

**CORPVS
MEDICORVM GRAECORVM**

EDIDIT
ACADEMIA BEROLINENSIS ET BRANDENBURGENSIS

V 6,1,1

**GALENI
DE LOCIS AFFECTIS I–II**

EDIDIT, IN LINGVAM GERMANICAM VERTIT,
COMMENTATVS EST

FLORIAN GÄRTNER

PARS I: TEXTVS ET TRANSLATIO

DE GRUYTER
AKADEMIE FORSCHUNG

**CORPVS
MEDICORVM GRAECORVM**

**EDIDIT
ACADEMIA BEROLINENSIS ET BRANDENBVRGENSIS**

V 6,1,1

**GALENI
DE LOCIS AFFECTIS I-II**

**EDIDIT, IN LINGVAM GERMANICAM VERTIT,
COMMENTATVS EST
FLORIAN GÄRTNER**

PARS II: COMMENTARIVS

**DE GRUYTER
AKADEMIE FORSCHUNG**

BEROLINI IN AEDIBUS WALTER DE GRUYTER MMXV

GALEN

ÜBER DAS ERKENNEN ERKRANKTER KÖRPERTEILE I-II

HERAUSGEGEBEN, ÜBERSETZT UND ERLÄUTERT
VON

FLORIAN GÄRTNER

TEIL II: KOMMENTAR

DE GRUYTER
AKADEMIE FORSCHUNG

WALTER DE GRUYTER, BERLIN 2015

Dieser Band wurde durch die Gemeinsame Wissenschaftskonferenz im Akademienprogramm mit Mitteln des Bundes (Bundesministerium für Bildung und Forschung) und des Landes Berlin (Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Forschung) gefördert.



ISBN 978-3-11-044176-5
E-ISBN (PDF) 978-3-11-043564-1
E-ISBN (EPUB) 978-3-11-043342-5
ISSN 0070-0347

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

A CIP catalog record for this book has been applied for at the Library of Congress.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie;
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.de> abrufbar.

© 2015 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston
Druck und Bindung: Hubert & Co. GmbH & Co. KG, Göttingen

www.degruyter.com

MEINER FAMILIE

INHALTSV ERZEICHNIS

Erster Teilband

Literaturverzeichnis

Einleitung

A. Textquellen

I. Die griechischen Handschriften

a) Die Textzeugen der F-Gruppe

1. Der Laurentianus Gr. 74,30
2. Die F-Deszendenten
 - α) Der Marcianus Gr. 280
 - β) Der Palatinus Gr. 54
 - γ) Der Parisinus Gr. 2157
 - δ) Der Laudianus Gr. 58
 - ε) Der Vossianus Gr. F 53
 - ζ) Der Lipsiensis Gr. 50
3. Die Überlieferungsverhältnisse innerhalb der F-Gruppe

b) Die Textzeugen der ε-Gruppe

1. Der Laurentianus Gr. 74,16
2. Der Ambrosianus Gr. 679
3. Der Ambrosianus Gr. 659
4. Der Mutinensis Gr. 213
5. Der Marcianus App. cl. V 5
6. Der Canonicianus Gr. 44

7. Die C-Deszendenten
 - α) Der Vindobonensis Med. Gr. 22
 - β) Der Parisinus Gr. 2161
 - γ) Der Harleianus 5651
8. Die Exzerpthandschriften
 - α) Der Parisinus Gr. 2332
 - β) Der Vindobonensis Med. Gr. 15
9. Die Überlieferungsverhältnisse innerhalb der E-Gruppe
 - α) Das Verhältnis von Lb zum Rest der ε-Gruppe
 - β) Die ζ-Gruppe
 - γ) Das Verhältnis von Q zum Rest der ζ-Gruppe
 - δ) Das Verhältnis von C zum Rest der ζ-Gruppe
 - ε) Das Verhältnis von La zum Rest der ζ-Gruppe
 - ζ) Die Spaltung von L
 - η) Die η-Gruppe
 - θ) Das Verhältnis der C-Deszendenten zueinander
 - ι) Das Verhältnis der Exzerpthandschriften zueinander
 - κ) Das Verhältnis der Exzerpthandschriften zum Rest der Überlieferung
- c) Die gemeinsame Vorlage der Handschriftengruppen F und ε
- d) Die Kontamination von F und ζ
- e) Das handschriftlich überlieferte Verzeichnis der Inhaltsangaben
- f) Exzerpte in Form von Scholien
- g) Der Papyrus Oxyrhynchus LXXX 5227
- h) Palimpseste
 1. Der Vaticanus Gr. 984

2. Der Vaticanus Gr. 1882
 3. Das Verhältniß der beiden Palimpsestkodizes
 - i) Galenische Hippokrateszitate
 - II. Die lateinische Übersetzung
 - III. Die orientalische Überlieferung
 - IV. Das Schema der handschriftlichen Überlieferung
 - V. Die griechischen Editionen
 - VI. Die Nebenüberlieferung
 - VII. Emendationen und Konjekturen
 - B. Die literarischen Verhältnisse der Schrift
 - I. Thematischer Kontext und Datierung
 - II. Zielsetzung und Aufbau
 - III. Bedeutung der Schrift in Galens Werk
 - IV. Wissen in De locis affectis
 - V. Raum in De locis affectis
 - VI. Darstellungsweise und Stil
 - VII. Beobachtungen zur Sprache
 - VIII. Inhaltsübersicht
 - C. Wirkungsgeschichte
 - D. Editionsprinzipien
- Text und Übersetzung
- Conspectus siglorum et compendiorum
 - Buch I
 - Buch II
- Indices
- Index nominum
 - Index verborum
 - Namen- und Sachregister zur Übersetzung

Kommentar

Buch I

Buch II

Indices

Index locorum

LITERATURVERZEICHNIS¹

- K. Abel, Plato und die Medizin seiner Zeit, *Gesnerus* 14, 1957, S. 94–118
- E. H. Ac k e r k n e c h t , Diathesis: The Word and the Concept in Medical History, *Bulletin of the History of Medicine* 56, 1982, S. 317–325
- J. Chr. G. Ackermann, *Historia literaria Claudii Galeni*, in: *Claudii Galeni Opera omnia*, Bd. I, S. XVII–CCLXV
- Aelius Promotus = Der Traktat περὶ τῶν ἰοβόλων καὶ δηλητηρίων φαρμάκων des sog. Aelius Promotus. Erstedition mit textkritischem Kommentar, hrsg. u. komm. v. S. Ihm, Wiesbaden 1995 (Serta Graeca 4)
- A e t i u s a u s A m i d a. Über die Leiden am Magenmund, des Magens selbst und der Gedärme. Buch IX der Sammlung, hrsg. v. S. Zervos, Athen 1912
- [Alexander Trallianus] = Pseudo-Alexander Trallianus de oculis, hrsg., übers. u. erl. v. B. Zipser, Diss. Heidelberg 2003
- A l e x a n d e r v o n T r a l l e s , hrsg. u. übers. v. Th. Puschmann, 2 Bde., Wien 1878
- B. A l e x a n d e r s o n siehe Galeni De crisis
- A l e x a n d r i A p h r o d i s i e n s i s De anima libri mantissa, hrsg. v. R. W. Sharples, Berlin u. New York 2008 (Peripatoi 21)
- In Aristotelis Metaphysica commentaria, hrsg. v. M. Hayduck, CAG I, Berlin 1891
- praeter commentaria scripta minora. De anima liber cum mantissa, hrsg. v. I. Bruns, Berlin 1887 (Supplementum Aristotelicum II 1)
- J. Althoff, Warm, kalt, flüssig und fest bei Aristoteles. Die Elementarqualitäten in den zoologischen Schriften, Stuttgart 1992 (Hermes Einzelschriften 57)

- A. A n a s t a s s i o u u. D. I r m e r , Zur Schmerzentscheidungstheorie der hippokratischen Schrift De locis in homine (Kap. 42), Rheinisches Museum für Philologie 134, 1991, S. 39–49
- Ancient Histories of Medicine. Essays in Medical Doxography and Historiography in Classical Antiquity, hrsg. v. Ph. J. van der Eijk, Leiden, Boston u. Köln 1999 (Studies in Ancient Medicine 20)
- Ancient Medicine in its Socio-Cultural Context, Papers read at the congress held at Leiden University, 13–15 April 1992, hrsg. v. Ph. J. van der Eijk, H. F. J. Horstmanshoff u. P. H. Schrijvers, 2 Bde., Amsterdam u. Atlanta, Georgia 1995 (Clio Medica 27/28)
- S. A n d r é s A p a r i c i o , Galeno. Sobre la localización de las enfermedades (De locis affectis), einged. v. L. García Ballester, übers. u. komm. v. S. Andrés Aparicio, Madrid 1997 (Biblioteca Clásica Gredos 248)
- J. E. A n n a s , Hellenistic Philosophy of Mind, Berkeley, Los Angeles u. London 1994 (Nachdr. d. Ausg. v. 1992)
- A n o n y m u s P a r i s i n u s = Anonymi Medici De morbis acutis et chroniis, hrsg. v. I. Garofalo, übers. v. B. Fuchs, Leiden, New York u. Köln 1997 (Studies in Ancient Medicine 12)
- A N R W = Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt
– II 37,1, hrsg. v. W. Haase, Berlin u. New York 1993

- II 37,2, hrsg. v. W. Haase, Berlin u. New York 1994
 - II 37,3, hrsg. v. W. Haase, Berlin u. New York 1996
- Antike Fachtexte. Ancient Technical Texts, hrsg. v. Th. Fögen, Berlin u. New York 2005
- Antike Medizin, hrsg. v. H. Flashar, Darmstadt 1971 (Wege der Forschung 221)
- Antike Medizin im Schnittpunkt von Geistes- und Naturwissenschaften. Internationale Fachtagung aus Anlass des 100-jährigen Bestehens des Akademienvorhabens Corpus Medicorum Graecorum / Latinorum, hrsg. v. Chr. Brockmann, W. Brunschön u. O. Overwien, Berlin u. New York 2009 (Beiträge zur Altertumskunde 255)
- Apollonios Dyskolos. Über das Pronomen. Einführung, Text, Übersetzung und Erläuterungen v. Ph. Brandenburg, München u. Leipzig 2005 (Beiträge zur Altertumskunde 222)
- A r c h i g e n e s , Fragmenta siehe C. Brescia
- , Fragmenta inedita siehe G. Larizza Calabrò
- A r i s t o t e l e s , De insomniis, De divinatione per somnum, übers. u. erl. v. Ph. J. van der Eijk, in: Aristoteles, Werke in deutscher Übersetzung, Bd. 14 III, Berlin 1994
- , Über die Bewegung der Lebewesen. Über die Fortbewegung der Lebewesen, übers. u. erl. v. J. Kollesch, in: Aristoteles, Werke in deutscher Übersetzung, Bd. 17 II/III, Berlin 1985
 - , Über die Seele, übers. u. erl. v. W. Theiler, in: Aristoteles, Werke in deutscher Übersetzung, Bd. 13, 7. Aufl., Berlin 1986
 - , Über die Teile der Lebewesen, übers. u. erl. v. W. Kullmann, in: Aristoteles, Werke in deutscher Übersetzung, Bd. 17 I, Berlin 2007
- [A r i s t o t e l e s] = Pseudo-Aristoteles (Pseudo-Alexander), Supplementa Problematorum. A new edition of the Greek text with introduction and annotated translation, hrsg. v. S. Kapetanaki u. R. W. Sharples, Berlin u. New York 2006 (Peripatoi. Philologisch-historische Studien zum Aristotelismus 20)
- Aristoteles-Handbuch. Leben – Werk – Wirkung, hrsg. v. Chr. Rapp u. K. Corcilus, Stuttgart u. Weimar 2011

- A r i s t o t l e. De sensu and De memoria, hrsg., übers. u. erl. v. G. R. T. Ross, New York 1973
- W. Artelt, Studien zur Geschichte der Begriffe „Heilmittel“ und „Gift“. Urzeit – Homer – Corpus Hippocraticum, Darmstadt 1968 (Nachdr. der 1. Aufl., Leipzig 1937)
- Ärzte und ihre Interpreten. Medizinische Fachtexte der Antike als Forschungsgegenstand der Klassischen Philologie, Fachkonferenz zu Ehren von Dr. sc. Diethard Nickel, hrsg. v. C. W. Müller, Chr. Brockmann u. C. W. Brunschön, München u. Leipzig 2006 (Beiträge zur Altertumskunde 238)
- A s p a s i i In Ethica Nicomachea quae supersunt comm., hrsg. v. G. Heylbut, CAG XIX 1, Berlin 1889
- M. A s p e r r , ‘Frame tales’ in Ancient Greek Science Writing, in: Form und Gehalt in Texten der griechischen und chinesischen Philosophie. Akten der 11. Tagung der Karl und Gertrud Abel-Stiftung vom 18.–19. Juli 2008 an der Universität Trier, hrsg. v. K.-H. Pohl u. G. Wöhrle, Stuttgart 2011 (Philosophie der Antike 29), S. 91–112
- , Galens Großer Puls = Un personaggio in cerca di lettore. Galens Großer Puls und die „Erfindung“ des Lesers, in: Antike Fachtexte, S. 21–39
- , Griechische Wissenschaftstexte. Formen, Funktionen, Differenzierungsgeschichten, Stuttgart 2007 (Philosophie der Antike 25)
- , Zu Struktur und Funktion eisagogischer Texte, in: Gattungen wissenschaftlicher Literatur in der Antike, S. 309–340
- A t h e n a e i Naucraticae Dipnosophistarum. Libri XV , hrsg. v. G. Kaibel, 3 Bde., Leipzig 1887–1890 (Nachdr. 1985–1992)
- J. A t z p o d i e n , Galen ‚Subfiguratio emperica‘. Deutsche Übersetzung und inhaltliche Erläuterung der medizintheoretischen Ansätze bei den griechischen Empirikern, Husum 1986 (Abhandlungen zur Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften 52)
- J. A u m e r r , Die Arabischen Handschriften der K. Hof- und

Staatsbibliothek in München, München 1866 (Catalogus codicum manu scriptorum Bibliothecae Regiae Monacensis. Tomi primi pars secunda)

Authorial Voices in Greco-Roman Technical Writing, hrsg. v. L. Taub u. A. Doody, Trier 2009 (Antike Naturwissenschaft und ihre Rezeption – Einzelschriften 7)

- W. A x , Laut, Stimme und Sprache. Studien zu den drei Grundbegriffen der antiken Sprachtheorie, Göttingen 1986 (Hypomnemata 84)
- G. B a a d e r , Galen im mittelalterlichen Abendland, in: Galen: problems and prospects, S. 213–228
- P. B a c h m a n n , Galens Abhandlung darüber, daß der vorzügliche Arzt Philosoph sein muß, arab. u. dt. hrsg., Nachr. d. Akademie d. Wiss. in Göttingen, philol.-hist. Kl. 1 (1965), Göttingen 1966
- A. M. B a n d i n i , Catalogus codicum Graecorum Bibliothecae Laurentianae, Bd. III, Florenz 1770 (Nachdr. Leipzig 1961)
- K. B a r d o n g , Beiträge zur Hippokrates- und Galenforschung, Nachr. v. d. Akademie d. Wiss. in Göttingen, philol.-hist. Kl. 7, Göttingen 1942, S. 577–640
- J. B a r n e s , Medicine, experience and logic, in: Science and Speculation, S. 24–68
- , Galen on logic and therapy, in: Galen's Method of Healing, S. 50–102
- , Proofs and Syllogisms in Galen, in: Galien et la philosophie, S. 1–29
- E. D. B a u m a n n , Über die Erkrankungen der Leber im klassischen Altertum, Janus 35, 1931, S. 153–168; 185–206
- H . B a u m g a r t e n , Galen über die Stimme. Testimonien der verlorenen Schrift Περὶ φωνῆς. Pseudo-Galen De voce et hanelitu. Kommentar, Diss. Göttingen 1962
- R . B a u m g a r t e n , Kapitel 2.3. Schule: Elementar- und Grammatikunterricht. Griechenland, in: Handbuch der Erziehung und Bildung in der Antike, S. 89–100
- A . B a z o u , Adamantios Coray et ses corrections inédites sur Galien, in: Ecdotica e ricezione, S. 465–480
- siehe Galeni Quod animi mores ...
- J. I . B e a r e , Greek Theories of Elementary Cognition. From Alcmaeon to Aristotle, Oxford 1906
- T h . B e c k , Die Galenischen Hirnnerven in moderner Beleuchtung, Archiv für Geschichte der Medizin 3, 1909, S. 110–114

- E. Beintker, Die Werke des Galenos. Band I. Galenos Gesundheitslehre Buch 1–3, Stuttgart 1939
- u. W. Kahlenberg, Werke des Galenos. Band II, Galenos' Gesundheitslehre Buch 4–6, Stuttgart 1941
- , Werke des Galenos. Band III, Die Kräfte der Nahrungsmittel Buch 1–2, Stuttgart 1948
- , Werke des Galenos. Band IV, Die Kräfte der Nahrungsmittel 3. Buch, Gute und schlechte Säfte der Nahrungsmittel. Die säfteverdünnende Diät. Die Ptisane, Stuttgart 1952
- , Werke des Galenos. Band V, Die Kräfte der Physis (Über die natürlichen Kräfte), Stuttgart 1954
- F. Berger, Die Textgeschichte der *Historia animalium* des Aristoteles, Wiesbaden 2005 (Serta Graeca 21)
- G. Bergsträßer siehe Ḥunain ibn Isḥāq
- , Neue Materialien zu Ḥunain ibn Isḥāq's Galen-Bibliographie, Leipzig 1932 (Abh. f. d. Kunde d. Morgenlandes 19,2)
- J. Bernays, Joseph Justus Scaliger, Berlin 1855
- A. R. Birley, A case of eye disease (Lippitudo) on the Roman frontier in Britain, *Documenta Ophthalmologica* 81, 1992, S. 111–119
- J. Bleker, Zur Physiologie und Pathologie der Nieren bei Galen, *Sudhoffs Archiv* 59, 1975, S. 321–327
- Blood, Sweat and Tears – The Changing Concepts of Physiology from Antiquity into Early Modern Europe, hrsg. v. M. Horstmanshoff, H. King u. C. Zettel, Leiden u. Boston 2012 (Intersections 25)
- N. Blöbner, The Unity of Plato's *Meno*. Reconstructing the Author's Thought, *Philologus* 155, 2011, S. 39–68
- Body and Soul in Ancient Philosophy, hrsg. v. D. Frede u. B. Reis, Berlin u. New York 2009
- I. Boehm, Toucher du doigt : le vocabulaire du toucher dans les textes médicaux grecs et latins, in: *Manus medica. Actions et gestes de l'officiant dans les textes médicaux latins. Questions de thérapeutique et de lexique. Actes du Colloque tenu à l'Université Lumière-Lyon II, les 18 et 19 septembre 2001*, hrsg. v. F. Gaide u.

F. Biville, Aix-en-Provence 2003, S. 229–240

D. B o r m a n n , Kapitel 2.3. Schule: Elementar- und Grammatikunterricht. Rom – Republik und Kaiserzeit, in: Handbuch der Erziehung und Bildung in der Antike, S. 101–110

- V. B o u d o n , Art, science et conjecture chez Galien, in: Galien et la philosophie, S. 269–298
- , Comment Galien désignait-il ses propres œuvres ? Pour une ecdotique des titres, in: Trasmissione e ecdotica dei testi medici greci. Atti del IV Convegno Internazionale Parigi 17–19 maggio 2001, hrsg. v. A. Garzya u. J. Jouanna, Neapel 2003, S. 25–37
 - , Galen’s On my own books: new material from Meshed, Rida, tibb. 5223, in: The unknown Galen, S. 9–18
 - , John Caius (1510–1573) traducteur de Galien : Le cas du De libris propriis et du De ordine librorum suorum, in: I Testi Medici Greci, S. 17–27
- V. B o u d o n - M i l l o t , Galen’s bios and methodos, in: Galen and the world of knowledge, S. 175–189
- , Galien de Pergame, Un médecin grec à Rome, Paris 2012
 - , Un traité perdu de Galien miraculeusement retrouvé, le Sur l’inutilité de se chagriner: Texte grec et traduction française, in: La science médicale antique, S. 73–123
 - , Vision and Vision Disorders. Galen’s Physiology of Sight, in: Blood, Sweat and Tears, S. 551–567
 - u. A. P i e t r o b e l l i siehe Galeni De propriis placitis
- P . B r a i n , Galen On Bloodletting, A study of the origins, development and validity of his opinions, with a translation of the three works, Cambridge 1986
- , Galen’s Pathology, Concepts and Contradictions, Diss. Durban 1982
- C. B r e s c i a , Frammenti medicinali di Archigene, Neapel 1957 (Collana di studi greci 27)
- C. M . B r i q u e t , Les filigranes: Dictionnaire historique des marques du papier ..., Tome I: A–Ch, Paris u. a. 1907
- A. J . B r o c k , Galen, On the natural faculties, hrsg. u. übers., London 1952 (Nachdr. der ersten Aufl. 1916, Loeb Classical Library)
- C h r . B r o c k m a n n , Art. „Mediziner“, in: Aristoteles-Handbuch, S. 40–43

- , Art. „Organe“, in: Aristoteles-Handbuch, S. 286–292
 - , Gesundheitsforschung bei Galen, in: Antike Medizin im Schnittpunkt, S. 141–154
 - , „Groß war der Name Galens“. Die Selbstdarstellung eines Arztes in seinen wissenschaftlichen Werken, *Medizinhistorisches Journal* 44, 2009, S. 109–129
 - , Manuskriptanalyse und Edition. Zur Textkonstituierung von Galens Kommentar zu Hippokrates, *De articulis*, in: *Alethes Philia. Studi in onore di Giancarlo Prato*, hrsg. v. M. D’Agostino u. P. Degni, Spoleto 2010, S. 65–75 (mit Abb. 1–6)
 - , Manuskriptanalyse und Edition II. Weitere Beispiele aus Galens Kommentar zu Hippokrates, *De articulis*, in: *Officina Hippocratica*, S. 329–344
 - , Textkritische Überlegungen zu Ioannikios als Schreiber von Galen- und Hippokratetexten, in: *Actes du VI^e Colloque International de Paléographie Grecque (Drama, 21–27 septembre 2003)*, hrsg. v. B. Atsalos u. N. Tsironi, Athen 2008, S. 615–632; 1177–1184
- E. B r ö d n e r , Die römischen Thermen und das antike Badewesen: eine kulturhistorische Betrachtung, Darmstadt 1983
- F. G . B r u n n e r , Pathologie und Therapie der Geschwülste in der antiken Medizin bei Celsus und Galen, Zürich 1977 (Zürcher Medizingeschichtliche Abhandlungen Neue Reihe 118)
- J. S. Bryson, *The Kitāb al-Ḥāwī of Rāzī (ca. 900 AD), Book One of the Ḥāwī on Brain, Nerve, and Mental Disorders: studies in the transmission of medical texts from Greek into Arabic into Latin*, Diss. Yale 2000
- E. A . W. B u d g e , Syrian Anatomy, Pathology and Therapeutics or „The Book of Medicines“, hrsg., u. übers., 2 Bde., London, New York u. a. 1913
- W. B u r k e r t , Die Entdeckung der Nerven. Anatomische Evidenz und Widerstand der Philosophie, in: *Antike Medizin im Schnittpunkt*, S. 31–44
- , Horror stories. Zur Begegnung von Biologie, Philologie und

Religion, in: Gewalt und Opfer. Im Dialog mit Walter Burkert, hrsg. v. A. Bierl u. W. Braungart, Berlin u. New York 2010 (Mython Eikon Poiesis 2), S. 45–56

S. B y l , Le traitement de la douleur dans la Corpus hippocratique, in: Tratados hipocráticos. Estudios acerca de su contenido, forma e influencia (Actas del VII^e Colloque International Hippocratique, Madrid, 24–29 de septiembre de 1990), hrsg. v. J. A. López Férez, Madrid 1992, S. 203–213

- CAG = Commentaria in Aristotelem Graeca
- C a l l i m a c h u s . Bd. II: Hymni et epigrammata, hrsg. v. R. Pfeiffer, Oxford 1953
- P. C a n a r t , Codices Vaticani Graeci, Codices 1745–1962, Bd. I: Codicum enarrationes, Vatikanstadt 1970
- , Démétrius Damilas, alias le « librarius Florentinus », in: ders., Études de paléographie et de codicologie, Bd. I, S. 451–522
 - , Études de paléographie et de codicologie, hrsg., unter Mitarb. v. M. L. Agati u. M. D’Agostino, 2. Bde., Vatikanstadt 2008 (Studi e testi 450/451)
 - , Les palimpsestes des fonds grecs de la Bibliothèque Vaticane. Une liste sommaire et quelques précisions, in: ders., Études de paléographie et de codicologie, Bd. II, S. 1311–1321
 - , Les palimpsestes en écriture majuscule des fonds grecs de la Bibliothèque Vaticane, in: Libri palinsesti greci: conservazione, restauro digitale, studio. Atti del Convegno internazionale, Villa Mondragone – Monte Porzio Catone – Università di Roma «Tor Vergata» – Biblioteca del Monumento Nazionale di Grottaferrata, 21–24 aprile 2004, hrsg. v. S. Lucà, Rom 2008, S. 71–84
 - u . V . P e r i , Sussidi bibliografici per i manoscritti Greci della Biblioteca Vaticana, Vatikanstadt 1970 (Studi e testi 261)
- A. C o r n e l i i C e l s i quae supersunt, hrsg. v. F. Marx, CML I, Leipzig u. Berlin 1915
- C h o e r i l i S a m i i quae supersunt..., hrsg. u. erl. v. A. F. Naeye, Leipzig 1817
- Reliquiae, hrsg. u. erl. v. P. Radici Colace, Rom 1979 (Biblioteca di Helikon, Rivista di tradizione e cultura classica dell’Università di Messina, Testi e studi 13)
- M. T u l l i i C i c e r o n i s scripta quae manserunt omnia, hrsg. v. C. F. W. Müller, Teil IV , Band I, Leipzig 1889
- P. A . C l a r k u . M . L y n n R o s e , Psychiatric Disability and the Galenic Medical Matrix, in: Disabilities in Roman Antiquity, S. 45–72
- P. C l a s s e n , Burgundio von Pisa. Richter – Gesandter –

Übersetzer, Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Kl. 4, Heidelberg 1974

CMG = Corpus Medicorum Graecorum

CMG I 1 = Hippocratis Indices librorum, Iusiurandum, Lex, De arte, De medico, De decente habitu, Praeceptiones, De prisca medicina, De aere aquis locis, De alimento, De liquidorum usu, De flatibus, hrsg. v. J. L. Heiberg, Leipzig u. Berlin 1927

CMG I 1,2 = Hippocratis De aere aquis locis, hrsg. u. übers. v. H. Diller, 2. Aufl., Berlin 1999

CMG I 1,3 = Hippocratis De natura hominis, hrsg., übers. u. komm. v. J. Jouanna, 2. Aufl., Berlin 2002

CMG I 2,3 = Hippocratis De morbis III, hrsg., übers. u. komm. v. P. Potter, Berlin 1980

CMG I 2,4 = Hippocratis De diaeta, hrsg., übers. u. komm. v. R. Joly, unter Mitarb. v. S. Byl, 2. Aufl., Berlin 2003

CMG I 3,1 = Hippocratis De humoribus, hrsg., übers. u. komm. v. O. Overwien, Berlin 2014

CMG I 4,1 = Hippocratis De capitis vulneribus, hrsg., übers. u. komm. v. M. Hanson, Berlin 1999

CMG II = Aretaeus, hrsg. v. K. Hude, 2., verb. Aufl., Berlin 1958

CMG III 1 = Rufi Ephesii De renum et vesicae morbis, hrsg. u. übers. v. A. Sideras, Berlin 1977

CMG IV = Sorani Gynaeciorum libri IV , De signis fracturarum, De fasciis, Vita Hippocratis secundum Soranum, hrsg. v. J. Ilberg, Leipzig u. Berlin 1927

CMG V 1,1 = Galeni De optimo docendi genere, Exhortatio ad medicinam (Protrepticus), hrsg. u. übers. v. A. Barigazzi, Berlin 1991

CMG V 1,2 = Galeni De elementis ex Hippocratis sententia, hrsg., übers. u. erl. v. Ph. De Lacy, Berlin 1996

CMG V 1,3 = Galeni De constitutione artis medicae ad Patrophilum, hrsg. u. übers. v. St. Fortuna, Berlin 1997

CMG V 2,1 = Galeni De uteri dissectione, hrsg., übers. u. erl. v. D. Nickel, Berlin 1971

CMG V 3,1 = Galeni De semine, hrsg., übers. u. erl. v. Ph. De Lacy,
Berlin 1992

CMG V 3,2 = Galeni De propriis placitis, hrsg., übers. u. erl. v. V .
Nutton, Berlin 1999

CMG V 3,3 = Galeni De foetuum formatione, hrsg., übers. u. erl. v. D.
Nickel, Berlin 2001

- CMG V 4,1,1 = Galeni De propriorum animi cuiuslibet affectuum dignotione et curatione, De animi cuiuslibet peccatorum dignotione et curatione, De atra bile, hrsg. v. W. de Boer, Leipzig u. Berlin 1937
- CMG V 4,1,2 = Galeni De placitis Hippocratis et Platonis, hrsg., übers. u. erl. v. Ph. De Lacy, 3 Bde. (1. Teil, 3. Aufl.; 2. Teil, 2. Aufl.; 3. Teil, 2., verb. Aufl.), Berlin 2005
- CMG V 4,2 = Galeni De sanitate tuenda libri VI, hrsg. v. K. Koch; De alimentorum facultatibus libri III, De bonis malisque sucis liber, hrsg. v. G. Helmreich, De victu attenuante liber, hrsg. v. K. Kalbfleisch; De ptisana liber, hrsg. v. O. Hartlich, Leipzig u. Berlin 1923
- CMG V 5,1 = Galeni De symptomatum differentiis, hrsg., übers. u. erl. v. B. Gundert, Berlin 2009
- CMG V 8,1 = Galeni De praecognitione, hrsg., übers. u. erl. v. V. Nutton, Berlin 1979
- CMG V 9,1 = Galeni In Hippocratis De natura hominis commentaria III, hrsg. v. J. Mewaldt; In Hippocratis De victu acutorum commentaria IV, hrsg. v. G. Helmreich; De diaeta Hippocratis in morbis acutis, hrsg. v. J. Westenberger, Leipzig u. Berlin 1914
- CMG V 9,2 = Galeni In Hippocratis Prorrheticum I commentaria III, hrsg. v. H. Diels; De comate secundum Hippocratem, hrsg. v. J. Mewaldt; In Hippocratis Prognosticum commentaria III, hrsg. v. J. Heeg, Leipzig u. Berlin 1915
- CMG V 10,1 = Galeni In Hippocratis Epidemiarum librum I commentaria III, hrsg. v. E. Wenkebach; In Hippocratis Epidemiarum librum II commentaria V übers. v. F. Pfaff, Leipzig u. Berlin 1934
- CMG V 10,2,1 = Galeni In Hippocratis Epidemiarum librum III commentaria III, hrsg. v. E. Wenkebach, Leipzig u. Berlin 1936
- CMG V 10,2,2 = Galeni In Hippocratis Epidemiarum librum VI commentaria I–VI, hrsg. v. E. Wenkebach; commentaria VI–VIII, übers. v. F. Pfaff, 2. Aufl., Berlin 1956
- CMG V 10,2,4 = Galens Kommentare zu den Epidemien des

- Hippokrates: Die als sogenannte Simulantenschrift griechisch überlieferten Stücke des 2. Kommentars zu Epidemien II, hrsg. v. K. Deichgräber u. F. Kudlien, Berlin 1960
- CMG V 10,3 = Galeni Adversus Lycum et Adversus Iulianum libelli, hrsg. v. E. Wenkebach, Berlin 1951
- CMG V 13,1 = [Galeni] Definitiones medicae, hrsg. v. J. Kollesch (in Vorbereitung)
- CMG VI 1,1 = Oribasii Collectionum medicarum reliquiae, Libri I–VIII, hrsg. v. J. Raeder, Leipzig u. Berlin 1928
- CMG VI 1,2 = Oribasii Collectionum medicarum reliquiae, Libri IX–XVI, hrsg. v. J. Raeder, Leipzig u. Berlin 1929
- CMG VI 2,1 = Oribasii Collectionum medicarum reliquiae, Libri XXIV–XXV; XLIII–XLVIII, hrsg. v. J. Raeder, Leipzig u. Berlin 1931
- CMG VI 2,2 = Oribasii Collectionum medicarum reliquiae, Libri XLIX–L, Libri incerti, Eclogae medicamentorum, hrsg. v. J. Raeder, Leipzig u. Berlin 1933
- CMG VI 3 = Oribasii Synopsis ad Eusthatium, Libri ad Eunapium, hrsg. v. J. Raeder, Leipzig u. Berlin 1926
- CMG VIII 1 = Aetii Amideni Libri medicinales I–IV , hrsg. v. A. Olivieri, Leipzig u. Berlin 1935
- CMG VIII 2 = Aetii Amideni Libri medicinales V–VIII, hrsg. v. A. Olivieri, Berlin 1950
- CMG IX 1 = Paulus Aegineta, Libri I–IV , hrsg. v. J. L. Heiberg, Leipzig u. Berlin 1921
- CMG IX 2 = Paulus Aegineta, Libri V–VII, hrsg. v. J. L. Heiberg, Leipzig u. Berlin 1924
- CMG X 1,1 = Philumeni De venenatis animalibus eorumque remediis, hrsg. v. M. Wellmann, Leipzig u. Berlin 1908
- CMG XI 1,1 = Apollonii Citiensis In Hippocratis De articulis commentarius, hrsg. v. J. Kollesch u. F. Kudlien, übers. v. J. Kollesch u. D. Nickel, Berlin 1965
- CMG XI 1,2 = Stephani Philosophi In Hippocratis Prognosticum commentaria III, hrsg. u. übers. v. J. M. Duffy, Berlin 1983

CMG XI 1,3,1 = Stephani Atheniensis In Hippocratis Aphorismos commentaria I–II, hrsg. u. übers. v. L. G. Westerink, 2. Aufl., Berlin 1998

CMG XI 1,3,2 = Stephani Atheniensis In Hippocratis Aphorismos commentaria III–IV , hrsg. u. übers. v. L. G. Westerink, Berlin 1992

CMG XI 1,3,3 = Stephani Atheniensis In Hippocratis Aphorismos commentaria V–VI, hrsg. u. übers. v. L. G. Westerink, Indizes verf. v. J. Kollesch u. D. Nickel, Berlin 1995

- CMG Suppl. I = Galeni In Platonis Timaeum commentarii fragmenta, hrsg. u. erl. v. H. O. Schröder, Leipzig u. Berlin 1934
- CMG Suppl. II = Galeni De causis procatarcticis libellus a Nicolao Regino in sermonem Latinum translatus, hrsg. v. K. Bardong, Leipzig u. Berlin 1937
- CMG Suppl. III = Galeni De consuetudinibus, hrsg. v. J. M. Schmutte, Leipzig u. Berlin 1941
- CMG Suppl. IV = Rufi Ephesii Quaestiones medicinales, hrsg., übers. u. erl. v. H. Gärtner, Berlin 1962
- CMG Suppl. V = Galeni De instrumento odoratus, hrsg., übers. u. erl. v. J. Kollesch, Berlin 1964
- CMG Suppl. Or. II = Galeni De partibus artis medicativae, De causis contentivis libellorum versiones Arabicae, hrsg. u. übers. v. M. Lyons; De partibus artis medicativae, De causis contentivis libellorum editiones, neu hrsg. v. J. Kollesch, D. Nickel u. G. Strohmaier, Berlin 1969
- CMG Suppl. Or. III = Galeni De partium homoeomerium differentia libelli versio Arabica, hrsg., übers. u. erl. v. G. Strohmaier, Berlin 1970
- CMG Suppl. Or. IV = Galeni De optimo medico cognoscendo libelli versio Arabica, hrsg., übers. u. erl. v. A. Z. Iskandar, Berlin 1988
- C M L = Corpus Medicorum Latinorum
- G . C o b o l e t , Providing Online Access to Graeco-Roman Medicine: BIUM's Electronic Corpus of Ancient Physicians, in: Medicine and Healing in the Ancient Mediterranean World, S. 40–42
- Collection des anciens alchimistes grecs, hrsg. v. M. Berthelot (unter Mitarb. v. Ch.-E. Ruelle), Vierter Teil, Dritte Lieferung, Paris 1888
- L . I . C o n r a d , Illustrations from the Wellcome Institute Library. The Sami Haddad Collection of Arabic Medical Manuscripts, Medical History 31, 1987, S. 354–357
- K . C o r c i l i u s , Faculties in Ancient Philosophy, in: The Faculties: A History, hrsg. v. D. Perler, Oxford 2015 (Oxford philosophical concepts), Kapitel 1²
- C . E . C o s a n s , The Experimental Foundations of Galen's

- Teleology, *Studies in History and Philosophy of Science, Part A*, 29, 1998, S. 63–80
- H. O. Coxe, *Bodleian Library, Quarto Catalogues, Bd. I: Greek Manuscripts*, Oxford 1969 (Nachdr. der Ausg. v. 1853 mit Korrekturen)
- , *Bodleian Library, Quarto Catalogues, Bd. II: Laudian Manuscripts*, Oxford 1973 (Nachdr. der Ausg. v. 1858–1885, bearb. v. R. W. Hunt)
- E. C r a i k , Flux theory = Places in man. Flux theory and therapeutic intervention, in: *Aspetti della terapia nel Corpus Hippocraticum. Atti del IXe Colloque International Hippocratique (Pisa 25–29 settembre 1996)*, hrsg. v. I. Garofalo, A. Lami, D. Manetti u. A. Roselli, Florenz 1999, S. 177–182
- , *Hippocrates. Places in man*, hrsg., übers. u. erl., Oxford 1998
- , *Teaching surgery*, in: *Hippocrates and Medical Education*, S. 223–233
- A. C u b b e r l e y , Bread-baking in Ancient Italy. *clibanus* and *sub testu* in the Roman World: further thoughts, in: *Food in Antiquity*, S. 55–68
- C U F = Collection des Universités de France
- T. C u r t i s , Didactical and Rhetorical Strategies in Galen’s *De pulsibus ad tirones*, in: *Authorial voices*, S. 63–79
- C h . D a r e m b e r g , *Notices et extraits des manuscrits médicaux grecs, latins et français des principales Bibliothèques de l’Europe, Bd. I: Manuscrits grecs d’Angleterre*, Paris 1853
- , *Œuvres anatomiques, physiologiques et médicales de Galien ...*, übers. v. Ch. Daremberg, 2 Bde., Paris 1854–1856
- J. D a v i d s o n , *Opsophagia. Revolutionary Eating at Athens*, in: *Food in Antiquity*, S. 204–213
- P h . H . D e L a c y , Galen’s Concept of Continuity, *Greek, Roman and Byzantine Studies* 20, 1979, S. 355–369
- , *The third part of the soul*, in: *Le opere psicologiche di Galeno*, S. 43–63
- D. E . D e a n - J o n e s , Galen “On the Constitution of the Art of

Medicine”: Introduction, translation and commentary, Diss.
Austin, Texas 1993

- A. D e b r u , Expérience, plausibilité et certitude chez Galien, in: Galeno: obra, pensamiento e influencia, S. 31–40
- , La dynamique des substances leptomerès chez Galien, in: Galen on Pharmacology, S. 85–102
- , Physiology, in: The Cambridge Companion to Galen, S. 263–282
- R. D e g e n , Galen im Syrischen: Eine Übersicht über die syrische Überlieferung der Werke Galens, in: Galen: problems and prospects, S. 131–166
- P. D e g n i , Burgundio e i manoscritti di Gioannicio: La questione dei Marginalia, Medicina nei secoli Arte e scienza 25, 2013, S. 797–813
- , I manoscritti dello ‘scriptorium’ di Gioannicio, Segno e Testo 6, 2008, S. 179–248
- K. D e i c h g r ä b e r , Die griechische Empirikerschule. Sammlung der Fragmente und Darstellung der Lehre, um Zusätze vermehrter anastatischer Neudr. d. Ausg. v. 1930, Berlin u. Zürich 1965
- , Die Stellung des griechischen Arztes zur Natur, Die Antike 15, 1939, S. 116–138
- , Galen als Erforscher des menschlichen Pulses. Ein Beitrag zur Selbstdarstellung des Wissenschaftlers (De dignotione pulsuum I 1), Sitzungsberichte der deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst 3 (1956), Berlin 1957
- D e m o s t h e n e s , On The Crown, hrsg. v. H. Yunis, Cambridge 2001
- J. D . D e n n i s t o n , The Greek particles, 2. Aufl., Oxford 1959
- H. D e r e n b o u r g , Les manuscrits arabes de l’Escorial, Tome II. Fascicule 2: Médecine et histoire naturelle, revues et complétées par H.-P.-J. Renaud, Paris 1941 (Publications de l’École Nationale des Langues Orientales Vivantes 6,5)
- H. D i e l s , Die Handschriften der antiken Ärzte, I. Teil: Hippokrates und Galenos, Abh. d. Königl. Preuß. Akademie d. Wiss., phil.-hist. Kl. 3, Berlin 1905

- , Die handschriftliche Überlieferung des Galenschen Commentars zum Prorrheticum des Hippokrates, Abh. d. Königl. Preuß. Akademie d. Wiss. I, Berlin 1912
- , Doxographi Graeci, Berlin 1879 (2. Aufl. Berlin u. Leipzig 1929, Nachdr. Cambridge 2010)
- u . W. K r a n z , Die Fragmente der Vorsokratiker, griech. u. dt. hrsg., 3 Bde., 7. Aufl., Berlin 1954 (= D.–K.)
- F. R . D i e t z , Apollonii Citiensis, Stephani, Palladii, Theophili, Meletii, Damascii, Ioannis, aliorum Scholia in Hippocratem et Galenum, 2 Bde., Königsberg 1834 (Nachdr. Amsterdam 1966)
- A. D i l l e r , The Authors Named Pausanias, Transactions and Proceedings of the American Philological Association 86, 1955, S. 268–279
- H. D i l l e r , Das Selbstverständnis der griechischen Medizin in der Zeit des Hippokrates, in: La Collection Hippocratique, S. 77–93
- , Der griechische Naturbegriff, in: ders., Kleine Schriften zur Antiken Literatur, S. 144–161
- , Empirie und Logos: Galens Stellung zu Hippokrates und Platon, in: Studia Platonica. Festschrift für Hermann Gundert zu seinem 65. Geburtstag am 30.4.1974, hrsg. v. K. Döring u. W. Kullmann, Amsterdam 1974, S. 227–238
- , Kleine Schriften zur Antiken Literatur, hrsg. v. H.-J. Newiger u. H. Seyffert, München 1971
- , ΟΨΙΣ ΑΔΗΛΩΝ ΤΑ ΦΑΙΝΟΜΕΝΑ, Hermes 67, 1932, S. 14–42 (Nachdr. in: ders., Kleine Schriften zur Antiken Literatur, S. 119–143)³
- , Zur Hippokratesauffassung des Galen, Hermes 68, 1933, S. 167–181
- D i o c l e s o f C a r y s t u s . A Collection of the Fragments with Translation and Commentary, hrsg. v. Ph. J. van der Eijk, 2 Bde., Leiden, Boston u. Köln 2000/2001 (Studies in Ancient Medicine 22/23)
- D i o g e n i s L a e r t i i Vitae philosophorum, Vol. I, Libri I–X, hrsg. v. M. Marcovich, Stuttgart u. Leipzig 1999

D i o n y s . H a l i c a r n . = Denys d'Halicarnasse. Opuscles
rhétoriques, Tome II: Démosthène, hrsg. u. übers. v. G. Aujac,
Paris 1988 (Collection des Universités de France)

P e d a n i i D i o s c u r i d i s A n a z a r b e i De materia medica libri
quinque, Crateuae Sextii Nigri fragmenta, Dioscuridis liber De
simplicibus, hrsg. v. M. Wellmann, 3 Bde., 2. Aufl., Berlin 1958

- , Tomus secundus. Libri ΠΕΡΙ ΔΗΛΗΤΗΡΙΩΝ ΙΟΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΕΥΠΟΡΙΣΤΩΝ spurii, hrsg. v. C. Sprengel, Leipzig 1830 (Medicorum Graecorum Opera quae exstant 26)
- Disabilities in Roman Antiquity. Disparate Bodies a Capite ad Calcem, hrsg. v. Chr. Laes, C. F. Goodey u. M. Lynn Rose, Leiden u. Boston 2013 (Mnemosyne Suppl. 356)
- D N P = Der neue Pauly, hrsg. v. H. Cancik u. M. Landfester, Stuttgart 1996–2003
- A. M . a l - D u b a y a n , Galen: „Über die Anatomie der Nerven“, Originalschrift und alexandrinisches Kompendium in arabischer Überlieferung, Berlin 2000 (Islamkundliche Untersuchungen 228)
- W. L . H . D u c k w o r t h , Galen on Anatomical Procedures. The Later Books, hrsg. v. M. C. Lyons u. B. Towers, Cambridge 1962 (Nachdr. 2010)
- , Some Notes on Galen’s Anatomy. The Linacre Lecture, 6 May, 1948, Cambridge 1949
- R. J . D u r l i n g , A Chronological Census of Renaissance Editions and Translations of Galen, Journal of the Warburg and Courtauld Institutes 24, 1961, S. 230–305
- , Corrigenda and Addenda to Diels’ Galenica. I. Codices Vaticani, Traditio 23, 1967, S. 461–476
- , Corrigenda and Addenda to Diels’ Galenica. II. Codices Miscellanei, Traditio 37, 1981, S. 373–381
- , ‘Endeixis’ as a scientific term: B) ‘Endeixis’ in authors other than Galen and its Medieval Latin equivalents, in: Galen’s Method of Healing, S. 112f.
- , Galenus Latinus II. Burgundio of Pisa’s translation of Galen’s Περὶ τῶν πεπονθότων τόπων, “De interioribus”, hrsg., Stuttgart 1992 (Ars Medica II 6,2 A/B)
- , Leonhart Fuchs and his Commentaries on Galen, Medizinhistorisches Journal 24, 1989, S. 42–47
- , Lexicographical Notes on Galen’s Writings (Part II) [sic], Glotta 58, 1980, S. 260–265

- , Lexicographical Notes on Galen’s Writings (Part II), *Glotta* 59, 1981, S. 108–116
 - , Lexicographical Notes on Galen’s Writings (Part III), *Glotta* 60, 1982, S. 236–244
 - , Linacre and Medical Humanism, in: *Essays on the Life and Work of Thomas Linacre c. 1460–1524*, hrsg. v. F. Maddison, M. Pelling u. Ch. Webster, Oxford 1977 (Linacre Studies), S. 76–106
 - , Prepositional Idiom in Galen, *Glotta* 64, 1986, S. 24–30
 - , Some Particles and Particle Clusters in Galen, *Glotta* 66, 1988, S. 183–188
 - , The Innate Heat in Galen, *Medizinhistorisches Journal* 23, 1988, S. 210–212
- M. J. E a d i e , *Headache. Through the centuries*, Oxford 2012
- E A N S = *The Encyclopedia of Ancient Natural Scientists. The Greek tradition and its many heirs*, hrsg. v. P. T. Keyser u. G. L. Irby-Massie, London u. New York 2008
- B. S . E a s t w o o d , *Galen on the Elements of Olfactory Sensation*, *Rheinisches Museum für Philologie* 124, 1981, S. 268–290
- T h . E b e r t , *Meinung und Wissen in der Philosophie Platons. Untersuchungen zum ‚Charmides‘, ‚Menon‘ und ‚Staat‘*, Berlin u. New York 1974
- Ecdotica e ricezione dei testi medici Greci. Atti del V Convegno Internazionale (Napoli, 1–2 ottobre 2004)*, hrsg. v. V . Boudon-Millot, A. Garzya, J. Jouanna u. A. Roselli, Neapel 2006
- L. E d e l s t e i n , Art. „Methodiker“, in: *RE Suppl. VI*, Sp. 358–373
- , *Die Geschichte der Sektion in der Antike, Quellen und Studien zur Geschichte der Naturwissenschaften und der Medizin* 3, 1933, S. 50–106
 - , *Empirie und Skepsis in der Lehre der griechischen Empirikerschule, Quellen und Studien zur Geschichte der Naturwissenschaften und der Medizin* 3, 1933, S. 253–261
- R. B . E d l o w siehe Galeni *De captionibus* ...
- P h . J . v a n d e r E i j k , ‘Aristotle! What a thing for you to say!’ *Galen’s engagement with Aristotle and Aristotelians*, in: *Galen*

- and the world of knowledge, S. 261–281.
- siehe Diocles of Carystus
 - , Exegesis, Explanation and Epistemology in Galen’s Commentaries on Epidemics, Books One and Two, in: *Epidemics in Context*, S. 25–47
 - , Galen and the Scientific Treatise: A Case Study of Mixtures, in: *Writing Science. Medical and Mathematical Authorship in Ancient Greece*, hrsg. v. M. Asper unter Mitarb. v. A.-M. Kanthak, Berlin u. New York 2013 (*Science, Technology, and Medicine in Ancient Cultures* 1), S. 145–175
 - , Galens Auseinandersetzung mit Aristoteles’ Ansichten zum Gesichts- und Geruchssinn, in: *Antike Naturwissenschaft und ihre Rezeption* 20, 2010, S. 81–107

- , Galen’s use of the concept of ‘qualified experience’ in his dietetic and pharmacological works, in: *Medicine and Philosophy in Classical Antiquity*, S. 279–298
- , Historical Awareness, Historiography and Doxography in Greek and Roman Medicine, in: *Ancient Histories of Medicine*, S. 1–32
- , Modes and degrees of soul-body relationship in *On Regimen*, in: *Officina Hippocratica*, S. 255–270
- , On ‘Hippocratic’ and ‘non-Hippocratic’ medical writings, in: *What is Hippocratic about the Hippocratic Corpus?*, hrsg. v. L. Dean-Jones u. R. J. Hankinson, Leiden (im Druck)
- , Philoponus. *On Aristotle on the soul 1.1–2*, übers. u. erl., Ithaca, New York 2005
- , Rufus’ *On Melancholy and Its Philosophical Background*, in: *Rufus of Ephesus*, S. 159–178
- , The *Anonymus Parisinus* and the doctrines of “the Ancients”, in: *Ancient Histories of Medicine*, S. 295–331
- , *Therapeutics*, in: *The Cambridge Companion to Galen*, S. 283–303
- , *Towards a Rhetoric of Ancient Scientific Discourse: Some Formal Characteristics of Greek Medical and Philosophical Texts (Hippocratic Corpus, Aristotle)*, in: *Grammar as Interpretation, Greek Language in its Linguistic Contexts*, hrsg. v. E. J. Bakker, Leiden, New York u. Köln 1997 (*Mnemosyne Supplementum* 171), S. 77–129
- , *Vom Nutzen und Nachteil der Medizinhistorie für das Leben. Form, Gehalt und Funktion der Medizingeschichtsschreibung in der Antike*, in: *Geschichte der Medizingeschichtsschreibung. Historiographie unter dem Diktat literarischer Gattungen von der Antike bis zur Aufklärung*, hrsg. v. Th. Rütten (unter Mitarb. v. N. Metzger), Remscheid 2009 (*Studien zur Geschichte der Medizingeschichte und Medizingeschichtsschreibung* 3), S. 57–85
- u. P. E. P o r m a n n , Appendix 1: Greek text, and Arabic and English translations of Galen’s *On the affected parts* iii. 9–10, in: *Rufus of Ephesus*, S. 265–287

- W. E l l e n b e r g e r u . H . B a u m , Handbuch der Vergleichenden Anatomie der Haustiere, 13. Aufl., Berlin 1912
- P. E l e u t e r i , Storia della tradizione manoscritta di Museo, Pisa 1981
- E p i c t e t o , Pláticas por Arriano, Libro II, hrsg. u. übers. v. P. Jordán de Urríes y Azara, Vol. II, Barcelona 1963
- , Pláticas por Arriano, Libro III, hrsg. u. übers. v. P. Jordán de Urríes y Azara, Vol. III, Barcelona 1965
- E p i c u r o . Opere, hrsg., übers. u. erl. v. G. Arrighetti, Turin 1960
- Epidemics in Context. Greek Commentaries on Hippocrates in the Arabic Tradition, hrsg. v. P. E. Pormann, Berlin u. Boston 2012 (Scientia Graeco-Arabica 8)
- E r a s i s t r a t i Fragmenta, hrsg. v. I. Garofalo, Pisa 1988 (Biblioteca di Studi Antichi 62)
- F. Z . E r m e r i n s , Anecdota medica Graeca, Leiden 1840
- E r o t i a n i Vocum Hippocraticarum collectio cum fragmentis, hrsg. v. E. Nachmanson, Uppsala 1918 (Collectio scriptorum veterum Upsaliensis)
- S. E v e r s , Die neue IHS-Klassifikation. Hintergrund und Struktur, Schmerz 18, 2004, S. 351–356
- C. F a b r i c i u s , Galens Exzerpte aus älteren Pharmakologen, Berlin u. New York 1972 (Ars medica 2)
- F. F a l k , Galen's Lehre vom gesunden und kranken Nervensysteme, Leipzig 1871
- F D S = Die Fragmente zur Dialektik der Stoiker: Neue Sammlung der Texte mit deutscher Übersetzung und Kommentaren, hrsg. v. K. Hülser, Bd. 4: Die Fragmente Nr. 1075–1257, Stuttgart u. Bad Cannstatt 1988
- B. Fernández-Torres, C. Márquez u. M. de las Mulas, Dolor y enfermedad: evolución histórica. I. De la prehistoria a la Ilustración, Revista de la Sociedad Española del Dolor 6, 1999, S. 281–291
- G. B . F e r n g r e n , Roman Lay Attitudes towards Medical Experimentation, Bulletin of the History of Medicine 59, 1985, S.

495–505

H. F l a s h a r , Melancholie und Melancholiker in den medizinischen Theorien der Antike, Berlin 1966

Food in Antiquity, hrsg. v. J. Wilkins, D. Harvey u. M. Dobson, Exeter 1995

M. F o r m e n t i n , I codici greci di medicina nelle tre Venezie, Padua 1978 (Università di Padova, Studi Bizantini e Neogreci 10)

– , Il punto su Demetrio Mosco, Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata 52, 1998, S. 235–257

- S t . F o r t u n a , A proposito dei manoscritti di Galeno nella biblioteca di Nicolò Leoniceno, Italia medioevale e umanistica 35, 1992, S. 431–438
- , Aspetti della tradizione del De locis affectis di Galeno nel Rinascimento, in: Studi di storia della medicina antica e medievale, S. 101–111
 - , Edizioni e traduzioni del De locis affectis di Galeno tra Cinquecento e Seicento, Bollettino dei Classici 14, 1993, S. 3–30
 - , Il metodo della diagnosi in Galeno (De locis affectis, VIII 1–452 K.), Elenchos 22, 2001, S. 281–304
 - , Nicolò Leoniceno e le edizioni aldine dei medici greci (con un'appendice sulle sue traduzioni latine), in: Ecdotica e ricezione, S. 443–464
 - , Nicolò Leoniceno e la traduzione latina dell'Ars medica di Galeno, in: I testi medici greci, S. 157–173
 - u . A . R a i a , Corrigenda and Addenda to Diels' Galenica by Richard J. Durling: III. Manuscripts and Editions, Traditio 61, 2006, S. 1–30
 - u . A . M . U r s o , Burgundio da Pisa traduttore di Galeno: nuovi contributi e prospettive. Con un'appendice di P. Annese, in: Sulla traduzione indiretta dei testi medici Greci, S. 139–176
- M. F r e d e , Essays in Ancient Philosophy, Oxford 1987
- , Galen's theology, in: Galien et la philosophie, S. 73–126
 - , On Galen's Epistemology, in: Galen: problems and prospects, S. 65–86 (Nachdr. in: ders., Essays in Ancient Philosophy, S. 279–298)⁴
 - , The Ancient Empiricists, in: ders., Essays in Ancient Philosophy, S. 243–260
 - , The method of the so-called Methodical school of medicine, in: Science and Speculation, S. 1–23 (Nachdr. in: ders., Essays in Ancient Philosophy, S. 261–278)
 - , The Stoic notion of a lekton, in: Language, hrsg. v. St. Everson, Oxford 1994 (Companion to Ancient Thought 3), S. 109–128
- R. K . F r e n c h u . G . E . R . L l o y d , Greek Fragments of the Lost

- Books of Galen's Anatomical Procedures, *Sudhoffs Archiv* 62, 1978, S. 235–249
- W. - H . F r i e d r i c h , Verwundung und Tod in der Ilias. Homerische Darstellungsweisen, *Abh. d. Akad. d. Wiss. in Göttingen, Phil.-hist. Kl.* 38, Göttingen 1956
- R. A . F r i t z s c h e , Der Magnet und die Atmung in Antiken Theorien, *Rheinisches Museum für Philologie* 57, 1902, S. 363–391
- J. Fronimopoulos u. J. Lascartos, The terms glaucoma and cataract in the ancient Greek and Byzantine writers, *Documenta Ophthalmologica* 77, 1991, S. 369–375
- R. F u c h s , Die Plethora bei Erasistratos, *Jahrbücher für classische Philologie* 38, 1892, S. 679–692
- D. J . F u r l e y u . J . S . W i l k i e , Galen, On Respiration and the Arteries. An edition with English translation and commentary of *De usu respirationis, An in arteriis natura sanguis contineatur, De usu pulsuum, and De causis respirationis*, hrsg., übers. u. erl., Princeton 1984
- K. G a b l e r , Galeni libellus De captionibus quae per dictionem fiunt, hrsg., Diss. Rostock 1903
- C l a u d i i G a l e n i Opera omnia, griech. u. lat. hrsg. v. C. G. Kühn, 20 Bde., Leipzig 1821–1833 (= K.)
- C l a u d i i G a l e n i P e r g a m e n i Scripta minora, hrsg. v. J. Marquardt, I. Müller u. G. Helmreich, 3 Bde., Leipzig 1884–1893

Editionen⁵

G a l e n i Ars medica = siehe Galien, Tome II (CUF)⁶

- De anatomicis administrationibus = Galenus, *Anatomicarum administrationum libri qui super-sunt novem. Earundem interpretatio Arabica Hunaino Isaaci filio ascripta*, hrsg. v. I. Garofalo, 2 Bde., Neapel 1986 u. 2000
- De anatomicis administrationibus (arab.) = *Sieben Bücher Anatomie des Galen*, arab. hrsg., übers. u. erl. v. M. Simon, 2 Bde., Leipzig 1906 (Nachdr. Osnabrück 1997)
- De captionibus penes dictionem = *Galen on Language and Ambiguity. An English Translation of Galen's 'De captionibus (On fallacies)' with Introduction, Text, and Commentary*, hrsg., übers. u. erl. v. R. B. Edlow, Leiden 1977 (*Philosophia Antiqua* 31)
- De causis procatarticsis = *Galen, On antecedent causes*, hrsg., übers. u. erl. v. R. J. Hankinson, Cambridge 1998 (*Cambridge Classical Texts and Commentaries* 35)
- De causis respirationis siehe D. J. Furley u. J. S. Wilkie
- De crisibus = *Galenos, Περὶ κρίσεων. Überlieferung und Text*, hrsg. v. B. Alexanderson, Göteborg 1967 (*Studia Graeca et Latina Gothoburgensia* XXIII)
- De difficultate respirationis = A. Minor, *De Galeni libris ΠΕΡΙ ΔΥΣΠΝΟΙΑΣ*, Diss. Marburg 1911
- De experientia medica = *Galen. On Medical Experience*, arab. hrsg. u. übers. v. R. Walzer, London, New York u. Toronto 1944 (Nachdr. 1946)
- De inaequali intemperie = *Galen. On the Anomalous Dyskrasia (De inaequali intemperie)*, hrsg., übers. u. erl. v. E. García Novo, Madrid 2010
- De libris propriis = siehe Galien, Tome I (CUF)
- De motibus dubiis = *Galen, On problematical movements*, hrsg., übers. u. erl. v. V. Nutton, arab. hrsg. v. G. Bos, Cambridge 2011 (*Cambridge Classical Texts and Commentaries* 47)
- De motu musculorum. *Galenus*, hrsg., übers. u. erl. v. P. Rosa, Pisa u. Rom 2009 (*Biblioteca di Galenos* 1)
- De musculorum dissectione = siehe Galien, Tome VII (CUF)
- De nervorum dissectione = siehe Galien, Tome VIII (CUF)

- De nominibus medicis = Galen, Über die medizinischen Namen, arab. u. dt. hrsg. v. M. Meyerhof u. J. Schacht, Abh. d. Preuß. Akademie d. Wiss., phil.-hist. Kl. 3, Berlin 1931 (Nachdr. in: Galen in the Arabic tradition. Texts and Studies III, hrsg. v. F. Sezgin, unter Mitarbeit v. M. Amawi, C. Ehrig-Eggert u. E. Neubauer, Frankfurt a. Main 1996 [Islamic Medicine 20], S. 119–184)⁷
- De optima corporis nostri constitutione = Galenus de optima corporis constitutione. Idem de bono habitu, hrsg. v. G. Helmreich, Programm des Kgl. humanistischen Gymnasiums in Hof für das Schuljahr 1900/1901, Hof 1901
- De ordine librorum suorum = siehe Galien, Tome I (CUF)
- De ossibus ad tirones = siehe Galien, Tome VII (CUF)
- De parvae pilae exercitio = Galenos von Pergamon: Allgemeine Ertüchtigung durch Ballspiel. Eine sporthygienische Schrift aus dem zweiten Jahrhundert n. Chr. Griech. u. dt. v. E. Wenkebach, Sudhoffs Archiv für Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften 31, 1938, S. 254–297
- De plenitudine = Galen. De plenitudine, hrsg., übers. u. erl. v. Chr. Otte, Wiesbaden 2001 (Serta Graeca 9)
- De propriis placitis = V. Boudon-Millot u. A. Pietrobelli, Galien ressuscité: édition princeps du texte grec du De propriis placitis, Revue des Études Grecques 118, 2005, S. 168–213
- De respirationis usu siehe D. J. Furley u. J. S. Wilkie
- De temperamentis libri III, hrsg. v. G. Helmreich, Leipzig 1904
- De totius morbi temporibus = Die Schrift Galens Περὶ τῶν ἐν ταῖς νόσοις καιρῶν und ihre Überlieferung, hrsg., übers. u. erl. v. I. Wille, 4 Teile, Diss. Kiel 1960
- De tremore, palpitatione, convulsione et rigore = The Greek Manuscripts of Galeni: De tremore, palpitatione, convulsione et rigore liber, hrsg. v. M. Konstantinides, Diss. Ann Arbor, Mich. 1977
- De usu partium libri XVII, hrsg. v. G. Helmreich, 2 Bde., Leipzig 1907/1909
- De usu pulsuum siehe D. J. Furley u. J. S. Wilkie

- De venarum arteriarumque dissectione = siehe Galien, Tome VIII (CUF)

- In Hippocratis De victu acutorum commentarius I = A. Pietrobelli, Histoire du texte, édition critique et traduction annotée du livre I du commentaire de Galien au Régime des maladies aiguës d’Hippocrate, hrsg., übers. u. komm., 2 Bde., Diss. Paris 2008
- Institutio logica, hrsg. v. K. Kalbfleisch, Leipzig 1896
- Protrepticus = siehe Galien, Tome II (CUF)
- Puero epileptico consilium. Ausgabe und Kommentar, hrsg. u. erl. v. W. Keil, Diss. Göttingen 1959
- Quod animi mores corporis temperamentis sequantur: Γαληνου. Οτι ταις του σωματος κρασσειν αι της ψυχης δυναμεις επονται, hrsg. v. A. Bazou, Athen 2011
- Quod optimus medicus sit etiam philosophus = siehe Galien, Tome I (CUF)

Collection des Universités de France (CUF)

- G a l i e n , Tome I: Introduction générale, Sur l’ordre de ses propres livres, Sur ses propres livres, Que l’excellent médecin est aussi philosophe, hrsg., übers. u. erl. v. V. Boudon-Millot, Paris 2007
- , Tome II: Exhortation à l’étude de la médecine, Art médical, hrsg., übers. u. erl. v. V. Boudon, Paris 2000
 - , Tome III: Le médecin. Introduction, hrsg. u. übers. v. C. Petit, Paris 2009
 - , Tome IV: Ne pas se chagriner, hrsg. u. übers. v. V. Boudon-Millot u. J. Jouanna, unter Mitarb. v. A. Pietrobelli, Paris 2010
 - , Tome VII: Les os pour les débutants. L’anatomie des muscles, hrsg. u. erl. v. I. Garofalo, übers. v. I. Garofalo u. A. Debru, Paris 2005
 - , Tome VIII: L’anatomie des nerfs. L’anatomie des veines et des artères, hrsg. u. erl. v. I. Garofalo, übers. v. I. Garofalo u. A. Debru, Paris 2008

Sammelbände / Sonstiges

- Galen and the World of Knowledge, hrsg. v. Chr. Gill, T. Whitmarsh u. J. Wilkins, Cambridge 2009 (Greek culture in the Roman world)
- Galen on Pharmacology. Philosophy, History and Medicine, Proceedings of the Vth International Galen Colloquium, Lille, 16–18 March 1995, hrsg. v. A. Debru, Leiden, New York u. Köln 1997 (Studies in Ancient Medicine 16)
- Galen: problems and prospects. A collection of papers submitted at the 1979 Cambridge conference, hrsg. v. V. Nutton, London 1981
- Galen und das hellenistische Erbe. Verhandlungen des IV. Internationalen Galen-Symposiums veranstaltet vom Institut für Geschichte der Medizin (Charité) der Humboldt-Universität zu Berlin (18.–20. September 1989), hrsg. v. J. Kollesch u. D. Nickel, Stuttgart 1993 (Sudhoffs Archiv Beihefte 32)
- Galeno: obra, pensamiento e influencia. Colloquio internacional celebrado en Madrid, 22–25 de Marzo de 1988, hrsg. v. J. A. López Férez, Madrid 1991
- Galen's Method of Healing, Proceedings of the 1982 Galen Symposium, hrsg. v. F. Kudlien u. R. J. Durling, Leiden u. a. 1991 (Studies in Ancient Medicine 1)
- Galien et la philosophie, Entretiens préparés et présidés par J. Barnes et J. Jouanna, Vandœuvres – Genf 2003 (Entretiens sur l'Antiquité Classique 49)

–

- [G a l e n i] De signis ex urinis = P. Moraux, Anecdota Graeca Minora VI, Pseudo-Galen, De signis ex urinis, Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 60, 1985, S. 63–74
- De theriaca ad Pisonem = R. A. Leigh, On Theriac to Piso, Attributed to Galen. A critical edition with translation and commentary, Diss. Exeter 2013
- Historia philosophorum, in: Diels, Doxographi Graeci, S. 597–648
- Introductio sive medicus = siehe Galien, Tome III (CUF)
- Quod qualitates incorporeae sint = L'opuscolo Pseudogalenico Ὅτι αἱ ποιότητες ἀσώματα (edizione critica, traduzione e note). Memoria di Michelangelo Giusta, hrsg., übers. u. erl. v. M. Giusta,

Turin 1976 (Memorie dell'Accademia delle scienze di Torino,
Classe di Scienza Morali, Storiche e Filologiche Serie 4a, 34)

- E. Gamillscheg u. D. Harfinger, Repertorium der griechischen Kopisten 800–1600,
- 1. Teil: Handschriften aus Bibliotheken Großbritanniens, A: Verzeichnis der Kopisten, B: Paläographische Charakteristika, Wien 1981 (Österr. Akad. d. Wiss., Veröffentl. d. Kommission f. Byzantinistik, Bd. III/1A);
 - 2. Teil: Handschriften aus Bibliotheken Frankreichs und Nachträge zu den Bibliotheken Großbritanniens, A: Verzeichnis der Kopisten, B: Paläographische Charakteristika, Wien 1989 (Österr. Akad. d. Wiss., Veröffentl. d. Kommission f. Byzantinistik, Bd. III/2A und B);
 - 3. Teil: Handschriften aus Bibliotheken Roms mit dem Vatikan, A: Verzeichnis der Kopisten, Wien 1997 (Österr. Akad. d. Wiss., Veröffentl. d. Kommission f. Byzantinistik, Bd. III/3A)
- F. L. G a n t e r , Das stoische System der αἰσθησις mit Rücksicht auf die neueren Forschungen, *Philologus* 53, 1894, S. 465–504
- L. G a r c í a B a l l e s t e r , Experiencia y especulación en el diagnóstico galenico, *Dynamis* 1, 1981, S. 203–223
- , Galen as a Clinician: His methods in Diagnosis, in: ANRW II 37,2, S. 1636–1671 (Nachdr. in: ders., *Galen and Galenism. Theory and Medical Practice from Antiquity to the European Renaissance*, hrsg. v. J. Arrizabalaga, M. Cabré, Ll. Cifuentes u. F. Salmón, Aldershot 2002, Beitrag II)
 - , Galen as a medical practitioner: problems in diagnosis, in: *Galen: problems and prospects*, S. 13–46
- E. G a r c í a N o v o , Composition et style du traité de Galien De inaequale intemperie: Avantages et désavantages pour la transmission du texte, in: *Storia e edotica dei Testi Medici Greci*, S. 141–153
- siehe Galeni De inaequali intemperie
- M . d e l C a r m e n G a r c í a S o l a , Galeno. Sobre los lugares afectados, übers., eingel. u. erl., Madrid 1997 (Colección de Autores Griegos)
- V . G a r d t h a u s e n , Griechische Palaeographie, Bd. 2, 2. Aufl.,

- Leipzig 1913
- , Katalog der griechischen Handschriften der Universitäts-Bibliothek zu Leipzig, Leipzig 1898
- I. G a r o f a l o siehe Anonymus Parisinus
- siehe Erasistrati Fragmenta
 - siehe Galeni De anatomicis administrationibus
 - , La traduzione araba del commento di Ioannes Grammatikos al De pulsibus di Galeno, in: I Testi Medici Greci, S. 185–218
 - , La traduzione araba del De locis affectis di Galeno, Studi Classici e Orientali 45, 1995, S. 13–63
- F. G ä r t n e r , Galen Rediscovered – Goulston’s Basle edition, History Ireland 20, Nr. 3, Mai/Juni 2012, S. 8f.
- , Galens Schrift Über die erkrankten Körperteile. Edition der Einleitung mit deutscher Übersetzung. Wissenschaftliche Hausarbeit zur Ersten Staatsprüfung für das Amt des Studienrats. Berlin 2009 (unveröffentlicht)
 - , Prolegomena zu einer Edition von Galens De locis affectis, Galenos 4, 2010, S. 47–80
- A. G a r z y a , Κότοχος, in: La science médicale Antique, S. 227–233
- Gattungen wissenschaftlicher Literatur in der Antike, hrsg. v. W. Kullmann, J. Althoff u. M. Asper, Tübingen 1998 (Script Oralia 95: Reihe A, Altertumswissenschaftliche Reihe 22)
- A. G e l l i i Noctium atticarum libri XX, hrsg. v. C. Hosius, 2. Bde., Leipzig 1903
- A. G e l p k e , Das Konzept des erkrankten Ortes in Galens „De locis affectis“, Zürich 1987 (Zürcher Medizingeschichtliche Abhandlungen 190)
- W. G e r l a c h , Meer und Schifffahrt in Bildern und Sprache Galens, Sudhoffs Archiv für Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften 29, 1936, S. 328–333
- C h r . G i l l , Galen and the Stoics: Mortal Enemies or Blood Brothers?, Phronesis 52, 2007, S. 88–120
- , Galen and the Stoics: What each could learn from the other about embodied psychology, in: Body and Soul in Ancient Philosophy, S.

409–423

R. G o l d b a c h , Die Laryngologie des Galen, Diss. Berlin 1898

C. M . G o s s , On Anatomy of Nerves by Galen of Pergamon,
American Journal of Anatomy 118, 1966, S. 327–335

– , On Movement of Muscles by Galen of Pergamon, American
Journal of Anatomy 123, 1968, S. 1–25

- , On the Anatomy of Muscles for Beginners by Galen of Pergamon, *The Anatomical Record* 145, 1963, S. 477–501
- , On the Anatomy of Veins and Arteries by Galen of Pergamos (sic), *The Anatomical Record* 141, 1961, S. 355–366
- u . E . G o s s C h o d k o w s k i , On Bones for Beginners, *The American Journal of Anatomy* 169, 1984, S. 61–74
- D. G o u r e v i t c h , La pratique méthodique: Définition de la maladie, indication et traitement, in: *Les écoles médicales à Rome*, S. 51–81
- , Stomachus et l’humeur, *Revue de philologie, de littérature et d’histoire anciennes* 103, 1977, S. 56–74
- , The Paths of Knowledge. Medicine in the Roman World, in: *Western Medical Thought*, S. 104–138
- , unter Mitarb. v. G. Demigneux, Two Historical Case Histories of Acute Alcoholism in the Roman Empire, in: *Disabilities in Roman Antiquity*, S. 73–87
- M. G r a n t , Galen on Food and Diet, London u. New York 2000
- L. A . G r a u m a n n , Die Krankengeschichten der Epidemienbücher des Corpus Hippocraticum. Medizinhistorische Bedeutung und Möglichkeiten der retrospektiven Diagnose, Aachen 2000
- B. G r a v e , Galen: Ueber den Puls für Anfänger (Kap. 13, Das Verhalten des Pulses bei verschiedenen Erkrankungen), Übersetzung und Erläuterungen, Diss. München 1940
- M. D . G r m e k , Diseases in the Ancient Greek World, übers. v. M. Muellner u. L. Muellner, Baltimore u. London 1989
- , The Concept of Disease, in: *Western Medical Thought*, S. 241–258
- C h . G r o s s , Galen and the Squealing Pig, *The Neuroscientist* 4, 1998, S. 216–221
- K. G r o ß , Galens teleologische Betrachtung der Hand in de usu partium, *Sudhoffs Archiv* 58, 1974, S. 13–24
- G. G u i d o r i z z i , L’opuscolo di Galeno « De dignotione ex insomniis », *Bollettino del Comitato per la Preparazione dell’Edizione Nazionale dei Classici Greci e Latini* 21, 1973, S. 81–105

- B. G u n d e r t , Parts and their roles in Hippocratic Medicine, *Isis* 83, 1992, S. 453–465
- , Zu den Quellen der Basler Galen-Ausgabe (1538), in: *Ärzte und ihre Interpreten*, S. 81–100
- E. G u r l t , Geschichte der Chirurgie und ihrer Ausübung. *Volkschirurgie – Altertum – Mittelalter – Renaissance*, Erster Band, Hildesheim 1964 (Nachdr. d. Ausgabe Berlin 1898)
- D. G u s t a f s o n , Categorizing Pain, in: *Pain. New Essays on Its Nature and the Methodology of Its Study*, hrsg. v. M. Aydede, Cambridge, Mass. 2005, S. 219–241
- H. H a g e n , Die physiologische und psychologische Bedeutung der Leber in der Antike, Diss. Bonn 1961
- A. v. H a l l e r , *Bibliotheca medicinarum practica ...*, Bd. I, Bern u. Basel 1776
- Handbuch der Erziehung und Bildung in der Antike*, hrsg. v. J. Christes, R. Klein u. Chr. Lüth, Darmstadt 2006
- R. J . H a n k i n s o n , Body and Soul in Galen, in: *Common to Body and Soul, Philosophical Approaches to Explaining Living Behaviour in Greco-Roman Antiquity*, hrsg. v. R. A. H. King, Berlin u. New York 2006, S. 232–258
- , Causation in Galen, in: *Galien et la philosophie*, S. 31–72
- , Galen and the Best of All Possible Worlds, *Classical Quarterly* 39, 1989, S. 206–227
- , Galen on the foundations of science, in: *Galeno: obra, pensamiento e influencia*, S. 15–29
- , Galen, *On the therapeutic method. Books I and II*, translated with an introduction and commentary, Oxford 1991
- siehe Galeni *De causis procatarcticis*
- , Galen's Theory of Causation, in: *ANRW II* 37,2, S. 1757–1774
- , Stoicism and Medicine, in: *The Cambridge Companion to the Stoics*, hrsg. v. B. Inwood, Cambridge 2003, S. 295–309
- siehe *The Cambridge Companion to Galen*
- , Usage and Abusage: Galen on Language, in: *Language*, hrsg. v. St. Everson, Cambridge 1994 (*Companions to Ancient thought* 3), S.

166–187

- A. E . H a n s o n , Galen: author and critic, in: Editing Texts. Texte edieren, hrsg. v. G. W. Most, Göttingen 1998 (Aporemata 2), S. 22–53
- H. Happ, Hyle. Studien zum aristotelischen Materie-Begriff, Berlin u. New York 1971
- G. H a r i g , Anfänge der theoretische Pharmakologie im Corpus Hippocraticum, in: Hippocratica. Actes du Colloque hippocratique de Paris (4–9 septembre 1978), hrsg. v. M. D. Grmek, Paris 1980 (Colloques Internationaux du Centre National de la recherche scientifique 583), S. 223–245 (Nachdr. in: ders., Aufsätze zur Medizin- und Wissenschaftsgeschichte, hrsg. v. H.-U. Lammel, Marburg 2007, S. 33–57)⁸
- , Bestimmung der Intensität im medizinischen System Galens. Ein Beitrag zur theoretischen Pharmakologie, Nosologie und Therapie in der Galenischen Medizin, Berlin 1974 (Schriften zur Geschichte und Kultur der Antike 11)
- , Verhältnis zwischen den Primär- und Sekundärqualitäten in der theoretischen Pharmakologie Galens, NTM: Schriftenreihe für Geschichte der Naturwissenschaften, Technik und Medizin 10, 1973, S. 64–81
- u . J . K o l l e s c h , Galen und Hippokrates, in: La Collection Hippocratique, S. 258–274
- D. H a r l f i n g e r , Die Textgeschichte der Pseudo-Aristotelischen Schrift ΠΕΡΙ ΑΤΟΜΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ. Ein kodikologischkulturgeschichtlicher Beitrag zur Klärung der Überlieferungsverhältnisse im Corpus Aristotelicum, Amsterdam 1971
- , C . W . B r u n s c h ö n u . M . V a s i l o u d i , Die griechischen medizinischen Palimpseste (mit Beispielen ihrer digitalen Lektüre), in: Ärzte und ihre Interpreten, S. 143–164 mit Abb. 3–12
- C. R . S . H a r r i s , The Heart and the Vascular System in Ancient Greek Medicine from Alcmaeon to Galen, Oxford 1973
- F. H a r t m a n n , Der historische Diagnosebegriff und seine Entwicklung, Münchener medizinische Wochenschrift 114, 1972,

S. 90–96

- E. H a u k e , Galen: Daß die Vermögen der Seele eine Folge der Mischungen des Körpers sind, Berlin 1937 (Nachdr. Nendeln, Liechtenstein 1977, Abhandlungen zur Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften 21)
- J. L . H e i b e r g , Beiträge zur Geschichte Georg Valla's und seiner Bibliothek, XVI. Beiheft zum Centralblatt für Bibliothekswesen, Leipzig 1896 (Nachdr. Wiesbaden 1968)
- K. - M . H e i d e c k e r , Schädeltrepanationen in der Antike, in: Antike Medizin im Schnittpunkt, S. 259–279
- G. H e l m r e i c h siehe Galeni De optima corporis constitutione
– siehe Galeni De temperamentis
– siehe Galeni De usu partium
– , Handschriftliche Studien zu Galen, Programm des K. humanistischen Gymnasiums in Ansbach für das Schuljahr 1909/10, Ansbach 1910, S. 1–34
- H e r o p h i l o s siehe H. v. Staden, Herophilus
- S t . H e r z b e r g , Art. „Wahrnehmung“, in: Aristoteles-Handbuch, S. 383–388
- H e s i o d i Theogonia, Opera et dies, Scutum, hrsg. v. F. Solmsen, Fragmenta selecta, hrsg. v. R. Merkelbach u. M. L. West, 3. Aufl., Oxford 1990
- Œuvres complètes d'H i p p o c r a t e , hrsg. u. übers. v. E. Littré, 10 Bde., Paris 1839–1861 (= L.)
- H i p p o c r a t i s Opera quae feruntur omnia, hrsg. v. H. Kühlewein, 2 Bde., Leipzig 1894 u. 1902 (= Kw.)

Editionen⁹

- H i p p o c r a t i s Aphorismi = C. Magdelaine, Histoire du texte et édition critique, traduite et commentée, des Aphorismes d'Hippocrate, 3 Bde., Diss. Paris 1994

- De alimento = siehe Hippocrate, Tome VI 2 (CUF)¹⁰
- De anatome = siehe Hippocrate, Tome VIII (CUF)
- De arte = siehe Hippocrate, Tome V 1 (CUF)
- De diaeta acutorum = siehe Hippocrate, Tome VI 2 (CUF)
- De diaeta acutorum [spurium] = siehe Hippocrate, Tome VI 2 (CUF)
- De flatibus = siehe Hippocrate, Tome V 1 (CUF)
- De locis in homine = siehe Hippocrate, Tome XIII (CUF)
- De morbis I = Die hippokratische Schrift De morbis I, hrsg., übers. u. erl. v. R. Wittern, Hildesheim u. New York 1974
- De morbis II = siehe Hippocrate, Tome X 2
- De morbis IV = siehe Hippocrate, Tome XI (CUF)
- De morbo sacro = siehe Hippocrate, Tome II 3 (CUF)
- De natura pueri: Hippokrates. Über die Natur des Kindes, hrsg., übers. u. komm. v. F. Giorgianni, Wiesbaden 2006 (Serta Graeca 23)
- De ossium natura = siehe Hippocrate, Tome VIII (CUF)
- De prisca medicina = siehe Hippocrate, Tome II 1 (CUF)
- Epidemiarum liber V = siehe Hippocrate, Tome IV 3 (CUF)
- Epidemiarum liber VI = Hippocrate, Epidemie, libro sesto, hrsg., übers. u. erl. v. D. Manetti u. A. Roselli, Florenz 1982 (Biblioteca di Studi Superiori 66)
- Epidemiarum liber VII = siehe Hippocrate, Tome IV 3 (CUF)
- Prognosticum = siehe Hippocrate, Tome III 1 (CUF)
- Prorrheticum I = H. Polack, Textkritische Untersuchungen zu der hippokratischen Schrift Prorrhetikos I. Eine ungedruckte Hamburger Dissertation aus dem Jahre 1954, Hamburg 1976
- Prorrheticum II = B. Mondrain, Edition critique, traduction et commentaire d'une traite hippocratique, le Prorrhétique II, Diss. Paris 1984

Collection des Universités de France (CUF)

H i p p o c r a t e , Tome II 1: L'Ancienne médecine, hrsg. u. übers. v. J.

- Jouanna, 2. Aufl., Paris 2003
- , Tome II 3: La maladie sacrée, hrsg. u. übers. v. J. Jouanna, Paris 2003
 - , Tome III 1: Prognostic, hrsg., übers. u. erl. v. J. Jouanna, unter Mitarbeit v. A. Anastassiou u. C. Magdelaine, Paris 2013
 - , Tome IV 3: Épidémies V et VII, hrsg. u. übers. v. J. Jouanna, erl. v. J. Jouanna u. M. D. Grmek, Paris 2000
 - , Tome V 1: De vents, De l'art, hrsg. u. übers. v. J. Jouanna, Paris 1988
 - , Tome VI 2: Du régime des maladies aiguës, Appendice, De l'aliment, De l'usage des liquides, hrsg. u. übers. v. R. Joly, Paris 1972
 - , Tome VIII: Plaies, Nature des os, Cœur, Anatomie, hrsg., übers. u. erl. v. M.-P. Duminil, Paris 1998
 - , Tome X 2: Maladies II, hrsg. u. übers. v. J. Jouanna, Paris 1983
 - , Tome XI: De la génération, De la nature de l'enfant, Des maladies IV , Du fœtus du huit mois, hrsg., übers. u. erl. v. R. Joly, Paris 1970
 - , Tome XIII: Des lieux dans l'homme, Du système des glandes, Des fistules, Des hémorroïdes, De la vision, Des chairs, De la dentition, hrsg., übers. u. erl. v. R. Joly, Paris 1978

Sammelbände / Sonstiges

Hippocrates and Medical Education. Selected papers read at the XIIth International Hippocrates Colloquium (Universiteit Leiden 24–26 August 2005), hrsg. v. M. Horstmanshoff (unter Mitarb. v. C. van Tilburg), Leiden u. Boston 2010

–

- J. H i r s c h b e r g , Geschichte der Augenheilkunde. Erstes Buch. Geschichte der Augenheilkunde im Alterthum (Handbuch der gesamten Augenheilkunde XII. Band), Leipzig 1899
- H i s t W B P h i l = Historisches Wörterbuch der Philosophie, hrsg. v. J. Ritter u. a., Darmstadt 1971–2007
- B. H o l m e s , Disturbing Connections: Sympathetic Affections, Mental Disorder and the Elusive Soul in Galen, in: Mental Disorders in the Classical World, S. 147–176
- , Medicine and Misfortune: Symptōma in Greek Medical Writing, in: The Frontiers of Ancient Science: Essays in Honor of Heinrich von Staden, hrsg. v. B. Holmes u. K.-D. Fischer unter Mitarb. v. E. Capettini, Berlin 2015 (Beiträge zur Altertumskunde 338), S. 191–209
- , Proto-Sympathy in the Hippocratic Corpus, in: Hippocrate et les hippocratismes : médecine, religion, société. XIV^e Colloque International Hippocratique, hrsg. v. J. Jouanna u. M. Zink, Paris 2014, S. 123–138
- , Sympathy between Hippocrates and Galen, in: Epidemics in Context, S. 49–70
- , The Iliad’s Economy of Pain, Transactions of the American Philological Association 137, 2007, S. 45–84
- H o m e r i Opera. Tomus I: Iliadis libros I–XII continens; Tomus II: Iliadis libros XIII–XXIV continens, hrsg. v. D. B. Monro u. Th. W. Allen, Oxford 1902 u. ö.
- S. H o p k i n s , A New Autograph Fragment of Maimonides’s Epitomes of Galen (De locis affectis), Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London, 57, 1994, S. 126–132
- P. H o r d e n , Pain in Hippocratic medicine, in: Religion, Health and Suffering, hrsg. v. J. R. Hinnells u. R. Porter, London u. New York 1999, S. 295–315
- H. F. J. H o r s t m a n s h o f f , Galen and his patients, in: Ancient Medicine in its Socio-Cultural Context, Bd. I, S. 83–99
- M. A. A. Hulskamp, The Value of Dream Diagnosis in the Medical

- Praxis of the Hippocratics and Galen, in: *Dream, Healing, and Medicine in Greece. From Antiquity to the Present*, hrsg. v. S. M. Oberhelman, Farnham 2013, S. 33–68
- C h r . H u m m e l , *Das Kind und seine Krankheiten in der griechischen Medizin. Von Aretaios bis Johannes Actuarius (1. bis 14. Jahrhundert)*, Frankfurt am Main 1999 (Medizingeschichte im Kontext 1)
- Ḥ u n a i n i b n I s ḥ ā q , *Über die syrischen und arabischen Galen-Übersetzungen*, hrsg. u. übers. v. G. Bergsträßer, Leipzig 1925 (Abh. f. d. Kunde d. Morgenlandes 17,2)
- H. Hunger, *Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek, Teil 2: Codices juridici, codices medici*, unter Mitarb. v. O. Kresten, Wien 1969
- , *Schreiben und Lesen in Byzanz. Die byzantinische Buchkultur*, München 1989
- e t a l . , *Geschichte der Textüberlieferung der antiken und mittelalterlichen Literatur, Band I: Antikes und mittelalterliches Buch- und Schriftwesen, Überlieferungsgeschichte der antiken Literatur*, Zürich 1961
- I Testi Medici Greci. Tradizione e Ecdotica. Atti del III Convegno Internazionale. Napoli 15–18 ottobre 1997, hrsg. v. A. Garzya u. J. Jouanna, Neapel 1999
- S. I h m siehe Aelius Promotus
- , *Clavis Commentariorum der antiken medizinischen Texte*, Leiden, Boston u. Köln 2002 (Clavis Commentariorum Antiquitatis et Medii Aevi 1)
- J. I l b e r g , *Aus Galens Praxis. Ein Kulturbild aus der römischen Kaiserzeit*, *Neue Jahrbücher* 15, 1905, S. 276–312 (Nachdr. in: *Antike Medizin*, S. 361–416)¹¹
- , *Über die Schriftstellerei des Klaudios Galenos I*, *Rheinisches Museum* 44, 1889, S. 207–239; II, ebd. 47, 1892, S. 489–514; III, ebd. 51, 1896, S. 165–196; IV , ebd. 52, 1897, S. 591–623 (Nachdr. Darmstadt 1974)¹²
- I o a n n e s A l e x a n d r i n i *Commentaria in sextum librum*

Hippocratis Epidemiarum, hrsg. v. C. D. Pritchett, Leiden 1975
Ioannes Philoponus, De aeternitate mundi contra Proclum, hrsg. v. H.
Rabe, Leipzig 1899

- I o a n n i s P h i l o p o n i In Aristotelis De anima libros commentaria, hrsg. v. M. Hayduck, CAG XV, Berlin 1897
- J. I r i g o i n , Autour des sources manuscrites de l'édition princeps de Galien, in: ders., La tradition des textes Grecs, S. 669–681
- , La tradition des textes Grecs. Pour une critique historique, Paris 2003
- , Les premiers manuscrits Grecs écrits sur papier et le problème du bombyzin, Scriptorium 4, 1950, S. 194–204
- , Papiers orientaux et papiers occidentaux, in: La Paléographie Grecque et Byzantine, S. 45–54
- I s i d o r i Hispalensis Episcopi Etymologiarum sive originum, Libri XX, Tomus I: Libros I–X continens, hrsg. v. W. M. Lindsay, Oxford 1911
- A. I s k a n d a r , A catalogue of Arabic manuscripts on Medicine and Science in the Wellcome Historical Medical Library, London 1967
- , An attempted reconstruction of the late Alexandrian medical curriculum, Medical History 20, 1976, S. 235–258
- D. F . J a c k s o n , A New Look at an Old Book List, Studi italiani di filologia classica 16, 1998, S. 83–108
- , Greek Medicine in the Fifteenth Century, Early Science and Medicine 17, 2012, S. 378–390
- R. P . J . J a c k s o n , Eye Medicine in the Roman Empire, in: ANRW II 37,3, S. 2228–2251
- W. W. J a e g e r , Das Pneuma im Lykeion, Hermes 48, 1913, S. 29–74
- , Nemesios von Emesa. Quellenforschungen zum Neuplatonismus und seinen Anfängen bei Poseidonios, Berlin 1914
- , Vergessene Fragmente des Peripatetikers Diokles von Karystos. Nebst zwei Anhängen zur Chronologie der dogmatischen Ärzteschule, Abh. d. Preuß. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl. 3, Berlin 1938
- C. J a k o b i - M i r w a l d , Buchmalerei. Terminologie in der Kunstgeschichte, 3. Aufl., Berlin 2008
- M. R . J a m e s , A descriptive catalogue of the manuscripts in the Library of Gonville and Caius College, Bd. 2, Cambridge 1908

- F. J i r s a u . V. W i n i w a r t e r , Eingeweidewürmer in Galens Schriften, Wiener klinische Wochenschrift 122 (Suppl. 3), 2010, S. 14–18
- I. J o h n s t o n , Galen, On Diseases and Symptoms, Cambridge 2006
- J. J o u a n n a , Does Galen have a medical programme for intellectuals and the faculties of the intellect?, in: Galen and the world of knowledge, S. 190–205
- , Galen’s concept of Nature, in: ders., Greek Medicine from Hippocrates to Galen, S. 287–311
- , Greek Medicine from Hippocrates to Galen. Selected Papers, hrsg. v. P. J. van der Eijk, übers. v. N. Allies, Leiden u. Boston 2012 (Studies in Ancient Medicine 40)
- Kallimachos → Callimachus
- F . K ä s , Eine neue Handschrift von Ḥunain ibn Isḥāq Galenbibliographie, Zeitschrift für Geschichte der arabisch-islamischen Wissenschaften 19, 2010, S. 135–193
- K. K a s s e l , Galens Lehre von der Stimme, Zeitschrift für Laryngologie, Rhinologie und ihre Grenzgebiete 4, 1912, S. 243–248
- K. D . K e e l e , Some Historical Concepts of Pain, in: The Assessment of Pain in Man and Animals. The Proceedings of an International Symposium held under the auspices of UFAW (The Universities Federation for Animal Welfare) at the Middlesex Hospital Medical School from 26th–28th July 1961, hrsg. v. C. A. Keele u. R. Smith, London 1962, S. 12–27
- W. K e i l siehe Galeni Puero epileptico consilium
- J . K i d d , A cursory analysis of the works of Galen so far as they relate to anatomy and physiology, The Transactions of the Provincial Medical and Surgical Association 6, 1838, S. 299–336
- F. Köhler u. G. Milchsack, Die Gudischen Handschriften. Codices Guelferbytani Gudiani graeci und Gudiani latini, Frankfurt a. M. 1966 (Kataloge der Herzog-August-Bibliothek Wolfenbüttel, Die alte Reihe, Neunter Band)
- J. K o l l e s c h , Anschauungen von den APXAI in der Ars medica und

die Seelenlehre Galens, in: *Le opere psicologiche di Galeno*, S. 215–229

- siehe Aristoteles. *Über die Bewegung der Lebewesen*. *Über die Fortbewegung der Lebewesen*

- , Aus Galens Praxis am römischen Kaiserhof, in: Neue Beiträge zur Geschichte der Alten Welt, Band II. Römisches Reich, hrsg. v. E. C. Welskopf, Berlin 1965, S. 57–61
- , Die Sprache von Ärzten nichtgriechischer Herkunft im Urteil Galens, *Philologus* 138, 1994, S. 260–263
- , Galen und die Zweite Sophistik, in: Galen: problems and prospects, S. 1–11
- , René Chartier – Herausgeber und Fälscher der Werke Galens, *Klio* 48, 1967, S. 183–198
- , René Chartier als Herausgeber der Werke Galens, in: *Antiquitas Graeco-Romana ac tempora nostra, Acta congressus internationalis habiti Brunae ...*, hrsg. v. J. Burian u. L. Vidman, Prag 1968, S. 525–530
- , Untersuchungen zu den pseudogalenischen *Definitiones medicae*, Berlin 1973 (Schriften zu Geschichte und Kultur der Antike 7)
- , Zur σημείωσις-Lehre der empirischen Ärzteschule, in: Verhandlungen des XX. Internationalen Kongresses für Geschichte der Medizin (Berlin, 22.–27. August 1996), hrsg. v. H. Goerke, H. Müller-Dietz u. G. Kolb, Hildesheim 1998
- M. K o n s t a n t i n i d e s siehe Galeni De tremore, palpitatione, convulsione et rigore
- F. K o v a c i c , Der Begriff der Physis bei Galen vor dem Hintergrund seiner Vorgänger, Stuttgart 2001 (Philosophie der Antike 12)
- , Die Natur als Künstler und Baumeister bei Galen, *Traditio* 58, 2003, S. 1–57
- , Intensität der Elementarqualitäten nach Galen, *Traditio* 63, 2008, S. 1–45
- W. K r a n z , Das „Rheuma“, *Sudhoffs Archiv für Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften* 42, 1958, S. 145–148
- F. K u d l i e n , Antike Anatomie und menschlicher Leichnam, *Hermes* 97, 1969, S. 78–94
- , Archigenes – ein antiker Modearzt par excellence, *Ärztliche Mitteilungen* 60, 1963, S. 958–960
- , Die Pneuma-Bewegung: ein Beitrag zum Thema Medizin und

- Stoa, *Gesnerus* 31, 1974, S. 86–98
- , ‘Endeixis’ as a scientific term: A) Galen’s usage of the word (in medicine and logic), in: *Galen’s Method of Healing*, S. 103–111
 - , *Untersuchungen zu Aretaios von Kappadokien*, Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Abh. der geistes- u. sozialwiss. Kl. 1963, Nr. 11, Wiesbaden 1964
 - , *Wie erkannten die antiken Ärzte einen Simulanten?*, *Das Altertum* 7, 1961, S. 226–233
- F. - J . K u h l e n , *Zur Geschichte der Schmerz-, Schlaf- und Betäubungsmittel in Mittelalter und früher Neuzeit*, Stuttgart 1983 (Quellen und Studien zur Geschichte der Pharmazie 19)
- R. K ü h n e r u . B . G e r t h , *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache. Satzlehre*, 4. Aufl., 2 Teile, Hannover 1955
- W. K u l l m a n n , *Aristoteles’ Grundgedanke zu Aufbau und Funktion der Körpergewebe*, *Sudhoffs Archiv* 66, 1982, S. 209–238
- siehe Aristoteles. *Über die Teile der Lebewesen*
 - , *Naturgesetz in der Vorstellung der Antike, besonders der Stoa. Eine Begriffsuntersuchung*, Stuttgart 2010 (Philosophie der Antike 30)
- La *Collection Hippocratique et son rôle dans l’histoire de la médecine. Colloque de Strasbourg (23–27 octobre 1972)* organisé par le Centre de Recherches sur la Grèce Antique, avec le concours des Facultés de Philosophie et des Langues Classiques, Leiden 1975 (Travaux du Centre de Recherche sur le Proche-Orient et la Grèce Antiques 2)
- La *paléographie Grecque et Byzantine. Paris 21–25 octobre 1974*, hrsg. v. J. Glénisson u. a., Paris 1977 (Colloques internationaux du Centre national de la recherche scientifique 559)
- La *rhétorique médicale à travers les siècles. Actes du colloque international de Paris 9 et 10 octobre 2008*, hrsg. v. J. Coste, D. Jacquart u. J. Pigeaud, Genf 2012 (Hautes études médiévales et modernes 104)
- La *science médicale antique. Nouveaux regards. Études réunies en*

l'honneur de Jacques Jouanna, hrsg. v. V . Boudon-Millot, A.
Guardasole u. C. Magdelaine, Paris 2007

L. L a b o w s k y, Bessarion's Library and the Biblioteca Marciana: Six
early inventories, Rom 1979 (Sussidi Eruditi 31)

- V. L a n g h o l f , Prognosen in der hippokratischen Medizin: Funktionen und Methoden. Probleme im Zusammenhang mit der Edition der Schrift Koische Prognosen, in: Antike Naturwissenschaft und ihre Rezeption 1/2, 1992, S. 224–241
- G. L a r i z z a C a l a b r ò , Frammenti inediti di Archigene, Bollettino del Comitato per la Preparazione dell'Edizione Nazionale dei Classici Greci e Latini 9, 1961, S. 67–72
- Le opere psicologiche di Galeno, Atti del terzo colloquio galenico internazionale, Pavia, 10–12 settembre 1986, hrsg. v. P. Manuli u. M. Vegetti, Neapel 1988 (Elenchos 13)
- R. A. L e i g h siehe [Galen] De theriaca ad Pisonem
- D . L e i t h , Pores and Void in Asclepiades' Physical Theory, Phronesis 57, 2012, S. 164–191
- , The Qualitative Status of the Onkoi in Asklepiades' Theory of Matter, Oxford Studies in Ancient Philosophy 36, 2009, S. 283–320
- H. O . L e n z , Botanik der alten Griechen und Römer, deutsch in Auszügen aus deren Schriften nebst Anmerkungen, Gotha 1859
- L e o M e d i c u s , Conspectus medicinae, in: Ermerins, Anecdota medica graeca, S. 111–217
- Les écoles médicales à Rome. Actes du 2^{ème} Colloque international sur les Textes Médicaux Latins Antiques (Lausanne, septembre 1986), hrsg. v. Ph. Mudry u. J. Pigeaud, Genf 1991
- E. L e s k y , Die Lithiasis, im Altertum eine ausgesprochene Kinderkrankheit, Österreichische Zeitschrift für Kinderheilkunde und Kinderfürsorge 1, 1948, S. 249–259
- K. - H . L e v e n , Thukydides und die „Pest“ in Athen, Medizinhistorisches Journal 26, 1991, S. 128–160
- M. L i a t s i , Aristoteles, De Generatione Animalium, Buch V . Einleitung und Kommentar, Trier 2000 (AKAN-Einzelschriften 1)
- E. L i e b e r , Galen in Hebrew: the transmission of Galen's works in the mediaeval Islamic world, in: Galen: problems and prospects, S. 167–186
- H. L i p p e r t , Lehrbuch Anatomie, 8. Aufl., München 2011

- M.-Th. Liske, Kinesis und Energeia bei Aristoteles, *Phronesis* 36, 1991, S. 161–178
- G. E. R. Lloyd, The Hippocratic Question, *Classical Quarterly* 25, 1975, S. 171–192
- , Theories and Practices of Demonstration in Galen, in: *Rationality in Greek Thought*, hrsg. v. M. Frede u. G. Striker, Oxford 1966
- J. Longrigg, Anatomy in Alexandria in the Third Century B. C., *British Journal for the History of Science* 21, 1988, S. 455–488
- , Greek rational medicine: Philosophy and medicine from Alcmaeon to the Alexandrians, London u. New York 1993
- J. A. López F é r e z, Some Remarks by Galen about the Teaching and Studying of Medicine, in: *Hippocrates and Medical Education*, S. 361–399
- L S J = H. G. Liddell, R. Scott, H. St. Jones, *A Greek-English Lexicon, with a revised supplement*, Oxford 1996
- Luciani Opera, hrsg. v. M. D. Macleod, Bd. I, Oxford, 1972
- Lucianus, hrsg. v. K. Jacobitz, Bd. IV, Hildesheim 1966
- P. Maas, *Textkritik*, 4., verb. u. verm. Aufl., Leipzig 1960
- C. Magdaine siehe *Hippocratis Aphorismi*
- D. Manetti, Galen and Hippocratic medicine: language and practice, in: *Galen and the world of knowledge*, S. 157–174
- u. A. Roselli siehe *Hippocratis Epidemiae VI*
- N. Mani, Die griechische Editio princeps des Galenos (1525), ihre Entstehung und ihre Wirkung, *Gesnerus* 13, 1956, S. 29–52
- , Die historischen Grundlagen der Leberforschung. I. Teil: Die Vorstellungen über Anatomie, Physiologie und Pathologie der Leber in der Antike, 2. Aufl., Basel u. Stuttgart 1965 (Basler Veröffentlichungen zur Geschichte der Medizin und der Biologie 9)
- , Die wissenschaftlichen Grundlagen der Chirurgie bei Galen (mit besonderer Berücksichtigung der MM), in: *Galen's Method of Healing*, S. 26–49
- P. Manuli, Galen and Stoicism, in: *Galen und das hellenistische Erbe*, S. 53–61

M a r c u s A u r e l i u s , Ad se ipsum, Libri XII, hrsg. v. J. Dalfen,
Leipzig 1987

- E. Martini u. D. Bassi, *Catalogus codicum Graecorum Bibliothecae Ambrosianae*, Bd. II, Mailand 1906
- S. P. M a t t e r n , *Galen and the Rhetoric of Healing*, Baltimore 2008
 – , *Galen's ideal patient*, in: *Asklepios. Studies on Ancient Medicine*, hrsg. v. L. Cilliers, Bloemfontein 2008 (*Acta Classica Supplementum II*), S. 116–130
- J. M a u , *Galen. Einführung in die Logik. Kritisch-exegetischer Kommentar mit deutscher Übersetzung*, Berlin 1960
- A. D . M a v r o u d i s , *Archigenes Philippou Apameus ...*, Athen 2000 (Ponemata 3)
- M. T. M a y , *Galen, On the usefulness of the parts of the body*, übers. u. erl., 2 Bde., Ithaca, New York 1968
- P. H . M c C a r t h y , *Die Hautmuskelfaszie (Fascia subcutanea s. trunci superficialis) des Schweines*, *Anatomia, histologia, embryologia* 6, 1977 (*Zentralblatt für Veterinärmedizin C*), S. 289–324
- G. C . M c D o n a l d , *The 'locus affectus' in Ancient Medical Theories of Disease*, in: *Medicine and Space. Body, Surroundings, and Borders in Antiquity and the Middle Ages*, hrsg. v. P. A. Baker, H. Nijdam u. K. van't Land, Leiden u. Boston 2012 (*Visualising the Middle Ages 4*), S. 63–83
- M. R . M c V a u g h , *The authorship of the Galenic compendium de interioribus*, « *Quoniam diversitas...* », *Dynamis* 1, 1981, S. 225–229
 – , *Therapeutic Strategies: Surgery*, in: *Western Medical Thought*, S. 273–290
- Medicine and Healing in the Ancient Mediterranean World, including the Proceedings of the International Conference with the same title, organised in the framework of the research project ,INTERREG IIIA: Greece – Cyprus 2000–2006, ...'*, hrsg. v. D. Michaelides, Oxford u. Philadelphia 2014
- Medicine and Philosophy in Classical Antiquity* = Ph. J. van der Eijk, *Medicine and Philosophy in Classical Antiquity. Doctors and Philosophers on Nature, Soul, Health and Disease*, Cambridge

2005

- A. M e l o t , Catalogus codicum manuscriptorum bibliothecae regiae. Pars tertia. Tomus quartus, Paris 1744
- M. F . M e y e r , Aristoteles über die anatomischen Voraussetzungen des Sprechens, in: Antike Naturwissenschaft und ihre Rezeption 21, 2011, S. 37–54
- W. M e y e r , Die Handschriften in Göttingen, Bd. II: Universitätsbibliothek, Berlin 1893 (Verzeichnis der Handschriften im Preussischen Staate, I: Hannover, 2: Göttingen)
- M. M e y e r h o f , New Light on Ḥunain ibn Isḥāq and his Period, Isis 8, 1926, S. 685–724
- u . J . S c h a c h t siehe Galeni De nominibus medicis
- T h . M e y e r - S t e i n e g , Chirurgische Instrumente des Altertums. Ein Beitrag zur antiken Akiurgie, Jena 1912 (Jenaer Medizin-historische Beiträge, 1)
- , Studien zur Physiologie des Galenos I, Archiv für Geschichte der Medizin 5, 1911, S. 172–224
- , Studien zur Physiologie des Galenos II, Archiv für Geschichte der Medizin 6, 1913, S. 417–448
- K. A . d e M e y i e r , Bibliotheca Universitatis Leidensis, Codices manuscripti VI: Codices Vossiani Graeci et miscellanei, Leiden 1955
- M. M i c h l e r , Die alexandrinischen Chirurgen. Eine Sammlung und Auswertung ihrer Fragmente, Wiesbaden 1968 (Die Hellenistische Chirurgie, Teil I)
- A. M i n o r siehe Galeni De difficultate respirationis E . M i o n i , Bibliothecae Divi Marci Venetiarum Codices Graeci manuscripti, Bd. I, Rom 1981 (Ministero per i Beni Culturali e Ambientali, Indici e cataloghi, N. S. VI); Bd. I, Teil 2, Rom 1972 (Ministero della Pubblica Istruzione, Indici e cataloghi, N. S. VI)
- A. M . M o k h t a r , Rhases contra Galenum. Die Galenkritik in den ersten zwanzig Büchern des „Continens“ von Ibn ar-Rāzī, Diss. Bonn 1969
- B. M o n d r a i n , Jean Argyropoulos professeur à Constantinople et

ses auditeurs médecins, d'Andronic Éparque à Démétrios Angelos, in: ΠΟΛΥΠΛΑΕΥΡΟΣ ΝΟΥΣ. Miscellanea für Peter Schreiner zu seinem 60. Geburtstag, hrsg. v. C. Scholz u. G. Makris, München u. Leipzig 2000 (Byzantinisches Archiv 19), S. 223–250

P. M o r a u x , Der Aristotelismus bei den Griechen von Andronikos bis Alexander von Aphrodisias, 2. Bd.: Der Aristotelismus im I. und II. Jh. n. Chr., Berlin u. New York 1984 (Peripatoi. Philologisch-historische Studien zum Aristotelismus 6)

- , Ein unbekannter Lehrer Galens, Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 53, 1983, S. 85–88
- , Galien comme philosophe: la philosophie de la nature, in: Galen: problems and prospects, S. 87–116
- siehe [Galeni] De signis ex urinis
- , Unbekannte Galen-Scholien, Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 27, 1977, S. 1–63
- R. M . M o r e n o R o d r i g u e z , El concepto de diáthesis parà phýsin (estado preternatural) en la patología de Galeno, Acta Hispanica ad Medicinae Scientiarumque Historiam Illustrandam 3, 1983, 7–27
- u. L. García Ballester, El dolor en la teoría y práctica médicas de Galeno, Dynamis 2, 1982, S. 3–24
- B. M o r r i s o n , Language, in: The Cambridge Companion to Galen, S. 116–134
- C. W. M ü l l e r , Die Heilung ‚durch das Gleiche‘ in den hippokratischen Schriften De morbo sacro und De locis in homine, in: ders., Kleine Schriften zur antiken Literatur und Geistesgeschichte, Stuttgart u. Leipzig 1999 (Beiträge zur Altertumskunde 132), S. 362–386
- I. v. M ü l l e r , Galen als Philologe, Verhandlungen der 41. Philologenversammlung 1891, S. 73–91
- K. K . M ü l l e r , Neue Mittheilungen über Janos Laskaris und die Mediceische Bibliothek, Central-blatt für Bibliothekswesen 1, 1884, S. 333–412
- W. M ü r i , Melancholie und schwarze Galle, Museum Helveticum 10, 1953, S. 21–38
- R. N a r e s , A Catalogue of the Harleian Manuscripts in the British Museum, Bd. III, Hildesheim u. New York 1973 (Nachdr. der Ausg. London 1808–1812)
- Nemesii Emeseni De natura hominis, hrsg. v. M. Morani, Leipzig 1987
- Nemesius. On the Nature of Man. Translated with an introduction and notes by R. W. Sharples and P. J. van der Eijk, Liverpool 2008

(Translated Texts for Historians 49)

- O. N e u g e b a u e r , On the solar symbol in Greek manuscripts, *Byzantinische Zeitschrift* 52, 1959, S. 22
- N i c a n d e r , The poems and poetical fragments, hrsg., übers. u. komm. v. A. S. F. Gow u. A. F. Scholfield, New York 1979
- D. N i c k e l , Galen in der Kontroverse mit Asklepiades von Bithynien: Zur Funktionsweise des Harnapparats, in: *Antike Fachtexte*, S. 41–50
- , Stoa und Stoiker in Galens Schrift *De foetuum formatione*, in: *Galen und das hellenistische Erbe*, S. 79–86
 - , *Untersuchungen zur Embryologie Galens*, Berlin 1989 (Schriften zur Geschichte und Kultur der Antike 27)
- N i c o m a c h i G e r a s e n i Pythagorei Introductionis arithmeticae libri II, hrsg. v. R. Hoche, Leipzig 1866
- V. N u t t o n , Art. „Anonymus Parisinus“, in: DNP
- , *From Democedes to Harvey. Studies in the History of Medicine*, London 1988
 - , Galen at the bedside: the methods of a medical detective, in: *Medicine and the five senses*, hrsg. v. W. F. Bynum u. R. Porter, Cambridge 1993, S. 7–16
 - siehe Galeni *De motibus dubiis*
 - , Galen's Authorial Voice: a Preliminary Enquiry, in: *Authorial Voices in Greco-Roman Technical Writing*, S. 53–62
 - , Galen's Rhetoric of Certainty, in: *La rhétorique médicale à travers les siècles*, S. 39–47
 - , Harvey, Goulston and Galen, in: ders., *From Democedes to Harvey*, Beitrag XIV
 - , John Caius and the Eton Galen: Medical philology in the Renaissance, *Medizinhistorisches Journal* 20, 1985, S. 227–252 (Nachdr. in: Nutton, *From Democedes to Harvey*, Beitrag XIII)
 - , *John Caius and the manuscripts of Galen*, Cambridge 1987 (The Cambridge Philological Society, Suppl. 13)
 - , Style and Context in the Method of Healing, in: *Galen's Method of Healing*, S. 1–25

– , The Galenic codices of Theodore Goulston, *Revue d’histoire des textes* 22, 1992, S. 259–268

Officina Hippocratica. Beiträge zu Ehren von Anargyros Anastassiou und Dieter Irmer, hrsg. v. L. Perilli, Chr. Brockmann, K.-D. Fischer u. A. Roselli (unter Mitarb. v. V. Lorusso), Berlin u. Boston 2011 (Beiträge zur Altertumskunde 289)

- A. O l i v i e r i , Frammenti di Archigene, Memorie della R. Accademia di Archeologia, Lettere e Belle Arti di Napoli 6, 1942, S. 120–122
- H. O m o n t , Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale, Bd. II u. IV , Paris 1888 u. 1898
- C. M . O s e r - G r o t e , Aristoteles und das Corpus Aristotelicum. Die Anatomie und Physiologie des Menschen, Stuttgart 2004 (Philosophie der Antike 7)
- , Einführung in das Studium der Medizin. Eisagogische Schriften des Galen in ihrem Verhältnis zum Corpus Hippocraticum, in: Gattungen wissenschaftlicher Literatur in der Antike, S. 95–117
- W. C . O s m a n H i l l , Primates. Comparative Anatomy and Taxonomy. Bd. VII: Cynopithecinae. Cercocebus, Macaca, Cynopithecus, Edinburgh 1974 (Edinburgh University Publications Science and Mathematics 3G)
- C h r . O t t e siehe Galeni De plenitudine
- O . O v e r w i e n , Medizinische Lehrwerke aus dem spätantiken Alexandria, Les Études classiques 80, 2012, S. 157–186
- O v i d , Ars amatoria, Book I, hrsg. u. erl. v. A. S. Hollis, Oxford 1980
- O . P a d e r s t e i n , Über Johannes de Sancto Amando (XIII. Jahrhundert) ..., Diss. Berlin 1892
- W. P a g e l , Geschichte des runden Magengeschwürs. Beiträge zur historischen Pathologie und zur Geschichte der Diagnose I, Archiv für Geschichte der Medizin 15, 1932, S. 330–348
- , Prognosis and Diagnosis: A Comparison of Ancient and Modern Medicine, Journal of the Warburg Institute 2, 1939, S. 382–398
- L. T. P e a r c y , Galen and Stoic Rhetoric, Greek, Roman and Byzantine Studies 24, 1983, S. 259–272
- L. P e r i l l i , A Risky Enterprise: The Aldine Edition of Galen, the Failure of the Editors, and the Shadow of Erasmus of Rotterdam, Early Science and Medicine 17, 2012, S. 446–466
- , La fortuna di Galeno filosofo. Un nuovo testimone dei commentari neoplatonici (Scholia Yalensis) al De elementis, in: La filosofia in età imperiale. Le scuole e le tradizioni filosofiche (Atti del colloquio Roma, 17–19 giugno 1999), hrsg. v. A.

- Brancacci, Vincenza 2000 (Elenchos 31), S. 85–135
- E. P e r n i c e , Galeni De ponderibus et mensuris testimonia, Diss. Bonn 1888
- W. P e r t s c h , Die Orientalischen Handschriften der herzoglichen Bibliothek zu Gotha, Dritter Teil: Die Arabischen Handschriften. Dritter Band, Gotha 1881
- R. P e t e r s , Galen aus Pergamon „Über die Heilkunst“, übers. u. erl., Diss. Hamburg 1978
- D. W. Peterson, Observations on the chronology of the Galenic corpus, Bulletin of the History of Medicine 51, 1977, S. 484–495
- C. P e t i t , Edition critique, traduction et commentaire de l'Introductio sive medicus du Pseudo-Galien, Diss. Paris 2004
- , Les manuscrits de Modène et la tradition de l'Introductio sive medicus du Pseudo-Galien, in: Ecdotica e ricezione dei testi medici Greci, S. 167–185
- A. P i e t r o b e l l i , Chartier bibliophage : ses manuscrits de Galien et sa république de la médecine, in: René Chartier, S. 97–131
- siehe Galeni In Hipp. De victu acut. comm.
- W. P i e t s c h , Anschauungen über die Bedeutung von Leber und Galle im Altertum bis Galen, Diss. Rostock 1935
- J. P i g e a u d , Les fondements du méthodisme, in: Les écoles médicales à Rome, S. 7–50
- , Quelques notes sur la rhétorique médicale, in: La rhétorique médicale à travers les siècles, S. 1–22
- , Rhétorique et médecine chez les grecs. Le cas d'Archigène, Helmantica 36, 1985, S. 39–48
- G. P l a m b ö c k , Dynamis im Corpus Hippocraticum, Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Abh. d. geistes- u. sozialwiss. Kl. 2, Wiesbaden 1964
- P l a t o n i s Opera, hrsg. v. J. Burnet, 5 Bde., Oxford 1900–1907 u. ö.
- P l u t a r q u e . Tome IX – Troisième Partie. Propos de Table, Livres VIII–IX, hrsg. v. F. Frazier u. J. Sirinelli, Paris 1996
- H. P o l a c k siehe Hippocratis Prorrheticum I
- Iulii Pollucis Onomasticon I–V , hrsg. v. W. Dindorf, Bd. I, Leipzig

1824

P o l y b i i Historia, hrsg. v. L. Dindorf, 4 Bde., Leipzig 1866–1868

- M. - L . P o r t m a n n , Der Basler Humanisten-Arzt Wilhelm Copp (um 1460–1532), *Gesnerus* 15, 1958, S. 106–119
- P. P o t t e r , Herophilus of Chalcedon: An Assessment of his Place in the History of Anatomy, *Bulletin of the History of Medicine* 50, 1976, S. 45–60
- , The editiones principes of Galen and Hippocrates and their relationship, in: *Text and Tradition*, S. 243–261
- O. P o w e l l , Galen On the Properties of Foodstuffs. Introduction, Translation and Commentary, übers. u. erl., Cambridge 2003
- The Fragments of P r a x a g o r a s of Cos and his School, hrsg. v. F. Steckerl, Leiden 1958 (*Philosophia Antiqua* 8)
- G. P r e i s e r , Διάγνωσις und διαγιγνώσκειν. Zum Krankheitserkennen im Corpus Hippocraticum, in: *Medizinische Diagnostik in Geschichte und Gegenwart. Festschrift für Heinz Goerke zum sechzigsten Geburtstag*, hrsg. v. Chr. Habrich, F. Marguth u. J. H. Wolf unter Mitarbeit v. R. Wittern, München 1978, S. 91–99
- P r o c l i D i a d o c h i In Platonis Timaeum Commentaria, hrsg. v. E. Diehl, 3 Bde., Leipzig 1903–1906
- P r o c l u s . The Elements of Theology, hrsg., übers. u. erl. v. E. R. Dodds, 2. Aufl., Oxford 1963
- Theodoros Prodromos. Historische Gedichte, hrsg. v. W. Hörandner, Wien 1974 (*Wiener byzantinische Studien* 11)
- F. P r o s t , Les théories hellénistiques de la douleur, Louvain, Paris u. Dudley 2004
- Psyche and Soma. Physicians and metaphysicians on the mind-body problem from Antiquity to Enlightenment, hrsg. v. J. P. Wright u. P. Potter, Nachdr. Oxford 2006
- V. P u n t o n i , Indice dei codici greci della biblioteca Estense di Modena, in: *Studi Italiani di Filologia Classica*, Bd. IV , Florenz 1896, S. 379–536
- A. R a d l , Der Magnetstein in der Antike. Quellen und Zusammenhänge, Stuttgart 1988 (*BOETHIUS* XIX)
- Abū Bakr Muḥammad ibn Zakariyā a r - R ā z ī , Kitābu' l-ḥāwī fī't-t

- ibb, (Continens of Rhazes, An Encyclopedia of Medicine), 20 Bde., Hyderabad 1955–1970 (= Rāzī, Ḥāwī)
- , Kitāb Al-Shukūk ‘Alā Jālīnūs, hrsg. v. M. Mohaghegh, Teheran 1993 (= Rāzī, Šukūk)
- RE = Paulys Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft, hrsg. v. G. Wissowa, W. Kroll, K. Mittelhaus, K. Ziegler u. H. Gärtner, Stuttgart u. München 1893–1980
- O. R e g e n b o g e n , Eine Forschungsmethode antiker Naturwissenschaft, in: ders., Kleine Schriften, hrsg. v. F. Dirlmeier, München 1961, S. 141–169
- K. R e i n h a r d t , Kosmos und Sympathie. Neue Untersuchungen über Poseidonios, München 1926
- T. R e i n h a r d t , Galen on unsayable properties, in: Oxford Studies in Ancient Philosophy 40, 2011, S. 297–317
- A. R e n a n d e r , Galenos. Om sjukdomarnas lokalisation, übers. u. komm., Uppsala 1960
- René Chartier (1572–1654) éditeur et traducteur d’Hippocrate et Galien. Actes du colloque international de Paris (7 et 8 octobre 2010), hrsg. v. V. Boudon-Millot, G. Cobolet u. J. Jouanna, Paris 2012 (Collection Medic@)
- P. R e u t e r , Springer-Lexikon Medizin. Die DV D, Berlin, Heidelberg u. New York 2005
- R. R e y, Histoire de la douleur, Paris 1993 (= The History of Pain, übers. v. L. Elliot Wallace, J. A. Cadden u. S. W. Cadden, Harvard 1998 [Nachdr. d. Ausg. 1993])
- D. R h o d e s , An unidentified edition of Galen, in: Festschrift für Claus Nissen. Zum 70. Geburtstag. 2. September 1971, hrsg. v. E. Geck, Wiesbaden 1983, S. 575–583
- P. R i c h t e r , Galenos Über die krankhaften Geschwülste (zwischen 169 und 180 n. Chr.), übers. u. erl., Leipzig 1913
- J. R i e d e r e r , Die Technik der Glasherstellung in der Antike, Naturwissenschaften 70, 1983, S. 480–484
- F. R i n t e l e n , Sprachgeschichtliches zu dem Begriff „Glaukom“

und „Katarakt“, Klinische Monatsblätter für Augenheilkunde 170,
1977, S. 344–349

- H. R i t t e r u . R . W a l z e r , Arabische Übersetzungen griechischer Ärzte in Stambuler Bibliotheken, Sonderausgabe aus den Sitzungsberichten der Preuß. Akad. d. Wiss., phil.-hist. Kl. 26, 1934, Berlin 1934
- C. A . R o b y , Galen on the patient's role in pain diagnosis, in: Approaches to the Patient in the Ancient World, hrsg. v. C. Thumiger u. G. Petridou, Leiden 2015 (im Druck)
- J. R o c c a , From Doubt to Certainty. Aspects of the Conceptualisation and Interpretation of Galen's Natural Pneuma, in: Blood, Sweat and Tears, S. 629–659
- , Galen and Greek Neuroscience (notes towards a preliminary survey), Early Science and Medicine 3, 1998, S. 216–240
- , Galen on the Brain. Anatomical Knowledge and Physiological Speculation in the Second Century AD, Leiden u. Boston 2003 (Studies in Ancient Medicine 26)
- P. R o s a siehe Galeni De motu musculorum
- A. R o s e l l i , Galen and the Ambiguity of Written Language. The De captionibus and the Commentaries on Hippocrates, in: Actualité des anciens sur la théorie du langage, hrsg. v. R. Petrilli u. D. Gambarara, Münster 2004 (Materialien zur Geschichte der Sprachwissenschaft und Semiotik 14), S. 51–63
- Œuvres de R u f u s d ' E p h è s e , hrsg. u. übers. v. Ch. Daremberg u. Ch. E. Ruelle, Paris 1879
- Rufus of Ephesus. On Melancholy, hrsg. v. P. E. Pormann, Tübingen 2008 (SAPERRE XII)
- C. F . S a l a z a r , The Treatment of War Wounds in Graeco-Roman Antiquity, Leiden, Boston u. Köln 2000 (Studies in Ancient Medicine 21)
- G. S a r t o n , Galen of Pergamon, Lawrence, Kansas 1954
- K. B . S a u n d e r s , The wounds in Iliad 13–16, Classical Quarterly 49, 1999, S. 345–363
- E. S a v a g e S m i t h , Galen's Account of the Cranial Nerves and the Autonomic Nervous System, Part I, Clio medica 6, 1971, S. 77–98
- , Galen's Account of the Cranial Nerves and the Autonomic

- Nervous System, Part II, *Clio medica* 6, 1971, S. 173–194
- C h r . S a v i n o , Per una nuova edizione del Commento agli Aforismi di Galeno: La tradizione Greca, in: Sulla tradizione indiretta dei testi medici Greci: i commenti, S. 29–57
- J. S c a r b o r o u g h , The Galenic Question, *Sudhoffs Archiv* 65, 1981, S. 1–31
- M. S c h i e f s k y , Galen's Teleology and Functional Explanation, *Oxford Studies in Ancient Philosophy* 33, 2007, S. 369–400
- H. S c h l a n g e - S c h ö n i n g e n , Die römische Gesellschaft bei Galen. Biographie und Sozialgeschichte, Berlin u. New York 2003 (Untersuchungen zur antiken Literatur und Geschichte 65)
- J. S c h l e i f e r , Zum Syrischen Medizinbuch, *Zeitschrift für Semitistik und verwandte Gebiete* 4, 1926, S. 70–122
- W. S c h m i d , Der Atticismus in seinen Hauptvertretern von Dionys von Halikarnass bis auf den zweiten Philostratus, Bd. 3, Stuttgart 1893
- T h . S c h m i t z , Bildung und Macht. Zur sozialen und politischen Funktion der zweiten Sophistik in der griechischen Welt der Kaiserzeit, München 1997 (Zetemata 97)
- H. S c h n e i d e r , Einführung in die antike Technikgeschichte, Darmstadt 1992
- W. S c h n e i d e r , Lexikon zur Arzneimittelgeschichte. Sachwörterbuch zur Geschichte der pharmazeutischen Botanik, Chemie, Mineralogie, Pharmakologie, Zoologie, Band I: Tierische Drogen. Sachwörterbuch zur Geschichte der pharmazeutischen Zoologie, Frankfurt a. M. 1968
- A. S c h u b e r t , Untersuchungen zur stoischen Bedeutungslehre, Göttingen 1994 (Hypomnemata 103)
- Science and Speculation, *Studies in Hellenistic theory and practice*, hrsg. v. J. Barnes, J. Brunschwig, M. Burnyeat u. M. Schofield, Cambridge u. a. 2005 (Nachdr. d. Ausg. 1982)
- N. S e r i k o f f , Arabic Medical Manuscripts of the Wellcome Library. A descriptive catalogue of the Ḥaddād Collection (WMS Arabic 401–487), Leiden u. Boston 2005 (Sir Henry Wellcome Asian

Series 6)

S e x t i E m p i r i c i Opera, hrsg. v. H. Mutschmann, Vol. I u. II,
Leipzig 1912 u. 1914 (Nachdr. Leipzig 1958 u. 1984)

- F. S e z g i n , Geschichte des arabischen Schrifttums, Band III: Medizin – Pharmazie – Zoologie – Tierheilkunde bis ca. 430 H., Leiden 1970
- B. A . S h a i l o r , Catalogue of Medieval and Renaissance Manuscripts in the Beinecke Rare Book and Manuscript Library Yale University. Volume I: MSS 1–250, Binghamton, New York 1984 (Medieval & Renaissance Texts & Studies 34)
- M. S i c h e r l , Griechische Erstaussagen des Aldus Manutius. Druckvorlagen, Stellenwert, kultureller Hintergrund, Paderborn u. a. 1997 (Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums, Neue Folge 1,10)
- , Musuros-Handschriften, in: Serta Turyniana. Studies in Greek literature and palaeography in honor of Alexander Turyn, hrsg. v. J. L. Heller u. J. K. Newman, Urbana, Ill. u. a. 1974, S. 564–608
- R. E . S i e g e l , Galen. On the affected parts, übers. u. erl., Basel u. a. 1976
- , Galen’s system of physiology and medicine. An analysis of his doctrines and observations on bloodflow, respiration, humors and internal diseases, Basel u. New York 1968
- , Principles and Contradictions of Galen’s Doctrine of Vision, Sudhoffs Archiv 54, 1970, S. 261–276
- M. S i m o n siehe Galeni De anatomicis administrationibus (arab.)
- S i m p l i c i i In Aristotelis Categorias commentarium, hrsg. v. K. Kalbfleisch, CAG VIII, Berlin 1907
- In Aristotelis Physicorum libros quattuor priores commentaria, hrsg. v. H. Diels, CAG IX, Berlin 1882
- In Aristotelis Physicorum libros quattuor posteriores commentaria, hrsg. v. H. Diels, CAG X, Berlin 1895
- C h . S i n g e r , Galen On Anatomical Procedures, übers. u. erl., London, New York u. Toronto 1956 (Publications of the Wellcome Historical Medical Museum 7)
- P. N . S i n g e r , Galen. Selected works, übers. u. erl., Oxford u. New York 1997
- , Levels of Explanation in Galen, Classical Quarterly 47, 1997, S.

525–542

- , Notes on Galen’s Hippocrates, in: *Studi di storia della medicina antica e medievale*, S. 66–76
- N. G . S i r a i s i , *Taddeo Alderotti and his pupils. Two generations of Italian medical learning*, Princeton 1981
- I. S l u i t e r , *Textual therapy. On the relationship between medicine and grammar in Galen*, in: *Hippocrates and medical education*, S. 25–52
- J. J . S m i t h , *A catalogue of the Manuscripts in the Library of Gonville and Caius College, Cambridge*, Cambridge 1849
- W. D . S m i t h , *Pleuritis in the Hippocratic Corpus, and after*, in: *La maladie et les maladies dans la Collection hippocratique. Actes du VIe Colloque International Hippocratique (Québec, du 28 septembre au 3 octobre 1987)*, hrsg. v. P. Potter, G. Maloney u. J. Desautels, Québec 1990, S. 189–207
- Sobotta. *Atlas der Anatomie des Menschen*, hrsg. v. R. Putz u. R. Pabst, unter Mitarb. v. R. Putz, 21., überarb. Aufl., München u. Jena 2000
- F. S o l m s e n , *Griechische Philosophie und die Entdeckung der Nerven*, in: *Antike Medizin*, S. 202–279
- H. v. S t a d e n , “A Woman does not become ambidextrous”: Galen and the culture of scientific commentary, in: *The classical commentary. Histories, Practices, Theory*, hrsg. v. R. K. Gibson u. Chr. Shuttleworth Kraus, Leiden, Boston u. Köln 2002 (*Mnemosyne Supplement 232*), S. 109–139
- , *Anatomy as Rhetoric: Galen on Dissection and Persuasion*, *Journal of the History of Medicine and allied sciences* 50, 1995, S. 47–66
- , *Body, Soul and Nerves: Epicurus, Herophilus, Erasistratus, the Stoics, and Galen*, in: *Psyche and Soma*, S. 79–116
- , *Division, Dissection, and Specialization: Galen’s ‘On the Parts of the medical techne’*, in: *The unknown Galen*, S. 19–45
- , *Experiment and Experience in Hellenistic Medicine*, *Bulletin of the Institute of Classical Studies, University of London* 22, 1975,

S. 178–199

- , Galen and the “Second Sophistic”, in: Aristotle and after, hrsg. v. R. Sorabji, London 1997 (Bulletin of the Institute of Classical Studies, Suppl. 68), S. 33–54

- , Galen as historian: His use of sources on the Herophileans, in: Galeno: obra, pensamiento e influencia, S. 205–222
- , Gattung und Gedächtnis: Galen über Wahrheit und Lehrdichtung, in: Gattungen wissenschaftlicher Literatur in der Antike, S. 65–94
- , Hairesis and Heresy: The Case of the hairesis iatrikai, in: Jewish and Christian Self-definition. Volume Three. Self-Definition in the Graeco-Roman World, hrsg. v. B. F. Meyer u. E. P. Sanders, London 1982, S. 76–100
- , Herophilus. The Art of Medicine in Early Alexandria. Edition, translation and essays, Cambridge u. a. 1989
- , Inefficacy, error, and failure. Galen on δόκιμα φάρμακα ἄπρακτα, in: Galen on Pharmacology, S. 59–83
- , La théorie de la vision chez Galien: La colonne qui saute et autres énigmes, in: Philosophe Antique. Problèmes, Renaissances, Usages 12, 2012, S. 115–155
- , Les manuscrits du De pulsibus de Marcellinus, in: Storia e ecdotica dei testi medici Greci, S. 407–425
- , Physis and Techne in Greek Medicine, in: The Artificial and the Natural. An Evolving Polarity, hrsg. v. B. Bensaude-Vincent u. W. R. Newman, Cambridge, Ma. u. London 2007, S. 21–49
- , Rupture and continuity: Hellenistic reflections on the history of medicine, in: Ancient Histories of Medicine, S. 143–187
- , Science as text, science as history: Galen on metaphor, in: Ancient Medicine in its Socio-Cultural Context, Bd. 2, S. 499–518
- , Staging the past, staging oneself: Galen on Hellenistic exegetical traditions, in: Galen and the world of knowledge, S. 132–157
- , The Discovery of the Body: Human Dissection and Its Cultural Contexts in Ancient Greece, The Yale Journal of Biology and Medicine 65, 1992, S. 223–241

F. S t e c k e r l siehe Praxagoras

M. S t e i n s c h n e i d e r , Die griechischen Aerzte in arabischen Uebersetzungen, in: ders., Die arabischen Übersetzungen aus dem Griechischen, Graz 1960, S. 320–348

S t e p h a n u s the Philosopher and Physician. Commentary on

- Galen's Therapeutics to Glaucon, hrsg. u. übers. v. K. Dickson, Leiden, Boston u. Köln 1998 (Studies in Ancient Medicine 19)
- H. S t e v e n s o n , Codices manuscripti Palatini Graeci Bibliothecae Vaticanae, Rom 1885
- G. S t i c k e r , Fieber und Entzündung bei den Hippokratikern, Sudhoffs Archiv für Geschichte der Medizin, Teil I: 20, 1928, S. 150–174; Teil II: 22, 1929, S. 313–343; Teil III: 22, 1929, S. 361–381, Teil IV: 23, 1930, S. 40–67
- W. S t i n g l , Eine feuchte Wunde juckt beim Heilen nicht, Ärzte-Zeitung vom 19.05.2009, <http://www.aerztezeitung.de/medizin/fachbereiche/allgemeinmedizin/wunde-juckt-heilen-nicht.html>, 13.01.2014
- Storia e ecdotica dei testi medici Greci. Atti del II Convegno Internazionale (Parigi 24–26 maggio 1994), hrsg. v. A. Garzya, Neapel 1996
- S t r a b o n i s Geographica, hrsg. v. G. Kramer, Bd. III, Berlin 1852
- G. S t r o h m a i e r , Bekannte und unbekanntes Zitate in den Zweifeln an Galen des Rhazes, in: Text and tradition, S. 263–287
- , Der syrische und der arabische Galen, in: ANRW II 37,2, S. 1987–2017
- R. S t r ö m b e r g , Griechische Wortstudien. Untersuchungen zur Benennung von Tieren, Pflanzen, Körperteilen und Krankheiten, Göteborg 1944 (Göteborgs Kungl. Vetenskaps- och Vitterhets-Samhälles Handlingar, Sjätte Följden Ser. A Band 2 No. 2)
- Studi di storia della medicina antica e medievale. in memoriam di Paola Manuli, hrsg. v. M. Vegetti u. S. Gastaldi, Florenz 1996
- S u i d a e L e x i c o n , hrsg. v. A. Adler, Teil I, Leipzig 1928
- Sulla traduzione indiretta dei testi medici Greci. Atti del II Seminario Internazionale di Siena, Certosa di Pontignano (19–20 settembre 2008), hrsg. v. I. Garofalo, A. Lami u. A. Roselli, Pisa u. Rom 2009 (Biblioteca di Galenos 2)

- Sulla tradizione indiretta dei testi medici Greci: i commenti. Atti del IV seminario internazionale di Siena, Certosa di Pontignano, 3–4 Giugno 2011, hrsg. v. St. Fortuna, I. Garofalo, A. Lami u. A. Roselli, Pisa u. Rom 2012 (Biblioteca di Galenos 5)
- S V F = Stoicorum Veterum Fragmenta, hrsg. v. H. v. Arnim, 4 Bde., Leipzig 1903–1924 (Nachdr. München 2004)
- J. Th. Tabernaemontanus, Neu vollkommen Kräuter-Buch, Basel 1731; als Digitalisat verfügbar über <http://www.biodiversitylibrary.org/item/32238>, 04.09.2013
- I. T a c c h i n i , Pepsis: ricerche intorno all'utilizzazione di un modello esplicativo, in: Studi di storia della medicina antica e medievale, S. 88–100
- , Physiologie et pathologie dans la nutrition dans la Collection hippocratique, in: Le normal et le pathologique dans la Collection hippocratique. Actes du X^{ème} colloque international hippocratique (Nice, 6–8 octobre 1999), hrsg. v. A. Thivel u. A. Zucker, Bd. II, Nizza 2002, S. 483–498
- A. E . T a y l o r , A commentary on Plato's Timaeus, Oxford 1928 (Nachdr. 1962)
- M. T e c u s a n , The Fragments of the Methodists. Volume One: Methodism outside Soranus. Leiden u. Boston 2004 (Studies in Ancient Medicine 24/1)
- O. T e m k i n , On Galen's Pneumatology, Gesnerus 8, 1951, S. 180–189 (Nachdr. in: ders., The Double Face of Janus and Other Essays in the History of Medicine, Baltimore u. London 1977, S. 154–161)
- Text and tradition. Studies in ancient medicine and its transmission presented to Jutta Kollesch, hrsg. v. K.-D. Fischer, D. Nickel u. P. Potter, Leiden, Boston u. Köln 1998 (Studies in Ancient Medicine 18)
- The Cambridge Companion to Galen, hrsg. v. R. J. Hankinson, Cambridge 2008
- The Oxyrhynchus Papyri, Volume 80, hrsg. v. M. Hirt, D. Leith u. W. B. Henry, London 2014 (Graeco-Roman Memoirs 101)

- The unknown Galen, hrsg. v. V. Nutton, London 2002 (Bulletin of the Institute of Classical Studies, Suppl. 77)
- Theophili et Stephani Atheniensis De februm differentia ex Hippocrate et Galeno, hrsg. v. D. Sicurus, Florenz 1862
- Theophrast. De odoribus, hrsg., übers. u. erl. v. U. Eigler u. G. Wöhrle, Stuttgart 1993 (Beiträge zur Altertumskunde 37)
- , De sensibus, hrsg., übers. u. erl. v. G. M. Stratton = G. M. Stratton, Theophrast and the Greek Physiological Psychology before Aristotle, Nachdr. Amsterdam 1964
- Theophraste. Recherches sur les plantes, Tome I: Livres I–II, hrsg. u. übers. v. S. Amigues, Paris 1988 (Collection des Universités de France)
- Theophrasti Opera quae supersunt omnia, hrsg. v. F. Wimmer, Bd. III: Fragmenta, Leipzig 1862
- A. Thivel, Théorie et expérience dans les sectes médicales à Rome, in: Les écoles médicales à Rome, S. 125–136
- Thucydidis Historiae, hrsg. v. H. S. Jones, Tomus I, Oxford 1942
- T. Tieleman, Dialectic and science: Galen, Herophilus and Aristotle on phenomena, in: Ancient Medicine in its Socio-Cultural Context, Bd. II, S. 487–495
- , Galen's Psychology, in: Galien et la philosophie, S. 131–169
- , Methodology, in: The Cambridge Companion to Galen, S. 49–65
- , Religion and therapy in Galen, in: Religion und Krankheit, hrsg. v. G. Etzelmüller u. A. Weissenrieder, Darmstadt 2010, S. 83–95
- T L G = Thesaurus Linguae Graecae
- L. H. Toledo - Pereyra, Galen's Contribution to Surgery, Journal of the History of Medicine and Allied Sciences 28, 1973, S. 357–375
- G. F. Tomasin, Bibliothecae Patavinae manuscriptae publicae et privatae. ..., Udine 1639
- A. Toxwaid, Therapeutic Strategies: Drugs, in: Western Medical Thought from Antiquity to the Middle Ages, S. 259–272
- A. Tsoukanelis, Concerning Archigenes and Galen: Correcting an Historical Error, Bulletin of The History on Dentistry 36, 1988,

S. 87–90

- J. T ü n c h e r , Der Ersatz des Genitivs durch präpositionale Wendungen bei Galen und anderen griechischen Prosaikern des zweiten nachchristlichen Jahrhunderts, Diss. Gießen 1935
- A. Tu r y n , Codices graeci Vaticani saeculis XIII et XIV scripti annorumque notis instructi, Vatikanstadt 1964 (Codice e Vaticanis selecti ... 28)
- M. U l l m a n n , Die Medizin im Islam, Leiden u. Köln 1970 (Handbuch der Orientalistik, Erste Abteilung, Ergänzungsband VI, Erster Abschnitt)
- J. T. Va l l a n c e , The lost theory of Asclepiades of Bithynia, Oxford 1990
- , The Medical System of Asclepiades of Bithynia, in: ANRW II 37,1, S. 693–727
- M. Ve g e t t i , Galen on Body, Temperaments and Personalities, in: Greek Science in the Long Run: Essays on the Greek Scientific Tradition (4th c. BCE–17th c. CE), hrsg. v. P. Olmos, Cambridge 2012, S. 265–280
- G. V e r b e k e , L'Évolution de la doctrine du Pneuma du Stoicisme à S. Augustin : étude philosophique, Paris 1945
- M. Vogel u. V. Gardthausen, Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance, Leipzig 1909 (Zentralblatt f. Bibliothekswesen, Beih. 33)
- G. V u i l l e m i n - D i e m u . M . R a s h e d , Burgundio de Pise et ses manuscrits grecs d'Aristote: Laur. 87.7 et Laur. 81.18, Recherches de Théologie et Philosophie médiévales 64, 1997, S. 136–186 mit den Tafeln I–XII
- J . W a l s h , Galen's Discovery and Promulgation of the Function of the Recurrent Laryngeal Nerve, Annals of medical history 8, 1926, S. 176–184
- R. Wa l z e r siehe Galeni De experientia medica
- , Galens Schrift Über die medizinische Erfahrung. Vorläufiger Bericht, Sitzungsberichte der Preuß. Akad. d. Wiss., phil.-hist. Kl. 22, Berlin 1932
- A. W e i n l i g , Die Pflanzenchemie, ein Handbuch für Aerzte und

Apotheker, Leipzig 1839

- M. W e l l m a n n , Die pneumatische Schule bis auf Archigenes: in ihrer Entwicklung dargestellt, Berlin 1895 (Philologische Untersuchungen 14)
– siehe Dioscuridis De materia medica ...
- E. W e n k e b a c h , Beiträge zur Textgeschichte der Epidemienkommentare Galens, I. Teil, Abh. d. Preuß. Akad. d. Wiss., phil.-hist. Kl. 4 (1927), Berlin 1928
– , John Clement, ein englischer Humanist und Arzt des sechzehnten Jahrhunderts. Ein Lebensbild in Umrissen, Leipzig 1925 (Studien zur Geschichte der Medizin 14)
- O. W e n s k u s , Astronomische Zeitangaben von Homer bis Theophrast, Stuttgart 1990 (Hermes Einzelschriften 55)
- M. L . W e s t , Textual Criticism and Editorial Technique, Stuttgart 1973
- Western Medical Thought from Antiquity to the Middle Ages, hrsg. v. M. D. Grmek, übers. v. A. Shugaar, Cambridge, Ma. u. London 1998
- J. W i e s n e r , Supplement. Ausführliche Darstellung der koordinierenden und nuancierenden Partikeln, in: Repetitorium der griechischen Syntax, hrsg. v. H. Menge, A. Thierfelder u. J. Wiesner, 10. korr. u. erw. Aufl., Darmstadt 1999, S. 247–364
- J. W i l k i n s , Galen and Athenaeus on Technical Terms for Foods, in: Antike Fachtexte, S. 79–90
- I. W i l l e siehe Galeni De totius morbi temporibus
- L. G. W i l s o n , Erasistratus, Galen, and the Pneuma, Bulletin of the History of Medicine 33, 1959, S. 293–314
- N. W i l s o n , The Semantics of Pain in Greco-Roman Antiquity, Journal of the History of the Neurosciences: Basic and Clinical Perspectives 22, 2013, S. 129–143
- N. G . W i l s o n , A mysterious Byzantine scriptorium: Ioannikios and his colleagues, Scrittura e Civiltà 7, 1983, S. 161–175
– , Aspects of the transmission of Galen, in: Le strade del testo, hrsg. v. G. Cavallo, Bari 1987, S. 45–64

- , Ioannikios and Burgundio: a Survey of the Problem, in: Scritture, libri e testi nelle aree provinciali di Bisanzio (Atti del seminario di Erice, 18–25 settembre 1988), hrsg. v. G. Cavallo, G. De Gregorio u. M. Maniaci, Spoleto 1991, Bd. II, S. 447–455
- , New Light on Burgundio of Pisa, Studi italiani di filologia classica 79, 1986, S. 113–118

- , The Libraries of the Byzantine World, Greek, Roman, and Byzantine Studies 8, 1967, S. 53–80 (Nachdr. in: Griechische Kodikologie und Textüberlieferung, hrsg. v. D. Harlfinger, Darmstadt 1980, S. 276–309)
- M. W i t t , Weichteil- und Viszeralchirurgie bei Hippokrates. Ein Rekonstruktionsversuch der verlorenen Schrift *Περὶ τραυμάτων καὶ βελῶν* (De vulneribus et telis), Berlin u. New York 2009 (Beiträge zur Altertumskunde 270)
- R. W i t t e r n , Diagnostics in Classical Greek Medicine, in: History of Diagnostics. Proceedings of the 9th International Symposium on the Comparative History of Medicine – East and West, September 23–29, 1984, Susonoshi, Shizuoka, Japan, hrsg. v. Y. Kawakita, Osaka 1987, S. 69–89
- siehe Hippocratis De morbis I
- X e n o p h o n t i s Opera omnia, hrsg. v. E. C. Marchant, Bd. III u. V , Oxford 1904 u. 1920
- G. Z e r e t e l i , De compendiis scripturae codicum Graecorum ..., St. Petersburg 1896
- A. W. Z o r g n i o t t i , Galenic Urology. Translation of Urologic Portions of De locis affectis (Book I, Chapter I), Urology 8, 1976, S. 638–642
- , Galenic Urology. Translation of Urologic Portions of De locis affectis (Book VI, Chapter 3): Part II, Urology 13, 1979, S. 701–703

EINLEITUNG

A. Textquellen

I. Die griechischen Handschriften

Die ersten beiden der sechs Bücher umfassenden galenischen Abhandlung *De locis affectis*¹³ sind vollständig in 16 griechischen Handschriften aus dem 12. bis 16. Jahrhundert sowie auszugsweise in zwei Kodizes des 15. bzw. 16. Jahrhunderts (Parisinus Gr. 2332, Vindobonensis Med. Gr. 15) überliefert,¹⁴ die mir alle als Reproduktionen zur Bearbeitung vorlagen. Die beiden Laurentiani und die beiden Ambrosiani konnte ich darüber hinaus in situ in Augenschein nehmen.

Es handelt sich um folgende Handschriften:

Laurentianus Gr. 74,30; s. XII, fol. 1r–45v	F
Marcianus Gr. 280; s. XV, fol. 24r–46v	Z
Palatinus Gr. 54; s. XV/XVI, fol. 24r–46v	R
Parisinus Gr. 2157; s. XV, fol. 250r–282r	P
Laudianus Gr. 58 (Bodleian. 709); s. XV, fol. 2r–40r	O
Vossianus Gr. F 53; s. XVI, fol. 55r–103r	V
Lipsiensis Gr. 50; s. XVI, fol. 1r–38r	Li
Laurentianus Gr. 74,16; s. XII/XIII, fol. 62r–67v	La
Laurentianus Gr. 74,16; s. XII/XIII, fol. 68r–93v	Lb
Ambrosianus Gr. 679 (Q 52 sup.); s. XIV, fol. 3r–77v	Q
Ambrosianus Gr. 659 (Q 3 sup.); s. XIV, fol. 45r–71r	A

Mutinensis Gr. 213 (III G 9); s. XV , fol. 3 ^r –42 ^v	M
Marcianus App. cl. V 5; s. XV/XVI, fol. 336 ^v –354 ^r	U
Canonicianus Gr. 44; s. XV , fol. 1 ^r –80 ^v	C
Vindobonensis Med. Gr. 22; s. XV , fol. 1 ^r –61 ^r	W
Parisinus Gr. 2161; s. XV , fol. 163 ^r –196 ^v	G
Harleianus 5651; s. XVI, fol. 1 ^r –40 ^v	H
Parisinus Gr. 2332; s. XV , fol. 6 ^r –15 ^v	N
Vindobonensis Med. Gr. 15; s. XVI, fol. 1 ^v –7 ^v	E

Von den genannten 18 Kodizes können 8 Handschriften, nämlich F La/Lb Q C N A M U, aufgrund der in ihnen enthaltenen Sonderfehler nicht als Vorlage für die anderen Kodizes gedient haben.¹⁵ Es ergeben sich dabei zwei Gruppen, die F-Gruppe, zu der neben F selbst die Handschriften Z R P O V Li gehören, die sich auf F zurückführen lassen, und die ε-Gruppe, die von den Kodizes La/Lb Q C N A M U gebildet wird. Hinzu kommen als Text träger noch einige Palimpsestseiten mit kleineren Partien aus De locis affectis, die sich heute im

Vaticanus. Gr. 984; s. XIV, fol. 157/162, 168/170

B

Vaticanus Gr. 1882; s. XIV, fol. 89–92

D

befinden,¹⁶ sowie ein Papyrusfragment

P. Oxy. LXXX 5227, s. V/VI

Π.

a) Die Textzeugen der F-Gruppe

1. Der Laurentianus Gr. 74,30 (Biblioteca Medicea Laurenziana, Florenz)

F

F²

Der Laurentianus Gr. 74,30¹⁷ (= F), der auf Bombyzin¹⁸ geschrieben ist und auf 144 Folien des Formates 195 x 260 mm¹⁹ nur die Schrift De locis affectis enthält, ist vermutlich der älteste Textzeuge, der sich nach neueren Erkenntnissen ins 12. Jh. datieren²⁰ und mit dem Skriptorium des Ioannikios in Zusammenhang bringen lässt.²¹ Der Text von De locis affectis wurde augenscheinlich von

verschiedenen Schreibern ausgeführt. Für die Folia 1–8 ist ein erster Kopist auszumachen, dessen Teil als einziger Rubrizierungen (mit einer violetten Tinte) von Initialen oder Zwischenüberschriften bietet. Ab Folio 9 (und somit ab der zweiten Blattlage, wie eine entsprechende Zählung β auf der Rectoseite dieses Folios zeigt) wechselt der Schreiber, dessen deutlich unruhigeres Schriftbild sofort auf fällt. Gelegentlich finden sich auch hier Initialen, auch im Textblock, jedoch keine Rubrizierungen. Die Zeilenzahl wechselt stark (27 Zeilen etwa auf Folio 9^r, 18 Zeilen auf Folio 13^r), die erste Rectoseite der dritten Lage (fol. 17^r) ist unbeschrieben, der Text wird auf Folio 17^v nahtlos fortgesetzt. Ab Buch II (fol. 25^r)

scheint wiederum ein neuer Kopist aufzutreten, der dann aber bis zum Ende der Schrift gleich zu bleiben scheint. F weist gerade am Anfang des Textes zahlreiche lateinische und griechische Marginalien sowie griechische interlineare Glossen auf. Die griechischen Anmerkungen lassen sich wohl einer zweiten Hand (= F²) zuweisen, bei der es sich möglicherweise um den Anonymus aus dem Skriptorium des Ioannikios handelt.²² Die lateinischen Anmerkungen wurden von N. G. Wilson als von der Hand des Burgundio von Pisa (ca. 1110–1193) identifiziert,²³ der von De locis affectis eine lateinische Übersetzung angefertigt hat und dazu diese Handschrift als Vorlage benutzt haben soll.²⁴

Die griechischen interlinearen Glossen und die Marginalien erweisen sich als Lesenotizen zur Klärung von Bezügen, als inhaltliche Bemerkungen, Ergänzungen oder alternative Ausdrucksweisen, z. B. S. 226,5 supra σπουδάζουσί scr. οἱ πολλοὶ; S. 226, 5f. supra κατ' αὐτοὺς scr. τοὺς τόπους; S. 240,21 supra ἐπιγενομένης scr. μέχρι τῆς οὐρήθρας; S. 240,23 supra περιγραφὴν scr. κυκλοειδῶς; S. 240,24 supra καταντλεῖν scr. τῷ αἰδοίῳ; S. 242,5 supra ἄλλων scr. ἐμφράξεων; S. 306,5 supra τᾶλλα scr. αἰτίας θεραπείας; S. 306,7 supra τόπους scr. τὰ μόρια; S. 306,10 supra ταυτί^{II} scr. ἀπεψία; S. 306,11 supra ἀπὸ scr. δεύτερον; S. 306,13 supra ψύξεως scr. ἡ αἰτία; S. 306,13 supra ταυτί scr. ἡ τάσις; S. 306,14 supra συμπτώματα scr. τὸν τρίτον; S. 306,14 supra διαθέσεών scr. τῆς φλεγμονῆς.

Darunter sind auch längere Notizen, etwa zur Zwischenüberschrift vor S. 244,6 αἰ] τινὰ γὰρ τῶν μορίων ἔχουσιν ἐνέργειαν, χρήσιμα δὲ εἰσὶ πάντα supra lin. scr. Diese Bemerkungen sind im Textverlauf unterschiedlich häufig. Am Anfang der Bücher ist ihr Vorkommen tendenziell erhöht und nimmt dann ab. Bei der Aufzählung der Übungsarten zum Erkennen der erkrankten Körperteile durch die Unterschiede der Symptome (am Anfang von Buch II, unten, S. 306,13–16) notiert diese zweite Hand jeweils den

an dieser Stelle nicht explizit genannten erkrankten (Körper-)Teil (z. B. S. 306,14 supra τῶνδε scr. μορίων ἀναπνευστικῶν (beim Husten); S. 306,15 supra ἔμετος scr. γαστροῖ; S. 306,16 supra ῥῖγος scr. νεύρων; S. 306,16 supra παραφροσύνη scr. ἐγκεφάλων).

An einigen Stellen erfolgen solche Bemerkungen der zweiten Hand durch Verwendung des Graphetai-Zeichens. Die Herkunft dieser Varianten lässt sich nicht an allen Stellen bestimmen:

- S. 234,20 προέλονται] γρ , προαιρῶνται supra lin. scr. F 2 (singulär)
- S. 252,3 ὅς] ὡς F: γρ , ὅς supra lin. scr. F 2 (wie ε)
- S. 252,4 post συμβῆ add. φάσκειν F: γρ , φάσκει supra lin. scr. F 2
(nur in Q, aber hinter S. 252,5 γενέσθαι)
- S. 306,19 μέρος] γένος F: γρ , μέρος supra lin. scr. F 2 (wie Lb Q C)

- S. 322,3 τῶ βιαίῳ] τοῦ βιαίου F: γρ , τῶ βιαίῳ supra lin. scr. F 2 (wie ζ)
- S. 328,24 ὅσα] ὄ in ð mut. F: γρ , ὅσα supra lin. scr. F 2 (wie ε)
- S. 332,15 ὀριγνώμενος] ὠριγνώμενος F: γρ , ὀρεγόμενος supra lin. scr. F 2 (wie η)
- S. 340,17 κεφαλῆς] γρ , ἀρχῆς supra lin. scr. F 2 (wie Q)
- S. 364,7 δεῖξαι] γρ , διδάξαι supra lin. scr. F 2 (wie Q η)
- S. 368,1 ταύτην μόνην] ταύτη μόνη F: γρ , ταύτην μόνην supra lin. scr. F 2 (wie ε)
- S. 382,1 ἐπιτείνεται] ἐπιγένηται F: γρ , ἐπιτείνεται supra lin. scr. F 2 (wie Lb)

Ob auch manche der Bemerkungen ohne Graphetai-Zeichen als Varianten zu werten sind oder es sich lediglich um Lesenotizen handelt, ist nicht an allen Stellen klar, z. B. S. 228,8 ἀνενεχθῆναι] ἀναχθῆναι F: ἀναπτυσθῆναι supra lin. scr. F 2 (singular); S. 240,19 supra ὡς scr. ὅτι F 2 (singular); S. 240,20 supra προγεγενημένων scr. προγεγονότων F 2 (singular); S. 314,7 supra παράλυσιν scr. ἀναισθησίαν F 2 (singular).²⁵

Die lateinischen Bemerkungen hingegen sind, obwohl durchweg in margine notiert, deutlich schlechter zu lesen, was teils an dem Erhaltungszustand der Ränder liegt, die Spuren von Beschnitt und Restaurationen zeigen, was teils aber auch dem Hang der lateinischen Hand zu Abkürzungen geschuldet ist, sodass nur einzelne Worte entziffert werden konnten. Es handelt es sich allem Anschein nach wohl um Kommentare, möglicherweise zur Übersetzungsvorbereitung, die für die Textkonstituierung des griechischen Textes außer Acht gelassen werden können. Der Titel ist von einem schmalen Flechtband eingefasst. An die erste der leicht aus dem Schriftspiegel herausgerückten, etwas größeren und dickeren Initialen ist unten ein rankenartiges Muster angeschlossen.

Die Zwischenüberschriften²⁶ sind teils in den laufenden Text integriert, teils nur durch „:-“ vom Text abgesetzt. Das Ende eines Abschnittes wird vor der Zeile bisweilen mit einem Asteriskos gekennzeichnet. Der Text selbst ist gut lesbar, wirkt aber vor allem im zweiten Teil (fol. 9–24) etwas unruhig. F bietet eine Reihe von Fehlern:

1. Auslassungen, z. B.

- S. 230,7 ὡς om. F
- S. 246,13f. τῶν – φλεγμαινόντων om. F
- S. 256,4 καὶ δέδεικται om. F
- S. 258,17 αἰτίων om. F
- S. 268,1 αὐτοῦ om. F
- S. 306,11 ἴδια om. F
- S. 324,19 τελέως om. F (lac. 4 fere litt. rel.)
- S. 326,13 ἐπιστημονικὴν om. F
- S. 344,4 πάσχειν om. F
- S. 346,5 τῷ νοσήματι om. F
- S. 356,14f. ἐπὶ πολλῶν om. F

2. Zufügungen, z. B.

- S. 248,12 ante τόπων add. μορίων καὶ F
S. 270,5 post ἐσθιομένων add. ἢ πινομένων F
S. 306,17 ante τὸ add. τὸ καλῶς καὶ F
S. 308,10 post ἀλλὰ add. μᾶλλον F
S. 338,20 ante συμβεβηκότος (in συμβεβηκότων mut. F 3) add. τῶν F
S. 348,13 post ἀδύνατος supra lin. iter. ἡ λέξις (e p. 348,13) F
S. 360,22 post ὄν add. ἐστὶν F

3. Umstellungen, z. B.

- S. 238,22 εἶη προγεγενημένον] προγεγενημένον εἶη F
S. 244,20 πάλιν post σκέμμα (p. 244,20) trsp. F
S. 262,5 αὐτοῖς ante ἐξ (p. 262,5) trsp. F
S. 268,10 εὐρεῖν ἔστιν] ἔστιν εὐρεῖν F
S. 292,5 εἶη χρησάμενος] χρησάμενος εἶη F
S. 292,7f. πληγὴν ... φλεγμονήν] φλεγμονήν ... πληγὴν F
S. 292,15 φλεγμῆναν post πληγῆ (p. 292,15) trsp. F
S. 302,17 πάμπολυ ante κατὰ (p. 302,17) trsp. F
S. 302,22 δεῖσθαι post μηδέν (p. 302,21) trsp. F
S. 322,16 λίθος ... ψάμμος] ψάμμος ... λίθος F
S. 328,19 μᾶλλον ἰδίαις] ἰδίαις μᾶλλον F
S. 334,13 τοιούτων μορίων] μορίων τοιούτων F
S. 336,6 φλέβας ... ἀρτηρίας] ἀρτηρίας ... φλέβας F

4. falsche Lesarten, z. B.

- S. 226,15 τεθεαμένοις] τε θεασαμένοις F
S. 232,4 συντετρῆσθαι] συντετρῶσθαι F
S. 232,6 τὸ πεπονθός] ὁ πεπονθὼς τόπος F
S. 236,11 ἀρθέντος] ἀχθέντος F
S. 236,17 φραχθήσεται] ἐμφραχθήσεται F
S. 242,20 περὶ] ἐπὶ F
S. 248,1 ὅσα] ὡς F

- S. 248,22 εἰς] περὶ F
S. 260,22 συμπάσχοντι] πάσχοντι F
S. 262,2 γὰρ] οὖν F
S. 264,9 οἰκείαν] ἰδίαν F
S. 264,25 κάτω] καὶ πάντα τὰ F
S. 266,5 τόπου] τοῦ F
S. 266,7 ἡμῖν] ἤδη F
S. 272,8 ὧν] οἴων F
S. 276,15 πάσχειν συμβήσεται] πάσχει F
S. 276,21 γε καὶ] γὰρ F
S. 284,7 ἔτι] ἔστι F
S. 294,9 εἴη] ἦν F
S. 296,15 μηδέν] μηθ' ἔν F
S. 298,17 μετ' αὐτήν] μετὰ ταύτην F

- S. 300,13 οὖν] μὲν F
 S. 300,13 ἐστὶ] ἔτι F
 S. 306,11 ἕκαστόν] ἕκτον F
 S. 312,10 ἔστι] ἔτι F
 S. 318,2 ὀρμώμενος] γιγνώμενος F
 S. 320,14 πολλοῦ] τινός F
 S. 334,17 ἐνός] τινός F
 S. 354,9 σκιρούμενον] σκληρούμενον F
 S. 362,4 ἐπιφέρει] φέρει F
 S. 364,15 στενοχωρίας] στενοχωρήσεως F
 S. 370,18 λελεγμένω] λεγομένω F

5. Korrekturen oder Korrekturversuche²⁷

- S. 242,16 αὐτὴν e φασὶ corr. F
 S. 244,10 καθ' ὑπογάστριον in κατ' ἐπιγάστριον mut. F
 S. 272,25 post ἐπὶ scr. et punctis del. μὲν F
 S. 274,3 τὰς] -ὰ- ex -ῆ- corr. F
 S. 286,17 ἐτέρως ex ἕτερον corr. F
 S. 306,17 εὐφώρατον ex εὐφορ , τατον corr. F
 S. 312,13 φλεγμαίνῃ] -ῆ ex -ει corr. F
 S. 320,13 ἴσως] ἴσις (-ι- ex -ο- corr.) F
 S. 330,1 γειτνιαίσει] γειτνίας in γειτνιαίση mut. F
 S. 330,9 πόνους] -v- e -ρ- corr. F
 S. 340,16 ἄνω] -ω ex -α corr. F
 S. 342,2 ἄγηταί τε ex ἄγει τε τα corr. F
 S. 348,21 φησὶ γλυκύτερον] φησὶν λυκύτερον, -v I in γ mut. F
 S. 350,7 ὄντως] -ω- ex -ο- corr. F
 S. 368,12 ἐταίρους] -αί- ex -έ- corr. F

Deutlich häufiger sind Korrekturen der zweiten Hand zu beobachten, z. B.:

S. 242,6

- χρήσιμος om. F: χρήσιμος ἡμῖν supra lin. add. F 2
- S. 254,9 διεξέρχεσθαι] συνεξέρχεσθαι F: δι supra lin. scr. F 2
- S. 254,16 ἢ θλῶν om. F, supra lin. add. F 2
- S. 262,15f. ὡς – φύσιν post ἐρῶ (p. 262,18) trsp. F, recte collocavit F 2
(Augensprung)²⁸
- S. 272,23 ὀρῶν om. F, post lin. add. F 2
- S. 278,4 δι' om. F, supra lin. add. F 2
- S. 282,3f. λόγον ἔγνωκα προσθεῖς, ἐπ' in λόγον προσθεῖς ἔγνωκα ἐπ'
trsp. F 2
- S. 288,14 γλωττίδα in ἐπιγλωττίδα mut. F 2
- S. 296,23 ante δακτύλους supra lin. add. τρεῖς F 2

- S. 298,3 ante καὶ iter. παρελύθη (e p. 298,2) F, del. F 2
- S. 306,4 ἀεὶ om. F, supra lin. add. F 2
- S. 314,15 ὑμένος bis scr. F, alterum del. F 2
- S. 318,6 θλάται] θλάτεται F, in θλάται τε mut. F 2
- S. 318,21 ὁδοιπορίας] ὁδοί- om. F, add. F 2
- S. 326,9 ante ὧν supra lin. add. ἀφ' F 2
- S. 332,14 ἴται] ἰάται F, in ἰᾶσθαι mut. F 2
- S. 334,1 τοῦτο] γ' οὔτω γε F, del. et supra lin. corr. F 2
- S. 338,3 post αὐτά scr. μάθεται F, del. F 2
- S. 342,16 ἐν τοῖς om. F, supra lin. add. F 2
- S. 342,16 διασημαίνει] supra διὰ- scr. ὑπὸ F 2
- S. 346,22 τινος om. F, supra lin. add. F 2
- S. 346,24 οἰκείας om. F, supra lin. add. F 2
- S. 348,12 πόνων ... ἐλκώδης ἰσχνῶς] πόνον ... ἐλκῶδες ἰσχνὸς F, corr. F 2
- S. 350,19 δὲ] γὰρ F (γ- e corr.), punctis del. et supra lin. corr. F 2
- S. 352,6 εἰρημένῳ τόνδε] εἰρημέμενον δὲ F, corr. F 2
- S. 352,19 ἔνθλιψιν] θλίψιν F: εν supra lin. add. F 2
- S. 354,4 σταῖς] 2 fere litt. ras. del. et suppl. F 2
- S. 356,6 καὶ μορίου τινός om. F, supra lin. add. F 2
- S. 356,8 ναρκώδει βιαίος ... συνεχής] ναρκώδη βιαίαις ... συνεχεῖς F, corr. F 2
- S. 368,8 ἀχροίας] χροίας F: α supra lin. add. F 2
- S. 368,15 ὡς αἶ γε] ὅσα γε F, corr. F 2
- S. 370,13 post ἀναπνεῖ add. πλευρίτης F, del. F 2
- S. 372,22 γὰρ om. F, in marg. add. F 2
- S. 374,6 Ἄλλ' om. F, supra lin. add. F 2

- S. 378,15 supra ἰκανῶς add. ἐστὶν F 2
 S. 378,18 post μὲν add. γὰρ F, del. F 2
 S. 380,8 βήμεναι] βῆναι F, corr. F 2
 S. 380,17 ante πλευρῖτιν add. περὶ F, del. F 2
 S. 382,4 παραμένειν] παραμένον F, corr. F 2

Darunter sind – vor allem für Buch II – auffallend viele Korrekturen itazistischer Verschreibungen sowie Ergänzungen von Auslassungen, die von der ersten Hand gemacht wurden. Die Nachträge sind bisweilen aber auch singuläre Lesarten, deren Quelle nicht bekannt ist. F weist außerdem einige Korrekturen auf, die sich nicht sicher einer bestimmten Hand zuweisen lassen, z. B.:

- S. 248,13 ἤδη σοι δίδειμι ex ἡ δυσωδη .μυ.. correct. in F
 S. 318,6 ἐαυτοῦ] αὐτοῦ in αὐτοῦ mutat. in F
 S. 324,15 κενοῖ] -οῖ ex -ῆ correct. in F
 S. 350,5 τὸν ... λόγον e τῶν ... λόγων correct. in F
 S. 372,10f. δυσπνοοῦσι τῆ e δυσπνοοῦσιν correct. in F
 S. 376,25 κελεύων] -ω- ex -ο- correct. in F

Darunter fallen auch einige Rasuren (z. B. S. 274,8 ante ἰασάμην 3 fere litt. ras. delet. et ι correct.; S. 288,24 βρόχος] βρόγγος, γ ras. delet.; S. 322,17 ἔντερον] -ο- ex -ω- ras. correct.; S. 324,5 εἰκὸς] -ο- ex -ω- ras. correct.; S. 326,12 ante κατὰ 3 fere litt. ras. delet.; S. 330,6 ante τὸν 12 fere litt. ras. delet.; S. 340,10 ante μέχρι 2 fere litt. ras.

delet.; S. 358,22 ante ἦ 3 fere litt. ras. delet.; S. 372,10 ὄγκος] ante ς 1 fere litt. ras. delet.). Zwei singuläre Zufügungen finden sich interessanterweise in allen Editionen bzw. in der Aldina (S. 238,18 post γνώσεως post lin. add. οὕτως F²: hab. edd.; S. 310, 3 ante Ἴσμεν add. ἀλλ' F, del. F²: hab. Ald.).²⁹

F³

Auch eine dritte Hand (= F³) lässt sich ausfindig machen, die sich für folgende Korrekturen oder Korrekturversuche verantwortlich zeigt und sich durch eine hellere Tintenfarbe als F² auszeichnet:

- S. 264,1 τοῦτο] τούτων F, supra lin. corr. F³
- S. 268,3 supra εὐρυχωρίαν scr. κύτος F³
- S. 268,19 ἐσχηκότα] ἰσχυκότα F, corr. F³
- S. 274,11 εἰ ἦ] ἦ εἰ F, corr. F³
- S. 278,3 post δὲ in marg. add. πτυόμενον F³
- S. 308,23f. ἀκίνησιαν – καὶ om. F, in marg. add. F³ (Augensprung)
- S. 320,17 ὄ] ὠ F, supra lin. corr. F³
- S. 324,21 νύττεσθαι] νύσσεσθαι F, corr. F³
- S. 332,19 ἐξήγημαι] ἐξήημεν F, corr. F³
- S. 336,3 τείνεσθαι] γίνεσθαι F, corr. F³
- S. 338,20 συμβεβηκότος in συμβεβηκότων mut. F³
- S. 340,1f. σώματ' ὄντες] σῶμα τόν τε F, corr. F³
- S. 362,21 καινῶν] -αι- in -ε- mut. F³
- S. 366,6 κεχρωσμένῳ] καὶ χρωσμένῳ F, corr. F³

Folgende Schreibaufälligkeiten sind noch zu nennen:

- die Verwendung von Abkürzungen (z. B. für πνεῦμα S. 318,18; 322,1; oder für Formen von ἄνθρωπος S. 246,9; 254,1; 254,5) und

- von Namensstrichen (z. B. S. 250,5),
- gelegentliche Iota subscripta,
 - Verwechslung von ο / ω (z. B. S. 270,9 χωρίω] χορίω; S. 282,4 αὐτῶ] αὐτὸ; S. 294,3 αὐτῶν] αὐτὸν; S. 350,18 αἰσθάνονται] αἰσθάνονται; S. 360,12 τρόπον] τρόπων; S. 376,22 τῶ] τὸ),
 - Itazismen (z. B. S. 236,3 ἐπιθλίψης] ἐπιθλίψεις; S. 260,25 μένη] μένοι; S. 288,16 κακώσης] κακώσεις; S. 324,21 ἐκτεινομένης] ἐκτινομένης; S. 328,22 ῥήσεις] ῥῆσις; S. 354,9 καθέλκει] καθέλκη; S. 364,15 τύχοι] τύχη; S. 374,21 πάσχη] πάσχει; S. 378,13 ψύχειν] ψύχην),
 - falsche Aspiration (z. B. S. 244,15 κατ' αὐτὰ] καθ' αὐτὰ; S. 268,10 κατ' αὐτήν] καθ' αὐτήν; S. 336,25 οὐκ ὀλίγα] οὐχ ὀλίγα),
 - falsche Konjugationsformen (z. B. S. 236,13 ἐπιδώσει] ἐπιδίδωσιν; S. 264,2 ἐγκαλοῦσι] ἐγκαλῶσι; S. 284,14 παραλυθῆναι] παραλελύσθαι; S. 284,19 ἐνοχλεῖν] ἐνοχλήσειν; S. 302,2 ἔστι] ἔσται; S. 304,6 πάσχει] πάσχειν; S. 308,5 φησιν] φασίν; S. 334,12 ὑπολαβεῖν] ὑπολαμβάνειν; S. 358,12 ἐμφαίνηταί] ἐμφαίνεται; S. 368,12 γυμνάσαι] γυμνάσει),
 - falsche Deklinationsformen (z. B. S. 228,20 ἐντέροις] ἐντέρων; S. 230,6 τῆ τετάρτη] τὴν τετάρτην; S. 260,1 τις II] τί; S. 264,15 ἐδηδεσμένων] ἐδηδομένων; S. 266,1 ζῶω] ζῶων; S. 266,15 αὐτῶν] αὐτῶ; S. 268,2 αὐτὸ τοῦτο] αὐτοῦ τούτου; S. 268,12 τοῦτ'] ταῦτ'; S. 272,3 ἐκατέρω τῶ χυμῶ] ἐκατέρων τῶν χυμῶν; S. 272,16 ὅλως] ὅλον; S. 276,3 τῶν II] ταῖς; S. 290,21 ἄχρηστος] ἄχρηστον; S. 294,21 ἀνατομήν] ἀνατομῆς; S. 296,13 αὐταῖς] αὐτοῖς; S. 296,24 ἔχων] ἔχειν; S. 302,12 μόνον] μόνους; S. 306,16 ῥῖγος] ῥίγη; S. 312,21 ἀνώδυνός] ἀνώδυνον; S. 322,18 ἐμφυσησεις τε καὶ διατάσεις] ἐμφύσησις τις καὶ διάτασις; S. 324,3 ναυτία ... παραμένουσα] ναυτίαι ... παραμένουσαι; S. 338,21 φλέβες] φλέβαις; S. 340,24 ὀμαλοῦς] ὀμαλεῖς; S. 342,17 τῆς II] τῆ; S. 352,21 ἐπινύσσοντας] ἐπινύσσοντες; S. 358,22 τῶν λόγων] τὸν λόγον; S. 360,12 ἐκείνων] ἐκείνω; S. 360, 18 γινωσκομένη] γινωσκομένης).

Die abgekürzten Endungen für -ως und -ης sehen nahezu identisch aus, ebenso wie die Buchstabenkombinationen ττ und τγ. Schließlich sind auch Nachträge über der Zeile zu nennen, die der Schreiber zunächst vergessen hatte (z. B. S. 236,6 ἰσχυρίας] ς postea inser.; S. 248,13 οὐκ supra lin. inser.; S. 252,6 τοῦ] τ̃ supra lin. inser.; S. 256,8 ἦ supra lin. inser.; S. 264,4 τὰ supra lin. inser.; S. 278,20 περιπνευμονικοῖς] μο supra lin. inser.; S. 292,16 ὅτι supra lin. inser.; S. 300,19 καὶ^{III} postea inser.; S. 334,1 ἑτεροκρανίας] ι^{II} postea inser.; S. 360,28 γὰρ post lin. add.; S. 378,7 πάθη in textu om. et in marg. add.).

2. Die F-Deszendenten

α) Der Marcianus Gr. 280 (Biblioteca Marciana, Venedig)

Z

Der Marcianus Gr. 280³⁰ (= Z) ist ein Pergamentkodex, der am 8. Mai 1470 in Rom vom Kopisten Johannes Rhosos³¹ für Kardinal Bessarion³² fertiggestellt wurde³³ und aus dessen Besitz in die Biblioteca Marciana gelangt ist.³⁴ Die Handschrift im Format 340 x 235 mm enthält auf 288 Folien insgesamt drei galenische Traktate.³⁵ Die Schrift ist leicht rechtsgeneigt und sehr gleichmäßig. Die Folien zeigen zum Teil deutliche Hinweise auf Liniierung. Gelegentlich wird der rechten Rand durch Endungen, teilweise hochgestellt, überschritten. Ober- und unterhalb der aus dem Schriftspiegel herausgerückten

Initialen, die nach den Zwischenüberschriften³⁶ den Beginn eines neuen Abschnitts anzeigen, finden sich rankenartige Zierelemente. Am Buchanfang sind solche Schmuckelemente in besonders ausgeprägter Form anzutreffen, über dem Titel z. B. eine breite Zierleiste aus Wellengeflecht. An einer Stelle (fol. 25^v, Zeile 12 = S. 234,24 Δέδεικται] Δομ. Ζ) ist eine Initiale nicht ausgeführt, ein Anzeichen dafür, dass diese erst nach Vollendung des Textes geschrieben worden sind und an dieser Stelle vergessen wurde, sie nachzutragen.³⁷ Auch über eine Buchzählung verfügt Ζ, sie ist jeweils auf der Rectoseite zu finden, zu Buchbeginn am unteren, danach am oberen Rand. Titel und Zwischenüberschriften dürften rubriziert sein, was ihre Lesbarkeit bisweilen einschränkt (etwa S. 238,2 ante Ὑπτιόν scr. πῶς δεῖ κατα...). Die nächsten etwa 20 Buchstaben sind nicht mehr zu erkennen. Bereits der Titel hat in Ζ eine etwas andere Form (S. 226,2 περὶ διαγνώσεως τῶν πεπονηθέντων τόπων Ζ). Ζ weist nur wenige Sonderfehler auf:

1. Auslassungen

- S. 254,3 αἰτίων om. Ζ
- S. 256,7f. τὰ – γίνεται om. Ζ (Augensprung)
- S. 266,25f. ἔδηδοκέναι – κνισῶδες om. Ζ (Augensprung)
- S. 292,6 τοῖς om. Ζ
- S. 298,3 τοῦ Ι om. Ζ
- S. 298,7f. τῶν – κοινήν om. Ζ (Homoioteleuton, ≅ genau einer Zeile in F)
- S. 298,10 ὅλου om. Ζ
- S. 298,13 οὐδέν – μορίων om. Ζ

2. Zufügung

- S. 304,5 post μὴν add. καὶ Ζ

3. falsche Lesarten, z. B.

- S. 226,7 τοιαύτης] τοσαύτης Z
S. 228,17 πεπονθῶς] πεπονθῶος Z
S. 232,10 μόνιον] κόριον Z
S. 246,5 τοιούτοις] τούτοις Z
S. 260,3 τεκμαρτέον] τέκμαροντε Z
S. 270,21 ὀξώδεις] ἔξώδεις Z
S. 274,2 σύφουσαν] σύφουσαν Z
S. 288,19 τοῦτ'] ταῦτ' Z
S. 314,15 ὑπεζωκότος] ὑπεφοκότος Z
S. 314,16 πᾶν] πάνυ Z
S. 318,20 οὐ τῷ] οὔτω Z
S. 320,20; 322,4 ἐμπεπαρμένου] ἐνπεπαρμένου Z
S. 326,25 ἐκφέρεται] ἐκφαίρεται Z

- S. 348,5 συγγεῖ] συνεχεῖ Z
 S. 368,10 ἰδίως ἄν] ἰδίαν Z
 S. 376,26 ἐργαζομένης] ἐνεργαζομένης Z

4. Korrekturen und Korrekturversuche

- S. 226,14 κατὰ τὰς] καὶ τας Z: κατὰ τῆς supra lin. scr. Z²
 S. 232,17 ἐπεισαχθεῖς] ἐπι σκριθεῖς Z: ει supra lin. add. Z²
 S. 264,22 οὐ ταύτὸν] οὕτως τὸν in textu et supra lin. corr. Z
 S. 282,1 φανεῖται] φανεῖτε in textu et supra lin. corr. Z
 S. 286,14 τε – διατεινόντων bis scr. et primum del. Z
 (Homoioteleuton)
 S. 290,15 ὕλης] ὕλοις in textu et supra lin. corr. Z
 S. 310,20 ἐκείνοις] ἐκείνος Z, ι II add. Z²
 S. 312,2f. ὡς – λεπτοτάτων in textu om. et in marg. inf. add. Z
 (Homoioteleuton)
 S. 318,2f. μόνον – θλώμενον in textu om. et in marg. add. Z
 S. 318,14 οὐδὲ] οὐ in textu et δὲ supra lin. inser. Z
 S. 324,4 ante τὰ lac. 8 fere litt. in Z
 S. 324,19 ante ἀρξώμεθ' lac. 5 fere litt. in Z
 S. 332,6f. ἔνιοι – αὐτήν in textu om. et in marg. add. Z (≙ genau
 einer Zeile in F)
 S. 348,20f. μηδὲ – αὐτόν in textu om. et in marg. add. Z (≙ genau
 einer Zeile in F)
 S. 356,17 τῆς II] τη in textu et σ supra lin. add. Z
 S. 380,21 αὐτῶ] αὐτήν Z, supra lin. corr. Z²

Z²

Einige davon gehen wohl auf den Schreiber selbst zurück, andere scheinen von einer anderen, zweiten Hand (= Z²) vorgenommen zu sein, die eine etwas hellere Tinte benutzte. Als typische Fehler sind noch Itazismen (z. B. S. 246,15 διορισώμεθα] διορησώμεθα; S. 258,21

ἔλκη] ἔλκοι; S. 334,21 σκληρύνεται] σκληρήνεται) und falsche Flexionsformen (z. B. S. 234,25 ὑπάρχειν] ὑπάρχει; S. 240,13 ὠφελοῦσα] ὠφελοῦσαι; S. 244,21 χολώδη] χολώδης; S. 254,8 ψύχειν] ψύχει; S. 270,14 ἐπιστήμη] ἐπιστήμης; S. 274,3 διεχώρησεν] διαχώρησεν; S. 302,11 μορίων] μορίοις; S. 304,15 ἀκριβῆ I] ἀκριβῶς; S. 320,7 βουληθείη] βοληθείη; S. 336,5 ἔοικε] ἔοικες) zu nennen. Folgende Schreibaufälligkeiten kommen hinzu: Iota subscriptum wird nicht gesetzt. Über Iota finden sich regelmäßig, über Ypsilon nur dann Tremata, wenn die Silbe keinen Akzent trägt. Auf Abkürzungen wird weitestgehend verzichtet, wenn überhaupt, wird bisweilen die Endung hochgestellt. Manche Epsilons könnten wegen ihrer kurzen mittleren Haste für Iotas gehalten werden.

β) Der Palatinus Gr. 54 (Biblioteca Apostolica Vaticana, Rom)

R

Der Palatinus Gr. 54³⁸ (= R), eine Papierhandschrift aus dem 15.–16. Jh., enthält auf 341 Folien zusätzlich zu De locis affectis und den Schriften seiner Vorlage³⁹ am Ende noch De differentiis febrium, die wohl später in den Kodex eingebunden wurde, worauf auch die Tatsache deutet, dass dieser Text von deutlich anderer Hand geschrieben

ist. Als Kopist wird Demetrios Moschos genannt.⁴⁰ Die Schrift ist stark rechts geneigt. Durch Oberlängen dominieren vor allem Tau sowie (anlautendes) Sigma und Epsilon, durch Unterlänge besonders das Chi das etwas unruhige Schriftbild. Oberhalb des Titels und an den aus dem Schriftspiegel herausgerückten Initialen finden sich Schmuckelemente. Der Text ist durch die wahrscheinlich rubrizierten Zwischenüberschriften⁴¹ deutlich gegliedert. Ihre Farbe führt dazu, dass sie an einigen Stellen nicht mehr zu erkennen sind (etwa an den Stellen S. 232,6; 232,14). R zeichnet sich zusätzlich zu den Fehlern seiner Vorlage⁴² durch eine Reihe von Sonderfehlern aus, zu denen noch zahlreiche Akzentfehler hinzukommen:

1. Auslassungen, z. B.

- S. 244,18 οἰκείαν II om. R
- S. 254,5f. πεπιστεύκασιν – εἶναι om. R (Augensprung)
- S. 258,5f. ἡ – προτέραν om. R (Homoioteleuton)
- S. 258,15 Καὶ – σῶμα om. R
- S. 270,1f. ὡσπερ – ψυχροτέροις om. R (Homoioteleuton)
- S. 276,16 ἢ κατὰ συμπάθειαν om. R
- S. 300,1f. ἀπάσας – διαφορᾶς om. R (Augensprung)
- S. 314,18f. κατὰ – κείμεναι om. R (Homoioteleuton)
- S. 314,20f. τῷ – ἔσται om. R
- S. 328,6 παρακολουθοῦσι – καὶ om. R
- S. 330,10f. πλήρεις – αὐτοῦς om. R (\cong genau einer Zeile in Z)
- S. 342,5 ἢ μὴ ψάυειν om. R
- S. 370,8 πόρου om. R
- S. 370,15 ἐρεῖς om. R

2. Zufügungen / Wiederholungen

- S. 240,19 τὸν λόγον bis scr. R
- S. 244,19 ante ἔθ' supra lin. add. οὐκ R

- S. 256,9 αὐτὸν bis scr. R
S. 256,18 post αὐτήν add. ἐαυτήν R
S. 264,9 ἢ ἔλκος bis scr. R
S. 340,22 post ἔχουσιν iter. οἱ – ἀληθεύων (e p. 340,21f.)⁴³ R
(Homoioteleuton)
S. 352,20 post τε add. καὶ R

3. Umstellungen

- S. 248,3 περὶ τοῦ] τοῦ περὶ R
S. 380,17 τὰ κατὰ] κατὰ τὰ R

4. falsche Lesarten, z. B.

- S. 226,10 ἰδέαις] ἰδίαις R
S. 240,13 τοι] τοῦ R
S. 250,17 ὄτων] ὄντων R
S. 256,19 ἡμετέραν] ἡμέραν R
S. 268,22 σιτία] σημεῖα R
S. 272,24 προηγησάμενα] προειρημένα R
S. 274,18 ἄμα] αἷμα R
S. 286,21 κεκώλυται] καὶ κώλυται R
S. 288,10 κινεῖσθαι] κείσθαι R
S. 298,23 γεγονός] γένος R
S. 310,16 ναρκῶδες] σαρκῶδες R
S. 312,5 μυῶν] μορίων R
S. 326,20 ἕτερον] ἔντερον R
S. 330,3 ἐπέχει] ἀπέχει R
S. 340,16 περιγραφὴν] περισφαγὴν R

5. Korrekturen und Korrekturversuche, z. B.

- S. 228,11 ἀσθενεῖς] ἀ...νεῖς, -δρα- suppl. R
S. 232,11 οὐρητικῶν] οὐριχῶν in textu et -τιsupra lin. inser. R
S. 234,14 οὐ τοῦ] αὐτοῦ in textu et οὐκ infra lin. add. R
S. 238,9 ἀπόση] -σ- e -θ- corr. R
S. 246,18 ante γὰρ scr. et del. περι R
S. 248,17 δράσαντι] δράματι in textu, punctis del. et in marg. scr. δρώντι R
S. 256,12 ἐξ ἀρχῆς bis scr. et primum punctis del. R
S. 258,22 post φαρμάκου scr. et del. τινός R
S. 272,10 ante ἐνίους scr. et punctis del. ὀλίγους R
S. 274,22 δῆλον] χῆλον, χ punctis del. et supra lin. corr. R
S. 302,2 post γε scr. et del. φλεγμονῆς ἠκολούθησε (e p. 302,1) R (≡ dem Zeilenanfang in Z)
S. 306,4 παρακελεύεται e παρασκευαζ corr. R
S. 310,17 post ναρκῶδεις (σαρκῶδεις) scr. et del. σφίζειν R

- S. 312,14 κινούονται] κινούντων, supra lin. corr. R
 S. 324,10 ante γὰρ scr. et del. μεν R
 S. 340,22 οὐκ ἔτ' in textu om. et in marg. add. R
 S. 348,12 ante ἐστὶν iter. et del. εἴρηται (e p. 348,11) R
 S. 372,14 ante γλώττης scr. et del. κακοπρ (e p. 372,15) R (≙ dem Anfang der folgenden Zeile in Z)
 S. 374,9 βλάπτεται] βλάπτεσθαι, supra lin. corr. et post verbum iter. τι πρὸς τοῦ χορίου (e p. 374,8) R (Homoioarkton)

Darüber hinaus finden sich Marginalien, die Schlüsselwörter aus dem Text wiederholen (z. B. S. 232,9 ἡ ἐφελκίς in marg. iter.; S. 232,18 ζήτησις] ἀπορία in marg. scr.; S. 234,12 ἦδε] μέθοδος σκέψεως in marg. scr.; S. 234,23 ἀπροαίρετός] φυσικὴ ἐνέργεια ἀπροαίρετος in marg. scr.; S. 236,21 τοῦ λίθου σημεῖα in marg. iter.; S. 324, 19 ἀρξώμεθ'] περὶ τοῦ νυγματώδους ἀλγήματος in marg. scr.; S. 338,8 Τὸ] ὁ διατείνων

πόνος in marg. scr.). Auch längere Marginalien finden sich bisweilen, alle – wie es scheint – vom Schreiber selbst:

- S. 240,16 post ἐστίν in marg. add. παρὰ δὲ τοῖς ἐφ’ ἡμῖν κυνοσοκάλοις, εἴ τις ἠγόησεν, πότε λίθος ἐν κύστει νόσημα ἢ σύμπ<τωμα> οὐδενὸς ἄξιος R
- S. 256,19 καὶ] ὅτι ἐκ τούτων δηλοῦται τὸ ἐν τῇ μικρῇ τέχνῃ λυθὲν ὅτι ἡ αἰσθητικὴ βλάβη ἐστὶν ὁ αἰσθητικὸς πόνος in marg. scr. R
- S. 300,20 τούπιπαν] τῶν ἀκουσίων διαχωρημ<άτων> καὶ οὐρων ἦτοι ψύξις <ἢ> πληγὴ αἰτία in marg. scr. R

Die Initiale δ (S. 234,24 Δέδεκται) scheint später ergänzt, sie wirkt jedenfalls ungewöhnlich kräftig. Interessanterweise ist das genau die Stelle, an der in Z die Initiale fehlt, was schon eine Abhängigkeit nahelegt.⁴⁴ Kleinere Versehen umfassen Itazismen (z. B. S. 226,9 διαγιγνώσκοι] διαγινώσκει; S. 228,23 μειράκιον] μηράκιον; S. 230, 12 εἰ] ἠ; S. 230,13 ἐκπυῆσαι] ἐκποιῆσαι; S. 238,12 τις] τῆς; S. 240,8 θλασθείσης] θλασθήσης; S. 314,25 ἐκπυίσκεται τὰ] ἐκποιήσεται τὸ; S. 314,26 ἐκπυήσεως] ἐκποιήσεως) und falsche Flexionsformen (z. B. S. 240,6 συλλογιούμεθα] συλλογιζόμεθα; S. 248,5 δόγματος] δόγμα; S. 256,3 λυποῦντος] λοιποῦντος; S. 268,7 τὸν λογισμὸν] τοῦ λογισμοῦ; S. 318,17 ὀδύνην] ὀδύνης; S. 338,1 εἰρήσεται] εἴρηται; S. 360,19 ἔπαθεν] ἔπαθον; S. 378,3 βλάπτουσιν] βλαπτούσασιν; S. 382,10 ἐργάζεσθαι] ἐργάζεται).

γ) Der Parisinus Gr. 2157 (Bibliothèque Nationale, Paris)

P

P²

P³

Der Parisinus Gr. 2157⁴⁵ (= P), eine Papierhandschrift aus dem 15. Jh., ist aus drei ursprünglich unabhängigen Teilen kompiliert

worden,⁴⁶ die sich einmal im Besitz des Humanisten Nicolò Leonicensino befunden hatten.⁴⁷ Sie enthält auf 462 Folien insgesamt neun galenische Werke.⁴⁸ Die Schrift ist leicht rechtsgeneigt, lediglich Tau und Gamma weisen größere Überlängen auf, für Unterlängen gilt das nur für das Chi, das viel weiter nach unten gezogen ist als die anderen Buchstaben. Initialen und Zwischenüberschriften⁴⁹ scheinen rubriziert zu sein, für den Titel kann man dies wohl auch annehmen. Dass hierfür möglicherweise derselbe Rubrikator am Werk war wie

in Z, ist oben schon angedeutet worden.⁵⁰ Auch wenn die Zierleiste oberhalb des Titels anders ausgeführt ist, finden sich doch Übereinstimmungen, insbesondere bei der Gestaltung der Initialen. Auffällig ist ferner, dass medizinische Fachtermini von einer zweiten Hand (= P 2) am Rand notiert und ins Lateinische übersetzt wurden. Ob beides von einer oder von zwei verschiedenen Händen vorgenommen wurde, lässt sich nicht zweifelsfrei klären. Die Tatsache, dass es aber auch Stellen ohne lateinische Version gibt (etwa am Beginn von Buch II, fol. 267^r), deutet wohl eher in Richtung der zweiten Variante. Diese zweite Hand scheint auch für einige Korrekturen am Text verantwortlich zu sein, die unten bei den Sonderfehlern aufgeführt sind. Es finden sich auch Marginalien anderen Charakters, die sich wohl einer weiteren, einer dritten Hand (= P 3) zuweisen lassen, z. B.:

- S. 232,19 πότερον] ζήτημα παράγον ἰατρῶ περι οὗ ἢ κάτω φυλ. δ. in marg. scr. P 3
 S. 250,13 ἐδίδαξε] περι τούτου καὶ ὁ ἀριστολ, in marg. scr. P 3
 S. 312,7 Καὶ] περι σφυκτικοῦ ἀλγήματος in marg. scr. P 3
 S. 320,9 κατὰ] κατὰ τὸ ἔντερον τῶν οὐρητήρων in marg. scr. P 3

Sonderfehler von P umfassen z. B.:

1. Auslassungen

- S. 228,2 γὰρ om. P
 S. 254,3 αἰτίων om. P
 S. 260,16f. ἑτέρου – ἰδιοπάθειαν I om. (in marg. add. <κα>τ' ἰδιοπάθ)
 P (Homoioteleuton)
 S. 276,19 ἐν περιγραφῇ om. P
 S. 288,19 τοῦτ' om. P
 S. 324,5 τὰ om. P

- S. 326,8 οὖν om. P
S. 330,25 ἐστὶν om. P
S. 352,26 οὖν om. P
S. 374,4 δ' om. P

2. Zufügungen

- S. 288,19 ante αὐτὸ add. τ' P
S. 304,2 post τοῦτο add. καὶ P

3. Umstellungen

- S. 246,5 τοῖς post ἄλλοι (p. 246,5) trsp. P
S. 300,4 Περί τῆς] τῆς περί P
S. 306,17 ἀπάντων αὐτῶν] αὐτῶν ἀπάντων P

4. falsche Lesarten, z. B.

- S. 230,18 ἐκφυσώμενον] ἐμφυσώμενον P
S. 240,13 τοι] του P

- S. 248,18 δρῶν] δρᾶν P
 S. 282,20 μορίων] μυρίων P
 S. 308,23 τε] ἄν P
 S. 312,2 ἔστι μόνη] ἔτι μένη P
 S. 312,16 φλεγμαίνοντα μόρια] φλεγμαίνοντος τὰ μόρια P
 S. 320,21 πάσχον] πάσχει P
 S. 324,18 τῷδε] τῷ P
 S. 332,8–10 ἄλλων – φλεγμονῆς] ἐνίων δ' οὖν τὸ ἤδη γινόμενον σπασμόν, ἀλλὰ τὸν προσδοκώμενον ἐπὶ μεγέθει φλεγμονῆς, ἄλλων δ' οὐχ ἀπλῶς σπασμόν, ἀλλὰ τῶν ἐπὶ φλεγμονῆ νευρωδῶν σωμάτων P
 S. 336,9 ἐρυθρότερόν] ἐρυθρότερον P
 S. 340,9 ἐμπεπαρμένος] ἐμπεπαρμένοις P
 S. 364,15 πνεύμονος] πνεύματος P
 S. 374,15 ἐπιθλίψειεν] ἐπιβλέψειεν P
 S. 380,8 ἄντην] ἄρτον P
 S. 380,16 ἐκπυρούσης] ἐκπερούσης P
 S. 380,22 εἶδομεν] ἴδωμεν P

5. Korrekturen und Korrekturversuche

- S. 228,9 αὐτὸ] αὐτῷ P, supra lin. corr. P 2
 S. 232,17 ἐπεισκριθεῖς] ἐπικριθεῖς P: -εισ- supra lin. add. P 2
 S. 240,21 περίνεον] περιτόναιον P
 S. 240,24 παροξυνθησομένης] παροξυνθησομένος in textu et ης supra lin. scr. P
 S. 246,6 τόπων ἔγραψαν] ἔγραψαν τόπων in textu et supra lin. corr. P
 S. 252,7 διάθεσις] διαθέσεως P, supra lin. corr. P 2
 S. 256,8f. οἰκίαII ... οἰκία ex οἰκεία ... οἰκεία corr. P
 S. 260,14 μόνον] μένον P, supra lin. corr. P 2
 S. 274,7 ἐκεῖνον ex ἐκείνων corr. P
 S. 274,19 Φέρε] φέρει in textu et supra lin. corr. P
 S. 276,21 ὁμοίων] ὁμοίως in textu et supra lin. corr. P

- S. 280,4 τοῦ νοσήματος] τῶν νοσημάτων P, supra lin. corr. P 2
- S. 280,15 συνενδείκνυσθαι] -εν- postea inser. P
- S. 298,20f. γεγυμνάσθαι – γὰρ in textu om. et in marg. add. P (≡
genau einer Zeile in Z)
- S. 302,11 ἑκταθεῖσα] ἐκθεῖσα in textu et supra lin. corr. P
- S. 310,4 ζώσης] ζώσοις, supra -ο- scr. -η- P
- S. 310,19 ἐγγινομένης] -η- ex -οι- corr. P
- S. 320,9 κατὰ τὸν ἕτερον] in marg. scr. κατὰ τὸ ἔντερον τῶν
οὐρητήρων P 2
- S. 322,17 ἦ in textu et εἰ supra lin. P
- S. 324,19 νυγματώδους] ῥηγματώδους in textu et supra lin. corr. P
- S. 342,9 ὁ] ᾧ in textu et supra lin. corr. P
- S. 344,7 ἐπομένης] ἐπομένοις in textu et supra lin. corr. P
- S. 376,8 χρῆ] δεῖ in textu et γρ, χρῆ in marg. scr. P

Typische, geringfügige Fehler sind darüber hinaus die Verwechslung von ο / ω (z. B. S. 350,21 φλεγμονώδη] φλεγμωνώδη; S. 356,10 κοινὸς] κοινῶς; S. 360,13 ἄχρηστος] ἀχρήστως), falsche Flexionsformen (z. B. S. 234,23 γινομένη] γενομένη;

S. 236,13 ἐπιδώσει] ἐπίδοσιν; S. 240,13 ὠφελοῦσα] ὠφελοῦσαι; S. 252,15 νομοθετούντων] νομοθετοῦντος; S. 262,14 πάσχειν] πάσχει; S. 290,9 συνδιασπάσας] συνδιασπάσαι; S. 292,5 ὁποίοις] ὁποῖος; S. 310,3 θλιφθεῖσι] θλιβεῖσι; S. 314,15 τὰς] τῆς; S. 320,7 αὐτὸν] αὐτήν; S. 320,21 πάσχον] πάσχειν; S. 326,6 ταύτὸν] ταυτήν; S. 330,9 ἐπιφέρει] ἐπιφέροι; S. 350,10 γινόμενοι] γενόμενοι; S. 354,20 ἄλλο] ἄλλη; S. 350,11 χυμῶν] χυμῶνες; S. 360,15 ἐρμηνεύειν] ἐρμηνεύει; S. 366,4 ὑμένος] ὑμένοις; S. 376,19 ἐδήλωσα] ἐδηλώσαμεν; S. 378,18 ἐκεῖνο] ἐκεῖνον; S. 382,3 τῶν] τὴν) und Nachtragungen (z. B. S. 254,4 τι supra lin. inser.; S. 268,25 ὅταν] εἰ supra lin. inser.; S. 292,15 τι supra lin. inser.; S. 316,26 κατὰ supra lin. inser.; S. 328, 24 αὐτοῖς supra lin. inser.). Sonstige Auffälligkeiten zeigen sich bei der Schreibweise der Akzente, die recht häufig mit dem betonten Buchstaben verbunden sind, bei den Endungen, die kaum abgekürzt werden, wenn aber doch, dann durchweg der Norm folgen, und bei den Hochstellungen, die gelegentlich am Zeilenende zur Wahrung des Schriftspiegels erfolgen.

δ) Der Laudianus Gr. 58 (Bodleian Library, Oxford)

O

Der Laudianus Gr. 58⁵¹ (Bodleian. 709, = O), ein Pergamentkodex aus der zweiten Hälfte des 15. Jh., enthält auf 364 Folien sechs verschiedene galenische Traktate.⁵² Es gibt zwei konkurrierende Folienzählungen.⁵³ Auf Folio 2 v findet sich ein Vermerk, dass die Handschrift aus dem Besitz des Erzbischofs William Laud (1573–1645), wohl im Rahmen der Schenkung von 1635, an die Universität von Oxford gegangen ist.⁵⁴ Als Kopist wurde Demetrios Damilas identifiziert, der in der zweiten Hälfte des 15. bis zum Anfang des 16. Jh. in Mailand, Florenz und Rom u. a. für die Medici und die Biblioteca Vaticana gearbeitet hat.⁵⁵ Besonders Folio 2 r (die erste Textseite) ist kunstvoll gestaltet. Die goldfarbene Initiale am Buchanfang misst etwa 12 Textzeilen, ist von Ranken umwunden und durch diese in einen mehrfarbig gestalteten Zierrahmen

eingebunden. Darin befindet sich am unteren Rand ein Lorbeerkranz mit einer Art Wappen in der Mitte und den Worten „cum Deo“. Ausgangspunkt der Ranken sind die Köpfe von zwei Phantasiewesen (vermutlich Greifen) links und rechts des Kranzes. Im weiteren Verlauf der Handschrift treten Verzierungen nur noch bei den Initialen

der durch die Zwischenüberschriften⁵⁶ gegliederten Abschnitte und zu Beginn eines neuen Buches auf, die jeweils rubriziert sind. Der Text ist durchweg auffallend sauber geschrieben. Es lassen sich so gut wie keine Korrekturen und nur vereinzelt Randbemerkungen feststellen.

Zusätzlich zu den Fehlern seiner mittelbaren und unmittelbaren Vorlagen⁵⁷ finden sich folgende Sonderfehler in O:

1. Auslassungen

- S. 226,11 τῷ om. O
- S. 286,20 γὰρ om. O
- S. 308,5 τοι om. O
- S. 310,10 ὁ om. O
- S. 312,14 τε I om. O
- S. 326,12 καὶ om. O
- S. 328,17 αὐτὸν om. O
- S. 328,20 ὁ om. O
- S. 338,5 ὁ om. O
- S. 340,6 δ' om. O
- S. 360,26 εἰ om. O

2. Zufügung

- S. 280,18 ante τὰ add. καὶ O

3. falsche Lesarten

- S. 230,18 ἐκφυσώμενον] ἐμφυσώμενον O
- S. 238,6 διάγνωσιν] διάγνωσις O
- S. 274,1 δέχεσθαι] δέχεται O
- S. 274,1 ἥπατος] ὕπατος O
- S. 306,9 τόπους] τρόπους O
- S. 326,4 μηδὲ] μὴ O

S. 358,2 τινα] τι Ο

4. Korrekturen

S. 272,16 παροξυνόμενον bis scr. et punctis del. Ο

S. 282,14 τὸ] τῷ P in textu, punctis del. et in marg. corr. Ο

S. 318,6 Ἔλᾱται] Ἔλάττεται P: τε punctis del. et post verbum inser.
Ο

Eigennamen sind mit Namenstrichen kenntlich gemacht, es finden sich vereinzelt Iota subscripta, darüber hinaus tragen Enklitika regelmäßig Akzente. An sonstigen Auffälligkeiten sind zu nennen: Endungen werden gelegentlich hochgestellt, vermehrt am Zeilenende. Abkürzungen finden sich so gut wie gar nicht.

ε) Der Vossianus Gr. F 53 (Universiteitsbibliotheek, Leiden)

V

Der Vossianus Gr. F 53⁵⁸ (= V) ist ein Papierkodex aus dem 16. Jh.⁵⁹ Auf 219 Folien im Format 305 x 215 mm lässt sich neben De locis affectis mit Ad Glauconem de medendi methodo noch ein weiteres galenisches Werk ausmachen. Auch wenn der Kopist nicht namentlich ermittelt werden konnte, wurde immerhin festgestellt, dass es derselbe ist, der sich auch für den Cantabrigiensis Gonville & Caius College 50/27 verantwortlich zeigt, welcher Texte von Hippokrates enthält.⁶⁰ Charakteristisch für die Schrift ist eine deutliche Rechtsneigung, die im Kontrast zur NW-SO-Diagonale des Alpha steht, das bisweilen auftritt. Leicht dominierende Oberlängen weisen die Buchstaben Gamma und Tau auf, für die Unterlängen lässt sich das Gleiche vom Chi sagen. Initialen sind, abgesehen von der allerersten, stets nur leicht aus dem Schriftspiegel herausgerückt und gelegentlich mit rankenartigen Verzierungen versehen, bisweilen aber auch nur etwas kräftiger. Zur Textstrukturierung tragen bisweilen Paragraphenzeichen bei. Die Zwischenüberschriften⁶¹ scheinen rubriziert. Es gibt ferner eine Blattlagenzählung. Wenn beim Seitenwechsel ein Wort getrennt werden muss, wird es auf der nächsten Seite vollständig wiederholt, z. B. S. 226,15 γινώσκειν] γι- bis scr. (Wechsel fol. 55 r auf fol. 55 v) oder S. 240,15 πάθος] πά- bis scr. (Wechsel fol. 59 v auf fol. 60 r). V zeichnet sich durch eine Reihe von Sonderfehlern aus, dazu gehören:

1. Auslassungen, z. B.

S. 230,10 ἦν om. V

S. 252,21– ὑπολαβεῖν – αἴτιον om. V (Augensprung von S. 252,21
254,2 αἴτιον)

S. 266,3f. ἀλλὰ – ζήτησιν om. V

S. 274,11 Οὐχ – πέπονθεν om. V (Homoioteleuton, ≙ genau einer

Zeile in P)

- S. 274,17 καὶ – ἀγομένων om. V (Homoioteleuton)
S. 276,15 ἀνάγκης om. V
S. 290,7f. εἶτα – ὑμέναιος om. V (Homoioteleuton, ≅ genau einer Zeile
in P)
S. 298,10 ὄλου om. V
S. 302,22 καὶ ἰ om. V
S. 324,20 συνισταμένου om. V
S. 336,1 πᾶσιν om. V
S. 336,6f. φλεγμαινούσης – φλέβας om. V
S. 362,15 καὶ III om. V
S. 376,19 τῷ om. V

2. Zufügungen / Wiederholungen

- S. 232,10 post γὰρ add. καὶ V
S. 252,4 post ἐπειδὴν add. δὲ V
S. 282,10 post μὲν add. τις V
S. 286,24 ante καὶ add. τε V

- S. 322,20 post τῷ add. τὸ V
 S. 336,24 ante τοῖς add. ἐν V
 S. 338,11 post τε add. γὰρ V
 S. 352,20 post ἔξωθεν add. δὲ V
 S. 372,24 post ὑπάρχειν iter. ἀλλ' – διαφράγματος (e p. 372,19) V
 (Augensprung)

3. falsche Lesarten, z. B.

- S. 228,9 αὐτὸ] ὑπὸ V
 S. 240,6 διεμβαλλομένου] διαβαλλομένου V
 S. 246,8 διαγνωστικούς] γνωστικούς V
 S. 264,16 εὔφθαρτον] ἔφθαρτον V
 S. 274,13 ὅτι] ἔτι V
 S. 298,9 ἐπισκοπεῖν] σκοπεῖν V
 S. 300,7 καίτοι] καὶ V
 S. 306,6 τρόποι] τόποι V
 S. 308,16 διὰ ψῦξιν] διάψυξις V
 S. 320,14 ἀλλ' ὡς] ἀλλὰ V
 S. 324,1 συμπαθούσης] συνεχούσης V
 S. 344,21 γοῦν] δὲ V
 S. 346,15 κατὰ περιγραφὰς] περὶ καταγραφὰς V
 S. 348,22f. οὐδ' ἐφ' ἐνὸς] οὐδενὸς V
 S. 350,15 ἀλόγως] ὁ λόγος V
 S. 350,15 τοῦτο] τοῦ V
 S. 360,16 γὰρ] οὔν V
 S. 380,23 πρῶτῳ] τρόπῳ V

4. Korrekturen und Korrekturversuche, z. B.

- S. 240,9 αἵματος] -τος ras. del. V
 S. 250,14 γίνεσθαι] γίνεται in textu et supra lin. corr. V
 S. 252,19 ἦ] εἰ in textu, del. et in marg. corr. V
 S. 260,3 Προεῖρηται] ἐπίλογος in marg. scr. V

- S. 260,22 δῆ] δεῖ in textu et supra lin. corr. V
- S. 264,25 ἀμετάβλητα] ἀμετάκλητα in textu et supra lin. corr. V
- S. 268,11 ἑαυτῶν] ἑαυτοῦ in textu et supra lin. corr. V
- S. 272,11 ἀναπεπόσθαι in ἀναπεμπόσθαι mut. V
- S. 278,19 ὅμοια] ὁκοῖα in textu et supra lin. corr. V
- S. 286,7 ἐχορήγει] -ο- ex -ω- corr. V
- S. 302,15 παθόντες] παθόντας in textu et supra lin. corr. V
- S. 308,20 γινομέναις] περιεχομέναις in textu, περιεχο punctis del. et γι supra lin., γρ γινομέναις in marg. scr. V
- S. 312,19; 314,4 σφύζειν ι ; σφύζειν] σφίζειν in textu et supra lin. corr. V
- S. 316,23 ἐγχωρεῖ] supra -ε- scr. ο V
- S. 318,1 τήν in textu om. et supra lin. add. V
- S. 320,15 post ἐντέρων scr. et del. ὀδυνᾶσθαι – ἀλγημάτων V
(Augensprung auf S. 320,18 ἐντέρων)
- S. 324,18 ἐπάνειμι] ἐπανυμι in textu et η infra lin. scr. V

- S. 326,17 ἀπτῶν] ἀπλῶν in textu et ἀφῶν in marg. scr. V
 S. 340,7 εἴδους ... κῶλω] οἴδους ... κυκλω supra lin. et in marg. corr. V
 S. 352,9 χυμὸν] χειμὸν in textu et supra lin. corr. V
 S. 354,10 τῶ] τὸ in textu et supra lin. corr. V
 S. 362,5 ὁμοειδῶς] ὁμοειδοῦς in textu et supra lin. corr. V
 S. 366,11 βήττειν] μήττειν in textu et supra lin. corr. V
 S. 372,8 αἰσθάνεται] αἰσθάνεσθαι in textu et supra lin. corr. V
 S. 372,14 τοῦ σώματος bis scr. et alterum del. V
 S. 378,12 ὑδάτων bis scr. et alterum del. V

V²

Korrekturen einer zweiten Hand⁶² (= V²) am Text zeigen die Stellen:

- S. 230,12 εἰ] ἦ V, supra lin. corr. V₂
 S. 232,22 ζήτησις] ζητήσεις V, corr. V₂
 S. 236,13 ἐπιδώσει] ἐπίδοσιν V, γρ , ἐπιδίδωσιν in marg scr. V₂ (aus F Z R)⁶³
 S. 290,3 ἀγγόνῃ] γρ , σχοινίου in marg. scr. V₂ (singular)
 S. 298,7 post τὴν supra lin. add. ἀνατομὴν χρη V₂ (cf. p. 298,8 γυμνασάσθω] χρῆ supra lin. add. M₂)
 S. 308,26 ἦτοι] τοι V, punctis del. et τὴν supra lin. scr. V₂ (singular)
 S. 314,23 κατάφωρον] κατάφορον V, supra lin. corr. V₂
 S. 322,8 θάλπεις] θλίπις V, γρ , ἴσως θάλπεις in marg. scr. V₂ (aus F Z R C oder η)
 S. 342,22 ὀρμηθεῖς] ὁ ἀρχιγένης V, del. et ὀρμηθεῖς in marg. scr. V₂

Am Rand finden sich beispielsweise folgende Stichwörter, ebenfalls von zweiter Hand: S. 226,14 χονδρῶδές] χόνδρος in marg. scr.; S. 226,15 βρόγγιον in marg. iter.; S. 232,22 ζήτησις in marg. iter.;

S. 234,4 ούρηθραν (ούρηθραν V)] ούρηθρα in marg. scr.; S. 236,20 Φέρε] λίθος in marg. scr.; S. 238,11 Εί] θρόμβος in marg. scr.; S. 238,16 πύον (πύον V)] in marg. iter.; S. 238,16 χυμός ... παχύς in marg. iter.; S. 240,1 μηδενός] χυμός παχύς in marg. scr.; S. 240,3 ούτω] σάρξ in marg. scr. Die zweite Hand V² trägt auch in margine eine Überschrift nach (zu S. 232,14), die die erste vergessen hatte.

An weiteren Versehen sind noch auf fällig: Itazismen (z. B. S. 294,17 κινουμένων] κοινουμένων; S. 316,26 ψάυοι] ψάυει), die Verwechslung von ο / ω (z. B. S. 228,17 πεπονθώς] πεπονθός; S. 232,3 προπεσόν] προπεσών; S. 268,4 ζητήσομεν] ζητήσωμεν; S. 276,17; 278,6; 370,4 πεπονθός] πεπονθώς; S. 284,16; 284,18 νωτιαίου] νοτιαίου) und falsche Flexionsformen (z. B. S. 234,1 διαγνώσεων] διαγνώσεως; S. 262,16 κυρίως] κυρίων; S. 300,16 τινι] τι; S. 304,3 ταῦτα] αὐτὰ; S. 306,21 φησιν] φασίν; S. 318,1 μόνου] μόνον; S. 332,19 ἐξήγημαι] ἐξηγήσομαι; S. 336,6 τεθεάμεθα] τεθεώμεθα; S. 346,9 ὄλως] ὄλον; S. 348,14 ἐπιστάμενος] ἐπιστάμενοι; S. 350,21 ἐκταθέντα] ἐκταθέντων; S. 370,20 συμβαίνει] συμβαίνειν; S. 378,22 ἄγρυπνον] ἄγρυπνος). Das Iota subscriptum wird nicht gesetzt. Enklitika tragen regelmäßig Akzent. Die Abkürzung von Endungen erfolgt auffallend selten. Reklamanten finden sich etwa auf Folio 62^v, 70^v, 78^v, eine Blattlagenzählung etwa auf Folio 71^r.

ζ) Der Lipsiensis Gr. 50 (Universitätsbibliothek, Leipzig)

Der Lipsiensis Gr. 50⁶⁴ (= Li), eine Papierhandschrift mit 260 Folien im Format 330 x 220 mm aus dem 16. Jh., erweist sich als Abschrift des Vossianus.⁶⁵ Dies fällt schon auf den ersten Blick auf, da die für V charakteristischen Marginalien sich auch hier wiederfinden. Auch die zeitliche Einordnung legt dieses Verhältnis schon nahe. Der Kopist, wenn er auch nicht namentlich identifiziert werden konnte, zeigt sich auch für eine Reihe anderer Handschriften aus dem Bestand der Universitätsbibliothek verantwortlich. Dass der Lips. Gr. 51, der als Fortsetzung des Lips. Gr. 50 gilt,⁶⁶ dazugehört, verwundert nicht, aber auch der Lips. Gr. 52 muss zu dieser Gruppe gezählt werden. Der Titel scheint rubriziert zu sein, ebenso Initialen und Zwischenüberschriften.⁶⁷ Nur die erste Initiale, für die Platz gelassen wurde, ist nicht ausgeführt. Die sehr senkrechte Schrift wird vom schwungvollen Tau dominiert. Ab Folio 3^v beginnt der Schreiber Satzanfänge durch Paragraphenzeichen deutlich zu machen, die Textübergänge von der Verso- zur Rectoseite werden durch Reklamanten gewährleistet. Als Sonderfehler zusätzlich zu den Fehlern seiner Vorlage⁶⁸ finden sich:

1. Auslassungen:

- S. 264,16 βρωμῶδες – εὐφθαρτον om. Li
- S. 264,24 φωνῆς om. Li
- S. 268,2 χολῆς om. Li
- S. 300,4f. ἐν – συμπτωμάτων om. Li (Homoioteleuton)
- S. 300,20f. τις – φῦξις om. Li (Augensprung)
- S. 330,17 ἐμπλεούσης – αἰσθήσεως om. Li (ὡς, S. 330,17, und -ως stehen in V direkt untereinander, Homoioteleuton)
- S. 334,8 ἔφη – περὶ om. Li
- S. 340,14 κεχυμένους om. Li

- S. 360,10 τόπων om. Li
S. 360,10 αὐτοὶ om. Li
S. 360,18 γνωσκομένη om. Li
S. 368,16 κατ' – ἐργάσασθαι om. Li (Homoioteleuton)

2. Zufügungen:

S. 238,3 ante σώματος add. τοῦ Li

3. falsche Lesarten, z. B.

S. 266,20 εἰκότως] οἰκότως Li

S. 272,15 ἔσχον] ἔχον Li

S. 274,2 ἔδωκα] ἔδονκα Li

S. 312,12 ἄγεται] ἀλγεται Li

S. 314,26 ἐπομένης] ὑπομένης Li

S. 320,12 τόπος] τόπως Li

S. 348,9 αὐτούς] τοὺς Li

S. 350,6 οὐκ ἐν] οὐ μὲν Li

S. 362,19 γνώριμα] γνώρισμα Li

S. 364,19 ἐπιθυμοῦσιν] ἐπιθυμοῦμοῦσιν Li

Li²

Bearbeitungen am Text, wie es scheint, teils von erster, teils von einer zweiten Hand (= Li²), finden sich an den Stellen:

S. 228,13 post μὲν scr. et punctis del. τὰ Li

S. 236,14 οἰδισκόμενον] οἰδιωώμενον in textu et supra lin. corr. Li

S. 238,9 post ἄμα II scr. et punctis del. σημεία μὴ φαίνουτ (e p. 238,11) Li

S. 238,9 post δὲ scr. et punctis del. ταν Li

S. 240,7 ἦλγεσεν] ἦγεσε Li: λ in marg. add. Li²

S. 240,8 ἔλκωσιν] ἔκωσι Li: λ in marg. add. Li²

S. 242,25 ante εἰσιν scr. et del. ἐστι Li

S. 248,12 τῶν I – πάντων om. Li, in marg. add. Li² (Augensprung)

S. 248,19f. πάθους – τοῖς in textu om. et in marg. add. Li (≙ genau einer Zeile in V)

S. 262,15f. ὡς – φύσιν in textu om. et in marg. add. Li (Augensprung)

- S. 284,21 πεπονθότος] πεποθότος Li: v supra lin. inser. Li²
 S. 288,15 ante εἰν II scr. et del. τὸ Li
 S. 318,2 ante μόνον scr. et del. μόριον Li
 S. 340,17 ante μέχρι scr. et punctis del. τε Li
 S. 352,16 ante πόνων scr. et del. μορίων Li
 S. 354,3 ὥστε] ὥσπερ, περ punctis del. Li (ὡς V)
 S. 360,6 post τὰ scr. et del. στρυφνοὶ καὶ Li
 S. 366,12 post πάθος scr. et punctis del. ἀναπνευστι Li
 S. 372,10 post οἷς (οἶον Li) scr. et del. τῆ στενοχωρία (e p. 372,11) Li
 (= dem Anfang der folgenden Zeile in V)
 S. 374,23 ὀρμήν] ὀ μὴν Li
 S. 380,3 ante ταῖς scr. et del. τῶν Li

Eine Stelle ist gar doppelt korrigiert (S. 240,13 ὠφελοῦσα] ὠφελοῦσ^ο Li, -σα supra lin., -α in marg. scr. Li²). An weiteren Versehen sind noch falsche Flexionsformen (z. B. S. 236,6 ἰσχυρίας] ἰσχυρία; S. 238,5 οὐρῆσαι] οὐρῆσω; S. 240,9 αἷματός] αἷμα; S. 258,3 ἐργάσασθαι] ἐργάζεσθαι; S. 292,9 θαυμάζων] θαυμάζω; S. 332,3 λέγει] λέγοι; S. 342,24 γινομένων] γινόμενον; S. 358,17 ὄσαι] ὄσα; S. 362,13 γίνεται] γίνεσθαι; S. 364,12 ἕκαστον] ἐκάστην) festzustellen.

3. Die Überlieferungsverhältnisse innerhalb der F-Gruppe⁶⁹

Die Kodizes Z R P O V Li lassen sich aufgrund gemeinsamer Fehler direkt oder indirekt auf die Handschrift F zurückführen.⁷⁰ Aufgrund ihrer Datierung ins 12. Jh. kommt F selbst oder eine nicht erhaltene Vorlage als Hyparchetyp infrage. Da alle Deszendenten die Auslassungen von F, deren wichtigste hier wiederholt werden sollen, und auch ihre sonstigen, bedeutenden Fehler teilen, können die Deszendenten alle auf F selbst zurückgeführt werden:

- S. 230,7 ὡς om. F
 S. 246,13f. τῶν – φλεγμαινόντων om. F

- S. 256,4 καὶ δέδεικται om. F
 S. 258,17 αἰτίων om. F
 S. 260,4 τόπου om. F
 S. 260,10 ἰδίας om. F
 S. 268,1 αὐτοῦ om. F
 S. 306,11 ἴδια om. F
 S. 308,5 ἐστὶν om. F
 S. 324,10 πάντες om. F
 S. 324,19 τελέως om. F (lac. 4 fere litt. rel.)
 S. 326,13 ἐπιστημονικὴν om. F
 S. 344,4 πάσχειν om. F
 S. 344,8 ὄντας om. F
 S. 346,5 τῷ νοσήματι om. F
 S. 350,8 οὐδέ om. F
 S. 356,14f. ἐπὶ πολλῶν om. F
 S. 366,3 Περὶ om. F
 S. 370,4 εἴτ' om. F

FZ

Von den Deszendenten geht zunächst Z auf F zurück.⁷¹ Dies lässt sich vor allem an einigen Fehlern in Z zeigen, die auf die Verlesung der paläographischen Form in F zurückzuführen sind:

- S. 256,7f. γίνεται τὰ πάθη, τῶν ὁμολογουμένων ἐστίν· εἰ δ', ὡςπερ ἡ οἰκία, καθ' ὃν γίνεται χρόνον F: γίνεται γούνων Z
 S. 298,7f. τῶν – κοινήν om. Z (\cong genau einer Zeile in F, Homoioteleuton)
 S. 298,13 οὐδὲν – μορίων om. Z (\cong ca. einer Zeile in F)
 S. 312,2f. ὡς – λεπτοτάτων in marg. inf. add. Z (\cong ca. einer Zeile in F, Homoioteleuton)

- S. 332,6f. ἔνιοι – αὐτήν in textu om. et in marg. add. Z (≙ genau einer Zeile in F)
- S. 348,20f. μηδὲ – αὐτόν in textu om. et in marg. add. Z (≙ genau einer Zeile in F)

Der deutlichste Hinweis ist die erste Stelle. Eine Verschmutzung in F macht die rechte untere Haste des Chi von χρόνον (S. 256,8) und die untere Hälfte des Rho unlesbar. Außerdem gibt die Gestaltung des Textes an dieser Stelle besonderen Anlass für den Augensprung, der von γίνεται (S. 256,7) auf γίνεται (S. 256,8) erfolgte. Der zweite und der letzte Fehler der Liste sind Auslassungen von genau einer Zeile in F. Da auch jeweils keine zusammengehörige Wortgruppe vorliegt, scheint der Fehler ebenfalls ein weiteres Indiz dafür zu liefern, dass die genannten Abhängigkeitsverhältnisse vorliegen. Dafür sprechen auch weitere Gemeinsamkeiten, etwa übereinstimmende Lücken oder Korrekturen bzw. Fälle, bei denen die Textgestalt in F den Befund in Z erklärt, z. B.:

- S. 228,11 ἀσθενεῖς] ἀ...νεῖς FZ
- S. 236,20 ὑποκείσθω] ὑποκεῖσθαι in textu et -ω supra lin. scr. FZ
- S. 314,10 ἔπεται in textu om. et supra lin. add. F: ἐπ' Z
- S. 322,2 πλείονος] -ι- ras. delet. in F: πλέονος Z
- S. 322,3 τῷ βιαίῳ] τοῦ βιαίου F: γρ , τῷ βιαίῳ supra lin. scr. F2: τοῦ βιαίου in textu et -ω ... -ω supra lin. scr. Z
- S. 328,24 ὅσα] ὄ in ð mut. F: γρ , ὅσα supra lin. scr. F2: ὄ in textu et γρ , ὄσα in marg. scr. Z
- S. 348,4 τί om. F: τίνος supra lin. add. F2: τινος Z
- S. 352,2 τι Ι in textu et ο supra lin. add. F: τοι Z
- S. 382,1 ἐπιτείνηται] ἐπιγένηται F: γρ , ἐπιτείνεται supra lin. scr. F2: ἐπιγένηται in textu et γρ , ἐπιτείνεται supra lin. scr. Z

Ferner hat man bisweilen den Eindruck, dass Z an Stellen, an denen die Buchstabenformen in F nicht ganz eindeutig sind, dessen

Schriftbild nachzuahmen versucht. Jedenfalls reproduziert Z nahezu alle Fehler seiner Vorlage F, z. B.:

- S. 306,11 ἕκαστόν] ἕκτον FZ
- S. 312,13 διαστελλομένων] διαστελομένων FZ
- S. 320,7 βουληθείη] βοληθείη FZ
- S. 320,14 βάθους] βάθου FZ
- S. 338,21 φλέβες] φλέβαις FZ
- S. 366,3 Περὶ om. FZ

Ganz besonders gilt das für zahlreiche Itazismen (z. B. S. 308,8 Ἀρχιγένης] ἀρχηγένης; S. 310,16 διατεινόμενοι] διατινόμενοι; S. 316,8 πνεύμονι] πνεύμονη; S. 324, 21 ἐκτεινομένης] ἐκτινομένης; S. 328,22 ῥήσεις] ῥῆσις; S. 350,4 ἐξηργασάμεθα] ἐξηργασάμεθα) und die Verwechslung von ο / ω (z. B. S. 310,11 προτέρα] πρωτέρα; S. 310,24 ἀγνοεῖ] ἀγνωεῖ; S. 316,14 σπλάγγων] σπλάγγον; S. 338,17 εἰκότως] εἰκότος; S. 350,18 αἰσθάνονται] αἰσθάνωνται; S. 360,12 τρόπον] τρόπων; S. 376, 22 τῷ] τὸ). Auch eine Änderung des Titels sowie die Buchzählung gehen auf diese

Stufe der Überlieferung zurück.⁷² Andere Fehler in Z lassen sich hingegen nicht auf die Form in F zurückführen, z. B. S. 226,7 τοιαύτης F: τοσαύτης Z; S. 232,11 ούρητικῶν] ούρικῶν F: ούριχῶν Z; S. 234,26 ἀνιαθῆ F: ἀνιασθῆ Z; S. 238,14 ούρητήρων F: ούρητηρίων Z. Der deutlichste Fall dürfte die erste Stelle sein.⁷³ Eine Verschreibung direkt aus F heraus ist eigentlich so gut wie ausgeschlossen, denn das Iota in F ist ausgesprochen groß, deutlich und auch nicht nachträglich ergänzt. Möglicherweise hat jedoch das kurz vorangehende ὅποσον (S. 226,7) zu diesem Fehler beigetragen. In Kombination mit den weiteren Abweichungen von Z gegen F dürfte die Annahme mindestens einer weiteren Zwischenstufe zwischen diesen beiden Zeugen plausibel sein. Manche Zufügungen zweiter Hand in F wurden vom Schreiber von Z übersehen, ignoriert oder waren zum Zeitpunkt der Abschrift möglicherweise noch gar nicht vorhanden:

- S. 252,9 πότερον] πρότερον FZ, corr. F₂
- S. 264,1 τοῦτο] τούτων F, supra lin. corr. F₃: τούτων Z
- S. 272,23 ὀρών om. F, post lin. add. F₂: non hab. Z
- S. 274,17 post καὶ supra lin. add. τῶν F₂: non hab. Z
- S. 288,14 γλωττίδα] ἐπι- add. F₂: γλωττίδα Z
- S. 306,19 μέρος] γένος F: γρ , μέρος supra lin. scr. F₂: γένος Z
- S. 310,26 post ἔνθα add. δὲ F, punctis del. F₂: ἐνθάδε Z
- S. 318,18 τῷ e τὸ corr. F₂: τὸ Z
- S. 320,17 ὄ] ὠ F, supra lin. corr. F₃: ὠ Z
- S. 346,21 δὲ om. F, add. F₂: non hab. Z
- S. 346,22 τινος om. F, supra lin. add. F₂: non hab. Z
- S. 354,13 ἦτοι om. F, supra lin. add. F₂: non hab. Z
- S. 356,6 καὶ μορίου τινός om. F, supra lin. add. F₂: καὶ Z
- S. 368,1 ταύτην μόνην] ταύτη μόνη F: γρ , ταύτην μόνην supra lin. scr. F₂: ταύτη μόνη Z

- S. 370,15 βήττων] βῆττον F, corr. F2: βῆττον Z
 S. 378,1 ἔνθαπερ] ἵνα περ F: ὅπου supra lin. scr. F2: ἵνα περ Z
 S. 382,8 τοσαύτην] τοσαύτη F, corr. F2: τοσαύτη Z

Andere hingegen hat der Schreiber von Z berücksichtigt:

- S. 252,4 post συμβῆ add. φάσκειν F: γρ , φάσκει supra lin. scr. F2: συμβῆ φάσκει Z
 S. 272,25 post ἐπὶ scr. et punctis del. μὲν F: non hab. Z
 S. 278,3 post δὲ in marg. add. πτυόμενον F 3: hab. Z
 S. 278,4 δι' om. F, supra lin. add. F2: hab. Z
 S. 294,17 post κινουμένων supra lin. add. μὲν F: hab. Z
 S. 296,23 ante δακτύλους supra lin. add. τρεῖς F2: hab. Z
 S. 310,9 τόπου] τόπων F, -ων del. et supra lin. corr. F2: τόπου Z
 S. 318,21 ὁδοιπορίας] ὁδοι- om. F, add. F2: hab. Z
 S. 324,20 τε punctis del. F2: non hab. Z
 S. 346,24 οἰκείας om. F, supra lin. add. F2: hab. Z
 S. 348,4 τί om. F: τίνοσ supra lin. add. F2: τίνοσ Z
 S. 352,19 ἔνθλιψιν] θλίψιν F: εν supra lin. add. F2: ἔνθλιψιν Z
 S. 360,4 καὶ I om. F, supra lin. add. F2: hab. Z
 S. 374,16 γίνεται om. F, supra lin. add. F2: hab. Z

Korrekturen von Z am Text von F sind nur selten zu verzeichnen, und bewegen sich in einem Rahmen, der von einem geübten Schreiber jederzeit zu leisten ist, beschränken sich vielfach sogar auf die Korrektur von Akzenten.

ZR

Die Handschrift Z wiederum erweist sich als Vorlage der Handschrift R und P. Wenden wir uns zunächst dem Kodex R zu.⁷⁴ Da gezeigt werden kann, dass R nicht Vorlage für Z gewesen sein

kann und dass beide nicht unabhängig voneinander von einer gleichen Vorlage kopiert sind, bleibt als einzig mögliche Annahme, dass es sich bei R um eine Abschrift von Z handelt. R als Vorlage scheidet aufgrund seiner zahlreichen Sonderfehler⁷⁵ aus, die Z dann jeweils korrigiert haben müsste, was unwahrscheinlich sein dürfte. Ein recht eindeutiger Hinweis darauf, dass Z die Vorlage von R gewesen ist, scheint die folgende Stelle zu sein:

S. 226,14 τὰς Z, τῆς supra lin. scr. Z²: τὰς R

An dieser Stelle erkennt der Kopist von R nicht, dass es sich nicht um eine Zufügung, sondern um eine Korrektur handelt. Ein κατὰ wird an dieser Stelle zwingend benötigt, das καὶ hingegen ist überflüssig. R übernimmt aber beides.

Auf den gleichen Befund deutet:

S. 234,14 οὐ τοῦ] οὐτοῦ Z: αὐτοῦ in textu et οὐκ infra lin. add. R

Das zusammengeschriebene οὐτοῦ erkennt der Schreiber von R nicht als zwei zu trennende Wörter, versucht das Ganze in αὐτοῦ zu verbessern, woraufhin zunächst die Verneinung fehlt, die er dann aber noch ergänzt.

Auch das Folgende findet sich als Variante in Z

S. 226,14 τὰς Z, τῆς supra lin. scr. Z²: τὰς R

Hier entscheidet sich der Kopist von R jedoch gegen den Vorschlag von Z², da er erkennt, dass hier κατὰ mit Akkusativ gebräuchlich ist. Auch der folgende Fall deutet darauf:

S. 372,14 ante γλώττης scr. et punctis del. κακοπρ R

Hier ist der Schreiber von R in seiner Vorlage Z eine Zeile zu tief gerutscht, vor γλώττης bricht in Z die Zeile um, die darauffolgende Zeile beginnt mit κακοπραγίας (S. 372,15). Dem Schreiber ist sein

Versehen aber gleich aufgefallen und er hat daraufhin den falschen Anfang getilgt. Auch die Auslassung einer ganzen Zeile in Z (S. 330,10f. πλήρεις – αὐτοὺς om. R) deutet auf diese Abhängigkeitsverhältnisse. Aus den Befunden ergibt sich also, dass es sich bei R um eine Abschrift von Z handelt.

ZP

Die Abhängigkeit der Handschrift P von Z wird durch folgende Stellen nahegelegt:

- S. 226,14 τὰς Z, τῆς supra lin. scr. Z₂: τῆς P
S. 232,17 ἐπεισκριθεῖς] ἐπεισκριθεῖς Z: ἐπικριθεῖς, -εισ- supra lin. inser. P
S. 236,14 σκιρούμενον] σκειρούμενον Z: σκιρούμενον in textu et σκειρού supra lin. scr. P
S. 298,20f. γεγυμνάσθαι – γὰρ in textu om. et in marg. add. P (≙ genau einer Zeile in Z)

Hinzu kommen Stellen, an denen P zunächst die Textgestalt von Z übernimmt, dann aber Korrekturen anbringt:

- S. 272,20 μικροῦ] μικρου Z in textu et supra lin. corr. P
S. 274,11 οὔν] ἦν Z in textu et supra lin. corr. P
S. 274,14 ἐκτρέπεσθαι] ἐκτρέπευσθαι Z in textu et supra lin. corr. P
S. 334,2 κεφαλαίαις] κεφαλαῖς τε Z in textu P, in marg. corr. P₂
S. 336,5 αἶρομένων] ἄρρομένων Z in textu et supra lin. corr. P

P muss jedoch auch einige Fehler von Z stillschweigend korrigiert haben:

- S. 232,10 μόριον] κόριον Z, corr. P
S. 234,25 ὑπάρχειν] ὑπάρχει Z, corr. P
S. 278,4 ἐκκριθείη] ἐκριθείη Z, corr. P
S. 298,3 τοῦ I om. Z: habet P
S. 306,21 νεύροις] νεύροι Z: νεύρα in textu et supra lin. corr. P
S. 308,8 Ἀρχιγένης] ἀρχηγένης Z, corr. P
S. 310,11 προτέρα] πρωτέρα Z, corr. P
S. 310,16 διατεινόμενοι] διατινόμενοι Z, corr. P
S. 310,24 ἀγνωεῖ] ἀγνωεῖ Z, corr. P
S. 312,13 διαστελλομένων] διαστελομένων Z, corr. P
S. 316,8 πνεύμονι] πνεύμονη Z, corr. P

- S. 316,14 σπλάγχων] σπλάγχον Z, corr. P
 S. 318,18 τῷ] τὸ Z: τῶ P
 S. 318,20 οὐ τῷ] οὕτω Z, corr. P
 S. 318,26 χωρίῳ] χορίῳ Z, corr. P
 S. 320,7 βουληθείη] βοληθείη Z, corr. P
 S. 320,14 βάθους] βάθου Z, corr. P
 S. 338,17 εἰκότως] εἰκότος Z, corr. P

Hierbei sind auch Korrekturen von Fehlern zu nennen, die schon in F zu finden sind:

- S. 228,11 ἀσθενεῖς] ἀ...νεῖς FZ, suppl. P
 S. 252,7 διάθεσις] διαθέσεως FZ in textu P, supra lin. corr. P₂
 S. 252,8 οὕπω] οὕτω FZ in textu et supra lin. corr. P
 S. 306,11 ἕκαστόν] ἕκτον FZ, corr. P
 S. 324,21 ἐκτεινομένης] ἐκτινομένης FZ, corr. P
 S. 328,22 ῥήσεις] ῥῆσις FZ, corr. P
 S. 338,21 φλέβες] φλέβαις FZ, corr. P
 S. 350,4 ἐξηργασάμεθα] ἐξηργασάμεθα FZ, corr. P
 S. 350,18 αἰσθάνονται] αἰσθάνωνται FZ, corr. P

- S. 360,12 τρόπον] τρόπων FZ, corr. P
 S. 366,3 Περί om. FZ, corr. P
 S. 376,22 τῶ] τὸ FZ, corr. P

Signifikant an diesen Listen sind vor allem die beiden korrekten Zufügungen von Auslassungen in Z bzw. in FZ. Beide scheinen jedoch für einen geübten Schreiber möglich: τοῦ I (S. 298,3) wird hinter τούτου ergänzt, um der normalen Form zu entsprechen. Περί (S. 366,3) wird bei einer Titelangabe hinzugesetzt, die als solche durchaus erkennbar ist (ὁποῖον ἐν τοῖς Περί σφυγμῶν εἴπομεν, S. 366,3f.). Gegen die Abschrift von P aus Z, sondern eher für F als Quelle sprechen aber die folgenden Stellen:

- S. 252,9 πρότερον] πρότερον F (corr. F₂) ZP (ρI punctis del.)
 S. 306,17 εὐφώρατον ex εὐφορ , τατον corr. F: εὐφώσατον Z, corr. P
 S. 318,6 θλάτεται F, in θλάται τε mut. F₂: θλάται τε Z: θλάττεται P
 S. 332,15 ὀριγνώμενος] ὠριγνώμενος F: γρ , ὀρεγόμενος supra lin. scr. F₂: ὠριγνώμενος P: ὀρεγόμενος supra lin. scr. P₂ (ὀρεγόμενος bietet auch η)
 S. 378,1 ἔνθαπερ] ἵνα περ F: ὅπου supra lin. scr. F₂: ἵνα περ Z: οὔπερ P
 S. 378,19 ἐγκλείων] ἐγκλείον F, corr. F₂: ἐγκαλείων Z, corr. P

Der vierte Fall (S. 332,15) könnte sicher auch unabhängig entstanden sein, schließlich ist ὀρεγόμενος die geläufigere Form. Der dritte Fehler (S. 318,6) bleibt jedoch seltsam (obgleich die Verwechslung αι / ε aussprachebedingt natürlich leicht möglich ist). Kein weiterer Hinweis auf die Quelle ergibt sich durch die Notierung von Varianten oder Korrekturen, die sowohl F als auch Z bieten:

- S. 322,3 τῷ βιαίῳ] τοῦ βιαίου F: γρ , τῷ βιαίῳ supra lin. scr. F2: τοῦ βιαίου in textu et ω ω supra lin. scr. Z: τῷ βιαίῳ P
- S. 328,24 ὅσα] ὄ in ð mut. F: γρ , ὅσα supra lin. scr. F2: ὄ in textu et γρ , ὅσα in marg. scr. Z: ὅσα P
- S. 382,1 ἐπιτείνεται] ἐπιγένηται F: γρ , ἐπιτείνεται supra lin. scr. F2: ἐπιγένηται in textu et γρ , ἐπιτείνεται supra lin. scr. Z: ἐπιτείνεται P

In Kombination mit den anderen genannten Indizien scheint mir P also auf Z zurückzugehen.

PO / PV

Die Handschrift P wiederum erweist sich als Vorlage für die Kodizes O und V, wie sich daran zeigt, dass beide Deszendenten nahezu alle Fehler von P,⁷⁶ vor allem aber alle Omissionen teilen, z. B.

- S. 236,14 οἰδισκόμενον] οἰδισκώμενον POV
- S. 242,6 ὅς] ὡς POV
- S. 252,15 νομοθετούντων] νομοθετοῦντος POV
- S. 262,14 πάσχειν] πάσχει POV
- S. 292,5 ὁποίοις] ὁποῖος POV
- S. 292,19 περιβλήμασιν] περικλύμασιν POV
- S. 312,2 ἔστι μόνη] ἔτι μένη POV
- S. 312,11 τὰ φλεγμαίνοντα μόρια] φλεγμαίνοντος (corr. V) τὰ μόρια POV

Gewisse andere Fehler lassen sich gut durch die Notierung von Varianten oder die Textgestaltung in P erklären, die von den Abschreibern unterschiedlich gehandhabt wurden:

- S. 236,14 σκιρούμενον in textu et σκειρού supra lin. scr. PV: σκειρούμενον O
- S. 240,6 διεμβαλλομένου] δι' ἐκβαλλομένου P (verlesbar) O: διαβαλλομένου V
- S. 240,21 περίνεον] περιτοναιον P: περιτόναιον O (περίνεον in marg. scr.) V
- S. 252,4 post συμβῆ add. φάσκει P, punctis del. et post p. 252,5 τηνικαῦτα in marg. add. φάσκη P₂: τηνικαῦτα φάσκη O V
- S. 252,7 διάθεσις] διαθέσεως P, supra lin. corr. P₂: διάθεσις O: διαθέσεις V
- S. 258,21 ἔλκη] ἔλκοι in textu et supra lin. corr. PV: ἔλκη O
- S. 260,3 τεκμαρτέον] τέκμαρον τε in textu et ...μαίρε in marg. int. scr. P: τεκμαίρεσθαι O: τεκμάρ τέ V
- S. 260,16f. ἑτέρου – ἰδιοπάθειαν in textu om. et ...τ' ἰδιοπά... in marg. int. add. P: om. V: τῶν κατ' ἰδιοπάθειαν O
- S. 268,11 Εἰ] ἐν in textu et supra lin. corr. P: ἐν O: εἰ V
- S. 268,25 ὅταν om. et εἰ supra lin. inser. P: εἰ O V
- S. 270,21 ὀξώδεις] ἐξώδεις in textu et supra lin. corr. PV: ὀξώδεις O
- S. 272,18 πυνθανομένω] πυνθάνω in textu et supra ω scr. οντι P: πυνθάνοντι O V
- S. 276,21 ὁμοίων] ὁμοίως in textu et supra lin. corr. P: ὁμοίων O: ὁμοίως V
- S. 282,3 τὸν] τῶν in textu et supra lin. corr. P V: τὸν e τῶν corr. O
- S. 308,16 ληκτική] λυκτικῆ, κ I punctis del. P: λυτικῆ O V
- S. 310,19 ἐγγινομένης] -η- ex -οι- corr. P: ἐγγινομένοις O V
- S. 312,7 Καί] περὶ σφυκτικοῦ ἀλγήματος in marg. add. P: ante Καί in textu O, non habet V
- S. 320,9 κατὰ τὸν ἕτερον] κατὰ τὸ ἔντερον τῶν οὐρητήρων in marg. scr. P₂ V: κατὰ τὸ ἔντερον O

- S. 320,13 ἴσως] ἴσις in textu et supra lin. corr. P: ἴσως O: ἴσις in textu et in marg. corr. V
- S. 322,17 ἦ in textu et εἰ supra lin. P: εἰ O: ἦ V
- S. 328,20 ἠδύναντο] ν II als Nasalstrich P: ἠδύνατο O: ἠδυνᾶτο V
- S. 328,25 παρέρχεσθαι] παρέρχεσθαι P: παρέχεσαι O V (ρ supra lin. add.)
- S. 342,22 ὀρμηθεῖς] ὁ ἀρχιγένης supra lin. scr. P: ὀρμηθεῖς O: ὁ ἀρχιγένης V (corr. V₂)
- S. 376,8 χρῆ] δεῖ in textu et γρ, χρῆ in marg. scr. P: δεῖ V: χρῆ O

Bisweilen hat V Korrekturen gegenüber P zu bieten:

- S. 230,18 ἐκφυσώμενον] ἐμφυσώμενον P, corr. V
- S. 240,13 ὠφελοῦσα] ὠφελοῦσαι P, corr. V
- S. 242,24 ἐμποδίζεσθαι] ἐμπόδισθαι P, corr. V
- S. 282,20 μορίων] μυρίων P in textu et supra lin. corr. V
- S. 298,9 δέρματι] δηλονότι P in textu et in marg. corr. V
- S. 312,16 φλεγμαίνοντα] φλεγμαίνοντος PV, -α supra lin. scr. V
- S. 316,10 ὑμῆν] ὑμῖν P in textu et infra lin. corr. V
- S. 320,21 πάσχον] πάσχειν P in textu et supra lin. corr. V
- S. 326,1 ὑμενωδῶν] ἡμενωδῶν P, corr. V
- S. 350,11 χυμῶν] χυμῶνες P: χειμῶνες, in marg. corr. V

- S. 350,21 φλεγμονώδη] φλεγμωνώδη P, corr. V
 S. 356,10 κοινός] κοινώς P, corr. V
 S. 374,15 ἐπιθλίψειεν] ἐπιβλέψειεν P in textu et supra lin. corr. V

Bei drei Auslassungen in V erklärt sich der Augensprung ebenfalls sehr gut aus P heraus, da die Sprungpunkte nahezu untereinander liegen:

- S. 266,3f. ἀλλὰ – ζήτησιν om. V (≙ fast einer Zeile in P)
 S. 274,11 Οὐχ – πέπονθεν om. V (≙ fast einer Zeile in P, Homoioteleuton)
 S. 290,7f. εἶτα – ὑμένας om. V (≙ genau einer Zeile in P, Homoioteleuton)

Als Korrekturen von O müssen genannt werden:

- S. 236,1 ἀποκριτικῆς (im Zusatz von F hinter παθοῦσης)] ἀποκριτῆς P V, corr. O
 S. 240,21 περίνεον] περιτόναιον in textu et περίνεον in marg. scr. O
 S. 274,3 δήξεις] δόξεις P, corr. O
 S. 274,6 δήξει] δόξει P, corr. O
 S. 280,4 μόνους] μόνας P in textu et supra lin. corr. O
 S. 288,11 [ἐπι]γλωττίδα] ἐπιγλωττίδα ω, corr. O
 S. 308,15 Ἴπποκράτους] ἵπποκράτη P, corr. O
 S. 318,6 θλάται] θλάττεται P in θλάται τε mut. O
 S. 378,18 ἐκεῖνο] ἐκεῖνον P, corr. O

Die Handschrift V wiederum erweist sich als Vorlage für den Kodex Li.⁷⁷ Aufgrund der zeitlichen Einordnung (16. Jh.) und der Sonderfehler von Li⁷⁸ ist es ausgeschlossen, dass dieser Kodex Vorlage für V war. Dass beide trotzdem in einem engen Verhältnis stehen, darauf deutet zunächst die Tatsache, dass Li fast alle Sonderfehler von V teilt. Hinzu kommen die Auslassungen ganzer Zeilen in V:

- S. 248,19f. πάθους – τοῖς in textu om. et in marg. add. Li (≙ genau einer Zeile in V)
- S. 308,12f. δυσκινησίαν – καὶ om. Li (≙ genau zwei Zeilen in V, Augensprung)
- S. 330,17 ὡς – αἰσθησε- om. Li (≙ genau einer Zeile in V, Homoioteleuton)

Auf die Abhängigkeit deutet am eindrucksvollsten ein Fehler in Li, der sich auf die Verlesung der paläographischen Form in V zurückführen lässt:

- S. 238,9 post ἄμα II scr. et punctis del. σημεῖα μὴ φαῖνοι (e p. 238,11) Li

Nach ἄμα bricht in V die Zeile um, der Schreiber von Li ist in seiner Vorlage V eine Zeile zu tief gerutscht, wo ebendieser Text steht, hat diesen übertragen, ehe er seinen Fehler bemerkt und die fraglichen Wörter durch Punkte getilgt hat. Gleiches gilt für die Stelle:

- S. 372,10 post οἷς (οἶον Li) scr. et del. τῆ στενοχωρία (e p. 372,11) Li (≙ dem Anfang der folgenden Zeile in V)

An nur wenigen Stellen hat Li gegenüber Fehlern in V die richtige Lesart, z. B.:

- S. 234,1 διαγνώσεων] διαγνώσεως V, corr. Li

S. 240,6 τι] τοι V, corr. Li

S. 348,14 ἐπιστάμενος] ἐπιστάμενοι V, corr. Li

Alle sind naheliegende Emendationen, die nicht die Annahme einer gemeinsamen Vorlage erfordern. Direkte Abhängigkeit legen auch die zahlreichen Marginalien nahe, die Li mit V teilt⁷⁹ und dafür bisweilen das identische Verweiszeichen benutzt (z. B. S. 236,13 ἐπιδώσει] ἐπίδοσιν in textu et ἐπιδίδωσιν in marg scr. V² Li). Auch die Übernahme einer Tilgung scheint dies zu bestätigen (S. 240,9 αἵματός] -τος in ras. V: αἶμα Li). Somit ergibt sich als plausibelste Möglichkeit, dass Li von V abgeschrieben wurde.

Für die F-Gruppe ergeben sich also diese Abhängigkeiten. Sie werden im Schema der handschriftlichen Überlieferung unten, S. 169, visualisiert.

b) Die Textzeugen der ε-Gruppe

1. Der Laurentianus Gr. 74,16 (Biblioteca Medicea Laurenziana, Florenz)

La/Lb

Der Laurentianus Gr. 74,16,⁸⁰ der nach neuesten Erkenntnissen um 1200 entstanden sein dürfte,⁸¹ gehört mit dem Kodex F zusammen zu den ältesten der erhaltenen Textzeugen. Wie dieser ist auch er auf Bombyzin geschrieben, enthält aber auf 163 Folien des Formats 250 x 175 mm noch weitere galenische Schriften.⁸² Er ist aus zwei verschiedenen Teilen später zusammengefügt. Der zweite Teil, der unseren Text enthält, scheint aus dem Besitz des Janos Laskaris (1449–1539) 1492 in die Laurenziana gekommen zu sein, der ihn im Kloster Batopedos (Vatopedi) auf dem Athos erworben haben

dürfte.⁸³ Wie unten, S. 126–128, noch genauer erläutert wird, ist die erste Blattlage von *De locis affectis* (fol. 62^r–67^v) von einer anderen Hand geschrieben als der Rest unseres Textes.⁸⁴ Da sich in diesem Teil eine signifikante Häufung der Fehlerübereinstimmung mit der η-Gruppe⁸⁵ zu beobachten ist und auch die Gestaltung des Textes am Ende dieser Blattlage Anlass zu der Vermutung gibt,⁸⁶ dass es sich um einen Nachtrag handelt,⁸⁷ sind die beiden Teile zu trennen und werden mit den Sigla La bzw. Lb gekennzeichnet.

La⁺ / Lb⁺

Die Schrift des ersten Teils, die auf den ersten Blick etwas chaotisch anmutet, bietet kaum Ober- und Unterlängen, wodurch der Text kompakt wirkt und die Zeilen klar getrennt hervortreten. Insbesondere im zweiten Teil scheint die Tinte ins Bombyzin eingedrungen zu sein und bildet, teils von der jeweils anderen Seite des Blattes her durchscheinend, eine dunkle Umrandung der Buchstaben. Der Text füllt fast das gesamte Format aus, wodurch er innen aufgrund der engen Bindung, außen aufgrund von Beschnitt teilweise nicht mehr zu entziffern ist. Diese Beschnitt- bzw. Restaurationsspuren erschweren oder behindern teilweise auch die Lesbarkeit der ersten und letzten Zeile eines Folios. Hinzu kommen unlesbare Stellen, die teils auf Wurmfraß, teils auf verwischte Tinte, teils auf andere mechanische Schäden o. ä. zurückzuführen ist. Als Beispiele solcher Stellen, die mit dem Siglum La⁺ bzw. Lb⁺ gekennzeichnet werden, sind zu nennen:⁸⁸

- S. 226,8f. δὲ μόνον] ...μ.νον La⁺
- S. 230,3 μορίοις] μορί... La⁺
- S. 242,21 ἐνέργειαν] ἐνεργει.. La⁺
- S. 292,15 πληγῆ] πλ... Lb⁺
- S. 298,22 ἀπόλλυται] ἀπο...ται Lb⁺
- S. 328,3 τὰ] Lb⁺
- S. 338,3 διερχομένων] διερχομεν. Lb⁺
- S. 348,18 μέρεσιν] . ρεσιν Lb⁺
- S. 348,18 εἰρήσθαι] .ῆσθαι Lb⁺
- S. 352,26 ἧπατος] ἧ. Lb⁺
- S. 356,13 βαρεῖα] β lac. 6 fere litt. Lb⁺
- S. 358,26 ὀνομάζοντα] ὄν..άζοντα Lb⁺
- S. 362,6 τὸν IV] Lb⁺
- S. 362,7 ὀνομάτων] ὄνο... Lb⁺

- S. 364,18 έρυσσιπελατώδης] έρυσσιπ...ωδ , Lb+
- S. 364,19 πλεϊστον] .λειστον Lb+
- S. 364,20 κεχρωσμένον] κεχρω... Lb+
- S. 368,14 χρησιμώτατον] χρησιμ... Lb+

Teilweise wurden solche Stellen vom Schreiber des ersten Teils nachgetragen:

- S. 288,18f. ἀπολέσθαι – φαρμάκοις deest in Lb+ (p. 288,18f.
ἀπολέσθαι – άνεκα- λεσάμεθα in marg. sup. rescr. La)
- S. 288,20 άνακτησάμενοι] άνακτησαμ (ambig.) Lb+: οι supra lin.
add. La
- S. 290,17 αύτò βλαπτόμενον] Lb+, rescr. La
- S. 298,17 νεϋρον – γνωρίσεις] νέβρ...ωρισ Lb+, rescr. et -εις add. La
- S. 320,21 διαφέροντα] διαφέρον.. Lb+, suppl. La
- S. 320,22 τήν Ι] τ.. Lb+, suppl. La
- S. 322,1 πνεϋμα φυσῶδες] πνευ... Lb+, suppl. La
- S. 322,2 ὡσπερ γε καί] ὡσ... Lb+, suppl. La

- S. 322,3 τῷ βιαίῳ] δε... Lb+: τῷ β supra lin. add. et ιαίου suppl. La⁸⁹
 S. 322,4 ἐστίν] Lb+, suppl. La
 S. 322,5 τρυπάνου] τ... Lb+, suppl. La
 S. 322,6 λίθου] Lb+, suppl. La
 S. 322,12 αἵματος ἄμ'] Lb+, rescr. La
 S. 322,13 σωμάτων] σωματ. Lb+, suppl. La

Die Handschrift weist eine ganze Reihe von Sonderfehlern auf:

1. Auslassungen, z. B.

- S. 230,14 ἐφάνη om. La
 S. 232,22 γνῶναι om. La
 S. 242,12; φάναι om. La
 244,16
 S. 242,23 γίνεσθαι λέγειν om. La
 S. 250,14 πολλάκις om. La
 S. 260,17 ἰδιοπάθειαν II om. La
 S. 262,15f. κινήσεις – ἦ om. La
 S. 264,11 τὴν ἐνέργειαν om. La
 S. 270,20 τῷ – γαστρὸς om. Lb
 S. 276,4 ἀνωτέρω – πλέον II om. Lb (Augensprung)
 S. 282,17 προκειμένην om. Lb
 S. 310,10 ὁ Ἀρχιγένης om. Lb
 S. 324,1 συνεχείας om. Lb
 S. 332,6f. ἐνίων – ὀνομάζεσθαι om. Lb (Homoioarkton)
 S. 344,21 ἐπάγουσι om. Lb
 S. 362,4 ποτε om. Lb

2. Zufügungen, z. B.

- S. 230,1 ante Ἀφορισμοῖς add. τοῖς La

- S. 232,15 ante παρὰ add. τῶν La
S. 248,16 post αὐτήν add. μορίου La
—
S. 302,18 post φυσικοῖς add. ὄργανοις Lb
S. 322,6 post ἐφεξῆς add. ἐκκριθῆναι Lb
S. 324,20 post κατὰ add. μέρος Lb
S. 332,18 ante κατὰ add. σφοδρῶς Lb
S. 342,1 post πλησιάζοντα add. μόρια Lb
S. 346,26 ante ἐχρῆν add. αὐτῶν Lb
S. 356,6 post διαθέσεως add. μόνης Lb
S. 364,4 post ἰατρούς add. ἰατρὸν Lb
S. 370,17 ante ἄπεπτόν add. ἀλλ' Lb

3. Umstellungen, z. B.

- S. 230,19 τετρῶσθαι σημαίνει] σημαίν· τετρῶσθαι La
S. 240,3 ἐργαζομένων χυμούς] χυμούς ἐργαζομένων La
S. 250,11 δεξιὰ ... ἀριστερὰ] ἀριστερὰ ... δεξιὰ La
S. 252,14 πεπονθέναι post μόριον (p. 252,15) trsp. La
—
S. 266,4 ἀκριβῶς ante τὸν (p. 266,3) trsp. Lb
S. 266,22 βεβλάφθαι χρή] χρή βεβλάφθαι Lb
S. 276,15 ἐξ ἀνάγκης post πάσχειν (p. 276,15) trsp. Lb
S. 290,13 βλαβῆναι συνέβη] συνέβη βλαβῆναι Lb
S. 308,18 ἔξωθεν χρήσεται] χρήσεται ἔξωθεν Lb
S. 310,10 μετ' ὀλίγον πάλιν αὐτὸς] αὐτὸς πάλιν μετ' ὀλίγον Lb
S. 312,7 ὑπάρχει post ἀρτηρίας (p. 312,7) trsp. Lb
S. 312,9 σὺν ὀδύνη τοῦ σφυγμοῦ] τοῦ σφυγμοῦ σὺν ὀδύνη Lb
S. 314,10 αὐτῶν μὲν αἰ] αἰ μὲν αὐτῶν Lb
S. 316,22 τὴν – τόπων] ἐκάστου τόπου τὴν φύσιν Lb
S. 334,1 οὐχ (οὐ) ante ταῖς (p. 334,1) trsp. Lb
S. 334,13 γράφει καθόλου] καθ' ὅλου γράφει Lb
S. 334,24 σκληρύνει ... συστρέφει] συστρέφει ... σκληρύνει Lb
S. 336,3 ἡμῖν post ὀρῶσιν (p. 336,3) trsp. Lb
S. 336,23 βεβλαμμένην ἐνέργειαν] ἐνέργειαν τὴν βεβλαμμένην Lb
S. 344,16 ἢ ἐλκῶδεις post γίνονται (p. 344,16) trsp. Lb
S. 344,21 φαντασίαν post ὀδυνωμένων (p. 344,21) trsp. Lb
S. 346,5 ἔφη ante τὰς (p. 346,5) trsp. Lb
S. 346,20 ἐν – πολὺ] ὡς τὸ πολὺ γινομένης ἐν αὐταῖς Lb
S. 350,21 σώματα post κόλπον (p. 350,21) trsp. Lb
S. 352,6 εἰρημένῳ ante τῆς (p. 352,6) trsp. Lb
S. 352,9 γινομένου post πόνου (p. 352,9) trsp. Lb
S. 360,4 δοκεῖν ante τιτρώσθαι (p. 360,4) trsp. Lb
S. 360,17 πᾶσα post αὐτούς (p. 360,17) trsp. Lb
S. 372,6 ἢ φλεγμονὴ post γὰρ (p. 372,6) trsp. Lb
S. 380,14 κατὰ – παρακμᾶς (omittendo δὲ) post κατανοοῦντα (p.

380,15) trsp. Lb
S. 382,7 αὐτὸν εἰς ἐτοιμότητα] εἰς αὐτὴν ἐτοιμώτερον Lb

4. falsche Lesarten, z. B.

- S. 226,8 πραγματεία] πράγματος La
S. 232,2 διὰ τραύματος] ἔξω τοῦ τραύματος La
S. 238,18 προγεγεννημένων] πρώην γεγονότων La
S. 240,15f. ἐν τῷ πόρῳ] τὸν πόρον La
S. 246,18 ἦκει] ἐσχηκέναι La
S. 258,4 πέτραν] δευτέραν La
—
S. 264,14 ἐτέρα] δεύτερα Lb
S. 268,24 ταῦτα] τὰ τοιαύτα Lb
S. 278,2 σημαίνει] δηλω· Lb
S. 282,4 ἐπ' αὐτῷ καταπαῦσαι] ἐνταυθοὶ καταπαύσω Lb
S. 318,1 διὰ τὰ] δι' αὐτὰ τὰ Lb

- S. 320,8 ἔκπτωσιν] ἔκκρισιν Lb
 S. 320,21 ἐνδεικνύμενα – σῶμα] εἶναι τὸ πάσχον ἐνδεικνύμενα καὶ αὐτὰ σῶμα Lb, post αὐτὰ supra lin. add. τὸ πάσχον εἶναι τὸ σῶμα La
 S. 324,3 παραμένουσα] διαμένουσα Lb
 S. 324,3 κενή] καινή (supra lin. corr.) ναὶ μὴν Lb
 S. 326,3 τι] τουτὶ τὸ Lb
 S. 330,13 ἐπιφέρουσι] φέρουσιν Lb
 S. 334,4 αἰσθάνεσθαι] αἰσθανομένοις Lb
 S. 336,2 ἐναργῶς] φανερῶς Lb
 S. 338,17 κράσει] τάσει Lb
 S. 350,15 ὡς φησι κόλπου] κόλπῳ φη Lb
 S. 352,2 τι I] οὖν Lb
 S. 352,16 διδάσκουσιν] διδασκαλ . Lb
 S. 354,8 πόνον εἰρήσθαι] εἶναι τὸν πόνον Lb
 S. 358,22 πεφηγνίας σαφῶς] σαφοῦς πεφηγνίας Lb
 S. 362,8 ὀσημέραι] ὡς ἡμέραι Lb
 S. 372,24 γε κἄν] γὰρ Lb
 S. 376,20f. ἐγκεφάλῳ ... μήνιξι] ἐγκεφαλ μήνιγγος Lb
 S. 376,26 καταχεῖν] κατασχεῖν Lb
 S. 378,11 ὀρῶντας ὀσημέραι] ὀρῶντες ὡς ἡμέραι Lb
 S. 380,6 οὐδ' ἐπὶ βραχὺ] οὐδαμῶς Lb

5. Korrekturen und Korrekturversuche

- S. 228,19 τὴν e τῆς corr. La
 S. 230,3 τισι e τοῖς corr. La
 S. 230,4 ante τόπου scr. et del. τοῦ La
 S. 232,1 ἐπίπλους in ἐπίπλουν mut. La
 S. 232,3 λοβοῦ] -ο I- ex -ω- corr. La
 S. 232,15 πύον e πῦρ corr. La
 S. 234,20 προελώνται] -ε- ex -α- corr. La
 S. 240,3 παχεῖς] -εῖς e corr. in La
 S. 240,17 τοιούτοις] -οις ex -ου corr. La

- S. 244,13 εἰς ex ἐς corr. La
S. 244,16 post εἴτ' scr. et del. δὲ La
S. 246,9 ante ὀλίγον scr. et del. δ' La
S. 248,4–6 καὶ – αὐτὸ in textu om. et in marg. add. La (Augensprung)
S. 248,12 τόπων e μορίων corr. La
S. 256,12 οὐσία] -α ex -αν corr. La
S. 258,17 ante ἰωμένης scr. et del. αντ La
S. 260,7 παμπόλλην e παν πόλλην corr. La
S. 262,6 ἰατρικῶν ex ἰατρῶν corr. La
S. 262,7 σημαινομένων] -αι- et -μεν- e corr. La
—
S. 270,7 διάθεσιν] διάγνωσιν in textu et θεσιν supra lin. add. Lb
S. 274,11 σκοπεῖσθαι in textu om. et in marg. add. Lb
S. 284,11 post μυῶν iter. et punctis del. συστελλομένου τοῦ θώρακος
(e p. 284, 3) Lb (Augensprung)

- S. 286,12 ante πραγμάτων scr. et del. ὀνομάτων Lb
 S. 288,22 post διατέμης iter. et punctis del. ἢ βρόχω διαλαβ , (e p. 288,15) Lb
 S. 296,3 post κινούντες scr. et punctis del. μύες Lb
 S. 306,15 post τῶν scr. et punctis del. διαθέσεων Lb
 S. 310,25 μὲν post τῶν (p. 310,25) trsp., corr. Lb
 S. 312,16 σφυμοῦ] χυμοῦ in σφυμοῦ mut. Lb
 S. 324,11 post προσαγορευομένην 4 fere litt. ras. delet. in Lb
 S. 326,17 post δὲ scr. et del. πα. (lac. 5 fere litt. rel.) Lb
 S. 328,6 post πάσχουσι iter. et punctis del. σαφῶς (e p. 328,6) Lb
 S. 330,16 ante κεχυμένους scr. et punctis del. τε Lb
 S. 332,7 φασκόντων punctis delet. in Lb
 S. 360,6 ἐκκρεμαμένου ... ἐγκειμένου] -ου ... -ου ex -ων ... -ων corr. Lb
 S. 362,1 ἡμῖν – πεπονθέναι] πέπονθεν in textu, del. et supra lin. corr. Lb
 S. 366,14 ξανθὸν] ξανθότερον in textu et γρ , ξανθὸν in marg. scr. Lb
 S. 374,20 παραφρονῆ] -η ex -ει correct. in Lb

L²

Am Anfang von Buch II sind supra lineam einige Bemerkungen von zweiter Hand (= L²) eingetragen. Einige Beispiele davon sollen einen Eindruck selbiger geben:

- S. 306,5 προκείμενα] τὰς προγνώσεις καὶ τὰς θεραπείας καὶ τὴν τοῦτων ἐν- δεικτικὴν supra lin. scr. L²
 S. 306,6 τρόποι] μέθοδοι supra lin. scr. L²
 S. 306,7 μὲν – ἕκαστον] ἢ ὄξυν τὸν τόπον ἐπὶ τὰ συμπτώματα supra lin. scr. L²
 S. 306,8 κατὰ I – καὶ II] ὄξυν τῶν αἰτίων καὶ διαθέσεων ἐπὶ τὰ συμπτώματα supra lin. scr. L²
 S. 306,8 τρίτος] ἡγουν.. συμ.. ἐπὶ ... ἢ τοὺς ... in marg. scr L²

S. 310,14 μύες] ὁ μύς συνίσταται ἐκ συνδεσμοῦ καὶ τόνου supra lin.
scr. L₂

Diese zweite Hand zeigt sich auch für einige Ergänzungen und Korrekturen verantwortlich:

S. 274,4 πλείονι om. Lb, πλίονι in marg. add. L₂

S. 282,6 πρωτοπάθειάν] πρωτοπαθ ,άν Lb (-ά- in ἄν mut. L₂)

S. 284,19 εἰκῆ] ἦκη Lb, in οἰκῆ mut. L₂

S. 306,6 τρόποι] τροπ , Lb, οι supra lin. add. L₂

Die meisten Korrekturen lassen sich jedoch der Hand des ersten Teils, La, zuweisen, deren etwas gräulichere Tinte im Vergleich zu der bräunlichen von Lb deutlich auf fällt:

S. 266,12 post δὲ del. 3 fere litt., τὸν inser. et in marg iter. La

S. 278,5 τινός om. Lb, add. La

S. 280,1 σημεία] σημείων Lb, corr. La

S. 280,8 οὐδ' om. Lb, supra lin. add. La

S. 290,14 νεύρων] ὀργάνων Lb, supra lin. corr. La

S. 290,17f. οὐκ ἄν] οὐ μὲν Lb, del. et corr. La

S. 300,3 συμπτωμάτων] νοσημάτων Lb, supra lin. corr. La

S. 300,18 τῶν om. Lb, supra lin. add. La

S. 302,21 ὥστε εἶπερ] εἰ δ' Lb, corr. La

- S. 320,10 τιτράσθαι] τιτράσθαι Lb, in τιτρώσθαι mut. La (cf. τιτρώσθαι η)
- S. 320,12 ἐντέρων] ἐντέρον Lb, ων supra lin. La
- S. 344,1 πάσχει om. Lb, supra lin. add. La
- S. 352,11f. σπαράσσων – τὸι om. Lb, supra lin. add. La
- S. 352,12 σπαράσσων Lb: ον add. La
- S. 370,11 αὐτῶν] αὐτοῦ Lb, corr. La
- S. 374,6 Ἄλλ' εἰ μὲν] ..εἰ μὲν οὖν Lb, ἀλλ' ante εἰ (p. 374,6) add. et οὖν del. La
- S. 378,6 ante τὰς add. αἰτία παραφροσύνης καὶ κῶματος Lb, περὶ παραφρο- σύνης ἢ κῶματος in marg. La

In den meisten Fällen ergänzt diese Hand lediglich die korrekte Endung, die von Lb nicht ausgeführt wurde (z. B. S. 266,17 ἐπεφύκει] ἐπεφυκ · Lb, εἰ postea inser. La; S. 266,21 χρήσιμον] χρήσιμ Lb, ον postea add. La; S. 268,20 πυρώδη] πυρωδ · Lb, η supra lin. add. La; S. 268,24 κάμνοντος] καμνοντ · Lb: ος supra lin. add. La; S. 268,24 δυνάμενον] δυναμν · Lb, ον supra lin. add. La; S. 270,7 χρησιμωτέρα] χρησιμωτρ · Lb, α supra lin. add. La; S. 280,9 ἰδιότητος] ἰδιότητ Lb, supra τ^{II} add. ο La; S. 284,20 πάθημα] πάθημ Lb, α supra lin. add. La; S. 284,21 ἀφλεγμάντου] ἀφλεγμαντ · Lb, ου supra lin. add. La; S. 296,11 ἀκριβώσαντος] ἀκριβώσαντ Lb: supra τ add. ο La; S. 306,21 νεύροις] νέβροι Lb, σ supra lin. add. La; S. 308,3 ὅτι] ὅτ Lb, ι supra lin. add. La). An sprachlichen Besonderheiten sind noch die Bevorzugung der Formen von γιγ- gegenüber denen von γι- zu nennen sowie das weitgehende Ausbleiben der Elision. Die Buchstaben ε und η (gerade bei der Endung -εται / -ηται) sind sehr ähnlich geschrieben. Diese Zweifelsfälle sind im Apparat nicht verzeichnet. Was Schreibgepflogenheiten angeht, fallen insbesondere die hochgestellten Endungen auf, die wie auch die gebräuchlichen Abkürzungen verwendet werden. Das Iota subscriptum wird nicht gesetzt. Ferner finden sich als typische geringfügige Fehler:

- Itazismen (z. B. La: S. 232,22 ἄχρηστός] ἄχριστός; S. 238,18 ἦτοι] εἴ τι; S. 240, 14 εἶ] ἦ; S. 240,16 ἀχρήστων] ἀχρίστων; S. 254,25 ἀπορρύπτων] ἀπορίπτων; S. 262,1 ἐκπυῖσκομένην] ἐκποησκομένην;
Lb: S. 286,7 ἀποστερεῖται] ἀποστερῆται; S. 322,5 νομίζῃ] νομίζοι; S. 348,15 ἐλκώδεις] ἐλκώδης; S. 348,25 προηγεῖται] προηγῆται; S. 358,10 συμβαίνει] συμβαίνῃ; S. 370,15; 370,16 ἀναπτύει] ἀναπτύῃ; S. 374,2 ποιεῖται] ποιῆται; S. 374, 21 προνοεῖσθαι] προνοῆσθαι; S. 380,4 βαστάζοις] βαστάζεις),
- Verwechslungen von ο und ω (z. B. La: S. 230,10 χωρίῳ] χορίῳ; S. 236,13 ἐπιδώσει] ἐπιδόσει; S. 238,17 ἀφιξόμεθα] ἀφιξώμεθα;
Lb: S. 272,15; 272,17 ἑώρων] ἑώρον; S. 286,19 ἀπολέσας] ἀπωλέσας; S. 288,24 οὔτος] οὔτως; S. 292,7 ἠρώτων] ἠρώτον; S. 296,2 μέσων] μέσον; S. 320,10 τῷ] τὸ; S. 354,2 αὐτῷ] αὐτὸ; S. 382,4 τὸ] τῷ),
- falsche Deklinationsformen (z. B. La: S. 236,20 αὐτῷ] αὐτοῦ; S. 258,2 ἐμπεσουσῶν] ἐμπεσῶν; S. 258,6 τοιαύτην] τοιαύτη; S. 258,12f. ἐκάστην πληγὴν] ἐκάστη πληγῆ; S. 262,5 πρωτοπάθει] πρωτοπάθειαν; S. 262,17 καταχρώμενος] καταχρώμενοι; S. 264,4 κεφαλαλγίας] κεφαλαλγίαν, Lb: S. 320,13 αὐτοῦ] αὐτῆ; S. 324,12 τῶν ἐκκρίσεων] τῆς ἐκκρίσεως; S. 328,23 ἐκλέξας] ἐκλεξάμενος; S. 334,26f. αἰσθήσεως ... κινήσεως] αἴσθησιν ... κίνησιν; S. 340,2 ὀνομαζόμενοι] ὀνομαζόμενα; S. 372,9 ἐκκρεμαμένου] τῶν ἐκκρεμαμένων; S. 374,12 αὐτό] αὐτὸν; S. 374,18 γενομέναις] γινομέναις; S. 382,8 ἔχοντα] ἔχοντος),
- falsche Konjugationsformen (z. B. La: S. 238,7 πεισθήσῃ] πεισθήσει; S. 238,8 μένοι] μεν (ambig.) e διαμεν corr.; S. 238,19 δύνασθαι] δύναται; S. 242,11 γενήσεται] γίγνεται; S. 256,26 κοιλαίνει] κοιλαίνειν,
Lb: S. 278,12 ἐργάζοιτο] ἐργάζεται; S. 304,9 διορίζεσθαι] διορίζειν; S. 324,8 προηγεῖται] προηγοῦνται; S. 326,3 καλοῦμεν] καλοῦσιν; S. 330,1 αἰσθάνεται] αἰσθάνονται; S. 346,23 γράφων] γράφει; S. 354,12 εἰρηκέναι] εἰρήσθαι; S. 358, 19 προσήκει] προσῆκεν; S. 374,1 βεβλάπται] βλάπτεται; S. 380,16 ἐργάζεσθαι] ἐργάζεται).

- Nachtragungen (z. B. La: S. 244,8 τῶν supra lin. inser.; S. 244,18 οἰκείων I supra lin. inser.; S. 250,11 ξυντείνεται τι supra lin. inser.; S. 260,17 οἰκειότερον γὰρ supra lin. inser.; S. 260,18 τῆ ἰδιοπαθείᾳ supra lin. inser.; S. 264,3 ἐν ταῖς supra lin. inser.; S. 264,6 πᾶσχειν] v postea inser., Lb: S. 270,10 ἧ – ὕλης supra lin. inser.; S. 274,15 τὸ postea inser.; S. 294,20 μου] μ supra lin.; S. 296,18 τε] τ supra lin. inser.; S. 358,3 τὸν I und S. 358,3 τὸν II] v supra lin. inser.; S. 358,12 τις supra lin. inser.; S. 368,9 τι supra lin. inser.; S. 370,19 γὰρ supra lin. inser.; S. 376,22; 378,13; 380,8; 382,8 γε] γ supra lin. inser.).

2. Der Ambrosianus Gr. 679 (Biblioteca Ambrosiana, Mailand)

Q

Der Ambrosianus Gr. 679⁹⁰ (Q 52 sup., = Q), eine Papierhandschrift mit 264 Folien im Format 253 x 173 mm aus dem 14. Jh., enthält lediglich *De locis affectis*⁹¹ und fällt durch ihre lateinischen interlinearen und marginalen Glossen auf, die mit deutlich hellerer Tinte geschrieben worden sind.⁹² Die Buchstaben sind jedoch schon sehr verblasst. Bei den Anmerkungen, die am Anfang über fast jedem Wort stehen, handelt es sich augenscheinlich um die lateinische Übersetzung des entsprechenden griechischen Begriffes. Die Marginalien scheinen eher kommentierende Bemerkungen zu sein. Zum ersten Satz bemerkt die lateinische Hand z. B. „*particuli corporis vocantur loci*“ und zu S. 226,8f. *νυνὶ δὲ μόνον ὅπως*] supra lin. scr. „*nunc aut solum qualiter.*“ Auf den Beginn zweier Krankengeschichten im Text (S. 230,4; 236,20) wird zum Beispiel durch den Vermerk „*casus*“ (fol. 4^v, Zeile 7; fol. 7^v, Zeile 23) hingewiesen. Es finden sich auch ganz vereinzelt griechische Marginalien, wohl von erster Hand, zuerst jedoch auf Folio 55^r. Einige Beispiele sollen einen Eindruck dieser Anmerkungen vermitteln:

- S. 334,23 post ψευδος in marg. scr. λαμβάνεται ένταῦθα τοῦ ἀρχιγένους ὁ γα- ληνός ὡς ἀτελῶς εἰρηκότως Q
- S. 338,5 post ῥήσει in marg. scr. πέρας τῆς τῶν φλεβῶν καὶ ἀρτηριῶν φλεγμαινουσῶν διαγνώσεως ἀρχὴ δὲ τῶν νεύρων κατὰ ἀρχιγένους Q
- S. 338,14 αἰτίων] αἰτίας λέγει ὑγρότητος, ψυχρότητος, διαθέσεις δὲ, πληρώσεως καὶ κενώσεως in marg. scr. Q
- S. 346,3 Τὰς] πέρας τῆς τῶν ὑμένων διαγνώσεως καὶ ἀρχὴ τῶν φλεβῶν in marg. scr. Q
- S. 352,4 Καὶ] ὄρα μὴ παραδράμης ὁ μανθάνων in marg. scr. Q
- S. 376,23 φέρε] νῦν τὴν διαφωνίαν ὄρα βλάπτουσαν in marg. scr. Q
- S. 378,11 θριδακίνας] σῆ ἰστέον ὡς ἡ μὲν θριδακίνη τῆ ψυχρότητι μᾶλλον ἢ τῆ ὑγρότητι ἐπάγει ὕπνον· τὰ δὲ λουτρὰ τὸ ὑγραίνειν· ὁ δὲ κεκραμμένως οἶνος τὸ πληροῦν in marg. scr. Q

Eine ähnlich ungleiche Verteilung lässt sich auch für die lateinischen Anmerkungen konstatieren. Diese sind vor allem an Buchanfängen häufig, werden dann aber deutlich seltener. Der Titel ist mit einer Zierleiste überzogen und mit rankenartigem Schmuck versehen. Die gesamte Handschrift ist von einem Schreiber geschrieben, dessen Duktus durch gleichmäßige und klare, abgerundete Linien gefällt. Die rechte Seite des Schriftspiegels wird nicht eingehalten, dafür wird aber auf ungewöhnliche Trennungen verzichtet. Dies gilt insbesondere auch für den Folienwechsel, bei dem ein Wort, falls nötig, auch unterhalb des Schriftspiegels zu Ende geschrieben wird. Eigennamen sind durch Querstriche, Zitate durch Häkchen am Rand gekennzeichnet. Die Handschrift hat einen leichten Wasserschaden. Bei der Folienzählung wurde ein Folio vergessen und nachträglich mit 204a bezeichnet. An einigen Stellen deutet Q an, dass in seiner Vorlage auch die Zwischenüberschriften notiert waren, er sie aber weitestgehend ignoriert hat.⁹³ Tilgungen in Q werden meist sowohl unterpungiert als auch durchgestrichen.

Blattlagenzählungen (z. B. fol. 11^r; 43^r) und Reklamanten sind immer wieder zu beobachten (etwa fol. 26^v; 43^v). Beispielsweise an den Folien 152^v; 162^r und 205^r finden sich Zwischenüberschriften am äußeren Blattrand wiederholt, die offensichtlich als Blätterhilfe dienen sollen.

Neben dem Schreiber des Haupttextes sind in Q drei weitere Hände auszumachen:

- Q² mit einer etwas helleren Tinte als Q und relativ dicker Strichstärke,
- Q^{lat.} mit dunklerer Tinte als Q,
- Q³ mit einer ganz hellen Tinte.

Als Sonderfehler finden sich in Q:

1. Auslassungen, z. B.

- S. 232,1 κατὰ om. Q
S. 234,5 καὶ II – καρδίᾳ om. Q
S. 250,7– ἦν – φαίνεσθαι om. Q (Augensprung)
10
S. 256,9f. χρόνῳ – γὰρ om. Q
S. 268,26 ὁ λυπῶν χυμός om. Q
S. 326,11 ἦ II – ἀτειρῆ om. Q
S. 336,2 τε – συστρέφεσθαι om. Q (Homoioteleuton)
S. 338,9f. εἰσιν ἰκανῶς om. Q
S. 342,22 ὁπόθεν om. Q
S. 348,3 αὐτῶν om. Q

- S. 350,4 ἀμφοτέρων om. Q
S. 354,19 καὶ – εἶναι II om. Q (Augensprung)
S. 366,5 ἰδιώματι τῶν om. Q

2. Zufügungen / Wiederholungen, z. B.

- S. 232,16 post περιεχόμενος add. τόπω Q
S. 234,12 ante ἦδε add. ἔστιν Q
S. 246,5 post τοιούτοις add. οὖν Q
S. 246,11 post ἀνάγκη add. οὖν Q
S. 252,5 post γενέσθαι add. φάσκει Q
S. 258,4 post λόγον iter. ἡ δευτέρα (e p. 258,5) Q
S. 258,24 ante εἶπερ add. ἀλλὰ Q
S. 290,19 ante βεβλάφθαι add. ὡς Q
S. 328,4 post πρότερον add. αὐτῇ Q
S. 330,12 post δὲ add. γε Q
S. 342,7 ante κατὰ add. τὰ Q
S. 346,24 post φησιν add. καὶ τὰς ἀρτηρίας Q
S. 350,2 ante διὰ add. καὶ Q
S. 358,18 ante ἐνὶ add. ἐν Q
S. 364,4 ante προσθεῖναί add. ἰατρὸν Q
S. 368,9 post μάλιστ' add. δὲ Q
S. 376,21 ante χρήσιμος add. ἐστὶ Q
S. 378,14 ante κατὰ add. καὶ Q
S. 380,22 post κεφαλῆς add. ἄλγημα Q
S. 380,22 ante τὸν add. καὶ Q

3. Umstellungen, z. B.

- S. 284,3 οὔτοι post ἐνεργῶσιν (p. 284,3) trsp. Q
S. 286,13f. δηλονότι χυμῶν] χυμῶν δηλονότι Q
S. 296,15 ὅτε γὰρ] γὰρ ὅτε Q
S. 302,3 ψυχροῦ λίθου] λίθου ψυχροῦ Q
S. 328,1f. ὀλίγον ἔμπροσθεν] ἔμπροσθεν ὀλίγον Q
S. 330,19 σφριγῶντες post τις (p. 330,19) trsp. Q
S. 332,21 ὅταν ὡσπερ] ὡσπερ ὅταν Q
S. 336,5 τουτ' εἶναι] εἶναι τοῦτο Q
S. 338,7 ἔμπροσθεν εἴρηται] εἴρηται πρόσθεν Q

- S. 346,2 ψύξιν ... πλήθος] πλήθος ... ψύξιν Q
S. 350,15 πάνυ τοῦτο] τοῦτο πάνυ Q
S. 352,7 πεπονθέναι post διασαφεῖ (p. 352,7) trsp. Q
S. 356,9f. ἴδιος ἥπατος] ἥπατος ἴδιος Q
S. 362,12 ἔξωθέν τινος ἐπικειμένου] ἐπικειμένου τινος ἔξωθεν Q
S. 374,8 ἄν post συνεχωρήσαμεν (p. 374,9) trsp. Q
S. 376,7 μονίμου διαθέσεως] διαθέσεως μονίμου Q
S. 376,18 ἀπάντων νοσημάτων] νοσημάτων ἀπάντων Q

4. falsche Lesarten, z. B.

- S. 242,20 ἄνωθεν ἐντείνουσα] ἄνω τείνουσα Q
S. 246,5 πλεονάσαντες] ἅπαντες Q
S. 246,11 τοιαύτην] αὐτήν Q
S. 248,7 ἄνω ... κάτω] ἄνωθεν ... κάτωθεν Q
S. 260,11 ὀργάνου] τὰ ὀργανικά Q
S. 272,25 ἐπὶ] εἰς Q
S. 300,3 ἐτέρω] ἐτέρωθι Q
S. 302,8 ἔπαθέ] πεπονθότων Q
S. 330,19 εὐρυχωρίας] ἐγχωρίας Q
S. 338,10 ἐκατέρωσε] ἐκατέρα Q
S. 338,16 γὰρ] δὲ Q
S. 348,3 μηδὲ] μὴ Q
S. 350,6 συνιστάμενος] ἀνιστάμενος Q
S. 352,11 δ' II] μὲν Q
S. 352,19 ἔνθλιψιν] ἔκθλιψιν Q
S. 354,5 τὸ I ... πεφυραμένον] τὸ τῶν ... πεφυραμένων Q
S. 356,12f. ἐς νεφρὸν] ἐν νεφροῖς Q
S. 356,16 γὰρ] δὲ Q
S. 356,19 ἄμφω] ἅμα Q
S. 364,3 ἐπεδείξαμεν] ὑπεδείξαμεν Q
S. 366,14 φλεγματικώτερον] φλεγματωδέστερον Q
S. 368,2 ἐπιπολάζει τε] ἐπιπολάζεται Q

Spuren von Bearbeitung finden sich an folgenden Stellen, zunächst von Q selbst:

- S. 238,5 πράξης] πράξεις in textu et supra lin. corr. Q
S. 244,6 συντελεῖ] συν- e corr. Q
S. 266,11f. ὁποῖός ἐστιν bis scr. et alterum del. Q
S. 370,7 ante εἴτ' scr. et del. οὔτος ὁ κανὼν ἀπὸ τῶν ἐκκρινομένων
Q
S. 372,25 φησι in φήσει mut. Q

S. 380,23 ἕτερον ἐτέρω] ἐτέρω ἕτερον in textu et supra lin. corr. Q

Q²

Q²

- S. 232,15 κύστει] κάτει Q, in κύτει mut. Q₂
S. 232,15 λίθος] λίθον Q, corr. Q₂
S. 246,9 ὁ ἄνθρωπος] τὸν ἄνθρωπον Q, supra lin. corr. Q₂
S. 252,8 γινομένη I] -μένη om. Q, in marg. add. Q₂
S. 254,23 μὲν om. Q, supra lin. add. Q₂ (cf. μὲν om. La)
S. 312,12 τε] ται Q, supra lin. corr. Q₂
S. 354,14 διαφόρως] διαφόρους Q, supra lin. corr. Q₂
S. 362,11; 362,14 στόμαχον] στόχον Q, supra lin. corr. Q₂
S. 362,20 τῆς] τοῖς Q, corr. Q₂
S. 364,11 πότερον] πρότερον Q, corr. Q₂ (cf. e πρότερον corr. F)
S. 364,13 μόριον] μόριον τῶν μορίων Q, μόριον del. Q₂ (cf. τῶν μορίων C η)
S. 372,27 ante ὁμολογοῦντα supra lin. add. συν- Q₂ (cf. συνομολογοῦντα η)
S. 374,16 οὔν del. et δὲ in marg. add. Q₂ (cf. δ' οὔν N: δὲ η)
S. 376,21 ἥπερ] ἥπερ Q, in ἥ περὶ mut. Q₂
S. 376,21 εἰς del. Q₂

Q₃ Q₃

S. 256,1 ἐλκωθῆναι] -ναι om. Q, supra lin. add. Q₂

Q^{lat.} **Q^{lat.}**

- S. 236,13 ὄγκον om. Q, supra lin. add. Q^{lat}.
 S. 238,1 ἐπὶ om. Q, supra lin. add. Q^{lat}. (cf. om. F, supra lin. add. F₂)
 S. 256,20 τήν] τὰ Q, supra lin. corr. Q^{lat}.
 S. 258,24 τὰ om. Q, supra lin. add. Q^{lat}.

An Besonderheiten sind ferner noch itazistische Verschreibungen (S. 230,10 κύ-στιν] κύστην; S. 232,7 τῆς] τις; S. 250,19 μέλλει] μέλλοι; S. 254,16 ἡ] εἶ; S. 258,5 δράσει] δράσοι; S. 326,19 εἶ in textu om. et ἡ supra lin. add.), Verwechslung von ο / ω (z. B. S. 230,17 ὄντος] ὄντως; S. 258,22 παντὸς] πάντως; S. 260,20; 266,26 φή-σομεν] φήσωμεν; S. 266,6 προσηκόντως] προσηκόντος; S. 268,15 ὦν] ὄν; S. 332,9 τὸν^{II} und S. 334,11 τὸν] τῶν; S. 348,2 μόνον] μόνων; S. 352,23 τοιοῦτω] τοιοῦτο; S. 374,5 ἄλλω] ἄλλο), falsche Flexionsformen (z. B. S. 230,7 δύντος] δύνοντος; S. 236, 4 γίγνοιτο] γένηται; S. 250,12 φλεγμονῆ] φλεγμονεῖν; S. 328,3 νομίζοντας] νομί-ζοντες; S. 334,2 ταῖς κεφαλαίαις] τὰς κεφαλαίας; S. 336,19 ὅποια] ὅποιου; S. 346,15 βραχείας] βραχεῖαν; S. 366,5 λελεγμένων σφυγμῶν] λελεγμένω σφυγμῶ; S. 366,7 ἐπιφαίνεται] ἐπιφαίνονται; S. 368,5 ἐκκενοῦται] ἐκκενοῦνται; S. 370,9 πέττεται] πέπεπται; S. 376,19 παραπλησίας] παραπλησίως; S. 378,6 γίνεται] γίνονται; S. 378,20 φυλάττεσθαι] φυλάττειν) und Abkürzungen (z. B. S. 230,16 πνεῦμα; S. 236, 2 ἄνθρωπον) zu nennen. Hiate werden meist nicht vermieden. Das Iota subscriptum wird unregelmäßig gesetzt, Enklitika sind regelmäßig betont, besonders ἐστὶν. Ferner finden sich Namensstriche etwa zu S. 240,16.

3. Der Ambrosianus Gr. 659 (Biblioteca Ambrosiana, Mailand)

A

Der Ambrosianus Gr. 659⁹⁴ (Q 3 sup., = A), eine Papierhandschrift aus dem 14. Jh., deren Datierung nicht

unumstritten ist,⁹⁵ zeigt deutliche Wasserschäden, die die Lesbarkeit an einigen Stellen beeinträchtigen. Sie umfasst auf insgesamt 272 Folien im Format 210 x 139 mm eine Vielzahl galenischer Schriften.⁹⁶ Sogar ganze Seiten sind herausgefallen und von einer anderen, späteren Hand ergänzt. Wie seine zu erschließende

Vorlage η enthält A den Text von De locis affectis auch nur bis S. 433,13 K.⁹⁷ und teilt auch deren charakteristische Lücken.⁹⁸ Über die Geschichte der Handschrift ist bekannt, dass sie 1466 von einem gewissen Demetrios gekauft wurde, der wohl der Sohn eines Bischofs in Thrakien war. 1611 erfolgte ein weiterer Kauf in Pisa.⁹⁹ Möglicherweise handelt es sich um Demetrios Angelos, der Schüler des konstantinopolitanischen Professors Johannes Argyropoulos war.¹⁰⁰ Seit dieser Zeit ist die Handschrift in der Biblioteca Ambrosiana.¹⁰¹ Die Schrift selbst fällt durch ihr ungemein unruhiges Erscheinungsbild auf. Endungen und ganze Wörter (z. B. S. 236,2 ὄνθρωπον; S. 234,25 δύ-ναμιν) werden häufig abgekürzt. Endungen werden auch ganz ausgelassen oder es werden der letzte oder die letzten beiden Konsonanten hochgestellt. Es wird kein Iota subscriptum verwendet. Der Zustand der Handschrift ist gut, die Tinte ist bräunlich, es finden sich gelegentliche Auszeichnungen mit roter Tinte. Bemerkenswert ist ferner die Verwendung eines Sonnensymbols auf Folio 58^r (anstelle von S. 304,3 ἥλιος).¹⁰² Ab Buch II findet sich in margine auf Höhe der ersten Zeile des Textblockes jeweils der Seitenbeginn in der Basileensis gekennzeichnet. Auf Folio 45^r etwa findet sich unten rechts mit dem Vermerk A6 wohl eine Lagenzählung. A weist folgende Sonderfehler auf:

1. Auslassungen

- S. 236,7 αἴτιος om. A
 S. 344,5 μὲν om. A (deest θ)

2. Zufügungen / Wiederholungen

- S. 258,9 ante λόγος iter. ὁ (e p. 258,9) A
 S. 260,1 post πέπονθε iter. κατ' αὐτό (e p. 260,1) A
 S. 284,19 ἡ bis scr. A

3. falsche Lesarten, z. B.

- S. 234,24 ἐν ἅπασιν] ἅπαν A
S. 328,12 βίον] ὕν A
S. 342,22 ὑμένων] ἡμένων A
S. 362,21 καινῶν] καὶ ὀνομάτων A (deest Θ)
S. 364,1 τοιούτων] τῶν A (deest Θ)
S. 368,14 ἐπιδέδεικται] ἐπεὶ δέδεικται A
S. 370,16 μηδ'] οὐδ' A

S. 374,23 ὅτι] ἤ τι A

A²

4. Korrekturen oder Korrekturversuche, teilweise von einer zweiten Hand (= A²)

S. 238,14 θρόμβον e θρόββον corr. A

S. 238,20 οἴου] -ι- e -σ- corr. A

S. 244,22 αὐτοῦ in αὐτῆ mut. A²

S. 244,22 supra παύεσθαι add. γενομένου A²

S. 250,7–10 φαίνεσθαι – ὀφθαλμῶν in textu om. et in marg. add. A
(Augensprung)

S. 254,17 πέπαυται e παύεται corr. A

S. 266,7; 268,18; 268,20 χωρίς] χω A: -ρίς supra lin. add. A²

S. 286,13 γαστρί] -στρί om. A, supra lin. add. A²

S. 308,24 δυσκινησίαν] ἀκινησίαν in textu et supra lin. corr. A

S. 310,8 νεύρων] νεῦρον A, ω supra lin. scr. A²

S. 316,17 φλεγμαίνη] φλεγμα lac. 2 fere litt. A

S. 322,20 βολβίτοις] τῶν βοῶν κόπριος in textu et βολβήτοις in marg. scr. A

S. 344,5 post ἀλλὰ add. καὶ A, del. A²

S. 352,6 ante et post ὁ lac. 2 fere litt. in A

S. 368,13 γυμνασία] γυμνασ , A: ια supra lin. add. A²

S. 368,16 τελείους] -ους ex -ως corr. A

Einige Textveränderungen lassen sich keiner Hand eindeutig zuweisen:

S. 226,10 ἐπιπολῆς] ἐπὶ πολλῆς in textu, λ II ras. delet. in A

- S. 232,17 γεννηθεῖς] γεννηθῆς, -ς delet. in A
 S. 240,10 post σαρκός 2 fere litt. ras. delet. in A
 S. 242,12 προσηκόντως] ν delet. in A
 S. 356,5 μηδ' ὅ] ὅ μὴ δὲ η, correct. in A
 S. 380,4 ἔν delet. in A

Es finden sich auch Randbemerkungen, die von zweiter Hand zu stammen scheinen:

- S. 230,1 ἐν] σημείωσαι> ἱστορία in marg. scr. A₂
 S. 230,14 ἐφάνη] σημείωσαι> οὐθρυται τὸ κῶλον τῆς διαγνώσεως in marg. scr. A₂
 S. 236,20 Φέρε] σημείωσαι> ὅπως ἂν (in ὁ corr.) ἐν τῇ κύστει λίθος διασειο- μένων τῶν σημειῶν ὑπὸ τοῦ τεχνίτου ἐκπιπτει ὁ λίθος ἐκ τοῦ αὐτοῦ πόρου in marg. scr. A₂
 S. 238,12 θρόμβον] ση<μείωσαι> ὡς ἐγγλυστὰ ἄριστος τοῖς δυσουρικοῖς in marg. scr. A₂
 S. 272,10 Ἐγὼ] ση<μείωσαι> ὡς καὶ πικρὰ ὠφέλιμα τοῖς κωλικοῖς in marg. scr. A₂
 S. 342,16 ὀδυνᾶται] ση<μείωσαι> τοῦτο ὡς ἀναγκαῖον τῷ ἰατρῷ in marg. scr. A₂
 S. 360,20 ante κᾶν in marg. add. εἰρωνιτ ὦ ἀρχιγένους ὡς μήτραν ἔχων αὐτὸς ὁ ἀρχιγένης A₂

Diese zweite Hand dürfte sich auch für den zweiten Titel verantwortlich zeigen, der oberhalb des ersten auf Folio 45^r hinzugefügt ist. Eine dritte Hand (= A³) ist ebenfalls festzustellen:

- S. 358,8 ἐστὶ ρῆτῆ] lac. 5 fere litt. αὐτῆ A, ἐστὶν ἢ αὐτῆ suppl., αὐτῆ del. A₃

An geringfügigen Versehen sind noch falsche Flexionsformen, vielleicht durch die falsche Auflösung von Abkürzungen (z. B. S. 250,6 Ὅστις] ὄστι; S. 270,22 τοιοῦτον] τοιοῦτος; S. 282,20 εἰκότως] εἰκότα; S. 300,5 ἅπασι] ἅπασα; S. 312,20 ἰδίως] ἰδίους; S. 316,25 ἀνώμαλον] ἀνωμάλου; S. 322,19 τινές] τινός; S. 326,23 τὰ] τὰς; S. 330,3 κεφαλαγίας] κεφαλαγαῖς; S. 340,15 ἐκτεταμένους] ἐκταμένους; S. 344,6 ψυχράν] ψυχροῦ; S. 344,17 σάρκες] σάρκαις; S. 350,5 τῆ] τῆς; S. 370,20 ἐξήκειν] ἐξήκει) und Nachtragungen (z. B. S. 276,16 κατὰ supra lin. inser.; S. 278,5 τὴν supra lin. inser.; S. 316,3 ἐν postea inser.; S. 332,9 δ' in marg. scr.) zu verzeichnen.

4. Der Mutinensis Gr. 213 (Biblioteca Estense Universitaria, Modena)

M

Der Mutinensis Gr. 213¹⁰³ (III G 9, = M), eine Papierhandschrift aus dem 15. Jh., enthält auf 242 Folien im Format 330 x 230 mm verschiedene galenische Schriften und Exzerpte.¹⁰⁴ Der Text in M weist charakteristische Lücken auf, die aus der zu erschließenden Vorlage¹⁰⁵ zu stammen scheinen. Wie diese enthält M den Text von *De locis affectis* auch nur bis S. 433,13 K. Über die Geschichte ist nur wenig bekannt. Möglicherweise befand sich die Handschrift in den 1520er Jahren (zur Druckzeit der Aldina) im Besitz Giorgio Vallas, der sich zu dieser Zeit in Carpi aufhielt.¹⁰⁶ Die Schrift, die stark rechtsgeneigt ist, wirkt gleichmäßig und wird vor allem durch die Ober- bzw. Unterlängen der Buchstaben Tau bzw. Chi dominiert. Die Akzente sind häufig mit dem Buchstaben verbunden, eine Unterscheidung fällt bisweilen schwer. Selten, etwa zu Beginn der Schrift wird eine Initiale auf dem Schriftspiegel herausgerückt. Oberhalb des Titels findet sich eine rankenartige Zierleiste. Der rechte Rand des Schriftspiegels wird nicht eingehalten und durch Verweiszeichen (auf Versoseiten der linke Rand) zusätzlich belastet. Der Schreiber verwendet Namensstriche und z. B. auf Folio 18^v einen

Reklamanten. Sonderfehler in M sind:

1. Auslassungen

S. 326,12 Περὶ om. M

S. 336,19 δ' om. M

S. 374,19 τοιαῦτα om. M

S. 378,9 ἐστὶν om. M

S. 378,18 δ' om. M

2. Zufügungen / Wiederholungen

- S. 226,10 post ιδέαις add. αὐτῶν M
S. 248,9 τῶν bis scr. M
S. 286,24 post ὀ supra lin. add. δ' M
S. 310,19 ante εἶπον add. εἶ M
S. 314,14 post ἦ add. δὲ M
S. 356,10 ante ἐξαιρέτως add. ἀλλ' M

3. Umstellung

- S. 256,12 ἐστὶν ante ἐξ (p. 256,12) trsp. M

4. falsche Lesarten, z. B.

- S. 234,23 ἀπροαίρετός] ἀπροδιαίρετός M
S. 238,11 φαίνοιτο] προφαίνοιτο M
S. 240,12 οὐδὲν] οὐδὲ M
S. 244,14 οὔν] οὐ M
S. 254,23 ἔτι γίνεται] ἐπιγίνεται M
S. 258,24 ἦν] οὔν M
S. 262,5 πρωτοπάθειά] πρῶτον πάθη M
S. 266,5 τόπου πεπονθότος] τοπ , πεπονθότα M
S. 278,5 δὲ δι'] δ' M
S. 288,10 ἀποροῦσι] εὐποροῦσι M
S. 290,10 παιδάριον] παιδίον M
S. 306,9 τοιόσδε] τοιοῦτος M
S. 310,8 γάρ] δὲ M
S. 312,18 μὴν] γὰρ M
S. 316,21 δ' οὔν] δὲ M
S. 320,5 δήπου] δὲ M
S. 324,18 εἶδη] ἤδη M
S. 326,2 σύμπαν] σύμπτωμα M
S. 332,20 ἐμῆς] ἡμῶν M

- S. 346,25 ἄρτηρίας] ἀρτίως M (supra lin. crucem pos.)
 S. 360,16 ἄρρητός] ἄριστόν M
 S. 364,16 ἀνακαθίζειν τε] ἀναγκάζειν δὲ M
 S. 378,8 ἐναργῶς] ἀκριβῶς M

5. Korrekturen und Korrekturversuche z. B.

- S. 232,14 διαγνώσεως] τῆς διαχωρήσεως in textu, del. et γρ τῆς
 διαγνώσεως in marg. scr. M
 S. 242,26 οὗτ' ἰ] εἴτε in textu et supra lin. corr. M
 S. 246,3 στόμα e σῶμα corr. M
 S. 246,10 τοῦ κατὰ τὴν κύστιν] τοῦ κατὰ δύναμιν in textu et γρ , τοῦ
 κατὰ τὴν κύστιν in marg. scr. M
 S. 260,3 ἐκκρινομένων] ἐκκρυνομενων in textu et supra lin. corr. M
 S. 268,14f. στία – ἄρτον in textu om. et in marg. add. (omittendo p.
 268,15 τῶ) M
 S. 274,15 αἰτίων] -ω- ex -α- corr. M

- S. 278,14 τῆ II supra lin. inser. M
 S. 280,8 πνεύμονί] -ι in -α mutat. in M
 S. 282,7 καλεῖ] καλεῖ in textu et supra lin. add. οῖη M (cf. καλοῖη ζ (deest N))
 S. 286,10 φορὰ e φθορὰ corr. M
 S. 312,4 supra τόνους scr. et del. τένοντας M
 S. 316,23 ὀδύνης] ὀδύνας in textu et supra lin. correct. in M
 S. 318,4 τρόπος] τρόπον η, correct. in M
 S. 322,3 μένον] μὲν η, correct. in M
 S. 332,9 τὸν I] -ὸ- e -ῶ- corr. M
 S. 340,21 διήκουσιν] ηκουσιν in textu et δι supra lin. add. M
 S. 352,23 στροφωδῶς] σφοδρῶς in textu et γρ , στοφωδῶς in marg. scr. M
 S. 362,16 ἡμῖν] ὑμῖν in textu et supra lin. corr. M
 S. 362,19 πρὸ] πρὸς M (auch U), supra lin. corr. M
 S. 366,12 ὑπάρχει in ὑπάρχειν mut. M

An geringfügigen Versehen sind vor allem zahlreiche falsche Flexionsformen (z. B. S. 238,5 πράξης] πράξη; S. 238,9 ποδηγήσεις] ποδηγήση; S. 246,13 πότερα] πό-τερον; S. 254,20 πρόσεχε] πρόσχε; S. 264,17 τῶ τρόπῳ] τῶν τρόπων; S. 272,8 διαθέσεων] διάθεισις; S. 288,13 πάντη] πάντα; S. 290,1 ζῶον] ζώου; S. 290,24 εὐ-ρεθεισαν] εὐρεθεισα; S. 300,6 αἰτίαν ... πάθος] αἰτία ... πάθη; S. 302,6 συνέβη] συνέβης; S. 310,1 τῶ μορίῳ] τῶν μορίων; S. 310,19 ἐγγινομένης] ἐγγινομένοις; S. 346,11 κεχυμένους] κεχυμένας; S. 358,14 ἐκάστην] ἐκάστη; S. 376,5 ἐγκεφάλῳ] ἐγ-κεφάλου; S. 376,9 ἐγκέφαλός] ἐγκεφάλου; S. 378,6 θερμὸν] θερμὴν) zu nennen, die mit der Abkürzung von Endungen in der zu erschließenden Vorlage in Zusammen-hang stehen dürfte.

M²

Die Handschrift zeigt an verschiedenen Stellen Bearbeitungen von zweiter Hand (= M²),¹⁰⁷ die sich sowohl in Marginalien als auch

in Textveränderungen äußern. Dabei sind vor allem die Zufügungen anzuführen, die im Text von η bzw. Θ¹⁰⁸ gefehlt haben dürften, die M² ergänzt:¹⁰⁹

S. 250,18 ὡς – τοὺς om. M, in marg. add. M₂

S. 252,8f. μὲν – γινομένη II om. η, in marg. add. M₂ (Augensprung)

S. 252,11f. μόνιμος – ὑγροῦ om. η, in marg. add. M₂ (Augensprung)

S. 254,22f. πω – ἤδη om. Θ, in marg. add. M₂ (Augensprung)

S. 256,8f. καθ' – οἰκία om. η, in marg. add. M₂ (Augensprung)

S. 282,10f. ἡ – ἐγκέφαλον om. η, in marg. add. M₂ (Augensprung)

S. 284,1f. ἐξ – λόγοις om. Θ, in marg. add. M₂

S. 286,6f. οὐ – διαθέσειν om. Θ, in marg. add. M₂ (Augensprung)

An einer Stelle findet sich eine Marginalie von erster Hand mit Ergänzung durch die zweite: S. 230,4 γίνεται τοῦ πεπονθότος τόπου] περὶ τοῦ πεπονθότος τόπου in marg. scr. M: κατὰ τὴν ἔδραν add. M². Fehler werden bisweilen nicht korrigiert, sondern nur mit einem Kreuz im Text (z. B. zu S. 274,7 κάτω) gekennzeichnet. Das Zeichen

:~ scheint bisweilen anzudeuten, dass hier eine Überschrift gestanden hat, ohne dass diese aber nachgetragen wurde (siehe etwa zu S. 234,20). Bisweilen wird dafür auch ein Paragraphenzeichen (§) im Text und eine Art Raute (#) in margine eingesetzt (siehe etwa zu S. 236,5). Als Beispiele für Textveränderungen dieser zweiten Hand seien genannt:

- S. 228,18 διαχωρηθέντα] διαχωρήματα η, corr. M₂ (aus allen außer η)¹¹⁰
- S. 234,6 ἐκείνων] ἐκείνω λ, supra lin. corr. M₂ (aus allen außer λ)¹¹¹
- S. 238,13 προηγείσθαι] προηγήσασθαι η: δύναται in marg. add. M₂ (singulär)
- S. 240,23 τούτῳ] τοῦτο λ, supra lin. corr. M₂ (aus allen außer λ)
- S. 250,16 εἰ om. λ, supra lin. add. M₂ (aus allen außer λ)
- S. 252,2 post χολωδέων (χολώδους M) in marg. add. διαχωρήματος M₂ (singulär)
- S. 254,11 τὸ II] τῶν M, del. M₂ (singulär, τῶ Q C η)
- S. 254,26 παύσοιτο] τὸ σοι τὸ θ, in marg. corr. M₂ (aus Q A La)
- S. 256,1 φθάσειεν] φθάση in φθάσει mut. M₂ (aus La C)
- S. 258,21 χωρίς] χωρίω M, supra lin. in χωρία mut. M₂ (cf. χωρία U)¹¹²
- S. 260,4 ἦ om. η, supra lin. add. M₂ (aus allen außer λ)
- S. 266,17 διαχωρήσῃ] διαχωρήσει M, supra lin. corr. M₂ (aus allen außer Lb)
- S. 282,15 ἐννενοήκασι] ἐννοῆκαν M, corr. M₂ (aus allen außer Q η)
- S. 282,19 προπαρασκευαζομένην] προπαρασκευαζόμενος η, supra lin. corr. M₂ (aus allen außer ζ)¹¹³
- S. 284,1 ἐγένετο] ἐγι(γ)νετο om. θ, add. M₂ (aus Q C A)
- S. 284,21 ἀφλεγμάντου] τὲ ἀφλεγμάντου e corr. M₂ (τε ist aus F)
- S. 296,23 τοὺς in τρις mut. M₂ (cf. ante p. 296,23 δακτύλους add.)

- τρεις F2)
- S. 298,8 γυμνάσθω] γυμνάσασθαι η: χρῆ supra lin. add. M2
(singulär)
- S. 298,10 κάτω μέρος] κατὰ μέρος θ, corr. M2 (nicht aus Lb η N)
- S. 300,16 παιδίω] παιδίον θ, corr. M2 (aus F oder Lb)
- S. 304,6 πάσχει in πάσχειν mut. M2 (aus F)
- S. 320,1 ἀποκρίναι] ἀπέκρινε η, in ἀπεκρινεῖν mut. M2 (singulär)
- S. 320,9 post ούρητήρων add. πόρων η, supra lin. in πόρον mut. M2
(aus Lb Q)
- S. 330,3 ἄνευ φλεγμονῆς] ἄνω φλεγμονάς M, supra lin. corr. M2
(nicht aus η)
- S. 372,21 τόπου supra lin. in τόπω mut. M (τόπω U)¹¹⁴

Diese zweite Hand ist auch für das Schließen der für η¹¹⁵ charakteristischen Lücken verantwortlich:

- S. 228,8 μόριον] lac. 6 fere litt. in M, suppl. M₂
S. 228,16 ἀλλὰ καὶ τὸ μέγεθος] καὶ τὸ μέ lac. 6 fere litt. ἀλλὰ καὶ τὸ lac. 6 fere litt. M, -γέθος et μέγεθος suppl. et καὶ τὸ μέγεθος del. M₂
S. 230,10 κατὰ τὸ καλούμενον ἐφήβαιον χωρίῳ] καλουμένω νεφρῶ lac. 3 fere litt. καὶ χῶ lac. 4 fere litt. M: κατὰ τὸ καλούμενον ἐφήβαιον χωρίῳ supra lin. scr. M₂
S. 232,18 τέχνης] lac. 6 fere litt. in η, suppl. M₂ (aus allen außer C η)
S. 284,2 ἡ ἐκφύσησις] lac. 5 fere litt. in η, in marg. suppl. M₂
S. 320,1 ἐλαίου] lac. 5 fere litt. in η, suppl. M₂
S. 358,8 ἐστὶ ῥητὴ] ἐστὶν lac. 3 fere litt. θ, ἐκ τει suppl. M₂

Die meisten anderen Marginalien sind Schlüsselwörter aus dem Text, die M² am Rand wiederholt, z. B. S. 226,15 βρόγγχιον] βρογγεῖον, in marg. iter.; S. 228,17 οὔ-τως] δυσεντερία in marg. scr.; S. 228,24 νεφροῦς] νεφρῶν in marg. scr.; S. 230,12 ἐντέρων in marg. iter.; S. 230,13 καὶ I] κώλου in marg. scr.; S. 232,4 ὑπεζωκότα] ὑπ-εζωκότος in marg. scr.; S. 234,15 ὄγκος] ὄγκος κατὰ τὸ ἐφήβαιον in marg. scr.; S. 236,1 ἰσχυρίαν] ἰσχυρία in marg. scr.; S. 236,21 τὰ – σημεῖα] λίθους σημεῖα in marg. scr.; S. 238,12 θρόμβον] θρόμβου in marg. scr.

M³

Von einer dritten Hand (= M³) scheinen einige Markierungen von Aufzählungen zu stammen, die z. B. auf Folio 5^v in margine hinzugefügt sind, die erste (α, β, γ in marg. M³) bezieht sich auf S. 236,10–13, die zweite (α, β in marg. M³) auf S. 236,21f., bzw. auf Folio 15^v (α, β, γ in marg. M³) mit Bezug auf S. 274,22–276,1. Von dieser stammen wohl auch Buchzählung und Titel in der Kopfzeile sowie die

Nummerierung der Kapitel mit griechischen Buchstaben nach der Ausgabe von Chartier.¹¹⁶

5. Der Marcianus App. cl. V 5 (Biblioteca Marciana, Venedig)

U

Der Marcianus App. cl. V 5¹¹⁷ (= U), ein Pergamentkodex vom Ende des 15. Jh., der auf 444 Folien des Formats 390 x 270 mm eine Reihe galenischer Traktate enthält,¹¹⁸ wurde vom Kopisten Kaiser Strategos geschrieben, der gegen Ende des 15. Jh. wohl

hauptsächlich in Florenz u. a. für Markos Musuros tätig war.¹¹⁹ Dies belegt auch in diesem Fall eine Widmung auf dem vorderen Spiegelblatt des Markos Musuros,¹²⁰ nach der sich der Kodex im Besitz des Dichters Antonio Brocardo († 1531) befunden hat. Schon auf den ersten Blick fallen die charakteristischen Lücken im Text auf, die sich auch in den anderen η-Deszendenten¹²¹ zeigten, hier aber im ruhigen und gleichmäßigen Schriftbild besonders deutlich zutage treten. Die Initialen, für die jeweils großzügig Platz gelassen wurde, sind zumindest an den Buchanfängen nicht ausgeführt. Gleiches gilt für den Titel. Die Schrift ist verhältnismäßig klein, sodass sich überdurchschnittlich viel Text auf einem Folio findet. Insbesondere die Buchstaben Gamma und Tau fallen durch ihre Ober-, das Chi durch seine Unterlänge auf. Die im Repertorium als charakteristisch angegebenen Alpha mit der geschwungenen Oberlänge und Delta¹²² finden sich nur vereinzelt (etwa fol. 336^v, Zeile 12bis bzw. Zeile 6) und scheinen im Vergleich zum Spezimen nicht mehr so deutlich ausgeprägt. Es finden sich keinerlei Zeichen von Bearbeitung durch spätere Hände, auch keinerlei Marginalien. U bietet folgende Sonderfehler:

1. Auslassungen

- S. 252,2f. καὶ – παύεται om. U (Augensprung)
- S. 260,5 ἐν om. U
- S. 298,21 μὲν om. U
- S. 302,12f. ἐφ’ – κύστιν om. U (Augensprung)
- S. 352,9 πόνου – γινομένου om. U (Homoioteleuton)
- S. 358,10 γενέσθαι om. U

2. Zufügungen / Wiederholungen

- S. 236,13 post πόρον iter. ἢ τινος ἐπιτραφέντος αὐτῷ (e p. 236,11f.)
U (Augensprung)
- S. 380,16 ante θέρμης add. τῆς U

S. 380,17 post κατὰ add. τὴν U

3. Umstellungen

S. 236,7 αἴτιος ante κενώσεως (p. 236,6) trsp. U

S. 258,28 πεπονθότων τόπων] τόπων πεπονθότων U

S. 286,15 φαντάσματα post τὰ (p. 286,14) trsp. U

4. falsche Lesarten

- S. 230,13 γεννηθέντος] γενηθέντος U
S. 236,15 έτέρα] έντός U
S. 238,7 δέ έτι] δέ τι U
S. 244,19 έθ'] έσθ' U
S. 254,26 έλκων] έλκωθεν U
S. 282,11f. παντάπασιν ύπάρχειν] παντελώς ύπάρχει U
S. 286,20 χωρίς] χωρία U
S. 294,22 χωρίς] χωρίον U
S. 330,11 ώστε] ώσπερ U
S. 334,14 νοσήματι] σώματι U
S. 372,10 ότε] ότι U
S. 374,5 έτι] τι U
S. 380,4 ώς] είς U

5. Korrekturen und Korrekturversuche

- S. 268,17f. χολώδει ... φλεγματώδει] χολώδη ... φλεγματώδη in textu et supra lin. corr. U
S. 278,12 καταπινομένων] καπινομένων in textu et supra lin. corr. U
S. 312,13 ούν bis scr. et alterum del. U
S. 318,11 είρηκώς] έωρακώς θ, έ- postea inser. U
S. 328,5 αν ras. delet. in U
S. 336,2f. καίτοι – νεύρα in textu om. et in marg. add. U
(Augensprung)
S. 336,7 όταν bis scr. et primum del. U
S. 338,22 βάθει] βάθη in textu et supra lin. corr. U
S. 354,19 και – είναι II in textu om. et in marg. add. U
(Augensprung)
S. 370,8f. έκκρίνεται μορίου] μορίου έκκρινεται in textu et supra lin. corr. U

Eine Zufügung, vermutlich in der Vorlage, fasst U als Überschrift

auf:

S. 230,4 γίνεταί τοῦ πεπονθότος τόπου] περὶ τοῦ πεπονθότος τόπου
U

An geringfügigen Versehen sind noch falsche Flexionsformen (z. B. S. 234,4 τὴν οὐρήθραν] τοῦ οὐρήθρ ; S. 248,11 πλεῖστον] πλείστων; S. 254,1 ἠκολούθησεν] ἠκολούθει; S. 256,21 μικρότατον] μικρότερον; S. 258,21 εἶδει] εἶδος; S. 266,26 πυρώδη] πυρῶδες; S. 270,8 τῆς] τοῖς; S. 282,13 συμπάσχειν] συμπάσχει; S. 290, 16 λέγοι] λέγει; S. 290,18 ἀπαθὲς] ἀπαθῶς; S. 300,13 παραγράψαι] περιγραψῆ; S. 326,16 στρυφνὸν] στρυφνῶν; S. 332,21 φασί] φησὶ; S. 342,2 ἄγηταί] ἄγεται; S. 376,20 ἐγκεφάλω] ἐγκεφάλου; S. 380,1 ἐπιγενομένης] ἐπιγυνομένης; S. 382,1 παύ-ηται] πάυεται) zu nennen, die auf die Verwendung von Abkürzungen in den zu erschließenden Vorlagen η und θ deuten könnten und auch bei den Handschriften A und M schon beobachtet worden waren.¹²³

6. Der Canonicianus Gr. 44 (Bodleian Library, Oxford)

C

Beim Canonicianus Gr. 44¹²⁴ (= C), einer Papierhandschrift aus dem 15. Jh., die auf 326 Folien neben De locis affectis nur noch die Schrift De difficultate respirationis enthält, fallen vor allem die umfangreichen Marginalien auf,¹²⁵ die ähnlich wie der Text sehr sorgfältig geschrieben sind und zu denen teilweise auch die Zwischenüberschriften¹²⁶ gehören. In C (und seinen Deszendenten W G H) trägt unsere Schrift den Titel διαγνωστικὴ περὶ τόπων πεπονθότων.¹²⁷ Die Handschrift weist einen kleinen Wasserschaden auf, der die Lesbarkeit der Marginalien bisweilen erschwert. Die Schrift wirkt auf den ersten Blick kompakt, die Buchstaben weisen nur geringe Über- und Unterlängen auf. Akzente und Abkürzungen werden deutlich gesetzt. Der Schreiber setzt fast durchweg γιγ- statt γι-, es finden sich regelmäßig doppelte Akzente z. B. bei μῆδὲν. Elision, etwa bei δέ, unterbleibt ebenfalls zumeist. Die Folia 18/19 und 22/23 wurden vertauscht, der Text ist aber vollständig vorhanden, die Folia wurden also lediglich in der falschen Reihenfolge in den Kodex eingebunden. Auf fällig ist der Ausfall von S. 300,10–304,7 καὶ – ψυχικοῖς, der sich wohl durch mechanischen Blattverlust zweier Folien erklären lässt. In den Abschriften findet sich diese Stelle durchweg, was auf relativ späten Ausfall deutet.¹²⁸ Die Handschrift C erweist sich durch folgende Sonderfehler, die auch ihre Abschriften W G H teilen, als nicht auf eine erhaltene Handschrift als Vorlage zurückführbar:

1. Auslassungen, z. B.

- S. 228,2 ἢ σηπεδόνοσ om. C (3 fere litt. ras. del.)
S. 238,6 ἄμα τῆσ τ' αἰτίας om. C
S. 238,8 διασεΐσαντοσ om. C
S. 248,11 εἴρηται – τὴν om. C
S. 262,3 πάθοουσ om. C
S. 264,25 κάτω om. C
S. 266,14 ὡσ ἄν τὸ om. C
S. 278,6 μόριον om. C
S. 282,13 συμπάσχειν om. C
S. 286,21 κεκώλυται om. C
S. 290,18 ἦττον om. C
S. 318,19 φλεγμοναῖσ – τοῖσ om. C
S. 334,8 κατὰ – αὐτοῦ om. C
S. 336,14 αἰσθηταὶ om. C
S. 342,1 πρὸσ om. C
S. 364,1 Περί om. C
S. 364,10 ὡσ – βιβλίω om. C
S. 376,7 τούτω om. C

2. Zufügungen, z. B.

- S. 234,3 post ἢ add. τοιαύτη C
S. 242,5 post συνήθωσ add. ἡμῖν C
S. 252,11 post μορίω add. γίνεται C
S. 254,9 post τόπον add. τὸ πάθος C
S. 258,8 post ἀναγκαῖον add. ἐστὶν C
S. 260,9 ante ζητοῦντεσ add. σκοπεῖν C
S. 262,5 post τισ add. εὐθύσ C
S. 266,17 post γίγαρτα add. καὶ σκληρὰ C
S. 276,1 post διορισθήσεται add. δέ C
S. 276,9 post ἐκκρινομένων add. ἰδέασ C
S. 278,7 post προειρημένα add. μόρια C

S. 280,18 post ἐπόμενα add. ὅτι μηδενὸς πάθους ἐνίστε περὶ τὰ τῆς φωνῆς αὐτῆς ἴδια μόρια γεγενημένου, συμβαίνει βλάπτεσθαι τὴν φωνὴν ἀπορία τῆς ὕλης, ἐξ ἧς ἐγίγνετο.
C₁₂₉

S. 284,14 post χειρῶν supra lin. add. τῶν C

S. 286,10 post ζώου add. γινομένη C

S. 288,22 ante διατέμης add. εἰ C

S. 292,3 post ἐπιτιθεμένων add. αὐτῶ C

S. 324,20 ante μάλιστα add. καὶ C

S. 326,6 post ἄπασι add. τούτοις C

S. 346,21 post δὲ add. αὐτῶν C

S. 348,17 post ψαύειν add. τινα C

S. 362,2 post γὰρ add. δὴ C

S. 368,9 ante μάλιστ' add. καὶ C

3. Umstellungen, z. B.

S. 230,4 τις ἐτρώθη] ἐτρώθη τις C

S. 230,7 ἡλίου δύντος] δύναντος ἡλίου C

S. 240,26 τ' ὀδύνην] ὀδύνην τε C

S. 252,9 αὐτῶ τῶ] τῶ (supra lin.) αὐτῶ C

S. 256,16 ἢ ante οὐσία (p. 256,16) trsp. C

S. 258,18 δεῖται post ἔξωθεν (p. 258,18) trsp. C

S. 264,10 τις ἐθέλοι] ἐθέλοι τις C

S. 274,12 ἴδια post ἐστι (p. 274,13) trsp. C

S. 310,11 οὕτως post προτέρα (p. 310,11) trsp. C

S. 316,12f. πρῶτος ἔγραψεν] ἔγραψε πρῶτος C

S. 318,21 δύναμιν ἐχούση] ἐχούση δύναμιν C

- S. 346,13 μᾶλλον εἰσιν] εἰσὶ μᾶλλον C
 S. 348,22 ἀνιαρὸν ἦττον] ἦττονα ἀνιαρὸν C
 S. 360,4 καὶ θλασθαι post διασπᾶσθαι (p. 360,4) trsp. C
 S. 362,17 συμβῆ τοῦτο] τοῦτο συμβῆ C
 S. 380,15 οὐδεμίαν – ἰδίαν] διάθεσιν εἶναι ἰδίαν οὐδεμίαν C

4. falsche Lesarten, z. B.

- S. 232,11 ὑπελθοῦσα] ἐλθοῦσα C
 S. 232,12 κατὰ] ἐκ C
 S. 240,25 παραχέοντας] περιέχοντας C
 S. 242,1 παρεκελευσάμεθα] ἐκελευσάμεθα C
 S. 252,13 περιέχεται] περιέρχεται C
 S. 258,22 παντὸς] τινὸς C
 S. 260,4 τόπου] μέρους C
 S. 260,7 τοῦ] τ' αὐτοῦ C
 S. 266,23 διαχωρήσεσιν] διαθέσεσιν C
 S. 274,23 κάκ] καὶ C
 S. 286,24 εἰρημένας] προειρημένας C
 S. 288,17f. ἐν χειμῶνι γενομένη] γιγνομένη χειμῶνος C
 S. 290,12 πᾶσιν] εἶναι C
 S. 292,4 καλέσας] προσκαλεσάμενος C
 S. 314,23 τὸΙΙ] γε C
 S. 318,25 καὶ ἐμαυτῶ] κάμοι αὐτῶ C
 S. 326,11 ἰσχνῶς ὄξυν ... γλίσχρον] γλίσχρον ... ἰσχνῶς ὄξυν C
 S. 326,25 ὀνομάτων] νοημάτων C
 S. 344,21 ἐπάγουσι] ἐπιφέρουσι C
 S. 346,17 ἐπιπλεύουσης] ἐμπλεύουσης C
 S. 348,15 πειραθείη] δυνηθείη C
 S. 350,17 γεγενημένη] συνηνωμένα C
 S. 362,1 σαφῶς δῆλον] κατάδηλον C

5. Korrekturen und Korrekturversuche, z. B.

- S. 232,7 τῆς e τις correct. in C
 S. 234,14 διαπνυθανόμενον] supra ν III add. ο C
 S. 234,15 ὄγκος] -γ- ex -ι- corr. C
 S. 242,19 ante ἀβλαβῆ scr. et del. αν C
 S. 250,15 post ὄψιν scr. et del. ὀφθαλμούς C
 S. 252,11 πάθος] πάθος εἶδος in τοῦ πάθους εἶδος mut. C
 S. 256,18 αὐτήν ex ἐαυτήν corr. C
 S. 260,6 τεκμήρασθαί] τεκμέρασθαι in textu et supra lin. corr. C
 S. 272,12 post φαρμάκου scr. et del. τεκμη C
 S. 278,19 δι' ἀτονίαν e διὰ τὸ νίαν corr. C
 S. 296,7 κώλων] -ώ- ex -ο- corr. C
 S. 308,26 ἦτοι del. C
 S. 310,1 ἦ in ἦτοι mut. C
 S. 312,2 ὡς del. C
 S. 316,25 ὀδύνης] ὀ lac. 6 fere litt. δύνης C
 S. 326,17 post σῶμα scr. et del. καὶ ψυχρὸν C
 S. 330,3 ὥσπερ ἐμπτώσεώς] ὡς παρεμπτώσεως in textu et ὥσπερ τῆς τῶν πνευμάτων ἐμπτώσεως in marg. scr. C
 S. 332,1 ἐπισκεψώμεθα] -ω- ex -α- corr. C
 S. 332,12 μηδ' οὔν] μὴ δοῦν scr. et del. C
 S. 342,3 post ἔνθα lac. 4 fere litt. in C
 S. 354,21 καὶ I – τις bis scr. et primum del. C
 S. 368,15 γνωσθεῖσαι in γνωρισθεῖσαι mut. C
 S. 370,8 ἐκκενοῦται in ἐκκενοῦνται mut. C

C²

Einige davon scheinen nicht vom Schreiber selbst, sondern von einer zweiten Hand (= C²) vorgenommen worden zu sein:

- S. 232,15 νεφροῖς] νεφροῦ C, corr. C₂
 S. 232,17 ἐπεισκοριθεῖς in ἐπεισαχθεῖς mut. C₂
 S. 234,8 ἐντεῦθεν] τεῦθεν C, ἐν supra lin. add. C₂
 S. 240,20

- τῆς] τῶν C, corr. C₂
- S. 240,24 post ἐδόκει supra lin. add. μοι C₂
- S. 246,21 ante τοὺς add. πρὸς C₂
- S. 248,8 ἦ] ὡς C: γρ , ἦ in marg. scr. C₂
- S. 254,18 ὑπελείπετο] ὑπολείπεται C, γρ , ὑπελείφθη in marg. scr. C₂
- S. 286,22 διὰ τήν] τήν διὰ C, corr. C₂
- S. 298,21 μόνω] μόνως C, ς ras. del. et γρ , μόνω in marg. scr. C₂
- S. 306,11 ante καθ' in marg. add. καὶ C₂
- S. 314,20 αἰσθητῆ in αἰσθητῆς mut. C₂
- S. 318,23 ὀδύνης om. C, post αἰσθάνονται (p. 318,23) in marg. add. C₂
- S. 374,3 αὐτὸ τοῦτο in αὐτὸν τοῦτον mut. C₂
- S. 378,4 σύμπτωμα] σύμπτω C, μα add. C₂
- S. 380,17 τὰ om. C, supra lin. add. C₂
- S. 380,17 post κατὰ supra lin. iter. τὰ (p. 380,17) C₂

Zu diesen Listen der Korrekturen bzw. Korrekturversuche gehören besonders auch die Nachträge größerer Auslassungen:

- S. 242,20 τὸν – χαλῶσα om. C, in marg. add. C₂ (Homoioteleuton)
- S. 244,6f. αἰ – δραστικάι om. C, in marg. sup. add. C₂
- S. 260,1 ἦ – τις II om. C, in marg. add. C₂
- S. 276,10–12 ἐπὶ – συμπτωμάτων in textu om. et post οὖν (p. 276,13) in marg. add. C
- S. 318,20 οὐ I – πονοῦσιν om. C, in marg. add. C₂(Homoioteleuton)
- S. 338,4f. ὄσων – ῥήσει in textu om. et supra lin. add. C
- S. 352,23 διατείνουσιν – στροφωδῶς in textu om. et in marg. add. C
- S. 374,15–17 καὶ – παντός] γρ. καὶ οὕτως· καὶ εἰ φλεγμονὴ τίς ἐπιγένοιτο καὶ τοῦτο ἔστιν ὅτε συμβαίνει βλάβην γίνεσθαι τῆς διανοίας διὰ παντὸς. in marg. scr. C₂ (Alternativversion)

S. 380,2 διεφθάρη – ἐν om. C, in marg. add. C₂

An geringfügigen Versehen sind noch falsche Deklinationsformen (z. B. S. 230,1 Ἀφορισμοῖς] ἀφορισμῶ; S. 242,2 πράξαντες] πράξαντος; S. 268,21 γεγεννημένης] γενομένης; S. 294,21 οὔσα τοιάδε] οὔσαν τοιάνδε; S. 298,4 λελεγμένου] λεγομένου; S. 298,15 ἀφικόμενος] ἀφικνούμενος; S. 300,8 συμπτώματα] τῶν συμπτωμάτων; S. 312,21 ὄγκου] ὄγκων; S. 342,5 ἀλγούντων] ἀλγοῦν; S. 368,13 γυμνασία ... ἄπασα] γυμνάσιον ... ἅπαν), falsche Konjugationsformen (z. B. S. 236,1 γενέσθαι] γίνεσθαι; S. 238,1 ἰσχυρῆσαι] ἰσχυρῆσαν; S. 238,2 σχηματίσας] σχηματίσεις; S. 240,15 γεγονὸς] γενόμενον; S. 242,10 χρῆ] χρῆναι; S. 292,8 φάντος] φήσαντος; S. 312,11 ὀδυνᾶται] ὀδυνῶνται; S. 336,6 τεθεάμεθα] τεθέαμαι; S. 374,13 μαθεῖν] μανθάνειν) und Nachtragungen (z. B. S. 240,9 ἠκολούθησε] θη supra lin. inser.; S. 242,22 οὐρήσεως] ῥήσεως in textu et ou supra lin.; S. 254,17 οὔ ante lin. scr.; S. 264, 8 μοχθηρῶν] μο supra lin. inser.; S. 264,17 τοιαύτην] ταύτην in textu et oi supra lin. inser.; S. 268,13 γέ ante lin. scr.; S. 274,20 δ' postea inser.; S. 300,7 οἶόν] -ον supra lin. inser.; S. 314,23 μέγεθος] θος bis scr.; S. 334,17 τὰ I supra lin. inser.; S. 344, 16 ἦ supra lin. inser.; S. 346,25 καὶ I in marg. int. scr.; S. 366,7 τοῖς supra lin. inser.; S. 372,6 τὰ supra lin. inser.) zu nennen.

Es gibt ferner – neben den Marginalien – auch einige interlineare Glossen, bei denen es sich teilweise um Korrekturen, teilweise um erklärende Zusätze, teilweise um die Notierung von Varianten zu handeln scheint:

- S. 226,7 supra αὐτῶν scr. ἐστὶ τῶν τόπων C
S. 230,15 τοῦ δ' αὐτοῦ γένους] τοῦ δὲ τοῦ γένους in textu et ἀπὸ τῶν περιεχομένων ὡς χρηστῶν supra lin. scr. C
S. 230,21 supra λεπτομερέστερον scr. διότι μετὰ πνεύματος C
S. 232,6 supra ἐπιφυομένων scr. ἀλλ' ὡς ἐκκρινομένων C
S. 232,20f. τῶν II ... γινομένων] α ... α supra lin. add. C₂
S. 244,1 λεγομένη] πρὸ ὀλίγου supra lin. add. C
S. 246,21 ἀποσκευάσηται] καὶ μετὰ τρέψει supra lin. scr. C

- S. 252,10 supra ξηρανθέντος scr. γλαύκωσις C
 S. 252,12 supra κόρην scr. υπόχυσις C
 S. 256,13 ἀνομοιομερῶν] ἢ πολυειδῶν supra lin. scr. C₂
 S. 266,1 ἐνδείκνυσθαι] ἐνδείκνυται in marg. scr. C
 S. 276,18f. καὶ ἱ – ἱκανῆ] γρ , καὶ ἀπὸ τῆς θέσεως ἱκανὸν in marg. scr. C (cf. ἀπὸ τῆς θέσεως in marg. scr. F)
 S. 332,15 ὀριγνώμενος] ὀριγώμενος (-ω- ex -ο- corr.) in textu et ἐπιθυμῶν supra lin. scr. C
 S. 342,12 supra ἀναπνεῖν scr. καὶ κινεῖν C

Die meisten Korrekturen in C sind in allen Abschriften vorhanden.¹³⁰ Nicht minder auffällig ist ein Schreiberwechsel. Die Folien 223^v–235^r sind von einer anderen Hand geschrieben, d. h., der Wechsel erfolgte jeweils von der Recto- zur Versoseite. Das Ende ist dann wieder von der ersten Hand geschrieben. Auf den Folien 220^v und 221^r finden sich außerdem lateinische Marginalien, die man sonst in der Handschrift nicht beobachten kann.

7. Die C-Deszendenten

α) Der Vindobonensis Med. Gr. 22 (Österreichische Nationalbibliothek, Wien)

W

Beim Vindobonensis Med. Gr. 22¹³¹ (= W), einer Papierhandschrift mit 198 Folien im Format 237 x 170 mm aus dem 15. Jh., fallen auf den ersten Blick die umfangreichen Marginalien ins Auge, die ihn sofort in die Nähe von C rücken. Die Handschrift wurde von Augerius von Busbeck (1522–1592) zusammen mit anderen Manuskripten in Konstantinopel erworben, vermutlich als sich dieser als Botschafter in der Türkei (1554–1562) aufhielt.¹³² W erweist sich als Abschrift von C, da er in vielen Fehler mit seiner Vorlage zusammengeht,¹³³ die die anderen Abschriften G und H nicht haben. Weitere Indizien dafür lassen sich bei näherer Betrachtung der Marginalien finden. Die Verweiszeichen übernimmt W nämlich aus C. Da aber der Platz für die Marginalien in Folge der Größe des Papiers, des eigenen Schriftduktus' usw. naturgemäß differiert und auch die Seitenumbrüche andere sind, ist der Kopist von W gezwungen, die Marginalien anders anzuordnen. Auf Folio 3^v kommt dadurch zweimal das gleiche Verweiszeichen zum Einsatz, das in C noch auf verschiedenen Folien stand.¹³⁴ Ansonsten hat W aber anfangs alle Marginalien inklusive der Zwischenüberschriften aus C übernommen und auch die Referenzstellen nahezu unverändert gelassen. Was Buch I und II angeht, gilt dies nur bis Folio 48^r. Die letzte Marginalie bezieht sich auf S. 348,15 ἐκκώδεις. Danach hören die Marginalien schlagartig auf (sie beginnen dann erst wieder auf Folio 87^v zu Buch III). Der Raum für die Überschrift ist auf Folio 1^r ausgespart, die Überschrift wie auch die Initiale jedoch nicht

ausgeführt. Der Platz wurde für den Erwerbsvermerk verwendet, die Titel, die darüber in lateinischer Sprache hinzugefügt wurden, sind deutlich später. Am unteren Rand des ersten Folios findet sich noch eine alte Bibliothekssignatur. Folio 55 ist nicht gezählt. W weicht gegenüber seiner Vorlage C nur an wenigen Stellen ab:

1. Auslassungen

- S. 256,8f. τὸ – οἰκία om. W (Augensprung)
S. 288,4 τὰ I om. W
S. 292,10 τι om. W
S. 312,3 ἐλύθη – νευρῶδες II om. W (Augensprung)
S. 342,18 τήν II om. W

2. Zufügungen

- S. 302,12 post κύστιν add. αὐτήν W
S. 324,14 post ἥπατος add. καὶ W

3. Umstellung

S. 248,14f. ἴδιόν ἐστι] ἐστὶν ἴδιον W

4. falsche Lesarten, z. B.

S. 234,2 τις] τε W

S. 240,17 σκέμμασι] κρέμμασι W

S. 242,1 προθυμηθῆναι] προθημηθῆναι W

S. 268,12 θερμήν] θεμήν W

S. 278,13 τὰ Ι] τῷ W

S. 278,17 ἐπιφυομένων] φυομένων W

S. 280,6 δ'] οὐδ' W

S. 294,16 παθόντος] πάθους W

S. 328,19 ἰδίαις] ἰδέαις W

S. 362,8 τε] γε W

S. 362,13 ἔν τισι] ἔντεσι W

S. 374,1 ἰδίας] ἰδέας W

5. Korrekturen und Korrekturversuche

S. 252,12 βέβλαπται] βλάπται in textu et βε supra lin. add. W

S. 316,25 post ἐστὶν lac. 16 fere litt. in W (cf. p. 316,25 ὀδύνης] ὀ lac. 6 fere litt. δύνης C)

Folgende Lesart – wie auch einige zusätzliche Marginalien (z. B. S. 230,4 ἐν] in marg. scr. ἱστορία) – dürfte W aus C haben:¹³⁵

S. 232,20f. τῶν Η ... γιγνομένων C, α ... α supra lin. add. C₂: τὰ ... γιγνώμενα W

Als geringfügige Versehen des Schreibers sind Itazismen (z. B. S. 226,8 πραγματείᾳ] πραγματία; S. 252,19 εἶναι] ἦναι; S. 258,12 φανείη] φανοίη; S. 272,14 ἐστοχασάμην] ἱστοχασάμην; S. 308,1 τοι] τι; S.

308,17 χειμῶνι] χιμῶνι; S. 324,8 προηγείται] προειγείται; S. 326,16 ἄλμυρὸν] ἄλμηρὸν; S. 340,22 ἔτ' ἔτοι) und die Verwechslung ο / ω (z. B. S. 236,16 παχέος] παχέως; S. 238,4 ἐπιτεχνώμενος] ἐπιτεχνόμενος; S. 268,13 πω] πος; S. 280,17 πεπονθὸς] πεπονθῶς; S. 374,7 αὐτὸ] αὐτῶ) zu nennen.

β) Der Parisinus Gr. 2161 (Bibliothèque Nationale, Paris)

G

Der Parisinus Gr. 2161¹³⁶ (= G), als dessen Kopist <Demetrios Moschos>¹³⁷ ermittelt wurde, ist auf Papier geschrieben und ins 15. Jh. zu datieren. Auf 521 Folien enthält er

insgesamt sechs galenische Traktate.¹³⁸ Selten, etwa zu Beginn des Buches, ist eine Initiale aus dem Schriftspiegel herausgerückt. Die Schrift selbst ist senkrecht und fällt besonders durch das markante, hochgezogene, griff förmige Gamma und Tau auf.¹³⁹ Sie weist somit, auch durch das große, unziale, anlautende Sigma, eine gewisse Nähe zur sogenannten Druckminuskel¹⁴⁰ auf. Es finden sich kaum Abkürzungen, wenige Verweiszeichen. Die Schreibweise γι- überwiegt eindeutig, wurde möglicherweise vereinheitlicht. Auf fällig ist darüber hinaus, dass auch G offensichtlich Platzprobleme mit den umfangreichen Marginalien hatte. So finden sich an verschiedenen Stellen Verweiszeichen im Text, die erst auf dem folgenden Folio aufgenommen werden können (etwa das Verweiszeichen zu S. 238,12 [fol. 165^v, Zeile 27], Aufnahme fol. 166^r). Auch Folien übergreifende Marginalien lassen sich an eben dieser Stelle beobachten. Sonderfehler samt Korrekturen in G sind:

1. Auslassung

S. 242,26 τήν Ι om. G

2. Wiederholungen

S. 244,15 μορίων bis scr. G

S. 334,15 ἐπὶ μὲν bis scr. G

3. falsche Lesarten

S. 234,18 πόρον] πόνον G

S. 238,9 ποδηγήσεις] ποδηγήσαι G

S. 240,14 θρόμβου] θορύβου G

S. 248,4 αὐτό] αὐτῶ G

S. 270,9 ψυκτέον] ψεκτέον G

S. 270,11 γαστρὸς] γρειστρὸς G

- S. 276,3 γνωρίσματα] διαγνωρίσματα G
S. 300,20 ἦτοι] ἦτι G
S. 306,15 τρόπον] τόπον G
S. 308,17 ὀδοιπορησάντων] ὀδοιπορισάντων G
S. 318,22 χεῖρας] τρίχας G
S. 318,26 διατιτραῖσθαι] διατρυπᾶσθαι G
S. 370,14 ὑπολάβης] ὑπὸ βλάβης G
S. 370,17 ἔχων] ἔχον G
S. 372,4 ἐφ'] ἀφ' G
S. 376,26 αὐτὸ] αὐτῷ G

4. Korrekturen und Korrekturversuche

- S. 230,4 post ὑπὸ scr. et del. βαϑ G

- S. 230,13 γεννηθέντος] ν η del., ut vid., G
 S. 234,8 κ᾿πειτ’] κ᾿πειθ’ in textu et supra lin. corr. G
 S. 246,1 ante πολὺ lac. 4 fere litt. in G
 S. 246,13 πρὸ] περὶ in textu et supra lin. corr. G
 S. 262,2 χοιράδα e χειράδα corr. G
 S. 300,8 προηγησάμενα] προ- supra lin. inser. G
 S. 334,14 λόγον e λόγων corr. G
 S. 338,21 τῶν ex αὐτῶν corr. G
 S. 340,3 τεταμένοι] τεταγμένοι, γ punctis del. G
 S. 364,2 σφυγμῶν] πραγμάτων in textu et in marg. corr. G
 S. 374,10 βλάπτεσθαι] πτεσθαι in textu et βλα supra lin. inser. G

Dazu kommen Nachtragungen (z. B. S. 252,17 ἔν supra lin. inser.; S. 256,16 γε supra lin. inser.; S. 272,19 εἰς supra lin. inser.; S. 308,25 ᾄμα in textu om. et in marg. add.).

γ) Der Harleianus 5651 (British Museum, London)

Der Harleianus 5651¹⁴¹ (= H), eine Handschrift auf Papier, die auf 126 Folien nur De locis affectis umfasst und aus dem 16. Jh. stammt,¹⁴² lässt sich aufgrund seiner Marginalien der C-Familie zuordnen.¹⁴³ Wie auch schon G hat auch H aufgrund von deren Umfang Platzprobleme. Anders als jener aber ist er aber nicht gezwungen, Verweise erst auf dem folgenden Folio wieder aufzunehmen. Dafür nimmt er allerdings eine kleine und in der Höhe stark gedrängte Schrift in Kauf. Folio 4^r wirkt z. B. entsprechend überfüllt. Ansonsten scheint der Text recht flüssig, schnell und sauber geschrieben. Soweit sich das anhand der Reproduktionen nachvollziehen lässt, ist die Handschrift in einem sehr guten Zustand. Auf Kosten dieser Schnelligkeit gehen jedoch auch eine Reihe von Fehlern im Text, die erst nachträglich, teils in margine korrigiert sind, aber alle, wie es scheint, von erster Hand. Hinsichtlich der

Schreibreihenfolge lässt sich auf Folio 3^v noch eine interessante Beobachtung machen: Dort ist ein μὲν (S. 236,9) im Text vergessen worden und am Rande ergänzt. Eine ebenfalls in der Umgebung befindliche Marginalie ist um eben diesen Zusatz herumgeschrieben worden. Im Regelfall erfolgt keine Elision. Die Formen von γι- dominieren gegenüber denen von γιγ-. Als Sonderfehler sind zu nennen:

1. Auslassungen, z. B.

- S. 226,5 τῶν om. H
S. 242,26 παθῶν – τῶν II om. H (Augensprung)
S. 244,22 καὶ om. H
S. 252,6 ἔστιν om. H
S. 268,15 τῷ om. H
S. 280,18 αὐτοῖς om. H
S. 286,11 δὴ om. H
S. 302,21 ἦν om. H
S. 332,2 τῶν om. H
S. 346,1 μὲν om. H
S. 376,15 αὐτὸ om. H
S. 380,14 τε καὶ παραφρονοῦντα om. H

2. Zufügungen / Wiederholungen

- S. 228,14 ante ἀνατομῆς add. τῆς H
S. 256,4 ante ἀπορία add. ἡ H
S. 288,1 τῶν II bis scr. H
S. 308,22 post ἡμέραις in marg. add. ἀπα.. H
S. 318,20 ante ἐπὶ add. ὡς H
S. 344,2 ante τῶν I add. τε H
S. 348,11 ante δεδήλωται add. καὶ H
S. 376,23 ante χολῆς add. τῆς H

3. falsche Lesarten, z. B.

- S. 228,18 διαχωρηθέντα] διαχωρισθέντα H
S. 240,2 ἦ] εἰ H
S. 244,15 κατ' αὐτὰ] καθ' αὐτήν H
S. 278,17 ἰδίαν] ἰδέαν H
S. 310,18 σφύζειν] φύζειν H
S. 320,19; μὲν δὴ] μέντοι H

352,14;
380,10
S. 362,11 ὡσπερ] ὡς H
S. 362,18 λογιζόμεθα] διλογιζόμεθα H
S. 364,3 Περί] τῶν H
S. 368,2 ἀνεμείται] ἐμείται H
S. 380,3 ἔστιν] ἔνεστιν H
S. 380,4 ἀνελόμενος] ἀνελκόμενος H

4. Korrekturen und Korrekturversuche, z. B.

S. 226,9 πάσχοντα] πεπονθότα in textu et in marg. corr. H
S. 230,12 ante τετρῶσθαι scr. et del. δη H
S. 230,18 ante θώρακος scr. et del. σώματος (e p. 230,17) H
S. 234,12 post χρῆ scr. et del. δεῖ H
S. 238,1 ἀλόγως] εὐλόγως in textu et supra. lin. corr. H (singulär)
S. 240,9 post τὴν scr. et del. αἵματος (e p. 240,9) H
S. 248,20 ante ὑποχθεμένοις scr. et del. φαν H

- S. 254,20 λεχθησομένοις] ῥηθησομένοις in textu et in marg. corr. H
 S. 264,4 ante μηδέπω scr. et del. διάθεσιν (e p. 264,4) H
 S. 272,6 post ἀκολουθήσῃ scr. et del. φαρμάκοις (e p. 272,6) H
 S. 276,5 ἀναμέμικται] ἀναμεμίχθαι in textu et supra lin. corr. H
 S. 288,12 ἀλλ' οὐ] οὐκ ἄν in textu et in marg. corr. H
 S. 304,6 post εἴωθεν iter. et del. οὐ – τοῦτο (e p. 304,5f.) H
 S. 304,7 ψυχικοῖς] φυσικοῖς in textu et in marg. corr. H
 S. 310,7f. κακῶς οὖν] καὶ ὡς in textu et κακῶς οὖν in marg. int. scr. H
 S. 316,4 ante ἕκαστος scr. et del. ὡς ἄν (e p. 316,4) H
 S. 320,21 post φαίνεται iter. et del. γινόμενα τῶν καμνόντων (e p. 320,19f.) H
 S. 338,1 ante τελέως scr. et del. ἔξ H
 S. 344,6 οὔσαν] εἶναι, in marg. corr. H
 S. 360,23 post Ἀρχιγένης scr. et del. πάντη H
 S. 368,7 ἐνεργείας] οὐσίας, in marg. corr. H

Geringfügige Versehen in H umfassen Nachtragungen ausgelassener Textpartien (z. B. S. 234,2 ζήτησομεν in textu om. et ζητήσο... in marg. add.; S. 244,1 εὔρεσιν in textu om. et in marg. add.; S. 260,7 τῶν συμπτωμάτων in textu om. et in marg. add.; S. 262,10f. ἔξ – ἔχοντος in textu om. et in marg. add. (Augensprung); S. 268,6 ἀναγκαιότατα in textu om. et in marg. add.; S. 270,1f. πρὸς τὰ σιτία in textu om. et in marg. add.; S. 360,22 εἰ βούλει in textu om. et in marg. add.), falsche Deklinationsformen (z. B. S. 240,26 ἱκανῶς] ἱκανοῦ; S. 246,5 πλεονάσαντες] πλεονάζοντες; S. 248,4 αὐτό] αὐτήν; S. 254,20 ῥήματι] ῥήματος; S. 258,25 ἀληθές] ἀληθής; S. 278, 19 πάσχοντι] πάσχοντες; S. 296,5 παραγινομένων] παραγενομένων; S. 308,17 φαρμάκων] φάρμακον (ut vid.); S. 310,15 σφριγῶντες] σφιγῶντες; S. 332,3 χαλεπὸν] χαλεπῶς; S. 336,15 αἰσθάνονται] αἰσθάνοντες; S. 352,11 τελευτῆ] τελευτῆς; S. 378,1 μόνου] μόνον) und falsche Konjugationsformen (z. B. S. 238,21 στοχασόμεθα] στοχάζεσθαι; S. 238,9 ποδηγήσεις] ποδηγήσεται; S. 236,9 σκέπτεσθαι] σκέψασθαι; S.

276,3 μέμικται] μεμίχθαι; S. 310,6 ὀδυνῶνται] ὀδυνῶται; S. 360,1
χρήσασθαι] χρῆσθαι; S. 376,15 πεπόνθοι] πεπονθός).

8. Die Exzerpthandschriften

α) Der Parisinus Gr. 2332 (Bibliothèque Nationale, Paris)

Der Parisinus Gr. 2332¹⁴⁴ (= N) aus dem 15. Jh. enthält auf 416 Folien Exzerpte zahlreicher galenischer und hippokratischer Schriften. Der Beschreibstoff ist Papier.¹⁴⁵ Die Exzerpte aus den ersten beiden Büchern von De locis affectis finden sich auf den Folia 6^r – 15^v (wobei Folio 9 zweimal gezählt wurde), also gleich am Anfang des Kodexes. Vorangehend finden sich neben einem Inhaltsverzeichnis nur einige Schreibübungen oder Notizen, jedoch keine Exzerpte.

Die Handschrift N bietet folgende Textpartien:¹⁴⁶

S. 266,25– ἐρυγγάνειν – ὑπάρχειν (εἶναι N)

268,1

S. 268,25– ὅταν – πέφυκεν

270,2

S. 270,11– Εἰ – ἄνθρωπον

13

S. 270,18– Ἐὰν – πικράν (omittendo p. 270,22–272,1 ἢ – ποθέν [also 272,2 vereinfacht])

S. 272,10– Ἐγὼ – βλαπτόμενον (omittendo p. 272,12f. δοὺς – 18 ὠφεληθησομένην; p. 272,14f. ἀλλ’ – εἰπεῖν)

S. 272,23– Ἔτερον – κάτωθεν

274,10

S. 276,1–6 αἰ – ἴδια

S. 276,15f. πότερον – σκέμμα

S. 276,19– ὄγκος – σπληνός (post add. ἐστίν N)

21

S. 278,1–7 τὸ – μόριον

S. 278,7– σημείων (σημείου N) – κατωτέρω

13

S. 278,18– ἀσώδεις – ἐπιστήμονα (omittendo p. 280,1 Ἀλλὰ – μὲν; p. 280,13 280,4f. Ἀπὸ – πάσχειν II; p. 280,8f. ἀπὸ – τοῖσδε)

S. 282,9– Ὅταν – ἐστίν (omittendo p. 282,11f. οὐ – ὁμολογεῖται)

13

S. 284,2– ἦ – ζώου (omittendo p. 284,19–21 βουλομένων – κωλύσας; 286,10 p. 286,8f. ὁ II – αὐτοῦ)

S. 286,13– Ἄλλως – βλαβεῖς (omittendo p. 286,15f. μήτε – ἀλλὰ; p. 20 286,18 καὶ – πως)

S. 288,16– ἐγὼ – ἀνεκαλεσάμεθα (ἀνα- N)

19

S. 288,21– Ὡσπερ – εἰσιν

290,4

- S. 290,7–14 Ἐκκόπτων – θαυμάζοντες (post βλαβέντι [p. 290,11] add. τὰ παλινδρομοῦντα νεύρα ἐμφύονται τοῖς μυσίν τοῦ λάρυγγος τοῖς ἀποτελοῦσι τὴν φωνήν. ὅταν μὲν οὖν ἀμφοτέρα ὑπὸ αἰτίας τινὸς τμηθῶσιν ἄφωνον γίνεται τὸ ζῶον, ὅταν δὲ τὸ ἔν ἡμιφωνον γίνεται)
- S. 292,1–294,7 Ἔχων – θεραπευόμενοι (omittendo p. 292,3–7 ὅπερ – ἄνθρωπον; p. 292,11f. αὐθις – ἀποκρινόμενου; p. 292,16–20 Τοῦτο – ἐκπεφυκόσιν; p. 292,22–294,2 ὅπερ – πεπονθός; p. 294,3–6 ἀπορρῖψαί – δάκτυλοι)
- S. 294,11–296,8 ἡ ἰ – αἴσθησις (omittendo p. 294,13 δόξαντος – λόγου; p. 294,15–19 οἱ – προαίρεσιν; p. 294,20–296,1 τῶν – ἐπιτελεῖ)
- S. 296,19f. μηδὲν – διασπείρεται
- S. 298,2–19 καὶ ἰ – διαγνώσκονται (direkter Anschluss, aber als neues Exzerpt gekennzeichnet,¹⁴⁷ omittendo p. 298,8f. μέθοδον – δέρματι; p. 298,15 ἀφείς – ῥάχιν [vereinfacht])

- S. 300,14– παιδίον (ante add. περι ἔδρας καὶ κύστεως) – ψυχικοῖς
304,12 (leicht geändert, omittendo p. 300,19f. χρῆ – προγεγονότα;
p. 300,23f. ὡς – κατασχιζομένων; p. 302,5f. ἐνίοις –
συνέβη; p. 302,13 οὐ – ἀλλὰ [vereinfacht]; p. 302,20 ἐν –
ἦν [vereinfacht])
- S. 308,1–5 ἦ – φησιν (leicht verändert)
- S. 308,20– οἶδα – ἄλγημα (omittendo p. 310,6f. καὶ – γε)
310,8
- S. 312,13– ἐπειδὴν – ὠνόμασαν
18
- S. 314,1f. καὶ I – σφύζει
- S. 314,8– ἦ – ἀξιολόγοις (ἔπεται om.)
10
- S. 314,12– οὗτ’ – αἰσθητικοῖς (omitt. p. 314,25–316,1 μεγάλαις –
316,5 εἰρημένων)
- S. 316,6– Οὕκουν – βάρους (neu)
14
- S. 316,15– καὶ I – τάσεως
19
- S. 316,25– Εἶς – αὐτοῦ (omittendo p. 318,6–11 καὶ I – εἰρηκῶς)
318,14
- S. 318,20– οὐ I – ὀνύχων (omittendo p. 318,20f. οὐ II – γένεσιν)
24
- S. 318,25– Οἶδα – κωλικά (neu, omittendo p. 320,3f. ὅς – συμβάν; p.
320,16 320, 5f. εἴρηται – ὑαλῶδες; p. 320,6–8 αὐτῶν – ἀποπίπτει;
p. 320, 13f. οὐ – τινός)
- S. 322,1–3 εἴτε I – ἀπολειπόμενον
- S. 322,3– ἀλλὰ – συνίσταται (neu, omittendo p. 322,11–15 Ἄλλ’ –
324,7 εὐρεθῆσονται; p. 322,17–19 ἦ – ὑστέρου; p. 322,21–324,2
καὶ III – παθῶν; p. 324,4f. τὰ – ἐντέρων)
- S. 324,22– τὸ – γινόμενον (omittendo p. 326,1–8 Οὐ – αὐτά)
326,8
- S. 332,4– σφάκελος – σηπεδόνα (stark verändert und gekürzt)

10

S. 334,23– οὐ – ὀδύνης (omittendo p. 336,2f. καίτοι – νεῦρα)

336,16

S. 342,3–5 ἔνθα – ἀλγούντων

S. 342,14– ὅταν – ἀνίαν

18

S. 342,18– ἥπατος – ὑμένων (neu)

20

S. 344,15– ἐπί – πλῆθος (omittendo p. 344,17f. εἴρηται – Ὑγινοῖς)

346,2

S. 348,1f. Τὸ – εἰρήκασι

S. 348,15– ἐλκώδεις – μέρεσιν

18

S. 350,6–8 Ὅ – ἐστὶν

S. 350,17f. καὶ – τονώδους

S. 354,22– οὕτω – ἥπατος (stark verändert)

356,3

S. 356,19– στύφει (στύφον N) – πάμπολλα

21

S. 360,2–6 καὶ II – περιέχουσιν

S. 362,15– καὶ II – ἔπεσθαι

18

S. 364,15– Καθάπερ – θώρακι (stark verändert)

366,1

S. 366,4–7 κἀπὶ (κατὰ N) – πολλά

S. 366,13– δέδεικται – ἐκκενοῦται

368,5

S. 370,13– Φέρε – νοσήματος

372,13

S. 374,14– τὸ – κάρος

19

S. 376,23– φέρε – τέτακται

378,2

S. 378,6– τὰς – ἐργάζεται (ἀπεργάζεται N)

10

S. 378,16– συνέβη – δυνάμενοι (omittendo p. 378,16f. καὶ II –
380,6 διηγήσασθαι)

S. 380,17– οὕτω (οὕτως N) – κεφαλῆς

22

S. 382,5– κατὰ – ἐγκέφαλον (omittendo p. 382,7–11 διὰ – ψυχράν)

12

Innerhalb der gebotenen Textstücke lassen sich folgende Fehler feststellen:

1. Auslassungen, z. B.¹⁴⁸

- S. 274,6 τῆ δήξει om. N
- S. 276,20 ἐστι πάσχοντος om. N
- S. 278,11f. ὡσαύτως διορισθήσεται om. N
- S. 286,2 τῷ νεανίσκῳ om. N
- S. 286,4 περιεχομένοις om. N
- S. 292,8 μήτε φλεγμονήν om. N
- S. 308,1 γάρ τοι om. N
- S. 320,10 ἐφαίνετο om. N
- S. 332,7 αὐτήν om. N
- S. 348,16 πόνους om. N
- S. 356,20 οἷόν πέρ ἐστιν om. N
- S. 360,3f. οὕτως αὖ πάλιν om. N
- S. 360,4 δοκεῖν om. N
- S. 360,5 αἴσθησιν ἔχειν om. N
- S. 364,17 ἀλλὰ om. N
- S. 364,18 ἐπὶ πλέον om. N
- S. 364,19 πλεῖστον om. N
- S. 366,5 Περί om. N
- S. 376,25 ἐνόν om. N
- S. 378,1 κατ' om. N

2. Zufügungen, z. B.

- S. 276,21 σπληνός] τοῦ σπληνός ἐστίν N
- S. 290,11 post βλαβέντι add. τὰ παλινδρομοῦντα νεύρα ἐμφύονται τοῖς μυσίν τοῦ λάρυγγος τοῖς ἀποτελοῦσι τήν φωνήν. ὅταν μὲν οὖν ἀμφοτέρα ὑπὸ αἰτίας τινὸς τμηθῶσιν, ἄφωνον γίνεται τὸ ζῶον, ὅταν δὲ τὸ ἓν, ἡμίφωνον γίνεται. N
- S. 294,6 ante διὰ add. καὶ N
- S. 294,15 post κίνησιν add. ὅπερ μάχεται τοῖς εἰρημένοις N
- S. 296,6 ante ὄλων add. τῶν N
- S. 300,14 ante παιδίον add. περὶ ἔδρας καὶ κύστεως N¹⁴⁹
- S. 308,2 post μόνον add. κατὰ τὸν ἀρχιγένην N
- S. 320,13 post παχέων add. ἐντέρων N
- S. 322,19 post στρόφοι add. καὶ φύσαι N
- S. 364,16 post ὅπερ add. καὶ N
- S. 368,1 ante πόροι add. οἱ N

3. Umstellungen

- S. 280,1 τοῖς – σημεία] ἴδια σημεία τοῖς ἐκκρινόμενοις N
S. 318,3 ὅταν ἦτοι] ἦτοι ὅταν N
S. 318,13 θλιβόμενον ... θλώμενον] θλώμενον ... θλιβόμενον N
S. 320,10 εἶδος αὐτῶ] αὐτοῦ εἶδος N
S. 344,21 ἐπάγουσι – ὀδυνώμενων] ὡς ὀδυνωμένων ἐπάγουσι φαντασίαν N
S. 362,18 εἶναι λογιζόμεθα] λογιζόμεθα εἶναι N
S. 364,19 ἐπιθυμοῦσιν ante ἀέρα (p. 364,19) trsp. N
S. 364,21 ἀφρῶδές ... μέλαν ... πελιδνόν] μέλαν ... πελιδνόν ... ἀφρῶδες N
S. 370,14 τοῦτον post πλευριτικόν (p. 370,14) trsp. N
S. 376,26– μὴ ... μηδὲ] μηδὲ ... μὴ N
378,1
S. 378,21 ἔνδον οὐκ ἔχον] οὐκ ἔχων ἔνδον N

4. falsche Lesarten, z. B.

- S. 268,1 ὑπάρχειν] εἶναι N
S. 270,1 ἔπονται] ἔτωνται N
S. 272,16 διαιτήμασι] ὀνομαζόμενοις N
S. 290,8 οὐ] οὔτε N
S. 312,14 περικειμένην] παρακειμένην N
S. 312,17 αἰσθητήν] αἰσθητικήν N
S. 314,13 οὔτ'] οὐδ' N
S. 314,20 ὅλως] ἄλλως N
S. 314,23 κατάφωρον] κατάδηλον N
S. 316,12 ἐπεσπάσατο] συνεπεσπάσατο N
S. 318,25 ὀδύνην σφοδροτάτην] ὀδύνην ποτὲ σφοδροττ' οὔτως N
S. 322,6 ἔστι] ἔτι N
S. 322,21 προγεγονότα] προσγεγονότα N
S. 334,25 ἀτροφία] ἄτροφα N
S. 336,5 αἰρομένων] ἀναιρομένων N

- S. 336,9 ὀδυνηρότερόν] ὀδυνηρόν N
 S. 360,6 μέν] δὲ δὲ N
 S. 364,18 διόπερ] διὸ N
 S. 366,4 κάπὶ τοῦ] κατὰ N
 S. 366,15 λευκόν] λεπτόν N
 S. 370,17 ἱκανῶς] ἀκριβῶς N
 S. 372,2 ταῦτα] τοῦτο N
 S. 378,19 ἐγκλείων] ἐκλείων N

5. Korrekturen und Korrekturversuche

- S. 280,3 post ὅμοιαι scr. et del. γίγνοντα N
 S. 280,10 νόσοις] νόσεις in textu et supra lin. corr. N
 S. 284,8 ante φωνῆς scr. et del. ἀνα N
 S. 292,14 supra πρώτη scr. ἀρχή N
 S. 292,20f. supra ἡ ταπεινή scr. ἡ αἰσχάτη N
 S. 298,10 μέρη] μέρει (-ει e corr.) N
 S. 310,1 supra ὑπ' αὐτῆς scr. ψυχροττ' N

- S. 312,17 παλαιότατοι] παλαιοὶ in textu et supra lin. corr. N
 S. 318,2 post μόνον (μόνων N) lac. 6 fere litt. in N
 S. 336,14 ἀξιόλογόν] -ν in -ς mut. N
 S. 350,17 ante τοίνυν scr. et del. μὲν N

Durch Umformulierung dürften folgende Abweichungen zu erklären sein:

- S. 276,15 δὲ] ὁ ὀφθαλμὸς N
 S. 320,10f. δῆλον δ' ἐγένετο] καὶ N
 S. 320,15f. ταύτη – κωλικὰ] ὀνομάζουσι δὲ ταῦτα ἰατροὶ κωλικὰ N
 S. 332,4f. φωνῆς – δὲ] σημαίνει ὀδύνην μεγαλ' καὶ N
 S. 332,6 ἐνίων δὲ τὴν] καὶ τὴν ἀπλῶς N
 S. 332,9f. ἀλλὰ – σηπεδόνα] καὶ τὸ προσδοκώμενον σπασμὸν ἐπὶ
 μεγάλην φλεγμονὴν σημαίνει καὶ τάσιν ἰσχυρὰν καὶ
 σηπέδονα N
 S. 356,19f. στύφει – τὸ] στύφον καὶ N
 S. 360,6 ἐνίστε δ'] ἦ N
 S. 366,1 τινὸς] τοῦ θώρακος N

N⁺

An einigen weiteren Stellen, die mit dem Siglum N⁺ gekennzeichnet werden, ist die Lesbarkeit des Textes eingeschränkt:

- S. 324,3 πνευμάτωσις] πνευμα.. N⁺
 S. 324,4 ἀπορία] ἀπο..α N⁺

An geringfügigen Versehen sind noch zu nennen: Nachtragungen (z. B. S. 298,7 ἦ supra lin. inser.; S. 314,17 κατὰ supra lin. inser.; S. 360,3 καὶ supra lin. inser.; S. 370, 17 ἔξω supra lin. inser.), Itazismen (z. B. S. 302,4 βλαβεῖς] βλαβῆς; S. 370,14 ὑπολάβης] ὑπολάβεις; S. 372,8 αἰσθάνεται] αἰσθάνηται), Verwechslung ο / ω (z. B. S. 314,19 ὡς] ὄς (oe corr.); S. 314,23 αὐτῶ] αὐτό; S. 316,18 τὸν] τῶν; S. 336,5 τῶν]

τὸν) sowie falsche Flexionsformen (z. B. S. 270,22 – 272,1 τοὺς ... τοῦς] τοῖς ... τοῖς; S. 278,7 φανέντων] φανέντος; S. 284,5 συνελόντι] συνελόντα; S. 292,8 αὐτῶ] αὐτοῦ; S. 292,9f. ἀνωτέρω ... μορίων] ἀνωτέρων ... μορίω; S. 292,14 μόριόν] μορίου; S. 298,13 μόνα] μόνον; S. 308,5 φησιν] φῆ; S. 314,18 καλούμενα] καλούμεναι; S. 316, 16 ἑαυτοῖς] αὐτοῖς; S. 318,12 λύσιν] λύσις; S. 322,6 λίθου] λίθους; S. 324,2 ἀπεψία] ἀπεψίαι; S. 348,16 ὀνομάζεσθαι] ὀνομάζεται; S. 362,16 σφοδρότερον] σφοδρωτέρως; S. 372,5 εὕρισκοιτο] εὕρισκεται; S. 380,4 βαστάζοις] βαστάζειν).

β) Der Vindobonensis Med. Gr. 15 (Österreichische Nationalbibliothek, Wien)

E

Der Vindobonensis Med. Gr. 15¹⁵⁰ (= E) bietet ebenfalls Exzerpte, und zwar genau dieselben wie der Parisinus Gr. 2332. Der Kodex, auf Papier geschrieben, der auf 257 Folien aus Papier im Format 280 x 210 / 220 mm zu je 31 Zeilen enthält, lässt sich in die erste Hälfte des 16. Jh. datieren. Wie handschriftlichen Eintragungen auf Folio 1^r zu entnehmen ist, gehört diese Handschrift, genau wie der andere heute in Wien aufbewahrte

Kodex von De locis affectis, zu denjenigen, die Augerius von Busbeck in Konstantinopel erworben hat.¹⁵¹ Zusätzlich zu den Fehlern seiner Vorlage N lassen sich folgende Fehler feststellen:

1. Auslassungen

- S. 278,4 εἰ I – αὐτῆς om. E (Augensprung)
S. 278,8 σκεπτέον – τοῖς om. E
S. 278,11f. τὸ – γαστρὸς om. E (Augensprung, ≙ genau einer Zeile in N)
S. 286,5f. πρὸς – φέρεται om. E
S. 294,14 οὐ om. E
S. 302,6–8 ἰάσασθαι – προσφέροντας om. E (Homoioteleuton)
S. 370,17 ἱκανῶς ἔχων τήν] ἔχων E
S. 370,17f. ὡς – φλεγμονήν om. E (Augensprung)

2. Zufügung

- S. 322,17 post τις add. τοῦ κώλου E

3. falsche Lesarten, z. B.

- S. 272,11 ἀναπεπόσθαι] ἀναπεπόνθαι E
S. 272,24 καθαρτικοῦ φαρμάκου] καθαρτικὸν φῆ μάκου E
S. 272,28 διαθέσει] διάρέσει E
S. 274,9 ἐσθιομένοις] ἐλθιομένοις E
S. 284,14 τὰ σκέλη] τὰς κέλη E
S. 310,3 ἐγγίνεται] ἐγήνεται E
S. 312,17 παλαιότατοι] παλαιοὶ ὅταν E
S. 314,13 διὰ τήν] δι' αὐτήν E
S. 314,25 ἐκπυῖσκεται] ἐκπνίσκεται E
S. 316,13 βαρεῖα] βαρίη E
S. 316,15 μὴν] μέγα E
S. 318,6 ἐλέγετο] ἐδέγετο E

- S. 318,22 ἐπιχειρήσαντες] ἐπιχείσαντες E
 S. 336,10 πρωτοπαθήσαντος] προτουπαθήσαντος E
 S. 336,12 ἔρευθος] ἔρεθος E
 S. 342,18 μεγάλως] μεγάλω E
 S. 368,2 ἀνεμῖται] ἀναμῖται E
 S. 370,15 θεασάμενος] θνειςάμενος E
 S. 378,22 ἄγρυπνον ἦν] ἀγρυπνοῦν E

4. Korrekturen und Korrekturversuche

- S. 298,12f. μόνον – πείσεται bis scr. et alterum del. E
 (Homoioteleuton)
 S. 314,14f. πνεύμων – τοῦ in textu om. et in marg. add. E

An geringfügigen Versehen kommen hinzu: Itazismen (z. B. S. 274,8 εἰρημένοις] εἰρειμένοις; S. 298,6 σπονδύλω] σπονδήλω; S. 336,6 τείνεσθαι] τίνεσθαι; S. 348,2

εἰρήκασι] εἰρύκασι; S. 380,5 κύνα] κῆνα), die Verwechslung von ο / ω (z. B. S. 284, 13 τελέως] τελέος; S. 286,13 ἀναφερομένων] ἀναφερομένον; S. 322,10 φαρμάκων] φαρμάκον; S. 336,5 ὄγκον] ὠγκον; S. 378,8 ἐναργῶς] ἐναργὸς) und falsche Flexionsformen (z. B. S. 298,2 ἐκείνους] ἐκείνου; S. 312,22 ὀδύνης] ὀδύνη; S. 318,1 πάσχοντος] πάσχοντον; S. 360,6 ὑπερκειμένων] ὑπερκειμένου; S. 374,16 συμβαίνει] συμβαίνειν; S. 376,25 κελεύων] κελεύω; S. 382,12 ἀθροισθέντα] ἀθροισθέντος).

9. Die Überlieferungsverhältnisse innerhalb der ε-Gruppe

ε

Die Handschriften La/Lb¹⁵² Q C N A M U müssen auf eine gemeinsame, nicht erhaltene Vorlage (= ε) zurückgehen, wie sich an folgenden gemeinsamen Fehlern zeigt:

1. Auslassungen

- S. 238,21 εἰ om. ε (deest N)¹⁵³
- S. 288,13 ἦ om. ε (cf. ἦ postea add. F)
- S. 298,22 ἦ om. ε (deest N)
- S. 374,1 ἐνεργείας om. ε (deest N)

2. Zufügungen

- S. 334,22 post μὲν add. ἐστι(ν) ε (deest N)
- S. 346,23 ante σαρκὸς add. μύες δὲ ε (deest N)
- S. 368,6 ante εἰσὶν add. μὲν πάντα διαφοραὶ δ' αὐτῶν (om. Lb) ε (deest N)

3. falsche Lesarten, z. B.

- S. 230,1 τοῖς] τοῖσιν ε (deest N)
- S. 244,17 ἤδη] ἔτι ε (deest N)

- S. 256,10 ἔτι] ἔστιν ε (desunt Q N)
S. 256,21 εἴη] ἦ ε (deest N)
S. 266,6 δὲ] τε ε (deest N) (cf. γε F)
S. 274,20 ταῦτα] ταυτὶ ε (deest N)
S. 288,14 γλωττίδα] ἐπιγλωττίδα ε (deest N) (cf. in ἐπιγλωττίδα mut. F₂)

S. 300,10 εὐρήσει] ἐξευρήσει ζ (deest N): ἐξευρήσεις Lb
S. 328,7 παρακολουθοῖεν] παρακολουθεῖεν Lb Q C (ambig. in A U)
S. 348,7 λέγοι] λέγει ε (deest N)
S. 350,20 τινα] τινι ε (deest N)
S. 362,9 ἀτειρῆ] ἀτηρὸν ε (deest N)
S. 364,9 δὲ] τε ε (deest N)
S. 366,16 ἔτι] ὅτι ε

Keine der erhaltenen Handschriften dieser Gruppe kann die Vorlage für die übrigen gewesen sein. Nur L käme zeitlich dafür infrage, hat aber – sowohl in La als auch in Lb – zu viele Sonderfehler, die die restliche Überlieferung nicht teilt. Als Beispiele seien einige Omissionen von La bzw. Lb angeführt, die in den anderen Zeugen der ε-Gruppe nicht festzustellen sind:¹⁵⁴

- S. 230,14 ἐφάνη om. La
 S. 232,22 γνῶναι om. La
 S. 242,12; φάναι om. La
 244,16
 S. 242,23 γίνεσθαι λέγειν om. La
 S. 250,14 πολλάκις om. La
 S. 260,17 ἰδιοπάθειαν II om. La
 S. 262,15f. κινήσεις – ἦ om. La
 S. 264,11 τὴν ἐνέργειαν om. La
 –
 S. 270,20 τῷ – γαστρὸς om. Lb
 S. 276,4 ἄνωτέρω – πλέον II om. Lb (Augensprung)
 S. 282,17 προκειμένην om. Lb
 S. 310,10 ὁ Ἀρχιγένης om. Lb
 S. 324,1 συνεχείας om. Lb
 S. 332,6f. ἐνίων – ὀνομάζεσθαι om. Lb (Homoioarkton)
 S. 344,21 ἐπάγουσι om. Lb
 S. 362,4 ποτε om. Lb

Die Vielzahl der Fehler, die einzelne Vertreter der ε-Gruppe paarweise und zu dritt miteinander teilen, macht die Annahme der Notierung von zahlreichen Varianten in ε unumgänglich.¹⁵⁵ Nur so ist zu erklären, wie die vielen, vor allem kleineren Fehler sich nur in zwei oder drei Vertretern – und immer anderen – zeigen. Ferner sprechen dafür auch Stellen, an denen die Befunde in den Zeugen divergieren. Hierbei sind besonders die Fälle interessant, an denen z. B. (identische!) Zusätze von verschiedenen Handschriften an

unterschiedlichen Stellen in den Text eingeflossen sind. In diese Kategorie dürften vielleicht auch Varianten zu zählen sein, die teils über der Zeile, teils am Rand von den Schreibern vermerkt worden sind und sich in mehr als einem Kodex zeigen. Beispiele solcher Stellen sind:

- S. 272,7 σαυτόν] σεαυτόν Lb (post p. 272,6 διάγνωσιν trsp.) C η
S. 272,16 post φαρμάκοις add. όνομαζόμενοις Lb Q η (cf. p. 272,16
 δαιτήμασι] δαιτωμένοις η: όνομαζόμενοις N)
S. 274,3 ante ἔμπροσθεν add. ὤν Lb Q C N: non hab. η
S. 274,5 ἐγένετο] ἐγένετο N: γίνεται Lb: γί(γ)νοίτο Q C
S. 274,6 τε om. Lb: γε Q C: τῆς η, delet. in A

- S. 274,14 ἔδηδεσμένα] διδόμενα C: φθειρόμενα Q: post ἔδηδεσμένα
add. διαφθειρόμενα Lb
- S. 278,15 ἐπὶ – ἀλγημάτων] ἐπὶ πλέον ὑπὲρ πάντων τῶν ἀλγημάτων
C: ἐπὶ πλέον ὑπὲρ αὐτῶν ἀλγημάτων ἀπάντων Lb: ὑπὲρ
ἀπάντων ἐπὶ πλέον η
- S. 300,11 τήν] τῶν Q η, ante τήν add. τῶν Lb
- S. 304,3 διὰ τοῦτο γε] δι' αὐτό γε Lb: διὰ τοῦτο γε αὐτό W κ (deest
C): δι' αὐτό γε τοῦτο N η
- S. 308,7 μόνος (μο' Lb) post νεύροις (p. 308,7) trsp. Lb Q: μόνοις
ante νεύροις (p. 308,7) trsp. C η
- S. 320,9 post οὐρητήρων add. πόρον Lb Q, πόρων η
- S. 344,21 ἐπάγουσι φαντασίαν ὡς ὀδυνώμενων] ὡς ὀδυνωμένων
ἐπάγουσι φαντασίαν N: ἐπάγουσι om. Lb: ἐπιφέρουσι C:
φαντασίαν post ὀδυνωμένων (p. 344,21) trsp. Lb
- S. 360,22 post ὅτι add. τὰ Lb, γε τὰ Q C, γε η
- S. 364,10 ante Μέθοδος add. μέθοδος, καθ' ἣν ὁ πεπονθὼς
διαγι(γ)νώσκειται τόπος Lb Q (auch F) et ἅμα τῇ κατ'
αὐτὸν διαθέσει Q: περὶ τῆς μεθόδου, καθ' ἣν ὁ πεπονθὼς
διαγι(γ)νώσκειται τόπος ἅμα τῇ κατ' αὐτὸν διαθέσει η
- S. 380,1 τε om. Q C N η, in textu om. et supra lin. add. Lb

Ebenfalls in ε müssen schon einige der Marginalien angenommen werden, die uns im größten Ausmaß in der Handschrift C überliefert sind.¹⁵⁶ Bemerkenswert sind etwa folgende Übereinstimmungen:

Lb C

- S. 372,10 ἐνταῦθά]¹⁵⁷ εἴρηται ταῖς ἀνατομαῖς ὅπως ἐνίων ὁ ὑπεζωκῶς
διεκλίπτει τοῦ διαφράγματος καὶ φέρεται παρὰ τὸ ἦπαρ
καὶ συνδεῖται τοῖς ἀρτήμασιν αὐτοῦ. συμβαίνει οὖν
φλεγμονῆς οὐ<ση>ς ἐν τῷ ἦπατι τείνεσθαι τὰ εἰρημένα
ἀρτήματα καὶ διὰ τοῦτο καὶ τὸν ὑπεζωκῶτα πάσχειν
ὀδυνᾶσθαι ὡς ἀπατ ἐντεῦθ<εν> πλευριτῶ γίνεσθαι. in
marg. scr. Lb

S. 370,18 τεινομένων] εἴρηται ἐν τῇ ἀνατομῇ, ὅτι ἐπ' ἐνίων ὁ ὑπεζωκὸς διεκπίπτει τῷ διαφράγματι καὶ φέρεται πρὸς τὸ ἥπαρ καὶ συνευεῖται τοῖς ἀρτήμασιν αὐτοῦ. συμβαίνει οὖν φλεγμονῆς οὔσης ἐν τῷ ἥπατι τείνεσθαι τὰ εἰρημένα ἀρτήματα καὶ διὰ τοῦτο τὸν ὑπεζωκὸτα πάσχειν καὶ ὀδυνᾶσθαι ὡς ἀπὸ τῆς ἐντεῦθεν πλευρίτιδος γίνεσθαι. in marg. scr. C

bzw.

- S. 374,21 πάσχη]¹⁵⁸ ιστέον, ὅτι ὡς θλιβόμενα ἡ μήνιξ ἀπολαμβάνει τὰς κοιλίας τοῦ ἐγκεφάλου καὶ οὐ συγχωρεῖ τὸ ψυχικὸν πνεῦμα ἐπιρρεῖν τοῖς μορίοις καὶ λοιπὸν ἔπεται ἀναισθησία καὶ ἀκίνησία. in marg. scr. Lb
- S. 374,15 ἀναισθητοί] οὐκ ἐν παντὶ μέρει θλιβομένης τῆς μήνιγος τοῦτο γίνεται, ἀλλ' ὅταν ἐν ἐκείνῳ τῷ τόπῳ ἡ θλίψις γένηται, ἔνθα εἰσὶν αἱ κοιλίαι τοῦ ἐγκεφάλου. θλιβομένη οὖν ἡ μήνιξ ἀπολαμβάνει τὰς κοιλίας τοῦ ἐγκεφάλου καὶ οὐ συγχωρεῖ τὸ ψυχικὸν πνεῦμα ἐπιρρεῖν τοῖς μορίοις. τούτου δὲ μὴ ἐπιρρέοντος ἀναισθησία καὶ ἀκίνησία γίνεται. ... in marg. scr. C

bzw.

- S. 376,4 ὡς] σῆ ληττομένης τῆς κεφαλῆς καὶ τῶν κροταφίων μυῶν γίνεται καιρὸς. κάρως δ' ἐστὶν ἀναισθη καὶ ἀκίνητος τοῦ παντὸς σώματος μετὰ βλάβης τῶν ἡγεμονικῶν ἐνεργειῶν ...πνοῆς μόνης ἐπὶ δὲ τῆς ἀποπληξίας οὐδέν τι σώζεται τούτων. in marg. inf. scr. Lb
- S. 374,18 ἰσχυραῖς] πληττομένης τῆς κεφαλῆς καὶ τῶν κροταφίων τῶν μυῶν γίνεται κάρως. ἔστι δὲ κάρως ἀναισθησία καὶ ἀκίνησία τοῦ παντὸς σώματος μετὰ βλάβης τῶν ἡγεμονικῶν ἐνεργειῶν. διαφέρει δὲ τῆς ἀποπληξίας ὅτι τὰ περὶ τὴν ἀναπνοὴν οὐ παρατέτραπται ἐπὶ τοῦ κάρου, ἀλλὰ, πῶς ἐν τῇ περὶ αἰτίας εἶπεν, ἐπὶ ψύξει γίνεσθαι τὸν κάρων, ἐνταῦθα πάλιν ἐπὶ πληγῇ γίνεσθαι. ... in marg. scr. C

Q C

- S. 272,4 post ὑφήγησιν add. τὴν ἀρχὴν τῆς θεραπείας καὶ τὴν ὁδὸν Q
- S. 272,1 ἀψίνθειόν] ... θεραπεία δὲ ὑφήγησις εἶπε τὴν ὁδὸν ... in marg. scr. C

bzw.

- S. 378,11 θριδακίνας] σῆ· ἰστέον ὡς ἡ μὲν θριδακίνη τῆ ψυχρότητι
μᾶλλον ἢ τῆ ὑγρότητι ἐπάγει ὕπνον, τὰ δὲ λουτρὰ τὸ
ὑγραίνειν, ὁ δὲ κεκραμμένως οἶνος τὸ πληροῦν. in marg.
scr. Q
- S. 378,6 θερμὸν] καὶ ἡ μὲν θριδακίνη ἐπάγει ὕπνον ὡς ψύχουσα ἢ
καὶ ὡς ὑγραίνουσα, τὰ δὲ λουτρὰ τὸ ὑγραίνειν, ὁ δὲ
κεκραμμένος οἶνος τῷ πληροῦν. in marg. scr. C

Die für ε angenommenen Varianten äußern sich in Fehlerübereinstimmung in zwei oder drei der auf ε zurückgehenden Handschriften, die über bloße Koinzidenz hinauszugehen scheinen. Dabei sind auf fällig viele Auslassungen und Zufügungen kleinerer Wörter sowie zahlreiche Umstellungen zu verzeichnen. Es ist klar, dass sich paarweise Gemeinsamkeiten von Lb mit einzelnen Vertretern der ε-Gruppe nur recht schlecht erklären lassen. In Anbetracht der Argumente, die für die Annahme von ζ (der gemeinsamen, zu erschließenden Vorlage von Q C A M U N) sprechen,¹⁵⁹ scheinen sie mir jedoch weniger gewichtig.

scheint das aber nur für einen nicht näher spezifizierten Teil des Kodexes zu gelten. Fortuna, Nicolò Leonicensi e le edizioni, S. 445, präzisiert diese Angabe auf die Folia 1–158.

α) Das Verhältnis von Lb zum Rest der ε-Gruppe

Lb Q

Lb bietet mit einzelnen oder mehreren Vertretern der ε-Gruppe gemeinsame Fehler, z. B. mit Q:

1. Auslassungen

- S. 276,23 που om. Lb Q
S. 300,11 τῷ om. Lb Q
S. 328,7 τ' om. Lb Q
S. 332,17 τὸν om. Lb Q
S. 348,4 γε om. Lb Q (cf. γε postea add. F)
S. 360,5 καὶ ἀνασπᾶσθαι om. Lb Q

2. Zufügungen

- S. 266,1 post τοῦτο add. τὸ Lb Q
S. 270,8 ante ἡ add. καὶ Lb Q
S. 274,23 ante τῆ add. τι Lb Q
S. 300,15 post τοιοῦτον add. τι Lb Q
S. 304,8 ante φυλάττειν add. τοῦ Lb Q
S. 306,15 ante τόπων add. πεπονθότων Lb Q
S. 312,1 ante ἀνθρώπων add. τῶν Lb Q
S. 316,25 post μὲν add. οὖν Lb Q
S. 322,14 post ὑποστάσεις add. ἔχοντα Lb Q
S. 324,19 post ὀνομαζομένου add. πόνου Lb Q
S. 334,5 post ἐρμηνεῦσαι add. λόγῳ Lb Q
S. 334,22 ante τῆς add. ἀνθρώπου Lb Q
S. 334,25 post πολλάκις add. μὲν Lb Q
S. 336,18 post ἴδιον add. ἀχώριστον Lb, καὶ ἀχώριστον Q
S. 342,2 post πέριξ add. ἀεὶ Lb Q (supra lin.)
S. 346,24 post ἰδιωμάτων add. ἀμελ' καὶ ἀρτηρίας Lb, δὲ supra lin. et ἀμέλει in marg. (ante δὲ) add. Q

S. 348,6 post τεταμένων add. σωμάτων Lb Q

3. Umstellungen

S. 292,20 τῶν ἐκ] ἐκ τῶν Lb Q

S. 300,15 ποτε post δὲ (p. 300,15) trsp. Lb Q

S. 304,12f. γίνεται πολλάκις] πολλάκις γίνεται Lb Q

S. 308,7 μόνος (μο' Lb) post νεύροις (p. 308,7) trsp. Lb Q

S. 318,13 θλώμενον ... τιτρωσκόμενον] τιτρωσκόμενον ... θλώμενον
Lb Q

S. 318,15 πάθος πάσχει] πάσχει πάθος Lb Q

S. 332,1 ἀπ' ἀρχῆς αὐτήν] αὐτήν ἀπ' ἀρχῆς Lb Q

S. 332,21 φλεγμονῶν μεγάλων] μεγάλων φλεγμονῶν Lb Q

S. 354,13 ἔμφασιν ἔχοντα] ἔχοντα ἔμφασιν Lb Q

4. falsche Lesarten

S. 270,6 ὀσημέραι] ὡς ἡμέραι Lb Q

- S. 292,6 ὠφελεῖσθαι] ὠφεληθῆναι Lb Q
 S. 314,1 ἑαυτήν] αὐτήν Lb Q (cf. αὐτήν F)
 S. 314,20 χιτῶνος] ὑμένος Lb Q
 S. 316,22 γινώσκοντα] γινώσκοντας Lb Q
 S. 320,6 τῶν] τῷ Lb Q
 S. 338,12 ῥήγνυνταί] ῥήγνυται Lb Q
 S. 340,8 εἶπον] εἴρηται Lb Q
 S. 340,24 μὲν] γε Lb Q
 S. 354,13 ἦτοι] καὶ Lb Q
 S. 358,10 γενέσθαι] γίνεσθαι Lb Q
 S. 362,21 καινῶν] κοινῶν Lb Q
 S. 364,20 ἄλλω] ἄλλο Lb Q

Lb Q η

An dieser Stelle müssen auch die gemeinsamen Fehler von Lb, Q und η genannt werden:

1. Auslassung

S. 326,12 τῶν om. Lb Q η

2. Zufügungen

S. 272,16 post φαρμάκοις add. ὀνομαζομένοις Lb Q η

S. 328,3 post εἰ add. καὶ Lb Q η

S. 334,2 post γὰρ add. καὶ Lb Q η

S. 350,8 post κατὰ II add. τι Lb Q η

3. Umstellung

S. 364,6 ἐκεῖνον ἐχρῆν] ἐχρῆν ἐκεῖνον Lb Q η

4. falsche Lesarten

- S. 312,4 ἄγων] ἀνάγων Lb Q η
S. 360,24 γινωσκομένης] γινωσκομέναις Lb Q η
S. 368,14 ἀγομένων] ἀναγομένων Lb Q η
S. 372,22 τοῦτον] τοῦτο Lb Q η

Aber auch unter den anderen Vertretern der ε-Gruppe gibt es gemeinsame Fehler, z. B. zwischen Lb und C:

1. Auslassungen

- S. 266,25 νῦν om. Lb C
S. 290,15 γ' om. Lb C
S. 334,21 τε om. Lb C

2. Zufügungen

- S. 264,19 post λέγοιτο iter. ἄν (e p. 264,18) Lb C
S. 274,18 ante συναμφοτέρον add. τὸ Lb C
S. 274,20 post μὲν add. γὰρ Lb C
S. 286,4 post ἄλγημα add. τι Lb (supra lin.) C

- S. 308,10 post ὡς add. οὔν Lb C
 S. 310,20 ante ἐκείνοις add. ἐν Lb C
 S. 322,17 post πάσχον add. πᾶσιν Lb C

3. Umstellungen

- S. 288,7 ὀργάνων ἐστίν] ἐστὶν ὀργάνων Lb C
 S. 340,24 ἀληθές μᾶλλον] μᾶλλον ἀληθές Lb C

4. falsche Lesarten

- S. 266,9 τι] μὴ δι(ὰ) Lb C
 S. 266,18 μεταβάλλειν] μεταβάλειν Lb C
 S. 286,5 αὐτήν] τὴν κεφαλὴν Lb: τὴν κεφαλὴν supra lin. scr. C
 S. 312,19 ναρκῶδες] ναρκωδῶς Lb C
 S. 340,25 ὀμαλόν] ὀμαλές Lb C
 S. 358,15 προσδηλοῦν] προδηλοῦν Lb C
 S. 378,20 πρὸς] κατὰ Lb C

Es finden sich ferner auch gemeinsame Fehler zwischen Lb und C
 η:

- S. 272,2 ἔνιοι om. Lb C η (habet N)
 S. 336,13 συμβαίνειν] συμβαίνει (συμβαιν' A) Lb C η (deest N)

Lb η

Die gemeinsamen Fehler von Lb mit η müssen ebenfalls auf
 Varianten in ε zurückgeführt werden:

1. Auslassungen

- S. 270,20 γέ om. Lb η
 S. 310,14 δὲ II om. Lb η
 S. 358,11 τε I om. Lb η

S. 360,13 ἢ ἀτειρῆ om. Lb η
S. 366,6 δέ om. Lb η

2. Zufügungen

S. 300,16 post περι add. τὴν Lb η

3. Umstellungen

S. 298,22 οὐσίας αὐτῶν] αὐτῶν οὐσίας Lb η
S. 326,11 ἀλυκὸν ... γλίσχρον] γλίσχρον ... ἀγκύλον (ἀγκῦλον A U:
ἀγγῦλον M) Lb η

4. falsche Lesarten

S. 266,3 τούτοις] τοιούτοις ϑ: τοῖς τοιούτοις Lb A
S. 268,22 φθειρών] διαφθειρών Lb η
S. 270,9 εἶη] ἦ Lb η
S. 288,6 ἔχει] ἔχη Lb η
S. 292,17 ἰδίαν] ἰδίως Lb η
S. 294,11 γίνοιτο] γίνεται Lb η
S. 296,5 πάθη] πάθοι Lb η

- S. 298,12 μόνον] μόνους Lb η
 S. 302,6 τοιοῦτο] τοιοῦτον Lb η
 S. 312,8 γενομένης] γινομένης Lb η
 S. 324,8 γοῦν] γὰρ Lb η
 S. 328,15 γενόμενος] γινόμενος Lb η
 S. 338,22 ταύτας] ταῦτα Lb η
 S. 344,15 ἐπί] ἐπεὶ Lb η
 S. 362,8 παμπόλλοις] παμπόλλους Lb η
 S. 368,4 ὑπερώας] ὑπερόας Lb η
 S. 374,16 ἐπιγένοιτο] ἐπιγένηται Lb η
 S. 380,22 ἐνδέχεσθαι] ἐνδέχεται Lb η

β) Die ζ-Gruppe

ζ

Dass es nun trotz dieser paarweisen Übereinstimmungen von Lb mit Q C η trotzdem nötig ist, eine weitere gemeinsame Vorlage (= ζ) für die Kodizes Q C η La bzw. für die Exzerpthandschrift N anzunehmen, belegen die folgenden Fehler, die Q C N und η miteinander teilen:¹⁶⁰

1. Auslassungen

- S. 266,12 τοῦ om. ζ (deest N)
 S. 294,9 ἡ om. ζ (deest N) (cf. in textu om. et supra lin. add. Lb)
 S. 304,9 αὐτῶν om. ζ
 S. 314,18 παχέα καὶ om. ζ
 S. 326,18 καὶ IV om. ζ (deest N)
 S. 332,12 τι om. ζ (deest N)
 S. 336,24 τοι om. ζ (deest N)
 S. 358,15 καὶ II om. ζ (deest N)
 S. 368,17 μὲν om. ζ (deest N)
 S. 380,1 τε om. ζ (cf. in textu om. et supra lin. add. Lb)

S. 380,1 ἐν om. ζ

2. Zufügungen

S. 238,16 post ὡσπερ add. γε Q C η (deest N)¹⁶¹

S. 238,22 ante τῶν add. τι Q La η: non hab. C

S. 240,7 post ἤλγησεν (ἤργεσέ η) add. τε Q La η: non hab. C (deest N)

—

S. 272,2 ante οὔν add. μὲν ζ (deest N)

S. 300,10 post πλεῖστον add. γε ζ (desunt C N, addit. in W κ)

S. 326,18 ante καὶ v add. τὲ ζ (deest N)

S. 360,23 post μὴν add. γε ζ (deest N)

- S. 362,10 post συνήθη (συνήθως η) add. ποιείσθαι ζ (deest N)
 S. 366,19 ante διάπλασιν add. τήν ζ
 S. 368,12 post δέ add. ἤδη ζ (deest N)
 S. 374,15 ante παραχρήμα add. καὶ ἀκίνητοι ζ
 S. 382,11 ante κατὰ add. καὶ ζ (deest N)

3. Umstellungen

- S. 352,10 τι ante τῶν (p. 352,10) trsp. ζ (deest N)
 S. 360,3 νύττεσθαι δοκεῖν] δοκεῖν (δοκεῖ C η) νύττεσθαι ζ
 S. 380,10 ἐν ἄλλοις ἐπὶ πλέον] ἐπὶ πλέον ἐν ἄλλοις ζ (deest N)

4. falsche Lesarten

- S. 234,6 οὐδέν] μηδέν Q C η¹⁶²
 S. 246,13 τῶν] τῶν ἐστὶ Q: ἐστι(ν) C λ
 S. 246,14 ἄλλο κακὸν] κακὸν ἄλλο (ἄλλως M) Q C η
 S. 254,5 οὔν] γοῦν Q C η
 S. 254,11 τὸ II] τῶ (τῶν M, del. M 2) Q C η
 S. 254,16 ἦ I] ἦτοι Q C η
 —
 S. 270,22 πεπερέων] πεπε' Q C A M
 S. 272,24 δόσιν] χρῆσιν ζ
 S. 274,20 ἦ οἶον] ποτέ δέ ζ (deest N)
 S. 280,11 μεταβαλοῦσης] μεταβαλλούσης ζ
 S. 292,5 χρησάμενος] κεχρημένος ζ (deest N)
 S. 300,16 παιδίω] παιδ' A: παιδίον θ: παιδί Q W κ N (deest C)
 S. 302,6 ἴσασθαι] ἴσθαι ζ (deest C, hab. W κ)
 S. 304,12 οὔν] γοῦν ζ (deest N)
 S. 308,7 ἔχει] ἔξει ζ (deest N)
 S. 312,2 ἀνατεμόντων] ἀνατεμόντων ζ (deest N)
 S. 320,6 τὸ ὑαλώδες] τὸν ὑαλώδη ζ (deest N)
 S. 324,3 κενή] καὶ μὴν ζ (deest N)
 S. 330,22 κόλπου] κόλπω ζ (deest N)

- S. 334,22 διαθέσεως] διαθέσεων ζ (deest N)
S. 336,1 πᾶσιν] ἅπασιν ζ
S. 348,22 τὸ ... γλυκύτερον] ὁ ... γλυκύτερος ζ (deest N) (ambig. A
M)
S. 348,25 ἐπεὶ] ἐπειδὴ ζ (deest N)
S. 358,15 τε] δὲ ζ (deest N)
S. 358,15 ἀπάσας] ἅπασαν ζ (deest N)
S. 360,4 δοκεῖν] δοκοῦσι ζ (om. N)
S. 370,11 ἅττα] τινὰ ζ (deest N)
S. 372,16 τε] δὲ ζ (deest N)
S. 374,11 περὶ] ὑπὲρ ζ (deest N)
S. 374,13 εὐρεῖν] εἰπεῖν ζ (deest N)
S. 374,17 δὲ] γοῦν ζ (γ' οὔν N)

- S. 380,19 ἐχρῆν] χρῆ ζ
 S. 382,4 παραμένειν] διαμένειν ζ (deest N)
 S. 382,10 ἐργάζεσθαι] ἐργάσασθαι ζ (deest N)

Auch innerhalb der ζ-Gruppe haben die einzelnen Vertreter wieder paarweise oder zu dritt – wechselseitig natürlich – gemeinsame Fehler gegen die anderen Gruppenmitglieder. Wir müssen also zur Erklärung dieses Sachverhaltes wiederum davon ausgehen, dass eine nicht näher bestimmbare Anzahl von Varianten aus ε weitertradiert wurde. Eventuell wurden auch neue Varianten oder Korrekturen hinzugefügt. Auf diesen Befund deuten etwa folgende Stellen:

- S. 228,19 τεκμαίροιο] τεκμήραιτο Q: ἔτεκμαίρετο (-αίν -ηmut.) La: ἔτεκμήρατο C η (deest N)¹⁶³
 S. 230,1 τοῖς οὔροις] τοῖσιν οὔροις C: τοῖσιν οὔροισιν (-εσιν A) Q La η
 S. 230,6 τῆ τετάρτη] τῆ τετάρτη La Q: ἐν τῆ τετάρτη C η
 S. 230,7 ἡλίου δύντος] ἡλίου δύναντος (δύνοντος Q) Q La η: δύναντος ἡλίου C
 S. 236,1 γενέσθαι τὴν ὀνομαζομένην ἰσχυρίαν Q: γίνεσθαι τὴν ὀνομαζομένην ἰσχυρίαν C: τὴν ὀνομαζομένην ἰσχυρίαν γενέσθαι La: τὴν ὀνομαζομένην γενέσθαι ἰσχυρίαν η
 S. 236,16 χυμοῦ] τινος χυμοῦ Q: χυμοῦ τινος C La: τινος non hab. η
 S. 238,15 post θρόμβον iter. ἐμφράττοντα τὴν οὐρήθραν (e p. 238,12) Q C La: non hab. η
 S. 246,13 τῶν] τῶν ἐστὶ Q: ἐστι(ν) C La η
 S. 248,13 post ἀλλ' add. ὡς La, εἰς Q C
 S. 254,16 θερμαῖνον ... ψῦχον ... θλῶν] θερμαινόντων ... ψυχόντων ... θλώντων C η: θερμαινόντων ... ψύχων ... θλών La
 S. 254,18 ὑπελείπετο] ὑπολείπεται La C η (ante p. 254,18 κατὰ trsp. η: γρ ὑπελείφθη in marg. scr. C)
 S. 270,4 ἐστὶν om. η, post p. 270,4 ψυχρόν trsp. Q C
 S. 282,12 ὅ τι περ] ὅ περ Q C (περ καὶ Lb: ὡς περ η)

- S. 294,1f. τὸ – πεπονθός] τὸ μέρος (μόριον η) τοῦ πεπονθότος
νεύρου Q η (τὸ μόριον τοῦ νεῦρου πεπονθός C)
S. 370,9 παντελῶς] τελέως Q C (τελείως A M U)
S. 372,11 τε] δὲ Q C (δέ γε N A M U)

Ein ebenfalls denkbares Szenario wäre die Annahme, dass es sich bei ε und ζ gar nicht um unterschiedliche Handschriften handelt, sondern wir in der beobachteten Fehlerverteilung nur verschiedene Korrekturstufen widerspiegelt finden.¹⁶⁴ So könnte etwa Lb zu einem Zeitpunkt abgeschrieben worden sein, zu dem sich bestimmte Korrekturen oder Korrekturversuche (diejenigen nämlich, mit denen wir ζ konstituiert haben) vorgenommen wurden.

γ) Das Verhältnis von Q zum Rest der ζ-Gruppe

Q C

1. Auslassungen

S. 228,15 μὲν om. Q C

S. 228,22 καὶ om. Q C

S. 240,11 μὲν om. Q C

—

S. 280,5 μόνους om. Q C

S. 286,14 τε om. Q C

S. 288,3 οὐ̃ν om. Q C

S. 378,15 οἴνος om. Q C

2. Zufügungen

S. 240,24 ante παροξυνθησομένης add. ὡς Q C

—

S. 294,12 post μὲν add. ἀεὶ Q C

S. 328,16 ante ἀνθρώπων add. τῶν Q (supra lin.) C

S. 334,14 ante ὡσαύτως add. οὐ̃χ Q C (et del.)

S. 354,5 post τὸ II add. τε Q C

S. 364,1 post τοιοῦτων add. οὐ̃ν Q C (in marg.)

S. 366,10 post μὲν add. γὰρ Q C

S. 376,26 ante κεφαλῆς add. τῆς Q C

3. Umstellungen

S. 270,4 ἔστιν post ψυχρόν (p. 270,4) trsp. Q C

S. 356,14f. ἐπὶ πολλῶν post εἴωθε (p. 356,14) trsp. Q C

4. falsche Lesarten

S. 252,8 οὔπω] οὐδέπω Q C

- S. 262,19 είπόντα] είπόντας Q C
—
S. 274,5 αὐτῶν] αὐτῷ Q C
S. 274,5 ἐγένετο] γί(γ)νοιτο Q C
S. 274,6 τε] γε Q C
S. 282,2 παθοῖν ... μορίοιν] παθῶν ... μορίων Q C
S. 282,12 ὅ τι περ] ὅ περ Q C
S. 282,19 προπαρασκευαζομένην] προπαρεσκευασμένην Q C
S. 296,11 μείζον ... ἔλαττον] μείζω ... ἐλάττω Q C
S. 298,6 ἐν πόστῳ] ἐν ποίῳ Q C
S. 304,15 καὶ τὰ] κατὰ Q C
S. 306,13 ταῦτα III] τάδε Q C
S. 320,17 ἐνδεικνύμενον] ἐνδεικνυμένῳ Q C
S. 336,14 τε] γε Q C
S. 358,22 σαφῶς] σαφοῦς Q C
S. 360,13 ἀτειρῆ] ἀτηρὸν Q C
S. 362,18 φλεγμονὴ ἧ] φλεγμαίνη Q C
S. 370,6 πλέονας] πλείονας Q C
S. 370,17 στεγνήν] στεγανήν Q C
S. 374,7 ὑπονοήσαιμεν] ὑπενοήσαμεν Q C

Q η

Q η

1. Auslassungen

- S. 264,16 τι om. Q η
S. 272,14 γε] τε Q η
S. 310,25 τε om. Q η
S. 330,7 οἶον om. Q η
S. 352,8 καὶ om. Q η
S. 356,21 τὰ om. Q η
S. 358,3 τὸν II om. Q η
S. 376,2 τε om. Q η

2. Zufügungen

- S. 246,1 post πεπονθέναι add. λέγουσι Q η
—
S. 328,7 ante λόγω add. τῷ Q η
S. 328,16 post τις add. οὐδείς Q η
S. 328,17 post τε add. καὶ Q η
S. 334,14 ante ἐνὶ add. ἐν Q η
S. 346,7 ante σώματος add. τοῦ Q η
S. 356,17 ante αἰσθήσεως add. δι' Q η
S. 370,12 ante χροῖαν (χροιάν η) add. τὴν Q η
S. 372,27 ante ὁμολογοῦντα supra lin. add. συν Q 2: συνομολογοῦντα
η
S. 374,22 ante αἰσθήσεώς add. τῆς Q η

3. Umstellungen

- S. 376,14 ψυχρὸν θερμαίνειν ... θερμὸν ψύχειν] θερμὸν ψύχειν ...
ψυχρὸν θερμαίνειν Q η
S. 376,16 ξηρὸν ... θερμὸν] θερμὸν ... ξηρὸν Q η

4. falsche Lesarten

- S. 250,6 φῆ] φησὶ (φή A) Q η

- S. 254,11 γενόμενον] γεν(ν)ώμενον Q η
S. 254,15 γέ τοι] μέντοι Q η
S. 262,1 μεταβαλῶν] μεταβάλλων (λΙΙ supra lin. M) Q η
—
S. 266,3 προσέχοντας] προσέχοντα Q η
S. 266,10 ὠῶν ταγηνιστῶν] ὠὸν ταγηνιστὸν (ταγεινιστὸν η) Q η
S. 266,12 ἰτρίων] ἰτρίου Q η
S. 290,4 εἶσιν] ἔστιν Q η
S. 304,7 ἄπασιν] ἄπασι in ἄπασα mut. Q: ἄπασα (ἄπα A) η
S. 304,14 μικρᾶς] σμικρᾶς Q η
S. 310,1 ὑπ'] ἀπ' Q η
S. 314,6 τούτῳ] τοῦτο Q η

- S. 316,12 ἐπεσπάσατο] προσεπεσπάσατο Q η
 S. 332,4 ὠμολόγηται] ὁμολογεῖται Q η
 S. 354,23 νόθας] νόθους Q η
 S. 356,8 ἀτειρῶς] ἀτηρῶς Q η
 S. 358,1f. οὐδὲ νοῆσαι] οὐδ' ἐν(ν)οῆσαι Q η
 S. 362,2 τῶ] τὸ Q η
 S. 364,7 δεῖξαι] διδάξαι Q η (cf. γρ. διδάξαι supra lin. scr. F2)
 S. 368,6 οὔν] γοῦν Q η
 S. 372,14 χροῖα] χροιά Q η
 S. 374,20 παραφρονῆ] παραφρονήση Q η

δ) Das Verhältnis von C zum Rest der ζ-Gruppe

C η

Gemeinsamkeiten von C und η sind folgende:

1. Auslassungen

- S. 232,7 τῶν II om. C η
 S. 232,20 καὶ om. C η
 —
 S. 268,2 αὐτὸ om. C η
 S. 268,25 ἐμεῖν om. C η
 S. 288,5 μόρια II om. C η (ἦτ μορ supra lin. add. C)
 S. 294,18 μὲν om. C η
 S. 296,16 πάλιν om. C η
 S. 300,9 τε om. C η
 S. 308,8 ἀπάντων om. C η
 S. 308,16 καὶ om. C η
 S. 330,15 αἰ om. C η
 S. 334,22 τῆς om. C η
 S. 336,3 καὶ II om. C η
 S. 340,21 αὐτοῖς om. C η

- S. 346,17 ὡς om. C η
S. 350,7 καὶ om. C η
S. 352,2 τι I om. C η
S. 356,22 μόνον om. C η
S. 360,8 ἄμα om. C η
S. 360,13 πάλιν om. C η
S. 368,10 ἄν om. C η
S. 370,16 οὕτως om. C η

2. Zufügungen

- S. 230,6 ante τῆ add. ἐν C η
—
S. 274,22 post ἐκ add. τε C η
S. 288,6 ante ἔχει add. ἄν C η
S. 304,13 post πάντως add. μὲν C η
S. 310,25 ante σάρξ add. ἡ C η

- S. 328,4 post ἀλλὰ add. καὶ C η
 S. 328,6 post οὔτε add. γὰρ C η
 S. 340,6 ante Ἀρχιγένης add. αὐτὸς οὔτος C η
 S. 344,4 post τοὺς add. τε C η
 S. 348,5 ante μάλισθ' add. καὶ C η
 S. 354,12 ante βραδύνον (βραδὺ C η) add. τὸ C η
 S. 354,13 ante βαρὺν add. τὸν C η
 S. 358,9 ante τὴν II add. κατὰ C η
 S. 358,25 ante τῶν I add. καὶ τὰ C η
 S. 360,5 post ἀνασπᾶσθαι add. τι C η
 S. 362,17 post διάφθειν add. ἢ γένεσιν ἀποστήματος C η
 S. 370,5 post ἀλλὰ add. καὶ C η
 S. 382,8 ante δυσκρασίαν add. τὴν C η

3. Umstellungen

- S. 254,21 μὲν post ὑπὸ (p. 254,21) trsp. C η
 —
 S. 282,1 σοι τοῦτο] τοῦτο σοι C η
 S. 284,20 δὲ λάρυγγι] λάρυγγι δὲ C η
 S. 310,10 αὐτὸς ὁ] ὁ αὐτὸς C η
 S. 316,1 δῆλον ἤδη] ἤδη δῆλον C η
 S. 338,9f. εἰσιν ἱκανῶς] ἱκανῶς εἰσιν C η
 S. 342,21 πολλάκις οὔτω] οὔτω(ς) (οὔτος M) πολλάκις C η
 S. 374,6 τοῦτο ante τὸ (p. 374,6) trsp. C η

4. falsche Lesarten

- S. 230,17 γοῦν] γὰρ C η
 S. 238,5 κέλευε] κελεύσεις (-ης A) C η
 S. 238,9 ποδηγήσεις] ποδηγήσει (-η M) C η
 S. 238,21 ἐπισχεθῆναι] ἐπέχεσθαι C η
 S. 240,22 αὐτῆ] αὐτῶ C η
 S. 244,1 ἀρτίως] ἄρτι C η

- S. 244,13 ἐγένετο] ἐγεγένητο C η
S. 248,8 ἄλλα] ἄλλο C η
S. 252,5 γενέσθαι] γί(γ)νεσθαι C η
S. 254,16 θερμαῖνον ... ψῦχον ... θλώων] θερμαινόντων ... ψυχόντων ...
θλώντων C η
-
- S. 266,25 τοίνυν] δὴ C η (cf. δὲ F)
S. 280,7 γίνονται] γεννῶνται C η
S. 290,3 ἀγχόνῃ] ἀγχόνης C η
S. 292,8 μήτε II] ἢ C η
S. 292,11 ἐπλήγη] πληγείη C η
S. 292,19 ἅπαντα] πάντα C η
S. 294,5 τε] τι C η
S. 296,24 οὐκ αὐτῇ] οὐχ αὕτη (in αὐτοὶ mut. M 2) C η
S. 298,6 Εἴ τις] ὅστις C η

- S. 302,22 δείσθαι] δεηθῆναι W κ η (deest C)
S. 308,2 δέρματι] δέρμασι(ν) C η
S. 308,17 ἐπί] ὑπὸ C η
S. 308,21 ἀφικέσθαι] ἀφικνεῖσθαι C η
S. 310,10 ὀλίγον] ὀλίγα C η
S. 310,24 οὐδαμόθι] οὐδαμόθεν C η (οὐδαμοϑ Lb)
S. 320,7 ἀποκρινάντων] ἀποκρινόντων C η
S. 320,13 οὐ] οὐδὲ C η
S. 322,5 ταῦτα] αὐτὸ C η
S. 326,1 τι] τοι C η
S. 326,10 μηδὲ] οὐδὲ C η
S. 326,23 ἠδέων ὄντων] ἠδόντων C η
S. 328,4 ἔτι] ἐπὶ C (del.) η
S. 328,12 ἅπαντά] πάντα C η
S. 328,16 οὐδὲ] οὐ C η
S. 336,25 ἄλλαις] ἤδη C η
S. 340,3 οὔτοι] αὐτοὶ C η
S. 340,8 ἐγγίνεται] ἐγγί(γ)νονται C η
S. 340,17 τότε] τό γε C η
S. 344,4 ἔφησεν] ἔφη C η
S. 348,4 μὲν οὖν] μὴν C η
S. 348,12 ἰσχνῶς] ἰσχνὸς C η
S. 348,17 ἠλκωμένοις] εἰλκωμένοις C η
S. 348,25 ἐλκώδους] ἐλκώσεως C η
S. 350,7 ὄντως] πόνος C η
S. 352,1 ταῦτα] ταυτὶ C η
S. 354,3 μέρους] μέρος C η
S. 354,19 πιθανώτερον] πιθανώτατον (πιθανωπτ A) C η
S. 358,8 κατά τε] καὶ κατὰ C η
S. 358,10 γενέσθαι] γεννᾶσθαι C η (om. U)
S. 358,22 χρῆ] προσήκει C η
S. 360,3 δοκεῖν] δοκεῖ C η
S. 360,18 αἰσθητῶς] αἰσθητικῶς (αἰσθητικοῖς M) C η

- S. 360,22 ἀδύνατον] ἀδυνατώτατον C η
S. 372,5 εὐρίσκοιτο] εὐρίσκηται C η
S. 372,6 σιμοῖς] σημοῖς C η
S. 372,11 βῆχας] βηχὸς C η
S. 376,5 τὸ συμπάσχειν] συμπάθειαν δὲ C η
S. 378,2 προδιώρισται] προσδιώρισται C η
S. 380,22 ἔλκει] ἔλκεσι C η

С λ

С λ

- S. 228,19 τεκμαίροιτο] έτεκμήρατο С λ (post corr. La)
- S. 240,23 έπειτα om. С λ
- S. 244,8 έπί] έπει С λ
- S. 252,20 έπαύσατο] έπαύσαντο С λ

- S. 254,3 ἑαυτοῦ] αὐτοῦ C λ
 S. 256,2 γενόμενον] γι(γ)νόμενον C λ
 S. 260,25 μένη] μένει C λ (μένοι F)

Diese Kombination an Textzeugen lässt sich meines Erachtens nur so erklären, dass man annehmen muss, dass einige der in ε notierten Varianten auch in die Zwischenstufe ζ mitübertragen wurden.

ε) Das Verhältnis von La zum Rest der ζ-Gruppe

Gemeinsame Fehler von La und einzelnen Vertretern der ζ-Gruppe müssen letztlich auch auf Varianten in ζ zurückgehen.

Q La **Q La**

1. Auslassung

S. 250,6 τήν om. Q La

2. Zufügungen

- S. 230,21 post φλέβας add. αἵματος Q La¹⁶⁵
 S. 238,8 post διασείοντος add. σου Q La
 S. 240,2 post ἀργός add. εἴη Q, ἦν La
 S. 260,8 post ἔχοντα add. τήν Q La

3. Umstellungen

- S. 244,3 πρῶτον μὲν] μὲν πρῶτον Q La
 S. 252,19 καιροῦ ῥοπῆ] ῥοπῆ καιροῦ Q La

4. falsche Lesarten

- S. 226,9 διαγιγνώσκοι] διαγι(γ)νώσκη Q La
 S. 234,4 γε] τε Q La

S. 244,1 λεγομένη] λελεγμένη Q La

Q La η

Q La η

1. Zufügungen

S. 238,22 ante τῶν add. τι Q La η

S. 258,29 ante τὸ add. τί (τὶ U) Q La η

3. Umstellung

S. 256,5 φιλοσόφοις ... ἰατροῖς] ἰατροῖς ... φιλοσόφοις Q La η

4. falsche Lesarten

- S. 230,1 τοῖς οὔροις] τοῖσιν οὔροισιν (-εσιν A) Q La η
S. 234,7 πρώτοις] πρώτον Q La η
S. 248,11 ποιησόμεθα] ποιησώμεθα Q η, ω supra -ό- add. La
S. 254,22 τὸ] τι Q La η

C La

C La¹⁶⁶

1. Auslassungen

- S. 262,8 νεωτέρων om. C La

2. falsche Lesarten

- S. 226,14f. τὰς τραχείας ἀρτηρίας] τὴν τραχείαν ἀρτηρίαν C La
S. 228,7 μικρῶν] μικρῶν C La
S. 232,10 καθ' ὅπερ] καθάπερ C La
S. 252,17 μέντοι] γέ τοι C La
S. 256,24 πλείονι] πλέονι C La
S. 258,23 ἀληθές ... ὅλως, ὃ] ἀληθής ... ὁ λόγος ὄν C La
S. 260,22 ἐγγένηται] γεγένηται C La
S. 262,10 ἑαυτοῦ] αὐτοῦ C La

ζ) Die Spaltung von L

Dass sich die Abhängigkeitsverhältnisse zwischen La und Lb ändern, ist bereits erwähnt worden. Es scheint so zu sein, dass die erste Blattlage des Textes von De locis affectis in der Handschrift L eine spätere Ergänzung ist. Dafür sprechen die folgenden Indizien:

- Der Schreiber dieses Teils ist ein anderer als der vom Rest von De locis affectis.
- Wie oben bereits erwähnt,¹⁶⁷ handelt es sich bei L um zwei ursprünglich selbstständige kodikologische Einheiten, von denen

der erste Teil aus Thessalien zu stammen scheint, während der zweite Teil sich mit dem Kloster Vatopedi auf dem Athos in Verbindung bringen lässt. Beide wurden von Janos Laskaris in die Laurenziana gebracht. Interessanterweise finden sich auch in dem ersten Teil ebenfalls Ergänzungen der Hand, die sich auch für das Schreiben der ersten Blattlage in L verantwortlich zeigt.

La

- In dem ersten Teil von L, den wir La nennen wollen und der die Folia 62^r–67^v umfasst, gibt es eine signifikante Fehlerhäufung mit der η-Gruppe:

1. Auslassungen

S. 240,5 τοῦ I om. La η

S. 242,9 ὀ om. La η

S. 248,12 δέ om. La η

- S. 250,16 τι om. La η
 S. 250,16 εἰ om. La η (supra lin. add. M 2)
 S. 252,6 Ἄει om. La η
 S. 252,7 γε om. La η
 S. 256,3 ἦ om. La η
 S. 256,15 αἰ II om. La η
 S. 258,13f. τοῦ – πέτρῃ om. La η
 S. 260,4 ποιητέον om. La η
 S. 260,13 τῷ om. La η
 S. 260,20 γε om. La η
 S. 260,21 τε om. La η
 S. 262,18 δ' om. La η
 S. 264,5 εἰ om. La η

2. Zufügungen

- S. 232,16 post ἦ (εἶη La) add. χωρίῳ La η (χω A)
 S. 244,22 ante τὴν add. καὶ La η
 S. 246,5 post Ἐν add. δὲ La η
 S. 246,6 post ἡμεῖς add. γε La η
 S. 248,3 post τὰ add. τοῦ La (cf. p. 248,3 τοῦ ante p. 248,3 τὰ trsp. η)
 S. 252,19 ante μιᾷ add. ἐν La η
 S. 262,19 post τοῦνομα add. μόνον La η

3. Umstellungen

- S. 230,15 τούτοις ἐστὶν] ἐστὶ τούτοις La (supra lin. corr.) η
 S. 234,5 γαστρὶ ... καρδίᾳ] καρδίᾳ ... γαστρὶ La η
 S. 240,1 τὸ πύον εἰς νεφρούς] εἰς νεφρούς τὸ πύον La η
 S. 246,15 στοχασμῶ τεχνικῶ] τεχνικῶ στοχασμῶ La η
 S. 258,12 ἦ ante κοιλότης (p. 258,12) trsp. La η
 S. 260,20f. δύναται πολλάκις] πολλάκις δύναται La η
 S. 260,24 τοῦτο φαίνεται] φαίνεται τοῦτο La η

S. 264,8 ἔνοχλῆται χυμῶν] χυμῶν ἔνοχλεῖται La η

4. falsche Lesarten

S. 226,15; βρόγγιον] βρογγεῖον La (γ delet.) η
228,8

S. 228,6 ὑγρότητα] ὑγρότητος La η

S. 228,7; βρογγίων] βρογγείων La (γ delet.) η
228,10

S. 230,5 περι] παρὰ La η

S. 230,7 δύντος] δύναντος La η

S. 230,18 ἐκφυσώμενον] ἐκφυσόμενον La η

S. 234,6 ἐκείνων] ἐκείνω η (supra lin. corr. M 2): ἐν ἐκείνω La

S. 234,19 ὅπως] ὡς La η

S. 240,23 τούτω] τοῦτο La η (supra lin. corr. M 2)

S. 242,2 περι] πρὸς La η

S. 242,12 ζητῶμεν] ζητήσωμεν La η

S. 244,8 ἐνεργῶσιν] ἐνεργοῦσιν La η (supra lin. corr. A2)

S. 244,13 αὐτήν] ἐαυτήν La η

S. 248,7 φρενιτικῶν] φρενητικῶν La η

S. 250,7 φαίνεσθαι] γί(γ)νεσθαι La (εσθαι e corr. L 2) η

S. 250,8 Οἷσι] ὄσοι La η

S. 248,13 ἀναγκαίαν] ἀναγκαῖον La η

S. 250,12 τουτέω] τούτου La η

S. 252,2 κωφώσιος ἐπιγενομένης] κωφώσεως γιγνομένης La η

S. 254,3 τοι] τι La η

S. 254,16 ἢ II] καὶ La η

S. 256,10 οὐδὲ] οὐ La η

S. 258,23 οὐδ'] οὐκ La η

S. 258,29 αὐτήν] αὐτῇ La η

S. 260,1 ἦ] εἶη La η

S. 260,25 ἀχθῆ] ἀχθείη La η

S. 262,3 γ'] δ(ἐ) La η

λ

Diese gemeinsamen Fehler von La und η¹⁶⁸ lassen sich wohl nur durch eine gemeinsame Vorlage erklären, die La für diesen Teil, der im Kodex verloren gegangen war, benutzt hat. Dieser Vorlage wollen wir den Namen λ geben. Dass wir mit dieser Annahme nicht ganz falsch liegen dürften, darauf deutet noch ein anderer Befund: Die Zufügung vor S. 358,5 Ὅπερ von ὅτι οὐχ ἀπλῆ ποιότης ἄριστος ἐστίν, ἀλλὰ ἡ μίκτη καὶ σύνθετος, ἥτις καὶ ἰδιότης καλεῖται ist in den erhaltenen Handschriften nur für die η-Gruppe nachweisbar. Eben diese Zufügung taucht in Müllers Inventar der Handschriften auf, die Janos Laskaris auf seiner Reise verzeichnet hat.¹⁶⁹ Möglicherweise hat dieser also eine Handschrift mit dieser Zufügung auf seiner Reise eingesehen oder mitgenommen und mit deren Hilfe die Nachtragungen vorgenommen.¹⁷⁰

η) Die η-Gruppe

η

Dass es für die Handschriften A M U eine gemeinsame Vorlage gegeben hat, ergibt sich daraus, dass sich in ihnen eine Reihe von Bindefehlern findet, die von der Haupt-tradition teils erheblich abweichen. Diese Gruppe hat den Text von De locis affectis nur bis S. 433,13 K., wahrscheinlich ist in der gemeinsamen Vorlage eine ganze Blattlage verloren gegangen.¹⁷¹ Die Handschriften A und M sind die einzigen, die den aus der

Kühnedition bekannten Titel *περὶ πεπονθότων τόπων* bieten.¹⁷²
Für diese zu erschließende, gemeinsame Vorlage η sind folgende Fehler anzunehmen:

1. Auslassungen, z. B.

- S. 238,8 καλουμένου om. η
S. 238,12f. ἐμφράττοντα – ἠλκωμένης om. η
S. 240,14 ὑπὸ θρόμβου om. η
S. 252,8f. μὲν – γινομένη II om. η, in marg. add. M² (Augensprung)
S. 252,11f. μόνιμος – ὕγροῦ om. η, in marg. add. M² (Augensprung)
S. 256,8f. καθ' – οἰκία in textu om. η, in marg. add. M²
(Augensprung)
S. 258,2 ἐμπεσουσῶν om. η
S. 262,3 γεγονέναι om. η
S. 272,10 ἰασάμην om. η
S. 278,3f. τὸ – φάρυγγος om. η
S. 282,10f. ἡ – ἐγκέφαλον om. η, in marg. add. M² (Augensprung)
S. 292,1f. τῆς – ἡμερῶν om. η
S. 294,3 ἀπορρῆψαί – αὐτῶν om. η
S. 294,6 φαρμάκων om. η
S. 300,20 ἀπάντων om. η
S. 306,20 σκεπτέον om. η
S. 308,25f. τε – διαφοράν om. η (Homoioteleuton)
S. 310,18 ἀλλὰ τοῖς μορίοις om. η
S. 318,13 τὸ τεινόμενον καὶ om. η
S. 318,13 καὶ τὸ θλώμενον om. η
S. 326,11 ἢ τὸν ἀτειρῆ om. η
S. 344,1f. τῷ – βλαπτόμενος om. η (Homoioteleuton)
S. 352,22f. ὕστερα – νυγματώδεσι om. η (Augensprung)
S. 356,20 ὀνομαζομένη om. η
S. 378,6 αἰτίας om. η

2. Zufügungen, z. B.

- S. 226,14 post τὰς add. τοῦ πνεύμονος η
- S. 228,20 ante καὶ add. ὅτι η
- S. 228,22 ante ἐθεραπεύθη add. ὅτι η
- S. 230,4 ante τοῦ add. περὶ η¹⁷³
- S. 240,16 post τὴν add. αὐτὴν η
- S. 244,8 post μὲν add. γὰρ η
- S. 248,10 ante Ἱπποκράτους add. καθ' η
- S. 252,14 post χυμὸς add. πρὸς ἔκκρισιν η
- S. 294,4 post τὸ add. φάρμακον η
- S. 300,20 post πυνθάνεσθαι add. καλῶς η
- S. 302,10 post ὑψηλοῦ add. τόπου η

- S. 334,10 ante συνάπτει add. σὺ οὐκέτι περὶ μόνων τῶν ἐν τῇ κεφαλῇ φλεβῶν ἐνταῦθα λέγων, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν ἐν ὅλοις τοῖς σώμασι η
- S. 358,5 ante Ὅπερ add. ὅτι οὐχ ἀπλῆ ποιότης ἄριστος ἐστίν, ἀλλὰ ἡ μίκτη καὶ σύνθετος, ἥτις καὶ ιδιότης καλεῖται η

3. Umstellungen

- S. 230,12f. τετρῶσθαι δηλώσει] δηλώσει τετρῶσθαι η
- S. 236,11 ἀρθέντος ante τινὰ (p. 236,10) trsp. η
- S. 252,15 ἀλλοίωσις γένηται] γένηται ἀλλοίωσις η
- S. 258,2 αἰσθητή ποτ' ὠφθη] ὠφθη (ἄφθη M) ποτέ αἰσθητή η
- S. 270,15 ὀρῶν post ἄνθρωπον (p. 270,15) trsp. η
- S. 274,16 καὶ I ante τῆς (p. 274,16) trsp. η
- S. 310,5 τὴν ante ἀμυδρὰν (p. 310,5) trsp. η
- S. 328,19 τισὶν μᾶλλον ἰδίαις λογικαῖς] μᾶλλον ἢ λογικαῖς ἰδίαις η
- S. 342,3 ἀνομοίαν ἀναγκαῖόν] ἀναγκαῖον ἀνομοίαν η
- S. 378,4 σύμπτωμα ante καὶ (p. 378,4) trsp. η

4. falsche Lesarten, z. B.

- S. 226,8 πραγματεία] θεραπεία η
- S. 226,12f. κὰν – ἀνατομῆ] καὶ ταῖς προηγουμέναις αὐτῶν ἀνατομαῖς η (in ... τῆς προηγουμένης ... ἀνατομῆς mut. A2)
- S. 228,16f. πολλάκις οὐκ ἀσαφῶς] σαφῶς η
- S. 232,1 ἔχει] κατὰ τὸν τόπον η
- S. 240,8 θλασθείσης – σαρκὸς] θλασθῆναι τε τὴν σάρκα η
- S. 242,26– παθῶν – συντελοῦσαι] πεπονθότων τόπων εὔρεσιν 244,1 συντελοῦσαι οὔτε εἰς τὴν τῶν παθῶν διάγνωσιν η
- S. 248,13 οὐκ – ἐκτεινόμενον] εἰς λογικὴν ζήτησιν, οὐκ ἀναγκαῖον ἐκτεινόμενον ἐστίν η
- S. 254,18 κατὰ – ὑπελείπετο] ὑπολείπεται κατὰ τὸ μόριον η
- S. 258,29 πεπονθέναι] πεπονθότος η, supra lin. corr. M 2

- S. 260,6f. τῶν II – μορίων] τοῦ πεπονθότος μορίου η
- S. 266,22 ἰατροῖς] ἰατρικοῖς η
- S. 278,7 διορίζεται] γνωρίζεται η
- S. 284,12 ὡς ἐρεῖσαι] ἀπερεῖσαι η, corr. M 2
- S. 286,15 πάσχουσι] φάσκοντος η
- S. 286,20 τὰ σκέλη] τὰς κεφαλὰς η, corr. M 2
- S. 302,19 ἀπὸ] ἐν τῷ η
- S. 310,16 ἐν μὲν] ἐμμένων η
- S. 314,13 σφυγματώδης] φλεγματώδης η, supra lin. corr. M 2
- S. 318,1 διὰ] κατὰ η
- S. 318,8 ἔχει ὡς τά] ἔξει ὡς τε η
- S. 320,1f. προθυμηθεῖς αὐτὸ συνεξέκρινα] προμηθεῖς αὐτῷ
ξυνεξέκρινε η
- S. 320,3 κεχυμένη ... τήνI] κεχυμένω ... κατὰ τε τήν η
- S. 320,16 ἀλγημάτων] ὀνομάτων η, corr. M 2
- S. 324,15 σύμπαν] σύμπτωμα η
- S. 326,9 ὧν] τοιούτους ὄν η

- S. 336,5 σύμπτωμα τῶν] τῶν συμπτωμάτων η
 S. 342,6 εἰκότως γίνεται] εἰκότος γὰρ ἦσσαν η
 S. 352,19 ἀντεντεινομένῳ] ἐάν τε ἐκτεινόμενος η
 S. 364,5 μηδ' ἡμᾶς] μὴ δεῖ μὲν η
 S. 366,2 ἐκ τοῦ βάθους] εἰς τὸ βάθος η
 S. 374,10 βλάπτεσθαι] βλέπεσθαι η, supra lin. corr. M 2
 S. 374,21 ἀξιοῦν] ἄξιον οὔν η
 S. 376,3 ἢ τε ... εἴ γε] εἴτε ... εἴτε η
 S. 376,9 δι' αὐτὸ δὲ τοῦτο] διὰ τοῦτο δὲ η
 S. 376,22f. πράγματι διαφέρουσα] παντὶ διαφέρου(σι) η
 S. 378,5 φρονοῦντα] παραφρονοῦντα η
 S. 380,8 βήμεναι ἄντην] μάμεναι ἀντι η
 S. 380,20f. λογίζου – νόσον] τὴν κεφαλὴν αὐτῶν λογίζουσιν ὅσον η

Bisweilen weichen alle drei Vertreter dieser Gruppe voneinander ab, z. B.:

- S. 266,19 ἔστι] ἀλγεῖ A: ἀεὶ M: ἀεὶ ἀλγεῖ U
 S. 292,1 φάρμακον – δακτύλοις in textu om. et in marg. add. ἐν τοῖς τρισὶ δακτυλ' φαρμακ' A: ἐν τοῖς τρισὶ δακτύλοις φαρμακ' (φαρμάκου U) θ
 S. 300,21 ἦ] ἦ εἰ A: εἰ ἦ (e corr.) M: ἦ εἰ U
 S. 310,9 τόπου πεπονθότος] τόπω πεπονθτ' A: τῷ πεπονθότι U: τόπων πεπονθότων M
 S. 312,10 μετ' ὀδύνης] κατα δύνως A: κατωδύνως M: κατοδύνως U
 S. 322,20 βολβίτοις] τῶν βοῶν κόπριος in textu et βολβήτοις in marg. scr. A: βολβήτοις τῶν βοῶν κόπριος (κόπροις U) θ

Auf einem Fehler in der Vorlage beruht auch der zum Teil divergierende Befund in den drei Handschriften an der Stelle S. 230,4, an der die Zufügung von *περὶ* vor *τοῦ* dazu geführt hat, den auf diese Weise formulierten Passus *περὶ τοῦ πεπονθότος τόπου* als Überschrift aufzufassen, die in A (vom Kontext abgehoben) und U (auf einer Zeile für sich) im Text, in M (mit dem späteren Zusatz

κατὰ τὴν ἔδραν) am Rand erscheint.

Die drei erhaltenen Zeugen haben außerdem eine gewisse Zahl charakteristischer Lücken gemeinsam, die also schon in der Vorlage η anzunehmen sind. Lediglich M² unternimmt Korrekturversuche:

S. 228,8 μόριον] lac. 6 fere litt. in η, suppl. M²

S. 228,16 ἀλλὰ καὶ τὸ μέγεθος] καὶ τὸ μέ lac. 5 fere litt. ἀλλὰ καὶ τὸ lac. 7 fere litt. η, -γέθος et μέγεθος suppl. et καὶ τὸ μέγεθος del. M²

S. 230,10 κατὰ τὸ καλούμενον ἐφήβαιον χωρίῳ] καλουμένῳ νεφρῶ lac. 3 fere litt. καὶ χῶ lac. 3 fere litt. η, κατὰ τὸ καλούμενον ἐφήβαιον χωρίῳ supra lin. scr. M²

S. 284,2 ἡ ἐκφύσησις] lac. 5 fere litt. in η, in marg. suppl. M²

S. 300,20 post πληγὴ lac. 8 fere litt. in η

S. 320,1 ἐλαίου] lac. 5 fere litt. in η, suppl. M²

S. 328,12 βίον] ὕν A: lac. 6 fere litt. in θ

S. 336,2 συστρέφεσθαι] lac. 4 fere litt. τείνεσθαι A: lac. 7 fere litt. νεσθαι θ

S. 358,8 ἐστὶ ῥητῆ] lac. 5 fere litt. αὐτῆ A, ἐστὶν ἢ αὐτῆ suppl., αὐτῆ del. A3: ἐστὶν lac. 3 fere litt. in Θ, ἐκ τει suppl. M 2

S. 358,20f. αὐτῆ – ῥητὸν lac. 4 fere litt. in A, 10 fere litt. in Θ

Θ

Zunächst muss gezeigt werden, dass keine der drei erhaltenen Handschriften als Vorlage für die übrigen zwei oder für eine von ihnen gedient haben kann. Zeitlich käme nur A infrage,¹⁷⁴ scheidet aber aufgrund eigener Fehler als mögliche Vorlage aus.¹⁷⁵ Innerhalb der η-Gruppe ergibt sich eine Zweiteilung der Überlieferung in die Handschrift A einerseits und in eine aufgrund der gemeinsamen Fehler in M und U zu postulierende Zwischenstufe (= Θ)¹⁷⁶ andererseits, die als Vorlage dieser beiden Handschriften anzusetzen ist, die aufgrund ihrer jeweiligen Sonderfehler¹⁷⁷ nicht voneinander abhängig sein können.

1. Auslassungen

S. 232,6f. ἔστιν – ἐπιφουμένων om. Θ (Augensprung)

S. 254,22f. πω – ἤδη in textu om. Θ (Augensprung, in marg. add. M 2)

S. 282,2f. δυοῖν II – συμπαθοῦντων om. Θ¹⁷⁸

S. 284,1f. ἐξ – λόγοις om. Θ (in marg. add. M 2)¹⁷⁹

S. 286,6f. οὐ – διαθέσειν om. Θ (Augensprung)

S. 310,17f. ἐπιφέρειν – ναρκῶδες om. Θ (Homoioarkton)

S. 344,5f. αὐτοῦ – οὐσίαν om. Θ (Augensprung)

S. 350,1f. ἐκλυομένης – ἐλκώδους II om. Θ (Augensprung)

S. 362,21– ὑφήγησις – ὀνομάτων II om. Θ (Homoioteleuton)
364,1

S. 376,25f. ἐνόν – κεφαλῆς om. Θ (Homoioarkton)

2. Zufügungen

- S. 242,24 ante ἐμποδίζεσθαι add. τῷ θ
S. 274,10 ante τῆς add. διὰ θ (del. M 2)
S. 294,4 post ὃ add. καὶ θ
S. 320,5 εἴρηται bis scr. θ

3. Umstellung

- S. 238,16 τις παχύς] παχύς τις θ

4. falsche Lesarten, z. B.

- S. 238,19 αὐτοῦ] αὐτῆς θ
S. 254,19 ἡμῶν] ἡμᾶς θ
S. 262,10 λεγομένου] λεγομένους θ

- S. 264,2 καλῶς] καλοῖς ϑ
 S. 286,5 τῆς κεφαλῆς] τῆ κεφαλῆ ϑ
 S. 288,4 καὶ τὰ] κατὰ ϑ
 S. 288,13 βλαβεῖη] βλάβη ϑ
 S. 290,8 τῆ σμίλη] τῆς μήλης ϑ
 S. 296,6 αἴσθησις διαφθείρεται] αἴσθησιν διαφθείρονται ϑ
 S. 310,21 τῶν] τοῖς ϑ
 S. 316,3 κατὰ] καὶ τὰ ϑ
 S. 318,11 εἰρηκῶς] ἔωρακῶς ϑ
 S. 328,5 ἡμῶν] ἡμᾶς ϑ
 S. 334,18 ἐμπεπλασμένους] ἐμπεπλησμένους ϑ
 S. 338,16 ἐν] ὡς ϑ
 S. 358,27 πρὸ Ἀρχιγένους] πρὸς ἀρχιγένην ϑ
 S. 362,7 ὑπὸ] ἀπὸ ϑ
 S. 378,12 ἐργαζόμενα] ἐργαζόμεναι ϑ

Demgegenüber sind die Fehler von A U gegen M bzw. umgekehrt größtenteils auf den Versuch des Schreibers von M zurückzuführen, die vermutlich in η und ϑ notierten Abkürzungen aufzulösen. Von diesen abgesehen bleiben als signifikant die folgenden Stellen übrig:

- S. 246,9 ἀδυνατῶν] ἀδύνατον A U: ἠδύνατο M
 S. 248,1 δι'] δ' A U: ϑ' M
 S. 276,15 ante ὀφθαλμὸς add. ὁ A U
 S. 296,13 ἐν αὐταῖς μόνος] ἐν (ἐξ U) ἀτομῶν A U: ἐξ ἀνατομῶν M
 S. 310,10 αὐτήν] αὐτῶν A U: αὐτῷ M
 S. 316,21 δ' οὔν] οὔν A U: δὲ M
 S. 330,6 στρογύλλεται] στρυγγύλαι τέ A U: στρογγύλαις τέ M
 S. 332,20 ἐμῆς] ὑμᾶς A U: ἡμῶν M
 S. 340,17 γ'] τ' A U: τὰ M
 S. 350,13 ὑμένος] ὑμῆν A U: ὑμῖν M
 S. 354,5 post τὸ III add. τε A U
 S. 354,16 ῥήσεως] τηρήσεως A U

- S. 358,4 ὀνομαζόμενον] ὀνομαζομένων A U
 S. 364,9 ἑτέροις] ἑτέρους A U: ἑτέρως M
 S. 364,15 πνεύμονος] πνεύμονα A U
 S. 374,15 τε] γε A U
 S. 378,14 τοι] τι A U
 S. 378,21 εἶτ'] ἢ της A U: ἢ τησεν M

Ebenso verhält es sich mit den Gemeinsamkeiten von A und M gegen U:

- S. 250,10 μαρμαρυγαῖ] μαρμαρυγὰς A M
 S. 258,4 δεῖ] δὴ (e δεῖ corr. M) A M
 S. 276,7 γνωρίσματός] γνωρίσματα A M
 S. 280,6 κῶλον] καλὸν A M, corr. M 2: καυλὸν U
 S. 282,15 ἐννεοήκασιν] ἐννοῆκαν A M, in νενοῆκασι mut. M 2:
 ἐνόησαν U (νενοῆκασιν Q)

- S. 286,3 ὀνομάσειε] ὀνομάση A M: ὀνομάσοι U
 S. 286,15 post τὰ add. κατὰ A M: τὰ] κατὰ U
 S. 298,1 τὸ ἕβδομον σπόνδυλον] τῶν ζ' (ἑπτὰ M) σπονδήλων
 (σπονδλ' A) A M
 S. 298,3 λαμβάνοντας] παραλαμβάνοντας A M: παραλαμβάνοντος
 U
 S. 310,13 διατείνοντας] διατείνοντα A M: διατείνονται U
 S. 320,2 Πραξαγόρου] πραξαγόρα A M
 S. 324,15 ἀκριβοῦς] ἀκριβῶς A M
 S. 326,24 post ἰατρικῆς add. τέχνης A M
 S. 368,12 ἑταίρους] ἑτέρους A M (supra lin. corr. M, ex ἑτέρους corr.
 F)

Keine dieser Stellen scheint mir allein oder in Summe gewichtig genug, um die angenommenen Überlieferungsverhältnisse unmöglich zu machen.

ϑ) Das Verhältnis der C-Deszendenten zueinander¹⁸⁰

CW/Cκ

Die Handschriften W G H gehen auf den Kodex C zurück, W direkt, G und H über eine gemeinsame Zwischenstufe (= κ). Von C haben die drei Deszendenten nicht nur die kommentierenden Marginalien von zum Teil beträchtlichem Umfang übernommen, sondern sie teilen mit dieser Handschrift auch eine Reihe von Fehlern.¹⁸¹ Auf die Abhängigkeit dieser drei Kodizes deuten neben den gemeinsamen Fehlern die folgenden Stellen:

- S. 232,7 τῆς] τις C W, in τῆς corr. C: τῆς κ
 S. 232,17 ἐπεισκριθεῖς in ἐπεισαχθεῖς mut. C 2: ἐπεισκριθεῖς W κ
 S. 234,7 μέν] μὶν C, corr. W: ἡμῖν κ
 S. 234,15 ὄγκος] -γex -icorr. C: οἶκος W: ὄγκος κ

- S. 240,24 post ἔδóκει supra lin. inser. μοι C 2: ἔδóκει μοι W κ
- S. 242,6 χρήσιμος post στοχασμός (p. 242,6) supra lin. add. C: hab. W: non hab. κ
- S. 242,20 τὸν – χαλῶσα om. C, in marg. add. C 2: hab. W κ
- S. 252,11 πάθος] πάθος εἶδος in τοῦ πάθους εἶδος mut. C: τοῦ πάθους εἶδος W κ
- S. 262,12 φορᾶς] φθορᾶς C: φθορᾶς W κ
- S. 298,21 μόνω] μόνως C (ς ras. del. et γρ. μόνω in marg. scr. C 2): μόνω W κ
- S. 308,21 ψυγέντας] ψυχθέντας C: ψυχθέντας W κ
- S. 308,26 ἦτοι del. C: om. W κ
- S. 310,1 ἦ in ἦτοι mut. C: ἦτοι W κ
- S. 312,2 ὡς del. C: om. W κ
- S. 314,20 αἰσθητὴ in αἰσθητῆς mut. C 2: αἰσθητῆς W κ
- S. 362,6 δὲ in τε mut. C: τε W κ
- S. 380,2 διεφθάρη – ἐν om. C, in marg. add. C 2: hab. W κ

Das vermeintliche Gegenargument S. 300,10–304,7 καὶ – ὀργάνοις om. C: hab. W G H lässt sich jedoch – wie oben (S. 93) bereits angedeutet – durch mechanischen Blattausfall entkräften. Innerhalb der Gruppe ist eine Zweiteilung zu beobachten, auf

die schon die unterschiedliche Behandlung von Varianten oder Korrekturen in C hinweist, z. B. an den folgenden Stellen:

- S. 232,20f. τῶν Π ... γινομένων] τῶν ... γιγνομένων C: α ... α supra lin.
add. C 2: τὰ ... γιγνομένα W
- S. 234,15 ὄγκος] -γex -icorr. C: οἶκος W: ὄγκος κ
- S. 236,20 ὑποκείσθω] ὑποκεῖσθαι C W, in -κείσθω corr. C 2:
ὑποκείσθω κ
- S. 238,16 ὑπονοῆται] ὑπονοεῖται C (correct.): ὑπονοεῖται W κ
- S. 244,1 ἀρτίως] ἄρτι in textu et πρὸ ὀλίγου supra lin. add. C: ἄρτι
πρὸ ὀλίγου W: non hab. κ
- S. 246,21 ante τοὺς add. πρὸς C 2: τοὺς W: πρὸς τοὺς κ
- S. 252,17 Ἐπὶ in ἐπεὶ mut. C: ἐπεὶ W κ
- S. 254,18 ὑπελείπετο] ὑπολείπεται C W (γρ' ὑπελείφθη in marg. scr.
C 2), corr. κ¹⁸²
- S. 284,14 post χειρῶν supra lin. add. τῶν C: non hab. W κ
- S. 288,22 διατέμης] supra -ηscr. οι C W: διατέμοις κ
- S. 306,11 ante καθ' in marg. add. καὶ C 2: καὶ καθ' W κ
- S. 316,17 οὐ in textu om. et μὴ supra lin. add. C: μὴ W κ (wie η)
- S. 326,10 αὐστηρὸν C: γρ' αὐτηρὸν in marg. scr. C 2: αὐτηρὸν W:
αὔστηρον κ
- S. 328,4 ἔτι] ἐπὶ del. C: ἐπὶ W G: om. H¹⁸³
- S. 332,12 μηδ' οὔν] μὴ δοῦν scr. et del. C: om. W κ
- S. 358,7 ἀρρήτους] -ους in -ως mut. C: ἀρρήτους W: ἀρρήτως κ
- S. 364,1 τοιούτων] δι' ὧν in textu et τιοῦτων in marg. scr. C: δι' ὧν
W κ
- S. 374,3 αὐτὸ τοῦτο in αὐτὸν τοῦτον mut. C 2: αὐτὸν τοῦτον W:
αὐτὸν τοῦτο κ

CW

Darüber hinaus unterscheiden sich W einerseits und G H andererseits durch Trennfehler. W notiert wie C neben den

Marginalien am Rand auch die Zwischenüberschriften.¹⁸⁴
Gemeinsame Fehler von C W gegen G H sind z. B.:

S. 226,10 ἐπιπολῆς] ἐπιπολλῆς CW

S. 228,23 προσδοκόντων] προσδοκόντων CW

S. 232,8 πεπονθυῖα] πεπόνθοι CW

S. 232,20f. τῶν Π ... γινομένων] τῶν ... γιγνομένων C: α ... α supra lin.
scr. C 2: τὰ ... γιγνομένα W

S. 234,8 κ᾿πειτ'] κ᾿πει CW

S. 236,3; ὄγκον] ὄγγον CW

236,10

S. 236,22 χαλώμενον] χαλόμενον CW

S. 238,3 πολλῶ] πολῶ CW

S. 252,8 οὔπω] οὔδέπω CW (οὐ κ)

S. 252,13 περιέχεται] περιέρχεται CW

S. 252,20 ὑαλώδους] ὑῖαλώδους CW

- S. 258,11 προσπίπτῃ in προσπίπτει mut. C: προσπίπτει W
 S. 264,19 post λέγοιτο iter. ἄν (e p. 264,18) CW
 S. 266,12 ταγηνιστῶν] ταγινιστῶν CW
 S. 266,18 μεταβάλλειν] μεταβάλειν CW
 S. 290,12 ἐδόκει] ἐδόκειν CW
 S. 312,7 ἀνωδύνως] ἀνοδύνως CW
 S. 316,2 πάθει] σι bis scr. CW
 S. 342,17 τὸ] τῷ CW
 S. 348,18 δυνήσεται] δυνήσεται CW
 S. 352,14 αὐτὸ] αὐτῷ CW
 S. 360,26 διδασκαλίαν] διδασκίαν CW
 S. 360,26 τε] τι CW

Alle diese Fehler halte ich für einen geübten Schreiber (also den von κ) für korrigierbar, ohne dass man annehmen muss, dass er zusätzliche handschriftliche Quellen benutzt hat. Dass es sich bei W um eine direkte Abschrift von C handelt, wird auch durch zusätzliche Notizen gestützt, die sich nur in C und W finden, z. B.:

- S. 230,4 supra ἐν scr. ἱστορία C, in marg. W
 S. 252,12 κόρη] ὑπόχυσις supra lin. scr. CW
 S. 264,8 πάσχειν] πάθος in marg. scr. CW
 S. 264,8 νοσεῖν] νόσος in marg. scr. CW
 S. 272,19 δακνώδη] διὰ χολώδη χυμόν in marg. scr. CW
 S. 276,18f. καὶ II – ἰκανῆ] γρ. καὶ ἀπὸ τῆς θέσεως ἰκανὸν in marg. scr.
 C: ἀπὸ τῆς θέσεως ἰκανὸν W
 S. 278,7 διορίζεται] ἀπὸ τῆς ἡδιαζούσης (ἰδιαζούσης W) ὀδύνης in
 marg. scr. CW
 S. 284,10 ταύτας] τὰς φωνάς supra lin. scr. CW
 S. 288,5 μόρια om. et ἦτ μορ' supra lin. add. CW
 S. 288,11 μυῶν] τῶν τριῶν supra lin. scr. CW
 S. 290,7; 290,10 Ἐκκόπτων; καί] ἱστορία in marg. scr. CW

- S. 312,1 εἰδότος] ἀντ τοῦ, εἰ μὴ τῶν ἀκριβῶς ἀνατεμόντων in marg.
scr. CW
- S. 316,22 αὐτῶν] τῶν λεγομένων in marg. scr. CW
- S. 318,10 ἀναγκαίαν] τὴν τῆς τάσεως supra lin. scr. CW
- S. 318,11 ἑτέροις] ἐν τοῖς περὶ αἰτίας supra lin. scr. C, in marg. W
- S. 324,1 οὐχ] οὐκ ἔλαττον, ἀλλὰ μᾶλλον in marg. scr. CW
- S. 324,14 αἵματος] ἡ δὲ ἔκκρισις τοῦ αἵματος in marg. scr. CW
- S. 326,10 αὐστηρὸν] γρ. αὐτηρὸν in marg. scr. C 2: αὐτηρὸν W
- S. 330,7 ὑποφρίττουσα] ὑποφρίσσουσα in textu et ἀνεγειρομένη
supra lin. scr. C, ἀνεγειρομένη in marg. W
- S. 330,14 προστυπεῖς] ἡγουν τε θλιμένους supra lin. scr. C: ἡγ' τεθλ...
W
- S. 330,15 βαρεῖς] διὰ τὸ αἷμα in marg. scr. CW
- S. 336,20 αὐτοῖς] τοῖς μορίοις supra lin. scr. CW
- S. 340,17 κεφαλῆς] ἦτ τοῦ μυός supra lin. scr. CW
- S. 340,17 αὐτοῖς] τοῖς νεύροις supra lin. scr. CW
- S. 340,18 τοιούτου] ἦτ σπασμοῦ καὶ τετάνου supra lin. scr. CW

In C gibt es eine Reihe von Korrekturen, die in W keine Spuren hinterlassen haben. Hierbei muss angenommen werden, dass sie in C erst vorgenommen worden

sind, nachdem die Abschrift W angefertigt worden war, oder dass sie vom Abschreiber ignoriert wurden, z. B.

- S. 236,20 ὑποκείσθω] ὑποκεῖσθαι CW, corr. C 2
S. 238,16 ὑπονοῆται] ὑπονοεῖται CW, corr. C 2(?)
S. 278,9 διορισθήσεται] ἢ τὸ ἔλκος in marg. scr. C: non hab. W
S. 286,5 αὐτήν] τὴν κεφαλὴν supra lin. scr. C: non hab. W

Möglicherweise wurde W also bald nach der Fertigstellung von C abgeschrieben, jedenfalls bevor einige Korrekturen eingetragen wurden bzw. bevor Blätter ausgefallen waren. An einigen Stellen muss W die falsche Lesart in C eigenständig korrigiert haben, was möglich sein dürfte:

- S. 234,7 μέν] μὴν C, corr. W
S. 278,1 διδαχθείση] διδαχθείση C, corr. W
S. 358,7 ἄρρητους] -ους in -ως mut. C, corr. W

Folgende Fehler sind für κ, der gemeinsamen, zu erschließenden Vorlage von G κ und H anzunehmen:

1. Auslassungen, z. B.

- S. 242,11 ὁποῖόν om. κ
S. 246,4 τινας om. κ
S. 262,15f. ὡς – φύσιν om. κ (Augensprung)
S. 264,8 πάσχειν μέν om. κ
S. 270,15– – ὠφελούμενον om. κ (Homoioteleuton)
17 ἐπὶ
S. 274,16f. ἰδέα – ἦ om. κ (Augensprung)
S. 300,2f. ἐπιγέγραπται – διαφορᾶς om. κ (Augensprung)
S. 314,2f. παθοῦσα – πάθος om. κ (Augensprung)
S. 314,5 γινόμενος om. κ
S. 352,22 σὺν om. κ
S. 356,5f. ἀλλὰ – τινός om. κ (Augensprung)

- S. 356,14f. εἴωθε – ὀνόματα om. κ (≙ genau einer Zeile in C)
S. 360,24 πεπονθυίαις om. κ

2. Zufügungen

- S. 230,5 ante ἔδραν scr. et del. ἐν G: ἔνεδραν H
S. 266,18 ante τῆς add. καὶ κ
S. 276,14 post κατὰ I add. δὲ κ
S. 276,19 post πεπονθύος add. μόριον, punctis del. et iter. ὡς – οὐσίας
(e p. 276, 17f.) κ (Augensprung)
S. 298,8 post μέθοδον add. δὲ κ
S. 316,13 ante μετ' add. καὶ κ
S. 334,13 ante τοιούτων add. τῶν κ
S. 340,10 ante γὰρ add. μὲν κ
S. 348,1 ante πεπληρωμένων add. τε κ
S. 358,27 ante γὰρ add. μὲν κ
S. 362,9 post ἐτέρου add. τινος κ

- S. 366,11 post τὸ add. μὴ κ
 S. 382,1 post μὲν add. οὖν κ

3. Umstellungen, z. B.

- S. 246,13 τῶν νεφρῶν] ἐστὶ νεφρῶν C: νεφρῶν ἐστὶν κ
 S. 250,2 ἀκριβῶς post καθαρὸν (p. 250,3) trsp. κ
 S. 272,24 καθαρικοῦ φαρμάκου] φαρμάκου καθαρικοῦ κ
 S. 280,5 πάσχειν ἐκεῖνο] ἐκεῖνο πάσχειν κ
 S. 300,15 ἐξαίφνης αὐτῷ] αὐτῷ ἐξαίφνης κ
 S. 308,21 ὄλους post πόδας (p. 308,21) trsp. κ
 S. 332,4f. λεγόντων μεγάλην] μεγάλην λέγοντων κ
 S. 332,16 αὐτὸς ante ὁ (p. 332,15) trsp. κ
 S. 346,12 οὐδεὶς ἐστι] ἐστὶν οὐδεὶς κ
 S. 346,21 δόξει post οὐ (p. 346,20) trsp. κ
 S. 348,16 ἰατρῶν ... γυμναστῶν] γυμναστῶν ... ἰατρῶν κ
 S. 352,13 ἥκιστα ... ὑπάρχει] ὑπάρχει ... ἥκιστα κ
 S. 354,7 ἡμῖν ἐστὶν] ἐστὶν ἡμῖν κ
 S. 362,19 πᾶσι(v) post Ἀρχιγένους (p. 362,20) trsp. κ

4. falsche Lesarten, z. B.

- S. 228,14 ἐμπείροις] ἐμπειρότεροις κ
 S. 234,7 μὲν] ἡμῖν κ (μὴν C)
 S. 234,8 καθ' ὃν] καθάπερ ἐντεῦθεν κ
 S. 238,7 εὐπορηκέναι] εὐπορήσαι κ
 S. 238,18 προγεγενημένων] προγενομένων κ
 S. 244,5 θέσεως] θηλέως κ
 S. 252,6 βεβλαμμένης] συμβεβλ(αμ)μένης κ
 S. 252,8 οὕπω] οὐ κ (οὐδέπω C)
 S. 264,8 μοχθηρῶν] ἰσχυρῶν κ (mosupra lin. inser. C)
 S. 264,21 πεπεονθέναι] πεπονθότων κ (supra -ων scr. α Η)
 S. 268,20 πυρώδη] πυρετώδη κ (-etsupra lin. in H)
 S. 284,19 ἐκφύσεις] ἔκφυσις κ (auch M)

- S. 286,9 ἐκφυσήσεως] ἐκφύσεως κ
S. 306,1–3 Γαληνοῦ – βιβλίον β΄] γαληνοῦ διαγνωστικῆς λόγος
δεύτερος κ
S. 308,13 γε] καὶ κ
S. 310,3 θλιφθείσι] ληφθεῖσι κ
S. 312,17 αἰσθητήν] αἰσθητικὴν κ (auch N)
S. 312,21 οἰδήμασιν] ὀνόμασι κ (in marg. corr. H!)
S. 316,7 ἐκείνοις] οἰκείοις κ
S. 330,19 διατεινόμενοι] ἀνατεινόμενοι κ
S. 332,3 λέγει τὰς] φησι τὰς G: εἶπε in textu et φησι τὰς in marg.
scr. H
S. 334,14 αὐ] οὖν κ
S. 340,2 ὄντες] ἔχοντες κ
S. 346,22 μετὰ] μεταξὺ κ
S. 346,25 διαπεφύκασιν αὐτῶν] διαπεφεύγασιν αὐτὸν, in marg. corr.
κ
S. 352,20 ἐπικειμένην] ἐγκειμένην κ (ἐπικειμένην C)

- S. 358,22 ἰδέας] οἰκείας κ
 S. 362,8 γινομένους] γινωσκομένους κ
 S. 364,2 ἐπλήρωσε] ἐδήλωσε κ
 S. 380,10 μὲν II] δὲ κ

Hinzu kommen als geringfügigere Versehen falsche Flexionsformen (z. B. S. 246,13 πότερα] πότερον, S. 272,18 πυνθανομένω] πυνθανόμενοι, S. 282,6 ὀνομασθήσεται] ὀνομάζεσθαι, S. 328,1 ἐπισκεψώμεθα] ἐπισκεπτέον, S. 348,19 τὸ εἶδος] τῷ εἶδει, S. 368,16 ἐργάσασθαι] ἐργάζεσθαι, S. 380,6 αὐτὸ] αὐτῶν). Beide Handschriften scheinen also, wenn nicht voneinander, von einer gemeinsamen Vorlage abzuhängen, die sich als Abschrift aus C erweist, wie folgender Fehler zeigt: In G und H fehlt die Passage S. 428,13 K. ἔδρας – S. 430,13 K. διδάσκων. Dies entspricht, wie schon Durling festgestellt hat,¹⁸⁵ genau den Folien 237^v und 238^r in C, sodass man annehmen muss, dass der Schreiber von κ aus Versehen zwei Folien auf einmal umgeschlagen hat und ihm der Textverlust nicht aufgefallen ist. Auch die Auslassung S. 356, 14f. εἴωθε – ὀνόματα om. κ, die genau einer Zeile in C entspricht, deutet auf diesen Sachverhalt. Daneben lassen sich noch folgende Indizien anführen:

- S. 234,14 διαπυνθανόμενον] supra ν III add. ο C: διαπυνθανόμενος κ
 S. 240,24 post ἐδόκει supra lin. add. μοι C 2: ἐδόκει μοι κ
 S. 246,21 ante τοὺς add. πρὸς C 2: πρὸς τοὺς κ

Der Kopist von κ hat ferner offensichtlich versucht, die (in dieser Gruppe in margine notierten) Zwischenüberschriften auszulassen und nur die kommentierenden Marginalien niederzuschreiben. Dass ihm dies nicht in allen Fällen gelungen ist, zeigt sich beispielsweise an zwei Stellen, an denen Überschriften in margine auftauchen (S. 234, 20 τοῦ] πῶς γίνεται ἢ κατὰ φύσιν ἀπούρησις in marg. scr. G: πῶς γίνεται ἢ διουρ ἀπούρησις H; S. 238,2 ὕπτιόν] πῶς δεῖ κατασεῖσιν

τοὺς λιθιῶντας in marg. scr. G H, vgl. auch S. 274,15 supra οὕτως scr. τῶν διαγνωστικῶν G), die nicht klar als solche zu erkennen waren, aber durch ihre Tradierung in der F-Gruppe als solche zu gelten haben. κ hat diese als Kommentare aufgefasst und ebenfalls notiert, während sich von den Zwischenüberschriften sonst keine Spur in G und H findet. Dass weder G die Vorlage von H noch H diejenige von G gewesen sein kann, belegen die jeweiligen Sonderfehler dieser beiden Handschriften.¹⁸⁶

Dem Schreiber von H sind einige Korrekturen gelungen:

- S. 264,22 μόνον] μόνην κ, supra lin. corr. H
S. 266,13 ἄλλον] ἀλλ' οὐ C W G, corr. H
S. 266,14 σαπρὸν] σα (ambig.) C W G, corr. H
S. 312,21 οἰδήμασιν] ὄνόμασι κ, in marg. corr. H
S. 328,20 ἠδύναντο] ἠδύνατο C W G, corr. H
S. 332,2; σφακελώδεις] κεφαλώδεις κ, in marg. corr. H
332,3;
332,18
S. 342,1 πρὸς om. C κ: κατὰ in marg. add. H
S. 342,14 ταῖς] τοῖς C W G, corr. H
S. 358,7 ἀρρήτους] -ους in -ως mut. C: ἀρρήτως G H, corr. W

- S. 360,15 τῶν πόνων] τὸν πόνον κ, in marg. corr. H
 S. 370,17 ἄπεπτόν] ἄπεμπον C W G, corr. H

Nicht verschwiegen werden sollen einige merkwürdige Konstellationen von Textzeugen innerhalb dieser Gruppe:

- S. 250,1 τῆ] ταίτι e τέτι corr. C: τι W G H (Haplographie nach vorangehendem -ται?)
 S. 264,13 διαφθορᾶς W H] διαφορᾶς C G
 S. 318,14 τιτρώσκηταί C G] τιτρώσκειται W H
 S. 364,16 τε e δὲ corr. C: δὲ, supra lin. scr. τ H
 S. 380,22 εἶδομεν C: ἴδομεν W G H

Trotz allem scheint sich mir der Befund am besten dadurch erklären zu lassen, dass die Handschriften G und H auf eine gemeinsame Vorlage κ zurückzuführen sind.

ι) Das Verhältnis der Exzerpthandschriften zueinander

NE

Bereits für andere galenische Schriften konnte nachgewiesen werden, dass es sich beim Vindobonensis Med. Gr. 15 (E) um eine Abschrift des Parisinus Gr. 2332 (N) handelt.¹⁸⁷ Für De locis affectis gibt es nicht nur keinen Widerspruch zu dieser Annahme, sondern vielmehr weitere Indizien, die eben dieses Verhältnis untermauern, etwa folgende Korrektur:

- S. 312,17 παλαιότατοι] παλαιοὶ in textu et supra lin. corr. N: παλαιοὶ ὅταν E

Neben den identischen Exzerpten weist E zusätzlich zu den Fehlern von N zahlreiche Sonderfehler auf, die eine Abhängigkeit von N aus E heraus ausschließen. Beispielhaft seien die Omissionen von E wiederholt:

- S. 278,4 εἰ ἰ – αὐτῆς om. E
S. 278,8 σκεπτέον – τοῖς om. E
S. 278,11f. τὸ – γαστρὸς om. E (bedingt durch Augensprung von S.
278,11, ≅ genau einer Zeile in N)
S. 286,5f. πρὸς – φέρεται om. E
S. 302,6–8 ἰάσασθαι – προσφέροντας om. E (Homoioteleuton)
S. 370,17f. ὡς – φλεγμονὴν om. E (Augensprung)

Dabei legt gerade die Stelle S. 278,11f. nahe, dass tatsächlich N die Vorlage war, da der von E ausgelassene Text genau eine Zeile in N ausmacht. Da es sich hierbei allerdings um einen Augensprung handelt, könnte dieser Fehler aber auch aus einer gemeinsamen Vorlage heraus entstanden sein. Da sich jedoch keine Auslassung von N findet, die E nicht teilt, bleibt die Annahme, dass E aus N abgeschrieben wurde, trotzdem die plausibelste Lösung.

κ) Das Verhältnis der Exzerpthandschriften zum Rest der Überlieferung

Die Eingruppierung der Exzerpthandschriften gestaltet sich schwierig, da sie Fehler mit unterschiedlichen Handschriften oder Handschriftengruppen aufweisen. Sie lässt sich auf jeden Fall der ζ-Gruppe zuordnen, wie sich an folgenden Stellen zeigt, an denen sie mit den übrigen Konstituenten von ζ im Falschen zusammengeht:¹⁸⁸

- S. 272,24 δόσιν] χρῆσιν ζ
- S. 280,11 μεταβαλούσης] μεταβαλλούσης ζ
- S. 302,6 ἴσασθαι] ἰᾶσθαι ζ (deest C, hab. W κ)
- S. 304,9 αὐτῶν om. ζ
- S. 314,18 παχέα καὶ om. ζ
- S. 336,1 πᾶσιν] ἅπασιν ζ
- S. 360,3 νύττεσθαι δοκεῖν] δοκεῖν (δοκεῖ C η) νύττεσθαι ζ
- S. 366,19 ante διάπλασιν add. τὴν ζ
- S. 374,15 ante παραχρῆμα add. καὶ ἀκίνητοι ζ
- S. 380,1 ἐν om. ζ
- S. 380,19 ἐχρῆν] χρῆ ζ

Innerhalb der ζ-Gruppe finden sich die größten Gemeinsamkeiten mit der Handschrift Q einerseits und der η-Gruppe andererseits. Darauf deuten auch die folgenden Fehler, die N mit beiden teilt:

Q N η

Q N η

- S. 280,6 οἱ om. Q N η
- S. 318,2 μόνον] μόνων Q N η
- S. 334,25 καὶ om. Q N η
- S. 334,25f. αἰσθητὴν ἔχοντα] ἔχοντα αἰσθητὴν Q N η
- S. 370,17 ἰκανῶς ἔχων] ἔχων (ἔχον M) ἰκανῶς (ἀκριβῶς N) Q N η
- S. 374,17 σφοδρῶς post κεφαλὴν (p. 374,17) trsp. Q N η
- S. 378,8 ἀπὸ] ἐκ Q N η
- S. 378,9 θερμὰ δ'] δὲ θερμὰ Q N η

Allein in Richtung der η-Gruppe weisen die Fehler:

C N η

C N η

- S. 284,7 δέ] τε C N η
S. 284,16 τε II om. C N η
S. 286,19 παρεθείς] παραλυθείς (παραλυθείς C) C N η
S. 304,5 ὄργανοις om. W κ N η (deest C)
S. 304,10 ψυχικοῖς ... φυσικοῖς] φυσικοῖς ... ψυχικοῖς C N η
S. 314,24 γε om. C N η
S. 324,7 συνίσταται] συνίστασθαι C N η
S. 364,15 τοῦ om. C N η
S. 374,17 ἐγκαυθέντες] ἔκκαυθέντες C N η

- S. 378,22 post δὲ add. ποτε C N η
 S. 380,5 ante μάλιστ' add. καὶ C N η
 S. 380,5 ἐγκαυθῶσι] ἐκκαυθῶσι C N η
 S. 382,5 παροξυσμῶν πυρετοῦ] πυρετοῦ παροξυσμῶν (-ὸν η) C N η

N η

und besonders die Kombination N η

1. Auslassungen

- S. 290,12 καὶ II om. N η
 S. 304,4 τε om. N η
 S. 346,2 δὲ om. N η
 S. 366,15 τε om. N η
 S. 380,17 ἐν om. N η

2. Zufügungen

- S. 292,20 ante τοῦ I add. καὶ N η
 S. 294,20 post Αὐθις add. οὖν N η

3. Umstellungen

- S. 300,15 ποτε τοιοῦτον] τοιοῦτον ποτέ N η
 S. 304,4 μηδὲν ἐνίοτε] ἐνίοτε μηδὲν N η
 S. 304,6 συμπίπτειν εἴωθεν] εἴωθε συμπίπτειν N η
 S. 364,20 κεχρωσμένον post πτύελον (p. 364,20) trsp. N η
 S. 378,19 αὐτὸ ante ἔνδον (p. 378,19) trsp. N η

4. falsche Lesarten

- S. 266,26 τούτου] τοῦ τοιούτου (in τοῦ τούτου mut. U) N η
 S. 270,18 ἦ] εἴη N η
 S. 272,17 τῆς] τὰς N η

- S. 272,24 τε] δὲ N η
S. 274,1 ἐαυτὸ] αὐτὸ N η
S. 278,8 ἐμέτω] ἐμέτοις N η
S. 282,9 γὰρ] οὖν N η
S. 282,9 τῶν] τινων N η
S. 284,4 οὐδενὸς] μηδενὸς N η
S. 286,19 τὰ σκέλη] τὸ σκέλος N η
S. 292,3 τε] δὲ N η
S. 294,14 οὐ] εἰ N η
S. 302,10 γενομέναις] γεγενημέναις N η
S. 346,1 γε] τε N η
S. 366,14 ἦ] εἴη N η
S. 372,11 τε] δέ γε η N (cf. δὲ Q C: γε edd.)
S. 378,10 ἐργάζεται] ἀπεργάζεται N η
S. 380,18 ἔπηται] ἔπεται N η

Jedoch ist es aufgrund einiger Stellen, die in η fehlen, aber exzerpiert vorliegen, nicht möglich, dass η selbst als Quelle infrage kommt:

S. 278,3f. τὸ – φάρυγγος om. η: hab. N

S. 282,10f. ἡ – ἐγκέφαλον om. η, in marg. add. M 2: hab. N

S. 292,1f. τῆς – ἡμερῶν om. η: hab. N

Q N

In Richtung der Handschrift Q, teils allein, teils mit anderen zusammen, deuten die folgenden gemeinsamen Fehler:

1. Auslassungen

S. 300,17 τὴν om. F Q N

S. 314,8 τ' om. Q N

S. 318,2 μόρια om. F Q N

S. 366,18 γὰρ om. Q C N

2. Zufügungen

S. 274,3 ante ἔμπροσθεν add. ὧν Lb Q C N

S. 286,13 ante γαστρὶ add. τῆ Q C N

S. 298,11 post βλαβείη add. τί Lb Q N

S. 378,7 ante κωματώδη add. καρώδη καὶ N, post add. καὶ καρώδη Q C

3. Umstellungen

S. 310,8 εἶναί φησι] φη(σὶν) εἶναι Lb Q N

S. 320,4 ὁ χυμὸς οὔτος] οὔτος ὁ χυμὸς Lb Q N

S. 336,12 ὄγκος ... ὀδύνη] ὀδύνη ... ὄγκος Q N

S. 336,15 αἰσθάνονται σφυγμώδους] σφυγματώδους αἰσθάνονται Q N

4. falsche Lesarten

- S. 274,8 τε] γε Lb Q N
S. 298,4 ἀώλεσεν] ἀπόλωλεν Q N
S. 298,11 ἀπαθοῦς] ἀβλαβοῦς Q N
S. 298,19 ἐκ] κάκ Q N
S. 314,9 ἀλγήμασι] ἀλγήματι F Q N
S. 314,19 κείμεναι] κείμενα Q C N
S. 314,21 φλεγμαινόντων] φλεμηνάντων Q C N
S. 334,26 ὑγιαίνουσιν] ὑγιεινοῖς Q N (e ὑγιεινῆς corr.)
S. 334,27 χορηγεῖ] χορηγεῖν Q N

Auch mit der Handschrift C weist N ein paar wenige Gemeinsamkeiten auf:

- S. 268,26 κοιλίας] γαστρὸς C N
S. 274,3 post δήξεις add. ἦν C N (auch Lb)
S. 274,10 post κάτωθεν add. ἀνιεμένοις C, ἐνιεμ. N (ἐνέμ. Lb(?))
S. 286,5 τι] τοι C N
S. 322,5 ὡς om. C N
S. 378,7 πάθη πάντα] πάντα πάθη C N
S. 380,20 ἐπιγένηται] ἐπιγίγνοιτο C N (ἐπιγένοιτο η)

Als zufällig entstanden müssten dann nur noch die folgenden Fehler angesehen werden, was plausibel erscheint:

F N

F N

- S. 274,10 πόρρω] πόρω F N, supra lin. corr. F 2
S. 286,3 τῆς φωνῆς om. F N
S. 322,3 τῷ βιαίῳ] τοῦ βιαίου F N: γρ. τῷ βιαίῳ supra lin. scr. F 2
(cf. δε... Lb+: τῷ β supra lin. add. et ιαίου suppl. La)
S. 322,4 παχέος] παχέως F N
S. 322,7 τι om. F N
S. 342,18 φλεγμήναντος] φλεγμαίνοντος F N
S. 370,16 οὔτως] οὔτος F N, corr. F 2

Lb N

Lb N¹⁸⁹

- S. 286,7 ante δυνάμεως add. μὲν Lb N
S. 290,1 τῆς ... ἀναπνοῆς] τὴν ... ἀναπνοήν Lb N
S. 298,18 ὑποπίπτον] ὑποπίπτων Lb N
S. 302,3 καθίσαντος] καθήσαντος Lb N
S. 366,18 τούτου] τούτων Lb N

Somit konnte gezeigt werden, dass N mit seinen Exzerpten aus ζ heraus entstanden sein dürfte. Die variierenden Übereinstimmungen mit erhaltenen Vertretern sind – wie auch oben, S. 119–126, bereits für ζ argumentiert wurde – durch die unterschiedliche Behandlung der in dieser Handschrift notierten Varianten zu erklären.

Es ergeben sich somit für die ε-Gruppe die genannten Abhängigkeiten, die unten, S. 168f., im Schema der handschriftlichen Überlieferung visualisiert sind.

c) Die gemeinsame Vorlage der Handschriftengruppen F und ε

ω

Für den Archetyp (= ω) der griechischen handschriftlichen Überlieferung lassen sich folgende Fehler annehmen:

- S. 230,4 Μυτιλήνη] μιτυλήνη ω (deest N): correxi
S. 238,1 ἀλόγως] εὐλόγως ω (deest N), supra lin. corr. H
S. 240,2 ἦ ω (deest N): seclusi
S. 240,21 περίνεον] περίναιον ω (deest N), in marg. corr. O
S. 264,16 βρωμῶδες] βρομῶδες ω (deest N): correxi
S. 284,8 [ἐπι]γλωττίς] ἐπιγλωττίς ω: ἐπι secl. H. Baumgarten
S. 288,11 [ἐπι]γλωττίδα] ἐπιγλωττίδα ω (deest N), corr. O Caius
S. 290,7f. εἰς τὸ μὴ] εἰ (corr. Θ) τοῦ ω: corr. Chart.
S. 342,10 κατὰ ω: seclusi
S. 348,19 γίνεται] γί(γ)νεσθαι ω (deest N): corr. Chart.
S. 350,15 κόλπου] κόλπω ω (deest N): corr. Chart.
S. 350,20 πως] πῶς ω (deest N)

- S. 356,22 ὑποκιστῖς] ὑποκυστῖς ω (deest N): corr. Ald.
 S. 364,21 πυρρὸν] πυρὸν ω (deest N): corr. Clem.
 S. 370,11 τὰ I ... τὰ II] τὸ ... τὸ ω (deest N), corr. F 2

In dieser Handschrift ω sind auch die folgenden Zwischenüberschriften anzunehmen, die in der F-Gruppe den Text strukturieren, in C hingegen in margine auftreten:

- S. 228,5 ante ἐν add. περὶ ἐλκώσεως πνεύμονος F, in marg. C
 S. 228,17 ante οὕτως add. περὶ διαχωρίσεως χιτῶνος ἐν δυσεντερία F, in marg. C
 S. 228,20 ante καὶ add. περὶ ἐλκώσεως τῆς ἐπιγλωττίδος F, in marg. C
 S. 230,1 ante τὰ add. περὶ οὖρων ἐλκωμένων νεφρῶν καὶ κύστεως F, in marg. C
 S. 230,3 ante Ἀλλὰ add. ἐκ τῶν περιεχομένων οὐσιῶν F Q (del. Q 2), in marg. C
 S. 230,13 ante καὶ I add. περὶ φύματος ἐν κώλω F, in marg. C
 S. 230,16 ante πολλάκις add. περὶ διαιρέσεως θώρακος καὶ ἀρτηρίας F, in marg. C
 S. 232,1 ante ἐὰν add. περὶ διαιρέσεως περιτοναίου καὶ θώρακος F, in marg. C
 S. 232,6 ante Καὶ add. ὅτι καὶ ἐκ τῶν ἐπιφυομένων β' ἔστι διάγνωσις F Q, in marg. ad p. 232,5 συντετρῆσθαι C
 S. 232,9 ante ἐκ add. περὶ ἠλκωμένων νεφρῶν πνεύμονος καὶ στομάχου F, in marg. C
 S. 232,14 ante Ἔτερος add. διάγνωσις F Q
 S. 234,20 ante τοῦ add. πῶς γίνεται ἢ κατὰ φύσιν ἀπούρησις F, in marg. C κ
 S. 234,24 ante Δέδεικται add. περὶ ἰσχυρίας F, in marg. C
 S. 236,2 ante ἀλλ' add. θεραπεία ἰσχυρίας δι' ἀτονίαν τῆς ἀποκριτικῆς δυνάμεως γεγονυίας F, in marg. C
 S. 236,5 ante ὁ add. περὶ παραλύσεως τοῦ μυός F, in marg. C
 S. 238,2 ante ὕπιόν add. πῶς δεῖ κατασεῖσθαι τοὺς λιθιῶντας F Q

(del. Q 2), in marg. C κ

- S. 240,16 ante Ἀρχιγένης add. ὅτι ὁ ἀρχιγένης κακῶς οἶεται βεβλαμμένης ἐνεργείας, ἀβλαβὲς εἶναι τὸ δημιουργοῦν F Q (del. Q 2), in marg. C
- S. 244,6 ante αἶ add. τί ἐστὶν ἐνεργεῖαι F, in marg. La
- S. 246,8 ante ὡσπερ in marg. add. ὅρα περὶ τῶν γεννωμένων λίθων ἐν τοῖς νεφροῖς C
- S. 246,18 ante τινὰ add. περὶ τῶν οὐρητήρων F
- S. 262,10 ante ἐνεργεῖν add. ὀρισμὸς ἐνεργείας καὶ πάθους F
- S. 264,7 ante καὶ add. περὶ πάθους F, πάθος in marg. C
- S. 264,8 ante νοσεῖν add. περὶ νόσων F, νόσος in marg. C
- S. 264,12 ante τρεῖς add. πόσαι διαφοραὶ τῆς διαφθορᾶς τῶν σιτίων· τρεῖς F: ὅτι τρεῖς αἱ διαφοραὶ τῶν σιτίων τῆς διαφθορᾶς in marg. C
- S. 264,15 ante τὰ add. περὶ ἀπεψίας F
- S. 266,9 ante Ἔστω add. διάγνωσις γαστρὸς πεπονθυίας Q
- S. 266,17 ante εἰ add. περὶ ἀμεταβλησίας τῶν γιγάρτων F, in marg. C
- S. 266,25 ante Φέρε in marg. add. περὶ γαστρὸς C

7 διαχωρίσεως] διαχωρήσεως C **12** περὶ] ση F **13** περὶ] ση F **14** καὶ om. C β' om. Q C **16** περὶ] ση F **22** γεγνουσίας] γιγνομένη C **23** τοῦ om. C **24** κατασεῖσιν] κατασεῖν C λιθιῶντας] λιθιόντας F Q **26** κακῶς ante ὁ trsp. C **35** διαφοραὶ] θ inter φ et o supra lin. add. F²

- S. 268,1 ante πότερον in marg. add. διάγνωσις τῶν τῆς γαστρὸς διαθέσεων C
- S. 270,8 ante τὴν add. περὶ τοῦ θερμοῦ καὶ ψυχροῦ F
- S. 270,18 ante Ἐὰν add. περὶ ἐμέτου καὶ ναυτίας F
- S. 274,15 ante οὕτως add. τῶν διαγνωστικῶν σημείων τὰ μὲν τὸ μόριον μόνον δηλοῖ, τὰ δὲ τὸ πάθημα F, in marg. C
- S. 274,19 ante Φέρε add. περὶ διαγνώσεως τόπων πεπονθότων ἐκ τῆς τῶν ἐκκρινόμενων ιδέας· περὶ ἐντέρων C κ
- S. 276,1 ante αἱ add. σημεία δυσεντερίας καὶ τινεσμῶν F
- S. 276,13 ante Ἀπὸ add. ἐκ τίνων καὶ πόσων αἱ διαγνώσεις γίνονται τῶν πασχόντων μορίων F Q: ἀπὸ τῆς βλάβης τῶν ἐνεργειῶν in marg. F
- S. 276,16 τῆ] ἀπὸ τῶν ἐκκρινόμενων in marg. scr. F
- S. 276,18 καὶ II] ἀπὸ τῆς θέσεως in marg. scr. F (cf. γρ' καὶ ἀπὸ τῆς θέσεως ἰκανὸν in marg. ad p. 276,18f. καὶ II – ἰκανὴ scr. C)
- S. 278,6 Ὅτι] ἀπὸ τῆς ἰδιαζούσης ὀδύνης in marg. scr. F C
- S. 278,16 ante τῆς add. ἔνδειξις ἀπὸ τῶν οἰκείων συμπτωμάτων F, in marg. C (ad p. 278,15 νυνὶ))
- S. 280,1 ante Ἀλλὰ add. ἐκ τίνων καὶ πόσων τῶν παθῶν αἱ διαγνώσεις F Q
- S. 280,5 ante ὑποχέονται add. περὶ ὑποχύσεως καὶ λιθιάσεως καὶ ἐλμίνθων καὶ ἀποστημάτων F
- S. 284,1 ante καθάπερ add. τὰ φωνητικὰ ὄργανα F
- S. 288,25 ante ἡ add. περὶ ἀρτηρίας διαιρεθέντος F
- S. 290,1 ante αἱ add. περὶ κυνάγχης F
- S. 292,1 ante Ἐχων add. περὶ τοῦ τὴν αἴσθησιν ἀπολέσαντος τῶν δακτύλων F Q: lac. 7 fere litt. in Lb
- S. 292,20 ante καὶ add. περὶ αἰσθήσεως F
- S. 294,8 ante ζήτησις add. περὶ τῆς γεγνουσίας ζητήσεως τοῖς ἰατροῖς αἰσθήσεώς τε καὶ κινήσεως F
- S. 294,12 ante ῥώμης add. περὶ κινήσεως καὶ αἰσθήσεως F
- S. 294,21 ante ἅπασα add. ὅτι ἡ αἴσθησις οὐχ ὑπὸ νεύρων, ἀλλ' ὑπὸ μυῶν γίνεται F

- S. 298,9 ante τοῦ add. περὶ παραλύσεως τοῦ νωτιαίου F
 S. 300,14 ante παιδίον add. περὶ ἔδρας καὶ κύστεως N
 S. 308,22 ante καθάπερ add. περὶ νάρκης F
 S. 312,11 ante τὰ add. κατὰ πόσους καιροὺς ὀδυνάται τὰ φλεγμένοντα μόρια· κατὰ δύο F, in marg. ad p. 312,11 κατὰ scr. κατὰ δύο καιροὺς ὀδυνῶνται τὰ φλεγμαίνοντα μόρια· ὅταν τὲ πρὸς τὰς κινήσεις ἄγωνται καὶ ὅταν θλίβωνται πρὸς τινος C
 S. 314,12 ante οὔτ' add. ὅτι οὔτε ἐν περιπνευμονίαις οὔτε ἐν πλευρίτιδι γίνεται πόνος σφυγματώδης F, in marg. C
 S. 314,24 ante καὶ add. ὅτι ἐπὶ τοῖς σφοδροτάτοις σφυγμοῖς ἔπεται ἐκπύησις F, in marg. C

5 πάθημα] πάθημα F: πάθος C: νόσημα P **7** περὶ ἐντέρων om. κ **9** τίνων om. F **14** ἰδιαζούσης] ἠδιαζούσης C **15** ἔνδειξις om. F **23** ἀπολέσαντος post δακτύλων trsp. Q **38** οὔτεI] οὔται F περιπνευμονίαις] περιπνευμονία F οὔτεII] οὔται F πλευρίτιδι] πλευρίτηδη F C γίνεται] γενήσεται F **40** ὅτι om. F ἐκπύησις] ἐκποίησις F

- S. 316,25 ante Εἷς add. πόσοι τρόποι ὀδύνης C κ
- S. 322,11 ante Ἄλλ' add. διάγνωσις νεφροῦ καὶ κώλου F, in marg. C
- S. 342,14 ante ὅταν add. περὶ φλεγμονῆς ἥπατος F
- S. 342,18 ante ἥπατος add. διὰ ποίαν αἰτίαν ἐπὶ ἥπατι φλεγμονῆ ἢ κλεῖς κατασπᾶται F
- S. 358,5 ante Ὅπερ add. ὅτι οὐχ ἀπλῆ ποιότης ἄριστος ἐστίν, ἀλλὰ ἡ μίκτη καὶ σύνθετος, ἥτις καὶ ἰδιότης καλεῖται ἡ
- S. 362,11 ante ὥσπερ add. θλίψις στομάχου F
- S. 362,15 ante καὶ II add. ἥπατος ἔμφραξις καὶ σκιρῶδης διάθεσις F, ὥσπερ ἥπατος ἔμφραξις καὶ σκιρῶδ διαθέσεως Lb (punctis delet.)
- S. 362,18 ante καθάπερ add. ἥπατος φλεγμονή F Lb
- S. 364,10 ante Μέθοδος add. μέθοδος, καθ' ἣν ὁ πεπονθῶς διαγι(γ)νώσκειται τόπος F Lb Q et ἅμα τῆ κατ' αὐτὸν διαθέσει Q, περὶ τῆς μεθόδου, καθ' ἣν ὁ πεπονθῶς διαγι(γ)νώσκειται τόπος ἅμα τῆ κατ' αὐτὸν διαθέσει ἡ
- S. 364,15 ante Καθάπερ add. περὶ πνευμονίας F
- S. 366,4 ante οὕτω add. περὶ πλευρίτιδος F
- S. 366,13 ante δέδεικται add. περὶ ἐνπύων F
- S. 366,18 ante τὸ add. περὶ τῆς τραχείας ἀρτηρίας F
- S. 368,1 ante γαστρὶ add. περὶ ἐκκρίσεως F
- S. 370,18 ante ἐγχωρεῖ add. ἥπατος φλεγμονή F, περὶ φλεγμονῆς ἥπατος in marg. Lb
- S. 372,17 ante καθάπερ add. περὶ βλάβης τοῦ ἡγεμονικοῦ F Lb
- S. 374,17 ante ἐγκαυθέντες add. περὶ ἐγκαύσεως καὶ κάρου F Lb
- S. 376,5 ante πρὶν add. περὶ συμπαθείας ἐγκεφάλου F Lb
- S. 378,6 ante τὰς add. αἰτίαι παραφροσύνης καὶ κώματος F Lb: περὶ παραφροσύνης ἢ κώματος in marg. add. La
- S. 378,14 ante κατὰ add. ὅτι ὁ ἄκρατος οἶνος ἄγρυπνα ποιεῖ τὰ σώματα F Lb
- S. 380,20 ante ὅθεν add. περὶ πλευρίτιδος παρακοπτικῆς F Lb
- S. 380,23 ante ὅταν add. περὶ συμπάθειαν καὶ ἰδιοπάθειαν F, περὶ συμπαθ' καὶ ἰδιοπαθ' Lb

Die Notierung dieser Überschriften muss also schon für ω angenommen werden, nur so lässt sich ihre Verteilung in den erhaltenen Handschriften erklären. Unklar bleibt allerdings die wechselnde Verteilung. Also nach welchem Gesichtspunkt haben etwa Q oder C eine Auswahl der Überschriften getroffen? Warum hat C einige (wenige) Überschriften im Text und manche nur in margine? Sind singuläre Überschriften von den Schreibern der jeweiligen Handschriften sinngemäß ergänzt worden? Warum beginnt Lb erst am Ende von Buch ^{II} mit der Notierung von Überschriften? Diese Fragen kann ich nicht zufriedenstellend beantworten.¹⁹⁰

2 κώλου] κόλου F **8** θλίψις] θλιψις F **11** φλεγμονή] φλεγμονῆ F **27** ποιεί] ποιῆ F

d) Die Kontamination von F und ζ

F ← ε

Dass es zusätzlich noch nötig ist, eine Kontamination von F durch ε anzunehmen, beruht auf den zahlreichen Gemeinsamkeiten, die F mit einzelnen oder mehreren Vertretern der ε-Gruppe aufweist:

- S. 230,15 τούτοις ἐστὶ(ν) F Q C: ἐστὶ τούτοις (supra lin. corr. La) λ
S. 234,5 γαστρί ... καρδία F C: καρδία ... γαστρί λ: deest Q
S. 234,18f. μὲν οὖν] οὖν F Q: μὲν La: μὲν οὖν C η
S. 240,9 τι] τε F La: τι ἦ C: γε τὶ η
S. 242,6 χρήσιμος om. F (χρήσιμος ἡμῖν supra lin. add. F 2) Lb Q η,
post στοχασμός (p. 242,6) supra lin. add. C
S. 252,5 φαίη om. F: φήσει C; cf. p. 252,4 post συμβῆ add. φάσκειν
F (γρ. φάσκει supra lin. scr. F 2); p. 252,5 post γενέσθαι
add. φάσκει Q
S. 252,17 post ἐστηριγμένω add. δὲ F η, γε Q, τε C
S. 270,4 λεκτέον om. F C (post λεκτέον add. ἐστὶν Q)
S. 276,18 καὶ II] ἀπὸ τῆς θέσεως in marg. scr. F: γρ' καὶ ἀπὸ τῆς
θέσεως ἰκανὸν C
S. 278,3 τοῦ πνεύμονος ἦ om. F C η: post ἀρτηρίας (p. 278,3) add. ἦ
καὶ τοῦπνεύμονος C
S. 294,1f. τὸ μέρος τοῦ νεύρου πεπονθός] τὸ μέρος (μόριον η) τοῦ
πεπονθότοςνεύρου Q η: τὸ μόριον τοῦ νεύρου πεπονθός C:
τοῦ νεύρου τὸ μέροςπεπονθός F
S. 318,21 αὐτῇ δύναμιν ἐχούση] αὐτῆς ... ἐχούσης F Q: αὐτὴ ... ἔχει
η: αὐτῆἐχούση δύναμιν C
S. 338,9f. γὰρ εἰσιν ἰκανῶς] ἰκανῶς γὰρ εἰσιν F: εἰσιν ἰκανῶς om. Q:
ἰκανῶς εἰσιν C η: ἰκανῶς om. Lb
S. 356,14f. ἐπὶ πολλῶν om. F, post εἴωθε (p. 356,14) trsp. Q C
S. 356,19 ἰδικώτερον] ἰδικώτρ. A M: ἰδηκώτερα F, in είδιmut. F 2:

- είδικώτερον Q
 S. 368,7 δὲ om. Q: τε F C: τὲ καὶ η
 S. 370,16 ἀναπτύει] ἀναπτύη Lb: βήττοι F (ἀναπτύει supra lin. add. F
 2) Q: ἀναβήττοι in textu et ἀναπτύει supra lin. scr. C:
 βήττει (in βήττων mutat. et ante ἀναπτυ. in marg. add. M
 2) N η
 S. 372,11 τε ε ται corr. F: δὲ Q C: δέ γε N η: γε edd.

Auch die Korrekturen in F – seien sie von erster oder von zweiter Hand – erlauben uns weitere Rückschlüsse, da sie bisweilen mit Lesarten übereinstimmen, die uns nur in einer oder wenigen Handschriften erhalten sind.

- S. 234,20 supra προέλονται scr. γρ. προαιρῶνται F 2 (sonst nicht überliefert)
 S. 252,3 ὄς] ὡς F: γρ. ὄς supra lin. scr. F 2 (wie ε)
 S. 252,4 post συμβῆ add. φάσκειν F: γρ. φάσκει supra lin. scr. F 2 (nur in Q, aber hinter S. 252,5 γενέσθαι)
 S. 254,16 ἦ] ἦτοι ζ (deest N): post ἦ 1 3 fere litt. ras. delet. in F
 S. 288,14 γλωττίδα in ἐπιγλωττίδα mut. F 2: ἐπιγλωττίδα ω (deest N)
 S. 296,17 ante παραλύεται (παρελύθη Lb) add. ἔπαθε F, del. F 2, add. ἔπαθε καὶ Lb (aus Lb)
 S. 306,19 μέρος] γένος F η: γρ. μέρος supra lin. scr. F 2 (aus Lb Q C)
 S. 316,11f. τῶ ... εἶδει] τὸ ... εἶδη F, in τῶ ... ἦδει mut. F 2 (εἶδει ex ἦδει corr. Lb)

- S. 322,3 τῶ βιαίῳ] τοῦ βιαίου F N: γρ. τῶ βιαίῳ supra lin. scr. F 2
(wie ζ)
- S. 328,24 ὅσα] ὄ in ä mut. F: γρ. ὅσα supra lin. scr. F 2 (wie ε)
- S. 332,15 ὀριγνώμενος] ὠριγνώμενος F: γρ. ὀρεγόμενος supra lin.
scr. F 2 (wie η)
- S. 340,17 κεφαλῆς] γρ. ἀρχῆς supra lin. scr. F 2 (wie Q)
- S. 354,13 ἦτοι om. F η, supra lin. add. F 2: καὶ Lb Q (aus C)
- S. 356,10 ἐξαίρετος] ἐξερέτος F: ἐξαιρέτως F 2 C η (aus C oder η)
- S. 362,9 οὔτε λέγει] οὔτ' ἀκούει F (supra lin. corr. F 2) Lb
- S. 364,7 δεῖξαι] γρ. διδάξαι supra lin. scr. F 2: διδάξαι Q η (aus Q
oder η)
- S. 368,1 ταύτην μόνην] ταύτη μόνη F: γρ. ταύτην μόνην supra lin.
scr. F 2 (aus ε)
- S. 372,9 ante τῶν add. τινος ὄγκου F 2 (supra lin., aus Q C N η)
- S. 372,18 ante ὀργάνων add. μορίων ἦ F 2 (supra lin.) Q (aus Q)
- S. 374,16 γίνεται om. F (supra lin. add. F 2) Lb N: γίνεσθαι η (aus Q
oder C)
- S. 380,23 ἐπιμένοντα] ἐπὶ ἔτι μένοντα Q: ἔτι μένοντα C: μένοντα η:
post ἐπιμένοντα supra lin. add. ἔτι F 2 (aus Q oder C)
- S. 382,1 ἐπιτείνηται] ἐπιτείνεται Lb: ἐπιγένηται F: γρ. ἐπιτείνεται
supra lin. scr. F 2: ἐπιγίνεται η (aus Lb?)

Doch auch Lesarten von F müssen in die ε-Tradition durch Notierung von Varianten Eingang gefunden haben. Zunächst haben F und Lb nur sehr geringe Übereinstimmungen. In den meisten Fällen handelt es sich um Itazismen bzw. um die Vertauschung von Singular und Plural:

F Lb

F Lb

- S. 272,6 ἀκολουθήση] ἀκολουθήσει F Lb (e corr.)

- S. 278,17 ἐλέγομεν] ἔλεγον F Lb, supra lin. corr. F 2
- S. 278,20 γίνεται] γί(γ)νονται F Lb
- S. 280,11 γλῶττα] γλῶσσα F Lb
- S. 304,8 χρήζει] χρήζουσι F Lb
- S. 318,7 προσπίπτον] προσπίπτων F Lb, corr. F 2
- S. 338,2; 350,4 ἐξειργησάμεθα] ἐξηργασάμεθα F Lb
- S. 344,9 γε om. F Lb, add. F 2
- S. 348,20 ἀπάντη] ἅπαντι F Lb
- S. 352,7 διασαφεῖ] διασαφῆ F Lb, corr. F 2
- S. 354,18 ἐμπεφυκῶς] ἐμπεφυκὸς F Lb, corr. F 2
- S. 358,18 ἐπεχείρει] ἐπεχείρη F Lb, corr. F 2
- S. 368,3 οὐρεῖται] οὐρῆται F (correct.) Lb
- S. 368,4 διὰ II om. F Lb
- S. 368,13 ἅπασα] ἅπασι F Lb
- S. 370,2 ἴδιον ex ἥδιον correct. in F Lb
- S. 370,7 ἐπισκόπει] ἐπισκοπεῖσθαι F Lb
- S. 370,19 ἦρτηται] εἶρηται F Lb (in εἶρτηται mut.), corr. F 2
- S. 376,3 εἶ] ἦ F Lb, corr. F 2
- S. 378,1 ἔνθαπερ ἦ] ἵνα περ ὅπου ἦ F Lb: ὅπου supra ἵνα περ scr. et in textu del. F 2
- S. 380,9 μαινομένου] μενομένου F Lb, corr. F 2

F → ζ

Da F mit den Vertretern der ζ-Gruppe hingegen deutliche größere Gemeinsamkeiten aufweist, scheint mir die Kontamination der Lesarten von F heraus eher für ζ als für ε anzunehmen zu sein.¹⁹¹

F ζ¹⁹²

- S. 324,2 προηγούνται] προηγείται F ζ (deest N)
S. 330,12 αίσθήσεως] ἀναδόσεως F ζ (deest N)
S. 330,18 τε] τι F ζ (deest N)

F Q

Die größten Übereinstimmungen finden sich zwischen F Q:¹⁹³

1. Auslassungen

- S. 234,18 μὲν om. F Q
S. 250,12 τῶν om. F Q
S. 256,11 τε om. F Q
S. 308,16 μὲν om. F Q
S. 336,2 γ' om. F Q
S. 342,9 τὸ om. F Q, supra lin. add. F 2

2. Zufügungen

- S. 234,4 ante τήνῃ add. κατὰ F Q
S. 234,9 post τρόπον add. ἔμπροσθεν F Q
S. 236,1 post παθούσης add. τῆς ἀποκριτικῆς δυνάμεως F Q
S. 254,21 post ὑπὸ add. μὲν F Q
S. 254,23 post ἔτι add. τε F Q
S. 264,13 ante διαφοραί add. αἱ F Q
S. 302,18 post τῆς add. τοιαύτης F Q, del. F 2
S. 322,7 post ὀδύνην scr. δυνάμενα F Q, del. F 2

3. Umstellungen

S. 228,1 τοῦτό ποτε] ποτε τοῦτο F Q

S. 292,17 ἀκριβῶς ἔν] ἔν ἀκριβῶς F Q

4. falsche Lesarten

S. 226,12f. κὰν – ἀνατομῆ] καὶ τῆς προηγουμένης τούτων ἀνατομῆς F
Q

S. 228,22 μὲν] γ' F Q

S. 230,12 τις] τισιν F Q

S. 236,12 οἶον] ἦτοι F Q

- S. 238,1 ἐπὶ om. F Q, supra lin. add. F 2 Q lat.
 S. 246,7 βαδιούμεθα] βαδιοῦμεν F Q
 S. 246,16 πάχος χυμῶν] παχεῖς χυμούς F Q
 S. 246,19 ἐλέγετο] ἐλέγομεν F Q
 S. 252,15 ἀλλοίωσις] διάθεσις F Q
 S. 256,22 ἰδέας] ἰδέαις F Q
 S. 256,25 πεπίστευται] πιστεύεται F Q
 S. 258,21 γινόμενα] γενόμενα F Q
 S. 270,3 πότερον] πότερα F Q
 S. 276,8 αἰτίας] αἰτίου F Q
 S. 286,7 ἦν] ἦς F Q
 S. 296,20 τὸ νεῦρον] τῶν νεύρων F Q
 S. 300,4 μέντοι] μὲν τι F Q
 S. 318,19 δὲ] τε F Q
 S. 318,21 αὕτη ... ἐχούση] αὐτῆς ... ἐχούσης F Q
 S. 348,16 πόνους] κόπους F Q
 S. 354,23 βῆχα] βῆχαν F Q
 S. 362,12 ὄντως] οὕτως F Q

Teilweise haben F und Q ihre Gemeinsamkeiten zusammen mit anderen Vertretern der ζ-Gruppe, z. B.

F Q N

F Q N

- S. 300,17 τὴν om. F Q N
 S. 314,9 ἀλγήμασι] ἀλγήματι F Q N
 S. 318,2 μόρια om. F Q N
 S. 336,14 ἀξιόλογόν] -ν in -ς mut. N: ἀξιόλογός F Q

oder F Q η

F Q η

- S. 272,4 τήν] τῆς F Q η, corr. et τῆς (p. 272,4) ibid. supra lin. add. F
 2
 S. 282,14 τὸ] τῶ F Q η

- S. 294,5 θαυμάσιόν] θαυμαστόν F Q η
S. 346,7 συνεμφαίνειν] συνεμφαίνει F Q η

F C

Weitere große Gemeinsamkeiten, die ebenfalls über das anzunehmende Maß an Fehlerkoinzidenz hinausgehen, lassen sich zwischen F und C feststellen:

1. Auslassungen

- S. 238,15 τὸν om. F C
S. 244,3 μὲν om. F C
S. 246,10 ἢ om. F C
S. 256,4 τε om. F C
S. 270,4 λεκτέον om. F C
S. 288,17 τὸν om. F C
S. 300,1 αὐτῶν om. F C
S. 312,16 οὖν om. F C

2. Zufügungen

- S. 252,21 post τι add. τὸ F C
S. 272,26 ante καὶ add. τε F C
S. 378,15 ante πολὺ add. καὶ F C

3. Umstellungen

- S. 308,3 ταῦτα πάντα] πάντα ταῦτα F C
S. 320,1 πηγανίνου ἐλαίου] ἐλαίου πηγανίνου (supra lin. add. F 2) F C
S. 348,7 τοῦτο πάντων] πάντων τοῦτο F C

4. falsche Lesarten

- S. 228,8 ἀνενεχθῆναι] ἀναχθῆναι F C
S. 242,18 καθ' ὑπογάστριον] κατ' ἐπιγάστριον F C
S. 250,4 αἰμορραγησάντων ... ἐμεσάντων] αἰμορραγησόντων ... ἐμεσόντων F C
S. 250,16 οὐδέν] οὐδ(ἐ) F C
S. 260,22– πρωτοπάθειάν ... δευτεροπάθειάν ... ἰδιοπάθειαν]
24 πρωτοπαθεῖν... δευτεροπαθεῖν ... ἰδιοπαθεῖν F C
S. 270,7 τοιαύτη] ταύτης F C
S. 270,9f. τίνα τε] ἢ ὄντινα F C
S. 278,3 τοῦ II] τὸ F C
S. 278,12f. τὰ ... τὰ I] τὸ ... τὸ F C
S. 292,12 ἀποκρινομένου] ἀποκριναμένου F C
S. 308,4 οὐχί] οὐ F C
S. 312,4 διαπειρομένων] διασπειρομένων F C
S. 342,23 αὐτῶν] αὐτὸν F C
S. 356,13 βαρεῖα] βαρεῖη F C
S. 370,19 εἴσω] ἔσω F C

Solche Übereinstimmungen sind teilweise nicht F und C allein

gemeinsam, sondern werden auch von anderen Vertretern der ζ-Gruppe geboten, so z. B. von F C η:

- S. 260,10 ὡς om. F C η
S. 308,12 ἀγεννής] ἀγενής F C η
S. 320,8 ἀπολίπτει] ὑπολίπτει F C η, corr. F 2
S. 322,6 ὑπὸ] ἀπὸ F C η
S. 332,8 τὸν] τῶν F C η
S. 336,20 ante διαφοραὶ add. αἱ F C η
S. 348,17 ἴσχη] ἴσχει F C η, corr. F 2
S. 350,8 πρώτως] πρώτος F C η, corr. F 2
S. 378,8 ἔκγονα] ἔγγονα F C η
S. 382,7 πως] πῶς F C η

F Q C

oder von F Q und C

- S. 240,2 ἐξετάσομεν] ἐξετάσωμεν F Q C
S. 240,11 post Ταῦτα add. τε F Q C
S. 278,19 κενοῦται] κενοῦνται F Q C
S. 298,21 μόνω] μόνως F Q C (ς ras. del. et γρ' μόνω in marg. scr. C
2)

- S. 308,5 ἡ om. F Q C
 S. 330,18 post ἀμέλει add. δὲ F Q C

F La

F La

- S. 234,26 αὐτῆ om. F La
 S. 240,9 τι] τε F La
 S. 244,17 τούτῳ] τοῦτο F La
 S. 244,18 ἐαυτοῖς] αὐτοῖς F La

F λ

F λ

- S. 236,11 καταληφθῆναι] καταλειφθῆναι F λ, corr. F 2
 S. 250,8 τοιουτωτρόπῳ] τοιούτω τρόπῳ F λ, corr. La
 S. 254,8f. τῶν ... τῶν] τὸ ... τὸ (om. La) F λ, corr. F 2
 S. 254,12 γε] τε F λ

F η

Interessanterweise findet sich auch eine Vielzahl von Übereinstimmungen zwischen F und der η-Gruppe. Als Beispiele seien genannt:

- S. 228,7 τῶν η om. F η
 S. 260,6 τι om. F η
 S. 260,23 ἄμα om. F η
 S. 274,3 ἐκκρίνων] ἐκκρίνον F η, corr. F 2
 S. 286,10 ante πνεύματος add. τοῦ F η
 S. 296,13 γοῦν] δ(ὲ) οὔν F η
 S. 298,17 τὸ νεῦρον] τῶν νεύρων F η
 S. 302,21 ἄν om. F η
 S. 308,18 χρήσεται] χρήσεται F η
 S. 308,20 φαρμάκων] φαρμάκου F η
 S. 316,23 λέγωμεν] λέγομεν F η

- S. 320,10 αὐτῶ] αὐτοῦ F η
 S. 320,17 ἐνδεικνύμενον] ἐνδεικνυμένου F η
 S. 326,15 γὰρ om. F η
 S. 328,12 ψυχῆς om. F η
 S. 344,7 ἔφησε] ἔφη F η
 S. 346,8 τι] τοι F η
 S. 348,24 ἀδιαρθρώτως] ἀδιόρθωτος F η (-ος in -ως mut. F 2 M)

Mit einem Nachtrag oder einer Korrektur in F von zweiter Hand kommen hinzu:

- S. 306,19 μέρος] γένος F η: γρ. μέρος supra lin. scr. F 2
 S. 330,17 ὡς om. F η, supra lin. add. F 2
 S. 332,12 ὡς μὴ δηλοῦν τι om. F η, in marg. add. F 2
 S. 340,15 ἀλλὰ om. F η, supra lin. add. F 2
 S. 352,8 τῶ] τὸ F η, corr. F 2
 S. 354,13 ἦτοι om. F η, supra lin. add. F 2
 S. 372,24 παραφρονήση] παραφρονήσει F η, corr. F 2

Die Situation, die sich bereits in der ε-Gruppe als verfahren präsentierte, stellt sich angesichts dieser genannten Übereinstimmungen nicht als sehr viel einfacher dar. Alle

Verteilungen lassen sich mit den gemachten Annahmen nicht erklären, jedoch scheint mir ihre Verteilung, also die wechselnden Übereinstimmungen von F mit einem oder mehreren Vertretern der ζ-Gruppe, keine andere Möglichkeit als die beschriebenen Kontaminationen zu vermuten.

e) Das handschriftlich überlieferte Verzeichnis der Inhaltsangaben

Die Inhaltsangabe zu Buch I fehlt durchweg. Zu Buch II ist folgender Text in den Handschriften F Lb Q C überliefert:

πῶς ἀρχιγένης ἔγραψεν εἰς διάγνωσιν τόπου πεπονθότος ἐκ τῆς τῶν ἀλγημάτων

ιδέας·

ὅτι τῶν ῥηθέντων ὑπ' Ἀρχιγένους· ἓνια μὲν ἀληθῶς τε καὶ τελέως εἴρηται καὶ σαφῶς·

ἓνια δ' ἦτοι παντάπασιν ἀσαφῶς ἢ ἐλλιπῶς ἢ ἀδιορίστως ἢ ψευδῶς.

περὶ τῆς μεθόδου, καθ' ἣν καὶ ὁ πεπονθὴς διαγινώσκεται τόπος ἅμα τῇ κατ' αὐτὸν

διαθέσει.

Eine vierte Überschrift bietet allein die Handschrift Lb:

ὅτι τρεῖς τρόποι εἰσὶ διαγνώσεως δύο μὲν ἀπὸ τῶν σημείωντων ἀρχόμενος καὶ

τελευτῶντες εἰς τὰ σημεία, εἷς δὲ ἀνάπαλιν ἀπὸ τῶν σημείων ἀρχόμενος καὶ τελευτῶν

εἰς τὰ σημείωντα

f) Exzerpte in Form von Scholien

In den von Moraux edierten Galen-Scholien¹⁹⁴ finden sich die folgenden Passagen als Lemmata notiert:

- S. 226,1f. Γαληνοῦ – τόπων = schol. II 24 Moraux
 S. 226,4 Τόπους – σώματος = schol. II 42 Moraux
 S. 226,4f. οὐχ – ὀλίγοι = schol. II 63 Moraux
 S. 226,5f. σπουδάζουσί – πάθη = schol. II 73 Moraux
 S. 226,6f. διότι – αὐτῶν = schol. II 79f. Moraux
 S. 226,13 ἦτις – πολλὰ = schol. II 86 Moraux
 S. 226,13f. καὶ – ιδιότητα = schol. II 88 Moraux
 S. 226,14f. σῶμα – ἀρτηρίας = schol. II 93 Moraux
 S. 228,1 ὅταν – ἀναπτυσθῆ = schol. II 104 Moraux
 S. 228,1f. ἔλκος – σηπεδόνοσ = schol. II 109 Moraux
 S. 228,4f. φθάσει – ζῶον = schol. II 111 Moraux
 S. 228,7f. οὐδέ I – βρόγχιον = schol. II 113f. Moraux
 S. 228,16f. ἀλλὰ – τόπος = schol. II 120f. Moraux

8 πῶς] περι ὧν Q C: περιῶν Lb ἔγραψεν om. F τόπου πεπονθότος] τόπων πεπονθότων C **10** ὑπ' Ἀρχιγένους] ὑπάρχ γένους F τελέως] τελείως Lb καὶ^{II} om. Lb **11** δ' ἦτοι] δὴ τοι Q ἐλλιπῶς] ἐλλειπῶς C ψευδῶς] ψευδός F **12** καὶ om. C πεπονθῶς] ω ex o correct. in F κατ' αὐτὸν] καθ'αυτὸν F **15**– 17 ὅτι – σημείωντα om. F Q C

- S. 228,17– οὕτως – λεπτοῖς = schol. II 167f. Moraux
19
- S. 228,18 καὶ I – πλάτει = schol. II 163 Moraux
- S. 228,22f. ἐθεραπεύθη – φωνήν (omittendo p. 228,23 οὐ – ἡμῶν) =
schol. II 129 Moraux
- S. 230,1f. τὰ – νεφρῶν = schol. II 154f. Moraux sowie
- S. 230,3 Ἄλλὰ – ὀλιγάκις = schol. II 144 Moraux
- S. 230,3 Ἄλλὰ – οὔσιῶν = schol. II 5 Moraux
- S. 230,3f. οὐκ – τόπου = schol. II 13 Moraux

Nicht als Lemma, sondern innerhalb des Kommentars kommen hinzu:

- S. 252,14– τὸ – ὀνομάτων = schol. II 39–41 Moraux
16
- S. 276,10– ἀπό – συμπτωμάτων = schol. II 77f. Moraux
12
- S. 280,6 λιθιῶσιν – κῶλον = schol. II 152f. Moraux
- S. 306,6f. εἰσὶ – ὀνομάζουσι = schol. II 67–69 Moraux

Die Scholien sind in drei Handschriften überliefert:¹⁹⁵

- | | |
|------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1. Yalensis 234, ¹⁹⁶ s. XIV | schol. Moraux Y |
| 2. Parisinus Gr. 2147, ¹⁹⁷ s. XVI | schol. Moraux C |
| 3. Marcianus App. cl. v 9, ¹⁹⁸ s. XV, fol. 469 r–471v | schol. Moraux X |

Wie Moraux zeigt, erweist sich der Parisinus als Abschrift des Yalensis.¹⁹⁹ Die letzte Handschrift, der Marcianus, wird von Moraux nicht verzeichnet.²⁰⁰ Ihre genaue stemmatische Position zu bestimmen ist aufgrund der Kürze der untersuchten Scholien (Berücksichtigung fanden nur die Scholien zu De locis affectis)

schwierig. Sie teilt gewisse Fehler mit dem Parisinus, hat aber auch eigene. Da der Parisinus keine Auslassung aufweist, die sich im Marcianus findet, könnte es sich um dessen Abschrift handeln.²⁰¹ Diese Annahme müsste aber für die restlichen Scholien noch einer genauen Prüfung unterzogen werden.

Der Marcianus fällt jedenfalls durch die folgenden Sonderfehler auf:

II 3 εἴπωμεν] λέγωμεν schol. Moraux X

II 14	πάσχοντες] πάσχοντος schol. Moraux X
II 30	αἱ διαγώσεις δὲ om. schol. Moraux X
II 44f.	ὁ ἀπὸ τῆς κοινῆς ἐννοίας, ὃς καὶ ἐννοητικὸς λέγεται, οὐχὶ om. schol. Moraux X
II 49	ante πέρασ add. ὡς schol. Moraux X
II 67	ἐλάσσονα] ἐλάσσω schol. Moraux X
II 68	γυμνασίας] γυμνασίου schol. Moraux X
II 75	δ'] τούτων schol. Moraux X
II 77	τῆς III om. schol. Moraux X
II 99	ὡς II om. schol. Moraux X
II 102	καὶ II om. schol. Moraux X
II 109	post μὲν add. γὰρ schol. Moraux X
II 128	ante φακοειδῶν add. τῶν schol. Moraux X
II 138	ἐκακώθη ante τὴν trsp. schol. Moraux X
II 155	σημαίνει] σημαίνουσι schol. Moraux X
II 155	δὲ bis scr. schol. Moraux X

Für unseren Text, also zumeist für die Lemmata der Scholien, sind folgende Abweichungen festzustellen:

S. 226,4	οὐχ] οὐχὶ schol. Moraux
S. 226,6	κατὰ] καὶ schol. Moraux
S. 226,13	ἡμᾶς] ἡμῖν schol. Moraux
S. 228,17	ἐστὶν om. schol. Moraux
S. 228,17	γ' οὖν om. schol. Moraux
S. 228,18	διαχωρηθέντα om. schol. Moraux
S. 228,23	οὐ – ἡμῶν om. schol. Moraux ²⁰²
S. 228,23	μέντοι] δὲ schol. Moraux
S. 276,10	τε om. schol. Moraux
S. 276,12	τῆς] ἀπὸ schol. Moraux
S. 280,6	δὲ] γὰρ schol. Moraux
S. 280,6	κύστις] κύστεις schol. Moraux
S. 306,6	γυμνασίου] γυμνασίας schol. Moraux

Speziell für den Yalensis kommen hinzu:

- S. 226,5 ὀλίγοι] ὀλίγον schol. Moraux Y
- S. 226,5 αὐτοῦς] αὐτὰ schol. Moraux Y
- S. 226,15 βρόγγχιον] βροχίον schol. Moraux Y
- S. 230,1 τοῖς] τίσιν schol. Moraux Y
- S. 230,3 ὀλιγάκις] ὀλίγαι schol. Moraux Y

Der bei Moraux nicht verzeichnete Marcianus App. cl. ^V 9 trägt noch mit diesen Varianten zu unserem Text bei:

- S. 226,6 ὑπαλλάττεσθαι] ἀπαλλάττεσθαι schol. Moraux X
- S. 230,2 τῆς] τὴν schol. Moraux X

- S. 230,2 σημαίνει] σημαίνουσι schol. Moraux X
 S. 230,2 δὲ bis scr. schol. Moraux X
 S. 276,11 τῆς II om. schol. Moraux X

g) Der Papyrus Oxyrhynchus LXXX 5227

II

Auch im Papyrus Oxyrhynchus LXXX 5227 (= Π), y²⁰³ der aus dem 5. oder 6. Jh. n. Chr. zu stammen scheint, findet sich ein kleines Fragment aus De locis affectis.²⁰⁴

Folgende Textpartien sind erhalten:

- S. 238,9– (τρα)χηλου – (ουρηθρ)α
 12
 S. 238,18– (τη)ς – (επι)σχξεθ(ηναι)
 21
 S. 240,1–5 μηδ(ενος) – τε (nur erschlossen, letzter lesbarer
 Buchstabe ist das α von προηγησαμένων)
 S. 240,5–8 (του κενωθ)ηναι – εἰ(εκμηραμεθα)

In der Kürze des gebotenen Textes ließen sich folgende Abweichungen feststellen:

- S. 238,9 ποδηγήσεις] (ποδη)γησις Π
 S. 238,11 ante λίθου add. τοῦ Π
 S. 238,18 προγεγενημένων] προγεγονότων Π (genau wie η, cf. πρώην γεγονότων La)
 S. 238,19 πύον] (π)οιον Π
 S. 238,21 ἐπισχεθῆναι] (επι)σχ(η).. Π²⁰⁵
 S. 240,5 τὸ οὔρον om. Π
 S. 240,6 τι om. prob. Π
 S. 240,6 διεμβαλλομένου] διεκβαλλομένου Π (wie F C λ)
 S. 240,7 ἤλγησεν] ηλ(γησεν)τε Π (vgl. ἤλγεσέ τε Q La)

An einer Stelle erfuhr eine Lesung der Handschriften Q und der η-Gruppe (gegen F C La) Bestätigung durch den Papyrus:

S. 238,21 στοχασόμεθα] στοχάσασθαι F C La

Eine genauere Einordnung in die restliche Überlieferung lässt sich aufgrund der Kürze des gebotenen Textes nicht vornehmen.

h) Palimpseste

1. Der Vaticanus Gr. 984 (Biblioteca Apostolica Vaticana, Rom)

B

Der Vaticanus Gr. 984²⁰⁶ (=B) enthält Textpassagen auf den Bifolia 157/160 sowie 168/170. Bei Harlfinger, Brunschön u. Vasiloudi, S. 145; 155, werden folgende Charakteristika genannt: Die Folia sind doppelt palimpsestiert und scheinen aus dem gleichen Kodex wie die Bifolia im Vaticanus Gr. 1882 zu stammen. Beide bieten in der scriptio infima einen Majuskelttext aus dem achten Jahrhundert. Die scriptio media, die den Text von De locis affectis enthält, stammt aus dem 12. / 13. Jh. und wurde im Jahre 1354 mit Texten des Flavius Josephus überschrieben. Da es nicht immer möglich war, das erste und letzte Wort eines Folios zu lesen, wird bisweilen das erste oder letzte lesbare Wort angegeben. Solche Stellen sind mit ca. oder einer ungefähren Größenangabe des nicht lesbaren Bereiches versehen.

Der Vaticanus Gr. 984 enthält auf dem Bifolium 157/162 kopfständig folgende Textstücke:²⁰⁷

fol. 157 r: ab S. 274,22 οὐδέ]πω – S. 276,16 ἐκκρι[νομενων +1/2 Zeile

fol. 157 v: ab S. 272,27 τὸ – S. 274,22 ἔλκ[ωσις

fol. 162r: 1/2 Zeile + ab S. 272,4 ἐπιστη]μονικὴν – S. 272,27
κεκακῶ[σθαι

fol. 162v: bis ca. S. 272,2 πρὸς)

Wie der Anschluss von Folio 157^v auf Folio 162^r zeigt, handelt es sich bei diesem Bifolium also ursprünglich um das mittlere Blatt einer Blattlage.

Auf dem Bifolium 170/168 finden sich noch die Passagen:

fol. 170r: ab S. 296,19 δὲ – S. 298,19 τοίνυν

fol. 170v: ab S. 298,19 σε – S. 300,17 ἔκ]κρισις + 1/2 Zeile

fol. 168r: ab S. 308,4 ἰδίας – S. 308,20 οἶδα

fol. 168v: eine Zeile + ab S. 308,22 καθάπερ – S. 310,11 διατείνεται + 1/4 Zeile)

Neben einer fotografischen Reproduktion²⁰⁸ des Folios 168^r konnte ich die Handschrift auch in situ in Augenschein nehmen. Trotzdem bleibt der galenische Text so gut wie ausschließlich außerhalb des Textblocks der scriptio superior lesbar.

2. Der Vaticanus Gr. 1882 (Biblioteca Apostolica Vaticana, Rom)

D

Der Vaticanus Gr. 1882²⁰⁹ (= D) ist ein aus 24 verschiedenen Stücken zusammengesetzter Kodex mit Teilen aus dem 10.–16. Jh. gemischten Inhalts, bei dem sogar Papier und Pergamentseiten zusammengebunden wurden. Das Bifolium, das unseren Text

enthält, ist doppelt palimpsestiert. Die scriptio media mit den Partien aus unserem Text stammt aus dem 12.–13. Jh. und wurde im 14. Jh. mit Texten des Flavius Josephus überschrieben. Anscheinend stammt dieses Stück, wie auch die beiden Bifolia aus dem Vat. Gr. 984,²¹⁰ ursprünglich aus derselben Handschrift.²¹¹ Unser Text lässt sich – sowohl bei der Auswertung einer fotografischen Reproduktion²¹² des Folios 92^r als auch bei der Autopsie – aber fast nur noch außerhalb des später darüber geschriebenen Textblockes entziffern. Der Kodex bietet auf den Bifolia 92/89 und 91/90 jeweils kopfständig folgende Textstücke:²¹³

fol. 89 r: nicht überschrieben, aber trotzdem unlesbar

fol. 89 v:²¹⁴ab S. 310,13 αὐτῆς

fol. 90r: fast eine Zeile + ab ca. S. 262,2 πρωτοπάθειαν

fol. 90v: ab S. 260,5 δ' – S. 262,1 φλεγμονήν

fol. 91r: ½ Zeile + ab ca. S. 288,8 μὴν [μὲν, ut vid., D]

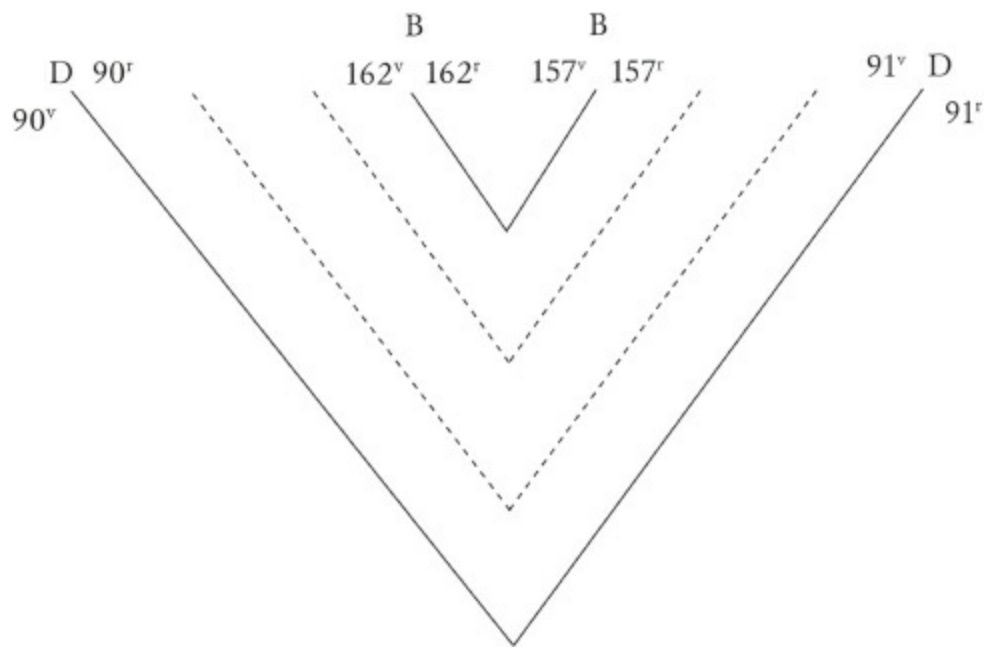
fol. 91v: ab S. 286,8 ἀποστερ[εῖται – S. 288,6 προσ[ηγορίαν) + ½ Zeile

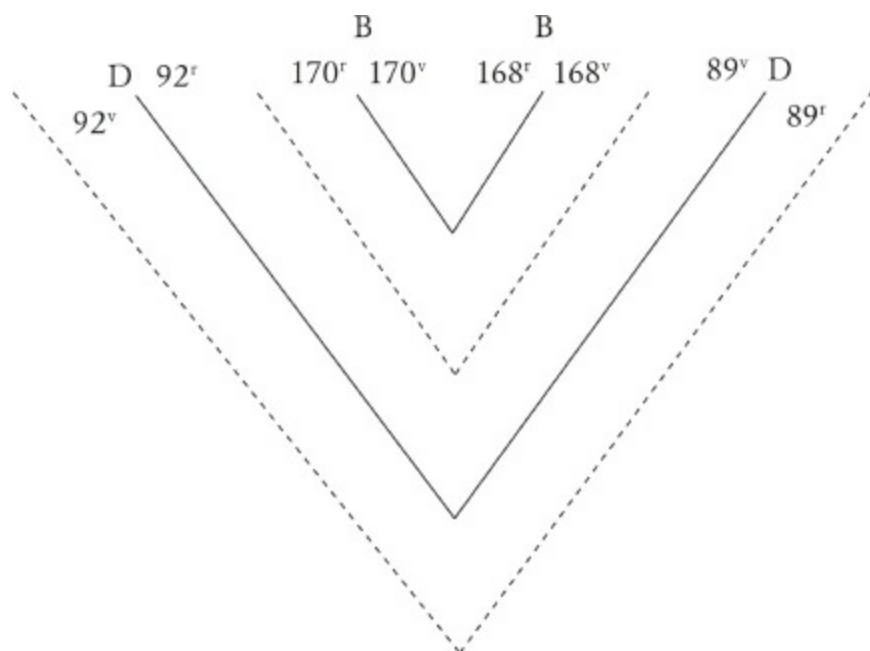
fol. 92r: ab ca. S. 294,22 ἐ]αυτὸ – 296,19 παθό[ν]το[ς] + ¼ Zeile

fol. 92v: ab S. 294,1 ἐκεῖνο

3. Das Verhältnis der beiden Palimpsestkodizes

Wie schon konstatiert, gehörten die wiederbeschriebenen Seiten ursprünglich demselben Kodex an. Ausgehend von den identifizierten Textstücken konnten zwei aufeinander folgende Lagen dieser Handschrift rekonstruiert werden:





Extrapoliert man die Textmenge, ist anzunehmen (ausgehend von Quaternionen), dass es sich um die Blattlagen zwei und drei des Textes von *De locis affectis* handeln dürfte. Die gestrichelten Bifolia sind ebenfalls extrapoliert. In den von den Palimpsesten gebotenen Passagen sind die folgenden Fehler feststellbar:

- S. 260,5 ὡς om. D (wie F Q)
- S. 274,21 ἐντέροις om. B (wie C η)
- S. 288,6 ἔχει] ἀνεχει D (ἀν ἔχοι C: ἀν ἔχη η)
- S. 288,9 νεῦρα om. D (wie F C)
- S. 288,9 κακωθείη] κακώσαις D (wie F)
- S. 294,1 μέρος] μόριον D (wie C η, aber mit Umstellung)
- S. 294,23 οὐδαμόθι] οὐδαμόθεν D (wie F)
- S. 294,24 ὀνομαζομένας om. D²¹⁵
- S. 296,1 κινηθησόμενα] κοινὰ θησόμενα D
- S. 308,7 μόνος] μόνοις ante νεύροις (p. 308,7) trsp. B (wie C η)
- S. 310,10 εἶναι μῶν] μῶν εἶναι B
- S. 310,11 δὲ] μὲν B
- S. 310,14 δὲ II om. D (wie Lb η)

Als nicht ganz sichere Fehler kommen hinzu: S. 262,3 ῥ] ο, ut vid., D, S. 272,4 ἐπιμένοντα] ποιμένοντα, ut vid., B, S. 274,2 ἐπαύσατο] ἐπαύσαντο, ut vid., B, S. 288,8 μὴν] μὲν, ut vid., D, S. 296,20 διασπείρεται] διασπειρετε, ut vid., B, S. 298,19 τὴν om., ut vid., B (wie F M), S. 298,21 μόνω] μόνον, ut vid., B, S. 310,14 τε] τι, ut vid., D (wie F C), S. 310,15 ἐν om., ut vid., D.

An einer Stelle bietet der Kodex B mit Lb und Q zusammen den richtigen Text

S. 308,15 γὰρ Lb Q B: δὲ F ζ

i) Galenische Hippokrateszitate

Um den kritischen Apparat zu entlasten, präsentiere ich an dieser Stelle die Ergebnisse einer Besonderheit, die die in Buch ^I und II zitierten Hippokratesstellen (unten, S. 250,6; 250,8–13; 252,1–3; 308,15f.; 316,13; 356,12f.) betrifft. Diese Passagen sind insofern noch auszuwerten, als dass sie neben der Überlieferung bei Hippokrates

selbst auch von Galen in anderen Schriften zitiert werden. Beim Vergleich mit dem „hippokratischen“ Original, die wir auch im Apparat mitführen, berücksichtigen wir nur folgende Handschriften:

Hipp.	=Hippocratis lectiones ex editionibus
Hipp. C	=Hippocratis codex Parisinus Gr. suppl. 446; s. X
Hipp. M	=Hippocratis codex Marcianus Gr. 269; s. X
Hipp. V	=Hippocratis codex Vaticanus Gr. 276; s. XII

Hinzu kommen Fälle, in denen Galen in anderen Schriften diese Stellen zitiert. Die Datierung der Handschriften und die gebotenen Varianten sind dem jeweiligen Conspectus bzw. den kritischen Apparaten der Ausgaben der fraglichen Schriften entnommen. Hierbei sind die folgenden Handschriften zu berücksichtigen:

De cris.	=lectiones loci Hippocratici a Galeno in De c libris citatae
De cris. Z	=Galenii codex Parisinus Gr. 2246; s. XVI
De cris. M	=Galenii codex Marcianus Gr. 282; s. XV
De cris. A	=consensus Galeni De crisibus codicum Z et M
De cris. B	=Galenii codex Marcianus Gr. App. cl. v 8; s. XV
De cris. P	=Galenii codex Palatinus Gr. 157; s. XIV
De cris. Y	=Galenii codex Parisinus Gr. 2153; s. XV
De cris. Q	=Galenii codex Parisinus Gr. 2272; s. XV
De cris. C	=consensus Galeni De crisibus codicum Q et Y
De cris. V	=Galenii codex Vaticanus Gr. 282; s. XV
De cris. I	=Galenii codex Ἰβήρων cod. 4309. 189; s. XIII
De cris. R	=Galenii codex Vaticanus Gr. 280; s. XIV
De cris. E	=Galenii codex Palatinus Gr. 295; s. XV–XVI
De cris. Harl.	=Galenii codex Harleianus Gr. 6305; s. XVI(?)
De cris. Mut.	=Galenii codex Mutinensis Gr. 218; s. XVI
De cris. Voss.	=Galenii codex Vossianus Gr. Q 45; s. XV
De cris. Lat.	=Galenii De crisibus versio Latina
Epid. I	=lectiones loci Hippocratici a Galeno in In Hipp

comm. Epidemiarum librum I commentaria libris citatae
 Epid. I =Galeni codex Mutinensis Gr. 211; s. XV
 comm. E
 Epid. I =Galeni codex Monacensis 231; s. XV vel XVI
 comm. M
 Epid. I =Galeni codex Parisinus Gr. 2165; s. XVI
 comm. P
 Epid. I =eiusdem corrector Aldinus, Ioannes Clemens m
 comm. P 2 Londinensis
 Epid. I =Galeni codex Parisinus Gr. 2174; s. XVI
 comm. Q
 Epid. I =Galeni codex Marcianus App. cl. V 5; s. XV
 comm. V
 Epid. I =Galeni codex Marcianus App. cl. V 15; s. XVI
 comm. w
 Progn. comm.=lectiones loci Hippocratici a Galeno in In Hipp
 Prognosticum commentaria libris citatae
 Progn. comm.=Vaticanus Gr. 1858; s. XIII
 V
 Progn. comm.=eiusdem correctores
 V₁, V₂, V₃
 Progn. comm.=Reginensis Gr. 175; s. XIV
 R
 Progn. comm.=eiusdem correctores
 R₁, R₂, R₃
 Progn. comm.=Palatinus Gr. 157; s. XIV
 P

Progn. comm.=Parisinus (Fontanebl.) 2266; s. XIII

F

Progn. comm.=supplementa; s. XVI

Fp

Prorrh. =lectiones loci Hippocratici a Galeno in In Hipp
comm. Prorrheticum commentaria libris citatae

Prorrh. =Vaticanus Regius 175; s. XIV

comm. R

Prorrh. =Trivultianus Mediolensis 685; s. XV

comm. T

Prorrh. =Laurentianus Gr. 75,4; s. XIV

comm. L

Prorrh. =Ambrosianus Gr. 659; s. XIV

comm. A

Epid. VI =lectiones loci Hippocratici a Galeno in In Hipp
comm. Epidemiarum librum VI commentaria libris cita

Epid. VI =Marcianus Gr. 283, s. XV

comm. U

Wir bieten zunächst die Zitate aus De locis affectis im Wortlaut mit entsprechendem Apparat:²¹⁶

S. 250,6 «Ὅστις δ' ἂν ἐν πυρετῷ μὴ θανατώδει φῆ τὴν κεφαλὴν ἀλγέειν ἢ καὶ ὀφθαλμῶδες τι πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν φαίνεσθαι, ἦν καρδιωγμὸς τουτέῳ προσγένηται, χολώδης ἔμετος παρέσται.»

S. 250,8– «Οἷσι δ' ἂν ἐν τοιοιτοτρόπῳ πυρετῷ κεφαλὴν ἀλγέουσιν
13 ἀντὶ μὲν τοῦ ὀφθαλμῶδες τι πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν φαίνεσθαι, ἀμβλυωγμὸς γίνεται ἢ μαρμαρυγαὶ προφαίνονται, ἀντὶ δὲ τοῦ καρδιώσσειν ἐν τῷ

14 θανατώδει] θανατωδ' A: θανατώδη La U: θανατω, deinde lac. 2 litt., De cris. M φῆ om. Hipp. V De cris. Lat. De cris. M: φησὶ (φή A) Q η Progn. comm. F Epid. I comm. codd. Prorrh. comm. T: φησὶν De cris. Z τὴν om. Q La Hipp. Progn. comm.

F Prorrh. comm. R Prorrh. comm. T ἀλγέειν ἦ] ἀλγεεῖνη Hipp. V ἀλγέειν] ἀλγεῖν Q: ἀλγεῖ Epid. I comm. M V: ἀλγέη A: ἀλγείη θ: ἀλγεῖψ (sic) Epid. I comm. Q ἦ om. Hipp. M **15** ὀρφνώδεις] ὀρφνώδης De cris. Z φαίνεσθαι] προφαίνεσθαι Progn. comm. P: φαίνεται De cris. B C: φαίνεται De cris. P: γί(γ)νεσθαι λ Hipp. M: γίγνηται Hipp. V: γίνεται Epid. I comm. codd. 15sq. ἦν – προσγένηται om. De cris. P 15 ἦν] ἦ η Hipp. V De cris. B C Progn. comm. F: ἦ καὶ Hipp. M: εἰ Progn. comm. Bas. ante καρδιωγμὸς inser. καὶ Progn. comm. F Ald. καρδιωγμὸς] καρδιογμὸς Epid. I comm. V: καρδιωγμοὶ Epid. I comm. M τουτέω] τούτω Hipp.: τουτέων La Prorrh. comm. Ald. **16** προσγένηται – παρέστα] προσγένηται ... παρέστα corrosa suppl. Progn. comm. V3 προσγένηται] γένηται Hipp. V: ἐπιγένηται Prorrh. comm. R παρέστα] πάρεσιν De cris. V: παρέπεται η Prorrh. comm. R **17** Οἷσι] ὅσοι λ Progn. comm. F Epid. I comm. codd. ἄν] καὶ Epid. I comm. codd. τοιουτοτρόπῳ] τοιοῦτω τρόπῳ F λ (corr. La) Epid. I comm. codd. πυρετῶ supra lin. scr. De cris. Z: πυρετοῦ De cris. I: ποῦ η ἀλγέουσιν] ἀλγεῦσιν Hipp. M **18** ὀρφνώδεις] ὀρφνώδους Progn. comm. V πρὸ om. η: πρὸ (i. e. πρὸς) Progn. comm. P: περί De cris. I ἀμβλυωγμὸς] ἀμβλωσμὸς Hipp. V De cris. I Epid. I comm. codd. γίνεται om. η: γί(γ)νηται Q Hipp. De cris. Progn. comm. V P R: γένηται De cris. Z M: facta fuerit De cris. Lat. **19** post ἦ add. καὶ Q μαρμαρυγαὶ] μαρμαρυγὰς A M προφαίνονται] προφαίνονται Q Hipp. De cris. Z M De cris. V Progn. comm. V R τοῦτο in τοῦ mut. De cris. Z καρδιώσσειν] καρδιώσειν La: καρδίωσιν F: καρδιῶσιν η: καρώσσειν (sic) Progn. comm. F

ὑποχονδρίῳ ἐπὶ δεξιὰ ἢ ἐπ' ἀριστερὰ ζυντείνεται τι μήτε ζὺν
ὀδύνη
μήτε ζὺν φλεγμονῇ, αἷμα διὰ τῶν ῥινῶν τουτέῳ ῥυῆναι
προσδόκιμον
ἀντὶ τοῦ ἐμέτου.»

S. 252,1–3 «οἷσι χολώδεα διαχωρήματα, κωφώσιος ἐπιγενομένης
παύεται, καὶ οἷσι κώφωσις χολωδέων ἐπιγενομένων
παύεται.»

S. 308,15f. «νάρκη γὰρ μετρίη ληκτική.»

S. 316,13 «καὶ ἐς νεφρὸν ὀδύνη βαρεῖα.»

S. 356,12f. «καὶ ἐς νεφρὸν ὀδύνη βαρεῖα.»

II. Die lateinische Übersetzung

Für Burgundio von Pisas lateinische Übersetzung von *De locis affectis* liegt von R. J. Durling bereits eine Edition vor,²¹⁷ die für die Textkonstitution außer Acht gelassen werden kann, weil ihre griechische Vorlage (unsere Handschrift F) nicht nur identifiziert werden konnte,²¹⁸ sondern uns auch erhalten ist. Fortuna (Edizioni e traduzioni, S. 4) stellt fest, dass diese Übersetzung nur geringen Erfolg hatte.²¹⁹ Eine weitere lateinische Version, allerdings anonymen Ursprungs, lässt sich auf die arabische Übersetzung zurückführen, die von Ḥubaiš angefertigt worden war.²²⁰ Taddeo Alderotti († 1295) zog die Übersetzung Burgundios heran, um diese arabisch-lateinische Version zu verbessern.²²¹ Diese Übersetzung fand dann Eingang in die erste lateinische Galen-Ausgabe von Bonardus sowie u. a. in die Juntina.²²² Zu diesen Übersetzungen hinzuzufügen

ist vor allem die Version von Wilhelm Kopp,²²³ die 1513 erstmals veröffentlicht wurde. Sie wurde unter Einbeziehung unserer Handschrift V von Kopp neu aus dem Griechischen übersetzt.²²⁴ Diese Version wurde dann zahlreichen Revisionen unterzogen. Besonders hervorzuheben ist dabei diejenige, die in Galeni Operum Omnium Sectio Quarta, illustriores ..., Venedig 1541, S. 369–440 (Buch I–II), auf Agostino Ricci zurückgeht, der auch griechische Quellen benutzt hat.²²⁵ Als Beispiele der gedruckten Marginalien, die in dieser Ausgabe an mehreren Stellen zum Text hinzugesetzt sind und oftmals auch griechische Varianten wiedergeben, seien genannt:

1 ante ἐπί add. ἦ C De cris. C Progn. comm. V P R F ξυντείνεται] ξυντείνηται F Q Hipp.: συντείνηται Progn. comm. V R Progn. comm. F: συντείνεται C: τείνεται η: ξυντίνονται Epid. I comm. codd.: ξυντύνεται De cris. I τι om. Hipp. M ξὺν ὀδύνη] μετ' ὀδύνης Epid. I comm. codd. ξὺν] συν U: σὺν Progn. comm. V R Progn. comm. F **2** ξὺν] σὺν Progn. comm. V R Progn. comm. F φλεγμονῆ] φλεγμονεῖν Q: φλεγμονῆς Epid. I comm. M αἷμα] αἶ μέν De cris. Z post αἷμα add. δὲ Hipp. M τῶν om. F Q Hipp. V De cris. Z M Progn. comm. P τουτέω ρύῆναι] ῥαγῆναι τουτέοισι Hipp. V: ῥυῆναι τούτοις (τουτέοισι Progn. comm. R P) Progn. comm. V P R F τουτέω] τούτου λ Hipp. C: τούτοις C: τουτέοισι Progn. comm. Ald. 2sq. προσδόκιμον – ἐμέτου om. De cris. Z 2 προσδόκιμον] δέχεται De cris. B: δέχεσθαι De cris. C **3** ἀντί – ἐμέτου om. De cris. B C **4** οἷσι] ὀκόσοισι Hipp. V Hipp. M ante διαχωρήματα add. τὰ Hipp. V Hipp. M κωφώσις ἐπιγενομένης] κωφώσεως γιγνομένης λ post κωφώσις add. ἐπιχολωδίων Hipp. C ἐπιγενομένης] ἐπιγιγνομένης Hipp. C: γινομένης Hipp. M παύεται] παύονται Hipp. V 4sq. καὶ – παύεται om. U Hipp. C **5** οἷσι] ὀκόσοισι Hipp. M ἐπιγενομένων] ἐπιγινομένων C Hipp. V: γι(γ)νομένων La Hipp. M: γιγνο^{uv} A: γιγνομένου M post ἐπιγενομένων add. διαχωρημάτων Hipp. V **6** γὰρ] δὲ F C η Bas. Hipp. V Hipp. M Epid. VI comm. De comp. med. per gen. Aphor. comm. ληκτική] λητική Epid. VI comm. U: λυτική Epid. VI comm.

S. 226,14f. σῶμα – βρόγχιον] in grae. est σῶμα γοῦν τί χονδρῶδές ἐστι κατὰ τὰς τοῦ πνεύμονος τραχεΐας ἀρτηρίας, ὃ καλοῦσι βρογχίον. .i. igit<ur> in asperis pulmonis arteriis est corpus quoddam membrano sum, q<uo>d bronchion appellant. vide lib. 7. de Anatomicis administr. in principio & 7. de usu part. ca. 7 (S. 369, ≙ η)

- S. 228,19 τῶν – ἐντέροις] τῶν ἐν τοῖς λεπτοῖς ἐντέροις .i. iis q<uae>
in tenuioribus intestinis sunt (S. 370, ≙ ω)
- S. 228,22 ὃ – συνίστησιν] in grae. est ὃ καὶ τὴν ἐπιγλωττίδα
συνίστησιν .i. q<uod> & epiglottidem constituit (S. 370, ≙
F λ)
- S. 230,8 τέτταρας] τέτταρας est in graeco .i. quattuor (Text: tres, S.
370, ≙ ω)
- S. 242,17f. περιστελλομένης – οὔρω] in grae est περιστελλομένης δὲ
τῆς κύστεως τῷ περιεχομένῳ κατ' αὐτὴν οὔρω .i. ipsa vero
vesica circa contentam in se urinam contracta (S. 376, ≙ F)

Im Folgenden beschränke ich mich auf die griechischen Varianten und ihre mögliche Herkunft:

- S. 246,21 κᾶν – σοφιστάς] ... κᾶν μὴ ἄποσκευάσῃται τις τοὺς
σοφιστάς ... (S. 378, ≙ nicht überliefert)
- S. 248,14f. Τῶν – τοίνυν] ... των κατὰ τὸ σῶμα τοῦ ζῶου πασῶν
ἐνεργειῶν ἐκάστης τὶ μόνιον ἴδιον ἐστὶ, δι' οὗ γίνεται καὶ
τοίνυν ... (S. 378, ≙ F La Q C)
- S. 256,7–
10 Ὅτι – ἄξιον] ... ὅτι μὲν γὰρ ἐν τινὶ χρόνῳ γίνεται τὰ πάθη
τῶν ὁμολογουμένων ἐστίν. εἰ δ' ὡσπερ ἡ οἰκία καθ' ὃν
γίνεται χρόνον οὐδέπω μὲν ἐστὶν οἰκία, τὸ δ' ὅλον τοῦτο
γινομένη οἰκία τὸν αὐτὸν τρόπον ἕκαστον τῶν νοσημάτων
ἐν ᾧ γίνεται χρόνῳ γινόμενον μὲν ἐστίν, ὃν δ' οὐδέπω
ζητήσεως ἄξιον ... (S. 382, ≙ C)
- S. 260,22 συμπάσχοντι μορίῳ] ... συμπάσχοντι μορίῳ ... (S. 384, ≙ ε)
- S. 262,15f. παρὰ ... παρὰ] ... περὶ pro παρὰ (S. 385, ≙ Ald. Bas.)
- S. 282,12 διὰ – ῥήματος] ... διὰ τοῦ συμπάσχειν ῥήματος ... (S. 394, ≙
ω)

- S. 286,19 παρεθείς] ... παρεθείς pro παραλυθείς ... (S. 396, ≙ C η)
- S. 288,5–7 εἰς – ἐστίν] ... εἰς πολλὰ δὲ καὶ ἄλλα μόρια νενεμημένων αὐτῶν, οὐκ ἔχει προσηγορίαν ἡνιοτέραν τῆς τῶν φωνητικῶν, ἄπερ ἴδια τῶν τὴν φωνὴν ῥυθμιζόντων ὀργάνων ἐστίν ... (S. 396, ἡνιοτέραν nicht überliefert, sonst ≙ F Q)
- S. 292,15 σκιρῶδη – ἐσχηκέναι] σκιρῶδη διάθεσιν ἐσχηκέναι (S. 398, ≙ ω)
- S. 306,13 καὶ διαφθορᾶς] καὶ διαφθορᾶς ... (S. 404, ≙ F [p.c.] Lb C A M)
- S. 312,19f. ὅτι – ὀδύνης] ... ὅτι μὴ δὲ τὸ σφύζειν ὅλως τοῦ σφυγμοῦ δηλοῦντος ὡς εἴρηται τὸ μετ' ὀδύνης ... (S. 407, ≙ ω)
- S. 346,8 βάρος] ... non βάρος, sed βάθος ... (S. 423, ≙ η)
- S. 362,17 διάθεσιν] ... ἢ γένεσιν ἀποστήματος ... (S. 431, ≙ C η)

Es ergibt sich also für die Quelle kein eindeutiger Befund, vielmehr sind die notierten Varianten häufig in mehreren Handschriften zu finden.

III. Die orientalische Überlieferung

Die arabische Übersetzung von De locis affectis ist in 11 Handschriften überliefert.²²⁶

Escorial, Scor. Arab. 799,²²⁷ s. XII, fol. 81^v–191

Escorial, Scor. Arab. 849,²²⁸ s. XIII, fol. 84^v–124^v

Gotha, Gothan. 1901,²²⁹ fol. 1–130, s. XVIII

Istanbul, Aya Sofya 3589,²³⁰ fol. 1–134

Istanbul, Un. Bibl. A. 3869,²³¹ fol. 1–234

Kairo, Taimūr, ṭibb 311²³²

Kairo, Ṭal'at, ṭibb 540²³³

London, WMS Or. 14a,²³⁴ fol. 1–176

London, WMS Arabic 401,²³⁵ fol. 1–215

München, Monac. arab. 803,²³⁶ fol. 1–112 (unvollständig)

Teheran, Mağlis 3974²³⁷

Es handelt sich nach Sezgin, S. 91, um die Übersetzung des Ḥubaiš ibn al-Ḥasan al-ʿAsan († gegen Ende des 9. Jh. n. Chr.).²³⁸ Ḥunain ibn Is ḥāq (809–873 n. Chr.)²³⁹ berichtet uns in seiner Risāla an Abū al-Ḥasan ʿAlī ibn Yaḥyā al-Munaǧǧim²⁴⁰ Folgendes zu De locis affectis:²⁴¹

„15. Sein Buch Über das Erkennen der Erkrankungen der inneren Körperteile.²⁴² – Dieses Buch hat Galen in sechs Teilen abgefaßt; er verfolgt darin das Ziel, Merkmale zu schildern, aus denen man auf die Zustände der inneren Körperteile schließen kann, wenn an ihnen Krankheiten entstehen, und auf diese Krankheiten (selbst), die an ihnen entstehen, was für Krankheiten sie sind. Im ersten Teil davon und einem Stück des zweiten behandelt er die allgemeinen Verfahren, durch die man die Krankheiten²⁴³ erkennen kann. Im zweiten Teil deckt er den Irrtum des Archigenes auf in den Wegen, die er zur Erreichung dieses Ziels eingeschlagen hat. Dann macht er sich im Rest des zweiten Teils und in den vier ihm folgenden Teilen daran, die inneren Körperteile und ihre Krankheiten Körperteil für Körperteil aufzuführen; er beginnt mit dem Gehirn und so weiter der Reihe nach, indem er die Merkmale schildert, aus denen man auf jeden einzelnen von ihnen, wenn er erkrankt, schließen kann, wie (nämlich) seine Erkrankung erkannt werden kann, bis er zum letzten von ihnen gelangt. – Sergios hatte dieses Buch zweimal übersetzt, einmal für Theodoros, den Bischof von al-Karḥ, und einmal für einen Mann namens al-Jasaʿ (Elisa).²⁴⁴ Boḥtišōʿ ibn Gibrīl²⁴⁵ hatte mich gebeten, (diese Übersetzung) zu revidieren und ihre Mängel zu verbessern; ich habe dies getan, nachdem ich ihn darauf hingewiesen hatte, daß es besser und leichter wäre, es (neu) zu übersetzen. Da hat nun der Abschreiber es nicht verstanden, die Stellen, die ich darin verbessert hatte, herzustellen, und hat eine jede von diesen Stellen hergestellt, so weit seine Fähigkeit reichte. Infolgedessen sind Klarheit und Korrektheit des Buches unvollkommen geblieben bis auf diese unsere Tage. Ich habe aber nicht aufgehört, seine erneute Übersetzung zu planen, doch hat mich anderes davon abgehalten, bis mich Isrāʿīl ibn Zakarījā, bekannt als aṭ-Ṭaifūrī, bat, es neu zu übersetzen, und ich es daraufhin übersetzt habe.²⁴⁶ Ins Arabische hat es Ḥ ubaiš übersetzt für Aḥmad ibn Mūsā.“

Einen ersten Einblick in die Qualität und Nähe dieser Übersetzung zum Griechischen bieten van der Eijk u. Pormann, die aus dem dritten Buch von De locis affectis eine Passage über die

Melancholie (III 9f.: VIII 176,15–193,6 K.) aufgearbeitet haben.

Für diese Teiledition wurden allerdings nur die beiden arabischen Handschriften herangezogen, die in London aufbewahrt sind.²⁴⁷

Garofalos Aufsatz zur arabischen Tradition unserer Schrift sind weitere Details zu entnehmen. Für *De locis affectis* I–II verweist Garofalo (*La traduzione araba del De locis affectis*, S. 29f.) auf einen vermeintlichen Fehler, den die arabische Überlieferung mit der griechischen teilt (S. 228,22 ἐπιγλωττίδα). Ich halte diese Stelle jedoch für korrekt.²⁴⁸ Als gegenüber der griechischen Tradition bessere Lesart wird nur S. 380,18 εἰς ἀκμὴν ἤκουσιν „non vertit H recte“ angeführt.²⁴⁹ Bezüglich der Abhängigkeit von den beiden Gruppen der griechischen Überlieferung ergibt sich ein variierender Befund:²⁵⁰ Zwar reproduziert die Überlieferung an einer Stelle einen singulären Fehler von F, allerdings zeigt sich die Auslassung von S. 314,18 παχέα καὶ nur in ζ. Auch die Zufügung von ἡ γένεσιν ἀποστήματος hinter S. 362,17 διάθεσιν findet sich nur in C und η. Ferner erwähnt Garofalo noch zwei lateinische Übersetzungen, die ihrerseits auf die arabische Tradition zurückgehen: zum einen eine anonyme Version, zum anderen die von Taddeo Alderotti, der ebenfalls Burgundios lateinische Übersetzung aus dem Griechischen benutzt hatte.²⁵¹

Im Ḥāwī des persischen Arztes Abū Bakr Muḥammad ibn Zakarīyā ar-Rāzī (865– 925 n. Chr., latinisiert Rhazes) verweist Mokhtar auf folgendes Zitat:²⁵²

S. 278,7–13 σημείων – διόδω = Rāzī, Ḥāwī, V 22,20–23,4

Im Wortlaut: „Galen sagte: Wenn bei der Stuhluntersuchung ein dünnes Häutchen von dem Ulcus gefunden wird und wenn der Schmerz oben in der Magengegend ist und wenn er am Anfang des Körpers liegt, dann ist das Ulcus im Magen selbst. Wenn der Schmerz hinten ist, ist das Ulcus in der Speiseröhre.

Wenn der Patient Mostrich gegessen hat und darauf die Schmerzen kamen, ist das Ulcus im Kardiagebiet des Magens. Wenn aber das Ulcus am Pylorus ist, sind die Schmerzen überall im Wege (Bereich) des Thorax.“

Auf Grundlage der Übersetzung stelle ich folgende Abweichungen zum griechischen Text fest:

S. 278,7f. σημείων ... φανέντων ἔλκους] Wenn ... ein dünnes Häutchen von dem Ulcus gefunden wird

- S. 278,8 ἐν ἐμέτῳ σκεπτέον] bei der Stuhluntersuchung
 S. 278,8f. κατὰ τὸ ὑποχόνδριον] in der Magengegend
 S. 278,9f. τῆς ... ἔμπροσθεν ὀδύνης] wenn er (sc. der Schmerz) am
 Anfang des Körpers liegt.
 S. 278,11f. ἀλλὰ – διορισθήσεται non vertit
 S. 278,12 τῶν καταπινομένων δριμέων] Mostrich (Konkretisierung)
 S. 278,12 ἐν τῷ στόματι τῆς γαστροῦς] im Kardiagebiet des Magens
 (sachlich identisch)
 S. 278,13 τὴν δῆξι] die Schmerzen
 S. 278,13 κατωτέρω] am Pylorus (Konkretisierung)

Generell fällt auf, dass die Übersetzung eher paraphrastisch ist, sich also der Bezug zwar noch erkennen lässt, die Formulierung jedoch deutlich verändert wurde.²⁵³ Wie Bryson, S. 330f., erläutert, sind einige Passagen aus den anderen Büchern von De locis affectis explizit den Summaria Alexandrinorum entnommen. Die eher paraphrastische Übersetzung könnte vor diesem Hintergrund so gedeutet werden, dass generell eine verkürzte Fassung Grundlage für die Zitate gewesen ist. An mehreren Stellen wurde konkretisiert, ferner hat der Übersetzer die teilweise etwas verkürzte Ausdrucksweise Galens aufgefüllt und gedankliche Lücken geschlossen.

Auch in Rhazes' Schrift „Zweifel an Galen“ konnte Gotthard Strohmaier, Bekannte und unbekannt Zitate, S. 275f., folgende Passagen aus De locis affectis I und II ausfindig machen:

- S. 226,14– = Rāzī, Šukūk, S. 55,18f., zusammengezogen
 228,5
 S. 230,4–8 = Rāzī, Šukūk, S. 55,23f., mit Ungenauigkeiten
 S. 264,12– = Rāzī, Šukūk, S. 56,3–5, wörtlich
 15
 S. 298,9– = Rāzī, Šukūk, S. 56,9f., nicht wörtlich

S. 366,11– = Rāzī, Šukūk, S. 59,12–14, verkürzt

15

S. 374,6– = Rāzī, Šukūk, S. 56,21–23, Inhaltsangabe

10

Bezüglich der syrischen Übersetzungstätigkeit scheinen uns die Übersetzungen des Sergius von Rēš‘ainā und Ḥunain nicht erhalten zu sein. Allerdings finden sich Zitate oder Exzerpte²⁵⁴ aus De locis affectis in größerer Zahl im sogenannten „Syriac Book of Medicines.“ Für die Bücher I und II sind folgende Stellen zu nennen:²⁵⁵

S. 280,2f. αἱ ἱ – ἔλμινθος = II 500,14–16 Budge

S. 280,6 λιθιῶσι – κῶλον = II 497,2–4 Budge

S. 338,11– ὡσπερ – ἀνιῶσι = II 128,25–29 Budge

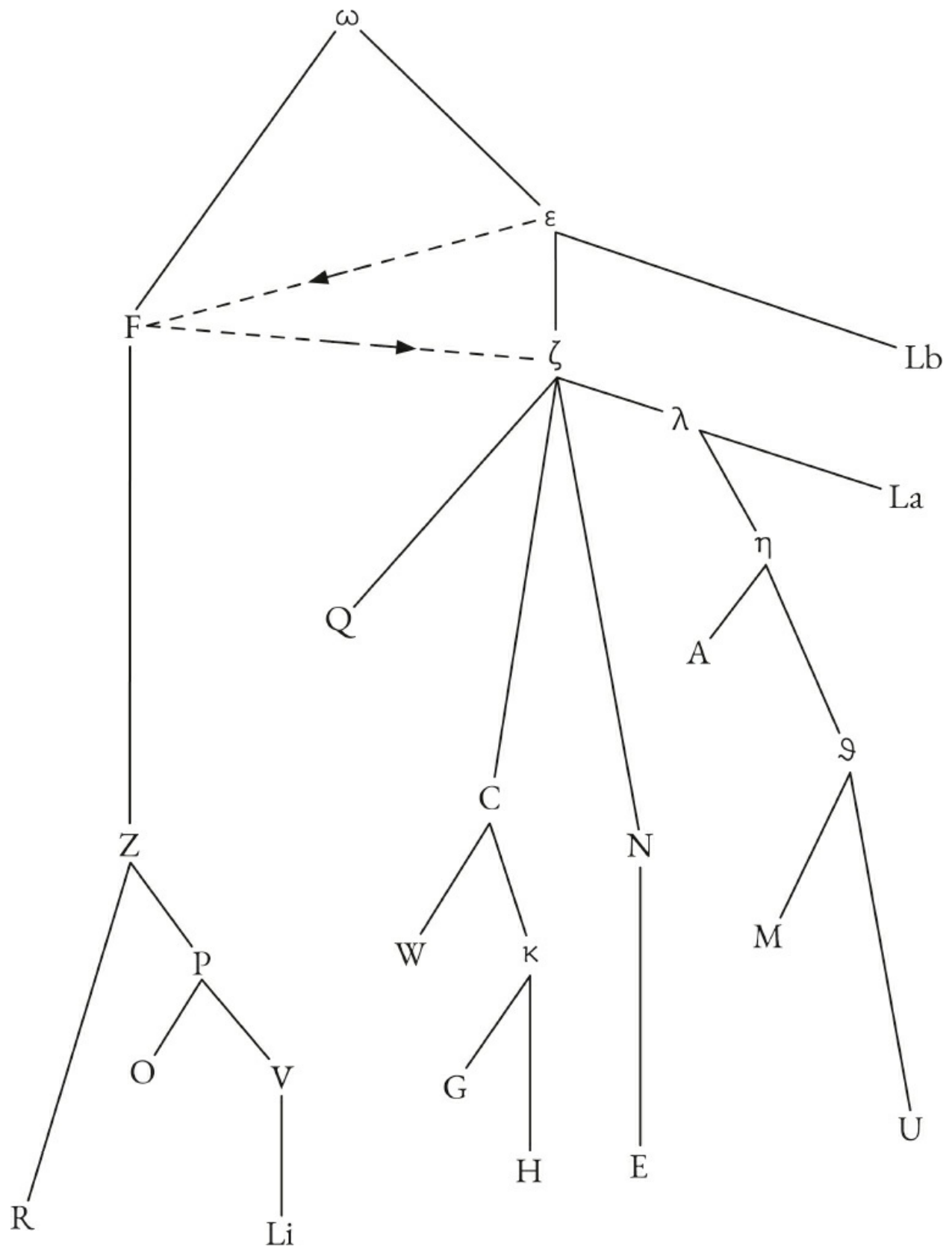
14

S. 338,17– καλῶς – νεύρων = II 128,29–32 Budge

19

IV. Das Schema der handschriftlichen Überlieferung

Die Beziehungen zwischen den handschriftlichen griechischen Textzeugen lassen sich in folgendem Schema darstellen:



V. Die griechischen Editionen

Was die griechischen Editionen²⁵⁶ anbelangt, beschränken wir uns auf:

- Galeni Opera omnia, hrsg. v. J. B. Opizo, Venedig 1525, Bd. III, fol. 27 r–38r (2. Zählung)
- Galeni Pergameni ... Opera omnia ..., hrsg. v. J. Camerarius, L. Fuchs und H. Gemusaeus, Basel 1538, Bd. III, S. 248–250
- Hippocratis Coi et Claudii Galeni Pergameni ... Opera, griech. und lat. hrsg. v. R. Chartier, Paris 1679, Bd. VII, S. 378–413
- Claudii Galeni Opera omnia, griech. und lat. hrsg. v. C. G. Kühn, Bd. VIII, Leipzig 1824, S. 1–135.

Ald.

Sicher ist, dass keine der erhaltenen Handschriften allein Vorlage der Aldina (= Ald.), der 1525 / 1526²⁵⁷ in Venedig entstandenen, griechischen editio princeps,²⁵⁸ gewesen sein kann.²⁵⁹ Dass jedoch notwendigerweise ein η-Deszendent²⁶⁰ an der Entstehung beteiligt war, zeigt sich an verschiedenen Stellen, z. B.:

- S. 226,12f. κὰν – ἀνατομῆ] καὶ ταῖς προηγουμέναις αὐτῶν ἀνατομαῖς
(in ... τῆς προηγουμένης ... ἀνατομῆς mut. A₂) η Ald.
- S. 226,14 post τὰς add. τοῦ πνεύμονος η: τοῦ πνεύμονας Ald.
- S. 228,1 post ὅταν add. μὲν η Ald.
- S. 228,6 χυμῶν] ὑγρῶν η Ald.
- S. 232,16 post ἧ add. χωρίω η (auch La), χωρὶς Ald.
- S. 236,13 ἐπιδώσει] ἐπιδίδοται η: ἐπιδίδωται Ald.
- S. 240,16 post πόρω add. τὶ η Ald.
- S. 258,7 δρῶν] δρῶν η Ald.
- S. 260,8 ὑπὲρ ἧς] περὶ ῶν η Ald.
- S. 262,19 post τοῦνομα add. μόνον η: hab. Ald. (auch La)
- S. 296,21 ἔπαθεν] ἔπαθ A: ἔπαθεν θ: ἔπαθεν Ald.
- S. 308,3 ante εἰς add. καὶ η Ald.
- S. 308,25 διάθεσις ... ψυχρά] διάθεσιν ... ψυχρὰν η Ald.

- S. 310,5 τὴν ante ἀμυδρὰν (p. 310,5) trsp. η Ald.
S. 312,6 ἐδέησεν] ἐδεήθη η Ald.
S. 314,3 ante ἀποστήματα add. τὰ η Ald.
S. 320,8 μηδ'] μηδέν η Ald.
S. 324,6 μέν] μένειν η Ald.

Die Stelle S. 286,5 τῆς κεφαλῆς] τῆ κεφαλῆ θ Ald. deutet sogar noch genauer auf M oder U.²⁶¹ Als Vorlage käme dann am ehesten die Handschrift M infrage,²⁶² in der von zweiter Hand supra lineam die für die η charakteristischen Lücken mit Varianten aus der F-Gruppe aufgefüllt worden sind. In M finden sich aber sonst keine Hinweise, die auf die Verwendung der Handschrift als Druckvorlage hindeuten. Die Übereinstimmung S. 292,22 δὴ] δὲ M Ald. ist leider nicht sehr aussagekräftig.

Dass ein Vertreter der F-Gruppe aber als Hauptvorlage gedient haben muss, belegen folgende Stellen im Text der Aldina, an denen sie den Wortlaut nicht aus dem η-Deszendenten übernommen haben kann. Überhaupt steht der Text der Aldina demjenigen von F viel näher als dem von η:²⁶³

- S. 226,8 πραγματεία] πραγματία F Ald.: θεραπεία η
 S. 230,13 φύματός τινι] φύματός τινος F Ald.: φύματα η
 S. 256,4 καὶ δέδεικται om. F Ald.
 S. 264,2 ἐγκαλοῦσι] ἐγκαλῶσι F Ald.
 S. 268,10 κατ' αὐτήν] καθ' αὐτήν F Ald.
 S. 276,21 γε καὶ] γὰρ F Ald.
 S. 294,3 αὐτῶν] αὐτὸν F Ald.
 S. 306,17 ante τὸ add. τὸ καλῶς καὶ F Ald.
 S. 308,10 post ἀλλὰ add. μᾶλλον F Ald.
 S. 308,22 ante ἢ add. καὶ F Ald.
 S. 318,8 μόνῳ] μόνον F Ald.
 S. 320,14 πολλοῦ] τινὸς F Ald.
 S. 322,9 ἐπ' αὐταῖς] ἐπὶ ταύταις F Ald.
 S. 322,16 λίθος ... ψάμμος] ψάμμος ... λίθος F Ald.
 S. 322,18 ἐμφυσησεις τε καὶ διατάσεις] ἐμφύσησίς τις καὶ διάτασις F Ald.
 S. 324,19 τελέως om. F (lac. 4 fere litt. rel.) Ald.
 S. 326,13 ἐπιστημονικὴν om. F Ald.
 S. 334,13 τοιούτων μορίων] μορίων τοιούτων F Ald.
 S. 334,17 ἐνὸς] τινὸς F Ald.

- S. 336,6 φλέβας ... ἀρτηρίας] ἀρτηρίας ... φλέβας F Ald.
S. 338,15 post ὥστε add. καὶ F Ald.
S. 344,4 πάσχειν om. F Ald.
S. 346,5 τῷ νοσήματι om. F Ald.
S. 348,5 ἐστι om. F Ald.
S. 350,19 δὲ] γὰρ F (γ e corr.) Ald.
S. 354,18 τίς] τί F Ald.
S. 358,10 post ἔνταῦθα add. καὶ F Ald.

Sonderfehler enthält die Aldina an folgenden Stellen:

- S. 228,6 σπλάγγνου] σπλάχνου Ald.
S. 228,23 post προσδοκόντων add. τῶν Ald.
S. 230,6 τραφεῖς] τραφεῖ Ald.
S. 230,7 δύντος] δύοντος Ald.
S. 230,20 σφυγμωδῶς] σφυγμώδης Ald.
S. 242,8 τὰς] τὸ Ald.
S. 246,13 τῶν νεφρῶν om. Ald. (cf. S. 246,13f. τῶν – φλεγμαινόντων om. F)
S. 248,1 post ὅσα add. γὰρ Ald.
S. 252,9 ante πότερον add. τὸ Ald.
S. 254,3 αὐτοῖς] αὐτῶν Ald.
S. 254,15 πάσχειν] πάσχον Ald.
S. 268,4 ἐνταῦθα] ἐν ταύτας Ald.
S. 274,23 τῆς] τοῖς Ald.
S. 286,18 παραπλησίως] παραπλήσιον Ald.
S. 290,3 ἐμφράττουσαι] ἐκφράττουσαι Ald.
S. 290,3 διὸ δὴ] διόδου Ald.
S. 304,4 μορίοις] μορίων Ald.
S. 304,13 πάντως] πάντες Ald.
S. 306,17 λεγόμενον] λεγομένων Ald.
S. 310,24 ἀγνοεῖ] ἀγνοήσει Ald.
S. 334,1 τοῦτο ταῖς om. Ald.
S. 346,17 τούτῳ] τοῦτο Ald.
S. 346,18 τῶν] τὴν Ald.
S. 360,7f. συνετά ... ἀσυνέτων] συνήθη ... ἀσυνήθων Ald.
S. 374,15 εἰ] ἢ Ald.

Die Schreibweise σπλάχνου findet sich zwar auch in der Handschrift V, jedoch scheint es sich mir hier eher um ein zufälliges Versehen der Herausgeber der Aldina zu handeln, da sonst keine Fehler von V in der Aldina auftreten.²⁶⁴ Interessanter ist eine Zufügung in der Aldina und allen folgenden Ausgaben, die in den

erhaltenen Handschriften nur in F festzustellen ist (S. 238,18 post γνώσεως add. οὕτως F², hab. edd.). Ein ähnlicher Befund findet sich etwa an der Stelle S. 310,3 ante ἴσμεν add. ἀλλ' F, del. F²: hab. Ald. Auch hierbei handelt es sich um eine singuläre Zufügung in F. Auch die folgenden Stellen deuten auf F:

S. 342,1 ἐπιφέρει] φέρειν F: ἐπι supra lin. add. F²: ἐπιφέρειν Ald.
(φέρει in φέρειν mut. C)

S. 354,22 ὁ] ἐκ F, punctis del. et supra lin. corr. F²: ἐκ Ald.

S. 360,17 ante ιδιότης add. ἡ F² (supra lin.) Q: hab. Ald.

Die Aldina bietet ferner zwei Korrekturen des handschriftlich überlieferten Textes:

S. 266,6 δὲ] γε F: τε ε (deest N): corr. Ald.

S. 356,22 ὑποκιστὶς] ὑποκυστὶς ω (deest N): corr. Ald.

Dass aber – wie schon angedeutet – mindestens eine zweite Quelle im Spiel gewesen sein muss, geht etwa zusätzlich zu den Gemeinsamkeiten mit η vor allem durch folgende Auslassungen von F hervor, an denen die Aldina den oder zumindest einen Text hat:

S. 354,20 πόνον om. F: τόνον Ald.

Welche Handschrift der F-Gruppe genau als Vorlage diente, lässt sich nicht mit Sicherheit bestimmen. Für andere galenische Schriften werden auch einige unserer Manuskripte mit der Aldina in Verbindung gebracht: Für De temp. etwa O (oder der sehr ähnliche Vaticanus Gr. 282, siehe Helmreich, in: Galeni De temp., S. IX), auch De Lacy, in: CMG V 1,2, S. 13–15, stellt Ähnlichkeiten zwischen Aldina und O (und besagtem Vaticanus sowie einer weiteren Handschrift) fest. Die Stellen S. 252,4 post συμβῆ add. φάσκει P, punctis del. et post p. 252,5 τηνικαῦτα in marg. add. φάσκη P 2: τηνικαῦτα φάσκη O V Li Ald.; S. 308,16 ληκτική] λυκτική, κ^I punctis del. P: λυτικῆ O V Li: λυτική Ald. scheinen die Gruppe ebenfalls etwas einzuschränken.

Bas.

Die Basileensis²⁶⁵ (= Bas.), die Ausgabe, die u. a. von H. Gemusaeus 1538 in Basel erstellt wurde, hat einige Sonderfehler, die sie von der Aldina abheben:

- S. 226,12 ante κἄν add. καὶ Bas.
- S. 228,21 τὸ om. Bas.
- S. 230,20 σφυγμωδῶς] σφυγμωδῶν Bas.
- S. 246,9 ante ἄδυνατῶν add. τῶν Bas.
- S. 248,3 ante τὰ add. τὸν Bas.
- S. 258,18 ἄδυνατεῖ] ἄδυνατεῖν Bas.
- S. 258,19 πρῶτον] πρῶτων Bas.
- S. 262,15f. παρὰ ... παρὰ] περὶ ... περὶ Bas.
- S. 290,10 εἰργάσατο] ἐργάσατο Bas.

- S. 298,12 ῥίζα] ῥίζαν Bas.
 S. 300,19 χρῆ] εχῆ Bas.
 S. 306,19 ante Οἶον lac. 7 fere litt. in Bas.
 S. 310,10 φησιν] φυσὶν Bas.
 S. 334,12 ἐστι om. Bas.
 S. 350,8 ἴδιον om. Bas.
 S. 356,6 μορίου τινός om. Bas.
 S. 360,24 θεοῦς om. Bas.

Wie schon für andere galenische Schriften gezeigt wurde,²⁶⁶ gehen einige der Verbesserungen des Textes der Basileensis gegenüber der Aldina wohl auf Anmerkungen zurück, die John Clement in seinem Aldinenexemplar vornahm.²⁶⁷ Dabei sind z. B. zu nennen:

- S. 232,16 post ἢ add. χωρὶς Ald., punctis del. Clem., non hab. Bas.
 S. 246,21 ὡσπερ] ὅσα γὰρ Ald., punctis del. et γρ , ὡς in marg. scr. Clem.: ὡς Bas.

- S. 252,4 post συμβῆ add. φάσκειν Ald., punctis del. et post p. 252,5
τηνικαῦτα in marg. add. φάσκη Clem., hab. Bas.
- S. 252,9 ante πότερον add. τὸ Ald., del. Clem., non hab. Bas.
- S. 254,3 αὐτοῖς] αὐτῶν Ald., supra lin. corr. Clem.
- S. 258,13 χλιοστόν] χλιαστόν Ald., corr. Clem.
- S. 260,8 ὑπὲρ ἧς] περὶ ὧν Ald., corr. Clem.
- S. 268,4 ἐνταῦθα] ἐν ταύτας Ald., corr. Clem.
- S. 270,3 ὁποῖον] ποῖον Ald., corr. Clem.
- S. 270,13 ἔσχες] εὐχες Ald., corr. Clem.
- S. 278,3 πτυόμενον post δὲ om. Ald., in marg. add. Clem.: hab. Bas.
- S. 282,3 τὸν] τὰ Ald., supra lin. corr. Clem.
- S. 282,14 τὸ] τῷ Ald., in marg. corr. Clem.
- S. 286,18 παραπλησίως] παραπλήσιον Ald., supra lin. corr. Clem.
- S. 290,7 δὲ εἰς] δέει δέον Clem.: al. δέει δὲ in marg. scr. Bas.
- S. 290,20 τῆς] τοῖς Ald., corr. Clem.
- S. 292,22 δὴ] δὲ Ald., in marg. corr. Clem.
- S. 296,20 τὸ νεῦρον] τῶν νεύρων Ald., in marg. Clem.
- S. 308,20 οἶδα] εἶδα Ald., corr. Clem.
- S. 308,23 ἢ μετριωτέρα] ἀμετιωτέρα Ald., in marg. corr. Clem.
- S. 310,24 ἀγνοεῖ] ἀγνοήσει Ald., corr. Clem.
- S. 322,3 τῆς] τοῦς Ald., in marg. corr. Clem.
- S. 324,6 μέν] μένειν Ald., corr. Clem.
- S. 326,3 τὰ] κατὰ Ald., corr. Clem.
- S. 326,6 ταύτὸν] ταύτην in marg. Clem. (ταυτήν singular in R): in
marg. Bas.
- S. 328,16 ἀνθρώπων] ἄνθρωπον Ald., supra lin. corr. Clem.
- S. 334,1 τοῦτο ταῖς om. Ald., in marg. add. Clem.: hab. Bas.
- S. 334,10 συνάπτει] γυνάπτει Ald., supra lin. corr. Clem.
- S. 346,17 τούτῳ] τοῦτο Ald., in marg. corr. Clem.
- S. 348,4 τί] νος supra lin. add. Clem.: τινος Bas.
- S. 354,20 πόνον] τόνον Ald., punctis del. Clem.: in textu om. et in
marg. add. Bas.
- S. 354,22 ὀ] ἐκ Ald., corr. Clem.

- S. 356,6 καὶ μορίου τινός] μὴ μορίου τινὸς Ald., punctis del. Clem.:
μορίου τινὸς in textu om. et in marg. add. Bas.
- S. 358,7 ἀρρήτους] ἀρρύτους Ald., corr. Clem.
- S. 360,7f. συνετά ... ἀσυνέτων] συνήθη ... ἀσυνήθων Ald., corr. Clem.:
in marg. Bas.
- S. 360,12 τρόπον] τρόπων Ald., corr. Clem.
- S. 360,28 ἀσᾶσθαι] ἄσασθαι Ald., inter α et σ supra lin. add. σ et
accentum corr. Clem.: ἀσᾶσθαι Bas.
- S. 362,1 ὄπέρ] ὄς πέρ Ald., ὄς punctis del. et o supra lin. scr. Clem.
- S. 362,20 ἀλλοκότων] ἀλοκότων Ald., corr. Clem.
- S. 364,21 πυρρὸν] πυρὸν Ald., corr. Clem.
- S. 366,16 ἔτι] ὅτι Ald., corr. Clem.
- S. 374,15 εἰ] ἢ Ald., in marg. corr. Clem.
- S. 374,16 γίνεται om. Ald., in marg. add. Clem.: hab. Bas.
- S. 378,20 ἔδωδὴν] ἔδοδὴν Ald., corr. Clem.

Diese Fehler wurden dank der Korrekturen allesamt behoben. Bei den Auslassungen der Aldina habe ich den Nachtrag in der Basileensis explizit deutlich gemacht. Aber nicht alle Anmerkungen Clements haben Eingang gefunden. Beispiele für solche nicht berücksichtigten Notierungen sind:

- S. 228,11 ἀσθενεῖς] ἀδρανεῖς in marg. scr. Clem. (wie R)
- S. 234,26 ἀνιαθῆ] inter α et θ supra lin. σ inser. Clem.
- S. 238,1 ἀλόγως] εὐλόγως ω: supra lin. corr. Clem. (wie H)
- S. 240,22 αὐτή] αὐτῷ Ald., in marg. corr. Clem.
- S. 242,8 τὰς] τὸ Ald., in marg. corr. Clem.
- S. 276,21 γε καὶ] γὰρ Ald., punctis del. Clem.
- S. 286,5 τῆς κεφαλῆς] τῆ κεφαλῆ Ald., corr. Clem.: non hab. Bas.
- S. 290,3 ἐμφράπτουσαι] ἐκφράπτουσαι Ald., corr. Clem.: non hab. Bas.
- S. 296,24 ἔχων] ἔχειν in marg. Clem.
- S. 298,3 ante μόρια add. τὰ Clem.: non hab. Bas.
- S. 304,4 μορίοις] μορίων Ald., corr. Clem.
- S. 308,25f. διάθεσις ... ψυχρά ... ὀδυνηρά] διάθεσιν ... ψυχράν ... ὀδυνηράν Ald., corr. Clem.
- S. 314,9 ἐν punctis del. et supra lin. p scr. Clem.
- S. 314,10 ἔπεται αὐτῶν] ἐπ' αὐτῶν in marg. Clem.
- S. 316,23 λέγωμεν] λέγομεν Ald., corr. Clem.
- S. 326,17 ὑγρὸν] ἀδρὸν Ald., in marg. corr. Clem.
- S. 342,2 τε om. Ald., supra lin. add. Clem.: non hab. Bas.
- S. 344,14 καταφύσεων] κατὰ φύσιν Ald., in marg. corr. Clem.
- S. 346,18 τῶν ... πόνων] τὴν ... πόνον Ald., supra lin. corr. Clem.
- S. 352,18 ἀτειρότερον] ἀντειρότερον Ald., ν I del. Clem.
- S. 358,27 πρὸ] πρὸς Ald., ς del. Clem.
- S. 366,10 post μὲν in marg. add. γὰρ Clem.: non hab. Bas.

Zusätzlich bieten die Herausgeber der Basileensis Textvorschläge in margine:

- S. 290,7 δὲ εἰς] al. δέει δὲ in marg. scr. Bas. (δέει δέον in marg. Clem.)
- S. 326,6 ταύτὸν] ταυτὸ in textu et al. ταύτην in marg. scr. Bas. (= POV Li, auch bei Clem.)
- S. 354,20 ἐμπεφυκότα πόνον] ἐμπεφυκότα, al. ἐμπεφυκότα πόνον in

- marg. scr. Bas. (τόνον Ald.)
S. 356,6 μορίου τινός om. et al. μορίου τινός in marg. scr. Bas.
S. 360,7 συνετά] al. συνήθη in marg. scr. Bas. (= Ald.)
S. 360,8 άσυνέτων] al. άσυνήθων in marg. scr. Bas. (= Ald.)

In folgenden Fehlern stimmt die Basileensis z. B. mit der Aldina überein:

- S. 226,8 πραγματεία] πραγματία Ald. Bas.
S. 226,14 post τὰς add. τοῦ πνεύμονας Ald. Bas.
S. 246,13 νεφρῶν] νευρῶν Ald. Bas.
S. 306,17 λεγόμενον] λεγομένων Ald. Bas.
S. 326,17 ὑγρὸν] ἄδρὸν Ald. Bas.
S. 328,12 ψυχῆς om. Ald. Bas.
S. 330,26 τόπων om. Ald. Bas.

Man wird also annehmen, dass die Herausgeber der Basileensis die Aldina als Druckvorlage benutzt²⁶⁸ und dabei die meisten der oben²⁶⁹ genannten Fehler der Aldina korrigiert haben. Der zweite übereinstimmende Fehler (S. 226,14) lässt sich schlecht als unabhängig entstanden auffassen. Ob die Herausgeber – neben den Anmerkungen Clements – darüber hinaus noch eine oder mehrere Handschriften zurate gezogen haben, wird nichts ganz deutlich. Fortuna²⁷⁰ äußert vorsichtige Vermutungen hinsichtlich einer griechischen Handschrift, die vor allem von Gemusaeus benutzt worden sein könnte. Demnach könnte es sich um einen der beiden Kodizes V und Li handeln. Unter den von ihr aufgelisteten Korrekturen aus Buch I und II findet sich jedoch keine, die nicht auch bei Clement zu finden wäre. Lediglich die Stelle S. 354,20 ἐμπεφυκότα πόνον] ἐμπεφυκότα in textu et al. ἐμπεφυκότα πόνον in marg. scr. Bas. könnte auf eine handschriftliche Quelle deuten. Sie findet sich nicht bei Clement, allerdings bietet die Aldina statt πόνον τόνον, was sicher leicht zu emendieren ist. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 155 Anm. 2, weist darauf hin, dass man auch damit rechnen muss, dass die Editoren der Basileensis auch lateinische, humanistische Übersetzungen zur Text-emendation benutzt haben.²⁷¹

Chart.

Was die Ausgabe von René Chartier²⁷² (= Chart.) aus dem Jahre 1679 angeht, so ist neben der Kapiteleinteilung,²⁷³ die beibehalten wurde, zu bemerken, dass den einzelnen Kapiteln jeweils kleine Inhaltsangaben vorangestellt sind. Sie lauten:

- S. 378 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΤΩΝ ΕΝ ΤΩ ΒΙΒΛΙΩ. Διδάσκει τὴν καθόλου μέθοδον τοῦ διαγινώσκειν τοὺς πεπονθότας τόπους, τοὺς ταῖς αἰσθήσεσι μὴ ὑποπίπτοντας, σὺν πολλοῖς ἅμα παραδείγμασι πεπονθότων τινῶν μορίων. (zum ersten Buch)
- S. 378 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α΄. Οἱ πρῶτοι τρόποι, δι' ὧν ὁ πεπονθὼς

τόπος άόρατος ών διαγινώσκειται, καί περι τών άχρήστων τών παλαιών ζητημάτων. (zu unten, S. 226,4)

S. 384 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Β΄. Τήν έέργειαν βλάπτεισθαι, ότι τó μόριον, δι' ού αύτή γίνεται, βέβλαπται· καί πόσοι τόν άριθμόν οί πρώτοι τών βλαβών τρόποι. (zu unten, S. 248,14)

S. 388 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Γ΄. Είς πόσα γένη τά πάθη, καί τας αύτών αίτίας διορίζειν χρή, ώστε καλώς γινώσκειν τόν πεπονθότα τόπον. (zu unten, S. 260,9)

S. 389 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Δ΄. Τίни λογισμῶ ό πεπονθώς τόπος έκ τών περιττωμάτων καταλαμβάνεται. (zu unten, S. 266,3)

- S. 392 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ε΄. Πέντε κεφάλαια, οἷς τά τε τῶν πεπονθότων μορίων καὶ τὰ τῶν διαθέσεων αὐτῶν περιέχεται γνωρίσματα. (zu unten, S. 276,7)
- S. 394 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ζ΄. Τίτι τρόπῳ τὰ κατὰ συμπάθειαν νοσήματα τῶν κατ' ἰδιοπάθειαν διαφέρουσι· καὶ ὅπως τὴν μὲν κίνησιν σώζεσθαι συμβαίνει τὴν δ' αἰσθησιν ἀπόλλυσθαι· ἢ τῆς αἰσθήσεως σωζομένης τὴν κίνησιν ἐλλείπειν. (zu unten, S. 282,3)
- S. 400 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ζ΄. Πῶς τὰ φυσικὰ τῶν ψυχικῶν ὀργάνων διαφέρει· καὶ περὶ τοῦ διακρίνειν τὰς ἀμφοτέρων βλάβας. (zu unten, S. 302,17)
- S. 401 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΤΩΝ ΕΝ ΤΩ ΒΙΒΛΙΩ. Ἐπὶ τῷ τῶν ἀλγημάτων παραδείγματι διδάσκει τὴν τῆς προκειμένης μεθόδου μελέτην· καὶ πρὸς τὸν Ἀρχιγένη τὸν ἐν τῇ τῶν ἀλγημάτων διαγνώσει ἡμαρτηκότα διαλέγεται. (zum zweiten Buch)
- S. 401 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α΄. Τρεῖς τρόποι πᾶσαν τῶν πεπονθότων τόπων τὴν διάγνωσιν περιέχοντες. (zu unten, S. 306,4)
- S. 401 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Β΄. Περὶ τῶν ὑπὸ τοῦ Ἀρχιγένους γεγραμμένων νομίσαντος τὴν τοῦ πεπονθότος τόπου διάγνωσιν ἐκ τῆς τῶν ἀλγημάτων ἰδέας δύνασθαι γίνεσθαι· καὶ ὅτι κακῶς εἶπε τὸν ναρκώδη πόνον τῶν νεύρων μόνον εἶναι, καὶ τί κυρίως ἡ νάρκη. (zu unten, S. 306,19)
- S. 403 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Γ΄. Ἐν τίσι μορίοις ἡ σφυγματώδης ὀδύνη· καὶ ἀφ' ὧν αἰτίων ποιεῖσθαι δύναται. (zu unten, S. 312,7)
- S. 404 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Δ΄. Περὶ τῶν τῆς ὀδύνης αἰτιῶν, καθ' ἣν τοῦ βάρους, καὶ τῆς τάσεως τῶν μορίων αἰσθησις γίνεται. (zu unten, S. 316,6)
- S. 405 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ε΄. Περὶ τῶν ὀδυνῶν, τῶν ἐκ δυσκρασίας καὶ τάσεως καὶ θλίψεως, καὶ θλάσεως, καὶ τρώσεως, καὶ ἀθρόας ἀλλοιώσεως τῆς κράσεως, καὶ συνεχείας λύσεως, καὶ χυμῶν δριμέων, καὶ παχέων, καὶ πολλῶν, καὶ δυσκράτων, καὶ ἐμφυσήματος καὶ λίθου, καὶ νύγματος γιγνομένων. (zu unten, S. 316,21)

- S. 407 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ζ΄. Πρὸς τὸν Αρχιγένη τὸν τὰ χυμῶν ὀνόματα τοῖς ἀλγήμασι προσενεμηκότα. (zu unten, S. 326,1)
- S. 408 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ζ΄. Ὡσπερ οὐθεις ἕκαστον τὸν ἀλγημάτων ὑπέμενεν οὕτω μηθ' ὁ Αρχιγένης μήτ' ἄλλος ἰατρὸς αὐτὰ διδάσκειν δύναται. (zu unten, S. 328,1)
- S. 408 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Η΄. Ὅτι τῶν ῥηθέντων ὑπ' Αρχιγένους, ἔνια μὲν ἀληθῶς τε καὶ τελῶς εἴρηται, καὶ σαφῶς· ἔνια δ' ἦτοι παντάπασιν ἀσαφῶς, ἢ ἔλλιπῶς, ἢ ἀδιορίστως, ἢ ψευδῶς. (zu unten, S. 328,22)
- S. 415 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Θ΄. Ἐξετάζεται ἄλλον Αρχιγένους τόπον, ἐν ᾧ τὰ ἥπατος, καὶ σπληνὸς καὶ νεφρῶν, καὶ κύστεως, καὶ μήτρας ἀλγήματα παραδίδοται. (zu unten, S. 352,16)
- S. 419 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ε΄. ²⁷⁴ Ἡ μέθοδος, καθ' ἣν τὸ πεπονθὸς μόνιον, καὶ ἡ αὐτοῦ διάθεσις διαγινώσκεται, καὶ τὰ κατὰ πρωτοπάθειαν συμβεβηκότα τῶν κατὰ συμπάθειαν χωρίζεται. (zu unten, S. 364,4)

Chartier berichtet in den Anmerkungen zu De locis affectis (Bd. VII, S. 883), dass er „ex manuscriptis Regiis codicibus“ (d. h. aus Pariser Handschriften) den Titel διαγνωστικῆς τοῦ Γαληνοῦ περὶ τῶν πεπονθότων βιβλία ζ΄ gefunden hätte. Gegen

Ende seiner Anmerkungen gibt Chartier bekannt, dass er den Text mit vier (!) Pariser Handschriften²⁷⁵ verglichen hätte und auch Emendationen von Ricci und Gadaldini Berücksichtigung gefunden hätten.²⁷⁶ Rückschlüsse auf die benutzten Handschriften²⁷⁷ lassen sich durch die Varianten ziehen, die Chartier in den Anmerkungen zu den Büchern I und II (S. 883f.) angibt,²⁷⁸ z. B.:

- S. 226,7 τοιαύτης] τοσαύτης, MS. (= Z R P O V Li)
- S. 226,14f. {τὰς – ἄρτηρίας} κατὰ τὴν τοῦ πνεύμονος τραχεῖαν ἄρτηρίαν. Sic habet MS. sic Cop. Int. (= η)²⁷⁹
- S. 226,15 {τεθεαμένοις} τεθεαμένης) θεασαμένης, MS. (= F)²⁸⁰
- S. 228,3 {φάρυγγός} φάρυγγος) λάρυγγος, MS. (= in marg. M)
- S. 228,8 ἀνενεχθῆναι) ἀναχθῆναι, MS. (= F C κ)
- S. 228,14 ἐμπείροις) ἐμπειρότεροις, MS. (= κ)
- S. 230,6 {τῇ τετάρτῃ} τὴν τετάρτην) ἐν τῇ τετάρτῃ (= C κ η)
- S. 232,4 {συντετρῆσθαι} συντετρῶσθαι) συντετρῆσθαι, MSR. (= ε)
- S. 232,6 {τὸ πεπονθός} ὁ πεπονθὼς τόπος) τὸ πεπονθός (= ε)
- S. 232,17 {ἐπεισκριθεῖς} ἐπισκριθεῖς) ἐπεισαχθεῖς (= W G)
- S. 234,11 {ποτέ} ποτὲ in MS. ἔστι (ποτέ om. η)
- S. 236,13 {ἐπιδώσει} ἐπιδίδοται) ἐπιδώσει (= Q C κ)
- S. 238,1 {ἰσχυρῆσαι} ἰσχύρισαν) ἰσχυρῆσαι (= C κ)
- S. 238,2 σχηματίσας, Cod. Bas.) σχηματίσεις, MS. (= C κ)
- S. 238,7 εὐπορηκέναι, Cod. Bas.) εὐπορίσαι, MS. (εὐπορῆσαι, = κ)
- S. 238,13 {προηγῆσθαι} προηγῆσασθαι, Cod. Bas.] προηγῆσθαι, MS. (= F La Q C κ)
- S. 238,21 {ἐπισχεθῆναι} ἐπίσχεσθαι, MR.) ἐπισχεθῆναι, Cod. Bas. (= ἐπέχεσθαι C κ η)
- S. 244,15 κατ' αὐτὰ) καθ' αὐτήν, MS. (= H, κατ' αὐτήν G)
- S. 244,17 {ἤδη} ἔτι) ἤδη Ms. (= F)
- S. 246,7 {βαδιούμεθα} βαδιοῦμεν) βαδιούμεθα, MS. R. (= C κ λ)

- S. 246,13 τῶν νεφρῶν addidimus ex MSR.
- S. 248,17 {ἄμα – χωρισθέντι} καὶ τῆς ἀφαιρεθείσης αἰτίας, haec ex interpretum versione restituimus²⁸¹
- S. 250,16 {οὐδὲν ἄν} οὐδὲ] οὐδ' ἄν, MSR. (= C κ)
- S. 252,6 βεβλαμμένης] συμβεβλαμμένης, MS. (= H, συμβεβλμένης G)
- S. 252,11 τῷ μορίῳ] τοῦ μορίου γίνεται, MSR. (= C κ)
- S. 252,11 καὶ τὸ πάθος ἴδιον] τοῦ πάθους εἶδος ἴδιον, MSR. nec praeter rationem (= C κ)
- S. 252,15 {ἀλλοίωσις} διάθεσις] ἀλλοίωσις, MS. (= La C κ)
- S. 254,15 {πάσχειν λέγομεν} πάσχον) πάσχειν, MS. Idem, &c. πάσχειν λέγομεν (= C κ)
- S. 254,16 {θερμαῖνον ... ψῦχον ... θλῶν} θερμαινοντων, ψυχόντων, θλώντων] in MS. sic legitur θερμαῖνον, ψύχον, θλῶν, idem. (= F La Q)
- S. 258,7 {δρῶν} δρᾶν) δρῶν, MS. (= F La Q)
- S. 258,13 {εἰργάσθαι} εἰργάσασθαι) εἰργάσθαι, MS. (= F La Q)
- S. 258,24 εἴπερ) ὅπερ, MS. (= nicht überliefert)
- S. 258,26 ἔπασχε) πάσχει, MS. (= C)
- S. 258,28 {πεπονθότων} πεπονθέναι) πεπονθότων, MS. (= C κ)
- S. 262,12 καὶ φορᾶς) φθορᾶς, MS. nec temerè (= C κ)
- S. 264,1 {πρὸς τὸ} πρὸς τῷ ex MS.) πρὸς τὸ, Cod. B. (= η)
- S. 266,12 {ἰτρίων} ἰτρίου) ἰτρίων, MS. ac interp. idem, alii habent ἰτρίων καὶ τῶν τοιούτων. (= F La C κ bzw. F)
- S. 266,23 διαχωρήσεσιν) διαθέσεσιν, MS. sed non recte. (= C κ)
- S. 266,26 πυρώδη) πυρετώδη, MS. (nicht überliefert)
- S. 272,24 δόσιν) χρῆσιν, MS. (= ζ)
- S. 274,12 {διορίζεσθαι} διορίσασθαι) διορίζεσθαι, MS. (= ω)
- S. 274,14 ἔδηδεσμένα) διδόμενα, MS. (= C κ)
- S. 276,3 γνωρίσματα) διαγνωρίσματα (= G)
- S. 280,18 {post ἐπόμενα} ὅτι – ἐγίνετο. Haec verba notatu digna ex MSR. cod. deprompsimus (= C κ)
- S. 284,19 {ἐνοχλεῖν} ἐνοχλήσει) ἐνοχλεῖν, MS. (= ε)

- S. 286,3 τῆς βλάβης] addunt MS. τῆς φωνῆς (= ε)
- S. 286,19 παρεθεῖς] παραλυθεῖς, MS. (= C κ N η)
- S. 288,9 κακωθεῖη, MS.] κακώσεις Bas. (= C κ)
- S. 290,7f. {εἶτα – τεμεῖν} εἶτα δὲ ἐν τῷ τεμεῖν, Sic emendauimus ex interpr. & MS.] εἶτα δὲ εἰς τὸ τεμεῖν, Cod. Bas.) εἶτα δέει δὲ quidam sic habent. (= in marg. Bas.)
- S. 290,8 {σμίλη} μήλη) σμίλη, MS., prius specillum Chirurgicum est, posterius scalpellum (= Lb C κ M U)
- S. 292,4 καλέσας) προκαλεσάμενος, MS. (= C κ)
- S. 292,8 φάντος) φήσαντος, MS. (= C κ)
- S. 292,11 {ἐπλήγη} τ' ἐπλήγη] τε πληγείη, MS. (= C κ η)
- S. 294,5 {θαυμάσιόν} θαυμάσιον, MS.) θαυμαστόν, B. (= Lb C κ)

- S. 294,16 ἔλεγε] ἔφρασκε, MS.) παρέζειν, MS. παρέζεσθαι, Cod. B. (= κ bzw. C κ)
- S. 306,19 {τὸ μέρος} τὸ γένος) το μέρος, MS. (= F 2 Lb Q C κ)
- S. 308,18 οἷς sic emendauimus ex MS.) ὄιοις Cod. Bas. οἶον (= ω)
- S. 310,3 θλιφθεῖσι] ληφθεῖσι, Ms. θλιβεῖσι quidam legunt (= κ bzw. P O V Li)
- S. 310,15 σφριγῶντες tumentes, sic emendauimus ac recte] σφίγγοντες constringentes Cod. Bas. (= σφιγγῶντες Bas.)
- S. 316,7 ἐν ἐκείνοις] οἰκείοις, MS. (= κ)
- S. 324,18 διασκέψασθαι) adde τελέως, MS. (= ε)
- S. 326,6 ταύτὸν) ταύτην (= ταυτήν P O V Li, ταύτην Clem.)
- S. 326,11 {ἀλυκὸν} ἢ τὸν ἀλυκὸν falsum ex MS. & Interp. reposimus) ἀγκύλον, aduncum & curuum dolorem possumus appellare, qui curuari hominem cogit. (= ἀγκύλον F)
- S. 326,11 {ἀτειρῆ] ἀτηρὸν, ἀτειρὸν, idem, durum rigidum) ἀτειρῆ & ἀτηρῆ frequentius Graeci dicunt αὐστηρὸν, MS. (= C κ)
- S. 326,23 {ἡδέων ὄντων} ἡδέων] ἡδόντων, MS. (= C κ η)
- S. 328,1 ἐπισκεψώμεθα) ἐπισκεπτέον, MS (= κ)
- S. 328,11f. {ἄνευ – ψυχῆς} ἄνευ μαλακίας) addunt MS ψυχῆς (= Lb Q C κ)
- S. 330,4 τότε) τοῦτο, MS. (= nicht überliefert)
- S. 330,17 {τραχώμασί} τραχύμασι) τραχώμασι, MS (= ω)
- S. 334,12 {ὑπολαβεῖν} ὑπολαμβάνειν] ὑπολαβεῖν, MS. (= ε)
- S. 334,12 λόγους] λογισμούς, MS. (= nicht überliefert)
- S. 334,14 ὡσαύτως) praeronunt οὐχ MS. (= Q C κ, delet. in C)
- S. 334,14 ὑπονοήσει) ὑπονοῆσαι quidam. (= nicht überliefert)
- S. 340,6 ὁ δ' οὗτος αὐτὸς, MS. (= C κ η)
- S. 340,25 {ἔστιν ὀμαλόν} ἔστιν ὀμαλές, MS. (= Lb C κ)
- S. 344,8 οὐσίαν) addunt ὄντος, MS. (= η)
- S. 344,14 καταφύσεων ex MS.) κατὰ φύσιν ex B. Cod. sed malè
- S. 346,8 βάρος) βάθος, quidam emendator (= η)²⁸²
- S. 346,18 {τῆς ἀφῆς} τῆς αἰρῆς) τῆς αἰσθήσεως, MS. (= nicht

- überliefert, aber im oben, S. 330,17, so zitiert)
- S. 348,25 {τῆς ἐλκώδους} τῆς ἐλκώδεως) τῆς ἐλκώσεως, MSR. (= C κ η)
- S. 352,9 γινομένου) γινόμενα, MS. (= κ)
- S. 352,13 ἄλλο τι MS) ἄλλ' ὅτι, Bas (= F Lb Q C κ)
- S. 352,18 {ἀτειρέστερον} ἀτηρότερον) αὐστηρότερον, MS. (= κ)
- S. 352,20 ἐπικειμένην] ἐγκειμένην, MS. (= κ)
- S. 358,22 {πεφηνυίας – λόγων} πεφηνυίας σαφῶς τῆς ιδέας λόγον) πεφυκείας σαφοῦς οικείας τῆς ιδέας τῷ λόγῳ, MS. (= σαφοῦς und οἰκείας in κ)
- S. 358,27 {πρὸ Ἀρχιγένους} πρὸς Ἀρχιγένους, Sic cod. Bas. sic interp.) πρὸ Ἀρχιγένους, emendatores, & sic interpretandum esset. Multi ante Archigenem Medici. Sic infra (= θ)
- S. 360,4 τείνεσθαι) διατείνεσθαι, MS. (= C κ)
- S. 360,6 ὑπερκειμένων] ὑποκειμένων, subiectarum, interpr. (= R V Li)

- S. 360,7f. {συνετὰ ... ἀσυνέτων} συνετὰ sunt, quae possunt intellegi; ασύετα quae intelligi, aut percipi nequeunt ac stulta; haec verba retinuimus; in marg. cod. Bas pro συνετὰ, συνήθη & pro ἀσυνέτων, ἀσυνήθων, legimus.
- S. 362,1 σαφῶς δῆλον] κατάδηλον, MS. (= C κ)
- S. 362,9 νοεῖ] ὁμονοεῖ, MS. (= κ)
- S. 368,15f. {γνωσθεῖσαι ... γυμνάσασθαι} γνωσθεῖσαι, γυμνάσασθαι) γνωρισθεῖσαι, γεγυμνάσθαι, MS. (= C κ)
- S. 370,3 ἀφικόμενος] ἀφικνούμενος, MS. (= C κ)
- S. 370,16 {ἀναπτύει} ἀναπτύει βήττων) ἀνάβιττοι, MS. (= C κ)
- S. 370,19 εἶσω) ἔσω, MS. (= F C κ)
- S. 374,13 εὐρεῖν] εἰπεῖν, MS. (= ζ)
- S. 376,5 κατὰ τὸ σύμπασχειν] κατὰ συμπάθειαν, MS. (= F)
- S. 376,13 προσῆκεν] προσήκει, emendatur (= F 2 η)
- S. 378,5 {φρονοῦντα τόπον} παραφρονοῦντα τόπον, loci prauè affecti vertimus. Quidam vertunt, loco mentis impote. Copus videtur legisse φρονοῦντα veterémque interpretem imitatus, qui habet; alienatio est accidens sequens læsionem loci rationis.

Zusammengefasst lässt sich also festhalten, dass es neben den handschriftlich nicht überlieferten Varianten nur wenige Stellen gibt, die gegen die Beteiligung von G als Quelle sprechen:

- S. 244,15 κατ' αὐτὰ] καθ' αὐτήν, MS. (= H, κατ' αὐτήν G)
 S. 252,6 βεβλαμμένης] συμβεβλαμμένης, MS. (= H, συμβεβλμένης G)

Vielmehr unterstützen folgende Stellen die Annahme explizit, wobei auch einige Stellen auf P deuten, leider jedoch nicht explizit:

G

- S. 232,17 {ἐπεισκριθεῖς} ἐπισκριθεῖς) ἐπεισαχθεῖς (= W G)
 S. 238,7 εὐπορηκένοι, Cod. Bas.] εὐπορίσαι, MS. (εὐπορηῖσαι, = κ)
 S. 276,3 γνωρίσματα] διαγνωρίσματα (= G)
 S. 294,16 ἔλεγε] ἔφασκε, MS.) παρέζειν, MS. παρέζεσθαι, Cod. B. (= κ bzw. C κ)
 S. 310,3 θλιφθεῖσι] ληφθεῖσι, Ms. θλιβεῖσι quidam legunt (= κ bzw. P O V Li)
 S. 328,1 ἐπισκεψώμεθα] ἐπισκεπτέον, MS (= κ)
 S. 352,9 γινομένου) γινόμενα, MS. (= κ)
 S. 352,18 {ἀτειρέστερον} ἀτηρότερον] αὐστηρότερον, MS. (= κ)
 S. 352,20 ἐπικειμένην] ἐγκειμένην, MS. (= κ)
 S. 362,9 νοεῖ] ὁμονοεῖ, MS. (= κ)

P

- S. 226,7 τοιαύτης] τοσαύτης, MS. (= Z R P O V Li)
 S. 310,3 θλιφθεῖσι] ληφθεῖσι, Ms. θλιβεῖσι quidam legunt (= κ bzw. P O V Li)
 S. 326,6 {ταύτὸν} ταύτι] ταύτην (= ταυτήν P O V Li)

Auch für die Handschrift M, die – wie schon gesagt²⁸³ – zur Zeit Chartiers noch in Paris war, können als Indizien gedeutet werden:

- S. 226,14f. τὰς – ἀρτηρίας] κατὰ τὴν τοῦ πνεύμονος τραχεῖαν ἀρτηρίαν. Sic habet MS. sic Cop. Int. (= η)
- S. 228,3 {φάρυγγός} φάρυγγος] λάρυγγος, MS. (= in marg. M)
- S. 264,1 πρὸς τὸ] πρὸς τῷ ex MS.) πρὸς τὸ, Cod. B. (= η)
- S. 302,3 τὸν Ald. Bas.: τῶν Chart. (= θ)
- S. 344,8 οὐσίαν ὄντας] οὐσίαν] addunt ὄντος, MS. (= η)
- S. 346,8 βάρος) βάθος, quidam emendator (= η)
- S. 358,27 πρὸ Ἀρχιγένους] πρὸς Ἀρχιγένους, Sic cod. Bas. sic interp.] πρὸ Αρχιγένους, emendatores, & sic interpretandum esset. Multi ante Archigenem Medici. Sic infra (= θ)
- S. 376,13 προσῆκεν] προσήκει, emendatur (= F 2 η)

Lediglich der Handschrift N kann ich in den ersten beiden Büchern keine der notierten Varianten sicher, d. h. allein, zuordnen. Darüber hinaus fügt Chartier z. B. folgende Fehler dem Text hinzu:

- S. 230,4 τις om. Chart.
- S. 232,15 ἦ II om. Chart.
- S. 234,11 ἐστι om. Chart.
- S. 234,21 τῷ om. Chart.
- S. 236,4 πράξαντί] παράξαντί Chart.
- S. 236,21 τινας] τινες Chart.
- S. 238,1 ἄν ἀλόγως] ἄνευ λόγου Chart.
- S. 256,12 ἦ I om. Chart.
- S. 290,12 ἀρτηρίας om. Chart.
- S. 302,3 τὸν] τῶν Chart.
- S. 310,9 ἦ om. Chart.
- S. 310,24 καὶ I om. Chart.

S. 330,17	ante μύες add. οἱ Chart. (wie C κ)
S. 334,2	ἐμνημόνευσεν] ἐμνημόνευσιν Chart.
S. 336,7	φλέβας om. Chart.
S. 360,3	καὶ om. Chart.
S. 360,18	γινωσκομένη] γινωσκομένην Chart.
S. 362,15	τὸ om. Chart.
S. 364,10	ante ζητῆσαι add. πρῶτον Chart.
S. 370,16	οὕτως] οὗτος Chart.

Korrekturen der Vorgängereditionen lassen sich für die folgenden Stellen annehmen:

S. 230,13	τινι] τινος Ald. Bas., corr. Chart.
S. 234,2; 234,5	ζητήσομεν] ζητήσωμεν Ald. Bas., corr. Chart.
S. 234,20	προέλονται] προέλονται Bas., corr. Chart.
S. 236,3	ἐπιθλίψης] ἐπιθλίψεις Bas., corr. Chart.
S. 238,4	ἐπιτεχνώμενος] ἐπιτεχνόμενος Bas., corr. Chart.

S. 238,22	τι om. Ald. Bas., add. Chart.
S. 244,1	συντελοῦσαι] συντελοῦσι Ald. Bas., corr. Chart.
S. 250,10	ἀμβλυωγμός] ἀμβλυογμός Ald. Bas., corr. Chart.
S. 254,7	τῶν] εἶναι Ald. Bas., corr. Chart.
S. 254,9	ἠνώχλει] ἠνώχλειτο Bas., corr. Chart.
S. 256,4	τε καὶ δέδεικται om. Ald. Bas., add. Chart.
S. 258,2	γ'] δὲ Bas., corr. Chart.
S. 258,14	ἐν om. Ald. Bas., add. Chart.
S. 258,19	πρῶτον] πρῶτων Bas., corr. Chart.
S. 264,2	ἐγκαλοῦσι] ἐγκαλῶσι Ald. Bas., corr. Chart.
S. 266,17	διαχωρήσῃ] διαχωριση Ald. Bas., corr. Chart.
S. 270,16f.	ἦ – βλαπτόμενον om. Ald. Bas., corr. Chart.
S. 272,24; 272,28	καθαρτικοῦ] καθαρκτικοῦ Bas., corr. Chart.
S. 276,21	γε καὶ] γὰρ Ald. Bas., corr. Chart.
S. 282,3; 284,4	περὶ] παρὰ Ald. Bas., corr. Chart.
S. 294,3	αὐτῶν] αὐτὸν Ald. Bas., corr. Chart.
S. 294,23	οὐδαμόθι] οὐδαμόθεν Ald. Bas., corr. Chart.
S. 296,21	ἔπαθον] ἔπαθεν Ald. Bas., corr. Chart.
S. 298,17	τὸ νεῦρον] τῶν νεύρων Ald. Bas., corr. Chart.
S. 304,4	μορίοις] μορίων Ald. Bas., corr. Chart.
S. 304,6	πάσχει] πάσχειν Ald. Bas., corr. Chart.
S. 304,13	πάντως] πάντες Ald. Bas., corr. Chart.
S. 306,17	λεγόμενον] λεγομένων Ald. Bas., corr. Chart.
S. 312,16	τὰ om. Ald. Bas., corr. Chart.
S. 312,21	ἀνώδυνός] ἀνώδυνον Ald. Bas., corr. Chart.
S. 316,23	ante τίνας I add. τὲ Ald. Bas., corr. Chart.
S. 324,15	κενοῖ] κενεῖ Ald. Bas., corr. Chart.
S. 324,19	ἀρξώμεθ'] ἀρξόμεθ' Ald. Bas., corr. Chart.
S. 326,13	ἐπιστημονικὴν om. Ald. Bas., corr. Chart.
S. 326,17	ὕγρον] ἄδρον Ald. Bas., corr. Chart.
S. 330,22	κόλπου] κόλπῳ Ald. Bas., corr. Chart.
S. 338,17	περιέχοντος εἰκότως] περιεχόντως εἰκοτος Ald. Bas., corr. Chart.

S. 342,1	ἐπιφέρει] ἐπιφέρειν Ald. Bas., corr. Chart.
S. 342,23	αὐτῶν] αὐτὸν Ald. Bas., corr. Chart.
S. 346,8	τὸν πόνον] τῶν πόνων Ald. Bas., corr. Chart.
S. 348,19	γίνεται] γίνεσθαι Ald. Bas., corr. Chart. (singulär) ²⁸⁴
S. 350,15	κόλπου] κόλπω Ald. Bas., corr. Chart. (singulär)
S. 350,18	οἱ om. Ald. Bas., add. Chart. (auch Caius)
S. 354,4	τὸ II om. Ald. Bas., add. Chart.
S. 356,19	ἰδικώτερον] εἰδικώτερα Ald. Bas., corr. Chart.
S. 362,4	ἐπιφέρει] φέρει Ald. Bas., corr. Chart.
S. 366,1	διήκει] διήκειν Ald. Bas., corr. Chart. (singulär)
S. 380,21	αὐτῶ] αὐτῶν Ald. Bas., corr. Chart.

Einige Textveränderungen stimmen auch mit den Anmerkungen von John Caius in dessen Basileensisexemplar überein.²⁸⁵ Sie dürften sich durch die Kollation handschriftlichen Materials erklären. Bemerkenswert ist aber die Stelle:

S. 238,1 ἀλόγως] ἄνευ λόγως Bas., in marg. int. scr. p. αλογος et in marg. ἄν εὐλόγως cast ἄν αλλ ἀλόγως vel. ἄνευ λόγου Caius: ἄνευ λόγου Chart.

Die Variante ἄνευ λόγου ist handschriftlich nicht belegt, vielleicht sind Caius und Chartier aber unabhängig voneinander auf dieselbe Idee gekommen.²⁸⁶

Ansonsten geht Chartiers Text im Wesentlichen auf den der Basileensis zurück. Dass er diese Edition benutzt hat, belegen auch die folgenden Stellen, an denen er in den Anmerkungen (S. 883) explizit auf die Basileensis hinweist:

S. 290,7 εἶτα δὲ] εἶτα † δὲ in textu, al. δέει δὲ in marg. scr. Bas.

S. 290,7f. als Anm. 49, S. 883: εἶτα δὲ ἐν τῷ τεμεῖν, Sic emendauimus ex interpr. & MS.] εἶτα δὲ εἰς τὸ τεμεῖν, Cod. Bas.) εἶτα δέει δὲ quidam sic habent. Chart.

bzw.

S. 326,6 ταύτὸν] ταυτὸ in textu et al. ταύτην in marg. scr. Bas.

S. 326,6 als Anm. 7, S. 884: ταύτῃ] ταύτην. Chart. (Diese Variante ist in P O V Li überliefert.)

An zwei Stellen schlägt Chartier den Ausschluss von Text vor: S. 258,13 αὐτῆς secl., S. 278,7 οὕτως – διορίζεται secl. Die Gründe für diese Entscheidung dürften nicht in handschriftlichem Material, sondern an der ersten Stelle mit einer Konstruktionsschwierigkeit, an

der zweiten Stelle mit der Tatsache zu tun haben, dass es sich um eine in den Text geratene Marginalie handeln könnte.²⁸⁷

Kühn

Die Ausgabe des Leipziger Arztes Carl Gottlob Kühn²⁸⁸ (= Kühn) aus dem 19. Jahrhundert²⁸⁹ geht im Wesentlichen auf den Text von Chartier zurück.²⁹⁰ Folgende Änderungen gegenüber Chartier lassen sich auf Kühn zurückführen:

S. 230,7	δύντος Chart.: δύνοντος Kühn (wie Q)
S. 238,1	post ὑπονοήσκειν iter. ἄν (e p. 238,1) Kühn
S. 258,3	τῆς II om. Kühn
S. 264,16	ἦ II – σηπεδονῶδες om. Kühn
S. 264,24	κατὰ ταύτην τὴν] κατ' αὐτὴν τὴν Chart.: κατὰ τὴν αὐτὴν Kühn
S. 268,2	ἦ om. Kühn

S. 268,6	γεννᾶται τὴν om. Kühn
S. 318,25	σφοδροτάτην om. Kühn
S. 330,17	ἐκτεινόμενοι] ἐκτεινόμενα Kühn (Fehler oder Emendationsvorschlag?)
S. 336,21	τὸ I om. Kühn
S. 354,21	καὶ II om. Kühn
S. 360,21	πάθη om. Kühn
S. 362,12	ἀνθρώπων] ἀνθρώπον Kühn (vermutlich Druckfehler)
S. 376,16	ψύχοντα] ψύχονται Kühn

Emendationen von Kühn sind an folgenden Stellen zu verzeichnen:

S. 238,16	ὑπονοῖται Kühn: ὑπονοεῖται Chart. (nach S. 238,16 κάπειδᾶν, so auch C 2)
S. 272,6	ἀκολουθήση Kühn: ἀκολουθήσει Chart. (nach S. 272,5 ἔαν, so auch in ζ)
S. 308,18	χρήσηται Kühn: χρήσεται Chart. (nach S. 308,18 ἔαν, so auch in F und η)
S. 358,12	ἐμφαίνηται Kühn: ἐμφαίνεται Chart. (nach S. 358,11 ὁπότεν, so auch in ε)
S. 374,21	πάσχη Kühn: πάσχει Chart. (nach S. 374,20 ὅταν, so auch in ε)

Alle Emendationen gehören zu den auch an anderen Stellen von Kühn geleisteten Korrekturen, die nicht die Annahme einer handschriftlichen Quelle erforderlich machen.

VI. Die Nebenüberlieferung

Oreibasios, Paulos von Aegina und Aetios von Amida exzerpieren einige Passagen gemeinsam, dies betrifft vor allem Teile über die

Schmerzarten aus Buch II:

- S. 306,21–308,1 τὸν – διάθεσιν exc. Orib. Paul. Aeg. Aet. Amid.
S. 312,8f. φλεγμονῆς – ἀρτηριῶν exc. Orib. Paul. Aeg. Aet. Amid.
S. 322,3–5 ἀλλὰ – νομίζῃ exc. Orib. Paul. Aeg. Aet. Amid.
S. 324,19f. νυγματώδους – ὑμένας exc. Orib. Paul. Aeg. Aet. Amid.
S. 332,21–334,2 ὁ – κεφαλαίαις exc. Orib. Paul. Aeg. Aet. Amid.
S. 338,9–11 διατείνοντες – πέρατα exc. Orib. Paul. Aeg. Aet. Amid.
S. 340,14f. ἥκιστα – νεῦρα exc. Orib. Paul. Aeg. Aet. Amid.
S. 344,11–14 Ὁ – αὐτήν exc. Orib. Paul. Aeg. Aet. Amid.
S. 344,19–21 Ὅτι – ὀδυνωμένων exc. Orib. Paul. Aeg. Aet. Amid.

Zu nennen ist ferner noch die Stelle:²⁹¹

- S. 270,18–21 Ἐὰν – εὐρυχωρίαν exc. Orib. Paul. Aeg. Aet. Amid.

Bei Oreibasios allein findet sich darüber hinaus noch die Passage:

- S. 272,15–17 ἐώρων – ὠφελούμενον exc. Orib.

Die Stelle S. 270,18–21 Ἐὰν – εὐρυχωρίαν möge als Beispiel dienen. Ihr Charakter erlaubt es gerade noch, die Quelle als solche zu erkennen. Textkritisch relevant ist sie aufgrund der veränderten Syntax aber nicht mehr. Für die Stellen aus Buch II sind die Exzerpte deutlich dichter an unserem Text. Für sie sind nennenswerte Abweichungen im kritischen Apparat vermerkt.

VII. Emendationen und Konjekturen

An Emendationen und Konjekturen sind vor allem handschriftliche Vermerke in Druckausgaben zu nennen, die auf die Gelehrten John Clement (ca. 1500–1572), Janus Cornarius (1500–1558), John Caius (1510–1573), Theodore Goulston (1572–1632), Joseph Justus Scaliger (1540–1609) und einen Anonymus zurückgehen.

Clem.

Im Aldinenexemplar, das einst im Besitz von John Clement²⁹² (= Clem.) war und heute in Leiden aufbewahrt wird,²⁹³ finden sich neben zahlreichen griechischen Bemerkungen zu Inhalt und Thema des Textes auch einige Varianten, die teils im Textblock über der Zeile, teils am Innenrand in margine notiert worden sind. Als Beispiele seien genannt:²⁹⁴

- | | |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| S. 228,11 | ἀσθενεῖς] ἀδρανεῖς in marg. scr. Clem. (wie R) |
| S. 234,26 | ἀνιαθῆ] inter α et θ supra lin. inser. σ Clem. (wie Z R P O V Li) |
| S. 238,1 | ἀλόγως] εὐλόγως ω: supra lin. corr. Clem. (wie H) |
| S. 246,21 | ὥσπερ] ὅσα γὰρ Ald., punctis del. et γρ' ὡς in marg. Clem. (wie F) ²⁹⁵ |
| S. 252,4 | post συμβῆ add. φάσκειν Ald., punctis del. et post τηνικαῦτα (p. 252,5) in marg. add. φάσκη Clem. (in dieser Stellung singular) |
| S. 278,3 | πτύομενον post δὲ om. Ald., in marg. add. Clem. |

	(wie F)
S. 282,14	τὸ] τῷ Ald., in marg. corr. Clem. (wie Lb C κ)
S. 290,7	δὲ εἰς] δέει δέον in marg. scr. Clem. (δέει Corn., sonst singular)
S. 296,20	τὸ νεῦρον] τῶν νεύρων Ald., in marg. corr. Clem. (wie Lb C κ η)
S. 296,24	ἔχων] ἔχειν in marg. Clem. (wie F)
S. 298,3	ante μόρια add. τὰ Clem. (wie F)
S. 316,23	λέγωμεν] λέγομεν Ald., corr. Clem. (wie Lb Q C κ)
S. 326,6	ταύτὸν] ταύτην in marg. Clem. (ταυτήν singular in R)
S. 348,4	τί] νος supra lin. add. Clem. (wie F)
S. 354,20	πόνον] τόνον Ald., punctis del. Clem. (πόνον om. F)
S. 360,12	τρόπον] τρόπων Ald., corr. Clem. (nicht F)
S. 362,1	ἄπέρ] ὡς πέρ Ald., ὡς punctis del. et o supra lin. scr. Clem. (nicht F)
S. 366,10	post μὲν in marg. add. γὰρ Clem. (wie Q C κ)
S. 366,16	ἔτι] ὅτι Ald., corr. Clem. (wie F)
S. 374,16	γίνεται om. Ald., in marg. add. Clem. (wie Q C κ)

Von diesen Anmerkungen haben einige, aber nicht alle, bei der Drucklegung der Basileensis Eingang in den Text gefunden.²⁹⁶ Dieser Befund konnte auch schon für andere galenische Schriften gezeigt werden.²⁹⁷ Welche Handschriften Clement für diese Eintragungen herangezogen hat, ist schwierig nachzuvollziehen. An zwei Stellen bringt er jedoch singuläre Lesarten der Handschrift R:

- S. 228,11 ἀσθενεῖς] in marg. scr. ἀδρανεῖς Clem. (wie R)
 S. 326,6 ταύτὸν] ταύτην in marg. scr. Clem. (ταυτήν singularär
 in R, in marg. Bas.)

Ob die Korrektur zu S. 238,1 ἀλόγως] εὐλόγως ω: supra lin. corr. Clem., die auch H bietet, dieser Handschrift oder eigenen Überlegungen Clements entspringt, muss offen bleiben. Auch die Korrektur zu S. 366,10 post μὲν in marg. add. γὰρ Clem. könnte aus H (oder Q und der restlichen C-Gruppe) sein.

Corn.

Die Anmerkungen von Janus Cornarius²⁹⁸ (= Corn.) sind am Rande seines Aldinenexemplars zu finden, das heute in Jena aufbewahrt wird.²⁹⁹ Er nimmt z. B. folgende Bemerkungen vor:

- S. 236,22 καὶ II] ἦ in marg. scr. Corn. (singularär)
 S. 244,12 ante τὸ in marg. add. καὶ Corn. (singularär)
 S. 248,1 ἐξελήλεκται] γ inter ε et κ inser. Corn. (aus Q oder
 eigener Überlegung)
 S. 248,6 αὐτὸ in αὐτὸν mut. Corn. (aus La oder H)
 S. 258,24 post εἶπερ in marg. add. δ' Corn. (aus F C κ)
 S. 272,14 αὐτῆς] αὐθῖς in marg. scr. Corn. (singularär)
 S. 288,7 ἄπερ ἴδια] ἦ περ ἴδια in marg. scr. Corn. (singularär)
 S. 288,11 [ἐπι]γλωττίδα] γλωττίδα in marg. scr. Corn. (aus O
 oder eigener Überlegung)
 S. 290,7 δὲ εἰς] δέει in marg. scr. Corn. (singularär)
 S. 290,20 τῆς] τοῖς Ald., in marg. corr. Corn.

S. 300,2	τῆς del. Corn. (singulär)
S. 310,16	ναρκῶδες] ναρκώδως in marg. scr. Corn. (singulär)
S. 310,26	ἔνθα] ἔνθα δὲ Ald.: δὴ in marg. scr. Corn. (singulär)
S. 312,21	ἀνώδυνός] ἀνώδυνον Ald., ν III del. et σ in marg. scr. Corn. (aus ε)
S. 314,12	διαστελλόμεναι] διαστελλομένων in marg. scr. Corn. (singulär)
S. 344,6	ἀλισκομένων] ω del. et η in marg. scr. Corn. (wie η)
S. 346,8	βάρος] βάθος in marg. scr. Corn. (wie η)
S. 346,17	τούτῳ] τοῦτο Ald.: vel τούτῳ vel ϑ in marg. scr. Corn.

Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 19–21, konnte zeigen, dass einige solcher Anmerkungen sich auf die Edition Riccis von 1541 zurückführen lassen. Andere könnten einer Junta von 1565 zugeordnet werden. Auch mit den Anmerkungen von John

Caius gebe es Übereinstimmungen.³⁰⁰ An einer Stelle scheint auch Kopps Übersetzung zitiert zu werden:

S. 330,4 βαρβαρικὸς δῖάδεσμος] Cop. Vinculum barbaricum
... in marg. scr. Corn.

Die für andere Schriften angenommene Konsultation der Basileensis³⁰¹ kann ich für De locis affectis nicht explizit nachweisen, da die Korrekturen bzw. Korrekturversuche keine singulären Fehler der Basileensis reproduzieren und sich auch ein expliziter Verweis auf diese Druckausgabe für die Bücher I und II nicht findet.

Caius

Der bereits erwähnte John Caius³⁰² (1510–1573) trug zahlreiche Anmerkungen in sein Exemplar der Basileensis ein, das sich heute im Eton College befindet. Für De locis affectis konnte ich einige Stellen ausfindig machen, an denen sich die Anmerkungen mit Varianten decken, die von der Handschrift R überliefert werden, z. B.:³⁰³

- S. 226,9 διαγιγνώσκοι] διαγιγνώσκει R (auch H): κει cast κη
in marg. scr. Caius
- S. 226,14 κατὰ] καὶ in textu et supra lin. corr. Z: καὶ κατὰ R:
ante κατὰ in marg.add. καὶ Caius
- S. 228,11 ἀσθενεῖς] α..νεῖς F Z, δρα inser. R: αδρανει in marg.
scr. Caius (auch Clem.)
- S. 244,14 οὔν] οὔ R: οὔ cast οὔν in marg. scr. Caius
- S. 244,19 ἔθ'] οὐκ ἔθ' R in marg. Caius
- S. 248,17 δράσαντι] δρῶντι in marg. scr. R Caius
- S. 256,3 λυποῦντος] λοιποῦντος R in marg. Caius
- S. 266,22 ἐγνώσθαί] ἀναγνώσθαι R in marg. Caius
- S. 268,22 σιτία] σημεῖα R in marg. Caius
- S. 272,24 προηγησάμενα] προειρημένα R: προειρημένα in
marg. scr. Caius
- S. 290,8 διασπῶν] διασπᾶν R: σπᾶν cast. σπῶν in marg. scr.

	Caius
S. 292,7	προηγησάμενα] προειρημένα R: ειρη in marg. scr. Caius
	Caius
S. 310,13	σκληρῶς] σκληρῶν R: ρων in marg. scr. Caius
S. 310,16	ναρκῶδες] σαρκῶδες R: σαρ in marg. scr. Caius
S. 312,5	μυῶν] μορίων R, in marg. Caius
S. 318,22	σφοδρῶ] σφόδρα R: δρα in marg. scr. Caius
S. 322,17	εἶπον] εἶπεν R: πεν in marg. scr. Caius
S. 330,3	ἐπέχει] ἀπέχει R, in marg. Caius
S. 338,1	εἰρήσεται] εἴρηται R, in marg. Caius
S. 340,16	περιγραφὴν] περισφαγὴν R, in marg. Caius
S. 364,4	τοσοῦτους] τούτους R, in marg. Caius
S. 370,18	αὐτὸν] αὐτῶ R: τω in marg. scr. Caius

Selbst die Wiederholung von R auf S. 340,22 (post ἔχουσι iter. οἱ
– ἀληθεύων [e p. 340,21] R) notiert Caius (post ἔχουσι in marg. scr. οἱ
πόνοι πασχόντων αὐτῶν

[e p. 340,21] Caius). Ebenfalls aus R könnten die folgenden Stellen sein, an ihnen werden aber Varianten notiert, die nicht nur in R zu finden sind:

- S. 228,8 ἀνενεχθῆναι] ἀναχθ ab αγω in marg. scr. Caius (= F C κ)³⁰⁴
 S. 244,8 ἐνεργῶσιν] ἐνεργῆ in marg. scr. Caius (= F)
 S. 314,16 πᾶν] πάνυ in marg. scr. Caius (wie Z R P O V Li)

Nicht mit dem Kodex R als Quelle lassen sich hingegen die folgenden Caius'schen Annotationen erklären, darunter sind viele, die sich nicht mit (erhaltenen, griechischen) handschriftlichen Vorlagen erklären lassen:³⁰⁵

- S. 242,20 τὸν] scl. μῦν in marg. scr. Caius
 S. 242,22 ante ἐμποδιζομένης in marg. add. ὡς Caius (singulär)
 S. 244,18 ante ὀνομάζουσι in marg. add. οὐκ Caius (singulär)
 S. 248,3 ante τὰ add. τὸν Bas., del. et οἱ in marg. int. scr. Caius (singulär)
 S. 248,5 γε] τε in marg. scr. Caius (= η)
 S. 264,25 ἀμετάβλητα] ἀμετάκλητα, supra lin. corr. V Li: κλη in marg. scr. Caius
 S. 282,4 αὐτῶ] αὐτοῦ Bas.: αὐτῶ in marg. scr. Caius (wie ζ)
 S. 282,21 ἐνεργείας] ἐργασίας in marg. scr. Caius (singulär)
 S. 294,9 ἦ] οἷς in marg. scr. Caius (singulär)
 S. 308,7 μόνος] πονος f., delet. in marg. int. scr. Caius
 S. 310,21 ἐν τοῖς] ἐν τοῖς cast. ἔντος in marg. scr. Caius
 S. 314,4 γενομένων] γι in marg. scr. Caius (wie V Li κ)
 S. 326,10 λεγομένους] δυναμένους in marg. scr. Caius (singulär)
 S. 330,10 πλάτος] ει in marg. scr. Caius (singulär)
 S. 338,4 ὄσων] ον im marg. scr. Caius (wie V Li C κ)
 S. 340,3 τεταμένοι] τεταγμένοι, γ delet. G: τεταγμένοι in

- S. 368,6 marg. scr. Caius
 ante εἰσὶν add. μὲν πάντα διαφοραὶ δ' αὐτῶν (om.
 Lb) ε, in marg. Caius
 S. 374,6 εἰ] δεῖ in marg. scr. Caius (singular)
 S. 382,3 ἔν] cast ὄν in marg. scr. Caius

Neben der Konsultation von Handschriften erwähnt Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 21, auch die Benutzung lateinischer Übersetzungen, u. a. der von Kopp, sowie wahrscheinlich auch des Aldinenexemplars von John Clement.³⁰⁶ Explizite Verweise auf Kopp's Übersetzung sind mit dem Vermerk „Cop.“ an einigen Stellen nachweisbar:

- S. 250,8 τοιουτοτρόπῳ] τοιούτω τρόπῳ Bas.: Cop.
τοιουτότροπῳ in marg. scr. Caius
- S. 312,4 τόνους] τένοντας Cop. cop. in marg. int. scr. Caius
- S. 318,27 εἶτ' ἤτ' Cop. in marg. int. scr. Caius
- S. 368,12 ἑταίρους] ἑτέρους Bas.: ἑταύρους Cop. in marg. scr.
Caius

Darüber hinaus ist ein Vorschlag für die Füllung der Lacuna in unserem Text bemerkenswert, dessen Quelle Ca leider nicht näher identifiziert werden konnte:

- S. 322,3 post ἀπολειπόμενον lac. ind. Nickel: ea addit. τοῦ
σφοδρου ψύχοντος in marg. scr. Caius

Goulst

Die Anmerkungen des englischen Arztes Theodore Goulston³⁰⁷ (= Goulst.) in seinem Exemplar der Basileensis, das heute in der Marsh's Library in Dublin aufbewahrt wird,³⁰⁸ lassen sich für De locis affectis schnell abhandeln. Die Schrift blieb von ihm so gut wie unannotiert. Lediglich an einigen wenigen Stellen sind kleinere Eintragungen zu verzeichnen:

- S. 232,5 συντετρῆσθαι] συντετρῶσθαι Bas.: τρηῖ in marg. scr.
Goulst.
- S. 284,19 ἐνοχλεῖν] ἐνοχλήσειεν Bas.: σειν in marg. scr. Goulst.
(wie Caius)
- S. 290,3 ἀγχόνῃ] ἀγχόη Bas.: v in marg. scr. Goulst.

Auf einem kleinen Einlegezettel finden sich Anmerkungen zu

- S. 268,13 οὐ μὴν] οὐ μην ὅ Ac ne hic μηδε consistemus, sed
quaeremus
- S. 270,22 ὠφελήσει] ὠφελήσει – praecipit hic Galenus in
metibus aridis

Scal.

Auch in der Aldina von Joseph Justus Scaliger³⁰⁹ (= Scal.), die heute in der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel aufbewahrt wird,³¹⁰ finden sich neben einigen lateinischen, inhaltlichen Bemerkungen auch die folgenden griechischen Textvorschläge, zumeist in margine notiert:

- | | |
|-----------|---------------------------------------------------------|
| S. 226,2 | διαγνώσεως om. Ald., supra lin. add. Scal. |
| S. 228,6 | χυμῶν] ὑγρῶν Ald.: corr. Scal. |
| S. 228,23 | post προσδοκῶντων add. τῶν Ald.: del. Scal. (wie Corn.) |
| S. 230,6 | τραφεῖς] τραφεῖ Ald.: corr. Scal. |
| S. 246,17 | νεφρῶν] νευρῶν Ald.: corr. Scal. |

- S. 264,1 τὸ] τῷ Scal. (wie die η-Gruppe)³¹¹
- S. 282,4 αὐτῷ] αὐτὸ Ald.: corr. Scal.
- S. 282,14 τὸ] τῷ Ald.: corr. Scal. (wie Lb C)
- S. 290,3 ἐμράττουσαι] ἐκφράττουσαι Ald.: corr. Scal. (wie Corn. Caius)
- S. 306,17 λεγόμενον] λεγομένων Ald.: corr. Scal. (wie Corn. Caius)
- S. 328,20 διηγουμένων] -ων in -ον mut. Scal.

Die letztgenannte Stelle dürfte eine singuläre Konjektur sein, während die anderen Einträge entweder als Lesarten von Handschriften oder bei anderen Annotationen belegt sind. Eine genauere Bestimmung der Quelle ist für *De locis affectis* nicht möglich. Die Varianten sind außer an den oben spezifizierten Stellen stets unspezifisch, werden also von sehr vielen oder den meisten handschriftlichen Textzeugen geboten.

**Anon.
in
Chart.**

Die bei BIUM³¹² hinterlegten Digitalisate der Chartierausgabe schließlich tragen ebenfalls Randbemerkungen einer – soweit ich sehe – unbekannt Person,³¹³ den ich im Folgenden als Anonymus (= Anon. in Chart.) bezeichnen möchte. Er trägt einerseits die Zwischenüberschriften sowie einige Varianten der F-Gruppe, andererseits singuläre Lesarten der C-Gruppe nach.

F

- S. 226,15 τεθεαμένοις] τε θεασαμένοις F in marg. Anon. in Chart.
S. 248,22 εἰς] περὶ F in marg. Anon. in Chart.
S. 266,6 post ἐντεῦθεν in marg. add. ἤδη F Anon. in Chart.

Genauer auf P V Li deutet die Stelle:

- S. 342,18 σκιρωθέντος] σκληρωθέντος P V Li in marg. Anon. in Chart.

Die meisten Übereinstimmungen finden sich jedoch mit C κ:

- S. 228,2 ἢ σηπεδόνοσ om. C κ: in marg. del. Anon. in Chart.
S. 240,15 γεγονός] γεγόμενον C κ in marg. Anon. in Chart.
S. 240,24 post ἐδόκει supra lin. add. μοι C 2: ἐδόκει μοι κ, in marg. add. μοι Anon. in Chart.

- S. 240,25 παραχέοντας] περιέχοντας C κ: περι in marg. scr. Anon. in Chart.
- S. 242,10 χρή] χρήναι C κ in marg. Anon. in Chart.
- S. 246,21 ante τοὺς add. πρὸς C 2 in marg. Anon. in Chart. (πρὸς τοὺς in textu κ)
- S. 254,9 post τόπον in marg. add. τὸ πάθος C κ Anon. in Chart.
- S. 258,8 post ἀναγκαῖον add. ἐστὶν C κ Anon. in Chart.
- S. 276,20 πάσχοντος] πεπονθότος C κ in marg. Anon. in Chart.
- S. 278,7 post προειρημένα add. μόρια C κ in marg. Anon. in Chart.

- S. 278,15 ante ἀλγημάτων add. πάντων τῶν C κ in marg. Anon. in Chart.
- S. 286,10 post ζῶου add. γινομένη C κ in marg. Anon. in Chart.
- S. 286,24 εἰρημένας] προειρημένας C κ: προ in marg. scr. Anon. in Chart.
- S. 290,17 ante βλαπτόμενον add. τὸ C κ in marg. Anon. in Chart.
- S. 292,3 post ἐπιτιθεμένων add. αὐτῶ C κ: αὐτῇ in marg. scr. Anon. in Chart.
- S. 342,5 ἀλγούντων] ἀλγοῦν C κ Anon. in Chart.
- S. 348,15 πειραθείη] δυνηθείη C κ in marg. Anon. in Chart.
- S. 350,17 γεγενημένη] συνηνωμένα C κ in marg. Anon. in Chart.
- S. 352,23 διατείνουσιν – στροφωδῶς in textu om. et in marg. add. C (om. W) κ, del. Anon. in Chart.
- S. 362,1 σαφῶς δῆλον] σαφές C κ in marg. Anon. in Chart.

Genauer auf κ deuten die Stellen:

- S. 264,21 πεπονθέναι] πεπονθότων κ: θότων in marg. scr. Anon. in Chart.
- S. 276,19 post πεπονθός add. μέρος Chart., μόριον κ in marg. Anon. in Chart.
- S. 312,21 οἰδήμασιν] ὀνόμασι G in textu et in marg. corr. H in marg. Anon. in Chart.

An einigen Stellen scheinen auch Varianten der η-Gruppe nachgetragen worden zu sein:

- S. 312,20 ἰδίως] ἰδίσις A in marg. Anon. in Chart.
- S. 342,4 ὀδυνωμένων] ὀδυνώμενον η in marg. Anon. in Chart.
- S. 352,24 μίγματι] νύγματι η κ: νύ in marg. scr. Anon. in Chart.

Die folgenden Notierungen konnte ich in den erhaltenen griechischen Handschriften nicht ausfindig machen. Ob sie an dieser Stelle singular oder zusammen mit dem Rest von einer unbekanntem

Quelle her übertragen wurden, kann auf Grundlage des Materials und in Anbetracht der fehlenden Kenntnis der Entstehung dieser Randbemerkungen nicht entschieden werden.

- S. 260,7 ἔστι] ἔτι in marg. scr. Anon. in Chart.
S. 304,8 ante φυλάττειν in marg. χάριν τῷ Anon. in Chart. (cf. add. τοῦ Lb Q)
S. 356,3 ante ἦκιστα in marg. add. οὐχ Anon. in Chart. (cf. οὐχ οὕτως N)
S. 356,8 ante μάχεται in marg. add. μέλλη Anon. in Chart.
S. 370,12 χρόαν] χρείαν in marg. scr. Anon. in Chart.

Erwähnt werden soll hier auch der Kommentar, der zum Ende des zweiten Buches geboten wird: non caret hic finis suspicione defectus in marg. scr. Anon. in Chart. Mit anderen Worten vermutet der Schreiber, dass das Ende nicht vollständig ist. Vgl. auch unten, S. 838, den Komm. zu dieser Stelle S. 382,12.

Schließlich gehen fünf Vorschläge auf Eintragungen in die Kühnauflage zurück, die sich heute in den Beständen des Akademienvorhabens „Galen als Vollender, Vermittler und Interpret der antiken Medizin“ befindet. Alle gehen auf Diethard Nickel zurück:

- S. 248,11 post ἀποδεδειγμένου add. τούτου vel ἐκείνου Nickel
S. 272,14 αὐτῆς] -οῦ in marg. scr. Nickel
S. 322,3 post ἀπολειπόμενον lac. ind. Nickel

S. 344,3 post παραπήσιον lac. ind. et ἔχειν add. Nickel
S. 356,17 διαγνωσκόμενα] -μένων in marg. scr. Nickel

Eine Verbesserung des Textes ist H. Baumgarten (Galen Über die Stimme, S. 16) zuzuschreiben:

S. 284,8 [ἐπι]γλωττίς ω: ἐπισεcl. H. Baumgarten

B. Die literarischen Verhältnisse der Schrift

I. Thematischer Kontext und Datierung

Die Schrift *De locis affectis* gehört zu den nosologischen Werken Galens.³¹⁴ Sie ist zwischen seinem Schriftenkomplex über die Krankheiten und Symptome (also den vier Abhandlungen *De differentiis morborum*, *De morborum causis*, *De symptomatum differentiis* und *De symptomatum causis*) und seiner Schrift therapeutischen Schwerpunkts (*Methodus medendi*) anzusetzen, auf die er zu Beginn unserer Schrift (S. 226,8) ja auch sogleich verweist. Gleichzeitig darf sie als sein diagnostisches Hauptwerk angesehen werden, da die Schwerpunkte in den beiden sonstigen genannten Schriften bzw. Schriftkomplexen andere sind, Pathologie im einen, Therapie im anderen Fall.

Die Schrift ist sowohl gedanklich, sprachlich als auch durch zahlreiche Bezüge in das galenische Gesamtwerk eingebettet. Es finden sich folgende Verweise auf *De locis affectis* in anderen galenischen Werken:

De libris propr. 6,7 (3): S. 156,17 Boudon-Millot = XIX 30,9f. K.;
Ars med. 20,11; 37,11: S. 336,17; 390,13 Boudon = I 357,15f.; 409,14 K.;
De praesag. ex puls. IV 5. 8bis: IX 401,13f.; 411,13; 412,1 K.
In *Hipp. Prorrh.* I comm. I 4; III 1: CMG V 9,2, S. 17,7; 107,5;
In *Hipp. Epid.* III comm. I 6; I 18; II Prooem.: CMG V 10,2,1, S. 32,24;
48,7f.; 64,10;

In Hipp. Aphor. comm. VI 51: XVIII A 88,5 K.

sowie mit verändertem Titel:

Meth. med. IV 7; VII 3: X 302,1; 464,15 K.;

In Hipp. Epid. VI comm. VIII: CMG V 10,2,2, S. 506,7f.

Einen Verweis ohne Nennung des Titels konnte ich noch an der Stelle De constit. artis med. 14,1: CMG V 1,3, S. 96,25–27ausfindig machen.

Auf der anderen Seite lassen sich auch Verweise innerhalb unserer Schrift auf andere galenische Werke feststellen:

De causis morb.: S. 300,3f.

De fac. nat.: S. 234,9 (als Περὶ τῶν φυσικῶν ἐνεργειῶν); S. 234,24

De morb. diff.: S. 300,2; 376,19

De nerv. dissect.: S. 296,10
De nominibus medicis: S. 262,6f.
De plac. Hipp. et Plat.: S. 248,10
De san. tuenda: S. 350,5
De sympt. causis: S. 300,3–5
De sympt. diff.: S. 300,3
Meth. med.: S. 226,8

sowie auf die Schriften Über (die) Pulse (Περὶ [τῶν] σφυγμῶν): S. 366,3; 366,5f., was nach De libris propr. 8,1 (5): S. 158,3–11 Boudon-Millot = XIX 32,2–9 K. eine Sammelbezeichnung für die Schriften De puls. diff., De dign. puls., De causis puls. und De praesag. ex puls. ist. Galen verweist darüber hinaus noch zweimal auf Archigenes' Abhandlung Über den Puls (S. 326,12; 364,1f.), denen er sich in einem gesonderten, acht Bücher umfassenden Kommentar zugewendet hat (siehe De puls. diff. IV 11: VIII 753,12–15 K.), wie er auf S. 364,3 ausführt, der aber nicht erhalten ist.

Wie es für Galen typisch ist, verweist er auch innerhalb der Schrift selbst sowohl nach vorne (S. 260,8; 278,15) als auch nach hinten zurück (S. 240,12; 242,25; 246,8f.; 246,18f.; 260,3f.; 260,5–7, 278,17f.; 282,4–6; 300,11f.; 308,24; 308,26; 310,19; 312, 20; 318,5f.; 332,18f.; 336,13; 336,17f.; 338,5; 338,7; 340,7f.; 340,22; 348,11; 350,11; 364,10; 368,11; 368,17; 370,15; 370,18; 382,3f.; 382,11). Ebenso gibt es nicht näher spezifizierte Verweise auf andere Abhandlungen des galenischen Corpus (S. 248,1; 338,1; 318,11; 336,25; 338,2; 376,1; 380,10).

Den Untersuchungen von Ilberg³¹⁵ zufolge ist unsere Schrift in die Schaffensperiode des Autors unter Septimius Severus (193–211 n. Chr.) zu datieren.³¹⁶ Dies stimmt ganz gut mit den oben genannten Verweisen auf die Schrift überein, die sich fast ausnahmslos in ebenfalls spät zu datierenden Werken, wie etwa den Hippokrateskommentaren,³¹⁷ finden lassen. Lediglich der Verweis in Meth. med. IV 7: X 301,1 K. stellt eine Ausnahme dar, da die Abfassung des ersten Teils von Methodus medendi gemeinhin schon

in die 70er Jahre des zweiten nachchristlichen Jahrhunderts datiert wird.³¹⁸ Schon Bardong³¹⁹ weist aber darauf hin, dass sich hinsichtlich der genauen Chronologie zwangsläufig Schwierigkeiten ergeben, da z. B. damit gerechnet werden muss, dass der Autor an mehreren Texten gleichzeitig arbeiten konnte oder natürlich Verweise auch später hinzugesetzt haben könnte,³²⁰ wenn ihm dies angebracht erschien.

II. Zielsetzung und Aufbau

Galen benennt das Ziel seiner Schrift gleich im ersten Absatz (unten, S. 226,4–9): Es gehe darum darzulegen, wie man den leidenden Teil erkennen könne. Entgegen seinen Ausführungen in den Büchern III–VI von *De locis affectis*, die – mehr oder minder stringent – dem Schema *a capite ad calcem* folgen, erscheint der Aufbau der ersten beiden Bücher wenig strukturiert. Hier scheint der Autor eher assoziativ zu verfahren bzw. sich gelegentlich in deutlich ausführlicheren Bemerkungen zu verlieren als für das eigentliche Ziel der Darlegung notwendig oder zweckmäßig wären.³²¹

Schon in der Einleitung (unten, S. 226,4–240,16) nennt Galen nicht einfach zunächst nur systematisch eine Einteilung oder Aufzählung relevanter Faktoren, wie wir es etwa in den Schriften über die Symptome und Krankheiten beobachten können (vgl. etwa *De sympt. diff.* 1,1–27: CMG V 5,1, S. 198,3–214,3), sondern erläutert jeden einzelnen Indikator sogleich mit einem Beispiel, was der Anschaulichkeit bisweilen nützt, der Struktur und der Systematik der Ausführungen hingegen nicht. Diese allgemeineren Bemerkungen zeigen die Bandbreite der Indizien, die der Arzt heranziehen kann, wenn er sich auf die Suche nach dem erkrankten Körperteil begibt. Nach einer kurzen Erwähnung von Archigenes, der dann im zweiten Buch ausgiebig kommentiert wird, kommt erst zu Beginn des zweiten Kapitels mit der Aktivitätsschädigung das Kardinalzeichen für den erkrankten Körperteil zur Sprache. Die Ausführungen verlieren sich anschließend in Hippokrateszitate, die wiederum nur lose und assoziativ eingefügt zu sein scheinen, und wenden sich dann der Frage der Entstehung eines Leidens zu (Wahrnehmbarkeit, Tropfenbeispiel). Das dritte Kapitel, das einen Gedanken vom Anfang wiederaufzunehmen suggeriert, der aber in dieser Form noch gar nicht genannt war, versucht die Einteilung der Leiden und ihrer Ursachen fortzuführen und kommt auf das Themenfeld der Mit- und Eigenerkrankung zu sprechen. Stets werden die neuen Gedanken auch an Beispielen vorgeführt. Ein solcher Fall der aufsteigenden Dämpfe aus dem Magen, die den Kopf schädigen, richtet die Aufmerksamkeit auf die Verdauung, der sich dann das vierte Kapitel

widmet. Hier wie auch vorher schon sind die Übergänge zwischen den Kapiteln, deren Unterteilung aber nicht von Galen selbst vorgenommen wurde, abrupt und oft nicht einmal assoziativ. Erst das fünfte Kapitel nimmt dann (endlich) die Systematisierung der Indizien vor, die wir uns am Anfang gewünscht hätten. Das sechste Kapitel kehrt zur Miterkrankungsproblematik zurück, erweitert sie aber um ein entscheidendes Detail und kommt so auf vielfältige neurologische Schädigungen zu sprechen, die deutlich machen, dass für den Fall wahrnehmender und sich bewogender Teile eine Aktivitätsschädigung nicht zwangsläufig auf eine Schädigung eben dieses Teiles hinweist. Hierbei ist nämlich auch eine Schädigung des entsprechenden Zentralorgans bzw. der Versorgung der Teile mit der entsprechenden Fähigkeit möglich. Mit diesem Punkt der Unterscheidung zwischen seelischen und körperlichen Organen und ihren Leiden schließt das Buch recht abrupt.

Das zweite Buch beginnt – im Gegensatz zum ersten – gleich mit einer Systematisierung, indem es drei verschiedene Wege, den erkrankten Körperteil zu erkennen, umreißt und jeweils mit kurzen Beispielen verdeutlicht. Im Zuge dieser Bemerkungen

kommt Galen auf Archigenes und dessen Theorie vom erkrankten Körperteil zu sprechen. Die Suche nach dem erkrankten Körperteil und die drei Wege dorthin werden bis Kapitel 10 und somit bis zum Ende dieses Buches vertagt.

Archigenes' Theorie zielte laut Galen darauf, den erkrankten Körperteil mithilfe unterschiedlicher Schmerzarten zu bestimmen. Als erstes nimmt sich Galen den tauben ($\nu\alpha\rho\kappa\acute{\omega}\delta\eta\varsigma$) Schmerz vor, den Archigenes mit den Nerven assoziiert hat, und erläutert, warum diese Zuordnung nicht korrekt ist und es nämlich gar keine solche Schmerzart gibt. Bei dieser Wahrnehmung handelt es sich lediglich um das Zusammentreffen von Schmerz und einem Taubheitsgefühl ($\nu\acute{\alpha}\rho\kappa\eta$). Bei dieser Analyse geht Galen eher unsystematisch vor. Denn wortwörtlich werden uns die Passagen erst unten, S. 310,11–13; 310,14–16, präsentiert. Und auch dort werden die beiden Sätze aus dem Zusammenhang des ersten größeren Archigeneszitates gerissen, das Galen vollständig dann erst unten, auf S. 330,2–24, anführt. Warum er nicht, wie er es dann später macht, zunächst das Zitat nennt, um es dann Wort für Wort oder Satz für Satz zu kommentieren, wird nicht deutlich.

In den Kapiteln drei und vier wendet sich Galen dem pochenden Schmerz zu, der im zweiten Zitat erwähnt worden war. Erst im fünften Kapitel kommt er wiederum zu systematischeren Ausführungen über prinzipielle Schmerzursachen, die er mit einem Beispiel einer eigenen Schmerzerfahrung illustriert, wobei er auch sein diagnostisches Vorgehen erläutert. Am Ende dieses Kapitels kommt Galen zu der Feststellung, dass der stechende Schmerz für die Rippenfellentzündung eigentümlich ist, während der Schmerz der Entzündung pochend ist. Archigenes hatte den Schmerz von Membranen mit dem Stumpfheitsgefühl assoziiert, mit dem Galen sich im sechsten Kapitel beschäftigt. Auch hier wird rein assoziativ eine weitere Aussage aus dem Archigeneszitat vorweggenommen und dieses Mal nicht einmal wörtlich dargeboten. Unter dem Ausdruck „Stumpfheitsgefühl“ kann sich Galen noch etwas vorstellen, gewisse andere seien aber unverständlich, was zur ersten allgemeineren

Kritik an Archigenes führt. Dieser habe Begriffe nicht in ihrem eigentlichen Wortsinn verwendet und dabei vor allem solche, die eigentlich Geschmackswahrnehmungen bezeichnen, entlehnt bzw. übertragen gebraucht. Hierbei kommt Galen auch auf die grundsätzliche Schwierigkeit von Schmerzbeschreibungen sowohl in theoretischer als auch in praktischer Hinsicht zu sprechen, denn der Arzt ist unter Umständen auf die Beschreibung des Patienten und dessen verbale Fähigkeiten angewiesen, und selbst dann seien manche Schmerzen unbenennbar (ἄρρητος). Die Eigentümlichkeiten der Schmerzen, die Archigenes beschreibt, so als hätte er alles selbst erlebt, verwundern Galen, zumal er jenem nicht eine solche Kränklichkeit unterstellen möchte. Jener habe sich vielmehr von theoretischen Überlegungen leiten lassen als von der Erfahrung der Betroffenen.

Erst nach dieser Bemerkung, in Kapitel 8 also, zitiert Galen Archigenes dann schließlich im größeren Zusammenhang wörtlich. Gefolgt wird das Zitat von einer peinlich genauen Kommentierung der Passage. Teilweise Wort für Wort wird das Zitat untersucht auf Plausibilität, mögliche Verwechslungen, falsche Zuordnungen und vor allem auf Unklarheiten. Dabei wird immer wieder auf bereits erfolgte Erläuterungen in der ersten Hälfte des zweiten Buches zurückverwiesen. Während sich dieser Teil mit einfacheren Strukturen wie Membranen, Nerven und Venen beschäftigt, werden im zweiten längeren Archigeneszitat (unten, S. 352,17–24, Kapitel 9) schließlich spezielle Schmerzarten einzelnen Organen zugewiesen. Auch hier geht Galen zunächst systematisch

durch das Zitat durch und kommentiert die Ausdrücke. Bei der Hälfte des Zitates angelangt setzt er zur Generalkritik an. Archigenes habe Bezeichnungen für Schmerzarten benutzt, die für andere Wahrnehmungen spezifisch sind. Ferner habe er versucht, Eigentümlichkeiten mit einem einzigen Ausdruck zu beschreiben anstatt die zugrundeliegenden Qualitäten einzeln durchzugehen. Der Hinweis darauf, dass Archigenes wiederholt den griechischen Sprachgebrauch missachte, tritt dabei ebenso auf wie die Frage der Geläufigkeit der Bezeichnungen. Wenn nämlich die Kranken die archigeneischen Bezeichnungen gar nicht verwenden, sei eine solche Lehre sinnlos und unklar.

Im zehnten und letzten Kapitel des zweiten Buches kommt Galen dann auf das am Anfang dieses Buches genannte dreiteilige Vorgehen (S. 306,4–18) zu sprechen, das er hier als Methode (μέθοδος) bezeichnet. Unterschieden werden Zeichen, die spezifisch für einen Körperteil, für ein Leiden oder für beides sind. Dies nimmt gleichzeitig auch die Systematisierung in Buch I, Kapitel 5 (unten, S. 276,7–282,2) wieder auf. Nach einigen Beispielen solcher Rückschlüsse auf den erkrankten Körperteil schwenkt Galen von der Methode zur Übung. Exemplarisch wird das Vorgehen bei einer Aktivitätsschädigung geschildert. Dieser Teil ist am systematischsten, führt die Gedanken zu Ende und erweitert sie schließlich, um eine Art Gesamtbild des Falles zu erhalten. Hier wird auch der verwandte und nicht immer leicht zu trennende Vorgang der Bestimmung der Krankheit thematisiert.

Es lässt sich also zusammenfassend feststellen, dass Galen in den ersten beiden Büchern – genau wie er es ganz am Anfang der Schrift als Anliegen benannt hat (unten, S. 226,8f.) – dem Leser eine Methode an die Hand gibt, mit deren Hilfe der erkrankte Körperteil erkannt werden kann. Um diese Methode und den Nutzen ihrer Anwendung möglichst überzeugend darzustellen, beschränkt sich Galen an vielen Stellen auf Fälle, in denen die Kenntnis des erkrankten Körperteils therapie- und somit praxisrelevant für den Arzt ist. Sicher werden sich viele Krankheitsbilder auch mit

„globalen“ Therapieansätzen wie etwa bestimmten diätetischen Maßnahmen behandeln lassen,³²² aber speziell für Fälle, bei denen extern Salben aufgetragen werden müssen (Galen spricht in Buch III 5: VIII 147,17–148,3 K. von lokalen therapeutischen Maßnahmen [τοπικὰ βοηθήματα]), macht es eben einen großen Unterschied, ob man diese an der Wirbelsäule oder an den tauben Fingern aufträgt, wie uns Galen in seinem „Paradebeispiel“ (unten, S. 292,1–294,7) eindrücklich vor Augen führt. Ebenfalls unberücksichtigt, weil sie keiner besonders ausgeklügelten Methode bedürfen, bleiben oberflächliche und somit unmittelbar sichtbare Leiden (unten, S. 226,10–14, wiederholt am Beispiel des Auges auch in De locis affectis IV 2: VIII 228,6–10 K. oder bei der Zunge [De locis affectis IV 3: VIII 234,9–12 K.], der Haut und den Rippen [De locis affectis V 3: VIII 307,9f. K.]).

Nicht außer Acht lassen darf man dabei aber auch die Tatsache, dass die Aufgabe des Arztes mit dem Erkennen des erkrankten Körperteils noch längst nicht abgeschlossen ist.³²³ Es folgen – je nach Fall – weitere Untersuchungen (vgl. unten, S. 252,

7–10), z. B. Untersuchungen zur Art der Leiden bzw. der Erkrankung (unten, S. 242, 9–11; 276,15f.)³²⁴ oder auch nach der Ursache (unten, S. 234,10f., vgl. auch De locis affectis VI 2: VIII 389,5–10 K.) und ihrer Gegenwart oder Abwesenheit im Körper (unten, S. 240,19–21; 248,14–20). Auch die Frage, ob ein Körperteil durch Eigenoder durch Miterkrankung betroffen ist, muss an dieser Stelle genannt werden und soll – so Galen unten, S. 276,15f. – Gegenstand einer zweiten Betrachtung sein. Diese Themengebiete werden in De locis affectis zwar immer wieder angerissen, jedoch nicht systematisch abgehandelt. Lediglich Kapitel 5 des ersten Buches (unten, S. 276,10–12; 280,1–18) bietet eine strukturierte Übersicht über Indikatoren, die auf das zugrundeliegende Leiden hinweisen. Es werden folgende genannt:

1. Form der Ausscheidungen (unten, S. 280,1–3): Schorf → Wunden und Geschwüre; sandige Ablagerungen im Urin → Steinleiden; Kürbissamen ähnliche Ausscheidungen → Wurmleiden; eine ausgeschiedene membranartige Wand → Geschwür (S. 276,22f.)
 2. Natur des Körperteils (an bestimmten Krankheiten leiden nur bestimmte Teile, unten S. 280,4–8):³²⁵ Katarakt → Augen; Steinleiden → Nieren, Harnblase, Dickdarm; auch negativ: Abszess → unmöglich am Herzen, Schmerz → unmöglich an Lunge oder Bändern
 3. Eigentümlichkeit der Schmerzes (an der Stelle nicht ausgeführt, aber aus Buch II, unten, S. 324,22f., zu ergänzen, vgl. die Übersicht dazu im Kommentar unten, S. 671f.): pochender Schmerz → große Entzündung, stechender Schmerz → Rippenfellentzündung
 4. Eigentümlichkeit der spezifischen Symptome: Krümmen der Nägel → schwindsuchtartige Erkrankungen; ein grundloser Schüttelfrost mit Fieber → Entzündung, die sich in eine Eiteransammlung umgewandelt hat; schwarze Zunge → Brennfieber; Verfärbung des ganzen Körpers → Leber, Milz oder Hämorrhoiden (in ihrer Färbung auch weiter unterscheidbar)
- Mit anderen Worten ergibt sich in manchen Fällen wohl eine

Argumentationskette, die ihren Ausgang stets aus beobachtbaren Gegebenheiten nimmt und auf einer genauen Kenntnis des menschlichen Körpers beruht. Beobachtet man also sandige Ablagerungen im Urin, weiß der Arzt, dass ein Steinleiden vorliegt, das er durch seine Vorkenntnisse in Nieren, Harnblase oder (seltener) im Darm verorten kann. Welche Schritte zur weiteren Differenzierung vorgenommen werden müssen, führt uns Galen in seiner Einleitung vor (unten, S. 236,20–238,10).

Es bleibt also abschließend festzustellen, dass Galen in *De locis affectis* I und II die methodologischen Grundlagen legt, die Methode nennt und an Beispielen immer wieder vorführt und dann schließlich in den Büchern III–VI systematisch (wie gesagt *a capite ad calcem*) zur Anwendung bringt. Wenn wir die Methode hier noch einmal

systematisieren wollen und Galens (teilweise verstreute) Ausführungen zusammenführen, ergibt sich für den praktizierenden Arzt folgendes Vorgehen:³²⁶

1. Ausgangspunkt ist die Feststellung einer Aktivitätsschädigung (unten, S. 252,6f.; 258,27–260,2), die der Arzt dann zu leisten imstande ist, wenn er weiß, welche Aktivität von welchem Teil hervorgebracht wird. Dies wiederum erfordert genaue anatomische und funktionale Kenntnisse des menschlichen Körpers.³²⁷ Dabei sind zwei Fälle zu unterscheiden:
 - a) Es ist eine seelische Aktivität³²⁸ betroffen: Der diese Aktivität hervorbringende Teil kann betroffen sein; ist er nicht betroffen, kann entweder die Versorgung mit einer immateriellen Fähigkeit (z. B. die seelische Fähigkeit im Falle von Wahrnehmung und Bewegung, vgl. unten, S. 286,18–20) oder mit einem (materiellen) Stoff (z. B. die Atemluft bzw. die starke Ausatmung bei der Stimme, unten, S. 282,20–284,11; 286,8–10; 286,22f.) beeinträchtigt sein.
 - b) Es ist eine natürliche Aktivität betroffen: Der diese Aktivität hervorbringende Teil ist immer auch selbst betroffen.

Ferner können oder müssen folgende Indikatoren herangezogen werden:

2. Ausscheidungen (unten, S. 276,16–18):
 - a) Teile der Substanz des erkrankten Teils (also etwa die eigentümliche Struktur des inneren Körpers des Kehlkopfes aus der Einleitung unten, S. 226,14–228, 2, oder eine membranartige Wand, S. 278,1–5)
 - b) oder in dem erkrankten Teil enthaltene Substanzen (Luft, Blut, Urin, Stuhl ...)
3. Lage (unten, S. 276,18–278,5): harte Schwellung im rechten Hypochondrium → Leber; harte Schwellung im linken Hypochondrium → Milz; membranartige Wand → Geschwür, wobei die Lage den Ort (= erkrankter Körperteil) lehrt: wird sie erbrochen → Magen; ausgehustet → Kehlkopf, Lunge, Luftröhre;

beim Räuspern → Kehle; mit Urin → Harnröhre; durch den After → Darm usw.

4. Eigentümlichkeit des Schmerzes:

a) durch seine Lage (unten, S. 278,6–14): Bei erbrochenen Zeichen eines Geschwürs deutet ein Schmerz in den vorderen Teilen des Hypochondriums auf einen erkrankten Magen, ein hinten liegender Schmerz auf die Speiseröhre.

b) durch seine Form (erst in Buch II unten thematisiert, vgl. die Übersicht dazu im Kommentar unten, S. 671f.): eingedrückter Schmerz → Ohr, Backenzähne, Augen (S. 340,8f.), aber auch Dickdarm (S. 322,3–5, 340,7f.); in die Breite ausgestreckter Schmerz → Membran (S. 340,20f.)

5.

Eigentümlichkeit der spezifischen Symptome (unten, S. 278,15–20):³²⁹ Zuwächse → Verletzungen; Ausscheidungen, die dem Waschwasser von Fleisch ähnlich sind → fehlende Spannung der Leber; rote Wangen → Lungenentzündung

Wie schon gesagt (oben, S. 198), ist die Schädigung der Aktivität der wichtigste Indikator zum Erkennen erkrankter Körperteile. Dieses Zeichen kann man aber nur heranziehen, wenn man im Vorfeld genaue Kenntnisse der Funktionszusammenhänge des menschlichen Körpers habe, z. B. durch systematische Experimente (etwa das Abbinden von Nerven und Nervensträngen und der Beobachtung, welche Aktivitäten dadurch beeinträchtigt sind), die Galen auch regelmäßig betont (siehe unten, S. 459f., den Komm. zu S. 226,12f., für die Auflistung einzelner Stellen). Ist der erkrankte Körperteil erkannt, kommen Fragen nach der Art der Schädigung hinzu. Wie wir in *De sympt. diff.* 3,2; 4,4f.: CMG V 5,1, S. 218,16–18; 230,9–12 gelernt hatten, ergeben sich für die Gattung Aktivitätsschädigung zwei bis drei Unterkategorien: Eine Aktivität kann entweder gar nicht oder schlecht (κακῶς) ausgeübt werden. Schlecht kann wiederum zweierlei bedeuten und somit weiter unterteilt werden: einerseits schwach (ἀμυδρῶς), andererseits verkehrt (πλημμελῶς bzw. παρατυπικῶς).

Am Beispiel des Magens führt Galen im Anschluss (*De sympt. diff.* 4,6–13: CMG V 5,1, S. 230,21–238,14) aus, welche Symptome in den einzelnen Fällen zu beobachten sind. Das komplette Ausbleiben der Verdauung (also der Aktivität der umwandelnden Kraft des Magens) ist dabei noch am einfachsten zu konstatieren. Es liegt dann vor, wenn die eingenommene Speise der ausgeschiedenen genau gleicht. Eine Aktivitätsschädigung der Kategorie „schwach“ liegt beim Magen dann vor, wenn die Verdauung langsam vonstattengeht. Eine verkehrte Verdauung ist gegeben, wenn die Speisen in eine fremdartige (ἀλλόκοτος) Qualität umgewandelt werden.

Unterschieden werden muss ferner, ob es sich um seelische oder natürliche Aktivitäten handelt. Denn wie Galen in unserem Text (unten, S. 304,3–5) ausführt, kommt bei seelischen Aktivitäten die

Besonderheit hinzu, dass die Aktivität seelischer Organe (d. h. von Organen, die seelische Aktivitäten ausführen) geschädigt sein kann, ohne dass das seelische Organ selbst eine Schädigung aufweist. Für den Fall der Stimmschädigung, so erläutert uns Galen, kann ja etwa der Fall eintreten, dass entweder die seelische Fähigkeit, die den Stimmorganen vom Gehirn her über die Nerven zufließt, nicht dorthin gelangen kann, oder die „starke Ausatmung“ (ἐκφύσησις), die Galen als „Stoff der Stimme“ bezeichnet und die von der Interkostalmuskulatur vollführt wird, zum Erliegen kommt, was wiederum mehrere Ursachen haben kann. Auch eine Schädigung dieser Muskulatur kann die Stimme schädigen, ohne dass die Stimmorgane (worunter Galen nach der Passage unten, S. 284,5–8, den Kehlkopf und seine Teile, die Stimmritze und ihre Innervierungen und Muskeln versteht) eine Schädigung aufweisen.

Auch auf die Ursachen der Schädigung eines bestimmten Teils kommt Galen in *De locis affectis* zu sprechen. So werden diese etwa dahingehend unterschieden, ob die Ursache in dem Körperteil fest ist oder durch ihn durchgeht, wofür Galen das Beispiel

der vom Magen zu den Augen aufsteigenden Dämpfe, die das Sehvermögen beeinträchtigen, anführt. Es kann relevant sein, bei der Behandlung darauf zu zielen, die Ursache zu entfernen, um etwa ein längeres Einwirken bzw. eine Ausbreitung auf benachbarte Körperteile zu verhindern. Andererseits betont Galen immer wieder (vor allem in *Methodus medendi*), dass es der Zustand des Körpers ist, der therapierelevant ist, nicht die Ursache.

So lässt sich generell feststellen, dass das Bild das Galen in unserer Schrift vom diagnostischen Vorgehen bietet, ein hoch komplexes ist, das mit dem Erkennen des erkrankten Körperteils keineswegs abgeschlossen ist. Bezüglich der genauen Abfolge scheint sich aber kein stimmiges Gesamtbild erzeugen zu lassen, vielmehr scheinen viele Anekdoten, die Galen von seiner Tätigkeit erzählt, auch geradezu eher dazu gedacht, seine eigene Überlegenheit darzustellen als das präzise Vorgehen Schritt für Schritt für Andere zu erläutern, obgleich er dies ja als Ziel seines Vorgehens explizit benennt (unten, S. 368,12–17). So berichtet uns Galen nur selten von der Anamnese und beschränkt sich bereits auf die hilfreichen Informationen, die sich daraus ergeben, (etwa beim Paradebeispiel) oder reduziert die Beobachtungen auf die entscheidenden Symptome oder Zeichen.

III. Bedeutung der Schrift in Galens Werk

Die Bedeutung der Schrift *De locis affectis* innerhalb von Galens Gesamtwerk darf als sehr groß angesehen werden: Davon zeugen nicht nur über 100 Erwähnungen von einem „λεπονθῶς τόπος“ in Galens Gesamtwerk außerhalb unserer Schrift,³³⁰ sondern auch die Bedeutung der Diagnostik – Galens Meinung nach – innerhalb der Medizin. Denn wie Galen ja auch gleich am Anfang von *De locis affectis* klarstellt, ist die Suche nach dem erkrankten Teil eine Frage von unmittelbarer praktischer Relevanz für den Arzt. Wie sich nämlich aus vielen der angeführten Beispiele ergibt, nutzt es z. B. bei lokalen, externen Behandlungsmethoden eben nicht, wenn man zwar

das richtige Medikament appliziert, aber an der falschen Stelle (→ Paradebeispiel). In diesem Fall wird die Relevanz des Erkennens des erkrankten Körperteils vielleicht besonders deutlich, sie ist aber auch in anderen Fällen gegeben, auf die sich Galen in *De locis affectis* zu konzentrieren scheint. Thematisch gehört die Schrift für Galen in den Kontext der Pathologie und Nosologie, wie sich seiner Erwähnung in *De libris propr.* 6,7 (3): S. 156,17 Boudon-Millot = XIX 30,9f. K. entnehmen lässt, wo sie nach den Abhandlungen über die Ursachen und Unterschiede der Symptome und Krankheiten und vor seinen Schriften therapeutischen Schwerpunkts angeführt wird. In *De ord. libr. suor.* wird die Schrift nicht genannt, im Katalog der *Ars med.* (*Ars med.* 37,11: S. 390,12–15 Boudon = I 409,13–16 K.) wird sie explizit für die Diagnose von Krankheiten empfohlen.

Ganz besonders wird an dieser Schrift aber auch deutlich, wie Galen den Wettbewerb mit bekannten Kollegen sucht und findet. Denn mit Sicherheit dürfte die gleichnamige Schrift des Archigenes, die uns leider nicht erhalten ist, nicht wenig an der Entstehung beteiligt gewesen sein, wenn man bedenkt, wie oft Galen darauf rekurriert und sich vor allem kritisch abzugrenzen versucht. Das Thema des erkrankten Körperteils und die Suche nach ihm, muss aber auch generell in Galens Zeit aktuell und geläufig gewesen sein. Nur vor diesem Hintergrund ist es verständlich, wenn Galen in *De cris.* II 8: S. 145,1–3 Alexanderson = IX 670,10–12 K. Archigenes' als das beste unter allen Werken über den erkrankten Körperteil lobt. Ein solches Lob wiederholt Galen auch zu Beginn von Buch III (*De locis affectis* III 1: VIII 136,6–8 K.), wenn er Archigenes als einzigen Autor, der über erkrankte Körperteile geschrieben hat, nennt und andere überhaupt nicht berücksichtigt.

Nicht vergessen werden sollte in diesem Zusammenhang auch die Abgrenzung Galens zur Ärzteschule der Methodiker,³³¹ die einen erkrankten Körperteil explizit ablehnten und Erkrankungen immer als Erkrankungen des ganzen Körpers begriffen.³³² Auch gegen diese Ärztegruppe scheinen einige Aussagen in *De locis affectis* implizit formuliert zu sein (vgl. z. B. unten, S. 455f., den Komm. zu S. 226,5–7). Jedoch verzichtet Galen weitgehend auf explizite Kritik an den Methodikern, was unterschiedliche Gründe haben könnte. Dem Einleitungsabsatz unserer Schrift (unten, S. 226,4–9) ist ja zu entnehmen, dass die Relevanz des Themas erkrankter Körperteil hier gar nicht zur Sprache gebracht werden, sondern es nur um die Methode gehen sollte, wie man praktisch beim Erkennen des betroffenen Teils vorgeht. Mit anderen Worten ist die Frage, ob es einen erkrankten Körperteil gibt und ob er praxisrelevant ist, für Galen schon geklärt (siehe den Verweis auf *Methodus medendi* unten, S. 226, 7f.). Jedes der angeführten Beispiele zeigt die Bedeutung dieses Themas außerdem ohnehin, auch ohne dass explizit darauf hingewiesen werden müsste.

Am Anfang von Buch III (*De locis affectis* III 3: VIII 141,9–143,4

K.) kommt Galen dann ausführlicher auf die Empiriker zu sprechen. Ihnen wird der Vorwurf gemacht, dass es ihnen im Falle einer Pleuritis völlig egal sei, welcher Teil betroffen sei, solange sie wüssten, welche therapeutischen Maßnahmen zu ergreifen sind. Und dies könnten sie z. B. bereits bei Hippokrates (De diaeta acut. 5,1–6,2 (2): S. 37,18–38,18 Joly = II 232,3–238,7 L.) nachlesen. Auch andere Handwerker bräuchten ja die Herkunft ihres technischen Knowhows nicht zu kennen, sondern müssten nur in der Lage sein dieses anzuwenden.

IV. Wissen in De locis affectis

Wie schon gesagt,³³³ geht Galen in De locis affectis der zentralen Frage nach, wie man den erkrankten Körperteil erkennen (διαγινώσκειν) könne (S. 226,8f.). Das Ziel dieses Erkennens kann auch das Leiden sein, zumal sich das Auffinden von erkranktem Körperteil und seinem Leiden nicht in jedem Fall sauber trennen lässt

(z. B. unten, S. 280,15f.), sondern vielfach zusammenfällt. Um zu dieser Erkenntnis zu gelangen, sind grundlegend drei Vorgehensweisen zu unterscheiden:

1. Die direkte (empirische) Beobachtung
2. Der Zeichenschluss von Sicht- (oder allgemein Wahrnehm)barem auf Unbekanntes (vgl. unten, S. 457, den Komm. zu S. 226,10–14)
 - a) mit Gewissheit (eine sog. ἐπιστημονικὴ oder ἀληθὴς διδάκνωσις, vgl. unten S. 579, den Komm. zu S. 272,3f.)
 - b) als gut begründete Vermutung (eine sog. „kunstgerechte Vermutung,“ ein τεχνικὸς στοχασμός, vgl. unten, S. 499, den Komm. zu S. 242,6)

Dem ersten Fall wird in *De locis affectis* keine große Beachtung geschenkt,³³⁴ vermutlich, weil es für Galen nicht sonderlich erklärungsbedürftig ist, wie man bei einer (äußerlich) sichtbaren Wunde den erkrankten Körperteil bestimmen könnte. Solche Fälle bieten sich, wie Galen es ausdrückt, bereitwillig (ἐτοίμως, S. 226,10) den Wahrnehmungen dar (vgl. auch *De locis affectis* VI 2: VIII 389,5–10 K.). Interessanter und schwieriger ist jedoch der zweite Fall. Hier stellt Galen ebenfalls sogleich am Anfang fest, dass man für alles, was in der Tiefe des Körpers verborgen ist, gewisse Vorkenntnisse hinsichtlich der Struktur und der Funktionsweise des menschlichen Körpers benötigt (S. 226,10–14). Dies wird insbesondere vor dem Hintergrund der Tatsache umso verständlicher, als dass sich im Laufe des ersten Buches die Schädigung der Aktivität als Primärindikator zum Auffinden des erkrankten Körperteils herauskristallisiert. Im Regelfall ist der Körperteil, der diese Aktivität hervorbringt, auch der erkrankte Körperteil. Ist dieser Teil aber der Wahrnehmung des Arztes nicht direkt zugänglich und somit seine Schädigung auch nicht direkt wahrnehmbar, kann es nötig sein, die Aktivität des Teiles zu prüfen, etwa durch Ausscheidungen o. ä. Nur bei seelischen Aktivitäten ist eine Besonderheit zu beachten, da der Teil, dessen Aktivität geschädigt ist, nicht auch selbst betroffen sein muss (vgl. oben, S. 198f.).

Das Vorgehen, von Sichtbarem auf Unsichtbares zu schließen, besteht im konkreten Fall vor allem in der Interpretation der Zeichen, die der Körper des Patienten dem Arzt offeriert.³³⁵ Dazu zählen zunächst alle Arten von Absonderungen und Ausscheidungen, die entweder Substanzen mit sich führen können (Sedimente, Fetzen, Material der betroffenen Organe) oder bestimmte Charakteristika aufweisen, die dem Arzt gewisse Rückschlüsse ermöglichen. Dazu gehören auch Verfärbungen oder die eigentümliche Beschaffenheit eines Teils. Systematisch und mit kurzen Beispielen führt Galen diese Möglichkeiten in Buch I, Kapitel 5 an (unten, S. 276,7–282,2).³³⁶ Primärindikator ist dabei, wie schon angedeutet, die Schädigung der Aktivität eines Teils, was natürlich die Kenntnis, welcher Teil welche Aktivität ausübt, voraussetzt. Solches physiologische bzw. anatomische Wissen ist auch für die Interpretation der Lage und der Schmerzen entscheidend.

Grundlegende Kenntnisse über die Krankheiten und ihre Ursachen sind auch für die Beurteilung spezifischer Symptome vonnöten. Daher gehören auch die entsprechenden galenischen Schriften über die Ursachen und Unterschiede der Krankheiten und Symptome zur Pflichtlektüre, auf die Galen auf S. 300,1–7 auch explizit verweist.

Regelmäßig betont Galen, dass auch die Untersuchung der Ursache noch ansteht (z. B. unten, S. 240,19–21) bzw. die Bestimmung des erkrankten Körperteils in vielen Fällen noch nicht ausreichend ist (z. B. unten, S. 234,10f.). Ebenso werden der erkrankte Körperteil und sein Zustand als Ziel des ärztlichen Bemühens genannt, was die Kenntnis der Symptome und eine gewisse therapeutische Erfahrung einschließt (etwa unten, S. 300,8–10). Besonders wichtig sei dies bei Teilen, die in der Tiefe des Körpers liegen (unten, S. 300,10–12, vgl. *Ars med.* 19,2: S. 331,14f. Boudon = I 353,3f. K.).

Wie im Kommentar zur „wissenschaftlichen Erkenntnis“ ausgeführt (siehe unten S. 579, den Komm. zu S. 272,3f.), handelt es sich bei ihr um eine sichere Erkenntnis aus genau definierten Zeichen (vgl. auch *Meth. med.* XII 7: X 860,9–11 K.),³³⁷ wobei die Sicherheit durch die Einbeziehung zusätzlicher Faktoren, etwa des Pulses, der Hautfarbe, des Schlafes und Wachseins, des Appetits bzw. der Appetitlosigkeit, der Lebensweise, der Jahreszeit und der Umgebung, gesteigert werden kann. Die Diagnostik ist für Galen dabei der Teil der Heilkunst, der am meisten auf Vermutung basiert.³³⁸ Was teilweise an unklaren Zeichen, teilweise auch am krankhaften Zustand des Körpers bzw. seiner Teile selbst zu liegen scheint. So sind es nach *De locis affectis* V 6: VIII 343,13–16 K. die organischen Krankheiten, die eine sichere Diagnose haben und die dem Arzt nicht verborgen bleiben, wenn er sich an die gemeinsamen Zeichen erinnert. Warum aber ausgerechnet diese eine solche Diagnose ermöglichen, führt Galen nicht aus, verweist lediglich auf seine Ausführungen an anderen Stellen. In Buch III (*De locis affectis* III 4: VIII 145,10–17 K.) formuliert Galen das so, dass die Suche nach dem erkrankten Körperteil besonders in den Fällen, die auf Vermutung basieren, aber selbst in solchen mit einer wissenschaftlichen Diagnose stets erforderlich ist. Neben benennbaren Symptomen kommen noch unbenennbare Eigentümlichkeiten (z. B. bei Schmerzen) hinzu, die das Erkennen des erkrankten Körperteils sicher machen können und so gleichsam

die Grundlage der ganzen Diagnose bilden (De locis affectis V 6: VIII 339,13–340,1 K.). Ebenso ist der Arzt bei der Beobachtung von Symptomen auf den Zufall bzw. den richtigen Zeitpunkt angewiesen: Manchmal lassen sich nicht immer sichere, sondern etwa mehrdeutige Zeichen beobachten und der Arzt ist gezwungen, zu einem späteren Zeitpunkt die Beobachtung zu wiederholen (De locis affectis V 8bis: VIII 362,11–14; 366,5–18 K.). Manchmal ist es hierbei auch geboten, vorangegangene Zeichen heranzuziehen (De locis affectis VI 4: VIII 409,15–18 K., vgl. auch unten, S. 234,12–14).

Das Gegenstück zur „wissenschaftlichen Erkenntnis“ ist die auf Vermutung basierende (στοχαστική). Den Vorgang, um zu einer solchen Erkenntnis zu gelangen, umschreibt Galen in unserem Text mit der „kunstgerechten Vermutung“ (τεχνικὸς στοχασμός, vgl. auch De locis affectis III 4: VIII 145,10–13 K.). Darunter versteht er ein Vorgehen, das auf Grundlage der aus der ärztlichen Kunst herrührenden Erkenntnisse die bestmögliche Annäherung an einen nicht mit Gewissheit (= Wissen) erkennbaren Sachverhalt ermöglicht. Darunter fallen einigen Formulierungen zufolge grundsätzlich alle im Inneren des Körpers ablaufenden Vorgänge, wie es auch etwa in Ars med. 19,4: S. 332,3–5 Boudon = I 353,10f. K. formuliert ist.

Entsprechend betont Galen auf S. 270,13–17 dann auch, dass es entscheidend ist, bei einer vermuteten Diagnose (ὑπόληψις, S. 270,13) nicht bei der „bloßen Meinung“ stehen zu bleiben, sondern sie in „sicheres Wissen“ zu überführen, was etwa dadurch erreicht werden kann, dass die Diagnose praktischen Tests unterzogen und die weitere Entwicklung miteinbezogen wird.³³⁹ Gerade bei den Heilmitteln ist eine genaue Kenntnis der Wirkung auf den Menschen für einen solchen Test unabdingbar (vgl. unten, S. 272,7–9)

Galen fordert neben grundlegenden Kenntnissen auch stets eine Übung des Verstandes, etwa in den Sachverhalten, die für die korrekte Interpretation von Beobachtungen am menschlichen Körper erforderlich sind (d. h. Kenntnisse der Aktivitäten, des jeweiligen Nutzens und anatomische Gegebenheiten, unten, S. 226,10–14) oder im Wissen um die Sachen selbst, nicht ihrer Bezeichnungen (unten, S. 268,6–8).³⁴⁰ Eine wissenschaftliche Lehre bedarf dabei solcher Begriffe, die im eigentlichen Wortsinn verwendet werden (unten, S. 326,13f.).³⁴¹

V. Raum in De locis affectis

Bezüglich der Raumauffassung in De locis affectis möchte ich zwei Punkte herausgreifen, die mir bemerkenswert erscheinen. Das ist zum einen eine Art „Container-Theorie,“³⁴² die manchen galenischen Aussagen zur räumlichen Struktur der Materie innewohnt, zum anderen Galens Definition des Begriffes (Körper-)Teil, dem in De locis affectis (naturgemäß) eine zentrale Rolle zukommt.

Als diagnostisches Tool dienen Galen an vielen Stellen Stoffe, die in einem Körperteil enthalten sind oder Teile, die aus diesem heraus abgedestilliert oder ausgeschieden werden. Auch etwa hinsichtlich des Magens unterscheidet Galen präzise den inneren freien Raum dieses Hohlorgans (εὐρυχωρία) und seine festen Bestandteile (also die Magenwände). Dies ist in Buch I, Kapitel 4 (unten, S. 268,16–270,4) u. a. praktisch relevant, weil ein schädigender Saft, je nachdem, ob er ersteren oder zweiten befällt, unterschiedliche Behandlungen nach sich zieht.

Auch die Überlegungen zur Lage, denen ihrerseits wiederum anatomische Kenntnisse zugrunde liegen, machen ein sehr präzises Raumverständnis deutlich, wenn etwa anhand der Höhe eines Schmerzes ein Leiden des Magenmundes von einem Rückenleiden abgegrenzt wird. Erwähnenswert ist in diesem Zusammenhang auch die Überlegung, die aus der Zeit zwischen einem Beißen und der Ausscheidung die genaue Position innerhalb des Darmes zu bestimmen versucht.

Wie Galen in *De usu partium* definiert (für die Stellen vgl. unten, S. 454, den Komm. zu S. 226,4) ist ein Körper dann als Teil zu bezeichnen, wenn er nicht überall einen eigenen Umriss hat und nicht überall (aber an mindestens einer Stelle) mit anderen Körpern verbunden ist. Auf Grundlage dieser Definition unterscheidet Galen dann zwischen *homoioimeren* und *anhomoioimeren* Teilen, wobei erstere sich in jeweils untereinander vollkommen identische Teile aufteilen lassen, letztere hingegen nicht. Auf fällig ist hierbei ferner, dass Galen – in Anbetracht des namensgebenden Konzeptes der Schrift – doch nicht sonderlich häufig von einem *τόπος* bzw. sogar konkret von einem *πεπονθῶς τόπος* spricht, sondern sich auch der Ausdrücke *μέρος* oder *μόριον* unterschiedslos bedient.

VI. Darstellungsweise und Stil

Häufig bei Galen – wie überhaupt bei Autoren des zweiten nachchristlichen Jahrhunderts³⁴³ – lässt sich der attributive Gebrauch präpositionaler Wendungen feststellen.³⁴⁴ Dabei sind vor allem solche mit *κατὰ* zu nennen, die lokal zu verstehen sind:

- S. 226,5f. τὰ κατ' αὐτοὺς πάθη
- S. 228,21f. τὸ κατὰ τὸν λάρυγγα σῶμα τὸ ἔνδον
- S. 228,24 τὰ κατὰ τοὺς νεφροὺς ἔλκη
- S. 246,10 τοῦ κατὰ τὴν κύστιν ὄγκου
- S. 248,14 Τῶν κατὰ τὸ σῶμα τοῦ ζώου πασῶν ἐνεργειῶν
- S. 250,2 αὐτό τε τὸ κατὰ τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑγρὸν
- S. 272,27 ἐν τοῖς κατὰ τὴν γαστέρα τόποις
- S. 276,14 τῆς κατὰ τὸ βλέπειν ἐνεργείας
- S. 278,13 ἐν τῇ κατὰ τὸν θώρακα διόδῳ
- S. 284,17f. ἐκ τοῦ κατὰ τὸν τράχηλόν ... νωτιαίου
- S. 300,15 τοῦ κατὰ τὴν ἔδραν μύος
- S. 300,17 ἅμα τοῖς κατὰ τὴν κύστιν ἀλγήμασι
- S. 312,16 τοῦ κατὰ τὰ φλεγμαίνοντα μόρια σφυγμοῦ
- S. 314,7 ἐν τοῖς κατὰ τὸν μῦν νεύροις

- S. 316,11 ὑπὸ τοῦ κατὰ τὸ σπλάγχνον ὄγκου
S. 370,13f. ἐν τῷ κατὰ τὰς νόθας πλευρὰς τόπῳ

Teilweise dienen solche präpositionalen Wendungen als bloßer Genitiversatz,³⁴⁵ z. B.:

- S. 236,4f. τῆς κατὰ τὴν παράλυσιν αἰτίας
S. 250,18 τῆς κατὰ τὴν γαστέρα διαθέσεως
S. 272,18 τῆς κατὰ τὴν ὀδύνην ιδέας S. 276,9f.; 276,11 τῆς κατὰ τὴν ὀδύνην ιδιότητος
S. 304,6 τῆς κατὰ τὴν ἐνέργειαν βλάβης
S. 320,8 ὑπὸ τῆς κατὰ τὴν ἔκπτωσιν βίας
S. 380,16 ὑπὸ δὲ τῆς κατὰ τὸν πυρετὸν θερμῆς

An einigen Stellen lässt sich die Verwendung durch Hiatvermeidung erklären:

- S. 230,9f. ἐν τῷ κατὰ τὸ καλούμενον ἐφήβαιον χωρίῳ (statt ... καλουμένου ἐφηβαίου);
- S. 378,4f. τῆς κατὰ τὸν φρονοῦντα τόπον ἐνεργείας (statt ... τόπου ἐνεργείας).

Ebenfalls charakteristisch für Galen ist die Verwendung eines nominalen Ausdrucks mit ἔχειν oder ποιῆσθαι statt des entsprechenden Verbalausdrucks:

- S. 242,19 τὴν ἐαυτῆς ἐνέργειαν ἔχη (statt ἐνεργεῖν, das hinter S. 242,19 ἀβλαβῆ einen Hiat produziert hätte);
- S. 260,12f. ἔχοντα τὴν κατασκευὴν (statt κατασκευέται vor S. 260,13 ἀπὸ);
- S. 262,10; τοῦ τὴν κίνησιν ἔχοντος (statt κινουμένου jeweils vor S. 262,10f. 262,10; 262,11 ἔξι);
- S. 308,3 ἔχει τὴν αἴσθησιν (statt αἰσθάνεται vor S. 308,3 εἰς);
- S. 308,7 ἔχει τὴν γένεσιν (statt γίνεται oder γεννᾶται vor S. 308,7 ἀλλὰ);
- S. 310,5 ἔχουσι τὴν αἴσθησιν (statt αἰσθάνονται vor S. 310,5 ἀδυνατοῦσί);
- S. 318,8 τὴν ὀδύνην ... ἔχει (statt ὀδυνᾶται nach S. 318,8 μόνῳ);
- S. 360,5 αἴσθησιν ἔχειν (statt αἰσθάνεσθαι vor S. 360,5 ἐνίοτε);
- S. 376,10 ἔχει τὴν χρείαν (statt χρῆται vor S. 376,10 ἑκατέρως)

sowie

- S. 248,11 τὴν ἐπίσκεψιν ποιησόμεθα (statt ἐπισκέπτομαι hinter S. 248,11 ἀποδεδειγμένου);
- S. 354,11 ἀνάπαυλαν ποιῆσθαι (keine Hiatvermeidung).

Bezüglich der Formenvielfalt sind folgende Besonderheiten festzustellen: Der Leser oder Zuhörer wird vielfach ins gedankliche

Geschehen einbezogen. Dies geschieht

- teilweise sehr direkt über Imperative³⁴⁶
- teilweise über Formen der 2. Person Sg.³⁴⁷
- teilweise über Formen des Personalpronomens der 2. Person.³⁴⁸

Bisweilen läuft die Kommunikation zwischen Autor und Rezipient auch über eine fiktive Person, ein $\tau\iota\varsigma$,³⁴⁹ oder über rhetorische Fragen.³⁵⁰ Immer wieder ermuntert Galen

seinen Leser mit unterschiedlichen Formulierungen zu erhöhter Aufmerksamkeit³⁵¹ oder fordert ihn direkt zum Nachdenken auf (S. 232,22–234,1 ἔνεστί σοι γνῶναι ῥαδίως ἐννοήσαντι). Durch die häufige Verwendung der 1. Person Pl.³⁵² (sowie des zugehörigen Personalpronomens)³⁵³ wird der Leser in das galenische Vorgehen geradezu mit einbezogen, dabei sind vor allem die adhortativen Konjunktive³⁵⁴ und Futurformen³⁵⁵ hervorzuheben. Darüber hinaus sind zahlreiche Vergangenheitsformen der 1. Person Plural bemerkenswert, die den Eindruck einer gemeinsamen Erfahrung erwecken.³⁵⁶

Was die sonstige Darstellungsweise angeht, ist etwa der vollständig unpersönlich gehaltene Anfang der Schrift (unten, S. 226,4–228,12) auf fällig. Gelegentlich verwendet Galen rhetorische Stilmittel. In unseren Text konnte ich die folgenden nachweisen:

- Chiasmus (S. 296,14–19 ἔστιν – μόνα)
- Enallage (S. 256,18 ὑγιεινοὺς ὄρους τῆς κράσεως)
- Litotes (S. 228,17 οὐκ ἀσαφῶς; S. 228,19; 238,1 οὐκ ... ἀλόγως; S. 288,24 οὐκ ἄφωνον; S. 308,12 οὐκ ἀγεννῆς; S. 358,15 οὐκ ἀδύνατον)
- Hysteron-Proteron (S. 284,20f. κωλύσας ... προυνοησάμην, siehe dazu unten, S. 615, den Komm. zu dieser Stelle)
- pars pro toto (S. 320,17 κῶλον für den gesamten Dickdarm)

VII. Beobachtungen zur Sprache

Was Phonetik und Wortbildung anbelangt, sind an einigen Stellen attische Formen³⁵⁷ festzustellen (etwa τεττ- S. 230,8; 258,1 oder S. 280,11 γλῶττα). Das deiktische Iota findet ebenfalls Verwendung (z. B. S. 308,4 οὐχί, S. 246,3; 250,6; 306,10; 306,10;

306,13; 334,20 ταυτί sowie S. 226,8 νυνί). Beim Vergleich der Formen γίνομαι – γίγνομαι dominiert in den meisten und ältesten Handschriften deutlich die erste Variante. Bei μικρός³⁵⁸ gegenüber μικρός³⁵⁹ lassen sich beide Formen finden. Bei πλεῖον (S. 256,24; 274,4; 300,22; 300,23; 302,11; 322,2) und πλέον (S. 236,4; 258,11; 270,1; 272,14; 276,4; 278,15; 288,16; 308,18; 324,21; 328,22; 340,13; 346,14; 350,19; 350,21; 364,18; 370,6; 380,10) überwiegt letztere Form. Die Form οὔτως findet sich hyperkorrekt vor Konsonant an den Stellen S. 228,17; 242,2; 246,10; 248,17; 252,1; 258,22; 268,9; 274,15; 278,7; 294,5; 296,22; 298,16; 298,21; 308,21; 330,2; 340,3; 344,9; 358, 12; 358,15; 370,16.

Bezüglich der Syntax lassen sich noch folgende Besonderheiten ausmachen: Auf eine mögliche Sprechsituation deutet die Verwendung des Prädikats im Singular trotz mehrerer (aber nachgestellter) Subjekte auf S. 286,1 ἐπανῆλθεν. Es lassen sich einige substantivierte Infinitive (S. 258,29; 258,29; 370,5) feststellen sowie der Gebrauch von τις in der Funktion „eine Art von, ein gewisser“ (etwa S. 308,11; ferner (gewiss) 326,9; 334,20; 340,8). Die von De Lacy, in: CMG V 4,1,2, S. 52, angeführte besondere Konstruktion von δείκνυμι plus Infinitiv findet sich auf S. 234,24–26.

Zur Hiatvermeidung steht Galen ein ausgeklügeltes System zur Verfügung. So verwendet er λέλεκται statt εἴρηται nach vorangehendem Vokal (S. 260,5; 336,17; 364, 10; 368,11), ebenso Formen des Partizips vom Stamm λελεγ- anstelle von εἴρη- (S. 262,7; 294,10; 298,4); auch beim Infinitiv (S. 348,9; 334,15). Er wechselt auf προσηγορία statt ὄνομα nach Vokal (S. 288,6; 362,10, viermal auch nach Konsonant, aber ὄνομα immer nur nach Konsonant). Für die zugehörigen Verben gilt dasselbe (προσαγορεύω statt ὀνομάζω nach Vokal S. 324,11). εὐθύς findet statt αὐτίκα vor Vokal Anwendung (S. 248,17; 256,12; 256,17, aber auch zweimal vor Konsonant); ebenso εὐθέως (S. 272,2; 292,18; 306,19; 372,23; 378,4; einmal vor Konsonant). Ferner kommt πρόσθεν statt ἔμπροσθεν nach auslautendem Vokal (S. 332,19; 336,18; 348,11) zum Einsatz sowie διότι statt ὅτι nach Vokal (S. 226,6; 234,6; 264,4; 272,12; 284, 20;

328,26; 338,10). Galen setzt καθάπερ statt ὡς oder ὡσπερ nach Vokal ein (S. 232,12; 246,18; 250,16; 258,21; 262,15; 276,4; 278,14; 280,13; 284,1; 294,5; 300,3; 302,19; 304,3; 308,5; 308,22; 318,5; 324,23; 326,19; 326,21; 328,1; 328,16; 334,25; 340,3; 342,14; 356,15; 358,24; 362,18; 364,15; 368,3; 372,17; 374,2; 374,7; 378,12, zweimal nach Konsonant vor Vokal S. 328,3; 356,22). Außerdem kommt εἴπερ statt εἰ zur Hiatvermeidung zum Einsatz (S. 250,15; 258,24; 302,21; 322,16; 356,6; 370,2; 376,25); auch ἄρτίως statt ἄρτι vor Vokal (S. 356,3). Auch die Wahl der Verneinung μὴ statt οὐ ist an einigen Stellen allein durch Hiatvermeidung erklärbar (S. 256,12; 282,16; evtl. 312,19; ferner 358,26). Hierfür kommen an einigen Stellen auch präpositionale Wendungen als Genitiversatz in Spiel (siehe etwa S. 230,9f.; 314,24; 378,4f.).

Es verbleiben einige „erlaubte“ Hiäte, etwa wenn Elision beim Sprechen erfolgt (siehe etwa τε ἅμα, S. 276,8; 282,2; 360,8; 360,16; 364,14 oder γε οὐδ', S. 348,14). Gleiches gilt für Verbindungen mit Präpositionen wie z. B. περὶ ὧν (S. 256,4; 328,8) sowie für stehende Wendungen wie etwa μὴ ὅτι (S. 312,10; 326,9; 356,22). Ferner sind Hiäte in Zitaten unanstößig, z. B. in den zitierten Hippokratespassagen: S. 250,9 τοῦ

ὀρφνῶδές; S. 250,10 γίνεται ἦ; S. 250,11 τῷ ὑποχονδρίῳ ἐπὶ δεξιὰ ἢ ἐπ' ἀριστερὰ; S. 250,13 τοῦ ἐμέτου; S. 308,15f. μετρίῃ ὀδύνης. Auch bei Archigenes lassen sich Hiäte finden: z. B. S. 330,3 ἐπέχει ὥσπερ; S. 330,5 διακοπὴ αὐτῶν; S. 352,19 ἔχει ἀντεντεινομένῳ; S. 352,20 τινα ἕξωθεν.

VIII. Inhaltsübersicht

Buch I

Kapitel 1: Das Thema des Buches wird von Galen im ersten Absatz klar genannt und scharf umrissen. Es gehe um die Art und Weise, wie die erkrankten Körperteile erkannt werden können, da diese Kenntnis praktische Relevanz für die Heilung hat. In den Paragraphen 2–20, der Einleitung, wird exemplarisch eine Fülle von Beispielen angeführt, aus welchen Zeichen man dabei Rückschlüsse ziehen kann. Bei oberflächlichen Erkrankungen ist dieser Erkenntnisprozess einfach, bei (körper-)internen Erkrankungen sind anatomische Kenntnisse, vor allem im Hinblick auf Aktivität (ἐνέργεια) und Nutzen (χρεία) der Teile vonnöten. Als für die Bestimmung des erkrankten Körperteils hilfreiche Zeichen werden genannt: Eigentümlichkeit der Substanz (ιδιότης τῆς οὐσίας, § 3–6), Größe (§ 6), enthaltene Substanzen (§ 7–9), Wucherungen (ἐπιφύομενα, § 10), widernatürliche Einschlüsse (§ 11). Eine beispielhafte Differenzialdiagnose wird dann ausführlich bei der Harnverhaltung vorgenommen (§ 12–20). Nach diesen einleitenden Worten wendet sich Galen der Ursache der Harnverhaltung zu, die bisweilen nur durch die kunstgerechte Vermutung (τεχνικὸς στοχασμός, § 21–25) erkannt werden kann.

Anschließend folgt der Übergang zum Phänomen der Sympatheia, der Miterkrankung, wenn also ein Teil schon betroffen ist, aber noch keinen eigenen bleibenden (krankhaften) Zustand in sich entwickelt hat (z. B. Augenleiden infolge aufsteigender Säfte aus dem Magen, §

26). Das erste Kapitel schließt mit einigen Kritiken an anderen Personen (Asklepiades, Archigenes, § 27–29).

Kapitel 2: Den Anfang macht Galen mit der Nennung des Kardinalzeichens zum Auffinden des erkrankten Körperteils, die Funktionsschädigung nämlich. Ist also die Funktion eines Körperteils geschädigt, ist klar, dass dieser Körperteil in irgendeiner Weise geschädigt sein muss. Dieses Leiden kann dabei leicht oder schwer zu lösen sein, außerdem kann die Ursache noch andere Teile in Mitleidenschaft ziehen (§ 1). Dies exemplifiziert Galen am Beispiel des Katarakts sowie an drei Hippokrateszitataten, an denen jeweils ebenfalls vom Magen her aufsteigende Dämpfe Auswirkungen auf das Sehen bzw. das Gehör des Patienten haben (§ 2–4). Mit der Frage nach dem Ort der Funktionsschädigung ist die Untersuchung aber noch nicht abgeschlossen, vielmehr muss im Folgenden die Art der Schädigung und die Beständigkeit des Zustandes untersucht werden. Hinsichtlich des stabilen (krankhaften) Zustandes wird dann noch eine Unterteilung vorgenommen, je nachdem, ob die Ursache in dem Körperteil selbst enthalten ist oder nur durch ihn durch geht (§ 5). Je nach Dauer und Intensität der Einwirkung, so zeigen die Beispiele, besteht der krankhafte Zustand auch nach Beseitigung der Ursache weiter (§ 6–8). Diese Überlegungen führen Galen auf eine philosophische Diskussion der Anhäufung und der Frage, ab wann eine Krankheit denn Krankheit ist, wenn die sie auslösende Ursache nur kleine Veränderungen hervorruft,

die erst im Laufe der Zeit wahrnehmbar werden (§ 9–11). Hierzu zieht Galen das Beispiel eines Tropfens, der einen Stein aushöhlt, heran (§ 12–15). Es folgt die Wiederholung der Betonung der Rolle der Funktionsschädigung und der Ausscheidungen, was auch schon in der Einleitung zur Sprache gebracht wurde (§16f.).

Kapitel 3: In diesem Kapitel kommt Galen auf das Thema der Miterkrankung wieder zurück, das im Ausdruck „Schatten der Leiden“ schon angeklungen war (vgl. Kapitel 1, § 26), nicht ohne zuvor die bereits vorgenommene Einteilung in Zeichen, die Schädigungen der eigenen Substanz anzeigen, und solche, die auf organische Schädigungen hinweisen, wiederaufzunehmen. Ferner werden schon entstandene und noch entstehende Leiden sowie im Körperteil enthaltene und durch ihn durch gehende Ursachen differenziert. Der Miterkrankung setzt Galen die Eigenerkrankung, der Ersterkrankung die Zweit- oder Nacherkrankung entgegen (§ 1). Nach einigen Beispielen (§ 2) nimmt er wichtige Begriffsbestimmungen, vor allem hinsichtlich der Begriffe ἐνέργεια und πάθος in Abgrenzung zum Begriff der Krankheit (νόσημα / νόσος, § 3) vor. Im Anschluss an Kritik an der Verwendung der Begriffe bei anderen Autoren (§ 4) wendet sich Galen der Zersetzung der Speisen zu, für die er drei verschiedene Arten zu benennen weiß, die ihrerseits wiederum zu Ausführungen über das Ausbleiben der Verdauung führen, wenn bestimmte Nahrungsmittel unverändert wieder ausgeschieden werden (§ 5).

Kapitel 4: Die Nennung der Zersetzung von Speisen bringt Galen auf einige Fallbeispiele, die mit Nahrung, deren Zersetzung und Verdauung in Zusammenhang stehen. Zunächst geht es um saures oder fettiges Aufstoßen infolge der Eigenschaften der Nahrung (§ 2–3), dann aufgrund einer brennenden Hitze im Magen (§ 4–5) bzw. einer warmen (für fettiges Aufstoßen) oder kalten Ursache (für saures Aufstoßen) generell (§ 6). Eine solche schlechte Mischung kann mit oder ohne einen verursachenden Saft auftreten (§ 7). Eine weitere Unterscheidung wird dann hinsichtlich der Lokalisation dieses Saftes getroffen: Er kann im Magen schwimmen oder in die

Wände des Magens aufgesogen sein (§ 8). Dann wendet sich Galen den Behandlungen solcher Zustände zu (§ 9), nennt als Grundprinzip die Therapie durch das Entgegengesetzte und empfiehlt eine Kontrolle der Diagnose durch die Verabreichung des Gleichen (§ 10). Auch Medikamentengabe kann indiziert sein (§ 11–12), wie auch einige Fallbeispiele aus Galens Praxis zeigen (§ 13–14). Bei seinem zweiten Beispiel, einem Patienten, der durch die Gabe eines reinigenden Mittels in einen mit Flüssen verbundenen Zustand versetzt wurde, nimmt Galen auch eine genauere Lokalisation der Schädigung innerhalb der Därme anhand der Zeit vor, die zwischen dem Auftreten der Reizung und dem Abgang der Exkremente vergeht (§ 15). Mit dem Hinweis auf eine Zusatzuntersuchung hinsichtlich des Leidens, nachdem dieses lokalisiert ist (§ 16), und eine analoge Lokalisierung eines Geschwüres im Darm durch die Vermischung der gelösten Fetzen der Darmwand mit dem Kot (§ 17) beendet er dieses Kapitel.

Kapitel 5: Das fünfte Kapitel widmet sich der systematischen Behandlung von Zeichen, die entweder auf den erkrankten Körperteil oder das jeweilige Leiden hinweisen. Zu vielen der Indikatoren wird auch ein kurzes Beispiel genannt.

1. Indikatoren des erkrankten Körperteils:
 - a) Schädigung der Aktivität (§ 5,2),
 - b) Ausscheidungen (§ 5,3),
 - c) Lage (§ 5,4),
 - d)

Eigentümlichkeit des Schmerzes (§ 5,5),

e) Eigentümlichkeit der spezifischen Symptome (§ 5,6)

2. 2. Indikatoren des Leidens:

a) Form der Ausscheidung (§ 5,7),

b) Natur des Körperteils (§ 5,8),

c) Eigentümlichkeit des Schmerzes,

d) Eigentümlichkeit der spezifischen Symptome (§ 5,9).

Kapitel 6: Im sechsten Kapitel des ersten Buches kommt Galen erneut auf die Thematik der Eigen- und Miterkrankung zu sprechen, die er in Kapitel 3 bereits eingeführt hatte (§ 1). Nach der Wiederholung des Beispiels von aufsteigenden Dämpfen zu den Augen (vgl. oben, Kapitel 2 § 1, 6), sagt Galen, dass der Ausdruck „in Mitleidenschaft gezogen werden“ sehr passend ist und das Mitleiden eines Teils mit einem anderen Teil ausdrückt (§ 2). Galen wendet sich dann Aktivitäten zu, die auf einen geeigneten Stoff angewiesen sind, wie z. B. die Stimme. In solchen Fällen ist es möglich, dass die Aktivität geschädigt ist, ohne dass die diese hervorbringenden Teile geschädigt sind, dann nämlich, wenn sie einen Mangel dieses Stoffes erleiden (§ 3). Als Beispiel wird ein Fall genannt, bei dem ein Patient infolge eines Sturzes auf den Anfang des Rückens zwar stimmlos und an den Beinen gelähmt wurde, ohne dass seine Atmung aber beeinträchtigt gewesen wäre (§ 4). Infolgedessen unterscheidet Galen verschiedene Arten der Miterkrankung (§ 5): Dabei sind die materielle Komponente, die Natürlichkeit der Versorgung sowie die Menge an Substanz entscheidend (§ 6–7). Dies wird am Beispiel der Schädigung der Muskeln am Stimmorgan weiter verdeutlicht, wobei die Innervierungen der Muskeln oder die Muskeln selbst geschädigt sein können (§ 8–9). Entzug des Stoffes der Stimme kann auch durch Durchtrennung der Luftröhre, durch Schlingen um den Hals oder Entzündungen des Kehlkopfes entstehen (§ 10). Auch bei einem Fall der Durchtrennung der rückläufigen Kehlkopfnerve während eines chirurgischen Eingriffs entstand Stimmlosigkeit (§ 11). Nach einer erneuten terminologischen Betrachtung, welche Teile geschädigt und welche unbeschadet sind (§ 12), folgt Galens Paradebeispiel: Ein

Patient mit einer Wahrnehmungsstörung an drei Fingern einer Hand erfährt trotz entsprechender Heilmittel keine Besserung. Galens Befragung führt schließlich zu der Erkenntnis, dass ein Austritt eines Nervs aus der Wirbelsäule der erkrankte Körperteil ist, der sich infolge eines Sturzes vom Wagen entzündet hatte (§ 13–16). Mithilfe seiner anatomischen Kenntnisse kann Galen den Teil ganz präzise bestimmen und appliziert die Heilmittel dort, was zur Heilung führt.

Im Gespräch mit Ärzten geht es schließlich um den Zusammenhang von Nervenschädigung und der Einschränkung von Bewegungs- bzw. Wahrnehmungsfähigkeit (§ 17–19). Genaue anatomische Kenntnisse des Verlaufs bzw. des Austrittes von Nerven aus der Wirbelsäule sind dabei für die Lokalisierung der Schädigung unabdingbar (§ 20–23), ebenso das Wissen über Krankheiten und ihre Symptome (§ 24). Der Schluss dieses Kapitels ist den schon entstandenen Leiden gewidmet, was mit zahlreichen Beispielen illustriert wird (§ 25–27).

Kapitel 7: Das erste Buch schließt mit Ausführungen zu seelischen und natürlichen Fähigkeiten und den Organen, die ihnen zugeordnet sind. Während bei den natürlichen Organen die Fähigkeit zur Aktivität angeboren und mit dem Organ selbst verbunden ist, fließt die Fähigkeit bei den seelischen Organen diesen von einem Zentralorgan her zu. Die Versorgung der Organe muss darüber hinaus durch Venen und

Arterien sichergestellt werden, da die Organsubstanz nicht bleibend ist und sie ernährt werden müssen (§ 1). Galen fährt in der Unterscheidung von natürlichen und seelischen Organen fort und hebt hervor, dass es allein bei seelischen Organen möglich ist, dass deren Aktivität geschädigt ist, ohne dass das Organ selbst betroffen ist. Bei natürlichen Organen ist die Schädigung der Aktivität immer mit einer Schädigung des Organs selbst verbunden (§ 2). Als Beispiel nennt Galen dann die Augen, die auch von so kleinen Änderungen betroffen sein können, dass diese gar nicht wahrnehmbar sind (§ 3).

Buch II

Kapitel 1: Zu Beginn des zweiten Buchs wird erneut die Aufgabe der vorliegenden Schrift genannt, die auch schon am Anfang von Buch I zur Sprache kam (nämlich den erkrankten Körperteil zu erkennen), zu deren Übung drei Arten zur Verfügung stehen: durch die Körperteile, durch Ursachen und Zustände und durch die Verschiedenheit der Symptome.

Kapitel 2: In den Blickpunkt der Ausführungen rückt Archigenes, der glaubte, aus der Verschiedenheit der Schmerzen die erkrankten Körperteile erkennen zu können. Der taube Schmerz sei charakteristisch für die Nerven (§ 1). Galen bestreitet dies und führt aus, dass es sich lediglich um ein Zusammentreffen von Schmerz und Taubheitsgefühl handelt, wobei Letzteres eine Art Kälteeinwirkung ist bzw. durch eine solche hervorgerufen wird (§ 2–5). Nach einem kurzen Exkurs über die weiteren Ursachen des Taubheitsgefühls, nämlich Quetschung und Kontakt mit einem Zitterrochen, kommt Galen zu dem Schluss, dass dieses Taubheitsgefühl für einen Zustand eigentümlich ist, nicht für einen Körperteil (§ 6). Anhand zweier Zitate belegt Galen außerdem, dass Archigenes sowohl im Kontext der Nerven als auch der Muskeln den Ausdruck taub verwendete (§ 7f.). Die zweite Verwendung bringt ihn schließlich zu Ausführungen über Fleisch und Muskeln (§ 9).

Kapitel 3: Die Erwähnung des „taub Pochens“ (ναρκῶδες σφύζειν, S. 310,16) im Zitat des Archigenes lässt Galen Ausführungen über den Puls und das Pochen sowie deren Zusammenhang mit Schmerzen machen (§ 1). Als σφυγμός wurde von den alten Ärzten lediglich die Art des Pulses bezeichnet, die sich bei (hinreichend großen) Entzündungen einstellte (§ 2). Ein tauber Puls kann sich bei einer Entzündung der Nerven am Muskel einstellen (§ 3). Ein schmerzhafter Puls kann nicht nur an Arterien selbst auftreten, sondern durch deren Erweiterung auch benachbarte Teile in Mitleidenschaft ziehen (§ 4). Als Beispiel nennt Galen die Rippenfellentzündung (§ 5), ehe er am Ende dieses Kapitels eine Zusammenfassung desselben bietet (§ 6).

Kapitel 4: Bei Organen wie Leber oder Niere ist hingegen mit einem Schweregefühl zu rechnen, wenn eine widernatürliche Geschwulst vorliegt (§ 1). Dieses Gefühl ist Resultat der Spannung der diese Organe umgebenden Membranen, die wahrnehmungsfähig sind und von den Geschwülsten gespannt werden (§ 2).

Kapitel 5: In diesem Kapitel versucht sich Galen an einer Systematisierung der Schmerzursachen. Zunächst unterscheidet er mit der ungleichmäßigen schlechten Mischung, der Spannung und dem Druck, der Quetschung oder Verletzung drei Arten (§ 2), denen er im Folgenden zwei prinzipielle Arten der Schmerzerzeugung entgegenstellt: eine starke Veränderung der Mischung und die Lösung des Zusammenhangs,

wobei die in der ersten Einteilung genannten Arten zwei und drei unter Lösung des Zusammenhangs subsumiert werden können (§ 3). Nach einigen Beispielen (§ 4) kommt Galen auf seine eigene Erfahrung zu sprechen und berichtet von dem Gefühl, von einem Trepan durchbohrt zu werden und schildert sein therapeutisches Vorgehen (§ 5) und dessen Begründung im Stile einer Differenzialdiagnose (§ 6). Nach Ausführungen über den Zusammenhang von Größe und Form des Schmerzes und dem erkrankten Körperteil (§ 7) fährt Galen mit der Differenzialdiagnose fort und nennt für den weiteren Verlauf kennzeichnende Symptome, je nachdem, ob sich die Ursache des Leidens im Darm oder im Harnleiter befindet (§ 8–12).

Kapitel 6: Galen kommt hier auf das Stumpfheitsgefühl zu sprechen, das Archigenes in seinem ersten großen Zitat (S. 330,2–24) mit Membranen in Verbindung bringen wird. Galen führt aus, dass es sich dabei aber um das Resultat des Essens herber und scharfer Speisen im Mundraum handelt. Aber genau wie in diesem Fall hat Archigenes unverständliche Bezeichnungen für seine Schmerzarten und diese vor allem auch nicht im eigentlichen Wortsinn verwendet (§ 1). Ganz besonders bediente sich Archigenes eines Vokabulars, das eigentlich für Geschmackswahrnehmungen vorgesehen ist. Und so wie es auch für die anderen Sinneswahrnehmungen entsprechende Ausdrücke gibt, kann Galen nicht nachvollziehen, wie Archigenes auf solche Bezeichnungen kam und was er mit ihnen ausdrücken wollte (§ 2).

Kapitel 7: Die klaren, d. h. verständlichen, Bezeichnungen des Archigenes sollen einer genaueren theoretischen und vor allem praktischen Prüfung unterzogen werden, dessen unklare Bezeichnungen kann man getrost beiseitelassen (§ 1). Es ergibt sich beim Schmerz allerdings das Problem, dass man dem Patienten bzw. genauer seinem Sinneseindruck trauen muss, was insbesondere auch deswegen Schwierigkeiten bereitet, weil die verbale Beschreibung nicht trivial ist und somit nicht von jedem geleistet werden kann, und auch, weil die Eigenschaft an sich unbenennbar sein kann. Im

Idealfall spricht der Arzt also aus eigener Erfahrung (§ 2). Da aber kein Mensch so anfällig sein kann, wundert sich Galen, welche Details Archigenes bei den Schmerzarten beschreibt, als hätte er alles selbst erlitten, und warum er der Beschreibung der Kranken nicht mehr vertraut als seinen eigenen theoretischen Überlegungen (§ 3).

Kapitel 8: Hier zitiert Galen zunächst ein größeres Stück aus dem ersten Buch von Archigenes' Schrift Über die erkrankten Körperteile. Demnach sind für verschiedene Körperstrukturen unterschiedliche Schmerzarten charakteristisch (§ 2). In den folgenden Paragraphen nimmt Galen in der Art eines Kommentars eine sehr detaillierte Analyse der archigeneischen Behauptungen vor und prüft, ob und in wie weit die geschilderten Phänomene korrekt und zutreffend beschrieben sind, und vor allem, ob sie tatsächlich in der von Archigenes beschriebenen Weise charakteristisch für die genannten Teile sind (§ 3–34). Hauptkritikpunkte sind dabei unklare Ausdrucksweise (§ 3), unklare Bezüge (also welche Schmerzart gehört zu welcher Erkrankung oder zu welchem Teil, § 5–7) und Doppeldeutigkeit (§ 8–10). Nach einigen allgemeineren Ausführungen über die Funktionsschädigung als Primärzeichen (§ 11–12) fährt Galen weiter mit der Kommentierung des Zitates fort und kritisiert etwa Archigenes' Stilistik (§ 16) sowie wiederum wiederholt seine Unklarheit (v. a. § 28) bzw. Undifferenziertheit (§ 30).

Kapitel 9: In dem zweiten Zitat aus Archigenes, das Galen in diesem Kapitel bietet, ergibt sich die Zuordnung der Schmerzarten zu Organen, während es zuvor um

Gewebe oder unspezifische Strukturen (Tiefe, Höhlung) ging (§ 1). Danach folgt ein vergleichbares kommentierendes Vorgehen wie beim ersten Zitat (§ 2–6), wobei auch ähnliche Kritikpunkte vorgebracht werden, wie ungewöhnliche Bezeichnungen (§ 2–4). Als sehr großen Fehler benennt Galen die Übertragung von Begriffen, die für Geschmackswahrnehmungen vorgesehen sind, auf Schmerzarten (§ 7–11). Archigenes hätte lieber die Bezeichnungen benutzen sollen, die auch die Kranken selbst zur Beschreibung ihrer (Schmerz-)Wahrnehmung verwenden (§ 12–15). Mit den von Archigenes genannten Begriffen lässt sich jedoch nichts anfangen, weil sie nicht klar sind und die Kranken sie gar nicht benutzten. Galen benennt schließlich geläufige und klare Bezeichnungen für Schmerzen (§ 16–19).

Kapitel 10: Nach den Ausführungen über die Schmerztheorie des Archigenes wendet sich Galen am Ende von Buch II noch einmal methodischen Überlegungen zu, wie man den erkrankten Körperteil bestimmen könne (§ 1). Er unterscheidet dabei eigentümliche Zeichen an jedem Körperteil, bei jedem Leiden und solche, die sowohl auf einen Körperteil als auch auf ein Leiden hinweisen können (§ 2). Dies exemplifiziert Galen sogleich am Beispiel der Lungen- und der Rippenfellentzündung (§ 2–4). Galen fasst daraufhin noch einmal die wichtigsten Kennzeichen zusammen (§ 6) und erläutert, dass man nun, nachdem die Methode dargelegt wurde, dazu übergehen kann, diese einzuüben (§ 7). Die Methode wird erneut wiederholt. Kardinalzeichen bleibt die Funktionsschädigung. Ist auf diese Weise ein erkrankter Körperteil ausfindig gemacht, muss man sich der Art und Weise der Schädigung zuwenden, um das Leiden bestimmen zu können (§ 8). Hilfreiche Indizien können etwa Rückstände, Ausgeschiedenes (§ 9–10), Schmerzen und der Puls (§ 11) sein. Es folgen Tastuntersuchungen, Fragen an den Kranken (§ 12) und die Berücksichtigung der Färbung des Körpers (§ 13). Galen wendet sich dann dem Gehirn zu und unterscheidet Fälle von Mit- und Eigenerkrankung (§ 14–20). Im Zuge dieser Diskussion nimmt er auch die schädigende Ursache nochmals genau in den Blick und

führt warme und kalte Ursachen und ihre Auswirkungen auf die Lebewesen anhand verschiedener Beispiele vor (§ 21–24). Diese Ausführungen gipfeln in der Aussage, dass Leiden dann eigentümlich für bestimmte Teile sein können, wenn sie bleibend sind (§ 25–28).

C. Wirkungsgeschichte

Die Wirkungsgeschichte der Schrift *De locis affectis* in der Spätantike und danach genau nachzuzeichnen, gestaltet sich schwierig. Dass Oreibasios (4. Jh. n. Chr.) Exzerpte aus unserer Schrift bietet, war oben (S. 181) bereits angesprochen worden. Ihm, S. 123f. (Nr. 102) berichtet noch von einem möglichen Kommentar des Gesios aus Petra (um 500 n. Chr.)³⁶⁰ zu *De locis affectis*, da von Ḥ unain ein (nicht erhaltenes) Werk mit dem Titel „Lösung einiger Zweifel des Gesius von Alexandria hinsichtlich Galens *De locis affectis*“ belegt ist.³⁶¹ In diese Zeit verweist auch ein arabisch erhaltenes Kompendium zu *De locis affectis*, welches sich Johannes Grammatikos (nach Ihm, *Clavis*,

S. 138, handelt es sich dabei um Johannes Philoponos) zuweisen lässt.³⁶² Wie wir noch sehen werden (siehe unten, S. 452, im Komm. zu S. 226,2) verweist etwa Stephanos von Athen (6. Jh. n. Chr.) auf unsere Schrift mit dem Titel Διαγνωστική.³⁶³ Gleiches gilt für die Erwähnung in Palladios' Scholien zum sechsten hippokratischen Epidemienbuch.³⁶⁴ Johannes Philoponos verweist in De aet. mundi IX 2: S. 319,5–8 Rabe ebenfalls auf unsere Schrift. Im 9./10. Jh. n. Chr. finden wir darüber hinaus noch einen Verweis im Kommentar des Theophilos zu den hippokratischen Aphorismen (In Hipp. Aphor. comm. III 29: II 380,21–24 Dietz). Zahlreiche derartige Stellen lassen sich auch bei Leo Medicus (9. Jh.) nachweisen (z. B. Consp. med. II 2. 5. 6: S. 111,6–8; 113,20–22; 115,6–8 Ermerins). Ebenfalls gehört unsere Schrift zum medizinischen Lehrwerk des Johannes Grammatikos³⁶⁵ sowie zum Kanon der 16 wichtigsten Galenschriften³⁶⁶ und war als solche auch Teil der sogenannten Summaria Alexandrinorum.³⁶⁷

Auch die Kompilatoren Aetios von Amida (6. Jh. n. Chr.) und Paulos von Aegina (7. Jh. n. Chr.) haben De locis affectis benutzt. Für die Exzerpte, die beide über Schmerzen bieten, ist die Ähnlichkeit des Textes zwischen beiden allerdings so groß, dass man sich fragt, ob hier nicht eine gegenseitige Beeinflussung oder der Rückgriff auf eine gemeinsame Quelle den Befund erklären kann. Für Aetios z. B. zeigen sich weitere wörtliche Übereinstimmungen mit De locis affectis.³⁶⁸

Wie Ḥunain in der Risāla berichtet,³⁶⁹ hatte zunächst Sergius von Rēš'ainā (6. Jh.)³⁷⁰ zwei Übersetzungen von De locis affectis ins Syrische angefertigt, die Ḥunain (808–887) dann überarbeitete, wobei er darauf hinwies, dass es einfacher gewesen wäre, gleich eine neue Fassung zu verfertigen. Aufgrund von Fehlern des Abschreibers war aber die verbesserte Version weiterhin unverständlich, bis Ḥunain schließlich doch noch dazu kam, eine neue Übersetzung aus dem Griechischen ins Syrische anzufertigen, die dann von Ḥubaiš († ca. Ende 9. Jh.) ins Arabische übertragen wurde und uns erhalten

ist. 371

Auf diese Version geht auch eine anonyme lateinische Übersetzung zurück,³⁷² die Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 4, in die Zeit um Burgundio von Pisa (ca. 1110– 1193) datiert. Taddeo Alderotti († 1295) war diese jedenfalls bekannt. Er nutzte sie zur Korrektur von Burgundios Version,³⁷³ die unsere Handschrift F zur Vorlage hatte.³⁷⁴ Diese Übersetzung war dann Teil der lateinischen editio princeps von Bonardus 1490 und der Juntina von 1528.³⁷⁵ Mit Alderotti fand sie Eingang in die medizinischen Curricula der Universitäten in Italien (Bologna) und Frankreich (Montpellier, Paris),³⁷⁶ d. h. dass De locis affectis im 12. bis 15. Jh. vor allem in dieser arabisch-lateinischen Version verbreitet war.³⁷⁷ Zu nennen sind ferner eine Epitome des Maimonides (1135–1204),³⁷⁸ ein Kompendium zu De locis affectis, verfasst 1300 von Arnaldo da Villanova,³⁷⁹ seit 1291 Medizinprofessor in Montpellier, oder der Kommentar zu De locis affectis, der 1380 von Jean de Tournemire verfasst wurde.³⁸⁰ In der Renaissance ist dann noch die Neuübersetzung von Wilhelm Kopp (ca. 1460–1532)³⁸¹ aus dem Griechischen ins Lateinische zu nennen, der wie Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 8–10, gezeigt hat, dafür die Handschrift V als Vorlage benutzt hat. Sie wurde erstmals 1513 in der Pariser Stephanus-Ausgabe verwendet³⁸² und diente auch als Grundlage für den lateinischen Text bei Chartier und somit schließlich bei Kühn.³⁸³ Die universitäre Beschäftigung führte schließlich auch zu einer regen Kommentartätigkeit von Ärzten, vor allem im 16. und 17. Jh., unter denen chronologisch geordnet, über ganz Europa verteilt, folgende Namen zu nennen sind:³⁸⁴

1. Joannes Agricola Ammonius (Arzt und Professor für Griechisch und Medizin in Ingolstadt), Commentarii novi in Claudii Galeni medicorum principis, libros sex de locis affectis ..., Nürnberg 1537
- 2.

Giovanni Francesco Durazzo (Arzt aus Neapel), Galeni De locis affectis libri sex: cum eruditissimis commentariis Ioannis Francisci Duratii Medici clarissimi ... 1548 (Neudruck Venedig 1557)

3. Leonhart Fuchs (1501–1566), Claudii Galeni Pergameni, medicorum facile principis, aliquot opera. De laborantium locorum notitia, Paris 1554³⁸⁵

4. Tomás Rodríguez de Veiga (spanischer Arzt, 1513–1579), Commentarii in Claudii Galeni libros sex de locis affectis, Antwerpen 1566³⁸⁶

5. Francesco Valles (spanischer Arzt, 1524–1592), Commentaria illustrata in Cl. Galeni Pergameni libros subsequentes, ... VI. Se de Locis patientibus libros, Köln 1592

6. Pedro García Carrero (Arzt König Philipps III.), Disputationes medicae super libros Galeni de locis affectis ... Opus doctoris Petri Garsia Carrero Calagurritari ..., Madrid 1605

7. Petrus Schotanus (Holland), 1616³⁸⁷

8. Johannes Wolf (1580–1645, Medizinprofessor aus Helmstedt), Exercitationes Semeioticae, In Cl. Galeni de locis affectis libros VI ..., Helmstedt 1620

9. Johann Stephan Strobelberger, Praelectionum Monspeliensium A Joanne Stephano Strobelbergero in Monte-Pelio publice habitarum ... ac summariam Libri primi Galeni de Affectorum locorum notitia explanationem, Nürnberg 1614

10. Casper Hofmann, verfasst zwischen 1629–1636³⁸⁸

11. Gilles Gaudin, Professor an der Universität Caen, 1650³⁸⁹

Für die weitere Nachwirkung von Galens De locis affectis möchte ich zwei der Beispiele anführen, die Gelpke, S. vii, bietet und die die Wertschätzung, die die Schrift erfahren hat, deutlich machen:

1. Albrecht von Haller (1708–1777): „Inter omnia GALENI opera hoc (i. e. De locis affectis) hoc praeferimus, quod maturioris ætatis partus sit, omnibus fere aliis GALENI scriptis nuperius.“³⁹⁰

2. Charles Daremberg (1817–1872): „Dans le Traité des lieux

affectés, Galien a devancé l'école moderne, en démontrant par la théorie et par les faits combien il importe d'abord à la connaissance des maladies puis à la thérapeutique de connaître exactement le siège du mal, en d'autres termes, d'arriver au diagnostic local. Cet admirable ouvrage, l'un de plus beaux titres de gloire de Galien, ...³⁹¹

Die kleine Zahl moderner Abhandlungen, die sich mit De locis affectis beschäftigen lässt sich der Galen-Bibliographie von Gerhard Fichtner entnehmen, die online verfügbar ist.³⁹²

D. Editionsprinzipien

Im kritischen Apparat, der durchweg negativ gehalten wurde,³⁹³ werden alle Varianten verzeichnet, die existierende griechische Formen darstellen und von Textzeugen geboten werden, die nicht auf erhaltene griechische Handschriften zurückgeführt werden können. Von diesem Prinzip wird nur in wenigen Fällen abgewichen, etwa dann, wenn alle Textzeugen einen Fehler aufweisen oder wenn von späteren Zeugen eine bedenkenswerte Konjekturen erfolgte. Hochgestellte abgekürzte oder nicht eindeutig aufgelöste Endungen werden in aller Regel nicht verzeichnet. Eine Ausnahme stellt innerhalb der η-Gruppe die Handschrift A dar, deren Hochstellungen bisweilen notiert sind, um die Verhältnisse zu den eng verwandten Handschriften M und U ganz deutlich zu machen. Auch bei stark variierenden Abweichungen innerhalb einer Gruppe werden Hochstellungen verzeichnet, da an diesen Stellen nicht klar ist, welche Variante in der Vorlage gestanden hat. Nicht erwähnt sind rein orthographische Versehen und Akzentfehler, außer wenn sie zu einer sinntragenden Änderung führen. Editionen sind im Regelfall nur dann verzeichnet, wenn sie nennens- und bedenkenswerte Lesarten bieten, die in handschriftlichen Textzeugen nicht belegt sind. Solches gilt auch für die Annotationen. Die Besonderheiten der Überlieferung (Notierung von Varianten in einem frühen Stadium der Überlieferung, Kontaminationen) machen eine einheitliche Behandlung der Zeugen unmöglich. Keiner der erhaltenen Zeugen bietet an allen Stellen einen verlässlichen Text. Man ist gezwungen in Einzelfällen zu entscheiden. Bisweilen ist z. B. Lb zu bevorzugen, weil er an manchen Stellen konservativ mit dem Text umgegangen zu sein scheint. Auch F und an manchen anderen Stellen allein C können das Richtige bewahrt haben. Q hat ebenfalls einige Emendationen zu bieten.

Der Similienapparat verzeichnet Stellen, an denen eine dem Text sehr ähnliche Aussage mit gleichen oder sehr ähnlichen Worten getroffen wird. Dort finden sich auch die Passagen gekennzeichnet, die von den spätantiken Enzyklopädisten exzerpiert worden sind. Ferner werden Querverweise, vor allem textinterne, aufgelöst. Die

Einteilung in Bücher folgt der handschriftlichen Einteilung, die Kapiteleinteilung geht auf die Aufgabe von Chartier zurück.³⁹⁴ Die Untergliederung in Paragraphen findet sich erstmals in dieser Ausgabe. Im Text gekennzeichnet ist der Seitenumbruch bei Kühn, dessen Seitenzahlen fett gedruckt in margine erscheinen. Dort – wie auch am Rand der Übersetzung – sind ebenfalls die Paragraphennummern vermerkt.

Die Übersetzung wurde eng am Original gehalten, bei gleichzeitiger Maximierung der Verständlichkeit. In aller Regel wurden dieselben Begriffe auch immer gleich übersetzt, besonders bei technischen Ausdrücken wie den Schmerzarten in Buch II. Die Archigenespassagen wurden zumeist unter Zuhilfenahme der Grundbedeutung der Wörter übersetzt.

Der Kommentar versucht neben paraphrasierenden Zusammenfassungen der einzelnen Abschnitte, die eingerückt und abgesetzt mit der Paragraphenzählung in margine erscheinen, vor allem für das Verständnis notwendige Hintergrundinformationen

zu im Text genannten Sachverhalten zu liefern. Dies können Sacherläuterungen, aber auch sprachliche oder überlieferungsgeschichtliche Ausführungen sein. Trotz aller Bemühungen um eine lückenlose Kommentierung kann es in Anbetracht der Länge des Textes nicht ausbleiben, dass nicht alle Fragen behandelt werden können.

Die vorliegende Arbeit stellt die überarbeitete und um Indizes erweiterte Fassung meiner Dissertation dar, die im Sommersemester 2014 von der Philosophischen Fakultät II der Humboldt-Universität zu Berlin angenommen wurde.

Es ist mir zunächst eine aufrichtige Freude, meinen beiden Betreuern (und Gutachtern der Arbeit) Prof. Dr. Philip van der Eijk (Humboldt-Universität zu Berlin) und Prof. Dr. Christian Brockmann (Universität Hamburg) zu danken, die durch unzählige Hinweise zum Gelingen der Arbeit beigetragen haben. Ersterer hat sich immer wieder viel Zeit für längere Besprechungen genommen und meine nicht gerade kurze Arbeit besonders auch im letzten Stadium mit großem Einsatz und einem erheblichen Lesepensum begleitet und Verbesserungen angeregt. Es war ein großes Glück für mich, dass Prof. van der Eijk unmittelbar nach Beginn meiner Promotion als Alexander-von-Humboldt-Professor an die Humboldt-Universität berufen wurde und noch kaum angekommen sofort bereit war, die Betreuung der Arbeit zu übernehmen. Prof. Brockmann habe ich es – neben der Anregung zu diesem Thema und unzähligen anderen Dingen – besonders auch zu verdanken, dass ich überhaupt mit Editionswissenschaft, Handschriftenkunde, der antiken Medizin und der Akademie der Wissenschaften in Kontakt gekommen bin. Ohne ihn wäre diese Arbeit sicher nie entstanden.

Von Anfang an war das Projekt an der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften ansässig. Zunächst begann ich am Corpus Medicorum Graecorum als Stipendiat des Exzellenzclusters 264 „TOPOI – The Formation and Transformation of Space and Knowledge in Ancient Civilizations“, der auch für die benötigten

Mikrofilme und Digitalisate und meine Reisen zu Handschriften nach Florenz, Mailand und Rom sowie zu annotierten Druckausgaben in Dublin und Eton aufkam. Später war es mir möglich, als Mitarbeiter des Akademienvorhabens „Galen als Vermittler, Interpret und Vollender der antiken Medizin“, meine Dissertation zu schreiben, fertigzustellen und zu überarbeiten. Dem Arbeitsstellenleiter Dr. Roland Wittwer danke ich für die gute Zusammenarbeit und seine Unterstützung während des gesamten Zeitraumes; Dr. Wolfram Brunschön für höchst innovative Tools zum Index und viele hilfreiche Gespräche über die Überlieferungssituation der Bücher V und VI.

PD Dr. Stefan Hagel (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien) bin ich für seine stets schnelle und kompetente Hilfe bei Problemen und Sonderwünschen zu Dank verpflichtet. Jakob Kraus verdanke ich die Übersetzung eines zentralen Aufsatzes. Glenda McDonald war dankenswerterweise bereit, mir ihren Aufsatz zum locus affectus bereits vor Erscheinen zugänglich zu machen. Schließlich sei noch den Mitgliedern der Forschergruppe der Alexander-von-Humboldt Professur um Philip van der Eijk („Medicine of the mind, philosophy of the body“) für ihre Fragen und Anregungen gedankt, in deren Colloquium ich zweimal die Gelegenheit hatte, Aspekte dieser Arbeit vorzustellen.

Auf meinen Reisen in europäische Bibliotheken begegnete ich freundlichen und hilfsbereiten Menschen, die mir die Einblicke in die Originale gewährten. So gilt mein Dank der Marsh's Library in Dublin, der Bibliothek des Eton Colleges, der Biblioteca Medicea Laurenziana in Florenz, der Biblioteca Ambrosiana in Mailand und der Biblioteca Vaticana in Rom. Besonders erwähnt werden muss Dr. Jason McElligott, der keeper der Marsh's Library, der mich über die Rückkehr des vorher verlorenen dritten Bandes der von Goulston annotierten Basler Druckausgabe informierte und mir Fotos zuschickte. Auch danke ich Dr. David Leith (Exeter) für seinen Hinweis und sein Material zum Papyrus, der einen kleinen Teil von *De locis affectis* überliefert.

Es gibt noch andere Personen, denen Dank gebührt, etwa diejenigen, ohne die ich niemals – was die griechische Sprache angeht – in die Lage versetzt worden wäre, auch nur irgendetwas zu verstehen. Hier sind meine akademischen Lehrer von der Freien Universität Berlin zu nennen: Prof. Dr. Bernd Seidensticker und Prof. Dr. Norbert Blößner. Ersterer hat u. a. dafür gesorgt, dass ich mich am Anfang meines Studiums an der Universität nicht komplett verloren gefühlt habe, Letzterer hat mein Studium mehr geprägt als jeder Andere und ich habe sehr, sehr viel gelernt, am allermeisten vielleicht einen – so hoffe ich – genauen Blick auf den Text selbst. Mein Dank gilt ferner Personen, die mich am Anfang behutsam mit den Themen dieser Arbeit vertraut gemacht haben, etwa Prof. Dr. Dieter Harlfinger, unter dessen Obhut ich meine ersten zarten Geh- bzw. Leseversuche in griechischen Handschriften gemacht habe, oder Dr. sc. Jutta Kollesch und Dr. sc. Diethard Nickel, die für alle Fragen und Schwierigkeiten stets ein offenes Ohr hatten.

Last but not least danke ich meiner Familie, allen voran meinen Eltern, die mir so vieles ermöglicht haben und ohne die ich nicht dort wäre, wo ich bin, und meiner Frau Ricarda Gäbel, die mich immer und in jeder Hinsicht unterstützt hat. In der finalen Phase hat sie alle meine Launen und meine Arbeitswut mit großer Gelassenheit ertragen und dafür gesorgt, dass ich bei Sinnen und Kräften bleibe.

ΓΑΛΗΝΟΥ

ΠΕΡΙ ΔΙΑΓΝΩΣΕΩΣ ΤΟΠΩΝ ΠΕΠΟΝΘΟΤΩΝ

GALEN

ÜBER DAS ERKENNEN ERKRANKT ER KÖRPERT EILE

CONSPECTVS SIGLORVM ET COMPENDIORVM

F	=	Laurentianus Gr. 74,30; s. XII
F+	=	eiusdem codicis loci perdit
F ₂ , F ₃ , Flat.	=	eiusdem codicis correctores
La	=	Laurentianus Gr. 74,16; s. XII/XIII, fol. 62r–6
Lb	=	Laurentianus Gr. 74,16; s. XII/XIII, fol. 68r–9
La+, Lb+	=	eiusdem codicis loci perdit
L ₂	=	eiusdem codicis corrector
Q	=	Ambrosianus Gr. 679; s. XIV
Q ₂ , Q ₃ ,	=	eiusdem codicis correctores
Qlat.		
C	=	Canonicianus Gr. 44; s. XV
C ₂	=	eiusdem codicis corrector
N	=	Parisinus Gr. 2332; s. XV
N+	=	eiusdem codicis loci perdit
A	=	Ambrosianus Gr. 659; s. XIV
A ₂ , A ₃	=	eiusdem codicis correctores
M	=	Mutinensis Gr. 213; s. XV
M ₂	=	eiusdem codicis corrector
U	=	Marcianus Gr. App. cl. V 5; s. XV/XVI
B	=	Vaticanus Gr. 984, codex rescriptus, s. XII/XI
D	=	Vaticanus Gr. 1882, codex rescriptus, s. XII/X
Π	=	Papyrus Oxyrhynchus LXXX 5227, s. V/VI
ε	=	consensus codicum La/LbQCAMUN
ζ	=	consensus codicum QCAMUN
λ	=	consensus codicum AMULa

η	=	consensus codicum AMU
Ϝ	=	consensus codicum MU
ω	=	consensus codicum Graecorum

raro memorantur:

O	=	Laudianus Gr. 58; s. XV
W	=	Vindobonensis med. Gr. 22; s. XV
G	=	Parisinus Gr. 2161; s. XV
H	=	Harleianus 5651; s. XVI
κ	=	consensus codicum GH

schol.	=	scholia in Galeni opera, ed. Moraux, Unbel
Moraux		Galen-Scholien, lectiones ibid.
schol.	=	Yalensis 234; s. XIV
Moraux Y		
schol.	=	Marcianus Gr. App. cl. V 9; s. XV
Moraux X		
Ald.	=	editio Aldina, Venetiis a. 1525
Bas.	=	editio Basileensis, a. 1538
Chart.	=	editio Charterii, Lutetiae Parisiorum a. 1679
Kühn	=	editio Kühnii, Lipsiae a. 1824
edd.	=	consensus editionum
Orib.	=	excerpta ab Oribasio e Galeni De locis affecti sumpta, lectiones ex editionibus Raederis
Orib. A	=	Oribasii codex Laurentianus Gr. 74,17; s. XII/
Orib. F	=	Oribasii codex Laurentianus Gr. 74,15; s. XIV
Orib. P	=	Oribasii codex Parisinus Gr. 2188; s. XV
Hipp.	=	Hippocratis lectiones selecti ex editionibus
Hipp. C	=	Hippocratis codex Parisinus Gr. suppl. 446; s.
Hipp. M	=	Hippocratis codex Marcianus Gr. 269; s. X
Hipp. V	=	Hippocratis codex Vaticanus Gr. 276; s. XII
Anon. in	=	Anonymus in editionis Charterii exempla
Chart.		nunc bibliothecae Lutetiae Parisiorum propri
Caius	=	I. Caius in editionis Basileensis exemplari su bibliothecae collegii Etonensis proprio
Clem.	=	I. Clement in editionis Aldinae exemplari su bibliothecae universitatis Leidensis proprio
Corn.	=	I. Cornarius in editionis Aldinae exempla nunc bibliothecae universitatis Ienensis prop
Goulst.	=	Th. Goulston in ditionis Basileensis exempl

Scal. = nunc bibliothecae Marsianae, Dublini, propri
I. I. Scaliger in editionis Aldinae exempla
nunc bibliothecae Guelferbytanae proprio
Nickel = D. Nickel in margine editionis Küh
exemplaris in bibliotheca Corporis Medi
Graecorum conservati

ΓΑΛΗΝΟΥ

ΠΕΡΙ ΔΙΑΓΝΩΣΕΩΣ ΤΟΠΩΝ ΠΕΠΟΝΘΟΤΩΝ

ΒΙΒΛΙΟΝ Α΄

V III 1 K.

1. Τόπους όνομάζουσι τὰ μόρια τοῦ σώματος οὐχ οἱ νεώτεροι μόνον, ἀλλὰ καὶ τῶν παλαιῶν ἰατρῶν οὐκ ὀλίγοι σπουδάζουσί τε διαγιγνώσκουσι τὰ κατ' αὐτοὺς πάθη, διότι καὶ τὴν θεραπείαν ὑπαλλάττεσθαι συμβαίνει κατὰ τὰς διαφορὰς αὐτῶν. ὅπόσον μὲν οὖν τι τὸ πρὸς τὰς ἰάσεις ἐστὶ χρήσιμον ἐκ τῆς τοιαύτης γνώσεως, ἐν τῇ τῆς θεραπευτικῆς μεθόδου πραγματεία δηλοῦται· νυνὶ δὲ μόνον, ὅπως ἂν τις διαγιγνώσκῃ τὰ πάσχοντα μόρια, πρόκειται σκοπεῖσθαι.

2

Τὰ μὲν οὖν ἐπιπολῆς ἐτοίμως ὑποπίπτει ταῖς | αἰσθήσεσιν ἅμα ταῖς ιδέαις τῶν παθῶν· ὅσα δ' ἐν τῷ βάθει κατακέκρυπται, γεγυμνασμένου δεῖται τὸν λογισμὸν ἀνδρὸς ἔν τε ταῖς ἐνεργείαις τῶν μορίων καὶ χρείαις, οὐχ ἥκιστα δὲ κἀν τῇ προηγουμένη τούτων ἀνατομῇ, ἣτις ἐδίδαξεν ἡμᾶς ἄλλα τε πολλὰ καὶ τῆς οὐσίας ἐκάστου τὴν ιδιότητα. σῶμα γοῦν τι χονδρῶδες ἐστὶ κατὰ τὰς τραχείας ἀρτηρίας, ὃ καλοῦσι βρόγχιον, οὗ τὴν ιδιότητα μόνοις τοῖς τεθεαμένοις ὑπάρχει γι

1sq. Γαληνοῦ – πεπονθότων] schol. II 24 Moraux 4 Τόπους – σώματος] Collection des anciens alchimistes grecs IV , VI 1: p. 272,14sq. Berthelot – Ruelle Theoph. In Hipp. Aphor. comm. II 46: II 338,14sq. Dietz schol. II 42 Moraux cf. infra, p. 242,9–11 = Erasistr. fr. 59B: p. 80 Garofalo infra, p. 306,6sq. = schol. II 67–69 Moraux = Erasistr. fr. 59: p. 79sq. Garofalo Gal. De locis affectis III 1: VIII 136,3sq. K. 4sq. οὐχ – ὀλίγοι] schol. II 63 Moraux 5sq. σπουδάζουσί – πάθη] schol. II 73 Moraux 6sq. διότι – αὐτῶν] schol. II 79sq. Moraux cf. infra, p. 270,7sq. 7sq. ὅπόσον – γνώσεως] cf. Gal. De locis affectis III 9: VIII 175,11–13 K. 8 Τῆς – μεθόδου] Gal. Meth. med.: X 1–1021 K. 11–13 ὅσα – ἀνατομῇ] cf. Gal. Ars med. 19,7: p. 333,7–13 Boudon = I 354,10–16 K. 11 ὅσα – κατακέκρυπται] cf. Gal. De

constit. artis med. 14,1: CMG V 1,3, p. 96,25 Meth. med. IV 7: X 301,18sq. K. 11–14 γεγυμνασμένου – ιδιότητα] cf. infra, p. 244,3–6 11sq. γεγυμνασμένου – ἀνδρὸς] cf. infra, p. 268,7 **13** ἤτις – πολλὰ] schol. II 86 Moraux 13sq. καὶ – ιδιότητα] schol. II 88 Moraux **14** σῶμα – ἀρτηρίας] schol. II 93 Moraux

1 ante Γαληνοῦ add. Ἀρχὴ σὺν θεῶ F 1–3 Γαληνοῦ – βιβλίον α΄ om. U **2** Περί – πεπονθότων] διαγνωστικὴ περὶ τόπων πεπονθότων C: περὶ πεπονθότων τόπων η: περὶ τόπων πεπονθότων schol. Moraux (v. supra, p. 193sq., et infra, p. 451sq.) **3** βιβλίον α΄ om. F Q C La: βιβλίον πρῶτον M **4** οὐχὶ schol. Moraux **5** ὀλίγον schol. Moraux Y αὐτὰ schol. Moraux Y **6** ἀπαλλάττεσθαι schol. Moraux X κατὰ] καὶ schol. Moraux **8** διαγνώσεως La πραγματεία] πράγματος La: θεραπεία η δὲ μόνον] ... μ.νον La⁺ **9** ὡς La διαγι(γ)νώσκη Q La: διαγινώσκειν η post μόρια add. τοῦ σώματος La 9sq. σκοπεῖσθαι – Τὰ] σκοπεῖσθ...ὰ La⁺ **10** οὔν om. La ἐπὶ πολλῆς A (λ^{II} ras. delet.) U: ἐπιπολλῆς C M post ιδέαις add. αὐτῶν M **11** ὅσα] ο.α La⁺ **12**sq. κὰν – ἀνατομῆ] καὶ ταῖς προηγουμέναις αὐτῶν ἀνατομαῖς (in ... τῆς προηγουμένης ... ἀνατομῆς mut. A²) η: καὶ τῆς προηγουμένης ... ἀνατομῆς F Q **13** ἤτις ἐδίδαξεν] οἵτινες ἐδίδαξαν in marg. scr. Corn. ἡμῖν schol. Moraux **14** τὰς – ἀρτηρίας] τὴν τραχείαν (sic) ἀρτηρίαν C La post τὰς add. τοῦ πνεύμονος η **15** βροχίον schol. Moraux Y τεθεαμένοις] τε θεασαμένοις F

GALEN

ÜBER DAS ERKENNEN ERKRANKT ER KÖRPERT EILE

BUCH I

1. Als Orte bezeichnen nicht nur die jüngeren, sondern auch nicht wenige von den alten Ärzten die Teile des Körpers und sie bemühen sich die an ihnen auftretenden Leiden zu erkennen, weil es der Fall ist, dass sich auch die Behandlung je nach ihren Unterschieden verändert. Wie groß nun der für die jeweilige Heilung aus einer solchen Kenntnis gewonnene Nutzen ist, das wird in der Abhandlung Die therapeutische Methode dargelegt, jetzt aber ist es allein unser Anliegen zu untersuchen, wie man die leidenden Teile erkennen könnte.

Die Gegebenheiten der Oberfläche bieten sich nun zwar zusammen mit den Erscheinungsformen der Leiden ohne Weiteres den Wahrnehmungen dar; alles, was aber in der Tiefe verborgen ist, bedarf eines Mannes, der mit seinem Denken in den Aktivitäten und dem jeweiligen Nutzen der Teile geübt ist, ganz besonders aber auch in der diesen Sachverhalten vorangehenden Sektion, die uns sowohl viele andere Dinge als auch die Eigentümlichkeit der Substanz eines jeden Teiles lehrte. Es gibt nun jedenfalls einen irgendwie knorpeligen Körper im Bereich der rauen Arterien,³⁹⁵ den man bronchion ³⁹⁶ nennt, dessen Eigentümlichkeit zu kennen allein denjenigen gegeben ist, die

νώσκειν. ὅταν οὖν τοῦτο ποτε μετὰ βηχὸς ἀναπτυσθῆ, μέγιστον ἔλκος ἐξ ἀναβρώσεως ἢ σηπεδόνης ἐν πνεύμονι λογιζόμεθ' ὑπάρχειν. ἔστι μὲν γὰρ καὶ καθ' ὅλον τὸν τράχηλον ἐν τῷ μεταξύ φάρυγγός τε καὶ πνεύμονος ἢ τοιαύτη φύσις τοῦ σώματος, ἀλλ' οὐχ οἷόν τε τηλικαύτην ἔλκωσιν ἐνταυθοῖ γενέσθαι· φθάσει γὰρ ἀποθανεῖν τὸ ζῶον. ἐν δὲ τῷ πνεύμονι δυνατὸν ὡς ἂν σηπομένου τε τοῦ σπλάγχνου δι' ὑγρότητα ῥαδίως ὑπὸ τε μοχθηρῶν χυμῶν ἐτοίμως ἀναβιβρωσκομένου τῶν τε βρογχίων τῶν ἐν αὐτῷ σμικρῶν ὑπαρχόντων. οὐδὲ γὰρ οὐδὲ μόριον αὐτῶν ἀποσαπῆναι δυνατόν, ἀλλ' ὅλον ἀνενεχθῆναι τὸ βρόγχιον | ἀναγκαῖόν ἐστι, τῶν συναπτόντων αὐτὸ τοῖς συνεχέσιν ὑμενωδῶν δεσμῶν ἀπολυθέντων, οἵτινες πάσχουσι πολὺ πρότερον τῶν βρογχίων αὐτῶν. τὰ μὲν γὰρ χονδρώδη τέ ἐστι καὶ σκληρὰ καὶ παχέα, λεπτοὶ δὲ καὶ ἀσθενεῖς οἱ συνδοῦντες ὑμένες αὐτά.

4

5

Καὶ μὲν δὴ καὶ ἀγγείου τι μόριον οὐ σμικρὸν ἀναβηχθὲν ἐθεασάμεθα σαφῶς ἐνδεικνύμενον καὶ τοῦτο τοῖς ἐμπείροις ἀνατομῆς, ὡς ἐκ τοῦ πνεύμονός ἐστι. τὰ μὲν γὰρ κατὰ τὴν ἐν τῷ τραχήλῳ τραχεῖαν ἀρτηρίαν ἀγγεῖα τριχοειδῆ πάντ' ἐστίν, ὥστ' οὐ μόνον ἢ τῆς οὐσίας ἰδιότης, ἀλλὰ καὶ τὸ μέγεθος ἐνδείκνυται πολλάκις οὐκ ἀσαφῶς, ὁποῖός τις ἐστὶν ὁ πεπονθὼς τόπος. οὕτως γ' οὖν ἐν δυσεντερία θεασάμενός τις ἐντέρου χιτῶνα διαχωρηθέντα καὶ πάχει καὶ πλάτει μείζονα τῶν ἐν τοῖς λεπτοῖς ἐντέροις, οὐκ ἂν ἀλόγως τεκμαίροιο τὴν ἔλκωσιν ἐν τοῖς παχέσιν ἐντέροις εἶναι. καὶ μὲν δὴ κάπὶ τοῦ μαιρακίου τοῦ μετὰ βηχὸς ἀναπτύσαντός ποτε χιτῶνα παχὺν καὶ γλίσχρον ἐτεκμηράμεθα τὸ κατὰ τὸν λάρυγγα σῶμα τὸ ἔνδον, ὃ καὶ τὴν ἐπιγλωττίδα συνίστησιν, εἶναι. ἐθεραπεύθη μὲν οὖν τὸ μαιράκιον οὐ πάνυ τι προσ|δοκῶντων ἡμῶν, ἐκακώθη μέντοι τὴν φωνήν. ἢ δὲ τῆς οὐσίας ἰδιότης καὶ τὰ κατὰ τοὺς νεφροὺς ἔλκη τῶν ἐν τῇ κύστει διορίζει, καθότι καὶ Ἰ π π ο κ ρ ά τ η ς ἔγραψεν ἐν Ἀφορισμοῖς· τὰ μὲν πεταλώδη τοῖς οὔροις ἐμφερόμενα τῆς κύστεως ἔλκωσιν σημαίνει, τὰ δὲ σαρκώδη τῶν νεφρῶν.

1sq. ὅταν – ὑπάρχειν] cf. Gal. De locis affectis IV 11: VIII 291,10–13 K. 1 ὅταν – ἀναπτυσθῆ] schol. II 104 Moraux 1sq. ἔλκος – σηπεδόνας] schol. II 109 Moraux 4sq. φθάσει – ζῶον] schol. II 111 Moraux 7sq. οὐδέ^I – βρόγχιον] schol. II 113sq. Moraux 16sq. ἀλλὰ – τόπος] schol. II 120sq. Moraux 17–19 οὕτως – λεπτοῖς] schol. II 167sq. Moraux 18 καί^I – πλάτει] schol. II 163 Moraux 20–23 καὶ – φωνήν] cf. Gal. Meth. med. V 12: X 366,11–367,2 K. 20–22 καὶ – εἶναι] cf. Gal. De locis affectis IV 11: VIII 289,16–19 K. 22sq. ἐθεραπεύθη – φωνήν] schol. II 129 Moraux

1 post ὅταν add. μὲν ἢ ποτέ τοῦτο F Q μέγιστον e μεστὸν corr. La 2 ἢ σηπεδόνας om. C (3 fere litt. ras. del.) 4 γενέσθαι ἐνταῦθα ἢ φθάνει ἢ 5 ante ἐν add. περὶ ἐλκώσεως πνεύμονος F, in marg. C τῷ om. ἢ 6 ὑγρότητος λ χυμῶν] ὑγρῶν ἢ 7 τῶν^{II} om. F ἢ ἐν om. ἢ μικρῶν C La 8 μόριον] lac. 6 fere litt. in ἢ, suppl. M ² ἀναχθῆναι F C 9 αὐτῷ ἢ 11 ἐστι om. La καί^I om. ἢ παχεῖα ἢ ἀσθενεῖς] ἀ.νεῖς F + 13 μικρὸν C 15 μὲν om. Q C 16 ἀλλὰ – μέγεθος] καὶ τὸ μέ lac. 5 fere litt. ἀλλὰ καὶ τὸ lac. 7 fere litt. ἢ, -γεθος et μέγεθος suppl. et καὶ τὸ μέγεθος del. M ² 16sq. πολλάκις οὐκ ἀσαφῶς] σαφῶς ἢ 17 ἐστιν om. schol. Moraux ante οὕτως add. περὶ διαχωρίσεως (διαχωρήσεως C) χιτῶνος ἐν δυσεντερία F, in marg. C γ' οὖν om. schol. Moraux 18 διαχωρηθέντα om. schol. Moraux: διαχωρήματα ἢ, corr. M ² πλάτει ... πάχει F 19 τεκμήραιτο Q: ἐτεκμαίρετο (-αι- in -η- mut.) La: ἐτεκμήρατο C ἢ τὴν e τῆς corr. La 20 ἐντέρων F ante καὶ add. περὶ ἐλκώσεως τῆς ἐπιγλωττίδος F, in marg. C καὶ] ὅτι καὶ ἢ μείρακος ἢ 21 τὸ e τὸν corr. La τὸ φάρυγγα M, supra lin. corr. M ² 22 καὶ om. Q C γλωττίδα Corn. Goulst. ante ἐθεραπεύθη add. ὅτι ἢ μὲν] γ' F Q 23 οὐ – ἡμῶν om. schol. Moraux προσδοκούντων Q: προσδοκουμένων La post προσδοκόντων add. τῶν Ald. (del. Corn. Scal.) μέντοι] δὲ schol. Moraux 24 τὰ om. ἢ καθότι] καθὰ C

ihn (schon) gesehen haben. Wenn nun dieser einmal mit Husten ausgeworfen wird, schlussfolgern wir (daraus), dass ein sehr großes Geschwür infolge von Arrosion oder Fäulnis in der Lunge vorhanden ist. Denn es gibt zwar auch im ganzen Halsbereich im Zwischenraum zwischen Kehlkopf und Lunge eine solche Art von Körper; aber es ist nicht möglich, dass dort ein so großes Geschwür entsteht; zuvor würde das Lebewesen nämlich sterben. In der Lunge aber ist es möglich, da das Organ ja wegen seiner Feuchtigkeit leicht faulen, von schlechten Säften rasch zerfressen werden kann und die Bronchialknorpel in ihr klein sind. Denn es ist gar nicht möglich, dass ein Teil von ihnen abfault, vielmehr muss der Bronchialknorpel als Ganzes hinaufgebracht werden, wenn sich die membranartigen Bänder, die ihn mit den zusammenhängenden Partien verbinden, aufgelöst haben, die viel früher als die Bronchialknorpel selbst leiden. Denn die einen sind knorpelig, hart und dick, die sie verbindenden Häute aber dünn und schwach.

Und tatsächlich haben wir auch gesehen, dass ein nicht kleiner Teil eines Gefäßes ausgehustet wurde, wobei auch dies für die in der Sektion Erfahrenen ein deutliches Zeichen ist, dass er aus der Lunge stammt. Denn die Gefäße im Bereich der Luftröhre im Hals sind alle haarartig, sodass nicht allein die Eigentümlichkeit der Substanz, sondern auch die Größe oft nicht undeutlich anzeigt, von welcher Beschaffenheit der erkrankte Körperteil ist. So dürfte nun wohl jemand, wenn er bei der Ruhr sieht, dass die Wand eines Darms abgegangen ist, die sowohl in der Dicke als auch in der Breite größer ist als die (Wände) im Dünndarm, nicht grundlos schlussfolgern, dass das Geschwür im Dickdarm vorliegt. Und so schlussfolgerten wir also auch bei einem Jungen, der mit Husten einmal eine dicke und klebrige Membran ausgeworfen hatte, dass es der innere Körper im Bereich des Kehlkopfes war, der auch den Kehildeckel bildet. Der Junge wurde nun geheilt, obwohl wir es überhaupt nicht erwartet hatten, er wurde jedoch in seiner Stimme geschädigt. Die Eigentümlichkeit der Substanz grenzt auch die Geschwüre im Bereich

der Nieren von denen in der Harnblase ab, wie auch Hip

Ἀλλὰ κάκ τῶν περιεχομένων ἔν τισι μορίοις οὐσιῶν οὐκ ὀλιγάκις ἡμῖν ἔνδειξις γίνεται τοῦ πεπονθότος τόπου. ἐν Μ υ τ ι λ ἦ ν η γοῦν τις ἐτρώθη νεανίσκος ὑπὸ ξίφους ἄχρι βάθους ἱκανοῦ περὶ τὴν ἔδραν ἡμερῶν τε τριῶν τῶν πρώτων ἄσιτός τε καὶ ἄποτος μείνας, τῇ τετάρτῃ μετὰ τὴν θεραπείαν τραφεὶς καὶ πίων, εἴτ' αὖθις ἡλίου δύντος θεραπευόμενος ἐξέκρινε διὰ τοῦ τραύματος οὔρου κοτύλας ὡς τέτταρας οὐδ' ὄλως πρότερον οὐρηκῶς, ἐξ οὔπερ ἔτυχε τρωθεὶς· καὶ δὴ καὶ τοῦ βάρους ἀπηλλάχθαι τελέως ἔφη τηνικαῦτα τοῦ πρότερον ἀνιῶντος αὐτὸν ἐν τῷ κατὰ τὸ καλούμενον ἐφήβιον χωρίῳ. δῆλον οὖν ἦν ἐπὶ τοῦδε τὴν κύστιν τετρῶσθαι. δῆλον δὲ κάπὶ τοῦ κόπρον ἀποκρίναντος κατὰ τὸ τραῦμα τετρῶσθαί τι τῶν ἐντέρων, ὡςπερ γε καί, εἰ | τροφή τις ἐπανέλθοι, τὴν γαστέρα τετρῶσθαι δηλώσει. καὶ μὴν καὶ φύματός τι γεννηθέντος ὑπεράνω τοῦ βουβῶνος, ὡς ἐκφυῆσαι τεμόντος τοῦ ἱατροῦ κόπρος ἐπηκολούθησεν, ἐφάνη τε σαφῶς ἀπόστημα γεγονὸς ἐν κώλῳ. τοῦ δ' αὐτοῦ γένους τούτοις ἐστὶν καὶ τὸ τοῦ θώρακος τρωθέντος ἐκφυσώμενον πνεῦμα καὶ τὸ τῆς ἀρτηρίας ἐκχεόμενον αἷμα. πολλάκις γοῦν ἀδήλου πρὸς τὴν αἴσθησιν ὄντος τοῦ τετρωμένου σώματος ἀκριβῆς διάγνωσις ἐκ τούτων γίνεται. τὸ μὲν γὰρ ἐν ταῖς ἀναπνοαῖς τοῦ θώρακος ἐκφυσώ-μενον πνεῦμα τὸν ὑπεζωκότα τὰς πλευρὰς ὑμένα τετρῶσθαι σημαίνει, τὸ δ' ἐξακοντιζόμενον αἷμα σφυγμωδῶς ἀρτηρίαν· εὐθύς δὲ τοῦτο καὶ θερμότερόν ἐστι καὶ λεπτομερέστερον καὶ ξανθότερον τοῦ κατὰ τὰς φλέβας. ὡςπερ δὲ ταῦτα σαφῆ τὴν διάγνωσιν ἔχει, κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον, ἐὰν ἐπίπλους ποτὲ ὀφθῆ προπεσὼν διὰ τραύματος ἢ τι τῶν ἐντέρων, ἀναγκαῖόν ἐστι διηρηθῆσαι τὸ περιτόναιον· εἰ δὲ πνεύμονος ὀφθῆ τι πέρασ λοβοῦ προπεσὼν ἔξω τοῦ τραύματος, ἐνδείκνυται συντετρηθῆσαι τὸν θώρακα· διαφέρει δ' οὐδὲν | ἢ τὸν ὑπεζωκότα τετρῶσθαι λέγειν ἢ συντετρηθῆσαι τὸν θώρακα.

1sq. τὰ – νεφρῶν] schol. II 154sq. Moraux cf. Hipp. Aphor. IV 76. 81: p. 428,1sq.; 429,4sq. Magdelaine = IV 530,6sq.; 532,3sq. L. Gal. De locis affectis VI 3. 4: VIII 392,7–11; 411,12–14 K. **2** τὰ – νεφρῶν] cf. Hipp. De nat. hom. 14,3: CMG I 1,3, p. 202,6sq. **3** Ἀλλὰ – ὀλιγάκις] schol. II 144 Moraux Ἀλλὰ – οὐσιῶν] schol. II 5 Moraux 3sq. οὐκ – τόπου] schol. II 13 Moraux **19**–21 τὸ – φλέβας] cf. Gal. De tum. praeter nat. 11: p. 20,15–21,1 Reedy = VII 725,13–15 K. **20**sq. εὐθύς – φλέβας] cf.

Gal. De sem. I 8,1: CMG V 3,1, p. 90,9–11 De foet. form. 3,26: CMG V 3,3, p. 74,27–76,3 De motu musc. I 1: p. 3,10–12 Rosa = IV 372,2–5 K. De usu puls. 2,3: p. 200 Furley – Wilkie = V 156,5sq. K.

1 ante Ἄφορισμοῖς add. τοῖς La ἀφορισμῶ C ante τὰ add. περὶ οὖρων ἐλκωμένων νεφρῶν καὶ κύστεως F, in marg. C τοῖσιν οὖροις C: τοῖσιν (τίσιν schol. Moraux Y) οὖροισιν (-εσιν A) Q λ schol. Moraux **2** τῆς] τὴν schol. Moraux X σημαίνειν C: σημαίνουσι schol. Moraux X δὲ bis scr. schol. Moraux X **3** ante Ἀλλὰ add. ἐκ τῶν περιεχομένων οὐσιῶν F Q (del. Q²), in marg. C κάκ] καὶ C τισι e τοῖς corr. La: τοῖς C μορίοις] μορί.. La⁺ ὀλίγαι schol. Moraux Y **4** γίνεται om. η ante τοῦ add. περὶ η (v. supra, p. 131) ante τόπου scr. et del. τοῦ La μιτυλήνη (μητυλήνη A) ω (deest N): correxi γοῦν om. η ἐτρώθη τις C **5** ἱκανοῦ om. La περὶ] παρὰ λ ἡμερῶν – πρώτων] ἡμέρας τὲ τρεῖς τὸ πρῶτον η **6** τε om. η τὴν τετάρτην F ante τῆ add. ἐν C η ἀπιῶν η, corr. M² **7** δύναντος C (ante ἡλίου trsp.) λ: δύνοντος Q θεραπευομένου η κοτύλας] κοτλ' A: κοτύλ U: κοτύλη M ὡς om. F **9** ἀνιόντος F **10** κατὰ – χωρίῳ] καλουμένῳ νεφρ(ῶ) lac. 3 fere litt. καὶ χῶ (χώριῳ U) lac. 3 fere litt. η, supra lin. corr. M² χωρίῳ La ἦν om. η τοῦδε] τῷδε η **12** τισιν F Q ἐπανέλθη η 12sq. δηλώσει τετρώσθαι η **13** ante καὶ^I add. περὶ φύματος ἐν κώλῳ F, in marg. C φυμτ' A: φύματα θ τινι om. η: τινος F **14** παρηκολυθσ' A: παρηκολούθησε M: παρηκολούθη U ἐφάνη om. La **15** γεγονὸς] -ὸ- ex -ὸ- corr. La ante κώλῳ add. τῷ La M αὐτοῦ] τοῦ C ἐστὶ τούτοις λ (supra lin. corr. La) **16** ἐκφυσόμενον La: ἐκφυσομν' A: ἐκφυσομένου θ ante πολλάκις add. περὶ (σὴ F) διαιρέσεως θώρακος καὶ ἀρτηρίας F, in marg. C **17** γοῦν] γὰρ C η ὄντως Q τοῦ om. La **18** ἐκφυσόμενον λ **19** σημαίν' τετρώσθαι La **21** post φλέβας add. αἵματος Q La

pokrates in den Aphorismen geschrieben hat: Die flockenartigen Gebilde, die im Urin schwimmen, zeigen ein Geschwür der Harnblase an, die fleischartigen eines der Nieren.

Aber auch aus den Substanzen, die in irgendwelchen Teilen enthalten sind, ergibt sich für uns nicht selten ein Hinweis auf den erkrankten Körperteil. In My t i l e n e wurde nun ein junger Mann von einem Schwert bis zu einer beträchtlichen Tiefe im Bereich des Afters verletzt und, nachdem er die ersten drei Tage lang ohne Speise und Trank geblieben war und am vierten nach der Behandlung gegessen und getrunken hatte, schied er dann wiederum, als er nach Sonnenuntergang erneut behandelt wurde, durch die Wunde ungefähr vier Kotylen Urin aus, nachdem er zuvor überhaupt nicht uriniert hatte, seit er verletzt war; und so sagte er denn auch, dass er daraufhin von der Schwere, die ihn zuvor im Bereich um die sogenannte Schamgegend belastet hatte, vollständig befreit worden sei. Es war nun klar, dass bei diesem die Harnblase verletzt war. Es ist aber auch klar, dass bei demjenigen, der im Bereich der Verletzung Stuhl ausgeschieden hat, einer der Därme verletzt gewesen ist, wie auch, wenn irgendwelche Nahrung wieder hochkommt, dies deutlich machen wird, dass der Magen verletzt ist. Auch als bei jemandem oberhalb der Leiste eine Beule entstanden war, sodass sie, als der Arzt sie aufschnitt, eiterte, folgte Stuhl, und es zeigte sich deutlich, dass im Dickdarm ein Abszess entstanden war. Von derselben Art wie diese (Gegebenheiten) sind aber auch die infolge einer Brustkorbverletzung ausströmende Atemluft und das aus der Arterie austretende Blut. Oft ergibt sich nun, wenn der verletzte Körperteil für die Wahrnehmung undeutlich ist, eine genaue Erkenntnis aus diesen Gegebenheiten. Denn die Luft, die bei den Atembewegungen des Brustkorbes ausströmt, zeigt an, dass die die Rippen auskleidende Haut verletzt ist, schießt pulsierend Blut heraus, eine Arterie. Dies ist sogleich wärmer, feinteiliger und heller als das in den Venen. Wie

Καὶ μὴν κάκ τῶν ἐπιφυομένων ἔστιν ὅτε γνωρίζεται τὸ πεπονθός· ἰδιότης μὲν γὰρ τῆς οὐσίας ἐστὶ τῶν ἐπιφυομένων, ὥσπερ τῶν μυκῆτων τοῖς ἐν τῇ κεφαλῇ κατάγμασιν, ὅταν ἢ μῆνιγξ ἢ πεπονθυῖα, ἰδιότης δ' ἑτέρα πάλιν, ὅταν ὀστοῦν πεπόνθη κατὰ τι μόριον. ἐκ τούτου δὲ τοῦ γένους ἐστὶ καὶ ἡ ἐφελκὶς ὀνομαζομένη· δηλοῖ γὰρ ἠλκῶσθαι τὸ μόριον ἐκεῖνο, καθ' ὅπερ ἂν ἐκκριθεῖσα φαίνεται, μετὰ μὲν τῶν οὖρων ὑπελθοῦσα, τῶν οὐρητικῶν τι, μετὰ δὲ βηχὸς ἀναχθεῖσα, τῶν ἀναπνευστικῶν· εἰ δ' ἐμεθεῖη, τῶν κατὰ τὸν στόμαχον καὶ γαστέρα, καθάπερ γε καὶ εἰ μετὰ τῶν διαχωρημάτων ὑπέλθοι, τῶν ἐντέρων τινὸς ἔλκωσιν ἐνδείκνυται.

7

Ἄτερος δὲ τρόπος ἐστὶ διαγνώσεως ἐκ σημείων τινῶν, ὅταν ἐν ἀλλοτρίᾳ χώρᾳ περιέχηται τι παρὰ φύσιν, οἷον ἐν νεφροῖς ἢ κύστει λίθος ἢ πύον ἐν θώρακι. ἐκ τούτου δὲ τοῦ γένους ἐστὶν καὶ θρόμβος αἵματος, ἐν ᾧπερ ἂν ἢ περιεχόμενος, ἢ τις ἕτερος χυμὸς ἀνιαρὸς ἐν τῷ σώματι τοῦ ζῶου γεννηθεῖς ἢ ἔξωθεν ἐπαισκριθεῖς. ὅθεν καὶ ζήτησις οὐδὲν μὲν εἰς τὰ τῆς ἰατρικῆς τέχνης ἔργα συντελοῦσα λογικώτεραν δὲ τινα θεωρίαν ἔχουσα πολλοῖς τῶν νεωτέρων ἰατρῶν ἐγένετο, πότερον ἐκ τῶν πεπονθότων τόπων ἐστὶ καὶ τὰ τοιαῦτα τῶν παρὰ φύσιν ἐν ἡμῖν γινομένων ἢ τόπος μὲν οὐδεὶς πέπονθεν, ἐνοχλεῖται δὲ τὸ ζῶον ὑπὸ τῆς παρὰ φύσιν αἰτίας. ὅτι δ', ὡς ἔφην, ἄχρηστός ἐστιν ἡ τοιαύτη ζήτησις, ἔνεστί σοι γινῶναι ῥαδίως ἐννοήσαντι τὸ χρήσιμον εἰς τὴν τέχνην ἐκ τῶν διαγνώσεων. ὑποκείσθω γοῦν τις ἡμερῶν τριῶν μηδ' ὅλως οὐρηκῶς. ἄρ' οὐκ εὐθέως ζητήσομεν, ἐν τίνι μορίῳ τοῦ σώματός ἐστιν ἢ τοῦ συμπτώματος αἰτία, πότερον ἐν τοῖς νεφροῖς ἢ τοῖς οὐρητήρσιν ἢ κατὰ τὴν κύστιν ἢ τὴν οὐρήθραν οὐ μὴν ἐν ἥπατί γε καὶ πνεύμονι καὶ σπληνὶ καὶ γαστρὶ καὶ καρδίᾳ ζητήσομεν αὐτὴν οὐδ' ὅλως ἐν ἄλλῳ μορίῳ, διότι οὐδὲν ἐκείνων ἐστὶν οὐρήσεως ὄργανον. εἰ δέ γ' ἠγνοοῦμεν, ὡς ἐν μὲν τοῖς νεφροῖς πρῶτοις ἢ τῶν οὖρων γίνεται διάκρισις, ἐφεξῆς δὲ διὰ τῶν οὐρητήρων ἐπὶ τὴν κύστιν ἀφικνεῖται κάπειτ' ἐντεῦθεν ἐκκρίνεται, καθ' ὃν ἐμάθομεν τρόπον ἐν τοῖς τῶν φυσικῶν ἐνεργειῶν λογισμοῖς, | οὐδὲν ἂν τούτων εὐρεῖν ἠδυνήθημεν. οὐ μὴν οὐδ' ἄχρι τοσούτου προελθεῖν ἀρκέσει· σκέψασθαι γὰρ

ἄμεινον, ἥτις ποτέ ἐστὶ τῶν εἰρημένων αἰτία, δι' ἣν ἴσχεται τὸ οὔρον. ἡ δὲ ὁδὸς τῆς σκέψεως ἦδε· πάντ' ἐπισκέψασθαι χρὴ τὰ τε παρόντα καὶ τὰ προγεγονότα συμπτώματα, τὰ μὲν παρόντα θεασάμενον αὐτόν, ὅσα δ' ἔμπροσθεν ἐγένετο διαπυθιζόμενον οὐ τοῦ κάμνοντος μόνον, ἀλλὰ καὶ τῶν οἰκείων.

1sq. ἐὰν – περιτόναιον] cf. Gal. Meth. med. VI 4: X 421,12 K. De morb. causis 10: VII 36,13–15 K. **3**sq. εἰ – θώρακα] cf. Gal. De morb. causis 10: VII 36,15sq. K. De locis affectis V 3: VIII 325,5sq. K. **10**–13 μετὰ – ἐνδείκνυται] cf. infra, p. 278,1–5 **22** ὡς ἔφην] v. supra, lin. 18

1 ἔχει] κατὰ τὸν τόπον η κατὰ om. Q ante ἐὰν add. περὶ (σὴ F) διαιρέσεως περιτοναίου καὶ θώρακος F, in marg. C προσπεσὼν F (σ^I ras. delet.) La (σ^I del.) **2** διὰ τραύματος] ἔξω τοῦ τραύματος La: ἐπὶ τραύματι η διηρεῖσθαι Q λ (διὰ in textu, -α in -η corr. et ρεῖσθαι supra lin. add. La) περίτν A M: περίτονον U **3** ὀφθῆ η προπεσὼν] -ὸ- ex -ὠ- corr. La C U: προπεσὼν F, corr. F² **4** συντετρῶσθαι F ante διαφέρει add. καὶ La **5** συντετρῆσθαι] τετρῆσθαι La **6** ante Καὶ add. ὅτι καὶ (om. C) ἐκ τῶν ἐπιφυομένων β' (om. Q C) ἔστι διάγνωσις F Q, in marg. ad 5 συντετρῆσθαι C κάκ] κάπὶ η 6sq. ἔστιν – ἐπιφυομένων om. θ 6 τὸ πεπονθὸς] ὁ πεπονθὸς τόπος F μὲν om. C **7** τῆς e τις correct. in C: τις Q τῶν^{II} om. C η **8** πεπόνθοι C: πέπονθε(ν) η: πεπονθὸς La **9** ante ἐκ add. περὶ (σὴ F) ἠλκωμένων νεφρῶν πνεύμονος καὶ στομάχου F, in marg. C δὲ om. C **10** δηλ~ A: δῆλον U ἐλκοῦσθαι η καθάπερ C La ἐκκριθῆ φαίνεται η **11** ἐπελθοῦσα La: ἐλθοῦσα C οὐρητικῶν] οὐρικῶν F τι] τιν , η **12** τῶν] τὸν La κατὰ] ἐκ C ante καὶ add. τε F **13** ἐπέλθη La **14** ante Ἔτερος add. διάγνωσις F Q διαγνώσεως] τῆς διαχωρήσεως in textu, del. et γρ τῆς διαγνώσεως in marg. scr. M ἄλλοτρ , χω , A: ἄλλοτρίω χω , M: ἄλλοτρίω χωρίω U post χώρῃ add. τινι La **15** περιέχεται (-ί θ) La θ ante παρὰ add. τῶν La νεφροῦ C, corr. C² κύστει] κάτει Q, in κύτει mut. Q² λίθοις, III delet. in M: λίθον Q, corr. Q² πύον e πῦρ corr. La **16** post ἧ̃ (εῖη La) add. χωρίω (χω , A) λ, χωρὶς Ald., χωρίω in marg. Corn. post περιεχόμενος add. τόπω Q **17** γεννηθῆς (-ς delet. in A) η ἐπεισκοριθεῖς F: ex ἐπισκριθὲν corr. La: ἐπεισκοριθῆς (-ς delet. in A, ἐπικριθῆς U) η: in ἐπεισαχθεῖς mut. C² **18** τὰ] τὸ η ἰατρικοῖς La τέχνης om. C: lac. 6 fere litt. in η, suppl. M² 18sq. συντελοῦσι ... ἔχουσι η, corr. M² **19** πότερων (sic) C, corr. C² **20** καὶ om. C η 20sq. τῶν^{II} ... γινομένων] α ... α supra lin. add. C² **21** γινομένων] -ι- ex -ε- corr. F **22** ἄχριστός La ζήτησις] ζή...σις La⁺ γνῶναι om. La

Und so lässt sich dann auch manchmal aus den Zuwächsen der erkrankte (Teil) erkennen: Denn es gibt eine Eigentümlichkeit der Substanz der Zuwächse, wie es die der pilzförmigen Auswüchse bei den Brüchen im Kopf ist, wenn die Hirnhaut betroffen ist, eine andere Eigentümlichkeit dagegen, wenn ein Knochen an irgendeinem Teil betroffen ist. Von dieser Art ist auch der sogenannte Schorf: Denn er zeigt an, dass jener Teil verletzt ist, an dem er offensichtlich abgesondert wird, wenn er mit dem Urin abgeht, dann ist es ein Teil des Harnapparats, wenn er mit Husten heraufgebracht wird, ist es ein Teil des Atmungsapparats; wenn er aber erbrochen wird, dann ist es ein Teil im Bereich der Speiseröhre und des Magens, wie er auch, wenn er mit den Exkrementen abgeht, auf ein Geschwür an einem der Därme hinweist.

Eine andere Art des Erkennens aufgrund bestimmter Zeichen ist gegeben, wenn an einer unpassenden Stelle etwas Widernatürliches enthalten ist wie in Nieren oder Harnblase ein Stein oder Eiter im Brustkorb. Von dieser Art ist auch das Blutgerinnsel, in welchem Teil auch immer es enthalten ist, oder ein anderer schädlicher Saft, der im Körper des Lebewesens entstanden oder von außen hereingebracht worden ist. Daher hat sich auch die Frage, die zum einen zu den Aufgaben der Heilkunst nichts beiträgt, die zum anderen einen allzu theoretischen Ansatz aufweist, für viele der jüngeren Ärzte ergeben, ob aus den erkrankten Körperteilen auch derartige Vorgänge entstehen, die in uns widernatürlich ablaufen, oder ob zwar kein Körperteil betroffen ist, das Lebewesen aber von der widernatürlichen Ursache belastet wird. Dass aber eine solche Frage, wie ich sagte, unnütz ist, kannst du leicht erkennen, wenn du dir den aus dem

Ἔστω τοίνυν ἕνεκα παραδείγματος ὄγκος μὲν τις κατὰ τὸ καλούμενον ἐφήβαιον ἐν περιγραφῇ σαφῶς ἐνδεικνύμενος πεπληρῶσθαι τὴν κύστιν, ἐκκρινέσθω δὲ μηδέν, ἄρ' οὐ πρόδηλον, ὡς ἦτοι παραλελύσθαι τὴν ἀποκριτικὴν τῶν οὔρων ἐνέργειαν ἀναγκαῖόν ἐστιν ἢ τὸν τῆς οὐρήθρας πόρον ἐστεγνῶσθαι πρῶτον μὲν οὖν ἐπισκεπτέον, εἰ παραλελύσθαι δυνατόν, ἀναμνησθέντας, ὅπως ἢ τῶν οὔρων ἔκκρισις γίνεται τοῖς ὑγιαίνουσιν, ὅταν αὐτοὶ προέλωνται, τοῦ μὲν ἐν κύκλῳ περιβεβλημένου τῷ τραχήλῳ τῆς κύστεως μυὸς παυσαμένου τῆς ἐνεργείας, αὐτῆς δὲ τῆς κύστεως ἐνεργούσης. ἔστι δὲ ἢ μὲν τοῦ μυὸς ἐνέργεια κατὰ τὴν ἡμετέραν σγυνομένη | προαίρεσιν, ἢ δὲ τῆς κύστεως ἀπροαίρετός τε καὶ φυσική.

Δέδεικται γὰρ ἐν τοῖς Τῶν φυσικῶν δυνάμεων ὑπομνήμασιν, ἐν ἅπασιν σχεδὸν τοῖς τοῦ σώματος μορίοις ἀποκριτικὴν τῶν περιττωμάτων ὑπάρχειν δύναμιν, ἣν ἔχει μὲν ἀεὶ πάντα, χρῆται δ' αὐτῇ, ὅταν ὑπὸ τῶν περιττωμάτων ἀνιαθῇ. ταύτης οὖν παθούσης ἐγγωρεῖ ποτε γενέσθαι τὴν ὀνομαζομένην ἰσχυρίαν· ἀλλ' ἐὰν οὕτω σχηματίσῃ τὸν ἄνθρωπον ὡς κατάρροπον εἶναι τὸν αὐχένα τῆς κύστεως, ἐπιθλίψῃ τε ταῖς χερσὶν τὸν παρὰ φύσιν ὄγκον, ἐκκριθήσεται τὸ οὔρον· εἰ δὲ ταῦτα πράξαντί σοι μηδὲν γίγνοιτο πλεόν, ἀφίστασθαι μὲν χρὴ τῆς κατὰ τὴν παράλυσιν αἰτίας, ἐστεγνῶσθαι δὲ τὴν οὐρήθραν ὑπολαμβάνειν· ὁ γὰρ τοι μῦς ὁ περικείμενος αὐτῇ παραλυθεὶς οὐκ ἰσχυρίας, ἀλλ' ἀκουσίου κενώσεως οὔρων αἴτιος γίνεται.

15–**17** ὄγκος – μηδέν] cf. Gal. Ars med. 19,3: p. 331,18–332,3 Boudon = I 353,7–10 K. **16**–**18** πεπληρῶσθαι – ἐστεγνῶσθαι] cf. Gal. De locis affectis V 8: VIII 373,3–6 K. **22**sq. ἔστι – φυσική] cf. Gal. De locis affectis VI 4bis: VIII 403,17–404,3. 9–15 K. infra, p. 302,14–16 **24** ἐνI – ὑπομνήμασιν] v. Gal. De fac. nat. III 12bis: Scr. min. III 233,10–12; 235,5–18 Helmr. = II 182,10–12; 185,1–13 K.

2 μηδ'] μηδέν η post ἄρ' add. οὖν F ζητήσωμεν F Q C η **3** ἐστιν om. η post ἢ add. τοιαύτη C **4** ante τὴν^{II} add. κατὰ F Q τοῦ οὐρηθρ · U γε om. η: τε Q La **5** καὶ^{III} – καρδία om. Q καρδία ... γαστρί λ ζητήσωμεν F C η **6** μηδέν Q C η ἐκείνω λ (ante ἐκείνω add. ἐν La), supra lin. corr. M ² γ' om. La **7** μὲν] μὴν C πρῶτον Q λ γίνεται] ἐστὶ η διέκκρισις η τοῦ οὐρητῆρος η **8** κᾶπει C ἐντεῦθεν] τεῦθεν C, ἐν supra lin. add. C ² **9** post τρόπον add. ἔμπροσθεν F Q ταῖς La **10** ἀρκέσαι η **11** ποτέ om. η

post ἔστι add. ἢ C **12** ante ἤδε add. ἔστιν Q ἤδ 1 litt. ras. delet. in F **14**
διαπυθάνομενον] supra ν^{III} add. ο C **15** ὄγκος] -γ-ex -ι- corr. C **16** ἐκκρινέτω η:
ἐκκρίνετο La **17** οὐ] οὐχὶ η: ἦν La ἦτοι] εἴτι in ἦτι mut. F οὔρων] οὔρητῆρων η **18**
μὲν om. F Q **19** οὖν om. La σκεπτέον η ἀναμνησθέντα Q: ἀναμνησθέντος La ὡς λ
20 προέλονται] γρ , προαιρῶνται supra lin. scr. F² ante τοῦ add. πῶς γίνεται ἢ
κατὰ φύσιν ἀπούρησις F, in marg. C **22** δὲII] τε F **24** ante Δέδεικται add. περὶ
ἰσχυρίας F, in marg. C ante ἐνI add. ὡς La θ ἐν ἅπασι] ἅπαν A post σχεδὸν add. τι
F **25** ἀποκριτικὴ ... δύναμις η **26** αὐτῆ om. F La

jeweiligen Erkennen für die Heilkunst resultierenden Nutzen überlegst. Es sei nun jemand angenommen, der drei Tage lang überhaupt keinen Urin ausgeschieden hat. Werden wir nicht sofort danach suchen, in welchem Teil des Körpers die Ursache des Symptoms liegt, ob in den Nieren oder in den Harnleitern oder im Bereich der Harnblase oder der Harnröhre? Wir werden sie doch nicht etwa in der Leber, der Lunge, der Milz, dem Magen und dem Herzen suchen und überhaupt nicht in einem anderen Teil, weil keiner von jenen ein Organ der Urinausscheidung ist. Wenn wir aber nicht wüssten, dass zuerst in den Nieren die Urinabsonderung stattfindet, der Urin dann aber durch die Harnleiter zur Blase gelangt und dann von dort ausgeschieden wird, auf die Art und Weise, die wir bei den Überlegungen zu den natürlichen Aktivitäten kennengelernt haben, dann wären wir nicht in der Lage gewesen, etwas davon herauszufinden. Doch es wird auch nicht genügen, bis dahin zu kommen; denn es ist besser zu untersuchen, welches die Ursache für die genannten Erscheinungen ist, deretwegen der Urin zurückgehalten wird. Der Weg der Untersuchung aber ist folgender: Man muss alle Symptome betrachten, sowohl die gegenwärtigen wie auch die vorangegangenen, indem man die gegenwärtigen selbst betrachtet und alle diejenigen, die zuvor aufgetreten waren, genau in Erfahrung zu bringen sucht, nicht vom Kranken allein, sondern auch von seinen Angehörigen.

Es sei nun also als Beispiel eine Schwellung in der sogenannten Schamgegend angenommen, die in ihrer Umgrenzung klar anzeigt, dass die Blase gefüllt ist, es soll aber nichts ausgeschieden werden, ist dann nicht klar, dass entweder die den Urin ausscheidende Aktivität gelähmt oder der Gang der Harnröhre verstopft sein muss? Als Erstes muss man nun untersuchen, ob es möglich ist, dass sie gelähmt ist, indem man sich daran erinnert, wie die Ausscheidung des Urins bei den Gesunden vonstattengeht, wann immer sie sich selbst willentlich dazu entscheiden, indem einerseits der Muskel, der den Blasenhal ringförmig umschließt, seine Aktivität einstellt, die Blase selbst aber

ihre Aktivität ausübt. Die Aktivität des Muskels geschieht zwar nach unserem Willen, die der Blase ist aber unwillkürlich und natürlich.

Es ist nämlich in den Abhandlungen (Über) die natürlichen Fähigkeiten gezeigt worden, dass eine die Rückstände ausscheidende Fähigkeit in praktisch allen Teilen des Körpers vorhanden ist, die zwar immer alle haben, derer sie sich aber (nur) bedienen, wann immer sie von den Rückständen belastet werden. Wenn nun diese (Fähig

Κατὰ πόσους δὴ τρόπους ἐγχωρεῖ στεγνωθῆναι τὸν πόρον τοῦ τραχήλου τῆς κύστεως, ὃν ὀνομάζουσιν οὐρήθραν, ἐφεξῆς ἂν εἴη σκέπτεσθαι. ἔμοι μὲν δοκοῦσι τρεῖς οἱ πάντες εἶναι ἦτοι τοῦ σώματος αὐτῆς εἰς ὄγκον τινὰ παρὰ φύσιν ἀρθέντος οὕτω μέγαν ὡς ὑπ' αὐτοῦ καταληφθῆναι τὸν πόρον ἢ τινος | ἐπιτραφέντος αὐτῷ παρὰ φύσιν οἶον σαρκοειδοῦς ἢ πωροειδοῦς σώματος ἢ καὶ φράξαντός τινος τὸν πόρον. αὐτὸ μὲν δὴ τὸ σῶμα πρὸς ἀξιόλογον ὄγκον ἐπιδώσει φλεγμαῖνον ἢ σκιρούμενον ἢ ἀφιστάμενον ἢ ὀπωσοῦν οἰδισκόμενον· ἐπιτραφήσεται δὲ τῷ πόρῳ σὰρξ μὲν ἐλκώσεώς τινος προηγησαμένης, ἑτέρα δὲ τις οὐσία χρόνῳ πολλῷ κατὰ βραχὺ χυμοῦ παχέος καὶ γλίσχρου γεννήσαντος αὐτήν. φραχθήσεται δ' ὑπὸ τε λίθου καὶ θρόμβου καὶ πύου καὶ χυμοῦ παχέος τε καὶ γλίσχρου. ταῦτ' οὖν χρή διορίζεσθαι πάντα μὴ μόνον τὰ παρόντα συμπτώματα θεώμενον, ἀλλὰ καὶ τὰ προηγησάμενα.

11

Φέρε γάρ, ὑποκείσθω παιδίον μὲν τὸ κάμνον, ἔμπροσθεν δ' αὐτῷ γεγονέναι τὰ τοῦ λίθου σημεῖα, τὸ μὲν οὔρον ὑδατῶδες, ὑποστάσεις δὲ τινὰς ψαμμώδεις ἐν αὐτῷ, καὶ κνώμενον τὸ αἰδοῖον συνεχῶς καὶ χαλώμενον ἢ ἐντεινόμενον ἀλόγως, ἔπειτ' ἐξαίφνης ἰσχυρῆσαι· ἐπὶ τούτῳ τις οὐκ ἂν ἀλόγως ὑπονοήσειεν ἐμπεπτωκέναι τῷ τραχήλῳ τῆς κύστεως τὸν λίθον. ὕπτιόν τε οὖν σχηματίσας τὸ παιδίον ὑψηλότερά τε πολλῷ τοῦ λοιποῦ σώματος ἐργασάμενος τὰ | σκέλη διασεῖσεις πολυειδῶς ἐπιτεχνώμενος ἐκπεσεῖν τοῦ πόρου τὸν λίθον. ἐπειδὴν δὲ ταῦτα πράξης, κέλευε προθυμηθῆναι τὸ παιδίον οὐρῆσαι. κἂν μὲν ὑπακούσῃ τὸ ἔργον ἐκκριθῆ τε τὸ οὔρον, ἅμα τῆς τ' αἰτίας ἀκριβῆ διάγνωσιν ἐσχηκέναι καὶ τῆς θεραπείας εὐπορηκέναι πεισθήσῃ· μενούσης δὲ ἔτι τῆς ἰσχυρίας ἐκ δευτέρου διασεῖσεις σφοδρότερον· εἰ δὲ διασεῖσαντος καὶ νῦν ἔτι μένοι, διὰ τοῦ καλουμένου καθετῆρος ἅμα μὲν ἀπώσῃ τὸν λίθον ἐκ τοῦ τραχήλου τῆς κύστεως, ἅμα δὲ ποδηγήσει τῶν οὔροις.

2sq. ἀλλ' – οὔρον] cf. Ruf. De ren. et ves. morbis 6,7: CMG III 1, p. 138,1–4 5–7 ὁ – γίνεται] cf. Gal. De locis affectis VI 4bis: VIII 404,2–11; 406,8–10 K. 21sq. λίθου –

άλόγως] cf. Aret. IV 4,3: CMG II, p. 70,5–8 21 λίθου – ύδατῶδες] cf. Ruf. De ren. et ves. morbis 3,1: CMG III 1, p. 112,12–14 exc. Paul. Aeg. VI 60,1: CMG IX 2, p. 99,3–6 ύποστάσεις – ψαμμώδεις] cf. infra, p. 280,2; p. 322,14 Hipp. Aphor. IV 79: p. 428,7sq. Magdelaine = IV 530,12sq. L. De morbis IV 55,6: p. 118,27–119,5 Joly = VII 604,3–7 L. **22** καὶ^I – άλόγως] cf. Ruf. De ren. et ves. morbis 9,4: CMG III 1, p. 150,6–8

1 post παθούσης add. τῆς ἀποκριτικῆς δυνάμεως F Q γενέσθαι – ἰσχυρίαν] τὴν ὀνομαζομένην ἰσχυρίαν γενέσθαι La: τὴν ὀνομαζομένην γενέσθαι ἰσχυρίαν ἢ γίνεσθαι C **2** ante ἀλλ’ add. θεραπεία ἰσχυρίας δι’ ἀτονίαν τῆς ἀποκριτικῆς δυνάμεως γεγνουσίας (γιγνομένη C) F, in marg. C σχηματίση La **3** ἐπιθλίψεις F **4** γένηται Q πλεῖον La **5** τὴν^I om. F ἐστεγνῶσθαι] -γ- ras. delet. in A: ἐστενῶσθαι θ ὑπολαμβάνεις ἢ ante ὁ add. περὶ παραλύσεως τοῦ (om. C) μυός F, in marg. C **6** τοι] τι La παρακείμενος La 6sq. κενώσεως – αἴτιος] τινος κενώσεως τῶν οὔρων M: αἴτιος κενώσεως τῶν οὔρων U: κενώσεως τῶν οὔρων A **7** ante οὔρων add. τῶν La **8** δὲ C στεγνωθῆναι] -γ- ras. delet. in A: στενωθῆναι θ **9** ὄν] ἦν ἢ **11** ἀρθέντος ante 10 τινὰ trsp. ἢ: ἀρθέντος F μέγα θ καταλειφθῆναι F λ, corr. F² **12** αὐτῶ] αυ.. La⁺ οἶον] ἦτοι F Q **13** post πόρον iter. 11sq. ἢ τινος ἐπιτραφέντος αὐτῶ U μὲν om. ἢ δὴ om. La: δὲ ἢ: οὔν δὴ C ὄγκον om. Q, supra lin. add. Q lat. ἐπιδόσει La: ἐπιδίδωσιν F: ἐπιδίδοται ἢ **14** σκληρούμενον La ἐπιτραφήσεται La **15** ἑτέρα] ἑτερ, A: ἑντερ, M: ἑντὸς U **16** ante χυμοῦ add. τινος Q, post χυμοῦ C La **17** ἐμφραχθῆσεται F post χυμοῦ add. τινος La **18** ἐχρῆν ἢ **20** ὑποκεῖσθαι in textu et supra lin. corr. F: ὑποκεῖσθαι C, corr. C² αὐτοῦ La **21** post μὲν add. οὔν ἢ τινες Chart. **22** καὶ^{II}] ἦ in marg. scr. Corn.

keit) leidet, ist es möglich, dass bisweilen die sogenannte Harnverhaltung entsteht. Aber wenn man den Menschen so hinlegt, dass der Blasenhalss nach unten geneigt ist und man mit den Händen die widernatürliche Schwellung herunterdrückt, wird der Urin ausgeschieden werden. Wenn sich für dich aber, nachdem du dies getan hast, nichts Weiteres daraus ergibt, dann ist es erforderlich, von der Ursache gemäß der Lähmung Abstand zu nehmen und stattdessen anzunehmen, dass die Harnröhre verstopft ist, denn der Muskel, der sich um sie herum befindet, ist, wenn er gelähmt ist, nicht für eine Harnverhaltung, sondern für die unfreiwillige Entleerung von Urin verantwortlich.

Auf wie viele Arten der Gang im Blasenhalss verstopft sein kann, den man Harnröhre nennt, dürfte anschließend zu betrachten sein. Mir scheinen es insgesamt drei zu sein, indem entweder ihr Körper sich so zu einer so großen widernatürlichen-Schwellung ausdehnt, dass der Gang von ihr eingenommen wird, oder indem sich in ihm widernatürlich etwas wie zum Beispiel ein fleischartiger oder kallöser Körper gebildet hat oder auch sonst etwas den Gang blockiert. Der Körper selbst wird also durch Entzündung, Verhärtung, Abszessbildung oder eine sonstige Schwellung zu einer nennenswerten Geschwulst heranwachsen. In dem Gang wird sich Fleisch bilden, wenn ein Geschwür vorangegangen ist, eine andere Substanz aber im Verlauf einer langen Zeit, wenn allmählich ein dicker und klebriger Saft sie hervorgebracht hat. Er wird von einem Stein, einem Blutgerinnsel, von Eiter und einem dicken und klebrigen Saft verstopft werden. Alle diese Gegebenheiten muss man nun (voneinander) abgrenzen, wenn man nicht nur die gegenwärtigen, sondern auch die vorangegangenen Symptome betrachtet.

Nun denn, es sei angenommen, dass der Patient ein Kind ist, bei ihm aber zuvor die Zeichen für den Stein aufgetreten sind: wässriger Urin, sandige Ablagerungen darin, wobei sein Glied ständig juckte und ohne Grund erschlaffte oder steif wurde, dass

Εἰ δὲ τὰ μὲν λίθου σημεῖα μὴ φαίνοιτο προγεγενῆσθαι τῆς ἰσχυρίας, αἵματος δὲ τις ἔκκρισις, εἰκὸς εἶναι θρόμβον ἐμφράττοντα τὴν οὐρήθραν. ἐγχωρεῖ δὲ καὶ τῆς κύστεως ἠλκωμένης ἔκκρισιν μὲν αἵματος μὴ προηγεῖσθαι, κατὰ βραχὺ δὲ συστήναι θρόμβον· ἐγχωρεῖ δὲ καὶ τῶν νεφρῶν αἷμα διὰ τῶν οὐρητήρων εἰς τὴν κύστιν ῥυὲν ἐργάσασθαι τὸν θρόμβον. ἀλλὰ κάπὶ τῶν τοιούτων στοχασμῶν ὁ καθετὴρ χρήσιμος, ὥσπερ κάπειδαν πύον ἢ χυμὸς τις παχὺς καὶ γλίσχρος ὑπονοῆται κατειληφέναι τὸν πόρον. εἰς δὲ τὴν τοιαύτην ὑπόνοιαν | ἀφιζόμεθα διὰ τῆς τῶν προγεγενημένων γνώσεως. εἰ μὲν γὰρ ἦτοι κατὰ κύστιν ἢ νεφροὺς εἴη τι προγεγενημένον πάθος ὡς ἐξ αὐτοῦ δύνασθαι προσδοκῆσαι πύον ἢ θροῖσθαι τοσοῦτόν τε καὶ τοιοῦτον, ὑφ' ὅσου τε καὶ οἴου φραχθῆναι τὸν πόρον εἰκὸς ἐστὶ, δυνατὸν εἶναι στοχασόμεθα διὰ τὴν αἰτίαν ταύτην ἐπισχεθῆναι τὸ οὔρον, ἢ εἰ καὶ ἀνωτέρω τῶν νεφρῶν ἀπόστημα καθ' ἕτερόν τι μόριον εἴη προγεγενημένον,

1–5 ἐπὶ – οὐρήσῃ] cf. Ruf. De ren. et ves. morb. 9,3: CMG III 1, p. 150,3–5 Aet. Amid. Libri med. XI 5: p. 93,21–94,1 Daremberg – Ruelle Gal. De locis affectis VI 4: VIII 408,12–15 K. **7**–10 μενούσης – οὔροις] cf. Aet. Amid. Libri med. XI 5: p. 94,1–3 Daremberg – Ruelle **8**sq. καὶ – λίθον] cf. Ruf. De ren. et ves. morbis 9,3: CMG III 1, p. 150,2 8sq. διὰ – κύστεως] cf. Sor. Gyn. IV 7,8: CMG IV , p. 137,24sq. **11**–15 Εἰ – θρόμβον] cf. Ruf. De ren. et ves. morbis 7,1: CMG III 1, p. 138,13–15 11–16 αἵματος – χρήσιμος] cf. Gal. De locis affectis VI 4: VIII 408,2–8 K.

1 ἰσχυρήσαν C ἐπὶ om. F Q, supra lin. add. F² Q lat. τοῦτο F: τούτου C M: τουτ , A U ἂν ἀλόγως] ἄνευ λόγου Chart., in marg. Caius ἀλόγως] εὐλόγως ω (deest N), supra lin. corr. H **2** ante ὑπτίον add. πῶς δεῖ κατασεῖσιν (κατασεῖιν C) τοὺς λιθῶντας F Q (del. Q²), in marg. C σχηματίσης F: σχηματίσεις C **3** ὑψηλοτρ , La A: ὑψηλότερον θ διασεῖσας η **5** πράξεις in textu et supra lin. corr. Q: πράξη M κέλευσον La: κελεύσεις (-ης A) C η **6** ἄμα τῆς τ' αἰτίας om. C τε τῆς La τ' om. Q γνώσιν La **7** πεισθήσει La δὲ ἔτι] δέ τι U ἔτι om. La **8** δὲ om. La διασεῖσαντος om. C: διασεῖσαντι η post διασεῖσαντος add. σου Q La μένει η: διαμεν , δια- del. La καλουμένου om. η **9** post καθετῆρος add. ὅς C μὲν] δὲ η ἀπώσει La: ἀπώση τε F: ἀπώσεται C (ποδη)γησι Π: ποδηγήσει (-η M) C η **11** ante λίθου add. τοῦ Π προφαίνοιτο M **12**sq. ἐμφράττοντα – ἠλκωμένης om. η **13** ἐλκωμένης Q ἔκκρισις η προηγῆσασθαι η: δύναται in marg. add. M² **15** εἰργᾶσθαι η τὸν om. F C post θρόμβον iter. **12** ἐμφράττοντα τὴν οὐρήθραν Q C La post ὁ add. καὶ Q **16** post

ὡσπερ add. γε Q C η παχύς τις θ ὑπονοεῖται F C (correct.) λ **17** εἰς] εἰ La ἀφιξώμεθα
La **18** προγεγονότων Π (prob.) η: πρώην γεγονότων La post γνώσεως post lin.
add. οὕτως F²: hab. edd. (v. supra, p. 172) ἦτοι] εἴ τι La εἴη] ἢ La **19** αὐτῆς θ
δύναται La προσδοκῆσθαι La: προσδοκηθῆναι C πύον] (π)οιον Π **20** οἴου] -ι- e -σ-
corr. A: οἶον La (corr.) θ **21** στοχάσασθαι F C La ἐπέχεσθαι C η εἰ om. ε (deest N) **22**
ante τῶν add. τι Q λ τι om. F προγεγεννημένον εἴη F

es dann aber plötzlich den Harn verhielt. Bei diesem dürfte man wohl nicht ohne Grund vermuten, dass der Stein in den Blasenhalshals gegliitten ist. Wenn du das Kind nun auf den Rücken legst und dafür sorgst, dass die Beine um vieles höher als der übrige Körper sind, wirst du es auf vielfältige Art schütteln, womit du zu erreichen versuchst, dass der Stein aus dem Gang herausfällt. Wenn du dies getan hast, fordere das Kind auf, sich zu bemühen, Harn zu lassen: Und wenn die Aufgabe vonstattengeht und der Urin ausgeschieden worden ist, wirst du davon überzeugt sein, zugleich eine genaue Kenntnis der Ursache erlangt zu haben und in der Behandlung erfolgreich gewesen zu sein, bleibt die Harnverhaltung aber noch bestehen, wirst du beim zweiten Mal heftiger schütteln, wenn sie aber trotz des Schüttelns auch jetzt noch bestehen bleibt, wirst du mithilfe des sogenannten Katheters zum einen den Stein aus dem Blasenhalshals wegstoßen, zum anderen den Urin ableiten.

Wenn aber die Zeichen für den Stein der Harnverhaltung nicht vorangegangen zu sein scheinen, dafür aber eine Ausscheidung von Blut, ist es wahrscheinlich, dass ein Blutgerinnsel vorhanden ist, das die Harnröhre verstopft. Es ist aber auch möglich, dass bei einer Verletzung der Blase zwar keine Ausscheidung von Blut vorangeht, sich aber allmählich ein Blutgerinnsel bildet. Es ist aber auch möglich, dass Blut, das aus den Nieren durch die Harnleiter in die Blase geflossen ist, das Gerinnsel bildet. Aber auch bei solchen Vermutungen ist der Katheter hilfreich, wie auch, wenn man vermutet, dass Eiter oder ein dicker und klebriger Saft den Gang eingenommen hat. Zu einer solchen Vermutung werden wir durch die Kenntnis der vorangegangenen Symptome gelangen: Denn wenn ein Leiden entweder im Bereich der Blase oder der Nieren vorangegangen ist, sodass wir aufgrund dessen erwarten können, dass sich so viel und derartiger Eiter angesammelt hat, von dem es bei seiner Quantität und Qualität wahrscheinlich ist, dass der Gang verstopft wurde, dann werden wir vermuten, dass es möglich ist, dass wegen dieser Ursache der Urin verhalten wurde, oder wenn auch oberhalb

der Nieren ein Abszess im Bereich eines anderen Teils vorangegangen ist,

οὐ ραγέντος εἰκός ἐστι τὸ πύον εἰς νεφρούς μεταληφθῆναι. μηδενὸς δὲ τοιοῦτου προηγησαμένου τὴν δίαιταν ἐξετάσομεν, εἰ ἀργὸς [ἢ] διὰ πολλῶν ἐδεσμάτων παχεῖς ἢ γλίσχρους ἐργαζομένων χυμούς. οὕτω δὲ εἰ καὶ σάρκα τινὰ δι' ἔλκωσιν ἐπιτραφεῖσαν ἠγούμεθα τὸν τράχηλον τῆς κύστεως ἐμφράττειν, ἔκ τε τῶν προηγησαμένων τοῦ ἔλκους σημείων ἔκ τε τοῦ κενωθῆναι τὸ οὔρον ἐπὶ τῷ καθετήρι συλλογιούμεθα. καί ποτε καὶ γενόμενον οἶδα τοιοῦτόν τι πάθημα· διεμβαλλομένου γοῦν τοῦ καθετήρος ἤλγησεν κατ' ἐκεῖνο τοῦ πόρου τὸ μέρος, ἔνθα καὶ πρότερον ἔτεκμηράμεθα τὴν ἔλκωσιν εἶναι· θλασθείσης δὲ τῆς σαρκὸς ὑπὸ τοῦ καθετήρος ἠκολούθησε μετὰ τὴν τῶν οὔρων ἔκκρισιν αἵματός τι καὶ θρύμματα | τῆς σαρκός.

Ταῦτα μὲν οὖν εἴρηταί μοι τῆς προκειμένης ἴδια πραγματείας ὄντα, καὶ γέγονεν ἤδη δῆλον, ὡς λογικὴ μόνον ἐστὶν ἡ μικρὸν ἔμπροσθεν εἰρημένη ζήτησις οὐδὲν ἡμᾶς ὠφελοῦσα πρὸς τὰ τῆς τέχνης ἔργα. τὸ γὰρ τοι χρήσιμον εἰς ταῦτ' ἐστὶ γινῶναι τὸν πόρον ἐμπεφραγμένον ὑπὸ θρόμβου τινός, εἰ οὕτως ἔτυχεν, ἢ λίθου· τὸ δ' εἴτε πάθος εἶναι λεκτέον τοῦ πόρου τὸ γεγονὸς εἴτε αἴτιον ἰσχυρίας ἐν τῷ πόρῳ περιέχεσθαι, τῶν ἀχρήστων εἰς τὴν τέχνην ἐστίν. Ἀ ρ χ ι γ ἔ ν η ς δ' οὐκ οἶδ' ὅπως ἐν τοῖς τοιούτοις σκέμμασι χρονίζει, μετὰ καὶ τοῦ γράφειν ἀσαφῶς οὕτως ὑπὲρ αὐτῶν ὡς μηδένα νοῆσαι.

14

Πάλιν οὖν ἀναλαβόντες τὸν λόγον ἐπὶ τὰ συνεχῆ προέλθωμεν, ὡς ἐκ τῶν προγεγενημένων τε καὶ τῶν νῦν ὄντων συμπτωμάτων ἡ τῆς ἰσχυρίας αἰτία γνωρίζεται. πληγεῖς γὰρ τις ἰσχυρῶς κατὰ τὸν καλούμενον περίνεον ἐπιγενομένης τῆς πληγῆς φλεγμονῆς οὔτε οὐρεῖν ἠδύνατο καὶ προφανῶς ἡ κύστις αὐτὴ πεπληρωμένη κατὰ περιγραφὴν ἐτέτατο. ἔπειτα τούτῳ καθετήρα προσφέρειν οὐκ ἐδόκει παροξυνθησομένης ὑπ' αὐτοῦ τῆς φλεγμονῆς, ἀλλὰ καταντλεῖν | ὕδωρ θερμὸν ἔλαιον παραχέοντας ἄμεινον ἐφαίνετο. καὶ σχεδὸν ὥραις τρισὶ τοῦτο ποιήσαντες, ἐπειδὴ τὴν τε τάσιν ἐωρῶμεν ἱκανῶς κεχαλασμένην τὴν τ' ὀδύνην, ὡς

1–3 μηδενὸς – χυμούς] cf. Gal. De sympt. causis I 5: VII 109,4–7 K. In Hipp. Epid.

III comm. III 80: CMG V 10,2,1, p. 175,6–9 **12** ἡ – ζήτησις] v. supra, p. 232,18–22 cf. infra, p. 244,15sq. **19** Πάλιν – λόγον] cf. Gal. De fac. nat. II 4: Scr. min. III 167,25 Helmr. = II 92,3sq. K.

1 εἰς νεφρούς τὸ πύον λ ante τοιούτου add. τοῦ La **2** ἐξετάσωμεν F Q C εἰ ex ἡ corr. F: ἡ η ἀργῶς η post ἀργὸς add. εἶη Q, ἦν La ἡ seclusi **3** ἡ] καὶ η χυμοὺς ἐργαζομένων La ἐργασαμένων η εἰ om. η **4** ἐμφράττεσθαι η τε om. La **5** τοῦτ' om. λ τὸ οὔρον om. Π τὸν καθετῆρ(α) η **6** καὶ om. η τι om. prob. Π διεκβαλλομένου F C λ Π **7** οὔν C ἤλγησεν] ἤλγεσέ τε Q La: η (γησεν τε) Π: ἤργεσέ τε η ἐκείνου η **8** θλασθείσης – σαρκὸς] θλασθῆναι τε τὴν σάρκα η **9** ἠκόλουθ , A: ἠκολούθη , M: ἠκολούθη U τῶν om. U τι] τε F La: τι ἡ C: γε τί η θρύμματος La: θρέμμα τέ η **10** post σαρκὸς 2 fere litt. ras. delet. in A **11** post Ταῦτα add. τε F Q C μὲν om. Q C οὔν om. η πραγματ , A: πράγματα θ **12** ἡ] ἡ U οὐδὲ M **14** ante ἐμπεφραγμένον add. τὸν Q ἐμπεφραγμένου η ὑπὸ θρόμβου om. η εἰ] ἡ La λίθος η **15** γενόμενον C ante ἰσχυρίας add. τῆς La post ἰσχυρίας add. τὸ (-ὸ ex -ῶ corr.) C 15sq. ἐν τῷ πόρῳ] τὸν πόρον La **16** post πόρῳ add. τὶ η ἀχρίστων La post τὴν add. αὐτὴν η ante Ἀρχιγένης add. ὅτι ὁ ἀρχιγένης κακῶς (κακῶς ante ὁ trsp. C) οἶεται βεβλαμμένης ἐνεργείας, ἀβλαβὲς εἶναι τὸ δημιουργοῦν F Q (del. Q ²), in marg. C ἀρχηγε , A: ἀρχαὶ γε U **17** τοιούτοις] -οις ex -ου corr. La τοῦ καὶ η **19** προσέλθωμεν, -σ- del. La **20** τῶν om. F τῆς] τῶν C, corr. C ² **21** γάρ] γοῦν La τὸ F Q C La περὶ ναιον ω (deest N), in marg. corr. O **22** αὐτῶ C η **23** ἔπειτα om. C λ τοῦτο λ, supra lin. corr. M ² **24** post ἐδόκει supra lin. add. μοι C ² ante παροξυνθησομένης add. ὡς Q C παροξυνομένης La **25** παραχέοντα F, ς add. F²: περιέχοντας C **26** ὀδύνην τε C ² 6–242,1 ὡς αὐτὸς] ὡσαύτως η

durch dessen Aufbrechen es wahrscheinlich ist, dass der Eiter in die Nieren gelangte. Wenn nichts Derartiges vorgegangen ist, werden wir die Lebensweise prüfen, ob sie durch viele Nahrungsmittel, die dicke oder klebrige Säfte bilden, träge ist. So werden wir aber, wenn wir auch glauben, dass eine Fleischwucherung, die sich wegen eines Geschwürs gebildet hat, den Blasenhalshal verstopft, dies sowohl aus den dem Geschwür vorgegangenen Zeichen erschließen als auch daraus, dass bei Anwendung des Katheters Urin entleert wurde. Und ich weiß, dass auch ein solches Leiden manchmal auftritt: Beim Einführen des Katheters hatte der Patient nun also im Bereich jenes Teils des Ganges Schmerzen, wo sich auch zuvor, wie wir geschlussfolgert hatten, das Geschwür befand, als die Fleischwucherung aber vom Katheter gequetscht wurde, folgten nach der Ausscheidung des Urins etwas Blut und Fleischstückchen.

Diese Dinge sind nun von mir dargestellt worden, weil sie für die vorliegende Abhandlung eigentümlich sind, und es wurde schon klar, dass die kurz zuvor erwähnte Frage nur theoretisch ist, weil sie uns für die Aufgaben der Heilkunst nichts nützt. Denn der Nutzen dafür besteht darin, zu erkennen, dass der Gang von einem Gerinnsel verstopft ist, wenn es sich so verhalten hat, oder von einem Stein; die Tatsache aber, ob man davon sprechen muss, dass das Geschehen ein Leiden des Ganges ist oder sich die Ursache der Harnverhaltung in dem Gang befindet, gehört zu den Dingen, die für die Heilkunst nutzlos sind. Ich weiß nicht, wie A r c h i g e n e s mit solchen Betrachtungen seine Zeit verbringt und dabei so undeutlich über die Sachverhalte schreibt, dass keiner es versteht.

Wir wollen nun den Gedankengang erneut wiederaufnehmen und uns dann der damit zusammenhängenden Frage zuwenden, wie die Ursache der Harnverhaltung aus den vorangegangenen und den gegenwärtigen Symptomen erkannt wird. Als nämlich einer im Bereich des sogenannten Damms eine starke Prellung erlitt, wobei sich zu der Verletzung eine Entzündung gebildet hatte, war er nicht in der Lage, Urin zu lassen, und die Blase selbst, da sie gefüllt war, war ihrer Umgrenzung nach deutlich gespannt. Daraufhin schien es nicht gut, diesem einen Katheter einzuführen, weil die Entzündung von diesem verschlimmert werden wird, sondern es schien besser zu sein, warmes Wasser unter Beigabe von Öl darüber zu gießen. Nachdem wir dies ungefähr drei Stunden lang getan hatten, da wir gesehen haben, dass sowohl die Spannung hinreichend nachgelassen hatte als auch der Schmerz, wie er selbst zugab, gelindert wur

αὐτὸς ὠμολόγει, πραοτέραν γεγενημένην, παρεκελευσάμεθα προθυμηθῆναι περὶ τὴν οὕρησιν· οὕτως τε πράξαντες ἐπεθλίψαμεν ἡρέμα τὸν ὄγκον τῆς κύστεως εἰς τὸ κάτω βιαζόμενοι. καὶ ταῦτα ποιησάντων οὕρησεν ὁ νεανίσκος.

15

Ἐπὶ μὲν δὴ τῶν τοιούτων ἐναργῶς ἡμῖν ἢ τῆς ἰσχυρίας αἰτία διαγινώσκεται, κατ' ἕνια δὲ τῶν ἄλλων οὐκ ἐναργῶς, ἀλλ' ὁ συνήθως ὀνομαζόμενος ὑπὸ πάντων ἤδη χρήσιμος τεχνικὸς στοχασμός, ὃς ἐν τῷ μεταξύ πῶς ἐστὶν ἀκριβοῦς τε γνώσεως καὶ παντελοῦς ἀγνοίας. ὅθεν οὐδὲ δυνατόν ἐστιν ἐπὶ πάντων τῶν νοσημάτων ποιήσασθαι τὰς ὑπὸ τῶν ἐμπειρικῶν ὀνομαζόμενας παθογνωμονικὰς συνδρομάς, ἀλλ' ὅπερ ὁ Ἐ ρ α σ ί σ τ ρ α τ ο ς εἶψε λέγειν, ἀληθέστατόν ἐστι· γεγυμνάσθαι χρὴ τὸν λογισμὸν, ὅστις μέλλει διαγνώσεσθαι καλῶς οὐ μόνον τὸ πάθος, ὁποῖόν ἐστιν, ἀλλὰ καὶ τὸν πάσχοντα τόπον. ἢ γυμνασία δὲ γενήσεται προσηκόντως, οὐκ ἔαν ζητῶμεν, | εἴτε χρὴ φάναι πεπονθέναι τὸν τράχηλον τῆς κύστεως διὰ τὸν ἐμφράξαντα λίθον ἢ θρόμβον, εἴτε τοῦτον μὲν ὑπάρχειν ἀπαθῆ, τὴν δὲ ἐνέργειαν βεβλάφθαι. ταῦτα μὲν οὖν ὁ Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς ζητεῖ περιττὰ πρὸς τὴν τέχνην. ἕτεροι δὲ τούτων ἐπέκεινα προϊόντες οὐδὲ τὴν ἐνέργειαν βεβλάφθαι φασί· γίνεσθαι γὰρ αὐτὴν ἀνιεμένου μὲν τοῦ σφίγγοντος μυὸς τὸν τράχηλον τῆς κύστεως, περιστελλομένης δὲ αὐτῆς τῆς κύστεως τῷ περιεχομένῳ κατ' αὐτὴν οὕρῳ, συνεπιθλιβόντων δὲ τῶν καθ' ὑπογάστριον μυῶν. ὅταν οὖν ἢ τε κύστις ἀβλαβῆ τὴν ἑαυτῆς ἐνέργειαν ἔχη τοὺς τε μῦς ἢ προαίρεσις, ὡς ἂν ἐθέλη, παρασκευάζη τοὺς μὲν ἄνωθεν ἐντείνουσα, τὸν δὲ περὶ τῷ τραχήλῳ χαλῶσα, πῶς ἂν ἔτι, φασί, δεόντως τις ὑπολάβοι βεβλάφθαι τὴν ἐνέργειαν ἀναγκάζονται τοιγαροῦν οὕτοι τὸ τῆς ἰσχυρίας πάθος οὐ βεβλαμμένης τῆς οὐρήσεως, ἀλλ' ἐμποδιζομένης γίνεσθαι λέγειν ὡσπερ ὠφελοῦντές τι τὴν ἰατρικὴν, εἰ τὸ βεβλάφθαι ῥῆμα μετατιθέντες ἐμποδίζεσθαι λέγοιεν.

16

Αἰ μὲν δὴ τοιαῦται ζητήσεις, ὡς ἔφην, λογικαί τινές εἰσιν καὶ

γυμνάζουσι τὸν λογισμὸν οὕτ' εἰς τὴν τῶν | παθῶν διάγνωσιν οὕτ' εἰς
τὴν τῶν πεπονθότων τό

4–6 Ἐπὶ – στοχασμός] cf. *infra*, p. 246,14sq.; p. 246,18–20 **5–7** κατ' – ἀγνοίας] cf. e. g. Gal. *Ars med.* 19,4: p. 332,3–8 Boudon = I 353,10–14 K. *De cris.* I 9: p. 90,10sq. Alexanderson = IX 583,4sq. K. 7sq. ὄθεν – συνδρομάς] cf. Gal. *In Hipp.* *De victu acut.* comm. IV 58: CMG V 9,1, p. 321,5–9 Steph. *In Gal.* *Ad Glauc.* de med. meth. comm. 39: p. 94,9–12 Dickson = I 267,1–5 Dietz **9–11** γεγυμνάσθαι – τόπον] Erasistr. fr. 59B: p. 80 Garofalo cf. *infra*, p. 306,6sq. = schol. II 67–69 Moraux = Erasistr. fr. 59: p. 79sq. Garofalo **25–244,1** Αἰ – συντελοῦσαι] cf. *infra*, p. 266,3–5 25 ὡς ἔφην] v. *supra*, p. 232,18–22

1 ἐκελευσάμεθα C **2** περὶ] πρὸς λ πράξαντος C **3** τὸ] τὰ Q κάτω] -ω ex -ὰ corr. La **5** κατ' om. La ὁ] ὡς La συνήθης η post συνήθως add. ἡμῖν C **6** χρήσιμος om. F (χρήσιμος ἡμῖν *supra* lin. add. F²) Q λ, post στοχασμός *supra* lin. add. C ὅς] ὡς η **8** ὑπὸ om. La **9** ὁ om. λ **10** χρῆναι C **11** γίνεταί La **12** ζητήσωμεν λ φάναι om. La **14** ὁ om. F περιττὰ] περὶ τὰ η **15** ἕτερ , A M: ἑτέρα U **16** αὐτὴν e φασί corr. F **17** αὐτῆς om. F, post κύστεως *trsp.* C **18** κατ' ἐπιγάστριον F C τε om. η **19** ante ἀβλαβῆ *scr.* et *del.* αν C ἀβλαβῆ om. η ἔχῃ] -η ex -ει corr. F ἐθέλη] -η ex -ει corr. La παρασκευάζει F La (corr.) C (correct.) **20** ἄνω τείνουσα Q ἐκτείνουσα η τὸν – χαλῶσα om. C, in marg. add. C² τὸν] -ὸ- ex -ῶ- corr. F περὶ] ἐπὶ F τὸν τράχηλον η χαλῶσα] -ῶ- ex -ά- corr. F **21** ἐνεργεῖ.. La⁺ **23** γίνεσθαι λέγειν om. La ἐπωφελουντες (sic) La **24** μεταθέντες F: μετατίθεται A: μετατίθενται θ ante ἐμποδίζεσθαι add. τῶ θ ἐμπεποδίσθαι Q λέγειν η **26** οὕτ' I] εἴτε in *textu et supra* lin. corr. M ante εἰς^I add. δ' Q ^{26–244,1} παθῶν – συντελοῦσαι] πεπονθότων τόπων εὔρεσιν συντελοῦσαι οὕτε εἰς τὴν τῶν παθῶν διάγνωσιν η 26 τὴν II om. Q τόπων om. La

de, forderten wir ihn auf, sich um die Urinausscheidung zu bemühen. Und als wir so gehandelt hatten, drückten wir sanft, womit wir die Schwellung der Blase nach unten zwangen. Und nachdem wir dies getan hatten, gab der junge Mann Urin ab.

Bei solchen Gegebenheiten wird die Ursache der Harnverhaltung für uns deutlich erkannt, bei einigen der anderen Fälle aber nicht deutlich, vielmehr ist dann schon die kunstgerechte Vermutung, die von allen gewöhnlich (so) bezeichnet wird, nützlich, die irgendwie im Zwischenraum von genauer Kenntnis und vollkommener Unkenntnis liegt. Von daher ist es auch nicht möglich, dass sich bei allen Erkrankungen die von den Empirikern sogenannten pathognomischen Syndrome³⁹⁷ bilden, sondern, was Erasistratos zu sagen pflegte, ist die volle Wahrheit: Man muss mit seinem Denken geübt sein, das nicht nur das Leiden, wie es beschaffen ist, gut erkennen soll, sondern auch den leidenden Körperteil. Die Übung wird auf angemessene Weise stattfinden, nicht wenn wir danach suchen, ob wir davon sprechen müssen, dass der Blasenhalshals wegen eines verstopfenden Steines oder eines Gerinnsels betroffen ist oder ob dieser zwar nicht betroffen, seine Aktivität aber geschädigt ist. Danach nun suchte Archigenes – Überflüssiges im Hinblick auf die Heilkunst. Andere gingen noch weiter als dies und behaupteten dann, dass nicht einmal die Aktivität geschädigt sei. Denn sie entstünde, wenn der zusammenziehende Muskel den Blasenhalshals loslasse, die Blase selbst aber mit dem in ihr enthaltenen Urin zusammengezogen wird, die Unterleibsmuskulatur (die Blase) mit zusammendrückt. Wenn nun sowohl die Blase ihre eigene Aktivität unbeschadet behält als auch der willentliche Entschluss, wie er jeweils will, die Muskeln in den entsprechenden Zustand versetzt, wobei er die einen oberhalb liegenden anspannt, die anderen um den Hals liegenden locker lässt, wie könnte dann noch einer mit Recht, sagen sie, meinen, dass die Aktivität geschädigt sein müsse? Diese sind also gezwungen, zu sagen, dass das Leiden der Harnverhaltung nicht dadurch entsteht, dass die Urinausscheidung geschädigt ist,

sondern (lediglich) behindert wird, (so) als ob das irgendeinen Nutzen für die Heilkunst hat, wenn sie unter Ersetzung des Verbs „geschädigt werden“ sagen, dass die Urinausscheidung behindert werde.

Derartige Fragen sind also, wie ich sagte, theoretische und üben den Verstand, da sie weder etwas zum Erkennen der Leiden noch zum Auffinden des erkrankten Kör

πων εὔρεσιν συντελοῦσαι. ἡ δ' ὑφ' ἡμῶν ἀρτίως λεγομένη τῆς προκειμένης πραγματείας ἐστὶν οἰκεία καὶ φαίνεται τό γε τοσοῦτον ἤδη κατ' αὐτήν, ὡς χρὴ γινώσκειν πρῶτον μὲν ἐξ ἀνατομῆς ἐκάστου τῶν μορίων ἀκριβῶς τὴν οὐσίαν, ὅποιά τις ἐστίν, ἔπειτα τὴν ἐνέργειάν τε καὶ τὴν πρὸς τὰ πλησιάζοντα μόρια κοινωνίαν, ὅπερ ἐν τῷ τῆς θέσεως ὀνόματι περιλαμβάνεται. καὶ μὴν καὶ ἡ χρεία τῶν μορίων ἐκάστου μεγάλα συντελεῖ πρὸς τὴν τῶν πεπονθότων τόπων εὔρεσιν· αἱ μὲν γὰρ ἐνέργειαι κινήσεις εἰσὶ δραστικαὶ τῶν μορίων, αἱ χρεῖαι δ' ἅπασιν ὑπάρχουσι, κἂν μηδὲν ἐνεργῶσιν. ἐπὶ γέ τοι τῶν κατὰ τὴν οὔρησιν ἢ μὲν ἐνέργεια τῆς ἐκκρίσεως τῇ περιστολῇ τῆς κύστεως γίνεται συνεπιβοηθούντων ἐνίοτε καὶ τῶν καθ' ὑπογάστριον μυῶν, ὅταν ἦτοι παντάπασιν ὀλίγον ἢ τὸ περιεχόμενον οὔρον ἢ ἄτονος ἢ κύστις. ἅπαντα δὲ τᾶλλα χρήσιμά ἐστι πρὸς τὴν ἐνέργειαν· εἰ μὴ γὰρ ἦ τε κύστις αὐτὴ τὸ κύτος ὅλον οὔτως ἐσχημάτιστο καὶ ὁ τράχηλος αὐτῆς ἐτέτρητο δι' ὅλου καὶ ἡ τῶν οὔρητῆρων ἔμφυσις εἰς αὐτὴν ἐγένετο | λοξή, μάτην ἂν εἶχε τὴν περισταλτικὴν κίνησιν. ἐξ οὖν τῆς τούτων γνώσεως ἢ τῶν πεπονθότων μορίων διάγνωσις ἅμα τοῖς κατ' αὐτὰ γίνεται πάθεισιν, οὐκ ἐκ τοῦ ζητεῖν, εἴτε χρὴ πεπονθέναι φάναι τὸ ἐμπεφραγμένον ὄργανον, εἴτ' ἀπαθὲς εἶναι.

Παραπλήσιον δὲ τούτῳ ζήτημά ἐστι καὶ τὸ περὶ τῶν πασχόντων μὲν ἤδη μορίων, οὐδέπω δ' ἐχόντων ἐν ἑαυτοῖς διάθεισιν οἰκείαν· οἰκείαν δ' ὀνομάζουσι διάθεισιν, ὅταν τοῦ ποιοῦντος αὐτὴν αἰτίου χωρισθέντος ἔθ' ὑπομένη· κατὰ τοῦτο γοῦν πάλιν τὸ σκέμμα λέγουσιν ἐνιοὶ μηδὲν πεπονθέναι τὴν κεφαλὴν ἐν ἐκείναις ταῖς κεφαλαλγίαις, ὅσαι γίνονται διὰ χολώδη χυμὸν ἐν τῇ γαστρὶ περιεχόμενον· ἐμεθέντος γὰρ αὐτοῦ παύεσθαι παραχρῆμα τὴν κεφαλαλγίαν, ὡς, εἶγε καὶ μετὰ

3–6 πρῶτον – εὔρεσιν] cf. supra, p. 226,11–14 6sq. αἱ – μορίων] cf. e. g. infra, p. 262,10 Gal. De fac. nat. I 2: Scr. min. III 105,15sq. = II 7,2sq. K. De usu part. XVII 1: II 437,8–10 Helmr. = IV 346,9–347,1 K. De plac. Hipp. et Plat. VI 1,5: CMG V 4,1,2, p. 360,22sq. Meth. med. I 6; II 3: X 45,18; 87,11sq. K. Nemes. De nat. hom. 16: p. 74,7 Morani 15sq. οὐκ – εἶναι] cf. supra, p. 240,11– 16 17–19 Παραπλήσιον – ὑπομένη] cf. Gal. De locis affectis III 7: VIII 166,14–17 K. 19–246,1 κατὰ – κεφαλὴν] cf. infra, p. 264,3–5 19–22 κατὰ – κεφαλαλγίαν] cf. Gal. De locis affectis III 10: VIII 189,11–14 K.

1 συντελοῦσιν F Q La ἄρτι C (πρὸ ὀλίγου supra lin. add.) η λελεγμένη Q La **2** post φαίνεται supra lin. add. δὲ F² τό] τῷ C **3** μὲν πρῶτον Q La μὲν om. F C **4** post ἔπειτα add. δὴ C, δὲ η τήν^I om. F **5** τοῖς ... ὀνόμασι C παραλαμβάνεται La μὲν η **6** μεγάλως η ante αἰ add. τί ἐστὶν ἐνεργεῖαι F, in marg. La 6sq. αἰ – δραστικαὶ om. C, in marg. sup. add. C ² **7** ἀπασῶν η **8** ἐνεργοῦσιν λ, supra lin. corr. A²: ἐνεργῆ (-η ex -ει corr.) F ἐπί] ἐπεὶ C λ τοί γε C τοι om. La post μὲν add. γὰρ η **9** γίνεται] ἐστὶ η **10** καθ' ὑπογᾶστριον in κατ' ἐπιγᾶστριον mut. F περισχόμενον Q **11** ante ἢ iter. 10 ἢ Q ἅπαντα] ἔπειτα η **12** ante τὸ in marg. add. καὶ Corn. **13** εἰς om. η, ex ἐς corr. La ἐαυτὴν λ ἐγεγένητο C η **14** οὖν] οὐ M ante ἢ add. καὶ La **15** τοῖς] τῆς La καθ' αὐτὰ F αὐτὰ] αὐτὴν C γίνεται] γὰρ ἐστὶ η **16** φάναι om. La post εἴτ' scr. et del. δὲ La **17** τούτῳ] τοῦτο F La περὶ om. η ante πασχόντων supra lin. add. συμ- F² μὲν om. Q ἤδη] ἔτι ε (deest N) **18** αὐτοῖς F La **19** αὐτῶν η ante αἰτίου add. ὑπὸ τοῦ La αἰτ / A: αἰτία θ, supra lin. corr. M ² ἔσθ] ἔσθ U ὑπομένει C La (correct.): ὑπομνήμα A M: ὑπομνήμασι U post ὑπομένη 1 fere litt. ras. delet. in F **20** πάλιν post σκέμμα trsp. F **21** γίνονται] γὰρ εἰσι η περισχόμενον Q **22** ἐμέθτος M: ἔμετος U: ἔμετου post corr. A² αὐτοῦ in αὐτῆ mut. A² παύσασθαι η (supra lin. add. γενομένου A²) ante τὴν add. καὶ λ

pertheils beitragen. Die von uns eben genannte (Frage) ist spezifisch für die vorliegende Abhandlung und so vieles zeigt sich schon an ihr, (etwa,) dass es notwendig ist, zuerst aufgrund einer Sektion die Substanz eines jeden Theiles genau zu erkennen, wie beschaffen sie ist, dann aber die Aktivität und die Verbindung zu den benachbarten Theilen, was in der Bezeichnung der Lage eingeschlossen ist. Und so trägt denn auch der Nutzen eines jeden der Theile Großes zum Auffinden des erkrankten Körperteils bei. Denn die Aktivitäten sind zwar aktive Bewegungen der Theile, der jeweilige Nutzen aber ist für alle vorhanden, auch wenn sie keine Aktivität ausüben. Bei der Urinabgabe jedenfalls erfolgt die Aktivität der Ausscheidung durch Zusammenziehen der Blase, bisweilen auch unterstützt durch die Unterleibsmuskulatur, wenn entweder der enthaltene Urin sehr gering oder die Blase ungespannt ist. Alles andere ist nützlich im Hinblick auf die Aktivität: Wenn nämlich die Blase selbst, was ihre Höhlung als Ganzes betrifft, nicht so gestaltet wäre, ihr Hals nicht in Gänze durchgängig wäre und die Harnleiter nicht schräg in sie einwachsen, hätte sie die zusammenziehende Bewegung vergeblich. Aus der Kenntnis dieser Sachverhalte entsteht nun das Erkennen der erkrankten Theile zusammen mit den Leiden, die an ihnen auftreten, nicht aus der Frage, ob es nötig ist, zu sagen, dass das verstopfte Organ betroffen, ob unbetroffen ist.

Diesem Sachverhalt ähnlich ist die Fragestellung über die Theile, die zwar schon betroffen sind, aber noch keinen eigenen Zustand in sich haben. Eigen nennen wir einen Zustand, wenn er noch anhält, obwohl die ihn hervorbringende Ursache abgetrennt wurde. Gemäß dieser Betrachtung behaupten nun wiederum einige, dass der Kopf bei all jenen Kopfschmerzen keineswegs betroffen sei, die wegen eines galligen Saftes entstehen, der im Magen enthalten ist. Denn wenn er erbrochen werde, höre der Kopfschmerz augenblicklich auf, wie für den Fall, dass er auch nach dem Erbre

τὸν ἔμετον ἔτι διαμένονι, τηνικαῦτα πεπονθέναι τὴν κεφαλὴν· πολὺ δὲ δὴ μᾶλλον, ὅταν ὅμοια τοῖς τῶν ὑποχεομένων συμπτώματα γίνηται κατὰ τοὺς ὀφθαλμούς, ἐφ' ὧν ἀθροίζεται τι περίττωμα κατὰ τὸ τῆς γαστρὸς στόμα· ταυτὶ γὰρ οἶον σκιάς τινος εἶναι παθῶν.

18

19

Ἐν τοῖς τοιούτοις ἅπασι ζητήμασι πλεονάσαντες οἱ πρὸ ἡμῶν ὀλίγιστα περὶ τῆς τῶν πεπονθότων τόπων ἔγραψαν διαγνώσεως, | ἀλλ' ἡμεῖς τὴν ἐναντίαν ὁδὸν ἐκείνοις βαδιούμεθα γυμνάζοντές τε καί, ὡς ἂν εἴποι τις, τεχνοῦντες τοὺς ἐσπουδακότας διαγνωστικούς γενέσθαι τῶν πεπονθότων μορίων. ὥσπερ οὖν ὀλίγον ἔμπροσθεν ὑπέκειτο διατεταμένης τῆς κύστεως ἀδυνατῶν ὁ ἄνθρωπος οὐρεῖν, οὕτως νῦν ὑποκείσθω χωρὶς τοῦ κατὰ τὴν κύστιν ὄγκου γεγεννημένη ἢ τῶν οὔρων ἐπίσχεσις. ἀνάγκη δὴπου κατὰ τὴν τοιαύτην ἰσχυρίαν ἦτοι τοὺς οὐρητῆρας ἢ τοὺς νεφροὺς ἐμπεφράχθαι. πάλιν οὖν ἐνταῦθα σκεπτέον ἐστὶ τὰ πρὸ τῆς ἰσχυρίας συμπτώματα, πότερα λιθίωντων τῶν νεφρῶν ἢ φλεγμαινόντων ἢ τι ἄλλο κακὸν πασχόντων. ἐπισκεπτέον δὲ καὶ περὶ τῆς ἐν ὄλω τῷ σώματι διαθέσεως, ἵνα διορισώμεθα καθ' ὅσον οἶόν τε στοχασμῷ τεχνικῷ, πότερον ἐν τοῖς νεφροῖς αὐτοῖς ἢ ἔμφραξις ἐγένετο διὰ λίθους τινὰς ἢ πάχος χυμῶν ἢ κατὰ τοὺς οὐρητῆρας καλουμένους, οἵπερ εἰσὶν οἱ ἀπὸ τῶν νεφρῶν ἐπὶ τὴν κύστιν ἐκτεταμένοι πόροι. τινὰ μὲν γὰρ εἰς ἀκριβῆ διάγνωσιν ἤκει, καθάπερ ὀλίγον ἔμπροσθεν ἐλέγετο, περὶ τῶν ἐμφανιζόντων τῆς πεπονθυίας οὐσίας τὴν ἰδιότητα· τινὰ δὲ ὑποπέπτωκε | τεχνικῷ στοχασμῷ καὶ διὰ ταῦτά γε μακρὸς ὁ λόγος γίνεται, κἂν ἀποσκευάσηται τις τοὺς σοφιστάς, ὥσπερ ἀμέλει καὶ νῦν Ἀ σ κ λ η

1–3 πολὺ – στόμα] cf. Gal. De locis affectis III 1. 9. 10. 11; IV 2: VIII 137,12–16; 179,11–13; 189,4–7; 193,12–18; 221,15–18 K. De constit. artis med. 15,11: CMG V 1,3, p. 106,15–17 3sq. σκιάς – πα-θῶν] cf. infra, p. 248,19sq. Gal. De sympt. diff. 1,19: CMG V 5,1, p. 210,5–7 De locis affectis III 1: VIII 136,10–137,2 K. Meth. med. XI 12: X 768,8–12 K. 6–8 ἀλλ' – μορίων] cf. infra, p. 364,6–9; p. 368,12–17 8sq. ὥσπερ – ὑπέκειτο] v. supra, p. 240,21–242,3 17sq. οὐρητῆρας – πόροι] cf. Gal. De fac. nat. I 6: Scr. min. III 110,26–111,2 Helmr. = II 14,5–7 K. 18sq. καθάπερ –

ιδιότητα] v. supra, p. 226,10–228,17

1 διαμένει Q La: διαμένη A, in διαμένει mut. A²: διακειμένη θ post πεπονθέναι add. λέγουσι Q η **2** συμπτωμάτων La γί(γ)νεται Q La: γένηται F **3** ὧν] ᾧ Q τὸ om. La, in textu om et supra lin. add. C στόμα e σῶμα corr. M ταῦτα Q **5** post Ἐν add. δὲ λ post τοιούτοις add. οὖν Q πλεονάσαντες] ἅπαντες Q **6** τόπων om. La post ἡμεῖς add. γε λ **7** βαδιοῦμεν F Q εἶπη η **8** ante ὥσπερ in marg. add. ὄρα περὶ τῶν γεννωμένων λίθων ἐν τοῖς νεφροῖς C **9** ante ὀλίγον scr. et del. δ' La ἀδύνατον F Q A U, supra lin. corr. F² Q²: ἡδύνατο M ὁ ἄνθρωπος] τὸν ἄνθρωπον Q, supra lin. corr. Q² **10** χωρὶς om. Q, in marg. add. χωρὶς Q²: χω , A: χῶ·ρα M: χῶραν U τοῦ – κύστιν] τοῦ κατὰ δύναμιν in textu et γρ , τοῦ κατὰ τὴν κύστιν in marg. scr. M γεγεννημένην θ ἢ om. F C **11** post ἀνάγκη add. οὖν Q τοιαύτην] αὐτήν Q **12** ἐστὶ om. η **13** πότερον M τῶν – φλεγμαινόντων om. F τῶν νεφρῶν om. Ald. Bas. τῶν] τῶν ἐστὶ Q: ἐστι(ν) C λ **14** ἢ τι] εἴτε η κακὸν ἄλλο (ἄλλως M) Q C η δὲ] οὖν La **15** τε om. La post τε add. ἐστὶ C ante στοχασμῶ add. τῶ Q τεχνικῶ στοχασμῶ λ **16** παχεῖς χυμοὺς F Q **17** τὴν om. C **18** ante τινὰ add. περὶ τῶν οὐρητήρων F γὰρ] οὖν La ἥκει] ἐσχηκέναι La **19** ἐλέγομεν F Q: ἐγένετο η τῆς] τὰς η **20** καὶ om. η μακρὸς] -ος ex -ω corr. Q γίνοιτο Q: γὰρ ἐστὶ η **21** ἀποσκευάζεται Q ante τοὺς add. πρὸς C²

chen noch anhält, dann sei der Kopf betroffen. Viel eher aber (passe es), wann immer Symptome im Bereich der Augen auftreten, die denen des Katarakts ähnlich sind, bei denen sich irgendein Rückstand im Bereich des Magenmundes sammelt. Denn diese seien gleichsam wie irgendwelche Schatten der Leiden.

Bei allen solchen Fragestellungen haben unsere Vorgänger übertrieben, höchst selten schrieben sie über das Erkennen der erkrankten Körperteile, aber wir wollen den Weg einschlagen, der jenen entgegengesetzt ist, indem wir die Leute trainieren und anleiten, wie man sagen könnte, die sich um das Erkennen der erkrankten Teile bemühen. Wie kurz zuvor ein Mensch angenommen wurde, der bei einer Spannung der Blase unfähig war, Harn zu lassen, so sei auch jetzt eine Harnverhaltung angenommen, die sich ohne eine Schwellung in der Blase gebildet hat. Es ist doch wohl zwingend notwendig, dass bei einer solchen Harnverhaltung entweder die Harnleiter oder die Nieren verstopft sind. Hier muss man nun wiederum die der Harnverhaltung vorangegangenen Symptome betrachten, ob die Nieren unter Steinen litten oder sich entzündet hatten oder von irgendetwas anderem Schlechten betroffen waren. Zusätzlich ist aber auch der Zustand im gesamten Körper zu betrachten, um so weit wie möglich durch kunstgerechte Vermutung unterscheiden zu können, ob die Verstopfung in den Nieren selbst wegen irgendwelcher Steine oder wegen (der) Dicke (der) Säfte oder ob sie im Bereich der sogenannten Harnleiter vorliegt, welche die Gänge sind, die von den Nieren zur Blase führen. Denn einige Zustände führen zwar zu einer genauen Erkenntnis, wie wir kurz zuvor sagten, über die Erkrankungen, die die Eigentümlichkeit der betroffenen Substanz zeigen, andere aber fallen unter die kunstgerechte Vermutung und deshalb wird die Argumentation lang, selbst dann, wenn einer die Sophisten beiseitegeschafft hat, wie wir sicherlich auch jetzt A s k l e p i a d e s gering

π ι ά δ ο υ κατεφρονήσαμεν ἀλλόκοτα γράφαντος, ὅσα δι' ἐτέρων ἐξελέγεται, περὶ τῆς τῶν οὔρων ἀθροίσεως ἐν κύστει.

20

Κατέγνωσται δ' ἤδη πρὸς ἀπάντων τῶν ἀνατομικῶν καὶ τὰ περὶ τοῦ τῆς ψυχῆς ἡγεμονικοῦ γεγραμμένα τοῖς ἐν τῇ καρδίᾳ νομίζουσιν ὑπάρχειν αὐτό. καὶ οἷ γε περὶ τὸν Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ν μήτ' ἀποστήναι φανερώς τοῦ δόγματος ὑπομένοντες ἐξελεγχόμενόν τε αὐτὸ διὰ τε πολλῶν ἄλλων ὁρῶντες, οὐχ ἥκιστα δὲ καὶ κατὰ τὰς θεραπείας τῶν φρενιτικῶν τε καὶ ληθαργικῶν, ἄνω τε καὶ κάτω τοὺς λόγους στρέφουσιν ἄλλοτ' ἄλλα λέγοντες, ἢ καὶ μηδὲν ὅλως ἀποσαφοῦντες, οἷον ἀμέλει καὶ τὸ τρίτον ἐστὶ Περὶ τῶν πεπονθότων τόπων Ἀρχιγένους. ἡμῖν δὲ περὶ μὲν ἡγεμονικοῦ ψυχῆς ἐν τοῖς Περὶ τῶν Ἰ π π ο κ ρ ά τ ο υ ς καὶ Π λ ά τ ω ν ο ς δογμάτων ἐπὶ πλεῖστον εἴρηται. νυνὶ δὲ ὡς ἀποδεδειγμένου τὴν ἐπίσκεψιν ποιησόμεθα τῶν πεπονθότων μορίων. ὅπερ δὲ ἐστὶ κοινὸν ἐπὶ πάντων τῶν πεπονθότων τόπων, | οὐκ εἰς λογικὴν ζήτησιν, ἀλλ' ἀναγκαίαν ἐκτεινόμενον ἤδη σοι δίδειμι.

2. Τῶν κατὰ τὸ σῶμα τοῦ ζώου πασῶν ἐνεργειῶν ἐκάστης τι μόνιον ἴδιόν ἐστι, δι' οὗ γίνεται. καὶ τοίνυν καὶ βλάπτεσθαι τὴν ἐνέργειαν ἀναγκαῖόν ἐστι παθόντος κατὰ τι τοῦ δημιουργοῦντος αὐτήν. πάσχει δὲ ποτε μὲν οὕτως εὐλύτον πάθος, ὡς εὐθύς ἅμα τῷ δράσαντι χωρισθέντι πεπαῦσθαι, ποτε δὲ οὕτως δύσλυτον, ὡς παραμένειν ἐπὶ πλεῖστον. ἔστι δ' ὅτε καὶ τὸ δρῶν αὐτὸ διοδεῦον οὐκ ἐστηριγμένον ἐν τῷ μορίῳ τὸ πάθος ἐργάζεται καὶ τοῦτο εἰκάζει σκιᾷ πάθους ὁ Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς , ὡς ἐπὶ τῶν ὅμοια τοῖς ὑποχθεομένοις φανταζομένων ὀφθαλμῶν, ἐφ' ὧν ἐν τῷ στόματι τῆς γαστρὸς ἤθροισται περίττωμα λεπτομερές· ἀτμῶν γάρ τινων ἐντεῦθεν εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς ἀναφερομένων περιπίπτουσα τούτοις ἢ

1 δι' ἐτέρων] v. Gal. De fac. nat. I 13: Scr. min. III 123,13–124,15 Helmr. = II 31,8–32,17 K. 3sq. Κατέγνωσται – αὐτό] cf. Gal. De foet. form. 4,5: CMG V 3,3, p. 80,12sq. 7sq. ἄνω – ἀποσαφοῦντες] cf. Gal. Meth. med. I 7: X 52,12–14 K. 10 Περὶ – δογμάτων] Gal. De plac. Hipp. et Plat.: CMG V 4,1,2, p. 64–608 14sq. Τῶν – γίνεται] cf. infra, p. 298,20sq.; p. 374,1sq. Gal. De diff. morb. 6: VI 855,4sq. K. Meth. med. VII 3: X 463,3sq. K. 15sq. καὶ¹ – αὐτήν] cf. infra, p. 370, 1sq. Gal.

Meth. med. II 3: X 87,1–3 K. **19**sq. καὶ – Ἀρχιγένης] cf. supra, p. 246,3sq. **20**–250,3 ὡς – αἰσθητικωτάτη] cf. Gal. De sympt. causis I 2: VII 96,16–97,9 K. 20–250,1 ὡς – ὑποχρεομένους] cf. infra, p. 286,14–16 Gal. De locis affectis IV 2: VIII 221,15–225,10 K.

1 post ἀλλόκοτα add. γὰρ La γράψαντος e γράμμα corr. La ὄσα] ἃ Q: ὡς F: ὡπερ in marg. scr. Corn. post ὄσα add. γὰρ Ald. δι'] δ' A U: ὅ' M ἕτερα (ut vid. A) η ἐξελέλεκται F C λ **3** δ' ex ὁθ' corr. La post ἤδη add. καὶ C post τὰ add. τοῦ La τοῦ ante τὰ trsp. η **4**–**6** καὶ – αὐτὸ in textu om. et in marg. add. La 4 οἴ] εἴ La **5** γε] τε η **6** τε αὐτὸ] ταῦτο Q: ταυτὸ η αὐτὸν La: αὐτὸ in αὐτὸν mut. Corn. καὶ om. C **7** ἄνωθεν ... κάτωθεν Q τε^{II} om. La **8** ἄλλα] ἄλλο C η ἦ] ὡς C: γρ , ἦ in marg. scr. C ²: εἰ F La **9** τῶν bis scr. M **10** ἡγεμονικῶν La ante ψυχῆς add. τῆς Q ante Ἱπποκράτους add. καθ' η **11** πλείστων U εἴρηται – τὴν om. C post ἀποδεδειγμένου add. τούτου vel ἐκείνου Nickel ποιησόμεθα] ω supra -ό- add. La: ποιησόμεθα Q η **12**sq. ὄπερ – δίειμι] γρ , καὶ οὕτως· ὄπερ δέ ἐστι κοινὸν ἐπὶ πάντων τῶν πεπονθότων τόπων εἰς λογικὴν ζήτησιν οὐκ ἀναγκαίως ἐκτεινόμενον ἤδη σοι δίειμι. in marg. scr. C **12** ἄπερ La δέ om. λ ante τόπων add. μορίων καὶ F τόπων e μορίων corr. La **13** οὐκ – ἐκτεινόμενον] εἰς λογικὴν ζήτησιν, οὐκ ἀναγκαῖον ἐκτεινόμενον ἐστὶν η οὐχ Q post λογικὴν add. δὲ La post ἀλλ' add. ὡς La, εἰς Q C ἀναγκαῖον La ἤδη – δίειμι ex ἡ δυσωδη .μυ.. correct. in F σοι om. η **14** ἐκάστου La ἴδιόν om. La **15** γίνεται] γὰρ ἐστὶ η, in marg. corr. M ² **16** post αὐτὴν add. μορίου La **17** οὕτως δύσλυτον ex οὕτω εὐλυτον corr. La **19** σκιδὸν η ὅ] ὡς La **20** post τοῖς add. τῶν η **21** ἠθροῖσθαι η: ἠθροίσθη Q post περίττωμα add. τι C **22** εἰς] περὶ F

schätzen, weil er so viel Ungewöhnliches über die Sammlung von Urin in der Blase schrieb, was an anderen Stellen widerlegt ist.

Es ist aber auch schon das von allen Anatomen verworfen worden, was von denjenigen über den führenden Teil der Seele geschrieben ist, die glauben, dass er sich im Herzen befindet. Auch die Leute um A r c h i g e n e s , die dabei blieben, von ihrer Lehrmeinung nicht deutlich Abstand zu nehmen, auch wenn sie sahen, dass sie widerlegt wurde, sowohl durch viele andere (Gründe), ganz besonders aber auch bei den Behandlungen der an Phrenitis und Lethargie leidenden (Patienten), (auch diese) wenden die Argumente nach oben und unten, sagen bald dies, bald jenes oder machen sogar überhaupt nichts deutlich, wie sicherlich auch das dritte Buch Über die erkrankten Körperteile des A r c h i g e n e s (beschaffen) ist. Von uns aber ist über den führenden Teil der Seele am ausführlichsten in den (Abhandlungen) Über die Lehrmeinungen des H i p p o k r a t e s und P l a t o n gesprochen, jetzt aber, da dies ja dargelegt ist, werden wir die Betrachtung der erkrankten Körperteile vornehmen. Was bei allen erkrankten Körperteilen gemeinsam ist, wobei es sich nicht auf eine theoretische Untersuchung, sondern auf eine notwendige erstreckt, das werde ich nunmehr mit dir durchgehen.

2. Von sämtlichen Aktivitäten im Körper des Lebewesens ist einer jeden ein Teil eigen, durch den sie entsteht. Also muss auch die Aktivität geschädigt sein, wenn der sie hervorbringende Teil in irgendeiner Hinsicht leidet. Er leidet aber bald an einem so leicht zu lösenden Leiden, dass es sofort aufhört, sobald das, was es bewirkt, abgetrennt wird; bald aber an einem so schwer zu lösenden Leiden, dass es zum größten Teil bestehen bleibt. Manchmal aber, wenn auch das Bewirkende selbst durchgeht, bringt es ein Leiden hervor, das nicht in dem Körperteil fest ist, und dies vergleicht Archigenes mit dem Schatten eines Leidens, wie bei den Augen, die ähnliche Erscheinungen haben wie (das Sehvermögen) bei den am Katarakt leidenden (Augen), bei denen sich im Magenmund feinteiliger Rückstand angesammelt hat. Denn wenn irgendwelche

Ausdünstungen von dort zu den Augen aufsteigen, ist von diesen das

21

22

ὀπτική δύναμις ὁμοίως φαντάζεται τῇ κατὰ τοὺς ὑποχθεομένους. καὶ μάλιστα γε συμβαίνει τὸ τοιοῦτον, ἐφ’ ὧν αὐτό τε τὸ κατὰ τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑγρὸν ἀκριβῶς ἐστὶ καθαρὸν ἢ τ’ ὀπτική δύναμις αἰσθητικωτάτη. | κατὰ δὲ τὴν αὐτὴν αἰτίαν ἐπὶ τε τῶν αἰμορραγησάντων ἐν νόσοις ἢ ἐμεσάντων ἐνίοτε προφαίνεται τὰ τοιαῦτα συμπτώματα. καὶ γράφει γε περὶ αὐτῶν ὁ Ἰ π π ο κ ρ ά τ η ς ἐν τῷ Προγνωστικῷ ταυτί· «Ὅστις δ’ ἂν ἐν πυρετῷ μὴ θανατώδει φῆ τὴν κεφαλὴν ἀλγέειν ἢ καὶ ὀρφνῶδές τι πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν φαίνεσθαι, ἢν καρδιωγμὸς τουτέῳ προσγένηται, χολώδης ἔμετος παρέσται.» καὶ μετ’ ὀλίγα πάλιν· «Οἷσι δ’ ἂν ἐν τοιουτοτρόπῳ πυρετῷ κεφαλὴν ἀλγέουσιν ἀντὶ μὲν τοῦ ὀρφνῶδές τι πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν φαίνεσθαι, ἀμβλυωγμὸς γίνεται ἢ μαρμαρυγαὶ προφαίνονται, ἀντὶ δὲ τοῦ καρδιώσσειν ἐν τῷ ὑποχονδρίῳ ἐπὶ δεξιὰ ἢ ἐπ’ ἀριστερὰ ξυντείνεται τι μήτε ξὺν ὀδύνη μήτε ξὺν φλεγμονῇ, αἷμα διὰ τῶν ῥινῶν τουτέῳ ῥυῆναι προσδόκιμον ἀντὶ τοῦ ἐμέτου.» αὗται μὲν αἰ τοῦ Ἰ π π ο κ ρ ά τ ο υ ς ῥήσεις, ἐδίδαξε δὲ δι’ αὐτῶν, ὡς ἐπὶ χυμοῖς πολλάκις ἠθροισμένοις ἐν τῇ γαστρὶ συμβαίνει τινὰ φαντάσματα γίνεσθαι κατὰ τὴν ὄψιν. ἀλλ’ εἶπερ ὅλως ἀπὸ τῶν χυμῶν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἀνεφέρετο μηδέν, οὐδὲν ἂν τῶν τοιούτων συμπτωμάτων ἐγένετό τι, καθάπερ οὐδ’ εἰ πρὸς τοὺς τῶν | ὠτων ἠνέχθη πόρους ἢ τοὺς τῆς ῥινὸς ἢ τὸ τῆς γλώττης σῶμα. κὰν τῷδε δῆλον, ὡς ἀπολαῦσαι τι χρῆ τῆς κατὰ τὴν γαστέρα διαθέσεως τοὺς ὀφθαλμοὺς, εἰ μέλλει παρόψεσθαι τὸ ζῶον.

6–8 Ὅστις – παρέσται] Hipp. Progn. 24,7: p. 72,2–5 Jouanna = II 182,9–12 L. Gal. In Hipp. Progn. comm. III 35: CMG V 9,2, p. 359,14–17 De cris. III 11: p. 201,14–16 Alexanderson = IX 754,11–14 K. In Hipp. Prorrh. I comm. I 30: CMG V 9,2, p. 43,19–22 In Hipp. Epid. I comm. II 58: CMG V 10,1, p. 79,10–12 **8**–13 Οἷσι – ἐμέτου] Hipp. Progn. 24,9: p. 74,4–75,3 Jouanna = II 184,12–186,3 L. Gal. In Hipp. Progn. comm. III 38: CMG V 9,2, p. 363,9–15 De cris. III 11: p. 202,10–15 Alexanderson = IX 755,10–16 K. In Hipp. Epid. I comm. II 57: CMG V 10,1, p. 78,15–20 **11**–13 ἐν – ἐμέτου] Gal. In Hipp. Epid. I comm. II 57: CMG V 10,1, p. 78,26–28

1 τῇ κατὰ om. La τῇ] τι η **2** ὄν Q, corr. Q ² **4** αἰμορραγησόντων ... ἐμεσόντων F C νούσοις η **5** αὐτοῦ La ὁ om. C A U τῷ om. F, in textu om. et supra lin. add. C **6**–8 Ὅστις – παρέσται] ad lectiones Galeni in aliis locis v. supra, p. 162,14–16 **6** Ὅστις]

ὅστι A δ' ἄν] δὲ ἔαν La θανατωδ , A: θανατώδη La U φῆ om. Hipp. V: φησὶ (φή A) Q
 η τήν om. Q La Hipp. ἀλγέειν ἦ] ἀλγεεῖνη Hipp. V ἀλγεῖν Q: ἀλγέη A: ἀλγείη θ ἦ om.
 Hipp. M 7–9 φαίνεσθαι – ὀφθαλμῶν in textu om. et in marg. add. A 7 φαίνεσθαι]
 γί(γ)νεσθαι λ Hipp. M: γίγνηται Hipp. V 7–10 ἦν – φαίνεσθαι om. Q 7 ἦν] ἦ η
 Hipp. V: ἦ καὶ Hipp. M τούτῳ Hipp.: τουτέων La γένηται Hipp. V **8** παρέπεται η
 ὀλίγον La 8–13 Οἷσι – ἐμέτου] ad lectiones Galeni in aliis locis v. supra, p. 162,17–
 163,3 8 Οἷσι] ὅσοι λ τοιούτῳ τρόπῳ F λ (corr. La) **9** πυρετῶ] ποῦ η ante κεφαλὴν
 add. τήν η ἀλγεῦσιν Hipp. M πρὸ om. η **10** ἀμβλωσμός Hipp. V γίνεται om. η:
 γίγνηται Q Hipp. post ἦ add. καὶ Q μαρμαρυγὰς A M προφαίνωνται Q Hipp. **11**
 καρδιώσιν La: καρδίωσιν F: καρδιῶσιν η ante ἐπὶ add. ἦ C ἀριστερὰ ... δεξιὰ La
 ξυντείνηται F Q Hipp.: συντείνεται C: τείνεται η τι om. Hipp. M ξὺν] συν U **12**
 φλεγμονεῖν Q post αἷμα add. δὲ Hipp. M τῶν om. F Q Hipp. V τουτέῳ ρύῆναι]
 ῥαγῆναι τουτέοισι Hipp. V τούτου λ Hipp. C: τούτοις C **13** δέ om. Q **14** πολλάκις
 om. La: πολλοῖς η γίνεσθ. La⁺ **15** post ὄψιν scr. et del. ὀφθαλμούς C εἶπερ] εἶπεν η,
 supra lin. corr. A² et in marg. corr. A **16** οὐδέν] οὐδ(ἐ) F C ἄν om. F τι om. λ εἰ om.
 λ, supra lin. add. M ² **17** τοὺς^l] τοῦ Q, ς add. Q ² **18** δηλοῖ A: δηλ , M ὡς – τοὺς om.
 M, in marg. add. M ² τι om. La A U (deest M) **19** μέλλοι Q

Sehvermögen befallen und hat dann auf identische Weise Erscheinungen wie die am Katarakt leidenden (Augen). Und besonders passiert solches bei denen, bei denen auch die Augenflüssigkeit selbst außerordentlich rein und das Sehvermögen sehr wahrnehmungsfähig ist. Gemäß derselben Ursache zeigen sich zuvor auch bei Personen, die bei Krankheiten Blutstürze oder Erbrechen hatten, bisweilen derartige Symptome. Auch H i p p o k r a t e s schreibt über sie im Prognostikon folgendermaßen: „Wer auch immer in einem nicht tödlichen Fieber sagt, dass sein Kopf schmerze oder ihm auch etwas Dunkles vor den Augen erscheine, wenn Sodbrennen zu diesem dazukommt, den wird galliges Erbrechen begleiten.“ Und wenig später (sagt er) erneut: „Denjenigen, denen bei einem solchen Fieber der Kopf schmerzt, entsteht teils anstelle des (Symptoms,) dass ihnen etwas Dunkles vor den Augen erscheint, trübe Sicht oder es erscheinen ihnen zuvor Funken, teils aber (das Symptom, dass) sich etwas anstelle des Sodbrennens weder mit Schmerz noch mit Entzündung auf der linken oder rechten Seite im Hypochondrium anspannt, wahrscheinlich fließt diesem anstelle des Erbrechens Blut durch die Nase.“ Diese sind die Worte des H i p p o k r a t e s , er lehrte durch sie, dass es bei Säften oft passiert, dass, wenn sie sich im Magen sammeln, irgendwelche Trugbilder bezüglich des Gesichtssinns entstehen. Aber wenn überhaupt nichts von den Säften zu den Augen aufgestiegen wäre, dann wäre kein solches Symptom aufgetreten, wie auch nicht, wenn es zu den Gehör- oder Nasengängen oder zum Zungenkörper hochgebracht worden wäre. Auch bei einem solchen Fall ist klar, dass die Augen irgendwie am Zustand des Magens Anteil haben müssen, wenn das Lebewesen unter falscher optischer Wahrnehmung leiden soll.

Οὕτως δὲ κάπειδαν εἶπη πάλιν ὁ Ἰπποκράτης· «οἷσι χολώδεα διαχωρήματα, κωφώσιος ἐπιγενομένης παύεται, καὶ οἷσι κώφωσις χολωδέων ἐπιγενομένων παύεται.» τίς οὕτω ληρώδης ἐξηγητής, ὃς ἔασας ἐν τῷ λόγῳ τὰ ὄψα πάσχειν, ἐπειδὴν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἀνενεχθῆναι συμβῆ τὴν ἔμπροσθεν ἐκκενουμένην διὰ τῆς κοιλίας χολήν, τηνικαῦτα γενέσθαι τὴν κώφωσιν φαίη

23

Ἄει τοίνυν ἀναγκαῖόν ἐστιν ἄρχεσθαι μὲν ἀπὸ τοῦ τῆς βεβλαμμένης ἐνεργείας ὀργάνου, ζητεῖν δ' ἐφεξῆς, ὅστις ὁ τρόπος αὐτῷ τῆς βλάβης ἐστίν, ἄρα γε διάθεσις ἤδη μόνιμος ἢ γινομένη μὲν ἔτι, τὸ μόνιμον δὲ οὕτω προσειληφυῖα. καὶ εἰ γινομένη, πότερον ἐν αὐτῷ τῷ μορίῳ περιεχομένης τῆς ποιούσης τὸ πάθος αἰτίας ἢ διοδευούσης αὐτό. ξηρανθέντος μὲν γὰρ ἀμέτρως τοῦ κρυσταλλοειδοῦς ὑγροῦ μόνιμος ἢ βλάβη τῷ μορίῳ καὶ τὸ πάθος ἴδιον τῆς οὐσίας αὐτοῦ. παχυμεροῦς δὲ ὑγροῦ συνισταμένου | κατὰ τὴν κόρην οὐδέπω μὲν ἢ οὐσία βέβλαπται, τὸ δὲ τοῦσμπτώματος αἴτιον ἐν αὐτῷ περιέχεται τῷ ὀφθαλμῷ. διέρχεται δ' αὐτόν, ὅταν ὁ ἀτμίζων χυμὸς ἐν τῇ γαστρὶ περιέχηται. τὸ δὲ τηνικαῦτα μόνον ἠγεῖσθαι πεπονθέναι τὸ μόριον, ὅταν τῆς οὐσίας αὐτοῦ μόνιμος ἀλλοίωσις γένηται, νομοθετούντων ἐστὶν ἴδια σημαίνοντα τῶν Ἑλληνικῶν ὀνομάτων.

Ἐπὶ μέντοι τῶν ἀλγούντων σφοδρῶς κατ' ἔντερον ἐστηριγμένῳ καθ' ἓν τι μέρος τῷ πόνῳ καὶ οἷον διατιτρώντι πῶς ἂν τις ἢ μὴδ' ὄλως πεπονθέναι τὸ ἔντερον ἢ μὴ τὸ πάθος εἶναι κατ' αὐτὸ λέγοι καίτοι γ' ἐνίοτε μῖα καιροῦ ῥοπῆ τὰ τοιαῦτα τῶν ἀλγημάτων ἐπαύσατο χυμοῦ τινος ὑαλώδους ἐκκριθέντος. οὐ μὴν οὐδ' ἄλλο τι τῆς ὀδύνης αἴτιον ὑπολαβεῖν ἐνδέχεται παρὰ τὸν ἐκκριθέντα χυμόν. ὧ γὰρ ἐκ

1–3 οἷσι – παύεται] Hipp. Aphor. IV 28: p. 415,7sq. Magdelaine = IV 512,4–6 L. Gal. In Hipp. Aphor. comm. IV 2. 28bis: XVII B 662,6–8; 693,2–4. 5–10 K. Steph. In Hipp. Aphor. comm. IV 28. 57: CMG XI 1,3,2, p. 280,13–15; 358,12sq. cf. Hipp. Coac. praenot. 617: V 728,3sq. L. 7–10 ἄρα – αὐτό] cf. infra, p. 254,21–24; p. 260,11–14 7sq. ἄρα – προσειληφυῖα] cf. infra, p. 380,19 14–16 τὸ – ὀνομάτων] schol. II 39–41 Moraux 17–254,8 Ἐπὶ – περιείχετο] cf. infra, p. 318, 25–320,9 19sq. καίτοι – ἐκκριθέντος] cf. Gal. De locis affectis VI 2: VIII 385,14sq. K.

1 εἴποι La 1–3 οἷσι – παύεται] ad lectiones Galeni in aliis locis v. supra, p. 163,4sq. 1
 ὀκόσοισι Hipp. V Hipp. M χολωδ , A: χολώδη θ ante διαχωρήματα add. τὰ Hipp. V
 Hipp. M **2** κωφώσεως γιγνομένης λ post κωφώσιος add. ἐπιχολωδίων Hipp. C
 ἐπιγίγνομένης Hipp. C: γινομένης Hipp. M παύονται Hipp. V 2sq. καὶ – παύεται
 om. U Hipp. C 2 ὀκόσοισι Hipp. M post χολωδέων (χολώδους M) in marg. add.
 διαχωρήματος M ² ἐπιγινομένων C Hipp. V: γι(γ)νομένων La Hipp. M: γιγνομ ,
 A: γιγνομένου M post ἐπιγενομένων add. διαχωρημάτων Hipp. V **3** ὅς] ὡς F: γρ ,
 ὅς supra lin. scr. F² ὤτα] τοῦ η **4** συμβαιν , La post συμβῆ add. φάσκειν F: γρ ,
 φάσκει supra lin. scr. F² **5** γί(γ)νεσθαι C η post γενέσθαι add. φάσκει Q φαίη om. F
 (cf. notam ad lin. 4): φήσει C **6** Ἄει om. λ **7** ἐξῆς Q γε om. λ διαθέσεως F **8**
 γινομένη^I] -μένη om. Q, in marg. add. Q ² μὲν – γινομένη^{II} om. η, in marg. add. M
² οὔπω] οὔτω F: οὐδέπω Q C εἰ] ἢ F, corr. F² **9** πρότερον F, corr. F² τῶ (supra lin.)
 αὐτῶ C **11**sq. μόνιμος – ὑγροῦ om. η, in marg. add. M ² 11 τοῦ μορίου C post μορίω
 add. γίνεται C πάθος] πάθος εἶδος in τοῦ πάθους εἶδος mut. C δὲ] δι' C **13**
 περιέρχεται C αὐτῶν η **14** post χυμὸς add. πρὸς ἔκκρισιν η περιέχεται η
 πεπονθέναι post 15 μόριον trsp. La **15** γένηται ἀλλοίωσις η ἀλλοίωσις] διάθεσις F Q
17 Ἐπὶ in ἐπεὶ mut. C: ἐπεὶ η μέντοι] γέ τοι C La: γε καὶ η post ἐστηριγμένω add. δὲ
 F η, γε Q, τε C **18** ἦ om. C **19** post μὴ add. δὲ η αὐτὸν La λέγοι] -οι ex -ει corr. La
 ἐνίστε om. η ante μιᾶ add. ἐν λ ῥοπή καιροῦ Q La **20** ἐπαύσαντο C λ **21** post τι add.
 τὸ F C παρὰ] περὶ La τὸν κενωθέντα χυμὸν in textu et -ῶν -ων -ῶν supra lin. add.
 A: τῶν κενωθέντων χυμῶν U κενωθέντα C La M ῶ] οὔ η ἐκκριθέντος η

Als sich Hippokrates aber wiederum so äußert: „Bei denen gallige Exkrementen (auftreten), bei denen hören sie auf, wenn Taubheit hinzugekommen ist; bei denen Taubheit (auftritt), bei denen hört sie auf, wenn gallige Exkrementen hinzugekommen sind.“ Welcher Kommentator könnte derart unsinnig sein, der, nachdem er in seiner Auslegung ausgelassen hat, dass die Ohren leiden, sagte, dass Taubheit entstehe, wenn es vorkommt, dass die zuvor über den Verdauungstrakt entleerte Galle zu den Augen aufgestiegen ist?

Immer also ist es notwendig, auszugehen von dem Organ der geschädigten Aktivität, anschließend aber danach zu fragen, welche Art von Schaden es hat, ob der Zustand schon dauerhaft oder noch in der Entstehung ist, das Dauerhafte aber noch nicht hinzugekommen ist. Und wenn es ein entstehender Zustand ist, ob die das Leiden schaffende Ursache in dem Teil selbst enthalten ist oder durch ihn durch geht. Denn wenn die kristalline Flüssigkeit³⁹⁸ übermäßig austrocknet, ist der Schaden für den Teil dauerhaft und das Leiden seiner Substanz eigen. Wenn sich aber verdickte Flüssigkeit im Bereich der Pupille gebildet hat, ist die Substanz zwar noch nicht geschädigt, die Ursache des Symptoms aber befindet sich im Auge selbst. Durch es durch geht es hingegen, wann immer der dampfende Saft im Magen enthalten ist. Die Auffassung, dass der Teil allein betroffen ist, wann immer eine dauerhafte Veränderung seiner Substanz entstanden ist, haben diejenigen, die eigene Bedeutungen für griechische Bezeichnungen festlegen.

Bei denen jedoch, die im Darmbereich durch die Beschwerde starke Schmerzen haben, die an einem einzigen Teil fest und gleichsam durchbohrend ist, wie könnte da einer sagen, dass der Darm entweder überhaupt nicht betroffen ist oder sich das Leiden nicht in ihm selbst befindet? Und doch hören derartige Schmerzen bisweilen augenblicklich auf, nachdem irgendein glasiger Saft ausgeschieden wurde. Und tatsächlich ist auch nichts anderes als Ursache für den Schmerz anzunehmen außer dem ausgeschiedenen Saft. Denn wem der Saft ausgeschieden wurde, dem folgte

24

25

κριθέντι παραχρήμα παύσασθαι τὴν ὀδύνην ἠκολούθησεν· ἅπαντες ἄνθρωποι τοῦτο τῆς ὀδύνης αἴτιον εἶναι πεπιστεύκασι φυσικοῦ τινος ἀξιώματος ὑπάρχοντος αὐτοῖς ἐξ ἑαυτοῦ πιστοῦ πρὸς τὴν τῶν τοιούτων αἰτίων γνῶσιν. οὗ γάρ τοι ψαύοντος μὲν ἡμῶν γίνεται τόδε τι τὸ πάθος, ἀποχωρήσαντος δὲ | παραχρήμα παύεται, τοῦτ' αἴτιον εἶναι πεπιστεύκασι πάντες ἄνθρωποι. οὕτως οὖν καὶ τὸ πῦρ τοῦ καίειν ἡμᾶς αἴτιον εἶναι πεπίστευται καὶ τὸ ξίφος τοῦ τέμνειν ἕκαστόν τε τῶν ἄλλων ὡσαύτως. αἴτιον οὖν ἠγητέον εἶναι καὶ τὸν κενωθέντα χυμὸν τοῦ γινομένου πάθους, ἠνίκα ἐν τῷ μορίῳ περιείχεται. πότερον δὲ τῷ ψύχειν σφοδρῶς ἢ τῷ θερμαίνειν ἢ ὅλως κατὰ δυσκρασίαν ἠνώχλει τὸν τόπον ἢ τῷ διεξέρχεσθαι συνεχῆ σώματα βιαζόμενος ἐπὶ τὴν ἔκκρισιν ἢ διὰ πνεῦμα φυσῶδες ὑπ' αὐτοῦ γενόμενον ὡς διατείνεσθαι τὸ περιέχον ἢ διὰ βιαίαν σφηνῶσιν ἢ τὸ διαβιβρώσκειν καὶ δάκνειν, οὐδέπω δῆλον ἔκ γε τῆς μετὰ τὴν κένωσιν ὠφελείας, ἀλλ' ὅτι μόνον ἐλύπει περιεχόμενος. οὐ μόνον οὖν αἴτιον ἠγητέον εἶναι τὸν τοιοῦτον χυμὸν τῆς ὀδύνης, ἀλλὰ καὶ τὸ μόριον, ἐν ᾧ περιείχεται, πάσχειν ἐν ἐκείνῳ τῷ χρόνῳ, καθ' ὃν ὠδυνᾶτο διὰ τὸν χυμόν. οὕτω γέ τοι πάσχειν λέγομεν καὶ διὰ τι τῶν ἔξωθεν προσπιπτόντων ἢ θερμαῖνον, ὡς τὸ πῦρ, ἢ ψύχον, ὡς ἡ χιών, ἢ θλῶν, ὡς ὁ λίθος, οὗ | χωρισθέντος εὐθύς πέπαιται τὸ πάθος οὐδενὸς διὰ τοῦτ' ἐροῦντος, ὡς οὐκ ἔπασχεν, ὅτι μηδεμία κατὰ τὸ μόριον ὑπελείπετο διάθεσις.

Ὡς οὖν οὕτως ἡμῶν ἀεὶ χρησομένων τῷ τε τοῦ πάθους ὀνόματι καὶ τῷ τοῦ πάσχειν ῥήματι πρόσεχε τὸν νοῦν τοῖς λεχθησομένοις ἐπισκοπούμενος ἐν αὐτοῖς τὸ χρήσιμον εἶς τε τὰς προγνώσεις καὶ τὰς θεραπείας. ἐνίστε μὲν γὰρ ὑπὸ αἰτίου τινὸς γίνεται τὸ πάθος, οὐ μὴν ἤδη πω μόνιμον ἔχει τὴν διάθεσιν, εἰ χωρισθείη τὸ αἴτιον· ἐνίστε δ' ἤδη γέγονεν ἢ ἔτι γίνεται· πολλάκις δὲ πέπαιται μὲν γινόμενον οἰχομένης τῆς αἰτίας, ἤδη δὲ ἐστὶ μόνιμος ἢ διάθεσις. οἷον ἐπὶ δυσεντερίας ὁ δακνώδης χυμὸς αἰτιὸς ἐστὶ τοῦ πάθους, ἐν ἀρχῇ μὲν ἀπορρύπτων τε καὶ ξύων, ἐν χρόνῳ δὲ ἐλκῶν τὸ ἔντερον. εἰ μὲν οὖν πρὶν ἐλκῶσαι παύσοιτο διεξιῶν, οὐδέ

2sq. φυσικοῦ – γνῶσιν] cf. Gal. De propr. plac. 14,1: CMG V 3,2, p. 110,10–15 = p. 187,17–19 Boudon-Millot – Pietrobelli 6 πῦρ – τέμνειν] cf. Gal. De morb. causis 2:

VII 9,2sq. K. 21–24 ἐνίοτε – διάθεσις] cf. supra, p. 252,7–10 infra, p. 380,19

1 ἠκολούθησ , A: ἠκολούθει U **2** πεπίστευκαν η **3** αὐτοῖς] αὐτοῦ C: αὐτῶν Ald.: αὐτοῦ in marg. scr. Clem. Corn. ἐαυτοῦ] αὐτοῦ C λ πιστούμενοι M: πιστοῦ καὶ U αἰτίαν La τοι] τι λ **4** μὲν om. η γίνεται] ἐστὶ η τι om. Q τὸ om. C λ **5** πεπιστεύκαμεν η γοῦν Q C η **7** οὖν αἴτιον La γενομένου Q **8sq.** τῶ^{II} ... τῶ^I] τὸ ... τὸ (om. La) F λ, corr. F² **9** δυσκραιν A: δύσκρασιν θ ἠνόχλει C post τόπον add. τὸ πάθος C συνεξέρχεσθαι F: δι supra lin. scr. F² **10** ante συνεχῆ add. τὰ C **11** γενόμενον] γεν(ν)ώμενον Q η τείνεσθαι La σφήνωσιν] φύ (ambig.) A: φύνωσιν M: φύσιν U τὸ^{II}] τῶ (τῶν M, del. M²) Q C η **12** οὐδέ τω A γε] τε F λ **15** ὀδυνᾶτο η τῶν χυμῶν η γέ τοι] γέ τι La: μέντοι Q η πάσχον Ald. λεγόμεθα F Q λ **16** ἔξω La ἦ^I] ἦτοι Q C η post ἦ^I 3 fere litt. ras. delet. in F θερμαινόντων ... ψυχόντων ... θλώντων C η θερμαινόντων ... ψύχων La ἦ^{II}] καὶ λ ἦ] εἰ Q ἦ θλών om. F, supra lin. add. F² 16sq. ὡς ὀ] ὡσεὶ η **17** ὀ om. Q La πέπαιται e παύεται corr. A **18** ὑπολείπεται C λ (ante κατὰ trsp. η: γρ , ὑπελείφθη in marg. scr. C²) **19** ἡμᾶς θ χρησαμένων La τε om. F **20** πρόσχε M: προσχές Q ἐαυτοῖς η **21** μὲν post ὑπὸ trsp. C η post ὑπὸ add. μὲν F Q αἰτίας η **22** τὸ] τι Q λ 22sq. πω – ἦδη om. θ, in marg. add. M² 22 πως F Q La A M² (deest θ) **23** ἦ om. F ἔτι γίνεται] ἐπιγίνεται M post ἔτι add. τε F Q μὲν om. Q La, supra lin. add. Q² **24** μόνιμον F ἦ om. η δυσεντρ , A: δυσεντερία U **25** ἀπορύπτων F, in ἀπορύπτων mut. F²: ἀπορρύπτων Q: ἀπορίπτων La ξύον F, corr. F²: ξέων λ **26** ἐλκωθὲν U παύσαιτο C: παύσεται F: τὸ σοι τὸ θ, in marg. corr. M² διεξιὸν La: δεξιὸν η, corr. M²

sofort, dass der Schmerz aufhörte: Dann sind alle Menschen überzeugt, dass dies die Ursache des Schmerzes ist, wobei für sie eine Art Naturprinzip zugrunde liegt, das aus sich selbst heraus verlässlich zur Erkenntnis solcher Ursachen ist. Denn wenn der Saft uns berührt, entsteht dieses Leiden, wohingegen es sofort aufhört, wenn er ausgeschieden wurde: Dann sind alle Menschen überzeugt, dass dieser die Ursache ist. Auf diese Weise sind wir nun auch der Überzeugung, dass das Feuer Ursache dafür ist, dass wir brennen, und das Schwert Ursache (dafür, dass wir) schneiden, und ein jedes andere auf dieselbe Weise. Man muss nun glauben, dass auch der entleerte Saft zu der Zeit Ursache des entstehenden Leidens ist, als er in dem Teil enthalten war. Ob der Saft aber durch starkes Kühlen oder Wärmen oder überhaupt infolge einer schlechten Mischung den Körperteil belastete oder dadurch, dass zusammenhängende Körper unter seinem Zwang zur Ausscheidung durchgehen, oder wegen blähender Luft, die von dem Saft erzeugt wird, sodass das Umliegende gespannt wird, oder wegen eines gewaltsamen Verschlusses oder wegen des Zerfressens und Beißens, ist noch nicht klar aus dem Nutzen nach der Entleerung, sondern allein, dass der Saft den Schmerz hervorrief, solange er enthalten war. Nicht nur muss man nun glauben, dass ein solcher Saft Ursache der Schmerzen ist, sondern auch, dass der Teil, in dem er sich befand, zu jener Zeit litt, zu der er wegen des Saftes schmerzte. So jedenfalls sprechen wir davon, dass der Teil auch wegen einer Sache leidet, die von außen hinzukommt, entweder wegen etwas Wärmendem, wie dem Feuer, oder wegen etwas Kühlendem, wie dem Schnee, oder wegen etwas Drückendem, wie dem Stein. Da hört das Leiden sofort auf, wenn es entfernt wird, wobei keiner deswegen sagen wird, dass er nicht gelitten habe, (nur) weil kein (dauerhafter) Zustand im Teil zurückgeblieben ist.

Weil wir nun immer auf diese Weise das Substantiv „Leiden“ und das Verb „leiden“ benutzen wollen, achte auf meine zukünftigen Ausführungen und betrachte den darin liegenden Nutzen für die

Prognosen und die Behandlungen. Bisweilen nämlich entsteht das Leiden wegen irgendeiner Ursache, hat aber tatsächlich noch keinen dauerhaften Zustand erreicht, wenn die Ursache abgetrennt wurde. Bisweilen aber ist es schon entstanden oder entsteht noch. Oft aber bricht es zwar in seiner Entwicklung ab, wenn die Ursache verschwindet, der Zustand ist aber schon dauerhaft. Wie zum Beispiel bei der Ruhr der beißende Saft Ursache des Leidens ist, indem er anfangs den Darm abwäscht und abschabt, mit der Zeit aber Geschwüre bildet. Wenn er nun, bevor sich die Geschwüre bilden, aufhört durchzugehen, ist das Leiden noch keine

πω δυσεντερία τὸ πάθος ἐστίν. εἰ δ' ἔλκωθῆναι φθάσειεν τὸ ἔντερον, οὐκ ἂν ἔτι συμπαύσαιτο τῷ χυμῷ τὸ γενόμενον πάθος οὐδὲν ἡμᾶς εἰς τὰ παρόντα τοῦ παρὰ μικρὸν λόγου λυποῦντος, ὃν καὶ σωρίτην ὀνομάζουσιν· κοινή γὰρ ἢ ἐξ αὐτοῦ πρὸς πολλὰ τῶν κατὰ τὸν βίον ἀπορία, περὶ ὧν | εἴρηταί τε καὶ δέδεικται τοῖς πρὸ ἑμοῦ φιλοσόφοις τε καὶ ἰατροῖς. διὸ κάμοι μνημονεύειν αὐτῶν περιττόν ἔχον- τί γε καὶ κατ' αὐτὸ τοῦτο τῆς τέχνης τὸ μέρος ἐπιδείξειαι τὴν ἀπορίαν.

27

Ὅτι μὲν γὰρ ἓν τι χρόνῳ γίνεται τὰ πάθη, τῶν ὁμολογουμένων ἐστίν· εἰ δ', ὥσπερ ἢ οἰκία, καθ' ὃν γίνεται χρόνον, οὐδέπω μὲν ἐστὶν οἰκία, τὸ δ' ὅλον τοῦτο γινομένη οἰκία, τὸν αὐτὸν τρόπον ἕκαστον τῶν νοσημάτων, ἐν ᾧ γίνεται χρόνῳ γινόμενον μὲν ἔτι, ὃν δ' οὐδέπω, ζητήσεως ἄξιον. οὐδὲ γὰρ ἢ αὐτὴ φύσις ἐστὶν ἀπάντων τῶν γινομένων, ἀλλ' ὅσα μὲν ὁμοιομερῆ τε ὑπάρχει καὶ σχῆμα σύμφυτον ἔχει μηδέν, ἢ οὐσία τούτων εὐθύς ἐξ ἀρχῆς ἐστὶν ἢ αὐτή, τῶν δ' ἦτοι πολυειδῶν τὴν μορφήν ἢ ἀνομοιομερῶν ἐγχωρεῖ τὴν οὐσίαν ὑστέραν εἶναι τῆς γενέσεως. οὐ γὰρ ἅμα γίνεται τῆς οἰκίας τὰ θεμέλια καὶ οἱ τοῖχοι καὶ ἢ ὀροφή καὶ ὁ κέραμος καὶ αἱ θύραι τε καὶ αἱ θυρίδες, ἐξ ὧν ἀπάντων ὠδί πως συγκειμένων καὶ εἰς μίαν μορφήν ἀναγομένων σύνθετός ἐστὶν ἢ τῆς οἰκίας οὐσία. τὸ δέ γε θερμὸν νόσημα καὶ τὸ ψυχρὸν ὑγρὸν τε καὶ ξηρὸν εὐθύς ἐξ ἀρχῆς, ἐπειδὴν πρῶτον ὑπερβάλη τοὺς ὑγιεινοὺς | ὄρους τῆς κράσεως τὸ σῶμα, τὴν αὐτὴν ἑαυτῷ φύσιν ἔχει. καὶ γὰρ εἰ διὰ σμικρότητα πολλακίς ἐκφεύγει τὴν ἢ ἡμετέραν διάγνωσιν καὶ τὴν τῶν καμνόντων αἴσθησιν, ἀλλὰ τό γε εἶδος ἔχει τὸ οἰκεῖον. οὕτω δὲ καὶ ἢ φλεγμονή, καθότι περ ἂν εἴη μέρος τοῦ ζώου μέγιστον ἢ σμικρότατον, ἐν καὶ ταύτόν ἐστι πάθος ὑπηλλαγμένον οὐκ ἰδέας, ἀλλὰ μεγέθους διαφορᾶ. ὅτι δ' ἐγχωρεῖ τινα παθήματα περὶ τοῖς σώμασιν εἶναι διὰ σμικρότητα μηδέπω φαινόμενα, τεκμήριον καὶ ἢ κοιλαίνουσα τὴν πέτραν ἐν χρόνῳ πλείονι ῥανίς, ἐφ' ἣ καὶ τοῦτο τὸ ἔπος ὀρθῶς εἰρησθαι πεπίστευται·

«Πέτρην κοιλαίνει ῥανίς ὕδατος ἐνδελεχείη».

2sq. τοῦ – ὀνομάζουσιν] cf. Gal. De exper. med. 16,2: p. 115,9–12 Walzer Simpl. In

Arist. Phys. comm. VIII 1: CAG X, p. 1177,2–4 **24** τεκμήριον – ῥανίς] cf. Gal. De sympt. causis III 4: VII 229,11–13 K. **26** Πέτρην – ἐνδελεχείη] Choeril. fr. 9: p. 79 Radici Colace Gal. De temp. III 4: p. 104,19 Helmr. = I 676,6 K. Simpl. In Arist. Phys. comm. X: CAG X, p. 1196,35; 1197,39sq. cf. Ovid. Ars amat. I 476

1 ἔλκωθῆναι] -ναι om. Q, supra lin. add. Q **3** φθάσει C La: φθάση (in φθάσει mut. M²) η **2** γι(γ)νόμενον C λ τὰ in textu om. et τι supra lin. add. A: τὸν θ **3** ἡ om. λ **4** ante πολλὰ add. τὰ Q ὧν] ἧς η τε om. F C καὶ δέδεικται om. F **5** ἰατροῖς ... φιλοσόφοις Q λ 5sq. ἔχοντί γε] ἔχοντές τε η **6** καὶ om. F τοῦτο om. η **8**sq. καθ' – οἰκία om. η, in marg. add. M² **9**sq. χρόνω – γὰρ om. Q **10** μὲν om. La ἔτι] ἔστιν ε (desunt Q N) ὄν] ἄν La δ' in textu om. et supra lin. add. F La οὐδὲ] οὐ λ **11** τε om. F Q **12** οὐσία] -α ex -αν corr. La ἔστιν ante ἔξ trsp. M **14** οἰκίας] -ί- ex -εἰ- corr. La τείχοι La **15** καὶ^I om. F Q λ αἰ^{III} om. λ ὧδέ C πως bis scr. et alterum del. La καὶ^{III} om. F **16** ἡ ante οὐσία trsp. C **17** καὶ^I om. La τὸ om. η **18** ὑπερβάλλη A: ὑπερβάλλει θ ὑγιεινοὺς e γένους corr. F αὐτήν ex ἑαυτήν corr. C **19** τε τὴν La θ' om. C **20** τὴν] τὰ Q, supra lin. corr. Q lat. **21** καθότι] καθ' ὃ C εἶη] ἧ ε (deest N) σμικρότερον U **22** ἰδέαις F Q μέγεθος Q διαφυ, A: διὰ φώρὰ M: διὰ φύσιν U **23** περὶ] περιττὰ η: παρὰ in marg. scr. Corn. **24** πλέονι C La **25** πιστεύεται F Q **26** κοιλáινειν La

Ruhr, wenn aber der Darm zuvor Geschwüre gebildet hat, hört das entstandene Leiden wohl nicht mehr zusammen mit dem (Abgang des) Saft(es) auf, wobei das Argument des allmählichen Zuwachses uns keineswegs bei den gegenwärtigen (Betrachtungen) in Schwierigkeiten bringt, das sie auch Anhäufung nennen. Denn die daraus entstehende Ausweglosigkeit ist vielen Lebensbereichen gemein(sam), worüber von den Philosophen und Ärzten vor mir gesprochen ist und worüber Beweise geführt sind. Deshalb ist es auch für mich überflüssig, an sie zu erinnern, zumal ich die Ausweglosigkeit auch in diesem Teil der Kunst selbst aufzeigen kann.

Dass nämlich die Leiden in einem bestimmten Zeitraum entstehen, ist allgemein anerkannt: Wenn aber, wie das Haus in der Zeit, in der es entsteht, noch nicht ein Haus ist, weil dieses (erst) als Ganzes ein Haus wird, auf dieselbe Weise ist eine jede der Krankheiten in der Zeit einer Untersuchung wert, in der sie entsteht, als eine, die zwar noch entsteht, aber noch nicht ist. Denn auch die Natur ist nicht bei allen Dingen, die entstehen, dieselbe, sondern all das, was homoiomer ist und keine zusammengewachsene Form hat, dessen Wesen ist sofort von Anfang an dasselbe, von den Teilen aber, die entweder vielfältig in ihrer Form oder anhomoiomer sind, da kann das Wesen später als die Entstehung sein. Denn nicht zugleich entstehen das Fundament des Hauses, die Wände, das Dach, die Ziegel und die Türen und Fenster, aus denen, wenn alles auf diese Weise zusammengefügt und zu einer Form zusammengeführt wurde, das Wesen des Hauses zusammengesetzt ist. Die warme Krankheit aber jedenfalls und die kalte und die feuchte und die trockene haben sofort von Beginn an die mit sich selbst selbe Natur, sobald der Körper die gesunden Grenzen der Mischung überschreitet. Denn auch wenn sie wegen ihrer Kleinheit oft sowohl unserem Erkennen als auch der Wahrnehmung der Kranken entgeht, hat sie aber doch eine spezifische Art. So ist auch die Entzündung, da es ein sehr großer oder sehr kleiner Teil des Lebewesens sein könnte, ein und dasselbe Leiden, das nicht durch einen Unterschied in der Form, sondern in der Größe verändert ist. Dass nämlich Einwirkungen bei den Körpern

auftreten können, die wegen ihrer Kleinheit noch nicht zu sehen sind, dafür ist der Tropfen ein Beweis, der den Stein in längerer Zeit aushöhlt, bei dem die Überzeugung herrscht, dass auch diese Redensart korrekt gesagt wurde:

„Einen Stein höhlt ein Wassertropfen durch Stetigkeit aus.“

καὶ μὴν οὕθ' ὑπὸ μιᾶς ἢ δυοῖν ἢ τριῶν ἢ τεττάρων πληγῶν τοῦ ὕδατος εἰς τὴν πέτραν ἐμπεσουσῶν, ὅπου γ' οὐδ' ὑφ' ἑκατόν, αἰσθητὴ ποτ' ὤφθη κοιλότης, οὔτε δυνατόν ἐστι τῆς μιᾶς τῆς πρώτης μηδὲν ἐργασαμένης τὴν δευτέραν ἐργάσασθαι τι· τὸν αὐτὸν γὰρ ἔξει πρὸς τὴν πέτραν λόγον, ὃν ἔσχεν ἡ πρώτη. δεῖ τοίνυν, εἰ δράσει τι περὶ τὴν πέτραν ἢ δευτέρα | ῥανίς, ὑπηλλάχθαι τι κατὰ τὴν προτέραν, ὡς μὴ πάντῃ διαμένειν ἔτι τοιαύτην, οἷά περ ἔξ ἀρχῆς ὑπῆρχεν. εἰ γὰρ αὐτὴ τε κατὰ πᾶν ἢ αὐτὴ διαμένοι καὶ τὸ δρῶν εἰς αὐτὴν αἴτιον ἢ ῥανίς τοῦ ὕδατος, ἀναγκαῖον αὐτὴν, ὡσπερ ἐπὶ τῆς πρώτης πληγῆς, οὕτω κάπὶ τῆς δευτέρας ἀπαθῆ διαφυλαχθῆναι, εἰ δὲ τοῦτο, κάπὶ τῆς τρίτης· ὁ γὰρ αὐτὸς λόγος. οὕτω δὲ κάπὶ τῆς τετάρτης καὶ πέμπτης καὶ πασῶν τῶν ἐφεξῆς. ἄχρι γὰρ ἂν ὠσαύτως ἐχούσῃ τῇ πέτρᾳ προσπίπτῃ ταύτῃ αἴτιον, οὐδὲν ἐργάσεται πλέον. εἰ δὲ μετὰ χιλίας πληγὰς αἰσθητὴ ἢ τῆς πέτρας φανείη κοιλότης, ἀναγκαῖόν ἐστιν ἐκάστην πληγὴν φάναι τὸ χλιοστόν αὐτῆς μέρος εἰργάσθαι τοῦ φανέντος πρῶτον αἰσθητοῦ πάθους ἐν τῇ πέτρᾳ.

29

Καὶ τοίνυν καὶ τῶν αἰτίων τῶν δρώντων εἰς τὸ σῶμα τὸ μὲν τοῦ πάθους εἶδος ἔξ ἀρχῆς ταύτῃ, ἀφανὲς δ' ἐστι διὰ σμικρότητα. τὰ δ' οὕτω σμικρὰ πάθη χωρισθέντων τῶν ποιούντων αἰτίων αὐτίκα παύεται τῆς φύσεως ἰωμένης αὐτά. μόνον γὰρ ἐκεῖνα δεῖται τῆς ἔξωθεν βοήθειας, ὧν διὰ τὸ μέγεθος ἀδυνατεῖ κρατεῖν ἢ φύσις. ὥστε κατὰ τὸν λόγον τοῦτον, ὅταν πρῶτον | ὁ δακνώδης χυμὸς ἀποξύσῃ τι τῶν ἐντέρων, εἰ καὶ μηδέπω φαίνεται τὸ γεγεννημένον, ἀλλ' ἢ γε διάθεσις ἐν τῷ τῆς δυσεντερίας ἐστὶν εἶδει. καθάπερ οὖν ἔλκη πολλάκις γινόμενα σμικρὰ χωρὶς φαρμάκου παντὸς ἢ φύσις ἐθεράπευσεν, οὕτως καὶ τὰ τῶν ἐντέρων ξύσματα. κατὰ τοῦτον μὲν οὖν τὸν λόγον οὐδ' ἀληθὲς ἐστὶν ὅλως, ὃ λέγουσί τινες, ὡς οὐδὲν ὑπολείπεται κατὰ τὰ τοιαῦτα συμπτώματα πάθος τῶν σωμάτων· εἶπερ ἦν ἀληθὲς, ἀλλ' ὁπότε γε πόνος ἀξιόλογος ὑπὸ τῆς τῶν διαχωρουμένων δριμύτητος ἀναβιβρωσκομένων τῶν ἐντέρων ἐγένετο, τῆνικαῦτα ἔπασχε τὰ ἔντερα.

Φυλαττέσθω δὲ τοῦθ' ἡμῖν ὡσπερ τι στοιχεῖον ἐν ἅπαντι τῷ μετὰ ταῦτα λόγῳ καὶ γινέσθω τῆς μεθόδου τῶν εὐρεθησομένων

πεπονθότων τόπων ἀρχή· τὸ μηδέποτε βλάπτεσθαι μηδεμίαν
ἐνέργειαν ἄνευ τοῦ πεπονθέναι τὸ ποιοῦν αὐ

1 μὴν] γὰρ La **2** ἐμπεσουσῶν om. η: ἐμπεσῶν La γ'] δὲ F ὠφθη (ἄφθη M) ποτέ
αἰσθητικὴ η **3** δυνατόν – δευτέραν] τῆς μιᾶς δυνατόν τῆς εἰ μηδὲν ἐργασαμένης
τῆς δευτέρας η **4** γὰρ om. La πέτραν] δευτέραν La λόγον om. θ post λόγον iter. 5 ἢ
δευτέρα Q δεῖ in δὴ mut. M: δὴ A **5** δράσοι Q **6** διαμένον η τοιαύτη La **7** αὕτη C ἢ
αὕτη om. La διαμένει La: διαμείνη η δρᾶν η **8** post ἀναγκαῖον add. ἐστὶν C αὐτήν]
αὐτ (ambig.) F πρώτης om. η **9** ἀπαθῶς η γὰρ om. η ante λόγος iter. ὁ A **10** τῶν
om. F **11** ἔχουσι η προσπίπτει in προσπίπτει mut. C: προσπίπτει Q M ἐργάζεται F **12**
ἢ ante κοιλότης trsp. λ φανῆ η: φαίνει La 12sq. ἐκάστη πληγῆ La **13** φανῆσαι η
μέρος αὐτῆς La αὐτῆς secl. Chart. ἐργάσασθαι η 13sq. τοῦ – πέτρα om. λ **14** ἐν om. F
15 καί] κάπι C τὸ μὲν om. η **16** ταυτόν] αὐτῶν F, corr. F² μικρότητ· La οὕτως μικρὰ
F χωρισθέντα La (corr.) M **17** αἰτίων om. F ante ἰωμένης scr. et del. αντ La **18**
δεῖται post ἔξωθεν trsp. C **20** τι om. Q **21** εἶδος U γενόμενα F Q χῶ A, supra lin.
add. ρὶς A²: χωρία U: χωρίω M, supra lin. in χωρία mut. M² **22** πάντως Q: τινὸς C
23 οὖν om. η οὐδ'] οὐκ λ ἀληθές ... ὅλως, ὅ] ἀληθῆς ... ὁ λόγος ὄν C La **24** τὰ om. Q,
supra lin. add. Q lat. ante εἶπερ add. ἀλλὰ Q εἶπερ] εἰ δέ περ C: εἶπερ δ' F ἦν] οὖν M
25 διαχωρημάτων η **26** πασχει C **27** δὴ C ἡμῖν] ἢ- ex ὑ- corr. La: ὑμῖν F **28**
γενέσθω λ (correct. in La) τόπων πεπονθότων U πεπονθέναι F Q La **29**
πεπονθότος η, supra lin. corr. M² ante τὸ add. τί (τὶ U) Q λ αὐτῆ λ

Und in der Tat hält man weder die Höhlung von einem oder zweien oder dreien oder vier Einschlägen des Wassers, die auf den Stein fallen, wo nicht gar von hundert, für wahrnehmbar, noch ist es möglich, dass, wenn der erste Tropfen nichts bewirkt hat, dass der zweite dann etwas bewirkt: Denn er wird dieselbe Wirkung auf den Stein haben, die der erste hatte. Es muss sich also, wenn der zweite Tropfen etwas am Stein bewirkt, im Vergleich zu dem früheren (Stein) etwas verändert haben, sodass er nicht mehr überall von der Art geblieben sein kann, von der er von Beginn an war. Denn wenn er selbst in jeder Hinsicht derselbe bliebe und der Wassertropfen etwas an ihm bewirkte, muss er, wie beim ersten Einschlag so auch beim zweiten unbetroffen bleiben, wenn aber das, dann auch beim dritten. Denn er hat (immer) dieselbe Wirkung. So auch beim vierten und fünften und bei allen folgenden. Solange dieselbe Ursache nämlich dem Stein zufällt, der sich so verhält, wird nichts Weiteres bewirkt. Wenn sich aber nach tausend Einschlägen die Höhlung als wahrnehmbar erweist, muss man sagen, dass jeder einzelne Einschlag den tausendsten Teil der Höhlung, also des Leidens, das sich im Stein zuerst wahrnehmbar zeigte, hervorgebracht hat.

Und also auch bei den Ursachen, die auf den Körper Wirkung haben, ist die Art des Leidens zwar von Anfang an dieselbe, sie ist aber unsichtbar wegen ihrer Kleinheit. Derartig kleine Leiden aber hören sofort auf, wenn die sie hervorrufende Ursache abgetrennt wurde, weil die Natur sie heilt. Denn es bedürfen allein jene der Hilfe von außen, bei denen die Natur wegen ihrer Größe nicht in der Lage ist, sie in den Griff zu bekommen. Daher ist nach dieser Auffassung, wann immer der beißende Saft zuerst etwas von den Därmen abschabt, wenn sich auch das entstandene Leiden noch nicht zeigt, der Zustand vielmehr in der Art der Ruhr. Wie nun die Natur Geschwüre oft, wenn sie klein sind, ohne jegliches Heilmittel heilt, so (heilt sie) auch die abgeschabten Fetzen der Därme. Gemäß dieser Auffassung ist es nun auch nicht ganz richtig, was einige behaupten, dass bei solchen Symptomen keinerlei Leiden der Körper(teile)

zurückbleibt. Wenn das wahr wäre, hätten die Därme jedes Mal (nur) dann gelitten, wenn nennenswerter Schmerz dadurch entstanden war, dass die Därme aufgrund der Schärfe des Stuhls arrodirt wurden.

Wir wollen dies aber beachten, gleichsam als ein Element in der ganzen nachfolgenden Argumentation, und Ausgangspunkt der Methode, den erkrankten Körperteil zu finden, soll (Folgendes) sein: Niemals könne irgendeine Aktivität geschädigt sein, ohne dass der sie hervorbringende Teil (ebenfalls) betroffen sei. Denn auch wenn

τὴν μόριον. καὶ γὰρ ἔὰν ὀδύνη τις ἦ κατ' αὐτό, πέπονθε πάντως τι, κἂν ὄγκος τις παρὰ φύσιν, ἔτι δὲ μᾶλλον, ὅταν ἐνέργεια βλάβηται.

30

Προεῖρηται δ' ὅτι καὶ τῆ τῶν ἐκκρινομένων φύσει τεκμαρτέον ἐστὶ περὶ τοῦ πεπονθότος τόπου. ὅτι δὲ διττῶς τοῦτο ποιητέον, ἔστι | δῆλον ἢ κατὰ τὴν ἰδιότητα τῆς ἐκκρινομένης οὐσίας ἢ ἀπὸ τῶν περιεχομένων ἐν αὐτῷ. λέλεκται δ' ὡς ὅτι κάκ τῶν ἐπιφυομένων ἐνίστε τεκμήρασθαι τι δυνατὸν ἐστὶ περὶ τῶν πεπονθότων μορίων. ἔστι δὲ ἐκ τοῦ γένους τῶν συμπτωμάτων καὶ ταῦτα παμπόλλην ἔχοντα πρὸς ἄλληλα διαφορὰν, ὑπὲρ ἧς αὔθις εἰρήσεται.

3. Νυνὶ δὲ πάλιν ἐπ' ἀρχὴν ἀναγάγωμεν τὸν λόγον ἐφ' ἐκάστου μορίου ζητοῦντες εὐρεῖν σημεῖα, τὰ μὲν ὡς τῆς ἰδίας οὐσίας αὐτοῦ δηλοῦντα τὰ πάθη, τὰ δὲ ὡς ὀργάνου, καθ' ἐκάτερόν τε πάλιν ἀφορίζοντές τε καὶ διακρίνοντες ἀπὸ μὲν τῶν γεγενημένων ἤδη παθῶν τὰ γινόμενα μὲν ἔτι, μόνιμον δὲ οὐκ ἔχοντα τὴν κατασκευὴν, ἀπὸ δὲ τῶν ἐν αὐτῷ τῷ πεπονθότι περιεχομένων αἰτίων τὰ διόδω μόνον αὐτῷ χρώμενα, πρόδηλον δ' ὅτι καὶ σύνθετοί τινες ἐκ τῶν εἰρημένων ἔσονται τρόποι.

31

Διορίσωμεν δὲ καὶ τὰ κατὰ συμπάθειαν ἐτέρου μορίου γινόμενα πάθη τῶν κατὰ ἰδιοπάθειαν· οἰκειότερον γὰρ ἰδιοπάθειαν ὀνομάζειν, οὐχ ὡς εἴθισται | τοῖς ἰατροῖς πρωτοπάθειαν ἀντιδιστοιμένης τῆς συμπαθείας τῆ ἰδιοπαθεία. κυρίως οὖν ὀνομάζειν βουλόμενοι τῆ μὲν πρωτοπαθεία δευτεροπάθειαν ἢ ὑστεροπάθειαν ἀντικεῖσθαι φήσομεν, ἰδιοπάθειαν δὲ τῆ συμπαθεία. καὶ συνελθεῖν γε δύναται πολλάκις εἰς ταῦτὸ κατὰ συμπάθειαν τε καὶ κατ' ἰδιοπάθειαν ἤδη νοσεῖν, ὅταν τῷ συμπάσχοντι μορίῳ μόνιμος ἐγγένηται διάθεσις· οὐ γὰρ δὴ πρωτοπάθειαν γε αὐτὸ τηρικαῦτα φήσομεν, ἀλλὰ δευτεροπάθειαν τε ἅμα καὶ ἰδιοπάθειαν. ἐναργῶς δὲ τοῦτο φαίνεται κάπλι τῶν ἐκτός, ὡσπερ ὅταν ἐφ' ἔλκει γενομένου μεγάλου βουβῶνος ἐν πληθωρικῷ σώματι τὸ μὲν ἔλκος εἰς οὐλήν ἀχθῆ, μένη δ' ὀ

3sq. Προείρηται – τόπου] v. supra, p. 230,3–232,5; cf. infra, p. 276,16–18 3–5 ὅτι – αὐτῶ] cf. Gal. De locis affectis III 4: VIII 147,5–10 K. 5–7 λέλεκται – μορίων] v. supra, p. 232,6–13 8 ὑπὲρ – εἰρήσεται] v. infra, p. 278,14–282,2 11–14 καθ' – χρώμενα] cf. supra, p. 252,7–10 24– 262,2 ὥσπερ – χοιράδα] cf. infra, p. 380,22sq.

1 ἦ – τιςII om. C, in marg. add. C² ἦ] εἴη λ post πέπονθε iter. κατ' αὐτό A τιςII] τί F 2 βλάπτεται η 3 τῆ] τῶ, -ω- in -η- mut. La φύσι M, corr. M² 4 τόπου om. F: μέρους C δὲ] τε La ποιητέον om. λ ἦ om. η, supra lin. add. M²: εἰ La 5 ἐν om. U ὡς om. F Q D 6 κάκ] κᾶν La τῶν^I e τοῖς corr. A: τοῖς θ τεκμήρεσθαι La τι om. F η 6sq. τῶν^{II} – μορίων] τοῦ πεπονθότος μορίου η 7 ἔστι] ἔτι in marg. scr. Anon. in Chart. τοῦ] τ' αὐτοῦ C 8 post ἔχοντα add. τὴν Q La ὑπὲρ ἥς] εἴπερ ἥς La: περὶ ὧν η 9 ἀνάγωμεν F: ἀγάγωμεν C: ἀναλαβόντες η ἐκάστω μορίῳ η ante ζητοῦντες add. σκοπεῖν C ζητοῦντος La: ζητήσομεν η 10 ὡς om. F C η ἰδίας om. F 11 ὀργάνου] τὰ ὀργανικὰ Q ἐκάτερα M: ἕτερον La τεI] δὲ η τε^{II} om. C 12 γιγνομένων La κατασκευὴν] διάθεσιν η 13 τῶ om. λ πεπονθότων η διόδων η 14 αὐτ ~ (αὐτὰ M) μόνον η δ' om. La ὅτι om. η post ἐκ add. τε F 16 διορίσομεν La γενόμενα F 17 ἰδιοπάθειανII om. La 18 ἀντιδιαιρουμένης – ἰδιοπαθεία] ἀντιδιαιρουμένοις τῆ συμπαθεία (συμπαθ , A) τῆς ἰδιοπαθείας (ἰδιοπαθ , A) η 19 post μὲν add. οὖν η ὑστεροπαθ , A: ὑστεροπαθεία M 20 φήσωμεν Q γε om. λ 20sq. πολλάκις δύναται λ 21 ἐς C αὐτὸ La post ταῦτὸ add. τὸ Q ante κατὰ add. καὶ C τε om. λ κατ' om. η 22 πάσχοντι F γεγένηται C La πρωτοπαθ A U: πρωτοπαθεία M: πρωτοπαθεῖν F C 23 γε om. F αὐτῶ η τηνικαῦτα om. La δευτεροπαθ , ... ἰδιοπαθ , A: δευτεροπάθεια ... ἰδιοπάθεια M: δευτεροπαθεῖν ... ἰδιοπαθεῖν F C ἄμα om. F η 24 δὴ Q φαίνεται τοῦτο λ ἔλκη F La U 25 ἀχθείη λ μένει C λ: μένοι F

sich ein Schmerz in ihm befindet, ist er auf jeden Fall irgendwie betroffen, auch wenn (sich) eine widernatürliche Geschwulst (in ihm befindet), in noch höherem Maße aber, wenn seine Aktivität geschädigt ist.

Es ist zuvor (schon) gesagt worden, dass man auch durch die Natur der Ausscheidungen Rückschlüsse auf den erkrankten Körperteil ziehen muss. Dass man dieses auf zweifache Weise tun muss, ist klar, entweder durch die Eigentümlichkeit der ausgeschiedenen Substanz oder aufgrund der in ihm enthaltenen Substanzen. Es ist (schon) gesagt, dass man auch aus den Zuwächsen bisweilen bestimmte Rückschlüsse auf den erkrankten Körperteil ziehen kann. Möglich ist auch dies aus der Gattung der Symptome, weil sie einen sehr großen Unterschied zueinander aufweisen, worüber nachher gesprochen werden wird.

3. Jetzt aber wollen wir unseren Gedankengang erneut zum Anfang zurückführen, indem wir an jedem Teil Zeichen zu finden trachten, die zum einen die Leiden, die gleichsam seine eigene Substanz betreffen, zum anderen die (Leiden), die ihn als Organ betreffen, deutlich machen. Bei beiden wollen wir erneut abgrenzen und unterscheiden von den schon entstandenen Leiden diejenigen, die noch entstehen, aber keine dauerhafte Verfassung haben, von den Ursachen aber, die im erkrankten Körperteil enthalten sind, diejenigen, für die er allein einen Durchgangsort darstellt. Es ist klar, dass es auch irgendwelche zusammengesetzten Arten der Genannten geben wird.

Wir wollen aber auch die Leiden abgrenzen, die durch Miterkrankung eines anderen Teils entstehen, von denen, die durch Eigenerkrankung entstehen. Es ist nämlich passender von Eigenerkrankung zu reden, nicht, wie die Ärzte es gewohnt sind, von Ersterkrankung, weil die Miterkrankung der Eigenerkrankung gegenübergestellt ist. Weil wir nun Bezeichnungen im eigentlichen Wortsinn verwenden wollen, werden wir sagen, dass der Ersterkrankung die Zweit- oder Nacherkrankung gegenübergestellt

ist, die Eigenerkrankung aber der Miterkrankung. Oft kann es auch zusammen vorkommen, dass derselbe Körperteil durch Mit- und durch Eigenerkrankung schon krank ist, wann immer dem in Mitleidenschaft gezogenen Körperteil ein dauerhafter (krankhafter) Zustand entstanden ist. Denn dann werden wir es jedenfalls nicht als Ersterkrankung bezeichnen, sondern als Zweiterkrankung und zugleich als Eigenerkrankung. Dies zeigt sich klar, besonders bei außen liegenden Erkrankungen, wie zum Beispiel, wann immer bei einem Geschwür, nachdem eine Drüse in einem zur Fülle neigenden Körper angeschwollen ist, das Geschwür zwar zu einer Narbe ge

βουβῶν ἦτοι γε εἰς φλεγμονὴν ἐκπυϊσκομένην μεταβαλὼν ἢ εἰς σκιρῶδη διάθεσιν, ἦν προσαγορεύουσι χοιράδα. κατὰ πρωτοπάθειαν μὲν γὰρ οὐκ ἂν τις φαίη γεγονέναι τὰ τοιαῦτα νοσήματα προηγησαμένου γ' ἑτέρου πάθους, ἐφ' ᾧ συνέστη· κατὰ συμπάθειαν μὲντοι γενόμενα μεταπεσεῖν εἰς τοιαύτην ἰδιοπάθειαν, ὡς εἰ καὶ πρωτοπάθειά τις ἐξ ἀρχῆς αὐτοῖς συνέπεσεν.

32

Ἀναμνησθῶμεν δ' εἰς τὰ παρόντα χρησίμως καὶ τῶν ἐν τῇ Περὶ τῶν ἰατρικῶν | ὀνομάτων πραγματεία λελεγμένων, ἔνθα περὶ τῶν σημαινομένων ὁ λόγος ἦν, ἃ κακῶς συγχέουσιν οὐκ ὀλίγοι τῶν νεωτέρων ἰατρῶν τε καὶ φιλοσόφων. ἢ μὲν γὰρ κυριωτάτη χρῆσις ἐστὶ τῆς πάθος φωνῆς ἀντικειμένη τῇ τῆς ἐνεργείας ἐνεργεῖν μὲν λεγομένου τοῦ τὴν κίνησιν ἔχοντος ἐξ ἑαυτοῦ, πάσχειν δὲ τοῦ τὴν κίνησιν ἔχοντος ἐξ ἑτέρου. κινήσεως δ' οὔσης κατὰ γένος διττῆς, ἀλλοιώσεως τε καὶ φορᾶς, ὅταν εἰς μόνιμον ἀφίκηται διάθεσιν ἢ ἀλλοίωσις, ὀνομάζεται νόσημα παρὰ φύσιν οὔσα δηλονότι διάθεσις· καταχρώμενοι δ' ἐνίοτε καὶ τὴν τοιαύτην διάθεσιν ὀνομάζουσι πάθος. ὥστε ἂν τις ἔπηται τῇ λέξει τῶν Ἐ λ λ ἢ ν ω ν , πάσχειν μᾶλλον ἐρεῖ τὰ μόρια, καθάπερ ἂν ὧσι κινήσεις παρὰ φύσιν, ὡς τὰ γε διαθέσεις ἔχοντα παρὰ φύσιν, ἐὰν μὲν κυρίως ὀνομάζη, νοσεῖν μᾶλλον ἢ πάσχειν ἐρεῖ, καταχρώμενος δ' οὐ νοσεῖν μόνον, ἀλλὰ καὶ πάσχειν.

33

Ἵπερ δ' ἀεὶ λέγων διατελῶ, καὶ νῦν ἐρῶ· κατὰ τὰς ἐπιστημονικὰς διδασκαλίας ἀρκεῖ τοῦνομα εἰπόντα καὶ τὸ σημαινόμενον ἐξ αὐτοῦ, καθότι περ ἂν ὁ διδάσκων ἐθέλη, προέρχεσθαι λοιπὸν ἐπὶ τὴν τῶν πραγμάτων ὑφήγησιν. | ἐγὼ δὲ

6–8 Ἀναμνησθῶμεν – φιλοσόφων] cf. Gal. De sympt. diff. 1,6sq.: CMG V 5,1, p. 202,13–204,12 6sq. Περὶ – ὀνομάτων] v. Gal. De nominibus medicis: p. 8–37 Meyerhof – Schacht 8–11 ἢ – ἑτέρου] cf. Gal. De plac. Hipp. et Plat. VI 1,5: CMG V 4,1,2, p. 360,22sq. De sympt. diff. 1,3. 8: CMG V 5,1, p. 200,16–19; 204,19sq. De plen. 3,14: p. 34,10–12 Otte = VII 525,3–5 K. Meth. med. I 6: X 45,18–46,5 K. 10 ἐνεργεῖν – ἑαυτοῦ] cf. supra, p. 244,6sq. 11–17 κινήσεως – πάσχειν] cf. Gal. De

sympt. diff. 1,5: CMG V 5,1, p. 202,6–10 Meth. med. II 3: X 89,9–14 K. 11–14 κινήσεως – πάθος] Chrys. fr. mor. 429: SV F III, p. 105,6–10 ^v. Arnim 11sq. κινήσεως – φορᾶς] cf. Gal. Meth. med. I 6; II 3: X 46,9–13; 87,9–11 K. **14** ὥστε – Ἑλλήνων] cf. infra, p. 358,25sq. Gal. De sympt. diff. 1,6. 7: CMG V 5,1, p. 202,19–204,5. 9–12 De puls. diff. II 2: VIII 567,2sq. K. 14–17 πάσχειν – ἐρεῖ] cf. Gal. De sympt. diff. 1,8: CMG V 5,1, p. 204,13–18 Meth. med. II 3: X 88,14– 89,17 K. **18**–20 κατὰ – ὑφήγησιν] cf. infra, p. 282,7sq. Gal. De sympt. diff. 1,6: CMG V 5,1, p. 202,13–15 De puls. diff. III 6: VIII 675,3–12 K. De tum. praeter nat. 3: p. 11,12–15 Reedy = VII 716,7–11 K. De cris. I 6: p. 81,21–82,5 Alexanderson = IX 570,7–14 K. Meth. med. VI 1; XIV 9: X 385,16–18; 975,1–4 K. De nominibus medicis: p. 15,1–4 Meyerhof – Schacht

1 ἐμπυσκομένην Q μεταβάλλων (λII supra lin. M) Q η εἰςII om. η: εἰ Q **2** προσαγορεύουσα η, supra lin. corr. M ² γὰρ om. La: οὖν F **3** γεγονέναι om. η γ' om. C: δ(ἐ) λ πάθους om. C ῶ] ο, ut vid., D **4** γινόμενον η ante τοιαύτην add. τὴν C **5** πρωτοπάθειαν La: πρῶτον πάθη M τις om. Q post τις add. εὐθύς C αὐτοῖς ante ἔξ trsp. F **6** ἀναμνήσωμεν La δ'] δὴ η εἰς om. η ἰατρικῶν ex ἰατρῶν corr. La **7** πραγματεία om. La λεγομένων La **8** νεωτέρων om. C La τε om. η **9** κυριώτερα η πάθους La: παθ A: παθ , M: παθούσης U ἀντικειμένης Q **10** ante ἐνεργεῖν add. ὀρισμὸς ἐνεργείας καὶ πάθους F post μὲν add. γὰρ La λεγομένους θ αὐτοῦ C La **11** δ' om. La γένος] γε , A: γένεσιν U **12** φοροᾶς C: e φοροᾶς corr. M **14** ἐὰν C ἔπεται η **15**sq. κινήσεις – ἦ om. La 15 παρὰ φύσιν] ἄλλως κατὰ φύσιν in marg. scr. Q ² 15sq. ὡς – φύσιν post 18 ἐρῶ trsp. F, recte collocavit F² 15 τά] τέ η **16** ὀνομάζειν η **17** καταχρώμενοι La **18** δ' om. λ ante καὶ add. τοῦτο η **19** post τοῦνομα add. μόνον λ εἰπόντας Q C ἔξ] ἀπ' La καθότι περ] καθόπερ η **20** ἐθέλ La: ἐθέλοι η προσέρχεσθαι La λοιπὸν om. η

bracht wurde, die Drüse aber (angeschwollen) bleibt, weil sie sich entweder zu einer eitrigen Entzündung oder zu einem verhärteten Zustand hin umgewandelt hat, den sie als skrofulöse Schwellung bezeichnen. Es dürfte nämlich keiner behaupten, dass solche Krankheiten aufgrund von Ersterkrankung entstehen, da ja ein anderes Leiden vorangegangen ist, unter dessen Einfluss sie gebildet wurden. Da sie freilich durch Miterkrankung entstanden sind, dürfte man sagen, dass sie sich zu einer solchen Eigenerkrankung hin verändert haben, so als ob ihnen von Beginn an auch irgendeine Ersterkrankung zugefallen wäre.

Wir wollen uns mit Blick auf das gegenwärtige Thema sinnvollerweise auch an das erinnern, was in der Abhandlung Über die ärztlichen Fachausdrücke gesagt ist, wo die Rede von Bedeutungen war, die nicht wenige der jüngeren Ärzte und Philosophen auf schlimme Weise durcheinanderbringen. Denn die Verwendung des Ausdrucks „Leiden,“ die dem eigentlichen Wortsinn am meisten entspricht, ist die, die dem Begriff der „Aktivität“ entgegengesetzt ist. Man spricht von „Aktivität ausüben,“ wenn der Körperteil eine Bewegung aus sich selbst heraus besitzt, von „leiden“ aber, wenn er eine Bewegung von einem anderen Körperteil erhält. Nun gibt es zweierlei Gattungen von Bewegung, (nämlich qualitative) Veränderung und räumliche Bewegung; und wann immer die Veränderung zu einem dauerhaften Zustand führt, wird ein (solcher) Zustand, der offensichtlich widernatürlich ist, Krankheit genannt. Falsch verwendet bezeichnen sie bisweilen auch einen solchen Zustand als Leiden. Daher wird man, wenn man der Ausdrucksweise der Griechen folgt, eher davon sprechen, dass die Teile leiden, als ob ihre Bewegungen widernatürlich seien, wie man für den Fall, dass sie widernatürliche Zustände haben, eher „krank sein“ als „leiden“ sagen wird, wenn man im eigentlichen Wortsinn spricht, wenn man den Ausdruck aber falsch verwendet, wird man nicht nur „krank sein“, sondern auch „leiden“ sagen.

Was ich immer ständig sage, das werde ich auch jetzt sagen. In

der wissenschaftlichen Lehre genügt es nach der Nennung der Bezeichnung und seiner Bedeutung, wie der Lehrer jeweils will, anschließend voranzugehen zur Erläuterung der Sachverhalte.

διὰ τοῦτο νῦν ἐμνημόνευσα τῶν σημαιομένων, ὅτι πρὸς τὸ διαστρέφειν ἔνιοι τὰ πρὸς τῶν Ἑ λ λ η ν ι κ ῶ ν φωνῶν δηλούμενα καὶ τοῖς καλῶς χρωμένοις ἐγκαλοῦσι. τοιοῦτοι δ' εἰσὶ καὶ οἱ φάσκοντες ἐν ταῖς βεβλαμμέναις ἐνεργείαις μηδὲν πάσχειν ἐνίοτε τὰ μέρη, διότι μηδέπω διάθεσιν ἔχει μόνιμον, ὥσπερ ἐπὶ κεφαλαλγίας τῆς διὰ τοὺς ἐν τῇ γαστρὶ περιεχομένους χυμοὺς γινομένης. ὑπαλλάξας γὰρ ἂν τις, εἰ βούλοιο περὶ τῶν ὀνομάτων ἐρίζειν, οἰκειότερον ἐρμηνεύοι πάσχειν μὲν λέγων τὴν κεφαλὴν, ὅταν συμπαθῇ τῇ γαστρὶ, νοσεῖν δ', ὅταν ἰδιοπαθῇ· καὶ αὐτὴν γε τὴν γαστέρα πάσχειν μὲν, ὅταν ὑπὸ μοχθηρῶν ἐνοχλῆται χυμῶν, νοσεῖν δ', ὅταν ἦτοι κατὰ δυσκρασίαν οἰκείαν ἢ διὰ φλεγμονὴν ἢ ἔλκος ἢ ἀπόστημα παρὰ φύσιν ἔχη. εἰ δ' ὅλως τις ἐθέλοι τὰ τοιαῦτα διαλεκτικώτερον ἀκριβολογεῖσθαι ζητήσῃ, ποτὲ μὲν ἅμα τῷ διεφθάρθαι τὰ σιτία καὶ τῆς πέψεως τὴν ἐνέργειαν ἐρεῖ βεβλάφθαι, ποτὲ δ' ἀβλαβῆ μὲν εἶναι ταύτην, διεφθάρθαι δ' ἐκεῖνα. τρεῖς γὰρ αἱ πρῶται καὶ οἷον γενικώταται τῆς | διαφορᾶς τῶν σιτίων ὑπάρχουσι διαφοραί· μία μὲν ἐπὶ νοσήμασιν ἰδίοις τῆς γαστροῦ, ἕτερα δὲ ἐπὶ χυμοῖς μοχθηροῖς ἀθροιζομένοις ἐν αὐτῇ καὶ τρίτη διὰ τὴν τῶν ἐδηδεσμένων ποιότητα. τὰ γοῦν ἦτοι φύσει τι κνισῶδες ἢ ὀξῶδες ἢ οἷον βρωμῶδες ἢ σηπεδονῶδες ἢ ὅλως εὐφθαρτον ἔχοντα καὶ τὰ τῷ τρόπῳ τῆς σκευασίας εἰς τινα τοιαύτην ἠγμένα διάθεσιν, εὐδηλον μὲν, ὅτι διαφθείρεται κατὰ τὴν γαστέρα, καὶ κατὰ τοῦτ' ἂν ἠλεπτήσθαι λέγοιτο. διαφωνεῖται δὲ περὶ τοῦ πεπονθέναι τῆνικαῦτα τὴν πεπτικὴν ἐνέργειαν ἐπ' αὐτῶν, ἐνίων μὲν ἀπαθῆ παντάπασιν ἐν ταῖς τοιαύταις ἀπεψίαις εἶναι φασκόντων αὐτὴν, ἐνίων δὲ πεπονθέναι. καὶ μὴν καὶ τρίτη τίς ἐστὶ δόξα τῶν μηδ' ἠλεπτήσθαι τὰ τοιαῦτα λεγόντων, ἀλλὰ μὴ πεπέφθαι μόνον, ὡς οὐ ταύτῳ ὃν ἢ δι' ἀποφάσεώς τι δηλοῦν ἢ διὰ τῆς καλουμένης ὑπὸ τῶν διαλεκτικῶν στερητικῆς φωνῆς. κατὰ ταύτην τὴν ἔννοιαν, οἶμαι, καὶ ὁ Ἑ ρ α σ ί σ τ ρ α τ ο ς ἔλεγε τὰ γίγαρτα καὶ τὰ σήσαμα κάτω διαχωρούμενα παντάπασιν ἄσηπτά τε καὶ ἀμετάβλητα

3–**5** τοιοῦτοι – γινομένης] cf. supra, p. 244,19–246,1 **8**–**10** νοσεῖν – ἔχη] cf. Gal. De sympt. causis I 3: VII 103,10–15 K. **16** κνισῶδες – εὐφθαρτον] cf. Gal. De san. tuenda VI 7,19: CMG V 4,2, p. 182,10–12 **21**–**266,2** καὶ¹ – μόνον] Erasistr. fr. 132: p. 107 Garofalo **24sq.** τὰ – ἀμετάβλητα] cf. Gal. De alim. fac. II 9,3: CMG V 4,2, p.

1 τούτων F, supra lin. corr. F³ τὸ] τῷ η **2** καλοῖς θ ἐγκαλῶσι F **4** μόρια C ἔχη C κεφαλαλίαν La τῆς om. F **5** γινομένους η ἄν om. Q εἰ om. λ **6** οἰκειότεραν η: οἰκειότρ\ in textu, αν supra lin. scr. et del. La ante ἐρμηνεύοι add. ἄν τι F ἐρμηνεύσει Q: ex ἐρμηνεύειν corr. La: ἐρμηνεύειν η **7** συμπάσχη (-η ex -ειν corr. M) η 7sq. δ' ... δ'] θ' ... θ' F **7** ante καὶ add. περὶ πάθους F, πάθος in marg. C γε] τε La **8** χυμῶν ἐνοχλεῖται λ ἐνοχλεῖται C ante νοσεῖν add. περὶ νόσων F, νόσος in marg. C **9** οἰκείαν] ἰδίαν F διὰ om. η ἢ ἔλκος om. η **10** ἔχει La ἐθέλοι τις C ἐθέλει Q La διαλεκτικωτέρω F: διαλεκτικωτρ , A: διαλεκτικωτέρω edd. **11** τὴν ἐνέργειαν om. La **12** ante τρεῖς add. πόσαι διαφοραὶ (θ inter φ et ο supra lin. add. F²) τῆς διαφορᾶς τῶν σιτίων· τρεῖς F: ὅτι τρεῖς αἱ διαφοραὶ τῶν σιτίων τῆς διαφορᾶς in marg. C 12sq. γὰρ – πρῶται] μὲν γὰρ αὐταὶ η **13** γενικωτρ , η: γενικώ (ambig.) La, γενικωττ , iter. Lb διαφορᾶς F: διαφορᾶς Lb C U ante διαφοραὶ add. αἰ F Q διαφοραὶ Lb **14** ἑτέρα] δεύτερα Lb **15** ἐδηδομένων F: ἐδεσμάτων η ante τὰ add. περὶ ἀπεψίας F τὰ] τὸ η **16** τι om. Q η post οἶον add. τι Lb βρομῶδες ω (deest N): correxi ἀφθαρτον η **17** τὰ om. F, in textu om. et supra lin. add. C τῶν τρόπων M τοιαύτην e ταύτην corr. C **19** post λέγοιτο iter. 18 ἄν Lb C διαφωνῆται Lb **20** ante ἐνίων add. τῶν η μὲν om. η **21** πεπονθέναι] θότων in marg. scr. Anon. in Chart. **22** τὰ τοιαῦτα om. Lb πεπέμφθαι Q **24** κατὰ – τὴν] κατ' αὐτὴν τὴν F: κατὰ τὴν αὐτὴν Kühn **25** κάτω om. C: καὶ πάντα τὰ F

Ich aber habe jetzt deswegen an die Bedeutungen erinnert, weil einige, um (die Ausdrücke) zu verdrehen, das, was von den griechischen Ausdrücken klargemacht wird, und die Personen, die sie gut verwenden, tadeln. Dazu gehören auch die, die sagen, dass bei den geschädigten Aktivitäten bisweilen keineswegs die Teile leiden, weil sie noch nicht einen dauerhaften Zustand erreicht haben, wie bei den Kopfschmerzen, die wegen der im Magen enthaltenen Säfte entstehen. Denn einer, der (die Ausdrücke) etwas verändert hat, dürfte es, wenn er über die Bezeichnungen streiten will, passender darstellen, indem er sagt, dass der Kopf leide, wann immer er mit dem Magen mitleidet, dass der Kopf aber krank sei, wann immer er selbst leide. Und dass der Magen jedenfalls selbst leide, wann immer er von schädlichen Säften belastet wird, er aber krank sei, wann immer er sich infolge einer eigenen schlechten Mischung oder durch eine Entzündung oder (durch) ein Geschwür oder (durch) einen Abszess in einem widernatürlichen Zustand befindet. Wenn einer solche Fragen überhaupt auf allzu spitzfindige Art durch Untersuchung genau bestimmen wollte, wird er bald davon sprechen, dass zugleich mit der Zersetzung der Speisen auch die Aktivität der Verdauung geschädigt ist, bald, dass diese (Aktivität) zwar unbeschadet ist, jene (Speisen) aber zersetzt sind. Denn es gibt drei erste und gleichsam allgemeinste Unterschiede der Zersetzung der Speisen: eine bei den für den Magen eigentümlichen Erkrankungen, eine andere bei den schädlichen Säften, wenn sie sich in ihm sammeln, und eine dritte wegen der Beschaffenheit des Gegessenen. Die Speisen, die nun von Natur aus entweder etwas Fettiges oder Saures oder gleichsam etwas Stinkendes oder Fauliges oder überhaupt etwas leicht Zersetzbares und etwas haben, das durch die Art der Zubereitung zu einem solchen Zustand führt, da ist zwar sehr deutlich, dass sie im Magen zersetzt werden und demzufolge könnte man sagen, dass sie unverdaut (geblieben) sind. Es herrscht aber Uneinigkeit darüber, ob die Aktivität der Verdauung bei ihnen betroffen ist, wobei einige sagen, dass sie bei derartigen (Fällen) des

Ausbleibens der Verdauung völlig unbetroffen sei, einige sagen aber, dass sie betroffen ist. Und so gibt es denn auch eine dritte Meinung von denen, die sagen, dass derartige (Speisen) auch nicht unverdaut sind, sondern nur nicht verdaut sind, weil das deren Meinung nach nicht dasselbe ist, etwas entweder durch Negation oder durch den von den Dialektikern sogenannten negativen Begriff klar zu machen. Gemäß dieser Überlegung, glaube ich, sprach auch E r a s i s t r a t o s davon, dass die Weinbeerenkerne und die Sesamsamen, wenn sie unten ganz und gar unverdaut und unverändert abgehen, keinerlei

μηδεμίαν ἐνδείκνυσθαι τῷ ζῷω γεγενημένην ἀπεψίαν, ἀλλ' αὐτὸ δὴ τοῦτο μὴ πεπέφθαι μόνον. |

35

4. Οὐκουν ἀμελεῖν οὐδ' ἐν τούτοις προσῆκεν, ἀλλὰ προσέχοντας τὸν νοῦν ἀκριβῶς, ὅσα μὲν εἰς λογικὴν ἀνάγεται ζήτησιν, ἴδια καταλιπεῖν, ὅσα δ' εἰς διάγνωσιν τόπου πεπονθότος, ἀκριβῶς ἐπισκοπεῖσθαι· τὸ γὰρ τοι προγινώσκειν μὲν τὸ μέλλον ἔσεσθαι, θεραπεύειν δὲ προσηκόντως τὸ γεγονὸς ἤδη πάθος, ἐντεῦθεν ἡμῖν περιγίνεται. διὸ καὶ χωρὶς τῶν ἀμφισβητουμένων ὀνομάτων ἔνεστι τὸ χρήσιμον ἐκ τῶν πραγμάτων λαμβάνειν ὧδέ πως.

Ἔστω τινὰ λέγειν ἔωθεν ἀναστάντα κνισῶδες ἐρυγγάνειν ἢ τι ἕτερον οἶον ὠῶν ταγηνιστῶν ἢ δυσωδέστερον καὶ σαπρὸν· ὁμολογεῖν δὲ τὸν μὲν τὸ κνισῶδες ἐρυγγάνοντα μετὰ τὸ δεῖπνον ἐδηδοκέναι πλακοῦντος κνισῶδους, ὁποῖός ἐστιν ὁ διὰ τοῦ ἐλαίου καὶ ἰτρίων σκευαζόμενος· ἕτερον δὲ ταγηνιστῶν ὠῶν, ὁμολογοῦντα καὶ τοῦτον αὐτῶν ἐκείνων ἐρυγγάνειν· ἄλλον δὲ ῥαφανίδων πολλῶν, ὡς ἂν τὸ δυσωδέες τε καὶ σαπρὸν ἐρυγγάνειν. ὅτι μὲν οὖν οὐ καλῶς ἐπέφθη τὰ σιτία τούτοις, ὁμολογήσουσι πάντες· αὐτὴ γε μὴν ἡ γαστήρ οὐδὲν ἐπ' αὐτῶν πέπον|θεν οὐδὲ κατὰ τὸν ἑαυτῆς λόγον ἐσφάλη περὶ τὴν ἐνέργειαν, ὡσπερ οὐδ' ὅταν ὀλόκληρα τὰ γίγαρτα διαχωρήσῃ τις. εἰ μὲν γὰρ ἐπεφύκει κατὰ τὴν τῶν ἀνθρώπων γαστέρα μεταβάλλειν τὰ γίγαρτα, τότε ἂν ἠτιώμεθα τὸ σῶμα τῆς κοιλίας αὐτὸ καὶ μοχθηρῶς ἔχειν ἐνομίζομεν· ἐπεὶ δ' οὐ πέφυκεν, ἀλλ' ἔστι τῆς τῶν γιγάρτων οὐσίας σύμπωμα τὸ μὴ πέττεσθαι, ταῦτα μὲν εἰκότως λεχθήσεται μὴ πεπέφθαι, τὸ δὲ τῆς γαστρὸς σῶμα κατὰ φύσιν ἔχειν, ὅπερ ἐστὶ χρήσιμον ἐγνῶσθαί τε καὶ διωρίσθαι τοῖς ἰατροῖς· εἴτε δὲ βεβλάφθαι χρή φάναι τὴν ἐνέργειαν αὐτῆς ἐν ταῖς τοιαύταις διαχωρήσεσιν, εἴτε μὴ, περιττῶς ζητεῖται πρὸς γε τὰ τῆς ἰατρικῆς τέχνης ἔργα.

Φέρε τοίνυν πάλιν νῦν ἐρυγγάνειν μὲν τινα κνισῶδες, ἐδηδοκέναι δὲ μηδὲν κνισῶδες, ἐπὶ τούτου θερμασίαν τινὰ πυρώδη κατὰ τὴν γαστέρα φήσομεν

supra, p. 242,25– 244,1 **25**sq. ἐρυγγάνειν – πυρώδη] cf. Gal. De temp. II 6: p. 75,25–27 Helmr. = I 629,15–17 K.

1 ἐνδείκνυσθαι] ἐνδείκνυται in marg. scr. C ζώων F post τοῦτο add. τὸ Lb Q **2** πέφθαι C: πεπέμφθαι Q **3** οὐδ' ἐν] οὐδὲν η τοῦτοις] τοιούτοις θ: τοῖς τοιούτοις Lb A προσήκει η προσέχοντα Q η: προσέχειν Lb **4** ἀκριβῶς ante 3 τὸν trsp. Lb ante ὅσαI supra lin. add. καὶ Lb **5** τοπ , πεπονθότα M τόπου] τοῦ F **6** μὲν] τε η ἔπεσθαι η δὲ] γε F: τε ε (deest N): corr. Ald. προσηκόντος (sic) Q **7** ἡμῖν] ἤδη F περιγίνεται] γὰρ ἐστὶ η καὶ om. Lb **9** ante Ἔστω add. διάγνωσις γαστρὸς πεπονθυίας Q τι] μὴ δι(ὰ) Lb C **10** ὠδὸν ταγηνιστὸν (ταγεινιστὸν η) Q η ταγηνιστῶν] τηγανιστῶν supra lin. scr. F² δυσωδεστέρων ... σαπρῶν η **11** τὸ om. η 11sq. ὁποῖός ἐστιν bis scr. et alterum del. Q **12** τοῦ om. ζ (deest N) ἰτρίου Q η post ἰτρίων add. τῶν τοιούτων F: καὶ supra lin. add. F² post δὲ del. 3 fere litt., τὸν inser. et in marg iter. La ταγεινιστὸν ὠδὸν η ταγηνιστῶν supra lin. in τηγανιστῶν mut. F ² **13** αὐτὸν ἐκεῖνον η ἄλλων Q: ἀλλ' οὐ C δὲ] τε Q ῥαφανίδα πολλήν η **14** ὡς ἂν τὸ om. C ὡς] ὅς F τὸ] τι η τε om. F σαπρὸν] σα (ambig.) C ἐρυγγάνειν] -ειν in -η mut. F² ὅτι] ὃ η οὐ om. θ ἐπέμφθη Q **15** αὕτη η αὐτῶν] αὐτῷ F **16** ἐαυτῆς] αὐτῆς η **17** post γίγαρτα add. καὶ σκληρὰ C διαχωρήσει Lb M, supra lin. corr. M ² ante εἰ add. περὶ ἀμεταβλησίας τῶν γιγάρτων F, in marg. C **18** μεταβάλειν (sic) Lb C **19** αὐτῇ η ἔστι] ἀλγεῖ A: ἀεὶ M: ἀεὶ ἀλγεῖ U **21** ἔχει η **22** ἰατρικοῖς η δὲ om. F, supra lin. add. F² χρὴ βεβλάφθαι Lb **23** τοιαύταις om. η διαθέσεων C ζητῆται Lb: ἡγεῖται η **25** ante Φέρε in marg. add. περὶ γαστρὸς C τοίνυν] δὲ F: δὴ C η νῦν om. Lb C **26** τούτου] τούτω C: τοῦ τοιούτου (in τοῦ τούτου mut. U) N η θερμα , A: θερμά θ πυρῶδες U φήσωμεν Q

Ausbleiben der Verdauung anzeigen, die dem Lebewesen entstanden ist, sondern dass eben dies also nur nicht verdaut ist.

4. Es gehört sich nun auch nicht, bei diesen Dingen etwas zu vernachlässigen, sondern, indem man genau darauf achtet, all das, was zu einer theoretischen Fragestellung führt, als Sonderfrage beiseitezulassen, all das aber, was zum Erkennen des erkrankten Körperteiles führt, genau zu betrachten. Die Prognose zukünftiger Dinge nämlich einerseits, andererseits die angemessene Therapie schon entstandener Leiden wird uns von dort her zuteil. Deshalb ist es auch unabhängig von umstrittenen Bezeichnungen möglich, das Nützliche aus den Sachverhalten auf diese Weise zu gewinnen.

Es sei nun der Fall angenommen, dass einer erzählte, dass er, nachdem er am Morgen aufgestanden war, etwas Fettiges aufgestoßen hat oder etwas Anderes wie zum Beispiel von gebratenen Eiern oder etwas (noch) übel Riechenderes und Faules. Einer, der Fettiges aufstößt, gab an nach dem Essen etwas von fettigem Fladen gegessen zu haben, wie der beschaffen ist, der mit Öl und mit Pfannkuchen aus Mehl und Honig zubereitet wurde. Ein anderer aber gab an, dass er von gebratenen Eiern gegessen hatte, wobei er bestätigte, dass er auch von eben jenen aufstoße, ein anderer aber, der von zahlreichen Rettichen gegessen hatte, sodass er übel Riechendes und Faules aufstieß. Dass nun die Speisen bei diesen (Patienten) nicht gut verdaut wurden, darin sind sich alle einig. Der Magen selbst jedenfalls leidet bei ihnen keineswegs, ist auch nicht entsprechend der ihm zukommenden Aufgabe in seiner Fähigkeit zur Aktivität gestört, wie auch nicht, wenn irgendjemand die Weinbeerenkerne unversehrt durchgehen lässt. Wenn es nämlich natürlich wäre, dass die Weinbeerenkerne sich im Magen der Menschen umwandeln, dann könnten wir den Körper des Magens selbst als Ursache angeben und glauben, dass es ihm schlecht geht. Da es aber nicht natürlich ist, sondern das Nicht-Verdaut-Werden ein Symptom der Substanz der Weinbeerenkerne ist, wird passenderweise gesagt werden, dass die Kerne zwar nicht verdaut

sind, dass der Körper des Magens sich aber natürlich verhält, was für die Ärzte zu kennen und unterschieden zu haben nützlich ist. Ob man aber davon sprechen muss, dass seine Aktivität bei solchen Abgängen geschädigt ist, oder ob nicht, ist hinsichtlich der Praxis der Heilkunst eine überflüssige Untersuchung.

Nimm also jetzt wiederum einen, der etwas Fettiges aufgestoßen, aber nichts Fettiges gegessen hat, bei diesem werden wir sagen, dass eine brennende Hitze im Magen

ὑπάρχειν, εἴθ' ἔξῃς διοριούμεθα, πότερον ὑπὸ δυσκρασίας αὐτοῦ τοῦ σώματος τῆς κοιλίας αὐτὸ τοῦτο γέγονεν ἢ ξανθῆς χολῆς ἐν αὐτῇ περιεχομένης ἦτοι κατὰ τὴν ἐντὸς εὐρυχωρίαν ἢ οἶον ἀναπεπομένης δυσεκνίπτως εἰς τοὺς χιτῶνας αὐτῆς. οὐ μὴν οὐδ' ἐνταῦθα στησόμεθα, ζητήσομεν δ' ἐφεξῆς, εἴθ' | ἥπατος κακοπραγοῦντος ὁ τοιοῦτος ἀθροίζεται χυμός, εἴτ' ἐξ ὅλου καταρρεῖ τοῦ σώματος, εἴτε καὶ κατ' αὐτὴν γεννᾶται τὴν γαστέρα. ταῦτα γὰρ ἀναγκαιότατα μὲν ἐστὶν ἐγνώσθαι, δεῖται δ' ἀνδρὸς γεγυμνασμένου τὸν λογισμὸν ἐν ἐπιστήμη τῶν πραγμάτων αὐτῶν, οὐ τῶν δηλούντων ὀνομάτων αὐτά. οὐ γάρ, ὥσπερ ἡ τῆς διαφορᾶς ἰδέα τὴν ποιήσασαν αἰτίαν ἐνδείκνυται σαφῶς, οὕτως καὶ περὶ τῆς κατ' αὐτὴν γενέσεως εὐρεῖν ἔστιν ὠρισμένην ἐνδειξιν.

38

Εἰ μὲν οὖν κνισοῦται τὰ σιτία κατὰ τὴν γαστέρα μὴ διὰ τὴν ἑαυτῶν φύσιν ἀναγκαῖόν ἐστι τὴν τοῦτ' ἐργαζομένην αἰτίαν εἶναι θερμὴν· εἰ δ' ὀξύνεται, ψυχράν. οὐ μὴν ἤδη γέ πω δῆλον, εἴτε δυσκρασία τίς ἐστὶ κατὰ τὸ σῶμα τῆς κοιλίας, εἴτε χυμός τις μοχθηρός· ἀλλὰ διορίσασθαι χρὴ δόντα σιτία τῆς ἐναντιωτάτης φύσεως τῷ τρόπῳ τῆς διαφορᾶς, ἄρτον μὲν, εἰ τύχοι, καὶ χόνδρον, ἐφ' ὧν κνισοῦται, μέλι δ', ἐφ' ὧν ὀξύνεται· κἄπειτ' ἐπισκοπεῖσθαι τὰ τ' ἐμούμενα καὶ τὰ διαχωρούμενα, πότερον ἅμα χυμῷ τινι, τὰ μὲν χολώδει καὶ θερμῷ, τὰ δὲ φλεγματώδει καὶ ψυχρῷ λαμβάνει | τὴν κένωσιν ἢ χωρὶς χυμοῦ τινος βραχεῖάν τινα μεταβολὴν ἐσχηκότα. τῆς κοιλίας μὲν γὰρ αὐτῆς δυσκράτου γεγεννημένης κατὰ θερμότητα πυρώδη χωρὶς χυμοῦ, τὸν ἄρτον καὶ τὸν χόνδρον ὄψει διαχωρούμενα βραχυτάτης εἰς αὐτὰ μεταβολῆς γεγεννημένης· εἰ δὲ χυμός τις εἴη μοχθηρὸς ὁ φθείρων τὴν τροφήν, αὐτὰ τε τὰ σιτία δεδευμένα φαίνεται τῷ τοιοῦτῳ χυμῷ καὶ σαφέστερον ἠλλοιωμένα κατὰ τὴν ἐνέργειαν αὐτοῦ. πολὺ δὲ δὴ μᾶλλον ἐμέτοις διορίζεται ταῦτα, ῥαδίως πεφυκότος ἐμεῖν τοῦ κάμνοντος, ὡς τὸν γε μὴ δυνάμενον ἀναγκάζειν ἐμεῖν οὐκ ἐπιτήδειον. ἀλλὰ ταῦτα μὲν, ὅταν ἐμπλήη τῷ κύτει τῆς κοιλίας ὁ λυπῶν χυμός, ἀναπεπομένου δ' εἰς τοὺς χιτῶνας αὐτῆς, ναυτίαι μὲν

1–3 πότερον – αὐτῆς] cf. Gal. Meth. med. VII 12: X 518,9–11 K. 7 δεῖται – λογισμὸν] cf. supra, p. 226,11sq. 11sq. εἰ – ψυχράν] cf. e. g. Gal. De alim. fac. III 15,5: CMG V 4,2, p. 350,27–351,1 In Hipp. Epid. VI comm. IV 26: CMG V 10,2,2, p. 240,5–8 In Hipp. Aphor. comm. V 64bis: XVII B 872,14sq.; 873,5–8 K. 12 εἰ – ψυχράν] cf. Gal. Ars med. 17,4: p. 326,3–6 Boudon = I 348,14–17 K. 16 μέλι – ὀξύνεται] cf. Gal. De simpl. med. temp. et fac. III 15; IV 17: XI 582,8–11; 678,14–16 K. 25sq. ἀλλὰ – αὐτῆς] cf. Gal. In Hipp. Aphor. comm. VII 56: XVIII A 168,7–9 K.

1 ὑπάρχειν] εἶναι N εἴθ' ἐξῆς] οἷς ἐφεξῆς η ante πότερον in marg. add. διάγνωσις τῶν τῆς γαστρὸς διαθέσεων C αὐτοῦ om. F 2 αὐτὸ om. C η: αὐτοῦ F τούτου F 3 supra εὐρυχωρίαν scr. κύτος F³ ἀναπεμπομένης F (μI ras. delet.) U: ἀπεπομένης in textu et supra lin. corr. M 4 εἴθ' εἴτ' ἀφ' C: εἰ M 5 καταρρέει F: καταρρέη Lb 6 καὶ om. η post ταῦτα add. μὲν F γὰρ om. Lb 7 δεῖται δ'] δεῖ τ' Q 8 ante οὐI add. καὶ C οὐI] οὐδέ Lb 9 διαφορᾶς θ, supra lin. corr. M² 10 καθ' αὐτήν F γενέσεως] γνώσεως η ἔστιν εὐρεῖν F 12 ταῦτ' F 13 τίς] ς delet. in Lb 14 supra δόντα add. σε F²: διδόντ Lb: διδόντα η: διδόντες Q 14sq. σιτία – ἄρτον in textu om. et in marg. add. (omittendo 15 τῶ) M 14 σιτίον η 15 διαφορᾶς C: διαφθόρας, θ delet. in Lb ὄν] ὄν Q 16 τὰ om. C 17 χολώδη ... φλεγματώδη in textu et supra lin. corr. U 18 ante καὶ add. τ' αὖ C τινος om. η 19 ἰσχυκότη F, corr. F³ 20 πυρώδους U ὄψη Lb διαχωρούμενον Lb 21 βραχύτατ(α) η γενομένης C μοχθηρὸς εἴη η ὁ om. η 22 διαφθεύρων Lb η φανῆται Lb 23 σαφέστρ A: σαφέστερα θ 24 ταῦτα] τὰ τοιαῦτα Lb τόν] τὸ η 25 ἐμεῖν om. C η ἀλλὰ om. η ὅταν om. F, supra lin. add. F² ἐμπλήη om. N: ἐμπλέει Lb 26 κοιλίας] γαστρὸς C N ὁ λυπῶν χυμὸς om. Q ἀναπεμπομένου, μI ras. delet. in F αὐτοῦ C

vorhanden ist, dann werden wir anschließend unterscheiden, ob eben dies infolge einer schlechten Mischung des Körpers des Magens selbst geschah oder weil in ihm gelbe Galle enthalten war entweder in seinem inneren freien Raum oder gleichsam schwer auswaschbar in seine Wände aufgesogen wurde. Und tatsächlich werden wir uns auch nicht hierhin stellen (und stehen bleiben), sondern anschließend fragen, ob sich ein solcher Saft sammelt, weil die Leber schlecht arbeitet, ob sie aus dem ganzen Körper nach unten fließt, ob sie sogar im Magen selbst hervorgebracht wird. Dieses muss man nämlich unbedingt erkannt haben, es bedarf aber eines Mannes, der mit seinem Denken im Wissen um die Dinge selbst geübt ist, nicht im Wissen um die sie klar machenden Bezeichnungen. Denn es ist nicht möglich so, wie die Erscheinungsform der Zersetzung die auslösende Ursache klar anzeigt, auch für ihre Entstehung im Magen einen definierten Hinweis zu finden.

Wenn nun die Speisen im Magen nicht wegen ihrer eigenen Natur zu fettigem Dampf werden, ist die dies bewirkende Ursache notwendigerweise warm, wenn sie sauer werden, (notwendigerweise) kalt. Aber dennoch ist es jetzt noch nicht klar, ob es eine schlechte Mischung im Körper des Magens, ob es irgendein schädlicher Saft ist: Sondern man muss es (dadurch) unterscheiden, dass man Speisen von der Natur gibt, die der Art der Zersetzung am entgegengesetztesten sind, Brot und Graupe vielleicht bei denen, bei denen die Speisen zu fettigem Dampf werden, Honig aber bei denen, bei denen sie scharf werden. Und dann muss man betrachten, was erbrochen wurde und was abgegangen ist, ob die Entleerung mit einem Saft zusammen erfolgte, teils mit einem galligen und warmen, teils mit einem schleimhaltigen und kalten oder ohne irgendeinen Saft mit einer kurzen Umwandlung. Denn wenn der Magen durch brennende Wärme ohne einen Saft selbst schlecht gemischt geworden ist, wirst du sehen, wie das Brot und die Graupe nach einer sehr kurzen Umwandlung in Exkreme abgehen. Wenn es aber irgendein schädlicher Saft ist, der die Nahrung zersetzt, sind die

Speisen offensichtlich selbst befeuchtet durch den derartigen Saft und deutlicher verändert durch seine Aktivität. Viel eher aber unterscheidet man dies beim Erbrechen, falls der Kranke von Natur aus leicht erbricht, zumal es nicht angebracht ist, jemanden, wenn er jedenfalls nicht dazu in der Lage ist, zum Erbrechen zu zwingen. Aber dies (passiert), wann immer der schädigende Saft in der Höhlung des Magens schwimmt. Falls er aber in seine Wände aufgesogen ist, so folgt auf jeden Fall

πάντως ἔπονται, δίψος δὲ πλέον ἐπὶ τοῖς θερμότεροις, ὥσπερ ὄρεξις ἢ πρὸς τὰ σιτία τοῖς ψυχροτέροις ἀκολουθεῖν πέφυκεν. ἐπισκοπεῖσθαι δὲ χρή, καὶ εἰ ἀπαθὲς ἐστὶ τὸ ἥπαρ ἢ πέπονθέ τι, καὶ τὸ πάθος ὁποῖον αὐτοῦ, πότερον θερμόν ἐστὶν ἢ ψυχρόν· ὡσαύτως δὲ καὶ περὶ τοῦ σπληνὸς λεκτέον.

39

Ἐκ γὰρ τῆς τῶν τοιούτων ἀπάν|των ἐπισκέψεως ἅμα τῇ τῶν ἐσθιομένων ὀσημέραι πείρα δυνήσεται τις ἀκριβῶς εὐρεῖν οὐ μόνον τὸν πεπονθότα τόπον, ἀλλὰ καὶ τὴν διάθεσιν αὐτοῦ. χρησιμωτέρα γὰρ ἢ τοιαύτη γνῶσις ἐστὶ, παρ' ὅσον ἢ τῆς θεραπείας ἰδέα κατ' αὐτὴν τυποῦται. τὴν γοῦν θερμὴν διάθεσιν αἰ μὲν ψυκτέον ἐστίν, ἐν ὁποίῳ ποτ' ἂν εἴη χωρίῳ· τὸ δὲ ἄχρι πόσου ψυκτέον τίνα τε τρόπον ἢ διὰ τίνος ὕλης, ὁ πεπονθὼς συνενδείκνυται τόπος.

Εἰ μὲν οὖν αὐτὸ δὴ τοῦτο μόνον εἴη, δυσκρασία τις ἐν τῷ σώματι τῆς γαστρὸς αὐτῷ ψύχων μὲν τὴν θερμὴν, θερμαίνων δὲ τὴν ψυχράν, ὠφελήσεις αὐτίκα τὸν ἄνθρωπον. ἔσται δέ σοι καὶ τῆς ὑπολήψεως, ἣν ἔσχεσ οὐ ψιλὴ δόξα μόνον, ἀλλ' ἐπιστήμη σαφής, καὶ μᾶλλον, ἐὰν ἐκατέρωθεν αὐτὴν βασανίσῃς, ἐπὶ μὲν τοῖς ψύχουσι φαρμάκοις τε καὶ διαιτήμασιν ὠφελούμενον ὀρῶν τὸν ἄνθρωπον, ἐπὶ δὲ τοῖς θερμαίνουσι βλαπτόμενον ἢ ἔμπαλιν ἐπὶ μὲν τοῖς θερμαίνουσιν ὠφελούμενον, ἐπὶ δὲ τοῖς ψύχουσι βλαπτόμενον.

40

Ἐὰν δὲ χυμὸς τις ἢ περιεχόμενος ἐν αὐτοῖς τοῖς χιτῶσι τῆς κοιλίας, αἱ μὲν ναυτίαι χωρὶς ἐμέτου γενήσονται κεναὶ σπαράττουσαι | μόνον, οὐ μὴν ἐκκενοῦσαί γέ τινα χυμόν, ὡς ἐφ' ὧν ἐν αὐτῷ περιείχετο τῷ κύτει τῆς γαστρὸς κατὰ τὴν ἔνδον αὐτῆς εὐρυχωρίαν· αἱ δ' ἐρυγαὶ τοῖς μὲν ὀξώδεις ἔσονται, τοῖς δὲ κνισώδεις. ὠφελήσει δὲ τοὺς μὲν τὸ διὰ τριῶν πεπέρων φάρμακον ἢ τι τοιοῦτον δι' ὕδατος

1sq. δίψος – πέφυκεν] cf. Gal. De locis affectis V 8: VIII 360,16–18 K. De sympt. causis I 7: VII 131,13–132,10 K. 1 δίψος – θερμότεροις] cf. Gal. De locis affectis VI 3: VIII 401,1sq. K. De alim. fac. II 9,9: CMG V 4,2, p. 278,13sq. 1sq. ὄρεξις – ψυχροτέροις] cf. Gal. De sympt. causis I 7: VII 132,3sq. K. De locis affectis V 7. 8:

VIII 354,11sq.; 360,13–16 K. In Hipp. Epid. VI comm. III 41: CMG V 10,2,2, p. 183,2sq. In Hipp. Aphor. comm. II 20: XVII B 495,1sq. K. 7sq. χρησιμωτέρα – τυποῦται] cf. supra, p. 226,6sq. **18**–21 Ἐὰν – εὐρυχωρίαν] exc. Orib. Synops. ad Eustath. V 47,7; VI 40,1; IX 10,6sq.: CMG VI 3, p. 176,8–12; 207,2–5; 279,27–280,5 Ad Eunap. IV 83,6sq.: CMG VI 3, p. 470,12–18 Aet. Amid. Libri med. IV 76; IX 10: CMG VIII 1, p. 401,12–16; p. 290,5–7 Zervos Paul. Aeg. II 54: CMG IX 1, p. 122,9–12 18sq. αἰ – κεναῖ] cf. infra, p. 324,3 **19**sq. σπαράττουσαι – χυμόν] cf. Gal. Ad Glauc. de med. meth. II 4: XI 98,8sq. K.

1 ante δίψος add. καὶ F πλείον C ἢ om. η **3** πέπονθέ τι] πέπονθι Lb, corr. La πότερα F Q **4** ἐστίν om. η, post ψυχρόν trsp. Q C λεκτέον om. F C post λεκτέον add. ἐστίν Q **5** τῆ] τε τῆς Q post ἐσθιομένων add. ἢ πινομένων F **6** ὀσημέραι] ὡς ἡμέραι Lb Q πέρας Q **7** διάθεισιν] διάγνωσιν in textu et θεσιν supra lin. add. Lb τοιαύτη] ταύτης F C παρ'] καὶ Lb **8** ante ἡ add. καὶ Lb Q τῆς] τοῖς U ante τὴν add. περὶ τοῦ θερμοῦ καὶ ψυχροῦ F **9** ἐστίν om. Lb ποίω η εἶη] ἦ Lb η χορίω F πόσον Q 9sq. τίνα τε] ἢ ὄντινα F C: τίνα ποτὲ η **10** post ἡ add. καὶ C ὕλης] ὄλως η **11** οὔν om. Lb, in textu om. et supra lin. add. N τις om. N **12** αὐτῶ om. Lb: αὐτ ~ η post αὐτῶ add. δὲ N ψύχον ... θερμαῖνον η ψύχω Q ὠφελήσει η **13** δὴ η μόνον δόξα Lb **14** ἔάν] ἂν η **15** ὀρῶν (ὄρον in marg. scr. A) post ἄνθρωπον trsp. η **16**sq. ἦ – βλαπτόμενον om. F **17** πάλιν C: ἀνάπαλιν A (deest **17**): τούναντίον Chart. θερμοῖς A (deest **17**) **17** ἐπὶ] ἐν C **18** ante Ἐὰν add. περὶ ἐμέτου καὶ ναυτίας F ἦ] εἶη N η **19** ἐμέτων Lb **20** γέ om. Lb η τινα om. η ἐν αὐτῶ om. Lb τῶ – γαστρὸς om. Lb **22**– 272,1 τοὺς ... τοὺς] τοῖς ... τοῖς N **22** φάρμακον om. η τοιοῦτος A

Übelkeit, Durst aber eher bei den wärmeren (Säften), wie Appetit nach Speisen den kälteren (Säften) (von Natur aus) folgt. Man muss aber zusätzlich betrachten sowohl, ob die Leber unbetroffen ist oder aber doch irgendwie betroffen ist, als auch das Leiden, wie es beschaffen ist, ob es warm oder kalt ist. Ebenso muss man aber auch über die Milz sprechen.

Aus der Betrachtung all dieser Dinge nämlich wird einer zusammen mit dem Testen des täglichen Essens nicht nur den erkrankten Körperteil, sondern auch seinen Zustand genau herausfinden können. Denn eine solche Kenntnis ist insoweit recht nützlich, als dass die Form der Behandlung ihm entsprechend angepasst wird. Den warmen Zustand jedenfalls muss man nun immer kühlen, in welchem Bereich er sich auch immer befindet, die Fragen aber, bis zu welchem Punkt man kühlen muss oder auf welche Weise oder durch welchen Stoff, das zeigt der erkrankte Körperteil mit an.

Wenn nun eben nur dies auftritt, eine schlechte Mischung im Körper des Magens selbst, kühlt man den warmen, wärmt aber den kalten (Zustand) und wird damit dem Menschen sofort nützen. Es wird dir aber auch auf Grundlage d(ies)er Annahme möglich sein (das Leiden zu bestimmen), die du nicht allein als bloße Meinung, sondern als sicheres Wissen hast, und noch viel mehr, wenn du sie von beiden Seiten her prüfst, wobei du siehst, dass der Mensch bei den kühlenden Heilmitteln und diätetischen Maßnahmen Nutzen hat, bei den wärmenden aber Schaden nimmt oder andersherum bei den wärmenden Nutzen hat, bei den kühlenden aber Schaden nimmt.

Wenn aber irgendein Saft in den Wänden des Magens enthalten ist, werden leere Übelkeiten ohne Erbrechen entstehen, wobei sie nur zerreißen, nicht jedoch einen Saft entleeren, wie bei denen, bei denen er in der Höhlung des Magens, im Bereich seines inneren freien Raumes enthalten ist. Das Aufstoßen wird bei den einen sauer sein, bei den anderen fettig. Es wird den einen ein Heilmittel mit drei Pfeffersorten

ἢ οἴνου ποθέν, τοὺς δ' ἑτέρους ἀψίνθιον τε καὶ ἡ διὰ τῆς ἀλόης ἱερά, καλοῦσι δ' αὐτὴν ἔνιοι καὶ πικράν. ἔὰν οὖν εὐθέως ἅμα τῇ πρώτῃ πείρᾳ φαίνεται πρὸς τῶν οἰκείων φαρμάκων ἡ ὠφέλεια σαφῆς ἑκατέρω τῶ χυμῶ γεγεννημένη, τὴν τε διάγνωσιν ἐπιστημονικὴν ἔξεις ἤδη τὴν τε τῆς θεραπείας ὑφήγησιν ὡς ἐπιμένοντα τοῖς αὐτοῖς ἐκθεραπεῦσαι τὸν ἄνθρωπον, ἔὰν δὲ ἐπὶ τοῖς ὠφελεῖν εἰθισμένοις φαρμάκοις ἑκατέραν τὴν διάθεσιν ἀκολουθήσῃ ποτὲ βλάβη, περὶ τὴν διάγνωσιν εὐρήσεις ἐσφαλμένον σαυτόν. ἡ γὰρ τοι βεβαιοτάτη γνῶσις ἀπασῶν τῶν τοιούτων διαθέσεων γίνεται τοῖς ἀκριβῶς ἐπισταμένοις, ὑφ' ὧν ἰαμάτων ἐκάστη καθίσταται.

41

Ἐγὼ γοῦν ἐνίους τῶν ὀνομαζομένων κωλικῶν ἰασάμην τῇ πόσει τοῦ διὰ τῆς ἀλόης φαρμάκου τεκμηράμενος μὲν ἀναπεπόσθαι δακνώδη χυμὸν εἰς τοὺς χιτῶ| νας τοῦ πεπονθότος ἐντέρου, δοὺς δὲ τοῦ φαρμάκου, διότι πάντως ἠπιστάμην ὑπ' αὐτοῦ τὴν τοιαύτην διάθεσιν ὠφελήθησομένην· ὡς δ' ὠφελήθη γούς, ὅτι καλῶς ἐστοχασάμην, πλέον ἐδίδουν αὐτῆς. ἀλλ' ἐκ τίνος γε τὴν ἐλπίδα ταύτην ἔσχον, ἄμεινον εἶπεῖν. ἑώρων τὸν ἄνθρωπον ἐπὶ μὲν τοῖς θερμοῖς ἐδέσμασί τε καὶ φαρμάκοις καὶ ὄλως διαιτήμασι παροξυνόμενον, ἐπὶ δὲ τοῖς εὐχύμοις τε καὶ κατακεραστικοῖς ὀνομαζομένοις ὠφελούμενον· ἑώρων δὲ καὶ πρὸς τῆς ἀσιτίας αὐτὸν βλαπτόμενον. ὡς δὲ καὶ πυνθανομένω μοι περὶ τῆς κατὰ τὴν ὀδύνην ἰδέας ἔφη δακνώδη τινὰ ὑπάρχειν αὐτῆν, ἔτι δὴ καὶ μᾶλλον εἰς ἐλπίδα τῆς ἀληθοῦς διαγνώσεως ἀφικόμενος ἐτόλμησα δοῦναι τοῦ πικροῦ φαρμάκου· θεασάμενός τε προφανῶς ὠφελήθεντα τὸν ἄνθρωπον ἐπέισθην ἐγνωκέναι βεβαίως, ἥτις ἐστὶν ἡ διάθεσις.

42

Ἔτερον δ' ὑπὸ τῶν εὐπέπτων σιτίων παροξυνόμενον ὀρῶν ἀνηρώτησα τὰ προηγησάμενα πυθόμενός τε ὅτι μετὰ καθαρτικοῦ φαρμάκου δόσιν εἰς ταύτην ἤχθη τὴν διάθεσιν αὐτῆς τε ἐρωτήσας, ὑπὸ τίνος αἰτίας ἐπὶ τὴν τοῦ φαρμάκου χρῆσιν ἤκεν, ἀκούσας τε δι' ἀλγήματα δακνώδη καὶ διαβρωτικὰ πολυχρονίως ἐν | τοῖς κατὰ τὴν

γαστέρα τόποις διαμένοντα κεκακῶσθαι τὸ ἔντερον ὑπὸ τοῦ
καθαρτικοῦ φαρμάκου στοχασάμενος ἐν διαθέσει τε γεγονέναι
ῥευματικῇ καὶ

1sq. διὰ – πικρὰν] cf. Gal. De locis affectis IV 2: VIII 224,1sq. K. Meth. med. XII 7:
X 857,15sq. K. 15–17 ἐώρων – ὠφελούμενον] exc. Orib. Ad Eunap. IV 86,1: CMG
VI 3, p. 473,8–10 26 ἀλγήματα – διαβρωτικὰ] cf. Gal. De locis affectis III 10: VIII
189,14sq. K.

1 ἑτέρους om. N ἀπινθ , A: ἀπινθία M τε om. η ἢ om. η 2 ἔνιοι om. Lb C η ante οὔν
add. μὲν ζ (deest N) 3 ἐκατέρων τῶν χυμῶν F 4 τήν] τῆς F Q η, corr. et τῆς ibid.
supra lin. add. F² τῆς om. F (hic, v. ad τήν) η, corr. F² ὑφήγησις η post ὑφήγησιν
add. τὴν ἀρχὴν τῆς θεραπείας καὶ τὴν ὁδὸν Q ἐπιμαίνοντα C: ἐπιμένων γε Lb 6
ἀκολουθήσει F Lb (e corr.) 7 σεαυτὸν Lb (post 6 διάγνωσιν trsp.) C η τοι om. η 8
διάθεσις M ὧν] οἶων F 10 ἰασάμην om. η τοῦ] τῆ η 12 δέ] τε Bas. post φαρμάκου
scr. et del. τεκμη C 14 αὐτῆς] αὐτῆς in marg. scr. Corn.: οὔ Nickel γε om. Lb: τε Q η
15 μὲν om. η 16 post φαρμάκοις add. ὀνομαζόμενοις Lb Q η καὶ ὅλως om. N ὅλον F
δαιτωμένοις η: ὀνομαζόμενοις N κατακεραστικῆς in textu et supra lin. corr. N:
φαρμάκοις U 17 ὠφελούμενον] ὑφελούμενον A ἐώρων δὲ om. N πρὸ C τῆς] τὰς N
η 18 καὶ om. η ante περὶ add. καὶ F κατὰ τὴν] κατ' αὐτὴν A: κατ' αὐτὸν θ ὀδυ , A:
ὀδυνώδους θ 19 αὐτὴν om. Lb δὴ] δὲ F ἐλπίδας η 20 ἐφικόμενος F πικροῦ] αὐτοῦ
Lb 23 ἀπέπτων C παροξυνόμεν Q ὀρῶν om. F, post lin. add. F² 24 τε] δὲ N η ὅτι
om. C δόσιν] χρῆσιν ζ ταύτην] τοιαύτην Q 25 ἤχθαι C ἐπὶ] εἰς Q post ἐπὶ scr. et del.
μὲν F 26 τε] γε η: τὸ Q ἀλγήματος η ante καὶ add. τε F C χρονίως Q 27 διαμένον
Lb κακῶσθαι η 28 τε] τὸ Q

oder irgendein solches mit Wasser oder Wein, wenn es getrunken wird, nützen, den anderen Wermut und die Medizin mit der Aloe, einige aber nennen sie auch bitter. Wenn sich nun sofort beim ersten Versuch offensichtlich ein deutlicher Nutzen von den passenden Heilmitteln für jeden der beiden Säfte einstellt, wirst du schon eine wissenschaftliche Erkenntnis und eine Anleitung zur Behandlung haben, sodass man, wenn man bei denselben bleibt, den Menschen vollständig heilen kann. Wenn aber bei den gewöhnlich für jeden der beiden Zustände nützenden Heilmitteln irgendwann eine Schädigung folgt, wirst du herausfinden, dass du im Hinblick auf das Erkennen einen Fehler gemacht hast. Denn die sicherste Kenntnis all solcher Zustände stellt sich für die ein, die genau wissen, von welchen Heilmitteln ein jeder (Zustand) hergestellt wird.

Ich nun jedenfalls heilte einige der sogenannten Koliken durch einen Trank des Heilmittels mit Aloe, weil ich zu dem Schluss gekommen war, dass ein beißender Saft in die Wände des betroffenen Darms aufgesogen war, und ich (etwas) von dem Heilmittel gegeben hatte, weil ich mir ganz sicher war, dass ein solcher Zustand von ihm Nutzen hätte. Als es nützte, erkannte ich, dass ich richtig vermutet hatte, und gab daraufhin mehr davon. Aber es ist besser auszuführen, weshalb ich diese Hoffnung hatte. Ich sah (nämlich), dass es dem Mann bei warmen Speisen, Heilmitteln und überhaupt diätetischen Maßnahmen schlechter, bei denen, die gute Säfte bilden, und den sogenannten katakerastikoi ³⁹⁹ aber besser ging. Ich sah aber auch, dass er vom Fasten Schaden nahm. Als er mir aber, weil ich etwas über die Form des Schmerzes zu erfahren suchte, sagte, dass er irgendwie beißend sei, wagte ich es also, der Hoffnung auf die wahre Erkenntnis noch viel näher gekommen, ihm von dem bitteren Heilmittel zu geben. Und als ich (dann) beobachtete, wie der Mensch offensichtlich Nutzen hatte, war ich überzeugt, sichere Kenntnis zu haben, welches der Zustand war.

Als ich sah, dass es einem anderen von leicht verdaulichen Speisen schlechter ging, fragte ich nach dem Vorgegangenen, und

nachdem ich erfahren hatte, dass er nach Gabe eines reinigenden Heilmittels in diesen Zustand gebracht wurde, und ich wiederum fragte, aufgrund welcher Ursache es zur Anwendung des Mittels kam, und ich hörte, dass es wegen beißender und zerfressender Schmerzen war, die lange Zeit in der Magengegend blieben, da gab ich ihm, weil ich vermutete, dass der Darm von dem reinigenden Heilmittel übel zugerichtet wurde, sich in einem mit Flüssen verbunde

δέχεσθαι ῥαδίως εἰς ἑαυτὸ τὰ περιττὰ τοῦ ἥπατος, ἐπιδιαφθεῖρειν τε ταῦτα, τροφήν ἔδωκα δύσφθαρτόν τε καὶ στύφουσαν· ἐφ' ἧ τῶν τε δήξεων ἐπαύσατο καὶ διεχώρησεν οὐκ ἔτ' οὐδέν, ἔμπροσθεν ἀεὶ μετὰ τὰς δήξεις ἐκκρίνων διεφθαρμένα τε ἄμα καὶ ὑγρὰ καὶ δυσώδη. προπεπυσμένος δ' ὅτι χρόνῳ πλείονι μετὰ τὴν δήξιν ἢ διέξοδος αὐτῶν ἐγένετο, τῶν μετεώρων ἐντέρων ἐστοχασάμην εἶναι τὴν διάθεσιν ὡς ἐφ' ἐτέρου τε ταχείας ἐπὶ τῇ δήξει τῆς ἐκκρίσεως γινομένης, ἔτεκμηράμην εἶναι τῶν κάτω τὴν διάθεσιν. ἐκείνον μὲν οὖν ἐνέσει φαρμάκου, τοῦτον δὲ τοῖς εἰρημένοις ἐδέσμασιν ἰασάμην ἐπιστάμενός τε τοῦτο βεβαίως, ὅτι τὰ μὲν ἐγγύς τῆς γαστρὸς τοῖς ἄνωθεν ἐσθιομένοις τε καὶ πινομένοις ἐτοιμότερον ὠφελεῖται, τὰ δ' οὐ πόρρω τῆς ἔδρας τοῖς κάτωθεν.

43

Οὐχ ἀπλῶς οὖν προσήκει σκοπεῖσθαι τοῦτο μόνον, εἰ ἡ γαστήρ πέπονθεν ἢ τι τῶν ἐντέρων, ἀλλὰ καὶ τί τὸ | πάθος ἐστί, καὶ διορίζεσθαι γε, τίνα μὲν ἴδια τῶν παθῶν ἐστί σημεῖα, τίνα δὲ τῶν πασχόντων μορίων· οἷον ὅτι τὸ μὲν ἀπεπτεῖν γαστρὸς ἐστί σύμπτωμα, τὸ δ' ἐπὶ τὸ κνισῶδες ἢ ὀξῶδες ἐκτρέπεσθαι τὰ ἐδηδεσμένα τῶν κατ' αὐτὴν αἰτίων τε καὶ παθημάτων. οὕτως δὲ κάπὶ τῶν κατὰ τὸ ἔντερον ὃ τε χρόνος τῆς διεξόδου καὶ τῶν ἐκκρινόμενων ἢ ἰδέα καὶ τῶν συμπτωμάτων ἢ διαφορὰ μετὰ τῶν προηγησαμένων τε καὶ νῦν εἰς πείραν ἀγομένων ἐνδείξεται συναμφότερον ἄμα τό τε πάθος αὐτὸ καὶ τὸ μόριον, ἐν ᾧ συνέστη.

Φέρε γὰρ ἐκκρίνειν τινὰ κατὰ γαστέρα ποτὲ μὲν ἐφελκίδας ἢ οἷον ὑμενώδη ξύσματα ἢ οἷον αἱματῶδές τι, ποτὲ δ' ἄμα ταῦτα πάντα· τὸ μὲν ἠλκῶσθαι τὸ ἔντερον οὐδ' ἂν ἀμφισβητήσῃ τις, εἴτε δ' ἐν τοῖς λεπτοῖς ἐντέροις ἐστίν, εἴτ' ἐν τοῖς παχέσιν ἢ ἔλκωσις, οὐδέπω δῆλον, ἀλλ' ἐκ τῆς τῶν ξυσμάτων ἰδέας, ὡς ἔμπροσθεν εἴρηται, κάκ τοῦ χρόνου τῆς διεξόδου καὶ τρίτου τοῦ μεμίχθαι τῇ κόπρῳ τὸ

3sq. ἔμπροσθεν – δυσώδη] cf. Gal. De sympt. diff. 4,11: CMG V 5,1, p. 236,6–9 7–10 ἐκείνον – κάτωθεν] cf. Gal. De locis affectis VI 2: VIII 382,18–383,4 K. 19–276,6 Φέρε – ἴδια] cf. Gal. De locis affectis VI 2. 4: VIII 382,2–18; 410,13–17 K.

Steph. In Hipp. Aphor. comm. IV 73: CMG XI 1,3,2, p. 410,1–10 **22**sq. ὡς – εἴρηται] v. supra, p. 228,17–20

1 αὐτὸ N η περιττὰ] περιττώματα Lb ἐπιδιαφθείρων η **2** δήξεων] -ή- ex -εί- corr. Q ἐπαύσαντο, ut vid., B **3** ante ἔμπροσθεν add. ὧν Lb Q C N ante αἰεὶ add. δ' η τὰς] -ὰ- ex -ῆ- corr. F post δήξεις add. ἦν Lb C N ἐκκρίνον F η, corr. F² **4** ἄμα om. Lb προπεπεισμένος C πλείονι om. Lb, πλίονι in marg. add. L²: πλέονι N **5** αὐτῷ Q C ἐγένετο N: γίνεται Lb: γί(γ)νοίτο Q C **6** τε om. Lb: γε Q C: τῆς η, delet. in A τῆ δήξει om. N δείξει U γινομένης om. η **7** τῶν κάτω] τὴν κατὰ η, corr. M² ἐνεύσει A: ἐνπόσει θ **8** ante ἰασάμην 3 fere litt. ras. delet. et ι correct. in F τε] γε Lb Q N **9** τῆ γαστρὶ F τε om. Lb ὠφελῆται Lb **10** οὐ om. U, e τε corr. M πόρω F N, supra lin. corr. F² ante τῆς add. διὰ θ, del. M² τοῖς] τῆς η, corr. M² κατθ (καὶ ἐκθ, ut vid., supra lin. add.) Lb post κάτωθεν add. ἀνιεμένοις C, ἐνιεμ. N, ἐνέμ. Lb(?) **11** σκοπεῖσθαι in textu om. et in marg. add. Lb εἰ ἦ] ἦ εἰ F, corr. F³ ἦ om. η **12** τὸ om. F διορίζεσθαι] -ζ- e -σ- corr. C ἴδια post 13 ἐστι trsp. C **13** εὐπέπτειν θ, correct. in M **14** ἐδηδεσμένα] διδόμενα C: φθειρόμενα Q post ἐδηδεσμένα add. διαφθειρόμενα Lb **15** αἰτίων] -ω- ex -α- corr. M ante οὕτως add. τῶν διαγνωστικῶν σημείων τὰ μὲν τὸ μόριον μόνον δηλοῖ, τὰ δὲ τὸ πάθημα (πάθος C) F, in marg. C δὲ] τε Lb **16** καὶ I ante τῆς trsp. η **17** τε om. F post καὶ add. τῶν F² (supra lin.) C ἀγομένων] ἀρμένων Q **18** ante συναμφοτέρων add. τὸ Lb C συναμφοτρ, A U: συναμφοτέρα M **19** ante Φέρε add. περὶ διαγνώσεως τόπων πεπονθότων ἐκ τῆς τῶν ἐκκρινομένων ιδέας· περὶ ἐντέρων C φέρη, ut vid., Lb **20** ἢ οἶον] ποτὲ δὲ ζ (deest N) ταυτὶ ε (deest N) post μὲν add. γὰρ Lb C εἰκῶσθαι F: ἐλκῶσθαι Lb (ελ- e corr.) **21** οὐδ' οὐκ F ἐντέροις om. C η B εἴτ' ex ἡτ' corr. Lb: ἦ F **22** post ἐκ add. τε C η **23** κάκ] καὶ C τρίτον Lb τοῦ II] τῷ C ante τῆ add. τι Lb Q

nen Zustand befand und die Überschussstoffe der Leber leicht in sich selbst aufgenommen hatte und dies noch dazu Schaden anrichtete, schwer zersetzbare und zusammenziehende Nahrung, wobei das Beißen aufhörte und nichts mehr durchging, nachdem er zuvor immer nach dem Beißen Zersetztes und zugleich auch Feuchtes und übel Riechendes ausgeschieden hatte. Als ich zuvor erfahren hatte, dass ihr Abgang in längerer Zeit nach dem Beißen erfolgte, vermutete ich, dass der Zustand (einer) der oberen Därme war, wie ich bei jedem, bei dem die Ausscheidung schnell beim Beißen erfolgte, schlussfolgerte, dass der Zustand (einer) der unteren Därme war. Jenen nun heilte ich durch (rektales) Einführen eines Heilmittels, diesen aber durch die genannten Speisen, in dem sicheren Wissen, dass die Teile in der Nähe des Magens besseren Nutzen durch von oben her gegessene und getrunkene (Heilmittel) haben, die Teile aber, die nicht fern vom After liegen, durch die (Heilmittel), die von unten zugeführt werden.

Es ist nun generell angebracht, nicht nur dies zu untersuchen, ob der Magen oder ein Teil der Därme betroffen ist, sondern auch was für ein Leiden es ist, und zu unterscheiden, welche Zeichen für die Leiden eigentümlich sind, welche aber für die leidenden Teile. Wie zum Beispiel, dass das Nicht-Verdauen zwar ein Symptom des Magens ist, die Umwandlung des Gegessenen in etwas Fettiges oder Saures aber (ein Symptom) der im Magen befindlichen Ursachen und Einwirkungen. So zeigen aber auch bei den (Leiden) im Darm die Zeit des Abganges, die Erscheinungsform der Ausscheidungen und die Verschiedenheit der Symptome mithilfe der vorangegangenen und der jetzt zur Prüfung herangezogenen (Symptome) beides zusammen an, sowohl das Leiden selbst, als auch den Teil, in dem es sich gebildet hat.

Nimm nämlich (an), dass einer über den Verdauungstrakt bald Schorf oder gleichsam membranartige Fetzen oder etwas Blutiges ausscheidet, bald dies alles zusammen. Dass der Darm ein Geschwür gebildet hat, dürfte auch nicht einer bestreiten, ob aber das Geschwür

im Dünndarm, ob im Dickdarm ist, ist noch nicht klar, sondern wird entweder anhand der Erscheinungsform der Fetzen, wie zuvor gesagt, und aus der Zeit des Abganges und drittens aus ihrer Mischung mit Kot, teils mehr damit

μὲν μᾶλλον αὐτῶν, τὸ δὲ ἦττον ἢ καὶ μηδὸλως μεμίχθαι, διορισθήσεται. αἱ μὲν γὰρ ἐν τοῖς κατωτάτω μέρεσιν ἐλκώσεις οὐδ' ὄλως ἔχουσιν | ἀναμεμιγμένα τοῖς διαχωρήμασι τὰ τῶν ἐλκῶν γνωρίσματα· τῶν δ' ὀλίγον ἀνωτέρω μέμικται μὲν, ἀλλ' ἐπὶ βραχύ· καθάπερ γε καὶ τῶν ἐπὶ πλεον ἀνωτέρω καὶ ἡ μίξις ἐπὶ πλεον· ἔτι δὲ δὴ μᾶλλον ἐπὶ τῶν ὑψηλοτάτων ἐντέρων ἀναμέμικται τῇ κόπρῳ τὰ τῆς ἐλκώσεως ἴδια.

5. Πολλάκις δ' ἅμα τόπου τε καὶ διαθέσεως ἐξ ἑνὸς γνωρίσματός ἐστιν ἢ ἓν δειξις ἢ τόπου τε ἅμα καὶ αἰτίας· οἷον ἐπὶ μὲν τῶν τόπων ἀπὸ τε τῆς βεβλαμμένης ἐνεργείας καὶ τῶν ἐκκρινόμενων καὶ τῆς θέσεως καὶ τῆς κατὰ τὴν ὀδύνην ιδιότητος καὶ τῶν οἰκείων συμπτωμάτων ἢ ἔνδειξις, ἐπὶ δὲ τῶν παθῶν ἀπὸ τε τῆς τῶν ἐκκρινόμενων ιδέας καὶ τῆς τοῦ τόπου φύσεως καὶ τῆς κατὰ τὴν ὀδύνην ιδιότητος καὶ τῆς τῶν οἰκείων συμπτωμάτων.

Ἀπὸ μὲν οὖν τῆς βεβλαμμένης ἐνεργείας ἢ ἔνδειξις τοῦ πεπονθότος μορίου γίνεται κατὰ τόνδε τὸν τρόπον. εἴ τιτι σύμπτωμά τι τῆς κατὰ τὸ βλέπειν ἐνεργείας ἐστίν, ὀφθαλμὸς ἐξ ἀνάγκης ἐκείνῳ πάσχειν συμβήσεται· πότερον δὲ κατ' ἰδιο- πάθειαν ἢ κατὰ συμπάθειαν ἢ κατ' ἅμφω, δεύτερον ἂν εἴη σκέμμα. τῇ δὲ τῶν ἐκ κρινομένων ιδέα διαγιγνώσκειται τὸ πεπονθὸς μόριον, ὡς ἔμπροσθεν | εἴρηται, διὰ τε τῶν τῆς οὐσίας αὐτοῦ μερῶν καὶ τῶν περιεχομένων ἐν αὐτῷ. καὶ μὴν καὶ ἡ θέσις ἰκανὴ συνενδείξασθαι τὸ πεπονθός· ὄγκος γοῦν σκληρὸς ἐν περιγραφῇ κα τὰ τὸ δεξιὸν ὑποχόνδριον οὐ σπληνός, ἀλλ' ἥπατος γνώρισμά ἐστι πάσχοντος· ὡσπέρ γε καὶ κατὰ τὸ ἀριστερὸν οὐχ ἥπατος, ἀλλὰ σπληνός. ὁμοίων τε τῶν ἐκκρινόμενων ὄντων ἢ θέσις ἐνίοτε συνενδείκνυται τὸ πάσχον. εἴ γοῦν ὑμενώδους χιτῶνος ἐκκριθείη μόριον, ὅτι μὲν ἔλκωσίς ἐστὶ πού, δηλώσει· τὸ δ' ὁποίου μορί

7–12 Πολλάκις – συμπτωμάτων] cf. schol. II 25–27. 74sq. Moraux **8–10** οἷον – ἔνδειξις] cf. Gal. De locis affectis III 4: VIII 147,1–5 K. 8sq. οἷον – ιδιότητος] cf. Gal. Ars med. 20,1. 8: p. 334,3–5; 336,2–5 Boudon = I 355,10–12; 357,1–4 K. **10–12** ἀπὸ – συμπτωμάτων] schol. II 77sq. Moraux **16–18** τῇ – αὐτῷ] cf. Gal. Ars med. 20,10: p. 336,13–16 Boudon = I 357,12–14 K. **17** ὡς – εἴρηται] v. supra, p. 230,3–232,5 **22–27**,5 εἰ – μήτραν] cf. Gal. De constit. artis med. 15,8sq.: CMG V 1,3, p. 106,3–11

1 post διορισθήσεται add. δὲ C ante αἰ add. σημειῖα δυσεντερίας καὶ τινεσμῶν F **2** γὰρ om. η κατωτατ A: κάτωτάτοις θ: κάτω Lb Q οὐδὲν η 3 τῶν^{II}] ταῖς F **4** καὶ^Iom. F ἄνωτέρω – πλέον^{II}om. Lb **5** ὑψηλότερα τῶν M, in marg. corr. M²: ὑψηλοτέρων in textu et supra lin. corr. N ante τῆ add. τι Lb **7** δ'] θ' F γνωρίσματα A M **8** ante καὶ add. τε Lb αἰτίου F Q τῶν τόπων] τόπον η 9 post καὶ^I add. τῆς C post ἐκκρινομένων add. ἰδέας C **10** post καὶ add. τῆς C 10–12 ἐπὶ – συμπτωμάτων in textu om. et post 13 οὖν in marg. add. C 10 δὲ] τη ἀπό] ὑπὸ η τε om. schol. Moraux **11** τῆς^{II} om. schol. Moraux X **12** τῆς] ἀπὸ schol. Moraux **13** ante Ἀπὸ add. ἐκ τίνων καὶ πόσων αἰ διαγνώσεις γίνονται τῶν πασχόντων μορίων F Q: ἀπὸ τῆς βλάβης τῶν ἐνεργειῶν in marg. add. F ἢ om. F **14** σύμπτωμά τι e συμπτώματι corr. C: συμπτωμάτων η, corr. M² βλέπειν] βλέπτειν M, supra lin. corr. M² **15** ante ὀφθαλμὸς add. ὁ A U ὀφθαλμὸν Lb ἐξ ἀνάγκης post πάσχειν trsp. Lb πάσχειν συμβήσεται] πάσχει F δὲ om. η: ὁ ὀφθαλμὸς N **16** τῆ] ἀπὸ τῶν ἐκκρινομένων in marg. scr. F **18** μέρων αὐτοῦ Lb 18sq. καὶ^{II} – ἰκανῆ] γρ , καὶ ἀπὸ τῆς θέσεως ἰκανὸν in marg. scr. C 18 καὶ^{II}] ἀπὸ τῆς θέσεως in marg. scr. F **19** γοῦν] γὰρ ἐστὶ (in sigma mutat. in M) η **20** οὐ – ἀλλ' om. N ἐστὶ πάσχοντος γνώρισμα Lb: ἐστὶ γνώρισμα πεπονθότος C ἐστὶ πάσχοντος om. N **21** γε καὶ] γὰρ F οὐχ – ἀλλὰ om. N σπληνός] τοῦ σπληνός ἐστὶν N τε] δὲ C **22** πάσχειν η γοῦν] οὖν Q: μὲν οὖν η **23** ἐκκριθῆ Lb: ἐκκριθέντος η ante μόριον add. τί Lb που om. Lb Q τὸ] τοῦ η ante μορίου add. τοῦ F

gemischt, teils weniger oder auch überhaupt nicht gemischt, unterschieden werden. Denn die Geschwüre in den untersten Teilen weisen die Kennzeichen der Wunden auf, da sie überhaupt nicht mit den Exkrementen vermischt sind, bei den etwas weiter oben liegenden, sind sie gemischt, aber (nur) ein bisschen: Wie auch bei den noch weiter oben (liegenden) jedenfalls die Mischung noch größer wird. Noch mehr aber sind die Eigentümlichkeiten des Geschwürs bei den am weitesten oben liegenden Därmen mit dem Kot vermischt.

5. Oft ergibt sich der Hinweis zugleich auf Körperteil und Zustand auf Grundlage eines einzigen Kennzeichens oder zugleich auf Körperteil und Ursache. Zum Beispiel ergibt sich bei den Körperteilen einerseits der Hinweis aufgrund der geschädigten Aktivität, von Ausscheidungen, der Lage, der Eigentümlichkeit des Schmerzes und der spezifischen Symptome, bei den Leiden andererseits aufgrund der Erscheinungsform der Ausscheidungen, der Natur des Körperteils, der Eigentümlichkeit des Schmerzes und der Eigentümlichkeit der spezifischen Symptome.

Aufgrund der geschädigten Aktivität erfolgt der Hinweis auf den erkrankten Teil auf folgende Weise: Wenn einer irgendein Symptom am Sehvermögen aufweist, wird es sich ergeben, dass jenem notwendigerweise das Auge leidet. Ob aber durch Eigenerkrankung oder durch Miterkrankung oder durch beide, dürfte eine zweite Betrachtung sein. Durch die Erscheinungsform der Ausscheidungen aber wird der erkrankte Teil erkannt, wie zuvor gesagt ist, durch die Teile seiner Substanz und die in ihm enthaltenen (Substanzen). Und in der Tat ist auch die Lage fähig, den erkrankten Körperteil mit anzuzeigen: Eine harte Schwellung mit (scharfer) Umgrenzung im Bereich des rechten Hypochondriums ist kein Kennzeichen einer (leidenden) Milz, sondern einer leidenden Leber, wie auch die auf der linken Seite kein Kennzeichen einer (leidenden) Leber, sondern einer (leidenden) Milz ist. Und wenn die Ausscheidungen gleich sind, zeigt die Lage bisweilen den leidenden (Teil) mit an. Wenn nun ein Teil

einer membranartigen Wand ausgeschieden wird, wird er anzeigen, dass irgendwo ein Geschwür ist: (Die Frage,) an welchem Teil, wird von der Lage gelehrt werden. Denn wenn der

ου, παρὰ τῆς θέσεως διδαχθήσῃ. τὸ μὲν γὰρ ἐμούμενον ἦτοι τῆς γαστρὸς ἢ τοῦ στομάχου τὸ πάθος εἶναι σημαίνει· τὸ δ' ἀναβησσομένον ἦτοι τοῦ λάρυγγος ἢ τοῦ πνεύμονος ἢ τῆς τραχείας ἀρτηρίας· τὸ δὲ μετὰ τοῦ χρέμψασθαι τῆς φάρυγγος· εἰ δ' οὐρηθείη, τῆς οὐρήθρας αὐτῆς· εἰ δὲ δι' ἔδρας ἐκκριθείη, τῶν ἐντέρων τινός· εἰ δὲ δι' αἰδοίου γυναικείου, τῶν κατὰ τὴν μήτραν.

46

Ὅτι δὲ καὶ τῶν ὀδυνῶν ἐκάστη κατὰ τὴν θέσιν ἐνδείκνυται τὸ πεπονθὸς μόριον, εὐδηλον. οὕτως γέ τοι καὶ τὰ προειρημένα διορίζεται· σημείων γὰρ φανέντων ἔλκους ἐν ἐμέτῳ, σκεπτέον ἐστὶ, πότερον ἐν | τοῖς πρόσω μέρεσιν κατὰ τὸ ὑπο χόνδριον ἢ κατὰ τὸ μετάφρενον ὀπισθεν ὀδύνη τίς ἐστίν. διορισθήσεται δὲ τῆς μὲν ἔμπροσθεν ὀδύνης κατὰ τὴν γαστέρα, τῆς δ' ὀπίσω κατὰ τὸν στόμαχον γι-10 νομένης. ἀλλὰ καὶ αὐτῆς τῆς γαστρὸς τὸ στόμα τοῦ κύτους ὡσαύτως διορισθήσεται, εἰ τῶν καταπινομένων δριμέων τὰ μὲν ἐν τῷ στόματι τῆς γαστρὸς ἐργάζοιτο τὴν δῆξιν ἢ κατωτέρω, τὰ δ' ἐν τῇ κατὰ τὸν θώρακα διόδῳ· τὰ γὰρ τοιαῦτα πάντα τῇ θέσει διορίζεται, καθάπερ ἄλλα τῇ τῆς ὀδύνης ιδέα. λεχθήσεται δ' ἐπὶ πλεον ὑπὲρ ἀλγημάτων ἐν τῷ δευτέρῳ γράμματι. νυνὶ δ' ἤδη καιρὸς εἰπεῖν τι παράδειγμα τῆς ἀπὸ τῶν οἰκείων συμπτωμάτων ἐνδείξεως τόπου πεπονθότος. ἔμπροσθεν μὲν οὖν ἐκάστου τῶν ἐπιφυομένων τοῖς ἔλκεσιν ἰδίαν ἐνδειξιν ἐλέγομεν εἶναι, νυνὶ δὲ καὶ τὰ τοιαῦτα προσκείσθω· ἀσώδεις μὲν ἐπὶ στόματι γαστρὸς πάσχοντι γίνονται, πλύματι δὲ κρεῶν ὅμοια κενοῦται κάτω δι' ἀτονίαν ἥπατος. ἐρυθρὰ δὲ τὰ μῆλα γίνεται τοῖς περιπνευμονικοῖς.

1–5 τὸ – μήτραν] cf. supra, p. 232,10–13 Gal. De locis affectis IV 8: VIII 264,9–14 K. **3** τὸ – φάρυγγος] cf. Gal. De locis affectis IV 8: VIII 261,6sq. K. **7** τὰ προειρημένα] v. supra, lin. 1sq. **10** τῆς – γινομένης] cf. Gal. De locis affectis V 5: V III 337,13–16 K. **12** sq. εἰ – δῆξιν] cf. Gal. De locis affectis V 5: VIII 337,7–9 K. **15** ἐν – γράμματι] v. infra, p. 306,19–364,3 **17**sq. ἔμπροσθεν – εἶναι] v. supra, p. 232,6–13 **18**sq. ἀσώδεις – γίνονται] cf. infra, p. 360,28–362,1 Gal. De comp. med. sec. loc. V III 3: XIII 153,11–13 K. In Hipp. Prorrh. I comm. II 43: CMG V 9,2, p. 87,1–4 **19** πλύματι – ἥπατος] cf. Gal. De sympt. causis III 7bis: V II 244,12sq.;

246,17sq. K. De locis affectis V 8bis: VIII 359,5–7; 362,14–17 K. In Hipp. De artic. comm. IV 39: XVIII A 730,2–5 K. Archig. fr. ined.: p. 70,20sq. Larizza Calabrò Aret. VII 13,2: CMG II, p. 160,15–17 **20** ἐρυθρὰ – περιπνευ μονικοῖς] cf. Gal. In Hipp. Progn. comm. II 60: CMG V 9,2, p. 313,2sq. Aret. II 1,3: CMG II, p. 15,25sq.

1 διδαχθεῖσι C M τῆς^{II} om. F ἦ] ἦτοι F **2** σημαίνει] δηλω, Lb **3** τοῦ πνεύμονος ἦ om. F C (cf. notam ad ἀρτηρίας) η post ἀρτηρίας add. ἦ καὶ τοῦ πνεύμονος C τὸ – φάρυγγος om. η post δὲ in marg. add. πτυόμενον F ³ τοῦ^{II}] τὸ F C **4** οὐρήθη η δι' om. F, supra lin. add. F ² ἐκρίθη η **5** τινός om. Lb, add. La δὲ δι'] δ' M **6** Ὅτι] ἀπὸ τῆς ἰδιαζούσης ὁδύνης in marg. scr. F C μόριον om. C **7** οὕτως – διορίζεται secl. Chart. post προειρημένα add. μόρια C διορίζεται] γνωρίζεται η φανέντος N **8** ἐμέτοις N η πρότερον Q **9** ἐστίν om. η 9sq. τῆς ... τῆς] τοῖς ... τοῖς η **10** ὁδύ, A: ὁδύνη θ ὄπισθεν Lb γενομένης η **11** ὡσαύτως διο ρισθήσεται om. N **12sq.** τὰ ... τὰ^I] τὸ ...τὸ FC **12** τὰ μὲν om. N ἐργάζεται Lb **13** δείξιν N M **14** διορίζεται ante τῆ^I trsp. Lb **15** ἐπὶ – ἀλγημάτων] ἐπὶ πλέον ὑπὲρ πάντων τῶν ἀλγημάτων C: ἐπὶ πλέον ὑπὲρ αὐτῶν ἀλγημάτων ἀπάντων Lb: ὑπὲρ ἀπάντων ἐπὶ πλέον η ἦδη om. Lb **16** ante τῆς add. ἔνδειξις (om. F) ἀπὸ τῶν οἰκείων συμπτωμάτων F, in marg. C (ad15 νυνὶ) **17sq.** εἶναι ἐλέγομεν η 17 ἔλεγον F Lb, supra lin. corr. F2 **18** νῦν η προσκείσθω] προκείσθω A: προκείσθω θ ἀσώδης η, ἀηδῖαν in marg. scr. A **19** πάσχοντος γίνεται η πλύματα A: πλύματα θ δὲ om. Q κενοῦνται F Q C **20** τὰ om. θ μήλα] μῆ A U, supra lin. corr. A²: μη M, supra lin. corr. M2 γί(γ)νονται F Lb: φαίνεται C

Teil der Wand erbrochen wird, bedeutet das, dass es entweder ein Leiden des Magens oder der Speiseröhre ist, wenn er ausgehustet wird, entweder des Kehlkopfes, der Lunge oder der Luftröhre, wenn er beim Räuspern (hervorgebracht wird), ein Leiden der Kehle, wenn er mit Urin ausgeschieden wird, ein (Leiden) der Harnröhre selbst, wenn er aber durch den After ausgeschieden wird, ein (Leiden) von irgendeinem der Därme, wenn aber durch die weibliche Scham, ein (Leiden) der Teile im Bereich der Gebärmutter.

Dass aber auch von den Schmerzen ein jeder je nach Lage den erkrankten Teil anzeigt, ist ganz klar. So jedenfalls lässt sich auch das zuvor Genannte (weiter voneinander) abgrenzen. Denn wenn sich Zeichen eines Geschwürs im Erbrochenen zeigen, ist zu untersuchen, ob sich der Schmerz in den vorderen Teilen des Hypochondriums oder hinten im Bereich des Rückens befindet. Es wird (dies) unterschieden werden, weil zum einen der vorne liegende Schmerz am Magen, zum anderen der hinten liegende an der Speiseröhre entsteht. Aber auch vom Magen selbst wird der Magen mund ebenso abgegrenzt werden, wenn von scharfen, heruntergeschluckten (Substanzen), die einen am Magenmund das Beißen hervorbringen oder etwas weiter unten, die anderen am Durchgang im Bereich des Brustkorbes. Denn dies alles lässt sich durch die Lage (voneinander) abgrenzen, wie anderes durch die Form des Schmerzes. Es wird aber noch ausführlicher über Schmerzen im zweiten Buch gesprochen werden. Jetzt aber ist es an der Zeit ein Beispiel für den Hinweis auf den erkrankten Körperteil aus den spezifischen Symptomen zu geben. Zuvor sprachen wir nun davon, dass es von jedem der Zuwächse einen für die Verletzungen eigentümlichen Hinweis gibt, jetzt sei auch solches hinzugefügt: Zum einen entwickeln sie Ekelgefühle am Magenmund, wenn er leidet, zum anderen wird nach unten durch die fehlende Spannung der Leber etwas entleert, was dem Waschwasser von Fleisch ähnlich ist. Rot werden die Wangen denen, die an Lungenentzündung leiden.

Ἀλλὰ καὶ τῶν παθῶν αὐτῶν ἐν μὲν τοῖς ἐκκρινομένοις ἴδια σημεῖα· τοῦ μὲν ἕλ κους ἐφελκίς, αἱ δὲ ψαμμώ|δεις ὑποστάσεις λιθιάσεως, αἱ δὲ τοῖς τῆς κολοκύνθηςσπέρμασιν ἐκκρίσεις ὅμοιαι πλατείας ἔλμινθος.

Ἀπὸ δὲ τῶν τόπων αὐτῶν ἔνδειξις τοῦ νοσήματος γίνεται διὰ τίνων μὲν μό νους πάσχειν ἐκεῖνο τὸ νόσημα, τινὰς δὲ μόνους μὴ πάσχειν. ὑποχέονται μὲν γὰρ 5 οἱ ὀφθαλμοὶ μόνου, λιθιώσι δὲ νεφροὶ καὶ κύστις, ὡς δ' ἐνιοὶ φασί, καὶ κῶλον, ἔλμινθες δ' ἐν ἐντέροις γίνονται. τὴν καρδίαν δ' αὖ πάλιν ἀδύνατον ἀπόστημα παθεῖν, ὡσπερ οὐδ' ὀδονθηθῆναι πνεύμονί τε καὶ συνδέσμοις. ἀπὸ δὲ τῆς τῶν συμπτωμάτων ἰδιότητος ἔνδειξις γίνεται τοῦ πάθους ἐν τοῖσδε· γρυποῦνται μὲν οἱ ὄνυχες ἐπὶ ταῖς φθινώδεσι νόσοις, ἄλογον δὲ ῥίγος ἅμα πυρετῶ σημεῖόν ἐστι φλεγμονῆς μεταβαλούσης εἰς ἐμπύημα. μελαινομένη δὲ γλῶττα καυσώδους πυρετοῦ σημεῖον, ὡσπερ γε καὶ ἡ τοῦ χρώματος ἰδιότης ἐν ὄλω τῶ σώματι δι' ἧπαρ μὲν ἑτέρα, διὰ σπλῆνα δὲ ἄλλη μὴ δυναμένη λαθεῖν τὸν ἐπιστήμονα, καθάπερ οὐδ' ἡ δι' αἰμορροΐδας.

48

Ἔστι δ' ὀλίγα πάνυ τῶν παθῶν αὐτῶν ἴδια σημεῖα χωρὶς τοῦ συνενδείκνυσθαι τὸν πεπονθότα τόπον. αἱ μὲν γὰρ τῆς ἐνεργείας βλάβαι | μόνον δηλοῦσι τὸπεπονθὸς μόριον, αἱ δ' ἐν αὐταῖς διαφοραὶ τὸ πάθος αὐτοῦ. μόνον τοίνυν ἐκεῖνα τῶν παθῶν ἐστὶν ἴδια σημεῖα τὰ κατὰ τι συμβεβηκὸς αὐτοῖς ἐπόμενα. φανεῖται

2 αἱ¹ – λιθιάσεως] cf. supra, p. 236,21sq. infra, p. 322,11–15 Hipp. Aphor. IV 79: p. 428,7sq. Mag delaine = IV 530,12sq. L. Ruf. De ren. et ves. morbis 9,6: CMG III 1, p. 150,12sq. 6 λιθιώσι – κῶλον] schol. II 152sq. Moraux 9sq. γρυποῦνται – νόσοις] cf. Gal. In Hipp. Epid. VI comm. II 19. 26: CMG V 10,2,2, p. 81,4–6; 89,12–14 In Hipp. Progn. comm. II 60: CMG V 9,2, p. 313,6sq. 10sq. ἄλογον – ἐμπύημα] cf. Gal. In Hipp. Progn. comm. II 58: CMG V 9,2, p. 309,13–16 Steph. In Hipp. Progn. comm. II 25. 30: CMG XI 1,2, p. 212,29–34; 226,37–228,2 Alex. Trall. III 7; V 6: II 113,16–18; 211,9–11 Puschmann 11sq. μελαινομένη – σημεῖον] cf. Gal. De plac. Hipp. et Plat. VIII 5,11: CMG V 4,1,2, p. 506,34sq. In Hipp. Epid. III comm. III 87: CMG V 10,2,1, p. 182,27–183,3 In Hipp. Epid. V I comm. I 2; V 14: CMG V 10,2,2, p. 10,6sq.; 286,4–9 Hipp. Epid. III 17 (12): I 241,20sq. Kw. = III 136,2sq. L. De morbis III 6,1: CMG I 2,3, p. 74,5–8 12 ἡ – ἧπαρ] cf. Gal. De sympt. diff.

4,18; 5,2. 7: CMG V 5,1, p. 242,4–7; 244,18–21; 250,1–3 De locis affectis V 8: V III 354,15–356,5 K. **13** διὰ σπλῆνα] cf. Gal. De sympt. diff. 5,2: CMG V 5,1, p. 244,18–21 De locis affectis V 8; VI 1: VIII 356,5–7; 377,8–378,4 K. **14** δι' αἰμορροΐδας] cf. Gal. De atra bile 4,10; 5,8: CMG V 4,1,1, p. 78,2–5; 79,26sq. cum 6,2: p. 82,16

1 ante Ἀλλὰ add. ἐκ τίνων καὶ πόσων τῶν παθῶν αἱ διαγνώσεις F Q τοῖς – σημεία] ἴδια σημεῖα τοῖς ἐκκρινόμενοις N σημείων Lb, corr. La **2** τοῖς om. η (supra lin. add. M2), in textu om. et supra lin. add. Q **3** σπερμα A: σπέρμα θ, corr. M2 ἐκκρίν A: ἐκκρινόμενα θ, corr. M2 post ὅμοια scr. et del. γίνοντα N πλατείας Q **4** τῶν om. η **5** μόνους om. Q C ante ὑποχέονται add. περὶ ὑποχύσεως καὶ λιθιάσεως καὶ ἐλμίνθων καὶ ἀποστημάτων F **6** οἱ om. Q N η δὲ] γὰρ schol. Moraux κύστεις schol. Moraux καὶ^{III} om. η κόλον in marg. scr. Corn.: καλὸν A M, corr. M²: καυλὸν U **7** γίνονται] γεννῶνται C η αὖ om. η παθεῖν ἀπόστημα η **8** ὥσπερ] ὅσπερ η οὐδ' om. F Lb Q, supra lin. add. La πνεύμονί] -ι in -α mutat. in M συνδέσμους ὑπὸ η **9** ἐν τοῖσδε] ἐνίοις δὲ η post μὲν add. οὖν Lb οἱ om. C **10** τοῖς Q η **11** μεταβαλλούσης ζ γλῶσσα F Lb **12** γε] τε η **13** σπλην A: σπληνὸς θ **14** ἢ δι'] ἤδη η **15** πάνυ om. Lb **16sq.** τὸ – μόριον] τὸν πεπονθότα τόπον Lb **18** post ἐπόμενα add. σημεία Q, ὅτι μηδενὸς πάθους ἐνίοτε περὶ τὰ τῆς φωνῆς αὐτῆς ἴδια μόρια γεγεννημένου, συμβαίνει βλάπτεσθαι τὴν φωνὴν ἀπορία τῆς ὕλης, ἐξ ἧς ἐγίγνετο. C

Aber auch eigentümliche Zeichen der Leiden selbst finden sich in den Ausscheidungen, von einer Verletzung Schorf, von einem Steinleiden sandige Ablagerungen, von einem breiten Bandwurm die Ausscheidungen, die Kürbissamen ähnlich sind.

Von den Körperteilen selbst (her) erfolgt der Hinweis auf die Krankheit deswegen, weil an jener Krankheit bestimmte Teile allein leiden, bestimmte (andere) aber allein nicht leiden. Denn es leiden am Katarakt die Augen allein, es haben Steinleiden (allein) Nieren, Blase und – wie nämlich einige behaupten – (der) Dickdarm, Würmerentstehen in den Därmen. Es ist hingegen unmöglich, dass das Herz an einem Abszess leidet, wie (es) auch nicht (möglich ist), durch Lunge und Bänder Schmerzen zu haben. Von der Eigentümlichkeit der Symptome (her) erfolgt der Hinweis auf das Leiden auf folgende Arten: Es krümmen sich die Nägel bei den schwindsuchtartigen Krankheiten, ein grundloser Schüttelfrost zusammen mit Fieber ist Zeichen einer Entzündung, die sich in eine Eiteransammlung umgewandelt hat. Wird die Zunge schwarz, ist das das Zeichen eines brennenden Fiebers wie auch die Eigentümlichkeit der Farbe im ganzen Körper durch die Leber eine, durch die Milz eine andere ist, wenn sie nicht vor dem Wissenden verborgen bleiben kann, ganz so wie auch nicht die (Eigentümlichkeit der Farbe) durch Hämorrhoiden.

Es gibt (nur) sehr wenige eigentümliche Zeichen der Leiden selbst, ohne dass der erkrankte Körperteil mit angezeigt wird. Denn die Schädigungen der Aktivität zeigen allein den erkrankten Körperteil, die Unterschiede in den Schädigungen aber sein Leiden. Allein jene also sind eigentümliche Zeichen der Leiden, die ihnen akzidentell

δέ σοι τοῦτο σαφέστερον ἐν ὄλῃ τοῦ λόγου τῆ διεξόδῳ. φανεῖται δὲ καὶ τὰ κοινὰ πάθους τε ἅμα καὶ τόπου πάσχοντος ἢ δυοῖν παθοῖν ἢ μορίοιεν δυοῖν.

6. Ἐν δὲ τῷ παρόντι τὸν περὶ τῶν ἰδιοπαθούντων τε καὶ συμπαθούντων λόγον ἔγνωκα προσθεῖς, ἐπ' αὐτῷ καταπαῦσαι τὸ βιβλίον ἀναμνήσας πρότερον, ὡς τὴν ὑπὸ τῶν ἄλλων ἰατρῶν ὀνομαζομένην πρωτοπάθειαν οἰκειότερον ἔφην 5 ἰδιοπάθειαν ὀνομασθήσεσθαι. διαφέρει γε μὴν οὐδέν, οὐδ' εἰ πρωτοπάθειάν τις αὐτὴν καλεῖ· βέλτιον γὰρ οὐ περὶ τῶν ὀνομάτων ἐρίζειν, ἀλλὰ τῶν πραγμάτων ἐπίστασθαι τὰς διαφοράς.

Ὅταν μὲν γὰρ ἐκ τῆς κοιλίας ἦτοι γε ἀτμῶν μοχθηρῶν ἢ καὶ τῶν χυμῶν αὐτῶν ἀναφερομένων ἐπὶ τὸν | ἐγκέφαλον ἢ διάνοια βλάπτηται, πρώτως μὲν οὐκ ἂν τις φαίη πάσχειν τὸν ἐγκέφαλον, οὐ μὴν οὐδ' ἀπαθῆ ἢ παντάπασιν ὑπάρχειν, ἀλλ' ὅτι περὶ ὑπ' αὐτῶν ἐκείνων ὁμολογεῖται, διὰ τοῦ συμπάσχειν ῥήματος ἀληθέστατόν ἐστιν. δηλοῦται γὰρ οὐ τὸ μηδὲ πᾶσχειν ἐκ τῆς συμπάσχειν φωνῆς, ἀλλὰ τὸ σὺν ἑτέρῳ πᾶσχειν. ἄμεινον δὲ καὶ σαφέστερον ἐφ' ἑτέρῳ πᾶσχειν ἂν εἴποι τις τὸ συμπάσχον. ὅπερ οὖν ἔνιοι τῶν ἰατρῶν ἐννεοῦν μὲν ἀμυδρῶς ὡς περὶ ὄνειρώττοντες, οὐκ εἰρήκασιν δὲ σαφῶς, ὅτι μηδὲ ἔγνωκασιν, τοῦτ' ἐγὼ μοι δοκῶ διδάξαι ἀναγκαιότατον ὄν εἰς τὴν προκειμένην πραγματείαν, ἀρξάμενος ἐντεῦθεν.

49

Ἔνια τῶν ἐνεργειῶν ἐξ ὕλης ἐπιτηδείου γινόμενα προπαρασκευαζομένην αὐτὴν ὑφ' ἑτέρων μορίων λαμβάνουσιν. εἰκότως οὖν ἔστι ὅτε πάθος ἴδιον οὐδὲν ἔχόντων τῶν οἰκείων τῆς ἐνεργείας ὀργάνων ἀπόλλυσθαι συμβέβηκεν αὐτὴν

4–6 ἀναμνήσας – ὀνομασθήσεσθαι] v. supra, p. 260,17sq. 7sq. βέλτιον – διαφοράς] cf. supra, p. 262,18–20 infra, p. 286,10–12 Gal. De sympt. diff. 1,6: CMG V 5,1, p. 202,13–15 De tum. praeter nat. 3: p. 11,12–15 Reedy = V II 716,7–11 K. De cris. I 6: p. 81,21–82,5 Alexanderson = IX 570,7–14 K. Meth. med. III 10; VI 1; XIV 9: X 222,3–5; 385,16–18; 975,1–3 K. De simpl. med. temp. et fac. XI prooem.: XII 311,7sq. K. 13sq. δηλοῦται – πᾶσχειν] cf. De locis affectis III 1: VIII 137,10–12 K. 15sq. ὅπερ – σαφῶς] cf. Gal. De respir. usu 3,5: p. 102 Furley –

Wilkie = IV 487,6–9 K. **19** –284,11 Ἔναι – μυῶν] Gal. De voce, test. 30: p. 15sq. Baumgarten 19–284,2 Ἔναι – φωνῆς] cf. Gal. De locis affectis IV 9: VIII 269,12–17 K.

1 τοῦτο σοι C η δὲ] δ' ἄμα C **2** παθῶν ... μορίων Q C 2sq. δυοῖν^{II} – συμπαθούντων om. **3** τὸν e τῶν corr. F: τῶν Q τε post συμπαθούντων trsp. Lb καὶ om. Lb συμπάθ \ ~ τῶν A 3sq. λόγον – ἐπ' in λόγον προσθεῖς ἔγνωκα ἐπ' trsp. F² 3 ante λόγον add. τὸν η 4 ἔγνωκα om. Lb ἐπ' αὐτῷ καταπαῦσαι] ἐνταυθοὶ καταπαύσω Lb αὐτῷ] αὐτὸ F: αὐτοῦ Bas. 5 ἀπὸ η ἔφην om. Lb **6** ὀνομάζεσθαι η πρωτοπάθειάν] πρωτοπα **7** ἄν Lb (-ά-in ἄν mut. L²) **7** καλοῖη (καλεῖ in textu et supra lin. add. οἴη M) ζ (deest N) ante γὰρ add. μὲν Lb 9 γὰρ] οὖν N η γε om. Q ἀτμῶν] αὐτῷ η: ἀτ ο μῶν in marg. scr. M² καὶ om. N τῶν]τινων N η **10sq.** ἡ – ἐγκέφαλον om. η, in marg. add. M² **10** βλάπτεται Lb N M² πρ...ως Lb⁺ : πρῶτος N **11** ἀπα **12** ἀπάθειάν M: ἀπάθειά U παντελῶς ὑπάρχει U **12** ὅ τι περ] περ καὶ Lb: ὅ περ Q C: ὡς περ η ὁμολόγηται Lb: ὡμολόγηται C ante διὰ add. ἀλλὰ N **13** ἀληθεστα τ , A: ἀληθέστατά M οὐ τὸ] οὔτω η τῆς] τοῦ η συμπάσχειν om. C: συμπάσχει U **14** τὸ] τῷ F Q η **15** ἄν om. η ἐννοῆκαν A M, in νενοῆκασι mut. M² : ἐνόησαν U: νενοῆκα σιν Q **17** ἐγὼ om. η μοι] σοι η διδάξειν] δείξειν Lb προκειμένην om. Lb **19** ἔνια η ἐπιτη δ , A: ἐπιτηδεία ς M: ἐπιτήδεια U γενόμενα F: γενόμενα η προπαρασκευασμένην Q C: προπαρασκευαζόμενος η, supra lin. corr. M² **20** αὐτὰ η, supra lin. corr. M² εἰκότα A γοῦν C οὐδὲν ἴδιον Lb οὐδὲν] οὐδὲ η

folgen. Es wird dir dies im ganzen Durchgang der Argumentation deutlicher erscheinen, es werden sich auch die gemeinsamen (Zeichen) von Leiden und zugleich erkranktem Körperteil oder von zwei Leiden oder zwei Teilen zeigen.

6. Im gegenwärtigen Moment habe ich beschlossen, indem ich einige Ausführungen über eigenerkrankte und in Mitleidenschaft gezogene (Teile) hinzufüge, damit das Buch zu schließen, wobei ich zuvor daran erinnere, dass ich sagte, dass die von anderen Ärzten sogenannte Ersterkrankung passender als Eigenerkrankung bezeichnet werden wird. Es macht allerdings keinen Unterschied, auch nicht, wenn einer sie Ersterkrankung nennt. Denn es ist besser, nicht über Bezeichnungen zu streiten, sondern über die Unterschiede der Dinge Bescheid zu wissen.

Wann immer nämlich vom Magen her, indem entweder schädliche Ausdünstungen oder die Säfte selbst zum Gehirn aufsteigen, das Denken geschädigt wird, dürfte nicht einer sagen, dass das Gehirn zuerst leide und erst recht auch nicht, dass es gänzlich unbetroffen ist, sondern es ist durch das Verb „in Mitleidenschaft gezogen werden“ am wahrsten beschrieben, worüber auch bei eben jenen Konsens herrscht. Denn der Ausdruck „in Mitleidenschaft gezogen werden“ bedeutet nämlich nicht, dass es überhaupt nicht (selbst) leidet, sondern, dass es mit etwas anderem zusammen leidet. Besser und klarer aber dürfte einer das, was in Mitleidenschaft gezogen wird, als etwas bezeichnen, das auf Grundlage eines anderen (Teils) leidet. Was nun einige der Ärzte zwar schwach überlegt haben, so als träumten sie, es aber nicht klar ausgesprochen haben, weil sie es gar nicht erkannt haben, dies glaube ich zu lehren, weil es das Allernotwendigste im Hinblick auf die vorliegende Abhandlung ist, weswegen ich jetzt damit beginne.

Einige Aktivitäten nehmen, weil sie aus geeignetem Stoff entstehen, ihn als von anderen Teilen vorbereiteten (Stoff) auf. Natürlich ergibt es sich nun manchmal, dass die Aktivität aus Mangel des Stoffes verloren geht, aus dem sie entsteht, auch wenn die

ἀπορία τῆς ὕλης, ἐξ ἧς ἐγένετο, καθάπερ ἐπὶ τῆς φωνῆς ἔχει. δέδεικται γὰρ ἐν τοῖς περὶ αὐτῆς λόγοις ἡ ἐκφύσησις ὕλη μὲν οὕσα τῆς φωνῆς, γινομένη δ' ὑπὸ τῶν μεσο|πλευρίων μυῶν συστελλομένου τοῦ θώρακος. ὅταν οὖν οὗτοι μηκέτ' ἔνερ γῶσιν, ἄφωνον γίνεται τὸ ζῶον οὐδενὸς πάθους ἐνίοτε περὶ τὰ τῆς φωνῆς αὐτῆς ἴδια μόρια γεγενημένου. ταῦτα δ' ἐστὶ συνελόντι μὲν εἰπεῖν ὁ σύμπας λάρυγξ, κατὰ μέρος δ' ἐρμηνευόντων, οἳ τε τρεῖς αὐτοῦ χόνδροι καὶ οἱ κινουῦντες αὐτοὺς μύες ἅμα τοῖς ἀπ' ἐγκεφάλου νεύροις, ἔτι δὲ πρὸς τούτοις ἡ ἔνδον τοῦ λάρυγγος [ἐπι]γλωττίς, ἥπερ ἐστὶ τὸ κυριώτατον ὄργανον τῆς φωνῆς· αὕτη γὰρ ὑπὸ τῶν μυῶν ἀνοιγομένη τε καὶ συναγομένη μετρίως ἐργάζεται τὰς φωνάς, ἀλλ' οὐχ οἷόν τε γενέσθαι ταύτας ἄνευ τοῦ σφοδρῶς ἔξω φέρεσθαι τὸ πνεῦμα. τοῦτο δ' ὑπὸ τῶν μεσοπλευρίων ἐπιτελεῖται μυῶν.

51

Καί τις ἀφ' ὑψηλοῦ πεσὼν ὡς ἐρεῖσαι κατὰ τῆς γῆς τὴν ἀρχὴν τοῦ μεταφρένου, περὶ μὲν τὴν τρίτην ἡμέραν πάνυ μικρὸν ἐφθέγγετο, τῆ δὲ τετάρτη τελέως ἦν ἄφωνος ἅμα τῷ παραλυθῆναι τὰ σκέλη μηδὲν τῶν χειρῶν βεβλαμμένων, οὐ μὴν οὕτ' ἄπνους οὔτε δύσπνους ἐγένετο· παραλυθέντος γὰρ ὄλου τοῦ μετὰ τὸν τράχηλον νωτιαίου συνέβη τῷ θώρακι πρὸς τε τοῦ διαφράγματος | ἔτι τε καὶ τῶν ὑψηλῶν μυῶν κινεῖσθαι τῶν ἔξ, ἐπειδὴ τὰ νεῦρα τούτοις ἐκ τοῦ κατὰ τὸν τράχηλόν ἐστι νωτιαίου. τὰ δὲ τῶν μεσοπλευρίων μυῶν νεῦρα πάντ' ἔπαθεν, ὑφ' ὧν ἡ ἐκφύσησις ἐδείχθη γινομένη. βουλομένων οὖν τῶν ἰατρῶν ἐνοχλεῖν εἰκῆ τοῖς μὲν σκέλεσι, διότι παρεῖτο, τῷ δὲ λάρυγγι διὰ τὸ τῆς φωνῆς πάθημα, κωλύσας ἐγὼ μόνου προυνοησάμην τοῦ πεπονθότος τόπου, καὶ γενομένου ἀφλεγ

1–3 δέδεικται – θώρακος] cf. *infra*, lin. 9–11 Gal. De usu part. V II 5: I 382,7–11 Helmr. = III 526,3–7 K. De locis affectis IV 9: VIII 269,16–270,3 K. **2** ἡ – φωνῆς] cf. Gal. De usu part. VIII 1: I 443,11–13 Helmr. = III 611,10sq. K. 2sq. ἐκφύσησις – θώρακος] cf. *infra*, lin. 9–11 **5**–7 λάρυγξ – μύες] cf. Gal. De plac. Hipp. et Plat. II 4,28: CMG V 4,1,2, p. 122,6sq. **6** οἳ – χόνδροι] cf. Gal. De anat. administr. XI: II 72,42–

73,24; 80,19 Simon De usu part. V II 11: I 400,26sq. Helmr. = III 551,7sq. K. **8sq.** αὔτη – φωνάς] cf. Gal. De usu part. VII 11: I 402,24–403,3 Helmr. = III 554,2–5 K. **9–11** ἀλλ' – μυῶν] cf. supra, lin. 2sq. infra, p. 286,9sq. Gal. De motu musc. II 9: p. 41,3sq. Rosa = IV 459,1–3 K. De locis affectis IV 9bis: VIII 270,1–3; 271,16sq. K. **12–286,2** Καί – νεανίσκω] cf. Gal. De opt. med. cogn. 9,9: CMG Suppl. Or. IV, p. 107,5–11 **16–18** συνέβη – νωτι αίου] cf. Gal. De anat. administr. VIII 5: II 513,20–26 Garofalo = II 676,14–677,1 K. **18sq.** τῶν – γινομένη] Gal. De voce, test. 30c: p. 32 Baumgarten

1sq. ἔξ – λόγοις om. θ , in marg. add. M ² 1 ἐγι(γ)νετο Q C A (deest θ , add. M ²) ante καθάπερ add. τὰ φωνητικὰ ὄργανα F **2** αὐτήν Lb ἢ ἐκφύσεις] lac. 5 fere litt. in η, in marg. suppl. M ² γινομένη] τεινομένης η, corr. M ² **3** ante οὖν add. μὲν C οὔτοι post ἐνεργῶσιν trsp. Q ἐνερ γοῦσιν N (supra lin. corr.) η **4** μηδενὸς N η **5** συνελόντα N 6 αὐτὸν C: αὐτοῦ N 7 post μύες add. τρεῖς F Lb C ἔτι] ἔστι F δέ] τε C N η **8** ἐπιγλωττίς ω: ἐπι- secl. H. Baumgarten(v.Galen über die Stimme, p. 16) ante φωνῆς scr. et del. ἀνα N **9** ἀνοιγνυμένη A **11** ἀποτελεῖται Q post μυῶν iter. et del. 3 συστελλομένου τοῦ θώρακος Lb **12** ὡς ἐρεῖσαι] ἀπερεῖσαι η, corr. M ² ἐκεῖσαι Q **13** τὴν – ἡμέραν] τοῦ ἡμε ρ' A U: τοῦ ἡμέρου M, in marg. corr. M ² σμικρὸν N η δὲ τετάρτη] τετάρτη δὲ N: δυνάμει δὲη, supra lin. corr. M ² **14** παραλελύσθαι F μη δὲν] μηδὲ M: μὴ δὲ A U post χειρῶν supra lin. add. τῶν C **15sq.** τοῦ τραχήλου (τραχη λ' A) η **16** τε^{II} om. CN η καὶ om. Lb **19** ἢ bis scr. A ἐκφυσήσης N: ἔκφυσις M, supra lin. corr. M ² γινομένη] γεγονέναι Lb ἐνοχλήσειν F ἦκη Lb, in οἰκῆ mut. L ² : οἰκῆ Q **20** λάρυγγι δὲ C η κωλ υ' A M, corr. M ² : κωλύ U **21** post γενομένου add. τὲ F ἀφλεγμάντου] τῷ φλέγματι A, φλ in βρ mut. A ² : τὲ ἀφλεγμάντου e corr. M ² : τῷ φλέγματι U

für die Aktivität spezifischer Organe kein eigenes Leiden haben, wie es sich bei der Stimme verhält. Denn es ist in den Ausführungen über sie gezeigt, dass die starke Ausatmung zwar Stoff der Stimme ist, aber von den Interkostalmuskeln erzeugt wird, indem sich der Brustkorb zusammenzieht. Wann immer diese nun ihre Aktivität nicht mehr ausüben, wird das Lebewesen sprachlos, auch wenn bisweilen kein Leiden hinsichtlich der eigenen Teile der Stimme selbst entstanden ist. Diese (eigenen Teile der Stimme) sind zusammenfassend gesagt der gesamte Kehlkopf, wenn man (sie) aber Teil für Teil darstellt, sind es seine drei Knorpel und die sie bewegenden Muskeln zusammen mit den vom Gehirn her kommenden Nerven, dazu auch noch die Stimmritze innerhalb des Kehlkopfes, die das wichtigste Organ der Stimme ist. Denn eben diese bringt, indem sie von den Muskeln geöffnet und maßvoll zusammengeführt wird, die Laute hervor, aber diese können nicht entstehen ohne den starken, nach außen gerichteten (Atem-)Luftstrom. Dieser aber wird von den Interkostalmuskeln vollendet.

Und einer, der von hoch oben heruntergefallen war, sodass der Anfang des Rückens auf der Erde aufschlug, konnte um den dritten Tag herum (nur) ganz leise Laute von sich geben, war aber am vierten vollständig stimmlos zusammen mit der Lähmung der Beine, wobei seine Arme in keiner Weise geschädigt waren, und doch war er weder ganz ohne Atmung noch litt er (überhaupt) an Atemnot. Denn weil das ganze Rückenmark unterhalb des Halses gelähmt war, war es der Fall, dass der Brustkorb vom Zwerchfell und ferner von den sechs oberen Muskeln bewegt wurde, da ja die Nerven für diese im Bereich des Halses aus dem Rückenmark treten. Die Nerven der Interkostalmuskeln hingegen waren alle betroffen, von denen gezeigt wurde, dass durch sie die starke Ausatmung entsteht. Als sich nun die Ärzte planlos einerseits den Beinen, weil sie gelähmt waren, andererseits dem Kehlkopf wegen des Stimmleidens widmen wollten, bemerkte ich den erkrankten Körperteil allein vorher, nachdem ich sie (an ihrer Behandlung) gehindert hatte, und als der Rücken nach

dem siebten Tag

μάντου τοῦ νωπιαίου μετὰ τὴν ἐβδόμην ἡμέραν ἐπανῆλθεν ἢ τε φωνὴ καὶ ἢ τῶν σκελῶν κίνησις τῷ νεανίσκῳ.

52

Τὸ μὲν δὴ τοιοῦτον εἶδος τῆς βλάβης τῆς φωνῆς κυριώτερον ἂν τις ὀνομάσειε συμπάθειαν, ἢπερ ὅταν ἐπὶ χυμοῖς τισι κατὰ τὴν γαστέρα περιεχομένοις ἄλγη μα γίνηται τῆς κεφαλῆς· ἀναφέρεται γάρ τι πρὸς αὐτὴν ἐν ταῖς τοιαύταις διαθέσεσιν, οὐ μὴν ἐπὶ τὰ σκέλη γε φέρεται τι τῶν βλαπτόντων ἐν ταῖς εἰρημέναις διαθέσεσιν, ἀλλὰ τούναντίον ἀποστερεῖται δυνάμεως, ἣν πρότερον αὐτοῖς ἐχορήγει ὁ νωπιαῖος. ὁ δὲ λάρυγξ οὐκ ἀποστερεῖται μὲν εἰς τὸ παντελὲς τοῦ πνεύματος ἐν ταῖς ἀφωνίαις· ἔτι γὰρ ἐκπνεῖ τὸ ζῶον δι' αὐτοῦ, στερεῖται δὲ τῆς ἐκφυσῆσεως, ἢ τις ἦν | ἀθρόα φορὰ πνεύματος πολλοῦ διὰ λάρυγγος ἔξω τοῦ ζώου. περὶ μὲν δὴ τῶν ὀνομάτων ἑτέροις φιλονικεῖν ἐπιτρεπτόν, ἡμῖν δ' ἀρκέσει περὶ τῶν πραγμάτων, ὧν ἐκεῖνοι παντάπασιν ἀγνοοῦσι, διελθεῖν.

53

Ἄλλως μὲν ἐπὶ τοῖς ἐν γαστρὶ χυμοῖς κεφαλαλοῦσι τῶν ἀναφερομένων δηλονότι χυμῶν θερμαινόντων τε ἅμα καὶ διατεινόντων τὰ κατὰ τὴν κεφαλὴν. ἄλλως δὲ τὰ τῶν ὑπογεομένων πάσχουσι φαντάσματα μήτε θερμαινομένων τῶν ὀφθαλμῶν μήτε διατεινομένων, ἀλλὰ μόνον ἀτμοῦ διοδεύοντος αὐτούς· ἔτι τε πρὸς τούτοις ἑτέρως μὲν ὁ φραχθεὶς τὸν ἀπ' ἐγκεφάλου καθήκοντα πόρον οὐχ ὀρθῶ καὶ τούτῳ παραπλησίως μὲν πως, ἑτέρως δὲ ὁ διὰ τὴν τοῦ νωπιαίου φλεγμονὴν παρεθεὶς τὰ σκέλη, καθ' ἕτερον δὲ τρόπον ὁ τὴν φωνὴν ἀπολέσας ἢ βλαβεὶς. εἰς μὲν γὰρ τὰ σκέλη δύνამις τις ἀφικνεῖσθαι κεκώλυται χωρὶς οὐσίας, εἰς δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς μετ' οὐσίας, εἰς δὲ τὸν λάρυγγα τῆς ἀφικνουμένης ὕλης κεκώλυται τὸ πλῆθος. ἐπὶ δὲ τοῦ διὰ τὴν τῶν μεσοπλευρίων μυῶν σύντρησιν ἀφώνου γεγονότος ἀπόλωλε τελέως ἢ τῆς φωνῆς ὕλη. ὅστις δὲ ὁ τρόπος τοῖς σκέλεσι τῆς παραλύσεως γίνεται κατὰ τὰς εἰρημένας | τοῦ νωπιαίου διαθέσεις, ὁ αὐτὸς καὶ

4 συμπάθειαν] cf. supra, p. 260,16–262,5; p. 282,3–18 9sq.

ἐκφυσίσσεως – ζώου] cf. supra, p.284,10sq. Gal. De motu musc. II 9: p. 41,3sq. Rosa = IV 459,1sq. K. De instr. odor. 6,1: CMG Sup pl. V, p. 60,12sq. **10–12** περὶ – διελευθεῖν] cf. supra, p. 282,7sq. **13–288,1** Ἄλλως – διαληφθέντων] cf. Gal. De locis affectis III 3: VIII 139,6–9 K. **14–16** ἄλλως – αὐτούς] cf. supra, p. 248,18– 250,1

2 τῷ νεανίσκῳ om. N **3** τῆς φωνῆς om. F N ὀνομάση A M: ὀνομάσοι U **4** εἶπερ F η, corr. F ³ M ² περιεχομένοις om. N post ἄλγημα add. τι Lb (supra lin.) C **5** γίνεται F Lb Q N M τῆ κεφαλῆ θ τι] τοι C N αὐτήν] τὴν κεφαλὴν Lb: τὴν κεφαλὴν supra lin. scr. C **6** οὐ – δια θέσεσιν om. θ, in marg. add. M ² τὰ σκέλη] τὰς κ ε ' A γε om. N τι om. Lb **7** ἀλλὰ] ἀλλ' αὐτὸ η, corr. M ² ἀποστερῆται Lb ante δυνάμεως add. μὲν Lb N ἦν] ἦς F Q ἐχορήγει post **8** νωτιαῖος trsp. η **8** ἀποστερῆται Lb **9** post ἔτι add. τὲ η ἐκπνεῖν Q: ἐμπνεῖ F, supra lin. corr. F ² στερῆται Lb **10** ἦν] ἐστὶν Q φορὰ e φθορὰ corr. M ante πνεύματος add. τοῦ F η ante λάρυγγος add. τοῦ η post ζώου add. γινομένη C **11** δὴ] οὖν η ante ἐτέροις add. ἐν η φιλονικεῖν Lb Q ἀρκέση Lb **12** ante πραγμάτων scr. et del. ὀνομάτων Lb **13** post μὲν add. οὖν Lb, γὰρ N η ante γαστρί add. τῆ Q C N γαστρί] -στρί om. A, supra lin. add. A ² χυμῶν η 13sq. χυμῶν δηλονότι Q **14** τε om. Q C **15** post τὰ add. κατὰ A M τὰ]κατὰU πάσχουσι] φάσκοντος η φαντάσματα post 14 τὰ trsp. U μήτε] μὴ η **16** τεινομένων η αὐτοῖς η **17** ἐτέρως ex ἕτερον corr. F μὲν om. N πόρον καθήκοντα Lb **18** τοῦτο η ἔτερον η δέ] δέτι C **19** παρεθεῖς] παραλυθεῖς C N η τὸ σκέλος N η ἀπωλέσας Lb **20** τὰ σκέλη] τὰς κεφαλὰς η, corr. M ² δ υ ' A, ις add. A ²(?) : δυνάμη ς M: δυνάμεις U χ ω A, ρις supra lin. add. A ² : χωρία U ante οὐσίας add. τῆς η **21** κεκώλυται om. C **22** διὰ τὴν] τὴν διὰ C, corr. C ² τὴν om. η τῶν om. F **23** τελείως C ὁ om. C **24** προειρημένης C διαθέσεις ante τοῦ trsp. Lb post ὁ supra lin. add. δ' M

entzündungsfrei geworden war, kehrten die Stimme und die Bewegung der Beine dem jungen Mann wieder.

Eine solche Art der Stimmschädigung dürfte man also eher im eigentlichen Wortsinn als Miterkrankung bezeichnen, als wenn ein Kopfschmerz bei irgendwelchen Säften entsteht, die im Magen enthalten sind. Denn es wird bei solchen Zuständen etwas zum Kopf hinaufgebracht, nicht jedoch wird irgendeine schädigende (Substanz) bei den genannten Zuständen zu den Beinen transportiert, sondern im Gegenteil wird dem Rückenmark die Fähigkeit entzogen, die es ihnen zuvor zuführte. Dem Kehlkopf wird aber bei der Stimmlosigkeit nicht in jeder Hinsicht die Luft entzogen, denn das Lebewesen atmet durch ihn noch aus; entzogen wird ihm aber die starke Ausatmung, die der dichte Strom von viel Atemluft durch den Kehlkopf in den Bereich außerhalb des Lebewesens war. Über die Bezeichnungen also zu streiten, muss man anderen zwar erlauben, uns aber wird es genügen, über die Sachen Ausführungen zu machen, von denen jene völlig ahnungslos sind.

Auf die eine Weise haben diejenigen bei den Säften im Magen Kopfschmerzen, wenn die aufsteigenden Säfte die am Kopf liegenden (Teile) offensichtlich wärmen und zugleich spannen, auf andere Weise aber erleiden sie die Trugbilder des Katarakts, obwohl weder die Augen gewärmt noch gespannt werden, sondern allein, weil eine Ausdünstung durch sie durchgeht. Zusätzlich noch auf andere Weise sieht der nicht, dessen Gang, der vom Gehirn herkommt, blockiert ist. Und diesem zwar irgendwie ähnlich, aber (doch) anders (leidet) der, der wegen der Entzündung des Rückenmarks an den Beinen gelähmt ist, auf andere Weise aber der, der die Stimme verloren hat oder der sie geschädigt ist. Denn eine Fähigkeit ohne Substanz ist daran gehindert, zu den Beinen zu gelangen, eine mit Substanz aber zu den Augen, zum Kehlkopf aber ist die Menge des (dorthin) gelangenden Stoffes gehindert. Bei dem, der wegen der Durchbohrung der Interkostalmuskeln stimmlos geworden war, ging der Stoff der Stimme vollständig verloren. Welche Art der Lähmung auch immer

für die Beine (je) nach den genannten Zuständen des Rückenmarks entsteht, dieselbe (Art) entsteht

τῷ λάρυγγι τῶν νεύρων τῶν φωνητικῶν τμηθέντων ἢ βρόχῳ διαληφθέντων.

ὀνομάζειν δ' εἴωθα φωνητικὰ νεῦρα τὰ πρὸς ἡμῶν εὐρεθέντα τῶν διδασκάλων μόνα τὰ παρὰ ταῖς ἀρτηρίαις εἰδότες. ἀκολουθεῖ μὲν οὖν κάκεινοις ὁμοίως κακῶ θεῖσιν ἀπώλεια φωνῆς, ὅτι καὶ τὰ τοῦ λάρυγγος ἴδια νεῦρα τὰ παλινδρομοῦντα πρὸς ἐμοῦ κληθέντα μόρια τῆς οὐσίας αὐτῶν ἐστίν. εἰς πολλὰ δὲ καὶ ἄλλα μόρια νενεμημένων αὐτῶν, οὐκ ἔχει προσηγορίαν οἰκειοτέραν τῆς τῶν φωνητικῶν, ἅπερ ἴδια τῶν τὴν φωνὴν ῥυθμιζόντων ὀργάνων ἐστίν.

54

Ὅ γε μὴν τρόπος τῆς βλάβης τοῖς μυσὶ τοῦ λάρυγγος ὁ αὐτός ἐστίν, εἴτε τὰ παλινδρομοῦντα νεῦρα κακῶθει, εἴτε τὰ παρὰ ταῖς ἀρτηρίαις· ἐκατέρως γὰρ ἀποροῦσι δυνάμεως ψυχικῆς, ἥς χωρὶς οὐχ οἶόν τε κατὰ προαίρεσιν αὐτοῖς κινεῖσθαι. καὶ μὴν καὶ ἡ τῶν κινούντων τὴν [ἐπι]γλωττίδα μυῶν τομὴ τελέως μὲν ἄφωνον ἐργάζεται τὸ ζῶον, ἀλλ' οὐ κατὰ τὸν αὐτὸν πάντη τρόπον, οὐ μὴν οὐδὲ πάντη διαφερόντως ἢ εἰ τὰ νεῦρα βλαβεῖ· τὸ κοινὸν γὰρ τῆς βλάβης ἀμφοῖν ἐστίν ἐν τῷ στερίσκεσθαι τὴν | γλωττίδα τῆς πρὸς τὴν κινουῦσαν ἀρχὴν συνεχείας, γίνεται δὲ τοῦτο, ἐάν τε τοὺς μῦς, ἐάν τε τὰ νεῦρα τέμῃς ἢ βρόχῳ διαλάβῃς ἢ θλάσῃς ἢ ὀπωσοῦν ἄλλως κακώσῃς. ἐγὼ γοῦν οἶδα καὶ ψυχθέντων ἐπὶ πλεόν τῶν παλινδρομοῦντων νεύρων ἐν χειρουργίᾳ τινὶ κατὰ τὸν τράχηλον ἐν χειμῶνι γενομένη κακῶθεισαν τὴν φωνὴν ὡς ὀλίγου δεῖν ἀπολέσθαι. καὶ συνέντες γε τοῦτ' αὐτὸ θερμαίνουσι φαρμάκοις αὐτὴν ἀνεκαλεσάμεθα, τὴν κατὰ φύσιν κρᾶσιν ἀνακτησάμενοι τοῖς νεύροις.

Ὡσπερ δ' ἐπὶ ταῖς τοῦ θώρακος συντρήσεσιν ἀπόλλυται ἡ φωνὴ στερήσει τῆς ὕλης, οὕτω κ' ἂν τὴν τραχεῖαν ἀρτηρίαν ὅλην διατέμῃς· οὐ γὰρ ἔτι παραγίνεται τὸ πνεῦμα πρὸς τὸ τῆς φωνῆς ἴδιον ὄργανον. ἐτέρῳ δὲ τρόπῳ ταύτῳ ἐργάζεται βρόχος ὅλῳ τῷ τραχήλῳ περιτεθείς· ἀλλ' οὗτος μὲν οὐκ ἄφωνον μόνον ἀποτελεῖ τὸ ζῶον, ἀλλὰ καὶ πνίγει στερίσκων τῆς ἀναπνοῆς. ἢ δ' ἀρτηρία διαι

4sq. παλινδρομοῦντα – κληθέντα] cf. Gal. De anat. administr. XI: II

74,31sq. Simon **16–20** ἐγὼ – νεύροις] cf. Gal. De locis affectis IV 9: VIII 268,9–11 K. **25–290,1** ἡ – ζῶον] cf. Gal. De plac. Hipp. et Plat. II 4,20: CMG V 4,1,2, p. 120,16–18

1 βρόχων η: βρόγχω, γ ras. delet. in F διαλειφθέντων C 3 μόνα τὰ] μόνων η ἀκολουθεῖν η οὖν om. Q C ἐκείνοις η **4** καὶ τὰ] κατὰ **5** ἔστιν om. **6** μόρια^{II} om. C η (ἡ τ' μο ρ' supra lin. add. C) **6** ante ἔχει (ἔχοι C) add. ἄν C η: ἀνεχει D ἔχη Lb η **7** ἄπερ ἴδια] ἢ περ ἴδια in marg. scr. Corn. ἐστὶν ὀργάνων Lb C ὄργανα Q **8** μὲν, ut vid., D **9** νεῦρα om. F C D κακωθῆ Lb Q: κακώσαις F D: καθεῖη η **10** εὐποροῦσι M χ ω ' A: χῶρα M: χωρίοις U **11** ἐπιγλωττίδα ω (deest N), corr. O Corn. τομή] τὸ μὴ η, correct. in A μὲν om. Lb **12** ἀπάν τη F, corr. F²: ἅπαντα η οὐδέ] δὲ F **13** πάντη] πάντα M ἡ om. ε (deest N), postea add. F εἰ ex εἰς corr. F: εἰς **14** βλάβη **15** γλωττίδα in ἐπιγλωττίδα mut. F²: ἐπιγλωττίδα ε (deest N) ἀρχῆς Lb **15** τοὺς om. F βρόγχω, γ ras. delet. in F **16** κακώσεις F **17** τὸν om. F C 17sq. ἐν^{II} – γενομένη] γιγνομένη χειμῶνος C **18** γενομένην η 18sq. ἀπολέσθαι – ἀνεκαλεσάμεθα in marg. sup. rescr. La 18sq. ἀπολέσθαι – φαρμάκοις] Lb + 18 συνιέντες C La **20** ἀνακτη σάμενος Q **22** κἄν] καὶ C ante διατέμης add. εἰ C διατέμης] supra -η- add. οι C: διατε μ' A: διατέμει U post διατέμης iter. et del. 15 ἡ βρόχω διαλα β' Lb **24** βρόγχος, γ ras. delet. in F οὕτως Lb **25** καὶ om. F ante ἡ add. περὶ ἀρτηρίας διαιρεθέντος F

auch für den Kehlkopf, wenn die Stimmnerven durchschnitten oder durch eine Schlinge abgebunden sind. Ich pflege als Stimmnerven die von uns gefundenen zu bezeichnen, wobei unsere Lehrer allein die bei den Arterien kannten. Es folgt nun auch jenen (Nerven), wenn sie auf gleiche Weise geschädigt wurden, ein Verlust der Stimme, weil auch diejenigen eigentümlichen Nerven des Kehlkopfes, die von mir als rückläufige bezeichnet werden, Teile ihrer Substanz sind. Weil sie sich aber in viele andere Teile aufgeteilt haben, hat man keine passendere Bezeichnung als die (Bezeichnung) Stimm-(Nerven), (also die Nerven,) die eigentümlich für die die Stimme regulierenden Organe sind.

Die Art und Weise der Schädigung ist für die Muskeln des Kehlkopfes dieselbe, sei es, dass die rückläufigen, sei es, dass die bei den Arterien liegenden Nerven geschädigt sind. In beiden Fällen nämlich haben sie Mangel an einer seelischen Fähigkeit, ohne die ihnen eine willentliche Bewegung nicht möglich ist. Und so bewirkt denn auch das Schneiden der den Stimmritzenkörper bewegenden Muskeln, dass das Lebewesen vollständig stimmlos wird, aber nicht komplett auf dieselbe Weise, aber auch nicht komplett unterschiedlich, als wenn die Nerven geschädigt sind: Denn das Gemeinsame der Schädigung beider besteht darin, dass dem Stimmritzenkörper die Verbindung zum bewegenden Ursprung entzogen ist, dies entsteht aber (dadurch), sei es, dass man die Muskeln, sei es, dass man die Nerven durchtrennt oder durch eine Schlinge abbindet oder quetscht oder sonst irgendwie anders schädigt. Ich jedenfalls weiß, dass auch, wenn die rückläufigen Nerven allzu sehr gekühlt wurden, bei einem chirurgischen Eingriff (etwa), der am Hals im Winter ausgeführt wurde, die Stimme (so sehr) geschädigt wurde, dass sie beinahe verloren ging. Und als wir eben dies verstanden hatten, riefen wir dazu auf, die Stimme mit wärmenden Heilmitteln (zu versorgen), womit wir den Nerven ihre natürliche Mischung wiederhergestellt haben.

Wie bei den Durchbohrungen des Brustkorbes die Stimme durch Entziehen des Stoffes verloren geht, so (geschieht es) auch, wenn

man die Luftröhre ganz durchtrennt. Denn die Atemluft gelangt (dann) nicht mehr zu dem für die Stimme eigentümlichen Organ. Auf andere Weise bewirkt eine Schlinge dasselbe, wenn sie um den ganzen Hals gelegt wird. Aber diese macht das Lebewesen nicht nur stimmlos, sondern schneidet ihm auch die Luft ab, indem sie ihm die Atmung entzieht. Die Luft

ρευθεΐσα φωνήν μὲν βλάπτει, τῆς δ' ἀναπνοῆς οὐκ ἀφαιρεΐται τὸ ζῶον. αἱ δὲ κυ νάγχαι καλούμεναι φλεγμοναὶ τῶν ἔνδον τοῦ λάρυγγος οὔσαι σωματῶν ἀνάλο γον ἀγχόνη στερίσκουσι τῆς ἀναπνοῆς ἐμφράττουσαι τὸν | πόρον αὐτῆς. διὸ δὴ καὶ μάλιστα τοῦ τῆς φωνῆς ὀργάνου πάθος ἴδιόν εἰσιν, ἐφεξῆς δὲ τῶν ἔξωθεν αὐ τοῦ μυῶν ἢ βλάβη· τῶν δ' ἄλλων ἀπάντων, ὧν διῆλθον, οὐκ ἴδιον, ἀλλὰ κατὰ συμπάθειαν μᾶλλον.

Ἐκκόπτων γοῦν τις ἐκ τραχήλου χοιράδας ἐν τῷ βάθει κειμένας, εἶτα δὲ εἰς τὸ μὴ τεμεῖν τι ἀγγεῖον οὐ τῇ σμίλῃ τέμνων τοὺς ὑμένας, ἀλλὰ τοῖς ὄνυξι διασπῶν ἔλαθεν ὑπ' ἀγνοίας συνδιασπάσας τὰ παλινδρομοῦντα νεῦρα. καὶ οὕτω τῶν μὲν χοιράδων ὑγιᾶς ἀπέφηνε τὸ παιδάριον, ἄφωνον δὲ εἰργάσατο. καὶ τις ἄλλος ἔτε- 10 ρον παῖδα χειρουργῶν ὁμοίως ἠμίφωνον ἐποίησεν ἐπὶ θατέρῳ μόνῳ νεύρῳ βλαβέντι. καὶ μέντοι καὶ θαυμαστὸν ἐδόκει πᾶσιν, ὅτι μήτε τῆς τραχείας ἀρτηρίας μήτε τοῦ λάρυγγος παθόντων τι τὴν φωνὴν βλαβῆναι συνέβη· δειχθέντων δ' αὐτοῖς ὑπ' ἐμοῦ τῶν φωνητικῶν νεύρων, ἐπαύσαντο θαυμάζοντες.

56

Ἐφ' ὧν οὖν ἦτοι γ' ὕλης ἢ δυνάμεως ἢ χορηγία διαφθείρεται, πιθανῶς ἂν τις λέγοι βεβλάφθαι τὴν ἐνέργειαν ἀβλαβοῦς φυλαττομένου τοῦ ποιοῦντος αὐτὴν μορίου. τὸ δ' ὑπὸ χυμῶν ἢ ἀτμῶν ἐτέρωθεν ἠκόντων εἰς αὐτὸ βλαπτόμενον οὐκ ἂν εἰκότως ἀπαθῆς | εἶναι λέγοιτο· πιθανῶς δ' οὐδὲν ἦττον ἂν τις λέγοι κάπὶ τῶν στερισκομένων ὕλης τινὸς ἢ δυνάμεως βεβλάφθαι τὸ μόριον, εἴ γε ἐν τῷ παρα λαμβάνειν ταῦτα τὴν κατὰ φύσιν εἶχε διοίκησιν. ὥστε κάκ τῆς τοιαύτης εἰς ἐκάτερον ἐπιχειρήσεως ἄχρηστος φαίνεται τῶν λογικῶν προβλημάτων ἢ σκέψις οὐδὲν οὔτ' εἰς τὴν διάγνωσιν τῶν παθῶν οὔτ' εἰς τὴν ἴασιν οὔτ' εἰς τὴν τῶν ἀποβησομένων πρόγνωσιν ὠφελοῦσα. θεάσαι γοῦν, ὅπως ἐγὼ μὴδ' ἀπάμενος αὐτῆς διηγήσομαι θεραπείαν ἐκ τῆς τοῦ πεπονθότος τόπου γνώσεως εὐρευθεΐσαν.

1–3 αἱ – αὐτῆς] cf. Gal. De locis affectis IV 6. 9: V III 248,10–16; 269,3–5 K. In Hipp. Aphor. comm. IV 34: XVII B 706,3–15 K. Steph. In Hipp. Aphor. comm. III 23: CMG XI 1,3,2, p. 136,21– 138,2 [Gal.]

Introd. s. med. 13,11: p. 51,21–23 Petit = XIV 733,14–16 K. **11** ἡμίφωνον – βλαβέν τι] cf. Gal. De anat. administr. VIII 6; XI: II 523,9sq. Garofalo = II 684,7sq. K.; II 97,2–4 Simon **20–24** ὥστε – εὐρεθεῖσαν] cf. supra, p. 266,3–8

1 φωνήν] φ ἡ A: φησὶ θ, in φωνή mut. M ² τὴν ... ἀναπνοήν Lb N ἀφερῆται τῷ ζώω Lb ζώου M ante αἰ add. περὶ κυνάγχης F **3** ἀγχόνης C η διὸ δὴ] διόδου Ald.: corr. Clem. Corn. δὴ om. Lb **4** μάλιστα] μα λλ <ον>Lb ἐστὶν Q η **5** ἀπάντων ὧν] ἀπίτων (corr. M ²) ἄν (post lac. 3 fere litt. in M) ἤδη η 7 post τις add. τὰς Lb ante τραχήλου add. τοῦ Lb N η δὲ εἰς] δέει in marg. scr. Corn.: δέει δέον in marg. scr. Clem. 7sq. εἰς – μὴ]εἰ (corr. θ) τοῦ ω: corr. Chart. 8 τι] τὸ Q ἔγγειον η οὐ] οὔτε N τῆς μήλης θ σμήλη F Q A τέμων Lb: τεμῶν Q 9 ἀνοίας η **10** παιδίον M δ' ἄφωνον F **11** παιδίον η θάτερα (θα τρ ' A M) μόνα νεῦρα η post βλαβέντι add. τὰ παλινδρομοῦντα νεύρα ἐμφύονται τοῖς μυσὶν τοῦ λάρυγγος τοῖς ἀποτελοῦσι τὴν φωνήν. ὅταν μὲν οὖν ἀμφοτέρα ὑπὸ αἰτίας τινὸς τμηθῶσιν, ἄφωνον γίνεται τὸ ζῶον, ὅταν δὲ τὸ ἔν, ἡμίφωνον γίνεται. N **12** καὶ ^{II} om. N η ἐδόκει πᾶσιν] ἐδόκειν εἶναι C **13** παθόντος Lb συνέβη βλαβῆναι Lb **14** νεύρων] ὀργάνων Lb, supra lin. corr. La **15** οὖν om. η γ' om. Lb C **16** λέγει U **17** τὸ] τῶν η ante χυμῶν add. τῶν Q ἐτέρωθι C αὐτὸ βλαπτόμενον] Lb + , rescr. La ante βλαπτόμενον add. τὸ C 17sq. οὐκ ἄν] οὐ μὲν Lb, del. et corr. La **18** ἀπα θ ' A M: ἀπαθῶς U ἄν ἦττον η ἦττον om. C τις om. η κάπὶ τῶν om. η post τῶν add. γε F **19** ante βεβλάφθαι add. ὡς Q **20** εἰς om. η **21** ἄχριστον F: ἄχριστος Q **23** ὠφελοῦσι η ὅπως om. θ αὐτοῦ η **24** εὐρεθεῖσα M

röhre aber, wenn sie durchtrennt wurde, schädigt die Stimme zwar, die Atmung aber wird dem Lebewesen nicht weggenommen. Die Fälle von sogenannten kyanachai, die Entzündungen der inneren Körper des Kehlkopfes sind, entziehen ihm analog zur Einschnürung die Atmung, indem sie ihren Gang verstopfen. Deshalb sind sie auch ganz besonders ein für das Stimmorgan eigentümliches Leiden, anschließend aber (ist) die Schädigung seiner außerhalb liegenden Muskeln (eigentümlich für das Stimmorgan). Von all den anderen (Leiden), die ich durchgegangen bin, ist keines eigentümlich, sondern eher durch Miterkrankung (bedingt).

Als nun einer aus dem Hals skrofulöse Schwellungen (von Drüsen), die in der Tiefe lagen, wegschnitt und dann die Membranen, um kein Gefäß zu durchtrennen, nicht mit einem Skalpell schnitt, sondern sie mit seinen Nägeln auseinander zog, dazog er aus Unkenntnis unbemerkt die rückläufigen Nerven mit auseinander. Und so erschien das Kind zwar als gesund von den skrofulösen Schwellungen, wurde allerdings stimmlos. Und ein anderer, der ein anderes Kind operierte, machte es auf gleiche Weise wegen eines geschädigten Nervs allein halb stimmlos. Und tatsächlich schien es auch allen verwunderlich, weil es passierte, dass, obwohl weder Luftröhre noch Kehlkopf betroffen waren, die Stimme geschädigt wurde. Als ihnen aber von mir die Stimmnerven gezeigt wurden, hörten sie auf sich zu wundern.

Bei denen nun, bei denen die Zuführung entweder eines Stoffes oder einer Fähigkeit zerstört wurde, könnte einer in überzeugender Weise behaupten, dass die Aktivität geschädigt sei, obwohl der sie hervorbringende Teil unbeschadet geblieben war. Das aber, was von Säften oder Ausdünstungen geschädigt wurde, die von anderswoher zu dem (hervorbringenden) Teil kamen, dürfte man natürlich nicht als unbeschadet bezeichnen. Um nichts weniger überzeugend aber dürfte einer sagen, dass auch bei denen, denen ein Stoff oder eine Fähigkeit entzogen ist, der Teil geschädigt ist, wenn er denn bei deren Aufnahme seine natürliche Versorgung (wieder) erhält. Daher erscheint auch auf Grundlage einer solchen Herangehensweise in

beide Richtungen die Betrachtung theoretischer Fragestellungen nutzlos, da sie weder im Hinblick auf das Erkennen der Leiden noch im Hinblick auf die Heilung noch im Hinblick auf die Prognose der zukünftigen (Entwicklungen) etwas nützt. Betrachte nun, wie ich ohne Betrachtung theoretischer Fragestellungen eine Behandlung, die auf Grundlage der Kenntnis des erkrankten Körperteils gefunden wurde, darlegen werde.

Ἔχων τις ἐπικείμενον φάρμακον τοῖς τρισὶ δακτύλοις τῆς χειρὸς ἔφασκε τριά κονθ' ἡμερῶν ἤδη τὴν αἴσθησιν αὐτῶν ἀπολωλέναι τῆς κινήσεως ἀβλαβοῦς φυλαττομένης ὀνίνασθαί τε μηδὲν ὑπὸ τῶν ἐπιτιθεμένων φαρμάκων. ὅπερ οὖν εἶωθα ποιεῖν ἐπὶ τῶν τοιούτων οὐδὲ τότε παρέλιπον, ἀλλ' ἠρώτησα καλέσας τὸν προνοούμενον αὐτοῦ τῶν δακτύλων ἰατρόν, ὁποίοις τισὶν εἴη χρησάμενος φαρμάκοις. ὡς δὲ τοῖς προσήκουσιν εὔρον, ἐζήτουν τὴν αἰτίαν τοῦ μηδὲν ὠφελεῖσθαι τὸν ἄνθρωπον | ἠρώτων τε τὰ προηγησάμενα συμπτώματα. τοῦ δὲ μήτε πλη γήν τινα μήτε ψῦξιν μήτε φλεγμονὴν αὐτῷ προηγήσασθαι φάντος, ἀλλ' ἐκ τοῦ κατὰ βραχὺ τὴν αἴσθησιν ἀπολέσθαι θαυμάζων πάλιν ἠρόμην, εἰ μὴ τῶν ἀνωτέρω τι μορίων ἐπλήγη. τοῦ δὲ κατὰ μὲν τὴν χεῖρα μηδὲν εἰπόντος, ἐν ἀρχῇ δὲ τοῦ μεταφρένου πληγῆναι φάσκοντος αὐθις ἠρόμην, ὅπως τε καὶ ὁπότε ἐπλήγη. καὶ μέντοι καὶ ἀποκρινομένου κατὰ τὴν εἰς Ῥώ μ η ν ὁδὸν ἠνίκ' ἐξέπεσε τοῦ ὀχήματος εἶναι τε τὸν χρόνον οὐ πολὺ πρότερον ἢ τοὺς δακτύλους ἄρξασθαι πάσχειν, ἔτεκμηράμην ἐν τῇ πρώτῃ τοῦ μετὰ τὸν ἔβδομον σπόνδυλον νεύρου διεκπτώσει μόνιον τι φλεγμῆναν ἐπὶ τῇ πληγῇ σκιρῶδη διάθεσιν ἐσχηκέναι.

58

Τοῦτο δ' ἐνόησα μεμαθηκῶς διὰ τῆς ἀνατομῆς, ὅτι τὰ νεῦρα κατὰ περιγραφὴν μὲν ἰδίαν, ὡς αἱ φλέβες, ἐκφυόμενα φαίνονται, καὶ δόξαις ἂν ἀκριβῶς ἐν ἕκαστον αὐτῶν ὑπάρχειν, ὥσπερ καὶ τὴν φλέβα· τὰ δ' ἐστὶν εὐθὲς ἀπὸ τῆς ἀρχῆς πολλὰ σφιγγόμενα ἅπαντα καὶ συνεχόμενα κοινοῖς περιβλήμασιν ἀπὸ τῶν μη νίγγων ἐκπεφυκόσιν. καὶ τοίνυν τοῦ τελευταίου τῶν ἐκ τοῦ τραχήλου | νεύρων ἡ ταπεινὴ μοῖρα πρὸς τοὺς μικροὺς ἀφικνεῖται δακτύλους εἰς τὸ περιέχον αὐτοὺς διασπειρομένη δέρμα καὶ προσέτι τοῦ μέσου δακτύλου τὸ ἥμισυ μέρος· ὅπερ δὴ καὶ θαυμασιώτατον ἐδόκει τοῖς ἰατροῖς, ὅτι τὸ ἥμισυ μόνον ἐφαίνετο πεπονθός·

1–294,6 Ἔχων – θεραπευόμενοι] cf. Gal. De anat. administr. III 1; XV: I 133,23–135,23 Garofalo = II 343,9–345,4 K.; II 222,36–223,9 Simon De locis affectis III 14: VIII 213,10–214,6 K. De opt.med. cogn. 9,10sq.: CMG Suppl. Or. IV, p. 107,12–109,2 **17–20** καὶ –

έκπεφυκόσιν] cf. Gal. De usu part. IX 11: II 34,17–23 Helmr. = III 729,17–730,5 K. **19sq.** συνεχόμενα – έκπεφυκόσιν] cf. Gal. De anat. administr. IX: II 18,18–26 Simon De plac. Hipp. et Plat. V II 3,5: CMG V 4,1,2, p. 440,15–19 De part. homoeom. diff. 5,7: CMG Suppl. Or. III, p. 69,11–14

1 ante Ἔχων add. περὶ τοῦ τὴν αἴσθησιν ἀπολέσαντος τῶν δακτύλων (ἀπολέσαντος post δακτύλων trsp. Q) F Q: lac. 7 fere litt. in Lb ἐπικειμένην ἢ φάρμακον – δακτύλοις in textu om. et in marg. add. ἐν τοῖς τρισὶ δακτυ λ' φαρμα κ' A: ἐν τοῖς τρισὶ δακτύλοις φαρμα κ' (φαρμάκου U) θ 1sq. τῆς – ἡμερῶν om. ἢ **2** αὐτῷ ἢ **3** ὀνήσασθαι Lb (ὀ- ex ὠ-corr.) A: ὀνήσασθαι θ τε] δὲ N ἢ μηδὲν om. U: μὴ δὲ A M ὑπὸ] ἀπὸ τῆς post ἐπιτιθεμένων add. αὐτῷ C, αὐτῇ in marg. Anon. in Chart. εἴω θ Lb: εἴωθε(v) Q ἢ **4** παρέλειπε(v) ἢ κελεύσας ἢ: προσκαλεσάμενος C **5** αὐτῷ ἢ ἰατρόν] -ὀ- ex -ῶ-corr. Lb: ἰατρῶν ἢ χρησάμενος εἴη F κεχρημένος ζ (deest N) **6** ὠφεληθῆναι Lb Q **7** μήτε] μὴ Q 7sq. φλεγμονὴν ... πληγὴν F **8** μήτε φλεγμονὴν om. N μήτε^I] ἢ C ἢ post φλεγμονὴν add. τινα Lb αὐτῷ om. Lb: αὐτοῦ N φήσαντος C **9** ἠρώ μ' Lb: ἠρώμην C M τῶν] τω. Lb + 9sq. ἀνωτέρων ... μορίω N **11** ἠρώ μ' Lb: ἠρώμην C ὅπως] ἐκ τίνος ἢ πότε ἢ πληγείη C ἢ **12** ἀποκρινάμενου F C εἰς om. N: ἐς ἢ **13** τε om. F πολὺ] πο λ' A: πολὺν N θ πρότερον] πρὶν ἢ **14** ἐν om. F μορίου N **15** φλεγμῆναν post πληγῆ trsp. F πληγῆ] πλ... Lb + **16** ἐνενόησα Lb διὰ] ἐκ ἢ **17** ἰδίως Lb ἢ ὡς om. ἢ ἐκφυόμενα ἢ ante φαίνονται add. τέμνονται τε F, del. F ² φαίνονται] φέρονται C δόξαις] -αις ex -η corr. Lb: δόξει Q ἂν om. Q ἔν ἀκριβῶς F Q **19** πάντα C ἢ **20** έκπεφυκότα ἢ ante καὶ add. περὶ αἰσθήσεως F ante τοῦ^I add. καὶ N ἢ τῶν ἐκ]ἐκτῶν LbQ **21sq.** οὐ τοὺς (corr. M ²) διασπειρομένους ἢ **22** δακτύλου om. ἢ δὴ] δὲ M **23** θαυμαστότατον ἢ

Jemand, der ein Heilmittel auf die drei Finger der Hand aufgetragen bekommen hatte, sagte, dass schon seit dreißig Tagen die Wahrnehmungsfähigkeit in ihnen verloren gegangen war, die Bewegungsfähigkeit aber unbeschadet erhalten geblieben war und dass sich kein Nutzen von den applizierten Medikamenten eingestellt hatte. Was ich nun in solchen Fällen zu tun pflegte, unterließ ich auch damals nicht, sondern ließ den Arzt zu mir kommen, der sich zuvor um seine Finger gekümmert hatte, und fragte ihn, wie beschaffene Medikamente er verwendet hatte. Als ich aber herausfand, dass es die angemessenen waren, versuchte ich die Ursache zu ergründen, warum der Mensch keinen Nutzen davon hatte, und fragte nach den vorangegangenen Symptomen. Als dieser aber sagte, dass bei ihm weder eine Prellung noch eine Kälteeinwirkung noch eine Entzündung vorangegangen war, sondern die Wahrnehmung seitdem allmählich verloren gegangen war, wunderte ich mich und fragte erneut, ob er sich nicht irgendeinen der weiter oben liegenden Teile geprellt hatte. Als dieser aber sagte, dass er keineswegs an der Hand, vielmehr behauptete, dass er am Anfang des Rückens eine Prellung erlitten habe, fragte ich wiederum, wie und wann er sich geprellt hatte. Und tatsächlich antwortete er nun, dass er auf dem Weg nach R o m vom Wagen gefallen sei, zu einer Zeit, die nicht lange vor der lag, als die Finger zu leiden anfangen, und ich schlussfolgerte daraus, dass sich am ersten Austritt des Nervs nach dem siebten Wirbel ein Teil durch die Prellung entzündet und einen verhärteten Zustand angenommen hatte.

Dies hatte ich erkannt, weil ich durch die Sektion gelernt hatte, dass die Nerven offensichtlich, wie die Venen, an einer ihnen eigenen, scharf umgrenzten Stelle heraustreten, und man könnte meinen, dass jeder einzelne von ihnen genau einer sei, wie auch die Vene. Sie sind aber gleich von Beginn an viele, alle zusammengeschnürt und von gemeinsamen Hüllen zusammengehalten, die aus den Hirnhäuten erwachsen. Und von dem letzten der Nerven aus dem Hals gelangt also der untere Teil bis zu den kleinen Fingern, indem er sich in die

sie umgebende Haut aufteilt und außerdem in die Hälfte des Mittelfingers. Was genau den Ärzten am verwunderlichsten erschien,

ἐμέ δ' αὐτὸ τοῦτο προσῆγε μᾶλλον, ὡς ἐκεῖνο μόνον εἶη τὸ μέρος τοῦ νεύρου πε πονθός, ὃ κατὰ τὸν πῆχυν ἀποφυόμενον αὐτοῦ τελευτᾷ πρὸς τοὺς εἰρημένους δακτύλους. ἀπορρῖφαί τε κελεύσας τὸ φάρμακον, ὃ κατ' αὐτῶν ἐπέκειτο, κατ' ἐκεῖνο μάλιστα τῆς ράχεως ἐπέθηκα τὸ μέρος, ὃ τὴν ἀρχὴν εἶχε τοῦ πάσχοντος μορίου. καὶ οὕτως συνέβη, καθάπερ ἐδόκει τοῖς ὀρθῶσι, θαυμάσιόν τε καὶ παρά- 5 δοξον, οἱ τῆς χειρὸς δάκτυλοι διὰ τῶν ἐπιτιθεμένων τῇ ράχει φαρμάκων θεραπευόμενοι.

59

Κάπειδὴ τελέως ἀπηλλάγη τοῦ πάθους, ζήτησις ἐγένετο τοῖς ἰατροῖς, ἥτις ποτ' εἶη ἡ διάθεσις τῶν νεύρων, ἐν ἧ τὴν μὲν κίνησιν αὐτῶν σῶζεσθαι συμβαίνει, τὴν δ' αἴσθησιν ἀπόλλυσθαι. κἀγὼ τὸ λελεγμένον ἤδη τισὶ τῶν ἔμπροσθεν ἰατρῶν εἶπον, ὡς ἡ μὲν αἴσθησις ἐν τῷ πάσχειν, ἡ δὲ κίνησις ἐν τῷ ποιεῖν τι γίνοιτο· καὶ διὰ τοῦτο ῥώμης μὲν | δεῖ τῷ κινήσοντι, τῷ δ' αἰσθησομένῳ καὶ ἡ βραχυ τάτη δύναμις ἀρκεῖ. δόξαντος δ' αὐτοῖς ὀρθῶς εἰρησθαι τοῦ λόγου, τί οὖν, εἶπον, οὐ καὶ τούναντίον ἐθεάσασθαι ποτε τῆς αἰσθήσεως σωζομένης ἐκλελοιπυῖαν τὴν κίνησιν; οἱ μὲν οὖν ἄλλοι σχεδὸν ἅπαντες οὐδέποθ' ἔωρακέναί τοῦτ' ἔφασαν, εἷς δὲ τις ὠμολόγει καὶ τοῦνομά γε τοῦ παθόντος ἔλεγε καὶ μάρτυρας ἐπηγγέλλετο παρέξεσθαι, δόξαντος δὲ τούτου μάχεσθαι τοῖς εἰρημένοις ἐπὶ τῶν κινουμένων μορίων, οὐ μὴν αἰσθανομένων· ὅσον μὲν γὰρ ἐπ' ἐκείνῳ τῷ λόγῳ, παντάπασι ἀδύνατόν ἐστιν ἀπολωλίας αἰσθήσεως ἔτι κινεῖσθαι κατὰ προαίρεσιν.

Αὕθις ἐδέοντό μου τὴν αἰτίαν ἀκοῦσαι τῶν φαινομένων ἀμφοτέρων. ἔστι δὲ σαφὴς τοῖς ἐπισταμένοις ἀνατομὴν νεύρων οὔσα τοιάδε· ἅπαντα μὲν ἡ καθ' ὀρμὴν κίνησις ὑπὸ μυῶν γίνεται· νεῦρον γὰρ οὐδέν ἐστιν αὐτὸ καθ' ἑαυτὸ χωρὶς μυὸς οὐδὲ μίαν ἐργαζόμενον ἐν τοῖς τοῦ ζώου μορίοις οὐδαμόθι τοιαύτην ἐνέργειαν, ἀλλὰ διὰ μέσων τῶν μυῶν πάσας τὰς προαιρετικὰς ὀνομαζόμενας κινήσεις

11–13 ὡς – ἀρκεῖ] cf. Gal. De sympt. causis I 5: VII 114,5–10 K. De locis affectis IV 7: VIII 260,2–7 K. Steph. In Hipp. Aphor. comm. II

41: CMG XI 1,3,1, p. 228,36sq. 11 ἢ^I – γίνονται] cf. Gal. De usu part. XV I 2. 3: II 381,4–7; 383,18–20 Helmr. = IV 270,18–271,2; 274,8–10 K. **12sq.** καὶ^I – ἀρκεῖ] cf. Gal. De locis affectis IV 7: VIII 259,18–260,2 K. **13** δόξαντος – λόγου] cf. Gal. Meth. med. V 10: X 354,8sq. K. **15–19** οἱ – προαίρεσιν] cf. Gal. De locis affectis IV 7: VIII 260,11–261,3 K. **21sq.** ἅπασα – γίνεται] cf. Gal. De motu musc. I 1bis: p. 3,16–21. 25sq. Rosa = IV 372,11–17; 373,6–8 K.

1 προσήγαγε η εἴη] ἦν η τὸ μέρος (μόριον η) τοῦ πεπονθότος νεύρου Q η: τὸ μόριον τοῦνεῦρου πεπονθός C: τοῦ νεύρου τὸ μέρος πεπονθός F μέρος] μόριον D **2** τὸν] τὴν η τελευ τ ~ A: τελευ τ ' M: τελευτῆ U **3** ἀπορρίψαι – αὐτῶν om. η τε] γοῦν Lb αὐτὸν F **4** post τὸ add. φάρμακον η post ὃ add. καὶ η **5** θαυμαστὸν F Q η τε] τι C η **6** ante διὰ add. καὶ N φαρμάκων om. η **8** καπειδὰν Lb ante ζήτησις add. περὶ τῆς γεγυίας ζητήσεως τοῖς ἰατροῖς αἰσθήσεως τε καὶ κινήσεως F ἥτις] εἴ τις η **9** εἴη] ἦν F ἢ om. ζ (deest N), in textu om. et supra lin. add. Lb ἦ] ὦ F, corr. F ² **10** λεγόμενον M **11** εἰπὼν C τι om. Lb γίνεται Lb η **12** ante ῥώμης add. περὶ κινήσεως καὶ αἰσθήσεως F post μὲν add. αἰ Q C δεῖν η: δεῖσθαι N: δὴ Lb, corr. La κινήσαντι η **13** δ' om. C (lac. 2 fere litt. rel.) οὔν om. Q **14** οὐ] εἰ N η post κίνησιν add. ὅπερ μάχεται τοῖς εἰρημένοις N πάντες F οὐδέπω η **16** ἐπήγγελο C **17** παρέξιν C δὲ] γε F η ἐπὶ] ἔστι η post κινουμένων add. μὲν F (supralin.) C **18** μὲν om. C η **19** ante αἰσθήσεως add. τῆς Q ante προαίρεσιν add. τὴν Q **20** post Αὔθις add. οὔν N η **21** ἀνατομῆς F: ἀνατομὴ η οὔσαν τοιάνδε C ante ἅπασα add. ὅτι ἢ αἰσθησις οὐχ ὑπὸ νεύρων, ἀλλ' ὑπὸ μυῶν γίνεται F **22** ἑαυτὸ] αὐτὸ η χωρίον U **23** οὐδαμό θ Lb: οὐδαμόθεν F D **24** ὀνομαζομένας om. D

dass die Hälfte (dieses Fingers) offensichtlich allein betroffen war, eben dies brachte mich aber eher dazu anzunehmen, dass jener Teil des Nervs allein betroffen sei, der am Ellenbogen von ihm abzweigt und an den genannten Fingern sein Ende hat. Und (somit) forderte ich dazu auf, das Medikament zu entfernen, das an ihnen appliziert war, und trug es besonders an dem Teil der Wirbelsäule auf, der den Anfang des leidenden Teils bildete. Und so geschah etwas Sonderbares und Paradoxes, wie es denen, die es sahen, vorkam, dass die Finger der Hand infolge der auf die Wirbelsäule applizierten Medikamente geheilt wurden.

Und als er vollständig vom Leiden befreit war, gingen die Ärzte der Frage nach, welcher Zustand der Nerven es denn nun war, in dem es geschah, dass ihre Bewegungsfähigkeit zwar gewahrt blieb, die Wahrnehmungsfähigkeit aber verloren ging. Und ich sagte das, was ich schon einigen Ärzten zuvor gesagt hatte, dass die Wahrnehmung ein passiver, die Bewegung aber ein aktiver Vorgang ist. Und deshalb benötigt der, der bewegen will, zwar Stärke, dem aber, der wahrnehmen will, genügt auch die sehr schwache Fähigkeit. Als es ihnen schien, dass die Erklärung korrekt gesagt ist, fragte ich, warum nun habt ihr nicht auch das Gegenteil einmal beobachtet, dass, obwohl die Wahrnehmungsfähigkeit erhalten geblieben war, die Bewegungsfähigkeit ausgesetzt hatte? Fast alle anderen sagten nun, dass sie dies noch nie gesehen hätten, einer aber stimmte zu und nannte den Namen des Patienten und zeigte auch Zeugen an, die dabei waren, obwohl dieses dem zu widersprechen schien, was bei den sich bewegenden Teilen, die aber nicht wahrnehmen, gesagt wurde. Denn soweit es jene Geschichte angeht, ist es völlig unmöglich, dass man, wenn die Wahrnehmung verloren gegangen ist, die Teile dann noch willentlich bewegen (kann).

Wiederum baten sie mich, die Ursache beider Phänomene zu hören. Klar ist sie für die, die die Anatomie der Nerven kennen, wobei die Ursache folgende ist: Jede willentliche Bewegung entsteht durch Muskeln. Ein Nerv nämlich ist keineswegs an sich etwas, das ohne Muskel auch (nur) eine einzige derartige Aktivität in den Teilen des-

Lebewesens irgendwie bewirken kann, sondern er vollendet alle sogenannten willentlichen Bewegungen durch Vermittlung der Muskeln. Die Muskeln selbst aber führen

ἐπιτελεῖ. καθήκουσιν δ' εἰς τὰ κινηθησόμενα μόρια | ποτὲ μὲν ἄντικρυς οἱ μύες αὐτοί, ποτὲ δὲ διὰ μέσων τενόντων, οὐς ἀπονευρώσεις ἔνιοι προσαγορεύουσιν. ἐκ τούτου τοῦ γένους εἰσὶ καὶ οἱ τοὺς δακτύλους κινουῦντες τένοντες, ὁμοίως τοῖς τόνοις ὀνομαζομένοις ὑφ' Ἰπποκράτους περιφερεῖς. ἐὰν μὲν οὖν τὰ τῶν μυῶν νεῦρα πάθῃ, τὴν κίνησιν ἀπολλύουσιν οἱ δάκτυλοι· τῶν δ' εἰς τὸ δέρμα παραγινομένων παθόντων ἢ κατὰ τὴν ἀφὴν αἴσθησις διαφθείρεται. κατὰ δὲ τὰς ὄλων τῶν κώλων παραλύσεις ὡς ἂν τῆς κοινῆς ἀρχῆς πεπονθυίας ἀμφοτέραι συναπόλλυνται κινήσις τε καὶ αἴσθησις. καὶ τὸν γε πρωτοπαθοῦντα τόπον ἐκ τοῦ πλήθους τῶν βεβλαμμένων νεύρων μόνον ἔστιν ἐξευρεῖν, ἐὰν γέ τις ἀκριβῶς ἴδῃ τὰς κοινὰς αὐτῶν ἀρχάς, ἃς ἐν τῇ τῶν νεύρων ἀνατομῇ διήλθον οὐδενὸς τῶν πρὸ ἐμοῦ τὴν ἀνατομὴν ταύτην ἀκριβῶσαντος, ἀλλὰ τῶν μὲν μεῖζον, τῶν δ' ἔλαττον σφαλέντων.

61

Ὁ γοῦν γεγυμνασμένος ἐν αὐταῖς μόνος ἀκριβῶς λογίζεσθαι δύναται, κατὰ τίνα σπόνδυλον ὁ νωτιαῖος ἔπαθεν ἤτοι γε ὅλος ἢ τὸ ἕτερον αὐτοῦ μέρος· ἔστιν ὅτε γὰρ ἐν τῷ δεξιῷ μόνον αὐτοῦ μορίῳ τὸ πάθος ἐστὶ | μηδὲν θατέρου παθόντος ἢ πάλιν τούναντίον, ἀπαθὲς μὲν ἔμεινε τοῦτο, μόνον δ' ἔπαθε τὸ εὐώνυμον· καὶ κατὰ τοῦτο ποτὲ μὲν ἅπαντα τὰ ἐν τοῖς εὐώνυμοις παραλύεται τῶν δεξιῶν ἀπαθῶν φυλαττομένων, ἐνίοτε δ' ἔμπαλιν ἔπαθέ τε καὶ παρελύθη τὰ δεξιὰ μέρη μόνα. μηδὲν μέντοι παθόντος αὐτοῦ τοῦ νωτιαίου, μόνης δὲ μιᾶς ἐκφύσεως νεύρου τῶν μορίων ἐκείνων παρακολουθεῖ παράλυσις, εἰς ἃ τὸ νεῦρον διασπείρεται· καὶ μὴν καὶ δύο καὶ τρεῖς ἐνίοτε μόνα τῶν ἐκφύσεων ἔπαθον ἀπαθοῦς τοῦ νωτιαίου φυλαχθέντος. οὕτως γοῦν ἐπεπόνθει καὶ ὁ τᾶλλα τῆς χειρὸς ἅπαντα παραλυθεῖς ὡς μήτ' αἰσθάνεσθαι μήτε κινεῖσθαι, κατὰ δὲ τοὺς δακτύλους μόνους ἔχων διασωζομένην τὴν αἴσθησιν. ἄλλω δ' οὐκ αὐτὴ μόνον, ἀλλὰ καὶ αἱ κινήσεις

2 τενόντων – προσαγορεύουσιν] cf. Gal. De anat. administr. I 3: I 21,19sq. Garofalo = II 233,17sq. K. De usu part. I 16: I 33,14sq. Helmr. = III 46,8K. De motu musc. I 1: p. 1,20sq. Rosa = IV 368,15–369,1 K.

De plac. Hipp. et Plat. I 9,10: CMG V 4,1,2, p. 96,10sq. De alim. fac. III 4,1: CMG V 4,2, p. 339,17–19 **4–6** ἐὰν – διαφθείρεται] cf. Gal. De sympt. causis I 5: VII 114,15–115,2 K. **10** ἐν – ἀνατομῇ] Gal. De nerv. diss.: p. 26–49 Garofalo = II 831–856 K. **14–19** ἔστιν – μόνα] cf. Gal. De locis affectis IV 6: VIII 243,14–18 K. **19sq.** μηδὲν – διασπείρεται] cf. infra, p. 298,13sq.

1 δ' om. N κινηθησόμενα] κοινὰ θησόμενα D **2** μέσον Lb post μέσων add. τῶν C ἔνιοι ἀπνεβρώσεις Lb ἀπνευρώσεις] ἀπὸ νεύρων ὡς η, corr. M ² **3** post κινουῖντες scr. et del. μύ ες Lb **5** πάθοι Lb η ἀπολλύουσιν] -ου- delet. in C: ἀπόλλυσιν Q: ἀπολύουσιν F Lb (post δά κτυλοι trsp.) ἐς C **6** αἴσθησιν διαφθείρονται θ ante ὄλων add. τῶν N **7** κώλων] -ώ- ex -ό- corr. C ἀμφο τρ ' Lb A: ἀμφοτέρα N M: ἀμφοτέρας F: ἀμφοτέρως U συναπόλλυνται] v^{II} supra lin. add. C: συναπόλλυται η: συναπόλλυσθαι F **8** κινήσεις ... αἰσθήσεις F **9** μόνον] μόνως C: μόνω γε η εἰδῆ Lb Q: εἶδη η **11** μείζω ... ἐλάττω Q C μεῖζ. Lb + **13** γοῦν] δ(ἐ) οὔν F η ἐν αὐταῖς μόνος] ἐν (ἐξ U) ἀτομῶν A U: ἐξ ἀνατομῶν M αὐτοῖς F δύναται λογίσασθαι Lb **14** τίνα] τί Q ὄλος] -ο-ex -ω- corr. M: ὄλος Q **15** γὰρ ὅτε Q μόνω Lb μέρει C μηθ' ἐν F θα τρ ' A M: θάτερον U **16** ἢ om. η πάλιν om. C η ἀπαθὲς τουνάν τ Lb μὲν ἀπαθὲς η μὲν om. Lb **17** καὶ om. θ τὰ ἐν om. η ante παραλύεται (παρελύθη Lb) add. ἔπαθε F, del. F ², add. ἔπαθε καὶ Lb **18sq.** μέρη μόνα] μόνα μέρη Lb: μόνα A U: μόρια in textu et γρ ' μόνα in marg. scr. M **19** μόνον F παθόντος] παθο.. Lb + **20** ἐκείνων om. η τῶν νεύρων F Q διασπείρετε, ut vid., B **21** μόνα U ἔπα θ A: ἔπαθεν θ **22** φυλαττομέ νου Lb ἅπαντα om. Lb παραλύσεις F, corr. F ² **23** τοὺς in τρῖς mut. M ² ante δακτύλους supra lin. add. τρεῖς F ² **24** ἔχειν F ἄλλω] -ω ex -ο corr. F: ἄλλων Q οὐχ αὕτη (in αὐτοὶ mut. M ²) C η οὐκ] οὐχ ἢ Q

in die Teile, die bewegt werden sollen, teils geradewegs, teils durch Vermittlung von Sehnen, die einige als Ausläufer der Muskeln bezeichnen. Von dieser Gattung sind auch die Sehnen, die die Finger bewegen, ebenso wie die Stränge, die von H i p p o k r a t e s rund genannt werden. Wenn nun die Nerven der Muskeln leiden, verlieren die Finger ihre Bewegung. Wenn aber die (Nerven) leiden, die in die Haut führen, wird die haptische Wahrnehmung zerstört. Bei den Lähmungen ganzer Gliedmaßen, da ja ihr gemeinsamer Anfang betroffen sein dürfte, gehen beide zusammen, Bewegung und Wahrnehmung, verloren. Und den zuerst erkrankten Körperteil aus der Menge der geschädigten Nerven herauszufinden, ist allein dann möglich, wenn einer genau ihre gemeinsamen Anfänge kennt, die ich in (der Schrift) Die Sektion der Nerven durchgegangen bin, weil keiner vor mir diese ihre Anatomie genau kannte, sondern sich die einen mehr, die anderen weniger irrten.

Der jedenfalls, der in den gemeinsamen Anfängen geübt ist, kann allein genau schlussfolgern, an welchem Wirbel das Rückenmark litt, entweder ganz oder der eine Teil von ihm. Manchmal nämlich ist das Leiden nur in seinem rechten Teil, wenn die andere Seite in keiner Weise leidet, oder es blieb genau andersherum dieser (Teil) unbetroffen, allein aber litt der linke. Und dementsprechend ist bald alles auf der linken Seite gelähmt, während die rechte unbetroffen bleibt, manchmal aber leidet andersherum die rechten Teile allein und sind gelähmt. Wenn das Rückenmark freilich gar nicht selbst leidet, sondern ein Austritt eines Nervs allein, folgt die Lähmung jener Teile, zu denen sich der Nerv hin aufteilt. Und in der Tat leiden bisweilen auch zwei oder drei der Austritte allein, während das Rückenmark unbetroffen bleibt. So war nämlich auch der betroffen gewesen, der an allen anderen Teilen der Hand gelähmt war, sodass er weder wahrnehmen noch sie bewegen konnte, an den Fingern allein aber über Wahrnehmungsfähigkeit verfügte. Einem anderen blieb sie nicht allein, son

ἐσώζοντο τῶν μυῶν ἐκείνων, εἰς οὓς ἢ μετὰ τὸν ἕβδομον σπόνδυλον ἔκφυσις διε νέμετο. καί τις ἄλλος ἐκ καταπτώσεως σφοδρᾶς ἐκείνους μόνους τοὺς μῦς παρελύθη τοὺς ἐκ τούτου τοῦ νεύρου λαμβάνοντας μόρια· τῷ δ' αὐτῷ τούτῳ καὶ τοῦ δέρματος ἐκεῖνα μόνα τὴν αἴσθησιν ἀπώλεσεν, ὅσα | παρὰ τοῦ λελεγμένου νεύρου τὰς ἀπονεμήσεις ἐλάμβανεν.

63

Εἴ τις οὖν βούλεται γνωρίζειν, ἐν πόσῳ σπονδύλῳ τὸ πάθος ἐστὶν ἦτοι μόνης τῆς ἐκφύσεως νεύρου τινὸς ἢ καὶ τοῦ νωτιαίου μυελοῦ, κατὰ τὴν τῶν νεύρων ἀνατομὴν γυμνασάσθω μέθοδον ἔχων ἐν ἅπασιν κοινὴν τοὺς παραλυθέντας μῦς ἐπισκοπεῖν ἅμα τῷ τὴν αἴσθησιν ἀπολωλεκότι δέρματι. τοῦ μὲν γὰρ νωτιαίου παθόντος ὅλου κατὰ τινὰ σπόνδυλον ἅπαντα τὰ κάτω μέρη παραλύεται. κατὰ δὲ τὸ ἕτερον μέρος, εἰ βλαβείη, θατέρου μένοντος ἀπαθοῦς ἐν τοῖς κατ' εὐθὺ μέρεσιν ἢ παράλυσις ἔσται μόνον. εἰ δὲ ρίζα νεύρου πάθῃ, τὰ μὲν ἄλλα τὰ κάτω τοῦ πεπονθότος οὐδὲν πείσεται, μόνα δ' ἐκεῖνα παραλυθήσεται τῶν μορίων, εἰς ἃ ἕκαστον τῶν νεύρων διασπείρεται. ταῦτ' οὖν ἐὰν μάθῃς ἀκριβῶς, οὐκέτ' ἐνοχλήσεις τοῖς παραλελυμένοις κώλοισι ἀφείς τὴν ῥάχιν, ἀλλ' ἐπ' ἐκείνην ἀφικόμενος ἐκθεραπεύσεις τὸ πεπονθός. οὕτως δὲ κἂν μὴ κατὰ τὴν ῥάχιν, ἀλλὰ κατὰ τι τῶν μετ' αὐτὴν χωρίων τὸ νεῦρον πάθῃ, γνωρίσεις ἐκ τῶν μυῶν τε καὶ τοῦ | δέρματος. τὸ μὲν οὖν δέρμα ῥαδίως γνωρίσεις ὑποπίπτον γε τοῖς ὀφθαλμοῖς, οἱ δὲ μύες ἐκ τῶν ἀπολωλυτῶν ἐνεργειῶν διαγινώσκονται. χρὴ τοίνυν σε καὶ περὶ τὴν τῶν μυῶν ἀνατομὴν γεγυμνάσθαι καὶ γινώσκειν, ἥστινος ἕκαστος ἐνεργείας ἐστὶν ὄργανον. οὕτως γὰρ ὑπάρξει σοι μόνῳ διακρίνειν δύνασθαι, τίνων μὲν ἀπόλλυται μορίων ἢ ἐνέργεια μηδὲν νόσημα τῆς σωματικῆς οὐσίας αὐτῶν πασχούσης, τίνων δὲ νόσημα προηγείται γινόμενον ἢ γεγονός.

9–14 τοῦ – διασπείρεται] cf. Gal. De sympt. causis I 5: VII 111,14–18 K. 9sq. τοῦ – παραλύεται] cf. Gal. De constit. artis med. 3,4: CMG V 1,3, p. 62,10–13 De anat. administr. IX: II 20,14–20 Simon De foet. form. 5,3: CMG V 3,3, p. 82,24–27 De locis affectis III 14: VIII 209,4–

8 K. **10**– 12 κατὰ – μόνον] cf. Gal. De anat. administr. VIII 6: II 523,5–8 Garofalo = II 684,3–6 K. De locis affectis III 14: V III 209,11–15 K. **13sq.** μόνα – διασπείρεται] cf. supra, p. 296,19sq. Gal. De sympt. causis I 8: V II 139,18–140,4 K. **20sq.** ἥστινος – ὄργανον] cf. supra, p. 248,14sq.

1 τῶν ζ' (ἐπτὰ M) σπονδήλων (σπον δλ' A) A M **2** τοὺς] τὰς M, supra lin. corr. M ² **3** λαμβάνοντος N: παραλαμβάνοντας A M: παραλαμβάνοντος U ante μόρια add. τὰ F τὸ δ' αὐτὸ τοῦτο F, corr. F ² ante καὶ iter. **2** παρελύθη F, del. F ² **4** ἀπώλεσαν C: ἀπόλωλεν Q N λεγο μένου C **6** Εἴ τις] ὅστις C η γνωρίζοιεν η ἐν πόστω] ἐν ποίω Q C: πῶς ἐν τῷ η: τὴν ποσότητα τῆς τάξεως τῶν in textu, del. et supra lin. corr. F σπονδύλω] σπονδύλων F, corr. F ² **7** τῶν om. Lb **8** γυμνάσασθαι η: χρῆ (sic) supra lin. add. M ² **9** ante τοῦ add. περὶ παραλύσεως τοῦ νωτιαίου F γὰρ om. η **10** κατ' μερ' A: κατὰ μέρος θ, corr. M ² μέρει (-ει e corr.) N **11**post βλαβείη add. τί Lb Q N θα τρ' A: θάτερον θ, corr. M ² ἀπαθοῦς] ἀβλαβοῦς Q N **12** ἔστι F, supra lin. corr. F ² μόνοις Lb η **13** μόνον N 13sq. τῶν – ᾶ] τὰ μόρια ὅσα η **14**ἔκαστα Q τῶν νεύρων] νεῦρον C η **15** ἀφικνούμενος C **17**μετ' αὐτὰ η: μετὰ ταύτην F χωρίων] χωρὶς η τῶν νεύρων F η νεῦρον – γνωρίσεις] νέβρωσις Lb⁺, rescr. et -εις add. La γνωρίσης Q **18** ῥάδιον γνωρίζεται η ὑπολίπτων Lb N γε om. N **19** ἐκ] κάκ Q N σε om. Lb τὴν om. F MB(ut vid.) **20** ἕκαστον Q **21** οὕτως] ..πως Lb⁺ μόνως F Q C (ς ras. del. et γρ' μόνω in marg. scr. C ²): μόνον, ut vid., B μὲν om. U **22** ἀπο...ται Lb⁺: ἀπόλλυνται η ἡ om. ε (deest N) ἐνεργεῖαι η μηδὲ Q αὐτῶν οὐσίας Lb η .ασχούσης Lb⁺ **23**post νόσημα add. τι Lb προηγείται] -εἶ-ex -ῆ- corr. Lb γεγινώς Lb

dern auch die Bewegungen jener Muskeln erhalten, zu denen sich der Austritt nach dem siebten Wirbel hin aufteilte. Und ein anderer war infolge eines schweren Sturzes an jenen Muskeln allein gelähmt, die aus diesem Nerv Teile erhielten. Diesem Selbigen ging auch an all jenen Stellen der Haut allein die Wahrnehmung verloren, die von dem genannten Nerv Verzweigungen erhielten.

Wenn nun einer feststellen will, am wievielten Wirbel sich das Leiden befindet, entweder eines Nervenaustritts allein oder auch des Rückenmarks, soll er sich in der Anatomie der Nerven mit einer allgemeinen Methode üben, die gelähmten Muskeln zusammen mit der Haut, die die Wahrnehmungsfähigkeit verloren hat, zu untersuchen. Denn wenn das Rückenmark insgesamt an einem bestimmten Wirbel leidet, sind alle darunter liegenden Teile gelähmt. Wenn es aber an dem einen Teil geschädigt ist, während der andere unbetroffen bleibt, wird die Lähmung nur in den in gerader Richtung (abgehenden) Teilen sein. Wenn aber die Nervenwurzel leidet, werden die anderen (Teile), die unterhalb des erkrankten (Teiles) liegen, keineswegs leiden, allein jene Teile werden aber gelähmt sein, zu denen sich ein jeder der Nerven hin aufteilt. Wenn du dies nun alles genau gelernt hast, wirst du dich nicht mehr um die gelähmten Gliedmaßen kümmern und dabei die Wirbelsäule vernachlässigen, sondern wirst, wenn du zu jener gelangst, den erkrankten (Teil) vollständig heilen. So wirst du auch, wenn irgendein Nerv nicht an der Wirbelsäule, sondern an irgendwelchen hinter ihr liegenden Stellen leidet, (dies) von den Muskeln und der Haut her feststellen können. Die Haut wirst du nun leicht feststellen können, da sie (direkt) unter den Augen liegt, die Muskeln aber werden aus den verloren gegangenen Aktivitäten erkannt. Du musst also auch hinsichtlich der Anatomie der Muskeln geübt sein und erkennen, von welcher Aktivität ein jeder das Organ ist. Denn so wird es dir allein möglich sein, unterscheiden zu können, von welchen Teilen die Aktivität verloren gegangen ist, obwohl ihre körperliche Substanz an keinerlei Krankheit leidet, welchen (Teilen) aber eine Krankheit

vorangeht, die (noch) entsteht oder schon entstanden ist.

Οἷσθα δὲ τὰ τε γένη τῶν νοσημάτων καὶ τὰς διαφορὰς αὐτῶν ἀπάσας ἐν ἐτέρῳ βιβλίῳ γεγραμμένας, ὃ Περὶ τῆς τῶν νοσημάτων διαφορᾶς ἐπιγέγραπται, καθάπερ ἐν ἐτέρῳ Περὶ τῆς τῶν συμπτωμάτων διαφορᾶς· ἀλλὰ καὶ περὶ τῆς τῶν αἰτίων ἐκατέρων ἰδίᾳ γέγραπται, καθ' ἕνα μὲντοι Περὶ τῆς τῶν νοσημάτων, ἐν τρισὶ δὲ Περὶ τῆς τῶν συμπτωμάτων. ἐν οἷς ἅπασι γεγυμνάσθαι προσήκει τὸν μέλλοντα ῥαδίως εὐρήσειν τε καὶ διακρινεῖν αἰτίαν καὶ πάθος καὶ τόπον πεπονθότα. κατὰ συνδρομὰς μὲν γὰρ οὐχ οἷόν τε πάντα διδάξαι, καίτοι γ' ἀξιούντων οὕτω τῶν ἐμπειρικῶν, ἀλλὰ τὰ τε προηγησάμενα | καὶ τὰ παρόντα συμπτώματα γνοῦς ἀκριβῶς τις ἐπὶ τε τὴν διὰ τῆς θεραπευτικῆς μεθόδου πείραν ἀφικόμενος εὐρήσει τὸ πεπονθὸς ἅμα τῇ διαθέσει. καὶ πλεῖστον τοῦτ' ἔστιν ἐπὶ τῶν ἐν τῷ βάθει τοῦ σώματος τεταγμένων μορίων, ὡς ὀλίγον ἔμπροσθεν ἐπὶ τὴν αἴσθησιν ἢ κίνησιν ἀπολλύντων ἐδείξαμεν.

65

Ἴσως οὖν οὐδὲν χεῖρόν ἐστι παραγράψαι τινὰ τῶν γεγονότων, ὅποια καὶ ταῦτ' ἐστίν. παιδίον ὡς ἐτῶν ἕξ ἀκουσίως ἀποπατεῖν ἤρξατο παραλυθέντος ἐξαίφνης αὐτῷ τοῦ κατὰ τὴν ἕδραν μυός. ἐγένετο δὲ καὶ γέροντί ποτε τοιοῦτον σύμπτωμα. καὶ τινὶ πάλιν ἐτέρῳ παιδίῳ περὶ τεσσαρεσκαιδεκάτην ἡλικίαν ἀκούσιος ἔκκρισις ἐγένετο διαχωρημάτων ἅμα τοῖς κατὰ τὴν κύστιν ἀλγήμασι καὶ ἄλλῳ μετὰ τῆς τῶν οὖρων ἐπισχέσεως. ἄλλῳ δὲ πάλιν ἀκουσίως ἐξεκρίνετο τὰ οὖρα καὶ ἄλλῳ καὶ ταῦτα καὶ τὰ διαχωρήματα. χρὴ τοίνυν ἐπὶ τῶν τοιούτων ἀπάντων πυνθάνεσθαι τὰ προγεγονότα. τοῦπίπαν γὰρ ἦτοι ψῆξις τις ἢ πληγὴ κατὰ τὴν ῥάχιν αὐτῶν ἠγεῖται, ἢ μὲν ψῆξις ἕνα μόνον τὸν πεπονθότα βλάπτουσα μῦν, ἢ πληγὴ δὲ | πλείους ὡς τὰ πολλά. πάνυ γὰρ ἐστὶ σπάνιον ἐπὶ πληγῇ ῥάχεως ἕνα μῦν παθεῖν ὡς ἂν τῶν ἐκφυομένων τοῦ νωτιαίου νεύρων εἰς πλείονας μῦς κατασχιζομένων. ἀλλὰ καὶ διὰ πληγὴν αὐτοῦ τοῦ πεπονθότος μυὸς ἀμελεῖ

2 Περὶ – διαφορᾶς] Gal. De diff. morb.: VI 836–880 K. **3** Περὶ – διαφορᾶς] Gal. De sympt. diff.: CMG V 5,1, p. 198–258 3sq. περὶ – ἐκατέρων] Gal. De morb. causis: V II 1–41 K.; De sympt. cau sis: VII 85–272 K. **9–11** ἐπὶ – μορίων] cf. Gal. De constit. artis med. 14,1:

CMG V 1,3, p. 96,25–27 **11sq.** ὡς – ἐδείξαμεν] v. supra, p. 298,6–23 **14** sq. παιδίον – μυός] cf. Gal. De locis affectis V I 4: V III 405,18–406,1 K. In Hipp. Prorrh. I comm. III 2: CMG V 9,2, p. 109,4–7 **18sq.** ἄλλω^{II} – διαχωρήματα] cf. Gal. De locis affectis VI 4: VIII 405,18–406,1 K.

1 τε om. η αὐτῶν om. F C **2** ὃ] ἐν ᾧ η τῆς del. Corn. 2sq. ἐπιγέγραπται – διαφορᾶς om. **3** ἐπεγέγραπτο A **3** ἐτέρωθι Q συμπτωμάτων] νοσημάτων Lb, supra lin. corr. La **4** ἴδιαU μὲν τι F Q post μέντοι add. καὶ C **5** ἅπασα A **6** διακρίνειν η αἰτία ... πάθη M **7** συνδρομὴν η γὰρ om. C **8** τε om. η συμπτώματα om. Lb: τῶν συμπτωμάτων C **9** τε om. C η τὴν] τῆς C **10** ἐξευρήσει ζ (deest N): ἐξευρήσεις Lb 10–304,7 καὶ – ψυχοῖς om. C: hab. W κ 10 post πλείστον add. γε Q W κ η **11** τῷ om. Lb Q ὀλίγω πρόσθεν (ἐμ-add. et del. H) κ ante τὴν add. τῶν Lb τὴν] τῶν Q η αἰσθῆ η ἄ: αἰσθήσεων **3**, corr. M ² **13** οὖν] μὲν F ἐστὶ] ἔτι F περιγραφῆ U **14** ante παιδίον add. περὶ ἔδρας καὶ κύστεως N ἀποπατεῖν ἀκουσίως Lb **15** αὐτῷ ἐξαίφνης (ἐξέφνης M) κ η τοιοῦτον ποτὲ N η ποτε post δὲ trsp. Lb Q post τοιοῦτον add. τι Lb Q **16** παιδῖ ἄ: παιδίον **3**, corr. M ² : παιδὶ Q W κ N post περὶ add. τὴν Lb η τεσσαρεσκαίδέκατον ἔτος Q: ἰδῖ N A U: δεκάτην τετάρτην M **17** ἀκουσίως η διαχωρήματος η τὴν om. F Q N **18** τῶν om. Lb, supra lin. add. La **19** καὶ^I om. Lb χρή] εχῆ (sic) Bas. **20** ἀπάντων om. η: πάντων W κ post πυνθάνεσθαι add. καλῶς η post πληγὴ lac. 8 fere litt. in η **21** τὴν om. F ἡγῆται Lb ἡ] ἡ εἰ ἄ: εἰ ἡ (e corr.) M: ἡ εἰ U post μὲν add. οὖν Lb **22** post δὲ add. καὶ η πλείστους Q τὰ] τὸ η πάνυ – σπάνιον] σπάνιον ἐστὶ(v) η: σπάνιον γὰρ N πληγὴ N: πλη γῖ ἄ: πληγῆς M **24** πλη γῖ ἄ: πληγῆς **3** τοῦ supra αὐτοῦ scr. N post τοῦ add. κακῶς η

Du weißt aber, dass die Krankheitsgattungen und ihre Unterschiede insgesamt in einem anderen Buch beschrieben sind, das den Titel Über die Verschiedenheit der Krankheiten trägt, wie in einem anderen Über die Verschiedenheit der Symptome. Aber auch über die Ursachen von beiden ist (jeweils) gesondert geschrieben worden, in einem (Buch) jedoch Über die (Ursachen) der Krankheiten, in drei (Büchern) Über die (Ursachen) der Symptome. In diesen allen ist es angemessen, dass derjenige sich übt, der die Ursache, das Leiden und den erkrankten Körperteil leicht finden und unterscheiden will. Nach Syndromen nämlich kann man nicht alles lehren, auch wenn die Empiriker das so fordern, sondern man wird, indem man die vorangegangenen und gegenwärtigen Symptome genau kennt und zu Erfahrung durch die therapeutische Methode gelangt ist, den erkrankten (Körperteil) zusammen mit seinem Zustand finden. Und am wichtigsten ist dies bei den Teilen, die in der Tiefe des Körpers angeordnet sind, wie wir es kurz zuvor beim Verlust von Wahrnehmungs- und Bewegungsfähigkeit gezeigt haben.

Vielleicht um nichts weniger muss man nun noch etwas über die (schon) entstandenen (Leiden) hinzusetzen, wie beschaffen auch diese sind. Ein Kind von ungefähr sechs Jahren begann unfreiwillig Stuhl abzugeben, da ihm plötzlich der Afterschließmuskel gelähmt war. Aber auch ein alter Mann hatte bald ein solches Symptom. Auch einem anderen Kind von ungefähr 14 Jahren widerfuhr wiederum eine unfreiwillige Ausscheidung von Exkrementen zusammen mit Schmerzen im Bereich der Blase und einem anderen (noch dazu) mit Harnverhaltung. Einem anderen ging dagegen unfreiwillig Urin ab und (noch) einem anderen sowohl dieser als auch Exkremente. Man muss also bei allen solchen (Fällen) das Vorangegangene in Erfahrung bringen. Denn im Allgemeinen geht ihnen entweder eine Kälteeinwirkung oder eine Prellung an der Wirbelsäule voraus, die Kälteeinwirkung, wenn sie den einen betroffenen Muskel allein schädigt, die Prellung aber meistens, wenn sie mehrere (schädigt). Denn es ist ganz selten, dass durch eine Prellung der Wirbelsäule ein

einzigster Muskel leidet, weil sich nämlich die aus dem Rückenmark heraustretenden Nerven zu vielen Muskeln hin verzweigen. Aber auch wegen einer Prellung des betroffenen Muskels selbst, wenn

θείσης ένίοτε καί σκιρωθείσης τῆς ἐπιγενομένης φλεγμονῆς ἠκολούθησε παρά λυσις αὐτοῦ· ἔστι δὲ καὶ τοῦτο σπάνιον. ἀλλ' ἢ γε ψῆξις ἔβλαψε πολλάκις ἓνα μῦν καὶ μάλιστα τὸν ἐπιπολῆς κατὰ τὴν ἔδραν ἦτοι καθίσαντος ἐπὶ ψυχροῦ λίθου τινὸς ἢ ἐν ὕδατι ψυχρῷ διατρίψαντος ἐπὶ πλέον. ὁ γοῦν παῖς ὁ βλαβεῖς τὴν κύστιν τε καὶ κατὰ τὴν ἔδραν ἐν ποταμῷ θηρεύων ἰχθυῖς ἔπαθεν οὕτως. ένίοις δὲ νηξαμένοις ἐν ὕδατι ψυχρῷ τὸ τοιοῦτο συνέβη. τοὺς μὲν οὖν οὕτω παθόντας ἰάσασθαι προσήκει θερμαίνοντα βοηθήματα τοῖς πεπονθόσι τόποις προσφέροντας, οἷς δὲ τῶν ἀπὸ τοῦ νωπιαίου νεύρων ἔπαθέ τι, τῇ ῥάχει προσακτέον ἔστι τὰ βοηθήματα.

66

Πολλάκις γε μὴν ἐπὶ καταπτώσεσιν ἀφ' ὑψηλοῦ γενομέναις ἢ πληγαῖς σφοδραῖς ἰσχυρῶς παθούσης τῆς ῥάχεως ἢ φλεγμονῆ μέχρι πλειόνων ἑκτα|θεῖσα μο ρίων οὐ μόνον τοὺς μῦς ἔβλαψεν, ἀλλὰ καὶ τὴν κύστιν· ἐφ' ὧν ἴσχεται τὰ οὖρα διὰ τὸ τὴν κύστιν αὐτὴν παθεῖν, ένίοις δ' οὐ ταῦτα μόνον, ἀλλὰ καὶ τὰ διαχωρήματα τελέως ἐπεσχέθη παθόντων δηλονότι τῶν ἐντέρων. ὥσπερ γὰρ οἱ μύες εἰς τὰς προαιρετικὰς ἐνεργείας βλάπτουσι παθόντες, οὕτω τὰ ἔντερα καὶ ἡ κύστις εἰς τὰς φυσικάς, ἐπειδὴ περιστελλομένων αὐτῶν ἐκκρίνεται τὰ περιεχόμενα.

67

7. Καὶ διαφέρει κατὰ τοῦτο πάμπλου τὰ φυσικὰ τῶν ψυχικῶν ὀργάνων, εἶγε τοῖς μὲν φυσικοῖς ἐδείχθη σύμφυτος ἢ τῆς ἐνεργείας δύναμις οὔσα, τοῖς ψυχικοῖς δὲ ἀπὸ τῆς ἀρχῆς ἐπιρρεῖν ὁμοίως ἠλιακῶ φωτί. καθάπερ οὖν ἡ Μ α γ ν ἦ τ ι ς λίθος ἐν ἑαυτῇ δύναμιν ἔχει, καθ' ἣν ἔλκει τὸν σίδηρον, οὕτω καὶ τῶν φυσικῶν ὀργάνων ἕκαστον, ὥστε, εἶπερ ἦν μόνιμος αὐτῶν ἢ οὐσία, μηδὲν ἂν μήτ' ἀρτηριῶν δεῖσθαι μήτε φλεβῶν. ἐπεὶ δὲ καὶ τρέφεσθαι δεῖται καὶ τὴν συμμετρίαν φυλάττειν τῆς ἐμφύτου θερμασίας, διὰ τοῦτ' αὐτοῖς ἐδέησε φλεβῶν καὶ ἀρτηριῶν. | οἱ δὲ μύες ἔνεκα μὲν τοῦ φυλάττεσθαι τὴν οὐσίαν αὐτῶν ὡσαύτως δέονται τοῖς

4sq. ὁ ^I – οὕτως] cf. Gal. De locis affectis IV 7: VIII 257,5–7 K. **5sq.** ἐνίοις – συνέβη] cf. Gal. De morb. causis 3: VII 13,8sq. K. **12sq.** ἐφ' – παθεῖν] cf. supra, p. 240,21–23 **14–16** ὡσπερ – πε ριεχόμενα] cf. supra, p. 234,22sq. Gal. De locis affectis VI 4: VIII 403,17–404,3. 9–15 K. **16** ἐπειδὴ – περιεχόμενα] cf. Gal. De sympt. causis II 4: V II 170,18–171,2 K. **17–19** Καὶ – φωτί] Chrys. fr. 856: SV F II 231,12–15 v. Arnim **18** ἐδείχθη] cf. Gal. De fac. nat. II 3: Scr. min. III 159,6–10 Helmr. = II 80,7–10 K. De sympt. causis I 5: VII 109,13–16 K. **19sq.** καθάπερ – σίδηρον] cf. Gal. De elem. sec. Hipp. 14,4: CMG V 1,2, p. 156,10sq. De fac. nat. II 7: Scr. min. III 178,5–7 Helmr. = II 106,5–7 K. De locis affectis VI 5: VIII 422,4–8 K. **24–304,1** οἱ – φλεβῶν] cf. infra, p. 312, 5sq. Gal. Ars med. 14,3: p. 316,5–7 Boudon = I 341,12–14 K.

2ἔσται F γε] μὲν Lb N η **3** τὸν] τῶν θ ἐπὶ πολλῆς Q W κ: ἐπὶ πολλῆ καθήσαντος Lb N λίθου ψυχροῦ Q **4**ἢ ἐν] καὶ η βλαβῆς N τὴν om. κ **5**τε om. Lb ante κατὰ add. τὰ Lb W κ N 5sq. ἐνίους ... νηξαμένους η **6** νηξαμένοις post ψυχρῶ trsp. Wκ ἐν om. Lb τοιοῦτον Lb η συνέβης M οὖν om. U οὕτω] τοῦτο η ἴσθαι ζ (deest C, hab.W κ) **7**προσφέροντες η **8** τῶν ἀπὸ] ἀπὸ τῶν Lb τοῦ om. F ἔλαθέ] πεπονθότων Q ἐστὶ om. η **10** post ὑψηλοῦ add. τόπου η γεγενημέναις N η σφοδραῖς] σφόδρα τὲ η **11**ῆ] ἢ W η φλεγμὸς A: φλεγμὸς θ **12** μόνους F post κύστιν add. αὐτὴν W 12sq. ἐφ' – κύστιν om. U 12sq. διὰ – αὐτὴν om. W κ **13**ἐνίους η **15** post τὰ add. τ(ε) Q W κ **17** κατὰ τοῦτο] διὰ τοῦτο post Καὶ trsp. Lb πάμπολυ ante κατὰ trsp. F: πάμπολ(λ)α η **18** post φυσικοῖς add. ὀργάνοις Lb post τῆς add. τοιαύτης F Q, del. F ² τῆς ψυχικῆς η, supra lin. corr. M ² **19** ἀπὸ] ἐν τῷ η ἠ]ὸ η **20** αὐτῆ Q: ἐαυτῷ η post καὶ add. τὰ η **21** ὥστε εἴπερ] ὥς τι περ η: εἰ δ' Lb, corr. La ἄν om. F η **22** δεῖσθαι post 21 μηδὲν trsp. F: δεηθῆναι W κ η **23**τοῦτ' αὐτοῖς] τῶν ταύτης η ante καὶ add. τε Lb

die hinzugekommene Entzündung bisweilen vernachlässigt wurde und einen verhärteten Zustand angenommen hatte, folgte eine Lähmung des Muskels. Auch dies ist aber selten. Die Kälteeinwirkung hingegen schädigte oft einen Muskel und besonders den an der Oberfläche am After, wenn man sich entweder auf einen kalten Stein gesetzt oder sich allzu lange in kaltem Wasser aufgehalten hatte. Das Kind jedenfalls, das an der Blase und am After geschädigt war, litt so, weil es im Fluss Fische gefangen hatte. Einigen aber, die in kaltem Wasser schwammen, passierte solches (ebenfalls). Es ist nun angemessen, dass die einen, die so litten, durch wärmende therapeutische Maßnahmen behandelt wurden, die den erkrankten Körperteilen appliziert werden, den anderen aber, bei denen ein Teil der Nerven aus dem Rückenmark litt, muss man die therapeutischen Maßnahmen an der Wirbelsäule applizieren.

Oft jedenfalls schädigte eine Entzündung, die sich auf mehrere Teile erstreckt, tatsächlich bei Stürzen von hohen Orten oder starken Prellungen, wenn die Wirbelsäule schwer leidet, nicht nur die Muskeln, sondern auch die Blase. Bei denen wird der Harn durch das Leiden der Blase selbst verhalten, einigen aber wird nicht dieser allein, sondern (es) werden (ihnen) auch die Exkremente vollständig verhalten, da die Därme offensichtlich leiden. Denn wie die Muskeln, wenn sie leiden, schädigenden Einfluss auf die willentlichen Aktivitäten haben, so haben die Därme und die Blase (schädigenden) Einfluss auf die natürlichen Aktivitäten, da ja das in ihnen Enthaltene durch ihr Zusammenziehen ausgeschieden wird.

7. Und in diesem Punkt unterscheiden sich die natürlichen ganz beträchtlich von den seelischen Organen, wenn jedenfalls gezeigt worden ist, dass die Fähigkeit zur Aktivität den natürlichen (Organen) einerseits angeboren ist, den seelischen (Organen) andererseits von einem Zentralorgan genauso wie das Sonnenlicht zufließt. Wie nun der Magnetstein in sich selbst eine Fähigkeit hat, durch die er Eisen anzieht, so (hat) auch ein jedes der natürlichen Organe (eine Fähigkeit), sodass es, wenn seine Substanz

dauerhaft wäre, in keiner Weise Arterien oder Venen bedürfte. Weil sie aber auch ernährt werden müssen und um das Ebenmaß der eingepflanzten Wärme zu bewahren, deshalb benötigen sie Venen und Arterien. Die Muskeln aber bedürfen, um ihre

φυσικοῖς ὀργάνοις ἀρτηριῶν καὶ φλεβῶν· ὅτι δ' οὐκ ἔχουσι σύμφυτον αἰσθήσεώς τε καὶ κινήσεως ἀρχήν, διὰ τοῦτο τῶν νεύρων ἀεὶ χρήζουσι, χορηγούντων αὐ τοῖς ταῦτα, καθάπερ ὁ ἥλιος τὴν αὐγὴν ἅπασιν, οἷς φωτίζει. καὶ διὰ τοῦτό γε μόνοις τοῖς αἰσθανομένοις τε καὶ κινουμένοις μορίοις συμβαίνει μηδὲν ἐνίοτε βεβλαμμένοις αὐτοῖς ὅμως ἀπολλύναι τὴν ἐνέργειαν· οὐ μὴν τοῖς γε φυσικοῖς ὀργάνοις τοῦτο συμπίπτειν εἶωθεν, ἀλλ' ἀεὶ τῆς κατὰ τὴν ἐνέργειαν βλάβης αὐτὰ πάσχει πρότερα. καὶ μέντοι καὶ τοῖς ψυχικοῖς ὀργάνοις ἅπασιν ἢ φυσικὴ διοίκησις ὑπάρχει καὶ χρήζει γε καὶ αὐτὰ τῆς τῶν ἀρτηριῶν καὶ φλεβῶν ἐπικουρίας φυλάττειν τὴν οὐσίαν αὐτῶν. καὶ χρὴ σκοπεῖσθαι σε μάλιστα καὶ διορίζεσθαι, τίνα μὲν ὡς ψυχικοῖς, τίνα δὲ ὡς φυσικοῖς συμβαίνει τοῖς ὀργάνοις· οἷον ὅτι τὸ μὲν ἀλλοιοῦσθαι, φέρε εἰπεῖν, ὑπὸ τῶν ὁμιλούντων αὐτοῖς, ὡς φυσικοῖς, τὸ δ' αἰσθάνεσθαι τῆς ἀλλοιώσεως, ὡς ψυχικοῖς. οὕτως οὖν καὶ κατὰ τοὺς ὀφθαλμοὺς | γίνεται πολὺ λάκις. οἱ γὰρ ἀπὸ τῆς γαστρὸς ἀτμοὶ πάντως ἀλλοιοῦσιν αὐτούς, οὐ μὴν αἰσθάνονται γε τῆς οὕτω μικρᾶς ἀλλοιώσεως ἅπαντες, εἰ μὴ καὶ τὴν αἰσθητικὴν δύναμιν ἔχοιεν ἀκριβῆ· λέγω δὲ ἀκριβῆ τὴν καὶ τὰ σμικρότατα βλέπουσαν.

1–3 ὅτι – φωτίζει] Chrys. fr. 856: SV F II 231,15–18 v. Arnim 12–15 οὕτως – βλέπουσαν] cf. Gal. De sympt. causis I 2: VII 97,3–9 K. 13οί – αὐτούς] cf. supra, p. 248,21–250,1 14sq. εἰ – ἀκρι βῆ^I] cf. supra, p. 250,1–3

1 ante καὶ add. τε Lb αἰσθ ἢ ' A: αἰσθησιν M 3 διὰ τοῦτό γε] δι' αὐτό γε Lb: διὰ τοῦτο γε αὐτό W κ: δι' αὐτό γε τοῦτο N η 4 τε om. N η ἐνίοτε μηδὲν N η 5 ὁμοίως η γε om. Lb: post 6 τοῦτο trsp. F ὀργάνοις om. W κ N η 6 εἶωθε συμπίπτειν N η πάσχει in πάσχειν mut. M²: πάσχειν F 7 ἅπασιν in ἅπασα mut. Q: ἅπασα (ἅπ α A) η 8 χρήζουσι F Lb γε] τε Q ante φυλάττειν add. τοῦ Lb Q, χάριν τῶ in marg. Anon. in Chart. 9 αὐτῶν om. ζ σε om. η διορίζειν Lb 10 φυσικοῖς ... ψυχικοῖς (ψυχηκοῖς N) C N η 12 γοῦν ζ (deest N) καὶ om. F πολλάκις γίνεται Lb Q γίνεσθαι F 13 πάντες Ald. post πάντως add. μὲν C η 14 σμικρᾶς Q η 15 καὶ τὰ]

κατὰ Q C post βλέπουσαν subscr. σὺν θεῶ περιὶ διαγνώσεως τόπων
πεπονθότων βιβλίων πρῶτον F: Τέλος Γαληνοῦ διαγνωστικὴ βιβλίον
πρῶτον subscr. C: τέλος τοῦ α' διαν... subscr. Lb

eigene Substanz zu bewahren, ebenso wie die natürlichen Organe der Arterien und Venen. Weil sie aber nicht einen angeborenen Ursprung von Wahrnehmung und Bewegung haben, benötigen die Muskeln deshalb immer die Nerven, die ihnen diese Dinge zuführen, wie die Sonne allen ihren Schein (zuführt), denen sie Licht spendet. Und deshalb passiert es allein den wahrnehmenden und sich bewegenden Teilen, dass ihre Aktivität, auch wenn sie manchmal nicht selbst geschädigt sind, trotzdem verloren geht. Doch pflegt dies den natürlichen Organen jedenfalls nicht zuzufallen, sondern immer leiden sie selbst früher als ihre Aktivität geschädigt ist. Und tatsächlich ist auch für alle seelischen Organe die natürliche Versorgung vorhanden und sie benötigen auch selbst die Unterstützung der Arterien und Venen, um ihre Substanz zu bewahren. Auch musst du besonders untersuchen und unterscheiden, welche (Leiden) den Organen (nur) als seelische (Organe) passieren, welche aber (nur) als natürliche (Organe). Wie das Verändertwerden, um ein Beispiel zu nennen, (ihnen) von den-Dingen, die mit den Organen in Kontakt stehen, als natürliche (Organe) passiert, das Wahrnehmen der Veränderung aber als seelische (Organe). So nun passiert es oft auch im Bereich der Augen. Denn die Ausdünstungen aus dem Magen verändern die Augen auf jeden Fall, doch nicht alle nehmen jedenfalls so eine kleine Änderung wahr, außer sie haben auch eine genaue Wahrnehmungsfähigkeit. Ich bezeichne aber als genau diejenige (Wahrnehmungsfähigkeit), die auch die kleinsten (Dinge) erblickt.

ΓΑΛΗΝΟΥ

ΠΕΡΙ ΔΙΑΓΝΩΣΕΩΣ ΤΟΠΩΝ ΠΕΠΟΝΘΟΤΩΝ

ΒΙΒΛΙΟΝ Β΄

70

V III 69 K.

1. Πρόκειται μὲν, ὡς Ἐ ρ α σ ί σ τ ρ α τ ο ς ἀεὶ παρακελεύεται, γυμνάζειν τὸν λογισμὸν εἰς τε τᾶλλα τῆς τέχνης ἔργα καὶ τὰ νῦν ἡμῖν προκείμενα περὶ τὰς διαγνώσεις τῶν πεπονθότων τόπων, εἰσὶ δὲ τρεῖς τρόποι γυμνασίου κατ' αὐτά· πρῶτος μὲν ὁ καθ' ἕκαστον τῶν μορίων τοῦ σώματος, ἃ τόπους ὀνομάζουσι, δεύτερος δὲ ὁ κατὰ τὰς αἰτίας τε καὶ διαθέσεις καὶ τρίτος ὁ κατὰ τὰς τῶν συμπτωμάτων διαφοράς. ὁ μὲν οὖν κατὰ τοὺς τόπους ἐστὶ τοιόσδε τις· ἐγκεφάλου πάσχοντος ἴδια συμπτώματα ταυτί, γαστρὸς πασχούσης ἴδια ταυτί, κώλου πάσχοντος ἴδια ταυτί καθ' ἕκαστόν τε τῶν ἄλλων ὁμοίως. ὁ δ' ἀπὸ τῶν διαθέσεών τε καὶ τῶν αἰτίων· φλεγμονῆς μὲν ἴδια ταῦτ' ἐστὶ συμπτώματα, σκίρου δὲ ταῦτα καὶ ψύξεως μὲν ταῦτα, πλήθους δὲ ταῦτα καὶ διαφθορᾶς ταυτί. κατὰ δὲ τὰ συμπτώματα· τὸ μὲν ἄλγημα τότε τῶνδε τῶν διαθέσεών ἐστὶ δηλωτικὸν ἢ τῶνδε τῶν τόπων, ἢ δὲ βῆξ τῶνδε, καὶ κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον ἔμετος, αἱμορραγία, διάρροια, σπασμὸς, ῥίγος, φρίκη, παραφροσύνη. διοριζομένων γὰρ οὕτως ἀπ' ἀλλήλων ἀπάντων αὐτῶν εὐφώρατον ἔσται τὸ κακῶς λεγόμενον. ὅτι δ' οὕτως ἔχει ταῦτα, μαθήσῃ σαφῶς ἐφ' ἑκάστου σκοπούμενος.

2. Οἶον εὐθέως, ἐπειδὴ πλεονάζει κατὰ τοῦτο τὸ μέρος ὁ Ἀρχιγέ
ν η ς ἐκ τῆς τῶν ἀλγημάτων διαφορᾶς ἠγούμενος δηλοῦσθαι τὰ
πεπονθότα μόρια, σκεπτέον ὑπὲρ αὐτῶν ἀκριβῶς. τὸν γοῦν ναρκώδη
πόνον ἐπὶ νεύροις γίνεσθαι φησιν

4–6 Πρόκειται – τόπων] cf. supra, p. 242,9–11 = Erasistr. fr. 59B: p.
80 Garofalo schol. II 67–69 Moraux = Erasistr. fr. 59: p. 79sq.
Garofalo 4–6 γυμνάζειν – τόπων] cf. infra, p. 368,12–17 **5sq.** τὰ –
τόπων] cf. supra, p. 226,8sq. **6sq.** εἰσὶ – ὀνομάζουσι] schol. II 67–69
Moraux = Erasistr. fr. 59: p. 79sq. Garofalo 7 μορίων – ὀνομάζουσι]
cf. supra, p. 226,4 Gal. De locis affectis III 1: VIII 136,3sq. K. **19sq.**
Ἀρχιγένης – μόρια] cf. infra, p. 330,25–332,1; p. 352,16sq. **21–308,1**
τὸν – διάθεσιν] exc. Orib. Synops. ad Eustath. VI 29,1: CMG VI 3, p.
202,13 Aet. Amid. Libri med. V 101: CMG V III 2, p. 89,26 Paul. Aeg. II
39,1: CMG IX 1, p. 111,26 21 τὸν – φησιν] cf. infra, p.310,11–13; p.
330,7–9

1 argumenta libri praemittunt F Lb Q C (v. supra, p. 154) 1–3 Γαληνοῦ
– βιβλίον β' om. Lb Q U 1sq. Γαληνοῦ – πεπονθότων om. C 2 περὶ –
πεπονθότων] περὶ τῶν πεπονθότων τόπων A M 3 βιβλίον δεύτερον F A
M: ἀρχὴ τοῦ δευτέρου λόγου C 4 ἀεὶ om. F, supra lin. add. F² 5 εἴς] εἴ
F, corr. F² 6 supra τρόποι scr. μεθόδοι L² γυμνασίας schol. Moraux
κατ' αὐτά] καὶ ταυ τ F, corr. F² κατ'] καὶ M, κατὰ in marg. scr. M² 7
τῶν μορίων] μόριον η 8 τε om. C 9 τοιοῦτος M τις om. η 10 sq. κώλου
– ταυτὶ om. C 10 κώλου] -ώ- del. et ó in marg. scr. Corn. 11 ἴδια om. F
ante καθ' in marg. add. καὶ C² ἕκτον F 13 ταῦτα^{III}] τάδε Q C
διαφορᾶς F(corr. F²) Q U 15 post τῶν scr. et del. διαθέσεων Lb ante
τόπων add. πεπονθότων Lb Q 16 ρίγη F 17 ἀπ' om. Lb εὐφώρατον ex
εὐφορ' τατον corr. F: εὐφορώτατον C ἔστι Q ante τὸ add. τὸ καλῶς
καὶ F 19 γένος F η: γρ' μέρος supra lin. scr. F² 20 σκεπτέον om. η

GALEN

ÜBER DAS ERKENNEN ERKRANKTER KÖRPERTEILE

BUCH II

1. Es ist zwar, wie E r a s i s t r a t o s immer auffordert, unser Anliegen, das Denken sowohl in (allen) anderen Aufgaben der Heilkunst und besonders auch in den jetzt für uns anliegenden (Aufgaben) zum jeweiligen Erkennen der erkrankten Körperteile zu trainieren, es gibt aber drei Arten der Übung darin: als erste die bezüglich eines jeden der Körperteile, die sie als Orte bezeichnen, als zweite die bezüglich der Ursachen und Zustände und als dritte die bezüglich der Unterschiede der Symptome. Die Art bezüglich der Körperteile ist nun so beschaffen: Für ein leidendes Gehirn sind diese Symptome eigentümlich, für einen leidenden Magen sind diese eigentümlich, für einen leidenden Dickdarm sind diese eigentümlich und an jedem anderen (Körperteil) auf dieselbe Weise. Die Art (der Übung), die von den Zuständen und den Ursachen ausgeht, ist so beschaffen: Für eine Entzündung sind diese Symptome eigentümlich, für eine Verhärtung aber diese, für eine Kälteeinwirkung diese, für eine Fülle aber diese und für eine Zersetzung diese. Die Art (der Übung) bezüglich der Symptome ist so beschaffen: Dieser (bestimmte) Schmerz weist auf diese Zustände oder diese Körperteile, der Husten auf diese und auf dieselbe Weise Erbrechen,

Blutsturz, Durchfall, Krampf, Schüttelfrost, Frösteln (und) Geistesverwirrung. Wenn nämlich eben alle auf diese Weise voneinander abgegrenzt werden, wird das, was falsch gesagt wird, leicht zu entdecken sein. Dass sich dies aber so verhält, wirst du deutlich lernen, indem du es bei jedem Einzelnen untersuchst.

2. Um gleich ein Beispiel anzuführen, da Archigenes in diesem Teilbereich übertreibt, im Glauben, dass aus der Verschiedenheit der Schmerzen die erkrankten Körperteile deutlich werden, muss man über sie eine genaue Betrachtung anstellen. Er sagt nun, dass der taube Schmerz bei Nerven entstehe, womit er offensichtlich falsch

ἀμαρτάνων προφανῶς. ἡ γάρ τοι νάρκη διὰ ψυχρὰν γίνεται διάθεσιν οὐκ ἐν νεύροις μόνον, ἀλλὰ καὶ φλεψὶ καὶ ἀρτηρίαις καὶ σαρξὶν ὑμέσιν τε καὶ χιτῶσιν καὶ | δέρι ματι. εἰ δ' ὅτι ταῦτα πάντα διὰ νεύρων ἔχει τὴν αἴσθησιν, εἰς νεῦρα τὴν διάθεσιν ἀναφέρει, τί οὐχὶ καὶ τὰς ἄλλας ἀπάσας διαφορὰς τῶν ἀλγημάτων ἰδίας τῶν νεύρων εἶναί φησιν; ὁ γάρ τοι πόνος αἴσθησίς ἐστιν ἀνιαρά, καθάπερ ἡ ἡδονὴ προσηνῆς αἴσθησις.

72

Οὕκουν ὁ ναρκώδης μόνος ἐν νεύροις ἔχει τὴν γένεσιν, ἀλλὰ καὶ τῶν ἄλλων ἀπάντων ἕκαστος, οὓς αὐτὸς ἔγραψεν ὁ Ἀρχιγένης. ἔὰν δ' ἀκριβέστερον ἐπισκοπῆς, οὐδὲ διαφορὰ τις ἐν πόνοις ὁ ναρκώδης ἐστίν, ὥσπερ οὐδ' ἐν ἔλκεσιν τὸ φλεγμαῖνον, ἀλλὰ δυοῖν σύνοδος πραγμάτων· ὡς ἐπὶ τούτων ἔλκουσ τε καὶ φλεγμονῆς ἐστίν, οὕτως ἐπ' ἐκείνων πόνου τε καὶ νάρκης. ἡ γάρ τοι νάρκη ψῦξις τίς ἐστίν οὐκ ἀγεννῆς καὶ διὰ τοῦτο δυσαισθησίαν τε καὶ δυσκινησίαν ἐπιφέρει τοῖς οὕτω διατεθειτοῖς σώμασιν, ὥσπερ γε τὴν τελείαν ἀναισθησίαν τε καὶ ἀκινησίαν ἡ τελεία κατάψυξις. ὅτι δὲ διαθέσεως ὄνομά ἐστιν ἡ νάρκη καὶ οὐκ αἰσθήσεως ἢ πόνου, δεδήλωται καὶ πρὸς Ἰπποκράτους εἰπόντος ὧδε· «νάρκη γὰρ μετρίη ὀδύνης ληκτική.» γίνεται μὲν γὰρ ἡ νάρκη καὶ διὰ ψύξιν, ὡς ὀραῖται φανερώς ἐπὶ τε | τῶν ἐν χειμῶνι διὰ κρύους ὀδοιπορησάντων ἐπὶ τε τῶν ψυχόντων φαρμάκων, οἷς, ἔὰν τις ἐπὶ πλεον ἔξωθεν χρήσεται, ναρκῶδες ἀποτελεῖται τὸ μόριον, ὥσπερ γε καὶ παντελῶς ἀναισθητον ἐν ταῖς ἰσχυροτάταις καταψύξεσιν οὐκ ἐκ φαρμάκων μόνον, ἀλλὰ καὶ τοῦ περιέχοντος ἡμᾶς ἀέρος γινομένης. οἶδα γοῦν τινῶν ὅλους τοὺς πόδας οὕτως ψυγέοντας, ὡς εἰς ἀναισθησίαν μὲν πρῶτον ἀφικέσθαι, νεκρωθέντας δὲ ἐν ταῖς ἐξῆς ἡμέραις ἀποσαπῆναι. καθάπερ οὖν ἡ παντελῆς ψῦξις ἀναισθησίαν τε καὶ ἀκινησίαν ἐπιφέρει τελείαν, οὕτως ἡ μετριωτέρα δυσαισθησίαν τε καὶ δυσκινησίαν· ὀνομάζεται δ', ὡς ἔφην, ἡ τοιαύτη ψῦξις νάρκη. καὶ τοίνυν τὸ ναρκῶδες ἀλγημα διάθεσις ἐργάζεται ψυχρά τε ἅμα καὶ ὀδυνηρὰ δηλούσης τῆς λέξεως οὐκ ὀδύνης διαφορὰν, ὡς ἔφην, ἀλλ' ὀδύνην ἅμα καὶ ἦτοι

5sq. ὁ – αἴσθησις] cf. Plat. Tim. 64c8–d2 Gal. De sympt. causis I 6:

VII 115,9–13 K. De trem., palp., convuls. et rig. 6: V II 619,11–13 K. **11sq.** οὕτως – ἀγεννῆς] cf. Steph. In Hipp. Aphor. comm. V 27: CMG XI 1,3,3, p. 96,8–10 **15sq.** νάρκη – ληκτική] Hipp. Aphor. V 25: p. 436,5sq. Magdelaine = IV 540,17 L. Gal. In Hipp. Aphor. comm. V 25: XVII B 814,2 K. De comp. med. per gen. VI 2: XIII 865,1 K. In Hipp. Epid. VI comm. II 5: CMG V 10,2,2 p. 64,3sq. **20–22** οἶδα – ἀποσαπῆναι] cf. Gal. De diff. morb. 5: V I 850,6–9 K. **24** ὡς ἔφην] v. supra, lin. 11–13 **26** ὡς ἔφην] v. supra, lin. 9

1 γάρ τοι om. N γίνεται διάθεσιν] δυσκρασίαν γίνεται Orib. A ante διάθεσιν in marg. add. τὴν M ² **2** post μόνον add. κατὰ τὸν ἀρχιγέννη N δέρμασιν C η 3 πάντα ταῦτα F C ante εἰς add. καὶ η **4** οὐχί] οὐ F C **5** φῆ N: φασὶν F ἐστὶν αἴσθησις Lb ἐστὶν om. F ἢ om. F Q C **7** μόνος (μ ο ' Lb) post νεύροις trsp. Lb Q: μόνους ante νεύροις trsp. C η B ἔξει ζ (deest N) **8** ἀπάντων om. C η ἐπισκοπεῖς F **10** post ἀλλὰ add. μᾶλλον F πραγμάτοις η ὡς] ὡσπερ Q post ὡς add. οὔν Lb C **12** ἀγεννῆς F Cη τε om. F **13** ante τὴν add. καὶ F τελέαν F **14** τελαία in τελέα mut. F ² **15** ὡδὶ C γὰρ] δὲ F Cη Bas. Hipp. V Hipp. M **16** ὁδὸν υ ' A: ὁδύνη θ λυκτικῆ F: λυτικῆ edd. μὲν om. F Q γὰρ om. U καὶ om. C η **17** ἐπί] ὑπὸ C η **18** οἷς] οἶον Bas.: corr. Caius ἂν F χρήσηται ἔξωθεν Lb χρήσεται F η **20** φαρμάκου F η κάκ] καὶ η γενομέναις η **21** εἰς] ὡσεὶ η ἀναισθητῶς ... πρῶτως η ἀφικνεῖσθαι C η **22** ante καθάπερ add. περὶ νάρκης F ante ἢ add. καὶ F **23sq.** ἀκίνησίαν – καὶ om. F, in marg. add. F ³ **23** ante ἢ add. καὶ edd. **24** ἀκίνησίαν in textu et supra lin. corr. A ὡς ἔφην om. N **25** διάθεσιν (post corr. M) ... ψυχρὰν η 25sq. τε – διαφορὰν om. η **26** ὁδύνας η ἦτοι del. C

liegt. Denn das Taubheitsgefühl entsteht wegen eines kalten Zustandes nicht in den Nerven allein, sondern auch in Venen, Arterien, im Fleisch, in Membranen, Wänden und in der Haut. Wenn er aber, da dies alles durch Nerven wahrnehmungsfähig ist, den Zustand auf Nerven bezieht, warum sagt er (dann) nicht, dass auch alle anderen unterschiedlichen Arten der Schmerzen für die Nerven eigentümlich sind? Denn der Schmerz ist unangenehme Wahrnehmung, wie die Lust angenehme Wahrnehmung ist.

Es entsteht nun nicht der taube Schmerz als einziger in Nerven, sondern auch ein jeder von all den anderen, die A r c h i g e n e s selbst beschrieben hat. Wenn du es aber (noch) genauer betrachtest, ist der taube Schmerz auch nicht eine bestimmte Verschiedenheit bei Schmerzen, wie auch nicht das Entzündete bei Verletzungen, sondern eher ein Zusammentreffen von zwei (verschiedenen) Dingen: Wie es bei diesen ein Zusammentreffen von Verletzung und Entzündung ist, so ist es bei jenen ein Zusammentreffen von Schmerz und Taubheitsgefühl. Denn das Taubheitsgefühl ist eine Art von nicht unerheblicher Kälteeinwirkung und bringt deshalb eine Wahrnehmungs- und Bewegungsstörung zu den in solchem Zustand befindlichen Körperteilen mit, wie die vollständige Kälteeinwirkung die vollständige Wahrnehmungs- und Bewegungslosigkeit mit sich bringt. Dass aber das Taubheitsgefühl eine Bezeichnung eines Zustandes und nicht einer Wahrnehmung oder eines Schmerzes ist, ist auch von Hippokrates gezeigt, als er folgendermaßen sprach: „Maßvolles Taubheitsgefühl kann nämlich Schmerz beenden.“ Denn das Taubheitsgefühl entsteht allerdings auch wegen einer Kälteeinwirkung, wie man bei denen eindeutig sehen kann, die im Winter durch (die) Kälte unterwegs sind, und bei den kühlenden Heilmitteln, bei denen, wenn einer zu viel (damit) von außen behandelt wurde, der Teil taub wird, wie er auch bei den stärksten Kälteeinwirkungen vollkommen wahrnehmungslos wird, die nicht aufgrund von Heilmitteln allein entstehen, sondern auch aufgrund der uns umgebenden Luft. Ich weiß nun jedenfalls, dass die ganzen

Füße einigen so (stark) gekühlt wurden, dass sie zuerst wahrnehmungslos wurden, (dann) aber, nachdem sie abgestorben waren, in den folgenden Tagen abfaulten. Wie nun die vollkommene Kälteeinwirkung vollständige Wahrnehmungs- und Bewegungslosigkeit mit sich bringt, so bringt die gemäßigtere Kälteeinwirkung Wahrnehmungs- und Bewegungsstörung mit sich. Eine solche Kälteeinwirkung wird, wie ich sagte, als Taubheitsgefühl bezeichnet. Weiterhin bringt ein kalter und zugleich schmerzhafter Zustand den tauben Schmerz hervor, wobei die Ausdrucksweise nicht eine Verschiedenheit des Schmerzes anzeigt, wie ich

διάθεσιν ψυχρὰν ἢ τὴν ὑπ' αὐτῆς γινομένην ἐν τῷ μορίῳ δυσαισθησίαν τε καὶ δυσκινησίαν.

73

Ἴσμεν δ', ὅτι καὶ τοῖς θλιφθεῖσι μορίοις ἰσχυρῶς ἐγγίνεται νάρκη καὶ τοῖς ἀψαμένοις τοῦ ζώου τῆς νάρκης ἔτι ζώσης. καὶ ὅσοις γε κατὰ τι τῶν κώλων ἐγένετο νάρκη, τῶν | τε ψαυόντων ἀμυδρὰν ἔχουσι τὴν αἴσθησιν ἀδυνατοῦσί τε κινεῖσθαι καί, εἰ βιάζοιτό τις, ὀδυνῶνται. χωρὶς δὲ τοῦ πρὸς τὰς κινήσεις ἔρχεσθαι τοῦ μὲν πάθους τῆς νάρκης αἰσθάνονται σαφῶς, οὐ μὴν ὀδυνῶνται γε. κακῶς οὖν ὁ Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς νεύρων ἴδιον εἶναί φησι τὸ ναρκῶδες ἄλγημα, διαθέσεως γὰρ ἐστὶν οὐ τόπου πεπονθότος ἢ νάρκη γνῶρισμα.

74

Καὶ τοίνυν μετ' ὀλίγον πάλιν αὐτὸς ὁ Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς ἴδιαν εἶναι μυῶν αὐτὴν φησιν· ἔχει δ' ἑκατέρα τῶν λέξεων οὕτως, ἢ μὲν προτέρα· «τὰ δὲ νεῦρα διατείνεται τε καὶ σκληρύνεται συστρεφόμενα. καὶ ταῦτα μὲν ναρκώδεις ἐπιφέρει τοὺς πό νους καὶ σκληρῶς διατείνοντας.» ἢ δ' ὀλίγον ὕστερον αὐτῆς εἰρημένη ῥῆσις ἐστὶν ἥδε· «μῦες δὲ σαρκός τε καὶ νεύρου μίγμα τῶν ἰδιωμάτων, ἀμέλει δὲ καὶ ἀρτηρίας, ἐν τοῖς πόνοις ἀναφέρουσι σφριγῶντες, ὡς ἂν εἴποι τις, καὶ μετ' εὐρυχωρίας διατεινόμενοι καὶ ναρκῶδες σφύζοντες.» τούτων τῶν ῥήσεων ἐν μὲν τῇ προτέρᾳ τὰ νεῦρα ναρκώδεις ἐπιφέρειν τοὺς πό νους φησὶν, ἐν δὲ τῇ δευτέρᾳ τοὺς μῦς ναρ κῶδες σφύζειν οὐ τοῖς πάθεσιν ἀναφέρων τὸ ναρκῶδες, ἀλλὰ τοῖς μορίοις. | ἔστι δ', ὡς εἶπον, οὐ μορίου τινὸς ἴδιον ἢ νάρκη πάθος, ἀλλὰ διαθέσεως ἅπασι μὲν ἐγ γινομένης τοῖς σώμασιν, οὐκ ἐν ἅπασι δ' αἰσθητῶς φαινομένης, ἀλλ' ἐκείνοις μόνοις, ὅσα πέφυκεν αἰσθάνεσθαι τῶν ἐν αὐτοῖς παθῶν καὶ κινεῖσθαι κατὰ προαίρεσιν.

Ἀλλὰ καὶ πρὸς τὸ φαινόμενον ἐναργῶς ἐπὶ τῶν μυῶν ὁ λόγος αὐτοῦ μάχεται μετὰ τοῦ καὶ ἀδιορίστως εἰρηῆσθαι· τάχα δὲ καὶ ἀγνοεῖ, ὡς οὐδαμῶθι τοῦ σώματος αὐτὴ καθ' ἑαυτὴν ἐστὶ σάρξ, ἀλλὰ τῶν μυῶν τὸ μὲν νευρῶδες ἐν τε ταῖς πλείσταις τῶν κεφαλῶν ἢ τελευτῶν ἐστὶν, ἔνθα καὶ οἱ τένοντες, ὅσον δὲ ἐν τῷ μεταξύ,

3–5 Ἴσμεν – νάρκη] cf. Gal. De sympt. causis I 5: VII 108,19–109,4 K. 3sq. τοῖς ^{II} – ζώσης] cf. Gal. De locis affectis VI 5: VIII 421,16–422,2 K. **6** χωρὶς – ἔρχεσθαι] cf. infra, p. 312,12 **11–13** τὰ – διατείνοντας] cf. infra, p. 330,7–9 **14–16** μύες – σφύζοντες] cf. infra, p. 330,17–20 **19** ὡς εἶπον] v. supra, p. 308,14 **23** πρὸς – μάχεται] cf. Gal. De respir. usu 2,2: p. 84 Furley – Wilkie = IV 474,15 K. **24sq.** ὡς – σάρξ] cf. Gal. De temp. II 3: p. 57,8–10 Helmr. = I 599,13–15 K. **26–** 312,3 ὅσον – γένος ^I] cf. Gal. De bonis malisque sucis 4,19: CMG V 4,2, p. 402,22–403,4

1 ἢ in ἦτοι mut. C ἀπ'Q η ἐν om. η τῶν μορίων M **3** ante Ἴσμεν add. ἀλλ' F, del. F ² : hab. Ald. (v. supra, p. 172) **5** τὴν ante ἀμυδρὰν trsp. η τε ^{II}] δὲ η **6** κίνησις F, corr. F ² 7 αἰσθάνονται] -ο- in -ω-mut. M ² ὀδυνῶν τέ Q γε om. Lb **8** ὁ om. N νεῦρον A (ω supra lin. scr. A 2) Ὑψη(σὶν) εἶναι Lb Q N διάθ ε A: διάθεσις θ γάρ] δὲ M **9** τόπω πεπον θτ ' A: τῷ πεπονθότι U: τόπων πεπονθότων M τόπων F, supra lin. corr. F ² **10** τοι Q αὐτὸς πάλιν μετ' ὀλίγον Lb ὀλίγα C η ὁ αὐτὸς C η ὁ Ἀρχιγένης om. Lb μυων εἶναι B αὐτῶν A U: αὐτῷ M **11** οὕτως post προτέρα trsp. C ἦ] εἰ F, corr. F ² δὲ] μὲν B **12** τε om. Lb ἐπιφέρει – πόνους] πόνους ἐπιφέρει η **13** διατείνοντα A M: διατείνονται U ἦ] εἰ F (corr. F ²) AM (supra lin. corr.) **14** τε] τι F C D (ut vid.) δὲ ^{II} om. Lb η D **15** ἐν om., ut vid., D εἶπη A U: εἶποι in textu et η supra lin. scr. M **16** ἐν μὲν] ἐμμένων η **17** ἐπιφέρειν – ναρκῶδες om. θ **18** οὐ τοῖς] αὐτοῖς η ἀλλὰ τοῖς μορίοις om. η **19** ante εἶπον add. εἶ M διάθ ε ' A: διάθεσις M ἐγγινομένοις M **20** φαινομένη Q ante ἐκείνοις add. ἐν Lb C **21** τῶν] τοῖς θ **24** τοῦ καὶ] καὶ τοῦ Lb οὐδαμο θ ' Lb: οὐδαμόθεν C η **25** ante σάρξ add. ἦ C η μὲν post τῶν trsp., corr. Lb τε om. Q η τοῖς πλείστοις η **26** ante τελευτῶν add. τῶν Lb (supra lin.) C post ἐνθα add. δὲ F, del. F²

sagte, sondern einen Schmerz zusammen mit entweder einem kalten Zustand oder einer von diesem in dem Teil hervorgerufenen Wahrnehmungs- und Bewegungsstörung.

Wir wissen aber, dass auch in stark gedrückten Teilen ein Taubheitsgefühl entsteht und in den Teilen, die in Kontakt mit dem Lebewesen, das den Namen Zitterrochen trägt, kommen, solange er noch lebt. Und all diejenigen (Patienten), denen im Bereich einer der Gliedmaßen ein Taubheitsgefühl entsteht, haben eine schwache Wahrnehmung, wenn man sie berührt, sind nicht in der Lage sich zu bewegen und haben, wenn einer es erzwingt, Schmerzen. Ohne Bewegungsversuch nehmen sie das Leiden zwar deutlich als Taubheitsgefühl wahr, doch haben sie jedenfalls keine Schmerzen. Fälschlicherweise behauptet nun Archigenes, dass der taube Schmerz eigentümlich für die Nerven sei, denn das Taubheitsgefühl ist Kennzeichen eines Zustandes, nicht eines erkrankten Körperteils.

Ferner sagt Archigenes selbst wenig später wiederum, dass das Taubheitsgefühl eigentümlich für die Muskeln sei. Die beiden Ausdrucksweisen haben folgenden Wortlaut, die erste (diesen): „Die Nerven aber werden durch Verdickung gespannt und hart. Und diese (Nerven) bringen Schmerzen mit sich, die taub sind und hart spannen.“ Die wenig später als diese genannte Textstelle ist folgende: „Muskeln aber, ein Gemisch der Eigentümlichkeiten von Fleisch und Sehne, sicherlich auch von Arterie, erheben sich bei den Schmerzen, indem sie anschwellen, wie man sagen könnte, und sich unter einer räumlichen Erweiterung spannen und taub pochen.“ An der ersten dieser Textstellen sagt er, dass die Nerven taube Schmerzen mit sich bringen, an der zweiten aber, dass die Muskeln taub pochen, wobei er das „taub“ nicht auf die Leiden, sondern auf die Teile zurückführt. Das Taubheitsgefühl ist aber, wie ich sagte, nicht ein eigentümliches Leiden für einen bestimmten Teil, sondern für einen Zustand, der zwar allen Körper(teile)n innewohnen (kann), aber sich nicht in allen auf wahrnehmbare Weise zeigt, sondern in all jenen Teilen allein, die (von Natur aus) die in ihnen befindlichen Leiden wahrnehmen und

(die) willentlich bewegt werden (können).

Aber auch zu dem, was bei den Muskeln deutlich sichtbar ist, ist seine Aussage widersprüchlich, dazu ist sie auch unpräzise formuliert: Vielleicht aber weiß er auch nicht, dass es nirgendwo im Körper Fleisch allein für sich gibt, sondern sich das Sehnige der Muskeln zum größten Teil im Bereich der Muskelköpfe oder -enden befindet, dort, wo auch die Sehnen selbst sind; dass aber all das, was sich im Zwischenraum

πᾶν ἢ πρὸς ἀπάντων ἀνθρώπων ὀνομαζομένη σὰρξ ἐστὶν οὐδενὸς εἰδότος ὅτι μὴ τῶν ἀκριβῶς ἀνατεμνόντων, ὡς οὐκ ἔστι μόνη σὰρξ, ἀλλὰ μετὰ τινων ἰνῶν λεπτοτάτων, εἰς ἃς τὸ νευρῶδες ἐλύθη γένος. ὀνομάζω δὲ γένος νευρῶδες εἰς μίαν ἄγων προσηγορίαν τοὺς τε συνδέσμους καὶ τοὺς τόνους· τούτων γὰρ διαπειρομένων τῇ σαρκὶ τὴν τῶν μυῶν οὐσίαν ἐδείξαμεν συνισταμένην. ἔνεκα δὲ τοῦ διαμένειν αὐτὴν ἐδέησεν ἀρτηριῶν τε καὶ φλεβῶν.

75

3. Καὶ τοίνυν καὶ τὸ σφύζειν ἀνωδύνως ὑπάρχει μόναις ταῖς ἀρτηρίαις ὑγιαίνοντος τοῦ ζώου. φλεγμονῆς δὲ μεγάλης γενομένης ἢ ἐρυσιπέλατος ἢ ἀποστήματος αἰσθανόμεθα σὺν ὀδύνῃ τοῦ σφυγμοῦ τῶν ἀρτηριῶν ἔμπροσθεν, ὅθ' ὑγίαινε τὸ σῶμα, μὴ ὅτι μετ' ὀδύνης, ἀλλὰ μηδὲ χωρὶς ταύτης αἰσθανόμενοι. ἔστι γὰρ δὴ τὸ συμβαῖνον τοιόνδε· τὰ φλεγμαίνοντα μόρια κατὰ δύο τούτους καιροὺς ὀδυνᾶται μεγάλως, ὅταν τε πρὸς τὰς κινήσεις ἄγῃται καὶ ὅταν θλίβῃται πρὸς τινων. ἐπειδὴ οὖν ὅλος ὁ μῦς φλεγμαίνῃ, κατὰ διττὸν τρόπον ὀδύνης αἰσθανόμεθα διαστελλομένων τῶν ἀρτηριῶν, ὅτι τε κινοῦνται καὶ ὅτι θλίβουσί τε ἅμα τὴν περικειμένην σάρκα καὶ θλίβονται πρὸς αὐτῆς.

76

Οὗτος μὲν οὖν ὁ τρόπος ἐστὶ τοῦ κατὰ τὰ φλεγμαίνοντα μόρια σφυγμοῦ καὶ τοῦτον μόνον ἐκάλουν οἱ παλαιότατοι σφυγμόν, ὕστερον δὲ καὶ πᾶσαν αἰσθητὴν κίνησιν ἀρτηριῶν ὡσαύτως ὠνόμασαν. οὐ μὴν ἀχώριστόν γε μυῶν πασχόντων ἢ ὅλως ἴδιόν ἐστι τὸ νερκῶδες σφύζειν, ὅτι μηδὲ τὸ σφύζειν ὅλως τοῦ σφυγμοῦ δηλοῦντος, ὡς εἴρηται, τὸ μετ' ὀδύνης· | ἔν τε γὰρ τοῖς σκίροις καὶ τοῖς ἰδίως οἰδήμασιν προσαγορευομένοις ἔν τε ταῖς χωρὶς ὄγκου δυσκρασίαις ἀνώδυνός ἐστιν ἢ τῶν ἀρτηριῶν κινήσις ἔν τε τοῖς φλεγμονώδεσι πάθεσιν οὐκ ἀεὶ μετ' ὀδύ

4–6 τούτων – φλεβῶν] cf. Gal. Ars med. 14,2sq.: p. 316,1–7 Boudon = I 341,8–14 K. 5sq. μυῶν – φλεβῶν] cf. supra, p. 302,24–304,1 7–10 Καὶ – αἰσθανόμενοι] cf. Gal. De tum. praeter nat. 8: p. 17,2–4 Reedy =

V II 721,13–15 K. **8sq.** φλεγμονῆς – ἀρτηριῶν] exc. Orib. Synops. ad Eustath. VI 29,1: CMG VI 3, p. 202,13sq. Aet. Amid. Libri med. V 101: CMG VIII 2, p. 89,26sq. Paul. Aeg. II 39,1: CMG IX 1, p. 111,26sq. **12**πρὸς – ἄγεται] cf. supra, p. 310,6 Gal. De morb. causis 11: V II 40,5 K. **16–18** Οὗτος – ὠνόμασαν] cf. Gal. In Hipp. De victu acut. comm. IV 26: CMG V 9,1, p. 294,16–19 In Hipp. Aphor. comm. VII 21: XVIII A 120,12–16 K. **17sq.** τοῦτον – ὠνόμασαν] cf. Gal. De tum. praeter nat. 8: p. 16,12–15 Reedy = VII 721,7–9 K. De puls. diff. IV 2: VIII 716,6–13 K. **20** ὡς εἴρηται] v. supra, lin. 8sq.; lin. 16sq. cf. Gal. De tum. praeter nat. 8: p. 16,12–17,8 Reedy = V II 21,6–722,2 K.

1 ante ἀνθρώπων add. τῶν Lb Q **2**τῶν om. Q edd. ἀνατεμόντων ζ (deest N) ὡς del. C **3** εἰς^{II}] εἰ Lb **4** ἀνάγων Lb Q η supra τόνους scr. et del. τένοντας M post γὰρ add. δὴ η διασπειρομένων F C **5** τῆ ... οὐσία η **6**ἐδεήθη η: ἐδεήθησαν C **7**μόναις ὑπάρχει Q ὑπάρχει post ἀρτηρίας trsp. Lb **8** ante τοῦ add. τε F, del. F² γινομένης Lb η **9** τοῦ σφυγμοῦ σὺν ὀδύνη Lb ante ὅθ' add. δὲ Q **10** μετ' ὀδύνης] κατα δύνως A: κατωδύνως M: κατοδύνως U ἔστι] ἔτι F δὴ om. Lb **11** ante τὰ add. κατὰ πόσους καιροὺς ὀδυνάται τὰ φλεγμόντα (sic) μόρια· κατὰ δύο F, κατὰ δύο καιροὺς ὀδυνῶνται τὰ φλεγμαίνοντα μόρια· ὅταν τε πρὸς τὰς κινήσεις ἄγωνται καὶ ὅταν θλίβωνται πρὸς τινος in marg. C (ad κατὰ) ὀδυνῶνται C **12**ἄγεται F, corr. F² τινος Lb **13**οὔν bis scr. et alterum del. U ὅλος ex ὅλον corr. Lb, ex ὅλω corr. Q: ὅλως F U φλεγμαίνη] -η ex -ει corr. F: φλεγμαίνει Lb ὅδ υ' A: ὀδύνας M: ὀδύνην U **14** τε^{II} om. C παρακειμένην N **15**post καὶ add. τὸ Lb **16** οὔν om. F C τὰ om. F **17**παλαιοὶ in textu et supra lin. corr. N αἰσθητικὴν N **18** μὴν] γὰρ M ἀχώριστων M, supra lin. corr. M² **19** ἢ om. C ναρκωδῶς Lb C **20**τοῖς^I] τοῖ F, σ supra lin. add. F² ἰδίσις A **21**οἰδήμα A: οἰδήματα θ ὄγκου] ὄγκων C: ἔλκους Lb ἀνώδυνον F **22**ἢ ante κίνησις trsp. Lb ὅδ υ' A: ὀδύνας M

befindet, das von allen Menschen sogenannte Fleisch ist, wobei keiner weiß, außer man sezirt sorgfältig, dass Fleisch nicht allein vorkommt, sondern einige ganz leichte Fasern dabei sind, in die hinein die strangartige Gattung aufgelöst wurde. Ich bezeichne als strangartige Gattung, indem ich sie zu einer Bezeichnung zusammenfasse, sowohl die Bänder als auch die Nerven. Da diese nämlich das Fleisch durchziehen, haben wir gezeigt, dass die Substanz der Muskeln zusammengesetzt ist. Um die (Substanz) zu erhalten, waren Arterien und Venen nötig.

3. Weiterhin ist auch das schmerzlos Pochen bei den Arterien als Einzigem vorhanden, wenn das Lebewesen gesund ist. Wenn aber eine sehr große Entzündung oder eine Rose oder ein Abszess entstanden ist, nehmen wir den Puls der Arterien mit Schmerz wahr, während wir ihn zuvor, als der Körper gesund war, nicht nur nicht mit Schmerz, sondern nicht einmal ohne diesen wahrnahmen. Denn das Folgende kann passieren: Die entzündeten Teile schmerzen sehr zu diesen zwei Zeitpunkten, (nämlich,) wann immer sie bewegt werden und wann immer sie von irgendwelchen Dingen gedrückt werden. Wenn sich nun der Muskel als ganzer entzündet, nehmen wir Schmerz bei Erweiterung der Arterien auf zweifache Weise wahr, sowohl, weil sie sichbewegen, als auch, weil sie zugleich das umliegende Fleisch drücken und von ihm gedrückt werden.

Dies ist die Art des Pulses an den entzündeten Teilen und diese allein bezeichnen die Ältesten als Puls, später aber nannte man auch jede wahrnehmbare Bewegung von Arterien ebenso. Doch ist das taub Pochen nicht unabtrennbar vom Muskelleiden oder überhaupt eigentümlich dafür, ja nicht einmal das Pochen überhaupt, obwohl das Wort sphygmos, wie gesagt ist, das Pochen mit Schmerz bedeutet. Denn bei den-Verhärtungen und den Erkrankungen, die man speziell als Schwellungen bezeichnet, und bei schlechten Mischungen ohne Geschwulst ist die Bewegung der Arterien

νης, ἀλλ' ὅταν μείζω γένηται. καὶ μὴν καὶ χωρὶς μυδὸς αὐτὴ καθ' ἑαυτὴν ἢ ἀρτηρία φλεγμονῶδες πάθος παθοῦσα μετ' ὀδύνης σφύζει. λέγω δὲ δηλονότι φλεγμονῶδες πάθος, ἵνα συνεπινοῆται τῇ φλεγμονῇ τὰ τ' ἐρυσιπέλατα καὶ ἀποστήματα. τῶν οὖν τοιούτων παθῶν μειζόνων γενομένων σύμπτωμ' ἐστὶ τὸ σφύζειν.

77

78

Εἰ δέ γε ναρκώδης ποτ' ἐπ' αὐτῶν ὁ σφυγμὸς φαίνοιτο γινόμενος αὐτῷ δηλονότι τῷ κάμνοντι – τούτῳ γὰρ δὴ καὶ τὸ τῆς νάρκης πάθος ἐστὶν αἰσθητόν –, ἰστέον εἶναι τηνικαῦτα διάθεσιν ἐν τοῖς κατὰ τὸν μῦν νεύροις ἐπὶ παράλυσιν αὐτῶν ἀφικνουμένων· ἢ μὲν γὰρ ναρκώδης διάθεσις ἐν τῷ μεταξὺ παραλύσεώς τ' ἐστὶ καὶ τῆς ὑγιεινῆς καταστάσεως. ὁ δὲ σὺν ἀλγήμασι σφυγμὸς ἐν φλεγμονώδεσι πάθεσιν ἀξιολόγοις ἔπεται αὐτῶν μὲν ἀεὶ τῶν ἀρτηριῶν, ἤδη δὲ καὶ τῶν περιεχόντων – αὐτὰς σωματῶν, ὅταν ὑπὸ στενοχωρίας θλίβωσιν αὐτὰ καὶ | οἶον πλήττωσι διαστελλόμενα τοῦ πάσχοντος μέρους αἰσθάνεσθαι πεφυκότος. οὕτ' οὖν ἐν περιπνευμονίᾳ γενήσεται πόνος σφυγματώδης οὕτ' ἐν πλευρίτιδι διὰ τὴν τῶν μορίων φύσιν· ὁ μὲν γὰρ πνεύμων ἀναίσθητος, ἢ πλευρίτις δὲ νόσημ' ἐστὶ τοῦ τὰς πλευρὰς ὑπεζωκότος ὑμέρος, ὅς, ἐν οἷς μὲν ὁμιλεῖ τοῖς ὀστοῖς, ἐξ ἀνάγκης θλίβεται, τὸ μεταξὺ δὲ πᾶν ἄθλιπτόν τ' ἐστὶν αὐτοῦ καὶ μόνῳ τῷ λόγῳ τῆς φλεγμονῆς ὀδυνώμενον. ἐν τούτῳ τῷ χωρίῳ καὶ ἀρτηρίαί εἰσὶν αἱ κατὰ τὰ μεσοπλεύρια καλούμενα τεταγμένα κατὰ τε τὰ παχέα καὶ χαλαρὰ μέρη τῶν πλευρῶν ἐν βάθει τε κείμενα μᾶλλον, ὡς μὴ ψαύειν τοῦ τὰς πλευρὰς ὑπεζωκότος χιτῶνος. οὕτ' οὖν μετ' ὀδύνης οὐθ' ὅλως αἰσθητὴ τῷ κάμνοντι τῶν ἀρτηριῶν τούτων ἐν ταῖς πλευρίτισιν ἢ κίνησις ἔσται. φλεγμαινόντων μέντοι ποτὲ τῶν ἐν τοῖς μεσοπλευρίοις μυῶν ὀδυνηρὰν ἀνάγκη γενέσθαι τὴν διαστολὴν τῶν ἀρτηριῶν καὶ διὰ τοῦτο κατάφωρον αὐτῷ τῷ κάμνοντι. καὶ κατὰ τὸ μέγεθος τὸ τῆς φλεγμονῆς αἰσθήσεται τοῦ κατ' αὐτὴν σφυγμοῦ· καὶ διὰ τοῦτό γε ἐπὶ τοῖς σφοδροτάτοις σφυγμοῖς ἐκπυῖσκειται τὰ | φλεγμαίνοντα μόρια μεγάλαις φλεγμοναῖς 25 ἐπομένης τῆς ἐκπυήσεως.

4 τῶν – σφύζειν] cf. infra, p. 332,20sq. Gal. Meth. med. XIV 1: X 946,13sq. K. De constit. artis med. 14,11: CMG V 1,3, p. 100,16sq. **8sq.** ἡ – καταστάσεως] cf. Gal. De sympt. causis II 2: VII 151,9sq. K.

1 μείζον η αὐτῆ N: αὐτήν Lb αὐτήν F: αὐτήν Lb Q **2** δὲ om. Q **3** συνεπινοῖται] -ῆ-e corr. A: συνεπινοεῖται M ante ἀποστήματα add. τὰ η **5** γε] καὶ Lb γενόμενος Lb 6 τοῦτο Q η 7 ante τηνικαῦτα add. τὴν τοιαύτην Q παραλ υ ' A U: παραλύσεως M **8** γὰρ om. N παραλ υ ' A U: παράλυσις M τ' om. Q N **9** ἀλγήματι F Q N ἐν om. Chart. **10** ἔπεται om. F(in textu et supra lin. add.) N: ἐπ' Bas. Chart. (ἔπεται ante 9 φλεγμονώδεσι trsp.) ἀεὶ μὲν αὐτῶν Lb ἀεὶ om. Q **11** σωμάτων om. F αὐτὰς η **12** πλάττωσι η μέρους] μορίου Lb ante οὔτ' add. ὅτι οὔτε ἐν περιπνευμονίαις (περιπνευμονία F) οὔτε ἐν πλευρίτηδι γίνεται (γενήσεται F) πόνος σφυγματώδης F, in marg. C **13** σφυγματώδης] φλεγματώδης η, supra lin. corr. M ² οὔτ'] οὐδ' N **14** post ἡ add. δὲ M δὲ πλευρίτις U **15** ὑμένοσ bis scr. F, alterum del. F² ὁμιλῆ Lb **16** θλίβηται θ αὐτοῦ om. Lb μόνον edd. **17** ὀδυνώμενος η αἰ om. η **18** καλούμεναι N τεταμέναι θ τε om. η παχέα καὶ om. ζ **19** κείμεν(ambig.) F: κείμενα Q C Νως] ὅς (o-e corr.) N post τοῦ add. τε η **20** χιτῶνος] ὑμένοσ Lb Q οὔθ'] οὔτ' N: οὐδ' C ὅλως] ἄλλως N αἰσθητὴ in αἰσθητῆς mut. C ² **21** πλευρίτισιν] post ί 1 fere litt. ras. del., τι inser. F ² ἐστὶ η φλεγμηνάντων Q C N **22** ὀδυνηροῦ η **23** κατάφωρον] κατάφορον FLb C: κατάφωρος A: κατάφορος θ: κατάδηλον N αὐτὸ N καὶ ^{II} om. Q post κατὰ add. γε Lb τὸ ^I om. N τὸ ^{II} om. Lb: τε η: γε C **24** ante καὶ add. ὅτι (om. F) ἐπὶ τοῖς σφοδροτάτοις σφυγμοῖς ἔπεται ἐκπύησις (ἐκποίησης F) F, in marg. C γε om. C N η **25** με γλ ' φλεγμ ο ~ A: μεγάλη φλεγμονῆ M: μεγάλης φλεγμονῆς U **26** ἐπομέναις C τῆς om. C

schmerzlos und bei den entzündlichen Leiden ist sie nicht immer mit Schmerz, sondern (nur), wann immer sie allzu groß geworden sind. Und in der Tat pocht die Arterie mit Schmerz, wenn sie auch ohne Muskel allein für sich an einem entzündlichen Leiden leidet. Ich spreche nämlich von „entzündlichem Leiden,“ damit man zusammen mit der Entzündung auch an Rosen und Abszesse denkt. Von solchen Leiden, wenn sie allzu groß geworden sind, ist das Pochen nun ein Symptom.

Wenn aber bei solchen (Leiden) offensichtlich der Puls einmal taub wird, nämlich für den Kranken selbst – denn für diesen ist auch das Leiden der Taubheit wahrnehmbar –, muss man wissen, dass dann ein Zustand in den Nerven am Muskel vorliegt, wobei (die Leiden) bis zu einer Lähmung voranschreiten (können). Denn der taube Zustand liegt zwischen Lähmung und der gesunden Konstitution. Der Puls mit Schmerzen aber folgt bei nennenswerten entzündlichen Leiden, (und zwar) immer, wenn die Arterien selbst (betroffen sind), (er greift) aber auch auf die sie umgebenden Körperteile (über), wann immer die Arterien sie infolge einer Verengung drücken und bei ihrer Erweiterung gleichsam stoßen, falls der leidende Teil von Natur aus wahrnehmen kann. Weder wird nun bei einer Lungen- noch bei einer Rippenfellentzündung wegen der Natur der (betroffenen) Teile ein pochender Schmerz auftreten: Denn die Lunge ist zwar nicht wahrnehmungsfähig, die Rippenfellentzündung aber ist eine Erkrankung der die Rippen auskleidenden Haut, die an den Teilen, an denen sie in Kontakt mit den Knochen ist, notwendigerweise gedrückt wird, jeder dazwischen liegende (Teil) aber ungequetscht ist und durch das Ausmaß der Entzündung allein schmerzt. An dieser Stelle gibt es auch Arterien, die im sogenannten Interkostalbereich und in den dicken und schlaffen Teilen der Rippen angeordnet sind und eher in der Tiefe liegen, sodass sie die die Rippen auskleidende Haut nicht berühren. Weder wird also die Bewegung dieser Arterien bei den Rippenfellentzündungen mit Schmerz verbunden noch überhaupt für den Kranken wahrnehmbar sein. Wenn jedoch die Muskeln in den

Interkostalbereichen einmal entzündet sind, muss die Erweiterung der Arterien notwendigerweise schmerzhaft und deswegen auch spürbar für den Kranken selbst sein. Und je nach der Größe der Entzündung wird er auch ihren Puls wahrnehmen. Auch deshalb eitern jedenfalls die entzündeten Teile bei den stärksten Pulsen, weil die Vereiterung auf große Entzündungen folgt.

Ἐξ οὖν τῶν εἰρημένων δῆλον ἦδη, ὡς ὁ σφυγμώδης τε καὶ σφυγματώδης ὄνο μαζόμενος ὑπὸ τῶν ἰατρῶν πόνος ἐν πάθει τε γίνεται φλεγμονώδεις καὶ σώμασιν αἰσθητικοῖς, κατὰ μὲν αὐτοπάθειαν ἢ ἰδιοπάθειαν ἢ πρωτοπάθειαν ἐν ἀρτηρίαις – ὀνομαζέτω γὰρ ἕκαστος, ὡς ἂν ἐθέλη –, κατὰ δὲ τὴν ἐκ τῆς θλίψεως τῶν ψαύοντων κοινωνίαν ἐν τοῖς ἄλλοις ἅπασιν αἰσθητικοῖς.

79

4. Οὐκ οὐδ' ἐν ἥπατι γένοιτ' ἂν ποτε τοιοῦτος σφυγμὸς οὐδ' ἐν νεφροῖς, ὅτι μηδ' ἐν ἐκείνοις εἰς ὅλα διασπείρεται τὰ σπλάγχνα τὰ νεῦρα, καθ' ὅτι μηδ' ἐν πνεύμονι. καὶ διὰ τοῦτο βάρους αἰσθησις ἐπ' αὐτῶν γίνεται περιπεσόντων νοσήματι τοῦ γένους τῶν παρὰ φύσιν ὄγκων· ἐφ' ἐκάστου γὰρ τοι τῶν εἰρημένων σπλάγχνων ὁ περικείμενος ὑμῆν, εἰς ὃν διασπείρεται τὸ νεῦρον, αἰσθητικὸς ὑπάρχει. διατεινόμενος οὖν ὑπὸ τοῦ κατὰ τὸ σπλάγχνον ὄγκου τῷ τῆς ὀδύνης εἶδει τὴν προσηγορίαν ἐπεσπάσατο. καὶ διὰ τοῦθ' Ἰπποκράτης μὲν πρῶτος ἔγραψεν· | «καὶ ἐς νεφρὸν ὀδύνη βαρεῖα.» μετ' αὐτόν δ' οὐκ ὀλίγοι τῶν ἀρίστων ἰατρῶν οὐκ ὀδύνης ὀξείας, ἀλλὰ βάρους αἰσθησιν ἐν ταῖς τῶν εἰρημένων σπλάγχνων φλεγμοναῖς ἔφασαν γίνεσθαι. καὶ μὴν καὶ τοὺς ὑμένας ὡς ἂν οὐκ ἔχοντας ἐν 15 ἑαυτοῖς ἀρτηρίας εἰκὸς δῆπου μὴ σφύζειν, ὥσπερ οὐδὲ τὸ δέρμα, κἂν ἰσχυρῶς φλεγμαίνῃ, κατὰ δὲ τὸν αὐτὸν λόγον οὐδὲ τοὺς ἀδένας, ὅσοι οὐ μετέχουσιν ἀρτηριῶν, ἀλλὰ καθ' ἓνα τρόπον ἀλγήσει τὰ τοιαῦτα μόρια φλεγμαίνοντα· τὸν τῆς τάσεως. ἀχώριστος γὰρ οὗτός ἐστι τῶν αἰσθητικῶν σωμάτων ἀπάντων ἐν ταῖς τοιαύταις διαθέσεσιν.

5. Οἱ δ' ἄλλοι πόνοι τισὶ μὲν ὑπάρχουσι μορίοις, τισὶ δ' οὐ. μεμνήσθαι δ' οὖν αὐτῶν ἀεὶ χρὴ καὶ γινώσκοντα τὴν φύσιν ἐκάστου τῶν τόπων ἐπισκοπεῖσθαι, τίνας μὲν ἐγγωρεῖ δέξασθαι τρόπους ὀδύνης, τίνας δ' οὐ. λέγωμεν οὖν αὐτίς αὐτοὺς ἀναλαμβάνοντες.

Εἷς μὲν τρόπος ὀδύνης ἐστὶν ὁ κατὰ τὴν ἀνώμαλον δυσκρασίαν ἐν αὐτῷ τῷ πάσχοντι μορίῳ συνιστάμενος, εἰ καὶ μηδενὸς ψαύοι τῶν ἔξωθεν. ἕτερος δ' ὁ κα

4 ὀνομαζέτω – ἐθέλη] cf. Gal. De propr. plac. 15,5: CMG V 3,2, p.

120,10sq. = p. 189,15 Bou don-Millot – Pietrobelli In Hipp. Prorrh. I comm. III 34: CMG V 9,2, p. 147,7sq. De sympt. diff. 1,7: CMG V 5,1, p. 204,11 **13** καὶ – βαρεῖα] Hipp. Epid. VI 1,5: p. 4,5 Manetti – Roselli = V 268,3 L. infra, p. 356,12sq. Gal. In Hipp. Epid. VI comm. I 5: CMG 10,2,2, p. 22,20sq. De plen. 4,15: p. 40,5 Otte = VII 532,7 K. De venae sect. adv. Erasistr. 4: XI 161,6 K. **14sq.** βάρους – γίνεσθαι] cf. Gal. De plen. 4,9: p. 38,19sq. Otte = VII 530,16sq. K.

1 Ἐξ οὖν] ἐξ οὖ η(in marg. corr. A) ἤδη δῆλον C η **2** γι ντ ' A: γίνονται θ, supra lin. corr. U **3**κατὰ] καὶ τὰ θ αὐτοπα θ ' ... ἰδιοπα θ ' ... πρωτοπα θ ' Lb A: αὐτοπάθεια ... ἰδιοπάθεια ... πρωτοπάθεια M post αὐτοπάθειαν add. τε Lb **4**ονομάζεται η ἔθε λ ' A U: ἐθέλοι Lb M **7**καθ' ὅτι] καθὸ Q **8** νοσήμασι edd. **10** ὑμῆν] ὑμῖν F, in ὑμῖν mut. F ² **11sq.** τὸ ... εἶδη F, in τῶ ... ἦδει mut. F ² **12**εἶδει] εἶ- ex ἦ-corr. Lb προσεπεσπάσατο Q η: συνεπεσπάσατο N πρῶτος μὲν Q 12sq. ἔγραψε πρῶτος C **13** ἐς] εἰς η νεφρῶν Lb ὁδ υ ' A: ὀδύνην M βαρέα Hipp. δ'] τ' F **14** ὀδύνης om. N: ὀδύνας η αἴσθη (ambig.) A: αἴσθησις U **16**αὐτοῖς N **17** φλεγμα lac. 2 fere litt. A οὐ in textu om. et μὴ supra lin. add. C: μὴ η **18** ἀλγήση η τὸν] τῶν N **19** στάσεως η ἀπόντων η **21** δ' οὖν] γ' οὖν F: οὖν A U: δὲ M **22**χρῆ ἀεὶ Lb καὶ om. Lb γινώσκοντας Lb Q τὴν – τόπων] ἐκάστου τόπου τὴν φύσιν Lb τόπων] τρόπων η, corr. M ² **23**ante τίνας ¹ add. τὲ F Lb η ὁδ υ ' A: ὀδύνας in textu et supra lin. correct. in M λέγομεν F η αὐτὰς αἰθῆς η **25**ante Εἷς add. πόσοι τρόποι ὀδύνης C post μὲν add. οὖν Lb Q ὀδύνης] ὁ lac. 6 fere litt. δύνης C ὁ] ἦ N ἀνωμάλου A

Auf Grundlage des Gesagten ist nun schon klar, dass der von den Ärzten sogenannte puckernde und pochende Schmerz bei entzündlichen Leiden und wahrnehmungsfähigen Körpern auftritt, zum einen gemäß Selbst- oder Eigenoder Ersterkrankung bei Arterien – denn es soll ein jeder es nennen, wie er will –, zum anderen gemäß der Verbindung infolge von Druck auf die Umgebung bei allen anderen wahrnehmungsfähigen (Teilen).

4. Auch nicht in der Leber dürfte nun ein solcher Puls einmal auftreten, auch nicht in den Nieren, weil sich auch in jenen die Nerven nicht in die gesamten Organe aufteilen, wie auch nicht in der Lunge. Und deshalb entsteht bei ihnen ein Schweregefühl, wenn sie von einer Krankheit (von) der Gattung der widernatürlichen Geschwülste befallen werden: Denn bei jedem der genannten Organe ist die sie umgebende Membran wahrnehmungsfähig, in die hinein sich der Nerv aufteilt. Wurde sie nun von der Geschwulst am Organ gespannt, hat sie durch die Art des Schmerzes die (diesem entsprechende) Bezeichnung nahegelegt. Und deshalb hat Hippokrates als Erster geschrieben: „Auch in die Niere (fällt) schwerer Schmerz (ein).“ Nach ihm sagten aber nicht wenige der besten Ärzte, dass nicht eine Wahrnehmung eines scharfen Schmerzes, sondern ein Schweregefühl bei den Entzündungen der genannten Organe auftritt. Und in der Tat ist es auch wahrscheinlich, dass die Membranen, da sie ja nicht Arterien in sich selbst haben, doch wohl nicht pochen, wie auch nicht die Haut, selbst wenn sie stark entzündet ist, dass aber aus demselben Grund auch nicht alle Drüsen (pochen), die keinen Anteil an Arterien haben, sondern auf eine einzige Weise werden solche Teile schmerzen, wenn sie entzündet sind, (nämlich) durch die (auftretende) Spannung. Denn diese tritt unabtrennbar an allen wahrnehmungsfähigen Körpern bei solchen Zuständen auf.

5. Die anderen Schmerzen treten zwar an bestimmten Teilen auf, an bestimmten (anderen) aber nicht. Man muss sich nun aber jeweils an die Schmerzen erinnern und in Kenntnis über die Natur eines

jeden der Körperteile betrachten, welche Arten von Schmerz man akzeptieren kann, welche aber nicht. Wir wollen sie nun nennen, indem wir sie wiederaufnehmen.

Eine Art von Schmerz ist die, die sich gemäß der ungleichmäßigen schlechten Mischung in dem leidenden Teil selbst bildet, wenn er auch keinen der äußeren (Teile) berührt. Eine zweite Art ist die, die gemäß der Spannung nicht mehr eigentümlich für

80

81

τὰ τὴν τάσιν οὐκ ἔτ' ἴδιος μόνου τοῦ | πάσχοντος, ἀλλ' ἔστιν ὅτε καὶ διὰ τὰ πλη σιάζοντα μόρια γινόμενος. ἄλλος δ' ἐκ τῶν ψαυόντων μόνον ὀρμώμενος εἰς τὸ πάσχον, ὅταν ἦτοι θλιβόμενον ἢ θλώμενον ἢ τιτρωσκόμενον ὑπὸ τινος τῶν προσπιπτόντων ὀδυνᾶται. ὃ γε μὴν ἐκ τοῦ κινεῖσθαι τρόπος τῆς ὀδύνης διὰ μέσου τινὸς ἐτέρου τὴν ὀδύνην ἐργάζεται, καθάπερ ἐπὶ τῆς ἀρτηρίας ὀλίγω πρότερον ἐλέγετο· καὶ γὰρ τείνεται τὸ κινούμενον ἐξ ἑαυτοῦ καὶ θλίβεται ποτε καὶ θλάται καὶ τιτρώσκεται προσπίπτον τοῖς πλησιάζουσιν. εἰ δὲ μηδενὶ προσπίπτοι, τῷ τείνεσθαι μόνω τὴν ὀδύνην ἐξ ἀνάγκης ἔχει, ὡς τὰ γ' ὑφ' ἐτέρων ὅλα κινούμενα μηδενὸς ἔξωθεν αὐτῶν ἐπιψαύοντος, οὐδεμίαν ὀδύνην ἐπικτᾶται παρὰ τὴν ἀναγκαίαν. Πολλάκις δ' ἐν ἐτέροις εἰρηκῶς οἶδα δύο τοὺς πρώτους τρόπους ὀδύνης, ἀθρόαν ἀλλοίωσιν κράσεως καὶ συνεχείας λύσιν, οἷς οὐ μάχεται τὰ νῦν εἰρημένα. καὶ γὰρ τὸ τεινόμενον καὶ τὸ θλιβόμενον καὶ τὸ θλώμενον καὶ τὸ τιτρωσκόμενον ὀδυνᾶται λυομένης τῆς συνεχείας αὐτοῦ. οὐδὲ γὰρ ὅταν ὑπὸ βελόνης τιτρώσκη ταί τις, ἕτερον πάθος πάσχει τοῦ γινομένου κατὰ τὴν ὑπὸ δριμέος | χυμοῦ διά- βρωσιν· ἐν ἑκατέρῳ γέ τοι τῷ πάθει διαφθείρεται τὸ συνεχές. οὐχ ὡσαύτως οὖν ὃ τε δακνώδης χυμὸς ὀδύνην ἐργάζεται καὶ ὁ πολὺς, ἀλλ' ὁ μὲν τῷ διαβιβρώ σκειν, ὁ δὲ τῷ διατείνειν, ὡσπερ καὶ τὸ φυσῶδες πνεῦμα κὰν ταῖς ἰσχυρίαις τὸ οὔρον. ἐν ἐρυσιπέλασι δὲ καὶ φλεγμοναῖς καὶ ὅλως τοῖς φλεγμονώδεσι πάθεισιν οὐ τῷ τείνεσθαι μόνον ἐπὶ τῇ πληρώσει πονοῦσιν, ἀλλὰ καὶ τῇ δυσκρασίᾳ οὐ σμικρὰν οὐδ' αὐτῇ δύναμιν ἐχούσῃ πρὸς ὀδύνης γένεσιν, ὡς δηλοῦσιν οἱ ἐξ ὀδοιπορίας ἐν χειμῶνι σφοδρῶ θάλπειν ἀθρόως παρὰ πυρὶ τὰς χεῖρας ἐπιχειρήσαντες· ἀφορήτου γὰρ τινος ὀδύνης αἰσθάνονται καὶ μάλιστα κατὰ τὰς ρίζας τῶν ὀνύχων.

Οἶδα δὲ καὶ ἑμαυτῷ ποτε συμβᾶσαν ὀδύνην σφοδροτάτην, ὡς τρυπάνῳ δοκεῖν διατιτρώσθαι κατὰ τὸ βάθος τῆς κοιλίας ἐν ἐκείνῳ μάλιστα τῷ χωρίῳ, καθ' ὃ τοὺς ἀπὸ τῶν νεφρῶν ἐπὶ τὴν κύστιν οὐρητῆρας ἐκτεταμένους ἴσμεν. εἴτ' ἔνε

5sq. καθάπερ – ἐλέγετο] v. supra, p. 312,8–15 **11sq.** Πολλάκις – λύσιν] cf. e. g. Gal. Ars med. 20,9: p. 336,7sq. Boudon = I 357,6sq. K.

De constit. artis med. 7,12: CMG V 1,3, p. 76,15–17 De inaequ. intemp. 3: p. 152,5–11 García Novo = V II 739,10–18 K. **21**–24 ὡς – ὀνύχων] cf. Gal. De inaequ. intemp. 8: p. 164,21–166,3 García Novo = V II 748,15–749,1 K. Meth. med. XII 7: X 853,12–14 K. = Aet. Amid. Libri med. V 101: CMG V III 2, p. 89,6–8 **25**–320,8 Οἶδα – θερμαινόμενος] cf. supra, p. 252,17–254,8 **27**–320,8 εἶτ' – θερμαινόμενος] Prax. fr. 59: p. 75 Steckerl

1 διὰ τὰ] δι' αὐτὰ τὰ Lb διὰ] κατὰ η 2 μόρια om. F Q N μόνων Q N η post μόνον lac. 6 fere litt. in N ὀρμώμενος] γιγνώμενος F ἔς N πάσχει η **3** ἦτοι ὅταν N 4 κινῆσαι η τρόπον η, correct. in M **5** τὴν om. F 6 αὐτοῦ in αὐτοῦ mutat. in F θλάτεται F C, in θλάται τε mut. F ² **7** προσπίπτων F Lb, corr. F ² προσπίπτει η **8** τίνεσθαι F, corr. F ² μόνον F ἔχει ὡς τὰ] ἔξει ὡς τε η **11** εἰρηκῶς] ἑωρακῶς θ **12**λύσις N **13** τὸ τεινόμενον καὶ om. η θλώμενον ... θλιβόμενον N καὶ τὸ θλώμενον om. η τιτρωσκόμενον ... θλώμενον Lb Q **14** ὅταν om. η βέλ οης A: βέλος M: βέλους U τιτρώσκεται η **15** πάσχει πάθος Lb Q **16** γέ] γὰρ Lb οὔν] δὲ η **17sq.** τῷ ... τῷ] τὸ ... τὸ F η, corr. F ² **19**έν om. η ἐρυσιπέλατι F C A: ἐρυσιπε λ' θ δὲ] τε F Q φλεγμοναῖς – τοῖς om. C **20** οὐ^I – πονοῦσιν om. C, in marg. add. C ² ἐπὶ om. N καὶ om. Q **21** μικρὰν C αὐτῆς ... ἐχούσης F Q: αὐτὴ ... ἔχει η ἐχούση δύναμιν C ὁδ υ' A: ὀδύνην θ, correct. in M ὀδοιπορίας] ὀδοι-om. F, add. F ² **23**ὀδύνης om. C, post αἰσθάνονται in marg. add. C ² **25** δὲ om. θ καὶ ἐμαυτῷ] κάμοι αὐτῷ C ὀδύνην σφοδροτά την] ὀδύνην ποτὲ σφοδρο ττ' οὔτως N δοκεῖ η **26** τιτρᾶσθαι Lb **27** ἀπὸ] ἐπὶ η

den leidenden Teil allein (ist), sondern manchmal auch aufgrund der benachbarten Teile entsteht. Eine andere (Art ist) aber die, die von den berührenden (Teilen) allein zum leidenden (Teil) hin ausgeht, wann immer er schmerzt, weil er entweder gedrückt oder gequetscht oder von einem der von (außen) einwirkenden Dinge verletzt wird. Die Art des Schmerzes aus dem Bewegtwerden bringt tatsächlich jedenfalls den Schmerz vermittels eines anderen (Teils) hervor, wie kurz zuvor bei der Arterie gesagt wurde. Denn sogar der aus sich selbst heraus bewegte (Teil) wird gespannt und mal gedrückt und gequetscht und verletzt, wenn er mit den benachbarten Teilen in Berührung kommt. Wenn er aber mit keinem (Teil) in Berührung kommt, hat er den Schmerz notwendigerweise durch das Gespanntwerden allein, wie die von anderen bewegten (Teile) insgesamt, wenn von außen her nichts mit ihnen in Kontakt kommt, keinerlei Schmerz außer dem notwendigen dazu erwerben.

Ich weiß, dass ich (schon) oft an anderen Stellen von zwei prinzipiellen Arten von Schmerz gesprochen habe, (nämlich) von einer starken Veränderung (der) Mischung und von einer Lösung (des) Zusammenhangs, womit das jetzt Gesagte nicht im Widerspruch steht. Denn es schmerzen auch der gespannte, der gedrückte, der gequetschte und der verletzte Teil, weil sich sein Zusammenhang auflöst. Denn auch wenn einer durch eine Nadel verletzt wird, leidet er nicht an einem anderen Leiden als an dem, was gemäß der Arrosion aufgrund eines scharfen Saftes entsteht. Bei jedem der beiden Leiden wird jedenfalls der Zusammenhang zerstört. Nicht bringt nun der beißende Saft auf dieselbe Weise Schmerz hervor wie eine große Menge (davon), sondern der eine dadurch, dass er zerfrisst, der andere dadurch, dass er spannt, wie auch die blähende Luft und bei den Harnverhaltungen der Urin. Bei Rosen und Entzündungen und überhaupt den entzündlichen Erkrankungen schmerzen sie nicht durch das Gespanntwerden bei der Anfüllung allein, sondern auch durch die schlechte Mischung, weil auch sie eine nicht kleine Fähigkeit zur Schmerzerzeugung hat, wie diejenigen

deutlich machen, die nach einem Spaziergang in einem starken Winter dicht am-Feuer die Hände ausstrecken, um sich zu wärmen: Sie nehmen nämlich einen unerträglichen Schmerz wahr, und (zwar) besonders im Bereich der Nagelwurzeln.

Ich weiß aber, dass auch bei mir selbst irgendwann einmal ein sehr starker Schmerz aufgetreten ist, sodass ich in der Tiefe des Verdauungstrakts durch einen Trepan durchbohrt zu werden glaubte, in jenem Bereich besonders, wo wir wissen, dass sich die Harnleiter von den Nieren zur Blase hin erstrecken. Als ich mich dann nach Ein

82

83

θέντος πηγανίνου ἐλαίου μικρὸν ὕστερον ἀποκρῖναι προθυμηθεῖς αὐτὸ
συνεξέ κρινα μετὰ σφοδροτάτης ὀδύνης τὸν ὑαλώδη
προσαγορευόμενον ὑπὸ Π ρ α ξ α γ ὀ ρ ο υ χυμόν, ὃς ὑάλω κεχυμένη
προσέοικεν τὴν χροιάν καὶ | τὴν σύστασιν. ἐθεασάμην δ' αὐτὸ τοῦτο
καὶ ἄλλοις συμβάν. ὅτι δὲ ψυχρότατος ὁ χυμὸς οὗτός ἐστιν, εἴρηται
μὲν δήπου καὶ Π ρ α ξ α γ ὀ ρ α τῶ καὶ τοῦνομα κατ' αὐτοῦ θεμένω τὸ
ὑαλώδες. φαίνεται δὲ σαφῶς καὶ κατὰ τὴν τῆς ἀφῆς αἴσθησιν αὐτῶν τε
τῶν ἀποκρινάντων αὐτὸν καὶ εἴ τις ἄψασθαι βουληθεῖη παραχρῆμα.
καὶ θαυμάσαι γ' ἔστι, πῶς ψυχρὸς ἀποπίπτει μηδ' ὑπὸ τῆς κατὰ τὴν
ἔκπτωσιν βίας θερμαινόμενος. ἐγὼ μὲν οὖν ὠήθημι λίθον ἐσφηνῶσθαι
κατὰ τὸν ἕτερον τῶν οὐρητήρων, οὕτω μοι τὸ τῆς ὀδύνης εἶδος αὐτῶ
τῶ τιτῶσθαι παραπλήσιον ἐφαίνετο. δῆλον δ' ἐγένετο μετὰ τὴν
ἔκκρισιν τοῦ χυμοῦ παυσαμένης τῆς ὀδύνης, ὡς οὔτε λίθος ἦν αἴτιος
οὔθ' ὁ πάσχων τόπος οὐρητήρ ἢ νεφρός, ἀλλὰ τι τῶν ἐντέρων, καὶ
μᾶλλον ἴσως τῶν παχέων. οὐ γὰρ ὡς διὰ λεπτοῦ σώματος ἢ διέξοδος
αὐτοῦ βραχυχρόνιος ἦν, ἀλλ' ὡς ἐκ βάθους πολλοῦ φερομένου διὰ
παχυτέρου τινὸς ἢ κατὰ τὸν χιτῶνα τῶν λεπτῶν ἐντέρων. ταύτη μοι
δοκοῦσι καὶ οἱ ἰατροὶ σχεδὸν ἅπαντες ὀνομάσαι τὰ τοιαῦτα τῶν
ἀλγημάτων κωλικά καίτοι γε, ὅσον ἐπὶ τῶ χωρίῳ, καθ' ὃ τῆς | ὀδύνης
αἰσθάνονται, μηδὲν μᾶλλον ἐνδεικνύμενον τὸ κῶλον ἢ τι τῶνλεπτῶν
ἐντέρων ὀδυνᾶσθαι.

Τὰ μὲν δὴ τοιαῦτα τῶν ἀλγημάτων ὡς ὑπὸ τρυπάνου φαίνεται
γινόμενα τῶν καμνόντων αὐτῶν οὕτως ἐρμηνευόντων, ἕτερα δ' ὡς
σκόλοπος ἐμπεπαρμένου. φαίνεται παχὺ μὲν ἐνδεικνύμενα καὶ ταῦτα
τὸ πάσχον εἶναι σῶμα, διαφέροντα δ' ἀλλήλων ἦτοι κατὰ τὸ πλῆθος ἢ
τὸ πάχος ἢ τὴν κίνησιν ἢ τὴν δύναμιν τῆς ἐργα

2sq. τὸν – σύστασιν] cf. Gal. De sympt. causis I 7: V II 137,18–138,3
K. In Hipp. Prorrh. I comm. I 35: CMG V 9,2, p. 49,22–24 **3** χυμόν –
σύστασιν] cf. Gal. De diff. febr. II 6: VII 348,14 K. **4–6** ὅτι – ὑαλώδες]
cf. Gal. De alim. fac. I 12,4: CMG V 4,2, p. 234,1–3

1 ἐλαίου πηγανίνου C: ἐλαίου F, πηγανίνου post ἐλαίου supra lin. add.

F² πηγανίνου in textu om. et ..γαν ' in marg. add. N ἐλαίου] lac. 5 fere
 litt. in η, suppl. M² ἀποκρίνεται Q, -εται del. et supra lin. corr. Q² :
 ἀπέκρινε η, in ἀπεκρινεῖν mut. M² προμηθεῖς αὐτῷ ξυνεξέκρινε η 2
 σφο δρό ττ A M: σφοδρότητος U ὁδ υ ' A: ὀδύνην U τὸν om. η
 πραξαγόρα A M **3** ὅς] ὡς η κεχυμένη ... τήν^I] κεχυμένω ... κατά τε τήν
 η τήν^{II} om. η **4** αὐτὸ] ταυτὸ η οὔτος ὁ χυμὸς Lb Q N **5** εἴρηται bis scr.
 θ μὲν om. θ δῆπου] δὲ M θεαμένω η **6** τὸ ὑαλῶδες] τήν ὑαλω... F, corr.
 F² : τὸν ὑαλώδη ζ (deest N) δὲ om. N αὐτῷ Lb τῶν] τῷ Lb Q 7
 ἀποκρινόντων C η: ἀποκρίναντι Q: κάμνοντι Lb αὐτὸν om. Lb: αἰτίων
 η, supra lin. corr. M² ἄψεσθαι F θαυμ α ~ A M: θαυμαστόν U 8 γ' om.
 η ἀπολίπτει] ὑπολίπτει F C η, corr. F² μηδ'] μηδὲν η ἔκπτωσιν]
 ἔκκρισιν Lb βία θ, supra lin. corr. M² **9** οὔν om. Q post ούρη τήρων
 add. πόρον Lb Q, πόρων η, supra lin. in πόρον mut. M² **10** οὔτω μοι
 om. N τὸ] τῷ Q αὐτοῦ εἶδος N αὐτὸ Lb: αὐτοῦ F η τῷ] τὸ Lb τιτράσθαι
 Lb, in τιτρώσθαι mut. La: τιτρώσθαι η παραπλ η ' A: παραπλησίως θ
 ἐφαίνετο om. N 10sq. δῆλον δ' ἐγένετο] καὶ N **11** ὡς om. N 11sq. ἦν
 αἴτιος] ἀναίτιος η **12** ante αἴτιος add. ὁ Lb ἐντέρον (sic) Lb, ων supra
 lin. add. La **13** ἴσως] ἴσις (-i-ex -o- corr.) F post παχέων add. ἐντέρων N
 οὐ] οὐδὲ C η ἔξοδος Q αὐτὴ Lb: αὐτῶν η **14** ὡς om. η πολλοῦ] τινὸς F
15sq. ταύτη – κωλικὰ] ὄνο μάζουσι δὲ ταῦτα ἰατροὶ κωλικὰ N 15 ταύτι
 Q: ταυτί η οἱ om. C **16** ἀλγημάτων] ὀνομάτων η, corr. M² **17** ὃ] ὦ F,
 supra lin. corr. F³ μηδενὸς Chart. ἐνδεικνυμένου F η: ἐνδεικνυμένω Q
 C τῷ κῶλω η **20** αὐτῶν om. θ **21** ἐνδεικνύμενα – σῶμα] εἶναι τὸ
 πάσχον ἐνδεικνύμενα καὶ αὐτὰ σῶμα Lb, post αὐτὰ supra lin. add. τὸ
 πάσχον εἶναι τὸ σῶμα La σῶμα] μόριον Q διαφέροντα] διαφέρον.. Lb
 + , suppl. La **22** τήν^I] τ.. Lb + , suppl. La

führen eines Rautenöls bemühte, es kurze Zeit später auszuschneiden, habe ich unter stärkstem Schmerz den von P r a x a g o r a s sogenannten glasigen Saft ausgeschieden, der in der Farbe und der Konsistenz gegossenem Glas ähnelt. Ich habe aber gesehen, dass eben dies auch anderen widerfuhr. Dass aber dieser Saft sehr kalt ist, ist doch wohl auch von P r a x a g o r a s , der ihm die Bezeichnung „glasig“ gegeben hat, gesagt worden. Er zeigt sich aber deutlich auch im Bereich der haptischen Wahrnehmung, sowohl für eben die, die ihn ausgeschieden haben, als auch, wenn einer (ihn) unmittelbar berühren wollte. Und man kann sich jedenfalls wundern, wie kalt er herabfällt, wenn er nicht einmal vom Zwang des Herausfallens gewärmt wird. Ich glaubte nun, dass ein Stein in einem der beiden Harnleiter (diesen) versperrt, so schien (es) mir (erklärlich, dass) die Schmerzart eben dem Durchbohrtwerden ähnlich war. Es wurde aber klar, dass, wenn der Schmerz nach der Ausscheidung des Saftes aufhört, weder ein Stein die Ursache noch der leidende Teil ein Harnleiter oder eine Niere waren, sondern einer der Därme und (noch) eher vielleicht der Dickdärme. Denn nicht wie durch einen dünnen Körper war sein Durchgang von kurzer Dauer, sondern wie wenn er aus einer großen Tiefe durch etwas Dickeres transportiert würde als es die-Dünndarmwand ist. Deshalb scheinen mir sogar fast alle Ärzte solche Schmerzen als Koliken zu bezeichnen, obwohl jedenfalls, was die Stelle angeht, an der sie den Schmerz wahrnehmen, sie keineswegs in höherem Maße darauf hinweist, dass der Dickdarm schmerzt als ein (Teil) der Dünndärme.

Solche Schmerzen als seien sie von einem Trepan verursacht, entstehen also offensichtlich, da die Kranken selbst sie so beschreiben, andere Schmerzen als habe sich ein Dorn eingebohrt. Auch diese zeigen offensichtlich an, dass der leidende Körper zwardick ist, unterscheiden sich aber voneinander entweder durch die Menge, die Dicke, die Bewegung oder die Fähigkeit der den Schmerz hervorbringenden Substanz, ob es

ζομένης τὴν ὀδύνην οὐσίας, εἴτε χυμὸς εἴτε πνεῦμα φυσῶδες εἴη. τὸ γὰρ ἔλαττον ἤττον ὀδυνήσει τοῦ πλείονος, ὡσπερ γε καὶ τὸ λεπτότερον τοῦ παχυτέρου καὶ τὸ μένον τοῦ κινουμένου καὶ τὸ τῷ βιαίῳ τῆς ψύξεως ἀπολειπόμενον <...>. ἀλλὰ τό γε τῆς ὀδύνης εἶδος ἐντέρου παχέος ἐστίν, ἄν θ' ὡς ὑπὸ σκόλοπος ἐμπεπαρμένον τις ἄν θ' ὡς ὑπὸ τρυπάνου διατιτράσθαι νομίζη. καὶ διακρίναί γε ταῦτα τῆς ὑπὸ λίθου σφηνώσεως οὐκ ἔστι, πρὶν περιμεῖναι τι τῶν ἐφεξῆς. οὐ μὴν οὐδὲ βλαπτόμεθά τι πρὸς τὸ πραῦναι τὴν ὀδύνην ἐκ τῆς τοιαύτης ἀγνοίας· κοινὰ γὰρ ἅπαντα τὰ τῆς ὀδύνης ἐκατέρας ἐστὶ βοηθήματα, θάλπεις μὲν ἔξωθεν τε καὶ διὰ τῶν ἐνιεμέ|νων τὸ πρῶτον, ἐπ' αὐταῖς δέ, εἰ μὴ πραῦνοιτο, καὶ τῶν ἀνωδύνων τι καλουμένων φαρμάκων, ὁποῖόν ἐστι τὸ τοῦ Φίλωνος.

Ἄλλ' εἰ μὲν λίθος ὁ τὴν ὀδύνην ἐργαζόμενος εἴη, ποτὲ μὲν αὐτὸς μόνος ἐκκριθεὶς ὀφθήσεται, ποτὲ δὲ καὶ μεθ' αἵματος ἅμ' αὐτῷ συνεξουρηθέντος ξυσθέντων δηλονότι τῶν σωμάτων, ἃ διεξῆλθεν, καὶ μᾶλλον εἰ τραχὺς ἢ ὄξύς ὁ λίθος εἴη. καὶ μετὰ ταῦθ' ὕστερον ἐπισκεπτομένῳ σοι τὰ οὖρα ψαμμώδεις ὑποστάσεις εὐρεθήσονται.

Τοῦ κώλου δ' εἴπερ εἴη τὸ πάθος, οὔτε λίθος οὔτε ψάμμος οὔθ' αἷμα, χυμὸς δέ τις, οἶον εἶπον ὑαλώδη, ἢ τᾶλλα γε τὰ κατ' ἔντερον πάσχον ἐπιφαινόμενα συμπτώματα, παραχρῆμα μὲν ἐμφυσήσεις τε καὶ διατάσεις ἢ πάνυ πολλαὶ φῦσαι, καὶ μᾶλλον ἐξ ὑτέρου καὶ στρόφοι τινὲς καὶ διαχωρήματα φυσώδη. γνωρίσεις δ' αὐτὰ τῷ καθ' ὕδατος ἐποχεῖσθαι προσεοικότα βολβίτοις, ἀλλὰ καὶ τὰ τῆς ὀρέξεώς τε καὶ πέψεως χεῖρω προγεγονότα τε καὶ γινόμενα καὶ συνεπόμενα κατὰ τὴν

3–5 ἀλλὰ – νομίζη] exc. Orib. Synops. ad Eustath. VI 29,2: CMG VI 3, p. 202,14–16 Aet. Amid. Libri med. V 101: CMG V III 2, p. 89,27–90,1 Paul. Aeg. II 39,1: CMG IX 1, p. 111,27–29 **9sq.** ἀνωδύνων – Φίλωνος] cf. Gal. Meth. med. XII 1: X 818,8sq. K. De comp. med. sec. loc. IX 4: XIII 267,4–276,5 K. **11–14** Ἄλλ' – εὐρεθήσονται] cf. supra, p. 236,21sq.; p. 280,2 Ruf. De ren. et ves. morbis 9,5sq.: CMG III 1, p. 150,8–13 **14** ψαμμώδεις ὑποστάσεις] cf. supra, p. 236,21 **17** οἶον –

ὕαλώδη] cf. supra, p. 252,19sq.; p. 320,2sq. **19**–324,1 διαχωρήματα – γαστρός] cf. Gal. De locis affectis VI 2: VIII 385,10–12 K.

1 πνεῦμα φυσῶδες] πνευ... Lb + , suppl. La **2** πλείονος] -ι- ras. delet. in F: -ι- addit. in C ὡσπερ γε καὶ] ὡσ... Lb + , suppl. La **3** μένον] μὲν η, correct. in M τὸ ^{II} om. C: supra lin. add. Q τῷ βιαίῳ] τοῦ βιαίου F N: γρ ' τῷ βιαίῳ supra lin. scr. F ² : δε... Lb + : τῷ β supra lin. add. Lb et ιαίου suppl. La τῷ] -ῶ ex -ὸ corr. C ἀπολιπόμενον Lb post ἀπολειπόμενον lac. ind. Nickel: ea addit. τοῦ σφοδρου (sic) ψύχοντος in marg. scr. Caius **4** ἐντέρου om. Orib. A παχέως F N ἐστίν] Lb + , suppl. La ἄν] ἄ η ὡς om. C: ὅς F, corr. F ² **5** τις om. F Orib., add. F ² ἄν θ'] ἡ Orib. ἄν] ἄ U ὡς om. C N τρυπάνου] τ... Lb + , suppl. La διατιτράσαι η: τιτράσθαι Orib.: τιτρώσκεσθαι Orib. A νομίζει F M(supra lin. correct.) C Orib. F: νομίζειν Orib. A: νομίζοι Lb γε om. Q ταῦτα] αὐτὸ C η **6** ὑπὸ] ἀπὸ F C η λίθου] Lb + , suppl. La: λίθους N ἔτι N post ἐφεξῆς add. ἐκκριθῆναι Lb οὐδὲν N **7** τι om. F N τὸ]τὰQ post ὀδύνην add. δυνάμενα F Q, del. F ² **8** ἑκατέρας ὀδύνης η ante βοηθήματα add. τὰ C θάλπισ F (corr. F ²)Lb Q **9** ἐπὶ ταύταις F **10**post ἐστι add. καὶ η **11**ante Ἄλλ' add. διάγνωσις νεφροῦ καὶ κώλου (κόλου F) F, in marg. C **12**αἵματος ἄμ'] Lb + , rescr. La **13** σωμάτων] σωματ. Lb + , suppl. La εἶ] ἡ e corr. F ὀ om. F **14**post ὑποστάσεις add. ἔχοντα Lb Q **16** ψάμμος ... λίθος F **17** ὕαλώδη om. F Q N η ἔντερον] -ο- ex -ω- ras. correct. in F post πάσχον add. πᾶσιν Lb C **18** ἐμφυσῆσεις – διατάσεις] ἐμφύσησίς τις καὶ διάτασις F καὶ] ἡ C διαστάσεις η ante ἡ add. εἶτα Q, ante πάνυ Lb πολλαὶ πάνυ η **19** ὑστέραν U post στρόφοι add. καὶ φύσαι N τινὸς A **20** βολβίτοις] τῶν βοῶν κόπριος in textu et βολβήτοις in marg. scr. A: βολβήτοις τῶνβοῶν κόπριος (κόπριος U) θ **21** προσγεγονότα N

nun ein Saft oder blähende Luft ist. Denn die kleinere Menge wird weniger schmerzen als die größere, wie auch das Dünnere weniger als das Dickere und das Dauerhafte weniger als das Sich-Bewegende und das, was durch den Zwang hinter der Kälte zurückbleibt, <weniger als das Ungezwungene>. Aber die Art des Schmerzes jedenfalls kommt vom Dickdarm, auch wenn einer glaubt, dass er von einem eingebohrten Dorn und von einem Trepan durchbohrt werde. Und man kann dies jedenfalls nicht vom Verschluss infolge eines Steins unterscheiden, bevor man etwas vom folgenden (Geschehen) abwartet. Und tatsächlich nehmen wir nicht einmal hinsichtlich der Schmerzlinderung aus solcher Unkenntnis Schaden: Denn alle therapeutischen Maßnahmen für beide Schmerzen sind gemeinsame, zuerst (nämlich) Erwärmungen von außen und durch die eingeführten (Heilmittel), zu diesen aber, wenn keine Linderung eintritt, auch durch die sogenannten Schmerzmittel, wie das des P h i l o n beschaffenist.

Aber wenn es ein Stein ist, der den Schmerz hervorgebracht hat, wird man sehen, dass er bald allein, bald aber auch mit Blut, welches mit dem Stein zusammen im Urin abgeht, ausgeschieden wird, wobei die Körper, durch die er durchgeht, offensichtlich abgeschabt werden und mehr (noch), wenn der Stein rau oder spitz ist. Und später danach werden von dir, wenn du den Urin untersuchst, sandige Ablagerungen gefunden werden.

Wenn aber das Leiden vom Dickdarm herrührt, dann werden weder Stein noch Sand noch Blut von dir gefunden werden, sondern ein bestimmter Saft von glasiger Art, wie ich ihn (bereits) erwähnt habe, oder andere Symptome, die sich bei einem-Darmleiden zusätzlich zeigen, (nämlich) augenblicklich Blähungen und Spannungen oder ganz viele (Darm-)Winde, und eher später auch verschiedene Formen von Bauchgrimmen und mit Winden verbundene Exkreme. Du wirst aber feststellen, dass sie durch ihren Transport im Wasser (dem) Rinderdung ähnlich sind, aber auch dass Appetit und Verdauung sich schon vorher verschlechtert haben, (während der Erkrankung) schlecht sind und auch danach schlechter

bleiben, da der Magen aufgrund der (kontinuierlich) zusammenhängenden Verbindung mit dem zuerst erkrankten Teil in

85

86

τῆς συνεχείας κοινωνίαν τῷ πρωτοπαθοῦντι συμπαθούσης τῆς γαστρούς. | οὐχ ἥκιστα δὲ καὶ προηγοῦνται τῶν κωλικῶν ὀνομαζομένων παθῶν ἀπεψία καὶ πνευμάτωσις ἕμετός τε καὶ ναυτία μέχρι πολλοῦ παραμένουσα κενὴ καὶ δῆξις τῶν καθ' ὑποχόνδριον ἄση τε καὶ ἀπορία πολλή. τὰ μὲν οὖν σφοδρότατα τῶν τοιούτων ἀλγημάτων εἰκὸς εἶναι κατὰ τὰ παχύτερα τῶν ἐντέρων, ὅσα δ' ἐπιεικέστερα, δυοῖν θάτερον· ἢ ἐν τοῖς αὐτοῖς μὲν, ἀλλὰ διὰ μετριωτέραν αἰτίαν ἢ ἐν τοῖς λεπτοῖς ἐντέροις συνίσταται. τὰ δὲ μετὰ δῆξεως ἐπὶ χυμῷ δακνώδει γίνεται διαβιβρώσκοντι τὸ ἔντερον. αἰετοῦν δυσεντερίας προηγεῖται τὰ τοιαῦτα τῆς γε μεθ' ἐλκώσεως ἐντέρων γινομένης, ἣν καὶ μόνην ὀνομάζουσι δυσεντερίαν οἱ τε νεώτεροι πάντες ἰατροὶ καὶ τῶν παλαιῶν οὐκ ὀλίγοι· καλοῦσι γὰρ οἱ μὲν τινες αὐτῶν οὐ μόνον ταύτην δυσεντερίαν, ἀλλὰ καὶ τὴν ἄλλην τὴν αἱματώδη προσαγορευομένην διὰ τὸ τῶν ἐκκρίσεων εἶδος ἐνίοτε μὲν αἵματος ἀκριβοῦς καὶ πολλοῦ διαχωρουμένου, ποτὲ δ' ὥσπερ τινὸς ἰλύος αὐτοῦ καὶ τρυγὸς οὐκ ὀλίγου τὸ πλῆθος οὐδὲ τούτου. αὕτη μὲν οὖν σύμπτωμά ἐστιν ἥπατος πάσχοντος, ἢ δ' αἷμα τος ἀκριβοῦς καὶ πολλοῦ τὸ | σύμπαν σῶμα κενοῖ πολλάκις οὕτως ὡς αἱμορροῖς ἢ κάθαρσις γυναικεία.

Περὶ μὲν δὴ τούτων καὶ αὔθις ἐγχωρεῖ διελθεῖν, ἐπὶ δὲ τὰ τῶν ἀλγημάτων εἶδη πάλιν ἐπάνειμι· τοῦτο γὰρ μάλιστα προϋθέμην ἐν τῷδε τῷ γράμματι διασκέψασθαι τελέως. ἀρξώμεθ' οὖν αὔθις ἀπὸ τοῦ νυγματώδους ὀνομαζομένου συνισταμένου τε περὶ τοὺς ὑμένας μάλιστα τῆς μὲν οἶον ῥίζης τοῦ πάθους κατὰ τὸ νύττεσθαι δοκοῦν ἐρηρυσμένης, ἐκτεινομένης δ' ἐπὶ πλεον ἐν κύκλῳ περὶ τοῦτο τῆς ὀδύνης. οὕτω τοι καὶ τὸ τῆς πλευρίτιδος ἄλγημα νυγματῶδες εἶναι σχεδὸν ἅπασι τοῖς ἰατροῖς ὠμολόγηται καθάπερ τὸ τῆς φλεγμονῆς σφυγματῶδες.

3 ναυτία – κενή] cf. supra, p. 270,18sq. **13sq.** ποτὲ – πάσχοντος] cf. Gal. De locis affectis V 8: VIII 359,11–13 K. **19sq.** νυγματώδους – ὑμένας] exc. Orib. Synops. ad Eustath. VI 29,3: CMG VI 3, p. 202,16sq. Aet. Amid. Libri med. V 101: CMG V III 2, p. 90,5sq. Paul. Aeg. II 39,1: CMG IX 1, p. 111,29sq. **22** τὸ – εἶναι] cf. infra, p. 366,4–6 Gal. De

constit. artis med. 14,7: CMG V 1,3, p. 98,25–29 In Hipp. Aphor. comm. I 12: XVII B 399,13–15 K. De locis affectis V 3: VIII 326,6–10 K. De cris. II 10: p. 154,6–11 Alexanderson = IX 685,2–8 K. **23** καθάπερ – σφυγματώδες] cf. Gal. Ad Glauc. de med. meth. I 16: XI 69,14–70,1 K.

1 συνεχείας om. Lb **2** δὲ] γε F καὶ ^I om. Lb προηγείται F ζ (deest N) ἀπεψία N **3** πνευμα.. N + τε καὶ om. N ναυτία ... παραμένουσαι F μέχρι – κενὴ om. N διαμένουσα Lb κενὴ] κεναὶ F: correxi: καινὴ (supra lin. corr.) ναὶ μὴν Lb: καὶ μὴν ζ (deest N) **4** ὑποχον δρ ' A: ὑποχονδρίω M ἀπο..α N + σφοδρο τρ ' Lb A: σφοδροτέρα θ **5** εἰκὸς] -o-ex -ω-ras. correct. in F τῶν ἐντέρων om. η **6** μὲν] μένειν η: μεν \\ F ἐν ^{II} om. η **7** συνίστασθαι C N η δείξεως F, corr. F ² δακνώδη F, corr. F ² γίνεται] γὰρ η **8** διαβιβρώσκεται η γοῦν] γὰρ Lb η δυσεν τρ ' A: δυσεντε ρ ' M: δυσεντερία U προηγῆται F, corr. F ² : προηγοῦνται Lb δsq. τῆς – γινομένης] τοῖς ... ἐντέροις γινομένοις η **9** ἐντέρου C μόνον Q τε om. η **10** πάντες om. F **11** τὴν ^I om. η τὴν ^{II} om. F post προσαγορευομένην 4 fere litt. ras. delet. in Lb **12** τῆς ἐκκρίσεως Lb **14** ἡ] εἰ η **15** ἀκριβῶς A M σύμπαν] σύμπτωμα η κενοῖ] -οῖ ex -ῆ correct. in F **17** τὰ om. F **18** εἶδη] ἤδη M ἐπάνιμεν η συγγράμματι η **19** τελέως om. F (lac. 4 fere litt. rel.) γοῦν Lb ante τοῦ add. τῶν F post ὀνομαζομένου add. πόνου Lb Q **20** τε del. F ² ante μάλιστα add. καὶ C post κατὰ add. μέρος Lb **21** νύσσεσθαι F, corr. F ³ ἐκτινομένης F πλέον] -έ- ex -εῖ-ras. correct. in Q τούτου η **23** ὁμολόγεται (sic) F, corr. F ²

Mitleidenschaft gezogen wird. Ganz besonders gehen aber auch den sogenannten Koliken ein Ausbleiben der Verdauung, Blähung, Erbrechen, Übelkeit, die über lange Zeit leer bleibt, Beißen der (Organe) im Hypochondrium, Ekelempfinden und viel Unwohlsein voran. Es ist nun wahrscheinlich, dass die stärksten solcher Schmerzen in den dickeren Därmen auftreten, alle milderer bilden sich in einer von zwei (Stellen), entweder in denselben (Teilen), aber wegen einer gemäßigteren Ursache oder in den Dünndärmen. Diese (Schmerzen) aber entstehen zusammen mit Beißen bei einem beißenden Saft, wenn er den Darm zerfrisst: Immer nun jedenfalls gehen solche (Schmerzen) einer Ruhr voran, wenn sie jedenfalls mit einem Geschwür der Därme 10 entsteht, die allein auch alle jüngeren Ärzte und von den Alten nicht wenige als Ruhr bezeichnen. Denn die einen von ihnen nennen nicht nur diese Ruhr, sondern auch die andere, die sogenannte blutige, wegen der Art der Ausscheidungen, da manchmal viel reines Blut abgeht, bald aber (etwas) wie irgendein Schlamm und Bodensatz davon, auch dies von der Menge her nicht wenig. Eben dieser (Bodensatz) ist zwar nun ein Symptom einer leidenden Leber, entleert aber oft den ganzen Körper von viel reinem Blut so wie eine Hämorrhoid oder (die) weibliche (Monats)blutung.

Darüber also kann man zwar auch wiederum Ausführungen machen, ich aber werde erneut zu den Schmerzarten zurückkehren. Denn dieses habe ich mir besonders vorgenommen, in diesem Buch vollständig zu untersuchen. Wir wollen nun wiederum vom sogenannten stechenden (Schmerz) aus beginnen, der sich besonders um die Membranen herum bildet, wobei zwar gleichsam die Wurzel des Leidens in dem Bereich liegt, der gestochen zu werden scheint, sich der Schmerz aber noch weiter im Kreis um diesen Bereich herum erstreckt: So stimmen fast alle Ärzte dahin gehend überein, dass auch der Schmerz der Rippenfellentzündung stechend, wie der Schmerz der Entzündung pochend ist.

6. Οὐ μὴν αἰμωδία γέ τι προσεοικὸς ὁ πόνος ἔχει τῶν ὑμενωδῶν σωμαίων, ὡς Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς ἔγραψεν· ἴσμεν γάρ, ὅτι κατὰ τὸ στόμα μόνον οὐδὲ τοῦτο σύμ παν, ἀλλὰ κατὰ τοὺς ὀδόντας τε καὶ τὰ οὖλα γίνεται τι πάθος, ὃ καλοῦμεν αἰμωδίαν, ὃ μηδὲ ἐρμηνεῦσαι λόγῳ δυνατὸν ἐστίν, ἀλλ' ἐκ τοῦ προηγήσασθαι μὲν ἐδωδὴν ἐδεσμάτων αὐστηρῶν τε καὶ ὀξέων, ἀκολουθῆσαι δέ τι πάθος ἐν τοῖς ὀδοῦσι καὶ τοῖς | οὖλοις, ἐπιστεύσαμεν ἅπανσι γίνεσθαι ταύτῳ ὁρῶντες ἐν τοῖς πλείστοις ὁμοιοπαθεῖς ἡμᾶς ὑπάρχοντας ὡς ἀπὸ τῶν αὐτῶν αἰτίων πάσχειν τὰ αὐτά. τὸν μὲν οὖν τοιοῦτον πόνον ἐν τῷ στόματι μόνον ἴσμεν γινόμενον, ἄλλους δὲ τινὰς, ὧν Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς ἔγραψεν, μὴ ὅτι γνωρίσαι γινομένους δυνατὸν, ἀλλὰ μηδὲ νοῆσαι λεγομένους, οἷον τὸν ὄλκιμον ἢ τὸν αὐστηρὸν ἢ τὸν γλυκὺν ἢ τὸν ἰσχνῶς ὀξὺν ἢ τὸν ἀλυκὸν ἢ τὸν γλίσχρον ἢ τὸν ἀτειρῆ ἢ τὸν στύφοντα. τοιαῦτα γὰρ ὀνόματα καὶ κατὰ τὴν Περὶ τῶν σφυγμῶν πραγματείαν ἔγραψεν οὐδὲν διδάξαι δυνάμενα τὸν ἀκούοντα διὰ τὸ πᾶσαν ἐπιστημονικὴν διδασκαλίαν ὄνομάτων δεῖσθαι κυρίων.

88

Εἰ μὲν γὰρ περὶ χυμῶν διαλεγόμεθα καὶ ὅλως τῶν τῆς γλώττης ἰδίων αἰσθητῶν, αὐστηρὸν ἡμῶν λεγόντων καὶ στρυφνὸν καὶ στύφοντα καὶ δακνώδη καὶ ἀλμυρὸν καὶ γλυκὺν καὶ πικρὸν. εἰ δὲ περὶ τῶν ἀπτῶν, ὑγρὸν σῶμα καὶ ξηρὸν καὶ θερμὸν καὶ ψυχρὸν καὶ τραχὺ καὶ λεῖον καὶ μαλακὸν καὶ σκληρὸν ὀξύ τε καὶ ἀμβλύ. καθάπερ γε καὶ εἰ περὶ τῶν ὀρατῶν, ἐρυθρὸν καὶ ξανθὸν καὶ μέλαν καὶ λευκὸν καὶ φαιὸν | ἢ τι τοιοῦτον ἕτερον. εἰ δ' ὑπαλλάττοι τις αὐτῶν τὰς προσηγορίας, ἀσύνητα τοῖς ἀκούουσιν ἐρεῖ, καθάπερ ἐπὶ τοῦ στύφοντος ἢ αὐστηροῦ πό νου. τὸν μὲν γὰρ γλυκὺν οὐδ' ἐπινοῆσαι δυνατὸν ἀνιῶντος μὲν ἀεὶ τοῦ πόνου τὸν πάσχοντα, πάντων δὲ τῶν γλυκέων ἠδέων ὄντων. ὅτι μὲν οὖν φιλόπνοος εἰς τὰ τῆς ἰατρικῆς ἔργα γέγονεν ὁ Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς , ἀληθέστατόν ἐστιν, ὅπως δ' εἰς τὰ τοιαῦτα τῶν ὀνομάτων ἐκφέρεται, πολλάκις μὲν ἐσκεψάμην, εὐρεῖν δ' οὐκ ἠδυνήθην.

1–6 Οὐ – οὖλοις] cf. Gal. De sympt. causis I 5: V II 108,15–18 K. 2 ὡς – ἔγραψεν] v. infra, p. 330, 10–12 11sq. τοιαῦτα – ἔγραψεν] cf. infra, p. 364,1sq. 13sq. διὰ – κυρίων] cf. Gal. De puls. diff. III 6: VIII

675,12–14 K. Meth. med. XI 12: X 772,9sq. K.

1 μὲν η γέ om. F τι] τοι C η προσεικῶς η 2 ἴσμεν] εἰς μὲν η ὅτι] τὸ η μόνον οὐδὲ] μόνου δὲ η σύμπαν] σύμ π A: σύμπτωμα M **3** κατὰ om.F (add. F²) Q η οὔλη C γὰρ η τι] τουτὶ τὸ Lb καλοῦσιν Lb **4** λόγος η 6 ante καὶ add. τὲ C post ἄπασι add. τούτοις C ταύτων om. η: ταύτην in marg. scr. Clem. 7 ὁμοιοπαθῆς Lb 7sq. τὰ αὐτά] ταῦτα C 8 οὔν] δὴ η τοιοῦτων F, corr. F² 9 ante ὧν supra lin. add. ἀφ' F² ὧν] τοιοῦτους ὄν η γενο μένους η **10** μηδὲ] οὐδὲ C η **11** ἰσχνῶς ὄξυν ... γλίσχρον] γλίσχρον ... ἰσχνῶς ὄξυν C γλί σχρον ... ἀγκύλον (ἀγκῦλον A U: ἀγγῦλον M) Lb η ἀλυκὸν] ἀγκύλον F Q ἦ^{II} – ἀτειρῆ om. Q τὸν^{II} om. F ἦ τὸν ἀτειρῆ om. η τὸν^{III} om. F ἀτειρῆ] ἀτειρὸν F: correxi: ἀτηρὸν Lb: ἀυστηρὸν C: γρ ' αὐτηρὸν in marg. scr. C² τοιαῦτα] ταῦτα η **12** ante κατὰ 3 fere litt. ras. delet. in F κατὰ om. Lb Περὶ om. M τῶν om. Lb Q η ἐπλήρ ω πραγμα τ' Lb **13** ἐπιστημονικὴν om. F **15** γὰρ om. F η διαλεγόμεθα Lb ante τῶν add. περὶ edd. **16** αὐστηρῶν η στρυ φνῶν U **17** περίπικρον η post δὲ add. καὶ η, πα.scr. et del.(lac. 5 fere litt. rel.) Lb post σῶμα scr. et del. καὶ ψυχρὸν C **18** καὶ^{IV} om. ζ (deest N) μαλακὸν – σκληρὸν] μαλθακὸν ... ξηρὸν η ante καὶ^V add. τὲ ζ (deest N) **19** εἰ om. F: in textu om. et ἦ supra lin. add. Q ante καὶ^{II} add. τὲ F **20** ἦ] καὶ εἰ η ὑπαλλάττει Lb C M **22** τὸν^I] τὸ θ γὰρ om. θ ἀνιῶντος] - ὦ-ex -ό- corr. C: ἀνιόντος F (corr. F²) Lb η **23** ἠδέων ὄντων] ἠδόντων C η τὰ] τὰς A **24** post ἰατρικῆς add. τέχνης A M ὅπως] ὅτι η **25** ὀνομάτων] νοημάτων C

6. Doch ist einem Stumpfheitsgefühl (an den Zähnen) jedenfalls der Schmerz der membranartigen Körper tatsächlich nicht in irgendeiner Weise ähnlich, wie Archigenes geschrieben hat. Denn wir wissen, dass im Bereich des Mundes allein, nicht einmal (in) diesem gesamten (Bereich), sondern an Zähnen und am Zahnfleisch ein Leiden auftritt, welches wir Stumpfheitsgefühl nennen, was man auch nicht in Worten darstellen kann, sondern aufgrund von vorangehendem Essen herber und scharfer Speisen und einem folgenden Leiden in Zähnen und Zahnfleisch glaubten wir, dass allen dasselbe (Leiden) entsteht, weil wir sehen, dass wir in den meisten (Fällen) gleich affiziert sind, sodass dasselbe aus denselben Ursachen heraus leidet. Wir wissen nun, dass solcher Schmerz im Mund allein entsteht, dass man aber gewisse andere (Schmerzarten), über die Archigenes geschrieben hat, nicht nur nicht erkennen kann, wie sie entstehen, sondern (vielmehr) nicht einmal verstehen kann, wenn sie genannt werden, zum Beispiel den ziehenden, den herben, den süßen, den leicht scharfen, den salzigen, den klebrigen, den festen oder den zusammenziehenden (Schmerz). Denn solche Bezeichnungen hat er auch in seiner Abhandlung Über die Pulse niedergeschrieben, die den Hörer nichts lehren können, weil jede wissenschaftliche Lehre (solcher) Begriffe bedarf, die im eigentlichen Wortsinn (verwendet werden).

Wenn wir uns nämlich über Säfte und überhaupt über die für die Zunge eigentümlichen Wahrnehmungsgegenstände unterhalten, dann sagen wir herb, sauer, zusammenziehend, beißend, salzig, süß und bitter; wenn aber über die tastbaren (Wahrnehmungsgegenstände), sprechen wir von einem feuchten Körper, einem trockenen, einem warmen, einem kalten, einem rauhen, einem glatten, einem weichen, einem harten, einem spitzen und einem stumpfen. Wie auch wenn über die sichtbaren (Wahrnehmungsgegenstände), sagen wir rot, gelb, schwarz, weiß, gelblich oder etwas anderes Derartiges. Wenn aber einer deren Bezeichnungen verändert, wird er denen, die sie hören, Unverständliches sagen, wie beim zusammenziehenden und herben

Schmerz. Denn man kann sich auch nicht den süßen Schmerz vorstellen, weil der Schmerz den Leidenden immer belastet, alles Süße aber immer angenehm ist. Dass Archigenes nun arbeitsam im Hinblick auf die Aufgaben der ärztlichen Kunst war, ist sehr richtig, wie er aber zu solchen Bezeichnungen gelangt, habe ich zwar oft untersucht, konnte es aber nicht herausfinden.

89

90

7. Ὅσον οὖν ἐν αὐτοῖς ἐστὶ σαφές, ἐπισκεψώμεθα καθάπερ ὀλίγον ἔμπροσθεν ἐπὶ τοῦ ναρκώδους πόνου. δίκαιον γάρ ἐστὶ τὰ μὲν ἀσαφῆ τῶν ὀνομάτων ἐν ἀδήλῳ καταλιπεῖν ἄχρηστα νομίζοντας, καθάπερ εἰ μὴδ' ὄλως ἐγγραπτο, τὰ δὲ σαφῆ κρίνειν οὐ τῷ λόγῳ μόνον, ἀλλὰ πολὺ πρότερον ἔτι τῆς πείρας. χαλεπὸν δὲ τὸ τοιοῦτον κριτήριον, ὡς ἂν ἑτέροις πολλάκις ἀναγκαζομένων ἡμῶν πιστεύειν οὔτε παρακολουθοῦσι σαφῶς, οἷς πάσχουσι, διὰ μαλακίαν ψυχῆς, οὔτ', εἰ καὶ παρακολουθοῖεν, ἐρμηνεῦσαι δυναμένοις | ἢ τῷ μὴδ' ὄλως οἴους τ' εἶναι λόγῳ δηλῶσαι, περὶ ὧν πάσχουσιν – οὐ γὰρ μικρᾶς δυνάμεως τὸ τοιοῦτον –, ἢ τῷ μὴδ' εἶναι ῥητὸν αὐτό. καταλείπεται τοίνυν αὐτὸν πεπονθέναι τὸν μέλλοντα γράφειν ἐκάστου τῶν ἀλγημάτων τὴν ἰδέαν ἰατρὸν τε ὄντα καὶ ἄλλοις ἐρμηνεῦσαι δυνατὸν ἑαυτῷ τε παρηκολουθηκότα μετὰ φρονήσεως, ἢνίκ' ἔπασχεν ἄνευ μαλακίας ψυχῆς. οὐ μὴν ἅπαντά γε τὰ πάθη καθ' ὅλον ἑαυτοῦ τὸν βίον ἔπαυθ' εἰς, εἰ καὶ νοσῶδέστατος εἴη. διὸ καὶ θαυμάζω τὰς ιδιότητας αὐτῶν ἀναγινώσκων, ὅσας ἔγραψεν ὁ Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς · ὡς γὰρ αὐτὸς ἅπαντα πεπονθῶς διηγεῖται καίτοι γ' οὐ πάνυ τι νοσώδης γενόμενος. εἰ δὲ καὶ καθ' ἓν τι μόριον τοῦ σώματος ἀσθενῆς καὶ νοσώδης ἦν, ἀλλ' οὐ τί γε πάντα καθάπερ οὐδ' ἄλλος τις ἀνθρώπων. οὐδὲ γὰρ ἂν εὖροις τὸν αὐτὸν ἀνθρώπον ἅμα τε κεφαλὴν ἀσθενῆ καὶ θώρακα καὶ πνεύμονα καὶ ἥπαρ καὶ σπλῆνα καὶ γαστέρα καὶ νῆστιν καὶ κῶλον καὶ κύστιν ἕκαστόν τε τῶν ἄλλων. εἴκειν οὖν ἐπινοίαις τισὶν μᾶλλον ἰδίαις λογικαῖς ἢ τῆς πείρας τῶν πεπονθότων ὁ Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς | ἀποπιστεῦσαι διηγουμένων, ὡς ἠδύνατο, τὰς διαφορὰς τῶν ἀλγημάτων.

8. Ἴν' οὖν τι πλεόν ἔχωσι καὶ παρ' ἡμῶν οἱ φιλομαθεῖς, αὐτὰς τὰς ῥήσεις αὐτοῦ παραθέμενος, ὅσα μὲν ἀληθῆ τ' ἐστὶν ἅμα καὶ σαφῆ, ταῦτ' ἐκλέξας μόνον πιστεύειν αὐτοῖς ἀξιόσω τοὺς ἀσκουμένους κατὰ τὴν τέχνην. ὅσα δ' οὐ τοιαῦτα, παρέρχεσθαι συμβουλεύσω. μεμψάμενος οὖν ὁ Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς τῷ Ἀ σ κ λ η π ι ἄ δ η τὸ μὲν πεπονθὸς νεῦρον ἐν ταῖς ἀρθρίτισιν ἀνώδυνον εἶναι λέγοντι, διότι μὴδ'

1sq. καθάπερ – πόνου] v. supra, p. 306,18–310,9 12–19 οὐ – ἄλλων] cf. infra, p. 360,18–23 25–330,1 μεμψάμενος – ὀδυνᾶσθαι] cf. Gal. De propr. plac. 6,6: CMG V 3,2, p. 76,18–22 = p. 178,12–19 Boudon-Millot – Pietrobelli

1 σαφές ἐστὶ Lb ἐπισκεψόμεθα ἢ ἔμπροσθεν ὀλίγον Q **2** .ίκαιον Lb⁺ **3** ἀδήλω καταλιπεῖν] ἀδηλεκτὰ λιπεῖν ἢ κατα.λιπεῖν Lb⁺ νομίζοντες Q: νομίζοντα F (corr. F²) ἢ post εἰ add. καὶ Lb Q ἢ ἐνεγέγραπτο C τὰ] Lb⁺ **4** μόνω ἢ post ἀλλὰ add. καὶ C ἢ post πρότερον add. αὐτῇ Q ἔτι] ἐπὶ C (del.) ἢ .αλεπὸν Lb⁺ **5** ἄν ras. delet. in U ἑτέρως C ἡμᾶς θ **6** post οὔτε add. γὰρ C ἢ post πάσχουσι iter. et del. σαφῶς Lb οὔτ' εἰ] εἴτε ἢ **7** παρακολουθεῖεν Lb Q C: παρ , ἀκολουθ A U: παρακολουθεῖν M δυναμένους ἢ 7sq. τῶ ... τῶ] τὸ (corr. U) ... τὸ ἢ 7 οἴους τ'] δυνατοὺς ἢ τ' om. Lb Q ante λόγῳ add. τῶ Q ἢ **8** οὐ – τοιοῦτον secl. Chart. μικρᾶς ἢ **9** αὐτοῖς Lb γράφειν F **10** ἄλλος F, corr. F²: ἄλλως ἢ **11** ἠνίκ'] ἵνα ἢ, supra lin. scr. ὅπως A **12** ψυχῆς om. F ἢ# πάντα C ἢ γε om. Lb: τε F ἑαυτὸν ἢ βίον] ὑν A: lac. 6 fere litt. in θ **13** νοσοδέστατ A U: νοσοδέστατα M ὅσας] ὡς ἢ **14** πεπονθὸς Lb διηγῆται F (corr. F²) Lb γ' om. C **15** γινόμενος Lb ἢ καὶ om. ἢ **16** οὐ τί] οὔτω ἢ: οὔπω edd. post τις add. οὐδεῖς Q ἢ ante ἀνθρώπων add. τῶν Q (supra lin.) C οὐδὲ] οὐ C ἢ **17** ἄν om. Lb εὐρης ἢ post τε add. καὶ Q ἢ **18** σπλῆνα] σπλάγχνα ἢ **19** τισὶν – λογικαῖς] μᾶλλον ἢ λογικαῖς ἰδίαις ἢ ἰδίαις μᾶλλον F post ἢ add. καὶ ἢ **20** ἠδύνατο C **22** τὰς om. ἢ ῥῆσις F **23** παραθέμενοι ἢ ἅμα ἐστὶ ἢ ἐκλεξάμενος Lb **24** ὅσα] ὃ in ᾧ mut. F: γρ , ὅσα supra lin. scr. F² **25** οὖν om. ἢ τῶ om. F Lb Q **26** διότι] διὸ ἢ

7. Alles, was dabei klar ist, wollen wir untersuchen, wie kurz zuvor beim tauben Schmerz. Denn es ist richtig, die undeutlichen Bezeichnungen im Unklaren zu lassen, wenn man sie für unnütz hält, so als ob nicht einmal überhaupt (etwas) geschrieben stünde, das Deutliche aber nicht theoretisch allein, sondern viel früher noch durch (praktisches) Testen zu beurteilen. Schwierig aber ist ein solches Unterscheidungsmerkmal, da wir ja oft gezwungen sind, anderen zu vertrauen, obwohl sie weder klar verstehen, wodurch sie leiden, wegen Seelenschwäche, noch, wenn sie es sogar verstehen, erklären können, entweder dadurch, dass sie überhaupt nicht mit Worten klar machen können, woran sie leiden – denn Solches (bedarf) einer nicht kleinen Fähigkeitkeit – oder dadurch, dass es nicht einmal benennbar ist. Es bleibt folglich (übrig), dass eben derjenige, der die Form eines jeden Schmerzes beschreiben will, (auch selbst) betroffen ist, und wenn er Arzt ist und in der Lage ist, es anderen zu erklären, und auf kluge Weise zu der Zeit auf sich selbst geachtet hat, als er ohne Seelenschwäche litt. An allen Leiden jedenfalls litt einer während seines ganzen Lebens doch wohl nicht, wenn er auch der aller Anfälligste ist. Deswegen wundere ich mich auch, wenn ich all deren Eigentümlichkeiten lese, die A r c h i g e n e s beschrieben hat. Denn als hätte er alles selbst erlitten, legt er es dar, obwohl er doch überhaupt nicht anfällig war. Wenn er aber auch an einem Teil des Körpers schwach und anfällig war, (so war er es) aber jedenfalls nicht an allen, wie auch kein anderer Mensch. Auch dürftest du nämlich nicht denselben Menschen zugleich schwach an Kopf, Brustkorb, Lunge, Leber, Milz, Magen, Leerdarm, Dickdarm, Blase und jedem der anderen finden. A r c h i g e n e s scheint nun (fälschlicherweise) irgendwelchen eigenen theoretischen Gedanken eher zu vertrauen als der Erfahrung der Betroffenen, die (so gut), wie sie konnten, die Unterschiede der Schmerzen darlegten.

8. Damit nun die Wissbegierigen auch von uns einen gewissen Gewinn haben, werde ich, nachdem ich seine Worte selbst angeführt habe, fordern, indem ich allein all die (Dinge) ausgewählt habe, die wahr und zugleich klar sind, dass diejenigen, die sich in der Heilkunst

üben, ihnen vertrauen. Alles, was aber nicht derart ist, werde ich raten, beiseitezulassen. Als nun Archigenes Asklepiades tadelte, weil dieser sagte, dass der betroffene Nerv zwar bei den Gelenkentzündungen schmerzlos sei, weil er

91

92

ὅλως αἰσθάνεται, τὴν δ' ἀπαθῆ σάρκα τῇ γειτνιασῆι θλιβομένην ὀδυνᾶσθαι, μετὰ ταῦτα γράφει κατὰ λέξιν οὕτως· «τὰ δ' ἀγγεῖα στερεῶς ἐπιθλιβόμενα τὰς ἄνευ φλεγμονῆς κεφαλαλγίας ἐπέχει, ὥσπερ ἐμπτώσεώς τινος εἰς αὐτὰ κωλυομένης· καὶ ὁ βαρβαρικὸς διάδεσμος τότε μάλιστα ἀνύει. τὰς δὲ σφακελώδεις ἑτεροκρανίας ἢ διακοπὴ αὐτῶν, καὶ μᾶλλον γε ἢ τῆς ἀρτηρίας, περιγράφει. ἥτις καὶ σφυγμῶδη καθηγουμένη καὶ διαΐσσοντα τὸν πόνον ἐμβάλλει καὶ στρογγύλλεται ὑποφρίττουσα ἐπισήμως, ὥσπερ αἱ μὲν φλέβες οἷον ἀποκιρσοῦνται, τὰ δὲ νεῦρα διατείνεται τε καὶ σκληρύνεται συστρεφόμενα. καὶ ταῦτα μὲν ναρκῶδεις ἐπιφέρει τοὺς πόνους καὶ σκληρῶς διατείνοντας καὶ βυθίους καὶ ἐμπεπαρμένους καὶ στενοχωρίας πλήρεις καὶ ἥκιστα κεχυμένους. οἱ δ' ὑμένες καὶ ἐπὶ πλάτος διήκοντας αὐτοὺς παρέχουσι καὶ ἀνωμάλους, ὥστε καὶ αἰμωδίᾳ τι προσεοικὸς ἔχειν τὴν τῆς αἰσθήσεως τραχύτητα. πονεῖ δὲ πολλάκις οὕτω καὶ ἡ ἐπιφάνεια καὶ οἱ μεταξὺ τῆς σαρκὸς ὑμένες, οἱ καὶ τοὺς διασπῶντας πόνους ἐπιφέρουσι. τοὺς δὲ ἀπὸ τῶν περὶ τὰ ὀστέα προστυπεῖς εὐρήσεις, ὡς αὐτῶν δοκεῖν τῶν ὀστέων ὄντας. αἱ φλέβες δὲ βαρεῖς καὶ καθέλκοντας καὶ ὁμαλῶς ἐμπεπλασμένους ἐπιφέρουσιν αὐτούς, αἱ δὲ σάρκες κεχυμένους τε καὶ χαλαρωτέρους· διὸ φαίνονται μηδ' ἐπὶ πολὺ ἐκτεινόμενοι, ὡς ἐμπλευούσης τραχώμασί τισι δοκεῖν τῆς αἰσθήσεως. μύες δὲ σαρκὸς τε καὶ νεύρου μίγμα τῶν ἰδιωμάτων, ἀμέλει καὶ ἀρτηρίας, ἐν τοῖς πόνοις ἀναφέρουσιν σφριγῶντες, ὡς ἂν εἴποι τις, καὶ μετ' εὐρυχωρίας διατεινόμενοι καὶ ναρκῶδες σφύζοντες. τῶν | δ' ἄλλων ὁ μὲν ἐλκώδης πόνος καὶ ἐν ἔλκεσιν ὁ ἰσχνῶς ὀξύς καὶ οὐχ ἥκιστα ὁ γλυκύτερος καὶ κνησμοῦ προσαγωγὸς ἐπιφανείας ἔοικεν ὦν, ὁ δὲ νυγματώδης τοῦ βάθους. ὁ δὲ ἐνερείδων κόλλου πλησιάζοντος, ὁ δὲ διακεντῶν τὰ μὲν πεπονθέναι τι τῶν ἐν τῷ τόπῳ διασαφεῖ, τὰ δὲ μή, οὐκ ἐν βάθει τὴν ὑπόστασιν ἔχων. σπαράσσων δὲ ἐστὶν ὁ ἐν κόλλοις συνιστάμενος.»

Αὕτη μὲν ἡ πρώτη ῥῆσις ἐστὶν Ἀ ρ χ ι γ ε ν ο υ ς ἐκ τοῦ πρώτου τῶν πεπονθότων τόπων ἐπιχειροῦντος διδάσκειν, ὅπως ἂν τις εὐρίσκοι τὰ πεπονθότα μέρη

7–9 τὰ – διατείνοντας] cf. supra, p. 310,11–13 17–20 μύες – σφύζοντες] cf. supra,

p. 310,14–16 **25**–332,1 Αρχιγένους – νοῦν] cf. supra, p. 306,19sq. infra, p. 352,16sq.

1 αἰσθάνονται Lb **2** ante στερεῶς add. καὶ η **3** ἄνευ φλεγμονῆς] ἄνω φλεγμονᾶς M, supra lin. corr. M² φλεγμο ὁ A: φλεγμονᾶς U κεφαλαλαγαῖς (sic) A: κεφαλαλαγεῖν θ ἐπέχει] ἀπέχει in marg. scr. Caius ὡσπερ ἐμπτώσεως] ὡς παρεμπτώσεως in textu et ὡσπερ τῆς τῶν πνευμάτων ἐμπτώσεως in marg. scr. C **4** ἀνύσι Q δὲ] τε η ἕτερος κρανίας η **5** γε om. Lb περιγράφει] -ει e corr. F²: περιγράφη Lb: πεγρα ὁ A: περιγραφῆ θ **6** σφυγμῶδες F, corr. F²: σφυγμωδ ὁ A: σφυγμώδης θ διὰ ἴσσον τὰ Q: διαισθέντα η ante τὸν 12 fere litt. ras. delet. in F ἐκβάλλει η καὶ II om. η στρυγγύλαι τὲ A U: στρογγύλαις τὲ M **7** ὑποφρίσσοισα in textu et ἀνεγειρομένη supra lin. scr. C: ὑποφρισσοῦσαι η οἶον om. Q η **8** τε om. Lb: γε C ante συστρεφόμενα add. καὶ η ναρκωδ ὁ A: ναρκώδη M, supra lin. corr. M² **9** πόνους] -v- e -p- corr. F σκληροὺς καὶ F (corr. F²) C η βυθιζ ὁ A: βυθίζει θ συμπεπαρμένους η **10** πλήρης Lb διήκοντες η **11** ὡσπερ U τίς Q ἔχει η **12** αἰσθήσεως] ἀναδόσεως F ζ (deest N) δὲ om. F post δὲ add. γε Q **13** φέρουσιν Lb **14** δοκεῖ C **15** αἰ om. C η **16** ante κεχυμένους scr. et del. τε Lb **17** ἐκτεινόμενα Kühn ὡς om. F η, supra lin. add. F² δοκεῖ η ante μύες add. οἱ C **18** τε] τι F ζ (deest N) post ἀμέλει add. δὲ F Q C **19** σφριγῶντες post τις trsp. Q εἶπη η ἐγχωρίας Q **20** δ' om. Q **21** οἱ om. Lb ἰσχνῶς] ἰσχνὸς F Lb C η, corr. F² ὀξύς] ὀ γλυκὺς η **22** ὦν om. η ἐρείδων η κόλπω ζ (deest N) **23** τι om. η τῶ om. C **24** ἔχοντα η ἐν κόλποις] ἐγκόλποις e corr. F **26** εὔροι Lb: εὐρίσκει A U: εὐρίσκειν M

überhaupt nicht wahrnehme, das nicht betroffene Fleisch hingegen durch seine Nähe gedrückt werde und deshalb schmerze, danach schreibt er wortwörtlich folgendermaßen: „Wenn die Gefäße aber fest heruntergedrückt werden, hemmen sie Kopfschmerzen ohne Entzündung, weil so etwas wie ein Anprall an sie verhindert wird: Auch der barbarische Verband bewirkt das dann in besonderer Weise. Die Durchtrennung der Gefäße und eher jedenfalls (noch) die (Durchtrennung) der Arterie begrenzt die brandartigen, halbseitigen Kopfschmerzen. Wenn diese (Arterie) die Führung innehat, bringt sie sowohl einen pulsierenden als auch einen durchdringenden Schmerz und wird auffallend rund unter leichtem Zittern, wie die Venen zwar gleichsam krampfaderig hervortreten, die Nerven aber durch Verdickung gespannt und hart werden. Und diese bringen zwar Schmerzen mit sich, die taub sind, hart spannen, in der Tiefe liegen, eingebohrt, voll durch Verengung und am wenigsten ausgebreitet sind: Die Membranen aber weisen diejenigen Schmerzen auf, die sich sowohl in die Breite erstrecken als auch ungleichmäßig sind, sodass die Rauheit der Wahrnehmung auch irgendwie Ähnlichkeit mit dem Stumpfheitsgefühl hat. Es schmerzen oft auf diese Weise auch die Oberfläche und die Membranen zwischen dem Fleisch, die auch auseinanderziehende Schmerzen mit sich bringen. Die (Schmerzen) aber aus den (Membranen) um die Knochen wirst du (an)liegend finden, als ob sie, wie es scheint, von den Knochen selbst sind. Die Venen aber bringen schwere und (nach unten) ziehende und gleichmäßig verschmierte Schmerzen mit sich, das Fleisch aber ausgebreitete und schlaffere. Deshalb erstrecken sie sich offensichtlich auch nicht auf viel (Raum), da ja die Wahrnehmung in gewissen Rauheiten, wie es scheint, schwimmt. Muskeln aber, ein Gemisch der Eigentümlichkeiten von Fleisch und Sehne, sicherlich auch von Arterie, erheben sich bei den Schmerzen, indem sie anschwellen, wie man sagen könnte, und sich unter räumlicher Erweiterung spannen und taub pochen. Von den anderen erscheinen zwar der Schmerz des Wundseins, und bei Wunden der leicht scharfe

und ganz besonders der süßere und der, der Juckreiz erregt, an der Oberfläche, der stechende (Schmerz) aber in der Tiefe. Der fest sitzende Schmerz (tritt auf), wenn sich eine Höhlung nähert, der durchbohrende Schmerz zeigt an, teils dass etwas von dem in diesem Körperteil (Befindlichen) betroffen ist, teils dass nicht, da er seinen Ursprung nicht in (der) Tiefe hat. Reißend aber ist derjenige (Schmerz), der sich in Höhlungen bildet.“

Dies ist die erste Textstelle von A r c h i g e n e s aus dem ersten (Buch) der erkrankten Körperteile, womit er zu lehren versucht, wie man die erkrankten Teile finden

τῆ τῶν πόνων διαφορᾷ προσέχων τὸν νοῦν. ἐπισκεψώμεθα δ' ἀπ' ἀρχῆς αὐτὴν μὴ παρέργως. τὰς σφακελώδεις, φησίν, ἑτεροκρανίας ἢ διακοπὴ τῶν ἀγγείων περιγράφει. τίνας μὲν οὖν λέγει τὰς σφακελώδεις, χαλεπὸν εὐρεῖν· οὐδὲ γὰρ ὠμολόγηται τῆς σφάκελος φωνῆς τὸ σημαινόμενον ἐνίων μὲν ὀδύνην λεγόντων μεγάλην δηλοῦσθαι, τινῶν δὲ φλεγμονῆς ὑπερβολὴν τηλικαύτην, ὡς ἐπιφέρειν κίνδυνον φθορᾶς τοῦ μέρους, ὅπερ ἔνιοι γάγγραιναν ὀνομάζουσιν, ἐνίων δὲ τὴν φθορὰν αὐτὴν τοῦ πάσχοντος μορίου σφάκελον ὀνομάζεσθαι | φασκόντων, ἄλλων δὲ σπασμόν, ἄλλων δ' οὐχ ἀπλῶς σπασμόν, ἀλλὰ τὸν ἐπὶ φλεγμονῇ νευρωδῶν σωμάτων, ἐνίων δ' οὐ τὸν ἤδη γινόμενον σπασμόν, ἀλλὰ τὸν προσδοκώμενον ἐπὶ μεγέθει φλεγμονῆς, ἐνίων δ' ἀπλῶς τάσιν ἰσχυράν, ἄλλων δὲ σηπεδόνα. τὸ μὲν δὴ σφακελώδες ὄνομα τὸ κατὰ τὴν προγεγραμμένην ῥῆσιν ὑπὸ Ἀ ρ χ ι γ έ ν ο υ ς εἰρημένον εἰς τοσοῦτον ἀσαφείας ἤκει, ὡς μὴ δηλοῦν τι μὴδ' οὖν μὴδ' ἐξήγησιν ὀνομάτων ἰατρικῶν ἐν ἑτέρῃ πραγματεία γράψαντος αὐτοῦ. τὸ δὲ περιγράφει τάχ' ἂν τις ὑπονοήσειεν εἰρηῆσθαι τὸ οἶον ταχέως ἢ παντελῶς ἰᾶται καὶ κείσθω γ' οὕτως εἰρηῆσθαι. τί γὰρ ἂν τις πάθοι νοεῖν ὀριγνώμενος, ἂ μὴδ' ὁ γράψας αὐτὸς ἐσπούδασε νοεῖσθαι

94

Σφυγματώδη γοῦν καὶ διαίσσοντα τὸν πόνον ἐμβάλλειν, φησί, τὰς ἀρτηρίας, ὅταν αὗται δηλονότι πρωτοπαθῶσι κατὰ τὰς σφακελώδεις ἑτεροκρανίας. τὸν μὲν οὖν σφυγματώδη πόνον ἐξήγηται πρόσθεν, ὁποῖός τις ἐστίν, ὄντα καὶ πρὸ τῆς ἐμῆς ἐξηγήσεως ἅπασι τοῖς ἰατροῖς γνώριμον, οἳ γε καὶ σύμπτωμα αὐτὸν εἶναί φασι φλεγμονῶν μεγάλων. ὁ δὲ διαίσσων πόνος ἐστίν, ὅταν ὥσπερ ἀπὸ ῥίζης ἀρχόμενος τοῦ πρωτοπαθοῦντος μορίου φέρηται ταχέως εἰς τὰ παρακείμε

2sq. τὰς – περιγράφει] cf. supra, p. 330,4sq. **11sq.** τὸ¹ – εἰρημένον] v. supra, p. 330,4 **12sq.** μὴδ' I – αὐτοῦ] cf. Gal. De puls. diff. II 4: VIII 578,18–579,1 K. **13** τὸ – περιγράφει] cf. supra, p. 330,5 **17sq.** Σφυγματώδη – ἑτεροκρανίας] cf. supra, p. 330,4–6 **18sq.** τὸν – πρόσθεν] v. supra, p. 312,7–316,5 **20sq.** σύμπτωμα – μεγάλων] cf. supra, p. 314,4 Gal. Meth. med. XIV 1: X 946,13sq. K. De constit. artis med. 14,11: CMG V 1,3, p. 100,16sq. **21–334,2** ὁ – κεφαλαίαις] exc. Orib. Synops.

ad Eustath. VI 29,4: CMG VI 3, p. 202,17–20 Aet. Amid. Libri med. V 101: CMG VIII 2, p. 90,6–9 Paul. Aeg. II 39,1: CMG IX 1, p. 112,1–4

1 ἐπισκεψώμεθα] -ω- ex -α- corr. C αὐτὴν ἀπ' ἀρχῆς Lb Q **2** σφακελώδης F (corr. F²) Lb: κεφαλωδ , M, in marg. corr. M² φησὶν om. η **3** περιγρα , A: περιγραφὴ θ κεφαλωδ , M, supra lin. corr. M² **4** ὁμολογεῖται Q η τῆς] τί η σκέφαλος M, in marg. corr. M² 4sq. φωνῆς – δὲ] σημαίνει ὀδύνην μεγαλ , καὶ N**4** φων A: φωνῆ U **5** τηλικαύτην – ἐπιφέρειν om. N **6** φθορᾶς – μέρους om. N 6sq. ἐνίων – ὀνομάζεσθαι om. Lb 6 ἐνίων δὲ τὴν] καὶ τὴν ἀπλῶς N **7** αὐτὴν om. N σφάκελον – φασκόντων om. N σφάκελος η φασκόντων delet. in Lb 7sq. ἄλλων – σπασμόνI] καὶ τὸν ἐπὶ φλεγμονῆς σπασμόν N **8**sq. δ' ... δ'] τ' ... τ' F 8 τὸν] τῶν F C η φλεγμο~ A: φλεγμονῆς M **9** τὸνI] -ὀ- ex -ῶ- corr. M 9sq. ἀλλὰ – σηπεδόνα] καὶ τὸν προσδοκώμενον σπασμόν ἐπὶ μεγάλην φλεγμονὴν σημαίνει καὶ τάσιν ἰσχυρὰν καὶ σηπέδονα N 9 τὸνII] τῶν Q **10** μεγέθη F: μεγεθ , A: μεγέθους M **11** ὑπὸ Ἀρχιγένους] ὑπαρχ γε A: ὑπάρχει γε θ **12** ἦκη F, corr. F² ὡς – τι om. F η, in marg. add. F² μῆ] μῆδὲν Q τι om. ζ (deest N) μηδ' οὔν] μὴ δοῦν scr. et del. C **14** τὸ om. Q ἴαται F, in ἰᾶσθαι mut. F² **15** γ' om. C ὀριγώμενος (-ω- ex -ο- corr.) in textu et ἐπιθυμῶν supra lin. scr. C: ὠριγνώμενος F: γρ , ὀρεγόμενος supra lin. scr. F²: ὀρεγόμενος η **16** νοῆσαι η **17** δ' οὔν C: οὔν F τὸν om. Lb Q **18** πρωτοπαθοῦσι Lb ante κατὰ add. σφοδρῶς Lb **20** ἐμῆς] ὑμᾶς A U: ἡμῶν M **21** φησὶ U μεγάλων φλεγμονῶν Lb Q ὥσπερ ὅταν Q ²1sq. ἀπὸ ρίζης ἀρχόμενος ὥσπερ Orib. A 21sq. ἀπὸ ρίζης] ἐμπορίζης η **22** ἀρχομένης Orib. P τὸ περικείμενον η περικείμενα C Orib. A

könne, indem man auf die Verschiedenheit der Schmerzen achtet. Wir wollen die Textstelle aber von Beginn an nicht (nur) beiläufig betrachten. Die Durchtrennung der Gefäße, (so) sagt er, begrenzt die brandartigen, halbseitigen Kopfschmerzen. Welche er nun als „brandartige“ bezeichnet, ist schwierig herauszufinden. Denn nicht einmal über die Bedeutung des Ausdruckes „Brand“ herrscht Einigkeit, da einige sagen, dass ein großer Schmerz angezeigt werde, andere aber eine so weit fortgeschrittene Entzündung, dass der Teil Gefahr läuft, zu vergehen, was einige als Gangrän bezeichnen. Einige aber sagen, dass das Vergehen des leidenden Teiles selbst als Brand bezeichnet werde, andere aber einen Krampf, (wieder) andere nicht einfach einen Krampf, sondern den Krampf bei einer Entzündung strangartiger Körper, einige aber nicht den schon entstandenen Krampf, sondern (nur) den bei der Größe einer Entzündung noch zu erwartenden Krampf, einige aber einfach eine starke Spannung, andere aber Fäulnis. Die Bezeichnung „brandartig“ also, die in der zuvor erwähnten Textstelle von A r c h i g e n e s genannt wird, reicht so weit in die Unklarheit, dass nichts deutlich wird, zumal er auch nicht eine (einzige) Erklärung ärztlicher Begriffe in einer anderen Abhandlung niedergeschrieben hat. Man dürfte aber vielleicht vermuten, dass der Ausdruck „begrenzt“ gleichsam „schnell oder vollkommen heilt“ meint und es sei jedenfalls festgelegt, dass es so gemeint ist. Was soll nämlich einer machen, wenn er danach strebt, zu verstehen, was nicht einmal der Verfasser selbst zu verstehen bemüht war?

Er sagt nun jedenfalls, dass die Arterien zu einem pochenden und durchdringenden Schmerz führen, wann immer eben diese offensichtlich bei den brandartigen, halbseitigen Kopfschmerzen ersterkrankt sind. Den pochenden Schmerz habe ich nun zuvor erklärt, wie beschaffen er ist, wobei er auch vor meiner Erklärung allen Ärzten bekannt war, die jedenfalls auch sagen, dass er ein Symptom großer Entzündungen ist. Der durchdringende Schmerz aber tritt auf, wann immer er, wie von einer Wurzel, vom ersterkrankten

Körperteil ausgehend, schnell zu den daneben liegenden (Körper

να, καὶ συμβαίνει τοῦτο ταῖς σφοδροτάταις οὐχ ἑτεροκρανίαις μόνον, ὡς Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς ἐμνημόνευσεν, ἀλλὰ καὶ ταῖς κεφαλαίαις ὀνομαζομέναις. καὶ γὰρ ἐπ' ἐκείνων ἐνίστε φανερώς αἱ ἀρτηρίαὶ πρωτοπαθοῦσαι τοιοῦτον ἔχουσι τὸν πόνον, οἷον εἶπεν ὁ Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς , ὥσθ' ὁμολογεῖν ἐνίους αἰσθάνεσθαι τῶν ἀγγείων αὐτῶν ἀλγούντων, ὅπερ ἐρμηνεῦσαι βουλόμενος στρογγύλλεσθαι τὴν ἀρτηρίαν ὑποφρίσσουν ἔφη.

95

Πότερον οὖν, ὥσπερ τὰς ἀρτηρίας ἐν ταῖς σφακελώδεσιν ἑτεροκρανίαις οὕτωπάσχειν ἔφη, κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον ἀκούσει τις αὐτοῦ καὶ περὶ τῶν φλεβῶν ὡς κατὰ τοῦτο τὸ νόσημα μόνον οἷον ἀποκιρσομένων ἢ κοινὸν σύμπτωμά ἐστι φλεβῶν ὀπωσοῦν πασχουσῶν ἢ φλεγμαινουσῶν μόνον καθ' ὅσον μὲν γὰρ συνάπτει τῷ περὶ τῶν ἀρτηριῶν λόγῳ τὸν περὶ τῶν φλεβῶν, ἐπὶ ταύτῳ πάθους εἰκὸς ὑπολαβεῖν ἐστὶ γίνεσθαι τοὺς λόγους αὐτῶ. καθ' ὅσον δ' ἐφεξῆς ὑπὲρ τε τῶν νεύρων γράφει καθόλου καὶ τινῶν ἄλλων τοιούτων μορίων μὴ | συνάπτων ἐνὶ νοσήματι τὸν ὑπὲρ αὐτῶν λόγον, κατὰ τοσοῦτον αὖ πάλιν ὡσαύτως ὑπονοήσει λελέχθαι περὶ τῶν φλεβῶν. ἄμεινον δ' ὡς ἐν ἀδήλοις ἐπὶ μὲν τῆς ἡμικρανίας ἠγεῖσθαι τῶν φλεβῶν αὐτῶν ἅμα ταῖς ἀρτηρίαις μνημονεύειν, ἀπλῶς δὲ τῶν ἄλλων ὀργάνων ἄνευ πάθους ἐνὸς ἀφωρισμένου κατὰ τε τὰ νεῦρα καὶ τὰ τούτων ἐφεξῆς, ἐν οἷς πάλιν ἔφη τὰς φλέβας βαρεῖς καὶ καθέλκοντας καὶ ὁμαλῶς ἐμπεπλασμένους ἐπιφέρειν τοὺς πόνους.

96

Ταυτὶ μὲν οὖν ἀμφιβολίαν ἔχει τινά, τὸ δ' ἐφεξῆς εἰρημένον, ἔνθα φησί· «τὰ δὲ νεῦρα διατείνεται τε καὶ σκληρύνεται συστρεφόμενα.» φανερώς ἀποχωροῦντος μὲν τῆς τῶν ἑτεροκρανιῶν διαθέσεως, ἀποφαινομένου δὲ καθόλου περὶ νεύρων ὀπωσοῦν πασχόντων. ἔστι δὲ τοῦτο φανερώς ψεῦδος· οὐ γὰρ ἅπαν πάθος νεύρων σκληρύνει καὶ συστρέφει τὴν οὐσίαν αὐτῶν, ἀλλ' ἔστιν ἃ καὶ χαλαρὰ ποιεῖ τὰ νεῦρα καθάπερ ἀτροφία σαφῶς. ἀλλὰ καὶ πολλάκις οὐδεμίαν αἰσθητὴν ἔχοντα διαφορὰν, ἀλλ' ἀκριβῶς ἐοικότα τοῖς ὑγιαίνουσιν οὕτ' αἰσθη|

σεως οὔτε κινήσεως ἔτι χορηγεῖ τοῖς ὑποτεταγμένοις σώμασιν. ἴσως οὖν ἐν μόναις ταῖς φλεγμο

4 οἶον – Ἀρχιγένης] v. supra, p. 330,5–7 **9** οἶον ἀποκιρσουμένων] cf. supra, p. 330,7 **18sq.** τὰς – πόνους] cf. supra, p. 330,15sq. **20sq.** τὰ – συστρεφόμενα] cf. supra, p. 310,11sq.; p. 330, 7sq.

1 post συμβαίνει add. γε Lb τοῦτο ταῖς om. Ald. τοῦτο] γ' οὔτω γε F, del. et supra lin. corr. F² ταῖς om. F, add. F² οὐχ (οὐ) ante ταῖς trsp. Lb **2** καὶ ταῖς om. η τὰς κεφαλαίας Q post γὰρ add. καὶ Lb Q η **4** ὥσθ'] ὡς μέθ' η αἰσθανομένοις Lb **5** post ἔρμηνεῦσαι add. λόγῳ Lb Q **7** πρότερον η οὖν om. C **8** κατὰ – αὐτοῦ om. C **9** τὸ om. η ante μόνον add. τοῦτο η **10** ante συνάπτει add. σὺ οὐκέτι περὶ μόνων τῶν ἐν τῇ κεφαλῇ φλεβῶν ἐνταῦθα λέγων, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν ἐν ὅλοις τοῖς σώμασι η **11** τὸν] τῶν Q: τῶ C ταύτοῦ] τὰ τοῦ Q **12** ὑπολαμβάνειν F αὐτῶν Lb τε om. F **13** καθ' ὅλου γράφει Lb μορίων τοιούτων F **14** ante ἐνὶ add. ἐν Q η νοσήματι] σώματι U τὸν] -ὸ- ex -ῶ- corr. F ante ὡσαύτως add. οὐχ Q C (et del.) ὡσαύτως] καὶ αὐτῶ η ὑπονοήσεις Chart. **15** ἡμικραίρας η, correct. in A **17** ἐνὸς] τινὸς F ἀφορισμένου F (correct.) Lb C **18** post φλέβας add. δὲ η ἐμπεπλησμένους θ **20** ταυτὴ F, corr. F²: ταύτη η **21** τε om. Lb C **22** post μὲν add. ἐστι(v) ε (deest N) ante τῆς add. ἀνθρώπου Lb Q τῆς om. C η ἑτεροκρανικῶν F Lb Q C διαθέσεων ζ (deest N) **23** νεύρω η **24** συστρέφει ... σκληρύνει Lb συστρέφει ... ποιεῖ] -η ... -η F, corr. F² ᾶ] ὀ η **25** ἄτροφα N: ἄστροφα Q καὶ om. Q N η post πολλάκις add. μὲν Lb Q ἔχοντα αἰσθητὴν Q N η **26** ὑγιεινοῖς Q N (-οῖς ex -ῆς corr.) αἰσθησιν ... κίνησιν Lb **27** χορηγεῖν Q N

teilen) gelangt und dies passiert bei sehr starken, nicht nur halbseitigen Kopfschmerzen, wie Archigenes es erwähnte, sondern auch bei den sogenannten kephalaiai.⁴⁰⁰ Denn auch bei jenen haben bisweilen die Gefäße deutlich, wenn sie erkrankt sind, solchen Schmerz, wie Archigenes sagte, sodass einige zustimmen, dass sie die Gefäße, wenn sie schmerzen, selbst wahrnehmen, was er erklären wollte und deshalb sagte, dass „die Arterie unter leichtem Zittern rund wird.“

Ob einer nun auf dieselbe Art, wie er sagte, dass die Arterien bei den brandartigen, halbseitigen Kopfschmerzen so leiden, ihn auch über die Venen verstehen soll, dass sie bei dieser Erkrankung allein gleichsam krampfaderig hervortreten? Oder ist es ein all gemeines Symptom von Venen, wie auch immer sie leiden oder nur wenn sie entzündet sind? Insofern er nämlich mit seiner Aussage über die Arterien die (Aussage) über die Venen verknüpft, ist es wahrscheinlich anzunehmen, dass die(se) Aussagen für ihn bei demselben Leiden auftreten. Inwiefern er aber anschließend über die Nerven im Allgemeinen und irgendwelche anderen derartigen Teile schreibt, wenn er die Aussage darüber nicht mit einer einzigen Krankheit verknüpft, insofern wird man hingegen vermuten, dass ebenso über die Venen gesprochen wurde. Es ist aber in Anbetracht unklarer (Aussagen) besser zu glauben, dass er beim halbseitigen Kopfschmerz an die Venen selbst zusammen mit den Arterien, schlechthin aber an die anderen Organe erinnerte, ohne (an) ein einziges bestimmtes Leiden im Bereich der Nerven und der diesen folgenden (Teile zu denken), bei denen er wiederum sagte, dass die Venen schwere, nach unten ziehende und gleichmäßig verschmierte Schmerzen mit sich bringen.

Dieses hat zwar nun eine gewisse Doppeldeutigkeit, das anschließend Gesagte aber (ist eindeutig), wo er sagt: „Die Nerven werden gespannt und nehmen einen verhärteten Zustand an, indem sie sich verdicken.“ Da distanziert er sich zwar eindeutig vom Zustand der halbseitigen Kopfschmerzen, macht aber im Allgemeinen Angaben über irgendwie leidende Nerven. Dies ist eindeutig ein Irrtum: Denn nicht jedes Nervenleiden verhärtet und verdickt ihre Substanz, sondern manches macht die Nerven sogar schlaff, wie (es) deutlich (die) Abmagerung (tut). Aber auch obwohl sie oft keinerlei wahrnehmbare Verschiedenheit haben, sondern genau den gesunden (Nerven) gleichen, führen sie den darunter liegenden Körpern weder Wahrnehmung noch Bewegung mehr zu. Vielleicht sagte er nun, dass bei den Entzündungen allein oder den ent

ναῖς ἢ τοῖς φλεγμονώδεσι νοσήμασιν ἢ τοῖς παρὰ φύσιν ὄγκοις πᾶσιν ἔφη σκληρύνεσθαι τε καὶ συστρέφεσθαι τὰ νεῦρα. καίτοι γ' ἐν τούτοις ἐναργῶς φαινόμενόν ἐστι τείνεσθαι τὰ νεῦρα καὶ γὰρ καὶ αὐτοῖς τοῖς κάμνουσι καὶ ἡμῖν τοῖς ὀρῶσιν αὐτὰ φαίνεται τεινόμενα, διὸ καὶ σπασμοὶ καὶ τέτανοι μὴ θεραπευθεῖσιν αὐτοῖς ἔπονται. καὶ κοινὸν ἔοικε τοῦτ' εἶναι σύμπτωμα τῶν εἰς ὄγκον αἰρομένων ἀπάντων τὸ τείνεσθαι. τεθεάμεθα γὰρ ἤδη καὶ φλέβας καὶ ἀρτηρίας φλεγμαινούσας ἐναργῶς τεταμένας· τὰς μὲν φλέβας, ὅταν ἐν ἄκρῳ τῷ κώλῳ φλεγμονῆς γενομένης ἐπαρθῆ βουβῶν, οὐκ ὀλιγάκις γὰρ ἐναργῶς ὤφθη τεταμένον ὅλον τὸ ἀγγεῖον ἐρυθρότερόν τε καὶ θερμότερον ὀδυνηρότερόν τε ψαυόντων γεγονός, ὡς εἶναι πρόδηλον, ὅτι φλεγμαίνει σύμπαν ἀρξάμενον ἀπὸ τοῦ πρωτοπαθήσαντος μορίου μέχρι τῆς μασχάλης καὶ βουβῶνος. καὶ καλῶς ὑπὸ τῶν ἰατρῶν εἴρηται σχεδὸν ἀπάντων ἔρευθος καὶ τάσις καὶ ἀντιτυπία καὶ ὄγκος καὶ ὀδύνη τοῖς φλεγμαίνουσι μέρεσι συμβαίνειν. ὁ σφυγμὸς δ' οὐχ ἅπασιν, ὡς εἴπομεν, | ἀλλ' ἐν οἷς ἀρτηριαὶ τέ εἰσιν αἰσθηταὶ καὶ τὸ μόριον αἰσθητικὸν ἢ ἀξιόλογόν τε κατὰ τὸ μέγεθος ἢ φλεγμονή· τηνικαῦτα γὰρ οἱ κάμνοντες αἰσθάνονται σφυγμώδους ὀδύνης, κἂν μηδὲν αἰσθητὸν ἀγγεῖον ἢ κατὰ τὸ πάσχον σῶμα.

Τάχ' οὖν ἐρήσεται τις μετὰ καθ' ἕκαστον ὄργανον ἴδια συμπτώματα· λέλεκται δ' ἤδη καὶ πρόσθεν καὶ οὐχ ἅπαξ, ὡς ἡ βλάβη τῆς οἰκείας ἐνεργείας ἴδιον ἐκάστου μορίου σύμπτωμά ἐστιν, ὅποια ποτ' ἂν ἦ κατ' εἶδος· οὔτε δ' ἄλλο τι σύμπτωμα ἐξ ἀνάγκης αὐτοῖς οὔτε διαφοραὶ τῆς βλάβης ὑπάρχουσιν, ἀλλὰ κατὰ τὴν ιδέαν τε καὶ τὸ μέγεθος τοῦ πάθους. αἱ διαφοραὶ μὲν ἐξαλλάττονται, τὸ δὲ εἶδος ἢ τὸ γένος ἢ ὅπως ἂν ἐθέλη τις ὀνομάζειν, αἰεὶ διαμένει τοῦ συμπτώματος, ὃ κατὰ τὴν βεβλαμμένην ἐνεργειάν ἐστι. καὶ πλεονάσαι γε κάλλιον ἦν Ἀ ρ χ ι γ ε ν ε ι κατὰ τοῦτο περιλαβόντι μεθόδῳ τὸ σύμπαν, ἐπεὶ τοι καὶ τοῖς ἄλλοις ἡμέληται. γέγραπται δ' ὑφ' ἡμῶν ἐν πολλαῖς ἄλλαις πραγματείαις οὐκ ὀλίγα τῶν τοιού

11–13 καὶ^{II} – συμβαίνειν] cf. Gal. De diff. morb. 12: VI 874,12–14 K. 12sq. ἔρευθος – συμβαίνειν] cf. Gal. De tum. praeter nat. 2: p. 2,15–3,1 Reedy = VII 707,5sq. K. Ad Glauc. de med. meth. II 1: XI 73,5–11 K. 13 ὡς εἴπομεν] v. supra, p. 316,1–5

17sq. λέλεκται – ἄπαξ] v. e. g. supra, p. 258,28–260,1; p. 276,13–15; p. 280,16sq.
21sq. τὸ^{II} – ὀνομάζειν] cf. Gal. De san. tuenda VI 2,7: CMG V 4,2, p. 169,31sq.
Meth. med. IX 3; XIV 9: X 606,13sq.; 975,12sq. K. 24 κατὰ – ἡμέληται] cf. Gal. Ars
med. 20,11: p. 336,16–19 Boudon = I 357,15–17 K. περιλαβόντι μεθόδω] cf. Gal.
Meth. med. II 4: X 93,5 K.

1 post τοῖς^I add. γε η ἅπασιν ζ 2 τε – συστρέφουσαι om. Q συστρέφουσαι] lac. 4
fere litt. τείνεσθαι A: lac. 7 fere litt. νεσθαι θ 2sq. καίτοι – νεῦρα in textu om. et in
marg. add. U 2 γ' om. F Q ἐναργῶς] φανερώς Lb 3 ante τείνεσθαι (γίνεσθαι F,
corr. F³) add. τὸ F καὶII om. C η ἡμῖν post ὀρῶσιν trsp. Lb 5 ἔοικε] ἔν καὶ η εἶναι
τοῦτο Q σύμπωμα τῶν] τῶν συμπτωμάτων η τῶν] τὸν N ἀναιρομένων N 6 τὸ] τῆ
F, corr. F²: τῶ η τευέαμαι C φλέβας ... ἀρτηρίας] ἀρτηρίας ... φλέβας F 7
τεταγμένας A ὅταν bis scr. et primum del. U 8 γὰρ om. Lb 9 ὀδυνηρὸν N 10 ὅτι
om. η σύμπαν ἀρξάμενον] συμπαραξάμενον η 12 ὀδύνη ... ὄγκος Q N 13 συμβαίνει
(συμβαιν , A) Lb C η οὐχ ἅπασιν] οὐχὶ πᾶσιν η 14 τέ om. η αἰσθηταὶ om. C
αἰσθητικὸν ἦ] εἰ αἰσθητικὸν ἦ edd. ἀξιόλογόν] -v in -s mut. N: ἀξιόλογός F Q τε] γε
Q C 15 ἦ] ἦ η φλεγμο , A M: φλεγμονὴν U σφυγματώδους αἰσθάνονται Q N
σφυγματώδους Lb U: σφυγματωδ , A M 16 κατὰ τὸ] κατ' αὐτὸ edd. 18 post ἴδιον
add. ἀχώριστον Lb, καὶ ἀχώριστον Q 19 ὀποίου Q δ' om. M 20 αὐτῆς Q ante
διαφοραὶ add. αἰ F C η 21 τε om. η 22 ἐθέλ , Lb: ἐθέλει F, corr. F²: ἐθέλοι C
διαμένοντος η 23 βεβλαμμένην ἐνέργειάν] ἐνέργειαν τὴν βεβλαμμένην Lb γε om.
Q: τε F Ἀρχιγένη F: ἀρχιγένης M 24 ἐπεὶ] ἐπειδὴ F ζ (deest N) τοι om. ζ (deest N)
25 ἄλλαις] ἤδη C η

zündlichen

Erkrankungen oder bei allen widernatürlichen Schwellungen die Nerven einen verhärteten Zustand annehmen und sich verdicken. Und doch zeigt sich jedenfalls bei diesen deutlich, dass die Nerven gespannt sind, denn sowohl für die Kranken und für uns, die wir dies sehen, sind sie offensichtlich gespannt, deshalb folgen ihnen, wenn sie nicht behandelt werden, auch Krämpfe und Starrkrämpfe. Und dieses Gespanntwerden scheint ein gemeinsames Symptom aller sich zu einer Schwellung ausdehnenden (Körper) zu sein. Denn wir haben schon beobachtet, dass auch Venen und Arterien, wenn sie entzündet sind, deutlich gespannt sind: Die Venen zum einen, wann immer, nachdem eine Entzündung entstanden ist, an der Spitze der Gliedmaße eine Drüse anschwellt, sah man nämlich nicht selten deutlich, wie das Gefäß als Ganzes gespannt und rötlicher und wärmer geworden ist und stärker schmerzte, wenn wir es berühren, sodass es offenkundig ist, dass es insgesamt entzündet ist, beginnend vom ersterkrankten Teil bis zur Achsel und Leiste. Auch ist von fast allen Ärzten richtig gesagt worden, dass den entzündeten Teilen Rötung, Spannung, Härte, Schwellung und Schmerz widerfahren. Der Puls aber (widerfährt) nicht allen (Teilen), wie wir sagten, sondern (nur) denen, in denen Arterien wahrnehmbar sind und in denen der Teil wahrnehmungsfähig ist oder auch hinsichtlich der Größe eine nennenswerte Entzündung hat. Denn dann nehmen die Kranken einen puckernden Schmerz wahr, auch wenn es kein wahrnehmbares Gefäß an dem leidenden Körper gibt.

Vielleicht wird nun einer anschließend nach eigentümlichen Symptomen an jedem einzelnen Organ fragen: Es ist aber auch schon zuvor und nicht (nur) einmal gesagt, dass die Schädigung der spezifischen Aktivität ein eigentümliches Symptom jeden Teils ist, wie beschaffen auch immer die Schädigung der Art nach jeweils ist: Weder aber haben sie notwendigerweise irgendein anderes Symptom noch unterschiedliche Arten der Schädigung, sondern (nur je) nach Erscheinungsform und Größe des Leidens. Die unterschiedlichen

Arten weichen zwar (voneinander) ab, die Art aber oder die Gattung des Symptoms oder wie auch immer man es nennen will, die sich nach der geschädigten Aktivität richtet, bleibt immer erhalten. Und es wäre jedenfalls besser für Archigenes gewesen, an dieser Stelle mit einer Methode, die das Ganze umfasst, ausführlich zu sein, zumal es ja auch von anderen vernachlässigt wurde. Es ist aber von uns in vielen anderen Abhandlungen nicht wenig Derartiges geschrieben worden, wie

98

των, ὡσπερ ἀμέλει καὶ νῦν εἰρήσεται διὰ τῶν ἐφεξῆς, ὅσα μὲν ἐτέρωθι τελέως ἐξειργασάμεθα, συντομώτερον, ὅσα δὲ | διὰ βραχυτέρων ἐν ἄλλοις ἐρρέθη, μακρότερον ἐνταῦθα διερχομένων ἡμῶν αὐτά.

Νυνὶ δὲ τὰς ὑπολοίπους τῶν πόνων διαφορὰς ἐπέλθωμεν, ὅσων ἐμνημόνευ- σεν ὁ Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς ἐν τῇ προγεγραμμένη ῥήσει. τὸ μὲν δὴ ναρκώδεις γίνεσθαι τοὺς πόνους τοῖς νεύροις, ὅπως ἡμάρτηται, καὶ ὡς οὐκ ἔστι μορίου τινὸς ἴδιον ἢ νάρκη πάθος, ἀλλ' αἰτίας τε καὶ διαθέσεως ἔμπροσθεν εἴρηται.

99

Τὸ δὲ σκληρῶς διατείνοντας ἐπ' αὐτοῖς γίνεσθαι τοὺς πόνους, ὀρθῶς εἴρηται καὶ κάλλιον ἂν ἦν ἀπλῶς εἰρημένον ἄνευ τοῦ σκληρῶς διατείνοντες γὰρ εἰσιν ἰκανῶς ἐκατέρωσε τῶν νεύρων οἱ πόνου, διότι καὶ τείνεται πρὸς ἄμφω τὰ πέρατα, τό τε τῆς πρώτης ἀρχῆς καὶ τὸ τῆς ἐσχάτης τελευτῆς, ὥσπερ ἐν ταῖς κιθάραις αἱ χορδαί, καὶ ῥήγγυνται γε πολλάκις ἐν αὐταῖς αἱ σφοδρῶς τεταμέναι. καὶ διὰ τοῦτ' ἀποτιθέμενοι μετὰ τὸ χρήσασθαι τοῖς ὀργάνοις οἱ κιθαρισταὶ τὰς χορδὰς ἀνιᾶσι. καὶ μὲν δὴ καὶ ὅτι τείνονται σαφῶς ὑπὸ τῶν ἐναντίων αἰτίων τε καὶ διαθέσεων, οὐδεὶς ἀγνοεῖ, κἂν ὑγρὸν ἢ τὸ περιέχον, ὥστε διαβρέχειν αὐτὰς καὶ πληροῦν, κἂν ξηρὸν ἰκανῶς· εἰς ἐσχάτην γὰρ | ἀφικνούμεναι τάσιν ἐν ἐκατέρῃ κρᾶσει τοῦ περιέχοντος εἰκότως ῥήγγυνται. καλῶς οὖν ὁ Ἴπποκράτης τοὺς σπασμοὺς τῶν νεύρων ἐπὶ πληρώσει τε καὶ κενώσει γίνεσθαι φησι τάσεις ἀμέτρους οὔσας δηλονότι τῶν νεύρων.

Τὸ δὲ βυθίους εἶναι τοὺς πόνους αὐτῶν ἀπὸ συμβεβηκότος εἴληπται τοῖς πλείστοις τῶν νεύρων. ἐπειδὴ γὰρ αἰεὶ πρῶται μὲν ἐπιπολῆς εἰσιν αἱ φλέβες, ἐφεξῆς δ' αὐτῶν αἱ ἀρτηρίαι καὶ μετὰ ταύτας τὰ νεῦρα, διὰ τοῦτ' ἐν βάθει τῆς τάσε

5 ἐν – ῥήσει] v. supra, p. 330,2–24 5sq. ναρκώδεις – νεύροις] cf. supra, p. 330,8sq. **7** ἔμπροσθεν εἴρηται] v. supra, p. 306,19–310,9 **8** Τὸ – πόνους] cf. supra, p. 330,9 **9**sq. διατείνοντες – πέρατα] exc. Orib. Synops. ad Eustath. VI 29,5: CMG VI 3, p. 202,20sq. Aet. Amid. Libri med. V 101: CMG VIII 2, p. 90,9sq. Paul. Aeg. II 39,1: CMG IX 1, p. 112,4sq. **10–12** διότι – τεταμέναι] cf. Gal. De locis affectis III 8: VIII 172,1–10 K. **11–14** ὥσπερ – ἀνιᾶσι] cf. Gal. De sem. I 15,76: CMG V 3,1, p. 132,13–16 De sympt. causis II 2: VII 153,1–7 K. De trem., palp., convuls. et rig. 8: VII 639,13–640,5 K. schol. Moraux I A 531–534 **17**sq. Ἴπποκράτης – φησι] v. Hipp. Aphor. VI 39: p. 455,9 Magdelaine = IV 572,8 L. cf. e. g. Gal. De locis affectis VI 5: VIII 429,5–8 K. In Hipp. Prorrh. comm. I 27; III 68: CMG V 9,2, p. 41,25sq.; 171,15 In Hipp. Epid. III comm. I 4bis: CMG V 10,2,1, p. 17,26sq.; 26,6sq. **20** Τὸ – αὐτῶν] cf. supra, p. 330,9

1 τελείως η **2** ἐξηργασάμεθα F Lb διὰ om. η βραχυτέραν F, corr. F²: βραχυτρ , A: βραχύτερα U **3** διερχομεν. Lb⁺ post αὐτά add. μάθεται F, del. F² **4** ὑπολείπους Lb ὑπέλωμεν F 4sq. ὅσων – ῥήσει in textu om. et supra lin. add. C 4 ὅσον C **5** ναρκῶδες F, corr. F²: ναρκώδης Lb **6** ὡς om. η **7** αἶτ , ... διαθε , A: αἰτία ... διάθεσις θ εἴρηται πρόσθεν Q ante ἔμπροσθεν lac. 3 fere litt. in F **9** post κάλλιον add. γ' C ἦν ἄν Lb ἄν om. F ante ἀπλῶς add. τὸ η 9sq. ἰκανῶς γὰρ εἰσιν F 9sq. εἰσιν ἰκανῶς om. Q: ἰκανῶς εἰσιν C η **10** ἰκανῶς om. Lb ἐκατέρως F: ἐκατέρω Orib. P: ἐκατέρα Q διότι] ὥστε Orib. A καὶ om. Orib. F Orib. P **11** τό ... τὸ] τὰ ... τὰ η **12** ῥήγνυται Lb Q γε] τε η αἰ^{II} om. η σφοδρῶ F, corr. F² τεταμέναις η **13** χρῆσθαι η **14** τε αἰτίων η **15** οὐδεῖ ἄγνοῆ F, corr. F² κἄν] καὶ η εἴη η post ὥστε add. καὶ F **16** κἄν ξηρὸν] καὶ ξηραίνειν η γὰρ] δὲ Q ἐν] ὡς θ **17** κράσει] τάσει Lb ῥήγνυται] vII supra lin. add. F: ῥήγνυται Lb η **18** πληρώσεσί ... κενώσεσι η **19** οὔσας] εἶναι η **20** ἀπὸ] ὑπὸ η ante συμβεβηκότος (in συμβεβηκότων mut. F³) add. τῶν F **21** ἐπιπολεῖς Lb: ἐπὶ πολλῆς C φλέβαις F **22** ταῦτα Lb η

insbesondere auch jetzt durch das Folgende gesagt werden wird, zum einen all das kürzer, was wir an anderer Stelle vollständig besprochen haben, zum anderen all das, was an anderen Stellen kürzer gesagt wurde, hier etwas länger, wenn wir es durchgehen.

Jetzt aber wollen wir all die übrigen unterschiedlichen Schmerzarten in Angriff nehmen, die A r c h i g e n e s in der zuvor zitierten Textstelle erwähnt hat. Wie er (damit) falsch liegt, dass zum einen den Nerven taube Schmerzen entstehen und dass das Taubheitsgefühl nicht ein Leiden ist, das für einen bestimmten Teil eigentümlich ist, sondern für eine Ursache und einen Zustand, ist zuvor gesagt.

Dass zum anderen bei ihnen die hart spannenden Schmerzen entstehen, ist korrekt gesagt und (noch) besser wäre es, wenn es einfach gesagt wäre, ohne das „hart.“ Denn die Schmerzen der Nerven spannen beträchtlich nach beiden Seiten, weil sich auch die Nerven zu beiden Begrenzungen hin spannen, sowohl zur (Begrenzung) des ersten Anfangs als auch zur (Begrenzung) des äußersten Endes, wie die Saiten bei den Kitharas, und es reißen jedenfalls bei ihnen oft diejenigen, die stark gespannt sind. Und deswegen lösen die Kitharaspielder die Saiten jedes Mal, wenn sie (sie) nach der Benutzung der Instrumente zur Seite legen. Und so weiß denn auch jeder genau, dass sie von den entgegengesetzten Ursachen und Zuständen deutlich gespannt werden, sowohl (dann), wenn das Umgebende feucht ist, sodass es sie durchfeuchtet und sie anfüllt, als auch (dann), wenn (das Umgebende) beträchtlich trocken ist: Wenn sie nämlich die äußerste Spannung in einer jeden der beiden Mischungen des Umgebenden erreicht haben, werden sie natürlich reißen. Richtig nun sagt H i p p o k r a t e s , dass die Krämpfe bei Anfüllung und Entleerung der Nerven entstehen, weil sie nämlich übermäßige Spannungen der Nerven sind.

Dass ihre Schmerzen tiefe sind, kommt den meisten Nerven akzidentell zu. Da sich ja nämlich immer als Erste (zwar) an der Oberfläche die Venen, ihnen aber folgend die Arterien und nach

diesen die Nerven befinden, deswegen nehmen die Kranken ihre

ως αὐτῶν οἱ κάμνοντες αἰσθάνονται· τένοντές γε μὴν πολλοὶ νευρώδη σώματ' ὄντες, ὑπ' ἐνίων δ' ἄντικρυς ὀνομαζόμενοι νεῦρα τοῦς πόνους οὐ βυθίους, ἀλλ' ἐπιπολῆς ἔχουσιν, ὅταν καὶ οὗτοι τύχῳσιν οὕτως τεταμένοι καθάπερ οἱ τοῦς δακτύλους ἐκτείνοντες. εἰσὶ δ' ἀμέλει καὶ οἱ κάμπτοντες αὐτοῦς ἐπιπολῆς μὲν, ἀλλ' οὐχ ὁμοίως τοῖς ἐκτείνουσιν.

100

Ὁ δ' Ἀρχιγένης τοῦς πόνους τῶν νεύρων ἐμπεπαρμένους εἶναι φησιν ὑπάρχοντος τοῦ τοιούτου τῆς ὀδύνης εἶδους τῶ κώλῳ μᾶλλον, ὡς ἔμπροσθεν εἶπον. ἐγγίνεται δὲ καὶ ὡτὶ μετὰ τινος σφυγμοῦ καὶ τῶν ὀδόντων ταῖς μύλαις, ἔστι δ' ὅτε καὶ | τοῖς ὀφθαλμοῖς, ἥκιστα δὲ τοῖς νεύροις ἐμπεπαρμένους ὑπάρχει πόνος. ἐκτείνεται γὰρ ἐπὶ πλεῖστον ἐκατέρωσε μέχρι τῶν ἄνω τε καὶ κάτω τοῦ ζώου μορίων.

Τὸ δ' ἐφεξῆς εἰρημένον ὑπὸ τοῦ Ἀρχιγένους, ὅτι καὶ στενοχωρίας πλήρεις ἔχει τὰ νεῦρα τοῦς πόνους, κακοζήλως μὲν εἶρηται τῆ λέξει. δηλοῖ δ' οὐδὲν πλέον τοῦ μετ' αὐτό, καθ' ὃ φησι καὶ ἥκιστα κεχυμένους. τῶ γὰρ ὄντι κεχυμένους ἥκιστα – τοῦτ' ἔστιν εἰς πλάτος ἐκτεταμένους – οὐκ ἔχει τοῦς πόνους τὰ νεῦρα, ἀλλὰ κατὰ περιγραφὴν τινα μᾶλλον ἄνω τε καὶ κάτω τῆς τάσεως αὐτῶν διηκούσης καὶ μᾶλλον γ' ἄνω μέχρι τῆς κεφαλῆς. καὶ τότε πρῶτον αὐτοῖς καὶ σπασμοὶ καὶ τέτανοι τοῦ παντὸς ἔπονται σώματος οὐδενὸς τοιούτου συμβαίνοντος οὐδεμιᾶ τάσει νεύρου, πρὶν ἄψασθαι τῆς κεφαλῆς αὐτῆς.

101

Ἐφεξῆς δὲ τοῖς εἰρημένοις ὁ Ἀρχιγένης ἔγραψεν περὶ τῶν ὑμένων, ὅτι μὲν ἐπὶ πλάτος αὐτοῖς διήκουσιν οἱ πόνοι πασχόντων αὐτῶν ἀληθεύων, ὅτι δ' αἰμωδία τι προσεοικὸς ἔχουσιν, οὐκ ἔτ' ἀληθεύων, ὡς ἔμπροσθεν εἶρηται. τό γε μὴν ἀνωμάλους εἶναι τοῦς πόνους τῶν ὑμένων οὐ διὰ παντὸς ἀληθές, ὅπου γε | τοῦ ναντίον ἀληθές μᾶλλον ἔστιν· εἰκόσασι γὰρ κατὰ μὲν τὸν ἑαυτῶν λόγον ὀμαλοῦς ἐπιφέρειν τοῦς πόνους, ἐπειδὴ καὶ τὸ σῶμα πᾶν αὐτῶν ἔστιν ὀμαλόν. ἐκ δὲ τῆς

1sq. τένοντές – νεῦρα] cf. Gal. De bonis malisque sucis 4,21: CMG V 4,2, p. 403,10–14 De plac. Hipp. et Plat. I 9,10: CMG V 4,1,2, p. 96,6–11 In Hipp. Epid. VI comm. I 2; IV 7: CMG V 10,2,2, p. 9,15–18; 197,17–19 4sq. εἰσὶ – ἐκτείνουσιν] cf. Gal. De usu part. I 17: I 43,12–20 Helmr. = III 59,13–60,2 K. 6 τοὺς – φησιν] cf. supra, p. 330,9 7sq. ὡς – εἶπον] v. supra, p. 322,3–5 12sq. ὅτι – πόνους] cf. supra, p. 330,10 14 καὶ – κεχυμένουςI] cf. supra, p. 330,10 14sq. ἤκισταII – νεῦρα] exc. Orib. Synops. ad Eustath. VI 29,6: CMG VI 3, p. 202,21sq. Aet. Amid. Libri med. V 101: CMG VIII 2, p. 90,10sq. Paul. Aeg. II 39,1: CMG IX 1, p. 112,5sq. 20sq. ἔγραψεν – πόνου] cf. supra, p. 330,10sq. 21sq. ὅτι – ἔχουσιν] cf. supra, p. 330,11sq. 22 ὡς – εἴρηται] v. supra, p. 326,1–8 22sq. τό – ὑμένων] cf. supra, p. 330,11

1 αὐτῶν om. F 1sq. σώματ' ὄντες] σῶμα τόν τε F, corr. F³ 2 ὄντα Lb δ' om. F ὀνομαζόμενα Lb 3 ἐπὶ πολλῆς C αὐτοὶ C η 4 ἐντείνοντες η ἐπὶ πολλοῖς C 5 τείνουσιν η 6 ante Ἀρχιγένης add. αὐτὸς οὗτος C η πόνους] πόρους in textu et supra lin. correct. in M φῆ εἶναι Lb 7 εἶδους] δούς η 8 εἶπον] εἴρηται Lb Q ἐγγί(γ)νονται C η ὠτὶ] ὅτι η, supra lin. corr. M² 9 ὅτε δὲ C δ' om. η 10 πλεῖον F ante μέχρι 2 fere litt. ras. delet. in F καὶ om. θ 12 ὑπὸ τοῦ] ὑπ' Lb πλήρης F (correct.) Lb 13 ἔχει] -ει ex -η corr. F 14 καθ' ὃ] καθὸ η: καθ' ἃ F: καθὰ Q 15 οὐκ om. Orib. ἔχει om. Orib. F ἀλλὰ om. F η, supra lin. add. F² post ἀλλὰ add. καὶ C 16 ἐπιγραφὴν η ἄνω] -ω ex -α corr. F διηκούσης] -ηI- ex -οι- corr. F: διοικούσης η 17 γ' τ' A U: τὰ M κεφαλῆς] γρ , ἀρχῆς supra lin. scr. F²: ἀρχῆς Q τότε] τό γε C η 18 σώματος ἔπονται Lb ἔπεται F: ἔσονται η 18sq. οὐδεμία τάσις η 21 αὐτοῖς om. C η διοίκουσιν U 24 μᾶλλον ἀληθές Lb C γὰρ] δὲ η μὲν] γε Lb Q τὸν ... λόγον e τῶν ... λόγων corr. F ἑαυτῶν] αὐτῶν F: ἑαυτὸν Lb: αὐτὸν η: αὐτῶν edd. ὀμαλεῖς F 25 ἔστιν om. edd. ὀμαλές Lb C

Spannung in der Tiefe wahr. Viele Sehnen, die von einigen geradewegs Nerven genannt werden, haben tatsächlich jedenfalls, obwohl sie strangartige Körper sind, nicht tiefe Schmerzen, sondern (Schmerzen) an der Oberfläche, wann immer auch diese (Sehnen) so gespannt sind wie die, die die Finger ausstrecken. Es sind aber besonders auch diejenigen, die die Finger beugen, zwar an der Oberfläche, aber nicht auf dieselbe Weise wie die Ausstreckenden.

Archigenes aber sagt, dass die Schmerzen der Nerven eingebohrt seien, obwohl eine solche Schmerzart eher im Dickdarm vorhanden ist, wie ich zuvor sagte. Sie entsteht aber auch im Ohr mit einem gewissen Pochen und in den Backenzähnen, manchmal auch in den Augen, am wenigsten aber ist eingebohrter Schmerz (bei) den Nerven vorhanden. Denn er erstreckt sich über den größten Teil zu beiden Seiten hin bis zu den oberen und unteren Teilen des Lebewesens.

Das, was anschließend von A r c h i g e n e s gesagt ist, dass die Nerven auch durch Verengung volle Schmerzen haben, ist stilistisch schlecht ausgedrückt: Er macht (damit) nichts mehr klar als das, was er danach sagt, (nämlich, dass sie) auch am wenigsten ausgebreitet sind. Denn in Wahrheit haben die Nerven nicht Schmerzen, die am wenigsten ausgebreitet, d. h. in die Breite ausgestreckt sind, sondern eher in einer bestimmten Umgrenzung (auftreten), wobei sich ihre Spannung nach oben und unten erstreckt, und eher jedenfalls nach oben bis zum Kopf hin: Und dann folgen ihnen (zu)erst Krämpfe und Starrkrämpfe des ganzen Körpers, weil nichts Derartiges durch irgendeine Spannung eines Nervs passiert, bevor (die Spannung) mit dem Kopf selbst in Kontakt kommt.

Anschließend an das Genannte schrieb A r c h i g e n e s über die Membranen, dass die Schmerzen sich ihnen zwar in die Breite erstrecken, wenn sie leiden, womit er rechthat; dass sie aber irgendwie Ähnlichkeit mit dem Stumpfheitsgefühl haben, damit hat er nicht mehr recht, wie zuvor gesagt ist. Dass die Schmerzen der Membranen ungleichmäßig seien, das ist nicht ganz und gar richtig, da nun einmal eher das Gegenteil wahr ist. Denn die Membranen

scheinen ihrer eigenen Struktur nach eher gleichmäßige Schmerzen mit sich zu bringen, da ja auch ihr Körper insgesamt gleichmäßig ist.

πρὸς τὰ πλησιάζοντα κοινωνίας ἀνωμαλίαν τινὰ ἐπιφέρει ἔστιν ὅτε κατὰ συμβεβηκός. ὅταν γὰρ ἐπὶ τὸ πεπονθὸς αὐτῶν μέρος ἄγηται τε καὶ τείνηται τὰ πέριξ, ἀνομοίαν ἀναγκαῖόν ἐστι γίνεσθαι τὴν ὀδύνην. ἔνθα μὲν αἰσθητικώτερόν ἐστι τὸ τεινόμενον μόριον, ἐνταῦθα ὀδυνωμένων μᾶλλον, ἔνθα δὲ ἦττον αἰσθητικόν, ἔλαττον ἀλγούντων. καὶ μὴν κάκ τοῦ ψάυειν ἢ μὴ ψάυειν ὅστοῦ τὸ τεινόμενον ἢ διαφορὰ τῶν πόνων εἰκότως γίνεται.

102

Κατὰ τοῦτον οὖν τὸν λόγον ἀλγοῦσι κατὰ τὴν κλεῖν ἔνιοι τῶν πλευριτικῶν ἀνατεινομένου πρὸς τοῦτο τὸ χωρίον τοῦ τὰς πλευρᾶς ὑπεζωκότος ὑμένος. ἐνίοτε δ' οὐκ εἰς τὴν κλεῖν, ἀλλ' εἰς τὸ ὑποχόνδριον ὁ πόνος αὐτῶν διήκει τῆς αἰσθήσεως γινομένης [κατὰ] τὸ διάφραγμα κινούμενον ἐξ ἀνάγκης, ὅταν ἀναπνέωσιν οἱ πλευριτικοί, μᾶλλον τῶν ἄλλων τοῦ θώρακος μορίων. ἢ γὰρ οἷον ρίζα τῆς ὀδύνης ὅταν ἐν τῇ πλευρᾷ γένηται, τοῖς ἐνταῦθα μυσὶν ἀναπνεῖν ὀκνοῦσιν οἱ | κάμνοντες, ὥστε μόνῳ τῷ διαφράγματι τὸ τῆς ἀναπνοῆς ἔργον ἢ φύσις ἐπιτρέπει τηνικαῦτα καθάπερ ἐν ταῖς ἀβιάστοις ἀναπνοαῖς ἐπὶ τῶν ὑγιαινόντων. ὅταν μὲν οὖν ἐν τοῖς κάτω μέρεσι τῶν πλευρῶν ἢ φλεγμονὴ γένηται, τὸ διάφραγμα τεινόμενον ὀδυνᾶται μᾶλλον, ὅταν δ' ἐν τοῖς ἄνω, κατὰ τὴν κλεῖν ἢ ὀδύνη διασημαίνει, τῷ μὲν τῆς κινήσεως λόγῳ, τὸ διάφραγμα, τῷ δὲ τῆς σκληρότητος, ἢ κλεῖς ἐργαζομένη τὴν ἀνίαν. ἥπατος δὲ μεγάλως φλεγμῆναντος ἢ σκιρωθέντος ἢ κατὰ τὴν δεξιὰν κλεῖν ὀδύνη γινομένη τῇ τάσει τῆς κοίλης φλεβὸς ἔπεται μᾶλλον ἢ τῇ τῶν ὑμένων.

Ὅταν δ' εἴπη πονεῖν πολλάκις οὕτω καὶ τὴν ἐπιφάνειαν, ὅπερ ἐστὶ τὰ τῶν πασχόντων ὑμένων ἔχειν ἴδια, δηλοῖ σαφῶς, ὅπόθεν ὀρμηθεὶς αἰμωδία τι παραπλήσιον ἔφησεν τὰς ὀδύνας ἔχειν αὐτῶν. ἐπειδὴ γὰρ ἅμα τῇ τῆς αἰμωδίας ιδιότητι καὶ ἡ ναρκώδης ἐστὶν αἰσθησις, ὡς ἂν ὑπὸ μιᾶς αἰτίας ἀμφοτέρων γινομέ

7–18 Κατὰ – ἀνίαν] cf. Gal. De locis affectis V 3: VIII 308,5–9K. De constit. artis med. 14,14: CMG V 1,3, p. 100,32–102,1 13sq. ὥστε – ὑγιαινόντων] cf. Gal. De locis affectis IV 6. 7: VIII 241,14– 16; 253,8sq. K. De anat. administr. VIII 2; IX: II

489,22–27 Garofalo = II 657,9–14 K.; II 22,12sq. Simon **14** καθάπερ –
ύγιαινόντων] cf. Gal. De plac. Hipp. et Plat. II 4,33: CMG V 4,1,2, p. 122, 31sq.
18sq. ήπατος – γινομένη] cf. Gal. De locis affectis V 7: VIII 348,1–9 K. 18sq.
ήπατος – όδύνη] cf. infra, p. 354,22 **22**sq. αίμωδία – αύτῶν] cf. supra, p. 330,11

1 πρὸς om. C post πλησιάζοντα add. μόρια Lb άνωμαλίαν τινά] άνωμαλίας τέ τινάς
η φέρειν F: έπι supra lin. add. F²: φέρει in φέρειν mut. C: έπιφέρειν Ald. post
κατά supra lin. add. τι F², τὸ add. η **2** άγηταί τε ex άγει τε τα corr. F άγεται U τε
om. Lb τεινται , A: τείνεται θ post περίξ add. άει Lb Q (supra lin.) **3** άναγκαϊον
άνομοϊαν η έστιν άναγκαϊον Lb post ένθα lac. 4 fere litt. in C μέν] δέ e corr. C **4**
μόριον om. Lb: τελέως η όδυνώμενον η δέ om. F, add. F² **5** άλγοϋν C ψάυειν^{II} – τὸ]
ψάυει είς τοϋτο F, corr. F² **6** εϊκότως γίνεται] εϊκότος γάρ ήσσον η 7 γοϋν F άργοϋσι
η, corr. M ² ante κατά add. τὰ Q κλεινον Lb **9** τὸ om. F Q, supra lin. add. F² **10**
κατά seclusi άναπνεύσωσιν η **11** σώματος η **12** όκνοϋσιν] δοκοϋσιν η **14** τοίς C ante
όταν add. περι φλεγμονής ήπατος F **15** ή ante τῶν trsp. η τὸ] τότε η **16** δ'] τ' F,
corr. F² έν τοίς om. F, supra lin. add. F² διασημαίνει] supra διά- scr. υπό F² **17** τῶ^I
... τῶ^{II}] τὸ ... τὸ F, corr. F² τὸ] τῶ C τῶ^I] τὸ η τῆς^{II}] τῆ F **18** ante ήπατος add. διά
ποϊαν αίτίαν έπι ήπατι φλεγμονῆ ή κλείς κατασπᾶται F φλεγμειναντ μεγάλως Lb
φλεγμαϊνοντος F N ή om. Lb **19** τῆ^{II}] τοι η **21** οϋτω(ς) (οϋτος M) πολλάκις C η post
έστι add. τὸ Lb τὰ] τὸ C **22** ήμένων A δηλ~ A: δῆλον U όπόθεν om. Q παραπλη , A:
παραπλησίως M: πλήσιον U **23** έφη η αύτὸν F C

Aus der Verbindung zu den benachbarten (Teilen) aber ergibt sich manchmal akzidentell eine Ungleichmäßigkeit. Denn wann immer die ringsherum liegenden (Teile) zu dem betroffenen Teil der Membranen gebracht und gespannt werden, entsteht notwendigerweise ein ungleicher Schmerz. Wo der gespannte Teil zum einen wahrnehmungsfähiger ist, dort schmerzt es (nämlich) mehr, wo er zum anderen weniger wahrnehmungsfähig ist, (dort) schmerzt es weniger. Und in der Tat entsteht auch die Verschiedenheit der Schmerzen natürlich aus dem Kontakt oder Nicht-Kontakt des Gespannten mit einem Knochen.

Gemäß diesem Prinzip haben nun einige der an Rippenfellentzündung Leidenden im Bereich des Schlüsselbeins Schmerzen, weil die die Rippen auskleidende Haut bis zu diesem Bereich hoch gespannt ist. Manchmal aber erstreckt sich der Schmerz der Membranen aber nicht zum Schlüsselbein, sondern zum Hypochondrium hin, wobei der Eindruck entsteht, dass sich das Zwerchfell notwendigerweise in höherem Maße als die anderen Teile des Brustkorbes bewegt, wann immer die an Rippenfellentzündung Leidenden atmen. Denn wann immer sich gleichsam die Wurzel des Schmerzes in der Rippe befindet, haben die Kranken Schwierigkeiten mit den dortigen Muskeln zu atmen, sodass die Natur dann allein dem Zwerchfell die Aufgabe der Atmung überlassen hat, wie im Falle der ungezwungenen Atembewegungen bei den Gesunden. Wann immer nun zwar in den unteren Teilen der Rippen eine Entzündung entsteht, schmerzt das Zwerchfell, wenn es gespannt wird, in höherem Maße. Wann immer aber in den oberen (Teilen der Rippen), zeigt sich der Schmerz im Bereich des Schlüsselbeines deutlich, zum einen aufgrund der Bewegung, wenn das Zwerchfell (die Belastung hervorbringt), zum anderen aufgrund der Verhärtung, wenn das Schlüsselbein die Belastung hervorbringt. Wenn die Leber aber stark entzündet ist oder einen verhärteten Zustand angenommen hat, folgt der Schmerz im Bereich des rechten Schlüsselbeines, welcher eher durch die Spannung der Hohlvene entsteht als durch die (Spannung) der Membranen.

Wann immer er aber sagt, dass auch die Oberfläche oft in dieser Weise schmerzt, d. h., dass sie (Schmerzen) hat, die für die leidenden Membranen eigentümlich sind, macht das sehr deutlich, von wo ausgehend er sagte, dass deren Schmerzen eine gewisse Ähnlichkeit mit dem Stumpfheitsgefühl haben. Da ja nämlich auch die taube Wahrnehmung zusammen mit der Eigentümlichkeit des Stumpfheitsgefühls an den Zähnen auftritt, als ob beide von einer (einzig) Ursache hervorgebracht würden, die

νων, ὁ δ' ἐπιπολῆς ὑμῆν ὁ ὑποτεταμένος τῷ δέρματι πάσχει πολλάκις ὀδύνας ναρκώδεις ὑπὸ τῶν ἔξωθεν αἰτίων τῶν ψυχρῶν ἐτοιμότερον βλαπτόμενος διὰ | τοῦτο τῆ κοινωνία τῆς διαθέσεως ἀπατηθεὶς ὁ Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς αἰμωδία τι παραπλήσιον ἔφησεν πάσχειν τοὺς ἄλλους ὑμένας καὶ τὴν ἐπιφάνειαν πολλάκις οὐ κατὰ τὴν οὐσίαν αὐτοῦ τοῦ πάσχοντος μορίου γινομένης τῆς ὀδύνης, ἀλλὰ διὰ μὲν τὴν οὐσίαν αὐτῶν ἄναιμόν τε καὶ ψυχρὰν οὖσαν εὐκόλως ἀλικομένων πάθεισιν ψυχροῖς, ἐπομένης δὲ τῆς τοιαύτης ὀδύνης τοῖς πάθεισιν. διὸ καὶ πολλάκις ἔφησε γίνεσθαι τοὺς τοιοῦτους πόνους ὡς ἂν οὐ κατὰ τὴν οὐσίαν ὄντας αὐτοῦ τοῦ πάσχοντος μέρους – ἀχώριστοι γὰρ ἂν οὕτως γε ἦσαν –, ἀλλὰ κατὰ τι συμβεβηκὸς ἐπιγινόμενους.

104

Ὁ μὲν οὖν ὑπὸ τῷ δέρματι τεταμένος ὑμῆν ὁ καὶ συναποδερόμενος αὐτῷ τονώδεις τε καὶ ναρκώδεις ἐπιφέρει τοὺς πόνους. οἱ δὲ μεταξὺ τῆς σαρκὸς οἶον διασπῶντας, εἰσὶ γὰρ πολλοὶ καὶ ἀνωμάλως ἐμφυόμενοί τε καὶ περιλαμβάνοντες αὐτήν. ὅταν οὖν ποτε ἐξ ἐναντίων καταφύσεων τείνεσθαι συμβῆ τὴν σάρκα, τοιαύτας ἀναγκαῖόν ἐστι γίνεσθαι τὰς ὀδύνας. ἐπὶ γε μὴν τοῖς πολλοῖς γυμνασίοις ἦτοι τονώδεις ἢ ἐλκώδεις οἱ πόνοι γίνονται συνιστάμενοι καθ' ὅλους τοὺς μῦς, ὧν μέρος εἰσὶ καὶ αἱ σάρκες. | εἴρηται δὲ περὶ τῶν τοιούτων ἀλγημάτων ἱκανῶς ἐν τοῖς Ὑγιεινοῖς.

Ὅτι δ' οἱ τῶν περικειμένων τοῖς ὀστοῖς ὑμένων πόνου βύθιοί τ' εἰσὶ – τοῦτ' ἔστιν διὰ βάθους τοῦ σώματος ἐπιφέροντες αἴσθησιν –, αὐτῶν τε τῶν ὀστέων ἐπάγουσι φαντασίαν ὡς ὀδυνωμένων, οὐδὲν θαυμαστόν. ὀνομάζουσι γοῦν αὐ

3sq. αἰμωδία – πολλάκις] cf. supra, p. 330,11 11–13 Ὁ – αὐτήν] exc. Orib. Synops. ad Eustath. VI 29,7: CMG VI 3, p. 202,22–25 Aet. Amid. Libri med. V 101: CMG VIII 2, p. 90,11–15 Paul. Aeg. II 39,1: CMG IX 1, p. 112,6–9 11 Ὁ – αὐτῷ] cf. Gal. De part. homoeom. diff. 2,2: CMG Suppl. Or. III, p. 51,23sq. De anat. administr. III 4; IV 2: I 155,26sq.; 215,16–18 Garofalo = II 364,10sq.; 423,15–17 K. Ὁ – ὑμῆν] cf. Gal. De anat. administr. III 2; XII: I 139,7–14 Garofalo = II 348,2–10 K.; II 114,1–3 Simon 12 οἱ – διασπῶντας] cf. supra, p. 330,12sq. 17sq. εἴρηται – Ὑγιεινοῖς] v. Gal. De san. tuenda IV 2,7–10; 10,1–5: CMG V 4,2, p. 104,22–105,3;

130,14–33 **19**–**21** Ὅτι – ὀδυνωμένων] exc. Orib. Synops. ad Eustath. VI 29,8: CMG VI 3, p. 202,25–27 Aet. Amid. Libri med. V 100: CMG VIII 2, p. 90,15sq. Paul. Aeg. II 39,1: CMG IX 1, p. 112,9–11 **21**–346,1 ὀνομάζουσι – πλεῖστοι] cf. Gal. De san. tuenda III 5,20: CMG V 4,2, p. 85,31–86,1 De sympt. causis II 5: VII 178,18–179,2 K. De cris. II 3: p. 134,3sq. Alexanderson = IX 653,2–4 K.

1 ὑμῆν] -ῆ- ex -ῖ- corr. F: ὑμῖν Lb (-ι- e corr.) Q ὑποτεταγμένος Lb C U: ὅποτε τεταγμένος A: ὀποτεταγμένος M 1sq. τῷ – βλαπτόμενος om. η 1 πάσχει om. Lb, supra lin. add. La **3** παραπλη , A U: παραπλησίως M post παραπλήσιον lac. ind. et ἔχειν add. Nickel **4** ἔφη C η πάσχειν om. F post τοὺς add. τε C η **5**sq. αὐτοῦ – οὐσίαν om. θ 5 μορίου] μέρους C A post ἀλλὰ add. καὶ A, del. A² μὲν om. A (deest θ) **6** ψυχροῦ A ἀλικομένην η 7 ἔφη F η **8** οὐ om. η ὄντας om. F: ὄντος η **9** γε om. F Lb, add. F² εἶησαν C συμβεβηκῶς Lb **10** ἐπιγινομένης η **11** ἐπὶ Orib. P τεταγμένος Orib. ὑμῆν] -ῆ- ex -ῖ- corr. F: ὑμῖν Lb **12** οἱ] ὁ Orib. A διασπῶντες Q Orib. P: διασπῶντές εἰσιν Orib. F: διασπῶνται η: διασπωμένους Orib. A **13** καὶ^I om. Lb ἐκφυόμενοι Q M τε om. Lb: γε F καὶ^{III} om. Orib. P **14** κατ φυ , A: κατὰ φύσιν θ τείνεσθαι] -ει- ex -ι- corr. F **15** ἐπὶ] ἐπεὶ Lb η τοῖς πολλοῖς] καὶ τοῖς πολλάκις η **16** τονῶδες ... ἐλκῶδες F, corr. F² ἢ ἐλκῶδεις post γίνονται trsp. Lb γίνονται] γὰρ η συνισταμν , Lb: συνιστάμενος Q ὧν] οἷον η **17** σάρκαις A ante περὶ add. καὶ Lb **19** τῶν – ὑμένων] περικείμενοι ... ὑμένες Orib. A πόνοι om. N Orib. **21** ὡς ὀδυνωμένων ἐπάγουσι φαντασίαν N ἐπάγουσι om. Lb: ἐπιφέρουσι C φαντασίαν post ὀδυνωμένων trsp. Lb γοῦν] οὔν N: γὰρ Lb M

Membran an der Oberfläche aber, die der Haut unterspannt ist, oft an tauben Schmerzen leidet, weil sie von äußeren kalten Ursachen rascher geschädigt wird, deswegen irrte sich A r c h i g e n e s in der Gemeinsamkeit des Zustandes und sagte daraufhin, dass die anderen Membranen und die Oberfläche oft etwas Ähnliches wie das Stumpfheitsgefühl erleiden, wobei der Schmerz nicht an der Substanz des leidenden Körperteils selbst entsteht, sondern dadurch, dass die Membranen zum einen wegen ihrer Substanz, die blutlos und kalt ist, leicht von kalten Leiden ergriffen werden, zum anderen solcher Schmerz den Leiden folgt. Deshalb sagte er auch oft, dass solche Schmerzen so entstehen als wären sie nicht an der Substanz des leidenden Körperteils selbst – denn so wären sie unabtrennbar –, sondern als kämen sie akzidentell hinzu.

Die unter der Haut gespannte Membran, die auch mit ihr zusammen abgehäutet wird, bringt nun zwar Spannungs- und taube Schmerzen mit sich. Die (Membranen) zwischen dem Fleisch aber (bringen) gleichsam auseinanderziehende (Schmerzen) mit sich, denn es gibt viele ungleichmäßig eingewachsene und das Fleisch umfassende (Membranen). Wann immer es nun einmal passiert, dass das Fleisch von gegenüberliegenden Ansätzen aus gespannt wird, müssen notwendigerweise derartige Schmerzen entstehen. Bei den meisten (Leibes-)Übungen entstehen tatsächlich jedenfalls entweder Spannungs- oder Schmerzen des Wundseins, wobei sie sich im ganzen Bereich der Muskeln bilden, deren Teil auch das Fleisch ist. Es ist aber über derartige Schmerzen hinreichend in den Gesundheitsschriften gesprochen worden.

Dass aber auch die Schmerzen der die Knochen umgebenden Membranen sowohl tief sind, d. h. ein Gefühl in einer Tiefe des Körpers mit sich bringen, als auch zu einer Vorstellung der Knochen selbst führen, als ob sie schmerzen, ist keineswegs verwunderlich. Die meisten bezeichnen die(se) Schmerzen nun jedenfalls als Knochen zer

τοὺς ὀστοκόπους οἱ πλεῖστοι καὶ γίνονται γε τὰ πολλὰ μὲν ἐπὶ γυμνασίοις, ἔστιν ὅτε δὲ καὶ διὰ ψῦξιν ἢ πλήθος.

Τὰς δὲ φλέβας φησὶ βαρεῖς καὶ καθέλκοντας καὶ ὀμαλῶς ἐμπεπλασμένους ἐπιφέρειν τοὺς πόνους. ἐν ἀρχῇ δέ, ὅποτε τῆς ἡμικρανίας ἐμνημόνευσεν, ἀποκιρσοῦσθαι τὰς φλέβας ἔφη. τάχα οὖν ἐν ἐκείνῳ μόνῳ τῷ νοσήματι χρή δέξασθαι λέγειν αὐτὸν τοῦτο, γινώσκειν γε μέντοι δεῖ τὸν ἴδιον πόνον ἀρτηρίας καὶ φλεβὸς κατὰ μῆκος ἐκτεταμένου σώματος, οἷον χορδῆς τινος, ἔμφασιν ἔχειν, οὐ μὴν συνεμφαίνειν γέ τι βάρος. τὸ δ' ὀμαλῶς ἐμπεπλάσθαι τὸν πόνον τῶν φλεβῶν οὐδὲ σαφὲς ὅλως ἐστὶν ἐπ' οὐδὲν τῶν συμβεβηκότων αὐταῖς ἀνενεχθῆναι δυναμένου τοῦ ἐμπεπλάσθαι.

105

Περὶ δὲ τῶν σαρκῶν ἐφεξῆς φησιν, ὡς κεχυμένους τε καὶ χαλαρωτέρους ἐπιτεταμένους φέρουσι τοὺς πόνους. ὅλως μὲν οὖν | πόνος οὐδεὶς ἐστὶ χαλαρός, ἀλλὰ τοὺς ἦττον τεταμένους ἴσως εἴρηκεν χαλαρωτέρους, ἐπειδὴ τεταμένοι μᾶλλον εἰσιν οἱ τε τῶν ἀγγείων καὶ οἱ τῶν ὑμένων· τοῦτο γὰρ ὁμολογεῖ καὶ τὸ μὴδ' ἐπὶ πλέον ἐκτεταμένους αὐτοὺς φαίνεσθαι διὰ τὸ κατὰ περιγραφὰς βραχείας συγκεῖσθαι τὰ σαρκώδη μόρια τῶν μυῶν.

Εἰ δὲ καὶ τὸ τούτῳ γεγραμμένον ἐφεξῆς ὡς ἐπιπλεούσης τραχώμασί τισι δοκεῖν τῆς ἀφῆς ἴδιόν ἐστὶ τῶν ἐν σαρξὶ πόνων, ἐπισκεπτέον. ὅτι μὲν γὰρ ἐνίοτε τοιοῦτόν τι συμβαίνει κατὰ τοὺς πόνους αὐτῶν, ἀληθὲς ἔστιν. ἐκ δὲ τοῦ μὴ διὰ παντὸς φαίνεσθαι διαθέσεως μᾶλλον ἐν αὐταῖς γινομένης ὡς τὸ πολὺ μιᾶς τινος οὐ τῆς οὐσίας αὐτῶν ἴδιον εἶναι δόξει. τὴν διάθεσιν δὲ οὐχ ἀπλῶς ὑποληπτέον εἶναι πάθος φλεγμονῶδες, ἀλλὰ καὶ μετὰ χυμοῦ τινος τραχύνειν πεφυκότος.

106

Ἐφεξῆς δὲ περὶ τῶν μυῶν Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς γράφων σαρκὸς καὶ νεύρου μίγμα τῶν ἰδιωμάτων ἀναφέρειν αὐτοὺς φησιν, ὡς ἂν ἐκ τούτων συγκειμένης τῆς οἰκείας οὐσίας αὐτῶν. τὸ δὲ καὶ ἀρτηρίας, ὅτι διαπεφύκασιν αὐτῶν, ἀλλ' οὕτω γε καὶ τὰς | φλέβας ἐχρῆν εἰρῆσθαι

καὶ τοὺς ὑμένας.

3sq. Τὰς – πόνους] cf. supra, p. 330,15sq. **4** ἐν – ἐμνημόνευσεν] cf. supra, p. 330,4sq. 4sq. ἀποκιρσοῦσθαι – ἔφη] cf. supra, p. 330,7 **11**sq. Περί – πόνους] cf. supra, p. 330,16 **14**sq. τὸ – φαίνεσθαι] cf. supra, p. 330,16sq. **15**sq. διὰ – μυῶν] cf. Gal. In Hipp. De artic. comm. III 81: XVIII A 597,14–16 K. [Gal.] De ren. aff. 1: XIX 643,10sq. **17**sq. ὡς – ἀφῆς] cf. supra, p. 330,17 **23**sq. σαρκὸς – φησιν] cf. supra, p. 330,17–19

1 πλήστοι F γε om. F: τε N η ἐπὶ] ἤτι N **2** ὅτε δὲ] δ' ὅτε Lb δὲ om. N η πλήθος ... ψύξιν (sic) Q **3** δὲ] τε F βαρεῖς φη Lb βαρεῖς om. η **4** ἀποκυρσοῦται η **5** ἔφη ante τὰς trsp. Lb τῷ νοσήματι om. F: τῶν νοσημάτων Lb **6** τοῦτο om. Lb δεῖ om. η: δὴ F, corr. F² ante καὶ add. τε Lb **7** ἐκτεινομένου edd. ante σώματος add. τοῦ Q η συνεμφαίνει F Q η **8** τι] τοι F η βάθος η τῶν πόνων F, corr. F² 8sq. οὐδὲ – ὅλως] οὐδ' ἀσαφῶς η **9** οὐδὲν] οὐδενὶ F (-i delet.) ε (deest N) ἑαυταῖς Lb **11** κεχυμένας M **13** εἰσὶ μᾶλλον C **14** οἱ om. Lb **15** κατὰ om. η βραχεῖαν Q **17** τὸ om. θ: τῷ Lb ὡς om. C η ἐμπλεούσης C τραχώμα A: τραχώματα M **18** σαρκὶ Lb ante τοιοῦτόν add. τε η **20** διάθε A: διάθεσιν M: διάθεσις U ὡς τὸ πολὺ γινομένης ἐν αὐταῖς Lb **21** ἴδιον om. η δὲ om. F, add. F² post δὲ add. αὐτῶν C **22** τινος om. F, supra lin. add F² **23** ante Ἀρχιγένης add. ὁ C γράφει Lb ante σαρκὸς add. μύες δὲ ε (deest N) νεύρων F ²3sq. μίγμα τῶν] μιγμάτων F **24** post ἰδιωμάτων add. ἀμελ , καὶ ἀρτηρίας Lb, δὲ supra lin. et ἀμέλει in marg. (ante δὲ) add. Q ἀναφέρει η post φησιν add. καὶ τὰς ἀρτηρίας Q οἰκείας om. F, supra lin. add. F²: ἰδίας η **25** αὐτῶν οὐσίας Lb ἀρτηρίας] ἀρτίως M (supra lin. crucem pos.) γε om. F Q, in textu om. et supra lin. add. Lb **26** ante ἐχρῆν add. αὐτῶν Lb τοὺς] τὰς Lb

schlagend und sie entstehen jedenfalls meistens bei Übungen, manchmal aber auch wegen Kälte oder Fülle.

Er sagt aber, dass die Venen schwere, (nach unten) ziehende und gleichmäßig verschmierte Schmerzen mit sich bringen. Am Anfang aber, als er an die halbseitigen Kopfschmerzen erinnerte, sagte er, dass die Venen krampfaderig hervortreten. Vielleicht muss man es nun bei jener Erkrankung allein akzeptieren, dass er dies sagt, es ist jedoch nötig, den für eine Arterie und Vene eigentümlichen Schmerz zu erkennen, (nämlich) dass man einen Eindruck eines der Länge nach ausgestreckten Körpers, gleichsam einer Saite, hat, doch nicht, dass eine Schwere zusammen (da)mit auftritt. Dass der Schmerz der Venen gleichmäßig verschmiert ist, ist überhaupt nicht klar, da das Verschmiertsein auf keinen der ihnen widerfahrenden (Schmerzen) bezogen werden kann.

Über das Fleisch spricht er anschließend, dass es ausgebreitete und schlaffere Schmerzen mit sich bringt. Überhaupt kein Schmerz ist nun schlaff, sondern die weniger gespannten (Schmerzen) hat er vielleicht als schlaffer bezeichnet, da ja die (Schmerzen) der Gefäße und der Membranen in höherem Maße gespannt sind. Dies stimmt nämlich damit überein, dass sich (die Schmerzen) auch offensichtlich nicht allzu weit erstrecken, weil die fleischigen Teile der Muskeln kurzen Abschnitten gemäß zusammengesetzt sind.

Ob aber auch das, was von diesem anschließend geschrieben ist, (nämlich) dass das Tasten in gewissen Rauheiten, wie es scheint, schwimmt, für die Schmerzen im Fleisch eigentümlich ist, muss man untersuchen. Dass nämlich manchmal bei seinen Schmerzen etwas Derartiges der Fall ist, ist wahr. Da sich dies aber nicht ständig zeigt, wobei eher ein Zustand, in der Regel ein einziger, in ihnen entstanden ist, wird man nicht glauben, dass dies eigentümlich für ihre Substanz ist. Man muss aber annehmen, dass der Zustand nicht einfach ein entzündliches Leiden ist, sondern auch mit irgendeinem Saft (auftritt), der (von Natur aus) rau macht.

Wenn A r c h i g e n e s anschließend über die Muskeln schreibt,

dass sie sich – ein Gemisch der Eigentümlichkeiten von Fleisch und Nerv – erheben, sagt er (das), weil ja die spezifische Substanz der Muskeln aus diesen zusammengesetzt ist. Den Ausdruck ‚auch von Arterien‘ aber (sagt er), da sie (von Natur aus) zwischen ihnen wachsen, auf diese Weise hätte er jedenfalls auch über Venen und Membranen sprechen müssen.

Τὸ δὲ σφριγῶντες ὄνομα παρὰ μὲν τοῖς Ἑλλησιν ἐπὶ τῶν εὐεκτικῶς πεπληρωμένων λέγεται, διὸ καὶ κατὰ τῶν νέων αὐτὸ μόνον εἰρήκασι, γέροντος δ' οὐδενός, ὡς ἂν μηδὲ δυναμένου τοῦ σώματος αὐτῶν εὐεκτικὴν δέξασθαι πλήρωσιν. ὃ γε μὲν οὖν Ἀρχιγένης ἐπὶ τί φέρει τὴν φωνὴν ταύτην, οὐ πάνυ τι ῥάδιον εὐρεῖν ἐστὶ, μάλισθ' ὅτι συγγεῖ καὶ διαφθεῖρει πολλαχόθι τὰ σημαινόμενα τῶν Ἑλληνικῶν ὀνομάτων. εἰ δ', ὡς ἂν τις ὑπονοήσειεν, ἐπὶ τῶν διὰ πλήρωσιν τεταμένων λέγοι τὸ σφριγῶντες, κοινὸν ἂν εἴη τοῦτο πάντων τῶν πεπληρωμένων σωμάτων, οὐκ ἴδιον τῶν μυῶν.

Τό γε μὴν μετ' εὐρυχωρίας αὐτοὺς διατείνεσθαι λελέχθαι νομίζω πρὸς αὐτοῦ τῆς ἐν τοῖς νεύροις πληρώσεως ἀφορίζοντος. ὅτι δὲ τὸ σφύζειν ναρκῶδες οὐκ ὀρθῶς εἴρηται, δεδήλωται πρόσθεν.

107

«Τῶν δ' ἄλλων,» φησί, «πόνων ὁ μὲν ἐλκώδης ἰσχνῶς ὀξύς ἐστίν.» ἀσαφῆς δ' ἡ λέξις ἦδε καὶ καθ' ἑαυτὴν ἀδύνατος διδάξαι τι, ταῖς ἄλλαις ὁμοίως ταῖς ἀσαφείσιν, ἃς γε οὐδ' ἐξηγήσασθαι δυνατόν ἐστίν, εἰ μὴ τις αὐτὸς | ἐπιστάμενος τὸ πρᾶγμα προσαρμόσαι πειραθείη τῇ λέξει. καὶ νῦν γοῦν ἐπιστάμενός τις ἐλκῶδεις πόνους ὀνομάζεσθαι πρὸς τε τῶν ἰατρῶν καὶ τῶν γυμναστῶν, ὅταν ἐν τῷ κινεῖσθαι τις ἢ ψαύειν τῶν κεκοπωμένων μορίων αἴσθησιν ἰσχυρῶς ἢ ἠλκωμένοις μέρεσιν ὁμοίαν, ἐπινοῆσαι δυνήσεται τὸν ἰσχνῶς ὀξύν πόνον εἰρησθαι τοιοῦτον τινα τὸ εἶδος, οἷον κεντούσης βελόνης ὀξείας γίνεται. δῆλον οὖν, ὅτι μηδὲ συνεχῆς ἐστίν οὗτος, ὥσπερ γε μηδὲ ὁμαλῶς ἐκτεταμένος ἀπάντη.

Τοῦτον οὖν αὐτὸν φησι γλυκύτερον εἶναι δέον ἀσθενέστερον εἰπεῖν ἢ ἀμβλύτερον ἢ οὐ σφοδρὸν ἢ ἀνιαρὸν ἢ ἴπτον ἢ τι τοιοῦτον· τὸ γὰρ γλυκύτερον οὐδ' ἐφ' ἐνός τῶν ἀνιαρῶν λέγεται κυρίως.

Τὸ δὲ καὶ κνησιμοῦ προσαγωγὸς ἀδιαρθρώτως εἴρηται· διαφέρει γὰρ ἐναργῶς ἢ κνησμάδης αἴσθησίς τε καὶ διάθεσις τῆς ἐλκώδους. ἀλλ' ἐπεὶ καὶ προηγεῖ-

1 Τὸ – ὄνομα] cf. supra, p. 330,19 9 Τό – διατείνεσθαι] cf. supra, p. 330,19sq. 10sq. τὸ – εἴρηται] cf. supra, p. 330,20 11 δεδήλωται πρόσθεν] v. supra, p. 314,5–9 12 Τῶν – ἐστίν] cf. supra, p. 330,20sq. 15–18 ἐλκῶδεις – ὁμοίαν] cf. Gal. De san. tuenda IV 2,7: CMG V 4,2, p. 104, 22sq. 21 Τοῦτον – εἶναι] cf. supra, p. 330,21 24

Tò – προσαγωγὸς] cf. supra, p. 330,21 24–350,2 διαφέρει – γίνεται] cf. Gal. De plen. 8,17–19: p. 54,16–24 Otte = VII 551,14–552,8 K. De sympt. causis II 6bis: VII 196,17sq.; 198,2–5 K.

1 εὐκτικῶς M: εὐκικῶς U **2** διότι Q τὸν νέον F, corr. F² 2sq. αὐτὸ – σώματος om. η **2** μόνων Q **3** μηδὲ] μὴ Q αὐτῶν om. Q **4** γε om. Lb Q, postea add. F μὲν οὖν] μὴν C η ἐπὶ τί φέρει] ἐπιφέρει η τί om. F: τίνος supra lin. add. F² **5** ἐστι om. F ante μάλισθ' add. καὶ C η **6** ὑπονοήση η τεταγμένων θ post τεταμένων add. σωμάτων Lb Q **7** λέγει ε (deest N) τὸ σφριγῶντες] σφριγῶντα η πάντων τοῦτο F C **8** οὐκ ἴδιον] οὐχὶ δὴ η **9** λέλεκται η **10** τῆς e τοῖς corr. A M: τοῖς Q U **11** δεδήλωται] δέδεικται η **12** πόνον ... ἐλκῶδες ἰσχνὸς F, corr. F² ἰσχνὸς C η **13** καὶ om. η κατ' αὐτὴν F, in καθ' αὐτὴν mut. F² post ἀδύνατος supra lin. iter. ἢ λέξις F **14** οὐδ' om. η τις] της F, corr. F² **15** πειραθὴ Lb: δυνηθείη C λέξη F, corr. F² τις] τοὺς η ἐλκώδης Lb **16** πόνους om. N: κόπους F Q ὀνομάζεται N ἐν τῷ] ἐκ τῶν η **17** ἢ om. F, add. F² post ψαύειν add. τινα C ἴσχει F C η, corr. F²: ἔχει Lb εἰλκωμένοις C η: ἐλκωμένοις F, corr. F² **18** μέρεσιν] . ρεσιν Lb⁺: μορίοις C δυνήσηται C ἰσχνὸς F, corr. F² εἰρηῆσθαι] .ῆσθαι Lb⁺ τοιοῦτόν om. η **19** γί(γ)νεσθαι ω (deest N): corr. Chart. **20** ἐκτεταμένη η πάντη C: πάντι η: ἅπαντι F Lb **21** αὐτόν om. η φησὶν λυκύτερον, -vI in γ mut. F **22** ἥττονα ἀνιαρόν C ὁ ... γλυκύτερος ζ (deest N) (ambig. A M) **23** post κυρίως add. τί η **24** ἀδιόρθωτος F η (-ος in -ως mut. F² M) **25** ἐλκώδους] ἐλκώσεως C η ἐπὶ F, corr. F²: ἐπειδὴ ζ (deest N) προηγῆται Lb

Die Bezeichnung anschwellend wird bei den G r i e c h e n bei den (Teilen), die kerngesund gefüllt sind, verwendet, deswegen haben sie es auch allein von den Jungen, aber von keinem Alten gesagt, da es ja auch nicht möglich wäre, dass ihr Körper eine kerngesunde Anfüllung annimmt. Worauf A r c h i g e n e s nun diesen Ausdruck bezieht, ist überhaupt nicht einfach herauszufinden, besonders, weil er an vielen Stellen die Bedeutungen der g r i e c h i s c h e n Begriffe durcheinanderbringt und zerstört. Wenn er aber, wie man vermuten könnte, den Begriff anschwellend bei den wegen einer Anfüllung gespannten (Teilen) verwendet, dürfte dies wohl allen gefüllten Körpern gemeinsam, nicht eigentümlich für die Muskeln sein.

Was jedenfalls das „sich unter räumlicher Erweiterung spannen“ angeht, (so) glaube ich, dass es von ihm in Abgrenzung zur Anfüllung in den Nerven gesagt ist. Dass der Ausdruck taub pochen aber nicht korrekt gesagt ist, ist zuvor (schon) gezeigt worden.

„Von den anderen Schmerzen aber,“ so sagt er, „ist der Schmerz des Wundseins leicht scharf.“ Diese undeutliche Ausdrucksweise aber kann auch nicht aus sich heraus etwas lehren, ebenso wie bei den anderen undeutlichen (Ausdrücken), die man jedenfalls nicht einmal erklären kann, außer einer, der den Sachverhalt aus eigener Erfahrung kennt, versucht ihn mit der Ausdrucksweise in Einklang zu bringen. Auch jetzt jedenfalls wird einer, der weiß, dass als Schmerzen des Wundseins von den Ärzten und den Trainern (diejenigen) bezeichnet werden, wann immer einer beim Bewegen oder Berühren der ermüdeten Teile eine den verletzten Teilen ähnliche Wahrnehmung hat, erkennen können, dass leicht scharfer Schmerz eine solche Art genannt wird, wie er entsteht, wenn eine spitze Nadel zusticht. Es ist nun klar, dass dieser auch nicht kontinuierlich ist, weil er sich ja auch nicht überallhin gleichmäßig erstreckt.

Er sagt nun, dass eben dieser süßer ist, obwohl man schwächer oder stumpfer oder nicht stark oder weniger unangenehm oder irgendetwas Derartiges sagen müsste. Denn der Ausdruck süßer wird

im eigentlichen Wortsinn nicht einmal bei einem einzigen Unangenehmen gesagt.

Der Ausdruck „auch Juckreiz erregend“ aber ist undifferenziert verwendet. Dennes unterscheiden sich offensichtlich die juckende Wahrnehmung und der Zustand des

ται πολλάκις ἡ κνησμώδης τῆς ἐλκώδους ἐκλυομένης τε καὶ παυομένης τῆς ἐλκώδους εἰς τὴν κνησμώδη μετάπτωσις γίνεται. διὰ τοῦτο συγκεχυμένως τε καὶ ἀδιορίστως ὑπὲρ αὐτῶν ὁ Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς | ἔγραψεν, ὡς ἂν μὴδὲ τὰς αἰτίας τῶν διαθέσεων ἀμφοτέρων ἀκριβῶς που διωρικῶς, ἀλλ' ἡμεῖς γε τελέως ἐξειργασάμεθα τὸν περὶ τούτων λόγον ἐν τῇ τῶν Ὑγιεινῶν πραγματείᾳ.

Ὁ μὲν οὖν ἐλκώδης πόνος οὐκ ἐν μόνῳ τῷ δέρματι φαίνεται συνιστάμενος, ἀλλὰ καὶ διὰ τοῦ βάθους ἐκτεταμένος ἄχρι τῶν ὀστέων. ὁ δὲ κνησμώδης ὄντως τῆς ἐπιφανείας μόνης ἐστὶν οὐ πρῶτως οὐδὲ κατὰ τὸν ἴδιον αὐτῆς λόγον, ἀλλὰ κατὰ συμβεβηκός, ὅτι πυκνότερον τῶν ὑποκειμένων αὐτῷ τὸ δέρμα ἐστί. διαθέσεως οὖν ἰδίας ἐκάτερος τῶν πόνων ἐστὶ σύμπτωμα διὰ δριμύτητος μὲν τινος γινόμενοι χυμῶν, ἀλλήλων δὲ διαφέροντες εἰς ὅσον κάκεῖναι· διώριστα δ', ὡς ἔφην, ὑπὲρ αὐτῶν ἐν τοῖς Ὑγιεινοῖς.

Ὁ δὲ νυγματώδης, φησί, πόνος τοῦ βάθους ἐστίν. οὐκ ὀρθῶς· ὑμένοσ γάρ ἐστίν, οὐ βάθους ἴδιος.

109

Ὁ δ' ἐνερείδων, ὡς φησι, κόλπου πλησιάζοντος ἀλόγως πάνυ τοῦτο γράψας· κοιλότης γάρ τίς ἐστίν ὁ κόλπος ἐκ τοῦ διασπῆναι τὰ πλησιάζοντα πρότερον ἀλλήλοις γεγεννημένη. καὶ τοίνυν ὅταν μὲν πληρωθῇ ρεύματος ὡς ἂν διατεινομένων τῶν περικειμένων σωμάτων ὀδύνης | αἰσθάνονται τονώδους οἱ κάμνοντες οὐ κατὰ μῆκος ἐκτεταμένης ἐπὶ πλέον, ἀλλ' ἰδίαν ἐχούσης περιγραφὴν. ὅταν δὲ ἐκκριθῇ πῶς ἐκ τοῦ κόλπου τὸ ὑγρόν, ἀνώδυνοι παραχρῆμα γίνονται, πλὴν εἴ τινα τὰ περιέχοντα σώματα τὸν κόλπον ἐπὶ πλέον ἐκταθέντα τε καὶ διαταθέντα φλεγ

4sq. ἀλλ' – πραγματείᾳ] v. Gal. De san. tuenda III 6,1–14; IV 2,1–24: CMG V 4,2, p. 86,20–87,29; 104,5–106,15 6sq. Ὁ – ὀστέων] cf. Gal. De san. tuenda IV 2,7: CMG V 4,2, p. 104,22–26 6 Ὁ – συνιστάμενος] cf. supra, p. 330,20–22 8sq. οὐ – συμβεβηκός] cf. Gal. Thrasymb. 17: Scr. min. III 55,1sq. Helmr. = V 836,15sq. K. De san. tuenda VI 2,9: CMG V 4,2, p. 170,5sq. De sympt. diff. 1,17: CMG V 5,1, p. 208,23–26 9sq. διαθέσεως – σύμπτωμα] cf. Gal. De san. tuenda IV 2,1: CMG V 4,2, p. 104,8sq. 11sq. διώριστα – Ὑγιεινοῖς] v. Gal. De san. tuenda IV 2,1–24:

CMG V 4,2, p. 104,5–106,15 11 ὡς ἔφην] v. supra, lin. 4sq. **13**sq. Ὁ – ἴδιος] cf. infra, p. 356,5–7 Gal. De constit. artis med. 14,8: CMG V 1,3, p. 98,29sq. De locis affectis V 3: VIII 326,6–10 K. De cris. II 10: p. 154,6–11 Alexanderson = IX 685,2–8 K. In Hipp. Aphor. comm. I 12: XVII B 399,13–15 K. 13 Ὁ – ἐστίν] cf. supra, p. 330,22 **15** Ὁ – πλησιάζοντος] cf. supra, p. 330,22 **16**sq. κοιλότης – γεγεννημένη] cf. Gal. De tum. praeter nat. 4: p. 12,3–6 Reedy = VII 716,16–717,1 K.

1 ἐκλυομένης – ἐλκώδους^{II} om. **ϑ** **2** μετάπτωσιν U ante διὰ add. καὶ Q συγκεχυμένως] -ω- ex -η- corr. F: συγκεχυμένον η, supra lin. corr. U **4** ἀμφοτέρων om. Q που] τούτων η γε om. Q: τε M τελείως η ἐξηργασάμεθα F Lb **5** τὸν ... λόγον e τῶν ... λόγων correct. in F τῆ] τῆς A: τοῖς M ante τῶν add. περὶ η πραγματ , A: πραγμάτων M πραγματ , A: πραγμάτων M **6** ἀνιστάμενος Q **7** καὶ om. C η τοῦ om. Lb ἐκτεταμένους F, corr. F² ὄντως] -ω- ex -ο- corr. F: πόνος C η **8** ἐστὶ μόνης Lb μόνης om. η πρῶτος F C η, corr. F² οὐδὲ om. F αὐτοῖς η post κατὰII add. τι Lb Q η **9** αὐτῆ C **10** ἑκατρ , A: ἑκατέρων **ϑ** σύμπτωμα ἐστὶ η δριμυττ , ... τινα A: δριμύτητα ... τινα U: δριμύτητος ... τινος M γινόμενος η **11** διώρισε η **12** ὑπὲρ] ὑπ' η **13** ὑμῆν A U: ὑμῖν M **15** ὡς – κόλπου] κόλπω φῆ Lb κόλπω ω (deest N): corr. Chart. πλησιάζοντα U 15sq. ἀλόγως – πλησιάζοντα om. U 15 τοῦτο πάνυ Q **16** ἐστὶ τίς A M **17** γινώμενα Q: συνηνωμένα C ante τοίνυν scr. et del. μὲν N μὲν om. η πληρώση η **18** αἰσθάνονται F **19** ἐκτεταμένων η ἐπιγραφὴν M δὲ] γὰρ F (γ- e corr.), del. et supra lin. corr. F² **20** ἀνωδύνει η γίνονται] γὰρ ἐστὶ η ἧ F, corr. F² τινι ε (deest N) **21** σώματα post κόλπον trsp. Lb τε] δὲ η

Wundseins. Aber weil auch die juckende (Wahrnehmung) oft dem Wundsein vorangeht, findet, wenn sich das Wundsein auflöst und aufhört, eine Veränderung zur juckenden (Wahrnehmung) hin statt. Deswegen schrieb Archigenes über sie durcheinander und unpräzise, da er ja nicht einmal die Ursachen beider Zustände genau hat abgrenzen (können), aber wir jedenfalls haben die Argumentation darüber vollständig in der Abhandlung Über die Gesundheit durchgeführt.

Der Schmerz des Wundseins bildet sich offensichtlich nicht in der Haut allein, sondern erstreckt sich auch durch die Tiefe (hindurch) bis zu den Knochen. Der mit Juckreiz verbundene (Schmerz) ist in Wahrheit (einer) der Oberfläche allein, nicht primär gemäß der für sie eigentümlichen Struktur, sondern akzidentell, weil die Haut dichter als die unter ihr liegenden (Bereiche) ist. Jeder der beiden Schmerzen ist nun ein Symptom eines eigentümlichen Zustandes, weil sie zwar wegen gewisser Schärfen von Säften entstehen, sich aber auch jene hinsichtlich des Wieviel voneinander unterscheiden. Es ist aber über sie eine Unterscheidung vorgenommen worden, wie ich sagte, in den Gesundheitsschriften.

Der stechende Schmerz aber, so sagt er, liegt in der Tiefe. Das ist nicht korrekt, denn für eine Membran ist er eigentümlich, nicht für Tiefe.

Der fest sitzende (Schmerz tritt auf), wie er sagt, wenn sich eine Höhlung nähert, dies schreibt er ganz grundlos. Denn die Höhlung ist ein Hohlraum, der daraus entstanden ist, dass sich Teile, die zuvor benachbart waren, voneinander trennen. Und wann immer sie also von einem Fluss gefüllt wird, da sich ja die umliegenden Körper spannen, nehmen die Kranken einen Spannungsschmerz wahr, der sich der Länge nach nicht allzu sehr erstreckt, sondern einen eigentümlichen Umriss hat. Wenn nun aber das Feuchte irgendwie aus der Höhlung ausgeschieden wird, werden sie augenblicklich schmerzfrei, außer wenn bestimmte die Höhlung umgebende Körper unter

μονώδη διάθεσιν ἔσχεν. ταῦτα μὲν οὖν τὰ τῶν κόλπων ἴδια. τὸ δ' ὑπ' Ἀρχιγένους εἰρημένον ἕτερον μὲν τι τούτων ἐστίν, ὁποῖον δέ τι νοήσας ἔγραψεν αὐτό, χαλεπὸν εὐρεῖν.

Καὶ μὲν γε καὶ τὸ γεγραμμένον ἐφεξῆς ἴσην ἔχει τῷδε τὴν ἀπορίαν. ὁ διακεντῶν γάρ, φησι, πόνος οὐκ ἐν βάθει τὴν ὑπόστασιν ἔχει. τοῦτο δὲ μάχεται καὶ αὐτῷ τῷ κατὰ τὴν ἀρχὴν τῆς ῥήσεως εἰρημένῳ τόνδε τὸν τρόπον· «ὁ δὲ διακεντῶν τὰ μὲν πεπονθέναι τῶν ἐν τῷ τόπῳ διασαφεῖ, τὰ δὲ μή.» τοῦτο γὰρ ἐγχωρεῖ καὶ διὰ βάθους ἐγγυτάτω γενέσθαι τῶν ὀστέων καὶ κατὰ τὸ δέρμα κἂν τῷ μεταξὺ πάντως τοῦ τοιούτου πόνου διὰ δακνώδη χυμὸν γινομένου διαβιβρώσκοντα τῶν αἰσθητικῶν τι σωμαίων.

110

Τὸ δ' ἐπὶ τῇ τελευτῇ τῆς ῥήσεως γεγραμμένον ὡδί· «σπαράσσω δ' ἐστίν ὁ ἐν κόλποις συνιστάμενος.» | εἰ μὲν τὸ σπαράσσω τὸ οἶον διασπῶν σημαίνει, ψεῦδός ἐστιν· ἥκιστα γὰρ ὑπάρχει τοῦτο τῷ κατὰ τοὺς κόλπους. εἰ δ' ἄλλο τι καὶ μὴ τοῦτο, πόθεν ἂν τις εὐρεῖν αὐτὸ δυνηθεῖη τὰ μὲν δὴ τῆς προγεγραμμένης ῥήσεως Ἀρχιγένους τοιαῦτα.

9. Μεταβῶμεν δ' ἐφ' ἑτέραν διδάσκουσαν καὶ αὐτὴν ἐκ τῆς τῶν πόνων διαφορᾶς διάγνωσιν τῶν πεπονθότων μορίων. ἔστι δ' ἡ ῥῆσις ἡδε· «ὁ δὲ τοῦ ἥπατος ὄλκιμος ἐμπεφυκῶς καὶ ναρκώδης ἐστὶ καὶ ἀτειρέστερον ἐγκείμενος. ὁ δὲ τοῦ σπληνός οὐκ ὀξύς, βάρος δ' ἅμα καὶ διάτασιν ἔχει ἀντεντεινομένῳ πρὸς ἐνθλιψιν καὶ ἀποπίεσιν τινα ἔξωθεν ἐπικειμένην ἐοικώς. νεφροὶ δὲ αὐστηροὺς τε τοὺς πόνους ἐπιφέρουσι καὶ μετ' ἐμμόνου σφίγξεως ἐπινύσσοντας. κύστις δὲ στύφουσι σφόδρα χρῆται τοῖς ἀλγήμασι καὶ σὺν διατάσεσιν νυγματώδεσιν, ὑστέρα δὲ ὀξέσι, διαίττουσι, νυγματώδεσι, διατείνουσιν, ἐμπίπτουσι στροφωδῶς. τοιούτῳ μίγματι πέφυκε πονεῖν, καθ' ὃ καὶ ἀπορίαν τοῦ ιδιώματος ἐμποιεῖ.»

111

Ἐν ταύτῃ τῇ ῥήσει πάλιν ὁ | Ἀρχιγένους εὐθέως κατὰ τὴν ἀρχὴν ὄλκιμον εἶναί, φησι, τὸν πόνον τοῦ ἥπατος. ἔστι μὲν οὖν ἄηθες τοῦνομα τοῖς Ἑλλησιν

4sq. ὁ – ἔχει] cf. supra, p. 330,23sq. 6sq. ὁ – μή] cf. supra, p. 330,23 11sq. σπαράσσων – συνιστάμενος] cf. supra, p. 330,24 16sq. διδάσκουσιν – μορίων] cf. supra, p. 306,19sq. 25sq. ὄλκιμον – ἥπατος] cf. supra, lin. 17sq.

1 ἴσχει Lb Q: ἰσχὴν η ταυτὶ C η 2 εἰρημένον] εἰρηκὸς η ἑτέρων η τι I om. C η, in toi mut. F: οὖν Lb αὐτῷ F, corr. F² 3 εὐρης η 4 γε] δὴ η τότε F, corr. F² 5sq. αὐτὸ τὸ ... εἰρημένον η 6 τῆς om. F εἰρημένῳ τόνδε] εἰρημέμενον δὲ F, corr. F² εἰρημένῳ ante τῆς trsp. Lb ante et post ὁ lac. 2 fere litt. in A 7 πεπονθέναι post διασαφεῖ trsp. Q διασαφεῖ F Lb, corr. F² τούτῳ η 8 ἐγγυτι A: ἐγγύτητος M: ἐγγύτητα U καὶ om. Q η τῷ] τὸ F η, corr. F² 9 πάντως] -ω- e corr. F: παντὸς Lb Q η πόνου – γινομένου om. U γινομένου post πόνου trsp. Lb 10 σωμάτων τι Lb τι ante τῶν trsp. ζ (deest N) 11 ὧδε Lb Q: ὧδ' ἦ η 11sq. σπαράσσων – τὸ I om. Lb, supra lin. add. La 11 σπαράσσων M δ' II om. η: μὲν Q 12 σπαράσσων] ον add. La 13 τῷ om. Lb: τὸ η τοὺς om. η εἶ] ἦ F, corr. F² 14 τις] τι η αὐτὸ om. η: αὐτῷ C δυνηθῆ η 15 ἀρχιγν , A: ἀρχιγένης U 16 διδασκαλ , Lb 18 ἐμπεφυκῶς] -ω- ex -ο- corr. F: ἐμπεφυκὸς Lb ἀτειρέστερον] ἀτειρότερον, -ει- ex -η- corr. F: correxi: ἀτη-ροτρ , Lb η: ἀτηρότερον Q 19 ἀντεντεινομένῳ] ἄν τε ἐκτεινόμενος η πρὸς ἔνθλιψιν] πρό-σθλιψιν η ἔνθλιψιν] θλίψιν F: εν supra lin. add. F²: ἔκθλιψιν Q 20 εὐκὸς F, corr. F² τοὺς om. η 21 ἐπινύσσοντες F: ἐπινύσσοντος η 22sq. ὑστέρα – νυγματώδεσι om. η 23 διατείνουσιν – στροφωδῶς in textu om. et in marg. add. C στροφωδῶς] σφοδρῶς in textu et γρ , στοφωδῶς in marg. scr. M τοιοῦτο Q 24 νύγματι η πονῆ F, corr. F² ἐμποιεῖν F 26 φη εἶναι Lb ἥπατος] ἦ. Lb⁺ ἀληθὲς η

allzu großer Ausdehnung und Spannung einen entzündlichen Zustand erlangt haben. Diese sind nun die eigentümlichen (Zeichen) für die Höhlungen. Das von Archigenes Gesagte ist zwar irgendetwas Anderes als dies, wie er es aber verstanden und dann niedergeschrieben hat, ist schwierig herauszufinden.

Und so hat auch das anschließend Geschriebene die gleiche Ausweglosigkeit wie dieses (zur Folge). Der durchbohrende Schmerz nämlich, so sagt er, habe seinen Ursprung nicht in der Tiefe. Dieses steht im Widerspruch zu dem, was von ihm selbst am Beginn der Passage auf folgende Weise gesagt ist: „Der durchbohrende (Schmerz) zeigt an, teils dass etwas von dem in dem Körperteil (Befindlichen) betroffen ist, teils dass nicht.“ Denn dies kann sowohl in einer Tiefe sehr nah an den Knochen als auch an der Haut als auch im dazwischen liegenden (Bereich) auf jeden Fall entstehen, da solcher-Schmerz wegen eines beißenden Saftes entsteht, der etwas von den wahrnehmungsfähigen Körpern zerfrisst.

Was aber das am Ende der Textstelle folgendermaßen Geschriebene angeht: „Reißend aber ist der (Schmerz), der sich in Höhlungen bildet.“ Falls der Ausdruck „reißend“ gleichsam auseinanderziehend bedeutet, ist es ein Irrtum, denn am wenigsten ist dieser im Bereich um die Höhlungen vorhanden. Wenn es aber etwas anderes und nicht dies (bedeutet), woher könnte man es dann herausfinden? Solche (Aussagen) also treten in der vorher genannten Textstelle des Archigenes auf.

9. Wir wollen aber zu einer anderen (Textstelle) übergehen, mit der er auch eben das Erkennen der erkrankten Körperteile aus der Verschiedenheit der Schmerzen lehrt. Die Textstelle ist folgende: „Der (Schmerz) der Leber ist ziehend, eingewachsen, taub und liegt fester darin. Der (Schmerz) der Milz ist nicht scharf, hat aber Schwere und zugleich Spannung, wobei er dem ähnlich ist, der sich einem Hineindrücken und einem von außen erfolgenden Quetschen entgegenspannt. Nieren aber bringen herbe Schmerzen und mit dauerhafter Abschnürung auf der Haut stechende (Schmerzen) mit

sich. (Die) Blase aber erfährt zusammenziehende Schmerzen, auch mit stechenden Spannungen. Die Gebärmutter aber (erfährt) scharfe, durchdringende, stechende, spannende und solche (Schmerzen), die sie kolikartig befallen. Einem solchen Gemisch ist es natürlich zu schmerzen, insofern es auch einen Mangel an Eigentümlichkeit bewirkt.“

An dieser Textstelle wiederum sagt Archigenes gleich zu Beginn, dass der Schmerz der Leber ziehend sei. Die Bezeichnung ziehend ist nun zwar für die Grie

τὸ ὄλκιμον, ὥστ' οὐδὲ τί σημαίνει ῥάδιον εὐρεῖν· ἐκ γὰρ πολλῆς χρήσεως ἢ τῶν σημαινομένων εὕρεσις γίνεται. τοὺς δ' οὖν χρησαμένους αὐτῷ τὸ γλίσχρον οἶδα δηλοῦντας, οἷός περ ὁ ἰξός ἐστίν, ὥστε μέρους λαβόμενον ἔλκειν δι' αὐτοῦ δύνασθαι τὸ συνεχές. οὕτω δὲ καὶ τὸ σταῖς ὄλκιμον εἴρηται τὸ τῶν πυρῶν καὶ μάλιστα τὸ κάλλιστα πεφυραμένον, οὐχ ὄλκιμον δὲ τὸ τῶν κριθῶν καὶ τὸ τῆς κέγχρου. τό γε μὴν τοῦ ἥπατος ἄλγημα κατὰ τοῦτο τὸ σημαινόμενον οὐκ ἂν ποτε γένοιθ' ὄλκιμον, ὥστ' ἄλλο τι ζητητέον ἡμῖν ἐστίν. εἷς μὲν δὴ τις τῶν πρεσβευόντων τὴν Ἀ ρ χ ι γ έ ν ο υ ς αἴρεσιν ὄλκιμον ἔφησεν πόνον εἰρήσθαι τὸν τοῦ ἥπατος, ἐπειδὴ καθέλκει φλεγμαῖνόν τε καὶ σκιρούμενον τὴν κλεῖν. ἕτερος δὲ τὸ χρονίζον, ἄλλος δὲ τὸ μέτριον, εἰσὶ δ' οἱ τὸ βραδύ, τοῦτο δ' εἶναι τὸ ἀντικείμενον τῷ ὄξει καὶ φασὶ τὸ μὲν κατεπεῖγον καὶ σφοδρόν, ὡς μηδεμίαν ἀνάπαυλαν ποιεῖσθαι, καλεῖν αὐτὸν ὄξύ, τὸ δ' ἐναντίον, ὅπερ ἐστὶ | βραδύνον, ὄλκιμον εἰρηκέναι. τινὲς δὲ τὸν βάρους ἔμφασιν ἔχοντα φασὶν εἰρήσθαι ὄλκιμον ἦτοι βαρὺν πόνον· ὀνομάζεσθαι γὰρ ἐν τῇ συνηθείᾳ κατὰ τοῦ βάρους τὴν ὀλκήν. πολλὰ δὲ καὶ ἄλλα διαφόρως ἐξηγούμενοι λέγουσιν οἱ θαυμάζοντες, ἃ μηδεὶς νοεῖ. τὸ μὲν οὖν ὄλκιμον ὄνομα τὸ κατὰ τὴν ἀρχὴν τῆς ῥήσεως εἰρημένον, ὅτι μηδὲν ἡμᾶς διδάσκει, πρόδηλον ἦδη γέγονεν.

Ἐπισκεψώμεθα δ' ἐφεξῆς, τίς ποτ' ἐστὶν ὁ ἐμπεφυκῶς πόνος ἥπατος ἴδιος εἶναι καὶ αὐτὸς εἰρημένος. ἐμοὶ μὲν δὴ πιθανώτερον εἶναι δοκεῖ, τῷ διαίссουντι τὸν ἐμπεφυκῶτα πόνον κατ' ἐναντίωσιν εἰρήσθαι πρὸς αὐτοῦ· τί γὰρ ἂν ἄλλο τις ὑπολάβοι καὶ μὴν εἴ τις καὶ ἄλλος πόνος εἰς συμπάθειαν ἄγει πολλὰ τῶν πέριξ σωμάτων, οὕτω καὶ ὁ τοῦ ἥπατος, ὅς γε καὶ μέχρι τῆς κλειδὸς ἐκτείνεται καὶ δύσπνοϊαν ἐπιφέρει πολλάκις, ἐνίοτε δὲ καὶ βῆχα καὶ δυσεντερίαν, εἷς γε μὴν τὰς νό

1sq. ἐκ – γίνεται] cf. Gal. In Hipp. De artic. comm. II 21; III 87: XVIII A 450,12–14; 605,4–6 K. 2sq. γλίσχρον – ἐστίν] cf. Gal. De simpl. med. temp. et fac. II 4; IX 1; XI 1: XI 470,10sq.; XII 181,15–182,1; 354,1–3 K. 4 οὕτω – πυρῶν] cf. Gal. De alim. fac. I 12,4: CMG V 4,2, p. 234,7–9 5 οὐχ – κριθῶν] cf. Gal. De alim. fac. I 12,4: CMG V 4,2, p. 234,3–5 τὸ^{III} – κέγχρου] cf. Gal. De alim. fac. I 12,5: CMG V 4,2, p. 234,9–11 9 ἐπειδὴ – κλεῖν] cf. e. g. Gal. De locis affectis V 7: VIII 348,1–9 K. 15sq. τὸI – εἰρημένον] cf. supra, p. 352,18 18sq. τίς – εἰρημένος] cf. supra, p. 352,

17sq. **22**–356,1 οὕτω – δυκνεῖται] cf. Gal. De locis affectis V 7. 8: VIII 349,6–10; 361,10–12 K. 22sq. οὕτω – βῆχα] cf. e. g. Gal. De locis affectis V 7. 8: VIII 348,1–9; 363,10–13 K. 22 ὁ – ἐκτείνετα] cf. supra, p. 342,18sq.

1 οὐδὲ τί] οὐδ' ὅτι C **2** οὖν] αὖ η αὐτὸ Lb: αὐτῶν η **3** οἴος περ] ὃ ὥσπερ edd. μέρος C η **4** τὸ σταῖς om. U: ὅτι A M τὸ II om. F σταῖς] 2 fere litt. ras. del. et suppl. F² εἴρηται om. U τῶν πυρῶν e τὸν πυρὸν corr. Lb **5** τὸ I ... πεφυραμένον] τὸ τῶν ... πεφυραμένων Q post τὸ II add. τε Q C post τὸ III add. τε A U **7** ὥστ'] καὶ τ' η τι om. η ἔστιν om. θ μὲν δὴ] δὲ Lb δὴ om. η τις] τοι M **8** ἔφη η πόνον εἰρηῖσθαι] εἶναι τὸν πόνον Lb τὸν om. η **9** καθέλκη F σκληρούμενον F **10** δὲ om. η οἴ\ F: οἶον Lb βραδύ] ἀμβλὺ η **12** αὐτὸ η ὀξύν Lb Q ante βραδύνον (βραδὺ C η) add. τὸ C η εἰρηῖσθαι Lb τὸν] τὸ M **13** ἔχοντα ἔμφασιν Lb Q φασίν om. η ἦτοι om. F η, supra lin. add. F²: καὶ Lb Q ante βαρὺν add. τὸν C η βαρὺ F **14** γὰρ om. η διαφόρους Q, supra lin. corr. Q ² **15** οὖν om. η **16** ῥήσεως] τηρήσεως A U διδάσκη F, corr. F² **18** ἐπισκεψόμεθα δὲ ἐξῆς C τίς] τί F ἔμπεφυκὸς F Lb, corr. F² **19** καὶ – εἶναι II om. Q, in textu om. et in marg. add. U πιθανώτατον (πιθανωττ, A) C η **20** πόνον om. F: τόνον Ald. ἄλλο om. F, supra lin. add. F² τις] τι η **21** καὶ^I – τις bis scr. et primum del. C εἴ τις] ἡ τῆς F, corr. F² εἰς] εἰ F, ς supra lin. add. F² ante πολλὰ add. τὰ C **22** ὁ] ἐκ F, del. et supra lin. corr. F² ὅς om. η: ὡς F, corr. F² καὶ II om. Lb τῆς om. Lb **23** βῆχαν F Q νόθους Q η

chen unüblich, sodass es auch nicht leicht ist, herauszufinden, was sie bedeutet. Denn aus häufiger Verwendung ergibt sich die Bedeutungsfindung. Ich weiß nun aber, dass diejenigen, die die Bezeichnung verwendet haben, das Klebrige deutlich machen, wie beschaffen die Mistel ist, sodass man, wenn man einen Teil ergreift, durch ihn das (damit) Zusammenhängende ziehen kann. Auf diese Weise wird aber auch der Teig aus Weizenmehl ziehend genannt und besonders der am schönsten Vermischte, nicht ziehend aber der aus Gersten- und der aus Hirsemehl. Der Schmerz der Leber dürfte jedenfalls nach dieser Bedeutung tatsächlich nicht jemals ziehend werden, sodass wir etwas anderes suchen müssen. Einer also derer, die die Denkrichtung des Archigenes bevorzugen, sagte, dass der Schmerz der Leber als ziehend bezeichnet ist, weil er ja bei Entzündung und Verhärtung das Schlüsselbein nach unten ziehe. Ein anderer aber (sagte, dass er) das Andauernde (meine), ein anderer das Mittlere, einige aber das Langsame, das sei das, was dem Schnellen entgegengesetzt ist, und sie nennen das Drängende und Starke einerseits, sodass keinerlei Erholung entsteht, schnell, das Entgegengesetzte andererseits, was langsam macht, ziehend. Einige aber sagen, dass derjenige (Schmerz), der einen Eindruck von Schwere hat, ziehender oder schwerer Schmerz genannt wird: Denn gewöhnlich werde das Ziehen nach der Schwere benannt. Indem sie aber vieles andere auf unterschiedliche Weise erklären, sagen die, die sich wundern, etwas, was keiner versteht. Es ist nun schon klar geworden, dass die Bezeichnung ziehend, die zu Beginn der Textstelle gesagt ist, uns nichts lehrt.

Wir wollen aber anschließend untersuchen, was für einer der eingewachsene Schmerz ist, wobei auch von ihm gesagt ist, dass er eigentümlich für die Leber sei. Mir also scheint es überzeugender zu sein, dass der eingewachsene Schmerz im Gegensatz zu dem durchdringenden von ihm gesagt wird. Was könnte man nämlich Anderes annehmen? Und tatsächlich, wenn auch irgendein anderer Schmerz viele der umliegenden Körper in Mitleidenschaft zieht, so

bringt auch oft der (Schmerz) der Leber, der sich auch bis zum Schlüsselbein erstreckt, Atemnot mit sich, manchmal aber auch Husten und Ruhr, erreicht jedenfalls tatsächlich nicht selten deutlich die falschen

θας πλευρὰς οὐκ ὀλιγάκις ἐναργῶς διικνεῖται. πῶς ἂν οὖν ἀληθῶς λέγοιτο κατὰ χώραν μένειν ἄρ' οὖν ἄμεινόν ἐστι τὸν ἐμπεφυκότα πόνον εἰρησθαι δοκεῖν τὸν οἶον ἐμπεπαρμένον καὶ μὴν ἥκιστα τοιοῦτός ἐστιν ὁ τοῦ ἥπατος, | ὡς ἀρτίως ἐπιδέδεικται.

Ἐδείχθη δ' ἔμπροσθεν, ὅτι μηδ' ὁ ναρκώδης πόνος ἴδιός ἐστι μορίου τινός, ἀλλὰ διὰ διαθέσεως μᾶλλον· εἰ δὲ δὴ καὶ μορίου τινός, οὐδαμῶς ἥπατος, ἀλλ', εἴπερ ἄρα, τῶν νευρωδῶν σωμάτων.

Ὁ δ' ἀτειρῶς ἐγκείμενος μάχεται τῷ ναρκώδει βίαιός τις ὢν καὶ συνεχῆς. ἔστι δ' οὐ τοιοῦτος ὁ τοῦ ἥπατος, ἀλλὰ μᾶλλον βαρῦς. οὐ μὴν οὐδὲ ὁ βαρῦς ἴδιος ἥπατος ἐξαίρετος, ἀλλὰ κοινὸς σπληνὶ καὶ νεφροῖς φλεγμαίνουσιν.

Ὁ δ' Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς οὐκ οἶδ' ὅπως ἐπὶ μόνου τοῦ σπληνὸς ἐμνημόνευσεν τῆς τοιαύτης ἰδέας τοῦ πόνου μηδ' Ἰ π π ο κ ρ ά τ ο υ ς ἀκούσας εἰπόντος· «καὶ ἐς νεφρὸν ὀδύνη βαρεῖα.»

114

Τοῦτο μὲν οὖν ἔλαττον ἀμάρτημα, μέγιστον δέ, ὅπερ εἴωθε ποιεῖν ἐπὶ πολλῶν, ὀνόματα γράφων ἐτέρων αἰσθήσεων οἰκεῖα καθάπερ καὶ νῦν ἐπὶ νεφρῶν μὲν τοὺς αὐστηροὺς πόνους, ἐπὶ κύστεως δὲ τοὺς στύφοντας· ἔστι γὰρ ταῦτα χυμῶν ὀνόματα, δι' ὄργάνου μὲν τῆς γλώττης, αἰσθήσεως δὲ τῆς γευστικῆς διαγιγνωσκόμενα. γενικώτερον μὲν οὖν τι πρᾶγμα δηλοῦται πρὸς τῆς στύφον φωνῆς, ἰδικώτερον δὲ | πρὸς τε τῆς αὐστηρὸν καὶ στρυφνόν· ἄμφω μὲν γὰρ στύφει, μᾶλλον δὲ τὸ στρυφνόν, οἶόν πέρ ἐστιν ἡ ὀμφακίτις ὀνομαζομένη κηκίς. αὐστηραὶ δ' εἰσὶ καὶ ῥοιαὶ πολλαὶ καὶ τὰ Κ υ δ ὶ ν ι α μῆλα καὶ ἄλλα πάμπολλα τῶν ἐδωδίμων, ἀηδῆ γέ μὴν τὰ στρυφνά, μὴ ὅτι τὰ φάρμακα μόνον καθάπερ ὑποκιστὶς καὶ βα

3sq. ὡς – ἐπιδέδεικται] v. supra, p. 354,22–356,1 5sq. Ἐδείχθη – μᾶλλον] v. supra, p. 310,8sq. 8 Ὁ – ναρκώδει] cf. supra, p. 352,18 12sq. καὶ – βαρεῖα] Hipp. Epid. VI 1,5: p. 4,5 Manetti – Roselli = V 268,3 L. supra, p. 316,13 Gal. In Hipp. Epid. VI comm. I 5: CMG 10,2,2, p. 22,20sq. De plen. 4,15: p. 40,5 Otte = VII 532,7 K. De venae sect. adv. Erasistr. 4: XI 161,6 K. 15sq. καθάπερ – πόνους] cf. supra, p. 352,20sq. 16 ἐπὶ – στύφοντας] cf. supra, p. 352,21sq. 16sq. ἔστι – ὀνόματα] cf. infra, p. 358,27 19sq. ἄμφω – στρυφνόν] cf. Gal. De simpl. med. temp. et fac. IV

7: XI 639,17–640,1 K. 19 ἄμφω – στύφει] cf. Gal. De alim. fac. I 1,39: CMG V 4,2, p. 213,25sq.

1 ἄν om. η λέγει τὸ η **2** τὸν^{II} om. F **3** ante ἤκιστα in marg. add. οὐχ Anon. in Chart. **5** μηδ' ὁ] ὁ μὴ δὲ η, correct. in A **6** post διαθέσεως add. μόνης Lb εἶ] η F, corr. F² δὴ] μὴ M καὶ μορίου τινός om. F, supra lin. add. F² **8** ἀτειρώς] post ἀ- 2 fere litt. ras. delet. in F, -ει- ex -η-corr. F²: ἀτηρῶς Q η: ἀτηρὸς Lb: αὐστηρὸς C ante μάχεται in marg. add. μέλλη Anon. in Chart. τῶν ναρκωδῶν η ναρκώδει βίαιός ... συνεχῆς] ναρκώδη βιαίαις ... συνεχεῖς F, corr. F² **9** ante βαρύς add. ὁ Lb ἥπατος ἴδιος Q ἴδιος om. η **10** ante ἐξαίρετος add. ἀλλ' M ἐξερέτος F: ἐξαιρέτως F² C η σπληνὸς η **11** πῶς F **12** τὸν πόνον η μηδ'] τῶν ναρκωδῶν η ναρκώδει βίαιός ... συνεχῆς] ναρκώδη βιαίαις ... συνεχεῖς F, corr. F² ante βαρύς add. ὁ Lb ἥπατος ἴδιος Q ἴδιος om. η ante ἐξαίρετος add. ἀλλ' M ἐξερέτος F: ἐξαιρέτως F² C η σπληνὸς η πῶς F τὸν πόνον η μηδ'] μ. Lb⁺ ἵππο A: ἵπποκράτης U ἐν νεφροῖς Q εἰς η **13** βαρεῖα] β lac. 6 fere litt. Lb⁺: βαρεῖη F C: βαρέα Hipp. **14** ἐπὶ πολλῶν om. F, post εἴωθε trsp. Q C **16** μὲν om. η ἐπὶ – δὲ] ἐπὶ δὲ τῆς κύστεως η γὰρ] δὲ Q ταῦτα] αὐτὰ η **17** γλώττης om. η ante αἰσθήσεως add. δι' Q η post γευστικῆς add. ἧ η διαγινωσκόμενα] -μένων Nickel **18** μὲν om. Lb πρὸ A στύφων η: στυφούσ Lb **19** ἰδικώτρ, A M: ἰδικώτερα F, in είδι- mut. F²: εἰδικώτερον Q τῆς om. η: ταῖς F, corr. F² αὐστηρῶν ... στρυφνῶν η ἄμφω] ἄμα Q μὲν om. ϑ 19sq. στύφει – τὸ] στύφον καὶ N 19 στύφη F, corr. F² **20** οἶόν πέρ ἐστιν om. N ὀνομαζομένη om. η **21** ῥοιαῖ] ῥοαῖ F C N η, corr. F² C τὰ om. Q η **22** γε μὴν] μὲν δὴ η μόνον om. C η ὑποκυστὶς ω (deest N): corr. Ald.

Rippen. Wie könnte nun mit Recht gesagt werden, dass der Schmerz in einem Bereich bleibe? Ist es nun besser zu glauben, dass der eingewachsene Schmerz gleichsam als eingebohrt gemeint ist? Doch ist solcher am wenigsten der der Leber, wie gerade gezeigt ist.

Es ist aber zuvor gezeigt worden, dass auch der taube Schmerz nicht eigentümlich für einen Teil, sondern eher für einen Zustand ist. Wenn aber also auch für irgendeinen Teil, (dann) keineswegs für die Leber, sondern, wenn überhaupt, (dann) für die strangartigen Körper.

Der fest darin liegende (Schmerz) steht im Widerspruch zu dem tauben, weil er gewaltig und kontinuierlich ist. Ein solcher ist aber nicht der der Leber, sondern eher ein schwerer. Nicht jedoch ist auch der schwere (Schmerz) eigentümlich und besonders für die Leber, sondern Milz und Nieren gemeinsam, wenn sie entzündet sind.

Ich weiß nicht, wie Archigenes bei der Milz allein an eine solche Art des Schmerzes denken konnte, auch nicht, wenn er gehört hat, dass Hippokrates gesagt hat: „Auch in die Niere (fällt) schwerer Schmerz (ein).“

Dies ist nun zwar ein kleinerer Fehler, ein sehr großer aber (ist das), was er an vielen Stellen zu machen pflegt, wenn er Bezeichnungen benutzt, die für andere Wahrnehmungen spezifisch sind, wie auch jetzt bei Nieren die herben Schmerzen, bei der Blase aber die zusammenziehenden. Dies sind nämlich Bezeichnungen von Säften, wobei sie einerseits durch (das) Organ der Zunge, andererseits durch die Geschmackswahrnehmung erkannt werden. Allgemeiner wird eine Sache nun von dem Ausdruck zusammenziehend dargelegt, spezieller aber von dem Ausdruck herb und sauer. Beide nämlich ziehen zusammen, in höherem Maße aber das Saure, wie zum Beispiel der sogenannte unreife Gallapfel. Herb aber sind auch viele Granatäpfel und die Quitten und viele andere Nahrungsmittel, schlecht schmecken jedenfalls in der Tat die sauren, nicht bloß nur die Heilmittel, wie Gelber Zistrosenwürger, Granatapfelblüte, Gallap

λαύστιον καὶ κηκίς καὶ ροῦς, ἀλλὰ καὶ τῶν ἐδωδίων ὅσα τοιαῦτα. διόπερ οὐδὲ νοῆσαι δυνατόν ἐστίν, ὁποῖόν τινα βούλεται τὸν αὐστηρὸν ἢ τὸν στρυφνὸν εἶναι πόνον ὁ Ἀ ρ χ ι γ ε ν η ς οὐ μᾶλλον ἢ τὸν κυανοῦν ἢ τὸν ἐρυθρὸν ἢ φαιὸν ἢ τινα ἄλλον ἀπὸ τῶν χρωμάτων ὀνομαζόμενον.

115

Ὅπερ δέ τις ἔλεγε τῶν Ἀ ρ χ ι γ ε ν ε ί ω ν διδασκάλων, ἐπισκέψασθαι καιρός· ἐδόκει γὰρ αὐτῷ τὰς ιδιότητας τῶν πόνων ἐρμηνεύειν ὁ Ἀ ρ χ ι γ ε ν η ς φιλοτιμούμενος ἀρρήτους κατὰ γε τὸ ἀληθὲς οὔσας εἰς τὴν τοιαύτην ἀτοπίαν ἀφικνεῖσθαι τῶν ὀνομάτων οὐκ εἰδώς, ὅτι μία μὲν ἐκάστη τῶν ποιοτήτων ἐστὶ ῥητὴ κατὰ τε τὴν ἀφὴν καὶ τὴν γεῦσιν. ἔνθα δ' ἅμα πολλαὶ ποιότητες ἐμφαίνονται κατὰ μίαν οὐσίαν, ἐνταῦθα γενέσθαι συμβαίνει τὴν ιδιότητα καὶ μάλιστα ἐπὶ τῆς γεύσεως, | ὁπόταν, εἰ τύχοι, καὶ πικρότητός τε καὶ γλυκύτητος αὐστηρότητός τε καὶ δριμύτητος ἐμφαίνηται τι κατὰ μίαν οὐσίαν· ιδιότης γάρ τις οὕτως γίνεται περὶ τὴν γεῦσιν, ἄρρητος μὲν, εἴ τις ἐθέλοι δι' ἑνὸς ὀνόματος αὐτὴν δηλῶσαι, ῥητὴ δ', εἴ καθ' ἐκάστην τῶν ποιοτήτων διέρχοιτο μετὰ τοῦ καὶ τὸ μᾶλλον τε καὶ ἥττον οὐκ ἀδύνατον εἶναι προσδηλοῦν. οὕτως τε καὶ τὰς βοτάνας ἀπάσας τε καὶ τὴν ἄλλην ὕλην ἐδήλωσαν οὐκ ὀλίγοι τῶν ἰατρῶν ἐξηγούμενοι τῶν ποιοτήτων ἐκάστην, ὅσαι ταῖς ἐρμηνευόμεναις οὐσίαις ὑπάρχουσιν. ὥστε καὶ ὁ Ἀ ρ χ ι γ ε ν η ς , εἰ μὲν ἐνὶ περιλαβεῖν ὀνόματι τὴν ὅλην ιδιότητα τῆς οὐσίας ἐπεχείρει, παντάπασιν ἀμαθῆς ὑπῆρχεν, ὅπερ οὐ προσήκει λέγειν ἐπ' Ἀ ρ χ ι γ ε ν ο υ ς . εἰ δὲ τὰς ἀπλᾶς ποιότητας, αὗται μὲν οὐκ εἰσὶν ἀρρητοι, τὸ δὲ ποσὸν ἐν αὐταῖς ἀρρητον μὲν ἀκριβεῖ μέτρῳ, ῥητὸν δ' ὡς ἐν πλάτει.

116

Οὐκ οὐκ ἔτι χρὴ μηκύνειν πεφηνίας σαφῶς τῆς ιδέας τῶν λόγων, ἢ χρῆσθαι δεῖ τὸν ἐρμηνεύειν ἐπιχειροῦντα τῶν αἰσθητῶν πραγμάτων ὅτιοῦν. ἴδια μὲν γὰρ ἔχομεν ἀπασῶν τῶν ἀπτῶν ποιοτήτων ὀνόματα, καθάπερ γε καὶ τῶν γευστῶν, ἴδια δὲ τῶν | ὀρατῶν, ὥσπερ καὶ τῶν ἀκουστῶν, καὶ χρῆσθαι προσήκει πᾶσιν αὐτοῖς, ὡς ἔθος ἐστὶ τοῖς Ἑ λ λ

η σ ι , μήτε στύφοντα μήτ' αύστηρόν ὀνομάζοντα πόνον· ἴδια γὰρ αὗται χυμῶν προσηγορία. καὶ πάμπολλοι πρὸ Ἀ ρ χ ι γ έ ν ο υ ς

25sq. χρῆσθαι – Ἑλλησι] cf. supra, p. 262,14 Gal. De puls. diff. II 2: VIII 567,2sq. K. Meth. med. I 5: X 42,3sq. K. **27** ἴδια – προσηγορία] cf. supra, p. 356,16sq.

1 ροῦς ... κηκίς (κικίς θ) η 1sq. οὐδὲ νοῆσαι] οὐδ' ἐν(ν)οῆσαι Q η **2** τὸν^{II} om. η **3** οὐ – ἦ^I] ἦ μᾶλλον η τὸν^{II} om. Q η ante φαιδὸν add. τὸν Lb (ν supra lin. add.) C ἄλλον τινα η **4** ὀνομαζομένων A U **5** ante Ὅπερ add. ὅτι οὐχ ἀπλῆ ποιότης ἄριστος ἐστίν, ἀλλὰ ἠ μίκτη καὶ σύνθετος, ἣτις καὶ ἰδιότης καλεῖται η ἀρχιγν · A: ἀρχιγένους θ **7** ἀρρήτους] -ους in -ως mut. C **8** ἐστὶ ῥητῆ] lac. 5 fere litt. αὐτῆ A, ἐστίν ἢ αὐτῆ suppl., αὐτῆ del. A3: ἐστίν lac. 3 fere litt. θ, ἐκ τει suppl. M ² κατὰ τε] καὶ κατὰ C η τε] γε Lb **9** ante τὴν^{II} add. κατὰ C η **10** post ἐνταῦθα add. καὶ F γίνεσθαι Lb Q: γεννᾶσθαι C η (om. U) συμβαίνει Lb **11** ἢ F, corr. F² τεI om. Lb η: τί Q αὐστηρότητός τε] τε καὶ αὐστηρότητος η **12** ἐμφαίνεται F ante μίαν add. τὴν Lb οὕτως om. η **13** μὲν εἴ om. η ἦ F, corr. F² ἐθέλει η 13sq. ῥητῆ – εἰ] ἐκτὴ δὲ ἢ η **14** ἐκάστη M διεξέρχοιτο Q καὶ τοῦ Lb **15** προδηλοῦν Lb C τε^I] δὲ ζ (deest N) ἄπασαν ζ (deest N) τε^{II} om. Lb καὶ^{III} om. ζ (deest N) **16** τὴν ποιότητα η **18** ante ἐνὶ add. ἐν Q ἐπεχείρη F Lb, corr. F² **19** ἀμαθεῖς F, corr. F² προσῆκεν Lb **20**sq. αὗται – ῥητὸν] lac. 4 fere litt. in A, 10 fere litt. in θ **22** χρῆ] προσήκει C η σαφοῦς πεφηκίας Lb πεφηκίας C: πεφηκυῖα η σαφοῦς Q C τῆ ἰδέα η τὸν λόγον F ante ἦ 3 fere litt. ras. delet. in F: εἰ η **23** δὴ F, corr. F² ante τῶν add. τι η **24** ἀπτῶν] ἀπὸ τῶν η **25** ante τῶν^I add. καὶ τὰ C η post ὥσπερ add. γε η ante τῶν^{II} add. τὰ η καὶ χρῆσθαι] κεχρῆσθαι η **26** ὄν..άζοντα Lb⁺: ὀνομάζοντας C **27** πρὸς ἀρχιγένην θ

fel und Sumach, sondern auch alle derartigen Nahrungsmittel. Deswegen ist es auch nicht möglich zu verstehen, wie beschaffen Archigenes den herben oder den sauren Schmerz sein lassen will, nicht mehr als den blauen oder den roten oder den gelblichen oder irgendeinen anderen von den Farben her benannten.

Es ist der rechte Zeitpunkt zu betrachten, was einer der archigeneischen Lehrer sagte. Denn ihm schien Archigenes im Bemühen die Eigentümlichkeiten der-Schmerzen zu erklären, die in Wahrheit jedenfalls unbenennbar sind, zu einer solchen Absurdität der Bezeichnungen zu gelangen, weil er nicht wusste, dass eine jede Qualität sowohl beim Tastsinn als auch beim Geschmackssinn benennbar ist. Wo sich aber zugleich viele Qualitäten an einer Substanz zeigen, dort passiert es, dass auch die Eigentümlichkeit entsteht und besonders beim Geschmack, wann immer sich etwas, falls es sich trifft, sowohl von Bitternis, Süße, Herbe und Schärfe an einer Substanz zeigt. Denn so entsteht eine Eigentümlichkeit hinsichtlich des Geschmacks, die zwar unbenennbar ist, wenn einer sie durch eine einzige Bezeichnung deutlich machen will, die aber benennbar ist, wenn man sie gemäß einer jeden Qualität durchgeht, wobei auch das mehr oder weniger zusätzlich anzuzeigen, nicht unmöglich ist. Und so legten nicht wenige Ärzte auch die Kräuter insgesamt und die übrige Materie dar, indem sie eine jede von all den Qualitäten erklärten, die den dargestellten Substanzen vorhanden sind. Daher war auch Archigenes völlig ungebildet, wenn er es unternahm, die gesamte Eigentümlichkeit der Substanz mit einer Bezeichnung zu umfassen, was sich bei Archigenes nicht zu sagen ziemt: Wenn er aber die einfachen Qualitäten(nennt), sind eben diese nicht unbenennbar, die Quantität in ihnen ist zwar unbenennbar durch genaues Maß, benennbar aber in einer Breite.

Nicht mehr muss man es in die Länge ziehen, weil sich die Form der Worte klar gezeigt hat, die derjenige gebrauchen muss, der es unternimmt, etwas von den wahrnehmbaren Dingen zu erklären. Denn wir haben eigentümliche Bezeichnungen für alle haptischen

Qualitäten, wie auch für die geschmacklichen, eigentümliche für die sichtbaren, wie auch für die akustischen, und es ist angemessen, eben alle zu gebrauchen, wie es für die Griechen üblich ist, wobei man weder von einem zusammenziehenden noch von einem herben Schmerz spricht: Denn eigentümlich sind diese Bezeichnungen für Säfte. Und sehr viele Ärzte vor Archigenes, die die unterschied

ἰατροὶ τὰς διαφορὰς τῶν πόνων γράψαντες οὐκ ἐτόλμησαν ἑτέροις ὀνόμασι χρήσασθαι τῶν συνηθῶν, ἃ καὶ παρ' αὐτῶν τῶν καμνόντων ἐστὶν ἀκοῦσαι· καὶ γὰρ οὕτως ἀλγεῖν ποτε λέγουσιν, ὡς ὑπὸ βελόνης νύττεσθαι δοκεῖν καὶ οὕτως αὖ πάλιν, ὡς ὑπὸ τρυπάνου τιτῶσθαι καὶ θλαῖσθαι δοκεῖν καὶ διασπᾶσθαι καὶ τείνεσθαι καὶ ἀνασπᾶσθαι καὶ κατασπᾶσθαι καὶ βάρους τινὸς αἴσθησιν ἔχειν ἐνίοτε μὲν ἐκκρεμαμένου τῶν ὑπερκειμένων, ἐνίοτε δ' ἐγκειμένου τοῖς περιέχουσιν. τὰ μὲν οὖν τοιαῦτα πάντα συνετά, στύφοντες δὲ καὶ στρυφνοὶ καὶ αὐστηροὶ πόνοι τῶν ἀσυνέτων τε ἅμα καὶ ἀχρήστων εἰσίν. ὅπερ ἐχρῆν ἐννενοηκέναι τὸν Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ν διδάσκειν γε βουλόμενον ἡμᾶς διαγνωστικούς γίνεσθαι τῶν πεπονθότων τόπων. εἰ μὴ γάρ, ἐξ ὧν οἱ κάμνοντες αὐτοὶ λέγουσι, διαγνωσόμεθα, λῆρος ἂν εἶη μακρὸς ὁ περὶ τῶν ἀλγημάτων λόγος.

117

118

Εἰ δὲ παρ' ἐκείνων | χρή πυνθάνεσθαι, τίνα τρόπον ἀλοῦσι, λέγουσι δ' οὐδέποτε στρυφνὸν ἢ αὐστηρὸν ἢ ἀτειρῆ ἢ ὄλκιμον πόνον, πάλιν ἄχρηστος ἢ τοιαύτη διδασκαλία. καὶ μὲν δὴ καὶ κατ' ἐκείνον τὸν λόγον, ἐν ᾧ φασὶ τὰς ιδιότητας τῶν πόνων ἐπιχειρεῖν ἐρμηνεύειν τὸν Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ν , τὸ τῆς τοιαύτης διδασκαλίας ἀδύνατόν τε ἅμα καὶ ἄχρηστον ἐμφαίνεται· πρῶτον μὲν γὰρ ἄρρητός ἐστιν ιδιότης πᾶσα καὶ κατ' αὐτούς· εἰ δὲ τοῦτο, πάντως δήπου καὶ ἀδύνατος εἰς διδασκαλίαν ἐλθεῖν ὡς ἂν μόνοις γινωσκομένη τοῖς αἰσθητῶς αὐτὴν ἐγνωκόσιν. ἔπειτα δὲ καὶ ἄγνωστος ἡμῖν τοῖς μὴ πεπονθόσιν ἐστὶν, εἰ μὴ ἄρα πάντ' ἔπαθεν ὁ Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς τὰ τοῦ σώματος μόρια. κἂν συγχωρηθῆ δὲ τοῦτο, τίς ἂν πιστεύσειεν, ὅτι καὶ πάντα τὰ πάθη καθ' ἕκαστον μόριον ἔπαθεν εἰς ἄνθρωπος ὑποκείσθω δ', εἰ βούλει, καὶ τοῦτο, καίτοι γε ἀδύνατον ὄν. ἀλλ' ὅτι κατὰ τὴν μήτραν οὐκ ἔπαθεν ὁ Ἀ ρ χ ι γ έ ν η ς , ἄντικρυς δῆλον. καὶ μὴν καὶ τὰς κατ' αὐτὴν ιδιότητας γράφει μόναις ταῖς πεπονθυῖαις γυναιξὶ γινωσκομένης. ὥστε με νὴ τοὺς θεοὺς ἀπορεῖν πολλάκις, ἐκ τίνος ποτὲ λογισμοῦ τὴν ἀλλόκοτον | ταύτην ἐπετήδευσε διδασκαλίαν, ἣν εἰ καὶ ἀληθεύειν τις ὑπόθεοιτο, τό γε

χρήσιμον οὐχ οἷόν τε συνυποθέσθαι μηδενὸς τῶν νοσοῦντων
ἐρμηνεύοντος, ἃ πάσχει διὰ τῶν Ἀ ρ χ ι γενεῶν ὀνομάτων. ἀσῆσθαι μὲν
γὰρ λέγουσι τὸν στόμαχον ἔνιοι τῶν νοσοῦν

5sq. βάρους – περιέχουσιν] cf. *infra*, p. 372,8–10 **14**–16 ἐν – ἐμφαίνεται] cf.
supra, p. 358,6sq. **18**–23 ἔπειτα – δῆλον] cf. *supra*, p. 328,12–19 **28** ἀσῆσθαι –
νοσοῦντων] cf. *supra*, p. 278,18sq.

3 ὅποτε η δοκεῖν (δοκεῖ C η) νύττεσθαι ζ 3sq. οὕτως αὖ πάλιν om. N **4** καὶ θλαῖσθαι
post διασπᾶσθαι trsp. C καὶ^I om. F, *supra* lin. add. F² δοκεῖν ante τιτραῖσθαι trsp.
Lb: δοκοῦσι ζ (om. N) διατείνεσθαι C **5** καὶ ἀνασπᾶσθαι om. Lb Q post ἀνασπᾶσθαι
add. τι C η αἴσθησιν ἔχειν om. N **6** μὲν] δὲ δὲ N ἐκκρεμαμένου ... ἐγκειμένου] -ου ...
-ου ex -ων ... -ων corr. Lb ἐνίστε δ'] ἢ N ἐγκειμένων F, corr. F² 7sq. συνετά ...
ἀσυνέτων] συνήθη ... ἀσυνή-θων Ald. **8** τῶν om. η ἄμα om. C η ἀχρηστον F, corr.
F² **9** γε] δὲ Q: τὲ η γενέσθαι C **12** ἐκείνω F τρόπων F λέγουσι ἀλοῦσι η **13** ἢ ἀτειρῆ
om. Lb η ἀτειρὸν F: correxi: ἀτηρὸν Q C πάλιν om. C η ἡ om. edd. **14** καὶII om. C
16 γὰρ om. η ἀρρητόν U: ἄριστόν M **17** ante ιδιότης add. ἡ F² (*supra* lin.) Q πᾶσα
post αὐτούς trsp. Lb καὶ^I om. F η, in *textu* om. et *supra* lin. add. Lb αὐτούς] αὐτῶν
η δήπου καὶ om. η ἀδύνατον η **18** γινωσκομένης F: γινωσκομένην Chart.:
γινωσκομένοις Lb αἰσθητικῶς (αἰσθητικοῖς M) C η **19** ἀγνώστως η μῆ^I om. η, in
textu om. et *supra* lin. add. Lb ὁ om. Lb **20** συγχωρηθεῖη η **22** ἀδυνατώτατον C η
ὄν] ἔστιν Lb post ὄν add. ἔστιν F post ὅτι add. τὰ Lb, γε τὰ Q C, γε η τὴν om. Lb **23**
ὁ om. Lb post μὴν add. γε ζ (deest N) **24** γρα , A: γράφας M γινωσκομέναις Lb Q η
με] μὲν M **26** ἦν] ἢ η γε] δὲ F, corr. F² τε] τι C **27** ἀρχιγν , A: ἀρχιγένους θ **28** ἔνιοι
τὸν στόμαχον Q M

lichen Schmerzarten beschrieben haben, wagten es nicht andere Bezeichnungen zu gebrauchen als die üblichen, die auch von den Kranken selbst zu hören waren. Und so nämlich sagen sie bisweilen, dass sie Schmerzen haben, als ob sie von einer Nadel gestochen zu werden scheinen und so wiederum, als ob sie von einem Trepan durchbohrt und gequetscht und auseinandergezogen oder gespannt und nach oben und unten gezogen werden und ein Gefühl von Schwere haben, die sich bisweilen an die darüber liegenden Teile hängt, sich bisweilen in den umliegenden (Teilen) befindet. All solches ist nun verständlich, zusammenziehende, saure und herbe Schmerzen gehören in den Bereich der unverständlichen und zugleich unnützen (Bezeichnungen). Das hätte Archigenes überlegt haben müssen, der uns jedenfalls lehren wollte, Diagnostiker der erkrankten Körperteile zu werden. Wenn wir nämlich nicht erkennen sollten, wovon die Kranken selbst sprechen, dürfte die Rede über die Schmerzen großer Unsinn sein.

Wenn es aber nötig ist, von jenen in Erfahrung zu bringen, auf welche Art und Weise sie Schmerzen haben, sie aber niemals von einem sauren, herben, festen oder ziehenden Schmerz sprechen, ist eine derartige Lehre wiederum unnütz. Und so zeigt sich denn auch bei jener Aussage, in der sie sagen, dass Archigenes die Eigentümlichkeiten der Schmerzen zu erklären versucht, das Unmögliche und zugleich Unnütze einer solchen Lehre: Zuerst ist nämlich eine jede Eigentümlichkeit auch bei ihnen unbenennbar. Wenn aber dies (so) ist, dann ist sie doch wohl sogar überhaupt nicht in der Lage, gelehrt zu werden, weil sie von allein denjenigen erkannt wird, die sie auf dem Weg der Wahrnehmung erkannt haben. Dann ist sie aber auch für uns, wenn wir nicht betroffen sind, unerkennbar, außer also Archigenes litt an allen Teilen des Körpers. Auch wenn dies aber zugestanden wird, wer dürfte dann glauben, dass ein einzelner Mensch auch alle (möglichen) Leiden an jedem einzelnen Teil erlitt? Es sei aber auch dies angenommen, wenn man möchte, obwohl es eigentlich unmöglich ist. Aber dass Archigenes nicht im

Bereich der Gebärmutter litt, ist geradewegs klar. Und in der Tat beschreibt er auch die Eigentümlichkeiten an ihr, die allein von den betroffenen Frauen erkannt werden. Daher bin ich oft bei den Göttern ratlos, aus welcher Überlegung heraus er diese ungewöhnliche Lehre betreibt, die, wenn man auch annimmt, dass er die Wahrheit trifft, nicht (etwas) Nützliches jedenfalls beitragen kann, weil kein Kranker durch die archigeneischen Bezeichnungen erklären kann, woran er leidet. Denn einige Kranke sagen zwar, dass der Magenmund unter

των, ὅπερ ἔστιν ἡμῖν διὰ τὸ πεπονθέναι σαφῶς δῆλον ὡσπερ γε καὶ τὸ ἀλύειν. καὶ γὰρ καὶ τοῦτο τῷ πεπονθέναι δῆλον. αὐστηρὸν δὲ πόνον, οὐδ' εἰ πεπονθῶς τις εἴη, νοῆσαι δύναται λεγόμενον ὑπ' Ἀρχιγένου ὡς ἂν οὐκ εἰδῶς, καθ' ὅτου ποτε πράγματος ἐπιφέρει τοῦνομα.

119

Τὸν μὲν γὰρ νυγματώδη καὶ διατείνοντα καὶ τοὺς ὁμοειδῶς αὐτοῖς λεγομένους, ἔτι δὲ μᾶλλον τὸν σφοδρὸν καὶ τὸν ἰσχυρὸν καὶ τὸν βίαιον καὶ τὸν συνεχῆ καὶ τὸν διαλείποντα νοοῦμεν ἅπαντες ὡς ἂν ὑπὸ συνηθῶν τε τῶν ὀνομάτων ἐρμηνευομένους αὐτοὺς τε γινομένους ὀσημέραι παμπόλλοις. αὐστηρὸν δὲ καὶ στύφοντα καὶ ἀτειρῆ καὶ ὄλκιμον οὔτε λέγει τις οὔτ' ἀκούων ἐτέρου λέγοντος νοεῖ. χρῆ δὲ καὶ τὸ πάθος εἶναι κοινὸν καὶ τὴν δηλωτικὴν αὐτοῦ προσηγορίαν συνήθη τοῖς ἀκούουσιν, ὡσπερ ἐπὶ τοῦ θλίβεσθαι τὸν στόμαχον, | ὃ δὴ λέγουσι πάμπολλοι τῶν ἀνθρώπων. ὄντως γὰρ οἷον ἔξωθεν τινος ἐπικειμένου βάρους ἢ αἰσθησις ἡμῖν γίνεται πολλάκις ἔν τισι διαθέσεσιν τοῦ στόματος τῆς κοιλίας, ὃ δὴ καταχρώμενοι προσαγορεύουσι στόμαχον οὐχ οἱ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων μόνον, ἀλλὰ καὶ τῶν ἰατρῶν οἱ δοκιμώτατοι. καὶ μὴν καὶ κατὰ τὸ δεξιὸν ὑποχόνδριον ἐν τῷ σφοδρότερον ἀναπνεῖν αἰσθησίς ποθ' ἡμῖν βάρους γίνεται, κάπειδαν χωρὶς πυρετοῦ συμβῆ τοῦτο, δυοῖν θάτερον ἢ ἔμφραξίν τινα κατὰ τὸ ἦπαρ ἢ σκιρώδη διάθεσιν εἶναι λογιζόμεθα, καθάπερ, ὅταν φλεγμονὴ ἢ, πυρετὸν ἐξ ἀνάγκης ἔπεσθαι.

Πάντα μὲν οὖν τὰ τοιαῦτα καὶ ῥητὰ καὶ σαφῆ καὶ γνώριμα πᾶσι τοῖς πρὸ Ἀρχιγένου ἰατροῖς ἔστιν ἄνευ τῶν ἀλλοκότων ὀνομάτων διδασκόμενα. τῆς δ' Ἀρχιγένου διδασκαλίας ἴδιον ἐξαίρετόν ἐστιν οὐ πραγμάτων ὑφήγησις καὶ

3sq. καθ' – τοῦνομα] cf. Gal. Meth. med. I 4. 5: X 38,1sq.; 43,9sq. K. 13–15 τοῦ – δοκιμώτατοι] cf. Gal. De locis affectis III 11: VIII 199,7–9 K. De sympt. causis I 7: VII 127,16–18 K. 13sq. τοῦ – στόμαχον] cf. e. g. Gal. De locis affectis III 11; V 2; VI 5: VIII 193,14–16; 302,11sq.; 433,3–5 K. De praesag. ex puls. III 7: IX 375,8sq. K. De cur. rat. per venae sect. 1: XI 251,2sq. K. Meth. med. VIII 5: X 573,8sq. K. 15sq. καί^{II} – γίνεται] cf. Gal. De locis affectis V 7: VIII 348,1–9 K. 18 καθάπερ – ἔπεσθαι] cf. Gal. Ad Glauc. de med. meth. II 1: XI 71,3–6 K.

1 ὥσπερ F ἡμῖν – πεπονθέναι] πέπονθεν in textu, del. et supra lin. corr. Lb σαφῶς δῆλον] κατάδηλον C: σαφῆς η ἀλύειν] ἀλοίειν in marg. add. A **2** post γὰρ add. δὴ C τῷ] τὸ Q η δηλοῖ Q: σαφῆς C εἶ] ὁ η **3** ante λεγόμενον add. μὴ ὅτι Lb, τὸ η **4** ποτε om. Lb φέρει F **5** ὁμοειδῶ. Lb⁺ **6** δὲ in τε mut. C τὸν^{IV}] Lb⁺ 6sq. διαλείποντα ... συνεχῆ η 6 συνεχεῖ F, corr. F² **7** ἀπὸ θ ὄνο... Lb⁺ **8** ὀσημέραι] ὡς ἡμέραι Lb παμπόλλους Lb η **9** ἀτειρὸν F: correxi: ἀτηρὸν ε (deest N) οὔτε λέγει] οὔτ' ἀκούει F (supra lin. corr. F²) Lb ἀκούειν η **10** προσηγορίαν αὐτοῦ η post συνήθη (συνήθως η) add. ποιεῖσθαι ζ (deest N) **11** ante ὥσπερ add. θλήψις στομάχου F στόχον Q, supra lin. corr. Q ² **12** ὄντως] -ω- in -ο- mut. C: ὄντος M: οὔτως F Q ἐπικειμένου τινος ἔξωθεν Q βαρέος F: βαρέως η ἡ om. Q **13** στομάχου η ὁ] ὦ C **14** στόχον Q, supra lin. corr. Q ² **15** ante καὶ^{III} add. ἥπατος ἔμφραξις καὶ σκιρῶδης διάθεσις F, ὥσπερ ἥπατος ἔμφραξις καὶ σκιρῶδ διαθέσεως Lb (delet.) **16** σφοδροτρ · A M: σφοδρωτέρω C U: σφοδρωτέρως N ὑμῖν in textu et supra lin. corr. M γίνεσθαι η **17** τοῦτο συμβῆ C τοῦτο] τὸ τοιοῦτον η post διάθεσιν add. ἡ γένεσιν ἀποστήματος C η **18** λογιζόμεθα εἶναι N ante καθάπερ add. ἥπατος φλεγμονή F Lb φλεγμονή ἧ] φλεγμαίνη Q C: φλέγματος η (supra lin. in φλεγμονῆς mut. M ²): φλεγμάνη τοῦτο Lb **19** οὔν om. Q πρὸ] πρὸς θ, supra lin. corr. M **20** ἀρχιν · A: ἀρχιγένην U τῆς] τοῖς Q, corr. Q ² **21**–364,1 ὑφήγησις – ὀνομάτων^{II} om. θ 21 ὑφηγήσης Lb καινῶν] -αι- in -ε- mut. F ³: κοινῶν Lb Q: καὶ ὀνομάτων A (deest θ)

Ekelempfinden leide, was für uns klar ist, weil er deutlich betroffen ist, wie auch das Unruhigsein. Und so (ist) denn auch dies durch das Betroffensein klar. Einen herben Schmerz aber, von dem Archigenes spricht, kann man nicht einmal, wenn einer betroffen ist, verstehen, da man ja nicht weiß, auf welchen Sachverhalt auch immer er die Bezeichnung anwendet.

Den stechenden und spannenden Schmerz nämlich und diejenigen, die auf eine ihnen ähnliche Weise bezeichnet werden, eher aber noch den heftigen, den starken, den gewaltigen, den kontinuierlichen und den intermittierenden Schmerz kennen wir alle, weil sie von üblichen Bezeichnungen her dargestellt werden und sehr vielen täglich entstehen. Von einem herben, zusammenziehenden, festen und ziehenden Schmerz aber spricht weder einer noch versteht er es, wenn er hört, wie ein anderer dies sagt. Es ist aber nötig, dass das Leiden allgemein und seine klarmachende Bezeichnung den Hörern geläufig sind, wie beim Magendrücken, was sehr viele Menschen sagen. Tatsächlich nämlich entsteht uns oft gleichsam die Wahrnehmung einer außen liegenden Schwere bei bestimmten Zuständen des Magenmundes, den nicht nur die meisten Menschen, sondern auch die berühmtesten Ärzte fälschlicherweise als *stomachos* bezeichnen. Und in der Tat entsteht uns auch mal im Bereich des rechten Hypochondriums bei allzu heftigem Atmen ein Schweregefühl, und wenn dies ohne Fieber passiert, schlussfolgern wir, dass es eines von Zweien ist, (nämlich) entweder eine Verstopfung im Bereich der Leber oder ein verhärteter Zustand, wie (auch), wann immer eine Entzündung vorhanden ist, (dass dann) notwendigerweise ein Fieber folgt.

Alles Derartige ist nun benennbar, deutlich und bekannt für alle Ärzte vor Archigenes, wobei es ohne die ungewöhnlichen Bezeichnungen gelehrt wird. Für die Lehre des Archigenes aber ist nicht eine Erläuterung neuer Sachverhalte eigentüm

νῶν, ἀλλ' ὀνομάτων οὐδὲν πρᾶγμα δηλούντων. τοιούτων ὀνομάτων καὶ τὴν Περὶ τῶν σφυγμῶν ἐπλήρωσε πραγματείαν οὐδ' αὐτὴν δεομένην μεταφορᾶς | ὀνομάτων ἀκύρων, ὡς ἐπεδείξαμεν ἐν τοῖς Περὶ σφυγμῶν ὑπομνήμασιν.

10. Ἐγὼ δ' ἠξίουں Ἀρχιγένην μετὰ τοσοῦτους ἰατροὺς γεγονότα προσθεῖναι τι τῇ σαφηνείᾳ τῆς διδασκαλίας, οὐκ ἀφελεῖν τοσοῦτον, ὡς μηδ' ἡμᾶς αὐτοὺς νοεῖν, ἃ λέγει, γεγηρακότας ἐν τοῖς ἔργοις τῆς τέχνης. ὅπερ οὖν ἐκεῖνον ἐχρῆν πεπονηκένοι, τοῦτ' ἐγὼ πειράσομαι πρᾶξαι καὶ δεῖξαι μὲν πρῶτον ἐν τῷ καθόλου τὴν μέθοδον, ἣ προσήκει χρώμενον αὐτόν ὅ' εὐρίσκειν τοὺς πεπονητότας τόπους, ἑτέροις δὲ τὴν ὁδὸν ὑφηγεῖσθαι.

121

Μέθοδος μὲν οὖν ἐστίν, ὡς κἀν τῷ πρὸ τούτου λέλεκται βιβλίῳ, τοιάδε· ζητῆσαι χρῆ, πότερον ἴδια σημεῖα καθ' ἕκαστον τρόπον, ὅπως ἂν πάσῃ, δυνατὸν εὐρεῖν ἐστίν ἢ καθ' ἕκαστον τῶν παθῶν ἀλλοιοῦται. δεύτερον ἐπὶ τῷδε, πότερον ἐκάστου τῶν παθῶν ἴδια σημεῖα ἐστίν ἢ καθ' ἕκαστον μόριον ὑπαλλάττεται καὶ χρῆ τόπου τε ἅμα καὶ πάθους μνημονεύσαντας λέγειν ἐφεξῆς τὰ σημεῖα.

Καθάπερ, εἰ τύχοι, φλεγμονῆς τοῦ πνεύμονος, ὅτι δύσπνοια μετὰ στενοχωρίας, ὡς πνίγεσθαι δοκεῖν, | ἀνακαθίζειν τε διὰ τοῦτ' ἐπιχειρεῖν, ὅπερ ὀρθόπνοιαν ὀνομάζουσιν, ἀλλὰ καὶ ὅτι θερμῆς αἰσθάνονται τῆς ἐκπνοῆς, καὶ μᾶλλον ὅταν ἐρυσιπελατώδης ἢ φλεγμονὴ συστήῃ, διόπερ ἐπὶ πλέον ἐκφυσῶντες παρηγοροῦνται καὶ πλεῖστον ἀέρα ψυχρὸν εἰσπνεῖν ἐπιθυμοῦσιν ἀναπτύουσί τε μετὰ βηχὸς κεχρωσμένον τὸ πτύελον ἄλλοτ' ἄλλω χρώματι· καὶ γὰρ ἐρυθρὸν ἐνίοτε καὶ ξανθὸν καὶ πυρρὸν ἀφρῶδές τε καὶ μέλαν καὶ πελιδνὸν φαίνεται. καὶ μέντοι

1sq. Περὶ – σφυγμῶν] cf. supra, p. 326,11sq. 3 ὡς – ὑπομνήμασιν] cf. Gal. De diff. febr. II 8: VII 365,7sq. K. Ars med. 37,11: p. 391,7–9 Boudon = I 410,9–11 K. 6 γεγηρακότας – τέχνης] cf. Gal. De locis affectis III 7: VIII 167,9sq. K. 6–9 ὅπερ – ὑφηγεῖσθαι] cf. supra, p. 246,6–8 10 ὡς – βιβλίῳ] v. supra, p. 276,7–282,2 15–17 δύσπνοια – ὀνομάζουσιν] cf. Gal. Subfig. emp. 6: p. 60,4sq. Deichgräber 16 ἀνακαθίζειν – ἐπιχειρεῖν] cf. Aret. II 1,3: CMG II, p. 15,24sq. 16sq. ὅπερ –

ὀνομάζουσιν] cf. Gal. De difficult. respir. III 7: VII 922,18–923,14 K. **19–21** ἀναπτύουσί – φαίνεται] cf. Gal. De totius morbi temp. 6: p. 105,10–17 Wille = VII 457,15–458,1 K. De constit. artis med. 14,18sq.: CMG V 1,3, p. 102,15–24

1 τοιούτων] τῶν A (deest Θ): δι' ὧν in textu et τιούτων in marg. scr. C post τοιούτων add. οὖν Q C (in marg.) Περὶ om. C **2** μεταφορὰν U: μεταφωνῆς M **3** ὑπεδείξαμεν Q **4** ante Ἀρχιγένην (ἀρχιγένη F) supra lin. add. τὸν F² ἰατροὺς om. Θ post ἰατροὺς add. ἰατρὸν Lb ante προσθεῖναι add. ἰατρὸν Q προσθεῖναι Lb C M **5** μηδ' ἡμᾶς] μὴ δεῖ μὲν η **6** τῆς] τοῖς Lb ἐχρῆν ἐκεῖνον Lb Q η **7** δεῖξαι] γρ , διδάξαι supra lin. scr. F²: διδάξαι Q η πρῶτον μὲν η **8** Θ' om. Lb **9** ἑτέρους A U: ἑτέρως M δὲ] τε ε (deest N) **10** ante Μέθοδος add. μέθοδος, καθ' ἣν ὁ πεπονθὼς διαγι(γ)νώσκειται τόπος F Lb Q et ἅμα τῇ κατ' αὐτὸν διαθέσει Q, περὶ τῆς μεθόδου, καθ' ἣν ὁ πεπονθὼς διαγι(γ)νώσκειται τόπος ἅμα τῇ κατ' αὐτὸν διαθέσει η ὡς – βιβλίῳ om. C δέδεικται η ante ζητῆσαι add. πρῶτον Chart. **11** πότερον e πρότερον corr. F: πρότερον Q, corr. Q² πάσχει F, corr. F² **12** τὸδε η **13** μόριον] μόριον τῶν μορίων Q, μόριον del. Q²: τῶν μορίων C η ὑπαλλάττεσθαι η **14** τε om. η **15** ante Καθάπερ add. περὶ πνευμονίας F εἰ] ἡ F, corr. F² τύχη F φλεγμο' A: φλεγμονῆς U τοῦ om. C N η πνεύμονα A U στενοχωρήσεως F **16** ἀνακαθίζειν τε] ἀναγκάζειν δὲ M τε e δὲ corr. C post ὅπερ add. καὶ N **17** ἀλλὰ om. N **18** ἐρυσιπ...ωδ , Lb⁺: ἐρυσιπελατδ , A M: ἐρυσιπελατώδη U διὸ N ἐπὶ πλέον om. N **19** πλεῖστον om. N: .λεῖστον Lb⁺ ἐπιθυμοῦσιν ante ἀέρα trsp. N **20** κεχρωσμένον post πτύελον trsp. N η: κεχρω... Lb⁺ ἄλλο Lb Q **21** πυρὸν ω (deest N): corr. Clem. μέλαν ... πελιδνὸν ... ἀφρῶδες N post μέντοι add. γε η

lich und besonders, sondern (eine Erläuterung) von Bezeichnungen, die keinen Sachverhalt klar machen. Mit solchen Bezeichnungen hat er auch seine Abhandlung Über die Pulse angefüllt, die nicht einmal der Übertragung nicht im eigentlichen Wortsinn verwendeter Begriffe bedurft hätte, wie wir in den Kommentaren Über Pulse gezeigt haben.

10. Ich aber forderte Archigenes (immer wieder) auf, der nach so vielen Ärzten geboren wurde, etwas zur Klarheit der Lehre hinzuzufügen, nicht so viel wegzulassen, sodass nicht einmal wir selbst, die wir in den Aufgaben der Heilkunst alt geworden sind, verstehen, was er sagt. Was nun jener gemacht haben sollte, das werde ich zu tun versuchen, und (zwar) die Methode im Allgemeinen einerseits zu zeigen, mit deren Anwendung es angemessen ist, dass man auch die erkrankten Körperteile findet, andererseits anderen den Weg zu weisen.

Die Methode ist nun, wie es auch schon in dem Buch vor diesem gesagt ist, Folgende: Man muss (danach) suchen, ob es möglich ist, eigentümliche Zeichen an jedem Körperteil zu finden, wie er jeweils leidet, oder ob sie sich bei jedem Leiden ändern. Als Zweites ist auf dieser Grundlage (danach zu suchen), ob es eigentümliche Zeichen für jedes Leiden gibt oder ob sie sich an jedem Teil ändern und ob es nötig ist, anschließend die Zeichen zu nennen, wobei man sowohl an (einen) Körperteil und zugleich an (ein) Leiden erinnert.

Wie es bei einer Entzündung der Lunge sein kann, dass Atemnot infolge von Verengung (auftritt), sodass die Luft abgeschnitten scheint und man es deswegen unternimmt, sich aufrecht hinzusetzen, was sie als orthopnoia bezeichnen, aber auch, weil (die Patienten) die Ausatmung als warm wahrnehmen und eher (noch), wann immersich eine rosenartige Entzündung gebildet hat, deswegen werden sie beruhigt, wenn sie stärker ausatmen, und wollen sehr viel kalte Luft einatmen und spucken den Auswurf mit Husten aus, der bald diese, bald jene Farbe hat. Er scheint nämlich manchmal rot, hellgelb, gelbrot, schaumig (weiß), schwarz und livide. Und tatsächlich neh

καὶ βάρους τινὸς ἐγκειμένου τῷ θώρακι πολλάκις αἰσθάνονται καὶ διήκει εἰς αὐτὸν ἐκ τοῦ βάθους ἄλγημα κατὰ τε τὸ στέρνον καὶ τὴν ῥάχιν. ἔτι τε πρὸς τούτοις ὀξέως μὲν πυρέττουσι, σφυγμὸν δὲ ἔχουσιν, ὁποῖον ἐν τοῖς Περὶ σφυγμῶν εἶπομεν. οὕτω δὲ κάπὶ τοῦ τὰς πλευρὰς ὑπεζωκότος ὑμένοσ, ἐπειδὴν φλεγμαίνῃ, πυρετὸς μὲν⁴ ὀξύς ἅμα τῷ ιδιώματι τῶν λελεγμένων σφυγμῶν κατὰ τὴν Περὶ τῶν σφυγμῶν πραγματείαν, ἄλγημα δὲ νυγματῶδες ἅμα δυσπνοία καὶ πτυέλῳ κεχρωσμένῳ παραπλησίως τοῖς περιπνευμονικοῖς ἐπιφαίνεται τὰ πολλά. τὸ μὲν οὖν δυσπνοεῖν ἀμφοτέροις τοῖς πάθεσιν διὰ τὸ πεπονθὸς μόριον | ἀναπνευστικὸν ὑπάρχον ἐξ ἀνάγκης ἔπεται.

Τὸ δὲ πυρέττειν διὰ τε τὸ πάθος γίνεται καὶ τὴν θέσιν· ἐγγὺς μὲν τῆς καρδίας ὃ τε ὑπεζωκῶς καὶ ὁ πνεύμων, θερμὸν δὲ πάθος ἢ φλεγμονή. οὕτω δὲ καὶ τὸ βήττειν μὲν ὡς ἀναπνευστικοῖς ὑπάρχει, τὸ δὲ ἀναπτύειν τι διὰ τὸ πάθος γίνεται· δέδεικται γὰρ ἐξ ἐπιρροῆς αἵματος φλεγμονὴ πᾶσα γινομένη, διόπερ, ἐὰν μὲν χολωδέστερον ἢ τὸ αἷμα, ξανθὸν ἢ ὠχρόν ἐστὶ τὸ πτυόμενον, ἐὰν δὲ φλεγματικώτερον, ἀφρῶδες τε καὶ λευκόν, ἐὰν δὲ μελαγχολικώτερον ἢτοι μέλαν ἢ πελιδνόν, ἐὰν δὲ μηδὲν τούτων, ἐρυθρόν. ἔτι δὲ τῇ μὲν πλευρίτιδι πλεονάκις τὸ χολωδέστερον, τῇ δὲ περιπνευμονίᾳ τὸ φλεγματικώτερον πτύσμα συνέπεται· δέδεικται γὰρ ἡμῖν καὶ περὶ τούτου. τὸ δὲ διὰ τῆς τραχείας ἀρτηρίας ἀναφέρεσθαι τὰ περιττώματα τῶν φλεγμαινόντων μορίων διὰ τε τὴν θέσιν αὐτῶν γίνεται καὶ διὰ

3 ὁποῖον – εἶπομεν] v. Gal. De puls. ad tir. 12: VIII 482,1–12 K. De causis puls. IV 13: IX 183,16–19 K. **4–9** οὕτω – ἔπεται] cf. Gal. De constit. artis med. 14,7–10: CMG V 1,3, p. 98,25–100,9 De locis affectis V 3bis: VIII 308,5–309,8; 326,6–327,2 K. De cris. II 10: p. 154,6–156,8 Alexanderson = IX 685,2–688,4 K. In Hipp. Aphor. comm. I 12: XVII B 399,13–400,10 K. **5sq.** λελεγμένων – πραγματείαν] v. Gal. De causis puls. IV 8: IX 170,10–19 K. De praesag. ex puls. IV 5: IX 401,6–9 K. **5sq.** Περὶ – σφυγμῶν] Gal. De puls. diff.: VIII 493–765 K. De dign. puls.: VIII 766–961 K. De causis puls.: IX 1–204 K. De praesag. ex puls.: IX 205–430 K. **10** Τὸ – θέσιν] cf. Gal. De constit. artis med. 14,9: CMG V 1,3, p. 100,3sq. **13** δέδεικται – γινομένη] v. Gal. De constit. artis med. 14,16: CMG V 1,3, p. 102,7 De tum. praeter nat. 2bis. 9: p. 6,4–6; 8,5sq.; 19,1–4 Reedy = VII 710,11–13; 712,12sq.; 723,14–18 K. Meth. med. XIII 2. 3: X 876,4sq.; 877,15sq. K. De inaequ. intemp. 9:

p. 170,11–18 García Novo = VII 751,13–752,3 K. 13–17 διόπερ – συνέπεται] cf. Gal. De locis affectis V 3: VIII 308,17–309,8 K. **16** ἔτι – χολωδέστερον] cf. Gal. De constit. artis med. 14,18: CMG V 1,3, p. 102,17–20 **18**–368,5 τὸ – ἐκκενοῦται] cf. Gal. Meth. med. XI 19: X 800,4–12 K. 18sq. τὸ – διάπλασιν] cf. Gal. De constit. artis med. 16,8: CMG V 1,3, p. 110,6–8

1 τινὸς] τοῦ θώρακος N διήκειν F Lb Q C: διήκου A: διήκον θ: corr. Chart. **2** ἐκ τοῦ βάθους] εἰς τὸ βάθος η **3** Περί om. F **4** ante οὕτω add. περί πλευρίτιδος F κάπὶ τοῦ] κατὰ N φλεγμαίνει F, corr. F²: φλεγμη , A: φλεγμοναὶ θ (supra -o- scr. αι M²) **5** μὲν om. C ἰδιώματι τῶν om. Q λελεγμένω σφυγμῶ Q λεγομένων η Περί om. N τῶν^{II} om. C **6** δὲ om. Lb η κεχρωμένον Lb: κεχρωσμένα N: καὶ χρωσμένω F, corr. F³ **7** ἐπιφαίνονται Q **8** οὖν om. η ἀμφοτρ , A: ἀμφότερα M **9** ὑπάρχειν η **10** post μὲν add. γὰρ Q C **11** ὑπεζωκῶς] -ως et -ος A: -ωII- e corr. M: ὑπεζωκὸς U **12** μὲν om. Lb ἀναπνευστικὸν η ὑπάρχει in ὑπάρχειν mut. M γίνεται] γὰρ ἐστὶ η **13** ante δέδεικται add. περί ἐνπύων F πᾶσα φλεγμονή Lb μὲν om. η **14** ἦ] εἴη N η ξανθότερον in textu et γρ , ξανθὸν in marg. scr. Lb τὸII om. η φλεγματοδέστερον Q **15** τε om. N η λεπτὸν N **16** ἔτι] ὅτι ε δέ^{II}] τε η πλεονάκις] πολλάκις η **18** γὰρ om. Q C N τούτων Lb N ante τὸ add. περί τῆς τραχείας ἀρτηρίας F **19** γίνεται] γὰρ ἐστὶ η ante διάπλασιν add. τὴν ζ

men (die Patienten) auch oft eine Schwere wahr, die im Brustkorb liegt, und es erstreckt sich ein Schmerz aus der Tiefe heraus bis zum Brustkorb sowohl im Bereich des Brustbeins als auch im Bereich der Wirbelsäule. Noch dazu fiebern sie zwar akut, haben aber einen Puls, welchen wir in den (Abhandlungen) Über Pulse genannt haben. So zeigt sich auch meistens bei der die Rippen auskleidenden Haut, wenn sie entzündet ist, ein akutes Fieber zusammen mit der Eigentümlichkeit der in der Abhandlung Über die Pulse genannten Pulse, es zeigt sich aber meistens ein stechender Schmerz zusammen mit Atemnot und Auswurf, der ähnlich gefärbt ist wie bei denen, die an Lungenentzündung leiden. Es folgt nun notwendigerweise beiden Leiden Atemnot, weil der erkrankte Körperteil an der Atmung beteiligt ist.

Das Fiebern aber entsteht sowohl wegen des Leidens als auch wegen der Lage: Sowohl die (die Rippen) auskleidende (Haut) als auch die Lunge sind zum einen in der Nähe des Herzens, zum anderen ist die Entzündung ein warmes Leiden. So aber ist auch das Husten zwar wie bei den an der Atmung beteiligten (Organen) vorhanden, das Auswerfen aber entsteht wegen des Leidens. Denn es ist gezeigt, dass jede Entzündung aus einem Zufluss von Blut entsteht, deswegen ist das Ausgeworfene hellgelb oder bleich ist, wenn das Blut galliger ist. Wenn es aber schleimhaltiger ist, dann (ist der Auswurf) schaumig und weiß, wenn es aber schwarzgalliger ist, (ist der Auswurf) entweder schwarz oder livide, wenn aber nichts davon, dann rot. Ferner aber folgt der galligere Auswurf häufiger bei der Rippenfellentzündung, der schleimhaltigere bei der Lungenentzündung. Denn auch das haben wir schon gezeigt. Das Hochbringen von Rückständen der entzündeten Teile durch die Luftröhre aber ent

πλασιν· ἐκροήν γάρ ἔχουσι ταύτην μόνην. γαστρὶ δὲ διττοὶ μὲν πόροι, μᾶλλον δ' ἐπιπολάζει τε καὶ ἀνεμείται τὰ κατ' αὐτὴν μοχθηρά, τὰ δ' ἐκ τῶν ἐντέρων διαχωρεῖται· καθάπερ γε τὰ μὲν ἐκ νεφρῶν καὶ κύστεως οὐρεῖται, | τὰ δ' ἐξ ἐγκεφάλου διὰ ῥινῶν μὲν μάλιστα, ποτὲ δὲ καὶ διὰ οὐρανίσκου καὶ ὑπερώας καὶ ὠτων ἐκκενοῦται.

Τὰ γνωρίσματα οὖν τῶν πεπονθότων τόπων ἀπὸ συμπτωμάτων εἰσὶν ἀπὸ τε τῆς βεβλαμμένης ἐνεργείας καὶ τῆς τῶν ἐκκρινομένων ποιότητος, ἔτι δὲ τῶν παρὰ φύσιν ὄγκων ἢ ἀλγημάτων ἢ ἀχροίας τινὸς ἐπομένης ἦτοι δι' ὅλου τοῦ σώματος ἢ καθ' ἓν τι μόριον ἢ δύο, μάλιστ' ὀφθαλμούς τε καὶ γλῶτταν. Ἔξωθεν δὲ τούτων ἐστὶ τὰ κατὰ τὴν ἰδίως ἂν ὀνομασθεῖσαν, εἴ τις βούλοιτο, συμπάθειαν, ὡς ἐν τῷ πρώτῳ λέλεκται γράμματι.

Νυνὶ δέ μοι καιρὸς εἶναι δοκεῖ γυμνάσαι τοὺς ἐταίρους, ὧν ἀξιωσάντων γράφεται ταῦτα. γυμνασία δ' ἅπασα γίνεται διὰ τῶν κατὰ μέρος ὑπὸ τὴν αὐτὴν μέθοδον ἀγομένων. ἔστι δὲ χρησιμώτατον, ὡς πολλάκις ἐπιδέδεικται μοι, τὸ τοιοῦτον τῆς διδασκαλίας εἶδος, ὡς αἶ γε μέθοδοι μόναι γνωσθεῖσαι χωρὶς τοῦ πολυειδῶς γυμνάσασθαι κατ' αὐτὰς ἀδυνατοῦσι τελείους ἐργάσασθαι τοὺς μανθάνοντας. ἄνωθεν μὲν οὖν εἰπόντες τὴν μέθοδον ἐπὶ τὸ γυμνάσιον ἴωμεν.

1 ἐκροήν – μόνην] cf. Aret. II 2,16: CMG II, p. 21,7 1sq. μᾶλλον – διαχωρεῖται] cf. e. g. Gal. De fac. nat. III 13: Scr. min. III 241,10–12 Helmr. = II 193,7–9 K. De alim. fac. II 20,1: CMG V 4,2, p. 288,12–16 De sympt. causis II 3: VII 167,15–17 K. De usu part. V 4: I 262,3–8 Helmr. = III 357,15–358,2 K. **3–5** τὰ^{II} – ἐκκενοῦται] cf. Gal. De constit. artis med. 17,15: CMG V 1,3, p. 118, 15sq. De fac. nat. I 15: Scr. min. III 143,11–13 Helmr. = II 58,1sq. K. 3sq. τὰ^{II} – ὑπερώας] cf. Gal. De instr. odor. 2,3sq.: CMG Suppl. V, p. 36,12–22 3sq. τὰ^{II} – μάλιστα] cf. Gal. De constit. artis med. 16,8: CMG V 1,3, p. 110,8sq. **8**sq. ἀχροίας – γλῶτταν] cf. Gal. De sympt. diff. 5,2: CMG V 5,1, p. 244,18–246,10 **11** ὡς – γράμματι] v. supra, p. 260,16–262,5; p. 282,3–18; p. 286,3–12 **12–17** Νυνὶ – ἴωμεν] cf. supra, p. 306,4sq. **13**sq. γυμνασία – ἀγομένων] cf. Gal. Meth. med. IX 6bis: X 628,16sq.; 629,5sq. K. De locis affectis IV 1: VIII 216,6–10 K. **14** ὡς – μοι] v. Gal. De opt. doc. gen. 3,1: CMG V 1,1, p. 98,12–17 De plac. Hipp. et Plat. IX 2,25: CMG V 4,1,2, p. 550,8–10 De sympt. causis I 3: VII 102,1–10 K. Meth. med. IX 6; XIII 11: X 628,9–17; 901,1–5 K. **17** ἄνωθεν – ἴωμεν] cf. Gal. De constit. artis med. 6,11: CMG V 1,3, p. 72,9–12 De plac. Hipp. et Plat. II 3,17: CMG V 4,1,2, p. 112,30–32 Meth. med. I 5: X 44,17–

45,1 K. ἄνωθεν – μέθοδον] v. supra, p. 364,10–14; lin. 6–11

1 ταύτη μόνη F: γρ , ταύτην μόνην supra lin. scr. F² ante γαστρί add. περι
έκκρίσεως F δὲ] μὲν η μὲν om. η ante πόροι add. οἱ N **2** ἐπιπολάζει τε] ἐπιπολάζεται
Q διαχωρεῖται] -ει- ex -η- correct. in F **3** γε om. η: in textu om. et supra lin. add. Lb
οὐρῆται F (correct.) Lb **4** ὅτῃ C διὰ II om. F Lb ὑπερόας Lb η, corr. U **5** ἐκκενοῦνται
Q **6** γοῦν Q η ante εἰσὶν add. μὲν πάντα διαφοραὶ δ' αὐτῶν (om. Lb) ε (deest N) **7**
δὲ om. Q: τε F C: τὲ καὶ η **8** ἀχροίας] χροίας F: α supra lin. add. F² **9** ante μάλιστ'
add. καὶ C post μάλιστ' add. δὲ Q ὀφθαλμῶν ... γλώττης η γλώττης F, in γλώττην
mut. F² **10** ἄν om. C η **11** ante ὡς add. ἧ η γέγραπται συγγράμματι η **12** νῦν C post
δέ add. ἦδη ζ (deest N) εἶναι] ἰέναι η (οἶμαι ταί in marg. scr. A) γυ.νᾶσαι Lb⁺:
γυμνάσει F ἑταίρους] -αί- ex -έ- corr. F: ἑτέρους A M (supra lin. corr.) τῶν Q
γράφεσθαι η **13** γυμνάσιον ... ἅπαν C γυμνασ , A: ια supra lin. add. A² δ' om. η
ἅπασι F Lb **14** ἀναγομένων Lb Q η χρησιμ... Lb⁺ ἐπεὶ δέδεικται A **15** ἦδος F, corr.
F² ὡς αἶ γε] ὅσα γε F, corr. F² μέθοδος F, corr. F² μ...ωσθεῖσαι Lb⁺ γνωσθεῖσαι in
γνωρισθεῖσαι mut. C χάρις η, in marg. corr. A πολυειδὸς F, corr. F² **16**
γεγυμνᾶσθαι C κατὰ ταύτας η τελείους] -ους ex -ως corr. A **17** μὲν om. ζ (deest N)

steht sowohl wegen ihrer Lage als auch wegen ihrer Ausformung. Denn sie haben als Ausflussöffnung (nur) diese eine. Der Magen aber hat zwei (Aus-)Gänge, eher aber kommt das in ihm befindliche Schlechte nach oben und wird erbrochen, das aus den Därmen geht (als Exkrement) ab, wie jedenfalls das aus Nieren und Blase als Urin abgegeben wird, das aus (dem) Gehirn aber wird besonders durch die Nase, bald aber auch durch das Dach der Mundhöhle, durch Gaumen und Ohren entleert.

Die Kennzeichen der erkrankten Körperteile ergeben sich nun aus Symptomen und aus der geschädigten Aktivität und der Beschaffenheit der Ausscheidungen, ferner aber aus widernatürlichen Geschwülsten oder Schmerzen oder irgendeiner folgenden Verfärbung entweder im ganzen Körper oder in einem Teil oder in zweien, besonders an Augen und Zunge. Abgesehen davon gibt es noch (die Kennzeichen), die gemäß der speziell genannten, wenn man will, Miterkrankung entstehen, wie im ersten Buch gesagt ist.

Jetzt aber scheint mir der rechte Zeitpunkt zu sein, die Freunde zu trainieren, auf deren Forderung hin dies geschrieben wurde. Jegliche Übung entsteht dadurch, dass Teil für Teil derselben Methode unterzogen wird. Es ist aber am Allernützlichsten, wie von mir schon oft gezeigt wurde, eine solche Art der Lehre, weil die Methoden jedenfalls, wenn sie allein ohne vielfältiges Üben erkannt werden, nicht in der Lage sind, die Lernenden darin komplett zu machen. Da wir oben die Methode genannt haben, wollen wir nun zur Übung kommen.

Ἐπισκέπτεσθαι χρὴ πρῶτον μὲν, εἴ τις | ἐνέργεια βέβλαπται· σὺν αὐτῇ γὰρ ἀνάγκη πεπονθέναι τὸ τῆς ἐνεργείας ἴδιον ὄργανον. εἴθ' ἐξῆς εἶπερ εὖροις βεβλαμμένην τὴν ἐνέργειαν, ἐπὶ τὸν τρόπον τῆς βλάβης ἀφικόμενος ἐπισκέπτου, τίνος ἐστὶ πάθους ἴδιον. εἴτ' ἐπὶ τοῖσδε σκόπει τὸ πεπονθὸς μόριον, εἴ τιν' ὄγκον ἢ ἄλγημα διασημαίνει μὴ παρέργως, ἀλλὰ μετὰ τοῦ συνεπισκοπεῖσθαι τὸ καθ' ἕκαστον αὐτῶν εἶδος· ἔμαθες γὰρ οὐ μόνον ὄγκων ἰδέας πλέονας, ἀλλὰ καὶ τῶν ἀλγημάτων. εἴτ' ἐπισκόπει τὰ περιττώματα τοῦ πεπονθότος μορίου, διὰ τίνος ἐκκενοῦται πόρου, θεώρει τε μή τι τῆς οὐσίας τοῦ πεπονθότος ἐκκρίνεται μορίου. καὶ μετὰ ταῦτα, πότερον ἄπεπτά ἐστι παντελῶς ἢ μετρίως πέττεται τὰ περιττώματα αὐτοῦ. κἄπειτα τίνων μὲν ἐξ αὐτοῦ συναπολαύει τὸ πᾶν σῶμα, τίνων δ' ἐξαιρέτως μόρια ἄττα, τὰ μὲν τι κατὰ τὴν ἐνέργειαν αὐτῶν, τὰ δὲ κατὰ χρόαν ἢ σχῆμα.

125

Φέρε γὰρ τινα, καθ' ὃν ἀναπνεῖ καιρὸν ἀλγεῖν ἐν τῷ κατὰ τὰς νόθας πλευρὰς τόπῳ. μὴ προπετῶς ὑπολάβης τοῦτον εἶναι πλευριτικόν, ἀλλὰ πρῶτον μὲν, εἰ ἀναπτύει τι βήττων, ἄθρει· κεχρωσμένον γὰρ, ὡς εἴρηται, θεασάμενος | ἐρεῖς εἶναι πλευριτικόν. εἰ δὲ μηδ' ὄλως ἀναπτύει, δύναται μὲν εἶναι καὶ οὕτως πλευριτικὸς ἄπεπτόν τε καὶ στεγνὴν ἱκανῶς ἔχων τὴν φλεγμονήν, ὡς μηδὲν ἔξω χαλᾶν. ἐγχωρεῖ δὲ καὶ δι' ἥπατος φλεγμονήν ἀλγεῖν αὐτὸν ἐν τῷ λελεγμένῳ χωρίῳ· τεινομένων γὰρ εἴσω τῶν ἀρτημάτων, οἷς ἥρτηται πρὸς τὰς πλευρὰς ἐπ' ἐνίων τὸ ἥπαρ, εἰς τὸν ὑπεζωκότα συμβαίνει τὴν ὀδύνην ἐξήκειν. ἀλλ' ὁ γε σφυγμὸς οὐδὲν ὅμοιον ἔχων ἐστὶν ἐπὶ φλεγμοναῖς ἥπατός τε καὶ τοῦ τὰς πλευρὰς ὑπεζωκότος

1sq. εἴ – ὄργανον] cf. supra, p. 248,15sq. 6 ἔμαθες – πλέονας] cf. Gal. De tum. praeter nat.: p. 1– 28 Reedy = VII 705–732 K. 6sq. ἀλλὰ – ἀλγημάτων] cf. e. g. supra, p. 362,5–7 Gal. De san. tuenda IV 2,1–24: CMG V 4,2, p. 104,5–106,15 15 ὡς εἴρηται] v. supra, p. 366,13–16 16sq. δύναται – χαλᾶν] cf. Hipp. De morbis I 28bis: p. 82,1sq. 15sq. Wittern = VI 196,9sq. 21sq. L. 17 στεγνὴν – χαλᾶν] cf. Gal. De sectis ad eos qui introd. 6: Scr. min. III 13,9–12 Helmr. = I 80,11–14 K. 18–20 ἐγχωρεῖ – ἐξήκειν] cf. Gal. De locis affectis V 7. 8: VIII 349,10–14; 363,7–12 K. 18 λελεγμένῳ] v. supra, lin. 13sq.

1 ἐπισκέψασθαι η εἴ τις] ἦτις C ἦ F, corr. F² **2** ἴδιον] ἴ- ex ἦ- correct. in F Lb **3**
ἀφικνούμενος C **4** πάθος η ἴδιος C εἶτ' om. F ἦ F, corr. F² **5** post ἀλλὰ add. καὶ C η **6**
εἶδος] τῶν τε ὄγκων καὶ τῶν ἀλγημάτων supra lin. scr. C ὄγκον η ἰδέαι M πλείονας
Q C: πλειόνων η **7** ante εἶτ' scr. et del. οὗτος ὁ κανῶν ἀπὸ τῶν ἐκκρινομένων Q
ἐπισκοπεῖσθαι F Lb: ἐπισκοπεῖ η πέριττα Lb **8** ἐκκενοῦται in ἐκκενοῦνται mut. C
θεώρη Lb μορίου ἐκκρινεται in textu et supra lin. corr. U **9** παντελῶς] τελέως Q C:
τελείως η πέπεπται Q: πεπέφθαι η **10** συναπολάβη η **11** ἄττα] τινὰ ζ (deest N) τὰ^I ...
τὰ^{II}] τὸ ... τὸ ω (deest N), corr. F² μέν τι] μέντοι η αὐτοῦ Lb (corr. La) Q η post δὲ
add. τι Lb **12** ante χροῖαν (χροϊαν η) add. τὴν Q η **13** ante Φέρε lac. 4 fere litt. in F
ἀναπνεῖν N θ post ἀναπνεῖ add. πλευρίτης F, del. F² νόθους Q N **14** ὑπολάβοις Lb:
ὑπολάβεις N τοῦτο C, post πλευριτικὸν trsp. N **15** ἀναπτύη Lb βῆττον F, corr. F² **16**
μὴ C: οὐδ' A ἀναπτύη Lb: βήττοι F (ἀναπτύει supra lin. add. F²) Q: ἀναβήττοι in
textu et ἀναπτύει supra lin. scr. C: βήττει (in βήττων mut. et ante βήττων in marg.
add. ἀναπτυ. M ²) N η post ἀναπτύει add. βήττων edd. καὶ om. C οὕτως om. C η:
οὗτος F N, corr. F² πλευριτικὸν η **17** ante ἄπεπτόν add. ἀλλ' Lb ἄπεμπον C τε] δὲ Q
στεγανὴν Q C ἔχων (ἔχον M) ἰκανῶς (ἀκριβῶς N) Q N η μηδὲν] v supra lin. add.
Lb: μὴ δὲ η **18** ante ἐγχωρεῖ add. ἥπατος φλεγμονή F, περὶ φλεγμονῆς ἥπατος in
marg. Lb δι' om. η λεγομένω F χωρίω] μορίω Q τινομένων F, corr. F² **19** ἔσω F C
εἴρηται F Lb (in εἴρηται mut.), corr. F² **20** ἐξήκει A ἀλλ' ὅ] ἀλλὰ edd. **21** ἐστὶν
ἔχων Q φλεγμο~ A: φλεγμονῆς M: φλεγμονῆ U

Man muss als Erstes untersuchen, ob eine Aktivität geschädigt ist, denn mit ihr zusammen ist notwendigerweise das der Aktivität eigene Organ betroffen. Dann wende dich anschließend, wenn du die Aktivität als geschädigt gefunden hast, der Art und Weise der Schädigung zu und untersuche, für welches Leiden sie eigentümlich ist. Dann untersuche auf Grundlage dieser Dinge den erkrankten Teil, ob sich eine Geschwulst oder Schmerz zeigt, nicht beiläufig, sondern in Verbindung mit einer Untersuchung ihrer Art an jedem (einzelnen Teil). Denn du hast nicht nur von den Geschwülsten mehrere Erscheinungsformen kennengelernt, sondern auch von den Schmerzen. Dann untersuche die Rückstände des erkrankten Körperteils, durch welchen (Aus-)Gang sie ausgeschieden werden, und betrachte, ob nicht etwas von der Substanz des erkrankten Körperteils (mit) ausgeschieden wird. Und danach (betrachte), ob seine Rückstände vollkommen unverdaut oder maßvoll verdaut sind. Und dann untersuche, von welchen (Rückständen) aus ihm heraus einerseits der ganze Körper ergriffen wird, von welchen (Rückständen) ausschließlich bestimmte Teile ergriffen werden, die einen in ihrer Aktivität, die anderen in Farbe und Form.

Nimm nämlich einen, der in dem Moment, in dem er atmet, in dem Körperteil an den falschen Rippen Schmerzen hat. Nimm nicht vorschnell an, dass dieser eine Rippenfellentzündung hat, sondern betrachte zuerst, ob er beim Husten etwas auswirft. Denn wenn Du, wie gesagt ist, beobachtest, wie es gefärbt ist, wirst du sagen (können), dass er eine Rippenfellentzündung hat. Wenn er aber beim Husten überhaupt nichts auswirft, kann er zwar auch so eine Rippenfellentzündung haben, (dann nämlich,) falls er eine unausgereifte und hinreichend bedeckte Entzündung hat, sodass nichts nach außen dringt. Es ist aber möglich, dass er auch wegen einer Leberentzündung in dem genannten Bereich Schmerzen hat. Denn wenn die Aufhängebänder nach innen gespannt werden, mit denen die Leber bei einigen zu den Rippen hin aufgehängt ist, passiert es, dass sich der Schmerz zu der (die Rippen) auskleidenden

(Haut) erstreckt. Aber der Puls jedenfalls verhält sich keineswegs gleich bei Entzündungen der Leber und der die Rippen auskleidenden Haut, und erst recht sind auch

ύμένος ού μὴν οὐδὲ τὰ διὰ τῆς γαστρὸς ἐκκρινόμενα παραπλήσια. πλὴν οὐκ ἀεὶ ταῦτα συνυπάρχει φλεγμοναῖς ἥπατος, ἀλλ' ἐν τοῖς καλουμένοις ἰδίως ἥπατικοῖς πάθεισιν.

126

Οὐδὲν οὖν χειρόν, ἐφ' ὧν μηδὲν ἐκκρίνεται γνώρισμα, διὰ τῆς ἀφῆς ἐπισκοπεῖσθαι τὸ δεξιὸν ὑποχόνδριον, κἂν μηδεὶς ὄγκος εὐρίσκοιτο, μηδ' οὕτως ἀφίστασθαι· δύναται γὰρ ἐν τοῖς σιμοῖς ἡ φλεγμονὴ μόνοις εἶναι, δύναται δὲ καὶ κατὰ τὰ κυρτὰ μὲν, ἀλλ' οὐ πάντα, μόνον δ' ὅσα κατακρύπτουσιν αἱ νόθαι πλευραί. μέγιστον οὖν ἀναπνεῖν ἐν τῷδε κελεύειν τὸν κάμνοντα καὶ πυνθάνεσθαι μή τινας | αἰσθάνεται βάρους ἥτοι γ' ἐκκρεμαμένου τῶν ὑπερκειμένων ἢ ἐγκειμένου τοῖς περιέχουσιν. ἔστιν ὅτε γε μὴν, οἷς ἐνταῦθά ἐστιν ὁ παρὰ φύσιν ὄγκος, οὗτοι δυσπνοοῦσι τῇ στενοχωρίᾳ τῶν φρενῶν ἐρεθίζονται τε καὶ πρὸς βραχείας βῆχας. βέβαιον οὖν ἐπὶ τῶν τοιούτων ἐστὶ σημεῖον εἰς διάγνωσιν ὁ σφυγμὸς μὲν ἐν ἅπαντι τῷ χρόνῳ τοῦ νοσήματος, ἐπὶ προήκοντι δ' αὐτῷ καὶ τᾶλλα συμπτώματα. καὶ γὰρ ἡ τῆς γλώττης ἀλλοιοῦται χροῖα καὶ ἡ παντὸς τοῦ σώματος ἐπὶ ταῖς τοῦ ἥπατος κακοπραγίαις, ὥσπερ αὖ πάλιν αἱ βῆχες αὐξάνονται τῶν κατὰ θώρακα πασχόντων, ἐπιφαίνεται τε πάντως ἐν τῷ χρόνῳ τὰ μετὰ τῆς βηχὸς ἀναπτύμενα. καθάπερ οὖν ἡ δύσπνοια χωρὶς μὲν τοῦ πάσχειν τι τῶν ἀναπνευστικῶν ὀργάνων ὁπωσοῦν οὐ δύναται γενέσθαι, συμβαίνει δ' ἐνίοτε νόσημα μηδὲν ἴδιον ἐν αὐτοῖς ὑπάρχειν, ἀλλ' ἥτοι κατασπωμένου τοῦ διαφράγματος ἢ θλιβομένου δυσπνοεῖν τὸν ἄνθρωπον.

127

Οὕτως ἔχει κάπὶ τοῦ τὸ τῆς ψυχῆς ἡγεμονικὸν ἐν ἑαυτῷ περιέχοντος τόπου· κατὰ τοῦτον γὰρ ἐπιστήμης τε καὶ δόξης ἀπάσης τε διανοήσεως συνισταμένης, | ὅταν φαίνηται τι τούτων βεβλαμμένον, εὐθέως ὑπολαμβάνομεν ἐν τινὶ πάθει κάκεινο ὑπάρχειν, ὅπου γε, κἂν ἐν πλευρίτιδι, κἂν ἐν περιπνευμονίᾳ παραφρονήσῃ τις, οὐδεὶς φησὶ διὰ τὴν πλευρὰν ἢ τὸν πνεύμονα γεγονέναι τὸ σύμπτωμα, πάντες δ' ἡγοῦνται συμπεπονθέναι τὸ μόριον ἐκεῖνο, καθ' ὃ τῆς ψυχῆς ἐστὶ τὸ

ἡγεμονικόν, καὶ ζητοῦσί γε τὸν τρόπον τῆς συμπαθείας ὁμολογοῦντα
δειῖξαι τοῖς ἰδίοις δόγμασιν. ἐπ’ ἄλλων δὲ παθῶν οὐ συμπαθεῖν, ἀλλὰ
πρωτοπαθεῖν φασιν αὐτόν, ὥσπερ ἐν ληθάργῳ καὶ φρενίτιδι,
πανταχόθεν μὲν τοι πάσχειν, ἔνθα τῶν

7–11 μέγιστον – βῆχας] cf. Gal. De locis affectis V 7: VIII 348,1–9 K. 8sq. μή –
ὑπερκειμένων] cf. Gal. Ars med. 19;5: p. 332,12–15 Boudon = I 353,17–354,3 K.
8sq. αἰσθάνεται – περιέχου-σιν] cf. supra, p. 360,5sq. 10sq. ἔστιν – φρενῶν] cf.
Gal. De difficult. respir. I 11: VII 781,14–17 K.

1 παραπλησίως η 2 τοῦτο N φλεγμο~ A: φλεγμονῆς M: φλεγμονῆ U 4 οὔν om. η
μηδὲν ἐφ’ ὧν in textu et supra lin. in ἐφ’ μηδὲν ὧν trsp. U 5 εὐρίσκηται C η:
εὐρίσκεται N 6 ἡ φλεγμονή post γὰρ trsp. Lb δὲ om. η 7 νόθοι Lb μεγίστως η 8
κελεεύω η πάσχοντα Q αἰσθάνηται N 9 γ’ om. η ἐκκρεμαμένου] τῶν ἐκκρεμαμένων
Lb ante τῶν add. τινος ὄγκου F² (supra lin.) ζ 10 ὅτι U ὄγκος] ante ς 1 fere litt. ras.
delet. in F 10sq. δυσπνοοῦσι τῆ e δυπνοοῦσιν correct. in F 11 τε e ται corr. F: δὲ Q C:
δέ γε N η: γε edd. βραχέα πρὸς Q βηχὸς C η 12 σημείων η μὲν om. Lb 14 χροιά Q η
15 ἥπατος] σώματος η 16 τε] δὲ ζ (deest N) πάντων η τῆς om. Q 17 ante καθάπερ
add. περὶ βλάβης τοῦ ἡγεμονικοῦ F Lb 18 ante ὀργάνων add. μορίων ἢ F² (supra
lin.) Q οὐ om. η 21 κάπι] -i ex -ei correct. in F τοῦ om. η περιέχοντο A: περιέχον το
M: περιέχον τῶ U τόπου supra lin. in τόπῳ mut. M: τόπῳ U 22 τοῦτο Lb Q η γὰρ
om. F, in marg. add. F² 23 βεβλαμένων F 24 γε κἂν] γὰρ Lb κἂνI] καὶ η κἂν ἐνII]
καὶ η παραφρονήσει F η, corr. F² 25 φησι in φήσει mut. Q: φῆ Lb A: φῆ C 26 τὸII
om. Q 27 ante ὁμολογοῦντα supra lin. add. συν Q ²: συνομολογοῦντα η 28
συμπαθ~ A: συμπαθεῖ M: συμπαθεῖ U αὐτὸ Q 29 πανταχόθι η

nicht die durch den Verdauungstrakt ausgeschiedenen Dinge ähnlich. Außerdem tritt dies nicht immer mit Leberentzündungen zusammen auf, sondern bei den Leiden, die speziell die Leber betreffend genannt werden.

Es ist nun keineswegs schlechter bei denjenigen, bei denen kein Kennzeichen ausgeschieden wird, durch Tasten das rechte Hypochondrium zu untersuchen und, auch wenn keiner eine Geschwulst findet, nicht auf diese Weise Abstand (davon) zu nehmen. Denn die Entzündung kann sich in den konkaven Bereichen allein befinden, kann aber auch in den konvexen Bereichen sein, aber nicht in allen, sondern allein in all denen, die die falschen Rippen verbergen. Am wichtigsten ist es nun, dass man den Kranken auffordert, dabei zu atmen und in Erfahrung zu bringen sucht, ob er nicht eine Schwere wahrnimmt, entweder eine, die am Darüberliegenden angehängt ist, oder eine, die sich im Umliegenden befindet. Manchmal jedenfalls atmen diejenigen, die dort eine widernatürliche Geschwulst haben, in der Tat schwer durch die Verengung des Zwerchfells und werden auch zu kurzen Husten(stößen) gereizt. Ein sicheres Zeichen zur Erkenntnis ist bei solchen nun zu jedem Zeitpunkt der Krankheit zwar der Puls, bei fortschreitender (Zeit) aber auch die anderen Symptome. Denn auch die Farbe der Zunge und die des ganzen Körpers ändert sich bei schlechter Arbeit der Leber, wie wiederum die Husten(stöße) zunehmen, wenn die (Teile) im Brustkorb leiden, und sich auf jeden Fall im Laufe der Zeit das mit Husten Ausgeworfene zeigt. Insofern kann nun die Atemnot nicht entstehen, ohne dass die an der Atmung beteiligten Organe irgendwie leiden, es passiert aber manchmal, dass keine eigentümliche Krankheit in ihnen vorhanden ist, sondern dass der Mensch dadurch schwer atmet, dass das Zwerchfell entweder heruntergezogen oder gequetscht ist.

So verhält es sich auch bei dem Körperteil, der den führenden Teil der Seele in sich beherbergt. Da sich in diesem nämlich Wissen und Meinung und jegliches Denken bilden, nehmen wir gleich an, wann

immer irgendeines von diesen offensichtlich geschädigt ist, dass sich auch jener (führende Seelenteil) in irgendeinem Leiden befindet, wo ja keiner sagt, auch wenn einer bei Rippenfellentzündung, auch wenn einer bei Lungenentzündung verwirrt ist, dass das Symptom wegen der Rippe oder der Lunge entstanden ist, sondern alle glauben, dass jener Teil, in dem der führende Teil der Seele ist, in Mitleidenschaft gezogen ist, und sie suchen die Art und Weise der Miterkrankung aufzuzeigen, die mit ihren eigenen Lehrmeinungen übereinstimmt. Bei anderen Leiden aber sagen sie, dass der (führende) Teil (der Seele) nicht in Mitleidenschaft gezogen wird, sondern dass er zuerst erkrankt ist, wie bei Lethargie und Phreni

ιδίων τις ἐνεργειῶν αὐτοῦ βέβλαπται. λέγω δ' ἰδίας ἐνεργείας, ἃς δι' οὐδενὸς ἄλλου μορίου ποιεῖται καθάπερ δι' ὀργάνου. κατὰ μὲν γὰρ τὸν ἀληθῆ λόγον καὶ βλέπειν αὐτὸ τοῦτο καὶ ἀκούειν ὑποληπτόν, ἀλλὰ δι' ὀφθαλμῶν μὲν βλέπειν, δι' ὠτων δ' ἀκούειν. ἐννοεῖν μέντοι καὶ μεμνήσθαι καὶ λογίζεσθαι καὶ προαιρεῖσθαι μήτ' ὀφθαλμοῖς ἔτι μήτ' ὡσὶ μήτε γλώττη μήτ' ἄλλω τινὶ προσχρόμενον.

128

Ἄλλ' εἰ μὲν οὕτως ἐστὶ τὸ μόνιον τοῦτο τῆς ψυχῆς ἐν τῷ περιέχοντι σώματι καθάπερ ἡμεῖς ἐν οἴκῳ τινί, τὴν μὲν ἀρχὴν ἂν ἴσως | οὐδ' ὑπονοήσασιν αὐτὸ βλάπτεσθαι τι πρὸς τοῦ χωρίου. θεασάμενοι δὲ βλαπτόμενον ἐζητήσαμεν ἂν, ὅπως βλάπτεται, εἰ δ' ὡς εἶδος τι τοῦ σώματός ἐστιν ἀχώριστον αὐτοῦ, συνεχωρήσαμεν ὑπὸ τῆς τοῦ δεδεγμένου σώματος ἀλλοιώσεως βλάπτεσθαι. διαστάντων δὲ τῶν φιλοσόφων περὶ αὐτοῦ καὶ τῶν μὲν ὡς ἐν οἰκῆματι περιέχεσθαι φασκόντων αὐτό, τῶν δ' ὡς εἶδος.

129

Ὅπως μὲν βλάπτεται, χαλεπὸν εὐρεῖν, ὅτι δὲ βλάπτεται, τῆς πείρας μαθεῖν ἔστιν. ἐπὶ τε γὰρ τῶν ἀνατιτραμένων τὸ κατεαγὸς ὅστοῦν τῆς κεφαλῆς, εἴ τις βιαιότερον ἐπιθλίψειν, ἀναίσθητοί τε παραχρῆμα γίνονται. καὶ εἰ φλεγμονὴ τις ἐπιγένοιτο – καὶ ταῦτα μὲν ἔστιν ὅτε συμβαίνει – ἢ τῆς διανοίας οὖν βλάβη γίνεται διὰ παντός. ἐγκαυθέντες δὲ σφοδρῶς τὴν κεφαλὴν οὐκ ὀλίγοι παρεφρόνησαν ἰσχυραῖς τε πληγαῖς εἰς αὐτὴν γενομέναις ἐν τῷ παραχρῆμα πολλάκις ἠκολούθησε κάρος ἕτερά τε πολλὰ τοιαῦτα παθήματα περὶ τὴν κεφαλὴν συνιστάμενα σαφῶς φαίνεται βλάπτοντα τὴν διάνοιαν, ὥστε καὶ τοὺς ἰδιώτας, ὅταν παραφρονῆ τις ἢ ὄλως ὀτιοῦν πάσχη κατὰ τὴν διάνοιαν, | ἀξιοῦν προνοεῖσθαι τῆς κεφαλῆς.

Ὅτι μὲν οὖν ἀληθέστατόν ἐστι τὸ κατάρχον αἰσθήσεώς τε καὶ κινήσεως τῆς καθ' ὀρμὴν ἐν ἐγκεφάλῳ καθιδρῦσθαι καὶ ὅτι τούτου σκεπάσματ' εἰσὶν αἱ μήνιγ

857: SV F II 231,22–26^v. Arnim 14sq. ἐπί – γίνονται] cf. Gal. De instr. odor. 6,8: CMG Suppl. V, p. 64,1–3 De plac. Hipp. et Plat. I 6,5sq.; VII 3,16–18: CMG V 4,1,2, p. 78,31–80,3; 442,27–35 De locis affectis IV 3: VIII 232,15–233,1 K. 22sq. τὸ – καθιδρύσθαι] cf. Gal. De plac. Hipp. et Plat. VII 8,9; VIII 1,1: CMG V 4,1,2, p. 476,26–29; 480,7–9 De locis affectis III 11: VIII 201,5–9 K. 23 ὅτι – μήνιγ-γες] cf. Gal. De usu part. VIII 6; XIII 8: I 462,8–12; II 263,10–18 Helmr. = III 637,18–638,4; IV 112,13–113,3 K. De foet. form. 5,5: CMG V 3,3, p. 84,8–11 De plac. Hipp. et Plat. VII 3,13; 8,9: CMG V 4,1,2, p. 442,14–18; 476,26–29

1 τις om. η αὐτοῦ ἐνεργειῶν Lb βεβλάφθαι η: βλάπτεται Lb ἐνεργείας om. ε (deest N) ἄς om. η δι'] δ' F, corr. F² 2 ποιῆται Lb 3 αὐτὸ τοῦτο in αὐτὸν τοῦτον mut. C² post τοῦτο add. ἐστὶ Lb 5 μήτ' I ... μήτ' II] μήτε δ' ... μήτε δ' η ὀφθαλμῶν η ἔτι] τι U ἄλλο Q 6 Ἄλλ' εἰ μὲν] ..εἰ μὲν οὖν Lb, ἀλλ' ante εἰ add. et οὖν del. La Ἄλλ' om. F, supra lin. add. F² οὐ-τως] -ως ex -ος correct. in F τοῦτο ante τὸ trsp. C η 7 οὐδ'] οὐδέπω η ὑπενοήσαμεν Q C: νοῆσαι μὲν η 8 ἂν post 9 συνεχωρήσαμεν trsp. Q 10 βλάπτεσθαι] βλέπεσθαι η, supra lin. corr. M² 11 περὶ] ὑπὲρ ζ (deest N) τῶν II] τὸν F, corr. F² 12 αὐτὸν Lb 13 εἰπεῖν ζ (deest N) ὅτε η μανθάνειν C 15 τε] γε A U ante παραχρῆμα add. καὶ ἀκίνητοι ζ 15–17 καὶ – παντός] γρ. καὶ οὕτως· καὶ εἰ φλεγμονὴ τίς ἐπιγένοιτο καὶ τοῦτο ἔστιν ὅτε συμβαίνει βλάβην γίνεσθαι τῆς διανοίας διὰ παντός. in marg. scr. C² 16 ἐπιγένηται Lb η ἢ om. ω, supra lin. add. F² N οὖν del. et δὲ in marg. add. Q²: δ' οὖν N: δὲ η γίνεται om. F (supra lin. add. F²) Lb N: γίνεσθαι η 17 ante ἐγκαυθέντες add. περὶ ἐγκαύσεως καὶ κάρου F Lb ἐγκαυθέντες C N η δὲ] γοῦν ζ (γ' οὖν N) σφοδρῶς post κεφαλὴν trsp. Q N η 18 τε] γε η γινομέναις Lb 19 τοιαῦτα om. M 20 παραφρονῆ] -η ex -ει correct. in Lb: παραφρονήση Q η 21 πάσχει F ἀξιοῦν] ἄξιον οὖν η 22 κ(α)ταρχ A M: καταρχάς U ante αἰσθήσεώς add. τῆς Q η 23 ὅτι] ἢ τι A μήνιγγαις (sic) M

tis, (und) dass er freilich von allen Seiten her leide, sobald eine seiner eigentümlichen Aktivitäten geschädigt ist. Ich aber bezeichne als eigentümliche diejenigen (Aktivitäten), die man durch keinen anderen Teil leistet als durch ein Organ. Denn gemäß dem richtigen Gedankengang muss man annehmen, dass eben dieser (Teil) auch sieht und hört und durch Augen einerseits sieht, durch Ohren andererseits hört. Er nutzt jedoch weder Augen noch Ohren noch Zunge noch irgendetwas anderes zusätzlich, (um) zu überlegen, sich zu erinnern, zu schlussfolgern und sich willentlich zu entscheiden.

Aber wenn sich dieser Teil der Seele so im umgebenden Körper befindet, wie wir (uns) in einem Haus, dürften wir vielleicht nicht einmal vermuten, dass er überhaupt irgendwie von der Stelle her geschädigt ist. Wenn wir aber gesehen hätten, dass er geschädigt ist, hätten wir (danach) gesucht, wie er geschädigt ist. Wenn er aber wie eine Form des Körpers von ihm un(ab)trennbar ist, wären wir übereingekommen, dass er von der Veränderung des Körpers geschädigt ist, der ihn aufgenommen hat. Deswegen aber sind die Philosophen in Streit darüber geraten und die einen sagen, dass der führende Teil der Seele wie in einem Haus enthalten sei, die anderen aber (sagen), dass er wie eine Form sei.

Wie er zwar geschädigt wird, ist schwierig zu finden, dass er aber geschädigt wird, das kann man durch Erfahrung lernen. Denn bei den (Patienten), bei denen der gebrochene Schädelknochen aufgebohrt wurde, werden sie nämlich, wenn einer allzu gewaltig Druck ausübt, augenblicklich wahrnehmungs- und bewegungslos. Und wenn eine Entzündung hinzukommt – auch dies passiert manchmal – wird die Schädigung des Denkens nun dauerhaft. Wenn sie heftig am Kopf (von der Sonne) erhitzt wurden, wurden nicht wenige verwirrt, und denen, denen starke Schläge auf ihn einwirkten, folgte oft augenblicklich Bewusstlosigkeit. Und viele andere derartige Leiden, die sich um den Kopf herum bilden, zeigen deutlich, dass sie das Denken schädigen, sodass sogar die Laien fordern, wenn einer geistig verwirrt ist oder überhaupt irgendwie im Bereich des Denkens leidet,

zuerst an den Kopf zu denken.

Dass es nun sehr richtig ist, dass der Ursprung von Wahrnehmung und willentlicher Bewegung im Gehirn sitzt und dass die Hirnhäute dessen Schutzhüllen sind, ist

γες, ἐν ἑτέροις ἐπιδέδεικται. νυνὶ δ' ὅπως ἂν τις χωρίσει τὰ κατὰ πρωτοπάθειαν αὐτῶ συμβεβηκότα τῶν κατὰ συμπάθειαν, ἐπισκεπτέον. ἴδιόν τε γὰρ τοῦτο τῆς προκειμένης πραγματείας ἢ τε χρεία πρόδηλος, εἴ γε πρῶτον ἀπάντων ἐστὶν ὡς πρὸς τὰς ἰάσεις ἐπίστασθαι, τίνι χρή μορίῳ προσφέρειν τὰ βοηθήματα. πρὶν μὲν γὰρ ἰδίαν τινὰ διάθεσιν ἐν ἐγκεφάλῳ γενέσθαι κατὰ τὸ συμπάσχειν μόνον αὐτοῦ βλαπτομένου, θεραπευθέντος τοῦ πρωτοπαθοῦντος, οὐδὲν ἂν ἔτι καταλείποιο τούτῳ σύμπτωμα. γενομένης δέ τινος ἐν αὐτῶ μονίμου διαθέσεως ἐκ τῆς συμπαθείας, οὐ τῶ πρωτοπαθήσαντι μόνῳ τὰ βοηθήματα χρή προσφέρειν, ἀλλὰ καὶ τῇ κεφαλῇ. δι' αὐτὸ δὲ τοῦτο καὶ τὸ διορίζειν ἀκριβῶς, εἴτ' ἐγκέφαλός ἐστιν ὁ πρωτοπαθῶν, εἴτε μήνιγγες οὐ μεγάλην ἔχει τὴν χρείαν, ἐκατέρως τῇ κεφαλῇ προσφερομένων τῶν βοηθημάτων.

130

131

Οὕκουν τοῦτο χρή μάλιστα σπουδάζειν, ἀλλὰ | τὴν οὐσίαν τοῦ νοσήματος εὐρίσκειν, ὅποια τίς ἐστίν. εἰ μὲν γὰρ ὑγρὸν εἴη, ξηραίνει αὐτὸ προσῆκεν, εἰ δὲ ξηρὸν, ὑγραίνει· οὕτω δὲ καὶ τὸ μὲν ψυχρὸν θερμαίνει, τὸ δὲ θερμὸν ψύχειν. ἔτι δὲ καὶ εἰ κατὰ τινα συζυγίαν πεπόνθοι, διὰ τῆς ἐναντίας συζυγίας αὐτὸ θεραπεύειν προσήκει, τὸ μὲν ξηρὸν καὶ θερμὸν ὑγραίνοντα καὶ ψύχοντα, τὸ δ' ὑγρὸν καὶ ψυχρὸν ξηραίνοντα καὶ θερμαίνοντα κάπὶ τῶν λοιπῶν δυοῖν συζυγιῶν ἀνάλογον. οὕτω δὲ κάπὶ τῶν ἄλλων ἀπάντων νοσημάτων πράττειν, ὧν ἐκάστου τὴν ἰδέαν ἐν τῷ Περὶ τῆς τῶν νοσημάτων διαφορᾶς ἐδήλωσα γράμματι. παραπλησίας οὖν τῆς θεραπείας γενομένης ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς νοσήμασιν ἐγκεφάλῳ τε καὶ μήνιγξι λογικὴ μᾶλλον ἢ ζήτησίς ἐστιν ἢπερ εἰς τὰς ἰάσεις χρήσιμος, ἐν ὁποτέρῳ τὸ ἡγεμονικόν, οὐ μὲν εἴ γε κατὰ τὴν καρδίαν ἐστίν, ἀλλ' ὅλω τῷ πράγματι διαφέρουσα. φέρε γὰρ ὑπὸ χολῆς ξανθῆς γίνεσθαι τὴν φρενίτιν ἐν τῷ σώματι τῆς καρδίας ἀθροισθείσης τε καὶ διασαπείσης, ἃρ' οὐ ληρεῖν ἂν δόξειεν ὁ καταντλεῖν κελεύων ὄξυρροδίνῳ τὴν κεφαλὴν ἐνόν, εἴπερ ἴαμα τὸ φάρμακον τοῦτο τῆς τὴν φρενίτιν | ἐργαζομένης αἰτίας ἐστί, μὴ

κεφαλῆς, ἀλλὰ θώρακος αὐτὸ κατα

4 ὡς – βοηθήματα] cf. Gal. De constit. artis med. 13,7: CMG V 1,3, p. 96,18–20 De foet. form. 4,5: CMG V 3,3, p. 80,8sq. **13**–17 εἶ^l – ἀνάλογον] cf. e. g. Hipp. De flat. 1 (1,5): CMG I 1, p. 92,7sq. = p. 104,10sq. Jouanna Gal. De constit. artis med. 11,3: CMG V 1,3, p. 86,31–88,4 De fac. nat. II 9: Scr. min. III 193,23–194,5 Helmr. = II 127,13–128,5 K. De plac. Hipp. et Plat. VIII 6,19: CMG V 4,1,2, p. 516,18sq. **19** Περί – διαφορᾶς] Gal. De morb. diff.: VI 836–880 K.

1 ὑποδέδεικται η χωρήσειε(v) F Lb η, corr. F² **2** τε om. Q η **3** ἢ τε ... εἴ γε] εἴτε ... εἴτε η ἦ] εἴ F, corr. F² εἴ] ἦ F Lb, corr. F² **5** ante πρὶν add. περὶ συμπάθειας ἐγκεφάλου F Lb ἐγκεφάλου M τὸ συμπάσχειν] συμπάθειαν δὲ C η **6** οὐδὲ η **7** τούτῳ om. C: τοῦτο F, corr. F²: τὸ η γενομένη η (ς addit. in U) ἐν om. η διαθέσεως μονίμου Q διάθεσις η **8** ἐκ τῆς om. η **9** δι' – τοῦτο] διὰ τοῦτο δὲ η ἐγκεφάλου M **11** τῆς κεφαλῆς η **12** χρῆ τοῦτο η **13** προσῆκεν] supra -κεν scr. κει F²: προσῆκει η **14** δὲI om. θ post καὶ add. τὴν οὐσίαν δεῖ ζητεῖν τοῦ νοσήματος F, del. F² μὲν om. η θερμὸν ψύχειν ... ψυχρὸν θερμαίνειν Q η **15** τινα om. η ἐπεπονθ , A: ἐπεπόνθει θ ἐν αντ (ambig.) A: ἐν αὐτῷ θ θεραπεύειν αὐτὸ η **16** θερμὸν ... ξηρὸν Q η ante καὶ^{III} add. τε Q **17** δυοῖν om. η ἀναλογ , A: ἀναλόγως M **18** νοσημάτων ἀπάντων Q **19** παραπλησίως Q **20** γι(γ)νομένης C U 20sq. ἐγκεφαλ , ... μήνιγγος Lb 20 ἐγκεφάλου U **21** εἴπερ F, corr. F²: ἥπερ Q, in ἢ περὶ mut. Q ² εἰς del. Q ² ante χρήσιμος add. ἐστὶ Q ante ἐν add. ἦ η **22** ante τὸ add. τὲ η τῷ] τὸ F 22sq. πράγματι διαφέρουσα] παντὶ διαφέρου(σι) η **23** ξανθῆς χολῆς C M **24** post ἄρ' add. οὖν η ἄν om. η **25** κελεύων] -ω- ex -ο- correct. in F 25sq. ἐνόν – κεφαλῆς om. θ 25 ἐνόν om. N: ἐνῶν A **26**–378,1 μὴ ... μηδὲ] μηδὲ ... μὴ N 26 ante κεφαλῆς add. τῆς Q C: τῆ κε~ A ante θώρακος add. τοῦ Q θώρακι η κατασχεῖν Lb

an anderen Stellen gezeigt. Jetzt aber muss man untersuchen, wie man das, was ihm durch Ersterkrankung zukommt, von dem, was ihm durch Miterkrankung zukommt, abgrenzen könnte. Denn dies ist eigentümlich für die vorliegende Abhandlung und sein Nutzen ist (schon) vorher klar, wenn es jedenfalls das Allerwichtigste für die jeweilige Heilung ist, zu wissen, welchem Teil man die therapeutischen Maßnahmen applizieren muss. Wenn das Gehirn nämlich gemäß der Miterkrankung allein geschädigt wird (und) der ersterkrankte (Teil) behandelt wurde, bevor ein eigentümlicher Zustand im Gehirn entsteht, dürfte diesem kein Symptom mehr zurückbleiben. Wenn aber in ihm ein dauerhafter Zustand aus der Miterkrankung heraus entstanden ist, ist es nötig, nicht dem ersterkrankten (Teil) allein die Heilmittel zu applizieren, sondern auch dem Kopf. Eben deswegen hat aber auch die genaue Unterscheidung, ob der ersterkrankte (Teil) das Gehirn ist, ob die Hirnhäute, keinen großen Nutzen, weil die therapeutischen Maßnahmen in beiden Fällen dem Kopf appliziert werden.

Darum muss man sich nun nicht besonders bemühen, vielmehr (darum) das Wesen der Krankheit herauszufinden, wie beschaffen es ist. Wenn die Krankheit nämlich feucht ist, wäre es angebracht, sie zu trocknen, wenn (sie) trocken (ist), sie zu befeuchten. So (ist) aber auch die kalte (Krankheit) zu wärmen, die warme zu kühlen. Ferner ist es auch angebracht, wenn einer an irgendeiner Kombination leidet, sie durch die entgegengesetzte Kombination zu behandeln, die trockene und warme (Krankheit) zu befeuchten und zu kühlen, die feuchte und kalte (Krankheit) zu trocknen und zu wärmen und bei den übrigen beiden Kombinationen analog. So ist aber auch bei allen anderen Krankheiten zu verfahren, deren jede Erscheinungsform ich in dem Buch Über die Verschiedenheit der Krankheiten dargelegt habe. Weil nun die Behandlung für Gehirn und Hirnhäute bei denselben Krankheiten ähnlich ist, ist die Frage, in welchem von beiden (Teilen) sich der führende Teil (der Seele) befindet, eher theoretischer Natur als zur jeweiligen Heilung nützlich. Nicht (so)

jedoch, wenn er sich jedenfalls im Herzen befindet, sondern dann ist die Frage eine, die sich in der ganzen Sache unterscheidet. Nimm nämlich an, dass die Phrenitis von gelber Galle hervorgerufen wird, die sich im Körper des Herzens gesammelt hat und gefault ist, dürfte der, der dazu auffordert, den Kopf mit Rosenöl mit Essig zu übergießen, (wirklich) glauben, nicht Unsinn zu reden, obwohl es möglich wäre, wenn dieses Medikament wirklich ein Heilmittel der die Phrenitis hervorbringenden Ursache ist, es nicht auf den Kopf,

χεῖν μηδὲ τούτου παντός, ἀλλὰ κατ' ἐκείνου μόνου τοῦ μέρους, ἔνθαπερ ἡ καρδία τέτακται ταῦτα μὲν οὖν καλῶς ἡμῖν προδιώρισται, καὶ τὸ μὴ μόνον ἐπισκοπεῖσθαι τὸν πεπονθότα τόπον, ἀλλὰ καὶ τὴν βλάβουσαν αἰτίαν αὐτόν.

132

Οἶον εὐθέως, ἔστι μὲν δὴ που καὶ ἡ παραφροσύνη σύμπτωμα τῆς κατὰ τὸν φρονοῦντα τόπον ἐνεργείας. ἔστι δὲ καὶ τὸ κῶμα καὶ ὁ κάρως, ἀλλ' ὑπὸ τῆς ἐναντίας αἰτίας γίνεται. τὰς μὲν γὰρ ἀγρυπνίας τε καὶ παραφροσύνας θερμὸν τὴν δύναμιν αἴτιον ἐργάζεται, τὰ δ' ὑπνώδη τε καὶ κωματώδη πάθη πάντα ψυχρᾶς αἰτίας ἐστὶν ἔκγονα. καὶ τοῦτ' ἔνεστί σοι καταμαθεῖν ἐναργῶς ἀπὸ τῶν φαρμάκων πρῶτον. ὅσα μὲν γὰρ αὐτῶν ἐστὶν ψυχρά, ναρκοῖ καὶ καροῖ, τὰ θερμὰ δ' ἔμπαλιν ἀγρύπνους τε καὶ πολυκινήτους ἐργάζεται. καὶ τί δεῖ μνημονεύειν ἰσχυρῶν φαρμάκων ὀρῶντας ὀσημέραι τὰς μὲν θριδακίνας καὶ τὰ τῶν ποτίμων τε καὶ θερμῶν ὑδάτων λουτρὰ καὶ οἴνου πόσιν ὕδατι μετρίως κραθέντος ὕπνον ἐργαζόμενα καθάπερ γε καὶ τ' ἄλλ', ὅσα | πέφυκεν ὑγραίνειν τε καὶ ψύχειν, τὰ δ' ἐναντία πάντα τὰς ἀγρυπνίας κατὰ τοῦτό γέ τοι καὶ ἡ λεπτή δίαιτα καὶ ὁ ἄκρατος οἶνος ἀγρυπνητικά, πολὺ δὲ δὴ μᾶλλον, ὅταν ὁ ἄκρατος οἶνος ἢ φύσει θερμὸς ἢ παλαιὸς ἰκανῶς, οἶόν τι συνέβη καὶ παρ' ἡμῖν ποτε ἐν Π ε ρ γ ά μ ω , καὶ κάλλιον γε αὐτὸ διηγήσασθαι.

Γραμματικοῦ μὲν ἦν τὸ παιδάριον ἐκεῖνο. καθ' ἑκάστην δ' ἡμέραν εἰς τὸ βαλανεῖον ἀπιὼν ὁ γραμματικὸς ἄμ' ἐτέρω παιδί κατέλειπεν ἔνδον ἐγκλείων αὐτὸ χάριν τοῦ φυλάττεσθαι τὰ κατὰ τὴν οἰκίαν εὐτρεπίζεσθαι τε τὰ πρὸς τὴν ἐδωδὴν. ἀλλὰ διψῆσάν γε ποτε σφοδρῶς, εἴτ' ἔνδον οὐκ ἔχον ὕδωρ ἐξέπιεν οἴνου παλαιοῦ δαψιλῆς ἐντεῦθεν τε τοῦ λοιποῦ χρόνου παντὸς ἀγρυπνον ἦν, ὕστερον δὲ καὶ

2sq. ταῦτα – αὐτόν] v. supra, p. 252,6–10; p. 260,9–15 5–9 ἔστι – πρῶτον] cf. Gal. De sympt. causis I 8: VII 144,4–11 K. 6–8 τὰς – ἔκγονα] cf. e. g. Gal. De plen. 11,20: p. 74,4–6 Otte = VII 576,7–10 K. De locis affectis III 6bis: VIII 161,14–19; 162,6–163,17 K. De praesag. ex puls. IV 8: IX 406,17–407,9 K. 10–12 καί^{II} – ἐργαζόμενα] cf. Steph. In Hipp. Aphor. comm. V 22: CMG XI 1,3,3, p. 72,22–36 11sq. θριδακίνας – ἐργαζόμενα] cf. Gal. De locis affectis III 6: VIII 161,8–10 K. 11–

13 τὰ – φύγειν] cf. Gal. De locis affectis III 6: VIII 162,4–6 K. 14 ἡ – δίαίτα] cf. Gal. De victu att.: CMG V 4,2, p. 433–451

1 τούτου] τοῦ η κατ' om. N ἔνθαπερ] ἵνα περ F Lb: ὅπου supra lin. scr. F²: οὔπερ C ante ἡ add. ὅπου F Lb, del. F² 2 μὲν om. C: τε η προδιώρισται] -ω- ex -ο- corr. F²: προσδιώρισται C η 4 σύμπτωμα ante καὶ trsp. η 5 παραφρονοῦντα η τῆς om. Q 6 αἰτίας om. η γίνονται Q ante τὰς add. αἰτίαι παραφροσύνης καὶ κώματος F Lb: περὶ παραφροσύνης ἢ κώματος in marg. add. La τε om. N θερμὴν M 6sq. αἴτιον δύναμιν U 7 ante κωματώδη add. καρώδη καὶ N post κωματώδη add. καὶ καρώδη Q C πάντα πάθη C N πάθη in textu om. et in marg. add. F 8 ἔγγονα F C η ἀκριβῶς M ἀπὸ] ἐκ Q N η 9 ἐστὶν om. M ψυχρά] ὄγκοι η δὲ θερμὰ Q N η πάλιν η 10 ἀπεργάζεται N η 11 ὀρῶντες ὡς ἡμέραι Lb ὀρῶντος F, corr. F² μὲν] τε η 12 ὕδατος η ἐργαζόμεναι θ 13 ψύχην F 14 ante κατὰ add. ὅτι ὁ ἄκρατος οἶνος ἄγρυπνα ποιεῖ (ποιῆ F) τὰ σώματα F Lb, καὶ Q γέ] δὲ η τοι] τι A U ἀγρυπνητικόν η 15 ante πολὺ add. καὶ F C οἶνος om. Q C ἦ] ἢ F C supra ἱκανῶς add. ἐστὶν F² 16 καὶ συνέβη η post διηγῆσασθαι add. δὲ Bas. 18 post μὲν add. γὰρ F, del. F² δ' om. M τὸ^{II} om. Lb 19 post ἄμ' add. καὶ ἐν η κατέλιπεν F, corr. F²: κατελίμπαμεν η ἐγκλείων F, corr. F²: ἐκλείων N αὐτὸ ante ἔνδον trsp. N η 20 φυλάττειν Q post φυλάττεσθαι add. τε F εὐτρεπίζεσθαι τε] καὶ εὐτρεπίζεσθαι Chart. πρὸς] κατὰ Lb C τὴν^{II} om. η 21 γέ om. η: in textu om. et supra lin. add. Lb σφοδρῶς ποτε Lb εἴτ'] ἢ της A U: ἢ τησεν M οὐκ ἔχων ἔνδον N ἔχων η 22 τε] δὲ C post δὲ add. ποτε C N η

sondern auf den Brustkorb herabzugießen, auch nicht auf diesen als Ganzes, sondern allein auf jenen Teil, wo das Herz seinen Platz hat? Dies ist nun gut von uns zuvor unterschieden worden, auch dass man nicht allein auf den erkrankten Körperteil, sondern auch auf die ihn schädigende Ursache schauen muss.

Um gleich ein Beispiel anzuführen, es ist also irgendwie auch die Geistesverwirrung ein Symptom der Aktivität des denkenden Körperteils. Es gibt aber auch die Schlafsucht und die Bewusstlosigkeit, aber die(se beiden) entstehen infolge der entgegengesetzten Ursache. Denn die Schlaflosigkeiten und Geistesverwirrungen zum einen bringt eine hinsichtlich ihrer Fähigkeit warme Ursache hervor, die mit viel Schlaf und Schlafsucht einhergehenden Leiden sind alle Abkömmlinge einer kalten Ursache. Und dies kannst du als Erstes deutlich von den Heilmitteln her verstehen. Denn all diejenigen (Heilmittel) von ihnen, die kalt sind, lähmen und machen bewusstlos, die warmen aber wiederum bewirken schlafund ruhelose (Menschen). Und warum muss man an starke Heilmittel erinnern, wenn man täglich sieht, dass Lattiche, Bäder von trinkbarem und warmem Wasser und das Trinken eines mit Wasser maßvoll gemischten Weines zwar Schlaf bringen, wie auch alles andere, was von Natur aus befeuchtet und kühlt, dass alles Entgegengesetzte aber die Wachzustände (bringt)? Demzufolge machen jedenfalls auch die leichte Lebensweise und der ungemischte Wein schlaflos. Viel mehr aber (noch), wann immer der ungemischte Wein von Natur aus warm oder beträchtlich alt ist, wie es auch bei uns einmal in Pergamon vorkam, und besser jedenfalls (ist es), es darzulegen.

Jener war der (junge) Sklave eines Grammatikos: Jeden Tag aber, wenn der Grammatikos zusammen mit einem anderen Sklaven ins Bad ging, ließ er den jungen Sklaven zurück, wobei er ihn drinnen einschloss, um seinen Hausrat zu bewachen und um Essensvorbereitungen zu treffen. Aber als er irgendwann einmal heftig Durst hatte, trank er daraufhin, weil er innen kein Wasser

hatte, reichlich von altem Wein und war davon die ganze übrige Zeit schlaflos, später aber bekam er Fieber und starb dann

πυρέξαν ὑπό τε τῶν ἀγρυπνιῶν καὶ τῆς ἐπιγενομένης ἐν αὐτῷ παραφροσύνης διεφθάρη. καὶ τὰ ψυχρότερα δὲ τῶν ζῶων ἐν τῷ χειμῶνι φωλεύει διὰ τὴν ψῦξιν ὅμοια νεκροῖς κείμενα. καὶ τὰς γε ἐχίδνας ἔστιν ἰδεῖν τηνικαῦτα μῆδ' εἰ ταῖς χερσὶν ἀνελόμενος βαστάζεις, δακνούσας, ὡς ἐν γε τῷ θέρει καὶ τοῦτο τὸ ζῶον καὶ οἱ ἄλλοι πάντες ὄφεις, μάλιστ' | ἐν τοῖς ὑπὸ κύνα καύμασιν, ὅταν ἐγκαυθῶσι σφοδρῶς, εἰκόσασιν μαινομένοις ἡσυχάζειν οὐδ' ἐπὶ βραχὺ δυνάμενοι. τοῦτο γοῦν αὐτὸ θεασάμενος αὐτῶν καὶ ὁ Νίκανδροσ ἔγραψεν περὶ τοῦ κεγχρίνου·

«Μὴ σὺ γε θαρσαλέος περ ἐὼν θέλε βήμεναι ἄντην
μαινομένου κεγχρίνου.»

134

Περὶ μὲν δὴ τούτων ἐν ἄλλοις ἐπὶ πλέον εἴρηται τε καὶ δέδεικται τὸ μὲν θερμὸν αἴτιον εἰς τὰς κινήσεις ἐπεγεῖρον ἀγρυπνίας τε διὰ τοῦτο παρέχον, τὸ δὲ ψυχρὸν ἀργὸν μὲν εἰς τὰς κινήσεις, ὕπνου δὲ καὶ κώματος ἐργαστικόν. ἀλλ' ὅ γε ταῦτα γινώσκων, ὅταν ἄνθρωπον ἴδῃ κατὰ μὲν τὰς ἀκμὰς τῶν διακαῶν πυρετῶν ἀγρυπνοῦντά τε καὶ παραφρονοῦντα, κατὰ δὲ τὰς παρακμὰς κοιμώμενόν τε καὶ κατανοοῦντα, λογιεῖται τῆς κεφαλῆς μὲν αὐτῆς οὐδεμίαν εἶναι διάθεσιν ἰδίαν, ὑπὸ δὲ τῆς κατὰ τὸν πυρετὸν θερμῆς ἐκπυρούσης αὐτὴν παραφροσύνης ἐργάζεσθαι. οὕτω δὲ καὶ τὰ κατὰ περιπνευμονίαν καὶ πλευριτίην, ὅταν ἐν τοῖς πυρετοῖς αὐτῶν εἰς ἀκμὴν ἤκουσιν ἔπηται παραφροσύνη, τῆς κεφαλῆς | αὐτῆς ἴδιον οὐκ ἔστι πάθημα· τῷ μονίμῳ γάρ σε ἐχρῆν τεκμαίρεσθαι τὸ τοῦ μέρους ἴδιον πάθος, ὅθεν εἰ καὶ πλευριτικῶ τινι μόνιμος ἐπιγένηται παραφροσύνη, νοσεῖν ἤδη λογίζου τὴν κεφαλὴν αὐτῷ νόσον ἰδίαν, ὥστε κἂν καταστῆ τὸ τῆς πλευρῆς πάθος, ἐνδέχεσθαι μείναι τὸ τῆς κεφαλῆς· καὶ γὰρ τὸν ἐφ' ἔλκει βουβῶνα πολλακίς εἶδομεν ἐπιμένοντα θεραπευθέντος τοῦ ἔλκους. ὅταν οὖν ἕτερον ἐτέρῳ τῷ πρώτῳ

2sq. καὶ – κείμενα] cf. Gal. De fac. nat. II 8: Scr. min. III 185,25–27 Helmr. = II 116,14–16 K. De locis affectis VI 5: VIII 416,3sq. K. 2 ἐν – ψῦξιν] cf. Gal. De locis affectis III 6: VIII 161,7sq. K. 8sq. Μὴ – κεγχρίνου] Nikandr. Ther. 474sq.: p. 60

Gow – Scholfield **10** Περὶ – δέδεικται] v. e. g. Gal. De sympt. causis I 8bis: VII 143,17–144,2. 6–11 K. De praesag. ex puls. IV 8: IX 406,17–407,9 K. **12–16** ἀλλ’ – ἐργάζεσθαι] cf. Gal. De locis affectis III 9: VIII 178,7–17 K. **16** ὑπὸ – ἐργάζεσθαι] cf. Gal. In Hipp. Epid. I comm. II 77: CMG V 10,1, p. 90,25sq. **19** τῷ – πάθος] cf. supra, p. 252,6–8; p. 254,21–24 **22**sq. καὶ – ἔλκους] cf. supra, p. 260,24–262,5

1 ἐπύρεξεν η τε om. ζ, in textu om. et supra lin. add. Lb ἐπιγινομένης U ἐν om. ζ **2** διεφθάρη – ἐν om. C, in marg. add. C ² **3** γε om. F **4** βαστάζεις Lb: βαστάζειν N ὡς] εἰς U ἐν delet. in A γε] τε Lb **5** ante μάλιστ’ add. καὶ C N η ἔκκαυθῶσι C N η **6** μαινομένην F, corr. F² οὐδ’ ἐπὶ βραχὺ] οὐδαμῶς Lb ante οὐδ’ add. δ’ M βραχὺ om. η **8** βήμεναι ἄν-την] μάμεναι ἀντι η βῆναι F, corr. F² **9** μενομένου F Lb, corr. F² κεγχρίνου om. C η Νίκ. **10** ἐπὶ πλέον ἐν ἄλλοις ζ (deest N) λέλεκται η **11** τε] δὲ C **12** μὲν ἀργὸν Lb γε] τε η **13** ἴδης η **14** κατὰ – παρακμᾶς (omittendo δὲ) post 15 κατανοοῦντα trsp. Lb **15** διάθεσιν εἶναι ἰδίαν οὐδεμίαν C διάθεσις εἶναι οὐδεμίαν η **16** ante θέρμης add. τῆς U ἐκπορούσης η αὐτὸν η ἐργάζεται Lb **17** τὰ om. C, supra lin. add. C ² post κατὰ supra lin. iter. τὰ C ², add. τὴν U ante καὶII add. τὲ Lb ante πλευρίτιν add. περὶ F, del. F² ἐν om. N η **18** ἔπεται N η **19** σε om. F χρῆ ζ **20** ante ὄθεν add. περὶ πλευρίτιδος παρακοπτικῆς F Lb ἐπιγένοιτο η: ἐπιγίγνοιτο C N 20sq. λογίζου – νόσον] τὴν κεφαλὴν αὐτῶν λογίζουσιν ὅσον η **21** αὐτῷ νόσον] αὐτ~ ὅσον F (correct.) **22** ἐνδέχεται Lb η post κεφαλῆς add. ἄλγημα Q ante τὸν add. καὶ Q ἔλκη F, corr. F²: ἔλκεσι C η οἶδαμεν η **23** ἐπιμένοντα] ἐπὶ ἔτι μένοντα Q: ἔτι μένοντα C: μένοντα η post ἐπιμένοντα supra lin. add. ἔτι F² θεραπευθῆ , A: θεραπευθέντα θ ante ὅταν add. περὶ συμπάθειαν καὶ ἰδιοπάθειαν F, περὶ συμπαθ , καὶ ἰδιοπαθ , Lb ἐτέρω ἕτερον in textu et supra lin. corr. Q τῷ om. Q πρωτρ , A: πρωτέρω θ

sowohl infolge der Schlaflosigkeiten als auch infolge der Geistesverwirrung, die in ihm hinzugekommen war. Auch die kälteren Lebewesen aber halten wegen der Kälte im Winter Winterschlaf, wobei sie ähnlich wie Leichen daliegen. Auch ist es jedenfalls möglich zu sehen, dass die Vipern zu dieser Zeit nicht einmal (dann) beißen, wenn du sie mit den Händen hochhebst und trägst, wie auch dieses Lebewesen und alle anderen Schlangen im Sommer jedenfalls, besonders an den Hundstagen, wenn sie heftig der Sonne ausgesetzt sind, den Rasenden gleichen, da sie nicht einmal für kurze Zeit Ruhe halten können. Mit Blick auf eben dieses (Verhalten) von ihnen hat Nikander über die Schlange geschrieben:

„Du jedenfalls sei, wenn du auch
mutig bist, nicht bereit
einer rasenden Schlange
entgegenzutreten.“

Darüber also ist an anderen Stellen ausführlicher gesprochen und es ist gezeigt worden, dass das Warme auf der einen Seite ursächlich zur Bewegung anregt und deswegen Schlaflosigkeiten verursacht, dass das Kalte auf der anderen Seite zum einen zu Bewegungen träge macht, zum anderen Schlaf und Schlafsucht hervorbringt. Aber derjenige jedenfalls, der dies erkennt, wann immer er sieht, dass ein Mensch in den Höhepunkten der Brennfieber schlaflos und (geistig) verwirrt ist, in den Phasen des Nachlassens aber schläft und (die Dinge) zur Kenntnis nimmt, wird schlussfolgern, dass es zwar kein eigentümlicher Zustand des Kopfes selbst ist, sondern dass die Geistesverwirrung selbst von der erhitzenden Wärme beim Fieber bewirkt wird. So ist es auch bei Lungen- und Rippenfellentzündung, wann immer (ihnen) bei den Fiebern, die ihren Höhepunkt erreichen, Geistesverwirrung folgt, nicht ein eigentümliches Leiden des Kopfes selbst. Denn das eigentümliche Leiden des Teils solltest du durch das Dauerhafte erschließen, weshalb du, wenn auch einem an Rippenfellentzündung Erkrankten eine dauerhafte Geistesverwirrung hinzukommt, schlussfolgerst, dass der Kopf schon an einer für ihn

eigentümlichen Krankheit erkrankt ist, sodass es möglich ist, dass das (Leiden) des Kopfes erhalten bleibt, auch wenn das Leiden der Rippe abgeklungen ist. Denn wir haben auch gesehen, dass die Schwellung einer Drüse bei einem Geschwür oft (noch bestehen) bleibt, obwohl das Geschwür schon behandelt wurde. Wann immer nun ein (Teil) mit dem anderen zuerst leidenden (Teil), wenn sich dieser (zuerst leidende Teil) heftig verschlimmert, schlimmer leidet, er aber auf

πάσχοντι παροξυνομένω μὲν σφοδρῶς ἐπιτείνηται, παύηται δὲ μειουμένω, κατὰ συμπάθειαν αὐτὸ τεκμαίρου πεπονθέναι.

135

Κοινὸν μὲν τοῦτο τεκμήριον ἔν, ἴδιον δ' ἐπὶ τῶν κατὰ τὸν ἐγκέφαλον, ὡς εἴρηται, τὸ μὴ παραμένειν αἰεὶ τὴν παραφροσύνην, ἀλλὰ τῷ μεγέθει τῶν πυρετῶν ἔπεσθαι. κατὰ δὲ τὸν αὐτὸν λόγον ἐν εἰσβολαῖς παροξυσμῶν πυρετοῦ καρῶδεις τινὲς ἢ κωματώδεις γίνονται, ψυχομένου σφοδρῶς ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ τοῦ ἐγκεφάλου διὰ τὸ προπαρασκευάσθαι πῶς αὐτὸν εἰς ἐτοιμότητα βλάβης τοιαύτης ἦτοι δυσκρασίαν μὲν ἔχοντα ψυχράν, οὐ μὴν τοσαύτην γε, ὅση τῶν εἰρημένων συμπτωμάτων αἰτία δύναται γενέσθαι μόνη. προσελθούσης | δὲ τῆς κατὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ παροξυσμοῦ μέγεθος ἔξει τηλικοῦτον, ὡς καταφορὰν ἢ κάρων ἐργάζεσθαι. γίνεται μὲν οὖν, ὡς ἔφην, τοῦτο κατὰ δυσκρασίαν ψυχράν, γίνεται δὲ καὶ διὰ φλεγματικὸν χυμὸν ἀθροισθέντα κατὰ τὸν ἐγκέφαλον.

3 ὡς εἴρηται] v. supra, p. 380,10–17 **5**sq. ἐν – ἐγκεφάλου] cf. Gal. In Hipp. Epid. I comm. III 1: CMG V 10,1, p. 108,11–14 **11** ὡς ἔφην] v. supra, lin. 8

1 παροξυνομένων M μὲν om. Q ἐπιτείνεται Lb: ἐπιγίνεται F: γρ · ἐπιτείνεται supra lin. scr. F²: ἐπιγίνεται η πάυεται U μειουμένου η **3** post μὲν add. οὖν Lb M: δὴ Q ἔν om. η τῶν] -ῶ- ex -ὸ- corr. Lb A: τὸν F **4** τὸ] τῷ Lb παραμένον F, corr. F²: διαμένειν ζ (deest N) **5** εἰσβολῆ η πυρετοῦ παροξυσμῶν (παροξυσμὸν η) C N η 5sq. καρῶδεις – κωματώδεις] κάρω διατείνεσθαι ἢ κωματωδ · (κωματώδη U) η 7 προπαρασκευάζεσθαι Q αὐτὸν – ἐτοιμότητα] εἰς αὐτὴν ἐτοιμώτερον Lb εἰς] ἐν Q **8** ἦτοι om. η ante δυσκρασίαν add. τὴν C η ἔχοντος Lb τοσαύτη F, corr. F² ὅση] ὡς ἢ Lb (ἢ ras. del.) C η **9** δύνασθαι η ante τῆς add. καὶ Lb τῆς om. F **10** ἔξει F, corr. F²: ἔξειν Q καταφὸ A: κατα φῆ M: κατὰ φύσιν U ἐργάσασθαι ζ (deest N) **11** ante κατὰ add. καὶ ζ (deest N) **12** post ἐγκέφαλον subscr. ἔνθαδ' ὑπάρχει λῆξις δευτέρου λόγου Lb: subscr. τέλος τοῦ δευτέρου λόγου C U

hört (zu leiden), wenn sich dieser (zuerst leidende Teil) lindert, zieht daraus den Schluss, dass er durch Miterkrankung betroffen ist.

Diese ist eine allgemeine Schlussfolgerung, eine eigentümliche aber ist bei denen, die am Gehirn leiden, wie gesagt, (diejenige,) dass die Geistesverwirrung nicht immer andauert, sondern der Größe der Fieber folgt. Nach demselben Prinzip werden sie beim Einsetzen von Fieberanfällen bewusstlos und schlafsüchtig, wenn das Gehirn zu jenem Zeitpunkt heftig gekühlt wird, weil es zuvor irgendwie empfänglich für eine solche Schädigung war oder weil es eine kalte schlechte Mischung hat, doch keine so große jedenfalls, dass sie allein die Ursache der genannten Symptome gewesen sein kann: Wenn sie aber zu Beginn des Anfalls hinzutritt, wird das Fieber eine solche Größe haben, dass es einen Betäubungszustand oder Bewusstlosigkeit hervorbringt. Dies passiert nun zwar, wie ich sagte, gemäß einer kalten schlechten Mischung, es passiert aber auch wegen eines schleimhaltigen Saftes, der sich im Gehirn sammelt.

KOMMENTAR

Buch I

S. 226,2 Περὶ – πεπονθότων] Für den Archetyp ω muss man den Titel der Schrift in der Form περὶ διαγνώσεως τόπων πεπονθότων annehmen, wie sie sich in den Handschriften F La Q finden lässt.¹ Der Kodex Z und seine Abschriften ändern den Titel geringfügig in περὶ διαγνώσεως τῶν πεπονθότων τόπων, die Handschrift C und ihre Deszendenten etwas stärker in διαγνωστικὴ περὶ τόπων πεπονθότων. Der aus der Kühnedition und einigen Selbstverweisen in anderen galenischen Schriften (außer in De libris propr. 6,7 (3): S. 156,17 Boudon-Millot = XIX 30,9f. K. und der Ars med. 20,11; 37,11: S. 336,17; 390,13 Boudon = I 357,15f.; 409,14 K. und De praesag. ex puls. IV 5. 8bis: IX 401,13f.; 411,13; 412,1 K. nur in galenischen Hippokrateskommentaren:² In Hipp. Prorrh. I comm. I 4; III 1: CMG V 9,2, S. 17,7; 107,5; In Hipp. Epid. III comm. I 6. 18; II prooem.: CMG V 10,2,1, S. 32,24; 48,7f.; 64,10; In Hipp. Aphor. comm. VI 51: XVIII A 88,5 K.) bekannte Titel περὶ τῶν πεπονθότων τόπων lässt sich in der griechischen handschriftlichen Überlieferung nur für die η-Gruppe nachweisen.

Burgundio von Pisa betitelte seine lateinische Übersetzung, obwohl er, wie Durling (Galenus Latinus II, S. 28–36) gezeigt hat, die Handschrift F zur Vorlage hatte, als De interioribus. In der arabischen Tradition ist der Titel wohl in der Form der ältesten griechischen Textzeugen bewahrt worden, siehe Hunain, S. 10 Nr. 15, wo die Schrift (im Sendschreiben des Ḥunain ibn Ishāq) mit „Über das Erkennen der Erkrankungen der inneren Körperteile“ überschrieben ist, sowie die Erwähnung in der auf der arabischen Überlieferung beruhenden Schrift In Hipp. Epid. VI comm. VIII: CMG V 10,2,2, S. 506,7f. („Über die Erkenntnis der inneren Krankheiten“). Einen weiteren Einblick erlaubt Garofalos Studie zur arabischen

Überlieferung unseres Textes (Garofalo, *La traduzione araba del De locis affectis*, S. 13–63). Jener zieht dafür ein Manuskript der Wellcome Historical Medical Library (WMS Or. 14a) heran, in dem die Schrift als „Über die Diagnose der inneren Orte, an denen auch Affektionen produziert werden, bekannt als die affizierten Orte“ (siehe ebd., S. 16) betitelt ist. Auf diese beiden Titelformen³ verweist auch schon der zweite Textzeuge des Sendschreibens, der

dazu ergänzt: „es ist auch bekannt als ‚Die schmerzenden Stellen‘“ (Hunain, S. 10 Anm. a). Stephanos von Athen (6. Jh. n. Chr.) verweist in seinem Kommentar zu den hippokratischen Aphorismen auf unsere Schrift mit ἐν τῇ Διαγνωστικῇ (In Hipp. Aphor. comm. III 5; IV 32. 73. 77; V 27; VI 23: CMG XI 1,3,2, S. 38,15f.; 294,21; 410, 2; 422,20; CMG XI 1,3,3, S. 96,9; 224,19) sowie speziell auf das zweite Buch der Διαγνωστικὴ (VI 23: CMG XI 1,3,3, S. 224,3).⁴ Es bleiben aber die Selbstverweise, vor allem die Erwähnung in De libris propriis. Dass sich daraus aber keinerlei Gewissheit bezüglich des Titels ableiten lässt,⁵ bezeugen etwa die Verweise auf die Schrift Methodus medendi (X 1–1021 K.) in Galens Epidemienkommentaren. Hier finden sich Verweise in verschiedenen Formen.⁶ Auch etwa auf die Schrift De simpl. med. temp. et fac. (XI 379–XII 377 K.) verweist Galen in unterschiedlicher Weise.⁷ Insbesondere da es auch im galenischen Œuvre eine Erwähnung in Verbindung mit διάγνωσις gibt (κἄν ταῖς περὶ τῶν πεπονθότων τόπων διαγνώσεων, Meth. med. IV 7: X 301,1 K.) sowie einen weiteren ungenauen Verweis (περὶ τῶν πεπονθότων μορίων, Meth. med. VII 3: X 464,15 K.), scheint Galen beim Zitieren seiner Werke eher leger zu verfahren. Somit kann der Titel Περὶ διαγνώσεως τόπων πεπονθότων mit den ältesten Textzeugen gegen die Selbstverweise gehalten werden.

Auf die Schrift seines Zeitgenossen Archigenes zum gleichen Thema verweist Galen an vielen Stellen, vor allem auch in Buch II unseres Textes, hingegen stets mit dem Titel Περὶ τῶν πεπονθότων τόπων (siehe oben, S. 248,9, und De cris. II 8: S. 145,1f. Alexanderson = IX 670,10f. K.). Aus diesem Sachverhalt lassen sich allerdings keine Rückschlüsse auf Galens eigene Wahl schließen, da sowohl eine Abgrenzung von Archigenes durch einen anderen Titel als auch eine bewusste Gleichheit denkbar wären. Zu der Schrift im Allgemeinen vgl. oben, S. 193–219, und etwa Ilberg, Über die Schriftstellerei, S. 20 und 63f.

S. 226,2 διαγνώσεως] Die Übersetzung dieses Begriffes erfolgt mit „Erkennen.“ Es gäbe auch andere Möglichkeiten, etwa „Diagnose.“ Dieses Vorgehen hätte einen Vor- und einen Nachteil. Der Vorteil wäre, dass man damit die methodisch genau definierte Dimension dieses Vorganges deutlich machen könnte, die Galen an mehreren Stellen detailliert beschreibt (siehe oben, S. 276,7–282,2; 364,10–14). Der Nachteil hingegen wäre, dass man mit Diagnose leicht die Bestimmung von Krankheiten verbindet. Und um diese Bestimmung geht es im vorliegenden Werk zwar auch, zumal sich beide Prozesse nicht immer sauber trennen lassen, aber nicht primär (siehe oben, S. 364,10–14, und unten, S. 803f., den Komm. dazu), vielmehr soll der Sitz einer Krankheit erkannt, also eine Lokalisierung vorgenommen werden. Denkbar wäre auch die Möglichkeit der Übersetzung mit „Bestimmung,“ aber dabei schiene mir ein willkürlicher Aspekt mitzuschwingen, der von Galen nicht intendiert ist. Ziel ist es den erkrankten Körperteil, also den tatsächlichen Sitz der Erkrankung, (als solchen) zu erkennen. Somit scheint mir ein neutraleres „Erkennen“ zur Wiedergabe von δῖγνωσις am besten geeignet. Vgl. auch Graumann, besonders S. 64–66, Hartmann sowie Fortuna, Il metodo. Für die Geschichte der Diagnostik sei auf die Aufsätze von Preiser und Wittern, Diagnostics, verwiesen.

S. 226,4–9 Τόπους – σκοπεῖσθαι] Galen beginnt das erste Buch mit einer präzisen Bestimmung des Themas der Schrift. Nach einer sehr knappen Beschreibung, dass es sich beim Ausdruck τόπος um einen Körperteil handelt, gibt er als Ziel der Darstellung die Frage an, wie man den erkrankten Körperteil bestimmen könne. Dies sei relevant, weil sich dadurch Änderungen der Behandlung ergeben könnten.

Vom Aufbau her erinnert der Auftakt an das Prooimion einiger „hippokratischer“ Schriften, z. B. von De affectionibus. Vgl. dazu

Wittenzellner, S. 46f. und S. 52. Auch dort findet sich neben Nennung des Zweckes der Schrift (hier: wie man die leidenden Teile erkennen kann) eine Ermahnung an den Leser, dass das Folgende von großer Wichtigkeit sei (hier: mit Verweis auf Meth. med.). In unserer Schrift wird die Wichtigkeit des Themas mit dessen praktischer Relevanz auch gleich noch begründet.

S. 226,4 Τόπους – σώματος] Der Begriff τόπος für Körperteil, wie er im Titel der „hippokratischen“⁸ Schrift De locis in homine (περὶ τόπων τῶν κατ’ ἄνθρωπον, De locis in hom. 1,1: S. 38,1 Joly = VI 276,1 L.) auftritt, wird im Text dieser Schrift selbst nicht verwendet (siehe hierzu auch Craik, Hippocrates. Places in man, S. 97; 136), es wird allerdings recht unspezifisch von χωρίον (etwa „Bereich“) gesprochen. Dieser Ausdruck, aber auch τόπος selbst, finden sich gelegentlich – ebenso unspezifisch – in anderen „hippokratischen“ Schriften (Beispiele für τόπος sind etwa die Stellen Hipp., Progn. 3,5: S. 11,3–6 Jouanna = II 120,4–6 L.; Aphor. II 46: S. 397, 1f. Magdelaine = IV 482,15f. L.; De morbis IV 42,2: S. 96,15f. Joly = VII 564,2f. L.). Einen Überblick über die Rolle der Körperteile in der „hippokratischen“ Medizin liefert Gundert, Parts, S. 453–465.

Ein Beleg für einen erkrankten Körperteil (πεπονθὼς τόπος) findet sich erst in der Schrift *De morbis acutis et chroniis* des sog. Anonymus Parisinus (siehe Anon. Par., *De morbis acutis et chroniis* 49,1: S. 246,6–10 Garofalo = Diokles, Fr. 135: I 229f. van der Eijk; zur Entstehungszeit und möglichen Autoren vgl. Garofalos Einleitung, S. VII–XXVIII, besonders S. VIII f. und XI, sowie Kollesch, *Untersuchungen*, S. 24–28, und Nutton, in: DNP, s. v. Anonymus Parisinus, nach dem die Schrift „in röm. Zeit, jedoch vor Galen“ entstanden ist). Van der Eijk nimmt dies unter die Fragmente des Diokles von Karystos (4. Jh. v. Chr.) auf, auch wenn dessen Name nicht explizit erwähnt wird (über die Problematik der Zuordnung solcher Aussagen zu Diokles siehe van der Eijk, in: *Diocles*, Bd. I, S. XI–XIII). Es ist an der Stelle von παλαιοί (S. 246,7 Garofalo, vgl. van der Eijk, *The Anonymus Parisinus*, S. 295–331) die Rede, die die Auffassung haben, dass bei einem Ischiasleiden Schleim als Ursache anzunehmen sei, der sich als Schwere, Taubheitsgefühl und Bewegungsstörung in den erkrankten Körperteilen (τοῖς πεπονθόσι τόποις, S. 246,10 Garofalo) zeige. In Anbetracht der Tatsache, dass man annehmen kann, dass gewisse anatomische Vorstellungen über die inneren Organe, die sich erst in hellenistischer Zeit, vor allem durch die Forschungen des Herophilos und Erasistratos, entwickelt haben, Voraussetzung für eine solche körperinterne Ortsvorstellung sind (so auch Gelpke, S. 28; 43), muss man annehmen, dass sich nicht Diokles einer solchen Wortwahl bediente, sondern vielmehr der Anonymus Parisinus diesen Sachverhalt in seiner ihm geläufigen Sprache und Terminologie referiert, für die sich mit Sicherheit als *Terminus post quem* nur die Lebenszeit des Erasistratos ansetzen lässt, der regelmäßig erwähnt wird.

Für Erasistratos hingegen (Fr. 59B: S. 80 Garofalo, zitiert auch im Text oben, S. 242,9–11) wird man die Verwendung des Begriffes πεπονθὼς τόπος schon eher annehmen dürfen, doch ist es fraglich, ob die angeführte Stelle tatsächlich als wörtliches Zitat gewertet werden kann (zur Authentizität siehe unten, S. 501, den Komm. zu S. 242,9–11), da Galen dies dort nicht eindeutig – wie sonst häufig – als Zitat

kennzeichnet. Für Herophilos ist uns jedenfalls kein Beleg erhalten. Aretaios von Kappadokien (Ende 1. – Anfang 2. Jh. n. Chr.) bezeichnet immerhin die inneren Organe als Orte (II 2,7. 12: CMG II, S. 18,25–28; 19,28f.), wenn er auch nicht vom erkrankten Ort spricht. Galens Formulierung in De cris. II 8: S. 145,1–3 Alexanderson = IX 670, 10–12 K., wo er Archigenes' Buch Über die erkrankten Körperteile als das beste lobt (siehe auch unten, S. 495f., den Komm. zu S. 240,16), legt nahe, dass es sich zu Galens Zeit um ein geläufiges Thema gehandelt haben dürfte. Vgl. zusammenfassend McDonald, sowie Gelpke, S. 12–44. Galen verwendet den Begriff des Ortes (τόπος) in unserer Schrift synonym zu den sonstigen Begriffen für Körperteil (μέρος bzw. μόριον).

S. 226,4 μόρια – σώματος] Nach De usu part. I 1: I 1,8–10 Helmr. = III 1,10–2,2 K. werden all diejenigen Körper Teile genannt, die nicht überall einen eigenen Umriss (μήτε πάντη περιγραφὴν ἰδίαν ἔχει) haben und die nicht überall mit anderen Körpern verbunden sind (μήτε πάντη συνῆπται πρὸς ἕτερα). Dass sie aber an mindestens einer Stelle verbunden sein müssen (und somit nicht überall einen eigenen Umriss haben können), sei auch klar, so Galen kurz zuvor (De usu part. I 1: I 1,6–8 Helmr. = III 1,8–10 K.), denn sonst wären sie eins. Vgl. auch die Definition der Begriffe μόριον bzw. μέρος als etwas, das Anteil an etwas Ganzem hat (τοῦ παντὸς συμπληρωτικός), wie sie in Meth. med. I 5: X 43,11–16 K. zu finden ist. Einen Überblick über die Rolle der Teile in der „hippokratischen“ Medizin bietet Gundert, Parts, S. 453–465.

S. 226,4 οἱ νεώτεροι] Nach In Hipp. Epid. VI comm. VII: CMG V 10,2,2, S. 399, 10f. meint Galen mit diesem Ausdruck alle Ärzte, die nach dem Tod Alexanders (des Großen) gelebt haben. Nur der Zusatz „hier“ (Zeile 10) an dieser Stelle lässt Zweifel aufkommen, ob es sich dabei um seinen generellen Sprachgebrauch handelt. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 267f., den Komm. zu S. 202,13–204,12.

S. 226,5 τῶν – ἰατρῶν] Beispielhafte Aufzählungen von „alten Ärzten“ finden sich z. B. in De plac. Hipp et Plat. VIII 5,24: CMG V 4,1,2, S. 510,3–5, wo unter den berühmtesten Ärzten neben Hippokrates die Namen Diokles, Pleistonikos, Mnesitheos, Praxagoras, Phylotimos und Herophilos erwähnt werden. An anderen Stellen wird bisweilen nicht zwischen Philosophen und Medizinern unterschieden, wie etwa in De fac. nat. II 8. 9: Scr. min. III 186,10–14; 197,8–15 Helmr. = II 117,7–10; 132,10–17 K., wo die Namen Hippokrates, Aristoteles, Praxagoras, Phylotimos bzw. Hippokrates, Platon und Erasistratos genannt werden. In De fac. nat. II 9: Scr. min. III 203, 6–9 Helmr. = II 140,12–16 K. wird noch Diokles, in De usu puls. 4,2: S. 210 Furley – Wilkie = V 164,1–6 K. noch Herophilos hinzugefügt. Vgl. auch Manuli, S. 56f.

Galen nennt immer wieder Bezeichnungen mit Verweis auf die „Alten“ (De anat. administr. IX 2: II 561,17–25 Garofalo = II 716,5–13 K.; De foet. form. 3,26: CMG V 3,3, S. 76,7–9), teils in Abgrenzung zu solchen jüngerer Ärzte (De usu part. VIII 6; XII 7: I 470,22–471,1; II 198,14–17 Helmr. = III 649,4–8; IV 24,1–4 K.) bzw. beklagt sich darüber, dass manche Bezeichnungen bei den „Alten“ unüblich waren (De oss. ad tir. 1a,14 [prooem.]: S. 41,11f. Garofalo = II 735,14f. K.). Dies passt zu dem allgemeinen Vorgehen, das Galen zur Benennung von Sachverhalten in De nominibus medicis: S. 16,37–17,9 Meyerhof – Schacht vorschlägt. Vorbehaltlich der Deutlichkeit und Geläufigkeit der Ausdrücke sollten diejenigen verwendet werden, die von den Alten verwendet wurden, nur in einem Fall nicht: Denn die „Alten“ haben nach Platon⁹ (Crat. 436b5–c6), die meisten Dinge aus Unkenntnis nicht oder nicht richtig benannt, wie Galen in De sympt. diff. 4,9: CMG V 5,1, S. 234,7–10 referiert, weswegen man sich nicht

von Bezeichnungen täuschen, sondern auf die Dinge selbst schauen solle. Zum Vorbildcharakter der „Alten“ bei Bezeichnungen siehe auch Gundert, in: CMG V 5,1, S. 306, den Komm. zu S. 234,8. Auch sieht es Galen als seine Aufgabe an, Sachverhalte zu beweisen, falls dies von den „Alten“ nicht oder nicht hinreichend geleistet wurde (siehe De fac. nat. II 8: Scr. min. III 186,2–10 Helmr. = II 116,18–117,7 K. und dazu van der Eijk, Historical Awareness, S. 2f.).

S. 226,5–7 σπουδάζουσί – αὐτῶν] Die Betonung des Aspekts, die an den Körperteilen auftretenden Leiden zu bestimmen, da sich die Therapie je nach ihren Unterschieden ändert, scheint zum einen natürlich die Notwendigkeit unserer Schrift deutlich

zu machen, zum anderen aber auch explizit gegen die Methodiker gemünzt zu sein. Deren Auffassung war es nämlich, dass der erkrankte Ort nicht gefunden werden könne und selbst wenn, wäre ein solches Vorgehen sinnlos, da es keinerlei Auswirkungen auf die Therapie hätte (vgl. De sectis ad eos qui introd. 6: Scr. min. III 12,9–22 Helmr. = I 79,7–18 K.). Sie fassten Erkrankungen stets als Zustand des gesamten Körpers (κοινότης) auf. Allgemein zu methodischen Auffassungen siehe etwa Tecusan, S. 7–21, speziell zur vorliegenden Fragestellung McDonald, besonders S. 70–74.

S. 226,6f. τὴν – αὐτῶν] Dass die Therapie an den jeweils betroffenen Körperteil angepasst werden muss, betont Galen auch in Meth. med. IV 3: X 242,15–243,3 K. Demnach nimmt sie ihren Ausgang vom Zustand des erkrankten Teils, dann aber auch von seiner jeweiligen Aktivität und seiner Natur, ferner der Mischung der Umgebung. In Meth. med. XIV 5: X 957,9–11 K. fordert Galen, bei allen Krankheiten und Symptomen stets auch den erkrankten Körperteil zu bedenken.

S. 226,7f. ὅποσον – δηλοῦται] In Galens Schrift Methodus medendi wird der hier angesprochene Nutzen der Kenntnis des erkrankten Körperteils für die Therapie auch explizit thematisiert (z. B. Meth. med. IV 7: X 301,13–15 K.), wonach sein Beitrag zur Behandlung nicht klein ist. Implizit findet er beispielsweise bei der Ermittlung der für einen Patienten benötigten (lokalen) Heilmittel Erwähnung, wobei die Mischung des erkrankten Körperteils nicht nur deren Maß (Meth. med. VII 13: X 523,1–4 K.), sondern auch deren Wesen bestimmt (Meth. med. VII 13; XIII 19: X 524,12f.; 925,1f. K.). Dieses Wissen, welchem Körperteil man eine therapeutische Maßnahme zu applizieren hat, ist es auch, das Galen in Buch II (oben, S. 376,3f.) als das Allerwichtigste für die jeweilige Heilung bezeichnet. Als weiteres Beispiel sei die Verabreichung entleerender Medikamente genannt, die ebenfalls je nach erkranktem Körperteil zu variieren sind (Meth. med. XIII 11: X 904,14–905,1 K.). Unterschiede in der Behandlung ergeben sich aber auch durch den (krankhaften) Zustand und die diesen hervorrufende Ursache (Meth.

med. XIV 17: X 1008,9–14 K.).

S. 226,7f. ὅπόσον – γνώσεως] Auch wenn der Nutzen der Suche nach dem erkrankten Körperteil nicht das Thema für Galens vorliegendes Werk ist, klingt er doch an vielen Stellen mit an. Sehr eindrucksvoll illustrieren diesen vor allem die Fallbeispiele aus Galens Praxis, etwa die Geschichte eines Patienten (siehe oben, S. 292, 1–294,7, im Folgenden Paradebeispiel genannt), der an Wahrnehmungsstörungen an den Fingern litt, bei dem aber ein Nervenaustritt an der Wirbelsäule infolge eines Sturzes geschädigt war. Erst die dortige Applikation der Heilmittel führte zur Besserung. Hier hat also das Erkennen des erkrankten Körperteils unmittelbare Relevanz für den Behandlungserfolg. Diese Geschichte erzählt Galen in *De locis affectis* III 14: VIII 213, 10–214,6 K. und auch an anderen Stellen (siehe die Similien zu S. 292,1–294,7 und die Übersicht im Komm. zu dieser Stelle, unten, S. 629–631) noch einmal.

S. 226,8 θεραπευτικῆς μεθόδου] Für einen Überblick über Galens therapeutische Methode siehe etwa van der Eijk, *Therapeutics*, S. 283–303. Sie umfasst z. B. Kenntnisse der Qualität und Quantität der Heilmittel, der Art und Weise ihrer Anwendung sowie das Erkennen des rechten Zeitpunkts für die Anwendung (*Ad Glauco. de med. meth.* I 1: XI 1,11–2,4 K.). Therapierelevant ist neben der Natur des erkrankten Körperteils (siehe auch oben, S. 226,13f., der Ausdruck „Eigentümlichkeit der Substanz,“ ἰδιότης τῆς οὐσίας, und unten, S. 461, den Komm. dazu) vor allem sein Zustand (διδύμεις, *Meth. med.* III 9; IV 3: X 215,2f.; 242,15–243,3 K., vgl. *De praesag.*

ex puls. IV 11: IX 418,10–12 K.). Der Körperteil ist auch insofern relevant, als dass seine Mischung von der des ganzen Körpers abweichen, ja sogar gegensätzlich sein kann, sodass verschiedene Heilmittel erforderlich werden (Meth. med. III 9: X 215,2–17 K.). Dabei sind gewisse therapeutische Grundsätze (ἀρχαί) maßgebend bzw. zu beachten, etwa die Heilung durch Gegensätze (De san. tuenda V 2,55: CMG V 4,2, S. 159,31–33) oder dass nichts ohne Grund geschieht (Meth. med. I 7: X 49,18–50,3 K.).

S. 226,10–14 Τὰ – ἰδιότητα] Galen unterscheidet oberflächliche (ἐπιπολῆς, S. 226,10) und tiefer liegende (ἐν τῷ βάθει, S. 226,11), also im Inneren des Körpers verborgene Leiden. Erstere seien einfach zu erkennen, für die anderen sei eine genaue Kenntnis der Aktivitäten (ἐνέργειαι, S. 226,12) und des jeweiligen Nutzens (χρεῖαι, S. 226,12) des Teils sowie grundlegende anatomische Kenntnisse (ἀνατομή, S. 226,13) Voraussetzung.

Zu Wegen des Erkennens bei sichtbaren und unsichtbaren Erkrankungen vgl. etwa Ars med. 20,1: S. 333,19–334,5 Boudon = I 355,4–12 K. Auf diese Thematik kommt Galen im weiteren Verlauf von De locis affectis an verschiedenen Stellen zurück (vgl. etwa De locis affectis III 14; IV 1. 2. 3; V 6; VI 2; VIII 208,1–4; 216,6–217, 3; 228,6–15; 234,5–12; 344,16–345,3; 389,5–7 K.). Das Verfahren mithilfe sichtbarer Phänomene auf Unsichtbares zu schließen, ist in der ganzen griechischen Wissenschaftsgeschichte anzutreffen. Vgl. die Überblicksartikel von H. Diller, ΟΨΙΣ, S. 119–143, und Regenbogen, S. 141–169.

S. 226,10f. ἰδέαις – παθῶν] Der Ausdruck ἰδέαι („Erscheinungsform“) muss an der vorliegenden Stelle die sicht- bzw. allgemein wahrnehmbare Ausprägung der Leiden meinen, die sich an der Oberfläche unmittelbar zeigt. Ähnliche Verwendungsweisen finden sich in unserer Schrift bei den ἰδέαι von Ausscheidungen

(siehe oben, S. 276,16f.) oder etwa in De sympt. diff. 4,17: CMG V 5,1, S. 240,17–20, wo ein Symptom die ἰδέα eines Körperteils zur weißlichen Farbe hin verändert. Beispiele für ἰδέαι τῶν παθῶν werden von Galen nur vereinzelt genannt, etwa Entzündung und Verhärtung (De comp. med. per gen. VII 1: XIII 951,1–6 K.) oder Phrenitis und Lethargie (De causis puls. IV 15: IX 187,10–13 K.). Im Zusammenhang mit Krankheiten spricht Galen in Buch II (siehe oben, S. 376,18f.) davon, dass er die ἰδέα einer jeden Krankheit in De diff. morb. dargelegt hat. In dieser Schrift erfolgt eine Systematisierung der Erkrankungen κατ' εἶδη τε καὶ γένη (De morb. causis 1: VII 1,3–5 K. mit Verweis auf De diff. morb.). Mit ἰδέα scheint also auch so etwas wie „Art“ gemeint sein zu können, was auch schon die genannten Beispiele nahelegen. Interessant ist in diesem Zusammenhang auch die Stelle De constit. artis med. 12,1: CMG V 1,3, S. 90,10f., wonach die Form (ἰδέα) der Krankheit die Art (τρόπος) der Wiederherstellung (ἐπανόρθωσις) mit anzeigt. Eine andere galenische Verwendungsweise des Wortes ist bei Säften hervorzuheben, dort wird regelmäßig zwischen der ἰδέα eines Saftes (stets feucht, also etwa „äußere Form“) und seiner δύναμις unterschieden (z. B. De diff. morb. 12: VI 875,7–9 K.; De morb. causis 6: VII 21,11f. K.).

S. 226,11f. γεγυμνασμένου – λογισμὸν] Die Übung des Verstandes (λογισμός) ist ein wichtiger Bestandteil der ärztlichen Tätigkeit (etwa Meth. med. VIII 9: X 597, 14–598,1 K.). In Buch II (S. 368,12–17) formuliert Galen das so, dass die nützlichste Form der Lehre nach der Nennung einer allgemeinen Methode zur Einübung selbiger an Einzelfällen fortschreitet. So beklagt er sich über fehlende Übung (De elem. ex

Hipp. sent. 2,23: CMG V 1,2, S. 64,2–5; De propr. animi cuiusl. affect. dign. et cur. 10, 11: CMG V 4,1,1, S. 37,12–14; Meth. med. VII 4: X 465,10–16 K.). Neben dem Verstand müssen dabei etwa auch die Wahrnehmung bzw. bestimmte Sinne trainiert werden (z. B. zur Pulsmessung De dign. puls. I 3; II 2: VIII 786,14–787,6; 858,13–17 K.).

Auch in unserer Schrift kommt er mehrfach darauf zurück (mit Verweis auf Erasistratos oben, S. 242,9–11, ferner S. 268,7f.; 368,12–17). Am Anfang von Buch II (oben, S. 306,6–9) unterscheidet Galen drei Formen der Übung, worüber noch detailliert gesprochen werden wird (siehe unten, S. 665f., den Komm. zu dieser Stelle). In De locis affectis IV 11: VIII 282,16–283,3 K. ist von zwei Wegen der Übung zum Erkennen der erkrankten Körperteile die Rede, in denen man trainiert sein soll. Die eine Art gründet sich auf die sich zeigenden Symptome, die andere nimmt von den Körperteilen her ihren Ursprung. Im Zusammenhang mit Erkennen ist von Übung noch in De plen. 11,6: S. 70,20f. Otte = VII 572,6f. K. die Rede.

S. 226,12 ἐνεργείας – χρείας] Zu den Unterschieden zwischen den Begriffen „Aktivität“ (ἐνέργεια) und „Nutzen“ (χρεία) siehe oben, S. 244,5–8. Galen betont dort, dass es sich bei Aktivität um eine aktive Bewegung der Teile handelt sowie dass alle Teile einen Nutzen haben, der auch dann gegeben ist, wenn sie gerade keine Aktivität ausüben. In De usu part. XVII 1: II 437,8–11 Helmr. = IV 346,9–347,2 K. wird für χρεία zusätzlich noch der Ausdruck εὐχρηστία („Brauchbarkeit“) verwendet. Was die Übung in diesem Gebiet anbelangt, ist zu beachten, dass man zuerst die Aktivität eines Teiles kennen muss, bevor man sich über seine Nützlichkeit äußern kann (De usu part. I 16; VII 20: I 32,10–13; 432,7–15 Helmr. = III 44,13–15; 594,10–595,1 K.). Dabei gibt es Teile im Körper, die eine Aktivität ausüben, und solche, die selbst nicht aktiv sind, aber einen Nutzen für die aktiven Teile bereitstellen (De diff. morb. 8: VI 865,1–8 K.). Für eine ausführliche Unterscheidung der beiden Begriffe unter Einbeziehung der aristotelischen Verwendungsweise vgl. Furley u. Wilkie, S. 58–61, die vor allem betonen, dass Aristoteles an Stellen

wie De part. anim. IV 10. 11: 687a5–7; 690b23–29 den Ausdruck in der Bedeutung von „need“ (also etwa „Bedürfnis“) verwendet bzw. er etwa in De part. anim. IV 11: 691a24–b4 durch Formulierungen wie ἔνεκα τοῦ ... ersetzt werden kann.

Dass die Kenntnis von Aktivität und Nutzen der Teile Voraussetzung für eine erfolgreiche Behandlung ist, erwähnt Galen auch an anderen Stellen (z. B. De constit. artis med. 4,4; 15,1: CMG V 1,3, S. 64,11–19; 102,32–104,3; Ars med. 19,7: S. 333,7–13 Boudon = I 354,10–16 K.). Dies verwundert nicht weiter, wenn man bedenkt, dass Galens Krankheitsauffassung an die Aktivität geknüpft ist, d. h., dass Krankheit ein widernatürlicher Zustand ist, durch den eine Aktivität direkt geschädigt wird (De sympt. diff. 1,2. 10. 18: CMG V 5,1, S. 198,15f.; 206,5–8; 210,3f.). Hierfür lassen sich zahlreiche weitere Stellen anführen (etwa De diff. morb. 2. 7. 8bis: VI 837,15–17; 859, 13f.; 863,6f.; 864,10–12 K.; In Hipp. De nat. hom. comm. II 1: CMG V 9,1, S. 58,21–24). In De fac. nat. II 9: Scr. min. III 194,7–12 Helmr. = II 128,7–11 K. formuliert Galen das so, dass die Frucht der Suche nach der ἐνέργεια die ist, dass, wenn man die Ursachen z. B. von schlechten Mischungen (δυσκρασίαι) kennt, die Aktivität wieder zum normalen Verhalten zurückgeführt werden kann. Der Blick auf Aktivität und Nutzen, um das Sein eines Teils herauszufinden, gehe auf Aristoteles zurück, wie Galen in De plac. Hipp. et Plat. I 8,9: CMG V 4,1,2, S. 92,22–25 ausführt. Allgemein zu den grundlegenden Auffassungen über Aktivitäten, Nutzen und Fähigkeiten siehe

etwa Debru, *Physiology*, S. 265–267, und speziell zu Galens Position Nickel, in: *CMG V* 3,3, S. 145, den Komm. zu S. 82,18–86,7; Schiefsky, S. 369–400, besonders S. 375–391.

S. 226,12 ἐνεργείαις] Der Terminus ἐνέργεια („Aktivität“) ist für Galen ein zentraler Begriff. Die Schädigung einer Aktivität ist der wichtigste Weg auf der Suche nach dem erkrankten Körperteil (siehe oben, S. 248,14–16 und etwa *De locis affectis III* 4: VIII 147,10–13 K.). Dass unter einer ἐνέργεια ein aktiver Vorgang verstanden werden muss, belegt eine Passage in Buch I (oben, S. 244,6f.: «αἱ μὲν γὰρ ἐνεργεῖαι κινήσεις εἰσὶ δραστικαὶ τῶν μορίων, ...») und auch die Similien zu dieser Stelle). Am treffendsten wäre wohl die Übersetzung mit „Ausübung der Organfunktion“ (so schon Gelpke, S. 55). Trotz der Tatsache, dass eine Übersetzung mit „Aktivität“ (alternativ: „Tätigkeit“) den organspezifischen Funktionsaspekt nicht wiedergibt (so z. B. Johnston, S. 28–31, in seiner terminologischen Differenzierung der Begriffe δύναμις, ἐνέργεια, ἔργον), ist der Begriff „Funktion“ im Deutschen auch als Nutzen (= χρεία) missverständlich und wird deshalb gänzlich gemieden.

In *De fac. nat. I* 2: *Scr. min. III* 105,23–26 Helmr. = *II* 7,10–12 K. nennt Galen als Beispiele von Aktivitäten etwa die Verdauung (πέψις), die Verteilung der Nahrung (ἀνάδοσις) und die Blutbildung (αἱμάτωσις). Man kann sie auch „Werk der Natur“ (ἔργον τῆς φύσεως) nennen. Die Aktivitäten der einzelnen Teile ergeben sich aus der Mischung der vier Elementarqualitäten (*De fac. nat. I* 3; *II* 8. 9: *Scr. min. III* 106,4–6; 187,3–8; 193,6–10 Helmr. = *II* 7,15–17; 118,8–12; 126,14–127,1 K.). Daraus folgt auch, dass eine Störung des Mischungsverhältnisses (δυσκρασία) mit einer Schädigung der Aktivität einhergeht (*De fac. nat. II* 8: *Scr. min. III* 188,26–189,8 Helmr. = *II* 121,1–8 K.). Vgl. auch die Definition des Begriffs Krankheit als (widernatürlicher) Zustand, der primär eine Aktivität schädigt, wie sie etwa in *De sympt. diff.* 1,18: *CMG V* 5,1, S. 210,3f. zu beobachten ist. Zum Gegensatzpaar ἐνέργεια – πάθος siehe unten, S. 549, den Komm. zu S. 262,10f., und allgemein etwa Schiefsky, besonders S. 388–391.

S. 226,12 χρείαις] Für den Begriff χρεία („Nutzen“) wird von vielen auch der Ausdruck εὐχρησία (etwa „Brauchbarkeit“) verwendet, wie Galen in De usu part. XVII 1: II 437,8–11 Helmr. = IV 346,9–347,2 K. ausführt. Zwei χρεία sind den Lebewesen gegeben: Eine resultiert aus den Aktivitäten, die andere aus den Teilen, denn Teile ohne Aktivität wären nutzlos, davon gibt es aber keine (De usu part. XVII 1: II 438,1–7 Helmr. = IV 347,11–17 K.). Die Einrichtung (κατασκευή) aller Teile ist schon mit Blick auf die χρεία erfolgt, wie etwa aus De usu part. XI 13: II 153,25f. Helmr. = III 899,6f. K. hervorgeht. Dass Galen den gesamten Körper teleologisch betrachtete, durchzieht sein ganzes Werk, vor allem auch seine Schrift De usu partium. Vgl. hierzu May, Bd. I, S. 9, Moraux, Galien comme philosophe, S. 98–102, Furley u. Wilkie, S. 58–69, Schiefsky, besonders S. 378–381 sowie Gundert, in: CMG V 5,1, S. 272f., den Komm. zu S. 206,11. In De fac. nat. II 4: Scr. min. III 167,2–14 Helmr. = II 91,1–12 K. referiert Galen eine solche Auffassung auch für Erasistratos und die Peripatetiker. Für Ersteren sei sie aber nur theoretischer Natur, dann folgten tausend Ausnahmen.

S. 226,12f. οὐχ – ἀνατομῆ] Der Primat der Sektion und der aus ihr resultierenden Kenntnisse („Anatomie“) ist ein häufiges Motiv galenischer Texte, zur Sprache kommt er etwa in De plac. Hipp. et Plat. VI 5,21: CMG V 4,1,2, S. 392,6f. Vgl. Nickel, in: CMG V 3,3, S. 108, den Komm. zu S. 54,8, mit weiteren Belegen für die Schriften De plac. Hipp. et Plat.; De sem. und De foet. form. In De foet. form. 6,31: CMG V 3,3, S. 104,23f. stellt Galen fest, dass wir vor der Sektion weder Körperteile noch ihre Aktivitäten

kennen. Warum man Sektionen überhaupt betreiben sollte, stellt Galen auch etwa in De anat. administr. II 2: I 77,9–22 Garofalo = II 286,3–287,2 K. dar. Bei der Interpretation anatomischer Ergebnisse ist stets zu bedenken, dass diese an Tieren gewonnen wurden, die der menschlichen Natur nicht fernstehen, etwa an Ziege (αἴξ), Schaf (πρόβατον), Rind (βοῦς), Pferd (ἵππος) oder Esel (ὄνος), wie Galen etwa in De foet. form. 2,2: CMG V 3,3, S. 58,10–12 berichtet. In De anat. administr. I 2bis: I 5, 19–21; 9,6–14 Garofalo = II 219,8–11; 222,2–12 K. kommen noch verschiedene Affenarten hinzu, von denen der πίθηκος der Menschenähnlichste sei (zur möglichen Identifikation dieser Art als Berberaffe [*Macaca sylvanus*] siehe Savage Smith, Galen's Account I, S. 78f.; vgl. Rocca, Galen on the Brain, S. 70–72, der den Berberaffen als *Simia sylvanus* oder *Macacus inuus* identifiziert). Entsprechend sind bei der Übertragung dieser Ergebnisse Fehler vorprogrammiert: Prominentes Beispiel in unserem Text ist etwa das Vorhandensein der Knorpelspangen der Luftröhre bis in die Lungen hinein (siehe unten, S. 462, den Komm. zu S. 226,14f.). Vgl. Nickel, in: CMG V 3,3, S. 112, den Komm. zu S. 58,10–12, sowie dens., Untersuchungen, S. 18–22, sowie die Überblicksartikel von Edelstein, Die Geschichte, und Ferngren.

Der Ausdruck „vorangehend“ (προηγουμένη, S. 226,13) erklärt sich dadurch, dass die Kenntnis anatomischer Strukturen für das korrekte Verständnis von Aktivitäten und Nutzen der Körperteile Voraussetzung ist¹⁰ und (im vorliegenden Zusammenhang) vor allem über die Eigentümlichkeit der Substanz informiert. Diese Reihenfolge betont Galen auch etwas später (S. 244,3–6) und empfiehlt sie auch für die Lektüre seiner Werke, wo nach einigen Einführungsschriften zunächst De anatomicis administrationibus folgt (De ord. libror. suor. 2,4: S. 92,15f. Boudon-Millot = XIX 54,14f. K.), erst dann z. B. De facultatibus naturalibus (De ord. libror. suor. 2,6: S. 92,19–23 Boudon-Millot = XIX 54,18–55,3 K.). In De foet. form. 5,1: CMG V 3,3, S. 82,10–17 formuliert Galen dies mit Verweis auf Herophilos so, dass die bloße Ansicht eines Körperteils noch keine Rückschlüsse auf z. B. die verwaltenden Fähigkeiten liefere. Erst mithilfe der im

Folgenden (De foet. form. 5,2–4: CMG V 3,3, S. 82,18–84,6) genannten systematischen Experimente lassen sich Rückschlüsse auf Aktivitätszusammenhänge ziehen. So können Gefäße oder Nerven abgebunden werden und beobachtet werden, welche Teile ihre Aktivität einstellen und welche nicht. Dementsprechend sind Vivisektionen am nützlichsten (De foet. form. 3,11: CMG V 3,3, S. 68,1–3). Siehe auch Nickel, in: CMG V 3,3, S. 145, den Komm. zu S. 82,18–86,7 sowie v. Staden, Herophilus, S. 115f. und S. 135, den Komm. zu T 57. Vgl. auch Cosans, S. 45–54.

S. 226,12f. κόν – ἀνατομῆ] Gegenüber der von den Handschriften F und Q gebotenen Variante im Genitiv ist an dieser Stelle der Dativ zu bevorzugen, der parallel zu den ersten Elementen dieser Aufzählung (ἐν τε ταῖς ἐνεργείαις τῶν μορίων καὶ χρείαις, S. 226,12) konstruiert ist. Dieser Dativ, allerdings im Plural, wird auch von der η-Gruppe überliefert.

S. 226,13 ἡμᾶς] Zu Galens Gebrauch der 1. Pers. Pl. vgl. Mattern, Galen and the Rhetoric, S. 138–140, sowie Asper, Galens großer Puls, S. 23. Dass bei Behandlungen oft auch andere Personen anwesend waren, kommt auch in einer Fallbeschreibung in Buch I (siehe oben, S. 292,1–296,12) deutlich zum Tragen, wo sich die anwesenden Ärzte (so wird es jedenfalls geschildert) erstaunt über den Therapieerfolg Galens zeigen und diesen sogleich mit Fragen behelligen, die Galen (natürlich) lässig beantworten kann.

S. 226,13 ἀλλὰ – πολλὰ] Zu den Dingen, die Sektionen neben der Eigentümlichkeit der Substanz lehren, gehören etwa Struktur (πλοκή), Größe (μέγεθος) und Form (σχῆμα), wie ein Blick auf De usu part. V 5: I 266,15–20 Helmr. = III 363,15–18 K. zeigt. Kurz danach (De usu part. V 5: I 267,19–268,5 Helmr. = III 365,6–18 K.) kommen noch Ausformung (διάπλασις), Aus- (ἀπόφυσις) und Einwüchse (ἔμφυσις), Verhältnis (κοινωνία) und Lage (θέσις) hinzu, in der Aufzählung in De anat. administr. IX 1: II 551,7f. Garofalo = II 707,9f. K. außerdem noch Zusammensetzung (σύνθεσις). Die Begriffe Größe (μέγεθος), Lage (θέσις), Ausformung (διάπλασις), Struktur (πλοκή), Farbe (χρoιά) und Verhältnis zueinander (κοινωνία) werden in der Aufzählung in De ord. libror. suor. 2,5: S. 92,16–19 Boudon = XIX 54,15–18 K. genannt. In De uteri dissect. 1,1: CMG V 2,1, S. 34,3–7 begegnen Lage (θέσις), Größe (μέγεθος), Form (σχῆμα), Befestigung (ὄθεν ... ἦρτηται), Ausgangspunkt der Versorgung (ὄθεν ... τρέφεται), Verhalten zu benachbarten Körperteilen (ὄσοις συμφύεται καὶ εἴτινων ψαύει), Ausstattung mit Gefäßen und Nerven (περὶ τῶν πλεκόντων αὐτήν). In der gleichen Schrift etwas später (De uteri dissect. 3,4: CMG V 2,1, S. 38,22–25) besteht der Katalog in Größe (μέγεθος), Lage (θέσις), Ausformung (διάπλασις), Struktur (πλοκή), Verhalten zu benachbarten Körperteilen (κοινωνία). Vgl. Nickel, in: CMG V 3,3, S. 147, den Komm. zu S. 86,29f., und auch De Lacy, in: CMG V 4,1,2, S. 627, den Komm. zu S. 116,34–35.

S. 226,13f. οὐσίας – ιδιότητα] Viele Beispiele für die Eigentümlichkeit der Substanz finden sich bereits in den nächsten Paragraphen von De locis affectis. Dazu zählen knorpelige Struktur

(χονδρῶδες, S. 226,14), Dicke und Klebrigkeit einer Membran aus der Kehle (χιτῶνα παχὺν καὶ γλίσχρον, S. 228,21) sowie die flockenartigen und fleischartigen Sedimente im Urin (πεταλώδη, S. 230,1; σαρκώδη, S. 230,2). Nach der einführenden Darstellung anderer Zeichen, die auch auf den erkrankten Ort hinweisen, kommt Galen in den Büchern I und II auf die Eigentümlichkeit der Substanz nur noch bei den Ausscheidungen (S. 260,4f.) und im Zuge der Diskussion über Qualitäten (S. 358,18) explizit zu sprechen. Nur in Buch VI (De locis affectis VI 4: VIII 411,11f. K.) findet sich noch eine Erwähnung beim Schorf, der auch schon in Buch I (S. 232,9) als Beispiel genannt war. Die spezifische Beschaffenheit eines jeden Dinges resultiert nach Meth. med. I 6: X 49,4–6 K. aus der Mischung der Primärqualitäten. Zum Zusammenhang von οὐσία und ποιότης vgl. Furley u. Wilkie, S. 249 Anm. 4 mit Verweis auf Platon und Aristoteles.

Der Ausdruck „Eigentümlichkeit“ (ἰδιότης) allein taucht dann nur noch im Zusammenhang mit Schmerz (oben, S. 276,9f.), besonders in Buch II (etwa S. 358,6; 360,14f., aber auch in De locis affectis V 6: VIII 342,16f. K.), sowie im Zusammenhang mit der Farbe (oben, S. 280,12) und mit Symptomen (S. 280,8f.) auf.

S. 226,13 οὐσίας] Das Erkennen aus der Substanz selbst ist auch in Ars med. 4,2– 4: S. 282,18–283,12 Boudon = I 314,12–315,8 K. das Thema. Bei Homoiomeren ist

demnach eine Wärme, Kälte, Feuchte oder Trockenheit festzustellen, bei den Organen werden die Eigenschaften Größe, Menge, Ausformung und Lage genannt. Ferner lässt sich per Tastsinn eine Weichheit bzw. Härte (σκληρότης / μαλακότης, siehe auch De puls. diff. III 7: VIII 686,5–7 K.), per Sehsinn eine gute Farbe (εὐχροία) sowie Glätte bzw. Rauigkeit (λειότης / δασύτης) wahrnehmen. Eigentümlichkeiten der Substanz bedingen nach De plac. Hipp. et Plat. VII 5,14: CMG V 4,1,2, S. 456,11f. auch bestimmte Eigentümlichkeiten der Fähigkeiten.

f. **S. 226,14–228,12** σῶμα – αὐτά] Galen führt in den folgenden beiden Paragraphen ein Beispiel an, das die Rolle der Eigentümlichkeit der Substanz (οὐσίας ... ἰδιότητα, S. 226,13f.) verdeutlichen soll. Er schildert das Hinaufbringen eines knorpeligen Körpers unter Husten. Dieser Körper hat eine ganz besondere Beschaffenheit, die allerdings in der gesamten Luftröhre zu finden ist. Er könne jedoch nicht aus dem Halsbereich stammen, weil diese Körper dort zu groß sind und nicht ausgeworfen werden können, ohne dass das Lebewesen sterbe. Folglich müsse er aus der Lunge stammen. Das Beispiel schließt mit der Argumentation, dass diese knorpeligen Körper nur als Ganzes ausgebracht werden können, weil sich ihre Substanz im Gegensatz zu den sie verbindenden membranartigen Häuten gegenüber der ursächlichen Arrosion bzw. Fäulnis weniger empfindlich zeigt.

S. 226,14f. σῶμα – βρόγχιον] An dieser Stelle und etwas später (S. 228,8) im gleichen Zusammenhang finden sich zwei der drei Belege im galenischen Corpus, an denen von βρόγχιον im Singular die Rede ist. Galen spricht sonst davon, dass die Luftröhre aus βρόγχια zusammengesetzt ist bzw. man ihre Knorpel so bezeichnet (De usu part. VII 7: I 389,11–16 Helmr. = III 535,14–536,1 K.). Letzteres findet

sich auch in De locis affectis IV 11: VIII 284,14–16 K., zusätzlich wird ihnen dort noch das Attribut sigmaförmig gegeben, was die Identifikation als Bronchialknorpel wohl eindeutig macht. Von knorpeligen Körpern mit dieser Bezeichnung ist auch noch in De comp. med. sec. loc. VII 1: XIII 2,15f. K. die Rede.

Es sei betont, dass βρόγχιον also nicht dem entspricht, was wir mit dem modernen Terminus *Bronchie* bezeichnen, sondern den (knorpeligen) Bronchialsپانgen bzw. -plättchen. Für die *Bronchie* (also die Teile der Luftröhre in der Lunge) verwendet Galen einfach τραχεῖαι ἄρτηρία im Plural, was – wie hier – aber die Luftröhre im Hals mit einschließen kann. Für die Luftröhre, von Galen gewöhnlich als τραχεῖα ἄρτηρία bezeichnet, findet sich auch noch die Bezeichnung βρόγχος, wie etwa aus den Stellen Gal., De san. tuenda VI 9,6: CMG V 4,2, S. 184,35–185,2 oder [Gal.], Introd. s. med. 11,7: S. 36,6–9 Petit = XIV 715,9–12 K. hervorgeht. Der Aufbau der Luftröhre und der Bronchien in der Lunge wird ausführlich in Gal., De usu part. VII 3: I 376, 26–378,18 Helmr. = III 518,15–521,3 K. dargelegt. Die aus sigmaförmigen Bronchialsپانgen zusammengesetzte Luftröhre behält ihre Struktur auch in der Lunge bei. Wie May (Bd. I, S. 337 Anm. 11) konstatiert, gibt diese Beobachtung nicht die Gegebenheiten beim Menschen, sondern beim (Rhesus-)Affen wieder.

S. 226,14 χονδρῶδές] Ein Knorpel ist nicht so hart wie ein Knochen, kann dafür aber exponierte Teile dank seiner weicheren und weniger bruchanfälligen Substanz schützen (z. B. De usu part. XI 12: II 149,19–150,8 Helmr. = III 893,11–894,7 K.). Darüber hinaus dient er als Schmierfett (ἀλοιφή) für Gelenke (De usu part. XII 3: II 185,

20–23 Helmr. = IV 6,4–7 K.) oder als Kleber (κόλλα) für Verbindungen (De usu part. XI 18: II 174,26–175,8 Helmr. = III 928,12–929,3 K.).

S. 226,14f. τὰς – ἀρτηρίας] Gegen den von den Handschriften La und C gebotenen Singular ist hier der Plural zu bevorzugen. Dies hat sachliche Gründe. Denn der Fortgang zeigt, dass es hier um die Bronchien in der Lunge gehen muss. Dort gibt es nach De anat. administr. VII 1: II 407,10–18 Garofalo = II 590,1–9 K. mehrere τραχεῖαι ἀρτηρίαί (nämlich die sich verzweigenden Bronchialäste). Nur unter dieser Annahme erscheinen mir der Fortgang mit dem Hinweis auf den mit Husten ausgeworfenen Körper (S. 228,1f.) und der Gegensatz zu einem derartigen Körper im ganzen Halsbereich zwischen Kehlkopf und Lunge (S. 228,2–4) sinnvoll. Vgl. auch die ähnliche Formulierung in De constit. artis med. 15,9: CMG V 1,3, S. 106,9–11 ebenfalls bei einem Geschwür der Lunge im Plural. Sowohl beim Relativpronomen (ὃ, S. 226,15) als auch bei βρόγχιον (S. 226,15) muss keine Änderung erfolgen, da beides auf σῶμα (S. 226,14) bezogen ist. Der Zusatz τοῦ πνεύμονος, den die η-Gruppe einfügt, dient der Verdeutlichung, wo wir uns genau befinden, und unterstützt unsere Interpretation des Textes.

S. 226,14f. τραχείας ἀρτηρίας] Nach De anat. administr. VII 1: II 407,10–18 Garofalo = II 590,1–9 K. sind im Körper zwei Arten von Arterien zu unterscheiden: zum einen die vom Herzen ausgehenden, die alle im selben Rhythmus schlagen wie das Herz, zum anderen die rauhen (τραχύς) Arterien, von denen es im Halsbereich eine, in der Lunge aber viele Abzweigungen gibt. Für die Übersetzung ergibt sich die Schwierigkeit, dass wir im Deutschen nicht von Luftröhren im Plural sprechen können und – soweit ich sehe – als äquivalentem Überbegriff für die Luftröhre und die Bronchien nur von den unteren Atemwegen sprechen können, was aber auch den Kehlkopf mit einschließt. Vgl. <http://flexikon.doccheck.com/de/Atemwege> (25.02.2014).

S. 226,15 βρόγχιον] Zu diesem Ausdruck siehe oben, S. 462, den Komm. zu S. 226,14f.

S. 226,15–228,1 οὐ̃ – γινώσκειν] Wie Galen hier und etwa in De anat. administr. VII 8: II 431,15–17 Garofalo = II 609,12–14 K. betont, lassen sich manche Dinge, besonders manche anatomischen Strukturen allein durch Sehen und Tasten erkennen, jedoch nicht in Worte fassen. Deswegen ist die eigenhändige anatomische Arbeit für Galen ein wichtiger Bestandteil seiner ärztlichen Tätigkeit. Vgl. auch Cosans, S. 70–75.

S. 228,1 ὅταν – ἀναπτυσθῆ] Die diagnostische Bedeutung von Auswürfen wird auch in Buch II (S. 366,12–368,1) noch eine Rolle spielen, wo aus der Färbung der Auswürfe Rückschlüsse auf die verursachende Krankheit gezogen werden. In De cris. II 10: S. 154,17–155,16 Alexanderson = IX 685,14–687,6 K. betont Galen, dass solche Auswürfe Kennzeichen eines Zustandes, nicht eines erkrankten Körperteils sind, und eben durch ihre Färbung Hinweise auf den verursachenden Saft geben. In De locis affectis IV 11: VIII 289,13–16 K. werden Auswürfe darüber hinaus noch hinsichtlich ihrer Menge unterschieden.

S. 228,1 βηχὸς] Zum Husten siehe unten, S. 672f., den Komm. zu S. 306,15.

S. 228,1 ἔλκος] Zum Geschwür und seiner Bildung siehe unten, S. 468, den Komm. zu S. 228,19.

S. 228,1f. ἀναβρώσεως – σηπεδόνος] Ursache für Arrosion (ἀνάβρωσις) sind für Galen schlechte, d. h. schädigende, Säfte (z. B. oben, S. 228,6f.; Meth. med. IV 1: X 233,10f. K.), speziell etwa die schwarze Galle (De atra bile 3,3: CMG V 4,1,1, S. 74,26–75,1).

Erwähnungen finden sich häufig im Zusammenhang mit Blutsturz (αἱμορραγία, z. B. Meth. med. V 4: X 324,17–325,1 K., hier sogar in Verbindung mit Fäulnis, oder kurz danach Meth. med. V 5. 6: X 329,2f.; 330,10–12 K.). Betroffen ist häufig die Haut (De san. tuenda VI 9,8: CMG V 4,2, S. 185,7–10; De tum. praeter nat. 9: S. 18,8–10 Reedy = VII 723,3–5 K.). Die Wirkung besteht in der Zersetzung zusammenhaltender Strukturen des Körpers, die auch dahin gehend unterschieden werden kann, ob die Ursache von außen (z. B. in Form eines Heilmittels oder aufgrund von Feuer) oder von innen (z. B. durch schlechte Säfte) auf den Körper einwirkt (Meth. med. IV 1bis: X 233,3f. 10–12 K.). In De locis affectis IV 8; V 5: VIII 262,1–3; 338,2–4 K. erwähnt Galen jeweils, dass auch der Begriff διάβρωσις geläufig ist.

Fäulnis (σῆψις) entsteht durch äußere Wärme (De diff. febr. II 11: VII 374,14–18 K., mit Verweis auf Aristoteles, Meteora IV 1: 379a16–18). Es handelt sich dabei um einen Vorgang von διαφθείρειν, der auf verschiedene Ursachen zurückgeführt werden kann, etwa Sonneneinstrahlung, pestartige Zustände sowie Fieber. Auch die Ansammlung einer großen Menge Blut in begrenzten Bereichen, auch mit Verstopfung von Gefäßen kann zu Fäulnis führen. Diese führt Galen auf mangelnde Durchlüftung (μὴ διαπνεόμενα) und darauf zurück, dass die Natur nicht in der Lage ist, dieser Dinge Herr zu werden (μὴ κρατεῖσθαι πρὸς τῆς φύσεως). Entsprechend faulen auch Früchte, Samen und Kleider (De diff. febr. II 11: VII 374,17–375,13 K.), sehr leicht geschieht dies bei warmen und feuchten Dingen, die nicht belüftet und gekühlt werden, wie Galen auch in De diff. febr. I 5: VII 287,7–9 K.; De inaequ. intemp. 4: S. 154, 16–20 García Novo = VII 741,10–14 K. hervorhebt. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 323f., den Komm. zu S. 246,17.

S. 228,4 ἔλκωσιν] Zur Geschwürbildung siehe unten, S. 468, den Komm. zu S. 228,19.

1,4) **S. 228,5** ἄν] Die Partikel färbt die Aussage hier potential. Es soll die Möglichkeit aufgezeigt werden, dass das Organ (sc. die Lunge) wegen seiner Feuchtigkeit leicht (ῥαδίως) faulen und von schlechten

Säften rasch zerfressen werden könnte (S. 228,5– 7). Die dritte und letzte, ganz genau parallel konstruierte Aussage, dass die Bronchialknorpel in der Lunge klein sind (S. 228,7), ist aber wohl keine Möglichkeit, sondern eine Tatsache für Galen.

S. 228,6 χυμῶν] Säfte (χυμοί) sind für Galen Träger einer Geschmacksqualität, wie ein Blick auf oben, S. 356,16–18; 358,23–27; De usu part. XI 11: II 145,13f. Helmr. = III 887,15f. K.; De plac. Hipp. et Plat. VII 5,33: CMG V 4,1,2, S. 460,6f.; mit dem Ausdruck ὑπόν auch noch in De plac. Hipp. et Plat. VII 5,42: CMG V 4,1,2, S. 462,1–3; ferner De sympt. causis I 4: VII 106,4–6 K.; De simpl. med. temp. et fac. I 38: XI 449,13–17 K. bestätigt. An der letzten Stelle wird diese Bezeichnung auf die Anhänger von Theophrast, Aristoteles und Mnesitheos zurückgeführt. „Hippokrates“ – so geben die pseudogalenischen Definitiones medicae (519: CMG V 13,1¹¹ = 462: XIX 457,13–458,4 K.) Auskunft – habe mit diesem Ausdruck lediglich die vier Körpersäfte, Platon und Aristoteles (und auch Mnesitheos) hingegen jede geschmackliche

Qualität (γευστή ποιότης) bezeichnet. Siehe Gundert, in: CMG V 5,1, S. 326, den Komm. zu S. 248,13; und auch Kollesch, in: CMG Suppl. V, S. 77, den Komm. zu S. 34,4.

S. 228,7 αὐτῷ] Sachlich ist der Bezug auf die Lunge klar, grammatikalisch ergibt sich die Frage, ob es auf das letztgenannte maskuline Substantiv σπλάγχνου (S. 228, 6) oder auf πνεύμονι (S. 228,5) kurz davor zu beziehen ist. In der deutschen Übersetzung muss man sich aufgrund des unterschiedlichen Genus von Lunge und Organ entscheiden. Da im zweiten Teil des Genitivus absolutus (τῶν I – ὑπαρχόντων, S. 228, 7) das Subjekt von σπλάγχνου auf βρογχίων (S. 228,7) wechselt, erscheint es mir naheliegender das Pronomen auf das im Hauptsatz genannte πνεύμονι zu beziehen.

S. 228,8 ὄλον – βρόγγιον] Dass Galen annahm, dass sich die sigmaförmigen Bronchialknorpel (*Cartilagine tracheales*) auch bis in die Lungen hinein erhalten, eine Beobachtung, die sich auf Sektionen von Affen stützt, ist oben (S. 462, im Komm. zu S. 226,14f.) schon angedeutet worden. Wie Galen ja selbst schreibt (φθάσει γὰρ ἀποθανεῖν τὸ ζῷον, S. 228,4f.) ist es unmöglich, dass tatsächlich ein Bronchialknorpel aus der Luftröhre als Ganzes ausgehustet wird. Die im Gegensatz zum Affen beim Menschen in den Bronchialzweigen der Lunge vorhandenen, etwas kleineren Knorpelplättchen (*Cartilagine bronchiales*), die die Bronchien im Lungenbereich verstärken bzw. offenhalten (vgl. Ellenberger u. Baum, S. 491f.), könnten sich bei einem Gewebeschaden vielleicht tatsächlich lösen. Nimmt man dies so an, ist die folgende Argumentation (S. 228,9–12) klar: Da die knorpeligen Teile widerstandsfähiger gegenüber dem Einfluss von schlechten Säften oder Fäulnis sind (vgl. etwa De sympt. causis III 5: VII 234,6f. K.), da sich also ihre Substanz später zersetzt als die der membranartigen Strukturen, lösen sich die verbindenden membranartigen Bänder (die sog. *Ligamenta anularia*, vgl. Lippert, S. 214) früher und das Knorpelige wird mit Husten ausgeworfen.

In De locis affectis IV 8: VIII 262,13–17 K. ist allerdings explizit von einem Teil einer Bronchie die Rede, dessen Herausbringen sicher auf die Lunge schließen lässt. Möglicherweise stellt Galen den

Sachverhalt hier also aufgrund des einleitenden Charakters der Passage vereinfacht dar. Dies würde der in De puls. diff. I 6: VIII 510,8–11 K. geäußerten Auffassung entsprechen, wonach man mit etwas Leichtem beginnen soll, bevor man sich den schwierigeren Problemen zuwendet. Auch in De puls. ad tir. 8: VIII 460,17–461,2 K. führt Galen aus, dass ein zu genaues Vorgehen gerade für Anfänger zu schwierig ist. Vgl. dazu Curtis, S. 64–70.

S. 228,13–20 Καὶ – εἶναι] Galen gibt für die Eigentümlichkeit der Substanz, nun in Kombination mit der Größe, zwei weitere Beispiele:

1. Es wird ein Stück eines Gefäßes ausgehustet, das größer ist als die Gefäße im Halsbereich. Es stammt folglich aus der Lunge. (S. 228,13–17)
2. Es wird ein Stück der Darmwand ausgeschieden, das größer ist als die Wand im Dünndarm. Es stammt folglich aus dem Dickdarm. (S. 228, 17–20)

S. 228,13 ἀγγείου] In De usu part. VI 17: I 360,12–361,11 Helmr. = III 494,15– 496,4 K. scheint der Ausdruck ἀγγεῖον als Überbegriff für Venen und Arterien verwendet zu werden, was in De morb. causis 3: VII 14,8–10 K. zu Blut führenden (ἔναιμος) Gefäßen präzisiert wird. Vgl. auch De plac. Hipp. et Plat. VI 8,42: CMG V 4,1,2, S. 416,16–18, wonach die ältesten Ärzte für diese Gefäße auch übergreifend den Ausdruck

φλέψ benutzt haben. Aber auch die Samenleiter (Ars med. 5,2: S. 287,4f. Boudon = I 319,6 K.) und die Gallenblasengänge (De fac. nat. I 13; II 2: Scr. min. III 129, 25–130,1; 158,4–12 Helmr. = II 40,2f.; 78,16–79,6 K.) werden mit diesem Ausdruck belegt. In unserem Text wird wahrscheinlich noch auf Blutgefäße (oben, S. 290,8; 336, 9) Bezug genommen. Archigenes benutzt das Wort auch (S. 330,2), ohne dass genau deutlich wird, was er meint. Galens Wiederaufnahme (S. 332,2) macht die Sache nicht klarer. Auf S. 334,4; 336,16 ist der Ausdruck auf die Arterien bezogen, ganz allgemein wird er auf S. 346,14 verwendet.

S. 228,15 τριχοειδῆ] Der Ausdruck „haarartig“ (τριχοειδής) findet sich im galenischen Corpus nur noch vereinzelt: entweder in Verbindung mit Nerven (De anat. administr. III 3: I 147,4–7 Garofalo = II 354,17–355,3 K.) oder mit Gefäßen allgemein (etwa De anat. administr. III 53: I 173,3–5 Garofalo = II 381,9–12 K.). Für die Behauptung, dass alle Gefäße im Halsbereich haarartig sind, konnte allerdings keine Parallele gefunden werden. In De anat. administr. XV: II 205,21–23 Simon spricht Galen jedoch davon, dass es im Halsbereich sehr viele kleine, oberflächlich liegende Venen gibt, die teilweise die Form von „Haarfäden“ haben. Auch die Nerven sind im Halsbereich dünn (De anat. administr. XV: II 205,8–11 Simon). „Haarfädenähnlich“ nennt Galen in De anat. administr. XIII: II 127,29–38 Simon auch einige, ganz feine Äste der Milzvene (*Rami pancreatici*). Vgl. dazu auch Simon, Bd. II, S. 317 Anm. 428, der als griechisches Äquivalent τριχοειδεῖς annimmt.

S. 228,17 οὐκ ἄσαφῶς] Zur Wahrung eines Stilmerkmals wurde jegliche *Litotes* – wo sinnvoll – auch in der deutschen Übersetzung beibehalten.

S. 228,17 ὁποῖός τις] Die Zufügung eines Indefinitpronomens hat laut LSJ (s. v. ὁποῖος) nicht unbedingt verallgemeinernden Charakter, laut Kühner u. Gerth, II, S. 400 (§ 554,1 Anm. 1) ist diese Verallgemeinerung schon in ὁποῖος selbst enthalten. Eine verallgemeinernde oder relativierende Komponente passt hier aber

eigentlich nicht so richtig, weswegen wir uns hier und an den folgenden Stellen dem LSJ anschließen. Die Wendung begegnet in den Büchern I und II von De locis affectis auch noch auf S. 244,4; 292,5; 332,19; 358,2; 376,13.

S. 228,17–20 οὕτως – εἶναι] Mit der Schilderung des Abganges von Teilen einer Darmwand führt Galen die Bedeutung von Ausscheidungen für die Diagnostik vor. Damit befindet er sich in guter Tradition, denn schon Thukydides betont diese im Rahmen seiner Pestbeschreibung (Thuk. II 49,6), wo ebenfalls ἔλκη in den Därmen erwähnt werden. Vgl. hierzu Leven, besonders S. 130 Anm. 15.

S. 228,17 δυσεντερίᾳ] In De sympt. causis III 7: VII 246,6–247,14 K. wird als Ursache für die Ruhr zunächst eine mangelhafte Verteilung der Nahrung aus dem Magen und zu langes Verweilen in der Leber angegeben, ehe vier Formen unterschieden werden. Die eine hängt mit dem Blut zusammen, die zweite resultiert aus einer Schwäche der Leber, die dritte steht im Zusammenhang mit schwarzer Galle. Die vierte Art geht mit der Ausscheidung von reinem oder geklumptem Blut oder Eiter einher. Letztere sei eine Geschwürbildung (ἔλκωσις) der Därme, die von einigen als einzige Form der Ruhr betrachtet werde. So handelt es sich auch nach der Definition im eigentlichen Wortsinn (κυρίως) in De locis affectis VI 2: VIII 381,16–18 K. bei δυσεντερίᾳ um eine Geschwürbildung im Darm (ἐντέρων ἔλκωσις). In der Beschreibung, die Galen etwas später im ersten Buch (oben, S. 254,24–256,2) gegeben hat, ist ein beißender Saft die Ursache, der zunächst den Darm abwäscht (ἀπορρύπτειν) und abreibt

(ἀποξύειν) und mit der Zeit Geschwüre bildet. Unterschiedliche Arten von Ruhr hat auch schon „Hippokrates“ unterschieden. So äußert dieser etwa in Aphor. IV 24: S. 414,8 Magdelaine = IV 510,9f. L. die Auffassung, dass die Ruhr, die von schwarzer Galle herrührt, tödlich sei (zitiert auch in Gal., De usu part. V 10: I 279,5–7 Helmr. = III 381,6f. K.).

Auch über den Verlauf dieser Krankheit äußert sich Galen (De locis affectis VI 2: VIII 382,2–18 K.): Zunächst erfolgt die Ausscheidung von beißender Galle, später folgen auch Fetzen (ξύσματα), die von verschiedenen Dingen begleitet sein können (von Blut, etwas Fettigem [πιμελώδες], Schorf). Vgl. die Aufzählung ähnlicher Symptome in unserem Text, oben, S. 254,24–256,2 und unten, S. 722, den Komm. zu S. 324,4–16.

S. 228,18 χιτῶνα] Der Ausdruck χιτῶν kann sowohl eine Hülle oder Decke als auch eine (Schleim-)Haut bezeichnen. Galen verwendet ihn auch synonym zum Begriff ὑμήν (siehe De instr. odor. 1,3: CMG Suppl. V, S. 34,12–16; De usu part. IV 9: I 213,9–13 Helmr. = III 290,16–291,2 K.; De anat. administr. X: II 38,10–19 Simon). Vgl. auch Kollesch, in: CMG Suppl. V, S. 77, den Komm. zu S. 34,13f., die darauf hinweist, dass an der Stelle De instr. odor. 2,5: CMG Suppl. V, S. 36,23 ein χιτῶν als ὑμένοσ παχύτεροσ bezeichnet wird.

Die Därme haben nach Galen zwei „Decken“ mit transversal (De anat. administr. X: II 59,10f. Simon; ἐγκάρσιος: De fac. nat. III 11: Scr. min. III 232,22–24 Helmr. = II 181,16–18 K.) bzw. rund verlaufenden Fasern (στρογγύλοσ: De fac. nat. III 8: Scr. min. III 223,15–17 Helmr. = II 169,8–10 K.), was damit zu erklären ist, dass die Därme nicht anziehen (ἔλκειν), sondern sich lediglich peristaltisch bewegen (περιστέλλεσθαι). Schon Brock (S. 262; 282 Anm. 1; 2) vermutete, dass damit die Schleimhaut und die Muskelschicht der Darmwand gemeint sein könnten. Vgl. auch May, Bd. I, S. 212 Anm. 23. Galen äußert sich, soweit ich sehe, zum Verhältnis der beiden χιτῶνεσ bzw. ihrer Substanz nur noch in De locis affectis VI 2: VIII 387,7–9 K. Einen ähnlichen Aufbau zeigen übrigens auch Speiseröhre und Arterien (De fac. nat. I 6: Scr. min. III 110,15–24 Helmr. = II 13,13–

14,3 K.) bzw. der Magen (De fac. nat. III 8: Scr. min. III 222,24–223,2 Helmr. = II 168,9–13 K.).

S. 228,18 διαχωρηθέντα] Zum Passiv intransitiver Verben im Allgemeinen siehe Kühner u. Gerth, I, S. 124 (§ 378,6), im Speziellen siehe LSJ s. v. διαχωρέω, wo für die passive Verwendung („of food, to be excreted“) auf Hipp., De diaeta II 45,1: CMG I 2,4, S. 166,21–23 verwiesen wird. Bei Galen lässt sich eine eindeutig passive Verwendung allerdings nur noch für In Hipp. Aphor. comm. II 18; IV 73: XVII B 484,9f.; 762,9–11 K. feststellen.

S. 228,18 καὶ I – πλάτει] Für πλάτει ... πάχει, die Reihenfolge, die die Handschrift F bietet, lassen sich als Belege z. B. In Hipp. De off. med. comm. II 21; III 11: XVIII B 773,7; 831,12 (πλάτους ... πάχους) K. anführen. Da aber auch die Abfolge παχ... ... πλατ... belegt ist (z. B. παχέως ... πλατέως, De plac. Hipp. et Plat. IX 9,33: CMG V 4,1,2, S. 604,31f. oder πάχει ... πλάτει, In Hipp. De off. med. comm. III 3: XVIII B 823,11–16 K., beide Abfolgen direkt nebeneinander sogar In Hipp. De off. med. comm. II 21: XVIII B 773,6–10 K.) kann hier – wie auch sonst, wo immer möglich – der ε-Gruppe gefolgt werden.

S. 228,19 τεκμαίροιτο] Die Handschrift C und die λ-Gruppe bieten jeweils zusammen mit dem ᾠν (S. 228,19) Vergangenheitsformen, die aus der Annahme

einen Irrealis machen würden. Wenn auch die Bedeutung nicht stark abweicht, lassen mich einige Parallelstellen (oben, S. 238,1; De usu part. VIII 11: I 484,8f. Helmr. = III 667,8f. K.; De praesag. ex puls. II 5: IX 291,6–8 K.) zum Optativ und somit zum Potentialis tendieren.

S. 228,19 ἔλκωσιν] Der Ausdruck ἔλκωσις meint grundsätzlich Geschwürbildung (*Ulzeration*), aber auch das Resultat dieses Prozesses, das Geschwür selbst. Darunter wird – wie in der modernen Terminologie – ein tief greifender Gewebedefekt verstanden (vgl. Lippert, S. 113), wobei nicht systematisch zwischen traumatischen und nicht traumatischen Läsionen unterschieden wird (vgl. Witt, S. 230). Die Verwendungsweise in unserem Text legt stets nahe, dass sich Gewebeteile lösen und somit als Zeichen für den Ort des Geschwürs dienen können (siehe oben, S. 274, 19–276,6; 324,4–14). Eine solche Verwendung zeigt sich auch in De constit. artis med. 15,9: CMG V 1,3, S. 106,9–11. Eine ἔλκωσις kann zusammen mit Entzündung auftreten (De sectis ad eos qui introd. 9: Scr. min. III 30,19–21 Helmr. = I 103,14f. K.; De diff. morb. 12: VI 874,2–5 K.) und löst die Einheit (ἔνωσις) der entsprechenden Teile auf (De diff. morb. 12: VI 874,3f. K.). Eigentümliche ἔλκώσεις finden sich an der Hornhaut (De diff. morb. 13: VI 878,15–879,4 K.), am Magen (De sympt. causis I 7: VII 130,2–7 K.), an der Haut (De tum. praeter nat. 13: S. 22,11f. Reedy = VII 727,7f. K.) oder den Därmen (De sympt. causis III 7: VII 247,2–12 K.). An der letztgenannten Stelle werden die Symptome (Ausscheidung von reinem oder geklumptem Blut, Teile von Schorf oder Membranen der Därme selbst, etwas Eiter) zusammenfassend als δυσεντερία bezeichnet (vgl. unten, S. 722, den Komm. zu S. 324,4–16).

S. 228,20–230,2 καὶ – νεφρῶν] Galen bietet nun zwei weitere Beispiele, bei denen die Eigentümlichkeit der Substanz Rückschlüsse auf den erkrankten Körperteil erlaubt:

1. Eine mit Husten ausgebrachte dicke und klebrige

Membran deutet auf den inneren Körper im Bereich des Kehlkopfes. (S. 228,20–23)

2. Flockenartige Sedimente im Urin deuten auf ein Blasen-, fleischartige Sedimente auf ein Nierengeschwür. (S. 228,23–230,2)

S. 228,20–22 καὶ – εἶναι] Galen schildert hier den Fall eines jungen Mannes, der eine dicke (παχύς) und klebrige (γλίσχρος) Membran mit Husten ausgebracht hatte. Diese wird mit dem inneren Körper im Bereich des Kehlkopfes identifiziert, der auch den Kehildeckel bildet. Vgl. hierzu die Schilderung eines ähnlichen, wenn nicht gar identischen Falles in De locis affectis IV 11: VIII 289,16–290,3 K., wo der Körper am Kehildeckel wegen einer Geschwürbildung (τὸ κατὰ τὴν ἐπιγλωττίδα σῶμα δι' ἔλκωσιν ἀναπτυσθέν) ausgeworfen wurde.

S. 228,21 χιτῶνα – γλίσχρον] Dies scheint die Membran zu sein, die die Luftröhre ganz auskleidet und die (Stimm-)Knorpel schützt. Galen beschreibt diese in De usu part. VII 7: I 388,4–389,17 Helmr. = III 534,1–536,2 K. als dünn (λεπτός), dicht (πυκνός) und mäßig trocken (μετρίως ξηρός).

Das Aushusten dieser Membran findet auch in De constit. artis med. 15,9: CMG V 1,3, S. 106,10f. und in Meth. med. V 12: X 366,11–367,2 K. Erwähnung. An der letzteren Stelle wird der Fall eines achtzehnjährigen jungen Mannes beschrieben, der zunächst unter einem Katarrh (d. h. unter Flüssen am Gaumen nach unten, siehe etwa [Gal.], Def. med. 282: CMG V 13,1 = 252: XIX 418,1–5 K.) litt und dabei erst

etwas Blut und schließlich einen Teil der Membran auswarf, die die Luftröhre von innen bis zur Kehle (φάρυγξ) und zum Mund (στόμα) durch den Kehlkopf (λάρυγξ) hindurch auskleidet. Aufgrund der Dicke dieser Membran und durch die Wahrnehmung des Kranken schien es Galen der innere Körper des Kehlkopfes zu sein.

S. 228,21f. τὸ – ἔνδον] Von diesem inneren Körper im Bereich des Kehlkopfes (*Larynx*) spricht Galen auch noch an anderen Stellen (siehe v. a. De usu part. VII 11. 13: I 402,17–22; 407,19–26 Helmr. = III 553,13–18; 560,11–561,1 K.). Er wird zunächst von der Form her mit der Zunge eines αὐλός verglichen, ehe seine im menschlichen Körper einmalige Substanz hervorgehoben wird (ὑμενῶδες ... πιμελῶδες ... ἄδενῶδες, De usu part. VII 11: I 402,20f. Helmr. = III 553,16f. K.). Ferner wird dessen Rolle bei der Stimmbildung betont. Mit Simon (Bd. II, S. 287f. Anm. 279) und gegen May (Bd. I, S. 357 Anm. 41) ist davon auszugehen, dass hiermit auf jeden Fall die *Glottis* (Stimmritze bzw. Stimmritzenkörper) gemeint ist. Dafür spricht auch die Stimmschädigung, die anschließend erwähnt wird (siehe oben, S. 228,23). Vgl. auch die Similienstelle Meth. med. V 12: X 366,11–367,2 K., wo Galen einen ähnlichen oder gar identischen Fall schildert. In De usu part. VII 13: I 411,19–412,14 Helmr. = III 566,2–567,6 K. ist vom Körper der Stimmritze (γλωττίς) die Rede, der membranartig (ὑμενώδης) genannt wird und ebenfalls bei der Stimmbildung eine wichtige Rolle übernimmt.

S. 228,21 λάρυγγα] Der Kehlkopf (λάρυγξ) besteht nach der Definition in unserer Schrift (S. 284,6–8) aus den drei Knorpeln, den sie bewegenden Muskeln und Nerven und der *Glottis*. Vgl. für weitere Stellen Goldbach, S. 5f., der auch feststellt, dass Galens Beschreibung des Kehlkopfes in De usu part. VII 11: I 400,22–402,22 Helmr. = III 551,3–553,18 K. eher den Gegebenheiten beim Pferd entspricht (Goldbach, S. 8f.), sowie zu Kehlkopf und Luftröhre bei Aristoteles etwa De part. anim. III 3: 664a35–b2. Zum Wort selbst, seiner Etymologie, auch in Abgrenzung zum Ausdruck φάρυγξ siehe Strömberg, S. 57–61.

S. 228,22 ὃ – συνίστησιν] Der Zusatz „der auch den Kehldeckel

bildet“ ist kryptisch. Der innere Körper, von dem gerade die Rede war, ist bereits die *Glottis*, weshalb die Konjektur von Cornarius und Goulston (γλωττίδα) an dieser Stelle eine Redundanz erzeugen würde.¹² Da hier zusätzlich auch noch ein καὶ (S. 228,22) hinzugesetzt ist, das allerdings in den Handschriften Q und C fehlt, muss es sich um einen anderen Körper handeln als den zuvor genannten inneren (Körper) im Bereich des Kehlkopfes. Allerdings ist an keiner Goldbach (S. 9) oder mir bekannten Stelle der galenischen Texte von diesem Zusammenhang zwischen *Glottis* und *Epiglottis* die Rede. Da Galen aber in De usu part. VII 16: I 426,13–15 Helmr. = III 586,17–587,2 K. die Auffassung äußert, dass die *Epiglottis* außerhalb des Kehlkopfes liegt, würde dies dem καὶ einen guten Sinn verleihen.

Damit zusammenhängend stellt sich noch die Frage, was συνίστημι (S. 228,22) an dieser Stelle bedeutet. Meistens – so auch hier – lässt es sich bei Galen mit „bilden“ (etwa De fac. nat. I 10: Scr. min. III 116,21–23 Helmr. = II 22,8–10 K.; De anat. administr. VI 5: II 369,17–22 Garofalo = II 559,10–15 K.; De usu part. VI 11: I 335,14–17

Helmr. = III 459,17–460,2 K.; De foet. form. 3,2: CMG V 3,3, S. 62,27–29) übersetzen, kann aber auch „verbinden“ (De anat. administr. IV 1: I 209,20–25 Garofalo = II 418,2–9 K.) ausdrücken. In De locis affectis I und II ist dies die einzige Stelle, wo das Wort in aktiver Form auftaucht.

S. 228,22 ἐπιγλωττίδα] Mit dem Ausdruck ἐπιγλωττίς bezeichnet Galen den Kehldeckel (*Epiglottis*). Dieser weist nach De usu part. VII 16: I 425,20–427,21 Helmr. = III 585,17–588,12 K. eine knorpelige Struktur auf und hat die Aufgabe beim Schlingakt das Eindringen von Nahrung in die Luftröhre zu verhindern (zum Schlingakt siehe auch De fac. nat. III 8: Scr. min. III 223,26–224,10 Helmr. = II 169,18–170,9 K.; De anat. administr. XI: II 95,9–35 Simon, sowie Simon, Bd. II, S. 292f. Anm. 319). Der Verschluss der Luftröhre erfolgt dabei dadurch, dass die Nahrung auf den Kehldeckel drückt und diesen mechanisch nach unten bewegt. Diese Deckelfunktion (πωματίζεσθαι) für die Luftröhre wird auch in De usu part. IV 8: I 207,5–11 Helmr. = III 282,13–283,1 K. betont.

Nach den bei May, Bd. I, S. 28, angegebenen Testimonien (Aulus Gellius, Noctes Att. XVII 11,1–5: II 211,17–212,26 Hosius; Plut., Quaest. conviv. VII 1: S. 18 Frazier – Sirinelli) geht die Erkenntnis des Nutzens der *Epiglottis* wohl schon auf Erasistratos zurück. In Platons Timaios (70c1–d6; 91a4–b2) hingegen finden wir noch die Vorstellung, dass Flüssigkeit auch in die Lunge gelange, was nicht zuletzt Aristoteles korrigiert hat (De part. anim. III 3: 664b2–665a26). Zur Verwechslung von *Glottis* und *Epiglottis* siehe May, Bd. II, S. 688 Anm. 16; Simon, Bd. II, S. 278f. Anm. 279, sowie unten, S. 612f., den Komm. zu S. 284,8.

S. 228,23 οὐ – ἡμῶν] Über die Frage, warum bei diesem Fall keine Heilung zu erwarten sei, spekulieren schon die von Moraux edierten Scholien zu unserem Text (siehe II 130–143 schol. Moraux). Dort wird die Narbenbildung bei einem so tief greifenden Gewebedefekt angeführt, die die Atmung behindern könnte.

S. 228,23 φωνήν] Zur Beschreibung der Stimme bzw. ihrer Bildung sei auf die ausführliche Beschreibung in De usu part. VII 11: I

400,22–402,22 Helmr. = III 551, 3–553,18 K. verwiesen. Eine etwas knappere Darstellung bietet De plac. Hipp. et Plat. II 4,25–29: CMG V 4,1,2, S. 120,29–122,16. Zusammenfassend lässt sich sagen, dass die Stimme durch das Schlagen der drei Stimmknorpel erzeugt wird. Insbesondere unterschiedliche Arten der Stimmschädigung werden oben, S. 282,19–290,14, und in De locis affectis IV 9: VIII 266,16–272,14 K. behandelt. Die Stimme ist für Galen das wichtigste seelische ἔργον (De usu part. XVI 3: II 385,27–386,4 Helmr. = IV 277,11–14 K.). Von großer Bedeutung für die Stimme ist die starke Ausatmung (ἐκφύσησις), die von der Interkostalmuskulatur vollendet wird (siehe oben, etwa S. 284,1–3; 284, 9–11). Diese Auffassung lässt sich auch schon für Aristoteles nachweisen (Hist. anim. IV 9: 535a28–30). Vgl. hierzu M. F. Meyer, besonders S. 43–46; und zu Stimmschädigungen auch Gundert, in: CMG V 5,1, S. 292f., den Komm. zu S. 224,3f.

S. 228,24 νεφροῦς] Dass die Nieren (νεφροί) Ausscheidungsorgane des Urins sind, war nach Galens Auskunft in De fac. nat. I 13: Scr. min. III 123,1–4 Helmr. = II 30,14–17 K. auch schon Hippokrates, Diokles, Erasistratos und Praxagoras bekannt. Genau genommen besteht ihre Aufgabe in der Filtrierung des Urins (διηθεῖν, De fac. nat. I 15: Scr. min. III 142,14–20 Helmr. = II 56,17–57,4 K.). Entsprechend dieser Aufgabe ist auch ihre anatomische Position so gewählt, dass sie dicht an der Hohlvene liegen und somit das gesamte Blut durchsehen können (De fac. nat. I 15: Scr. min. III

143,9–144,3 Helmr. = II 57,17–58,17 K.). Vgl. auch De usu part. IV 6: I 200,11–16 Helmr. = III 273,11–16 K.

S. 228,24 κύστει] Mit dem Ausdruck κύστις bezeichnet Galen die beiden Blasen im menschlichen Körper (De temp. II 3: S. 58,25–28 Helmr. = I 602,2–5 K.; De fac. nat. I 6; III 5: Scr. min. III 111,11–16; 215,16–19 Helmr. = II 14,15–15,2; 158,7–10 K.), nämlich die Gallen- und die Harnblase, wobei hier Letztere gemeint ist. Die Harnblase dient ähnlich wie der Dickdarm als eine Art Auffangbehälter (ὑποδοχή oder ὑποδοχεῖον), damit das Lebewesen nicht ständig und kontinuierlich Ausscheidungen verrichten muss (De usu part. IV 18; V 5: I 244,20–245,3; 265,13–24 Helmr. = III 333,3–7; 362,6–16 K.). Die Blase ist hart und widerstandsfähig gegen Verletzung und dient nur dem Auffangen des Urins (De usu part. XIV 14: II 333,1–4 Helmr. = IV 205,9–11 K.) und seiner Ausscheidung, wofür sie auch mit zwei Decken (χιτῶνες) ausgestattet ist (De usu part. V 11: I 281,17–283,7 Helmr. = III 384,10–386,14 K.).

S. 230,1 Ἱπποκράτης] Zu Galens Hippokratesbild vgl. etwa H. Diller, Zur Hippokratesauffassung des Galen, S. 167–181, Harig u. Kollesch, S. 257–274, sowie P. N. Singer, Notes, S. 66–76. Vgl. auch Asper, 'Frame tales', S. 99–111.

S. 230,2 τὰ νεφρῶν] In De locis affectis VI 3: VIII 392,7–16 K. beschreibt Galen ebenfalls mit Verweis auf Hippokrates' Aphorismen, dass im Falle eines Geschwür der Nieren mit haarähnlichen Stückchen im Urin zu rechnen ist, die sich ebenfalls als Teile von deren Substanz herausstellen und als sicherste Indizien eines Geschwür der Nieren bezeichnet werden.

S. 230,3–232,5 Ἄλλα – θώρακα] Galen bietet in den folgenden drei Paragraphen Beispiele für den Fall, dass sich ein Hinweis auf den erkrankten Körperteil aus Substanzen ergibt, die in ihm enthalten sind:

1. Die Ausscheidung einer großen Menge Urin durch eine Verletzung am Damm zeigt an, dass die Harnblase verletzt ist. (S. 230,4–11)

2. Die Ausscheidung von Stuhl durch eine Verletzung zeigt an, dass einer der Därme verletzt ist. (S. 230,11f.)
3. Das Erbrechen von Nahrung deutet auf den Magen als erkrankten Körperteil. (S. 230,12f.)
4. Eine Schwellung in der Leiste, deren Öffnung Eiter und Stuhl austreten lässt, zeigt einen Abszess im Dickdarm an. (S. 230,13–15)
5. Austreten von Luft bei Brustkorbverletzungen (S. 230,15f.; 230,18f.)
6. Austreten von Blut bei Arterienverletzungen (S. 230,16; 230,19–21)
7. Hervortreten verschiedener Organe bei Verletzungen des Netzes oder des Rippenfells (S. 230,21–232,5)

S. 230,3 ἔνδειξις] Den Ausdruck „Hinweis“ (ἔνδειξις) definiert Galen in Meth. med. II 7: X 126,8–11 K. als Eindruck einer Folge (ἔμφασις τῆς ἀκολουθίας), in Inst. log. 11,1: S. 24,14–16 Kalbfleisch als Finden des Gesuchten aus der Natur der Sache den offensichtlichen Phänomenen folgend (... τὴν ἐκ τῆς τοῦ πράγματος φύσεως εὔρεσιν τοῦ ζητουμένου κατ' ἀκολουθίαν τῶν ἐναργῶς φαινομένων, ...). Vgl. auch den Überblicksartikel von Galens Gebrauch dieses Wortes Kudlien, Endeixis, S. 103–111. Den Begriff nutzen auch die Methodiker (siehe Frede, The method, S. 4–8 = S. 263–266, und etwa Tecusan, S. 11f.). Vgl. auch Durling, Endeixis, S. 112f.

Ein beigefügter Genitiv (wie hier τοῦ πεπονθότος τύπου, S. 230,4) ist meist objektiv aufzufassen. Der Ausgangspunkt, also aufgrund welcher Sache der Hinweis erfolgt, wird – wie hier (ἐκ τῶν περιεχομένων ... ούσιῶν, S. 230,3) – mit ἐκ (etwa Meth. med. II 5; III 1; VI 4: X 104,11–13; 157,3–6; 421,18f. K.) oder ἀπὸ (etwa Meth. med. II 4; XIII 7: X 101,18–102,3; 898,1–3 K.) angegeben. Vgl. van der Eijk, *Therapeutics*, S. 292f.

S. 230,4f. ἐν – ἔδραν] Eine ähnliche Verletzung, allerdings durch einen Pfeil, findet sich schon in der Ilias (N 650–653), wo ebenfalls die Blase verletzt wird. Für jenen Patienten gab es aber keine Rettung. Vgl. dazu die Analyse von Friedrich, S. 97–100, und Saunders, S. 352–354.

S. 230,4 Μυτιλήνη] Die Stadt Mytilene ist auf Lesbos gelegen und somit nicht weit von Galens Geburtsstadt Pergamon entfernt. Ob sich Galen dort selbst einmal aufhielt oder ob der geschilderte Fall ihm lediglich berichtet wurde, lässt sich nicht mit Sicherheit entscheiden. Mytilene wird sonst nur als Herkunftsort für Wein (etwa Meth. med. XII 4: X 832,13–17 K.; De comp. med. per gen. I 8: XIII 405,5f. K.) oder Wasser (Meth. med. XIV 15: X 996,9–14 K.) angeführt. Die Schilderung des Falles erfolgt jedenfalls streng unpersönlich. Zur Authentizität solcher und ähnlicher Geschichten siehe Mattern, *Galen and the Rhetoric*, S. 40–47. Vgl. auch Ilberg, *Aus Galens Praxis*, S. 371 mit Verweis auf De san. tuenda V 11,10–25: CMG V 4,2, S. 161,4–162,19, wo Galen die eigenhändige Behandlung des Peripatetikers Primigenes aus Mytilene schildert, sowie De consuet. 1: CMG Suppl. III, S. 4,16–6,15, wo ein Peripatetiker namens Aristoteles behandelt wird, über den Galen aber nur Bericht erhalten hat.

S. 230,4 νεανίσκος] Ein junger Mann (νεανίσκος) ist nach In Hipp. Aphor. comm. V 9: XVII B 794,4–795,2 K. zwischen 25 und 35 Jahre alt. Dies stimmt mit den Altersangaben, die wir bei dem Ausdruck finden, recht gut überein: z. B. ein fast 40-jähriger νεανίσκος (Meth. med. XIV 15: X 995,11f. K.). Die davorliegende Altersstufe wird mit dem Begriff μαιράκιον oder παῖς bezeichnet und

umfasst die Altersstufen von 18 bis 25 Jahren. In De san. tuenda I 12,6f.: CMG V 4,2, S. 28,32–29,3 entspricht sie einem Alter von 14 bis 21 Jahren. Zu beachten ist dabei aber, dass Galen in De san. tuenda feststellt, dass die Altersstufen bei verschiedenen Menschen unterschiedlich ausfallen (De san. tuenda VI 2,16: CMG V 4,2, S. 170,32–171,2). Vgl. auch unten, S. 649, den Komm. zu S. 300,15.

S. 230,6 μετὰ – θεραπείαν] Welche Art von Behandlung bei diesem Patienten genau vorgenommen wurde, lässt Galen an dieser Stelle – sicher auch mit Blick auf den einleitenden Charakter dieser Passage – aus, man wird aber an eine allgemeine Wundreinigung und -versorgung denken dürfen. Ein solches Vorgehen beschreibt Galen etwa in Meth. med. III 4: X 186,15–196,18 K. oder Ars med. 32,5: S. 370,12f. Boudon = I 390,6f. K. Vgl. auch Mani, Die wissenschaftlichen Grundlagen, S. 40–44, der nach der ersten Aufgabe, der Blutstillung (vgl. dazu auch Michler, S. 11–13), verschiedene Therapieformen, wie Druck, Verband und Schorfbildung nennt. Eine Anpassung der Wundpharmaka erfolgt je nach Feuchtigkeit und Reinheit der Wunde und nach der individuellen Mischung des Patienten (Meth. med. III 3: X 185,14–186,5 K.), wie die (individuell verschiedene) Natur des Menschen auch generell therapie relevant ist (Meth. med. III 7: X 205,8–206,1 K.). In Meth. med. III 9: X 219,8–10 K. formuliert Galen es so, dass die Wunde für die Behandlung rein sein muss. Vgl. auch die Beschreibung in Ars med. 29,2f.: S. 365,16–366,10 Boudon = I 385,10–386,2 K., wo

die Wundränder zusammengeführt und zusammengehalten werden müssen und dafür Sorge zu tragen ist, dass nichts zwischen die Wundränder fällt und die Substanz der betroffenen Teile gesund bleibt.

S. 230,7 κοτύλας] Einer Kotyle entsprechen zwischen 240 ml (Siegel, Galen. On the affected parts, S. 198 Anm. 11) und 274 ml (<http://www.wissen.de/wde/generator/wissen/ressorts/natur/naturw> 02.01.2012). LSJ gibt s. v. κοτύλη „nearly a half pint“ an, was nach entsprechender Umrechnung etwa 284 ml (bei Zugrundelegung des britischen *imperial pint*) ergibt. Vier Kotylen (κοτύλας ὡς τέτταρας, S. 230,7f.) ergeben somit etwa einen Liter oder etwas mehr, was also durchaus dem Fassungsvermögen einer menschlichen Blase entspricht.

S. 230,9f. ἐν – χωρίῳ] Diese doppelt lokale Ausdrucksweise ist für Galen auch noch andernorts bezeugt, siehe etwa De anat. administr. V 1: II 279,5 Garofalo = II 485,7 K.; De usu part. III 10: I 162,21f. Helmr. = III 222,1f. K.; De plac. Hipp. et Plat. IX 4,19: CMG V 4,1,2, S. 560,30; De san. tuenda V 4,11: CMG V 4,2, S. 143,27f.; De locis affectis IV 5. 8; VI 3: VIII 236,16; 265,18f.; 392,1 K.; Meth. med. XIII 22; XIV 9: X 933,18f.; 978,6 K.; In Hipp. De artic. comm. III 3: XVIII A 497,3 K. Über die Vorliebe Galens für präpositionale Ausdrücke und deren Bedeutung, teilweise als bloßer Genitiversatz, siehe Tüncher. Ein Grund für diese Wendung an unserer Stelle könnte Hiatvermeidung sein, der sonst sowohl durch Verwendung des Genitivs (καλουμένου ἐφηβαίου) oder auch durch den Dativ mit ἐν entstanden wäre.

S. 230,10 καλούμενον] Einen Überblick über die Verwendungsweisen des Ausdrucks „sogenannt“ bietet Salazar, S. 118f. In De locis affectis I und II begegnet der Ausdruck neben der Schamgegend (ἐφήβαιον, hier sowie auf S. 234,15f.) noch beim Katheter (καθετήρ, S. 238,8f.), beim Damm (περίνεος, S. 240,21), bei den Harnleitern (οὐρητήρες, S. 246,17), beim negativen Begriff (στερητική φωνή, S. 264,23f.), bei den *Kynanchai* (κυνάγχαι, S. 290,1f.), beim Interkostalbereich (μεσοπλεύριον, S. 314,17f.), bei den

Schmerzmitteln (ἀνώδυνος, S. 322,9f.) sowie bei den „die Leber betreffenden Leiden“ (ἥπατικοῖς πάθεσιν, S. 372,2f.). Man beachte zur Kennzeichnung eines *Terminus technicus* etwa auch die Hinzufügung von ἰδίως z. B. auf S. 372,2.

S. 230,12 τις] Die Variante τισιν, die die Handschriften F und Q bieten und die als (I 1,8) Dativus commodi bzw. loci („bei irgendwelchen Personen“) aufzufassen wäre, muss aus zweierlei Gründen abgelehnt werden. Zum einen ist ἐπανερχεσθαι mit bloßem Dativ für Galen sonst nicht belegt, zum anderen wäre der Wechsel zum Plural im Vergleich zu den beiden zuvor genannten (S. 230,10 ἐπὶ τοῦδε; S. 230,11 κάπὶ τοῦ) und dem einen folgenden Beispiel (S. 230,13 τινι) seltsam. Inhaltlich ergibt sich außerdem eine Verallgemeinerung hinsichtlich der Art der Nahrung: Egal, was auf diesem Wege hochgebracht wird, alles lässt auf den Magen als πεπονθῶς τόπος schließen.

S. 230,12 ἐπανελθοῖ] Mit dem Verb ἐπανερχομαι drückt Galen die der natürlichen Richtung entgegengesetzte Bewegung aus, wie ein Blick auf De fac. nat. I 13: Scr. min. III 127,21–23 Helmr. = II 37,4f. K. bezeugt, wo der Urin durch die Harnleiter zu den Nieren „wieder hochkommt.“ An der hier vorliegenden Stelle wird somit der Vorgang des Erbrechens geschildert. Ein äquivalenter Ausdruck, der bei Soran (Gyn. II 37, 1: CMG IV, S. 80,7–10), aber auch vereinzelt bei Galen (etwa In Hipp. Epid. VI comm. II 21; IV 32: CMG V 10,2,2, S. 83,15–18; 250,29–31; In Hipp. Aphor. comm. I 3: XVII B 366,1–7 K.) zur Anwendung kommt, ist ἀνταποδίδοσθαι.

S. 230,12 γαστέρα] Der Magen ist das Organ, in dem die eingenommene Nahrung gekocht bzw. verdaut wird (De usu part. IV 8: I 208,3–5 Helmr. = III 284,1f. K., zu diesem πέψις genannten Vorgang allgemein, siehe unten, S. 554, den Komm. zu S. 264,11 sowie v. a. Meyer-Steinieg, Studien II, S. 433–437). Diesen Prozess beschreibt Galen etwa in Buch IV seiner Schrift De usu part. (I 195,1–249,13 Helmr. = III 266,1–339,7 K.). Auf die Rolle des Magens bei diesem Vorgang kommt er vor allem in De fac. nat. III 4: Scr. min. III 211,11–215,5 Helmr. = II 152,12–157,14 K. zu sprechen. Galen beschreibt dort, dass der Magen – mit einer zusammenziehenden Fähigkeit (περισταλτικὴ δύναμις) ausgestattet – sich fest um die Nahrung schließt, die er zuvor aus Mund und Speiseröhre angezogen hatte. Dort wird die Nahrung festgehalten und verdaut, d. h. in eine dem zu Ernährenden angepasste Beschaffenheit umgewandelt. Nach Beendigung dieses Vorganges öffnet sich der untere Ausgang des Magens, der Pförtner (πυλωρός), und der Magen stößt den Speisebrei in den Darm weiter. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 306f., den Komm. zu S. 234,11–236,1. Zu dem Sachverhalt, dass der Ausdruck γαστήρ nicht nur den Magen, sondern den ganzen Verdauungstrakt bezeichnen kann, siehe unten, S. 816f., den Komm. zu S. 372,1.

S. 230,13 φύματος] Der Ausdruck φῦμα bezeichnet eine spezifische Geschwulst, ὄγκος hingegen ist für Galen wohl der allgemeinere Terminus für eine Schwellung oder Geschwulst, wie er etwa im Titel der Schrift De tum. praeter nat. (περὶ τῶν παρὰ φύσιν ὄγκων, S. 1,2 Reedy = VII 705,1f. K.) auftritt. Darin werden unterschiedlichste Geschwulstarten beschrieben und differenziert. In De tum. praeter nat. 15: S. 24,9f. Reedy = VII 729,3f. K. kommt Galen schließlich auch auf φῦμα zu sprechen. Es dient ihm dort allerdings nur als Vergleichspunkt, was die Härte anbelangt, für ein Blutgeschwür (δοθειήν). Kurz danach spricht er noch von anderen Eiterbeulen (ἄλλων φυμάτων, De tum. praeter nat. 15: S. 24,11–13 Reedy = VII 729,5–7 K.), was impliziert, dass es mehrere Arten geben muss, die allerdings nicht explizit besprochen werden.

Eine Abgrenzung der Bezeichnungen verschiedener Drüsenleiden

nimmt Galen auch in Ad Glauc. de med. meth. II 1: XI 76,18–77,16 K. vor. Für uns als besonders hilfreich erweist sich die Passage Ad Glauc. de med. meth. II 1: XI 77,8–11 K., wo φῦμα und βουβών unterschieden werden. Letzteres wird als Entzündung einer Drüse definiert, Ersteres als ein Leiden, das schnell größer geworden ist und schnell zu einer Vereiterung voranschreitet. Somit erscheint eine Übersetzung als (Eiter-)Beule gerechtfertigt. (Hier folgt ja auch Eiter beim Aufschneiden durch den Arzt, siehe oben, S. 230,13f.).

S. 230,13 βουβῶνος] Der Ausdruck βουβών wird von Galen auf zweierlei Weise verwendet. Zum einen dient er ihm lediglich als Ortsangabe („Leiste“), so wie er hier und etwa in De tum. praeter nat. 15: S. 24,13–15 Reedy = VII 729,7–9 K. (κατὰ βουβῶνας καὶ μασχάλας) oder in Meth. med. XIII 5: X 886,15 K. (κατὰ μασχάλην καὶ βουβῶνα) zu finden ist. Zum anderen bezeichnet er eine bestimmte Art von Drüsenleiden, eine Art geschwollene Drüse, wie auch ein Blick auf S. 260,25 oder auf Ad Glauc. de med. meth. II 1: XI 77,8–11 K. nahelegt, wo βουβών als (einfache) Drüsenentzündung definiert wird. Vgl. auch unten, S. 545f., den Komm. zu S. 260,25.

S. 230,13f. ὡς – ἰατροῦ] Das Aufschneiden einer Eiterbeule ist nur der letzte Schritt, zu dem der Arzt greift, wenn er mit Bädern oder einer Pharmakotherapie keinen Erfolg hat, wie ein Blick auf die Beschreibung des therapeutischen Vorgehens in

Meth. med. XIII 5: X 884,1–890,2 K. beweist. Ursache dafür ist sicher die Gefährlichkeit des Schneidens, die Galen in Bezug auf den Aderlass etwa auch in De locis affectis III 10: VIII 182,6–12 K. betont. Auch „Hippokrates“ weist in seinem Aphorismus VII 87: S. 476,11f. Magdelaine = IV 608,1–3 L. bereits darauf hin. Siehe dazu auch Witt, S. 11–14. Zu der Tatsache, dass dieser Aphorismus VII 87 sowohl vom Parisinus Gr. Suppl. 446 und auch im Galen- und Theophiloskommentar ausgelassen wird, vgl. v. Staden, Inefficacy, S. 61 Anm. 7.

S. 230,13 ἐκπυῆσαι] Galen hat in Buch II (oben, S. 314,25f.) noch gesagt, dass die Vereiterung auf große Entzündungen folgt. Dieser Zusammenhang wird auch an anderen Stellen des galenischen Corpus' hervorgehoben (etwa De totius morbi temp. 3; 6: S. 79,15–20; 106,13–15 Wille = VII 444,16–445,1; 458,9–11 K.; De causis puls. IV 9: IX 173,5f. K.; In Hipp. Epid. I comm. I 11: CMG V 10,1, S. 30,31–31,5). Bildet sich solcher Eiter, ist eine Geschwulst (ὄγκος) bzw. ein Abszess (ἀπόστημα) die Folge (Meth. med. XIV 12: X 984,4–7 K., vgl. [Gal.], Def. med. 429: CMG V 13,1 = 387: XIX 442,10f. K.). In Gal., De inaequ. intemp. 3: S. 150,5–9 García Novo = VII 738,3–7 K. entsteht Eiter bei dem Versuch (widernatürliche) Flüsse im Körper zu behandeln. Vgl. In Hipp. Epid. III comm. I 12: CMG V 10,2,1, S. 39,25–28. Neben der Verteilung (διαφόρησις) dieser Flüsse wird auch eine Kochung (πέψις) vorgeschlagen, die mit Eiter- und Abszessbildung einhergeht, weswegen dieses Vorgehen auch nicht das Mittel der Wahl darstellt. Für Aristoteles entsteht Eiter durch Fäulnis (De generat. anim. IV 8: 777a11f.).

S. 230,14 ἀπόστημα] In Ad Glauc. de med. meth. II 9: XI 115,17–116,9 K. beschreibt Galen die Abszessbildung wie folgt: Zunächst trennen sich (ἀφίσταμαι) einander zuvor berührende Strukturen, in den entstandenen Zwischenraum tritt eine feuchte, pneumareiche Substanz. Dies kann bei Entzündungen aller Art auftreten, besonders bei der Rose (έρυσίπελας). Aber auch ohne Entzündung kann ein Überschuss feuchten und dampfartigen Pneumas zur Abszessbildung führen, entweder in dem leidenden Körper selbst oder auch durch

Zufluss von anderswoher. Diese beiden Arten werden auch in Meth. med. XIV 12: X 984,4–986,10 K. genannt, nämlich solche mit und solche ohne vorhergehende Entzündung. Bei ersterer sammelt sich Eiter, bei der zweiten eine (beißende) Flüssigkeit. Als Therapiemöglichkeiten werden chirurgisches Aufschneiden oder medikamentöse Behandlung genannt. Der Inhalt eines Abszesses kann Kallus, Steinen, Knochen oder Haaren ähnliches Material sein (Meth. med. XIV 17: X 1004,17–1005,3 K.). An den einzelnen Organen gibt es ferner geeignetere und weniger geeignete Stellen, an denen sich der Eiter sammeln kann (De inaequ. intemp. 3: S. 150,4–20 García Novo = VII 738,2–739,3 K.).

S. 230,15 κώλω] Obgleich LSJ s. v. κώλον dies als „incorrect form for κόλον“ bezeichnet, erfolgt dafür zunächst ein Verweis auf Isidor von Sevilla, Etym. IV 7,38 („*Colica passio nomen sumpsit ab intestino, quem Graeci κῶλον (sic) appellant.*“) und gleichzeitig auf das Adjektiv κωλικός. κολικός als Adjektiv zu κόλον gibt es im LSJ gar nicht. Man könnte also in ein Ungleichgewicht geraten (bei der Benutzung von κόλον und κωλικός) oder müsste das Adjektiv κολικός postulieren, das bei Galen allerdings nicht belegt ist. Wellmann verwendet es bisweilen in seiner Dioskurides-Ausgabe (siehe etwa De mat. med. II 9,3; 54,1: I 125,11; 138,1 Wellmann), auch in den CMG-Ausgaben von Aetios v. Amida (Libri med. I 318. 321: CMG VIII 1, S. 120,13; 122,11) und Oreibasios (Eclog. med. 48,8; 59,4; 61,1. 2. 3. 5: CMG VI 2,2, S. 207,10; 224,35; 225,1).

7. 11. 21) taucht es auf. Da zumindest für *De locis affectis* alle Handschriften einheitlich κώλω überliefern (auch wenn der Dickdarm, bzw. genauer der Grimmdarm gemeint ist, siehe die anderen Stellen oben, S. 280,6; 306,10; 320,17; 322,16; 328,18; 340,7), folgen wir in der Schreibweise den Handschriften. Dass der Ausdruck auch bei Gliedmaßen verwendet wird, findet sich ebenfalls in unserem Text (S. 296,7; 298,15; 310,4; 336,7). Der Kontext macht eine Entscheidung meist leicht, hier z. B. die Erwähnung von „Stuhl“ (κόπρος, S. 230,14).

Die Übersetzung scheint mit Grimmdarm (also dem Teil des Darmes, der auch in der modernen Terminologie *Colon* heißt) am besten. Denn, wie sich etwa aus der Aufzählung der Darmabschnitte in *De anat. administr.* VI 9: II 385,30–387,10 Garofalo = II 572,11–573,4 K. ergibt, sind Blinddarm (τὸ τυφλὸν) und Mastdarm (τὸ ἀπευθυσμένον ἔντερον) eigene Teile. Dazwischen liegt der Rest des Dickdarms, der die Bezeichnung κῶλον trägt. Vgl. auch *De usu part.* V 3: I 253,17–26 Helmr. = III 345, 17–346,8 K., ferner *De locis affectis* V 7: VIII 353,1–5 K.; *Meth. med.* VII 13: X 528,7– 15 K. Nichtsdestotrotz scheint Galen diesen Ausdruck im Kontrast zum Dünndarm etwa in *De fac. nat.* III 13: Scr. min. III 247,19–26 Helmr. = II 202,2–9 K.; *De san. tuenda* III 2,30: CMG V 4,2, S. 76,37–77,2; *De difficult. respir.* I 12; II 7: VII 787,13– 17; 852,14–853,7 K.; *Meth. med.* VIII 5: X 576,10–15 K. sowie oben, S. 320,17f. auch *pars pro toto* für den Dickdarm zu verwenden. Dafür steht ihm – etwa auch in unserem Text, S. 228,19f.; 274,21f.; 320,13; 322,4; 324,5 – auch der Ausdruck παχῆα ἔντερα zur Verfügung.

S. 230,16 πνεῦμα] Der Ausdruck πνεῦμα ist im Zusammenhang mit Atmung einfach nur als Atemluft aufzufassen (vgl. etwa die Erwähnungen von Pneuma von außen, ἔξωθεν, in *De instr. odor.* 5,17: CMG Suppl. V, S. 54,13–16; *De usu part.* VII 8: I 393,23–394,6 Helmr. = III 541,14–542,1 K.). Diese Verwendungsweise lässt sich in unserem Text auch noch für S. 284,10; 286,10 (Luftstrom beim Ausatmen) sowie S. 286,8; 288,23 (Stimmlosigkeit) konstatieren. Darüber hinaus begegnet der Ausdruck noch im Zusammenhang mit

Blähungen und Darmwinden (φυσῶδες πνεῦμα, S. 254,10; 318,18; 322,1). Allgemein zu Pneuma siehe etwa L. G. Wilson, S. 293–314, Rocca, From Doubt, besonders, S. 633–641, oder zum stoischen Hintergrund des Pneuma-Konzepts etwa Kudlien, Die Pneuma-Bewegung, S. 86–98, und Verbeke, S. 11–174. Dass das Konzept von πνεῦμα alt ist, belegen etwa die Verweise auf Diokles, die sich in der Schrift De morbis acutis et chroniis des sog. Anonymus Parisinus finden lassen (Diokles, Fr. 78,5–7; 80,2–6: I 150; 152 van der Eijk = Anon. Par., De morbis acutis et chroniis 2,1,2; 5,1,1: S. 10,20–22; 30,15–19 Garofalo). Zwei Arten von Pneuma, nämlich das sog. πνεῦμα ψυχικόν und das sog. πνεῦμα ζωτικόν, werden in De plac. Hipp. et Plat. VII 3,19–30: CMG V 4,1,2, S. 442,36–446,17 diskutiert. Der Frage, ob und inwiefern es neben diesen beiden als dritte Art das πνεῦμα φυσικόν (dessen Existenz in Meth. med. XII 5: X 839,10–840,1 K. kurz, aber mit Zweifel behaftet, erwähnt wird) gibt, gehen etwa Temkin, oder Rocca, From Doubt, nach.

S. 230,18 ἀναπνοαῖς] Der Ausdruck ἀναπνοή bezeichnet bei Galen die allgemeine Atembewegung, die beiden Einzelphasen pflegt er mit den Begriffen εἰσπνοή (Ein-) und ἔκπνοή (Ausatmung) zu bezeichnen (siehe etwa De difficult. respir. I 3: S. 56,7–9 Minor = VII 760,7–9 K.). Als Nutzen (χρεία) der Atmung wird von ihm die Bewahrung (des Gleichmaßes) der inneren Wärme (σωτηρία τῆς κατὰ φύσιν θερμασίας, De respir. usu 4,1: S. 110 Furley – Wilkie = IV 493,14f. K., vgl. De usu part. VII

9: I 396,5–12 Helmr. = III 544,14–545,3 K.) gesehen. An der zuletzt genannten Stelle wird als zweiter Nutzen auch die Ernährung des seelischen Pneumas genannt. Nach langen Widerlegungen der Ansichten des Erasistratos bezüglich der Atmung kommt Galen schließlich in De respir. usu 3,9: S. 108 Furley – Wilkie = IV 492,4–6 K. zu dem Schluss, dass Atmung um der eingepflanzten Wärme willen (τῆς ἐμφύτου θερμασίας ἔνεκα) geschieht. Einerseits wird sie angefacht und gekühlt, andererseits wird der rauchige Rückstand (τὸ καπνῶδες) entfernt. Die genauen Abläufe im Herzen beschreibt Nickel, in: CMG V 3,3, S. 148f., im Komm. zu S. 88,25–27: Demnach dient Einatmen vor allem der Kühlung, aber auch der Anfachtung des Verbrennungsprozesses im Herzen, wohin ein Teil der Luft nach der Einatmung gelangt und dort den freien Raum bei Ausdehnung des Herzens füllt, Ausatmung hingegen der Entsorgung des rußartigen Verbrennungsrückstandes (τὸ αἰθαλῶδες), der im Herzen anfällt (mit Verweis auf De respir. usu 4,1; 5,8: S. 110; 132 Furley – Wilkie = IV 493,11–15; 510,6–15 K.). Zur Hautatmung (διαπνοή), die zusammen mit der Pulsbewegung für die Bewahrung der inneren Wärme im übrigen Körper sorgt, siehe Gundert, in: CMG V 5,1, S. 322f., den Komm. zu S. 246,12–14. Die Frage, ob Atmung willentlich oder unwillentlich vonstattengeht, wird in De motibus dubiis 2,5: S. 128,13–18 Nutton diskutiert.

S. 230,19 τὸν – ὑμένα] Dem Rippenfell (zum Ausdruck ὑπεζωκῶς vgl. Strömberg, S. 65f.) kommen nach De usu part. VII 21: I 433,22–434,8 Helmr. = III 596,15– 597,10 K. vor allem drei Aufgaben zu:

1. als πρόβλημα den Lungen Schutz zu bieten, damit sie beim Atmen nicht gegen die nackten Rippen stoßen,
2. als Hülle (ἀμφίεσμα) für die (Interkostal-)Muskulatur,
3. als Unterstützung und Grundlage (ὄχημα ... καὶ ... στήριγμα) für die Gefäße.

S. 230,19f. τὸ – ἀρτηρίαν] Das Pulsieren der Arterien, also das Sichausdehnen (διαστέλλεσθαι) und Sichzusammenziehen (συστέλλεσθαι) wird den Arterien durch eine vom Herzen her

zufließende Fähigkeit zuteil (De fac. nat. III 14: Scr. min. III 249,14–17 Helmr. = II 204,11–13 K.; De usu puls. 4,2; 5,5: S. 210; 214 Furley – Wilkie = V 164,6–9; 168,14–169,2 K.). Anders ausgedrückt bewegt das Herz die Arterien mit sich mit (De foet. form. 3,24: CMG V 3,3, S. 74,11–13) bzw. dient als Ausgangspunkt (ἀρχή) ihrer Bewegung (De foet. form. 5,4; 6,33: CMG V 3,3, S. 84,4f.; 106,6f.). Die Auffassung geht nach Galens Aussage u. a. auf Hippokrates und Herophilos zurück (De usu puls. 4,2: S. 208f. Furley – Wilkie = V 163,17–164,6 K.). Vgl. Nickel, in: CMG V 3,3, S. 129f., den Komm. zu S. 74,12f. Vom Herausschießen (ἐξακοντιζόμενον, S. 230,19) des Blutes aus einer Arterie spricht Galen auch noch in De anat. administr. VII 12: II 455,11f. Garofalo = II 628,15f. K.; An in art. nat. sanguis contin. 2,3bis: S. 148bis Furley – Wilkie = IV 707,12–15. 18–708,2 K.

S. 230,20 αἷμα] Blut ist nach De elem. ex Hipp. sent. 11,8–16: CMG V 1,2, S. 142, 17–144,18 nicht eine Sache, sondern ein Gemisch. Galen vergleicht Blut mit Milch. Dort wie hier sind eine Flüssigkeit, ein Serum (τὸ ἰχώρ beim Blut, τὸ ὀρός bei der Milch), und feste Bestandteile (τὸ τυρός bei der Milch, also Käse, τὸ οἶον ἰλύς τις καὶ τρύξ beim Blut) zu unterscheiden. Vgl. Kidd, S. 310. Ein Bestandteil des Blutes sind z. B. auch Fasern (ἴνες = *Fibrin*), die auch für die Blutgerinnung sorgen (vgl. etwa Quod animi mores corp. temp. sequ. 7: S. 39,10–42,9 Bazou = IV 792,5–794,5 K.), aber auch der nach Entfernung der Fasern übrig bleibende Rest des Blutes ist noch gemischt, da er in der Farbe differieren kann, je nachdem, welcher Bestandteil gerade

vorherrscht. Die rote Farbe des Blutes wird auch schon bei Platon, Tim. 80e2–81a2 sowie bei Aristoteles, Hist. anim. III 19: 520b10–521b3 beschrieben.

S. 230,20f. εὐθύς – φλέβας] Das Hauptunterscheidungskriterium zwischen Arterien und Venen ist nach De anat. administr. VII 4: II 419,26f. Garofalo = II 600,11f. K. das Vorhandensein bzw. Nichtvorhandensein eines Pulsschlages. Die Einzigen, bei denen sich dieser Sprachgebrauch nicht feststellen lässt, sind nach De plac. Hipp. et Plat. VI 8,42: CMG V 4,1,2, S. 416,16–18 die ältesten Ärzte und Philosophen. Vgl. auch Harris, S. 108f. sowie P. N. Singer, Notes, S. 67–70.

S. 230,20 θερμότερόν] Dass das Blut in den Arterien wärmer ist, ist nach De plac. Hipp. et Plat. I 7,4: CMG V 4,1,2, S. 82,20f. darauf zurückzuführen, dass alle Arterien (über die Aorta) vom linken Herzventrikel ausgehen, der nach De usu part. VII 9: I 396,12–17 Helmr. = III 545,3–7 K. (vgl. auch De usu part. VI 21: I 372,2–7 Helmr. = III 511,8–12 K.) als Sitz der eingepflanzten Wärme gilt. Vgl. Nickel, in: CMG V 3,3, S. 129, den Komm. zu S. 74,6f.

S. 230,21 λεπτομερέστερον] Dass das Blut in den Arterien feinteiliger ist, liegt nach De inaequ. intemp. 4: S. 152,18–154,2 García Novo = VII 740,9–11 K. daran, dass darin (im Gegensatz zu dem Blut in den Venen) auch Pneuma enthalten ist, welches am feinteiligsten (λεπτομερέστατον) ist (De inaequ. intemp. 4: S. 154,8 García Novo = VII 740,18f. K., vgl. auch De fac. nat. III 14: Scr. min. III 250,1–6 Helmr. = II 205,6–11 K.). Doch scheint das nicht immer der Fall zu sein, wie Galen in De plac. Hipp. et Plat. VI 4,16: CMG V 4,1,2, S. 386,25–27 betont, wonach das (arterielle) Blut nur meistens (ὡς τὰ πολλὰ) feinteiliger, manchmal aber auch dicker ist. Der Frage, ob in den Arterien Pneuma oder Blut oder beides enthalten ist, hat Galen eine eigene Schrift mit dem Titel Εἰ κατὰ φύσιν ἐν ἀρτηρίαις αἷμα περιέχεται (An in art. nat. sanguis contin.: S. 144–182 Furley – Wilkie = IV 703–736 K.) gewidmet, in der er sich hauptsächlich gegen die von Erasistratos vorgetragene These ausspricht, dass in den Arterien im natürlichen Zustand nur Pneuma enthalten sei. Vgl. auch

Debru, La dynamique, S. 85–102.

S. 230,21 ξανθότερον] Dass das Blut in den Arterien heller scheint, ist nach De plac. Hipp. et Plat. VI 8,34: CMG V 4,1,2, S. 414,21–24 dadurch bedingt, dass es trockener ist, wohingegen feuchteres Blut rot erscheint. Auch diese Auffassung bringt Galen mit Platon (Tim. 67c4–68c7) in Verbindung. In De san. tuenda IV 4,53: CMG V 4,2, S. 112,15–20; Ad Glauc. de med. meth. II 1: XI 74,18–75,4 K. wird die hellere Farbe auf das Vorherrschen des galligen Saftes zurückgeführt, in De cur. rat. per venae sect. 14: XI 292,12–15 K. auch auf das Einwirken von Wärme. Eine deutlich vorsichtiger Aussage trifft Galen in De plac. Hipp. et Plat. VI 4,16: CMG V 4,1,2, S. 386,25–27, wonach das Blut in den Arterien nur meistens (ὡς τὰ πολλὰ) heller, manchmal aber auch dunkler ist.

S. 232,1 ἐπίπλους] Nach Galen, De anat. administr. VI 3: II 355,13–16 Garofalo = II 547,13–16 K. gehört das Netz (ἐπίπλους) zur ersten Klasse der Verdauungsorgane, da es u. a. als eine Art Mantel (ἐπίβλημα) zur Erhaltung der Wärme (ἔνεκα θάλψεως) fungiert. Die drei Klassen sind nach De anat. administr. VI 2: II 349,3–12 Garofalo = II 542,8–14 K.:

1. Organe zur Aufnahme, Verdauung und Verteilung der Nahrung,
2. Organe zur Aufnahme der περιττώματα und
3. Organe zur Ausscheidung selbiger.

Der Name ἐπίπλους rührt daher, weil das Netz auf dem Magen „schwimmt“ (ἐπιπλεῖν), wie Galen in De usu part. IV 11: I 216,20–24 Helmr. = III 295,9–12 K. ausführt. Auf die Entlehnung dieses Ausdrucks aus der nautischen Sprache weist Gerlach, S. 331, hin. Vgl. auch De anat. administr. XIII: II 124,36–125,21 Simon sowie Strömberg, S. 64f.

S. 232,2 περιτόναιον] Das Bauchfell (περιτόναιον) befindet sich zwischen Brustbein und Schambein, wobei seine Struktur leicht (λεπτός), breit (πλατός) und netzartig (καθάπερ ἀραχνίω) ist. Bei dieser Membran handelt es sich um einen homoiomeren Körperteil. Sie umgibt alle Organe zwischen Zwerchfell und Beinen (σκέλη), woher sich auch sein Name (von περιτετάσθαι nämlich) ableite (De anat. administr. VI 4: II 357,18–359,4 Garofalo = II 549,12–550,10 K.). Vgl. auch De part. homoeom. diff. 4,11–13: CMG Suppl. Or. III, S. 65,9–27; De anat. administr. XIII: II 124,1–23 Simon.

S. 232,4 συντετρῆσθαι] Wie Galen in De anat. administr. VII 13: II 459,14–461, 17 Garofalo = II 632,3–633,18 K. erläutert, ist unter dem Begriff σύντρησις eine Öffnung der Thoraxhöhle zu verstehen (übereinstimmend etwa Mani, Die wissenschaftlichen Grundlagen, S. 32f., sowie Rocca, Galen on the Brain, S. 136 Anm. 104). Es wird der Fall eines jungen Sklaven geschildert, der zunächst nur eine Prellung des Brustbeines (*Sternum*) erlitten hatte. Fehlerhafte Behandlung führte zu einem (Wund-)Brand (σφάκελος, zu diesem Begriff siehe auch unten, S. 751, den Komm. zu S. 332,3f.) dieses Knochens. Alle anderen Ärzte zögern, den betroffenen Knochen zu entfernen, um keine Öffnung der Thoraxhöhle zu verursachen. Vgl. auch De anat. administr. VII 14: II 463,8–13 Garofalo = II 635,2–7 K. sowie De plac. Hipp. et Plat. I 5,3; II 4,43f.: CMG V 4,1,2, S. 74,24–76,6; 126,18–22.

S. 232,6–13 Καὶ – ἐνδείκνυται] Galen kommt auf Zuwächse (ἐπιφυόμενα) zu sprechen, deren Eignung als diagnostischer Indikator er ebenfalls an drei Beispielen veranschaulicht.

1. das schwammartige oder pilzförmige Hervortreten

des Gehirns bei einer Kopf- bzw. Hirnhautverletzung
(S. 232,6–8)

2. Kallusbildung bei Knochenbruch (S. 232,8f.)
3. das Abgehen von Schorf, das je nach Ausscheidungsweg ebenfalls auf den Ort einer Verletzung hindeutet. (S. 232,9–13)

S. 232,7f. μυκήτων – πεπονθῆα] Von dieser pilzförmigen Wucherung am Kopf wird, soweit ich sehe, bei Galen sonst nicht mehr gesprochen. Nur noch im Zusammenhang mit einer Verletzung der Schamregion ist in In Hipp. Epid. III comm. III 50: CMG 10,2,1, S. 140,23–27 von einem ähnlichen Auswuchs die Rede. Dies verwundert etwas, zumal es sich bei der Verletzung um eine bekannte Erkrankung gehandelt haben dürfte (vgl. Grmek, S. 57–59.). Darauf deutet auch eine andere Erwähnung außerhalb des galenischen Corpus: Die Problemata widmen der Frage, warum die pilzartigen Auswüchse entstehen, einen ganzen Abschnitt (siehe [Arist., Alex. Aphrod.],¹³ Suppl. Probl. I 14: S. 106,1–8 Kapetanaki – Sharples). Danach sind die vom Gehirn ständig ausgehenden Dämpfe (ἄτμοί) dafür verantwortlich, die durch den entstandenen Schädelspalt entweichen können wie durch einen Kamin, durch die Kälte des Knochens erstarren sie jedoch (πήγνυνται) und nehmen Pilzform an.

S. 232,8f. ἰδιότης – μόνιον] Mit der Eigentümlichkeit der Wucherung bei Knochenbrüchen dürfte die Bildung von Kallus (neu gebildetes Knochengewebe, siehe Lippert, S. 42) gemeint sein. Über diese Kallusbildung (πώρωσις) wird im Zusammenhang mit einer Kopfverletzung noch in Meth. med. III 1: X 161,5–8 K. gesprochen. Dieser Vorgang setzt voraus, dass die spezifische Nahrung für den Knochen vorhanden ist, weswegen zum Zeitpunkt der Kallusbildung auf ein angemessenes Maß an Trockenheit und Feuchtigkeit der Verletzung, auf die Enge und das regelmäßige Lösen des Verbandes und auf eine bestimmte Ernährung zu achten ist (Meth. med. VI 5: X 438,6–440,12 K.). Über die Frage der Kallusbildung bei Kopfverletzungen gab es offensichtlich Diskussionen, da einige Sophisten ausschlossen, dass Schädelfrakturen auf diese Weise heilen, wie Galen in Meth. med. VI 6: X 452,10–13 K. ausführt.

S. 232,9 ἔφελκίς] Schorf als Kennzeichen einer Wunde wird in De locis affectis häufig genannt (z. B. oben, S. 280,1f.; De locis affectis VI 4: VIII 411,11f. K.). Besonders spezifisch ist etwa die Passage oben, S. 274,19–276,6, ebenso De locis affectis VI 2: VIII 382,15–18 K., in der auf die Position einer Verletzung im Darm aus der Vermischung des Schorfes mit den Exkrementen geschlossen wird. Der Begriff tritt sonst nur noch einmal in De sympt. causis III 7: VII 247,5–7 K.; zweimal in Meth. med. V 12bis: X 361,3–5; 367,13f. sowie dreimal in De comp. med. sec. loc. III 3bis; V 3: XII 679,15; 684,6; 841,1 K. auf.

Ein anderer, ähnlicher Terminus, den Galen auch mehrfach benutzt, ist ἔσχάρα, der bereits in der hippokratischen Schrift De articulis auftritt (etwa Hipp., De artic. 11: II 128,15–19 Kw. = IV 106,13–16 L.). Er wird im Zusammenhang mit Brandwunden verwendet, etwa in Gal., Meth. med. V 3: X 314,18–315,6 K. In De tum. praeter nat. 6: S. 14,15–15,1 Reedy = VII 719,12f. K. wird er als schwarz und ascheartig (τεφρώδης) bezeichnet und bildet sich auf Karbunkeln (ἄνθρακες), kann aber auch vom Arzt durch Kauterisation oder pharmakologische Behandlung absichtlich herbeigeführt werden (z. B. in Meth. med. XIII 6: X 896,16–18 K.; De simpl. med. temp. et fac. I 20: XI 415,18–416,4 K.; In Hipp. Aphor.

comm. VII 44: XVIII A 149,13–150,1 K.). Vgl. auch schon bei Hippokrates etwa die Stelle De morbis II 12,6: S. 145,3–8 Jouanna = VII 22,10–15 L.

S. 232,11 ούρητικῶν] Teile bzw. Organe des Harnapparates sind für Galen die Nieren, die Harnleiter und die (Harn-)Blase, wie sich etwa aus seiner Schilderung des Ablaufs der Urinausscheidung oben, S. 234,6–8 oder aus De locis affectis VI 3: VIII 393, 14–17 K.; In Hipp. Aphor. comm. IV 80: XVII B 776,12–14 K. erschließen lässt.

S. 232,12 ἀναπνευστικῶν] Als Teile bzw. Organe des Atmungsapparats gelten für Galen nach In Hipp. Prorrh. I comm. I 2: CMG V 9,2, S. 9,16–18 Lunge, Brustkorb, Luftröhre und Kehlkopf (ohne Luftröhre auch in De locis affectis IV 7: VIII 252,5–10 K.). Aber auch das Herz gehört dazu, wie ein Blick auf De usu part. VI 2: I 302,25–303,7 Helmr. = III 414,16–415,5 K. lehrt. Ferner und sogar als der Reihenfolge nach Erstes ist noch die Nase zu nennen (De usu part. XI 11: II 147,25–148,2 Helmr. = III 891,2–7 K.). Das wichtigste Atmungsorgan ist jedoch die Lunge bzw. der sie bewegende Brustkorb (De respir. usu 5,4: S. 126 Furley – Wilkie = IV 506,11–13 K.). Davon abweichend spricht Galen in De praesag. ex puls. IV 2: IX 392,13f. K. lediglich von zwei Teilen des Atmungsapparats, nämlich Lunge und Brustkorb.

S. 232,12 στόμαχον] Nach De usu part. IV 1: I 195,7–13 Helmr. = III 266,9–267, 4 K. ist στόμαχος zunächst ein allgemeiner Terminus für jeden schmalen Hals (ἀύχην

στενός) vor einer Höhlung. An einigen wenigen Stellen scheint er *pars pro toto* auch den Magen selbst zu bezeichnen (etwa in De san. tuenda III 12,10: CMG V 4,2, S. 100, 11–13; In Hipp. De victu acut. comm. I 17: CMG V 9,1, S. 137,14–16). Der spezifische Name für die Speiseröhre lautet οἰσόφαγος (vgl. Strömberg, S. 61–63). In De locis affectis V 2: VIII 302,10–12 K. schildert Galen, dass einige, nicht näher genannte Personen mit dem Ausdruck στόμαχον auch den Magenmund (τὸ τῆς κοιλίας στόμα) bezeichnen (vgl. neben den Similien etwa auch De san. tuenda VI 14,1: CMG V 4,2, S. 194,28–30; In Hipp. De victu acut. comm. II 12: CMG V 9,1, S. 175,6f.). Konkreter wird er im Folgenden (De locis affectis V 5: VIII 332,18–333,15 K.): οἰσόφαγος sei der Begriff, den die Alten verwendet haben, die nach Aristoteles hätten gewöhnlich den Begriff στόμαχος verwendet, da auch Aristoteles selbst in der Begrifflichkeit variierte. Der Nutzen dieses Teils – so Galen weiter – bestehe zum einen darin, dass er den Weg für Heruntergeschlucktes und Erbrochenes darstelle, zum anderen darin, dass er dank seiner zweischichtigen Wand als Organ die Dinge nach oben oder unten transportieren könne. Ersterer bestehe immer, der zweite nur zu bestimmten Zeitpunkten.

S. 232,14–234,1 Ἔτερος – διαγνώσεων] Galen nennt die Möglichkeit, dass an einer unpassenden Stelle etwas Widernatürliches eingeschlossen sein kann, und nennt Nieren und Blasensteine, Eiter im Brustkorb und Blutgerinnsel als Beispiele. Dann referiert Galen eine Frage, die sich aus diesen Sachverhalten für die jüngeren Ärzte ergeben hat, und erläutert, dass diese keinerlei praktische Relevanz hat.

S. 232,14 Ἔτερος – τινῶν] Es folgt ein Abschnitt, bei dem der erkrankte Körperteil per Zeichenschluss aus bestimmten Zeichen (τινῶν σημείων), etwa denen des Steins, wie sie von Galen kurz danach (siehe oben, S. 236,21f.) aufgezählt werden (wässriger Urin, sandige Ablagerungen darin, wobei das Glied ständig juckte und ohne

Grund erschlaffte und steif wurde), erkannt wird. Dass diese hier nicht gleich genannt werden, ist darauf zurückzuführen, dass Galen zunächst allgemein das Vorgehen schildern will und dabei zwar Beispiele nennt, diese aber nur anreißt. Erst bei der ausführlichen Differenzialdiagnose der Harnverhaltung kommt er dann auf einzelne Spezifika zu sprechen (siehe oben, S. 234,1–240,16). Das Vorgehen von den Phänomenen auf Unsichtbares zu schließen, ist alt. Vgl. Diokles, Fr. 56b,9–12: I 118 van der Eijk und van der Eijk, in: Diocles, Bd. II, S. 122–24, den Komm. dazu, der u. a. auf Hipp., De arte 11,1f.: CMG I 1, S. 16,11–18 = S. 237,4–13 Jouanna, sowie Anaxagoras, B 21 (gemeint ist 21a) D–K. und Demokrit, A 11 (gemeint ist 111) D–K. verweist. Vgl. auch H. Diller, ΟΨΙΣ.

Mit ἕτερος wird dabei keine kategorial unterschiedliche neue Art beim Erkennen erkrankter Körperteile eingeführt, sondern lediglich eine weitere Möglichkeit genannt, woraus sich Hinweise auf den Körperteil ableiten lassen (siehe auch LSJ s. v. ἕτερος ohne Artikel: „without Art., another, of many, with a sense of difference“). Außerdem war von enthaltenen Substanzen auch zuvor schon die Rede (S. 230,3f.), der Unterschied besteht hier in der Widernatürlichkeit ihres Inhaltes.

S. 232,14 σημείων] In der Ars med. 3,1–4: S. 281,11–282,11 Boudon = I 313,5– 314,5 K. unterscheidet Galen für die Bereiche Gesundheit, Krankheit und „keines von beiden,“ jeweils mit Bezug auf Gegenwart, Zukunft und Vergangenheit diagnostische Zeichen, prognostische Zeichen und erinnernde Zeichen. Diese Einteilung steht mit

der empirischen Ärzteschule in Zusammenhang (siehe v. a. Deichgräber, Die griechische Empirikerschule, S. 308–310, und Kollesch, Zur σημείωσις-Lehre, S. 273–277). Die ersten beiden Arten von Zeichen sind dabei von besonderer Bedeutung. In De locis affectis V 8: VIII 368,1f. K. findet sich die Aussage, dass als Zeichen von x etwas gilt, dass von diesem x wie von einer Ursache hervorgebracht wird.

In De locis affectis I und II werden einige solcher Zeichen angeführt: ein grundloser Schüttelfrost (S. 280,10f.), der Puls (S. 372,12–14), Schorf (S. 280,1f.), sandige Ablagerungen (S. 280,2). Zeichen deuten auf bestimmte Dinge oder Zustände hin, etwa auf ein Steinleiden (S. 236,21f.; 238,11; 280,2). An der vorliegenden Stelle dienen widernatürliche Einschlüsse als Zeichen, wie ein Stein, Eiter oder ein Blutgerinnsel (S. 232,14–16).

Der Zeichenschluss (σημείωσις) ist – wie gesagt – ein Vorgehen, dass uns bei Galen häufig begegnet. Der Begriff σημείωσις findet nur beim Zeichenschluss durch Urin (In Hipp. De victu acut. comm. IV 79: CMG V 9,1, S. 337,19–21, vgl. García Ballester, Galen as a medical practitioner, S. 27) explizit Erwähnung, ansonsten benutzt er ihn nicht (siehe In Hipp. De off. med. comm. I 1: XVIII B 647,5–9 K.). In De plen. 8,28–37: S. 56,24–58,24 Otte = VII 554,11–556,18 K. berichtet Galen von einem derartigen Verfahren, das sich an den Zeitstufen orientiert und das von den Herophileern und Empirikern eingeführt wurde (vgl. auch In Hipp. Aphor. comm. II 17: XVII B 480,10–12 K.). Vgl. Deichgräber, Die griechische Empirikerschule, S. 308–313, sowie Kollesch, Zur σημείωσις-Lehre, S. 273–276. Nach De puls. diff. III 7: VIII 694,4–6 K. und De praesag. ex puls. III 7: IX 381,7–10 K. hat Archigenes ein Buch über die σημείωσις des (d. h. beim) Fieber geschrieben.

S. 232,14 ἀλλοτρίῳ] Mit dem Ausdruck ἀλλότριος versucht Galen deutlich zu machen, dass es für unterschiedliche Stoffe unterschiedliche Orte gibt, an denen sie natürlich vorhanden sind. So spricht er etwa in De usu part. V 10: I 280,20–23 Helmr. = III 383,7–9 K. davon, dass die Galle in der Gallenblase natürlich ist (und diese

über wenig Wahrnehmungsfähigkeit verfügt) und z. B. keine Schmerzen verursacht, wäre dieser Saft an einer für ihn fremden (ἄλλότριος) Stelle vorhanden, wäre dies widernatürlich. Um solche widernatürlichen Zustände zu verhindern, haben fast alle (De fac. nat. III 6: Scr. min. III 216,9–24 Helmr. = II 159,7–160,4 K.) bzw. alle (De fac. nat. III 11. 13: Scr. min. III 231,25–232,1; 243,17–21 Helmr. = II 180,11–14; 196,10–13 K.) Organe ein Bestreben nach etwas Passendem (οἰκεῖον) und eine Abneigung gegen etwas Unpassendes (ἄλλότριον) und wurden deshalb von der Natur mit entsprechenden Fähigkeiten ausgestattet. Vgl. auch De fac. nat. III 5: Scr. min. III 215,6–9 Helmr. = II 157,15–158,1 K. sowie Gundert, in: CMG V 5,1, S. 305, den Komm. zu S. 232,1f.

S. 232,15 λίθος] Zu Steinen, ihrer Bildung und dem Steinleiden siehe unten S. 597, den Komm. zu S. 280,6.

S. 232,18–22 ὅθεν – αἰτίας] Die Frage, auf die Galen am Ende der Einleitung auch noch einmal zurückkommt (siehe oben, S. 240,11–16), lautet: Sind die im menschlichen Körper ablaufenden widernatürlichen Vorgänge ein Leiden eines Teils (d. h.: Gibt es einen πεπονθὼς τόπος?) oder ist kein Körperteil betroffen, obwohl das Lebewesen von einer widernatürlichen Ursache belastet wird. Von welchen „der jüngeren Ärzte“ (S. 232,19) er spricht, lässt sich erst im Rückgriff auf diese Passage weiter unten (S. 242,11–24) sagen. Es wird deutlich, dass hiermit sowohl Archigenes

gemeint ist, als auch andere nicht näher genannte Ärzte, die in ihren terminologischen Spitzfindigkeiten noch weiter übertrieben haben.

Einen Hinweis auf die genaue Bedeutung dieser Stelle liefert auch eine Marginalie in der Handschriftengruppe C, die von Archigenes' Anhängern die Auffassung berichtet, eine Schwellung im Blasenhalss sei eine Krankheit desselben, ein Stein an dieser Stelle sei nur eine widernatürliche Ursache, aber kein Leiden dieses Teils (im Wortlaut: ἔλεγον οἱ παρὰ (ἀπὸ Daremberg) Ἀρχιγένους, ὅτι εἰ μὲν διὰ τινα ὄγκον τοῦ τραχήλου τῆς κύστεως ἰσχυρία γίνεται, τὸ νόσημα ἰσχυροντος τοῦ τραχήλου τῆς κύστεως γίνεται· εἰ δὲ λίθου κατειληφότης τὸν πόρον γέγονεν ἢ ἰσχυρία, τόπος μὲν οὐδεὶς πέπονθεν, ἢ δὲ παρὰ φύσιν αἰτία ἐμποδῶν γίνεται τῷ τῆς κύστεως τραχήλῳ. Vgl. Daremberg, Notices, S. 103.). Galen möchte mit diesem Beispiel – ohne dass er es aber explizit tut – offensichtlich zeigen, dass eine solche Unterscheidung unerheblich für die Behandlung ist. Denn eine Schwellung des Blasenhalsses oder ein Stein darin werden beide für eine Urinverhaltung sorgen. Die Wirkung beider ist also identisch. Den durchaus vernünftigen theoretischen Ansatz (S. 232,18f.) sehe ich darin, dass die Therapie unterschiedlich ablaufen muss: im ersten Fall, wie noch beschrieben wird (S. 240,21–242,3), etwa durch das Übergießen mit warmem Wasser, im zweiten Fall durch Schütteln oder durch das Wegstoßen des Steins mit einem Katheter (S. 236,20–238,10).

S. 232,18 τὰ – ἔργα] Zu den Aufgaben der Heilkunst siehe unten, S. 663–665, den Komm. zu S. 306,5.

S. 232,18 τῆς – τέχνης] Zur Heilkunst vgl. etwa unten, S. 663–665, den Komm. zu S. 306,5 oder Dean-Jones, S. 149. Ziel der Heilkunst ist die Gesundheit (De sectis ad eos qui introd. 1: Scr. min. III 1,1f. Helmr. = I 64,3f. K.).

S. 232,20 ἐκ – τόπων] Der Ausdruck ἐκ τῶν πεπονθότων τόπων muss vor dem Hintergrund der gerade (siehe oben, S. 483, den Komm. zu S. 232,18–22) skizzierten Frage so verstanden werden, ob von erkrankten Körperteilen ausgehend widernatürliche Prozesse

ablaufen können. Als Beispiel sei auf den etwas später (S. 234,24–236,7) skizzierten Fall verwiesen, wo die Harnverhaltung auf ein Ausbleiben der (ausscheidenden) Aktivität zurückgeführt wird.

S. 232,22 σοι] Zum ersten Mal in unserem Text wird der Leser direkt angesprochen. Diese Art der Formulierung finden wir bei Galen sehr häufig. Vgl. dazu etwa Asper, Galens großer Puls, S. 25, oder Mattern, Galen and the Rhetoric, S. 14–21. Eine Untersuchung der Verwendung der 1. Pers. Sg. und Pl. sowie der 2. Pers. Sg. am Beispiel der galenischen Schrift *De temperamentis* bietet van der Eijk, Galen and the Scientific Treatise, S. 158–166.

S. 234,1–14 ὑποκείσθω – οἰκείων] Galen bringt zur Untermauerung der praktischen Irrelevanz der im vorherigen Paragraphen zur Sprache gebrachten Frage ein Beispiel: Der Patient leidet unter einer Harnverhaltung. Zunächst versucht man auf Grundlage der Kenntnis, wie die Urinabsonderung vonstattengeht, die Ursache genau zu lokalisieren und dann zu bestimmen, was für eine es genau ist. Galen skizziert genau den Weg, wie man die Ursache der Harnverhaltung lokalisieren und bestimmen kann. Man muss alle Symptome heranziehen, die gegenwärtigen und die vergangenen. Zu Letzteren muss man nicht nur den Kranken selbst, sondern auch die Angehörigen befragen.

S. 234,2 ἄρ' οὐκ] Diese Einleitung einer Satzfrage ist für Galen durchaus üblich und auch andernorts vielfach belegt (etwa De temp. III 4: S. 106,15–17 Helmr. = I 679,8–11 K.; De usu part. VIII 14; X 3; XI 8ter; XII 11; XIV 6; XVII 1: I 494,1f.; II 65, 2; 133,4. 15f.; 136,5; 216,13; 297,14; 444,12 Helmr. = III 680,17f.; 773,3; 870,7. 17; 874,12; IV 48,12; 159,13; 355,17 K.; De plac. Hipp. et Plat. VII 6,14: CMG V 4,1,2, S. 464,32). Zu ἄρ' οὐ im Allgemeinen siehe Kühner u. Gerth, II, S. 527f. (§ 589,7).

S. 234,2; 234,5 ζητήσομεν] Die Futurformen haben an der ersten Stelle nur die Handschriften La und die κ-Gruppe, an der zweiten Stelle zusätzlich noch der Kodex Q. Alle anderen bieten mit ζητήσωμεν die Konjunktivform. Eine solche Konstruktion mit ἄρ' οὐ wäre aber singulär im galenischen Corpus, weshalb hier das Futur gehalten wurde. Dieses findet sich noch z. B. in De temp. III 4bis: S. 106,15–17; 107,5f. Helmr. = I 679,8–11; 680,10f. K.; Quod animi mores corp. temp. sequ. 10: S. 68,4f. Bazou = IV 809,1 K.; De puls. diff. III 3: VIII 655,9f. K.; Meth. med. II 4: X 94,5–7 K.

S. 234,3 συμπτώματος αἰτία] Galen unterscheidet in seinem medizinischen System prinzipiell Krankheiten (dazu siehe unten, S. 550, den Komm. zu S. 262,12f.), Ursachen von Krankheiten und deren Symptome. Alles Widernatürliche sei eines von diesen drei Dingen (siehe etwa De sympt. diff. 1,1: CMG V 5,1, S. 198,7–9 mit den dort angegebenen Similien De constit. artis med. 14,3; 18,2: CMG V 1,3, S. 98,3–5; 120,14f.; De praesag. ex puls. III 1: IX 330,7–11 K.; Meth. med. II 3bis; XI 13: X 86,9–11; 90, 12–14; 773,11–14 K.; De part. artis med. 9,1: CMG Suppl. Or. II, S. 128,25–27 = S. 47, 36–49,1). Krankheit schädige eine Aktivität, Ursachen gingen Krankheiten voraus, Symptome folgen (Meth. med. I 9; II 3: X 75,7–13; 90,12–16 K.). In Meth. med. II 1. 6: X 78,3–8; 115,18–116,2 K. wird das Widernatürliche hingegen in vier Kategorien geteilt:

1. Schädigung der Aktivität,
2. Zustand, der eine Schädigung der Aktivität hervorruft,
3. Ursachen dieser sowie
4. deren Folgeerscheinungen.

Zur vorgalenischen Geschichte des Wortes σύμπτωμα siehe Gundert, in: CMG V 5,1, S. 277f., den Komm. zu S. 210,13f., sowie Holmes, *Medicine and Misfortune*. Galen selbst versteht unter einem Symptom in *De sympt. diff.* 1,20: CMG V 5,1, S. 210,12f. zunächst allgemein: «πᾶν γάρ, ὃ τι περ ἄν παρὰ φύσιν συμβαίη τῷ ζῳῷ, σύμπτωμά ἐστι.» Kurz danach wird zwischen Symptom und Folgeerscheinung (ἐπιγέννημα) unterschieden, wobei letztere als notwendige Folge einer Krankheit verstanden wird (*De sympt. diff.* 1,21: CMG V 5,1, S. 210,16–18). Unter diese allgemeine Definition fallen auch Krankheiten und ihre Ursachen (*De sympt. diff.* 1,27: CMG V 5,1, S. 214,1–3). Dieser allgemeinere Symptombegriff scheint nur in *De sympt. diff.* vorzukommen (siehe Gundert, in: CMG V 5,1, S. 279f., den Komm. zu S. 212,21–214,3), während Galen an anderen Stellen von πάθος als Überbegriff für alles Widernatürliche spricht (πάθος μὲν οὖν ὀνομάζω νῦν ἅπαν τὸ παρὰ φύσιν, *De praesag. ex puls.* III 1: IX 330,5f. K.). Die spezielleren Symptome (εἰδικῶν συμπτωμάτων) wiederum werden in körperliche Zustände (διαθέσεις ... αὐτοῦ τοῦ σώματος), Schädigungen der Aktivitäten (ἐνεργειῶν βλάβαι) und Folgeerscheinungen beider Vorgänge (ἀμφοτέραις ἐπόμενα) unterteilt (*De sympt. diff.* 2,1: CMG V 5,1, S. 214,4–8).

Als Ursache (αίτια) muss etwa ein Sachverhalt betrachtet werden, wenn nach ihrer Abtrennung das Leiden aufhört (siehe oben, das Ende von Schmerzen nach Ausscheidung eines glasigen Saftes, S. 252,19–254,8). Auch hierbei unterscheidet Galen andernorts einen engeren und einen weiteren Gebrauch, in De constit. artis med. 14,3: CMG V 1,3, S. 98,5–7 etwa in Beschränkung auf tatsächlich und nicht nur potentiell wirkende Ursachen. Charakteristisch ist ebenfalls die Unterteilung in veranlassende, vorhergehende und zusammenhängende Ursachen (προκαταρκτικὰ und προηγούμενα und συνεκτικὰ αίτια), vgl. etwa [Gal.], Def. med. 167–170: CMG V 13,1 = 154–157: XIX 392,5–393,10 K.¹⁴ Als Beispiele für veranlassende Ursachen werden Bisse von Hunden oder Skorpionen und Sonnenhitze, für zusammenhängende Ursachen etwa Blasenstein und Wasserbläschen genannt. Für die vorhergehende Ursache werden nur ihre Stellung zwischen den zuvor genannten, aber keine Beispiele angeführt. In Gal., De locis affectis VI 4: VIII 406,12–17 K.; De praesag. ex puls. III 7: IX 386,3–7 K.; Meth. med. I 8: X 65,16–66,2 K. werden vorhergehende (προηγούμενα) als körperinterne Ursachen, die zu einer Veränderung einer Fähigkeit oder der Organe führen, definiert, veranlassende (προκατάρχοντα) als solche, die von außerhalb des Körpers eine Veränderung hervorrufen. Letztere sind für die Diagnose nur dann heranzuziehen, wenn die Erkrankung nicht genau bestimmt werden kann (Meth. med. IV 3: X 243,5–9 K.). Vgl. die Ausführungen über die Ursachen des Pulses zu Beginn von De causis puls. I 1: IX 1,3–2,15 K. und am Beispiel einer Entzündung in Meth. med. I 8: X 66,9–67,1 K. sowie Gundert, in: CMG V 5,1, S. 267; 282, die Komm. zu S. 202,7; 216,8f.

Wie etwa bei der Ruhr (siehe oben, S. 254,21–256,2) können Krankheiten auch nach Abtrennung der Ursache weiter bestehen, wenn schon eine dauerhafte Schädigung in den betroffenen Teilen entstanden ist. In diese Kategorie fällt etwa auch (übermäßige) Sonneneinstrahlung, die zu einem Hitzschlag (ἔγκουσις) führt (siehe z. B. De morb. causis 2: VII 5,12–17 K.). Zum Zusammenwirken mehrerer Ursachen in einer Kausalkette siehe das Beispiel

nacheinander umfallender (Domino-)Steine in De sympt. diff. 1,13–16: CMG V 5,1, S. 206,15–208,15. Allgemein zu Ursachen bei Galen siehe etwa Hankinson, Causation in Galen, S. 31–72; dens., in: Galeni De causis procatarticas, S. 7–28; dens., Galen's theory of causation; Moraux, Der Aristotelismus, S. 763f., sowie Gundert, in: CMG V 5,1, S. 271, den Komm. zu S. 206,9–14 (mit weitergehender Literatur).

S. 234,6 οὐδὲν] Von den Handschriften Q, C und der η-Gruppe wird μηδὲν (vielleicht zur Hiatervermeidung nach διότι, S. 234,6) geboten. Obgleich die Kombination διότι οὐδὲ(ν) sonst nur noch in De san. tuenda I 12,30: CMG V 4,2, S. 31,12–14 für Galen belegt ist, gehört sie nach De Lacy, in: CMG V 4,1,2, S. 53, zu den erlaubten Hiaten, sodass wir den Text nicht ändern müssen.

S. 234,6 οὐρήσεως] Zum Ablauf der Urinausscheidung siehe unten, S. 502f., den Komm. zu S. 244,8.

S. 234,6 ὄργανον] Ein Organ ist nach Galen ein aus homoiomeren Teilen zusammengesetztes Gebilde, das eine für den Körper notwendige oder nützliche Aktivität ausführt (siehe De part. artis med. 3,5: CMG Suppl. Or. II, S. 121,25–28 = S. 31,24–26) bzw. eine vollständige (τελεία) Aktivität (Meth. med. I 6: X 47,8–10 K.). Die Aktivität eines Organes hängt dabei von seiner spezifischen Substanz ab (De locis affectis VI 6: VIII 447,11–16 K.). Im Hinblick auf die Diagnose ist dabei zu beachten, dass Organe als Ganzes krank sein können, ohne dass ihre homoiomeren Teile betroffen sind (Meth. med. II 6: X 119,6–9 K.). Solche Fälle, nämlich die Schädigung des Sehvermögens durch vom Magen her aufsteigende Dämpfe (S. 248,18–250,3) oder die Stimmschädigung durch Entzug der Substanz (S. 282,20–284,11), wird Galen auch in unserer Schrift noch besprechen.

S. 234,9 ἐν – λογισμοῖς] Interessanterweise verweist Galen hier auf die Schrift De facultatibus naturalibus mit dem Titel τῶν φυσικῶν ἐνεργειῶν. Wir erinnern uns an dieser Stelle an den Zusammenhang von Fähigkeit und Aktivität, wie er von Galen etwa in De fac. nat. I 2: Scr. min. III 105,15f. Helmr. = II 7,2f. K. dargestellt wird: Fähigkeit ist Ursache einer Aktivität. Vgl. auch unten ausführlich, S. 488; 489, die Komm. zu S. 234,25f.; 234,25 sowie zur Unterscheidung von natürlichen und seelischen Aktivitäten, unten, S. 653f., den Komm. zu S. 302,17.

Als erste und notwendigste natürliche Aktivität nennt Galen in De sympt. causis III 4: VII 224,14–16 K. die Ernährung (θρέψις). Diese und andere zählt er auch in De san. tuenda I 5,51: CMG V 4,2, S. 13,20–23 auf, wo neben der Ernährung noch Wachstum (αὔξησις), Verdauung (πέψις) und Verteilung (ἀνάδοσις) genannt werden.

S. 234,10f. οὐ – οὔρον] Hier sagt Galen ausdrücklich, dass die Behandlung mit dem Erkennen des erkrankten Körperteils keineswegs abgeschlossen ist. Es kann auch noch nötig sein, die Ursache der Erkrankung zu bestimmen, um deren (weitere) Einwirkung zu unterbinden.

S. 234,12–14 πάντ' – οἰκείων] Eine Schrift speziell zur

Anamnese ist uns von Rufus von Ephesos (ἰατρικὰ ἐρωτήματα, „Die Fragen des Arztes an den Kranken,“ CMG Suppl. IV) erhalten, die sich auch explizit mit anderen Quellen beschäftigt, wenn der Kranke selbst nicht antworten kann oder will (vgl. etwa Rufus, Quaest. med. 1,9f.: CMG Suppl. IV, S. 26,17–24). Dass dazu auch andere Personen zu befragen sind, sagt Galen nicht nur an der vorliegenden Stelle, sondern etwa auch in De praecogn. 6,2–10: CMG V 8,1, S. 100,15–102,28, als eine weibliche Patientin aus Scham Antworten verweigert und Galen durch Befragung einer Dienerin zur richtigen Diagnose gelangt.

3 **S. 234,15–23** Ἔστω – φυσική] Es wird das Beispiel einer Schwellung in der Schamgegend mit Harnverhaltung geschildert. Zwei mögliche Ursachen gebe es dafür: die Lähmung der ausscheidenden Aktivität der Blase oder die Verstopfung der Harnröhre durch einen Stein.

S. 234,15 Ἔστω] Hier beginnt der erste Teil der Differenzialdiagnose des Falles „ausbleibende Harnausscheidung bei gefüllter Blase.“ Die erste Möglichkeit (Lähmung der ausscheidenden Aktivität) wird auf S. 234,18–236,7 diskutiert, die zweite (Verstopfung der Harnröhre) auf S. 236,8–240,10.

S. 234,15 ἔνεκα παραδείγματος] Wie Galen etwa in De opt. doc. gen. 4,4: CMG V 1,1, S. 104,15–17 ausführt, sind Beispiele vor allem für die Übung bzw. Einübung

eines Lerngegenstandes von Nutzen. In Meth. med. IX 4: X 608,5–16 K. heißt es außerdem noch, dass dafür besonders autoptische Beispiele geeignet seien. Vgl. auch unten, S. 551f., den Komm. zu S. 262,18–20 über die wissenschaftliche Lehre.

S. 234,19f. οὐρων ἔκκρισις] Galen kennt nach Meth. med. VIII 2: X 547,1–4 K. prinzipiell drei Arten der Ausscheidung: eine dampfartige (ἀτμώδης) Ausscheidung durch die Haut (auch διάπνοια genannt, vgl. dazu Gundert, in: CMG V 5,1, S. 322f., den Komm. zu S. 246,12–14), dann die Ausscheidung von Flüssigkeit als Urin durch die Blase sowie die von Festem durch den unteren Teil des Verdauungstrakts (διὰ τῆς κάτω γαστρού).

S. 234,20f. τοῦ – μυός] Der Muskel, der den Blasenhalbs ringförmig umschließt, scheint der *Sphincter vesicae* zu sein. Vgl. die Aktivitätsbeschreibung dieses Muskels und desjenigen am After in De usu part. IV 19; V 16: I 245,25–246,13; 295,18–298,21 Helmr. = III 334,9–335,3; 403,14–408,4 K. Beide sind – wie alle Muskeln für Galen – willentlich zu kontrollieren und sorgen dafür, dass es nicht zu kontinuierlicher und zu Ausscheidung zum falschen Zeitpunkt (ἄκαιρος) kommt.

S. 234,22f. ἔστι – φυσική] Zur Unterscheidung von willentlichen und natürlichen Aktivitäten siehe unten, S. 653–655, den Komm. zu S. 302,17. Die Unterscheidung zwischen willentlichen und unwillentlichen Bewegungen findet sich etwa auch schon bei Aristoteles. Vgl. De motu anim. 11: 703b3–704a2 und dazu Kollesch, in: Aristoteles, Über die Bewegung, S. 61–65, die Komm. zu dieser Passage.

S. 234,22 μυός] Wie Galen an vielen Orten mit unterschiedlichen Formulierungen sagt, sind Muskeln Organe der willentlichen Bewegung (etwa De usu part. I 16; IV 19; XVI 2: I 33,12–15; 246,8–13; II 380,12–14 Helmr. = III 46,6–8; 334,16–335,3; IV 270,1–3 K.). Dabei kommt jedem Muskel eine Bewegung zu: nämlich sich zu verkürzen (De usu part. VI 8; XII 8: I 320,9f.; II 203,22–24 Helmr. = III 438,11f.; IV 31,6–9 K.). Für die Gegenbewegung sind die Entspannung des Muskels und die Anspannung seines Antagonisten

vonnöten, weswegen jeder Teil, der bewegt werden soll, über mindestens zwei Muskeln verfügt (De usu part. X 9: II 83,18–22 Helmr. = III 799,7– 11 K.). Die Einzelphasen, also sich verlängern und verkürzen, heißen ἔκτασις und συστολή, wie ein Blick auf De motu musc. I 4: S. 8,3–6 Rosa = IV 382,16–383,2 K. lehrt. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 285f., den Komm. zu S. 218,5.

Dass dabei auch im vermeintlichen Ruhezustand eine Aktivität ausgeübt werden kann, bezeichnet Galen in De motu musc. I 8: S. 17,21–23 Rosa = IV 403,11–14 K. als eine Art Spannungs- bzw. Halteaktivität (τονικὸς ἐνέργεια) der Muskeln und verdeutlicht dies mit entsprechenden Beispielen, etwa eines Schwimmers gegen den Strom oder eines Vogels in der Luft (De motu musc. I 8: S. 17,3–12 Rosa = IV 402,4– 17 K.). Da die willentliche Bewegung für Galen zum Wesen des Muskels dazugehört, ist z. B. das Herz kein Muskel, sondern diesem lediglich ähnlich und aus Fasern aufgebaut (De usu part. VI 8: I 319,15–320,1 Helmr. = III 437,10–438,4 K.; De motu musc. I 3: S. 5,18–23 Rosa = IV 377,6–14 K.).

S. 234,24–236,7 Δέδεικται – γίνεται] Galen fährt in der Differenzialdiagnose des Patienten mit der Schwellung in der Schamgegend und der Harnverhaltung fort. Es wird zunächst die Möglichkeit untersucht, dass die ausscheidende Aktivität gelähmt ist. Nach einer Erinnerung, dass es so eine Fähigkeit in allen Teilen des Körpers gibt, fährt Galen fort, dass man bei dem Patienten die Schwellung mit den Händen nach unten drücken soll. Wird dann Urin ausgeschieden, hat man korrekt diagnostiziert, wird kein Urin ausgeschieden, muss man annehmen, dass die Harnröhre verstopft ist.

S. 234,24 σχεδὸν] Die Verwendung des σχεδὸν an dieser Stelle, das alle handschriftlichen Textzeugen einhellig überliefern, ist streng genommen nicht ganz präzise. Denn an zahlreichen Stellen führt Galen aus, dass die vier (allgemeinen) Fähigkeiten (siehe unten, S. 488, den folgenden Kommentar zu S. 234,25f.) an allen Teilen zu finden sind, so auch schon im unmittelbaren Fortgang (πάντα, S. 234,26). Auch an den Stellen De fac. nat. III 9. 12: Scr. min. III 230,1–4; 233,10–12 Helmr. = II 178,1–3; 182,10–12 K.; De sympt. diff. 4,3: CMG V 5,1, S. 228,18–230,2; De locis affectis V 8bis: VIII 358,3–8; 367,4–13 K. sind es stets alle Teile, die über diese Fähigkeiten verfügen. Lediglich an der Stelle De fac. nat. III 6: Scr. min. III 216,17–22 Helmr. = II 159,14–160,2 K. wird eine vergleichbare Aussage nur praktisch allen Teilen attestiert. Diese Diskrepanz wollen wir festhalten, ohne dass daraus eine Notwendigkeit entsteht, in den Text einzugreifen, da Galen in der Einleitung auch an anderen Stellen Aussagen trifft, die er später revidiert, präzisiert oder erweitert (siehe z. B. unten, S. 609f., den Komm. zu S. 282,20–284,1).

S. 234,25f. ἀποκριτικὴν – δύναμιν] Neben der hier genannten ausscheidenden (ἀποκριτικὴ) Fähigkeit gibt es für Galen noch drei andere (allgemeine) natürliche Fähigkeiten: die anziehende (ἐλκτικὴ), die umwandelnde (ἀλλοιωτικὴ) und die festhaltende (καθεκτικὴ) Fähigkeit (siehe etwa De sympt. diff. 4,3: CMG V 5,1, S. 228,18–230,2 mit den dort angegebenen Similien De morb. causis 6: VII 24,6–8 K.; In Hipp. Epid. III comm. I 17: CMG V 10,2,1, S. 46,10–16; In Hipp. Epid. VI comm. V 1bis: CMG V 10,2,2, S. 256,15–19; 259,2f.). Kurz darauf exemplifiziert Galen diese am Magen (De sympt. diff. 4,7–13: CMG V 5,1, S. 230,25–238,14). Die Reihenfolge ist Anziehen, Festhalten und parallel Umwandeln und dann schließlich Ausscheiden, jede der Fähigkeiten kann entweder gar nicht oder in doppeltem Sinne schlecht (κακῶς) aktiv sein, entweder schwach (ἀρρώστως) oder verkehrt (πλημμελῶς, De sympt. diff. 4,3. 5: CMG V 5,1, S. 230,2–5. 11f.). Beispiele für auf die Störungen der ausscheidenden Aktivität zurückzuführende Krankheiten sind etwa Darmverschluss (durch deren Ausbleiben, De sympt. diff. 4,13: S.

238,5–8), langsame Stuhldurchgänge (durch deren Schwäche, De sympt. diff. 4,13: S. 238,8f.) sowie unregelmäßige, unkontrollierte Ausscheidungen (durch deren verkehrte Bewegung, De sympt. diff. 4,13: S. 238,9–14). Neben den hier genannten vier allgemeinen (κοινός) natürlichen Fähigkeiten, die in allen Teilen vorhanden sind, gibt es noch weitere, die aber jeweils für ein Organ eigentümlich (ἴδιος) sind, wie etwa die blutbildende Fähigkeit für die Leber (De locis affectis V 8bis: VIII 358,1–14; 367,4–13 K.). Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 305; 313, die Komm. zu S. 232,1–3; 238,9f., und auch K. Reinhardt, S. 55–58; Brock, S. XXV–XXVII.

S. 234,25 περιττωμάτων] Der Begriff περίττωμα stammt nach Galen von Aristoteles (De instr. odor. 2,3: CMG Suppl. V, S. 36,10f., siehe Kollesch, in: CMG Suppl. V, S. 78, den Komm. zu S. 36,9–22; De anat. administr. VI 2: II 349,9f. Garofalo = II 542,11f. K.) und umfasst Nahrungsrückstände aller Art (Arist., De generat. anim. I 18: 724b26f.). Genau genommen handelt es sich nach Gal., De anat. administr. IX 3: II 565,5–9 Garofalo = II 718,15–719,2 K.; De san. tuenda I 3,4; VI 1,5: CMG V 4,2, S. 6, 9–12; 168,15–19 um die Teile der Nahrung, die nicht vollständig verarbeitet wurden. In der Tat benutzte aber bereits Diokles diesen Ausdruck (Fr. 182,49. 230: I 298; 310

van der Eijk, vgl. van der Eijk, in: Diocles, Bd. II, S. 350, den Komm. zu Fr. 182,49). Im Körper gibt es eine Reihe von Prozessen, die mit den Rückständen zu tun haben: Absonderung (διάκρισις), Weiterleitung (παραπέμπειν, παράγειν), Aufnahme (ὑποδοχή, ἀσροΐζειν), Ausscheidung (ἔκκρισις, siehe Gal., De fac. nat. I 10: Scr. min. III 117,19–25 Helmr. = II 23,11–17 K.; De san. tuenda I 12,18: CMG V 4,2, S. 30,6–9, sowie Gundert, in: CMG V 5,1, S. 302, den Komm. zu S. 228,13–17).

S. 234,25 δύναμιν] Als Fähigkeit (δύναμις) bezeichnet Galen die Ursache einer Organaktivität (De fac. nat. I 2. 4: Scr. min. III 105,15f.; 107,8–23 Helmr. = II 7,2f.; 9, 7–10,5 K.; De plen. 3,14: S. 34,9f. Otte = VII 525,1–3 K. vgl. auch De propr. plac. 14, 1: CMG V 3,2, S. 110,15–21 = S. 187,19–22 Boudon-Millot – Pietrobelli). An der letzten Stelle werden auch einige Beispiele genannt, etwa eine verdauende (πεπτικός) Fähigkeit im Magen oder eine pochende (σφυγμικός) im Herzen. Neben diesen speziellen gibt es auch vier allgemeine Fähigkeiten (siehe oben, S. 488, den Komm. zu S. 234,25f.) sowie die Unterscheidung zwischen seelischen und natürlichen Fähigkeiten (siehe unten, S. 653f., den Komm. zu S. 302,17). Eine Fähigkeit wird den Organen durch die Mischung ihrer Primärqualitäten zuteil, wie sich etwa der Stelle De fac. nat. I 3: Scr. min. III 106,4–6 Helmr. = II 7,15–17 K. entnehmen lässt. Vgl. Nickel, in: CMG V 3,3, S. 148, den Komm. zu S. 88,14f. Der Begriff δύναμις wurde (in dieser Verwendungsweise im Zusammenhang mit ἐνέργεια) wohl von Diokles eingeführt, so Jaeger, Vergessene Fragmente, S. 51–53. Vgl. allgemein auch Nutton, in: CMG V 3,2, S. 149f., den Komm. zu S. 62,10, Gundert, in: CMG V 5,1, S. 281; 303, die Komm. zu S. 214,16–216,5; 230,13f., sowie zur Rolle im „Corpus Hippocraticum“ Plamböck.

S. 234,26 χρῆται – ἀνιαθῆ] Eine ähnliche Formulierung findet sich in De fac. nat. III 3: Scr. min. III 208,25–209,2 Helmr. = II 149,9–12 K., wonach das alternierende Wirken von festhaltender und austreibender Fähigkeit des Uterus so vonstattengeht, wie der Nutzen es erfordert (καθότι ἂν ἡ χρεία κελεύη).

S. 236,1 ἰσχοῦρίαν] Der Harnverhaltung (ἰσχοῦρία), also dem Symptom, dass kein Urin mehr ausgeschieden wird, widmet sich Galen vor allem in De sympt. causis III 8: VII 248,1–249,18 K. Dort wie auch in unserem Text (oben, S. 234,17f.) wird dies zunächst darauf zurückgeführt, dass die Blase nicht in der Lage ist, den Urin auszuscheiden oder ihr Ausgang verschlossen ist. Galen erläutert dann, dass der Terminus streng genommen nur dafür zu verwenden ist, wenn der Urin in der Blase zurückgehalten wird. Einige, nicht näher bezeichnete Ärzte verwenden den Ausdruck in Ermangelung einer passenden Alternative jedoch auch für den Fall, dass der Urin gar nicht in die Blase gelangt (bei einem Nierenstein z. B.), was man akzeptieren, aber sich des Unterschiedes bewusst sein muss (auf diesen Fall kommt Galen etwas später zurück, oben, S. 246,8–248,2). Analog zu dem Vorgehen in unserer Schrift unterscheidet Galen dann verschiedene Zustände und ihre Ursachen:

Für den Fall, dass die Blase gefüllt ist, nennt Galen als mögliche Ursachen:

1. ihr Mund ist verschlossen (ἔστéγνωσθαι τὸ στόμα αὐτῆς, sc. τῆς κύστεως)
 - a) bedingt durch eine Verstopfung (δι' ἔμφραξιν, vgl. oben, S. 236,5; 236,12f.)
 - i. durch ein Blutgerinnsel (ὑπὸ θρόμβου, vgl. oben, S. 236,17f.; 238,11–15)
 - ii. durch dicken Eiter (ὑπὸ πύου παχέος, vgl. oben, S. 236,15f.; 236,17f.; 238,15–240,3)
 - iii. durch einen Stein (ὑπὸ λίθου, vgl. oben, S. 236,17f.; 236,20–238,10)
 - iv. durch Kallus (ὑπὸ πώρου)
durch eine Wucherung (διὰ βλάστημα τι κατ' αὐτον ἐπιτραφέν τὸν πόρον, vgl. S. 236,11f.; 240,3–10)

- v. durch eine Wucherung (διὰ βλάστημα τι κατ' αὐτον ἐπιτραφέν τὸν πόρον, vgl. S. 236,11f.; 240,3–10)
- b) bedingt durch einen Verschluss (διὰ μύσιν)
 - i. eine widernatürlich Geschwulst (δι' ὄγκον τινὰ παρὰ φύσιν)
 - ii. extreme Trockenheit (διὰ ξηρότητα πολλήν)
- 2. sie ist zu schwach sich zusammenzuziehen und den Urin auszuscheiden (ἀρρωστεῖ περιστέλλεσθαι τε καὶ ἐξώθειν ἔξω τὸ οὔρον, vgl. oben, S. 236,1–4)
 - a) übermäßige Fülle (ὑπερπληρωθεῖσαν)

Galen kommt auf diese Thematik in Buch VI nochmals zurück (De locis affectis VI 4: VIII 403,5–413,14 K.). Die pseudogalenischen Definitiones medicae (308: CMG V 13,1 = 286: XIX 425,15–18 K.) nennen insgesamt acht Arten der Harnverhaltung: Entzündung, Verhärtung, Bildung eines Blutgerinnsels, Lähmung, Vorfall eines Steins, Miterkrankung von νεῦρα, Bildung eines Geschwürs und Steinbildung. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 334f., den Komm. zu S. 252,20–254,2.

S. 236,2–4 ἀλλ' – οὔρον] Das Vorgehen, bei einer Blase, die nicht mehr imstande ist, sich zusammenzuziehen und den Urin auszuscheiden, den Unterleib zu drücken, um dies zu bewerkstelligen, wird in Rufus, De ren. et ves. morb. 6,7: CMG III 1, S. 136,17–138,4 auf einen gewissen Philomelos zurückgeführt.

S. 236,5 παράλυσιν] Der Terminus „Lähmung“ (παράλυσις) wird in De locis affectis III 14: VIII 212,16–213,4 K. erläutert. Einige Formen zerstören die Wahrnehmung allein, andere die willentliche Bewegung, wieder andere hingegen beide. Galen sagt, dass sich der Terminus vornehmlich auf den Verlust der Bewegung und nicht auf den der Wahrnehmung beziehe. Einige würden Letzteres als παράλυσις αἰσθήσεως bezeichnen. Vgl. auch De sympt. causis II 2: VII 149,14f. K. Allgemein gehört die Lähmung nach De temp. II 2; III 2: S. 46,18–21; 95,16–19 Helmr. = I 582,7–11; 661,3–6 K. zu den kalten Leiden bzw. Krankheiten. Entsprechend wird als Auslöser auch etwa Kälte (De san. tuenda VI 11,2: CMG V 4,2, S. 190,21–23) genannt.

Eine Lähmung des ganzen Körpers heißt nach De sympt. diff. 3,7: CMG V 5,1, S. 222,8–12 oder De sympt. causis II 2: VII 151,7–9 K. ἀποπληξία. Vgl. Nickel, in: CMG V 3,3, S. 139f., den Komm. zu S. 80,5–9.

S. 236,6f. ἀκουσίου – οὔρων] Dass durch die Lähmung des Schließmuskels die unfreiwillige Entleerung von Urin verursacht wird, betont Galen auch an anderen Stellen (etwa De locis affectis VI 4ter: VIII 404,11–15; 405,16–406,1. 8–10 K.). Wie er auch hier (S. 234,22f., vgl. etwa auch De sympt. causis II 2: VII 150,8–10 K.) schon konstatiert hatte, ist die Aktivität dieses Muskels der willentlichen Kontrolle unterworfen. Vgl. zur unfreiwilligen Entleerung auch De usu part. IV 19: I 246,8–18 Helmr. = III 334,16–335,7 K. sowie den Fall oben, S. 300,18f., bei dem diese auf eine Kälteeinwirkung zurückgeführt wurde.

- 5 **S. 236,8–19** Κατὰ – προηγησάμενα] Galen nennt drei verschiedene Arten, auf die die Harnröhre verstopft sein kann, und nennt im Anschluss daran jeweils Beispiele:
1. Der Körper der Blase schwillt an und nimmt den Gang (sc. die Harnröhre) ein. (S. 236,10f.)
 2. Etwas Widernatürliches bildet sich im Gang. (S. 236,11f.)
 3. Blockade des Ganges durch etwas Anderes. (S. 236,12f.)

S. 236,14 σκιρούμενον] Verhärtungen entstehen laut De tum. praeter nat. 9: S. 19, 5–10 Reedy = VII 723,18–724,6 K. durch den Zustrom dicken und zähen Pneumas oder durch den Schlamm (ίλύς), also einen Bodensatz, des Blutes. Von Letzterem kennt Galen zwei Arten, einen schwarzen Schlamm (mit Verweis auf Hippokrates) und eine andere Art, die die Bezeichnung schwarze Galle trägt. Vgl. auch Meth. med. XIV 9: X 974,1–975,6 K. In Meth. med. XIV 6: X 962,10–963,5 K. und Ad Glauc. de med. meth. II 6: XI 103,13–104,2 K. definiert Galen eine harte, schmerzlose Geschwulst (ὄγκος) als σκῆρος. Ist sie überhaupt nicht wahrnehmbar (ἀναισθητός), ist sie unheilbar. Nach Richter, S. 20, und Brunner, S. 49f., dürfte es sich bei σκῆροι in den meisten Fällen um Formen von Krebs gehandelt haben. Verschiedene Arten von Verhärtungen werden dabei nach dem betroffenen Körperteil differenziert. So ist etwa die Lebersubstanz für Verhärtung besonders empfänglich (Meth. med. XIII 16: X 916, 8–11 K.), sie kann aber auch in Milz und Nieren auftreten (Meth. med. XIII 16: X 916, 11–917,1 K.). Vgl. auch Brunner, S. 62–64.

S. 236,14 ἀφιστάμενον] Zur Abszessbildung siehe oben, S. 475, den Komm. zu S. 230,14.

S. 236,14 οἰδισκόμενον] Eine Schwellung (οἶδημα) entsteht nach De tum. praeter nat. 9: S. 19,5 Reedy = VII 723,18 K. durch den Zufluss leichten Schleims, ist nach Ad Glauc. de med. meth. II 5: XI 101,10–15 K. zusätzlich schmerzlos und von poröser Struktur (χαυνός).

5 **S. 236,20–238,10** Φέρε – οὔροις] Galen bietet einen neuen Fall: Ein Kind hat Zeichen für einen Stein und entwickelt dann plötzlich eine Harnverhaltung. Dies sei dann darauf zurückzuführen, dass der Stein in den Blasenhal gerutscht ist. Als Therapie empfiehlt Galen zunächst, das Kind auf den Rücken mit erhöhten Beinen zu lagern und zu schütteln, um so den Stein aus dem Blasenhal zu lösen. Führt dies nicht zum Erfolg, soll

man beim zweiten Male heftiger schütteln oder den Stein mithilfe eines Katheters aus dem Hals herausstoßen.

S. 238,1–10 ἐπὶ – οὖροισι] Dieser Text hier findet sich fast wörtlich in einem Exzerpt des Aetios von Amida, dessen genaue Stelle im Similienapparat angegeben ist. Das Kapitel (über die Therapie der steinleidenden Nieren) trägt selbst keine Quellenangabe. Betrachtet man jedoch das vorherige Kapitel (und nimmt eine Persistenz des Autors an), so sind Archigenes und ein gewisser Philagrios (3./4. Jh. n. Chr.) als Quelle zu nennen (Aet. Amid., Libri med. XI 4: S. 90,3 Daremberg – Ruelle). Was für Konsequenzen daraus zu ziehen sind, ist unklar, aber man sollte diese Aufälligkeit in jedem Fall zur Kenntnis nehmen.

S. 238,2–5 ὑπτιόν – οὐρήσαι] Sideras (in: CMG III 1, S. 66 Anm. 3) vermutet sogar, dass Galen den als Similienstelle angegebenen Rufustext womöglich gar „in den Händen gehabt oder zumindest gekannt“ hatte. Hierfür gibt es meiner Meinung nach (zumindest für diese Stelle) überhaupt keine Anhaltspunkte, Rufus verwendet ganz andere Ausdrücke und die Tatsache, dass die beschriebenen Phasen übereinstimmen, scheint mir am Ablauf der Behandlung an sich zu liegen.

S. 238,5f. ὑπακούση τὸ ἔργον] Für die Kombination von ὑπακούω mit ἔργον gibt es bei Galen genau eine Parallele, nämlich die Stelle In Hipp. De artic. comm. I 83: XVIII A 422,11–13 K. Es bleibt die Frage nach der genauen Konstruktion. Ist τὸ ἔργον

das Subjekt? Dann wäre die Konstruktion analog zu der Wendung τὰ πράγματα ὑπακούει μοι „die Sachen fügen sich mir, gehen nach meinen Wünschen vor.“ In dieser Weise versteht es etwa die bei Kühn abgedruckte lateinische Übersetzung (*quod si res successerit*, VIII 11,20f.). Auf diese Variante deutet auch die Stelle *De simpl. med. temp. et fac.* IX 3: XII 241,1f. K. und ich übersetze entsprechend. Wenn das nicht der Fall sein sollte, wäre die nächstliegende Annahme das Subjekt des vorangehenden Satzes, also παιδίον (S. 238,5). Damit ergäbe sich eine Bedeutung wie „Wenn das Kind der Aufgabe nachkommt, in der Aufgabe Folge leistet.“ In dieser Weise muss man Burgundios Übersetzung interpretieren (*et si quidem obedierit hec opera*, Durling, Galenus Latinus II, S. 51,42). Allerdings erscheint mir ein Akkusativobjekt etwas ungewöhnlich, jedenfalls konnte ich keine vergleichbare Formulierung finden.

S. 238,5 ἔργον] Mit ἔργον wird bei Galen das Produkt oder Resultat der Ausführung der Aktivität eines Organs bezeichnet (siehe *De fac. nat.* I 2: *Scr. min.* III 105,13–15 Helmr. = II 6,17–7,2 K.), also etwa Blut (als Resultat der Blutbildung). Vgl. auch Johnston, S. 28–31, und das Beispiel in *De trem., palp., convuls. et rig.* 5: S. 63 Konstantinides = VII 606,2–4 K.: Aulospiele ist nicht das ἔργον der Aulos, sondern des Aulospielers mit der Aulos als Instrument (= ὄργανον).

S. 238,7 ἐκ δευτέρου] Vgl. *De plac. Hipp. et Plat.* II 5,48: CMG V 4,1,2, S. 136,32–34; *De sympt. causis* II 2: VII 159,13–17 K.; *De locis affectis* V 8: VIII 375,7–11 K.; *De causis puls.* II 6: IX 79,10f. K.; *Meth. med.* X 3; XII 8: X 671,10–12; 864,5–8 K.; *De simpl. med. temp. et fac.* IX 1: XII 178,12–14 K.; *De comp. med. per gen.* IV 1. 13: XIII 655,15f.; 737,3–7 K.; In *Hipp. Epid.* III comm. I 31: CMG V 10,2,1, S. 54,15–17; In *Hipp. De fract.* comm. I 24; II 19; III 43: XVIII B 372,2–6; 453,17–454,3; 599,3–7 K. sowie Durling, *Prepositional Idiom*, S. 26 („a second time“).

S. 238,9 καθετήρος] An der Parallelstelle (*Ruf., De ren. et ves. morbis* 9,3: CMG III 1, S. 150,2) wird ein ähnliches Instrument mit dem Begriff αὐλίσκος bezeichnet. Vgl. auch [Gal.], *Introd. s. med.*

13,35f.; 19,12: S. 65,4–8; 96,17–97,2 Petit = XIV 751, 1–4; 787,17–788,7 K., wo von einem S-förmigen Katheter gesprochen wird. In Meth. med. V 5. 7: X 328,10–13; 337,2–6 K. wird auch ein gerader Katheter als Applikationsgerät für Medikamente in die Blase hinein erwähnt, so auch in De comp. med. sec. loc. IX 8: XIII 316,7–10 K. An einer anderen Stelle (Meth. med. V 7: X 337,6–8 K.) wird ein αὐλίσκος hingegen zur rektalen Applikation genutzt. Vgl. Meyer-Steineg, Chirurgische Instrumente, S. 42f.

7 **S. 238,11–17** Εἰ – πόρον] Galen modifiziert den Fall des Kindes mit der Harnverhaltung infolge des Steines etwas. Es sollen nun keine Anzeichen für ein Steinleiden vorangegangen sein. Dann sei es möglich, dass sich ein Blutgerinnsel gebildet habe, Eiter oder ein dicker und klebriger Saft den Gang (sc. die Harnröhre) eingenommen habe.

S. 238,12 ἐμφράττοντα] Mit dem Terminus ἔμφραξις (Verstopfung) bezeichnet Galen vor allem die Blockade von Durchgängen etwa in Nase und Augen (De plac. Hipp. et Plat. VII 6,27f.: CMG V 4,1,2, S. 466,35–468,6), wodurch deren Wahrnehmung behindert wird. Möglich sind Verstopfungen auch im Verdauungstrakt etwa bei der Nahrungsverteilung, wo als Ursache eine Entzündung oder dicke und klebrige Säfte genannt werden (siehe De diff. morb. 7: VI 859,6–860,11 K., vgl. oben, S. 246, 16). Dicke und klebrige Rückstände tauchen als Ursachen auch in De san. tuenda III

10,3: CMG V 4,2, S. 96,22–24 auf. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 319, den Komm. zu S. 244,2

In unseren Büchern werden für den Harnapparat noch ein Blutgerinnsel (S. 238, 12; 242,13), eine Fleischwucherung nach einem Geschwür (S. 240,3f.) und ein Stein (S. 242,13; 246,16) als Ursachen für Verstopfung angeführt. Von ihr ist auch im Zusammenhang mit den κυνάγχαί die Rede, die die Atemwege blockieren (siehe oben, S. 290,1–3 und unten, S. 625, den Komm. zu S. 290,1).

S. 238,15 θρόμβον] Nach De sympt. causis III 7: VII 245,17–246,3 K. entsteht ein Blutgerinnsel (θρόμβος) durch Blut, das sich abgekühlt hat und infolgedessen eine schwarze Färbung erlangt hat.

Hinter θρόμβον wiederholen die Handschriften La Q C ἐμφράττοντα τὴν οὐρῆθραν (aus S. 238,12). Dieser Fehler muss also schon im Hyparchetyp ε gestanden haben. Die η-Gruppe kann diesen Fehler nur dann korrigiert haben, wenn die Wiederholung als solche irgendwie gekennzeichnet war, denn die erste Stelle fehlt in dieser Gruppe (siehe den krit. App. zu S. 238,12f.). Die Wiederholung passt zwar inhaltlich, denn auch hier führt Blut, das nun allerdings durch die Harnleiter (οὐρητήρων, S. 238,14) aus den Nieren in die Blase geflossen ist, zu einer Verstopfung, es werden aber nur verschiedene Arten der Gerinnselbildung abgehandelt (S. 238,12), zu denen der Zusatz nichts Neues beiträgt, sondern lediglich verdeutlicht, dass auch in diesem Fall die Harnröhre verstopft wird.

S. 238,15f. κἀπὶ – χρήσιμος] Auch wenn der Arzt ein Blutgerinnsel vermutet, ist die Anwendung des Katheters hilfreich, wie Galen auch in De locis affectis VI 4: VIII 408,5–8 K. ausführt. Dort wurde zunächst mit dem Katheter Urin abgeleitet, beim Herausziehen desselben zeigte sich dann an der Spitze etwas von dem Blutgerinnsel (γνώρισμα τῆς θρομβώσεως).

S. 238,17–240,3 εἰς – χυμούς] Für die Vermutung, dass der Gang durch Eiter oder einen dicken, klebrigen Saft eingenommen wird, werden drei Alternativen geboten, die sich hinsichtlich ihrer Symptome

unterscheiden lassen:

1. Entweder sorgt ein Leiden der Blase oder der Nieren selbst für die zur Verstopfung führende Eiterbildung oder
2. es hat sich weiter oben ein Abszess gebildet, bei dessen Aufbrechen der enthaltene Eiter in den Gang gelangt, oder
3. die Lebensweise war derart träge und brachte so entsprechende Säfte hervor, die zur Verstopfung führten.

S. 238,18 προγεγεννημένων] Henry (in: The Oxyrhynchus Papyri, S. 28 Anm. zu col. ii,2) argumentiert für das vom Papyrus gebotene προγεγονότων als richtige Variante. Er hält προγεγεννημένων für einen Influenzfehler durch das unmittelbar folgende προγεγεννημένον (S. 238,19). Obgleich das plausibel ist, folge ich diesem Vorschlag nicht, solange nicht klar ist, in welchem Verhältnis der Papyrus zu den anderen Überlieferungsträgern steht.

S. 238,21 στοχασόμεθα] Benötigt wird hier eine finite Verbform, da es sich um das Prädikat des Hauptsatzes handelt. Die Handschriften F, La und C bieten alle den Infinitiv analog zu δύνασθαι (S. 238,19, im Konsekutivsatz). Die Korrektur muss entweder schon in ζ gestanden haben oder die Schreiber von Q und η sind unabhängig

voneinander auf die Konjekturen gekommen. Bestätigung erfährt die richtige Lesart auch durch den Papyrus, der ebenfalls στοιχασόμεθα bietet.

S. 238,21 εἰ] Dieses εἰ, das die ε-Gruppe auslöst, ist zwingend notwendig, da es, wie gerade beschrieben, die zweite Alternativerklärung einleitet, deren Erste auch mit εἰ (siehe oben, S. 238,18) begonnen hatte. Mit dem unmittelbar vorangehenden ἦ (siehe oben, S. 238,21) dürfte es sich um einen Fall von Haplographie handeln.

S. 240,2 [ἦ] Die Notwendigkeit, das ἦ an der vorliegenden Stelle – trotz einheitlicher Überlieferung – auszuschließen, ist sachlich begründet. Die zu prüfende Lebensweise ist ja nicht träge oder durch viele dicke und klebrige Säfte bildende Nahrungsmittel (träge), sondern Letztere sind der Grund für die Trägheit. Eine andere Lösungsmöglichkeit bestünde in der Konjekturen ἦν als Prädikat des Nebensatzes, das so fehlt. Allerdings findet sich ἦν als Zusatz zu ἦ unmittelbar davor in der Handschrift La. Auf dieselbe Idee kommt auch der Schreiber von Q, der sich allerdings für den Optativ εἶη entscheidet. In De sympt. causis I 5: VII 109,4–7 K. wird im Zusammenhang mit dem Taubheitsgefühl eine ganz ähnliche Wendung gebraucht, die allerdings die träge Lebensweise und die Speisen sogar mit καί verbindet.¹⁵ Auch die Formulierung in In Hipp. Epid. III comm. III 80: CMG V 10,2,1, S. 175,5–9¹⁶ stellt Trägheit und Speisen als zwei Dinge dar, die an der Lebensweise eines Menschen zu prüfen sind.¹⁷ Vgl. auch De inaequ. intemp. 8: S. 168,14–18 García Novo = VII 750,15–751,1 K., wo die beiden Teile ebenfalls mit ἦ verbunden sind.¹⁸

9) **S. 240,3–10 οὕτω – σαρκός]** Galen erläutert den Fall, dass sich eine Fleischwucherung infolge eines Geschwürs gebildet hat. Dies lasse sich zum einen aus den Zeichen des Geschwürs, zum anderen daraus schlussfolgern, dass die Anwendung des Katheters

hilfreich war und u. U. auch Fleischstückchen und Blut entleert wurden.

S. 240,5 τὸ οὔρον] Diese beiden Wörter hält Henry (in: *The Oxyrhynchus Papyri*, S. 28 Anm. zu col. iv ,1) für eine in den Text eingedrungene Marginalie zur Verdeutlichung des Sinns, da die Blase und nicht der Urin geleert werde (mit Verweis auf Ruf., *De ren. et ves. morb.* 8,7: CMG III 1, S. 144,17f.; und Gal., *De locis affectis* V 8: VIII 373,3–6 K.). Da jedoch etwa an den Stellen *In Hipp. Epid. III comm. III 63*: CMG V 10,2,1, S. 146,13–15; *In Hipp. Epid. VI comm. V 4bis*: CMG V 10,2,2, S. 265,14–23; 266,6–10; *In Hipp. Aphor. comm. VI 44*: XVIII A 71,4f. K. auch der Urin selbst geleert wird oder von einer Leerung von Urin gesprochen wird, sehe ich keinen Grund, den Text gegen alle anderen Textzeugen zu ändern. Hinzunehmen könnte man auch Stellen, an denen Urin als Objekt einer Leerung genannt wird (etwa *Ad Glauc. de med. meth. I 15*: XI 58,15–59,1 K.).

S. 240,6 συλλογιούμεθα] An der vorliegenden Stelle bedeutet συλλογίζεσθαι lediglich schlussfolgern, wenngleich Galen sich mit dem Syllogismus im strengen Sinne nicht nur in der Inst. log. (besonders 13,1–12: S. 29,12–32,5 Kalbfleisch) auseinandergesetzt hat. Dazu im Allgemeinen siehe Moraux, Der Aristotelismus, S. 701–710; Barnes, Proofs and Syllogisms, S. 1–29.

S. 240,6 πάθημα] Nach Meth. med. II 3: X 91,6f. K. sind die Ausdrücke πάθημα und πάθος (ebenso wie νόσος und νόσημα) äquivalent.

S. 240,6 διεμβαλλομένου] An dieser Stelle bietet die Handschrift Q als Einzige den richtigen Text, auch die Editionen bemerken den Fehler, denn die Quetschung der Fleischwucherung erfolgt ja nicht bei Entfernen, sondern beim Einführen des Katheters. Erwähnenswert ist in diesem Zusammenhang auch die Bemerkung von F 2, die dieser Schreiber über dem καθετήρι (S. 240,5) hinterlässt: ἐμβαλλομένω. Über διεμβαλλομένου (διεκβαλλομένου F) schreibt er: ἦτοι ἐμβαλή εἰς κύστιν. Zu dem Zusammenhang zwischen F und den Editionen, siehe oben, S. 172.

S. 240,11–18 Ταῦτα – νοῆσαι] Galen greift zum Abschluss der Einleitung die für die Praxis irrelevante Frage wieder auf. Die Tatsache, dass eine Harnverhaltung vorliege und weshalb, sei wichtig, nicht Fragen, wie man genau zu sagen habe. Dies bringt Galen auf Archigenes, der sich genau mit solchen Fragen beschäftigt habe.

S. 240,16 Ἀρχιγένης] Archigenes von Apameia (ca. 2. Hälfte 1. Jh. – 1. Hälfte 2. Jh. n. Chr.) ist ein Arzt, der über erkrankte Körperteile drei Bücher verfasst haben soll, die Galen ausdrücklich als die besten lobt (De cris. II 8: S. 145,1–3 Alexanderson = IX 670,10–12 K., so auch in De locis affectis III 1: VIII 136,6–8 K.). Galen setzt sich mehrfach in unserem Werk damit auseinander und kritisiert vor allem im zweiten Buch dessen undeutliche und sich

nicht am griechischen Sprachgebrauch orientierende Ausdrucksweise, die er durch zahlreiche Zitate untermauert (siehe oben, S. 310, 11–13; 310,14–16; 330,2–24; 352,17–24 sowie *De locis affectis* III 5quater: VIII 150,10–12. 12–15; 153,8–10; 154,7–9 K.). Ferner habe sich jener mit einer Schrift über den Puls hervorgetan, die Galen kommentiert hat (*De diff. febr.* II 8: VII 365,5–8 K., vgl. auch *De puls. diff.* IV 11: VIII 753,12–15 K.), auch eine Schrift über die Wiederherstellung von Gedächtnisstörungen (*μνήμης βεβλαμμένης ἀνάκτησις*, *De locis affectis* III 5: VIII 148,10–17 K.) und über Zeichen, die chronischen Leiden anzeigen (*χρόνια παθoγνωμονικά*, *De locis affectis* III 12: VIII 203,12–15 K.) werden erwähnt. Weitergehendes findet sich bei Mavroudis, zu Archigenes' Schrift *Περὶ τόπων πεπονθότων* speziell siehe dens., S. 71–78; 154–156, und Wellmann, *Die pneumatische Schule*, S. 19–22. Zu Archigenes pharmakologischem Wirken, aus dem Galen vor allem in der Schrift *De comp. med. sec. loc.* selbst ausgiebig exzerpiert, siehe Fabricius, S. 198f. Auch dieses Werk lobt Galen ausdrücklich (vgl. *De comp. med. sec. loc.* II 1: XII 534,14–535,9 K.).

Archigenes' Theorie der erkrankten Körperteile war, dass eine Bestimmung der Art des Schmerzes auf den Ort der Krankheit hinweise (siehe oben, S. 306,19–21). Galen setzt sich mit dieser Theorie im ersten Teil des zweiten Buches ausführlich auseinander. Trotz seiner unkorrekten Übertragung von Begriffen wie zäh oder süß auf Schmerzen gehöre er als einziger erwähnt, wie Galen am Anfang von Buch III (De locis affectis III 1: VIII 136,6–10 K.) konstatiert. Trotz dieses Lobes macht Galen Archigenes im Verlauf unserer Schrift zahlreiche Vorwürfe:

- Beschäftigung mit theoretischen Fragen ohne praktische Relevanz (S. 240,15–17; 242,14f.; 266,22–24),
- allgemeine Fehler (S. 306,21–308,1; 310,7–9; 334,23; 350,13; 350,15; 352,13),
- widersprüchliche Aussagen (S. 310,23),
- Übertreibung / zu weit gegangen zu sein (S. 306,19–21),
- mangelnde Präzision (S. 310,24; 348,24),
- vor allem die Verwendung unklarer (und eigentlich andere Sachverhalte bezeichnender) Ausdrücke ohne jegliche Erklärung (S. 326,8–14; 326,20–25; 332,11–13; 334,15; 348,3–6; 348,12–14; 354,15–17; 356,14–18; 360,8–11; 364,1–3),
- schlechter Stil (S. 340,12f.),
- sowie die Verwendung unüblicher Bezeichnungen (S. 352,26–354,1; 362,8–12).

In De puls. diff. II 7: VIII 606,3–5 K. werden ihm noch eine verschwommene, ungegliederte Darstellung und Doppelsinnigkeit, Zerstreutheit und Verwirrtheit vorgeworfen, in De puls. diff. II 4: VIII 576,10–14 K. noch, dass er sich mit Wortbestimmungen und nicht mit Sachbestimmungen beschäftigt hat. Allgemein zu Archigenes vgl. auch Kudlien, Archigenes, S. 958–960, Pigeaud, Rhétorique, S. 39–48, sowie für eine Zusammenfassung der pneumatischen Lehre (nach Meinung Wellmanns, vgl. Beintker u. Kahlenberg, Werke des Galenos, Bd. V, S. 28 Anm. 42) aus Galens Sicht De fac. nat. I 12: Scr. min. III 120,26–121,9 Helmr. = II 28,2–11 K. Über die Abhängigkeit

Galens von Archigenes äußern sich v. a. Wellmann, Die pneumatische Schule, S. 170–201, besonders auch S. 91, und Asper, Galens großer Puls, S. 32f. Anm. 62.

S. 240,17 χρονίζει] χρονίζειν wird von Galen neutral im Sinne von Zeit verbringen oder verweilen aufgefasst (vgl. z. B. De sympt. diff. 1,6: CMG V 5,1, S. 202,13–15). Für Zeit verschwenden, also mit eindeutig negativer Komponente finden sich Formulierungen mit μάτην (μάτην κατατρίβω τὸν χρόνον, Meth. med. I 4: X 38,13 K. oder ἀναλίσκω μάτην τὸν χρόνον, Meth. med. I 4: X 38,18 K.).

S. 240,17 μετὰ – τοῦ] Diese Formulierung mit folgendem Infinitiv, in der μετὰ offenbar adverbial gebraucht ist, taucht noch an neun anderen Stellen im galenischen Werk auf (De san. tuenda II 4,28: CMG V 4,2, S. 50,12; Synopsis libr. suor. de puls. 14: IX 471,10 K.; Meth. med. VII 6: X 484,14 K.; De cur. rat. per venae sect. 23: XI 314,8 K.; De simpl. med. temp. et fac. VI 1; X 2: XI 822,17; XII 273,16 K.; De comp. med. sec. loc. II 2: XII 569,8 K.; In Hipp. Aphor. comm. II 17; III 15: XVII B 479,17; 601,4 K.), an denen jeweils eine enge Verbindung von zwei Vorgängen dargestellt werden soll (siehe Kühner u. Gerth, I, S. 506 [§ 439, I.1]).

- 1 **S. 240,19–21** Πάλιν – γνωρίζεται] Galen kommt nach seinem kurzen Exkurs wieder auf die Harnverhaltung zu sprechen. Es soll diskutiert werden, wie man die Ursache aus den Symptomen heraus bestimmen bzw. erkennen kann.

S. 240,19 ἀναλαμβάνοντες – προέλθωμεν] So oder so ähnlich pflegt Galen den Leser auf den Rückgang zu einem früheren Punkt des Diskurses, nach einem Exkurs etwa, hinzuweisen, in unserem Fall auf die Diskussion der Harnverhaltung (siehe oben, S. 234,11–240,10), um sich dann damit zusammenhängenden Fragen zuzuwenden. Ähnliche Formulierungen, häufig auch mit ἐπὶ τὸ συνεχῆ τοῦ λόγου zusammen mit μεταβαίνω finden sich in De usu part. XVI 8: II 407,11 Helmr. = IV 306,6 K.; De puls. diff. I 8: VIII 514,17f. K.; De causis puls. IV 5: IX 161,7–9 K.; De praesag. ex puls. I 2: IX 225,13f. K.; De diebus decr. I 11: IX 828,1f. K.; Meth. med. X 10: X 706,5f. K.; In Hipp. De fract. comm. II 50: XVIII B 486,14f. K.; In Hipp. De off. med. comm. III 21: XVIII B 859,4f. K., in Verbindung mit Komposita von ἔρχομαι etwa in De anat. administr. IV 11: I 263,28 Garofalo = II 472,2f. K.; In Hipp. De off. med. comm. I 3: XVIII B 655,17 K., in Verbindung mit τρέπομαι in De plac. Hipp. et Plat. I 10,20; VIII 6,1: CMG V 4,1,2 S. 100,6f.; 512,25, aber auch In Hipp. De off. med. comm. III 27: XVIII B 875,8f. K.

S. 240,21–242,3 πληγείς – νεανίσκος] Galen gibt ein weiteres Beispiel. Dieses Mal hat ein junger Mann eine Prellung am Damm erlitten, die sich entzündet hatte. Infolgedessen wurde Urin verhalten. Die Anwendung des Katheters war aufgrund der Entzündung kontraindiziert. So sorgte Galen mit warmen Güssen für das Nachlassen der Spannung. Mit sanftem, externem Druck kann der Patient schließlich Urin abgeben.

S. 240,21 πληγείς – περίνεον] Cornarius verweist in seiner annotierten Aldina, die sich heute in Jena befindet, auf die Schilderung über einen Patienten in der pseudogalenischen Schrift De ther. ad. Pis. 1: S. 56,1–24 Leigh = XIV 212,10–214,9 K., der sich als Sohn des Adressaten Piso herausstellt. Auch wenn dort περιτόναιον im Text steht, muss davon ausgegangen werden, dass tatsächlich von einer Verletzung des Damms (περίνεον) die Rede ist,

da sie nämlich durch einen Ritt auf einem Pferd zustandekam. Vgl. auch Leigh, in: [Gal.], De ther. ad Pis., S. 56, den krit. App. zu S. 56,1.

S. 240,21 καλούμενον] Zum Ausdruck „sogenannt“ siehe oben, S. 473, den Komm. zu S. 230,10.

S. 240,21 περίνεον] Nach In Hipp. De artic. comm. IV 43: XVIII A 741,6–8 K. erstreckt sich der Damm von der Stelle, an der die Geschlechtsteile ansetzen, bis zum After. Da LSJ ὁ περίνεος angibt, sind wir gezwungen, beim vorangegangenen Artikel (S. 240,21) τὸν zu schreiben, während die Handschriften F La Q C τὸ bieten.

S. 240,22 οὔτε ... καὶ] Zu der höchst seltenen Verbindung von οὔτε mit einem durch καὶ verbundenen zweiten Glied siehe Kühner u. Gerth, II, S. 291f. (§ 535,3a).

S. 240,22 αὐτῇ] Die ebenfalls denkbare Variante αὐτῷ, die die Handschrift C und die η-Gruppe bieten und die gefüllt mit Urin bedeuten würde, ist meiner Meinung nach deswegen nicht vorzuziehen, weil der Urin vorher explizit nicht genannt wird, ein Verweis mit αὐτὸς also nur sinngemäß zu verstehen wäre und die Blase ohnehin meist (außer in krankhaften Zuständen) mit Urin gefüllt ist. Die hier bevorzugte Variante mit αὐτῇ lenkt den Blick von der allgemeinen Umgebung (περίνεον, S. 240,21) nun auf die Blase selbst.

S. 240,23 ἔπειτα] Ein Satzbeginn mit ἔπειτα ohne satzverknüpfende Partikel ist für Galen auch an anderen Stellen belegt (vgl. z. B. De fac. nat. II 9: Scr. min. III 199,7 Helmr. = II 135,5 K.; De sem. II 1,15: CMG V 3,1, S. 146,24; De usu part. IV 19: I 247,3

Helmr. = III 335,16f. K.). Ohne das ἔπειτα, das in der Handschrift C und in der λ-Gruppe fehlt, wäre das Asyndeton noch heftiger. Zu Asyndeta im Allgemeinen vgl. Kühner u. Gerth, II, S. 339–347 (§ 546), speziell zum hier vorliegenden sog. scheinbaren Asyndeton ebd., S. 342f. (§ 546,5α und β)), bei dem der asyndetische Satz eine Wirkung oder Folge ausdrückt.

S. 240,23 προσφέρειν] Oben (S. 240,6) verwendete Galen das Verb διευβάλλειν für das Einführen eines Katheters. Meist spricht er nur von der Anwendung allgemein, wie etwa in Thrasyb. 23. 24: Scr. min. III 60,16–24; 65,3–5 Helmr. = V 844,10–16; 850,14–16 K. oder Meth. med. IV 7: X 301,11–13 K. Das Herausziehen wird z. B. mit ἔξαιρέω bezeichnet (De locis affectis VI 4: VIII 408,5–8 K.).

S. 240,24 παροξυνθησομένης – φλεγμονῆς] Eine konkrete Stelle, die erläutert, warum das Einführen eines Katheters eine Entzündung verschlimmert, habe ich bei Galen nicht finden können. Ein mögliches Erklärungsmodell wäre jedoch, dass das Einführen eines Katheters zu mechanischen Verletzungen führen kann. Eine solche Argumentation versucht Aetios von Amida in seinen Libri med. (XI 26: S. 110,12–14 Daremberg – Ruelle): Durch das schwierige (ἐργωδῶς) Einführen wird der Schmerz verschlimmert und die Entzündungen ausgebreitet (ἐπιτείνειν), also ebenfalls verstärkt. In Aetios' Quelle dieser Passage, bei Rufus nämlich (siehe XI 26: S. 109,8 Daremberg – Ruelle), fehlt aber eben dieser Teil mit der Entzündung. Bei Rufus, De ren. et ves. morbis 6,9: CMG III 1, S. 138,7–9 wird die Kontraindikation der Katheteranwendung nur mit der Zunahme der Schmerzen infolge des schwierigen Einführens begründet. Eine ähnliche Begründung versucht Aretaios (VI 9,5: CMG II, S. 139,17–21), der sich bei einer Blasenentzündung auch gegen den Kathetereinsatz ausspricht, da der Gang (der Blase) das Instrument nicht aufnehmen und ferner Verletzungen durch den Katheter auftreten werden.

S. 240,24f. καταντλεῖν – παραχέοντας] Dass warmes Wasser nach De temp. I 2: S. 3,3f. Helmr. = I 512,8f. K. eine wärmende und befeuchtende Wirkung hat, verwundert nicht weiter. Nach Meth.

med. VI 2: X 392,1f. K. ist durch eine derartige Behandlung auch eine entzündungslindernde Wirkung bzw. nach Meth. med. XIV 16: X 998, 11–14 K. nach anfänglicher Anschwellung dann eine abschwellende Wirkung zu erwarten. Der Zusatz von Öl, von dessen potentiell wärmendem Einfluss auch in De temp. III 1. 4: S. 88,1–3; 100,18f. Helmr. = I 649,10–12; 669,12f. K. gesprochen wird, könnte dadurch begründet sein, dass diesem auch eine spannungsreduzierende (χαλαστικός) Wirkung zugeschrieben wird (Meth. med. XIV 7: X 964,15f. K.). Vgl. auch De comp. med. per gen. III 2: XIII 564,10–12 K., wo warmes Wasser mit Öl bei der Behandlung einer Entzündung zur Anwendung kommt.

Die beiden Komponenten Erwärmung und Befeuchtung sind es auch, die Rufus bei der als besonders gefährlich geltenden Blasenentzündung in De ren. et ves. morbis 6,3. 6: CMG III 1, S. 136,2f. 13–15 empfiehlt.

S. 240,25 παραχέοντας] Das Partizip muss sich auf ein nicht genanntes Subjekt im Plural beziehen. Inhaltlich ist der Bezug auf einen kollektiven Plural klar, der zuletzt einige Sätze zuvor (προέλθωμεν, oben, S. 240,19) explizit genannt worden war, implizit aber auch bei den näher liegenden Ausdrücken ἐδόκει (S. 240,24) und ἐφαίνετο (S. 240,25) zu ergänzen ist. Vgl. ähnliche Konstruktionen in De san. tuenda V 2,36f.: CMG V 4,2, S. 158,6–10; De simpl. med. temp. et fac. I 6: XI 391,11–15 K.; In Hipp. De fract. comm. I 38: XVIII B 390,5–9 K.

S. 240,25 ὥραις τρισὶ] Der Dativus temporis als Spezialfall des Dativus loci kann nach Kühner u. Gerth, I, S. 445f. (§ 426,2, besonders Anm. 5) auch – wie hier – die zeitliche Erstreckung ausdrücken.

S. 242,3 ποιησάντων] Streng genommen fehlt zu diesem Genitivus absolutus der Subjektsgenitiv, es ist aber aus dem Zusammenhang mit dem vorangehenden Satz (S. 242,2f.) klar, dass ἡμῶν zu ergänzen ist.

S. 242,4–11 Ἐπὶ – τόπον] Galen erläutert, dass nicht in allen Fällen eine deutliche Erkenntnis der Ursache zu erwarten ist. Manchmal müsse man die sog. kunstgerechte Vermutung (τεχνικὸς στοχασμός) bemühen. Mit einem Zitat des Erasistratos wird die Bedeutung der Übung für das Erkennen des Leiden und des leidenden Körperteils untermauert.

S. 242,4 ἐναργῶς] Zu Galens Terminologie der Sicherheit und Deutlichkeit vgl. etwa Nutton, Galen's Rhetoric, S. 39–47, zu ἐναργῶς vor allem bei anatomischen Sachverhalten besonders ebd., S. 46.

S. 242,6 τεχνικὸς στοχασμός] Dieser Ausdruck, der fast nur¹⁹ für Galen²⁰ belegt ist, dürfte am treffendsten mit „kunstgerechter Vermutung“ (so auch schon Gelpke, S. 53) zu übersetzen sein. Gemeint ist ein Vorgehen, das auf Grundlage der aus der ärztlichen Kunst herrührenden Erkenntnisse die bestmögliche Annäherung an einen nicht mit Gewissheit (= Wissen) erkennbaren Sachverhalt ermöglicht (vgl. De cris. I 9: S. 90, 10f. Alexanderson = IX 583,4f. K.; In Hipp. De off. med. comm. III 21: XVIII B 861, 8–11 K.). Eine gewöhnliche Verwendung, wie im Text angedeutet (συνήθως, S. 242, 5), können wir somit nicht belegen. Nimmt man aber in Buch I und II zur Kenntnis, wie oft Galen seine Formulierungen zur Diagnose vorsichtig formuliert (siehe z. B. στοχάζεσθαι: S. 238,21; 272,14; 272,28; 274,5, ὑπονοεῖν: S. 238,1; 238,16; 332,14; 334,14; 348,6; 374,7), wird klar, dass die Idee doch stets präsent ist. Damit

zusammen hängen auch Formulierungen, dass im Inneren des Körpers ablaufende Vorgänge immer nur auf der Basis derartiger Vermutungen getroffen werden können (siehe etwa *Ars med.* 19,4: S. 332,3–8 Boudon = I 353,10–14 K.; *De comp. med. sec. loc.* VIII 1: XIII 123,3–9 K.; In *Hipp. De victu acut. comm.* II 2: CMG V 9,1, S. 165,30–166,2). Vgl. auch Boudon, *Art, science et conjecture*, S. 269–298, besonders S. 288–290, Dean-Jones, S. 214, sowie Barnes, *Galen on logic*, S. 63 Anm. 46; García Ballester, *Experiencia*, S. 218–220.

S. 242,7–9 ὄθεν – συνδρομῆς] Galen sagt hier, dass es auf Grundlage von kunstgerechter Vermutung bzw. dann, wenn die Ursache der Harnverhaltung nicht deutlich wird (S. 242,4f.), nicht möglich ist, pathognomische Syndrome zu bilden. Welchen

direkten Zusammenhang es dazwischen geben könnte, ist mir nicht ersichtlich, sodass man geneigt ist, dies nicht als konkreten, sondern eher als allgemeinen Vorwurf gegen die Empiriker zu deuten. Vgl. die folgenden Komm., unten, S. 500, zu S. 242,8; 242,8f.

S. 242,8 ἐμπειρικῶν] Die medizinische Schule der Empiriker gründete ihr medizinisches Vorgehen auf die Erfahrung (siehe z. B. De exper. med. 1,4: S. 85,28–86,3 Walzer oder auch Celsus, Med. I prooem. 27–30: CML I, S. 22,1–18). Ihre Grundlage bestand nach Galen (Subfig. emp. 3: S. 49,4–19 Deichgräber) im sog. empirischen Dreifuß (τρίπους, Subfig. emp. 11: S. 83,23 Deichgräber), der sich aus αὐτοψία (also der eigenen Anschauung), ἱστορία (also dem Bericht) und der μετάβασις (also der Übertragung dieser allgemeinen Erfahrung auf Einzelfälle) zusammensetzte. Vgl. dazu Deichgräber, Die griechische Empirikerschule, S. 291–305; Gourevitch, The Paths, S. 109–11; Edelstein, Empirie und Skepsis, sowie Atzpodien, S. 14–26.

S. 242,8f. παθoγνωνικὰς συνδρομάς] Als Syndrom bezeichnet Galen eine Ansammlung (ἄθροισμα) von Symptomen (siehe De sectis ad eos qui introd. 4: Scr. min. III 7,3–5 Helmr. = I 72,5–7 K.; De san. tuenda III 9,22: CMG V 4,2, S. 96,9f.; De plen. 9,11: S. 62,10–13 Otte = VII 560,12–16 K.; Meth. med. II 4: X 101,1–3 K.), aber auch einfach von Zeichen (siehe In Hipp. Prorrh. I comm. II 51: CMG V 9,2, S. 91, 11f.). Davon abweichend ist eine Stelle (In Hipp. Epid. I comm. I 1: CMG V 10,1, S. 17, 8–10), in der die Verbindung (ἐπιπλοκή) von schlechten Mischungen so bezeichnet wird.

Dass sich nicht alles in Syndrome zusammenfassen und beschreiben lässt, kommt auch oben, S. 300,7f., vor. Diese Kritik an den Empirikern bringt Galen auch andernorts zur Sprache (etwa De san. tuenda V 11,13: CMG V 4,2, S. 161,11–13). Die meisten Krankheiten hätten eine nicht auf der Sammlung von Symptomen beruhende Diagnose, sondern nur eine wahrscheinliche (στοχαστικὴν, ebd. Zeile 13), da die Symptome oft nicht eindeutig seien und deswegen eines Arztes bedürften, der den Zustand des Körpers und das damit Zusammenhängende (τὰ τῆ τοιαύτη συμφωνοῦντα, Zeile 16f.) bestimmen kann (De san. tuenda V 11,13:

CMG V 4,2, S. 161, 13–17). Vgl. Subfig. emp. 6: S. 60,7–11 Deichgräber und ders., Die griechische Empirikerschule, z. B. zum plethorischen Syndrom, S. 312. In De plen. 9,4–12: S. 60, 11–62,17 Otte = VII 558,3–561,5 K. erzählt Galen eine Geschichte von seinem empirischen Lehrer, der viele Patienten zur Ader gelassen hatte, obwohl sie gar nicht das vollständige Syndrom (der Fülle) gezeigt hatten.

Der Ausdruck παθognωμονικός (also etwa „dem Erkennen von Krankheiten dienend“) kommt sonst meist in Verbindung mit Symptomen oder Zeichen (etwa In Hipp. Epid. III comm. III 35: CMG V 10,2,1, S. 133,20f.) vor. Galen definiert ihn in De constit. artis med. 14,6: CMG V 1,3, S. 98,18–20. Es sind all diejenigen Symptome darunter zu verstehen, die notwendigerweise der Krankheit folgen, und deshalb für die Krankheit spezifisch sind. Von einem pathognomischen Syndrom ist bei Galen außer an der vorliegenden Stelle nur noch zweimal kurz hintereinander in In Hipp. De victu acut. comm. IV 58: CMG V 9,1, S. 321,5–9 die Rede, wo ebenjenes die Form einer Krankheit anzuzeigen imstande ist. Zum Terminus bei den Empirikern vgl. auch Deichgräber, Die griechische Empirikerschule, S. 312, sowie Kollesch, Zur σημείωσις-Lehre, S. 273–276. Vgl. auch Dickson, in: Stephanus the Philosopher, S. 95 Anm. 25.

S. 242,9–11 γεγυμνάσθαι – τόπον] Es stellt sich die Frage, ob es sich hierbei um ein wörtliches Zitat des Erasistratos handelt. Unterstützung gewährt die Tatsache, dass es in den von Moraux edierten Galenscholien (II 67–69 schol. Moraux) folgendes Zitat gibt: «ὁ δὲ Ἐρασίστρατος νεώτερος ὧν φησιν· εἰσὶ δὲ τρεῖς τρόποι γυμνασίας κατ’ αὐτὰ· πρῶτος μὲν ὁ καθ’ ἕκαστον τῶν μορίων τοῦ σώματος, ἃ τόπους ὀνομάζουσι. ...», welches auch am Anfang von Buch II (siehe oben, S. 306,6f.), allerdings als galenischer Text auftritt. Folglich legt die galenische Ausdrucksweise an dieser Stelle (εἶπωθε λέγειν, S. 242,9, „zu sagen pflegte“) immerhin nahe, dass Erasistratos diese Meinung mehrfach vertrat. Da Galen aber sonst seine wörtlichen Zitate recht deutlich zu kennzeichnen pflegt (Beispiele in unserem Text S. 250,5f. γράφει ... ταυτί, S. 310,10 φησιν, S. 310,13f. ῥῆσις ἐστὶν ἥδε, S. 330,2 γράφει κατὰ λέξιν οὕτως, S. 352,17 ἔστι δ’ ἡ ῥῆσις ἥδε; häufig mit Aufnahme durch den Ausdruck ῥῆσις nach dem Zitat, etwa S. 250,13; 310,16; 330,25; 352,25), wird man hier höchstens eine Paraphrase annehmen dürfen. Vgl. zur Wörtlichkeit von Zitaten bei Galen auch die Ausführungen von Fabricius, S. 100–105.

S. 242,11–24 ἡ – λέγοιεν] Galen erläutert hier, wie die Übung zur Bestimmung von Leiden und erkranktem Körperteil vonstatten bzw. eben nicht vonstattengehen soll. Terminologische Spitzfindigkeiten seien Zeitverschwendung. Dabei seien Archigenes, aber auch noch andere, nicht näher genannten Personen zu nennen, die etwa mit dem Ersatz des Ausdrucks „geschädigt werden“ durch „behindert werden“ operierten.

S. 242,11 γυμνασία] Über die Rolle der Übung bei Galen siehe oben, S. 457f., den Komm. zu S. 226,11.

S. 242,14f. περιττὰ – τέχνην] Schon vorher (S. 240,15–17) hatte Galen einmal den Vorwurf geäußert, dass Archigenes mit solchen, für

die Praxis unerheblichen Fragen seine Zeit verschwendet. Auch etwas später (siehe oben, S. 266,22–24) kommt er darauf zurück.

S. 242,15f. ἕτεροι – φασί] Auf welche „Anderen“ (ἕτεροι, S. 242,15) Galen hier verweist, konnte nicht ermittelt werden.

S. 242,16–24 γίνεσθαι – λέγοιεν] Die Auffassung, die die „Anderen“ (ἕτεροι, S. 242,15) boten, wird im Gegensatz zu ihren Namen aber ausführlich geschildert. Für sie war die Aktivität der Blase in dem geschilderten Fall (Blasenhals durch Stein oder Gerinnsel verstopft, S. 242,12f.) nicht geschädigt, weil die einzelnen Aktivitäten bei der Urinausscheidung alle auf natürliche Weise ablaufen. Folglich könne die Aktivität nicht geschädigt, sondern lediglich behindert sein. Diesen Austausch der Begriffe (behindern statt schädigen) kritisiert Galen als spitzfindig und nicht praxisrelevant. Zu den Behinderungen und Verschlüssen der Ausgänge siehe etwa auch De sympt. causis III 8: VII 248,14–249,13 K. Zum natürlichen Ablauf der Urinausscheidung siehe auch unten, S. 502f., den Komm. zu S. 244,8.

S. 242,18 συνεπιθλιβόντων – μυῶν] Die Frage, ob es hier tatsächlich die Unterleibsmuskulatur oder (wie von den Handschriften F und C überliefert) die Bauchdeckenmuskulatur ist, die bei der Urinausscheidung mitwirkt, wird ausführlich unten, S. 503, im Komm. zu S. 244,9f., besprochen, wo das identische Problem noch einmal auftritt.

S. 242,25–244,16 Αἰ – εἶναι] Galen erläutert, dass man neben der Substanz des Teils aus der Sektion vor allem auch über Aktivitäten, Lage und den Nutzen der Teile Bescheid wissen müsse und exemplifiziert diese Aspekte am Beispiel der Blase.

S. 244,1 συντελοῦσαι] Die Bevorzugung dieser Form im Vergleich zu der Lesart der ältesten Textzeugen (συντελοῦσιν F La Q) ist inhaltlich und grammatikalisch begründet. Zunächst liefert das Partizip die Begründung für die theoretische Natur derartiger Untersuchungen. Ferner wäre die Variante der Handschriften F La Q nicht konstruierbar, da συντελοῦσιν als drittes finites Verb nach εἶσιν (S. 242,25) und γυμνάζουσι (S. 242,25) unverbunden mit den vorherigen stünde. Das οὔτ' I... οὔτ' II (S. 242,26) dagegen ordnet lediglich die beiden Alternativen, zu denen nicht beigetragen wird.

S. 244,3–6 πρῶτον – εὔρεσιν] Die Reihenfolge der Kenntnisse, die zum Auffinden der erkrankten Körperteile hilfreich bzw. sogar Voraussetzung sind, kam auch oben (S. 226,11–14), zu Beginn unserer Schrift, schon zur Sprache. Auch dort wurde als Grundlage zunächst die Anatomie und die daraus resultierende Kenntnis der Substanz bzw. deren Eigentümlichkeit genannt. Dann folgen Kenntnisse über Aktivitäten und den jeweiligen Nutzen der Teile. Hier tritt nun noch die Lage (θέσις), also die Verbindung zu benachbarten Teilen (κοινωνία πρὸς τὰ πλησιάζοντα μόρια, S. 244, 4f.) hinzu.

S. 244,4 ἔπειτα] Hinter diesem Wort ergänzt die Handschrift C ein δὴ, die η-Gruppe ein δὲ. So naheliegend diese Zufügung aufgrund des vorangehenden πρῶτον μὲν (S. 244,3) auch sein mag, ist eben diese Hinzufügung aus Analogiegründen wahrscheinlicher, nicht jedoch die (unabhängige) Auslassung durch die ältesten Textzeugen. Hinzu kommt, dass sich ähnliche Formulierungen mit πρῶτον μὲν ... ἔπειτα (ohne δὲ) bei Galen auch noch in De plen. 1,5: S. 26,14f. Otte = VII 514,11f. K.; De usu puls. 6,3: S. 218 Furley – Wilkie = V 171,3f. K.;

De difficult. respir. I 5: VII 766,11– 13 K.; De locis affectis VI 6: VIII 444,12–18 K. finden lassen.

S. 244,6–8 αἱ – ἐνεργῶσιν] Zum Unterschied von ἐνέργεια und χρεῖα vgl. oben, S. 458f., den Komm. zu S. 226,12. Die Auffassung, dass die Aktivitäten als aktive Bewegungen zu verstehen sind, äußert auch schon Aristoteles (etwa De generat. anim. II 4: 740b25–28; Metaph. VIII 3. 6: 1047a30–32; 1048b6–9). Eine ἐνέργεια benötigt eine zugrunde- bzw. darin liegende Fähigkeit (De sensu et sensib. 7: 449a1f.). Dass Bewegung grundsätzlich von zweierlei Art (nämlich räumliche Bewegung und qualitative Veränderung) sein kann, wird unten (S. 549f., im Komm. zu S. 262,11f.) noch ausführlich diskutiert.

S. 244,8 οὐρησῶσιν] Den Ablauf der Urinausscheidung beschreibt Galen hier (S. 244,8–11) und auch in De usu part. V 16: I 295,18–298,21 Helmr. = III 403,14–408,4 K. Danach hat der Muskel am Blasen Hals zwei Aufgaben: durch Zusammenziehen das Vorwärtstreiben des Inhalts und dessen Verschluss. Dabei kommt ihm zugute, dass er über quere und gerade Fasern verfügt. Wie bei Magen und Gebärmutter reicht ihm das Zusammenziehen zur Verhinderung der Ausscheidung, nicht zuletzt auch aufgrund des engen Ausgangs, aus. Das schräge Einwachsen der Harnleiter in die Blase ist der Grund, warum kein Urin in die Nieren zurückwandert. Die Fasern, insbesondere die queren, bewirken die nicht-kontinuierliche Harnausscheidung. Verantwortlich dafür ist nach De fac. nat. II 1: Scr. min. III 154,20–155,14 Helmr. = II 74,3–75,6 K.

die anziehende Fähigkeit. Werden Spannung, Reizung und Belastung irgendwann groß genug, wird die ausscheidende Fähigkeit aktiv und leitet die Urinabgabe in die Wege (De fac. nat. III 12: Scr. min. III 235,5–18 Helmr. = II 185,1–13 K.). Diese geht dann wie folgt vonstatten: Alle Fasern spannen sich an, die Blase zieht sich zusammen, bis sie hinreichend gefüllt ist und Harndrang auslöst. Dann entspannen sich die Transversalfasern und nur die Längsfasern bleiben gespannt. Unter Mithilfe verschiedener Muskeln, unter anderem der Unterbauchmuskulatur, wird der Inhalt der Blase nach außen gedrückt. Ein spezieller Muskel sorgt für den schnellen Ablauf des Vorgangs und zum Abschluss der Ausscheidung dafür, dass auch die letzten Tropfen aus der Harnröhre gepresst werden. Hier (S. 244,8–11) beschränkt sich Galen auf die Kurzfassung: Die Blase zieht sich zusammen, teilweise unterstützt durch die Unterleibsmuskulatur, wenn zu wenig Urin enthalten ist oder die Spannung der Blase allein nicht ausreichen sollte. Für Aristoteles war die Blase noch das Hauptorgan der Urinausscheidung vgl. Hist. anim. I 17: 496b34–497a24 sowie De part. anim. III 7–9: 670b23–672b7. Zu den Fasern vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 305, den Komm. zu S. 232,1–3.

S. 244,9f. συνεπιβοηθούντων – μυῶν] In De usu part. IV 9; V 16: I 212,2–4; 297,1–8 Helmr. = III 289,6–8; 405,15–406,3 K. sowie in De fac. nat. III 3: Scr. min. III 211,7–10 Helmr. = II 152,6–11 K. ist es tatsächlich die Bauchdeckenmuskulatur (κατ' ἐπιγάστριον), die zur Urinausscheidung etwas beiträgt, diese Variante überliefert auch die Handschrift F (*post correctionem*). In De locis affectis VI 4: VIII 405,11–13 K. sind es hingegen die Muskeln des Unterbauchs, was mir auch wahrscheinlicher scheint. Mit dem Ausdruck ἐπιγάστριον wird die Bauchdecke bezeichnet, wie etwa Witt, S. 100, mit Verweis auf Meth. med. VI 4: X 411,15–412,1 K. feststellt. Vgl. auch Salazar, S. 108. Diese Bauchdeckenmuskeln beschreibt Galen in De musc. dissect. 25, 1–15: S. 176,15–180,19 Garofalo = XVIII B 993,1–997,15 K. Ganz am Ende dieser Passage (De musc. dissect. 25,15: S. 180,17–19 Garofalo = XVIII B 997,12–15 K.) führt Galen aus, dass der untere Teil dieser

Muskulatur die Tätigkeit der Blase dadurch unterstützt, dass er sich zum Unterbauch (ὑπογαστήριον) hin zusammenzieht (προστέλλοντες). Doch genau dieser letzte Teil wird von Garofalo als Kühn'scher Zusatz aus Oreibasios gekennzeichnet und somit aus dem Text verbannt. Der Formulierung in De anat. administr. VIII 5: II 513,13–16 Garofalo = II 676,7–10 K. ist zu entnehmen, dass es keine Rolle spielt, ob man von Unterbauch- oder Bauchdeckenmuskulatur spricht. Hinzu kommt, dass die Hilfe der Unterbauchmuskulatur beim Stuhlgang in De anat. administr. VI 14: II 405,3–7 Garofalo = II 587,2–6 K. hervorgehoben wird. Auch ihre Lage in der Nähe der Leiste (βουβῶν) dürfte diese Annahme weiter festigen (De usu part. XVI 10: II 423,4–7 Helmr. = IV 326,13–16 K.).

S. 244,11 ἄτονος] Ursache für fehlende Spannung (ἀτονία) können entweder allzu heftige Umschläge von schlechten Mischungen sein (Meth. med. IV 2: X 240,8–10 K.) oder wenn der Körper(teil) aufgrund der Menge oder Stärke des belastenden Saftes nicht in der Lage ist, diesen auszuschcheiden und schließlich in ἀτονία verfällt (De locis affectis V 8: VIII 372,8–11 K.). Es handelt sich dabei um kürzere schlechte Mischungen, die vielen einfach entgehen (De diff. morb. 5: VI 853,9–11 K.). Als Beispiel führt Galen direkt danach (De diff. morb. 5: VI 853,11–854,7 K.) das Ausbleiben der Verdauung an, deren Ursache bei Vorhandensein einer Entzündung oder eines Geschwürs klar ist, wenn aber nichts Derartiges gegeben ist, würden nicht näher

bestimmte Leute sagen, dass eine ἀτονία des Magens vorliege. Galen nimmt an, dass damit nichts anderes gemeint sein kann als die Kraftlosigkeit der Aktivität (τῆς κατὰ τὴν ἐνέργειαν ἄρρωστίας) und beklagt sich über die mangelnde Präzision des Ausdrucks. Er nimmt an, dass in solchen Fällen ein Missverhältnis (ἄμετρία) der Gänge oder eine schlechte Mischung als Ursache anzunehmen ist (Letzteres auch in De sympt. causis III 3: VII 222,4f. K.). Trotz dieser Kritik verwendet Galen diesen Terminus selbst. Als Therapie wird z. B. die Behandlung der zugrunde liegenden schlechten Mischung empfohlen (Meth. med. IV 2: X 240,10–15 K.). Das Gegenteil zu ἀτονία ist εὐτονία (jeweils in Zitaten von Chrysipp in De plac. Hipp. et Plat. IV 6,5; V 2,26: CMG V 4,1,2, S. 270,25–29; 300,2–4). Auch im Zusammenhang mit δύναμις wird der Terminus verwendet (De sympt. causis III 4: VII 230,15f. K.; De locis affectis VI 3: VIII 397,10–14 K.). Speziell in der Blase rührt die Spannung nach De fac. nat. III 12: Scr. min. III 233,26–234,2 Helmr. = II 183,8–10 K. sowohl von der Menge des Inhalts bzw. von seiner Beschaffenheit her. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 295, den Komm. zu 224,12f.

S. 244,11 ἄπαντα – ἐνέργειαν] Dass Galen der Auffassung war, dass die Ausgestaltung der Körperteile mit Blick auf die Aktivität vorgenommen wurde, wird nicht nur durch seine teleologische Naturauffassung (siehe etwa De usu part. XI 13: II 153, 19–23 Helmr. = III 899,1–5 K., vgl. Kovacic, Der Begriff der Physis, S. 101–103, oder Schiefsky, S. 369–400), sondern auch ganz konkret etwa am Beispiel des Fußes (De usu part. III 11: I 178,4–7 Helmr.= III 242,15–17 K.) oder der Knochen (De usu part. XV 8: II 366,15–18 Helmr. = IV 250,15–17 K.) deutlich. In De usu part. XI 13: II 153, 15–19 Helmr. = IV 898,15–899,1 K. betont er, dass die Natur ganz besonders und immer (μάλιστα ... διὰ παντός) auf Aktivität und Nutzen achte.

Mit πάντα ... τᾶλλα dürften die im Folgenden (S. 244,11–13) aufgezählten Einzelcharakteristika der Blase gemeint sein, die dafür sorgen, dass die zusammenziehende Bewegung zur gewünschten Ausscheidung führt, also Ausformung der Höhlung, Durchgängigkeit des Blasenhalsses und schräges Einwachsen der Harnleiter. Eine

ähnliche Formulierung begegnet im Zusammenhang mit dem Auge in De sympt. causis I 2: VII 86,12f. K. sowie in Meth. med. II 6bis: X 118,10; 119,1–3.

S. 244,12 τὸ – ἐσχημῶτιστο] In der von allen Textzeugen überlieferten Form lässt sich τὸ κύτος ὅλον nur als Accusativus limitationis verstehen. Der Sinn ist dann, dass die Blase im Hinblick auf ihre Höhlung so ausgeformt ist, dass es für den Urin eben möglich ist, bei entsprechender Peristaltik der Blase ausgeschieden zu werden. Diese schwierige Formulierung versuchte Cornarius etwa durch die Hinzufügung eines καὶ vor τὸ zu lösen. Dann wären es die Blase selbst und ihre ganze Höhlung, die auf diese Weise ausgeformt wären. Eine andere Interpretation bietet Siegel (Galen. On the affected parts, S. 22), der übersetzt: „When the form of the bladder does not entirely correspond to the [assigned] space, ...“

Von der Höhlung (κύτος) der Blase wird noch in De sem. II 1,24: CMG V 3,1, S. 148,24–150,1, sonst regelmäßig von anderen Hohlorganen wie dem Magen (etwa oben, S. 268,25f.; 278,11) oder der Gebärmutter (etwa De sem. I 7,4: CMG V 3,1, S. 86, 17–20) gesprochen.

S. 244,13 ἡ – λοξή] Zum schrägen (λοξός) Einwachsen der Harnleiter in die Blase vgl. Galens Schilderungen in De anat. administr. VI 13: II 397,27–399,9 Garofalo = II 582,1–12 K. und De usu part. V 13: I 285,13–24 Helmr. = III 390,1–11 K.

S. 244,13f. μύτην – κίνησιν] Das Zusammenziehen der Blase wäre wohl deswegen vergeblich, wenn die Blase selbst nicht die Höhlung als Ganzes ausformte, ihr Hals nicht in Gänze durchgängig wäre bzw. die Harnleiter nicht schräg in die Blase einwüchsen, weil die Blase im ersten Fall keinen Hohlraum aufweisen würde, durch den hindurch sich Flüssigkeit bewegen könnte, im zweiten Fall der Urin nicht durch den Hals durchgehen, im dritten Fall der Urin wohl nicht selbstständig von den Nieren in die Blase laufen bzw. Gefahr laufen würde, auch in die andere Richtung umzukehren (siehe De usu part. V 16: I 296,18–20 Helmr. = III 405,6–8 K.).

S. 244,14 περισταλτικὴν κίνησιν] Die zusammenziehende Bewegung thematisiert Galen in der Aktivitätsbeschreibung der Blase in De usu part. V 16: I 295,18–298,21 Helmr. = III 403,14–408,4 K. ausführlich. Die Muskulatur am Blasen Hals hätte durch ihr Zusammenziehen zwei Aufgaben, zum einen das Vorwärtsschieben des Inhalts und zum anderen das Verschließen der Blase (De usu part. V 16: I 295,24–27 Helmr. = III 404,3–6 K.). Galen vergleicht dieses Vorgehen sogleich mit dem des Magens und der Gebärmutter, die ihre Münders auf die gleiche Art und Weise verschließen (De usu part. V 16: I 296,2–6 Helmr. = III 404,7–11 K.). Der Schließmuskel der Blase wirkt nur unterstützend (De usu part. V 16: I 296,22–26 Helmr. = III 405,10–13 K.), die Blase wäre auch ohne Muskel in der Lage, sich zu verschließen (De usu part. V 16: I 296,9–11 Helmr. = III 404,14–16 K.). Nach De locis affectis VI 4: VIII 404,2f. K. ist das Zusammenziehen die einzige Aktivität der Blase.

Auch bei anderen Organen oder Körperteilen ist eine solche Bewegung zu beobachten: bei den Venen etwa (zum Vorwärtstreiben) in De fac. nat. I 15: Scr. min. III 143,4–7 Helmr. = II 57,13–15 K. oder beim Darm in De sympt. causis III 2: VII 219,7–12 K. (ebenfalls zum Vorwärtstreiben). Für den Magen unterscheidet Galen zwei Arten der περιστολή: zum einen das einmalige Zusammenziehen, um die Nahrung fest zu umschließen (De sympt. diff. 4,10: CMG V 5,1, S. 234,11–20), zum anderen nach Beendigung des Kochvorganges das Weitertreiben der Nahrung in den Darm (De fac. nat. III 4: Scr. min.

III 214,21–215,5 Helmr. = II 157,4–14 K.).

S. 244,17–246,4 Παραπλήσιον – παθῶν] Galen kommt zu Teilen, die schon betroffen sind, aber noch keinen eigenen, d. h. dauerhaften, Zustand in sich haben. Als Beispiele führt er die Kopfschmerzen, die durch vom Magen her aufsteigende Säfte entstehen, und die Symptome an, die denen des Katarakts ähnlich sind und auch durch vom Magen her aufsteigende Rückstände bedingt sind.

S. 244,17f. Παραπλήσιον – οίκείαν I] Die Ähnlichkeit der Frage nach den Körperteilen, die zwar schon betroffen sind, aber noch keinen eigenen Zustand entwickelt haben, und der zuvor (S. 244,15f.) diskutierten Frage, ob ein verstopftes Organ betroffen oder nicht betroffen ist, besteht darin, dass hier ebenfalls abweichende Meinungen dahin gehend bestehen, ob der Teil betroffen ist oder nicht, was Galen kurz darauf (S. 244,19–21) auch explizit formuliert.

S. 244,17 τοῦτω] Gegen die Handschriften F und La bieten hier die Kodizes Q, C und die η-Gruppe die richtige Lesart. Mit τοῦτω muss die Anknüpfung an das Vorhergehende erfolgen. Es wird also der Vergleichspunkt genannt, der – obwohl nicht explizit ausgeführt – wohl darin besteht, dass auch diese Unterscheidung zwischen Teilen, die zwar schon betroffen sind, aber noch keinen eigenen Zustand entwickelt

haben, und solchen, die schon einen solchen Zustand entwickelt haben, ebenfalls nur theoretischer Natur ist, wie die kurz zuvor genannte Frage, ob bei einer Verstopfung das Organ betroffen war oder nicht (S. 244,15f.). Die (von den F-Deszendenten ZR POV) gebotene Variante τουύτου stellt diese Verbindung ebenfalls her, nur nicht mit der (insbesondere auch bei Galen) viel häufigeren Konstruktion von παραπλήσιος mit dem Dativ, sondern mit dem selteneren Genitiv.

Abgesehen von dem unmittelbar folgenden Beispiel mit den Kopfschmerzen bzw. dem Katarakt durch sich im Magen sammelnde Rückstände (S. 244,19–246,4) führt Galen dieses Problem an der Stelle nicht weiter aus, sondern wendet sich noch einmal der Harnverhaltung zu (S. 246,5–248,2), ehe er in seiner Diskussion über die Sichtbarkeit von Leiden und die Miterkrankungs- / Eigenerkrankungsproblematik auf die Frage zurückkommt. Diese Ausführungen beginnen auf S. 248,16–250,3.

S. 244,17 ἤδη] Gegen ἔτι in der ε-Gruppe bietet hier die Handschrift F die richtige Lesart, denn es muss an dieser Stelle davon die Rede sein, dass Teile zwar schon betroffen sein können, sich aber noch kein fester Zustand entwickelt. Wenn Galen kurze Zeit später auf diesen Sachverhalt zurückkommt, wird er dies mit den Begriffen leicht und schwer zu lösendes Leiden (εὔλυτον bzw. δύσλυτον πάθος, S. 248,16–18) tun, das – je nachdem – entweder mit der Abtrennung der hervorbringenden Ursache zusammen aufhört oder auch unabhängig von dieser weiter besteht. Diese Gedanken gipfeln dann in den Ausführungen zu Eigen- und Miterkrankung bzw. zu Erst- und Zweiterkrankung (S. 260,9–262,5).

S. 244,18 ἑαυτοῖς] Der Bezug von ἑαυτοῖς geht reflexiv auf die leidenden Teile (τῶν πασχόντων ... μορίων, S. 244,17f.) selbst, sodass man sich hier gegen die ältesten Textzeugen F und La, die αὐτοῖς bieten, entscheiden muss.

S. 244,18 διάθεσιν] In De sympt. diff. 1,4: CMG V 5,1, S. 202,1–6 definiert Galen den Begriff „Zustand“ (διάθεσις) als die bleibende Veränderung (ἀλλοίωσις ὑπομένουσα), die an dem Körper

zurückbleibt, der eine Einwirkung (πάθος) erfahren hat. Als Synonym für διάθεσις gilt vor allem κατασκευή (z. B. De sympt. diff. 1,9: CMG V 5,1, S. 206,2f.; Thrasyb. 15: Scr. min. III 50,26–51,2 Helmr. = V 830,18–831,2 K.; De san. tuenda I 5,44: CMG V 4,2, S. 12,20–25; De diff. morb. 2: VI 837,15–838,1 K., wonach διάθεσις eine alte Bezeichnung ist; Meth. med. I 7ter. 9: X 50,18–51,3; 52,4–6; 59,6f.; 69,7f. K.), zusätzlich auch διοίκησις (In Hipp. De off. med. comm. I 1: XVIII B 633,3–6 K.). In De opt. corp. nostri constit. 1bis: S. 8,3–5. 10–12 Helmr. = IV 738, 8–11. 15–18 K. werden die Begriffe κατασκευή, διάθεσις, σχέσις, ἕξις sowie φύσις σώματος gleich gestellt, in De san. tuenda III 7,10: CMG V 4,2, S. 89,13f. auch κατάστασις. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 264, im Komm. zu S. 200,1f., stellt bei κατασκευή eine Verwendung unter Betonung der „zweckmäßigen Einrichtung“ fest, mit Verweis auf die Stellen Thrasyb. 11: Scr. min. III 45,7–10 Helmr. = V 822,12–15 K.; De usu part. I 9: I 17,7–10 Helmr. = III 23,16–24,2 K.; De causis puls. III 2: IX 112,11–13 K., bei διάθεσις eine „erworbene Disposition“ mit Verweis auf De san. tuenda I 13, 3f.: CMG V 4,2, S. 32,7–11. Zum Begriff in der sonstigen Medizingeschichte siehe etwa Ackerknecht, S. 317–325, sowie Moreno Rodriguez, S. 7–27.

S. 244,18f. οἰκείαν II – ὑπομένη] Galen definiert den eigenen Zustand hier als einen, der noch Bestand hat, obwohl die ihn hervorbringende Ursache schon wieder verschwunden ist. Ein eigener Zustand zeichnet sich also durch eine gewisse Stabilität aus. Die Parallelität zu Galens Krankheitsdefinition (dauerhafte widernatürliche Veränderung,

siehe oben, S. 262,12f.) ist offensichtlich. Galen verwendet in unserer Schrift auch andere Formulierungen, die meiner Meinung nach den gleichen Sachverhalt beschreiben. Dazu gehören das leicht und schwer zu lösende Leiden (εὔλυτον / δύσλυτον πάθος, S. 248,16–18) sowie die Frage, ob ein Zustand schon dauerhaft (μόνιμος) oder noch in der Entstehung ist (S. 252,7f.). Vgl. auch die Diskussion des Krankheitsbegriffes unten, S. 550, den Komm. zu S. 262,12f.

S. 244,20 ἔνιοι] Wer genau behauptet, dass der Kopf bei den vom Magen her aufsteigenden schädlichen Dämpfen keineswegs betroffen ist, ist schwierig zu ermitteln. Ein Indiz gibt uns aber der letzte Satz dieses Paragraphen, der die Auswirkungen in den Augen als Schatten der Leiden bezeichnet (S. 246,3f.). Diesen Ausdruck hatte Galen oben (S. 248,19f.), kurz nach dieser Stelle hier, noch Archigenes selbst zugeschrieben. Es könnten also Archigenes' Anhänger oder andere Pneumatiker gemeint sein, wobei erstere in unserer Schrift ja auch noch zur Sprache gekommen sind (S. 248,4f.). Zu diesem Schluss kommt auch Wellmann, Die pneumatische Schule, S. 161f.

S. 244,21 κεφαλαγίαις] In De locis affectis III 13: VIII 204,9–207,17 K. geht Galen auf die unterschiedlichen Arten von Kopfschmerzen ein. Zunächst wird grob zwischen κεφαλαία (chronischen Kopfschmerzen, siehe auch unten, S. 753, den Komm. zu S. 334,2), „normalen“ Kopfschmerzen und halbseitigen Kopfschmerzen (ἡμικρανία, siehe unten S. 754, den Komm. zu S. 334,15) differenziert, wobei die letzten beiden Gruppen dann jeweils noch weiter unterschieden werden, etwa dahin gehend, wo die Patienten die Schmerzwahrnehmung haben.

Nach Wellmann (Die pneumatische Schule, S. 46f. mit Verweis auf De comp. med. sec. loc. II 1. 2. 3: XII 533,13f.; 565,16; 593,2–5 K. und Aetios v. Amida, Libri med. VI 50: CMG VIII 2, S. 191,3–193,22) geht diese Dreiteilung auf Archigenes zurück.²¹ Evers, S. 351, nennt Aretaios als Urheber (vgl. hierzu Aret. III 2,1. 2: CMG II, S. 36,19–22; 37,6–9). An der retrospektiven Diagnose verschiedener galenischer Kopfschmerzarten versucht sich etwa Eadie, S. 47f.

S. 244,22 ἐμεθέντος] Die Entstehung von Erbrechen (und von Durchfall) schildert Galen in De fac. nat. III 5: Scr. min. III 215,27–216,8 Helmr. = II 158,18–159,6 K. Demnach entsteht Erbrechen, wenn der Magen durch Menge oder die Beschaffenheit der Speisen bzw. ihrer Rückstände belastet wird. Findet eine solche Beeinträchtigung in den oberen Teilen des Verdauungstrakts, also z. B. am Magenmund statt, wird Erbrechen evoziert, in den unteren Teil führt sie zu Durchfall (vgl. auch De cris. III 10: S. 196,2f. Alexanderson = IX 747,3–5 K.; In Hipp. De victu acut. comm. II 29: CMG V 9,1, S. 187,11–13). Ein Zusammenhang von Übelkeit (ναυτία) und Erbrechen begegnet auch in De sympt. causis III 2: VII 217,13–15 K., wonach beide falsche Bewegungen der festhaltenden Fähigkeit sind, die dazu dienen, Belastendes rasch zu entfernen. Folglich werden in De sympt. causis III 5: VII 235,1–11 K. als Ursachen etwa ein Zuviel (πλείω) und etwas Schweres (βαρύνοντα), Belastendes (ἀνιῶντα), Beißendes (δάκνοντα) oder einfach nur Widernatürliches (τὸ παρὰ φύσιν) genannt.

S. 246,2f. ὅταν – στόμα] Zu der Erkrankung der Augen durch vom Magenmund her aufsteigende Dämpfe oder Rückstände siehe unten, S. 515f., den Kommentar zu S. 248,20–250,3.

S. 246,2 γίνηται] Gegen γένηται, das die Handschrift F bietet, entscheiden wir uns hier für die Lesart von C und der η-Gruppe in Analogie zum folgenden präsentischen ἀθροίζεται (S. 246,3). Die Kodizes La und Q, die γίγνεται schreiben, haben zwar immerhin noch das richtige Tempus, allerdings nicht den nach ὅταν (S. 246,2) benötigten Konjunktiv.

S. 246,3f. ταυτὶ – παθῶν] Als Schatten bezeichnete Archigenes Krankheiten, die in einem anderen Körperteil durch Miterkrankung (κατὰ συμπάθειαν, oben, S. 260, 16) hervorgerufen werden (siehe auch De locis affectis III 1: VIII 136,10–137,2 K.). In De sympt. diff. 1,19: CMG V 5,1, S. 210,5–7 bezeichnet Galen Zustände, wenn sie mit bestimmten anderen Erkrankungen zusammen auftreten und diesen wie Schatten folgen, als Symptome (vgl. auch Meth. med. XI 12; XII 1: X 768,8–12; 811,13–16 K.). Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 276, den Komm. zu S. 210,5f.

7 **S. 246,5–14** Ἐν – πασχόντων] Galen wirft seinen Vorgängern Übertreibung vor und möchte zum Training der Personen beitragen, die sich um das Erkennen der erkrankten Körperteile bemühen. Dafür führt er ein weiteres Beispiel der Harnverhaltung an. Dieses Mal sei eine Spannung, aber keine Schwellung der Blase festzustellen. Folglich könnten die Harnleiter oder die Nieren verstopft sein. Zur weiteren Differenzierung seien die vorangegangenen Symptome zu prüfen, ob etwa Zeichen für ein Steinleiden aufgetreten waren.

S. 246,5 Ἐν – τοιοῦτοις] Diese Formulierung ohne satzverknüpfende Partikel findet sich bei Galen auch an anderen Stellen am Satzanfang (siehe etwa De plac. Hipp. et Plat. III 7,53: CMG V 4,1,2, S. 222,19f.; Meth. med. XII 5: X 842,4–6 K.).

S. 246,5 πλεονάσαντες] Den Vorwurf des Übertreibens, also zu weit gegangen zu sein, macht Galen in De locis affectis I und II noch zwei weitere Male (siehe oben, S. 306,19; 336,23) jeweils gegen

Archigenes.

S. 246,5f. ὀλίγιστα – ἔγραψαν] Zu der Seltenheit der Beschäftigung anderer Autoren mit dem Erkennen des erkrankten Körperteils, vgl. oben, S. 453f., den Komm. zu S. 226,4. Einen solchen Vorwurf erhebt Galen auch in seiner Beschäftigung mit dem Puls (De dign. puls. IV 2: VIII 929,13–16 K.; De puls. diff. I 30: VIII 558,3–7 K.), wo er seinen Vorgängern unterstellt, sich zu wenig bzw. fast gar nicht um Pulse und deren Diagnose gekümmert zu haben.

S. 246,7 βαδιούμεθα] Die Form βαδιοῦμεν, die als Variante von den Handschriften F und Q geboten wird, ist als späte Form möglich, weswegen sie im Apparat erwähnt wird. Gewöhnlich ist aber das mediale Futur.

S. 246,7f. γυμνάζοντές – μορίων] Vgl. die Formulierung in Buch II (oben, S. 368, 12f.), wo Galen nochmals auf das Training seiner Freunde zurückkommt, auf deren Wunsch hin er dieses Werk verfasst hat.

S. 246,10 τοῦ – ὄγκου] Da meiner Meinung nach auf den in den Similien (nämlich oben, S. 240,21–242,3) angegebenen Fall verwiesen wird, bei dem die Blase nach der Prellung des Damms infolge ihrer Fülle deutlich zum Vorschein trat, muss man den präpositionalen Ausdruck κατὰ τὴν κύστιν (S. 246,10) an dieser Stelle als Ersatz für den bloßen Genitiv auffassen. Es geht also nicht um eine Schwellung in der Blase, sondern um die Schwellung der Blase selbst. Vgl. hierzu auch Tüncher und zum Ausdruck ὄγκος oben, S. 474, den Komm. zu S. 230,13 φύματός.

S. 246,13f. τῶν – φλεγμαινόντων] Dieser Teil fehlt im Kodex F und entsprechend teilweise auch in der Aldina und der Basileensis (siehe dazu die Praefatio, oben, S. 170f.). Alle drei genannten Möglichkeiten (Steine, Entzündung und Sonstiges) würden zu einer Nierenverstopfung führen, weswegen ich keinen Grund sehe, dies als nicht zum ursprünglichen Text gehörig aufzufassen. Der mögliche Einwand, dass das vorangehende πότερα (S. 246,13) nur auf zwei Möglichkeiten verweisen kann, wird durch einige Stellen entkräftet, an denen Galen drei oder mehr Alternativen mit πότερα einleitet (etwa De fac. nat. III 7: Scr. min. III 220,4–6 Helmr. = II 164,14–17 K. [πότερον bei Kühn]; De diff. febr. I 9: VII 310,6–11 K.; De locis affectis III 5: VIII 149, 9–12 K.; De simpl. med. temp. et fac. II 10: XI 486,17f. K.). Vgl. die ähnliche Konstruktion in De elem. ex Hipp. sent. 9,33: CMG V 1,2, S. 136,15–18.

Die Auslassung von τῶν νεφρῶν in Aldina und Basileensis hätte allerdings den Vorteil, dass zunächst allgemein die Ursachen einer Verstopfung genannt würden, ehe im folgenden Paragraphen (S. 246,14–18) dann die Differenzierung zwischen einer Verstopfung der Nieren bzw. der Harnleiter vorgenommen wird. Da aber die Handschriften der ε-Gruppe diesen Teil alle einhellig überliefern, folgen wir ihnen.

S. 246,14–248,2 ἐπισκεπτέον – κύστει] Zusätzlich zu den vorangegangenen Symptomen rät Galen auch den Zustand des ganzen Körpers zu betrachten, weil nicht immer eine genaue Erkenntnis gewonnen werden kann, sondern man manchmal mit der kunstgerechten Vermutung operieren muss. Als Beispiel für Sophistereien und Ungewöhnliches im Hinblick auf die Urinausscheidung wird Asklepiades genannt.

S. 246,14f. ἐπισκεπτέον – διαθέσεως] Dass die Kenntnis der Natur des ganzen Körpers Voraussetzung für eine erfolgreiche Heilung ist, bringt Galen etwa auch in Meth. med. I 2: X 17,5–8 K. zur

Sprache.

S. 246,17 ούρητηρας] Die Harnleiter werden erstmals schon in der „hippokratischen“ Schrift De anat. 1,4: S. 208,15–209,3 Duminil = VIII 538,14–18 L. erwähnt. Wie auch hier im Text (S. 246,17f.), sind dies die Gänge, die von den Nieren zur Harnblase führen.

S. 246,18–248,2 τινὰ – κύσται] Nach dieser Schlussfolgerung gibt es Erkrankungen, die eine genaue Erkenntnis (ἀκριβῆ διάγνωσιν, S. 246,18) zulassen. Das sind diejenigen, bei denen die Eigentümlichkeit der Substanz erkennbar ist. Andere müssen mithilfe der kunstgerechten Vermutung (τεχνικὸς στοχασμός, S. 246,20, vgl. zu diesem Ausdruck auch oben, S. 499, den Komm. zu S. 242,6) angegangen werden. Bei ihnen ist keine Sicherheit der Erkenntnis gegeben. Folglich kann sich eine lange Diskussion entwickeln (μακρὸς ὁ λόγος), selbst dann, wenn sophistische Spitzfindigkeiten (vgl. die Formulierung διαλεκτικώτερον, S. 264,10) aus dem Weg geräumt sind.

S. 246,21 κἄν – σοφιστάς] Den Sophisten macht Galen, ebenso wie Archigenes, immer wieder den Vorwurf, dass sie sich zu sehr mit für die ärztliche Praxis unnützen, vor allem terminologischen Fragen auseinandergesetzt haben. (etwa De puls. diff. II 2: VIII 567,1–568,18 K.). Von den Sachverhalten selbst haben sie keine Ahnung (etwa Meth. med. VI 6: X 452,10–12 K.). In De fac. nat. I 13: Scr. min. III 125,18–126,8 Helmr. = II 34,6–35,4 K. beschreibt Galen ein Zusammentreffen mit einem Sophisten seiner Zeit, der ihm das Wort sozusagen im Munde umdrehen wollte und vor Galens Replik dann einfach davonläuft. Der Ausdruck wird von Galen bisweilen auch im

Kontrast zum Laien (ιδιώτης) gebraucht, der bisweilen ein besseres therapeutisches Vorgehen zeigt (vgl. etwa Meth. med. X 2: X 668,7–11 K.; De purg. med. fac. 5: S. 18, 6–10 Ehlert = XI 339,16–340,3 K.). Vgl. Kollesch, Galen und die zweite Sophistik, S. 1–11, v. Staden, Galen and the “Second Sophistic“, S. 34–36, sowie Brockmann, Groß war der Name Galens, S. 117f.

S. 246,21–248,2 ὥσπερ – κύστει] Asklepiades glaubte, wie von Galen beschrieben (siehe De fac. nat. I 13: Scr. min. III 123,13–124,15 Helmr. = II 31,8–32,17 K.), dass die getrunkene Flüssigkeit verdampfe, so in die Blase gelange und dort wieder in ihren Ausgangszustand kondensiere. Galen fragt dann, warum der Dampf, der in die Blase eindringen kann, nicht auch durch Bauch- und Zwerchfell durchgehe. Asklepiades’ Begründung, diese Strukturen seien undurchlässiger als die Blasenhäute, weist Galen mit Hinweis auf die Gleichartigkeit der Strukturen, die er in anatomischen Studien gefunden habe, zurück. Siehe auch Nickel, Galen in der Kontroverse mit Asklepiades, S. 41–50, Vallance, The lost theory, S. 88–91, sowie Brockmann, Groß war der Name Galens, S. 124f.

S. 246,21 ὥσπερ – νῦν] Diese Wendung ὥσπερ ἀμέλει καὶ νῦν begegnet im galenischen Corpus nur noch in De anat. administr. VI 8: II 385,17f. Garofalo = II 571, 16f. K.; De usu part. VI 12: I 338,13f. Helmr. = III 463,16 K.; oben, S. 338,1; De cur. rat. per venae sect. 1: XI 251,3f. K.; De comp. med. per gen. II 2: XIII 484,1 K.; In Hipp. Epid. III comm. I 6: CMG V 10,2,1, S. 30,12; In Hipp. Progn. comm. III 2: CMG V 9,2, S. 325,16f.

S. 246,21 Ἀσκληπιάδου] Auf Asklepiades führte sich die Methodische Schule zurück, vgl. Wellmann, Die pneumatische Schule, S. 7; Nickel, Galen in der Kontroverse mit Asklepiades, S. 41–50, sowie etwa Vallance, The Medical System. Zur Methodischen Schule allgemein siehe etwa Gourevitch, The Paths, S. 112–115; Frede, The method. In Adv. Iul. 6,9: CMG V 10,3, S. 56,3–7 wird Asklepiades von Galen als professioneller (νόμιμος) Sophist charakterisiert. Die Auseinandersetzung mit seinen Thesen, die er im Allgemeinen ablehnt, ist für Galen eine Übung in Dialektik (Adv. Iul.

6, 11: CMG V 10,3, S. 56,19–23).

S. 248,1 ἐξελήλεκται] Hier ist mit der Handschrift Q gegen die von allen übrigen Textzeugen gebotene, aber falsch gebildete Form ἐξελήλεκται zu entscheiden.

9 **S. 248,3–13** Κατέγνωσται – δίειμι] Galen setzt sich kurz mit der Auffassung der Personen auseinander, die glaubten, dass der führende Teil der Seele sich im Herzen befinde. Dies widerspreche anatomischen Befunden, aber auch therapeutischen Erfahrungen. Diese blieben aber trotzdem bei ihren Meinungen. Aber darüber soll gar nicht gesprochen werden, sondern man versucht, sich auf das für das Erkennen der erkrankten Körperteile Notwendige zu beschränken.

S. 248,3 τῶν ἀνατομικῶν] Den Erwähnungen des Ausdruckes ἀνατομικοί etwa in De temp. II 3: S. 59,13f. Helmr. = I 603,1f. K.; De anat. administr. I 9; V 1: I 57,4f.; II 277,8f. Garofalo = II 265,10f.; 483,17f. K. ist zu entnehmen, dass es sich bei dieser Personengruppe um tatsächlich Sezierende oder zumindest um anatomisch Interessierte handelt. Einige nicht näher spezifizierte Ärzte nennt Galen in De anat. administr. III 5: I 177,1–3 Garofalo = II 385,3–5 K. sogar ἀνατομικώτατοι. Auch er selbst betrachtete sich in Anbetracht seiner eigenen Sektionen als ἀνατομικός, wie sich durch Formulierungen

wie πρὸ ἑμοῦ / ἡμῶν ... ἀνατομικοὶ (De usu part. II 7; III 10; VII 20: I 84,17–20; 168,23–25; 433,2f. Helmr. = III 115,12–15; 230,4–6; 595,14f. K.) bezeugen lässt.

S. 248,3f. τὰ – αὐτό] In De foet. form. 6,27: CMG V 3,3, S. 102,10–21 referiert Galen die Annahme einiger Personen, dass das Herz bei der Entwicklung des Embryos als erstes entstehe und die anderen Körperteile ausforme, woraus jene schlussfolgern, dass es der Sitz aller Seelenteile, auch des „überlegenden“ (τὸ βουλευόμενον ... μέρος, ebd. Zeile 16) ist. Diese Auffassung bezeichnet Galen als vorschnell. Als eine namentlich genannte Persönlichkeit wird Chrysipp angeführt, der die Affekte und den führenden Teil der Seele im Herzen ansiedelt (De plac. Hipp. et Plat. V 1,1f.; VIII 1,10: CMG V 4,1,2, S. 292,4–11; 482,11–13). Auch für die Stoiker allgemein berichtet Galen in De foet. form. 4,6. 7: CMG V 3,3, S. 80,14. 20–25 diese Auffassung. Vgl. hierzu Nickel, in: CMG V 3,3, S. 133–137; 162f., die Komm. zu S. 78,12–16; 102,15–19, und dens., Stoa und Stoiker, S. 82–84. Aber auch die Pneumatiker und mit ihnen Archigenes sowie Athenaios waren dieser Auffassung, wie ein Blick auf Meth. med. XIII 21: X 928,15–929,10 K. lehrt. Aristoteles (etwa Hist. anim. III 5: 515a27f.; De part. anim. III 3. 4: 665a10–13; 666b10–16) und Praxagoras (etwa Fr. 11: S. 49–51 Steckerl) wirft Galen lediglich vor, entgegen den anatomischen Befunden, das Herz als Ausgangspunkt des Nervensystems aufgefasst zu haben (De plac. Hipp. et Plat. I 6,14; 8,4: CMG V 4,1,2, S. 80,24–26; 92,5–10). Vgl. hierzu auch De locis affectis III 8: VIII 168,15–173,4 K. sowie Nickel, in: CMG V 3,3, S. 133–137; 140, die Komm. zu S. 78,12–14; 80,12f., besonders S. 135f.

S. 248,4f. οἱ – Ἀρχιγένην] „Die Leute um Archigenes“ ist außer an der vorliegenden, noch an 15 weiteren Stellen bei Galen belegt, man erfährt aber stets nur deren Meinungen, etwa dass die Arterien in der Systole gefüllt, in der Diastole leer sind (De usu puls. 4,1: S. 206 Furley – Wilkie = V 162,1–3 K.). In De dign. puls. I 1: VIII 771,2–8 K. werden sie zusammen mit Herophilos erwähnt, zusammen mit den Leuten um Philippos als welche, die den Terminus κατοχή gebraucht haben (wohl für eine Art bestimmte tiefe Bewusstlosigkeit,

vgl. In Hipp. Epid. III comm. II 13: CMG V 10,2,1, S. 104,6–10 und In Hipp. Prorrh. I comm. II 55: CMG V 9,2, S. 95,30–96,2). Manchmal scheint es nur eine Art Sammelausdruck für Archigenes selbst zu sein, wie die Stelle In Hipp. Progn. comm. III 42: CMG V 9,2, S. 368,28–369,2 zeigt, wo die kryptischen Bezeichnungen für Pulsarten kritisiert werden, was Galen in unserer Schrift dem Archigenes auch für die Schmerzbezeichnungen vorwirft (siehe oben, z. B. S. 326, 15–25; 362,19–364,3 und besonders S. 364,4–6). Archigenes' Anhänger sollen nach Gal., De comp. med. per gen. II 5: XIII 502,16–18 K. auch Schriften über Heilmittel verfasst haben und gehören zu den jüngeren Ärzten (In Hipp. Aphor. comm. VI 1: XVIII A 7,5–10).

Vgl. auch die Auffassung, dass es neben dem gesunden und kranken auch noch einen dritten Zustand geben soll, der neutral sei und dazwischen liege. Diese wird bisweilen Herophilos selbst (etwa in Subfig. emp. 5: S. 52,30–53,2 Deichgräber) und manchmal seinen Anhängern zugeschrieben (siehe De san. tuenda VI 2,20: CMG V 4,2, S. 171,11–14). Auf diese Doppeldeutigkeit des Ausdrucks οἱ περὶ τὸν Ἡρόφιλον weist auch schon v. Staden (Herophilus, S. 305) hin.

S. 248,5f. μήτ' – ὀρῶντες] Der Vorwurf, dass Leute selbst dann der Dogmatik einer Schule folgen, obgleich sie bemerken, dass das Dogma falsch ist, ist ein Vorwurf,

den Galen auch den Methodikern in Meth. med. I 7: X 57,15–58,4 K. macht. Ähnlich äußert sich Galen in De fac. nat. I 13: Scr. min. III 125,12–18 Helmr. = II 34,1–6 K., wonach die Ruhmsüchtigkeit (φιλοτιμία) der Schulen so groß war und sie selbst, wenn sie verlacht wurden, nicht von ihrem Dogma abzubringen waren, was ein ganz schwer auszutreibendes und schwerer als jeder Ausschlag zu heilendes Übel war. Dazu passt auch die Ausdrucksweise, dass einige ihrer Schule sklavisch ergeben waren (δουλεύειν, De fac. nat. I 13: Scr. min. III 126,8–10 Helmr. = II 35,4–6 K.; Meth. med. IV 4: X 274,10–13 K.) bzw. dass einige eigenen Überzeugungen mehr vertrauen als der Evidenz und dann planlos (εἰκῆ) etwas sagen, um ein Dogma ihrer Schule zu etablieren (De plac. Hipp. et Plat. IX 7,5: CMG V 4,1,2, S. 586,23–30).

S. 248,6 τε I ... τε II ... οὐχ ἥκιστα δὲ καὶ] Das erste τε verbindet das Partizip ὀρῶντες (S. 248,6) mit dem vorangehenden ὑπομένοντες (S. 248,5). Das zweite τε (S. 248, 6) scheint die zahlreichen, anderen Gründe, durch die die Personen um Archigenes widerlegt wurden, mit dem einen besonderen Grund zu verbinden, der sich bei der Behandlung der Phrenitis- bzw. Lethargiepatienten findet (οὐχ – ληθαργικῶν, S. 248,6f.). Von welchen anderen aber genau die Rede ist, lässt sich schwer nachvollziehen. Möglicherweise wird auf den Sachverhalt angespielt, dass auch Personen, die der Überzeugung waren, dass sich der führende Seelenteil im Herzen befindet, bei Phrenitis trotzdem die therapeutischen Maßnahmen am Kopf applizierten. Eine solche Kritik äußert Galen in Buch II (oben, S. 376,24f.). Vgl. auch unten, S. 827, den Komm. zu dieser Stelle.

S. 248,6 διὰ – ἄλλων] Dass πολὺς und ἄλλος unverbunden nebeneinander stehen, findet sich bei Galen auch etwa in De ven. arter. dissect. 9,35: S. 122,15f. Garofalo = II 823,17 K.; De alim. fac. III 14,10: CMG V 4,2, S. 347,29f.; De cris. III 2: S. 168, 8 Alexanderson = IX 704,5f. K.; De simpl. med. temp. et fac. IV 23; IX 3: XI 703,8 K.; XII 218,3 K.; In Hipp. De nat. hom. comm. III 28: CMG V 9,1, S. 109,11f.; In Hipp. Prorrh. I comm. III 23: CMG V 9,2, S. 135,3f.; In Hipp. Epid. I comm. I prooem. 1: CMG V 10,1, S. 11,3; 16,25; In Hipp.

Epid. III comm. I 2: CMG V 10,2,1, S. 3,10; In Hipp. Epid. VI comm. VI 2: CMG V 10,2,2, S. 324,24.

S. 248,7 φρενιτικῶν – ληθαργικῶν] Bei Phrenitis und Lethargie sind die führenden Aktivitäten (τῶν ἡγεμονικῶν ἐνεργειῶν) der Seele betroffen, wie Galen in De locis affectis III 7: VIII 166,5–167,3 K. ausführt. Beide treten im Gegensatz zu Wahnsinn (μανία) und Melancholie zusammen mit Fieber auf (etwa De foet. form. 4,8: CMG V 3,3, S. 80,29–82,4, auch De sympt. causis II 7: VII 202,2–11 K.) und können sich ferner dahin gehend unterscheiden, ob das Gehirn zuerst erkrankt ist oder nur in Mitleidenschaft gezogen wird (oben, S. 372,28–374,1, sowie De locis affectis III 7: VIII 166,8f. K.). Nach De sympt. causis III 10: VII 259,18–260,4 K. handelt es sich bei Phrenitis um eine warme und trockene Krankheit (vgl. auch De sympt. causis I 8: VII 144,7–11 K.), bei Lethargie hingegen um eine feuchte und kalte Krankheit (vgl. In Hipp. Prorrh. I comm. II 28: CMG V 9,2, S. 78,4–6). Beide sind nach De locis affectis III 11: VIII 200,8–16 K. durch eine schlechte Mischung der gesamten Gehirns substanz bedingt. Wie aus Meth. med. XIII 21: X 929,12–16 K. hervorgeht, sind beide Leiden einander zwar entgegengesetzt, trotzdem gibt es niemanden, der nicht auf die Idee kommen würde, bei diesen Leiden die Heilmittel am Kopf zu applizieren (vgl. auch oben, S. 376,23–378,3).

Phrenitis ist mit Fieber und dauerhafter Geistesverwirrung verbunden (De locis affectis V 4: VIII 329,8–12 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. I 1: CMG V 9,2, S. 5,7–9), kann von Krämpfen begleitet sein (De trem., palp., convuls. et rig. 8: VII 641,3–10 K.) und wird durch das Vorhandensein schlechter Säfte oder durch eine schlechte Mischung im Gehirn bedingt (De sympt. causis II 7: VII 202,2–6 K.), insbesondere durch ein Übermaß an gelber Galle (oben, 376,23; De respir. usu 5,5: S. 128 Furley – Wilkie = IV 507,3–5 K.; De causis puls. IV 14: IX 185,3–8 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. I 1bis: CMG V 9,2, S. 6,29–31; 7,7–9), das zu einer Entzündung von Gehirn und Hirnhäuten führt (De sympt. causis II 7: VII 202,11–13 K.). Der Formulierung oben (S. 376,23f.) dürfte noch zu entnehmen sein, dass die Galle sich im Gehirn ansammelt und fault. Vgl. Nickel, in: CMG V 3,3, S. 141f., den Komm. zu S. 80,30–82,2; Graumann, S. 88, sowie Clark u. Lynn Rose, S. 57–59.

Lethargie (ὁ λήθαργος) ist ebenfalls mit Fieber verbunden (De praesag. ex puls. IV 8: IX 409,16–20 K.), zeichnet sich hingegen durch widernatürlichen Schlaf aus (De sympt. causis I 8bis: VII 142,14f.; 143,8–10 K.; De locis affectis III 6: VIII 161,1–19 K.), sowie durch den Verlust von Verstand und Gedächtnis (De locis affectis III 6: VIII 160,14–161,3 K.). Ursache sind feuchte schlechte Mischungen (De praesag. ex puls. IV 8: IX 409,16–20 K.), insbesondere Schleim im Gehirn (De causis puls. IV 13. 14: IX 183,12f.; 185,3–8 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. I 1bis: CMG V 9,2, S. 6,31f.; 7,7–9; In Hipp. Aphor. comm. III 30: XVII B 646,15f. K.). In De praesag. ex puls. IV 8: IX 409, 20–410,4 K. wird faulender (σηπομένω) Schleim bzw. ein dicker, faulender Saft (Meth. med. XIII 21: X 931,4–9 K.) im Gehirn verantwortlich gemacht. Bisweilen spricht Galen auch von lethargischen Betäubungszuständen (καταφορά, De typis 4: VII 467,12–16 K.; De comate sec. Hipp. 1,1: CMG V 9,2, S. 181,6f.). Vgl. Nickel, in: CMG V 3,3, S. 141–143, den Komm. zu S. 80,30–82,2; Gundert, in: CMG V 5,1, S. 295, den Komm. zu S. 224,13, sowie die Nebeneinanderstellung verschiedener Geisteskrankheiten, die durch Obstruktionen im Gehirn entstehen, in De locis affectis III 9: VIII

177,12–178,14 K.

S. 248,8 ἦ] Mit dem von den Textzeugen F und La überlieferten εἰ kommt man bei der Konstruktion dieses Satzes in erhebliche Schwierigkeiten. Denn es fehlte dann das Prädikat des Konditionalsatzes, das man sinngemäß ergänzen müsste. Somit bleibt nur die Änderung in ἦ, wie sie von den Handschriften Q und C (*in marg.*) sowie der η-Gruppe geboten wird. In dieser Variante, die das Partizip dann dem vorangehenden λέγοντες (S. 248,8) gleichordnet, ist allerdings das μηδὲν nur durch Hiatvermeidung zu erklären, die aber bei Galen, wie wir schon gesehen haben (siehe oben, S. 209–215), auch an anderen Stellen beobachtet werden kann.

S. 248,8f. οἶον – Ἀρχιγένους] Hier erfahren wir, wie schon angedeutet (siehe oben, S. 452, im Komm. zu S. 226,2), den Titel der Schrift des Archigenes zum gleichen Thema (Περὶ τῶν πεπονθότων τόπων). Galens Vorwurf an Archigenes, sich nicht deutlich ausgedrückt zu haben, kam auch schon zur Sprache (oben, S. 496, im Komm. zu S. 240,16), ist aber natürlich auch im Rahmen der Schmerztheorie des Archigenes, die in Buch II das Thema sein wird, der vorherrschende Kritikpunkt.

S. 248,10 ἠγεμονικοῦ ψυχῆς] Die Seele als Ganzes ist in wahrnehmende, bewegende und führende Aktivitäten zu unterteilen (De sympt. diff. 3,1: CMG V 5,1, S. 216,19f.). Der führende Teil der Seele umfasst für Galen sowohl in De sympt. diff. 3,1: CMG V 5,1, S. 218,7–9 als auch in De usu part. VIII 6: I 465,6f. Helmr. = III 641,13–15

K. das Vorstellungs-, Denk- und Erinnerungsvermögen. In unserem Text (oben, S. 374,4) hatte Galen die Aktivitäten „überlegen“ (ἐννοεῖν), „sich erinnern“ (μεμνήσθαι), „schlussfolgern“ (λογίζεσθαι) und „willentlich entscheiden“ (προαιρεῖσθαι) als solche bezeichnet, die allein vom führenden Teil der Seele geleistet werden. Diese sind seine eigentümlichen Aktivitäten (ἴδια ἐνέργεια, S. 372,25–374,2). Wie Gundert, in: CMG V 5,1, S. 283–286, im Komm. zu S. 216,19–218,9, insbesondere S. 284, erläutert, scheint das ἡγεμονικόν (dort als Synonym für κυριεῖον, Zeile 4) nur in De plac. Hipp. et Plat. II 5,81: CMG V 4,1,2, S. 144,3–8 mit dem Denken auf einer Ebene zu stehen und nicht oberhalb. Als führende Aktivitäten (ἡγεμονικά) bezeichnet Galen die Aktivitäten des λογιστικόν, des rationalen Seelenteils (De locis affectis III 6: VIII 163,2f. K.), welcher wiederum in guter platonischer Tradition von den nicht rationalen Instanzen abgrenzt wird (siehe z. B. De locis affectis III 6: VIII 163,3f.; De foet. form. 3,14: CMG V 3,3, S. 68,21–23).

S. 248,13 οὐκ – ἐκτεινόμενον] Mit der nicht ganz klaren Formulierung „wobei es sich nicht auf eine theoretische Untersuchung, sondern auf eine notwendige erstreckt“ will Galen wohl nur betonen, dass es ihm nicht um abstrakte, theoretische Bestimmungen etwa von Begriffen geht, sondern er sich – wie häufig – in seinen Ausführungen auf Dinge mit praktischer und somit unmittelbar notwendiger Relevanz beschränken möchte.

S. 248,13 ἤδη – δίδειμι] Zur Formulierung ἤδη σοι δίδειμι, mit ἤδη in der Bedeutung „nunmehr“ bei in die Zukunft gerichteten Verbalhandlungen vgl. die Stellen De anat. administr. VII 7: II 427,21 Garofalo = II 606,14 K.; De oss. ad tir. 1b,9 (1): S. 47, 22 Garofalo = II 742,10 K.; De usu part. VII 14; XVI 2: I 420,11; II 380,12 Helmr. = III 578,11; IV 270,1 K.; De plen. 3,20: S. 34,30 Otte = VII 526,14 K.; De locis affectis III 3: VIII 141,6f. K.; Meth. med. IX 4: X 613,14 K.; In Hipp. Epid. I comm. I 1: CMG V 10,1, S. 19,11f.; Adv. Iul. 8,19: CMG V 10,3, S. 69,5; In Hipp. Progn. comm. II 65: CMG V 9,2, S. 317,5; In Hipp. De off. med. comm. I prooem.: XVIII B 630,12 K.

S. 248,14–250,3 Τῶν – αἰσθητικωτάτη] Galen stellt zunächst die Schädigung der Aktivität als wichtiges Kriterium zum Erkennen des erkrankten Körperteils vor, da jede Aktivität von irgendeinem Teil hervorgebracht wird. Er unterscheidet dann zwischen leicht und schwer zu lösendem Leiden bzw. dahin gehend, ob eine Ursache Auswirkungen auf andere Körperteile hat oder nicht. Archigenes hat solche Auswirkungen als Schatten der Leiden bezeichnet. Als Beispiel wird eine Schädigung des Sehvermögens angeführt, die aus dem Aufsteigen von Ausdünstungen aus dem Magen herrührt.

S. 248,14f. Τῶν – γίνεται] Diese Relation, nämlich dass zu jeder Aktivität ein Teil gehört, der diese Aktivität hervorbringt, ist es auch, die die Schädigung der Aktivität zu dem wichtigsten Weg des Erkennens der erkrankten Körperteile macht. Voraussetzung ist dafür natürlich, wie bereits am Anfang (oben, S. 458f., im Komm. zu S. 226, 12) diskutiert, die Kenntnis, welche Aktivitäten von welchen Teilen hervorgebracht werden. Stellt man mit diesem Wissen fest, dass eine Aktivität geschädigt ist, ist der Schluss auf den erkrankten Körperteil einfach. Manchmal ergibt sich freilich nur eine Einschränkung auf eine Gruppe von Körperteilen (etwa auf den Atmungs- oder Verdauungsapparat), wenn nämlich mehrere Teile an einer Aktivität beteiligt sind.

S. 248,16–18 πάσχει – πλεῖστον] Über leicht und schwer zu lösende Krankheiten wird auch in Meth. med. I 9: X 72,16–73,7 K. gesprochen, dort wird aber Ersteres mit einer akuten, und Letzteres mit einer chronischen Krankheit in Verbindung gebracht, bezieht sich also im Gegensatz zur hiesigen Stelle auf Krankheiten und nicht auf Leiden. Ähnlich ist die Formulierung in Meth. med. II 3: X 91,4–6 K., wo kurzzeitige (ὀλιγοχρόνιος) widernatürliche Zustände als akut (ὀξύς), schwer zu lösende (δύσλυτος) als chronisch (χρόνιος) bezeichnet werden. Vgl. auch die Einteilung der Fieber in Meth. med. VIII 1: X 533,3–10 K. in solche, die leicht vorübergehen (ἐν σχέσει), und solche, die schwer vorübergehen (ἐν ἔξει), ebenfalls auch abhängig davon, ob das Fieber bestehen bleibt, wenn die auslösende Ursache abgetrennt wird.

S. 248,19f. καὶ – Ἀρχιγένης] Siehe oben, S. 508, den Komm. zu S. 246,3f.

S. 248,20–250,3 ὡς – αἰσθητικωτάτη] Welche Erkrankung des Auges, bei der diese Erscheinungen auftreten, die denen des Katarakts ähnlich sind, hier genau gemeint ist, lässt sich schwer ermitteln.

Als Katarakt (ὕπόχυμα) bezeichnet Galen üblicherweise eine Blockade eines Kanals in der Traubenhaut des Auges (*Uvea*), die den Kontakt des Auges mit der Umwelt verhindert (siehe De plac. Hipp. et Plat. VII 6,28: CMG V 4,1,2, S. 468,2–6). Von einer derartigen Verstopfung wird auch in Meth. med. II 6; XIV 19: X 119,9–12; 1019, 14–16 K. gesprochen. In den pseudogalenischen Definitiones medicae (401: CMG V 13,1 = 363: XIX 438,11–16 K.) wird ὑπόχυμα als Verfestigung der wässrigen Augenflüssigkeit definiert, die die Sicht allmählich behindert. Eine ähnliche Formulierung findet sich auch bei Paulos von Aegina (aus Rufus, III 22,30: CMG IX 1, S. 184,17–20), wo das Hineingießen verfestigter Flüssigkeiten zwischen Uvea und Linsen angenommen wird (vgl. auch Gal., De usu part. X 1. 4: II 55,19–23; 70,24–71,6 Helmr. = III 760,14–761,1; 781,2–9 K.). Die erneute und etwas ausführlichere Beschreibung im vierten Buch unserer Schrift (De locis affectis IV 2: VIII 221,15–225,10 K.) nennt

weitere Unterschiede der von den Säften im Magen hervorgerufenen Erkrankungen im Vergleich zu den gewöhnlichen Star-Erkrankungen. Letztere setzten nicht an beiden Augen gleichzeitig ein, hinterließen einen Nebel in der Pupille und hielten ununterbrochen an. Für die Bezeichnung dieses Leiden verweist Galen auf seine nicht erhaltene Schrift τῶν ἐν ὀφθαλμοῖς παθῶν διάγνωσις (De locis affectis IV 2: VIII 228,17– 229,1 K.) und berichtet stolz von einem Fall, bei dem er brieflich eine solche Diagnose gestellt und eine entsprechende Therapie verordnet hat (De locis affectis IV 2: VIII 224,7–9 K.). In Quod animi mores corp. temp. sequi. 5: S. 42,2 Bazou = IV 788,16 K. wird der Terminus ὑπόχυσις von Erika Hauke in ihrer Übersetzung des Texts als „Triefäugigkeit“ (siehe Hauke, S. 19) wiedergegeben. Zu den Charakteristika dieser Erkrankung (*lippitudo*) vgl. Celsus, Med. VI 6,1 G–M: CML I, S. 260,18–261,28, sowie R. P. J. Jackson, S. 2228–2231.

Sehr wahrscheinlich ist, dass eine Erkrankung wie die Glaskörpertrübung gemeint sein könnte, bei der es zu Erscheinungen wie fliegenden Mücken (*mouches volantes*) im Blickfeld kommt. Ähnliche Phänomene werden schon bei „Hippokrates“ (De locis in hom. 3,3; 13,6: S. 41,12–16; 53,14–20 Joly = VI 280,22–26; 302,4–9 L.) geschildert (vgl. Hirschberg, S. 107f.), tauchen explizit dann bei Galen (De sympt. causis I 2: VII 96,1–4 K.; vermutlich auch in De locis affectis IV 2: VIII 226,13–227,11 K.) und auch kurz nach der gerade genannten Stelle bei Paulos auf (III 22,30: CMG IX 1, S. 184,27–

185,3). Die Behandlung eines ὑπόχυμα wird in Meth. med. XIV 19: X 1019,7–1020,3 K. thematisiert, wo versucht wird, den Katarakt durch Schütteln zu entfernen.

Zu Sinnestäuschungen im Allgemeinen vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 286f., den Komm. zu S. 218,13f., und speziell zu der vorliegenden Erkrankung auch Boudon-Millot, Vision, S. 564f. Einen Überblick über den Katarakt über Galen hinaus bietet die Untersuchung von Fronimopoulos u. Lascartos. Zum Begriff selbst und seiner Geschichte siehe Rintelen.

S. 248,20 φανταζομένων] Diesen Terminus gebe ich in diesem Kontext mit „Erscheinungen haben“ wieder. Vgl. die anderen Erwähnungen im Zusammenhang mit den Augen in De usu part. X 12bis: II 97,12–19; 100,19–23 Helmr. = III 818,13–819,3; 824,1–5 K.; De sympt. causis I 4: VII 105,12–16 K.; De locis affectis IV 2: VIII 221,18–222,5 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. I 30: CMG V 9,2, S. 43,16–19.

S. 248,20f. ἐφ’ – λεπτομερές] Auch die umgekehrte Richtung der Beeinflussung, also vom Kopf auf den Magen, ist möglich, wie ein Blick auf De locis affectis III 9: VIII 178,19–179,8 K. zeigt. Dass dies möglich ist, liegt an den zahlreichen Nerven, die sich vom Gehirn aus besonders zum Magenmund hin erstrecken.

S. 248,21 περίττωμα λεπτομερές] Zu περίττωμα vgl. oben, S. 488f., den Komm. zu S. 234,25, zu λεπτομερές vgl. oben, S. 478, den Komm. zu S. 230,21. Nach Ars med. 34,13: S. 378,13–16 Boudon = I 398,11–13 K. wird bei Dicke und Klebrigkeit die Anwendung von Säfte verdünnenden (λεπτυντικός) Speisen und Getränken empfohlen, um diese (Säfte) feinteilig zu machen. Vgl. zu solchen Nahrungsmitteln auch die in Buch II (S. 378,14) erwähnte leichte bzw. Säfte verdünnende Lebensweise, die sog. λεπτή δίαιτα, und S. 831f., den Komm. dazu, sowie Debru, La dynamique.

S. 248,21 ἄτμων] Analog zu Farben (χρώματα) für den Gesichtssinn, Säften (χυμοί, siehe oben, S. 464f., den Komm. zu S. 228,6) für den Geschmackssinn (De elem. ex Hipp. sent. 3,21: CMG V 1,2, S. 74,11–15) sind ἄτμοι die Substanz (οὐσία) einer

Geruchseigenschaft wie Luft die Substanz der Laute ist (φωναί, De plac. Hipp. et Plat. VII 6,27: CMG V 4,1,2, S. 466,35–468,2; vgl. De usu part. VIII 6: I 464,13–17 Helmr. = III 640,15–641,2 K.; De instr. odor. 1,1: CMG Suppl. V, S. 34,3f. mit einer textkritischen Schwierigkeit, dazu Kollesch, ebd., S. 77, den Komm. zu S. 34,4, aber auch De instr. odor. prooem. 3; 3,7. 8: CMG Suppl. V, S. 30,13–32,1; 42,13f. 17–19; De alim. fac. II 59,7: CMG V 4,2, S. 323,5–10; De sympt. causis I 6bis: VII 117,3–5; 122,4–8 K.; De simpl. med. temp. et fac. I 37; IV 22: XI 445,12–15; 698,8–11 K.). Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 326, den Komm. zu S. 248,13 mit weitergehender Literatur. Sehr ähnlich ist auch der Ausdruck ἀναθυμίασις, wie er etwa in De usu part. VI 17; XI 14: I 361,17f.; II 155,8–11 Helmr. = III 496,10–12; 901,4–7 K.; De respir. usu 5,1: S. 120f. Furley – Wilkie = IV 502,6–8 K. vorkommt.

S. 250,1 τῆ – ὑποχχομένους] Der Artikel τῆ ist auf ὀπτική δύναμις (S. 250,1) bezogen, das Partizip ὑποχχομένους auf ὀφθαλμοῦς (S. 248,22).

S. 250,1–3 καὶ – αἰσθητικωτάτη] Dass Personen, deren Augenflüssigkeit besonders rein und deren Sehvermögen sehr ausgeprägt ist, in höchstem Maße betroffen sind, dürfte dadurch zu erklären sein, dass sich bei diesen die Sinnestrübung besonders gut abzeichnet und die Sinnestäuschungen so besonders deutlich zutage treten, die sich bei trüber Linse vielleicht nur bei starker Beeinträchtigung zeigen.

S. 250,3–13 κατὰ – ἐμέτου] Galen zitiert zwei Stellen aus dem „hippokratischen“ Prognostikon. Beide sollen der Verdeutlichung des Falles dienen, dass Magenprobleme und Sehstörungen in einem Zusammenhang stehen.

S. 250,6–8 Ὅστις – παρέσται] Nach Galens Erläuterung (In Hipp. Progn. comm. III 35: CMG V 9,2, S. 359,21f.) spricht Hippokrates hier über von selbst (αὐτομάτως) entstehendes Erbrechen. „Von selbst entstehend“ heißt dabei nach De sympt. causis I 5: VII 109,4f. K. ohne äußere Ursache. Auf diese Weise entsteht auch eine Art von Geschwüren, mit der sich Galen etwa in Meth. med. XIV 17bis: X 1005,16–1006, 2; 1008,9–14 K. beschäftigt. Vgl. auch seine Ausführungen in De temp. III 3: S. 97,4– 11 Helmr. = I 663,13–664,3 K.; Ad Glauc. de med. meth. II 1. 3: XI 73,13–16; 88,4–9 K.; De simpl. med. temp. et fac. VII²² 10: XII 54,15–18 K.; De comp. med. sec. loc. V 3: XII 824,10–14 K.

Galen möchte mit diesem Zitat aus dem „hippokratischen“ Prognostikon augenscheinlich illustrieren, dass es einen Zusammenhang zwischen Magenerkrankung und Kopfschmerz bzw. Augenerscheinungen gibt, ganz so, wie er es weiter oben (S. 248, 18–250,3) selbst schon berichtet hatte.

S. 250,6 πυρετῶ] Fieber wird in Meth. med. VIII 1: X 532,5–9 K. als Übermaß natürlicher Wärme, das Aktivität schädigt, definiert.

S. 250,6 μὴ θανατώδει] Wie uns Galen in seinem Kommentar zu dieser Stelle aufklärt (In Hipp. Progn. comm. III 35: CMG V 9,2, S. 359,22–360,1), nannte „Hippokrates“ solch eine Krankheit oft auch περιεστικόν. Vgl. etwa Hipp., Progn. 9,3; 18,2: S. 25,8–26,2; 52,2–4 Jouanna = II 132,15–134,3; 160,1–3 L.

S. 250,6 μὴ] Die Verneinung μὴ verwundert an dieser Stelle. Denn es wird hier ja ein Wort (θανατώδει, S. 250,6) verneint, sodass nach Kühner u. Gerth, II, S. 182f. (§ 510,3) eigentlich οὐ zu erwarten wäre. Dies gilt übrigens unabhängig davon, ob der Satz eine andere

Verneinung erfordert, d. h. auch in einem verallgemeinernden iterativen Relativsatz mit Konjunktiv und ὄν (Kühner u. Gerth, II, S. 424–426 [§ 559,1]), der mit μὴ verneint werden müsste, werden einzelne Wörter mit οὐ verneint. Da der Fall auch nicht zu den von der Grammatik zugelassenen scheinbaren Vertauschungen der beiden Verneinungen (Kühner u. Gerth, II, S. 186–188 [§ 511,2. 3]) gehört und auch die Hiattvermeidung für ein Hippokrateszitat nicht heranzuziehen ist, muss diese Frage hier offen bleiben.

S. 250,7 ὀρφνῶδές – φαίνεσθαι] Nach Galens Interpretation in seinem Kommentar (In Hipp. Progn. comm. III 35: CMG V 9,2, S. 360,1–13) ist damit gemeint, dass die Schwärze durch Ausdünstung ungemischter gelber Galle hervorgerufen wird (τὸ μέλαν ἐξ ἀναθυμιάσεως χολῆς ἀκράτου ξανθῆς γινόμενον). Diese Galle schickt infolge von Überhitzung schwarze Dämpfe wie eine Art Rauch zum Kopf empor, was die Kopfschmerzen entstehen lässt. Die Dämpfe verändern die Flüssigkeit der Augen, machen sie trüber (θολερώτερον). Die Augen nehmen die rauchende Schwärze in sich auf. Das vom Gehirn kommende Sehneuma nimmt diese Ausdünstung wahr und es entsteht ein Sinneseindruck (φαντασία) von etwas Dunklem.

S. 250,7f. ἦν – προσγένηται] Das Hinzutreten von Sodbrennen (siehe unten, S. 518, den Komm. zu S. 250,7, καρδιωγμός) ist für Galen nach In Hipp. Progn. comm. III 35: CMG V 9,2, S. 360,13–18 ein Unterscheidungsmerkmal für die gerade beschriebenen Ausdünstungen. Denn diese können ihren Ursprung nicht nur im Magen haben, sondern auch in der Lunge. Im letzten Fall ist aber kein Sodbrennen zu beobachten, weil sich die Säfte in der Lunge verstecken (λανθάνουσιν) und schwer oder überhaupt nicht wahrnehmbar sind.

S. 250,7 ἦν] Die von den meisten Textzeugen (außer der η-Gruppe) gebotene Variante ἦν = ἔαν ist hier gegenüber der von der Hippokratesüberlieferung (die auch noch καὶ und sogar ἦ καὶ bietet, siehe den kritischen Apparat zu dieser Stelle) und gegenüber der vom Galenkommentar nahegelegten Variante ἦ (wie die η-Gruppe) vorzuziehen. Diese Entscheidung ist sachlich begründet: Wie Galen in seinem Kommentar zu dieser Stelle (In Hipp. Progn. comm. III 35: CMG V 9,2, S. 360,13–20) ausführt, könnte das Dunkle vor den Augen auch durch Ausdünstungen von der Lunge herrühren. Als Unterscheidungsmerkmal führt er dann eben genau das Sodbrennen an. Es kann sich also nicht um ein weiteres Symptom analog zum Kopfschmerz oder dem Dunklen vor den Augen handeln, die mit ἦ (S. 250,6) verbunden sind, sondern um die Bedingung für die Schlussfolgerung, dass mit galligem Erbrechen zu rechnen ist.

S. 250,7 καρδιωγμός] Nach Galens Ausführung im Kommentar zu dieser Stelle (In Hipp. Progn. comm. III 35: CMG V 9,2, S. 360,13–19) ist unter dem Ausdruck καρδιωγμός bzw. καρδιαλγία (Die Gleichheit beider Begriffe suggeriert etwa In Hipp. Aphor. comm. IV 65: XVII B 745,11–746,10 K.; In Hipp. Progn. comm. III 35: CMG V 9,2, S. 360,24f.) eine Reizung des Magenmundes durch die bittergalligen Säfte (siehe auch De fac. nat. III 12: Scr. min. III 235,5–9 Helmr. = II 185,1–5 K.; De usu part. V 4: I 261,8–11 Helmr. = III 356,13–15 K.; De sympt. causis I 7: VII 135,18–136,2 K.) bzw. allgemein Schmerzen an dieser Stelle (In Hipp. Progn. comm. III 35: CMG V 9,2, S. 360,23–25) zu verstehen. Der Ausdruck hat seinen

Ursprung daher, dass der Magenmund von einigen als καρδία bezeichnet wird (In Hipp. Progn. comm. III 35: CMG V 9,2, S. 360,16f.; De plac. Hipp. et Plat. II 8,7f.: CMG V 4,1,2, S. 158,17–21; De sympt. causis I 7: VII 127,12–14 K.; De alim. fac. II 24,3: CMG V 4,2, S. 294,19–295,1; De locis affectis V 6: VIII 338,13f. K.). An anderer Stelle (De plac. Hipp. et Plat. II 8,5: CMG V 4,1,2, S. 158,10–12) erläutert Galen, dass die Bezeichnung darauf zurückzuführen sei, dass der Magenmund in der Nähe des Herzens liegt, wodurch die Patienten den Eindruck haben, der Schmerz gehe vom Herzen aus. Ein äquivalenter Ausdruck ist καρδιώσσειν (S. 250,11), der im nächsten Hippokrateszitat begegnet.

S. 250,8 χολώδης – παρέσται] Das Hinzutreten von galligem Erbrechen erläutert Galen (In Hipp. Progn. comm. III 35: CMG V 9,2, S. 360,19–24) durch die Reizung durch die bitter-galligen Säfte. Er weiß ferner zu berichten, dass dieses Phänomen schon von Thukydides (II 49) beschrieben wurde, der bei einem Befall des Magenmundes (καρδία) auch Entleerungen von Galle (ἀποκαθάρσεις χολῆς) schildert.

Die Erläuterung, warum Erbrechen folgt und der Magenmund von diesem beißenden Saft betroffen ist (und nicht etwa der Pförtner), liefert Galen in seinem Kommentar kurz danach (In Hipp. Progn. comm. III 35: CMG V 9,2, S. 360,6–10) direkt auch noch. Dies hänge mit der Leichtigkeit des Saftes zusammen und dessen Tendenz zur Oberfläche bzw. nach oben zu streben.

S. 250,8–13 Οἷσι – ἐμέτου] In dem zweiten Zitat aus dem Prognostikon des „Hippokrates“ wird augenscheinlich eine Alternativversion zu den im ersten Zitat gelieferten Verhältnissen geboten: Wenn die Kopfschmerzen bestehen, sich aber nichts Dunkles vor den Augen zeige und keine Funken entstehen, ebenso kein Sodbrennen und kein Erbrechen, dann wird ein solcher Patient wahrscheinlich Nasenbluten aufweisen.

In seinem Kommentar zu dieser Stelle (In Hipp. Progn. comm. III 38: CMG V 9,2, S. 363,18–364,4) erläutert Galen, dass die Gemeinsamkeit zwischen diesem und dem gerade zitierten Fall (S. 250,6–8) in dem nicht tödlichen Fieber besteht. Unterschieden seien beide aber durch die Form der Ausscheidung, durch Erbrechen (S. 250,8) im ersten, durch Nasenbluten (S. 250,12, Galen spricht im Kommentar von αἱμορραγία, vgl. In Hipp. Progn. comm. III 38: CMG V 9,2, S. 363,23) im zweiten Fall.

Dass beide Fälle korrelieren, erhält auch noch dadurch Bestätigung, dass die Symptome des zweiten Falles mit „anstelle von“ (ἀντὶ τοῦ, S. 250,9; 250,10; 250,12f.) auf die Symptome des ersten Falles Bezug nehmen. So korrelieren das Dunkle vor den Augen (ὄρφνῶδες erster Fall, S. 250,7; zweiter Fall S. 250,9f.) mit der trüben Sicht (ἀμβλυωγμός, S. 250,10) und den Funken (μαρμαρυγαί, S. 250,10) und außerdem das Sodbrennen (καρδιωγμός oben, S. 250,7; καρδιώσσειν unten, S. 250,11) mit der Spannung des Hypochondriums ohne Schmerz und Entzündung (S. 250,11f.) sowie das Erbrechen (ἔμετος erster Fall, S. 250,8; zweiter Fall, S. 250,13) mit dem Nasenbluten (αἷμα διὰ τῶν ῥινῶν, S. 250,12).

S. 250,8 τοιουτοτρόπῳ] Mit einer solchen Art von Fieber ist das im ersten Zitat erwähnte nicht tödliche gemeint (siehe oben, S. 250,6). Diese Beziehung hat bereits Galen in seinem Kommentar zu dieser Stelle hergestellt (In Hipp. Progn. comm. III 38: CMG V 9,2, S. 363,18–20). Die Korrektheit der zusammengeschriebenen Form wird nicht nur durch die meisten Hippokratetextzeugen, sondern auch durch die Textzeugen des Galenkommentars nahegelegt, die diese sogar einheitlich überliefern.

S. 250,10–12 ἀμβλυωγμός – φλεγμονῆ] Alle genannten Symptome sind für Galen nach In Hipp. Progn. comm. III 38: CMG V 9,2, S. 364,2–4 Kennzeichen des Flusses von Säften nach oben.

S. 250,10 ἀμβλυωγμός – μαρμαρυγαί] Nach den Scholien in der Handschrift C ergibt sich die Unterscheidung, welches der beiden genannten Symptome auftritt, daher, wie dick die hochgebrachte Substanz ist. Ist sie hinreichend dick (ἱκανῶς πάχεια), tritt trübe Sicht auf, ist sie weniger dick, ist mit Funken bzw. Flimmern zu rechnen (vgl. fol. 12r in C: ... δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι, <ὅταν> μὲν ἔστιν ὕλη ἱκανῶς παχεῖα, ἀμβλυωγμός γίνεται, ὅταν δὲ ἦττον, μαρμαρυγαί. ...).

S. 250,10 ἀμβλυωγμός] Die trübe Sicht (ἀμβλυωγμός) entsteht nach De cris. III 11: S. 210,1–3 Alexanderson = IX 765,2–5 K. dadurch, dass viel (Saft, *i. e.* gelbe Galle) in dichter Abfolge (ἀθρόως) nach oben gebracht wird und die Wege des (Seh-)Pneumas blockiert bzw. verstopft (ἐμφράττειν). Vgl. Durling, Lexicographical Notes on Galen's Writings (Part II), Glotta 58, 1980, S. 108 („dull or dim sight“).

Nach Galens Kommentar (In Hipp. Progn. comm. III 38: CMG V 9,2, S. 363,23– 364,4) ist ἀμβλυωπία ein Alternativausdruck für das gleiche Phänomen. Nimmt man die Stellen für dieses Wort zu Hilfe, ergibt sich eine Einschränkung der Sehfähigkeit, wie etwa in De plac. Hipp. et Plat. I 7,17: CMG V 4,1,2, S. 84,19f. im Gegensatz zu scharf sehen; De sympt. diff. 3,2: CMG V 5,1, S. 218,10–13 als Form von eingeschränkter optischer Wahrnehmung; De sympt. causis I 5: VII 108,9–12 K. als Symptom der

optischen Wahrnehmungsfähigkeit; De sympt. causis I 4: VII 104,16f. K. als schwaches (ἀμυδρῶς) Sehen. Sie wird mit der Schwäche (ἀτονία) des Magens verglichen (De simpl. med. temp. et fac. V 23: XI 779,11–14 K.) oder selbst als Schwäche des Auges (De comp. med. sec. loc. II 1: XII 533,3–7 K.) bzw. der Wahrnehmungsfähigkeit (In Hipp. Aphor. comm. III 31: XVII B 651,6f. K.) bezeichnet. Verantwortlich ist z. B. eine Verdickung und Verdichtung der Hornhaut (De sympt. causis I 2: VII 99,4f. K.) oder dicke Säfte selbst (De simpl. med. temp. et fac. VII 10; VIII²³ 18. 22: XII 18,6–9; 117,10–12; 155,17f. K.). Vgl. auch Hirschberg, S. 391f.

S. 250,10f. γίνεταί ... προφαίνονται ... ξυντείνεται] Der Kodex Q sowie einige Hippokrateshandschriften überliefern für die Prädikate den Konjunktiv, an der letzten Stelle zusätzlich noch die Handschrift F. Die Frage, ob man diesen Varianten folgt, entscheidet sich dadurch als wozu gehörig man das ἔν (S. 250,8) auffasst. Denkt man es sich nur bezogen auf das Participium coniunctum, von dem es eingeschlossen ist (Οἷσι ... ἀλγέουσιν, S. 250,8f.), benötigt man keinen Konjunktiv im Hauptsatz. Vgl. Kühner u. Gerth, I, S. 240–243 (§ 398,1f.). Soll es sich jedoch auf den Hauptsatz beziehen, scheidet die Kombination von Ind. Präs. mit ἔν laut Kühner u. Gerth, I, S. 210 (§ 392,2) aus. Wir folgen den meisten unserer Textzeugen und auch dem Hippokratetext von Littré und bleiben beim Indikativ.

S. 250,10 μαρμαρυγαί] Funken oder Flimmern (μαρμαρυγαί) entstehen nach De cris. III 11: S. 210,1–3 Alexanderson = IX 765,2–5 K., weil gelbe Galle nach oben gebracht wird und die Wege des (optischen) Pneumas versperrt. Bei „Hippokrates“ wird diese Erscheinung etwa noch in Prorrh. II 35: S. 51,2–5 Mondrain = IX 66,15–18 L. oder in Epid. VII 45,3: S. 79,17–19 Jouanna = V 412,19f. L. erwähnt. Vgl. auch Hirschberg, S. 109.

S. 250,11 ἐν – τι] Die Spannung im Hypochondrium ohne Schmerz und Entzündung (siehe den folgenden Kommentar) ist nach De cris. III 11: S. 210,5–8 Alexanderson = IX 765,8–11 K. erstens eigentümlich für Blutstürze und zeigt zweitens einen Fluss von Blut nach oben an.

S. 250,11f. μήτε – φλεγμονῆ] Mit der Einschränkung der Spannung des Hypochondriums auf den Fall ohne Schmerz und Entzündung, wird nach De cris. III 11: S. 210,9–11 Alexanderson = IX 765,12–14 K. eigentlich ein und derselbe Alternativfall abgegrenzt. Denn die Spannung mit Schmerz wäre ein Symptom einer dort bestehenden Entzündung.

S. 250,12 αἷμα – ῥινῶν] Nasenbluten ist ein Spezialfall des Blutsturzes, da auch andere Wege der Entleerung möglich sind. Vgl. hierzu ausführlich unten, S. 673, den Komm. zu S. 306,15.

S. 250,13–19 αὔται – ζῶον] Galen bietet die Interpretation der beiden Zitate: Säfte aus dem Magen können also zu den Augen aufsteigen und dort für die Entstehung von Trugbildern sorgen.

S. 250,13–15 ὡς – ὄψιν] Es folgt die galenische Interpretation der beiden Zitate: Sich im Magen sammelnde Säfte können optische Trugbilder hervorrufen. Dies muss,

so Galen weiter (S. 250,15–19), damit zu tun haben, dass irgendetwas von den Säften zu den Augen aufsteigt (jene Ausdünstungen nämlich).

Spezifische Symptome des Gesichtssinns sind nach De sympt. diff. 3,2: CMG V 5,1, S. 218,12f. Blindheit (τυφλότης), Sehschwäche (ἀμβλυωπία) und Sehtäuschung (παρόρασις), die dem vollständigen Verlust, der schwachen und der verkehrten Aktivitätsausübung entsprechen. In De sympt. causis I geht Galen die einzelnen Sinne durch (Kap. 2: Sehen, Kap. 3: Hören, Kap. 4: Riechen und Schmecken, Kap. 5: Fühlen) und zählt die Symptome auf, die sich jeweils an ihnen zeigen.

S. 250,14 φαντάσματα] Der Ausdruck φάντασμα („Trugbild“) ist die Wiederaufnahme der beiden Verbalausdrücke φαντάζεσθαι auf S. 248,20; 250,1 bzw. des φαίνεσθαι in den Hippokrateszitatzen auf S. 250,7; 250,10. Zu pathologischen Phantasmata bei Aristoteles siehe Herzberg, S. 386.

S. 250,17 γλώττης σῶμα] Vom Zungenkörper spricht Galen noch an der Stelle De sympt. causis I 4: VII 105,2–7 K. Dort erfahren wir, dass sich dort und in der den homoiomeren Zungenkörper umgebenden Membran die Geschmacksaktivität und -fähigkeit befinden. In Analogie zu dem Ausdruck Körper des Magens (vgl. unten, S. 563, den Komm. zu S. 268,1f.) sind damit die festen Teile der Zunge gemeint. Diese Abgrenzung ist aber eigentlich nur bei Hohlorganen wie dem Magen sinnvoll (Hohlraum des Magens vs. Körper des Magens). Möglicherweise wählt Galen hier diese Ausdrucksweise im Kontrast zu den unmittelbar zuvor erwähnten Gängen in Ohren und Nasen (siehe S. 250,17) oder in Abgrenzung – wie an der genannten Parallelstelle – zur Membran um den Zungenkörper herum.

S. 250,18 ἀπολαύσαι] Das Verb ἀπολαύειν wird von Galen – wie hier – auch im Zusammenhang mit negativen Effekten verwendet, wie ein Blick auf De san. tuenda VI 2,9: CMG V 4,2, S. 170,8–11 oder mit dem zusammengehörigen Substantiv ἀπόλαυσις auch auf De fac. nat. III 6: Scr. min. III 217,1–9 Helmr. = II 160,7–14 K. nahelegt.

S. 250,19 παρόψεσθαι] Der Ausdruck παρορᾶν ist *Terminus technicus* für (optische) Sinnestäuschungen. In De sympt. diff. 3,10–12: CMG V 5,1, S. 224,13–226,17 beschreibt Galen solche Täuschungen bzw. Trugbilder (φαντάσματα, siehe den vorangehenden Kommentar) im Kontext der Geistesverwirrung. Vgl. hierzu Gundert, in: CMG V 5,1, S. 295f., den Komm. zu S. 224,15–18.

S. 252,1–5 Οὕτως – φαίη] Galen bringt hier ein Zitat aus den hippokratischen Aphorismen (Hipp., Aphor. IV 28: S. 415,7f. Magdelaine = IV 512,4–6 L.), mit dem er – ebenso wie mit den beiden vorangehenden Prognostikon-Zitaten (oben, S. 250,6; 250,8–13) – zeigen möchte, dass es zwischen Kopf und Magen Wechselwirkungen geben kann. So wie es vorher die Augen waren (ὀφθαλμῶν, S. 250,7 bzw. 250,9), so ist nun das Hörvermögen durch aufsteigende Säfte in Mitleidenschaft gezogen. Die Kritik, die Galen am Ende des Paragraphen gegenüber den Kommentatoren äußert, zielt darauf, dass es albern (ληρώδης, S. 252,3) ist, von Taubheit zu reden und dies mit zu den Augen aufsteigender Galle in Verbindung zu bringen, ohne dabei auch zu erwähnen, dass die Ohren leiden.

S. 252,1–3 οἷσι – παύεται] Dieses Hippokrateszitat bedarf der Erklärung. Wieso hören Taubheit und gallige Exkremente wechselseitig auf, wenn sie zu dem jeweils anderen hinzutreten? In seinen Erläuterungen zu dieser Stelle (In Hipp. Aphor.

comm. IV 28: XVII B 693,5–10 K.) weiß Galen zu berichten, dass es nicht um chronische Taubheit geht, sondern um eine solche, die z. B. bei plötzlichem Fieber zu beobachten ist. Die Schädigung des Hörvermögens rührt daher, dass die Hörkanäle von aufsteigender Galle eingenommen werden (vgl. auch In Hipp. Prorrh. I comm. I 32: CMG V 9,2, S. 45,26f.). Können sie von dort weggestoßen und ausgeschieden werden, also mit anderen Worten: „wenn gallige Exkreme hinzugekommen sind“ (χολωδέ-ων ἐπιγενομένων, S. 252,2f.), hört die Taubheit wieder auf. Auch in In Hipp. Aphor. comm. IV 60: XVII B 740,4–13 K. kommt Galen darauf zurück und gibt auch Nasenbluten (διὰ τῆς ῥινὸς αἰμορραγίας) als möglichen Grund für ein Ende einer Taubheit bei Fieber an. Dies formuliert Galen dort als allgemeine Regel, dass Krankheiten dann aufhören, wenn die schädigenden (ursächlichen) Säfte ausgeschieden wurden.

Der umgekehrte Fall, dass die galligen Exkreme aufhören, wenn Taubheit hinzugekommen ist (S. 252,1f.), dürfte darauf zurückzuführen sein, dass der schädigende Saft aus dem Magen nach oben gewandert ist (und deswegen nicht mehr auf diesem Wege ausgeschieden wird) und dort die Taubheit verursacht. Diese Argumentation findet sich bei Stephanos, In Hipp. Aphor. comm. IV 28: CMG XI 1,3,2, S. 280,19–282,7.

S. 252,2 κώφωσις] Taubheit ist für Galen hauptsächlich eine Verstopfung der Hörkanäle durch schädigende Säfte (In Hipp. Prorrh. I comm. I 32: CMG V 9,2, S. 45, 26f.; In Hipp. Aphor. comm. IV 28: XVII B 693,7–9 K.; In Hipp. Epid. III comm. I 6: CMG V 10,2,1, S. 30,1–8). Sie ist in ihrer akuten Form mit Fieber verknüpft (etwa In Hipp. Aphor. comm. IV 28: XVII B 693,6f. K.; In Hipp. Epid. III comm. I 6: CMG V 10,2,1, S. 30,8–10). Davon zu unterscheiden ist chronische Taubheit (In Hipp. Aphor. comm. IV 28: XVII B 693,5–7 K.). Als betroffener Körperteil wird dabei mehrfach der Kopf genannt (In Hipp. Prorrh. I comm. I 10. 31; III 48: CMG V 9,2, S. 25,19–21; 44, 29; 156,6–8; De cris. III 11: S. 206,18–21 Alexanderson = IX 760,8–12 K.).

S. 252,3 τίς – ληρώδης] Zu Fragen dieser Art vgl. De usu part.

XVII 1: II 446,3–7 Helmr. = IV 358,8–11 K.; Meth. med. VI 5: X 426,2–4 K.; De venae sect. adv. Erasistr. 6: XI 168,5–9 K.; De simpl. med. temp. et fac. VI prooem.: XI 797,5–10 K. An der ersten dieser Stellen wird die potentielle Färbung der Frage ganz deutlich. Hier fehlt zwar das Prädikat des Hauptsatzes, jedoch möchte ich trotzdem annehmen, dass eine solche Färbung auch hier vorliegt und somit kein bestimmter Kommentator (ἔξηγητής, S. 252) gemeint ist, sondern beinahe eine rhetorische Frage gestellt wird (vgl. unten, S. 523, den Komm. zu S. 252,3–5). Auch der Ausdruck ληρώδης kommt regelmäßig in potentialen Aussagen vor (siehe De fac. nat. I 15; II 4: Scr. min. III 145, 3–6; 166,24–167,1 Helmr. = II 60,7–10; 90,15–18 K.; In Hipp. Aphor. comm. VII 9: XVIII A 109,7–10 K.; In Hipp. Progn. comm. I 4: CMG V 9,2, S. 208,7f.), was die Interpretation an dieser Stelle zusätzlich stützt.

Als namentlich genannte Personen, die mit diesem Attribut bedacht werden, sind Thessalos (De cris. II 3: S. 136,24–137,2 Alexanderson = IX 657,13–17 K.), Olympikos (Meth. med. I 7: X 53,4–9 K.) und Iulianos (Adv. Iul. 6,3. 9: CMG V 10,3, S. 53,14–17; 56,3–5) zu nennen. Auch das zugehörige Verb ληρεῖν hat eindeutig negative Konnotation (etwa in De fac. nat. I 12: Scr. min. III 120,11–14 Helmr. = II 27,5–8 K.). Zu anderen Erklärern bzw. Kommentatoren hat Galen allgemein ein eher negatives Verhältnis, wie etwa aus Bemerkungen in De elem. ex Hipp. sent. 5,14: CMG V 1,2, S. 96, 1f. hervorgeht, wo er ebenfalls namenlose Aristoteles- und Hippokrateskommentatoren dafür schilt, dass sie eine Argumentation nicht richtig verstanden haben. Vgl. auch

De comate sec. Hipp. 2,10: CMG V 9,2, S. 187,11–14. Zu vorgalenischen Hippokrateskommentatoren vgl. die Ausführungen von Hanson, besonders S. 46–49.

S. 252,3–5 ὡς – φαίη] Obgleich die von der Handschrift F gebotene Variante ὡς ... φάσκειν in Kombination mit dem vorangehenden οὕτω (S. 252,3) auch konstruierbar wäre, scheint mir der Nachtrag von F 2 nahezulegen, dass es sich bei ὡς um den ursprünglichen Text handelt. Als Prädikat bietet F 2 wiederum direkt hinter συμβῆ die Form φάσκει, die auch die Handschrift Q (allerdings hinter γενέσθαι, S. 252,5) aufweist. In meiner Auffassung ist φαίη das Prädikat des Relativsatzes, der mit ὡς eingeleitet wird. Der übergeordnete Hauptsatz τίς – ἐξηγητής (S. 252,3) hat kein Prädikat, es muss sinngemäß ergänzt werden. Die potentielle Färbung ist schon angesprochen worden (siehe oben, S. 522, im Komm. zu S. 252,3). Inhalt der Aussage ist in jedem Fall, dass kein Erklärer oder Kommentator so albern sein könnte, es bei einer Aussage über Taubheit auszulassen, dass die Ohren betroffen sind. Die Antwort auf diese Suggestivfrage könnte allerdings durchaus auch „Eigentlich keiner, aber ...“ lauten. Denn auch Stephanos berichtet in seinem Kommentar zu diesem Aphorismus (In Hipp. Aphor. comm. IV 28: CMG XI 1,3,2, S. 282,8–38) von gewissen Schwierigkeiten der Kommentatoren mit diesem kurzen Statement. Sie hätten die Einschränkung übersehen, dass diese Relation nicht immer und auch nicht zwangsläufig ist.

S. 252,5 διὰ – κοιλίας] Der Ausdruck διὰ τῆς κοιλίας gibt hier den Weg der Entleerung an. Vgl. etwa Ad Glauc. de med. meth. II 3: XI 85,2f. K.; De comp. med. sec. loc. VIII 6: XIII 195,8–12 K.; In Hipp. Epid. III comm. III 59: CMG V 10,2,1, S. 144, 21f. Etwas später in unserem Text (S. 274,19) verwendet Galen dafür auch die Formulierung κατὰ γαστέρα. Siehe unten, S. 587f., den Komm. zu dieser Stelle, auch mit Verweisen auf analoge Ausdrücke wie etwa δι’ οὐρῶν. Vgl. auch διὰ τῆς γαστρὸς ἐκκενόω etwa in De elem. ex Hipp. sent. 12,7: CMG V 1,2, S. 146,24–148,1; De sympt. causis II 5: VII 183,2–5 K.; De comp. med. sec. loc. VIII 3: XIII 155,9f. K.; De

praecogn. 8,17: CMG V 8,1, S. 116,5–9; In Hipp. Epid. VI comm. V 31: CMG V 10,2,2, S. 314,2–4 und In Hipp. Aphor. comm. IV 9: XVII B 667,3–6 K. An der vorliegenden Stelle wird diese Interpretation durch die Erwähnung von διαχωρήματα (S. 252,1) im Hippokrateszitat unterstützt. Siehe auch unten, S. 816f., den Komm. zu S. 372,1, wo ausgeführt wird, dass auch der Ausdruck γαστήρ in der weiteren Bedeutung als „Verdauungstrakt“ verwendet wird.

S. 252,6–10 Ἀεὶ – αὐτό] Hier wird als Generalkriterium für das Erkennen des erkrankten Körperteils wiederum die Schädigung der Aktivität angeführt. Vgl. oben, S. 248,14–16; 304,3–5, und unten, S. 658, den Komm. zu dieser Stelle. Es wird aber auch der folgende Schritt beschrieben, wonach es auch auf die Art der Schädigung bzw. den Zustand (schon dauerhaft, ἤδη μόνιμος, S. 252,8 / noch entstehend, γινομένη ... ἔτι, S. 252,8) und die Lokalisation der Ursache (im Teil selbst, ἐν αὐτῷ τῷ μορίῳ περιεχομένης, S. 252,9 / durch ihn durch gehend, διοδευούσης αὐτὸ, S. 252,10) ankommt. Dies wären gewissermaßen die Schritte zwei und drei im Diagnoseprozess, nachdem der erkrankte Körperteil bestimmt ist.

S. 252,7 ὅστις – ἐστίν] Die Art und Weise der Schädigung liefert einen Hinweis auf das Leiden, das zugrunde liegt. Dies sagt Galen etwas später in unserem Text (S. 280,16f.) explizit.

S. 252,7f. ἄρα – προσειληφυῖα] Die Unterscheidung zwischen dauerhaftem (διάθεσις ... μόνιμος, S. 252,7f.) und noch in der Entstehung befindlichem (γινομένη ... ἔτι, S. 252,8) Zustand bietet hier den Auftakt zu der ganzen folgenden Diskussion (S. 252,10–254,18), über noch entstehende Leiden und solche, die bereits einen dauerhaften Zustand erreicht haben. Letztere zeichnen sich dadurch aus, dass sie auch nach Abtrennung der Ursache des Leidens noch bestehen bleiben. Eine solche dauerhafte, stabile Schädigung einer Aktivität ist es, die Galen als Krankheit definiert hatte (etwa oben, S. 262,12f., oder in De sympt. diff. 1,10: CMG V 5,1, S. 206,5–8). Vgl. auch den Komm. zu dieser Stelle unten, S. 550.

S. 252,7f. ἄρα ... ἦ] Zur Partikel ἄρα in indirekter (Doppel-)Frage siehe Kühner u. Gerth, II, S. 528 (§ 589,7 Anm. 5).

S. 252,8–10 καὶ – αὐτό] Als letzter Unterpunkt dieses Paragraphen wird nun der noch entstehende Zustand weiter unterteilt, und zwar dahin gehend, ob die Ursache in dem Körperteil selbst enthalten ist oder durch ihn durch geht.

Dass diese Unterscheidung nur für noch entstehende Leiden interessant ist, leuchtet auf den ersten Blick nicht ganz ein. Der dauerhafte Zustand zeichnete sich zwar dadurch aus, dass er auch weiter Bestand hat, wenn die Ursache verschwunden ist. Aber wäre es nicht auch denkbar, dass der Zustand zwar dauerhaft ist, aber die Ursache trotzdem weiterhin zugegen ist? Für einen solchen Fall wäre es doch ebenfalls relevant zu wissen, wo sich die Ursache genau befindet bzw. was man zu ihrer Beseitigung tun kann oder muss. Möglicherweise ist Galens Beschränkung auf noch entstehende Leiden darauf zurückzuführen, dass er nur an den Fall denkt, dass die Ursache schon abgetrennt ist. Dies scheint nämlich seine Grundannahme bei dauerhaften Zuständen zu sein (oben, S. 254,21–24; 256,1f.).

S. 252,10–16 ξηρανθέντος – ὀνομάτων] Im folgenden Paragraphen werden Beispiele für die drei gerade skizzierten Möglichkeiten von Ursachen und Zustände

gegeben:

- 1) Die Schädigung ist dauerhaft. (Linsenschädigung durch Austrocknen, S. 252,10f.)
- 2) Die Schädigung ist in der Entstehung, aber noch nicht dauerhaft. Für diese zweite Möglichkeit werden dann noch zwei Unterkategorien genannt:
 - a) Die Ursache ist in dem (betroffenen) Teil selbst enthalten. (Bildung verdickter Flüssigkeit im Auge, S. 252,11–13)
 - b) Die Ursache geht durch den (betroffenen) Teil durch. (Aufsteigen von Magendämpfen zum Auge, S. 252,13f.)

S. 252,10 τοῦ – ὑγροῦ] Gemeint ist die Linse. Siehe LSJ s. v. κρυσταλλοειδής sowie die Verwendung in Gal., De usu part. VIII 5: I 460,3–6 Helmr. = III 635,4–7 K. oder Meth. med. I 6: X 48,15–17 K., wo sie als wichtigstes Organ des Sehvermögens bezeichnet wird. Vgl. auch Rufus, De corp. hum. part. appellat. 153: S. 154,11–14 Daremberg – Ruelle.

S. 252,14–16 τὸ – ὀνομάτων] Wessen Auffassung genau kritisiert wird, lässt sich wiederum schwer feststellen. Man könnte vermuten, dass wiederum Archigenes gemeint ist, für den Galen bereits oben (S. 240,15–18) festgestellt hatte, dass er sich mit Fragen beschäftigt habe, wie etwa der, ob bei einer Harnverhaltung der Gang (sc.

die Harnröhre) ein πάθος habe oder sich lediglich die Ursache für die Harnverhaltung dort befinde. Nach Galens Schilderung etwas später (S. 262,8–17) heißt ein (krankhafter) dauerhafter Zustand für ihn Krankheit (νόσημα), wohingegen der Ausdruck Leiden (πάθος) streng genommen eine (von einem anderen Teil bewirkte) Bewegung bezeichnet.

S. 252,15 ἀλλοίωσις] Veränderung (ἀλλοίωσις), also genauer gesagt qualitative Veränderung, ist für Galen eine der beiden Bewegungsarten (neben der räumlichen Bewegung, φορά, siehe oben, S. 262,11f.). Qualitative Veränderung heißt dabei konkret eine Änderung in den Mischungsverhältnissen der zugrunde liegenden Primärqualitäten (etwa De constit. artis med. 7,15: CMG V 1,3, S. 78,4–8; De temp. III 4: S. 108,15f. Helmr. = I 682,15f. K.). Die Grenze der Veränderung für jeden Teil ist die Schädigung seiner Aktivität, wie Galen etwa in De inaequ. intemp. 5: S. 156,18f. García Novo = VII 743,4f. K. oder in Ars med. 4,7: S. 284,10–16 Boudon = I 316,6–12 K. betont. Welche Wirkungen dabei vor allem die Primärqualitäten haben, beschreibt Galen in De sympt. causis III 10: VII 261,10–262,2 K. ausführlich. Vgl. die Formulierung oben, S. 262,12f., wo eine Veränderung zu einem dauerhaften Zustand führt, bzw. De sympt. diff. 1,4: CMG V 5,1, S. 202,2f., wo eine bleibende Veränderung an einem Körper, der einer Einwirkung (πάθος) ausgesetzt war, als dessen Zustand (διάθεσις) bezeichnet wird. Die Variante διάθεσις, die die Handschriften F und Q bieten, könnte zum einen auf eine Alternativlesart, zum anderen aber auch auf einen Majuskelfehler zurückzuführen sein. Vgl. ΔΙΑΘΕΣΙΣ und ΑΛΛΟΙΩΣΙΣ.

S. 252,15f. νομοθετούντων – ὀνομάτων] Das Festlegen eigener Bedeutungen für griechische Begriffe ist Galens Meinung nach verboten, besonders schlimm ist es dann, wie wir in Buch II (S. 332,11–13) erfahren, wenn man darüber nicht einmal Rechenschaft ablegt. Von Archigenes wird in De praesag. ex puls. III 6: IX 370,17–371,3 K. berichtet, dass er auch bei den Pulsarten eigene Bedeutungen festgelegt hat. Vgl. auch De puls. diff. II 10: VIII 630,10–14 K., wonach man die Aussagen von dialektischen Erklärern nicht

erläutern soll, sondern lediglich eine Festlegung treffen soll. In Meth. med. I 4: X 32,6–9 K. kritisiert Galen noch Personen, die statt eines Beweises lieber Festlegungen treffen.

S. 252,17–254,8 Ἐπὶ – περιείχετο] Galen erläutert den Fall einer bohrenden, festsitzenden Schmerzwahrnehmung im Darm. Diese Schmerzen hören bei Ausscheidung eines glasigen Saftes auf, der daraufhin als Ursache des Leidens angesehen wird.

S. 252,17f. Ἐπὶ – διατιτρώντι] Die Konstruktion an dieser Stelle ist schwierig. Die Problematik rührt daher, dass der Ausdruck ἐστηριγμένῳ – διατιτρώντι ziemlich losgelöst im Satz steht. Ἐπὶ steht hier meiner Meinung nach mit Genitiv (τῶν ἀλγούντων, S. 252,17), also: „Bei den (Personen), die im Darmbereich starke Schmerzen haben ...“. Angeschlossen ist ein kausaler Dativ: „durch die Beschwerde (τῷ πόνῳ, S. 252,18), die sich an einem Teil festgesetzt hat ...“ Mit anderen Worten: Die Beschwerde sorgt trotzdem sie sich nur an einem Teil befindet, aber eben durchbohrt, d. h. wohl ausstrahlt, dafür, dass Personen im ganzen Darmbereich Schmerzen haben. Hinter ἐστηριγμένῳ (S. 252,17) sind von verschiedenen Zeugen einige Partikel überliefert, die möglicherweise der schwierigen Konstruktion geschuldet sind, so scheint mir die Zufügung von δὲ (in der Handschrift F und der η-Gruppe) etwa der Versuch zu sein,

μέντοι und δὲ zu korrelieren und somit den ersten Teil im Genitiv (τῶν ἀλγούντων – ἔντερον, S. 252,17) mit dem zweiten Teil im Dativ (ἐστηριγμένῳ ... διατιτρώντι, S. 252,17f.) zu verbinden. Dies könnte nahelegen, dass auch zum zweiten Teil ein ἐπί zu ergänzen ist. Fasst man den Teil aber als kausalen Dativ auf, kann man das δὲ nicht im Text belassen.

S. 252,19f. καίτοι – ἐκκριθέντος] Über die Ausscheidung eines glasigen Saftes (χυμοῦ ... ὑαλώδους, S. 252,20), eine Bezeichnung, die Galen im zweiten Buch (oben, S. 318,25–320,9) auf Praxagoras zurückführt, berichtet er ebendort aus eigener Erfahrung. Er selbst habe einmal unter solchen Schmerzen gelitten, die er als „wie von einem Trepan durchbohrt zu werden“ und als sehr heftig beschreibt.

S. 252,21 ἐκκριθέντα] Die Handschriften La M C bieten stattdessen das bedeutungsgleiche Partizip κενωθέντα. Diese merkwürdige Verteilung lässt sich nur so erklären, dass bereits im Hyparchetyp ε eine Variante notiert gewesen sein muss, die auch weiter tradiert wurde, für die sich die erhaltenen Textzeugen dieser Gruppe unterschiedlich entschieden haben.

S. 252,21–254,1 ῶ – ἐκκριθέντι] Der Dativ erklärt sich an dieser Stelle durch die Abhängigkeit von ἠκολούθησεν (S. 254,1). Die η-Gruppe macht daraus einen Genitivus absolutus.

S. 254,2–5 πεπιστεύκασι ... πεπιστεύκασι] Zweimal kurz hintereinander wird gesagt, dass die Ausscheidung des Saftes und das darauf folgende Ende der Schmerzen dazu führen, dass alle Menschen überzeugt sind, dass der Saft die Ursache der Schmerzen war. Es stellt sich aber die Frage, warum dies zweimal direkt hintereinander geschildert wird. An der zweiten Stelle ist die einzige Zusatzinformation die, dass der Saft beim Kontakt mit dem Menschen auch für den Anfang der Schmerzen sorgt. Trotzdem bleibt die Wiederholung seltsam, zumal sie mit sehr ähnlichen Worten formuliert ist (erste Stelle, S. 254,1f.: ἅπαντες ἄνθρωποι τοῦτο ... αἴτιον εἶναι πεπιστεύκασιν, zweite Stelle, S. 254,5: τοῦτ' αἴτιον εἶναι πεπιστεύκασι πάντες ἄνθρωποι). Möglicherweise hat es Galen nach der dazwischen liegenden (S. 254,2–5) Erwähnung des Naturprinzips

für nötig erachtet, den Gedanken zu wiederholen.

S. 254,2f. φυσικοῦ – γνῶσιν] Dieses „Naturprinzip“ führt dazu, dass die Menschen glauben, dass der Saft die Ursache des Leidens war, wenn dieses mit seiner Ausscheidung aufgehört hat. Von einem Naturprinzip (φυσικὸν ἀξίωμα) spricht Galen sonst allerdings nicht. Der Terminus ist aber sehr wohl etwa für Proklos, In Plat. Tim. comm. II: I 281,14–16 Diehl oder Simplikios, In Arist. Phys. comm. I 3: CAG IX, S. 103,13–15 belegt.

Als ἀξίωμα definiert Galen unwiderlegliche Behauptungen (προτάσεις ἀναποδείκτοι), wie etwa aus Meth. med. I 4: X 34,5–9 K. hervorgeht. Vgl. auch De plac. Hipp. et Plat. IX 7,4f.: CMG V 4,1,2, S. 586,20–25, wonach als erstes Unterscheidungsmerkmal (πρῶτον κριτήριον) ein solches gewählt werden muss, das ohne Beweis (ἀναποδείκτως) in sich selbst verlässlich ist. Zusätzlich muss es natürlich (φυσικόν) und für alle Menschen gemeinsam (κοινόν) sein. Siehe auch Barnes, Galen on logic, S. 69–72, Hankinson, Galen on the foundations of science, S. 17–22; Lloyd, Theories and Practices, besonders S. 258–260, sowie Mau, S. 3f. Zu Aristoteles' Auffassung, die der galenischen nicht unähnlich ist, vgl. etwa Kullmann, Naturgesetz, besonders S. 24–27.

Was die Verlässlichkeit (πιστοῦ, S. 254,3) angeht, so vertraut Galen den Dingen, die wahrnehmbar sind, wie er es etwa in De plac. Hipp. et Plat. II 5,76: CMG V 4,1,2, S. 142,16–20 formuliert. Vgl. auch De plac. Hipp. et Plat. IX 1,10–27: CMG V 4,1,2, S. 542,4–544,29 sowie Frede, On Galen's Epistemology, S. 68f. = S. 282f., der darauf hinweist, dass sich Bemerkungen über sicheres Wissen und die Verlässlichkeit der Wahrnehmung vor allem gegen die Stoiker richten.

S. 254,3–5 οὐ̃ – ἄνθρωποι] Als Ursache bezeichnet Galen eine Einwirkung, die gewirkt hat, aber nicht mehr wirkt (De sympt. diff. 1,5: CMG V 5,1, S. 202,7f.) bzw. tatsächlich wirkt und nicht nur wirken kann (De constit. artis med. 14,3: CMG V 1,3, S. 98,5–7). So gilt etwa als bewirkende Ursache (αἰτία δραστική) für die Aktivität eines Körperteils das richtige Mischungsverhältnis (εὐκράσια) der Elementarqualitäten (Meth. med. II 6: X 116,8–14 K.). Spezieller sind vorhergehende oder veranlassende Ursachen (προηγούμενα und προκαταρκτὰ αἴτια) gemeint, denen Galen auch eine (nur lateinisch erhaltene) Schrift gewidmet hat (vgl. besonders De causis procat. 1,4–6: CMG Suppl. II, S. 1,23–2,22 = S. 70,14–72,4 Hankinson). Ein Beispiel etwa ist die Einwirkung des scharf-stechenden Saftes bei der Ruhr, siehe oben, S. 254,24–256, 2. Siehe oben, S. 484f., den Komm. zu S. 234,3, sowie Gundert, in: CMG V 5,1, S. 267, den Komm. zu S. 202,7f.

S. 254,5–7 οὕτως – ὡσαύτως] Brennen (καίειν) und Schneiden (τέμνειν) zur Illustration aktiver und passiver Bewegungen sind Aristoteles (Categ. 4: 2a3f.) entnommen. Beide sind natürlich auch Tätigkeiten des Arztes. Vgl. die angegebene Similienstelle De morb. causis 2: VII 9,2f. K. sowie Thrasyb. 27: Scr. min. III 68,15–23 Helmr. = V 855,9–16 K. Beide Vorgänge begegnen auch im „Corpus Hippocraticum“ an einigen Stellen zusammen (etwa Aphor. VI 27; VII 44. 45: S. 453,8f.; 467,7f. 9– 468,2 Magdelaine = IV 570,3f.; 590,1–3. 4–6 L.).

S. 254,6 ἡμᾶς] ἡμᾶς muss der Subjektsakkusativ zu καίειν (S. 254,6) bzw. zu τέμνειν (S. 254,6) sein. Wir sind es also, die brennen,

d. h. in Brand setzen, und schneiden.

S. 254,8–18 πότερον – διάθεις] Galen nennt zunächst verschiedene Arten der Schmerzerzeugung. Die Ursache sei durch das Ende der Schmerzen nach Entleerung des Saftes noch nicht bestimmt.

S. 254,8–12 πότερον – δάκνειν] Hier werden, so wie es scheint, noch einmal verschiedene Arten der Schmerzerzeugung zur Sprache gebracht. Analog zu den Aufzählungen in Buch II (S. 316,25–318,4 bzw. S. 318,11–24) werden auch hier die Fälle Änderung der Mischung (S. 254,8f.) und Lösung des Zusammenhangs (S. 254,9f.) mit den Subkategorien Spannung (S. 254,10f.) und Verletzung (S. 254,11f.) erwähnt. Vgl. unten, S. 708f., den Komm. zu S. 316,25–318,10.

S. 254,9 δυσκρασίαν] Die Unausgewogenheit der Mischung der Primärqualitäten (warm, kalt, trocken, feucht, dazu siehe unten, S. 794f., den Komm. zu S. 358,8f.), die Galen als schlechte Mischung (δυσκρασία) bezeichnet (De diff. morb. 2. 4: VI 838,12–15; 843,16–844,2 K.; De sympt. causis III 4: VII 225,12–15 K.), befällt homoiomere Körperteile (De morb. causis 1: VII 2,1f. K.). Insgesamt gibt es acht verschiedene schlechte Mischungen (etwa De constit. artis med. 9,5: CMG V 1,3, S. 82,29–84,2; De sympt. causis I 2: VII 86,15–17 K.; Meth. med. II 6: X 121,17–122,1 K., vgl. dazu auch Hankinson, On the therapeutic method, S. 199f.). Diese acht Arten lassen sich in vier einfache und vier zusammengesetzte Arten aufteilen (vgl. etwa De temp. I 8; II 1:

S. 30,6–10; 40,3–8 Helmr. = I 556,5–9; 572,5–10 K.; De san. tuenda I 13,5: CMG V 4,2, S. 32,11–16; De praesag. ex puls. III 1: IX 331,2–7 K. oder Ars med. 7,1–6: S. 291, 12–295,3 Boudon = I 324,8–326,8 K. zu den einfachen schlechten Mischungen im Kopf sowie Ars med. 8,1–11: S. 295,4–299,4 Boudon = I 326,9–329,10 K. zu den paarweisen schlechten Mischungen). Die Beseitigung einer schlechten Mischung lässt sich durch das Gegenteilige erreichen (Meth. med. XIII 6: X 894,15f. K.). Aber nicht jede schlechte Mischung ist krankhaft,²⁴ es gibt nach De temp. II 4: S. 63,10–15 Helmr. = I 609,7–12 K. auch eine gesunde schlechte Mischung. Als Grenze zwischen der gesunden und der krankhaften Form nennt Galen dort die Schädigung einer Aktivität. In De san. tuenda I 13,7: CMG V 4,2, S. 32,19–31 unterscheidet Galen zwischen einer intern und einer extern bedingten Form. Erstere könne z. B. durch die eingenommenen Nahrungsmittel und Getränke und deren Fähigkeiten herbeigeführt werden, wohingegen sich bei letzterer etwa die umgebende Luft, das Badeverhalten oder bestimmte Salben (ἀλείμματα) als Faktoren anführen lassen.

Ein grundsätzlicher Unterschied besteht in der schlechten Mischung mit und ohne (materiellen) Fluss (vgl. De inaequ. intemp. 1: S. 142,8–12 García Novo = VII 733,10–734,2 K.; auch De praesag. ex puls. IV 2. 8: IX 393,6–13; 412,6–8 K.). Als (materielle) Träger der Primärqualitäten (warm, kalt, feucht, trocken) sind vor allem die Säfte zu nennen. Am wärmsten ist die gelbe Galle, am kältesten der Schleim (De inaequ. intemp. 4: S. 154,9–11 García Novo = VII 741,1–3 K.). In der Reihenfolge von warm nach kalt ergibt sich die Reihenfolge gelbe Galle, Blut, schwarze Galle und Schleim. Eine Spezialform ist auch die sog. ungleichmäßige schlechte Mischung (ἀνώμαλος δυσκρασία) des Körpers, bei der die einen Teile eine solche Mischung, die anderen eine andere Mischung haben (De temp. II 6: S. 74,16–18 Helmr. = I 627,14–16 K.), nach De morb. causis 6: VII 20,16–21,3 K. kann dies auch an ein und demselben Körper der Fall sein. Vgl. dazu auch unten, S. 709, den Komm. zu S. 316,25.

Abzugrenzen ist die schlechte Mischung auch von der sog.

Säfteverderbnis (κακοχυμία) und der Fülle (πληθώρα). Eine Säfteverderbnis ist, wie De Lacy, *The third part*, S. 61, erläutert, die „corruption of a single humor“ mit Verweis auf *In Hipp. Epid. III comm. III 72. 76: CMG V 10,2,1*, S. 155,19–22; 164,14–16; *In Hipp. Epid. VI comm. III 24. 36: CMG V 10,2,2*, S. 161,17–23; 179,6–9. Einer κακοχυμία kommt man durch Reinigung dieses einen (verdorbenen) Saftes, der zuviel ist, bei (*Meth. med. XIII 6: X 892,2–4 K.*). Zur Fülle ist der Unterschied einer in der Größe und in den beteiligten Substanzen. Bei einem gleichmäßigen (ὁμοτίμως) Anwachsen der Säfte entsteht Fülle. Bei einer massiven Vergrößerung durch den Zufluss eines einzelnen Saftes hingegen spricht man nicht mehr von Fülle, sondern von Säfteverderbnis, wie aus *Meth. med. XIII 6: X 891,11–16 K.* hervorgeht. Vgl. allgemein auch García Novo, in: *Galenus De inaequali intemperie*, S. 116–118.

S. 254,10 βιαζόμενος] Bezugswort muss das nicht explizit genannte Subjekt von ἠνώχλει (S. 254,9), dem Prädikat des Satzes sein, also der Saft, der im letzten Satz genannt war (S. 254,7).

S. 254,12 γε] Der Textzeuge F und die λ-Gruppe bieten τε als Variante, was meines Erachtens hier allerdings keinen guten Sinn ergibt, da kein zweites Glied genannt wird und auch sonst nichts angekündigt werden soll.

S. 254,12 κένωσιν] Um die Entleerung (κένωσις) herbeizuführen, wenn sie indiziert ist, stehen dem Arzt verschiedene Entleerungsmittel zur Verfügung (Meth. med. XIV 7: X 969,4–13 K.). Dabei sind die erkrankten Körperteile (Meth. med. XIII 11: X 904,17f. K.) bzw. ihre Lage (Meth. med. XIV 8: X 972,8–10 K.) wichtige Indikatoren für die Richtung bzw. die Art und Weise der Entleerung. Auch das Maß der Entleerung spielt eine wichtige Rolle und lässt sich noch nicht aus der Ursache allein erkennen, sondern es sind Faktoren wie Fähigkeit (δύναμις), Alter (ἡλικία), Jahreszeit (ῥα) und geografische Region (χώρα) zu berücksichtigen (De sectis ad eos qui introd. 3: Scr. min. III 6,6–14 Helmr. = I 71,4–11 K.).

S. 254,15 λέγομεν] Die Variante λεγόμεθα, die von den Handschriften F Q und der λ-Gruppe geboten wird, ist bei Galen als Simplex überhaupt nicht, sondern nur in Komposita belegt (διαλεγόμεθα etwa in De usu part. VII 2; XII 7 (6): I 376,25; II 197,7 Helmr. = III 518,14; IV 22,5 K.; De respir. usu 5,8: S. 132 Furley – Wilkie = IV 510,17 K.; De plac. Hipp. et Plat. III 7,37: CMG V 4,1,2, S. 220,1; De san. tuenda III 8, 30: CMG V 4,2, S. 92,30; De plen. 10,33: S. 68,19 Otte = VII 569,8 K.; De praesag. ex puls. I 1: IX 208,16 K.; In Hipp. Epid. III comm. III 78: CMG V 10,2,1, S. 172,9 bzw. ἀναλεγόμεθα in In Hipp. Epid. III comm. II 4: CMG V 10,2,1, S. 80,21).

S. 254,18 ὑπελείπετο] Gegen die Variante ὑπολείπεται in der Handschrift C und in der λ-Gruppe ist hier ὑπελείπετο als Imperfektform zu bevorzugen, weil eine Gleichzeitigkeit zum Prädikat des übergeordneten Satzes (ἔπασχεν, S. 254,18) gegeben sein muss. Dies scheint auch dem Schreiber des Kodex C vonnöten, der in *margin*e die Variante γρ ὑπελείφθη vorschlägt.

S. 254,19–24 Ὡς – διάθεσις] Galen äußert sich über

verschiedene Möglichkeiten der Entstehung eines Leidens:

1. Das Leiden entsteht, hat aber noch keinen dauerhaften Zustand erreicht, als die Ursache abgetrennt wurde.
2. Das Leiden ist entstanden.
3. Das Leiden entsteht noch.
4. Das Leiden bricht in seiner Entstehung ab, wenn die Ursache verschwindet. Der Zustand ist aber schon dauerhaft.

S. 254,19 οὕτως] „Auf diese Weise“ heißt konkret, dass ein Körperteil auch dann leiden bzw. ein Leiden haben oder gelitten bzw. ein Leiden gehabt haben kann, wenn kein dauerhafter Zustand in ihm zurückbleibt (siehe oben, S. 254,17f.).

S. 254,20f. ἐπισκοπούμενος – θεραπείας] Der Nutzen für Prognosen und Behandlungen, der der gerade beschriebenen (siehe den vorangehenden Kommentar) Verwendungsweise der Ausdrücke „Leid“ und „Leiden“ zugrunde liegt, wird nicht explizit genannt. Wir dürfen aber vermuten, dass man mit dieser Verwendungsweise auch in den Fällen, in denen kein dauerhafter Zustand zurückbleibt, trotzdem eine Schädigung annehmen und entsprechende prognostische und therapeutische Schritte einleiten kann. Vgl. zu den Auswirkungen auch oben, S. 266,5–7, die identische Kombination von Prognose und Therapie.

S. 254,22 πω] Da die Partikelkombination οὐ μὴν ἤδη πως, wie sie von den Handschriften F La Q A geboten wird, nur an dieser Stelle bei Galen und sogar überhaupt belegt wäre, schließen wir uns der Variante des Kodexes C an, für die sich als Parallelen noch De puls. diff. I 9: VIII 520,12–14 K. und in ähnlicher Weise De fac. nat. III 8: Scr. min. III 229,6–8 Helmr. = II 176,16f. K. anführen lassen. Auch inhaltlich ergibt sich so ein sinnvoller Text.

ο **S. 254,24–256,6** οἶον – ἀπορίαν] Als Beispiel für den Zusammenhang zwischen Ursache, Dauer der Einwirkung und dauerhaftem Zustand, wählt Galen die Ruhr (δυσεντερία), eine Erkrankung der Därme, die er auf die Einwirkung eines beißenden Saftes zurückführt (S. 254,24f.). Ausführlich zu dieser Krankheit und ihren unterschiedlichen Arten siehe oben, S. 466f., den Komm. zu S. 228,17. Hier geht es ihm darum aufzuzeigen, dass eine kurze Einwirkung des Saftes noch keine Geschwüre hervorruft (ἐλκοῦν), sondern den Darm lediglich abwäscht (ἀπορρύπτειν) und abschabt (ξύειν) und das Leiden folglich noch keine Ruhr ist (S. 254,26–256,1). Hält die Einwirkung lange genug an, sind Geschwüre festzustellen und die Ausscheidung des verursachenden, beißenden Saftes beendet die Beschwerden nicht mehr (S. 256,1f.), d. h., das Leiden hat bereits einen dauerhaften Zustand erreicht.

Der Paragraph endet mit einer Überlegung zur Entstehung des Leidens bzw. genauer gesagt zu der Frage, ab wann genau das Leiden nun Ruhr genannt werden kann. Dies vergleicht Galen mit der philosophischen Frage der Anhäufung (Ab wie vielen Körnern handelt es sich um einen Haufen?, S. 256,2f.) und illustriert dies später (S. 256,22–258,14) auch mit dem Beispiel des Wassertropfens, dessen Einwirkung

über die Zeit hinweg eine Höhlung in einem Stein hinterlässt.

S. 256,2 γενόμενον] Die Bevorzugung der Lesart der Textzeugen F und Q gegenüber der von der Handschrift C und der λ-Gruppe gebotenen Variante γι(γ)νόμενον ist sachlich begründet. Das Leiden ist ja zu dem Zeitpunkt der Geschwürbildung schon entstanden und entsteht nicht noch.

S. 256,2f. οὐδὲν – λυποῦντος] Wie uns das Argument des allmählichen Zuwachses in Schwierigkeiten bringen könnte, führt Galen an der vorliegenden Stelle nicht aus. Mit den Ausführungen zum Sorites (siehe unten, S. 530f., den folgenden Kommentar) im Hinterkopf ergibt sich aber – wie ich vermute –, dass es analog zu der Frage, ab wie vielen Körnern ein Haufen einen Haufen darstellt, auch zu Fragen wie Ab wann ist die Ruhr eine Ruhr? kommen könnte. Wie groß muss die vom beißenden Saft hervorgerufene Schädigung genau sein, dass der Zustand nicht mehr zusammen mit der Ausscheidung des verursachenden Saftes aufhört?

S. 256,3 ὄν – ὀνομάζουσιν] Der Begriff σωρίτης bezeichnet ursprünglich einfach eine Anhäufung, speziell aber auch eine bestimmte Form des Syllogismus, vgl. Historisches Wörterbuch der Philosophie, s. v. Sorites. Erfinder soll ein gewisser Eubulides von Milet gewesen sein, der als Nachfolger des Euklid gilt (siehe Diog. Laert., De clar. philos. vitis II 108: I 165,9–13 Marcovich und dazu, Barnes, Medicine, experience and logic, S. 36f.). Vgl. auch Cicero, Acad. priora II 16,49: S. 43,5–21 Müller, Sext. Empir., Adv. math. IX 182: II 253,8–11 Mutschmann; Aspasios, In Eth. Nic. comm. II 9: CAG

XIX 1, S. 56,28–57,7; Lukian, Symp. 23: I, S. 153,25 Macleod (aus LSJ, s. v. σωρίτης) sowie die Liste relevanter Stellen bei Barnes, *Medicine, experience and logic*, S. 65–67. Chrysipp ist laut Barnes, *Medicine, experience and logic*, S. 32 Anm. 18, der Erste gewesen, für den ein Sorites bezeugt ist. Vgl. Chrysipp, Fr. 298a (Λογικῶν ζητημάτων): SVF II, S. 106,6–12 v. Arnim. An der vorliegenden Stelle ist der Vergleichspunkt der, dass man bei einer sich entwickelnden Krankheit schwerlich den Moment bestimmen kann, ab dem man von einer Krankheit sprechen kann oder muss, ebenso wenig, wie man bei einem Haufen genau sagen kann, ab wann es sich um einen Haufen handelt. Galen beschäftigt sich mit diesem Problem vor allem in *De exper. med.* 16,1–17,8: S. 114,17–119,19 Walzer. Vgl. dazu auch Barnes, *Medicine, experience and logic*, S. 27–35, sowie Walzer, *Galens Schrift Über die medizinische Erfahrung*, besonders S. 8–15.

Ein weiteres beliebtes Beispiel für den Sorites scheint auch das Tropfenbeispiel zu sein, das ja Galen auch in unserem Text noch anführen wird (S. 256,22–258,14). Vgl. etwa Scholia in Luciani Symp. zu Bd. III, S. 498,12; Bd. IV, S. 254 Jacobitz = FDS, Bd. IV, S. 1744 Hülser.

S. 256,3–5 κοινὴ – ἰατροῖς] Beispiele für andere Lebensbereiche nennt Galen bei seinen Ausführungen in *De exper. med.* 18,1–6: S. 119,20–121,29 Walzer: Menschenschlange, Stadt, Herde, Armee, Menschenmenge, Volk. Ferner ist auch die Kunst zu nennen bzw. die Frage, ab welcher Summe an Einzelerfahrung man von Kunstfertigkeit sprechen könne. Vgl. dazu unten, S. 532, den Komm. zu S. 256,6.

S. 256,3f. κοινὴ – ἀπορία] Zur Konstruktion von κοινός mit πρὸς τι siehe LSJ s. v. κοινός („shared with“) und vgl. etwa *De plac. Hipp. et Plat.* VII 2,4; VIII 1,28f.: CMG V 4,1,2, S. 436,9f.; 486,21–29.

S. 256,4 ἀπορία] Zu den drei Stufen der Erkenntnis „Ausweglosigkeit“ (ἀπορία), „mögliche Vorstellung“ (δυνατὴ ἐπίνοια) und „sichere Erkenntnis“ (βεβαία γνώσις) vgl. Nickel, in: CMG V 3,3, S. 159, den Komm. zu S. 100,20–24; Nutton, in: CMG V 3,2, S. 130f., den Komm. zu S. 56,6–10, sowie Debru, *Expérience, plausibilité et*

certitude chez Galien, S. 31–40, und vor allem Frede, Galen's Epistemology, besonders S. 73–83 = S. 287–296.

Konkret resultiert die Ausweglosigkeit daraus, dass man analog zu dem Fall des Haufens, bei dem man auch nicht genau angeben kann, ab wie vielen Körnern ein Haufen ein Haufen ist, auch beim Entstehen eines Leidens nicht sicher sagen kann, ab wann das Leiden schon Leiden ist. Also im Fall der Ruhr, ab wann genau der beißende Saft lange und intensiv genug eingewirkt hat, sodass das Leiden so stabil und dauerhaft ist, dass es nicht mehr zusammen mit der Ausscheidung des verursachenden Saftes aufhört.

S. 256,5f. διὸ – ἀπορίαν] Galen muss also nicht auf die Ausführungen und Beweise früherer Ärzte und Philosophen zurückgreifen, weil er uns einfach selbst die Ausweglosigkeit vor Augen führen kann. Er tut dies mit dem im folgenden Paragraphen genannten Hausbeispiel (S. 256,7–10). Es geht also darum, wann ein (entstehendes) Leiden zu einem entstandenen Leiden wird, was uns anhand des Beispiels, wann (in seiner Entstehung) ein Haus zum Haus wird, deutlich gemacht werden soll. Zur Identifikation bestimmter Ärzte und Philosophen, die sich mit diesem Argument beschäftigt haben, siehe Barnes, *Medicine, experience and logic*, S. 35–46.

S. 256,5 αὐτῶν] Im vorangehenden Satz ist als einzige Wendung im Plural von den vielen Lebensbereichen (πολλὰ τῶν κατὰ τὸν βίον, S. 256,4) die Rede. Galen

hält es also nicht für notwendig die sich aus der Anhäufung ergebene Ausweglosigkeit auch in diesen vielen Lebensbereichen zu nennen, obwohl er es könnte (S. 256,5f.).

S. 256,6 κατ' – μέρος] Die Frage, von welchem Teil welcher Kunst Galen hier eigentlich spricht, ist nicht ganz einfach zu beantworten. Es könnte sich um die Heilkunst handeln. Nur welcher Teil wäre es genau? Ein Blick auf *De exper. med.* 18,1–6: S. 119,20–121,29 Walzer legt nahe, dass es sich auch um eine generelle Aussage handeln könnte. Denn dort exemplifiziert Galen den Sorites ausführlich anhand des Beispiels, ab welcher Menge an Übung oder Einzelerfahrung man davon sprechen könne, dass jemand eine Kunstfertigkeit erworben habe bzw. besitze.

1 **S. 256,7–19** Ὅτι – ἔχει] Galen äußert sich über das Entstehen von Leiden und illustriert diesen Sachverhalt mit der Entstehung eines Hauses. Dabei geht es um die Frage, ab wann ein Leiden ein Leiden ist. Er unterscheidet dabei zwischen homoioimeren und anhomioimeren Strukturen.

S. 256,8 ὡσπερ – οἰκία] Im Zusammenhang mit Entstehungsprozessen verwendet Galen häufiger das Hausmotiv. In *De foet. form.* 4,3: CMG V 3,3, S. 78,25–27 dient der Vergleich etwa zur Illustration, dass andere Leute die Häuser bauen als sie dann verwalten, in *De constit. artis med.* 2,1f.; 10,2: CMG V 1,3, S. 58,23–33; 84,20–25 dazu, um zu zeigen, dass der Arzt wie der Baumeister Kenntnis über alle Teile des Körpers haben muss, da zu seinen Aufgaben nicht nur die Errichtung neuer, sondern auch die Reparatur bestehender, schadhafter Häuser gehört, im Unterschied zu jenen müsste sich der Arzt aber auch um die Aktivitäten der Teile kümmern (*De constit. artis med.* 2,8: CMG V 1,3, S. 60,22–26).

Überhaupt wird die Medizin von Galen auch generell mit der Architektur verglichen (etwa *De constit. artis med.* 2,1–9; 10,1f.; 12,13: CMG V 1,3, S. 58,23–60,32; 84, 17–25; 94,2–12. Dean-Jones (S.

151) spekuliert über einen Zusammenhang mit Galens Vater, der Architekt war (De libris propr. 14,4f. [11]: S. 164,24–165,7 Boudon-Millot = XIX 40,3–13 K.), wobei er auch angibt, dass sich derartige Vergleiche auch schon bei Aristoteles finden lassen (Metaph. VI 7: 1032b11–14; De part. anim. I 1: 639b14–19).

S. 256,10–14 οὐδὲ – γενέσεως] Galen sagt hier, dass bei Dingen, die homoioomer, und die, was die Form angeht, nicht zusammengewachsen sind, Wesen (οὐσία) und Entstehung (γένεσις) gleichzeitig sind, bei Dingen aber, die aus anhomoiomeren oder zusammengesetzten Teilen bestehen, kann das Wesen später sein als die Entstehung. Nach De constit. artis med. 5,2: CMG V 1,3, S. 64,30f. besteht das Wesen der organischen Körper in ihrer Zusammensetzung (κατὰ σύνθεσιν), wäre also notwendigerweise später, da sich nur bereits existierende Körper zusammensetzen können. „Später“ (ὑστέραν, S. 256,13) kann generell auch nicht nur eine zeitliche Abfolge, sondern auch etwa den Platz in einer Ordnungshierarchie wiedergeben (vgl. Arist., Categ. 12: 14a26–b23; Metaph. IV 11: 1018b9–1019a14), hier ist es aber wohl im Kontext mit Entstehung (γενέσεως, S. 256,13) zeitlich aufzufassen.

S. 256,10 φύσις] Die Natur eines Menschen ergibt sich aus seinem Alter, seinen Mischungsverhältnissen, seinen Fähigkeiten, seiner Farbe, seiner Wärme, seiner körperlichen Konstitution (σχέσις), seinen Pulsbewegungen, seinen Gewohnheiten, seinen Beschäftigungen (Berufen, ἐπιτηδεύματα), seinen Charaktereigenschaften (ἥθη τῆς ψυχῆς), seinem Geschlecht, dem (geografischen) Ort, der Jahreszeit sowie

aus anderen Umständen der umgebenden Luft (Ad Glauc. de med. meth. I 1: XI 5,2– 11 K.). Die Natur der Dinge sagt etwa dem verständigen (συνετός), fleißigen (φιλόπρονος) und im Denken geübten Mann, was er zu tun habe (Meth. med. XIV 17: 1010, 14–16 K.). Vgl. May, Bd. I, S. 10–12, Kovacic, Der Begriff der Physis, sowie Jouanna, Galen's concept of nature, S. 287–311. Die vorgalenische Geschichte findet bei H. Diller, Der griechische Naturbegriff, sowie Deichgräber, Die Stellung, Erwähnung. Eine Auflistung der Adjektive und Ausdrücke, die Galen bei seiner Beschreibung der Hand im ersten Buch von De usu partium benutzt, um sein Lob und seine Anerkennung für die Natur zum Ausdruck zu bringen, bietet Groß, S. 21–23.

S. 256,11 ὁμοιομερῆ] Homoiomere Teile werden auch als wahrnehmbare Elemente (αἰσθητὰ στοιχεῖα) des Körpers bezeichnet (De fac. nat. I 6: I 109,18f. Helmr. = II 12,12f. K.; De san. tuenda VI 2,1: CMG V 4,2, S. 169,8–11, vgl. auch Quod opt. med. sit etiam philos. 3,6: S. 290,10–15 Boudon-Millot = I 60,2–6 K.). Eine Definition gibt Galen in De part. homoeom. diff. 1,14: CMG Suppl. Or. III, S. 51,3–6, wonach „das Homoiomere dasjenige ist, bei dem die Form seiner Substanz in ihrer Gesamtheit ein und dieselbe ist“ oder auch „dasjenige, dessen Teile untereinander wie auch in ihrer Gesamtheit ähnlich sind“ (De part. homoeom. diff. 1,3: CMG Suppl. Or. III, S. 45,14– 16). Ebenso wird in Meth. med. I 6: X 48,3–5 K. davon gesprochen, dass sich homoiomere Teile in einander in jeder Hinsicht gleiche Teile aufteilen lassen bzw. in De plac. Hipp. et Plat. VIII 4,10: CMG V 4,2, S. 500,12–14, dass alle einen Umriss (περιγραφή) und einander gleiche (ὅμοιος) Teile haben. An anderen Stellen formuliert er etwas anders, etwa in De elem. ex Hipp. sent. 8,11: CMG V 1,2, S. 126,1–5, dass alle Teile dieselbe Form (ἰδέα) haben. Vgl. Strohmaier, in: CMG Suppl. Or. III, S. 96f., den Komm. zu S. 44,9f., und allgemein ebd., S. 87–94.

Beispiele für homoiomere Teile nennt Galen etwa in De diff. morb. 3: VI 841,2–4 K. (Arterien, Venen, Nerven, Knochen, Knorpel, Bänder, Membranen, Fleisch), in De elem. ex Hipp. sent. 8,11: CMG V

1,2, S. 126,1–5 (Faser, Membran, Fleisch, Fett, Knochen, Knorpel, Band, Nerv, [Rücken-]mark) oder in De fac. nat. I 6: Scr. min. III 109, 21–24 Helmr. = II 12,15–17 K. (Knochen, Knorpel, Nerv, Membran, Band, Vene). In De inaequ. intemp. 2: S. 146,2–5 García Novo = VII 735,8–12 K. werden Arterien und Venen jedoch als aus Fasern und Membranen zusammengesetzt beschrieben und explizit von den Homoiomen abgegrenzt (siehe auch De anat. administr. VII 5: II 421,8–423,25 Garofalo = II 601,4–603,14 K.). Vgl. zu diesem Sachverhalt auch García Novo, in: Galeni De inaequali intemperie, S. 187f., den Komm. zu S. 144,13–16. Der moderne Gewebebegriff kommt dieser Auffassung sehr nahe. In De san. tuenda VI 2,1: CMG V 4,2, S. 169,10f. und Meth. med. VIII 1: X 530,3–11 K. führt Galen den Begriff ὁμοιομερής explizit auf Aristoteles (vgl. Hist. anim. III 2: 511b1–10; De part. anim. II 2: 647b10–14; De generat. anim. I 1: 715a8–11) zurück. Eine Zusammenfassung der aristotelischen Verwendungsweise bietet Kullmann, in: Aristoteles, Über die Teile der Lebewesen, S. 362–367, den Komm. zu 646a12. Im Vergleich zum galenischen Gebrauch ist der aristotelische weiter, da er auch etwa Blut einschließt, vgl. De part. anim. II 1: 646a8–647a8; Kullmann, Aristoteles und die moderne Wissenschaft, S. 176–201, und dens., in: Aristoteles, Über die Teile der Lebewesen, S. 362–367 sowie Brockmann, Art. „Organe,“ S. 287.

Das Gegenstück zu homoioimeren Körperteilen bilden für Galen anhoioimere bzw. organische Körperteile, dazu siehe oben, S. 486, den Komm. zu S. 234,6. Man

beachte ferner, dass jede Krankheit homoioomerer Teile entweder eine schlechte Mischung (δυσκρασία) oder eine Lösung des Zusammenhangs ist (siehe De diff. morb. 4. 11: VI 843,13–844,7; 871,4–8 K.; Meth. med. II 6: X 125,6–126,7 K.). Die Auffassung, dass Krankheiten der πρώτα σώματα durch schlechte Mischungen bedingt sind, führt er in De plac. Hipp. et Plat. VIII 4,7: CMG V 4,1,2, S. 498,35–500,2 auf Hippokrates zurück, die Einteilung der Krankheiten in solche, die homoioomere und organische Teile befallen, nach Meth. med. II 6: X 118,2–8 K. auf Aristoteles und Theophrast.

S. 256,11–13 σχῆμα – μορφήν] Einen Unterschied zwischen den beiden Ausdrücken σχῆμα und μορφή wird etwa durch De plac. Hipp. et Plat. VII 7,7: CMG V 4,1,2, S. 470,26–29 nahegelegt, wonach die Gestalt (μορφή) von der Vielzahl der Formen der Teile (ποικιλία τῶν περὶ τὰ μόρια σχημάτων) hervorgebracht wird. Hier scheinen sie jedoch synonym verwendet zu werden. Nebeneinander begegnen sie auch in De anat. administr. VI 1: II 347,3–6 Garofalo = II 540,12–15 K.; De sem. II 1,49f.: CMG V 3,1, S. 156,14–19; De diff. morb. 4: VI 844,17–845,5 K.

S. 256,11f. σχῆμα – μηδέν] In De fac. nat. I 6bis: Scr. min. III 108,21–109,3. 18–110,5 Helmr. = II 11,8–14; 12,12–13,4 K. schildert Galen, dass die Bildung der Homoioomeren in die erste Phase der Entwicklung des Menschen fällt. Auch bei seiner Beschreibung der Ausformung des Keimlings wird etwa aus De foet. form. 5,12: CMG V 3,3, S. 86,26–88,2 klar, dass die Form etwas ist, was von der Natur später zu den Organen hinzugefügt wird. In De part. homoeom. diff. 7,1–8,1: CMG Suppl. Or. III, S. 73,21–77,25 unterscheidet Galen verschiedene homoioomere Drüsen, die zwar alle die gleiche Substanz haben und somit zu einer Gattung gehören, sich aber in ihrer Form unterscheiden.

Der Ausdruck σύμφυτον (S. 256,11) muss an der vorliegenden Stelle nicht „angeboren“ (wie oben, S. 302,18, vgl. unten, S. 654f., den Komm. zu S. 302,17f.), sondern „zusammengewachsen“ bedeuten (vgl. etwa auch De usu part. VIII 9: I 479,11–14 Helmr. = III 660,15–

17 K.). Dies ergibt sich vor allem im Kontrast zu der Formulierung bei anhomioiomerer Teilen, wo gesagt wird, dass diese vielfältig in ihrer Form sind (πολυειδῶν τὴν μορφήν, S. 256,12f.). Das Gegenstück dazu scheint mir in einer einheitlichen, d. h. „in keiner Weise zusammengewachsenen Form“ (σχῆμα σύμφυτον ... μηδέν, S. 256,11f.) zu liegen.

S. 256,13 οὐσίαν] Mit dem Ausdruck οὐσία ist an dieser Stelle nicht die Substanz (siehe oben, S. 461f., den Komm. zu S. 226,13) gemeint, sondern das Wesen bzw. das, was eine Sache ausmacht, also etwa das, was das Haus zum Haus macht. Galen definiert den Begriff in De constit. artis med. 10,6: CMG V 1,3, S. 86,11–14 als Kombination von Form (εἶδος) und der diese aufnehmenden Materie (ὑλη). Dies geht auf Aristoteles zurück (siehe etwa Phys. I 7: 190b10–12: Jedes Seiende, was durch Veränderung gekennzeichnet ist, ist ein σύνθετον, sc. aus Form und Materie). Zum Zusammenhang von φύσις und οὐσία bei Galen siehe Kovacic, Der Begriff der Physis, S. 89–99.

S. 256,15 καὶ I] Bei diesem καὶ handelt es sich zwar um eine Zufügung der Handschrift C, die allerdings zwingend erforderlich ist, da sonst die Aufzählung nicht aufgeht. Vgl. Kühner u. Gerth, II, S. 251 (§ 522,4 Anm. 1), die nur den Fall καὶ ... τε καὶ ... καὶ anführen, nicht aber καὶ A B τε καὶ.

S. 256,16f. θερμὸν νόσημα] Dieser Ausdruck ist sofort verständlich. Es muss sich um Krankheiten handeln, bei denen das Warme vorherrscht (siehe De diff. morb. 4: VI 844,2–5 K.). Dazu passt die Erwähnung in Meth. med. VII 13; IX 15: X 524,3–5; 651,2–4 K., wo Galen darauf hinweist, dass man sie kühlen muss. Eine solche Aufzählung von „warmen“ und „kalten“ Leiden findet sich in De trem., palp., convuls. et rig. 6: VII 618,11–16 K. In die erste Gruppe fallen Entzündungen (φλεγμοναί), Rosen (έρυσιπέλατα), Herpes (έρπητες), Karbunkeln (άνθρακες) sowie alle Fieber; Krämpfe (σπασμοί) hingegen, Starrkrämpfe (τέταντοι), Beben (παλμοί), Taubheitsgefühle (νάρκαι), Lähmungen (παραλύσεις), epileptische Anfälle (έπιληψία) und halbseitige Schläge (παραπληγία) und natürlich auch Schüttelfrost (ρίγος) fallen in die zweite Kategorie. In De morb. causis 2: VII 2,15–10,14 K. thematisiert Galen ausführlich die Ursachen für Krankheiten, die durch eine übermäßig warme schlechte Mischung hervorgerufen werden. An anderen Stellen (etwa De fac. nat. II 8: Scr. min. III 186,26f. Helmr. = II 118,5f. K.) sagt er schlicht, dass eine Krankheit aufgrund von gelber Galle warm, aufgrund von Schleim kalt sei. Diese Einteilung in die vier Grundqualitäten ist es dann auch, die für Galen die erste und allgemeinste Unterscheidung bei Krankheiten darstellt (De fac. nat. II 8: Scr. min. III 187,8–10 Helmr. = II 118,12–15 K.). Vgl. auch Harig, Bestimmung, S. 166, der warm mit akut und kalt mit chronisch gleichsetzt. Der Begriff „warme Krankheit“ tritt sonst noch bei Aetios v. Amida im Zusammenhang mit einer schmerzhaften Erkrankung der Zähne auf (Libri med. VIII 29: CMG VIII 2, S. 438,5f.).

S. 256,17 ψυχρὸν – ξηρὸν] Analog zur gerade beschriebenen warmen Krankheit handelt es sich bei der kalten, feuchten und trockenen Krankheit um ebensolche Krankheitszustände, bei denen die entsprechende Qualität in übermäßigem Verhältnis vorhanden ist (siehe De diff. morb. 4: VI 844,2–5 K.). Beispiele für kalte Leiden sind oben (siehe den vorangehenden Komm., S. 535) schon genannt worden. Als trockene Krankheiten gelten nach De ptisana 6,6: CMG V 4,2, S. 462,1–5 etwa Rippenfell- und Lungenentzündung (vgl. auch In

Hipp. De victu acut. comm. I 21: CMG V 9,1, S. 142,27–143,18), als feuchte Krankheiten nach De praesag. ex puls. II 9: IX 310, 12–16 K. etwa Lethargie oder bestimmte Fieberarten. Zu den Ursachen dieser drei Krankheiten, siehe De morb. causis 3–5: VII 10,15–20,4 K., wo kapitelweise erst die Ursachen der kalten, dann der trockenen und schließlich die der feuchten Krankheiten abgehandelt werden.

S. 256,18 τὴν – φύσιν] Hier wird offensichtlich eine Analogie zu den homoioimeren und den anhoioimeren Körpern aufgebaut, die Folgendes nahelegt: Die warme, die kalte, die feuchte und die trockene Krankheit haben alle auch von Beginn an die „mit sich selbst selbe Natur.“ Dies liegt daran, dass diese Krankheiten – wie die Homoioimeren – einfach (ἄπλοῦς) und nicht zusammengesetzt sind (vgl. De diff. morb. 1. 2bis. 11: VI 836,4–6; 838,2–5; 840,11–14; 872,8f. K.). Anders ausgedrückt könnte Galen wohl auch davon sprechen, dass ihre οὐσία, also ihr Wesen, von Beginn an dieselbe ist, wovon er kurz zuvor noch bei den homoioimeren Teilen gesprochen hatte (siehe oben, S. 256,10–12). Diese Interpretation muss, wie der folgende Nebensatz (ἐπειδὴν – ἔχει, S. 256,17–19) nahelegt, auch dann gelten, wenn die Krankheiten nur gradeso die gesunde Mischung überschritten haben.

S. 256,18 ὑγιεινοῦς – κράσεως] Es scheint sich hier um eine *Enallage* zu handeln, gemeint ist natürlich die Grenze der gesunden Mischung. Vgl. die Formulierung in De

trem., palp., convuls. et rig. 6: VII 618,6f. K., wonach das Lebewesen gesund ist, solange es innerhalb der natürlichen (κατὰ φύσιν) Grenzen der Mischung bleibt. Eine ähnliche Wendung vom Überschreiten des Gleichmaßes (συμμετρία) findet sich etwa auch in Meth. med. VIII 3: X 557,12–17 K.

2 **S. 256,19–26** καὶ – ἐνδεδλεχεῖη] Weiterhin geht es um die Entstehung von Krankheiten. Jetzt wird die Schwierigkeit thematisiert, dass ein Leiden anfänglich so klein sein kann, dass es noch gar nicht wahrnehmbar ist. Trotzdem – so Galen – sei es da, wofür er das Aushöhlen eines Steines durch stete Einwirkung von Wassertropfen als Beispiel anführt.

S. 256,19f. καὶ – οἰκεῖον] Das nicht genannte Subjekt dieses Satzes ist νόσημα (S. 256,17).

S. 256,19f. διὰ – αἴσθησιν] Die Wahrnehmbarkeit eines Leidens ist ein sehr wichtiges Kriterium, wie Galen im Folgenden auch mit dem Tropfenbeispiel illustriert. In Ars med. 4,7: S. 284,10f. Boudon = I 316,6f. K. formuliert er so, dass es die wahrnehmbare Schädigung ist, die Gesundheit und Krankheit voneinander trennt. Auch in Meth. med. XIV 9: X 976,2–6 K. spricht er über die Kleinheit von Krankheiten und Symptomen, die vielen entgehen kann.

S. 256,21 καθότι – εἴη] Die Kombination καθότι περ ἄν findet sich nur bei Galen und zwar ausschließlich mit Konjunktiv (oben, S. 262,19f., sowie De anat. administr. IV 8; VI 3; VII 12: I 253,15f.; II 355,7–10; 455,9–19 Garofalo = II 461,11f.; 547,7–10; 628,13–629,5 K.; In Hipp. De off. med. comm. III 33: XVIII B 894,11–13 K.) oder Futur (Meth. med. XIII 19: X 926,9–11 K.), jedoch nie mit Optativ. Allerdings würde die in der ε-Gruppe gebotene Variante ἤ den Satz zu einem Irrealis machen, der an dieser Stelle aber keinen guten Sinn ergibt. Es soll hier nämlich die Möglichkeit aufgezeigt werden, dass die Größe einer Entzündung mit der Größe des betroffenen Körperteils korreliert. Somit entscheiden wir uns hier – gegen die

Parallelstellen – für den von der Handschrift F gebotenen Optativ.

S. 256,24 τεκμήριον] Zur Unterscheidung von τεκμήριον und σημείον siehe Gal., In Hipp. De victu acut. comm. I 1: CMG V 9,1, S. 117,20–118,2; In Hipp. Progn. comm. III 44: CMG V 9,2, S. 375,14–376,21 sowie Arist., Rhet. I 2bis: 1357b1–5. 14– 17. Vgl. auch die Ausführungen von H. Diller, ΟΨΙΣ, S. 127f., sowie Pietrobelli, in: In Hipp. De victu acut., S. 86 Anm. 1 zu S. 2. Nach der ersten genannten Stelle ist ein τεκμήριον ein spezielles Zeichen, von dem berichtet wird, dass die Alten es συλλογιστικὸν σημείον genannt haben. Ferner erwähnt Galen auch noch seine eigene Schrift περὶ τεκμηρίου καὶ σημείου, die uns aber nicht erhalten ist.

S. 256,26 Πέτρην – ἐνδελεχείη] Dieses Sprichwort ist zuerst für den Epiker Choirilos (5. Jh. v. Chr.) belegt (siehe die Similien zu dieser Stelle).

3 **S. 258,1–14** καὶ – πέτρῳ] Galen legt uns die Bedeutung des Zitates, dessen deutsches Äquivalent „Steter Tropfen höhlt den Stein“ lauten dürfte, im Folgenden ausführlich dar: Die ersten paar Tropfen haben keine sichtbare Wirkung auf den Stein und doch müssen auch diese bereits eine Wirkung gehabt haben. Denn nicht könnten die einzelnen Tropfen in ihrer Wirkung abweichen. Entsprechend muss also jeder Tropfen eine Veränderung am Stein hervorrufen, die zwar anfangs nicht wahrnehmbar ist, aber später irgendwann deutlich zutage tritt. Kennt man die Anzahl der Tropfen, lässt

sich die Wirkung des einzelnen Tropfens sogar quantifizieren. Dieses Tropfenbeispiel ist auch zur Verdeutlichung des Sorites (siehe oben, S. 530f., den Komm. zu S. 256,3) im Einsatz. Vgl. Scholia in Luciani Symp. zu Bd. III, S. 498,12: Bd. IV, S. 254 Jacobitz = FDS, Bd. IV, S. 1744 Hülser.

S. 258,10 ἄχρι – ἄν] Zur Konstruktion ἄχρι γὰρ ἄν („solange bis ...“) vgl. die Parallelstellen De instr. odor. 5,19: CMG Suppl. V, S. 54,22–24; De usu part. XIII 6: II 259,18f. Helmr. = IV 107,6–8 K.; De plac. Hipp. et Plat. II 8,20: CMG V 4,1,2, S. 160, 24–28; De causis puls. II 13: IX 96,1–4 K.

S. 258,11 οὐδὲν – πλέον] Zur Formulierung, dass nichts mehr bewirkt wird, vgl. De plac. Hipp. et Plat. VI 3,11: CMG V 4,1,2, S. 374,33–35; De san. tuenda II 4,47; V 4,5: CMG V 4,2, S. 52,11–14; 143,3–5.

S. 258,13f. τὸ – πέτρῳ] Die Passage τοῦ – πέτρῳ, die in der λ-Gruppe fehlt, kann im überlieferten Wortlaut nur als Apposition zu αὐτῆς (S. 258,13) aufgefasst werden, welches sich seinerseits auf κοιλότης (S. 258,12) bezieht. Vgl. zum sog. Genitivus appositivus auch Kühner u. Gerth, I, S. 264f. (§ 402d). Alternativen bestünden in der Athetierung von αὐτῆς, wie von Chart. vorgeschlagen, oder die Änderung in αὐτῆ bzw. αὐτοῦ, was aber überbetont wirkt. Alternativ wäre noch denkbar die Passage τοῦ – πέτρῳ als Glosse aufzufassen, die in den Text eingedrungen sein könnte, was aber aufgrund der umständlichen Formulierung eher unwahrscheinlich ist.

S. 258,15–19 Καὶ – φύσις] Galen fasst die Erkenntnisse aus Haus- und Tropfenbeispiel zusammen. Die Wirkung einer Ursache kann so klein sein, dass sie anfangs nicht wahrnehmbar ist. Solche kleinen Leiden – so Galen weiter – heilt die Natur von ganz alleine, erst größere, bei denen die Natur dazu nicht mehr in der Lage ist, bedürfen der externen Hilfe.

S. 258,15 τοίνυν] Mit „also“ erfolgt der Schluss von dem ausführlich ausgeführten (siehe oben, S. 256,22–258,14) Beispiel des einen Stein aushöhlenden Tropfens auf den Körper bzw. die Ursachen, die auf den Körper einwirken.

S. 258,16f. τὰ – αὐτά] Dass die Natur über gewisse Selbstheilungskräfte verfügt, betont Galen auch an anderen Stellen (etwa De atra bile 3,9: CMG V 4,1,1, S. 76,9–14; In Hipp. Epid. VI comm. V 1: CMG V 10,2,2, S. 253,6–259,6). Beispiele für derartige Fälle zählt er etwa in Meth. med. XIV 18: X 1014,17–1015,1 K. auf. Vgl. auch die Fähigkeit der Natur sich selbst zu reinigen, wie sie in Meth. med. XIV 17: X 1009,15–1010,2 K. zur Sprache kommt.

S. 258,19–26 ὥστε – ἔντερά] Galen bringt mit der Ruhr ein Beispiel, das illustrieren soll, dass kleine Leiden von allein heilen. Der ursächliche beißende Saft schabt zunächst nur etwas vom Darm ab, das entstandene Leiden zeigt sich noch nicht. Dabei kann man davon sprechen, dass das Leiden „in der Art der Ruhr ist.“

S. 258,19–21 ὥστε – εἶδει] Diese Schlussfolgerung ist klar. Es ist die Konkretisierung der gerade (S. 258,15f.) allgemein formulierten Regel, dass die Art (εἶδος) des Leidens von Anfang an dieselbe ist, wenn sie von einer Ursache hervorgerufen wird. Am Anfang der Einwirkung der Ursache ist diese aber noch nicht sichtbar bzw. wahrnehmbar.

S. 258,20f. διάθεσις – εἶδει] „Der Zustand ist in der Art der Ruhr“ ist also die galenische Ausdrucksweise für den Zustand, dass die bewirkende Ursache bereits zu Wirken begonnen hat, die Schädigung aber noch zu klein ist, um sie wahrzunehmen.

Der Unterteilung τῷ εἶδει wird in Meth. med. II 7: X 142,7–11 K. die Unterteilung τῷ πλήθει bzw. τῷ ἀρίθμῳ (der Menge bzw. der Anzahl nach) gegenübergestellt. Vgl. die Formulierung, wie sie in De constit. artis med. 7,3: CMG V 1,3, S. 72,25–27 begegnet. Demnach kann das Fleisch der Art nach (τῷ εἶδει) nicht eins sein, weil es Schmerz empfindet. Auch die Elemente können nicht unbetroffen (ἀπαθής) sein, sonst wären sie der Art nach (τῷ εἶδει) nicht eins (De elem. ex Hipp. sent. 2,49: CMG V 1,2, S. 68,16–18).

S. 258,21f. καθάπερ – ἐθεράπευσεν] Zur Selbstheilung der Natur siehe oben, S. 537, den Komm. zu S. 258,16f.

S. 258,22 φαρμάκου] Ein Heilmittel ist nach Galen erstmal grundsätzlich eine Substanz, die Veränderungen im Körper hervorruft (De simpl. med. temp. et fac. I 1: XI 380,3f. K.). Maßvoller und überlegter Einsatz sind geboten (mit Verweis auf Herophilos De comp. med. sec. loc. III 1; VI 8: XII 613,8–11; 966,7–16 K.). Alle Heilmittel wirken durch Wärmen, Kühlen, Trocknen oder Befeuchten (In Hipp. De nat. hom. comm. I 7: CMG V 9,1, S. 22,26f.) bzw. durch eine Kombination dieser Qualitäten oder durch ihre gesamte Substanz (De simpl. med. temp. et fac. V 1: XI 705,11–17 K.; Meth. med. XIII 6: X 895,11–13 K.).

In Meth. med. III 3: X 176,14–177,6 K. werden je nach Stärke der Wirkung vier Klassen (τάξεις) der Heilmittel unterschieden (vgl. etwa Brunner, S. 71–73). Medikamente werden durch Erfahrung bzw. Testen (πείρα) allein oder durch einen λόγος allein oder durch beide (Meth. med. XIII 6: X 895,16–896,6 K.) gefunden. Vgl. auch Fabricius, S. 36–61, besonders S. 36f. Eine Differenzierung hinsichtlich der Heilmittel ergibt sich dabei nicht nur durch unterschiedliche Erkrankungen, sondern auch durch unterschiedliche erkrankte Körperteile (weil auch diese über unterschiedliche Mischungsverhältnisse verfügen), wie ein Blick auf

Meth. med. XIII 6: X 897,6–8 K. nahelegt. Vgl. zur Geschichte der Heilmittel etwa Artelt oder Touwaide, S. 259–272, zu Galen besonders ebd., S. 269f.

S. 258,23–26 κατὰ – ἔντερα] Galen schließt diesen Paragraphen mit einem Beispiel. Er bringt zunächst (S. 258,23f.) die Meinung einiger, nicht näher genannter Personen ins Spiel, die behaupten, dass bei solchen Symptomen, also bei den abgeschabten Fetzen im Darm (S. 258,22) kein Leiden der Körperteile (σώματα) zurückbleibe. Dann (S. 258,24–26) führt er uns die (absurden) Konsequenzen dieser Auffassung in einem nicht ganz verständlichen Irrealis vor Augen: Demnach beklagt er, dass diese Annahme dazu führe, dass der Darm nur jedes Mal dann gelitten habe, wenn er durch die Schärfe der durch den Darm durchgehenden Substanzen gereizt wurde und für ein Schmerzempfinden gesorgt hätte. Galen möchte damit verdeutlichen, dass auch nach Ausscheidung der Ursache (in diesem Fall des scharfen Stuhls) das Leiden der Därme (nämlich die Arrosion) bestehen bleibt.

S. 258,24–26 εἶπερ – ἔντερα] Zur Auslassung der Modalpartikel ὄν beim Irrealis in der Apodosis vgl. Kühner u. Gerth, I, S. 215f. (§ 393,1), z. B. bei rein logischen Schlüssen oder auch als rhetorisches Moment. Inhaltlich ergibt sich das schon dadurch, dass Galen natürlich auch das anfängliche Abschaben des Darmes als ein Leiden des Darmes auffasste und nicht erst dann, wenn die Ruhr auch nach Abtrennung

der Ursache noch bestehen bleibt. Die fetzenartigen (ξυσματώδης) Exkreme sind nach In Hipp. Epid. I comm. III 27: CMG V 10,1, S. 146,20–25 Indizien für scharfe Verdauungssäfte bzw. für eine derartige Beschaffenheit des Stuhles selbst (etwa auch In Hipp. De artic. comm. IV 39: XVIII A 730,12–16 K.). Wie sich In Hipp. Aphor. comm. II 18: XVII B 484,10–13 K. entnehmen lässt, beschleunigt die Schärfe den Stuhlabgang. Zur Ruhr siehe oben, S. 466f., den Komm. zu S. 228,17, sowie vor allem In Hipp. Aphor. comm. IV 24: XVII B 688,7–10 K., wo die Geschwürbildung ebenfalls als zweiter Schritt nach dem Abschaben begegnet.

S. 258,27–260,2 Φυλαττέσθω – βλάβηται] Galen stellt es als Ausgangspunkt seiner Methode dar, dass niemals eine Aktivität geschädigt sein könne, ohne dass der sie hervorbringende Körperteil ebenfalls betroffen sei. Damit wird die Schädigung der Aktivität zum Primärindikator auf der Suche nach dem erkrankten Körperteil.

S. 258,27 στοιχείον] Elemente werden von Galen als unterste (ἐλάχιστον) Teile der Sache betrachtet, von der sie ein Element sind (De elem. ex Hipp. sent. 1,1: CMG V 1,2, S. 56,3–7). Vgl. auch De plac. Hipp. et Plat. VIII 2,2: CMG V 4,1,2, S. 490,12f. Als Vergleichspunkt (ὡσπερ, S. 258,27) dient Galen hier offensichtlich ihr grundlegender Charakter. Der vorgebrachte Sachverhalt soll also die Basis oder das Fundament der nachfolgenden Argumentationen sein.

S. 258,28–260,1 μεθόδου – μόριον] Ausgangspunkt der Methode, den erkrankten Körperteil zu finden, und somit Primärzeichen für die Lokalisierung einer Erkrankung ist für Galen also Schädigung der Aktivität. Diese Ausdrucksweise ist die Umkehrung derer, die Galen etwas weiter oben (S. 248,15f.) getroffen hatte. Dort sagte er, dass die Aktivität geschädigt sein muss, wenn der sie hervorbringende Teil in irgendeiner Hinsicht betroffen ist. Vgl. auch die Formulierung in De sympt. causis III 10: VII 254,1–4 K., wo

die Schädigung der Substanz als *conditio sine qua non* für eine Schädigung der Aktivität beschrieben wird.

S. 258,28 μεθόδου] Die Methode zum Auffinden des erkrankten Körperteils wird von Galen in Buch II (S. 364,10–14) explizit beschreiben. Vgl. auch unten S. 803f., den Komm. zu dieser Stelle.

S. 258,28 πεπονθότων] Der Infinitiv πεπονθέναι, den die drei ältesten Textzeugen F La Q bieten, lässt sich meines Erachtens nicht konstruieren. Es könnte sich um einen Influenzfehler des Infinitivs auf S. 258,29 handeln.

S. 260,1 καὶ – τι] Ein schmerzender Körperteil ist nach Galens Aussage an dieser Stelle „auf jeden Fall irgendwie“ (πάντως τι) betroffen. Er muss aber nicht auch tatsächlich der erkrankte Körperteil sein, wie Galen dann in Buch II (etwa S. 316,25–318,10; 354,21–356,2) noch genauer feststellen wird, weil Schmerzen ausstrahlen, also benachbarte Körperteile in Mitleidenschaft ziehen können. So berichtet er etwa von den Schmerzen der Rippenfellentzündung, die sich bis zum Schlüsselbein oder bis zum Hypochondrium erstrecken können (S. 342,7–18).

S. 260,1 πάντως τι] Die zunächst merkwürdig anmutende Nebeneinanderstellung von Gewissheit und Ungewissheit mag auf den ersten Blick befremdlich sein, hat aber nicht nur viele Parallelen im galenischen Corpus (De ven. arter. dissect. 8,4: S. 106,1 Garofalo = II 809,1 K.; De usu part. X 12: II 97,9 Helmr. = III 818,10 K.; De comp. med. sec. loc. III 1; IX 4: XII 603,16–18; XIII 266,13–18 K.; In Hipp. Epid. VI

comm. II 26: CMG V 10,2,2, S. 90,21–26), sondern gibt hier sogar einen guten Sinn: Der enthaltene Schmerz deutet an, dass auf jeden Fall ein Leiden vorhanden ist. Welches Leiden es aber genau ist bzw. ob der schmerzende Teil nur in Mitleidenschaft gezogen ist oder selbst leidet, ist noch nicht klar. Diese Unklarheit soll hier meiner Meinung nach mit dem τ ausgedrückt werden.

S. 260,2 ἔτι – μᾶλλον] Dass ein Körperteil im Vergleich zu einem schmerzenden Körperteil „in noch höherem Maße“ betroffen ist, wenn seine Aktivität geschädigt ist, liegt einerseits daran, dass die Schädigung der Aktivität für Galen eben eine so große diagnostische Bedeutung hat, andererseits daran, dass für eine Schädigung der Aktivität die Schädigung am Körperteil schon relativ groß sein muss. Vgl. dazu De inaequ. intemp. 3; 5: S. 150,20–152,4; 156,18f. García Novo = VII 739,3–10; 743,4f. K. oder Ars med. 4,7: S. 284,10–16 Boudon = I 316,6–12 K.

7 **S. 260,3–8** Προείρηται – εἰρήσεται] Galen listet noch einmal kurz weitere wichtige Indikatoren auf: die Natur der Ausscheidungen, die Zuwächse und die Gattung der Symptome.

S. 260,3 τεκμαρτέον] Die Forderung, dass man aus den Ausscheidungen Rückschlüsse ziehen muss, mutet ziemlich stark an, nachdem er oben etwas schwächere Formulierungen verwendet hatte (siehe etwa S. 228,17–230,2; 276,16–18). Vgl. die einzige andere Erwähnung dieses Ausdrucks bei Galen, nämlich De tum. praeter nat. 2: S. 8,13–18 Reedy = VII 713,3–8 K. Die Stellen In Hipp. De off. med. comm. III 21bis. 28: XVIII B 852,4f. 15f.; 876,13f. K. sind alle (Hippokrates-)Zitate: als Lemma, dessen Wiederaufnahme im Kommentar sowie ein Zitat als Parallele.

S. 260,4f. ὅτι – αὐτῷ] An dieser Stelle werden die beiden Indikatoren, nämlich entweder die Eigentümlichkeit der (ausgeschiedenen) Substanz oder die in einem Teil enthaltene Substanz, beide unter Ausscheidungen subsumiert. Dies fällt

besonders im Vergleich zur Beschreibung dieses Themas in der Einleitung (S. 226,14–230,2 bzw. S. 230,3–232,5) auf. Die oben angeführten Beispiele der verletzten Blase, Gedärme oder Lunge legen nahe, dass es sich bei der zweiten Kategorie mehr um ein Austreten aus dem Körper handelt als um klassische Ausscheidung, sodass darin vielleicht die unterschiedliche Behandlung begründet ist.

S. 260,4f. κατὰ – οὐσίας] Die Eigentümlichkeit der ausgeschiedenen Substanz ist nach De sympt. causis III 11: VII 262,15–18 K. vor allem hinsichtlich dreier Aspekte zu prüfen: hinsichtlich der Quantität, hinsichtlich der Qualität und hinsichtlich der Art und Weise der Ausscheidung. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 337, den Komm. zu S. 254,13.

S. 260,5–7 λέλεκται – μορίων] Für die verschiedenen Arten der Zuwächse waren von Galen weiter oben (S. 232,6–13) drei Beispiele angeführt worden: zum einen die Kallusbildung nach einem Knochenbruch und zum anderen das (pilzförmige) Anschwellen des Gehirns bei Verletzung der Hirnhaut sowie zum dritten der Schorf.

S. 260,5f. ὡς ὅτι] Diese pleonastische Konstruktion (siehe LSJ s. v. ὡς) ist für Galen nicht unüblich, wie ein Blick z. B. auf die Stellen De plac. Hipp. et Plat. V 7,8: CMG V 4,1,2, S. 338,7–11; In Hipp. Aphor. comm. I 3: XVII B 365,5 K.; In Hipp. De off. med. comm. III 11: XVIII B 831,11–14 K. nahelegt. Das ὡς wird von den Handschriften F und Q, wohl aus Gründen der Vereinfachung, ausgelassen.

S. 260,9–15 Νυνὶ – τρόποι] Galen trifft nun einige Fallunterscheidungen:

1. substanzuelle vs. organische Leiden
2. schon entstandene vs. noch entstehende Leiden
3. im erkrankten Teil enthaltene vs. durch ihn durchgehende Ursachen.

S. 260,9 Νυνὶ – λόγον] Zu ähnlichen Formulierungen der Überleitung bzw. der Zurückwendung vgl. oben, S. 497, den Komm. zu S. 240,19.

S. 260,10f. τὰ Ἰ – ὀργάνου] Die einen Zeichen machen die Leiden deutlich, die die eigene Substanz des erkrankten Körperteils betreffen, die anderen machen die Leiden deutlich, die ihn als Organ betreffen. Dieser Einteilung liegt die unten (siehe unten, S. 645f., den Komm. zu S. 300,1) beschriebene Auffassung zugrunde, dass homoiomere Körperteile durch schlechte Mischungen leiden. Diese würden hier dem Leiden der eigenen Substanz entsprechen. Organische Körperteile können zusätzlich zu einer schlechten Mischung ihrer Homoiomere auch durch Störungen der Ausformung (διάπλασις), Anzahl (ἀριθμός), Größe (μέγεθος) oder Lage zueinander (θέσις) krank werden. Vgl. De diff. morb. 4: VI 843,13–848,3 K.; Meth. med. II 6: X 118,2–8 K. Dies wären hier also die Leiden, die den Körperteil „als Organ“ befallen. Diese Auffassung wird auch durch die Parallelstellen De sympt. causis I 2ter; III 2. 11: VII 86, 17–87,3; 93,4–6; 101,5–9; 215,14f.; 262,15–263,3 K.; De locis affectis III 10bis; IV 2. 3. 4: VIII 180,1–3; 181,2–7; 218,8–10; 234,2–8; 235,1–4 K.; Meth. med. II 6; III 10; V 11: X 119,9–15; 229,14–18; 359,7–10 K. nahegelegt, an denen jeweils ὡς ὁμοιομερῆς dem Ausdruck ὡς ὀργανικός gegenübergestellt wird. In De plac. Hipp. et Plat. VII 3,27: CMG V 4,1,2, S. 444,29–33 sind es ὡς οὐσία und ὡς ὄργανον. Oben (S. 252,10–12) hatte Galen die Leiden bereits dahin gehend unterschieden, ob die Substanz des Auges selbst betroffen ist oder ob die Substanz noch nicht geschädigt ist.

S. 260,10f. ὡς ... ὡς] Das erste ὡς haben zwar nur die Kodizes La und Q, das zweite ὡς bieten aber alle Textzeugen. Hinzu kommt, dass es sich bei τὰ μὲν ὡς ... τὰ δ(ὲ) ὡς um eine typisch galenische Formulierung handelt, wie ein Blick etwa auf Ars med. 20,10: S. 336,13–16 Boudon = I 357,12–14 K.; De temp. III 6: S. 115,23–25 Helmr. = I 694,5–7 K.; De anat. administr. III 10: I 191,12–15 Garofalo = II 398,11–15 K.; De plac. Hipp. et Plat. IV 1,14: CMG V 4,1,2, S. 238,7f.; Thrasyb. 14: Scr. min. III 49,20–23 Helmr. = V 829,5–7 K.; De puls. diff. II 5: VIII 588,1–5 K.; De cris. I 5: S. 77,12f. Alexanderson = IX 563,15f. K.; Meth. med. II 7: X 156,2–4 K. zeigt. Wie in der Übersetzung angedeutet, geht es um die weitere Unterteilung der Zeichen (σημεῖα, S. 260, 10) in solche, die auf substantielle Leiden hinweisen, und in solche, die die Organaktivität betreffen.

S. 260,11–14 καθ' – χρώμενα] Sowohl die Leiden, die die Substanz eines Körperteils betreffen, als auch die Leiden, die seine Organaktivität in Mitleidenschaft ziehen, sollen beide ihrerseits noch weiter unterteilt werden. Und zwar in solche Leiden, die schon entstanden (und somit stabil) sind und in solche, die noch entstehen, aber noch keinen dauerhaften Zustand erreicht haben. Diese Unterteilung hatte Galen bereits oben (S. 252,7f.) auf identische Weise durchgeführt und als Beispiele die Austrocknung der Linse bzw. die Bildung von verdickter Flüssigkeit im Bereich der Pupille genannt (S. 252,10–12).

Der letzte Teil dieses Absatzes (S. 260,13f.) unterteilt dann noch die Ursachen in solche, die sich im erkrankten Körperteil befinden, und solche, die (lediglich) durch den erkrankten Körperteil durchgehen. Auch diese Unterteilung hatte Galen bereits

oben (S. 252,8–10) vorgenommen und ebenfalls am Beispiel von Schädigungen der Augen exemplifiziert (S. 252,11–16).

S. 260,12 κατασκευήν] Der Ausdruck κατασκευή wird bisweilen synonym zum Begriff διάθεσις verwendet (siehe etwa De sympt. diff. 1,2. 9: CMG V 5,1, S. 198,15– 202,2; 206,2f.). Zu Unterschieden zwischen beiden unter Betonung der „zweckmäßigen Einrichtung“ bei κατασκευή vgl. oben, S. 506, den Komm. zu S. 244,18.

S. 260,14f. πρόδηλον – τρόποι] Es soll kurz betrachtet werden, an welche Kombinationsmöglichkeiten Galen hier genau gedacht haben könnte. Zuletzt genannt waren substanzielle und organische Leiden, schon entstandene und noch entstehende Leiden sowie im erkrankten Körperteil enthaltene und durch ihn durchgehende Ursachen.

- a) Substanzielle und organische Leiden: Dass ein organischer Körperteil sowohl durch eine schlechte Mischung seiner Homoiomere (substanzielles Leiden) als auch durch ein organisches Leiden (also Veränderungen der Ausformung, Anzahl, Größe oder Lage) betroffen ist, kann man sich gut vorstellen. Ein explizites Beispiel hatte Galen zuvor noch nicht genannt, jedoch beim Darmleiden auf S. 254, 8–13 davon gesprochen, dass der im Darm enthaltene „glasige“ Saft einerseits wärmend, kühlend oder durch eine sonstige schlechte Mischung wirke (= substanzielles Leiden), andererseits blähende Luft hervorbringen könnte, die ihrerseits Spannungen und Verschlüsse nach sich ziehe (= organisches Leiden). Allerdings waren diese Begriffe dort nicht gefallen. Explizit wird ein solches Beispiel erst etwa in De locis affectis III 10: VIII 180,1–5 K. geboten: Bei einem Fall von übermäßigen, dicken Säften im Gehirn sorgen diese Säfte einerseits für Verstopfungen der Gänge als organische Leiden, andererseits für Mischungsveränderungen als homoiomere Leiden.
- b) Schon entstandene und noch entstehende Leiden: Galen hatte oben (S. 254, 21–24) explizit davon gesprochen, dass es unterschiedliche Fälle gibt, wie sich ein Leiden, das von einer

Ursache hervorgerufen wird, entwickeln kann:

1. Das Leiden hört auf, wenn die Ursache abgetrennt wird, weil es noch keinen dauerhaften Zustand erreicht hatte.
2. Das Leiden ist schon entstanden oder entsteht noch.
3. Das Leiden bricht zwar in seiner Entwicklung ab, hat aber bereits einen dauerhaften Zustand entwickelt, sodass es auch nach Abtrennung der Ursache fortbesteht.

An diesen letzten Grenzfall scheint Galen hier zu denken. Als Beispiel führte er kurz danach (S. 254,24–256,2) die Ruhr an. Auch bei der im Folgenden (S. 260, 24–262,5) eingeführten Unterscheidung zwischen Eigenerkrankung und Miterkrankung liefert das Beispiel der geschwollenen Drüse einen Fall, bei dem ein Körperteil erst in Mitleidenschaft gezogen wird und schließlich ein so stabiles Leiden entwickelt, dass man auch von einer Eigenerkrankung sprechen kann.

- c) Was die Ursachen angeht, so lässt sich für eine Kombination aus Ursachen, die in dem erkrankten Körperteil enthalten sind, und solchen, für die er einen Durchgangsort darstellt, ebenfalls an den Fall des Darmleidens (S. 254,8–15) erinnern, wo der verursachende „glasige“ Saft ja sowohl im Darm enthalten war, als auch durch ihn durchging.

S. 260,16–24 Διορίσωμεν – ἰδιοπάθειαν] In diesem Abschnitt werden verschiedene terminologische Festlegungen getroffen, die zur besseren Verständlichkeit hier genau analysiert und vorweggenommen werden sollen.

Es geht um die Begriffe συμπάθεια (Miterkrankung) und ἰδιοπάθεια (Eigenerkrankung), die ein Begriffspaar bilden sollen, sowie um das Begriffspaar der πρωτοπάθεια (Ersterkrankung) und der δευτεροπάθεια bzw. ὑστεροπάθεια (Zweit- bzw. Nacherkrankung).

Zu πρωτοπάθεια und συμπάθεια, siehe unten, S. 543f., den Komm. zu S. 260, 17–20. Die Ausdrücke δευτεροπάθεια (S. 260,19), ὑστεροπάθεια (S. 260,19) und ἰδιοπάθεια (S. 260,17) sind vor Galen nicht und bei Galen nur in De locis affectis belegt. In Buch II bringt Galen in ähnlichem Kontext für die Eigenerkrankung noch den Begriff αὐτοπάθεια ins Spiel (S. 316,3). Er führt sie hier wohl, wie er selbst sagt (S. 260,17f.), zur genaueren terminologischen Unterscheidung ein.

S. 260,17–20 οἰκειότερον – συμπαθεία] Wie Galen hier referiert, ist es offensichtlich der Sprachgebrauch der meisten Ärzte, πρωτοπάθεια als Gegenstück zu συμπάθεια aufzufassen. In De constit. artis med. 15,10: CMG V 1,3, S. 106,12f. und auch in De locis affectis III 7; IV 7bis; V 4: VIII 166,8f.; 250,14–16; 252,10–12; 332,12–14 K. verwendet Galen diesem Sprachgebrauch folgend die Begriffe συμπάθεια und πρωτοπάθεια nebeneinander. Er selbst möchte aber – wie er hier betont – lieber den Ausdruck ἰδιοπάθεια als Gegenstück zu συμπάθεια einführen. Zur πρωτοπάθεια nennt er für zeitlich folgende Erkrankungen die Begriffe δευτεροπάθεια bzw. ὑστεροπάθεια.

Der Ausdruck συμπάθεια wird etwa von Soran (z. B. Gyn. I 15,1; II 11,2; III 20,1; 29,5; 49,2: CMG IV, S. 10,25–27; 58,19–22; 106,19f.; 113,6f.; 127,11f.) und Aretaios (I 8,3; II 9,1; 11,2; IV 6,1; 8,1: CMG II, S. 10,19f.; 30,17–20; 33,5f.; 72,6–8; 75,12f.) gelegentlich verwendet, findet sich aber auch schon in den „hippokratischen“ Praec. 14, 13: CMG I 1, S. 35,6f. und in De alim. 23: CMG I 1, S. 81,5–7 = S. 143,1–3 Joly (teilweise in der leicht abgewandelten Form ξυμπάθεισις). Vgl. auch [Arist.], Probl. VII 1–4: 886a23–887b8. Galen bietet später in

unserem Text (oben, S. 282,13f.) seine Definition des Begriffes, nämlich dass es sich um den Sachverhalt handelt, dass etwas mit etwas anderem mitleidet, ehe er in *De locis affectis* III 7: VIII 166,11–17 K. dann noch genauer zwei Arten von συμπάθεια unterscheidet: die eine, die verschwindet, wenn die Ersterkrankung bzw. deren hervorbringende Ursache verschwindet, die zweite, die auch dann noch bestehen bleibt. In *De usu part.* I 8: I 13,7–9 Helmr. = III 18,8f. K. referiert Galen, dass alle Körper miteinander mitleiden (τὰ μέρη τοῦ σώματος πάντα ἀλλήλοις ἐστὶ συμπαθεῖν), also alle zur Vollbringung einer Aufgabe zusammenarbeiten (εἰς ὑπηρεσίαν ἑνὸς ἔργου πάντ' ὁμολογεῖν). Vgl. hierzu auch *De plac. Hipp. et Plat.* III 5,43; VII 3,36: CMG V 4,1,2, S. 208,22–27; 448,2f.; De Lacy, in: CMG V 4,1,2, S. 638, den Komm. zu S. 208,25; Holmes, *Proto-Sympathy*, sowie Siegel, *Galen's system*, S. 362. Ebd., S. 362–370, unterscheidet Siegel insgesamt fünf verschiedene Arten der συμπάθεια bei Galen. Zur Vorgeschichte und zur Rolle dieses Konzeptes bei der Beschreibung der Wechselwirkung von Körper und Seele siehe vor allem Holmes, *Disturbing Connections*. So unterscheidet *Aret.* II 10,1: CMG II, S. 31,14–16 etwa Erkrankungen, bei denen der betroffene Teil mitleidet (ξυμπεπόνθη, Zeile 15), oder solche, bei denen, der betroffene Teil den Ausgangspunkt bildet (ἀφ' ἑωυτῆς ἄρξεται, Zeile 16).

Für πρωτοπάθεια konnte ich als Beleg in der vorgalenischen Literatur lediglich die Stelle *Anon. Par., De morbis acutis et chroniis* 37,1: S. 192,19–22 Garofalo ausfindig machen, das zugehörige Verb πρωτοπαθέω ist nach einem Referat des Galen für

Athenaios und Archigenes (Erasistr., Fr. 170,4–7: S. 123 Garofalo = [Gal.], Introd. s. med. 9,6: S. 22,12–17 Petit = XIV 699,6–10 K.) anzunehmen sowie an einer Stelle bei Soran (Gyn. III 38,3: CMG IV, S. 117,32f.) zu finden. Van der Eijk (Rufus' On Melancholy, S. 174) verweist noch auf Heliodor (nach Oreib., Coll. med. rel. XLVI 7,4: CMG VI 2,1, S. 217,5–8).

S. 260,18f. κυρίως – βουλόμενοι] Galens starker Drang die Wörter im eigentlichen Wortsinn (κυρίως) und nicht übertragen zu verwenden, ist seinem Bestreben nach Klarheit geschuldet. Siehe etwa De anat. administr. X: II 59,2–8 Simon. Denn jeder Ausdruck hat nach De puls. diff. III 7: VIII 686,1–3 K. im eigentlichen Wortsinn nur eine Bedeutung. Übertragungen hingegen seien unklar (z. B. De puls. diff. III 7: VIII 690,15–691,10 K.; De praesag. ex puls. III 6: IX 369,5–370,9 K.; In Hipp. Progn. comm. II 64: CMG V 9,2, S. 315,21f.), ein bereits bei Aristoteles zu findender Gedanke (Top. VI 2: 139b34f.). Vgl. etwa S. 544, den folgenden Komm., und unten, S. 728f., den Komm. zu S. 328,1–4, sowie v. Staden, Science as text, S. 501–517.

S. 260,18 κυρίως] Neben der Verwendung im eigentlichen und im uneigentlichen Wortsinn lassen sich Wörter z. B. leicht verändern (ὑπαλλάττειν, De puls. diff. I 1: VIII 496,19–497,5 K., siehe auch oben, S. 264,5). Verwendet man einen Ausdruck nicht gemäß seiner ersten Bedeutung im eigentlichen Wortsinn, begeht man nach De puls. diff. III 7: VIII 690,6–15 K. eine Übertragung (μεταφορά), die ihrerseits richtig oder falsch (ὀρθῶς / οὐκ ὀρθῶς) sein kann. Vgl. auch De puls. diff. III 1: VIII 641,13–15 K. Eine solche Verwendungsweise nennt Galen ἀκύρωσ (oben, S. 364,3; Meth. med. XI 12: X 772,9f. K.) oder auch τροπικῶς (siehe etwa De puls. diff. III 6. 7bis: VIII 671,17–672,2; 688,7–9. 16–689,3 K.). Vgl. auch De sympt. diff. 1,6: CMG V 5,1, S. 204,6–8, sowie v. Staden, Science as text, S. 501–517, besonders S. 504, der feststellt, dass die Bedeutung im eigentlichen Wortsinn auch die geläufige ist (mit Verweis auf De puls. diff. III 7bis: VIII 686,1–7; 688,4–9 K.; De simpl. med. temp. et fac. II 7: XI 483,13–15 K.; De praesag. ex puls. III 6: IX 368,13–369,5 K.; In Hipp. Aphor. comm. VII 54: XVIII A 164,2–17 K.).²⁵

S. 260,19f. δευτεροπάθειαν – ὑστεροπάθειαν] Die beiden Begriffe der Zweit- bzw. Nacherkrankung sind in der vorangegangenen medizinischen Literatur und selbst bei Galen sonst nicht mehr belegt.

S. 260,20–22 καὶ – διάθεσις] Eine Miterkrankung kann sich leicht in eine Eigenerkrankung umwandeln, sobald sich in dem in Mitleidenschaft gezogenen Körperteil ein dauerhafter (krankhafter) Zustand eingestellt hat, wie auch das folgende Beispiel (S. 260,24–262,5) deutlich macht: Dabei schildert Galen den Fall einer Drüsenanschwellung infolge eines Geschwürs. Ist das Geschwür unter Narbenbildung verheilt, kann es sein, dass die Schwellung, die ursprünglich nur als Folge des Geschwürs entstanden war, noch bestehen bleibt. Dies könne passieren, wenn die Drüse eine eitrige Entzündung oder einen verhärteten Zustand entwickelt hat. Dies wäre dann also der Fall, dass eine Miterkrankung einen dauerhaften Zustand entwickelt hat, sodass sie nicht mehr zusammen mit der Ersterkrankung aufhört.

S. 260,24–262,5 ἐναργῶς – συνέπεσεν] Galen bietet ein Beispiel, um die Begriffe Eigen- und Miterkrankung zu verdeutlichen: Ein Geschwür führt zu einer angeschwollenen Drüse. Das Geschwür ist unter Narbenbildung

abgeklungen, die Schwellung der Drüse bleibt aber bestehen. Dann ist eine solche Schwellung auf jeden Fall keine Ersterkrankung (es ging ja ein anderes Leiden voran), sondern durch Miterkrankung entstanden. Da diese jedoch auch fort dauert, obwohl die Ersterkrankung schon abgeklungen ist, könnte man sagen, dass sich die Miterkrankung zu einer solchen Eigenerkrankung umgewandelt habe, als sei dem Teil von Beginn an eine Ersterkrankung zugekommen.

S. 260,24 καὶ – ἐκτός] Zu καί in der Bedeutung „besonders“ vgl. Kühner u. Gerth, II, S. 246f. (§ 521,2) oder LSJ, s. v. καί.

Bei außen liegenden Erkrankungen handelt es sich wohl um solche, die von außen sichtbar sind. Vgl. auch etwa die Stellen De sem. I 15,65: CMG V 3,1, S. 128,31–130,3; De san. tuenda V 7,8: CMG V 4,2, S. 148,15–18; De sympt. causis III 10: VII 257,13–258,1 K.; De diff. febr. I 7; II 11: VII 297,16–298,2; 375,11–13 K.; De dign. puls. I 8: VIII 807,15–808,1 K.; Meth. med. IV 7; V 10; VIII 5: X 297,17–298,3; 350,4–6; 579, 11–14 K.; In Hipp. Aphor. comm. V 1: XVII B 783,10–14 K.; In Hipp. De artic. comm. III 96: XVIII A 623,9–12 K. Auf derartige Erkrankungen bezieht sich Galen auch mit anderen Formulierungen wie etwa τὰ ... ἐπιπολῆς (oben, S. 226,10).

S. 260,24–262,5 ὥσπερ – συνέπεσεν] Galen bietet hier nun ein Beispiel für die Zusammenhänge von Eigen- und Mit- sowie von Erst- und Zweiterkrankung. Auslösende Erkrankung ist ein Geschwür (ἔλκει, S. 260,24). Diese Einschätzung wird durch die Formulierungen oben, S. 380,22f., sowie in Meth. med. VIII 6: X 580,12–15 K. sowie besonders Meth. med. XIII 5: X 881,3–10 K. (δὲ ἔλκος) gestützt. Dieses Geschwür sorgte dafür, dass eine Drüse in einem zur Fülle neigenden Körper angeschwollen ist (S. 260,24f.). Dann wurde das auslösende Geschwür zu einer Narbe gebracht und die Drüsenschwellung blieb bestehen (S. 260,25–262,1), obgleich die ursprünglich auslösende Ursache beseitigt wurde.

Mit den oben (S. 260,16–24) eingeführten Termini lässt sich die Situation also wie folgt beschreiben (S. 262,2–5): Es handelt sich bei der Drüsenschwellung um eine Zweiterkrankung, da ein anderes Leiden vorangegangen war. Ebenso handelte es sich (ursprünglich) um eine Miterkrankung, die sich jedoch in eine Eigenerkrankung (= dauerhafter Zustand, auch wenn die Ursache abgetrennt wurde) umgewandelt hat, sodass ein späterer Beobachter (der das mittlerweile zu einer Narbe gebrachte Geschwür nicht mehr sieht) den Eindruck haben könnte, als sei diese Drüsenschwellung eine Ersterkrankung.

S. 260,24 ἔλκει] Gegen die Handschriften F, La und U, die alle ἔλκη, in Kombination mit der Präposition ἐφ' (S. 260,24) also den Akkusativ Plural, bieten, muss hier die Lesung des Dativs bevorzugt werden, weil mit dem Ausdruck ἐφ' ἔλκει nicht das Ziel der Vergrößerung der Drüse, sondern der Fall bzw. die Erkrankung genannt wird, bei der der im Folgenden geschilderte Vorgang auftritt. Vgl. Meth. med. XIII 5: X 881, 3–10 K., wo das Geschwür explizit als Ursache einer Drüsenschwellung begegnet.

S. 260,25 βουβῶνος] Als βουβῶν definiert Galen in Meth. med. XIII 5: X 881,7– 10 K. das Hervortreten von Drüsen am Hals und am Ohr. Sie werden durch ἔλκη (Geschwüre oder Wunden am Kopf, am Hals oder an benachbarten Teilen) ausgelöst. Weiter oben (S. 230,13) und in Buch II (S. 336,8; 336,11) begegnet noch die andere Verwendung dieses Ausdruckes, der einfach die Leistenregion bezeichnet und nach der Erwähnung in der Ilias (Δ 491f.) die ursprüngliche Bedeutung zu sein scheint. Im

Folgenden konnten damit auch die dort vorhandenen Drüsen (siehe etwa Hipp., Epid. II 2,24: V 96,5–7 L.) und deren Schwellung (Aphor. IV 55: S. 423,1 Magdelaine = IV 522,8f. L.) bezeichnet werden. Ganz am Ende von Buch II kommt Galen auf denselben Sachverhalt wie hier noch einmal zu sprechen (S. 380,22f.).

S. 260,25 πληθωρικῶ σώματι] Der Ausdruck πληθώρα, von dem aus das Adjektiv πληθωρικός abgeleitet ist, scheint nach De plen. 6,2: S. 44,4–6 Otte = VII 537, 13–17 K. auf Erasistratos zurückzugehen, der damit eine Fülle (πληθός) in den Venen bezeichnete. Vgl. Fuchs, besonders S. 681–692. Nach v. Staden, Herophilus, S. 304, ist es das Überschwappen von Blut aus den Venen in die natürlicherweise (nach Erasistratos' Meinung) blutleeren Arterien, wie es bei krankhaften Zuständen, einer Entzündung etwa, zu beobachten sei. Vgl. hierzu De venae sect. adv. Erasistr. 3: XI 152,18–156,10 K. mit entsprechenden wörtlichen Zitaten und Longrigg, Greek rational medicine, S. 216f. In Meth. med. XIII 6: X 891,11–13 K. erläutert Galen diesen Terminus so, dass sich die Säfte in gleichem Maße (ὁμοτίμως) vermehrt haben bzw. im Übermaß (πλεονεξία) im ganzen Körper vorhanden sind (De comp. med. sec. loc. II 1: XII 505, 2–5 K.; In Hipp. De nat. hom. comm. II 1: CMG V 9,1, S. 58,24–28). Nach De san. tuenda VI 13,9: CMG V 4,2, S. 194,1–5 sammeln sich überflüssige Säfte im ganzen Körper oder in den von Natur aus schwachen Teilen.

S. 260,25 τὸ – ἀχθῆ] Ein Geschwür kann prinzipiell auf zwei verschiedene Arten zur Narbe gebracht werden. Nach Meth. med. III 2: X 166,13–168,5 K. bietet sich dafür z. B. ein mäßig trocknendes Heilmittel aus Öl (ἔλαιον), Wachs (κῆρ) und Grünspan (ίός) an. Einzeln wären die Wirkungen dieser Substanzen zu stark, aber zusammen ergeben sie die richtige Dosierung. Solche Heilmittel werden unter dem Begriff ἐπουλητικός zusammengefasst (Meth. med. XIII 5: X 889,3–6 K.). Die zweite Methode dieses auch ἐπούλωσις genannten Prozesses schildert Galen etwa in Meth. med. XIII 5: X 887,1–4 K., wo der Arzt mit Schnitten (περιτομῆ) arbeitet. Bei einer reinen Wunde ist nur dieser Schritt nötig (etwa In Hipp. De artic. comm. IV 37: XVIII A 722,16–723,4 K.).

S. 260,25 μένη] An dieser Stelle überliefert allein der Kodex Q die richtige Form, parallel zum vorangegangenen ἀχθῆ (S. 260,25). Denn auch dieser Teil gehört noch zu dem mit ὅταν eingeleiteten Temporalsatz, der Konjunktiv erfordert. Dies wird auch durch die folgende Partikel δ' (S. 260,25) nahegelegt, die ja meist Sätze gleicher syntaktischer Ebene miteinander verknüpft. Die Optativform μένοι, die von der Handschrift F geboten wird, ließe sich nur als *Optativus obliquus* auffassen, der aber nach dem präsentischen φαίνεται (S. 260,24) im übergeordneten Satz auszuschließen ist. Die Variante von C und der λ-Gruppe (μένει) lässt sich gar nicht in den Satz integrieren.

S. 262,1f. ἦτοι – διάθεσιν] In In Hipp. Aphor. comm. III 26: XVII B 636,13– 637,4 K. nennt Galen eine spezielle Art von Geschwulst, die eine Entzündung mit sich bringt, sich schnell in die Höhe erhebt, aber auch schnell eitert und besonders an den Drüsen in Leiste und Achsel zu beobachten ist, weil diese Drüsen die Überschussstoffe (περιττά) bereitwillig in sich aufnehmen. Zu den Verhärtungen im Kontext dieser Drüsenschwellung, die Galen als χοιράς bezeichnet, siehe den folgenden Komm. zu S. 262,2.

S. 262,2 χοιράδα] Bei dem oben (S. 260,24f.) beschriebenen Hervortreten von Drüsen an Hals oder Ohr infolge eines Geschwürs (βουβών), führt eine Entzündung ebendieser Drüsen zu einer Verhärtung, die als schwer zu heilendes Leiden (δυσίατος)

charakterisiert wird und den Namen „skrofulöse Schwellung“ (χοιράς) trägt (Meth. med. XIII 5: X 881,7–12 K.). Nach De tum. praeter nat. 15: S. 24,11–25,1 Reedy = VII 729,5–10 K. ist diese skrofulöse Schwellung eine Erkrankung, die dadurch entsteht, dass sich eine Drüse z. B. der Leiste oder am Hals entzündet hat und dann einen verhärteten Zustand angenommen hat. Bei der Therapiebeschreibung dieser Erkrankung in Meth. med. XIV 11: X 982,12–14 K. wird sie einfach als Verhärtung von Drüsen charakterisiert. Als Behandlungsmöglichkeiten werden das Herausschneiden mit einem Messer oder die medikamentöse Behandlung, die Fäulnis hervorrufen soll, genannt. An der Stelle In Hipp. Aphor. comm. III 26: XVII B 636,8–637,4 K. wird χοιράς als Abkömmling einer Fülle mit schlechten Säften (κακόχυμον πλήθος) beschrieben.

Galen kommt im weiteren Verlauf von Buch I noch einmal auf diese Erkrankung zurück (siehe oben, S. 290,7–10), als er den Fall schildert, dass bei einem chirurgischen Eingriff, der eben der Entfernung dieser verhärteten Drüsen dienen sollte, der Patient die Stimme verliert, weil der rückläufige Kehlkopfnerve versehentlich durchtrennt wurde. Vgl. auch Hummel, S. 168f.

S. 262,2–5 κατὰ – συνέπεσεν] Hier bietet Galen noch einmal explizit seine Deutung des gerade vorgestellten (S. 260,24–262,2) Beispiels der Drüsenanschwellung: Keiner wird von Ersterkrankung sprechen, da ja ein anderes Leiden, das Geschwür nämlich, (zeitlich) vorangegangen ist. Folglich handelt es sich um eine Miterkrankung. Da diese aber auch dann noch bestehen bleibt, wenn die auslösende Erkrankung längst abgeklungen ist, kann man davon sprechen, dass sie sich zu einer solchen Eigenerkrankung hin verändert hat, als ob dem Patienten von Beginn an eine Ersterkrankung zugefallen wäre.

S. 262,6–17 Ἀναμνησθῶμεν – πάσχειν] Galen referiert kurz die korrekte Verwendung der Bezeichnungen „leiden“ und „krank sein.“ Erstere drücke den Fall aus, dass ein Körperteil von einem anderen eine Bewegung

erhalte. Dieser Ausdruck sei dem der Aktivität entgegengesetzt. Letztere drücke einen dauerhaften, widernatürlichen Zustand aus, der sich im Körper eingestellt hat. Einige halten sich nicht an diese Verwendungsweise. Man müsse aber von „leiden“ sprechen, wenn die Bewegungen der Teile widernatürlich sind, von „krank sein“ aber, wenn sie widernatürliche Zustände haben.

S. 262,6 εἰς – χρησίμως] Die Erinnerung gilt also den Dingen, die für die vorliegende Thematik von Bedeutung sind. Dies ist eine typische galenische Wendung, um sich Dinge, die jetzt relevant sind und werden, wieder ins Gedächtnis zu rufen. Vgl. die ähnlichen Formulierungen z. B. in De temp. I 6; II 6: S. 19,12–14; 72,25–27 Helmr. = I 538,13–15; 625,1–3 K.; De fac. nat. III 13: Scr. min. III 249,6–13 Helmr. = II 204,4–10 K.; De anat. administr. I 4; VIII 9: I 25,1–3; II 537,24f. Garofalo = II 236,9–11; 696, 12f. K.; De usu part. VII 13: I 407,25f. Helmr. = III 560,16f. K.; De plac. Hipp. et Plat. VI 8,43; VII 3,14: CMG V 4,1,2, S. 416,20; 442,19–22.

S. 262,6f. τῶν – λελεγμένων] Von der Schrift über die medizinischen Fachausdrücke ist nur das erste Buch in einer arabischen Übersetzung des Ḥubaiš (Ḥunain hatte davon einen nicht mehr erhaltenen, etwas umfangreicheren Teil ins Syrische übersetzt, siehe Meyerhof – Schacht, S. 4) erhalten, wo sich über die Begriffe ἐνέργεια bzw. πάθος jedoch keine Ausführungen finden lassen. Verwiesen werden kann nur

auf die generelle Schilderung des Vorgehens bei der Namensfindung, bei der man sich strikt an den allgemeinen Sprachgebrauch halten und unnütze und verwirrende Zusätze und Komplizierungen vermeiden sollte. Siehe *De nominibus medicis*: S. 16,23–17,9 Meyerhof – Schacht. Vgl. auch v. Müller, S. 85f.

Obwohl es Galen stets um die Sache und nicht um Bezeichnungen geht (siehe etwa oben, S. 262,18–20; 266,7f.; 268,7f.; 282,6–8; 286,10–12), lassen sich doch bestimmte Begriffsbestimmungen zur Verständigung nicht vermeiden (siehe *De nominibus medicis*: S. 8,13–9,31 Meyerhof – Schacht). Dazu passt, dass Galen in *De ord. libror. suor.* 5,6: S. 102,2–5 Boudon-Millot = XIX 61,14–17 K. als allererste Schrift die (uns nicht erhaltene) Schrift *Über die Richtigkeit der Namen* (περὶ τῆς ὀρθότητος αὐτῶν, sc. ὀνομάτων) empfiehlt. Unterschiedliche Bedeutungen gleicher Begriffe müssen (sauber) getrennt werden (*De sympt. diff.* 1,1: CMG V 5,1, S. 198,12–14 K.). Vgl. auch Kollesch, in: CMG Suppl. V, S. 77, den Komm. zu S. 34,3f., mit Verweis auf *De temp.* I 7: S. 27,7–16 Helmr. = I 551,16–552,7 K. Weitere Stellen (nämlich *De fac. nat.* I 2: Scr. min. III 101,18–102,3 Helmr. = II 2,8–10 K.; *De san. tuenda* II 2,6–12: CMG V 4,2, S. 39,24–40,13; *De trem., palp., convuls. et rig.* 2: S. 42f. Konstantinides = VII 585,8–586,5 K.) bietet Gundert, in: CMG V 5,1, S. 263, im Komm. zu S. 192, 12–14. Ferner ließen sich noch *De oss. ad tir.* 1a,5 (prooem.): S. 39,14–40,2 Garofalo = II 734,1–6 K.; *De usu part.* II 2: I 66,26–67,1 Helmr. = III 91,13–16 K.; *De plac. Hipp. et Plat.* VI 1,3: CMG V 4,1,2, S. 360,13–18; *De simpl. med. temp. et fac.* I 1; II 2; III 2; V 14: XI 379,9–380,2; 462,16–463,3; 542,11–14; 749,12–14 K. anführen.

S. 262,7f. ἔνθα – φιλοσόφων] Zum Durcheinanderbringen von Bedeutungen vgl. oben, S. 348,3–6, wo dieser Vorwurf Archigenes gemacht wird, sowie etwa *De plac. Hipp. et Plat.* IX 9,43f.: CMG V 4,1,2, S. 608,12–22, wo Personen vom eigentlichen (κυρίως) und übertragenen (κατὰ ... μεταφοράν) Gebrauch des Wortes διαίρεσις verwirrt sind.

S. 262,8 νεωτέρων] Zu den jüngeren Ärzten vgl. oben, S. 455f.,

den Komm. zu S. 226,4. Dieses Wort fehlt in den Handschriften La und C.

S. 262,8 ἰατρῶν – φιλοσόφων] Zu dem Begriffspaar Ärzte und Philosophen vgl. De usu part. VII 16: I 425,21f. Helmr. = III 586,1f. K.; Adv. Lycum 4,11: CMG V 10,3, S. 16,26–17,4; De constit. artis med. 6,7. 8: CMG V 1,3, S. 70,8–10. 16–18; De plac. Hipp. et Plat. II 6,13. 17; 7,12: CMG V 4,1,2, S. 150,20–25; 152,1–6; 154,12–14; De sem. I 1,2; II 6,6: CMG V 3,1, S. 64,8–11; 198,8–10. Nach De fac. nat. I 13: Scr. min. III 128,23–25 Helmr. = II 38,10f. K. war Hippokrates der erste Arzt und Philosoph. Als Philosophen bezeichnet Galen in De sympt. causis III 4: VII 229,3–6 K. u. a. Personen, die Aktivitäten und Leiden der Natur erklären (τῶν ὅλων τῆς φύσεως ἐνεργειῶν τε καὶ παθῶν ἐξηγηταί). Vgl. auch oben, S. 455f., den Komm. zu S. 226,5.

S. 262,8–11 ἡ – ἐτέρου] Die Begriffe ἐνέργεια und πάθος sind für Galen also in der Verwendung, die ihrem eigentlichen Wortsinn am meisten entspricht (κυριωτάτη, S. 262,9), einander entgegengesetzt. Sie beschreiben einerseits die Aktivität oder Bewegung, andererseits das passive Element oder Bewegtwerden. Vgl. auch De usu part. XVII 1: II 437,8–15 Helmr. = IV 346,9–347,5 K.; De sympt. diff. 1,3. 8: CMG V 5,1, S. 200,16–19; 204,19f.; De plen. 3,14: S. 34,10–12 Otte = VII 525,3–5 K.; Meth. med. I 6: X 45,18–46,5 K. Zur Illustration dieses Sachverhalts verwendet Galen wiederholt (De anat. administr. III 2: I 139,27–141,3 Garofalo = II 349,8–13 K.; De plac. Hipp. et Plat. VI 1,5f.: CMG V 4,1,2, S. 360,22–27) den Vorgang des Schneidens: Die

Trennung bei einem Gegenstand, der geschnitten wird, durch etwas, das schneidet, sei ein und derselbe Vorgang, aus Sicht des Schneidenden nämlich eine ἐνέργεια, aus Sicht des Geschnittenen ein πάθος. Vgl. oben, S. 459, den Komm. zu S. 226,12, sowie Gundert, in: CMG V 5,1, S. 270, den Komm. zu S. 204,19f. Davon abgesehen gibt es noch die Verwendungsweise bei den Griechen, bei der man auch einen dauerhaften Zustand als Leiden bezeichnet, genau genommen als ein vergangenes Leiden oder eine vergangene Einwirkung (πάθημα), wie Galen etwa in De sympt. diff. 1,5: CMG V 5,1, S. 202,6–12 referiert. Vgl. auch den folgenden Komm.

S. 262,10–13 ἐνεργεῖν – διάθεσις] Dem Ausdruck ἐνέργεια wohnt eine (aktive) Bewegung eines Verursachenden aus sich selbst heraus inne, dieser Vorgang wird aus der Sicht eines anderen Teils, das eine Bewegung von außen erhält, als πάθος oder πάθημα bezeichnet (siehe z. B. De sympt. diff. 1,3: CMG V 5,1, S. 200,16–19; Meth. med. I 6: X 45,18–46,9 K.). In De plac. Hipp. et Plat. VI 1,5–20: CMG V 4,1,2, S. 360,22–364,30 werden zwei Bedeutungen des Begriffspaares ἐνέργεια und πάθος nebeneinander gestellt: Die erste ist identisch mit der gerade genannten (siehe den vorangehenden Kommentar). Zunächst kann derselbe Vorgang – je nach Perspektive – sowohl eine ἐνέργεια als auch ein πάθος sein, etwa beim Schneiden eines Objektes. Wut (θυμός) ist ebenso eine ἐνέργεια des θυμοειδές, für die anderen beiden Seelenteile aber ein πάθημα (Vgl. auch Meth. med. II 3: X 89,2–14 K.). Darüber hinaus werden beide Begriffe mit der Natur in Verbindung gebracht, wonach ἐνέργεια eine naturgemäße (κατὰ φύσιν) Bewegung, ein πάθος eine widernatürliche (παρὰ φύσιν) Bewegung ist. Als Beispiele für diese Unterscheidung nennt Galen etwa die Bewegung des Herzens, die bei normaler Pulsation eine ἐνέργεια, bei Palpitation (κατὰ τοὺς παλμούς) aber ein πάθος ist. Nimmt man die beiden Bedeutungen zusammen, kann ein etwas langsamerer Puls als normal sowohl als ἐνέργεια im ersten Sinne (Bewegung aus sich selbst heraus), als auch als πάθος im zweiten Sinne (widernatürliche Bewegung) verstanden werden. Vgl. De plen. 3,14: S. 34,10–12 Otte = VII 525,3–5 K. sowie Arist., Categ. 4:

2a3f. und Gundert, in: CMG V 5,1, S. 271, den Komm. zu S. 206,8f.

S. 262,11f. κινήσεως – φορᾶς] Auch in Meth. med. I 6: X 46,9–47,4 K. werden die gleichen zwei Bewegungsarten unterschieden, wobei ἀλλοίωσις eine qualitative Bewegung, φορᾶ hingegen eine räumliche Bewegung ist. Dort werden auch Alternativbegriffe genannt: für φορᾶ („Fortbewegung“) etwa ἐξάλλαξις, ὑπάλλαξις, ἀλλαγὴ, μεταβολή τοῦ προϋπάρχοντος τόπου; für ἀλλοίωσις („qualitative Veränderung“) etwa μεταβολή κατὰ τὸ ποιόν, ἀλλαγὴ τῆς προϋπάρχοντος ποιότητος, ὑπαλλαγὴ κατὰ τὸ ποιόν, ὑπάλλαξις ποιότητος. Vgl. auch Galens allgemeinere Ausführungen in De fac. nat. I 2: Scr. min. III 102,5–24 Helmr. = II 2,12–3,12 K., wonach es sich bei diesen beiden um die zwei einfachen und ersten Bewegungen handelt. In Meth. med. II 3: X 87,9–11 K. formuliert er diese Alternativen ferner mit den Ausdrücken κίνησις κατὰ τόπον und κατὰ ποιότητα. Diese Ausdrücke sind den Aristotelischen recht ähnlich, der in dieser Frage aber eine andere Einteilung vornahm. In Arist., Phys. II 1; VIII 7: 192b13–16; 260a26–29 differenziert er drei Arten der Bewegung: eine quantitative (κατὰ αὕξησιν καὶ φθίσιν bzw. κατὰ μέγεθος), eine qualitative (κατὰ ἀλλοίωσιν bzw. κατὰ πάθος) und die Ortsbewegung (κατὰ τόπον = φορᾶ). Eine ähnliche Einteilung findet sich auch bei Galen, nämlich in De puls. diff. IV 7: VIII 735,1–5 K. Dort werden sechs Arten unterschieden: Ortsbewegung

(φορά), Veränderung (ἀλλοίωσις), Wachstum / Zunahme (αὔξις), Schwinden / Abnahme (φθίσις), Entstehung (γένεσις) und Vergehen (φθορά).

S. 262,11 ἀλλοιώσεώς] Zur qualitativen Veränderung siehe oben, S. 525, den Komm. zu S. 252,15.

S. 262,12f. ὅταν – διάθεσις] Als Charakteristikum der Krankheit gilt für Galen – neben der Widernatürlichkeit (vgl. etwa De sympt. diff. 1,2. 10. 17: CMG V 5,1, S. 198, 15f.; 206,5–8; 208,16f.) – auch die Tatsache, dass dieser Zustand eine gewisse Dauerhaftigkeit besitzt (μόνιμον, S. 262,12). Nach Meth. med. II 6: X 116,8–14 K. ist Krankheit jener widernatürliche Zustand, der eine Aktivität schädigt (vgl. auch De sympt. diff. 1,18: CMG V 5,1, S. 210,3f. mit dem Zusatz „primär,“ πρώτως). Auf diesen Zustand muss sich auch die Therapie richten. Eine etwas andere Definition findet sich in Meth. med. I 5: X 41,1–8 K., wo Krankheit als Aktivitätseinschränkung oder -aussetzung bestimmt wird. Unterschiedliche Arten von Krankheiten und Leiden finden in Meth. med. II 3: X 90,3–16 K. Erwähnung. Dies grenzt die Krankheit von den Geschehnissen ἐνέργεια und πάθος ab (siehe De sympt. diff. 1,8: CMG V 5,1, S. 204, 13–18). Kurz vor der genannten Stelle wird von einer Einwirkung gesprochen, die zu einer dauerhaften Veränderung geführt hat. Diese Veränderung an dem Objekt, das der Einwirkung ausgesetzt war, wird als dessen Zustand bezeichnet (De sympt. diff. 1,4: CMG V 5,1, S. 202,2–6). Diese Veränderung bzw. dieser Zustand kann auch fortbestehen, wenn die verursachende Einwirkung aufgehört hat. Man spricht dann von einem schwer zu lösenden (δύσλυτος) Leiden; hört das Leiden zusammen mit der Abtrennung der Ursache unmittelbar auf, ist es leicht zu lösen (εὐλύτος, siehe oben, S. 248,16–18, und etwa Meth. med. I 9: X 72,16–73,5 K.). Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 270, den Komm. zu S. 204,13–18, sowie allgemein etwa Grmek, The Concept, S. 241–258, oder Moreno Rodriguez, S. 7–27.

Wie schon bei πάθος und πάθημα angedeutet (siehe oben, S. 495, den Komm. zu S. 240,6) besteht auch zwischen den Ausdrücken νόσος und νόσημα nach Meth. med. II 3: X 91,6f. K. kein Unterschied.

S. 262,13f. καταχρώμενοι – πάθος] Dass einige auch einen dauerhaften Zustand nicht (korrekterweise) „Krankheit,“ sondern „Leiden“ nennen, kommt bei Galen an mehreren Stellen zur Sprache (siehe etwa De sympt. diff. 1,5: CMG V 5,1, S. 202,6f.; Meth. med. II 3bis: X 89,10–14; 91,7f. K.; In Hipp. De off. med. comm. I 1: XVIII B 633,14–634,2 K.). Auch die Verwendung beider Begriffe nebeneinander wie etwa in De diff. morb. 5. 12: VI 851,16–19; 874,6–9 K., legt eine solche Katachrese nahe, die Galen namentlich etwa mit Thessalos (Meth. med. I 7: X 52,4–12 K.) oder Olympikos (Meth. med. I 9: X 67,9–12 K.) in Verbindung bringt, die nicht zwischen diesen Begriffen unterschieden hätten. Dass aber die Bezeichnung nicht entscheidend ist, sondern die Sache – auch bei diesen Begriffen –, betont Galen z. B. in De diff. morb. 8: VI 866,15–17 K. oder in De constit. artis med. 14,4: CMG V 1,3, S. 98,12f.

Subjekt des Satzes sind offenbar die zuvor (S. 262,8) genannten, nicht wenigen der jungen Ärzte und Philosophen, die mit den Begriffen durcheinander kommen. Zur nicht korrekten Verwendung von Begriffen (καταχρῆσθαι) siehe auch Salazar, S. 106, Hankinson, Usage, S. 173, sowie v. Staden, Science as text, S. 504f.

S. 262,14 ὄν – Ἑλλήνων] Der Ausdrucksweise der Griechen sollte man immer folgen. Deshalb strebt Galen selbst für sich und die Seinen eine Ausdruckweise an, die diesem Sprachgebrauch folgt (De puls. diff. II 2. 5: VIII 567,2f.; 587,18–588,5 K.). Dies

ist seinem Bestreben nach Klarheit geschuldet (siehe etwa Synopsis libr. suor. de puls. 6: IX 446,4–11 K.). Entsprechend beklagt er sich in Buch II mehrfach (etwa S. 352, 26–354,1; 362,19f.) darüber, dass die Bezeichnungen, die von Archigenes besonders für Schmerzarten verwendet werden, unüblich (ἀήθης) oder ungewöhnlich (ἀλλόκοτος) sind und nicht dem griechischen Sprachgebrauch entsprechen. Es ist sogar nichts dabei Namen zu erfinden, solange man sich an den etablierten Sprachgebrauch hält, wie aus De oss. ad tir. 1a,14 (prooem.): S. 41,11–18 Garofalo = II 735,14–736,3 K. hervorgeht. Vgl. De sympt. diff. 1,6: CMG V 5,1, S. 202,19–204,5; De nominibus medicis: S. 8,23–28 Meyerhof – Schacht und allgemein etwa Morrison, S. 143–152, oder Manetti, S. 159–170, sowie Gundert, in: CMG V 5,1, S. 263, den Komm. zu S. 198,9f.

S. 262,14 λέξει] Zur Ausdrucksweise allgemein vgl. etwa De plac. Hipp. et Plat. IX 7,4: CMG V 4,1,2, S. 586,20–23, wo Formulierungen voneinander abzuweichen scheinen, aber bei genauerem Blick doch dasselbe bedeuten (τὴν αὐτὴν ἔχουσι δύναμιν), sowie unsere Ausführungen zur Klarheit (σαφήνεια), unten, S. 728f., den Komm. zu S. 328,1–4. Sie ist für Galen das größte Gut (ἀρετή) einer Ausdrucksweise.

S. 262,15 καθάπερ ἂν] Die Kombination καθάπερ ἂν (= ἔαν) findet sich bei Galen noch häufiger (siehe etwa De causis puls. II 4: IX 70,8–10 K.; De cris. I 2: S. 69,16–70,1 Alexanderson = IX 551,8–13 K.; Meth. med. V 3: X 314,12–15 K.; De venae sect. adv. Erasistr. 5: XI 164,12–16 K.; In Hipp. Epid. VI comm. II 1. 43: CMG V 10,2,2, S. 60,9–11; 113,6–9; In Hipp. Progn. comm. III 32: CMG V 9,2, S. 356,7–11; In Hipp. De fract. comm. II 10: XVIII B 440,8–13 K.).

S. 262,16 κυρίως] Zur Verwendung im eigentlichen Wortsinn siehe oben, S. 544, den Komm. zu S. 260,18.

S. 262,18–264,12 Ὅπερ – ἐκεῖνα] Galen stellt erneut klar, dass es nicht auf Bezeichnungen, sondern auf Sachverhalte ankommt, und kritisiert sodann einige

Personen, die behaupten, dass bei einem nicht dauerhaften Zustand kein Leiden der Teile vorliege. Für diese Personen empfiehlt er als Ausdrucksweise, bei einer Miterkrankung von Leiden, bei einer Eigenerkrankung von krank sein zu sprechen.

S. 262,18–20 Ὅπερ – ὑφήγησιν] Zum Primat der Sache vor der Bezeichnung vgl. v. a. Meth. med. II 2; XIV 9: X 84,15–85,2; 975,1–6 K. sowie mit Verweis auf Platon, der genauso vorgegangen sei, De anat. administr. VI 13: II 397,9–14 Garofalo = II 581,1–6 K.; De diff. febr. II 7: VII 354,16–18 K.; De nominibus medicis: S. 8,23–31 Meyerhof – Schacht. Vgl. De Lacy, in: CMG V 4,1,2, S. 698, den Komm. zu S. 544,2–7, der als platonische Quelle die Stellen Charm. 163d3–7; Crat. 439a1–b9; Theaet. 199a4f.; Polit. 261e5–7²⁶ vorschlägt, und Gundert, in: CMG V 5,1, S. 263, den Komm. zu S. 198,12–14.

S. 262,18–20 κατὰ – ὑφήγησιν] Galen nennt hier eine klare Unterrichtsstruktur bei der sog. wissenschaftlichen Lehre (ἐπιστημονικὰς διδασκαλίας, S. 262,18f.): Der Lehrer nennt zunächst eine Bezeichnung, dann ihre Bedeutung und erläutert anschließend den Sachverhalt. Vgl. In Plat. Tim. comm. III 2: CMG Suppl. I, S. 10,25–35; De puls. diff. III 4; IV 17: VIII 665,11–15; 763,4–8 K.; Meth. med. III 4: X 193,3–15 K.; De simpl. med. temp. et fac. III 12: XI 569,3–9 K.; In Hipp. De victu acut.

comm. IV 39: CMG V 9,1, S. 309,12–14; In Hipp. Epid. I comm. II 25; III 2. 5: CMG V 10,1, S. 62,6–8; 112,12–18; 115,1–9. Nach Meth. med. XIV 9: X 972,11–14 K. zeichnet sich die wahre wissenschaftliche Lehre dadurch aus, dass sie gleich mit der unumstrittenen Sache und nicht mit den (umstrittenen) Bezeichnungen beginnt. Generell über die Lehre äußert sich Galen außer in seiner Schrift *De optimo docendi genere* (CMG V 1,1, S. 92–108) etwa auch in Meth. med. II 1: X 81,7–12 K. Dort stellt er als Kernpunkte die Benutzung von deutlichen Bezeichnungen sowie das Bemühen heraus, alles so genau zu bezeichnen, dass der Schüler es einsieht.

S. 262,19f. καθότι – ἐθέλη] Die scheinbare Gleichgültigkeit der Bezeichnung steht für Galen wohl zum einen im Zusammenhang mit der Auffassung, dass es um die Sache und nicht um Bezeichnungen geht (siehe etwa Meth. med. I 3. 5; XII 7: X 27,9–13; 40,2–14; 854,13f. K.), zum anderen damit, dass eine Vielfältigkeit des Ausdrucks das Verständnis fördere, wie es etwa in Meth. med. I 6: X 47,4f. K. zur Sprache kommt (offenbar dadurch, dass man nicht so sehr auf die Bezeichnung, sondern mehr auf die Sache achtet.).

S. 264,1 πρὸς – διαστρέφειν] Das Verdrehen von Wörtern oder Bedeutungen begegnet bei Galen auch an anderen Stellen. Siehe *Quod animi mores corp. temp. sequ.* 11: S. 84,2–5 Bazou = IV 818,16–819,2 K.; *De plac. Hipp. et Plat.* III 8,19: CMG V 4,1,2, S. 228,7f.; *De simpl. med. temp. et fac.* III 9: XI 558,9–13 K. (von den Sophisten); In Hipp. Epid. III comm. III 33: CMG V 10,2,1, S. 127,6–9; In Hipp. Epid. VI comm. II 34: CMG V 10,2,2, S. 99,29–32.

S. 264,2 ἐγκαλοῦσι] Die klassische Konstruktion von ἐγκαλέω (jmdn. oder etwas tadeln) sieht nach LSJ s. v. einen Dativus personae (τοῖς καλῶς χρωμένοις, S. 264,2) und einen Accusativus rei (τὰ πρὸς τῶν Ἑλληνικῶν φωνῶν δηλούμενα, S. 264,1f.) vor, was hier direkt nebeneinander auftritt.

S. 264,3–5 τοιοῦτοι – γινομένης] Dass bei Schädigungen der Aktivität einige nicht glauben, dass ein Teil leidet, kam auch oben bereits zur Sprache, zum einen im Kontext der Harnverhaltung (S. 242,18–24), zum anderen im Zusammenhang mit dem nun auch hier

wiederholten Beispiel der Kopfschmerzen durch den Magen (S. 244,19–246,1). Sein Referat an der zweiten Stelle schließt Galen neben dem Beispiel der Symptome, die dem Katarakt ähnlich sind und ebenfalls (durch Sammlung von Rückständen) im Magen bzw. am Magenmund hervorgerufen werden, mit dem Verweis, dass diese wie die Schatten des Leidens seien (S. 246,1–4). Da er dies kurz danach (S. 248,19f.) eindeutig mit Archigenes in Verbindung gebracht hatte, liegt die Annahme, dass er sich auch hier auf Archigenes und dessen Anhänger bezieht, nahe.

S. 264,5–10 ὑπαλλάξας – ἔχη] Galen bietet hier eine Alternativausdrucksweise für Leute, die die Ausdrücke etwas verändert haben. Demnach ließe sich der Ausdruck „Leiden“ beim „Mit-Leiden“ verwenden, der Ausdruck „Kranksein,“ wenn der entsprechende Körperteil selbst leide. Eine Belastung des Magens durch schädliche Säfte sei ein „Selbst-Leiden“ des selbigen, hat er dagegen eine eigene schlechte Mischung, eine Entzündung, ein Geschwür oder einen Abszess, so sollte man in dieser leicht veränderten, etwas passenderen (οἰκειότερον, S. 264,6) Terminologie von „Kranksein“ sprechen. Meines Erachtens wird weder klar, warum Galen diese alternative Terminologie anführt bzw. gar zuzulassen scheint, noch ob er die gleichen Personen wie oben im Sinn hat, die, um die Ausdrücke zu verdrehen, die Bedeutungen griechischer Ausdrücke

und die Personen, die sie gut verwenden, tadeln. Wenn er sich auf diese bezieht, wäre jedoch der Wechsel des Numerus seltsam.

S. 264,5f. ὑπαλλάξας – ἐρίζειν] Zum Verändern von Ausdrücken vgl. De plac. Hipp. et Plat. VIII 6,47: CMG V 4,1,2, S. 522,1–5; De puls. diff. I 1; IV 12: VIII 496, 19–497,5; 755,18–756,4 K.; De simpl. med. temp. et fac. IX prooem.: XII 162,3–9 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. III 1: CMG V 9,2, S. 108,6–12.

S. 264,5 ἄν] Das ἄν gehört trotz seiner merkwürdigen Stellung zum Prädikat des Hauptsatzes (ἐρμηνεύοι, S. 264,6) und macht aus dem Satzgefüge einen reinen Potentialis. Diese merkwürdige Stellung dürfte es auch gewesen sein, die zu der Zufügung von ἄν τι in der Handschrift F und von αν in der Handschrift La vor ἐρμηνεύοι (S. 264,6) geführt hat, sodass die Zufügung schon für den Archetyp ω angesetzt werden muss. In La (oder vielleicht schon im Hyparchetyp ε, da die anderen Zeugen dieser Gruppe keine Spuren der Zufügung zeigen) scheint dem Kopisten die fehlerhafte Zufügung jedoch aufgefallen zu sein.

S. 264,8–10 νοσεῖν – ἔχη] Das Prädikat ἔχη (S. 264,10) dieses ὅταν-Satzes funktioniert mit der Angabe παρὰ φύσιν (S. 264,9f.) wie ἔχω mit Adverb. Siehe Kühner u. Gerth, I, S. 92 (§ 373,2a). Vgl. die analogen Konstruktionen etwa in De constit. artis med. 1,3: CMG V 1,3, S. 56,31–58,2; Ars med. 33,14f.: S. 373,12–19 Boudon = I 393, 7–13 K.; De fac. nat. II 9: Scr. min. III 199,10–15 Helmr. = II 135,8–12 K.; De atra bile 8,2. 10: CMG V 4,1,1, S. 92,11–13; 93,22–28; De plac. Hipp. et Plat. IV 6,37: CMG V 4,1,2, S. 278,5–9; De sympt. causis I 4: VII 106,17–19 K.

S. 264,9 ἦτοι ... ἦ I ... ἦ II ... ἦ III] Alle vier Glieder dieser Aufzählung sind parallel, das erste wird mit der Präposition κατὰ eingeleitet (κατὰ δυσκρασίαν οἰκεῖαν, S. 264,9), die letzten drei mit διὰ (διὰ φλεγμονὴν ἢ ἔλκος ἢ ἀπόστημα, S. 264,9).

S. 264,10 διαλεκτικώτερον] Lieblingsziel, auf das dieses Wort Anwendung findet, sind für Galen die Sophisten (vgl. etwa De plac. Hipp. et Plat. II 3,10: CMG V 4,1,2, S. 110,24–30), aber auch Einzelpersonen wie Erasistratos (De fac. nat. I 16: Scr. min. III 146,9–

11 Helmr. = II 62,2f. K.), Chrysipp (De puls. diff. II 4: VIII 578,18–579,3 K.), Lykos (Adv. Lycum 4,11: CMG V 10,3, S. 16,21–26) oder Iulianos (Adv. Iul. 8,16: CMG V 10,3, S. 67,11–13). Solche Dialektiker ziehen auch falsche Grenzen, d. h. nehmen falsche Begriffseinteilungen vor (De puls. diff. II 3: VIII 569,17–570,7 K.). Auch Personen, die zwar behaupten, etwas zu erklären und ihren Ausgangspunkt in der dialektischen Methode zu haben, erklären aber in Wahrheit nichts, sondern treffen nur Festlegungen (νομοθετεῖν, De puls. diff. II 10: VIII 630,10–14 K.). Schöne Wortkombinationen finden sich mit Ausdrücken wie λῆρος („Unfug,“ De puls. diff. II 3: VIII 571,11–13 K.) oder φλυαρία („Schaumschlägerei,“ De puls. diff. II 3: VIII 571, 14–16 K.).

In De locis affectis begegnet der Ausdruck noch im Zusammenhang mit dem „negativen Begriff“ (siehe unten, S. 557, den Komm. zu S. 264,22–24). Nach De locis affectis III 5: VIII 157,17–158,6 K. sind die meisten Reden über den führenden Teil der Seele auf diese Weise formuliert. Zum Unterschied von φωνή und διάλεκτος siehe De locis affectis IV 9: VIII 266,16–267,5 K. Dort werden auch die φωνητικὰ von den δια-λεκτικὰ ὄργανα abgegrenzt. Zu Letzteren vgl. auch De locis affectis IV 9. 10: VIII 272,5–8; 282,9–11 K. Die Zunge etwa ist nach De puls. diff. II 3: VIII 573,4–7 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. I 3: CMG V 9,2, S. 13,15–19 sowohl Geschmacks- als auch Artikulationsorgan (jedoch nicht Stimmorgan).

S. 264,11 πέψεως] Die Verdauung oder Kochung (πέψις) wird von Galen als Umwandlung der Speisen in die für das Lebewesen spezifische Qualität (De sympt. diff. 4,9: CMG V 5,1, S. 232,17f. mit den dort angegebenen Similien) verstanden. Dieser Vorgang wird von der eingepflanzten Wärme unterstützt (De fac. nat. II 4: Scr. min. III 165,23–166,7 Helmr. = II 89,8–16 K.; De usu part. IV 4; V 12: I 199,9–15; 284,25f. Helmr. = III 272,3–9; 389,5f. K.; De plac. Hipp. et Plat. VIII 7,6. 25: CMG V 4,1,2, S. 524,15–19; 528,12–14; De sympt. causis III 1: VII 210,3–8 K.; In Hipp. De victu acut. comm. III 29: CMG V 9,1, S. 246,1–4; In Hipp. Epid. VI comm. IV 26: CMG V 10,2,2, S. 239,27f.). Nach De bonis malisque sucis 5,17f.: CMG V 4,2, S. 411,6–15; De sympt. causis III 4: VII 224,16–225,2 K. (dort als vierte Phase ἔξομοίωσις) sowie Meth. med. VIII 2: X 546,7–13 K. gibt es drei πέψεις: Die erste findet im Magen statt, eine zweite πέψις gibt es in der Leber und den Venen, eine dritte in den zu ernährenden Organen. An den Stellen De san. tuenda II 2,18; IV 11,10: CMG V 4,2, S. 41,5–9; 133,31–34; In Hipp. Epid. VI comm. V 1: CMG V 10,2,2, S. 256,9–14 spricht Galen nur von den ersten beiden πέψεις. In De alim. fac. III 30,7: CMG V 4,2, S. 374,2–5) gibt er der zweiten den Namen αἱμάτωσις, der dritten den Namen ἔξομοίωσις. Um diese Aufgabe auszuführen, hat z. B. der Magen eine verdauende (πεπτική) Fähigkeit (De fac. nat. I 4: Scr. min. III 107,14–20 Helmr. = II 9,13–10,1 K.), die nach De usu part. IV 17: I 237,24–238,7 Helmr. = III 324,1–7 K.; De sympt. diff. 4,18: CMG V 5,1, S. 242,7–10 mit der umwandelnden (ἀλλοιωτική) identisch ist. Eine recht kompakte Zusammenfassung des Verdauungsvorganges inklusive der folgenden Phasen liefert Galen in De fac. nat. III 13: Scr. min. III 245,3–249,13 Helmr. = II 198,10–204,10 K. Zur Vorgeschichte des Begriffes z. B. bei Aristoteles oder „Hippokrates“ siehe etwa Tacchini, Pepsis, S. 88–100, oder Abel, S. 108–111, zu anderen Vorstellungen, etwa denen des Erasistratos, vgl. auch unten, S. 557f., den Komm. zu S. 264,24–266,2. Eine Zusammenfassung der galenischen Vorstellung zur Verdauung bietet auch Meyer-Steineg, Studien II, S. 417–440. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 299f., den Komm. zu S. 228,5f.

S. 264,12–266,2 τρεῖς – μόνον] Galen nennt für die Zersetzung (διαφθορά) von Speisen drei mögliche Ursachen:

1. spezifische Erkrankungen des Magens, etwa (allzu) kurzes Zusammenziehen (vgl. De sympt. diff. 4,10: CMG V 5,1, S. 234,22f.)
2. Ansammlung schlechter Säfte im Magen (vgl. De alim. fac. II 5,1: CMG V 4,2, S. 271,11–14)
3. Qualität / Beschaffenheit der Speisen (vgl. De sympt. causis III 1: VII 208,6–13 K.)

S. 264,12–15 τρεῖς – ποιότητα] Galen nennt also für die Zersetzung (διαφθορά) von Speisen die drei gerade genannten Ursachen. Eine entscheidende Rolle beim Prozess der Zersetzung spielt nach De sympt. causis III 1: VII 213,16–214,5 K. die übermäßige Wärme (vgl. auch De alim. fac. I 1,10: CMG V 4,2, S. 205,3–14; In Hipp. Epid. VI comm. IV 26: CMG V 10,2,2, S. 240,21–25; In Hipp. Aphor. comm. III 26: XVII B 635,5–8 K.), aber auch das allzu kurze Zusammenziehen des Magens kann zu unvollständiger Verdauung und somit zu Zersetzung führen (De sympt. diff. 4,10: CMG V 5,1, S. 234,22f.). Als zwangsläufig folgende Symptome für die Zersetzung werden in De sympt. diff. 4,11: CMG V 5,1, S. 236,7f. übler Geruch des Stuhls (δυσωδία), manchmal auch Beißen (δῆξις) und Blähung (πνευμάτωσις) genannt. Nach De

sympt. causis III 1: VII 213,16–214,1 K. haben alle Speisen eine eigene Art der Zersetzung, die sich nach ihrer jeweiligen Natur richtet. Zersetzte Nahrung ist für den Körper nicht mehr zu verwerten (In Hipp. Epid. VI comm. IV 26: CMG V 10,2,2, S. 240, 21–25; De sympt. causis III 5: VII 235,11–236,2 K.).

S. 264,13 πρῶται – γενικώταται] Diese Art der Einführung einer ersten und allgemeinsten Unterscheidungsebene ist guter galenischer Sprachgebrauch. Vgl. De fac. nat. II 8: Scr. min. III 187,8–10 Helmr. = II 118,12–15 K.; De plac. Hipp. et Plat. IX 5,13: CMG V 4,1,2, S. 566,18–24; De san. tuenda V 1,21: CMG V 4,2, S. 137,9–14; De marcore 7: VII 691,1–3 K.; De causis puls. I 4: IX 7,4–8 K.; Meth. med. IX 17; XI 1: X 659,8–12; 734,6–735,2 K. Gemeint ist also die erste und allgemeinste Kategorie, etwa die Unterteilung der schlechten Mischung in eine gleichmäßige und ungleichmäßige (De san. tuenda VI 2,5: CMG V 4,2, S. 169,25–27). Der Gegenbegriff ist ἰδικός („speziell“), wie etwa aus S. 356,18f.; De puls. diff. II 7: VIII 612,5–8 K.; Meth. med. XI 1: X 738,18–739,2 K.; De simpl. med. temp. et fac. I 1: XI 381,17f. K. hervorgeht.

S. 264,15 ποιότητα] Der Ausdruck ποιότης findet sich zuerst in Plat., Theat. 182a8f. Vgl. Arist., Categ. 8: 8b25–27. Zur Qualität bei Galen siehe ausführlich unten, S. 793–795, den Komm. zu S. 358,8f.

S. 264,15–19 τὰ – λέγοιτο] Galen beginnt hier zunächst mit der dritten Art der Zersetzung: die wegen der Beschaffenheit des Gegessenen (S. 264,15). Der Schluss, dass man bei dieser Situation davon sprechen kann, dass die Speisen unverdaut geblieben sind, liegt daran, dass der Magen den primären Ort der Verdauung darstellt, wie wir oben (S. 554, im Komm. zu S. 264,11) erläutert hatten.

S. 264,16 κνισῶδες] Beispiele für fettige Speisen werden von Galen vor allem im Kontext mit dem fettigen Aufstoßen genannt, das später (S. 266,9–17) noch ausführlich besprochen wird und in einer Ausprägung ebenfalls mit der Natur der aufgenommenen Speisen korreliert. Es sei hier auf gebratene Eier (S. 266,10; 266,12) und einen

fettigen Fladen aus Öl, Mehl und Honig (S. 266,11f.) verwiesen. Eine Zersetzung in fettige Dämpfe kann neben der Natur der Speisen auch von einer warmen Ursache hervorgebracht werden (siehe oben, S. 268,11–13).

S. 264,16 ὀξῶδες] Beispiele für (von Natur aus) saure Speisen nennt Galen in *De locis affectis* I nicht mehr. Eine Zersetzung in saure Dämpfe kann neben der Natur der Speisen auch von einer kalten Ursache hervorgebracht werden (siehe oben, S. 268,11–13). Im Kontext dieser Ausführungen nehme ich an, dass ὀξώδης hier „sauer“ heißt. Dies ist vor allem durch die Verbindung zu saurem Aufstoßen bedingt. Dazu siehe unten, S. 559f., den Komm. zu S. 266,9. Über das Bedeutungsspektrum des ähnlichen Ausdrucks ὀξύς generell und speziell als Schmerzart siehe unten, S. 705f., den Komm. zu S. 316,14.

S. 264,16 βρωμῶδες] Alle Handschriften überliefern βρομῶδες. Korrekt ist laut LSJ aber βρωμῶδες, das mit βρωμός („Gestank“) zusammenhängt. Galen verwendet den Ausdruck nur selten. Nach *De sem. I* 15,45: CMG V 3,1, S. 124,24–126,1 ist klar, dass es sich um eine Geruchswahrnehmung handelt (vgl. auch *De sympt. diff.* 5,3: CMG V 5,1, S. 246,14–20), die mit den Hoden in Beziehung steht. So führt er diese Eigenschaft in *De alim. fac. III* 5,4: CMG V 4,2, S. 341,8–11 explizit auf den Samen zurück, wobei die Hoden nicht die gleiche gute Säftemischung (εὔχυμος) wie die Drüsen der Brüste haben. In *De alim. fac. III* 24,12: CMG V 4,2, S. 364,5–7 begegnet der Ausdruck schließlich noch als Geschmackseigenschaft eines Fisches. Zur Nähe von

Geschmack und Geruch siehe unten, S. 794f., den Komm. zu S. 358,8f. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 323, den Komm. zu S. 246,15. Als Speisen, die zu übel riechendem (δυσώδης) Aufstoßen führen, nennt Galen in unserer Schrift gebratene Eier (oben, S. 266,9f.) oder den Rettich (oben, S. 266,13f.).

S. 264,16 εὔφθαρτον] Das Wort ist selten im galenischen Corpus. In De san. tuenda VI 7,19: CMG V 4,2, S. 182,10–13 wird davon gesprochen, dass einem Patienten keine fettige (κνισῶδες), stinkende (βρωμῶδες) oder überhaupt leicht zersetzbare (ὄλως εὔφθαρτον) Speise verabreicht werden soll, sondern lieber eine, die gute Säfte hervorbringt (εὔχυμα). In De alim. fac. II 19,1: CMG V 4,2, S. 287,18–20 wird das Fleisch (σάρξ) als leicht zersetzbar bezeichnet. Diese Eigenschaft wird in De alim. fac. I 1,10: CMG V 4,2, S. 205,9–12 mit Verdaulichkeit (εὔπεπτος / δυσπεπτός) in Zusammenhang gebracht: Bei Personen mit einer ausgeprägten Hitze ist zu beobachten, dass diese schwer zersetzbare (δύσφθαρτος) Speisen eher verdauen als leicht Zersetzbare (εὔφθαρτος). Dies wird dadurch begründet, dass das leicht Verdauliche (εὔπεπτος) leicht verändert und zersetzt wird (ῥαδίως ἀλλοιοῦται τε καὶ διαφθείρεται), das schwer Verdauliche (δύσπεπτος) hingegen schwer umzuwandeln (δυσαλλοίωτος) und schwer zu zersetzen (δύσφθαρτος) ist.

S. 264,17 τῶ – σκευασίας] Zu verschiedenen Arten der Zubereitung vgl. etwa die Schilderung ebensolcher des Weizens in De victu att. 31–35: CMG V 4,2, S. 438,20– 439,9.²⁷ Dass die Zubereitung eine nicht unerhebliche Auswirkung auf die Wirkung von Speisen auf den Körper hat, durchzieht die Schriften über die Nahrungsmittel wie ein roter Faden. Beispielhaft sei nur auf den zitierten Fall des Weizens hingewiesen, der je nach Zubereitung schwer verdaulich sein und schlechte Säfte hervorbringen kann, aber auch Säfte verdünnend wirken kann. Als einzige gute Art der Zubereitung von Weizen preist Galen diejenige, die mit Sauerteig (ζύμη) und Salz in einer Form (κλίβανος, siehe LSJ s. v. „covered earthen vessel, wider at bottom than at top, wherein bread was baked by putting hot embers round it,“ vgl. ausführlich Cubberley) gebacken wird. Etwas

schlechter sei die im Ofen (ἴπνος), alle anderen seien nicht der Rede wert (De victu att. 32: CMG V 4,2, S. 438,26–29).

S. 264,18f. κατὰ II – λέγοιτο] Da bei Zersetzung nach De sympt. causis III 1: VII 210,15f. K. die Verdauung schlecht bzw. verkehrt vonstattengeht, ist der Sprachgebrauch, dass diese Speisen im Magen (als Ort der πέψις) zersetzt werden und somit nicht verdaut sind, nachvollziehbar.

S. 264,19–24 διαφωνεῖται – φωνῆς] Es herrscht also Uneinigkeit bezüglich der Frage, ob bei Zersetzung die Aktivität der Verdauung betroffen ist oder nicht. Galen nennt im Folgenden drei Meinungen, ohne sie bestimmten Personenkreisen zuzuordnen. Lediglich bei der dritten Meinung glaubt Galen, den Namen Erasistratos anführen zu können. Es geht um das Ausbleiben der Verdauung infolge der Qualität bzw. Natur der Speisen.

1. Für einige ist die Aktivität der Verdauung unbetroffen (ἀπαθείς, S. 264,20f.).
2. Für einige ist die Aktivität der Verdauung betroffen (πεπονθέναι, S. 264,21).
- 3.

Die Speisen sind gar nicht unverdaut (μηδ' ἠπεπτῆσθαι), sondern nur nicht verdaut (μὴ πεπέφθαι, S. 264,21f.). Zur letzten Meinung siehe ausführlich unten, S. 557, den Komm. zu S. 264,22–24.

S. 264,20 ἀπεψίας] Beim Ausbleiben der Verdauung wird die Nahrung überhaupt nicht verändert (De sympt. causis III 1: VII 206,9f. K.). Aber auch die langsame Verdauung und die, die nicht richtig vonstattengeht, können – wie alle Begriffe mit *Alpha privativum* diesen Sachverhalt ausdrücken können – auch so bezeichnet werden. Für die langsame Verdauung existiert noch der Begriff der βραδυπεψία (De sympt. causis III 1: VII 206,13–207,2 K.), eine schlechte (μοχθηρός) und verkehrte (πλημμελής) Verdauung tritt bei Zersetzung auf (De sympt. causis III 1: VII 210,15f. K.). Abgesehen von dieser gibt es nach De sympt. causis III 1: VII 209,8–11 K. zwei Gründe für den vollständigen Verlust der Verdauung: Überfüllung des Magens (διὰ πλήθος ἄμετρον) oder starke Kälteeinwirkung (διὰ ψύξιν ἰσχυράν). In De constit. artis med. 14,3: CMG V 1,3, S. 98,8–10 weist Galen darauf hin, dass er mit dem Ausdruck nicht nur den Verlust (ἀποτυχία) der πέψις im Magen bezeichnet, sondern auch in Gefäßen und der Leber. Dazu, dass dieser Vorgang auch dort πέψις heißt, siehe oben, S. 554, den Komm. zu S. 264,11. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 281, den Komm. zu S. 214,9–13.

S. 264,22–24 ὡς – φωνῆς] Nach der Gruppe, die die dritte Meinung (siehe oben, S. 556f., den Komm. zu S. 264,19–24) vertritt, sind beim Ausbleiben der Verdauung infolge der Qualität der Speisen die Speisen nicht unverdaut, sondern nur nicht verdaut (S. 264,21f.). Der Unterschied besteht für sie darin, dass bei dem einen Fall mit einer Verneinung gearbeitet wird (μὴ πεπέφθαι), bei dem anderen Fall der negative Begriff zur Anwendung kommt (ἠπεπτῆσθαι von ἀπεπτῆν).

Bei Galen ist der Ausdruck στερητικὴ φωνή sonst nicht mehr belegt. Wie aber aus Simplikios, In Arist. Categ. comm. 10: CAG VIII, S. 396,3–10 hervorgeht, handelt es sich dabei tatsächlich um Wörter, die mit *Alpha privativum* verneint sind. Eine στερητικὴ φωνή wäre

also ein negativer Begriff (siehe Historisches Wörterbuch der Philosophie, s. v. Negation). Beide Ausdrücke wären Antonyme, also in diesem Fall etwa verdaut – unverdaut. Vgl. auch eine Aussage des Chrysipp, von der Simplikios (In Arist. Categ. comm. 10: CAG VIII, S. 396,10–19 berichtet, wonach solche Begriffe gegensätzlich (ένάντιος) sind.

Für diese Unterscheidung wird als Beispiel der Fall des Erasistratos genannt (S. 264,24–266,2), der beim unveränderten Durchgang von Weinbeerenkernen der Auffassung war, dass diese kein Ausbleiben der Verdauung anzeigen, sondern lediglich nicht verdaut sind.

S. 264,24–266,2 κατὰ – μόνον] Nach De fac. nat. III 7: Scr. min. III 220,24–221, 9 Helmr. = II 165,15–166,7 K. lässt sich für Asklepiades (wie für Erasistratos, vgl. Beintker u. Kahlenberg, Werke des Galenos, Bd. V, S. 104 Anm. 20) die Auffassung nachweisen, dass die Nahrung nicht qualitativ verändert werde, sondern sich nur in ihre Bestandteile auflöse. In den pseudogalenischen Definitiones medicae (91: CMG V 13,1 = 99: XIX 372,14–373,5 K.) werden auch noch andere Vorstellungen zum Verdauungsprozess geschildert. Danach stellte sich Erasistratos vor, dass der Verdauungsprozess durch (rein mechanisches) Zerreiben (τρίψις), durch Glätten (λείωσις), durch die Peristaltik (περιστολή) des Magens sowie durch die Beschaffenheit des Pneumas vonstattengehe. Empedokles sah darin einen Fäulnisvorgang, Asklepiades schließlich

eine Assimilation roher Säfte. Hippokrates glaubte an die Kochung der Nahrung unter Einfluss der eingepflanzten Wärme.

S. 264,24 γίγαρτα] Zu Weinbeerenkernen siehe unten, S. 562, den Komm. zu S. 266,17.

S. 264,25 σήσαμα] Den Wirkungen des Sesams (*Sesamum indicum* nach Grant, S. 193) wendet sich Galen in De alim. fac. I 30,1: CMG V 4,2, S. 257,15–258,2 zu. Er beschreibt seinen Fettgehalt, der für langsame Verdauung, ein Gefühl der Fülle und dicke Säfte sorgt. Auch nach De victu att. 28: CMG V 4,2, S. 437,31f. bringen Sesamsamen im Körper einen dicken und klebrigen Saft hervor. Es lässt sich Öl daraus gewinnen (De simpl. med. temp. et fac. IV 8; VI 5: XI 649,2–5; 870,2–8 K.). Als Medikament wirkt dieses Öl verdickend (παχυμερής, De simpl. med. temp. et fac. VI 5: XI 870,16f. K.). Sesam selbst hat etwas Klebriges und Fettiges an sich, ist stopfend (ἐμπλαστικός), erweichend (μαλακτικός) und mäßig warm. Ebenso beschaffen sei das Öl (De simpl. med. temp. et fac. VIII 18: XII 120,9–13 K.). Vgl. auch Beintker u. Kahlenberg, Werke des Galenos, Bd. III, S. 65 Anm. 215, und dies., Bd. IV, S. 126 Anm. 57b.

S. 266,1f. μὴ πεπέφθαι] Zum unverdauten Durchgehen von Fremdkörpern (Obststeine, Münzen etc.) vgl. auch Galens Ausführungen in De fac. nat. III 4: Scr. min. III 212,11–16 Helmr. = II 153,18–154,5 K.

S. 266,3–8 Οὐκουν – πως] Galen möchte sich auf die Dinge konzentrieren, die für das Erkennen erkrankter Körperteile von Relevanz sind und theoretische Fragestellungen beiseitelassen.

S. 266,4f. ὅσα – ἐπισκοπεῖσθαι] Vgl. die Formulierungen oben, S. 232,18–234,1 und S. 240,11–18, wo Galen nicht verstehen kann, wie sich Archigenes mit derart theoretischen Fragen beschäftigen konnte, die für die ärztliche Praxis keinerlei Auswirkungen haben.

S. 266,4 ἰδίᾳ καταλιπεῖν] Der Gedanke, etwas beiseite zu lassen und als Sonderfrage zu behandeln, findet sich noch in De fac. nat. I 2:

Scr. min. III 105,7–13 Helmr. = II 6,11–16 K.; De simpl. med. temp. et fac. IV 7: XI 641,5–9 K.; In Hipp. De nat. hom. comm. I prooem.: CMG V 9,1, S. 10,22–11,3.

S. 266,5–7 τὸ – περιγίνεται] Die Prognose zukünftiger Entwicklungen sowie die angemessene, d. h. richtige Therapie bereits entstandener Leiden ergibt sich also aus dem Erkennen des erkrankten Körperteils. Vgl. Galens Formulierung in Meth. med. IV 3: X 242,15–243,5 K., wo festgestellt wird, dass die Therapie vom Zustand des Körperteils ihren Ausgang nimmt. Etwas anders wird etwa in In Hipp. De victu acut. comm. I 2: CMG V 9,1, S. 118,13–17 formuliert, dass sowohl die Diagnose als auch die Prognose auf die Behandlung ausgerichtet sind. Sollten sie nichts zur Behandlung beitragen, sind beide nutzlos. Vgl. dazu auch Graumann, S. 64–66, García Ballester, Galen as a medical practitioner, S. 13f., oder Horstmanshoff, S. 93f.

S. 266,5f. προγινώσκειν – ἔσσεσθαι] Über die Rolle der Prognose in der antiken Medizin vgl. die allgemeinen Ausführungen von Langholf, S. 224–241. Prognose hängt auch sehr eng mit der Diagnose zusammen (De cris. III 2: S. 168,23–25 Alexanderson = IX 705,7–10 K.), vgl. García Ballester, Galen as a medical practitioner, S. 16.

S. 266,6 θεραπεύειν – πάθος] Zur Therapie allgemein, siehe oben, S. 456f., den Komm. zu S. 226,8, und van der Eijk, Therapeutics, S. 283–303.

S. 266,6 ἐντεῦθεν] „Von dort her“ bezieht sich auf all die Dinge, die zum Erkennen des erkrankten Körperteils führen (S. 266,4f.).

S. 266,7f. διὸ – πῶς] Die Begründung, die dieser Satz wieder aufnimmt, ist nicht auf den ersten Blick einleuchtend. Weil die Prognose und Therapie aus all den Dingen resultieren, die zum Erkennen des erkrankten Körperteils führen, (und nicht aus umstrittenen Bezeichnungen), kann man Nutzen daraus ziehen. Und zwar, wenn man „auf diese Weise“ (ὡδέ πῶς, S. 266,8) vorgeht. Dies muss auf die am Anfang des Paragraphen getätigte Aussage zurückgehen, dass man alles Theoretische beiseitezulassen habe, während man alles praktisch Relevante, was zum Erkennen des erkrankten Körperteiles beiträgt, genau zu betrachten habe. Zum Verzicht, über Namen zu streiten, sondern sich den Sachverhalten selbst zuzuwenden, siehe unten, S. 606, den Komm. zu S. 282,7.

S. 266,8 χρήσιμον – πραγμάτων] Aus den Sachverhalten resultiert also der Nutzen, vgl. die Formulierung oben, S. 234,1, sowie in In Hipp. Epid. VI comm. III 21: CMG V 10,2,2, S. 157,21–24; In Hipp. Aphor. comm. VI 31: XVIII A 45,12–16 K.

S. 266,9–17 Ἔστω – τις] Galen wendet sich wieder der Zersetzung bzw. der Verdauung zu und bringt dazu verschiedene Beispiele. Zunächst geht es ihm um die dritte Form der Zersetzung, bei der diese auf die Qualität bzw. Beschaffenheit der Speisen zurückgeführt werden konnte. Galen schließt, dass die Speisen nicht gut verdaut werden. Dies liege aber nicht am Magen und seiner Aktivität.

S. 266,9 κνισῶδες] Fettige Zersetzungen oder Rückstände lassen sich nach De sympt. causis III 1: VII 208,17–209,4 K. auf den Genuss heißerer und galligerer Speisen zurückführen. Siehe auch In Hipp. Epid. VI comm. IV 26: CMG V 10,2,2, S. 240, 5–8; In Hipp. Aphor. comm. V 64: XVII B 875,5f. K. Auch wärmere Krankheiten bzw. ein Übermaß an Wärme im Magen können zu fettigen Umwandlungen

führen (De sympt. causis III 1bis: VII 209,4–6; 213,16–214,1 K.), wie etwa Fieber (Meth. med. VIII 5: X 571,1–4 K.).

Fettiges Aufstoßen speziell ergibt sich z. B. nach der Meinung einiger, nicht näher benannter Personen nach dem Genuss von Felsenfischen (πετραῖοι ἰχθύες, De alim. fac. I 1,9: CMG V 4,2, S. 205,2f.), von Sauermilch (ὀξύγαλα, De alim. fac. III 15,5: CMG V 4,2, S. 350,27–30) bzw. bei Menschen, die über eine feurige innere Wärme verfügen, beim Genuss leicht verdaulicher Speisen (De alim. fac. II 6,2: CMG V 4,2, S. 272,12–18). Der etwas später folgenden (S. 266,25–268,1) Formulierung ist noch zu entnehmen, dass fettiges Aufstoßen auch einfach auf den Genuss fettiger Speisen zurückzuführen sein kann.

S. 266,9 ἐρυγγάνειν] Grundsätzlich ist nach De sympt. causis III 6bis: VII 239,8–12; 240,2–4 K. ein Mangel an Wärme beim Kochungsprozess (πέψις) dafür verantwortlich, dass die Nahrung nicht komplett umgewandelt werden kann. Stattdessen entsteht blähendes Pneuma (φυσώδης πνεῦμα, vgl. auch oben, S. 318,18). Passiert dies am Magenmund, ist Aufstoßen die Folge, weiter unten in den Därmen, werden Darmwinde hervorgerufen (De sympt. causis III 6: VII 240,12–16 K.). Aufstoßen resultiert zum Beispiel nach De san. tuenda VI 9,4. 9f.: CMG V 4,2, S. 184,28–33; 185, 11–18 auch aus körperinternen Flüssen, beispielsweise bei einer schlechten Mischung des Kopfes. Gelangt ein solcher Fluss zum Magen, ruft er dort je nach seiner Qualität

Symptome hervor: Ist er etwa kalt, führt dies neben langsamer oder ausbleibender Verdauung zu saurem Aufstoßen (ὄξυρεγμία). Ist er zusätzlich auch zersetzt (διεφθαρμένον), d. h. nicht korrekt umgewandelt, zersetzt er seinerseits die Nahrung und ruft fettiges oder saures (κνισώδης, ὀξώδης) Aufstoßen hervor. Vgl. auch De sympt. causis III 1: VII 208,17–209,6 K. Also ist die Form des Aufstoßens auch mit der Natur bestimmter Nahrungsmittel verknüpft, aber auch ohne Nahrungsaufnahme ist Aufstoßen möglich (De comp. med. sec. loc. VIII 2: XIII 128,1–4 K.). Ursachen können außerdem übermäßig feurige (für fettiges und rauchartiges [καπνώδης] Aufstoßen, vgl. oben, S. 266,25–268,1) oder kraftlose und schwache (für saures Aufstoßen) Wärme sein, wie ein Blick auf De temp. II 6: S. 75,22–27 Helmr. = I 629,12–630,1 K. nahelegt. Beide Faktoren finden sich auch in unserer Schrift gemeinsam (oben, S. 268,11–13; vgl. auch De alim. fac. III 15,5: CMG V 4,2, S. 350,27–351,1; De sympt. causis III 1: VII 209,4–6 K.; De comp. med. sec. loc. VIII 2: XIII 127,14–18 K.). Auch die Kälte des Magens, eine Ansammlung von Schleim, eine (große) Menge an Speisen oder der Verzehr kalter Speisen können nach In Hipp. De victu acut. comm. II 22: CMG V 9,1, S. 182,17–20 zu saurem Aufstoßen beitragen. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 324, den Komm. zu S. 246,17–20, sowie Strömberg, S. 99.

S. 266,10 ὧν ταγηνιστῶν] Zu gebratenen Eiern vgl. De alim. fac. III 21,2: CMG V 4,2, S. 360,6f. Das Wort τάγηνον bezeichnet die Bratpfanne, sodass wir hier eine Art von Spiegel- oder Rührei annehmen dürfen.

S. 266,10 δυσωδέστερον] Übler Geruch tritt für Galen im Zusammenhang mit Fäulnis (siehe etwa De sympt. diff. 5,3: CMG V 5,1, S. 246,14–17; De cris. I 11: S. 96, 17f. Alexanderson = IX 593,8f. K.; In Hipp. Epid. I comm. III 1: CMG V 10,1, S. 108, 7f.; In Hipp. Epid. VI comm. IV 11: CMG V 10,2,2, S. 210,22–27; In Hipp. Aphor. comm. II 47: XVII B 550,15–551,2 K.; In Hipp. Progn. comm. II 22: CMG V 9,2, S. 277,19–22) oder Zersetzung auf (siehe oben, S. 274,3f.; De sympt. diff. 4,11: CMG V 5,1, S. 236,7f.; Meth. med. VII 6: X 478,10–12 K.)

und kann im Schweiß, im Urin, in den Exkrementen und im Atem wahrgenommen werden (Meth. med. VIII 7: X 583, 8–13 K., vgl. De victu att. 4: CMG V 4,2, S. 434,1f.; In Hipp. Prorrh. I comm. III 65: CMG V 9,2, S. 168,20–169,4; In Hipp. Aphor. comm. III 26: XVII B 635,15f. K.). Die Adjektive der Geruchswahrnehmung lassen sich in angenehme = süße (εὐώδης) bzw. unangenehme = nicht süße Gerüche unterteilen (etwa In Hipp. De nat. hom. comm. I 7: CMG V 9,1, S. 23,4–8, vgl. Ad Glauc. de med. meth. I 15: XI 54,5f. K.; In Hipp. Epid. III comm. II 8: CMG V 10,2,1, S. 90,23–27). Nach De simpl. med. temp. et fac. IV 22: XI 698,17–699,11 K. kann man auch noch von einem scharfen (ὀξύς) und beißenden (δριμύς) Geruch sprechen. Vgl. Eastwood, S. 268–290. Dies mag mit der bereits von Aristoteles (De anima II 9: 421a7–13) vorgetragenen Auffassung zu tun haben, dass der Geruchssinn beim Menschen nicht sonderlich gut ausgeprägt ist. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 323, den Komm. zu S. 246,15.

S. 266,11 ἐδηδοκέναι] Es lohnt sich an dieser Stelle einen Blick auf die Konstruktion zu werfen, denn der Infinitiv steht hier mit Genitivobjekten, denn sowohl πλα-κοῦντος κνισώδους (S. 266,11), ταγηνιστῶν ὠῶν (S. 266,12) als auch ῥαφανίδων πολλῶν (S. 266,13f.) gehören dazu. Diese Konstruktion ist aber laut LSJ s. v. ἐσθίω möglich, wenn auch nicht gewöhnlich.

S. 266,11 πλακοῦντος] In De alim. fac. I 3,1f.: CMG V 4,2, S. 222,9–223,3 beschreibt Galen die Zubereitung von πέμματα. Dazu erhitzt man Öl in einer Pfanne

und gieße, wenn sie heiß geworden ist, mit Wasser verrührtes Mehl hinein und lasse es ausbacken. Man kann auch Honig oder Meersalz hinzugeben, das Ergebnis sei dann eine Art Fladen (πλακοῦντος γένος). Es sei für Bauern oder arme Leute ein weit verbreitetes Nahrungsmittel. Das Gebäck enthalte dicken Saft, der den Magen zusammenziehe und die Bildung roher Säfte begünstige.

S. 266,12 ἴτριων] In De alim. fac. I 4,1–4: CMG V 4,2, S. 223,4–224,10 unterscheidet Galen zwei Arten von ἴτρια, eine bessere, die man ῥυήματα nennt, und eine schlechte, die λάγανα heißt. Vgl. dazu auch Beintker u. Kahlenberg, Werke des Galenos, Bd. III, S. 33, Anm. 98, die „Honigkuchen“ und „Plinsen“ übersetzen. Galen empfiehlt dort unbedingt die Zugabe von Honig zum Gebäck, weil allein aus Weizenmehl Zubereitetes verschiedene Kanäle im Körper verstopfen kann. Dies gilt allerdings nur für Gesunde, bei Anzeichen von Verstopfung, Entzündung und Verhärtung aber seien diese Pfannkuchen sowieso kontraindiziert, da sie zu unlöslichen Verstopfungen beitragen. Powell (S. 44) übersetzt an der gerade genannten Stelle einfach nur „cake.“ Vgl. auch De sem. I 4,35f.: CMG V 3,1, S. 78,10–12, wo Galen ausführt, dass flache Gebäckstücke (πλατύσματα, πέμματα), die als angefeuchteter Teig in eine flache Pfanne gestrichen und dann gebacken werden, ἴτρια genannt werden. Der Bäcker und sein Backen einer Torte aus Mehl dienen dort als Analogie zur Natur und ihrer Ausformung der Membran des Samens.

S. 266,13 ῥαφανίδων] Der Rettich (ῥαφανίς) wird nach De alim. fac. II 68,1–3: CMG V 4,2, S. 328,23–329,20 meist roh gegessen, teils auch in bestimmter Kombination mit anderen Nahrungsmitteln, um den Magen zu entleeren. Er gilt als Zukost (ὄψον) zur Nahrung (vgl. zu diesem Terminus Davidson, S. 205–207). Meist findet seine Wurzel Verwendung, selten auch Stängel und Blätter. Er zeichnet sich durch eine infolge seiner Schärfe verdünnende Wirkung aus, die mit einer deutlichen Erwärmung einhergeht. Vgl. auch Hipp., De diaeta II 54,2: CMG I 2,4, S. 174,20–22 oder auch Gal., De simpl. med. temp. et fac. VIII 17: XII 111,17–112,4 K.

S. 266,14 ὡς – ἐρυγγάνειν] ὡς statt ὥστε mit Infinitiv zur

Einleitung eines Konsekutivsatzes ist bei Galen häufig zu finden (in Verbindung mit ὅτι etwa De anat. administr. V 7: II 319,27–29 Garofalo = II 518,15–17 K.; De usu part. XVII 1: II 449, 11–14 Helmr. = IV 362,12–15 K.; De san. tuenda I 4,8: CMG V 4,2, S. 7,23–25). Die Partikel ὅτι (S. 266,14) in diesem Satz soll hier, wie die genannten Parallelstellen sowie Kühner u. Gerth, II, S. 507f. (§ 585,2) nahelegen, ausdrücken, dass die Folgerung von einer Bedingung anhängig ist, in diesem Fall davon, dass eine bestimmte Menge Rettich zu sich genommen wurde. In solch einem Fall steht ὅτι mit Infinitiv und ὅτι.

S. 266,14–17 ὅτι – τις] Wie Galen auch im folgenden Beispiel der unverdauten Weinbeerenkerne (S. 266,16–22) ausführt, liegt auch in dem Fall des Verzehrs von zu viel Rettich keine Schädigung des Magens oder seiner Aktivität vor. Es handelt sich lediglich um ein Symptom, d. h. eine Folgeerscheinung, der Substanz des Rettichs. Das Beispiel gehört also in die dritte oben genannte (S. 264,15) Kategorie, bei der die Zersetzung, also die nicht korrekte Verdauung, durch die Beschaffenheit des Gegessenen bedingt ist. Vgl. auch De san. tuenda VI 9,10: CMG V 4,2, S. 185,16–18, wo Zersetzung, also nicht ordentliche Verdauung, mit bestimmten Arten von Aufstoßen in Verbindung gebracht wird. Die umgekehrte Aussage (gute Verdauung = kein Aufstoßen) findet sich in De san. tuenda V 7,12: CMG V 4,2, S. 148,30f.

S. 266,14f. ὅτι – πάντες] Wie noch gesagt werden wird (siehe unten, S. 669f., den Komm. zu S. 306,13), besteht zwischen den Ausdrücken schlecht verdaut werden (οὐ καλῶς ἐπέφθη, S. 266,14) und Zersetzung eine gewisse Äquivalenz. Genau genommen ist bei Zersetzung eine schlechte und verkehrte Verdauung gegeben (De sympt. causis III 1: VII 210,15f. K.). Vgl. oben, S. 264,15–19 und etwa De san. tuenda V 7,12: CMG V 4,2, S. 148,30f., wo gute Verdauung und das Nicht-Auftreten von verschiedenen Arten von Aufstoßen explizit in Beziehung gesetzt werden.

S. 266,17 γίγαρτα] Weinbeerenkerne sind die Samen des Weinstocks (ἀμπέλου σπέρμα), wie Galen in De alim. fac. II 1,4: CMG V 4,2, S. 265,13–16 definiert. Die ganze Frucht heißt Weintraube (ῥάξι). Die Kerne begegnen in De fac. nat. III 4: Scr. min. III 213,25–214,1 Helmr. = II 156,2–5 K. als Beispiel für Substanzen, die nicht in Nahrungssaft (χυλός) umgewandelt werden können. Ihre Substanz ist trocken und zusammenziehend (στύφουσά), sie gehen ohne sichtbare Veränderung durch die Därme hindurch (De alim. fac. II 9,3: CMG V 4,2, S. 276,16–19). Ebenso gehen auch die Körnchen der Feigen (ταῖς ἐν τοῖς σύκοις κεγχραμίσι) unverändert und ohne in Nahrungssaft umgewandelt zu werden durch (De alim. fac. II 9,3: CMG V 4,2, S. 276, 19–21). Auch als Medikament fanden die Weinbeerenkerne Verwendung. Siehe De simpl. med. temp. et fac. VI 3: XI 856,8–12 K. Sie haben nach De simpl. med. temp. et fac. VIII 17: XII 115,13f. K. stopfende und trocknende Wirkung.

S. 266,17–24 εἰ – ἔργα] Galen fährt damit fort, zu erläutern, warum sich bei der Zersetzung der genannten Speisen kein Leiden des Magens verantwortlich zeigt, sondern die Umwandlungen auf die Qualität der Speisen zurückzuführen sind.

S. 266,20 σύμπτωμα] Der Ausdruck Symptom wird hier wohl in seiner allgemeinen Bedeutung als Folgeerscheinung verwendet. Siehe oben, S. 484f., den Komm. zu S. 234,3.

S. 266,21f. ὅπερ – ἰατροῖς] Der Nutzen der vorgetragenen Unterscheidung, dass die Kerne nicht verdaut sind, der Körper des Magens sich aber natürlich verhält, muss für die Ärzte darin bestehen, dass man beim unverdauten Ausscheiden von Weinbeerenkernen erkennt, dass es sich dabei um einen natürlichen, nicht um einen krankhaften Vorgang handelt.

S. 266,22–24 εἴτε – ἔργα] Die ähnliche Unterscheidung dahin gehend, ob eine Aktivität geschädigt ist oder lediglich behindert werde, hatte Galen bereits oben (S. 242,21–24) als eine theoretische und nicht für die Praxis relevante Frage bezeichnet. Nach der Formulierung an dieser Stelle wäre es ebenso egal, ob man dann davon sprechen muss, dass die Aktivität des Magen in solchen Fällen geschädigt ist oder nicht. Praxisrelevant scheinen hingegen lediglich die Faktoren zu sein, dass die Kerne nicht verdaut sind und dass dies ein „Symptom“ der Substanz der Kerne ist.

S. 266,25–268,4 Φέρε – αὐτῆς] Als Ursachen der brennenden Hitze am Magen führt Galen hier drei Möglichkeiten an:

1. Der Körper des Magens hat eine schlechte Mischung (S. 268,1f.).
2. Gelbe Galle ist im Magen enthalten (S. 268,2–4):
 - a) entweder in seinem inneren freien Raum (S. 268,2f.)
 - b) oder aufgesogen in die Wände des Magens (S. 268,3f.).

S. 266,25–268,1 Φέρε – ὑπάρχειν] Zur Korrelation von Hitze und fettigem Aufstoßen siehe die Similienstelle Gal., De temp. II 6: S. 75,25–27 Helmr. = I 629,15–17 K. und oben, S. 559, den Komm. zu S. 266,9.

S. 266,26 θερμασίαν – γαστέρα] Eine brennende Hitze entsteht nach In Hipp. De victu acut. comm. IV 16: CMG V 9,1, S. 284,7–9 dadurch, dass im Bereich des Magens, der Leber oder der Lunge eine Fäulnis eines salzigen Saftes entstanden ist. Dabei werden Speisen zersetzt und der Nahrungsstoff kann vom Körper nicht richtig aufgenommen werden (In Hipp. Epid. VI comm. IV 26: CMG V 10,2,2, S. 240,21–25). Menschen mit einer solchen brennenden Hitze verdauen Brote (ἄρτοι) sowie Schweine- und Rindfleisch (κρέα χοίρεια καὶ βόεια) besser als Felsenfische (De temp. II 6: S. 78,11–15 Helmr. = I 633,14–634,1 K.; vgl. De alim. fac. II 6,2: CMG V 4,2, S. 272,12–16). In In Hipp. De victu acut. comm. I 17: CMG V 9,1, S. 135,17f. beschreibt Galen, dass die Entstehung des Fiebers der Umschlag (ἐκτροπή) der eingepflanzten Wärme in eine feurige ist. Bei Patienten mit Fieber kann man z. B. sagen, dass ihre Hautoberfläche, aber auch die in der Tiefe des Körpers liegenden Teile und Organe eine feurige Wärme haben (In Hipp. Prorrh. I comm. I 7: CMG V 9,2, S. 22,31–23,4). Sie kann eine austrocknende Wirkung entfalten, wie aus In Hipp. Prorrh. I comm. II 9: CMG V 9,2, S. 60,6–10 hervorgeht. Die Auswirkungen einer feurigen Hitze speziell am Magen beschreibt Galen in In Hipp. Epid. VI comm. IV 26: CMG V 10,2,2, S. 240,21–25: Speisen werden zersetzt, weswegen der Körper den Nahrungsstoff (τροφή) nicht richtig verwerten kann.

S. 268,1–4 εἶθ' – αὐτῆς] Als Ursachen der brennenden Hitze am Magen führt Galen hier drei Möglichkeiten an:

1. Der Körper des Magens hat eine schlechte Mischung (S. 268,1f.).
2. Gelbe Galle ist im Magen enthalten (S. 268,2–4):
 - a) entweder in seinem inneren freien Raum (S. 268,2f.)
 - b) oder aufgesogen in die Wände des Magens (S. 268,3f.).

Eine solche Differenzierung in betroffene Bereiche des Magens hat, soweit ich sehe, bei Galen mit Meth. med. VII 12: X 518,9–11 K.

eine weitere Parallele. Lediglich etwas später in unserem Text (S. 268,25–270,2) wird eine Fallunterscheidung dahin gehend getroffen, dass ein schädlicher Saft in der Höhlung des Magens schwimmt oder in seine Wände aufgesogen wird. Eine Zweiteilung in die beiden Formen 1. und 2. findet sich auch in De san. tuenda VI 15,7: CMG V 4,2, S. 198,9–12.

S. 268,1f. σώματος – κοιλίας] Der Körper des Magens ist der Überbegriff für die festen Teile des Magens, wie der Vergleich mit der Parallelstelle Meth. med. VII 12: X 518,9–11 K. deutlich macht. Demnach ergäbe sich zum Hohlraum (S. 268,2f.) des Magens eine Abgrenzung, die Magenwände (S. 268,3f.) wären aber dazu zu zählen. Vgl. oben, S. 266,21; 268,13f. Im Körper des Magens können auch Säfte enthalten sein, wie ein Blick auf In Hipp. De victu acut. comm. IV 38: CMG V 9,1, S. 308,14–21 bestätigt, in De sympt. causis III 2: VII 217,3–8 K. wird beschrieben, wie ein feiner (λεπτός) Stoff dort eindringt. Über verschiedene Schädigungen des Magenkörpers und ihre Auswirkungen referiert Galen in De sympt. causis III 2: VII 217,8–15 K. So ist ebendieser bei Schluckauf (λύζειν), aber auch bei Übelkeit und Erbrechen belastet. Genau genommen wird nach De sympt. causis III 2: VII 216,15–17 K. das im Körper des Magens Befindliche beim Schluckauf ausgeschieden.

S. 268,2 ξανθῆς χολῆς] Wie kommt die gelbe Galle in den Magen? In De temp. II 6: S. 76,6–8 Helmr. = I 630,6–8 K. wird zunächst nur gesagt, dass der Fluss von gelber Galle in den Magen ein seltenes Phänomen ist und nur sehr wenige befällt. Bei einigen Personen, die eine gallige Natur aufwiesen, so Galen weiter (De temp. II 6: S. 76,11–23 Helmr. = I 630,12–631,5 K.), sammelte sich nun eine große Menge gelber Galle, weswegen diese Personen vor dem Essen ein Erbrechen herbeiführen mussten, damit die zugeführte Nahrung von der Galle nicht unbrauchbar gemacht würde. Einige glauben, dass solche Leute von Natur aus gallig seien, was aber auch der Fall sein kann, wenn sie keine gelbe Galle erbrechen. Explizit von den Wegen, auf denen die gelbe Galle in den Magen gelangt, spricht Galen in De temp. II 6: S. 76,24–77,12 Helmr. = I 631,6–632,5 K. Danach lässt sich bei einigen Menschen wie bei Vierfüßern (τετράποδα) ein doppelter Gallengang beobachten, dessen einer Teil, wie auch der einfache Gallengang bei den meisten Menschen, in den Bereich zwischen Pfortner und Leerdarm (νῆστις), dessen anderer Teil aber oberhalb des Pfortners in den Magen mündet. Als Beispiel für eine Person, bei der sich regelmäßig gelbe Galle im Magen sammelt, wird ein gewisser Eudemos erwähnt (De temp. II 6: S. 77,16–19 Helmr. = I 632,9–11 K., der auch schon zuvor De temp. II 6: S. 76,22f. Helmr. = I 631,5 K. erwähnt worden war). Eine solche Ansammlung führt zu unaufhörlichem (ἄπαστος) Durst (De fac. nat. II 9: Scr. min. III 195,9–13 Helmr. = II 129,14–17 K.) und Kopfschmerz (De locis affectis III 10: VIII 189,11–14 K.). Nach De fac. nat. III 5: Scr. min. III 215,9–13 Helmr. = II 158,1–4 K. entleert die Gallenblase täglich ihren Inhalt in den Magen bzw. den Verdauungstrakt (εἰς τὴν γαστέρα). Das Erbrechen von gelber Galle wird auch in De plac. Hipp. et Plat. II 8,15. 17: CMG V 4,1,2, S. 160,7–9. 12f.; De locis affectis III 10; IV 2; V 7: VIII 189,11–14; 224,15–225,6; 348,7–9 K.; De cris. II 3: S. 135,11–14 Alexanderson = IX 655,3–6 K.; Meth. med. IX 4: X 612,9–14 K.; In Hipp. Aphor. comm. VI 50: XVIII A 85,1–6 K. erwähnt.

Eine andere Sichtweise scheint Galen in De usu part. V 4: I 261,14–262,17 Helmr. = III 357,1–358,9 K. zu vertreten. Dort führt er

aus, dass eine große Menge an gelber Galle die Funktionsfähigkeit des Magens beeinträchtigen würde und ein langes Verweilen der Nahrung im Magen (wie es für die πέψις teilweise notwendig wäre) unmöglich machen würde. So führt er im Zusammenhang mit der Tatsache, dass nicht alle Lebewesen über eine Gallenblase verfügen, aus, dass bei diesen die Gallengänge die Galle direkt in den Dünndarm führen (De usu part. IV 12: I 218,21–23 Helmr. = III 298,2–5 K.). Der Gallengang war bereits Diokles bekannt (siehe Fr. 117, 5–8: I 204 van der Eijk = Anon. Par., De morbis acutis et chroniis 33,1,2: S. 178,19–22 Garofalo).

Eine Auflösung des ganzen Dilemmas dürfte wohl nicht darin bestehen, dass es, wie in De usu part. IX 4: II 13,20–14,3 Helmr. = III 701,6–13 K. etwa beschrieben, gar nicht die Gallenleiter sind, sondern die zum Magen und zu den Därmen führenden Gefäße, die u. a. auch Galle mit sich bringen und diese dort ausschütten (ἀποχέουσι, Gegenargument ist De fac. nat. II 2: Scr. min. III 157,25–158,2 Helmr. = II 78, 13–15 K.), vielmehr könnte es die Stelle De alim. fac. I 1,10: CMG V 4,2, S. 205,5–9 sein, wo davon gesprochen wird, dass die aus der Leber in die Därme hinabgeflossene Galle bei einigen Menschen wieder in den Magen zurückkehrt (ἐπανέρχασθαι).

Die gelbe Galle hat übrigens zwei Formen, wie ein Blick auf De fac. nat. II 9: Scr. min. III 200,10–17 Helmr. = II 136,15–137,5 K. bestätigt. Die eine ist dünn (λεπτόν),

feucht (ὕγρον) und flüssig (ῥυτόν), die andere entsteht durch übermäßiges Kochen (ὀπτηθὲν ἐσχάτως) und ist gelb (ξανθόν), feurig (πυρῶδες) und dick (παχύ) wie der Eidotter (ὄμοιον λεκίθους). Die erste Form ist natürlich, die zweite nicht. Vgl. auch In Hipp. De victu acut. comm. II 29: CMG V 9,1, S. 187,8–13 und Mani, Die historischen Grundlagen, S. 74. Gelbe Galle ist warm und potentiell (δυνάμει bzw. κατὰ δύναμιν) trocken, wie Galen in De fac. nat. II 9: Scr. min. III 194,24–195,6 Helmr. = II 129,5–11 K. in Abgrenzung zu ihrer feuchten Erscheinungsform (κατὰ φαντασίαν) hervorhebt. Die erste Form ist ferner beißend und hat wegen ihrer Leichtigkeit (κουφότης) die Tendenz aufzusteigen, etwa zum Magenmund (De comp. med. sec. loc. II 1: XII 538,18–539,2 K.), die zweite Form, die auch πικρόχολος heißt, wandert hingegen nach unten (In Hipp. De victu acut. comm. II 29: CMG V 9,1, S. 187,8–13).

S. 268,2f. κατὰ – εὐρυχωρίαν] Vom inneren freien Raum spricht Galen hier im Gegensatz zu den kurz darauf (S. 268,3f.) genannten Wänden des Magens bzw. generell zu den festen Teilen des Magens (Meth. med. VII 12: X 518,9–11 K.). Wie seine Formulierung in De fac. nat. III 4: Scr. min. III 211,15–26 Helmr. = II 152,15–153,8 K. nahelegt, scheint damit der Freiraum gemeint zu sein, der entsteht, wenn der Magen die in ihm enthaltene Nahrung nicht ganz fest umschließt, sondern noch Platz lässt, was zu Geräuschen führen kann. Vgl. De sympt. diff. 4,10f.: CMG V 5,1, S. 234,16–236,5. In De sympt. causis III 2: VII 216,15–217,3 K. führt Galen aus, dass das im freien Raum des Magens Befindliche durch Erbrechen ausgeschieden werde.

Über einen inneren freien Raum verfügen auch andere Körperteile. Dazu und zum Ausdruck εὐρυχωρία vgl. auch unten, S. 745f., den Komm. zu S. 330,19f. bzw. zu dem Freiraum des Magens etwa De san. tuenda III 2,30: CMG V 4,2, S. 77,2–4.

S. 268,3f. οἶον – αὐτῆς] Von Stoffen, die „gleichsam schwer auswaschbar in seine (sc. des Magens) Wände aufgesogen“ werden, spricht Galen auch noch etwas später (S. 268,26), wo einem schädlichem Saft Derartiges widerfährt. Auch in De comp. med. sec.

loc. II 1: XII 539,6–10 K. und In Hipp. Aphor. comm. VII 56: XVIII A 168,4–9 K. sind es schlechte Säfte, die in die Wände eindringen, in In Hipp. De victu acut. comm. IV 105: CMG V 9,1, S. 351,7f. speziell Galle. In De san. tuenda IV 3,4: CMG V 4,2, S. 106,25–27 wird beschrieben, dass eine Säfteverderbnis (κακοχυμία) im Fleisch und in anderen Körpern „aufgesogen“ (ἀναπεπομένην) sein kann. Die beste therapeutische Maßnahme für den Fall, dass schädigende Säfte in die Wände des Magens aufgesogen sind, stellt nach De comp. med. sec. loc. II 1: XII 539,6–10 K. das Heilmittel mit Aloe dar.

„Schwer auswaschbar“ (δυσεκνίπτως) zu sein, ist ferner eine (wohl geschmackliche) Eigenschaft der Meerzwiebel (σκίλλα, De alim. fac. II 63,1: CMG V 4,2, S. 325, 19–23) oder die Eigenschaft eines Muttermals (κηλίς, De propr. animi cuiusl. affect. dign. et cur. 5,7: CMG V 4,1,1, S. 18,5–8). Auch die Ruhmsucht der medizinischen Schulen ist ein schwer auswaschbares Leiden (De fac. nat. I 13: Scr. min. III 125,15–18 Helmr. = II 34,4–6 K.). Auch von der Haut wird eine solche Anfüllung mit dicken und klebrigen Säften in De comp. med. sec. loc. I 8:²⁸ XII 470,11–17 K. beschrieben.

S. 268,4–10 οὐ – ἔνδειξις] Drei Möglichkeiten (εἴθ' ... εἶτ' ... εἴτε, S. 268, 4–6) nennt Galen nun im Folgenden dafür, dass diese brennende Hitze im Magen entstanden ist (siehe oben, S. 266,26):

1. Ansammlung eines solchen Saftes im Magen, weil die Leber schlecht arbeitet (S. 268,4f.);
2. Fluss (eines solchen Saftes) aus dem ganzen Körper nach unten (S. 268,5);
3. Hervorbringung (eines solchen Saftes) im Magen selbst (S. 268,6).

S. 268,4–6 οὐ – γαστέρα] Galen nennt also die drei gerade genannten Möglichkeiten dafür, dass diese brennende Hitze im Magen entstanden ist. Die Formulierung ὁ τοιοῦτος ... χυμός (S. 268,5), mit der Galen die Einteilung einleitet, nimmt die Erwähnung der gelben Galle (S. 268,2) wieder auf. Die Stelle De alim. fac. III 32,3f.: CMG V 4,2, S. 377,4–18 bringt Zersetzung mit einer Säfteverderbnis in Verbindung, die entweder aus der Leber in den Magen herabfließt oder in den Wänden des Magens enthalten ist, korreliert also mit den hier genannten Möglichkeiten 1 und 3.

S. 268,4f. εἴθ' – χυμός] Dass eine schlechte Funktion der Leber mit gelber Galle in Zusammenhang steht, belegt nicht zuletzt die Verfärbung, die dabei am ganzen Körper zu beobachten ist. Siehe dazu unten, S. 602, den Komm. zu S. 280,12.

Bezüglich der gelben Galle im Magen macht Galen widersprüchliche Angaben. Einerseits erläutert er, dass im gesunden Zustand gelbe Galle nie in den Magen gelangt (Der Ausgang der Gallenblase führt nach De anat. administr. VI 12: II 393,11–15 Garofalo = II 577,16–578,3 K. direkt zum Anfang der Därme, also zum *Duodenum* bzw. zum Dünndarm, De usu part. IV 12: I 218,21–23 Helmr. = III 298,2–5 K.). Diese Gänge der Gallenblase dienen der Absonderung der Galle, wie aus De usu part. IV 12: I 220,7f. Helmr. = III 299,18–300,2 K. hervorgeht. Einen besseren Platz hätte sich die

Natur nicht aussuchen können, um die Galle sicher abzuleiten und solche (galligen) Rückstände aufzunehmen (De usu part. V 1: I 250,2–7 Helmr. = III 340,10–341,4 K.). Sie ist zu beißend und würde die Aufgabe des Magens beeinträchtigen, in großer Menge oder nach langer Verweildauer gar ganz zerstören (De usu part. V 4: I 259,17–262,17 Helmr. = III 354,9–358,9 K.). Diese beißende und die Ausscheidung beschleunigende Wirkung der Galle findet auch in De usu part. V 4: I 261,4–6 Helmr. = III 356,9–11 K.; In Hipp. Aphor. comm. II 20: XVII B 494,13–18 K. Erwähnung.

Andererseits beschreibt Galen in De temp. II 6: S. 76,24–77,12 Helmr. = I 631,6– 632,5 K. einen Ast des Gallenganges, der in den Magen mündet und bei manchen Menschen vorkäme, aber zum Beispiel bei Personen mit zu gelber Galle tendierender Mischung, die keine gelbe Galle erbrechen, fehlen müsse. Dies ist kurios, wie auch schon May (Bd. I, S. 244 Anm. 1) festgestellt hat, und könnte sich auf die Gegebenheiten bei der Taube beziehen (siehe Mani, Die historischen Grundlagen, S. 74).

Sinn und Zweck der Galle ist es, den klebrigen Rückstand zu reinigen, wie es Galen in De usu part. V 4: I 260,19–23 Helmr. = III 355,16–356,3 K. darstellt. Andererseits entsteht sie bei der Umwandlung der Nahrung in den Venen durch ein Übermaß der eingepflanzten Wärme, wie aus De fac. nat. II 8: Scr. min. III 186,10–18 Helmr. = II 117,7–14 K. hervorgeht. Hat die gelbe Galle diese Aufgabe aber erledigt, kommt der Leber nach De fac. nat. II 9: Scr. min. III 196,15–21 Helmr. = II 131,10–15 K.; De anat. administr. VI 2: II 349,17–26 Garofalo = II 543,1–10 K.; De usu part. V 3: I 255,16– 20 Helmr. = III 348,13–16 K. die Aufgabe zu, diese zu entsorgen. Dafür gibt sie die Galle an die Gallenblase ab, die diese entsorgt (De fac. nat. III 9: Scr. min. III 230,4–7

Helmr. = II 178,3–6 K.). Die Aufgabe ist ganz analog zu der Aufgabe der Milz, die nach De fac. nat. II 9: Scr. min. III 197,24–198,2 Helmr. = II 133,7–9 K. die schwarze Galle aus dem Blut an sich zieht. In In Hipp. Prorrh. I comm. III 24: CMG V 9,2, S. 137,12f. und In Hipp. Progn. comm. II 20: CMG V 9,2, S. 276,1–6 wird beschrieben, dass, wenn keine Galle aus der Leber in den Magen (εἰς τὴν γαστέρα) fließt, die Ausscheidungen eine weiße Farbe annehmen. Von einem solchen Fluss der Galle aus der Leber in den Magen ist auch in De atra bile 7,22: CMG V 4,1,1, S. 89,20–23; In Hipp. Progn. comm. II 17: CMG V 9,2, S. 275,1–4 die Rede.

Eine Auflösung des ganzen Dilemmas könnte die Stelle De alim. fac. I 1,10: CMG V 4,2, S. 205,5–9 bringen, wo davon gesprochen wird, dass aus der Leber in die Därme hinabgeflossene Galle wieder in den Magen zurückkehrt (ἐπανέρχουθαι). In In Hipp. De victu acut. comm. II 29: CMG V 9,1, S. 188,9–13 beschreibt Galen, dass der Zufluss von Galle aus der Leber zum Magen diesen miterwärmt (συγκαίειν). Dies passiere eher bei Personen, bei denen diese Galle eine nach oben strebende / oben schwimmende Tendenz habe. Diese wirke auf den Magenmund ein. Auch Eudemos wird dort erwähnt (wie auch in De temp. II 6bis: S. 76,22f.; 77,16–19 Helmr. = I 631, 5; 632,9–11 K.).

S. 268,4f. ἥπατος κακοπραγοῦντος] Eine schlechte Arbeit der Leber kann auch andere Konsequenzen haben, z. B. eine Verfärbung des ganzen Körpers (oben, S. 372, 14f.; De locis affectis V 8: VIII 356,1–5 K.), genauer gesagt die Gelbsucht (etwa In Hipp. Aphor. comm. IV 62: XVII B 742,1–4 K.). Sie geht mit Dreitagefieber einher (Ad Glauc. de med. meth. I 5: XI 18,11–14 K.). Aber auch Atemnot und Blähungen sind bei schlechter Arbeit der Leber möglich (De difficult. respir. III 12: VII 952,2–6 K.). Verhärtung, Entzündung und Verstopfung sind nach In Hipp. Aphor. comm. IV 62: XVII B 742,4–6 K. drei Folgen einer schlechten Arbeit der Leber. Bei ihnen kommt gewöhnlich Gelbsucht hinzu. Falls mit schlechter Arbeit auch eine fehlende Spannung (ἀτονία) gemeint ist, könnte auch die Entstehung einer bestimmten Art von Ruhr auf die Leber zurückgehen, wie sich De sympt. causis III 7: VII 246,6–247, 14 K. entnehmen lässt.

S. 268,5 εἶτ' – σώματος] Wie schon angedeutet (siehe oben, S. 564f., den Komm. zu S. 268,2) gibt es zwei Arten gelbe Galle, von denen die eine die Tendenz hat, nach oben zu streben (etwa In Hipp. Aphor. comm. IV 9: XVII B 667,3–6 K.), die andere nach unten (siehe In Hipp. De victu acut. comm. II 29bis: CMG V 9,1, S. 187,10–13; 188,9–13). Von dieser zweiten pathologischen Form der Galle, die durch übermäßige Wärme entsteht (De fac. nat. II 9: Scr. min. III 200,10–18 Helmr. = II 136,15–137,5 K.), dürfte auch im vorliegenden Kontext die Rede sein. Die Stelle De alim. fac. I 1,10: CMG V 4,2, S. 205,5–9 beschreibt, dass aus der Leber in die Därme hinabgeflossene Galle wieder in den Magen zurückkehrt (ἐπανέρχεται). Nach De usu part. XIV 14: II 333,6–11 Helmr. = IV 205,13–206,1 K. gibt es neben Galle und Schleim auch noch den molkeartigen (ὀρώδης) Rückstand, der ebenfalls aus dem ganzen Körper nach unten fließt. Für diesen Transport aus dem ganzen Körper scheinen vor allem die (Blut-)Gefäße verantwortlich zu sein, wie aus In Hipp. De victu acut. comm. IV 97: CMG V 9,1, S. 348,15–19 hervorgeht.

S. 268,6 εἶτε – γαστέρα] Normalerweise entsteht gelbe Galle in den Gallengängen (χοληδόχοις ἀγγείοις) bzw. in Leber und Vene (gemeint ist wohl die Hohlvene), wie ein Blick auf De fac. nat. I 13; II 8: Scr. min. III 129,24–130,1; 185,10–14 Helmr. =

II 39,17–40,3; 115,17–116,4 K. lehrt. Auch die Venen allgemein werden genannt (De fac. nat. II 8: Scr. min. III 179,3–5 Helmr. = II 107,9–11 K.). Dabei bringen wärmere Lebensmittel mehr Galle hervor (De fac. nat. II 8: Scr. min. III 186,19–21 Helmr. = II 117,15–17 K.). Nach De fac. nat. II 8: Scr. min. III 186,14–18 Helmr. = II 117,11–14 K. entsteht Galle bei der Umwandlung der Nahrung durch übermäßige Wärme, bei einem Gleichmaß der eingepflanzten Wärme entsteht allein Blut. Auch wenn das Blut allzu sehr gewärmt wird, entsteht nach In Hipp. De victu acut. comm. II 30: CMG V 9,1, S. 189,4f. gelbe Galle. Der Formulierung in De fac. nat. II 8: Scr. min. III 191,4–23 Helmr. = II 123,16–124,16 K. ist zu entnehmen, dass sich aufgrund der Tatsache, dass Honig etwa bei einem Menschen mit kalter Konstitution blutbildend, bei einem warmen Menschen hingegen Galle bildend wirkt, unmittelbar ergibt, dass diese im Körper des Lebewesens entstehen muss und nicht schon in den Nahrungsmitteln enthalten gewesen sein kann.

S. 268,8f. οὐ II – σαφῶς] Die Form der Zersetzung zeigt also die auslösende Ursache klar an. Dies ist die Ankündigung der Ausführung im folgenden Paragraphen (S. 268,11–13, wonach eine warme Ursache zu fettigen, eine kalte Ursache zu sauren Zersetzungen führt.

S. 268,9f. τῆς – γενέσεως] Die Wendung nimmt die auf S. 268,6 (εἴτε καὶ κατ' αὐτὴν γεννᾶται τὴν γαστέρα) genannte dritte Alternative wieder auf. Der Ausdruck κατ' αὐτὴν (S. 268,10) muss sich dabei auf den Magen beziehen, auch wenn dessen letzte Erwähnung schon etwas zurückliegt (S. 268,6). Dafür spricht auch die Übereinstimmung mit Ausdrücken des Entstehens (γεννᾶται, S. 268,6; γενέσεως, S. 268,10). Inhaltlich ergibt sich somit die Aussage, dass die Form der Zersetzung die auslösende Ursache klar anzeigt (wie die folgenden Beispiele, S. 268,11–13, illustrieren), für die Entstehung (der Zersetzung) im Magen sich aber kein klarer Hinweis ergibt.

S. 268,10 ὠρισμένην ἔνδειξιν] Von einem „definierten Hinweis“ ist bei Galen sonst keine Rede mehr. Am ähnlichsten ist noch die

Formulierung in Meth. med. XI 7: X 751,9–12 K., wo ein abgegrenzter Hinweis (ἔνδειξις ἀφορισμένην) einem allgemeinen (κοινήν) Hinweis gegenübergestellt wird. Entsprechend muss auch an unserer Stelle ein bestimmter, vielleicht sogar spezifischer Hinweis gemeint sein, der auf die Entstehung der Zersetzung im Magen hinweist. Zu ἔνδειξις siehe oben, S. 471f., den Komm. zu S. 230,3.

S. 268,11–16 Εἰ – ὀξύνεται] Galen fasst das bisher Gesagte kurz zusammen: Bei einer Zersetzung, die nicht durch die Natur der Speisen selbst bedingt ist, ist die Ursache warm (bei fettigem Dampf und Aufstoßen) bzw. kalt (bei saurem Dampf bzw. Aufstoßen). Unklar ist noch, ob der Magen unter einer schlechten Mischung leidet oder sich ein schädlicher Saft in ihm befindet. Diese Unterscheidung lässt sich durch die Gabe bestimmter Speisen treffen.

S. 268,11f. Εἰ – θερμῆν] Hier folgt, wie schon angekündigt (oben, S. 268,8f.), die Auflistung, wie die Ursache und die Form der Zersetzung zusammenhängen. Bei einer Umwandlung der Speisen im Magen zu fettigem Dampf ist eine warme bewirkende Ursache anzunehmen, entstehen saure Dämpfe, so ist dies auf eine kalte bewirkende Ursache zurückzuführen. Wie die zahlreichen Similien (zusätzlich noch De sympt.

causis III 1: VII 208,17–209,6 K.; De simpl. med. temp. et fac. IV 17: XI 678,12–14 K.) zeigen, handelt es sich dabei um eine gut belegte galenische Auffassung.

S. 268,13–16 οὐ – ὀξύνεται] Anhand der Eigenschaft der Dämpfe konnte die bewirkende Ursache dahin gehend eingegrenzt werden, ob sie warm oder kalt ist (S. 268,11–13). Der jetzige Schritt sieht vor, zu unterscheiden, ob die warme oder kalte Ursache eine schlechte Mischung im Körper des Magens ist oder es sich um einen schädlichen Saft handelt. Dafür schlägt Galen die Anwendung von Speisen vor, die von der Art ihrer Zersetzung her entgegengesetzt sind.

S. 268,13 οὐ – πω] Diese Partikelkombination ist noch in De sectis ad eos qui introd. 5: Scr. min. III 11,10–12 Helmr. = I 78,2f. K.; De anat. administr. IX 3: II 569,4– 6 Garofalo = II 722,3–5 K.; De usu part. VII 5; VIII 6; XII 7: I 382,18–21; 464,4–6; II 202,3f. Helmr. = III 526,13–16; 640,8f.; IV 28,17f. K.; De plac. Hipp. et Plat. I 8,8; II 4,26; IV 4,29: CMG V 4,1,2, S. 92,21f.; 122,1–4; 256,18–22; De san. tuenda I 5,2: CMG V 4,2, S. 8,18–20; De diff. febr. I 4. 11: VII 283,1–3; 317,16f. K.; De plen. 10,25: S. 68,1–3 Otte = VII 567,16–568,1 K.; De tum. praeter nat. 1: S. 1,9f. Reedy = VII 705, 9f. K.; De locis affectis III 1: VIII 137,16f. K.; De praesag. ex puls. II 4. 9: IX 281,16– 282,3; 310,7–11 K.; Meth. med. II 7; XII 5: X 135,6f.; 838,6f. K.; De simpl. med. temp. et fac. V 26: XI 785,4–6 K.; De comp. med. sec. loc. I 2: XII 384,5–9 K. belegt.

S. 268,15f. ἄρτον – κνισοῦται] Bei Speisen, die bei der Zersetzung zu fettigem Dampf geworden sind, empfiehlt Galen die Gabe von Brot (ἄρτος) und Graupe (χόνδρος). Beide müssen, wie der Kontext nahelegt, selbst die entgegengesetzte Umwandlung bei Zersetzung hervorbringen.

Brot ist nach De elem. ex Hipp. sent. 6,23: CMG V 1,2, S. 108,9f. allerdings warm. Es ist – genau wie Graupe – allerdings gut bei Reizungen (δήξεις, De simpl. med. temp. et fac. II 13: XI 492,4–18 K.). An den Parallelstellen, an denen von Brot mit kühlender Wirkung gesprochen wird, werden auch Zusätze genannt: etwa ein ἄρτον ἔξ

ὕδαροῦς οἴνου (De comp. med. sec. loc. II 1: XII 559,13–560,1 K.). Es müssen also bestimmte Brote sein (siehe unten, den folgenden Komm. zu S. 268,15)

Für eine kühlende Wirkung der Graupe konnte ich als Parallelstellen noch De bonis malisque sucis 13,5: CMG V 4,2, S. 428,6f.; Meth. med. X 6. 11: X 693,4–7; 726, 4–9 K.; In Hipp. De victu acut. comm. IV 108: CMG V 9,1, S. 355,27–356,2 ausfindig machen.

S. 268,15 ἄρτον] Der Ausdruck „Brot“ (ἄρτος) ist für Galen die Sammelbezeichnung für verschiedene Brotsorten, wie etwa aus De alim. fac. I 2,12f.: CMG V 4,2, S. 221,17–222,8 hervorgeht. Auf diese Tatsache geht es wohl auch zurück, dass Brot manchmal eine warme Wirkung (De elem. ex Hipp. sent. 6,23: CMG V 1,2, S. 108,9f.) zugeschrieben wird. In In Hipp. De victu acut. comm. II 34: CMG V 9,1, S. 193,1–3 werden Matze (μᾶζα) und Brot die Attribute warm, kalt, rein und συγκομιστόν zugeschrieben. Eine Kälte wird etwa dem Brot aus Hirse (κέγχρος, De alim. fac. I 15,1: CMG V 4,2, S. 242,8–12) oder dem aus Gerste (κριθῶν, De alim. fac. I 9,1: CMG V 4,2, S. 228,17–24) attestiert.

S. 268,15 χόνδρον] Über die Eigenschaften von (Weizen-)Graupe (χόνδρος) äußert sich Galen in De alim. fac. I 6,1–4: CMG V 4,2, S. 225,9–226,20 ausführlich. Sie gehöre zur Gattung des Weizens, enthalte einen nahrhaften und klebrigen (γλίσ-χρον) Saft. Aus Graupe lässt sich auch ein Brot herstellen. Neben der Nahrhaftigkeit, die für viele Kranke nützlich sein kann, wird ihre Anwendung bei heftiger Magenreizung

(διὰ δῆξιν σφοδρὰν γαστρὸς) und dem Durchgang von viel Galle (χολωδῶν πολλῶν διέξοδον) empfohlen. Nach Beintker u. Kahlenberg, Werke des Galenos, Bd. III, S. 35 Anm. 104, diente der Ausdruck zunächst nur für aus Emmer (einer speziellen Weizenart, *Triticum dicoccum*; Grant, S. 192, bringt den Ausdruck ὄλυρα mit Emmer in Verbindung) bereitete Graupe (mit Verweis auf Dioskurides, De mat. med. II 96: I 173,6–11 Wellmann). Später gelte er auch von anderen Getreidesorten, besonders aber vom Weizen.

S. 268,16 μέλι – ὀξύνεται] Die Anwendung von Honig (μέλι) empfiehlt Galen bei denen, bei denen die Zersetzungen sauer werden. Dies ist nach De simpl. med. temp. et fac. IV 17: XI 678,14–16 K. darauf zurückzuführen, dass der Honig keine Umwandlung zum Säuren erfährt. Dafür ist er zu warm. Dies wird auch etwa in De alim. fac. III 38,1–7: CMG V 4,2, S. 379,21–382,6 beschrieben. Er hat aber auch etwas Scharf-Stechendes (δριμύ) an sich, das den Magen zur Ausscheidung antreibt (De alim. fac. III 38,4: CMG V 4,2, S. 380,25–27), was auf seine feinteilige Struktur zurückgeführt wird. Diese Wirkung lässt sich aber durch Kochung abschwächen bzw. aufheben. Honig gilt ferner als feucht (De temp. I 6: S. 19,29–31 Helmr. = I 539,13–15 K.) und potentiell warm (De temp. III 4: S. 100,18–21 Helmr. = I 669,12–16 K.). Honig trägt nach De fac. nat. II 8bis: Scr. min. III 184,19–185,3; 192,3–7 Helmr. = II 115,3–11; 125,5–8 K. zur Entstehung gelber Galle bei, weswegen seine Anwendung auch für Hippokrates bei Menschen mit wärmeren Mischungen kontraindiziert war, wie Galen in De fac. nat. II 8: Scr. min. III 191,4–7 Helmr. = II 123,16–124,1 K. berichtet. Deswegen ergibt sich auch eine unterschiedliche Nützlichkeit je nach Altersstufe (De alim. fac. I 1,31; III 38,6f.: CMG V 4,2, S. 211,13–20; 381,21–382,5). Seine wärmende Wirkung wird auch in De victu att. 49: CMG V 4,2, S. 440,30–34 thematisiert. Er ist außerdem nicht beißend (De alim. fac. I 24,4: CMG V 4,2, S. 251,22f.).

f. **S. 268,16–270,4 κᾶπειτ’ – λεκτέον]** Im folgenden Schritt sieht Galen vor, nach der Gabe von Speisen, die

ihrer Natur nach der Art der Zersetzung entgegengesetzt sind, das Erbrochene und die Exkremente zu überprüfen. Beides soll jeweils dahin gehend unterschieden werden, ob die Umwandlung mit einem schädlichen Saft einherging oder ohne Saft schnell vonstattenging. Im Fortgang nennt Galen dann schließlich die einzelnen Möglichkeiten und worauf diese jeweils schließen lassen.

1. Brot und Graupe gehen nach kurzer Umwandlung ab → brennende Wärme im Magen ohne Saft
2. Brot und Graupe sind befeuchtet und deutlicher verändert (d. h. zersetzt) → ein schädlicher Saft

Diese Unterscheidung zwischen den lediglich leicht veränderten und den befeuchteten, deutlicher veränderten Speisen lässt sich im Erbrochenen besonders gut treffen. Ein solches Erbrechen herbei zu führen, sei aber nicht angezeigt. Wenn der Saft jedoch in der Höhlung des Magens schwimme, dann passiere dies manchmal. Ist der Saft hingegen in die Wände des Magens aufgesogen, so haben wir nur mit Übelkeit zu rechnen und je nach Wärme oder Kälte des Saftes mit Durst bzw. Appetit. Am Ende soll als Zusatzuntersuchung noch eine Betrachtung der Leber hinzukommen, ob diese betroffen oder unbetroffen ist.

S. 268,18f. βραχεῖάν – μεταβολήν] Eine kurze Umwandlung im Magen kann durch die gegessenen Speisen (etwa die Schalen von Früchten De alim. fac. II 9,4: CMG V 4,2, S. 276,23–25) oder Wärme (oben, S. 268,19–21) bedingt sein. In De plac. Hipp. et Plat. VII 6,36: CMG V 4,1,2, S. 468,32–470,2; De praesag. ex puls. III 5: IX 363,1–3 K.; De praecogn. 2,6: CMG V 8,1, S. 76,5–8 begegnet der Ausdruck noch im Zusammenhang mit der Wahrnehmung, z. B. auch an den beiden letztgenannten Stellen mit der des Pulses. Nach De simpl. med. temp. et fac. V 9: XI 731,4–17 K. benötigt das im Körper enthaltene Pneuma lediglich eine kurze Umwandlung, um als seelisches Pneuma eine Rolle bei seelischen Aktivitäten zu spielen. In De temp. III 1: S. 87,7–11 Helmr. = I 648,2–5 K. finden wir eine ähnliche Aussage über das Blut, das nach sehr geringer Umwandlung zu Fleisch wird, weil es diesem bereits ähnlich (πλησίον) ist.

S. 268,21 εἰς αὐτὰ] Die Wortstellung legt eindeutig nahe, dass dieser Ausdruck das Ziel der Umwandlung angeben muss, entsprechend ist ein Bezug auf διαχωρούμενα (S. 268,20) anzunehmen, der sich in der Übersetzung leider nicht so deutlich zum Ausdruck bringen lässt. Auch an anderen Stellen wird das Ziel der Umwandlung in gleicher Stellung mit εἰς angegeben, vgl. etwa De elem. ex Hipp. sent. 4,3–6: CMG V 1,2, S. 88,4–16; De temp. III 4: S. 101,15–20 Helmr. = I 671,3–8 K.; De fac. nat. I 3; II 9: Scr. min. III 106,13–20; 201,6–9 Helmr. = II 8,6–12; 137,18–138,3 K.; De usu part. VII 8: I 392,17–24 Helmr. = III 540,1–8 K.; De atra bile 8,3: CMG V 4,1,1, S. 92, 16–18; De alim. fac. II 9,10; III 39,3: CMG V 4,2, S. 278,21–23; 383,1–5; De sympt. causis III 12: VII 267,14–16 K.

S. 268,23 ἠλλοιωμένα – αὐτοῦ] Die Speisen sind hier also deutlicher „verändert durch seine (sc. des Saftes) Aktivität.“ Von der Aktivität eines Saftes spricht Galen in dieser Formulierung auffallend selten (De alim. fac. I 1,42: CMG V 4,2, S. 214,24–26; In Hipp. Epid. III comm. III 79: CMG V 10,2,1, S. 173,23–174,1). In De usu part. V 4: I 262,12–17 Helmr. = III 358,5–9 K. wird noch von der Zerstörung der Aktivität des Magens durch einen Saft gesprochen. Regelmäßiger spricht er hingegen über Fähigkeiten von Säften (etwa in De locis

affectis III 10: VIII 191,12–14 K.; De morb. causis 6: VII 21,12–14 K.).

S. 268,24 ῥαδίως – κάμνοντος] Nach De sympt. causis III 5: VII 235,12–16 K. führt z. B. die Sammlung eines scharfen und salzigen Schleimes oder von Blut im Magen notgedrungen zu Erbrechen.

S. 268,24f. ὡς – ἐπιτήδειον] Erbrechen sollte also nicht erzwungen werden. Vgl. etwa Ad Glauc. de med. meth. I 15: XI 53,3–6 K. Allerdings ist Erbrechen für Galen unter bestimmten Umständen ein natürlicher Vorgang der Entleerung, wie ein Blick auf In Hipp. Epid. VI comm. V 1: CMG V 10,2,2, S. 254,26–255,3 belegt. Lediglich bei Vergiftungen scheint anderes zu gelten, wie aus den zahlreichen Erwähnungen in De antid. II 7septiens. 8: XIV 138,8–11; 140,17; 141,4–6; 142,1f.; 143,1–5; 144,3–6; 146,12–14; 147,8–12 K. hervorgeht. Dies dürfte auch das Einsatzgebiet der sog. ἐμετικὰ φάρμακα sein, von denen Galen gelegentlich spricht (siehe etwa Meth. med. XIV 7. 8: X 969,6–9; 972,5–8 K.; De simpl. med. temp. et fac. I 1: XI 380,13–18 K.; De comp. med. sec. loc. X 2: XIII 335,12–16 K.; In Hipp. Aphor. comm. IV 18: XVII B 678,12–16 K.; In Hipp. De off. med. comm. III 33: XVIII B 901,7–10 K.).

S. 268,24 μὴ] Das μὴ könnte hier zur bloßen Hiattvermeidung nach γε (S. 268,24) stehen, was aber in Anbetracht der Elisionsmöglichkeit unwahrscheinlich erscheint.

Es bleibt also der Versuch, dem unmittelbar folgenden Partizip $\delta\upsilon\nu\acute{\alpha}\mu\epsilon\nu\omicron\nu$ (S. 268,24) als konditional verneint zu markieren (siehe Kühner u. Gerth, II, S. 198f. [§ 513,2]).

S. 268,25f. ὅταν – χυμός] Hier schwimmt der schädigende Saft in der Höhlung des Magens. Vgl. oben, S. 330,17, die Formulierung des Archigenes.

S. 268,25f. μέν ... δ'] Die Stellung der Partikelkombination μέν – δ' ist nicht ganz präzise. Denn streng genommen müsste die erste Bedingung (ὅταν – κοιλίας, S. 268, 25f.) mit der zweiten (ἀναπεπομένου – αὐτῆς, S. 268,26) korreliert werden. In der überlieferten Wortstellung würde sich das μέν aber nur zum (elliptischen) Hauptsatz ziehen lassen. Die Abfolge ταῦτα ὅταν μέν wäre in Meth. med. XIII 2: X 877,8–12 K. belegt.

S. 268,26–270,1 ἀναπεπομένου – ἔπονται] Ist der schädigende Saft in die Wände des Magens aufgesogen, wird dies hier „auf jeden Fall“ (πάντως, S. 270,1) mit folgender Übelkeit assoziiert. Über den Begriff des Aufsaugens siehe oben, S. 565, den Komm. zu S. 268,3f. Für eine solche Auffassung konnte ich im galenischen Corpus keine Parallele ausfindig machen. In De sympt. causis III 2: VII 217,13–15 K. findet sich noch die Aussage, dass bei Übelkeit und Erbrechen der Körper des Magens betroffen ist, wozu ja, wie wir schon erläutert hatten (siehe oben, S. 563, den Komm. zu S. 268,1f.), auch die Magenwände zu zählen wären. In De plen. 11,24: S. 74,12–15 Otte = VII 577,3–7 K. wird eine auftretende Übelkeit nur auf gallige Säfte zurückgeführt, was hier implizit auch gemeint sein könnte, wenngleich die Formulierung einen allgemeineren Eindruck erweckt.

Übelkeit (ναυτία) ist ganz allgemein genau wie Erbrechen eine falsche Bewegung der festhaltenden Fähigkeit. Sie dient dazu, Belastendes rasch zu entfernen (De sympt. causis III 2: VII 217,13–18 K.). Bei zahlreichen Leiden ist Übelkeit eine Begleiterscheinung, so bei Sodbrennen (καρδιωγμός, De fac. nat. III 12: Scr. min. III 235,5–11 Helmr. = II 185,1–6 K.; De locis affectis III 12: VIII 204,4f. K.), bei Entzündungen der konvexen Partien der Leber (De locis affectis V 7: VIII 349,3–6 K.), bei Koliken (oben, S. 324,1–4) bzw. bei

Entzündungen allgemein (In Hipp. Prorrh. I comm. III 24: CMG V 9,2, S. 136,13–15). Als betroffener Ort wird häufig auch der Magenmund genannt (De alim. fac. II 22,8: CMG V 4,2, S. 292,26–293,1; De locis affectis V 6: VIII 343,5–9 K.; De dign. puls. II 2: VIII 850,2–8 K.), z. B. bei im Magen schwimmenden Säften (De usu part. V 4: I 262,3–6 Helmr. = III 357,15–18 K.; De san. tuenda VI 10, 28: CMG V 4,2, S. 189,14f.; Ad Glauc. de med. meth. II 4: XI 98,6–11 K.). Übelkeiten gehen dem Erbrechen voran (De sympt. causis II 4: VII 173,9–11 K.) und führen zu einer Verdichtung des Pulses (πυκνοῦσι, De puls. ad tir. 12: VIII 489,15–490,1 K.). Der Ausdruck bezeichnete übrigens zunächst lediglich die Seekrankheit und wurde dann übertragen verwendet (siehe Gerlach, S. 330f.).

S. 270,1 δίψος – θερμότεροις] Werden also wärmere Säfte in die Magenwand aufgesogen, folgt Durst (δίψος). Dieser Ausdruck hat nach De simpl. med. temp. et fac. I 32: XI 437,5f. K. zwei Bedeutungen: Einerseits drückt er den Mangel an Flüssigkeit, andererseits das Zuviel an Wärme (πλεονεξία θερμότητος) aus. Neben den Similien sind ferner vor allem zahllose Erwähnungen im Kontext mit Fiebern zu nennen, die diese Verbindung eindeutig machen (siehe etwa De trem., palp., convuls. et rig. 7bis: VII 627,2–7; 638,9–12 K.; De inaequ. intemp. 8: S. 168,1–4 García Novo = VII 750,1–4 K.; De locis affectis IV 7; V 5: VIII 251,19–252,5; 336,9–14 K.; De cris. II 3. 9; III 4: S. 135,4–7; 147,11–17; 174,18–21 Alexanderson = IX 654,13–16; 674,7–15; 714,7–10 K.).

S. 270,1f. ὡσπερ – πέφυκεν] Beim Aufsaugen kälterer Säfte in die Magenwände folgt Hunger. So spricht Galen etwa auch davon, dass Verlangen nach Speise, also Hunger, sich durch das Trinken von kaltem Wasser oder durch die Zufuhr kalter und zusammenziehender Speisen vergrößert. Wärmendes beendet Hunger (In Hipp. Epid. VI comm. IV 21: CMG V 10,2,2, S. 231,9–14). Nach De fac. nat. III 8: Scr. min. III 225,23f. Helmr. = II 172,9f. K. geht dem Hinunterschlucken der Nahrung das Verlangen des Magens voran. Als Organ des Verlangens nach Speise gilt der Magen, besonders der Magenmund (De instr. odor. 2,8: CMG Suppl. V, S. 38,13–16; De usu part. XVI 5: II 394,18–24 Helmr. = IV 289,6–11 K.).

S. 270,1 ὄρεξις] Wie Galen in De sympt. causis I 7: VII 129,15–130,3 K. ausführt, hat die Natur dem Menschen nicht nur den Magen als eine Art Lagerraum (ταμιεῖον, wie den Pflanzen die Erde) gegeben, sondern ihn auch mit der Fähigkeit ausgestattet, einen Mangel wahrzunehmen. Aufgrund dessen könne das Lebewesen danach streben, sich mit Speise und Trank anzufüllen. Und dieses Streben nach solcher Anfüllung werde Appetit (ὄρεξις) genannt. Kurz danach (De sympt. causis I 7: VII 130,15–131,3 K.) stellt Galen seine Entstehung als fünfstufigen Prozess dar: zunächst die Leerung (κένωσις), dann der natürliche Appetit (ὄρεξις φυσική) der entleerten Teile, dann das Saugen (μύζησις) des Magens, dann dessen Wahrnehmung und zuletzt der seelische Appetit (ὄρεξις ψυχική). Zu diesem Streben als körperliche bzw. geistige Aktivität siehe Gundert, in: CMG V 5,1, S. 297f., den Komm. zu S. 228,4. Lokalisiert wird dieses Streben besonders am Magenmund (z. B. De instr. odor. 2,8: CMG Suppl. V, S. 38, 15f.; De usu part. XVI 5: II 394,18–24 Helmr. = IV 289,6–11 K.; De plen. 11,24: S. 74, 12–14 Otte = VII 577,3–5 K.; De locis affectis V 6. 7; VI 3: VIII 343,4–7; 354,9–12; 397,7–10 K.).

S. 270,2–4 ἐπισκοπεῖσθαι – λεκτέον] Die Zusatzbetrachtung, zu untersuchen, ob die Leber betroffen ist oder nicht, wird von Galen in De locis affectis V 8: VIII 360, 1–18 K. wiederaufgenommen. Sie ist darauf zurückzuführen, dass etwa die Ansammlung von Galle schon oben (S. 268,4f.) mit Leberschwäche in Verbindung gebracht worden

war. Generell kann auch die Leber eine Art Nahrung (τινὰ τροφήν) an den Magen über die Venen abgeben, wie ein Blick auf De fac. nat. III 13bis: Scr. min. III 240,8–12; 248,13–17 Helmr. = II 192,1–4; 203,4–8 K. bestätigt. Zu warmen und kalten Leiden oder Krankheiten siehe oben, S. 535, den Komm. zu S. 256,16f.

Die Milz wird hier ins Spiel gebracht, weil sie nach De fac. nat. III 13: Scr. min. III 247,19–248,2 Helmr. = II 202,2–12 K. oder De locis affectis VI 1: VIII 377,3–378,13 K. ebenfalls bisweilen Rückstände an den Magen abgeben kann.

S. 270,5–10 Ἐκ – τόπος] Neben dem Erkennen des erkrankten Körperteils stellt es Galen hier als wichtig heraus, auch dessen Zustand zu bestimmen, da die Form der Therapie diesem angepasst wird. Der erkrankte Körperteil stellt dabei die Zusatzinformationen bereit, bis zu welchem Punkt man z. B. wärmen oder kühlen muss, auf welche Weise und durch welchen Stoff.

Vergleicht man diese mit der in Meth. med. IV 3: X 242,15–243,5 K. getroffenen Aussage, dass die Therapie ihren Ausgang vom Zustand des Körperteils her nimmt, und mit der im ersten Satz unseres Textes getroffenen Feststellung, dass die Therapie auch an den erkrankten Körperteil angepasst werden muss (siehe oben, S. 226,4–7), so ergibt sich auf den ersten Blick ein Widerspruch. Aber das entscheidende Wort in diesem

Abschnitt dürfte die „FORM der Therapie“ (ἡ τῆς Θεραπείας ἰδέα, S. 270,8) sein. Denn die richtet sich tatsächlich nur nach dem Zustand des Körpers, wie die Meth. med.-Stelle eindeutig belegt. Durch den erkrankten Körperteil werden eben nur die im Folgenden (S. 270,9f.) genannten Zusatzinformationen nach der Größe, der Art und Weise und dem Stoff der therapeutischen Einwirkung gegeben.

S. 270,8f. τὴν – ἐστίν] Zu dem Prinzip Gegenteiliges mit Gegenteiligem zu behandeln, vgl. oben, S. 376,13–18, mit den dort angegebenen Similien. Diese Vorstellung geht bereits auf „Hippokrates“ zurück (Hipp., De flat. 1,5: CMG I 1, S. 92,7f. = S. 104,10f. Jouanna). Vgl. auch Gal., Meth. med. IV 2: X 240,10–15 K.

S. 270,9f. τὸ – τόπος] Bei den genannten therapierlevanten Faktoren, die vom erkrankten Körperteil mit angezeigt werden, fällt auf, dass einer, wenn nicht gar der entscheidende Faktor an dieser Stelle nicht genannt wird. Es ist nämlich nicht davon die Rede, dass man lokale Heilmittel je nach erkranktem Körperteil an anderen Stellen applizieren muss, wie es spätere Beispiele (vor allem, S. 292,1–294,7) nahelegen. Dies scheint dadurch bedingt zu sein, dass wir uns gerade im Kontext interner Leiden befinden. Hier dürfte sich die Lokalisierung also im Begriff des „auf welche Weise“ verstecken. Denn, wie Galen oben (S. 274,7–10) explizit sagte, können eben zum Beispiel weiter oben im Verdauungstrakt gelegene Leiden durch oral zugeführte Mittel, weiter unten im Verdauungstrakt liegende Leiden, durch rektal eingeführte Mittel besser therapiert werden.

Der Formulierung in De constit. artis med. 16,1: CMG V 1,3, S. 108,5–8 ist zu entnehmen, dass man soweit kühlen muss, wie weit die Abweichung vom Naturgemäßen ist. Mit der Angabe „auf welche Weise“ (τίνα ... τρόπον, S. 270,9f.) wird – wie gesagt – vor allem auf den Applikationsort rekurriert, sicher auch auf die Methode der Kühlung. Als kühlende therapeutische Maßnahmen sind neben Heilmitteln, vor allem Bäder zu nennen. Dazu siehe unten, S. 833, den Komm. zu S. 378,18.

Die Frage nach der kühlenden Substanz dürfte eng mit der Frage zusammenhängen, bis zu welchem Punkt man kühlen solle, da es ja

unterschiedlich stark wirkende Mittel gibt. Vgl. die vier Wirkungsklassen, wie sie in Meth. med. III 3: X 176,14–177,6 K. begegnen, sowie die Erwähnung in Meth. med. XIII 6: X 897,5–8 K. und De constit. artis med. 16,1: CMG V 1,3, S. 108,3–5, wonach die Heilungen (durch Heilmittel bzw. allgemein therapeutische Maßnahmen) dem erkrankten Körperteil angepasst werden müssen.

- o **S. 270,11–17** Εἰ – βλαπτόμενον] Dieser Paragraph behandelt die auf S. 268,1f. genannte erste Möglichkeit. Es handelt sich um eine schlechte Mischung im Körper des Magens selbst. Die Erkenntnis, ob es sich um einen warmen oder kalten Zustand des Magens handelt, ergibt sich für Galen durch Testen. Wendet man kühlende therapeutische Maßnahmen an und der Patient hat Nutzen davon, hat aber durch wärmende therapeutische Maßnahmen Schaden, so muss es sich um eine warme schlechte Mischung handeln. Andersherum entsprechend. Eine Steigerung der Sicherheit dieser Erkenntnis ergibt sich für Galen durch die Prüfung von beiden Seiten her (ἐκατέρωθεν, S. 270,14). Das heißt konkret, dass man sich nicht mit der Verbesserung der Lage des Patienten bei der Gabe kühlender therapeutischer Maßnahmen zufrieden geben, sondern zusätzlich noch prüfen soll,

ob sich durch wärmende therapeutische Maßnahmen tatsächlich eine Verschlechterung einstellt.

S. 270,13f. ψιλῆ – σαφής] Sowohl von bloßer Meinung (ψιλῆ δόξα) wie auch von sicherem Wissen (ἐπιστήμη σαφής) spricht Galen sonst, soweit ich sehe, nicht mehr. In Meth. med. VII 1: X 457,11–15 K. stellt Galen fest, dass er sich an Wahrheit und Wissen orientiert, während die meisten Menschen sich mit Meinung zufrieden geben. Die Gegenüberstellung von Meinung und Wissen dürfte platonisch sein. Vgl. Ebert. In De ord. libror. suor. 2,3: S. 92,2–7 Boudon-Millot = XIX 54,2–7 K. formuliert er, dass es präzises Wissen nur im analytischen Bereich geben könne (τοῦτο [sc. ἐπιστήμη ἀκριβῆς τῶν πραγμάτων] γὰρ ὑπάρχει μόνοις τοῖς ἀποδεικτικοῖς). Für alles andere gebe es richtige Meinungen. Entsprechend ergibt sich für ihn auch etwa ein Unwissen (ἀπορία) hinsichtlich der Frage nach der Substanz der Seele, da er dafür keine Meinung, die in wissenschaftlicher Weise bewiesen worden wäre, vorweisen könne (De foet. form. 6,30: CMG V 3,3, S. 104,12–14). Vgl. auch oben, S. 531, den Komm. zu S. 256,4.

S. 270,16f. ἦ – βλαπτόμενον] Diesen Teil lassen die Handschrift F und die Θ-Gruppe unabhängig voneinander aus, die Schreiber scheinen von βλαπτόμενον (S. 270,16) auf βλαπτόμενον (S. 270,17) gesprungen zu sein.

Mit ἦ ἔμπαλιν folgende „Umkehrerklärungen“ sind auch an anderen Stellen für Galen belegt. Vgl. etwa Ars med. 2,5: S. 280,12–17 Boudon = I 311,17–312,5 K.; De fac. nat. I 2: Scr. min. III 102,9–13 Helmr. = II 2,15–3,2 K.; De usu part. II 13; XI 9: I 102,17–23; II 138,11–19 Helmr. = III 139,17–140,4; 877,13–878,3 K.; De difficult. respir. I 16. 17: VII 797,7–9; 798,9–799,3 K.; De dign. puls. III 3: VIII 915,5–12 K.; De causis puls. II 5: IX 74,18–75,2 K.; Meth. med. I 7; III 10: X 51,3–8; 223,5–8 K.; De simpl. med. temp. et fac. I 17: XI 410,11–17 K.; In Hipp. De nat. hom. comm. II 6: CMG V 9,1, S. 70,20–23.

S. 270,18–272,2 Ἐὰν – πικρῶν] Galen bespricht den Fall, dass ein Saft (im Magen) die Ursache der

Beschwerden ist. Unterschieden werden die auch oben (S. 268,1–4) schon genannten Fälle, dass der Saft sich in den Wänden des Magens befindet oder in seinem inneren freien Raum enthalten ist. Die Fälle können durch Gabe bestimmter Heilmittel unterschieden werden.

S. 270,18–21 Ἐὰν – εὐρυχωρίαν] Hier wird zunächst die auf S. 268,3f. genannte Möglichkeit diskutiert, nämlich dass der Saft in die Wand des Magens aufgesogen wurde. Dann folgt sogleich als Kontrast die auf S. 268,2f. genannte Möglichkeit, dass sich der Saft nicht in den Magenwänden, sondern in seinem inneren freien Raum (also in der Höhlung des Magens) befinden kann. Wie der unmittelbare Fortgang (S. 270, 21–272,2) nahelegt, befinden wir uns aber eigentlich immer noch in der Unterscheidung zwischen warmem und kaltem Zustand. Um Kälte und Wärme geht es hier jedoch gar nicht, weswegen dieser Einschub etwas fehl am Platze zu sein scheint.

S. 270,18f. ναυτία – κενὰ] Leere Übelkeiten sind eben solche, bei denen kein Erbrechen zu beobachten ist. Im vorliegenden Fall ist dies natürlich darauf zurückzuführen, dass die die Übelkeiten hervorrufenden Säfte in die Wände des Magens aufgesogen sind und gar nicht mehr erbrochen werden können. Galen stellt diesen Fall auch explizit demjenigen gegenüber, bei dem der Saft noch in der Höhlung des Magens, also in seinem inneren freien Raum, enthalten ist. Von solchen leeren Übelkeiten

spricht Galen auch noch oben, S. 324,3. Ihre Wirkung besteht darin, dass sie „nur zerreißen“ (σπαράττουσαι μόνον, S. 270,19), aber keinen Saft leeren (οὐ μὴν ἐκκενοῦσαί γέ τινα χυμόν, S. 270,19f.). Von diesem Zerreißen bei Übelkeit ist neben der Similienstelle Ad Glauc. de med. meth. II 4: XI 98,8f. K. auch noch in De comp. med. sec. loc. VIII 3: XIII 153,8–13 K. die Rede.

S. 270,21–272,2 αἰ – πικράν] Für saures Aufstoßen empfiehlt Galen die Anwendung des Heilmittels mit den drei Pfefferkörnern oder eines solchen mit Wasser und Wein. Für fettiges Aufstoßen sind es Wermut und die Medizin aus Aloe, die auch bittere Medizin genannt wird. Vgl. zu den Wirkungen die folgenden Kommentare zu den Einzelsubstanzen.

S. 270,21 τοῖς μὲν ... τοῖς δὲ] Hier werden die zwei Gruppen definiert: Bei den einen ist saures, bei den anderen fettiges Aufstoßen zu beobachten. Ersteres war mit einer kalten, Letzteres mit einer warmen Ursache in Verbindung gebracht worden (S. 268,11–13). Mit dieser Unterscheidung wird der Faden hinsichtlich der Unterscheidung von warmem und kaltem Zustand wiederaufgenommen, der durch den Einschub mit der Lokalisation von Säften in der Magenwand bzw. im inneren, freien Raum des Magens verloren zu gehen drohte. Denn eine Zuordnung zu den Fällen, dass ein Saft in der Wand des Magens aufgesogen wurde bzw. sich im inneren freien Raum befände, war oben nicht erfolgt.

S. 270,22 τὸ – φάρμακον] Das Heilmittel mit den drei Pfeffersorten wird ausführlich in De san. tuenda IV 5,19–28. 33–38: CMG V 4,2, S. 117,29–118,27; 119,6–27 beschrieben. Es dürfe nicht zu kompliziert (ποίκιλον) hergestellt werden. Unbedingt weglassen müsse man Ajowan (ἄμμι, *Carum copticum*),²⁹ Seseli (σέσελι, *Tordylium officinale*), Liebstöckel (λιβυστικόν, *Levisticum officinale*), ferner Alant (ἑλένιον, *Calamintha incana*), die Ähren der Narde (νάρδου στάχυς, *Nardostachys Jatamansi*) und Zimtkassie (κασία, *Cinnamomum iners* bzw. evtl. *cassia*, siehe dazu auch Lenz, S. 455–460). Dort wird seine Anwendung bei einem Fall eines ermüdeten Körpers mit wenig gutem Blut und viel rohen Säften

empfohlen (De san. tuenda IV 5,1: CMG V 4,2, S. 116,5–8). Es wird sodann eine einfache Version dieses Heilmittels beschrieben, die besonders bei schlechter Verdauung, bei einer Kühlung des Magens oder bei schleimigem Saft zur Anwendung kommen soll (De san. tuenda IV 5,22: CMG V 4,2, S. 118,6–8), sodass wir dem Mittel wohl eine wärmende Wirkung attestieren dürfen, die in De trem., palp., convuls. et rig. 7: VII 636,9–15 K. auch explizit genannt wird. Als Inhaltsstoffe nennt Galen neben den drei Pfefferarten (das sind nach De san. tuenda IV 5,32. 35bis: CMG V 4,2, S. 119,5f. 11–13. 14f. der lange Pfeffer, μακρὸν πέπερι, der schwarze, τὸ μέλαν, sowie der weiße Pfeffer, τὸ λευκόν) Anis (ἄνισον, *Pimpinella Anisum*, siehe Lenz, S. 559f.), Thymian (θύμον, *Thymbra capitata*), Ingwer (ζιγγίβερις, wahrscheinlich laut LSJ, vgl. Lenz, S. 322f., für den die Zuordnung korrekt ist), wobei man Letzteren auch weglassen kann. Hinsichtlich der Mengenverhältnisse kann es leichte Unterschiede geben, auch die Herkunftsregion der Gewürze spielt eine Rolle. Schließlich zerstößt man die Pfefferkörner, gibt sorgfältig abgeschäumten, feinen Honig (λεπτῶ κοσκίνῳ διαττηθέντων ἀπηφρισμένον ἐπιμελῶς ... τὸ κάλλιστον μέλι) hinzu mit einer ganz bestimmten Konsistenz. Nach Meth. med. VIII 5: X 576, 16–577,3 K. empfiehlt sich die Anwendung auch bei Patienten, die nicht verdauen

(ἡπέπτειν) bzw. nach De san. tuenda VI 7,16: CMG V 4,2, S. 181,37–182,3 auch zur Beseitigung einer Leberverstopfung und langsamer Verdauung (βραδυπεψία). Auch eine Kälteeinwirkung (Ad Glauc. de med. meth. I 15: XI 55,4–7 K.) oder der Fluss (schleimiger) Säfte aus dem Kopf nach unten (De san. tuenda VI 10,14: CMG V 4,2, S. 188,5–7) bzw. in den Magen (De san. tuenda VI 10,25: CMG V 4,2, S. 189,6–9) kommen als Anwendungsgebiete infrage.

S. 270,22–272,1 τι – ποθέν] Die Angabe „irgendein solches“ Heilmittel mit Wasser oder Wein klingt reichlich unspezifisch. Trotzdem begegnen beide häufig im Kontext des Ausbleibens der Verdauung (ἀπεψία), vgl. De plac. Hipp. et Plat. IX 6,24: CMG V 4,1,2, S. 578,7–10; De san. tuenda IV 4,4: CMG V 4,2, S. 107,16–21. Maßvoll mit Wasser gemischter Wein bringt Schlaf und wirkt befeuchtend und kühlend, wie Galen oben (S. 378,12f.) ausgeführt hatte. In Meth. med. V 9: X 345,13–15 K. wird das Trinken von Wasser oder leichtem (λεπτός) Wein zur Trocknung, Wein mit kaltem Wasser gemischt zur Reinigung (De venae sect. adv. Erasistr. 7: XI 171,9–11 K.) eingesetzt. Vgl. auch etwa De san. tuenda V 12,27: CMG V 4,2, S. 167,12–17, wo man Wein dahin gehend prüfen soll, wie warm oder kalt er ist und ihn entsprechend im Hinblick auf die vorherrschende schlechte Mischung auswählen soll.

Über Wein konnten wir oben (S. 378,15f.) bereits erfahren, dass ungemischter und besonders alter Wein wärmend wirkt (vgl. auch unten, S. 832, den Komm. zu S. 378, 14 und etwa De san. tuenda V 3,3: CMG V 4,2, S. 141,8–10). Dies würde passen. Denn die Anwendung wird für diejenigen empfohlen, die sauer aufstoßen, was mit einer kalten Ursache in Verbindung gebracht worden war (siehe oben, S. 268,12f.). Klar ist jedenfalls, dass die Wirkung dieses Mittels wie die des Heilmittels mit den drei Pfeffersorten (siehe oben, S. 576f., den Komm. zu S. 270,22) wärmend sein soll, was also vor allem alten und ungemischten Wein oder warmes Wasser in den Blickpunkt rückt.

S. 272,1f. τοὺς – πικράν] Sowohl Wermut (ὑψίνθιον) als auch Aloe (ἀλόη) stärken den Magenmund, wie aus De san. tuenda VI 10,5:

CMG V 4,2, S. 187,4–9 hervorgeht. Eine sehr interessante Unterscheidung hinsichtlich der Wirkungsweise beider trifft Galen direkt danach (De san. tuenda VI 10,6: CMG V 4,2, S. 187,9–14). Demnach ist die Aloe in der Lage, auch in den Magenwänden sitzende gallige Substanz zu beseitigen, was der Wermut nicht kann. Dieser hat nur abwaschende (ῥυπτικός) und zusammenziehende Wirkung, kann aber keine Substanzen aus der Tiefe herausziehen und entleeren.

S. 272,1 ἀψίνθιον] Wermut (*Artemisia Absinthium*,³⁰ vgl. Lenz, S. 473f.) wirkt, wie gesagt, nach De san. tuenda VI 10,5: CMG V 4,2, S. 187,4–9; Ad Glauc. de med. meth. I 15: XI 55,17–56,3 K. stärkend und führt feine Säfte, die rund um den Magenmund enthalten sind, nach unten ab (Meth. med. VII 11: X 517,8–11 K.). Seine Wirkung beschreibt Galen in De simpl. med. temp. et fac. VI 1: XI 844,3–17 K. ausführlich. Demnach besitze er eine saure (στυπτικός), bittere (πικρός), scharf-stechende (δριμύς) Qualität, wärme (θερμαίνειν), wasche ab (ῥύπτειν), spanne an (τονοῦν) und trockne (ξηραίνειν). Dadurch sei er geeignet, gallige Säfte im Magen nach unten abzuführen, ist Schleim enthalten, bringt Wermut hingegen keinen Nutzen. Durch seinen Anteil an der Schärfe (δριμύτης) ist er mehr warm als kalt. Er ist warm in der ersten Ordnung (ἀπόστάσις), trocken in der dritten. Zu diesen Ordnungen siehe etwa Harig,

Bestimmung, S. 117–119. In Meth. med. XI 16: X 789,12–790,1 K. wird eine zweifache Qualität und Fähigkeit differenziert. Bei der einen Sorte, die in Pontus (κατὰ τὸ Ποντικὸν) wächst, ist eine zusammenziehende Qualität nicht selten, bei allen anderen ist die scharfe Qualität sehr stark. Die erste Sorte wird auch bei Entzündungen von Leber und Magen empfohlen. An der Stelle De simpl. med. temp. et fac. VI 1: XI 804, 14–17 K. werden sogar drei Arten unterschieden.

Dass Wermut tatsächlich eher warm ist, bestätigt sich auch beim Blick auf Ad Glauc. de med. meth. I 15: XI 55,4–7 K., wo er in Kombination mit dem Heilmittel aus den drei Pfeffersorten zur Behandlung einer Kälteeinwirkung erwähnt wird. Er findet auch als Wurmmittel Anwendung (Meth. med. XIV 19: X 1021,6f. K.). Seine Wirkung im vorliegenden Fall besteht also nicht in einer Kühlung, sondern in der reinigenden Wirkung, zumal oben als Auslöser für fettiges Aufstoßen eine brennende Wärme genannt worden war (S. 266,26), die ihrerseits von gelber Galle (S. 268,2–4) bedingt sein kann. Und genau um diese abzuführen, ist Wermut bestens geeignet, wie wir bereits in De simpl. med. temp. et fac. VI 1: XI 844,3–17 K. gesehen hatten.

S. 272,1 ἡ – ἰερά] Die Medizin aus Aloe (*Aloe vera*, vgl. Lenz, S. 291f.) reinigt den Magen von Rückständen und stärkt seine spezifischen Aktivitäten (De locis affectis V 6: VIII 340,12–341,1 K.). Dass sie (sc. die Medizin) von einigen auch bitter genannt wird, begegnet nicht nur hier (S. 272,1f.), sondern auch an weiteren Stellen im galenischen Corpus (siehe etwa De san. tuenda V 9,6; VI 7,21; 10,5; CMG V 4,2, S. 153,10f.; 182,16–19; 187,4–9; De locis affectis IV 2: VIII 223,17–224,3 K.). In Meth. med. VII 11: X 515,15–17 K. werden zwei Zubereitungen unterschieden. In Meth. med. XII 7: X 857,13–18 K. wird dieses Mittel als das beste angepriesen, um eine κακοχυμία in den Darmwänden zu beseitigen, in De comp. med. sec. loc. II 1: XII 539,6–10 K. ebenfalls als die beste therapeutische Maßnahme, um schwer auswaschbare, in die Wände des Magens aufgesogene, schädliche Säfte zu entfernen. In De locis affectis IV 2: VIII 223,15–

224,7 K. findet es bei einer Reizung des Magenmundes Anwendung. Neben Aloe werden in De comp. med. sec. loc. II 1: XII 539,10–13 K. als Bestandteile κιννάμωμον (Zimtkassie, *Cinnamomum Cassia*),³¹ ναρδόσταχυς (die Ähre der Narde, *Nardostachys Jatamansi*), ξυλοβαλσάμου (wohl Balsaholz), μαστίχης Χίας (Mastixstrauch von Chios, *Pistacia Lentiscus*), ἄσαρον (Gewöhnliche Haselwurz, *Asarum europaeum*) und κρόκου (Safran, *Crocus sativus*) genannt.

2 **S. 272,2–9** ἐὰν – καθίσταται] Galen bedient sich hier, wie auch schon oben (S. 270,13–17), wiederum der Methode des *Trial-and-Error*, um festzustellen, ob die Heilmittel passend sind oder nicht. Stellt sich ein deutlicher Nutzen ein, hat man korrekt diagnostiziert und der Patient darf auf vollständige Heilung hoffen. Tritt irgendwann eine Schädigung auf, hat man als Arzt einen Fehler gemacht. Um dies möglichst zu vermeiden, mahnt Galen eine genaue Kenntnis der Wirkungsweise der Heilmittel an. Vgl. Dean-Jones, S. 175f.

S. 272,2 πρώτη πείρα] Von einem ersten Versuch spricht Galen noch in De cris. II 2: S. 128,13–23 Alexanderson = IX 644,5–15 K.; Meth. med. X 3: X 671,10–12 K.; De praecogn. 4,8: CMG V 8,1, S. 90,19–23.

S. 272,3f. διάγνωσιν ἐπιστημονικὴν] Eine wissenschaftliche Erkenntnis ist sicher (βέβαιος, In Hipp. Prorrh. I comm. I 2: CMG V 9,2, S. 10,25–28) und ergibt sich aus (genau) definierten (ὠρισμένος) Zeichen (Meth. med. XII 7: X 860,9–11 K.). In De plen. 11,37: S. 76,26–30 Otte = VII 580,18–581,6 K. führt Galen aus, dass der diagnostische Teil der Heilkunst am meisten auf Vermutung basiert, während sich das, was mit Aktivitäten, den Ursachen der Krankheiten und den Heilungen zusammenhängt, sich durchaus auf wissenschaftliche Weise erkennen lässt. Ein Einbeziehen zusätzlicher Faktoren etwa des Pulses, der Hautfarbe, Schlaf / Wachen, Appetit / Appetitlosigkeit, der Lebensweise, der Jahreszeit und der Umgebung kann das Erkennen zuverlässig machen (De plen. 11,36: S. 76,19–26 Otte = VII 580,8–18 K.). In De locis affectis III 4: VIII 145,10–17 K. erklärt Galen, dass einige Zustände eine wissenschaftliche Erkenntnis (διάγνωσις) zulassen, andere nur mithilfe der kunstgerechten Vermutung (τεχνικὸς στόχασμος, siehe oben, S. 499, den Komm. zu S. 242,6) erkannt werden können. Für den ersten Fall sei immer auch die Bestimmung der erkrankten Körperteile vonnöten. In Meth. med. IX 15: X 652,1–8 K. will er für eine wissenschaftlichere Erkenntnis auch noch das Alter, das ganze vorangehende Leben, die Lebensweise, Umwelteinflüsse durch Ort, Jahreszeit und Klima zur Bestimmung einer schlechten Mischung miteinbeziehen. Nach Meth. med. XII 7: X 856,5–17 K. gibt es für eine Diagnose nicht immer klare Zeichen und ein Erkennen unklarer (ἀδήλων) Dinge erfordert viel Übung. Eine wissenschaftliche Erkenntnis bietet große Hilfe und großen Nutzen nicht nur im Hinblick auf die Verfügbarkeit (εὐπορία) der Heilmittel, sondern auch hinsichtlich der Bestimmung des Zustandes.

In In Hipp. De victu acut. comm. II 2: CMG V 9,1, S. 165,30f. und Meth. med. XII 7: X 860,9–13 K. wird der wissenschaftlichen Erkenntnis die auf Vermutung basierende (στοχαστικὴ) gegenübergestellt. Etwas später in unserem Text operiert Galen noch mit den Begriffen „wahre Erkenntnis“ (ἀληθοῦς διαγνώσεως, S. 272,19f.) und „sicher bestimmt zu haben“ (ἐγνωκέναι βεβαίως, S.

272,21), die eine gewisse Übereinstimmung zum hier angeführten Begriff aufweisen dürften.

S. 272,7–9 ἡ – καθίσταται] Kenntnisse über die Wirkungsweise der Heilmittel sind also für diagnostisches Vorgehen sehr wichtig. Als weitere Möglichkeiten den Zustand zu erkennen, nennt Galen in De san. tuenda V 2,52: CMG V 4,2, S. 159,21–24 die Kenntnis der Sitten und Gewohnheiten (ἔθη) und der veranlassenden Ursachen bzw. die Zeichendeutung allgemein (De plen. 8,31: S. 58,8–11 Otte = VII 555,11–15 K.). Die veranlassenden Ursachen werden als Indikatoren auch in Meth. med. IV 3bis: X 244,2–5. 11–17 K. erwähnt. Der Aussage in De comp. med. sec. loc. VIII 1: XIII 123,3–9 K. ist noch zu entnehmen, dass in der Tiefe des Körpers verborgene Zustände immer mit Vermutung verbunden sind, weswegen der Teil der Heilkunst am nützlichsten ist, der solche Zustände erkennen will. Auch durch Erfahrung kann man zu einer genaueren Kenntnis des Zustandes gelangen (In Hipp. Progn. comm. II 3: CMG V 9,2, S. 263,2–4).

S. 272,10–22 Ἐγὼ – διάθεσις] Galen schildert uns hier nun einen Fall aus seiner ärztlichen Tätigkeit, der als Beispiel dafür dienen soll, wie man in Kenntnis der Wirkungsweise bestimmter Heilmittel, wie der Aloe, in der Lage sein kann, einen Zustand durch die Gabe ebensolcher Heilmittel zu bestimmen. Konkret handelt es sich um ein Dickdarmlleiden, bei dem ein beißender Saft in die Wände des Darmes aufgesogen wurde. Zu diesem

Schluss kommt Galen aus der Beobachtung der Wirkung von warmen Speisen, Heilmitteln und diätetischen Maßnahmen und von Fasten, die zu einer Verschlimmerung führten, wohingegen gute Säfte bildende und die ursprüngliche Mischung wiederherstellende Maßnahmen eine Verbesserung zur Folge hatten. Als weiteres Indiz für diese Diagnose führt Galen auch die Beschreibung des Schmerzes durch den Kranken als beißend an.

Vgl. eine ähnliche Beschreibung eines Patienten mit Kolik in Meth. med. XII 7: X 856,17–858,4 K. Auch bei diesem kommt Galen zu dem Schluss, dass ein beißender Saft in die Wände des Darmes aufgesogen sein muss (wie hier, S. 272,11f.), nachdem vorher verabreichte Maßnahmen ([warme] Güsse, Dampfbäder, Wickel, Einläufe, z. B. mit Rautenöl, Honig mit Pfeffer gekocht, gekochter Bockhornklee [τῆλις, *Trigonella Foenum-graecum*]),³² die üblicherweise hilfreich sind, keinen Erfolg brachten. Auch diesem verabreichte er zunächst schwer zersetzbare (δύσφθαρτος) Nahrung. Als auch dieses nicht nützte, griff er zu Mitteln, die die Säfteverderbnis reinigen (κακοχυμίαν ἐκκαθαίρειν). Als bestes Mittel dafür wird das mit Aloe genannt (wie hier, S. 272,10f.).

S. 272,10 κωλικῶν] Das Adjektiv κωλικός setzt Galen zur Bezeichnung einer Schmerzart (siehe De sympt. causis II 5: VII 195,12f. K.; Meth. med. XII 7. 8: X 858,4–7; 865,13–17 K.; oben, S. 320,15f.; De diff. febr. II 6: VII 348,11–13 K.), aber auch eines Leidens bzw. eines krankhaften Zustandes des Dickdarms ein, wie etwa aus De locis affectis III 5; VI 2: VIII 156,1–7; 384,8f. K.; Ad Glauc. de med. meth. I 15: XI 60,4–7 K.; De simpl. med. temp. et fac. XI 1: XII 360,3–6 K. hervorgeht. Zur Behandlung dieses Leidens gibt es entsprechende κωλικὰ φάρμακα (etwa De comp. med. sec. loc. V 5: XII 858,7–10 K.). Auch in unserem Text war schon von einem solchen Leiden die Rede (S. 324,1–4), dem ein Ausbleiben der

Verdauung (ἀπεψία), Blähung (πνευμάτωσης), Erbrechen (ἔμετός), Übelkeit, die über lange Zeit leer bleibt (ναυτία μέχρι πολλοῦ παραμένουσα κενή), Beißen der (Organe) im Hypochondrium (δῆξις τῶν καθ' ὑποχόνδριον), Ekelempfinden (ἄση) und viel Unwohlsein (ἀπορία πολλή) vorangingen. Wie ein Blick etwa auf De comp. med. sec. loc. II 1: XII 538,4–11 K. lehrt, hat dieses Leiden seinen Namen daher, dass der Dickdarm leidet. Die pseudogalenischen Definitiones medicae (300: CMG V 13,1 = 272: XIX 422,18–423,3 K.) verstehen darunter ein chronisches Leiden, das mit intervallartigen Schmerzen, Atemnot, Schwitzen und Kühlung einhergeht.

Hier wird man ebenfalls annehmen dürfen, dass es eher um das Leiden bzw. den Zustand geht. Dafür spricht auch, dass die oben (S. 320,10–16) erwähnte Schmerzart dem „Durchbohrtwerden“ ähnlich war und einen längeren Durchgang aufwies, während sie hier (S. 272,18f.) als irgendwie beißend wahrgenommen wird.

S. 272,10f. πόσει – φαρμάκου] Zu dem Trank des Heilmittels mit Aloe, siehe oben, S. 578, den Komm. zu S. 272,1. Dort war seine Anwendung bei Personen, die unter fettigem Aufstoßen leiden, empfohlen worden. Die Fähigkeit, Säfte, die in Wände aufgesogen sind, herauszuziehen und zu entfernen, ging etwa aus der Stelle De comp. med. sec. loc. II 1: XII 539,6–10 K. hervor. Auch bei dem sehr ähnlichen, in Meth. med. XII 7: X 856,17–858,4 K. geschilderten Fall kommt dieses Mittel zur Anwendung.

S. 272,11f. ἀναλεπόσθαι – ἐντέρου] Auch in die Darmwände können also beißende Säfte aufgesogen werden. Vgl. die Formulierung oben, S. 268,3f.; 268,26, wo das Gleiche im Magen, vor allem mit gelber Galle passiert war.

S. 272,12 πάντως] Die Wortstellung suggeriert die Zugehörigkeit zum Prädikat ἠπιστάμην (S. 272,12). Inhaltlich empfände ich den Bezug zum abhängigen Accusativus cum participio (S. 272,13) etwas pointierter. Dann hätte Galen nämlich gewusst, dass ein solcher Zustand auf jeden Fall von ihm (sc. dem Heilmittel) einen Nutzen gehabt hätte.

S. 272,14 αὐτῆς] Der Bezug dieses Wortes muss kurz erläutert werden, auch wenn sich inhaltlich keine Schwierigkeit ergibt. Es dürfte sich auf ἄλῳς (S. 272,11) beziehen, auch wenn das schon etwas entfernt steht. Zwischendurch war zwar noch von φαρμάκου (S. 272,12) die Rede. Diesen Bezug dürfte auch die Konjektur von Nickel verfolgt haben. Cornarius bietet noch αὐθῆς an.

S. 272,16 διαιτήμασι] Wie durch das ὄλως (S. 272,16) nahegelegt wird, handelt es sich bei διαίτημα um den Überbegriff zu den zuvor genannten Speisen und Heilmitteln, in De victu att. 108: CMG V 4,2, S. 449,27–29 etwa zu Essen und Trinken. Alle vier (also Essen, Trinken, Heilmittel und diätetische Maßnahmen) nebeneinander begegnen in Thrasyb. 28: Scr. min. III 69,22–25 Helmr. = V 857,6–9 K. Oben (S. 270, 15) war im gleichen Kontext von Heilmitteln und diätetischen Maßnahmen nebeneinander die Rede. Zum Auffinden und zur anschließenden Anwendung von Heilmitteln und diätetischen Maßnahmen ist die therapeutische Methode geeignet, wie Galen in Meth. med. VI 2: X 398,8–10 K. sagt.

S. 272,16 εὐχύμοις] Die Eigenschaft εὐχυσμός hängt nach Meth. med. VIII 2: X 545,7–10 K. davon ab, dass ein Stoff am meisten Nützliches (für die Ernährung des Körpers natürlich) in sich hat. Dieses Prädikat verdienen sich nach Meth. med. VIII 2: X 545,10–17 K. etwa reines Brot (ἄρτος καθαρός), Eier (ᾠά), Fleisch (κρέας) und Graupe (χόνδρος). Wenig nährreich sind z. B. wilde Malven (μαλάχαι, *Malva sylvestris*),³³ Kohllarten (κράμβαι, *Brassica cretica*), wilde

Rüben (τεῦτλα, *Beta maritima*) und wilder Lattich (θριδακίναι, vgl. unten, S. 831, den Komm. zu S. 378,11) und überhaupt jedes Gemüse (λάχανα σύμπαντα) sowie die herbstlichen Nahrungsmittel (ὀπῶραι τροφαί). Vgl. auch In Hipp. Epid. VI comm. VI 6: CMG V 10,2,2, S. 340, 11–18, wo diese wie schwer zersetzbare Speisen bei Reizungen des Verdauungstraktes zum Einsatz kommen.

S. 272,16 κατακεραστικοῖς] Das Wort begegnet nur noch ein weiteres Mal bei Galen, nämlich in Meth. med. VII 6: X 485,13–486,3 K., ebenfalls in Kombination mit εὔχυμος. Dort sind es bestimmte Weine, die (im Gegensatz vor allem zu kaltem Wasser) positive Effekte auf die Verdauung haben. So verursachen sie keine Blähungen, sorgen für ein Ebenmaß an Wärme, öffnen die Wege der Verteilung (ἀνάδοσις) und wirken somit verdauungsfördernd (πεπτικός). Das Adjektiv ist im medizinischen Kontext sonst noch bei [Gal.], De ren. affect. 8: XIX 696,10–16 K., bei Aetios v. Amida, Libri med. V 133; VI 2. 8; IX 29; 35; XI 19: CMG VIII 2, S. 108,15f.; 127,17f.; 141, 1–3; S. 337,14–17; 365,2f. Zervos; S. 104,22–25 Daremberg – Ruelle, bei Oreibasios (siehe die Similienstelle Ad Eunap. IV 86,1: CMG VI 3, S. 473,8–10) und bei Stephanos, In Gal. Ad Glauc de med. meth. comm. 201: S. 238,24–26 Dickson = I 329,32– 330,2 Dietz belegt.

Das zugrunde liegende Verb κατακεραυνύναι findet sich noch in Ad Glauc. de med. meth. II 9: XI 124,1–4 K.; De simpl. med. temp. et fac. II 12: XI 489,7–13 K. Besondere Erwähnung verdient dabei die zweite Stelle, an der die Wirkung eines Schmerzmittels auf dreierlei Weise erfolgt: durch Wärmen eines abgekühlten Körperteils, durch Leerung eines beißenden Saftes und durch κατακεραυνύναι.

S. 272,17f. ἔώρων – βλαπτόμενον] Die schädigende Wirkung des Fastens (ἄστιά, siehe den folgenden Kommentar) auf warme Mischungen findet auch in Meth. med. X 5bis: X 685,11–15; 686,12–17 K. Erwähnung. Auch aus der in Meth. med. VIII 8: X 587,11–16 K. beschriebenen Tatsache, dass Fasten für kalte und feuchte, für feuchte, für kalte und für trockene und kalte Säfte Nutzen bringt, lässt sich diese Wirkung im Umkehrschluss herleiten.

S. 272,17 ἄστίας] Fasten ist nach De constit. artis med. 18,9: CMG V 1,3, S. 124, 4–6 eine Möglichkeit Säfte zu entleeren. Es sammelt sich dabei allerdings auch gelbe Galle an (De temp. II 6: S. 78,2–11 Helmr. = I 633,5–14 K.), was wohl darauf zurückzuführen ist, dass der Magen bei längerem Ausbleiben von Speisen versucht, durch die Venen Nahrung von der Leber heranzuziehen (De fac. nat. III 13: Scr. min. III 237,10–13 Helmr. = II 188,3–6 K.; De usu part. IV 19: I 247,8–16 Helmr. = III 336,5–12 K.). Dabei kann Abmagerung (μαρασμός) beobachtet werden (De marcore 1: VII 667,16–668,1 K.), was wohl auch im vorliegenden Fall beobachtet wurde. Andauerndes Fasten kann zu Fieber führen (Meth. med. VIII 2bis; X 2: X 542,6–14; 543,5–9; 670,18–671,5 K., vgl. De typis 4: VII 466,9–12 K.). Ein starker Magenmund kann langes Fasten ertragen (De diebus decr. II 11: IX 884,19–885,4 K.). Als Folgen von Fasten (ἄστιά) werden genannt: Der Urin wird gallig bzw. stärker gelb gefärbt (ἰσχυρότερον, Meth. med. XIV 1: X 947,6–8 K.), der Magen wird gereizt (De fac. nat. II 8: Scr. min. III 190,4–12 Helmr. = II 122,10–18 K.), der Speichel (τὸ πτύελον) wird salzig und bitter (De simpl. med. temp. et fac. IV 16: XI 674,14–16 K.).

S. 272,18f. τῆς – δακνώδη] Da Schmerzen und Schmerzarten in Buch II ja noch eine gewichtige Rolle spielen, ist die erste

Schmerzart, die in unserem Text erwähnt wird, bemerkenswert. In diesem Fall scheint Galen aus dieser Schmerzbeschreibung, die der Patient bietet, weitergehende Informationen für die Diagnose erhalten zu haben, wie seine Formulierung im Anschluss (S. 272,19f.) nahelegt. Dabei wird ein beißender Schmerz mit einem auslösenden beißenden Saft (S. 272,11) verbunden, eine Verbindung die Galen in De locis affectis III 13: VIII 206,13–15 K. auch explizit herstellt. Diese Schmerzart wird in Buch II nicht mehr erwähnt, kommt aber in De locis affectis III 6: VIII 161,11–14 K. noch einmal vor.

S. 272,19f. ἀληθοῦς διαγνώσεως] Vgl. unsere Ausführungen zur „wissenschaftlichen Erkenntnis“ oben, S. 579, im Komm. zu S. 272,3f.

S. 272,20 ἐτόλμησα] Zur Wagnis des Arztes bei der Behandlung von Patienten siehe Sluiter, S. 45f.

S. 272,20 πικροῦ φαρμάκου] Das bittere Heilmittel ist das Heilmittel mit Aloe. Wie oben erwähnt (S. 272,1f.), nannten es einige Ärzte auch bittere Medizin. Vgl. auch oben, S. 578, den Komm. zu S. 272,1 mit weiteren Belegen für diese Benennung. Diese Identität wird auch durch die Variante αὐτοῦ unterstrichen, die die Handschrift Lb an dieser Stelle bietet.

S. 272,21f. ἐπέισθην – διώθεις] Dass es primär der Zustand ist, der therapierelevant ist, geht vor allem aus Meth. med. IV 3: X 242,15–243,5 K. hervor. Vgl. Meth. med. II 1: X 79,18–80,4 K. Siehe auch oben, S. 573f., den Komm. zu S. 270,5–10.

S. 272,23–274,4 Ἐτερον – δυσώδη] Galen setzt mit einem weiteren Beispiel aus seiner Praxis fort. Dieses Mal haben wir es mit einem Patienten zu tun, dem nach dem Genuss leicht verdaulicher Speisen eine Verschlechterung widerfahren war. Er hatte zuvor gegen seine beißenden und zerfressenden Schmerzen ein reinigendes Mittel eingenommen. Galen vermutet nun, dass das Mittel den Darm schwer geschädigt hat und zusätzlich noch die Abfallprodukte der Leber in den Darm eindringen. Aus dieser Vermutung heraus verabreicht Galen schwer zersetzbare und zusammenziehende Nahrung und hat Erfolg. Das Beißen und die Ausscheidungen von Zersetztem, Feuchtem und übel Riechendem hören auf. Im folgenden Paragraphen (S. 274,4–10) nimmt Galen dann noch anhand der Zeit, die zwischen dem Beißen und dem Abgang vergeht, eine genauere Lokalisierung des Zustandes innerhalb der Därme vor.

Auch dies (wie der vorherige Paragraph I 4,13) weist Ähnlichkeit mit einer Schilderung in Meth. med. XII 7: X 858,4–860,5 K. auf. Der Patient dort hatte sich zunächst ebenfalls einer Reinigung unterzogen, durch die die Därme in einen mit Flüssen verbundenen Zustand versetzt wurden. Galen beseitigt diesen nun durch Verabreichung einer warmen, mit Wasser gekochten Graupe, der die Samen des Granatapfels beigefügt wurden.

S. 272,23 εὐπέπτων στίων] Der Formulierung in De alim. fac. I 1,33: CMG V 4,2, S. 212,1–11 ist zu entnehmen, dass für unterschiedliche Personen je nach Alter, Natur, Jahreszeiten, lokalen

Verhältnissen und Lebensumständen unterschiedliche Dinge leicht verdaulich sein können. Solche Speisen ernähren schnell (De temp. III 6: S. 115,8f. Helmr. = I 693,7f. K.) bzw. werden leicht umgewandelt (De alim. fac. I 1,10: CMG V 4,2, S. 205,9–12).

S. 272,23f. ἀνηρώτητα – προηγησάμενα] Die Frage nach Vorangehendem stellt Galen in De locis affectis noch zweimal (oben, S. 292,7; De locis affectis IV 8: VIII 265,6–12 K.). In seine diagnostischen Überlegungen fließen vorangehende Zeichen und Symptome freilich noch häufiger ein (etwa S. 236,18f.; 274,17; 300,8f.; 326, 4f. usw.).

S. 272,24 καθαρτικοῦ φαρμάκου] Als reinigendes Heilmittel pflegt Galen Mittel zu bezeichnen, die über eine reinigende Fähigkeit verfügen (De simpl. med. temp. et fac. I 1: XI 380,13–18 K.) und einen für sie spezifischen Saft anziehen (De atra bile 6,8f.; 8,5: CMG V 4,1,1, S. 83,20–84,5; 92,22–24; In Hipp. De nat. hom. comm. I 31: CMG V 9,1, S. 41,24–27; In Hipp. Aphor. comm. II 37: XVII B 536,12–537,1 K.). Sie bewirken Entleerungen (De atra bile 6,11: CMG V 4,1,1, S. 84,10–13; In Hipp. Aphor. comm. IV 2: XVII B 657,9–15 K.) und können den ganzen Körper reinigen (De alim. fac. II 37,2: CMG V 4,2, S. 304,1–4). Das Wissen über die Wirkung reinigender Heilmittel gewinnt man durch Erfahrung oder Testen (πείρα, In Hipp. De victu acut. comm. II 11: CMG V 9,1, S. 173,9–11). Als Beispiel wird etwa der Saft der Purgierwinde

(σκαμμωνία, *Convolvulus scammonia*,³⁴ vgl. Lenz, S. 537f.) genannt (Meth. med. XII 7: X 858,4–7 K.). Vgl. auch die bei Oreibasios in Auszügen überlieferte galenische Schrift Quos quibus cathart. med. et quando purg. oport.: Oreib., Coll. med. rel. VII 23,1–41: CMG VI 1,1, S. 221,10–226,16.

Für den vorliegenden Fall eines beißenden Saftes im Magen ist nach Meth. med. XII 8: X 871,15–17 K. ein nicht beißender (ᾄδηκτον) Saft als Reinigungsmittel zu empfehlen, wie besonders der Saft des Gerstenschleims (πιτσόνη) beschaffen ist.

S. 272,26 διαβρωτικὰ] Mit „zerfressenden“ Schmerzen nennt Galen hier die zweite Schmerzart (nach den unmittelbar vorangehenden, S. 272,26, und auch zuvor schon erwähnten, S. 272,19, beißenden [δακνώδης] Schmerzen). Doch auch diese wird in Buch II im Zuge der Diskussion der Schmerzarten des Archigenes nicht mehr erwähnt, taucht aber noch in De locis affectis III 10: VIII 189,14f. K. auf. Im Allgemeinen findet das Adjektiv bei Galen Anwendung bei Säften (etwa De constit. artis med. 15,3: CMG V 1,3, S. 104,9–13; De comp. med. sec. loc. V 4: XII 852,4–7 K.; In Hipp. Epid. III comm. III 10: CMG V 10,2,1, S. 116,16–20; In Hipp. Epid. VI comm. II 40: CMG V 10,2,2, S. 108,20–109,2).

S. 272,27f. κεκακῶσθαι – φαρμάκου] Um zu verhindern, dass die Därme bei der Gabe eines reinigenden Mittels übel zugerichtet werden, empfiehlt Galen in In Hipp. De victu acut. comm. II 12: CMG V 9,1, S. 175,26–176,6 die gleichzeitige Einnahme von Gerstenschleim (πιτσόνη), um die reinigende Wirkung etwas abzumildern.

S. 272,28 ἐν διαθείσει ... ῥευματικῆ] Galen hat über den mit Flüssen verbundenen Zustand eine eigene (nicht erhaltene) Schrift verfasst (De diff. febr. II 18: VII 402, 1f. K.; Ad Glauc. de med. meth. II 4: XI 100,11–16 K.). Seine Ursache ist ein Fluss (ῥεῦμα, Ad Glauc. de med. meth. II 2: XI 78,18–79,3 K.). Zu Flüssen siehe unten, S. 778, den Komm. zu S. 350,17. Eine solcher Zustand wird mit Schwäche des ganzen Körpers (De cur. rat. per venae sect. 8bis: XI 274,18–275,8; 276,2–6 K.), seiner Teile (De comp. med. per gen. I 4: XIII 393,1–3 K.) bzw. mit der Schwäche der ernährenden Fähigkeit in Verbindung

gebracht (Ad Glauc. de med. meth. II 4: XI 100,12–16 K.). Zur Heilung solcher Zustände wendet Galen z. B. süßes Öl und herben Wein (De comp. med. per gen. I 4: XIII 391,13–16 K.) an. Auch Zusammenziehendes wird erwähnt (De comp. med. per gen. I 4: XIII 392,1–4 K.).

S. 274,1 δέχεσθαι – ταῦτα] Die Überschussstoffe der Leber können leicht in den Darm aufgenommen werden und richten zusätzlichen Schaden an. Dies kann man sich gut vorstellen. In De fac. nat. III 13: Scr. min. III 242,28–243,3 Helmr. = II 195, 12–15 K. sagt Galen etwa, dass der entzündete Darm die Schwere und Schärfe der Überschussstoffe nicht aushält und sich um Ausscheidung und Wegstoßen bemüht.

S. 274,1 περιττᾶ] Nach De anat. administr. VI 2: II 349,9f. Garofalo = II 542,11f. K. gibt es zwischen den Ausdrücken περιττᾶ (diese Variante bietet die Handschrift Lb) und περιττώματα keinen Unterschied. Letzterer sei der Ausdruck, den Aristoteles benutzt habe. Explizit περιττᾶ werden nur noch in In Hipp. Aphor. comm. III 26: XVII B 636,13–637,4 K. von den Drüsen (vgl. Meth. med. XIII 5: X 880,14–18 K., von einem Fluss im gleichen Kontext) und in De anat. administr. IX 4: II 575,5–9 Garofalo = II 727,1–5 K. von einem Kanal am dritten Hirnventrikel aufgenommen. Wie wir schon wissen (siehe oben, S. 488f., den Komm. zu S. 234,25), sind περιττώματα

nach De anat. administr. IX 3: II 565,5–9 Garofalo = II 718,15–719,2 K. die Teile der Nahrung, die nicht vollständig verarbeitet wurden (τὰ μὴ κατεργασθέντα τελέως τῆς τροφῆς).

S. 274,2 δύσφθαρτόν – στύφουσαν] Beide Begriffe begegnen mit gute Säfte bildenden (εὔχυμος) Nahrungsmitteln in In Hipp. Epid. VI comm. VI 6: CMG V 10,2,2, S. 340,13–18 ebenfalls im Rahmen der Behandlung von Säften, die im Magen enthalten sind.

S. 274,2 δύσφθαρτόν] „Schwer zersetzbar“ zu sein ist nach De alim. fac. I 1,10: CMG V 4,2, S. 205,9–13 eine Eigenschaft von schwer verdaulichen (δύσπεπτος) Speisen. Diese lassen sich schwer umwandeln (δυσαλλοίωτος), ihre Umwandlung profitiert von viel Wärme. Genau wie gute Säfte bildende (εὔχυμος) helfen auch schwer zersetzbare Speisen gegen Beißen bzw. Reizung im Verdauungstrakt (In Hipp. Epid. VI comm. VI 6: CMG V 10,2,2, S. 340,13–18). Als Beispiel wird das ausgekochte Fleisch von Schalentieren (ὄστρακοδέσμα ζῶα, v. a. Schnecken und Muscheln), in De alim. fac. III 32,3f.: CMG V 4,2, S. 377,4–18 bzw. der Saft des Gerstenschleims (In Hipp. De victu acut. comm. III 22: CMG V 9,1, S. 242,12f.; vgl. Meth. med. XII 8: X 871,17–872,1 K.) erwähnt. Zur Zersetzung allgemein siehe auch unten, S. 669f., den Komm. zu S. 306,13.

S. 274,2 στύφουσαν] Der Ausdruck „zusammenziehend“ ist, wie oben, S. 356, 18f., erwähnt, der Überbegriff für herb (αὐστηρός) und sauer (στρυφνός). Dort (S. 356,20–358,1) werden auch Beispiele für derartige Substanzen genannt. Der Schilderung in Meth. med. XII 7: X 858,4–860,5 K. ist zu entnehmen, dass die zusammenziehende Wirkung einerseits eine oberflächliche Wundheit der Därme verschließe (ἀποστύφειν), andererseits einen gewöhnlichen Fluss von oben auf den erkrankten Körperteil hinab stoppe (ἀναστέλλειν). Neben dem Saft des Sumachs (ρόυς, siehe unten, S. 792, den Komm. zu S. 358,1) gibt Galen dem Patienten noch herbe, herbstliche Früchte (ὀπώραι) wie Äpfel (μῆλα), Birnen (ἄπια) und Granatäpfel (ῥοιαί, siehe unten, S. 790f., den Komm. zu S. 356,21) zu essen.

S. 274,3 ἔμπροσθεν] Vor diesem Wort ergänzen die Handschriften Lb Q C N ein ὧν. Damit wäre der folgende Teil (S.

274,3f.) ein Relativsatz, „... nichts mehr von den Dingen durchging, die ...“ Dieser Satz würde aber eines Prädikats ermangeln, da nur noch ἐκκρίνων (S. 274,3) folgt. Die Handschriften Lb C und N ergänzen (vielleicht aus diesem Grund) hinter δήξεις (S. 274,3) ein ἦν. Nimmt man dies auf, ergäbe sich eine recht elliptische Konstruktion „... nichts mehr von den Dingen durchging, die zuvor immer nach dem Beißen (durchgegangen) waren, wobei er ...“. Lässt man das Relativpronomen und das Prädikat ἦν hingegen weg, ergibt sich ein Participium coniunctum, was zu bevorzugen ist.

S. 274,4–10 προπευσμένος – κάτωθεν] Genauer eingrenzen lässt sich der Ort des Zustandes im Darm also aus der Zeit, die zwischen dem Einsetzen des Beißens und der folgenden Ausscheidung vergeht. Liegt viel Zeit dazwischen, sind es die oberen Därme, bei wenig Zeit, die unteren. Diese genauere Lokalisierung ist, wie aus dem Ende dieses Paragraphen deutlich ersichtlich wird, vor allem dadurch so wichtig, dass sich die Zuführungsform der Heilmittel entsprechend ändert. Die unteren Därme sind besser über rektale, die Teile in der Nähe des Magens besser über orale Applikation zugänglich.

S. 274,5 αὐτῶν] Dieses Wort bezieht sich auf das Zersetzte, Feuchte und übel Riechende (S. 274,3f.), was der Patient ausgeschieden hatte.

S. 274,7 ἐνέσει] Gemeint ist rektale Applikation, wie Galen wenige Zeilen danach ausführt (τὰ δ' οὐ πόρρω τῆς ἕδρας τοῖς κάτωθεν, S. 274,10). Vgl. auch unten, S. 712, den Komm. zu S. 318,27.

S. 274,8–10 ἐπιστάμενός – κάτωθεν] Im Vergleich mit der Schilderung in Meth. med. IV 7: X 297,10–14 K. ergeben sich noch Präzisierungen: Demnach sind für Geschwüre in den Dickdärmen die rektalen Präparate geeigneter, weil sie näher dran sind, bei den Dünndärmen sei es egal, ob das Mittel von oben oder von unten zugeführt wird, weil sie in der Mitte liegen. Vgl. auch Meth. med. XII 8: X 871,4–14 K., wo diese Unterteilung auch bei einem Patienten mit beißendem Saft vorgenommen wird.

S. 274,8 ἐπιστάμενός – βεβαίως] Zum sicheren Wissen vgl. unsere Ausführungen zur wissenschaftlichen Erkenntnis oben, S. 579, den Komm. zu S. 272,3f.

6 **S. 274,11–18** Οὐχ – συνέστη] Galen gibt in diesem Paragraphen zu bedenken, dass die Untersuchung, ob der Magen oder der Darm betroffen ist, noch nicht ausreicht, sondern auch noch die Form des Leidens zu bestimmen ist, und nennt dafür Kriterien.

S. 274,11–13 Οὐχ – μορίων] Galen sagt hier nochmals explizit, dass die Lokalisierung allein noch nicht ausreichend ist, sondern zusätzlich auch noch bestimmt werden muss, was für ein Leiden vorliegt. Vgl. (jeweils mit leicht unterschiedlichem Schwerpunkt) oben, S. 242,9–11; 242,25–244,1; 244,14f.; 252,6f.; 370,1–4 und vor allem die Methodenbeschreibung, oben, S. 364,10–14, wo auf den Schritt zur Feststellung von eigentümlichen Zeichen des erkrankten Körperteils ebensolche für das Leiden erkannt werden sollen. Ferner schlägt Galen vor (oben, S. 300,5–7), sich auf die Suche nach Ursachen, dem Leiden und dem erkrankten Körperteil zu machen.

Kurz danach (S. 280,15–17) wird Galen noch konkreter: „Es gibt (nur) sehr wenige eigentümliche Zeichen der Leiden selbst, ohne dass der erkrankte Körperteil mit angezeigt wird. Denn die Schädigungen der Aktivität zeigen allein den erkrankten Körperteil, die Unterschiede in den Schädigungen aber sein Leiden.“ Auf S. 276,7f. betont Galen außerdem, dass auch ein gleichzeitiger Hinweis auf Körperteil und Zustand möglich ist.

S. 274,12f. τίνα – μορίων] Beispiele dafür, dass einige Zeichen auf das Leiden, andere auf den erkrankten Körperteil hindeuten, führt Galen etwas später detailliert und sehr systematisch auf. Siehe oben, S. 274,15–18. Aber auch hier fährt er sofort mit Beispielen (οἶον, S. 274,13) fort.

S. 274,13–15 οἶον – παθημάτων] Wir versuchen die Beispiele zu verstehen: Das Nicht-Verdauen ist natürlich deswegen ein Symptom des Magens, weil die Verdauung ja die spezifische Aktivität des Magens ist, wie aus zahlreichen Stellen, nicht zuletzt aus De fac. nat. III 7: Scr. min. III 220,18–24 Helmr. = II 165,10–15 K. hervorgeht. Oben (S. 266,19f.) war das Nicht-Verdaut-Werden (τὸ μὴ πέττεσθαι) als Symptom der Substanz z. B. der Weinbeerenkerne benannt worden.

Was die Umwandlung in etwas Fettiges oder Saures angeht, so war dies oben zum einen auf die Eigenschaften der gegessenen Nahrung (S. 266,9–17), zum anderen auf eine brennende Hitze im Magen (S. 266,25–268,10) zurückgeführt worden. Die Ursache der Zersetzung war dann anschließend (S. 268,11–270,4) dahin gehend unterschieden

worden, ob sie kalt oder warm war. Im ersten Falle wurden die Speisen sauer, im zweiten Falle fettig.

S. 274,15–18 οὕτως – συνέστη] Galen nennt hier für die Darmleiden drei Indikatoren, die alle bereits thematisiert wurden:

1. die Zeit des Abganges (siehe oben, S. 274,4–7)
2. die Erscheinungsform der Ausscheidung (siehe oben, S. 226,14–234,11)
3. die Verschiedenheit der vorangegangenen und jetzt zur Prüfung herangezogenen Symptome.

Als Beispiel für den letzten Fall sei auf den Patienten mit dem reinigenden Heilmittel verwiesen (S. 272,23–274,4). Auch in der systematischen Zusammenfassung, die in Kapitel 5 des ersten Buches folgt, wird die Form der Ausscheidung als Indikator für den erkrankten Körperteil erwähnt und sogar noch konkretisiert: nämlich zum einen durch Teile der Substanz des erkrankten Körperteils, zum anderen durch in ihm enthaltene Substanzen (S. 276,16–18). Etwas später (S. 280,1–3) werden als Zeichen in den Ausscheidungen, die auf das Leiden hinweisen, Schorf (von einer Verletzung), sandige Ablagerungen (von einem Steinleiden) und die Ausscheidungen, die Kürbissamen ähnlich sind (von einem breiten Bandwurm) genannt. Für alle drei genannten Hinweismöglichkeiten bringt aber auch der folgende (S. 274,19–276,6) Paragraph weitere Beispiele.

S. 274,19–276,6 Φέρε – ἴδια] Dieser Abschnitt liefert eine sehr klare und nachvollziehbare Argumentation, die gleichzeitig als Beispiel für die bereits genannten drei Indikatoren bei Darmleiden fungiert (vgl. oben, S. 587, den Komm. zu S. 274,15–18). Der Darm ist als erkrankter Körperteil schnell bestimmt und als Leiden ein Geschwür ausgemacht, wenn Schorf, Fetzen, Blut oder alle drei zusammen ausgeschieden werden. Welcher Teil des Darms aber genau betroffen ist, lässt sich durch folgende Indikatoren weiter eingrenzen:

1. durch die Form der Fetzen (Vgl. oben, S. 228,17–20, wo der

Abgang dickerer und breiterer Teile der Darmwand als sie im Dünndarm angetroffen werden können, auf den Dickdarm als Ort der Geschwürbildung bei der Ruhr hingewiesen haben.)

2. durch die Zeit des Abganges (Vgl. auch oben, S. 274,4–7, wo aus der Zeit zwischen Beißen und Abgang auf die genaue Position geschlossen wurde, an der der krankhafte Zustand des Darmes vorlag.)

3. durch ihre Mischung mit Kot (detailliert ausgeführt, S. 276,1–6)

S. 274,19 Φέρει γὰρ] Siehe unten, S. 827, den Komm. zu S. 376,23.

S. 274,19 κατὰ γαστέρα] Dazu, dass der Ausdruck γαστήρ auch den ganzen Verdauungstrakt bezeichnen kann, siehe unten, S. 816f., den Komm. zu S. 372,1. Ich fasse den Ausdruck hier als den Weg der Ausscheidung auf. Eine solche Verwendung scheint mir auch etwa in De locis affectis V 8: VIII 360,8–11 K.; Meth. med. XIV 9: X 973,9–12 K.; In Hipp. Progn. comm. III 28: CMG V 9,2, S. 353,17f. gegeben. An der letzten Stelle deutet besonders der Kontrast zu δι' οὔρων in diese Richtung. Ähnlich dürfte die Formulierung mit ὑπέρχομαι κατὰ γαστέρα sein, wie sie etwa in De alim. fac. I 2,5; 10,5; II 9,8; III 3,4; 18,4: CMG V 4,2, S. 219,2–4; 232,1–3; 277,27–278,2; 338,26–28; 356,21–357,2 vorkommt.

S. 274,19f. ὑμενώδη ξύσματα] Wie aus In Hipp. Aphor. comm. IV 26: XVII B 691,11–14 K. hervorgeht, handelt es sich bei „membranartigen Fetzen“ um die abgeriebene, innere Oberfläche der Därme, die membranartig und dicht ist, analog zur Epidermis bei der äußeren Haut.

S. 274,20 ταῦτα] Die Handschriftengruppe ε bietet an dieser Stelle ταυτὶ. Da sich die Kombination ταυτὶ πάντα bei Galen nur noch in De simpl. med. temp. et fac. V 9: XI 735,1f. K. finden lässt, folge ich hier ausnahmsweise der Handschrift F.

S. 274,23–276,6 τρίτου – ἴδια] Die Vermischung der Wundzeichen mit Kot, die Galen hier zur Lokalisierung innerhalb der Därme einsetzt, leuchtet ein. Je weiter oben das Geschwür, desto größer ist die Vermischung mit Kot oder – anders ausgedrückt – desto weniger deutlich sind die Zeichen des Geschwürs zu erkennen. Interessant ist an dieser Stelle auch die Abstufung, die Galen hier vornimmt. Es werden vier Stufen unterschieden:

1. überhaupt keine (οὐδ’ ὄλως, S. 276,2) Vermischung mit Kot → die untersten (κατωτάτω, S. 276,2) Teile der Därme
2. ein bisschen (ἐπὶ βραχύ, S. 276,4) Vermischung → etwas weiter oben liegende (ὀλίγον ἄνωτέρω, S. 276,3) Teile der Därme
3. größere (ἐπὶ πλέον, S. 276,4) Vermischung → noch weiter oben liegende (ἐπὶ πλέον ἄνωτέρω, S. 276,4) Teile der Därme
4. noch mehr Vermischung (ἔτι ... μᾶλλον, S. 276,5) → am weitesten oben liegende (ὑψηλοτάτων, S. 276,5) Teile der Därme.

Diese Einteilung scheint aber nicht mit der in Zwölffingerdarm (δωδεκαδάκτυλος ἔκφυσις), Leerdarm (νήστις), Dünndarm (λεπτόν), Blinddarm (τυφλόν), Dickdarm (κῶλον) und Mastdarm (ἀπευθυσμένον), wie sie Galen in De anat. administr. VI 9: II 385,30–387,10 Garofalo = II 572,11–573,4 K. vornimmt, übereinzustimmen. Vgl. auch De usu part. V 3: I 253,17–26 Helmr. = III 345,17–346,8 K.

S. 276,7–12 Πολλάκις – συμπτωμάτων] Galen nutzt seine zuletzt getroffenen Ausführungen zu Ausscheidungen, die ebenfalls aufgrund der Zeit des

Abganges, der Erscheinungsform der Ausscheidungen und der Verschiedenheit der Symptome in der Lage waren, sowohl das Leiden als auch den erkrankten Körperteil anzuzeigen (S. 274,17f.), dazu, die möglichen Indikatoren systematisch zu nennen und ferner auch Schlüsse auf Körperteil und Ursache mit einzubeziehen. Im Einzelnen nennt er:

1. als Indikator für den Ort (siehe oben, S. 276,13–280,3):
 - a) Schädigung der Aktivität (S. 276,13–16),
 - b) Ausscheidungen (S. 276,16–18),
 - c) Lage (S. 276,18–278,5),
 - d) Eigentümlichkeit des Schmerzes (S. 278,6–15),
 - e) Eigentümlichkeit der spezifischen Symptome (S. 278,15–20)
2. als Indikatoren für das Leiden (siehe oben, S. 280,4–282,2):
 - a) Form der Ausscheidung (S. 280,1–3),
 - b) Natur des Körperteils (S. 280,4–8),
 - c) Eigentümlichkeit des Schmerzes (fehlt, vgl. aber Buch II),
 - d) Eigentümlichkeit der spezifischen Symptome (S. 280,8–14).

Viele der genannten Faktoren waren in ähnlicher Form bereits zu Beginn unserer Schrift in der Einleitung erwähnt worden. Vgl. die folgenden Einzelkommentare. Lediglich der Indikator 2c) wird nicht richtig wiederaufgenommen. Es findet sich nur der Hinweis, dass es durch Lunge und Bänder nicht möglich ist, Schmerzen zu empfinden (S. 280,8). Dies ist aber eher ein (negatives) Beispiel zu 2b). Vielleicht empfindet Galen hier aufgrund des Gewichts, den dieses Thema in Buch II einnehmen wird, kein Bedürfnis, darauf weiter einzugehen.

S. 276,7f. ἄμα – αἰτίας] Es werden zwei Pärchen genannt, auf die gemeinsam geschlossen werden kann: 1. Körperteil und Zustand (etwa aus S. 274,17f.), 2. Körperteil und Ursache. Das letzte Pärchen war – soweit ich sehe – weder bislang schon mal angesprochen worden, noch wird es im Folgenden noch mal aufgegriffen.

S. 276,13–16 Ἀπὸ – σκέμμα] Die Schädigung der Aktivität ist an dieser Stelle sehr kurz gehalten, war aber oben (S. 248,14–20; 252,6–10) auch schon ausführlicher diskutiert worden. Im Vergleich mit S. 336,17–19 und unter der Annahme, dass zwischen οἰκεῖα und ἴδια συμπτώματα kein Unterschied besteht, ist zu bemerken, dass die Schädigung der Aktivität hier gesondert herausgehoben wird, während die Schädigung der spezifischen Aktivität eines Teils dort als eigentümliches Symptom dieses Teils bezeichnet wird. Somit wäre „Aktivitätsschädigung“ eigentlich ein Subtyp der Kategorie „spezifische Symptome.“

Als Beispiel folgt ein relativ allgemein gehaltener Fall, dass ein Patient irgendein Symptom am Sehvermögen aufweist (S. 276,14f.). Daraus ergibt sich der Schluss, dass das Auge der betroffene Körperteil sein muss. Unklar bleibt dabei aber zunächst noch, ob das Auge durch Eigen- oder durch Miterkrankung oder durch beide leidet (S. 276, 15f.). Für zwei dieser drei Fälle hatte Galen weiter oben

ebenfalls schon Beispiele genannt. Eine Eigenerkrankung des Auges ist z. B. die übermäßige Austrocknung der kristallinen Flüssigkeit, also der Linse (siehe oben, S. 252,10f.), eine Miterkrankung ist etwa die dem Katarakt ähnliche Erkrankung, bei der vom Magen her Dämpfe aufsteigen und das Auge in Mitleidenschaft ziehen (siehe oben, S. 248,20–250,3; 252,13f.). Über einen Fall, bei dem die Augen sowohl durch Mit- als auch durch Eigenerkrankung leiden, hatte Galen zuvor noch nicht gesprochen.

Streng genommen ist das Auge auch kein besonders gutes Beispiel, auch wenn es zunächst so aussieht. Denn, wie Galen es später noch formuliert haben wird (siehe oben, S. 304,3–5), ist es ja gerade bei wahrnehmenden und (willentlich) bewegten Teilen möglich, dass deren Aktivität geschädigt ist, ohne dass der diese Aktivität hervorbringende Teil selbst leidet. Diese Möglichkeit nennt Galen in Form einer Blockade des Sehnervs auf S. 286,16–18 sogar explizit. Möglicherweise stellt er den Sachverhalt in dieser überblicksartigen Passage wiederum nur vereinfacht dar. Vgl. etwa oben, S. 465, den Komm. zu S. 228,8.

S. 276,16–18 τῆ – αὐτῶ] Dass sich aus der Form der Ausscheidungen Rückschlüsse auf den erkrankten Körperteil ziehen lassen, hatte Galen bereits in der Einleitung samt zahlreicher Beispiele angemerkt, jedoch nicht explizit von der Form der Ausscheidung gesprochen, sondern lediglich Eigentümlichkeiten der Substanz und solche Substanzen genannt, die in Körperteilen natürlicher- oder widernatürlicherweise enthalten sein können

(siehe oben, S. 226,14–234,11). Entsprechend verspürt er hier wohl auch kein Bedürfnis Beispiele anzuführen, sondern nennt nur diese beiden, oben ebenfalls erwähnten Möglichkeiten, nämlich entweder anhand von Teilen der (eigenen) Substanz des erkrankten Körperteils oder anhand von Substanzen, die in ihm enthalten sind.

Für Ersteres wären Beispiele etwa die besondere Struktur des Bronchialknorpels, der Teil eines Gefäßes, die Wand eines Darmes, die dicke und klebrige Membran im Kehlkopf, bestimmte Ablagerungen im Urin (vgl. oben, S. 226,14–230,2), für Letzteres etwa Urin, Stuhl, Nahrung, Eiter, Atemluft, Blut, Körperteile, die aus Wunden herausragen (vgl. S. 230,3–232,5). In der Einleitung waren also, wie man sieht, sehr allgemeine Beispiele angeführt worden, nicht, wie es an der vorliegenden Stelle den Eindruck erweckt, nur mit Blick auf Ausscheidungen im engeren Sinne, d. h. solchen über den Verdauungstrakt.

S. 276,18–278,5 καὶ^{II} – μήτραν] Hier führt Galen die Lage (θέσις) als weiteren Indikator für den erkrankten Körperteil vor. Als Beispiel nennt er eine links- oder rechtsseitige Verhärtung im Hypochondrium. Die restlichen Beispiele nehmen den Fall der Ausscheidung einer membranartigen Wand an, die auf ein Geschwür hindeutet. Je nachdem, wo sich dieses befindet, ändert sich der Weg, auf dem sie ausgeschieden wird. Weiter oben (S. 232,9–13) hatte Galen genau diesen Sachverhalt schon am Beispiel des Schorfes durchexerziert, ohne dabei den Begriff der Lage explizit zu nennen.

S. 276,19 ἐν περιγραφῇ] Man fragt sich, ob die genannte harte Schwellung eine scharfe Umgrenzung hat oder ob sie im Umkreis des

rechten Hypochondriums auftritt, also mit anderen Worten, wozu ἐν περιγραφῇ genau zu beziehen ist. Möglich ist ein Bezug zu ὄγκος ... σκληρὸς (S. 276,19) oder zu κατὰ – ὑποχόνδριον (S. 276, 19f.), wozwischen der Ausdruck genau positioniert ist. Da die Wendung nur noch oben, S. 234,16, und sonst nicht mehr bei Galen belegt ist, ist diese Entscheidung schwierig. Im Vergleich mit den Stellen, an denen der ähnliche Ausdruck κατὰ περιγραφὴν anzutreffen ist (Ars med. 19,3: S. 331,15–18 Boudon = I 353,4–7 K.; De anat. administr. V 3; VI 12; VII 16: II 293,16–22; 393,15–18; 473,24–475,2 Garofalo = II 497,7–13; 578,3–6; 644,2–9 K.; De plac. Hipp. et Plat. IX 8,16: CMG V 4,1,2, S. 594,16–18; De typis 1: VII 463,2–8 K.; oben, S. 240,23; 292,16f.; 340,16; De locis affectis V 7: VIII 350,1–5 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. II 5: CMG V 9,2, S. 56,15f.; In Hipp. Epid. VI comm. I prooem.: CMG V 10,2,2, S. 5,19f.; In Hipp. Aphor. comm. IV 69; VI 44: XVII B 751,3–7; XVIII A 69,4–10 K.), tendiere ich zur ersten Möglichkeit.

S. 276,20f. δεξιὸν ... ἀριστερὸν] Eine Schwellung im rechten Hypochondrium ist also Kennzeichen einer leidenden Leber, eine im linken Hypochondrium ist Kennzeichen einer leidenden Milz. Diese Einteilung ist wenig überraschend, wenn man bedenkt, dass diese Bereiche eben auch der Lage der Organe selbst entsprechen. So sagt Galen etwa in De san. tuenda VI 3,13: CMG V 4,2, S. 172,33–173,1; De trem., palp., convuls. et rig. 7: VII 637,8–10 K. explizit, dass die Leber im rechten Hypochondrium liegt. Von der Milz erfahren wir in De anat. administr. VI 10: II 387,11–13 Garofalo = II 573,5–7 K., dass sie auf der linken Seite liegt. Auch die Formulierungen in De cris. III 3: S. 170,16–18 Alexanderson = IX 708,4–7 K. und In Hipp. Progn. comm. I 29: CMG V 9,2, S. 247,13–16 lassen auf diese Anordnung schließen. In De

fac. nat. III 7: Scr. min. III 219,12–15 Helmr. = II 163,17–164,2 K. sagt er, dass rechts vom Magen die Leber, links davon die Milz anzutreffen ist.

Von einem Schweregefühl im rechten Hypochondrium, das kennzeichnend für ein Leberleiden ist, spricht Galen in *De locis affectis* V 7: VIII 348,1–9 K. Jedoch scheint die Lage nicht mehr das Hauptunterscheidungskriterium zwischen diesen Erkrankungen zu sein, sondern die unterschiedliche Färbung des Körpers. Siehe unten, S. 601–603, die Komm. zu S. 280,12–14. Bereits im „hippokratischen“ Aphorismus IV 64: S. 425,2–4 Magdelaine = IV 524,10–13 L. wird Gelbsucht (ein Leberleiden) mit einem harten rechten Hypochondrium in Verbindung gebracht. Bei Galen ist eine ähnliche Verfärbung aber auch durch die Milz möglich (siehe unten, S. 602f., den Komm. zu S. 280,13).

S. 276,20 ὑποχόνδριον] Der Ausdruck Hypochondrium bezeichnet zunächst einmal wörtlich den Bereich, der unterhalb des knorpeligen Endes des Brustbeins, also des sog. Schwertfortsatzes, liegt. Nach *In Hipp. Aphor. comm.* II 35: XVII B 534,13–15 K. ist die gesamte Bauchdecke (ἐπιγάστριον) in drei Bereiche zu unterteilen: in Hypochondrium, den Bereich um den Bauchnabel (τὰ περὶ τὸν ὄμφαλον) und das untere Abdomen (ἥτρον). Somit wäre unter ὑποχόνδριον ungefähr der Bereich unterhalb der Rippen bis zum Bauchnabel zu verstehen. Dieser Bereich ist bei einer Person mit wärmerem Mischungsverhältnis behaart, bei einer kälteren unbehaart (*Ars med.* 10,3; 11,1; 12,1. 2. 8. 11: S. 302,6–8; 306,4f.; 309,12f.; 310,3; 312,1–5; 313,2–5 Boudon = I 332,7–9; 334,18f.; 337,7f. 10f.; 338,13–18; 339,9–12 K.). In *De anat. administr.* VII 12: II 457,3–6 Garofalo = II 629,18–630,3 K. wird beschrieben, wie zwei Paare großer Venen und Arterien von der Wurzel des Sternums ihren Weg ins Hypochondrium nehmen. Der Begriff wird auch in Abgrenzung zum Brustkorb (θώραξ) bzw. zu den Rippen verwendet, wie aus *De anat. administr.* VIII 4: II 507,25–28 Garofalo = II 672,5–9 K.; *De ven. arter. dissect.* 8,27: S. 110,16–111,1 Garofalo = II 813,5–9 K.; *De diff. febr.* I 11. 12: VII 316,19–317,3; 326,8–13 K.; *De difficult.*

respir. III 11: VII 949,17–950,1 K. bzw. De usu part. VII 13: I 409,9–13 Helmr. = III 562,16–563,1 K. hervorgeht.

In kaudaler Richtung folgt entweder der Unterbauch (ὕπογάστριον, De usu part. XIV 8: II 310,11–18 Helmr. = IV 176,3–10 K.) oder das untere Abdomen (τὸ ἥτρον, [Gal.], Def. med. 330: CMG V 13,1 = 299: XIX 428,12–14 K.; Gal., De difficult. respir. III 6. 7: VII 914,11f.; 925,9f. K. Der moderne Ausdruck Abdomen umfasst Ober-, Mittel- und Unterbauch, wobei das Hypochondrium nur der unter dem linken und rechten Rippenbogen liegende Teil des Oberbauchs ist. Vgl. auch Arist., Hist. anim. I 13: 493a20, wonach der Bereich oberhalb des Bauchnabels gemeint ist.

S. 276,21f. ὁμοίων – πάσχον] Dieser Satz ist Auftakt für den Fall, dass die Ausscheidung identisch ist, also immer dasselbe ausgeschieden wird. Hier dient Galen das Stück einer membranartigen Wand (S. 276,22f.) als Beispiel, oben (S. 232,9–13) war es noch der Schorf gewesen. Die Lage liefert dann insofern Hinweise, als dass die Wege der Ausscheidung unterschiedlich sind.

S. 278,3 χρέμψασθαι] Auswurf beim Sichräuspern begegnet noch in Ars med. 17,10 (18): S. 328,7f. Boudon = I 350,8f. K., als eine von vielen Formen der Ausscheidung in De sympt. causis III 5: VII 233,1–4 K. Der Formulierung in De locis affectis IV 8: VIII 261,6–8 K. lässt sich zum einen entnehmen, dass es sich um eine Spezialform des Auswurfs handelt (Gegenpunkt ist dort ἀπλῶς ἀποπτύεσθαι) und zum anderen, dass sich durch Auswürfe beim Räuspern auf Kehle und Gaumenzäpfchen

(*Uvula*, γαργαρέων) als erkrankte Körperteile schließen lässt. Also auch hier würde Galen lediglich eine verkürzte, keine vollständige Version präsentieren.

S. 278,3f. τῆς φάρυγγος] H. Baumgarten (S. 115) betont, dass Galen die feminine (attische) Form gegen die ebenfalls möglich männliche Variante (siehe LSJ s. v. φάρυγξ) bevorzugt. Eben dort (S. 113–116) findet sich auch eine Argumentation, dass Galen den Begriff auch für die mit den modernen Termini bezeichneten Bereiche *Pharynx*, *Larynx* und *Trachea* benutzt.

S. 278,4 εἰ I – αὐτῆς] Während alle anderen Beispiele recht eindrücklich anmuten, stockt man bei dem Beispiel der Urinausscheidung, nachdem zu Beginn der Abhandlung (S. 232,10f.) ein Teil des Harnapparates bei Ausscheidung von Schorf über den Urin, hier aber nur die Harnröhre als möglicher erkrankter Ort angeführt wird. Da Galen in *De locis affectis* IV 8: VIII 264,11f. K. sogar explizit sagt, dass Überreste von Geschwüren aus Nieren und (Harn-)Blase auch per Urin abgegeben werden können, bleiben meines Erachtens zwei Möglichkeiten: Entweder ist der hier genannte Teil der „membranartigen Wand“ (ὕμενώδους χιτῶνος ... μόνιον, S. 276,22f.) zu groß oder zu dick, um durch die Harnröhre zu passen oder es handelt sich in Anbetracht des zusammenfassenden Charakters dieser Passage wiederum um eine Vereinfachung. Die erste Möglichkeit möchte man eigentlich ausschließen, wenn schließlich auch Nierenoder Blasensteine ausgeschieden werden können, sodass es sich um einen weiteren Fall von Vereinfachung handeln dürfte.³⁵

S. 278,5 αἰδοίου γυναικείου] An der Stelle *De uteri diss.* 2,3: CMG V 2,1, S. 36, 18f. definiert Galen die „weibliche Scham“ folgendermaßen: Es ist „der weite Gang zwischen den Schambeinen, der an seinen äußeren Partien einen Fortsatz von der Beschaffenheit der äußeren Körperhaut besitzt“ (Übersetzung Nickel, in: CMG V 2,1, S. 37). Vgl. auch ebd., S. 65, den Komm. zu S. 34,11.

S. 278,5 μήτραν] Auf Leiden der Gebärmutter und der Teile in diesem Bereich kommt Galen ausführlich in *De locis affectis* VI 5:

VIII 413,15–437,15 K. zu sprechen.

S. 278,6–15 Ὅτι – γράμματι] Galen wendet sich nun den Schmerzen zu, die ebenfalls in der Lage sind, auf den erkrankten Körperteil hinzuweisen. Die erste Annäherung an dieses Thema erscheint zunächst banal: Dort, wo man den Schmerz wahrnimmt, ist auch der erkrankte Körperteil. Das ist jedenfalls die Quintessenz des folgenden Beispiels (S. 278,7–13), wenn es auch komplizierter anmutet: Es sind Zeichen eines Geschwürs im Erbrochenen zu beobachten. Dies lässt zunächst zwei mögliche erkrankte Orte zu: der Magen oder die Speiseröhre. Hier kommt nun der Schmerz ins Spiel: Ein Schmerz im vorderen (d. h. ventralen) Bereich deutet auf den Magen, ein Schmerz im hinteren (d. h. dorsalen) Bereich auf die Speiseröhre. In einem zweiten Schritt wird dann noch hinsichtlich der Höhe (d. h. der transversalen Lage) des Schmerzes eine Unterscheidung zwischen der Reizung des Magenmundes und des Magens selbst vorgenommen, was aber nicht mehr so präzise voneinander abgegrenzt wird. Zum Abschluss dieser Passage (S. 278,14f.) verweist Galen schon auf Buch II, genau in dem Moment, wo der Ausdruck „Form des Schmerzes“ (τῆς ὀδύνης ἰδέα, S. 278, 14) gefallen ist.

S. 278,7 οὕτως – διορίζεται] Dieser Satz wird von Chartier ausgeklammert, während ihn alle handschriftlichen Textzeugen einhellig überliefern. Sicherlich könnte es sich um eine in den Text geratene Marginalie handeln. Da der Satz aber eine Verbindung zum vorher Gesagten herstellt und gleichzeitig deutlich macht, dass dem Arzt hier nun eine weitere Einteilung an die Hand gegeben wird, belasse ich ihn im Text. Außerdem wird der Gedanke des διορίζειν in diesem Paragraphen noch zweimal wiederaufgenommen (S. 278,11; 278,14).

S. 278,7 τὰ προειρημένα] Wie der unmittelbare Fortgang deutlich macht, geht der Bezug auf die im letzten Absatz (S. 278,1–5) aufgezählten Leiden, speziell aber auf den genannten Fall zurück, dass der membranartige Teil der Wand erbrochen wird, was auf ein Geschwür in Speiseröhre oder Magen hindeutet (S. 278,1f.). Die Handschrift C ergänzt hiernach μόρια, was meiner Meinung nach keinen guten Sinn ergibt, da der Bezug eher allgemein dem zuvor Gesagten bzw. eben speziell dem Fall des Erbrechens gilt.

S. 278,7f. σημείων – ἐμέτω] Als Zeichen eines Geschwürs im Erbrochenen ist wohl der im letzten Abschnitt genannte Teil der membranartigen Wand (S. 276,22f.) zu nennen. Auch oben (S. 228,17–20) war eine Wand des Darmes Zeichen für ein Geschwür in Selbigem. Möglich wäre auch Schorf (vgl. oben, S. 232,12)

S. 278,8–13 πότερον – δίοδω] Im Folgenden beschreibt Galen die Zusatzuntersuchung, die notwendig ist, um bei dem Fall des Erbrechens von Zeichen, die auf ein Geschwür hindeuten, unterscheiden zu können, ob sich dieses Geschwür in der Speiseröhre oder im Magen befindet. Diese beiden Möglichkeiten waren oben (S. 278,1f.) nebeneinander stehen geblieben. Diese Zusatzinformation erhält der Arzt nun aus der Lage des Schmerzes: Befindet sich der Schmerz vorne, d. h. im vorderen Teil des Hypochondriums, dann – so schlussfolgert Galen hier – befindet sich das Geschwür im Magen. Befindet sich der Schmerz aber hinten, d. h. im Bereich des Rückens, dann sei das Geschwür in der Speiseröhre anzusetzen. Auch dies spiegelt, wie wir oben schon bei Leber und Milz gesehen hatten

(oben, S. 59of., im Komm. zu S. 276,2of.), lediglich die anatomischen Befunde wider, da sich die Speiseröhre etwa nach De locis affectis V 5: VIII 337,13–16 K. zur Wirbelsäule hin ausbreitet (ἐπιτεταμένον τῆ ῥάχει τὸν στόμαχον).

In einem zweiten Schritt (S. 278,11–13) möchte Galen nun auch noch Geschehnisse des Magenmundes von solchen des Magens selbst abgrenzen.

S. 278,10 στόμαχον] Der Ausdruck muss hier Speiseröhre bedeuten, anderenfalls macht die folgende (S. 278,11) Unterscheidung zwischen dem Magen selbst (αὐτῆς τῆς γαστρὸς) und dem Magenmund (τὸ στόμα τοῦ κύτους) keinen Sinn. Nach De locis affectis V 5: VIII 332,18–333,15 K. benutzten die Alten dafür den Ausdruck οἰσόφαγος, die nach Aristoteles hätten gewöhnlich von στόμαχος gesprochen.

S. 278,11–13 ἀλλὰ – διόδω] Galen möchte nun also auch noch den Magen vom Magenmund abgrenzen. Diese Unterscheidung wird nicht groß erläutert und scheint mir durch die Höhe des Beißens zu erfolgen. Dabei wird augenscheinlich auch die Möglichkeit mit der Speiseröhre noch mal aufgegriffen, was die Aufteilung nicht ganz deutlich macht. Klar benannt wird als Ort der Magenmund (ἐν τῷ στόματι τῆς γαστρὸς, S. 278,12), dann folgt mit der Angabe „etwas weiter unten“ (κατωτέρω, S. 278,13) der Fall, dass der Magen selbst betroffen ist, mit der dritten Möglichkeit „am Durchgang im Bereich des Brustkorbes“ (ἐν τῇ κατὰ τὸν θώρακα διόδω, S. 278,13)

wird auf die Speiseröhre rekurriert. Vgl. für die Speiseröhre als Durchgang beispielsweise die Stellen De usu part. XI 11: II 148,25–149,2 Helmr. = III 892,9–12 K.; Meth. med. IV 7: X 297,5–9 K.

S. 278,12 τῶν – δριμέων] Ich denke, dass mit diesem Ausdruck allgemein auf scharfe, heruntergeschluckte Substanzen verwiesen wird. Man kann jedenfalls sowohl Flüssigkeiten (De usu part. VI 16: I 357,25–358,3 Helmr. = III 491,6–11 K.), aber auch feste Massen (De usu part. IV 8: I 207,15–18 Helmr. = III 283,4–7 K.) herunterschlucken. Auch Luft wird beim Schlucken (καταπίνειν) regelmäßig bei der Nahrungsaufnahme mit verschluckt, wie etwa aus De fac. nat. III 8: Scr. min. III 228,15–22 Helmr. = II 176,1–8 K. hervorgeht. In De usu part. VII 7: I 386,25–386,3 Helmr. = III 532,9–12 K. wird noch betont, dass es die spangenartige Struktur der Knorpel der Luftröhre und ihre Positionierung an der Vorderseite selbiger ist, die es der Speiseröhre ermöglicht, auch größere Massen zu schlucken.

Der Ausdruck δριμός ist ferner eine Bezeichnung für die Bösartigkeit von Flüssen, wie sie bei schwindsuchtartigen Erkrankungen zu beobachten sind (In Hipp. Epid. I comm. I 31: CMG V 10,1, S. 41,9f.).

S. 278,13f. τὰ II – ἰδέει] Der Satz knüpft unmittelbar an den folgenden an. Sowohl die Lage der Schmerzen, worüber er nun gesprochen hat, als auch die Form des Schmerzes, über die er in Buch II sprechen wird (S. 278,14f.), lassen Rückschlüsse auf den erkrankten Körperteil zu.

S. 278,15–20 νοῦνι – περιπνευμονικοῖς] Galen wendet sich nun den Hinweisen auf den erkrankten Körperteil zu, die sich aus den spezifischen Symptomen ergeben. Er verweist auf die Zuwächse, die er oben behandelt hatte (S. 232,6–13) und bringt dann weitere Beispiele, die wir in den Einzelkommentaren detailliert behandeln werden. Wie wir oben schon gesagt hatten (S. 589, im Komm. zu S. 276,13–16), könnte Galen auch die

Schädigung der (spezifischen) Aktivität eines Teile in dieser Kategorie abhandeln.

Die angeführten Beispiele sind aber nur bedingt dazu geeignet, wie angekündigt (nämlich oben, S. 276,8–10), einen Rückschluss auf den erkrankten Körperteil durch die Eigentümlichkeit der Symptome zu ziehen. Denn bereits beim ersten Beispiel mit den Zuwächsen, die als eigentümlich für Verletzungen dargestellt werden, ergibt sich ja ein Schluss nur auf das Leiden, nicht auf den erkrankten Körperteil. Sowohl bei den Ausscheidungen, die dem Waschwasser von Fleisch ähnlich sind (und durch die fehlende Spannung der Leber bedingt sind) als auch bei den roten Wangen, die bei Lungenentzündung zu beobachten sind, ergibt sich der Schluss auf den Körperteil zwar leicht (natürlich leidet die Lunge bei einer Lungenentzündung), er wird aber dargestellt als erfolge er mittelbar über die Erkrankung. Wenn Galen am Anfang des fünften Kapitels ankündigt, die Zeichen auf die Erkrankung und auf den erkrankten Körperteil getrennt zu betrachten und diesem Aufbau ja auch streng folgt, fragt man sich, warum er im konkreten Fall diese Form der Darstellung gewählt hat.

S. 278,17f. ἔμπροσθεν – εἶναι] Für bestimmte Verletzungen sind bestimmte Zuwächse spezifisch (siehe oben, S. 232,6–13): Beim Knochenbruch ist die Bildung von Kallus zu beobachten, bei einer Hirnhautschädigung bildet sich der schwammige Auswuchs, an verschiedenen Körperteilen kann sich Schorf bilden, wobei dessen Absonderung

dann wiederum durch die Lage bzw. die Art und Weise der Absonderung weitere Hinweise auf den erkrankten Körperteil liefern kann.

Die Konstruktion des Satzes erfordert einige Annahmen: Klar ist, dass von ἔμπροσθεν ... ἐλέγομεν ein (Accusativus cum) infinitivo abhängig ist. Unklar ist zunächst noch, ob ἰδίων ἔνδειξις zu εἶναι als Subjektsakkusativ (ohne Artikel) gehört oder als Prädikatsnomen aufgefasst werden muss. Ebenso ist unklar, wie der Genitiv ἐκάστου τῶν ἐπιφουμένων in den Satz zu integrieren ist. Möglich wäre die Angabe des Bereichs oder die Abhängigkeit von ἔνδειξις, hier wiederum subjektiv oder objektiv. Den Dativ τοῖς ἔλκεσιν würde ich von ἰδίων (S. 278,17) abhängig machen, es handelt sich also um einen Hinweis, der eigentümlich für die Verletzungen ist. Was den Genitiv anbelangt sehe ich zwei Lösungsmöglichkeiten: Entweder denkt man sich ein ἀπό, wie im Satz davor, S. 278,16, hinzu, das dort ebenfalls im Kontext mit ἔνδειξις, S. 278, 16, erwähnt worden war. In diesem Fall wäre ein jeder der Zuwächse die Quelle des Hinweises, was sachlich korrekt wäre. Oder man fasst den Genitiv als Genitiv des Bereichs auf, sodass sich im Bereich eines jeden Zuwachses ein Hinweis auf die Verletzungen ergibt. Aus Analogiegründen entscheide ich mich für die erste Variante, obgleich die beiden Varianten inhaltlich sehr nah beieinander liegen.

S. 278,18f. ὀσώδεις – γίνονται] Dass Ekelempfinden (ᾄση) mit einem Leiden des Magenmundes zusammenhängt, sagt Galen in Buch II (S. 360,28–362,1) noch einmal. Dies sei einerseits das, was die Patienten selber sagen, aber auch für den Arzt sei es klar, weil er (sc. der Magenmund) deutlich betroffen ist. In De plen. 11,24: S. 74,12–15 Otte = VII 577,3–7 K. wird Ekel mit der Sammlung von gelber Galle am Magenmund in Verbindung gebracht. Es gibt auch eine Art von Fieber, die als ὀσώδης bezeichnet wird und die nach In Hipp. De victu acut. comm. IV 43: CMG V 9,1, S. 312,15–18 ebenfalls mit dem Magenmund in Verbindung steht. Die Stelle In Hipp. Prorrh. I comm. II 43: CMG V 9,2, S. 87,1–4 unterscheidet zwei Verwendungsweisen des Adjektivs ὀσώδης, eine, die auf die Fähigkeit

(des Magens) bezogen ist, und eine zweite, bei der der Magenmund von schlechten Säften gereizt wird.

An der vorliegenden Stelle müssen die Patienten das Subjekt sein, sie werden also zu Personen, die an einem Ekelempfinden leiden (ἀσώδης), wenn der Magenmund betroffen ist.

S. 278,19 πλύματι – ἥπατος] Wie Galen in De sympt. causis III 7: VII 244,2–17 K. erläutert, geht es um Zustände, die die Leber betreffen, durch eine Schwäche (ἀτονία) gekennzeichnet sind und ohne Fieber auftreten. Wie auch der Magen, wenn er schwach ist, nicht richtig verdaut und halb Verdautes an den Darm weitergibt, zieht die Leber analog Nahrung durch die Gefäße am Gekröse (μεσάραιον) zu sich heran und gibt dann ebenfalls etwas halb Verdautes weiter, was eben dem Waschwasser von Fleisch ähnlich ist (ἐοικυῖα μάλιστα πλύματι κρεῶν). Etwas genauer müsse man von blutigem und frisch geschlachtetem (ἐναίμων τε καὶ νεοσφαγῶν) Fleisch sprechen. Eine ebenfalls korrekte Beschreibung der Beschaffenheit sei es, wenn einer von wässrigem Blut (ὕδατῶδες αἷμα) spreche.

S. 278,20 ἐρυθρὰ – περιπνευμονικοῖς] Das Auftreten der roten Wangen bei Lungenentzündung wird an der Similienstelle (In Hipp. Progn. comm. II 60: CMG V 9,2, S. 313,2–5) auf die Wärme in der Lunge und die Hustenstöße zurückgeführt, die beide das Gesicht und den ganzen Kopf erwärmen. Dies wiederum ist eine Folge des Flusses, der die Lunge angreift (κατασκήπτειν) und von dort als Dampf zum Kopf

aufsteigt. Wie aber die Tatsache nahelegt, dass von dieser Wangenrötung an Stellen, an denen Symptome für die Lungenentzündung aufgezählt werden und an denen eben diese nicht erwähnt wird, darf eher bezweifelt werden, dass dieses Symptom tatsächlich spezifisch dafür ist. In den Fragmenten des Archigenes findet es sich dann z. B. auch im Kontext eines Wurmbefalls (siehe S. 15,29–16,2 Brescia).

S. 280,1–3 Ἄλλὰ – ἔλμινθος] Galen wendet sich nun, wie oben (S. 276, 10–12) angekündigt, den Leiden selbst zu und nennt zunächst die eigentümlichen Zeichen, die sich in Ausscheidungen finden lassen. Von den Beispielen kennen wir die ersten beiden, den Schorf (S. 232,9–13) und die sandigen Ablagerungen durch Steine (S. 236,21f.) bereits aus der Einleitung. Neu hinzu kommt hier nun noch der Bandwurm.

S. 280,2f. αἱ – ἔλμινθος] Da Würmer nach der Stelle oben, S. 280,6f. in den Därmen entstehen, sind Ausscheidungen sicher ein guter Indikator für eine solche Erkrankung. Deren Charakterisierung als „Kürbissamen ähnlich“ (τοῖς τῆς κολοκύνθης σπέρμασιν ... ὅμοιαι, S. 280,2f.) ist aber, soweit ich sehen kann, eine singuläre Aussage im galenischen Corpus. Der Ausdruck ἔλμινθες ist nach Meth. med. XIV 17: X 1004,16–18 K. wohl Überbegriff für verschiedene Wurmartentypen. Dazu und zur Vorstellung, dass die Würmer in den Därmen entstehen, siehe unten, S. 597f., den Komm. zu S. 280,6f.

S. 280,2 κολοκύνθης] Zum Kürbis (*Cucurbita maxima*)³⁶ als Nahrungsmittel vgl. Galens Ausführungen in De alim. fac. II 3,1–7: CMG V 4,2, S. 268,6–270,3. Zu seiner Wirkung als Heilmittel vgl. De simpl. med. temp. et fac. VII 10: XII 33,17–34,4 K. und Lenz, S. 495–497. Grant, S. 192, identifiziert *Lagenaria siceraria* (den Flaschenkürbis) als botanische Art, die mit diesem Terminus bezeichnet wird.

S. 280,4–8 Ἀπὸ – συνδέσμοις] Auch die Körperteile selbst sind in der Lage Krankheiten anzuzeigen und zwar dadurch, dass bei bestimmten Krankheiten nur bestimmte Teile leiden, andere Teile aber nicht. Als Beispiele führt er an:

1. den Katarakt, an dem lediglich die Augen leiden (S. 280,5f.);
2. Steinleiden, von dem nur Nieren, Blase und Därme betroffen sind (S. 280,6);
3. Würmer, die sich nur in den Därmen finden lassen (S. 280,6f.).

Galen schließt diesen Paragraphen mit zwei Beispielen für Erkrankungen, die an bestimmten Teilen keinesfalls auftreten können:

1. Ein Abszess kann nicht am Herzen auftreten (S. 280,7f.);
2. Lungen und Bänder können keine Schmerzen wahrnehmen (S. 280,8).

Kurios an diesem Abschnitt dürfte die Tatsache sein, dass es eigentlich um Indikatoren geht, die auf das Leiden hinweisen (vgl. oben, S. 276,10–12), spezieller auf solche, die diesen Hinweis mithilfe der Natur des Körperteils (oben, S. 276,11) leisten. Allerdings fragt man sich, wie man sich diesen Vorgang bei den genannten Fällen vorstellen darf. Denn so wie sie dargestellt werden, gewinnt man den Eindruck, als seien die Leiden klar und man könne mit ihrer Hilfe den erkrankten Körperteil eingrenzen.

Andersherum lassen sich manche Beispiele gar nicht verstehen: Zwar sind die Augen mit Sicherheit die einzigen Körperteile, die am Katarakt leiden können, aber andersherum gibt es ja auch noch zahlreiche andere Augenkrankheiten. Eben beim Steinleiden bringt einem die Kenntnis, dass allein Nieren und Harnblase betroffen sein können, keinerlei Nutzen im Hinblick auf das Leiden, das muss ja schon bekannt sein, wenn man sich auf Nieren und Harnblase konzentrieren will.

Zu Galens Gunsten ließe sich an dieser Stelle eigentlich nur anführen, dass sich die beiden Prozesse (also Erkennen des Leidens und Erkennen des erkrankten Körperteils) oftmals gar nicht sauber voneinander trennen lassen, wie es Galen kurz zuvor (oben, S. 276,7f.) auch selbst gesagt hat und kurz danach auf noch einmal sagen wird (oben, S. 280,15f.). Warum er die Fälle hier aber kommentarlos an einer (in seiner Systematik) falschen Stelle anführt, bleibt unklar.

S. 280,5f. ὑποχέονται – μόνοι] Zum Katarakt (ὑπόχυσις) siehe oben, S. 515f., den Komm. zu S. 248,20–250,3.

S. 280,6 λιθιῶσι – κῶλον] Nierensteine entstehen nach Meth. med. XIV 4: X 956,14–16 K. durch Eintrocknen eines dicken und zähen Saftes. So wird man sich auch die Entstehung von Blasensteinen vorzustellen haben. Vgl. zu Nierensteinen auch die Ausführungen des Rufus (De ren. et ves. morbis 3,1–14: CMG III 1, S. 112, 12–118,6), zu Blasensteinen, die in De ren. et ves. morbis 9,1–6: CMG III 1, S. 148,11– 150,15 sowie allgemein etwa Lesky, S. 249–259, und Hummel, S. 246–251.

Zu der Auffassung einiger, nicht näher genannter Personen, dass solche Steine auch im (Dick-)Darm zu beobachten seien, nimmt Galen in De locis affectis VI 2: VIII 384, 1–8 K. noch einmal Stellung. Dort führt er aus, dass er Steine in den Därmen noch nie beobachtet habe, ja noch nicht einmal jemanden persönlich kenne, der dies getan hat. Vielmehr konstatiert er, dass viele Nieren- und Darmleiden verwechseln. Eine gewisse Distanz bzw. die Ablehnung dieser

Auffassung wird auch an dieser Stelle durch die Formulierung „wie einige behaupten“ (ὡς δ' ἔνιοί φασι, S. 280,6) nahegelegt.

S. 280,6 ὡς δ'] Zu dem Sachverhalt, dass δὲ auch in syntaktisch untergeordneten Sätzen stehen kann, siehe Kühner u. Gerth, II, S. 274f. (§ 531,2). Dies ist insbesondere bei Einschüben und in dem Fall möglich, wenn ein Grund angegeben ist, d. h. wenn auch γάρ stehen könnte, was auch im vorliegenden Fall zutrifft.

S. 280,6f. ἔλμινθες – γίνονται] Dass es tatsächlich Galens Vorstellung war, dass die Würmer in den Därmen direkt entstehen, lehrt ein Blick auf In Hipp. Aphor. comm. III 26ter: XVII B 635,3–7. 12–15. 16–18 K. Sie entstehen durch Fäulnis und Wärme, besonders im unteren Teil des Dickdarms. Der Ausdruck ἔλμινθες ist nach Meth. med. XIV 17: X 1004,16–18 K. der Überbegriff für verschiedene Wurmartentypen, nämlich für ἀσκαρίδες und κηρία (korrekt ist wohl κηρία oder κειρία). Mit dem letzten Terminus werden große und breite Würmer bezeichnet. In In Hipp. Aphor. comm. III 26: XVII B 635,12–15 K. wird ἀσκαρίς als dünner (λεπτός) Wurm sowie runde (στρογγύλαι) Würmer genannt, die eher in den oberen Därmen entstehen und bisweilen auch bis zum Magen aufsteigen können. Eine Dreiteilung der Würmer findet sich auch bei Archigenes, wie aus Fr., S. 14,30–15,1 Brescia hervorgeht. Auch nach der pseudogalenischen Introd. s. med. 13,41: S. 68,11–18 Petit = XIV 755,5–11 K. sind drei Arten von (Darm-)Würmern zu unterscheiden: die runden, die bis zum Magenmund vorkommen, die kurzen ἀσκαρίδες, die sich im Enddarm bilden, und die breiten (πλατεῖαι), die im ganzen Darm vorkommen und wegen ihrer Ähnlichkeit

zu Bändern (κείρια) auch diesen Namen tragen. Jirsa und Winiwarter (S. 14) identifizieren die runden als Spulwürmer, die Askariden als Madenwürmer und die breiten schlicht als Bandwürmer. Vgl. auch den „hippokratischen“ Aphorismus III 26: S. 407,8–10 Magdelaine = IV 498,4–7 L. sowie Strömberg, S. 24f.

S. 280,7f. τὴν – παθεῖν] Die Auffassung, dass sich am Herz unmöglich ein Abszess bilden kann, äußert schon Aristoteles in De respir. 20: 479b26–480a13. Danach würde jede Flüssigkeitsansammlung durch die eingepflanzte Wärme sofort „gekocht“ und verdampft. Vgl. hierzu auch Harris, S. 163. Da auch Galen das Herz als Sitz der eingepflanzten Wärme angesehen hat (siehe etwa De usu part. VII 9: I 396,12–17 Helmr. = III 545,3–7 K. und unten, S. 657, den Komm. zu S. 302,23), wird für ihn eine ähnliche Argumentation anzunehmen sein, die ich allerdings im galenischen Corpus explizit nicht nachweisen konnte. Zum Abszess (ἀπόστημα) allgemein vgl. auch oben, S. 475, den Komm. zu S. 230,14.

S. 280,8 ὥσπερ – συνδέσμοις] Durch Lunge und Bänder Schmerzen zu empfinden, ist deswegen unmöglich, weil es sich bei diesen Teilen um unempfindliche Körperteile handelt, die nicht über Wahrnehmungsfähigkeit verfügen. Zu der Tatsache, dass Schmerz mit Wahrnehmung zusammenhängt, siehe unten, S. 670–672, den Komm. zu S. 306,14.

In Buch II (S. 314,14–17) führt Galen etwa aus, dass die Lunge selbst nicht wahrnehmungsfähig ist, aber die Haut, die sie umgibt (*i. e.* das Brustfell, vgl. Lippert, S. 205), z. B. Druckschmerz wahrnehmen kann. Voraussetzung für die Schmerzempfindung eines Teiles ist seine Ausstattung mit sensiblen Nerven. Weder diese noch überhaupt irgendwelche Nerven treten jedoch in Knochen, Knorpel, Bänder und Drüsen ein (siehe De usu part. XVI 2: II 379,5–10 Helmr. = IV 268,6–10 K.). In De usu part. VI 18: I 364,20–365,7 Helmr. = III 500,17–501,10 K. jedoch hatte Galen gesagt, dass das Herz und die Lunge wenig Nerven benötigen, da sie nur natürliche Aktivitäten ausführen, aber nichtsdestotrotz einige wenige Nerven erhalten, um sich so von

Pflanzen zu unterscheiden (vgl. auch De usu part. VII 9: I 399,23–27 Helmr. = III 549,15–18 K.). Nach May, Bd. I, S. 367, handelt es sich dabei um Teile des Vagusnervs. Der scheinbare Widerspruch löst sich auf, wenn man De usu part. VII 2: I 376,19–21 Helmr. = III 518,8–11 K. zur Kenntnis nimmt, wo deutlich davon gesprochen wird, dass sich die Nerven gar nicht in das Organ selbst, sondern in die umgebende Hülle, also in das Brustfell, aufteilen.

Dass Bänder wahrnehmungslos sind, sagt Galen auch an zahlreichen anderen Stellen (etwa in De anat. administr. IV 2: I 217,6f. Garofalo = II 424,17–425,1 K.; De usu part. I 17: I 34,8–14 Helmr. = III 47,10–15 K.; De motu musc. I 2: S. 4,8f. Rosa = IV 374,7f. K.; De plac. Hipp. et Plat. I 9,2: CMG V 4,1,2, S. 94,15f.; De alim. fac. III 3,6: CMG V 4,2, S. 339,11–13; Meth. med. XIV 6: X 962,16f. K.).

S. 280,8 συνδέσμοις] Bänder (σύνδεσμοι) wachsen für Galen aus Knochen heraus (De anat. administr. IV 2: I 217,6f. Garofalo = II 424,17–425,1 K.). Sie sind nach De usu part. I 17: I 34,8–14 Helmr. = III 47,10–15 K. weiß, blutlos und haben keine Höhlung. Für Ungebildete sehen sie wie Nerven aus, verbinden aber Knochen mit Knochen. Sie sind auch härter als Nerven, gänzlich wahrnehmungslos und keineswegs in der Lage, etwas zu bewegen. Ihr Nutzen ergibt sich nach De plac. Hipp. et Plat. I 9,2: CMG V 4,1,2, S. 94,15f. gemäß ihres Namens, sie verbinden also.

S. 280,8–14 ἀπὸ – αἰμορροΐδας] Galen wendet sich nun der Eigentümlichkeit der Symptome als Indikator des Leidens zu. Es gibt also bei einzelnen Erkrankungen Symptome (oder Symptomkomplexe, wie das zweite Beispiel zeigen wird), die nur bei dieser Erkrankung auftreten und die somit einen sicheren Rückschluss auf das Leiden ermöglichen. Als Beispiel für solche Symptome nennt Galen hier:

1. Krümmen der Nägel → schwindsuchtartige Erkrankungen (S. 280,9f.);
2. grundloser Schüttelfrost mit Fieber → Entzündung, die zu einer Eiteransammlung geworden ist (S. 280,10f.);
3. eine Schwarzfärbung der Zunge → brennendes Fieber (S. 280,11f.);
4. Färbungen des ganzen Körpers (S. 280,12–14)
 - a) verursacht durch die Leber,
 - b) verursacht durch die Milz,
 - c) verursacht durch Hämorrhoiden.

S. 280,9 ἔνδειξις – πάθους] Der Hinweis auf das Leiden soll Gelegenheit sein, erneut auf Folgendes hinzuweisen: Die geschädigte Aktivität ist für Galen nur Indikator, behandelt wird stets der Zustand, der für eine Aktivitätsbeeinträchtigung verantwortlich ist. Man heilt also nicht das Hinken, sondern den Zustand, der das Hinken verursacht, etwa eine Entzündung. Vgl. Meth. med. II 1: X 79,18–80,17 K.

S. 280,9f. γρυποῦνται – νόσοις] Das Nagelbiegen wird noch in In Hipp. Epid. VI comm. II 19. 26: CMG V 10,2,2, S. 81,4–6; 89,12–14 mit Schwindsucht in Verbindung gebracht. Wie Galen in De usu puls. 1,3: S. 196 Furley – Wilkie = V 151,3–5 K. ausführt, ist das Krümmen und Schwarzwerden der Nägel ein Zeichen für bevorstehenden Tod. Dass sich Nägel biegen, ist nach In Hipp. Progn. comm. II 60: CMG V 9,2, S. 313,6f. darauf zurückzuführen, dass das die Nägel stützende

Fleisch wegschmilzt (ἐκτίκεσθαι). Diese Konnotation mit Hitze ist nach In Hipp. Aphor. comm. VII 16: XVIII A 116,1–4 K.; In Hipp. Progn. comm. II 60: CMG V 9,2, S. 311, 26–312,3 auch für die schwindsüchtigen Erkrankungen anzunehmen. Dort ist allerdings nur von einem leichten Fieber die Rede.

S. 280,10 φθινώδεις νόσοις] Galen äußert in De diff. morb. 9bis: VI 868,6–9. 16– 869,3 K. die Auffassung, dass damit ein Leiden bezeichnet wird, bei dem die Teile (in ihrer Größe) vermindert werden. Für dieses Leiden verwenden einige den Ausdruck ἀτροφία, andere den Ausdruck φθίσις τοῦ μέρους. Eine Alternativbezeichnung ist für Galen auch der Ausdruck φθοή (In Hipp. Epid. I comm. I 19: CMG V 10,1, S. 35, 10f.), dies ist die griechische und besonders die athenische Bezeichnung; Hippokrates sprach von φθίσις (In Hipp. Aphor. comm. VII 16: XVIII A 116,1–4 K.). Als Ursachen wird z. B. ein Mangel an zufließender Flüssigkeit (De fac. nat. I 11: Scr. min. III 118,16–19 Helmr. = II 24,15–25,1 K.) genannt. Der Erwähnung in De plac. Hipp. et Plat. VIII 6,30: CMG V 4,1,2, S. 518,17–19 ist zu entnehmen, dass sie Hippokrates zufolge besonders bei jungen Menschen (νεηνίσκοισιν) auftrete. Ferner handelt es sich auch speziell um ein Augenleiden, ein Schwinden der Pupille, wie aus De usu part. X 5: II 73,15–17 Helmr. = III 784,16–18 K.; In Hipp. Epid. I comm. I 1: CMG V 10,1, S. 21,23–26 (Zitat aus Hipp., Aphor. III 15f.: S. 403,8–404,4 Magdelaine = IV 492,7–12 L.) hervorgeht. Vgl. Hirschberg, S. 257f. Die pseudogalenischen Definitiones medicae (287: CMG V 13,1 = 260: XIX 419,15–17 K.) verstehen unter φθίσις ein Geschwür der Lunge, des Brustkorbes oder der Kehle mit Husten, leichtem (βληχρός)

Fieber und dem „Zusammenschmelzen“ (συντήκεσθαι) des Körpers. In der folgenden Definition (288: CMG V 13,1 = 261: XIX 419,18–420,4 K.) wird zwischen φθίσις und φθοή unterschieden. φθίσις sei allgemein jede Abnahme (μείωσις) und Auflösung (σύντηξις), φθοή hingegen speziell die bei einem Geschwür (ἐφ’ ἔλκει).

S. 280,10f. ἄλογον – ἐμπύημα] Für die Aussage, dass ein grundloser Schüttelfrost in Kombination mit Fieber auf eine Entzündung hinweist, die zu einer Eiteransammlung geworden ist, werfe man einen Blick auf In Hipp. Progn. comm. II 58: CMG V 9,2, S. 309,13–21. Dort erläutert Galen, dass es *common knowledge* sei, dass bestehende Entzündungen, wenn sie vereitern, einen Schüttelfrost und Fieber hervorbringen. Ersterer sei darauf zurückzuführen, dass die Schärfe (δριμύτης) des entstehenden Eiters die umliegenden Körper reizt und zerfrisst. Auf einen solchen Schüttelfrost folge immer Fieber. Im Fortgang (In Hipp. Progn. comm. II 58: CMG V 9,2, S. 310,1–4) fährt Galen fort, dass bei einem solchen Vorgang auch ein Schweregefühl bei den Kranken auftrete. Dies fehlt an unserer Stelle, weil es eben nicht charakteristisch ist, sondern sich auch bei anderen Erkrankungen beobachten lässt (vgl. oben, etwa S. 316,8f.; 316,13–15; 362,15–18). Vgl. auch die Schilderung bei Stephanos, In Hipp. Progn. comm. II 25: CMG XI 1,2, S. 212,29–214,17. Dass Schüttelfrost tatsächlich nicht nur durch Kälte, sondern auch durch Schärfe oder gar Wärme bedingt sein kann, belegt etwa De cris. II 3: S. 132,21–133,3 Alexanderson = IX 651,6–12 K.

Den Ausdruck „grundloser Schüttelfrost“ definiert Stephanos in In Hipp. Progn. comm. II 25: CMG XI 1,2, S. 212,30f. als einen solchen, der kein periodisches Verhalten aufweist, sondern ungeordnet einfällt. Zum Schüttelfrost (ῥῖνος) allgemein vgl. auch unten, S. 675, den Komm. zu S. 306,16.

Was die Umwandlung der Entzündung in eine Eiteransammlung angeht, so ergibt sich aus Meth. med. XIII 5: X 883,16–884,1 K.; Ad Glauc. de med. meth. II 1: XI 76, 18–77,16 K., dass eine größer

werdende Entzündung schließlich zu einer Vereiterung (ἐκπύησις) führt. Vgl. auch den Komm. zur Entzündung allgemein unten, S. 668, zu S. 306,12.

S. 280,11 ἐμπύημα] Eine Eiteransammlung (ἐμπύημα) ist für Galen zunächst ein Leiden der Lunge bzw. des Brustkorbes (De diff. febr. I 12: VII 327,6f. K.; ähnlich De praesag. ex puls. III 4: IX 351,9–15 K.). Die Bezeichnung wurde nach De tum. praeter nat. 3: S. 11,3–12 Reedy = VII 715,16–716,7 K. nicht einheitlich verwendet. Einige bezeichnen alles, was (aus)eiterte (ἐκπυΐσκειν), so, andere nur, wenn es an einem Organ auftrat, wieder andere, wenn sich Eiter zwischen Rippenfell und Brustkorb sammelte. Diese letzte Definition könnte auch die sein, die Galen bevorzugte, jedenfalls wiederholt er sie in De locis affectis IV 10: VIII 276,8f. K. Auch die Stelle In Hipp. Aphor. comm. VII 44: XVIII A 149,7–12 K. legt das nahe, Dort sagt er, dass Hippokrates den Ausdruck ἐμπύημα nicht allein bei Eiteransammlungen in Brustkorb und Lunge verwendet hat, sondern auch bei Geschwülsten (φύματα), die sich an anderen Stellen des Körpers in Eiter umgewandelt haben. Solche Ansammlungen können aufbrechen (z. B. De causis puls. IV 9: IX 175,1–3 K.; In Hipp. Epid. VI comm. II 41: CMG V 10,2,2, S. 111,18–24; In Hipp. Aphor. comm. V 8: XVII B 793,15f.). Vgl. auch In Hipp. Progn. comm. II 59: CMG V 9,2, S. 311,3–6, wo zwischen einer Eiteransammlung bei Lungen- und einer bei Rippenfellentzündung dadurch unterschieden wird, ob sich der Eiter auf einer Seite sammelt oder auf beiden.

Der Unterschied zum Abszess (ἀπόστημα) scheint sich nicht entlang der modernen Grenze zu ergeben, wonach ein Abszess eine Eiteransammlung in einer nicht präformierten Körperhöhle, ein Empyem hingegen in einer vorgeformten Höhle, wie z. B. in einem Hohlorgan, auftritt (vgl. Reuter, s. v. Empyem u. Abszess), sondern vielmehr darin zu bestehen, dass in einem Abszess auch andere Substanzen abgekapselt werden können, wohingegen das ἔμπύημα auf Eiter beschränkt bleibt. Zum Abszess siehe oben, S. 475, den Komm. zu S. 230,14.

S. 280,11f. μελαινομένη – σημείον] Über das Schwarzwerden der Zunge bei Brennfiebern berichtet bereits „Hippokrates“ (Epid. III 17,12: I 241,20f. Kw. = III 136, 2f. L.). Galen spricht in In Hipp. Epid. III comm. III 87: CMG V 10,2,1, S. 182,27– 183,3 von einer Zunge (λιγνύδης γλώσσα), die wie Ruß (οἶον λιγνύι τινι) gefärbt ist. In In Hipp. Prorrh. I comm. I 3: CMG V 9,2, S. 12,15–17 sagt er, dass eine übermäßig ausgetrocknete Zunge bei solchen Brennfiebern zu beobachten ist. Vgl. auch De praesag. ex puls. IV 2: IX 394,3–9 K.; In Hipp. De victu acut. comm. IV 4: CMG V 9,1, S. 275,10–15. In In Hipp. Epid. VI comm. V 14bis: CMG V 10,2,2, S. 286,4–6. 12–14 wird eine Färbung der Zunge auf das Vorherrschen eines bestimmten Saftes zurückgeführt, eine Schwarzfärbung etwa auf schwarze Galle. In De locis affectis V 7: VIII 348, 1–9 K. ändert sich die Farbe der Zunge bei einer Lebererkrankung im Laufe der Zeit von rot nach schwarz, womit das Symptom nicht mehr eigentümlich für Brennfieber wäre.

S. 280,11 γλώττα] Vielleicht wegen der hippokratischen Quelle überliefern an dieser Stelle die beiden ältesten Textzeugen F und Lb die nicht attische Form γλώσσα, die außerhalb von Hippokrateszitatzen bei Galen nur noch in De diff. morb. 7. 8. 9: VI 857,6–9; 866,12f.; 869,8–10 K.; Ad Glauc. de med. meth. I 7; II 4: XI 23,5–7; 92,16– 93,2 K. nachzuweisen ist.

S. 280,11f. καυσώδους πυρετοῦ] Die pseudogalenischen Definitiones medicae (203: CMG V 13,1 = 188: XIX 399,7–10 K.) definieren ein Brennfieber als ein Fieber, das mit großer Hitze und starker und warmer Atmung einhergeht. Es entstehen Schmerzen im

Körper, die Zunge wird an der Oberfläche ausgetrocknet und schwarz gefärbt. Die Patienten haben ein Verlangen nach Kaltem. Galen beschreibt noch Geistesverwirrungen (De respir. usu 5,5: S. 128 Furley – Wilkie = IV 507,6f. K.). Nach De plac. Hipp. et Plat. VIII 6,44: CMG V 4,1,2, S. 520,29–32 sind die besonders extremen Ausprägungen auf gelbe Galle zurückzuführen. Eine weitere Ursache kann auch eine Entzündung des Gehirns sein (In Hipp. Prorrh. I comm. I 18: CMG V 9,2, S. 35,4–6). Weitere Symptome werden in De trem., palp., convuls. et rig. 7: VII 627,2–7 K. aufgezählt. Dazu gehören unstillbarer Durst, das Streben nach Kühlung, das Erbrechen purer Galle und die Linderung (ῥῥστωνεῖν) durch Erbrechen. Vgl. auch die Aufzählung von Kennzeichen einer Menge an Wärme in De locis affectis IV 7: VIII 251,19– 252,5 K. Vgl. Graumann, S. 89, Strömberg, S. 87f. sowie Sticker, Teil III, S. 366.

S. 280,12 ἡ – ἰδιότης] Eine besondere Färbung des ganzen Körpers führt Galen hier auf Leiden der Leber, der Milz und auf Hämorrhoiden zurück. Hinsichtlich der Unterscheidung zwischen leber- und milzbedingter Verfärbung führt Galen in De locis affectis V 8: VIII 356,1–8 K. aus, dass, obgleich die Gelbfärbungen bei schlechter Arbeit der Leber auch differieren können, Gelbfärbungen durch die Milz etwas dunkler sind (Vgl. auch De fac. nat. II 9: Scr. min. III 197,22–24 Helmr. = II 133,5–7 K.). Die Färbung sei schwer zu beschreiben, aber für die, die es schon oft gesehen haben,

doch deutlich. Kurz darauf (De locis affectis V 8: VIII 357,4–7 K.) rühmt er sich, bei vielen Patienten aufgrund der Färbung allein in der Lage gewesen zu sein, eine Leberoder Milzschädigung festzustellen, ohne Kenntnis der Vorgeschichte oder haptische Untersuchung des Patienten. Bei vielen der Empiriker und Methodiker, so Galen weiter (De locis affectis V 8: VIII 357,8–15 K.), ruft eine solche Diagnose aufgrund der Verfärbung, deren Behandlung diese gar verweigern, großes Erstaunen und Unglauben hervor.

S. 280,12 δι' ἧπαρ] Eine Verfärbung des ganzen Körpers wegen der Leber ist z. B. bei Gelbsucht (ἰκτερός) zu beobachten. Ursache dafür ist die Verstopfung in der Leber (Gal., De sympt. diff. 5,7: CMG V 5,1, S. 250,1–3) und ihr Symptom, die Gelbfärbung des Körpers, ist auf eine Schädigung der absondernden Aktivität (De sympt. causis III 12: VII 271,13–17 K.), auf eine Schädigung der umwandelnden Aktivität, wenn gleichzeitig eine Erkrankung der Venen vorliegt (De sympt. diff. 4,18: CMG V 5,1, S. 242,4–7) bzw. generell auf eine schlecht funktionierende Leber (De locis affectis V 8: VIII 356,1–5 K.; In Hipp. Aphor. comm. IV 62: XVII B 742,3f. K.) zurückzuführen. Vgl. auch De san. tuenda I 13,1–16: CMG V 4,2, S. 31,31–33,29. In De sympt. causis III 3bis: VII 222,1–4; 223,16–18 K. werden drei Ursachen genannt: eine Schwäche der die Rückstände ausscheidenden Teile, eine Verengung der Passagen und die Schlechtigkeit des Rückstands. In De locis affectis V 8bis: VIII 355,16–356,1; 372,15– 373,8 K. begegnen die Veränderung der natürlichen Mischung der Leber bzw. die ersten beiden genannte Arten, in In Hipp. Aphor. comm. IV 62: XVII B 742,4–7 K. Verhärtung, Entzündung und Verstopfung.

Die Gelbfärbung resultiert dadurch, dass gelbe Galle in den ganzen Körper und besonders zur Haut gelangt (In Hipp. Aphor. comm. IV 62: XVII B 742,1–3 K.; De locis affectis V 8: VIII 354,17–355,3 K.) und nicht mehr ausgeschieden wird (De usu part. V 4: I 263,26–264,3 Helmr. = III 360,6–8 K.) bzw. nach De plen. 11,13: S. 72, 14–16 Otte = VII 574,9–12 K. und De sympt. causis III 3: VII 223,16–18 K. dadurch, dass ein Zuviel, also ein Überschuss, von

gelber Galle vorhanden ist. Ein solches Leiden ist eine Säfteverderbnis (κακοχυμία). Als Heilmittel kommt der Theriak zum Einsatz (De locis affectis V 8: VIII 355,3–11 K.). Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 318, den Komm. zu S. 242,4–7, sowie Mani, Die historischen Grundlagen, S. 76f. Einen Überblick über andere Vorstellungen zur Gelbsucht, etwa derer im „Corpus Hippocraticum,“ bietet Baumann, S. 194–199.

S. 280,12 ἥπαρ] Die Leber ist das Organ der Blutbildung (De locis affectis V 7. 8: VIII 350,18–351,2; 358,1–3 K.) und ferner Ausgangspunkt der Venen (De usu part. IV 12: I 218,2–4 Helmr. = III 297,2–4 K.). Ihre Funktionsweise findet in De usu part. IV 12: I 217,13–220,13 Helmr. = III 296,7–300,12 K. ausführliche Berücksichtigung. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 300, den Komm. zu S. 228,7; Mani, Die historischen Grundlagen, S. 65–72, oder Hagen, S. 31–35.

S. 280,13 διὰ σπλῆνα] In De locis affectis VI 1: VIII 377,8–378,4 K. führt Galen aus, dass durch eine Schwäche der Milz die Verfärbung des Körpers schwärzer (μελάντερον) ausfällt als bei einer Schwäche der Leber. Denn die Milz sorgt für eine Reinigung des von der Leber stammenden Blutes von schwarzer Galle (De fac. nat. II 9: Scr. min. III 197,22–24 Helmr. = II 133,5–7 K.). Vgl. auch De locis affectis V 8: VIII 356, 1–8 K.

S. 280,13 σπλῆνα] Die Milz dient kurz gesagt zur Reinigung des Blutes vom schwarzgalligen Saft (De fac. nat. II 9bis: Scr. min. III 198,3–8; 201,13–22 Helmr. = II 133,11–16; 138,7–15 K.). Vgl. die ausführliche Beschreibung der Arbeitsweise der Milz in De usu part. IV 4: I 198,19–24 Helmr. = III 271,7–12 K.; De atra bile 7,21: CMG V 4,1,1, S. 89,9–18; De san. tuenda I 12,22f.: CMG V 4,2, S. 30,18–21, und Nickel, in: CMG V 3,3, S. 15of., den Komm. zu S. 90,6–11.

S. 280,14 δι' αἰμορροΐδας] Verantwortlich für die Verfärbung ist augenscheinlich der Zusammenhang mit schwarzer Galle, der zum Beispiel in De atra bile 4,11; 5,8: CMG V 4,1,1, S. 78,15–19; 79,24–80,1 genannt wird. Wie Galen in De atra bile 6,2: CMG V 4,1,1, S. 82,16–19 ausführt, geht mit Melancholie eine Verfärbung des ganzen Körpers einher. In De atra bile 4,10: CMG V 4,1,1, S. 78,2–5 wird αἰμορροΐς als Ausfluss von Blut, das mit schwarzer Galle vermischt ist, aus den Gefäßen am After definiert. Eine andere Stelle, wo aber explizit über die Farbe oder Verfärbung infolge von αἰμορροΐς gesprochen wird, konnte ich allerdings nicht ermitteln.

Hämorrhoiden finden sich im Mastdarm (ἐν τῷ ἀπευθυσμένῳ, De uteri dissect. 10,10: CMG V 2,1, S. 54,16–18). Typisch sind Erwähnungen im Kontext von Leerung (siehe etwa Ars med. 21,11: S. 339,13–18 Boudon = I 360,13–361,1 K.; De fac. nat. II 8: Scr. min. III 180,19–22 Helmr. = II 109,13–16 K.; De locis affectis III 10; V 7; VI 5: VIII 183,6–8; 353,13–354,4; 435,15–436,2 K.; De praesag. ex puls. II 9; IV 9: IX 313, 3–10; 416,4–7 K.) oder der Öffnung Selbiger (Ars med. 28,11: S. 363,1–3 Boudon = I 382,16–383,1 K.; De san. tuenda IV 4,24: CMG V 4,2, S. 109,24–28; Meth. med. IX 5: X 625,4–8 K.). Vgl. auch Graumann, S. 82f.

S. 280,15–282,2 Ἔστι – δυοῖν] Hier bietet Galen eine Art Schlussbemerkung des Kapitels. Er äußert sich dahin gehend, dass in den meisten Fällen mit dem Leiden auch der erkrankte Körperteil mit angezeigt wird. So ergibt sich dieser aus der Schädigung der Aktivität, aus den Unterschieden der Schädigung ergibt

sich das Leiden. Die Schlussfolgerung besteht nun darin, dass Galen allein die Zeichen zu eigentümlichen Zeichen der Leiden erklärt, die ihnen (sc. den Leiden) akzidentell folgen. Galen schließt mit dem Hinweis, dass dieser Sachverhalt noch klarer werden wird und dass es auch gemeinsame Zeichen für Leiden und Körperteil, für zwei Leiden oder zwei Körperteile geben wird.

S. 280,15 ὀλίγα πάνυ] πάνυ bezieht sich auf ὀλίγα und kann laut LSJ s. v. πάνυ auch nach dem Adjektiv stehen, auf das es sich bezieht. Vgl. die Stellen In Hipp. Epid. VI comm. II 45: CMG V 10,2,2, S. 116,7–11; In Hipp. De fract. comm. I 1: XVIII B 335,1–6 K.

S. 280,16–18 αἱ – ἐπόμυνα] Dass die Schädigung der Aktivität der (Primär-)Indikator des erkrankten Körperteils ist, wissen wir bereits (siehe oben, etwa S. 248,15f.; 252,6f.; 258,28–260,1). Neu hingegen ist der Zusatz, dass sich aus den unterschiedlichen Arten der Schädigung das Leiden ergibt.

Zu der auf den ersten Blick unverständlichen Aussage, dass allein jene eigentümliche Zeichen der Leiden sind, die ihnen akzidentell folgen, siehe unten, S. 604, den Komm. zu S. 280,17f. Auf eine Erklärung dieser Zeilen verzichtet Galen explizit mit den Worten „Es wird dir dies deutlicher erscheinen im ganzen Zusammenhang der Argumentation, ...“ (S. 280,18–282,1).

S. 280,17 αὐταῖς] Das Bezugswort ist βλάβαι (S. 280,16).

S. 280,17f. μόνα – ἐπόμενα] Galen sagt hier, dass alle diejenigen eigentümliche Zeichen des Leidens sind, die ihnen (sc. den Leiden) akzidentell folgen. Diese Aussage wird erst vor dem Hintergrund von *Ars med.* 4,2: S. 282,18–283,3 Boudon = I 314, 12–15 K. verständlich. Demnach haben zwangsläufig (ἐξ ἀνάγκης) folgende Symptome kurioserweise den *Terminus technicus* (ἰδίως, dazu siehe unten, S. 699f., den Komm. zu S. 312,20) „Akzidens“ (συμβεβηκός). Vgl. Arist., *Analyt. post.* I 4: 73b3– 5, *Top.* I 5: 102b4–8. Ein zwangsläufig folgendes Symptom liegt vor, wenn es von einer einzigen Ursache hervorgebracht wird (Gal., *De sympt. causis* III 12: VII 269,7f. K.). Philoponos unterstellt Aristoteles in seinem Kommentar zu *De anima* einen Unterschied zwischen συμβεβηκός („zufällig“) und κατὰ συμβεβηκός („as an attribute“). Siehe Philop., *In Arist. De anima* I 1 comm.: CAG XV, S. 29,4–10, und van der Eijk, in: *Philoponus. On Aristotle on the soul*, S. 44f. sowie dazu S. 129f. Anm. 277. Die Scholien in der Handschrift C versuchen sich ebenfalls an einer Erklärung dieser kryptischen Formulierung, da sie nicht vollständig ediert sind, nenne ich sie hier und an unmittelbar folgenden Stellen auch im Wortlaut, unter Korrektur orthographischer und kleinerer Versehen:

Zu S. 280,17 τοίνυν] οὐ τοῦτο φῆ, εἰ καὶ τοῦτο δοκεῖ λέγειν, ὅτι τὰ συμβεβηκότα μόνην τὴν διάθεσιν δηλοῦσιν ἀλλὰ τὸ λεγόμενον ἔστιν, ὅτι πρῶτως μὲν τὴν διάθεσιν δηλοῦσι, δια μέσης δ' αὐτῆς καὶ τὸν πεπονθότα τόπον· οἶον ἢ κνισώδης ἐρυγὴ πρῶτως μὲν τὴν διάθεσιν δηλοῖ, μετὰ δὲ ταύτην καὶ τὴν γαστέρα, ἣτις ἔστιν ὁ πεπονθὼς τόπος. καὶ ἢ ἄχροια τοῦ παντὸς σώματος γενομένη ἐπὶ ἀσθενείᾳ τῆς ἀλλοιωτικῆς τοῦ ἥπατος δυνάμεως καὶ ἐπὶ τῇ ἀσθενείᾳ τῆς ἐλκτικῆς τοῦ σπληνὸς δυνάμεως. *in marg. scr. C* (fol. 30r)

Galen möchte also nicht sagen, dass das Akzidentelle allein den Zustand anzeigt, vielmehr möchte er sagen, dass es dies mittelbar tut, also zunächst den Zustand und dadurch dann den erkrankten Körperteil anzeigt. Als Beispiele werden das fettige Aufstoßen, das zunächst den Zustand, dann auch den Magen deutlich macht, bzw. die

Verfärbung infolge von Schwäche der Leber oder der Milz angeführt.

Oben, S. 280,1–3, hatte Galen bereits eigentümliche Zeichen der Leiden selbst und als Beispiele dafür Schorf (für eine Verletzung), sandige Ablagerungen (für ein Steinleiden) und Kürbissamen ähnliche Ausscheidungen (für Bandwürmer) genannt.

S. 280,18–282,1 φανείται – διεξόδω] Die Ankündigung, dass der Sachverhalt im ganzen Durchgang der Argumentation deutlicher erscheinen wird, klingt vielversprechend, wird jedoch, soweit ich sehe, weder implizit noch explizit in De locis affectis eingelöst.

S. 282,1f. τὰ – πάσχοντος] Als Beispiel für den Fall, dass sowohl das Leiden als auch der Körperteil angezeigt werden, bieten die Scholien in der Handschrift C die ausgehustete Bronchie, die auf eine Vereiterung als Leiden und auf die Lunge als erkrankten Körperteil hinwies (zu S. 282,2 δυοῖν] τὸ ἀναβηχθὲν βρόγχιον δηλοῖ καὶ διάθεσιν ἐν πνεύμονι ἧτοι ἔλκωσιν καὶ ὅτι καὶ πνεύμων ἐστὶ τὸ πάσχον. *in marg. scr. C*, fol. 30v). Siehe oben, S. 226,14–228,12.

S. 282,1 κοινὰ] Als Bezugswort ist σημεῖα (S. 280,18) zu ergänzen. Es ist also die Rede von gemeinsamen Zeichen für ein Leiden und einen erkrankten Körperteil bzw. für zwei Leiden oder zwei Körperteile.

S. 282,2 δυοῖν παθοῖν] Als Beispiel für Zeichen, die auf zwei Leiden hinweisen, bieten die Scholien in C einige Fälle: Schluckauf wird auf Trockenheit oder Feuchtigkeit bzw. auf eine Entzündung zurückgeführt. Außerdem wird ein sich vom Schlüsselbein herunterziehender Schmerz genannt, der sowohl auf eine Rippenfell- als auch auf eine Leberentzündung hinweisen kann (zu S. 282,1 καὶ δύο παθῶν ἓν σημεῖον οὐκ ἔστι δηλωτικόν· κατὰ τι δὲ οἶον δύο πάθη δηλοῖ ἓν σημεῖον οὐκ εἰς τὸν αὐτὸν χρόνον, ἀλλὰ κατὰ ἄλλον καὶ ἄλλον. καθάπερ ἢ λυ<γ>ξ ποτὲ μὲν γίνεται δια ξηρότητα, ἔστι δ' ὅτε δι' ὑγρότητα, ποτὲ δὲ διὰ φλεγμονὴν ἐν διαφοροῖς δηλονότι χρόνοις. ῥητέον δὲ καὶ οὕτως· ἢ ἀγρυπνία γίνεται ἢ διὰ ξηρότητα ἢ διὰ περιουσίαν χολῶν· τὸ δὲ κῶμα ἐπὶ ὑγρότητος καὶ ψύξεως, τὸ δὲ ἄγρυπνον κῶμα ὑπὸ Ἴπποκράτους καλούμενον δι' ἀμφοτέρω ἐν τῷ αὐτῷ γίνονται· ποτὲ μὲν ἐγρηγόρσει καμνόντων, ποτὲ δὲ καταφορᾷ. καὶ τοῦτο ἀμοιμαδὸν πάσχουσι ὁμοῦ ὡς δηλοῦσθαι ἐπιπλοκὴν καὶ παρουσίαν δύο παθῶν ἀγρυπνίας καὶ κώματος. καὶ ἔστι τοῦτο σημεῖον δύο διαθέσεων. ... *in marg. scr. C, fol. 30v*).

S. 282,2 μορίων δυοῖν] Als Beispiel für Zeichen, die auf zwei Teile hinweisen, verweisen die Scholien in C auf die Schilderung der Drüsenschwellung in der Leiste, bei der Kot ausgeschieden wurde. Bei diesen Gegebenheiten könne man auf den Damm und den Darm als erkrankten Körperteil schließen (zu S. 282,1 καὶ ... ἄλλο δὲ πάλιν σημεῖον ἐστὶ δύο πεπονθότων μορίων· οἶον ἐτρώθη βουβῶν καὶ κόπρος ἐκ τοῦ βουβῶνος ἐξεκρίθη. ἢ δὲ τοιαύτη ἔκκρισις δηλοῖ τότε περιτόναιον τετρώσθαι καὶ τὸ ἔντερον. *in marg. scr. C, fol. 30v*). Galen selbst hatte oben, S. 230,13–15, jedoch nur den Dickdarm als erkrankten Körperteil benannt.

S. 282,3–8 Ἐν – διαφοράς] Galen kündigt an, vor dem Ende des Buches noch ein paar Ausführungen über Eigenerkrankung (ἰδιοπάθεια) und Miterkrankung (συμπάθεια) zu machen.

S. 282,3 Ἐν – παρόντι] Es handelt sich um eine sehr beliebte

galenische Formulierung. Vgl. etwa De elem. ex Hipp. sent. 9,35: CMG V 1,2, S. 136,23; De temp. III 5: S. 114,15f. Helmr. = I 692,4f. K.; De anat. administr. V 4: II 295,14 Garofalo = II 498,16 K.; De usu part. II 4; XIII 5: I 77,10; II 253,16f. Helmr. = III 105,17; IV 99,8 K.; De plac. Hipp. et Plat. VII 3,1: CMG V 4,1,2, S. 438,26; De sympt. diff. 4,11: CMG V 5,1, S. 236,12f.; Meth. med. III 4. 10; IX 11: X 188,13; 229,18; 641,9 K.; In Hipp. Epid. I comm. I 1: CMG V 10,1, S. 22,21f.; In Hipp. Progn. comm. III 6: CMG V 9,2, S. 331,10.

S. 282,4 ἐπ' – καταπαύσαι] Das Verb καταπαύω benutzt Galen gern zum Schließen von Büchern, was er ja auch hier immerhin ankündigt, auch wenn dann noch ausführliche Ausführungen folgen. Vgl. (jeweils mit ἐνταύθα) etwa De plac. Hipp. et Plat. I 10,20: CMG V 4,1,2, S. 100,5–7; De locis affectis VI 6: VIII 452,11f. K. Die Variante, die von der Handschrift Lb (ἐνταυθοῖ καταπαύσω) geboten wird, findet sich am Ende von Buch I der Meth. med. (I 9: X 75,17–76,5 K.), in der Ars med. 22,5: S. 344,7–9 Boudon = I 365,13–15 K. sowie in De sympt. causis III 12: VII 272, 2f. K.

S. 282,4 αὐτῶ] Neben der schon angeführten Variante der Handschrift Lb (ἐνταυθοῖ καταπαύσω), die hier allerdings syntaktisch nicht integrierbar ist und auch keinen Sinn ergibt (denn er schließt das Buch hier ja gar nicht), bieten die Kodizes Q, C und die η-Gruppe αὐτῶ, während die Handschrift F mit αὐτὸ aufwartet. Für Letzteres findet sich bei Galen überhaupt keine Parallele, für die Konstruktion ἐπ' αὐτῶ

ist immerhin noch In Hipp. Aphor. comm. III 14: XVII B 597,10f. K. anzuführen. Die auf die Basileensis zurückgehende Variante ἐπ' αὐτοῦ wäre ebenfalls nur an dieser Stelle für Galen belegt. In Anklang an das einleitende Ἐν δὲ τῷ παρόντι (S. 282,3) bevorzuge ich hier den Dativ, im Sinne von „damit“ = mit diesen Ausführungen (Bezug auf λόγον, S. 282,3), die einzige Konstruktion, für die sich überhaupt eine Parallele bei Galen anführen lässt.

S. 282,5f. ὡς – ὀνομασθήσεσθαι] Dass die Ersterkrankung, von der andere Ärzte sprechen, passenderweise Eigenerkrankung heißen sollte, hatte Galen weiter oben, bei der Einführung dieser Terminologie bereits betont (S. 260,17f.). Die Eigenerkrankung soll nämlich der Miterkrankung gegenübergestellt werden, wohingegen die Ersterkrankung der Zweit- oder Nacherkrankung gegenübertritt. Das erste Begriffspaar ist in unserer Schrift das deutlich Wichtigere und wird in diesem Schlussabschnitt ja auch entsprechend aufgegriffen.

Unter den anderen Ärzten, die mit dem Begriff Ersterkrankung operieren, ist Soran (Gyn. III 38,3–6: CMG IV, S. 117,30–118,14) zu nennen, nach Auskunft von [Gal.], Introd. s. med. 9,6: S. 22,12–17 Petit = XIV 699,6–10 K. = Erasistr., Fr. 170,4–7: S. 123 Garofalo vielleicht auch die Ärzte um (= Schüler von) Athenaios und Archigenes.

S. 282,6–8 διαφέρει – διαφοράς] Dass Namen und Bezeichnungen keine Rolle spielen und man lieber über die Dinge selbst Bescheid wissen muss, ist ein galenischer Grundgedanke, der sich durch sein ganzes Werk zieht (siehe z. B. De diff. morb. 8: VI 866,15–17 K.; Meth. med. I 3. 5; XII 7: X 27,9–13; 40,2–14; 854,8–14 K.). Dass es sich aber doch nicht vermeiden lässt, bestimmte Grundannahmen, Definitionen und Erläuterungen zu treffen, um Sachverhalte korrekt beschreiben zu können, war oben bereits diskutiert worden (siehe S. 547f., den Komm. zu S. 262,6f.). Vgl. auch oben, S. 552, den Komm. zu S. 262,18–20.

S. 282,7 περὶ – ἐρίζειν] Über Namen zu streiten ist ein Vorwurf, den Galen besonders gern den jüngeren Ärzten (De diff. febr. II 10:

VII 373,12–15 K.; De puls. diff. I 1: VIII 494,10–16 K.; Meth. med. IV 3: X 249,4–7 K.; In Hipp. Aphor. comm. II 22: XVII B 503,12–15 K.), den Sophisten (De diebus decr. II 10: IX 881,8–11 K.) bzw. nicht näher genannten Personen (De puls. diff. I 7; II 2. 6: VIII 513,7–12; 567, 11–16; 590,5–8 K.) macht. Vgl. auch De san. tuenda V 10,9: CMG V 4,2, S. 155,27f.; De alim. fac. III 24,11: CMG V 4,2, S. 364,2f.; De diff. morb. 8: VI 866,15–17 K.; De plen. 2,22: S. 30,33f. Otte = VII 521,13f. K.; De cris. III 7: S. 187,18–20 Alexanderson = IX 733,17–734,2 K.; De diebus decr. I 1: IX 772,18f. K.; Meth. med. III 10: X 222, 4f. K.

S. 282,9–18 Ὅταν – ἐντεῦθεν] Galen bietet mit vom Magen zum Gehirn aufsteigenden Säften, die das Denken schädigen, ein Beispiel für einen Fall von „in Mitleidenschaft gezogen werden.“ Dieser Ausdruck sei zu verstehen als „mit etwas anderem zusammen leiden.“

S. 282,12 ὑπ’ – ὁμολογεῖται] Mit „eben jenen“ dürfte die gleiche Personengruppe gemeint sein, von der oben (S. 282,5f.) gesagt wurde, dass sie den Terminus Ersterkrankung verwenden würde. Vgl. auch oben, S. 606, den Komm. zu dieser Stelle.

S. 282,13f. δηλοῦται – φωνῆς] Zu δηλοῦται ἔκ τινος („bedeuten“) vgl. De plac. Hipp. et Plat. VII 2,10: CMG V 4,1,2, S. 436,33f.; De diebus decr. I 1: IX 773,14–16 K.; De comp. med. per gen. IV 5: XIII 698,7–9 K.; In Hipp. De victu acut. comm. II 44:

CMG V 9,1, S. 206,2f.; In Hipp. Prorrh. I comm. II 39: CMG V 9,2, S. 85,10–13; In Hipp. Epid. III comm. II 8: CMG V 10,2,1, S. 90,7–11; In Hipp. Epid. VI comm. II 17: CMG V 10,2,2, S. 78,22–26. Galen verwendet auch die Konstruktion mit der Präposition πρὸς (siehe De anat. administr. VI 7: II 381,16–18 Garofalo = II 568,10–12 K.; Meth. med. I 4: X 34,5–7 K.; In Hipp. De artic. comm. I 16: XVIII A 336,8–10 K.) sowie mit διὰ in De difficult. respir. III 10: VII 939,8–12 K.

S. 282,14f. ἐφ' ἑτέρῳ πάσχειν] Um den Unterschied in der Formulierung zu dem in vorhergehenden Satz genannten σὺν ἑτέρῳ πάσχειν (S. 282,14) zu bewahren, gebe ich diesen Ausdruck mit „auf Grundlage eines anderen (Teils) leiden“ wieder.

S. 282,15f. ἐννεοήκασι – ἐγνώκασι] Wir wollen uns hier mit den Stufen „schwach überlegt haben“ (ἐννεοήκασιν ... ἀμυδρῶς, S. 282,15f.), „träumen“ (ὄνειρώπτοντες, S. 282,16) und erkennen (ἐγνώκασι, S. 282,16) beschäftigen und versuchen diese genau voneinander abzugrenzen.

Die Kombination ἀμυδρῶς ἐννοέω findet sich sonst nicht mehr bei Galen, mit dem Simplex νοέω nur noch in De anat. administr. VI 1: II 345,11–18 Garofalo = II 539,9–16 K., ansonsten ist noch ἀμυδρῶς in Kombination mit αἰσθάνεσθαι (De usu part. IV 13: I 227,23–228,6 Helmr. = III 310,11–17 K.; De foet. form. 4,5: CMG V 3,3, S. 80,5–9) oder mit φαίνεσθαι (De anat. administr. IX 1: II 557,15–17 Garofalo = II 712,15–17 K.; De comp. med. sec. loc. IV 1: XII 697,3–6 K.; In Hipp. De artic. comm. III 81: XVIII A 597,16–598,1 K.) ähnlich. An der Stelle De comp. med. sec. loc. IV 1: XII 697,3–6 K. etwa wird eine Abstufung von deutlich (ἐναργῶς), schwach (ἀμυδρῶς) zu überhaupt nicht (μηδ' ὄλως) sichtbar etabliert. „Schwach überlegt haben“ soll also wohl, wie der Vergleich mit dem Träumen nahelegt, soviel heißen wie „nicht ganz durchdrungen“, „nicht vollständig durchdacht“ oder so etwas Ähnliches heißen.

Zum Träumen, siehe unten, S. 607, den Komm. zu S. 282,16, zum Erkennen siehe oben, S. 453, den Komm. zu S. 226,2.

S. 282,15 ἐννεοήκασι] Der Kodex Q bietet an dieser Stelle die Simplexform νεοήκασιν. Das Perfekt von ἐννοεῖν findet sich bei

Galen nur noch oben, S. 360,8, und in De puls. diff. IV 8: VIII 737,4–8 K.; In Hipp. De artic. comm. I 16: XVIII A 336,14–337,4 K.

S. 282,16 ὡςπερ ὄνειρώττοντες] Wie schon die Einführung des Träumens als Vergleich zum ἀμυδρῶς ἐννοεῖν nahelegt, so wird auch durch De sympt. causis I 8: VII 140,4–7 K. bestätigt, dass die Wahrnehmungen im Schlaf und somit auch beim Träumen weniger aktiv sind. Auch die sonstigen Erwähnungen stellen eine gewisse Distanz zur Realität dar, vgl. etwa De elem. ex Hipp. sent. 4,7: CMG V 1,2, S. 88,16–18; De usu part. VIII 14: I 491,9–14 Helmr. = III 677,7–12 K.; De san. tuenda I 6,1: CMG V 4,2, S. 14,29–33; De cris. I 19: S. 121,8–14 Alexanderson = IX 633,9–16 K. An der angegebenen Similienstelle (De respir. usu 3,5: S. 102 Furley – Wilkie = IV 487,6–9 K.) ist das Träumen ebenfalls mit der Unfähigkeit, einen Sachverhalt präzise zu äußern, verbunden. Vgl. auch Hulskamp, besonders S. 54–68.

S. 282,16 μηδὲ] Das Wort scheint hier lediglich zur Hiatvermeidung nach ὅτι (S. 282,16) verwendet zu werden.

S. 282,17 ἐγώ – δοκῶ] Die Konstruktion ἐγώ μοι δοκῶ ist eine leicht egozentrische, bei Galen aber manchmal zu beobachtende Konstruktion, jeweils mit folgendem Infinitiv Futur (wie auch hier διδάξειν, S. 282,17), vgl. De elem. ex Hipp. sent. 6,14: CMG V 1,2, S. 104,17–21; De plac. Hipp. et Plat. II 6,1: CMG V 4,1,2, S. 148,7f.; De

purg. med. fac. 3: S. 12,7–10 Ehlert = XI 334,4–6 K.; Adv. Lycum 6,2: CMG V 10,3, S. 18,26–19,2.

S. 282,17 διδάξειν] Die Handschrift Lb überliefert an dieser Stelle δείξειν, wofür sich die Parallelstellen De elem. ex Hipp. sent. 6,14: CMG V 1,2, S. 104,17–21 (δείξειν); De purg. med. fac. 3: S. 12,7–10 Ehlert = XI 334,4–7 K. (ἐπιδείξειν) anführen lassen. Trotzdem folge ich der Mehrzahl der Textzeugen, schon, um nicht Gefahr zu laufen, dass das ἀναγκαιότατον ὄν (S. 282,17) als Accusativus cum participio aufgefasst wird.

S. 282,17f. ἀναγκαιότατον – ἐντεῦθεν] Was genau „das Allernotwendigste im Hinblick auf die vorliegende Abhandlung“ ist, wird nicht ganz klar. Es könnte sowohl der gerade (S. 282,12–15) ausgeführte Gedanke über die Miterkrankung als auch der im folgenden Paragraphen (S. 282,19–284,1) thematisierte Sachverhalt mit dem geeigneten Stoff sein, der für einige Aktivitäten benötigt wird. Beides sind sehr wichtige Gedankengänge für die Bestimmung des erkrankten Körperteils, weil zum einen mit der Influenz mehrerer Erkrankungen miteinander, zum anderen mit der Versorgung bestimmter Teile mit bestimmten Substanzen oder Fähigkeiten gerechnet werden muss, die von anderen Orten zugeleitet werden.

Der Infinitiv διδάξειν (S. 282,17) scheint eher vorauszuweisen. Bei dem Ausdruck ἀρξάμενος ἐντεῦθεν stellt sich zunächst die Frage, ob er vor oder zurück verweist. Mit einem Ausdruck im Futur findet sich diese Wendung noch etwa in De alim. fac. III 39,2: CMG V 4,2, S. 382,23–25; De comp. med. per gen. II 1: XIII 465,13–15 K.; In Hipp. Epid. VI comm. I 2: CMG V 10,2,2, S. 11,1–3, mit Imperativ oder Konjunktiv etwa in Meth. med. IX 15: X 650,12f. K.; De venae sect. adv. Erasistrateos Romae deg. 7: XI 230,5–8 K. Auch an den Stellen De elem. ex Hipp. sent. 3,53: CMG V 1,2, S. 82, 16–19; De usu part. XII 15: II 225,14–17 Helmr. = IV 60,17–61,2 K. (ohne ἐντεῦθεν); De locis affectis V 8: VIII 364,13f. K.; De puls. diff. II 7: VIII 611,10–12 K.; De dign. puls. I 3: VIII 789,5f. K. scheint eher der Anfangspunkt gemeint zu sein.

Das entscheidende Kriterium ist aber inhaltlicher Natur. Denn das Thema Miterkrankung war oben (S. 260,16–24) bereits zur Sprache gekommen, wohingegen das Thema geeigneter Stoff im Folgenden erstmals erwähnt wird und sich für mich mit der Formulierung eines Beginnens und dem futurischen Ausdruck des Lehrens (διδάξειν, S. 282,17) hier gut in Einklang bringen lässt. Eine ähnliche Formulierung findet sich noch etwas später in unserem Text (oben, S. 376,3f.), wo Galen feststellen wird, dass es das Allerwichtigste für die jeweilige Heilung ist, zu wissen, welchem Teil man therapeutische Maßnahmen applizieren muss.

S. 282,19–284,11 Ἐνιαί – μὲν] Galen berichtet über Aktivitäten, die auf Versorgung mit einem „Stoff“ angewiesen sind. Als Beispiel dient ihm die Stimme, als deren Stoff die starke Ausatmung bezeichnet wird. Geht diese von den Interkostalmuskeln vollendete Bewegung etwa durch eine Schädigung dieser zugrunde, wird auch die Stimme geschädigt, ohne dass der Kehlkopf und seine Teile (die Galen auch Stimmorgane nennt) selbst eine (direkte) Schädigung erlitten haben.

S. 282,19 Ἐνιαί] Zum Asyndeton im Allgemeinen vgl. Kühner u. Gerth, II, S. 339–347 (§ 546).

S. 282,19 ὕλης ἐπιτηδείου] „Geeigneter Stoff“ (ἐπιτήδειος ὕλη) ist, wie der Fortgang nahelegt, wohl der Stoff, also die materielle Komponente, die für die Ausführung einer bestimmten Aktivität benötigt wird. In De fac. nat. II 3: Scr. min. III 161, 19f. Helmr. = II 83,17f. K. sagt Galen, dass jede Kraft untätig ist (ἀργεῖν), wenn sie Mangel am passenden (οἰκεῖος) Stoff hat. Dies kann zum Beispiel für die Stimme die starke Ausatmung (ἐκφύσησις) sein, wie es kurz darauf (S. 284,2) formuliert ist, oder nach De usu part. I 16: I 32,23–33,6 Helmr. = III 45,9–17 K.; De plac. Hipp. et Plat. III 8,30: CMG V 4,1,2, S. 230,14–19 etwa das seelische Pneuma, das manchmal bei Galen für die Vermittlung von Wahrnehmung und Bewegung sorgt und bestimmten Teilen durch die Nerven vom Gehirn her zukommt. Bezüglich der Materialität dieses Pneumas ist sich Galen aber wohl nicht ganz sicher (De plac. Hipp. et Plat. VII 4,1–4: CMG V 4,1,2, S. 448,4–29, vgl. De sympt. causis I 5: VII 109,7–110,7 K.). In De plac. Hipp. et Plat. VI 4,3: CMG V 4,1,2, S. 384,9–12 ist von einem Stoff die Rede, der zur Ernährung (πρὸς θρέψιν) geeignet ist. In De san. tuenda VI 8,4: CMG V 4,2, S. 183, 5–10 ist eine Person aus Mangel an geeigneter Substanz nicht in der Lage sich selbst (αὐτάρκως) zu ernähren. Geeignete Stoffe sind auch für die Behandlung bestimmter schlechter Mischungen zu finden (Meth. med. VII 7; XIV 19: X 498,2–4; 1017,17– 1018,1 K.) und können nach Meth. med. XI 1: X 736,10–14 K. als therapeutische Maßnahmen (βοηθήματα) bezeichnet werden.

Etwas später in unserem Text (S. 286,20) wird Galen feststellen, dass die Vermittlung der Bewegung in die Beine substanzlos (χωρὶς οὐσίας) vonstattengeht. Zur Diskrepanz zu der Auffassung, dass diese durch seelisches Pneuma vermittelt wird, siehe ausführlich unten, S. 618f., den Komm. zu S. 286,20–22.

S. 282,19f. προπαρασκευαζομένην – λαμβάνουσιν] Zu den Organen, die Stoffe für andere vorbereiten, gehört ganz allgemein etwa der Magen für die Leber (De plac. Hipp. et Plat. VI 4,5: CMG V 4,1,2, S. 384,17–19). Weitere Beispiele folgen (De plac. Hipp. et Plat. VI 4,7f.: CMG V 4,1,2, S. 384,23–31). Im vorliegenden Kontext geht es

um die Stimme. Hierzu trifft Galen etwa in De usu part. VII 5bis: I 382,1–3. 18–21 Helmr. = III 525,14–16; 526,13–16 K. die Aussage, dass der Kehlkopf den Laut vorbereite (προπαρασκευάζειν). Vgl. auch De anat. administr. VIII 5: II 519,4–7 Garofalo = II 680,13–16 K., wo von Herolden berichtet wird, die, bevor sie die Stimme erheben, tief einatmen, um genug Stoff (ὕλη) für laute Töne zu haben.

S. 282,20–284,1 εἰκότως – ἔχει] Der zentrale Punkt von Galens Ausführungen tritt hier zutage: Die Schädigung einer Aktivität kann bisweilen auftreten, ohne dass an den Organen, die für diese Aktivität spezifisch sind, ein Leiden auftritt. Niemals jedoch kann eine Aktivität geschädigt sein, ohne dass der diese Aktivität hervorbringende Teil in irgendeiner Hinsicht (κατά τι, S. 248,16) leide, eine Aussage, die Galen weiter oben (S. 248,15f.) noch getroffen hatte. Der hervorbringende Teil (im Falle der Stimme als seelischer Aktivität also das Gehirn) und die für die Aktivität spezifischen Teile (im Falle der Stimme also der Stimmapparat) sind dabei zu unterscheiden. Später (S. 304,3–5) wird Galen dann noch konkretisieren, dass diese Art der Schädigung (also ohne Schädigung des Teiles, der diese Aktivität hervorbringt) nur bei wahrnehmenden und bewegten Teilen (= seelischen Organen also) möglich ist. Zu den Aktivitäten, bei denen dies möglich ist, zählt auch die Stimme, die am Ende des Satzes (S. 284,1) als Beispiel angeführt wird. Da als Unterscheidungskriterium zwischen seelischen und natürlichen Aktivitäten die willentliche Beeinflussbarkeit gilt (siehe De motu

musc. II 5: S. 34,4–17 Rosa = IV 442,2–443,4 K. und ausführlich unten, S. 653f., den Komm. zu S. 302,17), wird dies auch durch Formulierungen wie etwa in De usu part. VII 11: I 403,13–17 Helmr. = III 554,14–17 K. bestätigt. Vgl. auch De motu musc. II 6: S. 36,25–28 Rosa = IV 448,15–449,2 K.

S. 284,1f. ἐν – λόγοις] Der Verweis geht hier auf eine separate Abhandlung Galens über die Stimme, deren Titel wohl Περί φωνῆς war (siehe H. Baumgarten, S. 1–28, für eine vollständige Liste der Testimonien dieses Titels), die nicht erhalten ist. Sämtliche Testimonien dazu finden sich bei H. Baumgarten, inklusive der pseudogalenischen, in lateinischer Übersetzung erhaltenen Schrift *De voce et hanelitu*, die, wie H. Baumgarten (S. 82–88) zeigt, aber keine Übersetzung der galenischen Abhandlung Περί φωνῆς ist. Vgl. auch seine Ausführungen über den Inhalt dieser Schrift, S. 76–82.

S. 284,2 ἦ – φωνῆς] Das starke Ausatmen (ἐκφύσησις) ist für Galen der Stoff der Stimme, wie er nicht nur an dieser Stelle, sondern auch etwa in De locis affectis IV 9: VIII 269,16–270,3 K. betont. Wie z. B. aus De anat. administr. VIII 4: II 511,21–24 Garofalo = II 675,5–8 K.; De instr. odor. 6,1: CMG Suppl. V, S. 60,11–13 und oben (τοῦ σφοδρῶς ἔξω φέρεσθαι τὸ πνεῦμα, S. 284,10) hervorgeht, handelt es sich dabei um das schnelle bzw. kräftige Ausblasen der Atemluft unter Zuhilfenahme der Interkostalmuskulatur. Dieser Vorgang stellt den Gegenprozess zur ungezwungenen Atmung (dazu siehe unten, S. 767, den Komm. zu S. 342,14) dar und ist mit Geräusch (ψόφος) verbunden, wie aus De praecogn. 5,18: CMG V 8,1, S. 98,16–23 und De plac. Hipp. et Plat. II 4,34: CMG V 4,1,2, S. 124,2–5 zu entnehmen ist. Die Stimmerzeugung beschreibt H. Baumgarten, S. 147–172 ausführlich, zur Rolle der Atmung bei diesem Vorgang vgl. ebd., S. 173–195, der betont, dass es nicht so sehr um die ausströmende Menge an Luft, sondern vielmehr um ein Ausströmen unter Druck geht (besonders S. 195). Davon abweichend begegnet der Terminus in De usu part. VIII 7: I 475,15–20 Helmr. = III 655,10–14 K., wo vom Naseschnauben die Rede ist. Vgl. Furley – Wilkie, S. 250 Anm. 11.

S. 284,2f. γινομένη – θώρακος] Das starke Ausatmen wird also

durch die Interkostalmuskulatur verursacht. Insgesamt gibt es 22 Interkostalmuskeln sowie je zwei an der obersten und untersten Rippe (De causis respir. 3: S. 242 Furley – Wilkie = IV 467,3–7 K.; vgl. auch De anat. administr. V 4: II 295,14–301,10 Garofalo = II 498,16–503,9 K.). Über ihre Rolle bei der Atmung geben etwa die Stellen De anat. administr. VIII 3: II 493,27–501,18 Garofalo = II 661,1–666,17 K.; De usu part. VII 20f.: I 432, 5–435,12 Helmr. = III 594,8–599,3 K. sowie allgemein H. Baumgarten, S. 173–195, Auskunft. Vgl. Lippert, S. 168f.

S. 284,4f. τὰ – μόρια] Die eigenen Teile der Stimme sind die, die Galen auch als φωνητικὰ ὄργανα bezeichnet. In De comp. med. sec. loc. VII 1: XIII 5,2f. K. etwa bezeichnet er so die Luftröhre (ἀρτηρία), den Kehlkopf (λάρυγξ) und die Kehle (φάρυγξ). Hier nennt er unmittelbar im Anschluss (S. 284,5–8) zunächst den gesamten Kehlkopf, dann detaillierter die drei Kehlkopfknorpel (χόνδροι), die diese bewegenden Muskeln und ihre Innervierungen sowie die Stimmritze bzw. den Stimmritzenkörper (γλωττίς). Vgl. H. Baumgarten, S. 108–146.

S. 284,5–11 ταῦτα – μυῶν] Galen fasst in diesem Abschnitt seine Vorstellungen zur Stimmbildung kompakt zusammen. Erst nennt er mit dem Kehlkopf bestehend aus drei Knorpeln, den diese bewegenden Muskeln und ihren Innervierungen und der Stimmritze die an der Stimmbildung mitwirkenden Teile. Dann führt er mit dem

Öffnen und Schließen der Stimmritze präzise den Vorgang an, bei dem die Laute entstehen. Voraussetzung dafür ist das „starke Ausatmen,“ ein im Vergleich zur normalen Ausatmung etwas stärkeres Auspressen der Luft, das Galen auf das Wirken der Interkostalmuskulatur zurückführt (siehe oben, S. 610, den Komm. zu S. 284,2). Vgl. auch die sehr ähnliche Beschreibung in *De locis affectis* IV 9: VIII 267,3–7 K., wo von den Kehlkopfknochen oder der Stimmritze nicht die Rede ist, sondern der Kehlkopf insgesamt geöffnet und geschlossen wird. Einen Überblick über die Stimmerzeugung bei Aristoteles bietet M. F. Meyer, S. 37–50.

S. 284,5 ὁ – λάρυγξ] Der gesamte Kehlkopf setzt sich für Galen, wie der unmittelbare Fortgang (S. 284,6–8) zeigt, aus den drei Kehlkopfknochen, den Kehlkopfmuskeln und ihren Innervierungen sowie – als wichtigstem Teil – der Stimmritze (γλωττίς) zusammen. An anderen Stellen gibt er andere Teile an, die zum Kehlkopf gehören: In *De usu part.* VII 11: I 400,26–401,3 Helmr. = III 551,7–11 K. nennt er als Bestandteile nur die drei Knochen sowie zwölf interne (d. h. innerhalb der Kehlkopfes befindliche) und acht externe Muskeln.

S. 284,6 οἱ – χόνδροι] Die drei Kehlkopfknochen heißen bei Galen im Einzelnen θυρεοειδής (eigentlich: „türförmig,“ modern: Schildknorpel, *Cartilago thyreoidea*), ἀρυταινοειδής („kellenförmig,“ modern: Gießbecken- oder Gießkannenknorpel, *Cartilago arytaenoidea*), für den dritten gebe es keine Bezeichnung (ἀνώνυμος, modern: Ringknorpel *Cartilago cricoidea*), wie Galen in *De usu part.* VII 11. 12. 13bis. 14bis: I 401,3–402,17; 406,1–15; 407,26–408,5; 409,13–18; 412,27–413,7. 26–414,15 Helmr. = III 551,11–553,13; 558,5–559,1; 561,1–6; 563,1–6; 568,1–8; 569,7–570,6 K. berichtet, wo er Lage und Verbindung dieser Knochen detailliert beschreibt. Vgl. auch die angegebene Similienstelle *De anat. administr.* XI: II 72,42–73,24 Simon. Für May, Bd. I, S. 352 Anm. 32, gibt gerade der Terminus θυρεοειδής Anlass zu der Vermutung, dass sich Galen auf Beobachtungen bei der Sektion von Schweinen stützt, was er in *De anat. administr.* XI: II 80,14–19 Simon auch explizit sagt. Vgl. für eine

Beschreibung des Kehlkopfes beim Schwein Ellenberger u. Baum, S. 526f. Dies passt gut zu Galens Auffassung, dass sich Schweine aufgrund ihrer lauten „Stimme“ besonders für anatomische Studien am Kehlkopf eignen (siehe etwa De praecogn. 5,10: CMG V 8,1, S. 96,9–15; De anat. administr. IX: II 13,41–14,4 Simon und Simon, Bd. II, S. XIX). Zu den Gegebenheiten beim Menschen in moderner Auffassung siehe Lippert, S. 629f.

S. 284,6f. οἱ – μύες] Da es sich nach der Beschreibung Galens in De usu part. VII 11: I 403,26–405,15 Helmr. = III 555,8–557,10 K. um deutlich mehr als drei Muskeln handelt, die die Stimmknorpel bewegen, ergibt sich die Notwendigkeit hier nicht dem Text der Handschriften F Lb und C zu folgen, die hinter μύες (S. 284,7) ein τρεῖς ergänzen, möglicherweise in Wiederholung des τρεῖς aus S. 284,6. Es wäre dann also ein früher Fehler in der Überlieferung anzunehmen, den die Textzeugen Q, die η-Gruppe und N korrigiert haben müssten. Die zumindest theoretisch denkbare Möglichkeit, dass das ergänzte τρεῖς nicht zu μύες, sondern zu αὐτοῦς (S. 284,6) gehört (was dann auf die drei Knorpel bezogen wäre), scheidet aufgrund der Wortstellung meiner Meinung nach aus.

In De usu part. VII 11: I 401,1–3 Helmr. = III 551,9–11 K. nennt Galen insgesamt 20 Muskeln, die sich für die Bewegung des Kehlkopfes verantwortlich zeigen, darunter zwölf eigene (d. h. interne) und acht mit anderen Teilen verbindende (d. h. externe)

Muskeln. In De plac. Hipp. et Plat. II 4,28: CMG V 4,1,2, S. 122,6f. spricht er nur von vielen Muskeln. Detaillierte Beschreibung erfahren diese Muskeln auch in De musc. dissect. 10,1–6: S. 138,10–139,17 Garofalo = XVIII B 950,4–951,14 K.

S. 284,7 ἄμα – νεύροις] Die Innervierungen der Muskeln, die die Kehlkopfknorpel bewegen, werden von Galen in De anat. administr. XIV: II 185,20–186,8 Simon ebenfalls ausführlich beschrieben. Im Wesentlichen handelt es sich um den *Nervus laryngeus superior* bzw. dessen inneren und äußeren Ast (*Ramus internus* bzw. *externus*). Vgl. auch De nerv. dissect. 9,6: S. 35,10–13 Garofalo = II 841,1–4 K., wonach aus dem sechsten Hirnnervenpaar (συζυγία) auf jeder Seite drei Austritte bzw. Äste (ἐκφύσεις) für die dem Kehlkopf eigenen Muskeln zu verzeichnen sind, und dazu Beck, S. 112f.

Der unten (S. 621, im Komm. zu S. 288,4f.) noch näher charakterisierte *Nervus laryngeus recurrens* gehört ebenfalls zu den aus dem sechsten Hirnnervenpaar hervortretenden Nerven und auch zu denen, die, indem sie die entsprechenden Muskeln innervieren, für eine Bewegung der Knorpel sorgen, wie nicht zuletzt aus De usu part. VII 14: I 413,19–414,3 Helmr. = III 569,1–12 K.; De anat. administr. XIV: II 186,33–188,20 Simon oder De nerv. dissect. 9,6: S. 35,10–13 Garofalo = II 841,1–4 K. mit ebd., Anm. 3, hervorgeht. Ferner ist noch ein kleiner Teil des siebten Hirnnervenpaares zu nennen, der sich zum Schildknorpel hin aufteilt (De nerv. dissect. 8,1: S. 34,5–8 Garofalo = II 839,12–15 K.). Vgl. auch die Innervierung der Glottis, die Galen in De usu part. VII 14: I 412,27–414,15 Helmr. = III 568,1–570,6 K. beschreibt.

S. 284,8 [ἐπι]γλωττίς] Dass Galen hier – entgegen der einheitlichen Überlieferung – nicht vom Kehldeckel (ἐπιγλωττίς), sondern von der Stimmritze bzw. dem Stimmritzenkörper (γλωττίς) sprechen muss, ist schon von H. Baumgarten (S. 16) und May (Bd. II, S. 688 Anm. 16) beobachtet worden. Letztere verweist darauf, dass schon Vesal diese häufige Verschreibung und Verwechslung der Begriffe bemerkt und auf Schreibversehen der Kopisten zurückgeführt hat. Sachlich ergibt sich die Korrektur schon dadurch,

dass der Kehldeckel für Galen nicht im Kehlkopf (ἔνδον τοῦ λάρυγγος, S. 284,7) liegt (vgl. De usu part. VII 16: I 426,13–15 Helmr. = III 586,17– 587,2 K.).

Auffällig ist ferner, dass Galen an anderen Parallelstellen (De usu part. VII 5bis; VIII 1; XVI 4: I 381,19–21. 25–27; 443,13–18; II 386,15–20 Helmr. = III 525,7–9. 12– 14; 611,11–16; IV 278,8–12 K., auch De plac. Hipp. et Plat. II 4,19: CMG V 4,1,2, S. 120,15f. sowie De san. tuenda VI 9,6: CMG V 4,2, S. 184,35–185,2) nicht die Stimmritze, sondern den Kehlkopf insgesamt als wichtigstes Organ der Stimmbildung (τὸ κυριώτατον ὄργανον τῆς φωνῆς, S. 284,8) bezeichnet. In De usu part. VII 13: I 407, 23–25 Helmr. = III 560,14–16 K. erfolgt zunächst die Beschreibung der Glottis als erstes und wichtigstes Stimmorgan, ehe ihre Bezeichnung genannt wird (De usu part. VII 13: I 409,5–7 Helmr. = III 562,11–13 K.).

Anders, d. h. als *Epiglottis*, versteht die Stelle Kassel (S. 246). Für Galen ist die *Epiglottis* vor allem eine Art Deckel (πωματίζειν), der beim Schluckakt die Luftröhre abdeckt (De usu part. IV 8: I 207,5–11 Helmr. = III 282,13–283,1 K.). Diese Abdeckung ist aber nicht vollständig, da die Drüsen des Kehlkopfes und die Lunge befeuchtet werden müssen (vgl. De usu part. VII 17: I 428,9–25 Helmr. = III 589,6– 590,4 K.). Nach De usu part. VII 16: I 426,13–15 Helmr. = III 586,17–587,2 K. liegt die *Epiglottis* außerhalb des Larynx, genauer gesagt vor dem Larynxeingang. Vgl. auch

Arist., De part. anim. III 3: 664b20–25 sowie allgemein M. F. Meyer, S. 37–54. Zur Verwechslung von *Epiglottis* und *Glottis* vgl. auch Simon, Bd. II, S. 287f. Anm. 279.

S. 284,8f. αὔτη – φωνάς] Das Öffnen und Schließen der Stimmritze bringt nach dieser Stelle den Laut hervor. In De usu part. VII 11: I 402,24–403,3 Helmr. = III 554, 2–5 K. trifft Galen die gleiche Aussage, nämlich dass die Laute durch Öffnen und Schließen hervorgebracht werden, vom oberen Mund des Kehlkopfes (τὸ ἄνω στόμιον αὐτοῦ), in De usu part. V 15: I 294,15–17 Helmr. = III 402,5–7 K. und De locis affectis IV 9: VIII 267,3–7 K. vom Kehlkopf insgesamt. In De plac. Hipp. et Plat. II 4, 25–29: CMG V 4,1,2, S. 120,29–122,16 sind es hingegen die drei Kehlkopfknochen, die durch ihr Aneinanderschlagen (πληττομένη) die Laute hervorbringen. Diese Vorstellung lässt sich schon bei Aristoteles verorten (etwa De anima II 8: 419b4–420b5). Siehe dazu auch M. F. Meyer, S. 40–43.

S. 284,10 τοῦ – πνεῦμα] Der „starke, nach außen gerichtete (Atem-)Luftstrom“ ist das, was Galen oben (S. 284,1–3) mit dem Ausdruck ἐκφύσησις bezeichnet hatte, ein Vorgang, der auch oben schon auf die Aktivität der Interkostalmuskulatur zurückgeführt wurde.

S. 284,11 μεσοπλευρίων ... μυῶν] Zur Interkostalmuskulatur siehe oben, S. 610, den Komm. zu S. 284,2f.

S. 284,12–286,2 Καὶ – νεανίσκῳ] Galen schildert einen weiteren Fall von Stimmschädigung, der dieses Mal aber aus einem Sturz auf den Rücken resultierte. Die Atmung konnte vom Zwerchfell weiterhin geleistet werden, die Stimme war jedoch betroffen ebenso wie die Beine, bei denen eine Lähmung zu verzeichnen war.

S. 284,12f. τὴν – μεταφρένου] Der Anfang des Rückens ist der Anfang des Brustbereichs, was schon dadurch deutlich wird, dass später von einer Lähmung des ganzen Rückenmarks unterhalb des Halsbereichs gesprochen wird (siehe oben, S. 284,15f.). Ferner

beschreibt Galen in De anat. administr. VIII 5: II 515,11–15 Garofalo = II 677, 16–678,2 K., was passiert, wenn das Rückenmark am Anfang des Rückens durchtrennt wird: Das Lebewesen fällt sofort hin, liegt auf der Seite, ist stimmlos, der Brustkorb bewegt sich nicht außer durch die Bewegung des Zwerchfells. Vgl. auch De anat. administr. VIII 5: II 517,1–5 Garofalo = II 678,17–679,3 K. Für den Anfang des Rückenmarks im Brustbereich gibt Galen kurz vor der genannten Stelle eine präzise Angabe (De anat. administr. VIII 5: II 513,29–515,4 Garofalo = II 677,5–9 K.): zwischen dem siebten und achten Wirbel, also zu Beginn der Brustwirbelsäule. In De anat. administr. IX: II 22,20–23,19 Simon wird die graduelle Abnahme der Schädigung u. a. der Interkostalmuskulatur hervorgehoben, die sich ergibt, wenn man den Schnitt des Rückenmarks immer weiter nach unten verschiebt.³⁷ In De usu part. XIII 2: II 236,4–17 Helmr. = IV 76,4–17 K. spricht Galen von insgesamt zwölf Rückenwirbeln, sodass damit die (in moderner Terminologie) Brustwirbel gemeint sein müssen.

Vgl. allgemein auch die Unterteilung der Wirbelsäule, wie sie in De usu part. XII 12; XIII 7: II 217,19–218,3; 260,4–10 Helmr. = IV 50,6–14; 108,4–10 K. beschrieben

wird: Es gibt sieben Halswirbel (κατὰ τὸν τράχηλον), 12 Rücken- (= Brust-)Wirbel (κατὰ τὸ μετάρρενον), fünf Lendenwirbel (κατὰ τὴν ὀσφύην) sowie das sog. *Os sacrum* (τὸ ἱερόν ὀστοῦν). Vgl. für die moderne Unterteilung etwa Lippert, S. 143f. Der Anfang des Rückens wäre also konkret als Anfang der Brustwirbelsäule aufzufassen, wo Galen ja nach *De anat. administr.* VIII 5: II 513,7–16 Garofalo = II 676,1–10 K. auch den Ursprung der Nerven der Interkostalmuskeln ansetzt. Systematisches Abbinden bestimmter Nerven und die Auswirkungen auf die Stimmproduktion führt Galen in *De anat. administr.* VIII 4: II 501,19–511,28 Garofalo = II 667,1–675,12 K. vor.

S. 284,14 ἄμα – σκέλη] Die Lähmung der Beine ist darauf zurückzuführen, dass die diese versorgenden Nerven erst an den letzten beiden Lendenwirbeln aus der Wirbelsäule austreten, wie ein Blick auf *De nerv. dissect.* 17,4f.: S. 48,12–49,4 Garofalo = II 854,14–855,7 K. nahelegt. In *De anat. administr.* XV: II 239,34–240,1 Simon wird als Ursprung der 23. Wirbel angesetzt, was mit den oben genannten Zahlen (siehe oben, S. 613f., den Komm. zu S. 284,12f.) genau den Zwischenraum zwischen den beiden letzten Lendenwirbeln bedeuten würde. Ein großer Teil scheint aber auch erst zwischen dem letzten Lendenwirbel und dem Kreuzbein auszutreten (*De anat. administr.* IX: II 21,3–12 Simon).

S. 284,14 χειρῶν] Galen verwendet den Terminus sowohl für die Hand (siehe oben, etwa S. 236,3; 292,1; 292,10), aber auch – so wie an dieser Stelle – im Kontrast zu den Beinen (τὰ σκέλη, S. 284,14) für die Arme. Übereinstimmend etwa Simon, Bd. II, S. 252 Anm. 80 mit Verweis auf *De anat. administr.* III 2: I 137,21–23 Garofalo = II 347,4–6 K.

S. 284,16–18 συνέβη – νωτιαίου] Die Nerven des Zwerchfells treten hauptsächlich bereits zwischen dem vierten und fünften Halswirbel aus dem Rückenmark aus (*De causis respir.* 6: S. 244 Furley – Wilkie = IV 468,14–469,1 K.). Wie ein Blick auf *De nerv. dissect.* 15,5: S. 44,15–45,2 Garofalo = II 850,11–851,2 K. zeigt, sind es Teile des vierten, fünften und sechsten Paares (also nach dem dritten, vierten und fünften Halswirbel), die sich zum Zwerchfell hin

aufteilen. Der mittlere Teil macht dabei den größten Anteil aus. Vgl. auch De locis affectis IV 6: VIII 241,11–13 K.

Die Nerven der „sechs oberen Muskeln“ (Zu deren Identifikation siehe unten, S. 614f., den Komm. zu S. 284,17), genauer gesagt dessen Hauptpaar, nehmen ihren Ursprung hingegen zwischen dem sechsten und siebten Halswirbel (De anat. administr. VIII 9: II 539,8–11 Garofalo = II 697,7–10 K.). Für beide Nerven ist also eine Schädigung am Anfang des Rückens (= Anfang der Brustwirbelsäule bzw. unterhalb des Halses, wie es hier formuliert war, S. 284,15f.) nicht weiter von Belang, da sich die Schädigung nur auf die weiter unten liegenden bzw. abzweigenden Nerven auswirkt.

S. 284,16 διαφράγματος] Das Zwerchfell ist nach De usu part. IV 9: I 212,1–10 Helmr. = III 289,5–13 K. an Atmung, Stimmbildung, Ausscheidung und Urinabgabe, nach De causis respir. 4: S. 242 Furley – Wilkie = IV 467,10f. K. vor allem an der Atmung beteiligt. Vgl. zu den Bezeichnungen φρένες und διάφραγμα und Platons Rolle bei deren Umbenennung auch De locis affectis V 4: VIII 327,13–328,5 K. sowie unten, S. 818, den Komm. zu S. 372,11.

S. 284,17 τῶν I – ἕξι] Die sechs oberen Muskeln des Brustkorbes, die an der Atmung beteiligt sind, beschreibt Galen in De anat. administr. V 3: II 289,12–291,15 Garofalo = II 493,17–495,14 K. Demnach sind es drei Paare, die Ch. Singer, S. 128f., als *Scalenus longus*, *Serratus posterior superior* und als *Serratus anterior* identifiziert.

Von diesen drei (Paaren) muss auch in De causis respir. 3: S. 242 Furley – Wilkie = IV 467,6f. K. die Rede sein. Nach De anat. administr. IX: II 22,15–18 Simon und ebd., S. 252f. Anm. 84, sind diese Muskeln die sog. oberen Hilfsmuskeln (*Scaleni*). Vgl. Lippert, S. 169.

S. 284,18 τὰ – νεῦρα] Zu den Interkostalnerven vgl. De nerv. dissect. 16,1. 8f.: S. 45,11–13; 46,19–47,17 Garofalo = II 851,10–13; 852,17–853,16 K.; De anat. administr. VIII 4; XIV: II 501,19–511,28 Garofalo = II 667,1–675,12 K.; II 198,34–200,39 Simon; De usu part. XIII 5. 6; XVI 7: II 255,12–19; 257,13–258,9; 405,4–23 Helmr. = IV 101, 14–102,3; 104,10–105,12; 303,6–304,5 K. Wie diesen Stellen zu entnehmen ist, treten diese Nerven erst nach dem ersten Brustwirbel aus der Wirbelsäule aus, sodass für sie die angegebene Schädigung am Anfang des Rückens (= Anfang der Brustwirbelsäule) eine Auswirkung hat und die Interkostalmuskulatur nicht mehr bewegt werden kann.

S. 284,19 ἐκφύσησις] Zum starken Ausatmen als *Terminus technicus* siehe oben, S. 610, den Komm. zu S. 284,2.

S. 284,19 εἰκῆ] Ein ähnliches, planloses Vorgehen beschreibt Galen in De locis affectis IV 7: VIII 258,1–7 K., wo Ärzte ebenfalls den Extremitäten etwas applizieren wollen, obwohl diese gar nicht der erkrankte Körperteil sind. Ganz sicher nicht planlos arbeitet hingegen die Natur, wie Galen nicht selten betont (siehe z. B. De anat. administr. II 2; IX 4: I 77,11f.; II 575,18–22 Garofalo = II 286,5–7; 727,14–18 K.; De usu part. VII 8; IX 4: I 390,23–391,7; II 11,25–12,1 Helmr. = III 537,13–538,5; 698, 17f. K.; De sem. I 17,6: CMG V 3,1, S. 142,2–6; De plac. Hipp. et Plat. VI 6,18: CMG V 4,1,2, S. 398,20–23; De diff. morb. 6: VI 856,2–9 K.) oder der Schöpfer (z. B. De usu part. V 5: I 268,21–26 Helmr. = III 366,14–367,2 K.).

S. 284,20 παρέϊτο] Wie wir oben (S. 284,14) gelernt hatten, waren diesem Patienten tatsächlich die Beine gelähmt. Den Ausdruck πάρεσις finden wir bereits bei „Hippokrates“ (Epid. IV 45: V 186,8 L.). Obwohl wir gesehen haben, dass der *Terminus παράλυσις* nach De locis affectis III 14: VIII 212,16–213,4 K. besonders beim Verlust der

bewegenden Fähigkeit benutzt wird (vgl. oben, S. 490, den Komm. zu S. 236,5), scheint sich jener Ausdruck bei Galen – nicht so wie der moderne Ausdruck *Parese* – nicht speziell auf die Wahrnehmungsfähigkeit zu beziehen. Ein solches Leiden würden einige als *παράλυσις αἰσθησέως* bezeichnen (siehe *De locis affectis* III 14: VIII 213,3f. K.).

S. 284,20f. *κωλύσας – προυνουησάμην*] Es stellt sich die Frage nach dem Verhältnis der beiden Verbalhandlungen. Klar ist, dass Galen die Ärzte an ihrer planlosen Behandlung gehindert hat. Klar ist auch, dass er als Einziger den erkrankten Körperteil erkannt hat. Aber wäre die sinnvollste Reihenfolge nicht zuerst diesen Teil zu erkennen und dann die anderen Ärzte zu hindern? Diese Reihenfolge lässt sich mit den überlieferten Formen aber nicht herstellen. Es bliebe die Annahme eines *Hysteron-Proteron* als Stilmittel.

S. 286,1 *ἐπανῆλθεν*] Obwohl aufgrund der beiden Subjekte ἡ τε φωνή καὶ ἡ τῶν σκελῶν κίνησις (S. 286,1f.) eigentlich eine Pluralform zu erwarten wäre, überliefern die Handschriften einheitlich den Singular. Die Endstellung der beiden Subjekte könnte einerseits eine Sprechsituation nahelegen (erst an ein Subjekt gedacht und dann ein zweites hinzugesetzt) oder beide Begriffe werden schlichtweg als Einheit ausgefasst werden. Vgl. dazu Kühner u. Gerth, I, S. 79f. (§ 370,2) und für einen ähnlichen Fall auch unten, S. 829, den Komm. zu S. 378,6.

S. 286,3–12 Τὸ – διελευθεῖν] Galen schildert zunächst drei Arten der Miterkrankung (συμπύθεια) und nennt anschließend präzise, worin sich diese unterscheiden:

1. Stimmschädigung (S. 286,3f.; 286,8–10);
2. Kopfschmerzen bei Säften im Magen (S. 286,4–6);
3. Lähmung der Beine (S. 286,6–8).

S. 286,3–10 Τὸ – ζῶου] Galen schildert hier die drei gerade genannten Fälle der Miterkrankung (συμπύθεια). Der erste Fall sei dabei eher als der zweite im eigentlichen Wortsinn (κυριώτερον, S. 286,3) als Miterkrankung zu bezeichnen, weil im ersten Fall ein materieller Träger die Schädigung hervorruft, wohingegen im dritten Fall eine Fähigkeit daran gehindert wird, dorthin zu gelangen, wohin sie natürlicherweise gelangt. Bei der Stimmschädigung hingegen wird dem Lebewesen die Luft nicht komplett entzogen, sondern nur die starke Ausatmung, die zur Artikulation der Stimme vonnöten ist. Diese drei Arten der Miterkrankung unterscheidet Galen auch in *De locis affectis* III 3: VIII 139,1–140,3 K. Siehe unten, S. 820, den Komm. zu S. 372, 25–28. Die Unterschiede zwischen den Arten bestehen wohl darin, dass im Falle der Kopfschmerzen ein materieller Träger die Schädigung vermittelt, dass es im Falle der Stimmschädigung der Entzug oder die Unterversorgung mit Materie (nämlich nicht genug Luft) ist, während es im Falle der Lähmung die Nichtversorgung mit einer immateriellen (siehe oben, S. 286,20) Fähigkeit ist, die dem Teil natürlicherweise zur Verfügung steht.

S. 286,3 κυριώτερον] Vgl. oben, S. 544, den Komm. zu S. 260,18.

S. 286,5–8 ἀναφέρεται – νοτιαῖος] In diesem Satz soll die Begründung (γὰρ, S. 286,5) dafür gegeben werden, dass man die Stimmschädigung eher im eigentlichen Wortsinn als Miterkrankung bezeichnen könne als den Kopfschmerz, der bei vom Magen her aufsteigenden Dämpfen entsteht. Die Begründung ist allerdings nicht klar. Denn zum einen macht die Aufteilung auf „in solchen Zuständen ... in den genannten Zuständen“ (S. 286,5–7) nicht

wirklich deutlich, auf welche Zustände Bezug genommen wird, zum anderen wird eine dritte Art der Miterkrankung, nämlich die Lähmung der Beine, die in dem Beispiel im Absatz zuvor (S. 284,14; 284,20; 286,1f.) ebenfalls erwähnt worden war, ins Spiel gebracht.

S. 286,7f. ἀποστερεῖται – νοτιαῖος] In De locis affectis III 11: VIII 201,11–13 K. formuliert Galen es so, dass viele Nerven auch vom Rückenmark ausgehen, das seinerseits wiederum die Fähigkeit (zur Bewegung) vom Gehirn erhalten hat. Siehe auch De anat. administr. XV: II 204,6–10 Simon. Wie wir oben (S. 613f., im Komm. zu S. 284, 12f.) schon gesehen hatten, gehen ja tatsächlich alle Nerven, die die Atmungsmuskulatur innervieren, vom Rückenmark aus.

S. 286,9 ἀφωνία] Stimmlosigkeit (ἀφωνία) ist nach De sympt. causis II 2: VII 149,17–150,2 K. eine Bezeichnung für die Lähmung der Stimmwerkzeuge bzw. für den vollständigen Verlust der Aktivität der Stimme (De sympt. diff. 3,8: CMG V 5,1, S. 222,12–16). Vgl. auch De sympt. diff. 2,2: CMG V 5,1, S. 214,9–13 sowie Graumann, S. 84f. In De anat. administr. VIII 4: II 511,16–28 Garofalo = II 674,18–675,12 K. nennt Galen vier Faktoren, die zu Stimmlosigkeit führen können, wobei 2. und 3. auf 1. folgen:

1. Die Schädigung der Nerven der Interkostalmuskulatur, die einen
2. Bewegungsverlust selbiger und somit

3. der starken Ausatmung verursacht und schließlich
4. die Schädigung der Nerven bei den Karotiden, die ebenfalls zu Stimmlosigkeit führt, deren Leiden aber keinen eigenen Namen hat.

S. 286,9f. ἐκφυσήσεως – ζώου] Zur starken Ausatmung (ἐκφύσησις) siehe oben, S. 610, den Komm. zu S. 284,2.

S. 286,10–12 περὶ – διελεῖν] Galen schließt diesen Paragraphen mit seinem beliebten Statement, dass man es zwar anderen, nicht näher genannten Personen erlauben muss, über Namen zu streiten, dass er und seine Anhänger sich aber gern darauf beschränken, über Sachen, also über Sachverhalte, zu sprechen, über die jene anderen überhaupt nicht Bescheid wissen. Wie wir schon gesehen hatten (vgl. die Stellensammlung oben, S. 606, im Komm. zu S. 282,7), macht Galen diesen Vorwurf besonders gern den jüngeren Ärzten und den Sophisten. Nach De puls. diff. III 1: VIII 640,2–6 K. stand aber auch Archigenes im Streit mit einem gewissen Magnos, der Bezeichnungen entgegen der Sitte der Griechen verwendete, aber trotzdem verständlich war.

S. 286,13–288,1 Ἄλλως – διαληφθέντων] Hier werden fünf Arten und Weisen der Schädigung genannt:

1. Die Ursache befindet sich im betroffenen Körperteil selbst.
Bsp.: Kopfschmerzen, weil zum Kopf hoch gebrachte Magensäfte diesen erwärmen und spannen (S. 286,13f.)
2. Ursache geht nur durch den betroffenen Körperteil durch.
Bsp.: Katarakt (S. 286,14–16), bei dem Ausdünstungen vom Magen her durch die Augen durchgehen.
3. Eine Fähigkeit mit Substanz wird behindert.
Bsp.: Sehverlust aufgrund einer Blockade des Sehnervs (S. 286,16–18)

4. Eine Fähigkeit ohne Substanz wird behindert.
Bsp.: Entzündung des Rückenmarks und somit Lähmung der Beine (S. 286,18f.)
5. Es gibt keine ausreichende Menge des benötigten Stoffes.
Bsp.: Stimmschädigung durch Entzug der „starken Ausatmung“ (S. 286,19–22)

S. 286,13–15 ἄλλως μὲν ... ἄλλως δὲ] Die Unterscheidung zwischen dem Fall der Kopfschmerzen und den Trugbildern des Katarakts, die beide bei Säften bzw. deren Ansammlung im Magen auftreten, muss entlang der Grenze verlaufen, dass in einem Fall die Ursache in dem Körperteil enthalten ist (nämlich dann, wenn die hochgebrachten Säfte, den Kopf direkt wärmen und spannen), dass in dem anderen Fall die aufsteigenden Dämpfe einfach durch den Kopf durchgehen, ohne andere Auswirkungen zu hinterlassen als die oben bereits besprochenen Trugbilder (siehe oben, S. 520f., den Komm. zu S. 250,13–15).

S. 286,16–18 ἔτι – ὁρᾷ] Der Gang, der vom Gehirn herkommt (τὸ ἀπ' ἐγκεφάλου καθήκοντα πόρον, S. 286,17), ist der Sehnerv, der als einziger Nerv hohl ist. Seine Bezeichnung πόρος geht nach De usu part. X 12: II 93,10–14 Helmr. = III 813,2–6 K. und De sympt. causis I 2: VII 88,17–89,2 K. auf Herophilos zurück (vgl. Herophilos, T 85: S. 203 v. Staden und dazu ebd., S. 237f.), weil die Gänge beider Augen als einzige wahrnehmbare und deutlich Wege (ὁδοί) des Pneumas aufweisen. Vgl. eine

ähnliche Erwähnung eines πόρος, die bei Theophr., De sensibus 25f.: S. 88,5–90,2 Stratton für Alkmaion von Kroton attestiert ist. Durch diese Öffnungen fließt nun das sog. lichtartige Pneuma (αύγοειδὲς πνεῦμα) und vermittelt den Sinneseindruck (De plac. Hipp. et Plat. VII 4,4: CMG V 4,1,2, S. 448,25–29). Dieses Pneuma wird auch noch in De usu part. X 4. 5f.; XVI 3: II 70,5–13; 73,27–74,12; 384,7–21 Helmr. = III 780,2–8; 785,8–786,3; IV 275,4–16 K.; De locis affectis IV 2: VIII 218,3–12 K.; In Hipp. Progn. comm. I 23: CMG V 9,2, S. 236,10–21; In Hipp. Epid. VI comm. IV 29: CMG V 10,2,2, S. 247,9–13 erwähnt. Zum Sehvorgang bei Galen allgemein siehe etwa Boudon-Millot, Vision, S. 556–559, Siegel, Principles, oder v. Staden, La théorie, besonders S. 129–141.

S. 286,18 μέν πως] Zu dieser Partikelkombination siehe Durling, Some Particles, S. 189 („in a way“) sowie De anat. administr. V 1. 4: II 275,17; 299,10 Garofalo = II 482,13f.; 501,17 K.; De usu part. VIII 6: I 463,5 Helmr. = III 639,2 K. (nicht bei Kühn); De animi cuiusl. pecc. dign. et cur. 5,4: CMG V 4,1,1, S. 55,22; De plac. Hipp. et Plat. IV 2,3; V 7,55: CMG V 4,1,2, S. 238,33; 350,12.

S. 286,20–22 εἰς¹ – πλήθος] Dieser Satz liefert die Begründung für die drei zuletzt genannten Fälle der Blindheit infolge einer Blockade des Sehnervs, der Lähmung der Beine infolge einer Entzündung des Rückenmarks sowie des Stimmverlusts oder der Stimmschädigung (S. 286,16–20). Hervorzuheben ist dabei besonders die Unterscheidung zwischen der Lähmung der Beine und dem Sehvorgang. Denn obwohl beide (etwa De propr. plac. 6,1: CMG V 3,2, S. 72,7–18 = S. 177,10–16 Boudon-Millot – Pietrobelli, Ersteres mit zahlreichen Similien) durch seelisches Pneuma vermittelt werden, wird die eine Fähigkeit (nämlich die Bewegungsfähigkeit) explizit als substanzlos (χωρὶς οὐσίας, S. 286,20), die andere Fähigkeit explizit als mit Substanz (μετ’ οὐσίας, S. 286,21) bezeichnet.

Die Auflösung dieser Schwierigkeit bietet etwa De plac. Hipp. et Plat. VII 4,1–4: CMG V 4,1,2, S. 448,4–29, wo Galen sich bezüglich der Frage der Vermittlung der Bewegungsfähigkeit an die Extremitäten durch seelisches Pneuma nicht sicher ist, ehe er den

Sehvorgang explizit mit lichtartigem Pneuma (ἀύγοειδὲς πνεῦμα) in Verbindung bringt. Was die Vermittlung der Bewegungsfähigkeit angeht, ist seine Unsicherheit zunächst dadurch begründet, dass er nicht weiß, ob das Pneuma immer durch die Nerven durchgeleitet wird oder diesen angeboren ist und in dem Moment zu fließen beginnt, wenn wir den Entschluss zur Bewegung fassen. Er berichtet dann noch über eine dritte Möglichkeit, die ihm zugetragen wurde, eine substanzlose Vermittlung nämlich, ähnlich wie das Sonnenlicht (vgl. Plat., Resp. 508a11–b11), die er auch hier zu favorisieren scheint. Vgl. eine Zweiteilung in Gal., De sympt. causis I 5: VII 109,10– 110,7 K., wonach das Pneuma vom Gehirn her entweder durch Kanäle (πόροι) in den Nerven läuft oder wie die Sonnenstrahlen durch Wasser und Luft durch den Körper der Nerven selbst hindurchgeht, was ebenfalls einer materiellen und immateriellen Leitung entsprechen dürfte. Hankinson, Stoicism and medicine, S. 300f., hebt hervor, dass die Frage für Galen als Arzt von untergeordneter Wichtigkeit war. Wichtig sei nur zu wissen, dass die Nerven Sensorik und Motorik zu den Teilen bringen. Die Frage nach der Substanz des Pneuma diskutiert auch Verbeke, S. 212f. Vgl. auch Hankinson, Body and Soul, S. 234–236, oder dens., Stoicism and Medicine, S. 298–301.

Eine nicht-materielle Vermittlung ist nach De locis affectis VI 5: VIII 421,14–422,8 K. auch die Betäubung durch den Zitteraal (siehe unten, S. 690, den Komm. zu S. 310,

3f.) bzw. der Magnetstein (siehe unten, S. 656, den Komm. zu S. 302,19f.), die durch Kontakt bzw. sogar ohne Kontakt eine Fähigkeit zur Veränderung haben.

S. 286,21f. εἰς – πλῆθος] Die Konstruktion scheint mir elliptisch zu sein. Sinngemäß zu ergänzen ist etwa so etwas wie „zum Kehlkopf zu gelangen ist die Menge des Stoffes gehindert, der natürlicherweise dorthin gelangt.“ Inhaltlich ist der Sachverhalt klar. Bei der Stimmschädigung, die oben mehrfach angesprochen war (zuletzt auf S. 286,8–10), bestand die Schädigung jeweils im Verlust der ἐκφύσησις, also der starken Ausatmung. Das heißt konkret, es gelangt nicht mehr so viel Atemluft durch die Stimmorgane, wie für die Produktion der Stimme eigentlich notwendig wäre. Genau auf diesen Sachverhalt nimmt dieser Satz Bezug.

S. 286,22f. ἐπὶ – ὕλη] Von einer Person, die aufgrund des Durchbohrens der Interkostalmuskeln stimmlos geworden war, hatte Galen vorher noch gar nicht gesprochen. Er hatte lediglich hypothetisch angeführt, dass, wenn die Interkostalmuskulatur ihre Aktivität nicht mehr ausübt, das Lebewesen stimmlos wird (siehe oben, S. 284,3–5). Oder anders formuliert: Die Schädigung der Interkostalmuskeln führt zum Verlust der starken Ausatmung (ἐκφύσησις), die Galen auch als Stoff der Stimme bezeichnet (siehe auch den folgenden Kommentar).

S. 286,23 ἡ – ὕλη] Als „Stoff der Stimme“ (ἡ τῆς φωνῆς ὕλη) bezeichnet Galen die starke Ausatmung (ἡ ἐκφύσησις), wie er oben (S. 284,2, vgl. auch den Komm. dazu, S. 610) oder etwa in De locis affectis IV 9: VIII 269,16–270,3 K. gesagt hatte, wo zwischen einer allgemeinen Bezeichnung (nämlich ἐκπνοή) und einer spezifischeren (nämlich ἐκφύσησις) unterschieden wird.

S. 286,23 ὕλη] Zum Begriff ὕλη als Stoff oder Materie vgl. etwa De fac. nat. I 5: Scr. min. III 108,12–7 Helmr. = II 10,17–11,3 K., wo der Stoff der Lebewesen (ὕλη τῶν ζώων) mit dem Holz eines Schiffes und dem Wachs eines Bildes verglichen wird. Vgl. auch Happ, S. 273–277.

S. 288,2–7 ὀνομάζειν – ἐστίν] Galen spezifiziert, was er mit dem Ausdruck Stimmnerven (φωνητικὰ νεῦρα) meint.

S. 288,2 φωνητικὰ νεῦρα] Mit dem Ausdruck φωνητικὰ νεῦρα muss Galen hier sowohl die rückläufigen Nerven (τὰ παλινδρομοῦντα νεῦρα, *Nervus laryngeus recurrens*) als auch die Nerven bei den Arterien (*Nervus laryngeus superior*) bezeichnen, auch wenn sich das seiner Formulierung (S. 288,2f.) nicht auf den ersten Blick entnehmen lässt. Für diese Interpretation spricht auch De locis affectis IV 9: VIII 267, 16–268,5 K., wo die rückläufigen Nerven nur als Teile der Stimmnerven bezeichnet werden, welche ihrerseits wieder einen Teil des sechsten Paares der Gehirnnerven darstellen (vgl. De anat. administr. XIV: II 179,41–180,36 Simon). Die vollständige Identität von Stimmnerven und rückläufigen Nerven nimmt etwa Mani, Die wissenschaftlichen Grundlagen, S. 28, an. Die Entdeckung dieser Nerven beansprucht Galen für sich (etwa auch in unserem Text, S. 288,3–7; De anat. administr. XI; XIV: II 69,23–25; 189,5–12 Simon). Vgl. Falk, S. 37.

Der Ausdruck φωνητικὰ νεῦρα findet sich darüber hinaus nur noch in De usu part. XVI 6: II 398,5–10 Helmr. = IV 294,1–6 K. Von einem geläufigen Ausdruck, so wie Galen es hier formuliert (εἴωθα, S. 288,2), kann also nicht die Rede sein, auch wenn er kurz danach (S. 288,3–7) ausführt, dass man keinen passenderen Ausdruck als Stimmnerven benutzen könnte.

S. 288,2 διδασκάλων] An dieser Stelle sind wahrscheinlich alle Lehrer gemeint, die Galen je hatte. Nur unter dieser Annahme macht die Abgrenzung zu den von uns gefundenen Stimmnerven (288,2) einen Sinn. Galen genoss, wie er in *De propr. animi cuiusl. affect. dign. et cur.* 8,3f.: CMG V 4,1,1, S. 28,9–19 ausführt, die Ausbildung aller der vier wichtigsten Schulen (also von Akademie, Peripatos, Stoa und Epikureismus). Im Alter von 14 Jahren begann er Vorträge zu hören, am meistens bei einem Stoiker, einem Schüler des Philopator, am kürzesten bei einem Platoniker, einem Schüler des Gaios, ferner bei einem Schüler des Peripatetikers Aspasio und bei einem anderen Epikureer aus Athen. An dieser Stelle wird keiner der Lehrer selbst mit Namen erwähnt. Auch in *De anat. administr.* VIII 2: II 493,11–13 Garofalo = II 660,4–6 K. erfahren wir nur, dass seine Lehrer ihrerseits Schüler eines gewissen Quintus und Numisianus waren. Als Lehrer in seiner Zeit in Smyrna (= 151 n. Chr., nach Ilberg, *Über die Schriftstellerei*, S. 36) werden Pelops (in medizinischen Fragen) sowie der Platoniker Albinos genannt (*De libris propr.* 2,1: S. 140,12–17 Boudon-Millot = XIX 16,6–10 K., Ersterer namentlich auch in *De locis affectis* III 11: VIII 194,18–195,1 K.). Vgl. auch Moraux, *Ein unbekannter Lehrer Galens*, S. 85–88, oder López Férez, besonders S. 371–379. Nicht unerwähnt bleiben soll auch die Formulierung in *De alim. fac.* I 1,7: CMG V 4,2, S. 204,3–6, wonach die Erfahrung (πεῖρα) bei der Wirkung verschiedener Speisen ein Lehrer ist.

S. 288,3 τὰ – ἄρτηρίας] Den Verlauf dieser Nerven beschreibt Galen auch in *De anat. administr.* XI; XIV: II 69,1–22; 185,20–37 Simon; *De usu part.* VII 14: I 419,9–12 Helmr. = III 577,2–5 K. In *De plac. Hipp. et Plat.* II 6,12: CMG V 4,1,2, S. 150,18f. wird konstatiert, dass ein Durchtrennen dieser Nerven allein die Stimme schädigt. Es dürfte sich um den von oben zum Kehlkopf führenden *Nervus laryngeus superior* handeln, der aus dem (nach galenischer Zählung) sechsten Hirnnervenpaar (*Vagus*) hervorgeht (siehe *De anat. administr.* XIV: II 179,41–180,6 Simon; *De nerv. dissect.* 10,1f.: S. 35,14–36,8 Garofalo = II 841,5–16 K.). Die Formulierung „die beiden Arterien allein,“ die hier in Abgrenzung zu den rückläufigen

Kehlkopfnerven (siehe oben, S. 288,4f.) verwendet wird, erweist sich beim Blick auf De anat. administr. XIV: II 186, 33–187,8 Simon als keine gute Abtrennung, weil sich auch der rückläufige Kehlkopfnerv aus diesem Nervenstrang entlang der Halsschlagadern (allerdings erst im Brustbereich) abspaltet. Dies ist insbesondere deswegen seltsam, weil er diese Verbindung im nächsten Satz explizit herstellt (καὶ τὰ ... παλινδρομοῦντα ... μόρια τῆς οὐσίας αὐτῶν [sc. τῶν φωνητικῶν νεύρων] ἔστιν, S. 288,4f.).

Wie die Parallelstelle De anat. administr. VIII 5: II 513,1–6 Garofalo = II 675,13–18 K. beweist, sind mit „den Arterien“ (ταῖς ἀρτηρίαις, S. 288,3) die Halsschlagadern (καρωτίδες) gemeint. Vgl. auch De anat. administr. VIII 4: II 503,23–27 Garofalo = II 668,17–669,2 K. Diese haben nach De plac. Hipp. et Plat. II 6,7. 14. 16: CMG V 4,1,2, S. 148,31–150,1. 25–30. 33–152,1 eigentlich eine falsche Bezeichnung, weil ihr Zusammendrücken bzw. ihre Durchtrennung gar keine Bewusstlosigkeit (κάρος, siehe unten, S. 829, den Komm. zu S. 378,5) induziert, wie ihr Name aber nahelegt.

S. 288,3f. ὁμοίως κακωθεῖσιν] „Auf gleiche Weise geschädigt werden“ nimmt die oben (S. 288,1) genannten Möglichkeiten der Durchschneidung bzw. der Abbindung mit einer Schlinge wieder auf.

S. 288,4 τὰ I – νεῦρα] Als eigentümliche Nerven des Kehlkopfes bezeichnet Galen in De anat. administr. XI: II 69,1–3 Simon explizit den *Nervus laryngeus superior*, was

mit dem Text an unserer Stelle klar im Widerspruch steht, denn hier wären die rückläufigen Kehlkopfnerve gerade die eigentümlichen. Selbst die von Simon (Bd. II, S. 281f. Anm. 256) bestätigte Einmaligkeit jener Aussage, löst die Spannung nicht, da sich auch für hier getätigte Aussagen keine Parallelen anführen lassen.

S. 288,4f. παλινδρομοῦντα – κληθέντα] Gemeint ist eindeutig der *Nervus laryngeus recurrens*, der sich als Teil des *Nervus vagus* von diesem in Höhe des Brusteinganges abtrennt, eine Schlinge um die Aorta beschreibt und schließlich zum Kehlkopf „zurückläuft“ (De usu part. VII 14f.: I 414,15–425,19 Helmr. = III 570,6–585,16 K.). Vgl. auch De anat. administr. XI; XIV: II 77,36–78,18; 186,33–191,19 Simon. Diese Nerven bezeichnet Galen in De locis affectis IV 9: VIII 267,16–268,5 K. als die wichtigsten Stimmnerven, weil sie die Muskeln versorgen, die für die Öffnung und Schließung des Kehlkopfes verantwortlich sind. In De anat. administr. XI: II 69,23–25 Simon sagt Galen ausdrücklich, dass er es war, der diesen Nerv „entdeckt“ und seine Aktivität durch das Experiment mit dem (lebenden) Schwein nachgewiesen hat, das in De praecogn. 5,9–21: CMG V 8,1, S. 96,5–100,6 ausführlich beschrieben wird. Vgl. H. Baumgarten, S. 134–144, sowie speziell die Beschreibung seines Verlaufs in De usu part. VII 14; XVI 4: I 420,16–421,5; II 389,3–390,4 Helmr. = III 578,15–579,12; IV 281,16–283,7 K.

S. 288,5 μόρια – αὐτῶν] αὐτῶν muss sich auf die Stimmnerven (S. 288,2) beziehen. Somit ergäbe sich die Aussage, dass die rückläufigen Nerven Teile der Substanz der Stimmnerven sind, was mit der Aussage in De locis affectis IV 9: VIII 267,16–268,5 K. übereinzustimmen scheint. Wie schon angedeutet, ergibt sich durch die Seltenheit der Bezeichnung Stimmnerven einerseits (siehe oben, S. 619f., den Komm. zu S. 288, 2) und durch die Bezeichnung „die bei den Arterien allein“ andererseits (siehe oben, S. 620, den Komm. zu S. 288,3) eine gewisse Undeutlichkeit im Ausdruck. Der Terminus „rückläufig“ (παλινδρομοῦντα, S. 288,4) wird explizit als Galens Bezeichnung gekennzeichnet.

S. 288,5–7 εἰς – ἐστίν] Mit der Formulierung εἰς τινὰ νέμεσθαι wird auf die Verteilung der Nerven in verschiedene Teile des Körpers rekurriert. Von Arterien etwa findet sich der gleiche Ausdruck etwa in De anat. administr. VII 1: II 407,11–13 Garofalo = II 590,1–4 K.; De usu part. XVI 10: II 413,1–7 Helmr. = IV 313,12–17 K.; De plac. Hipp. et Plat. I 7,53: CMG V 4,1,2, S. 90,15–18; vom Herzen auch in De usu part. VI 7: I 317,10–12 Helmr. = III 434,6–8 K.

Im konkreten Fall scheint mir damit gemeint zu sein, dass sich die Stimmnerven, die ja lediglich einen Teil des *Nervus vagus* darstellen, bereits zu vielen anderen Teilen aufgeteilt haben, in der Tat zu so vielen anderen und unterschiedlichen Teilen, dass man für die Teile keine bessere Bezeichnung als Stimmnerven finden könne. Damit wird – so Galen weiter – immerhin deutlich gemacht, dass die für die Regulation der Stimme relevanten Organe innerviert werden. Das αὐτῶν (S. 288,6) im Genitivus absolutus bezieht sich wiederum auf die Stimmnerven.

Von einer passenderen Bezeichnung spricht Galen in Meth. med. II 2: X 84,3–7 K. noch bei bestimmten Wunden bzw. Geschwüren. Von passenderen Namen (ὄνομα) ist auch oben, S. 260,17f.; 264,6f.; in Inst. log. 3,3: S. 8,17–19 Kalbfleisch; In Hipp. De fract. comm. III 35: XVIII B 588,2–6 K. sowie De consuet. 2: CMG Suppl. III, S. 18, 5–7 die Rede.

Die Variante, die die Handschrift C bietet (ὄν ἔχοι), macht aus dem Satz einen Potentialis, die η-Gruppe (ὄν ἔχη) einen Irrealis, was allerdings die Sinnhaftigkeit nicht verbessert. Der Konjunktiv ἔχη allein, wie er im Kodex Lb zu finden ist, bleibt unmotiviert.

S. 288,7 τῶν – ὀργάνων] Nach De usu part. VII 5: I 382,1–3 Helmr. = III 525, 15–17 K. reguliert und bereitet die Luftröhre die Stimme für den Kehlkopf vor (προρρυθμίζει καὶ προπαρασκευάζει), genauer gesagt ist es ihr knorpeliger Teil (De usu part. VII 5: I 382,21–383,1 Helmr. = III 526,16–527,4 K.). Eine regulierende Rolle schreibt Galen in De usu part. VII 5: I 383,4–14 Helmr. = III 527,6–15 K. dem Kehlkopf durch sein Öffnen und Schließen explizit zu. Im Zusammenhang mit der Stimme vgl. auch De foet. form. 6,8: CMG V 3,3, S. 94,21–24. Auch in anderen Gebieten findet der Ausdruck Anwendung. So ordnet oder reguliert etwa die Überlegung (λογισμός) die Bewegung der Glieder (De motu musc. II 5: S. 34,11 Rosa = IV 442,13f. K.).

Wie ein Blick auf De locis affectis IV 9: VIII 266,16–267,5 K. oder De plac. Hipp. et Plat. II 4,34: CMG V 4,1,2, S. 124,5–10 lehrt, sind als Stimmorgane der Kehlkopf, die ihn bewegenden Muskeln sowie die dazugehörigen Nerven benannt, wohingegen die sog. διάλεκτα ὄργανα (etwa „Artikulationsorgane“) davon abgegrenzt werden müssen, zu denen die Zunge, ferner die Nase, die Lippen und die Zähne zu rechnen sind.

S. 288,8–16 Ὅ – κακώσης] Galen unterscheidet verschiedene Arten, auf die der Kehlkopf geschädigt sein kann. Keinen Unterschied mache eine Schädigung des rückläufigen oder des oberen Kehlkopfnerfs. Eine Schädigung der Muskulatur hat ebenfalls die Trennung von der bewegenden Ursache zur Folge.

S. 288,8–11 Ὅ – κινεῖσθαι] Galen sagt hier, dass die Art und Weise (τρόπος) der Schädigung für die Muskulatur des Kehlkopfes identisch ist und zwar sowohl in dem Fall, dass die rückläufigen

Kehlkopfnerfen (*Nervus laryngeus recurrens*), als auch in dem Fall, dass die bei den Arterien liegenden Kehlkopfnerfen (*Nervus laryngeus superior*) geschädigt sind. In beiden Fällen – so die Begründung (S. 288,9–11) – fehle eine seelische Fähigkeit, die für die willentliche Bewegung vonnöten ist und die nach der Schädigung (z. B. Durchtrennung, Abbinden oder Quetschen, S. 288,15f.) nicht mehr zur Kehlkopfmuskulatur gelangen kann.

S. 288,9 κακωθεῖν] Der Konjunktiv, den die Handschriften Lb und Q bieten, wäre im εἰ-Satz falsch, auch der Opt. 2. Sg. Akt., mit dem der Kodex F aufwartet, verfälscht die Aussage des Satzes. Als richtig muss hier folglich der Opt. Pas. 3. Sg. angesetzt werden, den die Zeugen C und (allerdings von einem falschen Verb) auch die η-Gruppe bewahrt haben.

S. 288,11–16 καὶ I – κακώσης] Es folgt ein schönes Beispiel mit dem Stimmritzenkörper (*Glottis*). Durchtrennt man die Muskeln, die ihn bewegen, wird das Lebewesen stimmlos. Von der γλωττίς wird hier zwei Mal kurz hintereinander gesprochen (S. 288,11; 288,14). An der ersten Stelle haben alle Handschriften außer O das Wort ἐπιγλωττίδα. Caius konjiziert die richtige Lesart γλωττίδα. An der zweiten Stelle hat die Handschrift F γλωττίδα, wozu F 2 supralinear ein ἐπι- hinzufügt, alle anderen Zeugen bieten ebenfalls ἐπιγλωττίδα. Die meisten Handschriften beziehen die Fallschilderung also auf den Kehldeckel. Über die Verwirrung dieser beiden Ausdrücke (also γλωττίς „Stimmritze“ bzw. „Stimmritzenkörper“ und ἐπιγλωττίς „Kehldeckel“)

war bereits gesprochen worden (siehe oben, S. 470; 612f., die Komm. zu S. 228, 22; 284,8). An der zweiten Stelle wie auch hier ergibt sich die Notwendigkeit einer Korrektur des Textes dadurch, dass es meines Wissens keine Stelle gibt, an der Galen eindeutig der ἐπιγλωττίς eine Rolle beim Stimm- oder Lautbildungsprozess zuschreibt. Die γλωττίς hingegen war mehrfach sogar als das wichtigste Stimmorgan bezeichnet worden (siehe etwa De usu part. VII 13bis: I 407,23–25 mit 409,5–7 Helmr. = III 560,14–16 mit 562,11–13 K.) bzw. es war klargestellt worden, dass sie es ist, die durch ihre Öffnung und Weitung die Stimme formt (oben, S. 284,7–11).

Wie auch oben schon argumentiert (siehe oben, S. 612f., den Komm. zu S. 284,8), liegt der Kehlideckel für Galen außerhalb des Kehlkopfes (siehe etwa De usu part. VII 16: I 426,13–15 Helmr. = III 586,17–587,2 K.). Seine Darstellung und sein Vergleich dieser Schädigung (also der Durchtrennung der Muskeln) mit der zuvor beschriebenen Schädigung der Stimmnerven, welche er als die Nerven definiert hatte, die die Organe innervieren, die die Stimme hervorbringen (dies war allgemein gesagt der gesamte Kehlkopf), gibt ebenfalls zu der Vermutung Anlass, dass eher ein kehlkopffinternes Gebilde gemeint sein dürfte als ein solches, das außerhalb des Kehlkopfes liegt. Dazu passt auch, dass bisweilen bei der Stimmbildung nicht explizit die γλωττίς, sondern die Kehlkopfknorpel (sc. aus denen sich die γλωττίς zusammensetzt) bewegt werden, wie es sich etwa den Stellen De usu part. VII 4. 5: I 380,1–3; 381,19–21 Helmr. = III 523,3f.; 525,7–9 K.; De plac. Hipp. et Plat. II 4,27: CMG V 4,1,2, S. 122, 4–6; De praecogn. 5,19: CMG V 8,1, S. 98,23–28 entnehmen lässt.

S. 288,13 διαφερόντως ἦ] Auch wenn das ἦ im Archetyp ω gefehlt haben sollte (denn es fehlt in der ε-Gruppe ganz und ursprünglich auch im Kodex F, dort ist es aber später hinzugefügt) und von der Handschrift F nachträglich ergänzt worden wäre, ist es an dieser Stelle aus inhaltlichen Gründen unverzichtbar. Denn es muss hier ein Vergleich zu dem Fall der Nervenschädigung gezogen

werden, der sich nicht gänzlich unterschiedlich zur Muskelschädigung verhält. Für eine solche Konstruktion gibt es bei Galen jedoch augenscheinlich keine Parallele. Vgl. aber Xen., Agesil. 1,36; Plat., Phaed. 85a8–b4; 95b9–c4; Resp. 538b7–c3; Leges 669b6–8.

S. 288,13 βλαβεῖν] Hinter einer Konstruktion ἢ εἰ (S. 288,13) verwendet Galen gern den Optativ zum Ausdruck eines Potentialis, um die Möglichkeit der Bedingung aufzuzeigen. Vgl. die ähnlichen Konstruktionen etwa in De usu part. III 10: I 168,3–13 Helmr. = III 229,4–14 K.; De simpl. med. temp. et fac. X 2: XII 287,5–7 K.; De comp. med. per gen. I 4: XIII 386,4–7 K.

S. 288,13–16 τὸ – κακώσης] Galen erläutert hier noch einmal genau, warum die Stimmlosigkeit bei einer Schädigung der Kehlkopfmuskulatur nicht ganz identisch, aber auch nicht gänzlich verschieden von einer Schädigung der Kehlkopfnerve ist. In beiden Fällen ist der Kehlkopf bzw. genauer gesagt der Stimmritzenkörper der Verbindung zum Ursprung der Bewegung beraubt. Der erste Anfang, wie Galen auch sagt, für Bewegung (wie auch für Wahrnehmung) ist nämlich etwa nach De locis affectis III 11: VIII 201,8f. K. oder De plac. Hipp. et Plat. I 7,55: CMG V 4,1,2, S. 90,22–25 das Gehirn.

S. 288,16–20 ἐγὼ – νεύροις] Galen schildert den Fall einer Stimmschädigung, die dadurch entstand, dass bei einer Operation am Hals, die im Winter ausgeführt wurde, die rückläufigen Nerven stark gekühlt wurden. Eine wärmende Behandlung dieser führte daraufhin zur Heilung, indem sie den

betroffenen Nerven ihre natürliche Mischung wiederherstellte. Einen ähnlichen, aber nicht identischen Fall schildert Galen in De opt. med. cogn. 9,12f.: CMG Suppl. Or. IV, S. 109,3–19.

S. 288,17 χειρουργίᾳ] Zu der konkreten Operation am Hals vgl. etwa oben, S. 290,7–9, wo ein Arzt skrofulöse Schwellungen von Drüsen (χοιράς, zu dieser Erkrankung siehe oben, S. 546f., den Komm. zu S. 262,2) wegschnitt und ebenfalls eine – dort allerdings mechanisch – bedingte Schädigung der rückläufigen Nerven hervorruft. An einen solchen Eingriff – im Winter ausgeführt – mag man auch hier denken.

Allgemein schildert Galen nur sehr selten chirurgisches Vorgehen (als größere, zusammenhängende Partie sind die Bücher 13 und 14 der Schrift Methodus medendi: X 874–1021 K. zu nennen). Dabei ist darauf zu achten, dass das Verfahren schnell, schmerzlos und sicher für den Patienten vonstattengeht (Meth. med. XIV 13: X 989, 4–7 K.). Krampfadern wurden etwa chirurgisch entfernt, wie ein Blick auf Meth. med. XIV 13: X 988,5–8 K. lehrt. Vgl. allgemein zur Chirurgie bei „Hippokrates“ Craik, Teaching surgery, S. 223–233. Für galenische Chirurgie siehe die Ausführungen von Mani, Die wissenschaftlichen Grundlagen, S. 26–49; McVaugh, Therapeutic Strategies, besonders, S. 275f., der für die reduzierte Bedeutung der Chirurgie bei Galen seine Betonung der Einheit der Medizin, die er zu verteidigen sucht, und sein Verständnis der Medizin als Wahrung bzw. Wiederherstellung der Natur nennt, das chirurgisches Vorgehen nicht immer herstellt, sowie Toledo-Pereyra, S. 357–375, dessen Quelle allerdings im Wesentlichen die pseudogalenische Schrift Introd. s. med. (S. 2–105 Petit = XIV 674–797 K.) ist.

S. 288,19f. τὴν – νεύροις] Nerven werden vor allem als kalt charakterisiert (De temp. I 9: S. 37,18f. Helmr. = I 568,8f. K.). Ist ein natürlich kalter Nerv aber – wie im vorliegenden Fall – zu kalt geworden, muss die natürliche kalte Mischung mit wärmenden

therapeutischen Maßnahmen wiederhergestellt werden.

- o **S. 288,21–290,6** Ὡσπερ – μᾶλλον] Galen spricht über weitere Arten der Stimmschädigung: durch Durchtrennung der Luftröhre oder eine Schlinge um den Hals, wobei Letztere nicht nur die Stimme, sondern auch die Atmung beeinträchtigt. Ferner werden Kehlkopfentzündungen und die Schädigung der Kehlkopfmuskulatur genannt und sogar als eigentümliche Leiden des Kehlkopfes charakterisiert.

S. 288,21 ἐπὶ – συντρήσεσιν] Zu Durchbohrungen des Brustkorbs siehe oben, S. 479, den Komm. zu S. 232,4.

S. 288,23–25 ἐτέρω – ἀναπνοῆς] Dass eine Schlinge, die um den ganzen Hals gelegt (und zugezogen) wird, nicht nur stimmlos macht, sondern auch die Atmung abschnürt, leuchtet ohne Weiteres ein. Mit Schlingen am Hals arbeitete Galen auch an den dortigen Arterien (*Arteria carotis communis*), vor allem, um (gegen Erasistratos) zu zeigen, dass ein Abbinden dieser weder zu einem Verlust der Atmung, der Bewegung noch zu sonst einem Schaden führe, weswegen das Gehirn nicht auf die Zufuhr einer Kraft oder Substanz aus dem Herzen angewiesen sein kann, sondern ihm auch der Dampf aus dem Blut bzw. das über die Nase dem Gehirn direkt zugeführte Pneuma (vor allem Letzteres) genügen (De respir. usu 5,2: S. 122 Furley – Wilkie = IV 502, 14–504,6 K.). Vgl. De usu puls. 1,2; 2,1: S. 194; 198 Furley – Wilkie = V 150,12–151,2; 153,15–154,10 K.

S. 288,25–290,1 ἡ – ζῶον] Der hier erwähnte Luftröhrenschnitt wird an der Similienstelle (De plac. Hipp. et Plat. II 4,20: CMG V 4,1,2, S. 120,16–18) noch genauer lokalisiert. Er erfolgt unterhalb des Kehlkopfes. Das Lebewesen gebe dann zwar keine Laute mehr von sich, atme aber weiter ungehindert (ἀκολύτως). Offensichtlich kann die Luft dann durch die Schnittstelle ein- und ausströmen, gelangt aber nicht mehr zum Stimmorgan, wie Galen kurz zuvor (S. 288,22f.) gesagt hatte.

S. 290,1 κυνάγχαι] Galen definiert hier den Begriff κυνάγχη als Entzündungen der inneren Körper des Kehlkopfes. Er kommt auf diesen Ausdruck in De locis affectis IV 6: VIII 247,10–249,2 K. nochmals zurück, nennt Atemnot (δύσπνοια) als Symptom durch eine Verengung des Kehlkopfes bzw. der Atmungsorgane (De locis affectis IV 7: VIII 254,3–5 K.). Bereits „Hippokrates“ habe im Prognostikon (zitiert wird Hipp., Progn. 23,2–4: S. 65,1–67,2 Jouanna = II 176,2–178,2 L.) mit diesem Ausdruck alle Leiden im Bereich des Kehlkopfes bezeichnet, die mit Atemschwierigkeiten einhergingen. Andere Ärzte verwenden andere Begriffe etwa συνάγχη (Gal., De locis affectis IV 6: VIII 248,10–250,10 K. mit Verweis auf Hipp., Epid. II 2,24: V 94,14–98,19 L. Vgl. auch Epid. VI 2,5: S. 28,1–30,4 Manetti – Roselli = V 278,12–280,3 L.). Dieser Ausdruck ist es auch, den Galen in In Hipp. De victu acut. comm. IV 30: CMG V 9,1, S. 300,15–24 dem Autor der Schrift für alle an Kehle und Kehlkopf auftretenden Leiden mit einer Verengung der Atemwege attestiert. Er unterscheidet anschließend zwei Formen, eine, die von einem klebrigen und kalten Saft, eine, die von einem warmen, scharf-stechenden Saft ausgelöst wird. Nach De locis affectis V 5: VIII 334,1–4 K. oder De difficult. respir. III 11: VII 946,10–947,9 K. kann sie auch infolge eines Versatzes (μετάστασις) der Halswirbel auftreten. Vgl. De locis affectis IV 6: VIII 240,15–241,3 K. Goldbach (S. 43f.) vermutet, dass es sich dabei um exsudative Prozesse des Larynx handelt (Kennzeichen seien Entzündung, Stenoseerscheinungen und plötzliches Auftreten derselben). Vgl. Graumann, S. 89f., sowie Strömberg, S. 96–99, der sowohl κυνάγχη als auch συνάγχη als *Angina* auffasst. Zur

Behandlung einer συνάγχη führt Galen in Meth. med. XIII 11: X 904,7f. K. einen Aderlass zunächst am Arm, dann an der Zunge durch.

Als Körper, die innerhalb des Kehlkopfes liegen, sind die Glottis (oben, S. 228, 21f.; 284,7f.; De usu part. VII 11: I 402,17–20 Helmr. = III 553,13–16 K.), die Knorpel (De usu part. XVI 4: II 386,15–20 Helmr. = IV 278,8–12 K.), einige Muskeln (De locis affectis IV 9: VIII 269,3–5 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. II 53: CMG V 9,2, S. 92, 27–31; In Hipp. Aphor. comm. IV 34: XVII B 707,11–13 K.) sowie die innere Membran (oben, S. 228,21; De plac. Hipp. et Plat. VIII 9,24: CMG V 4,1,2, S. 538,4–9) zu nennen.

S. 290,3f. διὸ – εἰσιν] Galen führt die *kynanchai* (siehe den vorangehenden Kommentar) als „ganz besonders“ (καὶ μάλιστα) eigentümliches Leiden der Stimmorgane an. Dies gilt allerdings nur unter der Voraussetzung der hier gegebenen Definition, nimmt man die etwa in De locis affectis V 5: VIII 334,1–4 K. beschriebene Form der συνάγχη hinzu, die auf den Versatz der Halswirbel zurückgeführt wird, ergibt sich ein klarer Widerspruch, da dabei eben genau kein eigentümliches Leiden des Kehlkopfes bzw. der Stimmorgane vorliegt und die Stimme trotzdem geschädigt wird, was Galen in De locis affectis IV 6: VIII 240,17–241,3 K. sogar explizit sagt.

S. 290,4f. ἐφεξῆς – βλάβη] Zu ergänzen scheint mir ein ἐστίν, analog zum εἰσιν (S. 290,4) im ersten Teilsatz und entsprechend als Prädikatsnomen τοῦ τῆς φωνῆς ὀργάνου

πάθος ἴδιόν (S. 290,4). Demnach wäre also auch die Schädigung der externen Kehlkopfmuskeln ein eigentümliches Leiden des Stimmorgans. Siehe auch den folgenden Kommentar.

S. 290,4f. τῶν – μυῶν] Wie wir oben schon gelernt haben (siehe oben, S. 611, den Komm. zu S. 284,5), war bei den Kehlkopfmuskeln dahin gehend eine Unterscheidung vorgenommen worden, ob sie intern oder extern waren, also ob sie sich innerhalb des Kehlkopfes und seiner Teile erstrecken oder ob sie den Kehlkopf mit nicht zum Kehlkopf gehörigen Teilen verbinden (Vgl. De usu part. VII 11; XVI 4: I 400,26– 401,3; II 386,15–389,2 Helmr. = III 551,7–11; IV 278,7–281,16 K.). Diese externen Muskeln listet Galen in De anat. administr. XI: II 80,38–84,8 Simon explizit auf.

Es wird an dieser Stelle nicht recht deutlich, warum gerade die Schädigung dieser Muskeln ein eigentümliches Leiden des Stimmorgans sein soll. Aber wahrscheinlich ist dies gar nicht die Konnotation. Galen will uns meines Erachtens nur sagen, dass zusätzlich zu der Schädigung der internen Kehlkopfmuskeln, die natürlich sowieso für das Stimmorgan eigentümlich ist, auch die Schädigung der externen Muskeln so beschaffen ist.

S. 290,5f. τῶν – μᾶλλον] Es wird also klar, dass Galen in diesem Absatz eigentümliche Leiden solchen gegenüberstellt, die durch Miterkrankung bedingt sind. Statt „eigentümlich für einen Teil“ hätte er also auch „der Teil hat eine Eigenerkrankung“ sagen können. Von den in diesem Absatz genannten Leiden handelt es sich, wie der Vorsatz zeigt (S. 290,3–5), also bei den *kynanchai* und der Schädigung der äußeren Muskeln um Eigenerkrankungen des Stimmorgans. Die anderen Fälle (Durchbohrung des Brustkorbes, S. 288,21; Durchtrennung der Luftröhre, S. 288,22; 288, 25–290,1; Schlinge um den Hals, S. 288,23f.) sind allesamt durch Miterkrankung bedingt.

1 **S. 290,7–14** Ἐκκόπτων – θραυμάζοντες] Galen schildert einen Fall von Stimmschädigung infolge einer Operation am Hals. Der Arzt trennte aus Unkenntnis die

rückläufigen Nerven des Kehlkopfes durch und machte das Kind stimmlos, ein anderer Arzt nur halb stimmlos.

S. 290,7 χοιράδας] Zur sog. „skrofulösen Schwellung“ (χοιράς) siehe oben, S. 546f., den Komm. zu S. 262,2.

S. 290,7f. εἰς – ἀγγεῖον] Der vom Archetyp ω überlieferte Text mit εἰ τοῦ τεμεῖν ist korrupt, da er sich so nicht konstruieren lässt. Chartier berichtigt den Fehler durch Änderung des Ausdrucks in einen substantivierten Infinitiv mit Präposition und durch Hinzufügung der Verneinung μὴ, was zu der Übersetzung „um kein Gefäß zu durchtrennen“ führt. Für eine solche Konstruktion gibt es bei Galen einige Parallelen (etwa De usu part. II 17; XIV 3: I 119,8–10; II 290,11–15 Helmr. = III 162,7–9; IV 150, 2–7 K.; De usu puls. 2,8: S. 204 Furley – Wilkie = V 159,9–11 K.; Ad Glauc. de med. meth. II 8: XI 111,9–11 K.; De venae sect. adv. Erasistrateos Romae deg. 1: XI 191,7–9 K.; In Hipp. De nat. hom. comm. III 24: CMG V 9,1, S. 106,17f.; In Hipp. Epid. III comm. III 87: CMG V 10,2,1, S. 182,27–183,2; In Hipp. Epid. VI comm. V 13: CMG V 10,2,2, S. 283,10–14; In Hipp. De off. med. comm. I 3; II 19: XVIII B 655,14–656,1; 770,13–15 K.). Auch andere Emendationsversuche sind zu bemerken. Die Herausgeber der Basileensis berichten *in margine* die Lesart εἶτα δέει δὲ τοῦ τεμεῖν, die Form δέει notiert auch Cornarius in seiner Aldina. In den Anmerkungen zu seiner Ausgabe

schlägt Chartier die Konstruktion εἶτα δὲ ἐν τῷ τεμείν vor, die er auf Grundlage einer Übersetzung und Handschrift gewonnen hat.

S. 290,8 σμίλη] Zum Skalpell vgl. etwa Meyer-Steinig, Chirurgische Instrumente, S. 29–36 mit Tafel IV, und De Lacy, in: CMG V 4,1,2, S. 617, den Komm. zu S. 78,8–9 mit weitergehender Literatur.

Die Variante σμήλη, wie sie sich in den Handschriften F Q A findet, dürfte auf Itazismus zurückzuführen sein. In den Editionen findet sich μήλη, was „Sonde“ bedeutet würde.

S. 290,9 ἔλαθεν – ἀγνοίας] Dass jemand etwas „unbemerkt aus Unkenntnis“ tut, ist eine im galenischen Corpus singuläre Ausdrucksweise. Bei der Schilderung in De locis affectis IV 9: VIII 268,5–7 K. stellt Galen fest, dass kein Chirurg unfreiwillig (ἄκων) das gesamte sechste Hirnnervenpaar (*Vagus*) durchtrennen würde, es aber bei dem rückläufigen Kehlkopfnerv bisweilen aus Unkenntnis (ὕπ' ἀγνοίας) vorkäme.

S. 290,9 συνδιασπάσας] Das Verb συνδιασπάω ist bei Galen sonst nur noch in De sem. I 15,35: CMG V 3,1, S. 122,18–21 belegt. Klar ist, dass das „mit auseinanderziehen“ hier offensichtlich zu einem Riss, auf jeden Fall aber zu einer dauerhaften Schädigung führen musste, wenn das behandelte Kind stimmlos wurde (S. 290,10). Vgl. unsere Ausführung zu den „auseinanderziehenden“ (διασπῶν) Schmerzen unten, S. 741, den Komm. zu S. 330,13. Gleich bedeutend dazu könnte der Ausdruck σπαράσσω sein, wie Galen oben (S. 352,12) ausführte.

S. 290,11 ἡμίφωνον] Vgl. Gal., De anat. administr. XI: II 97,2–9 Simon. Eine schöne Beschreibung dieses Sachverhalts bietet auch der Zusatz der Exzerpthandschrift N, der sich hinter βλαβέντι (S. 290,11) findet und im krit. Apparat vermerkt ist. Nach De usu part. VI 3: I 304,19–23 Helmr. = III 417,4–8 K. bewirkt eine halbseitige Punktierung der Lunge ebenfalls halbseitige Stimmlosigkeit. Vgl. De locis affectis IV 9: VIII 270,3–6 K. In De anat. administr. VIII 3: II 499,20–22 Garofalo = II 665,8–10 K. ist es ein Schnitt ins Rippenfell im Interkostalraum, der solches bewirkt. An der Stelle In Hipp. Epid.

I comm. III 5: CMG V 10,1, S. 118,9–12 werden ähnliche Adjektive für das Sehen eingeführt. Vgl. auch die Unterscheidung der Konsonanten (σύμφωνα) in Halbvokale (ἡμίφωνα) und Stimmlose (ἄφωνα), wie sie Galen in Meth. med. I 3: X 24,16–25,2 K. vorführt.

S. 290,11f. ἐπὶ – βλαβέντι] Vgl. oben, S. 525, den Komm. zu S. 252,17f.

S. 290,15–24 Ἐφ' – εὐρεθεῖσαν] Galen diskutiert verschiedene Ausdrucksmöglichkeiten bei verschiedenen Arten der Schädigung einer Aktivität und kündigt dann die Schilderung eines Falles an, bei dem er den erkrankten Körperteil bestimmt hat, ohne sich mit theoretischen Fragestellungen zu beschäftigen.

S. 290,15–17 Ἐφ' – μορίου] Hier nennt Galen explizit die Schlussfolgerung der ganzen vorherigen Argumentation. Die Bereitstellung eines Stoffes oder einer Fähigkeit führt dazu, dass eine Aktivität geschädigt sein kann, ohne dass der sie hervorbringende Teil selbst eine Schädigung erleidet. Diese Auffassung führt Galen oben (S. 304, 1–5) auch noch bei seelischen Aktivitäten an. Der Zusammenhang beider Aussagen besteht darin, dass beim Fall der Bereitstellung eines Stoffes etwa an die Stimme (siehe oben, etwa S. 282,19–284,1), bei der es sich nach De usu part. XVI 3: II 385,27–386,4 Helmr. = IV 277,11–14 K. eindeutig um eine seelische Aktivität handelt, beim Fall der

Bereitstellung einer Fähigkeit vor allem an Wahrnehmung und Bewegung (oben, S. 304,3–5) gedacht wird.

Im Vergleich zu der oben (S. 258,28–260,1) getätigten Aussage, dass niemals eine Aktivität geschädigt sein kann, ohne dass der sie hervorbringende Teil ebenfalls leidet, ergibt sich aber dennoch ein heftiger Widerspruch, der sich hier an dieser Stelle durch Rückgriff auf die Formulierung „könnte einer überzeugenderweise behaupten“ (πιθανῶς ἄν τις λέγοι, S. 290,15f.) etwas entschärfen lässt. Denn es werden hier wohl nur verschiedene mögliche Sprechweisen einander gegenübergestellt. Vgl. die letzte (S. 290,18–20), bei der einer diesen Sachverhalt „mit keiner geringeren Überzeugung“ (πιθανῶς δ' οὐδὲν ἧττον ἄν τις λέγοι, S. 290,18) auch so beschreiben könnte, als dass der Teil, dem ein Stoff oder eine Fähigkeit entzogen ist, geschädigt ist.

Der Widerspruch zu der Aussage bei den wahrnehmenden und bewegten Teilen (S. 304,3–5) hingegen bleibt und lässt sich wohl nur als Konkretisierung der oben allgemein formulierten Regel auffassen. Dazu siehe im Detail unten, S. 658f., den Komm. zu S. 304,3–5.

S. 290,17f. τὸ – λέγοιτο] Dass die Einwirkung von Säften oder Dämpfen schädigenden Effekt hat und keiner auf die Idee käme, in so einem Fall zu behaupten, dass der Körperteil nicht leide, war oben (S. 248,18–250,1) bereits etwa bei den Kopfschmerzen beschrieben worden, die dadurch entstanden sind, dass irgendwelche Ausdünstungen vom Magen her zum Kopf aufgestiegen waren. Einer weiteren Aussage zu diesem Thema (oben, S. 252,14–16) ist noch zu entnehmen, dass es wohl tatsächlich einige, nicht näher benannte Personen gab, die der Auffassung waren, dass ein Teil allein dann betroffen sei, wenn eine dauerhafte Veränderung der Substanz entstanden ist. Diese Auffassung entspreche jedoch nicht dem allgemeinen griechischen Sprachgebrauch. Was die Schädigung durch Säfte angeht, sei beispielhaft auf die Einwirkung der gelben Galle auf den Verdauungsprozess verwiesen (oben, S. 266,25–270,4).

S. 290,17 ἐτέρωθεν] Beispiele für Säfte und Ausdünstungen, die „von anderswoher“ (ἐτέρωθεν) kamen, waren in De locis affectis I und II schon genannt worden. Für die Säfte denken wir etwa an die

Kopfschmerzen, die auf vom Magen her hochgebrachte Säfte zurückgeführt wurden (S. 264,4f.; 286,13f.), oder an die Galle, die den Magen belastete (S. 268,25–270,4). Was die Ausdünstungen (ἀτμοί) angeht, sei an die vom Magen zu den Augen aufsteigenden Dämpfe erinnert, die dort Sinnestäuschungen hervorriefen (S. 248,20–250,3; 286,14–16; 304,13). Auf S. 252,13f. ist in diesem Kontext von einem dampfenden Saft (ἀτμίζων χυμός) die Rede.

S. 290,19f. εἴ – διοίκησιν] Die Bedingung dürfte nahelegen, warum einer also auch in dem Fall, dass einem Teil ein Stoff oder eine Fähigkeit entzogen ist, nicht weniger überzeugend davon sprechen dürfte, dass der Teil geschädigt ist, nämlich genau dann, „wenn er denn bei deren Aufnahme seine natürliche Versorgung wieder erhält.“ Bei diesem Vorgang wird also deutlich, dass dem Teil tatsächlich etwas gefehlt hat.

S. 290,20 τὴν – διοίκησιν] Zur natürlichen Versorgung siehe unten, S. 659f., den Komm. zu S. 304,7–9.

S. 290,20–24 ὥστε – εὐρεθεῖσιν] Galen schließt diese Ausführungen und leitet zu seinem Paradebeispiel (S. 292,1–294,7) über. Dabei sagt er, dass auch „auf Grundlage einer solchen Herangehensweise in beide Richtungen“ (κἀκ – ἐπιχειρήσεως, S. 290,20f.) die Betrachtung theoretischer Fragestellung nutzlos ist. Es muss sich bei allen Überlegungen stets ein Nutzen für Diagnose, Therapie oder Prognose ergeben.

Diese Vorbehalte gegenüber blanker Theorie hatte er in *De locis affectis* I und II wiederholt zur Sprache gebracht (siehe etwa, S. 232,18–234,1; 240,11–13; 242,25–244,1; 248,12f.; 266,4f.; 376,21f.).

Nicht klar ist dabei jedoch, worin genau diese Herangehensweise besteht. Möglich wäre eine ähnliche terminologische Überlegung, wie die, die Galen auch weiter oben (etwa S. 232,18–234,1; 240,11–13) schon kritisiert hatte. Man müsste dann also die kurz zuvor (S. 290,15–20) referierten terminologischen Unterscheidungen heranziehen. Dort waren Fälle dahin gehend unterschieden, wann man davon sprechen kann, dass eine Aktivität oder ein Teil geschädigt ist oder nicht. Der Ausdruck εἰς ἑκότερον (S. 290,20f.) scheint sich meines Erachtens auf die Möglichkeit zu beziehen, einen Teil, dem ein Stoff oder eine Fähigkeit entzogen wurde, sowohl als unbeschadet (S. 290, 15–17) als auch als geschädigt (S. 290,18–20) bezeichnen zu können (jeweils mit Betonung der Überzeugungsfähigkeit der beiden Argumentationen, oben, S. 290,15f., bzw. S. 290,18). Vgl. die ähnlichen Formulierungen in *De san. tuenda* I 4,5: *CMG* V 4,2, S. 7,9–13; *De simpl. med. temp. et fac.* II 20: XI 515,8f. K.; In *Hipp. Aphor. comm.* IV 71: XVII B 758,17–19 K. Lediglich in dem dazwischen (S. 290,17f.) referierten Fall, dass Teile durch Säfte oder Ausdünstungen geschädigt werden, kann man diese auf keinen Fall als unbeschadet bezeichnen.

S. 292,1–294,7 Ἐχων – θεραπευόμενοι] Galen kommt I 6 nun zu seinem Paradebeispiel (siehe auch die Similien). Ein Patient leidet an einer Wahrnehmungsstörung an drei bzw. genauer an zweieinhalb Fingern der Hand. Als besonders wichtige diagnostische Indizien wird er am Ende des Beispiels die allmähliche Entwicklung der Schädigung (S. 292,8f.) und den genauen Umriss der betroffenen Region herausstellen (S. 292,20–294,3). Denn es sind nur Ring- und kleiner Finger in Gänze, der Mittelfinger jedoch nur zur Hälfte betroffen. Durch diese Indizien und seine anatomischen Kenntnisse, wie

die Nerven vom Rückenmark in den Arm und die Finger verlaufen, erkundigt sich Galen nach der Vorgeschichte und erfährt dabei, dass der Patient vor einiger Zeit vom Wagen gefallen ist und mit dem Rücken auf der Erde aufgeschlagen war. Damit ist für Galen klar, dass dieser Teil sich entzündet und verhärtet hat. Ein Wechsel der von den anderen Ärzten korrekt bestimmten Heilmittel an den (eigentlichen) erkrankten Körperteil bringt für den Patienten schließlich die Heilung. Siehe dazu auch *De anat. administr.* XV: II 222,36–223,9 Simon und ebd., S. 353 Anm. 695.

Wie die Similien belegen, ist das nicht die einzige Stelle, an der Galen diese Geschichte zum Besten gibt. An anderen Stellen erfahren wir auch noch einige weitere Details: Bei dem Patienten handelt es sich um Pausanias aus Syrien (*De locis affectis* III 14: VIII 213,10 K.), einen Sophisten (ebd. und auch *De anat. administr.* III 1: I 133,25 Garofalo = II 343,11f. K.). In *De opt. med. cogn.* 9,10: CMG Suppl. Or. IV, S. 107,12 ereignet sich der Sturz von einem Tier, nicht von einem Wagen. Auch hinsichtlich der genauen Lokalisation der betroffenen Wirbel ergeben sich Abweichungen, die aber wohl nur in der Formulierung liegen. So ist es in *De opt. med. cogn.* 9,11: CMG Suppl. Or. IV, S. 107,19–22 der erste Wirbel zwischen dem Schulterblatt, was dem ersten Brustwirbel entsprechen würde. Da der Hals aber über sieben Wirbel verfügt (etwa *De usu part.* XII 12: II 217,25f. Helmr. = IV 50,11f. K.), würde eine Angabe nach dem

siebten Wirbel (μετὰ τὸν ἕβδομον σπόνδυλον, S. 292,14) und „by the first vertebra“ (De opt. med. cogn. 9,11: CMG Suppl. Or. IV, S. 107,20f.) auf das Gleiche hinauslaufen.

Eine Übersicht über die in den einzelnen Parallelstellen gegebenen Informationen liefert die folgende Aufstellung:

1. De locis affectis I 6,13–16 (oben, S. 292,1–294,7)

<u>Patient:</u>	τις (S. 292,1)
<u>betroffener Bereich:</u>	drei (S. 292,1) bzw. zweieinhalb Finger (S. 292,20–294,3)
<u>Gefühl/Bewegung:</u>	Gefühl verloren, Bewegung unbeschadet erhalten (S. 292, 2f.)
<u>Verlauf:</u>	allmählicher Verlust der Wahrnehmung (S. 292,8f.), seit 30 Tagen kompletter Verlust (S. 292,1–3)
<u>Ursache:</u>	auf dem Weg nach Rom vom Wagen gefallen (S. 292,12)
<u>Lokalisation:</u>	Anfang des Rückens (S. 292,10f.), dann genauer: erster Austritt des Nervs nach dem siebten Wirbel (S. 292,14)
<u>Diagnose:</u>	infolge der Prellung Entzündung und Verhärtung (S. 292,15)

2. De locis affectis III 14: VIII 213,10–214,6 K.

<u>Patient:</u>	Pausanias aus Syrien, ein Sophist ³⁸ (VIII 213,10 K.)
<u>betroffener Bereich:</u>	die zwei kleinen Finger sowie die Hälfte des mittleren der linken Hand (VIII 213,11f. K.)
<u>Gefühl/Bewegung:</u>	erst eingeschränktes Gefühl (δυσαισθητός), später gefühllos (ἀναισθητός, VIII 213,12f. K.)
<u>Verlauf:</u>	allmähliche (κατὰ βραχύ) Zunahme der Schädigung (VIII 213,18f. K.)
<u>Ursache:</u>	vom Wagen gefallen (VIII 213,14–16 K.)

Lokalisation: Anfang des Rückens (VIII 213,16f. K.), Wurzel der wahrnehmenden Nerven, die sich zur ganzen Hand hin aufteilen (VIII 214,2–5 K.)

Diagnose: keine Angabe (im Folgenden: k. A.)

3. De anat. administr. III 1: I 133,23–135,23 Garofalo = II 343,9–345,4 K.

Patient: ein Sophist (I 133,25 Garofalo = II 343,11f. K.)

betroffener die kleinen Finger plus die Hälfte des

Bereich: Mittelfingers (I 133, 23f. Garofalo = II 343,9f. K.)

Gefühl/Bewegung: keine Angabe (= k. A.)

Verlauf: erst heftige Schmerzen, dann innerhalb von sieben Tagen schmerzlos, 15 Tage später langsame Entwicklung einer Wahrnehmungsstörung und Taubheit, die immer weiter zunahm (I 135,14–18 Garofalo = II 344,11–16 K.)

Ursache: vor drei oder vier Monaten vom Wagen gefallen, genau auf einen aufrechten (ὄρθός) Stein (I 135,12–14 Garofalo = II 344,8–11 K.)

Lokalisation: Anfang des Rückens (I 135,11f. 14 Garofalo = II 344,7f. 10f. K.)

Diagnose: Entzündung an der Nervenwurzel und Verhärtung (I 135, 18–21 Garofalo = II 344,16–345,2 K.)

4. De anat. administr. XV: II 222,36–223,9 Simon

Patient: k. A.

betroffener an den kleinen Fingern (II 222,36–39 Simon)

Bereich:

Gefühl/Bewegung: Lähmung und Erschwerung des Fühlens (II 222,38f. Simon)

Verlauf: k. A.

Ursache: k. A.

Lokalisation: achtens oder neuntes Paar (II 222,42–223,9 Simon), eine genauere Lokalisation spiele keine Rolle, weil die Medikamente schon auf beide Nerven wirken werden.

Diagnose: k. A.

5. De opt. med. cogn. 9,10f.: CMG Suppl. Or. IV, S. 107,12–109,2

Patient: k. A.

betroffener der kleine und der vierte Finger, der Mittelfinger

Bereich: war auch etwas betroffen (S. 107,13–16)

Gefühl/Bewegung: Taubheit, größtenteils Verlust des Gefühls, keine freie Bewegung (S. 107,13–15)

Verlauf: k. A.

Ursache: von einem Tier gefallen auf den Bereich zwischen den Schulterblättern (S. 107,17–19)

Lokalisation: Wurzel ist das Rückenmark am Nervenaustritt am ersten Wirbel zwischen den Schulterblättern (= 1. Brustwirbel, S. 107,19–22)

Diagnose: k. A.

S. 292,1 χερῶς] Da die folgende Beschreibung recht spezifische Details enthalten wird, sollte sich der Leser bestimmter anatomischer

Details der Hand bewusst sein, die Galen in De anat. administr. I 9: I 55,5–59,14 Garofalo = II 263,16–267,14 K.; De musc. dissect. 19,3f.; 20,1–13: S. 159,7–19; 167,19–171,14 Garofalo = XVIII B (sic) 979, 5–16; 951,15–955,11 K. schildert. Vgl. auch Groß, S. 13–24. Noch wichtiger ist aber der Nervenverlauf durch den Arm in die Hand, wie er sich etwa aus De anat. administr. III 3f.: I 145,17–165,3 Garofalo = II 354,4–373,5 K. entnehmen lässt. Der Nerv, der hier betroffen ist, ist ein Teil des *Nervus ulnaris* (De anat. administr. III 3. 4bis: I 153,32–155,12; 157,16–19; 163,28–31 Garofalo = II 362,14–363,11; 365,17–366,2; 372,17–373,2 K.). Dabei ist besonders die letzte Stelle zu beachten, an der der auch bei uns angegebene (S. 292,20–22) betroffene Bereich genau mit dem Aufteilungsgebiet des besagten Nervs korreliert. Rocca, Galen on the Brain, S. 51 Anm. 13, identifiziert hingegen den *Nervus medianus* als betroffen. Dies erklärt meiner Meinung nach zwar besser, dass halbe Finger betroffen sind, nicht jedoch, dass es sich um die kleinen (d. h. den Ringfinger und den fünften, kleinen Finger) und die Hälfte des Mittelfingers handelt. Wenn ich die Ausführungen bei Lippert, S. 732f.; Falk, S. 38, richtig verstehe, entspricht keiner der beiden Nervenversorgungsgebiete beim Menschen zu 100 % dem beschriebenen Fall. Zur Sachlage beim Affen siehe Osman Hill, S. 438f.

S. 292,1f. τριάκονθ' ἡμερῶν] Zum Genitivus temporis als Spezialfall des Genitivs des Bereiches zur Angabe des Zeitraumes, in oder seit dem etwas besteht, vgl. Kühner u. Gerth, I, S. 385–387 (§ 419,2b).

S. 292,3 ὀνίνασθαί – φαρμάκων] Die applizierten Medikamente bringen keine Verbesserung. Welche es genau sind, die hier appliziert wurden und von denen Galen gesagt haben wird, dass sie angemessen sind (S. 292,6), erfahren wir hier nicht. Der Parallelstelle De anat. administr. III 1: I 135,3–8 Garofalo = II 343,16–344,3 K. ist zu entnehmen, dass die Ärzte der methodischen Schule zuerst sog. entspannende (χαλαστικά) und später sog. συγκριτικά Heilmittel auftrugen. Letzteres ist nach Auskunft des LSJ ein *Terminus technicus* der Methodiker (vgl. auch die Bezeichnung μετασυγκριτικός in De comp. med. sec. loc. I 8; II 1. 2: XII 495,9–11; 513,12–16; 571,10–16 K.) für Heilmittel, die den Zustand der Poren ändern.

S. 292,6 ἐζήτουν] Hier liegt ein Fall der Imperfekts *de conatu* vor. Vgl. Kühner u. Gerth, I, S. 140–142 (§ 382,7).

S. 292,14 πρώτη – διεκπτώσει] Von einem ersten Austritt (διέκπτωσις) eines Nervs aus der Wirbelsäule spricht Galen sonst, soweit ich sehen kann, nicht. Überhaupt verwendet er den Ausdruck διέκπτωσις nur noch ein weiteres Mal (Ad Glauc. de med. meth. II 10: XI 134,15–18 K.). Als Verb (διεκπίπτειν) ist der Ausdruck bei Nerven jedoch häufig anzutreffen (De anat. administr. III 3ter. 10: I 147,27–29; 153, 25–30; 155,19–21; 197,1–3 Garofalo = II 356,10–13; 362,6–11; 364,1–4; 403,8–10 K.; De oss. ad tir. 8,10; 10,2: S. 64,13–17; 66,6–13 Garofalo = II 759,3–7; 760,18–761,7 K.; De usu part. IX 8; XVI 7: II 24,10–16; 405,12–16 Helmr. = III 715,15–716,3; IV 303,12–16 K.; De locis affectis IV 7: VIII 259,14–18 K.). Gewöhnlich pflegt er für diese Austritte den Begriff ἔκφυσις (z. B. oben, S. 298,1; De nerv. dissect. 4,1; 5,1: S. 28,16–29,1. 11–14 Garofalo = II 834,1–3. 12–15 K.) zu benutzen. Auf die Identität dieser Ausdrücke deutet auch die Formulierung oben, S. 298,1, wo er auf die gleiche Stelle nach dem siebten Wirbel mit ἔκφυσις rekurriert. Nimmt man diesen Begriff

hinzu, gibt es einige erste Austritte: z. B. in De anat. administr. IV 2: I 219,12–18 Garofalo = II 427,2–10 K.; De nerv. dissect. 4,1; 14,2: S. 28,16–29,1; 43,8–11 Garofalo = II 834,1– 3; 849,1–4 K. Auch bei Gefäßen gibt es erste Austritte (De ven. arter. dissect. 8,35: S. 112,3–9 Garofalo = II 814,11–16 K.; De foet. form. 3,21: CMG V 3,3, S. 72,13–19; De plac. Hipp. et Plat. I 7,42: CMG V 4,1,2, S. 88,14–16), ebenso bei Muskeln (De anat. administr. V 1: II 275,28–31 Garofalo = II 483,6–9 K.), bei Haaren (De temp. II 6: S. 82,21–26 Helmr. = I 640,16–641,4 K.), bei Sehnen (De anat. administr. I 5. 9: I 35, 20f.; 55,13–16 Garofalo = II 246,17f.; 264,7–11 K.) und bei Venen (De ven. arter. dissect. 8,22; 10,4: S. 109,14–110,4; 123,7–10 Garofalo = II 812,9–13; 824,11–14 K.).

Der ähnliche Ausdruck ἀπόφυσις kann sowohl ebenfalls Austritte (siehe De anat. administr. III 4. 5bis: I 159,21–26; 167,28f.; 169,18–21 Garofalo = II 368,6–13; 376, 15–17; 378,2–5 K.; De usu part. IX 9: II 28,23–29,3 Helmr. = III 722,2–8 K.), aber auch die Wirbelfortsätze (etwa in De oss. ad tir. 1b,18 [1]; 8,6: S. 50,17–19; 63,9–13 Garofalo = II 745,10–12; 758,3–6 K.) kennzeichnen. Solche Fortsätze gibt es auch an anderen Stellen, etwa am Schlüsselbein (In Hipp. De artic. comm. I 2: XVIII A 306, 11–13 K.).

S. 292,16f. μεμαθηκῶς – ἐκφυσόμενα] Nerven treten also an ihnen eigenen, scharf umgrenzten Stellen aus. Gemeint sein dürfte der Austritt aus der Wirbelsäule, wie der Kontext nahezu legen scheint. Für diese Stelle ist jedenfalls die am Ende des Paragraphen

(S. 292,18–20) getroffene Einhüllung gegeben. Durch diese Einhüllung (wohl das sog. *Epineurium*) erscheinen die Nerven auch lediglich als ein einziger Nerv, wie Galen im Fortgang (S. 292,17f.) feststellt. Vgl. auch De anat. administr. XIV: II 180,4– 6 Simon.

S. 292,17 ὡς – φλέβες] Beim Blick auf De usu part. XII 11: II 215,16–21 Helmr. = IV 47,8–12 K. findet sich die Analogie des eigenen, scharf umgrenzten Heraustretens der Venen aus der Leber, sodass man – wie auch hier angedeutet (S. 292,17f.) – das Gefühl haben muss, dass alle eine seien. Zur Leber als Ursprung aller Venen siehe etwa De usu part. I 16; XV 6: I 32,23–33,4; II 359,21–23 Helmr. = III 45,9–15; IV 241,12– 14 K.

In De anat. administr. XIII: II 143,10–15 Simon beschreibt Galen die Venenversorgung der Wirbelsäule. Dabei stellt er fest, dass diese Venen sich in die Hüllen (sc. die *Meninges medullae spinalis*) „einrollen und in ihnen verteilen.“ Da man aber dabei kaum den Eindruck haben wird, dass sie „an einer ihnen eigenen scharf umgrenzten Stelle hervortreten“ (κατὰ περιγραφὴν μὲν ἰδίαν, S. 292,16f.) scheint sich die Analogie eher auf den zuerst genannten Sachverhalt zu beziehen. Nicht gemeint sein kann auch, dass die Körper von Venen und Arterien Ausläufer (ἀποφύσεις) der Substanz von Leber und Herz sind, was in De foet. form. 5,14: CMG V 3,3, S. 88,8–10 explizit ausgeschlossen wird; ganz im Gegenteil zum Rückenmark und den Nerven, die aus der Substanz von Gehirn und den Hirnhäuten herauswachsen. Ob sich die Analogie auch auf die die Nerven umgebenden Hüllen erstreckt, ergibt sich nicht klar. In De ven. arter. dissect. 2,3: S. 83,8–11 Garofalo = II 786,13–16 K. erfahren wir nur, dass die Lungenvene dieselbe Membran(-hüll-)en (χιτών) wie die Arterien hat.

Möglich und durchaus wahrscheinlich wäre auch die Annahme, dass es vielmehr um den Aus- bzw. Eintritt von Nerv und Vene in das Rückenmark geht. Dieser befindet sich – ebenso wie der Arterieneintritt – nämlich nach De usu part. XIII 9: II 265, 1–14 Helmr. = IV 114,18–115,11 K. an derselben Stelle. Jedoch wäre es dann seltsam, dass Galen hier nur von Venen und nicht (wie dort

auch) ebenfalls von Arterien spricht. Auch finden sich vergleichbare Formulierungen bei den Beschreibungen der Veneneintritte in die Wirbelsäule etwa in De anat. administr. XIIIbis: II 146,39–147, 10; 159,37–160,8 Simon nicht.

S. 292,19f. κοινοῖς – ἐκπεφυκόσιν] Diese Hüllen der Nerven (vermutlich das moderne *Epineurium*, die Bindegewebshülle um Nervenfaszikel, vgl. Lippert, S. 100), die für Galen aus den Hirnhäuten erwachsen, beschreibt er an den Similienstellen und in De plac. Hipp. et Plat. VII 3,35; 8,8f.: CMG V 4,1,2, S. 446,34–38; 476,21–29. Sie haben dieselbe (vor allem Schutz-)Funktion für die Nerven wie die Hirnhäute (μήνιγγες) für das Gehirn. Auch das Rückenmark verfügt über solche Hüllen (modern: *Meninges medullae spinalis*). In De anat. administr. IX: II 18,18–34 Simon beschreibt Galen, dass es zusätzlich zu einer weichen und harten Hülle (entsprechend der *Pia* und der *Dura mater* im Gehirn) im Rückenmark noch ein drittes Gebilde gibt, das die beiden anderen aus den Hirnhäuten erwachsenen Hüllen wie ein Überwurf umgibt.³⁹ Zur Identifikation dieser siehe Simon, Bd. II, S. 250 Anm. 66, u. a. mit Verweis auf In

Hipp. De artic. comm. III 33: XVIII A 530,11–13 K. (gemeint ist wohl Zeile 12–14). Für Falk, S. 11, handelt es sich um das *Ligamentum longitudinale posterius*. Diese dritte Haut ist notwendig, weil das Rückenmark im Gegensatz zum Gehirn durch Bewegung der Wirbelsäule mit bewegt wird und deshalb besonderen Schutz benötigt (De usu part. XIII 8: II 262,19–264,7 Helmr. = IV 111,14–113,15 K.).

S. 292,20–22 καὶ – μέρος] Hier bietet Galen nun die präzise Angabe des erkrankten Körperteils: Es handelt sich um den letzten Nerv aus dem Hals (also, wie schon gesagt, siehe oben, S. 629–631, den Komm. zu S. 292,1–294,7, um den Nervenaustritt nach dem siebten Halswirbel). Von diesem Nerven ist allerdings nur ein Teil betroffen (Der ganze innerviert die Hände, siehe De plac. Hipp. et Plat. I 7,21: CMG V 4,1,2, S. 84,28–36; In Hipp. Epid. III comm. I 4: CMG V 10,2,1, S. 24,21f.), und zwar der untere. Es handelt sich um den *Nervus ulnaris* (Rocca identifiziert den *Nervus medianus*, siehe dazu oben, S. 631, den Komm. zu S. 292,1), welcher nach De anat. administr. III 4: I 163,28–31 Garofalo = II 372,17–373,2 K. genau die beiden kleinen Finger und die Hälfte des Mittelfingers innerviert. Den Verlauf dieses Nerven genau nachzuvollziehen, ist aufgrund fehlender fester und eindeutiger Termini schwierig, wie etwa Simon, Bd. II, S. 355 Anm. 708, feststellt. Vgl. Falk, S. 38. Hinzu kommt, dass die Nerven sich tatsächlich im sog. *Plexus brachialis* mischen (siehe De anat. administr. XV: II 226,37–227,39 Simon) und zu drei Hauptstämmen (*Trunci*) vereinigen und schließlich in drei Strängen (*Fasciculi*) in den Arm eintreten. An diesem Plexus sind beim Menschen die Wirbel C4 bis Th2 (d. h. die Wirbel vom vierten Hals- bis zum zweiten Brustwirbel) beteiligt. Die Äste dieser *Fasciculi* beinhalten letztlich Nervenfasern von verschiedenen Wirbelsegmenten. Vgl. Sobotta, S. 223; 257. Diese Vermischung hat auch Galen erkannt und stellt deshalb in De anat. administr. XV: II 231,8–15 Simon fest, dass es nicht nützlich ist, die Nerven durch den Plexus genau verfolgen zu wollen, sondern man nur wissen muss, von welchem Paar ein jeder der Nerven seinen Ursprung hat.

S. 292,22 δὴ] Zur Verwendung der Partikel δὴ im Sinne von „was genau“ in Relativsätzen siehe Denniston, S. 218f., sowie Wiesner, S. 346.

S. 294,1–3 ὡς – δακτύλους] Hier folgt die Präzisierung des erkrankten Körperteils: Es ist nicht der ganze Nerv betroffen, der an dieser Stelle aus dem Hals tritt, sondern nur ein bestimmter Teil, ein bestimmtes Bündel, das sich an der beschriebenen Stelle am Ellenbogen (siehe den folgenden Kommentar) aufteilt und separiert. Wie schon angedeutet (siehe oben, S. 634, den Komm. zu S. 292,20–22), handelt es sich um den *Nervus ulnaris*.

S. 294,2 πῆχυν] Dieser Ausdruck kann speziell die Elle (De anat. administr. I 4: 8: I 27,21–26; 55,3f. Garofalo = II 239,10–17; 263,13–15 K.), allgemein den Unterarm (De anat. administr. I 5: I 35,8–12 Garofalo = II 246,1–6 K.), aber auch das Ellenbogengelenk (De anat. administr. III 4: I 163,4–7 Garofalo = II 371,4–8 K.) bezeichnen. Im vorliegenden Fall habe ich die genaue Abzweigungsstelle nicht lokalisieren können. Man könnte zu Letzterem tendieren, da nur der Ellbogen eine präzise Ortsangabe wäre. Dies bleibt aber Spekulation.

S. 294,5–7 καὶ^I – θεραπευόμενοι] Bei der geschilderten Behandlung waren also Zeugen zugegen, die von der Heilung in Erstaunen versetzt wurden. Diese Szenerie ist für Galen sicher auch, wenn nicht gar nur, ein rhetorisches Element. Siehe ausführlich Mattern, Galen and the Rhetoric, S. 80–83.

S. 294,5f. θαυμασιόν – παράδοξον] Die Kombination der beiden Begriffe findet sich sonst nicht mehr bei Galen. Die inhaltlich gleich bedeutende Kombination θαυμασιόν ... παράδοξον, die in den Handschriften F Q und der η-Gruppe zu finden ist, lässt sich noch in De fac. nat. III 13: Scr. min. III 243,26–244,4 Helmr. = II 197,1–6 K. feststellen.

S. 294,6f. οἱ – θεραπευόμενοι] Dieser Teilsatz ermangelt streng genommen eines Prädikats, bietet nämlich nur ein Partizip. Zur Vertretung eines finiten Verbs durch ein Partizip im Nominativ siehe Kühner u. Gerth, II, S. 109 (§ 493 Anm. 3). Gedanklich ist der Satz von συνέβη abhängig, was ich in der Übersetzung zum Ausdruck gebracht habe. Eine solche Konstruktion habe ich bei Galen sonst nicht mehr finden können.

S. 294,8–19 Κάπειδῆ – προαίρεσιν] Galen zieht weitere Lehren aus seinem Paradebeispiel und spricht über die Unterscheidung von Wahrnehmung und Bewegung. Wahrnehmung sei ein passiver, Bewegung ein aktiver Vorgang. Bewegung sei an eine starke, Wahrnehmung an eine schwache Fähigkeit geknüpft. Diese Ausführungen führen bei den Umstehenden zu der Frage, ob es möglich wäre, dass Bewegung verloren geht, ohne dass Wahrnehmung betroffen ist.

S. 294,11f. ὡς – γίνοιτο] Dass Wahrnehmung ein passiver und Bewegung ein aktiver Vorgang ist, findet sich bei Galen noch an mehreren Stellen (siehe die Similien). Auch in De sympt. diff. 1,3. 23: CMG V 5,1, S. 200,11–13; 210,23–212,3 oder in De instr. odor. prooem. 7: CMG Suppl. V, S. 32,15–17 finden sich ähnliche Aussagen. An der ersten Stelle führt er die Sprechweise, nämlich Veränderungen in den Sinneswahrnehmungen als Erleiden zu bezeichnen, auf Platon zurück. Vgl. Plat., Tim. 61c3–68c7; Theaet. 182a3–b7; Phileb. 33d2–6; 34a3–5 und Gundert, in: CMG V 5,1, S. 278, den Komm. zu S. 210,23–212,3. Zur Wahrnehmung siehe unten, S. 637f., den Komm. zu S.

294,19, zur Bewegung siehe oben, S. 549f., den Komm. zu S. 262,11f., speziell zur von den Muskeln bewirkten willentlichen Bewegung siehe oben, S. 487, den Komm. zu S. 234,22.

S. 294,12f. καὶ I – ἀρκεῖ] Einen ähnlichen Fall, bei dem die Bewegung der Muskeln zwar verloren geht, aber die Wahrnehmungsfähigkeit noch erhalten geblieben ist, schildert Galen auch in *De sympt. causis* I 5: VII 113,8–114,12 K. Nach der grundlegenden Unterscheidung zwischen Nerven für die willentliche Bewegung und anderen für die Wahrnehmung exemplifiziert Galen das an zwei Beispielen: An der Zunge und an den Augen, die über beide Nervensorten (vgl. zu den weichen und harten Nerven z. B. *De usu part.* XVI 2: II 380,24–381,7 Helmr. = IV 270,12–271,2 K.) verfügen. Aber selbst ein Muskel, der nur motorische Nerven besitzt, kann bei Verlust der Bewegungsfähigkeit seine (Gefühls-)Wahrnehmung bewahren, weil alle Nerven beide Fähigkeiten enthalten (*De usu part.* XVI 2: II 380,14–21 Helmr. = IV 270,3–9 K.). In der Tat enthalten auch nach modernem Verständnis die meisten peripheren Nerven sowohl afferente als auch efferente Fasern (siehe Lippert, S. 99f.).

S. 294,12 ῥώμης] Mit Stärke, die für Bewegung benötigt wird, ist nicht etwa körperliche Kraft gemeint, sondern vielmehr die Stärke der entsprechenden Fähigkeit, was durch Parallelstellen, an denen eben diese Wendung begegnet, als gesichert gelten darf (vgl. etwa *De locis affectis* IV 7: VIII 259,18–260,2 K.; *De puls. diff.* III 5: VIII

670,1–3 K.; De dign. puls. II 1; IV 1: VIII 828,4–10; 918,16–919,5 K.; De causis puls. I 7; II 4: IX 22,5–8; 69,17–70,5 K.; De praesag. ex puls. II 10: IX 320,2–4 K.; Meth. med. IX 4: X 616,4–7 K.). Vgl. auch die zweite Similienstelle in De sympt. causis I 5: VII 114,5–10 K. Galen hätte also auch im Kontrast zu der sehr kurzen oder schwachen Fähigkeit bei der Wahrnehmung (S. 294,12f.) auch von einer langen oder starken Fähigkeit sprechen können.

S. 294,12 δεῖ] Als Beispiele für die Konstruktion δεῖ τινί τινος – „jemand benötigt etwas“ lassen sich etwa die Stellen De elem. ex Hipp. sent. 3,9: CMG V 1,2, S. 70,24; De constit. artis med. 19,3. 4: CMG V 1,3, S. 126,14f. 19–24; De plac. Hipp. et Plat. V 4,17; VI 4,14: CMG V 4,1,2, S. 316,18–20; 386,18f. anführen.

S. 294,13–15 δόξαντος – κίνησιν] Galen stellt hier eine Suggestivfrage vor einer Gruppe. Es dürfte sich um die Gruppe von Ärzten handeln, die bei der Behandlung der Hand von der Heilung so überrascht waren (S. 294,5–7). Diese waren zwar nur als Zuschauer, nicht explizit als Ärzte bezeichnet worden, der unmittelbare Fortgang (τοῖς ἰατροῖς, S. 294,8), bei der sich die Ärzte der Frage nach dem Zustand der Nerven zuwenden, lässt zumindest auf eine gewisse, wenn auch nicht vollständige Identität schließen. Diese (αὐτοῖς, S. 294,13) stellt Galen nun mit seiner Frage auf die Probe. Zu solchen Settings vgl. Mattern, Galen and the Rhetoric, S. 74–76.

Inhaltlich stellt Galen eine ähnliche Überlegung in De sympt. causis I 5: VII 114, 10–115,3 K. an. Dort wird argumentiert, dass es manchmal den Eindruck geben kann, dass ein Körper noch wahrnimmt, aber in der Bewegung gelähmt ist. In Wahrheit handelt es dabei aber nicht um ein und denselben Körper.

S. 294,14 ἐκλειπυῖαν] Es stellt sich die Frage, ob hier lediglich ein Nachlassen oder ein kompletter Verlust zum Ausdruck gebracht werden soll. Die Stelle De causis puls. II 3: IX 66,10–13 K. deutet auf Letzteres. Dort wird der Verlust der (Puls-)Bewegung (ἐκλειπυῖαν ... κίνησιν) der Arterien als παντελής ἀσφυξία bezeichnet. In De locis affectis VI 5: VIII 433,10–12 K. oder In Hipp. Aphor. comm. V 39: XVII B 829,13f. K. (im Lemma = Hipp., Aphor. V 39: S. 439,4f.

Magdelaine = IV 544,14f. L.) setzt die Monatsblutung bei einer Frau, obwohl sie nicht schwanger ist, aus. Galen versteht dies eindeutig als Verhaltung der Blutung (De locis affectis VI 5: VIII 433,12f. K.). Dies scheint mir auch inhaltlich wahrscheinlicher, denn wie genau wäre eine Abnahme oder ein Nachlassen der Bewegung festzustellen?

S. 294,15–17 εἷς – παρέξεσθαι] Einer der anwesenden Ärzte behauptet also, dass er einen Fall beobachtet hätte, bei dem die Bewegungsfähigkeit eingeschränkt war, obwohl die Wahrnehmung erhalten geblieben ist. Als Beleg bzw. zur Authentifizierung führt er den Patientennamen und Augenzeugen an. Galen selbst pflegt seine Patienten nur sehr selten namentlich zu nennen, vgl. Mattern, Galen and the Rhetoric, S. 99–101.

S. 294,17 παρέξεσθαι] Dieses Verb wird im Medium als *Terminus technicus* für die Anwesenheit von Zeugen vor Gericht verwendet (siehe LSJ, s. v. παρέχω). Vgl. auch Meth. med. II 5: X 111,3–8 K.; In Hipp. De victu acut. comm. I 15: CMG V 9,1, S. 130, 6–8.

S. 294,17 δὲ] Zur Verknüpfung von Sätzen unterschiedlicher syntaktischer Ebene durch δὲ siehe Kühner u. Gerth, II, S. 274f. (§ 531,2), wonach häufig – wie auch hier – ein Grund ausgedrückt wird und auch γάρ stehen könnte. Die Handschrift F und die η-Gruppe bieten an dieser Stelle γε.

S. 294,18 ὄσον – λόγῳ] Vgl. die ähnlichen Konstruktionen in De opt. doc. gen. 2,2: CMG V 1,1, S. 96,2–4; De usu part. VII 8: I 389,18–23 Helmr. = III 536,3–7 K.; De propr. animi cuiusl. affect. dign. et cur. 3,7: CMG V 4,1,1, S. 9,3–6; De diff. febr. II 16: VII 388,19–389,6 K.; In Hipp. Aphor. comm. IV 71: XVII B 758,17–19 K.; In Hipp. De off. med. comm. II 25: XVIII B 788,11–14 K.

S. 294,18f. παντάπασιν – προαίρεσιν] Aus der Argumentation, mit der Galen diesen Paragraphen abschließt, ergibt sich ein klarer Widerspruch. Denn besprochen war der kontroverse Fall, ob es möglich ist, dass bei erhaltener Wahrnehmung die Bewegungsfähigkeit eingeschränkt sein kann (siehe oben, S. 294,14f.). Wenn Galen nun in diesem Satz sagt, dass es gänzlich unmöglich ist, dass man beim Verlust der Wahrnehmung, die Teile noch willentlich bewegen kann, ist der Satz allerhöchstens unter der Einschränkung „soweit es jene Geschichte angeht“ (S. 294,18) haltbar. Denn in seinem Paradebeispiel (S. 292,2f.) war dem Patienten eben genau die Wahrnehmungsfähigkeit verloren gegangen, während ihm die Bewegungsfähigkeit erhalten geblieben war.

S. 294,19 αἰσθήσεως – προαίρεσιν] Sowohl Wahrnehmung als auch willentliche Bewegung werden durch Nerven vermittelt (z. B. De anat. administr. VII 8: II 435,18–20 Garofalo = II 613,3–5 K.; De nerv. dissect. 1,1: S. 26,2–6 Garofalo = II 831,3–7 K.; De instr. odor. prooem. 7: CMG Suppl. V, S. 32,12–17; De usu part. I 16: I 33,4–6 Helmr. = III 45,16f. K.). Beide gehören sogar zu den Vorgängen, um deren willen die Natur den Körper mit Nerven ausgestattet hat, wie sich etwa den Stellen De usu part. V 9; XIV 13: I 276,22–277,4; II 331,17–21 Helmr. = III 378,1–8; IV 203,9–13 K. entnehmen lässt. Als drittes Ziel der Nerven wird speziell die Wahrnehmung Schmerz verursachender Einwirkungen genannt (siehe auch De usu part. V 10: I 278,16–19 Helmr. = III 380,9–12 K.). Beide Vorgänge sind eigentümlich für Lebewesen (Gal., De fac. nat. I 1: Scr. min. III 101,1f. Helmr. = II 1,3f. K.; De nerv. dissect. 1,1: S. 26,2–6 Garofalo = II 831,3–7 K.; De usu part. VIII 4; XIII 3: I 456,19–21; II 243,11–14

Helmr. = III 630,5–7; IV 85,16–86,1 K.; De motu musc. I 1: S. 3,12–16
Rosa = IV 372,5–11 K.; De propr. plac. 13,7: CMG V 3,2, S. 108,11–13 =
S. 187,2–4 Boudon-Millot – Pietrobelli, vgl. Arist., De anima II 2:
413b1–4). Ihr Ursprung ist das Gehirn (Gal., De usu part. VIII 4: I
453,11–454,1 Helmr. = III 625,12–626,11 K.; De foet. form. 4,5. 8:
CMG V 3,3, S. 80,9–13. 26–29; De plac. Hipp. et Plat. III 6,3: CMG V
4,1,2, S. 210,17–20) bzw. der dort sitzende führende Teil der Seele
(siehe etwa De plac. Hipp. et Plat. II 3,4: CMG V 4,1,2, S. 110,1f.). Vgl.
Gundert, in: CMG V 5,1, S. 283f., den Komm. zu S. 216,19–218,9, und
auch Nutton, in: CMG V 3,2, S. 142, den Komm. zu S. 60,1–3.

In De plac. Hipp. et Plat. VII 5,16: CMG V 4,1,2, S. 456,17–20 z. B.
unterscheidet Galen zwischen härteren (motorischen) und weicheren
(sensorischen) Nerven (Zur Vorgeschichte dieser Unterteilung, die
schon auf Herophilos und Erasistratos zurückgeht, siehe etwa etwa T
81; 141: S. 200f.; 318f. v. Staden sowie v. Staden, Herophilus, S. 155–
161; 247–259). Die weiche Substanz der sensiblen Nerven ist der
Tatsache geschuldet, dass sie von ihrem Wahrnehmungsobjekt
verändert werden müssen (etwa De usu part. VIII 5: I 458,25–459,4
Helmr. = III 633,8–14 K.). Wahrnehmung besteht dabei für Galen
ganz konkret in dem Erkennen (διδύνωσις) dieser Veränderung, die
das Wahrnehmungsobjekt am Sinnesorgan hervorgerufen hat (oben,
S. 304,11f., sowie De plac. Hipp. et Plat. VII 6,31: CMG V 4,1,2, S.
468,15f.). Die Sinnesorgane erhalten dafür eine Fähigkeit (δύναμις)
aus dem Gehirn, die ihnen diese Wahrnehmungsfähigkeit

verleiht (z. B. oben, S. 304,1–3; De constit. artis med. 3,3f.: CMG V 1,3, S. 62,6–16; De usu part. I 16: I 32,23–33,4 Helmr. = III 45,9–15 K.; De plac. Hipp. et Plat. VII 8,1–3: CMG V 4,1,2, S. 474,30–476,9; De propr. plac. 6,1f.: CMG V 3,2, S. 72,7–27 = S. 177,10–21 Boudon-Millot – Pietrobelli). Zur Rolle des seelischen Pneumas (πνεῦμα ψυχικόν) bei der Wahrnehmung siehe oben, S. 618f., den Komm. zu S. 286,20–22. Vgl. die Komm. von Kollesch, in: CMG Suppl. V, S. 80f., zu S. 38,24–40,5, und Gundert, in: CMG V 5,1, S. 266, zu S. 200,13–16, sowie allgemeiner Burkert, Die Entdeckung der Nerven; Eastwood; v. Staden, Body, Soul and Nerves, S. 108f.; Solmsen. Eine Sammlung galenischer Stellen zur Unterscheidung weicher und harter Nerven bietet auch Savage Smith, Galen's Account I, S. 80f. Zur willentlichen Bewegung siehe unten, S. 638, den Komm. zu S. 294,21f.

8 **S. 294,20–296,4** Αὐθις – περιφερεῖς] Galen erläutert genau, wie Bewegung entsteht, nicht durch Nerven allein, sondern durch Vermittlung von Sehnen und schließlich Muskeln.

S. 294,20 τῶν – ἀμφοτέρων] Mit dieser Wendung wird wohl auf Wahrnehmung und willentliche Bewegung Bezug genommen, wie auch der Fortgang zeigt, in dem sich Galen zunächst der willentlichen Bewegung (S. 294,20–296,5), dann auch der Wahrnehmung (S. 296,5f.) zuwendet.

S. 294,21f. ἄπασα – γίνεται] Willkürliche Bewegung (καθ' ὁρμὴν κίνησις) erfolgt ausschließlich durch Muskeln, wie Galen etwa auch in De usu part. I 16: I 33, 12–15 Helmr. = III 46,6–8 K.; De motu musc. I 1bis. 3: S. 1,3; 3,29; 6,13f. Rosa = IV 367,3f.; 373,10–12; 379,3–5 K. betont. Sie sind das πρῶτον ὄργανον der Bewegung (De difficult. respir. I 18: VII 802,8f. K.). Dazu erhalten sie vom Gehirn über die Nerven eine entsprechende Fähigkeit (De motu musc. I 1bis: S. 3,3f.; 4,1f. Rosa = IV 371, 9–11; 373,12f. K.). Für die Funktionalität des Körpers ist die Anordnung der Muskeln in Paaren (Agonist und Antagonist) vonnöten, für entsprechend größere Beweglichkeit

müssen mehr Paare hinzutreten (De motu musc. I 4: S. 8,23–9,7 Rosa = IV 384, 7–385,7 K.). Da sich das Herz nicht willentlich bewegen bzw. steuern lässt, ist es für Galen auch kein Muskel, sondern verhält sich nur ähnlich (De motu musc. I 3: S. 5, 18–25 Rosa = IV 377,6–378,1 K.), ist aber Fleisch (z. B. De usu part. VI 8: I 319,17–20 Helmr. = III 437,12–15 K.). Zur Benennung der willentlichen Bewegung gibt es neben dem auch hier (S. 294,21f.) verwendeten Ausdruck καθ' ὀρμὴν auch das Äquivalent κατὰ προαίρεσιν, wie etwa aus den Stellen De plac. Hipp. et Plat. VIII 1,1: CMG V 4,1,2, S. 480,10f.; De trem., palp., convuls. et rig. 2: S. 42 Konstantinides = VII 585,9f. K.; In Hipp. Epid. III comm. I 4: CMG V 10,2,1, S. 18,21f.; In Hipp. Progn. comm. II 6: CMG V 9,2, S. 266,22–24 hervorgeht. Zu Muskeln allgemein vgl. auch Meyer-Steineg, Studien I, S. 183–187, Mani, Die wissenschaftlichen Grundlagen, S. 31, bzw. oben, S. 487, den Komm. zu S. 234,22.

S. 294,22–296,1 νεῦρον – ἐπιτελεῖ] Über die Rolle der Nerven spricht Galen an vielen Stellen. Eine gute Zusammenfassung bietet etwa De locis affectis III 8: VIII 171, 14–17 K. Danach wird der Impuls zur willkürlichen Bewegung vom Gehirn erst an die Nerven und von denen an die Muskeln weitergegeben. Vgl. allgemein auch Meyer-Steineg, Studien I, besonders S. 205–212.

S. 294,24 διὰ μέσων] Als Gegensätze fungieren Ausdrücke wie ἄντικρυς (oben, S. 296,1f.; Ars med. 23,10: S. 347,12–15 Boudon = I 368,9–11 K.; De sympt. diff. 5,8;

6,1: CMG V 5,1, S. 250,9–12. 23–252,2) oder εὐθέως (Meth. med. XI 18: X 799,15–18 K.; De simpl. med. temp. et fac. IV 15: XI 668,11–13 K.).

S. 296,1f. καθήκουσιν – προσαγορεύουσιν] Galen sagt hier, dass einige Teile geradewegs (ἄντικρυς, S. 296,1), d. h. direkt, von Muskeln bewegt werden, während andere noch über Sehnen vermittelt werden, d. h., dass Sehnen dazwischen geschaltet sind. Während Sehnen (siehe unten, S. 694, den Komm. zu S. 310,26) die Muskeln mit Knochen verbinden und ihre Vermittlungsrolle für alle Extremitäten angenommen wird, lassen sich für die direkte Bewegung durch Muskeln ohne dazwischen geschaltete Sehnen vor allem folgende Beispiele nennen: nämlich Muskeln, die keine Knochen bewegen müssen, wie die Zunge, die Lippen oder die Augenmuskulatur (De motu musc. I 3bis: S. 5,14–18. 26–6,6 Rosa = IV 377,1–6; 378,1–11 K.).

S. 296,2 ἀπονευρώσεις] Galen pflegt die „Ausläufer der Muskeln“ lieber mit dem Terminus τένων zu bezeichnen (vgl. die Similien). Wie etwa aus De plac. Hipp. et Plat. I 9,1f.: CMG V 4,1,2, S. 94,11–19 hervorgeht, handelt es sich dabei um das, was aus einem Muskel herauswächst und für die Bewegung z. B. der Finger sorgt. Die τένοντες verbinden Muskeln und Knochen, entsprechen also genau dem, was wir in moderner Terminologie als Sehne bezeichnen. Vgl. auch May, Bd. I, S. 90 Anm. 37, sowie unten, S. 694, den Komm. zu S. 310,26.

S. 296,2 ἔνιοι] Wer diese „einige“ sind, die für die Sehnen auch den Begriff ἀπονεύρωσις benutzen, ist wiederum schwer zu ermitteln, denn der Ausdruck ist in der vorgalenischen Literatur nicht belegt. Nach De anat. administr. V 9: II 331,6–10 Garofalo = II 527,8–12 K. oder In Hipp. De artic. comm. II 3: XVIII A 428,10–429,1 K. sind es die Anatomen, die diesen Ausdruck verwenden, in De motu musc. I 1: S. 1,20f. Rosa = IV 368,15–369,1 K. oder De bonis malisque sucis 4,21: CMG V 4,2, S. 403,10–14 die jüngeren Ärzte. Nach De alim. fac. III 4,1: CMG V 4,2, S. 339,17–19 sind es sogar die meisten Ärzten. Trotz seiner vor allem in De anat. administr. I 3: I 21,18–20 Garofalo = II

233,15–18 K.; Ad Glauc. de med. meth. II 6: XI 107,7–11 K. oder In Hipp. De fract. comm. III 54: XVIII B 620,2–6 K. geäußerten Präferenz für den Ausdruck τένων verwendet Galen ihn vor allem in De anat. administr. sehr häufig selbst.

S. 296,3f. ὁμοίως – περιφερεῖς] Obwohl das Wort περιφερής bei „Hippokrates“ vorkommt, konnte für die Bezeichnung einer bestimmten Sehnenart mit diesem Terminus keinerlei Beleg gefunden werden. In De arte 10,3: CMG I 1, S. 15,21f. = S. 235, 15f. Jouanna spricht der hippokratische Autor von „rundem (περιφερής) Fleisch der Glieder, das auch Muskel genannt wird,“ was hier aber nicht gemeint sein kann. Die moderne Anatomie unterscheidet übrigens interessanterweise zwischen zwei Arten von Sehnen: nämlich einer flachen, dünnen, breiten und mehr hautähnlichen Art (= Aponeurosen) sowie einer runden, strangförmigen Sehnenart. Siehe Lippert, S. 475.

S. 296,4–12 ἐὰν – σφαλέντων] Galen erläutert, dass bei einem Verlust der Bewegung die Nerven betroffen sind, die zu den Muskeln führen, wohingegen bei einem Verlust der Wahrnehmung die Nerven betroffen sind, die zur Haut führen. Ist der gemeinsame Anfang betroffen, gehen beide zugrunde.

S. 296,4–6 ἐὰν – διαφθείρεται] An der Similienstelle De sympt. causis I 5: VII 114,15–115,2 K. spricht Galen davon, dass die Nerven, die zur Haut führen, bei einer Beschädigung für einen Wahrnehmungsverlust sorgen, wohingegen die, die sich zum Muskel hin aufteilen, für einen Bewegungsverlust sorgen. Vgl. darüber hinaus zu der

seit alexandrinischer Zeit bekannten Trennung von motorischen und sensorischen Nerven (etwa Herophilus, T 81; 141: S. 200f.; 318f. v. Staden sowie z. B. Gal., De locis affectis III 14: VIII 214,2–6 K. und v. Staden, Herophilus, S. 155–161; 247–259).

S. 296,6–8 κατὰ II – αἴσθησις] Bei der Lähmung ganzer Gliedmaßen ist wohl der gemeinsame Anfang betroffen, wie es Galen hier formuliert. Dieser Anfang ist – je nach betroffenem Körperteil – entweder das Gehirn oder vor allem das Rückenmark. So wissen wir schon (siehe oben, S. 614; 634, die Komm. zu S. 284,14; 292,20–22), dass die Nerven zu den Armen und Beinen aus dem Rückenmark entspringen. Auf die Lähmung ganzer Gliedmaßen kommt Galen in De locis affectis III 14: VIII 208, 13–209,1 K. zurück, wo er auch genau diesen Ursprung nochmals explizit nennt.

S. 296,7 ὄν] Die Partikel färbt die Begründung potential. Bei Lähmungen der ganzen Gliedmaße dürfte man vermuten, dass der gemeinsame Anfang der Nerven betroffen ist und sich somit sowohl im Hinblick auf die Bewegungs- wie auch im Hinblick auf die Wahrnehmungsfähigkeit eine Schädigung einstellt. Die zurückhaltende Formulierung ist wohl – wenn Galen dies auch nicht explizit sagt – darauf zurückzuführen, dass es ja theoretisch nicht der Anfang sein muss, der zu einer Lähmung ganzer Gliedmaßen führt. Es könnten – wenn es wohl auch seltener vorkommen wird – einfach auch auf dem Weg zur Gliedmaße alle sich dorthin verteilenden Nerven geschädigt sein. Vgl. De anat. administr. III 3: I 155,21–24 Garofalo = II 364,4–8 K.

S. 296,10 κοινὰς – ἀρχάς] Die gemeinsamen Anfänge der Nerven erläutert Galen, Wirbel für Wirbel, in der Schrift Über die Anatomie der Nerven, auf die er hier auch verweist (De nerv. dissect.: S. 26–49 Garofalo = II 831–856 K.).

S. 296,10–12 οὐδενὸς – σφαλέντων] Keiner kannte die Anatomie der Nerven vor Galen also genau. Vgl. auch De usu part. VII 14: I 418,27–419,2 Helmr. = III 576,11f. Galen betrachtete sich auf einer ganzen Reihe von Gebieten als der Erste, der die natürlichen Gegebenheiten korrekt beschreibt (vgl. auch De usu part. III 10: I

174,4–13 Helmr. = III 237,8–17 K.; Meth. med. IX 8: X 632,6–10 K.; Adv. Lycum 1,3: CMG V 10,3, S. 3,17–4,5). Dazu gehören vor allem auch zahlreiche anatomische Beobachtungen (siehe etwa De anat. administr. I 3: I 19,3f. Garofalo = II 231,1–3 K.; De usu part. III 10; VII 16; XVI 6: I 168,23–25; 425,20–426,2; II 400,11–15 Helmr. = III 230,4–7; 585,17–586,6; IV 297,3–6 K.; De sem. I 15,43: CMG V 3,1, S. 124,19–21; De comp. med. per gen. III 2: XIII 608,9–16 K.). Eine Übersicht über solche Errungenschaften liefert etwa Simon, Bd. II, S. X–XIII. Trotzdem ist dies bisweilen auch reine Polemik, die sich aber in Anbetracht der fragmentarischen Überlieferung anderer (früherer) anatomischer Texte nicht immer einfach nachweisen lässt. In unserem Text weist Galen etwa auf seine Entdeckung des *Nervus laryngeus recurrens* hin (siehe De anat. administr. XI: II 69,23–28 Simon oder oben, S. 288,2; 288,4f. und den Komm. dazu, S. 619).

o **S. 296,13–22** Ὁ – φυλαχθέντος] Galen spricht über Leiden des Rückenmarks. Dort sind die Fälle zu unterscheiden, dass der gemeinsame Anfang an einem Wirbel betroffen sein kann, manchmal nur der linke oder der rechte Teil davon, und schließlich kann auch nur der Austritt eines Nervs selbst geschädigt werden, ohne dass das Rückenmark betroffen ist.

S. 296,13 γεγυμνασμένου] Zur Rolle der Übung, vgl. oben, S. 457f., den Komm. zu S. 226,11 und unten, den Anfang von Buch II (S. 306,6).

S. 296,14–19 ἔστιν – μόνα] Galen spricht hier über halbseitige, d. h. links- oder rechtsseitige Lähmungen. Da die Verknüpfung zwischen dem betroffenen Teil des Rückenmarks (αὐτοῦ, S. 296,15) und der gelähmten Seite (S. 296,17) bzw. den Teilen dieser Seite (S. 296,18) nur mit dem Ausdruck κατὰ τοῦτο (S. 296,17) erfolgt, stellt sich die Frage nach der genauen Verbindung. Dem Leiden im rechten Teil des Rückenmarks scheint eine Lähmung der linken Seite, dem Leiden im linken Teil eine Lähmung auf der rechten Seite entgegengesetzt zu werden. Doch ist die Anordnung an dieser Stelle wohl einfach nur chiastisch. Denn zum einen konnte ich für eine Linksrechts-Asymmetrie keinen expliziten Beleg bei Galen finden. Außerdem und viel naheliegender wird die Schädigung ja an dieser Stelle auch im Rückenmark (αὐτοῦ, S. 296,15; mit Bezug auf ὁ νοτιαῖος, S. 296,14) lokalisiert, für das eine Vertauschung (wie beim Gehirn) ja auch gar nicht gilt (vgl. Lippert, S. 531, beide Fälle waren aber bekannt und werden bereits von Aret. III 7,4f.: CMG II, S. 45,7–14 beschrieben). Dafür spricht auch die Formulierung in Gal., De locis affectis III 14; IV 6: VIII 210,2–12; 243,14–244,2 K., wo Galen auf solche halbseitigen Lähmungen noch einmal zurückkommt. Vgl. ausführlich Nickel, in: CMG V 3,3, S. 139f., den Komm. zu S. 80,5–9; und auch Falk, S. 21.

S. 296,19–22 μηδέν – φυλαχθέντος] Es kann auch vorkommen, dass nicht das Rückenmark selbst, sondern lediglich der Austritt des Nervs aus dem Rückenmark betroffen ist. Dann leidet nur der Bereich, zu dem sich der Nerv hin aufteilt. Der Formulierung etwas später im Text ist noch zu entnehmen, dass es sich bei dem hier verwendeten Ausdruck ἔκφυσις und dem dort (S. 298,12) gebrauchten ῥίζα νεύρου offensichtlich um Äquivalente handelt.

Dass auch eine Schädigung mehrerer Austritte möglich ist, ohne dass das Rückenmark selbst betroffen ist, verwundert nicht. Als Beispiel für einen derartigen Fall führt Galen im unmittelbaren Anschluss (S. 296,22–24) etwa einen Patienten an, der an den Fingern noch Wahrnehmungsfähigkeit besaß, während alle anderen Teile der Hand weder wahrnehmen noch bewegt werden konnten.

S. 296,20 εἰς – διασπείρεται] Der Formulierung in In Hipp. Prorrh. I comm. II 6: CMG V 9,2, S. 57,30–32 ist zu entnehmen, dass man die einzelnen Austritte der Nerven an jedem einzelnen Wirbel und die Teile, zu denen hin sich diese dann aufteilen aus der anatomischen Betrachtung des Rückenmarks gewinnen kann. Auf seine entsprechende, speziell dieser Fragestellung gewidmete Abhandlung De nervorum dissectione hatte Galen ja oben (S. 296,10) bereits verwiesen.

S. 296,22–298,5 οὕτως – ἐλάμβανεν] Es folgen Beispiele für den Fall, dass mehrere Austritte von Nerven, aber nicht das Rückenmark selbst betroffen ist (S. 296,21f.):

1. Wahrnehmung an den Fingern allein, alle anderen Teile der Hand gefühl- und bewegungslos (S. 296,22–24);
2. Wahrnehmung und Bewegung an den Fingern allein, alle anderen Teile der Hand gefühl- und bewegungslos (S. 296,24–298,2);
3. unspezifischer, Lähmung der Muskeln sowie Wahrnehmungsverlust an den Stellen der Haut, die von diesem (geschädigten) Nerv Teile erhalten (S. 298,2–5).

S. 296,22–24 οὕτως – αἴσθησιν] Es folgt die Schilderung des ersten Falles (siehe die Übersicht oben, S. 641, den Komm. zu S. 296,22–298,5). Die Formulierung (οὕτως, S. 296,22) legt nahe, dass es sich hier um einen Patienten handelt, bei dem mehrere Austritte von Nerven aus der Wirbelsäule, nicht jedoch das Rückenmark selbst gleichzeitig betroffen sind. Denn dieser Fall war zuletzt (S. 296,21f.) als Möglichkeit genannt worden.

S. 296,22 ἐπεπόνθει] Das Plusquamperfekt von πάσχω findet sich bei Galen z. B. noch in De san. tuenda VI 11,11: CMG V 4,2, S. 191,20–24; De trem., palp., convuls. et rig. 5: S. 60f. Konstantinides = VII 603,17–604,7 K.; Meth. med. IV 2; X 8; XIII 15: X 241,15–242,1; 698,12–17; 912,16–913,2 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. I 15: CMG V 9,2, S. 32,10–14; In Hipp. Epid. III comm. I 4: CMG V 10,2,1, S. 16,6–10.

S. 298,3 λαμβάνοντας μόρια] Äquivalent dazu ist der Ausdruck „Verzweigungen erhalten“ (ἀπονεμήσεις ἐλάμβανεν, S. 298,5) am Ende des Absatzes, in De anat. administr. VII 8: II 435,25–28 Garofalo = II 613,10–13 K. begegnet noch der Ausdruck ἀποβλαστήματα λαμβάνειν (Zweige bzw. Äste erhalten). Von Muskeln, die Teile von Nerven erhalten, spricht Galen auch noch in De nerv. dissect. 10,5: S. 37,6–9 Garofalo = II 842,7–10 K.; De usu part. VII 15: I 425,13–17 Helmr. = III 585,11–14 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. II 34: CMG V 9,2, S. 80,17–20.

2 **S. 298,6–16** εἶ – πεπονθός] Zur genauen Lokalisation einer Nervenschädigung an einem bestimmten Wirbel empfiehlt Galen zunächst eine gründliche Kenntnis der Nerven-anatomie. Er unterscheidet ferner je nach betroffener Region Schädigungen des Rückenmarks, von Teilen des Rückenmarks sowie Schädigungen der Nervenwurzel.

S. 298,8 γυμνασάσθω – κοινήν] Zur Übung in einer allgemeinen Methode siehe unten, S. 677f.; 803f., die Komm. zu S. 306,18;

364,10–14, und besonders, S. 812f., den Komm. zu S. 368,13f.

S. 298,9–14 τοῦ – διασπείρεται] Galen unterscheidet hier drei unterschiedliche Schädigungen der Nerven an der Wirbelsäule.

1. ein Leiden des ganzen Rückenmarks (S. 298,9f.);
2. ein Leiden eines Teils des Rückenmarks (S. 298,10–12);
3. ein Leiden der Nervenwurzel (S. 298,12–14).

Siehe dazu jeweils die folgenden Einzelkommentare.

S. 298,9f. τοῦ – παραλύεται] Dass bei einer Schädigung des ganzen Rückenmarks alle unterhalb der Schädigung liegenden Teile gelähmt sind, ist – wie die Similien zeigen – eine gut belegte galenische Auffassung. Das Wissen, dass dies so ist, hat Galen vor allem aufgrund systematischer Experimente erworben. So beschreibt er etwa in De anat. administr. IX: II 17,41–23,19 Simon sein Vorgehen, an einem lebenden Tier mit transversalen Schnitten ins Rückenmark von unten nach oben immer weiter vorzurücken und bei jedem Schnitt die auftretenden Aktivitätsausfälle genau festzustellen.

S. 298,10–12 κατὰ – μόνον] Als weitere Unterkategorie nennt Galen hier die Schädigung lediglich eines Teiles des Rückenmarks. Die Abgrenzung zum vorher genannten (S. 298,9f.) Fall der Schädigung des ganzen Rückenmarks ergibt sich dadurch, dass nicht alle Teile unterhalb der betroffenen Stelle gelähmt sind, sondern lediglich die, die in gerader Richtung abgehen (ἐν τοῖς κατ' εὐθὺ μέρεσιν, S. 298, 11f.). Der Ausdruck „in gerader Richtung“ (κατ' εὐθὺ, S. 298,11) ist also im Kontrast

zu „unterhalb“ (κάτω, S. 298,10) zu sehen. Vgl. auch die Similien, an denen eine solche Schädigung etwa auf einen transversalen (ἐγκάρσιος), bis zur Hälfte gehenden Schnitt ins Rückenmark zurückgeführt wird.

Das Verständnis dieser Passage wird dadurch etwas erschwert, dass Galen sowohl für die betroffenen Teile des Rückenmarks (S. 298,11) als auch für die gelähmten Teile (S. 298,11), die von diesem Nerv versorgt werden, jeweils den Ausdruck μέρος verwendet.

S. 298,12–14 εἰ – διασπείρεται] Noch mal etwas anderes ist für Galen die Schädigung der Nervenwurzel (ρίζα νεύρου, S. 298,12). Zuvor waren eine Schädigung des ganzen (S. 298,9f.) und eine solche des halben bzw. eines Teils des Rückenmarks (S. 298,10–12) erörtert worden.

Die Nervenwurzel ist für Galen der Nervenaustritt aus der Wirbelsäule, wie etwa aus De anat. administr. XV: II 204,33–40 Simon; De nerv. dissect. 11,2: S. 39,18–40,4 Garofalo = II 844,18–845,4 K. hervorgeht. Der erkrankte Körperteil bei Galens Paradebeispiel wird in unserem Text am ersten Austritt (διέκπτωσις) des Nervs nach dem siebten Halswirbel (oben, S. 292,14), in der Parallelstelle De anat. administr. III 1: I 135,18–21 Garofalo = II 344,16–345,2 K. an der Nervenwurzel lokalisiert, was ein weiteres Indiz für die Identität der Ausdrücke darstellt.

In De usu part. XII 4: II 190,1–5 Helmr. = IV 12,5–8 K. wird das Kopfgelenk als Wurzel aller motorischer Nerven bezeichnet. Auf solche Schädigungen von Nervenwurzeln kommt Galen auch in De anat. administr. VIII 5: II 513,7–13 Garofalo = II 676,1–7 K. oder in De locis affectis III 14: VIII 214,2–6 K. zu sprechen.

S. 298,12 ρίζα] Das Bild der Wurzel ist im anatomischen Zusammenhang allgegenwärtig. So sind etwa die Sehnerven der Augen wie Wurzeln (De nerv. dissect. 2,3: S. 27,10–13 Garofalo = II 832,12–14 K.). Immer wieder haben Nerven Wurzeln (z. B. De anat. administr. III 9; VIII 5: I 189,25f.; II 515,26–29 Garofalo = II 397,11–13; 678, 13–16 K.; De nerv. dissect. 11,2: S. 39,18–40,4 Garofalo = II 844,18–845,4 K.). In De usu part. XII 4. 15: II 189,17–24; 224,5–12

Helmr. = IV 11,14–12,3; 59,1–8 K. vergleicht Galen die Anordnung des Rückenmarks und des Gehirns samt seiner auswachsenden Nerven mit einem Baum, seinem Stamm und seinen Ästen. Vgl. auch von einem einzelnen Nerv De nerv. dissect. 5,10: S. 31,5–11 Garofalo = II 836,11–16 K. Doch nicht nur bei den Nerven finden sich solche Bilder. Die Leber ist Ort der Wurzelbildung (ρίζωσις) der Venen (De plac. Hipp. et Plat. VI 3,39f.: CMG V 4,1,2, S. 382,17–23). Auch sonst kommt dieses Bild bei Venen und Arterien vor (etwa De anat. administr. II 11; VII 1: I 127,10–13; II 407,13f. Garofalo = II 335,11–15; 590,4f. K.; De ven. arter. dissect. 1,2. 3: S. 76,9–11; 77,2–4 Garofalo = II 779,8–780,2. 5–7 K.; De usu part. IV 14; XVI 2: I 229,24–230,1; II 377,24–378,1 Helmr. = III 313,4–7; IV 266, 13–15 K.).

S. 298,16–23 οὕτως – γεγυός] Galen erweitert das Spektrum der im vorangehenden Paragraphen genannten Nervenschädigungen um den Fall, dass ein Nerv nicht an der Wirbelsäule, sondern an einer (in seinem weiteren Verlauf) späteren Stelle eine Schädigung davonträgt. Er führt weiter aus, dass ein Verlust der Wahrnehmung sich leicht feststellen lässt, für den Verlust der Bewegungsfähigkeit hingegen sei eine genaue Kenntnis der Anatomie der Muskeln vonnöten.

S. 298,17 μετ' αὐτήν] Der Ausdruck ist vom Anfang des Nervs her gedacht, also hinter (dem Austritt aus) der Wirbelsäule. Es spielt keine große Rolle, ob man dabei an den ersten Anfang (= das Gehirn) oder den zweiten Anfang (= das Rückenmark) denkt. Da am Anfang des vorangehenden Paragraphen (S. 298,9) das Rückenmark und kurz zuvor die Wirbelsäule (S. 298,16) genannt wurden, wird dies gemeint sein. Die weiteren, dahinter liegenden Bereiche werden dann durch den jeweiligen Verlauf des Nervs vorgegeben.

S. 298,18f. τὸ – διαγινώσκονται] Dieser Satz erinnert an eine Formulierung zu Beginn unseres Textes (oben, S. 226,10–14). Dort war gesagt worden, dass die Gegebenheiten der Oberfläche sich den Wahrnehmungen leicht darbieten, wohingegen das, was aber in der Tiefe verborgen ist, einen in Anatomie und den Aktivitäten der Teile geschulten Arzt benötigt.

Der Unterscheidung in Haut und Muskeln, die bereits im vorangehenden Satz (S. 298,17f.) genannt war, liegt die Auffassung zugrunde, dass Nerven vor allem an der Vermittlung von Wahrnehmung (bei Aufteilung in die Haut) und Bewegung (bei Aufteilung in einen Muskel) beteiligt sind. Vgl. etwa De anat. administr. III 3. 10: I 155, 21–24; 191,4–7 Garofalo = II 364,4–8; 397,18–398,4 K.; De usu part. XVI 2: II 381, 27–382,7 Helmr. = IV 272,3–10 K. Von manchen Nerven gehen Teile in beides (De anat. administr. III 3: I 147,27–29 Garofalo = II 356,10–13 K.; De sympt. causis I 5: VII 114,15–19 K.; De locis affectis IV 7: VIII 259,14–18 K.). Zur Unterscheidung weicher (= *afferenter*) und harter (= *efferenter*) Nerven siehe etwa De anat. administr. VII 8: II 435,16–20 Garofalo = II 613,1–5 K.; De usu part. XVI 2: II 380,24–381,7 Helmr. = IV 270,12–271,2 K. sowie zu den damit verbundenen Widersprüchen vor allem Meyer-Steinieg, Studien I, S. 208f. Kurios ist auch die Annahme einer dritten, mittleren Nervenart in De usu part. IX 14: II 42,9–44,16 Helmr. = III 740,10–743,16 K.

S. 298,19f. τὴν – ἀνατομὴν] Über die Anatomie der Muskeln spricht Galen etwa in Ars med. 14,2: S. 316,1–4 Boudon = I 341,8–12 K. oder In Hipp. De artic. comm. III 81: XVIII A 597,3–7 K. Demnach

enthalten Muskeln zwei wahrnehmbare Elemente, nämlich zum einen strangartige Fasern (νευρώδεις ἴνες) und zum anderen um diese herumgefügtes Fleisch. Dass diese Fasern ihrerseits aus Nerven (νεῦρον) und Bändern (σύνδεσμος) entstehen, sich dann in ganz feine Stränge (ἴνες) auflösen und sich am Ende des Muskels zu einer Sehne (τένων) vereinen, wird noch angesprochen werden (siehe unten, S. 694f., den Komm. zu S. 312,2f.). Vgl. auch Meyer-Steineg, Studien I, S. 174–193.

Neben der beschriebenen Binnenstruktur der Muskeln ist natürlich auch eine Kenntnis der genauen Verteilung und Anordnung der Muskeln im Körper vonnöten, die mit der Formulierung an dieser Stelle ebenfalls impliziert sein dürfte, wie ein Blick auf De anat. administr. III 2: I 145,9–15 Garofalo = II 353,14–354,2 K. nahelegt. Siehe dazu etwa Galens Abhandlung De musc. dissect.: S. 118–209 Garofalo = XVIII B 926–1026 K. Hilfreich ist in diesem Zusammenhang auch das Wissen, dass Muskeln immer einen Antagonisten haben, der sie nach ihrer eigenen Verkürzung wieder in die gestreckte Position zurückbewegt (De motu musc. I 4: S. 8,23–9,7 Rosa = IV 384,7–385,7 K.).

S. 298,20f. γινώσκειν – ὄργανον] Eine Auflistung, welcher Muskel für welche Aktivität zuständig ist, findet sich etwa in Galens Schrift De musc. dissect.: S. 118–209 Garofalo = XVIII B 926–1026 K.

S. 298,21–23 διακρίνειν – γεγονός] Allein auf Grundlage des im vorangehenden Satz genannten (S. 298,19–21), auf anatomischen Kenntnissen basierenden Wissens, welche Aktivität ein jeder der Muskeln hervorbringt, ist es dem Arzt also möglich, die hier beschriebene Unterscheidung vorzunehmen. Dazu stellt der Arzt fest, welche Aktivität es genau ist, die verloren gegangen ist. Dank seiner beschriebenen Hintergrundkenntnis ist es ihm nun möglich den erkrankten Körperteil auch dann aufzuspüren, wenn dessen körperliche Substanz gar nicht betroffen ist (τίνων μὲν – πασχούσης, S. 298,21–23). Natürlich denkt Galen hier an die Fälle, bei denen z. B. die Innervierung eines Muskels Schaden genommen hat und die Bewegungsfähigkeit nicht mehr von Gehirn bzw. Rückenmark her bis zu dem entsprechenden Muskel gelangen kann, wie sie etwa oben, S. 298,6–14; 298,16–18, beschrieben worden waren. In Kenntnis dieser Zusammenhänge – und dies ist der zweite Schritt (τίνων δὲ – γεγονός, S. 298,23) – kann man den (tatsächlich) betroffenen Körperteil lokalisieren.

S. 300,1–12 Οἴσθα – ἐδείξαμεν] Galen bietet Verweise auf den Schriftenkomplex über Ursachen und Unterschiede von Symptomen und Krankheiten, die für den Diagnostiker hilfreich sind, wenn dieser Ursachen, Leiden oder den erkrankten Körperteil erkennen will. Ferner seien die Kenntnis der vorangegangenen und gegenwärtigen Symptome sowie Erfahrung in der therapeutischen Methode vonnöten.

S. 300,1 γένη – ἀπάσας] Unter dem Begriff γένος versteht Galen den Oberbegriff („Gattung“), unter den sich verschiedene unterschiedliche Subtypen (εἶδη oder auch διαφοραί) subsumieren lassen. Vgl. die Formulierung in Meth. med. I 3: X 25, 16–26,1 K. („etwas bis in die äußersten Arten [εἶδη] einteilen“). In De puls. diff. II 10: VIII 633,1–16 K. verdeutlicht Galen das am Beispiel der Farbe. Weiß und Gelb unterscheiden sich nicht τῷ γένει, denn beide gehören

zum γένος Farbe, aber beide sind unterschiedliche εἶδη der Farbe oder haben eine εἰδικὴ oder ἰδίᾳ διαφορὰ (in Meth. med. I 3: X 23,10–24,10 K.: εἰδοποιὸς διαφορὰ). Diese Einteilung scheint ihre Wurzeln in der Biologie zu haben (vgl. De temp. I 6: S. 26,18–27,6 Helmr. = I 550,14–551, 15 K.). Wenn man also, wie hier, die γένη τῶν νοσημάτων καὶ τὰς διαφορὰς (S. 300, 1, mit einem entsprechenden Verweis beginnt Galen auch seine Abhandlung De sympt. diff. 1,1: CMG V 5,1, S. 198,3–5) studieren soll, ist die Grob- und die Feingliederung gemeint, wie sie ja auch in De diff. morb. tatsächlich vorgenommen wird. Zum Inhalt dieser Schrift siehe unten, S. 646, den Komm. zu S. 300,2. Für Galen muss der Arzt, um erfolgreich behandeln zu können, sowohl über die Krankheiten selbst (De fac. nat. II 9: Scr. min. III 193,16–18 Helmr. = II 127,6–8 K.; Meth. med. II 7: X 127,17–128,2 K.) als auch über ihre Anzahl (Meth. med. II 3. 6: X 86,4–8; 115,6–10 K.) Bescheid wissen, kurzum: das Was, das Wieviel und das Wie beschaffen (De fac. nat. II 9: Scr. min. III 194,15–18 Helmr. = II 128,15–17 K.). In De constit. artis med. 10,6: CMG V 1,3, S. 86,8–10 formuliert er das so, dass das Wissen um die Arten und Unterschiede der Krankheiten allein noch gar nicht ausreichend ist, hinzukommen muss noch das Verständnis, wie die Krankheiten an den einzelnen Teilen entstehen.

Es gibt für Galen (Meth. med. II 6: X 125,6–126,7 K.) zunächst sechs Gattungen (γένη) von Krankheiten, die sich ihrerseits in weitere Subtypen einteilen lassen (im Einzelnen De diff. morb. 4: VI 843,13–848,3 K.):

1. Die schlechte Mischung (δυσκρασία) der Elementarqualitäten Warm, Feucht, Kalt, Trocken (siehe oben, S. 527–529, den Komm. zu S. 254,9) befällt homoiomere Körperteile.
2. Organische Teile können durch Störungen der Ausformung (διάπλασις),
3. Anzahl (ἀριθμός),
4. Größe (μέγεθος) oder
5. Lage (θέσις) krank werden.
6. Die sechste Art befällt homoiomere und organische Teile und wird Lösung des Zusammenhanges (συνεχείας λύσις, siehe unten S. 710f., den Komm. zu S. 318, 12) genannt.

Dass er diese Einteilung in De diff. morb. vorgenommen hat, konstatiert er auch an anderen Stellen (z. B. Meth. med. II 6; III 10: X 126,5–7; 227,9–13 K.). Zu den ähnlichen Begriffen εἶδος und γένος vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 262, den Komm. zu S. 198,3f., sowie unten, S. 687f., den Komm. zu S. 308,9. Mit einer ähnlichen Einteilung beginnt auch die „hippokratische“ Schrift De alim. 1: CMG I 1, S. 79,2–4 = S. 140,2–4 Joly.

S. 300,2 Περί – διαφορᾶς] Die Schrift De differentiis morborum (VI 836–880 K.) gehört zum vier Schriften umfassenden Komplex über Krankheiten und Symptome, auf die hier alle Bezug genommen wird. In der Überlieferung wurden sie teilweise auch als Einheit aufgefasst (siehe Gundert, in: CMG V 5,1, S. 174–176). Die Grundeinteilung der Schrift lässt sechs Krankheitsgattungen erkennen, die sich hinsichtlich der betroffenen Körperteile differenzieren lassen. So gibt es Krankheiten, die allein homoiomere Körperteile, und solche, die Organe bzw. organische Teile befallen. Für die erste Kategorie wird die schlechte Mischung (δυσκρασία, siehe oben, S. 527f., den Komm. zu S. 254,9) genannt. Organische Teile können durch vier Krankheitsgattungen befallen werden: durch Störungen der Ausformung (διάπλασις), Anzahl (ἀριθμός), Größe (μέγεθος) oder Lage (θέσις). Als sechste Krankheitsgattung muss schließlich die Lösung des Zusammenhanges (συνεχείας λύσις, siehe unten, S. 710f., den Komm. zu S. 318,12) erwähnt werden, die

homoiomere wie organische Teile gleichermaßen befallen kann. Nach dieser allgemeinen Diärese geht Galen die einzelnen Gattungen detaillierter durch und nennt jeweils Beispiele dazu.

S. 300,3 Περὶ – διαφορᾶς] Für eine Inhaltsübersicht der Schrift *De symptomatum differentiis* (CMG V 5,1, S. 198–258), die eigentlich den dritten Teil dieses Schriftenkomplexes darstellt, siehe Gundert, in: CMG V 5,1, S. 183–186, sowie Johnston, S. 180f. Kurz gesagt wird zunächst ein allgemeinerer (auch Krankheiten und Ursachen umfassender) und ein speziellerer (nur als Folgeerscheinung zu verstehende) Symptombegriff unterschieden (Kapitel 1 und 2). Im Folgenden (und unter Konzentration auf den speziellen Symptombegriff) werden Symptome in Funktionsschädigungen, Körperzustände oder sonstige Folgeerscheinungen wie Geräusche oder besondere Ausscheidungen differenziert. Erstere lassen sich in natürliche und seelische Aktivitäten trennen und an ihnen exemplarische Betrachtungen hinsichtlich der Zahl und der Art der möglichen Symptome treffen. Galen beginnt mit den seelischen Aktivitäten, die ihrerseits weiter in Wahrnehmungs-, Bewegungs- und führende Aktivitäten unterteilt werden (Kapitel 3). Kapitel 4 ist dann den natürlichen Aktivitäten gewidmet, ehe die Abhandlung mit der Schilderung von erkennbaren Körperzuständen (Kapitel 5) und sonstigen wahrnehmbaren Folgeerscheinungen (Kapitel 6) schließt.

S. 300,4 Περὶ – νοσημάτων] Die Schrift *De morborum causis* (VII 1–41 K.) ist streng genommen die zweite Schrift dieses Komplexes. Einen Überblick über den Inhalt bietet Johnston, S. 157–159. Im Prinzip folgt Galen der Anordnung der Krankheiten, die er in *De diff. morb.* (siehe oben, S. 646, den Komm. zu S. 300,2) geboten hat, und nennt für die einzelnen Fälle die möglichen Ursachen. Zunächst wendet er sich den schlechten Mischungen zu (Kapitel 1–6), zunächst einfachen, dann zusammengesetzten, anschließend den organischen Leiden (Kapitel 7–10). Den Abschluss seiner Ausführungen bilden – wie auch schon bei den Unterschieden der Krankheiten – die Überlegungen zur Lösung des Zusammenhanges, der sechsten Krankheitsgattung (Kapitel 11).

S. 300,5 Περὶ – συμπτωμάτων] Die Schrift *De symptomatum causis* (VII 85–272 K.) umfasst, wie Galen auch hier (S. 300,4f.) sagt, drei Bücher. Für eine ausführliche Inhaltsübersicht siehe Johnston, S. 203–205; 236–238; 265–268. Auch in dieser Schrift folgt Galen wieder der Einteilung der Symptome, die er in *De sympt. diff.* vorgenommen hatte, und nennt entsprechend ihre möglichen Ursachen. Er beginnt mit den Wahrnehmungsaktivitäten (Sehen, Riechen, Hören, Schmecken, Tasten, Schmerz, Buch I, Kapitel 2–6) und geht dann zu den natürlichen Aktivitäten der Verdauung über (Kapitel 7, abweichend übrigens von der Anordnung in *De sympt. diff.*), um sich dann wieder den führenden Funktionen zuzuwenden (Kapitel 8). Im zweiten Buch beginnt er seine Ausführungen mit den Bewegungsaktivitäten und endet auch mit ihnen (Buch II, Kapitel 1–7). Das dritte Buch nimmt sich dann die natürlichen Aktivitäten und ihre Ursachen vor (Buch III, Kapitel 1–11). Die beobachtbaren Körperzustände, mit denen *De sympt. diff.* endete, werden etwa anhand von Verfärbungen nur kurz angesprochen (Kapitel 12), ehe die Abhandlung mit Gedanken über Symptomfolgen endet.

S. 300,5–7 ἐν – πεπονθότα] Diese Schriften zählen also für den Diagnostiker ebenfalls zur Lektüre. Dies ergibt sich auch schon daher, dass in diesen Schriften sehr viele ähnliche Probleme und Fälle geschildert werden, die auch in *De locis affectis* eine Rolle

spielen. Hier nennt Galen als relevante diagnostische Trias die Ursachen, das Leiden und den erkrankten Körperteil, wie er es auch auf S. 234,2–4; 244,17–19; 252, 6–10; 260,11–14 – teilweise etwas versteckt – getan hatte. An anderen Stellen unserer Schrift hatte er nur vom erkrankten Körperteil und seinem Zustand gesprochen (siehe oben, S. 244,17f.; 276,7f.) bzw. die Kombinationen Ursache und Körperteil (S. 276,8; 320,10–13) sowie als viertes Element etwa die Symptome genannt (S. 306,6–9). Dass hier explizit auch die Ursachen genannt werden, mag auch damit zu tun haben, dass gleich die Empiriker genannt werden, die den Ursachen ja keinerlei diagnostische Bedeutung beimäßen. Vgl. dazu etwa Kollesch, Zur σημείωσις-Lehre, S. 273, und Deichgräber, Die griechische Empirikerschule, S. 284.

S. 300,7f. κατὰ – ἐμπειρικῶν] Über Empiriker und ihre Syndrome siehe oben, S. 500, den Komm. zu S. 242,8f. Vgl. auch Deichgräber, Die griechische Empirikerschule, S. 308–313, und Kollesch, Zur σημείωσις-Lehre, S. 273–277.

S. 300,8–10 ἀλλὰ – διαθέσει] Hier kommt also das galenische Gegenprogramm zu den Empirikern. So oder so ähnlich formuliert Galen das auch an anderen Stellen, vgl. Meth. med. I 4; II 5: X 31,2–33,7; 106,8–12 K. und dazu etwa Hankinson, Galen. On the therapeutic method, S. 115. Hier schlägt er also eine genaue Kenntnis der vorangegangenen und gegenwärtigen Symptome vor. Ferner muss der Arzt über eine

gewisse Erfahrung in der therapeutischen Methode verfügen. Auf dieser Grundlage ist es ihm möglich, den erkrankten Körperteil und seinen Zustand zu ermitteln, der schließlich therapiererelevant ist, wie wir schon mehrfach gesagt hatten (siehe z. B. oben, S. 573f., den Komm. zu S. 270,5–10).

S. 300,9f. ἐπί – ἀφικόμενος] Diese Wendung, um auszudrücken, zu einer Erfahrung gelangt zu sein, verwendet Galen ganz ähnlich noch in De diebus decr. I 3; II 2. 5: IX 782,16–783,3; 847,6–8; 868,6–10 K. sowie in In Hipp. Aphor. comm. V 26: XVII B 816,6–8 K.

S. 300,9 τὴν – πείραν] An der angegebenen Similienstelle De constit. artis med. 14,1: CMG V 1,3, S. 96,25–27 spricht Galen davon, dass man auf methodische Weise bzw. durch eine Methode (μέθοδος) versuchen (πειραῖσθαι) muss, den erkrankten Körperteil zu finden. Die beiden Ausdrücke πείρα und μέθοδος begegnen – mit Zusätzen – auch beinahe als Gegensatz (etwa in De diff. febr. I 3: VII 282,1–5 K.; Meth. med. I 4: X 30,17f. K.; De comp. med. per gen. IV 5: XIII 706,18–707,1 K.; In Hipp. Epid. I comm. I 1: CMG V 10,1, S. 17,7f.). Vgl. auch van der Eijk, Therapeutics, besonders S. 286–288.

Galens Abhandlung „Die therapeutische Methode“ (Methodus medendi) war bereits ganz am Anfang unserer Schrift (S. 226,7f.) erwähnt worden. Darin sollte die Größe des Nutzens thematisiert werden, der sich einstellt, wenn man den erkrankten Körperteil lokalisiert hat.

S. 300,10f. καὶ – μορίων] Der Ausdruck πλεῖστον (S. 300,10) scheint mir hier eine sehr große Wichtigkeit auszudrücken. Denn das geschilderte Vorgehen, die vorangegangenen und gegenwärtigen Symptome heranzuziehen und dann unter Einfluss der Erfahrung in der therapeutischen Methode zu einer Erkenntnis hinsichtlich des erkrankten Körperteils und des Zustandes, in dem er sich befindet, zu gelangen, ist vor allem bei der Wahrnehmung nicht unmittelbar zugänglicher Gegebenheiten vonnöten. Oben (S. 226,10–14) hatte Galen es so formuliert, dass alles, was sich an der Oberfläche abspielt, keiner großen Kunst bedürfe. Für die Leiden hingegen, die sich in der Tiefe des Körpers befinden, benötige der Arzt vor allem eine solide

Grundlage in anatomischen Kenntnissen und den Aktivitäten der Körperteile.

5 **S. 300,13–19** Ἴσως – διαχωρήματα] Es folgt ein Abschnitt über bereits entstandene Leiden, der mit dem zuvor Gesagten nur sehr locker – wenn überhaupt – verbunden ist. Auf schon entstandene Leiden war Galen bereits etwas weiter oben (S. 254,21–24) schon einmal kurz zu sprechen gekommen. Dabei bildeten Leiden den Gegenpol, die sich noch in der Entstehung befinden oder deren Entwicklung genau in dem Moment abgebrochen war, in dem die Ursache abgetrennt wurde. Diese Sachverhalte waren am Beispiel der Ruhr (δυσεντερία, S. 254,24–256,2) verdeutlicht worden.

S. 300,14–19 παιδίον – διαχωρήματα] Es werden sechs ähnliche Fälle genannt, die alle als Beispiele für schon entstandene Leiden fungieren:

1. ein sechsjähriges Kind – unfreiwilliger Stuhlgang durch Lähmung des Afterschließmuskels (S. 300,14f.);
2. ein alter Mann – gleiches Symptom (S. 300,15f.);
3. ein vierzehnjähriges Kind – gleiches Symptom, aber zusätzlich Blasenschmerzen (S. 300,16f.);
- 4.

ein anderer Patient – gleiches Symptom, aber zusätzlich (?) noch mit Harnverhaltung (S. 300,18);

5. ein anderer Patient – unfreiwillige Urinabgabe (S. 300,18f.);

6. noch ein anderer Patient – unfreiwillige Urin- und Stuhlabgabe (S. 300,19).

Zur Unterscheidung – so sagt Galen am Anfang des folgenden Paragraphen (S. 300,19f.) – muss man das vorangegangene Geschehen einbeziehen. Denn allen genannten Leiden gehe im Allgemeinen (τούπίπαν, S. 300,20) entweder eine Kälteeinwirkung (ψύξις) oder eine Prellung (πληγή) an der Wirbelsäule voran. Diese beiden Ursachen lassen sich dadurch unterscheiden, ob ein oder mehrere Muskeln betroffen sind.

S. 300,14f. παιδίον – μυσός] Eine Lähmung des Afterschließmuskels (*Musculus sphincter ani*) führt also zu einer unkontrollierten Ausscheidung der Exkreme. Vgl. De locis affectis VI 4: VIII 404,9–11 K. sowie die Geschichte oben, S. 236,5–7, wo bei einer Lähmung des Blasenschließmuskels, genauer gesagt des Muskels um die Harnröhre (*Musculus urethralis*), eine unfreiwillige Entleerung von Urin folgte. Als Ursache kommen neben der hier am Anfang des folgenden Paragraphen genannten Kälteeinwirkung oder Prellung auch ein schlecht ausgeführter chirurgischer Eingriff infrage (De motu musc. II 8: S. 39,7–12 Rosa = IV 454,14–455,3 K.). Sowohl in De locis affectis VI 4: VIII 404,11–15 K. als auch etwa in De sympt. causis II 2: VII 150,8–10 K. betont Galen, dass es sich bei der unfreiwilligen Entleerung von Urin oder Exkrementen um die Schädigung einer willentlichen Aktivität, bei der Harn- oder Stuhlverhaltung hingegen um die Schädigung einer natürlichen, d. h. einer willentlich nicht zu beeinflussenden, Aktivität handelt.

S. 300,14 παιδίον] Hier und kurz darauf (S. 300,16) werden Kinder im Alter von sechs und ca. 14 Jahren als παιδίον bezeichnet. Vgl. zu den Altersstufen allgemein oben, S. 472, den Komm. zu S. 230,4, sowie auch die Stelle in Buch II (S. 378,18), wo der ähnliche Ausdruck παιδάριον bei einem jungen Sklaven verwendet wird.

S. 300,15 γέροντί] Das Greisenalter wird in De san. tuenda V

9,18–21: CMG V 4,2, S. 154,14–28 als kalter und trockener Mischungszustand klassifiziert (vgl. De propr. plac. 7,3: CMG V 3,2, S. 78,16–19 = S. 179,8–11 Boudon-Millot – Pietrobelli; De san. tuenda I 3,10f.: CMG V 4,2, S. 5,8–15). Es tritt beim Individuum zu unterschiedlichen Zeiten auf, je nach Arbeit, Lebensweise, Krankheiten oder Sorgen (φροντίς). In Quod animi mores corp. temp. sequ. 10: S. 70,4–8 Bazou = IV 810,1–4 K. sagt Galen explizit, dass das Alter nicht von der Anzahl der Jahre abhängt, sondern den Zustand des Körpers beschreibt. Vgl. auch De san. tuenda V 2,48: CMG V 4,2, S. 159,10–14. Auch die Formulierung in De san. tuenda VI 2,16: CMG V 4,2, S. 170,32–171,2 spricht den Lebensaltern einen gewissen Spielraum bzw. eine gewisse Breite zu. Untersucht man Fälle, an denen Galen von einem γέρων spricht und eine Altersangabe macht (in De san. tuenda V 4,9: CMG V 4,2, S. 143,16–20), findet sich nur ein Mensch im Lebensabschnitt ab 80 Jahren, der so bezeichnet wird. Die Grenze, ab der die meisten Menschen so genannt werden können, dürfte aber wohl deutlich darunter liegen.

S. 300,16f. καί – ἀλγήμασι] Der 14-jährige Patient gab unfreiwillig Urin ab und hatte noch Schmerzen im Bereich der Blase. Bei diesem Fall – wie auch bei den anderen Fällen dieses Paragraphen – scheint als Ursache eine Kälteeinwirkung (ψύξις) oder eine Prellung (πληγή) infrage zu kommen.

S. 300,18 καὶ – ἐπισχέσεως] Dieser Patient entwickelt auch noch eine Harnverhaltung, zusätzlich zu der unfreiwilligen Ausscheidung der Exkreme. Nicht ganz deutlich wird hingegen, ob es sich bei dieser Harnverhaltung (μετὰ – ἐπισχέσεως, S. 300,18) um ein zusätzliches oder um ein Alternativsymptom zu den bei dem vorangehenden Patienten genannten Blasenschmerzen (ἄμα – ἀλγήμασιν, S. 300,17) handelt. Fest steht, dass man im Falle gleichzeitiger unfreiwilliger Stuhlabgabe und Harnverhaltung davon ausgehen muss, dass zum einen der Afterschließmuskel betroffen bzw. gelähmt ist (siehe oben, S. 300,14f.) und andererseits der Blasenkörper selbst betroffen bzw. gelähmt ist, was etwa nach De locis affectis VI 4: VIII 406,1–4 K. zur sogenannten Harnverhaltung (ἰσχυρία) führt.

S. 300,18f. ἄλλω – οὔρα] Diesem Patienten widerfährt die unfreiwillige Ausscheidung von Urin, ein Leiden, das Galen oben (S. 236,5–7) auf eine Lähmung des Muskels um die Harnröhre bzw. auf die Lähmung des Muskels um den Blasenhal (siehe De locis affectis VI 4: VIII 406,7–10 K.) zurückgeführt hatte.

S. 300,19 καὶ I – διαχωρήματα] Dieser sechste und letzte Patient dieses Paragraphen leidet nicht nur an einer unfreiwilligen Urin-, sondern auch an einer ebensolchen Stuhlabgabe. Beide Fälle waren einzeln schon vorgekommen, treten hier allerdings in Kombination auf. Als Leiden ist in beiden Fällen die Lähmung des jeweiligen Schließmuskels anzunehmen.

6 **S. 300,19–302,9** χρῆ – βοηθήματα] Galen kommt nach der Nennung der verschiedenen Fälle nun zur Erklärung. Er führt aus, dass im Allgemeinen den genannten Leiden eine Kälteeinwirkung oder eine Prellung vorausgeht. Erstere könne auch einen einzelnen Muskel schädigen, Letztere schade zumeist mehrere, insbesondere wenn sie an der Wirbelsäule stattfindet. Einige Beispiele zur Kälteeinwirkung und der angemessenen Therapie in solchen Fällen runden

den Paragraphen ab.

S. 300,21f. ἡ – πολλά] Die Kälteeinwirkung (ψύξις) schädigt meistens einen Muskel, die Prellung an der Wirbelsäule hingegen mehrere Muskeln. Die Begründung dafür nennt Galen auch sogleich im nächsten Satz (S. 300,22–24): Die Nerven an der Wirbelsäule verzweigen sich zu vielen Muskeln, weswegen es höchst selten ist, dass dadurch nur ein Muskel leidet. Wie der Fortgang (S. 302,2) nahelegt, ist also für die Kälteeinwirkung nicht die Wirbelsäule als Ort der Schädigung anzunehmen, sondern die Nerven am betroffenen Muskel selbst. Anderenfalls würde die Begründung nicht funktionieren, denn eine Kälteeinwirkung an der Wirbelsäule würde dort natürlich ebenso mehrere Muskeln bzw. die von dort ausgehenden Nerven schädigen wie eine Prellung. Auf S. 300,24–302,2 wird noch eine dritte mögliche Ursache für eine solche Muskellähmung ins Spiel gebracht, nämlich die Prellung des jeweiligen Muskels selbst.

S. 300,24–302,2 ἀλλὰ – αὐτοῦ] Auch durch eine Prellung des Muskels selbst kann seine Lähmung hervorgerufen werden, wenn er sich nämlich entzündet hat, diese Entzündung nicht behandelt wurde und der Muskel sich infolgedessen verhärtet hat. Wie der Fortgang (S. 302,2) allerdings nahelegt, handelt es sich bei dieser Form um eine seltene.

Die Kombination aus Entzündung und Verhärtung war auch bei Galens Paradebeispiel (oben, S. 292,13–15) aufgetreten, dort war es der Nervenaustritt aus der Wirbelsäule, der sich entzündet und verhärtet hatte. Nach De anat. administr. III 1: I 135,

18–21 Garofalo = II 344,16–345,2 K. kann eine solche Erkrankung an einer Nervenwurzel zu Wahrnehmungsstörungen führen. Zwischen Entzündung und Verhärtung gibt es nach De tum. praeter nat. 9: S. 18,15–18 Reedy = VII 723,10–13 K.; De cris. II 7: S. 143,4–8 Alexanderson = IX 667,12–16 K. (nicht bei Kühn) Zwischenstufen und sie waren auch an anderen Stellen in De locis affectis gemeinsam genannt worden (etwa S. 262,1f.). Hier ist es allerdings die Entzündung selbst, die sich verhärtet hat. Für eine solche Formulierung konnte ich im galenischen Corpus lediglich noch De locis affectis IV 7: VIII 256,13–17 K.; Meth. med. XIII 17: X 920,10–12 K.; De cur. rat. per venae sect. 19: XI 306,10–12 K. als Parallelen ausfindig machen. Eine solche Verhärtung der Entzündung geht nach De cris. II 13: S. 159,14–18 Alexanderson = IX 693,6–12 K. auf den schwarzgalligen Saft bzw. auf dicke und klebrige Säfte allgemein (Meth. med. XI 16: X 796,13–16 K.) zurück. Ein Beispiel für eine solche Entzündung mit anschließender Verhärtung ist auch die in unserem Text genannte skrofulöse Drüsenschwellung (χοιράς, S. 260,24–262,2).

S. 302,2–6 ἀλλ' – συνέβη] Man wendet sich der Kälteeinwirkung (ψύξις) zu. Vgl. dazu auch unten, S. 669, den Komm. zu S. 306,13. Als Beispiele für Ursachen einer solchen Kälteeinwirkung auf den Afterschließmuskel werden das Sitzen auf einem kalten Stein oder der lange Aufenthalt in kaltem Wasser genannt. Am Ende des Paragraphen folgen Therapievorschlüsse (S. 302,6–9) in Form von wärmenden therapeutischen Maßnahmen.

S. 302,3 καὶ – ἔδραν] Gemeint ist wohl der *Musculus sphincter ani externus*, also der sog. äußere Afterschließmuskel. Allerdings unterscheidet Galen wohl nicht zwischen innerem und äußerem Afterschließmuskel, wie es die moderne Anatomie tut (Vgl. Lippert, S. 380). Jedenfalls spricht er in seiner anatomischen Beschreibung in De anat. administr. VI 14: II 403,23–405,24 Garofalo = II 586,11–588,5 K. stets nur von einem Muskel (wie auch hier ἕνα μῦν, S. 302,2; τὸν, S. 302,3). Auch an den Stellen De uteri dissect. 1,5: CMG V 2,1, S. 36,1–5; De usu part. IV 19: I 246,4–8 Helmr. = III 334,12–16 K.; In

Hipp. Epid. VI comm. V 4: CMG V 10,2,2, S. 265,14–23; In Hipp. De artic. comm. III 51: XVIII A 563,9–11 K. konnte ich eine solche Unterscheidung nicht feststellen. Durch seine Lage an der Oberfläche wird der Afterschließmuskel jedenfalls von einer Kälteeinwirkung besonders leicht geschädigt. Diese Aussage hatte Galen in Buch II (S. 344,1f.) für oberflächlich gelagerte Membranen explizit getroffen.

S. 302,4 ἐπὶ πλέον] Hier wird der Ausdruck sicher in temporaler Bedeutung („allzu lange“) verwendet. Vgl. z. B. De temp. I 2: S. 3,12–15 Helmr. = I 512,17–513,2 K.; De fac. nat. II 8: Scr. min. III 182,11–13 Helmr. = II 112,1–3 K.; De plac. Hipp. et Plat. III 7,23; VI 6,46: CMG V 4,1,2, S. 216,20f.; 404,1f.; De san. tuenda III 8,43: CMG V 4,2, S. 93,32–35; De comate sec. Hipp. 3,13: CMG V 9,2, S. 191,34f.; De cris. II 3: S. 133,8–10 Alexanderson = IX 651,17–652,1 K.; In Hipp. Epid. I comm. II 20: CMG V 10,1, S. 59,9–15; Adv. Lycum 2,6: CMG V 10,3, S. 6,11–13.

S. 302,6–9 τοὺς – βοηθήματα] Die Schilderung der therapeutischen Maßnahmen macht noch einmal deutlich, was Galen zu Beginn der Einleitung (S. 226,6f.) schon sagte: Die Therapie kann sich je nach den Unterschieden der erkrankten Körperteile ändern. Es ist aber auch möglich, dass man mit einer lokalen Behandlung Erfolg hat, just an der Stelle, wo man Schmerzen hat oder eine Aktivität geschädigt ist. Als beste wärmende therapeutische Maßnahme sind vor allem Bäder zu nennen, wie ein Blick auf De usu part. I 13: I 27,14–23 Helmr. = III 38,1–10 K. nahelegt.

S. 302,10–16 Πολλάκις – περιεχόμενα] Galen kommt in diesem Paragraphen noch auf zwei Spezialfälle zu sprechen. Es liegt eine sich auf mehrere Teile erstreckende Entzündung infolge eines heftigen Sturzes oder einer heftigen Prellung der Wirbelsäule vor. In diesem Fall können nicht nur die Muskeln, sondern auch Blase und Darm betroffen sein. Entsprechend können Urin oder Exkreme verhalten werden.

Mit diesem Fall führt uns Galen deutlich die von ihm am Ende des Paragraphen (S. 302,14–16) spezifizierte Trennung in seelische Aktivitäten bzw. Organe und in natürliche Aktivitäten bzw. Organe vor Augen. Als Beispiel für die erste Kategorie (seelische Aktivität) verweist er auf die Muskelschädigung, die auch im Vorfeld schon zur Sprache gekommen war. Für die zweite Kategorie (natürliche Aktivität) dient ihm die Schädigung der Aktivitäten von Blase und Darm als Beispiel.

S. 302,12f. ἐφ’ – παθεῖν] Diese Art der Harnverhaltung war auch oben (S. 240, 21–242,3) schon betrachtet worden. Infolge einer schweren Dampprellung hatte sich die Blase entzündet und eine Harnverhaltung verursacht.

Man beachte, dass diese Harnverhaltung, die auch gerade (S. 300,18) schon als Einzelfall und im Kontext der Muskellähmungen zur Sprache gebracht, aber noch nicht weiter besprochen worden war, für Galen hier den Auftakt zur Unterscheidung zwischen seelischen (= willentlichen) und natürlichen (= unwillentlichen) Aktivitäten bietet, mit denen Galen sich für den Rest des ersten Buches beschäftigen wird. Die Schädigung der Blase ist nämlich eine Schädigung einer natürlichen Aktivität, wohingegen die Ausscheidung ein willentlicher Akt ist (deswegen für Galen auch von Muskeln geleistet wird) und die unfreiwillige Entleerung von Urin

oder Exkrementen die Schädigung einer willentlichen Aktivität darstellt. Vgl. auch De locis affectis VI 4: VIII 404,9–15 K. oder De sympt. causis II 2: VII 150,7–10 K.

S. 302,13f. ἐνίοις – ἐντέρων] Der *Terminus technicus* für den hier beschriebenen Fall der Verhaltung der Exkremente lautet εἰλεός (siehe etwa In Hipp. Aphor. comm. III 22; VI 44; VII 10: XVII B 623,15–624,1; XVIII A 68,5–10; 110,6–8 K.). Ein solcher Darmverschluss kann verschiedene Ursachen haben. So wird etwa ein Verlust der ausscheidenden und vorwärtstreibenden Fähigkeit (De sympt. diff. 4,13: CMG V 5,1, S. 238,6–8), auch zusammen mit einer widernatürlichen Schwellung (De sympt. causis III 2: VII 220,10–14 K.) genannt. Auch mit Entzündungen (der Därme) ist sein Auftreten verknüpft (In Hipp. Aphor. comm. III 22; VI 44bis: XVII B 623,15–624,1 K.; XVIII A 69,2–4; 70,3–6 K.). Er ist mit heftigen Schmerzen verbunden (De locis affectis VI 2: VIII 387,16–388,4 K.; Ad Glauc. de med. meth. I 15bis: XI 49,12–14; 60, 4–7 K.), u. U. kann Stuhl erbrochen werden (De fac. nat. III 13: Scr. min. III 241,14–17 Helmr. = II 193,11–13 K.; De sympt. causis III 2: VII 219,3f. K.; De comp. med. sec. loc. VIII 3: XIII 148,13–15 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. III 65: CMG V 9,2, S. 168,21–169,4). In In Hipp. Epid. III comm. II 10: CMG V 10,2,1, S. 95,12–17 werden zusammenfassend Erbrechen, die Unfähigkeit, das Getrunkene festzuhalten, Schmerzen im Hypochondrium sowie Koliken mit Schmerzen in der Magengegend als Symptome genannt. Nach In Hipp. Aphor. comm. VI 44: XVIII A 69,10–17 K. scheint auch eine gegenseitige Beeinflussung von Harn- und Stuhlverhaltung möglich, wenn nämlich der verhaltene Harn oder Kot zu einer Vergrößerung der Blase oder der Därme führt und den jeweils anderen einengt. In solchen Fällen kann die eine Verhaltung die andere

bedingen. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 312f., den Komm. zu S. 238,8, zu Übereinstimmungen mit dem modernen Krankheitsbild des *Ileus*.

S. 302,14f. εἰς – βλέπτουσι] Das Verb βλέπω ist hier nicht direkt transitiv, sondern in Verbindung mit εἰς plus Akk. gebraucht. Als Parallelen für eine solche Konstruktion bei Galen lassen sich etwa die Stellen De temp. I 5: S. 16,24–28 Helmr. = I 534,11–15 K.; De usu part. V 4: I 259,23–260,1 Helmr. = III 354,14–17 K.; De victu att. 51: CMG V 4,2, S. 441,4–7; De usu puls. 1,2: S. 194 Furley – Wilkie = V 150,9–12 K.; De alim. fac. II 26,4: CMG V 4,2, S. 297,4f.; De difficult. respir. I 18: VII 802,11–14 K.; De causis puls. IV 8: IX 172,1–3 K.; In Hipp. De fract. comm. II 1: XVIII B 419,15–420,2 K.; In Hipp. De off. med. comm. I 6. 19: XVIII B 674,7–9; 708,2–4 K. anführen. In der Übersetzung habe ich diesen Unterschied durch die Wendung „schädigenden Einfluss haben auf“ zum Ausdruck gebracht.

S. 302,15f. προαιρετικὰς – φυσικάς] Hier werden willentliche und natürliche Aktivitäten einander gegenübergestellt. Für „willentlich“ könnte Galen auch „seelisch“ sagen, weil das Unterscheidungskriterium zwischen beiden nach De motu musc. II 5: S. 34,4–17 Rosa = IV 442,3–443,4 K. gerade die willentliche Beeinflussbarkeit ist. Vgl. auch den folgenden Paragraphen, wo explizit über natürliche und seelische Organe und deren Aktivitäten gesprochen wird.

S. 302,16 ἐπειδὴ – περιεχόμενα] Das Wort αὐτῶν nimmt die beiden Subjekte des Hauptsatzes (τὰ ἔντερα καὶ ἡ κύστις, S. 302,15) wieder auf. Dass die natürliche Funktion der Blase darin besteht, sich zusammenzuziehen und bei gleichzeitiger Entspannung des Blasenhalms Muskels den Urin auszuscheiden, hatte Galen oben (S. 242, 16–18) bereits beschrieben. Dafür, dass die Funktionsweise des Darmes ganz analog vonstattengeht, sei etwa auf De fac. nat. III 8: Scr. min. III 223,13–19 Helmr. = II 169, 6–12 K.; De usu part. V 11: I 283,7–11 Helmr. = III 386,14–387,1 K. verwiesen.

S. 302,17–23 Καὶ – ἀρτηριῶν] Galen nutzt das letzte

Kapitel für eine grundsätzliche Unterscheidung zwischen seelischen und natürlichen Organen und Aktivitäten und äußert sich auch über die Notwendigkeit der Versorgung mit Venen und Arterien.

S. 302,17 κατὰ τοῦτο] Es wird meines Erachtens nicht ganz deutlich, worauf sich dieser Ausdruck bezieht. Hinsichtlich zweierlei Punkte könnte man davon sprechen, dass sich natürliche und seelische Organe voneinander unterscheiden: Einerseits unterscheiden sie sich in ihrer willentlichen Beeinflussbarkeit (vgl. die Unterteilung in willentliche und natürliche Aktivitäten im letzten Paragraphen, S. 302,14–16), andererseits in der Lokalisierung der Fähigkeit zur Aktivität, die den natürlichen Organen angeboren, den seelischen Organen von einem Zentralorgan zuzufließen scheint. Letzteres findet zwar im unmittelbaren Anschluss, allerdings in einem Konditionalsatz, Erwähnung (S. 302,17–19).

S. 302,17 τὰ – ὀργάνων] Seelische Organe sind Organe, die seelische Aktivitäten ausführen, natürliche Organe solche, die natürliche Aktivitäten ausführen. So ist z. B. der Muskel ein seelisches Organ, Vene und Arterie sind natürliche Organe (De motu musc. I 1: S. 3,16f. Rosa = IV 372,11–13 K.). Dass sich die Aktivitäten in dieser Art zweiteilen lassen, belegen etwa die Passagen De temp. II 1: S. 42,23–43,4 Helmr. = I 576,15–577,3 K.; De fac. nat. II 3: Scr. min. III 159,15–17 Helmr. = II 80,16–81,1 K.; De anat. administr. VIII 2: II 489,22–27 Garofalo = II 657,9–14 K.; De san. tuenda VI

2,15: CMG V 4,2, S. 170,30–32; De sympt. diff. 3,1: CMG V 5,1, S. 216,16–19; De sympt. causis I 1; II 6: VII 85,9–11; 199,18–200,4 K.; De puls. diff. IV 12: VIII 755,1–4 K.; De cur. rat. per venae sect. 3: XI 256,15–18 K. Unterschieden werden die beiden Arten dadurch, ob sie sich willentlich beeinflussen lassen oder nicht (De motu muscul. I 1; II 5. 8: S. 3,16–19; 34,4–17; 39,18f. Rosa = IV 372,11–15; 442,3–443,4; 455,10–12 K.; De usu part. X 9: II 84,15–20 Helmr. = III 800,13–17 K.; De locis affectis VI 4: VIII 405,8–11 K.). Mit dieser Unterteilung beginnt Galen auch seine Schrift De facultatibus naturalibus (De facultatibus naturalibus I 1: Scr. min. III 101,1–15 Helmr. = II 1,3–2,5 K.). Dort wird konstatiert, dass auch Pflanzen über natürliche Aktivitäten wie Wachstum u. ä. verfügen, jedoch nicht über die seelischen Aktivitäten, wie Wahrnehmung oder willentliche Bewegung. Vgl. hierzu auch Meyer-Steinieg, Studien II, S. 422. Die Bezeichnungen sind nach In Hipp. Epid. VI comm. V 5: CMG V 10,2,2, S. 273,2–7 stoischen Ursprung, wonach diese das, was Pflanzen verwaltet (διοικεῖται), Natur (φύσις) und das, was Lebewesen verwaltet, Seele (ψυχή) nannten.

Beispiele für seelische Aktivitäten bietet Galen etwa in De sympt. diff. 3,1: CMG V 5,1, S. 216,14–218,9. Demnach sind vor allem Wahrnehmung, (willentliche) Bewegung und die führenden Aktivitäten zu nennen, die jeweils wiederum weiter unterteilt werden können, nämlich in die fünf Sinneswahrnehmungen Sehen, Riechen, Schmecken, Hören und Tasten, in die Muskelbewegung (vgl. De usu part. XII 8: II 203,23f. Helmr. = IV 31,8f. K.) sowie in Vorstellungs- (φανταστικόν), Denk- (διανοητικόν) und Erinnerungsvermögen (μνημονευτικόν).

Eine Aufzählung natürlicher Aktivitäten findet sich etwas später in der gleichen Schrift (De sympt. diff. 4,1f.: CMG V 5,1, S. 228,1–17): Appetit (ὄρεξις, siehe oben, S. 573, den Komm. zu S. 270,1), Verdauung (πέψις, siehe oben, S. 554, den Komm. zu S. 264,11), Verteilung der Nahrung (ἀνάδοσις), Blutbildung (αἵματος γένεσις), Ernährung (θρέψις, siehe unten, S. 657, den Komm. zu S. 302,22), Ausscheidung (διάκρισις) und Pulstätigkeit (σφυγμῶν ἐνέργεια).

Dass diese Einteilung in seelische und natürliche Aktivitäten in einer gewissen Spannung zu Galens Auffassung einer dreigeteilten Seele steht, ist schon verschiedentlich festgestellt worden. Vgl. etwa Gill, Galen and the Stoics, What ...?, S. 420; De Lacy, The third part, S. 61f., oder auch v. Staden, Body, Soul and Nerves, S. 107–109.

S. 302,17f. εἶγε – οὔσα] Im Bereich der natürlichen Aktivitäten ist der Sachverhalt der, dass die Organe in sich selbst bereits über die zur Ausführung ihrer spezifischen Tätigkeit nötige Fähigkeit verfügen. Sie fließt den Teilen also nicht erst zu, sondern ist am Teil selbst vorhanden (De fac. nat. I 4: Scr. min. III 107,14–24 Helmr. = II 9,13–10,5 K.) oder angeboren (σύμφυτος, S. 302,18), wie Galen es hier ausdrückt. Vgl. v. Staden, Body, Soul and Nerves, S. 107–109, sowie De Lacy, The third part, S. 56f.

S. 302,18 ἐδείχθη] Eine genaue Similienstelle zu der kombinierten Aussage, dass die Fähigkeit zur Aktivität den natürlichen Organen angeboren ist, den seelischen Organen von einem Zentralorgan zufließt, scheint es (erstaunlicherweise) nicht zu geben. Den ersten Teil der Aussage finden wir jedoch etwa in Gal., De fac. nat. II 3; III 8: Scr. min. III 159,6–17; 229,14–17 Helmr. = II 80,7–81,1; 177,6–9 K.; De sympt. diff. 4,3: CMG V 5,1, S. 228,18–230,2; De propr. plac. 9,3: CMG V 3,2, S. 86,13–88,5 = S. 181,17–25 Boudon-Millot – Pietrobelli ausgeführt, den zweiten Teil etwa in De sympt. causis I 5: VII 109,13–16 K. angedeutet.

S. 302,18 ἡ – δύναμις] Fähigkeit (δύναμις) verhält sich zu Aktivität (ἐνέργεια) wie Ursache zu Wirkung, wie ein Blick auf De fac. nat. I 2. 4: Scr. min. III 105,15f.; 107,8–12 Helmr. = II 7,2f.; 9,7–11 K. verrät. Grundsätzlich ist eine Fähigkeit etwas, was von den Menschen dann angegeben wird, wenn sie die Ursache eines Geschehens nicht kennen, wie es Galen in De propr. plac. 14,1: CMG V 3,2, S. 110,15–21 = S. 187, 19–22 Boudon-Millot – Pietrobelli formuliert. Vgl. auch Corcilius, besonders dessen Abschnitt 5.⁴⁰

S. 302,18f. τοῖς II – φωτί] Explizit genannt werden die einzelnen Fähigkeiten (δυνάμεις), die den seelischen Organen von den Zentralorganen (ἄρχαί) her zufließen etwa in De usu part. I 16: I 32,23–33,4 Helmr. = III 45,9–15 K. (mit Verweis auf De plac. Hipp. et Plat. III 6,5: CMG V 4,1,2, S. 210,26–29). Demnach erhalten die Nerven eine seelische (ψυχική) Fähigkeit vom Gehirn her, die Arterien eine pulsierende (σφυγμική) Fähigkeit vom Herzen her und die Venen eine (er-)nährende bzw. natürliche (φυσική) Fähigkeit von der Leber her. Vgl. auch De motu musc. I 1: S. 2,24f. Rosa = IV 371,2–4 K.; De foet. form. 4,5: CMG V 3,3, S. 80,9–13 für die seelische Fähigkeit, De fac. nat. III 14: Scr. min. III 249,14–17 Helmr. = II 204,11–13 K.; De usu puls. 4,2: S. 210 Furley – Wilkie = V 164,6–9 K. für die Pulsation sowie die Stelle De plac. Hipp. et Plat. VI 4,3–5; VIII 1,28: CMG V 4,1,2, S. 384,9–19; 486,21–27 für die (er-)nährende Fähigkeit.

S. 302,19 ἀρχῆς] Als Zentralorgane (ἄρχαί) des Lebewesens werden von Galen Gehirn, Herz und Leber angesehen (siehe etwa De foet. form. 5,17: CMG V 3,3, S. 88, 31–90,5). Deren Rolle ergibt sich auch und vor allem als Sitz der drei Seelenteile (siehe z. B. De plac. Hipp. et Plat. VI 1,1f.; VII 3,2f.: CMG V 4,1,2, S. 360,4–13; 438,28–440,8). Entsprechend problematisch ist auch die von Galen in der Ars med. 5,2: S. 287,1f. Boudon = I 319,2f. K. vertretene Auffassung von vier ἀρχαί (es treten die Hoden hinzu). Dies führte dazu, dass die Authentizität dieser Schrift angezweifelt wurde (siehe Kollesch, Anschauungen, S. 215–229, besonders S. 221–223, dagegen Boudon, in: Galien, Tome II, S. 157–164). Vgl. auch Nickel, in CMG V 3,3, S.

121, den Komm. zu S. 66,7–11 mit weitergehender Literatur.

S. 302,19 ἐπιρρεῖν] Vom Zufließen einer Fähigkeit spricht Galen auch etwa noch in De fac. nat. III 1. 14: Scr. min. III 205,16–21; 249,14–17 Helmr. = II 145,1–6; 204, 11–13 K.; De usu part. IV 7: I 203,3–5 Helmr. = III 277,4–6 K.; De motu musc. I 1: S. 2,24f. Rosa = IV 371,2–4 K.; De foet. form. 4,5; 5,3: CMG V 3,3, S. 80,9–13; 82,25–84,1; De plac. Hipp. et Plat. VI 7,11; VII 1,4; 4,2. 3: CMG V 4,1,2, S. 406,34–37; 428, 17–21; 448,14–18. 19–24; De sympt. causis I 8: VII 140,6f. K.; In Hipp. Epid. VI comm. I 3: CMG V 10,2,2, S. 18,9–13.

S. 302,19 ὁμοίως – φωτί] In De sympt. causis I 8: VII 139,7–11 K. nutzt Galen das Bild einer Quelle (πηγή), um den gleichen Sachverhalt im Bereich der Wahrnehmung, die ja zu den seelischen Aktivitäten gehört (siehe etwa De sympt. diff. 3,1: CMG V 5,1, S. 216,19f.), zu verdeutlichen. Die Fähigkeit zu Wahrnehmung und Bewegung fließt den seelischen Organen z. B. nach De plac. Hipp. et Plat. VII 3,35: CMG V 4,1,2, S. 446,34–38 vom Gehirn her zu. Zur Rolle des Sonnenlichts beim Sehvorgang siehe Boudon-Millot, Vision, S. 551–567.

S. 302,19f. μαγνήτις λίθος] Wie schon die Similien nahelegen, war der Magnetstein (Magnetit, auch Stein des Herakles genannt) für seine Eisen anziehende Wirkung in der Antike bekannt. Im Zuge der Behandlung der anziehenden Fähigkeit widmet ihm Galen in De fac. nat. ein ganzes Kapitel (I 14: Scr. min. III 133,11–142,13 Helmr. = II 44,12–56,16 K.), in dem er antike Erklärungstheorien referiert (und widerlegt). Auch an weiteren Stellen dient er als Vergleichsmodell für die anziehende Fähigkeit (z. B. De elem. ex Hipp. sent. 14,4: CMG V 1,2, S. 156,10–14) bzw. dafür, dass eine kleine Substanz große Veränderungen hervorbringen kann (De locis affectis VI 5: VIII 422,2–5 K.). Eine umfassende Sammlung aller Erwähnungen bietet Radl, vgl. auch Holmes, Sympathy, S. 67, besonders ebd., Anm. 73 mit weiterer Literatur.

S. 302,20 ἔλκει] Das Anziehen gehört zu den vier universellen Fähigkeiten eines jeden Teils (siehe oben, S. 488, den Komm. zu S. 234,25f.). Organe etwa sind zur Anziehung mit geraden Fasern ausgestattet und können so der Länge nach kontrahieren (De fac. nat. III 8: Scr. min. III 225,3–8 Helmr. = II 171,9–13 K.; De usu part. VI 8; XIV 14: I 320,9–17; II 333,24–334,1 Helmr. = III 438,11–439,1; IV 206,13–16 K.). Prinzipiell lassen sich zwei Arten der Anziehung unterscheiden: der sogenannte „Zug zum Leeren“ (ἀκολουθία πρὸς τὸ κενούμενον) und die Verwandtschaft der Beschaffenheit (οἰκειότης τῆς ποιότητος, De fac. nat. III 15 (14f.): Scr. min. III 251,1–6 Helmr. = II 206,10–16 K.). Als Beispiele für die beiden Arten nennt Galen im unmittelbaren Anschluss das Einströmen von Luft in einen Blasebalg (φῦσα) sowie das Wirken des Magnetsteins (De fac. nat. III 15: Scr. min. III 251,7f. Helmr. = II 206,16–18 K.).

S. 302,21f. ὥστε – φλεβῶν] Dass es sich hierbei um eine irrealen Periode handeln muss, wird schon im folgenden Satz (S. 302,22f.) deutlich, in dem die Ernährung und die Aufrechterhaltung der eingepflanzten Wärme den Blutgefäßen als Aufgaben zugeschrieben werden.

S. 302,21–23 εἴπερ – ἀρτηριῶν] Der Bedarf nach Venen und Arterien wird hier auf dreierlei Arten begründet, wobei Punkt 2

natürlich eng mit Punkt 1 zusammenhängt:

1. Die Substanz der natürlichen Organe ist nicht dauerhaft (S. 302,21).
2. Sie müssen ernährt werden (S. 302,22).
3. Das Ebenmaß der eingepflanzten Wärme muss bewahrt werden (S. 302,22f.).

Dies ist natürlich nicht die einzige Stelle, an der Galen auf den Nutzen von Arterien und Venen zu sprechen kommt. In *De usu part.* I 16: I 33,7–10 Helmr. = III 45,17– 46,4 K. wird für die Arterien die Bewahrung der natürlichen Wärme (φυλάττειν ... τὴν κατὰ φύσιν θερμασίαν) und die Ernährung des seelischen Pneumas (τρέφειν τὸ πνεῦμα τὸ ψυχικόν), für die Venen die Produktion von Blut (αἵματος ... ἔνεκα γενέσεως) und seine Verteilung zu allen Teilen des Körpers (τῆς ... εἰς πάντα τὰ μέρη φορᾶς) angeführt. Detaillierter über den Nutzen für die Wärmeregulierung der Arterien äußert er sich in *De usu part.* IV 15: I 235,23–236,2 Helmr. = III 321,4–8 K. bzw. in *De usu puls.* 8,1: S. 226 Furley – Wilkie = V 179,5–8 K., über den Nutzen der Venen für die Verteilung bzw. für die Blutbildung etwa in *De usu part.* IV 17: I 237,11–238,23 Helmr. = III 323,6–325,5 K. Zur besonderen Rolle beider in der Lunge vgl. auch *De usu part.* VI 10: I 327,17–25 Helmr. = III 449,1–9 K. In *De usu part.* VI 10: I 327,23f. Helmr. = III 449,6f. K. werden die Venen auch als Lagerhaus (ταμιεῖον) für die Nahrung bezeichnet.

S. 302,22 τρέφεσθαι] Allgemein ist Ernährung (θρέψις) für Galen eine (qualitative) Veränderung (ἀλλοίωσις) bzw. Angleichung (ἔξομοίωσις, De fac. nat. I 8: Scr. min. III 114,6–17 Helmr. = II 18,15–19,8 K.), nach De temp. III 1: S. 91,15f. Helmr. = I 655,1f. K. handelt es sich um vollständige Angleichung (τελεῖα ὁμοίωσις). Genauer gesagt handelt es sich um die Angleichung der Nahrung an das zu Ernährende (De fac. nat. I 11. 12; III 1: Scr. min. III 118,5–8; 119,25–120,2; 204,8f. Helmr. = II 24,5–7; 26, 12f.; 143,3f. K.; De san. tuenda VI 3,23: CMG V 4,2, S. 173,29f.). Neben der Verdauung (πέψις, d. h. Kochung v. a. im Magen unter Einwirkung der eingepflanzten Wärme) und Verteilung (ἀνάδοσις) sind die Schritte der Anlagerung (πρόσθεσις), des Zuwachses (πρόσφυσις, De fac. nat. III 1: Scr. min. III 204,20–22 Helmr. = II 144,3– 5 K.) und schließlich der Angleichung (auch De fac. nat. I 11bis: Scr. min. III 118,8–13; 119,5–8 Helmr. = II 24,7–12; 25,11–14 K.) zu nennen. Wie Galen dann in De fac. nat. III 13: Scr. min. III 246,10–24 Helmr. = II 200,6–201,1 K. ausführlich beschreibt, sind drei Phasen der Ernährung zu unterscheiden:

1. In der ersten Phase verbleibt die Nahrung im Magen, wird dort verdaut (πέττεσθαι) und dem Magen schließlich bis zur Sättigung (εἰς κόρον) angelagert (προστίθεσθαι). Ein Teil wird von dort zur Leber gebracht.
2. In der zweiten Phase geht die Nahrung durch die Därme und wird ihnen und der Leber bis zur Sättigung angelagert (προστίθεσθαι). Ein kleiner Teil davon wird schon im ganzen Körper verteilt. Das, was in der ersten Phase dem Magen angelagert wurde, wächst diesem nun zu (προσφύεσθαι).
3. In der dritten Phase schließlich erfolgt die vollständige Angleichung (ὁμοιοῦν ... τελῶς) dessen, was dem Magen zugewachsen war. In Darm und Leber erfolgt der Zuwachs (πρόσφυσις) mit den dort angelagerten (προστίθεσθαι) Substanzen und schließlich auch die Verteilung (ἀνάδοσις) und Anlagerung (πρόσθεσις) überall im Körper. Das folgende Geschehen ist – so Galen weiter (De fac. nat. III 13: Scr. min. III

246,24–247,19 Helmr. = II 201,1–202,2 K.) – davon abhängig, ob das Lebewesen über konstante und ausreichende Nahrungszufuhr verfügt. Je nachdem werden die Stoffe anders verteilt. Vgl. allgemein auch Meyer-Steineg, Studien II, S. 440–448.

S. 302,23 ἐμφύτου θερμασίας] Nach De foet. form. 3,25: CMG V 3,3, S. 74,19–26 ist die Quelle der eingepflanzten Wärme das Herz, das dem Lebewesen wie ein Feuerherd (ἔστία) dient. Daneben lässt sich noch eine laue (χλιαρά) Wärme in den Venen und der Leber feststellen, die vom Blut herrührt. Dies ist auch der Grund, warum blutreiche Lebewesen auch ohne Herz wärmer sind als blutlose. Das Herz tritt aber als deutlich stärkere Wärmequelle hinzu. An der Stelle De usu part. VII 9: I 396,12–17 Helmr. = III 545,3–7 K. wird etwas genauer die linke Herzkammer als Ursprung der eingepflanzten Wärme angegeben. Vgl. auch die Beschreibung in De propr. plac. 13,1f.: CMG V 3,2, S. 102,14–104,2 = S. 185,35–186,10 Boudon-Millot – Pietrobelli, wo Galen zwischen der natürlichen (φυσική, mit Quelle in der Leber) und der eingepflanzten (mit Quelle im Herzen) Wärme unterscheidet, und dazu Nutton, in: CMG V 3,2, S. 192f., den Komm. zu S. 102,19–104,2, ferner Durling, The Innate Heat.

S. 302,24–304,9 οἱ – αὐτῶν] Galen geht näher auf die Muskeln ein. Diese bedürfen der Nerven, weil sie selbst keine Verbindung zum Ursprung (d. h. zum Zentralorgan) von Wahrnehmung und Bewegung haben. Galen trifft für die wahrnehmenden und sich bewegenden Teile die für das Erkennen

der erkrankten Körperteile essenzielle Einschränkung, dass es bei diesen Teilen vorkommen kann, dass ihre Aktivität geschädigt ist, obwohl sie selbst unversehrt sind. Dies ist dann der Fall, wenn die Fähigkeit zu Wahrnehmung und Bewegung, die ihnen vom Zentralorgan zufließt, aufgrund irgendwelcher Umstände nicht mehr zu den Teilen gelangt.

S. 302,24–304,1 οἱ – φλεβῶν] Wie oben bereits besprochen (siehe, S. 487, den Komm. zu S. 234,22), sind Muskeln für Galen seelische Organe, weil sie willentliche Bewegungen ausführen. Dies wird auch an der vorliegenden Stelle durch den Vergleich mit den natürlichen Organen (ὡσαύτως ... τοῖς φυσικοῖς ὀργάνοις, S. 302, 24–304,1) nahegelegt. Wie die angegebene Similienstelle *Ars med.* 14,3: S. 316,5–7 Boudon = I 341,12–14 K. belegt, betont Galen, dass die Muskeln der Dauerhaftigkeit wegen der Versorgung durch Arterien und Venen bedürfen.

S. 304,1–3 ὅτι – ταῦτα] Mit ταῦτα (S. 304,3) wird inhaltlich auf Wahrnehmung und Bewegung Bezug genommen. Galen stellte sich den Fluss von Seelenpneuma (ψυχικὸν πνεῦμα) zur Vermittlung beider Aktivitäten vor. Siehe *De locis affectis* III 9; IV 3; VIII 174,15–175,4; 233,2–6 K.; ferner z. B. *De plac. Hipp. et Plat.* VII 3,21: CMG V 4,1,2, S. 444,4–10; *De respir. usu* 5,1: S. 120 Furley – Wilkie = IV 501,13–502,2 K. Die Frage, ob dieses Pneuma materiell ist oder nicht, war bereits oben ausführlich diskutiert worden (siehe oben, S. 618f., den Komm. zu S. 286,20–22).

S. 304,3 καθάπερ – φωτίζει] Die Sonne und ihr Licht zieht Galen als Vergleichsobjekt für das Zuführen einer Fähigkeit auch in *De sympt. causis* I 5: VII 110,1–7 K. heran. Sie kann aber auch das Sehvermögen schädigen und Schmerz hervorrufen, wie etwa aus *De sympt. causis* I 6bis: VII 118,13–15; 119,14–16 K. hervorgeht. Abgesehen davon findet sie vor allem als Wärmequelle (siehe etwa *De san. tuenda* IV 8,13: CMG V 4,2, S. 127,29–34; *De diff. febr.* I 4. 7:

VII 283,4–7; 298,2–8 K.; In Hipp. Epid. VI comm. V 35: CMG V 10,2,2, S. 318,30–33) bzw. als Ursache von Trocknung (siehe etwa De temp. III 2: S. 93,10f. Helmr. = I 657,10–12 K.; De locis affectis III 8: VIII 172,7–10 K.) Erwähnung, auch beides zusammen begegnet z. B. in In Hipp. Aphor. comm. VI 39: XVIII A 62,10–15 K.

S. 304,3–5 καὶ – ἐνέργειαν] Allein den wahrnehmenden und sich bewegenden Teilen kann es passieren, dass ihre Aktivität beeinträchtigt wird, obwohl sie selbst nicht geschädigt sind. Weiter oben (S. 248,15f.) hatte er den Sachverhalt von der anderen Seite her erläutert. Ist der Teil, der eine Aktivität hervorbringt, betroffen, ergibt sich notwendigerweise auch eine Schädigung eben dieser Aktivität. Das entscheidende Wort dieser Aussage ist „hervorbringen.“ Denn der hervorbringende Teil ist bei Wahrnehmung und Bewegung eben nicht der Teil, der dem Wahrnehmungsreiz bzw. der Bewegung ausgesetzt ist. Auch die auf S. 258,28–260,1 getroffene Aussage, dass niemals eine Aktivität geschädigt sein könne, ohne dass der diese Aktivität hervorbringende Teil ebenfalls betroffen ist, lässt sich mit dem Verweis auf das „hervorbringen“ mit dem hier Gesagten in Einklang bringen. Mit anderen Worten: Bei wahrnehmenden und sich bewegenden Teilen kann eine Aktivitätsbeeinträchtigung auch durch eine Schädigung der Versorgung mit der seelischen Fähigkeit bedingt sein.

S. 304,4 κινουμένοις] Es stellt sich die Frage, ob das Partizip hier medial oder passivisch aufgefasst werden sollte. Eindeutig passive Formen lassen sich im Kontext der Bewegung von Teilen etwa oben, S. 296,1; in De anat. administr. I 5; II 4: I 31,25– 33,4; 87,22–25 Garofalo = II 243,13–17; 296,9–12 K.; De usu part. I 17; II 16; XI 15.

16: I 35,23–36,1; 116,12–15; II 162,21–23; 165,18f. Helmr. = III 49,9–12; 158,11–14; 911,10–12; 915,9 K.; De plac. Hipp. et Plat. II 4,31: CMG V 4,1,2, S. 122,22–27; De difficult. respir. I 9: VII 776,6–11 K. feststellen. Demgegenüber sind Passagen anzuführen, an denen Teile sich bewegen, also eindeutig mediale Formen festzustellen sind (siehe etwa in De usu part. II 10bis; III 10. 13. 16; VI 17; VII 4; X 9; XII 7; XIII 8: I 95, 1–3. 5–9; 170,25–27; 181,16–24; 193,6–10; 361,23–362,3; 380,3–6; II 83,25f.; 197, 23–26; 262,16–18 Helmr. = III 129,15–18; 130,1–5; 233,2f.; 247,7–14 (1x Passiv bei Kühn); 262,15–263,2; 496,16–497,5; 523,5–8; 799,14f.; IV 23,3–5; 111,12–14 K.; De plac. Hipp. et Plat. VI 8,33: CMG V 4,1,2, S. 414,16–21; De locis affectis VI 6: VIII 445,8–15 K.; De puls. diff. I 19: VIII 546,11–13 K.; De praesag. ex puls. II 7: IX 302,3–10 K.). In der Kombination mit Wahrnehmung (wie hier, αἰσθανομένοις, S. 304,4) tendiere ich zum Medium. Vgl. etwa die Stellen oben, S. 294,17f., De plac. Hipp. et Plat. VII 3,2; 4,3: CMG V 4,1,2, S. 438,28–33; 448,19–24; De sympt. causis I 5: VII 114,12–15 K.; De locis affectis III 11; V 1; VI 5: VIII 201,2–5; 299,7–11; 414,6–16 K.

S. 304,5–7 οὐ – πρότερα] Dass es den natürlichen Organen „nicht zuzukommen pflegt,“ dass ihre Aktivität leidet, ohne dass sie selbst leiden, ist eine sehr zurückhaltende Formulierung. Erst im zweiten Teil des Satzes (S. 304,6f.) erhält die Aussage durch das „immer“ (S. 304,6, in sehr pointierter Stellung direkt hinter ἀλλ’, S. 304,6) den notwendigen Nachdruck.

S. 304,7–9 καὶ I – αὐτῶν] Galen sagt hier, dass auch für alle seelischen Organe die natürliche Versorgung gegeben ist. Worin besteht diese genau? Galen verwendet den Ausdruck φυσικὴ διοίκησις lediglich zwei weitere Male (De usu part. V 6; VII 13: I 271,12–14; 412,5–12 Helmr. = III 370,12–15; 566,16–567,4 K.). An der ersten Stelle berichtet er davon, dass bei Patienten, die auf Aderlass angewiesen sind, die natürliche Versorgung völlig (παντάπασιν) geschädigt ist. An der zweiten Stelle führt er das (selten vorkommende, σπανιάκις) Austrocknen der Glottis (des Stimmritzenkörpers) darauf zurück, dass die natürliche Versorgung

(nämlich mit der natürlichen Feuchtigkeit) von gewaltigen Ursachen bezwungen wurde (ὕπὸ βιαίων αἰτίων νικωμένης τῆς φυσικῆς διοικήσεως). Einmal begegnet noch die Wendung κατὰ φύσιν διοίκησις (De respir. usu 2,5: S. 88 Furley – Wilkie = IV 477,2 K.). Hilfreich für das Verständnis sind vor allem seine Ausführungen in Ars med. 5,1–3: S. 286,13–287,10 Boudon = I 318, 15–319,12 K. Dort unterscheidet er vier unterschiedliche Arten der Teile:

1. Zum einen die Zentralorgane (ἄρχαί): Gehirn, Herz, Leber und Hoden;
2. zum zweiten Teile, die aus ihnen herauswachsen: Nerven und Rückenmark (aus dem Gehirn), Arterien (aus dem Herzen), Venen (aus der Leber), Samengefäße (aus den Hoden);
3. zum dritten solche Teile, die weder die Versorgung anderer anleiten (ἄρχειν) noch von anderen angeleitet werden. Sie sind mit angeborenen (σύμφυτος) Fähigkeiten ausgestattet, um sich zu versorgen, z. B. Knorpel, Knochen, Band, Membran, Drüse, Fett, einfaches Fleisch (σάρξ ἀπλή). Alle anderen Teile haben zwar ebenfalls die Fähigkeit, sich selbst zu verwalten, bedürfen aber zusätzlich noch der Arterien, Venen und Nerven.
4. Einige Teile haben angeborene und zufließende Fähigkeiten zur Versorgung. Für diese Gruppe nennt Galen keine Beispiele und führt stattdessen aus, dass Haare und Nägel keine Versorgung haben, sondern nur eine Entstehung.

Vgl. die Wiederholung einer ähnlichen, aber nicht identischen Einteilung etwas später in *Ars med.* 22,2f.: S. 343,1–9 Boudon = I 364,7–13 K., wo die hier bezeichneten Arten 3. und 4. zusammengefasst erscheinen und als vierte eine für die Prognose an sich nutzlose, lediglich akzidentell nützliche Art genannt wird. Vgl. dazu auch Kollesch, *Anschauungen*, S. 220f. mit Anm. 22. An dieser Stelle ist jedoch ein Textausfall des Griechischen zu verzeichnen. Vgl. dazu Boudon, in: *Galien, Tome II*, S. 424 (Anm. 4 zu S. 343).

S. 304,7 διοίκησις] Versorgung (διοίκησις, Peters übersetzt „Haushalt“ [S. 18 bzw. „Selbstverwaltung“ [S. 18]) allgemein hängt nach *De foet. form.* 3,14: *CMG V* 3,3, S. 68,17–23 mit dem untersten (d. h. dem von Aristoteles als θρεπτικὴ ψυχὴ und von Platon als ἐπιθυμητικὴ ψυχὴ bezeichneten, *De foet. form.* 3,13: *CMG V* 3,3, S. 68,12–17) Seelenteil zusammen und lässt sich deshalb bei Pflanzen gut beobachten, da diese nur über ihn verfügen (vgl. auch Arist., *De anima II* 2: 413a22–b1). Auch der (tierische) Keimling hat in der ersten Phase seiner Entwicklung nur diese (*Gal.*, *De foet. form.* 3,17. 24: *CMG V* 3,3, S. 70,12–14; 74,11–16). Zentren (ἀρχαί) der Entstehung der Körperteile sind dabei andere als die Zentren der Verwaltung (*De foet. form.* 4,3. 7; 5,21: *CMG V* 3,3, S. 78,22–25; 80,23–25; 90,25f.; vgl. dazu Nickel, in: *CMG V* 3,3, S. 137f., den Komm. zu S. 78,22–25), so gilt das Gehirn als Zentralorgan der Bewegung durch Nerven und Muskeln, das Herz für die Bewegung durch Arterien und die Leber für die Bewegung durch die Venen (*De foet. form.* 6,33: *CMG V* 3,3, S. 106,5–7). In *De foet. form.* 2,5: *CMG V* 3,3, S. 60,20–22 wird noch geschildert, dass Teile des Keimlings eine geeignete Nahrung für ihre ursprüngliche Entstehung und die spätere Versorgung benötigen.

S. 304,8 χρήζει] Gegen die Handschriften F und Lb bieten hier die Kodizes Q, C und die η-Gruppe die richtige Form. Beide möglichen Subjekte – sowohl διοίκησις (S. 304,7) als auch τὰ φυσικὰ ὄργανα (S. 304,7) – erfordern den Singular. Dass hier zusätzlich ein Subjektswechsel vorliegt und tatsächlich Letzteres als Subjekt anzunehmen ist, darauf deutet die Form αὐτὰ (S. 304,8), die sich auf

ein Wort im Neutrum Plural beziehen muss.

S. 304,8f. ἐπικουρίας – αὐτῶν] Von ἐπικουρία ist φυλάττειν als expegetischer Infinitiv (siehe Kühner u. Gerth, II, S. 4 [§ 472c]) abhängig. Für diese Ausdrucksweise bei ἐπικουρία gibt es bei Galen allerdings keine Parallele. In De temp. III 1: S. 90,15– 18 Helmr. = I 653,7–10 K.; De propr. plac. 10,1: CMG V 3,2, S. 88,6–10 = S. 181,26–28 Boudon-Millot – Pietrobelli begegnet der Ausdruck in der Konstruktion mit πρὸς τὸ plus Inf., in De sem. II 6,22: CMG V 3,1, S. 202,21–24 mit folgendem ὅπως-Satz sowie in De san. tuenda VI 1,2: CMG V 4,2, S. 168,6–9 mit πρὸ τοῦ plus Inf.

S. 304,9–15 καὶ I – βλέπουσαν] Galen schließt das erste Buch mit Überlegungen zu Leiden, die Organen als seelische Organe, und solchen, die Organen als natürliche Organe widerfahren. Als Beispiel nennt er die Augen.

S. 304,9f. ὡς ... ὡς] ὡς beim Dativ kann eine Einschränkung ausdrücken, dass sich also ein Sachverhalt nur auf bestimmte Dinge bezieht. Siehe Kühner u. Gerth, I, S. 421f. (§ 423,18b). Dieser Fall liegt hier vor. Es soll unterschieden werden, welche Leiden (nur) bei Organen in ihrer Funktion als seelische Organe und welche nur bei Organen in ihrer Funktion als körperliche Organe auftreten. Diese Zweiteilung erhält durch die μὲνδὲ-Struktur des Satzes zusätzliches Gewicht (S. 304,9f.).

S. 304,11 φέρε εἰπεῖν] Bei Galen begegnet diese Wendung noch mehrfach (De san. tuenda I 5,18: CMG V 4,2, S. 9,30–34; Adv. eos qui de typis scrips. 6: VII 505,19–506,5 K.; In Hipp. Aphor. comm. IV 30: XVII B 696,8–14 K.). In Kombination mit dem einleitenden οἷον, so wie es sich auch in De locis affectis VI 6: VIII 445,1–5 K. findet, bietet sich eine Übersetzung wie „um ein Beispiel zu nennen“ an. Vgl. auch die ähnliche Wendung οἷον εὐθέως, die in Buch II (S. 306,19) begegnet und den Komm. dazu, unten, S. 678.

S. 304,11f. ὑπὸ – ψυχικοῖς] Den Organen widerfährt also eine Veränderung in ihrer Rolle als natürliche Organe, die Wahrnehmung dieser Veränderung nehmen sie in ihrer Rolle als seelische Organe wahr. Dass die Veränderung den Organen als natürlichen Organen widerfährt, ist ein Gedanke, für den ich bei Galen keine Parallele finden konnte. Von der Wahrnehmung einer Veränderung ist im galenischen Corpus recht selten die Rede. In De usu part. X 2: II 56,24–57,3 Helmr. = III 762,8–11 K. nimmt die Linse (als primäres Sehorgan) Veränderungen wahr. Nach De plac. Hipp. et Plat. VII 6,22: CMG V 4,1,2, S. 466,14–17 nimmt man – mit Bezug auf Platon – durch eine vom Gehirn über die Nerven zu den Teilen fließende Fähigkeit Veränderungen wahr. Kurz darauf (De plac. Hipp. et Plat. VII 6,31: CMG V 4,1,2, S. 468,15f.) trifft Galen noch die Aussage, dass Wahrnehmung nicht Veränderung, sondern das Erkennen von Veränderung (διάγνωσις ἀλλοιώσεως) ist, wohin auch die Aussage an unserer Stelle weist. Vgl. zum Verständnis dieser Passage auch Hankinson, Partitioning the soul, S. 92.

S. 304,11 ὑπὸ – αὐτοῖς] Mit ὑπὸ τῶν ὁμιλούντων wird der Verursacher der Veränderung (ἀλλοιοῦσθαι, S. 304,10) angegeben, während mit αὐτοῖς (S. 304,11) auf die betroffenen Organe rekurriert wird. Weder die Art des Kontakts noch die Art der Einwirkung werden hier genauer spezifiziert.

S. 304,12–15 οὕτως – βλέπουσαν] Das erste Buch schließt mit einem Beispiel, das illustrieren soll, dass Organe von Leiden in ihrer Funktion als natürliche Organe bzw. als seelische Organe betroffen sein können. Galen hatte dazu gerade (S. 304, 10–12) eine

Sprachregelung getroffen: Er möchte, dass die durch Kontakt verursachten Veränderungen als natürliche Schädigung bzw. als Schädigung in der Funktion als natürliches Organ bezeichnet werden, wohingegen die Wahrnehmung dieser Veränderung als seelische Schädigung bzw. als Schädigung in der Funktion als seelisches Organ zu benennen ist. Diese Aufteilung ist, soweit ich sehen kann, bei Galen singulär. Ihr Zweck erschließt sich nicht unmittelbar. Was hat der Arzt davon diese Unterscheidung zu treffen? Müssen der Patient oder der Arzt nicht jede Veränderung erstmal wahrnehmen, bevor sich Behandlungsschritte einleiten lassen? Was wäre also der Vorteil davon, Leiden zu unterscheiden, die den Organen als natürliche Organe passieren? Diese Fragen bleiben meines Erachtens offen. Eine mögliche Antwort könnte etwa lauten: Wenn die Veränderung den Teilen als natürliches Organ widerfährt, muss der Teil, dessen Aktivität geschädigt ist, auf jeden Fall betroffen sein. Wenn die Veränderung aber wahrgenommen wird, also dem Teil als seelisches Organ widerfährt, dann ist diese Kausalität nicht mehr gegeben. Denn dabei – wie wir bereits wissen (z. B. oben, S. 304,3–5) – ist es möglich, dass der Teil selbst gar nicht betroffen ist, obwohl seine Aktivität geschädigt ist. Dies kann bei der Wahrnehmung etwa durch die Nichtversorgung mit der immateriellen Fähigkeit zur Wahrnehmung bedingt sein.

Diese Einteilung setzt allerdings voraus, dass es Organe geben muss, die sowohl natürliche wie auch seelische Aktivitäten ausführen (vgl. De sympt. diff. 4,5: CMG V 5,1, S. 230,18–20). Dies scheint für die Augen gegeben, denn Sehen gehört, wie oben gesagt (S. 653f., im Komm. zu S. 302,17), zu den seelischen Aktivitäten, wie auch die Wahrnehmung generell. Hinzu kommt, dass die kristalline Flüssigkeit (= die Linse, siehe oben, S. 524, den Komm. zu S. 252,10) im Auge das πρῶτον ὄργανον des Sehens ist (De usu part. X 1: II 55,17–19 Helmr. = III 760,12–14 K.). Zumindest über die vier Fähigkeiten, die allen Körperteilen zur Verfügung stehen (De sympt. diff. 4,3: CMG V 5,1, S. 228,18–230,2), verfügen auch die Augen, weswegen man von ihnen auch als natürliche Organe sprechen kann. Ferner sind Zunge und Ohren zu nennen, wie vor allem aus De plac. Hipp. et Plat. VII 8,3: CMG V 4,1,2, S. 476,3–9; De sympt. causis I 4: VII 104,7–10; 113,14–16 K.; De locis affectis IV 3: VIII 229,4–7 K. hervorgeht.

Eine Beschränkung der Untersuchung auf diese Körperteile kann allerdings wohl kaum intendiert sein. Daher könnte man auch auf die Idee kommen, dass alle seelischen Organe auch natürliche sind, weil ja alle Teile über die vier allgemeinen natürlichen Fähigkeiten bzw. Aktivitäten verfügen. Dass Letzteres so ist, geht etwa aus De fac. nat. II 3: Scr. min. III 159,5–22 Helmr. = II 80,6–81,6 K.; De sympt. diff. 4,3: CMG V 5,1, S. 228,18–230,2; De locis affectis V 8: VIII 358,3–8 K. hervor. Die Trennungslinie könnte auch zwischen materiell bzw. substanziell und immateriell verlaufen bzw. zwischen willentlich beeinflussbar und vegetativ verlaufen (De motu musc. I 1: S. 3,16–19 Rosa = IV 372,11–15 K.). Wie aus Aetios, Plac. IV 23,1: S. 414,25–27 Diels = Chrysipp, Fr. 854: SVF II, S. 231,1f. v. Arnim hervorgeht, ist für die Stoiker die Auffassung anzunehmen, dass die Leiden zum einen an den erkrankten Körperteilen auftreten, deren Wahrnehmung zum anderen aber im führenden Seelenteil (ἡγεμονικόν) anzusetzen ist.

S. 304,13 οἱ – αὐτούς] In seiner vorherigen Schilderung dieses Sachverhaltes (oben, S. 248,20–250,3) hatte Galen lediglich darauf

hingewiesen, dass das Sehvermögen befallen wird, wenn Ausdünstungen vom Magen her zu den Augen aufsteigen. Ferner hatte er oben (S. 252,13f.) noch bemerkt, dass es sich bei diesem Fall um einen solchen handelt, bei dem die Ursache des Symptoms durch den erkrankten Körperteil durchgehe.

S. 304,13f. οὐ – ἅπαντες] Vgl. oben, S. 256,19–26, und unsere Ausführungen dazu, S. 536, den Komm. zu S. 256,19f. Die Schädigung kann so klein sein, dass sie noch nicht wahrnehmbar ist.

S. 304,15 βλέπουσαν] Das Ende des ersten Buches ist ähnlich abrupt, wie auch das Ende des zweiten Buches sein wird. Vgl. oben, S. 382,12, und unten, S. 838, den Komm. dazu.

KOMMENTAR

Buch II

S. 306,4–18 Πρόκειται – σκοπούμενος] Galen geht *in medias res*. Er stellt zum Erkennen der erkrankten Körperteile drei Übungsarten vor, denen jeweils einige kurze Beispiele zur Verdeutlichung beigelegt sind: I

1. Übung bezüglich eines jeden Körperteil (d. h., für bestimmte Körperteile sind bestimmte Zustände eigentümlich, S. 306,7);
2. Übung bezüglich Ursachen und Zustände (d. h., für bestimmte Ursachen und Zustände sind bestimmte Symptome eigentümlich, S. 306,8);
3. Übung bezüglich der Unterschiede der Symptome (d. h., bestimmte Symptome weisen auf bestimmte Zustände oder Körperteile, S. 306,8f.).

S. 306,4–6 Πρόκειται – τόπων] Vgl. hierzu den Anfang von Buch I (oben, S. 226,8f.), wo als Ziel unserer Schrift (übrigens auch mit πρόκειται, S. 226,9) die Frage formuliert worden war, wie man die erkrankten Körperteile erkennen könne. Dieses Vorgehen möchte Galen offensichtlich mit den genannten Arten einüben. Mit einer ähnlichen Formulierung beginnt Galen auch andere Bücher, etwa Buch VII seiner Abhandlung *De anat. administr.* (VII 1: II 407,2–4 Garofalo = II 589,4–6 K.) oder das dritte Buch von *De crisibus* (*De cris.* III 1: S. 167,3f. Alexanderson = IX 702,3–5 K.).

S. 306,4 ὡς – παρακαλεύεται] Zu Erasistratos und seinem möglichen Zusammenhang mit dem erkrankten Körperteil siehe auch oben, S. 501, den Komm. zu S. 242,9–11. Neben den in den Similien bereits genannten Stellen aus Buch I und den von Moraux edierten Galenscholien taucht die Übung (γυμνάζειν, S. 306,4) in den

Fragmenten des Erasistratos als geistige Übung in der Heilkunst – so wie hier: γυμνάζειν τὸν λογισμὸν, S. 306,4f. – nur noch einmal in Fr. 222,2f.: S. 141 Garofalo = Gal., De atra bile 7,18: CMG V 4,1,1, S. 88,20f., sonst nur als körperliche Übung (etwa in Erasistr., Fr. 75,5f.; 107; 162,10f.; 163,1–3: S. 85; 96; 119; 121 Garofalo) auf. Zu der hier postulierten Häufigkeit (ἀεὶ, S. 306,4), mit der Erasistratos solche Aufforderungen geäußert hat, kann in Anbetracht der fragmentarischen Überlieferung seiner Texte keine zuverlässige Aussage getroffen werden.

S. 306,5 τὰλλα – ἔργα] Aufgaben der Heilkunst wurden zuerst von „Hippokrates“ in seiner Schrift Über die Heilkunst definiert (siehe Hipp., De arte 3,2: CMG I 1, S. 10,19–11,1 = S. 226,12–227,1 Jouanna). In der Zusammenfassung dieser Passage, die in den pseudogalenischen Definitiones medicae (siehe [Gal.], Def. med. 7: CMG V 13,1 = 9: XIX 350,11–351,7 K.) geboten wird, werden als Aufgaben die Befreiung von Krankheit (ἀπαλλάσσειν τῶν νοσημάτων), die Linderung von Beschwerden (τὰς σφοδρότητας τῶν πόνων ἀμβλύνειν) und das Nichtverweilen bei Patienten ohne Hoffnung auf Heilung (μὴ ἐγχρονίζειν τοῖς κεκρατημένοις ὑπὸ τῶν νοσημάτων)

genannt. Nach der zweiten dort gegebenen Definition besteht die Heilkunst in der Regelung der Lebensweise bei Gesunden (τέχνη διαιτητικὴ ὑγιαίνοντων) und der Behandlung der Kranken (θεραπευτικὴ νοσοῦντων). Die entsprechenden Aufgaben lassen sich daraus unmittelbar ableiten.

In Meth. med. III 2: X 161,11–162,2 K. führt Galen aus, dass die erste Aufgabe der Heilkunst darin bestünde, zu wissen, ob es Hoffnung auf Heilung gäbe. Dieses Wissen erlange der Arzt einerseits durch Erfahrung (ἐμπειρία) über einen langen Zeitraum, zum anderen über Sachkenntnisse, vor allem bezüglich der Natur, der Substanz, der Aktivität, des Nutzens und der Lage der Körperteile. Ausgehend davon können die Heilungschance und, falls nötig, ein entsprechendes Heilmittel oder das weitere therapeutische Vorgehen bestimmt werden. Eine weitere Aufgabe nennt Galen in De cur. rat. per venae sect. 4: XI 259,3–8 K., wonach die Heilkunst alle natürlichen Aktivitäten der Körperteile wiederherstellen, wenn sie zerstört sind, und sie bewahren soll, solange sie intakt sind. Da die Aktivitäten dem natürlichen Zustand (des Körpers) folgen, ist grundsätzlich dieser zu bewahren, wenn er vorhanden ist, bzw. wiederherzustellen, wenn er verloren gegangen ist. Dieser Zusammenhang von Zustand und Aktivität ist auch an anderen Stellen des galenischen Werkes zu beobachten (etwa in De san. tuenda I 5,34: CMG V 4,2, S. 11,24f.). Ähnliche Formulierungen begegnen auch an anderen Stellen, etwa in De sectis ad eos qui introd. 1: Scr. min. III 1,1–11 Helmr. = I 64,3–65,1 K. Fast allein sei die Aufgabe der Ärzte, die Krankheiten zu heilen (ἐκκόπτειν τὰς νόσους), wie Galen in Meth. med. II 3: X 91,16–92,3 K. ausführt. Entsprechend sei es die vorliegende (Aufgabe) für die therapeutische Methode, den erkrankten Teilen die Gesundheit zu verschaffen, was konkret heißt, deren natürliche Aktivitäten, wenn sie geschädigt sind, wiederherzustellen (Meth. med. I 5: X 42,9–13 K.). Nach Meth. med. IV 3: X 249,5–9 K. gibt es zwei Aufgaben: Therapie der krankhaften Zustände des Körpers und Prophylaxe gegen das Entstehen solcher Zustände.

Ähnlich sind Formulierungen über das Ziel (τέλος) der ärztlichen Kunst. In *De sectis ad eos qui introd.* 1: Scr. min. III 1,1f. Helmr. = I 64,3f. K. etwa wird Besitz (κτῆσις) der Gesundheit so bezeichnet (dort im Unterschied zum σκοπός der Heilkunst: der Gesundheit selbst). An anderen Stellen wird auch eben diese als τέλος angegeben (siehe z. B. *Thrasymb.* 5bis; 9: Scr. min. III 36,24f.; 37,3–7; 44,13–17 Helmr. = V 811,11f. 16–812,2; 821,13–16 K.; In *Hipp. De off. med. comm.* I 1: XVIII B 633,1–3 K.). Nach der Aussage in *In Hipp. De victu acut. comm.* I 2: CMG V 9,1, S. 118,28–119,3 gab es eine ganze Schrift Galens zu diesem Thema, von der uns aber nur der Titel erhalten ist (Περὶ τοῦ τέλους τῆς ἰατρικῆς). Vgl. zum Zusammenhang von τέλος und τέχνη auch Hankinson, *Usage*, S. 178–180; Gundert, in: CMG V 5,1, S. 268, den Komm. zu S. 202,18; sowie Arist., *Eth. Nic.* I 1: 1094a1–14. Einen Überblick über die Auffassungen zur Heilkunst in der Zeit des „Hippokrates“ bietet etwa H. Diller, *Das Selbstverständnis*, S. 77–93.

Die Abgrenzung zu den anderen Aufgaben der Heilkunst (εἰς τε τᾶλλα τῆς τέχνης ἔργα, S. 306,5) ergibt sich, weil Galen direkt danach (S. 306,5f.) die uns jetzt vorliegenden Aufgaben nennt, nämlich die rund um das jeweilige Erkennen der erkrankten Körperteile (τὰ νῦν ἡμῖν προκείμενα περὶ τὰς διαγνώσεις τῶν πεπονθότων τόπων, S. 306,5f.). Dass es sich bei den Aufgaben tatsächlich um mehrere handelt, legt die Dreiteilung der Methode etwas später in unserem Text (S. 364,10–14, vgl. auch den folgenden Komm. zu S. 306,6–9) nahe, die ein dreistufiges Vorgehen beim

Erkennen der erkrankten Körperteile empfiehlt. Zunächst soll nach Zeichen, die eigentümlich für einen Teil sind, gesucht werden, dann nach solchen, die eigentümlich für ein Leiden sind, und schließlich nach solchen, die sowohl auf einen Körperteil als auch auf ein Leiden hinweisen. Auch wenn diese Schritte nicht explizit als Aufgaben bezeichnet werden, scheinen sie mir mit den hier genannten vorliegenden Aufgaben rund um das Erkennen der erkrankten Körperteile zu korrespondieren.

S. 306,6–9 εἰσὶ – διαφοράς] Es gibt also drei Arten der Übung in den uns jetzt vorliegenden Aufgaben der Heilkunst. Wie die folgenden Beispiele (S. 306,9–16) nahelegen, funktionieren die drei Arten wie folgt:

1. bezüglich eines jeden Körperteil (καθ' ἕκαστον τῶν μορίων τοῦ σώματος, S. 306,7): Die erste Art setzt voraus, dass es eigentümliche oder spezifische Symptome für bestimmte Körperteile gibt (vgl. auch unten S. 667, den Komm. zu S. 306, 10). Dies sei am ersten Beispiel, das Galen anführt (S. 306,9f.), dem des Gehirns, illustriert. Als Hintergrund ist die zweimal in unserem Text zum Ausdruck gebrachte Auffassung anzunehmen, dass die Schädigung eines Körperteils stets mit einer Schädigung von dessen spezifischer Aktivität einhergehe (siehe oben, S. 248, 15f. und S. 370,1f.). Daraus ergibt sich, dass, wenn diese spezifische Aktivität, also im Falle des Gehirns Denken, Vorstellung und Erinnerung (vgl. etwa De plac. Hipp. et Plat. VII 3,2: CMG V 4,1,2, S. 438,28–33; oben, S. 372,22; 374,4, nennt Galen Wissen, Meinung und Denken bzw. überlegen, sich erinnern, schlussfolgern und willentlich entscheiden), geschädigt ist, notwendigerweise auch der diese Aktivität hervorbringende Körperteil betroffen sein muss. Diese Methode funktioniert aber nur, wenn die Symptome bzw. die Aktivitäten, die geschädigt sind, tatsächlich spezifisch für einen bestimmten Körperteil sind. In der Methodenbeschreibung etwas später in unserem Text (siehe oben, S. 364,10–14) ist die Suche nach eigentümlichen Zeichen an jedem Körperteil dann auch der erste Schritt zum Auffinden des

erkrankten Körperteils.

2. bezüglich der Ursachen und Zustände (κατὰ τὰς αἰτίας τε καὶ διαθέσεις, S. 306, 8): Auch hier wird von Symptomen ausgegangen, die allerdings dieses Mal nicht für Körperteile, sondern für bestimmte Zustände oder bestimmte Ursachen eigentümlich und charakteristisch sind. Wie davon aber auf den erkrankten Körperteil geschlossen werden kann, ist nicht unmittelbar ersichtlich. Für die beiden genannten Zustände, nämlich Entzündung (φλεγμονή, S. 306,12) und Verhärtung (σκῆρος, S. 306,12), ist anzunehmen, dass diese als lokale Symptome gleichsam unmittelbar einen Rückschluss auf den erkrankten Körperteil erlauben. Für die genannten Ursachen, d. h. Kälteeinwirkung (ψύξις, S. 306,13), Fülle (πλήθος, S. 306,13) und Zersetzung (διαφθορά, S. 306,13), ist dies analog denkbar, falls Erstere z. B. eine Nekrose (siehe oben, S. 308,20–22) oder ein Taubheitsgefühl (oben, S. 308, 16), die Zweite eine Geschwulst (vgl. etwa De plen. 10,17: S. 64,31 Otte = VII 565, 3f. K.) oder einen Krampf (oben, S. 338,17–19) und Letztere etwa bestimmte Arten von Aufstoßen (oben, S. 266,9–15) hervorgebracht hat. In der Methodenbeschreibung (siehe oben, S. 364,10–14) wiederum entspricht dies dem zweiten, dort beschriebenen Schritt, wonach der Arzt nach Zeichen suchen soll, die eigentümlich für ein bestimmtes Leiden sind.
3. bezüglich der Unterschiede der Symptome (κατὰ τὰς τῶν συμπτωμάτων διαφοράς, S. 306,8f.): Auch hierbei erlauben unterschiedliche Symptome den Rückschluss

auf den erkrankten Körperteil. Bereits der Schmerz (ἄλγημα, S. 306,14) ist gut zu verstehen, wenn wir uns in Erinnerung rufen, dass Galen in Buch I (S. 260, 1) sagte, dass ein schmerzender Körperteil auf jeden Fall betroffen ist. Der Schmerz erlaubt einerseits durch seine Lage (θέσις), andererseits durch seine Form (ἰδέα) Rückschlüsse auf den erkrankten Körperteil (siehe oben, S. 278,6–14). Vgl. hierzu etwa auch De constit. artis med. 14,8: CMG V 1,3, S. 98,30–100,3, wo zwischen dem Schmerz des Rippenfells bei Rippenfellentzündung (πλευρίτις) und der Form des Rippenfells ein Zusammenhang hergestellt wird. Husten (βήξ, S. 306, 15) beschränkt die Suche auf den Atmungsapparat (vgl. die Lokalisierung der Erkrankung bei ausgehustetem Schorf, siehe oben, S. 232,10–13), Erbrechen (ἔμετος, S. 306,15) auf den oberen, Durchfall (διάρροια, S. 306,16) auf den unteren Teil des Verdauungstraktes. Der dazwischen erwähnte Blutsturz (αἱμορραγία, S. 306,15) muss einfach den Ort der Blutung als erkrankten Körperteil deutlich machen, jedenfalls kann ich mir nichts anderes vorstellen. Krampf (σπασμός, S. 306, 16), Schüttelfrost (ρῖγος, S. 306,16), Frösteln (φρίκη, S. 306,16) und Geistesverwirrung (παραφροσύνη, S. 306,16) sind alles Nervenleiden (siehe auch die Kommentare zu den einzelnen Symptomen). Hilfreich können auch Kombinationen von Symptomen sein, z. B. das gemeinsame Auftreten von Taubheit und Schmerz (siehe oben, S. 308,7–310,2). Auch dieser dritten Übungsform scheint der dritte Teil der Methodenbeschreibung (siehe oben, S. 364,10–14) zu entsprechen, wo von Zeichen die Rede ist, die sowohl den erkrankten Körperteil als auch das Leiden anzeigen können. Dies korrespondiert auch mit der Differenzierung von Kennzeichen, die in Buch I (S. 276,7–12) geboten wurde, wo die Eigentümlichkeit der spezifischen Symptome (ἰδιότης τῶν οἰκείων συμπτωμάτων) sowohl einen Körperteil als auch ein Leiden anzeigen konnte.

Wie schon bei den Aufgaben der Heilkunst (siehe oben, S. 663–665, den Komm. zu S. 306,5) angedeutet, scheinen mir die

Übungsformen mit der weiteren Beschreibung der Methode etwas später in unserer Schrift (siehe oben, S. 364,10–14) im Zusammenhang zu stehen. Die Fragen, ob es eigentümliche Zeichen für jeden Körperteil unabhängig von den Leiden gibt oder ob sie sich je nach Leiden ändern, dann ob es eigentümliche Zeichen für jedes Leiden unabhängig vom Körperteil gibt oder ob sie sich je nach Körperteil ändern, und schließlich Zeichen, die sowohl auf einen Körperteil als auch auf ein Leiden hinweisen, entsprechen der hier vorgenommenen Dreiteilung.

In den von Moraux edierten Galenscholien (II 67–69 schol. Moraux = Erasistr., Fr. 59: S. 79f. Garofalo) erscheint der Teil von εἶσι – ὀνομάζουσι (S. 306,6f.) als Zitat des Erasistratos. Da Galen aber, wie schon angedeutet (siehe oben S. 501, den Komm. zu S. 242,9–11), Zitate im Regelfall deutlich kennzeichnet und dieser Teil mit dem Rest, vor allem der zweiten und der dritten Art der Übung eng zusammenhängt, dürfte es sich wohl nicht um ein tatsächliches Zitat handeln.

S. 306,6 κατ' αὐτά] Zu dem vorangehenden Partizip προκείμενα (S. 306,5) ist ἔργα (aus S. 306,5) zu ergänzen, welches durch das αὐτὰ hier wiederaufgenommen wird. Wie ein Blick auf De plac. Hipp. et Plat. IX 2,23; 9,18: CMG V 4,1,2, S. 550,2f.; 602,4–7 lehrt, wird mit dem Ausdruck κατ' αὐτὰ der Bereich angegeben, in dem man geübt ist bzw. auf den sich die Übung bezieht. Vgl. auch oben, S. 368,16, oder De puls. diff. II 7: VIII 610,2–7 K.; Meth. med. I 5: X 39,17–40,2 K.; De ord. libror. suor. 1,12: S. 91,4–6 Boudon-Millot = XIX 53,3f. K.

S. 306,10 ἴδια συμπτώματα] Eigentümliches Symptom eines Teils ist die Schädigung seiner Aktivität, wie Galen auf S. 336,17–23 konkretisiert hatte. Für jeden Teil sei die Schädigung der Aktivität charakteristisch, die von diesem Teil hervorgebracht wird. Die Schädigungen selbst könnten zwar unterschiedlich sein, aber das Symptom (d. i. die Schädigung der Aktivität) bleibt der Art nach gleich. Vgl. auch oben, S. 248, 14–16; 276,13–15; 280,16f. In Meth. med. I 8: X 65,7–16 K. bezeichnete er die Schädigung der Aktivität als besonderes (ἑξαίρετος) Symptom der Krankheit im Unterschied zu den sonstigen, zufällig (κατά τινα τύχην) auftretenden Symptomen.

Eigentümliche Symptome für das Gehirn (S. 306,9) sind die verschiedenen Arten von Geistesverwirrung (παραφροσύνη), die auch in unserem Text (siehe oben, S. 378, 4f.) schon anklingen und z. B. auch in De sympt. diff. 3,9f.: CMG V 5,1, S. 224,9–18 auftauchen. Ferner nennt Galen (S. 378,5–8) noch Schlafsucht (κῶμα), Bewusstlosigkeit (κάρος) sowie die Schlaflosigkeit (ἀγρυπνία). Eine ähnliche Systematisierung bietet Galen auch in Ars med. 20,2: S. 334,5–10 Boudon = I 355,12–17 K., wo krankhafte Zustände des Gehirns durch Formen von Geistesverwirrung, durch Schädigungen der Wahrnehmung, der Vorstellung oder der willentlichen Aktivitäten, durch Ausscheidungen durch Gaumen, Nase, Ohren oder durch unterschiedliche Schmerzen erkannt werden sollen.

Eigentümliche Symptome für den Magen (S. 306,10) sind diejenigen, die Galen in De sympt. diff. 4,7–13: CMG V 5,1, S. 230,25–238,14 ausführlich darlegt. Die Gesamtzahl der Symptome eines natürlichen Organs wie des Magens bestimmt Galen kurz vor der genannten Stelle (De sympt. diff. 4,3–5: CMG V 5,1, S. 230,2–20) auf acht bzw. zwölf, weil nämlich jede der vier diesen innewohnenden Fähigkeiten entweder gar nicht oder schlecht (κακῶς) ihre Aktivität ausüben kann, unter schlecht allerdings wiederum schwach (ἀμυδρῶς) und verkehrt (πλημμελῶς) zu verstehen ist, sodass es pro Fähigkeit zwei bzw. drei Symptome gibt. In der Ars med. 20,5: S. 335,5–10 Boudon = I 356,10–15 K. ist vom Fehlen der Verdauung (πέψις), des Appetits nach Flüssigem und Trockenem, der

Ausscheidung von Rückständen, ferner von Schluckauf, Aufstoßen, Übelkeit, Erbrechen, den Formen des Erbrochenen, Schmerzen, Schwellungen (ὄγκος) und Atemnot die Rede, die ein Erkennen der krankhaften Zustände des Magens ermöglichen können.

Eigentümliche Symptome des Dickdarms (S. 306,10) sind z. B. Blähungen (De plen. 8,8: S. 52,28–31 Otte = VII 550,1–6 K.). In De locis affectis V 8: VIII 360,13– 361,1 K. kommt Galen noch ausführlicher etwa auf eigentümliche Symptome der „die Leber betreffenden Leiden“ (ἥπατικὰ πάθη) zurück (siehe unten S. 817, den Komm. zu S. 372,2f.).

S. 306,10 ἴδια] Zum Unterschied der Ausdrücke ἴδιος und οἰκεῖος vgl. Dean-Jones, S. 218, der sie bei Galen für synonym hält. In anderem Kontext formuliert Galen in De temp. III 1: S. 87,7–11 Helmr. = I 648,1–5 K. explizit, dass es keinen Unterschied zwischen den Ausdrücken προσεχής, ἴδιος und οἰκεῖος gebe, sondern alle das Ähnliche (τὸ πλησίον) ausdrücken. In meiner Übersetzung gebe ich die beiden Termini trotzdem mit unterschiedlichen Begriffen wider, und zwar mit „eigentümlich“ für ἴδιος und „spezifisch“ für οἰκεῖος („eigen“ beim Zustand). Damit ist nicht impliziert, dass Galen etwas Verschiedenes auszudrücken sucht, sondern es soll lediglich nachvollziehbar bleiben, dass er variiert. Beim Vergleich der Ausdrücke, die Galen in Buch I

und II benutzt, fällt auf, dass er οἰκεῖος in Buch II nur dreimal (S. 336,18; 346,24; 356, 15) benutzt. In Buch I war das Wort noch deutlich häufiger aufgetreten.

S. 306,11f. ἀπὸ – αἰτίων] Die Ausdrücke ἀπὸ τῶν διαθέσεων τε καὶ τῶν αἰτίων und κατὰ τὰς αἰτίας τε καὶ διαθέσεις (S. 306,8) sind offensichtlich äquivalent und werden von Galen an dieser Stelle vielleicht um der *variatio* willen abgewechselt.

S. 306,12f. φλεγμονῆς – ταυτί] In die Kategorie Zustand (= Krankheit) gehören die Begriffe Entzündung (φλεγμονή) und Verhärtung (σκῆρος), in die Kategorie Ursache die Begriffe Kälteeinwirkung (ψύξις), (Blut-)Fülle (πλῆθος) und Zersetzung (διαφθορά), was zum einen durch die doppelte μὲν ... δὲ-Struktur der Aufzählung, zum anderen durch einen Blick auf Meth. med. II 3: X 86,9–12 K. nahe gelegt wird, wo die Begriffe πλῆθος und διαφθορά als Beispiele für Ursachen, φλεγμονή als Beispiel einer Erkrankung genannt werden.

S. 306,12 φλεγμονῆς] Eigentümliche Symptome einer Entzündung nennt Galen auch in unserer Schrift (oben, S. 336,11–13): nämlich Rötung (ἔρευθος), Spannung (τάσις), Widerstand auf Druck (ἀντιτυπία), eine Geschwulst (ὄγκος), Schmerz (ὀδύνη). Nach Meth. med. XIV 2: X 948,2–10 K. führt die Ansammlung von Blut zu einer Geschwulst (ὄγκος), der dann Spannung (τάσις), Schmerz in der Tiefe, der auch mit einem Pochen (πόνος μετὰ σφυγμοῦ) vorkommt, Widerstand auf Druck (ἀντιτυπία) beim Berühren, Rötung (ἔρευθος) und Wärme (θερμότης) folgen. Vgl. auch Meth. med. I 8: X 66,9–17 K. Allen unterschiedlichen Arten von Entzündungen, die in Ad Glau. de med. meth. II 1: XI 71,3–72,7 K. aufgezählt werden, folgen auch Fieber, weil die Entzündungen wie die Fieber durch eine unmäßige (ἄμετρος) Wärme und gleichsam ein Brennen (φλόγωσις) charakterisiert sind, wobei sich von Letzterem auch der Name herleitet. Diese Listen sind derjenigen sehr ähnlich, die sich in den pseudogalenischen Definitiones medicae (422: CMG V 13,1 = 382: XIX 441,10–14 K.) findet und Rötung (ἐρύθημα) und Verhärtung (σκληρία) sowie pulsierende und brennende Schmerzen (πόνους

σφυγμώδεις καὶ πυρετώδεις) auflistet.

Jede Entzündung entstehe – so Galen – durch einen Zufluss (ἐπιρροή) von Blut (siehe oben, S. 366,13, und die Similien zu dieser Stelle). Als unterschiedliche Arten von Entzündungen werden im Folgenden etwa Herpes (ἔρπης), Rose (έρυσιπέλας), Phygethlon (φύγεθλον) aufgezählt, ehe zu grundsätzlichen Unterschieden übergegangen wird, da es z. B. trockene und feuchte Entzündungen gibt. Nach De cris. II 13: S. 159,19–160,2 Alexanderson = IX 693,12–15 K. ist eine Entzündung darauf zurückzuführen, dass natürlich gemischtes Blut in einen Bereich strömt, dort eingeschlossen wird (σφηνοῦσθαι) und schließlich fault (διασήπεσθαι). Begleitet wird die Entzündung auch hier von Fieber.

S. 306,12 σκίρου] Eigentümliche Symptome einer Verhärtung sind nach den pseudogalenischen Definitiones medicae (428: CMG V 13,1 = 385: XIX 442,6f. K.) z. B. Härte (σκληρία), Schweregefühl (βάρος), Bewegungsstörung (δυσκινησία) und Beeinträchtigung der Wahrnehmungsfähigkeit (δυσαισθησία). Die Verhärtung ist, wie oben auch schon angedeutet (S. 491, im Komm. zu S. 236,14), darauf zurückzuführen, dass dem Blut etwa schwarzer Saft beigemischt wird, der sich sammelt und neben der Verhärtung auch eine Entzündung verursacht (De cris. II 13: S. 159,14–18 Alexanderson = IX 693,6–12 K.). Dieser schwarze Saft ist nach De tum. praeter nat. 9: S. 19,5–10 Reedy = VII 723,18–724,6 K. Auslöser der zweiten Art von Verhärtung infolge einer Art Schlamm oder eines Bodensatzes (ἰλύς) des Blutes, der jedoch nicht

mit der schwarzen Galle identisch ist. Für die erste Art zeichnet sich ein dicker und klebriger Schleim verantwortlich.

S. 306,13 ψύξεως] Eigentümliche Symptome einer Kälteeinwirkung (ψύξις) sind Bewegungsstörung (δυσκίνησις) und Beeinträchtigung der Wahrnehmungsfähigkeit (δυσαισθησις), wie Galen nicht zuletzt auch in unserer Schrift hervorhebt (siehe oben, S. 308,11–13), wenn er sich mit dem Taubheitsgefühl (νάρκη) auseinandersetzt, das er als eine Art ψύξις bezeichnet. Im Extremfall, im Falle einer besonders heftigen Kälteeinwirkung (κατάψυξις), folgen vollständige Wahrnehmungs- und Bewegungslosigkeit (ἀναισθησις und ἀκίνησις, siehe oben, S. 308,13f.). Kurz danach (S. 308, 16) wird das Taubheitsgefühl selbst auch als Folge einer Kälteeinwirkung bezeichnet. Zu dieser Doppelung siehe auch unten, S. 688, den Komm. zu S. 308,11–310,2. Nach De inaequ. intemp. 6: S. 160,6–14 García Novo = VII 745,2–11 K. kommt die Kälteeinwirkung (wie auch die Erwärmung) in ihrer Wirkung der Lösung des Zusammenhanges (συνεχείας λύσις, zu diesem Ausdruck, siehe unten, S. 710f., den Komm. zu S. 318,12) nahe.

S. 306,13 πλήθους] Dass es sich bei πλήθος – wie schon gesagt (siehe oben, S. 668, den Komm. zu S. 306,12f.) – um eine Ursache handelt, bestätigt sich etwa auch beim Blick auf Meth. med. I 8: X 66,18f. K., wo der ähnliche Ausdruck πληθώρα (dazu siehe oben, S. 546, den Komm. zu S. 260,25) explizit als Ursache bezeichnet wird. Nach De plen. 11,16: S. 72,19f. Otte = VII 574,17–575,2 K. sind als eigentümliche und unabtrennbare Symptome einer Fülle (πλήθος) die Schwellung (ὄγκος) und das Schweregefühl (βάρος) zu nennen. Der Ausdruck bezeichnet grundsätzlich erstmal eine Fülle an sich, wie Galen etwa in De plen. 11,1: S. 70,4f. Otte = VII 570,16–18 K. betont, wo er die Blutfülle speziell mit Rötung (ἔρευθος) in Verbindung bringt.

S. 306,13 διαφθορᾶς] Wie schon angedeutet (oben, S. 668, im Komm. zu S. 306, 12f.), handelt es sich bei Zersetzung um eine Ursache, z. B. für eine Reizung (δῆξις) im Magen (De sympt. causis III 5: VII 238,10–14 K.). Nach De usu part. V 4: I 258,8–10 Helmr. =

III 352,8–10 K. kann eine Zersetzung zu einer bestimmten Qualität, etwa zum Säuren (εἰς ὀξύτητα) hin erfolgen. Neben Fäulnis ist Zersetzung eine Ursache für κακοχυμία (De temp. III 3: S. 97,5–11 Helmr. = I 663,15–664,3 K., vgl. De plen. 10,2: S. 62,19–22 Otte = VII 561,8–13 K.). Da nach De propr. animi cuiusl. affect. dign. et cur. 9,2: CMG V 4,1,1, S. 31,11f. nicht ausreichende Kochung zu κακοχυμία führt, kann man dies mit dem Begriff διαφθορά unmittelbar assoziieren. Nach De san. tuenda VI 9,10: CMG V 4,2, S. 185,16–18 K. kann auch ein Fluss (ῥεῖμα) zersetzt (διεφθαρμένον) sein und dadurch die Nahrung zersetzen, was dann seinerseits fettiges oder saures Aufstoßen hervorruft. Ursache für Zersetzung wiederum sind nach De alim. fac. II 5,1: CMG V 4,2, S. 271,11–14 z. B. schlechte Säfte, die sich im Magen sammeln, oder (übermäßige) Wärme (De sympt. causis III 1: VII 213,16–18 K.). Bei διαφθορά ist die Verdauung (πέψις) schlecht und verkehrt (μοχθηρὰ καὶ ... πλημμελῆς, De sympt. causis III 1: VII 210,15f. K.), d. h., die Substanzen werden nicht korrekt, also in die naturgemäße Qualität, umgewandelt (vgl. De sympt. diff. 4,9: CMG V 5,1, S. 234,2–4; De sympt. causis III 1: VII 206,15–17 K.). Nach De sympt. diff. 4,11: CMG V 5,1, S. 236,6–9 folgt der διαφθορά notwendigerweise übler Geruch (δυσωδία). Wie ein Blick auf De alim. fac. I 1,10: CMG V 4,2, S. 205,8–12 zeigt, ist es wärmeren Konstitutionstypen möglich, schlecht oder schwer Zersetzbares (δύσφθαρτος) besser als leicht Zersetzbares (εὐφθαρτος) zu verdauen (wofür wohl zu viel Wärme zur

Verfügung steht). Vgl. auch *Ars med.* 17,3: S. 325,7–326,1 Boudon = I 348,9–12 K., wonach leicht Veränderbares (εὐαλλοίωτος) in einem warmen Magen zersetzt wird.

Der Ausdruck διαφθορά dient außerdem auch als Gegenbegriff zu γένεσις (*De fac. nat.* II 9: *Scr. min.* III 203,6f. *Helmr.* = II 140,12f. K., vgl. über den Zusammenhang von Entstehung und Vergehen einer Flamme (φλόξ) *De respir. usu* 3,7: S. 104 *Furley – Wilkie* = IV 489,8–11 K.), wird aber sonst im Zusammenhang mit Säften gebraucht (etwa *De temp.* III 3: S. 97,5–8 *Helmr.* = I 663,15–17 K.; *De diff. febr.* I 5: VII 287,12–16; *De locis affectis* VI 5: VIII 423,12–15 K.) oder in Verbindung mit Schädigungen (βλάβαι, etwa *De san. tuenda* I 2,1: *CMG V* 4,2, S. 4,1f.; *Thrasymb.* 19: *Scr. min.* III 57,7–10 *Helmr.* = V 839,17–840,2 K.). Eine weitere Verwendung findet sich in einem Alternativausdruck zu συνεχείας λύσις (*De morb. causis* 11: VII 37,10–13 K.). In diesem Sinne sind auch Stellen in der Bedeutung „Zugrundegehen“ zu verstehen (etwa *De plac. Hipp. et Plat.* V 2,39; 7,73: *CMG V* 4,1,2, S. 302,18f.; 354,20f.).

S. 306,14–16 ἄλγημα – παραφροσύνη] Entsprechend der gegebenen Dreiteilung und wie angekündigt (siehe oben, S. 306,13f.), wird nun die Art der Übung bezüglich der Symptome beleuchtet. Man wird daher annehmen dürfen, dass es sich bei den aufgezählten Dingen allesamt um Symptome handelt. Dies scheint allerdings nicht immer der Fall zu sein. Denn z. B. der Krampf (siehe unten, S. 674f., den Komm. zu S. 306,16) wird von Galen auch als Leiden eingeordnet. Auflösung könnte die Differenzierung zweier Verwendungsweisen des Begriffes σύμπτωμα bieten, wie sie Galen in *De sympt. diff.* 1,17–27: *CMG V* 5,1, S. 208,16–214,3 vornimmt. Demnach gibt es eine allgemeinere Verwendungsweise des Begriffes für alles Widernatürliche und eine speziellere, die sich unter Ausschluss von Krankheiten und Ursachen von Krankheiten nur auf die Folgeerscheinungen bezieht. Hier müsste man also in Anbetracht der genannten Begriffe von diesem allgemeineren Symptombegriff ausgehen.

S. 306,14 ἄλγημα] Wird die Natur von Teilen verändert oder

gestört, kann Schmerz auftreten (so Galen mit Bezug auf Hippokrates in De trem., palp., convuls. et rig. 6: VII 620,6–8 K.; In Hipp. Epid. VI comm. VI 6: CMG V 10,2,2, S. 343,2f.). Der Schmerz ist dabei proportional zum Maß der Veränderung (De inaequ. intemp. 5: S. 158,1–3 García Novo = VII 743,9–11 K.). Voraussetzung dafür ist die Zusammensetzung des Menschen aus Teilen. Denn wenn der Mensch eins wäre, könnte er keinen Schmerz empfinden. (Hipp., De nat. hom. 2,3: CMG I 1,3, S. 168,4f.; zitiert auch in Gal., De elem. ex Hipp. sent. 2,3; 3,32: CMG V 1,2, S. 58,14f.; 76,21–78,2). In unserer Schrift (S. 318,11–14, aber auch Ars med. 20,9: S. 336,7f. Boudon = I 357,6f. K.) formuliert Galen, dass er zwei prinzipielle Arten von Schmerzen (bzw. genauer eigentlich von Schmerzursachen) kennt: eine starke Veränderung der Mischung (ἀθρόα ἀλλοίωσις κράσεως) und eine Lösung des Zusammenhangs (συνεχειᾶς λύσις). Unter die zweite Kategorie subsumiert er Spannung, Druck, Quetschung und Verletzung. In anderen Schriften begegnen ähnliche Formulierungen, wie etwa in De sympt. causis I 6: VII 115,17–116,1 K., wo als Ursachen für Schmerz im Tastsinn die Einwirkung von Heiß und Kalt, aber auch Quetschung (θλάξιν), Schneiden (τέμνειν), Spannung (διατείνειν) und Arrosion (διαβιβρώσκειν) genannt werden.

Als allgemein anerkannte Tatsache stellt Galen es auch dar, dass ohne Veränderung keine Wahrnehmung möglich ist und bei vollendeter (τελεῖος) Veränderung kein Schmerz mehr auftritt (De inaequ. intemp. 5: S. 158,8–10 García Novo = VII 743,18–744,2 K.; mit Bezug auf Platon auch in De plac. Hipp. et Plat. VII 6,22: CMG V 4,1,2,

S. 466,14–17). Auf diese Definition nimmt Galen oben, S. 308,5f., und auch in De sympt. causis I 6: VII 115,9–15 K. Bezug und zitiert an der letztgenannten Stelle Platons Schmerzauffassung (Tim. 64c8–d2): Schmerz werde durch eine starke (βιαίως) und dichte (d. h. in dichter Abfolge, ἀθρόως) Änderung (des Zustandes) zum Widernatürlichen hin hervorgerufen und sein Gegenprozess sei angenehm (ἡδύ). Kleine und allmähliche Änderungen seien nicht wahrnehmbar (ἀναισθητόν). Vgl. hierzu auch Taylor, S. 445–447, sowie Keele, S. 13f. Diesen Gegensatz zwischen Schmerz und Lust spricht Galen auch in unserem Text an (siehe oben, S. 308,5f.). Ebenfalls mit Bezug auf Platon schließt Galen an, dass der Schmerz in wahrnehmungsfähigen Körpern auftrete (De sympt. causis I 6: VII 117,16–19 K.), was auch in unserem Text nicht ohne Erwähnung bleibt (siehe oben, z. B. S. 316,2f.; 316,9–11; 316,19f.). Diesen Sachverhalt formuliert er in De elem. ex Hipp. sent. 2,18: CMG V 1,2, S. 62,13–16 so, dass ein Körper, der Schmerz empfinden soll, erstens veränderbar sein und zweitens über Wahrnehmungsfähigkeit verfügen muss. Vgl. auch De plac. Hipp. et Plat. VII 6,32: CMG V 4,1,2, S. 468,17–20. Nach De inaequ. intemp. 3: S. 150,22–152,6 García Novo = VII 739,5–12 K. hört der Schmerz dann auf, wenn die betroffenen Teile dem angeglichen sind, was sie verändert (παύσεται δ' ὀδυνώμενα τότε πρῶτον, ὅταν ἐξομοιωθῇ τῷ μεταβάλλοντι). Schmerzen entstehen somit (mit Verweis auf Hippokrates De locis in hom. 42,1: S. 71,21–72,1 Joly = VI 334,7f. L.) entweder durch eine Veränderung der Natur, *i. e.* der natürlichen Mischung der Elementarqualitäten, eines Teils durch Erwärmung, Kühlung, Trocknung oder Befeuchtung oder durch die Lösung des Zusammenhanges. Für „Hippokrates“ (De locis in hom. 42,1: S. 71,14–72,1 Joly = VI 334,1–8 L., zitiert auch in Gal., De plac. Hipp. et Plat. VII 6,35: CMG V 4,1,2, S. 468,26–29) waren Kälte oder Wärme sowie ein Zuviel oder Zuwenig Ursachen für Schmerzen.

Schmerz kann von allen Sinnen wahrgenommen werden, ist aber im Tast- und Geschmackssinn am stärksten, im Sehsinn am schwächsten ausgeprägt (De sympt. causis I 6: VII 115,4–8 K.).

Beispiele für alle Sinne nennt Galen in *De sympt. causis* I 6: VII 116,16–117,15 K.: für den Sehsinn etwa sehr helles Licht, für den Geruch die Einwirkung beißender Dämpfe. Der Unterschied besteht aber darin, dass beim Tastsinn Schmerz auch infolge innerer Zustände des Körpers wahrgenommen werden kann, während bei allen anderen Sinnen nur äußere Wahrnehmungsobjekte einen Schmerzreiz auslösen (siehe *De sympt. diff.* 3,3–6: CMG V 5,1, S. 218,18–220,23). Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 287f., den Komm. zu S. 218,18–220,23, und allgemein zum Schmerz bei „Hippokrates“ Anastassiou u. Irmer, Horden oder Byl, sowie bei Galen Rey, *The History*, S. 30–37; Moreno Rodriguez u. García Ballester, S. 3–24; García Novo, in: *Galeni De inaequali intemperie*, S. 118–122, sowie Fernández-Torres et al., S. 284f. Zu Aristoteles' Vorstellungen vom Schmerz siehe etwa Keele, S. 14–17, oder Kuhlen, S. 101f.

Was den Hinweis auf bestimmte Zustände oder Körperteile angeht, wird Galens Auffassung nur teilweise klar. In Buch I (S. 278,6–14) hatte er konstatiert, dass Schmerzen einerseits durch die Lage auf den erkrankten Körperteil hinweisen können und andererseits durch die Form des Schmerzes. Und obwohl er sich mehr als die Hälfte des zweiten Buches über mit Archigenes' Schmerzarten beschäftigt, scheint er mir dort kein einheitliches System der Art Schmerzform = Körperteil aufzustellen.

Eine Übersicht über vorgenommene Zuweisungen lässt gewisse Doppelungen und keine eindeutigen Zuordnungen erkennen:

Organ	Schmerzart	Beleg
Arterien	„puckernd“ „pochend“ (σφυγμώδης, σφυγματώδης)	S. 316,1–5
Augen	„eingebohrt“ (έμπεπαρμένος)	S. 340,8f.
Backenzähne	„eingebohrt“ (έμπεπαρμένος)	S. 340,8f.
Dickdarm	„eingebohrt“ (έμπεπαρμένος)	S. 340,7f.
Dickdarm	„als habe sich ein Dorn eingebohrt“ ὡς σκόλοπος έμπεπάρμενος „wie von einem Trepan durchbohrt“ ὡς ὑπὸ τρυπάνου (δια)τιτράσθαι	S. 320,20 S. 320,19
Harnleiter	„wie von einem Trepan durchbohrt“ ὡς ὑπὸ τρυπάνου (δια)τιτράσθαι	S. 318,25f.
Leber	„schwer“ (βαρύς)	S. 356,8f.
Membran	„in die Breite ausgestreckt“ (εἰς πλάτος έκτεταμένος)	S. 340,20f.
Membran	„gleichmäßig“ (ὁμαλός)	S. 340,22–25
Membran	„stechend“ (νυγματώδης)	S. 350,13f.
Milz	„schwer“ (βαρύς)	S. 356,9f.
Mund	„Stumpfheitsgefühl“ (αἰμωδία)	z. B. S. 326,1
Muskeln	„auseinanderziehend“ (διασπῶν)	S. 344,12–15
Muskeln	„Spannungsschmerz“ (τονώδης)	S. 344,15–17
Muskeln	„wund“ (έλκώδης)	S. 344,15–17
Nagelwurzel	„unerträglich“ (ἀφόρητος)	S. 318,23
Nerven	„zu beiden Seiten spannend“ (έκατέρωσε διατείνων)	S. 338,9f.
Nieren	„schwer“ (βαρύς)	S. 316,13 (Hipp.); S. 356,9f.
Ohr	„eingebohrt“ (έμπεπαρμένος)	S. 340,8f.
Leiden	Schmerzart	Beleg

Pleuritis	„stechend“ (νυγματώδης)	S. 324,22f.
Entzündung	„pochend“ (σφυγματώδης)	S. 316,1–5; 324,23
Kopfschmerz	„durchdringend“ (διαίσσων)	S. 332,21–334,2

Die Ausdrücke ἄλγημα und ὀδύνη werden von Galen offensichtlich synonym verwendet, wie etwa ein Blick auf De constit. artis med. 14,7: CMG V 1,3, S. 98,25–29 lehrt, wo beide Begriffe direkt hintereinander dasselbe Phänomen beschreiben. Vgl. auch unten, S. 687, den Komm. zu S. 308,5. Für einen Überblick über moderne Schmerzkategorien siehe etwa Gustafson, S. 219–241.

S. 306,15 βήξ] Husten ist nach De sympt. causis II 3: VII 169,1–5 K. eine starke, heftige Bewegung der Atemluft aus dem Körper heraus (σφοδράν ... τοῦ πνεύματος ἔξω φοράν). Wie Galen oben (siehe oben, S. 232,11f.) schon am Beispiel des Schorfes

angedeutet hat, deuten mit Husten ausgeworfene Gewebeteile auf einen Teil des Atmungsapparats als erkrankten Körperteil hin.

S. 306,15 ἔμετος] Erbrechen ist eine verkehrte Bewegung der ausscheidenden Fähigkeit (De sympt. causis III 2: VII 217,13–15 K.), die analog zum Durchfall entsteht, sich von diesem lediglich durch die genaue Lokalisation im Magen unterscheidet (siehe De fac. nat. III 5: Scr. min. III 215,27–216,7 Helmr. = II 158,18–159,6 K.). Vgl. oben, S. 507, den Komm. zu S. 244,22. Zur Frage, ob Erbrechen widernatürlich ist oder eine natürliche Art der Reinigung des Körpers, siehe Gundert, in: CMG V 5,1, S. 339, den Komm. zu S. 256,12f.

S. 306,15 αἰμορραγία] Die pseudogalenischen Definitiones medicae (515: CMG V 13,1 = 460: XIX 456,14–16 K.) definieren den Begriff Blutsturz (αἰμορραγία) als heftiges Sichergießen von Blut (αἵματος λάβρος ἔκχυσις), bei großer Öffnung in breitem Strom (κατὰ περίρρυσιν), strahlförmig (κατὰ ἀκοντισμόν) wie beim Aderlass dagegen bei schmaler Öffnung. Die Abgrenzung zu Hämorrhoiden (αἰμορροΐς) ergibt sich nach der unmittelbar folgenden Definition (516: CMG V 13,1 = 460: XIX 456,16–457,2 K.) dadurch, dass das Blut beim Blutsturz heftig und schnell fließt, während es bei Hämorrhoiden allmählich durchsickert (κατὰ διαπήδησιν καὶ κατ' ὀλίγον αἵματος φορά). In Meth. med. V 2: X 311,4–7 K. bringt Galen den Blutsturz hingegen sowohl mit der (kompletten) Öffnung eines Gefäßes (ἀναστόμωσις) als auch mit dem Durchsickern (διαπήδησις) in Verbindung. Dies konkretisiert er etwas später (Meth. med. V 6: X 330,10–12 K.) dahin gehend, dass ein Blutsturz in Folge einer Arrosion meistens (τὰ πολλὰ) nicht heftig sei, sondern gering und allmählich. In De sympt. diff. 6,9: CMG V 5,1, S. 254,21–256,1 wird dieser Vorgang etwa in der Nase verortet (auch De sectis ad eos qui introd. 9: Scr. min. III 23,16–20 Helmr. = I 94,5–9 K.; De motu musc. II 6: S. 36,12 Rosa = IV 447,15f. K.; Meth. med. V 6: X 332,3f. K.). Als weitere Teile, an denen sich Blutsturz beobachten lässt, werden die Gebärmutter (De praesag. ex puls. II 9: IX 313,3–8 K.; De cris. I 14: S. 109,2–4 Alexanderson = IX 613,10–13 K.), aber auch Blase, Därme (Meth. med. V 5: X 329,6–8 K.) und die Milz (Ad Glauc. de med.

meth. I 16: XI 69,3–8 K.) genannt.

Dem Wesen nach ist Blutsturz ebenso wie Erbrechen widernatürlich (De sympt. diff. 6,11: CMG V 5,1, S. 256,12f., vgl. zum Erbrechen aber oben, S. 673, den Komm. zu S. 306,15). Für die Diagnose kann dabei das Wieviel der Entleerung ein nützliches Kriterium sein (Meth. med. V 5: X 329,6–8 K.). Auch Kopfschmerzen können auf Blutsturz oder auf Erbrechen hinweisen (Ad Glauco. de med. meth. I 16: XI 64,12–16 K.). Zusätzlich ist dafür ein schwerer (βαρύς), spannender (διατείνων), puckernder (σφύζων) und warmer Schmerz eigentümlich (De cris. III 11: S. 210,11–14 Alexanderson = IX 765,14–766,1 K.). Als Ursachen kommen z. B. Entzündungen (De cris. III 11: S. 210,14–16 Alexanderson = IX 766,1–4 K.) oder eine faulige Arrosion (Meth. med. V 4: X 325,1 K.) infrage.

S. 306,16 διάρροια] Durchfall (διάρροια) ist im Gegensatz zur Ruhr (δυσεντερία, siehe oben, S. 466f., den Komm. zu S. 228,17) eine kurzfristige, nicht lebensbedrohliche Erkrankung, die für eine Schwächung des Patienten sorgt (siehe Hipp., De affect. 25: VI 236,12–25 L.). Ursachen können verdorbene Nahrung (etwa Hipp., De diaeta III 74,1: CMG I 2,4, S. 206,17–20), übermäßige Nahrungsaufnahme (Gal., De fac. nat. III 5: Scr. min. III 215,23–27 Helmr. = II 158,14–18 K.), Reizung durch eine Schärfe (ebd.) oder begleitende Krankheiten wie die pestähnliche Seuche, von der

Thukydides berichtet (II 49), sein. In De propr. animi cuiusl. affect. dign. et cur. 9,2: CMG V 4,1,1, S. 31,7–9 wird als διάρροια das Symptom bezeichnet, wenn der Magen von der Schärfe (δῆξις) der unverdauten Nahrungsmittel belastet wird. Nach De sympt. causis III 11: VII 263,3f. K. handelt es sich eindeutig um ein Leiden des Magens, das bei Verdauungsstörung (δυσπεψία) entsteht. Genau genommen ist das Leiden in den unteren Teilen des Magens zu lokalisieren, wie aus der Analogie mit dem Erbrechen hervorgeht, das Galen in De fac. nat. III 5: Scr. min. III 215,27–216,7 Helmr. = II 158,18–159,6 K. in den oberen Teilen des Magens, am Magenmund also, verortet.

S. 306,16 σπασμός, ῥίγος] Den vier Bewegungsstörungen, die Galen als τρόμος („Zittern“), παλμός („Beben“), σπασμός („Krampf“) und ῥίγος („Schüttelfrost“) bezeichnet, hat er eine eigene Schrift gewidmet (De trem., palp., convuls. et rig.: VII 584–642 K.), in denen er die Unterschiede zwischen den einzelnen Formen herausarbeitet. Zur Abgrenzung der ähnlichen Funktionsstörungen Zittern (τρόμος), Krampf (σπασμός), Beben (παλμός) und Zucken (κλόνος) siehe auch De sympt. causis II 5: VII 185,3–17 K. Diese vier letztgenannten Arten sind Symptome einer fehlerhaften (d. h. verkehrten, πλημμελής) Bewegung (De sympt. diff. 3,7; 4,7. 12: CMG V 5,1, S. 222,4–6; 232,5–11; 236,14–16; De sympt. causis III 2: VII 215,16–216,1 K.), nach De sympt. causis II 1: VII 147,3–6 K. auch die vier erstgenannten. In Meth. med. I 7: X 59, 18–60,4 K. werden σπασμός, παράλυσις, παλμός, τρόμος zusammenfassend als Erkrankungen (!) bezeichnet, bei denen die willentliche Bewegung eingeschränkt bzw. – im Falle der Lähmung – aufgehoben ist. Zu den Charakteristika, vgl. die folgenden Komm. zu den einzelnen Begriffen.

S. 306,16 σπασμός] Für „Hippokrates“ wurde ein Krampf durch Anfüllung (πλήρωσις) oder Leerung hervorgerufen (Hipp., Aphor. VI 39: S. 455,9f. Magdelaine = IV 572,8f. L.: σπασμοὶ γίνονται ἢ ὑπὸ πλήρωσις ἢ κενώσις; paraphrasiert auch oben, S. 338,17–19, sowie in De simpl. med. temp. et fac. XI 1: XII 338,15f. K.; De comp. med. sec. loc. VIII 3: XIII 153,16f. K.; In Hipp. Aphor. comm. II 26; V 1: XVII B 514,12f.; 783,7–9 K.; Steph., In Hipp. Aphor. comm. II 25; III

28; V 1: CMG XI 1,3,1, S. 192,37f.; CMG XI 1,3,2, S. 166,1f.; CMG XI 1,3,3, S. 14,20–22; In Gal. Ad Glauc. de med. meth. comm. 158: S. 194,16f. Dickson = I 312,19f. Dietz). Für Galen ist er einerseits ein Symptom der Muskeln (De sympt. causis III 2: VII 216,5–10 K.), wird andererseits aber auch mit Nerven in Verbindung gebracht (oben, S. 338,17–19, bzw. etwa in In Hipp. Prorrh. I comm. III 7: CMG V 9,2, S. 116,21–23). Nach De sympt. causis III 10: VII 260,11–18 K. können aber auch Nerven, Sehnen und Bänder neben Muskeln von Krämpfen befallen werden, kurzum alle nervenartigen (νευρώδης) Teile (In Hipp. Aphor. comm. IV 57: XVII B 735,13–15 K., vgl. De locis affectis III 8: VIII 171,8–172,5 K.). Der Zusammenhang könnte auch darin liegen, dass alle genannten Teile an der Bewegung beteiligt sind (siehe De trem., palp., convuls. et rig. 5: S. 62 Konstantinides = VII 605,7–9 K.). In De trem., palp., convuls. et rig. 8: VII 639,3–6 K. beschreibt Galen die Entstehung eines Krampfes wie folgt: Ein Leiden bzw. eine Einwirkung (πάθος) führt zu einer Spannung (τάσις) im Muskel, dann folgt diesem eine der natürlichen Bewegung ähnliche, aber ungewollte (ἀβούλητος) Bewegung, die man Krampf nennt. Als Ursachen für die Spannung werden unter anderem Trockenheit und Feuchtigkeit genannt (De trem., palp., convuls. et rig. 8: VII 640,5–10 K.). Im Übrigen muss man drei Unterarten unterscheiden: Emprostotonos,

Opisthotonos und Tetanos, je nachdem ob die Teile nach vorn (εἰς τὸ πρόσω), nach hinten (εἰς τοῦπίσω) oder zu beiden Richtungen hin gespannt werden (De trem., palp., convuls. et rig. 8: VII 641,11–15 K.). Zu unterschiedlichen Arten von Krämpfen je nach krampfender Region vgl. auch De locis affectis III 7f.: VIII 168,6–170,11 K., wo etwa unterschieden wird, ob der Krampf im Gehirn oder am Anfang des Nervs sitzt, von wo aus er sich zu einer bestimmten Region hin aufteilt, was mit der Aufteilung der Äste eines Baumes verglichen wird.

S. 306,16 ῥῖγος, φρίκη] Es handelt sich sowohl bei Frösteln (φρίκη) als auch bei Schüttelfrost (ῥῖγος) um Symptome, die auf das Einwirken beißender (δακνώδης) Säfte zurückzuführen sind. Die ersten beiden Stufen einer solchen Einwirkung sind Juckreiz (κνησιμώδης) und Wundheitsgefühl (ἐλκώδης), ehe es sich bei Frösteln und Schüttelfrost um die beiden stärksten Einwirkungen handelt (siehe Gal., De plen. 8, 17–19: S. 54,16–24 Otte = VII 551,14–552,8 K.; De san. tuenda IV 2,15–18: CMG V 4,2, S. 105,20–30; vgl. auch bereits Hipp., De morbis I 24: S. 72,9–11 Wittern = VI 190,5f. L.). In Gal., Meth. med. X 10: X 711,15–18 K. werden beide Symptome durch den Durchgang beißender Säfte durch wahrnehmungsfähige Körper ausgelöst. Vgl. auch unten S. 748, den Komm. zu S. 330,21. Beide Prozesse können z. B. durch Rückstände beim Ausbleiben der Verdauung verursacht werden, wenn diese durch Hitze oder (körperliche) Übung in Bewegung geraten (De sympt. causis II 5: VII 180,15–181,8 K.). Abgesehen davon kann aber auch das Hören oder Sehen von etwas Furchterregendem diese Symptome auslösen, wie ein Blick auf De trem., palp., convuls. et rig. 7: VII 628,2–4 K. zeigt. Frösteln kann nicht nur durch Kaltes, sondern auch durch Heißes verursacht werden, etwa den plötzlichen Kontakt mit sehr warmem Badewasser (De sympt. causis II 5: VII 187,13–16 K.). Vgl. Burkert, Horror stories, S. 49, sowie zu den Begriffen selbst Strömberg, S. 80f.

S. 306,16 ῥῖγος] Schüttelfrost (ῥῖγος) ist ein Leiden des ganzen Körpers (im Gegensatz zu τρόμος, De trem., palp., convuls. et rig. 6: VII 608,3f. K.). Im Gegensatz zu diesem ist die Bewegung komplett

unwillkürlich (der τρόμος geht mit eigener Bewegung der Teile einher) und es muss die Wahrnehmung einer Kälteeinwirkung stattfinden (De trem., palp., convuls. et rig. 6: VII 609,5–9 K.). Wenn alle Teile z. B. von beißenden Rückständen belastet werden und sich gleichzeitig bemühen, diese abzustößen und sich dafür bewegen, wird der ganze Körper von einer Erschütterung (σεισμός) und einem Zucken (κλόνος) ergriffen, die man dann als Schüttelfrost bezeichnet (De sympt. causis II 5: VII 184,15–185,5 K.). Mit anderen Worten ist dieser eine Folge des Versuchs des Muskels sich selbst zu reinigen (De sympt. causis II 5: VII 185,14f. K.). Weitere Ursachen für Schüttelfrost nennt Galen in De sympt. causis II 5: VII 189,2–17 K.: etwa schlechte oder träge Lebensweise, zu kalte oder schleimhaltige Speisen. Die Entstehung sei dreistufig: Auf der ersten Stufe findet sich bei schlechten Rückständen die Wahrnehmung einer Ungleichmäßigkeit (ἀνωμαλία), bei beißenden (δακνώδης) Rückständen eine ebensolche Wahrnehmung, dann ein leichtes Frösteln (φρίκης μικρᾶς) und schließlich heftige Zuckungen und Erschütterungen (ρίγους ... κλονοῦντός τε καὶ διασειόντος). Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 312, den Komm. zu S. 238,3f.

S. 306,16 παραφροσύνη] Geistesverwirrung (παραφροσύνη) ist ein Symptom des Gehirns bzw. der dort sitzenden führenden Aktivität (siehe oben, S. 378,4f.; Ars med. 20,2: S. 334,5–10 Boudon = I 355,12–17 K.; De locis affectis III 7: VIII 166,5–167,3 K.)

1 bzw. noch genauer eine verkehrte Bewegung der vorstellenden (φανταστική) oder denkenden (διανοητική) Aktivität (De sympt. diff. 3,9f.: CMG V 5,1, S. 224, 10–16) oder von beiden (De sympt. diff. 3,10: CMG V 5,1, S. 224,16–18). Sie zeigt sich in verwirrtem Reden (De difficult. respir. II 10: VII 875,15–17 K.; In Hipp. Epid. I comm. II 77: CMG V 10,1, S. 90,19–21). Als unabtrennbares (in De difficult. respir. II 5: VII 837,13f. K. explizit nicht, sondern nur als eigentümliches) Zeichen der Geistesverwirrung gilt auch eine geringe Atemfrequenz (ἀραιός, etwa De difficult. respir. I 22: VII 814,13–15 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. I 4: CMG V 9,2, S. 18,4–16, mit Verweis auf Hipp., Progn. 5,1: S. 14,3–6 Jouanna = II 122,11–13 L.) bzw. ein tiefes Atmen mit geringer Frequenz (De difficult. respir. I 23; II 3. 4: VII 819,10–13; 830,2–4; 834, 6–11 K.). Geistesverwirrungen werden durch schlechte Säfte bzw. deren Ansammlung im Gehirn verursacht (Quod animi mores corp. temp. sequ. 3: S. 18,8–11 Bazou = IV 776,16–777,1 K.; De sympt. causis II 7: VII 202,2–5 K.; De praesag. ex puls. IV 8: IX 409,1–10 K.), aber auch durch (z. B. Fieber-)Wärme (oben, S. 380,16f.; 380,17f.; De locis affectis III 9: VIII 178,14–17 K.). Speziell steigt (gelbe) Galle zum Kopf empor und es liegt eine trockene und warme Mischung vor (In Hipp. De victu acut. comm. IV 4: CMG V 9,1, S. 275,23f.; In Hipp. Prorrh. I comm. I 19: CMG V 9,2, S. 35,21–24; In Hipp. Epid. III comm. I 2: CMG V 10,2,1, S. 2,1–5). Die Geistesverwirrung ist dabei allerdings kein eigentümliches Leiden, sondern folgt der Größe der Fieber (oben, S. 380,17f.; 382,3–5). Sie tritt bei Erkrankungen wie Phrenitis, Wahnsinn (μανία), Melancholie und Lethargie auf (De sympt. causis II 7: VII 202,5–11 K. und etwa De foet. form. 4,8: CMG V 3,3, S. 80,29–82,4), aber auch bei Brennfiebern (oben, S. 380, 12–14; De locis affectis III 9bis: VIII 178,14–17 K.; 179,10–13 K.). Geistesverwirrung mit Fieber wird als Phrenitis, ohne Fieber als Wahnsinn (μανία) bezeichnet (siehe De locis affectis IV 1: VIII 217,7–9 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. I 1: CMG V 9,2, S. 5,3–5). Zu unterschiedlichen Arten in Abhängigkeit davon, welcher Bereich des Gehirns betroffen ist, vgl. De locis affectis IV 2: VIII 225,10–227,11 K.; In Hipp. Progn. comm. I 23: CMG V 9,2, S.

237,17–238,1 sowie die Beispiele in De sympt. diff. 3,10–13: CMG V 5,1, S. 224,13–226,22. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 293f.; 295f., die Komm. zu S. 224,10–13; 224,15–18.

S. 306,16f. διοριζομένων – λεγόμενον] Es ist nicht ganz klar, worauf sich ἀπάντων αὐτῶν (S. 306,17) bezieht. Entweder es sind die drei genannten Arten (τρόποι) der Übung gemeint, die genau und sorgsam abzugrenzen sind, oder genauer um die Unterteilungen innerhalb der drei Gruppen, also muss man Körperteile, Ursachen, Zustände und Symptome genau trennen und dabei genau darauf achten, auf welche der vier genannten Kategorien die Zeichen nun hinweisen.

Mit dem Ausdruck οὕτως (S. 306,16) wird die gebotene Unterteilung der Arten bzw. Zeichen wiederaufgenommen. Wie Galen etwa in De dign. puls. II 2: VIII 848, 11–17 K. betont, könnten Einteilungen auch an falschen Punkten oder auf falsche Weise vorgenommen werden und sich so z. B. Fehler in einer Argumentation ergeben. Vgl. auch De sympt. diff. 1,14: CMG V 5,1, S. 208,1–4.

Durch diese Unterscheidung können schlechte, d. h. falsche, Aussagen leicht entdeckt werden. Der zweite Teil des Satzes (εὐφώρατον – λεγόμενον, S. 306,17, „wird das falsch Gesagte leicht zu entdecken sein“) kann eigentlich nur auf Archigenes bezogen sein, der ja auch unmittelbar als Beispiel angeführt wird. Ob ihm dabei der Vorwurf gemacht wird, diese Arten nicht unterschieden zu haben oder nur bei den

Bezeichnungen nicht korrekt vorgegangen zu sein, wird meines Erachtens nicht ganz deutlich. Vielleicht hängen beide Aspekte zusammen. Denn nach *De puls. diff.* IV 11: VIII 752,8–10 K. ist eine der Voraussetzungen für eine Begriffsbestimmung die Vertrautheit mit der diätetischen Methode.

S. 306,16 διοριζομένων – οὕτως] Wie Galen etwa in *De sympt. diff.* 1,7: CMG V 5,1, S. 204,9–12 betont, müssen gerade einander ähnliche Dinge genau unterschieden werden, dabei ist dem griechischen Sprachgebrauch zu folgen und es sind Unbestimmtheiten zu vermeiden. Dies ist auch ein Kritikpunkt, den Galen an Archigenes äußert, wenn er ihn weiter unten zweimal (*S.* 310,24; 350,2–4) kritisiert, dieser habe sich unpräzise (ἀδιορίστως) ausgedrückt.

S. 306,18 ἐφ’ – σκοπούμενος] Wie Galen auch in *Meth. med.* XIII 11: X 901,1–5 K. betont, ist ein allgemeines Wissen über einen Sachverhalt nicht ausreichend, man muss auch in Einzelfällen geübt sein (vgl. *In Hipp. Epid. I comm.* III 17: CMG V 10,1, S. 126,13–127,6). Galens Vorgehen ist dabei immer ähnlich: Er bringt ein Beispiel und fordert den Leser / Zuhörer immer auf, dieses auf weitere Fälle zu übertragen (*De puls. diff.* I 30; II 9: VIII 565,6–12; 621,1–5 K.), oder er beschreibt die Methode und geht dann zur Übung an Beispielen über (etwa *De sympt. causis* III 11: VII 262,4–8 K.). Auch hier fährt er ja gleich mit einem Beispiel fort (siehe *S.* 306,19: Οἷον εὐθέως). Vgl. auch *De constit. artis med.* 5,8; 15,12: CMG V 1,3, S. 66,25–27; 106,22–27.

In *De constit. artis med.* 10,4–7: CMG V 1,3, S. 84,34–86,17 führt Galen noch aus, dass das (oberflächliche) Wissen, dass die Teile aus einer Mischung der Elementarqualitäten zusammengesetzt sind, nicht ausreichend ist, sondern der Arzt noch Art für Art (κατ’ εἶδος) die Einzelfälle durchgehen muss, um zu einem Wissen über die οὐσία der Dinge zu gelangen. Vgl. auch *De constit. artis med.* 12,12; 15,13; 16,14: CMG V 1,3, S. 92,26–94,2; 106,27–108,2; 112,9–12. Auch am Beginn von Buch III seiner Schrift *De sympt. causis* III 1: VII 205,3–8 K. sagt Galen, dass die Methode, die Symptome der natürlichen

Aktivitäten zu finden, zwar dieselbe sei, wie bei den seelischen, aber es trotzdem besser sei, sich in ihren Formen einzeln (κατὰ μέρος) zu üben. Dies deutet schon an, dass die Kenntnis einer allgemeinen Methode trotzdem wichtig ist, da sich aus Einzelfällen niemals eine solche ableiten lässt (siehe etwa Thrasyb. 5: Scr. min. III 37,20–22 Helmr. = V 812,14–16 K.: οὐ χρηστόν ἐπαγωγᾶς εἰς ἀποδείξεις ἐπιστημονικάς; De sem. I 15,78: CMG V 3,1, S. 132,21f.; De simpl. med. temp. et fac. II 4: XI 469,17–471,7 K.).

S. 306,19–308,6 Οἶον – αἰσθησις] Galen wird nach den allgemeinen einführenden Bemerkungen konkret und wendet sich der Theorie des Archigenes zu, deren Diskussion bis einschließlich Kapitel 9 reichen und somit den Großteil von Buch II einnehmen wird. Archigenes hatte angenommen, dass sich aus der Verschiedenheit der Schmerzen ein Hinweis auf den erkrankten Körperteil gewinnen lässt. Die erste Schmerzart ist der „taube“ (ναρκώδης) Schmerz, den Archigenes als eigentümlich für die Nerven betrachtete. Galen stellt zunächst richtig, dass das Taubheitsgefühl (νάρκη) aufgrund von Kälte entsteht und auch an anderen Teilen zu finden ist, die jedoch alle durch Nerven wahrnehmungsfähig sind, sodass Archigenes konsequenterweise auch alle anderen Schmerzarten mit den Nerven in Verbindung hätte bringen müssen.

S. 306,19 Οἷον εὐθέως] Mit dieser Wendung leitet Galen ein Beispiel ein. Vgl. etwa De constit. artis med. 13,3: CMG V 1,3, S. 94,26; De temp. III 4: S. 101,15 Helmr. = I 671,3 K.; De san. tuenda V 10,1: CMG V 4,2, S. 154,31. Dass sich an Beispielen gut üben (etwa De sympt. causis III 11: VII 262,4–8 K.) oder gut etwas lernen (etwa De sectis ad eos qui introd. 3bis: Scr. min. III 5,3–8; 6,1–4 Helmr. = I 69,17–70,3. 18–71,2 K.) lässt, ist im Zuge der Rolle der Übung (siehe oben, S. 457f., den Komm. zu S. 226, 11) bereits gesagt worden.

S. 306,19 κατὰ – μέρος] Mit diesem Teilbereich, in dem Archigenes nach Galens Aussage übertrieben hat, muss die dritte Art der Übung nach den Symptomen (S. 306,13f.) bzw. nach den Unterschieden der Symptome gemeint sein (S. 306,8f.), bei der Galen ja auch den Schmerz erwähnte (S. 306,14f.), der bald auf einen Zustand, bald auf einen Körperteil hinweisen kann.

S. 306,19 μέρος] Die Handschriften Lb Q und C überliefern hier das Wort μέρος, das auch F 2 mit Graphetai-Zeichen nachträgt (Zu diesem Sachverhalt, siehe die Praefatio, oben, S. 43f.). Es muss also im Archetyp ω gestanden haben. Vielleicht war γένος hierzu eine Variante oder nur undeutlich geschrieben. Auf fällig ist jedenfalls, dass neben dem Kodex F auch die η-Gruppe diesen Text bietet. Für μέρος in der Bedeutung „Teilgebiet“ vgl. etwa (jeweils von einer τέχνη) Quod opt. med. sit etiam philos. 1,5: S. 285,15–18 Boudon-Millot = I 54,15–55,1 K.; De constit. artis med. 12,12; 18,1: CMG V 1,3, S. 92,26f.; 120,9–13). Auch μόριον wird etwa in De san. tuenda I 1,1: CMG V 4,2, S. 3,2f. in dieser Bedeutung verwendet.

S. 306,20 ἀλγημάτων διαφορᾶς] Zu den archigeneischen Schmerzarten siehe unten, S. 725–727, den Komm. zu S. 326,10f. Zu Bezeichnungen von Schmerzarten bei den Vorgängern Galens vgl. die folgende Übersicht:

Schmerzart	Beleg
1. ἀδόκητος (Zeit) ⁴¹	Aret. IV 8,2: CMG II, S. 75,18f.
2. αἰδῖος (Zeit)	Aret. III 2,1: CMG II, S. 36,23f.

3. αίμωδία
(Qual.)⁴² z. B. Hipp., Prorrh. II 27,3: S. 44,16f. Mondrain = IX 60, 2f. L.; De morbis II 16,1: S. 150,13f. Jouanna = VII 30,1f. L.; Diosc., De mat. med. II 124,1: I 196,6–9 Wellmann; De simpl. med. I 72: III 179,17f. Wellmann
4. άνεκλήτος
(Qual.) Hipp., Aphor. V 20: S. 434,4–6 Magdelaine = IV 538,7–9 L.
5. άμαυρός (Int.)⁴³ Sor., Gyn. IV 2,2: CMG IV, S. 131,15–18
6. άπαστος (Zeit) Ruf., De ren. et ves. morb. 8,11: CMG III 1, S. 146,12–14
7. άραιός (Zeit) Hipp., Prorrh. I 22: S. 77,11–13 Polack = V 516,4f. L.; Coac. praenot. 595: V 722,9f. L.

8. βάρος (Qual.) Aret. V 2,15; VII 3,7: CMG II, S. 101,22–25; 150,22f. Anon. Par. 40,2,1: S. 206,15f. Garofalo (αἴσθησις βάρους); Hipp., Epid. I 12 (6): I 190,7f. Kw. = II 636,5f. L. (βάρεα μετ' ὀδύνης); Epid. III 17 (3): I 235,22–24 Kw. = III 114,11–116,2 L. (βάρος μετὰ πόνου); Archig., Fragm. ined.: S. 69,27f. Larizza Calabrò
9. μετὰ βάρους (Qual.) Hipp., Coac. praenot. z. B. 167; 170; 507: V 620,7f. 13f.; 700,2of. L.; Prorrh. I 103: S. 88,14–89,1 Polack = V 540, 6–8 L.; [Diosc.], Alexipharm. 5: II 20,4f. Sprengel;
10. βαρύς (Qual.) Hipp., De morbis II 18,1: S. 152,7f. Jouanna = VII 32,1f. L. (Littré hat βραχύς); Prorrh. I 109: S. 89,10–15 Polack = V 544,2–6 L.; Epid. VI 1,5: S. 4,5 Manetti –Roselli = V 286,3 L.; Aret., z. B. II 7,3; 9,2: CMG II, S. 27,17f.; 30,2of.; Ruf., De ren. et ves. morb. 2,2: CMG III 1, S. 98,10f.
11. βίαιος (Int.) Hipp., De mul. affect. II 172: VIII 352,15–17 L.
12. βληχρός (Qual.) Hipp., De mul. affect. I 64. 65: VIII 134,2–5. 21–23 L.
13. βραχύς (Zeit) Hipp., De morbis II 18,1: S. 152,7f. Jouanna = VII 32,1f. L. (Jouanna hat βαρύς)
14. δεινός (Int.) Hipp., Epid. VII z. B. 3,4; 64,1: S. 51,16–18; 89,13f. Jouanna = V 370,15–17; 428,14 L.; Epid. V z. B. 67,1; 91,1: S. 30, 12f.; 41,4–6 Jouanna = V 244,7; 254,7f. L.; Aret. IV 12, 12; 13,17: CMG II, S. 85,9f.; 89,17–19
15. διαίσσω (Qual.) Hipp., De morbis I 22,50: S. 68,11–13 Wittern = VI 186, 20–22 L.; De mul. affect. II 133: VIII 282,11–18 L.; Aret., II 6,5; IV 4,8: S. 26,18f.; 71,3f.
16. διαλείπων (Zeit) Hipp., De affect. intern. 41: VII 266,24f. L.; Epid. VII 33, 2: S. 72,1 Jouanna = V 402,8f. L.; De mul.

- affect. I 64. 65: VIII 134,1f. 20f. L.; Aret. III 2,1: CMG II, S. 36,23f.; Anon. Par. 49,2,1: S. 246,12–14 Garofalo
17. διαμπερής (Zeit/Qual.) Hipp., De mul. affect. II 125: VIII 268,10–12 L.; De aff. int. 8: VII 186,4–8 L. (als Adv.)
18. διασπῶν (Qual.) Rufus, De ren. et ves. morb. 1,3: CMG III 1, S. 88,12–90,1
19. διάτασις (Qual.) Hipp., Coac. praenot. 394; 471: V 672,3f.; 690,1–3 L.; Diosc., De mat. med. III 78,3: II 92,3f. Wellmann; Sor., Gyn. I 48,4; III 8,2: CMG IV, S. 35,20–22; 98,10f.; Archig., Fr.: S. 14,14–16 Brescia; Aret. II 9,2: CMG II, S. 30,20f.
20. μετὰ διατάσεως (Qual.) Anon. Par. 15,2,2: S. 102,12–15 Garofalo
21. διατείνων (Qual.) Hipp., De mul. affect. II 116: VIII 252,6–9 L. (als Präd.); Archig., Fragm. ined.: S. 69,28–30 Larizza Calabrò
22. δριμύς (Qual.) Aret. I 9,5; VII 2,6: CMG II, S. 11,28; 146,6f.
23. ἔκδηλος (Zeit) Hipp., Coac. praenot. 370: V 662,9f. L.
24. ἐκλείπω (Zeit) Hipp., De affect. int. 28: VII 240,13–15 L.; Progn. 19,1: S. 54,6–55,1 Jouanna = II 164,4–6 L.; Coac. praenot. 107: V 604,16–19 L.; De morbis II 12,2: S. 143,1 Jouanna = VII 20,3f. L.; De morbis III 1,2: CMG I 2,3, S. 70,7f.

25. ἐλάσσων (Int.) Hipp., De morbis IV 57,3: S. 123,5–7 Joly = VII 612,1–3 L.
26. ἐλαφρός (Int.) Hipp., Coac. praenot. 419: V 678,11–13 L. (Adv.); Philum., De ven. anim. 16,4: CMG X 1,1, S. 22,3–5
27. ἐλάχιστος (Int.) Hipp., De cap. vuln. 14,1: CMG I 4,1, S. 80,19f.
28. ἐλισσόμενος (Qual.) Aret. II 6,3: CMG II, S. 26,3–5
29. ἐλκώδης (Qual.) Archig., Fragm. ined.: S. 69,28–30 Larizza Calabrò; Anon. Par. 33,2,4: S. 180,15f. Garofalo
30. ἐμπεπαρμένος (Qual.) Aret., IV 12,8: CMG II, S. 84,13f.
31. ἐξαπίναιος / ἐξαπιναῖος (Zeit) Hipp., Coac. praenot. 578: V 718,16–18 L.; De mul. affect. II 206: VIII 398,9f L.
32. ἐλίπωνος (Qual.) Hipp., Epid. I 13 (5): I 207,5 Kw. = II 694,16f. L. (Adv.); Coac. praenot. 127: V 608,19f. L.
33. ἔσχατος (Int.) Hipp., Aphor. I 7: S. 379,1f. Magdelaine = IV 462,12f. L.
34. ἥσσων/ἥττων (Int.) Hipp., De nat. pueri 30,11: S. 224,22–24 Giorgianni = IV 538,16f. L.; Anon. Par. 35,2; 50,2,3: S. 188,24–26; 250, 20–22 Garofalo
35. θερμός (Qual.) Aret. I 9,5: CMG II, S. 11,28
36. ἰσχνός (Int.) Aret. II 6,5; IV 12,8: CMG II, S. 26,16–18; 84,13f.
37. ἰσχυρός (Int.) Hipp., z. B. De aere aquis locis 9,5: CMG I 1,2, S. 44,28– 46,3; De prisca med. 3,4: CMG I 1, S. 38,3–7 = S. 121,15– 20 Jouanna; De affect. intern. 7: VII 184,3 L.; Diokles, Fr. z. B. 109,13f., 177,20–24; 184,29–32: I, S. 190; 288; 324 van der Eijk; Ruf., De ren. et ves. morb. 3,8; 6,2: CMG III 1, S. 116,3f.; 134,13f.
38. κάρτερος / κρατερός (Int.) Aret. I 6,7; 7,4; II 7,3: CMG II, S. 7,6; 8,29f.; 27,20; Anon. Par. 49,2,1: S. 246,12–14 Garofalo

39. οἶον ἄκανθα κεντεῖ Hipp., De morbis II 72,1: S. 211,15–20 Jouanna = VII 108,25–110,4 L.
40. ὡς βελόνη κεντεῖ Hipp., De affect. intern. 8: VII 186,4–6 L.; De morbis III 7,1: CMG I 2,3, S. 74,27f.
41. ὡς ῥαφίς/ῥαφίον κεντεῖ Hipp., De morb. II 66,1; 73,1: S. 205,1–3; 213,2–7 Jouanna = VII 100,13–16; 110,22–112,2 L.
42. κνησμός (Qual.) Sor., Gyn. III 25,2: CMG IV, S. 109,4–8 (κ. ... μετὰ πόνων)
43. κνησμώδης (Qual.) Hipp., De hum. 17: CMG I 3,1, S. 174,17f.
44. κοῦφος (Int.) Hipp., De morbis III 15,7: CMG I 2,3, S. 84,33–86,1; Anon. Par. 49,2,1: S. 246,12–14 Garofalo
45. λεπτός (Int.) Hipp., De morbis II 52,1: S. 189,9–12 Jouanna = VII 80, 11f. L.; De morbis I 14. 15. 22: S. 34,1–4; 38,14–16; 68, 16f. Wittern = VI 162,16–19; 166,18f.; 186,25 L.
46. μαλακός (Int.) Hipp., De affect. 7. 30: VI 214,15; 242,6–8 L.; De morbis I 28: S. 82,10f. Wittern = VI 196,16f. L.
47. μαλθακός (Int.) Hipp., De morbis III 16,4: CMG I 2,3, S. 88,5–7; De diaeta acut. 45,2 (12): S. 55,23–56,2 Joly = II 320,3–5 L.; Coac. praenot. 381: V 666,2f. L.
48. μέγας (Int.) z. B. Aret. II 9,3; III 16,3: CMG II, S. 30,31–31,2; 60,23

49. μέγιστος (Int.) Hipp., Epid. I 7 (4); 18 (9): I 186,19–23; 194,23–195,4 Kw. = II 622,9–15; 652,5–8 L.
50. μέζων/μείζων (Int.) z. B. Hipp., Epid. III 2 (10); 17 (3). (9): I 222,10; 235,24f.; 239,22–24 Kw. = III 60,6; 116,2f.; 128,15–17 L.; De fract. 3: II 50,1–3 Kw. = III 424,8–10 L.; Aret. III 2,1; 9,4; IV 6, 2; 12,12: CMG II, S. 36,20–22; 50,9–12; 72,16–18; 82, 27f.; Ruf., De ren. et ves. morb. prooem. 2: CMG III 1, S. 86,7–9 (als Adv.)
51. μέτριος (Int.) Hipp., Epid. VII 3,2. 3; 101,2; 112,3: S. 50,18–20; 51,3–6; 108,13f.; 112,15–17 Jouanna = V 368,16–18; 370,4–7; 454,7f.; 460,16f. (als Adv.) L.; Coac. praenot. 169: V 620, 11–13 L.; Anon. Par. 17,2,1: S. 110,12–15 Garofalo
52. νυγματώδης (Qual.) Sor., z. B. Gyn. III 37,1; De signis fract. 15; 17; 18: CMG IV, S. 117,7–9; 157,16–21. 26–30. 31–33; Aret., I 10,5: CMG II, S. 13,19; Ael. Prom. 19: S. 55,8–10 Ihm
53. νύττεσθαι (Qual.) Sor., z. B. Gyn. II 10,5; 39,4: CMG IV, S. 58,6f.; 82,6–8;
54. ὑπὸ βελόνης νύττεσθαι (Qual.) Erasistr., Fr. 46,2–4: S. 75 Garofalo (νυξείας βελόνη λεπτή); [Diosc.], Ther. 17: II 73,3–5 Sprengel;
55. σκόλοπι νύσσει (Qual.) Sor., De signis fract. 13: CMG IV, S. 157,10–12
56. νωθής (Qual.) Aret. III 13,6: CMG II, S. 55,12f.
57. ὀλέθριος (Qual.) Aret. II 6,1: CMG II, S. 25,9f.
58. ὀξύς (Zeit/Int.) z. B. Hipp., De prisca med. 22,8: CMG I 1, S. 54,12–21 = S. 152,1–13 Jouanna; Progn. 22,1: S. 63,1–3 Jouanna = II 174,1f. L.; Aphor. V 65: S. 447,2–4 Magdelaine = IV 558, 7–10 L.; Prorrh. I 80,2: S.84,10–12 Polack = V 530,7f. L.; Aret. II 6,5: CMG II, S. 26,16–18

59. πλάτος ἔχειν
(Qual.) Aret. II 6,5: CMG II, S. 26,16–18
60. πνιγώδης
(Qual.) Hipp., Prorrh. I 104: S. 89,1–3 Polack = V 540,8–542,2 L.; Coac. praenot. 257: V 640,7f. L.
61. πολύς (Int.) Hipp., Epid. I 8 (4): I 188,8–12 Kw. = II 628,3–7 L.; De fract. 6. 11: II 55,17–20; 63,10–14 Kw. = III 436,16–19; 452,12–15 L.; De morbis IV 56,6: S. 121,9–14 Joly = VII 608,10–14 L.; De med. 5: CMG I 1, S. 22,7–9
62. πολυχρόνιος
(Zeit) Hipp., Aphor. VII 22: S. 463,6 Magdelaine = IV 582,7 L.; Prorrh. II 29. 30: S. 45,9–11; 46,11–15 Mondrain = IX 60, 9–11; 62,4–7 L.; De morbis I 20: S. 54,1–3 Wittern = VI 176,18–20 L.
63. πονηρός (Qual.) Hipp., Coac. praenot. 33: V 594,3f. L.; Aret. V 10,20: CMG II, S. 118,14–16
64. πυκνός
(Zeit/Int.) Hipp., De prisca med. 22,8: CMG I 1, S. 54,12–21 = S. 152,1–13 Jouanna; Coac. praenot. 280; 316: V 646,11f.; 652,14–16 L.
65. πυρώδης (Qual.) Ael. Prom. 14: S. 51,5–7 Ihm; Philum., De ven. anim. 24, 3: CMG X 1,1, S. 30,20–22
66. σμικρός (Int.) z. B. Aret. III 2,1; VII 2,1bis: CMG II, S. 36,23f.; 144,17f. 19f.

67. σπερχνός (Int.) Hipp., De mul. affect. z. B. I 64; II 140. 172: VIII 132,1–3; 312,22–314,2; 352,15–17 L.
68. σπασμώδης (Qual.) Hipp., Coac. praenot. 257; 265: V 640,7f.; 642,1f. L.; Prorrh. I 104: S. 89,1–3 Polack = V 540,8–542,2 L. (ἀλγήματα ... ἔχει τι σπασμῶδες)
69. στηρίζω (Qual.) Hipp., De morbis III 3,2: CMG I 2,3, S. 72,17–19; De affect. 29: VI 240,17–20 L.; De affect. int. 49: VII 288, 20f. L.; De diaeta acut. (spur.) 35 (12): S. 85,13–16 Joly = II 468,3–6 L.; Prorrh. II 18: S. 33,4–6 Mondrain = IX 46, 8f. L.
70. συνεχής (Zeit) Hipp., Progn. 21,1: S. 61,7f. Jouanna = II 172,5f. L.; Epid. III 17 (8): I 234,10f. Kw. = II 124,2 L.; De med. 5: CMG I 1, S. 22,7–9; Philum., De ven. anim. 24,3: CMG X 1,1, S. 30,20–22; Ruf., De ren. et ves. morb. 1,3: CMG III 1, S. 88,12–90,1; Aret. II 2,15: CMG II, S. 20,23f.
71. συνήθης (Zeit) Hipp., Epid. III 17 (13): I 242,9–11 Kw. = III 138,1f. L.; De med. 5: CMG I 1, S. 22,7–9; Erasistr., Fr. 162,8–13; 247,3–5: S. 119; 151 Garofalo
72. σύντονος (Qualität) Hipp., Prorrh. I 100: S. 88,5f. Polack = V 538,8f. L.; Coac. praenot. z. B. 156; 185; 304; 419; 549: V 616,17–618,4; 624,8–14; 650,15–17; 678,13f. (als Adv.); 708,18–20 L.; Philum., De ven. anim. 15,6; 35,2; 37,1: CMG X 1,1, S. 19, 24f.; 38,15–18; 39,20–23; Erot., Fr. 6: S. 100,18–21 Nachmanson
73. σφοδρός (Stärke) Hipp., De mul. affect. I 63; II 209: VIII 128,1f.; 404,16f. L.; Epid. VII 3,1: S. 50,18 Jouanna = V 368,16 L.; Coac. praenot. 234: V 636,3f. L., Anon. Par. z. B. 5,2,1; 37,2: S. 32,2f.; 192,24–194,1 Garofalo

74. σφυγματώδης
(Qual.) Philum., De ven. anim. 33,7: CMG X 1,1, S. 37,15f. (in einem Archigeneszitat); Ael. Prom. 30: S. 58,31f. Ihm (in einem Archigeneszitat)
75. σφυγμώδης
(Qual.) Diokles, Fr. 63,5–11: I, S. 128 van der Eijk
76. σχέδιος (Zeit) Aret. III 2,1; IV 12,1: CMG II, S. 36,19f. (Adv.); 82,19–21
77. ταχύς (Zeit) Hipp., Epid. II 1,6: V 76,2–4 L.
78. τοπικός (Qual.) Sor., De sign. fract. 15: CMG IV, S. 157,16–19; Anon., Comm. de urinis: II 313,22–24; 315,2 Ideler
79. ὡς ὑπὸ βελόνης
τιτράσθαι
(Qual.) Ael. Prom. 19: S. 55,8–10 Ihm
80. ὑποβρύχιος
(Qual.) Aret. III 2,2: CMG II, S. 37,13f.
81. χρόνιος (Zeit) Hipp., Prorrh. I 100: S. 88,5f. Polack = V 538,8f. L.; Coac praenot. 311; 370: V 652,6–9; 662,9–11L.; Diosc., De mat. med. z. B. II 15,1; 80,3; 120,3: I 126,9–11; 162,18–20; 194, 8–11 Wellmann; Anon. Par. 15,2,4: S. 102,19–21 Garofalo

Keine Belege konnte ich in der vorgalenischen, medizinischen Literatur⁴⁴ – abgesehen von den von Archigenes in dieser Schrift verwendeten Bezeichnungen – für die Ausdrücke διαβρωτικός (zerfressend), μετὰ τάσεως ἢ καταφορᾶς (mit Spannung oder Betäubungszustand),⁴⁵ ὑπὸ τρυπάνου τιτράσθαι (von einem Trepan durchbohrt werden) finden. Dass darunter auch die folgenden archigeneischen Begriffe sind, die Galen in unserer Schrift als unverstündlich charakterisiert, verwundert kaum (vgl. die Übersicht über diese Schmerzarten unten, S. 729, im Komm. zu S. 326,10f.: ἄλκός (salzig), ἀνώμαλος (ungleichmäßig), ἀτειρής (fest) bzw. ἀτειρῶς ἐγκείμενος (fest darin liegend), αὐστηρός (herb), βυθίος (tief), γλισχρός (klebrig), γλυκός (süß), διακεντῶν (durchbohrend), σκληρῶς διατείνων (hart spannend), ἐμπεφυκός (eingewachsen), ἐνερείδων (fest sitzend), ἐπινύσσων (auf der Haut stechend), ἰσχνῶς ὀξύς (leicht scharf), καθέλκων (nach unten ziehend), κεχυμένος (ausgebreitet) bzw. ἥκιστα κεχυμένος (am wenigsten ausgebreitet), ναρκώδης (taub),⁴⁶ ὄλκιμος (ziehend), ὀμαλός (gleichmäßig) bzw. ὀμαλῶς ἐμπεπλασμένος (gleichmäßig verschmiert), σπαράσσων (reißend), στενοχωρίας πλήρεις (voll durch Verengung),⁴⁷ στρυφνός (sauer), στύφων (zusammenziehend), τονώδης (Spannungsschmerz), χαλαρός (schlaff) ausfindig machen.

Interessant sind auch die Kategorien, denen sich die angeführten Schmerzarten zuordnen lassen. Neben naturgemäß quantifizierenden Angaben (Stärke, Intensität) sind auch qualitative und zeitliche (Dauer, Intervalle, Häufigkeit / Geläufigkeit) Differenzierungen zu finden. Zu Beziehungen und Lokalisierungen vgl. die Übersicht oben (S. 670–672, im Komm. zu S. 306,14). Es sei noch bemerkt, dass Galen in unserer Schrift bestimmte Schmerzen als Gegensätze auffasst (siehe oben, S. 356,8, wonach der taube Schmerz mit dem fest darin liegenden im Widerspruch steht, oder oben, S. 354, 19f., wonach der eingewachsene zu dem durchdringenden entgegengesetzt ist). Bzgl. der Geläufigkeit der Begriffe Aussagen zu treffen, ist naturgemäß schwierig. Nimmt man Galens Bemerkung (oben, S.

328,19–21) ernst, dass Schmerzbezeichnungen nur dann Sinn machen, wenn tatsächlich auch Kranke sie zur Beschreibung ihrer Schmerzen benutzen bzw. sie hinreichend geläufig sind, sodass sie auch dem Arzt einen gewissen Eindruck vermitteln können (oben, S. 360,24–362,4), so ergibt sich, dass es sich eher um alltagssprachliche Begriffe gehandelt haben könnte. Ob dazu auch Bezeichnungen wie διαλείπων („intermittierend“) gehört haben, muss offenbleiben, ebenso die Frage, warum Galen an dieser Stelle genau diese Schmerzarten ausgewählt

hat, die er uns in De locis affectis vorführt. Denn eine vollständige Liste scheint er ja weder generell noch für die einzelnen Teile vorzulegen.

Bei „Hippokrates“ wird darüber hinaus gern auch der Ort spezifiziert, an dem ein Schmerz auftritt⁴⁸ (etwa Progn. 3,5; 19,1: S. 11,3–6; 54,6–55,1 Jouanna = II 120,4–6; 164,4–6 L.; De diaeta acut. 66,2 (18): S. 66,9–12 Joly = II 368,7–10 L.; Epid. VI 7,11: S. 162,5–8 Manetti – Roselli = V 342,10–12 L.; Aphor. VI 5: S. 449,8f. Magdelaine = IV 564,4f. L.). Schmerzen können sich ferner irgendwohin erstrecken (εἰς ...), etwa in die Schulter (Epid. II 2,22: V 94,2 L.), zum Schlüsselbein (De diaeta acut. 22,1 (7): S. 45, 16f. Joly = II 272,1f. L.), zur Niere (zitiert auch oben, S. 316,13; 356,12f.; siehe Epid. VI 1,5: S. 4,5 Manetti – Roselli = V 268,3 L.), in den Unterleib und zum Damm (Aphor. IV 80: S. 429,1–3 Magdelaine = IV 530,14–532,2 L.), um (περὶ) Kopf und Stirn (Prorrh. II 30: S. 46,2–5 Mondrain = IX 60,17–20 L.), in die Leiste (Prorrh. II 41: S. 55,2f. Mondrain = IX 70,22f. L.). Für Schmerzbezeichnungen in anderen vorgalenischen Schriften muss auf Einzeluntersuchungen verwiesen werden, um den Rahmen hier nicht zu sprengen. Siehe etwa Holmes, *The Iliad's Economy*, S. 45–84, besonders S. 57f.

Zur Bezeichnung von Schmerzarten verwendet Galen etwa die Ausdrücke stechend (συγματώδης), spannend (διατείνων), heftig (σφοδρός), stark (ἰσχυρός), gewaltsam (βίαιος), kontinuierlich (συνεχής), intermittierend (διαλείπων, S. 362, 5–7), ferner beißend (δακνώδης), zerfressend (διαβρωτικός), mit Schwere (μετὰ βάρους), mit (An-)Spannung oder Betäubungszustand (μετὰ τάσεως ἢ καταφορᾶς, De locis affectis III 10: VIII 189,14–17 K.), Spannungsschmerz (τονώδης) oder dass Patienten ein Gefühl der Schwere haben (αἴσθησιν βάρους, De locis affectis III 13: VIII 206,13–16 K.). In In Hipp. Aphor. comm. VI 5: XVIII A 16,2–6 K. werden die Arten stechend (συγματώδης), Spannungsschmerz (τονώδης), taub (ναρκώδης),⁴⁹ mit dem Eindruck einer Schwere (μετὰ βάρους ἐμφάσεως), gleichsam bohrend (οἶονεὶ κεντοῦντος), zerfressend (διαβιβρώσκοντος), kontinuierlich (διηνεγκοῦς),

intermittierend bzw. Intervalle habend (διάλειμμα ἔχοντος), gleichmäßig (ὀμαλός) und ungleichmäßig (ἀνώμαλος) erwähnt.

S. 306,21 ὑπὲρ αὐτῶν] Das Bezugswort zu αὐτῶν ist ἀλγημάτων (S. 306,20) aus dem Satz zuvor. Einer genauen Betrachtung unterzogen werden also die unterschiedlichen Schmerzarten.

S. 306,21 τὸν – γίνεσθαι] Zumindest in den beiden wörtlichen Zitaten in Buch II weiter unten (siehe S. 330,2–24; 352,17–24) sagt Archigenes überhaupt nicht, dass der taube Schmerz in oder bei den Nerven entsteht, sondern behauptet (in Abhängigkeit davon, was man unter dem dort vorkommenden ἐπιφέρειν versteht, darüber siehe unten S. 738f., den Komm. zu S. 330,9) lediglich, dass die Nerven derartige Schmerzen mit sich bringen bzw. verursachen.

S. 308,1 νόρκη] Ein Taubheitsgefühl (νόρκη), das sich aus Wahrnehmungs- und Bewegungsstörung (δυσαισθησία ... δυσκινησία, etwa auch oben, S. 308,12) zusammensetzt, zeigt sich nach Gal., De sympt. causis I 5: VII 108,19–109,7 K. entweder infolge von Kälteeinwirkung (ψῦξις, siehe auch oben, S. 308,16–22), Quetschung (θλίψις) oder durch Kontakt mit dem Zitteraal (zu beidem, siehe oben, S. 310,3f.). Wenn keine derartige Ursache vorangeht, können auch eine träge Lebensweise, dicke und klebrige Speisen oder ein Stopp der üblichen Ausscheidungen verantwortlich sein. Das Taubheitsgefühl tritt an nervenartigen (νευρώδης, De sympt. causis I 8: VII 144,2–4 K.) Körpern auf, denen eine Wahrnehmungsfähigkeit gegeben ist. Nach De propr. plac. 6,4: CMG V 3,2, S. 76,5–7 = S. 178,3–5 Boudon-Millot – Pietrobelli ist das Taube ein Kennzeichen (γνώρισμα) eines schwachen Schmerzes, das bei Nervenentzündungen folgt.

S. 308,1–3 οὐκ – δέματι] Eigentümlich für alle zusätzlich zu den Nerven hier genannten Körperteile (Venen, Arterien, Fleisch, Membranen, Wände und Haut) muss die Fähigkeit zur Wahrnehmung sein, die ihnen vermittelt der Nerven zuteilwird (etwa De usu part. IV 7; V 9: I 203,1–9; 276,26–277,19 Helmr. = III 277,2–10; 378,4–379,4 K.; De nerv. dissect. 1,1: S. 26,2–6 Garofalo = II 831,3–7 K.; De plac. Hipp. et Plat. VII 8,1–11: CMG V 4,1,2, S. 474,30–476,36). Dies sagt Galen mehrfach explizit und bestätigt sich auch dadurch, dass die Wahrnehmung beim Durchtrennen der Nerven verloren geht (De sympt. causis I 8: VII 139,18–140,4 K.). Eine Zuordnung der genannten Teile zu den wahrnehmungsfähigen bestätigt auch ein Blick auf die folgenden Zeilen (ὅτι ταῦτα πάντα διὰ νεύρων ἔχει τὴν αἴσθησιν, S. 308,3). Nach De usu part. XVI 2: II 380,14–21 Helmr. = IV 270,3–9 K. handelt es sich bei den Teilen sogar um solche, die nur wahrnehmen, sich aber nicht willentlich bewegen können. Dort werden auch noch die Organe (Därme, Gebärmutter, Blase, Magen, die inneren Organe insgesamt, sowie die flüssigkeitsproduzierenden Drüsen) hinzugesetzt. Weitere Aufzählungen ergeben auch die explizite Abgrenzung zu nicht

wahrnehmungsfähigen Teilen. In De plen. 4,10: S. 38,22–25 Otte = VII 531,4–8 K. werden einige der Knochen, Fett, einige Drüsen und jede Art von Mark als nicht wahrnehmungsfähig bezeichnet, als wahrnehmungsfähig hingegen Gehirn und Rückenmark. Weitere Beispiele für wahrnehmungslose Teile sind etwa Fett, Knochenmark, Knorpel, Knochen, Haar ([Gal.], Def. med. 76; 78–80; 83: CMG V 13,1 = 82; 84–86; 92: XIX 367,12f. 16–368,4; 369,7f. K.), ferner Bänder (Gal., De motu musc. I 2: S. 4,8f. Rosa = IV 374,7 K.; Meth. med. XIV 6: X 962,16f. K.). Was die Organe anbetrifft, sind sie nicht immer ganz wahrnehmungsfähig, sondern nur bestimmte Teile oder gar nur die sie umgebenden Häute (oben, S. 316,9–11; De plen. 4,11–13: S. 38,27–40,2 Otte = VII 531,10–532,2 K.). Dort wie auch in unserem Text gilt dies besonders für die Lunge (S. 314,14–17). Die Wahrnehmungsfähigkeit hängt also primär von der Versorgung mit Nerven ab, sekundär aber auch von der Beschaffenheit der Körper. So ist Weiches für die Wahrnehmung gut geeignet, wie wir nicht nur an den weichen (sensorischen) und den harten (motorischen) Nerven sehen, sondern auch daran, dass, wie besprochen (siehe oben, S. 637f., den Komm. zu S. 294,19), Wahrnehmungsfähigkeit mit Veränderbarkeit korreliert. Vgl. auch De usu part. XVI 2: II 380,24–381,27 Helmr. = IV 270,12–272,3 K.

S. 308,2f. ὑμέσι – δέρματι] Zu Unterschieden und Gemeinsamkeiten der Begriffe ὑμῶν und χιτῶν, siehe oben S. 467, den Komm. zu S. 228,18. Im Vergleich zur Haut

(δέρμα) sind Membranen (ὑμένες) in ihrer Mischung etwas trockener (De temp. II 3: S. 59,6–9 Helmr. = I 602,11–13 K.), Wände (χιτῶνες) sind trocken und kalt (De temp. I 9; II 2: S. 38,13–15; 43,20–24 Helmr. = I 569,12–14; 578,2–5 K.). Nach De locis affectis V 3: VIII 322,15–17 K. ist die Haut stärker und dicker als es die Membranen sind. Hinzugefügt seien außerdem noch einige Beispiele. Als Membranen (ὑμένες) werden etwa die drei Embryonalhäute verstanden (De foet. form. 2,4: CMG V 3,3, S. 60,12–14), die Hirnhäute (De temp. II 3: S. 59,6–9 Helmr. = I 602,11–13 K.) und die Membran unter der Haut (siehe oben, S. 344,11 und etwa De temp. II 4: S. 62,6–8 Helmr. = I 607,11–14 K.). Sie sind zwar blutlos, aber aus Blut entstanden (De fac. nat. II 3: Scr. min. III 161,7–10 Helmr. = II 83,6–9 K.) und gehören zu den festen und homoiomeren Teilen des Körpers (De fac. nat. I 7: Scr. min. III 112,17–21 Helmr. = II 16,11–15 K.). Als Wand / Hülle (χιτῶν) bezeichnet Galen z. B. regelmäßig die zweischichtigen Wände von Magen, Speiseröhre, Därmen und Arterien (etwa De fac. nat. I 6: Scr. min. III 110,15–19 Helmr. = II 13,13–17 K.). Was die Haut (δέρμα) angeht, ergibt sich folgendes Bild: Nach De usu part. II 6: I 79,15–17 Helmr. = III 108,17–109, 1 K. kann die *Epidermis*, die den ganzen Körper bedeckt, abgehäutet (δέρσθαι) werden, woher auch die Bezeichnung δέρμα kommt, abgesehen von der Haut der Stirn, weil diese sich willkürlich bewegen lässt (De usu part. XI 14: II 155,16–19 Helmr. = III 901,11–14 K.). In De usu part. XI 15: II 162,23–163,15 Helmr. = III 911,12–912,12 K. unterscheidet Galen vier Arten von Haut:

1. Innenseiten der Hände, da haarlos und besonders wahrnehmungsfähig,
2. Stirn, da bewegungsfähig,
3. Rest des Körpers, mit Haaren bedeckt,
4. Lippen.

Für die dritte Art, die ja den größten Teil des Körpers bedeckt, vgl. De usu part. IX 15: II 45,13–18 Helmr. = III 745,4–8 K., wonach ihre Aufgabe nur in der Wahrnehmung besteht und sie dafür mit dünnen Nerven darunter ausgestattet ist.

S. 308,2 δέρματι] Obwohl die Verwendung dieses Wortes im Plural auch für Galen durchaus geläufig ist (etwa De temp. II 5: S. 65,7f. Helmr. = I 612,9–11 K.: von Fischhäuten, De usu part. I 2; II 8: I 3,2–4; 92,8–10 Helmr. = III 4,4–6; 126,1–3 K.: Eine Rüstung ist schwerer zu durchstoßen als alle Häute; gespannte Häute sind leichter zu durchdringen als schlaffe), ist hier der von den älteren Textzeugen (also von den Handschriften F Lb Q) gebotene Singular vorzuziehen. Nicht nur, weil eine Influenz der vorangehenden Wörter im Plural plausibler ist, sondern vor allem auch, weil in vergleichbaren Aufzählungen etwa in De usu part. XVI 2: II 380,18f. Helmr. = IV 270,6f. K.; De constit. artis med. 3,5: CMG V 1,3, S. 62,19–21 der Begriff im gleichen Kontext ebenfalls neben Membranen (ὕμένες) und Wänden (χιτῶνες), in De dign. puls. I 8: VIII 807,15–808,1 K.; De praesag. ex puls. I 3: IX 227,18–228,2 K. neben ὕμένες allein, im Singular begegnet.

S. 308,3 ὅτι – αἴσθησιν] Zu der Tatsache, dass die Nerven nicht nur bei motorischen Aktivitäten, sondern auch bei den Wahrnehmungen eine Rolle spielen, siehe oben, S. 637f., den Komm. zu S. 294,19.

S. 308,5f. ὁ – αἴσθησις] Diese Auffassung geht auf Platon, Tim. 64c8–d2 (siehe auch die sonstigen Similien zu dieser Stelle) zurück. Nach Tim. 81e1f. ist alles Widernatürliche schmerzhaft, alles Natürliche angenehm.

S. 308,5 πόνος] Nach De sympt. causis I 6: VII 117,19–118,3 K. sind die Ausdrücke ἀνία, λύπη, ὀδύνη, πόνος, ἀλγηδών ebenso wie die davon abgeleiteten Adjektive alle äquivalent. Auch für Platon und Hippokrates trifft Galen die Feststellung, dass sie mit diesen Begriffen immer denselben Sachverhalt bezeichnen (De sympt. causis I 6: VII 118,3–10 K.). So muss man auch eine Aussage in Meth. med. VIII 3: X 561,17f. K. deuten, wonach Hippokrates mit dem Ausdruck πόνος all das bezeichnet hat, was den Menschen belästigt (πάντα τὰ λυποῦντα τὸν ἄνθρωπον).

S. 308,5 ἀνιαρά] Hier wird der Begriff entsprechend dem platonischen Vorbild (Tim. 64c8–d2) allgemein für etwas Unangenehmes verwendet und dient als Gegenbegriff zu προσηνής (S. 308,6). Galen kennt aber auch eine spezielle Verwendung als Last oder Belastung (ἀνία), vgl. die Erwähnungen im Zusammenhang mit Schwere (βάρος) z. B. in De plen. 8,11: S. 54,5–9 Otte = VII 550,15–551,4 K.; De comp. med. sec. loc. II 2: XII 568,4f. K.; In Hipp. De victu acut. comm. II 47: CMG V 9,1, S. 208, 18–20. Ursachen für ein derartiges Leiden können nach De fac. nat. III 12: Scr. min. III 234,16–25 Helmr. = II 184,5–14 K. übermäßige Ausdehnung (ὄγκος περιπτώς), Schwere (βάρος) oder Reizung (δῆξις) sein.

S. 308,7–11 Οὔκουv – νάρκης] Im folgenden Paragraphen setzt sich Galen mit dem tauben Schmerz auseinander. Zunächst stellt er – wie auch am Ende dieser Passage (S. 308,25–310,2) – fest, dass es sich dabei lediglich um das gemeinsame Auftreten zweier verschiedener Sachverhalte handelt: zum einen ein Schmerzempfinden und zum anderen ein Taubheitsgefühl.

S. 308,7 μόνος] Die von der Handschrift F tradierte Variante ist an dieser Stelle richtig. Denn die Argumentation muss dahin gehend lauten, dass nicht der taube Schmerz als einziger in den Nerven entsteht, sondern auch alle anderen. Die Kodizes Lb und Q bieten

noch die richtige Form, aber in einer deutlich weniger pointierten Stellung (hinter νεύροις, S. 308,7). Die in C, B und der η-Gruppe überlieferte Form μόνοις, die auf νεύροις (S. 308,7) zu beziehen wäre, würde zwar die gerade getroffene Aussage, dass der taube Schmerz auch in anderen Teilen als den Nerven (siehe oben, S. 308,1–3) entstehen kann, noch mal unterstreichen, da Galen aber darauf hinaus will, dass auch die anderen Schmerzen ihre Entstehung in den Nerven haben, muss hier die erste Variante bevorzugt werden. Die fehlerhafte Lesart μόνοις dürfte durch Influenz entstanden sein.

S. 308,9 διαφορά] Wie Galen etwa in De puls. diff. II 10: VIII 629,10–630,7 K. ausführt, hat der Ausdruck διαφορά mehrere Bedeutungen (τὸ σημαίνομενον πολυειδές). Zunächst können damit die γένη (also die Gattungen) und auch die εἶδη τῶν γενῶν (also die [Unter-]Arten der Gattungen) gemeint sein (vgl. auch De temp. I 1: S. 1,7–11 Helmr. = I 509,9–510,2 K.; De oss. ad tir. Ia,22 (prooem.): S. 44,14–16 Garofalo = II 739,2–4 K.; De plac. Hipp. et Plat. IX 6,1: CMG V 4,1,2, S. 572,16–21; De locis affectis III 11: VIII 193,18–194,4 K.; De puls. diff. I 2: VIII 498,14–17 K.; Meth. med. XI 1: X 734,6–735,2 K. sowie oben, S. 645f., den Komm. zu S. 300,1). Auch wenn keine Klassifikation dieser Art besteht (die Anwendung auf Gattungen und Arten sei die allgemeinere Verwendung), kann man trotzdem dem üblichen Sprachgebrauch folgend von διαφοραί sprechen und sich spezifischer auf die bei einer Diärese hervorgegangenen Einteilungen oder auf das beziehen, was nicht Art und Gattung ist. In dieser Art und Weise begegnet der Ausdruck auch in Meth. med. I 3: X 20,11–15 K.,

wo zwischen den διαφοραὶ τῶν νοσημάτων und den Krankheiten selbst unterschieden wird. Die Aussage etwa, dass jedes Lebewesen entweder λογικός oder ἄλογος sei, liste z. B. die διαφοραὶ ζῶων auf (Meth. med. I 3: X 20,18–21,7 K.). Dort werden auch εἰδοποιοὶ διαφοραὶ festgelegt (Meth. med. I 3: X 23,13f. K., vgl. Hankinson, Galen, On the therapeutic method, S. 102f.). διαφοραὶ werden auch von ἔλκη aufgezählt, die aus unterschiedlichen Gründen verschiedene Namen tragen, aber auf jeden Fall unterschiedliche Arten darstellen (Meth. med. II 2: X 83,6–84,9 K.). Vgl. Hankinson, Galen, On the therapeutic method, S. 99. Die Unterschiede, d. h. die unterschiedlichen Arten, lassen sich weiter einteilen, sei es, in spezifischere (μερικώτεραι) Unterschiede (In Hipp. Epid. VI comm. III 21: CMG V 10,2,2, S. 158,10–13), sei es, bis zu den äußersten, letzten Arten (διαφοραὶ μέχρι τῶν ἐσχάτων εἰδῶν, Meth. med. II 6: X 126,5–7 K.), die z. B. in De diff. morb. diskutiert werden, sei es eine Sache allgemein, die sich in Arten und Unterschiede einteilen (εἰς εἶδη καὶ διαφορᾶς διαίρειν) lässt (Meth. med. II 6: X 123,1–7 K.), sei es eine Gattung speziell (De totius morbi temp. 6: S. 107,14–18 Wille = VII 459,1–3 K.).

Dann kann mit dem Ausdruck aber auch das Unterscheidungsmerkmal zwischen verschiedenen Dingen bezeichnet werden. So ermöglicht zwar nicht jede Verschiedenheit die Aufteilung einer Gattung in mehrere Arten, wohl aber die, die aus einer für die Gattung spezifischen Diärese hervorgegangen sind (also etwa sterblich / unsterblich für Lebewesen, aber nicht weich und hart, siehe Meth. med. I 3: X 23,10–24,10 K.). Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 260f., den Komm. zu S. 198,2.

3–5 **S. 308,11–310,2** ἢ – δυσκινήσιαν] Die folgenden Paragraphen beschäftigen sich mit der ersten Art des Taubheitsgefühls, nämlich der durch Kälteeinwirkung, auf S. 310,3f. treten noch Quetschung und der Zitterrochen als mögliche Ursachen hinzu.

Das Verständnis von Galens Aussagen wird an dieser Stelle dadurch erschwert, dass er die Kälteeinwirkung sowohl selbst als *νάρκη* bezeichnet, als auch als Ursache für das Taubheitsgefühl ansieht. Auch wenn er im ersten Fall durch die Hinzufügung von *τίς* (S. 308,11, „eine Art von Kälteeinwirkung“) etwas Unsicherheit in die Definition bringt, legen zwei folgende Indizien die Absicht dieser Doppelung nahe. Zum einen führt er die Ursachen-Stelle mit *καὶ* (S. 308,16, *γίνεται μὲν γὰρ ἡ νάρκη καὶ διὰ ψῦξις*, siehe auch unten S. 689, den Komm. zu S. 308,16) ein, zum anderen bezeichnet er am Ende seiner Ausführungen zu diesem Punkt wiederum sowohl die Kälteeinwirkung selbst als *νάρκη* (S. 308,24f.) als auch den dadurch hervorgerufenen kalten Zustand und somit (mittelbar) auch die Wahrnehmungs- und Bewegungsstörung (S. 308,26–310,2).

S. 308,12f. *δυσαισθησίαν – ἀκίνησίαν*] Wie in *De sympt. diff.* 2,2: CMG V 5,1, S. 214,9–13 versucht Galen an der vorliegenden Stelle, die mit *Alpha privativum* gebildeten Begriffe als vollständigen Verlust einer Aktivität zu verstehen und von den Begriffen, die mit der Vorsilbe *δυσ-* gebildet werden, abzugrenzen. Andere, darunter etwa Chrysipp, verwenden die Begriffe mit *α-* auch lediglich für die Einschränkung einer Aktivität (vgl. *De plac. Hipp. et Plat.* IV 4,9–15: CMG V 4,1,2, S. 252,20–254,12, auch in *De sympt. causis* III 1: VII 206,9–15 K.; *De puls. diff.* I 8: VIII 515,7–10 K.). Auch in *Meth. med.* I 7: X 59,13–60,7 K. werden krankhafte Einschränkungen einzelner Aktivitäten (etwas des Sehens) dahin gehend unterschieden, ob die Aktivität noch

teilweise oder gar nicht mehr vorhanden ist. Siehe Gundert, in: CMG V 5,1, S. 281, den Komm. zu S. 214,9–13.

S. 308,15 δεδήλωται – πρὸς] Vgl. die ähnliche Konstruktion von δεδήλωται mit πρὸς plus Genitiv in In Hipp. Progn. comm. I 17: CMG V 9,2, S. 231,6–8 und oben, S. 356,18f. von allgemeineren und spezielleren Bezeichnungen. Die Wendung δηλοῦται πρὸς τινοῦς wird von Galen auch im Sinn von „bedeuten“ verwendet (etwa De anat. administr. VI 7: II 381,16–18 Garofalo = II 568,10–12 K.; Meth. med. I 4: X 34,5–7 K.; In Hipp. De artic. comm. I 16: XVIII A 336,8–10 K.).

S. 308,15 γὰρ] Die Partikel γὰρ im Zitat des „Hippokrates“ wird nur von den Handschriften Lb und Q überliefert. Die übrigen Zeugen bieten das auch von der Hippokratestradition gebotene δέ (nur der Kodex Hipp. C hat ebenfalls γὰρ). Es scheint sich hier um eine angepasste Zitationsweise Galens zu handeln. Der Satz begründet an dieser Stelle ja in der Tat die vorgebrachte Auffassung, dass das Taubheitsgefühl kein Schmerz sein kann (S. 308,14f.). Stand γὰρ also im ursprünglichen Text, muss bereits für ω mit der Notierung der Variante δέ, vielleicht von der hippokratischen Tradition beeinflusst, vielleicht zur Vermeidung der Doppelung mit dem γὰρ im nächsten Satz (S. 308,16), gerechnet werden.

Ein paralleler Fall mit einem zweimal zitierten Hippokratestext (De off. med. 4: II 33,3–5 Kw. = III 286,3f. L.) lässt sich an den Stellen De usu part. I 9bis: I 16,7–9; 17, 10–12 Helmr. = III 22,11f.; 24,2f. K. feststellen. Auch dort findet sich einmal δέ und einmal γὰρ als Partikel.

S. 308,16 μὲν] Diese Partikel, die von den Handschriften F und Q ausgelassen wird, ist ein μὲν *solitarium*, wird also nicht durch ein δέ aufgenommen. Trotzdem scheint es mir in den Text zu gehören, da es durch seine konfirmative Bedeutung (siehe Kühner u. Gerth, II, S. 272 [§ 530,2]) den Gegensatz zwischen der oben getroffenen Aussage, dass das Taubheitsgefühl eine Art von Kälteeinwirkung ist (S. 308,11f.), und der hier getroffenen, dass die Kälteeinwirkung auch die Ursache sein kann (S. 308,16), pointiert hervorhebt.

S. 308,16 καὶ] Zur der doppelten galenischen Auffassung, dass

das Taubheitsgefühl sowohl eine Kälteeinwirkung als auch die durch eine solche bzw. einen kalten Zustand hervorgerufene Wahrnehmungs- und Bewegungsstörung ist, siehe ausführlich oben, S. 688, den Komm. zu S. 308,11–310,2.

S. 308,17 διὰ – ὁδοιπορησάντων] Das Herumlaufen durch Kälte hat also schädigenden Effekt. Neben den hier (S. 308,17f.) genannten kühlenden Heilmitteln nennt Galen in *De morb. causis* 3: VII 13,8–10 K. noch das Baden oder Schwimmen in kaltem Wasser als Beispiel. Eine ähnliche Aufzählung von Dingen, die eine Kälteeinwirkung hervorrufen können, wie das Sitzen auf kalten Steinen oder das Baden in kaltem Wasser, findet sich auch schon in Buch I (siehe oben, S. 302,3f.). Ein möglicher, weiterer Effekt dieses Herumlaufens ist neben der hier erwähnten Taubheit (S. 308,18) auch Schüttelfrost (siehe *De trem., palp., convuls. et rig.* 7: VII 637,14–16 K.).

S. 308,20–22 οἶδα – ἀποσαπῆναι] Nekrose infolge von Kälteeinwirkung wird noch in *De temp.* I 9: S. 33,8f. *Helmr.* = I 561,7–9 K. und in *In Hipp. Epid. I comm.* II 77: CMG V 10,1, S. 90,28–31 erwähnt. Mit νεκρόω kann auch die Zerstörung pflanzlichen Gewebes infolge von Kälte bezeichnet werden, wie ein Blick auf *In Hipp. De nat. hom. comm.* I 16: CMG V 9,1, S. 31,3–5 zeigt. Als weiterer Auslöser von Nekrose kommt Gift, etwa der Biss giftiger Tiere, infrage (*De bonis malisque sucis* 1,13: CMG V

4,2, S. 392,6–11). Explizit vom Abfallen (ἀποπεσεῖν) infolge von Nekrose ist in De diff. morb. 5: VI 850,6–9 K. die Rede.

An zwei Stellen im galenischen Corpus ist darüber hinaus – wie hier (ἀποσαπῆναι, S. 308,22) – vom Zusammentreffen von Fäulnis und Nekrose die Rede (vgl. De locis affectis VI 4: VIII 409,3–8 K.: bei einer großer Muskelverletzung, und Meth. med. XIV 17: X 1012,11–13 K.: Nekrose als Resultat fäulniserregender Heilmittel).

S. 308,22 ἀποσαπῆναι] Zu Fäulnis siehe oben, S. 463f., den Komm. zu S. 228,1f. Zum Abfaulen von Gliedmaßen, etwa der Zehen, vgl. De usu part. III 5: I 138,9–16 Helmr. = III 189,2–9 K.

S. 308,25 καὶ τοίνυν] Diese Partikelkombination leitet nach Denniston (τοίνυν II (3); III 1: S. 576; 577f.) und Wiesner (3.4, S. 332) die Überleitung zu einem neuen oder weiteren Punkt ein. Dies deckt sich mit der weiter oben (S. 688, im Komm. zu S. 308, 11–310,2) beschriebenen doppelten Auffassung des Taubheitsbegriffs.

6 **S. 310,3–9** Ἴσμεν – γνώρισμα] Galen führt hier nun – neben der schon genannten Kälteeinwirkung (ψῦξις) – zwei weitere Ursachen des Taubheitsgefühls ein: zum einen die Quetschung, zum anderen der Kontakt mit dem Zitterrochen. Anschließend wiederholt Galen die eingeschränkte Wahrnehmungsfähigkeit beim Taubheitsgefühl und präzisiert, dass die Schmerz Wahrnehmung durch extern verursachte Bewegung hervorgerufen wird. Eigene Bewegung der betroffenen Gliedmaßen ist nicht möglich. Das Taubheitsgefühl sei Kennzeichen (γνώρισμα) eines Zustandes, nicht eines Körperteils.

S. 310,3 Ἴσμεν – νάρκη] Taubheit infolge von Quetschung wird neben dem auch hier schon erwähnten Zusammenhang (Kälte, ψῦξις, S. 308,11–310,2) und dem gleich folgenden (Zitterrochen, ζῶου τῆς νάρκης, S. 310,3f.) auch noch in De sympt. causis I 5: VII 108,19–109,4 K. erwähnt.

S. 310,3f. τοῖς^{II} – ζώσης] Über die betäubende Wirkung des Zitterrochen (νάρκη) vgl. etwa die Ausführungen in De simpl. med. temp. et fac. XI 1: XII 365,4–12 K. Galen berichtet davon, dass einige Ärzte diesen gegen Kopfschmerzen auf den Kopf auflegen. In De locis affectis VI 5: VIII 421,14–422,5 K. dient der Zitterrochen als Beispiel dafür, dass durch Berührung allein bzw. durch eine entsprechende Fähigkeit auch eine kleine Substanz eine große Veränderung hervorrufen kann (vgl. De respir. usu 4,4: S. 114f. Furley – Wilkie = IV 497,7–17 K.). Zur genauen Identifikation der Art siehe Kullmann, in: Aristoteles. Über die Teile der Lebewesen, S. 738, den Komm. zu 695b8.

In Platons Dialog Menon (Plat., Men. 79e7–80c7; 84b6–c9) vergleicht Sokrates' Gesprächspartner Menon diesen mit dem Zitterrochen (νάρκη), da er eine betäubende Wirkung auf ihn hätte und dafür gesorgt habe, dass er sich nicht einmal mehr über Dinge äußern kann, über die er schon unzählige Male gesprochen hat. Verdeutlicht werden soll mit dieser Anlehnung ans Tierreich der Sachverhalt, dass jemand, der bisher dachte, über Wissen zu verfügen, plötzlich erkennt, dass dem nicht so ist.

S. 310,6 εἰ – ὀδυῶνται] Schmerz unter erzwungener Bewegung findet sich z. B. bereits bei Hipp., De artic. 59: II 207,11–13 Kw. = IV 254,21f. K.

S. 310,6 χωρίς – ἔρχεσθαι] Die Konstruktion ist hier χωρίς in Verbindung mit einem substantivierten Infinitiv, wie es bei Galen häufig begegnet, in der Bedeutung

„ohne zu“ etwa in De constit. artis med. 5,1: CMG V 1,3, S. 64,23f.; De elem. ex Hipp. sent. 11,18: CMG V 1,2, S. 146,2–5; De instr. odor. 5,23: CMG Suppl. V, S. 56,23f. Vgl. auch in unseren Text etwa S. 280,15f.; 368,15f.

Mit dem Ausdruck πρὸς τὰς κινήσεις ἔρχεσθαι (S. 310,6) muss ein Bewegungsansatz oder -versuch gemeint sein, vgl. dazu Ausdrücke wie ἄνευ (χωρὶς bei Kühn) τοῦ κινήσαι (De nerv. dissect. 14,1: S. 43,6–8 Garofalo = II 848,15–17 K.) bzw. χωρὶς τοῦ κινεῖσθαι (De diff. febr. II 5: VII 346,17 K.). Eine genau gleiche Formulierung konnte ich jedoch nicht finden.

S. 310,10–16 Καὶ – σφύζοντες] Zusätzlich zu den bereits vorgebrachten Argumenten gegen die Annahme des Archigenes, dass der taube Schmerz für Nerven eigentümlich sei, berichtet Galen nun, dass Archigenes diese Schmerzart an anderer Stelle auch als eigentümlich für Muskeln ansah. Beide Verwendungen illustriert er mit wörtlichen Zitaten.

S. 310,11–13 τὰ – διατείνοντας] Galen zitiert hier ein kleines Stück (siehe S. 330, 7–9) aus dem ersteren längeren Zitat, das uns in Buch II begegnet (S. 330,2–24). Er zitiert nur den Teil, der für sein aktuelles Anliegen, also das Taubheitsgefühl, relevant ist, und lässt weitere Schmerzarten, die nach Archigenes ebenfalls die Nerven mit sich bringen, nämlich Schmerzen, die in der Tiefe liegen (βύθιος), eingebohrt (ἐμπεπαρμένος), voll durch Verengung (στενοχωρίας πλήρης), und am wenigsten ausgebreitet sind (ἥκιστα κεχυμένος), erstmal weg. Zu den Bedeutungen dieser weiteren Arten und des Zitates selbst, siehe unten, S. 732–750, die Komm. zu diesen Stellen.

S. 310,14–16 μύες – σφύζοντες] Auch diese wörtliche Passage aus Archigenes wird später (S. 330,17–20) als Teil des ersten großen Zitates (S. 330,2–24) noch einmal wiederholt. Bei der Auswahl beschränkt sich Galen wiederum darauf nur den Teil anzuführen, der unmittelbar für die Taubheitsdebatte relevant ist. Siehe die

ausführliche Besprechung dieser Stelle unten, S. 744–746, die Komm. zu S. 330,17–20.

S. 310,14 νεύρου] Das Wort ist in den Fragmenten des Archigenes nicht belegt. Ebenso wie sich Galen andernorts (etwa De usu part. I 17; XV 1: I 33,25–34,1; II 339, 26–340,20 Helmr. = III 46,17–47,3; IV 215,6–216,8 K.) bewusst war, dass bei den „Alten“ oder bei „Hippokrates“ die Bezeichnung νεῦρα auch auf Sehnen oder Bänder angewendet wurde (siehe etwa Hipp., De fract. 3: II 50,13–19 Kw. = III 426,3–8 L. [für eine Sehne]; De artic. 8: II 120,18–121,2 Kw. = IV 94,4–6 L. [im Unterschied zu Band, σύνδεσμος] und De morbis I 3: S. 6,14–16 Wittern = VI 142,22f. L. [bei Muskeln, siehe Wittern, in: Hippocratis De morbis I, S. 190 Anm. 1]), scheint er auch hier davon auszugehen, dass Archigenes' Ausführungen von Sehnen und Bändern handeln. Nur so lässt sich meines Erachtens die Fortführung (S. 310,24–312,5) mit Ausführungen über die sehnigen Teile der Muskeln am Anfang und am Ende selbiger und die die Muskeln durchziehenden Fasern verstehen.

S. 310,16–22 τούτων – προαίρεσιν] Galen stellt die relevanten Passagen der beiden kurz zuvor angeführten Zitate einander nochmals gegenüber und wiederholt seine Einschätzung, dass das Taubheitsgefühl nicht für einen Körperteil, sondern für einen Zustand eigentümlich sei. Ebenfalls wiederholt wird die Notwendigkeit der Wahrnehmungs- und Bewegungsfähigkeit des betroffenen Teils.

S. 310,18 οὐ – μορίοις] Laut LSJ ist die Konstruktion ἀναφέρω τί τινι in der Bedeutung „etwas jemandem zuschreiben“ selten. Für Galen findet sie sich noch in De temp. II 6: S. 79,26–28 Helmr. = I 636,4–7 K.; De fac. nat. I 3: Scr. min. III 106,6–10 Helmr. = II 7,17–8,3 K.; De trem., palp., convuls. et rig. 5: S. 55 Konstantinides = VII 598,15–17 K.

9 **S. 310,23–312,6** Ἀλλὰ – φλεβῶν] Galen verlässt die Diskussion des tauben Schmerzes und wendet sich einem anderen Aspekt zu, der in dem zweiten Zitat vorgekommen war. Archigenes hatte dort davon gesprochen, dass die Muskeln ein Gemisch der Eigentümlichkeiten aus Fleisch und Sehne seien. Diese Aussage kritisiert Galen als widersprüchlich zur sichtbaren Evidenz und als unpräzise ausgedrückt. Denn Fleisch allein gebe es gar nicht, vielmehr seien immer ein paar leichte Fasern dabei. Das Sehnige befinde sich vor allem an den Enden der Muskeln.

S. 310,23 μάχεται] Zur Konstruktion μάχομαι πρὸς τινα bei Galen in der Bedeutung „im Widerspruch mit etwas stehen“ vgl. etwa De plac. Hipp. et Plat. VI 3,22: CMG V 4,1,2, S. 378,16f.; De simpl. med. temp. et fac. IV 7: XI 640,1–5 K.; De capt. penes dict. 4: S. 106,4–7 Edlow = XIV 595,6–9 K. Sehr viel häufiger ist allerdings die Konstruktion mit Dativ (allein in unserem Text etwa auf S. 294,17; 318,12; 352,5f.; 356,8). Ebenfalls häufig sind Aussagen – wie hier –, wonach ein λόγος zu etwas Sichtbarem oder Beobachtbarem in Widerspruch tritt, siehe etwa De respir. usu 2,2: S. 84 Furley – Wilkie = IV 474,15 K.; De dign. puls. II 1. 3: VIII 835,7–14; 870,8–14 K. sowie etwas eingeschränkter De causis puls. I 7: IX 24,13–15 K.

S. 310,24 μετὰ – εἰρηθεῖν] μετὰ τοῦ καὶ plus Infinitiv ist eine beliebte galenische Konstruktion, sie ist laut TLG insgesamt 91-mal belegt. Siehe auch oben, S. 358,14f., sowie etwa in De locis affectis III 6; IV 9; V 2bis: VIII 160,16; 271,1f.; 305,11; 306,9f. K.

S. 310,24 ἀδιορίστως] Unpräzise (ἀδιόριστος) gebliebene Aussagen müssen für Galen z. B. wiederaufgenommen und um Zusätze erweitert (De usu part. VI 16: I 357, 2–4 Helmr. = III 490,2–5 K.) bzw. eigenen Bestimmungen unterworfen werden (Meth. med. VI 6: X 444,16–445,2 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. II 1: CMG V 9,2, S. 52,1f.). In De sympt. diff. 1,7: CMG V 5,1, S. 204,9–13 äußert er die Auffassung, dass man zwar mit Benennungen großzügig umgehen soll, dass man es aber nicht akzeptieren könne, eine Sache unbestimmt zu lassen. Der Ausdruck begegnet häufig in Kombination mit Wörtern der Unsicherheit (ἀσαφής, De difficult. respir. III 4: S. 59,24–60,1 Minor = VII 906,17–907,3 K.; De praesag. ex puls. III 7: IX 381,6f. K.), der Einfachheit (ἀπλοῦς, De dign. puls. II 3: VIII 867,17f. K.; Meth. med. V 6: X 331,13–17 K.; De simpl. med. temp. et fac. I 34: XI 441,3–9 K.), der Mangelhaftigkeit (ἐλλιπής, De simpl. med. temp. et fac. I 4: XI 388,5–8 K.), der Vorschnelligkeit (προπετής, De diebus decr. II 5: IX 861,13–15 K.) und der Unordnung (συγκεχυμένως, oben, S. 350,2f., In Hipp. Progn. comm. I 30: CMG V 9,2, S. 248,5f.). Vgl. zu diesem Ausdruck auch van der Eijk, Galen's use of the concept of 'qualified experience', besonders S. 280f. mit Anm. 7, sowie v. Staden, Inefficacy, S. 73f. mit Anm. 34.

Man kann Definitionen aber auch übertreiben. Ein solches Vorgehen kritisiert Galen etwa in De puls. diff. IV 1. 17: VIII 698,2–9; 764,7–14 K. auch an Archigenes und belegt es mit dem schönen Ausdruck φιλοριστία.

S. 310,24f. τάχα – σάρξ] Prinzipiell unterscheidet Galen zwei Arten von Fleisch, zwei Arten des σαρκῶδες γένος: zum einen das eigentliche Fleisch (ἢ κυρίως ὀνομαζομένη σάρξ), das immer Teil eines Muskels ist, zum anderen das sog. „freie Fleisch,“ das nach Erasistratos' Anhängern παρέγγυμα genannt wird (De temp. II 3: S. 57,8–14 Helmr. = I 599,13–600,3 K.). Fleisch entsteht nach De fac. nat. I 10: Scr. min. III 116,8–11 Helmr. = II 21,12–15 K. durch Verdickung bzw. durch das Festwerden (παχύνειν) von Blut. Sein Nutzen besteht in der Pufferung (οἶον στοιβή) oder dem Schutz (ἀλέξιμα, auch vor Kälte u. Ä.), entweder für die Organe oder für die die Muskeln durchziehenden Fasern (De usu part. XII 3: II 187,7–17 Helmr. = IV 8,8–9,1 K.). An anderer Stelle (De usu part. I 13: I 26,22–27,9 Helmr. = III 37,2–13 K.) spricht Galen mit Zitat aus Platons Timaios (74b7–c5) von dem Schutz vor Hitze und Kälte (προβολή καυμάτων, πρόβλημα χειμώνων) und vor Stürzen (πτωμάτων). Dieser Nutzen ist auch speziell für die Finger gegeben und hängt eng mit der Aktivität des jeweiligen Teils zusammen. Vgl. für die Hand etwa De usu part. I 13: I 25,18–26,22 Helmr. = III 35,9–37,2 K.

Der Ausdruck αὐτὴ καθ' ἑαυτὴν (S. 310,25) soll, wie die angegebene Similienstelle (De temp. II 3: S. 57,8–10 Helmr. = I 599,13–15 K.) nahelegt, ausdrücken, dass Fleisch nirgendwo im Körper allein für sich vorkommt, sondern immer Teil eines Muskels ist.

S. 310,25f. ἀλλὰ – ἔστιν] Vgl. die Beschreibung über Anfang und Ende der Muskeln in De motu musculi. I 2: S. 4,12–19 Rosa = IV 374,12–375,5 K. Die Einschränkung „in den meisten“ (ἐν ... ταῖς πλείστοις, S. 310,25f.) erklärt sich dadurch, dass es Muskeln gibt, die nicht in einer Sehne enden, weil sie keinen Knochen bewegen müssen. Beispiele dafür sind etwa die Zunge, die Lippen, die Schließ- und Augenmuskeln (De motu musculi. I 3bis: S. 5,14–18. 26–6,6 Rosa = IV 377,1–6; 378,1–11 K.).

S. 310,25 νευρῶδες] Siegel (Galen. On the affected parts, S. 205) stellt in seiner Übersetzung fest, dass Galen an dieser Stelle eine Begriffsverwirrung unterläuft, indem er die Sehnen der Muskeln und

nichts, was mit Nerven zu tun hat, hier mit dem Begriff νευρῶδες bezeichnet. Jedoch halte ich die Verwirrungsmöglichkeit für eher gering, da er unmittelbar im Anschluss von den Sehnen (τένοντες, S. 310,26) spricht bzw. kurz darauf (S. 312,3f.) sogar noch eine Begriffsbestimmung zu dem Ausdruck τὸ νευρῶδες γένος (was hier also zu ergänzen wäre) gibt, die jegliche Unsicherheit beseitigt.

Auch an anderen Stellen (De usu part. XV 1: II 340,12–20 Helmr. = IV 216,1–8 K.) spricht Galen übrigens von drei Arten von νευρώδη σώματα: eine Art, die ihren Ursprung in Gehirn und Rückenmark hat (= Nerven), eine zweite, etwas weichere (= Sehnen), die aus den Muskeln an beiden Seiten herauswächst, und eine dritte, die aus den Knochen herauskommt (= Bänder). Vgl. auch De plac. Hipp. et Plat. I 9,1f.: CMG V 4,1,2, S. 94,11–19 mit dem Unterschied, dass dort als Sehne nur das am Ende (πέρας) des Muskels herauswachsende Gebilde verstanden wird. Diesen Unterschied trifft er auch in De motu musc. I 2: S. 4,12–19 Rosa = IV 374,12–375,5 K., wo Band und Nerv in den Muskelkopf einwachsen und die Sehne am unteren Ende wieder herauskommt. Bezüglich der Strangartigkeit scheint die Symmetrie aber gegeben, was darauf zurückzuführen ist, dass die Sehne ja lediglich die Vereinigung der zunächst in die leichten Fasern aufgelösten Nerven und Bänder darstellt. Vgl. auch unten S. 694 und S. 694f., die Komm. zu S. 310,26; 312,2f.

S. 310,25f. ἔν ... ταῖς πλείστοις] Die Wendung muss hier einem adverbial gebrauchten τὰ πλεῖστα „for the most part“ (siehe LSJ, s. v. πλεῖστος) entsprechen, mit der für die adjektivischen Verwendung angegebenen Besonderheit, dass hier nicht das Neutrum benutzt wird, sondern sich das Genus nach dem der folgenden Genitive richtet (hier: κεφαλῶν, S. 310,26; τελευτῶν, S. 310,26, vgl. Kühner u. Gerth, I, S. 279f. [§ 405c]). Inhaltlich wäre somit davon die Rede, dass sich der sehnige Bereich der Muskeln „zum größten Teil“ (d. h. vor allem, hauptsächlich) an deren Anfang und Ende befindet, wohingegen der Mittelteil eher fleischigen Charakter hat. Für eine solche Aussage gibt es bei Galen zahlreiche Parallelen (vgl. etwa De motu musc. 2: S. 4,15–19 Rosa = IV 374,16–375,5 K.; De bonis malisque sucis 4,19: CMG V 4,2, S. 402,19–403,4; In Hipp. Aphor. comm. V 66: XVII B 881,6–10 K.).

S. 310,25 τε] Die Konjunktion τε hat zunächst allgemein verbindenden Charakter, meist kündigt sie die Verbindung mit etwas an, was im Satz noch gesagt werden wird, verweist also voraus (siehe Kühner u. Gerth, II, S. 242f. [§ 519,2]). Hier soll die Lokalisierung „wo auch die Sehnen selbst sind“ (ἔνθα καὶ οἱ τένοντες, S. 310,26) angekündigt werden. Die Auslassung dieses Wortes durch die Handschrift Q und die η-Gruppe könnte eventuell durch eben diese Schwierigkeit hervorgerufen sein. Vgl. die parallelen Konstruktionen mit τε zur Ankündigung eines Lokalsatzes (ἔνθα καὶ) in De anat. administr. III 8: I 183,9–12 Garofalo = II 391,3–6 K.; De usu part. X 7: II 79,2f. Helmr. = III 792,11–13 K.

S. 310,26 τένοντες] Sehnen (τένοντες) sind nach De usu part. XII 3bis: II 185,19–187,2. 21–188,1 Helmr. = IV 6,3–8,4; 9,5–10 K. aus Nerven (νεῦρα) und Bändern (σύνδεσμοι) zusammengemischt, weil sie zur Ausübung ihrer Aktivität härter sein müssen als Nerven, aber weicher als Bänder und wiederum – anders als Letztere – einen „Kontakt“ zum Gehirn aufweisen müssen. Deswegen teilen sich Nerven und Bänder beim Eintritt in den Muskel in Fasern auf, vermischen sich und vereinigen sich am Ende wiederum zu den Sehnen. Diese Sehnen sind es, die von Galen dort als πρῶτον ὄργανον

der willkürlichen Bewegung aufgefasst werden. Diese Mittelstellung von Sehnen zwischen Nerven und Bändern und deren Ausgehen von Muskeln werden auch andernorts hervorgehoben und von Nerven und Bändern genau abgegrenzt (siehe etwa De anat. administr. XIV: II 169,4–170,13 Simon; Meth. med. VI 4: X 408,14– 410,2 K.). Vgl. auch ausführlich De motu musc. I 1f.: S. 1,20–5,13 Rosa = IV 368,15–376,18 K.

S. 310,26–312,1 ὅσον – πᾶν] Zu dieser Konstruktion vgl. De anat. administr. VI 11: II 391,12f. Garofalo = II 576,11f. K., wo die Wendung ὅσον ἐστὶ μεταξύ τῶν ἀγγείων, ἅπαν πεπλήρωται ... zu beobachten ist, sowie De anat. administr. VII 7: II 427,26f. Garofalo = II 607,1f. K. (ὅσον τοῦ θώρακος ἔξω φαίνεται κυρτότατον, ἅπαν ἀνύση). Auch hier muss man annehmen, dass ὅσον – μεταξύ (S. 310,26) den Nebensatz bildet, zu dem ein ἐστὶν zu ergänzen ist, und dieses Alles im Hauptsatz durch πᾶν (S. 312,1) wiederaufgenommen wird, was eigentlich jedoch redundant ist. Ähnlich scheint mir die Konstruktion von ὅσον δὲ ... τοῦτο (etwa De oss. ad tir. 7,1: S. 60,17f. Garofalo = II 755,14 K.).

S. 312,2f. ἰνῶν λεπτοτάτων] Diese leichten Fasern (ἴνες λεπταί), von denen Galen hier spricht, begegnen regelmäßig, wenn der Aufbau der Muskeln beschrieben wird. Nach De usu part. XII 3: II 187,4–26 Helmr. = IV 8,6–9,9 K. etwa sind die Fasern dadurch gekennzeichnet, dass sich die Bänder und Nerven, die in den Muskel

eintreten, in kleinere Äste aufteilen, sich mischen und am Ende wiederum zusammentreten, um eine Sehne zu bilden, die dann als ὄργανον der Bewegung fungiert. Um diese Fasern innerhalb des Muskels herum, die empfindlich sind, hat die Natur das Fleisch „wie ein Kissen“ (στοιβή) zum Schutz herumgelegt. Auch Arterien und Venen zeigen einen ähnlichen Aufbau aus Fasern (ἴνες) und Membranen (ὑμένες, De inaequ. intemp. 2: S. 146,4f. García Novo = VII 735,10–12 K. mit Verweis auf De anat. administr.).

Nach Platon, Tim. 85d1–e2 und Galen, De trem., palp., convuls. et rig. 7: VII 630, 4–12 K. kann mit dem Ausdruck ἴνες auch Fibrin bzw. Fibrinogen gemeint sein, welches das Blut dicker und dünner macht (siehe Kullmann, in: Aristoteles. Über die Teile der Lebewesen, S. 402, den Komm. zu 650b14). Vgl. auch Arist., De part. anim. II 4: 650b14–16; Hist. anim. III 6: 515b30–32.

S. 312,3 γένος νευρῶδες] Der Ausdruck νευρῶδες γένος („strangartige Gattung“) begegnet noch gut zwanzigmal im galenischen Œuvre, wird aber sonst nirgendwo erläutert. Nach De trem., palp., convuls. et rig. 5: S. 62f. Konstantinides = VII 605,7–606,2 K. dient die strangartige Gattung (als ὄργανον) der willentlichen Bewegung. Nach In Hipp. Epid. I comm. II 59: CMG V 10,1, S. 80,12f. ist sie bei Kindern schwach und weich, was sie anfälliger für Krämpfe sein lässt. An der vorliegenden Stellung definiert Galen den Begriff eindeutig als Überbegriff für Nerven und Bänder (S. 312,3f.), wofür sich meines Erachtens im Deutschen nur der Überbegriff „strangartig“ finden lässt. Es ergibt sich eine scheinbare Spannung, weil Galen an anderen Stellen drei Arten von νευρώδη σώματα unterscheidet (Nerven, Bänder, Sehnen etwa De usu part. XV 1: II 340,12–20 Helmr. = IV 216,1–8 K.), wohingegen er im vorliegenden Kontext (S. 312,3f.) nur Bänder und Nerven unter diesem Begriff zusammenfasst. Diese Spannung löst sich aber, wenn man sich klar macht, dass die Sehnen für Galen lediglich aus Nerven und Bändern zusammengesetzt sind (etwa De usu part. XII 3: II 187,21–26 Helmr. = IV 9,5–9 K.).

S. 312,4 τόνους] Der Ausdruck τόνοϋς ist für Galen nach De motu

musc. I 1: S. 2,2 Rosa = IV 369,6f. K. ein Alternativausdruck für νεῦρον, denn beide wachsen aus dem Gehirn oder dem Rückenmark heraus. In De plac. Hipp. et Plat. I 9,9: CMG V 4,1,2, S. 96,2–4 führt er beide Bezeichnungen auf Hippokrates zurück (siehe auch In Hipp. Epid. VI comm. I 2: CMG V 10,2,2, S. 9,10–15; In Hipp. De artic. comm. III 59: XVIII A 572,13–16 K.). Für „Hippokrates“ selbst ist diese Verwendung eher wenig bezeugt. Bis auf Hipp., Epid. II 4,2: V 124,9 L. (ἀπ’ ἐγκεφάλου), vermutlich noch Epid. II 4,2: V 124,14–16 L., lässt sich der Ausdruck den Nerven nicht eindeutig zuordnen. In De artic. 45bis.: II 171,17f.; 172,5f. Kw. = IV 190,5–7. 12f. L. ist von τόνοι νευρώδεις bzw. κοινοὶ die Rede, die wohl die Verbindungen zwischen den Wirbelgelenken sicherstellen (ebenso De oss. nat. 10,6: S. 148,17–20 Duminil = IX 180,11–14 L.). Galen selbst verwendet den Ausdruck selten in dieser Bedeutung, nur jeweils mit Hippokratesbezug z. B. in De plac. Hipp. et Plat. I 9,9: CMG V 4,1,2, S. 96,2–4; In Hipp. Aphor. comm. V 1: XVII B 783,10f. K.; In Hipp. De artic. comm. III 31. 35. 59: XVIII A 528, 9–12; 533,8–10; 572,13–16 K. Meist spricht er mit dem Wort τόνος von der Spannung etwa von Venen, Arterien und Nerven (Meth. med. XIII 5: X 881,1–3 K.).

S. 312,5f. ἔνεκα – φλεβῶν] Dieser Satz passt als Nachsatz eigentlich nicht zu dem Argument, das geboten werden soll. Die Ausführungen dienen ja der Analyse der Aussage des Archigenes, dass die Nerven ein Gemisch der Eigentümlichkeiten von Fleisch, Sehne und Arterie sind (siehe S. 310,14f.). Die Aussage, dass die Muskeln bzw.

die Muskelsubstanz der Arterien und Venen bedürfen, hatte Galen auch in Buch I schon getroffen (S. 302,24–304,1). Warum er dies hier dennoch ausführt, ist nicht ersichtlich: Es könnte höchstens als Versuch interpretiert werden, eine Überleitung zu den unmittelbar folgenden Ausführungen über das schmerzlose Pochen der Arterien (S. 312,7) zu schaffen.

S. 312,6 αὐτῆν] Bezugswort ist οὐσίαν (S. 312,5).

S. 312,6 ἐδέησεν] Die meisten und ältesten Textzeugen überliefern hier die Form ἐδέησεν, die dann auf den unpersönlichen Ausdruck δεῖ τινος „es besteht die Notwendigkeit / das Bedürfnis nach etwas“ zurückzuführen wäre. Zur Geläufigkeit der unpersönlichen Konstruktion bei Galen vgl. etwa De constit. artis med. 19,3: CMG V 1,3, S. 126,14f.; De fac. nat. I 10: Scr. min. III 117,4–6 Helmr. = II 22,15f. K.; De usu part. VI 18; VIII 5; XIII 2: I 365,2; 459,6; II 240,19f. Helmr. = III 501,5; 633,15; IV 82, 7f. K. Die Variante, die die Handschrift C bietet (ἐδέηθησαν), ist als Versuch zu werten, eine persönliche Konstruktion (von δέομαι) zu wählen und die Muskeln (von μυῶν, S. 312,5, her) als Subjekt aufzufassen. Für die η-Gruppe, die ebenfalls eine persönliche Konstruktion mit ἐδέηθη bietet, wäre entsprechend die Substanz (von οὐσίαν, S. 312,5, her) das Subjekt.

Zusätzlich stellt sich die Frage, warum wir einen Aorist geboten bekommen. Auf den ersten Blick erwartet man, dass die Aussage präsentisch sein müsste, denn die Substanz soll dauerhaft erhalten bleiben. Um diese vermeintlich Diskrepanz zwischen Form und Bedeutung zu beheben, sehe ich drei prinzipielle Möglichkeiten: Entweder nehmen wir eine Influenz des vorangegangenen ἐδείξαμεν (S. 312,5) oder einen gnomischen Aorist an oder gehen davon aus, der Vergangenheitsaspekt der Aussage dadurch bedingt ist, dass Galen hier an den Moment der Einrichtung des menschlichen Körpers dachte. Und zu diesem Moment waren eben Arterien und Venen nötig.

1 **S. 312,7–15** Καὶ – αὐτῆς] Galen stellt fest, dass ein

schmerzlos Pochen II 3,1 allein bei den Arterien vorhanden ist, wenn das Lebewesen gesund ist. Schmerzhaft hingegen pochen die Arterien bei großen entzündlichen Leiden und dies sogar auf doppelte Weise: Denn zum einen resultiert der Schmerz aus ihrer Bewegung, zum anderen aus der Quetschung ihrer selbst und ihrer Umgebung.

S. 312,7 Καὶ τοίνυν] Mit der Partikelkombination καὶ τοίνυν leitet Galen zu einem neuen Punkt über. Vgl. oben S. 690, den Komm. zu S. 308,25.

S. 312,7 σφύζειν ἄνωδύνως] Ich vermute, dass der Ausdruck „schmerzlos pochen“ die Wiederaufnahme des „taub pochen“ (S. 310,16) aus dem Archigeneszitat ist. Falls dem so ist, müsste diese Interpretation Galens wohl vor dem Hintergrund des Hippokrateszitates (S. 308,15f. = Hipp., Aphor. V 25: S. 436,5f. Magdelaine = IV 540, 17 L.: νάρκη γὰρ μετρίη ὀδύνης ληκτική.) erfolgt sein. Für ihn müssen also die Ausdrücke taub pochen und schmerzlos pochen identisch sein. Darauf deutet auch, dass Galen im Folgenden den Ausdruck ναρκῶδες σφύζειν noch einmal aufgreift (S. 312, 19). Eine Korrektur des Textes scheidet dennoch aus, da Galen ja im folgenden Satz explizit von einem Puls mit Schmerz und ohne Schmerz spricht.

S. 312,7 σφύζειν] Das Verb ist nach Gal., De plac. Hipp. et Plat. VI 8,45f.: CMG V 4,1,2, S. 416,24–29 in einem Hippokrateszitat Ausdruck für eine so starke oder heftige (σφοδρός) Bewegung der Arterien, dass sie sogar vor der Berührung durch den

Arzt schon für den Menschen wahrnehmbar ist. Vgl. auch In Hipp. Progn. comm. I 28: CMG V 9,2, S. 245,17–20.

S. 312,7 ἀνωδύνως] Das Adverb ἀνωδύνως muss zum Infinitiv σφύζειν (S. 312, 7) gehören, da im folgenden Satz (S. 312,8–10) der Puls mit Schmerz und der ohne diesen gegenübergestellt werden. Ein möglicher Bezug zu ὑπάρχει, dessen Konstruktion mit Adverb etwa nach De temp. III 4: S. 107,23–25 Helmr. = I 681,12–14 K. auch geläufig ist, scheidet aufgrund der genannten inhaltlichen Überlegung aus.

S. 312,7 μόναις – ἀρτηρίαις] Die Fähigkeit zum Pochen wird den Arterien vom Herzen her zugeführt (etwa De sem. I 16,15: CMG V 3,1, S. 136,9–11). Vgl. die ähnliche Formulierung ohne das μόναις in De usu part. XV 1: II 339,20–24 Helmr. = IV 214, 18–215,4 K.

S. 312,8 ἔρυσσιπέλατος] Zur Rose (ἔρυσσιπέλας) als Erkrankung vgl. vor allem De tum. praeter nat. 9: S. 17,9–18 Reedy = VII 722,3–12 K., wonach sie durch (gelb-)galligen Fluss entsteht. Dieser rufe Verletzungen bzw. Geschwüre (ἔλκοῦν) der Haut hervor, die man mit diesem Ausdruck bezeichnet. Dass diese Erkrankung als entzündliches Leiden aufgefasst werden kann, ist nach Meth. med. XIV 1: X 946,5–12 K. dadurch bedingt, dass die Krankheit Ähnlichkeiten zur Entzündung aufweist, da beide eine widernatürliche Geschwulst und eine Erwärmung mit sich bringen. Der Hauptunterschied bestehe in der Farbe. Die Entzündung sei (wegen des verursachenden Blutes, siehe auch unten S. 808, den Komm. zu S. 366,13) rot, wohingegen die Rose sich (wegen der verursachenden gelben Galle) zwischen blassgelb (ὠχρός) und gelb (ξανθός) bewege.

S. 312,8 ἀποστήματος] Zu Abszessen (ἀποστήματα) siehe oben, S. 475, den Komm. zu S. 230,14.

S. 312,9f. ἔμπροσθεν – αἰσθανόμενοι] Im gesunden Zustand erfolgt also weder eine Schmerzwahrnehmung noch ist der Puls selber fühl- bzw. wahrnehmbar. Voraussetzung dafür ist die Tatsache, dass die Arterien über sensible Nerven verfügen (siehe etwa De usu part. XVI 2: II 380,8–12 Helmr. = IV 269,14–270,1 K.). Nach De plac.

Hipp. et Plat. VI 8,46: CMG V 4,1,2, S. 416,27–29 und In Hipp. Progn. comm. I 28: CMG V 9,2, S. 245,17–20 muss deren Bewegung ferner auch noch groß genug sein. Die Venen hingegen sind als nicht pulsierende (ἄσφυκτος) Gefäße definiert (De plac. Hipp. et Plat. VI 8,42: CMG V 4,1,2, S. 416,16–18).

S. 312,10 μὴ ὅτι] Zu μὴ ὅτι („nicht nur nicht“) siehe Kühner u. Gerth, II, S. 257f. (§ 525,3).

S. 312,10 μηδὲ – ταύτης] Der Ausdruck „nicht einmal ohne diesen“ (μηδὲ χωρὶς ταύτης) soll nahelegen, dass wir den Puls im gesunden Zustand überhaupt nicht wahrnehmen, was sich mit Aussagen wie etwa in De puls. diff. IV 2: VIII 716,6–13 K. deckt, wonach der Ausdruck ohnehin nur für große Bewegungen bei Entzündungen verwendet wird, was Galen auch in unserem Text noch ansprechen wird (S. 312,16f.).

S. 312,11f. τὰ – μεγάλως] Wie Galen im Folgenden (S. 312,12) ausführt, schmerzen entzündete Teile besonders, wenn sie bewegt werden und wenn sie von irgendetwas gedrückt werden.

S. 312,12 πρὸς – ἄγεται] Eine ganz ähnliche Wendung um auszudrücken, dass etwas in Bewegung versetzt wird, begegnet außer an der Similienstelle De morb. causis 11: VII 40,5 K. – jeweils mit der Präposition εἰς – etwa auch in De plac. Hipp. et Plat. II 4,26: CMG V 4,1,2, S. 120,31–122,1 (εἰς ... κίνησιν ἀγόμενοι, von den Muskeln

beim Sprechakt) und in De sympt. causis II 5: VII 179,14–16 K. (εἰς κίνησιν ἄγεται, vom Übergang des fröstelnden Zustandes zum Schüttelfrost). Zur Verwendung von ἄγεται mit der Präposition πρὸς vgl. etwa De plac. Hipp. et Plat. IV 2,42; VI 1,7: CMG V 4,1,2, S. 246,22f.; 362,1f.

S. 312,13f. διαστελλομένων – ἀρτηριῶν] Die Erweiterung (διαστέλλεσθαι) ist neben dem Zusammenziehen (συστέλλεσθαι) eine der beiden Bewegungen der Arterien, wie ein Blick auf Synopsis libr. suor. de puls. 13: IX 466,10–14 K. nahelegt. Infolge dieser Ausdehnung füllen sich die Arterien dann auch (De plac. Hipp. et Plat. VI 7,1: CMG V 4,1,2, S. 404,38–406,1). Die Erweiterung kann nach De puls. ad tir. 2: VIII 455,1–15 K. in alle drei Dimensionen erfolgen, also in die Länge, Breite und Tiefe. Im gesunden Zustand ist die Bewegung symmetrisch in diesen allen.

2 **S. 312,16–314,4** Οὔτος – σφύζειν] Galen führt seine Ausführungen zum Puls bei Entzündungen weiter und berichtet von der Auffassung der ältesten Ärzte, die allein diese schmerzvolle Bewegung der Arterien als σφυγμός bezeichneten. Taubes Pochen sei weder unabtrennbares noch eigentümliches Symptom eines Muskelleiden. Schmerzlose Arterienbewegungen seien auch bei anderen Erkrankungen zu beobachten, ebenso schmerzhaftes Pochen bei entzündeten Arterien allein, auch ohne umgebenden Muskel.

S. 312,16 Οὔτος – σφυγμοῦ] Die angegebene Similienstelle (De puls. diff. IV 2: VIII 716,6–13 K.) bestätigt die auch hier genannte galenische Auffassung, sich an den Sprachgebrauch der alten Ärzte zu halten: Nur ein entzündeter Teil poche (σφύζειν) und die Bewegung seiner Arterien wird σφυγμός genannt. Folglich beschränke sich die Anwendung dieses Ausdrucks auf große und heftige Bewegung oder auf solche, die für den Kranken selbst wahrnehmbar ist. Dabei spielt die Schmerzhaftigkeit keine Rolle, wie Galen auch in De tum. praeter

nat. 8: S. 16,12–15 Reedy = VII 721,7–9 K. sagt, wichtig sei nur, dass die Bewegung wahrnehmbar sei. Vgl. Fuchs, S. 685.

S. 312,17 τοῦτον – σφυγμὸν] Zu den alten Ärzten siehe oben, S. 455f., den Komm. zu S. 226,5. Einer derer, die genau diese Bewegung als Puls bezeichnet haben, scheint Herophilos gewesen zu sein (T 149: S. 326f. v. Staden) und evtl. auch Praxagoras (vgl. Gal., De puls. diff. I 2: VIII 498,5–9 K. = Heroph., T 151: S. 328 v. Staden). Abweichend davon scheinen Erasistratos und Hippokrates den Begriff gebraucht zu haben, wie etwa aus Gal., De plac. Hipp. et Plat. VI 1,11; 8,46: CMG V 4,2, S. 362,14–18; 416,27–32 hervorgeht. Diese bezeichneten mit diesem Terminus eine sehr heftige Bewegung. An anderer Stelle, etwa in De usu puls. 4,2: S. 208f. Furley – Wilkie = V 163,17–164,13 K., wird Hippokrates zu der ersten Gruppe gerechnet. Vgl. Fuchs, S. 685. Eine namenlose Aufzählung unterschiedlicher Verwendungsweisen findet sich etwa auch in De puls. diff. IV 11: VIII 750,9–16 K. Auch dort beschränken sich manche auf die Anwendung des Begriffes Puls (σφυγμός) auf die bei Entzündungen wahrnehmbare Bewegung, manche auf die Diastole allein. Für letztere Verwendungsweise wird der Name Agathinos genannt. Zuerst definierten Chrysipp (Erasistr., Fr. 206: S. 135f. Garofalo) und Herophilos (T 149: S. 326f. v. Staden) den Puls und stellten dessen Bedeutung für die Diagnostik heraus. Wichtiger Vertreter der Pulslehre war neben Galen natürlich Archigenes, mit dem sich Galen in seinen eigenen Pulsschriften ausführlich auseinandersetzt. Beispielhaft seien hier nach Wellmann, Die pneumatische

Schule, S. 70f., die Puls Kategorien des Archigenes aufgeführt, für die jener jeweils auch noch eine mittlere (μέσος) Ausprägung annahm:

1. τὸ παρὰ τὸ ποσὸν τῆς διαστολῆς (μέγας, μικρὸς σφυγμός)
2. τὸ παρὰ τὸ ποιὸν τῆς κινήσεως (ταχύς, βραδύς σφυγμός)
3. τὸ παρὰ τὸν τόνον τῆς δυνάμεως (σφοδρὸς, ἀμυδρὸς σφυγμός)
4. τὸ παρὰ τὸ ποσὸν τῆς πληγῆς (βαρὺς, ἀβαρής)
5. τὸ παρὰ τὸν χρόνον τῆς ἡσυχίας (πυκνός, ἄραιος σφυγμός)
6. τὸ παρὰ τὴν σύστασιν (μαλακὸς, σκληρὸς σφυγμός)
7. τὸ παρὰ τὴν ὁμαλότητα καὶ ἀνωμαλίαν (ὁμαλὸς, ἀνώματος σφυγμός)
8. τὸ παρὰ τὴν τάξιν καὶ ἀταξίαν
9. τὸ παρὰ τὸ πλήθος καὶ τὸ κενόν
10. τὸ παρὰ τὸν ῥυθμὸν

Nach De puls. diff. II 4: VIII 576,14–577,4 K. sind unter Auslassung von 4. und 6. nur acht Pulsqualitäten für Archigenes anzusetzen. Wie Galen in De puls. diff. IV 12: VIII 754,6–9 K. berichtet, definierte Archigenes den Puls als eine natürliche Ausdehnung und eine natürliche Zusammenziehung des Herzens. Galen selbst hat einen acht Bücher umfassenden, nicht erhaltenen Kommentar zu den Pulsschriften des Archigenes verfasst (De puls. diff. IV 11: VIII 753,12–15 K.).

Bekannt für die diagnostische Bedeutung des Pulses ist etwa das Beispiel aus De praecogn. 2,1–6. 22: CMG V 8,1, S. 74,12–76,8; 80,6–10, wo Galen die Behandlung von Eudemos bei seinem ersten Aufenthalt in Rom schildert und ihn u. a. der Puls zur richtigen Diagnose führt. Eine hilfreiche Voraussetzung dabei ist, dass der natürliche, gesunde Puls als Vergleichsrahmen bekannt ist (De praecogn. 2,6: CMG V 8,1, S. 76,5–8). Zu einem allgemeinen Überblick vgl. Harris, S. 397–431, und besonders v. Staden, Herophilus, S. 267–275, der die Entwicklung des Pulses als zunächst nur pathologischer Vorgang hin zu einem natürlichen beschreibt, sowie etwa Deichgräber, Galen als Erforscher, S. 3–39, besonders S. 6–12.

S. 312,19 μηδὲ] Die Verneinung mit μή erfolgt hier entweder als schlichte Verwechslung von μή und οὐ, was nach Kühner u. Gerth, II, S. 188 (§ 511,3c) „bei der späteren Gräcität“ vorkommt oder zur Vermeidung eines Hiates nach dem vorangehenden ὅτι (S. 312,19). Gegen die letztere Annahme spricht, dass ὅτι οὐδὲ auch an anderen Stellen (etwa De usu part. III 3: I 133,14 Helmr. = III 182,11 K.) belegt ist.

S. 312,20 ὡς εἴρηται] In De tum. praeter nat. 8: S. 16,12–17,8 Reedy = VII 721,6– 722,2 K. führt Galen hierzu einige Gedanken aus. Demnach sei der *sphygmos* von einer sehr großen Entzündung unabtrennbar. Die Alten hätten die Bezeichnung für die Bewegung der Arterien verwendet, die für den Kranken wahrnehmbar ist, unabhängig davon, ob sie mit oder ohne Schmerz auftritt. Einige (τινες) würden daher bei der Auflistung der Symptome der Entzündung den Zusatz τὸ σὺν ὀδύνη hinzusetzen. Doch sei diese Auseinandersetzung eine über Namen, wichtiger sei es zu wissen, dass man die Bewegung natürlicherweise nicht und bei Entzündungen infolge des Kontaktes mit der Umgebung mit Schmerz wahrnimmt. In De usu puls. 4,2: S. 208– 210 Furley – Wilkie = V 163,17–164,13 K. hingegen scheint Galen von dieser Verwendung abzuweichen und auch den natürlichen Puls als *sphygmos* zu bezeichnen.

S. 312,20 ἰδίως] Mit „speziell“ (ἰδίως) pflegt Galen einen *Terminus technicus* einzuführen, vgl. De constit. artis med. 18,2: CMG V 1,3, S. 120,14–17; Ars med. 4,2: S. 283,2f. Boudon = I 314,15 K.; De usu part. VII 22: I 441,21f. Helmr. = III 608,3–5 K.;

De foet. form. 3,26: CMG V 3,3, S. 76,7–9; De plac. Hipp. et Plat. VII 5,14f.: CMG V 4,1,2, S. 456,13–17; De san. tuenda III 10,12: CMG V 4,2, S. 97,15–17; De plen. 6,6: S. 44,13f. Otte = VII 538,9–11 K. Vgl. auch oben, S. 368,10; 372,2. Gegenbegriff zu ἰδίως bei derartigen Benennungen ist „allgemein“ (κοινῶς, etwa De motu musc. I 1: S. 1,22–2,1 Rosa = IV 369,2–5 K.).

S. 312,21 οἰδήμασιν] Nach De tum. praeter nat. 9: S. 19,1–7 Reedy = VII 723,14– 724,2 K. entsteht eine Schwellung (οἶδημα) durch den Zufluss von feinem Schleim (λεπτὸν τὴν σύστασιν φλέγμα) und gehört damit neben Entzündung (durch Blut), Rose (durch Galle) und Verhärtung (durch dicken und klebrigen Schleim oder einen Bodensatz im Blut) zu den vier Leiden, die durch den Zufluss von Flüssigkeiten entstehen. Nach Ad Glauc. de med. meth. II 5: XI 101,10–12 K. ist eine solche Geschwulst (ὄγκος) schmerzlos und porös bzw. schwammartig (χαῦνος). Dort wird als Entstehungssubstanz schleimiges und dampfartiges (ἀτμώδης) Pneuma angegeben. Zu Schwellungen allgemein siehe auch oben, S. 474, den Komm. zu S. 230,13.

S. 314,1 ὅταν – γένηται] Subjekt müssen die entzündlichen Leiden (φλεγμονώδη πάθη, S. 312,22) bzw. die Entzündungen sein, wie ein Blick auf das Ende des Paragraphen lehrt (S. 314,4), wo die Aussage nochmals explizit begegnet. Der Bezug auf die Bewegung der Arterien, die grammatikalisch naheläge (sie ist das letztgenannte Subjekt im Singular davor), ergibt hingegen keinen Sinn. Diese Analyse wird durch die Verwendung von μείζω = μείζονα unterstützt, das sich auf die φλεγμονώδη πάθη (S. 312,22) beziehen muss.

S. 314,1f. καὶ I – σφύζει] Zum gemeinsamen Auftreten von Entzündung, Pochen und Schmerz vgl. etwa Meth. med. VI 2: X 386,15–387,3 K., wo bei einer Geschossverletzung der Haut der betroffene Teil pocht (σφύζειν) und sich entzündet.

S. 314,1 χωρὶς μὸς] Muskeln sind nach Galen lediglich für die willentliche Bewegung zuständig, die Fähigkeit zum Pulsieren wird den Arterien vom Herz her zuteil (etwa De usu part. I 16; VI 21: I 32,23–33,4; 372,21–25 Helmr. = III 45,9–15; 512,7– 11 K.; De usu

puls. 4,2: S. 208f. Furley – Wilkie = V 163,17–164,13 K.). Ausführende Organe sind die transversalen (ἐγκάρσιος) Fasern, die die innere der beiden Wände der Arterien bilden (De usu part. VI 11: I 333,24–334,11 Helmr. = III 457,14–458,8 K.). Diese Fasern, die sich auch z. B. im Darm finden, sind für die Peristaltik und somit für die Fortbewegung des Blutes verantwortlich.

S. 314,1 αὐτὴ – ἐαυτήν] Vgl. die ähnlichen Formulierungen etwa oben, S. 310,25, sowie an den Stellen De constit. artis med. 7,3: CMG V 1,3, S. 74,1f.; De sem. I 16,31: CMG V 3,1, S. 140,5; De plac. Hipp. et Plat. VII 3,9: CMG V 4,1,2, S. 440,32–34.

S. 314,2f. φλεγμονῶδες πάθος] Galen definiert den Ausdruck hier als Überbegriff, unter dem sich sowohl die Entzündungen (φλεγμοναί) selber als auch Rosen (έρυσιπέλατα) und Abszesse (ἀποστήματα) zusammenfassen lassen. Auch Mischformen existieren, wie ein Blick auf Meth. med. XIV 2: X 949,4–16 K. lehrt, wo zwischen der entzündlichen Rose und der rosenartigen Entzündung differenziert wird. Zur Entzündung siehe unten, S. 808, den Komm. zu S. 366,13, zur Rose oben, S. 697, den Komm. zu S. 312,8, zum Abszess siehe oben, S. 475, den Komm. zu S. 230,14.

S. 314,4 τῶν – σφύζειν] Nach der Similienstelle (Meth. med. XIV 1: X 946,13f. K.) ist das Pochen sogar ein eigentümliches (ἴδιος) Symptom für große Entzündungen. Zur Rolle und Bedeutung von eigentümlichen Symptomen bei der Diagnose bzw. der

Bestimmung der erkrankten Körperteile siehe oben, S. 594, 665f., die Komm. zu S. 278,15–20 und S. 306,6–9.

S. 314,5–9 Εἰ – καταστάσεως] Galen führt aus, dass ein tauber Puls auf einen Zustand der Nerven am Muskel hindeutet und sich bis zu einer Lähmung ausweiten kann.

S. 314,5 δηλονότι] Für δηλονότι in der Bedeutung „denn, nämlich“ bei (nachgeschobenen) Erklärungen siehe LSJ s. v. δηλονότι. Hier wird das vorangehende αὐτῷ (S. 314,5) näher erläutert.

S. 314,7 ἰστέον εἶναι] Die im Vergleich zur Partizipialkonstruktion deutlich seltenere Verbindung von οἶδα mit Accusativus cum infinitivo ist für Galen auch noch einige weitere Male belegt (etwa Meth. med. VII 10; XIII 1: X 510,12–14; 875,6–10 K.; De sympt. causis III 1: VII 209,8–11 K.).

S. 314,7 παράλυσιν] Zur Lähmung vgl. oben, S. 490, den Komm. zu S. 236,5.

S. 314,7 αὐτῶν] Bezugswort ist παθῶν (S. 314,4) bzw. αὐτῶν (S. 314,5), das sich seinerseits auf παθῶν bezieht. Es sind also die Leiden, die zu einer Lähmung voranschreiten können.

S. 314,8f. ἡ – καταστάσεως] Die Auffassung, dass die Taubheit in der Mitte von Lähmung und gesunder Konstitution liegt, ist für Galen auch andernorts mit etwas abweichender Formulierung gut belegt. Nach De sympt. causis I 5: VII 111,3–5 K. etwa gehören Lähmung und Taubheitsgefühl in dieselbe Gattung (γένος), unterscheiden sich aber hinsichtlich der Größe der Schädigung. Ähnlich ist De sympt. causis II 2: VII 151,9f. K., wonach das Taubheitsgefühl eine schwache (ἀμυδρός) Lähmung ist, bzw. De simpl. med. temp. et fac. V 19: XI 765,1f. K., wonach bei der Taubheit nicht viel bis zum (vollständigen) Verlust der Wahrnehmungsfähigkeit (ἀναισθησία) fehlt.

S. 314,9–12 ὁ – πεφυκότος] Galen wiederholt, dass der

Puls mit Schmerzen bei nennenswerten entzündlichen Leiden auftritt. Notwendige Konsequenz ist er bei einem Leiden der Arterien selbst, kann aber unter bestimmten Umständen, etwa einer Verengung, auch auf die Umgebung übergreifen. Dies geschieht konkret dadurch, dass die Umgebung infolge der Erweiterung der Arterien gequetscht wird.

S. 314,11f. ὑπὸ – διαστελλόμεναι] Die Wendung ὑπὸ στενοχωρίας begegnet noch einige weitere Male im galenischen Corpus (z. B. De usu part. III 15; XI 5. 10; XII 7: I 185,19–23; II 127,14f.; 140,6–9; 200,21–24 Helmr. = III 253,1–5; 862,8f.; 880,6–9; IV 27,3–6 K.; De diff. morb. 7: VI 856,14–857,2 K.; De sympt. diff. 5,9: CMG V 5,1, S. 250,15–20; De praesag. ex puls. I 3: IX 239,7–9 K.; In Hipp. De victu acut. comm. IV 21: CMG V 9,1, S. 291,4f.; In Hipp. De off. med. comm. I 17; III 37: XVIII B 695,13–16; 923,16–924,4 K.). In Ad Glauc. de med. meth. II 11: XI 136,6–10 K. sind Arterien infolge einer Verengung nicht in der Lage sich auszudehnen.

Das Partizip διαστελλόμεναι (S. 314,12) scheint mir im Gegensatz dazu keinen Grund für das Drücken, sondern nur einen Begleitumstand anzugeben, bei der es zusätzlich zum Druck gleichsam zu einem Stoß kommt: bei der Erweiterung der Arterien nämlich.

S. 314,11 στενοχωρίας] Verengung (στενοχωρία bzw. στέγνωσις) ist nach De diff. morb. 4: VI 842,1f. K. speziell eine Erkrankung der homoiomeren Körperteile

bzw. genauer gesagt von deren Durchgängen (πόροι). Sie kann sich in zweierlei Weise manifestieren: entweder durch einen Zusammenfall (συνίζησις) der Poren in sich selbst oder durch Verstopfung (ἔμφοραξις) selbiger (De diff. morb. 5: VI 847,5–9 K.). Hier scheint mir allerdings nur allgemein von Verengung die Rede zu sein.

S. 314,11 θλίβωσιν] Subjekt müssen die Arterien sein. Es üben also die Arterien bei ihrer Ausdehnung (bei der διαστολή des Pulsschlages, siehe διαστελλόμενοι, S. 314,12) Druck aus.

S. 314,11 αὐτὰ] Bezugswort sind die umgebenden Körper (τὰ περιέχοντα σώματα, S. 314,10f.). Es drücken also die Arterien (Subjekt zu θλίβωσιν, S. 314,11) bei ihrer Ausdehnung (διαστελλόμενοι, S. 314,12) infolge von Verengung die umliegenden Körper.

5 **S. 314,12–17** οὔτ' – ὀδυνώμενον] Dass ein pochender Schmerz weder bei Rippenfell- noch bei Lungenentzündung anzutreffen sei, hinge – so Galen weiter – mit der Natur der Körperteile zusammen. Das Rippenfell schmerze bei einer Entzündung allein an den Stellen, an denen es die Rippen berührt, infolge von Quetschung, dazwischen nur durch das Ausmaß der Entzündung.

S. 314,13 πλευρίτιδι] Über die Rippenfellentzündung siehe unten, S. 807, den Komm. zu S. 366,4–9. Zusammengefasst handelt es sich um eine Entzündung der die Rippen auskleidenden Haut (= des Rippenfells), deren unabtrennbare Symptome ein akutes (ὄξύς) Fieber, Schmerz, als spannten sich die Teile an (διατείνειν) oder würden gestochen (νύττεσθαι), der sich bis zum Schlüsselbein oder zum Hypochondrium erstreckt, häufige und kleine Atembewegungen, ein kleiner und harter Puls, Spannung in den Arterien, in den meisten Fällen Husten mit farbigem Auswurf, selten ohne diesen sind (De locis affectis V 3: VIII 326,6–17 K.). Siehe auch eine sehr ähnliche

Liste der Symptome in unserem Text oben, S. 366,4–7.

S. 314,15 ὀστοῖς] Gemeint sind konkret die Rippen (πλευραί, S. 314,15).

S. 314,16f. μόνω – φλεγμονῆς] Eine ganz ähnliche Konstruktion bietet die Stelle In Hipp. Aphor. comm. V 2: XVII B 785,9–11 K., wo Krämpfe auf das Ausmaß der auf Verletzungen folgenden Entzündungen zurückgeführt werden, wenn sie nervenartige (νευρώδης) Teile befallen. Vgl. auch De fac. nat. I 13: Scr. min. III 132,8–10 Helmr. = II 43,3f. K., wo ein Mittel durch Entleerung allein nützt, sowie In Hipp. Prorrh. I comm. III 18: CMG V 9,2, S. 129,7–9; In Hipp. Epid. III comm. I 14: CMG V 10,2,1, S. 42,15–17; In Hipp. Epid. VI comm. III 40; V 27: CMG V 10,2,2, S. 181,19f.; 309,14–17; In Hipp. Aphor. comm. V 1: XVII B 784,1–7 K.

6 **S. 314,17–26** ἐν – ἐκπυήσεως] Galens Ausführungen über die Unmöglichkeit des pochenden Schmerzes bei einer Rippenfellentzündung werden fortgesetzt. Er kommt noch auf die Arterien in diesem Bereich zu sprechen und unterscheidet solche, die im Interkostalbereich, und solche, die im Bereich der Rippenknorpel liegen.

S. 314,18f. παχέα – πλευρῶν] Von dicken und schlaffen Teilen der Rippen spricht Galen sonst nicht mehr. Lediglich in In Hipp. De artic. comm. III 63: XVIII A 577,1–3 K. bringt er beide Begriffe zusammen, als er ausführt, dass die Haut an den Rippen bei den meisten schlaff ist, besonders wenn sie dick ist. Man könnte folglich

vermuten, dass es sich um die in De anat. administr. VII 7: II 429,14–19 Garofalo = II 608,1–6 K.; De usu part. VII 20. 21: I 433,5–10; 434,19–435,6 Helmr. = III 595,17– 596,4; 598,2–16 K. erwähnten Rippenknorpel (*Cartilago costalis*) rund um das Brustbein (*Sternum*) handelt, wenn man bedenkt, dass Knorpel (χόνδρος) etwa nach De usu part. XI 12: II 149,19–150,8 Helmr. = III 893,11–894,7 K. weicher und weniger bruchanfällig als Knochen sind. Vgl. zu den Rippen und den Rippenknorpeln allgemein auch De anat. administr. VIII 1: II 483,23–489,6 Garofalo = II 652,14–656,11 K. Nach Auskunft von De causis puls. II 13: IX 100,7–9 K. ist eine Bewegung in solchen Bereichen verborgen.

S. 314,23 κατάφωρον] Die Handschrift Q bietet hier als einziger Zeuge den richtigen Text, der Kodex A immerhin noch den richtigen Wortstamm, aber die falsche Form. κατάφωρον, was auf καταφέρω zurückgeht, ergibt an dieser Stelle keinen Sinn, da es darum gehen muss, dass der Puls bei den Entzündungen für den Kranken deutlich wahrnehmbar wird. κατάφωρον hingegen gehört zu καταφωρᾶν, das „ertappen“ bedeutet. Die Exzerpthandschrift N hingegen löst die Schwierigkeit durch Verwendung des Wortes κατάδηλον (aus dem Sinn heraus).

S. 314,24 κατ' αὐτήν] Die Verwendung von αὐτῆς hätte sowohl hinter τοῦ (S. 314,24) als auch hinter σφυγμοῦ (S. 314,24) einen Hiatus produziert, den Galen durch die Verwendung dieses präpositionalen Ausdruck zu umgehen sucht. Vgl. Tüncher, Der Ersatz des Genitivs. Sachlich ist der Puls der Arterie gemeint, nicht der Puls an der Arterie.

S. 316,1–5 Ἐξ – αἰσθητικοῖς] In diesem Paragraphen fasst Galen das bis- II 3,7 lang zu diesem Thema Gesagte zusammen: Der pochende und puckernde Schmerz tritt bei entzündlichen Leiden und an wahrnehmungsfähigen Körpern auf: zum einen in Arterien aufgrund einer Eigenerkrankung (ἰδιοπάθεια) oder zum anderen durch Miterkrankung (συμπάθεια) in

den umliegenden wahrnehmungsfähigen Gebieten bzw. Organen.

S. 316,3 αὐτοπάθειαν] Im Vergleich zu der Behandlung dieses Themengebietes in Buch I (siehe oben, S. 260,16–262,5) fällt auf, dass Galen diesen Terminus hier neu ins Spiel bringt, der singular im gesamten galenischen Corpus und im medizinischen Kontext generell ist. Bei den Grammatikern ist der Begriff im Sinne von Reflexivität geläufig (etwa Dionys von Halikarnass, Demosth. 22,5: S. 92,24–29 Aujac; als Adjektiv Apollonios Dyskolos, De pronom. 44: S. 342,7f. Brandenburg). Das Wort ist aber auch schon für Polybios belegt (Hist. III 108,2; XII 25h,3: I 335,13–18; III 132,17–19 Dindorf).

S. 316,4 ὀνομαζέτω – ἐθέλη] Die auf den ersten Blick etwas merkwürdige Formulierung, nachdem Galen seitenlang die sprachlichen Mängel des Archigenes kritisiert hat, soll aber wohl nahelegen, dass es nicht auf Bezeichnungen ankommt, sondern um die Sache selbst gehen soll, jedenfalls dann, wenn die Sache durch hinreichend geläufige Bezeichnungen klar gemacht worden ist. Siehe auch oben, S. 547f., den Komm. zu S. 262,6f. Ähnlich ist auch die Aussage in Meth. med. I 6: X 47,4f. K., dass durch unterschiedliche Formulierungen das Verständnis eines Sachverhalts gefördert wird.

S. 316,4f. κατὰ – κοινωνίαν] Es stellt sich an der vorliegenden Stelle die Frage, wozu τῶν ψαυόντων (S. 316,4f.) gehört. Möglich wäre ein Bezug zu κοινωνίαν (S.

316,5), also die Verbindung der berührenden (Teile) bzw. zu den berührenden (Teilen) oder ein Bezug zu θλίψεως (S. 316,4), also Druck bzw. Quetschung der berührenden Teile. Da die Verbindung (κοινωνία) zu etwas eher durch πρὸς plus Akk. ausgedrückt wird (etwa De constit. artis med. 14,2obis: CMG V 1,3, S. 102,28. 30; De fac. nat. III 7: Scr. min. III 217,15–18 Helmr. = II 161,4–6 K.), liegt es näher anzunehmen, dass θλίψεως (S. 316,4) das Bezugswort ist, obgleich es auch Formulierungen von κοινωνία mit einem abhängigen Genitiv (etwa De anat. administr. IV 4; VI 4. 13: I 231,26f.; II 361,19–21; 401,5–7 Garofalo = II 438,14f.; 553,3–5; 583,18–584,2 K.) gibt.

S. 316,5 κοινωνίαν] Nach der Formulierung an der Stelle In Hipp. Epid. III comm. I 4: CMG V 10,2,1, S. 24,11–16 entsteht Verbindung (κοινωνία) auf dreierlei Art: durch Nachbarschaft (γειτνίασις), durch Ähnlichkeit in Gattung oder Aufgabe (οἰκειότης κατὰ γένος ἢ ἔργον). Als Beispiele für die letzten beiden Arten führt Galen den Fall an, dass z. B. das Venenartige (φλεβῶδες) mit dem Venenartigen mitleidet (κατὰ γένος) bzw. dass die weiblichen Brüste und der Brustkorb mit den Geschlechtsteilen mitleiden (κατ' ἔργον). Die letztere Verbindung erklärt sich auch durch gemeinsame Venen, wie ein Blick auf De usu part. XVI 10: II 423,7–11 Helmr. = IV 326,16–327,2 K. nahelegt.

S. 316,5 ἐν – αἰσθητικοῖς] Welche Körperteile über Wahrnehmungsfähigkeit verfügen und welche nicht, listet Galen an verschiedenen Stellen seines Werkes auf. Vgl. z. B. die Übersicht in De plen. 4,9–17: S. 38,19–40,10 Otte = VII 530,16–532,14 K. und oben, S. 598, den Komm. zu S. 280,8.

1 **S. 316,6–13** Οὔκουν – βαρεῖα] Galen fährt fort, dass ein solcher Puls (also II 4,1 wohl ein pochender Schmerz) auch bei verschiedenen inneren Organen nicht auftreten wird, weil diese gar nicht in Gänze über eine Nervenversorgung verfügen. Wahrnehmungsfähig ist im Allgemeinen nur die umgebende Membran, deren

Spannung etwa durch eine Geschwulst zu einem Schweregefühl führt.

S. 316,6 τοιοῦτος σφυγμὸς] Auf welchen Puls Galen hier genau Bezug nimmt, wird nicht ganz klar. Im vorangehenden Paragraphen (S. 316,1f.) war zuletzt vom pochenden oder puckernden Schmerz die Rede. Diese Ausdrücke scheinen also äquivalent zu sein. Zur Schmerzhaftigkeit des σφυγμὸς bei Entzündungen siehe oben, S. 699, den Komm. zu S. 312,20.

S. 316,8 βάρους αἴσθησις] Schwere (βάρος) ist ein Leiden der wahrnehmenden Fähigkeit (De plen. 4,1: S. 36,26–28 Otte = VII 529,1–4 K.). Diese könne in Lunge, Leber, den Nieren, aber auch in Knochen und im Gehirn (De plen. 4,9: S. 38,19–22 Otte = VII 530,16–531,2 K.) vorkommen.

S. 316,8 ἐπ' αὐτῶν] Gemeint seien müssen die genannten Organe Leber (S. 316, 6), Nieren (S. 316,6) und Lunge (S. 316,8), die alle von einer wahrnehmungsfähigen Membran umgeben sind, wie im Fortgang (S. 316,9–11) von Galen konstatiert wird.

S. 316,8f. περιπεσόντων – ὄγκων] Dass es sich bei widernatürlichen Geschwülsten um eine eigene Gattung (γένος) von Krankheiten handelt, bestätigt sich bei einem Blick auf De comp. med. sec. loc. I 8; III 3: XII 463,15–464,2; 678,3–5 K. In Meth. med. I 8: X 66,12–17 K. führt Galen aus, dass es sich bei der widernatürlichen Geschwulst, die dem Fieber folgt, um eine andere Gattung von Symptom (im Vergleich zur Schädigung der Aktivität) handelt. Den widernatürlichen Geschwülsten

widmet Galen darüber hinaus noch eine eigene Schrift, siehe De tum. praeter nat.: S. 1–28 Reedy = VII 705–732 K. Gemeinsames Kennzeichen aller solcher Geschwülste ist, dass sie durch die große Menge einer Substanz (etwa De plen. 10,25: S. 68,3f. Otte = VII 568,1–3 K.), genauer gesagt durch einen Zufluss von Säften (Meth. med. XIII 4: X 879,11–13 K.), entstehen. Folglich ist auch die Leerung das erste Ziel ihrer Behandlung (Meth. med. XIV 3: X 950,1f. K.).

S. 316,11f. τῷ – ἐπεσπάσατο] Subjekt dieser Aussage muss ὑμῶν aus dem vorherigen Satz sein (S. 316,10), sodass sich Folgendes ergibt: Die umgebende Membran wird gespannt und vermittelt einen bestimmten Sinneseindruck, etwa eine Schwere. Dieser Eindruck ist dann maßgeblich für die Bezeichnung des Schmerzes (also etwa schwerer Schmerz). Warum Galen dies allerdings so undeutlich ausdrückt und an dieser Stelle den Aorist verwendet, konnte ich nicht ermitteln.

S. 316,13 καὶ – βαρεῖα] Zu der zitierten Hippokratespassage fehlt auch im Original das Prädikat, was die Interpretation der Stelle nicht vereinfacht. Vergleiche mit ähnlichen Formulierungen zeigen, dass das zu ergänzende Verb vielleicht ἐμπίπτω („einfallen,“ vgl. Hipp., Aphor. IV 80; VII 39: S. 429,1–3; 466,7–9 Magdelaine = IV 530,14–532,2; 588,5–7 L.; De morbis IV 54,6: S. 116,10f. Joly = VII 598,17f. L.) oder στηρίζω bzw. καταστηρίζω („sich werfen auf,“ vgl. etwa Prorrh. II 18: S. 32,17–33,4 Mondrain = IX 46,4–8 L.) sein könnte.

S. 316,13–20 μετ’ – διαθέσασιν] Galen berichtet weiter – ohne Namen zu II 4,2 nennen – über Überlegungen zur Art des Schmerzes bei Entzündungen der inneren Organe. Die meisten Ärzte sollen ein Schweregefühl damit verbunden haben. Teile, die nicht über Arterien verfügen, können nicht pochen und entwickeln die Schmerzempfindung durch die Spannung.

S. 316,13f. οὐκ – ἰατρῶν] Galen berichtet hier, dass nicht wenige der besten Ärzte sich über ein Schweregefühl bei Entzündungen der

Leber, der Nieren, der Lunge äußern. Durchsucht man die erhaltene medizinische Literatur von Galens Vorgängern, stößt man an einigen wenigen Stellen auf eben diese Thematik: Was die Leber angeht, konnte ich – außerhalb von Galen – keine Erwähnung im Zusammenhang mit einem Schweregefühl ausfindig machen. Von der Niere erfahren wir in Hipp., Coac. praenot. 579: V 718,19–21 L.; sowie bei Aretaios, VII 13,2: CMG II, S. 160,17, dass sie mit Schwere in Verbindung steht. Die Lunge wird in diesem Zusammenhang etwa in Hipp., Progn. 16,3: S. 46,1–6 Jouanna = II 152,6–11 L.; Epid. III 13: I 231,2–9 Kw. = III 94,15–96,1 L.; Epid. VII 93,2: S. 105,19f. Jouanna = V 450,7f. L.), außerdem bei Aretaios (II 1,2; 2,15; III 8,4: CMG II, S. 15,16–18; 21,1–3; 48,8–10) erwähnt. Auf ein Schweregefühl der Milz findet sich ein Hinweis in den Fragmenten des Archigenes (Fr., S. 14,14–16 Brescia). Außerdem kann auch der Kopf betroffen sein, wie ein Blick auf Soran, Gyn. I 27,3; 48,4: CMG IV, S. 18,4–8; 35,17–20 oder Hipp., De morbis II 16,1: S. 150,8–12 Jouanna = VII 28,22–25 L. nahelegt. Bei Rufus ist in De ren. et ves. morbis 8,1. 4: CMG III 1, S. 144,1. 8–11 etwa bei einem Blasengeschwür, bei Soran, Gyn. I 24,1: CMG IV, S. 16,2–4 und bei Hipp., Progn. 16,1: S. 45,4–9 Jouanna = II 150,18–152,4 L. bei einer Eiteransammlung von Schwere die Rede.

S. 316,14 ὀξείας] Das Bedeutungsspektrum des Ausdrucks ὀξύς macht eine einheitliche Übersetzung unmöglich und erschwert somit auch die Interpretation, was für eine Schmerzart gemeint sein könnte. Da es hier „nicht wenige der besten Ärzte,“

in De fac. nat. I 13: Scr. min. III 123,13–19 Helmr. = II 31,8–14 K. (im Zusammenhang mit Asklepiades); In Hipp. Aphor. comm. VI 5: XVIII A 14,11–15,1 K. auch Galen selbst ist, der auf diese Weise einen Schmerz beschreibt, fasse ich ihn als „scharf“ auf. Nach der zuletzt genannten Stelle liefert der Ausdruck einen Hinweis auf das Mehr oder Weniger der auslösenden Ursache. Abgesehen davon ist für Galen eine Verwendung von ὀξύς im Sinne von „akut“ vor allem im Zusammenhang mit Fieber geläufig (siehe etwa De plac. Hipp. et Plat. VIII 6,45: CMG V 4,1,2, S. 520,32f.; De sympt. causis II 5. 7: VII 176,15–18; 202,15–18 K.; De tum. praeter nat. 6: S. 14,13–15 Reedy = VII 719,9–12 K., oben, S. 366,4f.; De locis affectis IV 11; V 3bis. 8: VIII 286,7–9; 326,6–15; 327,2–6; 374,4–7 K.).

Auch was Archigenes, der den Ausdruck in der Kombination ἰσχνῶς οξύς (oben, S. 326,11; 330,21; 348,12; 348,18; siehe unten S. 488f., den Komm. zu S. 330,21) verwendet, anbelangt, scheint es mir am wahrscheinlichsten, dass die Bedeutung „scharf“ gemeint ist (vgl. die Erwähnung im Zusammenhang mit Essen, S. 326,5), da von ihm auch zahlreiche andere Begriffe benutzt werden, die eigentlich Geschmackswahrnehmungen ausdrücken (siehe etwa die Aufzählung auf S. 326,8–14, wo noch die Begriffe herb [αύστηρός] und sauer [στυφνός] begegnen). Etwas später in unserem Text (S. 356,14–18) ist dies dann auch einer der Hauptvorwürfe, den Galen dem Archigenes macht, nämlich, dass dieser Begriffe übertrage, die eigentlich andere Sachverhalte ausdrücken. Der Ausdruck wird später in unserem Text noch mit einer Nadel (S. 348,19) und einem Stein in Verbindung gebracht (siehe S. 322,13), was eher die Bedeutung „spitz“ nahelegen dürfte. Im Gegensatz zu „stumpf“ (ἀμβλύ, S. 326,18f.) ist die Wahrnehmung dann eindeutig den haptischen Qualitäten zugeordnet, im Gegensatz zu „langsam“ (βραδύ) kann auch „schnell“ gemeint sein (S. 354,10). Bei Fiebern ist die Bedeutung „akut“ (S. 366,3; 366,4f.) anzunehmen.

S. 316,14f. τῶν – σπλάγχνων] Auch hier müssen die oben genannten Organe Leber (S. 316,6), Nieren (S. 316,6) und Lunge (S. 316,8) gemeint sein, wie auch Parallelstellen wie De plen. 4,9. 13: S.

38,19f. 29–31 Otte = VII 530,16–18; 531,14–17 K. (an der zweiten Stelle ohne Leber); De trem., palp., convuls. et rig. 7: VII 637,8–10 K. (Leber) nahelegen, an denen diese Organe explizit mit dem Schweregefühl in Verbindung gebracht werden.

S. 316,17 ὀδένες] Nach De usu part. XVI 2: II 379,8–10 Helmr. = IV 268,9f. K. unterscheidet Galen zwei Arten von Drüsen: solche, die eine Flüssigkeit produzieren (De usu part. XIV 11: II 322,1–8 Helmr. = IV 191,1–8 K.) und solche, die nur als Unterstützung oder Auflage für Gefäßabzweigungen dienen (siehe auch De usu part. IV 20; V 2; VI 4: I 248,27–249,5; 252,12–24; 306,15–307,3 Helmr. = III 338,12–18; 344, 5–16; 419,13–420,8 K.). Diese Unterteilung weist er in De sem. II 6,14–20: CMG V 3,1, S. 200,21–202,17 dem Marinus zu. Einige unterscheiden nach Meth. med. XIV 11: X 983,1–12 K. auch in der Bezeichnung zwischen beiden und nennen die feuchtigkeitsproduzierenden „drüsenartige Körper“ (ὀδενώδη σώματα). Nach dieser Stelle haben letztere wahrnehmbare Arterien und Venen. Mit denen, auf die hier verwiesen wird und die keinen Anteil an Arterien haben sollen (S. 316,17f.), kann folglich nur die Art gemeint sein, die allein der Polsterung dient. Allgemein sind Drüsen (ὀδένες) schwache Teile, nehmen daher Zuflüsse bereitwillig auf und schwellen infolgedessen leicht an (Meth. med. XIII 5: X 880,14–881,3 K., vgl. auch De fac. nat. III 13: Scr. min. III 238,8–23 Helmr. = II 189,6–190,2 K.).

S. 316,19f. ἀχώριστος – διαθέσειν] Zur Unabtrennbarkeit vgl. auch die Formulierung oben, S. 312,18–20, wo gesagt worden war, dass das taub Pochen weder unabtrennbar vom noch eigentümlich für ein Muskelleiden war. Etwas später (S. 344, 7–10) wird Galen noch sagen, dass ein Schmerz an der Substanz eines leidenden Körperteils unabtrennbar wäre. Dies stellte er einem akzidentellen Auftreten gegenüber. Auch die Form eines Körpers ist von diesem unabtrennbar (oben, S. 374,9).

Von unabtrennbaren Symptomen spricht Galen auch an anderen Stellen etwa in De sympt. diff. 4,11: CMG V 5,1, S. 236,6–9. Demnach handelt es sich um Symptome, die zwangsläufig (ἐξ ἀνάγκης) auf eine Krankheit folgen (vgl. De constit. artis med. 14,11: CMG V 1,3, S. 100,14–16). Eine solche Korrelation besteht nach De sympt. causis III 12: VII 268,15–272,2 K. in dem Fall, wenn das Symptom von einer Ursache hervorgebracht wird (besonders De sympt. causis III 12: VII 269,6–9 K.). Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 310, den Komm. zu S. 236,6–9. Solche unabtrennbaren Symptome existieren z. B. bei der Fülle (De plen. 11,16: S. 72,19f. Otte = VII 574,17–575,2 K.) oder bei der Rippenfellentzündung (De locis affectis V 3: VIII 326,6–17 K.). Kombinationen mit ἴδιος (oben, S. 312,18–20; De temp. II 3: S. 56,16f. Helmr. = I 598,11f. K.; De diff. febr. I 8bis. 9: VII 303,1–3. 13–18; 305,9–11 K.; De plen. 7,16. 23: S. 50,10–12. 24–26 Otte = VII 546,1–4; 547,5–7 K.; De difficult. respir. II 5: VII 838,1f. K.; De causis puls. I 11: IX 49,4f. K.; De simpl. med. temp. et fac. I 8: XI 395,7–12 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. I 4bis: CMG V 9,2, S. 19,6–14. 21–25) und οἰκεῖος (Ars med. 10,2: S. 302,1–5 Boudon = I 332,2–6 K.; De tum. praeter nat. 2: S. 3,19f. Reedy = VII 708,6f. K.) legen eine gewisse Nähe zu diesen Begriffen nahe. Ansonsten findet der Ausdruck in Abgrenzung zu ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ etwa in De constit. artis med. 14,17: CMG V 1,3, S. 102,13f.; De locis affectis V 8: VIII 366,5–11 K.; De praesag. ex puls. III 2: IX 332,15–19 K. Anwendung.

Es wird mit diesem Ausdruck also ein zwingendes, essenzielles und immer zu beobachtendes Symptom bezeichnet. Allerdings muss dieses nicht auch eigentümlich für die Krankheit sein, wie etwa aus

den Abgrenzungen in De diff. febr. I 8. 9: VII 302,13f.; 305,16–306,3 K.; De plen. 7,17: S. 50,12f. Otte = VII 546,4f. K.; De difficult. respir. II 5: VII 837,13f. K.; De praesag. ex puls. III 2: IX 333,7–11 K. hervorgeht. In De marcore 5: VII 685,17–686,2 K. referiert Galen die Auffassung des Archigenes, dass Härte ein unabtrennbares Symptom für eine Entzündung sei.

S. 316,21–24 Οἱ – ἀναλαβόντες] Galen möchte sich nun anderen Schmer- II 5,1 zen zuwenden und feststellen, was für Arten es gibt und an welchen bestimmten Körperteilen sie auftreten und an welchen anderen nicht.

S. 316,21 ἄλλοι] Auf welche anderen Schmerzen Galen hier genau referenziert, ist nicht offensichtlich. Es scheinen jedoch sozusagen alle möglichen Schmerzarten gemeint zu sein, denn er will prüfen, welche man akzeptieren kann und welche nicht (S. 316,23). Zunächst geht er im Folgenden aber auf die allgemeinen Schmerzarten ein (S. 316,25–318,24), ehe er sich konkreteren Fällen zuwendet, wie das Gefühl von einem Trepan durchbohrt zu werden, was er selbst schon erlebt hat (S. 320,9–324, 23). Auf Archigenes kommt er erst am Beginn von Kapitel 6 mit dem Stumpfheitsgefühl am Zahn (αἰμωδία, S. 326,1) zurück.

S. 316,21f. μεμνησθαι – χρῆ] Vgl. zu dieser bei Galen beliebten Formulierung dafür, dass man einen wichtigen Sachverhalt zu berücksichtigen hat, etwa die ähnlichen

Wendungen in De temp. III 4: S. 108,24f. Helmr. = I 683,7f. K.; De causis puls. III 6: IX 127,6f. K.; Meth. med. V 4; XI 2: X 323,1; 741,5 K.; Ad Glauc. de med. meth. II 4: XI 99,5f. K.; De simpl. med. temp. et fac. II 25: XI 530,15 K.; In Hipp. Aphor. comm. IV 41: XVII B 720,4 K.

S. 316,22 αὐτῶν] Bezugswort ist πόννοι (S. 316,21) aus dem vorangehenden Satz.

S. 316,23 τίνας I – οὔ] Diese Passage lässt sich prinzipiell in zweierlei Weise auffassen: Entweder soll betrachtet werden, welche Schmerzarten man akzeptieren kann und welche nicht. Oder es geht darum, welche Schmerzarten die Körperteile aufnehmen können und welche nicht. Da ich im galenischen Corpus keine vergleichbare Aussage über das Aufnehmen eines Schmerzes durch Körperteile finden konnte (aufgenommen werden höchstens etwa Flüsse, De san. tuenda V 10,21: CMG V 4,2, S. 156, 33f.), tendiere ich zur ersten Lösung, für die sich in unserem Text etwa noch die Stelle S. 346,5f. anführen lässt.

S. 316,23 τίνας I] Vor diesem Wort fügen die Handschriften F und Lb sowie die η-Gruppe ein τε hinzu. Ich weiß nicht, was dieses τε hier ausdrücken sollte, da der Infinitiv ἐπισκοπεῖσθαι (S. 316,22), zu dem das τε (nachgestellt) ja gehören müsste, schon mit einem καὶ (S. 316,22) mit dem ersten Infinitiv μεμνηῆσθαι (S. 316,21, auch von χρή, S. 316,22, abhängig) verknüpft ist.

Ähnliche Formulierungen bei Galen (also τε τίνας) gibt es zwar einige, jedoch hat das τε an diesen Stellen stets verknüpfende Funktion (siehe etwa mit enklitischem τίς die Stellen Protr. 5,3: CMG V 1,1, S. 120,20f. = S. 90,13f. Boudon; De usu part. XI 18: II 171,20 Helmr. = III 924,2 K.; De sympt. diff. 5,9: CMG V 5,1, S. 250,15; De sympt. causis II 5: VII 185,5–9 K.; Meth. med. IX 8; X 8: X 632,9f.; 696,17f. K.; De venae sect. adv. Erasistrateos Romae deg. 1: XI 191,12 K.; De cur. rat. per venae sect. 6: XI 267, 18f. K.; In Hipp. Epid. VI comm. IV 15: CMG V 10,2,2, S. 221,7–10; In Hipp. Aphor. comm. IV 2: XVII B 660,12f. K.).

S. 316,23f. λέγωμεν – ἀναλαμβάνοντες] Da die nun thematisierten

Schmerzarten vorher noch nicht explizit genannt wurden, kann sich die Wiederaufnahme (ἀναλαμβάνετε) nicht direkt auf die Schmerzarten beziehen. Entsprechend der Formulierung in Buch I (S. 240,19) denke ich, dass der Gedankengang (τὸν λόγον, S. 240,19) wieder auf diesen Punkt gerichtet werden soll, nachdem man sich ja schon einzelnen Schmerzarten zugewendet hatte.

2 **S. 316,25–318,10** Εἷς – ἀναγκαίαν] Galen nennt an dieser Stelle drei Schmerzarten, genau genommen eigentlich drei verschiedene Arten der Schmerzentstehung:

1. durch die ungleichmäßige schlechte Mischung (κατὰ τὴν ἀνώμαλον δυσκρασίαν, S. 316,25). Diese Art bildet sich im leidenden Körper selbst.
2. durch die Spannung (κατὰ τὴν τάσιν, S. 316,26–318,1). Diese Art ist nicht mehr allein eigentümlich für den leidenden Körper, sondern wird manchmal auch durch benachbarte Teile verursacht.
3. durch Drücken oder Quetschung oder Verletzung (ἤτοι θλιβόμενον ἢ θλώμενον ἢ τιτρωσκόμενον ὑπό τινος τῶν προσπιπτόντων, S. 318, 3f.). Diese Art entsteht allein durch den Kontakt mit der Umgebung.

Die Art des Schmerzes aus dem Bewegtwerden (ἐκ τοῦ κινεῖσθαι, S. 318,4), die im Folgenden genannt wird, scheint sich teilweise mit den Arten 2 und

3 zu decken. Denn, wie Galen fortfährt (S. 318,6f.), schmerzen auch bewegte Teile dadurch, dass sie gespannt und mal gedrückt und gequetscht und verletzt werden.

S. 316,25 ἀνώμαλον δυσκρασίαν] Galen erklärt diesen Ausdruck in De morb. causis 6: VII 20,16–21,3 K., wonach es sich um die gleichzeitige (!) Kombination von warm / kalt und trocken / feucht handelt, also ein und derselbe Körper sowohl wärmer als auch kälter als natürlich ist. Vgl. auch Galens eigene kleine Schrift zu diesem Thema De inaequ. intemp.: S. 142–172 García Novo = VII 733–752 K. Dort findet sich anfangs (De inaequ. intemp. 1: S. 142,9f. García Novo = VII 733,11–734,1 K.) auch die Definition, dass es sich um eine substanzlose Änderung der Qualitäten eines Körperteils handelt (ἀνευ δ' ὕλης ἐπιρρύτου ταῖς ποιότησιν ἀλλοιουμένων τῶν μορίων, ἀνώματος γίνεται δυσκρασία). Vgl. García Novo, in: Galeni De inaequali intemperie, S. 116–118.

S. 316,26 εἰ – ἔξωθεν] Subjekt muss der leidende Körperteil aus der Ortsangabe im Hauptsatz sein (ἐν αὐτῷ τῷ πάσχοντι μορίῳ, S. 316,25f.). Die hier formulierte Einschränkung („wenn er auch keinen der äußeren Teile berührt“) soll offenbar die substanzlose Komponente der ungleichmäßigen schlechten Mischung, wie sie etwa in De inaequ. intemp. 1: S. 142,9f. García Novo = VII 733,11–734,1 K. betont wird, unterstreichen. Alternativ wäre auch der Schmerz (genauer: die Art des Schmerzes, der sich gemäß der ungleichmäßigen schlechten Mischung bildet) als Subjekt denkbar. Der Konditionalsatz würde dann so etwas bedeuten wie „wenn er sich auch auf keine der äußeren Teile erstreckt.“ Die erste Möglichkeit scheint mir inhaltlich, die zweite grammatikalisch näher zu liegen. Ein weiteres Indiz in die erste Richtung dürfte auch die Formulierung der Schmerzentstehungsarten 2 und 3 liefern, bei denen der Kontakt zur Umgebung jeweils thematisiert wird. Im Falle der Spannung (Art 2) kann der Schmerz entweder eigentümlich für den leidenden Teil sein, kann aber auch wegen der benachbarten Teile entstehen (διὰ τὰ

πλησιάζοντα μόρια, S. 318,1f.). Bei der dritten Art ist lediglich die Umgebung der Ausgangspunkt (ἐκ τῶν ψαύόντων μόνον, S. 318, 2). In diese Argumentation passt ein leidender Teil, der keinen der äußeren Teile berührt, wunderbar.

S. 318,2f. εἰς τὸ πάσχον] Hier wie auch etwa beim vorangehenden ψαύόντων (S. 318,2) ist vermutlich μόριον zu ergänzen, das im vorherigen Satz im Plural genannt war (S. 318,2).

S. 318,3 προσπιπτόντων] Häufig begegnet dieser Ausdruck in Kombination mit ἔξωθεν (etwa De constit. artis med. 13,7: CMG V 1,3, S. 96,11–15; Ars med. 6,1. 11bis: S. 287,18f.; 291,6. 11–13 Boudon = I 320,2; 323,2f. 7f. K.; De instr. odor. 5,8: CMG Suppl. V, S. 50,19–21; De san. tuenda I 4,2. 4: CMG V 4,2, S. 6,31–33; 7,3–9). Es handelt sich also vermutlich um externe Einflüsse.

S. 318,5f. καθάπερ – ἐλέγετο] Weiter oben (S. 312,8–15) hatte Galen bei den Arterien erläutert, dass die Schmerzempfindung bei entzündeten Körpern durch Bewegung oder Quetschung zustande kommt.

S. 318,9f. παρὰ – ἀναγκαίαν] Damit ist der Schmerz durch Spannung oder Gespanntwerden gemeint, wie Galen kurz zuvor (τῷ τείνεσθαι μόνω τὴν ὀδύνην ἐξ ἀνάγκης ἔχει, S. 318,7f.) explizit gesagt hatte.

S. 318,11–16 Πολλάκις – συνεχές] Galen erinnert an seine andere Einteilung, die zwei prinzipielle Arten der Schmerzentstehung unterscheidet:

1. eine starke Veränderung der Mischung (ἀθρόα ἀλλοίωσις κράσεως, S. 318,12)
2. eine Lösung des Zusammenhanges (συνεχείας λύσις, S. 318,12).

Die zweite Art umfasst die Arten 2 und 3 der im vorherigen Paragraphen genannten dreiteiligen Gliederung, wie Galen sogleich feststellt.

S. 318,11f. Πολλάκις – λύσιν] Schmerz entsteht also nach Galen prinzipiell entweder durch eine starke Veränderung der Mischung (ἀθρόα ἀλλοίωσις κράσεως, S. 318,12) oder durch Lösung des Zusammenhanges (συνεχείας λύσις, S. 318,12). Diese Auffassung äußert Galen auch an anderen Stellen (vgl. über die Similien hinaus auch noch Meth. med. XII 7: X 852,7–9 K.; In Hipp. De victu acut. comm. II 1: CMG V 9,1, S. 163,19–22; In Hipp. De fract. comm. III 34: XVIII B 586,5–8 K.; In Hipp. Epid. VI comm. VI 6: CMG V 10,2,2, S. 336,1–3).

S. 318,12 ἀθρόαν – κράσεως] Wie wir schon beim Ausdruck ἐκφύσησις (starke Ausatmung) gesehen haben, der in Buch I (S. 286,9f.) als „dichter nach außen gerichteter Luftstrom“ (ἀθρόα φορὰ πνεύματος πολλοῦ διὰ τοῦ λάρυγγου ἔξω τοῦ ζώου) definiert worden war, so drückt das Adjektiv ἀθρόος hier ebenfalls diese Stärke der Änderung aus. Dies belegt auch eine zweite Formulierung der starken Ausatmung auf S. 284,10, wo ebenfalls von einem starken, nach außen gerichteten Lufttransport (τοῦ σφοδρῶς ἔξω φέρεσθαι τὸ πνεῦμα) die Rede war.

S. 318,12 κράσεως] Die Mischung (κρᾶσις) ergibt sich aus der Zusammensetzung eines Lebewesens durch die vier Primärqualitäten (feucht, warm, trocken, kalt), wie es Galen etwa am Beginn seiner Schrift De temp. I 1: S. 1,1–4 Helmr. = I 509,3–7 K. definiert. Vgl.

allgemein zur Rolle der Mischung bei Galen etwa van der Eijk, Galen and the Scientific Treatise, S. 150–158, oder Vegetti, S. 270–272.

S. 318,12 συνεχείας λύσιν] Dieser in Galens medizinischem System zentrale Ausdruck, den ich mit „Lösung des Zusammenhangs“ wiedergebe, taucht noch an anderen Stellen im galenischen Werk auf, die uns erlauben seine Bedeutung etwas genauer zu fassen. Nach Meth. med. XIII 1: X 874,3–6 K. handelt es sich dabei – in Abgrenzung zur schlechten Mischung – um eine andere Gattung von Krankheiten. Am Beginn von Buch IV dieser Abhandlung (Meth. med. IV 1: X 232,3–233,3 K.) nennt Galen unterschiedliche Namen für Krankheiten, die in diese Kategorie fallen, abhängig davon, wo sie auftreten: In fleischigen Teilen spricht man von Geschwür (ἔλκος), im Knochen von Bruch (κάταγμα, beides auch De diff. morb. 11: VI 872,1–3 K., Letzteres auch Ars med. 30,1: S. 367,5f. Boudon = I 387,1f. K.), im Nerv von Ruptur (σπάσμα). Von dieser Art seien auch Abriss (ἀπόσπασμα), Riss (ῥήγμα), Quetschung (θλάσμα). Nach De morb. causis 11: VII 39,18–40,2 K. wird eine Lösung des Zusammenhangs entweder ῥήγμα (bei fleischigen Teilen) oder σπάσμα (bei strangartigen [νευρώδης] Teilen) genannt. In De inaequ. intemp. 3: S. 152,10f. García Novo = VII 739,17f. K. ist hingegen im Zusammenhang mit Schmerz davon die Rede und es werden Verletzungen, Zerfressen, Spannen, Quetschung und Auseinanderziehen (ἀνασπᾶσθαι) als Beispiele angeführt. Vgl. auch die Aufzählungen in Meth. med. III 1; VI 1: X 160,7–13; 385,4–16 K. Lösung des Zusammenhanges ist nicht immer schmerzhaft, aber einer von zwei grundsätzlichen Auslösern von Schmerz. Vgl. auch De Lacy, Galen's concept, S. 358 Anm. 13. In De constit. artis med. 5,3: CMG V 1,3, S.

66,5f. wird als Alternativbezeichnung noch ἐνώσεως λύσις (Lösung der Einheit) genannt. Diese gleichbedeutenden Alternativen finden auch in Meth. med. V 2; VI 1; VII 2: X 309,11–13; 384,9–385,1; 459,6–8 K. und De morb. causis 11: VII 37,10–13 K. Erwähnung. In De morb. causis 11: VII 37,8–13 K. wird die „Lösung des Zusammenhangs“ als Krankheit der homoiomeren und der organischen Körperteile, ferner auch noch mit dem Terminus διαφθορὰ ἐνώσεως bezeichnet. Über Beispiele für beide Teile siehe De constit. artis med. 5,4–8: CMG V 1,3, S. 66,7–29, für eine vollständige Übersicht aller terminologischen Kombinationen vgl. De Lacy, Galen's Concept, S. 356 Anm. 4; 5.

S. 318,12 οἷς – εἰρημένα] Der Tatsache, dass er im vorangegangenen Absatz eine Dreiteilung der Schmerzarten (siehe oben, S. 316,25–318,10 und S. 708f., den Komm. zu dieser Stelle) vorgenommen hatte, ist sich Galen also voll bewusst. Er löst diese Schwierigkeit, wie er im folgenden Satz (S. 318,13f.) ausführt und direkt danach an einigen Beispielen erläutert, dadurch, dass die Lösung des Zusammenhangs sich als Überkategorie zu den zuvor genannten beiden Arten (durch Spannung und Bewegtwerden) erweist. Als Beispiele werden etwa die Verletzung mit einer Nadel und das Zerfressen durch einen scharfen Saft angeführt, deren Gemeinsamkeit eben in der Lösung des Zusammenhangs besteht.

S. 318,16–24 οὐχ – ὀνύχων] Galens Überlegungen zur Übereinstimmung II 5,4 der zwei- und der dreierartigen Schmerzentstehung werden mit einem Beispiel weiter verdeutlicht. Die Lösung des Zusammenhanges kann durch einen beißenden Saft auf zweierlei Art entstehen: durch Arrosion oder durch Spannung (wenn nämlich eine große Menge Saft einwirkt). Die Ergänzung des Falles der Schmerzentstehung durch eine schlechte Mischung rundet die Beispiele ab.

S. 318,18f. ὡσπερ – οὔρον] Sowohl das blähende Pneuma

(φυσῶδες πνεῦμα) als auch der Urin bei Harnverhaltungen sind Beispiele für die (nach der ersten Einteilung) zweite Art der Schmerzentstehung, nämlich der Spannung. Nach der zweiten Einteilung gehört dieser (Spannungs-)Schmerz in die Kategorie „Lösung des Zusammenhangs“ (συνεχείας λύσις), wie Galen kurz zuvor (S. 318,13f.) explizit gesagt hatte.

S. 318,20 πληρώσει] „Anfüllung“ (πλήρωσις) ist nach De sectis ad eos qui introd. 9: Scr. min. III 27,11f. Helmr. = I 99,6f. K. der Gegenbegriff zur Leerung (κένωσις). Für Johnston (S. 167 Anm. 35) ist dieser Ausdruck für Galen ungewöhnlich, was sich aber anhand von 127 Belegen (TLG) schlecht halten lässt. Der Ausdruck wird auch schon von „Hippokrates“ (De prisca med. 9,2; 21,3: CMG I 1, S. 41,17f.; 52,24f. = S. 128,7–9; 148,15–17 Jouanna) und Aristoteles (Rhet. II 3: 1380b4) verwendet.

S. 318,20–24 ἀλλὰ – ὀνύχων] Dass die ungleichmäßige schlechte Mischung (ἀνώμαλος δυσκρασία) eine Ursache von Schmerzen ist, bestätigt sich auch beim Blick auf De inaequ. intemp. 8: S. 166,4f. García Novo = VII 749,1f. K. Wie das Beispiel der zu wärmenden Hände am Feuer nahelegt, ist damit also z. B. Erwärmung gemeint. Diese Erwärmung ist in dem geschilderten Fall deswegen besonders extrem (vgl. ἀθρόα ἀλλοίωσις κράσεως in der Definition oben, S. 318,12), weil ein Spaziergang in der Kälte vorangegangen war.

S. 318,23 ἀφορήτου – ὀδύνης] Von einem unerträglichen Schmerz ist innerhalb des galenischen Corpus nur noch einmal die Rede (nämlich in In Hipp. Aphor.

comm. VI 31: XVIII A 47,13–16 K.). Das Adjektiv ἀφόρητος tritt sonst in Verbindung mit Hitze, Brennen und Fieber auf (De locis affectis IV 11: VIII 286,9–11 K.; Meth. med. IX 4; X 1: X 611,10; 663,8f. K.) sowie mit Durst (De cris. III 2. 4: S. 168, 11–13; 174,18–21 Alexanderson = IX 704,10–12; 714,7–10 K.) und üblem Geruch (Meth. med. V 10: X 353,1f. K.).

S. 318,23f. μάλιστα – ὀνύχων] Dass der beschriebene unerträgliche Schmerz beim Wärmen der Hände am Feuer nach einem Spaziergang im starken Winter deswegen besonders an den Nagelwurzeln auftritt, ist nur an dieser Stelle, nicht an den Similien (De inaequ. intemp. 8: S. 164,21–166,4⁵⁰ García Novo = VII 748,15–749,1 K.; Meth. med. XII 7: X 853,12–14 K.) so formuliert. Dass die Voraussetzung für eine Schmerzwahrnehmung, nämlich die Ausstattung mit Nerven dieses Bereiches, gegeben ist, belegt etwa De anat. administr. II 11: I 129,19–21 Garofalo = II 338,2–5 K.

5 **S. 318,25–320,9** Οἶδα – θερμαινόμενος] Galen berichtet aus eigener Erfahrung von der Wahrnehmung eines Schmerzes im Bereich der Harnleiter, als würde er in der Tiefe des Verdauungstraktes von einem Trepan durchbohrt werden. Die Applikation eines Rautenöls führt zur Ausscheidung eines glasigen Saftes.

Diesen Fall schildet Galen, allerdings mit einem anonymen Patienten und nicht wie hier mit sich selbst in der Hauptrolle, auch in Meth. med. XII 8: X 870,10–16 K., ebenfalls mit rektaler Applikation von Rautenöl, daraufhin mit großem Schmerz und der Ausscheidung eines glasigen Saftes, wonach der Patient wieder gesund ist. Als Ursache der Beschwerden führt Galen an, dass dieser Saft blähendes Pneuma hervorgebracht hat. Dies passt wunderbar zu dem Fall des Spannungsschmerzes.

S. 318,27 ἐνεθέντος] Der Ausdruck ἐνήμι bedeutet zunächst allgemein erstmal „einführen.“ Wie wir gesehen haben, ist damit im Regelfall rektale Applikation (vgl. oben, S. 274,7–10: ἐνέσει ...

κάτωθεν bei Schmerzen im Darm) gemeint. Hier ergibt sich jedoch kein klares Bild, denn obgleich er den Schmerz im Bereich der Harnleiter lokalisiert (S. 318,26f.) und vermutet, dass die Ursache in einem diesen versperrenden Stein besteht (S. 320,9), fährt er fort, dass das Rautenöl zu einer Ausscheidung des glasigen Saftes bei ihm führte, den er in Buch I (S. 252,17–20) eindeutig mit den Därmen in Verbindung gebracht hatte. Möglicherweise möchte Galen damit auch nur ausschließen, dass es sich um ein Darmleiden handelt, nimmt also das Rautenöl nur zur Differenzialdiagnose. Diese Einschätzung erfährt auch dadurch Unterstützung, dass auch eine Applikation von Medikamenten in die Blase hinein mithilfe eines Katheters von Galen mehrfach beschrieben wird (etwa Meth. med. V 5. 7: X 328,10– 13; 337,2–6 K.).

S. 320,1 πηγανίνου ἐλαίου] Die Raute (*Ruta*) bzw. genauer die Weinraute (*Ruta graveolens*) oder Steppenraute (*Peganum harmala*, siehe zu beiden Möglichkeiten Harig, Anfänge, S. 55) hat bei „Hippokrates“ eine trocknende Wirkung (Hipp., De affect. 43: VI 252,8–11 L.). Ihr Öl scheint auch bei Galen eine solche Eigenschaft zu haben, wie man an seinem Einsatz bei schlechten Mischungen und Reizungen (Gal., De simpl. med. temp. et fac. II 12: XI 489,13–16 K.) sehen kann. Die Applikation erfolgt meistens rektal (Meth. med. XII 7: X 857,5f. K.). Bei einem Fall von schwerer Säfteverderbnis

(κακοχυμία) verschlimmerte das Öl aber die Schmerzen und führte zu einer großen Menge flüssiger Exkreme (Meth. med. XII 7: X 858,17–859,3 K.).

S. 320,2f. τὸν – χυμὸν] Dieser glasige Saft (ὕαλώδης χυμός), dessen Bezeichnung nach dieser und weiteren Stellen (etwa De san. tuenda IV 4,55: CMG V 4,2, S. 112,26–28) auf Praxagoras zurückgeht, nach De sympt. causis I 7: VII 137,18–138,3 K.; De alim. fac. I 12,4: CMG V 4,2, S. 234,1–3 auch auf seinen Schüler Phylotimos, war bereits in Buch I (S. 252,17–20) erwähnt worden.

Seine Ähnlichkeit mit gegossenem Glas ist seiner Farbe und seiner Konsistenz (σύστασις) geschuldet (etwa S. 320,3; De sympt. causis I 7: VII 137,18–138,3 K. = Praxagoras, Fr. 52: S. 72 Steckerl). Vgl. zur Glasherstellung und den Eigenschaften von Glas in der Antike etwa Riederer, S. 482–484, sowie H. Schneider, S. 108–119. Neben der hier gegebenen Charakterisierung als sehr kalt (ψυχρότατος, S. 320,4), wird der Saft in Gal., De locis affectis III 9: VIII 176,5–8 K. als roh (ὠμός) bezeichnet und wie Schleim in die Kategorie der Substanzen eingeordnet, die homoiomer scheinen, es aber tatsächlich nicht sind. In De alim. fac. I 12,4: CMG V 4,2, S. 234,1–3 gaben ihm die Namensgeber die Eigenschaften dick (παχύς), leimartig (κολλώδης), und wiederum kalt (ψυχρός), nach De san. tuenda IV 4,55: CMG V 4,2, S. 112,26–28 handelt es sich um eine Art Schleim, der ziemlich kalt sein kann und dann weniger dick (παχύς) als der sogenannte rohe ist. Jüngere Ärzte, darunter Philippos, bezeichnen ihn einfach als roh (ἀπλῶς ὠμός, De diff. febr. II 6: VII 347,9–13 K.). Nach De trem., palp., convuls. et rig. 7: VII 634,16–18 K. handelt es sich sogar einfach um sehr kalten Schleim (so auch De diff. febr. II 6: VII 349,13–15 K.; De praesag. ex puls. I 4: IX 248,2–6 K.; In Hipp. Epid. VI comm. I 9: CMG V 10,2,2, S. 31,19f.), nach De inaequ. intemp. 8: S. 166,9f. García Novo = VII 749,7f. K. um einen kalten, schleimhaltigen Saft. Seine Ausscheidung bringt nach In Hipp. Prorrh. I comm. I 35: CMG V 9,2, S. 49,22–24 sehr starke Spannungsschmerzen (τονώδης) mit sich.

S. 320,3 σύστασιν] Nach De plac. Hipp. et Plat. IX 8,17: CMG V

4,1,2, S. 594,23–25 handelt es sich bei σύστασις um einen Unterschied in Weichheit (μαλακότης) und Härte (σκληρότης) der Teile. Dies führt zur Übersetzung „Konsistenz.“ Dazu passt auch, dass nach De puls. diff. III 7: VIII 686,5–7 K. der Tastsinn als Kriterium zur Unterscheidung von hart und weich genannt wird.

S. 320,6 σαφῶς – αἴσθησιν] Der Ausdruck soll eine deutliche (haptische) Fühlbarkeit ausdrücken. Vergleichbare, entsprechende Ausdrücke (σαφῶς ... τῆ ἀφῆ) vom Puls sind etwa in De dign. puls. I 1. 2bis: VIII 771,2f.; 777,19–778,4; 780,14–17 K. zu finden. Fühlbar, d. h. tastbar, sind nach De temp. II 3: S. 56,12–14 Helmr. = I 598,7–9 K. Wärme und Kälte (diese sind allein durch den Tastsinn wahrnehmbar), nach De sympt. diff. 5,5: CMG V 5,1, S. 248,8–11 an der Haut z. B. Härte (σκληρός), Spannung (περιτετάμενος), Trockenheit (καρφαλέος), Feuchte (πλαδαρός) und Runzligkeit (ῥυσός). Vgl. die Beispiele oben im Text, S. 326,17–19, sowie unten, S. 794f., im Komm. zu S. 358,8f., sowie in De elem. ex Hipp. sent. 9,15: CMG V 1,2, S. 132,1–5 oder De fac. nat. I 6: Scr. min. III 109,7–12 Helmr. = II 12,1–6 K., ferner Gundert, in: CMG V 5,1, S. 326f., den Komm. zu S. 248,15–17, sowie allgemein auch Harig, Bestimmung, S. 78–83.

S. 320,7–9 καὶ II – θερμαινόμενος] Die Verwunderung entsteht offensichtlich, weil vom Zwang des Herausfallens (ὑπὸ τῆς κατὰ τὴν ἔκπτωσιν βίας, S. 320,8) eine wärmende Wirkung zu erwarten wäre. Dass etwa ein Zwang des Ziehens (βία τῆς ὀλ-

κης) tatsächlich wärmen kann, äußert Galen explizit in De temp. III 4: S. 103,3–5 Helmr. = I 673,16–674,1 K. Ähnliche Aussagen sind etwa in In Hipp. De nat. hom. comm. I 33; II 13: CMG V 9,1, S. 43,5f. (im Lemmatext); 79,20–22 nachzuweisen.

S. 320,7f. καὶ ἢ – ἔστι] Die gleiche Formulierung ist im galenischen Corpus noch häufiger anzutreffen (etwa De comp. med. per gen. III 2: XIII 607,17 K.; In Hipp. Aphor. comm. II 42; III 30: XVII B 542,6f.; 645,2 K.). Ähnlich ist auch De elem. ex Hipp. sent. 4,1: CMG V 1,2, S. 86,11f., wo sogar ein Fragesatz wie hier folgt (S. 320,8f.).

S. 320,8 ἀποπίπτει] Die Handschriften F, C und die η-Gruppe bieten hier ὑποπίπτει als Variante. Die Bedeutungsdifferenz ist wohl nicht groß, beide Wörter können das Herunterfallen zum Ausdruck bringen. Jedoch scheint mir ὑποπίπτω bei Galen mehr im übertragenen Gebrauch (eher „befallen“) zu begegnen (vgl. etwa oben, S. 226,10) als im tatsächlichen Fallen. Dort wie auch sonst häufig hat der Kontext mit Wahrnehmung zu tun (Ars med. 19,1: S. 331,2f. Boudon = I 352,9f. K.; De puls. diff. IV 2. 3: VIII 710,1–4; 720,16–721,2 K.; De dign. puls. I 5: VIII 793,11–17 K.; Meth. med. I 4: X 38,6–8 K.), genauer gesagt mit haptischer (De dign. puls. I 2; IV 1: VIII 780,14–17; 926,3–5 K.; De causis puls. II 6: IX 79,6f. K.) oder optischer (S. 298,18, Ars med. 14,1: S. 315,13f. Boudon = I 341,8 K.). An der Stelle De morb. causis 11: VII 38,6–9 K. fällt (ὑποπίπτειν) eine Öffnung (τρήμα) in eine andere Gattung von Krankheit.

Das Verb ἀποπίπτω lässt sich hingegen an einer Reihe von Stellen eindeutig als eine tatsächliche Fallbewegung interpretieren (etwa De sem. I 4,37: CMG V 3,1, S. 78, 16f.; In Hipp. Aphor. comm. IV 1: XVII B 652,9–653,3 K.). Da an der Stelle In Hipp. Aphor. comm. IV 1: XVII B 653,3–6 K. davon die Rede ist, dass etwas ohne äußeren Zwang herabfällt (ἀποπίπτειν), und die Verschreibung ἀπὸ – ὑπο leicht möglich ist, folge ich hier der von den Handschriften Lb und Q gebotenen Variante.

6 **S. 320,9–18** ἐγὼ – ὀδυνᾶσθαι] Galen erläutert seine

Überlegungen zum Vorgehen bei dem Fall des Schmerzes im Bereich der Harnleiter, den er als „wie von einem Trepan durchbohrt zu werden“ beschrieb, Er habe zum Rautenöl gegriffen und vermutete, dass ein Stein einen Harnleiter versperre. Wenn der Schmerz nach der Applikation des Rautenöls und der Ausscheidung des glasigen Saftes aufhört, dann liege ein Leiden des Darmes vor. Aus der Länge des Durchganges schließt Galen ferner, ob der Dick- oder der Dünndarm betroffen war.

S. 320,13f. οὐ – τινὸς] Der Durchgang durch einen dünnen Körper geht also schnell vonstatten, wohingegen der Durchgang durch einen dickeren Körper länger dauert. Somit lässt sich also die Dauer des Durchganges als diagnostisches Instrument einsetzen. Diese Auffassung hatte Galen auch in Buch I (S. 274,16; 274,23) schon geäußert.

S. 320,14 ἢ κατὰ] Zu vergleichbaren Formulierungen mit ἢ κατὰ „als es jemandem zukommt“ siehe etwa Ars med. 6,4: S. 289,2–4 Boudon = I 320,17–321,1 K. (konvexer als ein Kreis); De elem. ex Hipp. sent. 5,9. 11: CMG V 1,2, S. 94,14f.; 94,17– 19 (weiter als es der Medizin zukommt); De temp. I 4: S. 10,12–15 Helmr. = I 524,8– 11 K. (der Frühling ist wärmer als der Winter und feuchter als der Sommer).

S. 320,15 ταύτη – δοκοῦσι] Vgl. die sehr ähnliche Formulierung in De usu part. I 3: I 5,17–19 Helmr. = III 7,13f. K.

S. 320,16–18 καίτοι – ὀδυνᾶσθαι] Die Konstruktion ist καίτοι ... μηδὲν ... ἐνδεικνύμενον, wovon wiederum ein Accusativus cum infinitivo (τὸ κόλον – ὀδυνᾶσθαι) abhängig ist. Vorangestellt ist als Accusativus absolutus (siehe Kühner u. Gerth, I, S. 330 [§ 412,3]) eine Themenangabe (ὅσον ... χωρίῳ), von der noch ein Lokalsatz (καθ' ὃ ... αἰσθάνονται) abhängt.

Für die Infinitivkonstruktion nach ἐνδείκνυμαι gibt es bei Galen zahlreiche Parallelstellen, etwa De constit. artis med. 15,8: CMG V 1,3, S. 106,5–8; De elem. ex Hipp. sent. 13,12: CMG V 1,2, S. 152,4–6; De instr. odor. 2,12: CMG Suppl. V, S. 40,6–8; De usu part. VII 8: I 392,15f. Helmr. = III 539,17f. K.; De foet. form. 6,13: CMG V 3,3, S. 96,25–27.

S. 320,16 καίτοι – ἐπὶ] Vgl. zu καίτοι γ(ε) ὅσον ἐπὶ τινι die identischen Konstruktionen in De usu part. XI 10: II 143,22–24 Helmr. = III 885,9–11 K.; De sem. II 2,22: CMG V 3,1, S. 166,9–11; De san. tuenda VI 1,10: CMG V 4,2, S. 169,1–4.

S. 320,16 ὅσον – χωρίῳ] Zum vorgeschobenen Nebensatz als Themenangabe vgl. etwa De constit. artis med. 16,11: CMG V 1,3, S. 110,22–24; mit der Einleitung ὅσον ἐπὶ ferner De anat. administr. VII 12: II 455,1f. Garofalo = II 628,5f. K.; De usu part. VII 8: I 389,18–23 Helmr. = III 536,3–7 K.; De san. tuenda IV 8,3; V 1,24; 5,8: CMG V 4,2, S. 127,3f.; 137,21–26; 145,8–10.

S. 320,17 μᾶλλον] Es stellt sich die Frage, ob μᾶλλον zum Partizip ἐνδεικνύμενον (S. 320,17) oder zum Infinitiv ὀδυνᾶσθαι (S. 320,18) gehört. Die Stellung vor dem Partizip allein suggeriert schon Ersteres. Man könnte überlegen, ob im Hinblick auf den Vergleich zwischen den schmerzenden Därmen (siehe ἦ, S. 320,17) auch die zweite Möglichkeit infrage kommt. Aber das ergibt inhaltlich keinen Sinn. Denn es soll ja wohl gesagt werden, dass durch die Stelle allein nicht eher zu einer der beiden genannten Möglichkeiten tendiert werden kann. Die Unterscheidung ergibt sich allein, wie wir im vorangegangenen Satz (S. 320,13–15) gesehen haben, aus der Dauer des Durchganges. Indizien, dass es tatsächlich zu ἐνδεικνύμενον gehört, liefern die ähnlichen Stellen De plac. Hipp. et Plat. II 2,21:

CMG V 4,1,2, S. 108,8–10; De diff. febr. I 11: VII 316,7–9 K.; De praesag. ex puls. I 3: IX 234,13–16 K.; De cris. I 6: S. 82,20f. Alexanderson = IX 571,14f. K.; In Hipp. De victu acut. comm. IV 31: CMG V 9,1, S. 302,5f., an denen jeweils eine Steigerung (der Deutlichkeit) des Hinweises vorgenommen wird.

S. 320,17 ἐνδεικνύμενον] An dieser Stelle divergiert die Überlieferung stark, was mit einer Schwierigkeit der Konstruktion zu tun haben dürfte. Einzig die Handschrift Lb bietet hier den meiner Meinung nach richtigen Text, die Kodizes Q und C passen die Form des Partizips an χωρίῳ (S. 320,16) an. Der Zeuge F und die η-Gruppe bieten hingegen ἐνδεικνυμένου, das aber kein Bezugswort hätte, was Chartier dann zur Änderung von μηδὲν (S. 320,17) in μηδενὸς verleitete und aus der Konstruktion einen Genitivus absolutus macht. Der von Lb überlieferte Text wäre also so zu konstruieren, dass das ὅσον der vorausgeschickte Akkusativ wäre, der lose mit dem ἐνδεικνύμενον wiederaufgenommen wird, das μηδὲν fungierte dann als adverbialer Akkusativ. Ganz ähnlich war die Konstruktion μόριον ... ἐνδεικνύμενον καὶ τοῦτο in Buch I (oben, S. 228,13f.).

S. 320,19–322,10 Τὰ – Φίλωνος] Galen nennt neben dem Schmerz „wie II 5,7 von einem Trepan“ (ὡς ὑπὸ τρυπάνου, S. 320,19) auch noch den Ausdruck „als habe sich ein Dorn eingebohrt“ (ὡς σκόλοπος ἐμπεπαρμένου, S. 320,20), der ebenfalls von den Betroffenen verwendet wird. Beide zeigen

an, dass ein dicker Körper betroffen ist, variieren jedoch je nach Menge, Dicke, Bewegung und Fähigkeit der den Schmerz verursachenden Substanz. Diese Schmerzart des Dickdarmes lässt sich nicht von der eines Verschlusses (der Harnleiter) durch einen Stein unterscheiden. Diese Unterscheidung sei für die Schmerzlinderung aber auch nicht bedeutsam, weil die Heilmittel die gleichen seien.

S. 320,19 ὡς – τρυπάνου] Die Schmerzart „wie von einem Trepan“ begegnet nur in De locis affectis II (siehe auch S. 322,5 und S. 360,4) und in den Exzerpten des Paulos von Aegina, Aetios von Amida und Oreibasios (siehe den Similienapparat). Eine Erwähnung findet sich darüber hinaus noch bei [Alex. Trall.], De oculis II 5: S. 20,24 Zipser.

S. 320,19 τρυπάνου] Über Trepane spricht Galen erstaunlich selten. Außer an den Stellen in unserer Schrift (S. 318,25; 322,5; 360,4), an denen sie aber für ihn nur einen Vergleichspunkt für die Beschreibung einer Schmerzart bilden, begegnen sie nur noch selten. Der Grund scheint die Gefährlichkeit ihrer Anwendung zu sein. Denn in Meth. med. VI 6: X 446,12–447,10 K. empfiehlt er Trepane bei sehr dicken Schädeln, wenn ein gebrochener Knochen mit einem Messer nicht entfernt werden kann, allerdings nur, wenn es nicht zu vermeiden ist, da der Trepan Gefahren für den Patienten mit sich bringt, wenn dieser zu abrupt hineinrutscht (ἀσφοώτερον αὐτοῦ βαπτισθέντος, wohl nachdem der Knochen durchbohrt wurde und keinen Widerstand mehr leistet). Er beschreibt dort auch verschiedene Größen und Arten, die unterschiedlichen Zwecken dienen. In De comp. med. sec. loc. V 5: XII 863,15f. K. kommt dann noch ein leichter Trepan am Zahn bei Zahnschmerzen zum Einsatz. Vgl. auch den Überblicksartikel von Heidecker, S. 259–279.

S. 320,19f. τῶν II – ἐρμηνευόντων] Die Verwendung der Schmerzbezeichnung durch die Kranken selbst ist für Galen sehr

wichtig und wird noch ein Hauptkritikpunkt an Archigenes sein, der seinerseits Bezeichnungen verwendet hat, die kein Kranker je selbst benutzt hat (S. 358,27–360,11).

S. 320,20 ὡς – ἐμπεπαρμένον] Die Schmerzart „als habe sich ein Dorn eingebohrt“ ist mit einem ähnlichen Ausdruck bereits im „Corpus Hippocraticum“ belegt. Siehe De morbis II 72,1: S. 211,15–20 Jouanna = VII 108,25–110,4 L., wo von einem Dorn (ἄκανθα) die Rede ist, der sticht (κεντέειν). Als Vergleich mit einem stechenden Geschoss findet sich auch in De affect. intern. 8: VII 186,4–8 L. eine entsprechende Stelle eines „Gestochenwerdens“ als Schmerzart. Schon in der Ilias E 398f. wird davon gesprochen, dass jemand am Herzen mit Schmerzen „durchbohrt“ (κῆρ ... ὀδύνησιν πεπαρμένον) ist. Vgl. Holmes, The Iliad's Economy, S. 58.

Bei Galen findet sich in De fac. nat. I 14: Scr. min. III 139,22–140,4 Helmr. = II 53, 8–16 K. noch eine ins Fleisch eingebohrte Pfeilspitze. Von einem Dorn ist auch in Meth. med. XIV 17: X 1012,14–17 K.; De simpl. med. temp. et fac. V 15: XI 755,3f. K.; In Hipp. Aphor. comm. III 25: XVII B 630,5–9 K. die Rede. In De purg. med. fac. 5: S. 19,16–20,4 Ehlert = XI 341,8–12 K. werden chronische Schmerzen erwähnt, die sich an vielen Orten eingebohrt haben und die Galen durch ein bestimmtes Vorgehen heilen kann. Das die Eigenschaft etwas mit schwerer Lösbarkeit zu tun hat, wird auch in In Hipp. Aphor. comm. V 35: XVII B 825,5–9 K. deutlich, wo – im Kontext von Ausscheidungen – der Ausdruck δυσεκκρίτως hinzutritt.

S. 320,21 φαίνεται] Zum Asyndeton vgl. Kühner u. Gerth, II, S. 339–347 (§ 546).

S. 320,22–322,1 πλήθος – ούσίας] Diese Aufzählung, die die Unterschiede der Schmerzen angibt, ist genau analog zur folgenden Liste der Beispiele gestrickt. Einer Größendifferenz entspricht die Aussage, dass das Kleinere weniger schmerzt als das Größere (S. 322,1f.), einer Differenz in der Dicke die Aussage, dass das Dünne weniger schmerzt als das Dicke (S. 322,2), einem Unterschied in der Bewegung, dass das Dauerhafte weniger schmerzt als das Bewegte (S. 322,3). Schließlich folgt der letzte Punkt, der die Fähigkeit der den Schmerz hervorbringenden Substanz ins Spiel bringt. Diesem Teil folgt die Wiederaufnahme durch die kryptische Formulierung τὸ τῷ βιαίῳ τῆς ψύξεως ἀπολειπόμενον (S. 322,3), dem allerdings der Vergleichspunkt fehlt. Vgl. unten, S. 717 und S. 717, die Komm. zu S. 322,3 und 322,3.

S. 322,3 τὸ II – ἀπολειπόμενον] Zu dem letzten Teil der Aufzählung fehlt der Vergleichspunkt. Das, was durch den Zwang hinter der Kälte(-einwirkung) zurückbleibt, schmerzt weniger als ...? Nickel nimmt an dieser Stelle (S. 322,3) eine *Lacuna* an, über deren Inhalt wir aufgrund von mangelnden Parallelstellen und der ungewöhnlichen Ausdruckweise nur spekulieren können. Gemeint sein könnte, dass das, was durch den Zwang der Ausscheidung ausgetreten ist, weniger kalt erscheint als das, was ungezwungen und somit kälter austritt. Der Vorschlag, den John Caius in seiner Ausgabe der Basileensis ohne Verweis auf eine Quelle angibt, würde den Vergleichspunkt in einer stark bzw. heftig kühlenden Substanz sehen.

S. 322,3 τῷ βιαίῳ] Vgl. die bereits oben (S. 713f., im Komm. zu S. 320,7–9) diskutierte wärmende Wirkung des Zwangs, die man auch für diese Stelle annehmen wird.

S. 322,3 <...>] Zur möglichen Füllung dieser Lücke siehe oben, die Übersetzung, S. 323,4, sowie S. 717, den Komm. zu S. 322,3.

S. 322,3–5 ἀλλὰ – νομίζη] Galen definiert an der vorliegenden Stelle die Schmerzart, die vom Dickdarm herrührt: Entweder hat man das Gefühl, als sei man von einem eingebohrten Dorn (ὑπὸ σκόλοπος ἐμπεπαρμένου, S. 322,4f.) oder von einem Trepan durchbohrt (ὑπὸ

τρυπάνου διατιτράσθαι, S. 322,5).

S. 322,6 ὑπὸ] Die Formulierung ἀπὸ λίθου, die die Handschriften F, C und die η-Gruppe sowie alle Editionen bieten, wäre im galenischen Corpus singulär. Außerdem ist der Stein ja der Grund für den Verschluss, was man eher durch ὑπὸ zum Ausdruck bringen würde.

An der einzigen anderen Stelle, wo von Verschluss (σφήνωσις) unter Angabe des Grundes die Rede ist, gibt Galen diesen mit διὰ plus Gen. (De diff. febr. II 18: VII 402,8–11 K.) an. Schließt man noch den ähnlichen Begriff ἔμφοραξις (siehe auch den folgenden Kommentar, S. 717f.) mit ein, finden sich noch weitere Ursachen, die mit ὑπὸ angegeben werden (etwa De san. tuenda III 10,3: CMG V 4,2, S. 96,22–24; De sympt. causis III 8: VII 249,2–6 K. [auch διὰ plus Akk.]; De locis affectis III 9: VIII 174,2f. K.), ferner mit διὰ plus Akk. (oben, S. 246,16; Meth. med. IX 1; X 2: X 602, 7f.; 670,3–5 K.). Bei dieser erweiterten Suche begegnet in De san. tuenda V 6,1: CMG V 4,2, S. 146,26–28 einmal auch ἀπὸ.

S. 322,6 σφήνώσεως] Der Ausdruck „Verschluss“ (σφήνωσις) ist ähnlich dem der „Verstopfung“ (ἔμφοραξις), mit dem er häufig zusammen auftritt (etwa De diff. febr. II 18: VII 402,8–11 K.; De causis puls. IV 7: IX 167,11–16 K.; De praesag. ex puls. III 7: IX 374,1–8 K.; In Hipp. Aphor. comm. VII 46: XVIII A 152,13–16 K.). Eine Unterscheidung zwischen einer σφήνωσις τῶν χυμῶν und einer ἔμφοραξις τῶν πόρων wird in De diff. febr. I 5: VII 287,5–7 K. vorgenommen. Der erste Ausdruck findet

sich auch noch in De causis puls. II 2: IX 64,6–11 K. und De cris. II 13: S. 158,17–21 Alexanderson = IX 692,2–6 K.

S. 322,6 πρὶν – ἐφεξῆς] Man muss offensichtlich die weitere Entwicklung abwarten, um die beschriebene Unterscheidung zwischen einem Verschluss durch einen Stein (ὑπὸ λίθου σφηνώσεως, S. 322,6) und einem anderen Dickdarmlleiden vornehmen zu können. Die möglichen weiteren Entwicklungen, wenn es sich tatsächlich um einen Stein handelt, skizziert Galen im nächsten Paragraphen (S. 322,6). Im übernächsten (S. 322,16–324,4) kommt er dann auf den Fall zurück, dass das Leiden auf den Darm selbst zurückzuführen ist.

S. 322,8 θάλπεις] Die Notwendigkeit, hier nicht der von den Handschriften F (vor der Korrektur durch F 2), Lb und Q gebotenen Variante im Singular zu folgen, besteht trotz der Seltenheit, mit der der Ausdruck bei Galen im Plural vorkommt (etwa De san. tuenda VI 1,11: CMG V 4,2, S. 169,4–7; De locis affectis III 5: VIII 150, 12–15 K.; De venae sect. adv. Erasistr. 6: XI 167,10–12 K.; In Hipp. Epid. VI comm. VI 6: CMG V 10,2,2, S. 338,13–17), daher, dass sich das folgende, einhellig überlieferte ἐπ’ αὐταῖς (S. 322,9) auf nichts Anderes als auf θάλπεις im Plural beziehen kann. Erwärmungen können von außen (ἔξωθεν, S. 322,8) oder durch Eingenommenes (διὰ τῶν ἐνιεμένων [sc. βοηθημάτων], S. 322,8f.) erfolgen. Beispiele für äußere Erwärmungen sind nach De constit. artis med. 18,12: CMG V 1,3, S. 124,18–20 etwa Reibungen (d. h. Massagen) oder die Anwendung von warmem Wasser (auch In Hipp. Epid. VI comm. VI 6: CMG V 10,2,2, S. 338,12f.), ferner Feuer (De diff. morb. 5: VI 850,4f. K.) bzw. Sonne und Feuer (Meth. med. XIII 6: X 890,13–15 K.). Interne Erwärmung durch Heilmittel wird selten erwähnt (nur etwa De comp. med. sec. loc. III 1: XII 610,12–15 K.). θάλπεις ist auch Gegenbegriff zu ψῦξις, wie ein Blick auf De san. tuenda VI 1,11: CMG V 4,2, S. 169,4–7 oder De morb. causis 2: VII 9,5–14 K. nahelegt.

S. 322,9f. ἐπ’ – Φίλωνος] Galen stand schmerzstillenden Mitteln im Allgemeinen ablehnend gegenüber und wollte stets lieber die Ursache beseitigen als einfach nur den Schmerz unterdrücken, wie ein Blick auf Meth. med. XII 1: X 815,17–817,18 K. lehrt. Nur im

äußersten Notfall, im Angesicht des Todes sozusagen, könne man schmerzstillende Mittel mit großer Vorsicht und großem Maß (μηδὲν ἄγαν) anwenden, wobei man den Patienten trotzdem schädigt. Wenn der Patient aber etwa von Schlaflosigkeit befallen ist und aufgrund dessen zu sterben droht, die eigentliche Heilung aber Zeit in Anspruch nimmt, dann muss man diese Schädigung in Kauf nehmen und schmerzstillende Mittel verabreichen. Wahrhaft (ὄντως) schmerzstillende Mittel vereinen betäubende und heilende (d. h. wohl die Ursache des Leidens beseitigende) Eigenschaften (De simpl. med. temp. et fac. V 19: XI 765,14–766,1 K.).

S. 322,9 ἐπ’ αὐταῖς] Bezugswort muss θάλπεις (S. 322,8) sein. Vgl. De foet. form. 3,21: CMG V 3,3, S. 72,16; De elem. ex Hipp. sent. 13,3: CMG V 1,2, S. 148,21; Thrasyb. 42: Scr. min. III 91,24 Helmr. = V 887,12 K.

S. 322,9f. ἀνωδύνων – Φίλωνος] Das Schmerzmittel des Philon wird noch an anderen Stellen des galenischen Corpus erwähnt, etwa in Meth. med. XII 1: X 818,8f. K., wo seine schmerzlindernde Wirkung als „die Wahrnehmung betäubend“ (ναρκῶσαν τὴν αἴσθησιν) beschrieben wird. Diese Wirkung schreibt Galen an anderer Stelle (Ad Glauc. de med. meth. II 8: XI 114,12–15 K.) den Schmerzmitteln generell zu, sie beseitigen dabei nicht den zugrunde liegenden Zustand, sondern betäuben lediglich die Wahrnehmung.

Philon selbst (ca. 1. Jh. n. Chr.) stammte aus Tarsos (Ad Glauc. de med. meth. II 8: XI 114,5 K.). Die Zusammensetzung dieses Mittels lässt sich einer Elegie entnehmen, die jener selbst geschrieben hat und die Galen in De comp. med. sec. loc. IX 4: XIII 267,10–269,2 K. zitiert. Dort werden auch Anwendungsgebiete aufgezählt. Enthalten sind nach EANS, S. 657f., weißer Pfeffer, mehrjähriger Bertram, schwarzes Bilsenkraut, Safran und wahrscheinlich als wirksamer Bestandteil Opium bzw. eine Art Saft, der aus Schlafmohn gewonnen wird. Vgl. die Analyse von Kuhlen, S. 185, der *Crocus*, *Pyrethrum*, *Euphorbium*, *Spica nardi*, *Piper albus*, *Hyocyamus* und Opium als Bestandteile nennt.

Ein offensichtlich äquivalenter Ausdruck für ἀνώδυνος ist καρωτικός („betäubend,“ vgl. Meth. med. XII 1: X 816,16–817,1 K.). Vgl. auch die allgemeinen Ausführungen zu betäubenden, schmerzstillenden und sonstigen Heilmitteln in De comp. med. sec. loc. IX 4: XIII 266,9–288,6 K. sowie in De simpl. med. temp. et fac. V 19: XI 766,3–767,3 K.

S. 322,11–15 Ἄλλ’ – εὐρεθήσονται] Die Unterscheidung des Falles der II 5,8 Schmerzen „wie von einem Trepan durchbohrt zu werden“ wird fortgesetzt. Bisher waren ein Dickdarmliden oder die Verstopfung der Harnleiter durch einen Stein als Möglichkeiten genannt. Die Unterscheidung sollte sich aus dem folgenden (Geschehen) ergeben (S. 322,5f.). Jetzt erfahren wir, wie dies vonstattengehen soll: Ist ein Stein die Ursache, wird dieser irgendwann per Urin ausgeschieden werden und es werden sich die typischen, auch schon in Buch I (S. 236,21f.) genannten sandigen Ablagerungen im Urin zeigen.

S. 322,13 ὀξύς] Damit der Stein die beschriebene abreibende Wirkung (ξυσθέντων, S. 322,12) auf die Körper haben kann, durch die er durchgeht, wird man zusätzlich zur Rauheit (τραχύς, S. 322,13)

hinter der Eigenschaft ὀξύς einen spitzen, scharfen bzw. scharfkantigen Stein vermuten dürfen. Zur Vieldeutigkeit des Begriffes ὀξύς und seiner speziellen Bedeutung als Schmerzart vgl. auch oben, S. 705f., den Komm. zu S. 316,14.

S. 322,14 μετὰ – ὕστερον] Diese seltsam scheinende Doppelung zweier Ausdrücke für danach bzw. später begegnet auch an anderen Stellen bei Galen (De locis affectis IV 9: VIII 272,5–8 K.; In Hipp. Aphor. comm. I 12: XVII B 391,4f. K.; In Hipp. Progn. comm. I 23: CMG V 9,2, S. 237,17–19) und ist auch schon für Demosthenes belegt (etwa De corona 137: S. 65 Yunis).

S. 322,16–324,4 Τοῦ – πολλή] Galen kommt nun zu dem Fall, dass die II 5,9 Schmerzen „wie von einem Trepan durchbohrt zu werden“ vom Darm herrühren. Dann wird man keine sandigen Ablagerungen oder Blut im Urin finden, sondern den beschriebenen glasigen Saft sowie andere darmspezifische Symptome (Blähungen, Winde usw.). Auch die Exkremeute haben eine bestimmte Form. Bei den sogenannten Koliken sind auch noch Ausbleiben der Verdauung, Übelkeit, Ekelempfinden u. ä. zu beobachten.

S. 322,18 ἐμφύσεις] Der Ausdruck ἐμφύσεις begegnet bei Galen auch im Zusammenhang mit der Atmung (De usu puls. 7,1: S. 220 Furley – Wilkie = V 173,2f. K.; De san. tuenda III 2,52: CMG V 4,2, S. 79,5f.) und im Zusammenhang mit Schmerzen (In Hipp. De victu acut. comm. IV 89: CMG V 9,1, S. 344,4f.). Da das Leiden hier im

Darm (S. 322,17) lokalisiert wird, liegt es nahe anzunehmen, dass Galen hier von Blähungen spricht, also die Bedeutung, die für ἐμφύσησις auch etwa bei Athenaios (Dipnosoph. I 59: I 75,17–20 Kaibel) belegt ist. Meist verwendet Galen für dieses Leiden jedoch den Ausdruck (ἐμ)πνευμάτωσις (dazu siehe unten, S. 721, den Komm. zu S. 324,3). Nach Meth. med. XIV 7: X 963,6–15 K. entstehen solche, dort als ἐμφυσήματα bezeichnete Leiden, durch die Anhäufung bzw. Sammlung von blähenden Gasen (φυσώδης πνεῦμα) unterhalb der Haut, unter den Knochenhäuten, unter den Häuten der Muskeln und der Organe, nicht selten im Magen, in den Därmen und im Zwischenraum zwischen diesen und dem Bauchfell, nach De plen. 8,8: S. 52,28–31 Otte = VII 550,1–6 K. besonders im Darm.

S. 322,18 φῦσαι] Winde, wofür die Ausdrücke φῦσα und ἀτμῶδες πνεῦμα äquivalent sind, entstehen, wie Galen in De sympt. causis III 6: VII 239,8–12 K. ausführt, dadurch, dass schleimreiche Nahrung im Magen infolge mangelnder Wärme in Dämpfe umgewandelt wird. Auch φυσῶδες πνεῦμα ist nach Ad Glauc. de med. meth. II 8: XI 111,1–5 K. ein Alternativausdruck. Den Winden hatte schon „Hippokrates“ eine eigene Schrift gewidmet. Dort war als φῦσα die Luft definiert worden, die sich in einem Körper befindet (De flat. 3,1: CMG I 1, S. 92,20 = S. 105,14f. Jouanna). Galen hingegen scheint den Ausdruck auch für externe Winde zu verwenden (etwa De fac. nat. III 15: Scr. min. III 251,7f. Helmr. = II 206,16–18 K.), vor allem aber – wie schon gesagt – für interne. So trägt auch das Aufstoßen zur Leerung von Luft bei (De usu part. IV 9: I 214,15–19 Helmr. = III 292,10–13 K.; De sem. I 4,10: CMG V 3,1, S. 72,14–16), aber nach In Hipp. Epid. VI comm. II 34: CMG V 10,2,2, S. 99,21–24 eindeutig auch die Darmwinde.

S. 322,19 καὶ I – ὑστέρου] Mit „eher später“ soll ausgedrückt werden, dass bei anhaltenden Darmwinden auch die folgenden Symptome hinzutreten können. Vgl. zu der Wendung ἐξ ὑστέρου LSJ s. v. ὕστερος. Galen gebraucht diesen Ausdruck auch an anderen Stellen, etwa in De constit. artis med. 12,13: CMG V 1,3, S. 94,10–12; De plac. Hipp. et Plat. II 6,6: CMG V 4,1,2, S. 148,29–31; De morb.

causis 6bis: VII 25,2; 26,8 K.

S. 322,19 στρόφοι] Ursachen für Bauchgrimmen (στρόφος) sind entweder eine starke Reizung oder blähendes Pneuma (φυσώδες πνεῦμα), das keinen Ausgang hat und in den Darmwindungen festsetzt und somit Schmerzen verursacht (In Hipp. Aphor. comm. IV 11: XVII B 669,5–8 K.). Eine Art entsteht auch durch (räumliche) Enge der Gebärmutter (In Hipp. Aphor. comm. V 41: XVII B 834,1–4 K.), eine Art wohl im Magen (In Hipp. De nat. hom. comm. III 15: CMG V 9,1, S. 100,23–26 im Lemmatext). Bauchgrimmen und Reizung (δῆξις) werden häufig zusammen erwähnt (etwa De san. tuenda IV 5,3: CMG V 4,2, S. 116,11f.; Ad Glauc. de med. meth. I 15: XI 49,12–14 K.; De venae sect. adv. Erasistr. 7: XI 173,2–8 K.), ebenso Bauchgrimmen und Blähung (πνευμῶσις, etwa De alim. fac. I 1,15: CMG V 4,2, S. 206,21–23; De simpl. med. temp. et fac. XI 1: XII 342,3–5 K.; De comp. med. sec. loc. VIII 3: XIII 165,3–6 K. bzw. φῦσα, etwa De alim. fac. II 64,4: CMG V 4,2, S. 327,2) sowie Bauchgrimmen und Schmerz (In Hipp. Epid. III comm. II 10: CMG V 10,2,1, S. 96,24–28). Für diese Art von Schmerz gibt es spezielle schmerzstillende Mittel, wie ein Blick auf De comp. med. sec. loc. VII 5: XIII 90,17–91,10 K. lehrt.

S. 322,19 διαχωρήματα φυσώδη] Diese Wortkombination ist singulär im galenischen Corpus. Das Adjektiv φυσώδης findet sich in der Bedeutung „blähend“ sonst

nur noch in Verbindung mit Pneuma (De usu part. IV 9: I 214,6–12 Helmr. = III 292, 2–7 K.; De plac. Hipp. et Plat. VIII 4,34: CMG V 4,1,2, S. 504,34–506,1; De san. tuenda IV 5,10; VI 10,24: CMG V 4,2, S. 116,32–117,2; 189,2–4), bei Nahrungsmitteln (vor allem De victu att. 38. 47. 50: CMG V 4,2, S. 439,25–27; 440,26–28. 37f.; De alim. fac. I 9,4; 28,4; II 2,4: CMG V 4,2, S. 229,18f.; 255,11–15; 267,18–21) sowie bei Rückständen (etwa De sympt. causis II 5; III 6: VII 179,6–9; 240,9–11 K.). Von der letzten Kombination muss auch die Verwendung in unserem Kontext herrühren. Beschrieben werden soll offensichtlich die Beschaffenheit der Exkreme, die Galen im nächsten Satz (S. 322,19f.) mit dem Kuhdung (βόλβιτος) vergleicht. Siehe unten, S. 721, den Komm. zu dieser Stelle.

S. 322,20 τῷ – ἐποχεῖσθαι] Vgl. zu diesem Ausdruck die Similienstelle ἐποχεῖται τῷ ὕδατι (De locis affectis VI 2: VIII 385,10–12 K.) sowie De anat. administr. I 5; III 10: I 39,17–14; 191,9–12 Garofalo = II 249,15–250,3; 398,7–11 K. (vom Transport durch einen Muskel). Ähnlich ist die Konstruktion mit κατὰ plus Gen. wie in De anat. administr. V 6; IX 3: II 307,11–13; 569,14–19 Garofalo = II 508,7–9; 722,13–18 K.

S. 322,20 βολβίτοις] Wie der Kontext der Stelle selbst und die angegebene Similienstelle (De locis affectis VI 2: VIII 385,10–12 K.) nahelegen, besteht die Ähnlichkeit der Ausscheidungen zum (Rinder-)Dung in ihrer Konsistenz (σύστασις). Gemeint sein dürfte die lockere oder luftige Struktur, wie sie durch das Wort φυσώδης (S. 322, 19) bzw. durch πνευματώδης (De locis affectis VI 2: VIII 385,11 K.) zur Charakterisierung der Ausscheidungen jeweils nahegelegt wird. Rinderdung kommt auch als (externes) Heilmittel bei Wassersucht zur Anwendung (De simpl. med. temp. et fac. X 2: XII 301,2–4 K.), in De comp. med. sec. loc. IX 3: XIII 262,13–15 K. wird seine trocknende Wirkung hervorgehoben. Als Quelle wird dort Archigenes angegeben.

S. 324,1 συνεχείας κοινωνίαν] In dieser Kombination ist das Begriffspaar singular im galenischen Corpus, nebeneinander

begegnen beide aber noch in De usu part. IX 16: II 47,4–7 Helmr. = III 747,10–13 K.

S. 324,3 πνευμάτωσις] Bei Blähungen (auch ἐμπνευμάτωσις genannt) sammelt sich blähendes Pneuma an verschiedenen Stellen des Körpers, etwa im Magen oder in den Därmen (De sympt. causis III 2: VII 215,7–10 K.; In Hipp. De victu acut. comm. III 2: CMG V 9,1, S. 224,21–25; vgl. De plac. Hipp. et Plat. VIII 4,22: CMG V 4,1,2, S. 502,25–28). Hinsichtlich der genauen Lokalisierung dienen die unterschiedlichen Geräusche als Kriterium (De sympt. causis III 6: VII 240,16–242,16 K.). Auslöser ist nach De sympt. diff. 4,10. 11: CMG V 5,1, S. 234,21f.; 236,2–5; De sympt. causis III 2: VII 215,7–10 K. eine Schwäche der zusammenziehenden Aktivität des Magens durch z. B. die blähende Wirkung der in ihm enthaltenen Nahrungsmittel (siehe auch De alim. fac. I 1,15: CMG V 4,2, S. 206,21–23). Die Wärme des Magens reicht nicht zur vollständigen Verdauung, sondern lässt dabei Dämpfe entstehen (De san. tuenda V 7,12: CMG V 4,2, S. 148,30f.; De sympt. causis III 6: VII 239,8–12 K.; In Hipp. De victu acut. comm. II 44; III 2: CMG V 9,1, S. 205,15–18; 224,21–25); dieses überschüssige, nebelartige (ὀμιχλώδης) Pneuma kann der schwache Magen nicht ausscheiden (De sympt. causis III 6: VII 240,14–16 K.). In De usu part. IV 9: I 213,25–214,2 Helmr. = III 291,14–17 K. betont Galen die Rolle des Bauchfells (περιτόναιον) bei der Verhinderung von Blähungen. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 308f., den Komm. zu S. 234,21, und auch oben, S. 719f., den Komm. zu S. 322,18.

S. 324,4 ἄση] In De victu att. 4: CMG V 4,2, S. 433,21–434,1 begegnet der Terminus ἄση als Resultat des Verzehrs Säfte verdünnender Speisen, also im Wesentlichen von allem, was scharf ist, im Zusammenhang mit Beißen (δῆξις). Die Erwähnung des Begriffes in De locis affectis VI 5: VIII 433,12–18 K. legt eine Art von Unbehagen, beinahe eine Übelkeit, bei einer beginnenden Schwangerschaft nahe (in Kombination mit ἀλλοκώτων ἐπιθυμία, dem Verlangen nach merkwürdigen Speisen). In De comp. med. sec. loc. VIII 2: XIII 127,11–14 K. ist von Schwere, Druck und einem unangenehmen Ekelempfinden (δύσφορος ἄση) nach der Einnahme von Essen bei Personen mit Appetitlosigkeit (ἀνόρεκτοι) die Rede. Nach De cris. III 4: S. 174,18–21 Alexanderson = IX 714,7–10 K. führen heiße Fieber und Brennfieber zu ἄση, Brennen (καῦμα) und unstillbarem Durst (ἀφόρητος δίψος). In Meth. med. VI 5: X 437,6–10 K. ist vom Lösen einer Bandage eines Verbandes die Rede, um ἄση (in diesem Fall wohl allgemeiner als „Überdruß“ zu verstehen) und Jucken zu vermeiden, in Meth. med. X 10: X 714,9–715,5 K. ergibt sich aus dem Verzicht auf ein kaltes Bad nach einem Marsch oder Spaziergang in großer Hitze entweder Fieber oder ein schwerer Kopf mit viel ἄση. Ferner kann sich ἄση zusammen mit Schlaflosigkeit (De venae sect. adv. Erasistrateos Romae deg. 2: XI 199,1–7 K.) oder Sodbrennen (De venae sect. adv. Erasistr. 4: XI 156,17–157,3 K.) einstellen. Im Kontext mit Verdauung scheint mir der Ausdruck mit Ekelempfinden am besten wiedergegeben zu sein.

S. 324,4 ἀπορία] Zu dem Ausdruck ἀπορία als Symptom vgl. etwa Gal., De sympt. diff. 4,12: CMG V 5,1, S. 236,21f., wo von der Wahrnehmung eines ungewöhnlichen Unbehagens die Rede ist. Diese Verwendungsweise ist auch schon für „Hippokrates“ anzunehmen (Epid. V 42,1: S. 21,3–5 Jouanna = V 232,11f. L.).

10 **S. 324,4–16** τὰ – γυναικεία] Galen korreliert zunächst die stärkeren Schmerzen mit dickeren Teilen, die milderer mit dünneren Teilen oder einer gemäßigeren Ursache. Das Beißen bzw. die Arrosion der Därme wird

von einem beißenden Saft hervorgerufen, die damit verbundenen Schmerzen gehen der Ruhr voran. Dabei kann es zur Ausscheidung von Blut oder eines Bodensatzes von Blut kommen. Der gerade beschriebene Bodensatz kann auch von einem Leberleiden herrühren und leert den Körper von einer großen Menge reinem Blut.

Nach De sympt. causis III 7: VII 247,2–12 K. sind bei der Ruhr (δυσεντερία, siehe auch oben, S. 466f., den Komm. zu S. 228,17) folgende Symptome zu beobachten: allmähliche Ausscheidungen von kurzer Dauer, manchmal von reinem, manchmal von geklumptem Blut, oft auch von Eiter, Schorf und membranartigen Körpern, welche Teile der Därme selbst darstellen. Es handelt sich um eine Geschwürbildung im Darm. Nach De locis affectis VI 2: VIII 383,4–14 K. ist es charakteristisch, dass zunächst ein feines Blutserum ausgeschieden wird, dann bei Zunahme der Krankheit ein dicker Saft, der Ähnlichkeit zur Weinhefe aufweist, und schließlich auch Fetzen der Darmwand. Vgl. auch die Beschreibung in Buch I (S. 228,17–20), wo das Abgehen von Teilen der Wände geschildert wird, bzw. oben, S. 254,24–256,2, wo ein beißender Saft und die Dauer seiner Einwirkung zur Geschwürbildung führen.

S. 324,13 ἰλύος ... τρυγὸς] Die beiden Begriffe scheinen die festen Blutbestandteile im Gegensatz zum Serum (ἰχώρ) zu bezeichnen, wie ein Blick auf De elem. ex Hipp. sent. 11,11: CMG V 1,2, S. 142,23–25 nahelegt, wo eine Analogie zwischen Milchserum

und Käse hergestellt wird. Von diesen Blutbestandteilen spricht Galen auch in De atra bile 7,12: CMG V 4,1,1, S. 87,8–10; In Hipp. Aphor. comm. VI 53: XVIII A 91,9–11 K. Nach In Hipp. Aphor. comm. IV 21: XVII B 681,10–14 K. könnte ἰλύς der allgemeinere und τρύξ der speziell beim Wein verwendete Begriff sein.

S. 324,13 ἰλύος] In De temp. II 5: S. 67,19–21 Helmr. = I 616,7–10 K. wird eine zwischen blond (ξανθός) und weiß (λευκός) gelegene Haarfarbe auf die Ablagerung eines schleimhaltigen und galligen Schlammes (ἰλύς) zurückgeführt. Der Ausdruck ἰλύς begegnet häufig zusammen mit βόρβορος (etwa De usu part. XVII 1: II 446,19–23 Helmr. = IV 359,6–9 K.; De sympt. causis I 5: VII 110,7–10 K.). Vorkommen kann so ein Bodensatz z. B. bei Wein (Meth. med. XIII 15: X 911,6–8 K.) oder bei Öl (Meth. med. XIV 12: X 985,2 K.). Aus dem Schlamm (des Blutes) kann sich schwarze Galle bilden, wie ein Blick auf De tum. praeter nat. 9: S. 19,7–10 Reedy = VII 724,2–6 K. und De comp. med. sec. loc. IX 2: XIII 236,15–237,1 K. nahelegt.

S. 324,13 τρυγός] Nach Gal., De fac. nat. II 9: Scr. min. III 199,4–10 Helmr. = II 135,3–8 K. handelt es sich bei τρύξ um den einen der beiden Rückstände, die beim Vergären von Wein entstehen. Er zeichnet sich durch eine gewisse Schwere und Erdartigkeit aus. Es dürfte eindeutig von der Weinhefe die Rede sein, die am Ende des Gärungsprozesses zu Boden sinkt. Da hier nicht von Wein die Rede ist, habe ich zur Übersetzung dem allgemeineren Ausdruck „Bodensatz“ den Vorzug gegeben.

S. 324,14 αὔτη] Die Form αὔτη kann sich syntaktisch sowohl auf das vorher genannte ἰλύος (S. 324,13) als auch auf τρυγός (S. 324,13) beziehen. An der angegebenen Similienstelle ist auch von τρύξ die Rede, sodass ich diesen Bezug auch hier annehme, zumal das Wort ja auch näher liegt.

S. 324,15 αἱμορροΐς] αἱμορροΐς ist die Öffnung eines Gefäßes am After, gefolgt von der Ausscheidung eines mit Blut vermischten schwarzen Saftes (De atra bile 4,9f.: CMG V 4,1,1, S. 77,29–78,5). Es handelt sich um ein widernatürliches Symptom (De sympt. diff. 6,9: CMG V 5,1, S. 254,21–256,1), dessen Wirkung in einer Entleerung

besteht (De locis affectis III 10; VI 5: VIII 183,5–9; 435,15–436,2 K.).

S. 324,16 κάθαρσις γυναικεία] Nach In Hipp. Epid. VI comm. I 7: CMG V 10,2,2, S. 28,33–29,2 ist damit die weibliche Monatsblutung (ἔμμηνος κάθαρσις) gemeint. Der Ausdruck γυναικεία gehe auf Hippokrates zurück. Nach De sympt. causis III 5: VII 232,4–6 K. sind solche Blutstürze durch die Gebärmutter die einzigen natürlichen Leerungen von Blut, solange sie ein normales Maß nicht überschreiten (De sympt. causis III 5: VII 233,5–7 K.). Der Ausdruck, wie er hier vorliegt, begegnet bei Galen, soweit ich sehe, nur noch selten (De cur. rat. per venae sect. 14: XI 291,15–17 K.; In Hipp. Epid. VI comm. I 7: CMG V 10,2,2, S. 28,33–29,2). Vgl. aber auch De fac. nat. II 8: Scr. min. III 180,23–181,3 Helmr. = II 109,16–110,4 K.; De usu part. XIV 3: II 290,16f. Helmr. = IV 150,7f. K.; De atra bile 7,20: CMG V 4,1,1, S. 89,3–6; In Hipp. Prorrh. I comm. III 49: CMG V 9,2, S. 156,21f.; In Hipp. Epid. I comm. II 80; III 21: CMG V 10,1, S. 94,1–4; 136,4–6. Etwas anderes scheint Galen mit dem Ausdruck ῥοῦς γυναικῆος zu bezeichnen (De sympt. causis III 11: VII 265,10–17 K.). Dort werden schlechte Flüsse durch die Gebärmutter so genannt, durch die der ganze Körper gereinigt wird und die je nach dominierendem Saft unterschiedliche Färbungen aufweisen können. Vgl. auch De alim. fac. I 18,4: CMG V 4,2, S. 244,11–13; De sympt. diff. 6,3: CMG V 5,1, S. 252,8–14; De locis affectis VI 5: VIII 436,2–10 K. und auch Gundert, in: CMG V 5,1, S. 332, den Komm. zu S. 252,8–14.

11 **S. 324,17–23** Περὶ – σφυγματώδεις] Galen bricht die Behandlung der Ausscheidung bei Ruhr und Leberleiden ab und möchte sich wieder der Behandlung der Schmerzen widmen. Ausgangspunkt ist der stechende (σφυματώδης) Schmerz, der sich um ein Zentrum herum im Kreis erstreckt. Diese Art ist bei der Rippenfellentzündung zu beobachten, wohingegen der Schmerz der Entzündung (allgemein) von den meisten Ärzten als pochend (σφυγματώδης) charakterisiert wird.

S. 324,19 σφυματώδους] In De cris. II 10: S. 154,5–11 Alexanderson = IX 685,1–8 K. – wie auch in unserem Text (etwa S. 366,4–9) – wird diese Schmerzart mit entzündeten Membranen bzw. konkret mit der Rippenfellentzündung in Verbindung gebracht. Im Gegensatz zu vielen von Archigenes verwendeten Ausdrücken (S. 360, 7–11) gehört dieser hier in die Gruppe derer, die auch von den Kranken selbst verwendet werden und somit angemessen sind (S. 358,27–360,6). Archigenes, der den Begriff auch gebraucht (S. 330,22) sagt, dass er in der Tiefe liege.

S. 324,23 καθάπερ – σφυγματώδεις] Die Aussage, dass der Schmerz der Entzündung pochend sei, ist unpräzise, wie Galen kurz zuvor (siehe oben, S. 316,1–3) schon gesagt hatte und kurz danach (siehe oben, S. 332,18–21) nochmals bemerken wird. Der pochende Schmerz ist ein Symptom einer großen Entzündung und kann nur an wahrnehmungsfähigen Teilen auftreten. Vgl. etwa auch Stellen, an denen explizit davon gesprochen wird, dass bei mittleren Entzündungen kein derartiger Schmerz zu beobachten ist (z. B. De comp. med. sec. loc. III 1: XII 607,12–17 K.).

1 **S. 326,1–14** Οὐ – κυρίων] Galen berichtet, dass Archigenes den Schmerz der membranartigen Körper mit einem Stumpfheitsgefühl verglichen hat. Dieses Stumpfheitsgefühl sei nur im Mund anzusiedeln. Andere Schmerzbezeichnungen, von denen Archigenes

sprach, seien unverständlich, weil sie übertragen und nicht im eigentlichen Wortsinn verwendet werden.

S. 326,1 αἰμωδία] Mit dem Terminus αἰμωδία beschreibt Galen eine Gefühlswahrnehmung, besonders an den Zähnen, wie sie sich nach dem Verzehr von scharfen und sauren Speisen einstellen kann (siehe De sympt. causis I 5: VII 108,15–18 K.). Damit scheint ein Stumpfheitsgefühl gemeint zu sein, das auf hohen Gerbstoffgehalt der Nahrung zurückgeführt werden kann (siehe etwa <http://www.rundum-zahngesund.de/verbraucher/zahngesunde-ernaehrung.html>, 10.02.2012). Siegel (Galen. On the affected parts, S. 206 Anm. 11) versteht darunter eine Art von Zahnfleischentzündung, eine blutende bzw. blutige Entzündung des Gaumens, die die Zahnfächer in Mitleidenschaft zieht. Allerdings wird bei dieser Erklärung nicht deutlich, was die Gemeinsamkeit zu dem Schmerz der membranartigen Körper sein soll, zumal Galen ja selbst den vorausgehenden Verzehr von herben und scharfen Speisen kurz danach (S. 326,4f.) anführt. Vgl. Hipp., De morbis II 73: S. 212,14–18 Jouanna = VII 110,17–20 L., wo als Ursache Erbrechen erwähnt wird, genauso wie in Diokles, Fr. 109,13–18: I 190 van der Eijk = Gal., De locis affectis III 10: VIII 186,8–13 K.

Auch eine Interpretation von αἰμωδία als Skorbut, wie sie sich etwa aus De sectis ad eos qui introd. 5: Scr. min. III 9,15f. Helmr. = I 75,11f. K. herleiten ließe, würde die Gemeinsamkeit offenlassen. An dieser Stelle wird Portulak (ἀνδράχνη, *Portulaca oleracea*, vielleicht auch *Arbutus andrachne*. Lenz, S. 632f., nennt die erste Möglichkeit)⁵¹

als Heilmittel dafür angeführt, von dem in einem mittelalterlichen Kräuterbuch (Tabernaemontanus, S. 831) gesagt wird, dass es lose Zähne fest macht. Zahnfleischentzündung und dessen Rückzug sind nämlich Symptome von Skorbut. Portulak enthält viel Vitamin C. Vgl. auch Hipp., De morbis II 16,1: S. 150,13f. Jouanna = VII 30,1f. L.; und [Arist.], Probl. I 38; VII 9: 863b11; 887b1.

S. 326,3 οὔλα] Nach der Definition in De usu part. IX 15: II 44,17f. Helmr. = III 743,17f. K. wird mit οὔλα das Fleisch um die Zähne herum (αἱ ... περὶ τοῖς ὀδοῦσι σάρκες) bezeichnet.

S. 326,4 ἐρμηνεῦσαι – λόγῳ] Zu der Wendung „in Worten erklären“ (ἐρμηνεύειν τῷ λόγῳ) vgl. De anat. administr. VIII 1. 3: II 483,14f.; 499,14–17 Garofalo = II 652,5f.; 665,2–5 K.; De usu part. XVI 4: II 392,13f. Helmr. = IV 286,9 K.; De plac. Hipp. et Plat. IX 5,12: CMG V 4,1,2, S. 566,15–17; De puls. diff. III 6; IV 17: VIII 678, 8f.; 763,4f. K.; In Hipp. Prorrh. I comm. II 28: CMG V 9,2, S. 77,13f.

S. 326,6f. ἐν – πλείστοις] Diese Einschränkung „in den meisten Fällen“ begegnet noch an anderen Stellen im galenischen Corpus (De anat. administr. I 3: I 15,4–8 Garofalo = II 227,10–15 K.; De usu part. I 22; XVII 1: I 59,12–15; II 445,7–12 Helmr. = III 81,2–4 K. (μορίοις); IV 357,4–9 K. (μέρεσι); De atra bile 7,23: CMG V 4,1,1, S. 89, 25–90,1; De sympt. causis III 4: VII 231,11–13 K.; De causis puls. I 9: IX 35,11–19 K.). Warum sie an dieser Stelle erfolgt, erschließt sich mir nicht.

S. 326,7 ὁμοιοπαθεῖς] Das Wort ist bei Galen nur noch wenige weitere Male belegt. In De plac. Hipp. et Plat. VII 6,9: CMG V 4,1,2, S. 464,12–15 tritt es im Rahmen eines Platonzitates (Tim. 45c2–d3) auf, wo diese Eigenschaft beim Sehvorgang auf die Ähnlichkeit (ὁμοιότης) von Wahrnehmungsgegenstand und -organ zurückgeführt wird. Vgl. auch Gal., De plac. Hipp. et Plat. VII 7,19: CMG V 4,1,2, S. 474,5–7; De simpl. med. temp. et fac. III 9: XI 559,14–17 K. sowie bei Platon etwa Resp. 409a7–b2.

S. 326,7 ἡμᾶς ὑπάρχοντας] Die Konstruktion an der vorliegenden Stelle ist allemal ungewöhnlich. Das Prädikat des Satzes finden wir in ἐπιστεύομεν (S. 326,6), worauf das Partizip ὁρῶντες (S. 326,6) zu beziehen ist. Von diesem wiederum abhängig ist eine

Accusativus cum participio-Konstruktion, mit dem Subjektsakkusativ ἡμῶς und dem Partizip ὑπάρχοντας. Eine solche Konstruktion scheint trotz Subjektgleichheit zum übergeordneten Satz sinnvoll, weil die Bezüge sonst unklar bleiben könnten. Vgl. hierzu Kühner u. Gerth, II, S. 49 (§ 481 Anm. 2).

S. 326,7f. ὡς – αὐτά] Zur Konstruktion von ὥστε (hier ὡς) mit Infinitiv in der Bedeutung „unter der Bedingung, dass“ vgl. Kühner u. Gerth, II, S. 504f. (§ 584e). Hier soll klar herausgestellt werden, dass eine gleiche Affektion dann vorliegt, wenn derselbe Teil aus denselben Ursachen heraus leidet.

S. 326,9 μὴ ὅτι] Zu μὴ ὅτι vgl. oben, S. 697, den Komm. zu S. 312,10.

S. 326,10f. τὸν I – στύφοντα] Hier bietet Galen eine Aufzählung der von Archigenes verwendeten Schmerzarten. Die Übersetzung dieser Termini, die schon von diesem katachrestisch verwendet wurden und ein anderes Bedeutungsspektrum implizieren, kann nur ein Versuch sein. Um die totale Verwirrung zu vermeiden, erfolgt bei diesen Termini immer eine 1-zu-1 Übertragung, d. h. die Begriffe werden immer mit demselben Ausdruck wieder gegeben. Zur Erleichterung des Verständnisses geben wir

hier in Tabellenform eine Übersicht, die helfen soll, den Überblick zu behalten. Vgl. Salazar, S. 110f., sowie die Auflistungen archigeneischer Schmerzarten bei Pigeaud, Quelques notes, S. 10f., dies., Rhétorique, besonders S. 39–41, sowie bei Siegel, Galen. On the affected parts, S. 205 Anm. 3. Für einen Überblick über moderne Schmerzkategorien siehe z. B. Gustafson, S. 219–241.

Die Begriffe, die, wie auch Galen bemängelt, eigentlich ganz andere Dinge (etwa Geschmackswahrnehmungen) bezeichnen, wurden ganz bewusst beibehalten, um den gleichen befremdlichen Effekt zu erreichen, den auch Archigenes mit seinen Begriffen offensichtlich bei Galen hervorgerufen hat.

Schmerzart	Übersetzung
αἰμωδία	Stumpfheitsgefühl am Zahn
ἀλυκός	salzig
ἀνώμαλος	ungleichmäßig
ἀτειρής	fest
ἀτειρῶς ἐγκείμενος	fest darin liegend
αύστηρός	herb
ἀφόρητος	unerträglich
βαρύς	schwer
βίαιος	gewaltig
βύθιος	tief
γλισχρός	klebrig
γλυκύς	süß
διαίσσων	durchdringend
διακεντῶν	durchbohrend
διαλείπων	intermittierend
διασπῶν	auseinanderziehend
διατείνων	spannend
σκληρῶς διατείνων	hart spannend
ἐλκώδης	Wund-
ἐμπεπαρμένος	eingebohrt / punktuell

ἐμπεφυκῶς	eingewachsen
ἐνερείδων	fest sitzend
ἐπινύσσω	auf der Haut stechend (?)
ἰσχνῶς ὀξύς	leicht scharf
ἰσχυρός	stark
καθέλκων	nach unten ziehend
κεχυμένος	ausgebreitet
ἥκιστα κεχυμένος	am wenigsten ausgebreitet
κνησμοῦ προσαγωγός	Juckreiz hervorrufend
ναρκώδης	taub
νυγματώδης	stechend
ὄλκιμος	ziehend
ὀμαλός	gleichmäßig
ὀμαλῶς ἐμπεπλασμένος	gleichmäßig verschmiert
ὀξύς	akut
σπαράσσω	reißend

στενοχωρίας πλήρεις	voll durch Verengung (?)
στρυφνός	sauer
στύφων	zusammenziehend
συνεχής	kontinuierlich
σφοδρός	heftig
σφυγματώδης	pochend
σφυγμώδης	pulsierend
τονώδης	Spannungsschmerz
χαλαρός	schlaff

S. 326,11 ἰσχνῶς ὀξύνη] Siehe unten, S. 747, den Komm. zu S. 330,21.

S. 326,11 ἀτειρή] Dieser Ausdruck, der in der Handschrift Q und der η-Gruppe sogar gleich ganz fehlt, kann entweder von ἀτειρής (fest, unverwüstlich) oder ἀτηρός (schädlich, so in der Handschrift Lb) kommen. Letztere Möglichkeit wäre ungewöhnlich, da das Wort erstens in Prosa unüblich und zweitens jeder Schmerz unangenehm (ἀνιαρός) ist (Vgl. oben, S. 687, den Komm. zu S. 308,5). Der erste Ausdruck, also ἀτειρής (fest, unverwüstlich), passt immerhin besser in die Liste der ungewöhnlichen Schmerzausdrücke des Archigenes, auch wenn nicht ganz klar wird, was genau damit gemeint ist, und der Ausdruck auf einer anderen Ebene zu liegen scheint. Er gibt ja nicht einen bestimmten Eindruck wieder oder charakterisiert die Stärke oder die zeitliche Dauer, sondern die Beständigkeit des Schmerzes. Legt man sich auf ἀτειρής fest, ist klar, dass man in den Text eingreifen muss, um die richtige Form analog zu den anderen im Akk. Sg. Mask. (bezogen auf S. 326,8 πόνον) zu erzeugen, die von der Überlieferung nicht geboten wird.

S. 326,12 κατὰ – πραγματείαν] Archigenes' Schrift über die Pulse (Περὶ τῶν σφυγμῶν) wird oben, S. 364,1f., sowie an den Stellen De diff. febr. I 9; II 8: VII 311,12f.; 365,5–8 K.; De puls. diff. II 6; III 6; IV 12: VIII 597,5–7; 684,19–685,2; 754, 6–8 K.; De praesag. ex puls. III 5. 7: IX 367,1–3; 381,7–10 K. mit ihrem Titel erwähnt.

S. 326,13f. διὰ – κυρίων] Die Forderung nach klaren und im eigentlichen Wortsinn verwendeten Begriffe begegnet bei Galen sehr häufig. Vgl. De sympt. diff. 1,6: CMG V 5,1, S. 204,6–8 und Gundert, in: CMG V 5,1, S. 270, die Komm. zu S. 204,6 und S. 204,7–9, mit weiteren Parallelstellen sowie etwa v. Staden, Science as text, S. 500–511.

S. 326,13 ἐπιστημονικὴν διδασκαλίαν] Zur wissenschaftlichen Lehre siehe oben, S. 551f., den Komm. zu S. 262,18–20.

S. 326,15–25 Εἰ – ἡδυσήθη] Galen konkretisiert den Vorwurf gegenüber den archigeneischen Schmerzbezeichnungen weiter. Dieser habe Adjektive verwendet, die etwa Geschmackswahrnehmungen beschreiben. Eine Übertragung dieser Ausdrücke auf Schmerzen sei unverständlich.

S. 326,16 ἡμῶν λεγόντων] Dieser Genitivus absolutus muss hier als Prädikat des Hauptsatzes fungieren, da das Satzgefüge mit einem Konditionalsatz beginnt und das nächste finite Verb in einem Hauptsatz (ἔρεῖ, S. 326,21) nicht mehr zu diesem Satz gehörig ist. Auffällig ist ferner, dass hier kein Participium coniunctum zur Anwendung kommt, obwohl die Subjekte identisch sind. Nach Kühner u. Gerth, II, S. 110 (§ 494a) ist dies aber möglich, wenn einer Aussage besonderer Nachdruck verliehen werden

soll. Eine ähnlich ungewöhnliche Konstruktion mit einem Genitivus absolutus ohne finites Verbum begegnet etwa auch in In Hipp. Epid. I comm. I 36: CMG V 10,1, S. 43,8–10. Möglich wäre auch eine gedachte Abhängigkeit von einem (nicht genannten) ἥκουσας (wie in Meth. med. VIII 2: X 542,14f. K.; Ad Glauc. de med. meth. II 4: XI 101,7–9 K.). Dies würde sowohl den Genitiv als auch die Wiederholung von ἡμῶν erklären.

S. 326,16 στύφοντα] Bei der Übersetzung von στύφων mit „zusammenziehend“ ergibt sich das Problem, dass man sich darunter durchaus eine Schmerzart vorstellen kann, was aber nicht intendiert sein dürfte, da Galen diese Bezeichnung hier (S. 326, 15f.) eindeutig dem Bereich der Geschmackswahrnehmung zuordnet. Weiter unten (S. 356,18f.) wird deutlich, dass στύφων als Überbegriff zu herb (αύστηρός) und sauer (στρυφνός) fungiert, weswegen es mir keine Alternative zu dieser Übersetzung zu geben scheint. Vgl. Harig, Verhältnis, S. 71f.

S. 326,23 φιλόπονος] In De constit. artis med. 6,10: CMG V 1,3, S. 72,1f. wird als Voraussetzung für die Wahrheitsfindung u. a. besonderer Fleiß bzw. Arbeitsamkeit gefordert, sodass sich ein Forscher tags- und nachtsüber um nichts anderes als um seine Lerngegenstände kümmern muss. In De plen. 3,3: S. 32,11f. Otte = VII 522,11–13 K. fordert Galen, dass der Arzt fleißig in bestimmten Grundgegebenheiten der Fülle sein sollte. In De anat. administr. III 2: I 143,7f. Garofalo = II 351,14f. K. begegnet der Ausdruck in Kombination mit φιλομαθής (etwa lern- oder wissbegierig). Der Ausdruck ist also durchaus positiv, was auch mit dem in De cris. II 8: S. 145,1–3 Alexanderson = IX 670,10–12 K. genannten Lob zusammenpasst, wo Archigenes' Buch über die erkrankten Körperteile als das beste auf diesem Gebiet gepriesen wird. Als namentlich genannte Personen, denen Galen dieses Attribut zuspricht, lässt sich sonst nur noch Apollonios (In Hipp. Epid. III comm. II 8: CMG V 10,2,1, S. 90,1–3) nennen.

ι **S. 328,1–4** Ὅσον – πείρα] Galen führt weiter aus, dass

er trotzdem bestrebt ist, diese Schmerzbezeichnungen weiter zu untersuchen. Dabei will er sich auf das Deutliche und Klare beschränken und dies nicht nur theoretisch, sondern auch praktisch beurteilen.

Klarheit (σαφήνεια) ist für Galen das größte, d. h. wichtigste, Gut einer Ausdrucksweise (λέξις). Dies zwingt einen Sprecher dazu, gebräuchliche Begriffe zu verwenden, um die Klarheit nicht durch unübliche Bezeichnungen zu zerstören (De fac. nat. I 1: Scr. min. III 101,9–12 Helmr. = II 1,10–2,2 K.). Diese Forderung äußert Galen auch an anderen Stellen (etwa in De puls. diff. II 2: VIII 567,2–16 K.). Er verweist darauf, dass die Unklarheit bzw. die mangelnde Klarheit einer Erklärung dadurch bedingt sein kann, dass entweder die Sache selbst schon unklar ist, oder dadurch, dass es unterschiedliche Zuhörer gibt, die sich hinsichtlich ihres Vorwissens und ihrer Geübtheit unterscheiden (In Hipp. De fract. comm. I prooem.: XVIII B 319,6–17 K.). Zur Steigerung der Klarheit lassen sich auch etwa Beispiele anführen (De elem. ex Hipp. sent. 3,9: CMG V 1,2, S. 70,24).

Für die Wechselseitigkeit von Erfahrung (παίρα) und Theorie (λόγος) finden sich bei Galen zahlreiche Formulierungen. Vgl. etwa Meth. med. XIV 5: X 961,18–962,2 K.; De fac. nat. III 2: Scr. min. III 206,4–12 Helmr. = II 145,13–146,3 K. oder auch De exper. med. 1,1: S. 85,6–11 Walzer. Dazu zählen auch Stellen, an denen die Übereinstimmung von Phänomenen und Theorie betont wird, wie z. B. De fac. nat. II 8: Scr.

min. III 186,18f. Helmr. = II 117,14f. K. Vgl. auch Keil, in: Galeni Puero epileptico consilium, S. 51, den Komm. zu S. 2,14ff., sowie allgemein etwa Barnes, *Medicine, experience and logic*, S. 24–68, van der Eijk, *Exegesis*, S. 42f., oder H. Diller, *Empirie und Logos*, S. 227–238.

S. 328,3f. τὰ – πείρα] Dass die deutlichen Bezeichnungen nicht nur theoretisch, sondern vorher auch durch (praktisches) Testen beurteilt werden sollen, spiegelt genau die Auffassung Galens vom Primat der Praxis wider, die er auch in Buch I (etwa S. 232,18–234,1; 240,11–16) schon zur Sprache gebracht hatte.

S. 328,4–12 χαλεπὸν – ψυχῆς] Die Argumentation, die Galen in diesem Paragraphen bietet, lautet folgendermaßen: Die Schmerzbezeichnungen sind deshalb so schwer auf Klarheit zu testen, weil wir auf andere Personen, nämlich auf die Patienten, angewiesen sind. Diese können entweder aufgrund von Seelenschwäche, also einer Art mangelhaften Unterscheidungsvermögens, ihr Leiden gar nicht erst verstehen. Oder sie verstehen es zwar, sind aber nicht in der Lage, es in Worte zu fassen, wobei Letzteres an den Personen und ihrer mangelnden Ausdrucksfähigkeit oder an der Sache selbst liegen kann, dass diese gar nicht in Worte zu fassen ist.

S. 328,6f. παρακολουθοῦσι ... παρακολουθοῖεν] Ebenso wie der im übernächsten Kommentar erläuterte Terminus μαλακία ψυχῆς ist auch dieser Ausdruck laut LSJ s. v. παρακολουθέω stoisch. Vgl. etwa Chrysipp, Fr. 989: SVF II, S. 289,7–9 v. Arnim.

S. 328,6 μαλακίαν ψυχῆς] Diese Stelle und diejenige kurz danach (S. 328,11f.) sind die einzigen beiden im galenischen Corpus, wo von diesem Ausdruck die Rede ist. Es begegnet in De plac. Hipp. et Plat. IV 6,1f. 10: CMG V 4,1,2, S. 270,10–18; 272, 10–12 jeweils mit Bezug auf Chrysipp lediglich noch die Schwäche (ἀτονία und

ἀσθένεια) der Seele. Es könnte sich dabei, wie schon angedeutet, um stoisches Vokabular handeln, vgl. Chrysipp, Fr. mor. 473: SVF III, S. 122,30–124,6 und Ganter, S. 500f. Der Ausdruck hängt mit der Vorstellung zusammen, dass es einen τόνος in der Seele des Menschen gibt, vgl. Ganter, S. 501, und De Lacy, in: CMG V 4,1,2, S. 647, den Komm. zu S. 270,18–24. Auch in De locis affectis V 1: VIII 302,2–5 K. spricht Galen von einem τόνος τῆς ψυχῆς, der verhindert, dass Leute mit einer großen, d. h. starken, Seele (μεγαλόψυχος) nicht in Trauer und stärkere Emotionen verfallen. In Platons Gorgias (491b2–4) wird das Gegenteil mit Tapferkeit (ἀνδρείος) und der Fähigkeit in Verbindung gebracht, seinen Gedanken zu einem Ende zu bringen bzw. durchzusetzen (νοήσωσιν ἐπιτελεῖν). Seelenschwäche könnte bei diesem Vorgehen zu (frühzeitiger) Ermattung führen (ἀποκἀμνειν).

S. 328,8 *περὶ – πάσχουσιν*] Für die Konstruktion *περὶ τινος πάσχειν* = „an etwas leiden“ konnte ich als Parallele bei Galen lediglich De locis affectis V 8: VIII 365, 11f. K. ausfindig machen.

S. 328,8 *οὐ – τοιοῦτον*] Diese Parenthese wurde von Chartier ausgeklammert. Vgl. die Formulierungen, wonach es schwierig ist, mit Worten etwas zu erklären, wie sie etwa in De anat. administr. VII 7: II 427,18f. Garofalo = II 606,11f. K.; De usu part. XV 4; XVI 4: II 346,19–21; 392,13f. Helmr. = IV 224,6–8; 286,9 K.; De diebus decr. I 11: IX 827,16–19 K. anzutreffen sind.

S. 328,9 *γράφειν*] Die Handschrift F bietet mit *γράφειν* hier den Infinitiv Futur. Nach μέλλω ist bei Galen sowohl das Präsens (etwa De constit. artis med. 10,3; 11,2;

14,1: CMG V 1,3, S. 84,25–27; 86,29f.; 96,21f.) als auch das Futur (etwa De constit. artis med. 4,4; 7,14; 17,2: CMG V 1,3, S. 64,18f.; 78,1; 112,21f.) geläufig. Wir folgen hier – wie auch sonst – der ε-Gruppe.

S. 328,11 μετὰ φρονήσεως] Diese Wendung findet sich bei Galen nur an dieser Stelle, ist aber bei Platon (z. B. Phaed. 69b3; Theat. 176b2; Resp. 591b5; 621c5) und Aristoteles (Eth. Nic. X 2: 1172b29–31; Eth. Eud. III 7: 1234a28–30) häufiger anzutreffen.

3 **S. 328,12–21** οὐ – ἀλημμάτων] Galen fährt weiterhin entlang der Argumentationslinie, dass wir auf die Beschreibungen von Schmerzen durch die Kranken angewiesen sind, fort, dass er sich wundere, dass Archigenes so viele Eigentümlichkeiten der Schmerzen benennen könne, als hätte er alle selbst erlebt, obwohl er gar nicht anfällig war und es ferner ganz und gar ausgeschlossen ist, dass er an allen Teilen des Körpers hätte anfällig gewesen sein können.

S. 328,13 νοσοδέστατος] Im Superlativ begegnet der Ausdruck nur noch in Ars med. 2,4bis: S. 280,1. 5 Boudon = I 311,8. 10 K.; De temp. I 4: S. 16,15 Helmr. = I 534, 1 K.; De san. tuenda VI 2,3. 7: CMG V 4,2, S. 169,23; 170,1; De alim. fac. III 15,9: CMG V 4,2, S. 351,28. Vgl. auch die Ausführungen in De san. tuenda VI 1,9: CMG V 4,2, S. 168,26–169,1 über gute und nicht so gute Ausgangskonstitutionen.

S. 328,18 νῆστιν] Mit νῆστις bezeichnet Galen einen ganz bestimmten Darmabschnitt, wie etwa aus De anat. administr. VI 9: II 385,30–387,10 Garofalo = II 572,11–573,4 K. hervorgeht, den wir heute als Leerdarm (*Jejunum*) bezeichnen. Er schließt sich an den Zwölffingerdarm (gr. δωδεκαδάκτυλος) an und geht dann in den Dünndarm (λεπτὸν sc. ἔντερον, modern: Krummdarm) über.

S. 328,19–21 ἔοικεν – ἀλημμάτων] Die gegensätzliche Aussage, nämlich dass jemand wahrnehmbaren Erfahrungen und nicht theoretischen Überlegungen vertraut, trifft Galen mit nahezu identischen Worten in De foet. form. 1,2: CMG V 3,3, S. 54,9–12 für

Hippokrates.

S. 328,20 ἀποπιστεῦσαι] Laut LSJ kann die Bedeutung dieses Wortes ein „fälschlicherweise“ bereits enthalten, was an der vorliegenden Stelle guten Sinn ergibt. Abgesehen von dieser hier verwendet Galen das Wort lediglich noch einmal in De anat. administr. IV 7: I 251,20–22 Garofalo = II 459,13–16 K.

S. 328,20f. ὡς ἠδύναντο] Für ὡς δύναμαι in der Bedeutung wie ὡς plus Superlativ „in the best way he could“ siehe LSJ s. v. δύναμαι mit Verweis auf Xenophon, Anab. II 6,2.

- 1 **S. 328,22–330,2** Ἴν' – οὕτως] Galen spezifiziert an dieser Stelle seinen Plan für die nächsten Seiten. Er will zunächst ein wörtliches Zitat bringen (αὐτὰς – παραθέμενος, S. 328,22f.). Dann wird er die wahren und zugleich klaren Aussagen des Archigenes für die Lehre der Wissbegierigen (φιλομαθεῖς, S. 328,22) heranziehen (ὅσα – τέχνην, S. 328,23f.), was die unklaren Aussagen angeht, so wird er raten, diese zu missachten (ὅσα – συμβουλεύσω, S. 328,24f.). Nach einer kurzen Einordnung in den Kontext, in dem es auftritt, beginnt Galen die Zitation.

S. 328,22 τι – ἔχωσι] Vgl. die analogen Formulierungen in De plac. Hipp. et Plat. III 8,36: CMG V 4,1,2, S. 232,16f.; De dign. puls. IV 2: VIII 939,14–16 K.; De exper. med. 7,1: S. 93,5f. Walzer.

S. 328,22 φιλομαθεῖς] Galen bietet an einigen Stellen seines Werkes Zusatzinformationen für (besonders) „Wissbegierige“: etwa in Ars med. 19,8: S. 333,13–17 Boudon = I 354,16–355,3 K., meist mit Verweis auf andere Schriften (etwa De plac. Hipp. et Plat. II 4,37: CMG V 4,1,2, S. 124,18–26). Für Wissbegierige führt er manchmal auch direkt zusätzliche Beispiele an (De sympt. causis III 11: VII 262,4–8 K.; Meth. med. VII 7: X 497,18–498,2 K.) bzw. schlägt ein besonderes Training (De sympt. causis III 4: VII 231,11–13 K.; De dign. puls. I 6: VIII 799,1–6 K.) vor. Gemeinsam mit dem Ausdruck φιλόπονος begegnet der Ausdruck noch in De anat. administr. III 2: I 143,7f. Garofalo = II 351,14f. K.

S. 328,23 παραθέμενος – ἐκλέξας] Beide Partizipien beziehen sich auf das Subjekt, welches seinen Ausdruck in ἀξιῶσω (S. 328,24) findet, sind jedoch nicht durch eine Konjunktion verbunden. Vgl. zur asyndetischen Verbindung zweier Partizipien Kühner u. Gerth, II, S. 103–105 (§ 492). Ihre logische Verbindung muss diejenige sein, dass Galen zunächst die Worte des Archigenes nennt und dann daraus die Teile, die wahr und zugleich klar sind, auswählt. So oft wie er Archigenes im Folgenden aber eine unklare Ausdrucksweise vorwirft (z. B. S. 332,11–13; 340,13f.; 346,8–10), wird man davon ausgehen, dass er sich auch bei Passagen, die wenigstens teilweise wahr und klar sind, an einer Kommentierung versucht. Somit dürfte sich auch erklären, warum er einige Aussagen nicht wiederaufnimmt: Diese möchte er wohl beiseitelassen (παρέρχεσθαι, S. 328,25).

S. 328,24 αὐτοῖς] Das Pronomen αὐτοῖς muss sich auf S. 328,23 ὅσα bzw. dessen Wiederaufnahme durch ταῦτ' (S. 328,23) beziehen, bei dem es sich um das einzige männliche oder sächliche Bezugswort im Plural in diesem Satz handelt.

S. 328,25–330,2 μεμψόμενος – οὕτως] Galen ordnet das Archigeneszitat in seinen Kontext ein. Es wird dabei allerdings nicht ganz deutlich, was die Verbindung zwischen dem geschilderten Fall

der Gelenkentzündung und dem folgenden Zitat sein soll. Die gedankliche Lücke ist zum Teil sicher dadurch bedingt, dass Galen lediglich die Meinung des Asklepiades referiert, die Archigenes unmittelbar vor der zitierten Stelle kritisiert hat, ohne dessen eigene Position zu beschreiben. Möglicherweise verbindet die beiden Passagen der Aspekt der Rolle des Druckes bei der Schmerzentstehung. In der referierten Meinung des Asklepiades wird Druck mit Schmerz in Verbindung gebracht, wohingegen im ersten Satz des Zitates (S. 330,2–4) davon die Rede ist, dass Druck einen Schmerz hemmt.

S. 328,25–330,1 Ἀσκληπιάδῃ – ὀδυῶσθαι] Galen referiert hier, dass Archigenes den Asklepiades getadelt habe. Letzterer habe gesagt, dass der betroffene Nerv bei Gelenkentzündungen schmerzlos sei, das nicht betroffene Fleisch in der Nähe dieses Nervs hingegen schmerze. Die angegebene Similienstelle (Gal., De propr. plac. 6,6: CMG V 3,2, S. 76,18–22 = S. 178,12–19 Boudon-Millot – Pietrobelli) berichtet für Asklepiades ebenfalls die Auffassung, dass ein Nerv allein für sich kaum über Wahrnehmung verfüge, er aber durch umgebendes Fleisch wahrnehmungsfähiger sei. Asklepiades hat sogar die Existenz von sensorischen Nerven abgestritten, wie in [Rufus], De dissect. part. corp. hum. 72: S. 184,15f. Daremberg – Ruelle berichtet wird. Galen kritisiert Asklepiades in Meth. med. XII 7: X 852,9–853,2 K. für seine atomistische

Erklärung von Schmerz und Wahrnehmung. Vgl. hierzu auch Vallance, *The lost theory*, S. 37, und Nutton, in: *CMG V 3,2*, S. 159f., den Komm. zu S. 76,20.

S. 328,26 ἀρθρίτισιν] Als Unterformen der Gelenkentzündung (ἀρθρίτις) werden Ischiasbeschwerden (ἰσχίαις) an der Hüfte und Podagra (ποδάγρα) an den Füßen genannt (De comp. med. sec. loc. X 2: XIII 331,17–332,3 K.). Beide oder auch alle drei Begriffe begegnen häufig gemeinsam (etwa in Meth. med. II 2; VII 10: X 82, 1–4; 513,11 K.; In Hipp. Aphor. comm. II 40: XVII B 539,7–9 K.). Der Anonymus Parisinus trifft hinsichtlich der Podagra und der Gelenkentzündung die Feststellung, dass sie sich lediglich hinsichtlich der Position ihres Auftretens unterscheiden (De morbis acutis et chroniis 50,2,2: S. 250,17f. Garofalo).

S. 330,1 γειτνιάσει] Nähe bzw. Nachbarschaft (γειτνιάσις) war, wie wir oben (S. 704, im Komm. zu S. 316,5) schon erläutert hatten, eine der Möglichkeiten der Verbindung (κοινωνία).

S. 330,2 κατὰ λέξιν] Wie schon angedeutet (oben, S. 501, im Komm. zu S. 242, 9–11) ist dies eine typisch galenische Einleitung für ein wörtliches Zitat. Beispielhaft für diese Art sei auf die Stellen De plac. Hipp. et Plat. III 1,24; 4,15; 7,39; V 2,7; VIII 3,9; 5,1. 36: *CMG V 4,1,2*, S. 172,19f.; 194,36f.; 220,4f.; 296,10f.; 496,24f.; 506,5–7; 512,12f. verwiesen. Vgl. auch v. Staden, *Science as text*, S. 501 Anm. 8, oder Fabricius, S. 101f.

2 **S. 330,2–24** τὰ Ἰ – συνιστάμενος] Galen bietet das erste längere wörtliche Archigeneszitat, wie die Ankündigung κατὰ λέξιν (S. 330,2) deutlich macht. Darin äußert sich dieser über verschiedene Schmerzarten. Zunächst werden bei bestimmten Kopfschmerzen Methoden für deren Linderung genannt, ehe unterschiedlichen Strukturen des Körpers unterschiedliche Schmerzarten zugeordnet werden. Es kommen dabei Schmerzen an Arterien, Venen, Nerven, verschiedenen Membranen, Fleisch und Muskeln zur

Sprache, die mit ungewöhnlichen Ausdrücken charakterisiert werden. Am Ende des Zitats werden verschiedene Schmerzarten (allgemeiner) lokalisiert oder mit bestimmten Gegebenheiten in Verbindung gebracht.

Körperteil	Stelle	zugeordnete Schmerzarten
Arterien	S. 330,5f.	pulsierend (σφυγμώδης) durchdringend (διαΐσσω)
	S. 330,6f.	auffallend rund werden unter leichtem Zittern (στρογγύλλεται ὑποφρίττουσα ἐπισήμως)
Vene	S. 330,7	tritt krampfaderig hervor (οἶον ἀποκιρσοῦνται)
Nerven	S. 330,8	durch Verdickung gespannt und hart werden (διατείνεται τε καὶ σκληρύνεται συστρεφόμενα)
	S. 330,8– 10	taube (ναρκώδεις) hart spannende (σκληρῶς διατείνοντας) tiefe (βυθίους) eingebohrte (ἐμπεπαρμένους) durch Verengung volle (στενοχωρίας πλήρεις) am wenigsten ausgebreitete (ἥκιστα κεχυμένους)

Membranen (M.)	S. 330,10– 12	in die Breite ausgestreckte (εἰς πλάτος διήκοντας) unregelmäßige (ἀνωμάλους)
M. zwischen Fleisch	S. 330,12f.	auseinanderziehende (διασπῶντας)
M. um Knochen	S. 330,13– 15	anliegende (προστυπεῖς)
Venen	S. 330,15f.	schwere (βαρεῖς) nach unten ziehende (καθέλκοντας) gleichmäßig verschmierte (ὁμαλῶς ἐμπεπλασμένους)
Fleisch	S. 330,16	ausgebreitete (κεχυμένους) schlaffere (χαλαρωτέρους)
Muskeln	S. 330,17– 20	sich durch Anschwellung erheben (ἀναφέρουσιν σφριγῶντες) sich unter räumlicher Erweiterung spannen (μετ' εὐρυχωρίας διατεινόμενοι) taub pochende (ναρκῶδες σφύζοντες)
Oberfläche	S. 330,20– 22	Wundheitsgefühl (ἐλκώδης) leicht scharf (ἰσχνῶς ὀξύς) süßer (γλυκύτερος) Juckreiz hervorrufend (κνησιμοῦ προσαγωγός)
Tiefe	S. 330,22	stechend (νυγματώδης)
Höhlungen (?)	S. 330,22	fest sitzend (ἐνερείδων)
Höhlungen	S. 330,23f.	durchbohrend (διακεντῶν)
	S. 330,24	reißend (σπαράσσων)

Da dieses Zitat alles andere als klar bzw. selbst für den *native-speaker* Galen schwer bzw. überhaupt nicht verständlich ist, gelangt man mit der Übersetzung in große Schwierigkeiten. Hierzu tragen auch Galens im Anschluss vorgebrachte Erklärungsversuche nicht

viel bei, da keineswegs sicher ist, dass er das Zitat korrekt, d. h. wie vom Autor intendiert, verstanden hat.⁵² Es bleibt lediglich eine wortwörtliche Übertragung, um dem Original wenigstens irgendwie gerecht werden zu können, auch wenn das Ergebnis nicht sonderlich verständlich werden sollte. Ein ähnliches Problem stellt die Kommentierung dieser Passage in Ermangelung von Parallelmaterial dar. Es gibt zwar kleine Sammlungen von Fragmenten des Archigenes,⁵³ die allerdings aus dem thematischen Umfeld des hier vorliegenden Zitates kaum Vergleichspunkte liefern.

S. 330,2 τὰ Π – ἐπιθλιβόμενα] Welche Gefäße genau gemeint sind, ist schwer zu ermitteln. Sie dürften sich aber wohl im Kopf oder zumindest in Kopfnähe befinden.

Ich konnte in der erhaltenen griechischen Literatur keine entsprechende Stelle finden und Galen kommentiert diesen Satz auch nicht. Lediglich bei Athenaios, *Dipnosoph.* XV 16: III 489,21–490,2 Kaibel wird ein Schläfenverband bei Kopfschmerz empfohlen. Vgl. auch Athenaios, *Dipnosoph.* XV 17: III 492,16–21 Kaibel. Der moderne Leser könnte an den Karotissinusreflex denken, bei dem ein Druck auf die Karotidgabel zu einem Blutdruckabfall und somit möglicherweise auch für das Ende von Kopfschmerzen sorgen kann (Vgl. Lippert, S. 649–651). Dies ist aber nur Spekulation. Auf jeden Fall ist das Herunterdrücken (ἐπιθλίβειν, S. 330,2) die mildere Form des Eingriffs, die allerdings auch nur zu einer Hemmung der Schmerzen führt. Kurz danach begrenzt oder beendet (περιγράφει, S. 330,5, Letzteres ist die galenische Interpretation dieses Ausdruckes, siehe oben, S. 332,13f.) eine Durchtrennung der Gefäße (αὐτῶν, S. 330,5), bei denen es sich um dieselben handeln dürfte, eine bestimmte Kopfschmerzart.

In den *Libri medicinales* des Aetios von Amida finden wir im sechsten Buch ein Kapitel zur Therapie bei chronischem und bei halbseitigem Kopfschmerz (*Libri med.* VI 50: CMG VIII 2, S. 191,3–194,23), das Archigenes als Quelle nennt. Als ersten Schritt wird dort ein Aderlass oder eine Reinigung empfohlen. Bleibt der Zustand trotz verschiedenartiger pharmakologischer Behandlung bestehen, so fährt der Autor der Kompilation fort (*Libri med.* VI 50: CMG VIII 2, S. 191,19–21), muss man die Arterien bei den Ohren und besonders die an den Schläfen schneiden. Nimmt man an, dass die Quelle korrekt angegeben ist, dürfte man also auch hier vermuten, dass Archigenes von diesen Gefäßen spricht. Auch Aretaios empfiehlt bei chronischen Kopfschmerzen Aderlass, zunächst an den Venen am Ellbogen (VII 2,1: CMG II, S. 144,20–22), dann aber auch an der geraden Stirnvene (VII 2,3: CMG II, S. 145,8f.). Schließlich empfiehlt er auch das Öffnen von Arterien, darunter von denjenigen, die dicht hinter dem Ohr laufen, und von denjenigen, die vor dem Ohr laufen (VII 2,4: CMG II, S. 145,15–19).

Während das Verb ἐπιθλίβειν in der medizinischen Literatur vor

Galen überhaupt nicht belegt ist, findet es sich bei Galen noch einige weitere Male, davon allein drei weitere Male in unserem Text (S. 236,3; 242,2; 374,15). Wie an den ersten beiden Stellen kann der Kontext die Blase sein (auch in De usu part. V 13: I 285,26–286,2 Helmr. = III 390,13–16 K.). Ferner findet es sich im Kontext des Pulses (De dign. puls. I 10: VIII 819,14–820,1 K.; Synopsis libr. suor. de puls. 21: IX 491,2–4 K.) bzw. spielt bei dessen Messung eine Rolle (Synopsis libr. suor. de puls. 7: IX 447,16–448,2 K.). Celsus empfiehlt bei chronischen Kopfschmerzen Massagen bzw. Einreibungen (*frictio*, De med. II 14,8: CML I, S. 85,1–3).

S. 330,3 ἐπέχει] Das Wort scheint hier in der Bedeutung „zurückhalten, hemmen“ verwendet zu werden. Eine solche Verwendung ist bei Galen durchaus üblich (siehe etwa De sympt. diff. 5,8: CMG V 5,1, S. 250,9–12; De locis affectis VI 5bis: VIII 424,5–12; 433,7–12 K.). Galen überspringt diesen, ebenso wie den folgenden (Nach-)Satz (mit dem βαρβαρικὸς διάδεσμος, S. 330,3f.) in seiner anschließenden Kommentierung.

S. 330,3 ἐμπτώσεως] Das Wort ἔμπτωσις ist vor allem für Epikur belegt, der damit den Einfall der εἶδωλα bezeichnete, die den Sinneseindruck vermitteln (etwa Gnom. Vat. Epic. 24: S. 145 Arrighetti, Epist. ad Pyth. 102,8–10: S. 91 Arrighetti). Auch Galen verwendet den Begriff etwa in seiner Diskussion des Riechorgans und der

Geruchsgänge, die durch den Andrang (ἔμπωσις) der Luft geöffnet werden (De instr. odor. 5,21: CMG Suppl. V, S. 56,6–11) bzw. durch den Andrang der Luft, der nicht ausreicht, dass Luft ins Gehirn gelangt (De instr. odor. 5,19: CMG Suppl. V, S. 54,20f.). Die weiteren Verwendungen legen jeweils eine Heftigkeit des Anpralls nahe (De usu part. V 3: I 256,1–4 Helmr. = III 349,6–8 K.; De plac. Hipp. et Plat. VII 4,23: CMG V 4,1,2, S. 452,18–22; De sympt. causis II 2. 5. 6: VII 159,4–10; 195,19–196,3; 199,15–18 K.; De trem., palp., convuls. et rig. 6: VII 624,15–625,2 K.).

S. 330,4 βαρβαρικὸς διάδεσμος] Bei diesem Ausdruck handelt es sich um einen in der gesamten griechischen Literatur singulären. Und Galen verzichtet auch, wie schon angedeutet, auf eine Kommentierung.

Das Adjektiv βαρβαρικός scheint für ihn auch die Bedeutung „nicht-griechisch“ zu haben, wie ein Blick auf De capt. penes dict. 2: S. 94,20–96,3 Edlow = XIV 588,5–8 K. lehrt, wo er davon spricht, dass bestimmte Fremdsprachen (βαρβαρικῶν διαλέκτων) besser sind als andere, etwa Persisch besser als Äthiopisch, wobei der Klang (φωνή) der ausschlaggebende Faktor ist. Der Name κασσία für Zimt ist z. B. auch βαρβαρικός (De antid. I 13: XIV 67,3–8 K., laut LSJ ist der Name assyrischen Ursprungs). Nach De comp. med. per gen. III 2: XIII 604,13–17 K. hatten die Ärzte im Germanischen Krieg (*i. e.* der Feldzug von Marc Aurel gegen die Markomannen, siehe Simon, Bd. II, S. XXVII) die Gelegenheit, Sektionen an den nicht-griechischen Körpern vorzunehmen. Vgl. zur Gegenüberstellung von Griechen und „Barbaren“ etwa De plac. Hipp. et Plat. II 2,22: CMG V 4,1,2, S. 108,14–16; De alim. fac. I 13,8: CMG V 4,2, S. 236,18–20 und In Hipp. De artic. comm. II 21: XVIII A 450,8–10 K. und besonders auch De puls. diff. II 7: VIII 610,9–18 K. sowie Kollesch, Die Sprache, S. 260–263.

Die Verwendung von Bandagen bzw. Verbänden (διάδεσμος) und Fasten (ἄστιά), so referiert Galen etwa in De venae sect. adv. Erasistr. 9: XI 181,3–6 K., habe Erasistratos empfohlen, um Fülle (πλήθος) zu beseitigen. Auch in De venae sect. adv. Erasistrateos

Romae deg. 7: XI 230,5–8 K. berichtet Galen, dass Erasistratos Chrysipp dafür gelobt habe, dass er anstelle von Phlebotomie Verbände der Glieder verwendet hat. In De comp. med. sec. loc. VIII 4: XIII 175,3–5 K. benutzt Galen wohl gespannte (εὐτόνως) Verbände der Extremitäten (τὰ ἄκρα). Meistens verwendet er für Verband allerdings das Wort ἐπίδεσμος, etwa in De locis affectis V 3: VIII 322,15–323,2 K. (von einem von Blut durchgeweichten Verband) oder in Meth. med. VI 5ter: X 431, 16f. (der flachste Verband ist der beste bei gleichdicken Teilen); 432,8f. (von Verbänden, die das Fleisch schmerzlos komprimieren und zusammenschnüren); 432,16–433, 1 K. (der Start des Verbandes soll am Bruch selbst sein, das Ende am Gesunden). Vgl. Durling, Lexicographical Notes on Galen's Writings (Part III), S. 239 („ligature“). In De nat. pueri 14,2: S. 174,14–16 Giorgianni = VII 492,17f. L. spricht der hippokratische Autor von Bändern (διόδεσμοι) zwischen den Embryonalhäuten. Zur Verwendung eines Verbandes an den Schläfen bei Kopfschmerzen siehe Athenaios, Dipnosoph. XV 16: III 489,21–490,2 Kaibel und oben, S. 733f., den Komm. zu S. 330,2.

Interessant ist in diesem Zusammenhang wiederum das entsprechende Kapitel in den Libri medicinales des Aetios von Amida. Denn an der Stelle Libri med. VI 50: CMG VIII 2, S. 191,24–28 spricht der Autor bei der Therapie von Kopfschmerzen davon, dass Nichtgriechen, wenn medikamentöse Behandlung und Versuche mit Aderlass und Kauterisation fehlgeschlagen sind, einen sichelförmigen Einschnitt (μηνοειδῆ διαίρεσιν)

vornahmen, der um den vorderen Teil des Kopfes herum, oberhalb der Stirn, vom linken Ohr bis zum rechten führte und die pericraniale Membranen löste und den Knochen abschabte.

S. 330,4f. τὰς – ἕτεροκρανίας] Der Ausdruck ἕτεροκρανία begegnet bei Galen außer in De locis affectis nur noch In Hipp. Epid. VI comm. V 6: CMG V 10,2,2, S. 275,2–7, wo er neben κεφαλαία auftaucht. Vor Galen findet sich der Ausdruck nur bei Aretaios (III 2,2; VII 2,18f.: CMG II, S. 37,9f.; 149,3–7). Halbseitigen Kopfschmerz scheint Galen eher mit dem Ausdruck ἡμικρανία zu bezeichnen. Siehe dazu unten, S. 754, den Komm. zu S. 334,15.

Der Ausdruck σφακελώδης kommt außer in De locis affectis II nur noch in „Hippokrates,“ De morbis II 75,1f.: S. 214,17–20 Jouanna = VII 114,1–4 L. und bei Stephanos (In Hipp. Progn. comm. III 4bis: CMG XI 1,2, S. 252,23–27; 254,19–22) vor. Nur an der zuletzt genannten Stelle bezeichnet der Ausdruck auch eine Schmerzart.

S. 330,5 διακοπή] Im „hippokratischen“ Aphorismus V 68: S. 447,8f. Magdelaine = IV 560,4f. L. wird vorgeschlagen, die Vene an der Stirn (ἐν μετώπῳ) zu durchtrennen, wenn sich dem Patienten im hinteren Teil des Kopfes Schmerzen darbieten. Vgl. auch Hipp., Epid. VI 2,13: S. 36,10f. Manetti – Roselli = V 284,3f. L., auch deren Komm. dazu, S. 37f., sowie Gal., In Hipp. Epid. VI comm. II 9. 29: CMG V 10,2,2, S. 71,19f.; 93,3–14. Galen erklärt die Wirkung dieser Maßnahme durch die Leerung von Blut (In Hipp. Epid. VI comm. II 29: CMG V 10,2,2, S. 93,13f.). Ein solches Vorgehen schlägt auch etwa Celsus (Med. IV 2: CML I, S. 152,25–27) als erste Maßnahme vor. Ebenso empfiehlt Aretaios bei chronischen Kopfschmerzen Aderlass, zunächst an den Venen am Ellbogen (VII 2,1: CMG II, S. 144,20–22), dann aber auch an der geraden Stirnvene (VII 2,3: CMG II, S. 145,8f.). Schließlich solle man sogar Arterien öffnen, darunter diejenigen, die dicht hinter dem Ohr laufen, und diejenigen, die vor dem Ohr laufen (VII 2,4: CMG II, S. 145,15–19). Dieses Vorgehen ist nicht nur bei chronischen Kopfschmerzen, sondern auch bei sonstigen Kopfkrankheiten anzuwenden (VII 2,4: CMG II, S. 145,21f.). Vgl. Durling, Lexicographical Notes on Galen's Writings (Part II), Glotta

58, 1980, S. 263 („cutting, incision“).

S. 330,5 αὐτῶν] Gemeint sind, wie auch schon beim αὐτὰ (S. 330,3) zuvor, die Gefäße (τὰ ... ἀγγεῖα, S. 330,2), was durch die folgende Einschränkung auf die Arterien noch einmal Bekräftigung erhält. Zu deren Identifikation siehe oben, S. 733f., den Komm. zu S. 330,2.

S. 330,5 περιγράφει] Nach Galens Vermutung meint Archigenes damit, dass die Durchtrennung der Gefäße diese Kopfschmerzen „gleichsam schnell oder vollständig heilt“ (οἷον ταχέως ἢ παντελῶς ἰᾶται, S. 332,14). Galens Formulierung legt aber nahe, dass es sich für ihn bei dieser Interpretation nur um eine Vermutung handelt (ταχ’ ἄν τις ὑπονοήσειεν, S. 332,14). Als Beispiele für die Verwendung von περιγράφω im Sinne von „begrenzen, beenden“ dürfen etwa die Stellen De dign. puls. II 1bis; III 1: VIII 824,17–19; 828,17–829,3; 879,15–880,1 K.; De causis puls. II 8: IX 82,18– 83,1 K. dienen.

S. 330,6 καθηγουμένη] In der Grundbedeutung heißt καθηγεῖσθαι ja so viel wie „vorangehen, die Führung innehaben, den Weg weisen.“ Man könnte also den Ausdruck meines Erachtens so verstehen, dass er im Gegensatz zu der Durchtrennung der Arterie steht, von der kurz zuvor die Rede war (διακοπή, S. 330,5), die Gefäße also intakt bleiben.

Galen wählt in seiner Kommentierung einen ganz anderen Weg. Er versteht darunter, dass die Arterie bei diesen Kopfschmerzen ersterkrankt ist (siehe S. 332,18). Was die Frage angeht, woran die Arterie eigentlich leidet, wenn sie zu diesen Kopfschmerzen führen soll, scheinen sich als Antwort nur die im vorangehenden Satz genannten (S. 330,4f.) brandartigen, halbseitigen Kopfschmerzen anzubieten.

S. 330,6 διαΐσσοντα – πόνον] Bei Galens Erklärung des durchdringenden (διαΐσσων) Schmerzes (S. 332,21–334,6) scheint es keine Schwierigkeiten zu geben. Dieser Schmerz greift auf benachbarte Teile über, vom ersterkrankten Teil aus. Dies sei nicht nur bei den halbseitigen Kopfschmerzen so, sondern auch bei den chronischen (κεφαλαία, S. 334,2). Diese Art des Schmerzes führt auch dazu, dass die Kranken die Gefäße selbst wahrnehmen.

S. 330,6 πόνον ἐμβάλλει] Diese Wortkombination scheint ebenfalls archigeneischer Wortgebrauch zu sein, jedenfalls konnte ich für Galen keine entsprechende Ausdrucksweise ausfindig machen. Das Verb ἐμβάλλειν begegnet bei Galen fast ausschließlich vom Eintreten z. B. eines Nervs in einen Muskel (De plac. Hipp. et Plat. II 4,31: CMG V 4,1,2, S. 122,22–27) oder der Harnleiter in die Blase (De fac. nat. I 13: Scr. min. III 123,6f. Helmr. = II 31,2f. K.) oder vom Zufügen von Dingen zu Medikamenten (De san. tuenda IV 8,6: CMG V 4,2, S. 127,10–13) oder der Einmündung eines Flusses ins Meer (Meth. med. VIII 2: X 548,13–16 K.) sowie vom Einrenken von Gliedmaßen (Meth. med. III 1: X 159,9 K.). Es findet sich jedoch keine Erwähnung im Zusammenhang mit Schmerzen.

Galen scheint mir hingegen für diesen Sachverhalt regelmäßig (etwa in unserem Text auf S. 340,25; 344,12) den Ausdruck ἐπιφέρειν τὸν πόνον zu gebrauchen, der allerdings auch auf Archigenes zurückgehen könnte (mit Bezug auf ihn oder in Zitaten etwa S. 310,17; 330,9; 330,13; 334,19; 346,3f.).

S. 330,6f. στρογγύλλεται – ἐπισημως] Diese Passage bietet drei Schwierigkeiten: Was heißt „rund werden“ (στρογγύλλεται)? Was soll der Zusatz „unter leichtem Zittern“ (ὑποφρίττουσα)? Und zu

welchem dieser beiden Ausdrücke gehört das „deutlich“ (ἐπισημως), das neben dem „leichten Zittern“ oxymorisch positioniert wirkt.

Für das στρογγύλλεται (S. 330,6) bietet der folgende Text zwei Parallelen (ὥσπερ ... μὲν ... δὲ, S. 330,7): das krampfartige Hervortreten der Venen (αἱ μὲν φλέβες ἀποκίρσοῦνται, S. 330,7) und das Spannen und Hartwerden der Nerven durch Verdickung (τὰ δὲ νεῦρα διατείνεται τε καὶ σκληρύνεται συστρεφόμενα, S. 330,7f.).

Was das ὑποφρίττουσα (S. 330,7) angeht, so gibt es nur noch eine Parallelstelle bei Galen, nämlich De usu part. XIV 4: II 292,6–13 Helmr. = IV 152,9–16 K. (Kühn hat an der Stelle ὑπέφρυγεν). Die Rede ist von Vögeln, die von der Natur mit einer solchen Sorge (κηδεμονία) um die Brut ausgestattet wurden, dass sie sich auch stärkeren Tieren entgegen zu stellen wagen, vor denen sie früher zitternd(?) zurückgewichen wären (ἄ πρότερον ὑπέφριττε). Die Verbindung zu φρίκη („Frösteln“) ist offensichtlich. Vgl. zu diesem Phänomen oben, S. 675, den Komm. zu S. 306,16.

Das ἐπισημως (S. 330,7) muss meiner Meinung nach zu στρογγύλλεται gehören, da dieses Wort in Kombination mit der in ὑποφρίττειν enthaltenen Zurückhaltung keinen befriedigenden Sinn ergibt.

In Galens Erklärung dieser Passage (S. 334,2–6), in der er das ἐπισημως übrigens auslässt, wird dies als Wahrnehmung der (schmerzenden) Arterie selbst bei den genannten Kopfschmerzen gedeutet, von der die Kranken berichten, wenn die Arterie

ersterkrankt ist. Grave (S. 12f.) vermutet, dass mit der Beschreibung der Bewegung bei Patienten mit Krämpfen, die Galen in *De puls. ad tir.* 12: VIII 486,4–487,12 K. zur Sprache bringt, das Karotidenhüpfen, also ein an der Halsschlagader (also der *Arteria carotis communis*) sichtbarer Puls mit überhöhter Amplitude (*Pulsus altus*), gemeint sein könnte.

S. 330,7f. ὡσπερ – συστρεφόμενα] Beide Beispiele, das von den krampfaderig hervortretenden Venen (φλέβες οἷον ἀποκίρσοῦνται, S. 330,7) und den sich durch Verdickung spannenden Nerven (νεῦρα διατείνεται τε καὶ σκληρύνεται συστρεφόμενα, S. 330,8), dienen Archigenes als Vergleichspunkte für das „auffallend rund werden unter leichtem Zittern“ (στρογγύλλεται ὑποφρίττουσα ἐπισήμως, S. 330,6f.) der Arterie. Dies wird durch die μὲν ... δὲ-Konstruktion (S. 330,7) zusätzlich unterstrichen, ein Aspekt, den Galen bei seiner Kommentierung (siehe oben, S. 334,20–338,3) außer Acht lässt.

S. 330,7 ὡσπερ – ἀποκίρσοῦνται] Zum krampfaderigen Hervortreten der Venen vgl. *De tum. praeter nat.* 16: S. 25,12–17 Reedy = VII 730,3–8 K., wonach Krampfadern (κίρσοί) Venenerweiterungen sind, die an den Schenkeln durch Schwäche der Venen entstehen, besonders dann, wenn das Blut zu dick ist. Vgl. auch die Definition als erweiterte (ἀνευρυσμένη) Vene in *Meth. med.* XIII 22: X 943,13 K. Ihre Entstehung steht nach *De atra bile* 4,11: CMG V 4,1,1, S. 78,8–15 auch in Zusammenhang mit schwarzgalligem Blut. Solche Krampfadern wurden teilweise operativ mit einem Haken (ἄγκιστρον) entfernt, wie Galen in *De anat. administr.* VIII 4: II 501, 23–26 Garofalo = II 667,5–8 K. beschreibt. Zur Form dieses Instrumentes vgl. Meyer-Steineg, *Chirurgische Instrumente*, S. 39f. Das Verb ἀποκίρσομαι ist in *De locis affectis* II stets nur mit Archigenesbezug und sonst bei Galen nicht belegt.

S. 330,7f. τὰ – συστρεφόμενα] In *De usu part.* IV 11: I 216,25–217,2 Helmr. = III 295,13–15 K. spricht Galen beim Bauchfell davon, dass sich dieses in Falten legen und aufrollen würde (ὑπεδιπλοῦτο ... εἰλίττετο καὶ συστρέφετο), wenn es nicht an anderen Teilen festgemacht wäre. Vgl. auch *De san. tuenda* II 2,29: CMG V 4,2, S. 42,

13–16, wo eine Massage zur Steigerung des (Muskel-)Tonus (συστρέψαι τὸν τόνον) zum Einsatz kommt. Eine solche Verwendung im Zusammenhang mit Spannung findet sich auch in De causis puls. II 3. 4: IX 66,1–4; 70,8–10 K.

Galens Kommentierung dieser Passage ist eindeutig: Die Aussage sei total falsch, da es auch Leiden der Nerven gibt, die nicht zu einer Verhärtung, sondern zu einer Erweichung ihrer Substanz führen (S. 334,23–25). Er geht davon aus, dass Archigenes diese Aussage nicht mehr im Kontext der halbseitigen, brandartigen Kopfschmerzen macht, sondern allgemein über Nerven spricht (S. 334,21–23). Galen schließt die Kommentierung mit dem Hinweis auf Zustände, bei denen die Substanz der Nerven tatsächlich verhärtet ist, wie z. B. bei Entzündungen oder widernatürlichen Schwellungen. Solche Zustände können dann zu Krämpfen und Starrkrämpfen führen (S. 334,27–336,5). Galens Vorwurf scheint mir allerdings fehl am Platze, denn Archigenes führt die Verhärtung der Nerven nicht als Extrapunkt an, vielmehr ist seine Aussage Teil seines Vergleichs, mit dem er die Aussage über die auffallend rund werdenden Arterien illustrieren möchte (S. 330,6f.).

S. 330,8 ταῦτα] Bezugswort ist νεῦρα (S. 330,8).

S. 330,9 ἐπιφέρει – πόνους] Der Ausdruck ἐπιφέρειν τοὺς πόνους muss so viel wie „Schmerzen verursachen“ oder „Schmerzen mit sich bringen“ bedeuten. Galen

verwendete ihn bereits selbst (siehe oben, S. 310,12f.) und wird ihn in der weiteren Erklärung auch noch verwenden (etwa S. 344,12; 346,3f.).

S. 330,9 σκληρῶς διατείνοντας] In der Besprechung dieses Ausdruckes (S. 338, 8–19) kritisiert Galen die Hinzusetzung von σκληρῶς. Das Spannende (διατείνων) hält er aber für eine angemessene Beschreibung der Schmerzen der Nerven, weil sich diese zu beiden Seiten, zum Anfang und zum Ende hin spannen, was Galen zum Ausgangspunkt für einen Vergleich mit den Saiten einer Kithara nimmt. Vgl. auch De fac. nat. I 13: Scr. min. III 127,14–19 Helmr. = II 36,14–18 K., wo zuvor durch eine Binde verschlossene Harnleiter mit der Zeit voll und gespannt (διατεταμένους) sind und zu platzen drohen.

S. 330,9 ἔμπεπαρμένους] Das Verb ἔμπείρειν, das bei Archigenes sonst nicht belegt ist, verwendet Galen in De fac. nat. I 14: Scr. min. III 140,3f. Helmr. = II 53,15f. K. von Pfeilspitzen, die tief im Fleisch stecken, in De purg. med. fac. 5: S. 19,16f. Ehlert = XI 341,8f. K. (bei Kühn ἔσπαρμένα) von chronischen Schmerzen, die an vielen Orten eing bohrt sind, und in Meth. med. XIV 17: X 1012,14–17 K.; De simpl. med. temp. et fac. V 15: XI 755,3f. K.; In Hipp. Aphor. comm. III 25: XVII B 630,5–9 K. von einem eing bohrt Dorn oder Geschoss. Im Aphorismenkommentar kommt noch die Bedeutung „feststeckend“ (von Ausscheidungen, In Hipp. Aphor. comm. V 35: XVII B 825,8f. K.) hinzu, in der sog. Simulantenschrift auch noch die Verbindung mit Schmerzen (Quomodo morbum simul. sint deprehend.: CMG V 10,2,4, S. 116,7– 9), dort im Gegensatz zu Schmerzen, die sich über einen größeren Bereich erstrecken (εἰς πολὺ διατείνοντας).

In Galens erster Erwähnung dieses Begriffes (S. 320,20) hatte er diese Schmerzart ebenfalls mit einem Dorn in Verbindung gebracht. Bei seiner Erklärung (S. 340,6–11) ordnet er eine solche Schmerzart eher dem Dickdarm zu, sowie dem Ohr, den Backenzähnen und den Augen. Demnach sei eben dieser Schmerz am wenigsten bei Nerven vorhanden, weil die Nervenschmerzen stets eine Erstreckung

aufweisen. Diese Schmerzbezeichnung gehört übrigens zu denen, die Galen (als sinnvoll) akzeptiert, da sie auch von Kranken benutzt wird (siehe S. 320,19f.). Ohne die explizite Zufügung eines Dornes bleiben also die Bedeutungen von punktuell (im Gegensatz zu ausgebreitet), eingebohrt (von einem Dorn) oder festsitzend (siehe Galens Analogievermutung zur Schmerzart ἔμπεφυκώς, S. 356,2f.).

S. 330,10 στενοχωρίας πλήρεις] Eine Verengung (στενοχωρία) tritt nach Galen auf, wenn z. B. die Höhlungen eines Organs mit Flüssigkeiten angefüllt werden (In Hipp. Aphor. comm. III 26: XVII B 634,3f. K.). Die Füllung an der Atmung beteiligter Bereiche führt etwa zu einem Erstickungsanfall (πνίξις, siehe In Hipp. Aphor. comm. IV 34: XVII B 703,14–704,3 K.).

Der normalerweise bei πλήρης im Genitiv angegebene Inhalt der Fülle (vgl. LSJ, s. v. πλήρης) führt an dieser Stelle zu einem schwer verständlichen Ausdruck. Welcher Sachverhalt sollte durch „voll von Verengung“ ausgedrückt werden? Folglich habe ich den Genitiv kausal aufgefasst. Vgl. Kühner u. Gerth, I, S. 354f. (§ 417,1 mit Anm. 1), wonach statt des Genitivs bisweilen auch der instrumentelle Dativ bei Begriffen des Anfüllens und des Vollseins verwendet wird, was eine gewisse Ähnlichkeit beider Ausdrucksweisen nahelegt. Somit könnte sich ergeben, dass die Verengung die Ursache für Fülle wäre. Dies wäre vorstellbar. Denn eine Flüssigkeit, die sich vorher in einem

größeren Raum befand, könnte durch ein Schrumpfen dieses Raumes oder Behälters leicht das Gefühl oder den tatsächlichen Zustand von Fülle hervorrufen.

Möglich wäre auch eine Deutung, wie sie sich aus der Stelle Hipp., De flat. 8,7: CMG I 1, S. 96,21–24 = S. 115,1–5 Jouanna herleiten lässt. Dort werden Kopfschmerzen darauf zurückgeführt, dass den Durchgängen im Kopf eine Verengung infolge von Blut widerfährt. Die Venen, so fährt der Text fort, sind gefüllt von (= mit) Luft und, weil sie gefüllt und aufgeblasen sind, erzeugen sie einen Schmerz im Kopf. Auch in De locis in hom. 14,8: S. 56,11–14 Joly = VI 306,13–15 L. sorgt πνεῦμα für eine στενοχωρία.

Damit zusammenhängen könnte die Kritik, die Galen an der archigeneischen Verwendung des Ausdruckes „voll“ an anderer Stelle, nämlich in De puls. diff. III 6bis: VIII 671,4–17; 674,8–675,12 K. äußert. Vgl. dazu v. Staden, Science as Text, S. 503. Als Alternative wäre es noch denkbar, στενοχωρίας als Akkusativ Plural und somit als Bezugswort zu πλήρεις aufzufassen. Nur scheinen mir „volle Verengungen“ auch nicht verständlicher zu sein. Schließlich könnte man noch an die Bedeutung „völlig, komplett“ denken, die πλήρης auch ermöglicht. Dann wären die Schmerzen der Nerven vollständig verengt.

In seiner Besprechung dieser Stelle (S. 340,12–19) kritisiert Galen zunächst den Stil dieser Aussage (κακοζήλως ... τῆ λέξει, S. 340,13) und kommt dann zu dem Schluss, dass Archigenes damit nichts anderes ausdrückt als das, was er im Folgenden sagt, nämlich, dass die Schmerzen der Nerven am wenigsten ausgebreitet sind (siehe auch den folgenden Komm. zu S. 330,10). Somit könnte man annehmen, dass Galen zur letzten der beschriebenen Interpretationsmöglichkeiten tendierte.

S. 330,10 κεχυμένους] Den Ausdruck „ausgebreitet“ (κεχυμένους) erklärt Galen etwas später mit einem d. h.-Einschub (τοῦτ' ἔστιν εἰς πλάτος ἐκτεταμένους, S. 340, 15). Solche Schmerzen sind also in die Breite ausgestreckt.

S. 330,10–12 οἱ – τραχύτητα] Die Schmerzen der Membranen

sollen sich nach Archigenes in die Breite erstrecken, also unregelmäßig sein, sodass „die Rauheit der Wahrnehmung auch irgendwie Ähnlichkeit mit dem Stumpfheitsgefühl am Zahn hat.“ In Galens Besprechung dieser Stelle (S. 340,20–342,2) stimmt er der Erstreckung der Schmerzen bei Membranen in die Breite zu, lehnt aber die Unregelmäßigkeit ab, weil seiner Meinung nach eher regelmäßige (d. h. gleichmäßige) Schmerzen bei Membranen zu beobachten sind. Die Unregelmäßigkeit ergibt sich nach Galen lediglich aus der Verbindung zu den benachbarten Teilen. Was das Stumpfheitsgefühl angeht, verweist er auf seine Behandlung dieses Ausdruckes weiter oben (S. 326, 1–14). Grave (S. 12f.) bringt die raue Empfindung beim Tasten (De puls. ad tir. 12: VIII 487,6f. K.) mit arterioskleroser Verhärtung in Zusammenhang (vgl. De puls. ad tir. 12: VIII 486,4–487,12 K.), was Galen dort aber kurz zuvor explizit ausgeschlossen hatte (De puls. ad tir. 12: VIII 486,8f. K.).

S. 330,12 τὴν – τραχύτητα] Der von den meisten Handschriften (außer vom Kodex Lb) gebotene Text (τὴν τῆς ἀναδόσεως τραχύτητα), nachdem die Rauheit der Verteilung eine gewisse Ähnlichkeit mit dem Stumpfheitsgefühl am Zahn hat, ergibt meines Erachtens keinen Sinn. Was soll die Rauheit der Verteilung sein? Soll das ein anderer Ausdruck für Unregelmäßigkeit sein? Dies wäre ungewöhnlich. Es lässt sich weder im galenischen Corpus noch sonst irgendwo eine vergleichbare Stelle finden.

Gleich im Anschluss (S. 330,17) ist allerdings noch einmal von Rauheit die Rede, diesmal allerdings im Zusammenhang mit der Wahrnehmung, also eben der Variante,

die an unserer Stelle auch die Handschrift Lb bietet. Obgleich die Möglichkeit besteht, dass hier eine Influenz stattgefunden hat, die allerdings von hinten nach vorne weniger wahrscheinlich sein dürfte, bleibt uns an dieser Stelle nichts Anderes übrig als der Handschrift Lb zu folgen, da die Rauheit der Wahrnehmung durchaus und auf verständliche und nachvollziehbare Weise eine Ähnlichkeit mit dem Stumpfheitsgefühl am Zahn aufweisen dürfte. Interessant ist in diesem Zusammenhang die Stelle Aret. IV 12,3: CMG II, S. 83,7, wonach Schmerz (ἄλγος) in rauer Wahrnehmung besteht. Auch die bei Diogenes Laertios (De clar. philos. vitis II 86f.: S. 152,1–14 Marcovich) für die Kyrenaiker bezeugte Auffassung, dass Schmerz eine raue Bewegung darstelle (τὸν δὲ πόνον τραχεῖαν κίνησιν, II 87, S. 152,4f.), muss hier erwähnt werden. Vgl. auch Gal., De plac. Hipp. et Plat. VII 6,32–36: CMG V 4,1,2, S. 468,17–470,2.

S. 330,12 ἡ ἐπιφάνεια] Bei Archigenes findet sich der Ausdruck Oberfläche (ἐπιφάνεια) dreimal (Fr., S. 9,21–25; 24,12–14 Brescia; Fr. ined., S. 68,15–19 Larizza Calabrò), und zwar in den Bedeutungen die Oberfläche bewahren, an die Oberfläche bringen und Pflaster (κατάπλασμα) an der Oberfläche aufbringen.

Galen versteht den Ausdruck „die Oberfläche“ als die Membran an der Oberfläche, die der Haut unterspannt ist (ὁ δ' ἐπιπολῆς ὑμὴν ὁ ὑποτεταμένος τῷ δέρματι, S. 344,1). Dies meint die gleiche Membran, von der er kurz darauf (S. 344,11) sagt, dass sie mit der Haut zusammen abgehäutet wird.

S. 330,12f. οἱ – ὑμένες] Wie Galen in seiner Erklärung klarstellt, handelt es sich beim Fleisch um einen Teil des Muskels (S. 344,16f.; vgl. auch De usu part. II 16: I 111, 12–15 Helmr. = III 151,16–18 K.), genau genommen um den größten Teil (De anat. administr. IV 11: I 265,19f. Garofalo = II 473,11f. K.). Muskeln wiederum sind nach De usu part. XII 3: II 187,21–26 Helmr. = IV 9,5–9 K. wie folgt aufgebaut: Nerven und Bänder lösen sich in Fasern (ἴνες) auf, um die herum wird einfaches Fleisch gelegt, dann laufen sie wieder zusammen und bilden die Sehne (τένων). Dieses ganze Gebilde heißt Muskel. Vgl. zum Aufbau auch May, Bd. I, S. 61f. Nach De motu musc.

I 1: S. 3, 7–9 Rosa = IV 371,14–17 K. sind es die Bänder (σύνδεσμοι), mit denen die Muskeln an den Knochen festgemacht sind, die die Membranen um die Muskeln hervorbringen (γεννᾶν) und auch einige Einwüchse (διάφυσις) in das Fleisch der Muskeln selbst haben.

In Galens Erklärung (S. 344,13f.) konstatiert er lediglich, dass es viele ungleichmäßig eingewachsene und das Fleisch umfassende Membranen (πολλοὶ καὶ ἀνωμάλως ἐμφυόμενοί τε καὶ περιλαμβάνοντες αὐτὴν [sc. τὴν σάρκα]) gibt.

S. 330,13 διασπῶντας] Die auseinander ziehenden Schmerzen der Membranen zwischen dem Fleisch interpretiert Galen (S. 344,12–18) so, dass das Fleisch von den gegenüberliegenden Ansätzen aus gespannt wird. Diese Art des Schmerzes bringt er mit Spannungsschmerzen bzw. denen des Wundseins in Verbindung, die aus Leibesübungen resultieren, und verweist auf seine Schrift Über die Gesundheit (siehe die Similienstellen De san. tuenda IV 2,7–10; 10,1–5: CMG V 4,2, S. 104,22–105,3; 130,14–33).

S. 330,14 προστυπεῖς] Das Wort προστυπής („anliegend“) ist bei Galen sonst nicht belegt. Der Ausdruck begegnet von einer Hirnhaut noch in [Gal.], Introd. s. med. 11,2: S. 31,8–11 Petit = XIV 710,2–5 K.; [Ruf.], De dissect. part. corp. hum. 4: S. 169,7–9 Daremberg – Ruelle, von den Mandeln ([Ruf.], De dissect. part. corp. hum. 22: S. 173,11f. Daremberg – Ruelle), von einer Membran der Hoden ([Ruf.], De dissect. part. corp. hum. 62: S. 183,6f. Daremberg – Ruelle), von einer Wand ([Ruf.], De

dissect. part. corp. hum. 11: S. 171,1–3 Daremberg – Ruelle) sowie noch dreimal bei Soran (Gyn. II 7,2; 8,1; III 41,2: CMG IV, S. 56,2–4. 19f.; 119,24f.).

Laut LSJ bezieht sich der Ausdruck auf die Membranen (ὕμένες) um die Knochen, also auf die Knochenhäute. Obgleich Galen anderswo (etwa De anat. administr. VIII 7: II 525,7–18 Garofalo = II 685,16–686,9 K.; De usu part. X 7; XI 15: II 78,20–79,3; 164,1–11 Helmr. = III 792,4–13; 913,6–16 K.) von diesen Knochenhäuten (περιόστιον) spricht, muss die stark elliptische Konstruktion hier anders aufgefasst werden. Meiner Meinung nach ist zu ἀπὸ τῶν (S. 330,14) nach περὶ τὰ ὅστέα ein ὑμένων zu ergänzen, zu τοὺς δὲ (S. 330,13) vor προστυπεῖς ein πόνους, sodass sich folgende ausführliche Übersetzung ergibt: „Die Schmerzen, die aus den Membranen um die Knochen (= den Knochenhäuten) <entstehen>, wirst du anliegend finden, sodass ...“ Ergänzt man ὑμένας zu τοὺς δὲ (S. 330,13) vor προστυπεῖς ließe sich der Ausdruck ἀπὸ τῶν meiner Auffassung nach nicht sinnvoll in den Satz integrieren.

In seiner Besprechung dieses Zitates (S. 344,19–346,2) widmet Galen diesem Ausdruck keinerlei Aufmerksamkeit. Er führt hingegen nur aus, dass die Schmerzen der Knochenhäute tief seien und zu einer Vorstellung (φαντασίαν) der Knochen selbst führen. Die meisten nennen solche Schmerzen ὀστοκόποι, also „Knochen zerschlagend.“

S. 330,14f. ὡς – ὄντας] Auch wenn die Wendung als solche verständlich sein dürfte (es entsteht der Eindruck, dass die Schmerzen von den Knochen selbst sind), stellt sich doch die Frage nach der genauen Konstruktion. Diese scheint hier ὡς mit Partizip als Vergleich (siehe Kühner u. Gerth, II, S. 90f. [§ 488,1]) zu sein und das δοκεῖν (S. 330,14), wie im kurz danach folgenden ὡς-Satz (S. 330,17), nur einem stark verkürzten ὡς ἐμοὶ δοκεῖν zu entsprechen. Somit wäre dies die Erläuterung des Ausdruckes προστυπεῖς, dass also die Schmerzen einen solchen Eindruck hervorrufen, als seien die Schmerzen von den Knochen selbst. Dies deckt sich mit der Erklärung Galens, wonach die Schmerzen zu einer Vorstellung der

Knochen selbst, als ob sie schmerzen, führen (αὐτῶν τε τῶν ὀστέων ἐπάγουσι φαντασίαν ὡς ὀδυνωμένων, S. 344,2of.). Die Alternative bestünde im Bezug des ὡς = ὥστε zu δοκεῖν als Konsekutivsatz (sodass sie [sc. die Schmerzen] scheinen als seien sie von den Knochen selbst), von dem dann allerdings das Partizip ὄντας abhängen müsste, was mir unmöglich erscheint (Vgl. Kühner u. Gerth, II, S. 655, die nur Konstruktionen mit dem Inf. auflisten, oder LSJ, s. v. ὡς). Was die Bedeutung angeht, weichen beide Varianten nicht weit voneinander ab.

Eine ähnliche Konstruktion, allerdings mit folgendem Infinitiv, ebenfalls im Kontext einer Schmerzbeschreibung bietet Aretaios an der Stelle Aret. II 7,3: CMG II, S. 27,16f.: ὡς δοκέειν ὄξυ βέλος ἐγκέεσθαι.

S. 330,15 ὁμαλῶς – ἐμπεπλασμένους] Den Ausdruck „gleichmäßig“ (ὁμαλῶς) definiert Galen in De san. tuenda VI 2,2: CMG V 4,2, S. 169,11f., (im Zusammenhang mit schlechter Mischung) als den Zustand, wenn sich alle Teile des Körpers auf gleiche oder ähnliche Weise (ὁμοίως) zu einer schlechten Mischung hinwenden.

Das Partizip ἐμπεπλασμένος verwendet Galen meist von Flüssigkeiten (De locis affectis IV 10. 11: VIII 276,11–17; 284,3–6 K.), speziell von Säften (χυμός, De sympt. causis II 2. 6: VII 159,4–10; 197,13–16 K.; Meth. med. V 11; VII 11: X 359,14–16; 516, 18–517,2 K.) oder Nahrungssäften (χυλός, De ptisana 5,6: CMG V 4,2, S. 459,24–27).

In seiner Besprechung dieses Ausdruckes (S. 346,8–10) führt Galen aus, dass er überhaupt nicht klar ist und sich auf keinen Schmerz, der Venen widerfährt, beziehen lässt.

S. 330,16 αἱ – χαλαρωτέρους] Das Fleisch bringe ausgebreitete (κεχυμένους, S. 330,16) und schlaffere (χαλαρωτέρους, S. 330,16) Schmerzen. Die Begründung, die Archigenes im folgenden Satz (S. 330,16f.) dazu liefert, macht den Sachverhalt leider auch nicht klarer.

In seiner Besprechung (S. 346,11–16) kritisiert Galen vor allem den Ausdruck „schlaff“ (χαλαρός), was seiner Meinung nach für überhaupt keinen Schmerz zutreffend ist, und spekuliert, ob Archigenes weniger gespannte (ἥττον τεταμένοι) Schmerzen gemeint hat. Denn im Gegensatz zu den Schmerzen von Gefäßen und Membranen sind die fleischigen Teile der Muskeln aus kürzeren Abschnitten zusammengesetzt und zeichnen sich deshalb durch weniger Spannung aus.

S. 330,17 ὡς] Von der genauen Konstruktion einmal ganz abgesehen, sehe ich keine logische Verbindung zwischen dem vorangegangenen „sich nicht allzu weit erstrecken“ und der im Folgenden gemachten Aussage über das „Schwimmen der Wahrnehmung in gewissen Rauheiten,“ denn es handelt sich für Ersteres ja weder um die Angabe des Grundes noch der Folge.

S. 330,17 ἐμπλεύσης – αἰσθήσεως] Zu dem Ausdruck ἐμπλέω τινὶ („in etwas schwimmen“) vgl. oben, S. 268,25f., wo ein schädigender Saft in der Höhlung des Magens schwimmt. In Meth. med. VII 6: X 484,16–18 K. begegnet der Ausdruck in ähnlicher Verwendung von Wein, der in (ἐν τινι) Speiseröhre und Magen schwimmt und dadurch ein Plätschern verursacht. Vgl. auch Meth. med. VII 6: X 487,1–3 K. Trinken beim Essen lässt die Nahrung so schwimmen, dass sie den Körper des Magens nicht berührt (Meth. med. VII 6: X 491,1f. K.). Vgl. auch Aret., II 8,4; IV 1,14; VII 3,13: CMG II, S. 29,3–5; 65,5–7; 152,5f.

Was die Rauheit (τράχωμα, S. 330,17) anbelangt, begegnet in De puls. ad tir. 12: VIII 487,6f. K. eine vergleichbare Wendung. Bei der Beschreibung des für Krämpfe eigentümlichen Pulses wird der Pulsschlag als gleichzeitig sehr stark und scheinbar hervorspringend charakterisiert. Dadurch wirkt er höher (ὑψηλότερος) und vollendet so etwas wie einen grellen Ton für den Tastsinn (οἶον ψόφον τινὰ

τραχὺν ἀποτελεῖ πρὸς τὴν ἀφῆν). Der Ausdruck τράχωμα bezeichnet bei Galen gewöhnlich eine Augenerkrankung (siehe De usu part. X 11: II 91,20–25 Helmr. = III 810,12–16 K.; De comp. med. sec. loc. IV 2. 4. 8quater: XII 709,1–4; 716,1–3; 735,17–736,1; 772, 7–11; 785,15–17; 788,11–14 K.) Vgl. auch [Gal.], Def. med. 393: CMG V 13,1 = 356: XIX 437,11f. K., wonach es sich um eine Verhärtung (σκληρία) und unebene Rauheit (τραχύτης ἀνώμαλος) der Innenseite der Augenlider handelt.

Folglich könnte so etwas gemeint sein wie, dass man beim Darüberstreichen eine Art Rauheit verspürt. Darauf deutet auch Galens Besprechung dieser Stelle (S. 346, 17–22), die diesem Eindruck eine gewisse Validität zuspricht und ihn auf die Einwirkung eines aufrauenden Saftes zurückführt.

S. 330,17 δοκεῖν] Der Infinitiv δοκεῖν muss hier (wie oben, S. 330,14) – wie in der Wendung ὡς ἐμοὶ δοκεῖν – absolut verwendet werden. Eine Alternative besteht eigentlich nicht. Konstruiert man nämlich ὡς mit dem Infinitiv δοκεῖν, kann man den Genitiv ἐμπλεούσης ... τῆς αἰσθήσεως (S. 330,17) meiner Meinung nach nicht sinnvoll in den Satz integrieren, da von δοκέω keine Partizipialkonstruktion abhängen kann. Für die Übersetzung und das Verständnis ergibt sich zwischen beiden Möglichkeiten ohnehin nur eine geringe Abweichung. Aber trotzdem scheint es sinnvoller, dass ὡς zum Partizip ἐμπλεούσης zu ziehen und den Infinitiv als absolut aufzufassen.

S. 330,17f. μύες – ἄρτηρίας] Dass Muskeln ein Gemisch der Eigentümlichkeiten von Fleisch und Sehnen sind, hatte Galen oben (S. 310,14–16) bereits schon einmal zitiert. Dort war es ihm aber lediglich darum gegangen, zu zeigen, dass Archigenes sowohl hier im Zusammenhang mit Muskeln als auch im Zusammenhang mit Nerven das Taubheitsgefühl (ναρκῶδες, S. 310,16) erwähnt hat.

Was konkret und in welchem Sinne Muskeln ein „Gemisch der Eigentümlichkeiten von Fleisch und Sehne“ sind, ist schwer zu ermitteln, da die Ausdrücke μίγμα und ἰδίωμα zusammen außerhalb von De locis affectis II nur noch im mathematischen Kontext bei Nikomachos (Introductio arithmethica I 10,10bis: S. 25,9–14. 16–18 Hoche) belegt sind. Der Ausdruck μίγμα allein findet sich bei Galen außerhalb von De locis affectis nur in pharmakologischen Werken (z. B. De comp. med. sec. loc. II 2; III 1; XII 585,16–586,3; 655,1–6 K.; De comp. med. per gen. II 19; V 2. 5:⁵⁴ XIII 544, 17–545,1; 781,12–15; 811,2–6 K.), ἰδίωμα hingegen ist zwar jenseits des galenischen Corpus im medizinischen Kontext belegt (etwa Soran, Gyn. II 57,3: CMG IV, S. 93,17–19, dort ist aber unspezifisch von einem ἰδίωμα τῆς πραγματείας die Rede), Galen selbst verwendet das Wort außerhalb unseres Textes aber nur noch z. B. in De typis 4: VII 471,18–472,2 K.; De comp. med. per gen. V 2: XIII 785,8f. K. Vgl. auch Diosc., De mat. med. I 71,6: I 70,4–7 Wellmann; [Gal.], Introd. s. med. 14,3: S. 72,18–22 Petit = XIV 760,16–761,3 K. bzw. Theophilos oder Stephanos, De febr. diff. 33; 48; 50bis: S. 29,22–25; 40,15–18; 43,21–23. 31–34 Sicurus.

S. 330,18 τε] Auch hier bietet allein die Handschrift Lb den richtigen Text. Das τ, was alle anderen Textzeugen überliefern, lässt sich in dieser Stellung nicht in den Satz einbauen. Einzige Bezugsmöglichkeit wäre das μίγμα (S. 330,18), was kurz danach folgt, aber durch καὶ (S. 330,18) abgetrennt ist. An der Stelle, an der das Zitat zuerst in unserem Text auftaucht (siehe oben, S. 310,14–16), ist das τε zusätzlich auch noch vom Kodex Q und der η-Gruppe überliefert.

S. 330,18 νεύρου] Wenngleich Galen, wie schon angedeutet

(siehe oben, S. 691, den Komm. zu S. 310,14), im Allgemeinen genau zwischen Nerv, Sehne und Band unterscheidet, stellt sich die Frage, ob Archigenes dies genauso tut. Galen hatte bei seiner ersten Besprechung dieser Stelle angenommen, dass er sich auf Bänder und Sehnen bezieht und diese beiden Strukturen unter dem Begriff νευρῶδες γένος (S. 312,3) zusammengefasst. In den Fragmenten des Archigenes ist das Wort nicht belegt.

S. 330,18 ἀμέλει] Die Handschriften F, Q und C fügen hier, genauso wie bei der ersten Zitierung dieser Passage (S. 310,14–16) hinter ἀμέλει ein δὲ hinzu. Die Abfolge ἀμέλει δὲ καὶ ist selten. Der TLG liefert nur 23 Belege, keine aus dem medizinischen Bereich, lediglich einige Male bei Plutarch und Theophrast. Für Archigenes findet sich kein Beleg. Ob man dies nun als zum Text gehörig oder nicht auffassen muss, ist sehr schwierig zu entscheiden, denn Archigenes könnte diese Abfolge ja verwendet haben. Die Zeugen F Q C gegen Lb η D legen lediglich nahe, dass sie als Variante oder Zusatz bereits für den Archetyp ω angenommen werden muss.

S. 330,19 ἀναφέρουσιν] Die Bedeutung von ἀναφέρουσιν (S. 330,19) dürfte an dieser Stelle sein, dass sich die Muskeln an- oder erheben, also in einer bestimmten Weise hervortreten. Die drei folgenden Partizipien (σφριγῶντες ... διατεινόμενοι ... σφύζοντες,

S. 330,19f.) scheinen dann die Art und Weise dieses Vorganges anzugeben. Durch Anschwellung, Spannung und Pochen kann man sich diesen Vorgang (den des Hervortretens also) ganz gut vorstellen. Vgl. auch den galenischen Ausdruck ἄνω φέρεσθαι, wie er etwa in De puls. ad tir. 12bis: VIII 483,18–484,3; 486,16f. K. begegnet, wo von einer Arterie die Rede ist, die zuckend (κλονωδῶς) ihren Platz verlässt bzw. sich so verhält, als wäre sie weggeschossen worden (ἐκτοξευόμενον). Ähnlich dürfte auch die Formulierung in Hipp., De morbis I 14: S. 34,11–36,1 Wittern = VI 164,4–10 L. sein, wo Lungenäderchen unter Anstrengung krampfaderig werden (κίρσοειδέα ... γίνεται) und sich innen (nach oben) wölben (καὶ μετέωρα ἔνδον). Bei erfolgreicher Behandlung kehren die Äderchen an ihren Platz zurück und werden wieder flach (κατὰ χώραν ἰζάνουσι ... καὶ γίνεται ταπεινά.).

Ausschließen möchte man eigentlich nur die Möglichkeit, dass es sich bei dem Ausdruck μίγμα (S. 330,18 samt seiner abhängigen Genitive) um das Akkusativobjekt zu ἀναφέρουσιν (S. 330,19) handelt, also dass die Muskeln dieses Gemisch emporbringen. Eine weitere Möglichkeit, die hier zumindest noch theoretisch denkbar wäre und Erwähnung finden soll, wäre diejenige, dass ἀναφέρουσιν (S. 330,19) gar nicht das Prädikat, sondern Participium coniunctum zu πόνους (S. 330,19) ist, das Prädikat fehlt und ἐστὶν zu ergänzen ist. Dann bestünde die Aussage darin, dass die Muskeln ein Gemisch dieser genannten Substanzen sind, die bei einer bestimmten Schmerzart, anschwellen, sich spannen und taub pochen. Die Frage wäre dann nur, was man sich unter dieser Art des „sich erhebenden“ Schmerzes vorzustellen hätte. Die Paraphrase Galens weiter unten (S. 346,23f.) zeigt immerhin eindeutig, dass er ἀναφέρουσιν als Prädikat aufgefasst hat.

Bei seiner ersten Besprechung der Stelle (siehe oben, S. 310,23–312,6) geht Galen eben auf diesen Punkt nicht weiter ein, sondern kritisiert nur, dass Archigenes von Fleisch spricht, wo es dieses doch allein im Körper gar nicht gibt. An der zweiten Stelle (siehe oben, S. 346,23–25) leitet Galen dann daraus ab, dass nach Archigenes'

Auffassung die Substanz der Muskeln aus Fleisch und Nerven zusammengesetzt ist.

S. 330,19 σφριγῶντες] Abgesehen von den drei Erwähnungen in De locis affectis II (außer hier noch auf S. 310,15; 348,1, stets im Zusammenhang mit Archigenes) begegnet der Ausdruck bei Galen nur noch in In Hipp. Epid. VI comm. III 12: CMG V 10,2,2, S. 138,9f., wo von einer gespannten und angeschwollenen Blase die Rede ist.

Nach Galens Interpretation (S. 348,1–8) wird der Ausdruck von den Griechen für Teile verwendet, die eine kerngesunde Fülle (εὐεκτικῶς πεπληρομένα, dazu siehe unten, S. 773f., den Komm. zu S. 348,1f.) aufweisen.

S. 330,19f. μετ' – διατεινόμενοι] Der Ausdruck μετ' εὐρυχωρίας begegnet bei Galen nur in De locis affectis II (außer hier noch S. 310,15; 348,9).

Den Begriff εὐρυχωρία verwendet Galen gern für den freien Raum im Körper, etwa vom Mund (In Plat. Tim. comm. III 11: CMG Suppl. I, S. 17,22f.) oder vom Brustkorb (Ars med. 36,6: S. 385,7f. Boudon = I 404,17f. K.; De temp. II 6: S. 71,28–72,5 Helmr. = I 623,10–15 K.; De anat. administr. V 4: II 301,2–4 Garofalo = II 503, 1–3 K.) sowie für den Freiraum in (Hohl-)Organen (De sympt. causis II 5: VII 184,8–12 K.) wie der Blase (De fac. nat. I 7: Scr. min. III 113,9–12 Helmr. = II 17,11–14 K.; In Hipp. Epid. VI comm. III 15: CMG V 10,2,2, S. 148,14–18; In Hipp. Aphor. comm. VI 18: XVIII A 28,1–8 K.), dem Darm (De diff. morb. 7: VI 859,18–860,3 K.) oder dem Magen (De san. tuenda III 2,30: CMG V 4,2, S. 77,2–4; De inaequ. intemp. 3: S.

150,12–14 García Novo = VII 738,11–13 K.) oder in hohlen Strukturen wie Gefäßen (De plen. 2,15: S. 30,13–15 Otte = VII 520,2–4 K.; De puls. diff. III 6: VIII 671,12f. K.), z. B. den Venen (De fac. nat. III 13: Scr. min. III 247,15f. Helmr. = II 201,15–17 K.) oder den Arterien (De dign. puls. IV 2: VIII 928,2–5 K.).

In Verbindung mit εὐρυχωρία begegnet das Verb διατείνειν außerhalb von De locis affectis II noch in De comp. med. sec. loc. II 1: XII 544,11–14 K. Dort wird ein Fall von Blähungen geschildert, bei dem die Schwäche der zusammenziehenden Fähigkeit dafür sorgt, dass eine Anfüllung des inneren Hohlraums des Magens für Spannung und somit für Schmerz sorgt.

Diesen Ausdruck interpretiert Galen so (S. 348,9f.), dass Archigenes ihn in Abgrenzung von der Fülle in den Nerven verwendet hat. Weitere Ausführungen spart er sich. Bei den Schmerzen der Nerven hatte Archigenes den Ausdruck στενοχωρίας πλήρεις (S. 330,10) benutzt. Die Abgrenzung scheint sich also aus der Gegenüberstellung von räumlicher Enge (στενοχωρία) und räumlicher Erweiterung (εὐρυχωρία) zu ergeben. Ganz klar wird der Sachverhalt aber nicht.

S. 330,20 ναρκῶδες σφύζοντες] Zum „taub pochen“ vgl. Galens Ausführungen in unserem Text (S. 314,5–9; 348,10–20).

S. 330,20–22 τῶν – ὧν] Archigenes scheint in diesem Satz vier Schmerzarten zu benennen, deren Gemeinsamkeit darin besteht, dass sie sich allesamt an der Oberfläche zeigen. Dies geschieht in Abgrenzung zu dem stechenden Schmerz, der im Gegensatz dazu in der Tiefe anzutreffen ist. Unterstützung erfährt diese Tatsache auch durch die μέν ... δέ-Struktur des Satzes (oben, S. 330,20 ... 330,22).

S. 330,20f. ὁ – ὀξύς] Während hier der Eindruck entsteht, dass der Schmerz des Wundseins (ἐλκώδης πόνος) und der Schmerz bei Wunden (ἐν ἔλκεσιν sc. πόνος), dem die Eigenschaft „leicht scharf“ (ἰσχνῶς ὀξύς, S. 330,21) zugewiesen wird, nicht dasselbe Phänomen zu sein scheinen, erscheint dieser Teil in Galens Besprechung (S. 348,15) vereinfacht. Dort wird einfach dem Schmerz des Wundseins die Eigenschaft ἰσχνῶς ὀξύς zugesprochen.

S. 330,20 ἐλκώδης πόνος] Für den Schmerz des Wundseins (ὀδύνη ἐλκώδης) gibt es eine Parallele bei Archigenes (Fr. ined., S. 69,28–30 Larizza Calabrò). Dort entsteht ein solcher Schmerz bei einem Lebergeschwür um den Körperteil (περὶ τὸ τόπον) herum und erstreckt sich bis zum Schlüsselbein (διατείνουσα καὶ μέχρι κλειδός).

Zum Schmerz des Wundseins bei Galen vgl. De san. tuenda III 5,14–6,14; IV 2,7–9: CMG V 4,2, S. 85,7–87,29; 104,22–32. Dort ist von einem ἐλκώδης κόπος die Rede, einer der drei Arten von Ermüdungszuständen, die jeweils mit bestimmten Körperzuständen korrelieren. Diese Art der Ermüdung entsteht durch eine Menge dünner und scharf-stechender Rückstände. Durch deren Bewegung und dadurch, dass sie von innen gegen die Haut stoßen, wird ein Gefühl von Wundheit ausgelöst. Die Betroffenen nehmen bei Bewegungen einen Schmerz wahr (De san. tuenda III 6,3: CMG V 4,2, S. 86,26–29). Vgl. auch De san. tuenda III 5,5: CMG V 4,2, S. 84,16–18, wo eine unerfreuliche bzw. lästige (δυσχερής) und unangenehme (ἀνιαρός) Wahrnehmung, die sich bei Bewegungen einstellt, als wunde Wahrnehmung bezeichnet wird, sowie Keil, in: Galeni Puero epileptico consilium, S. 63f., den Komm. zu S. 7,9.

Nach Galens Interpretation (S. 348,15–18) handelt es sich beim Schmerz des Wundseins um einen unter Trainern und Ärzten geläufigen Ausdruck. Er drückt aus, dass die schmerzenden Teile, wenn sie bewegt oder berührt werden, einen Sinneseindruck

vermitteln, als seien sie verletzt. Dies scheint mir nicht zuletzt durch die Beschreibung des ἐλκώδης κόπος, des wunden Ermüdungszustandes, in De san. tuenda IV 2,1–9: CMG V 4,2, S. 104,5–32 mit dem Phänomen des Muskelkaters zu korrelieren. Dafür spricht zum einen die Verwendung im sportlichen Kontext (hier ist z. B. von Trainern die Rede). Zum anderen sind Berührung und Bewegung der Teile genannt, was sich mit dem genannten Phänomen ebenfalls deckt.

S. 330,21 ἰσχνῶς ὀξύς] Der Ausdruck ἰσχνῶς ὀξύς begegnet in De locis affectis I und II insgesamt vier Mal. Es soll zunächst eine Übersicht der Überlieferungsverhältnisse an den einzelnen Stellen geboten werden. An der ersten Stelle (S. 326,11) bieten alle Handschriften ἰσχνῶς ὀξύς (transponiert in C). An der jetzigen bieten diesen Wortlaut nur F 2 und Q. An der dritten Stelle (S. 348,12) bieten C und die η-Gruppe ἰσχνός, an der vierten bietet nur F diese abweichende Lesart, die dort von F 2 korrigiert wird. Somit ist auch hier gegen F Lb C und η und dafür mit F 2 und Q ἰσχνῶς zu schreiben, da sonst auch zwei Adjektive gleicher Wertigkeit unverbunden nebeneinander stünden, was nach der Beleglage an den anderen Stellen nicht gemeint gewesen zu sein scheint. ἰσχνῶς ist in dieser Form nur an den genannten Stellen bei Galen belegt. Vgl. Durling, *Lexicographical Notes on Galen's Writings (Part II)*, *Glotta* 58, 1980, S. 263 („slightly“).

In Galens Interpretation (S. 348,15–20) wird diese Schmerzart sehr präzise als solche bestimmt, als wenn eine spitze Nadel zusticht (κεντούσης βελόνης ὀξείας). Sie sei aufgrund dessen nicht kontinuierlich (μηδὲ συνεχῆς) und nicht gleichmäßig in alle Richtungen ausgestreckt (μηδὲ ὀμαλῶς ἐκτεταμένως ἀπάντη).

S. 330,21 γλυκύτερος] Den Ausdruck γλυκύτερος („süßer“) hält Galen (S. 348, 21–23) für Schmerzen, die ja allesamt unangenehm sind (siehe auch oben, S. 686, den Komm. zu S. 308,5f.), für komplett unangebracht und bietet eine Reihe von Alternativen. So hätte Archigenes schwächer (ἀσθενέστερος), stumpfer (ἀμβλύτερος), nicht stark (οὐ σφοδρὸς) oder weniger unangenehm (ἀνιαρὸς ἤττον) sagen

können bzw. müssen.

S. 330,21 καὶ II – προσαγωγὸς] Nach Galens Einschätzung (S. 348,24–350,5) ist dieser Ausdruck undifferenziert (ἀδιαφρώτως) verwendet. Er sieht bei Archigenes keine genaue Abgrenzung der juckenden Wahrnehmung und des Wundseins, wie sie Galen selbst in De plen. 8,17–19: S. 54,16–24 Otte = VII 551,14–552,8 K. vornimmt.

Gänzlich daneben scheint mir Archigenes aber nicht gelegen zu haben, denn auch Galen gibt ja zu, dass die Zustände aufeinander folgen können. Nimmt man an, dass der Schmerz und die ihn auslösende Ursache in ihrer Stärke irgendwie korrelieren (vgl. oben, S. 322,1–3), könnte man sogar annehmen, dass auch Archigenes eine solche Abfolge im Sinn hatte. Denn für Galen (siehe unten, S. 748, den folgenden Komm. zu S. 330,21) sind sowohl Jucken als auch Wundsein auf die Einwirkung beißender Säfte zurückzuführen. Beim Jucken handelt es sich um die mildeste Form einer solchen Einwirkung, bei Wundsein um die nächstintensivere. Dies könnte auch Archigenes im Sinn gehabt haben, wenn er den Juckreiz hier mit dem süßeren, d. h. weniger starken, Schmerz in Verbindung bringt.

S. 330,21f. κνησμοῦ – ἐπιφανείας] Die Tatsache, dass Jucken an der Oberfläche auftritt, ist nach Galens Erläuterung (S. 350,7–9) nur akzidentell. Sie ist nämlich darauf zurückzuführen, dass die Haut dichter ist als die darunter liegenden Bereiche. Die Vorstellung, die hinter dieser Begründung anzunehmen ist, muss also die sein, dass

sich die den Juckreiz auslösenden Säfte oder Rückstände durch das Gewebe bewegen und erst an der Hautoberfläche von deren Dichtigkeit gestoppt werden und dort dann ihre Reizungen verursachen. Vgl. etwa In Hipp. Epid. I comm. III 1: CMG V 10,1, S. 109,3–5. Auch die in De temp. II 6: S. 82,3–6 Helmr. = I 639,16–640,1 K. geäußerte Auffassung, dass alle trockenen und erdigen (γεώδης) Substanzen zur Haut gebracht werden, scheint in eine ähnliche Richtung zu zielen.

S. 330,21 κνησμοῦ] Juckreiz ist Symptom der Wahrnehmung von Reizungen hervorrufenden Rückständen (Gal., De sympt. causis II 6: VII 196,18–197,4 K.). Ursache können z. B. beißende Säfte sein, die nach De plen. 8,17–19: S. 54,16–24 Otte = VII 551,14–552,8 K. je nach ihrer Stärke verschiedene Symptome hervorrufen. Der Stärke der Reizung nach geordnet sind dies Juckreiz (κνησμός), Wundsein (έλκώδης αἴσθησις), Frösteln (φρίκη) und Schüttelfrost (ῥῖγος). An der Stelle In Hipp. Epid. VI comm. V 4: CMG V 10,2,2, S. 266,25–267,1 definiert Galen den Juckreiz als (Wunsch nach) Massage durch die Nägel (διὰ τῶν ὀνύχων ἐπιβολήν) und als Bewegung, die die Lebewesen bei gereizten Teilen haben. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 288, den Komm. zu S. 220,17.

S. 330,21f. ἐπιφανείας – βάρους] Die Ausdrücke ἐπιφανείας und τοῦ βάρους sind beide Genitive des Bereichs. Vgl. Kühner u. Gerth, I, S. 384f. (§ 419,2a). Galen nutzt ἐπιφανείας in seiner Erklärung (S. 350,7f.) auch selbst ohne Präposition.

S. 330,22 ἔοικεν ὧν] Zu εἰκέναι mit Partizip im Nominativ in der Bedeutung „erscheinen“ vgl. Kühner u. Gerth, II, S. 71 (§ 484,14). Es stellt sich hier zusätzlich die Frage, warum das Prädikat trotz vierer Subjekte im Singular steht.

S. 330,22 ὁ I – βάρους] Als fehlendes Prädikat dieses Teils ist entweder das ἔοικεν ὧν aus dem Satz zuvor (S. 330,22) oder ein einfaches ἐστίν zu ergänzen. Die μένδέ-Korrelation (S. 330,20–22) lässt einen zu Ersterem tendieren.

Dass der stechende Schmerz in der Tiefe liege, sagt Galen (S. 350,13f.), sei nicht korrekt, er sei vielmehr eigentümlich für die

Membran. Diese Auffassung hatte er auch schon im Zusammenhang seiner Diskussion der für Membranen eigentümlichen Schmerzen (S. 324,22f.) geäußert.

S. 330,22 ὁ Π – πλησιάζοντος] Auch in diesem Teilsatz fehlt das Prädikat, hier ließe sich aber das folgende διασαφεῖ (S. 330,23) übernehmen und somit die Konstruktion in einen Genitivus cum participio auflösen.

In Galens Erklärung (S. 352,1) hält er diese Charakterisierung zunächst für grundlos (ἀλόγως, S. 350,15) und attestiert Höhlungen eher Spannungsschmerzen (τονώδης, S. 350,18), die einen charakteristischen Umriss (ἰδία περιγραφή, S. 350,19) aufweisen.

S. 330,22 ἐνερείδων] Der Ausdruck ἐνερείδων ist für Galen außer an der vorliegenden Stelle und in der Erklärung auf S. 350,15 nur noch in Meth. med. VI 5: X 430, 13–16 K. (von zwei Knochen, die durch Nebeneinanderlaufen [παράγεσθαι] Gefahr laufen, auf einander zu liegen) sowie in De praecogn. 13,9: CMG V 8,1, S. 136,13 (mit unsicherer Überlieferung, siehe den krit. App. dort zu S. 136,12f.) belegt. In Ars med. 20,9: S. 336,7f. Boudon = I 357,6f. K. schreibt Galen, dass ein Schmerz, an der Stelle, an der er auftritt oder sitzt (καθ' ὃν ἂν ἐρείδη τόπον), entweder eine Lösung des Zusammenhangs oder eine starke Änderung (der Mischung) anzeigt. Vgl. auch In Hipp. De fract. comm. III 30: XVIII B 580,16 K.

In seiner Erklärung (S. 350,15) äußert sich Galen nur insoweit, dass Archigenes dies grundlos (ἀλόγως) geschrieben habe, ehe er die Charakteristika für Höhlungen auflistet.

S. 330,22 κόλπου πλησιάζοντος] In seiner Besprechung dieser Stelle (S. 350,17) erklärt es Galen zum Charakteristikum der Höhlung, dass sie dadurch entstanden sei, dass sich benachbarte Teile voneinander trennen (ἐκ τοῦ διαστῆναι τὰ πλησιάζοντα πρότερον ἀλλήλοις γεγενημένη, S. 350,16f.). Daher scheint mir der Ausdruck hier die entsprechende Gegenbewegung zu beschreiben. Die Höhlung bzw. deren Ränder kommen einander (wieder) näher und schließen sich somit.

S. 330,23f. ὁ – ἔχων] Der durchbohrende (διακεντῶν) Schmerz zeigt also an, teils dass etwas von dem in diesem Körperteil (Befindlichen) betroffen ist, teils dass nicht, da er seinen Ursprung nicht in (der) Tiefe hat. Nach Galens Auffassung (S. 352, 4–10) stehen die beiden Teilaussagen im Widerspruch zueinander. Der Ursprung des durchbohrenden Schmerzes, der nicht in der Tiefe liege, lasse sich nicht mit dem ersten Teil, dass manche Teile betroffen sind, manche aber nicht, vereinen. Galen führt diese Schmerzart auf beißende Säfte zurück und erläutert, dass die Einwirkung dieser sowohl in der Tiefe als auch an der Oberfläche und den dazwischenliegenden Bereichen möglich ist.

S. 330,23 διασαφεῖ] Außer hier und in der Wiederholung der Passage kurz vor Galens Erklärung (S. 352,7) taucht das Verb διασαφεῖν bei Galen nur noch zweimal auf (De san. tuenda III 8,28: CMG V 4,2, S. 92,21–23; De capt. penes dict. 4: S. 106, 17–108,3 Edlow = XIV 596,4–7 K. (bei Kühn nur als Simplex σαφοῦσαν). Vgl. auch [Gal.], Introd. s. med. 10,10: S. 28,23–25 Petit = XIV 707,5–8 K.; Def. med. prooem.: XIX 348,12–14 K.

S. 330,23f. οὐκ – ἔχων] Für den Ausdruck ὑπόστασις findet sich im LSJ etwa die Bedeutung „origin.“ Bei Galen scheint an anderen Stellen vielfach so etwas wie Sediment, Bodensatz, Ablagerung gemeint zu sein (oben, S. 236,21; 280,2; 322,14; De temp. II 3: S. 59,21f. Helmr. = I 603,8f. K.; De san. tuenda IV 4,40. 45f.; 6,20: CMG V 4,2, S. 111,8–10. 24–28; 122,4–7; De plen. 11,18: S. 72,26–28 Otte = VII 575,11–14 K.). Die einzige Parallelstelle, an der ebenfalls auch von Tiefe die Rede ist, ist In Hipp. Aphor. comm. IV 69: XVII B 752,9–11

K.

In Galens Erklärung (S. 352,4–10) führt er aus, dass die Formulierung im Widerspruch zu dem τὰ μὲν ... τὰ δὲ (S. 330,23)-Teil des Satzes steht. Dies lege nahe, dass solcher Schmerz nicht nur in der Tiefe, sondern auch in den dazwischen liegenden Bereichen auftreten könne.

S. 330,24 σπαράσσω – συνιστάμενος] Reißend sei der Schmerz, der sich in Höhlungen bildet. Das Verb σπαράσσω hatte Galen in Buch I (S. 270,18–21) benutzt, um die leeren Übelkeiten ohne Erbrechen zu beschreiben, die nur zerreißen, ohne dass irgendein Saft ausgeschieden wird (so auch in Ad Glauc. de med. meth. II 4: XI 98,7–9 K.). In De locis affectis VI 2: VIII 387,16–388,4 K. sind es heftigste Schmerzen, die den Patienten durch Erbrechen ziemlich zerreißen (ἰκανῶς σπαράσσοντες ἐμέτοις). Dieser Zusammenhang von Zerreißen und Erbrechen begegnet auch an anderen Stellen, etwa in Meth. med. V 11; VII 8: X 359,16–18; 505,18–506,5 K.; Ad Glauc. de med. meth. I 15: XI 50,7–12 K. Ein weiteres Begriffspaar, nämlich Zerreißen und Reizung (δάκνεσθαι), findet sich zusammen in In Hipp. Prorrh. I comm. I 30: CMG V 9,2, S. 43,14–16, Zerreißen und Reibung (τρίβειν) noch in Ad Glauc. de med. meth. I 15: XI 57,2–4 K. Durch die Einnahme von Nieswurz (ἑλλέβορος) verursachtes Erbrechen und Zerreißen wird in De puls. ad tir. 12: VIII 491,8–12 K. und De causis

puls. IV 27: IX 203,8–12 K. erwähnt. Zerreißen durch Husten begegnet noch in Meth. med. V 8: X 344,5–8 K.; De comp. med. sec. loc. VII 4: XIII 75,8–13 K.

Galen (S. 352,11–15) kann sich, was Archigenes' Aussage angeht, vorstellen, dass der Ausdruck *σπαράσσω* („reißend“) dasselbe wie *διασπῶν* („auseinanderziehend“) bedeutet. Falls das so ist, sei die Aussage des Archigenes am wenigsten zutreffend. Was andere Möglichkeiten angeht, weiß Galen nicht, wie man darauf kommen sollte.

S. 330,24 *κόλποις*] Siehe oben, S. 749, den Komm. zu S. 330,22.

- 3 **S. 330,25–332,16** *Αὔτη – νοεῖσθαι*] Galen fasst nach dem Zitat zunächst noch einmal Archigenes' Grundthese zusammen: Aus der Verschiedenheit der Schmerzen sei es möglich, den erkrankten Körperteil zu bestimmen. Dann widmet er sich einem Satz:⁵⁵
Zitat (S. 330,4f.): *τὰς δὲ σφακελώδεις ἑτεροκρανίας ἢ διακοπὴ αὐτῶν, καὶ μᾶλλον γε ἢ τῆς ἀρτηρίας, περιγράφει.*
Wiederaufnahme (S. 332,2f.): *τὰς σφακελώδεις, φησίν, ἑτεροκρανίας ἢ διακοπὴ τῶν ἀγγείων περιγράφει.*
Im Kommentar stellt er fest, dass schon hinsichtlich des Ausdrucks „Brand“ (*σφάκελος*) keine Einigkeit herrscht. Was *περιγράφει* angeht, trifft er die Festlegung, dass dies als vollständige Heilung aufzufassen ist.

S. 330,25 *πρώτη*] Dass dieses Zitat das erste von Archigenes ist, stimmt ja nur teilweise, denn zwei kleinere Abschnitte (S. 310,11–13; 310,14–16) hatte Galen ja schon im Zusammenhang mit der Diskussion über die Taubheit angeführt. Vielleicht zählt er hier das erste zusammenhängende wörtliche Stück. Weiter unten (S. 352,17–24) folgt dann noch ein weiteres, zusammenhängendes Zitat aus Archigenes.

S. 332,1 *ἀπ' ἀρχῆς*] Obwohl sich Galen hier explizit vornimmt,

das Zitat von Beginn an unter die Lupe zu nehmen und dies auch nicht beiläufig (μὴ παρέργως, S. 332,2) zu tun, so setzt er mit seinen Erklärungen doch erst mit dem dritten Satz ein und lässt die Aussagen über das Drücken der Gefäße, was die entzündungslosen Kopfschmerzen hemmt (S. 330,2–4), und die Ausführungen über den βαρβαρικὸς διάδεσμος (S. 330,4) einfach aus. Zu der Tatsache, dass Galen bei der Interpretation eines Zitates nur manche Dinge bespricht, andere stillschweigend übergeht, vgl. Nickel, in: CMG V 3,3, S. 111, den Komm. zu S. 58,3–10. Dort werden Dinge weggelassen, die mit seinen eigenen Ansichten nicht übereinstimmen.

Noch ein weiterer Punkt ist an Galens Vorgehen in diesem Kontext seltsam. Denn in De dign. puls. IV 3: VIII 958,6–8 K. erhebt er zu seiner Regel der Kommentierung, einen Autor möglichst aus sich selbst heraus zu erklären. Genau dies tut Galen hier aber nicht. Warum? Wenn er in De cris. II 8: S. 145,1–3 Alexanderson = IX 670, 10–12 K. Archigenes' Buch als das beste lobt, wird ja man wohl annehmen dürfen, dass er gelesen und (wahrscheinlich auch besessen) hat. Warum zieht er dann nirgends eine archigeneische Parallelstelle zur Erklärung der kryptischen Aussagen heran? Vgl. auch De locis affectis III 5: VIII 148,10–17 K., wo Galen davon berichtet, wie er versuchte Archigenes' Buch über Gedächtnisstörungen zu erwerben. Beim folgenden

Lesen darin wird Galen ganz schwindelig (De locis affectis III 5: VIII 150,15–151,2 K.). Die von Salazar, S. 110f., geäußerte Vermutung, dass die Schmerzbezeichnungen intentional obskur gehalten sind, um eine Art Fachsprache zu erzeugen, die nicht von Jedermann verstanden wird, müsste allerdings für Archigenes (und nicht, wie dort gesagt, für Galen) angenommen werden. Gegen die Annahme, dass Galen mit diesem Vorgehen nur seine eigene Überlegenheit demonstrieren und die Fehler seines Kontrahenten aufzeigen möchte, spricht aus meiner Sicht die Tatsache, dass er sich doch sehr bemüht zeigt, Erklärungen der archigeneischen Ausdrücke zu finden.

S. 332,2 μή] Zur Verneinung μή bei adhortativem Konjunktiv (ἐπισκεψώμεθα, S. 332,1) siehe Kühner u. Gerth, I, S. 219f. (§ 394,4).

S. 332,3 χαλεπὸν εὐρεῖν] Die Schwierigkeit der Interpretation des archigeneischen Textes wird von Galen im Zuge der Einzelinterpretationen noch häufiger angeführt (siehe S. 352,3; 348,4f.; 354,1) und reicht bis hin zur Verzweiflung (S. 352,13f.). Damit eng zusammen hängen Vorwürfe über mangelnde Klarheit des Autors (etwa S. 332,12f.; 346,8f.; 348,12–14), über schlechten Ausdrucksstil (S. 340,13) sowie über mangelnde Präzision und Differenzierung (etwa S. 350,2–4).

S. 332,3f. οὐδὲ – σημαίνόμενον] Galen berichtet hier, dass über den Begriff Brand (σφάκελος) keine Einigkeit herrscht. Nach De tum. praeter nat. 11: S. 21,6–8 Reedy = VII 726,2–4 K. handelt es sich dabei um die Zerstörung fester Körper (φθορά ... στερεῶν σωμάτων), was z. B. an Knochen, aber nicht an Fleisch und Gefäßen auftreten kann. Gangrän (γάγγραινα, siehe auch unten, S. 751f., den Komm. zu S. 332,6) hingegen tritt nicht an Knochen auf, folgt besonders heftigen Entzündungen (De tum. praeter nat. 11: S. 21,9–11 Reedy = VII 726,4–6 K.) und liegt genau in der Mitte zwischen Brand (σφάκελος) und einer sehr großen Entzündung (μεγάλη φλεγμονή, In Hipp. De artic. comm. IV 16: XVIII A 687,6–14 K.). Bei einer solchen Entzündung werden die betroffenen Teile livide und die Wahrnehmung ist betäubt. Dies nennen die Ärzte Gangrän (γάγγραινα), schreitet die Taubheit zu vollständiger

Wahrnehmungslosigkeit voran, dann sprächen sie von Brand (σφάκελος). Ergebnis dieses Prozesses kann das Vergehen der gesamten Substanz dieses Teiles sein (In Hipp. De artic. comm. IV 16: XVIII A 687,14f. K.). Nach In Hipp. Aphor. comm. VII 50: XVIII A 156,3–13 K. handelt sich bei beiden Leiden (γάγγραινα und σφάκελος) um Nekrose an fleischigen Teilen bei einer großen Entzündung, wobei der erste Begriff von den Ärzten, der zweite hingegen von den Griechen verwendet wird.

S. 332,6 φθορᾶς] Zur Begriffsbestimmung vgl. den Anfang von De marcore 1: VII 666,2–5 K., wo zwei Verwendungen unterschieden werden. Eine Verwendungsweise bezeichnet den Prozess des Vergehens, eine den Zustand am Ende dieses Prozesses.

S. 332,6 γάγγραιναν] Nach In Hipp. De artic. comm. IV 16: XVIII A 687,11–14 K. liegt Gangrän genau in der Mitte zwischen Brand (σφάκελος) und einer sehr großen Entzündung (μεγάλη φλεγμονή). Gangrän folgt nach De tum. praeter nat. 8; 11: S. 16,1f.; 21,9–11 Reedy = VII 720,14–16; 726,4–6 K. genauer gesagt großen Entzündungen und ist gewissermaßen das Absterben des erkrankten Gliedes (νέκρωσις). Das Absterben ist aber noch nicht vollendet, sondern noch im Entstehen, es ist aber trotzdem schon eine Schwärze charakteristisch (Ad Glauc. de med. meth. II 11: XI 135,15–136,5 K.). Auslöser kann nach De sympt. causis III 1: VII 211,4–7 K. z. B. eine Säfteverderbnis (κακοχυμία) oder nach De anat. administr. VII 13: II 461,25–27 Garofalo = II 634,8–10 K. auch eine Schlinge sein. Vgl. auch oben, S. 751, den Komm. zu S. 332,3f.

S. 332,7f. ἄλλων – σπασμόν I] Obwohl σπασμόν I (S. 332,8) sowohl der Subjektsakkusativ der von φασκόντων (S. 332,7) abhängigen Accusativus cum infinitivo-Konstruktion als auch das dazugehörige Prädikativum sein kann, scheint mir die Aussage an dieser Stelle nur dann sinnvoll, wenn es parallel zu τὴν φθορὰν – μορίου (S. 332,6f.) ist, also die erste Möglichkeit realisiert ist. Denn es sollen ja Dinge oder Sachverhalte aufgezählt werden, die von Personen als σφάκελος (S. 332,7 = Prädikativum) bezeichnet werden.

S. 332,8 ἀπλῶς] Galen verwendet ἀπλῶς in der Bedeutung „einfach, schlechthin,“ vor allem in Abgrenzung zu mit τις ο. Ä. näher bestimmten Subtypen (siehe z. B. De sympt. diff. 1,24: CMG V 5,1, S. 212,9f.; Meth. med. II 3: X 88,12–14 K.). Vgl. auch Arist., Top. II 11: 115b29–35, und Gundert, in: CMG V 5,1, S. 278, den Komm. zu S. 212,9f.

S. 332,12 εἰς – τι] Galen beklagt sich hier, dass die Bezeichnung σφακελῶδες, die Archigenes verwendet, so weit in die Unklarheit hineinreicht, das nichts deutlich wird. Wie noch diskutiert werden wird (siehe unten, S. 802, den Komm. zu S. 364,5), besteht für Galen die ἀρετὴ τῆς λέξεως in der Klarheit (siehe etwa De capt. penes dict. 2: S. 94,9–17 Edlow = XIV 587,9–588,1 K.).

S. 332,12f. μηδ’ I – αὐτοῦ] Galen selbst hat solche Erklärungen ärztlicher Begriffe (natürlich) geboten, wie er in Buch I (siehe oben, S. 262,6f.) bereits mit Verweis auf seine Abhandlung Über die ärztlichen Fachausdrücke berichtet hatte, von der uns allerdings nur das erste Buch in arabischer Übersetzung erhalten ist. Siehe De nominibus medicis: S. 8–37 Meyerhof – Schacht.

S. 332,12 μηδ’ I – μηδ’ II] Diese Formulierung findet sich im galenischen Corpus nur noch in De locis affectis IV 7: VIII 253,5–7 K. (auch in Verbindung mit einem Genitivus absolutus) und Meth. med. I 3: X 27,6 K. (bei einem Participium coniunctum). Die Kombination οὐδ’ οὖν οὐδ’ begegnet noch häufiger, in ähnlicher Verwendung zur Verdeutlichung eines einschränkenden Zusatzes etwa in De foet. form. 1,2: CMG V 3,3, S. 54,11f.; De plac. Hipp. et Plat. III 4,18; VI 8,18: CMG V 4,1,2, S. 196, 13f.; 410,29f.; De san. tuenda IV 2,12: CMG

V 4,2, S. 105,6f.

S. 332,15 ὀριγνώμενος] Vgl. Keil, in: Galeni Puero epileptico consilium, S. 64, den Komm. zu S. 7,15 (Er plädiert ebenfalls für ὀριγνώομαι). Das Verb ὀριγνώομαι kommt bei Galen immerhin sechsmal vor (De usu part. I 3; XI 4: I 4,17–23; II 120, 27–121,1 Helmr. = III 6,6–11 (ὀρεγόμενον); 853,8–11 K.; Meth. med. I 1; II 6; VII 6: X 5,15–17; 122,10–16; 483,7–10 K.; Puero epil. consil. 3: S. 7,10–16 Keil = XI 363,7–13 K.) und ist dementsprechend an dieser Stelle gegenüber dem von F 2 und der η-Gruppe überlieferten, bedeutungsgleichen ὀρεγόμενος vorzuziehen.

4 **S. 332,17–334,6** Σφυγματώδη – ἔφη] Galen wendet sich dem nächsten Satz zu: Zitat (S. 330,5f.): ἦτις καὶ σφυγμώδη καθηγουμένη καὶ διαίττοντα τὸν πόνον ἐμβάλλει ... (S. 330,6f.): καὶ στρογγύλλεται ὑποφρίττουσα ἐπισήμως, ...

Wiederaufnahme (S. 332,17): σφυγματώδη γοῦν καὶ διαίττοντα τὸν πόνον ἐμβάλλειν, φησί, τὰς ἀρτηρίας, ... (S. 334,5f.): στρογγύλλεσθαι τὴν ἀρτηρίαν ὑποφρίσσουσαν ἔφη.

Daraufhin stellt Galen fest, dass er sich über den pochenden Schmerz schon weiter oben geäußert hat, und wendet sich dem durchdringenden Schmerz zu. Am Ende dieses Paragraphen bietet er ein weiteres kurzes Stück des Zitats.

S. 332,17 Σφυγματώδη] Im Zitat oben war das Adjektiv σφυγμάωδη (S. 330,6) verwendet worden, eine Abweichung, die wir festhalten wollen.

S. 332,18 ὅταν – ἑτεροκρανίας] Die Aussage, dass die genannten Schmerzarten auftreten, wenn die Arterien an den brandartigen, einseitigen Kopfschmerzen als Ersterkrankung leiden, scheint Galens Interpretation des καθηγουμένη (siehe oben, S. 330,6) zu sein.

S. 332,21f. ὡσπερ – ῥίζης] Einen ähnlichen Vergleich mit einer Wurzel (ὡσπερ ἀπὸ ῥίζης) hatte Galen oben (S. 324,19–22) bereits im Zusammenhang mit dem stechenden Schmerz verwendet. Dort sprach er davon, dass die Wurzel des Leidens genau in dem Bereich anzutreffen ist, der gestochen zu werden scheint.

S. 334,1f. καὶ – ἐμνημόνευσεν] Das Auftreten von durchdringenden (διαίσιων) Schmerzen bringt Galen nicht nur – wie Archigenes – mit (sehr starken) halbseitigen Kopfschmerzen (ἑτεροκρανία, S. 334,1) in Verbindung, sondern auch mit den chronischen Kopfschmerzen (κεφαλαία, S. 334,2). Zum ersten Ausdruck siehe unten, S. 754f., den Komm. zu S. 334,15, und zum zweiten den folgenden Komm. zu S. 334,2.

S. 334,2 κεφαλαίαις] Wie Galen in De locis affectis III 13: VIII 204,9–205,7 K. definiert, handelt es sich bei κεφαλαία um ein chronisches (χρόνιος) und schwer zu lösendes (δύσλυτος) Leiden des Kopfes mit Anfällen (παροξυσμός), sodass die Betroffenen keine Geräusche, kein grelles Licht und keine Bewegung ertragen, sondern aufgrund der Schwere des Schmerzes in Ruhe und im Dunkeln bleiben wollen. Beschrieben werden die Schmerzen als wie von einem Hammer geschlagen, gequetscht oder gespannt; sie können sich bis zu den Augen erstrecken. Die Anfälle sind intermittierend (διαλείπειν). Vgl. Eadie, S. 47f. Die Bezeichnung κεφαλαία und ihre Definition scheinen sich zuerst bei Aretaios (III 2,1: CMG II, S. 36,19–22) zu finden.

S. 334,3 πρωτοπαθοῦσαι] Siehe oben, S. 753, den Komm. zu S. 332,18.

S. 334,7–12 Πότερον – αὐτῶ] Galen geht im Zitat weiter und stellt Vermutungen über Venen an.

Zitat (S. 330,7): ὡσπερ αἱ μὲν φλέβες οἶον ἀποκίρσοῦνται, ...

Wiederaufnahme (S. 334,8f.): περὶ τῶν φλεβῶν ὡς κατὰ τοῦτο τὸ νόσημα μόνον οἶον ἀποκίρσουμένων;

S. 334,8 ἀκούσει] Zur modalen Bedeutung des Futurs vgl. Kühner u. Gerth, I, S. 173 (§ 387,5).

S. 334,8f. ὡς – ἀποκίρσουμένων] Zu ὡς mit Genitivus absolutus statt eines Nebensatzes mit ὅτι oder ὡς nach Verben des Überzeugtseins, Erwägens und Sagens siehe Kühner u. Gerth, II, S. 93f. (§ 488,1b. β). Da der Genitiv hier aber von ἀκούσει (S. 334,8) abhängt, muss man annehmen, dass entweder die Konstruktion auch bei einem Participium coniunctum möglich ist oder sie sinngemäß so verstanden wurde. Möglicherweise wirkt auch noch das ἔφη (S. 334,8) weiter.

S. 334,10 συνάπτει] Zu συνάπτω in der Konstruktion τινί τι „etwas mit etwas verknüpfen“ vgl. De anat. administr. IV 10: I 259,6f. Garofalo = II 467,1–3 K. und besonders die identische Verwendung von der Verknüpfung zweier Aussagen in De elem. ex Hipp. sent. 3,31: CMG V 1,2, S. 76,19f.

S. 334,11f. ἐπὶ – αὐτῶ] Die Verknüpfung (συνάπτει, S. 334,10), die Galen hier anspricht, besteht in dem Vergleich, den Archigenes vorgenommen hatte. Dort (S. 330,6f.) diente das krampfaderige Hervortreten der Venen (lediglich) als Vergleichspunkt

für das Rundwerden unter leichtem Zittern der Arterien. Galen scheint hier zunächst die beiden denkbaren Möglichkeiten durchzugehen und jeweils die Argumente dafür anzuführen:

- a) Archigenes spricht von diesem Leiden sowohl auf Venen als auch auf Arterien bezogen. (S. 334,7–9) Argument dafür: die Verknüpfung der Aussage über die Arterien mit der über die Venen (S. 334,10–12).
- b) Archigenes spricht allgemein über Venen (S. 334,9f.). Argument dafür: Er schreibt anschließend allgemein über Nerven ohne eine (für diese eigentümliche) Krankheit zu nennen, also spricht er auch allgemein über Venen (S. 334,12–15).

In der Schlussfolgerung (S. 334,15–19) sagt Galen, dass es ihm aufgrund der Unklarheit besser erscheint, sich, was Venen und Arterien angeht, für Möglichkeit a) zu entscheiden, für die anderen, nicht näher spezifizierten Organe hingegen allgemeine Aussagen für Archigenes anzunehmen.

- 6 **S. 334,12–19** καθ' – πόνους] In diesem Paragraphen geht Galen der Frage nach, ob die von Archigenes in seinem Zitat angeführten Vergleiche mit demselben Leiden in Zusammenhang stehen oder ob diese Aussagen vielleicht allgemeiner gehalten sind. Archigenes hatte das „Rundwerden unter leichtem Zittern“ (στρογγύλλεται ὑποφρίττουσα, S. 330,6f.) explizit mit den halbseitigen, brandartigen Kopfschmerzen in Verbindung (S. 330,4f.) gebracht. Zur Illustration dieses Vorganges vergleicht er diesen Prozess mit dem krampfaderigen Hervortreten von Venen (S. 330,7) und der Spannung und dem Hartwerden von Nerven (S. 330,7f.). Galen kommt schließlich nach einiger Überlegung zu dem Schluss (S. 334,15–19), dass es besser sei, anzunehmen, dass die Aussagen über Venen und Arterien mit den halbseitigen, brandartigen Kopfschmerzen in

Verbindung stehen.

S. 334,13 μὴ συνάπτων] Zu συνάπτω in dieser Bedeutung siehe oben, S. 753, den Komm. zu S. 334,10. Hier ist das Partizip durch μὴ konditional verneint.

S. 334,15 ὡς ἐν ἀδήλοις] Zu ergänzen ist wahrscheinlich so etwas wie λόγοις. Vgl. De foet. form. 5,14: CMG V 3,3, S. 88,10–13. In In Hipp. Prorrh. I comm. III 1: CMG V 9,2, S. 106,18–107,3 begegnet noch die ähnliche Formulierung ὡς ἐν ἀσαφέσι.

S. 334,15 ἡμικρανίας] Die Ausdrücke ἑτεροκρανία und ἡμικρανία scheinen für Galen äquivalent oder zumindest sehr ähnlich zu sein, denn Archigenes hatte von ἑτεροκρανία (S. 330,4) gesprochen. Dieser Ausdruck ἑτεροκρανία ist außerhalb von De locis affectis Buch II (S. 330,4; 332,2 (Archigenes); 332,18; 334,1; 334,7; 334,22) bei Galen nur noch in In Hipp. Epid. VI comm. V 6: CMG V 10,2,2, S. 275,5f. belegt, in den pseudogalenischen Schriften zusätzlich noch in Introd. s. med. 13,21; 15,5: S. 56, 4f.; 76,2–4 Petit = XIV 739,5f.; 765,11–13 K. und in Def. med. 280: CMG V 13,1 = 250: XIX 417,7–9 K.

Der Begriff ἡμικρανία ist bei Galen etwas geläufiger (De victu att. 95: CMG V 4,2, S. 447,26–30; De san. tuenda V 10,16: CMG V 4,2, S. 156,14–16; De diff. febr. II 13: VII 380,4–6 K.; De locis affectis IV 1: VIII 217,9–13 K.; De simpl. med. temp. et fac. VI 5; X 2: XI 873,14f.; XII 302,18–303,4 K.; De comp. med. sec. loc. II 3quinqüens: XII 592,8–10; 595,1f.; 596,5–9; 597,10–12; 598,2–5 K. sowie In Hipp. Epid. VI comm. I 2: CMG V 10,2,2, S. 14,30–32 K.). Explizit von der Gleichheit beider Ausdrücke wird aber, soweit ich sehen kann, nicht gesprochen.

S. 334,17 πάθους – ἀφωρισμένου] Von einem „bestimmten“ (ἀφωρισμένου) Leiden ist im galenischen Corpus sonst nicht mehr die Rede. Ich vermute, dass ein Spezialleiden dieser Teile gemeint sein könnte. Diese Überlegung nimmt ihren Ausgangspunkt in der μὲνδὲ-Struktur des vorangehenden Teils (S. 334,15f.), die zum einen den halbseitigen Kopfschmerz, zum anderen den allgemeinen bzw. generellen Fall (ἀπλῶς δὲ, S. 334,16) voneinander trennt. Für diesen zweiten Teil scheint mir der Abschnitt von ἄνευ – ἐφεξῆς (S. 334,17f.) eine Verdeutlichung zu sein: „Schlechthin aber,“ also mit anderen Worten „ohne an ein bestimmtes, abgegrenztes Spezialleiden im Bereich der Nerven und der folgenden Teile zu denken.“

S. 334,17f. τὰ II – ἐφεξῆς] Im Allgemeinen nutzt Galen die Wendung τὰ τούτων ἐφεξῆς für das anschließend Gesagte (etwa in De plac. Hipp. et Plat. V 6,27: CMG V 4,1,2, S. 330,31–34; De comp. med. sec. loc. V 1: XII 813,7–10 K.; In Hipp. Epid. I comm. I 33; III 1: CMG V 10,1, S. 41,26–29; 109,24f.; In Hipp. De artic. comm. IV 25: XVIII A 703,19–704,3 K.; In Hipp. De off. med. comm. II 4: XVIII B 734,15–735,3 K.), das anschließend Geschriebene (In Hipp. Epid. I comm. I 1: CMG V 10,1, S. 21,5f.; In Hipp. Epid. III comm. III 75: CMG V 10,2,1, S. 160,15f.) oder ganz allgemein für das Folgende (z. B. In Hipp. Progn. comm. III 25: CMG V 9,2, S. 351,8f.; In Hipp. De off. med. comm. II 24: XVIII B 784,13–15 K.). Da sie an der vorliegenden Stelle aber parallel zu κατὰ ... τὰ νεῦρα (S. 334,17) zu sein scheint (siehe τε ... καὶ, S. 334,17) und auch in De anat. administr. VII 15: II 469,29–471,3 Garofalo = II 641,2–5 K. explizit von anschließend folgenden Teilen die Rede ist, nehme ich an, dass sich der Ausdruck auf Teile bezieht, auch wenn der Anschluss mit ἐν οἷς (S. 334,18) etwas anderes zu suggerieren scheint.

Inhaltlich sollen die den Nerven folgenden Teile hier wohl die Venen sein, wenn wir die Fortführung des Satzes richtig verstehen (ἐν οἷς πάλιν ἔφη τὰς φλέβας, S. 334, 18). Allerdings wird nicht ganz klar, auf welcher Ebene diese Abfolge gemeint ist. Zeitlich kann sie nicht gemeint sein, da zuerst die Venen und dann die Nerven von Archigenes genannt wurden. Auch eine räumliche Folge ist nicht

anzunehmen, da Galen die Abfolge Vene – Arterie – Nerv für den Aufbau der Haut annimmt (vgl. oben, S. 338,21f.).

S. 334,20–336,6 Ταυτὶ – τείνεσθαι] Galen wendet sich dem nächsten Teil zu und stellt fest, dass Archigenes nun allgemeine, jedoch falsche Aussagen über Nerven macht.

Zitat (S. 330,7f.) und Wiederaufnahme (S. 358,5–15): τὰ δὲ νεῦρα διατείνεται τε καὶ σκληρύνεται συστρεφόμενα. Es gibt nämlich auch Leiden, die Nerven schlaff machen. Dies bringt Galen zu der Vermutung, dass Archigenes auf entzündliche Erkrankungen oder Schwellungen Bezug nehmen könnte und bestimmt das Gespanntwerden am Ende als gemeinsames Symptom aller Schwellungen.

S. 334,20 ἀμφιβολίαν] Die Doppeldeutigkeit (ἀμφιβολία) gehört nach Aristoteles und ihm folgend nach Galen zu einer der sechs Sprachtäuschungen (παρὰ τὴν λέξιν σοφίσματα). Dabei stellt sich, obwohl kein Wort doppeldeutig ist, eine Doppeldeutigkeit im Satz ein (De capt. penes dict. 1bis: S. 88,3–7. 10f. = XIV 582,5–583,1. 4f. K.). Als Beispiel nennt Galen in De capt. penes dict. 1: S. 88,11 Edlow = XIV 583,5f. K. den Satz γένοιτο καταλαβεῖν τὸν ὄν ἐμέ, der sowohl bedeuten kann, dass ich einen

Keiler fange, als auch, dass der Keiler mich fängt. Dies bezieht sich im Unterschied zu Homonymie auf syntaktische Doppeldeutigkeit (De capt. penes dict. 3: S. 98,13–15 Edlow = XIV 590,13–15 K.). Zu den Unterschieden der Einteilungen von solchen Sprachtäuschungen bei Aristoteles und Galen siehe Roselli, besonders S. 53–57.

S. 334,22 ἕτεροκρανιῶν] Zu der Bedeutung des Ausdrucks ἕτεροκρανία siehe oben, S. 754f., den Komm. zu S. 334,15. Die Handschriften F Lb Q und C bieten hier die Form ἕτεροκρανικῶν. Dieses Adjektiv ist aber bei Galen sonst nicht belegt. Obgleich in Meth. med. IX 17: X 658,17f. K. eine vergleichbare Konstruktion geboten wird (πρὸς τὰς τῶν ὀργανικῶν διαθέσεις), würde sich die Frage nach dem zu ergänzenden Bezugswort meiner Meinung nach nicht befriedigend beantworten lassen. Sollen es Personen sein, die an halbseitigem Kopfschmerz leiden, oder Körper(-teile)?

S. 334,25 ἀτροφία] Abmagerung (ἀτροφία) gehört nach De diff. morb. 9: VI 868,6–869,3 K. zu der Gattung von Krankheiten, die aus der Größe der Teile resultieren. Genau genommen handelt es sich um ihre Abnahme (μειόμαι), wofür von einigen auch der Begriff φθίσις (etwa „Schwinden“) benutzt wird. In De sympt. causis III 1: VII 211,7f. K. wird der Entzug (στέρησις) der ernährenden Aktivität so bezeichnet, in De sympt. causis III 12: VII 271,10–12 K. auch ihre Schwäche. Als Ursachen werden ein Mangel an zufließender Flüssigkeit (ἐνδεία ... τῆς ἐπιρρεούσης ὑγρότητος, De fac. nat. I 11: Scr. min. III 118,16–19 Helmr. = II 24,15–25,1 K.), die Schwäche der eingepflanzten Wärme (De san. tuenda I 8,16: CMG V 4,2, S. 19,33–20,1) bzw. ein Mangel an Stoff (De sympt. causis III 4: VII 225,2–6 K.) genannt. In De sympt. diff. 4,16f.: CMG V 5,1, S. 240,1–13 und De sympt. causis III 4: VII 230,7–9 K. werden drei Ursachen für Abmagerung genannt: Entweder gehen die Anziehung oder das Festhalten schlecht oder die Ausscheidung zu gut vonstatten. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 300f., den Komm. zu S. 228,9–12, sowie Graumann, S. 85f.

S. 334,25–27 ἀλλὰ – σώμασιν] Ohne dass die Nerven eine

wahrnehmbare Veränderung aufweisen, kann es trotzdem vorkommen, dass die darunter liegenden Körper weder Wahrnehmung noch Bewegung zugeführt bekommen. Am Ende von Buch I (S. 304,3–5) hatte Galen diesen Sachverhalt so ausgedrückt, dass es allein ein Charakteristikum von wahrnehmenden und sich bewegenden Teilen ist, dass ihre Aktivität verloren gehen kann, ohne dass sie selbst geschädigt sind. Denn für Bewegung und Wahrnehmung ist eine Fähigkeit vonnöten, die ihnen vom Gehirn her zufließt (vgl. etwa oben, S. 304,1–3; *De locis affectis* III 9: VIII 174,10–175,4 K.; *De plac. Hipp. et Plat.* VII 3,21: CMG V 4,1,2, S. 444,4–10) und etwa nach *De locis affectis* III 9; IV 3: VIII 174,10–175,4; 233,2–6 K. oder *De respir. usu* 5,1: S. 120 Furley – Wilkie = IV 501,13–502,2 K. als seelisches Pneuma (πνεῦμα ψυχικόν) aufgefasst werden kann.

S. 334,25f. οὐδεμίαν – διαφοράν] Es verwundert an dieser Stelle etwas, dass Galen hier von „keinerlei wahrnehmbarer Verschiedenheit“ spricht, so als gäbe es eine, sie aber nur nicht wahrnehmbar ist. *De facto* scheint er aber zu meinen, dass die Nerven gar keine Verschiedenheit aufweisen, sondern genau den Gesunden gleichen (S. 334, 26) und trotzdem erhalten Teile weder Bewegung noch Wahrnehmung.

S. 334,27 ὑποτεταγμένοις σώμασιν] Mit ὑποτεταγμένος wird lediglich eine räumliche Ordnung vorgenommen. In *De usu part.* XIII 2bis: II 238,9–13. 19–239,6 Helmr. = IV 79,3–7. 12–80,6 K. begegnet der Ausdruck nämlich mehrfach im Gegensatz zu ὑπερκείμενος. Auch die Formulierung in *In Hipp. De fract. comm.* I 18: XVIII B 362,14–363,1 K. über die Anordnung von Elle und Speiche legt diese Bedeutung

nahe (dort ist der Gegenbegriff allerdings ἐπικείμενον). Vgl. auch die Verwendung zur Beschreibung weiterer anatomischer Lagen (De anat. administr. I 3. 5bis; III 4; IV 1; VIII 2: I 21,24f.; 39,8–10. 24–26; 161,2–5; 211,6–9; II 491,18f. Garofalo = II 234,5f.; 249,15–18; 250,16–18; 369,3–6; 418,16–419,2; 658,16f. K.).

S. 336,4 τέτανοι] Ein Starrkrampf (τέτανος) ist nach De motu muscul. I 8: S. 18,3–6 Rosa = IV 404,9–13 K. ein unwillkürliches Zusammenziehen beider (antagonistischer) Muskeln (vgl. In Hipp. Epid. III comm. I 4: CMG V 10,2,1, S. 20,13–16; In Hipp. Aphor. comm. IV 57: XVII B 735,9–13 K.), nach De sympt. diff. 3,7: CMG V 5,1, S. 222,6–8; De locis affectis III 14: VIII 208,1–4 K. im ganzen Körper (siehe auch oben, S. 340,18). Nach den pseudogalenische Definitiones medicae (261: CMG V 13,1 = 237: XIX 413,13–414,2 K.) handelt es sich bei einem Starrkrampf um die Ausdehnung und Verfestigung (ἀπότασις καὶ πῆξις) aller Muskeln des Körpers. Wird nur einer der Antagonisten von einem solchen Krampf betroffen, spricht Galen vom Opisthotonos und vom Emprosthotonos, wie ein Blick auf De trem., palp., convuls. et rig. 8: VII 641,11–15 K. nahelegt. Vgl. auch [Gal.], Def. med. 262; 263: CMG V 13,1 = 239; 238: XIX 414,3–8 K. Die Abgrenzung zu Epilepsie ergibt sich nach Gal., De locis affectis III 9: VIII 173,5–10 K. dadurch, dass bei jener Erkrankung die Verkrampfung nicht kontinuierlich ist, beim Starrkrampf hingegen schon. Da dieser (wie der Krampf an sich, siehe oben, S. 674f., den Komm. zu S. 306,16, sowie In Hipp. Epid. VI comm. II 9: CMG V 10,2,2, S. 67,10–16; In Hipp. Aphor. comm. V 17: XVII B 802, 14f. K.) als kaltes Leiden gilt, wird in De sympt. causis I 6: VII 125,17–126,4 K. oder in In Hipp. Aphor. comm. V 22: XVII B 808,6–9 K. entsprechend eine wärmende Behandlung durchgeführt.

S. 336,5f. σύμπτωμα – τείνεσθαι] Das Gespanntwerden (τείνεσθαι) wird von Galen hier als Symptom von Körpern bezeichnet, die sich zu einer Schwellung ausdehnen. Dass zu αἰρομένων (S. 336,5) wirklich σωμάτων oder μορίων zu ergänzen ist, legen Stellen nahe, an denen explizit von Körpern die Rede ist, die sich zu einer Schwellung ausdehnen. Vgl. etwa oben, S. 236,10f.; De diff. morb. 7:

VI 858,15–859,1 K.; De san. tuenda II 7,17. 18: CMG V 4,2, S. 57,16f. 22f. Das Gespanntwerden begegnet sonst noch als Symptom der Fülle (De plen. 10,4. 26: S. 62,23–28; 68,4f. Otte = VII 561,14–562,4; 568,3–5 K.; Meth. med. XIII 22: X 937,8f. K.) bzw. bestimmter Erkrankungen (Entzündung, Verhärtung, Trockenheit und übermäßige Kälteeinwirkung, In Hipp. Aphor. comm. IV 49: XVII B 729,9–12 K.).

S. 336,6–16 τεθεάμεθα – σῶμα] Galen hebt heraus, dass auch Venen und Arterien (und nicht nur die Nerven, von denen zuvor die Rede war) sich bei Entzündungen spannen. Als Symptome der Entzündung nennt Galen Rötung, Spannung, Härte, Schwellung und Schmerz sowie bei stark entzündeten Teilen, die Arterien enthalten und über Wahrnehmungsfähigkeit verfügen, den Puls bzw. einen puckernden Schmerz.

S. 336,5 τῶν – αἰρομένων] Die Entstehung einer solchen Schwellung lässt sich auf den Zufluss bestimmter Säfte zurückführen, wie wir schon beim Begriff ὄγκος selbst diskutiert haben (vgl. oben, S. 704f., den Komm. zu S. 316,8f., oder auch etwa De plen. 10,24: S. 66,28f. Otte = VII 567,10–12 K.; Meth. med. XIII 4: X 879,11–880, 2 K.). In De diff. morb. 7: VI 858,15–859,1 K. erfahren wir ferner, dass solche Zustände auch mit Verschlüssen oder Verstopfungen (ἔμφοραξις) von Durchgängen in Zusammenhang

stehen. Nach De plen. 10,29f.: S. 68,11–16 Otte = VII 568,14–569,3 K. wird eine Fülle erst dann schmerzhaft, wenn sie gewaltig (βιαίως) wird. Von den Venen wird mit dieser Wendung noch in De diff. febr. II 13: VII 380,7–12 K. gesprochen. In De alim. fac. I 18,5: CMG V 4,2, S. 244,14–18 beschreibt diese Wendung hingegen das Aufgehen von Gerstenschleim (πιτσόνη) beim Kochen.

S. 336,7 μὲν] Das korreliert mit dem δ' auf S. 336,13. Im vorangehenden Satz (S. 336,6f.) werden Venen und Arterien genannt. Zunächst wendet sich Galen den Venen zu, ehe er im folgenden Paragraphen auf den Puls und somit auf die Arterien zurückkommt.

S. 336,9 ψαυόντων] Beim Partizip ψαυόντων handelt es sich um einen verkürzten Genitivus absolutus, wie wir ihn schon in Buch I etwa (S. 242,3) beobachten konnten. Sinngemäß ist ἡμῶν zu ergänzen. Die Teile reagieren also auf unsere Berührung mit größerem Schmerz.

S. 336,11 μασχάλης – βουβῶνος] Zur Kombination der beiden Begriffe „Achsel und Leiste“ vgl. z. B. An in art. nat. sanguis contin. 4,3: S. 158 Furley – Wilkie = IV 715,9–11 K.; De tum. praeter nat. 15: S. 24,13–15 Reedy = VII 729,7–9 K.; De praesag. ex puls. IV 8: IX 405,6–10 K.; De dign. puls. II 3: VIII 862,8–11 K.; Meth. med. VI 4; IX 3; X 6; XI 4; XIII 5: X 419,5–7; 607,2–6; 695,8–12; 744,9–15; 881,3–7 K.

S. 336,11–13 καὶ II – συμβαίνει] Es stellt sich die Frage, ob es sich bei der Erwähnung fast aller Ärzte hier lediglich um einen rhetorischen Trick Galens handelt, um die Glaubwürdigkeit seiner Aussagen zu steigern oder ob sich diese Auffassung tatsächlich in der medizinischen Literatur nachweisen lässt. Bei Galen finden sich vergleichbare Aussagen auch noch in De diff. morb. 12: VI 874,10–14 K.; Meth. med. I 8; VII 2: X 66,12–14; 460,15–461,3 K. Lediglich in Hipp., De mul. affect. II 112: VIII 240,5–10 L. gibt es ähnliche Symptome, die dort aber auf den Zufluss von Blut zurückgeführt werden, ohne dass explizit von einer Entzündung gesprochen wird. In unserem Text (oben, S. 366,13) wird dieser Konnex explizit hergestellt. Die pseudogalenischen Definitiones medicae (362: CMG

V 13,1 = 327: XIX 433,10–12 K.) sprechen von Rötung (έρύθημα), großer Wärme (πολλή θερμασία), Einschränkung der Beweglichkeit (δυσκινησία) und der Wahrnehmung von Stichen (νυγμοί) einer Entzündung der Augen bzw. für die Entzündung generell (Def. med. 422: CMG V 13,1 = 382: XIX 441,10–14 K.) von Schwellung (ὄγκος) mit Rötung (έρύθημα), Verhärtung (σκληρία) sowie pulsierenden (σφυγμώδης) und brennenden (πυρετώδης) Schmerzen. Die vollständige hier gegebene Liste habe ich sonst nicht finden können. Einzelne Kombinationen finden sich hingegen schon: z. B. Schmerz und Spannung (Hipp., Progn. 7,2: S. 17,8–10 Jouanna = II 126,1–3 L.) oder Schwellung und Schmerz (De morbis I 15: S. 38,14–18 Wittern = VI 166,18–21 L.).

S. 336,13–16 ὁ – σῶμα] Galen folgert hier, dass sich der Puls in zweierlei Fällen schmerzhaft bemerkbar macht. Zum einen, wenn eine Arterie in dem Körperteil wahrnehmbar ist und der Teil selbst über Wahrnehmungsfähigkeit verfügt, zum anderen, wenn der Teil an einer großen Entzündung leidet. Dann muss der Teil selbst gar nicht über ein wahrnehmbares Gefäß verfügen, sondern der Schmerz könnte dann auch von der Umgebung her ausstrahlen. Dies korrespondiert ganz wunderbar mit der Einteilung, die Galen weiter oben (S. 316,1–5) schon für den puckernden Schmerz vorgenommen hatte. Auch dort hatte er gesagt, dass der Schmerz zum einen durch die Selbsterkrankung einer Arterie in dem betroffenen Teil selbst und zum anderen „infolge

von Druck auf die Umgebung“ bei allen anderen wahrnehmungsfähigen Körpern entstehe, d. h. also auch, wenn keine Arterie in dem Teil vorhanden ist.

S. 336,17–23 Ταχ' – ἔστι] Als eigentümliches Symptom für jedes Organ nennt Galen die Schädigung der spezifischen Aktivität dieses Teils. Es gibt unterschiedliche Arten der Schädigung je nach Form und Größe des Leidens, die Art des Symptoms (d. i. die Schädigung der Aktivität) bleibt aber erhalten.

S. 336,17 Ταχ' – συμπτώματα] Die hier präsentierte Frage stellt sich an dieser Stelle meines Erachtens überhaupt nicht. Galen hatte gerade (S. 336,13–16) noch vom Puls und vom puckernden Schmerz gesprochen. Auch wenn er versucht mit μετὰ (S. 336,17) einen Anschluss herzustellen, kann ich nicht verstehen, warum einer (τις, S. 336,17) ausgerechnet an dieser Stelle auf die Idee kommen sollte, sich nach eigentümlichen Symptomen an jedem Organ zu erkundigen.

S. 336,17 μετὰ] Die Präposition wird hier adverbial und absolut gebraucht, d. h. ohne Bezugswort. Solch einen Fall hatten wir in Buch I auch schon festgestellt. Siehe oben, S. 496, den Komm. zu S. 240,17.

S. 336,19 ὅποια – εἶδος] Der Relativsatz ist verallgemeinernd (durch ὅποιος) und iterativ (durch Konjunktiv plus ὄν). Vgl. dazu Kühner u. Gerth, II, S. 400 (§ 554,1 Anm. 1). Für eine derartige Konstruktion lassen sich bei Galen zahlreiche Parallelen anführen, etwa De elem. ex Hipp. sent. 12,1: CMG V 1,2, S. 146,11f.; Quod animi mores corp. temp. sequ. 8: S. 60,11f. Bazou = IV 804,7f. K. (Optativ bei Kühn); De atra bile 2,7. 9: CMG V 4,1,1, S. 73,5. 19; De plac. Hipp. et Plat. VI 8,49; VII 3,27: CMG V 4,1,2, S. 418,6f.; 444,32f.; De san. tuenda IV 4,35: CMG V 4,2, S. 110,27f.; De plen. 7,1: S. 48,5 Otte = VII 543,3f. K.; De inaequ. intemp. 9bis: S. 170,20; 172,5 García Novo = VII 752,5f. 12 K.; In Hipp. Aphor. comm. IV 25: XVII B 689,13 K.

S. 336,19–23 οὔτε – ἔστι] Galens Aussage an dieser Stelle wird

vor dem Hintergrund seiner Ausführungen in Buch I (oben, S. 280,16f.) etwas klarer. Dort hatte er ausgeführt, dass die Schädigungen der Aktivitäten den erkrankten Körperteil anzeigen, wohingegen die Unterschiede in der Schädigung sein Leiden deutlich machen. Dass auch bei verschiedenen Arten der Schädigung die Art oder Gattung des Symptoms immer gleich bleibt, wird im Zusammenhang mit Galens Einteilung des spezifischen Symptombegriffs (also nicht der, der auch Krankheit und Ursache umfasst) in De sympt. diff. 2,1: CMG V 5,1, S. 214,4–9 verständlich. Dort unterteilt er Symptome in drei Subtypen: körperliche Zustände, Schädigung der Aktivitäten und Folgeerscheinungen (τὰ ... ἐπόμενα) beider. Auf diese zweite Kategorie scheint Galen im zweiten Teil dieses Abschnittes (S. 336,21–23) zu rekurrieren.

S. 336,20 αὐτοῖς] Der Bezug geht auf den in ἐκάστου μορίου (S. 336,19) sinngemäß steckenden Plural.

S. 336,22 ὅπως – ὀνομάζειν] Bei den Begriffen εἶδος und γένος handelt es sich, wie die Similien zeigen, bisweilen um austauschbare Begriffe. In De temp. I 6: S. 26, 18–27,6 Helmr. = I 550,14–551,15 K. führt Galen aus, wie sich Tiere in verschiedene γένη (Gattungen) einteilen lassen, also etwa Tiere in Vögel und Fische, Pflanzen in Bäume und Gewürze usw. Die Objekte der letzten Unterteilung werden dann auch „Arten“ (εἶδη) genannt. An vielen Stellen, wo er zwischen den Begriffen – wie angedeutet – nicht differenziert, scheint es ihm lediglich um ein Ordnungssystem zu

gehen. Vgl. auch oben, S. 645f., den Komm. zu S. 300,1, Hankinson, Galen on the foundations of science, S. 22 Anm. 18, und allgemein zu der Tatsache, dass Terminologie für Galen nicht entscheidend ist, etwa Meth. med. I 7: X 50,12–51,17 K., wo er eine Alternativterminologie für Ursachen und Zustände zulässt.

10 **S. 336,23–338,3** καὶ – αὐτά] Archigenes wird der Vorwurf gemacht, nicht methodisch vorgegangen zu sein.

S. 336,23 κάλλιον ἦν] Die Konstruktion scheint, wie eindeutig auch das folgende κάλλιον ἄν ἦν (S. 338,9), unreal zu sein. Möglich ist dies nach Kühner u. Gerth, I, S. 215f. (§ 393,1) ohnehin, ferner lassen sich auch die Stellen De usu part. XI 5; XII 6: II 126,10–17; 194,23–195,4 Helmr. = III 860,15–861,3; IV 19,1–8 K.; De dign. puls. IV 3: VIII 958,3–6 K.; In Hipp. De nat. hom. comm. III 13: CMG V 9,1, S. 99,19f.; In Hipp. De victu acut. comm. III 14: CMG V 9,1, S. 236,16f. sowie In Hipp. Aphor. comm. III 29; VII 54: XVII B 643,8–11; XVIII A 164,9–11 K. als Belege bei Galen für eine derartige Konstruktion anführen.

S. 336,24 περιλαβόντι – σύμπαν] Den Vorwurf an Archigenes, sich einer Methode, die das Ganze umfasst, bedient haben zu müssen, macht Galen etwas später in unserem Text in etwas anderer Form noch einmal (siehe oben, S. 364,7f.). Dort will er allerdings die Methode zunächst im Allgemeinen (ἐν τῷ καθόλου, S. 364,7) aufzeigen und anschließend zur Lehre voranschreiten.

S. 336,24 ἐπεὶ τοι] Diese Wortkombination findet sich bei Galen z. B. noch in De elem. ex Hipp. sent. 3,14; 4,5: CMG V 1,2, S. 72,11–13; 88,9–11; De usu part. X 15: II 111,9–13 Helmr. = III 838,12–15 K.; De plac. Hipp. et Plat. III 1,8; VIII 1,26; 9,6: CMG V 4,1,2, S. 170,2–5; 486,15f.; 534,9–12; De alim. fac. II 2,1: CMG V 4,2, S. 266,19–21. Die Kombination ἐπειδὴ τοι, die von den Handschriften F Q C sowie von der η-Gruppe geboten wird, ist bei Galen sonst nur in De dign. puls. I 9: VIII 818,9–13 K. belegt.

S. 338,2 διὰ βραχυτέρων] Diese Wendung findet sich bei Galen nur noch in De comp. med. per gen. V 2: XIII 773,13–15 K. Vgl. Durling, Prepositional Idiom in Galen, S. 25 („more briefly“).

11 **S. 338,4–7** Νυνὶ – εἴρηται] Galen kommt zur Betrachtung der Schmerzarten zurück und nimmt die Kommentierung des ersten Archigeneszitates wieder auf. Dabei stellt er zunächst fest, dass über den tauben Schmerz bereits gesprochen wurde und fasst die oben gewonnenen Erkenntnisse erneut zusammen.

Zitat (S. 330,8f.): καὶ ταῦτα μὲν ναρκώδεις ἐπιφέρει τοὺς πόνους ... Wiederaufnahme (S. 338,5f.): τὸ μὲν δὴ ναρκώδεις γίνεσθαι τοὺς πόνους τοῖς νεύροις, ...

S. 338,7 αἰτίας – διαθέσεως] Hier erfolgt explizit die Auflösung zu der zuvor (siehe oben, S. 688, den Komm. zu S. 308,11–310,2) diskutierten Frage, warum Galen einmal davon spricht, dass das Taubheitsgefühl wegen eines kalten Zustandes entsteht und ein anderes Mal davon, dass es ein kalter Zustand ist. Die Formulierung legt nahe, dass die νόρκη Beides ist. Ähnlich kann ja auch im Deutschen die Kälte ein Zustand („Kälte ist kalt“) oder eine Ursache („Kälte macht kalt“) sein.

S. 338,8–19 Τὸ – νεύρων] Galen nimmt sich die nächste Aussage des Archigenes vor und stellt dabei fest, dass eine gewisse Spannung in der Tat für Nerven charakteristisch ist. Er vergleicht die Nerven mit den Saiten einer Kithara.

Zitat (S. 330,9) und Wiederaufnahme (S. 338,8):
σκληρῶς διατείνοντας ...

S. 338,10 τείνεται] Ich vermute, dass τὰ νεῦρα als Subjekt anzunehmen ist. Die Nerven waren kurz zuvor (S. 338,10) als Genitivattribut genannt worden.

S. 338,11 τό – τελευτῆς] Eine Erstreckung vom ersten Anfang bis zum äußersten Ende entspricht nach De diff. febr. I 12: VII 322,14–16 K. dem Ausdruck διὰ παντός. Dort ist es zeitlich, hier räumlich verwendet.

S. 338,11 πρώτης ἀρχῆς] Nach Gal., De locis affectis III 11: VIII 201,8f. K. oder De plac. Hipp. et Plat. I 7,55; II 6,2: CMG V 4,1,2, S. 90,22–25; 148,8–14 (die letzten beiden Stellen ohne πρώτος) etwa ist der erste Anfang aller Nerven das Gehirn. Der Zusatz πρώτος scheint an dieser Stelle redundant zu sein. In De plac. Hipp. et Plat. II 6,14: CMG V 4,1,2, S. 150,25–30 erläutert Galen, was unter einer δευτέρα ἀρχή zu verstehen wäre. Ein solcher Anfang verhalte sich wie ein Satrap (ὑπαρχος) zum Großkönig. Bei den Nerven könnte man einem zweiten Anfang vielleicht noch Sinn abgewinnen (siehe die Aussage in De locis affectis III 11: VIII 201,8–11 K., wo der Zusatz „erster Anfang“ beim Gehirn als Ausgangspunkt aller Nerven in Abgrenzung zum Rückenmark gefordert wird), bei der Saite einer Kithara ist der Zusatz aber wohl überflüssig.

Eine ähnliche Ausdruckweise ist die von der πρώτη γένεσις, des ersten Abschnitts der Entstehung eines Lebewesens, wie sie Galen etwa in De foet. form. 3,17: CMG V 3,3, S. 70,12–14 benutzt. Siehe auch Nickel, in: CMG V 3,3, S. 125–127, den Komm. zu S. 70,13f. mit Verweis auf die ausführliche Beschreibung dieser Phasen in De sem. I

9,1–9: CMG V 3,1, S. 92,19–94,11.

S. 338,11–14 ὡσπερ – ἀνιᾶσι] Die Saiten einer Kithara eignen sich, wie die Vielzahl der Similien zeigt, für Galen in besonderem Maße zur Illustration des Einflusses von Feuchtigkeit und Trockenheit auf Nerven. Die Spannung bei Durchfeuchtung entsteht dadurch, dass die Feuchtigkeit eine Schwellung hervorruft, die wiederum mit Spannung verbunden ist. Die Spannung bei Trockenheit illustriert Galen mit einer von der Sonne getrockneten Tierhaut, die sich bei diesem Prozess ebenfalls spannt (De locis affectis III 8: VIII 172,1–10 K.).

S. 338,12 ῥήγνυνταί] Gegen die Handschriften Lb und Q bieten hier die übrigen Textzeugen den zum Subjekt (αἱ σφοδρῶς τεταμέναι sc. χορδαί, S. 338,12) erforderlichen Plural.

S. 338,17–19 καλῶς – νεύρων] Galen referiert hier die von „Hippokrates“ etwa im Aphor. VI 39: S. 455,9f. Magdelaine = IV 572,8f. L. vorgebrachte Auffassung, dass Krämpfe bei Anfüllung und Entleerung der Nerven entstehen. Galen stimmt dieser Einschätzung uneingeschränkt zu, weil, wie er fortfährt, Krämpfe nämlich übermäßige Spannungen der Nerven sind. Wie muss man sich diese Auffassung konkret vorstellen? Dass Anfüllung und Spannung korrelieren, bedarf wohl keiner näheren Erläuterung. Was die Leerung (κένωσις) angeht, sollte man vielleicht doch einige Worte verlieren. Denn wie kann ein entleerter Körper noch gespannt sein? Aber wie die vorangehenden Beispiele mit übermäßiger Trockenheit und Feuchtigkeit (S. 338,12–17) nahelegen, scheint es möglich, dass etwa die Entleerung von (zu viel) Feuchtigkeit

einen (allzu) trockenen Körper zurücklässt, der daraufhin genauso gespannt wird, wie das auch den Saiten der Kithara bei entsprechender Umgebung widerfährt. In seiner Kommentierung dieses „hippokratischen“ Aphorismus’ (In Hipp. Aphor. comm. VI 39: XVIII A 62,1–64,6 K.) geht Galen eben auf den Punkt der Leerung nicht weiter ein, sondern beschreibt lediglich die Einwirkung von Feuchtigkeit und Trockenheit.

S. 338,19 δηλονότι] Zu δηλονότι in der Bedeutung „nämlich,“ siehe oben, S. 701, den Komm. zu S. 314,5.

13 **S. 338,20–340,5** Τὸ – ἐκτείνουσιν] Wortweise arbeitet sich Galen weiter (Zitat, S. 330,9, und Wiederaufnahme, S. 338,20: βυθίους). Tiefe Schmerzen seien bei den Nerven lediglich durch ihre Lage akzidentell bedingt.

S. 338,20 ἀπὸ συμβεβηκότος] Diese Wendung begegnet noch drei weitere Male im galenischen Corpus, nämlich in De plac. Hipp. et Plat. II 8,18: CMG V 4,1,2, S. 160, 20; In Hipp. Epid. VI comm. I 29bis: CMG V 10,2,2, S. 52,2. 27.

S. 338,21f. ἐπειδὴ – νεῦρα] Das hier beschriebene Aufbauschema in der Abfolge Vene – Arterie – Nerv wird auch an anderen Stellen von Galen erwähnt. Vgl. etwa De anat. administr. VIII 4. 6: II 509,24f.; 519,14–16 Garofalo = II 673,16f.; 681,6–8 K.

S. 340,1f. τένοντές – νεῦρα] Nach May, Bd. I, S. 30, geht die Unterscheidung von Nerven, Sehnen und Bändern auf Rufus zurück. Vgl. auch De corp. hum. part. appellat. 211: S. 163,12–14 Daremberg – Ruelle. Galen führt bisweilen an, dass es die „Alten“ waren, die diese Strukturen nicht unterschieden haben (etwa De usu part. I 17: I 33,26–34,1 Helmr. = III 47,1–3 K.). Mit May, Bd. I, S. 90, lassen sich z. B. für „Hippokrates“ die Stellen De locis in hom. 4,1–5,1: S. 43,1–22 Joly = VI 282,26–284,15 L., für Platon Tim. 74d4–e1 und für Aristoteles etwa Hist. anim. III 5: 515a27–515b26 und De part. anim. III 4: 666b13–17 anführen. Dass Galen selbst sehr präzise zwischen

diesen Strängen unterscheidet, ist schon zur Sprache gekommen (siehe oben S. 693, den Komm. zu S. 310,25). Vgl. auch Meyer-Steineg, Studien I, S. 194–196 sowie S. 205–210.

S. 340,1 νευρώδη σώματ'] Auch hier fasse ich νευρώδης wieder als Überbegriff („strangartig“) zu den drei Unterarten Nerv, Sehne und Band auf, wie es Galen weiter oben (S. 312,3f.) selbst definiert hatte. Dies bestätigt sich auch beim Blick auf De usu part. XV 1: II 340,12–20 Helmr. = IV 216,1–8 K., wo von drei Gattungen strangartiger Körper die Rede ist. Zum einen die Nerven selbst, dann das, was aus den Muskeln herauswächst, also die Sehne (τένων, De usu part. XV 1: II 340,7–9 Helmr. = IV 215, 14f. K., vgl. auch oben, S. 340,1f.), und schließlich das, was aus den Knochen „entsprießt“ (βλαστώνειν), also die Bänder. Eigentümlich für strangartige Körper ist die Fähigkeit weit gespannt zu werden (ἐπὶ πλεῖστον διαστέλλεσθαι, In Hipp. De victu acut. comm. III 39: CMG V 9,1, S. 252,5f.). Dort findet sich die Abgrenzung gegenüber fleischigen Teilen. Generell scheinen strangartige Teile nach In Hipp. Epid. VI comm. I 2: CMG V 10,2,2, S. 9,19–26 durch ihre Ähnlichkeit mit Nerven (daher der Name), durch ihre weiße und blutlose Substanz und dadurch gekennzeichnet zu sein, dass sie bis zum Äußersten gespannt werden können und dann wieder kollabieren (συνιζάνειν). Der Ausdruck wird auch von den Wänden (χιτῶνες) von Venen und Arterien verwendet (De sem. I 17,8: CMG V 3,1, S. 142,7–9), von den Ausläufern der Muskeln (ἀπονευρώσεις) unter bestimmten Voraussetzungen (In Hipp. De artic. comm. II 3: XVIII A 428,14–429,1 K.), von einer Membran (In Hipp. Progn. comm. I

28: CMG V 9,2, S. 246,28f.), etwa dem Rippenfell (De locis affectis V 3: VIII 318,3f. K.) oder einer der Hirnhäute (De usu part. XIII 8: II 262,19–263,1 Helmr. = IV 111, 14–112,4 K.).

S. 340,4f. εἰσὶ – ἐκτείνουσιν] Die Aussage, dass die Sehnen, die für eine Krümmung (κἀμπτοντες, S. 340,4) der Finger sorgen, nicht auf dieselbe Weise wie die Sehnen, die die Finger ausstrecken (ἐκτείνουσιν, S. 340,5), an der Oberfläche liegen, fasst Galen an der angegebenen Similienstelle (De usu part. I 17: I 43,12–20 Helmr. = III 59,13–60,2 K.) noch präziser: Die ausstreckenden Sehnen liegen auf der Außenseite der Hand nur von dünner Haut bedeckt, wohingegen die krümmenden auf der Innenseite der Hand noch von Fleisch bedeckt und geschützt sind. Da aber die Hand zur bestmöglichen Ausführung ihres Nutzens von der Natur schmal gehalten wurde, also nicht viel Fleisch oder große Muskeln enthält (etwa De usu part. I 17: I 35,9–15 Helmr. = III 48,14–49,2 K.), liegen aber beide Arten von Sehnen verhältnismäßig nah an der Oberfläche.

S. 340,4f. κἀμπτοντες ... ἐκτείνουσιν] Beugen (κἀμπτεῖν) und Strecken (ἐκτείνειν) sind nach De motu muscul. I 5: S. 11,12–15 Rosa = IV 390,2–7 K. entgegengesetzte Prozesse, die von den innen bzw. außen an einer Gliedmaße liegenden Muskeln ausgeführt werden. Da sich, wie gerade beschrieben, Muskeln nur zusammenziehen, sind diese entgegengesetzten Bewegungen an das Vorhandensein von jeweils zwei Antagonisten geknüpft (De motu muscul. I 4: S. 8,27–9,2 Rosa = IV 384,14–18 K.). Eine Streckung nach vorheriger Beugung ergibt sich also dadurch, dass die innen liegenden Muskeln ihre Aktivität (= das Zusammenziehen) nicht weiter ausüben, während die außen liegenden Muskeln damit gerade beginnen. Vgl. auch De motu muscul. I 7: S. 15, 14f. Rosa = IV 398,13–16 K., wonach das Zusammenziehen (σύστασις) eine Aktivität (ἐνέργεια) der Muskeln ist, die Ausstreckung (ἔκτασις) hingegen keine solche, sondern einfach eine Bewegung.

S. 340,6–11 Ὅ – μορίων] Nun geht es um die „eingebohrten“ (Zitat, S. 330,9, und Wiederaufnahme, S.

340,6: ἔμπεπαρμένους) Schmerzen der Nerven. Diese Schmerzart verortet Galen eher im Dickdarm, aber auch im Ohr, den Backenzähnen und den Augen, am wenigsten aber bei den Nerven.

S. 340,6 ἔμπεπαρμένους] Der Satzsatz dieses Paragraphen (S. 340,10f.), wo der „eingebohrte“ Schmerz mit dem sich „über den größten Teil zu beiden Seiten hin bis zu den oberen und unteren Teilen des Lebewesens“ erstreckenden Schmerz kontrastiert und diesem gleichsam als Gegenteil gegenübergestellt wird, könnte auch die Interpretation des Ausdrucks als punktuell nahelegen. Da dieser Ausdruck allerdings auch schon in Verbindung mit einem Dorn (σκόλωψ), der eingbohrt zu sein scheint, gebraucht wurde (siehe etwa S. 320,20; 322,4f.), halten wir an dieser Übersetzung fest, auch wenn Galens Argumentation nicht klar wird.

Von dieser Schmerzart ist außerhalb von De locis affectis auf fälligerweise nicht mehr die Rede. Stellen, die Ohren-, Zahn- oder Augenschmerzen genauer beschreiben, habe ich leider auch nicht finden können. Vgl. aber die Aufzählung in De sympt. diff. 3,4f.: CMG V 5,1, S. 220,11–17, wo von Ohrenentzündungen und starken Schmerzen in Augen, Zähnen und dem Dickdarm die Rede ist, deren Wahrnehmung immer der Tastsinn leistet.

S. 340,7f. ὑπάρχοντος – εἶπον] Galen hatte weiter oben (S. 322,3–5) lediglich konstatiert, dass die „eingebohrten“ Schmerzen vom Dickdarm sind, dafür aber keine Gründe angeführt.

S. 340,8f. ἐγγίνεται – ὀφθαλμοῖς] Wie gerade schon angedeutet (S. 763, im Komm. zu S. 340,6), konnte ich keine Stelle ausfindig machen, an der die einzelnen Schmerzarten genauer beschrieben werden. Fest steht jedenfalls, dass alle genannten Teile über Wahrnehmungsfähigkeit verfügen, wie Blicke auf De instr. odor. 2,7: CMG Suppl. V, S. 38,10–13 für die Ohren und Augen, auf De usu part. XI 7: II 130,5–8 Helmr. = III 865,17–866,3 K. für die Zähne und auf De usu part. V 10: I 278,22–24 Helmr. = III 380,15f. K. für den Dickdarm lehren.

S. 340,8 ὀδόντων – μύλαις] Für die Backenzähne verwendet Galen auch noch den Ausdruck γόμφιος (De usu part. XI 8: II 132,12–16 Helmr. = III 869,6–10 K.). In De usu part. XI 7: II 130,5–8 Helmr. = III 865,17–866,3 K. wird deren Versorgung mit Nerven beschrieben.

S. 340,10 ἐπὶ πλεῖστον] Im Zusammenhang mit „sich erstrecken“ (ἐκτείνεσθαι) begegnet der Ausdruck ἐπὶ πλεῖστον noch einige weitere Male, z. B. in De usu part. II 17; III 15; VIII 6; X 5; XII 16bis; XIV 14: I 118,12–15; 185,23–186,1; 466,6f.; II 72,9–12; 232,8–10. 22–24; 334,20f. Helmr. = III 161,6–9; 253,5–8; 643,1f.; 783,1–4; IV 70, 5–7. 18–71,2; 207,15f. K.; De plac. Hipp. et Plat. III 4,8; VII 4,25: CMG V 4,1,2, S. 192, 37–194,3; 452,25–28; De puls. diff. IV 14: VIII 757,2–4 K. Vgl. LSJ s. v. πλεῖστος „over the greatest distance, to the greatest extent.“

15 **S. 340,12–19** Τὸ – αὐτῆς] In diesem Paragraphen beschäftigt sich Galen mit der archigeneischen Formulierung, dass die Schmerzen der Nerven durch Verengung voll sind (Zitat, S. 330,10, und Wiederaufnahme, S. 340, 12: στενοχωρίας πλήρεις). Dies beinhaltet die gleiche Aussage, wie die folgende, dass die Nerven Schmerzen haben, die am wenigsten

ausgebreitet sind (Zitat, S. 330,10, und Wiederaufnahme, S. 340,14: ἤκιστα κεχυμένους). Beides sei falsch, die Schmerzen der Nerven, so stellt Galen klar, haben eher einen bestimmten Umriss, deren Spannung sich von oben nach unten erstreckt.

S. 340,13 κακοζήλως – λέξει] Bei Galen findet sich der Ausdruck κακόζηλος als Adverb nur noch in In Hipp. Aphor. comm. VII 67: XVIII A 180,1–5 K., einige Male ist von einer derartigen Erklärung die Rede (In Hipp. Prorrh. I comm. II 50: CMG V 9,2, S. 91,4f.; In Hipp. Epid. III comm. II 13: CMG V 10,2,1, S. 103,9f.; In Hipp. Epid. VI comm. II 9; V 11. 21: CMG V 10,2,2, S. 66,22–25; 280,9–14; 299,20f.). Mit dem Zusatz τῆ λέξει begegnet der Ausdruck auch noch bei In Hipp. Epid. III comm. III 77: CMG V 10,2,1, S. 168,24–169,2. Vgl. auch unten, S. 802, den Komm. zu S. 364,5, wo als beste Ausdrucksweise (λέξις) die Klarheit gepriesen wird.

S. 340,16 κατὰ περιγραφὴν] Dieser Ausdruck charakterisiert in Galens Augen den Schmerz der Nerven. Begründet wird dies damit, dass sich die Spannung der Nerven nach oben und unten erstreckt. Im Absatz davor (S. 340,10f.) hatte Galen fast die identischen Worte benutzt, nur dass es dort der Schmerz war, der sich erstreckte. Im Unterschied dazu ist nun von der Spannung die Rede. Da aber die Spannung weiter oben (S. 316,18f.) als eine der Arten der Schmerzentstehung benannt wurde, scheinen mir die beiden Aussagen äquivalent zu sein.

S. 340,17–19 τότε – αὐτῆς] Zu der Kombination τότε πρῶτον plus πρὶν vgl. De constit. artis med. 11,5: CMG V 1,3, S. 88,10–12.

S. 340,19 πρὶν – αὐτῆς] Augenscheinlich muss der πρὶν-Satz von dem Genitivus absolutus οὐδενὸς – νεύρου (S. 340,18f.) abhängen, da er mit Infinitiv konstruiert ist, was ja im Allgemeinen nur nach negativen Sätzen üblich ist (vgl. Kühner u. Gerth, II, S. 457 [§ 568,1d]). Es bleibt die Frage nach dem Subjekt dieses Satzes, das nicht explizit erwähnt wird. Im übergeordneten Satz finden sich nichts Derartiges (οὐδενὸς τοιούτου, S. 340,18), die Spannung (τάσει, S. 340,19) oder der Nerv (νεύρου, S. 340,19). Am sinnvollsten scheint mir die Spannung. Wenn sie nämlich den Kopf erreicht, würden sich die auf Spannung gründenden Leiden der Krämpfe und Starrkrämpfe sicher am ganzen Körper zeigen. Über den Zusammenhang von Krampf und Spannung siehe oben, S. 674f., den Komm. zu S. 306,16.

S. 340,20–342,2 Ἐφεξῆς – συμβεβηκός] Galen wendet sich den Membranen zu, von denen Archigenes sagte, dass deren Schmerzen sich in die Breite erstrecken: Zitat (S. 330,10f.): οἱ δ' ὑμένες καὶ ἐπὶ πλάτος διήκοντας αὐτοὺς παρέχουσι ...

Wiederaufnahme (S. 340,20f.): περὶ τῶν ὑμένων, ὅτι μὲν ἐπὶ πλάτος αὐτοῖς διήκουσιν οἱ πόνοι ...

Auch die Aussage, dass diese Schmerzen Ähnlichkeit mit dem Stumpfheitsgefühl aufweisen, was schon diskutiert wurde, wird nochmals aufgegriffen. Zitat (S. 330,11f.): ὥστε καὶ αἰμωδία τι προσεικὸς ἔχειν τὴν τῆς αἰσθήσεως τραχύτητα.

Wiederaufnahme (S. 340,21f.): ὅτι δ' αἰμωδία τι προσεικὸς ἔχουσιν, ...

Schließlich kommen noch die unregelmäßigen (Zitat, S. 330,11, und Wiederaufnahme, S. 340,23: ἀνωμάλους) Schmerzen zur Sprache, deren Unregelmäßigkeit Galen nicht mit der eigenen Struktur der Membranen, sondern akzidentell mit der Umgebung in Verbindung bringt.

S. 340,23 διὰ παντός] Der Ausdruck wird hier nicht temporal („fortwährend, dauernd“), wie etwa auf S. 346,19f., sondern eher modal („ganz und gar“), wie auch auf S. 374,17 verwendet. Vgl. LSJ s. υ. πᾶς: διὰ παντός „also altogether.“

S. 340,24 κατὰ – λόγον] Es ist hier das Reflexivpronomen ἐαυτῶν zu bevorzugen, da es sich auf das Subjekt, die Membranen nämlich, bezieht. Es soll, wie der unmittelbar folgende Kausalsatz (S. 340,25) nahelegt, ausgedrückt werden, dass die Schmerzen der Membranen mit einer Eigenschaft ihres Aufbaus korrelieren, nämlich ihrer Gleichmäßigkeit. Dies legt auch die Bemerkung nahe, die in der Handschrift C über der Zeile hinzugefügt wurde: κατὰ τὴν οὐσίαν αὐτῶν. Vgl. die gleichlautenden Formulierungen in De diff. morb. 8: VI 864,10–12 K.; De praesag. ex puls. III 7: IX 372,7f. K.; Meth. med. X 2; XI 5: X 667,11–15; 748,9–12 K.; In Hipp. De victu acut. comm. IV 110: CMG V 9,1, S. 358,22–24. Diese Formulierung bildet hier wie auch oben, S. 350,8f., den Gegenpol zu κατὰ συμβεβηκός (S. 342,1f.).

S. 340,25 ἐπειδὴ – ὁμαλόν] Für die Aussage, dass der ganze Körper der Membranen gleichmäßig ist, konnte ich im galenischen Œuvre keine explizite Parallele ausfindig machen. Da die Membranen nach De elem. ex Hipp. sent. 8,11: CMG V 1,2, S. 126, 1–5; De fac. nat. I 7: Scr. min. III 112,17–21 Helmr. = II 16,11–15 K. zu den homoiomeren Körperteilen gehören, überrascht eine solche Aussage aber eigentlich nicht. In

De usu part. IV 9: I 209,13–16 Helmr. = III 285,15–286,1 K. werden den Membranen die Eigenschaften leicht (κοῦφος) und dicht (πυκνός) zugesprochen. Auch für den Körper von Membranen gibt es bei Galen keine Parallele. Ich denke, dass „gleichmäßig“ an dieser Stelle „gleichmäßig hinsichtlich des Aufbaus“ heißt. Allerdings scheint es sich bei den archigeneischen Schmerzarten um den einzigen Fall zu handeln, bei dem eine Schmerzart auf die Art des Aufbaus zurückgeführt wird. Vgl. hierzu aber die ähnliche Formulierung in De locis affectis III 13: VIII 207,13–16 K., wo Schmerzbezeichnungen mit den sie auslösenden Ursachen in Verbindung gebracht werden: Spannungsschmerzen (ἀλγήματα τονώδη) sind eben Schmerzen, die mit dem Gefühl der Spannung (αἴσθησις τάσεως) einhergehen, beißende (δακνώδης) Schmerzen solche, die von galligen (χολώδης) Säften hervorgebracht werden und das Gefühl einer Schwere (βάρους αἴσθησις) ist durch eine Fülle (πλήθος) bedingt.

S. 340,25 ὁμαλόν] Galen benutzt beide Wortformen (ὁμαλής und ὁμαλός) in gleicher Bedeutung nebeneinander. In unserer Schrift scheint er ὁμαλός zu bevorzugen (siehe auch kurz zuvor, S. 340,24). Beim Adverb (S. 348,20) lässt sich diese Unterscheidung freilich nicht treffen. Archigenes hatte den Ausdruck bei den „gleichmäßig verschmierten“ (ὁμαλῶς ἐμπεπλασμένους, S. 330,15; 334,18f.; 346,3; 346,8) Schmerzen der Venen verwendet. Für Formen von ὁμαλής siehe etwa De usu part. XI 14: II 160,14–20 Helmr. = III 908,8–13 K.; De plac. Hipp. et Plat. IV 2,33: CMG V 4,1,2, S. 244,28–31; De san. tuenda II 12,18: CMG V 4,2, S. 71,7–10.

S. 340,25–342,2 ἐκ – συμβεβηκός] Die akzidentelle Unregelmäßigkeit, die aus der Verbindung mit benachbarten Teilen resultiert, darf man sich – wie die folgenden Ausführungen Galens verdeutlichen (S. 342,2–6) – wohl auf zweierlei Weise vorstellen, zum einen bedingt durch die unterschiedliche Wahrnehmungsfähigkeit der Membranen und zum anderen durch den Kontakt oder Nicht-Kontakt mit Knochen. Für den letzten Fall führt Galen das Beispiel der Rippenfellentzündung an, das er bereits

oben (siehe S. 314,12–21) ebenfalls nach Bereichen unterschieden hatte, die mit den Rippen in Kontakt standen oder nicht. Vgl. zur Unregelmäßigkeit etwa die Formulierung in De difficult. respir. I 17: VII 799,13–15 K., wonach Unregelmäßigkeit durch Verstopfung (ἔμφοραξις), Quetschungen (θλίψεις) oder räumliche Enge (στενοχωρία) bedingt sein kann.

17 **S. 342,2–6** ὅταν – γίνεται] Galen erläutert die akzidentelle Unregelmäßigkeit der Schmerzen der Membranen weiter. Je nach Wahrnehmungsfähigkeit und dem Kontakt mit einem Knochen entstehen Unterschiede.

S. 342,3–5 ἐνθα – ἀλγούντων] Galen versteht also unter der von Archigenes genannten Unregelmäßigkeit (ἀνωμάλους, S. 330,11) eine solche in der Stärke des Schmerzes und zwar in Abhängigkeit davon, wie wahrnehmungsfähig der betroffene Teil ist.

18 **S. 342,7–20** Κατὰ – ὑμένων] Galen gibt mit der Rippenfellentzündung ein Beispiel, um die Schmerzen, die an Membranen auftreten können, zu verdeutlichen. Dabei unterscheidet er zwischen Schmerzen, die sich bis zum Schlüsselbein, und solchen, die sich zum Hypochondrium hin erstrecken. Diese werden mit einer Entzündung der oberen bzw. der unteren Teile der Rippen sowie mit Bewegung und Verhärtung in Verbindung gebracht.

Aber auch der Schmerz einer entzündeten Leber kann sich durch die Spannung der Hohlvene bis zum Schlüsselbein erstrecken.

S. 342,7 Κατὰ – λόγον] Vgl. die identischen Formulierungen in De sem. I 16,13; II 2,17: CMG V 3,1, S. 136,1–3; 164,18–20; De foet. form. 5,10; 6,15: CMG V 3,3, S. 86, 14f.; 96,33f.; An in art. nat. sanguis contin. 3,2: S. 152 Furley – Wilkie = IV 711,11f. K.; De san. tuenda VI 13,5: CMG V 4,2, S. 193,24–26; De alim. fac. I 1,10: CMG V 4,2, S. 205,13f.

S. 342,10 [κατὰ]] Obgleich eine intransitive Konstruktion („eine größere Bewegung im Bereich des Zwerchfells herrscht“) möglich wäre und sich für eine solche Konstruktion Parallelen anführen ließen (vgl. etwa De fac. nat. III 8: Scr. min. III 223, 13f. Helmr. = II 169,6–8 K.; De usu part. II 17: I 118,2–4 Helmr. = III 160,14–16 K. oder De anat. administr. VIII 9: II 539,28–541,3 Garofalo = II 698,10–13 K.), scheint sich mir die Notwendigkeit der Entfernung des einhellig überlieferten Wortes aus dem Text durch den Genitivus comparationis τῶν ἄλλων τοῦ θώρακος μορίων (S. 342, 11) zu ergeben. Ein solches Nebeneinander von indirektem und direktem Objekt halte ich für ungewöhnlich. Außerdem ist es streng genommen auch das Zwerchfell selbst, das sich stärker bewegt, wie auch Galens folgende Argumentation nahelegt (S. 342, 11–14).

S. 342,10 κινούμενον] Die Form κινούμενον ist hier Medium, weil das Zwerchfell für Galen etwa nach De usu part. V 15: I 291,25f. Helmr. = III 398,15f. K. ja ein Muskel ist. Muskeln können andere Teile sogar aktiv bewegen (siehe etwa De usu part. II 16: I 116,12–15 Helmr. = III 158,11–14 K.).

S. 342,14 ἀβιάστοις ἀναπνοαῖς] Galen unterscheidet in De usu part. VII 20: I 432,5–24 Helmr. = III 594,8–595,10 K. in einer Zusammenfassung seiner Schrift De causis respir. zwischen gezwungenen und ungezwungenen Atembewegungen. Vgl. auch De causis respir. 4. 5: S. 242bis Furley – Wilkie = IV 467,9–12; 468,5–13

K. Demnach sind an der ungezwungenen Atmung das Zwerchfell, an der gezwungenen Atmung die Muskeln des Bauchdecke (οἱ κατ' ἐπιγύστριον μύες, vgl. oben, S. 503, den Komm. zu S. 244,9f.) und die Interkostalmuskulatur beteiligt.

In De plac. Hipp. et Plat. II 4,33: CMG V 4,1,2, S. 122,31–124,1 wird eine andere Unterteilung vorgenommen. Danach sind ungezwungene Atembewegungen bei Gesundheit und nicht in starker oder kräftiger Bewegung, ge- oder erzwungene bei bestimmten Leiden und in starken Übungen vorhanden. Hiernach sind die erzwungenen Ausatmungen das, was man als ἐκφυσήσεις bezeichnet (De plac. Hipp. et Plat. II 4,34: CMG V 4,1,2, S. 124,2–5, vgl. oben, S. 610, den Komm. zu S. 284,2). In De praecogn. 5,18: CMG V 8,1, S. 98,16–23 wird noch hinzugefügt, dass die eine (die ungezwungene) geräuschlos, die andere (die gezwungene) mit Geräusch vonstattengeht.

S. 342,14–18 ὅταν – ἀνίαν] Galen erläutert hier zwei Alternativen (ὅταν μὲν ... ὅταν δ', S. 342,14–16), deren Ursachen ferner mit τῷ μὲν ... τῷ δὲ (S. 342,17) angeführt werden:

1. Die Entzündung besteht in den unteren Teilen der Rippen (S. 342,14–16): In diesem Fall schmerzt es aufgrund von Spannung mehr (wohl als im zweiten Fall). Ursache ist dabei die Bewegung (S. 342,17).
2. Die Entzündung besteht in den oberen Teilen der Rippen (S. 342,16): Dann tritt der Schmerz im Bereich des Schlüsselbeins auf. Ursache hierbei ist die Verhärtung (S. 342,17f.).

S. 342,17 τῷ I – λόγῳ] Vgl. für diese Konstruktion zur Angabe eines Grundes die Stelle De diff. febr. I 5: VII 288,4–6 K.

19 **S. 342,21–344,10** Ὅταν – ἐπιγινομένους] Nach Galens Erläuterung kommt die Eigenschaft der Stumpfheit, die Archigenes mit den Membranen bzw. genauer gesagt mit der Oberfläche und den zwischen dem Fleisch liegenden Membranen in Verbindung gebracht hatte (S. 330,12f.), diesen lediglich akzidentell zu. Die Membran an der Oberfläche wird einfach aufgrund ihrer Lage (sie ist äußeren Einflüssen leichter ausgesetzt) und wegen ihrer Substanz (sie ist blutlos und kalt) von kalten Leiden ergriffen, wozu also nicht nur, wie wir oben (S. 308,24f.) bereits gelernt hatten, das Taubheitsgefühl zu zählen ist, sondern zu der auch das Stumpfheitsgefühl zu zählen scheint.

S. 344,1 ὑμῆν – δέρματι] Die der Haut unterspannte Membran ist auch die, die zusammen mit ihr abgezogen wird und kurz danach (S. 344,11) nochmals in unserem Text auftaucht. Siehe unten, S. 769, den Komm. dazu.

S. 344,4 τοὺς – ὑμένας] Mit den anderen Membranen scheinen alle diejenigen gemeint zu sein, die nicht an der Oberfläche liegen. Noch konkreter war im Archigeneszitat (S. 330,12f.) von den Membranen zwischen dem Fleisch die Rede (μεταξὺ τῆς σαρκός), die ebenfalls unter diesem Gefühl der Stumpfheit leiden. Diejenige an der Oberfläche war nämlich die Membran, von der kurz zuvor (S. 344,1) gesprochen wurde.

S. 344,4–6 κατὰ – οὓσαν] Der Unterschied zwischen den beiden Varianten, dass solch ein Schmerz „nicht an der Substanz des leidenden Körperteils selbst,“ sondern „wegen ihrer Substanz“ entsteht, legt, wie der Fortgang zeigt, nahe, dass im ersten Fall die Schmerzen unabtrennbar von der Substanz, im zweiten Fall aber lediglich akzidentell, d. h. nicht eigentümlich, wären.

S. 344,6 αὐτῶν] Der Bezug von αὐτῶν ist nicht ganz klar. Es scheinen die anderen Membranen zu sein, die im vorangehenden Satz genannt wurden (S. 344,4). Das ist jedenfalls das einzige Wort im Plural in der Nähe. Dass Membranen blutlos und kalt sind, bestätigt sich etwa beim Blick auf De temp. I 9: S. 38,26–28 Helmr. = I 570, 8–11 K. Es wird aber meines Erachtens nicht klar, warum Galen im ersten (verneinten) Fall den Ausdruck τοῦ πάσχοντος μορίου (S. 344,5) verwendet und im zweiten von αὐτῶν spricht. Geht es nicht um dieselben Teile? Oder soll man beim leidenden Körperteil nur an die Oberfläche (S. 344,4) oder die Membran an der Oberfläche (S. 344,1) denken?

S. 344,8–10 ὡς – ἐπιγινόμενους] Auch diese Aussage, dass die Schmerzen nicht an der Substanz des Teils selbst auftreten, sondern akzidentell hinzukommen, – eine Aussage, die Galen eindeutig Archigenes zuweist – lässt sich in den von Galen zitierten Passagen nicht verorten.

20 **S. 344,11–18** Ὁ – Ὑγιεινοῖς] Weiterhin geht es um Membranen. In deutlicher Abweichung vom Zitat spricht Galen zunächst erneut über die unter die Haut gespannte Membran:

Zitat (S. 330,12): πονεῖ δὲ πολλάκις οὕτω καὶ ἡ ἐπιφάνεια

...

Wiederaufnahme (S. 344,11f.): Ὁ μὲν οὖν ὑπὸ τῷ δέρματι τεταμένος ὑμὴν ὁ καὶ συναποδερόμενος αὐτῷ τονώδεις τε καὶ ναρκώδεις ἐπιφέρει τοὺς πόνους.

Dann wendet er sich den Membranen zwischen dem Fleisch zu:

Zitat (S. 330,12f.): οἱ μεταξὺ τῆς σαρκὸς ὑμένες, οἱ καὶ τοὺς διασπῶντας πόνους ἐπιφέρουσι.

Wiederaufnahme (S. 344,12f.): οἱ δὲ μεταξὺ τῆς σαρκὸς οἷον διασπῶντας, ...

Diese auseinanderziehenden Schmerzen treten tatsächlich auf, wenn das Fleisch gespannt wird. Bei körperlichen Übungen kann man Spannungsschmerzen und Schmerzen des Wundseins beobachten.

S. 344,11 Ὁ – αὐτῷ] Diese Membran unter der Haut, die mit der Haut zusammen abgehäutet werden kann, ist nach De anat. administr. III 4: I 155,26f. Garofalo = II 364,10–12 K. mehr eine membranartige Substanz, in De part. homoeom. diff. 2,2: CMG Suppl. Or. III, S. 51,21–24 wird sie als „Hülle“ bezeichnet. Simon, Bd. II, S. 123,28 geht davon aus, dass damit die *Fascia subcutanea* gemeint ist. Vgl. De anat. administr. XIII: II 123,14–124,1 Simon sowie McCarthy, besonders S. 289–292, der einen Überblick über die verschiedenen Definitionen gibt.

Unter die Haut gespannt können ferner noch Muskeln (De anat. administr. II 6. 8: I 101,9f.; 115,11–15 Garofalo = II 309,12–14; 324,2–6; De musc. dissect. 1b,2: S. 120, 7–12 Garofalo = XVIII B 929,1–5 K.; vgl. De usu part. XVI 6: II 400,11–15 Helmr. = IV 297,3–6 K. sowie Simon, Bd. II, S. 274f. Anm. 199), Sehnen (z. B. an der Hand, De usu part. II 6: I 79,10–22 Helmr. = III 108,12–109,6 K.) oder Nerven (De anat. administr. III 11: I 199,10–12 Garofalo = II 406,1–4 K.) sein.

S. 344,11 συναποδερόμενος] Das für den anatomisch-technischen Vorgang des (Mit-)Abhäutens gebräuchliche Verb συναποδέρω wird von Galen außer hier nur noch fünfmal in der

großen anatomischen Abhandlung De anat. administr. I 3; III 4. 9; IV 2; V 7: I 19,17–20; 155,26–157,1; 189,25f.; 217,12f.; II 313,6–11 Garofalo = II 232, 2–5; 364,10–16; 397,11–13; 425,7f.; 512,18–513,5 K. verwendet.

S. 344,11f. τονώδεις – πόνους] Auch wenn Galen hier den Eindruck erweckt einfach nur in der Analyse des Zitats fortzuschreiten, findet sich doch genau diese Aussage über die unter die Haut gespannte Membran in dem zitierten Stück überhaupt nicht. Dies verwundert umso mehr, als dass er sich im nächsten Satz gleich (S. 344, 12f.) mit dem unmittelbar Folgenden, nämlich den Membranen zwischen dem Fleisch auseinandersetzt.

Interessanterweise benutzt Archigenes selbst den Ausdruck τονώδης gar nicht, sondern nur Galen. In De locis affectis III 13: VIII 206,13f. K. definiert dieser den Ausdruck als Schmerz, der mit der Wahrnehmung einer Spannung (τάσις) verbunden ist. Das Adjektiv ναρκώδης hingegen ist eindeutig von Archigenes verwendet und auch schon ausführlich diskutiert worden (siehe oben, S. 306,19–312,6). Allerdings scheint der erstgenannte Terminus in Galens Ausführungen in De san. tuenda III 7,8. 11; 8,3. 6. 12; 9,12. 17; IV 2,5. 10; 10,2: CMG V 4,2, S. 89,7–9. 15–19; 90,7–9. 13f. 34–36; 95, 20. 34; 104,15–19. 32f.; 130,18 eine wichtige Rolle zu spielen.

S. 344,13f. εἰσὶ – αὐτήν] Galen spricht hier von vielen ungleichmäßig eingewachsenen (ἀνωμάλως ἐμφυόμενοι, S. 344,13) und das Fleisch umfassenden (περιλαμβάνοντες αὐτήν, S. 344,13f., sc. σαρκὸς, S. 344,12) Membranen. Nach De motu musc. I

1: S. 3,7–9 Rosa = IV 371,14–17 K. sind es die Bänder (σύνδεσμοι), mit denen die Muskeln an den Knochen festgemacht sind, die diese Membranen um die Muskeln hervorbringen (γεννᾶν) und auch einige Einwüchse (διάφυσις) in das Fleisch der Muskeln selbst haben. Vgl. auch oben, S. 741, den Komm. zu S. 330,12f.

S. 344,14 ἐναντίων καταφύσεων] Nach De anat. administr. V 6: II 305,4–8 Garofalo = II 506,7–11 K. handelt es sich bei καταφύσεις um die Muskel- bzw. Sehnenansätze. Vgl. etwa das Einwachsen in den ersten Wirbel, wie es in De anat. administr. IV 7: I 249,17–19 Garofalo = II 457,1f. K. beschrieben ist. Wir erinnern uns, dass bereits diskutiert wurde, dass Fleisch ein Teil der Muskeln ist (siehe oben, S. 310,24–312,5), sodass sich für den hier geschilderten Fall („Wann immer es nun einmal passiert, dass das Fleisch von gegenüberliegenden Ansätzen aus gespannt wird, ..“) jegliche Muskelaktivität anführen ließe. Die moderne Anatomie unterscheidet übrigens zwischen Ursprung und Ansatz eines Muskels (siehe Lippert, S. 49). Auch Galen tut das offensichtlich. Dabei ist die Terminologie traditionellerweise derartig, dass der Terminus ἔκφυσις das obere Ende eines Muskels beschreibt, das untere Ende heißt κατάφυσις, wie er in De anat. administr. IV 9: I 257,26–29 Garofalo = II 466,9–11 K. klarstellt. Vgl. auch Mani, Die wissenschaftlichen Grundlagen, S. 31. Von gegenüberliegenden Ansätzen ist außer an der vorliegenden Stelle sonst allerdings, soweit ich sehe, nicht die Rede.

21 **S. 344,19–346,2** Ὅτι – πλῆθος] Die Schmerzen der Knochenhäute hatte Archigenes mit Tiefe und einer Vorstellung der Knochen selbst in Verbindung gebracht, was Galen für richtig hält.

Zitat (S. 330,13–15): τοὺς δὲ ἀπὸ τῶν περὶ τὰ ὀστέα προστυπεῖς εὐρήσεις, ὡς αὐτῶν δοκεῖν τῶν ὀστέων ὄντας.

Wiederaufnahme (S. 344,19; 344,20f.): Ὅτι δ' οἱ τῶν περικειμένων τοῖς ὀστοῖς ὑμένων πόνοι βύθιοί τ' εἰσὶ ... αὐτῶν τε τῶν ὀστέων ἐπάγουσι φαντασίαν ὡς

ὀδυνωμένων.

S. 344,19 περικειμένων – ὑμένων] Auf Knochenhäute rekurriert Galen etwa an den Stellen De anat. administr. VII 2; VIII 7. 10: II 409,15–17; 525,7–27; 541,12–15 Garofalo = II 591,17–592,1; 685,16–687,1; 699,4–7 K.; De usu part. X 2. 3. 7bis; XI 15: II 61,15–18; 63,16–19; 79,3–6. 10–20; 164,1–11 Helmr. = III 768,8–11; 771,3–6; 792, 13–15; 793,2–12; 913,6–16 K.; De sem. I 10,13. 17: CMG V 3,1, S. 100,27–30; 102,5–7; Meth. med. XIV 7bis: X 963,10–13; 964,11–965,1 K. mit dem Begriff περίστος (ὑμήν). Wir erfahren dabei, dass sich unter der Knochenhaut etwa dickes und dampfartiges Pneuma sammeln kann (Ad Glauc. de med. meth. II 8: XI 111,18–112,2 K.). Eine solche Erkrankung heißt Emphysem (ἐμφύσημα, Meth. med. XIV 7: X 963,10–13 K.). In De comp. med. sec. loc. II 2: XII 563,4–10 K. wird dies mit oberflächlichen Schmerzen und einem Schweregefühl verbunden.

S. 344,19–21 βύθιοι – φαντασίαν] Auch hier, wie schon gerade eben, zitiert Galen nicht, ja er paraphrasiert noch nicht einmal, sondern interpretiert direkt. Denn Archigenes hatte an der entsprechenden Stelle seines Zitates (siehe oben, S. 330, 13–15) davon gesprochen, dass die Schmerzen der Knochenhäute προσυπής (etwa „anliegend“) seien, so „als seien sie von den Knochen selbst“ (ὡς αὐτῶν δοκεῖν τῶν ὀστέων ὄντας). Von tiefen Schmerzen kann also nur die Rede sein, wenn wir voraussetzen, dass die Knochen selbst tief liegen (vgl. etwa De oss. ad tir. Ia,3 [prooem.]: S. 38,13–39,1 Garofalo = II 733,4f. K., wo die Knochen als Fundament [θεμέλια] des

Körpers bezeichnet werden). Die Aussage, dass sie zu einer Vorstellung (φαντασία) der Knochen selbst führen, ist seine Interpretation des zweiten Teils.

S. 346,3–10 Τὰς – ἐμπεπλάσθαι] Galen nimmt sich den nächsten Satz des Zitates vor, der vom Venenschmerz handelt:

Zitat (S. 330,15f.): αἱ φλέβες δὲ βαρεῖς καὶ καθέλκοντας καὶ ὁμαλῶς ἐμπεπλασμένους ἐπιφέρουσιν αὐτούς, ...

Wiederaufnahme (S. 346,3f.): Τὰς δὲ φλέβας φησὶ βαρεῖς καὶ καθέλκοντας καὶ ὁμαλῶς ἐμπεπλασμένους ἐπιφέρειν τοὺς πόνους.

Dies setzt Galen mit dem krampfaderigen Hervortreten der Venen beim halbseitigen Kopfschmerz in Beziehung. Arterie und Vene vermitteln beim Schmerz einen Eindruck eines der Länge nach ausgestreckten Körpers. Mit den gleichmäßig verschmierten Schmerzen des Archigenes kann Galen nichts anfangen.

S. 346,4 ἡμικρανίας] Auch diese Stelle – wie schon angedeutet (siehe oben, S. 754, den Komm. zu S. 334,15) – suggeriert eine gewisse Gleichheit der Ausdrücke ἔτεροκρανία und ἡμικρανία. Archigenes hatte in seinem Zitat (S. 330,4) nämlich Ersteres verwendet.

S. 346,5 ἐν – νοσήματι] Mit „bei jener Krankheit“ müssen die einseitigen Kopfschmerzen gemeint sein. Warum man aber ausgerechnet und allein (S. 346,5) bei dieser Krankheit die Ausdrucksweise akzeptieren muss, dass „die Venen krampfaderig hervortreten“ (S. 346,4f.), bleibt unklar.

S. 346,6 ἴδιον – φλεβὸς] Der eigentümliche Schmerz von Vene und Arterie ist, wie Galen im Folgenden (S. 346,6f.) ausführt, ein Schmerz, sodass man „einen Eindruck eines der Länge nach ausgestreckten Körpers, gleichsam einer Saite, hat“ (κατὰ μῆκος ἐκτεταμένου σώματος, οἷον χορδῆς τινος, ἔμφασιν ἔχειν, S. 346,6f.).

S. 346,7f. ἔχειν – συνεμφαίνειν] Es handelt sich bei beiden um sog. epexegetische Infinitive, die das vorangehende ἴδιον πόνον ἀρτηρίας καὶ φλεβῶς (S. 346,6) genauer erläutern. Siehe Kühner u. Gerth, II, S. 4 (§ 472c).

S. 346,9f. ἐπ’ – ἐμπεπλάσθαι] Warum das Verschmiertwerden auf keinen der den Venen widerfahrenden Schmerzen bezogen werden kann, führt Galen an dieser Stelle nicht aus.

S. 346,9 οὐδὲν] Da als Konstruktion ἀναφέρω ἐπί τι (so auch im Passiv) gefordert wird, folgen wir an dieser Stelle der Korrektur in der Handschrift F. Die ε-Gruppe bietet geschlossen οὐδενί, das *ante correctionem* auch in F gestanden hat. Die Konstruktion im Passiv habe ich nur in der Bedeutung „hochgebracht werden“ zusammen mit ἐπί τι finden können (siehe oben, S. 252,4; De venae sect. adv. Erasistrateos Romae deg. 3: XI 209,11–14 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. III 70: CMG V 9,2, S. 174, 4–6; In Hipp. Epid. III comm. III 89: CMG V 10,2,1, S. 184,8–10; In Hipp. Aphor. comm. V 65: XVII B 878,13–879,2 K.).

S. 346,9 τῶν συμβεβηκότων] Als Bezugswort ist sinngemäß πόνων zu ergänzen.

S. 346,11–16 Περί – μυῶν] Das Fleisch soll nach Archigenes ausgebreitete und schlaffere Schmerzen mit sich bringen.

Zitat (S. 330,16): αἱ δὲ σάρκες κεχυμένους τε καὶ χαλαρωτέρους·

Wiederaufnahme (S. 346,11f.): Περί δὲ τῶν σαρκῶν ἐφεξῆς φησιν, ὡς κεχυμένους τε καὶ χαλαρωτέρους ἐπιφέρουσι τοὺς πόνους.

Schlaff – so Galen – sei ein unpassender Ausdruck, weniger gespannt müsse gemeint sein. Damit verbindet er auch die nicht allzu weite Erstreckung, die im nächsten kleinen Stück von Archigenes erwähnt wird (Zitat, S. 330,16f.: διὸ φαίνονται μηδ' ἐπὶ πολὺ ἐκτεινόμενοι, ...; Wiederaufnahme, S. 346, 14f.: μηδ' ἐπὶ πλεόν ἐκτεταμένους αὐτοὺς φαίνεσθαι ...) und die Galen auf den Aufbau der Muskeln zurückführt.

S. 346,12 ὄλως – χαλαρός] Dass kein Schmerz schlaff ist, dürfte damit in Zusammenhang stehen, dass Spannung für Galen mit Schmerzen verknüpft ist. Vgl. oben, S. 316,26–318,2, die Einteilung von Schmerzursachen, wo die Spannung explizit als Faktor erwähnt wurde.

S. 346,14 τοῦτο – τὸ] Zur Konstruktion von ὁμολογέω mit Accusativus rei vgl. Plat., Resp. 597e10 oder bei Galen etwa De sympt. diff. 6,10: CMG V 5,1, S. 256,3–5; De foet. form. 6,22: CMG V 3,3, S. 100,11–13. Vgl. auch De plac. Hipp. et Plat. II 8,43; III 7,9. 37. 53; IV 5,2. 16; 6,1. 36; 7,28; V 4,5; VI 3,22. 33; 6,20: CMG V 4,1,2, S. 164, 29f.; 214,1f.; 218,36–220,2; 222,19f.; 260,5–7; 262,15f.; 270,10–12; 278,2–4; 286, 21–26; 314,1f.; 378,16–18; 380,29–31; 398,29–31, wo der Ausdruck jeweils mit Accusativus cum infinitivo begegnet.

S. 346,14f. μηδ' – φαίνεσθαι] Bei diesem Ausdruck handelt es sich um eine Paraphrase von διὸ φαίνονται μηδ' ἐπὶ πολὺ ἐκτεινόμενοι (S. 330,16f.) aus dem Archigeneszitat. Wir bemerken die Veränderung des πολὺ in den Komparativ πλεόν (S. 346, 14) sowie die Änderung des Präsens- in ein Perfektpartizip (ἐκτεταμένους, S. 346,14).

S. 346,15f. κατὰ – μυῶν] Die fleischigen Teile der Muskeln sind also kurzen Abschnitten gemäß zusammengesetzt. Bei der Sektion sind die Abschnitte deutlich sichtbar (De anat. administr. V 7: II 317,28–319,2 Garofalo = II 517,5–8 K.; In Hipp. De artic. comm. III 81: XVIII A 597,14–16 K.), es gibt aber auch unsichtbare (ἀφανής)

Abschnitte (In Hipp. De artic. comm. III 81: XVIII A 597,16–598,8 K.; De musc. dissect. 30,9: S. 186,5–10 Garofalo = XVIII B 1003,4–9 K.). In De anat. administr. II 6: I 99,1–5 Garofalo = II 307,1–6 K. scheinen Muskelbündel gemeint zu sein, da ein Muskel mehrere περιγραφαί in sich aufnimmt. Im Regelfall hat ein Muskel drei oder zwei Abschnitte (auch in De anat. administr. IV 6: I 245,24–26 Garofalo = II 453,2–5 K.).

24 **S. 346,17–22** Εἰ – πεφυκότος] Bei Archigenes' folgender Aussage, dass das Tasten in gewissen Rauheiten schwimmt, die im Zitat (S. 330,17) mit ὡς ἐμπλεούσης τραχώμασί τισι δοκεῖν τῆς αἰσθήσεως, in der Wiederaufnahme (S. 346,17f.) mit ὡς ἐπιπλεούσης τραχώμασί τισι δοκεῖν τῆς ἀφῆς formuliert war, ist sich Galen nicht sicher, ob Archigenes diese Aussagen auch noch auf die Schmerzen des Fleisches bezogen hat oder nicht. Galen kommt zu dem Schluss, dass ein solcher Schmerz manchmal auftreten kann, aber keineswegs eigentümlich ist.

S. 346,17f. ὡς – ἀφῆς] Wiederum handelt es sich um keine genaue Wiedergabe des Zitates. Oben (S. 330,17) wurde das Verb ἐμπλέω statt des hier verwendeten ἐπιπλέω benutzt und vor allem αἰσθησις statt ἀφή. Beim ersten Fall scheint es sich um eine kleine Abweichung zu handeln. Im zweiten Fall könnte man eine Konkretisierung vermuten, da die Wahrnehmung von Rauheiten über den Tastsinn läuft.

S. 346,19 αὐτῶν] Bezugswort ist σαρκί aus dem Satz zuvor (S. 346,18). Es geht also um die Schmerzen des Fleisches.

S. 346,23–26 Ἐφεξῆς – ὑμένας] Galen kommt zu den Muskeln und zu der bereits zuvor zweimal zitierten Auffassung, dass die Muskeln sich als Gemisch der Eigentümlichkeiten von Fleisch und Sehne erheben. Muskeln enthielten aber auch noch Venen und Membranen.

Zitat 1 (S. 310,14f.): μύες δὲ σαρκὸς τε καὶ νεύρου μίγμα τῶν ἰδιωμάτων, ἀμέλει δὲ καὶ ἀρτηρίας, ἐν τοῖς πόνοις ἀναφέρουσι ...

Zitat 2 (S. 330,17–19): μύες δὲ σαρκὸς τε καὶ νεύρου μίγμα τῶν ἰδιωμάτων, ἀμέλει καὶ ἀρτηρίας, ἐν τοῖς πόνοις ἀναφέρουσιν ...

Wiederaufnahme (S. 346,23f.): περὶ τῶν μυῶν Ἀρχιγένης γράφων σαρκὸς καὶ νεύρου μίγμα τῶν ἰδιωμάτων ἀναφέρειν αὐτοὺς φησιν, ...

S. 346,23 σαρκὸς] Vor σαρκὸς ergänzt die ε-Gruppe μύες δὲ, also den Anfang des Satzes aus den wörtlichen Zitaten (siehe oben, S. 310,14 und S. 330,17f.), was sich syntaktisch an dieser Stelle in die Paraphrase des Galen (γράφων plus Accusativus cum infinitivo, S. 346,23) nicht einbauen lässt. Diese Zufügung muss folglich als um der Vollständigkeit halber ergänzt und als (an dieser Stelle) nicht zum Text gehörig betrachtet werden.

S. 346,25 τὸ – αὐτῶν] Dieser Teil, genauer gesagt das τὸ ... καὶ ἀρτηρίας (der Ausdruck „auch von Arterien“) muss sich auf den archigeneischen Zusatz ἀμέλει δὲ καὶ ἀρτηρίας (S. 310,14f. bzw. S. 330,18) beziehen. Galen interpretiert dies also dahingehend, parallel zu σαρκὸς (S. 346,23) und νεύρου (S. 346,23), dass es sich bei Arterien um den dritten Konstituenten eines Muskels handelt. Dieser Auffassung schließt er sich an, weist aber im zweiten Teil des Satzes (S. 346,25f.) darauf hin, dass in einem Muskel auch noch Venen und Membranen zu finden sind.

S. 346,25 διαπεφύκασιν] Das Bedeutungsspektrum dieses

Wortes reicht von „dazwischen wachsen“ bis hin zu „miteinander verbunden sein.“ In De usu part. IV 13: I 228,1–6 Helmr. = III 310,13–17 K. wird der Begriff etwa im Kontrast zu ἐμφύω verwendet, also etwa „ganz durchziehen.“ Ein Band (σύνδεσμος) wächst nach De motu muscul. I 1: S. 1,22–2,1 Rosa = IV 369,2–5 K. in einen Knochen oder einen Muskel ein. Dass Muskeln stets auch der Arterien (und auch der Venen) bedürfen, hatte Galen mehrfach damit in Verbindung gebracht, dass ihre Substanz anderenfalls verloren ginge (siehe etwa S. 302,24–304,1).

S. 348,1–8 Τὸ – μυῶν] Es geht um den Ausdruck „anschwellend“ (Zitat, S. 330,19, und Wiederaufnahme, S. 348,1: σφριγῶντες). Dieser kennzeichne im griechischen Sprachgebrauch eine kerngesunde Fülle. Falls Archigenes dies gemeint haben sollte, so Galen weiter, wäre dies nicht den Muskeln allein, sondern allen gefüllten Körpern gemeinsam.

S. 348,1f. εὐεκτικῶς πεπληρωμένων] Mit dem Adjektiv εὐεκτικός bezeichnet Galen den gesündesten und besten Zustand des Körpers (De opt. corp. nostri constit. 2bis: S. 9,10–12. 17–20 Helmr. = IV 739,18–740,2. 7–10 K.) oder anders ausgedrückt die Vollendung des gesunden Zustandes (De bono hab.: S. 18,9f. Helmr. = IV 752,13f. K.). Der Wortbestandteil ἔξις vermittelt dabei die Dauerhaftigkeit eines solchen Zustandes (De opt. corp. nostri constit. 2: S. 9,13–17 Helmr. = IV 740,4–7 K.). Nach De bono hab.: S. 17,6–12 Helmr. = IV 751,4–11 K. dient der Begriff εὐεξία für die alten Philosophen und Ärzte auch zur Bezeichnung der Zunahme (ἐπίτασις) der Gesundheit. Dass Galen etwa nach Ars med. 37,7: S. 388,18–389,1 Boudon = I 408,3–5 K. der

εὐεξία gar ein ganzes, kleines Büchlein gewidmet hat (De bono hab.: S. 16–20 Helmr. = IV 750–756 K.), ist aus den Parallelstellen schon hervorgegangen, sei aber nochmals erwähnt. Nach der Argumentation in dieser Schrift ist ein absoluter (ἀπλῶς) und ein relativer Gebrauch zu unterscheiden. Was den Zusammenhang der εὐεξία mit Fülle angeht, so beschäftigt sich Galen im Schlussteil seiner Schrift De bono habitu ausführlich mit der Abgrenzung der wahren (ὄντως) εὐεξία und der εὐεξία der Sportler. Letztere haben etwa kein Gleichmaß (συμμετρία) in Blut und festen Körpern, sondern vor allem Muskeln.

S. 348,3 ὡς – πλήρωσιν] Dass ein alter Körper keine kerngesunde Fülle haben kann, dürfte damit zusammenhängen, dass der Körper im Laufe des Lebens immer trockener und kälter wird, wie es etwa in De san. tuenda I 5,50: CMG V 4,2, S. 13,17–20 dargestellt wird. Hinzufügen muss man dann eigentlich nur noch, dass Fülle etwas mit Feuchtigkeit oder Säften zu tun hat, was sich etwa beim Blick auf De plen. 10,19–21: S. 67,9–21 Otte = VII 566,1–18 K. bestätigt.

S. 348,3 εὐεκτικὴν ... πλήρωσιν] Vgl. oben, S. 773f., den Komm. zu S. 348,1f.

S. 348,4 τὴν – ταύτην] Mit „diesen Ausdruck“ ist wohl das zuvor genannte σφριγῶντες (S. 348,1) gemeint.

27 **S. 348,9–11** Τό – πρόσθεν] Zum Ausdruck „sich unter räumlicher Erweiterung spannen“ (Zitat, S. 330,19f.: μετ’ εὐρυχωρίας διατεινόμενοι, Wiederaufnahme, S. 330,4f.: μετ’ εὐρυχωρίας αὐτοὺς διατείνεσθαι) fällt Galen nur ein, dass dies in Abgrenzung zur Anfüllung bei den Nerven gesagt ist. Auch das „taub pochen“ (Zitat, S. 330,20: ναρκῶδες σφύζοντες, Wiederaufnahme, S. 332,2f.: σφύζειν ναρκῶδες) wird mit einem Verweis auf oben kurz abgehandelt.

28 **S. 348,12–20** Τῶν – ἀπάντη] Nun geht es um den

Schmerz des Wundseins, der leicht scharf sein soll.

Zitat (S. 330,20f.): τῶν δ' ἄλλων ὁ μὲν ἐλκώδης πόνος καὶ ἐν ἔλκεσιν ὁ ἰσχνῶς ὀξύς ...

Wiederaufnahme (S. 348,12): τῶν δ' ἄλλων, φησί, πόνων ὁ μὲν ἐλκώδης ἰσχνῶς ὀξύς ἐστίν.

Den Schmerz des Wundseins bringt Galen mit der Wahrnehmung der ermüdeten Teile in Verbindung. Leicht scharf könne nur der Schmerz sein, wenn eine spitze Nadel zusteche. Somit sei dieser nicht kontinuierlich.

S. 348,12 Τῶν – ἐστίν] Auch dies zitiert Galen nicht wörtlich, sondern lässt den schwer zu verstehenden Zusatz ἐν ἔλκεσιν (S. 330,20) weg, der oben (S. 746, im Komm. zu S. 330,20) schon diskutiert wurde.

S. 348,14f. εἰ – λέξει] Wenn die Ausdruckweise aufgrund von unklaren Ausdrücken unverständlich ist, dann bleibt nur noch ein Weg: Man benötigt jemanden, der in der Sache verständig ist und dann versucht (unklare) Ausdruckweise und die tatsächliche Sache irgendwie zusammenzubringen.

Der Ausdruck αὐτὸς ἐπιστάμενος τὸ πρᾶγμα (S. 348,14f.) darf dabei beinahe so aufgefasst werden als wäre die Rede davon, dass er das fragliche, unklar beschriebene Schmerzempfinden selbst, d. h. aus eigener Erfahrung erlebt habe.

S. 348,15 προσαρμοῖσαι] Die wenigen Verwendungen im galenischen Corpus legen eine Bedeutung in der Art von „in Einklang bringen“ (De plac. Hipp. et Plat. III 8,26: CMG V 4,1,2, S. 228,28–30) oder „verbinden“ (De plac. Hipp. et Plat. VI 3,30: CMG V 4,1,2, S. 380,15–17) nahe. Ähnlich sind auch die Stellen In Hipp. De artic. comm. III 39: XVIII A 540,16–541,3 K. (mit Phänomenen in Einklang bringen); In Hipp. De artic. comm. III 44: XVIII A 546,6–10 K. (mit dem Gesagten in Einklang bringen); In Hipp. De fract. comm. III 29: XVIII B 577,2–6 K. (seine Ausdruckweise mit einem Teil in Einklang bringen).

S. 348,15f. ἑλκώδεις πόνους] Galen schreibt hier, dass Ärzte und Trainer unter „Schmerzen des Wundseins“ derartige verstehen, dass die Betroffenen beim Bewegen und Berühren der verletzten Teile eine Wahrnehmung bzw. ein Gefühl haben, die bzw. das den verletzten Körperteilen ähnlich ist. Auf fällig ist dabei außerdem, dass er im Folgenden in dem einen Fall von κεκοπωμένων μορίων (S. 348,17) und in dem anderen Fall von ἡλκωμένοις μέρεσι (S. 348,17f.) spricht. Vgl. auch oben, S. 746f., den Komm. zu S. 330,20.

Die Variante κόπους für πόνους, die die Handschriften F und Q bieten, scheint auch durch die Parallelstellen in De san. tuenda IV 2,1–9: CMG V 4,2, S. 104,5–32 bedingt zu sein, wo von verschiedenen Ermüdungszuständen, u. a. vom ἑλκώδης κόπος, die Rede ist. Der Zustand des Wundseins wird durch beißende Säfte in Fleisch und Haut verursacht (De san. tuenda IV 2,12: CMG V 4,2, S. 105,4–10). Fülle (πληθώρα) von Säften führe hingegen zur Spannungsermüdung (τονώδης κόπος, vgl. De san. tuenda IV 10,2–5: CMG V 4,2, S. 130,18–33). Als dritte Art wird der entzündliche Ermüdungszustand in De san. tuenda IV 10,6–20: CMG V 4,2, S. 130,34–132,17 erwähnt. Archigenes sprach eindeutig von πόνων, von denen der ἑλκώδης die genannten Eigenschaften hat (S. 348,12 und im Zitat, S. 330,20), weswegen hier gegen κόπους entschieden werden muss.

S. 348,19 οἶον – γίνετα] Der von allen Handschriften überlieferte Infinitiv γίνεσθαι lässt sich nicht konstruieren, da er sich von keinem Wort abhängig machen lässt. Stattdessen muss man der

Korrektur Chartiers folgen, das οἷον als eine einen Vergleichssatz einleitende Konjunktion auffassen (hier nach τοιοῦτόν, S. 348,18) und den Infinitiv zur finiten Form abändern. Zur Schmerzwahrnehmung „als wenn eine Nadel zusteche“ vgl. auch Hipp., De morbis II 66,1; 72,1; 73,1: S. 205,1–3; 211,15–20; 213,2–7 Jouanna = VII 100,13–16; 108,25–110,4. 22–112,2 L.; De morbis III 7,1: CMG I 2,3, S. 74,27f.; De aff. int. 8: VII 186,4–8 L. und Holmes, The Iliad's Economy, S. 58.

S. 348,19 βελόνης ὀξείας] Der Ausdruck ὀξύς ist in dieser Verbindung als „spitz“ aufzufassen. Zur sonstigen Bedeutung siehe oben, S. 705f., den Komm. zu S. 316,14.

S. 348,19 συνεχής] Dieser Ausdruck liefert im folgenden kausalen Partizip (S. 348, 20) seine Erklärung gleich mit. Kontinuierlich ist der Schmerz deswegen nicht, weil er sich nicht überallhin gleichmäßig erstreckt (ὥσπερ γε μηδὲ ὁμαλῶς ἐκτεταμένως ἀπάντη).

S. 348,21–23 Τοῦτον – κυρίως] Die Bezeichnung des Schmerzes des Wundseins als süßer (Zitat, S. 330,21: καὶ οὐχ ἥκιστα ὁ γλυκύτερος, Wiederaufnahme, S. 348,21: γλυκύτερον) sei völlig unangebracht, weil Schmerz immer unangenehm ist.

S. 348,24–350,5 Τὸ – πραγματεία] Nun geht es um den Ausdruck „auch Jucken hervorrufend (Zitat, S. 330,21, und Wiederaufnahme, S. 348,24: καὶ κνησμοῦ προσαγωγὸς). Nach Galens Meinung ermangelt diese Bezeichnung der genauen Trennung zwischen den Zuständen des Wundseins und der juckenden Wahrnehmung.

S. 348,24–350,2 διαφέρει – γίνεται] Der Unterschied zwischen juckender Wahrnehmung (κνησμώδης αἴσθησις) und dem Zustand des Wundseins (διάθεσις τῆς ἑλκώδους) besteht für Galen in der Stärke der Einwirkung beißender (δακνώδης) Säfte (siehe auch oben, S. 748, den Komm. zu S. 330,21). Jucken wird nämlich in De plen. 8,17–19: S. 54,16–24 Otte = VII 551,14–552,8 K. als von Säften hervorgerufenen Symptom beschrieben, die nur mäßig beißend (μετρίως ... δάκνοντες) sind. Ist der Saft dann etwas stärker (σφοδρότερον) beißend, ergibt sich die Empfindung des Wundseins. Somit hängen beide Vorhänge eng zusammen und können auch ineinander übergehen, wenn sich der verursachende Saft ändert, also milder oder beißender wird.

S. 350,1f. παυομένης – γίνεται] Die Umwandlung des Wundseins in eine juckende Wahrnehmung bzw. die Wahrnehmung eines Juckreizes beim Heilungsprozess von Wunden, ist auch heute noch am eigenen Leibe spürbar. Dieser ist durch Reizung der Wunde durch die Botenstoffe der an der Wundheilung beteiligten Zellen bedingt (siehe Stingl).

S. 350,3f. τὰς – διωρικῶς] Wie gerade ausgeführt, sind die Ursachen beider Zustände, also sowohl von Wundsein als auch von Jucken, identisch, nämlich das Einwirken scharfer bzw. beißender Säfte. Der Unterschied zwischen beiden besteht, wie Galen kurz danach ausführt, lediglich in dem Wieviel (S. 350,11) der Einwirkung. Diese Trennung habe Archigenes – so der Vorwurf – nicht durchgeführt.

S. 350,4 ἐξηργασάμεθα] Die ebenfalls korrekt gebildete Form ἐξηργασάμεθα, die die Handschriften F und Lb bieten und die etwa (in der 3. Pers. Sg.) bei Platon (Leges 747c7; 816a6) belegt ist, wäre für Galen singulär, weswegen wir hier den jüngeren Textzeugen folgen. Der mit -ει- gebildete Aorist ist mit 17 weiteren Belegen im galenischen Corpus deutlich geläufiger.

31 **S. 350,6–12** Ὁ – Ὑγιεινοῖς] Während der Schmerz des Wundseins an der Oberfläche und in der Tiefe vorkommen kann, ist die juckende Wahrnehmung nur an der Oberfläche anzutreffen, was ihr allerdings nur akzidentell aufgrund ihrer Dichte und der Dichte der Umgebung zukommt. Diese Aussage muss sich auf den Teil ἐπιφανείας ἔοικεν ὧν im Zitat (S. 330,21f.) beziehen.

S. 350,6f. Ὁ – ὁστῶν] Die Aussage, dass sich der Schmerz des Wundseins bis zu den Knochen erstreckt, ist die Replik auf Archigenes' Behauptung, dass sich dieser Schmerz nur an der Oberfläche zeige (ἐπιφανείας ἔοικεν ὧν, S. 330,21f.). Nach De san. tuenda IV 4,15: CMG V 4,2, S. 108,32–34 ist ein Wundgefühl in der Tiefe ein Zeichen dafür, dass der ganze Körper eine schlechte Säftemischung angehäuft hat.

S. 350,7 ὁ – κνησιμώδης] Genau genommen hatte Archigenes in seinem Zitat (siehe oben, S. 330,21) nicht über einen juckenden (κνησιμώδης) Schmerz gesprochen, sondern von einem Schmerz, der auch Jucken hervorruft (καὶ κνησιμοῦ προσαγωγός). Galens Wiederaufnahme enthält also bereits eine gewisse Interpretation, wie wir

auch an anderen Stellen, an denen er Archigenes' Aussage lediglich paraphrasiert, schon gesehen hatten (etwa S. 346,14f.; 346,17f.).

S. 350,8f. οὐ – συμβεβηκός] Mit diesem Zusatz versucht Galen deutlich zu machen, dass der juckende Schmerz nicht deswegen für die Oberfläche eigentümlich ist, weil dieser charakteristisch dafür sei, sondern es ist lediglich den Umständen der Struktur bzw. Dichte des umliegenden Gewebes zu verdanken, dass die beißenden Säfte gerade an der Oberfläche diese Reizung hervorrufen.

Zum Gegensatz von πρώτως, κατὰ τὸν ἴδιον λόγον und κατὰ συμβεβηκός vgl. etwa Thrasyb. 17: Scr. min. III 55,1–3 Helmr. = V 836,15–17 K.; De san. tuenda VI 2,9: CMG V 4,2, S. 170,5–8; De diff. morb. 13: VI 876,12–15 K. (ιδίως).

S. 350,8 αὐτῆς] Das Pronomen αὐτῆς (S. 350,8) muss sich auf ἐπιφανείας (S. 350,8) beziehen.

S. 350,9 ὅτι – ἐστὶ] Die vorgebrachte Tatsache, dass die Haut dichter ist als die unter ihr liegenden Bereiche, soll begründen, dass die den Juckreiz verursachenden Säfte aus dem darunterliegenden Gewebe einfach hindurchtreten, weil dieses nicht so dicht ist. An der Haut werden sie aber aufgehalten und bewirken dort die schon beschriebene milde Reizung, die den Juckreiz auslöst.

S. 350,13f. Ὁ – ἴδιος] Den stechenden Schmerz, den Archigenes mit Tiefe verbunden hatte (Zitat, S. 330,22: ὁ δὲ νυγματώδης τοῦ βάθους, Wiederaufnahme, S. 350,13: Ὁ δὲ νυγματώδης, φησί, πόνος τοῦ βάθους ἐστίν), hatte Galen oben (S. 324,19–23) bereits den Membranen zugeordnet.

S. 350,13f. ὑμένοσ – ἴδιος] Dass der stechende (νυγματώδης) Schmerz nicht für Tiefe, sondern für eine Membran eigentümlich ist, hatte Galen weiter oben schon kurz erwähnt (siehe oben, S. 324,19–23). So herrsche bei den Ärzten weitest gehende Übereinstimmung, dass der Schmerz bei einer Rippenfellentzündung stechend sei.

S. 350,15–352,3 Ὁ – εὐρεῖν] Der festsitzende Schmerz, der nach Archigenes bei Höhlungen zu beobachten ist, wird diskutiert: Zitat (S. 330,22): ὁ δὲ ἐνερείδων κόλλου πλησιάζοντος; Wiederaufnahme (S. 350,15): ὁ δ' ἐνερείδων, ὡς φησι, κόλλου πλησιάζοντος.

S. 350,15 κόλλου] κόλλος kann neben allgemein der Höhlung, wie wir es hier auch übersetzen, auch bestimmte Höhlungen bezeichnen, sei es die weibliche Scham (= αἰδοῖον γυναικεῖον, vgl. dazu oben, S. 592, den Komm. zu S. 278,5, etwa bei Soran, Gyn. I 16,1: CMG IV, S. 11,7f.; Rufus, De corp. hum. part. appellat. 196: S. 160, 12–14 Daremberg – Ruelle), speziell die Vagina (z. B. Soran, Gyn. II 6,2: CMG IV, S. 54,22–25) oder die Gebärmutter (Kallimachos, In Iovem 15, In Del. 214) oder natürlich auch die weibliche Brust, kann aber auch für die Ventrikel des Herzens (Pollux, II 216: S. 128,23–26 Dindorf) und eine bestimmte Art von Geschwür verwendet werden (Gal., De tum. praeter nat. 4: S. 12,3–6 Reedy = VII 716,16–717,1 K.; Ad Glauc. de med. meth. II 10: XI 125,16–19 K.).

Die folgende Erklärung des Ausdrucks κόλλος als einer κοιλότης, die dadurch entsteht, dass sich zuvor benachbarte Teile getrennt haben (S. 350,16f.), legt nahe, dass es sich hier nur um die allgemeine Bedeutung „Höhlung“ handeln kann.

S. 350,15 πλησιάζοντος] Vgl. oben, S. 749, den Komm. zu S. 330,22.

S. 350,16f. κοιλότης – γεγενημένη] Obwohl dieser Satz so klingt, als wäre er die Erklärung für Höhlungen schlechthin, habe ich bei Galen nur eine Parallele für diese Formulierung finden können. In *De trem., palp., convuls. et rig.* 5: S. 55 Konstantinides = VII 598,2–4 K. schildert Galen das Eindringen von Flüssigkeit in einen Körper. Wenn dieser Körper keine Höhlung hat, führt dies dazu, dass die Teile auseinander gedrückt werden und der Körper am Ende dieses Prozesses eine erworbene (ἐπίκτητος) Höhlung aufweist.

S. 350,17 ῥεύματος] Als Flüsse (ῥεύματα) bezeichnet Galen das Abgeben und Anziehen von Überschussstoffen innerhalb des Körpers (*De fac. nat.* III 13: *Scr. min.* III 239,15–19 *Helmr.* = II 190,17–191,3 K.). Flüsse können widernatürliche Geschwülste (etwa *Meth. med.* XIV 4: X 953,6–8 K.) bzw. plötzliche Entzündungen (*Ad Glauc. de med. meth.* II 2: XI 78,15–79,3 K.) verursachen. Schlechte Mischungen können mit Flüssen einhergehen (*Meth. med.* II 6: X 121,17–122,1 K.). Jeder Schmerz verschlimmert Flüsse (*Ars med.* 34,10: S. 377,5–7 Boudon = I 397,1f. K.). Vgl. auch Kranz, S. 145–148, sowie zur Vorgeschichte im „*Corpus Hippocraticum*“ und speziell in der Schrift *De locis in homine* Craik, *Flux theory*, S. 177–182.

S. 350,20–352,1 πλὴν – ἔσχεν] Es wird in diesem Satz die Ausnahme angegeben, wann der Schmerz nicht augenblicklich aufhört, obwohl die Feuchtigkeit aus der Höhlung ausgeschieden wurde. Dies ist für den Fall zu erwarten, dass sich die die Höhlung umgebenden Körper selbst entzündet (= Zufluss von Blut, siehe unten, S. 808, den Komm. zu S. 366,13) haben und dabei allzu sehr gespannt wurden.

S. 350,20 τινα] Die von der ε-Gruppe gebotene Variante kann ich syntaktisch nicht in den Satz integrieren, zumal im Hauptsatz von mehreren Personen die Rede war (siehe etwa S. 350,20 γίνονται). Mit der von der Handschrift F überlieferten Form τινα geraten wir nur insofern kurz in Schwierigkeiten, als dass die die Höhlung umgebenden Körper zuvor (S. 350,18) schon genannt waren. Somit tendiere ich in der Übersetzung zu „bestimmten“ Körpern.

S. 350,21 τὸν κόλπον] Der Ausdruck muss als Akkusativobjekt

zu περιέχοντα (S. 350,21) aufgefasst werden. Als Versuch dies deutlicher zu machen, muss auch die Transposition der Handschrift Lb gewertet werden, die σώματα (S. 350,21) hinter κόλπον umstellt und somit den Ausdruck τὸν κόλπον in attributive Stellung bringt.

S. 350,21 κόλπον – διαταθέντα] Von allzu sehr gespannten Höhlungen ist in De locis affectis V 8; VI 4; VIII 376,1–4; 407,11–15 K. noch die Rede. Mit dem schönen Ausdruck ὑπερδιατείνεσθαι setzt sich Galen noch etwa mit der zu sehr gespannten Blase auseinander, was dazu führen kann, dass die nicht mehr in der Lage ist, Urin abzugeben. Dies gilt nach De locis affectis V 8; VIII 375,11–15 K. auch für die Gallenblase und die Galle.

S. 350,21–352,1 ἐπὶ – ἔσχεν] Da jede Entzündung durch einen Zufluss von Blut entsteht, wird diese allzu große Ausdehnung und Spannung eine Begleiterscheinung der Entzündung, nicht etwa deren Grund sein.

S. 350,21 ἐκταθέντα – διαταθέντα] Vgl. zum gemeinsamen Auftreten von δια-und ἐκτείνω etwa De plen. 2,8: S. 28,33–35 Otte = VII 518,15–18 K. (vom Magen, der eine unmäßige Menge an Speise zu sich genommen hat) sowie De usu part. X 5: II 72,9–14 Helmr. = III 783,1–7 K. (von der Traubenhaut [des Auges], die von innen gefüllt ist).

S. 352,1f. τὸ – ἐστίν] Vgl. die ähnliche Formulierung in De plac. Hipp. et Plat. III 4,12: CMG V 4,1,2, S. 194,16–19.

S. 352,2 ἕτερον – τούτων] Zu ἕτερον mit Genitivus comparationis vgl. etwa Ars med. 23,14: S. 349,1–3 Boudon = I 369,12–14 K.; De difficult. respir. I 2: S. 55,7–12 Minor = VII 758,12–17 K.; In Hipp. Epid. I comm. I 1: CMG V 10,1, S. 23,17–24.

S. 352,4–10 Καὶ – σωμάτων] Galens Ausführungen in diesem Paragraphen beschäftigen sich mit dem Satz im Zitat, S. 330,23f.: ὁ δὲ διακεντῶν τὰ μὲν πεπονθέναι τι τῶν ἐν τῷ τόπῳ διασαφεῖ, τὰ δὲ μὴ, οὐκ ἐν βάθει τὴν ὑπόστασιν ἔχων. Aus diesem Satz macht er zwei getrennte Aussagen und setzt diese in Beziehung. Zum einen (S. 352,4f.) ὁ διακεντῶν γάρ, φησι, πόνος οὐκ ἐν βάθει τὴν ὑπόστασιν ἔχει., zum anderen (S. 352,6f.) ὁ δὲ διακεντῶν τὰ μὲν πεπονθέναι τῶν ἐν τῷ τόπῳ διασαφεῖ, τὰ δὲ μὴ. Dieser zweite Teil widerspreche dem ersten, da ein solcher Schmerz, der auf die Einwirkung eines beißenden Saftes zurückgeht, sowohl in der Tiefe, aber auch an der Haut und im dazwischen liegenden Bereich auftreten kann.

S. 352,4 ἴσην – ἀπορίαν] Vgl. die ähnlichen Konstruktionen in De plac. Hipp. et Plat. IV 4,3: CMG V 4,1,2, S. 250,15f. (mit πᾶρεχειν); De locis affectis VI 5: VIII 414, 16–18 K.; De cris. I 4: S. 74,9 Alexanderson = IX 558,13 K.; De diebus decr. II 13: IX 895,1–3 K.; Meth. med. V 8: X 339,2f. K.

S. 352,6 κατὰ – ῥήσεως] Mit diesem Ausdruck kann hier nicht der Anfang des Zitates – denn dort findet sich ja die relevante Passage (S. 330,23f.) gar nicht –, sondern muss vielmehr so etwas wie der Anfang eben dieser (relevanten) Stelle oder der (relevanten) Aussage (zu dieser Schmerzart) gemeint sein.

S. 352,7 μὴ] Die Negation μὴ ist hier – völlig korrekt – zur Verneinung eines Infinitivs (S. 352,7, πεπονθέναι) gesetzt. Siehe dazu

Kühner u. Gerth, II, S. 193 (§ 512,1).

S. 352,9 πάντως] Bevor wir die Variante πάντως diskutieren wollen, muss man sich zunächst überlegen, wozu der Ausdruck prinzipiell gehören könnte. Ich sehe vier Möglichkeiten: Er kann entweder zum Prädikat des Satzes ἔγχωρεῖ (S. 352,7) gehören oder in Ergänzung zu der Ortsangabe κἄν τῷ μεταξύ (S. 352,8) stehen oder zum Genitivus absolutus τοῦ – γινομένου (S. 352,9) oder zu dem sich auf χυμὸν (S. 352, 9) beziehenden Participium coniunctum διαβιβρώσκοντα (S. 352,9) gehören. Um zum Genitivus absolutus zu gehören, steht das Wort etwas merkwürdig. Die Ergänzung zur Ortsangabe ergibt wenig Sinn. Vom Participium coniunctum steht es eigentlich zu weit entfernt. Es bliebe die Beziehung zum Hauptverb ἔγχωρεῖ.

Nach diesen Vorüberlegungen können wir nun auch die Variante πάντως mit in unsere Überlegungen einschließen, die von den Handschriften F (*ante corr.*), Lb, Q und der η-Gruppe geboten wird. Diese Variante müsste eindeutig als zum Genitivus absolutus τοῦ – γινομένου (S. 352,9) gehörig aufgefasst werden. Demnach wäre es jeder derartige Schmerz, der durch beißenden Saft entstünde. Allerdings ist die Wortfolge πάντως τοῦ τοιούτου bei Galen anderweitig nicht belegt und auch sonst selten (nur etwa Strabon, Geogr. XIII 1,25: III 21,14 Kramer; Epiktet, Diss. II 24,9: II 150, 10f. Jordán; III 12,7: III 76,17 Jordán, Marc Aurel, Ad se ipsum VII 63,1: S. 63,5 Dalfen sowie einige Male bei Oreibasios, Coll. med. rel. II 68,12; XLIV 14,5: CMG VI 1,1, S. 64,9; CMG VI 2,1, S. 132,16). Dies würde aber, wie gesagt, bedeuten, dass jeder derartige

Schmerz durch beißenden Saft ausgelöst würde. Es geht Galen an der vorliegenden Stelle jedoch eigentlich um einen ganz bestimmten, nämlich den durchbohrenden (διακεντῶν, S. 352,4; S. 352,6) Schmerz. Die Wortfolge μεταξύ παντός, falls wir das Wort dazu gehörig auffassen wollen, begegnet nur noch zwei Mal im galenischen Corpus (In Plat. Tim. comm. III 12. 13: CMG Suppl. I, S. 18,19; 19,5). Für ἐγχωρεῖ ... πάντως in ähnlich gesperrter Stellung lässt sich als Parallele immerhin noch De cris. I 7: S. 87,19–21 Alexanderson = IX 579,4–7 K. anführen.

Aus den genannten Gründen komme ich zu dem Schluss, dass πάντως gegen die Handschriften F (*ante corr.*) Lb Q und die η-Gruppe hier richtig sein muss und zu ἐγχωρεῖ gehört.

35 **S. 352,11–15** Τὸ – τοιαῦτα] Der letzte Satz des Zitates (S. 330,24) erfährt Kommentierung: σπαράσσων δέ ἐστιν ὁ ἐν κόλποις συνιστάμενος (so auch in der Wiederaufnahme, S. 352,11f.). Galen ist sich nicht sicher, was mit dem Ausdruck „reißend“ (σπαράσσων) gemeint ist. Sollte er gleichbedeutend mit „auseinanderziehend“ (διασπῶν) sein, wäre die Aussage falsch. Wenn etwas anderes gemeint sein sollte, weiß Galen nicht, wie man es herausfinden könne. Wir enden also mit der Kommentierung in Aporie.

S. 352,11 τελευτῆ – ῥήσεως] Die Lokalisierung, die Galen mit „am Ende des Zitates“ (ἐπὶ τῆ τελευτῆ τῆς ῥήσεως) gibt, ist zutreffend. Es handelt sich tatsächlich um den letzten Satz des Zitates.

S. 352,12f. εἰ – κόλπους] Galen kann auch hier wiederum nur vermuten, was Archigenes meinen könnte. Er glaubt, dass der Ausdruck „reißend“ (σπαράσσων, S. 352,11) gleichsam „auseinanderziehend“ (οἷον διασπῶν, S. 352,12) bedeutet. Interessant ist in diesem Zusammenhang, dass οἷον διασπῶν ein Ausdruck war, der ebenfalls in dem Archigeneszitat vorkam (siehe oben, S. 330,12f.). Diese Schmerzart war mit den Membranen, die zwischen dem Fleisch

lagen, in Verbindung gebracht worden. Den Ausdruck διασπᾶν hatte Galen in Buch I (S. 290,7–10) im Zusammenhang einer Operation am Hals benutzt, bei der der Arzt versuchte, Membranen mit seinen Fingernägeln auseinanderzuziehen. Der Ausdruck διασπᾶσθαι gehört nach S. 360, 2–7 zu den verständlichen Schmerzbeschreibungen.

Eine Begründung für die Feststellung, dass ein solcher Schmerz am wenigsten bei den Höhlungen vorhanden ist, gibt Galen allerdings nicht. Diese Lücke zu schließen, ist in Ermangelung von Parallelmaterial schwierig. Ich könnte mir lediglich eine recht naheliegende Erklärung vorstellen, dass auseinanderziehender Schmerz bei Höhlungen nicht auftreten kann, weil die Höhlungen, wie wir oben (S. 350,16f.) schon gelernt haben, dadurch entstehen, dass Teile bereits auseinander gezogen sind.

- 1 **S. 352,16–24** Μεταβῶμεν – ἐμποιεῖ] Galen bringt das zweite, längere zusammenhängende wörtliche Zitat aus Archigenes. Wiederum erfolgt die Einleitung mit dem Hinweis auf dessen Theorie, dass aus der Verschiedenheit des Schmerzes ein Erkennen des erkrankten Körperteils möglich ist. Dieses Mal bietet Archigenes unterschiedliche Schmerzarten der Organe, während im vorangehenden Zitat im Wesentlichen Schmerzarten von Gewebe (d. h. von homoiomeren Teilen) angeführt worden waren.

Körperteil	Stelle	zugeordnete Schmerzarten .
Leber	S. 352,17f.	ziehend (ὄλκιμος) eingewachsen (ἐμπεφυκώς) taub (ναρκώδης) fester darin liegend (ἀτειρέστερον ἐγκείμενος)
Milz	S. 352,18– 20	nicht scharf (οὐκ ὀξύς) Schwere (βάρος) habend Spannung (διάτασιν) habend
Nieren	S. 352,20f.	herb (αύστηρός) mit dauerhafter Abschnürung stechend (μετ' ἐμμόνου σφίγξεως ἐπινύσσω)
Blase	S. 352,21f.	zusammenziehend (στύφων) mit stechenden Spannungen (σὺν διατάσεσιν νυγματώδεσιν)
Gebärmutter	S. 352,22f.	scharf (ὀξύς) durchdringend (διαΐσσω) stechend (νυγματώδης) spannend (διατείνων) kolikartig befallend (ἐμπίπτουσι στροφωδῶς)

S. 352,17–24 ὁ – ἐμποιεῖ] Die gleichen Einschränkungen wie beim ersten Archigeneszitat (siehe oben, S. 330,2–24, und den Komm. dazu, S. 732f.) gelten auch hier.

S. 352,18 ὄλκιμος] Eine Entscheidung für die Übersetzung des Ausdruckes ὄλκιμος ist zwischen „zäh“ und „ziehend“ zu treffen. Dabei ist Galens Vergleich mit den unterschiedlichen Teigarten (S. 354,4–6) zu berücksichtigen. Im Deutschen lässt sich sowohl von einem ziehenden als auch von einem zähen Teig sprechen. Galens Analyse fördert des Weiteren zutage, dass der Ausdruck für die Griechen ungewöhnlich ist und nicht häufig verwendet wird (S. 352,26–354,2). Galen ist der Auffassung, dass der Ausdruck das

Klebrige (γλίσχρον, S. 354,2) deutlich machen soll, sodass man durch einen Teil, den man ergreift, auch den Rest hinterher ziehen kann. Dies führt schließlich zu der Übersetzung „ziehend,“ auch wenn der Begriff für uns alles andere als ungewöhnlich und vor allem sogar als Schmerzart geläufig ist. Eine solche Übersetzung trägt aber auch der Etymologie des Wortes (von ἔλκω = ziehen) Rechnung.

In Galens anschließender Erklärung (S. 354,6–17) kommt er nach dem Teigvergleich zu dem Schluss, dass diese Eigenschaft nicht die Gemeinte sein kann, und führt im Folgenden auch noch Anhänger des Archigenes an, die sich in der Bedeutung dieses Ausdruckes allerdings auch nicht einig sind. Einer vermutete, dass er das Herunterziehen des Schlüsselbeins (καθέλκει ... τὴν κλεῖν, S. 354,9), ein anderer das Dauernde (χρονίζον, S. 354,9) oder das Mittlere (μέτριον, S. 354,10) oder das Langsame (βραδύ, S. 354,10) ausdrücke oder mit einem Schweregefühl (βάρους ἔμφασις, S. 354,13) zusammenhänge. Galen schließt letzten Endes daraus, dass der Ausdruck gar nichts lehre.

S. 352,18 ἐμπεφυκῶς] In seiner Erklärung dieses Ausdruckes (S. 354,18–356,4) nimmt Galen an, dass der eingewachsene Schmerz das Gegenteil vom durchdringenden (διαίσσω) ist. Andere Erklärungsmöglichkeiten scheiden für ihn aus. Es könne

nicht gemeint sein, dass der Schmerz in einem Bereich bleibe (κατὰ χώραν μένειν, S. 356,1f.), weil sich der Schmerz der Leber auch bis zum Schlüsselbein oder zu den falschen Rippen hin erstrecken kann. Auch die Interpretation im Sinne von „eingebohr“ (ἐμπεπαρμένος) scheidet für Galen aus.

S. 352,18 νερκώδης] Zum tauben Schmerz referiert Galen in seiner Erklärung (S. 356,5–7) nur kurz die Zusammenfassung dessen, was er weiter oben (S. 306,19–312,6) schon ausführlich gesagt hatte. Danach sei der taube Schmerz nicht eigentümlich für einen Körperteil, sondern für einen Zustand. Wenn er aber schon für Körperteile eigentümlich wäre, dann wäre er dies auf keinen Fall für die Leber, sondern eher für die strangartigen Körper (νευρώδη σώματα).

S. 352,18 ἀτειρέστερον ἐγκείμενος] Zur Korrektur des Wortstocks ἀτειρ siehe oben, S. 727, den Komm. zu S. 326,11.

In seiner Erklärung weiter unten (S. 356,8–10) führt Galen unter Reduzierung des Komparativs auf einen Positiv aus, dass dieser Schmerz im Widerspruch zum tauben stehe, weil er gewaltig (βίαιος) und kontinuierlich (συνεχής) sei. Ein solcher Schmerz sei aber nicht der der Leber, sondern eher ein schwerer. Dieser sei aber nicht ausschließlich für die Leber eigentümlich, sondern auch bei Milz- und Nieren(entzündungen) zu finden.

S. 352,19f. ἀντεντεινομένω – ἐοικώς] Dieser Ausdruck ist schwierig zu verstehen, zumal das Wort ἀντεντείνω überhaupt nur ein weiteres Mal belegt ist (sieh den folgenden Komm.). Von einer ἔνθλιψις ist immerhin noch bei Erasistr., Fr. 105,3–5: S. 95 Garofalo = Gal., De locis affectis V 3: VIII 316,9–12 K. sowie bei Apollonios von Kition, In Hipp. De artic. comm. II 12: CMG XI 1,1, S. 46,1–3; bei Aretaios I 6,4; V 6,3: CMG II, S. 6,14–16; 107,28–30 sowie einige Male bei Galen (De fac. nat. II 1bis. 7: Scr. min. III 156,15–19. 26–157,4; 178,7–15 Helmr. = II 76,13–17; 77,6–11; 106,7–14 K.) die Rede. Aber auch der Ausdruck ἀποπίσις findet sich nur noch bei Theophr., De igne 11; 58 (= Fr. 3): S. 54,7–9; 68,5–7 Wimmer. Inhaltlich scheint mir von einer Art Gegenspannung die Rede zu sein, die erfolgt, wenn

ein Teil gedrückt und gequetscht wird. Worin aber genau die Ähnlichkeit (ἔοικώς, S. 352,20) zum Schmerz der Milz, der Schwere und Spannung aufweist (oben, S. 352,18f.), besteht, erschließt sich mir nicht, wenn man jedenfalls mehr als die Spannung als Vergleichspunkt annehmen möchte.

S. 352,19 ἀντεντεινομένω] Außer an der vorliegenden Stelle findet sich dieses Wort nur noch in ein einziges Mal in byzantinischer Zeit (bei Theodoros Prodromos, Carmina historica 18,4: S. 303 Hörandner). Im LSJ ist es nicht verzeichnet. Vgl. auch Hörandners Anm. zu dieser Stelle, S. 307. Für die Übersetzung ergeben sich jedoch unter Zerlegung in die Grundbestandteile kaum Schwierigkeiten: Ich gehe davon auch, dass das Wort so viel wie „sich entgegenspannen“ bedeutet. Somit wäre gemeint, dass die Spannung derart ist, dass sie dem Hineindrücken (ἐνθλιψιν, S. 352,19) und dem Quetschen (ἀποπίεσίν, S. 352,20) mit einer Art Widerstand oder Gegenspannung begegnet.

S. 352,20f. νεφροὶ – ἐπιφέρουσι] Die Zuordnung von herben (αύστηρός, S. 352, 20) Schmerzen zu den Nieren bietet Galen in seiner Besprechung Anlass zur Generalkritik (S. 356,14–358,4). Archigenes hätte hier Bezeichnungen von Säften falsch verwendet bzw. übertragen. Dabei sei der Ausdruck „herb“ die konkretere Fassung im Vergleich zu dem allgemeineren Ausdruck „zusammenziehend“ (στύφων, S. 352,21),

wobei er Letzteres mit der Blase in Verbindung bringt (S. 356,18f.). Ebenso sinnlos wie die von den Geschmackswahrnehmungen entlehnten Begriffe seien auch Bezeichnungen von den Farben her.

S. 352,21 μετ' – ἐπινύσσοντας] Von einer „dauerhaften Abschnürung“ (ἔμμονος σφίγγις) ist in der griechischen Literatur sonst nicht mehr die Rede. Galen verwendet den Ausdruck σφίγγις z. B. in Meth. med. VI 5; XIV 4; X 431,14–16; 954,14f. K.; In Hipp. De off. med. comm. III 9; XVIII B 830,5f. K., um vor zu festen Verbänden und Schlingen zu warnen. Dies tut er vor allem im Kontext von Knochenbrüchen, vgl. etwa In Hipp. De fract. comm. III 21; XVIII B 567,2–5 K. An der Stelle In Hipp. Epid. VI comm. III 1: CMG V 10,2,2, S. 124,16–19 ist eine Abschnürung der Haut verantwortlich für das Wachstum von Fleisch.

Das Verb ἐπινύσσω begegnet in der vorgalenischen Literatur im medizinischen Kontext etwa bei Soran, De signis fract. 11; 24: CMG IV, S. 156,26–28; 158,22–25, zum einen bei der Nase und zum anderen in dessen Schlussbemerkung, ohne dass jedoch konkret deutlich wird, was gemeint ist. Bei Galen oder Archigenes findet es sich jedoch nicht weiter.

S. 352,22 σὺν – συγματοῦδουσιν] Dieser Ausdruck ist, soweit ich sehe, in der gesamten griechischen Literatur singulär. Da Galen in seiner Erklärung auch nicht weiter darauf eingeht, kommt man der genauen Bedeutung nur schwer auf die Schliche. Wir können uns aber immerhin daran erinnern, dass er oben bereits über die Einzelbegriffe gesprochen hatte, über stechende Schmerzen (συγματοῦδης, S. 350,13f.) und die Spannung (δίτασις, S. 322,18). Die stechenden Schmerzen hatte Archigenes als charakteristisch für Tiefe angeführt, Galen betonte, dass solche Schmerzen eigentümlich für Membranen seien. Fast alle Ärzte nahmen an, dass solche Schmerzen z. B. bei einer Rippenfellentzündung auftreten (S. 324,22f.). Was die Spannung angeht, war diese Schmerzart im Kontext von Blähungen und Darmwinden erwähnt worden (S. 322,17–19).

S. 352,23 στροφωδῶς] Außer an der vorliegenden Stelle

begegnet das Wort στροφωδής bei Galen nur noch dreimal: In Hipp. Prorrh. I comm. III 63ter: CMG V 9,2, S. 165,12 (im Lemma). 17; 166,7. Es wird eine Bedeutung μετὰ στροφῶν nahegelegt (In Hipp. Prorrh. I comm. III 63: CMG V 9,2, S. 166,7f.). Klar ist, dass das Wort mit στροφήος zu tun hat (dazu siehe oben, S. 720, den Komm. zu S. 322,19). Was die vom LSJ angegebenen Bedeutungen „of the nature of colic“ bzw. „causing colic“ mit der Verwendung hier zu tun haben, ist nicht ersichtlich, da Archigenes mit dem Adverb hier meines Erachtens die Form des Einfalls charakterisieren wollte.

S. 352,23f. τοιοῦτῳ – ἐμποιεῖ] Warum es natürlicherweise schmerzt, insofern ein derartiges Gemisch einen Mangel an Eigentümlichkeit bewirkt, wird nicht deutlich und Galen äußert sich zu diesem Satz auch nicht mehr. In Buch I (S. 282,20–284,1) hatte er den Mangel eines Stoffes am Beispiel der Stimme mit einem Aktivitätsverlust in Verbindung gebracht. Vielleicht geht diese Aussage des Archigenes in eine ähnliche Richtung, was allerdings Spekulation bleiben muss. Denkbar wäre es auch, den mit καθ' ὃ (S. 352,24) eingeleiteten Relativsatz lokal aufzufassen. Dann wäre es einem solchen Gemisch natürlich dort zu schmerzen, wo es diesen Mangel an Eigentümlichkeit hervorbringt. Allerdings scheint mir dieser Zusammenhang auch nicht klarer.

S. 352,23f. τοιοῦτῳ μίγματι] Von welchem „derartigen Gemisch“ Archigenes hier spricht, habe ich nicht ermitteln können. Wir erinnern uns jedoch, dass er mit

dem Ausdruck μίγμα das Gemisch der Eigentümlichkeiten von Nerv und Fleisch benannt hat, die seiner Aussage nach die Muskeln bilden (siehe oben, S. 310,14f.; 330, 17f.). Dass hier etwas Ähnliches gemeint sein könnte, legt auch das Wort ἰδίωμα nahe, das hier (S. 352,24) wie dort (S. 310,14; 330,18) auftritt. Entsprechend dieser Formulierung könnte man vermuten, dass Archigenes auch hier von einem ähnlichen zusammengesetzten (Misch-)Gewebe spricht. Eine Vermutung darüber, ob er damit aber die Gebärmutter (S. 352,22) oder auch die anderen zuvor genannten Organe (etwa die Blase, S. 352,21) meint, lässt sich aber nicht belegen, zumal das Wort μίγμα in den Fragmenten des Archigenes nicht belegt ist.

Den Ausdruck μίγμα verwendet Galen außer im zweiten Buch von De locis affectis ausschließlich in seinen pharmakologischen Werken (vgl. etwa De comp. med. sec. loc. II 2; III 1; VII 2; VIII 10ter: XII 585,16–586,3; 655,1–6; XIII 42,5–8; 221,15– 222,1; 226,13–16; 227,5–9 K., an den letzten vier Stellen lediglich in Zitaten).

S. 352,24 ἀπορίαν] Vgl. hierzu Formulierungen wie ἀπορία τῆς ὕλης (etwa oben, S. 282,20–284,1; De constit. artis med. 12,13: CMG V 1,3, S. 94,10–12; De sem. I 13,15. 17: CMG V 3,1, S. 112,7–9. 13f.; De trem., palp., convuls. et rig. 6: VII 621,7f. K.) oder ἀπορία ὕλης ἐπιτηδείου (etwa De san. tuenda VI 8,4: CMG V 4,2, S. 183,5–10).

2 **S. 352,25–354,6** Ἐν – κέγχρου] Galen nimmt sich die erste Aussage aus dem Zitat des Archigenes vor, der behauptet, dass der Schmerz der Leber ein ziehender sei (Zitat, S. 352,17f.: ὁ δὲ τοῦ ἥπατος ὄλκιμος, Wiederaufnahme, S. 352,25f.: ὄλκιμον εἶναί, φησι, τὸν πόνον τοῦ ἥπατος). Galen erläutert, dass der Ausdruck ὄλκιμος bei den Griechen selten sei, er aber wüsste, dass Archigenes das Klebrige (γλισχρός) meine. Die Eigenschaft ὄλκιμος könne auch Teigen aus verschiedenen Getreidesorten zukommen.

S. 354,1f. ἐκ – γίνεται] Aus häufiger Verwendung ergibt sich also

die Bedeutungsfindung. Der galenischen Schrift De capt. penes dict. 2: S. 94,9f. Edlow = XIV 587,9f. K. ist zu entnehmen, dass es das ἔργον einer Sprache ist, etwas zu bedeuten. Zur Begriffsbestimmung nach griechischem Sprachgebrauch vgl. De puls. diff. II 2. 3: VIII 567,2–8; 569,13–570,7 K.; zur Definition eines Wortes De plac. Hipp. et Plat. IX 5,12: CMG V 4,1,2, S. 566,15–17 mit Verweis auf Platons Dialoge Sophistes (218b5–231a7) und Politikos (278a8–c1). An anderer Stelle (In Hipp. De artic. comm. II 21: XVIII A 450,12–14 K.) konstatiert Galen lediglich, dass die Verwendung einer Ausdrucksweise in dieser Bedeutung häufig ist. Auf Platon wird auch in De puls. diff. IV 7: VIII 735,19–736,5 K.; De part. artis med. 9,5: CMG Suppl. Or. II, S. 129,9–12 = S. 49,24–29, zusätzlich auf den Philebos (13a7–b5; 16c1–18e1) in Meth. med. I 3: X 26,1–7 K. Bezug genommen. Siehe De Lacy, in: CMG V 4,1,2, S. 702, den Komm. zu S. 566,10–14.

S. 354,2f. τοὺς – δηλοῦντας] Das Pronomen αὐτῶ scheint mir an dieser Stelle nicht ein Dativus auctoris (der beim Aorist selten ist, vgl. Kühner u. Gerth, I, S. 422f. [§ 423c]) zu sein, sondern das Objekt zu χρησαμένους (S. 354,2) darzustellen. Folglich geht es um Personen, die ihn (d. h. den Ausdruck ὄλκιμος) verwenden und die damit das Klebrige ausdrücken wollen.

S. 354,2 γλίσχρον] Das Wort γλίσχρος heißt in der Grundbedeutung „klebrig.“ Dass dieser Aspekt des Bedeutungsfeldes auch gemeint ist, wird auch durch das

folgende Beispiel der Mistel (ὁ ἰξός, S. 354,3, evtl. auch die Eichenmistel, *Loranthus europaeus*, vgl. die Diskussion bei Lenz, S. 597–601, besonders S. 599) bestätigt, deren Früchte und Samen keine Schale ausbilden, sondern stattdessen von einer klebrigen Schleimschicht umhüllt sind, dem sog. *Viscin* (vgl. etwa Weinlig, S. 558–561). Diese Eigenschaft der Mistel findet auch etwa in *De simpl. med. temp. et fac.* II 20; IX 1: XI 512,8–12 K. (zusammen mit Honig); XII 181,15–182,1 K. (zusammen mit dem Adjektiv κολλώδης, „leimartig“) Erwähnung.

In *De alim. fac.* I 2,3: CMG V 4,2, S. 217,25f. führt Galen beim Weizen aus, dass es die eigentümliche Eigenschaft eines klebrigen bzw. zähen Körpers ist, dass man diesen weit auseinander ziehen kann, ohne dass er zerreißt, wie es auch auf den aus Weizenmehl hergestellten Teig zutrifft.

S. 354,2 οἶδα] Es stellt sich hier die Frage, woher Galen eigentlich weiß, dass der von Archigenes verwendete Ausdruck das Klebrige deutlich machen soll. Nachdem er sich zuvor stets sehr vorsichtig in seinen Interpretationen geäußert hat (mit Konditionalsatz „wenn es dies bedeutet“ etwa S. 348,6f.; 352,12, ein Verstehen einer Auffassung des Archigenes ist schwer zu finden etwa S. 348,3–5; 352,1–3; ein Ausdruck kann aufgrund seiner Unklarheit nichts lehren etwa S. 340,13f.; 348,12–14; Aussagen mit „vielleicht“ etwa S. 332,13f.; 346,5; 346,13), verwundert die Sicherheit, mit der er hier seine Ausführungen einleitet. Hintergrund könnte sein, dass er in *De alim. fac.* I 2,3: CMG V 4,2, S. 217,25f. für die eigentümliche Eigenschaft eines aus Weizenmehl zubereiteten Teiges das Wort γλισχρός anwendet bzw. in *In Hipp. De artic. comm.* II 42: XVIII A 473,12–14 K. die Mistel mit ὄλκιμος bezeichnet, die er sonst, wie wir oben (S. 784f., im Komm. zu S. 354,2 und in den Similien zu S. 354,2f.) gesehen hatten, mit dem Adjektiv γλισχρός belegt hatte.

S. 354,3 ὁ ἰξός] Zur Mistel bzw. Eichenmistel siehe oben, S. 784f., den Komm. zu S. 354,2, sowie Galens Ausführungen in *De simpl. med. temp. et fac.* VI 9: XI 888,11–889,2 K.

S. 354,3f. ὥστε – συνεχές] Das Ergreifen eines Teils, das dazu

führt, dass das damit Zusammenhängende mitgezogen wird, illustriert die klebrige Eigenschaft der Substanz, die sich für die Mistel auch tatsächlich konstatieren lässt (siehe oben, S. 784f., den Komm. zu S. 354,2).

S. 354,4–6 τὸ III – κέγχρου] Nach Galens Aussage an dieser Stelle sind der aus Weizenmehl hergestellte und der am besten gemischte (κάλλιστα πεφυραμένον, S. 354,5) Teig ziehend, der aus Gersten- oder Hirsemehl hergestellte hingegen nicht.

Dem Weizen (τῶν πυρῶν, S. 354,4, *Triticum vulgare*)⁵⁶ spricht Galen noch in De fac. nat. I 14bis: Scr. min. III 141,20–24; 142,6–8 Helmr. = II 55,18–56,3. 9–12 K. eine (das Wasser) anziehende Wirkung zu. In der gerade (S. 784f., im Komm. zu S. 354,2) bereits angeführten Passage (De alim. fac. I 2,3: CMG V 4,2, S. 217,25f.) bezeichnet Galen diese Eigenschaft des Weizens als γλισχρός. Explizit weist er diese dem Weizenteig auch noch in De alim. fac. I 12,4: CMG V 4,2, S. 234,7–9 zu. Vgl. Lenz, S. 249–257. Der am besten gemischte Teig (τὸ κάλλιστα πεφυραμένον, S. 354, 5) wird außer an dieser Stelle sonst nicht mehr erwähnt.

Das Mehl aus Gerste (τῶν κριθῶν, S. 354,5) lässt sich nach Meth. med. XIV 3bis: X 951,1–3. 16–18 K. z. B. als zusammenziehendes Mittel beim Erysipel einsetzen. In

De alim. fac. I 12,4: CMG V 4,2, S. 234,1–5 spricht Galen der Gerste (dort mit ἄλφιτον bezeichnet) das Ziehende – genau wie hier – ab. Vgl. Lenz, S. 259–267.

Die Hirse (τῆς κέγχρου, S. 354,5f.) bzw. der Teig oder das Mehl daraus ist nach De alim. fac. I 12,5; 15,1: CMG V 4,2, S. 234,9–14; 242,8–12 ebenfalls nicht ziehend. Sie dient Galen regelmäßig auch zur Illustration von Kleinheit (De fac. nat. II 3: Scr. min. III 164,5–7 Helmr. = II 87,1–3 K.; De usu part. I 5: I 8,4f. Helmr. = III 11,5f. K.). Vgl. Lenz, S. 232–234.

3 **S. 354,6–17** τὸ – γέγονεν] Nach der Vorabklärung der Bedeutung des Ausdruckes ὄλκιμος versucht Galen nachzuvollziehen, warum der Schmerz der Leber so beschaffen sein sollte. Als „ziehend“ könne dieser jedenfalls nicht bezeichnet werden. Im Folgenden referiert er mehrere Auffassungen von Archigenes' Anhängern und kommt dann zu dem Schluss, dass bei so vielen unterschiedlichen Auffassungen der Ausdruck unverstündlich sei und uns nichts lehren könne.

S. 354,7–10 εἷς ... ἕτερος ... ἄλλος ... εἰσὶ δ' οἱ] Die einzelnen Auffassungen lassen sich nicht einzelnen Archigenes-Anhängern zuordnen. Vgl. auch oben, S. 511, den Komm. zu S. 248,4f.

S. 354,10 ὄξι] Durch den Gegensatz (ἀντικείμενον, S. 354,10) zum Langsamen (βραδύ, S. 354,10) wird deutlich, dass ὄξις hier in der Bedeutung „schnell“ gemeint sein muss.

S. 354,12 βραδύνον] Es stellt sich die Frage, ob der Ausdruck hier transitiv parallel zu κατεπείγον (S. 354,11), also „langsam machend,“ oder eher intransitiv im Sinne von „langsam sein“ aufzufassen ist. Dass κατεπείγον tatsächlich transitiv gedacht ist, legt meines Erachtens der Konsekutivsatz „sodass keinerlei Erholung entsteht“ (ὡς – ποιεῖσθαι, S. 354,11) nahe. Dieser Parallele habe ich in der Übersetzung den Vorzug gegeben. Vgl. übrigens im Deutschen den Ausdruck „Etwas zieht sich hin.“

Die Form βραδὺ (mit dem Zusatz τὸ davor), wie sie sich in C und der Handschriftengruppe η zeigt, scheint mir aus einer Vereinfachung oder aus der Anpassung an das oben genannte βραδύ (S. 354,10) hervorgegangen zu sein.

S. 354,13f. ὀνομάζεσθαι – ὀλκήν] Dieser Teil ist weiterhin von φασὶν (S. 354,13) abhängig, τὴν ὀλκήν fungiert als Subjektsakkusativ. κατὰ τοῦ βάρους („nach der Schwere“) gibt an, dass das Ziehen (was die Bezeichnung angeht) darauf zurückgeführt wird, dass eine Schwere einwirkt.

S. 354,15 θαυμάζοντες] Ich vermute, dass diejenigen gemeint sind, die sich über die Ausdrucksweise des Archigenes wundern und sich deshalb um entsprechende Erklärungen bemüht haben.

4 **S. 354,18–356,4** Ἐπισκεψώμεθα – ἐπιδέδεικται] Galen wendet sich dem „eingewachsenen“ Schmerz zu (Zitat, S. 352,18, und Wiederaufnahme, S. 354,18: ἐμπεφυκῶς), den Archigenes ebenfalls der Leber attestierte. Dieser Schmerz sei dem durchdringenden entgegengesetzt, also lokal begrenzt. Bei der Leber seien aber oft Schmerzen festzustellen, die sich etwa bis zum Schlüsselbein erstrecken, somit sei der Ausdruck unpassend. Auch eine Interpretation im Sinne von „eingebohr“ (ἐμπεπαρμένον, S. 356,3) würde nicht zur Leber passen.

S. 354,18 ἔμπεφυκῶς] Für Galen ist der Ausdruck das Gegenteil zum durchdringenden Schmerz (τῷ διαίссοντι ... κατ' ἐναντίωσιν, S. 354,19f.), d. h., der Schmerz bleibt in einem Bereich (κατὰ χώραν μένειν, S. 356,1f.). Diese Ausdrucksweise sei für die Leber ungeeignet. Auf die Natur der Schmerzen bei einer Leberentzündung kommt Galen etwas später noch einmal zu sprechen (S. 370,18–20). Auch dort betont er, dass sich diese Schmerzen z. B. zum Rippenfell hin erstrecken können. Vgl. auch oben, S. 316,6–20 (Schweregefühl bei widernatürlichen Geschwülsten); S. 342, 18–20 (Schmerz im Bereich des rechten Schlüsselbeins) sowie De locis affectis V 7bis: VIII 348,1–11; 349,3–9 K.

S. 356,5–7 Ἐδείχθη – σωμάτων] Der taube (ναρκώδης, im Zitat, S. 352, 18) Schmerz, den Archigenes ebenfalls der Leber zusprach, wird mit einem Verweis auf die Diskussion oben (S. 306,19–312,6) abgehandelt. Er sei eigentümlich für einen Zustand, und wenn überhaupt für einen Körperteil, dann für strangartige (νευρώδης) Körper.

S. 356,6f. ἀλλ' – σωμάτων] Nachdem Galen oben (S. 306,19–312,6) lang und breit diskutiert hatte, dass der taube Schmerz eigentümlich für einen kalten Zustand sei bzw. durch einen kalten Zustand hervorgerufen werde, räumt er nun ein, dass diese Schmerzart, wenn überhaupt für einen Körperteil, dann auf keinen Fall für die Leber, sondern für die strangartigen Körper eigentümlich sein könnte. Eine solche Aussage hatte Galen in seiner ersten (S. 306,19–312,6) wie auch in seiner zweiten (S. 338,5–7) Abhandlung zum tauben Schmerz nicht getätigt. Er war an der ersten Stelle zwar auch auf strangartige Körper zu sprechen gekommen, dies aber innerhalb der Argumentation, dass die Substanz der Muskeln zusammengesetzt ist.

S. 356,6f. εἴπερ ἄρα] Zur Kombination εἴπερ ἄρα vgl. etwa De temp. II 6: S. 80, 22–24 Helmr. = I 637,12–15 K.; De fac. nat. II 1: Scr.

min. III 156,19–21 Helmr. = II 76,17–77,2 K.; De usu part. V 4: I 258,4f. Helmr. = III 352,5 K. (nicht bei Kühn); De sem. II 2,15; 6,3: CMG V 3,1, S. 164,11f.; 198,3–5; De san. tuenda VI 9,18: CMG V 4,2, S. 186,7f.; De plen. 11,17: S. 72,21–23 Otte = VII 575,3–6 K.; In Hipp. Progn. comm. I 4: CMG V 9,2, S. 207,17–20 und auch De Lacy, in: CMG V 1,2, S. 180, den Komm. zu S. 88,18, mit weiteren Belegen außerhalb des galenischen Corpus.

S. 356,7 νευρωδῶν σωματίων] Entsprechend Galens Definition (oben, S. 312,3f.) gehe ich auch hier davon aus, dass mit νευρώδης („strangartig“) als Überbegriff auch hier auf Nerven, Bänder und Sehnen Bezug genommen wird.

S. 356,8–10 Ὁ – φλεγμαίνουσιν] Thematisiert wird der fest darin liegende (Zitat, S. 352,18: ἀτειρέστερον ἐγκείμενος, Wiederaufnahme, S. 356,8: ἀτειρῶς ἐγκείμενος) Schmerz. Dieser sei nach Galen dem tauben (ναρκώδης) Schmerz entgegengesetzt. Für die Leber sei aber eher ein schwerer (βαρύς) Schmerz anzunehmen, aber nicht nur bei ihr, sondern auch bei Milz und Nieren.

S. 356,8 ἀτειρῶς ἐγκείμενος] Im Archigeneszitat (S. 352,18) war statt des Adverbs der Komparativ (ἀτειρέστερον) aufgetreten. Wir haben hier also einen weiteren Fall von vereinfachender galenischer Zitation.

S. 356,8 βίαιός – συνεχής] Die Begründung dafür, dass der fest (= dauerhaft) darin liegende Schmerz dem tauben entgegengesetzt ist, ist stark verkürzt. Ich vermute,

dass der Gegensatz darin besteht, dass der *ναρκώδης πόνος* (Wir erinnern uns daran, dass Galen oben argumentiert hatte, dass der taube Schmerz eigentlich [nur] ein Zusammentreffen zweier Ereignisse, nämlich eines Taubheitsgefühls und einer Schmerzwahrnehmung, war.) mit einem teilweisen oder vollständigen Verlust der Wahrnehmungsfähigkeit (*δυσαισθησία* oder *ἀναισθησία*, z. B. oben, S. 308,11–14) einhergeht. Wir hatten außerdem schon erfahren, dass das Taubheitsgefühl Schmerz sogar beenden kann (oben, S. 308,15f.). Dieser Gegensatz besteht freilich zu Schmerzen generell, zu dem *ἀτειρῶς πόνος* speziell ergibt sich wohl durch dessen Charakterisierung als gewaltig und kontinuierlich noch die Nuancierung, dass gewaltig mit taub einen Kontrast bildet. Ob der taube Schmerz im Kontrast außerdem noch als nicht kontinuierlich zu denken ist, konnte ich nicht herausfinden. Auch diese Eigenschaft könnte mit der Einschränkung der Wahrnehmungsfähigkeit zu tun haben.

S. 356,9f. *ἴδιος ... ἑξαίρετος*] Die unverbundene Nebeneinanderstellung von *ἴδιος* und *ἑξαίρετος* ist ein typisches galenisches Phänomen, wie ein Blick z. B. auf oben, S. 362,21, und die Stellen *De constit. artis med.* 16,3: CMG V 1,3, S. 108,13–15; *De temp.* III 2: S. 94,14–16 Helmr. = I 659,6–8 K.; *De anat. administr.* I 5; IV 3. 11: I 39,26–41,3; 223,20; 265,5–10 Garofalo = II 250,18–251,3; 431,4f.; 472,10–16 K.; *De oss. ad tir.* 10,2: S. 66,6–13 Garofalo = II 760,18–761,7 K.; *De plac. Hipp. et Plat.* I 5,4; VI 8,26: CMG V 4,1,2, S. 76,6–11; 412,23–25; *De sympt. diff.* 3,3. 8: CMG V 5,1, S. 218,18–220,6; 222,12–14 zeigt. Das Adverb, das von F 2, C und der η-Gruppe geboten wird, gibt hier zwar guten Sinn, scheint mir aber in Anbetracht der galenischen Eigentümlichkeit sekundär zu sein.

S. 356,10 *φλεγμαίνουσιν*] Das Partizip scheint sich mir nicht nur auf die Nieren (S. 356,10) zu beziehen, sondern auch Milz (S. 356,10) und Leber (S. 356,9) einzuschließen.

7 **S. 356,11–13** *Ὁ – βαρεῖα*] Die Erwähnung des schweren (*βάρος*, S. 352,19, im Zitat, *βαρύς*, S. 356,9, in

der Wiederaufnahme) Schmerzes, der bei Leber, Milz und Nieren zu beobachten ist, von Archigenes aber nur bei der Milz erwähnt wurde, wird mit einem Zitat des Hippokrates untermauert, der eine solche Schmerzart mit den Nieren in Verbindung brachte.

S. 356,12f. καὶ – βαρεῖα] Zum zu ergänzenden Prädikat siehe die Ausführungen oben, S. 705, im Komm. zu S. 316,13.

8 **S. 356,14–358,4** Τοῦτο – ὀνομαζόμενον] Die Erwähnung der herben (Zitat, S. 352,20: αὔστηρός, Wiederaufnahme, S. 356,16: αὔστηρός) Schmerzen bei den Nieren und der zusammenziehenden bei der Blase gibt Galen Anlass, alle Bezeichnungen des Archigenes zu kritisieren, die (eigentlich) für andere Wahrnehmungen, vor allem Geschmacksrichtungen, spezifisch sind.

S. 356,15 ὀνόματα – οἰκεῖα] Dies ist einer, wenn nicht gar der Kritikpunkt an Archigenes: Er hat Ausdrücke gebraucht, die eigentlich für eine andere (Sinnes-)Wahrnehmung spezifisch sind, also etwa für Geschmacksrichtungen und Gerüche. Vgl. De praesag. ex puls. III 6: IX 367,5–9 K. Eine solche Übertragung (μεταφορά, etwa oben, S. 364,2) sei unzulässig. Der andere Kritikpunkt betrifft, wie wir auch schon gesehen hatten (S. 326,8–14) und noch sehen werden (S. 358,25–360,2), die Verwendung von Ausdrücken, die ungewöhnlich sind und die die Kranken selbst niemals gebrauchen würden. Vgl. Manetti, S. 159–170.

Unmittelbar damit zusammen hängt die Frage, welche Eigenschaften überhaupt wie wahrgenommen werden. Wahrnehmung ist nach De plac. Hipp. et Plat. VII 6,31: CMG V 4,1,2, S. 468,15f. das Erkennen einer Veränderung (διάγνωσις ἀλλοιώσεως). Verändert wird das Wahrnehmungsorgan, die Fähigkeit dazu erhält das Organ vom entsprechenden Zentralorgan, im Falle der Wahrnehmung vom Gehirn (De plac. Hipp. et Plat. VII 8,1–3: CMG V 4,1,2, S. 474,30–476,5). Die einzelnen Sinnesorgane nehmen unterschiedliche Wahrnehmungsobjekte wahr (siehe etwa De sympt. causis I 6: VII 122,3–8 K. oder Arist., De anima II 6: 418a7–25; De insomn. 1: 458b2–8). Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 283f., den Komm. zu S. 216,20, und oben, S. 637f., den Komm. zu S. 294,19.

S. 356,15 ἐτέρων αἰσθήσεων] Insgesamt kennt Galen fünf Sinneswahrnehmungen: Sehen, Riechen, Schmecken, Hören, Tasten (De sympt. diff. 3,1: CMG V 5,1, S. 218,2–4; De sem. II 5,67: CMG V 3,1, S. 194,7–11; Quod animi mores corp. temp. sequ. 2: S. 11,9–13 Bazou = IV 771,2–6 K.; De plac. Hipp. et Plat. VII 5,42: CMG V 4,1,2, S. 462,1–3; De praesag. ex puls. III 6: IX 367,5–9 K.; De propr. plac. 15,7: CMG V 3,2, S. 122,14–19 = S. 189,31–33 Boudon-Millot – Pietrobelli; In Hipp. Epid. VI comm. IV 8: CMG V 10,2,2, S. 200,19f.; Adv. Lycum 4,10: CMG V 10,3, S. 16,16–19). Diese Zahl lässt sich auch schon bei Aristoteles festmachen (etwa De anima III 1: 424b22–24; De sensu et sensib. 5: 444b17–20). Vgl. auch Platons Beschreibung der fünf Sinne in Tim. 65b4–68d7, Aristoteles' in De anima II 9–12: 421a7–424b18 sowie Theophrasts Schrift De sensibus. Eine gute Zusammenfassung der sinnlichen Wahrnehmung bei Galen bietet etwa Harig, Bestimmung, S. 78–83. In allen Fällen werden Sekundärqualitäten wahrgenommen, denen ihrerseits bestimmte Primärqualitäten (trocken, feucht, warm und kalt) zugrunde liegen (z. B. De fac. nat. I 6: Scr. min. III 109,5–15 Helmr. = II 11,16–12,9 K.; De simpl. med. temp. et fac. X 1: XII 245,10–246,4 K.; In Hipp. De nat. hom. comm. I 7: CMG V 9,1, S. 22,26–23,8). Lediglich der Tastsinn ist in der Lage auch Primärqualitäten selbst wahrzunehmen (De temp. II 2. 3bis: S. 50,13–17; 56,12–20; 59,24–60,4 Helmr. = I 588,9–13;

598,7–15; 603,12– 604,1 K.; De sympt. diff. 1,3: CMG V 5,1, S. 200,12–16; De puls. diff. III 7: VIII 692, 10–15 K.; De simpl. med. temp. et fac. I 37; III 8: XI 445,5–12; 555,17–556,3 K.).

Alle diese Sinne werden vom Arzt auch in der Beurteilung des Gesundheitszustandes eingesetzt (siehe z. B. die Auflistung relevanter beobachtbarer Faktoren in De sympt. diff. 5,2–5: CMG V 5,1, S. 244,17–248,11). Vgl. auch Nutton, Galen at the bedside, besonders S. 10–14, sowie Boehm. Dieser Gedanke findet sich auch schon im „Corpus Hippocraticum“ (z. B. Hipp., Epid. VI 8,17: S. 180,3f. Manetti – Roselli = V 350,3f. L., vgl. dazu etwa Galens Kommentar in In Hipp. Epid. VI comm. VIII: CMG V 10,2,2, S. 473,18–474,9). Der Tatsache, dass dabei auch die gegenwärtige Mischung des untersuchenden Körperteils, also etwa der Hand des Arztes, Einfluss auf die Sinneswahrnehmung hat, ist sich Galen nach De simpl. med. temp. et fac. III 8bis. 21: XI 554,10–13; 556,9–12; 607,4–10 K. sehr wohl bewusst. Vgl. dazu auch die Setzung der Mischung der Hand als genauer Mittelpunkt aller existierenden Dinge in De temp. I 9: S. 37,8–12 Helmr. = I 567,15–568,3 K. sowie Gundert, in: CMG V 5,1, S. 320f.; 326f., die Komm. zu S. 244,17–20; 248,15–17.

S. 356,16 χυμῶν] Ähnlich wie schon bei ἄτμος in Buch I (siehe oben, S. 516, den Komm. zu S. 248,21) diskutiert, wird mit χυμός der Träger der Geschmackseigenschaft bezeichnet. Siehe auch oben, S. 464f., den Komm. zu S. 228,6.

S. 356,17f. δι' – διαγινωσκόμενα] Wie schon oben (S. 637f., den Komm. zu S. 294,19) bei der Wahrnehmung allgemein beschrieben, läuft auch die Geschmackswahrnehmung so ab, dass das Wahrnehmungsorgan von den Wahrnehmungsobjekten eine Veränderung erfährt und die Veränderung dank einer seelischen Fähigkeit, die ihm vom Gehirn her zufließt, wahrnimmt. Ob man davon spricht, dass dabei das Gehirn oder das Wahrnehmungsorgan wahrnimmt, spielt laut De plac. Hipp. et Plat. VII 8,1–3: CMG V 4,1,2, S. 474,30–476,5 keine Rolle.

Wahrnehmbare Geschmacksqualitäten sind nach In Hipp. De nat. hom. comm. I 7: CMG V 9,1, S. 22,29–23,2 etwa Adstringenz (στῦψις), Herbheit (αύστηρότης), Säuerlichkeit (στρυφνότης), Bitternis (πικρότης), Salzigkeit (ἀλυκότης), stechende Schärfe (δριμύτης), Schärfe (ὀξύτης), Süße (γλυκύτης) und Öligkeit (λιπαρότης). Vgl. Harig, Verhältnis, besonders S. 70–75.

S. 356,19 τῆς – στρυφνόν] Herbheit (αύστηρός) und Säuerlichkeit (στρυφνός) sind also Unterkategorien der Kategorie „zusammenziehend“ (στῦφον). Vgl. Harig, Verhältnis, S. 71f.

S. 356,19f. ἄμφω – στρυφνόν] Zum unterschiedlich starken Zusammenziehen siehe De simpl. med. temp. et fac. IV 7: XI 639,15–640,1 K., wo Galen sagt, dass beide Ausdrücke das Zusammenziehen (στύφειν) ausdrücken, ihr Unterschied lediglich in der Stärke besteht, und Nemesios, De nat. hom. 9: S. 66,15f. Morani. Die zusammenziehende Wirkung eines Stoffes kann man am Geschmack erkennen, wie Galen in Meth. med. VIII 2: X 547,13f. K. deutlich macht. Als beispielhafte Substanz mit zusammenziehender Eigenschaft werden auch etwa in Meth. med. XIII 14: X 908,10f. K. der Granatapfel (dort ἡ ρόα) und der Apfel oder die Quitte (τὸ μῆλον) genannt.

S. 356,20 ὄμφακίτις – κηκίς] Der unreife Gallapfel (ὄμφακίτις κηκίς) wird bei Galen einmal in De comp. med. per gen. IV 1: XIII 663,15–664,1 K. in einer Aufzählung mit weiteren Substanzen genannt, die eine trocknende (ξηραίνειν) und zusammenziehende Fähigkeit (στυπτικὴ δύναμις) haben. In Meth. med. III 5: X 199,10–13

K. begegnet er als mäßig trocknend (μετρίως ξηραίνειν). In Meth. med. V 5: X 329,11–14 K. wird er zusammen mit einigen anderen hier genannten Heilmitteln (etwa ὑποκιστὶς, ῥοῦς) als herb (αύστηρός) aufgelistet. In dem entsprechenden Kapitel von De simpl. med. temp. et fac. VII 10: XII 24,7–25,9 K. hingegen wird der Gallapfel als sauer (στρυφνόν, Zeile 8) beschrieben, er wirkt trocknend, kühlt und zieht schlaffe und kraftlose Teile zusammen. Daher empfiehlt sich seine Anwendung bei mit Fluss verbundenen Leiden (ῥοώδεσι, Zeile 11). Davon abzugrenzen ist ein anderer gelber, poröser (χαῦνος) und großer Gallapfel, dem der Rest des Abschnittes gewidmet ist. Bereits vor Galen finden sich einige Erwähnungen (z. B. Soran, Gyn. III 41,3. 7: CMG IV, S. 119,29–120,1. 17–25; Archigenes, Fr., S. 19,13f.; 21,8f.; 22,6 Brescia und auch bei Dioskurides, De mat. med. I 107,1f.: I 100,9–101,4 Wellmann).

Generell handelt es sich bei einem Gallapfel um die abgelegten, befruchteten Eier der Gemeinen Eichengallwespe. Mit einem Legestachel werden die Eier in die Blattader einer Eiche eingebracht und von der betroffenen Eiche abgewehrt, wodurch sich eine krankhafte Wucherung, der sog. Gallapfel, bildet, indem die Larve heranwächst. Siehe W. Schneider, S. 38f. Vgl. auch Lenz, S. 397–409, besonders S. 400f. und S. 407, mit den entsprechenden Stellen aus Theophrast und Dioskurides.

S. 356,21 ῥοιὰ] Granatäpfel ziehen zusammen und können dadurch etwa den Magen stärken (De san. tuenda VI 10,29f.: CMG V 4,2, S. 189,18–24), diese stärkende

Wirkung wird noch andernorts berichtet (Meth. med. X 3: X 674,17f. K.). In derselben Schrift berichtet Galen über einen Patienten mit sehr trockener Konstitution, der durch die Gabe verschiedener trocknender Substanzen (darunter auch Granatäpfel) beinahe gestorben wäre (Meth. med. VII 4: X 468,17–469,13 K.). Die herbe Eigenschaft ist ebenfalls an verschiedenen Stellen gut belegt, siehe etwa Meth. med. XII 7: X 860,1f. K. Im entsprechenden Kapitel von De simpl. med. temp. et fac. VIII 17: XII 115,6–16 K. werden die bereits bekannten Eigenschaften nochmals zusammengefasst: zusammenziehend (στυφούσης, Zeile 6), je nach Sorte ὀξεῖαι (Zeile 8, wohl sauer), süß oder herb. Der Saft der Kerne ist dabei besonders zusammenziehend und trocknend (Zeile 13f.). Vgl. Lenz, S. 681f.

S. 356,21 Κυδώνια μῆλα] Quitten (Grant, S. 193, nennt *Pyrus cydonia* als botanische Bezeichnung, vgl. Lenz, S. 687f.) sind nach Meth. med. IV 7; V 5; XIII 15: X 299, 1–4; 330,7f.; 911,6–11 K. oder etwa De comp. med. sec. loc. VI 1: XII 904,17–905,5 K. ebenfalls zusammenziehend (στύφων). In De comp. med. sec. loc. VI 8: XII 961,9–14 K. ist von sauren (στρυφνός) Quitten die Rede. Nach De alim. fac. II 23,1–4: CMG V 4,2, S. 293,4–294,3 gibt es zwei unterschiedliche Quittentypen: die hier genannten Κυδώνια μῆλα und die sog. στρουθία μῆλα (etwa „Sperlingsäpfel“). Zur Differenzierung siehe Beintker u. Kahlenberg, Werke des Galenos, Bd. III, S. 100 Anm. 106 und 107. Auch dort wird die zusammenziehende Wirkung betont und ihre Anwendung ebenfalls beim geschwächten Magen empfohlen. In De san. tuenda IV 7,27; VI 15,1–3: CMG V 4,2, S. 126,5–8; 197,18–198,1 wird jeweils ein Heilmittel aus Quittensaft genannt, das sich auch zur Appetitanregung, zur Verbesserung einer (ausgebliebenen) Verdauung und zur Stärkung des Magens einsetzen lässt, dessen Zusammenstellung an der letzten Stelle beschrieben wird.

S. 356,22–358,1 φάρμακα – ἔδωδίμων] Zur Unterscheidung von Heilmittel und Lebensmittel vgl. Gal., De simpl. med. temp. et fac. I 1: XI 380,3–5 K., wonach ein Heilmittel die Natur eines Körpers verändere (ἀλλοιωτικὸν ... τῆς φύσεως), ein Nahrungsmittel hingegen

die Substanz vermehre (αύξητικὸν ... τῆς οὐσίας). Andere Formulierungen legen im Prinzip das Gleiche nahe. Teils spricht Galen davon, dass das Heilmittel die Qualität verändert, die Nahrung assimiliert wird (De temp. III 1. 2bis: S. 91,13–16. 19f.; 92,13f. Helmr. = I 654,16–655,2. 5f.; 656,6f. K.), teils dass eine Veränderung der ganzen Substanz ein Nahrungsmittel, eine Veränderung einer Qualität ein Heilmittel konstituiert (De temp. III 4: S. 100,22–24 Helmr. = I 669,16–670,3 K.; De elem. ex Hipp. sent. 7,5f.: CMG V 1,2, S. 120,3–7). Vgl. auch zur „Vorgeschichte“ des Begriffes etwa im „Corpus Hippocraticum“ Harig, Bestimmung, S. 87–95.

S. 356,22 ὑποκιστῖς] In De simpl. med. temp. et fac. VII 10: XII 27,11–28,2 K. wird beschrieben, dass aus den Blättern des Gelben Zistrosewürgers (ὑποκιστῖς, *Cytinus hypocistis*)⁵⁷ ein zusammenziehendes Heilmittel gewonnen werden kann, dass gegen allerlei Leiden mit Flüssen (ῥοώδη πάθη, Zeile 13) Anwendung findet. Beispielhaft aufgezählt werden etwa Aufsteigen von Blut (ἀναγωγή αἵματος), Menstruation und Durchfallerkrankungen. Ferner findet es Verwendung bei Umschlägen für Leiden des Magenmundes und der Leber (στομαχικοῖς ἐπιθέμασι καὶ ἥπατικοῖς) und bei Gegengiften für Schlangenbisse. Vgl. Lenz, S. 464.

S. 356,22 βαλαύστιον] Hierbei handelt es sich im Gegensatz zu den gerade diskutierten ῥοιαί, was die Früchte des Granatapfels bezeichnet, um die Blüten der Wildform dieser Pflanze (De simpl. med. temp. et fac. VI 2: XI 847,3–18 K.). Ihre Wirkung wird an dieser Stelle als stark zusammenziehend, trocknend und verdickend (δυνάμεως ... παχυμεροῦς) und als erdig-kalt (γεῶδες ... ψυχρόν), wie alles Zusammenziehende, bezeichnet. Ein Einsatz ist angebracht bei Krankheiten, die mit Flüssen verbunden sind, wie Ruhr und Ausflüssen des Magens oder der Gebärmutter. Vgl. Lenz, S. 681f.

S. 358,1 κηκίς] Vgl. oben, S. 790, den Komm. zu S. 356,20.

S. 358,1 ῥοῦς] In De simpl. med. temp. et fac. VIII 17: XII 115,17–116,7 K. werden die zusammenziehende und trocknende Eigenschaft des Sumachs (ῥοῦς, *Rhus coriaria*) hervorgehoben (στύφει καὶ ξηραίνει, Zeile 17f.) sowie seine Herbheit (αύστηρᾶς, S. 116,3). Es handelt sich um ein trocknendes Heilmittel der dritten und ein kühlendes der zweiten Ordnung (τάξεως). Zu diesen Ordnungen bzw. Graden siehe etwa Harig, Bestimmung, S. 117–119; zum Sumach vgl. auch Lenz, S. 663.

S. 358,4 χρωμάτων] Bei den Farben handelt es sich um die Wahrnehmungsobjekte des Sehsinnes, wie etwa ein Blick auf De plac. Hipp. et Plat. VII 5,33: CMG V 4,1,2, S. 460,4–6 bestätigt. In den wörtlichen Abschnitten aus Archigenes, die Galen uns in De locis affectis präsentiert, findet sich kein Hinweis auf eine Schmerzart, die jener von einer Farbe her benannt hätte. Die Frage, ob Archigenes auch solche Bezeichnungen verwendete oder ob Galen dies lediglich als anderen Wahrnehmungsbereich, der zu unverständlichen Schmerzbezeichnungen führen würde, nennen möchte, muss offenbleiben.

Im homerischen Epos hingegen finden sich sehr wohl zahlreiche Stellen, an denen von Schmerzen, die von einer Farbe her benannt wurden, die Rede ist, von schwarzen Schmerzen nämlich (z. B. Δ 117. 191; O 394). Klar ist auch, dass die Bezeichnung vom Zusammenhang und dem gemeinsamen Auftreten mit Blut herrührt (siehe Holmes, *The Iliad's Economy*, S. 48f.; 60–65, und die Stellen, an denen von

schwarzem Blut gesprochen wird, etwa Π 528f.; dort übrigens zusätzlich mit der Konnotation, dass bei Trocknung des Blutes auch der Schmerz aufhört).

9 **S. 358,5–15** Ὅπερ – προσδηλοῦν] Mit Verweis auf einen der archigeneischen Lehrer konkretisiert Galen noch einmal einen von dessen Hauptfehlern. Jener habe versucht, mit absurden Bezeichnungen eine jede Eigentümlichkeit der Schmerzen zu benennen. Diese seien aber unbenennbar. Hätte er die zugrundeliegenden Qualitäten, die allesamt sowohl für Tast- als auch für Geschmackssinn benennbar sind, zu Hilfe genommen und mithilfe ihrer Kombination die Eigentümlichkeiten der Schmerzen beschrieben, hätte er Erfolg gehabt.

S. 358,5 τις – διδασκάλων] Als Lehrer des Archigenes wird von der Suda ein gewisser Agathinos (Claudius Agathinus) genannt (vgl. Suda s. v., und Wellmann, Die pneumatische Schule, S. 19), den Archigenes auch selbst erwähnt (nach Wellmann, Die pneumatische Schule, S. 11f., in Oreib., Coll. med. rel. VIII 2,14: CMG VI 1,1, S. 252,2–4). Eines der Gebiete, mit denen sich Agathinos beschäftigt hat, war die Pulslehre, worüber er auch ein Buch mit dem Titel Περί σφυγμῶν verfasst haben soll (Gal., De puls. diff. II 6: VIII 593,17–594,1 K.). Die vielen Erwähnungen in De diff.

febr. II 9bis. 10: VII 367,14–16; 369,15–17; 373,16–374,1 K.; De typis 4: VII 469,10–14 K. legen eine Beschäftigung mit Fiebern nahe. Auch dazu hat er ein Buch verfasst, wie ein Blick auf In Hipp. Epid. I comm. II 25; III 5: CMG V 10,1, S. 62,13–15; 115,3–6 belegt. Im Gegensatz zu Archigenes hat Agathinos nach De puls. diff. IV 10: VIII 749, 13–18 K. Erklärungen der Begriffe und Sachdefinitionen bei der Behandlung der Pulse geboten, wobei er allerdings auch Fehler machte und in lange Ausführungen verfiel (De puls. diff. IV 11: VIII 750,9–12 K.). Als eine seiner Auffassungen wird in De dign. puls. I 3: VIII 786,14f. K. referiert, dass er glaubte, dass die Systole der Arterien nicht wahrnehmbar (ἀναισθητός) sei. Er wird häufig mit Archigenes zusammen erwähnt (z. B. De diff. febr. II 7: VII 359,7–9 K.; De puls. diff. II 6; III 6: VIII 593,17–594,1; 674,8–11 K.; De dign. puls. IV 2: VIII 931,5f. K.).

Vgl. hierzu auch die Stellen, an denen Galen von „unseren Lehrern“ spricht, wie etwa in De motibus dubiis 2,8: S. 128,27f. Nutton und Nuttons Kommentar dazu, ebd., S. 274, sowie etwa De anat. administr. VIII 2: II 493,11–18 Garofalo = II 660,4–11 K.; De cris. II 9: S. 149,20–22 Alexanderson = IX 677,17–678,2 K.; De simpl. med. temp. et fac. X 2; XI 1bis. 2: XII 291,12–15; 356,15–18; 364,2f.; 376,2–8 K.; De comp. med. sec. loc. II 3: XII 595,1f. K.; De comp. med. per gen. II 10: XIII 513,4–9 K.; In Hipp. De nat. hom. comm. II 6: CMG V 9,1, S. 70,13–15; De ord. libror. suor. 3,9: S. 98,20–23 Boudon-Millot = XIX 57,16–58,1 K.

Welche Person jedoch genau gemeint ist, bleibt ebenso unklar, wie die Frage wie diese Person zu Archigenes steht. Ein Lehrer des Archigenes erscheint ja aus chronologischen Gründen eher unwahrscheinlich, wobei natürlich nicht ganz auszuschließen ist, dass ein Lehrer sich zu den Äußerungen seines Schülers äußert. Für denkbar und vielleicht die wahrscheinlichste Variante halte ich, dass es sich um einen Lehrer der archigeneischen Schule handelt, wie auch immer man diese nennt.

S. 358,6–8 ἐδόκει – ὀνομάτων] Von ἐδόκει hängt der Infinitiv ἀφικνεῖσθαι (S. 358,7) ab, wohingegen der Infinitiv ἐρμηνεύειν (S.

358,6) zu φιλοτιμούμενος (S. 358,6) zu ziehen ist. Vgl. dazu die ähnliche Konstruktion in Meth. med. VI 5: X 424,10–12 K., wo ebenfalls die beiden letztgenannten Begriffe gemeinsam auftreten. Inhaltlich ergibt sich so die sinnvolle Aussage, dass Archigenes in dem Bemühen, die unbenennbaren Eigentümlichkeiten der Schmerzen zu erklären, zu absurden Bezeichnungen gelangt ist.

S. 358,6 αὐτῷ] Gemeint sein muss einer der archigeneischen Lehrer aus dem Satz zuvor (τις ... τῶν Ἀρχιγενείων διδασκάλων, S. 358,5).

S. 358,7 ἄρρητους] Den Ausdruck ἄρρητος („unbenennbar“) verwendet Galen außer hier und kurz danach (S. 360,16) z. B. noch in De puls. diff. III 6bis: VIII 678, 12–14; 680,1–681,1 K. und besonders für die benennbaren und unbenennbaren Abweichungen beim Pulsrhythmus in De puls. diff. I 8: VIII 516,10–517,9 K. Gemeint sein muss, dass eine Eigenschaft nicht mit Worten erklärt werden kann (siehe oben, S. 326,4: ὃ μηδὲ ἐρμηνεῦσαι λόγῳ δυνατόν ἐστίν), z. B. weil sie nach De puls. diff. III 7: VIII 692,6–693,8 K. keinen eigenen Namen hat. Vgl., vor allem zum stoischen Hintergrund, auch die Ausführungen von T. Reinhardt, S. 297–317, und generell Deichgräber, Galen als Erforscher, S. 36–39, sowie den Ausdruck λεκτόν, der in der stoischen Sprachtheorie eine prominente Rolle spielt, und dazu Frede, The Stoic notion. In den Fragmenten des Archigenes ist der Ausdruck nicht belegt, in der vorgalenischen medizinischen Literatur ist er neben einer Erwähnung bei Rufus (De satyriasmō et gonorrhoea 4: S. 65,6f. Daremberg – Ruelle) nur in der ursprünglichen Wortbedeutung

(„das, was nicht ausgesprochen werden darf“) im „hippokratischen“ Eid belegt (Iusiur. 7: CMG I 1, S. 5,5–7).

S. 358,8f. μία – γεῦσιν] Dass jede Qualität sowohl beim Gefühl als auch beim Geschmack benennbar ist, bedarf der Erklärung. In der hierarchischen Struktur der Sinne, die Galen in De sem. II 5,67: CMG V 3,1, S. 194,7–11 bietet, werden der Tastsinn als erste, der Geschmack als zweite Stufe genannt. Vgl. dazu auch De Lacy, in: CMG V 3,1, S. 247, die Komm. zu S. 194,7–10 und zu S. 194,8. Wie schon besprochen (siehe oben, S. 308,5f.), sind etwa Lust und Schmerz, also angenehme und unangenehme Wahrnehmung in Tast- und Geschmackssinn am stärksten ausgeprägt (De sympt. causis I 6: VII 115,4–7 K.). Die beiden Sinne scheinen also eng zusammenzuhängen, was auch in De puls. diff. III 6: VIII 680,16–681,1 K. am Beispiel der Säuerlichkeit (στρυφνότης) und mit der Formulierung κατὰ τὸν αὐτὸν λόγον in In Hipp. Epid. VI comm. I 29: CMG V 10,2,2, S. 53,4f. begegnet. Ferner stellt Galen in De puls. diff. III 7: VIII 692,6–693,8 K. fest, dass alle haptischen Qualitäten Namen haben, die er sodann (Zeile 13–16) auch gleich aufzählt. Es ergeben sich bei den haptischen Qualitäten 14 Begriffe, genauer gesagt sieben Pärchen. Für Gerüche gelte das hingegen nicht, dort seien Übertragungen (μεταφοραί) nötig. Da es nach In Hipp. De nat. hom. comm. I 7: CMG V 9,1, S. 23,4–8 gleichviele Geschmacks- wie Geruchsqualitäten gibt (vgl. auch De sympt. causis I 6: VII 122,8–12 K., wonach beide Wahrnehmungen ὁμογενής sind und sich lediglich in Feinteiligkeit ihrer Wahrnehmungsobjekte unterscheiden), wird man annehmen müssen, dass man auch im Bereich der Geschmackswahrnehmung auf Übertragungen angewiesen ist. Aristoteles äußert in De anima II 9: 421a16–20; De sensu et sensib. 5: 443b6–11 sogar die Auffassung, dass Geschmacks- und Geruchseigenschaften mit denselben Begriffen bezeichnet werden, sodass es noch schwieriger wird, die hier postulierte Benennbarkeit aller geschmacklichen Qualitäten mit der Stelle Gal., De puls. diff. III 7: VIII 692,8–10 K. in Einklang zu bringen. Vgl. Eastwood, S. 268–290, sowie Gundert, in: CMG V 5,1, S. 323, den Komm. zu S. 246,15.

Qualitäten (ποιότητες) sind grundsätzlich in Körpern vorhanden (etwa De elem. ex Hipp. sent. 6,18: CMG V 1,2, S. 106,4–10; De temp. III 1: S. 91,8–11 Helmr. = I 654, 12–15 K.) bzw. Körper nehmen Qualitäten an oder auf (etwa De elem. ex Hipp. sent. 6,18: CMG V 1,2, S. 106,10–12; De temp. I 7: S. 28,14–19 Helmr. = I 553,16–554,3 K.). Qualitäten können δραστικός (also aktiv) sein, d. h., sie sind in der Lage einen anderen Teil vollständig qualitativ zu ändern (De constit. artis med. 8,4: CMG V 1,3, S. 80, 2–9). Solcherart sind nach Ars med. 14,1: S. 315,10–12 Boudon = I 341,5f. K. die Primärqualitäten (vgl. auch De constit. artis med. 8,4f.: CMG V 1,3, S. 80,4–10; De plac. Hipp. et Plat. VIII 4,20: CMG V 4,1,2, S. 502,16–18; De inaequ. intemp. 3: S. 152,6–9 García Novo = VII 739,12–15 K.; Meth. med. III 3; VII 5: X 185,9–13; 470,6–9 K.; Ad Glauc. de med. meth. II 4: XI 100,4–8 K.; De cur. rat. per venae sect. 3: XI 257,8–11 K.; De simpl. med. temp. et fac. X 1: XII 245,10–246,2 K.; In Hipp. De victu acut. comm. II 1: CMG V 9,1, S. 163,22–164,3). Die Körper, die ungemischte und totale Qualitäten haben, nennt man Elemente (De elem. ex Hipp. sent. 6,40: CMG V 1,2, S. 114,25–116,3; De temp. I 6: S. 21,15–18 Helmr. = I 542,8–11 K.). Gemäß der Diskussion in De temp. I 7: S. 28,3–11 Helmr. = I 553,5–13 K. wird sowohl das Substantiv Wärme (θερμότης) als auch das Adjektiv warm (θερμόν) zur Bezeichnung der Qualität eingesetzt.

Fühlbare Qualitäten sind nach De elem. ex Hipp. sent. 9,15: CMG V 1,2, S. 132,1–5 z. B. weich (μαλακός), hart (σκληρός), klebrig (γλίσχος), spröde (κραῦρος), aber auch Primärqualitäten (De temp. II 3bis: S. 56,12–17; 59,24–60,4 Helmr. = I 598,7–12; 603,12–604,1 K.), wie z. B. warm und kalt (De simpl. med. temp. et fac. III 8: XI 555,17–556,3 K.). Zum Zusammenhang von weich – feucht und hart – trocken siehe etwa Ars med. 9,1. 6; 16,11: S. 299,8–10; 301,6–13; 323,9–16 Boudon = I 329,14–16; 331,8–13; 346,17–347,5 K.; De elem. ex Hipp. sent. 9,15: CMG V 1,2, S. 132,2–4; De temp. I 9; II 3. 4: S. 35,3–9; 56,14–57,5; 60,6–9 Helmr. = I 564,7–13; 598,9–599,10; 604,3–6 K.; De usu part. X 11: II 92,9–12 Helmr. = III 811,10–13 K.; De san. tuenda V 2,2of.: CMG V 4,2, S. 140,6–11; De sympt. causis III 5: VII 233,17–234,1 K.; De causis puls. III 12: IX 143,13–16 K. Für einen genauen Tastsinn benötigt man haarlose Haut (De usu part. II 6: I 80,25–81,2 Helmr. = III 110,13–17 K.). Zu den Qualitäten des Geschmackssinnes siehe oben, S. 356,17f., und den Komm. dazu, S. 790.

S. 358,10 ἰδιότητα] Hier wird uns eine Definition von ἰδιότης geboten, nämlich als das Zusammentreffen von verschiedenen Qualitäten, in unserem Fall von Bitternis, Süße, Herbheit und Schärfe (S. 358,11f.) an einer Substanz. Vgl. auch oben, S. 461, unsere Ausführungen zu S. 226,13f.

S. 358,11f. πικρότητος – δριμύτητος] Im Vergleich mit der Aufzählung der Geschmacksqualitäten in In Hipp. De nat. hom. comm. I 7: CMG V 9,1, S. 22,29–23,2 zeigt sich, dass es sich bei den vier hier genannten nur um eine Auswahl handelt. Zur vollständigen Liste siehe oben, S. 790, den Komm. zu S. 356,17f.

S. 358,12–15 ἰδιότης – προσηλοῦν] Galen schließt mit seiner Erklärung, dass eine Eigentümlichkeit nicht mit einem Begriff benennbar ist, sondern man die zugrunde liegenden Qualitäten einzeln und mit dem Zusatz des Mehr oder Weniger durchgehen muss, um den Zustand korrekt zu beschreiben. Vgl. für den Geruch etwa, dass Unterschiede (beim Geruch von Blut), die mit Worten nicht auszudrücken, aber für die Wahrnehmung sehr deutlich sind,

wie sie in De fac. nat. II 8: Scr. min. III 180, 1–10 Helmr. = II 108,14–109,4 K. beschrieben werden. Generell lassen sich viele Eindrücke oder Erfahrungen der Wahrnehmung nicht mit Worten beschreiben (De dign. puls. I 1bis. 7: VIII 768,9f.; 773,17–774,9; 803,6f. K.). Vgl. auch T. Reinhardt, S. 297–317.

S. 358,15–21 οὕτως – πλάττει] Das im vorherigen Paragraphen genannte Vorgehen, mithilfe der zugrundeliegenden Qualitäten bestimmte Eigentümlichkeiten der Materie zu beschreiben, attestiert Galen hier verschiedenen Ärzten, nur eben nicht Archigenes.

S. 358,15 οὕτως τε] Zu einem solchen Satzanfang (also οὕτω[ς] τε) vgl. De plac. Hipp. et Plat. IV 6,30: CMG V 4,1,2, S. 276,11, allerdings in einem Chrysippzitat, sowie oben, S. 242,2; in De anat. administr. VII 6: II 425,5 Garofalo = II 604,4 K.; De usu part. III 10: I 159,8 Helmr. = III 217,9 K.; De simpl. med. temp. et fac. VI 1: XI 812,9 K. Die Verbindung οὕτως τε καὶ findet sich noch in De locis affectis III 10: VIII 190,9 K., dort allerdings nicht am Satzanfang.

S. 358,15 βοτάνας] Bei βοτάνη handelt es sich um eine (Unter-)Gattung von Pflanzen (φυτόν) allgemein, wie ein Blick auf De temp. I 6: S. 26,22–25 Helmr. = I 551,2–5 K. zeigt, genauer gesagt um Kräuter, wie die Beispiele Dill (ἄνηθον, *Anethum*),

graveolens),⁵⁸ Weinraute (πήγανον, *Ruta graveolens*), Oregano (ὀρίγανον), Polei-Minze (βλήχων, *Mentha pulegium*) und Minze (καλαμίνθη), Thymbra-Bergminze (θύμβρα, ein Bohnenkraut, *Satureja thymbra*) und kopfiger Thymian (θύμος, *Thymbra capitata*) nahelegen (De temp. III 4: S. 108,1–3 Helmr. = I 682,1–3 K.). Pflanzen im Allgemeinen werden wie etwa in De fac. nat. I 1: Scr. min. III 101,1–5 Helmr. = II 1,3– 6 K. in Abgrenzung zu Tieren mit dem Ausdruck φυτόν bezeichnet.

S. 358,15f. τὴν – ὕλην] Nach De simpl. med. temp. et fac. VI prooem.: XI 794,7– 11 K. spricht etwa Dioskurides bei der „für alle nützlichen Materie“ (τὴν χρήσιμον ἅπασιν ὕλην) nicht nur über Pflanzen, sondern auch über Bäume (δένδρα), Früchte (καρποί), Säfte (wohl von Früchten, χυλοί) und Erze (μεταλλεύόμενα). In Meth. med. IX 14: X 647,18–648,5 K. begegnet der Ausdruck im Gegensatz zur umgebenden Luft, die auch Auswirkungen auf die Mischung des Körpers haben kann und der es im Gegensatz zu den anderen Stoffen nicht möglich ist zu entgehen.

S. 358,16 οὐκ – ἰατρῶν] Die Erwähnung der Kräuter, die Galen hier vornimmt, lässt einen z. B. an Theophrast oder Dioskurides denken, wobei er Ersteren zumindest nicht explizit als Arzt bezeichnet hat. Dass er Letzteren meinen könnte, legt, wie schon angedeutet, etwa De simpl. med. temp. et fac. VI prooem.: XI 794,7– 11 K. oder auch De comp. med. sec. loc. IV 5: XII 723,10–12 K. nahe. Ob er aber tatsächlich an diese beiden dachte, bleibt spekulativ.

S. 358,19 ἀμαθῆς] Das Gegenteil zu diesem Wort ist nach De plac. Hipp. et Plat. III 4,33: CMG V 4,1,2, S. 198,39–200,4; De puls. diff. IV 8: VIII 739,7–9 K. σοφός. In De locis affectis V 7: VIII 351,13– 15 K. ist ein Sachverhalt so klar, dass keiner ihn bestreiten würde, außer er wäre streitsüchtig (ἐριστικός) oder ἀμαθῆς. Man kann z. B. in den ersten Lerngegenständen ungebildet sein (De puls. diff. II 7: VIII 610,2–7 K.). Diese Eigenschaft steht außerdem in Zusammenhang mit Übung und wird häufig mit deren Mangel zusammen erwähnt (ἀγύμναστος, etwa Thrasyb. 22: Scr. min. III 59,16–21 Helmr. = V 843,3–7 K.; De san. tuenda V 11,46: CMG V 4,2,

S. 164,25–28; De difficult. respir. II 5: VII 839,5–17 K.; Meth. med. I 4; XIII 16: X 38,14–18; 916,6–8 K.). Mit diesem Ausdruck bezeichnet Galen auch die Erasistrateer (De usu part. VI 20: I 369,19–21 Helmr. = III 507,16f. K. mit May, Bd. I, S. 329 Anm. 100; An in art. nat. sanguis contin. 5,1. 2: S. 160; 162 Furley – Wilkie = IV 717,7–17; 718,10–14 K.; De venae sect. adv. Erasistr. 7: XI 175,2–5 K.) oder Lykos (Adv. Lycum 1,3: CMG V 10,3, S. 4,8f.).

S. 358,19 ὄπερ – Ἀρχιγένους] Dass es sich nicht zu sagen ziemt, dass Archigenes ungebildet ist, dürfte damit zu tun haben, dass Galen Archigenes trotz seiner teilweise harschen Kritik für bemüht (siehe oben, etwa die Charakterisierung als φιλόπρονος, S. 326,23) und nicht allzu schlecht hielt, wie etwa auch das Lob von dessen De locis affectis als die beste Schrift auf diesem Gebiet suggeriert (De cris. II 8: S. 145,1–3 Alexanderson = IX 670,10–12 K.).

S. 358,21 ὡς ἐν πλάτει] Vgl. die Formulierungen aus De san. tuenda I 5,48f.: CMG V 4,2, S. 13,6–16 über die Breite der Gesundheit. Gemeint ist, dass die Qualitäten zwar nicht genau angegeben werden können, aber sich ein gewisser Bereich benennen lässt, innerhalb dessen sich das (tatsächliche) Maß befindet.

S. 358,22–27 Οὐκουν – προσηγορίαι] Um wahrnehmbare Dinge zu erklären, fordert Galen, dass man die für die jeweilige Wahrnehmung eigentümlichen Bezeichnungen so gebraucht, wie es bei den Griechen üblich ist.

S. 358,23–25 ἴδια – ἀκουσῶν] Beispiele für haptische Qualitäten finden sich oben, S. 326,17–19, und z. B. in De sympt. diff. 5,5: CMG V 5,1, S. 248,8–11, für geschmackliche oben, S. 326,15–17, oder etwa De sympt. diff. 5,4: CMG V 5,1, S. 246, 20–248,8, für sichtbare oben, S. 326,19f. bzw. in De sympt. diff. 5,2: CMG V 5,1, S. 244,18–246,10. Für akustische Qualitäten muss man einen Blick außerhalb unserer Schrift werfen (etwa De sympt. diff. 5,9: CMG V 5,1, S. 250,12–17; De sympt. causis II 3; III 6; VII 170,4–6; 241,3–242,16 K.). Galen nennt von den fünf Sinnen hier keine Qualitäten des Geruchssinnes (vgl. aber etwa De sympt. diff. 5,3: CMG V 5,1, S. 246, 11–20). Siehe auch oben, S. 794f., den Komm. zu S. 358,8f.

S. 358,26 μήτε ... μήτ'] μήτε steht hier offensichtlich lediglich zur Hiattvermeidung. Vgl. Schmid, S. 89.

S. 358,26 ὀνομάζοντα] Bezugswort ist ein zu χρῆσθαι (S. 358,25) zu ergänzender, unpersönlicher Subjektsakkusativ „man.“

S. 358,27–360,6 καὶ – περιέχουσιν] Ein wichtiger Punkt bei der Beschreibung von Schmerzarten ist auch die Frage, ob die Kranken solche Bezeichnungen zur Beschreibung ihrer Schmerzen auch benutzen. Galen bietet eine Übersicht über solche Bezeichnungen.

S. 358,27–360,1 πάμπολλοι – ἰατροί] Zu den sehr vielen Ärzten vor Archigenes, die über Schmerzen sprechen, siehe oben, S. 670–672; 678–684, die Komm. zu S. 306, 14; 306,20, an der letzten Stelle mit der Übersicht über die bei Vorgängern belegten Schmerzbezeichnungen.

S. 360,2–6 καὶ II – περιέχουσιν] Es folgt eine Aufzählung von

Schmerzbezeichnungen, die laut Galen von Kranken genannt werden. Dazu gehören: „von einer Nadel gestochen zu werden“ (ὡς ὑπὸ βελόνης νύττεσθαι δοκεῖν), „von einem Trepan durchbohrt zu werden“ (ὡς ὑπὸ τρυπάνου τιτράσθαι), „gequetscht scheinen“ (θλαῖσθαι δοκεῖν), „auseinandergezogen werden“ (διασπᾶσθαι) oder „gespannt werden“ (τείνεσθαι), „nach oben und unten gezogen werden“ (ἀνασπᾶσθαι καὶ κατασπᾶσθαι) und „ein Gefühl von Schwere zu haben“ (βάρους τινὸς αἴσθησιν ἔχειν, S. 360,3–5).

S. 360,5f. βάρους – ὑπερκειμένων] Zu einer angehängten Schwere vgl. bereits die Formulierungen an den Stellen Hipp., De morbis II 59,1: S. 198,10–18 Jouanna = VII 92,1–8 L.; Progn. 16,3: S. 46,1–7 Jouanna = II 152,6–11 L.

S. 360,6–11 τὰ – λόγος] Archigenes hat unverständliche und somit unnütze Bezeichnungen verwendet, die die Kranken selbst nicht benutzen, und somit das Ziel, seine Leser zu Diagnostikern der erkrankten Körperteile zu machen, verfehlt.

S. 360,10 διαγνωσόμεθα] Laut Kühner u. Gerth, II, S. 466 (§ 573, Ia) drückt ein Futur im Konditionalsatz eine modale Bedeutung aus. Vgl. auch Kühner u. Gerth, I, S. 173 (§ 387,5) zur modalen Komponente des Futurs generell.

S. 360,12–18 Εἰ – ἐγνωκόσιν] Galen argumentiert weiter gegen Archigenes: Wenn wir auf die Beschreibung des Schmerzes durch die Patienten angewiesen sind, diese aber die archigeneischen Ausdrücke gar nicht verwenden, ist das Ganze sinnlos. Da auch die Eigentümlichkeiten der Schmerzen unbenennbar sind, müsste, um sie vermitteln zu können, jeder an allen Schmerzen selbst gelitten haben.

S. 360,14 φασι] Dem Kontext nach müssen damit diejenigen gemeint sein, denen diese Passage auch schon oben in den Mund gelegt wurde (siehe oben, S. 358,6f.), denn was folgt, ist eine Paraphrase eben dieser Kritik an Archigenes. Problematischerweise war es jedoch oben einer der Lehrer des Archigenes (siehe oben, S. 358,5), während die Aussage hier im Plural begegnet.

S. 360,16–20 πρῶτον – μόρια] Vgl. den Vorwurf, den Galen in De praesag. ex puls. III 5: IX 366,10–13 K. nicht näher bestimmten Personen macht, die nichts lehren. Die einen flüchteten in eine unbenennbare Eigentümlichkeit, die anderen würden zwar Namen nennen, würden die Bedeutung aber weder bewahren noch erläutern, was für sie die Bedeutung sein soll.

S. 360,16 ἄρρητός] Zu diesem Ausdruck, siehe oben, S. 793, den Komm. zu S. 358,7.

S. 360,17 ἰδιότης] Die Zufügung des Artikels durch F 2 und Q ist wohl dem Bestreben geschuldet, das Subjekt deutlich vom Prädikatsnomen (ἄρρητός, S. 360,16) abzugrenzen. Laut Kühner u. Gerth, I, S. 631f. (§ 465,6a) gibt jedoch πᾶς ohne Artikel unter Wegnahme der Bestimmtheit hier einen guten Sinn: Es geht um jede (mögliche), jede beliebige Eigentümlichkeit.

S. 360,17 κατ' αὐτούς] Bezugswort von αὐτούς muss aus dem Sinn heraus πόνων (S. 360,15) sein. Wie wir weiter oben (S. 358,12–15) schon gelernt haben, lassen sich Eigentümlichkeiten von irgendetwas nicht mit einem Begriff beschreiben. Man benötigt von

allen beteiligten Qualitäten jeweils eine Achse, auf der man die Menge angeben kann. Der Ausdruck κατ' αὐτούς (S. 360,17) scheint mir hier wie oben, S. 358,8f., den Bereich anzugeben, in dem die Unbenennbarkeit besteht.

Möglich wäre auch ein Bezug auf die Personen, die sich in der Archigenesexegese versuchen (φρασι, S. 360,14), wie es Deichgräber, Galen als Erforscher, S. 38, versteht. Dann wäre die Einschränkung die, dass auch ihnen zufolge eine jede Eigenheit unbenennbar ist. Die erste Variante scheint mir etwas pointierter, da die Konnotation dann die wäre, dass auch bei den Schmerzen (wie bei jeder Eigentümlichkeit) eine Benennung unmöglich ist.

S. 360,17f. εἰς – ἐλθεῖν] Die Bedeutung dieses bei Galen singulären Ausdrucks muss einem „gelehrt werden“ entsprechen. Die Eigentümlichkeit kann also nicht vermittelt werden, weil sie allein für diejenigen klar ist, die den Schmerz selbst wahrgenommen haben.

S. 360,18 ὡς – ἐγνωκόσιν] Die etwas merkwürdig ausgedrückte Begründung soll wohl nahelegen, dass allein diejenigen in der Lage sind, eine Eigentümlichkeit zu erkennen, die sie selbst wahrgenommen haben. Vgl. auch oben, S. 328,4–12, Galens Ausführungen darüber, dass der Arzt bei Schmerzen darauf angewiesen ist, dass der Patient sein Leiden verstehen und korrekt beschreiben kann.

15 **S. 360,18–362,4** ἔπειτα – τοῦνομα] Galen treibt seine Kritik an Archigenes in Form einer *Klimax* weiter. Im vorherigen Paragraphen hatte er festgestellt,

dass die Eigentümlichkeiten der Schmerzen unbenennbar sind und folglich nur durch eigene Erfahrung erkannt werden können. Galen wundert sich dann weiter, ob Archigenes an allen Teilen des Körpers alle möglichen Leiden selbst erlebt hat. Dies gesteht er ihm sogar noch zu, aber an der Gebärmutter dürfte jener nicht gelitten haben, beschreibt ihre Schmerzen aber detailliert. So – sagt Galen konsterniert – wisse er einfach nicht, warum Archigenes solche Bezeichnungen gewählt habe, mit denen kein Kranker deutlich machen kann, woran er leidet.

S. 360,22 ἀδύνατον ὄν] An dieser Stelle bieten die Textzeugen einige zu diskutierende Varianten. Die Handschrift F fügt hinter ὄν ein ἔστιν hinzu, dieses ἔστιν bietet Lb anstelle des ὄν. Der Kodex C und die η-Gruppe warten zusätzlich mit dem Superlativ ἀδυνατώτατον auf. Fest steht, dass die Doppelung von Partizip und finitem Verb (wie in der Handschrift F) auf die Notierung einer Variante zurückzuführen sein könnte, die in den Text eingedrungen ist, ohne dass das finite Verb entfernt worden wäre, wie es in Q, C und der η-Gruppe passiert ist. Da Galen καίτοι sowohl mit finitem Verb (vgl. etwa De temp. III 4: S. 103,3–5 Helmr. = I 673,16–674,1 K.; De instr. odor. 5,7: CMG Suppl. V, S. 50,13–18; De sem. I 5,24: CMG V 3,1, S. 82,32–84,4) als auch mit Partizip (vgl. etwa Ars med. 16,7: S. 321,15f. Boudon = I 345,14f. K.; De instr. odor. 3,9: CMG Suppl. V, S. 42,24f.; De plen. 2,7: S. 28,29–32 Otte = VII 518, 9–13 K.) verwendet, bleibt uns als Entscheidungshilfe lediglich der Sinn. Pointierter scheint mir – wegen des folgenden ἀλλ’ (S. 360,22) – die Konstruktion mit Partizip.

S. 360,23 καὶ I – καὶ II] Die von den Handschriften Q, C und der η-Gruppe gebotene Variante καὶ μὴν γε καὶ ist sonst nur noch in De anat. administr. IV 3: I 225,6 Garofalo = II 431,13 K. für Galen belegt.

S. 360,24 γινωσκομένης] Die Handschriften Lb, Q und die η-

Gruppe bieten hier die Form γινωσκομένας. In der Textform, die allerdings zu bevorzugen ist, bezieht sich das Partizip auf ἰδιότητος (S. 360,23). Die Satzaussage besteht dann darin, dass die Eigentümlichkeiten allein von den betroffenen Frauen erkannt werden. Die Variante γινωσκομένας müsste sich hingegen auf γυναιξί (S. 360,24) beziehen, die Bedeutung wäre unklar, da sich der ganze Dativausdruck nur schwer in den Satz integrieren ließe. Darüber hinaus ist die Entstehung des Fehlers infolge von Influenz auch leichter erklärbar.

S. 360,24f. νῆ – θεοῦς] Vgl. die Erwähnungen in De opt. doc. gen. 1,3: CMG V 1,1, S. 94,1; Adv. eos qui de typis scrips. 4: VII 489,13f. K.; De puls. diff. II 3: VIII 570,8 K.; De simpl. med. temp. et fac. X 1: XII 252,4 K.; De praecogn. 7,17: CMG V 8,1, S. 110,4f.; De libris propr. 14,4 (11): S. 164,24 Boudon-Millot = XIX 40,3 K. Allgemein zu Galens Haltung den Göttern gegenüber siehe etwa Frede, Galen's theology, S. 73–126, oder Tieleman, Religion, besonders S. 86–92.

S. 360,28–362,1 ἀσῶσθαι – δῆλον] Wie der Vergleich mit der Stelle aus Buch I (S. 278,18f.) zeigt, wird dieses Leiden tatsächlich mit dem Magenmund in Verbindung gebracht. Zum Ausdruck στόμαχος für Magenmund vgl. De locis affectis V 2: VIII 302,10–12 K. Unklar bleibt aber, warum dies für uns so klar ist und warum der Magenmund dabei so deutlich betroffen ist.

S. 362,1 τὸ ἀλύειν] Mal abgesehen von der Bedeutung des Wortes selbst ist unklar, ob der Ausdruck parallel zum vorangehenden τὸ πεπονθέναι (S. 362,1) konstruiert ist und eine weitere Begründung angibt oder aber einen weiteren Sachverhalt

im Nominativ angibt, der parallel zur Aussage, dass der Magenmund unter Ekelempfinden leidet, ebenfalls für uns klar ist. Der Nachsatz (S. 362,2) lässt einen zu Letzterem tendieren, da auch die Begründung analog wie im ersten Fall konstruiert ist.

Die sonstigen Erwähnungen dieses Ausdrucks im Zusammenhang mit Ekel (ἄση – hier: ἀσῆσθαι, S. 360,28 – De difficult. respir. II 10: VII 878,14–879,3 K.), mit Übelkeit (ναυτιᾶν, Ad Glauc. de med. meth. II 4: XI 98,7–9 K.), mit Gerinnselbildung (θρόμβωσις) in Darm, Magen und Brustkorb (De locis affectis VI 4: VIII 408,17–409,3 K.), oder mit Unwohlsein (δυσφέρειν, Ad Glauc. de med. meth. I 15: XI 42,16–43,2 K.; In Hipp. Aphor. comm. VII 56: XVIII A 167,14–168,4 K.) legen eine Bedeutung wie „Unruhigsein“ nahe. Dieses Gefühl hängt z. B. nach De difficult. respir. II 10: VII 878,14–879,3 K.; Meth. med. VIII 3: X 557,3–11 K.; Ad Glauc. de med. meth. I 15: XI 42,16–43,2 K. mit dem Magenmund zusammen, was auch an unserer Stelle seine Erwähnung findet (στόμαχον, S. 360,28).

S. 362,3f. καθ' – τοὔνομα] Es ist also nicht klar, auf welchen Sachverhalt Archigenes die Bezeichnung anwendet. Vgl. die Similienstellen Meth. med. I 4. 5: X 38,1f.; 43,9f. K., wo derselbe Vorwurf einmal Thessalos und einmal einer hypothetischen Person gemacht wird.

16 **S. 362,5–18 Τὸν – ἔπεσθαι]** Galen bietet zunächst eine Übersicht über geläufige (und somit verständliche) Schmerzarten. Die archigeneischen Ausdrücke hingegen benutze keiner und folglich seien sie unverständlich. Galen nennt weitere Beispiele verständlicher Bezeichnungen für Beeinträchtigungen, etwa das Magendrücken oder das Schweregefühl.

S. 362,5–7 Τὸν – διαλείποντα] Es folgt eine Übersicht über „erlaubte“ Schmerzbezeichnungen, die von gebräuchlichen Begriffen hergeleitet sein. Dazu gehören stechende (νυγματώδης), spannende (διατείνων) und auf ähnliche Weise bezeichnete Schmerzen, ferner

der heftige (σοφοδρός), der starke (ίσχυρός), der gewaltige (βίαιος), der kontinuierliche (συνεχής) und der intermittierende (διαλείπων) Schmerz.

S. 362,5f. τοὺς – λεγομένους] Es wird nicht ganz klar, was für Begriffe „gleichartig“ (ὁμοειδῶς, S. 362,5) bezeichnet sind und sich deshalb ebenso zur Bezeichnung von Schmerzarten eignen. Vgl. die Aufzählung verständlicher Termini oben, S. 360, 2–7, wo die Gefühle „von einer Nadel gestochen zu werden“ (ὑπὸ βελόνης νύττεσθαι), „von einem Trepan durchbohrt zu werden“ (ὑπὸ τρυπάνου τιτῶσθαι), „gequetscht zu werden“ (θλαῖσθαι), „auseinandergezogen zu werden“ (διασπᾶσθαι), „gespannt zu werden“ (τείνεσθαι), „nach oben und unten gezogen zu werden“ (ἀνασπᾶσθαι, κατασπᾶσθαι), „ein Gefühl von Schwere zu haben“ (βάρους τινὸς αἴσθησιν) beschrieben wurden. Wie der Fortgang nahelegt, handelt es sich um übliche Bezeichnungen (S. 362,7), worin auch die Gleichartigkeit bestehen könnte.

S. 362,6 σοφοδρὸν ... ίσχυρὸν ... βίαιον] Ich denke nicht, dass Galen an der Stelle implizieren möchte, dass diese Ausdrücke etwas Unterschiedliches ausdrücken oder unterschiedliche Nuancen implizieren, sondern sich lediglich alle für die Quantifizierung des Schmerzempfindens eignen. Dass diese Begriffe aber inmitten einer Aufzählung von qualitativen Schmerzbezeichnungen auftauchen, verwundert hingegen schon. Denn nicht nur war Galen mit den aristotelischen Kategorien vertraut, zu denen er nach De libris propr. 17,1 (15): S. 171,8–12 Boudon-Millot = XIX 47,1–3 K. auch einen vier Bücher umfassenden, nicht erhaltenen Kommentar geschrieben hat,

sondern er kritisiert in De puls. diff. II 6. 9. 10bis: VIII 594,3–7; 622,3–624,6; 632,5– 18; 634,3–16 K. Archigenes und dessen Pulsbezeichnungen gerade explizit dafür, dass er diese Unterscheidung zwischen Qualität und Quantität übergeht. Hier wirft er dann selbst alle Schmerzbezeichnungen in einen Topf. Vgl. auch Moraux, Der Aristotelismus, S. 692–700.

S. 362,7 ἄν] Zur Partikel ἄν beim Partizip vgl. Kühner u. Gerth, I, S. 242 (§ 398, 2). Hier färbt sie die Aussage wohl potential.

S. 362,8 παμπόλλοις] Bei der Variante παμπόλλους, die sich in der Handschrift Lb und der η-Gruppe nachweisen lässt, dürfte es sich um einen Influenzfehler (von ἐρμηνευομένους αὐτοῦς ... γινομένους, S. 362,7f., her) handeln.

S. 362,10f. χρή – ἀκούουσιν] Dass die Bezeichnung den Hörern geläufig sein muss, ist klar und wurde von Galen auch zuvor (etwa S. 358,27–360,2; 362,7f.) schon gesagt. Neu ist allerdings der erste Teil, dass das Leiden „allgemein“ (κοινὸν, S. 362,10) sein muss. In De sympt. causis I 6: VII 117,11–15 K. begegnet die Formulierung dafür, dass ein Leiden allgemein in allen Sinneswahrnehmungen auftritt.

S. 362,11 θλίβεσθαι – στόμαχον] Zum Ausdruck στόμαχος siehe oben, S. 480f., den Komm. zu S. 232,12. Es wird der Fall dargelegt, dass der Magenmund gedrückt wird, also ein Druck am Magenmund spürbar ist. Auf dieses Phänomen rekurriert Galen etwa noch in De usu part. VII 7bis: I 385,7–14. 25–386,3 (Speiseröhre) Helmr. = III 530,5–11; 531,3–6 K.; De alim. fac. II 22,7: CMG V 4,2, S. 292,14–19; De praecogn. 11,5: CMG V 8,1, S. 128,8–14.

S. 362,12 ὄντως γὰρ] Der Satzanfang mit ὄντως γὰρ ist bei Galen durchaus geläufig, wie ein Blick auf die Stellen De temp. II 5: S. 65,7 Helmr. = I 612,9 K.; De anat. administr. IX 5: II 579,25 Garofalo = II 731,7 K.; Quod animi mores corp. temp. sequ. 3: S. 21,1 Bazou = IV 778,15 K.; De comate sec. Hipp. 2,8: CMG V 9,2, S. 186, 18f.; De dign. puls. I 2: VIII 778,18 K.; In Hipp. Epid. VI comm. I 7: CMG V 10,2,2, S. 29,7; In Hipp. Aphor. comm. I 1; VI 36: XVII B 354,12; XVIII A 57,9 K. nahelegt.

S. 362,13–15 τοῦ – δοκιμώτατοι] Wie Galen in De locis affectis

V 5: VIII 332,18– 333,15 K. referiert, gehören zu den Ärzten, die den Ausdruck στόμαχος (fälschlicherweise) nicht nur für den Magenmund (wie Galen selbst oder die „Alten“), sondern auch für die Speiseröhre verwendet haben, Aristoteles und einige, nicht näher bezeichnete Ärzte nach ihm. Vgl. auch oben, S. 480f., den Komm. zu S. 232,12.

S. 362,18 καθάπερ – ἔπεσθαι] Zum Zusammenhang von Entzündung und Fieber vgl. etwa Ad Glauc. de med. meth. II 1: XI 71,3–72,7 K. Beide Erkrankungen sind durch eine übermäßige (ἄμετρος) Wärme und ein Brennen (φλόγωσις) gekennzeichnet. Nach In Hipp. Prorrh. I comm. II 20: CMG V 9,2, S. 71,24–27 folgen Fieber der Größe der Entzündung.

Über zwangsläufig folgende Symptome äußert sich Galen etwa in De sympt. diff. 4,11: CMG V 5,1, S. 236,1–13. Er führt aus, dass bei einigen Erkrankungen unabtrennbare (ἀχώριστος) Symptome, bei anderen manchmal diese, manchmal jene Symptome zu beobachten sind. Für eine ausführliche Besprechung verweist er auf De sympt. causis III 12: VII 268,15–272,2 K. Dort schildert er, dass bei einer einzelnen Ursache eine zwangsläufige Folge gegeben ist, bei mehreren Ursachen hingegen nicht, und erläutert diesen Sachverhalt mit verschiedenen Beispielen. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 310, den Komm. zu S. 236,9–12.

S. 362,19–364,3 Πάντα – ὑπομνήμασιν] Alle Ärzte vor Archigenes operierten nicht mit ungewöhnlichen Bezeichnungen und waren somit verständlich. Archigenes hingegen verwendet Bezeichnungen, die keinen Sachverhalt deutlich machen.

S. 362,21 ἴδιον ἐξαίρετόν] Die unverknüpfte Kombination dieser beiden Begriffe ist eine häufige galenische Ausdrucksweise, vgl. z. B. De constit. artis med. 16,3: CMG V 1,3, S. 108,13; De usu part. IX 6; XI 5; XIV 7: II 19,1; 123,9f.; 305,19 Helmr. = III 708,9; 856,12f.; IV 170,3 K.; De plac. Hipp. et Plat. I 5,4: CMG V 4,1,2, S. 76,7f.; De sympt. diff. 3,3. 8: CMG V 5,1, S. 218,18f.; 222,13; De locis affectis IV 10; V 4; VI 6: VIII 282,10; 329,11; 441,8 K.; De praecogn. 3,16: CMG V 8,1, S. 86,27.

S. 364,1–3 τοιοῦτων – ὑπομνήμασιν] Galen verweist hier auf die Auseinandersetzung mit Archigenes' Pulslehre und den dort von jenem verwendeten Begriffen. Wie wir schon gesehen hatten, hat Galen einen acht Bücher umfassenden Kommentar zu Archigenes' Pulsschriften verfasst (De libris propr. 8,6 [5]: S. 159,5–7 Boudon-Millot = XIX 33,9–11 K.), der aber nicht erhalten ist. Vgl. oben, S. 698f., den Komm. zu S. 312,17, und Wellmann, Die pneumatische Schule, S. 70f.

S. 364,2f. μεταφορᾶς – ἀκύρων] Siehe oben, S. 544, den Komm. zu S. 260,18, über die Verwendung im eigentlichen Wortsinn (κυρίως) sowie vor allem De puls. diff. III 7: VIII 685,16–694,6 K. und v. Staden, Science as text, S. 499–518.

^{1),1} **S. 364,4–9** Ἐγὼ – ὑφηγεῖσθαι] Galen fordert Archigenes auf, sich klarer zu äußern, weil man ihn nicht verstehen kann und bietet ihm sogleich ein Alternativprogramm mit methodischem Vorgehen, das zum einen zum Erkennen der erkrankten Körperteile führt, zum anderen auch didaktisch umsetzbar ist.

S. 364,4 τοσοῦτους] Im Vergleich mit der ähnlichen Stelle Meth.

med. VI 2: X 390,16–391,2 K. wird klar, dass es um die Anzahl und nicht um die Größe der vor Archigenes geborenen Ärzte geht (dort ist τηλικούτους hinzugesetzt).

S. 364,4f. προσθεῖναι – τοσοῦτον] Vgl. etwa De fac. nat. II 9: Scr. min. III 203, 22–204,7 Helmr. = II 141,10–142,4 K., wo Kommentatoren (ἐξηγησαμένους) gelobt werden, die richtig Gesagtes erklären, und die, wenn etwas fehlt, dies hinzufügen, tadeln muss man diejenigen, die es anders machen und sich in Ruhmsucht (φιλοτίμους) oder Sophistereien (σοφίζεσθαι) verlieren, wie z. B. Erasistratos.

S. 364,5 σαφηνεία] Dass die Klarheit (σαφήνεια) die ἀρετὴ τῆς λέξεως ist, äußert Galen mit ganz ähnlichen Formulierungen an zahlreichen Stellen (etwa De fac. nat. I 1: Scr. min. III 101,9f. Helmr. = II 1,10f. K.; De puls. diff. II 2: VIII 567,2–16 K.; In Hipp. De victu acut. comm. IV 18: CMG V 9,1, S. 286,14–16). Siehe auch Hankinson, Usage, S. 177.

S. 364,5f. οὐκ – νοεῖν] Zu dem Ausdruck „so weit gehen, dass“ vgl. De opt. doc. gen. 1,1: CMG V 1,1, S. 92,7–11; De constit. artis med. 7,16: CMG V 1,3, S. 78,12–14; De fac. nat. III 13: Scr. min. III 236,26–237,3 Helmr. = II 187,12–15 K.; De anat. administr. VI 14: II 403,26–405,3 Garofalo = II 586,14–587,2 K.; De usu part. VI 10: I 330, 20–331,2 Helmr. = III 453,7–14 K.; De praesag. ex puls. III 7: IX 381,6f. K.; In Hipp. De fract. comm. I 23: XVIII B 370,6–10 K.

S. 364,5f. ἡμᾶς – τέχνης] Die Aussage, dass „wir in den Aufgaben der Heilkunst alt geworden sind,“ lässt Rückschlüsse auf das Abfassungsdatum zu. Dass es sich bei

De locis affectis eher um ein späteres Werk handelt, war oben (S. 451f., im Komm. zu S. 226,2) schon angedeutet worden und deckt sich damit, dass sich Verweise auf unsere Schrift fast ausschließlich in anderen Spätwerken wie den Hippokrateskommentaren, der zweiten Hälfte von Methodus medendi und in den autobiographischen Schriften finden lassen. Für eine detaillierte Auflistung dieser Stellen siehe oben, S. 193f. und S. 451f., den Komm. zu S. 226,2.

Die Frage, ab welchem Alter man genau von γεγηρακότας sprechen kann, lässt sich in Anbetracht der galenischen Auffassung, dass Altersstufen individuell sind (siehe etwa De san. tuenda VI 2,16: CMG V 4,2, S. 170,32–171,2), nicht mit letzter Sicherheit beantworten. Vgl. auch oben, S. 649, den Komm. zu S. 300,15. Ähnlich sind auch Formulierungen über Leute, die in der Philosophie alt geworden sind, wie sie in De animi cuiusl. pecc. dign. et cur. 3,21: CMG V 4,1,1, S. 51,14f.; De plac. Hipp. et Plat. VIII 1,18: CMG V 4,1,2, S. 484,13–17 begegnen.

S. 364,6–9 ὅπερ – ὑφηγεῖσθαι] Hier folgt die Einleitung zum galenischen Gegenprogramm, also sozusagen das, was auch Archigenes hätte tun müssen. Zum einen will Galen eine allgemeine Methode (ἐν τῷ καθόλου, S. 364,7) zur Bestimmung der erkrankten Körperteile vorlegen, zum anderen will er anderen „den Weg weisen“ (τὴν ὁδὸν ὑφηγεῖσθαι, S. 364,9), also auch lehrend tätig sein. Den Vorwurf, dass Archigenes nicht methodisch vorgegangen wäre, erhebt Galen auch an anderer Stelle (De puls. diff. II 6: VIII 600,16–601,6 K.). Dass dessen Wahl der Begriffe ebenfalls nichts lehren könne, war im vergangenen Teil (etwa S. 360,7–11; 362,2–4; 362,20– 364,1) schon mehrfach zur Sprache gekommen.

S. 364,7–9 μὲν ... ὅ ... δὲ] Es wird nicht ganz deutlich, welche Teile hier korreliert werden sollen, zumal Varianten im Spiel sind. Das ὅ wird von Lb ausgelassen, statt des δὲ bieten die Textzeugen der ε-Gruppe τὲ, was dann mit dem ersten ὅ zusammenhinge, allerdings würde dies ein μὲν *solitarium* zurücklassen. In der Form des Textes bleibt allerdings das ὅ unmotiviert. Inhaltlich stellt sich die Frage, ob

an einen Gegensatz zwischen dem Zeigen der Methode im Allgemeinen und dem Weisen des Weges für andere gedacht ist oder ob das Finden der erkrankten Körperteile (durch die Anwendung der allgemeinen Methode nämlich) und das Weisen des Weges miteinander in Verbindung gebracht werden sollen, was ich nicht zu beantworten vermag.

S. 364,7f. ἐν – μέθοδον] Vgl. oben, S. 336,24, wo Galen den Ausdruck περιλαβόντι μεθόδῳ τὸ σύμπαν verwendet hatte. Zu ἐν τῷ καθόλου vgl. auch Durling, Prepositional Idiom in Galen, S. 27 („in general, universal term“).

S. 364,10–14 Μέθοδος – σημεία] Galen schildert eine dreistufige Methode:

1. Erkennen eigentümlicher Zeichen an jedem Körperteil (S. 364,10–12)
 - a) unabhängig vom Leiden
 - b) abhängig vom Leiden
2. auf Grundlage dessen Erkennen eigentümlicher Zeichen für jedes Leiden (S. 364,12f.)
 - a) unabhängig vom Körperteil
 - b) anhängig vom Körperteil
3. anschließend Erkennen der Zeichen, die auf Körperteil und Leiden hinweisen (S. 364,13f.).

Eine Methode ist nach Meth. med. XII 7: X 854,13f. K. ein Weg, der von der Natur des zu untersuchenden Sachverhalts bzw. Gegenstands seinen Ausgang nimmt. Methodisches Vorgehen steht dabei für Galen nach Meth. med. I 4: X 31,10–15 K. im Gegensatz zu zufälligem und spontanem Handeln. Es ist dadurch gekennzeichnet, dass ein gewisser Weg und eine gewisse Ordnung gegeben und bestimmte Schritte nacheinander zu absolvieren sind (vgl. auch hier das mehrstufige Vorgehen, S. 364, 10–14), bevor das intendierte Ziel erreicht wird. Im Anschluss (Meth. med. I 4: X 31, 15–33,7 K.) führt Galen aus, dass dabei Erfahrung (ἐμπειρία / πείρα) und Überlegung (λόγος) gepaart sein müssen, weil Erstere zu unsystematisch (ἄτεχνος) und zu irrational (ἄλογος), Letztere zu statisch ist. Dies ist äquivalent zur Formulierung, dass die beste Methode diejenige ist, die λόγος und πείρα kombiniert (etwa Meth. med. I 3: X 28,18–29,3 K., vgl. auch oben, S. 328,3f.; De elem. ex Hipp. sent. 2,40: CMG V 1,2, S. 66,18–21; De locis affectis III 5: VIII 157,10–14 K.; De praesag. ex puls. III 4: IX 357,7–10 K.). In De foet. form. 1,2: CMG V 3,3, S. 54,9–12 formuliert er, dass sich methodisches Vorgehen, wie es auch schon Hippokrates getan hat, nicht auf theoretische Vermutungen, sondern auf wahrnehmbare Erkenntnisse gründen soll. Nach der Nennung der Methode ist es üblich oder praktisch, diese an einem Beispiel durchzuführen, wie es Galen auch hier (S. 364,15) oder etwa in De sympt. causis III 12: VII 269,4f. K. tut. Das richtige methodische Vorgehen hatte Galen nach Meth. med. I 5: X 40,11–16 K. auch in seiner nicht erhaltenen Schrift De demonstratione dargelegt. Nach dem Referat, was dort geboten wird, einigt man sich zunächst über den Begriff (ἔννοια), ehe man sich dem Wesen des vorliegenden Sachverhaltes zuwendet. Die Wichtigkeit der Methode für Galen illustriert auch eine Geschichte in Meth. med. VIII 3: X 560,14–17 K., wo Galen auf die Frage, ob ein Lehrsatz wahr sei, antwortet, dass er das nicht entscheiden könne, ohne alle anderen Lehrsätze zu kennen und über eine Methode zu verfügen, mit Hilfe derer er bessere von schlechteren unterscheiden könne. Vgl. allgemein auch van der Eijk,

Galen's use of the concept of 'qualified experience', besonders S. 290f., sowie Boudon-Millot, Galen's bios and methodos, S. 175–189.

Galen beschreibt hier also, wie bereits aufgelistet, ein dreistufiges Vorgehen:

1. Erkennen eigentümlicher Zeichen an jedem Körperteil (S. 364,10–12)
 - a) unabhängig vom Leiden
 - b) abhängig vom Leiden
2. auf Grundlage dessen Erkennen eigentümlicher Zeichen für jedes Leiden (S. 364,12f.)
 - a) unabhängig vom Körperteil
 - b) anhängig vom Körperteil
3. anschließend Erkennen der Zeichen, die auf Körperteil und Leiden hinweisen (S. 364,13f.).

Im Vergleich mit dem Anfang von Buch II (S. 306,6–9) war dort von drei Arten der Übung die Rede (1. bezüglich eines jeden Körperteil, 2. bezüglich der Ursachen und Zustände, 3. bezüglich der Unterschiede der Symptome). In *De locis affectis* IV 11: VIII 282,16–283,3 K. spricht Galen hingegen nur von zwei Methoden des Erkennens erkrankter Körperteile: eine, die ihren Ausgang von den Symptomen, die andere von den Körperteilen her nimmt.

S. 364,10 ζητῆσαι] Vor diesem Infinitiv ergänzt Chartier der Vollständigkeit halber πρῶτον, das aber nicht notwendig ist, auch wenn es später mit δεύτερον (S. 364,12) weitergeht. Da es handschriftlich aber nicht belegt ist, nehmen wir es nicht in den Text.

S. 364,12 ἐπὶ τῷδε] Mit diesem Ausdruck will Galen deutlich machen, dass der zweite Schritt (δεύτερον, S. 364,12) auf dem ersten basiert. Vgl. etwa seine identische Formulierung in De foet. form. 5,7: CMG V 3,3, S. 84,21–24.

S. 364,14 χρῆ – σημεῖα] Nach den beiden Alternativen „eigentümliche Zeichen für jedes Leiden“ und „sich an jedem Teil ändernde Zeichen“ ist die dritte Alternative etwas kryptisch. Vgl. oben, in Buch I (S. 282,1f.), wo von gemeinsamen Zeichen für Leiden und Körperteil die Rede war.

S. 364,14 μνημονεύσαντας] Bezug ist der nicht genannte Subjektsakkusativ der Accusativus cum infinitivo-Konstruktion (λέγειν, S. 364,14) nach χρῆ (S. 364,14). In der Übersetzung habe ich ihr mit einem unpersönlichem „man“ Rechnung getragen.

S. 364,15–366,9 Καθάπερ – ἔπεται] Es folgen zwei I
Beispiele zur Illustration der gerade (S. 364,10–14)
geschilderten Methodik: zum einen die
Lungenentzündung (περιπνευμονία) mit ihren
eigentümlichen Symptomen (S. 364,15–366,4) und zum
zweiten die Rippenfellentzündung (πλευριτίς, S. 366,4–
9).

S. 364,15–366,4 Καθάπερ – εἶπομεν] Als Kennzeichen der Lungenentzündung (περιπνευμονία) werden hier Atemnot mit Verengung (δύσπνοια μετὰ στενοχωρίας, S. 364,15f.), der Versuch durch aufrechtes Sitzen, besser Luft zu bekommen (ὀρθόπνοιαν, S. 364,16), teils mit Entzündung, ein farbiger Auswurf mit Husten (S. 364, 19f.), ein Schweregefühl, Schmerzen im Brustkorb (S. 364,21–366,2) sowie ein bestimmter Puls genannt. In Buch I (oben, S. 278,20) waren noch die roten Wangen erwähnt worden. Vgl. auch oben, S. 595f., den Kommentar zu dieser Stelle. In Subfig. emp. 6: S. 59,23–60,7 Deichgräber bestimmt Galen das Auftreten von akutem Fieber (*febris acuta*), Atemnot (*disnia*), Husten (*tussi*), farbigem Auswurf (*saliua colorata*) als Syndrom, das Lungen- und

Rippenfellentzündung gemeinsam ist. Bei einer Lungenentzündung kämen ohne Rippenschmerz und ohne harten Puls die aufrechte Atmung (*orthonia*) und Wahrnehmung einer Verengung, sodass Patient zu ersticken glaubt (*sensus angustationis ut suffocari putet*), als charakteristisch hinzu. Nach *De ptisana* 6,5: CMG V 4,2, S. 461,22f. gehört die Lungenentzündung (ebenso wie die Rippenfellentzündung) zu den trockenen Krankheiten. Wie noch besprochen werden wird, können die Fieberanfälle zu Geistesverwirrung führen (oben, S. 372,24f.; 380, 17f.; *De locis affectis* V 4: VIII 329,5–7 K.). Vgl. allgemein auch Graumann, S. 83f., sowie Strömberg, S. 100.

S. 364,15 δύσπνοια] Nach *De difficult. respir.* I 3: S. 56,7–15 Minor = VII 760,7– 15 K. sind bei den Atembewegungen Schädigungen in Geschwindigkeit und Langsamkeit, in Größe und Kleinheit sowie in Seltenheit und Häufigkeit der Ruhephase dazwischen möglich.

S. 364,16 ἀνακαθίζειν – ὀρθόπνοιαν] Warum Patienten mit ὀρθόπνοια beim aufrechten Sitzen weniger Probleme mit dem Atmen haben, erläutert Galen in *In Hipp. Proorrh.* I comm. II 53: CMG V 9,2, S. 92,23–27. Dabei sorgt das Aufrichten für eine Weitung von Hals, Luftröhre und Bronchien. Die ὀρθόπνοια definiert Galen kurz davor, in *In Hipp. Proorrh.* I comm. II 53: CMG V 9,2, S. 92,17–22, als eine Form der Atemnot, bei der es im Liegen zu Schwierigkeiten bei der Atmung kommt. Hippokrates hätte diese Bezeichnung eingeführt. (vgl. *De difficult. respir.* III 7: VII 924,1–9 K. mit Verweis auf Hipp., *Progn.* 23,2: S. 65,1–4 Jouanna = II 176,2–5 L., wo ὀρθόπνοια

als Begleiterscheinung bei sehr heftigen κυνάγγαι erscheint. Zu dieser Erkrankung, siehe oben, S. 625, den Komm. zu S. 290,1). Nach In Hipp. Epid. VI comm. IV 4: CMG V 10,2,2, S. 193,12–16 handelt es sich um eine besondere Form des Asthmas. Vgl. auch In Hipp. De victu acut. comm. IV 21: CMG V 9,1, S. 291,2–8; In Hipp. Aphor. comm. VI 46: XVIII A 78,1–4 K. Nach In Hipp. De victu acut. comm. IV 31: CMG V 9,1, S. 301,14–17 ist ὀρθόπνοια Kennzeichen einer großen Verengung in einem Atmungsorgan, diese Verengung ist nach In Hipp. Epid. III comm. II 4: CMG V 10,2,1, S. 73,23–74,2 die Ursache für die aufrechte Atmung. ὀρθόπνοια erscheint in De difficult. respir. III 7. 12: VII 926,1f.; 956,9f. K. auch selbst als Ursache für abgeschnittene Luft. Meist spricht Galen von ihr jedoch als einer Art Erkrankung, bei der sich nach De difficult. respir. I 11: VII 782,2–4 K.; De locis affectis IV 11: VIII 295,9–14 K. dicke und klebrige Rückstände in den Bronchien der Lunge sammeln.

S. 364,18 ἐρυσιπελατώδης – φλεγμονή] Wie Galen in De tum. praeter nat. 9: S. 18,11–16 Reedy = VII 723,6–11 K. ausführt, wird als rosenartige Entzündung eine Erkrankung verstanden, die zwischen Rose und Entzündung liegt. Je nachdem, ob dabei die Galle als Auslöser der Rose oder das Blut als Auslöser der Entzündung überwiegt, bezeichnet man die Erkrankung entweder als rosenartige Entzündung oder als entzündliche Rose. Vgl. auch Meth. med. XIV 1: X 946,5–12 K., wo ebenfalls die Ähnlichkeit beider Erkrankungen betont wird.

S. 364,18f. διόπερ – παρηγοροῦνται] Die hier beschriebene Beruhigung erfahren die Patienten offensichtlich durch das starke Ausatmen deswegen, weil sie dann besonders viel von der Hitze der Entzündung abgeben. Auf diese Interpretation weist auch der Fortgang (S. 364,19), wo das Bedürfnis der Kranken, kalte Luft einzuatmen, hervorgehoben wird.

S. 364,19 πλεῖστον – ἐπιθυμοῦσιν] Vgl. zur Beschleunigung und Vertiefung der Atmung bei Fieber etwa De usu puls. 1,5: S. 196 Furley – Wilkie = V 152,3–12 K. Dazu schlägt Galen in In Hipp. Epid. VI comm. IV 17: CMG V 10,2,2, S. 222,8–11 etwa auch vor, die Kranken

in einem kalten Bereich schlafen zu lassen.

S. 364,19f. ἀναπτύουσί – χρώματι] An der angegebenen Similienstelle De totius morbi temp. 6: S. 105,10–17 Wille = VII 457,15–458,1 K. werden nur die Farben schwarz, gelbrot, schäumend weiß genannt, aber nicht die hier genannten Färbungen gelblich (ξανθὸν, S. 364,21) und livide (πελιδνὸν, S. 364,21). Hinzu kommen dort ein Auswurf mit schlechtem Geruch oder gar kein Auswurf, starker Schmerz und Atemnot. In De totius morbi temp. 3: S. 83,15–20 Wille = VII 446,17–447,1 K. wird dem Auswurf bei Lungen- und Rippenfellentzündung das Attribut leicht (λεπτός) gegeben. Auf verschiedenfarbigen Auswurf kommt Galen in De locis affectis V 3: VIII 326,6–17 K. noch summarisch, ebenfalls bei der Rippenfellentzündung, zu sprechen. Vgl. auch De cris. I 5: S. 77,17–78,20 Alexanderson = IX 564,3–565,17 K. Die Färbung ergibt sich nach De locis affectis V 3: VIII 308,17–309,8 K. durch das Überwiegen bestimmter Säfte (vgl. auch De constit. artis med. 14,18f.: CMG V 1,3, S. 102,15–24).

S. 364,21 πελιδνὸν] Galen bestimmt diesen Farbton in Meth. med. XIV 9: X 973, 5–8 K. als zwischen rot und schwarz liegend, wie auch der bleiche (φαίον). Vgl. auch De tum. praeter nat. 10: S. 20,3f. Reedy = VII 724,17f. K. Die Farbe wird von anderen auch als μολυβδόχρωτας (Ars med. 15,2: S. 318,10–319,1 Boudon = I 343,15–17 K.), also gefärbt wie Galenit oder Bleiglanz (Bleisulfid, PbS) beschrieben. Diese Färbung steht wiederholt im Zusammenhang mit Kälte (In Hipp. Progn. comm. I 7. 10: CMG

V 9,2, S. 213,25–29; 222,22–26) bzw. dem Erlöschen der inneren Wärme (In Hipp. Progn. comm. II 8: CMG V 9,2, S. 268,5–7). Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 322, den Komm. zu S. 246,3.

S. 366,1 διήκει] Bei dieser Form handelt es sich um eine Korrektur von Chartier, die Handschriften F Lb Q C bieten alle den Infinitiv διήκειν, der sich aber wohl nicht konstruieren lässt. Laut LSJ kann αἰσθάνομαι zwar auch mit Accusativus cum infinitivo stehen, für eine solche Konstruktion konnte ich bei Galen allerdings keine Parallele finden. Denkbar wäre die Variante der ϑ-Gruppe (διήκον), was dann einer Accusativus cum participio-Konstruktion nach αἰσθάνονται (S. 366,1) entsprechen würde. Dann nähmen die Patienten eine Schwere im Brustkorb wahr und dass sich ein Schmerz aus der Tiefe heraus erstrecke. Mit der Annahme der Korrektur bleibt nur der Wechsel des Subjektes von αἰσθάνονται auf den Schmerz (ἄλγημα) etwas abrupt.

S. 366,3 ὀξέως] Im Zusammenhang mit Fieber wie hier (πυρέττουσι, S. 366,3) und kurz danach (πυρετὸς ... ὀξύς, S. 366,4f.) bedeutet der Ausdruck ὀξύς „akut,“ vgl. etwa De sympt. causis II 7: VII 202,15–18 K. und Sticker, Teil III, S. 364f.

S. 366,3f. σφυγμὸν – εἶπομεν] Der Puls wird an den als Similien angegebenen Stellen mit dem verglichen, der bei Lethargie auftritt. Im Unterschied zu diesem wird er aber aufgrund der größeren Nähe der Lunge zum Herzen als schneller und dichter sowie unregelmäßiger charakterisiert (De causis puls. IV 13: IX 183,1–184,2 K.). Nach De puls. ad tir. 12: VIII 482,1–12 K. ist er groß (μέγας), verhält sich wellenförmig (κυματῶδες), ist schwach (ἀμυδρὸς) und weich (μαλακὸς).

S. 366,4–9 οὔτω – ἔπεται] Nach der Similienstelle De locis affectis V 3: VIII 326, (II 10,4) 6–17 K. sind als unabtrennbare Symptome bei der Rippenfellentzündung ein akutes Fieber, ein Schmerz mit Spannung und Stechen (ὀδύνην ὡς διατεινομένων τῶν τόπων ἢ νυττομένων), häufiger und kleiner Atem (πνεῦμα πυκνὸν καὶ μικρὸν), ein kleiner harter Puls, Husten, meist mit farbigem Auswurf, selten ohne diesen, zu nennen. Der Schmerz erstreckt sich bis zum

Schlüsselbein oder zum Hypochondrium. Neben dem Subtyp ohne Auswurf (ἄπυστος bzw. ἄπεπτος, De locis affectis V 3bis: VIII 326,13f.; 327,1f. K.) wird in De locis affectis V 3: VIII 308,5–9 K. noch die ἀκριβῆς πλευριτίς als Ersterkrankung des Rippenfells mit sich zum Schlüsselbein bzw. Hypochondrium erstreckendem Schmerz definiert.

In Subfig. emp. 6: S. 59,23–60,7 Deichgräber bestimmt Galen das Auftreten von akutem Fieber (*febris acuta*), Atemnot (*disnia*), Husten (*tussi*), farbigem Auswurf (*saliua colorata*) als Syndrom, das Lungen- und Rippenfellentzündung gemeinsam ist. Kommt noch ein akuter und stechender Schmerz der Rippen (*dolor lateris acutus et pungitiuus*) und ein harter Puls (*pulsus durus*) mit Spannung (*cum tensione*) hinzu, dann handelt es sich um eine Rippenfellentzündung. Bei einer Lungenentzündung hingegen seien ohne Rippeneschmerz und ohne harten Puls die aufrechte Atmung (*orthonia*) und Wahrnehmung einer Verengung, sodass Patient zu ersticken glaubt (*sensus angustationis ut suffocari putet*), charakteristisch. Vgl. Graumann, S. 83f., und zur Vorgeschichte der Rippenfellentzündung W. D. Smith, S. 189–207.

S. 366,5f. ἄμα – πραγματείαν] Die Eigentümlichkeit des Pulses bei Patienten, die an Rippenfellentzündung erkrankt sind, wird in De causis puls. IV 8: IX 170,10–19 K. beschrieben. Demnach ist der Puls schnell (ταχύς), hart (σκληρός), kleiner (μικρότερος) und häufig (πυκνός). Die Häufigkeit zeichnet sich allerdings durch eine Ungleichmäßigkeit (ἀνίσος) aus. Das Hartwerden des Pulses ist nach De praesag. ex

puls. IV 5: IX 401,6–9 K. ferner ein Zeichen für das Verderben bzw. den Untergang (ὄλεθρία). Wird dieser dann auch noch klein und weist u. a. wegen der Wärme eine sehr hohe Frequenz auf (πυκνότητος), gibt es für den Patienten keine Rettung mehr.

S. 366,5f. Περί – σφυγμῶν] Nach De libris propr. 8,1 (5): S. 158,3–11 Boudon-Millot = XIX 32,2–9 K. schließt der Titel Περί σφυγμῶν die vier jeweils vier Bücher umfassenden galenischen Schriften De puls. diff.: VIII 493–765 K.; De dign. puls.: VIII 766–961 K.; De causis puls.: IX 1–204 K.; De praesag. ex puls.: IX 205–430 K. ein. Nicht zu diesem Corpus rechnet er explizit seine Schrift De usu puls.: S. 194–226 Furley – Wilkie = V 149–180 K. und seine Einführungsschrift De puls. ad tir.: VIII 453–492 K.

5 **S. 366,10–368,1** Τὸ – μόνην] Das Fieber ist bei Rippenfell- und Lungenentzündung auf das Leiden und die Lage zurückzuführen. Ferner sind Husten und Auswürfe zu beobachten, die auch eine Differenzierung der beiden Erkrankungen zulassen. Die Auswürfe müssen bei beiden den Weg durch die Luftröhre nehmen, die den einzigen Ausgang für sie darstellt.

S. 366,10 Τὸ – θεῖσιν] Beispiele dafür, dass ein Fieber wegen eines Leidens und wegen der Lage auftreten kann, liefert Galen im nächsten Satz gleich selbst. Was die Lage angeht, ist besonders die Nähe zum Herzen (als Sitz der natürlichen Wärme) entscheidend, in diesem Fall sind sowohl das Rippenfell als auch die Lunge derart gelegen (vgl. auch De constit. artis med. 14,9: CMG V 1,3, S. 100,3f.). Was das Leiden angeht, vgl. unsere Ausführungen über warme Leiden, oben, S. 535, im Komm. zu S. 256,17. Hier (S. 366,11) führt Galen als Beispiel die Entzündung an.

S. 366,10 πῦρ ἐττειν] Fieber war in Meth. med. VIII 1: X 532,5–7 K. als Übermaß natürlicher Wärme, das die Aktivität schädigt, definiert worden. Vgl. auch De diff. febr. I 2: VII 277,14–17 K. Dabei ist zu beachten, dass ein Fieber z. B. auch aus Kälte (De diff. febr. I 3:

VII 279,3–7 K.; Meth. med. VIII 3: X 554,12–14 K.) oder durch Ermüdung (κόπος, Meth. med. XIV 15: X 997,5–8 K.) entstehen kann. Alle drei Arten finden in De san. tuenda V 1,11: CMG V 4,2, S. 136,10–14 Erwähnung. Weitere Ursachen werden auch in De diebus decr. III 13: IX 940,12–17 K.; De diff. febr. I 1: VII 275,5–11 K.; Meth. med. X 2: X 666,3–14 K. genannt.

S. 366,13 δέδεικται – γινομένη] Wie die Vielzahl der Similien nahelegt, handelt es sich bei der Auffassung, dass jede Entzündung durch den Zufluss von Blut entsteht, um eine vielfach von Galen vertretene. Vgl. auch oben, S. 704f., den Komm. zu S. 316,8f., und für die Unterscheidung zwischen vorangehender (προηγούμενη, d. i. die Überfüllung mit Blut, πληθώρα) und veranlassender (προκατάρχουσα, d. i. die Menge der Speisen, πλῆθος τῶν ἐδεσμάτων) Ursache auch Meth. med. I 8: X 66,18f. K.

S. 366,13–16 διόπερ – ἐρυθρόν] Die aufgelisteten Farbbeispiele für den Auswurf erklären sich von selbst, sie folgen stets der dominanten bzw. stärker im Blut vertretenen Farbe des Saftes. Vgl. dazu die Farbzusordnungen zu den einzelnen Säften, wie sie etwa – mehr oder minder vollständig – in De constit. artis med. 14,18f.: CMG V 1,3, S. 102,15–24; De san. tuenda IV 4,53f.: CMG V 4,2, S. 112,15–25; De cris. II 10: S. 155,4–16 Alexanderson = IX 686,9–687,6 K.; In Hipp. Epid. VI comm. III 46; IV 4: CMG V 10,2,2, S. 186,23–30; 194,9–16; In Hipp. Aphor. comm. VI 33: XVIII A 53,11–54,1 K.; In Hipp. Progn. comm. II 50: CMG V 9,2, S. 301,12–18 vorgenommen werden.

S. 366,15 ἀφρῶδής] Die schaumige Beschaffenheit des Auswurfs wird in In Hipp. Progn. comm. II 47: CMG V 9,2, S. 297,20–22 auf die Mischung von schleimhaltiger und luftiger Substanz zurückgeführt, in De cris. II 10: S. 155,8 Alexanderson = IX 686, 14f. K. nur auf Schleim.

S. 366,16f. ἔτι – συνέπεται] Die Aussage, dass der Auswurf bei der Rippenfellentzündung galliger und bei der Lungenentzündung phlegmareicher ist und die trotz der Einschränkung „häufiger“ (πλεονάκις, S. 366,16) fast wie eine Regel anmutet, konnte ich im übrigen galenischen Corpus nur an der angegebenen Similienstelle (De constit. artis med. 14,18: CMG V 1,3, S. 102,17–20) ausfindig machen, dort wird allerdings auch nur der erste Teil der Aussage (dass nämlich bei Rippenfellentzündungen die verursachenden Säfte im Allgemeinen [τούπίπαν, S. 102,18] blutartig und gallig sind) geboten. Der erklärende folgende Satz (S. 366,17f.), der sogar mit γὰρ angeschlossen wird, bleibt also nicht gut belegt. Zur Kopplung der Farbe des Auswurfs mit dem die Entzündung hervorbringenden Saft siehe oben, S. 806, den Komm. zu S. 364, 19f.

Nach Ars med. 34,17: S. 380,8–12 Boudon = I 400,3–7 K. kann sich durch die Qualität eines Flusses die Mischung ändern: Wenn der Fluss schleimhaltiger war, wurde das Organ etwa gekühlt, wenn er aber galliger war, wurde das Organ erwärmt (Vgl. für die Hitze auch De inaequ. intemp. 4: S. 152,12–16 García Novo = VII 740,1–7 K.). Mit dieser Verbindung im Hinterkopf könnte man auf die Idee kommen, dass das Rippenfell aufgrund der größeren Nähe zum Herzen einer höheren Wärme ausgesetzt ist, wohingegen die Lunge, deren Kühlungsfunktion wir schon thematisiert hatten (siehe oben, S. 476f., den Komm. zu S. 230,18), eine im Vergleich „kältere“ Entzündung aufweist. Einen Beleg für diese Erklärung habe ich jedoch im galenischen Corpus nicht finden können. Vgl. auch z. B. De temp. II 3: S. 59,23f. Helmr. = I 603,10–12 K. bzw. In Hipp. De nat. hom. comm. I 42: CMG V 9,1, S. 52,6–10, wonach Galle mit (Sommer)Hitze und Schleim mit (Winter)Kälte korreliert ist.

S. 366,17f. δέδεικται – τούτου] Galen verweist hier auf seine

Besprechung der Kopplung von Eigenschaften des Auswurfs und der zugrundeliegenden Krankheit, die ich aber nicht explizit ausgeführt finden konnte. Siehe oben, S. 809, den Komm. zu S. 366,16f.

S. 368,1 ἐκροήν – μόνην] Subjekt des Satzes müssen die entzündeten Teile (τῶν φλεγμαινόντων μορίων, S. 366,19), also genauer gesagt Lunge und Rippenfell sein, von denen zuletzt die Rede war. Der Schluss ταύτην μόνην (S. 368,1) bezieht sich auf die Luftröhre (τῆς τραχείας ἀρτηρίας, S. 366,18), die für die Lungen natürlich die Ausflussöffnung darstellt (siehe etwa Meth. med. XI 19: X 800,4–11 K.). Auch für das Rippenfell ist die Luftröhre nach Meth. med. XIII 18: X 923,11–16 K. tatsächlich der Weg, auf dem Reinigung möglich ist. In Meth. med. V 11: X 359,2–5 K. hingegen sagt Galen, dass Lunge und Brustkorb keine solche Ausflussöffnung (ἐκροή) haben wie Gebärmutter, Blase, After, Ohren, Nasenlöcher (μυκτῆρες) und Magen und deshalb durch Husten gereinigt werden müssen. Vgl. auch die Formulierung in Meth. med. V 8: X 343,12–14 K., dass bei Geschwüren in der Lunge allein durch Husten eine Reinigung möglich ist, bzw. in De fac. nat. I 10: Scr. min. III 117,15–17 Helmr. = II 23,7–10 K., wonach es nur einen Eingang für Speisen, nämlich durch den Mund, gibt.

S. 368,1–5 γαστρί – ἔκκενοῦται] Die Erwähnung der Ausflussflussöffnung von Lunge und Rippenfell bringt Galen zu einer Übersicht über ebensolche bei anderen Körperteilen.

Galen zählt nun analog zur Luftröhre für Lunge und Rippenfell, wie gerade gesehen (siehe oben, S. 809, im Komm. zu S. 368,1), weitere Möglichkeiten auf, über die Rückstände abgegeben werden können (Vgl. auch Meth. med. XI 19: X 800,4–11 K.). Hierbei scheint ihm aber das Augenmerk nicht mehr auf dem Gang selbst zu liegen, sondern mehr auf dem (charakteristischen) Vorgang der Absonderung bzw. Ausscheidung. Im Magen Befindliches wird erbrochen, im Darm Enthaltene wird darüber ausgeschieden, Stoffe aus Niere und Blase werden über den Urin abgegeben. Erst bei den Rückständen aus dem Gehirn listet Galen mit den Möglichkeiten Nase, Gaumen und Ohren wiederum die Gänge bzw. Kanäle selbst auf.

S. 368,1 γαστρί – πόροι] Der Magen hat zwei Ausgänge, zum einen nach oben den Magenmund bzw. die Speiseröhre, zum anderen nach unten den Pförtner (πυλωρός), der die Überleitung zum Darm bildet, wie Galen in De usu part. IV 7bis: I 203, 9–16; 204,13–206,17 Helmr. = III 277,10–16; 279,1–281,17 K. in seiner Beschreibung des Magens deutlich macht. Dabei geht er besonders auch auf die Größe und Ausgestaltung beider Enden des Magens im Verhältnis zueinander ein.

S. 368,2 ἐπιπολάζει] In De elem. ex Hipp. sent. 14,5: CMG V 1,2, S. 156,14–16 setzt Galen dem Ausdruck τὸ ἐπιπολάζον die Formulierung τὸ περιεχόμενον gleich. In De usu part. IV 3: I 198,2–10 Helmr. = III 270,9–17 K. ist hingegen davon die Rede, dass ein dünner Rückstand wie Schaum an die Oberfläche gelangt und dort dann schwimmt. Vgl. auch den archigeneischen Ausdruck des ἐπιπλέω / ἐμπλέω oben, S. 330,17, und den Komm. dazu, S. 743.

S. 368,3–5 τὰ II – ἔκκενοῦται] Der vom Gehirn herabfließende

Rückstand hat nach De fac. nat. II 9: Scr. min. III 202,8–11 Helmr. = II 139,10–12 K. die Bezeichnung βλέννα oder κόρυζα. Zu den beiden Ausdrücken vgl. De instr. odor. 2,3; 6,6: CMG Suppl. V, S. 36,12–16; 62,12–15. In der Nase etwa gibt es entsprechende πόροι, die es einerseits erlauben, die Rückstände vom Gehirn abzugeben, andererseits es aber auch etwa Geruchsstoffen erlauben, dort einzudringen (De usu part. VIII 6bis: I 471, 11–14. 20–26 Helmr. = III 650,1–3. 9–15 K.; De totius morbi temp. 3: S. 84,17–22 Wille = VII 447,10–12 K.; Meth. med. XI 19: X 800,11f. K.; In Hipp. Aphor. comm. III 24: XVII B 628,13–18 K.).

Von Entleerungen durch einige der genannte Körperteile ist noch an anderen Stellen die Rede, durch die Nase etwa in De usu part. X 14: II 106,12–16 Helmr. = III 832,2–5 K.; In Hipp. Epid. I comm. II 47: CMG V 10,1, S. 72,18–22; In Hipp. Aphor. comm. VI 2: XVIII A 10,1–5 K., durch den Gaumen (ὑπερώα) noch in De sem. II 6,13: CMG V 3,1, S. 200,11–16. Das Dach der Mundhöhle (οὐρανίσκος) und die Ohren sind dagegen hier singulär. Zu den Ohren vgl. aber De san. tuenda VI 12,2: CMG V 4,2, S. 192,23–29, wo davon die Rede ist, dass Augen und Ohren bei der Ableitung (παροχέτευσις) aus dem Gehirn stammender Rückstände großen Nutzen haben, bzw. In Hipp. Aphor. comm. III 24: XVII B 628,13–18 K., wo dies als widernatürlicher Vorgang erwähnt wird.

S. 368,4 οὐρανίσκου – ὑπερώας] Für οὐρανίσκος gibt LSJ „roof of the mouth“ (also Dach der Mundhöhle), für ὑπερώα „palate“ (also Gaumen) an. Simon (I, S. 338) unterscheidet mit Verweis auf De usu part. VII 5: I 382,1–11 Helmr. = III 525,

15–526,7 K. bzw. De oss. ad tir. 1b,11f. (1): S. 48,9–19 Garofalo = II 743,2–11 K. in seinem Glossar zwischen Rachengewölbe / Pharynxkopf (οὐρανίσκος) und dem harten Gaumen (ὑπερώα). Kollesch, in: CMG Suppl. V, S. 82, im Komm. zu S. 40,19, fasst diesen Ausdruck als *Hendiadyoin* für Gaumen auf. Beide Ausdrücke begegnen noch mehrfach im galenischen Corpus (Meth. med. XIII 11: X 903,11–16 K.; In Hipp. Progn. comm. III 35: CMG V 9,2, S. 361,4–6). Nach De instr. odor. 3,3: CMG Suppl. V, S. 40,18–21 sind die die beiden Teile auskleidenden Membranen sehr ähnlich.

S. 368,6–11 Τὰ – γράμματι] Der Absatz fasst die Erkenntnismöglichkeiten für den erkrankten Körperteil wunderbar zusammen. Er nennt sieben Möglichkeiten: Symptome, geschädigte Aktivität, Beschaffenheit der Ausscheidungen, widernatürliche Geschwülste, Schmerzen, Verfärbungen, durch Miterkrankung. In der Aufzählung in Buch I (S. 276,8–12) waren insgesamt fünf Indikatoren genannt worden (nämlich Schädigung der Aktivität, Ausscheidungen, Lage, Eigentümlichkeit des Schmerzes und Eigentümlichkeit der spezifischen Symptome).

S. 368,6 εἰσὶν] Vor diesem Wort findet sich in der ε-Gruppe die Zufügung von μὲν πάντα διαφοραὶ δ' αὐτῶν (*om. Lb*). Die Beurteilung dieses Zusatzes ist mit der Frage verbunden, ob Symptome und die anderen aufgeführten Kennzeichen gleichberechtigt sind oder ob die Symptome Hinweise auf die Körperteile liefern und sich die Differenzierung erst aufgrund der anderen Dinge ergibt. Da in Buch I (S. 276,8–12) die Symptome in einer Reihe mit ähnlichen Faktoren genannt wurden, scheint mir der Zusatz keinen sinnvollen Text zu generieren.

Zum Prädikat im Plural bei einem Subjekt im Neutr. Pl., wie es hier vorliegt, vgl. De puls. diff. I 25: VIII 551,10f. K. sowie etwa De Lacy, in: CMG V 4,1,2, S. 52.

S. 368,8 ἀχροίας] Über Verfärbungen siehe oben, S. 601–603, den allgemeinen Kommentar zu S. 280,12 sowie die Einzelkommentare zu S. 280,12; 280,13; 280,14 zu den drei dort genannten Beispielen durch Erkrankungen der Leber, der Milz und durch Hämorrhoiden.

S. 368,8f. ὅλου – σώματος] Als Beispiele für Verfärbungen des ganzen Körpers lassen sich vor allem die bereits in Buch I genannten Krankheiten Leberentzündung, Milzentzündung und Hämorrhoiden anführen (siehe oben, S. 280,12–14, und die Kommentare zu diesen Stellen). In De san. tuenda IV 4,53: CMG V 4,2, S. 112,15–20 werden die unterschiedlichen Färbungen auf das Vorherrschen eines der vier Säfte zurückgeführt. Vgl. auch De sympt. diff. 4,18–20: CMG V 5,1, S. 240,21–244,10; De sympt. causis III 4: VII 226,15–227,9 K.; De plen. 11,18. 36: S. 72,30f.; 76,21f. Otte = VII 575,17–19; 580,10–12 K. Verfärbungen des Körpers können auch durch andere Krankheiten wie Karbunkeln (ἀνθραξ), Rose (έρυσίπελας), Herpes (ἔρπηξ) und Gangrän (γάγγραινα) sowie oberflächlich durch Hautkrankheiten hervorgerufen werden, vgl. die Aufzählung in De sympt. diff. 5,2: CMG V 5,1, S. 246,3–10. Beispielhaft seien weißer Hautausschlag (λεῦκαι) und Elephantiasis (ἐλέφας) genannt, die sich – je nach dominierendem Saft – in gewissen Verfärbungen äußern. Siehe Gundert, in: CMG V 5,1, S. 321, den Komm. zu S. 244,20–246,1.

S. 368,9 μάλιστ' – γλῶτταν] Dass solche Verfärbungen besonders an den Augen auftreten, liegt wohl an der weißen Farbe einer Augenhaut (χιτών, Ars med. 34,2: S. 374,11–17 Boudon = I 394,5–10 K.) bzw. an der Farblosigkeit der Linse (τὸ κρυσταλλοειδές,

De usu part. X 1: II 55,23–56,1 Helmr. = III 761,1–3 K.). Diese kann von Farben leicht verändert werden, wie Galen es an der letztgenannten Stelle ausdrückt. Die Marginalien, die wir in der Handschrift C und ihren Deszendenten finden, sprechen von der ὠχρότης (Gelbfärbung) der Augen bei Gelbsucht (im Wortlaut, siehe fol. 73v in C: μάλιστα δὲ ἔπεται τοῖς ὀφθαλμοῖς ὠχρότης. καὶ τῷ τοιοῦτῳ χρώματι προμηνύουσιν ὑπαρξιν ἰκτέρου ...).

Was die Zunge anbelangt, hatten wir in Buch I (siehe oben, S. 280,11f.) schon erfahren, dass die Schwarzfärbung selbiger ein Zeichen für ein Brennfieber ist. Auch dies findet sich in den Marginalien in C, als Fortsetzung der gerade angeführten Stelle: ἐπὶ δὲ τῶν διακαῶν πυρετῶν ὁρᾶται ἡ γλῶττα ἐκκεκαυμένη καὶ τετεφρωμένη. Allgemeiner lässt sich an der Zunge der Zustand der Säfte ablesen (In Hipp. Epid. VI comm. V 14: CMG V 10,2,2, S. 284,15f.). Oft lässt sich nach De sympt. diff. 5,2: CMG V 5,1, S. 246,1–3 eine Verfärbung überhaupt nur an der Zunge feststellen.

S. 368,10 ἰδίως ὄν] Zu ὄν beim Partizip siehe Kühner u. Gerth, I, S. 242 (§ 398,2) und vgl. die Stellen De usu part. VI 16: I 355,21f. Helmr. = III 488,5f. K.; De diebus decr. I 7. 11: IX 803,1f.; 823,7–11 K. Der Ausdruck ἰδίως im Zusammenhang mit Bezeichnungen gibt an, dass er sich um einen Spezialbegriff, also einen *Terminus technicus*, handelt. Siehe oben, S. 699f., den Komm. zu S. 312,20.

,8 **S. 368,12–17** Νυνὶ – ἴωμεν] Galen möchte die oben (S. 364,10–14) vorgestellte Methode nun einüben, weil eine Methode ohne Übung keine gute Lehre darstellt. Dies möchte er durch die Anwendung der Methode auf Einzelfälle (κατὰ μέρος, S. 368,13) erreichen.

S. 368,12f. ὧν – ταῦτα] Unsere Schrift hat Galen – wie er hier erstmals hervorhebt – also auf den Wunsch von Freunden hin geschrieben. Dabei handelt es sich im galenischen Corpus um keinen Einzelfall, wie Erwähnungen von Büchern als Gefallen (In Hipp. Epid. VI comm. I prooem.: CMG V 10,2,2, S. 4,25–5,2; Meth. med. I 1:

X 1, 3–5 K.) oder von solchen, die auf Bitte von Schülern hin entstanden sind (De musc. dissect. 1a,5: S. 119,13–20 Garofalo = XVIII B 928,2–8 K.), nahelegen. Wie Galen in seiner Schrift In Hipp. Epid. III comm. II prooem.: CMG V 10,2,1, S. 60,4–8 betont, wurden sich sogar alle seine Bücher von Freunden (ἑταῖροι) gewünscht. Es könnte sich also geradezu um einen literarischen Topos handeln. Dafür spricht auch, dass Galen erst jetzt explizit zum Training der Freunde kommt, während es zuvor lediglich einmal (oben, S. 246,6–8) zur Sprache gekommen war, dass er mit seinen Ausführungen zum Training derjenigen beitragen wolle, die sich um das Erkennen der erkrankten Körperteile bemühen.

S. 368,13f. γυμνασία – ἀγομένων] Das Üben mit einer für alle Fälle gemeinsamen Methode hatte Galen in Buch I (oben, S. 298,8) bereits bei der Anatomie der Nerven angemahnt, um bestimmen zu können, am wievielten Wirbel etwa die Schädigung eines Nervenaustrittes vorliegt.

Allgemein sagt Galen etwa in De ord. libror. suor. 1,12: S. 90,23–91,9 Boudon-Millot = XIX 52,16–53,8 K., dass es nicht ausreicht, allein die Methoden zu kennen, sondern man auch in ihnen geübt sein muss, erst dann kann man in jeder Angelegenheit die Wahrheit herausfinden (vgl. In Hipp. Epid. I comm. III 17: CMG V 10,1, S. 126,13–127,6). In Meth. med. IX 6: X 628,9–17 K. verwendet er die Formulierung, dass man nicht zu Wissen in einer τέχνη gelangen kann, ohne eine allgemeine Methode

zu kennen und diese in Einzelfällen zur Anwendung gebracht zu haben, also in ihr geübt zu sein. Sehr häufig ist folglich bei Galen auch von der Übung in einer Methode die Rede (etwa De usu part. I 8: I 14,18–21 Helmr. = III 20,8–10 K.; De animi cuiusl. pecc. dign. et cur. 2,2: CMG V 4,1,1, S. 43,17–20; De plac. Hipp. et Plat. II 5,67: CMG V 4,1,2, S. 140,21f.; De difficult. respir. II 4: VII 833,12–17 K.; De locis affectis IV 1: VIII 217,6f. K.; In Hipp. De nat. hom. comm. II 10: CMG V 9,1, S. 78,15–17; In Hipp. Prorrh. I comm. I 4: CMG V 9,2, S. 16,11–18). Vgl. auch seine Beschreibung zur Wirkung körperlicher Übung in De san. tuenda II 9,2: CMG V 4,2, S. 61,14f., danach bewirkt sie eine Zunahme der inneren Wärme (αύξησις τῆς ἐμφύτου θερμασίας), ferner Entleerung und Stärkung der schwachen Körperteile.

S. 368,13 ἄπασα] Die Handschriften F und Lb bieten hier ἄπασα als Variante. Demnach würde nicht jede Übung durch die Einzelfallanwendung einer Methode entstehen, sondern Übung für alle. Wenn dies aber gemeint wäre, würde ich im Fortgang eine persönliche Konstruktion erwarten.

S. 368,15f. πολυειδῶς γυμνάσασθαι] Vielfältiges Üben begegnet noch in De sectis ad eos qui introd. 3: Scr. min. III 5,3–5 Helmr. = I 69,17f. K.; De constit. artis med. 15,12: CMG V 1,3, S. 106,25–27; De plac. Hipp. et Plat. IX 9,37: CMG V 4,1,2, S. 606, 18f.; De causis puls. I 1: IX 3,15–19 K.

Nach Meth. med. IX 6: X 628,10–13 K. ist es ohne Kenntnis einer allgemeinen Methode und ohne Übung an einzelnen Beispielen nicht möglich zu Wissen in irgendeiner Kunst zu gelangen. Ein solches Vorgehen wird kurz danach (Meth. med. IX 6: X 628,13–15 K.) auch als vielfältiges Üben bezeichnet, woraus ich schließe, dass es sich also um die häufige Anwendung einer Methode auf viele Einzelfälle handeln dürfte. Vgl. In Hipp. Epid. I comm. III 17: CMG V 10,1, S. 126,13–127,6. Zum Zusammenhang von Lernen und Übung (ἄσκησις) bei der Ausbildung des Arztes vgl. etwa auch Quod opt. med. sit etiam philos. 3,11: S. 291,13–17 Boudon-Millot = I 61,8–11 K.

S. 368,17 ἄνωθεν – ἴωμεν] In De constit. artis med. 6,9. 11: CMG V 1,3, S. 70,23f.; 72,6–9 beschreibt Galen unter den Eigenschaften, die

eine Person auf der Suche nach der Wahrheit besitzen muss, nicht nur als sechsten Punkt die Kenntnis einer Methode, sondern als siebten Punkt auch die Übung dieser Methode. Vgl. auch Formulierungen, dass man lebenslang üben müsse (De plac. Hipp. et Plat. IX 2,25f.: CMG V 4,1,2, S. 550,8–14).

S. 370,1–12 Ἐπισκέπτεσθαι – σχῆμα] Galen möchte im Hinblick auf das Erkennen des erkrankten Körperteils zunächst bestimmen, ob eine Aktivität geschädigt ist, und dann die Art und Weise der Schädigung bestimmen. Anschließend müsse man betrachten, ob und welche Geschwülste und Schmerzen zu beobachten seien. Dann müsse man sich den Rückständen des erkrankten Teils zuwenden.

S. 370,1f. Ἐπισκέπτεσθαι – ὄργανον] Hier beginnt Galens Übungsprogramm, dessen erster Schritt darin besteht, zu untersuchen, ob eine Schädigung einer Aktivität vorliegt, was auch schon in Buch I (siehe oben, S. 248,15f.) angesprochen worden war. Auch die Prominenz der Stellung (πρῶτον, S. 370,1) verwundert nicht weiter, wenn man die Formulierung mit der in Buch I (oben, S. 252,6f.) vergleicht, wonach immer vom Organ der geschädigten Funktion auszugehen ist.

S. 370,5 μετὰ – συνεπισκοπεῖσθαι] „Mit einer Mituntersuchung“ ist zwar etwas redundant, aber auch an anderen Stellen bei Galen geläufig, vgl. De temp. III 4: S. 100,1–3 Helmr. = I 668,10–13 K.; De locis affectis III 7: VIII 165,6–10 K.

S. 370,6 εἶδος ... ἰδέας] Zur Synonymie der Ausdrücke ἰδέα und εἶδος siehe etwa oben, S. 376,18f. zusammen mit De morb. causis 1: VII 1,3–5 K. und oben, S. 457, den Komm. zu S. 226,10f. εἶδος kann aber auch synonym zu γένος stehen, wie ein Blick auf Meth. med. XIV 9: X 975,12f. K. nahelegt.

S. 370,6 ὄγκων – πλέονας] Die unterschiedlichen Arten von Geschwülsten zählt Galen vor allem in seiner Schrift De tum. praeter nat.: S. 1–28 Reedy = VII 705–732 K. auf. In unserem Text waren als Spezialformen schon φῦμα („Eiterbeule“, S. 230, 13), σκῆρος („Verhärtung“, S. 236,14; 306,12; 312,20), οἴδημα („Schwellung“, S. 236, 14; 312,21), ἀπόστημα („Abszess“, z. B. S. 230,14; 236,14; 312,8), ἐμπύημα („Eiteransammlung“, S. 280,11) genannt worden. Vgl. oben, z. B. S. 474; 668f., die Komm. zu S. 230,13; 306,12. Wie oben bereits erwähnt (S. 704f., im Komm. zu S. 316,8f.) ist das gemeinsame Kennzeichen aller widernatürlichen Geschwülste, dass sie durch eine große Menge Substanz (etwa De plen. 10,25: S. 68,3f. Otte = VII 568,1–3 K.), genauer gesagt durch einen Zufluss von Säften (Meth. med. XIII 4: X 879,11–13 K.), entstehen.

S. 370,7 ἐπισκόπει] Die Handschriften F und Lb bieten statt des Imperativs die Form ἐπισκοπεῖσθαι, wohl als imperativischen Imperativ (vgl. Kühner u. Gerth, II, S. 19–24 [§ 474]). Mit der hier bevorzugten imperativischen Form ergibt sich aber eine Parallele zum zweiten Imperativ des Satzes (θεώρει, S. 370,8).

S. 370,10f. τίνων μὲν ... τίνων δ'] Bezugswort ist wohl περιπτώματα (S. 370,9).

S. 370,10 ἐξ – συναπολαύει] „Aus ihm heraus“ (ἐξ αὐτοῦ, S. 370,10) meint aus dem erkrankten Körperteil heraus.

Das Verb συναπολαύω begegnet bei Galen nur noch in De tum. praeter nat. 2: S. 9,11–16 Reedy = VII 714,3–9 K.; De difficult. respir. III 11: VII 947,1–5 K.; De diebus decr. III 9: IX 930,15–931,3 K.; De

simpl. med. temp. et fac. I 37: XI 448,16–449,8 K.; In Hipp. Progn. comm. I 23: CMG V 9,2, S. 237,8–12.

S. 370,11 αὐτῶν] Bezugswort ist μόρια (S. 370,11). Es geht also um die Aktivitäten der Teile.

S. 370,11f. τὰ I – σχῆμα] Nach dieser Stelle können die Rückstände also auf drei Arten auf Körperteile einwirken, zum einen auf die Aktivität, zum zweiten auf die Farbe und zum dritten auf die Form. Alle drei kann man sich gut vorstellen: Durch Rückstände bedingte Aktivitätsstörungen kamen in De locis affectis schon zur Sprache, etwa bei einem Leiden der ausscheidenden Fähigkeit (siehe oben, S. 234,24–236, 1). Vgl. auch etwa De constit. artis med. 15,11: CMG V 1,3, S. 106,18–21. Über Verfärbungen von Körperteilen infolge von Rückständen ist nur implizit schon gesprochen worden (siehe oben, S. 280,12–14). Man muss dazu nämlich bedenken, dass die dort genannten Verfärbungen durch Leber, Milz und Hämorrhoiden durch Rückstände bedingt sind, wie Galen vor allem in De sympt. causis III 12: VII 271,10–16 K. betont. Auch Formveränderungen lassen sich bei einer Ansammlung von Rückständen gut nachvollziehen, man könnte an die Entstehung von Beulen oder Geschwülsten denken. Vgl. dazu etwa De sympt. causis II 2: VII 163,8–10 K. (Dehnung eines Muskels durch angesammelte Rückstände).

S. 370,11 τὰ I ... τὰ II] Gegen die Variante τὸ ... τὸ im Archetyp ω folgen wir hier der Korrektur von F 2. Diese Entscheidung ist sachlich begründet. Denn als Bezugswort

fungieren weiterhin die Teile, von denen die einen in ihrer Aktivität und die anderen in Farbe und Form von den Rückständen geschädigt werden.

S. 370,13–372,3 Φέρε – πάθεισιν] Galen fährt mit II einem Beispiel fort: Der Patient hat Schmerzen an den falschen Rippen. Dies kann entweder von einer Rippenfell- oder einer Leberentzündung herrühren. Die Differenzierung der Diagnose wird zum einen durch möglichen Auswurf und dessen Färbung, zum anderen durch den Puls und die Ausscheidungen sichergestellt.

S. 370,13f. ἐν – τόπῳ] Die doppelt lokale Ausdrucksweise („in dem Körperteil, an dem ...“) war uns in ganz ähnlicher Form schon in Buch I (ἐν τῷ κατὰ τὸ ... χωρίῳ, oben, S. 230,9f.) begegnet. Vgl. auch oben, S. 473, den Komm. zu dieser Stelle mit weiteren Belegen.

S. 370,17 ἄπεπτόν – χαλᾶν] Diese hinreichend bedeckte und unausgereifte Rippenfellentzündung, bei der nichts nach außen dringt, definiert Galen in De locis affectis V 3bis: VIII 326,13f.; 327,1f. K. mit den Termini ἄπτυστος (mit diesem Terminus bereits erwähnt bei Hipp., De morbis I 28: S. 82,1–16 Wittern = VI 196,9–22 L.) und ἄπεπτος als Rippenfellentzündung ohne Auswurf. Beide Formen werden ferner noch in In Hipp. De victu acut. comm. III 29: CMG V 9,1, S. 246,1–4; In Hipp. Epid. III comm. III 83: CMG V 10,2,1, S. 179,5–7; In Hipp. Aphor. comm. I 12bis: XVII B 393,8–11; 394,13–16 K. erwähnt. Nach De cris. I 18: S. 116,25–117,5 Alexanderson = IX 626,5–13 K. gibt es eine solche Form ohne Auswurf auch bei der Lungenentzündung.

Das Adjektiv στεγνός wird im Zusammenhang mit Rippenfellentzündung nur noch in De cris. II 10: S. 154,24–155,2 Alexanderson = IX 686,5–7 K. verwendet.

S. 370,19f. ἀρτημάτων – ἥπαρ] Die Befestigung der Leber durch solche Bänder beschreibt Galen in De usu part. IV 14: I 228,11–229,7 Helmr. = III 311,5–312,5 K. genau. Dort werden sie als kleine,

membranartige (ὑμενώδης) Bänder (δεσμοί) bezeichnet. Es dürfte sich um die sog. *Ligamenta triangularia* handeln, die eigentlich nur Doppelfalten des Bauchfells darstellen (siehe May, Bd. I, S. 230; vgl. Ellenberger u. Baum, S. 426). Die substanzielle Ähnlichkeit hatte Galen für das Band, das die Leber mit dem Zwerchfell verbindet, schon festgestellt (De usu part. IV 14: I 229,1–3 Helmr. = III 311,18–312,2 K.). Nach In Hipp. Epid. VI comm. IV 7: CMG V 10,2,2, S. 197,14–20 weist so ein Aufhängeband (ἄρτημα) Ähnlichkeit zu einem Nerv auf, obwohl es die Substanz (oder das Wesen) eines Bandes hat.

Von solchen Aufhängebändern spricht Galen sonst auch noch beim Mittelfell (μεσεντέριον, De anat. administr. VI 6: II 379,13–17 Garofalo = II 566,15–567,1 K.; In Hipp. Epid. VI comm. IV 7: CMG V 10,2,2, S. 197,11–14), bei der Blase (De uteri dissect. 4,3: CMG V 2,1, S. 40,10–12) und der Gebärmutter (De uteri dissect. 4,3: CMG V 2,1, S. 40,18–20; De usu part. XV 5: II 353,16–18 Helmr. = IV 233,7–9 K.; De locis affectis VI 5bis: VIII 429,2–4. 17–430,1 K.).

Es bleibt die Frage, warum Galen nur eingeschränkt davon spricht, dass es lediglich „bei einigen“ (ἐπ’ ἐνίων, S. 370,19) so ist. In De locis affectis V 7: VIII 349,10–14 K. spricht er davon, dass diese Bänder (dort als ὑμένες bezeichnet) nicht bei allen Lebewesen vorhanden sind. Im Rahmen seiner anatomischen Beschreibung dieser Aufhängebänder scheint ihm dieser Punkt eingefallen zu sein.

S. 370,20–372,1 σφυγμὸς – ὑμένοσ] Nach De puls. ad tir. 12: VIII 477,6f. K. ist der Puls bei Rippenfellentzündungen schnell (ταχύς) und dicht (πυκνός) und nicht allzu groß (οὐ λίαν μέγας). Er scheint auch stark (σφοδρός).

Bezüglich des Pulses bei Leberentzündung äußert sich Galen nicht explizit. Hat man aber die in De puls. ad tir. 12: VIII 475,13–476,2 K. geäußerte Auffassung im Kopf, dass es einen Zusammenhang zwischen der Natur des entzündeten Körperteils und seinem Puls gibt, kommt man etwas weiter. Strangartigere Teile haben härtere, sägezahnartigere (μᾶλλον ἐμπρίων) und kleinere Pulse, arterienreichere Teile haben größere Pulse, die leicht eine Ungleichmäßigkeit (ἀνώμαλος) und Unregelmäßigkeit (ἄτακτος) entwickeln können. Venenreichere Teile (wie z. B. die Leber etwa nach De usu part. IV 5: I 200,2–6 Helmr. = III 273,1–6 K.) verhalten sich demgegenüber entgegengesetzt.

Vgl. auch Gal., De puls. ad tir. 12: VIII 474,16–475,2 K., wonach der Puls bei Entzündungen ἐμπρίων („sägezahnartig“) ist, sodass es so scheint, als wären die Arterien bei offensichtlicher Verhärtung einerseits ausgedehnt, andererseits nicht. Dieser Puls hat auch etwas Zuckendes (κλονῶδες), ist schnell, dicht und nicht immer groß.

S. 372,1 οὐ – παραπλήσια] Die Rückstände bei (krankhaften) Zuständen der Leber sind halb verdaut (ἡμίπεπτον, De sympt. causis III 7: VII 243,16–244,3 K.) bzw. enthalten anfänglich ein leichtes Blutserum (λεπτὸν αἵματος ἰχῶρα), bei Verschlimmerung des Leidens schließlich auch einen dicken Saft, der Ähnlichkeit mit dem Bodensatz von Wein aufweist (παχὺν χυμὸν οἴνου τρυγὶ παραπλήσιον, De locis affectis VI 2: VIII 383,4–7 K.). Wie Galen in In Hipp. De victu acut. comm. I 21: CMG V 9,1, S. 143,1–4 ausführt, sind bei einem Leberleiden harte und trockene Rückstände wie der Dung von Schafen oder Ziegen (σπυραθῶδης) zu erwarten, die allerdings nicht nur bei einem Leberleiden zu beobachten sind. An der Stelle In Hipp. De victu acut. comm. IV 17: CMG V 9,1, S. 285,18–25 wird geschildert, dass bei einem Brennfieber, das gleichsam seine Wurzel im Bereich der Leber hat, bisweilen feuchte, bisweilen trockene Ausscheidungen

zu beobachten sind, die auch als στυραθώδης (wie der Dung von Schafen oder Ziegen) bezeichnet werden. Durch die Entzündung macht der Dung darüber hinaus einen gerösteten Eindruck (κατοπτῶν).

Über Ausscheidungen bei Rippenfellentzündung spricht Galen explizit nicht. Man wird jedoch an Auswürfe denken. Wie wir oben (S. 809, im Komm. zu S. 368,1) schon gesehen hatten, erfolgen diese jedoch nicht durch den Magen bzw. den Verdauungstrakt, sondern über die Atemwege, die er als einzigen Ausgang (ἐκροήν ... μόνην, S. 368,1), auch für das Rippenfell, bezeichnet hatte.

S. 372,1 τὰ – ἐκκρινόμενα] Mit γαστήρ scheint hier wie auch an anderen Stellen (oben, S. 274,19 oder in Meth. med. VIII 2; IX 5; XI 16: X 547,1–4; 623,5–10; 795, 10–12 K.; De simpl. med. temp. et fac. VII 10: XII 34,5–9 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. II 46: CMG V 9,2, S. 88,9–11; In Hipp. Epid. I comm. III 27: CMG V 10,1, S. 147,3–6) auch der ganze Verdauungskanal oder -trakt bezeichnet zu werden. In diese Richtung sind auch Formulierungen wie διὰ τῆς κάτω γαστροῦς zu verstehen, die etwa in De atra bile 7,22: CMG V 4,1,1, S. 89,20–23; In Hipp. Prorrh. I comm. I 10: CMG V 9,2, S. 25,9–12 zu beobachten sind. In In Hipp. Aphor. comm. III 11: XVII B 583,3–9 K. ist davon die Rede, dass die Entleerung von Fäulnis durch den Verdauungstrakt zu Ruhr (δυσεντερία) führt, was nicht nur namentlich eindeutig mit den Därmen (τὰ ἔντερα) in Verbindung steht (siehe oben, S. 466f., den Komm. zu S. 228, 17).

Eine solche breitere Verwendung lässt sich auch schon bei Aristoteles (etwa Hist. anim. IX 50: 631b22–25; De generat. anim. I 5: 717b15–19) feststellen.

Nach Gal., De locis affectis VI 4: VIII 412,2–6 K. kann es selten auch vorkommen, dass Teile von Brustraum oder Lunge über den Verdauungstrakt entleert werden. Generell sind für den Arzt an Ausscheidungen drei Faktoren zu prüfen (De sympt. causis III 11: VII 262,15–18 K.): die Quantität, die Qualität und die Art und Weise.

S. 372,2f. ἐν – πάθει] Auch hier wird mit ἰδίως wieder ein *Terminus technicus* genannt, vgl. oben, S. 699f., den Komm. zu S. 312,20. Definiert wird der Ausdruck „die Leber betreffende Leiden“ (ἥπατικοῖς πάθει, S. 372,2f.) in De locis affectis V 8: VIII 359,7f. (καλεῖται δ' ἑξαιρέτως ἥπατικά τὰ διὰ τὴν ἀρρωστίαν αὐτοῦ τῆς δυνάμεως). Es handelt sich also um alle Leiden der Leber, die wegen der Schwäche ihrer Fähigkeit entstehen. Als besondere Fähigkeit der Leber nennt Galen neben den vier allgemeinen Fähigkeiten (siehe oben, S. 488, den Komm. zu S. 234,25f.) etwa in De locis affectis V 8: VIII 358,1–8 K. eine solche zur Blutbildung (αἱματοποιητική), die der Art nach umwandelnd ist.

S. 372,4–11 Οὐδὲν – βῆχας] Galen setzt die I
Differenzialdiagnose des Falles fort, bei dem eine
Rippenfell- oder eine Leberentzündung möglich waren.
Als Symptome war ein Schmerz an den falschen Rippen
genannt worden. Wird bei einem solchen Patienten
nichts ausgeschieden (wodurch eine Unterscheidung
möglich wäre), kann man das rechte Hypochondrium
nach einer Geschwulst abtasten. Aber auch wenn sich
dort keine findet, kann es sich um eine
Leberentzündung in den von den Rippen verborgenen,
konvexen Bereichen (der Leber) handeln. Ist dies der
Fall, muss man den Patienten zum Atmen auffordern
und ihn fragen, ob er eine Schwere wahrnehme, die
nämlich durch den Druck einer dortigen Geschwulst auf

das Zwerchfell hervorgerufen sein könnte.

S. 372,4f. διὰ – ἐπισκοπεῖσθαι] Der Tastsinn des Arztes bei Untersuchungen spielt für Galen eine wichtige Rolle. Vgl. auch schon Hipp., Epid. VI 8,7–10: S. 166,8–174,8 Manetti – Roselli = V 344,17–348,5 L. Wie gesagt (siehe oben, S. 789, den Komm. zu S. 356,15), ist der Tastsinn alleine auch in der Lage Primärqualitäten wahrzunehmen (z. B. Gal., De temp. II 2. 3bis: S. 50,13–17; 56,12–20; 59,24–60,4 Helmr. = I 588,9–13; 598,7–15; 603,12–604,1 K.). Häufig ist der Tastsinn eng mit dem Gesichtssinn verknüpft. (De locis affectis VI 2: VIII 389,5–7 K.; De praesag. ex puls. I 4: IX 248,12–15 K.; Meth. med. XIII 21: X 932,8–11 K.; De simpl. med. temp. et fac. III 24: XI 610,15–17 K.). Die Wärme eines Körperteils lässt sich nach Meth. med. IV 2: X 237,16–238,1 K. etwa anhand von Farbe, Tasten und der Wahrnehmung des Kranken bestimmen. Eine ganz besondere Bedeutung kommt dem Tastsinn natürlich auch bei der Bestimmung des Pulses zu (De puls. diff. I 7: VIII 514,4–9 K.; De dign. puls. I 7; IV 3: VIII 805,4–7; 952,5–11 K.).

In De locis affectis V 7: VIII 346,4–9 K. kommt Galen auf diese beiden Formen der Leberentzündung noch einmal zurück. Dort formuliert er, dass die Entzündung in den konvexen Teilen sehr leicht mit dem Tastsinn erkannt werden kann, während man bei einer in den konkaven Teilen eher aufgrund der folgenden Symptome zu einer Diagnose kommt.

S. 372,6f. σιμοῖς – κυρτὰ] Über die konkaven (σιμός) und konvexen (κυρτός) Partien der Leber vgl. De constit. artis med. 16,5: CMG V 1,3, S. 108,22–30; De usu part. IV 13: I 222,7–16 Helmr. = III 302,14–303,7 K.; De foet. form. 3,20: CMG V 3,3, S. 70,26–72,1; De plac. Hipp. et Plat. VI 5,16: CMG V 4,1,2, S. 390,25–27; De locis affectis V 7bis: VIII 349,4–9; 351,2–13 K. und über den Aufbau der Leber allgemein De usu part. IV 12: I 217,13–220,13 Helmr. = III 296,7–300,12 K.

Nach De constit. artis med. 16,7: CMG V 1,3, S. 110,3–5; De locis affectis VI 4: VIII 411,17–412,2 K.; Meth. med. XI 19; XIII 17. 18: X 800,4–11; 921,11–14; 923,11–16 K.; Ad Glauc. de med. meth. II 4: XI 93,8–10 K. ergeben sich unterschiedliche Wege der Ausscheidungen, je nachdem, ob sich das Leiden in den konvexen oder in den konkaven Teilen der Leber befindet, bei ersteren durch die Nieren, bei letzteren durch den unteren Teil des Verdauungstraktes (διὰ τῆς κάτω γαστρὸς) bzw. durch die Därme (διὰ τῶν ἐντέρων).

Über konvexe und konkave Bereiche verfügen auch Venen (Ars med. 34,14: S. 379, 1–4 Boudon = I 398,15–17 K.), die Milz (De anat. administr. VI 5: II 367,12–17 Garofalo = II 557,11–16 K.), die Darmschlingen (De anat. administr. VI 6: II 375,13–377,1 Garofalo = II 564,4–9 K.), die Knochen (etwa De oss. ad tir. 16,3; 18,1; 21,3: S. 74,8–11; 76,9–13; 79,17f. Garofalo = II 768,12–15; 770,8–11; 773,13–15 K.; De usu part. II 16; III 9: I 110,22–24; 156,24f. Helmr. = III 151,1–3; 214,4f. K.) und der Magen (De ven. arter. dissect. 1,18: S. 79,15–80,1 Garofalo = II 783,1–5 K.).

S. 372,11 στενοχωρίδι – φρενῶν] Nach De difficult. respir. I 11: VII 781,14–17 K. ist die widernatürliche Geschwulst verantwortlich für die Verengung des Zwerchfells und, da dieses nach De usu part. IV 9: I 212,1–10 Helmr. = III 289,5–13 K. etwa an der Atmung beteiligt ist, somit auch für Atemnot. In De sympt. causis I 7: VII 137,13–15 K. ist dies eine von zwei Weisen, auf die Atemnot entstehen kann. Von einer Verengung des Zwerchfells ist auch noch in De usu puls. 1,5: S. 196f. Furley – Wilkie = V 152,15–153,1 K.; De respir. usu 4,7: S. 120 Furley – Wilkie = IV 501,1–4 K. und In Hipp. De victu acut. comm. II

44: CMG V 9,1, S. 205,15–18 die Rede.

S. 372,11 φρενῶν] Das Zwerchfell ist die untere Grenze des Brustraumes. Alle alten (Ärzte) verwendeten dafür den Begriff φρένες, einige führten den Ausdruck darauf zurück, dass bei einer Entzündung dieses Teiles auch der Verstand (φρόνησις) geschädigt sei. Ab Platon begann dann auch der Gebrauch des Ausdrucks διάφραγμα, wobei dieser selbst noch von φρένες sprach, aber glaubte, dass der im Herzen lokalisierte Seelenteil, das θυμοειδές, von dem in der Leber lokalisierten Seelenteil, dem ἐπιθυμητικόν, abgetrennt werden müsse. Ab diesem Moment sei auch der Ausdruck διάφραγμα üblich geworden, wie Galen in De locis affectis V 4: VIII 327,13–328,5 K. ausführt. Vgl. auch De usu part. IV 14: I 230,25–231,6 Helmr. = III 314,12–18 K.

,13 **S. 372,12–20** βέβαιον – ἄνθρωπον] Wir befinden uns immer noch in der Differenzialdiagnose des Patienten mit den Schmerzen an den falschen Rippen. Galen führt den Puls als weiteres diagnostisches Indiz an und fordert auch auf die Färbung der Zunge und des Körpers, den Husten und die Atemnot beim Fortschreiten der Krankheit zu achten.

S. 372,12 βέβαιον – σφυγμὸς] Der diagnostischen Bedeutung des Pulses hat Galen mit seiner Schrift De dign. puls.: VIII 766–961 K. insgesamt vier Bücher gewidmet.

Verschiedene Pulsarten, die etwa bei Entzündungen auftreten, waren oben, S. 698f., in den Komm. zu S. 312,17, schon genannt worden. Vgl. auch Harris, S. 397–431.

S. 372,14f. καὶ I – κακοπραγίαις] Über die Farbveränderungen bei Leberschwäche siehe oben, S. 602, den Komm. zu S. 280,12.

S. 372,15 αὐξάνονται] Hier ist nur von „zunehmen, vermehrt werden“ die Rede. Allgemein bezeichnet der Ausdruck αὔξις das Wachstum, also genauer die Ausdehnung in allen drei Dimensionen, wie es Galen in De fac. nat. I 5: Scr. min. III 108,17– 20 Helmr. = II 11,3–7 K. ausdrückt. Zum Unterschied von Wachstum (αὔξις) und Entstehung (γένεσις) siehe De fac. nat. II 3: Scr. min. III 165,3–6 Helmr. = II 88,5–8 K.

S. 372,16 πάντως – χρόνῳ] Auf jeden Fall zeigen sich also im Laufe der Zeit Auswürfe, wenn die Teile im Brustkorb leiden. Weiter oben (S. 370,16f.) hatte Galen jedoch die unausgereifte und hinreichend bedeckte Rippenfellentzündung besprochen, bei der explizit nichts nach außen dringt, sodass nicht ganz deutlich wird, warum er diese Bemerkung hier so trifft. Ich sehe zwei Möglichkeiten: Entweder stellt er den Sachverhalt in Anbetracht des summarischen Charakters der Passage etwas vereinfacht dar – dieses Vorgehen hatten wir auch in Buch I (insbesondere in der Einleitung und in Kapitel 5) schon bemerkt – oder die Entstehung von Auswürfen ist an die Vermehrung der Hustenstöße gekoppelt, sodass diese irgendwann zwangsläufig zu Auswürfen führen. Vgl. den Ausdruck „unausgereift“ (ἄπεπτον, S. 370,17) in der Beschreibung oben.

S. 372,19f. ἀλλ’ – ἄνθρωπον] Das Heruntergezogenensein des Zwerchfells scheint dem Krankheitsbild des Zwerchfelltiefstandes zu entsprechen, das z. B. durch ein Lungenemphysem entstanden sein kann (siehe Lippert, S. 320).

S. 372,21–374,5 Οὕτως – προσχρώμενον] Galen I wendet sich in der Übung zum Erkennen des erkrankten Körperteils dem Teil zu, der den führenden Teil der

Seele beherbergt. Wir werden mit verschiedenen Fällen der Mit- und Eigenerkrankung dieses Teiles konfrontiert, deren Erkrankung von verschiedenen Personen unterschiedlich interpretiert wurde. Dabei führt er aus, dass als eigentümliche Aktivitäten des Gehirns vor allem Überlegung, Erinnerung, Schlussfolgerung und willentliche Entscheidung zu nennen sind. Beim Sehen und Hören seien nämlich auch die Augen und die Ohren beteiligt.

S. 372,21 Οὕτως – τόπου] Der Körperteil, der den führenden Teil der Seele beherbergt, ist für Galen natürlich das Gehirn, vgl. oben, S. 513f., den Komm. zu S. 248,10.

S. 372,22 ἐπιστήμης – διανοήσεως] Die Trias Wissen (ἐπιστήμη), Meinung (δόξα), Denken (διανόησις) ist bei Galen nur an der vorliegenden Stelle belegt. Bei genauerer Betrachtung fällt auf, dass διανόησις beinahe der Überbegriff für die beiden anderen und überhaupt für alle Aktivitäten des führenden Seelenteils zu sein scheint (vgl. auch De locis affectis IV 2: VIII 225,14–18 K. in Abgrenzung zum wahrnehmenden Teil). Dieser Ausdruck begegnet in De plac. Hipp. et Plat. VII 3,2: CMG V 4,1,2, S. 438,28–31 hingegen nur als eine Aktivität unter vielen. In In Hipp. Prorrh. I comm. I 4: CMG V 9,2, S. 17,15f. findet er neben Wahrnehmung und Erinnerung als willentliche Aktivität Erwähnung. Bei den Begriffen ἐπιστήμη und δόξα ist ein platonischer Unterton wohl nicht zu überhören. Vgl. dazu etwa Ebert.

S. 372,25 διὰ – πλευρῶν] Nachdem die πλευρίτις oben (etwa S. 314,14f.) eindeutig als Entzündung des Rippenfells definiert worden war (vgl. auch De causis puls. IV 8: IX 170,7f. K.; De cris. II 10: S. 154,5–9 Alexanderson = IX 685,1–6 K.; Ad Glauc. de med. meth. II 1: XI 77,14f. K.; In Hipp. De victu acut. comm. I 32: CMG V 9,1, S. 150,15–17), verwundert es auf den ersten Blick, wenn er hier aussagt, dass diese Erkrankung διὰ τὴν πλευρῶν entsteht. Nach LSJ s. v. πλευρά kann dieser Ausdruck auch nicht das Rippenfell bezeichnen. Auflösung bringt aber die Stelle De locis affectis III 3: VIII 141,8–15 K., wo Galen ausführt, dass bei πλευρίτις die Rippe betroffen ist bzw. es keinen Unterschied macht, ob dabei das Rippenfell oder ein anderer Teil an den Rippen entzündet ist. An den Stellen In Hipp. Epid. I comm. III 4: CMG V 10,1, S. 114,13–16; In Hipp. Aphor. comm. IV 73: XVII B 763,5–9 K. wird von der Pleuritis auch explizit als Leiden einer Rippe gesprochen.

Vgl. auch die Formulierung, dass es bei der Rippenfellentzündung vorkommen kann, dass sich gleichsam die Wurzel des Schmerzes in der Rippe befindet (S. 342, 11f.), bzw. überhaupt die Rippen schmerzen (In Hipp. De victu acut. comm. II 1: CMG V 9,1, S. 164,3–7). Derselbe Zusammenhang ist auch für S. 380,21 anzunehmen.

S. 372,25–28 πάντες – δόγμασιν] Alle glauben also an Miterkrankung und suchen nach ihrer Art und Weise, die mit ihren Lehrmeinungen übereinstimmt. Dass συμπάθεια bereits ein vorgalenisches Konzept gewesen zu sein scheint, war oben (S. 543f., im Komm. zu S. 260,17–20) schon erwähnt worden. Vgl. beispielsweise nur die Erwähnungen in [Gal.], Hist. philos. 116: S. 642,25f. Diels = XIX 328,2–4 K. im Zusammenhang mit den Stoikern, bei Soran etwa Gyn. I 15,1f.; 63,2; II 11,2; 49,6; III 17,3: CMG IV, S. 10,25–28; 47,14–16; 58,19–21; 88,22–26; 105,12–18 u. v. a. m., bei Erasistratos, Fr. 25,8–10; 293,6: S. 67; 173 Garofalo und bei Aretaios, I 8,3; II 9,1; 11,2; IV 6,1; 8,1: CMG II, S. 10,19f.; 30,17–20; 33,5f.; 72,6–8; 75,12f.

Galen spricht in De locis affectis III 3: VIII 139,1–140,3 K. über drei verschiedene Arten der Miterkrankung. Alle drei Beispiele waren

bereits in Buch I angesprochen worden:

1. Magen – Augen (Katarakt): Aufsteigen von Substanz (vgl. oben, S. 248,18–250,3) πάθος: Anfüllung mit rauchartigen Dämpfen
πεπονθώς τόπος: Magen
2. Sturz von oben – Stimmschädigung: Verlust der starken Ausatmung (vgl. oben, S. 284,12–286,2) πάθος: Nichtversorgung mit dem Stoff der Stimme, i. e. die starke Ausatmung πεπονθώς τόπος: Interkostalmuskulatur (die z. B. gelähmt ist)
3. wahrnehmungslose Finger: Wahrnehmungsfähigkeit gelangt nicht mehr zu den Fingern (vgl. oben, S. 292,1–294,7) πάθος: Nichtversorgung mit etwas, was da natürlicherweise hinkommt.
πεπονθώς τόπος: Austritt eines Nerven am Rückenmark

S. 372,28 αὐτόν] Da es sich hier um den Akkusativ Sg. Mask. handelt, muss man für das Bezugswort ziemlich weit, nämlich zu S. 372,21 τόπου, zurückgehen, auch wenn sich inhaltlich keine Schwierigkeit ergibt. Es ist klar, dass das Gehirn oder eben der Teil, der den führenden Teil der Seele in sich beherbergt, gemeint ist, was für Galen identisch ist. Der Schreiber der Handschrift Q emendiert αὐτὸ, was dann auf die näher liegenden Ausdrücke τὸ ἡγεμονικόν (S. 372,26f.) bzw. τὸ μόνιον ἐκεῖνο (S. 372,26) bezogen wäre.

S. 372,29 ληθάργω – φρενίτιδι] Die Krankheitsbilder von Lethargie und Phrenitis wurden oben schon beschrieben (siehe oben, S. 512f., den Komm. zu S. 248,7). Beide ließen sich auf die Ansammlung von Säften im Gehirn zurückführen.

S. 372,29 πανταχόθεν – πάσχειν] Im Zusammenhang mit πάσχειν begegnet der Ausdruck πανταχόθεν sonst nicht mehr bei Galen. Ich vermute, dass hier ein „in jeder Hinsicht leiden“ gemeint sein könnte, ähnlich zu der Formulierung in Buch I (oben, S. 260,1f.), dass ein Körperteil in noch höherem Maße (ἔτι δὲ μᾶλλον, S. 260, 2) leide, wenn seine Aktivität geschädigt sei.

S. 372,29–374,1 τῶν – αὐτοῦ] Als eigentümliche Aktivitäten des führenden Seelenteils nennt Galen kurz danach (S. 374,4) überlegen (ἐννοεῖν), sich erinnern (μεμνησθαι), schlussfolgern (λογίζεσθαι) und sich willentlich entscheiden (προαιρεῖσθαι). Alles seien Aktivitäten, die durch keinen anderen Teil als den führenden Seelenteil hervorgebracht werden. Andernorts nennt Galen vor allem Vorstellungs-, Denk- und Erinnerungsvermögen, wie die Stellen De sympt. diff. 3,1: CMG V 5,1, S. 218,8f.; De usu part. VIII 6: I 465,4–7 Helmr. = III 641,12–15 K. nahelegen. In De plac. Hipp. et Plat. VII 3,2: CMG V 4,1,2, S. 438,28–33 werden diese Aktivitäten dem Gehirn selbst zugesprochen, ein Indiz für eine gewisse Austauschbarkeit der Begriffe.

S. 374,2 καθάπερ] Zu ὡς in Vertretung von ἢ nach Ausdrücken wie ἄλλου in der Bedeutung „als“ siehe Kühner u. Gerth, II, S. 304 (§ 540,1 Anm. 5). Hier steht καθάπερ anstelle von ὡς zur Hiatvermeidung nach ποιεῖται (S. 374,2).

S. 374,2 δι’ ὀργάνου] Es verwundert an dieser Stelle die Unbestimmtheit des Organes. Es wäre zu erwarten gewesen, dass Galen von diesem Organ oder zumindest von dem Organ spricht. Denn das Organ ist je bereits bekannt, es handelt sich ja um das Gebilde, was diese eigentümliche Aktivität ausübt. Vergleichbar unbestimmte Wendungen habe ich nur noch in De plac. Hipp. et Plat. VII 6,11: CMG V 4,1,2, S. 464,19–23 (mit Bezug auf eine bestimmte Aussage δι’ ὀργάνου τοιοῦδε, ebd., Zeile 21) und in In Hipp. De off.

med. comm. II 23: XVIII B 782,6–12 K. (eindeutig unbestimmt, δι' ὀργάνου τινός, ebd., Zeile. 9f.) finden können. Oben (S. 356,16–18) war noch die Wendung aufgetreten, dass Säfte vom Organ (δι' ὀργάνου) der Zunge wahrgenommen werden.

Wie wir schon wissen (siehe oben, S. 486, den Komm. zu S. 234,6), ist ein Organ für Galen ein aus homoiomeren Teilen zusammengesetztes Gebilde, das eine für den Körper notwendige oder nützliche Aktivität (siehe De part. artis med. 3,5: CMG Suppl. Or. II, S. 121,25–28 = S. 31,24–26) bzw. eine vollständige (τελεία) Aktivität (Meth. med. I 7: X 47,8–10 K.) ausführt.

S. 374,2 κατὰ – λόγον] Zu dieser Wortfolge gibt es bei Galen keine exakte Parallele. Ähnlich ist nur noch die Stelle De animi cuiusl. pecc. dign. et cur. 3,17: CMG V 4,1,1, S. 50,15–18, wo Galen ausführt, dass man, wenn man eine falsche Aussage in Relation zu einer richtigen setzen soll, vorher die Natur der richtigen kennen muss. Vgl. auch De dign. puls. I 1: VIII 772,10–13 K., wonach man eine Aussage als wahr annehmen soll.

S. 374,3 αὐτὸ τοῦτο] „Eben dieser (Teil)“ ist offensichtlich der führende Seelenteil (τὸ ἡγεμονικόν), der auf S. 372,26f. erwähnt worden war. Das ist streng genommen nicht ganz präzise. Denn etwa nach De foet. form. 3,27: CMG V 3,3, S. 76,13–17; In Hipp. Epid. VI comm. V 5: CMG V 10,2,2, S. 271,12–19 ist die Wahrnehmungsfunktion der führenden Funktion untergeordnet, aber von ihr nach De sympt. diff. 3,1:

CMG V 5,1, S. 216,16–218,9 – obwohl beide seelische Funktionen sind – durchaus verschieden. In De plac. Hipp. et Plat. II 3,4: CMG V 4,1,2, S. 110,1f. ergibt sich jedoch ein anderes Bild. Dort wird der führende Teil der Seele als Ursprung von Wahrnehmung und Bewegung genannt. Genauer hätte Galen wohl vom Gehirn sprechen müssen. Zu einer gewissen Austauschbarkeit beider Begriffe siehe oben, S. 821, den Komm. zu S. 372,29–374,1. Ob das Gehirn oder das Wahrnehmungsorgan wahrnimmt, spielt aber laut De plac. Hipp. et Plat. VII 8,1–3: CMG V 4,1,2, S. 474,30–476,5 bei Aussagen keine Rolle.

S. 374,3 ἀλλὰ] ἀλλὰ drückt hier die Überleitung zu einem neuen Punkt aus. Siehe Wiesner, S. 272, III 1.3 (2).

,15 **S. 374,6–12 Ἀλλ’ – εἶδος]** Galen referiert zwei grundsätzliche Auffassungen, wie die Seele im Körper enthalten ist: wie in einem Haus oder als Form. Anschließend geht er auf die daraus resultierenden Konsequenzen für das diagnostische Vorgehen ein.

S. 374,6–8 Ἀλλ’ – χωρίου] Wenn sich der führende Teil der Seele so im umgebenden Körper befindet, wie wir uns in einem Haus (siehe den folgenden Komm.), dann dürften wir also nicht einmal vermuten, dass er überhaupt irgendwie von der Stelle her geschädigt ist. Der Sinn dieser Aussage wird nicht ganz deutlich. Man könnte sich vorstellen, dass der führende Teil der Seele keinen direkten Kontakt zum umgebenden Körper hat, ebenso wenig wie eine Person in einem Haus von Schäden an diesem sofort und unmittelbar betroffen ist. Für eine solche Argumentation habe ich bei Galen allerdings keinen Beleg finden können.

Zu τὴν ... ἀρχὴν (S. 374,7) in Verbindung mit einer folgenden Negation (οὐδ’, S. 374,7) in der Bedeutung „überhaupt“ (nicht) siehe LSJ, s. v. ἀρχή.

S. 374,7 καθάπερ – τινί] Auch an anderen Stellen verwendet Galen ein solches Hausbild für das Verhältnis von Körper und Seele

bzw. Seelenteilen. Vgl. De san. tuenda I 13,19: CMG V 4,2, S. 34,3f. (ὁ μὲν γὰρ ἐγκέφαλος οἶκός τις ἐστὶ τῆς λογικῆς ψυχῆς ...); De usu part. IX 4: II 13,6f. Helmr. = III 700,11f. K. (τὰς μὲν οὖν ἀποδείξεις τοῦ τὴν λογιστικὴν ψυχὴν οἰκεῖν ἐν ἐγκεφάλῳ ...); De plac. Hipp. et Plat. VII 3,21. 27: CMG V 4,1,2, S. 444,4–6. 30–32 (βέλτιον οὖν ὑπολαβεῖν ἐν αὐτῷ μὲν τῷ σώματι τοῦ ἐγκεφάλου τὴν ψυχὴν οἰκεῖν ...; τὸ δὲ κατὰ τὸν ἐγκέφαλον ψυχικόν, οὐχ ὡς οὐσία ψυχῆς ὑπάρχον, ἀλλ’ ὡς ὄργανον πρῶτον αὐτῆς οἰκούσης κατὰ τὸν ἐγκέφαλον, ...); De locis affectis III 9: VIII 174,17f. K. (τὴν μὲν ψυχὴν αὐτὴν ἐν τῷ σώματι τοῦ ἐγκεφάλου κατωκῆσθαι ...). Ähnlich dürfte das platonische Wagenbild sein, das die Seele im Körper als Wagen beschreibt und etwa in Plat., Phaedr. 247a8– b3; Phaed. 113d4–e1; Tim. 41d8–42a3; 69c5–d4 auftaucht. Vgl. Dodds, in: Proclus. The Elements, S. 313–321. In Quod animi mores corp. temp. sequ. 2: S. 9,11–13 Bazou = IV 769,10–12 K. verwendet Galen die gleiche Analogie, um die Auffassung einiger nicht näher genannter Personen zu illustrieren, dass sich Vermögen in Substanzen befinden.

S. 374,9 εἰ – αὐτοῦ] Subjekt dieses Nebensatzes muss immer noch der (führende) Teil der Seele sein, von dem kurz zuvor (τὸ – ψυχῆς, S. 374,6) die Rede war. Dies wird unterstützt von der Tatsache, dass dieses Bezugswort auch bei dem folgenden αὐτοῦ (S. 374,11) und bei αὐτὸ (S. 374,12) zu ergänzen ist.

Zur Unabtrennbarkeit von Form und Körper vgl. vor allem Arist., Phys. IV 2: 209b22–24 sowie Sext. Emp., Adv. math. X 26: II 308,23–30 Mutschmann; Alex. Aphrod., In Arist. Metaph. comm. V 1: CAG I, S. 444,5–15; De anima: Suppl. Arist. II 1, S. 5,19–6,2; 17,9–11; 21,22–24 Bruns; Simpl., In Arist. Phys. comm. IV 2ter: CAG IX, S. 544,8–10. 13f. 19f. In De plac. Hipp. et Plat. IX 9,7: CMG V 4,1,2, S. 598,26–600,4 spricht Galen von mehreren, genauer gesagt von drei Formen (εἶδη) der Seele. Galen hat nach De foet. form. 6,34: CMG V 3,3, S. 106,7–13 selbst ein Werk über die Formen der Seele geschrieben, das aber nicht erhalten ist. Vgl. Nickel, in: CMG V 3,3, S. 169–173, den Komm. zu S. 106,7–13, besonders S. 170.

S. 374,9 αὐτοῦ] Bezugswort ist σώματος (S. 374,9). Also ist die Form des Körpers unabtrennbar vom Körper.

S. 374,11f. τῶν II – εἶδος] Die hier referierten Meinungen einerseits von Personen, die glauben, dass der führende Teil der Seele „wie in einem Haus enthalten sei“ und andererseits von Personen, die glauben, dass „er wie eine Form sei“ sollen hier zu identifizieren versucht werden. Einer derer mit dem Haus dürfte Platon sein, vgl. Tim. 44a5–7; 44d3–45a2, wo vom Gefäß (κύτος) der Seele (= Körper) bzw. vom Wohnsitz (οἴκησις) des Göttlichsten und Heiligsten (= Kopf) gesprochen wird. Ähnlich ist auch die „Containertheorie,“ wie sie etwa von Epikur und Herophilus vertreten wurde. Zu diesen im Detail siehe v. Staden, Body, Soul and Nerves, S. 80–90, sowie Tieleman, Galen’s psychology, S. 141. Einer derer mit der Form ist sicherlich Aristoteles, wie ein Blick z. B. auf De anima II 1bis: 412a19–21. 27f. nahelegt. Vgl. auch Gal., Quod animi mores corp. temp. sequ. 3: S. 14,14–15,5 Bazou = IV 773,16–774,4 K.

S. 374,13–21 Ὅπως – κεφαλῆς] Die Art der Schädigung I
des führenden Teils der Seele zu bestimmen, sei nicht
einfach, zu bestimmen, dass eine solche Schädigung
vorliegt, hingegen schon. Galen nennt als Beispiele
Druck auf das Gehirn, einen Hitzschlag sowie Schläge
auf den Kopf. Bei Beeinträchtigungen des Denkens

denken sogar Laien an den Kopf.

S. 374,13 τῆ – μαθεῖν] Zur Rolle der Erfahrung bei der Ausübung der ärztlichen Tätigkeit vgl. oben, S. 300,9f.

S. 374,14f. ἐπί – γίνονται] Den plötzlichen Verlust von Wahrnehmung und Bewegung führt Galen in De plac. Hipp. et Plat. VII 3,16–18: CMG V 4,1,2, S. 442,27–35 auf eine Verletzung der Hohlräume des Gehirns, also der Hirnventrikel, zurück. Diese kann entweder durch einen Schnitt bei einem anatomischen Experiment bzw. eben durch Druck, der aus Versehen bei der Trepanation des Schädels auf die Ventrikel ausgeübt wird, entstehen. Dieses Vorgehen beschreibt Galen in De anat. administr. IX: II 11,23–12,17 Simon ausführlich. Vgl. dazu auch Rocca, Galen on the Brain, S. 171–199.

S. 374,14 ἐπί – ἀνατιτραμένων] Wie der Blick auf die Similien nahelegt, handelt es sich um Personen, bei denen ein solches Aufbohren (etwa mit einem Trepan) erfolgte. Eben diese sind dann auch als Subjekt des Hauptsatzes (S. 374,15) anzunehmen.

S. 374,15 παραχρήμα] Vor diesem Wort wird von den Kodizes Q C, der η-Gruppe und der Exzerpthandschrift N καὶ ἀκίνητοι ergänzt. Die Zufügung muss aber als der Vollständigkeit halber (vgl. etwa De plac. Hipp. et Plat. VII 3,16–18: CMG V 4,1,2, S. 442,27–35) aufgefasst werden, da sie sich in den ältesten Textzeugen F und Lb nicht findet. Chartier fügt dies wiederum in den Text ein und sorgt dann für die auch bei Kühn zu findende Umstellung zu παραχρήμα καὶ ἀκίνητοι.

S. 374,16f. καὶ – παντός] Die Überlieferung bietet in diesem Satz zwei kritische Fälle. Das ἢ ist eine Zufügung von F 2 und N, die sich auch in den Editionen findet. Das Prädikat γίνεται belegen nur die beiden Handschriften Q und C, in den ältesten beiden Textzeugen F und Lb fehlt es zunächst ganz, wird aber von F 2 ergänzt. Die η-Gruppe wartet hier mit dem Infinitiv auf, der sich syntaktisch aber gar nicht – zumindest nicht mit dem Nominativ ἢ ... βλάβῃ (S. 374,16) – einfügen lässt. Würden wir hier den ältesten Zeugen folgen, fehlte das Prädikat des Hauptsatzes, dass dann nur sinngemäß zu ergänzen wäre. Auch das οὖν wäre seltsam, da ja kein Prädikat folgt und eine Satzverknüpfung somit überflüssig wäre.

S. 374,17 ἐγκουθέντες] Der Formulierung in De instr. odor. 4,8: CMG Suppl. V, S. 48,1–4 ist zu entnehmen, dass es sich um eine Spezialform der Erwärmung handeln muss (ἐγκεκαυμένης ἢ καὶ ἄλλως ὅπως οὖν θερμῆς <γεγεννημένης>). Regelmäßige Erwähnungen finden sich auch im Kontrast zur Kälteeinwirkung (ψῦξις, etwa De sympt. causis III 11: VII 262,18–263,3 K.; Meth. med. VIII 3: X 555,4–6 K.).

S. 374,20 τοῦς ἰδιώτας] In De locis affectis III 9; VI 2. 3: VIII 178,10–14; 386, 9–17; 400,11–14 K. begegnet der Ausdruck noch im Gegensatz zu den Ärzten, in De locis affectis III 7: VIII 167,3–8 K. noch im Gegensatz zu den „Alten.“ In De difficult. respir. II 7: VII 854,6f. K. sagt Galen, dass Thukydides das, was Kranken widerfahren ist, als Laie für Laien, wohingegen Hippokrates als Fachmann (τεχνίτης) für Fachleute geschrieben hat.

17 **S. 374,22–376,11** Ὅτι – βοηθημάτων] Galen bestimmt als Ursprung von Wahrnehmung und Bewegung (nochmals) präzise das Gehirn und überlegt dann, wie man Ersterkrankungen dieses Körperteils von seinen Miterkrankungen unterscheiden könne. Das Wichtigste beim Erkennen des erkrankten Körperteils sei es – so Galen weiter – zu wissen, wo genau man die therapeutischen Maßnahmen applizieren müsse.

S. 374,22f. τὸ – καθιδρῦσθαι] Wie Galen hier sagt, sitzt der Ursprung von Wahrnehmung und willentlicher Bewegung im Gehirn, eine gut bezeugte Auffassung, wie auch die Similien zeigen. Im Vergleich dazu hatte er sich oben (S. 248,3–9) bzgl. der natürlichen, d. h. unwillkürlichen oder vegetativen Bewegungen, so geäußert, dass deren Ursprung den entsprechenden Organen angeboren bzw. mit ihnen zusammengewachsen ist. Vgl. oben, S. 654, den Komm. zu S. 302,17f.

S. 374,23–376,1 ὅτι – μήνιγγες] Galen unterscheidet nach De usu part. VIII 6: I 462,8–12 Helmr. = III 637,18–638,4 K. zwei Hirnhäute. Eine außen liegende harte und dicke (*Dura mater*) und eine innen liegende weiche Schicht (*Pia mater*). Die innere Schicht soll dabei die Gefäße zusammenbinden (συνδεῖν) und die weiche Substanz (sc. des Gehirns) zusammenhalten (σφίγγειν), die äußere dient als Schutzhülle vor dem umliegenden Knochen (sc. dem Schädel) und soll wie ein πρόβλημα und eine Mauer (τεῖχος) externe schädigende Einflüsse abhalten (De usu part. XIII 8: II 263,10–18 Helmr. = IV 112,13–113,3 K.).

S. 376,3f. εἴ – βοηθήματα] Es ist eher zu bezweifeln, dass Galen es tatsächlich als das Allerwichtigste in Bezug auf die Heilung betrachtete, zu wissen, wo man eine therapeutische Maßnahme zu applizieren hatte. Dieser Faktor war zwar sowohl ganz am Anfang unseres Textes (oben, S. 226,6f.), gleichsam als Motivation, als auch anhand des Beispiels mit den tauben Fingern (oben, S. 292,1–294,7) schon zur Sprache

gekommen, allerdings spielen auch andere Dinge sicher eine Rolle. So dürfte ja auch die Art der Maßnahme eine nicht unerhebliche Auswirkung haben. Es darf hier also eher ein Fall von leichter rhetorischer Überhöhung angenommen werden.

S. 376,3 εἴ] Die beiden ältesten Textzeugen F und Lb bieten hier ἦ als Variante, was F 2 korrigiert.

S. 376,3 πρῶτον ἀπάντων] Das Allererste ist hier zugleich wohl auch das Allerwichtigste. So wird auch in *De animi cuiusl. pecc. dign. et cur.* 4,4: CMG V 4,1,1, S. 54, 5–7; *De plac. Hipp. et Plat.* IX 7,4: CMG V 4,1,2, S. 586,20–23 vom allerwichtigsten Unterscheidungsmerkmal gesprochen. Nach *De comp. med. sec. loc.* II 1: XII 515,12–14 K. ist etwa die Leerung das allerwichtigste Ziel in der Heilung der widernatürlichen Geschwülste.

Abgesehen davon begegnet diese Wendung aber auch zum Ausdruck des Allerersten, wie etwa in *Meth. med.* XI 10: X 763,9–11 K., wo dasjenige das Allererste in der Therapie sein soll, was als Letztes durch die analytische Methode gefunden wird, bzw. in *Meth. med.* II 7: X 127,8f. K. (Allererstes des Folgenden).

S. 376,4 ὡς πρὸς] Hierbei handelt es sich um eine häufige galenische Verbindung, vgl. z. B. noch *De temp.* I 6. 9: S. 25,10–14; 35,24–26 Helmr. = I 548,13–17; 565, 10–12 K.; *De locis affectis* IV 8; V 3; VI 4: VIII 261,8–11; 314,1–4; 407,6f. K. Siehe LSJ s. v. ὡς mit Präposition zum Ausdruck einer Absicht bzw. einer Richtung.

S. 376,5f. πρὶν – πρωτοπαθοῦντος] Für die Übersetzung muss man zuerst die Genitivi absoluti αὐτοῦ βλαπτομένου (S. 376,6) und θεραπευθέντος τοῦ πρωτοπαθοῦντος (S. 376,6) vorziehen, da sie die Bedingung für das „bevor“ angeben. Wenn nämlich die Behandlung des durch Miterkrankung betroffenen Körperteils erfolgt, bevor sich ein eigentümlicher Zustand im Gehirn selbst gebildet hat (eine Eigenerkrankung, wie man auch sagen könnte), dann bleibt nach Therapie des ersterkrankten Körperteils keine Schädigung im in Mitleidenschaft gezogenen Körperteil zurück.

Zu beachten ist bei diesem Satz, dass die Wortgruppe κατὰ τὸ συμπάσχειν μόνον (S. 376,5f.) sinnvollerweise zu αὐτοῦ βλαπτομένου

(S. 376,6) zu beziehen ist und dass die beiden Genitivi absoluti unverbunden nebeneinander stehen.

S. 376,5 ἰδίαν – διάθεσιν] Wenn ein Körperteil einen eigentümlichen Zustand erreicht, kann man mit der Passage oben, S. 260,20–22 auch davon sprechen, dass er eine Eigenerkrankung bzw. einen dauerhaften Zustand (vgl. auch den folgenden Satz, S. 376,7f.) hat. Vgl. auch oben, S. 550 den Komm. zu S. 262,12f., über die Rolle der Beständigkeit bei der galenischen Krankheitsdefinition.

S. 376,7 τοῦτω] Gemeint ist, ebenso wie mit αὐτοῦ (S. 376,6) das Gehirn.

S. 376,10f. ἐκατέρως – βοηθημάτων] Zu lokalen Behandlungsmethoden am Kopf vgl. Gal., De sympt. causis I 8: VII 142,12–143,3 K. (bei Bewusstlosigkeit, Lethargie, Schlafsucht und allen mit widernatürlichem Schlaf verbundenen Leiden einerseits, bei Geistesverwirrungen, Phrenitis und widernatürlicher Wachheit andererseits); De locis affectis III 5. 7: VIII 153,10–18; 167,11–18 K. (bei Gedächtnisverlust bzw. bei Schlaflosigkeit, Geistesverwirrung, Phrenitis, Lethargie, Gedächtnisverlust, Schlaganfall und Epilepsie sowie bei verschiedenen Arten von Starrkrampf [τέτανος]); Meth. med. XIII 21: X 928,3–929,16 K. (bei Phrenitis und Lethargie, auch in Verbindung mit der Diskussion der Annahme anderer, dass der führende Seelenteil sich im Herzen befinde, was auch in unserer Schrift, oben, S. 376,23–378,3, zur Sprache kommt). Vgl. Nickel, in: CMG V 3,3, S. 141–143, den Komm. zu S. 80,30–82,2,

besonders S. 143, und auch Galens Bemerkung in De plac. Hipp. et Plat. IX 7,7: CMG V 4,1,2, S. 586,34–588,3, wonach die Kenntnis des Sitzes der führenden Fähigkeit für den Arzt nützlich ist, um im Falle einer Schädigung des Verstandes dort therapeutische Maßnahmen zu applizieren, für Philosophen hingegen auf ihrer Suche nach den Unterschieden der ἀρεταί nutzlos. Dass auch Heilmittel bei verschiedenen Arten von Kopfschmerzen am Kopf zu applizieren sind (wie z. B. in De comp. med. sec. loc. II 1ter: XII 498,3–7; 514,5–9; 537,12–538,4 K.), überrascht nicht.

18 **S. 376,12–23** Οὐκουν – διαφέρουσα] Liegen die möglichen betroffenen Körperteile dicht beisammen, etwa Gehirn und Hirnhäute, ist eine weitere Differenzierung der Diagnose nicht nötig. Wichtig hingegen sei noch das Wesen der Krankheit, ob sie also warm, kalt, feucht oder trocken ist, weil dies wiederum Auswirkungen auf die Therapie hat.

S. 376,12 οὐσίαν – νοσήματος] Das Wesen der Krankheit ist, wie der Fortgang (S. 376,13–19) zeigt, vor allem durch das Überwiegen einer oder mehrerer Qualitäten gekennzeichnet. Vgl. oben, S. 535, den Komm. zu S. 256,16f., unsere Ausführungen über die warme Krankheit.

S. 376,13–18 εἰ I – ἀνάλογον] Das Prinzip Gegenteiliges mit Gegenteiligem zu behandeln bringt „Hippokrates“ mit der Formulierung τὰ ἐναντία τῶν ἐναντίων ἰάματα (siehe die Similien zu dieser Stelle und zusätzlich De san. tuenda I 7,10–13; V 10, 55f.; 12,26f.: CMG V 4,2, S. 16,33–17,12; 159,31–160,3; 167,8–17; Meth. med. IV 2: X 240,10–15 K.; In Hipp. De nat. hom. comm. II 1: CMG V 9,1, S. 60,16–26; In Hipp. Epid. I comm. II 7: CMG V 10,1, S. 52,2–9; In Hipp. Epid. VI comm. V 6: CMG V 10,2,2, S. 275,2–7) auf den Punkt, die Galen auch an anderen Stellen gern wiederholt. Interessanterweise findet sich auch das dazu genau gegenteilige Prinzip im medizinischen Denken der Antike, nämlich die Heilung

durch das Gleiche. Einen Überblick über diese Vorstellung, die erstmals in den „hippokratischen“ Schriften De morbo sacro und De locis in homine auftritt und anschließend im Denken der empirischen Ärzteschule gegenwärtig bleibt, bietet C. W. Müller.

S. 376,13 εἰ I – εἴη] Subjekt dieses Bedingungssatzes muss wegen der Form ὑγρὸν ein Neutrum, also νόσημα von νοσήματος (S. 376,12) sein.

S. 376,13 προσῆκεν] Vgl. die ganz ähnlichen Formulierungen in De locis affectis III 7: VIII 165,12–15 K.; De comp. med. sec. loc. VI 4: XII 921,8–10 K. Mit einem Konditionalsatz im Indikativ sind noch die Stellen De usu part. VIII 2: I 447,25–448, 3 Helmr. = III 617,17–618,4 K.; De san. tuenda V 1,2: CMG V 4,2, S. 135,7–10, mit Konditionalsatz im Optativ noch De san. tuenda III 3,2: CMG V 4,2, S. 80,11–14; De puls. diff. III 6: VIII 675,5–12 K.; In Hipp. De off. med. comm. II 10: XVIII B 752,8–10 K. anzuführen. Die Vergangenheitsform ist modal aufzufassen (siehe Kühner u. Gerth, I, S. 204–206 [§ 391,5]).

S. 376,21f. ἐν – ἡγεμονικόν] Mit dieser indirekten Frage wird nahegelegt, dass es auch Leute gab, die die Hirnhäute als Sitz des führenden Seelenteiles ansahen. Ein Blick auf Aetios, Plac. IV 5,3: S. 391,6f. Diels = Erasistr., Fr. 40: S. 73f. Garofalo lehrt, dass dabei etwa der Name Erasistratos zu nennen ist, der diesen Teil auch mit dem Namen ἐπικρανίς bezeichnete. Allgemein äußert sich Galen in De plac. Hipp. et Plat. III 1,12f.: CMG V 4,1,2, S. 170,16–20, dass bzgl. der Position des führenden Seelenteiles unterschiedliche Auffassungen herrschen.

S. 376,22 οὐ – ἐστίν] Zu den Leuten, die den führenden Teil der Seele im Herzen lokalisierten, gehörten etwa Aristoteles (siehe Hist. anim. III 5: 515a27f.; De part. anim. III 3. 4: 665a10–13; 666b10–16) und die Stoiker (siehe Aetios, Plac. IV 5,6: S. 391,12–14 Diels). In Buch I (siehe oben, S. 248,3–9) hatten wir bereits Kritik an dieser Auffassung gehört, die sich vor allem darauf bezog, dass die Leute die Evidenz, die sich in Sektionen ergab, ignorierten. Siehe auch oben, S. 511, den Komm. zu S. 248,3f., mit weiteren Stellen.

S. 376,22f. ὅλω – διαφέρουσα] Vgl. hierzu LSJ, s. v. διαφέρω „to be different ... τινί in a thing.“ Eine verwandte Formulierung, die bei Galen sehr häufig begegnet, ist die Ausdrucksweise, dass etwas sich der ganzen Art nach (ὅλω [τῷ] γένει) unterscheidet, vgl. z. B. De usu part. VII 9; XI 18: I 399,11–15; II 175,12–16 Helmr. = III 549,4–7; 929,7–11 K.; De plac. Hipp. et Plat. III 3,24: CMG V 4,1,2, S. 190,18–22; De sympt. causis II 5: VII 193,7–9 K.; De puls. diff. II 9: VIII 623,17–624,4 K.; De simpl. med. temp. et fac. VI 4: XI 865,17–866,5 K.; In Hipp. Epid. VI comm. II 32; V 5: CMG V 10,2,2, S. 95,8f.; 272,20–25.

S. 376,23–378,3 φέρε – αὐτόν] Galen bringt ein I
Beispiel für den Fall, dass sich der führende Teil der
Seele im Herzen befinde. Dann – so argumentiert er –
wäre es unsinnig, bei einer Phrenitis-Erkrankung den
Kopf mit Rosenöl zu übergießen.

Übrigens entsteht die Phrenitis für Galen in der Tat durch gelbe Galle, wie wir oben, S. 512f., im Komm. zu S. 248,7, bereits diskutiert hatten. Der Unterschied zu der hier vorgetragenen Auffassung ist allerdings darin zu sehen, dass Galen deren krankhafte Sammlung im Kopf verortete.

S. 376,23 φέρε γὰρ] Vgl. zu dieser galenischen Auftaktformel die Stellen mit folgendem Infinitiv Ars med. 28,9: S. 362,12–15 Boudon = I 382,6–8 K.; De temp. III 4ter: S. 105,29f.; 106,11–15; 107,2–6 Helmr. = I 678,11f.; 679,5–8; 680,7–11 K.; De diff. morb. 4: VI

843,16–844,2 K.; De sympt. diff. 4,19: CMG V 5,1, S. 242,16–18; oben, S. 274,19; De dign. puls. II 1. 2; III 2: VIII 831,17–832,5; 853,5f.; 897,17–898,1 K.

S. 376,24f. ἄρ' – κεφαλήν] Zu den Personen, die kurioserweise genau dieses Vorgehen empfohlen haben, scheinen die Methodiker und unter ihnen Thessalos gewesen zu sein, wie sich Galens Schilderung in Meth. med. XIII 21: X 928,3–929,12 K. entnehmen lässt.

S. 376,25 ὀξυρροδίω] Nach De simpl. med. temp. et fac. III 9: XI 559,6–8 K. handelt es sich um Rosenöl (ρόδιον), das mit Essig (σὺν ὄξει) gemischt wurde. Seine Wirkung ist kühlend (siehe auch Ad Glauc. de med. meth. I 16: XI 64,5–8 K.). Wiederholt wird diese Substanz bei der Behandlung von Phrenitis erwähnt (Meth. med. XIII 21: X 928,15f. K.; De simpl. med. temp. et fac. III 9: XI 559,8–14 K.).

S. 376,25 ἐνόν] Vgl. zum Accusativus absolutus Kühner u. Gerth, II, S. 87–90 (§ 487), zum Irrealis ohne ἄν bei Ausdrücken der Möglichkeit Kühner u. Gerth, I, S. 204–206 (§ 391,5).

S. 378,2 καλῶς] Gut heißt hier natürlich richtig, was im galenischen Wortgebrauch völlig üblich ist und sich auch an anderen Stellen nachweisen lässt (vgl. etwa De sectis ad eos qui introd. 4: Scr. min. III 8,8–11 Helmr. = I 73,18–74,3 K.; De anat. administr. V 7: II 315,10–14 Garofalo = II 514,12–16 K.; Quod animi mores corp. temp. sequ. 4: S. 27,1–4 Bazou = IV 783,2–5 K.; De diff. morb. 7: VI 856,12–14 K.; In

Hipp. De victu acut. comm. I 12: CMG V 9,1, S. 125,1–5). Vielfach finden sich solche Formulierungen in der Nähe von Zitaten oder Aussagen anderer Personen, die für korrekt befunden werden (so z. B. in De temp. III 4: S. 104,18–20 Helmr. = I 676,4–7 K.; De fac. nat. I 6. 17; II 9: Scr. min. III 109,7–12; 150,17–20; 203,22–24 Helmr. = II 12,1–6; 67,19–68,2; 141,10f. K.; De plac. Hipp. et Plat. V 1,9: CMG V 4,1,2, S. 294,8–13). Zum Einsatz kommen kann aber auch der Ausdruck ὀρθῶς (wie etwa oben, S. 256,25). Dass im verneinten Fall auch etwa κακῶς verwendet werden kann, war uns oben, S. 306,17, bereits begegnet.

1,20 **S. 378,4–8** Οἶον – ἔκγονα] Galen bringt Beispiele für verschiedene schädigende Ursachen im Bereich des denkenden Körperteils. Geistesverwirrung ist auf eine warme, Schlafsucht und Bewusstlosigkeit auf eine kalte Ursache zurückzuführen.

S. 378,4 Οἶον εὐθέως] Wie schon oben (S. 678, im Komm. zu S. 306,19) diskutiert, dient Galen diese Wendung dazu, ein Beispiel einzuleiten.

S. 378,4f. κατὰ – τόπον] Auch hier fungiert der präpositionale Ausdruck κατὰ τὸν φρονοῦντα τόπον als Ersatz für einen Genitiv, der mit seinem Ende τόπου vor ἐνεργείας (S. 378,5) einen Hiatus produziert hätte. Vgl. Tüncher. Es geht also nicht um eine Aktivität im Bereich des denkenden Körperteils, sondern um eine Aktivität des denkenden Körperteils. Vgl. die ähnlichen Formulierungen z. B. in De comp. med. per gen. VI 2; VII 9: XIII 881,12–15; 993,6–12 K.

S. 378,5 κῶμα] Schlafsucht (κῶμα) gehört nach De temp. III 2: S. 95,16–19 Helmr. = I 661,3–6 K. zu den kalten bzw. sehr kalten Leiden (wie auch im Folgenden, S. 378,7f.). In De sympt. diff. 3,6: CMG V 5,1, S. 220,23–222,2 begegnen Schlafsucht und Schlaflosigkeit (ἀγρυπνία, nach De comate sec. Hipp. 2,1: CMG V 9,2, S. 183,18f. das Gegenteil von κῶμα) als Leiden, die direkt am ersten Wahrnehmungsorgan auftreten und eine gleichsam schwache und

ungespannte Bewegung sind (De sympt. diff. 3,9: CMG V 5,1, S. 224,9–13). Nach In Hipp. Epid. III comm. I 11: CMG V 10,2,1, S. 36,13–20 entsteht sie, wenn dort viel Feuchtigkeit entstanden ist oder eine Kälteeinwirkung stattgefunden hat (vgl. Ars med. 8,10: S. 298,10f. Boudon = I 329,3f. K.; De morb. causis 3: VII 14,3–6 K.). Als weitere Ursache wird die Schwäche der Fähigkeit, die Augen offen zu halten, angeführt. Bei Schlafsucht (wie auch bei Schlaflosigkeit) handelt es sich um die Bezeichnung für den widernatürlichen Schlaf- bzw. Wachzustand, wie ein Blick auf De causis puls. III 10: IX 140,12–14 K. lehrt. In diese Richtung zielt auch die Bemerkung in In Hipp. Aphor. comm. II 3: XVII B 457,6–10 K., wonach κῶμα ein so langer Schlaf ist, dass er das natürliche Gleichmaß überschreitet. Die Betroffenen sind nicht in der Lage wach zu bleiben und die Augen offen zu halten, schlafen aber auch nicht ganz (ἐξ ἄπαντος), sind manchmal sogar schlaflos bzw. schlafen tief, leicht oder sind schlaflos (In Hipp. Prorrh. I comm. III 1: CMG V 9,2, S. 106,5–14; In Hipp. Epid. III comm. I 11: CMG V 10,2,1, S. 36,8–11). Vgl. auch De comate sec. Hipp. 2,10: CMG V 9,2, S. 187,11–23, wo καταφέρεισθαι als Gegenbegriff begegnet. Nach In Hipp. Epid. III comm. I 11: CMG V 10,2,1, S. 36,6–8 kann man auch den Ausdruck εἰς ὕπνον καταφορᾶν verwenden. Vgl. unten, S. 837f., den Komm. zu S. 382,10, sowie Gundert, in: CMG V 5,1, S. 289, den Komm. zu S. 220,23–222,2.

S. 378,5 κάρως] Auch die Bewusstlosigkeit (κάρως) gehört nach De temp. III 2: S. 95,16–19 Helmr. = I 661,3–6 K.; De morb. causis 3: VII 14,3–6 K.; De sympt. causis I 8: VII 144,6f. K. und der folgenden Stelle (oben, S. 378,7f.) zu den kalten Leiden. In De locis affectis IV 3: VIII 231,4–9 K. beschreibt Galen sie als ein Leiden des gesamten vorderen (Hirn-)Ventrikels (nach De instr. odor. 6,8: CMG Suppl. V, S. 62,23–25 als eine Füllung der Ventrikel, vgl. auch De locis affectis IV 3: VIII 232,3–7 K.), das alle mentalen Aktivitäten schädigt. Der Patient ist der Sinneswahrnehmung und der (willkürlichen) Bewegung beraubt, kann aber noch atmen. Ein solches Leiden werde κάρως genannt. In De sympt. diff. 3,9: CMG V 5,1, S. 224,9–11 wird so gleichsam eine Lähmung (παράλυσις) der führenden Funktionen bezeichnet. Als Ursache dafür (ebenso wie für ἐπιληψία und ἀποπληξία) führt Galen einen kalten, dichten und i. A. zähen Saft an (De locis affectis IV 3: VIII 232,1–3 K.). In In Hipp. Prorrh. I comm. II 28: CMG V 9,2, S. 77,29–78,3 wird die Bewusstlosigkeit als tiefer Schlaf, wie in Rauschzuständen (καθάπερ ἐν ταῖς μέθαις) oder nach In Hipp. Aphor. comm. V 5: XVII B 788,9–11 K. im eigentlichen Wortsinn (κυρίως) als plötzlicher Verlust der Wahrnehmungs- und Bewegungsfähigkeit definiert. Lokal wird sie in De locis affectis IV 3: VIII 231,15–17 K. auch mit den Schläfenmuskeln in Verbindung gebracht. Oben (S. 374,18f.) war sie durch starke Schläge auf den Kopf hervorgerufen worden, nach De locis affectis IV 3: VIII 232,15–233,1 K. wird sie auch durch Druck auf die bzw. Quetschung der Hirnhaut oder der Ventrikel selbst hervorgerufen. Vgl. zusammenfassend auch Galens ausführliche Erläuterung des Begriffes κάρως in In Hipp. Prorrh. I comm. II 28: CMG V 9,2, S. 77,10–78,20, sowie Gundert, in: CMG V 5,1, S. 293f., den Komm. zu S. 224,10–13.

S. 378,5f. ἀλλ' – γίνεται] Schlafsucht (κῶμα) und Bewusstlosigkeit (κάρως) werden von Ursachen hervorgebracht, die im Vergleich zu denen der Schlaflosigkeiten (ἀγρυπνία) und Geistesverwirrungen (παραπροσύναι) entgegengesetzt sind. Erstere haben kalte, letztere warme Ursachen, wie Galen im folgenden Satz

(S. 378,6–8) präzisiert.

S. 378,6 γίνεται] Klar ist, dass sinngemäß καὶ τὸ κῶμα καὶ ὁ κάρος (S. 378,5) als Subjekt anzunehmen ist und dies streng genommen ein Prädikat im Plural erfordern würde (siehe Kühner u. Gerth, I, S. 77–82 [§ 370]). Denkt man sich etwa τὰ ἄμφω „diese beiden Dinge“ oder auch τὰ ἄμφω νοσήματα „diese beiden Krankheiten,“ ergibt sich jedoch keine Notwendigkeit der Korrektur von Q (γίνονται) zu folgen, die eben aus diesem Grund erfolgt sein dürfte. Vgl. Kühner u. Gerth, I, S. 79f. (§ 370,2), wonach bei Begriffen, die als Ganzes aufgefasst werden, das Prädikat auch im Singular stehen kann. Vielleicht wirkt auch das ἔστι (S. 378,5) noch nach.

S. 378,6–8 τὰς – ἔκγονα] Dass Schlaflosigkeit (ἀγρυπνία) und Geistesverwirrung (παραφροσύνη) auf eine warme Ursache, mit Schlaf (ὑπνώδη πάθη) und Schlafsucht (κωματώδη πάθη) verbundene Leiden auf eine kalte Ursache zurückgeführt werden, ist durch die zahlreichen Similien (zusätzlich De sympt. causis I 8: VII 143,8–10 K.; In Hipp. Epid. III comm. I 11bis: CMG V 10,2,1, S. 36,16–18; 37,3–11; In Hipp. Aphor. comm. II 3: XVII B 457,1–17 K.) eine gut belegte galenische Auffassung. Vgl. hierzu auch die Diskussion von Schlaf und Schlaflosigkeit, auch in Kombination mit den Qualitäten Trockenheit und Feuchtigkeit in De locis affectis III 6: VIII 162,1–164,14 K.; De sympt. causis I 8: VII 143,8–144,11 K.; De praesag. ex puls. IV 8:

IX 406,17–407,4 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. II 28: CMG V 9,2, S. 77,29–78,6. Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 289, den Komm. zu S. 220,23–222,2.

Es sei jedoch noch auf eine kleine Begriffsverschiebung hingewiesen. Hatte Galen im vorangehenden Satz (S. 378,5) noch von κῶμα und κάρος gesprochen, summiert er diese beiden jetzt unter dem Begriff τὰ δ' ὑπνώδη τε καὶ κωματώδη πάθη (S. 378,7).

S. 378,8 ἔκγονα] Die Handschriften F, C und die η-Gruppe bieten hier als Variante ἔγγονα. Unter ἔγγονος findet sich im LSJ sogar direkt der Verweis auf ἔκγονος, sodass wir von der Bedeutung her keine Entscheidung treffen können. Die beiden Stellen De trem., palp., convuls. et rig. 6bis: VII 616,6–13; 626,9 K. bieten ebenfalls ἔκγονος von einer Ursache mit abhängigem Genitiv, für ἔγγονος lässt sich als Parallele noch In Hipp. Aphor. comm. I 15: XVII B 421,14–16 K. anführen. Da Galen beim übertragenen Gebrauch des Wortes im Zusammenhang mit Wärme oder Kälte eher ἔκγονος zu bevorzugen scheint (vgl. etwa Ars med. 18,6: S. 330,6f. Boudon = I 351, 13–15 K.; De fac. nat. II 8: Scr. min. III 186,26f. Helmr. = II 118,5f. K.; De san. tuenda I 13,16: CMG V 4,2, S. 33,25–27; De plen. 11,30: S. 76,2f. Otte = VII 578,17–579,2 K.; De cris. I 12: S. 103,19f. Alexanderson = IX 604,14f. K. gegenüber De diff. morb. 12: VI 875,3–6 K.; De simpl. med. temp. et fac. I 4: XI 387,4f. K.) und mir die Assimilierung als Fehler etwas wahrscheinlicher erscheint, entscheide ich mich für diese Variante.

,21 **S. 378,8–17 καὶ – διηγῆσασθαι]** Galen erläutert und exemplifiziert den Zusammenhang von Geistesverwirrung und den Leiden, die mit Schlaf zusammenhängen, durch die Wirkung der Heilmittel und anderer therapeutischer Maßnahmen.

S. 378,8f. καὶ – πρῶτον] Zu dem Schluss von der Wirkung der Heilmittel auf die Ursachen der Krankheiten vgl. Harig, Bestimmung, S. 168, sowie oben, S. 270,11–17, wo Galen dieses Vorgehen bei

warmen und kalten schlechten Mischungen des Magens vorgeschlagen hatte und durch die Gabe entsprechender Mittel und der Beobachtung, ob der Patient davon Nutzen oder Schaden nimmt, weitere Rückschlüsse zog.

S. 378,10 καὶ τί δεῖ] Zu dieser Art von Suggestivfrage vgl. De elem. ex Hipp. sent. 5,16: CMG V 1,2, S. 96,12–16; De temp. II 2: S. 55,11f. Helmr. = I 596,12f. K.; De sem. II 1,48: CMG V 3,1, S. 156,13; De san. tuenda III 2,58: CMG V 4,2, S. 79,27–29; De difficult. respir. III 9: VII 936,8f. K.; De puls. diff. III 2: VIII 646,9f. K.; De cris. I 5: S. 78, 10f. Alexanderson = IX 565,5–7 K.; De diebus decr. II 4: IX 859,4 K.; Meth. med. V 15: X 375,17f. K.; De simpl. med. temp. et fac. X 2: XII 268,11–13 K.; De comp. med. per gen. III 2; VI 8: XIII 586,17–587,2; 892,2f. K.; In Hipp. De nat. hom. comm. I 40: CMG V 9,1, S. 51,2; In Hipp. Epid. III comm. I 4: CMG V 10,2,1, S. 12,11f.; Adv. Iul. 1,11: CMG V 10,3, S. 36,4–6.

S. 378,11f. τὰς – ἐργαζόμενα] Es folgt eine Aufzählung von Schlaf bringenden Substanzen und Einwirkungen: Lattich (θριδακίνας, S. 378,11), warme Trinkwasserbäder (τὰ τῶν ποτίμων τε καὶ θερμῶν λουτρὰ, S. 378,11f.), maßvoll mit Wasser gemischter Wein (οἴνου πόσιν ὕδατι μετρίως κραθέντος, S. 378,12). In der Zusammenfassung, die gleich folgt (S. 378,12f.), wird klar, dass alle diese Dinge eine befeuchtende und kühlende Wirkung haben.

S. 378,11 ῥιδακίνας] Zur Wirkung von Lattich (*Lattuca Scariola*,⁵⁹ einer Gartensalatart) vgl. Keil, in: Galeni Puero epileptico consilium, S. 70f., den Komm. zu S. 10,13, wonach Galen in Anlehnung an Dioskurides mit ῥιδακίνη die Wildform des Lattichs bezeichnet (Vgl. De alim. fac. II 40,5: CMG V 4,2, S. 309,7–9). Im Unterschied zu der Gartenform ῥίδαξ weise diese weniger Feuchtigkeit auf (siehe De alim. fac. II 42,1: CMG V 4,2, S. 310,10–12; De victu att. 20: CMG V 4,2, S. 436,14f.). Dass Lattich tatsächlich feucht und kalt ist, wie die anderen, im Folgenden (oben, S. 378, 11f.) genannten Mittel, belegen explizit die Stellen De alim. fac. II 40,7: CMG V 4,2, S. 309,22–25; De simpl. med. temp. et fac. VI 8: XI 887,5–8 K.; De comp. med. per gen. I 4: XIII 387,7–13 K. Lattich wird in De temp. II 2: S. 48,20–22 Helmr. = I 585,14–16 K.; De locis affectis III 6: VIII 161,5–11 K. auch als einschläferndes (ὑπνοποιός) Mittel erwähnt. Vgl. Lenz, S. 486–489.

S. 378,11f. ποτίμων – ὑδάτων] Auf den ersten Blick ist es höchst verwunderlich, in einer Aufzählung befeuchtender und kühlender Substanzen (S. 378,12f.) auch ein Bad von trinkbarem und warmem Wasser zu finden. Insbesondere der Gegensatz von kühlend und warm ist doch ziemlich groß. Da auch in De san. tuenda V 8,10: CMG V 4,2, S. 152,4–6 von einem warmen Bad trinkbaren Wassers die Rede ist, scheint der Ausdruck πότιμος tatsächlich nur die Sauberkeit des Wassers zu bezeichnen. Warmes, trinkbares Wasser begegnet auch in Meth. med. XIII 22: X 938,3–5 K., in De simpl. med. temp. et fac. I 4. 6: XI 387,9f.; 392,12f. K. erscheint trinkbares Wasser allein kalt. Nach De simpl. med. temp. et fac. I 6: XI 392,1–7 K. scheint es sich in Abgrenzung zu Salzwasser geradezu um Süßwasser (ὕδωρ γλυκύ) zu handeln. Beide unterscheiden sich in ihrer Wirkung. Derselbe Gedanke wird auch in Ad Glauc. de med. meth. I 10: XI 33,5–8 K. ausgeführt. Demnach sind warme Bäder trinkbaren Wassers in der Lage, etwa Galle zu entleeren. Alle solche Bäder befeuchten und kühlen nämlich – so Galen weiter – κατὰ δύναμιν. Möglicherweise ist es also der befeuchtende Aspekt, der im Vordergrund steht (vgl. In Hipp. Epid. VI comm. V 28: CMG V 10,2,2,

S. 310,22–24, aber: das Befeuchten und Kühlen von trinkbarem Wasser in In Hipp. Epid. VI comm. V 35: CMG V 10,2,2, S. 319,24–320,1). Die Diskrepanz zu seiner Aussage etwa in De temp. I 2: S. 3,3f. Helmr. = I 512,8f. K., dass alles Feuchte und Warme von Natur aus (πέφυκεν) immer befeuchtet und wärmt, bleibt jedoch.

S. 378,12 λουτρά] Laut LSJ (s. v. βαλανεῖον) ist λουτρά poetisch, βαλανεῖον das Prosawort dafür. Siehe unten, S. 833, den Komm. zu S. 378,18.

S. 378,13f. τὰ – ἀγρυπνίας] Das entgegengesetzte, d. h. das, was trocknet und wärmt, bringt Wachzustände hervor. Auch hierzu nennt Galen sogleich Beispiele (S. 378,14–16): die leichte Lebensweise (ἡ λεπτή δίαιτα), der ungemischte Wein (ὁ ἄκρατος οἶνος), besonders der von Natur aus warme und alte.

S. 378,14 ἡ – δίαιτα] Nach In Hipp. Aphor. comm. I 4: XVII B 368,2–8 K. bedürfen die meisten Leiden zur Behandlung einer leichten Lebensweise, einige aber sogar der außerordentlich leichten (ἑσχάτη λεπτή). Diese besteht in kompletter Speiselosigkeit (διὰ ἀσιτίας μόνης) allein oder im Honigtrank, bis die Krise vorbei gegangen ist (μελικράτου μέχρι κρίσεως προϊοῦσα), jene in wenigen Speisen oder in wenig nahrhaften (Speisen), wie z. B. Gerstenschleim (πιτσάνη). Damit ist klar, dass es sich bei der λεπτή δίαιτα um dasselbe wie bei der λεπτήνη δίαιτα handelt, der Säfte

verdünnenden Diät, über die Galen einen ganzen Traktat geschrieben hat (De victu att.: CMG V 4,2, S. 433–451). Ihr Einsatz bietet sich besonders bei chronischen Krankheiten an (De victu att. 1: CMG V 4,2, S. 433,3–6), dafür können alle Speisen angewendet werden, welche die Sinne reizen und beißen, also scharf und somit in der Lage sind, dicke Säfte zu zerteilen (De victu att. 4: S. 433,21–434,1). Dort findet sich ebenfalls eine kurze Erwähnung des Zusammenhanges von Schlaf und Kälte (De victu att. 27: CMG V 4,2, S. 437,26–30). Vgl. auch Keil, in: Galeni Puero epileptico consilium, S. 55, den Komm. zu S. 4,18. Eine solche Lebensweise wird (in ihrer Extremform) schon von „Hippokrates“ (etwa Hipp., Aphor. I 4: S. 377,10–378,2 Magdelaine = IV 460,7–462,2 L.) empfohlen, der sie bei hochakuten (κατοξύ) Krankheiten und großen Beschwerden für angebracht erachtet, wie Galen in Meth. med. VIII 3: X 561,13–15 K. referiert. Kurz danach weiß er ferner zu berichten, dass Hippokrates diese auch bei Krankheiten, die ihren Höhepunkt haben, für angemessen hielt (Meth. med. VIII 3: X 562,3f. K.).

S. 378,14 ἄκρατος οἶνος] Der wärmende Effekt ungemischten Weines wird auch in De plen. 11,32: S. 76,8–11 Otte = VII 579,10–13 K.; De praesag. ex puls. III 7: IX 378,9–14 K.; De simpl. med. temp. et fac. III 20: XI 604,16–605,4 K. (zur Heilung einer Verkühlung) erwähnt. In De praesag. ex puls. III 8: IX 388,2–5 K. wirkt ungemischter Wein hingegen trocknend.

S. 378,15 πολὺ – μᾶλλον] Zu dieser Wortfolge vgl. De san. tuenda I 10,4; II 7,25; 9,16: CMG V 4,2, S. 23,17–19; 58,13–16; 62,29–32; De sympt. causis I 5: VII 112,3–6 K.; oben, S. 246,1; Meth. med. VII 8: X 503,16–504,2 K.; De comp. med. per gen. II 2: XIII 496,6f. K. (jeweils mit folgendem Konditionalsatz).

S. 378,16f. καὶ – διηγῆσασθαι] Galen nutzt die Erwähnung des ungemischten Weines, der von Natur aus warm und beträchtlich alt ist, um eine kleine Geschichte zu erzählen, die einmal „bei uns in Pergamon“ vorkam. Es folgt im nächsten Paragraphen (S. 378,18–380,2) das Beispiel mit einem (jungen) Sklaven, der im Haus eingeschlossen wurde und nichts anderes als Wein zu trinken hatte.

Dieser litt, nachdem er davon getrunken hatte, unter Schlaflosigkeiten und starb schließlich. Zu solchen Geschichten vgl. Mattern, Galen and the Rhetoric, S. 48–53.

,22 **S. 378,18–380,2** Γραμματικοῦ – διεφθάρη] Galen erzählt den Fall eines jungen Sklaven, der vor lauter Durst, im Haus eingeschlossen, die einzig verfügbare Flüssigkeit, einen alten Wein, in großen Mengen zu sich nahm. Dieser entwickelte Schlaflosigkeiten, Fieber sowie Geistesverwirrung und starb schließlich.

S. 378,18 Γραμματικοῦ] Siehe unten, S. 833, den Komm. zu S. 378,19.

S. 378,18 παιδάριον] Mit παιδάριον kann entweder ein Kind oder ein (junger) Sklave bezeichnet werden. Galen verwendet das Wort für beides: In De plac. Hipp. et Plat. I 5,2f. 5: CMG V 4,2, S. 74,11–24; 76,11–13; Meth. med. I 3: X 20,15–18 K. ist wohl ein Kind, in De san. tuenda V 10,28: CMG V 4,2, S. 157,17–20 ein Kind von dreizehn Jahren gemeint. Hier allerdings – wie auch in De anat. administr. VII 13: II 459,14–26 Garofalo = II 632,3–15 K., wo von einem Sklaven und dessen Herren (δεσπότης) die Rede ist – dürfte von einem jungen Sklaven die Rede sein, da man ja wohl kaum sein Kind zu Hause einschließen und Essen vorbereiten lassen würde. Übereinstimmend siehe Schlange-Schöningen, S. 256f. Vgl. Gourevitch, Two Historical, S. 78–80.

S. 378,18 καθ' – ἡμέραν] Der Ausdruck bedeutet „jeden Tag“ oder „täglich,“ wie ein Blick auf andere tägliche Tätigkeiten nahelegt, etwa Urinausscheidung (De fac. nat. I 17: Scr. min. III 152,19–23 Helmr. = II 70,12–16 K.) oder Verdauung (De fac. nat. III 5: Scr. min. III 215,9–13 Helmr. = II 158,1–4 K.). Aber auch Rhetoriker üben täglich, indem sie für ihre vorliegende Übung adäquate Fälle finden (De plac. Hipp. et Plat. IX 2,32: CMG V 4,1,2, S. 550,34–552,2).

S. 378,18 βαλανεῖον] Über die therapeutischen Anwendungen von Bädern referiert Galen ausführlich in Meth. med. X 10: X 706,4–726,2 K. Er fasst dabei die Wirkungsweise von Bädern in vier Punkten zusammen (Meth. med. X 10: X 709,1–10 K.):

1. Ein warmes Bad kann den Körper wärmen, zur Verteilung von Stoffen, zur Beseitigung von Unregelmäßigkeiten (ἀνωμαλία), zur Ausdünnung (ἀραιούσιν) der Haut und zur Leerung von zuvor Zurückgehaltenem beitragen.
2. Ein Bad befeuchtet die festen Körperstrukturen bei einem trockenen Zustand.
3. Ein kaltes Bad bringt Kühlung, Verdickung (πυκνοούσιν) der Haut und eine Stärkung der Fähigkeiten mit sich.
4. Ein Bad kann Leerung durch Schwitzen hervorrufen, ohne den Schaden des Kühlens.

Ein wohl gemischtes Bad kann all dies gleichzeitig leisten. Nach De usu part. I 13: I 27,14–23 Helmr. = III 38,1–10 K. gibt es überhaupt nichts Besseres zur Erwärmung oder Kühlung als ein Bad. Allgemein über den Bäderbetrieb in Rom vgl. etwa Brödner.

S. 378,19 γραμματικὸς] Der Grammatikos war für den auf den Elementarunterricht folgenden, weiterführenden Unterricht zuständig und wurde fast ausschließlich von den Kindern der gehobenen Gesellschaftsschichten besucht. Zu weiteren Details siehe R. Baumgarten, S. 95f., sowie Bormann, S. 104–106.

S. 378,19 αὐτὸ] αὐτὸ bezieht sich auf τὸ παιδᾶριον (S. 378,18).

S. 380,2–9 καὶ – κεγχρίνου] Galen illustriert die Wirkung von Wärme und Kälte anhand des Verhaltens I

von Tieren. Im Winter halten einige Tiere Winterschlaf, so wie im Sommer Schlangen etwa rasen.

S. 380,2f. καὶ – κείμενα] Galens Auffassung, dass die die kälteren und somit blutärmeren Lebewesen während des Winters träge und unbewegt wie Leichen (δίκτην νεκρῶν) Winterschlaf halten (De fac. nat. II 8: Scr. min. III 185,17–27 Helmr. = II 116, 7–16 K.), geht auf Aristoteles zurück (De generat. anim. V 3: 783b22–25, als πάθος bezeichnet). In Hist. anim. IX 41: 628a7–10 beschreibt Aristoteles, wie sich Bienenköniginnen (μῆτραι) im Winter in der Erde eingraben, bzw. in De generat. anim. V 3bis: 783b10–12; 784a11–13, wie manche Vögel im Winter das Gefieder abwerfen (Vgl. dazu Liatsi, S. 150; 157, die Komm. zu 783b8–17; 784a11–22). Winterschlaf halten etwa Echsen (σαῦροι, Hist. anim. II 11: 503b27f.).

S. 380,2 φωλεύει] Vgl. zu diesem Ausdruck für „Winterschlaf halten“ neben der schon erwähnten Stelle De fac. nat. II 8: Scr. min. III 185,17–27 Helmr. = II 116,7–16 K. auch De temp. II 4: S. 61,18–21 Helmr. = I 606,13–15 K.

S. 380,5 ἐν – καύμασιν] Die „Hundstage“ haben nach In Hipp. Epid. I comm. I 1: CMG V 10,1, S. 12,24–30 ihren Namen daher, dass der „Hundsstern“ Sirius (Σείριος) bzw. das ganze Sternbild des großen Hundes aufging, was einem ca. 30-tägigen Zeitraum ab etwa Anfang August entsprach (siehe Wenskus, S. 45–48). Bereits bei Hesiod spielt Sirius bei der Bestimmung der Jahreszeiten eine Rolle (vgl. etwa Opera et dies 417–419; 582–588). Bei Galen finden sich noch Erwähnungen der „Hundstage“ als

explizites Beispiel für übermäßige Wärme in In Hipp. Aphor. comm. V 62: XVII B 864,7–10 K. und ferner in Verbindung mit der Sommerhitze z. B. noch in Meth. med. VI 2; VIII 2; X 5: X 394,9f.; 537,11–18; 688,1f. K.; De simpl. med. temp. et fac. III 9: XI 559,3–6 K.; De comp. med. per gen. II 10: XIII 514,1–7 K.; Adv. Lycum 2,12: CMG V 10,3, S. 7,19–22.

S. 380,7 Νίκανδρος] Nikander aus Kolophon (wahrscheinlich 2. Jh. v. Chr.) war ein griechischer Arzt und Dichter, von dem zwei Werke mit den Titeln Theriaka und Alexipharmaka erhalten sind. Zur Person und seinem Werk siehe Gow u. Scholfield, S. 3–25. Galen zitiert ihn auch an anderen Stellen (siehe etwa De plac. Hipp. et Plat. II 8,10: CMG V 4,1,2, S. 158,23–25; De simpl. med. temp. et fac. IX 2: XII 204,1–9 K.; In Hipp. De artic. comm. III 38: XVIII A 537,18–538,2 K.).

S. 380,6 μαινομένοις] Als Wahnsinn oder Raserei (μανία) bezeichnet Galen eine Geistesverwirrung (παραφροσύνη) ohne Fieber, die durch eine schlechte Mischung im Gehirn verursacht wird (De sympt. causis II 7: VII 202,2–6 K.; De locis affectis III 7. 11; IV 1: VIII 166,5–8; 200,9–16; 217,7–9 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. I 1: CMG V 9,2, S. 5,3–5; In Hipp. Epid. I comm. II 61: CMG V 10,1, S. 81,1–3; In Hipp. Epid. III comm. III 46: CMG V 10,2,1, S. 138,21–25). Vgl. Clark u. Lynn Rose, S. 59f.

24 **S. 380,10–17** Περί – ἐργάζεσθαι] Galen fasst die Wirkung von Wärme und Kälte nochmals zusammen. Wärme regt zur Bewegung an, Kälte macht träge. Diese Wirkung lässt sich auch in den verschiedenen Phasen eines Brennfiebers nachweisen, sodass die Geistesverwirrung dabei kein eigentümliches Leiden des Kopfes ist, sondern durch die Fieberhitze hervorgebracht wird.

S. 380,13f. ἀκμὰς – παρακμὰς] Höhepunkte (ἀκμαί) und Phasen des Nachlassens (παρακμαί) sind zwei der vier Phasen (καιροί), die

sich bei Fieber beobachten lassen (vgl. etwa De diff. febr. II 16: VII 390,6–10 K.). Nach dem Einsetzen (γένεσις bzw. εἰσβολή) und der Zunahme (ἀνάβασις bzw. αὔξησις) folgen Höhepunkt und Nachlassen, wie etwa ein Blick auf De totius morbi temp. 1: S. 71,1–7 Wille = VII 440, 4–7 K. bzw. die pseudogalenischen Definitiones medicae (145: CMG V 13,1 = 136: XIX 388,4f. K.) lehrt. In Gal., De morb. temp. 5: S. 39,13–40,15 Wille = VII 425,8–17 K. werden sogar sechs Phasen unterschieden, nämlich ἀρχή, ἀνωμαλία, ἀνάβασις, ἀκμή, παρακμή und als sechste Phase ὁ τῆς ἀπυρεξίας διάλλειμμα. Diese Einteilung soll man Laien (ἰδιῶται) gegenüber verwenden. In De morb. temp. 8: S. 63,3–6 Wille = VII 435,13–15 K. gibt es für Galen nur fünf Phasen (ἀρχή, ἀνωμαλία, ἐπίδοσις, ἀκμή, παρακμή). Vier Phasen mit den Namen εἰσβολή παροξυσμοῦ, ἀνάβασις, ἀκμή und παρακμή werden in De praesag. ex puls. III 3: IX 342,1–5 K. genannt. Der Formulierung in De cris. I 2: S. 69,11f. Alexanderson = IX 551,1f. K. nach scheint diese Einteilung auch für andere Krankheiten, etwa Rippenfellentzündungen (De cris. I 7: S. 84,11–16 Alexanderson = IX 574,1–7 K.), bei der natürlich auch Fieber auftreten (siehe oben, S. 366,4f.) zu gelten.

1,25 **S. 380,17–22** οὔτω – κεφαλή] Galen erläutert den Zusammenhang von Geistesverwirrung und Fieber mit einem weiteren Beispiel. Auch bei Lungen- und Rippenfellentzündung treten beide zusammen auf. Galen erinnert daran, dass das eigentümliche Leiden eines Teils durch eine gewisse Dauerhaftigkeit gekennzeichnet ist.

S. 380,17 τὰ] Es gibt hierzu kein direktes Bezugswort, der Ausdruck muss sich summarisch auf die Gegebenheiten beziehen. Vgl. das ταῦτα, S. 380,13.

S. 380,18 εἰς ἀκμὴν ἤκουσιν] Wie Garofalo, La traduzione araba del De locis affectis, S. 29, feststellt, werden diese Wörter von der arabischen Übersetzung ausgelassen. Garofalo hält dies infolgedessen für einen fehlerhaften Zusatz in der griechischen Überlieferung. Hintergrund könnte die ungewöhnliche Formulierung sein, denn die Wendung εἰς ἀκμὴν ἤκειν ist in der Tat sonst nur noch bei Theophrast, Hist. plant. I 7,2: S. 22,13–15 Amigues und Oreibasios, Eclog. med. 76,1: CMG VI 2,2, S. 246,22–24 (von einem Leiden) und einigen späteren Autoren belegt. Inhaltlich scheint mir der Zusatz jedoch unbedingt erforderlich, weil die Zuordnung zum Höhepunkt des Fiebers just der entscheidende Moment ist, zu dem auch bei Lungen- und Rippenfellentzündung eine Geistesverwirrung folgt, die jedoch kein eigentümliches Leiden des Kopfes selbst, sondern durch die Fieberhitze bedingt ist, wie wir im Satz zuvor (oben, S. 380,12–17) im Falle eines Brennfiebers erfahren hatten.

S. 380,19 τῷ – πάθος] Die Dauerhaftigkeit eines eigentümlichen Leidens war bereits in Buch I (siehe die Sim., oben, S. 252,6–8; 254,21–24) thematisiert worden. Dort war zum einen bei der Schädigung einer Aktivität danach gefragt worden, ob der Zustand schon dauerhaft oder noch in der Entstehung begriffen war, und zum anderen danach, ob die Einwirkung einer Ursache schon lange genug bestand, um eine dauerhafte Schädigung hervorzurufen oder nicht.

S. 380,19 τὸ – πάθος] Gemeint sein muss an dieser Stelle nicht ein Leiden, das für den Teil eigentümlich ist, sondern ein eigentümliches Leiden (= eigenes, spezifisches) des Teils, mit anderen Worten: ein Leiden gemäß ἰδιοπάθεια.

S. 380,21 πλευρᾶς] Zur Rolle der Rippe als Auslöser für Rippenfellentzündung siehe De locis affectis III 3: VIII 141,8–15 K. und die Ausführungen dazu, oben, S. 820, im Komm. zu S. 372,25.

S. 380,22–382,2 καὶ – πεπονθέναι] Zum Abschluss I

seiner Überlegungen zu Eigen- und Miterkrankung wiederholt Galen erneut sein Beispiel der Drüenschwellung, das er in Buch I (S. 260,24–262,2) bereits angeführt hatte.

S. 380,23 ἐπιμένοντα] Auch hier bietet die Überlieferung zahlreiche Abweichungen. Hinter diesem Wort fügt F 2 ein ἔτι hinzu, das auch die Editionen übernehmen. Dieses ἔτι findet sich auch in den Handschriften Q (ἐπὶ ἔτι μένοντα) und C (ἔτι μένοντα). Der Kodex Lb bietet ἐπιμένοντα, die η-Gruppe nur μένοντα. Da ἐπιμένω in Kombination mit ἔτι bei Galen nicht belegt ist, halte ich dies für einen Zusatz, sei es als Variante, sei es zur Verdeutlichung. Bei der Schilderung dieses Sachverhaltes in Buch I (oben, S. 260,24–262,5) hatte Galen lediglich das Simplex μένω benutzt.

S. 380,23–382,2 ὅταν – πεπονθῆναι] Der beschriebene Sachverhalt ist klar, wenn er auch sehr verkürzt ausgedrückt ist. Eine Miterkrankung lässt sich auch aus der Korrelation der Stärken der Erkrankungen erschließen: Der mitleidende Teil A leidet schlimmer, wenn der zuerst erkrankte Teil B schlimmer leidet. Oder andersherum: Der mitleidende Teil A leidet weniger schlimm, wenn auch die Erkrankung des zuerst erkrankten Teils B weniger schlimm ist. Zur Miterkrankung allgemein, vgl. oben, S. 260,16–20; 282,4–6 und S. 543f., den Kommentar zu S. 260,17–20. Auf S. 282,14f. hatte Galen das, was an einer Miterkrankung leidet, als etwas definiert, was mit etwas anderem zusammen leidet.

S. 382,1 ἐπιτείνηται] Die Überlieferung geht an dieser Stelle auseinander. Die Handschrift Lb bietet den Indikativ ἐπιτείνεται statt des nach ὅταν (S. 380,23) benötigten Konjunktivs (analog zum folgenden παύηται, S. 382,1). Diese Form wird auch von F 2 gegenüber dem von F gebotenen ἐπιγένηται nachgetragen. Von diesem Verbum bietet die η-Gruppe wiederum den Indikativ ἐπιγίνεται. Die richtige Form überliefern also nur die Kodizes Q und C, die beiden Zeugen Lb und F 2 immerhin noch den richtigen Wortstock, denn ἐπιτείνω passt hier von der Bedeutung her wunderbar (vgl. LSJ, s. v.: „suffer more intensely“ mit Verweis auf Hipp., Epid. V 50,3: S. 23,22–24,2 Jouanna = V 236,17–20 L.).

,27 **S. 382,3–12** Κοινὸν – ἐγκεφάλου] Galen konkretisiert nochmals, dass die Geistesverwirrung der Größe der Fieber folgt, und exemplifiziert diesen Zusammenhang an einigen Beispielen.

S. 382,3 Κοινὸν ... ἴδιον] Zur Kombination der Ausdrücke „allgemein“ und „eigentümlich,“ z. B. bei Benennungen vgl. oben, S. 699f., den Komm. zu S. 312,20.

S. 382,4f. παραφροσύνην – ἔπεσθαι] Dass die Geistesverwirrung der Größe der Fieber folgt, ist ein Gedanke, den ich bei Galen auch noch in De sympt. causis II 7: VII 202,11–18 K. und In Hipp. Epid. I comm. II 75: CMG V 10,1, S. 89,4–6 ausfindig machen konnte. Nach De locis affectis V 4: VIII 329,8–12 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. I 1: CMG V 9,2, S. 4,30–5,3 ist die Geistesverwirrung in den Höhepunkten des Fiebers zugegen und macht in den Phasen des Nachlassens (παρακμή) eine Pause.

S. 382,4 μεγέθει – πυρετῶν] Von der Größe der Fieber ist noch in De bonis malisque sucis 1,5: CMG V 4,2, S. 390,10–13; De cris. III 4: S. 180,12–15 Alexanderson = IX 723,7–10 K.; De diebus decr. I 12: IX 831,17–832,5 K.; Meth. med. X 1bis; XI 9: X 663,8–10. 18–664,2; 757,10–12 K.; Ad Glauc. de med. meth. I 16bis: XI 62,7–11; 64, 5–8 K.; In Hipp. Prorrh. I comm. I 10: CMG V 9,2, S. 25,4f.; In Hipp. Epid. III

comm. II 11: CMG V 10,2,1, S. 98,3–5; In Hipp. Aphor. comm. II 28; V 53: XVII B 518,10–16; 846,11–14 K.; In Hipp. Progn. comm. I 25; II 69: CMG V 9,2, S. 239,16–22; 323,20–22 die Rede. Wie Galen in De diff. febr. I 1: VII 275,5–18 K. betont, entspricht es eigentlich nicht dem eigentlichen Wortsinn (οὐ κυρίως) von einem großen und kleinen Fieber, also von einem Fieber mit großer oder kleiner Wärme zu sprechen, weil man dabei mit einem quantitativen Begriff einen qualitativen Sachverhalt beschreibt.

S. 382,5f. κατὰ – γίνονται] Beim Einsetzen von Fieberanfällen werden die Patienten bewusstlos (καρώδεις, S. 382,5) und schlafsüchtig (κωματώδεις, S. 382,6), weil das Gehirn gekühlt wird. Dies äußert sich zum Beispiel in Schüttelfrost, Frösteln und vollständiger Abkühlung (De trem., palp., convuls. et rig. 6: VII 611,18–612,4 K.; In Hipp. Epid. I comm. III 1: CMG V 10,1, S. 108,16–19). Schüttelfrost und Durst werden in De inaequ. intemp. 8: S. 168,1–5 García Novo = VII 750,1–5 K. erwähnt, wobei zwischen warmen und kalten Körperteilen differenziert wird. In Ad Glauco. de med. meth. I 15: XI 48,7–9 K. wird bei einem bösartigen Brennfieber (καυσώδει ... καὶ κακοήθει πυρετῶ) davon gesprochen, dass beim Einsetzen der Anfälle die Extremitäten stark gekühlt werden (vgl. auch In Hipp. Prorrh. I comm. II 7: CMG V 9,2, S. 58,14–16). Diese Art des Fiebers heißt nach [Gal.], Def. med. 205: CMG V 13,1 = 190: XIX 399,13–16 K. auch λιπυρίας und ist eben durch diesen Rückzug der Wärme ins Körperinnere gekennzeichnet. An so etwas könnte Galen also hier denken.

S. 382,5 κατὰ – λόγον] Vgl. oben, S. 767, den Komm. zu S. 342,7.

S. 382,6–8 ψυχομένου – ψυχράν] Eine heftige Kühlung beim Einsetzen von Fieberanfällen ist, wie gerade beschrieben (oben, S. 836, im Komm. zu S. 382,5f.), etwa dann möglich, wenn sich die Körperwärme ins Innere zurückgezogen hat. Folglich handelt sich bei dem Genitivus absolutus ψυχομένου – ἔγκεφάλου um die Bedingung dafür, dass die Patienten bewusstlos oder schlafsüchtig werden. Beides waren Erkrankungen, die von kalten Ursachen ausgelöst werden, wie wir oben (S. 378,7f.; 380,11f.) schon erfahren hatten. Die διὰ τὸ plus Infinitiv-Konstruktion (S. 382,7–9) liefert dann eine (ungefähre, πῶς, S. 382,7) Begründung für die Kühlung des Gehirns. Diese sei entweder auf dessen besondere Empfänglichkeit oder auf eine (entsprechende) schlechte Mischung zurückzuführen.

S. 382,7 διὰ – τοιαύτης] Vgl. die Formulierung, oben, S. 344,1f., wonach die Membran an der Oberfläche (wohl aufgrund ihrer Lage) für externe kalte Ursachen empfänglicher ist, was man auch hier auf das Gehirn übertragen so annehmen könnte. Vgl. De usu part. VIII 6: I 472,4–10 Helmr. = III 651,1–7 K., wo der Ausdruck εὐ-πάθεια begegnet. Die genaue Entwicklung dieser Empfänglichkeit scheint übrigens aufgrund des πῶς (S. 382,7) für die momentanen Überlegungen in Galens Augen keine Rolle zu spielen.

S. 382,8 ὅση] An dieser Stelle bieten F und Q zusammen den richtigen Text, da sie mit ὅση das korrelierende Pronomen zu τοσαύτην (S. 382,8) überliefern. Vgl. etwa De usu part. VI 16; VII 14; XII 9; XVI 14; XVII 1: I 355,24–27; 422,17–21; II 209,21–23; 434,2–4; 448,9–13 Helmr. = III 488,8–11; 581,12–15; IV 39,11–13; 341,5–7; 361,7–10 K.; De alim. fac. II 49,1: CMG V 4,2, S. 315,5f.; Meth. med. IX 13: X 643,14–17 K.; In Hipp. Epid. III comm. II 47: CMG V 10,2,1, S. 73,23–74,2; In Hipp. Aphor. comm. II 7: XVII B 461,6–11 K. Die Variante ὡς ἡ der Handschriften Lb, C und der η-Gruppe hingegen scheint weniger gelungen, da αἰτία ja nicht Subjekt, sondern Prädikatsnomen zu γενέσθαι ist. Dies könnte auch zur Tilgung von ἡ in Lb geführt haben.

S. 382,9 προσελθούσης – τῆς] Zu τῆς ist δυσκρασίας (von δυσκρασίαν ... ψυ-χράν, S. 382,8) aus dem Satz zuvor zu ergänzen.

S. 382,9f. κατὰ – παροξυσμοῦ] Dieser Ausdruck scheint mir äquivalent zum Ausdruck ἐν εἰσβολαῖς παροξυσμῶν πυρετοῦ (oben, S. 382,5) zu sein.

S. 382,10 ἔξει] Subjekt hierzu scheint mir das Fieber zu sein, von dessen Größe auch oben (S. 382,4) gesprochen wurde.

S. 382,10 καταφορὰν] Nach De comate sec. Hipp. 2,10: CMG V 9,2, S. 187,11–23 gibt es zwei Arten (εἴδη) des Betäubungszustandes (καταφορά): Beiden gemeinsam ist die Unfähigkeit der betroffenen Personen, die Augen offen zu halten (*elevare*). Die eine Art lässt den Patienten sofort in einen tiefen und langen Schlaf fallen. Die andere sorgt dafür, dass die Patienten sich schlaflos hin und herwerfen und träumen. Erstere wird nach De comate sec. Hipp. 2,9: CMG V 9,2, S. 187,4–10 auch mit dem Attribut ὑπνώδης versehen, in De comate sec. Hipp. 1,1: CMG V 9,2, S. 181,2–7; De typis 4bis: VII 466,6–8; 467,12–16 K. mit dem Attribut ληθαργικός. In De bonis malisque sucis 1,6: CMG V 4,2, S. 390,19–21 begegnet der Ausdruck im Kontrast zu ἀγρυπνία. Häufig findet sich auch der Zusatz εἰς ὕπνον, wie etwa in De diff. febr. I 11: VII 321,10–16 K. Auf diese mit Schlaf verbundene Art scheint auch hier Bezug genommen zu werden, wie die Alternative (ἢ κάρον, S. 382,10) nahelegen scheint. Nach De locis affectis III 6: VIII 162,14–16 K. sind Leiden, die mit einem Betäubungszustand und

Bewusstlosigkeit einhergehen (καταφορικὰ καὶ καρῶδη πάθη) durch Kälte mit hinreichender Feuchte bedingt. Nach In Hipp. Prorrh. I comm. III 1: CMG V 9,2, S. 107, 4–8 entstehen diese Zustände, wenn eine beachtliche (χρηστός) Menge das Gehirn belastet, wie beim Rauschzustand (καθάπερ ἐπὶ τῶν μεθυσθέντων), entweder durch einen schleimhaltigen Saft oder ohne Saft durch eine Kälteeinwirkung.

Für den ähnlichen Zustand der Ohnmacht verwendet Galen den Ausdruck λιπο-ψυχία (In Hipp. Prorrh. I comm. III 20: CMG V 9,2, S. 131,5–8) bzw. λειποψυχία (De san. tuenda IV 5,3: CMG V 4,2, S. 116,11f.; De sympt. causis I 7; II 5bis: VII 136, 4f.; 194,9–13; 195,5–9 K.; De locis affectis VI 5bis: VIII 424,9–17; 426,11–15 K.; De diebus decr. I 12: IX 832,5–11 K.; Meth. med. VII 12; XII 5: X 520,10–14; 845,2f. K.; De simpl. med. temp. et fac. IV 2: XI 624,14–16 K.; In Hipp. Epid. VI comm. I 29: CMG V 10,2,2, S. 55,1–5; In Hipp. Aphor. comm. VII 26: XVIII A 124,14–125,3 K.), sonst auch λειποθυμία (etwa in De san. tuenda IV 10,10: CMG V 4,2, S. 131,12–14; De typis 4: VII 467,12–17 K.; De locis affectis VI 5: VIII 421,10–14 K.; De praesag. ex puls. II 10: IX 318,11–16 K.; Meth. med. V 5; IX 4ter. 10; XIV 10: X 327,2–4; 612,3–7; 614,2–5; 615,15–616,2; 637,3–9; 980,17–981,2 K. usw.). Dieses Leiden wird am Magenmund verortet (De locis affectis VI 5: VIII 433,1–3 K.; De praecogn. 8,10: CMG V 8,1, S. 114,1–7). Im „Corpus Hippocraticum“ ist dieser gleichbedeutende Ausdruck (in der Form λειποθυμία) an einigen Stellen (etwa De mul. affect. II 120; 174: VIII 260,23–262,6; 354,18–356,2 L.) nachzuweisen. Vgl. in Kombination mit σκότωσις [Gal.], De signis ex urinis Zeile 17–20: S. 68 Moraux. Bei Aetios v. Amida findet sich ein Kapitel zur Ohnmacht aus Philumenos (Libri med. IX 7: S. 285,21 Zervos).

S. 382,10 κάρων] Zur Bewusstlosigkeit siehe oben, S. 829, den Komm. zu S. 378,5.

S. 382,12 ἐγκέφαλον] Das Ende des zweiten Buches ist ähnlich abrupt wie das des ersten (vgl. oben, S. 304,15). Am Beginn von Buch III wird Galen dann erneut den Begriff τόπος definieren, die Wichtigkeit des Themas hervorheben und Archigenes als den besten

von all den Ärzten loben, die sich mit dem Erkennen erkrankter Körperteile beschäftigt haben (De locis affectis III 1: VIII 136,3–6 K.).

Endnotes

LITERATURVERZEICHNIS

- 1 Internetquellen werden an der jeweiligen Stelle unter Angabe des Datums des letzten Zugriffs genannt. Ausgaben des Corpus Medicorum Graecorum sind unter CMG eingeordnet.
- 2 Da sich das Buch noch im Druck befindet und mir nur die E-Book-Version (noch ohne Seitenzählung) vorliegt, kann ich den relevanten Bereich nur auf diese Weise genauer angeben.
- 3 Da im Nachdruck die ursprüngliche Seitenzählung angegeben wird, verweise ich nur auf diesen.
- 4 Da im Nachdruck die ursprüngliche Seitenzählung nicht angegeben wird, zitiere ich stets beide Zählungen in der hier genannten Reihenfolge.
- 5 Um die Literatur zu Galen etwas geordneter darzustellen, biete ich zunächst kritische Editionen einzelner galenischer Schriften (außer Kühn, den Scripta minora und den CMG-Ausgaben), geordnet in alphabetischer Reihenfolge der lateinischen Titel, gefolgt von Ausgaben der Collection des Universités de France. Den Abschluss bilden Sammelbände und Sonstiges.
- 6 CUF = Collection des Universités de France. Für die vollständigen Angaben siehe unten, S. 21.
- 7 Zitiert wird die Originalversion.
- 8 Da im Nachdruck die ursprüngliche Seitenzählung angegeben wird, verweise ich nur auf diesen.
- 9 Wie oben, bei Galen, nenne ich nach Littré und Kühlewein hier ebenfalls zunächst weitere kritische Ausgaben, dann solche der Collection des Universités de France sowie abschließend Sammelbände und Sonstiges.
- 10 CUF = Collection des Universités de France. Die vollständigen

bibliographischen Angaben zu dieser Reihe finden sich unten, S. 25.

- 11 Zitiert wird der Nachdruck.
12 Zitiert wird der Nachdruck.

EINLEITUNG

- 13 In der Ausgabe von Kühn findet sich der Text im VIII. Band auf S. 1,1–135,4 Veränderung des Schriftentitels (dazu siehe unten, S. 451f., den Komm. zu S. behalte ich bei Verweisen die Form *De locis affectis* bei, um keine Verwirrungen zu erzeugen.
- 14 Siehe Diels, *Die Handschriften*, S. 85. Von den dort genannten Manuskripten Text enthalten, fehlt lediglich eine Handschrift aus Padua aus der Bibliothek Johannes Rhodius, deren Verbleib schon nach Diels' Angabe unbekannt ist. Vgl. Tomasini, S. 139. Für den *Vindobonensis Med. Gr. 15* gibt Diels fälschlicherweise *Vind. Med. Gr. 18* an. Vgl. dazu Hunger, *Katalog*, S. 55–59 sowie S. 63f.
- 15 Zu einem anderen Ergebnis kommt Durling, *Galenus Latinus II*, S. 28. Er stuft die Nomenklatur) nur die Handschriften F La/Lb C M U als unabhängig ein, hat die beiden Ambrosiani (Q und A) als vermeintliche Exzerpthandschriften nicht berücksichtigt.
- 16 Diese doppelt palimpsestierten Seiten scheinen aus derselben Handschrift in den *Kodizes* eingefügt worden zu sein. Die *scriptio media* mit den Partien aus *u* stammt aus dem 12.–13. Jh. und wurde im 14. Jh. mit Texten des Flavius Josephus überschrieben. Genauer findet sich bei Harlfinger, *Brunschön* u. *Vasiloudi* 155 mit den Tafeln 11; 12, und unten, S. 158–160.
- 17 Siehe Bandini, Sp. 131. Vgl. Gärtner, *Galens Schrift*, S. 5–7.
- 18 Siehe Irigoien, *Papiers orientaux et papiers occidentaux; dens.*, *Les premiers*.
- 19 Siehe <http://teca.bmlonline.it/TecaRicerca/showMag.jsp?RisIdr=TECA0000> (21.07.2014). Eine eigene Messung am Original ergab mit 194 x 264 mm die geringsten Abweichungen.
- 20 Vgl. dazu v. a. N. G. Wilson, *Aspects*, S. 57; Boudon-Millot, in: *Galien, Tor CLXXXf*. Der *Handschriftenkatalog der Laurentiana* etwa datiert die Handschriften ins 14. Jh., siehe Bandini, Sp. 131.
- 21 Weiterführendes zu Ioannikios findet sich z. B. bei N. G. Wilson, *A mysterious Byzantine scriptorium; dens.*, *Ioannikios and Burgundio*, bes. S. 448; bei Br

Textkritische Überlegungen; dems., Manuskriptanalyse und Edition I und II; s. Degni, Burgundio; und dies., I manoscritti.

- 22 Beispiele dieser Hand finden sich z. B. bei N. G. Wilson, *A mysterious Byzantine scriptorium*, bes. die Tafeln VI und VIII; und bei Berger, Abb. 2a und 2b.
- 23 Siehe N. G. Wilson, *Aspects*, S. 57. Nach Hunger, *Schreiben und Lesen*, S. 1, auch die griechischen Anmerkungen auf Burgundio zurück. Weiterführendes über Burgundio samt Beispielen seiner Hand an Aristoteleshandschriften findet sich bei Vuillemin-Diem u. Rashed, besonders die Tafeln I–XII. Bandini (Sp. 131) ist die Marginalien noch als von der Hand des Nicolai Niccoli. Zu Burgundio als Autor und Übersetzer siehe etwa Classen sowie Fortuna u. Urso.
- 24 Siehe Durling, *Galenus Latinus II*, S. 9 und 28.
- 25 In Anbetracht der Fülle dieser Bemerkungen und des Eindrucks, dass es sich immer nur um Erläuterungen handelt, erwähne ich nur die mit dem Graphetai gekennzeichneten Varianten im Apparat.
- 26 Siehe unten, S. 145–147.
- 27 Die Zuweisung der Korrekturen zu bestimmten Händen kann trotz digitaler Farbaufnahmen und der Konsultation des Manuskripts vor Ort im Original mit Vorbehalt erfolgen, da es sich bisweilen nur um einzelne Buchstaben handelt, die korrigiert wurden und sich trotz aller Bemühungen für mich einer sicheren Zuweisung entziehen. Einen nicht kleinen Beitrag zur Verwirrung liefert auch die Vielzahl an Händen, die sich in der Handschrift beobachten lässt.
- 28 Mit dem Ausdruck Augensprung wird hier und im Folgenden auf einen Sprung zwischen gleichen Wörtern auf gleiche Wörter (*saut du même au même*) hingewiesen.
- 29 Zur möglichen Bedeutung dieses Sachverhaltes siehe unten, S. 172.
- 30 Siehe Mioni, Bd. I, Teil 1, S. 403f.; Pernice, S. 9f. Vgl. Gärtner, *Galens Schrift*.
- 31 Siehe Gamillscheg u. Harlfinger, 1A, S. 104f., Nr. 178. Vgl. auch Irigoin, *Autres sources manuscrites*, S. 674f. Auch bei Pietrobelli, in: *Galenus In Hipp. De vitiis comm.*, S. CXVI–CXIX, lassen sich in den Beschreibungen des ebenfalls von ihm geschriebenen Marc. Gr. 281 weitere Beobachtungen finden.
- 32 Zu Bessarions Bemühen um ein *Corpus Galenicum* siehe Boudon-Millot, in: *Corpus Galenicum*, Tome I, S. CLXXXVIII–CXCIII.
- 33 Siehe die Subskription auf Folio 287 r: Ἐτελέσθη ἐν Ῥώμῃ τὸ βιβλίον χειρὶ Ἰωάννου πρεσβυτέρου Ῥώσου τοῦ Κρητός, ἀναλώμασι δὲ αἰδεσιμωτάτου ἡμετέρου δεσπότης Βησσαρίωνος καρδινάλεως τῆς Σαβίνης καὶ πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως, ἐν ἔτει ἀπὸ Χριστοῦ γεννήσεως ,αυο´, μαίω η´ (= 800). Vgl. Mioni, Bd. I, Teil 1, S. 404, der das *πρεσβυτέρου* in seiner Transkription

ausgelassen hat.

- 34 Siehe Mioni, Bd. I, Teil 1, S. 403, und fol. II^v, das ein entsprechendes Exlib
- 35 Es handelt sich dabei um die Schriften Ad Glauc. de med. meth., De locis af comp. med. sec. loc. Die Auflösung dieser Abkürzungen, die jedoch so gewi dass die Titel noch deutlich zu erkennen sind, lässt sich etwa einer Auflistung Homepage des CMG entnehmen. Siehe http://cmg.bbaw.de/online-publikation/Apparatgestaltung_2015_05.pdf (01.07.2015).
- 36 Siehe unten, S. 145–147.
- 37 Darauf deutet auch ein anderer Befund: Im Parisinus Gr. 2157 (siehe unten, S. 9) findet sich der Anfang eines Abschnittes (S. 228,17 οὕτως γ' οὕν) in derselb gestaltet wie in Z. Möglicherweise war hier derselbe Rubrikator am Werk. I Handschriften in das Umfeld von Kardinal Bessarion einzuordnen sind, sche durchaus nicht abwegig.
- 38 Siehe Stevenson, S. 28; Eleuteri, S. 178 Anm. 126. Vgl. Gärtner, Galens Sch 43.
- 39 D. i. die Handschrift Z. Siehe oben, S. 49 Anm. 6. Die Abhängigkeit wird ur erläutert.
- 40 Siehe Formentin, Il punto, S. 253. Wir haben es also im konkreten Fall mit d Kuriosum zu tun, dass ein Kopist zwei verschiedene Abschriften von De loc erstellt hat, denn auch der Kodex G stammt von seiner Hand. Vgl. unten, S. 9
- 41 Siehe unten, S. 145–147.
- 42 D. i. die Handschrift Z. Siehe oben, S. 50f. Die Abhängigkeit wird unten, S. erläutert.
- 43 Aus technischen Gründen ist es hier und im Folgenden leider nicht möglich, Angaben korrekterweise sq. statt f. zu schreiben, da der Verweis automatisch wird.
- 44 Siehe unten, S. 67.
- 45 Siehe Omont, Bd. II, S. 206f.; Gundert, in: CMG V 5,1, S. 33–36. Vgl. Gärt Schrift, S. 10f.
- 46 Darauf deuten auch die unterschiedlichen Kopisten. Für den ersten Teil (fol. werden Demetrios Moschos und Emmanuel Zacharides genannt (fol. 115^v–2 Gamillscheg u. Harlfinger, 2A, S. 67f., Nr. 131 und S. 72, Nr. 146. Die Kop zweiten Teils (fol. 217^r–363^r), der unsere Schrift enthält, und des dritten (fol. 424^v) sind nicht bekannt. Ich vermute allerdings, dass es sich beim Schreibe zweiten Teils um <Georgios Tzangaropoulos> handelt, der in der zweiten H

Jh. im Auftrag von Kardinal Bessarion in Rom tätig war. Ihm wird auch die
des Cantabrigiensis Gonville & Caius College 47/24 mit Galentexten zuges
Siehe Gamillscheg u. Harlfinger, 1A, S. 62f., Nr. 72.; J. J. Smith, S. 15. Vgl.
39f.

- 47 Siehe Fortuna, Nicolò Leonicensio e la traduzione, S. 172f.; dies., A proposito
436.
- 48 In der Reihenfolge ihres Auftretens sind dies: De simpl. med. temp. et fac.,
de med. meth., De locis affectis, De diff. morb., De morb. causis, De sympt.
sympt. causis, Ars med. (κατάλογος, unvollständig, 37,6–13: S. 388,4–392,
I 407,8–411,11 K.), Meth. med. I–III.
- 49 Siehe unten, S. 145–147.
- 50 Siehe oben, S. 50 Anm. 2.
- 51 Siehe Coxe, Bd. I, Sp. 539; Daremberg, Notices, S. 57–59; Helmreich, in: C
min. III, S. V; dens., in: Galeni De temp., S. VIII; De Lacy, in: CMG, V 1,2, S
García Novo, in: Galeni De inaequali intemperie, S. 21f. Vgl. Gärtner, Gale
S. 9f.
- 52 Neben De locis affectis handelt es sich um die Schriften De elem. ex Hipp. s
temp., De fac. nat., De cris., De diebus decr. Einem Nachtrag im Katalog ist
entnehmen, dass auch die Schrift De inaequ. intemp. (vor De fac. nat.) enthal
García Novo, in: Galeni De inaequali intemperie, S. 21f. mit Anm. 22.
- 53 Die eine lässt den Text auf Folio 2^r beginnen, die andere auf Folio 1^r, worü
Katalog aber schweigt. Vgl. Coxe, Bd. I, Sp. 539. Wir folgen hier der Katalo
und lassen unseren Text auf Folio 2^r beginnen.
- 54 Siehe Coxe, Bd. II, S. XIXf. und XXXV.
- 55 Siehe Gamillscheg u. Harlfinger, 1A, S. 68, Nr. 93, sowie García Novo, in:
inaequali intemperie, S. 21f. Bei Harlfinger, S. 222f. mit Tafel 7, wird er au
Namen Librarius Florentinus erwähnt. Siehe auch Canart, Démétrius Damila
besonders S. 334.
- 56 Siehe unten, S. 145–147.
- 57 Das sind die Kodizes F Z P, wie unten, S. 64–69, erläutert werden wird.
- 58 Siehe de Meyier, S. 61. Vgl. Gärtner, Galens Schrift, S. 11–13.
- 59 N. G. Wilson, bei: Fortuna, Aspetti, S. 106, nennt genauer den Anfang des 10
Entstehungszeitraum.
- 60 Siehe J. J. Smith, S. 16f.; James, S. 41–43.
- 61 Siehe unten, S. 145–147.
- 62

De Meyier, S. 61, datiert diese Hand ins 17. Jh. Fortuna, Aspetti, S. 106, spricht, dass sie nicht allzu weit vom Schreiber der Handschrift entfernt ist.

- 63 Sofern möglich, wird versucht, bei den Varianten mit dem Graphetai-Zeichen anzugeben, aus denen die Korrekturen stammen könnten.
- 64 Siehe Gardthausen, Katalog, S. 71; Koch, in: CMG V 4,2, S. XI f. Vgl. Gärtner Schrift, S. 44f. Neben De locis affectis enthält der Kodex noch die galenische *san. tuenda*. Diese fehlt in der vermeintlichen Vorlage V, ist aber nach Gärtner von anderer Hand geschrieben und könnte später in unseren Kodex mit eingebunden sein.
Zum Neukatalogisierungsprojekt der Leipziger Handschriften siehe <http://www.manuscripta-mediaevalia.de/info/projectinfo/leipzig-griech.htm> (13.03.2015). Ich danke der wissenschaftlichen Bearbeiterin, Dr. Friederike, für einige wertvolle Informationen zu dieser Handschrift.
- 65 Berger (persönliche Korrespondenz) vermutet, dass die Handschrift in Paris geschrieben wurde, worauf Wasserzeichen (Briquet 2927, Frankreich 1524–Einband) deuten sollen.
- 66 Siehe Gardthausen, Katalog, S. 71. Die Lipsiensens 51 und 52 sind dann wieder von der gleichen Hand geschrieben, die sich auch für unseren Text verantwortlich zeigt.
- 67 Siehe unten, S. 145–147.
- 68 Das ist die Handschrift V, deren Fehler oben, S. 59–61, aufgelistet wurden.
- 69 Meine Einschätzung der Überlieferungsverhältnisse innerhalb der F-Gruppe. Vergleich zu meiner ersten Untersuchung, die nur auf der Einleitung (VIII 1,1) basierte, etwas verändert. Vgl. die Darlegung dieser Ausführungen in Gärtner *Prolegomena*, S. 47–80.
- 70 Zu den Charakteristika und Sonderfehlern dieser Handschrift F siehe oben, S. 145–147.
- 71 Dass sich eine Handschrift, die mit dem Skriptorium des Ioannikios in Zusammenhang steht, als Vorlage eines Manuskriptes erweist, das mit Bessarion verbunden ist, lässt sich auch für andere galenische Traktate feststellen. Vgl. etwa Pietrobelli, in: *Hipp. De victu acut. comm.*, S. CXVIII f., der sogar eine Handschrift des Johannes Rhosos als Apographon erweisen kann; sowie Boudon-Millot, in: *Galien, Traktat CXC–CXCI*.
- 72 Während der Traktat in F den Titel *περὶ διαγνώσεως τῶν πεπονηθότων* trägt, hat die Handschrift Z und ihre Deszendenten R P O V Li *περὶ διαγνώσεως τῶν πεπονηθότων* als Titel an. Auch die Buchzählung wurde erst in Z zugefügt.
- 73 Eben diese Stelle war es auch, die mich zunächst eine Unabhängigkeit der Handschrift H von F hat annehmen lassen. Vgl. Gärtner, *Prolegomena*, S. 49.

- 74 Vgl. Gärtner, Galens Schrift, S. 42f.; ders., Prolegomena, S. 52f.
- 75 Siehe oben, S. 52–54.
- 76 Siehe oben, S. 55–57.
- 77 Vgl. Gärtner, Galens Schrift, S. 45f.; ders., Prolegomena, S. 53f.
- 78 Für die vollständige Liste siehe oben, S. 62f.
- 79 Siehe oben, S. 61. Diese waren in V von zweiter Hand, müssen aber bei der schon vorgelegen haben.
- 80 Siehe Bandini, Sp. 117f.; Gundert, in: CMG V 5,1, S. 30–33. Vgl. Gärtner, C Schrift, S. 18–21.
- 81 Siehe N. G. Wilson, Aspects, S. 57. Ins 14. Jh. datiert ihn noch Bandini, Sp.
- 82 Am Anfang stehen die Schriften über die Krankheiten und Symptome (De di morb. causis, De sympt. diff., De sympt. causis). De locis affectis folgt ansch
- 83 Siehe K. K. Müller, S. 396.
- 84 Bis zum Ende scheint sie dann gleich zu bleiben, wengleich noch ein Wechs Feder von Folio 89^v auf 90^r zu beobachten ist, der auch mit einem Wechsel c Zeilenzahl von schwankend 27–31 auf konstant 33 Zeilen je Seite einherzuge
- 85 Das sind die Handschriften A M U, wie unten, S. 128–132, erläutert werden
- 86 Die letzten Zeilen auf Folio 67^v sind in Kelchform gestaltet, um den Rest des füllen.
- 87 Auch die Tatsache, dass sich solche Nachtragungen – wie mir scheint ebenfalls Schreiber des mit La gekennzeichneten Abschnittes – im ersten Teil mit den und Krankheitsschriften ebenfalls beobachten lassen, unterstützt diese Annal zusätzlich. Denn dann könnte sie erst nach der Vereinigung der beiden ursprü selbstständigen kodikologischen Einheiten ergänzt worden sein. Sollte das s wären wir zeitlich für die Nachtragungen am Ende des 15. Jahrhunderts.
- 88 Mit einem kleinen Trennstrich soll hier und im Folgenden jeweils der Wechs La zum Teil Lb kenntlich gemacht werden.
- 89 Der Nachtrag $\tau\alpha\acute{\iota}\omicron\nu$ ist – soweit ich sehe – die einzige Stelle, die gegen die λ spricht, dass diese Nachträge auf λ zurückgehen. Zu der zu erschließenden V siehe unten, S. 126–128. Die Form $\beta\iota\alpha\acute{\iota}\omicron\nu$ findet sich nur in den Handschrift Ergänzung des $\tau\tilde{\omega}$ stimmt allerdings mit der für λ anzunehmenden Lesart übe es sich um Koinzidenz oder eine Influenz des vorangegangenen $\tau\tilde{\omega}$ $\kappa\iota\nu\omicron\nu\mu\acute{\epsilon}\nu$ (322,3) handeln könnte.
- 90 Siehe Martini u. Bassi, S. 766. Vgl. Gärtner, Galens Schrift, S. 22–24.
- 91 Allerdings nicht vollständig, es scheinen die Folien 264 und 265 zu fehlen, c

Folien 258 und 259 hängen und zwischen den Folien 253 und 254 die Mitte Quaternio liegt. Die letzte Blattlage beginnt mit Folio 258^r. Der Text von *De affectis* endet somit schon mit καὶ τὴν ὀρεκτικὴν τῶν (S. 451,17 K.).

- ⁹² Ob sich dafür auch der Schreiber des Griechischen verantwortlich zeigt, kor autoptischer Untersuchung nicht ermittelt werden.
- ⁹³ Siehe unten, S. 145–147, die Nennung selbiger und in welchen Handschriften enthalten sind.
- ⁹⁴ Siehe Martini u. Bassi, S. 738–740; Diels, *Die handschriftliche Überlieferung* 31; Gundert, in: *CMG V 5,1*, S. 36–39; Otte, in: *Galenus De plen.*, S. 7f.; Bou Galen's *On my own books*, S. 11; Boudon-Millot, in: *Galenus, Tome I*, S. CXI–CXC VII. Vgl. Gärtner, *Galens Schrift*, S. 24f.
- ⁹⁵ Ins 14. Jh. datiert sie etwa Harlfinger bei Otte, in: *Galenus De plen.*, S. 7, des Datierung ich folge; das Ende des 14. Jh. wird bei Martini u. Bassi, S. 740 a Abweichende (und deutlich spätere) Entstehungszeiten nehmen Nutton, in: *C S.* 16 (um 1450), und Diels, *Die handschriftliche Überlieferung*, S. 28 (15. J Nutton korrigiert sich selbst auf 1400 in: *CMG V 3,2*, S. 17.
- ⁹⁶ Im Einzelnen sind dies die Galenschriften *De sympt. diff.*, *De sympt. causis*, *affectis*, *In Hipp. Prorrh. I comm.*, *De propr. plac.*, *De libr. propr.*, *De ord. I*, *De parvae pilae exercit.*, [Quod qual. incorp. sint], *De capt. penes dict.*, *Ad typis scrips.*, *De atra bile*, *De purg. med. fac.*, *De plen.* und *De praecogn.*
- ⁹⁷ Das letzte Folio ist nicht ganz voll beschrieben, stellt aber das Ende der Qua
- ⁹⁸ Zu dieser Vorlage η und ihren charakteristischen Lücken siehe unten, S. 128–
- ⁹⁹ Siehe die Vermerke auf Folio 211^r (nach Martini u. Bassi, S. 740 mit den Kc von Diels, *Die handschriftliche Überlieferung*, S. 31): τὸ παρὸν τουτοῖ τὸ β Γαληνοῦ ἠγόρασα ἐγὼ Δημήτριος Τατῆρ Ἄγγελος· παρὰ ἱερέως παπ<α> κυ δημητρίου, υἱοῦ τοῦ μηδίας, εἰς ἄσπρα Ὀτουμανίας κε' <= 25 türkische We ἐν μηνὶ μαρτίῳ ἰνδος ἡς δης τοῦ ζ'ου οδου ἔτους <= 1466> sowie der Ver „Emptus Pisis a. 1611“. Zu beiden Käufen siehe Diels, *Die handschriftliche Überlieferung*, S. 31. Siehe auch das vordere Vorsatzblatt, auf dem sich der „Galenus varia codex emptus Pisis viri qui a. 1466 reemptus fuerat a Demetri findet.
- ¹⁰⁰ Vgl. Mondrain, S. 223–250.
- ¹⁰¹ Siehe <http://ambrosiana.comperio.it/opac/detail/view/ambro:catalog:88033>
- ¹⁰² Vgl. Neugebauer.
- ¹⁰³ Siehe Puntoni, S. 509f.; de Boer, in: *CMG V 4,1,1*, S. X; Otte, in: *Galenus De 8f.*; sowie Petit, *Les manuscrits*, S. CLXVI–CLXX. Vgl. Gärtner, *Galens Sch*

27.

- ¹⁰⁴ Es handelt sich um *De locis affectis*, *De purg. med. fac.*, *De dign. ex insomn*, *Pseudo-Galenica*, *De atra bile*, *De plen.*, [Introd. s. med.] sowie weitere kleine und Exzerpte. Für weitergehende Informationen siehe Puntoni, S. 509f.
- ¹⁰⁵ Zur Vorlage η und ihren charakteristischen Lücken siehe unten, S. 128–132.
- ¹⁰⁶ Siehe Nutton, *John Caius and the manuscripts*, S. 40 mit Anm. 21. Carpi ist nur 20 km nördlich von Modena gelegen. Warum die Handschrift also nicht in Modena gewesen oder vor Ort bearbeitet worden sein könnte, wird nicht deutlich. Nachweislich kam die Handschrift erst 1796 und hielt sich zuvor in Paris auf (siehe Petit, *Manuscrits*, S. CLXVI–CLXX). Sie wird bei Heiberg, S. 107–129, nicht erwähnt.
- ¹⁰⁷ Diese zweite Hand datiert Harlfinger bei Otte, in: *Galenus De plen.*, S. 9, ins Jahr 1550.
- ¹⁰⁸ ϑ ist die gemeinsame, zu erschließende Vorlage von M und U. Zu ihren Charakteristika siehe unten, S. 132–134.
- ¹⁰⁹ Damit ist klar, dass die Quelle dieser Nachtragungen außerhalb der η -Gruppe liegen muss.
- ¹¹⁰ Sofern möglich, wird versucht, die Quelle dieser Nachtragungen zu identifizieren. Leider sind die Korrekturen zumeist sehr unspezifisch, weswegen ich mich bei der Auflistung auf die Textveränderungen beschränke, die einen deutlicheren Hinweis auf die Quelle ermöglichen. Es ist dabei aber zu bedenken, dass natürlich nicht für alle dieser Korrekturen – im Gegensatz zu den Nachtragungen größerer Auslassungen – zwangsläufig die Annahme einer handschriftlichen Quelle erforderlich ist.
- ¹¹¹ λ ist die gemeinsame zu erschließende Vorlage für La und die η -Gruppe. Zu den Charakteristika siehe unten, S. 126–128.
- ¹¹² Diese Stelle kann natürlich auch einfach die Textform in ϑ , der gemeinsamen Vorlage von M und U, darstellen, bei der der Schreiber von M zunächst einen Fehler begeht.
- ¹¹³ ζ ist die gemeinsame, zu erschließende Vorlage von Q C N η . Dazu siehe unten, S. 119.
- ¹¹⁴ Auch diese Stelle kann natürlich auch einfach die Textform in ϑ , der gemeinsamen Vorlage von M und U darstellen, bei der der Schreiber von M zunächst einen Fehler begeht.
- ¹¹⁵ D. h., der gemeinsamen, zu erschließenden Vorlage für A M U. Dazu siehe unten, S. 128–132.
- ¹¹⁶ Siehe unten, S. 176f.
- ¹¹⁷ Siehe Mioni, Bd. I, Teil 2, S. 255–258; Diels, *Die handschriftliche Überlieferung*, S. 21f.; Wenkebach, in: *CMG V 10,2,1*, S. XI f.; dens., *Beiträge*, S. 61f.; Fortunati, *Manuscrits*, S. V 1,3, S. 17; Otte, in: *Galenus De plen.*, S. 9; Formentin, *I codici*, S. 57; Pietr

Galeni In Hipp. De victu acut. comm., S. CLXVII–CLXXII. Vgl. Gärtner, Ga S. 28f.

- ¹¹⁸ Im Einzelnen sind dies: In Hipp. Aphor. comm, In Hipp. De victu acut. comm Progn. comm., In Hipp. Prorrh. I comm., De difficult. respir., In Hipp. Epid. Hipp. Epid. III comm., De sympt. causis, De atra bile, De purg. med. fac., De De dign. ex insomniis, Quomodo morbum simul. sint deprehend., Quos quibus med. et quando purg. oport., De locis affectis, De plen., De morb. temp., De morbi temp., De uteri dissect., Puero epil. consil., De atra bile, De trem., pa et rig., [De urinis], Ars med., De causis respir. sowie De motu musc.
- ¹¹⁹ Siehe Gamillscheg u. Harlfinger, 2A, S. 117, Nr. 292; Vogel u. Gardthausen, Savino, S. 39, gibt das Jahr 1496 als Todesjahr für Kaiser Strategos an. Nach von D. F. Jackson, Greek Medicine, S. 386–388, hat Giachino della Torre im Jahr 1495 mit der Anfertigung unseres Kodexes beauftragt.
- ¹²⁰ Siehe das vordere Spiegelblatt in U: Τῶ εὐφρεῖ λόγῳ τὲ καὶ ἤθει κεκοσμημῶ κυρίῳ Ἀντωνίῳ Τῶ βροκάρδῳ μαρίνου τοῦ ἐξόχου ἀρχιατροῦ ἀγαπητῶ καὶ Vgl. mit kleineren, lediglich orthographischen Abweichungen, Mioni, Bd. I, 256. Vgl. auch Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 16.
- ¹²¹ Dazu und zum Textabbruch in η bei VIII 433,13 K. siehe unten, S. 128.
- ¹²² Siehe Gamillscheg u. Harlfinger, 2B, S. 110, Nr. 292.
- ¹²³ Siehe oben, S. 86, und S. 88.
- ¹²⁴ Siehe Coxe, Bd. I, Sp. 50f.; Minor, in: Galeni De diff. respir., S. 4f.; Daremberg Notices, S. 102–114. Vgl. Gärtner, Galens Schrift, S. 29–32. Zur Entstehung Sammlung des Jesuiten Matteo Luigi Canonici (1727 – ca. 1805) siehe <http://www.bodley.ox.ac.uk/dept/scwmss/wmss/online/medieval/canonici/c> (13.03.2014).
- ¹²⁵ Einige Beispiele selbiger zu Buch I hat Daremberg, Notices, S. 103–113", tr
- ¹²⁶ Siehe unten, S. 145–147.
- ¹²⁷ Der Titel ist in der Handschrift W, die ebenfalls auf C zurückgeht, nicht ausgeg
- ¹²⁸ Möglicherweise besteht ein Zusammenhang mit der erwähnten Vertauschung Folia. In den Abschriften findet sich der Text von De locis affectis ja auch in richtigen Reihenfolge.
- ¹²⁹ Bei dieser Zufügung könnte es sich gut um eine erklärende Marginalie handeln den Text gerutscht ist. Dies wäre ein weiteres (neben den unten, S. 112f., gegebenen Indiz dafür, dass sich die Marginalien bereits in ε befunden hätten, worauf auch überstimmenden Marginalien von Lb und C sowie von Q und C deuten, die unten 112f., näher beleuchtet werden.

- ¹³⁰ Siehe im Detail die Ausführungen über die Zusammenhänge in dieser Gruppe 134–140.
- ¹³¹ Siehe Hunger, Katalog, S. 67. Vgl. Gärtner, Galens Schrift, S. 46f. Der Kodex nur *De locis affectis*.
- ¹³² Siehe fol. 1^r und fol. 197^v. Zu Augerius von Busbeck siehe Gundert, in: CMG 62, Anm. 2. Auf Folio 197^v findet sich zusätzlich ein Hinweis auf einen weißen Besitzer Strimari Rem...sirri, über den nichts bekannt zu sein scheint. Vgl. F. Hunger, Katalog, S. 67.
- ¹³³ Siehe oben, S. 93–97.
- ¹³⁴ Vgl. die Folien 3^v und 4^r in C.
- ¹³⁵ Für weitere derartige Stellen siehe unten, S. 135f.
- ¹³⁶ Siehe Omont, Bd. II, S. 207; Fortuna, *A proposito*, S. 434–436. Vgl. Gärtner, Galens Schrift, S. 47f.
- ¹³⁷ Siehe Gamillscheg u. Harlfinger 2A, S. 67f., Nr. 131 = 1A, S. 70f., Nr. 97. Zu dem gleichen Ergebnis kam bereits Formentin, *Il punto*, S. 251. Wir haben es also im konkreten Fall mit dem Kuriosum zu tun, dass ein Kopist zwei verschiedene Versionen von *De locis affectis* erstellt hat, denn auch der Kodex R stammt von seiner Hand. Siehe oben, S. 52 mit Anm. 1. Omont, Bd. IV, S. 3, nennt Alphons von Athen als Kopist, der ebenfalls im 15. Jh. tätig war. Nach Omont, Bd. II, S. 207,
- ¹³⁸ Es handelt sich um die Galenschriften: *In Hipp. Aphor. comm.*, *De locis affectis*, *puls. diff.*, *De dign. puls.*, *De causis puls.*, *De praesag. ex puls.*
- ¹³⁹ Siehe Gamillscheg u. Harlfinger, 1B, S. 45, Nr. 97.
- ¹⁴⁰ Vgl. Hunger et al., S. 105f.
- ¹⁴¹ Siehe Nares, S. 285. Vgl. Gärtner, Galens Schrift, S. 48f.
- ¹⁴² Eine Datierung ins 15. Jh. schlägt Daremberg, *Notices*, S. 156, vor. In der Beschreibung des Digitalisates, das mittlerweile online unter http://www.bl.uk/manuscripts/FullDisplay.aspx?ref=Harley_MS_5651, 31.10.2013 von der Handschrift verfügbar ist, wird der Zeitraum von 1490–1510 als Entstehungszeit angegeben.
- ¹⁴³ Unter http://www.bl.uk/manuscripts/FullDisplay.aspx?ref=Harley_MS_5651, 31.10.2013, findet sich darüber hinaus noch die Angabe, dass die Marginalien derselben Hand stammen, die auch den Harl. 5652 annotiert hat. Dieser Kodex ist Galens Schrift *De usu partium*. Mir scheinen die Marginalien in unserem Fall ebenfalls derselben Hand wie der Haupttext geschrieben worden zu sein.
- ¹⁴⁴ Siehe Omont, Bd. II, S. 242; Gundert, in: CMG V 5,1, S. 24f.; Fortuna, in: C

S. 19; De Lacy, in: CMG V 1,2, S. 34; Nutton, in: CMG V 3,2, S. 14f.; und C Galeni De plen., S. 13. Vgl. auch ausführlich Pietrobelli, in: Galeni In Hipp. acut. comm., S. CLVII–CLIX.

¹⁴⁵ Siehe Omont, Bd. II, S. 242.

¹⁴⁶ Die Auffälligkeit, warum N erst ab unten, S. 266,25, mit dem Exzerpieren d Buches von De locis affectis (also nach mehr als der Hälfte des selbigen) be ich nicht zufriedenstellend erklären. Hatte er von dem vorangehenden Teil ke handschriftliche Vorlage? Hielt er ihn nicht für exzerpierungswürdig?

¹⁴⁷ Mit dieser Formulierung beziehe ich auf die Kennzeichnung in der Handschr sind die Anfänge im Regelfall neuer Exzerpte durch ein Kreuz und einen neu markiert. Im Folgenden werde ich einfach kurz „neu“ schreiben, um diesen S auszudrücken.

¹⁴⁸ Die Angabe von Auslassungsfehlern bei Exzerpthandschriften ist naturgemäß. Denn welche Fehler „exzerptbedingt,“ also z. B. absichtlich sind, weil z. B. vereinfachende Formulierungen gewählt werden, ist nicht immer einfach und zweifelsfrei festzustellen. Die gleiche Einschränkung muss durch Verkürzung Vereinfachung und Umformulierung auch für abweichende Lesarten angenommen werden.

¹⁴⁹ Hierbei dürfte es sich um eine Zwischenüberschrift handeln, die aber sonst i überliefert ist. Vgl. dazu unten, S. 145–147.

¹⁵⁰ Siehe Hunger, Katalog, S. 55–59; Gundert, in: CMG V 5,1, S. 62f.; Fortuna, 1,3, S. 20; Nutton, in: CMG V 3,2, S. 15; und etwa Otte, in: Galeni De plen., auch Pietrobelli, in: Galeni In Hipp. De victu acut. comm., S. CLX.

¹⁵¹ Siehe Hunger, Katalog, S. 59. Zur Handschrift und zur Person des Augerius v siehe oben, S. 98 mit Anm. 2.

¹⁵² Dass für die Handschrift L unterschiedliche Abhängigkeitsverhältnisse des e (fol. 62^r–67^v, =La) und des zweiten Teils (fol. 68^r–93^v, =Lb) anzunehmen s unten, S. 126–128, detailliert erläutert. Beide gehören aber zur ε-Gruppe.

¹⁵³ Wenn die Exzerpthandschrift an diesen Stellen keinen Text bietet, vermerke i und im kritischen Apparat mit diesem Zusatz.

¹⁵⁴ Mit einem kleinen Trennstrich soll hier und im Folgenden jeweils der Wechs La zum Teil Lb kenntlich gemacht werden.

¹⁵⁵ Die Unkenntnis der Form und Art und Weise dieser Notierungen in ε scheint gehörigen Beitrag dazu zu leisten, dass sich die Kodizes nicht befriedigend g lassen. So ist z. B. völlig unklar, (a) wann welche Varianten eingetragen wur welcher Form das geschah, (c) welcher Art ε selbst war und (d) woher die v

stammten.

- ¹⁵⁶In der η-Gruppe gibt es für die Bücher I und II keine Marginalien in den erhaltenen Zeugen. Lediglich die Stelle S. 334,10 ante συνάπτει add. σὺ οὐκέτι περὶ μὲν τῆ κεφαλῆ φλεβῶν ἐνταῦθα λέγων, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν ἐν ὅλοις τοῖς σώμασι diese Richtung gedeutet werden. In Buch III und IV hingegen sind schon auf den ersten Blick ausführliche Marginalien zu erkennen. Inwieweit die mit denen in C übereinstimmen, werden Untersuchungen zu diesem Teil zeigen müssen.
- ¹⁵⁷Der Bezug kann nur ungefähr hergestellt werden, da sich kein Verweiszeichen findet.
- ¹⁵⁸Der Bezug kann nur ungefähr hergestellt werden, da sich kein Verweiszeichen findet.
- ¹⁵⁹Siehe unten, S. 117–119.
- ¹⁶⁰Als weiteres Indiz für die Existenz von ζ darf die Tatsache gelten, dass die Exzerpthandschrift N die größten Gemeinsamkeiten an Fehlern vor allem mit C, etwas geringerem Maße mit Lb aufweist. Siehe dazu die Argumentation unten, S. 141–144.
- ¹⁶¹Warum und woher La an dieser Stelle den richtigen Text bietet, wird in der gewählten stemmatischen Anordnung nicht deutlich.
- ¹⁶²Warum und woher La an diesen ersten fünf Stellen (außer bei S. 246,13) den richtigen Text bietet, wird in der gewählten stemmatischen Anordnung nicht deutlich.
- ¹⁶³Hier und im Folgenden ist im La-Teil immer zuerst N mitzudenken, da die Exzerpthandschrift ja erst im Lb-Teil anfängt, Textpassagen zu bieten.
- ¹⁶⁴In diesem Fall könnte man bzgl. der Kontamination von und mit F annehmen, dass beiden Textzeugen F und ε irgendwann einmal nebeneinander gelegen haben und wechselseitig die Abweichungen der beiden Kodizes mehr oder minder systematisch verzeichnet worden sind. Dazu siehe die Argumentation unten, S. 148–154.
- ¹⁶⁵Diese Gemeinsamkeit in der gewählten stemmatischen Anweisung zu erklären ist schwer. Nur leider lassen sich, sowie ich sehe, in keiner Anordnung alle Auffälligkeiten befriedigend erklären. Hier könnte man argumentieren, dass beide (unabhängig voneinander?) das naheliegende, nicht genannte Bezugswort (zu τοῦ) ergänzen wollten.
- ¹⁶⁶Die Fehlerliste von C La und η war bereits oben, S. 124f., angeführt worden.
- ¹⁶⁷Siehe oben, S. 72.
- ¹⁶⁸Die gemeinsamen Fehler von Lb und η müssen – auch wenn es unwahrscheinlich erscheint – letztlich auf notierte (und weitertradierte) Varianten in ε zurückzuführen sein und waren oben, S. 116f., bereits genannt worden.

- ¹⁶⁹Siehe K. K. Müller, S. 406 (= fol. 83b). Vgl. D. F. Jackson, *A New Look*, S.
- ¹⁷⁰Auch im ersten Teil des Kodex, wie schon gesagt (oben, S. 72–74) mit den S und Krankheitsschriften finden sich Nachträge von La, was dafür spricht, daß angefertigt wurden, nachdem die beiden ursprünglich selbstständigen kodische Einheiten zusammengeführt wurden.
- ¹⁷¹Vgl. auch den Hinweis des Kopisten von M am Ende des sechsten Buches von *affectis*: *λείπ<ει> ὄλον τὸ φύλλον* (fol. 142^v). Vgl. Puntoni, S. 509.
- ¹⁷²Dieser ist in U nicht ausgeführt.
- ¹⁷³Zur Besonderheit dieses Fehlers siehe unten, S. 131.
- ¹⁷⁴Vgl. die Datierung von Harlfinger bei Otte, in: *Galenus De plen.*, S. 7, der die von 1320–1380 vorschlägt.
- ¹⁷⁵Siehe oben, S. 84–86.
- ¹⁷⁶Zu dem gleichen Ergebnis kommen auch Otte, S. 14–16, für seine Edition von *De plen.*, und Guidorizzi, S. 102, für *De dign. ex insomn.*
- ¹⁷⁷Siehe oben, S. 86–90, und S. 91f.
- ¹⁷⁸Diese Auslassung entspricht zugegebenermaßen genau einer Zeile in A, kann natürlich auch in einer anderen Textanordnung entstanden sein.
- ¹⁷⁹Auch diese Auslassung entspricht genau einer Zeile in A.
- ¹⁸⁰Vgl. Gärtner, *Galens Schrift*, S. 49–53, ders., *Prolegomena*, S. 60–63.
- ¹⁸¹Vgl. etwa die Omissionen in C, die auch W G H teilen, oben, S. 93f.
- ¹⁸²An dieser Stelle muss man dem Schreiber von κ vielleicht das größte Zugestehen machen. Denn entgegen der von C² gebotenen Variante im Aorist und der Präteritumform C entscheidet sich der Schreiber hier für die richtige Imperfektform.
- ¹⁸³In diesem Fall muss man entweder einen Zufall annehmen oder davon ausgehen, daß die Tilgung auch in κ noch irgendwie kenntlich gemacht wurde.
- ¹⁸⁴Diese treten auch in der F-Gruppe auf (dort aber im Text), müssen also schon im Archetyp ω angenommen werden. Siehe unten, S. 145–147.
- ¹⁸⁵Siehe Durling, *Galenus Latinus II*, S. 28 Anm. 9.
- ¹⁸⁶Siehe oben, S. 100f., und S. 102f.
- ¹⁸⁷Vgl. etwa Gundert, in: *CMG V 5,1*, S. 62f.; v. Staden, *Les manuscrits*, S. 408; Nutton, in: *CMG V 3,2*, S. 21; dens., in: *CMG V 8,1*, S. 20; Fortuna, in: *CMG V 8,1*, S. 20.
- ¹⁸⁸Es sei daran erinnert (vgl. oben, S. 117–119), dass gerade auch die Fehlerübereinstimmung von N mit Q C η und höchst selten mit Lb (vgl. die I S. 144) zur Annahme von ζ geführt hat.

- ¹⁸⁹Eine Fehlerbetrachtung zwischen La und N kann unterbleiben, da N aus dies keine Exzerpte bietet.
- ¹⁹⁰Im weiteren Verlauf von De locis affectis lassen sich weitere interessante Beobachtungen machen. So bieten etwa die Handschriften der η-Gruppe in E einige Zwischenüberschriften und auch längere kommentierende Marginalien sie für Buch I und II schon aus der Handschrift C kennen.
- ¹⁹¹Denkbar wäre es natürlich auch für die verschiedenen Abschriften aus ε bzw unterschiedliche Korrekturstufen anzunehmen. Also vielleicht wurde Lb einf einem Zeitpunkt aus ε abgeschrieben, als dieses Manuskript noch nicht kontab bzw. gewisse Korrekturen oder Korrekturversuche noch nicht vorhanden wa
- ¹⁹²Diese Stellen sind natürlich auch als Korrekturen von Lb interpretierbar bzw konservativer Umgang mit dem Text.
- ¹⁹³Sicherlich wäre es möglich und denkbar, dass einige dieser Fehler zufällig ε sind, gerade aber etwa bei den Zufügungen scheint mir das mehr als fraglich
- ¹⁹⁴Siehe Moraux, Unbekannte Galen-Scholien. Vgl. Boudon-Millot, in: Galien, CXXXIV– CXXXVII. Zur Entstehungsgeschichte dieser Scholien, die wohl spätantiken Alexandria zu verorten ist, siehe Overwien, S. 177–180, besond Anm. 74.
- ¹⁹⁵Siehe Moraux, Unbekannte Galen-Scholien, S. 1–4.
- ¹⁹⁶Siehe Moraux, Unbekannte Galen-Scholien, S. 1–3; Shailor, S. 338–341. Be in: CMG V 1,2, S. 54, wird die Handschrift ins 13. Jh. datiert.
- ¹⁹⁷Siehe Omont, Bd. II, S. 204; Moraux, Unbekannte Galen-Scholien, S. 3f.
- ¹⁹⁸Siehe Mioni, Bd. I, Teil 2, S. 265–270; Pietrobelli, in: Galeni In Hipp. De v comm., S. CXCVII–CC.
- ¹⁹⁹Siehe Moraux, Unbekannte Galen-Scholien, S. 3f.
- ²⁰⁰Auf die Existenz der Scholien in dieser Handschrift wies bereits Perilli, La besonders S. 92–94, hin.
- ²⁰¹Dagegen spricht die Datierung des Marcianus ins 15. Jh. durch den Katalog Ob der aus zahlreichen Teilen zusammengesetzte Kodex auch späteren Datur könnte oder der Parisinus evtl. früher zu datieren ist, vermag ich nicht zu be Perilli, La fortuna, S. 94, hält den Parisinus hingegen für die Abschrift des N Die beiden größeren Auslassungen II 30 schol. Moraux und II 44f. schol. Mc Text sich im Parisinus findet, lassen diese Möglichkeit aber eher unwahrsch erscheinen.
- ²⁰²Vielleicht erfolgte diese Auslassung der Vereinfachung halber.
- ²⁰³Siehe The Oxyrhynchus Papyri, S. 26–29.

- ²⁰⁴Den Hinweis auf die Existenz dieses Fragmentes verdanke ich David Leith, freundlicherweise auch seine Beschreibung, seine zeitliche Einordnung und Entzifferungen hat zukommen lassen. Da der Band, der die Papyrus-Beschreibungen enthalten wird, noch nicht erschienen ist, kann ich auf den Papyrus nur mit seiner Inventarnummer verweisen.
- ²⁰⁵Vgl. Leith, in: *The Oxyrhynchus Papyri*, S. 28 Anm. zu col. ii, Zeile 17, der $(\epsilon\pi)\epsilon\chi\epsilon\sigma(\theta\alpha\iota)$ für möglich hält, was der Variante der Handschrift C und der $\epsilon\chi\epsilon\sigma$ entsprechen würde.
- ²⁰⁶Da es zu diesem Kodex keinen modernen Katalog gibt, kann nur auf Harlfinger, Brunschön u. Vasiloudi, S. 145; 155, verwiesen werden. Vgl. auch Turyn, S. 145; Canart, *Les palimpsestes en écriture majuscule*, S. 76. Weitere Literatur ist auch bei Canart u. Peri, S. 519f., verzeichnet.
- ²⁰⁷Vgl. Harlfinger, Brunschön u. Vasiloudi, S. 155, die nicht alle Textstücke neu entziffert haben. Eine autoptische Inaugenscheinnahme konnte ich weitere Passagen ausfindig machen.
- ²⁰⁸Mein Dank gilt Dieter Harlfinger, der mir die Aufnahme zur Verfügung gestellt hat.
- ²⁰⁹Siehe Canart, *Codices*, S. 472–488; dens., *Les palimpsestes en écriture majuscule*, S. 76. Vgl. Canart u. Peri, S. 654, für weitere Literatur.

- 210 Siehe oben, S. 158.
- 211 Vgl. Harlfinger, Brunschön u. Vasiloudi, S. 145 und 155 mit den Tafeln 11 und 12.
- 212 Mein Dank gilt wiederum Dieter Harlfinger, der mir die Aufnahme zur Verfügung gestellt hat.
- 213 Vgl. Harlfinger, Brunschön u. Vasiloudi, S. 155.
- 214 Dieses Folio muss in der ursprünglichen Handschrift den Anschluss an Folio 168^v gebildet haben, dessen Text es nahtlos fortsetzt. Mit diesem Anschluss dürfte die Vermutung, dass die palimpsestierten Handschriften beider Kodizes früher zusammengehörten, als gesichert gelten.
- 215 Diese Abweichung ist bereits bei Harlfinger, Brunschön u. Vasiloudi, S. 155, vermerkt.
- 216 Abweichende Lesarten, die nur in De locis affectis-Handschriften überliefert sind, führe ich hier nicht an, man findet sie ja an entsprechender Stelle im Apparat. Um mögliche Übereinstimmungen zwischen De locis affectis-Handschriften und solchen anderer Texte zu erkennen, führe ich sie im Kombinationsfall allerdings an.
- 217 Siehe Durling, Galenus Latinus II.
- 218 Siehe Durling, Galenus Latinus II, S. 28–36.
- 219 Durling, Galenus Latinus II, S. 15, kennt nur fünf erhaltene lateinische Handschriften. Siehe auch Baader, S. 221.
- 220 Siehe Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 4. Vgl. unten, S. 217. Nach Durling, Corrigenda and Addenda II, S. 376, beginnt diese Version mit den Worten „Medicorum non solum moderni ...“.
- 221 Die Handschriften des Ergebnisses dieses Vergleichs listet Durling, Corrigenda and Addenda II, S. 377, auf. Siehe auch Siraisi, S. 101f.
- 222 Siehe Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 4f.; Durling, Corrigenda and Addenda II, S. 377.
- 223 Siehe Durling, Galenus Latinus II. Diese Version beginnt mit den Worten „Loca nominant particulas corporis ...“ (ebd. S. 49,1).
- 224 Siehe Fortuna, Aspetti, S. 105f.; dies., Edizioni e traduzioni, S. 8f., die dort auch gemeinsame Fehler mit V auflistet und darauf

- verweist, dass sich bei de Meyier (S. 61) der Hinweis findet, dass sich die Handschrift sogar im Besitz von Kopp befand. An anderen Stellen – so Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 10f., weiter – habe Kopp aber die bei Bonardus gedruckte Version benutzt. Vgl. auch Gundert, in: CMG V 5,1, S. 160 Anm. 1–3.
- 225 Wie Fortuna, Aspetti, S. 110f.; dies., Edizioni e traduzioni, S. 14f. zeigt, hat Ricci dabei neben Aldina und Basileensis vor allem auf unsere Handschrift U zurückgegriffen.
- 226 Der von Diels, Die Handschriften, S. 85, angeführte Codex „Laurent. 235m“ enthält wohl, wie Strohmaier, in: CMG V 1,2, S. 23 Anm. 6, ausführt, gar nicht De locis affectis, jedenfalls nicht die Handschrift, die heute mit der Signatur Or. 193 in Florenz aufbewahrt wird. Vgl. zu dieser Liste auch Ullmann, S. 41f., und Sezgin, S. 91.
- 227 Siehe Derenbourg, S. 12f.
- 228 Siehe Derenbourg, S. 55f. Diels, Die Handschriften, S. 85, gibt das 14. Jh. als Entstehungszeitpunkt an. Dies könnte auf eine Verwechslung der Zeitzählung der spanischen Ära zurückgehen, für die das Jahr 1334 (\cong 1296 n. Chr.) angegeben ist.
- 229 Siehe Pertsch, S. 447f.
- 230 Siehe Ritter u. Walzer, S. 15, die ebd. in Anm. 9 darauf hinweisen, dass Diels, Die Handschriften, S. 86, fälschlicherweise den Kodex Aya Sofya 3590 angegeben hat.
- 231 Siehe Sezgin, S. 91.
- 232 Siehe Sezgin, S. 91.
- 233 Siehe Sezgin, S. 91.
- 234 Siehe Iskandar, A catalogue, S. 73. WMS = Wellcome Historical Medical Library.
- 235 Siehe Conrad, S. 355, sowie Serikoff, S. 14–17.
- 236 Siehe Aumer, S. 352.
- 237 Siehe Sezgin, S. 91.
- 238 Siehe Sezgin, S. 265. Ḥubaiš ist Ḥunains Neffe und Schüler. In einigen Handschriften wird auch Ḥunain selbst als Übersetzer genannt (siehe Garofalo, La traduzione araba del De locis affectis, S. 15 mit Anm. 12). Dieser Sachverhalt lässt sich auch für andere Galenschriften konstatieren (siehe Overwien, in: CMG

- V 5,1, S. 112f., mit Verweis auf Ritter u. Walzer, S. 13 Anm. 5).
239 Siehe Sezgin, S. 247.
- 240 Zur Person siehe Strohmaier, *Der syrische und der arabische Galen*, S. 2008.
- 241 Zitiert nach Ḥunain, S. 10.
- 242 Der zweite Textzeuge des Sendschreibens fügt hier hinzu: „es ist auch bekannt als „Die schmerzenden Stellen“. Siehe Bergsträßer, in: Ḥunain, S. 10 Anm. a. Vgl. auch Käs, S. 159, der diese Variante aufgrund der Nähe zum Kühntext für den ursprünglichen Titel hält.
- 243 Der zweite Textzeuge des Sendschreibens fügt hier hinzu: „und ihre Stellen“. Siehe Bergsträßer, in: Ḥunain, S. 10 Anm. b. Vgl. zum Titel auch unten, S. 451f., den Komm. zu S. 226,2.
- 244 Zu den Adressaten dieser Übersetzungen vgl. Strohmaier, *Der syrische und der arabische Galen*, S. 1998 mit Anm. 56, 57 und 58, mit weitergehender Literatur.
- 245 Nach Overwien, in: *CMG V 5,1*, S. 109, ist dieser 870 n. Chr. gestorben und war Leibarzt mehrerer Kalifen.
- 246 Meyerhof, S. 692, datiert diese neuerliche Übersetzung auf das Jahr 855 n. Chr.
- 247 Siehe van der Eijk u. Pormann, S. 265–287. Unter der Leitung von Peter Pormann befindet sich in Kairo eine Edition unter Berücksichtigung aller arabischen Textzeugen in Vorbereitung. Herr Pormann teilte mir dankenswerterweise mündlich mit, dass keine großen Abweichungen zum griechischen Text zu erwarten sind. Anhand der beiden großen Archigeneszitate in Buch II von *De locis affectis* (unten, S. 330,2–24, und S. 352,17–24) konnte ich mich mit ihm zusammen beispielhaft von der Nähe zum Griechischen überzeugen.
- 248 Siehe die Argumentation im Kommentar zu dieser Stelle unten, S. 469f..
- 249 Siehe Garofalo, *La traduzione araba del De locis affectis*, S. 29. Vgl. auch den Kommentar zu dieser Stelle unten, S. 835.
- 250 Nicht immer korrekt ist die Angabe der Fehler bei Garofalo, *La traduzione araba del De locis affectis*, S. 30. So findet sich die erste Variante (zu VIII 57,2 K. bzw. unten, S. 292,7f.) nicht in

(nach unserer Nomenklatur) F und Lb, sondern lediglich in F. An der zweiten Stelle (zu VIII 70,10 K. bzw. unten, S. 306,17) findet sich der fragliche Zusatz nicht in Lb, sondern in F.

- 251 Siehe Garofalo, *La traduzione araba del De locis affectis*, S. 15f. Vgl. Fortuna, *Edizioni e traduzioni*, S. 4f.; und oben, S. 163.
- 252 Siehe Mokhtar, S. 48f.
- 253 Zu dem gleichen Urteil kommt Bryson, S. 331, die die Zitate im ersten Buch des Ḥāwī untersucht hat. Vgl. auch, ebd., S. 31–33.
- 254 Zur Problematisierung des Status' dieser Passagen siehe Overwien, in: *CMG V 5,1*, S. 109–111.
- 255 Die Auflistung geht auf Degen, S. 143, und Schleifer, S. 71f., zurück. Die ersten beiden Stellen scheinen mir bei Schleifer vertauscht zu sein.
- 256 Eine Untersuchung zu den Editionen der galenischen Schrift *De locis affectis* im 16. und 17. Jh. liegt bereits von Fortuna, *Edizioni e traduzioni*, vor und bezieht auch lateinische Übersetzungen mit ein.
- 257 Zur Entstehungszeit der Galenaldina siehe Potter, *The editiones principes*.
- 258 Für eine aktuelle Untersuchung der Bedeutung der Galenaldina und ihrer Verbreitung siehe Perilli, *A Risky Enterprise*, S. 446–449; 454–456. Vgl. auch die ältere Abhandlung von Mani, *Die griechische Editio princeps*, sowie Potter, *The editiones principes*.
- 259 Übereinstimmend siehe Fortuna, *Edizioni e traduzioni*, S. 11.
- 260 Für Galens Schrift *De libr. propr.* ist unser Kodex A als Aldinavorlage anzunehmen, wie Boudon, *Galen's On my own books*, S. 9, feststellt. Dies bestätigen auch Nutton, in: *CMG V 8,1*, S. 40f., für *De praecogn.*, und Gabler, S. VII–IX, für *De capt. per dict.* Bei letzterem Traktat ist A allerdings der einzige Kodex, der den Text überliefert.
- 261 Für verschiedene Galenschriften konnte gezeigt werden, dass der auf U zurückgehende Parisinus 2165 als Druckvorlage für die Aldina gedient hat. Siehe Nickel, in: *CMG V 2,1*, S. 18; Otte, S. 9–12. 16; Helmreich, in: *CMG V 9,1*, S. XXVII, XXXV; sowie Fortuna, in: *CMG V 1,3*, S. 21. Gleiches gilt wohl auch für den

- Parisinus 2164 (siehe Rosa, in: Galeni De motu musc., S. XV; XXV).
- 262 Siehe de Boer, in: CMG V 4,1,1, S. XIV–XVI, der zeigen konnte, dass der Parisinus 2166 aus M abgeschrieben wurde. Vgl. Diels, Die Überlieferung, S. 13f.; Minor, in: Galeni De diff. respir., S. 2. Allerdings gehört der Kodex nicht zu den Manuskripten Clements, die bei der Entstehung der Aldina eine Rolle spielten. Vgl. Gundert, Zu den Quellen, sowie Otte, in: Galeni De plen., S. 12f.
- 263 Vgl. dazu die unzähligen Fehler von η, die in der Aldina nicht auftreten. Siehe oben, S. 129–132.
- 264 Vgl. etwa die Omissionen von V oben, S. 59.
- 265 Siehe Gundert, Zu den Quellen. Vgl. Gärtner, Galens Schrift, S. 58; ders., Prolegomena, S. 66.
- 266 Siehe etwa Gundert, in: CMG V 5,1, S. 154f.
- 267 Dazu siehe unten, S. 186f.
- 268 Darauf deutet auch der Fehler auf S. 360,7f. συνετά ... ἀσυνέτων] συνήθη ... ἀσυνήθων Ald., der auf die Aldina zurückgeht.
- 269 Siehe oben, S. 172.
- 270 Siehe Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 12f.
- 271 Für De locis affectis hat Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 12, einen solchen Einfluss der Übersetzung von Wilhelm Kopp, die 1513 erschienen war, nachgewiesen. Vgl. Gundert, Zu den Quellen, S. 90f.
- 272 Vgl. Gärtner, Galens Schrift, S. 58f.; ders., Prolegomena, S. 66f. Zur Herausgebertätigkeit Chartiers und dessen Quellen siehe Kollesch, René Chartier als Herausgeber; dies., René Chartier. Herausgeber und Fälscher. Vgl. auch den Sammelband René Chartier (1572–1654) éditeur ... mit zahlreichen Aufsätzen zu dessen Vorgehen.
- 273 Eine erste, allerdings leicht abweichende Kapiteleinteilung findet sich etwa in der lateinischen Übersetzung von Kopp bei Ricci 1541. Dort hat das zweite Buch statt zehn nur neun Kapitel (Unser Kap. 8 scheint nicht gezählt). Für Buch I scheint sie der unsrigen zu entsprechen.

- 274 Statt der richtigen Zählung ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι'. Dieser Fehler findet sich dann auch bei Kühn.
- 275 Wie Petit, Edition, S. CLXVI–CLXX, zu entnehmen ist, befand sich neben den drei auch heute noch in Paris aufbewahrten Handschriften P, G, N, auch der Kodex M zur fraglichen Zeit noch in Paris. Er kam erst 1796 nach Modena. Eine andere Auffassung vertritt Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 26–30. Sie argumentiert dafür, dass Chartier lediglich P und G kollationiert hätte, sich aber sonst auf Marginalien in lateinischen Editionen bezogen hätte.
- 276 Vgl. im Wortlaut: „At nostram versionem tum ex fragrantioribus Copi Medici Parisiensis floribus, tum ex Ricci & Gadaldini emendationibus constructam cum quattuor Regiis manuscriptis studiose collatam edidimus.“ (VII 883 Chart.).
- 277 Der Frage der handschriftlichen Quellen Chartiers zu verschiedenen galenischen Schriften geht auch Pietrobelli, Chartier, besonders S. 105–109, nach.
- 278 Da auch Chartier bei seinen Anmerkungen mit Aushebungsklammern arbeitet und – scheinbar wahllos – runde und eckige Klammern abwechselt, scheint mir eine Vorbemerkung vonnöten, um den Wortlaut der Anmerkungen zu erkennen. Falls der Text bei Chartier abweicht und ich somit – um den Textbezug ganz deutlich zu machen – Textaushebungen vornehmen muss, sind diese kleiner gesetzt und in geschweifte Klammern eingefasst.
- 279 Diese und die folgende Anmerkung sind bei Chartier, S. 883, was die Reihenfolge des Textbezugs angeht, vertauscht.
- 280 F ist in diesem Zusammenhang stets als Gruppensignum zu verstehen, schließt also die Handschriften Z R P O V Li mit ein.
- 281 Diese Anmerknungsnummer konnte ich im Text nicht ausfindig machen, sodass die Zuordnung fraglich ist.
- 282 Diese Variante ordnet Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 27, einer Anmerkung in Riccis Ausgabe zu und gibt als Quelle unsere Handschrift U an.
- 283 Siehe oben, S. 178 Anm. 1.
- 284 Die mit „singulär“ gekennzeichneten Stellen gehen wohl auf

Chartier selbst zurück, jedenfalls sind sie in den erhaltenen griechischen Textzeugen nicht nachweisbar.

285 Dazu siehe unten, S. 188f.

286 Gundert, in: CMG V 5,1, S. 158, hält es für sehr unwahrscheinlich, dass Chartier Kenntnis von Caius' Annotationen hatte und argumentiert dafür, dass es sich an vielen Stellen auch um eigene Emendationen Chartiers handeln könnte.
287 Vgl. zu beiden Stellen die entsprechenden Kommentare unten, S. 537, und S. 593.

288 Vgl. Gärtner, Galens Schrift, S. 59; ders., Prolegomena, S. 67, sowie Kühns Vorwort im ersten Band seiner Ausgabe, S. XCVIII–C, wo er neben Handschriften auch Übersetzungen, Editionen und Kommentare auflistet.

289 Der achte Band der Kühn'schen Ausgabe, der *De locis affectis* enthält, ist 1824 erschienen.

290 Der Frage, ob Kühn auch für *De locis affectis* auf Anmerkungen von Adamantios Coray zurückgriff, bin ich nicht weiter nachgegangen. Vgl. Bazou, Adamantios Coray.

291 Aufgrund des Umfanges dieser Enzyklopädien konnte eine Erfassung der aus *De locis affectis* gewonnenen Exzerpte nicht vollständig erfolgen. Lediglich die in den Similienapparaten der CMG-Ausgaben erfassten Stellen konnten systematisch berücksichtigt werden. Eine exemplarische Suche nach weiteren Exzerpten (an der Stelle S. 270,18–21 Ἐὰν – εὐρυχωρίαν) ergab reichen Ertrag. Sicher wäre eine solche Suche nach weiteren Stellen aus *De locis affectis* ebenso ergiebig, muss aber Gegenstand einer eigenen Arbeit sein.

292 Siehe Gundert, in: CMG V 5,1, S. 171f., dies., *Zu den Quellen*, S. 85–100; Wenkebach, John Clement.

293 Die Aldina trägt die Signatur 1366 A 9–11 der Universitätsbibliothek Leiden.

294 Ich gebe jeweils auch mögliche handschriftliche Quellen an. Wird keine Quelle genannt, ist die Variante unspezifisch und tritt in vielen verschiedenen Handschriften auf. Ich beschränke mich weitestgehend auf die Stellen, die eine genauere Eingrenzung erlauben.

- 295 F ist in diesem Zusammenhang (wiederum) stets als
Gruppensignum zu verstehen, schließt also die Handschriften Z R
P O V Li mit ein.
- 296 Welche das im Einzelnen sind, ist der Auflistung oben, S. 173f.,
zu entnehmen.
- 297 Vgl. z. B. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 154f.; dies., Zu den
Quellen, S. 85; Nutton, John Caius and the manuscripts, S. 43f.
- 298 Zu Cornarius' Annotationen siehe auch die Bemerkungen von
Gundert, in: CMG V 5,1, S. 172; Nutton, in: CMG V 8,1, S. 44f.,
sowie De Lacy, in: CMG V 3,1, S. 40.
- 299 Das Exemplar ist mittlerweile online unter
[http://archive.thulb.uni-
jena.de/hisbest/receive/HisBest_cbu_00025540?
&derivate=HisBest_derivate_00010415](http://archive.thulb.uni-jena.de/hisbest/receive/HisBest_cbu_00025540?&derivate=HisBest_derivate_00010415), 17.3.2014, verfügbar.
- 300 Zu der Frage, ob auch für Cornarius als Quelle einiger
Anmerkungen der ominöse Codex Adelphi infrage kommt, siehe
Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 23.
- 301 Vgl. Gundert, in: CMG V 5,1, S. 172; Nutton, in: CMG V 8,1, S.
44f., sowie De Lacy, in: CMG V 3,1, S. 40.
- 302 Zu Caius als Person und seinem Wirken siehe Nutton, John Caius
and the manuscripts, und Boudon, John Caius.
- 303 Dies wurde auch schon von Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 24,
gezeigt.
- 304 F ist in diesem Zusammenhang (wiederum) stets als
Gruppensignum zu verstehen, schließt also die Handschriften Z R
P O V Li mit ein.
- 305 Nutton, The Galenic codices, S. 264, stellt für die Annotationen
von Caius Ähnlichkeiten zu Varianten unserer Handschrift A fest.
Vgl. Boudon, John Caius, S. 19–21. Solche Übereinstimmungen
habe ich für De locis affectis nicht finden können. Die
Anmerkung zu S. 334,14 νοσήματι] σώματι Caius geht auf unsere
Handschrift U zurück. Diese nennt Nutton, John Caius and the
manuscripts, S. 52–54, auch unter den Zeugen, die Caius
konsultiert hat.
- 306 Nur wenige der Varianten, die oben der Handschrift R als Quelle
zugeordnet wurden, könnten auch aus Clements Aldina stammen

(etwa S. 228,11 ἀσθενεῖς] α..νεῖς FZ, δρα inser. R: αδρανει in marg. scr. Caius Clem.). Clement hat, wie wir oben, S. 187, gezeigt haben, R benutzt. Da sich die meisten Varianten aber nicht bei Clement finden, dürften sie eher auf eine eigenständige Kollationstätigkeit Caius' zurückzuführen sein.

- 307 Goulstons Anmerkungen wurden schon von Nutton, *The Galenic Codices*, untersucht. Als wichtigste Erkenntnis darf dabei die Tatsache gelten, dass Goulston wohl Caius' Anmerkungen eingesehen hat, wie Nutton, ebd., S. 260, feststellt. Auch für *De locis affectis* zeigt sich dieses Bild an einigen Stellen.
- 308 Die Tatsache, dass es mir überhaupt möglich ist, darüber eine Aussage zu treffen, hängt mit einer spektakulären Rückkehr des dritten Bandes jener annotierten Ausgabe der Basileensis zusammen, der über 100 Jahre in der Dubliner Marsh's Library verschollen war. Zur Geschichte dieser Entdeckung siehe Gärtner, *Galen Rediscovered*. An dieser Stelle gilt mein Dank Dr. Jason McElligott, dem keeper der Marsh's Library, der mich nicht nur über das Wiederauftauchen informierte, sondern mir freundlicherweise auch Fotos der fraglichen Seiten zukommen ließ.
- 309 Zu Scaliger (1540–1609) als Person und seinem Werk siehe Bernays, S. 31–104.
- 310 Zu dieser Aldina und ihrer Geschichte siehe im Detail Köhler u. Milchsack, S. 81.
- 311 Nutton, in: *CMG V 8,1*, S. 45f., konnte zeigen, dass Scaliger höchstwahrscheinlich bei einer seiner Italienreisen rund um das Jahr 1565 unsere Handschrift A kollationiert hat, was dann diese Variante erklären könnte. Ein ganz so eindeutiger Befund wie für *De praecogn.* ergibt sich für *De locis affectis* freilich nicht.
- 312 D. i. die *Bibliothèque Interuniversitaire de médecine*, vgl. dazu Cobolet. Der siebte Band der Chartierausgabe, der *De locis affectis* enthält, ist über folgenden Link zu erreichen:
<http://www2.biusante.parisdescartes.fr/livanc/?cote=00013x07&do=chapitre>, 10.10.2013.
- 313 Zur Aufklärung trägt leider auch eine Art Besitzvermerk nicht viel bei, der sich im ersten Chartierband innerhalb der Titelei

- findet: „du Vergé Rhedou.asu ... doct. med. ... 1687“.
- 314 Zur Person Galens gibt es zahlreiche Abhandlungen. Erwähnt seien etwa die neue Biographie von Boudon-Millot, Galien de Pergame, oder das ältere Werk von Sarton sowie die Aufsätze von Brockmann, Groß war der Name Galens, und Deichgräber, Galen als Erforscher.
- 315 Siehe Ilberg, Über die Schriftstellerei, S. 20; 23, Bardong, S. 640.
- 316 Vgl. Gelpke, S. 5.
- 317 Siehe Ilberg, Über die Schriftstellerei, S. 23–33. Nach Bardong, S. 639, fallen die Kommentare im Wesentlichen in die Schaffensperiode unter Commodus (180–192). Daraus ergibt sich allerdings kein Widerspruch, denn Bardong, S. 638, verweist bereits auf eine Überarbeitung der Kommentare samt Einfügung von Zitaten.
- 318 Siehe Ilberg, Über die Schriftstellerei, S. 19f.; 23; Bardong, S. 613; 635.
- 319 Siehe Bardong, S. 604–606.
- 320 Siehe Bardong, S. 638.
- 321 Vgl. auch Gelpke, S. 6f.
- 322 Hierbei ist es höchst interessant auf Celsus, Med. III 1,3: CML I, S. 101,13–15 zu verweisen, der im Kontext der Geistesverwirrung darauf hinweist, dass es bestimmte Krankheiten gibt, die den ganzen Körper befallen, wohingegen andere sich an bestimmten Teilen lokalisieren lassen.
- 323 Vgl. Gelpke, S. 8.
- 324 An anderen Stellen spricht Galen davon, dass das Allerwichtigste im Hinblick auf die Therapie das Erkennen des Leidens (πάθος) sei (In Hipp. De victu acut. comm. I 2: CMG V 9,1, S. 118,18–20). Wie diese Aussage mit der in unser Schrift getroffenen Aussage in Einklang bringen lässt, dass es das Allerwichtigste sei zu erkennen, welchem Teil man therapeutische Maßnahmen applizieren muss (unten, S. 376,3f.), ist schwer zu sagen, wobei sich beide Prozesse vielfach nicht sauber trennen lassen dürften.
- 325 Vgl. hierzu unbedingt auch den Kommentar zu diesem Abschnitt

unten, S. 596f..

- 326 Wie gesagt (oben, S. 197), gilt dies mit der Einschränkung, dass es sich um innerhalb des Körpers liegende Erkrankungen und evtl. um solche handelt, für die das Erkennen des erkrankten Körperteils praxis-, d. h. behandlungsrelevant ist. Vgl. allgemein auch Fortuna, *Il metodo*; García Ballester, *Galen as a clinician*.
- 327 Um diese zu erlangen, ist vor allem bei der (Vivi-)Sektion genau darauf zu achten, welche Aktivitäten z. B. durch die Durchtrennung bestimmter Strukturen verloren gehen. Auf solche „Experimente“ kommt Galen immer wieder zu sprechen, auch etwa in *De locis affectis* III 14: VIII 209,4–15 K. Vgl. auch unten, S. 459f., den Komm. zu S. 226,12f. mit weiteren Stellen.
- 328 Kriterium der Unterscheidung zwischen seelischen und natürlichen Aktivitäten ist die willentliche Beeinflussbarkeit. Siehe dazu ausführlich unten, S. 653f., den Komm. zu S. 302,17.
- 329 Wie auch im Kommentar (unten, S. 594, zu S. 278,15–20) diskutiert, führt Galen in dieser Kategorie Beispiele an, bei denen sich der erkrankte Körperteil im Falle der Leber und Lunge nur mittelbar oder anders ausgedrückt zusammen mit der Krankheit ergibt. Wie das jedoch im Falle der Zuwächse geschieht, ist mir nicht deutlich.
- 330 In *De locis affectis* kommen noch einmal etwa 75 Erwähnungen hinzu. Zusammengenommen zeigt das die Präsenz des Konzeptes „erkrankter Körperteil.“ Auf die uns hier beschäftigende Schrift zu diesem Thema wird hingegen, wie oben, S. 193, schon festgestellt wurde, nur etwa 15-mal verwiesen. Das dürfte vor allem mit der innerhalb von Galens Leben späten Abfassung der Schrift zu tun haben.
- 331 Vgl. zu den Methodikern die Überblicksartikel von Pigeaud, *Les fondements*; Gourevitch, *La pratique*, und Frede, *The method*.
- 332 Siehe z. B. *Cael. Aurel., Cel. pass.* I 53; II 147f.: CML VI 1, S. 52,13–18; 232,6–13.
- 333 Siehe oben, S. 195.
- 334 Er wird nur gelegentlich erwähnt, etwa unten, S. 260,24–262,2.
- 335 Vgl. Gelpke, S. 45–47.
- 336 Vgl. auch die Übersicht oben, S. 198–200.

- 337 Vgl. auch Frede, On Galen's Epistemology.
- 338 Hauptbelegstelle ist Gal., De plen. 11,36f.: S. 76,19–30 Otte = VII 580,8–581,6 K.
- 339 Im konkreten Fall spricht Galen davon, dass man „von beiden Seiten her“ (ἐὰν ἐκατέρωθεν αὐτὴν [*sc.* ὑπόληψιν, S. 270,13] βασανίσης, S. 270,14) prüft, d. h. bei einer vermeintlich warmen Krankheit kühlende und (!) wärmende Heilmittel verabreicht und deren Wirkung auf den Patienten beobachtet. Zu einer solchen *Diagnosis ex iuvantibus* vgl. auch Gelpke, S. 74.
- 340 Eine solche Kritik an Personen, die nur über Bezeichnungen streiten, ist ein *locus classicus* für Galen. Allein in De locis affectis I und II begegnen ähnliche Aussagen z. B. noch auf S. 262,18–20; 268,7f.; 282,7f.
- 341 Die Verwendung übertragener, d. h. nicht im eigentlichen Wortsinn verwendeter Begriffe, ist dann auch der große Kritikpunkt an Archigenes und seiner Schmerzterminologie (z. B. S. 356,14f.; 364,1–3).
- 342 Das erinnert an die aristotelische Auffassung; vgl. HistWBPhil, s. v. Raum, besonders Sp. 74f.
- 343 Vgl. Tüncher, besonders S. 9–12.
- 344 Vgl. etwa Nickel, in: CMG V 3,3, S. 44f.; und Gundert, in: CMG V 5,1, S. 182.
- 345 Vgl. Tüncher, besonders S. 12–34.
- 346 Siehe S. 238,5 κέλευε; S. 266,25; 274,19 Φέρε; S. 290,23 θέασαι; S. 370,3 ἐπισκέπτου; S. 370,4 σκόπει; S. 370,7 ἐπισκόπει; S. 370,8 θεώρει; S. 370,13 Φέρε; S. 370,14 μὴ ... ὑπολάβης; S. 376,23 φέρε.
- 347 Siehe S. 238,2–4 σχηματίσας ... ἐργασάμενος διασεΐσεις; S. 238,5 πράξης; S. 238,7 πεισθήση; S. 238,8 διασεΐσεις; S. 238,9 ἀπώση; S. 268,20 ὄψει; S. 270,13 ἔσχε; S. 270,14 βασανίσης; S. 272,4 ἔξεις; S. 272,7 εὐρήσεις; S. 272,7 σαυτόν; S. 280,18–282,1 φανεῖται ... σοι; S. 298,14 μάθης; S. 298,14 ἐνοχλήσεις; S. 298,16 ἐκθεραπεύσεις; S. 298,17; 298,18 γνωρίσεις; S. 300,1 Οἶσθα; S. 306,18 μαθήση; S. 308,8 ἐπισκοπῆς; S. 322,19 γνωρίσεις; S. 328,17; 370,2 εὐροις; S. 370,6 ἔμαθες; S. 370,15 ἐρεῖς; S. 380,4 βαστάζεις; S. 380,20 λογίζου; S. 382,2

τεκμαίρου.

- 348 Siehe etwa σοι, S. 236,4; 248,13; 270,13; 298,21; 322,14; 378,8; bzw. σε, S. 298,19; 380,19.
- 349 Siehe S. 228,18; 262,2; 270,6; 282,11; 282,15; 290,15; 290,18; 298,6; 326,20; 348,14; 348,15; 362,9.
- 350 Siehe z. B. S. 252,18f. πῶς ἂν τις ... λέγοι; S. 352,14 πόθεν ἂν εὐρεῖν αὐτὸ δυνηθεῖη; S. 356,1 πῶς ἂν οὖν ἀληθῶς λέγοιτο; S. 378,10 καὶ τί δεῖ μνημονεύειν.
- 351 Siehe z. B. S. 254,20 πρόσεχε τὸν νοῦν τοῖς λεχθησομένοις; S. 266,3f. Οὐκουν ἀμελεῖν ... προσῆκεν, ἀλλὰ προσέχοντας τὸν νοῦν ἀκριβῶς; S. 304,9 καὶ χρῆ σκοπεῖσθαί σε μάλιστα καὶ διορίζεσθαι; S. 306,17f. ὅτι δ' οὕτως ἔχει ταῦτα, μαθήση σαφῶς ἐφ' ἑκάστου σκοπούμενος.
- 352 Siehe S. 228,2 λογιζόμεθ'; S. 234,6 ἠγνοοῦμεν; S. 240,4 ἠγούμεθα; S. 310,3 ἴσμεν; S. 312,9; 312,13 αἰσθανόμεθα; S. 322,6 βλαπτόμεθά; S. 326,2 ἴσμεν; S. 326,3 καλοῦμεν; S. 326,8 ἴσμεν; S. 326,15 διαλεγοίμεθα; S. 358,24 ἔχομεν; S. 362,18 λογιζόμεθα; S. 372,23 ὑπολαμβάνομεν; S. 374,7 ὑπονοήσαιμεν; S. 380,22 εἶδομεν. Asper, Galens großer Puls, S. 23, spricht vom „integrativen Wir.“
- 353 Siehe etwa ἡμεῖς; S. 374,7, ἡμῶν; S. 228,23; 244,1; 254,19; 288,2; 326,16; 328,5; 328,22; 336,25; 338,3; ἡμῖν; S. 230,3; 248,9; 266,7; 286,11; 306,5; 336,3; 354,7; 360,19; 362,1; 362,16; 378,16, ἡμᾶς; S. 254,6; 256,2; 326,7; 354,16; 364,5.
- 354 Siehe S. 240,19 ἀναλαβόντες ... προέλθωμεν; S. 242,12 ζητῶμεν; S. 260,9 ἀναγάγωμεν; S. 262,6 Ἀναμνησθῶμεν; S. 316,23 λέγωμεν; S. 332,1 ἐπισκεψώμεθα; S. 338,4 ἐπέλθωμεν; S. 352,16 Μεταβῶμεν; S. 354,18 Ἐπισκεψώμεθα; S. 368,17 ἴωμεν.
- 355 Siehe S. 234,2; 234,5 ζητήσομεν; S. 238,17 ἀφιζόμεθα; S. 238,21 στοχασόμεθα; S. 240,2 ἐξετάσομεν; S. 246,7 βαδιούμεθα; S. 248,11 ποιησόμεθα; S. 260,20; 260,23; 266,26 φήσομεν; S. 268,1 διοριούμεθα; S. 268,4 στησόμεθα ζητήσομεν; S. 360,10 διαγνωσόμεθα.
- 356 Siehe S. 228,13 ἐθεασάμεθα; S. 228,21 ἐτεκμηράμεθα; S. 234,8 ἐμάθομεν; S. 234,9 ἠδυνήθημεν; S. 240,25f. ποιήσαντες ...

έωρῶμεν; S. 242,1 παρεκελευσάμεθα; S. 242,2 πράξαντες
έπεθλίψαμεν; S. 248,1 κατεφρονήσαμεν; S. 278,17 έλέγομεν; S.
288,18–20 συνέντες ... άνεκαλεσάμεθα ... άνακτησάμενοι; S.
312,5 έδείξαμεν; S. 326,6 έπιστεύσαμεν; S. 336,6 τεθεάμεθα; S.
336,13 είπομεν; S. 350,4 έξειργασάμεθα; S. 364,3 έπεδείξαμεν;
S. 366,17f. δέδεικται ... ήμϊν; S. 374,8 έζητήσαμεν; S. 374,9
συνεχωρήσαμεν; S. 378,2 ήμϊν προδιώρισται.

- 357 Zur Bedeutung des Attizismus zu Galens Zeit vgl. etwa Schmitz,
besonders S. 75–82.
- 358 Siehe S. 228,7; 228,13; 256,21; 258,16; 258,21; 304,15; 318,21.
Als Substantiv findet sich die Form auch noch auf S. 256,19;
256,23; 258,16.
- 359 Siehe S. 240,12; 256,3; 284,13; 292,21; 304,14; 320,1; 328,8.
- 360 Zur Person siehe Ihm, Clavis, S. 122.
- 361 Vgl. auch Strohmaier, Der syrische und der arabische Galen, S.
1994 Anm. 30.
- 362 Siehe Ihm, Clavis, S. 146 (Nr. 143), die auf Ioann.
(Alexandrinus), In Hipp. Epid. VI comm. II 127d7: S. 110
Pritchett hinweist, wo der Autor davon spricht, dass er zu De
locis affectis einen Kommentar verfasst hat. Unklar ist, so Ihm
weiter, ob die beiden Texten identisch sind. Vgl. Garofalo, La
traduzione araba del commento, S. 191.
- 363 Westerink, in: CMG XI 1,3,1, S. 21, und ders., in: CMG XI 1,3,2,
S. 12, und ihm folgend Ihm, S. 208 (Nr. 247), deuten das als
Hinweis, dass Stephanos auch selbst einen Kommentar zu De
locis affectis verfassen wollte.
- 364 Siehe Pallad., Scholia in Hipp. Epid. VI 1,5; 3,7; 5,1; 7,1: II
14,30f.; 80,25–28; 129,5–8; 186,8–11 Dietz.
- 365 Siehe Overwien, S. 166; 175–177.
- 366 Siehe Strohmaier, Der syrische und der arabische Galen, S. 1991
Anm. 18. Vgl. Bergsträßer, in: Ḥunain, S. 15.
- 367 Vgl. etwa Strohmaier, Der syrische und der arabische Galen, S.
1992f., und Iskandar, An attempted reconstruction, S. 237–239.
Eine hilfreiche Übersicht über die unterschiedlichen Bestandteile
dieser und ähnlicher Sammlungen bietet Lieber, S. 173.
- 368 Interessant an einer solchen Übereinstimmung ist die Tatsache,

dass Aetios als Quelle des Exzerptes Archigenes (und Poseidonios), nicht jedoch Galen angibt. Man vergleiche hierzu Aet. Amid., Libri med. VI 7: CMG VIII 2, S. 134,19–27 und Gal., De locis affectis III 12: VIII 202,2–14 K. Ich danke meiner Frau Ricarda Gäbel, die mich auf die Stelle aufmerksam gemacht hat.

- 369 Siehe Ḥunain, S. 10. Im Wortlaut findet sich die relevante Stelle oben, S. 166.
- 370 Datierung nach Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 4, und Strohmaier, Der syrische und der arabische Galen, S. 1997, der als Todesjahr 536 n. Chr. angibt.
- 371 Vgl. oben, S. 165–168, die Ausführungen zur orientalischen Überlieferung.
- 372 Die Handschriften dieser Übersetzung finden sich bei Diels, Die Handschriften, S. 85f., mit den Ergänzungen von Durling, Corrigenda and Addenda II, S. 376, der auch betont, dass die meisten dieser Handschriften diese anonyme Übertragung aus dem Arabischen enthalten, für die Übersetzung des Burgundio aus dem Griechischen vgl. Durling, Galenus Latinus II, S. 15.
- 373 Siehe u. a. oben, S. 163, und etwa Siraisi, S. 101f.
- 374 Siehe Durling, Galenus Latinus II, S. 9 und 28, und oben, S. 43.
- 375 Siehe Durling, Corrigenda and Addenda I, S. 467.
- 376 Siehe Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 4.
- 377 Die Details dieser Verbreitung sind bei Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 5f., nachzulesen. Vgl. auch Baader, S. 214f.
- 378 Siehe hierzu Hopkins. Überliefert ist aber nur ein kurzes Stück aus Buch III von De locis affectis.
- 379 Siehe McVaugh, The authorship.
- 380 Siraisi, S. 102, nennt noch einen Kommentar von Bartolomeo da Varignana (ca. 1260–1321) und einen solchen von Johannes de Sancto Amando (13. Jh.). Vgl. zu Ersterem Siraisi, S. 45–49; 104, zu Letzterem Paderstein. Paderstein, S. 28–45, bietet einen Auszug aus Johannes' *Revocativum memoriae*, der mehr eine Zusammenfassung als ein Kommentar zu sein scheint.
- 381 Zur Person siehe Portmann, zu Kopps Übersetzung von De locis affectis auch ebd., S. 110 mit Anm. 22, sowie Durling, Linacre, S. 81–83.

- 382 Der Titel des Werkes lautet: Galeni de affectorum locorum
notitia, libri sex, Guilielmo Copo Basileiensi interprete, Paris
1513.
- 383 Siehe Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 6.
- 384 Das Folgende ist Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 6–8, und
Ackermann, S. XCVIII–C, entnommen.
- 385 Siehe Fortuna, Edizioni e traduzioni, S. 13, und Durling, Leonhart
Fuchs, S. 46f. Es handelt sich nicht nur um einen Kommentar,
sondern auch um eine Übersetzung.
- 386 Online verfügbar unter [http://reader.digitale-
sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb10195544_00009.html](http://reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb10195544_00009.html)
(11.05.2015).
- 387 Sowohl bei Ackermann, S. C, als auch bei Fortuna, Edizioni e
traduzioni, S. 6, ist er verzeichnet, ich konnte ihn jedoch nicht
ausfindig machen.
- 388 Überliefert ist dieser Kommentar in der Göttinger Handschrift
Hist. nat. 55. Siehe W. Meyer, S. 305.
- 389 Überliefert ist dieser Kommentar im Par. lat. 7032. Siehe Melot,
S. 306.
- 390 Siehe v. Haller, S. 245.
- 391 Siehe Daremberg, Œuvres, Bd. I, S. XI.
- 392 Siehe dazu [http://cmg.bbaw.de/online-publikationen/Galen-
Bibliographie_2015_02_20.pdf](http://cmg.bbaw.de/online-publikationen/Galen-Bibliographie_2015_02_20.pdf), (19.06.2015), S. 44f.
- 393 Vgl. West, S. 86f.
- 394 Eine erste, allerdings leicht abweichende Kapiteleinteilung findet
sich etwa in der lateinischen Übersetzung von Kopp bei Ricci
1541. Dort hat etwa das zweite Buch statt zehn nur neun Kapitel
(Unser Kap. 8 scheint nicht gezählt). Für Buch I scheint sie der
unsrigen zu entsprechen.

BUCH I

- 395 d. h. im Bereich der unteren Atemwege
- 396 d. i. der Bronchialknorpel
- 397 d. h. eine für ein Leiden eindeutige, charakteristische

Ansammlung von Symptomen

398

d. i. die Linse

399

d. h. denen, die die normale Mischung wiederherstellen

400

d. h. etwa „chronische Kopfschmerzen“

401

Kursive Zahlen verweisen auf systematische Erörterungen eines Begriffes im Kommentar.

402

Um für eine gewisse Einheitlichkeit zu sorgen, sind die Grundformen – unabhängig von ihrem Auftreten im Text – stets attisch (Ausnahme: *διάσσω*), da diese deutlich überwiegen.

403

Dieses Register enthält wichtige Schlagworte der deutschen Übersetzung. Das Lemmawort ist, wenn es für das Verständnis erforderlich ist, abgekürzt wiederholt. Eine formale Anpassung bei Adjektiven an das Bezugswort ist sinngemäß vorzunehmen. Bei Verben und folgendem Bezugswort ist an das (aktive) Partizip Präsens zu denken, also etwas stechen s. Schmerz = stechender Schmerz. Passive Formen und Partizipien sind in der Regel unter der aktiven Verbform zu suchen.

Endnotes

Buch I

- ¹ Trotz dieser Veränderung des Schriftentitels behalte ich bei Verweisen die Form *De locis affectis* bei, um keine Verwirrung zu erzeugen.
- ² Dies steht in Zusammenhang mit dem (in Galens Leben) späten Abfassungszeitpunkt. Darüber siehe oben, S. 194, und Ilberg, Über die Schriftstellerei, S. 20; 63f.
- ³ Auf eine Kurz- und eine Langversion des Titels weist Galen in *De libris propr.* 9,14: S. 162,7–11 Boudon-Millot = XIX 37,6–9 K. am Beispiel seiner Schrift ὅτι ὁ ἄριστος ἰατρὸς καὶ φιλόσοφος selbst hin. Vgl. Boudon, *Comment Galien*, S. 32–35. Auch diese Doppelung spiegelt sich in der arabischen Überlieferung wider. Siehe Bachmann, S. 7.
- ⁴ Auf eine Schrift mit dem Titel διαγνωστικὴ verweist Galen in *De diff. febr.* I 9: VII 310,11–15 K.; *De puls. diff.* III 6bis: VIII 670,11–16; 685,2–10 K.; *De praesag. ex puls.* III 5: IX 366,16–367,3 K.; *Synopsis libr. suor. de puls.* 8: IX 456,1–4 K. auch selbst. Da es aber an allen diesen Stellen um Pulse geht, liegt es nahe, dass Galens Schrift *De dignoscendis pulsibus* (VIII 766–961 K.) gemeint ist.
- ⁵ Übereinstimmend siehe Boudon, *Comment Galien*, S. 25–37, besonders S. 37. Auch Konstantinides, S. 1 mit Anm. 1, stellt abweichende Bezüge Galens auf seine Schrift *De trem., palp., convuls. et rig. fest.*
- ⁶ Ohne Berücksichtigung der Frage, wie das Werk benannt wird (also ob von πραγματεία, βιβλία, γράμματα, ὑπομνήματα o. ä. die Rede ist), handelt es sich im Einzelnen um: ἡ θεραπευτικὴ μέθοδος (*In Hipp. Epid.* I comm. II 47. 49: CMG V 10,1, S. 73,4f.;

75,1f.; In Hipp. Epid. VI comm. I 29; II 1: CMG V 10,2,2, S. 55,2f.; 61,2), ἡ θεραπευτική (In Hipp. Epid. VI comm. II 6. 27: CMG V 10,2,2, S. 64,12; 92,13f.), τὰ θεραπευτικά (In Hipp. Epid. VI comm. II 2. 32; V 5: CMG V 10,2,2, S. 61,7; 95,28f.; 272,3f.).

7 Hier seien beispielhaft aufgeführt: περὶ τῆς τῶν ἀπλῶν φαρμάκων δυνάμεως (Ars med. 28,8: S. 362,6 Boudon = I 381,18f. K.; De san. tuenda III 6,17: CMG V 4,2, S. 88,3); ἐν τῇ (περὶ) τῶν ἀπλῶν φαρμάκων πραγματεία (De san. tuenda VI 14,9: CMG V 4,2, S. 195,17f.; Meth. med. XIII 16: X 917,18 K.; De comp. med. sec. loc. VIII 6: XIII 188,18f. K.; De comp. med. per gen. III 2: XIII 595,6 K.); τὰ τῶν ἀπλῶν φαρμάκων ὑπομνήματα (De san. tuenda VI 14,4. 14: CMG V 4,2, S. 195,6f.; 196,1f.); περὶ τῶν φαρμάκων ἐν τοῖς περὶ τῶν δυνάμεων αὐτῶν (De alim. fac. I 1,34: CMG V 4,2, S. 212,16); περὶ τῶν ἐν τοῖς φαρμάκοις δυνάμεων (De alim. fac. I 1,44: CMG V 4,2, S. 216,3); ἐν ταῖς τῶν φαρμάκων δυνάμεσι (De alim. fac. II 44,1: CMG V 4,2, S. 311,23f.); ἐν τοῖς ἀπλοῖς φαρμάκοις (De comp. med. per gen. VII 4: XIII 960,8 K.). In der Kühnauflage trägt die Schrift gar den Titel περὶ κράσεως καὶ δυνάμεως τῶν ἀπλῶν φαρμάκων (XI 379,1f. K.). Die zuerst genannte Form ist die häufigste, in De libris propr. wird die Schrift leider nicht erwähnt.

8 Hier und im Folgenden gilt eine bestimmte Sprechweise: Sprechen wir von „Hippokrates“ oder von „hippokratisch“, meinen wir damit weder eine historische Person noch stellen Hypothesen über die Autorschaft bestimmter Schriften an. Wir verwenden den Ausdruck lediglich im Sinne von „zu irgendeinem Zeitpunkt der Überlieferung mit dem Namen Hippokrates in Verbindung gebracht.“ Siehe z. B. auch van der Eijk, Exegesis, S. 25 Anm. 2; dens., Modes and degrees, S. 255 Anm. 2.

9 Wenn ich hier und im Folgenden davon spreche, dass etwas bei „Platon“ so ist oder „nach Platon“ eine bestimmte Auffassung gilt, so bediene ich mich damit einer vereinfachten Sprechweise. Denn im Gegensatz zu anderen antiken Texten ist bei Platon die Dialogform zu berücksichtigen. Nicht Platon selbst legt also

direkt seine Meinungen dar (wie etwa Galen das tut), sondern von Platon geschaffene Dialogfiguren verfolgen mit ihren Aussagen argumentative Ziele. Was Platon selbst gedacht hat, ist erst nach aufwendiger Rekonstruktion festzustellen. Vgl. dazu etwa Blößner. Mit anderen Worten: Wenn ich von Platon spreche, behaupte ich nicht, eine bestimmte Meinung für ihn beanspruchen zu können, sondern stelle lediglich fest, dass sich in einem platonischen Dialog eine bestimmte Aussage findet, deren argumentativer Zusammenhang stets berücksichtigt werden muss, was jedoch in dieser Arbeit nicht erfolgen kann.

- ¹⁰ Dass dies nach Galens Auffassung so ist, lässt sich gut nachvollziehen, wenn man etwa auf Beschreibungen wie in *De anat. administr.* VIII 6: II 523,2–11 Garofalo = II 683,17–684,9 K. schaut, wo Galen sein systematisches Vorgehen bei der Sektion beschreibt, um etwa bestimmen zu können, welche Nerven oder Muskeln für bestimmte Aktivitäten zuständig sind. Vgl. hierzu auch v. Staden, *Experiment and Experience*, S. 178–199. Auch Erasistratos scheint schon so vorgegangen zu sein, siehe etwa *De plac. Hipp. et Plat.* VII 3,30–33: CMG V 4,1,2, S. 446,11–29.
- ¹¹ Diese Ausgabe wird zurzeit von J. Kollesch vorbereitet, die es mir dankenswerterweise ermöglicht hat, ihren Text einzusehen, sodass ich auf die neue Zählung der Definitionen bereits referenzieren kann, ohne aber eine genaue Seiten- und Zeilenzählung angeben zu können.
- ¹² Zu der Verwechslung dieser beiden Begriffe an anderen Stellen siehe unten, S. 612, den Komm. zu S. 284,8. Auch Garofalo, *La traduzione araba del De locis affectis*, S. 29, hält dies für einen Fehler nicht nur der griechischen, sondern auch der arabischen Überlieferung.
- ¹³ Die komplexe Frage der Autorschaft dieses Textes wird bei Kapetanaki u. Sharples, S. 1–28, diskutiert.
- ¹⁴ Das Anführen einer Stelle aus den pseudogalenischen *Definitiones medicae* für einen galenischen Sachverhalt oder

eine galenische Auffassung ist – mit dem nötigen Vorbehalt – an dieser wie auch an folgenden Stellen dadurch gerechtfertigt, dass es zwischen Galen und etwa dieser pseudo-galenischen Schrift einen „strong link“ gibt, wie es etwa Boudon-Millot, *Vision*, S. 556, ausdrückt.

- 15 Um die Alternativen besser vergleichen zu können, sei hier der Wortlaut genannt: αὐτομάτως δ' εἰ συμβαίῃ μηδενὸς αἰτίου τοιούτου προσγινομένου, βίος ἀργὸς καὶ πλῆθος ἐδεσμάτων ἢτοι παχέων ἢ γλίσχρων, ἢ τις ἐποχὴ συνήθων ἐκκρίσεων προηγείται ἐξ ἀνάγκης.
- 16 Um das in der folgenden Anmerkung besprochene textkritische Problem nachvollziehen zu können, gebe ich den Wortlaut der Stelle an: ὅταν οὖν μηδὲν τοιοῦτον φαίνεται τῆς ὁδύνης αἴτιον, ἐξῆς ἐπίσκειναι τὴν προηγησαμένην δίαιταν, εἴτ' ἀργότερα παρὰ τὸ ἔθος [ἐστὶν] ἢ σιτίσις ἐχρήσατο πλείοσιν ὁ ἄνθρωπος πολυτρόφοις ἢ συνήθων ἐκκρίσεων ἐπίσχεσις αὐτῷ γέγονεν.
- 17 Auch an dieser Stelle liegt nach Wenkebachs Meinung ein textkritisches Problem vor: Durch Ausschluss des ἐστὶν und der Korrektur eines Nominatives in einen Dativ (ἀργότερα in ἀργότερα) wird eine Parallelität zum zweiten Teil der Alternative (der von ἐχρήσατο abhängt) hergestellt. Das einleitende εἴτ' ist emendiert (εἰ *codd.*). Folgt man dem überlieferten Text, lässt sich zu der von unseren Handschriften La und Q gebotenen Textgestaltung eine große Ähnlichkeit feststellen.
- 18 Im Wortlaut: χρὴ δὲ πάντως ἀργὸν προηγέσασθαι βίον, ἢ τι πλῆθος ἐδεσμάτων ἐν χρόνῳ πλείονι προσενηνέχθαι τὸν ἄνθρωπον, ἐξ οὗ χυμὸς ἀργὸς καὶ ψυχρὸς καὶ ὠμὸς καὶ φλεγματώδης γεννᾶται, ὁποῖόν τινα καὶ Πραξαγόρας εἰσηγήσατο τὸν ὑαλοειδῆ.
- 19 Es gibt außerhalb von Galen noch eine Stelle in der pseudogalenischen Schrift *De ren. affect.* 5: XIX 677,9–15 K. sowie bei Paulos (VI 66,2: CMG IX 2, S. 111,1–5).
- 20 Im Einzelnen handelt es sich um die Stellen *Ars med.* 19,4: S. 332,3–8 Boudon = I 353,10–14 K.; *Adv. eos qui de typis scrips.*

2: VII 479,16–480,2 K.; in unserem Text oben, S. 246,15; 246,20; ferner De locis affectis III 4: VIII 145,10–14 K.; De cris. I 5. 9. 2obis; II 3; III 4: S. 76,14–16; 90,3–11; 123,1f.; 124,18–20; 136,22–24; 173,14–17 Alexanderson = IX 562,8–11; 582,14–583,5; 636, 4–6; 638,15–18; 657,9–13; 712,14–17 K.; De comp. med. sec. loc. III 1bis; X 3: XII 605,11f.; 642, 18–643,6; XIII 354,11–15 K.; De comp. med. per gen. IV 6; VI 1. 2: XIII 713,6–12; 862,3–7; 880, 10–13 K.; In Hipp. De victu acut. comm. II 37: CMG V 9,1, S. 197,6–12; In Hipp. Aphor. comm. I 12; IV 2: XVII B 382,8–10; 659,1–7 K.; In Hipp. De off. med. comm. III 21: XVIII B 861,8–11 K.

- ²¹ Wellmann nahm allerdings auch die Abfolge Archigenes → Aretaios an, die aber von Kudlien, Untersuchungen, S. 1168–1176, überzeugend korrigiert (nämlich umgekehrt) wurde.
- ²² Die Kapitelzählung des siebten Buches im 12. Kühnband ist verwirrend. Obgleich das Buch auf XII 1 K. als neues Buch beginnt, läuft die Zählung der Kapitel weiter. Nach einem Prooimion hat das erste Kapitel die Nummer 10. Um keine Verwirrung zu erzeugen, folge ich dieser falschen Zählweise.
- ²³ Die Kapitelzählung des achten Buches im 12. Kühnband ist verwirrend. Obgleich das Buch auf XII 83 K. als neues Buch beginnt, läuft die Zählung der Kapitel weiter. Nach einem Prooimion hat das erste Kapitel die Nummer 13. Um keine Verwirrung zu erzeugen, folge ich dieser falschen Zählweise.
- ²⁴ Vgl. die genau gegensätzliche Auffassung in De sympt. diff. 5,6: CMG V 5,1, S. 248,18f.: ἀλλ' ἔστιν ἅπαντα δυσκρασία νόσος, und dazu Gundert, in: CMG V 5,1, S. 327, den Komm. zu dieser Stelle.
- ²⁵ Die Zeilenzählung bei diesen Stellenangaben stammt von mir.
- ²⁶ Die Zeilenzählung bei diesen Stellenangaben stammt von mir.
- ²⁷ Aus Gründen der Ökonomie wird hier und im Folgenden bei Verweisen auf diese Schrift stets nur auf die Paragraphenzählung der CMG-Ausgabe rekurriert, die durch alle Kapitel durchläuft. Eine Angabe der Form 6,31–35 an dieser

Stelle wäre nicht genauer, sondern könnte eher für Verwirrung sorgen.

- 28 Die Kapitelzählung des ersten Buches bei Kühn ist falsch. Das zweite Kapitel beginnt auf S. 381. Jedoch wird auch das eigentlich dritte Kapitel, das auf S. 426 beginnt, als zweites gezählt. Um Verwirrungen zu vermeiden, folge ich wiederum der falschen Zählung. Durch die Angabe der Seiten- und Zeilenzahlen ist eine eindeutige Zuordnung jederzeit möglich.
- 29 Sofern nicht anders angegeben, sind botanische Identifikationen stets dem LSJ entnommen.
- 30 Sofern nicht anders angegeben, sind botanische Identifikationen stets dem LSJ entnommen.
- 31 Sofern nicht anders angegeben, sind botanische Identifikationen stets dem LSJ entnommen.
- 32 Sofern nicht anders angegeben, sind botanische Identifikationen stets dem LSJ entnommen.
- 33 Sofern nicht anders angegeben, sind botanische Identifikationen stets dem LSJ entnommen.
- 34 Sofern nicht anders angegeben, sind botanische Identifikationen stets dem LSJ entnommen.
- 35 Für andere Fälle von Vereinfachung siehe etwa oben, S. 465; 589, die Komm. zu S. 228,8; 276,13–16.
- 36 Sofern nicht anders angegeben, sind botanische Identifikationen stets dem LSJ entnommen.
- 37 Zu dieser Stelle existiert sogar ein griechischer Text, in einem Exzerpt des Oreibasios nämlich (siehe Coll. med. rel. XXIV 3,6–13: CMG VI 2,1, S. 12,8–35), dessen Identität mit der arabischen Version von French u. Lloyd, S. 240f., festgestellt wurde.
- 38 Zur möglichen Identifikation mit einer historischen Person dieses Namens siehe A. Diller, S. 272f.
- 39 Zu dieser Stelle existiert sogar ein griechischer Text, in einem Exzerpt des Oreibasios nämlich (siehe Coll. med. rel. XXIV 3,1f.: CMG VI 2,1, S. 11,24–31), dessen Identität mit der arabischen

Version von French u. Lloyd, S. 237–239, festgestellt wurde.

- 40 Da sich das Buch noch im Druck befindet und mir nur die E-Book-Version noch ohne Seitenzählung vorliegt, kann ich die relevante Stelle nur auf diese Weise genauer angeben.

Buch II

- 41 Mit dieser Angabe versuche ich mich an einer Kategorisierung der Schmerzbegriffe. Unter der Kategorie „Zeit“ subsumiere ich dabei Antworten auf die Fragen Wann? Wie lange?, aber auch Fragen zum Auftreten und der Geläufigkeit des Schmerzes (also etwa „unerwartet“, „intermittierend“, „üblich“ usw.).
- 42 Unter der Kategorie Qualität (= Qual.) fasse ich Ausdrücke zusammen, die auf Fragen antworten wie etwa Wie beschaffen ist der Schmerz? Welche Eigenschaften hat er?
- 43 Die Kategorie Intensität (= Int.) umfasst alle quantitativen Schmerzbeschreibungen, also solche der Größe, der Stärke, der Heftigkeit des Schmerzes.
- 44 Das umfasst also die im Thesaurus Linguae Graecae als medizinisch erfassten Autoren des Corpus Hippocraticum, sowie vor allem Menekrates, Diokles, Erasistratos, Dieuches, Bolus, Euthydemos, Krataeus, Apollonios, Anon. Lond., Dioskurides, Erotian, Thessalos, Severus, Rufus, Soran, Archigenes, Philon, Markellinos, Philoumenos, Aelios Promotos, Aretaios, Antyllos sowie zusätzliche den Anon. Par.
- 45 τίσσις in Kombination mit πόνοσ (z. B. Hipp., De morbo sacro 17,3: S. 31,1–4 Jouanna = VI 392, 17–19 L.) oder βάροσ (Hipp., De diaeta acut. 37,2 (10): S. 51,2–6 Joly (Joly hat στάσις) = II 298, 10–300,3 L.) lässt sich hingegen schon beobachten.
- 46 Vgl. aber Hipp., Coac. praenot. 167: V 620,7f. L.: Ἐν τῆσιν ὀξειῆσι κεφαλαλγίησι, καὶ τῆσι ναρκώδεσι μετὰ βάρεοσ, ἐθέλει σπασμώδεα γίνεσθαι.
- 47 Vgl. aber Hipp., De flat. 8,7: CMG I 1, S. 96,21–24 = S. 115,1–5

Jouanna, wo ein Kopfschmerz auf eine Verengung in den Durchgängen im Kopf infolge von Blut zurückgeführt wird. Dazu siehe unten, S. 740, im Komm. zu S. 330,10.

- 48 Besondere Erwähnung verdient in diesem Zusammenhang die Stelle Hipp., Aphor. II 46: S. 397,1f. Magdelaine = IV 482,15f. L., wo für den Fall, dass zwei Schmerzen nicht an derselben Stelle (κατὰ τὸν αὐτὸν τόπον) auftreten, ausgesagt wird, dass der stärkere Schmerz den anderen verdunkele (ἀμαυροῖ).
- 49 Die Erwähnung des tauben Schmerzes ist insofern bemerkenswert, als Galen in unserem Text (oben, S. 308,8–11) explizit erläutert hatte, dass es eine solche Schmerzart nicht gebe, sondern es sich um das Zusammentreffen zweier verschiedener Geschehnisse handele, nämlich einer Schmerzwahrnehmung und eines Taubheitsgefühls.
- 50 Der Text auf S. 166 beginnt erst auf Zeile zwei. Ich folge der falschen Zählung.
- 51 Sofern nicht anders angegeben, sind botanische Identifikationen stets dem LSJ entnommen.
- 52 Wie Galen in De dign. puls. IV 3: VIII 958,6–8 K. ganz klar hervorhebt, versucht er stets die Aussagen anderer Autoren aus diesen Autoren selbst heraus zu kommentieren und zu erläutern, um nicht in wilde Spekulation zu verfallen. Von dieser Methode weicht er in unserem Text allerdings deutlich ab. Man fragt sich, wieso? Standen ihm keine anderen Texte von Archigenes zur Verfügung? Aber zumindest dessen Schrift De locis affectis dürfte er doch besessen haben? Damit zusammen hängt ganz konkret auch die Frage, woraus oder woher Galen eigentlich zitiert? Aus dem Original oder aus eigenen Aufzeichnungen, die er sich möglicherweise früher einmal gemacht hat? Vgl. v. Staden, Galen as historian, besonders S. 207–209.
- 53 Siehe Brescia, Larizza Calabrò und Olivieri.
- 54 Die Kapitelzählung bei Kühn ist falsch. Im fünften Buch wird das dritte Kapitel auf S. 786 und S. 800 zweimal gezählt. Ich

- folge wiederum der falschen Zählung.
- 55 Um den Überblick zu behalten, stelle ich hier und im Folgenden jeweils die oben, im längeren wörtlichen Zitat gebotene Form und die (meist nur) paraphrasierende Form Galens, mit der er die Diskussion der einzelnen Teile eröffnet, einander gegenüber. So werden Abweichungen gleich ersichtlich.
- 56 Sofern nicht anders angegeben, sind botanische Identifikationen stets dem LSJ entnommen.
- 57 Sofern nicht anders angegeben, sind botanische Identifikationen stets dem LSJ entnommen.
- 58 Sofern nicht anders angegeben, sind botanische Identifikationen stets dem LSJ entnommen.
- 59 Sofern nicht anders angegeben, sind botanische Identifikationen stets dem LSJ entnommen.

Indices

- 60 Im Index locorum finden sich alle Stellen antiker Autoren, auf die in irgendeiner Weise Bezug genommen wird. Sortiert sind die Autoren nach ihrer lateinischen Namensform, genannt wird immer auch die Referenzedition bzw. die von mir benutzte. Bei Galen- und Hippokratesschriften erfolgt der besseren Übersichtlichkeit wegen eine Reduzierung auf die Kühnangabe (und somit auch auf die Kapitelzählung) außer bei CMG-Bänden.
- 61 Diese Angabe bezieht sich nur darauf, dass dieser Teil der Schrift nur arabisch erhalten ist, die Verweise gehen auf Simons deutsche Übersetzung.
- 62 Verweise auf die in diesem Band edierten Bücher I und II erscheinen hier nicht.
- 63 Bei Kühn findet sich in dieser Schrift keine Kapitelzählung.

INDICES⁴⁰¹

→= vide

A. Index nominum

Ἀρχιγένης 240,16 242,14 248,20 306,19 308, 8 310,8. 10 326,2. 9.24 328,14.
20. 25 332, 11 334,1. 4 336, 23 338, 5 340, 6. 12. 20 344, 3 346, 23 348, 4
350, 3 352,1. 15. 25 356,11 358,3. 6.17. 19 360,8.15. 20. 23 362,3. 21 364, 4
Ἀρχιγένειος 360,27 ἐκ τοῦ πρώτου (sc. βιβλίου) τῶν πεπονθότων
τόπων 330, 25sq. κατὰ τὴν Περί τῶν σφυγμῶν πραγματείαν 326,12 οἱ
... περὶ τὸν Ἀ. 248,4sq. Περί τῶν πεπονθότων τόπων 248, 9 Περί τῶν
σφυγμῶν 364, 1sq. πρὸ Ἀρχιγένους ἰατροὶ 358, 27–360, 1 τις ... τῶν
Ἀρχιγενείων διδασκάλων 358, 5 τις τῶν πρεσβευόντων τὴν
Ἀρχιγένους αἵρεσιν 354, 7sq. τοῖς πρὸ Ἀ. ἰατροῖς 362,19sq. cf. 495sq. οἱ
περὶ τὸν Αρχιγένην 511
Ἀσκληπιάδης 246,21 328,25 cf. 510

(Γαληνός) ἐγὼ 262,20 272,10 282,17 284,21 288, 16 290, 23 320, 9 364, 4.
7 ἑμαυτῷ 318, 25 ἐμέ 294, 1 ἐμοί 236, 9 354, 19 ἐμός 332, 20 ἐμοῦ 256, 5
288, 5 290, 14 296, 11 ἐν τῇ Περί τῶν ἰατρικῶν ὀνομάτων πραγματεία
262, 6 ἐν τῇ Τῆς θεραπευτικῆς μεθόδου πραγματεία 226, 8 ἐν Τῇ τῶν
νεύρων ἀνατομῇ 296, 10 ἐν τῇ τῶν Ὑγιεινῶν πραγματεία 350,5 ἐν τοῖς
τῶν φυσικῶν ἐνεργειῶν λογισμοῖς 234,9 ἐν τοῖς Περί σφυγμῶν
ὑπομνήμασιν 364,3 ἐν τοῖς Ὑγιεινοῖς 344,17sq. 350, 12 ἐν τῷ Περί τῆς
τῶν νοσημάτων διαφορᾶς ... γράμματι 376,19 ἡμᾶς 226,13 240,13 254,
6 256, 2 308, 20 326, 7 354, 16 360, 9 364, 5 ἡμεῖς 246, 6 350, 4 374, 7
ἡμέτερος 234, 22 256, 19 ἡμῖν 230, 3 232, 20 242, 4 248, 9 266, 7 286,11
306,5 336,3 354,7 360,19 362,1.13. 16 366,18 378,2. 16 ἡμῶν 228,23 244,1
246,5 254,4. 19 288, 2 326, 16 328, 5. 22 336, 25 338,3 κἀγὼ 294,10 κἀμοί
256, 5 κατὰ τὴν Περί τῶν σφυγμῶν πραγματείαν 366,5sq. με 360,24
μοι 240,11 272, 18 282, 17 320, 10. 15 368, 12. 14 μου 294, 20 Περί τῆς τῶν
νοσημάτων αἰτίων 300,4 Περί τῆς τῶν νοσημάτων διαφορᾶς 300,2

Περὶ τῆς τῶν συμπτωμάτων αἰτίων 300, 5 Περὶ τῆς τῶν συμπτωμάτων
διαφορᾶς 300, 3 Περὶ τῶν Ἴπλοκράτους καὶ Πλάτωνος δογμάτων
248, 10 Περὶ τῶν σφυγμῶν 366,3

Ἑλληνικός 252, 16 264,2 348,5

Ἑ λ λ η ν 262,14 348,1 352,26 358,26

Ἐρασίστρατος 242,9 264,24 306,4

Ἴπλοκ ρ ά τ ης 250,13 252,1 296,4 308,15 316, 12 338, 17 356, 12 ἐν

Ἄφορισμοῖς 230, 1 ἐν τῷ Προγνωστικῷ 250,5sq.

Κυδώνιος 356,21

Μαγνήτις 302,19 cf. 656

Μ υ τιλήν η 230,4 cf. 472

Νίκανδρος 380,7 cf. 834

Πέργαμον 378,16

Πραξάγορας 320,2.5

Ῥ ώ μ η 292,12

Φίλων 322,10

B. Index verborum⁴⁰²

ἀβίαστος 342,14 cf. ἀβίαστος ἀναπνοή 767

ἀ β λ α β ή ς 242, 19 264,12 290,16 292,2

ἀγγεῖον 228, 13. 15 290, 8 330, 2 332, 2 334, 4 336, 9. 16 346,14 cf. 465sq.

ἀγεννής 308,12

ἀγ νο έ ω 234,6 286,12 310, 24 338,15

ἄ γ ν ο ι α 242, 7 290,9 322,7

ἄγνωστος 360,19

ἀγρυπνέω 380,14

ἀγρυπνητικός 378,14

ἀ γ ρ υ π ν ί α 378,6. 14 380,1.11

ἄγρυπνος 378,10.22

ἀγχόνη 290,3

ἄγω 260,25 264,17 272,25 274,17 312,4. 12 342,2 354,21 368,14
ἄδηλος 230,17 328,3 334,15
ἀδήν 316,17 *cf.* 706
ἀδιάρθρωτος 348,24
ἀδιόριστος 310, 24 350,2 *cf.* ἀδιορίστως 692
ἀδυνατέω 246,9 258,18 310,5 368,16
ἀδύνατος 280, 7 294, 19 348, 13 358, 15 360, 16.17.22
ἀεί 234,26 252,6 254,19 262,18 270,8 274,3 304, 2.6 306,4 312,22 314,10
316,22 324,8 326,22 336, 22 338,21 372,1 382,4
ἀηδής 356,22
ἀήθης 352,26
ἀήρ 308,20 364,19
ἄθλιπτος 314,16
ἀθρέω 370,15
ἀθροίζω 238, 19 246, 3 248, 21 250, 14 264, 14 268,5 376,24 382,12
ἄθροισις 248,2
ἀθρόος 286,10 318,12.22
αἰδοῖον 236,22 278,5
αἷμα 230,16. 20 232,16 238,11. 13.14 240,9 250,12 322,12. 16 324,12. 14
366,13.14 *cf.* 477sq.
αἱματώδης 274,20 324,11
αἱμορραγέω 250,4
αἱμορραγία 306,15 *cf.* 673
αἱμορροῖς 280,14 324,15 *cf.* 603 723
αἱμωδία 326,1. 3 330,11 340,21 342,22. 23 344,3 *cf.* 724sq.
αἶρες 354,8
αἶρω 336,5
αἰσθάνομαι 294,12. 18 296,23 304,4. 11. 13 310,7. 21 312, 9. 10.13 314,12. 24
318,23 320,17 330,1 334,4 336, 15 340,1 350,18 364,17 366,1 372,8
αἴσθησις 226,10 230,17 256,20 292,2. 9 294,10.11. 14. 19 296,6. 8. 24 298,4. 9
300,11 304,1 308, 3. 5. 6.14 310, 5 316, 8. 14 320, 6 330, 12. 17 334, 26 342,
9. 24 344,20 348,17. 25 356,15. 17 360,5 362,12. 16 374,22 *cf.* 637sq.
αἰσθήσεις 789 αἴσθησις γευστική 790
αἰσθητικός 250,3 304, 14 316, 3.5. 10. 19 336, 14 342,3. 4 352,10
αἰσθητός 258, 2. 12. 13 310,20 312,17 314, 6. 20 326,15 334,25 336,14. 16
358,23 360,18

αίτῖα 232, 22 234,3. 11 236,5 238,6. 21 240,20 242, 4 250,3 252,9 254,24
268,9. 12 272,25 276,8 292,6 294, 20 300, 6 306, 8 324, 6 338, 7 342, 24
350, 3 376,26 378,3. 6. 7 382,9 *cf.* 484sq. 527

αἰτιάομαι 266,18

αἴτιος 236,7 240,15 244,19 252,13. 21 254,2. 3. 5. 6. 7. 13. 21. 23. 25 258,7. 11.
15. 17 260,13 274,15 300,4 306,12 320,12 326,7 338,14 344,2 378, 7 380,11

ἀκίνησία 308,13.23 *cf.* 688sq.

ἀκμή 380,13.18 *cf.* 834

ἀκολουθέω 240, 9 254, 1 270, 2 272, 6 288, 3 302,1 326,5 374,18

ἀκούσιος 236,6 300,14.17.18

ἀκουστός 358,25

ἀκούω 272, 26 294, 20 326, 13. 21 334, 8 356, 12 360,2 362,9. 11 374,3.4

ἄκρατος 378,14.15

ἀκριβής 230,17 238,6 242,6 244,3 246,18 250, 2 266,4. 5 270,6 272, 8
292,17 296,9. 13 298,14 300, 9 304, 15bis 306, 21 308, 8 312, 2 324, 12. 15
334, 26 350,4 358,21 376,9

ἀκριβολογέομαι 264,10

ἀκριβόω 296,11

ἄκρος 336,7

ἄκυρος 364,3

ἀλέω 240,7 250,6. 9 252, 17 316,18 334, 5 342,5. 7 360,3. 12 370,13.18

ἀλγημα 252, 20 272, 26 278, 15 286, 4 300, 17 306,14. 20 308, 4. 25 310,8
314,9 320,16. 19 324,5. 17. 22 328,10. 21 344,17 352, 22 354, 6 360,11 366, 2.
6 368,8 370,5.7 *cf.* 670–672 ἀλγημάτων διαφοραί 678–684

ἀληθεύω 340,21. 22 360,26

ἀληθής 242, 9 258, 23. 25 272, 19 282,13 326, 24 328,23 340,23. 24 346,19
356,1 358,7 374,2.22

ἀλίσκομαι 344,6

ἀλλά 226, 4 228, 4. 8. 16 230, 3 234, 14 236, 2. 6. 19 238,15 240,24 242,5. 9.
11. 22 246,6 248,13 250,15 254, 12. 14 256, 11. 20. 22 258, 20. 25 260, 23 262,
17 264,22 266,1. 3.19 268,14. 25 270,7. 13 272,14 274,12. 22 276,4. 20. 21 278,11
280,1 282,7. 12. 14 284,9 286, 7. 16 288,12. 24. 25 290,5. 8 292,4. 8 294,24
296,11. 24 298,15. 16 300, 3. 8. 24 302, 2. 12. 13 304, 6 308, 2. 7.10. 20. 26
310,18. 19. 20. 23. 25 312,2. 10 314,1 316,14. 18 318, 1. 17. 20 320,12. 14 322,3. 11.
20 324,6. 11 326,3.4. 9 328,4. 16 332, 8. 9 334, 2. 24. 25. 26 336,13. 20 338,7
340,2. 4. 15 342,9 344,5. 9 346,12. 22. 25 348,25 350,4. 6. 8. 19 356, 5. 6. 9. 10

358,1 360,22 362,15 364,1. 17 370,5. 6. 14. 20 372,2. 7.19. 28 374,3. 6 376,9. 12.
22. 26 378,1. 3. 5. 21 380, 12 382,4
ἀλ λήλ ω ν 260,8 306, 17 320,22 350,11.16
ἀλ λο ιό ω 268,23 304, 10. 13 364,12 372,14
ἀλλοίωσις 252, 15 262, 11. 12 304, 12. 14 318, 12 374,10 *cf.* 525
ἀλλόκοτος 248,1 360,25 362,20
ἄ λ λ ο ς 226,13 234,5 242,5 244,11 246,14 248,6. 8 252,20 254,7 266,13
278,14 280,13 282,5 286,13. 14 288, 5. 16 290, 5. 10 294, 15 296, 22. 24 298,
2. 12 300,18bis. 19 306,5. 11 308,4. 7 316,5. 21 318,2 320,4 322,17 324,11
326,8 328,10. 16. 19 330,20 332, 7. 8. 10 334,13. 16 336,19. 24. 25 338,2 342,11
344,4 348,12. 13 352,13 354,7. 10. 14.20. 21 356,21 358,3. 16 364,20 372, 13.28
374,1. 5 376,18 378, 13 380,5.10 ἄλ λο τε 248,8 364,20
ἀλλότριος 232,14 *cf.* 482
ἀλμυρός 326,16
ἄ λ ο γος 228,19 236, 22 238,1 280, 10 350,15 *cf.* ἄλογον ῥῖγος 600
ἀ λ ό η 272,1.11 *cf.* 578
ἀλυκός 326,11
ἀλύω 362,1 *cf.* 799sq.
ἄμα 226,10 238,6. 9bis 244,15 248,17 256,14 260, 23 264,11 268,17 270, 5
272,2 274,4. 18. 20 276,7. 8 280,10 282,2 284,7. 14 286,14 298,9 300, 10. 17
308, 25.26 312,14 322,12 328,17. 23 334,16 342,23 352,19 358,9 360,8. 16
364,14 366, 5. 6 378,19
ἀμαθής 358,19 *cf.* 796
ἀμαρτάνω 308,1 338,6
ἀμάρτημα 356,14
ἀμβ λύς 326,18 348,21
ἀμβλυωγμός 250,10 *cf.* 519sq.
ἀμείνων 234, 10 240, 25 272, 15 282, 14 334, 15 356,2
ἀ μ έ λει 246,21 248,8 310, 14 330,18 338,1 340,4
ἀ μ ε λ έ ω 266,3 300,24 336,24
ἀμετάβλητος 264,25
ἄμετρος 252,10 338,18
ἀμυδρός 282, 16 310,5
ἀμφιβολία 334,20 *cf.* 755sq.
ἀμφισβητέω 266,7 274,21
ἀμφο τ ε ρο ι 294,20 296,7 342,24 350,4 366,8

ἄμφω 276,16 288,13 338, 10 356,19
ἄ ν passim → ἔάν
ἀναβήττω 228,13 278,2
ἀναβιβρώσκω 228,6 258,26
ἀνάβρωσις 228,1 cf. 463sq.
ἀναγιγνώσκω 328,13
ἀ ν α γ κ ἄ ζ ω 242,21 268,25 328,5
ἀ ν α γ κ α ἴ ο ς 228, 8 232,2 234,18 248,13. 15 252,6 258,8. 12 268,6. 12
282,17 318, 10 342,3 344,15
ἀνάγκη 246, 11 276, 15 314, 15. 22 318, 8 336, 20 342,10 362, 18 366,9 370,2
ἀ ν ἄ γ ω 232, 11 256,16 260,9 266,4
ἄναιμος 344,6
ἀναιρέω 380,4
ἀναισθησία 308,13.21.23 cf. 688sq.
ἀναίσθητος 308,19 314, 14 374,15
ἀνακαθίζω 364,16
ἀνακαλέω 288,19
ἀνακτάομαι 288,20
ἀναλαμβάνω 240,19 316,24
ἀνάλογος 290,2 376,17
ἀναμίγνυμι 276,2.5
ἀναμιμνήσκω 234,19 262,6 282,4
ἀνάπαυλα 354,11
ἀνα π ἰ ν ω 268,3. 26 272,11
ἀναπνευστικός 232, 12 366, 8. 12 372,17 cf. ἀναπνευστικὰ (sc. ὄργανα /
μόρια) 480
ἀνα π νέ ω 342,10. 12 362,16 370, 13 372,8
ἀ ν α π ν ο ἦ 230, 18 288, 25 290, 1. 3 342,13.14 cf. 476sq. ἀναπνοῆ
ἀβίαστος 767
ἀναπτύω 228, 1. 20 364, 19 366, 12 370, 15. 16 372,16 cf. 463
ἀνασπάω 360,5
ἀνατείνω 342,8
ἀνατέμνω 312,2
ἀνατιπράω 374,14
ἀνατομή 226, 13 228, 14 244, 3 292, 16 294, 21 296, 10. 11 298,8.20 cf.
459sq. ἀνατομῆ μυῶν 644

ἀνατομικός 248,3 *cf.* 510sq.
ἀναφέρω 228, 8 248, 22 250, 15 252, 4 282, 10 286,5. 13 308,4 310,15. 18
330,19 346, 9. 24 366,18
ἀνεμέω 368,2
ἀνερωτάω 272,23
ἄνε υ 258, 29 284, 10 328, 11 330, 3 334, 17 338, 9 362,20
ἀ ν ή ρ 226, 12 268,7
ἄνθρωπος 236,2 246,9 254,1. 5 266,18 270,13. 15 272,5. 15. 21 292,7 312,1
328,16. 17 360,21 362, 12. 14 372, 20 380,13
ἀνί α 342,18
ἀ ν ι α ρ ό ς 232,17 308,5 348,22.23 *cf.* 687
ἀνι ά ω 230,9 234,26 326,22 338,14
ἀνίημι – med. 242,16
ἀνίστημι – med. 266,9
ἀνοίγω 284,9
ἀνομοιομερή ς 256,13
ἀνόμοιος 342,3
ἀνοχλέω 254,9
ἀντεντείνω 352,19
ἄντην 380,8
ἀ ν τ ί 250,9.10.12
ἀντιδιαιρέω 260,18
ἀντίκειμαι 260,20 262,9 354,10
ἄντικρυς 296,1 340, 2 360,23
ἀντιτυπία 336,12
ἀνύω 330,4
ἄνω 238, 22 248, 7 276, 3. 4 292, 9 340, 10. 16. 17 342,16
ἀνώδυνος 312, 7. 21 322, 9 328, 26 350,20 *cf.* ἀνώδυνα φάρμακα 718sq.
ἄ ν ω δ ε ν 242, 20 274,9 368,17
ἀνωμαλία 342,1
ἀνώματος 316, 25 330, 11 340, 23 344,13 *cf.* ἀνώματος δυσκρασία 709
ἀ ξι ό λ ο γ ο ς 236,13 258,25 314,10 336,14
ἄξιος 256,10
ἀ ξ ι ό ω 300,7 328,24 364,4 368,12 374,21
ἀξίωμα 254,2 *cf.* 526sq.
ἀπαθής 242, 13 244, 16 258, 9 264, 20 270, 2 282,11 290,18 296,16. 18. 21

298,11 330,1

ἀπαλλάττω 230,9 294,8
ἀπάν τ η 348,20 → πάντα
ἄ π α ξ 336,18
ἄ πας 234,24 244,7. 11 246,5 248,3 254,1 256,11. 15 258,27 270, 5 272,7
290,5 292,19 294,15. 21 296, 17.22 298,8. 10 300, 1. 5.20 304,3. 7. 14 306,17
308,4. 8 310,19. 20 312,1 316,5. 19 320,15 322,8 324,23 326,6 328,12. 14 332,
20 334,23 336,6. 12. 13 358,15. 24 362,7 368,13 372, 13. 22 376,3. 18 → πᾶς
ἀπατάω 344,3
ἄ π ε ι μ ι (εἶμι) 378,19
ἀ πε π τ ἔ ω 264,18. 22 274,13
ἄ πε π τ ο ς 370,9.17
ἀ πε ψ ί α 264,20 266,1 324,2 cf. 557
ἀ π λ ο ῦ ς 274, 11 332, 8. 10 334, 16 338, 9 346,21 358,19
ἄ π ν ο υ ς 284,15
ἀ π ό 246, 17 250, 15 252, 6 260, 5. 11. 13 276, 8. 10. 13 278,16 280,4. 8 284,7.
12 286,17 292,18. 19 302,8. 10. 19 304, 13 306, 11. 17 318, 27 324, 19 326, 7
330, 14 332, 1. 21 336,10 338, 20 358,4 368,6bis 378,8
ἀ πο β α ί ν ω 290,22
ἀ πο δ ε ί κ ν υ μ ι 248,11
ἀ πο θ ν ῆ σ κ ω 228,5
ἀ πο κ ι ρ ο σ ό μ αι 330,7 334,9 346,4
ἀ π ο κ ρ ί ν ω 230,11 292,12 320,1.7
ἀ πο κ ρ ι τ ι κ ό ς 234,17.25 cf. ἀ πο κ ρ ι τ ι κ ῆ δ ύ ν α μ ι ς 488
ἀ πο λ α ύ ω 250,18
ἀ πο λ ε ί π ω 322,3
ἀ π ό λ λ υ μ ι 286,19 296,5 298,4. 9 300,12 304, 5 – med. 282,21 286,23
288, 18. 21 292,2. 9 294,10. 19 298,19.22
ἀ πο λ ύ ω 228,9
ἀ πο ν έ μ η σ ι ς 298,5
ἀ πο ν ε ύ ρ ω σ ι ς 296,2 cf. 639
ἀ πο ξ ύ ω 258,19
ἀ πο πα τ έ ω 300,14
ἀ πο π ί ε σ ι ς 352,20
ἀ πο π ί π τ ω 320,8
ἀ πο π ι σ τ ε ύ ω 328,20
ἀ π ο ρ έ ω 288, 10 360,25

ἀπορία 256,4. 6 284,1 324,4 352,4.24 *cf.* 531
ἀπορρίπτω 294,3
ἀπορρύπτω 254,25
ἀποσαφένω 248,8
ἀποσήμεαι 228,8 308,22
ἀποσκευάζω 246,21
ἀποστερέω 286,7.8
ἀπόστημα 230, 14 238, 22 264, 9 280, 7 312,8 314,3 *cf.* 475
ἀποτελέω 288,25 308,18
ἀποτίθημι – med. 338,13
ἄποτος 230,6
ἀποφαίνω 290,10 – med. 334,22
ἀπόφασις 264,23
ἀποφύω – med. 294,2
ἀποχωρέω 254,4 334,21
ἀπροαίρετος 234,23
ἀπτός 326,17 358,24
ἄπτω – med. 290,23 310, 3 320,7 340,19
ἀπωθέω 238,9
ἀπώλεια 288,4
ἄρα 234,2. 17 252,7 356,2 376,24
ἄρα 356,7 360,19
ἀραρίσκω 236,11
ἀργός 240,2 380,12
ἀρθρίτις 328,26 *cf.* 732
ἀριστερός 250,11 276,21
ἄριστος 316,13
ἀρκέω 234,10 262,19 286,11 294,13
ἄρητος 358,7. 13. 20bis 360,16 *cf.* 793sq.
ἀρτάω 370,19
ἄρτημα 370,19 *cf.* 815
ἀρτηρία 226, 14 228,15 230,16. 20 278,3 288,3. 9. 22. 25 290,12 302, 21.
23 304, 1. 8 308, 2 310,14 312,6. 7. 9. 14. 18. 22 314,1. 10.17. 20. 22 316,3. 16. 17
318,5 330,5. 18 332, 17 334, 3. 5. 7. 11. 16 336, 6. 14 338, 22 346, 6. 25 366,18
cf. 656
ἄρτιος 244,1 356,3

ἄρ το ς 268,15.20 *cf.* 569

ἀ ρ χ ῆ 254, 25 256, 12. 17 258, 6. 16. 28 260, 9 262, 5 284, 12 288, 14 292, 10.
18 294, 4 296, 7. 10 302, 19 304,2 332, 1 338,11 346,4 352,6. 25 354,16
374,7 382,10 *cf.* 655 ἀρχὴ μεταφρένου 613sq.

ἄρχω – med. 252,6 282,18 292,13 300,14 324, 19 332, 22 336,10

ἀσάφεια 332,12

ἀσ αφή ς 228,17 240,17 328,2 348,12.13

ἀ σ ἄ ω 360,28

ἄσ η 324,4 *cf.* 595 722

ἄσηπτος 264,25

ἀ σ θ ε ν ῆ ς 228,11 328,15. 17 348,21

ἀσιτία 272,17 *cf.* 582

ἄσιτος 230,5

ἀσκέω 328,24

ἀσύνετος 326,21 360,8

ἀσώδης 278,18

ἀ τ ε ι ρ ῆ ς 326,11 352,18 356,8 360, 13 362,9

ἀτμίζω 252,14

ἀτ μό ς 248, 21 282, 9 286, 16 290, 17 304,13 *cf.* 516

ἀτονία 278,19 *cf.* 503sq.

ἄτονος 244,11

ἀτοπία 358,7

ἀτροφία 334,25 *cf.* 756

α ὕ 280, 7 334,14 360,3 372,15

αὐγή 304,3

αὐθις 230,6 260,8 272,25 292,11 294,20 316,23 324,17.19

αὐξάνω 372,15

α ὕ σ τ η ρ ὁ ς 326,5.10. 16. 21 352,20 356,16. 19. 20 358, 2. 26 360, 7. 13
362,2.8

αὐστηρότης 358,11

α ὕ τ ῖ κ α 258,17 270,12

αὐτοπάθεια 316,3 *cf.* 703

αὐτός *passim*

αὐ το ὦ 302,24 → ἑαυτοῦ

αὐχὴν 236,2

ἀφαιρέω 290,1 364,5

ἀφανής 258,16
ἀφή 296,6 320,6 346,18 358,9 372,4 *cf.* 817
ἀφήμι 298,15
ἀφικνέομαι 234,8 238,17 262,12 272,20 286, 20. 21 292, 21 298, 15 300, 9
308, 21 314, 8 338, 16 358,7 370,3
ἀφίσταμα ι 236,4. 14 248,5 372,5
ἀφλέγμαντος 284,21
ἀφόρητος 318,23
ἀφορίζω 260,11 334,17 348,10
ἀφορισμός 230,1
ἀφρώδης 364,21 366,15
ἀφωνία 286,9 *cf.* 616sq.
ἄφω ν ο ς 284,4. 14 286,22 288,12. 24 290,10
ἄχρηστος 232, 22 240, 16 290, 21 328, 3 360, 8.13.16
ἄχρι 230,5 234,10 258,10 270,9 350,7
ἄχροια 368,8 *cf.* 811
ἄχροια ὄλου τοῦ σώματος 811
ἄχώριστος 312,18 316,19 344,9 374,9 *cf.* 707 822sq.
ἀψίνθιον 272,1 *cf.* 577sq.

βαδίζω 246,7
βάθος 226,11 230,5 290,7 300,11 314,19 318,26 320,14 330,22. 24 338,22
344,20 350,7. 13. 14 352, 5. 8 366,2
βαίνω 380,8
βαλανεῖον 378,18
βαλαύσιον 356,22 *cf.* 792
βαρβαρικός 330,4 *cf.* βαρβαρικός διάδεσμος 735sq.
βάρως 230,9 316,8. 14 346,8 352, 19 354,13. 14 360, 5 362,12. 16 366,1
372,9 *cf.* 704
βαρύς 316, 13 330, 15 334, 18 346, 3 354, 13 356,9bis.13
βασανίζω 270,14
βαστάζω 380,4
βέβαιος 272,7. 21 274,8 372,12
βελόνη 318,14 348, 19 360,3
βελτίων 282,7
βήξ 228, 1. 20 232, 11 306, 15 354, 23 364, 20 372, 11.15.16 *cf.* 672sq.

βή ττ ω 366,11 370,15

βί α 320,8

βι ά ζω 242, 3 254,10 310,6

βί αιο ς 254,11 322,3 356,8 362, 6 374,15

βι βλί ο ν 282,4 300,2 364,10

βί ος 256,4 328,12

β λ ά β η 252,7. 11 272,6 280,16 286,3 288,8. 13 290, 5 304,6 336,18. 20
370,3 374,16 382,7 *cf.* βλάβη τῆς ἐνεργείας 609sq. 627sq. 658

βλάπτω 242,14. 15. 21. 22. 23 248,15 252,6. 12 258, 29 260,2 264,3. 12 266,22
270,16. 17 272, 18 276,8. 13 282,10 284,14 286,6.19 288, 13 290,1. 11.13. 16.
17.19 296, 9 298, 11 300, 21 302, 2. 4. 12. 15 304, 4 322, 6 336, 23 344,2
368,7 370,1. 2 372, 23 374,1. 8bis. 9. 10. 13bis. 20 376,6 378,3

βλ έπω 276,14 304,15 374,3.3

βοήθεια 258,18

βο ήθημα 302,7. 9 322,8 376, 4.8.11

βόλβιτος *vel* βόλβιτον 322,20 721

βοτάν η 358,15 *cf.* 795sq.

βουβών 230,13 260,25 262,1 336,8. 11 380,22 *cf.* 474 545sq.

βούλομαι 260, 19 264, 6 284, 19 298, 6 320, 7 334,5 358,2 360,9. 22 368,10

βραδύνω 354,12

βραδύς 354,10

βραχύς 236, 16 238, 13 268, 18. 21 276, 4 292, 9 294,12 338,2 346,15 372, 11
380,6

βραχυχρόνιος 320,13

βρόγχι ο ν 226,15 228,7.8.10 *cf.* 462

βρόχος 288,1.15.24 *cf.* 624

βρωμώδης 264,16

βύ θ ι ος 330,9 338, 20 340,2 344,19

γάγγραινα 332,6 *cf.* 751

γ ά ρ 228, 2. 5.7. 10. 15 230,18 232,7. 10 234,10. 24 236,5. 20 238, 18 240, 13. 21
242, 16 244, 7. 12. 22 246, 3. 18 248,21 252,10. 21 254,3. 21 256,3. 7. 10. 14. 19
258,4. 6. 9. 10. 18 260,1. 17. 22 262,2. 9 264,5. 12 266,5. 17 268,6. 8. 19 270, 5. 7
272, 7 274, 19 276, 2 278, 1. 7. 13 280, 5. 16 282,7.9. 13 284,1. 8.15 286,5. 9.20
288,9.13. 22 294,18. 22 296,15 298,9. 21 300,7.20. 22 302, 14 304, 13 306,16
308,1. 5. 11. 15. 16 310, 8 312,4. 10. 20 314,6. 8. 14 316,4. 9. 19 318,6.13. 14. 23

320,¹³ **322**,^{1. 7} **324**,^{10. 18} **326**,^{2.12. 15. 22} **328**,^{2. 8. 14. 17} **332**,^{3. 15} **334**,^{2. 10. 23}
336,^{3.6. 8. 15} **338**,^{9. 16. 21} **340**,^{10. 14. 24} **342**,^{2. 11. 23} **344**,^{9. 13} **346**,^{14. 18}
348,^{22. 24} **350**,^{13. 16} **352**,^{5. 7.13} **354**,^{1. 14. 20} **356**,^{16. 19} **358**,^{6. 12. 23.27} **360**,^{2.}
^{10. 16. 28} **362**,^{2.5. 12} **364**,²⁰ **366**,^{13. 18} **368**,¹ **370**,^{1. 6.13. 15. 19} **372**,^{6. 14. 22}
374,^{2. 14} **376**,^{2. 5. 13. 23} **378**,^{6. 9} **380**,^{19.22}
γα σι ήρ **230**,¹² **232**,¹² **234**,⁵ **244**,²¹ **246**,³ **248**,²¹ **250**,^{14. 18} **252**,¹⁴ **264**,^{5.}
^{7. 8. 14. 18} **266**,^{15. 18. 21. 26} **268**,^{6. 11} **270**,^{11. 20} **272**,²⁷ **274**,^{9. 11. 14. 19} **278**,^{1. 10.}
^{11. 12. 18} **286**,^{4. 13} **304**,¹³ **306**,¹⁰ **324**,¹ **328**,¹⁸ **368**,¹ **372**,¹ *cf.* **474**
816sq.
γε **228**,¹⁷ **230**,¹² **232**,¹² **234**,^{4.6} **244**,^{2. 8} **246**,²⁰ **248**,⁵ **250**,^{1. 5} **252**,^{7. 19}
254,^{12. 15} **256**,^{6. 16. 20} **258**,^{2. 20. 25} **260**,^{20. 23} **262**,^{1. 3. 15} **264**,⁷ **266**,^{15. 23}
268,^{13. 24} **270**,²⁰ **272**,¹⁴ **274**,¹² **276**,^{4. 21} **278**,⁷ **280**,¹² **282**,^{6. 9. 11} **286**,⁶
288,^{8. 18} **290**,^{15. 19} **294**,¹⁶ **296**,^{8. 9. 14} **298**,¹⁸ **300**,⁷ **302**,^{2. 10} **304**,^{3. 5. 8.}
¹⁴ **308**,^{13. 19} **310**,^{4. 7} **312**,¹⁸ **314**,^{5. 24} **318**,^{4. 8. 16} **320**,^{8. 16} **322**,^{2. 4. 5. 17}
324,⁸ **326**,^{1. 19} **328**,^{12. 14. 16} **330**,⁵ **332**,^{15.20} **336**,^{2. 23} **338**,¹² **340**,^{1. 17. 22.}
²³ **344**,^{9. 15} **346**,^{1. 6. 8. 25} **348**,^{4. 9. 14. 20} **350**,⁴ **352**,⁴ **354**,^{6. 22. 23} **356**,²²
358,^{7. 24} **360**,^{9. 22. 26} **362**,¹ **368**,^{3. 15} **370**,²⁰ **372**,^{9. 10. 24. 27} **376**,^{3. 22}
378,^{13. 14. 16. 21} **380**,^{3. 4. 8. 12} **382**,⁸
γειτνίαισις **330**,¹
γέ νει σι **256**,¹³ **268**,¹⁰ **308**,⁷ **318**,²¹
γενικός **264**,¹³ **356**,¹⁸
γ εν ν ά ω **230**,¹³ **232**,¹⁷ **236**,¹⁶ **268**,⁶
γένος **230**,¹⁵ **232**,^{9. 16} **260**,⁷ **262**,¹¹ **296**,³ **300**,¹ **312**,^{3bis} **316**,⁹ **336**,²² *cf.*
645sq.
γέ ρω ν **300**,¹⁵ **348**,² *cf.* **649**
γε ὕ σι ς **358**,^{9.10.13}
γευστικός **356**,¹⁷ *cf.* **γευστική αἴσθησις** **790**
γευστός **358**,²⁴
γ ἦ **284**,¹²
γηράσκω **364**,⁶
γί γα ρτ ον **264**,²⁴ **266**,^{17.18.20} *cf.* **562**
γί(γ)νομαι *passim*
γι(γ)νώσκω **226**,¹⁵ **232**,²² **240**,¹⁴ **244**,³ **266**,²² **268**,⁷ **272**,^{13. 21} **282**,^{4.}
¹⁶ **298**,²⁰ **300**,⁹ **316**,²² **346**,⁶ **360**,^{18bis. 24} **368**,¹⁵ **380**,¹³
γλίσχρος **228**,²¹ **236**,^{16. 17} **238**,¹⁶ **240**,³ **326**,¹¹ **354**,² *cf.* **784sq.**
γ λ υκύς **326**,^{10. 17. 22. 23} **330**,²¹ **348**,^{21.22}

γλυκύτης 358,11
γ λ ὦ τ τ α 250,17 280,11 326,15 356,17 368,9 372, 14 374,5
γλωττίς 284,8 288,11. 14 → ἐπιγλωττίς cf. 469 612sq. 622sq.
γ ν ω ρ ί ζ ω 232, 6 240,21 298,6. 17. 18 322,19 326,9
γνώριμος 332,20 362,19
γν ὠ ρ ι σ μ α 276,3. 7. 20 310,9 368,6 372,4
γ ν ὦ σ ι ς 226, 8 238,18 242,6 244,14 254,3 270, 7 272,7 290,24
γ ο ὺ ν 226,14 230,4. 17 234,2 240,7 244,20 264,15 270,8 272,10 276,19. 22
288,16 290,7. 23 296,13. 22 302,4 306, 21 308,20 324,8 332, 17 344,21
348,15 380,6
γ ρ ἄ μ μ α 278,15 324,18 368,11 376,19
γραμματικός 378,18.19
γ ρ ἄ φ ω 230,1 240,17 246,6 248,1. 4 250,5 300,2. 4 308, 8 316,13 326,2.
9.12 328,3. 9. 14 330,2 332, 13. 15 334,13 336, 25 340,20 346,17. 23 350,3. 15
352,2. 4. 11 356,15 360, 1. 24 368,12 380,7
γρυπόομαι 280,9
γυμνάζω 226,11 242, 9. 25 246,7 268, 7 296,13 298,8. 20 300,5 306, 4
368,12.16 cf. 457sq. 813
γυμνασία 242, 11 368,13 cf. 812sq.
γυμνάσιον 306, 6 344, 15 346, 1 368,17 cf. γυμνασίου τρόποι 665sq.
γυμναστής 348,16
γυναικεῖος 278,5 324,16
γ υ ν ή 360,24

δά κνω 254,12 380,4
δακνώδης 254, 25 258, 19 272, 11. 19. 26 318, 17 324,7 326,16 352,9
δάκτυλος 292, 1. 5. 13.21. 22 294, 3. 6 296, 3. 5. 23 340,3
δαψιλής 378,22
δ ἔ passim
δ ε ῖ 258,4 288,18 294,12 302, 23 312,6 346,6 358,23 378,10
δείκνυμι 234,24 256,4 284,1. 19 290,13 300,12 302,18 312,5 356,5 364,7
366,13. 17 372,27 380,10
δειπνον 266,11
δεξιός 250, 11 276,20 296,15.17. 18 342,19 362,15 372,5
δέομαι 226,11 258,18 268,7 294,20 302, 22bis. 24 326,14 364,2
δέ ον 348,21

δεόντως 242,21

δέρμα 292, 22 296, 5 298, 4. 9.17. 18 308, 2 316, 16 344,1. 11 350,6. 9 352,8
cf. 685sq. 686

δεσμός 228,9

δευτεροπάθεια 260,19.23

δεύτερος 238, 7 258,3.5.8 276,16 278,15 306, 8 310,17 364,12

δε ύω 268,22

δέχομαι 274,1 316, 23 346,5 348, 3 374,10

δ ή 228, 13. 20 230,8 236,8. 13 242,4. 25 246,1 260,22 266,1 268,23 270,11
272,19 276,5 286,3. 11 290,3 292,22 312,10 314,6 320,19 324,17 332, 11
338,5. 14 352, 14 354, 7. 19 356, 6 360, 14 362, 11. 13 378, 4. 15 380,10

δηλονότι 262,13 286,13 302, 14 314,2. 5 322,13 332, 18 338,19
δ ἦ λ ο ς 230,10. 11 240,12 250,18 254,12 260,4 268, 13 274,22 316,1 320,10
348,19 360,23 362,1.2
δηλόω 226, 8 230, 13 232, 10 260, 10 264, 2. 23 268,8 276,23 280,16 282,13
306,20 308, 15. 26 312, 20 318, 21 328, 7 332, 5. 12 340, 13 342, 22 348, 11
354,3 356,18 358,13. 16 364,1 376,19
δηλωτικός 306,14 362,10
δημιουργέω 248,16
δῆ ξις 274,2. 3. 5. 6 278,13 324,3.7
δή που 246,11 316,16 320,5 360,17
διά 228,6 230,7 232,2 234,7. 11 238,8. 14. 17. 21 240, 2. 3 242,13 244,13. 21
246,16. 20 248,1. 6. 15 250,12. 13 252,5 254,10. 11. 15bis.17 256,19. 23 258,16. 18
264,1. 5. 9. 15. 23bis 266,12 268,11 270,10. 22bis 272,1. 10.26 276, 18 278,4. 5. 19
280,4.12. 13. 14 282,12 284,20 286,9. 10. 18. 22 292,16 294,6. 12. 24 296,2
300,9. 24 302, 12. 23 304,2. 3 308,1. 3.12. 16. 17 314,13. 23. 24 316,8. 12 318,1. 4
320,13. 14 322,8 324,6. 12 326,13 328,6 338,1. 2. 13. 22 340,23 344,2.5. 20
346,2. 15. 19 348,6 350,2. 7. 10 352, 8. 9 354,3 356,17 358,13 360,27 362, 1
364,16 366, 8. 10. 12. 18. 19 368,4bis. 8. 13 370,7. 18 372,1.4. 25 374,1. 2. 3bis. 17
376,9. 15 380,2. 11 382,7.12
διαβιβρώσκω 254,11 318, 17 324,8 352,9
διαβρέχω 338,15
διάβρωσις 318,15
διαβρωτικός 272,26
δι α γ ι γ ν ῶ σ κ ω 226, 5. 9 242,4. 10 276,17 298,19 356,17 360,10
δι άγνωσις 230,17 232,1. 14 234,1 238,6 242,26 244, 15 246, 6. 18 256, 19
266,4 272, 3. 6. 19 290,22 306,5 352,17 372,12 *cf.* 453
διαγνωστικός 246,8 360,9
διάδεσμος 330,4 *cf.* διάδεσμος βαρβαρικός 735sq.
διάψεις 244,18bis 246,15 250, 18 252,7 254,18. 22. 24 258,20 260,22 262,1.
12. 13. 14. 15 264,4. 17 270, 7. 8 272,6. 8. 13.22.25. 28 274,6. 7 276,7 286,5. 6. 24
292, 15 294,9 300,10 306,8. 11. 14 308, 1. 3. 14. 25 310,1. 8. 19 314, 7. 8 316, 20
334, 22 338, 7. 15 344, 3 346, 20. 21 348, 25 350, 3. 9 352, 1 356, 6 362, 13.
17 376, 5. 7 380,15 *cf.* 506
διαιρέω 232,2 288,25
δι αῖ σσω 330,6 332, 17. 21 352,23 354,19
δί αι τα 240,2 378,14

διαίτημα 270,15 272,16 *cf.* 581
διακαής 380,13
διακεντέω 330,23 352,4.6
διακοπή 330,5 332,2 *cf.* 736
δι ακρί νω 260, 11 298,21 300,6 322,5
διάκρισις 234,7
διαλαμβάνω 288,1.15
διαλέγομαι 326,15
διαλείπω 362,7
διαλεκτικός 264,10.23 *cf.* 553
δι αμένω 246,1 258,6. 7 272,27 312,5 336,22
διανέμω 298,1
διανόησις 372,22 *cf.* 819
δι άνοι α 282,10 374,16.20.21
διαπείρω 312,4
διάπλασις 366,19
διαπυνθάνομαι 234,14
διάρροια 306,16 *cf.* 673sq.
διασαφέω 330,23 352,7
διασειώ 238,3.8.8
διασημαίνω 342,16 370,5
διασήπω – pass. 376,24
διασκέπτομαι 324,18
δ ι α σ π ά ω 290,8 330, 13 344,12 352,12 360,4
δ ι α σ π ε ί ρ ω 292, 22 296,20 298,14 316,7.10
διαστέλλω 312,13 314,12
διαστολή 314,22
διαστρέφω 264,1
διασώζω 296,24
δι άτασις 322,18 352,19.22
διατείνω 246, 9 254, 11 286, 14. 16 310, 11. 13. 16 316,11 318,18 330,8. 9. 19
334,21 338,8. 9 348,9 350, 17. 21 352,23 362,5
διατελέω 262,18
διατέμνω 288,22
διατίθημι 308,13
διατιτράω 252,18 318,26 322,5

διατρίβω 302,4
διαφερόντως 288,13
διαφέρω 232, 4 282, 6 302, 17 320, 21 348, 24 350,11 376,23
διαφθείρω 264, 11. 12. 18 274, 3 290, 15 296, 6 318,16 348,5 380,2
διαφθορά 264, 13 268, 9. 15 306,13 *cf.* 554sq.669sq.
διαφορά 226, 6 256, 22 260, 8 264, 13 274, 17 280,17 282,8 300,1. 2. 3
306,9. 20 308, 4. 9. 26 328,21 332, 1 334,26 336,20. 21 338,4 342,6 352,16
360,1 376,19 *cf.* 687sq.
διάφορος 354,14
διάφραγμα 284, 16 342,10. 13. 15.17 372,19 *cf.* 614
διαφυλάττω 258,9
διαφύομαι 346,25
διαφωνέω 264,19
διαχωρέω 228,18 258,25 264,25 266,17 268,17. 20 274,3 324,13 368,2
διαχώρημα 232,13 252,1 276,3 300,17. 19 302, 13 322,19
διαχώρησις 266,23
διδασκαλία 262,18 326,13 360,14. 15. 17. 26 362, 21 364, 5 368,15
διδάσκαλος 288,2 358,5 *cf.* 620
διδάσκω 226, 13 250, 13 262, 19 278, 1 282, 17 300,7 326,13 330,26 348,13
352,16 354,16 360,9 362,20
δίδωμι 268,14 272,12. 14. 20 274,2
δίειμι (εἶμι) 248,13
διέκπτωσις 292,14 *cf.* 632
διεμβάλλω 240,6
διέξειμι 254,26
διεξέρχομαι 254,9 322,13
διέξοδος 274,5. 16. 23 282,1 320,13
διέρχομαι 252,13 286,12 290,5 296,10 324,17 338,3 358,14
διηγέομαι 290,24 328,14. 20 378,16
διήκω 330,10 340,16. 21 342, 9 366,1
δικνέομαι 356,1
δίστημι – med. 350,16 374,10
δίκαιος 328,2
διό 256,5 266,7 290,3 328,13 330,16 336, 4 344,7 348,2
δι οδεύω 248,18 252,10 286,16
δί οδος 260,13 278,13

διοίκησης 290, 20 304,7 *cf.* 660 διοίκησης φυσική 659sq.
δι όπερ 358,1 364, 18 366,13
διορίζω 228, 24 236, 18 246, 15 260, 16 266,22
268,1. 14. 24 274,12 276,1 278,7. 9. 11. 14 304,9 306,16 350,4. 11 376,9
διότι 226, 6 234,6 264, 4 272,12 284,20 328, 26 338,10
δι ττός 260,4 262,11 312,13 368,1
διψάω 378,21
δίψος 270,1 *cf.* 572
δόγμα 248,5. 10 372,28
δοκέω 236,9 240,24 282,17 290,12 292,23 294, 5. 13. 17 318, 25 320, 15 324,
21 330, 14. 17 346, 17. 21 354,19 356,2 358,6 360,3. 4 364,16 368,12 376,24
δόκιμος 362,15
δ ό ξ α 264,21 270,13 292,17 372,22 *cf.* 819
δόσις 272,24
δραστικός 244,7
δράω 248,17. 18 258,5.7.15
δρι μ ύς 278,12 318,15
δρι μ ύτης 258,25 350,10 358,12
δύναμαι 234, 9 238, 19 240, 22 260, 20 268, 24 270, 6 280, 13 296, 13 298,
21 326, 13. 25 328, 7. 20 346,9 348, 3. 18 352,14 354,3 362, 3 370,16 372,6bis.
18 380,6 382,9
δύναμις 234,24. 25 250,1. 3 286,7. 20 288,10 290, 15. 19 294,13 302, 18. 20
304, 14 318,21 320,22 328,8 378,6 *cf.* 489 655
δυνατός 228, 5. 8 234, 19 238, 21 242, 7 258, 3 260,6 326,4. 9. 22 328,10
348, 14 358,2 364,11
δύο 258, 1 282, 2bis 296, 21 308, 10 312, 11 318, 11 324,6 362,17 368,9
376,17
δυσαισθησία 308,12. 24 310,1 *cf.* 688sq.
δυσέκνιπτος 268,3
δυσεντερία 228,17 254,24 256, 1 258,21 324,8. 9. 11 354,23 *cf.* 466sq.
δυσκινησία 308,12. 24 310,2 *cf.* 688sq.
δυσκρασία 254,9 264,9 268,1. 13 270,11 312,21 316,25 318,20 382,8.11 *cf.*
527sq.
δύσκρατος 268,19
δύσλυτος 248,17 *cf.* δύσλυτον πάθος 515
δυσ π ν ο έ ω 366,8 372,10.20

δύσπνοι α 354,22 364,15 366,6 372,17 cf. 805

δύσπνους 284,15

δύσφθαρτος 274,2 cf. 585

δυσώδης 266,10. 14 274,4 cf. 560

δύω – med. 230,7

ἐάν 232,1 236,2 242,12 250, 7 260,1 262,16 270, 14. 18 272,2. 5 288,15bis
296,4. 9 298,14 308,8. 18 366, 13.14.15.16

ἐαυτοῦ 242, 19 244,18 254,3 256,18 262,10 266, 16 268,11 274,1 294,22
302,20 310,25 314,1 316,16 318,6 328,11. 12 340,24 348,13 372,21 → αὐτοῦ

ἐάω 252,3

ἔβδομος 286,1 292,14 298,1

ἐγγίγνομαι 260,22 310,3. 19 340,8

ἐγγύς 274,9 352,8 366,10

ἐγκαίω 374,17 380,5

ἐγκαλέω 264,2 ἔγκειμαι 352,18 356,8 360,6 366, 1 372,9

ἐγκέφαλος 282,10. 11 284,7 286,17 306,9 368,3 374,23 376,5. 9. 20 382,
3.6.12

ἐγκλείω 378,19

ἐγχωρέω 236, 1. 8 238, 12. 14 256, 13. 22 316, 23 324,17 352,7 370,18

ἐγώ 240,11 272,18 282,17 294,20 320,10. 15 360,24 368,12. 14 → Ind. nom.

ἔδσμα 240,2 272,15 274,8 326,5

ἔδρα 230, 5 274, 10 278, 4 300, 15 302,3.5 cf. κατὰ ἔδραν μῦς 649 651

ἐδωή 326,5 378,20

ἐδώδιμος 356,21 358,1

ἐϑέλω 242,19 262,20 264,10 316, 4 336,22 358,13 380,8

ἐϑίζω 260,17 272,5

ἔϑος 358,26

ἔϑω 242,9 288,2 292,3 304, 6 356,14

εἶ 230,12 232,3. 12.13 234,6.19 236,4 238,8. 11. 18.21 240,2.3. 14 242,23 244,11
250,16. 19 252, 8 254,22. 26 256,1. 7. 19 258,5. 6. 9. 11. 20 262,5 264,5. 10
266,17 268,11. 12. 15. 21 270,2. 11 274,11 276,14. 22 278,4bis. 5. 12 282,6 288,13
290,19 292,9 298,6.11. 12 304,14 308,3 310,6 314,5 316,26 318,7 320,7
322,9.11. 13 326,15. 17. 19. 20 328,3.6. 12. 15 346,17 348,6. 14 350,20 352,12. 13
354,21 356,6 358,11. 13. 14. 17. 19 360,10. 12. 17. 19. 22. 26 362,2 364,15 368,10
370,1. 4. 14. 16 374,6. 9. 14. 15 376,3. 13bis. 15. 22 380,3.20

εἶ γε 244,22 302,17

εἶδος 256,20 258,15. 21 286,3 316,12 320,10 322,4 324, 12. 18 336, 19. 22
340, 7 348, 19 368, 15 370, 6 374,9.12

εἰκάζω 248,19

εἰ κῆ 284,19

εἰ κόσ 238,12. 20 240,1 316,16 324,5 334,12

εἰ κότως 266,20 282,20 290,18 338,17 342,6

εἰλεός cf. 652sq.

εἶμι 368,17

εἰμί passim

εἶπερ 250,15 258,24 302, 21 322,16 356,6 370,2 376,25

εἶπον 246,7 252,1 262,19 272,15 278,15 282,15 284, 5 292, 10 294, 11. 13
304, 11 308, 15 310, 15. 19 322,17 330,19 334,4 336,13 340,8 342, 21 348,21
356,12 366, 3 368,17

εἶς 252, 17. 19 256,16. 21 258,1. 3 264,14 276, 7 292,17 294,15. 23 296,19
300,4. 21. 23 302, 2 312,3 316,18. 25 328,15 334,14. 17 342,24 346,20 348,23
354,7 358, 8. 9. 12. 13. 18 360,21 368,9 382,3

εἶς 232, 18 234,1 236,10 238,14. 17 240,1. 13. 16 242,3. 26bis 244,13 246,18
248,13. 22 254,21 256,2. 16 258, 1. 7. 15 260,21. 25 262,1bis. 4. 6. 12 264,17
266,4bis 268, 3.21. 26 272,11. 19. 24 274,1.17 280,11 282,17 286,8. 20bis. 21
288,5 290,7. 17. 20. 22ter 292,12. 21 296,1. 5.20 298,1. 13 300,23 302,14. 15
306,5 308, 3. 21 312,3bis 316, 7. 10 318, 2 326, 23. 24 330, 3 332, 12. 22 336,
5 338, 16 340, 15 342, 9bis 350, 2. 11 354, 21. 23 358, 7 360,17 366,1 370,20
372,12 374,18 376,21 378,18 380,11. 12. 18 382, 7 → εἶς

εἰσβολή 382,5

εἰσπνέω 364,19

εἶσω 370,19

εἶτα 230,6 268,1 290,7 318,27 370,2. 4. 7 378,21

εἴτε 240,15bis 242,12. 13 244,16bis 266,22. 23 268,4. 5.6. 13. 14 274,21bis 288,8. 9
322,1bis 376,9.10

εἶκ 230,3 232,6 238,14 260,6 274,23 290,20 308, 20 342,5 , εἶξ 226,7 228,1.
14 230,8. 18 232,9. 14. 15. 20 234, 1 238, 7. 9. 19 240, 4. 5. 19 244, 3. 14. 15 254,
3. 12 256,3. 12. 15. 17 258, 6. 16 260,7. 14 262,5. 10. 11. 19 266,8 268, 5 270, 5
272, 14 274, 22 276, 7. 15 282, 9. 13. 19 284, 1. 17 290, 7. 24 292, 8. 20 296, 2.
8 298, 2. 3. 17. 19 306,19 308, 19 314,15 316,1. 4 318,2. 4. 6. 8. 21 320,14 322,7.
19 326,4 330,25 336,20 340,25 342,10 344, 14 346,19. 24 350,16. 20 352,16

354,1 360,10. 25 362, 18 366,2. 9. 13 368, 2. 3bis 370, 10 376,8
ἕκαστος 226, 14 244, 3. 6 248, 14 254, 6 256, 9 258, 12 260, 9 272, 8 278, 6.
17 292, 17 298, 14. 20 302,21 306,7. 11. 18 308,8 316, 4. 9. 22 328,10. 19
336,17. 19 358, 8. 14. 16 360, 21 364, 11. 12. 13bis 370, 6 376, 18 378,18
ἑκότερος 260, 11 272, 3. 6 288,9 290, 20 300, 4 310,11 318,16 322,8 338,16
350,10 376,10

ἐκατέρωθεν 270,14
ἐκατέρωσε 338,10 340,10
ἐκατόν 258,2
ἕκγονος 378,8 cf. 830
ἐκεῖνος 232,10 234,6 240,7 244,20 246,7 254, 14 258, 18 264, 12 266, 13
274, 7 276, 15 280, 5. 17 282,12 286,12 288,3 294,1.4. 18 296,20 298,1.2. 4.
13. 15 308, 11 310,20 316,7 318,26 334,2 346,5 350,11 360,12. 14 364, 6 372,
23. 26 378,1. 18 382,6
ἐκθεραπεύω 272,5 298,16
ἐκ κενόω 252,4 270,19 368,5 370,8
ἐκκόπτω 290,7
ἐκκρεμάννυμι 360,6 372,9
ἐκκρίνω 230, 7 232, 10 234, 8. 16 236, 3 238, 6 252, 20. 21bis 260, 3. 5 274, 3.
16. 19 276, 9. 11. 16. 21. 23 278,4 280,1 300, 18 302, 16 322, 11 350, 19 368, 7
370,8 372,1.4
ἕκκρισις 234, 20 238,12.13 240,9 244,9 254,10 274,6 280,3 300, 17 320,11
324,12
ἐκλέγω 328,23
ἐκλείπω 294,14
ἐκλύω 350,1
ἐκπίνω 378,21
ἐκπίπτω 238,4 292,12
ἐκπνέω 286,9
ἐκπνοή 364,17
ἕκπτωσις 320,8
ἐκπυέω 230,13
ἐκπύησις 314,26 cf. 475
ἐκπυῖ σκομαι 262,1 314,25
ἐκπυρόω 380,16
ἐκροή 368,1 cf. 809
ἐκτείνω 246, 17 248, 13 302, 11 318, 27 324, 21 330, 17 340, 4. 5. 10. 15 346,
7. 14 348, 20 350, 7. 19. 21 354,22 cf. 763
ἐκτός 260,24
ἐκτρέπω 274,14
ἐκφέρω 326,25
ἐκφεύγω 256,19

ἐκ φυσά ω 230,16. 18 364,18
ἐκφύσησις 284,2. 19 286,9 *cf.* 610
ἔκ φυσι ς 296,19. 21 298,1.7
ἐ κ φ ὕ ω – pass. 292,17. 20 300,23
ἐκχέω 230,16
ἔλαι ον 240,25 266,12 320,1
ἐ λ ά τ τ ω ν 296,11 322,1 342,5 356,14
ἔλκος 228, 1. 24 240, 5 258, 21 260, 24. 25 264, 9 276, 3 278, 8. 17 280, 1
302, 20 308, 9. 10 330, 20 380,22.23
ἐλκό ω 232, 10 238, 13 254, 26bis 256, 1 274, 20 348,17
ἔλκω 354,3
ἐλκώδη ς 330,20 344,16 348, 12.15. 25 350,1bis.6 *cf.* ἐλκώδης πόνος 746sq.
775
ἔλκωσις 228,4.19 230,2 232,13 236,15 240,3.8 274,22 276,2. 5. 23 324,9 *cf.*
468
ἔλμινς 280,3.6 *cf.* 597sq.
ἐ λ π ί ς 272,14.19
ἐμβάλλω 330,6 332,17
ἔμετος 246,1 250, 8. 13 268,23 270, 19 278,8 306, 15 324,3 *cf.* 507 673
ἐ μ έ ω 232,12 244,22 250,4 268,16. 24. 25 278,1
ἔμμονος 352,21
ἔμπα λι ν 270,16 296,18 378,9
ἐμπειρικός 242,8 300,8 *cf.* 500
ἔμπειρος 228,14
ἐμπείρω 320,20 322,4 330,9 340,6. 9 356,3 *cf.* ἐμπεπαρμένος 739 763
ἐμπί πτω 238,1 258,2 352,23
ἐμπλάττω 330,15 334,18 346,3.8.9
ἐμπλέω 268,25 330,17
ἐμποδίζ ω 242,22.24
ἐμποιέω 352,24
ἔμπροσθεν 234, 13 236, 20 240, 12 246, 9. 18 252, 4 274, 3. 22 276, 17 278,
10. 17 294, 10 300, 11 312,9 328,1 338,7 340,7. 22 356,5
ἔμπτωσις 330,3 *cf.* 734sq.
ἐμπύημα 280,11 *cf.* 600sq.
ἐμφα ίνω 358,9. 12 360,16
ἐμφανίζω 246,19

ἔμφασις 346,7 354,13

ἐμφέρω 230,1

ἔμφραξις 246,16 362,17 *cf.* 492sq.

ἐμφράττω 238,12 240,4. 14 242,13 244,16 246, 12 290,3

ἐμφύσησις 322,18 *cf.* 719sq.

ἔμφυσις 244,13

ἔμφυτος 302,23 *cf.* ἔμφυτος θερμασία 657

ἐ μ φ Ὑ ω – pass. 344,13 352, 18 354,18. 20 356,2

ἐν 226,8. 11. 12bis 228,2. 3. 5. 7. 15. 17. 19bis. 24 230,1. 3. 4. 9. 15. 18 232,7. 14. 15bis. 16. 17.20 234,2. 3. 4. 5. 6. 9. 16. 20. 24bis 236, 21 238,5 240,15. 17 242,6 244,5. 8.18. 20. 21 246,5. 14. 15. 21 248,2. 4. 10.19.21 250,4. 5. 6.8. 11. 14. 18 252,3. 9.13. 14 254,8. 14bis. 20. 25. 26 256,7. 9. 24 258, 14.20. 27 260,1. 5.13. 25 262,6 264,3.5. 15. 20 266,3. 23 268,2. 7 270,9. 11. 18. 20 272,27. 28 274,18. 21bis 276,2. 18. 19 278,8bis. 12.13. 15 280,1. 7. 9. 12. 17 282, 1. 3 284,1 286,5.6. 9. 13 288,14. 17bis. 22 290,7.19 292,10.14 294,9. 11bis. 23 296,10. 13.15. 17 298,6. 8. 11. 16 300,1.3. 4. 5. 10 302, 4. 5. 6. 20 308,1. 7. 9bis. 17. 19. 22 310, 1. 15. 16. 17. 20. 21. 25. 26 312,20. 21. 22 314,7.8. 9. 13bis.15. 17. 19. 21bis 316,2.3. 5. 6bis.7bis. 14. 15. 16. 19.25 318,11. 16. 18.19. 22.26 324,6bis. 18. 21 326,5. 6. 8 328,1. 3. 26 330, 18. 20. 23bis. 24 332, 13 334, 7. 15. 18. 27 336, 2. 7. 13. 16. 25 338,2. 5. 11. 12. 15. 16bis. 22 342,12. 14. 15.16 344,17 346,4. 5. 18. 20 348,10. 16 350,5. 6. 12 352,5. 7. 8. 12. 25 354,14 358, 20. 21 360,14. 20 362, 13. 15 364,3. 6. 7.10 366, 3 368,11 370,13. 18 372, 2. 5. 6. 8. 12. 16. 19. 21. 23. 24quater. 29 374,6. 7. 11. 18. 23 376, 1. 5. 7. 19. 21. 23 378, 16 380,1. 2. 4. 5. 10. 17. 21 382,5.6

ἐναντίος 246, 6 268, 14 286, 7 294, 14 296, 16 338, 14 340, 23 344, 14 354, 12 376, 15 378,5.13 *cf.* ἐναντία ἐναντίων ἴαματα 826

ἐνα ντίωσις 354,20

ἐ ν α ρ γ ή ς 242, 4. 5 260,24 310,23 336,2. 7.8 348,24 356,1 378,8

ἐνδείκνυμι 228, 14. 16 232, 3. 13 234, 16 266,1 268,9 274,17 278,6 320,17.21

ἐνδειξις 230, 3 268, 10 276, 7. 10. 13 278, 16. 17 280,4.9 *cf.* 471sq.

ἐνδελέχεια 256,26

ἐνδέχομαι 252,21 380,22

ἔ ν δ ο ν 228, 22 270,20 284,7 290,2 378,19.21

ἔ ν ε ι μ ι (εἰμί) 232, 22 266,7 376,25 378,8

ἔνε κα 234,15 302, 24 312,5

ἐνέργεια 226, 12 234, 9. 17. 21. 22 242, 14.15. 19. 21 244,4.7. 8.11 248,14.15 252,6 258,29 260,2 262,9 264, 3. 11. 19 266, 16. 22 268, 23 276, 9. 13. 14 280, 16

282, 19. 21 290, 16 294, 23 298, 19. 20. 22 302, 15. 18 304,5. 6 336,18. 23 368,7
370,1. 2. 3. 11 374,1bis 378,5 cf. 458sq. 459 ἐνεργείας βλάβη 609sq.
627sq.658 ↔ πάθος 548sq. 549
ἐνε ρ γέω 234,22 244,8 262,10 284,3
ἐνερείδω 330,22 350,15
ἐνεσις 274,7 cf. 712
ἐνθα 240, 7 262, 7 310, 26 334, 20 342, 3. 4 358, 9 372,29
ἐνθαπερ 378,1
ἐνθλιψις 352,19
ἐνί η μι 318,27 322,9
ἐνιοι 242, 5 244, 20 264, 1. 20. 21 272, 2. 10 280, 6 282,15. 19 296,2 302, 5. 13
332, 4. 6bis. 9. 10 334,4 340,2 342,7 360,28 370,19
ἐνί οτε 244,9 250,4 252,19 254,21. 23 260,6 262, 13 264,4 276, 22 284,4
296,18. 21 302, 1 304,4 324, 12 334, 3 342, 8 346, 18 354, 23 360, 5. 6 364,
20 372,18
ἐνν ο έω 234,1 282,15 360, 8 374,4
ἐννοια 264,24
ἐ ν ο χ λ έ ω 232, 21 264,8 284,19 298,14
ἐνταῦθα 246, 12 268, 4 338, 3 342, 4.12 358, 10 372,10
ἐνταυθοῖ 228,4
ἐντείνω 236,22 242,20
ἐντερον 228, 18. 19. 20 230, 12 232, 2. 13 252, 17. 18 254,26 256,1 258,20.
22.26bis 272,12. 27 274,5. 12. 15. 20. 21 276,5 278,4 280,7 302,14. 15 320,12. 15.
18 322, 4. 17 324,5. 7. 8. 9 368,2
ἐντεῦθεν 234,8 248,22 266,6 282,18 378,22
ἐντός 268,3
ἐ ξ 284,17 300,14
ἐξ αίρετος 356,10 362, 21 370,11
ἐξαίφνης 238,1 300,15
ἐξακοντίζω 230,19
ἐξαλλάττω 336,21
ἐξελέγχω 248,1.6
ἐξεργάζομαι 338,2 350,4
ἐξετάζω 240,2
ἐξευρίσκω 296,9
ἐξ ηγέ ο μαι 332,19 348,14 354,15 358,16

ἐξήγησις 332,12.20
 ἐξηγη τῆς 252,3
 ἐξήκω 370,20
 ἐξ ἧς 268,1 308,22 370,2
 ἔξω 232,3 284,10 286,10 370,17
 ἔξωθεν 232,17 254,16 258,18 290,4 308, 18 316, 26 318,9 322,8 344, 2
 352,20 362, 12 368,9
 ἔοικα 328,19 330, 22 334,26 336,5 340,24 352,20 380,6
 ἐπαγγέλλω 294,16
 ἐπάγω 344,21
 ἐπαίρω – pass. 336,8
 ἐπακολουθεῖω 230,14
 ἐπάνειμι (εἶμι) 324,18
 ἐπανέρχομαι 230,12 286,1
 ἐπεγείρω 380,11
 ἐπερί 266,19 302,22 336, 24 348,25
 ἐπειδάν 238,4. 16 252,1.4 256,17 312,13 362, 16 366,4
 ἐπειδή 240,26 284,17 294,8 302,16 306,19 338, 21 340, 25 342,23 346,13
 354,9
 ἐπισκρίνομαι 232,17
 ἔπειτα 234,8 238,1 240,23 244,4 268,16 360,18 370,10
 ἐπέκεινα 242,15
 ἐπέρχομαι 338,4
 ἐπέχω 238,21 302, 14 330,3
 ἐπί 228, 20 230,10. 11 234,8 238,1. 15 240,5. 19 242, 4. 7 244,8 246,3. 17
 248,11.12. 18. 20bis 250,2. 4.11bis. 14. 15 252,4. 17 254,10. 24 256,24 258,8bis.9.
 10 260,9bis. 24bis 262, 3. 20 264, 4. 14bis. 20 266, 15. 26 268, 15. 16 270,1. 14. 15.
 16. 17. 20 272, 5. 15. 16. 25 274,2. 6bis. 14. 15 276, 4ter. 5. 8. 10 278,15. 18 280,10
 282,4. 10. 14 284,1 286,4. 6. 13. 22 288,16. 21 290,11. 15. 18 292,4. 15 294,17. 18
 298, 15 300,9. 10.11.19. 22 302, 3. 4.10. 12 306,18. 21 308,10. 11. 16. 17. 18 310,23
 314,5. 7. 24 316,8. 9 318,5. 20. 27 320,16 322,9 324,7. 17.21 326,21 328,2
 330,10. 17 332, 8. 10 334,2. 11. 15 338,8. 18 340,10. 21 342,2. 14 344,15 346, 1.
 9. 14 348,1. 4. 6. 22 350,19. 21 352,11. 16 356,11. 14. 15. 16 358,10. 19 362,11
 364,12. 18 366, 4 368,17 370,3. 4. 19. 21 372,4. 12. 13. 14. 21. 28 374,14 376,17.18.
 20 380,6. 10. 22 382,3
 ἐπιγίνομαι 240, 21 252, 2bis 302, 1 344, 10 374,16 380,1.20

ἐπιγλωττίς **228**, 22 → γλωττίς *cf.* 470 622sq.
ἐπιγράφω **300**,2
ἐπι δ εἰ κνυμι **256**,6 **356**,4 **364**,3 **368**,14 **376**,1
ἐπιδιαφθεῖρω **274**,1
ἐπιδίδωμι **236**,13
ἐπεικῆς **324**,5
ἐπι θ λίβω **236**,3 **242**,2 **330**,2 **374**,15
ἐπιθυμέω **364**,19
ἐπί κει μαι **292**,1 **294**,3 **352**,20 **362**,12
ἐπικουρία **304**,8
ἐπικτάομαι **318**,9
ἐπιμένω **272**,4 **380**,23
ἐπινοέω **326**,22 **348**,18
ἐπίνοια **328**,19
ἐπινύττω **352**,21
ἐπίπαν **300**,20
ἐπιπλέω **346**,17
ἐπίπλους **232**,1 *cf.* 478sq.
ἐπιπολάζω **368**,2
ἐ π ι π ο λ ῆ **226**,10 **302**, 3 **338**,21 **340**, 3. 4 **344**,1
ἐπιρρέω **302**,19
ἐπιρροή **366**,13
ἐπίσημος **330**,7
ἐπισκέπτομαι **234**,12. 19 **246**,14 **322**,14 **328**,1 **332**, 1 **346**,18 **354**,18 **358**,5
370,1. 3 **376**,2
ἐπίσκεψις **248**,11 **270**,5
ἐπισκοπέω **254**,20 **266**,5 **268**,16 **270**,2 **298**,9 **308**,8 **316**,22 **370**, 7 **372**,4
378,2
ἐπισπάω **316**,12
ἐπίσταμαι **272**,8.12 **274**,8 **282**,8 **294**,21 **348**, 14. 15 **376**,4
ἐπιστήμη **268**, 7 **270**,14 **372**,22 *cf.* 202–205 819
ἐπιστημονικός **262**,18 **272**,4 **326**,13 *cf.* ἐπιστημονική διδασκαλία 551sq.
ἐπιστήμων **280**,13
ἐπίσχεσις **246**,11 **300**,18
ἐπιτείνω **382**,1
ἐπιτελέω **284**,11

ἐπι τελή ς 296,1
ἐπιτεχνάομαι 238,4
ἐπιτήδειος 268,25 282,19
ἐπιτηδεύω 360,25
ἐπιτίθημι 292,3 294,4.6
ἐ π ι τ ρ έ π ω 286,11 342,13
ἐπι τ ρ έ φ ω 236,11. 14 240,4
ἐ π ι φ α ί ν ω 322,17 366,7 372,16
ἐπιφάνεια 330, 12. 21 342, 21 344, 4 350,8 *cf.* 741
ἐπιφέρω 308, 12. 23 310, 12. 17 330, 9. 13. 15 332, 5 334, 19 340, 25 342, 1
344, 12. 20 346, 3. 11 352, 21 354,23 362,4
ἐ π ι φ ύ ω – pass. 232,6. 7 260,6 278,17
ἐπιχειρέω 318, 22 330, 26 358, 18. 23 360, 15 364,16
ἐπι χεί ρ η σ ι ς 290,21
ἐπιπαύω 318,9
ἔπομαι 262, 14 270, 1 280, 18 314, 10. 26 336, 5 340,18 342, 19 344, 7 362,
18 366,9 368, 8 380, 18 382,5
ἔ π ο ς 256,25
ἐποχέομαι 322,20
ἐργάζομαι 238,3. 15 240,3 248,19 258,3bis. 11. 13 268,12 278,12 284,9
288,12. 23 290,10 294,23 308, 25 318, 5. 17 320, 22 322, 11 342, 17 368, 16
376, 26 378,7. 10. 12 380,16 382,10
ἐργαστικός 380,12
ἔργον 232,18 238,5 240,13 266,24 306, 5 326,24 342, 13 364,6 *cf.* 492 ἔργα
τῆς τέχνης 663–665
ἐρεθίζω 372,11
ἐ ρ ε ί δ ω 284,12 324,21
ἔρευθος 336,12
ἐρί ζ ω 264,6 282,7 *cf.* ἐρίζειν περὶ ὀνομάτων 606
ἐρμηνεύω 264,6 284,6 320,20 326,4 328,7.10 334,5 358,6. 17. 23 360,15. 27
362,7
ἔρομαι 292,9.11
ἐ ρ υ γ γ ά ν ω 266,9. 11. 13.14.25 *cf.* 559sq.
ἐρυγή 270,21
ἐρυθρός 278, 20 326, 19 336, 9 358, 3 364, 20 366,16
ἐρυσίπελας 312,8 314,3 318,19 *cf.* 697

έρυσιπελατώδης 364,18

ἔρχομαι 310,6 360,18

ἐρῶ 234,11 240,11. 12 248,11 254,17 256,4. 25 260, 8. 14 262, 15. 17. 18 264, 11
274, 8. 23 276, 17 282, 16 286, 6. 24 294, 2. 13. 17 310, 13. 24 312, 20 316, 1. 9.
14 318,11. 12 320,5 326,21 332, 12.14. 15 334,20 336,11 338,1. 2.7. 8. 9 340,12.
13.20. 22 344,17 346,13. 26 348,2. 11. 18. 24 352,2. 6 354,4. 8. 12. 13. 16.19. 20
356,2 370, 15bis 380,10 382,3.8

ἔρω τῶ 272,25 292,4.7

ἔς 316,13 356,12 → εἰς

ἔσθίω 264,15 266,11. 25 270,5 274,9.14

ἔσχατος 338,11.16

ἑταῖρος 368,12

ἑτεροκρανία 330,4 332, 2. 18 334,1.7.22 *cf.* 736 754

ἕτερος 232, 8. 14. 17 236, 15 238, 22 242, 15 248, 1 260, 16 262, 3. 11 264, 14
266, 9. 12 272, 1. 23 274, 6 280,13 282,14bis. 20 286,11. 17.18. 19 288, 23
290,10. 11 296,14. 15 298, 11bis 300, 1. 3. 16 316, 26 318, 5. 8. 11. 15 320,9. 20
324,6 326,20 328,5 332, 13 352,2. 16 354,9 356,15 360,1 362,9.17 364,9
374,19 376,1 378,19 380,23.23

ἑτέρωθεν 290,17

ἑτέρωθι 338,1

ἔτι 238,7. 8 242,21 244,19 246,1 252, 8 254,23 256, 1. 10 258,6 260,2. 12 272,
19 274, 3 276, 5 284,7. 16 286,9. 16 288,22 294,19 310,4 318,1 328,4 334,27
340,22 358,22 362,6 366,2. 16 368,7 374,5 376,6.14

ἔ τ ο ι μ ο ς 226, 10 228,6 274,9 344,2

ἑτοιμότης 382,7

ἔτος 300,14

εὐδηλος 264,17 278,7

εὐεκτικός 348,1.3

εὐεξία *cf.* 773sq.

εὐθύς 230,20 234,2 248,17 254,17 256,12. 17 272, 2 292,18 298,11 306, 19
352,25 372,23 378,4

εὐκόλος 344,6

εὐλυτος 248,16 *cf.* εὐλυτον πάθος 515

εὐπεπτος 272,23

εὐπορέω 238,7

εὐρεσις 244,1. 6 354,2

εὐρίσκω 234, 9 258, 28 260, 10 268, 10 270, 6 272,7 288,2 290,24 292,6
300,6. 10 322,14 326,25 328,17 330,14. 26 332, 3 348,4 352,3. 14 354,1
364,8. 11 370,2 372,5 374,13 376,13

εὐρυχωρία 268,3 270,21 310,15 330,19 348,9 *cf.* 565 745sq.

εὐτρεπίζω 378,20

εὐφθαρτος 264,16 *cf.* 556

εὐφώρατος 306,17

εὐχυμος 272,16 *cf.* 581

εὐώνυμος 296,16.17

ἐ φ ε λ κ ί ς 232,9 274,19 280,2 *cf.* 480

ἐφεξῆς 234, 7 236, 9 252, 7 258,10 268, 4 290, 4 322,6 334, 12. 18. 20 338,1.
21 340,12. 20 346,11. 17.23 352,4 354,18 364,14

ἐφήβαιον 230,10 234,15

ἔχιδνα 380,3

ἔχω 232,1. 19 234,26 238,6 242,19 244,14. 18 254, 22 256, 5. 12. 19. 20 258,
4bis. 11 260, 8. 12 262, 10. 11. 16 264,4. 10. 17 266,19. 21 268,19 270,13 272,4. 15
276,2 282,21 284,1 288,6 290,20 292,1. 15 294,4 296,24 298,8 302, 20
304,1. 15 306,18 308,3. 7 310,5. 11 316, 15 318,8. 21 326,1 328,22 330,11. 24
334,3. 20. 25 340, 3. 13. 15. 22 342, 22. 23 346,7 350,19 352,1. 4.5. 19 354,13
358,24 360, 5 366,3 368,1 370,17. 21 372,21 376,10 378,21 382,8.10

ἔωθεν 266,9

ζητέω 234, 2. 5 242, 12. 14 244, 15 252, 7 260, 9 264,10 266,23 268,4 292,6
354,7 364,10 372, 27 374,8

ζήτημα 244,17 246,5

ζήτησις 232,18. 22 240,12 242,25 248,13 256,10 266,4 294,8 376,21

ζῶον 228, 5 232,17. 21 248,14 250,19 256,21 266,1 284,4 286,9. 10 288,12.
25 290,1 294,23 310, 4 312,8 340,11 380,2.4

ζῶω 310,4

ἦ 228,2 232,2.4. 5. 15bis.16. 17. 21 234,4ter. 18 236,11. 12bis. 14ter. 22 238,16. 18. 21
240,2. 3. 14 242,13 244,11 246, 12. 13. 14. 16bis 248, 8 250, 4. 6. 10. 11. 17bis
252, 8. 9. 18. 19 254,9ter. 10.11bis. 16ter. 23 256,13. 21 258,1ter 260,4. 5.19
262,1.16 264,9ter.16quater. 22.23 266,9.10 268,2.3.18 270,3.4.10.16.22 272,1 274,
11. 14.19. 20 276,1.8. 16bis 278,1. 2.3. 9. 13 282,2bis. 9 286,19 288,1.13. 15bis. 16
290, 15. 17. 19 292,13 296,14. 16 298,7. 23 300,12. 20 302,4. 10 306,14 308,14
310,1. 26 312,8bis. 19 316,3bis 318,3bis 320,12. 14. 17.22ter 322,13.17. 18 324,6bis.
15 326,10ter. 11quater. 20. 21 328,7. 8. 19 332, 14 334,9. 10 336,1bis. 14. 22bis
342,5. 18. 19 344,16 346,2 348,17. 21. 22ter 358,2. 3quater 360,13ter 362,17bis
364,12. 13 366,14. 15 368, 8bis. 9bis 370,5. 9. 12 372, 9. 19. 25 374,21 378,15
382,6.10

ἡγεμονικός 248, 4. 10 372, 21. 26 376,22 *cf.* 513sq.

ἡγέομαι 240, 4 252, 14 254, 7. 13 300, 21 306, 20 334,16 372,26

ἦδη 240,12 242,6 244,2. 17 248,3. 13 252,8 254,22. 23. 24 260,12. 21 266,6
268,13 272,4 278,15 292,2 294,10 314,10 316,1 332, 9 336, 6. 18 354,16
380,20

ἡδονή 308,5
ἡ δ ύ ς 326,23
ἡκιστος 226, 12 248, 6 324, 2 330, 10. 21 340, 9. 14bis 352,13 356,3 → ἡττων
ἡκ ω 246,18 272,26 290,17 332, 12 380,18
ἡλιακός 302,19
ἡλι κία 300,16
ἡλι ο ς 230,7 304,3
ἡμεῖς → Ind. nom.
ἡμέρα 230,5 234,2 284,13 286,1 292, 2 308, 22 378,18
ἡμέτερος → Ind. nom.
ἡμικρανία 334,15 346,4 cf. 754
ἡ μ ι σ υ ς 292,22.23
ἡμίφωνος 290,11 cf. 627
ἡ ν ί κ α 254,8 292,12 328,11
ἡπαρ 234,4 268,4 270,3 274,1 276,20. 21 278,19 280,12 316,6 324,14 328,18
342, 18 352,17. 26 354, 6. 8. 18. 22 356,3. 6. 9bis 362,17 370,18. 20. 21 372,2.15
cf. 602 ἡπαρ κακοπραγοῦν 566sq. 567
ἡπατικός 372,2 cf. ἡπατικὰ πάθη 817
ἡ πε ρ 286,4 376,21
ἡρέμα 242,2
ἡσυχάζω 380,6
ἡτοι 234,17 236,10 238,18 244,10 246,11 256,12 262,1 264,9. 15 268,2 278,1.
2 282,9 290,15 296,14 298,6 300,20 302, 3 308,26 318,3 320,22 344,16
354,13 366, 15 368,8 372,9. 19 382,8
ἡττων 276,1 290,18 322,2 342,4 346,12 348,22 358,14 → ἡκιστος

θάλπω 318,22
θάλψις 322,8 cf. 718
θανατώδης 250,6
θαρραλέος, -ρσ- 380,8
θα υμά ζ ω 290,14 292,9 320,7 328,13 354,15
θαυμασίος 292,23 294,5
θαυμαστός 290,12 344,21
θεάομαι 226,15 228,13. 18 234,13 236,18 272,20 290,23 294,14 320,4 336,6
370, 15 374, 8 380,7
θεμέλιος τὰ -α 256,14

Θ ε ό ς 360,24
θεραπεία 226, 6 230, 6 238, 7 248, 7 254, 21 270,8 272,4 290,24 376,20
θεραπευτικός 226, 8 300,9 *cf.* θεραπευτική μέθοδος 456sq.
θεραπεύω 228,22 230,7 258,22 266,6 294, 6 336, 4 376,6. 15 380,23
θερμαίνω 254,9. 16 270,12. 16bis 286,14. 15 288,19 302,7 320,8 376,14.17
θερμασία 266,26 302,23 *cf.* θερμασία ἔμφυτος 657 θερμασία πυρώδης
563
θέρμη 380,16
θε ρ μ ό ς 230,20 240,25 256,16 268,12. 17 270,1. 3. 8. 12 272, 15 326, 18 336,
9 364, 17 366, 11 376, 14. 16 378,6. 9. 11. 15 380,10 *cf.* θερμὸν νόσημα 535
θερμότης 268,20
θέρος 380,4
θέ σ ι ς 244,5 276,9. 19. 22 278,1. 6. 14 366,10.19
θεωρέω 370,8
θεωρία 232,19
θηρεύω 302,5
θλ ά ω 240,8 254,16 288,16 318,3. 6. 13 360,4
θλ ί β ω 310,3 312, 12. 14. 15 314,11. 16 318,3. 6. 13 330,1 362,11 372,19
θλίψις 316,4
θρέψις *cf.* 657
θριδακίνη 378,11 *cf.* 831
θρόμβος 232, 16 236, 17 238, 12. 14. 15 240, 14 242,13 *cf.* 493
θρύμμα 240,9
θ ύ ρ α 256,15
θυρίς 256,15
θώραξ 230,15. 18 232,4. 5. 15 278,13 284,3. 16 288, 21 328,17 342,11 366,1
372,15 376,26

ΐ α μ α 272,8 376,25
ΐ ά ο μ α ι 258,17 272,10 274,8 302,6 332,14
ΐ α σ ι ς 226,7 290,22 376,4.21
ΐατρικός 232, 18 242, 23 262, 6 266,24 326, 24 332,13
ΐατρός 226,5 230,14 232,19 256,5 260,18 262,8 266,22 282,5. 15 284,19
292,5. 23 294,8. 10 316,2. 14 320,15 324,10. 23 328,10 332, 20 336,11 348,16
358, 16 360,1 362,15. 20 364,4
ΐ δ έ α 226, 10 256,22 268,9 270,8 272,18 274,16. 22 276,11. 17 278,14 328,10

336,²¹ 356,¹² 358,²² 370, 6 376,¹⁹ *cf.* 457
ιδικός 356,¹⁹
ιδιοπάθεια 260, 17bis. 18.20. 21.23 262, 4 276, 15 282,⁶ 316,³
ιδιοπαθ έ ω 264,⁷ 282,³
ιδιοσ 240,¹¹ 248,¹⁴ 252,¹¹. 16 260,¹⁰ 264,¹⁴ 266, 4 274, 12 276, 6 278, 17
280, 1. 15. 18 282, 20 284, 5 288,⁴. 7.23 290,⁴. 5 292,¹⁷ 300, 4 306, 10bis. 11.
12 308, 4 310,⁸.10. 19 312,¹⁹. 20 318,¹ 326,¹⁵ 328,¹⁹ 336,¹⁷. 18 338,⁶ 342,²²
346,⁶. 18. 21 348,⁸ 350,⁸. 10.14. 19 352,¹ 354,¹⁸ 356,⁵. 9 358,²³. 25. 27 362,²¹
364,¹¹. 13 368,¹⁰ 370,². 4 372,². 19. 27 374,^{1bis} 376,². 5 380,¹⁵. 18. 19. 21
382,³ *cf.* 667sq. ἴδιον σύμπωμα 667 ἴδιος ἐξαίρετος 802 ἴδιως 699sq.
ιδιότης 226, 14. 15 228,¹⁶. 24 232,⁶. 8 246,¹⁹ 260,⁴ 276,⁹. 11 280,⁹. 12
328,¹³ 342,²³ 358,⁶. 10. 12. 18 360, 14.17.23 *cf.* 795 ἰδιότης τῆς οὐσίας 461
ἰδιό της τοῦ χρώματος 601sq.
ιδίωμα 310,¹⁴ 330,¹⁸ 346,²⁴ 352,²⁴ 366,⁵
ιδιώτης 374,²⁰ *cf.* 824
ιερά 272,¹
ικανός 230, 5 240, 26 276, 19 338, 10. 16 344, 17 370,¹⁷ 378,¹⁵
ἴκτερος *cf.* 602
ιλύς 324,¹³ *cf.* 722sq. 723
ἴνα 246,¹⁵ 314,³ 328,²²
ἴξός 354,³
ἴς 312,² *cf.* 694sq.
ἴσος 300,¹³ 320,¹³ 334,²⁷ 346,¹³ 352,⁴ 374,⁷
ἴστημι – med. 268,⁴
ἴσχνός 326,¹¹ 330,²¹ 348,¹².18
ἴσχυρῶ 238,¹
ἴσχυρία 236, 1. 6 238, 7. 11 240, 15. 20 242, 4. 22 246,¹¹. 13 318,¹⁸ *cf.* 489sq.
ἴσχυρός 240,²¹ 302,¹¹ 308, 19 310,³ 316,¹⁶ 332, 10 362, 6 374,¹⁸ 378,¹⁰
ἴσχω 234,¹¹ 302, 12 348,¹⁷
ἴτριον 266,¹² *cf.* 561
ἴχθυς 302,⁵

καθάπερ 232,¹² 246,¹⁸ 250, 16 258,²¹ 262,¹⁵ 276, 4 278, 14 280, 13 284, 1
294, 5 300, 3 302, 19 304,³ 308, 5. 22 318, 5 324, 23 326,¹⁹. 21 328,¹. 3. 16
334,²⁵ 340,³ 342,¹⁴ 356,¹⁵. 22 358,²⁴ 362,¹⁸ 364, 15 368, 3 372, 17 374, 2.
7 378,¹²

καθαρός 250,3
κάθαρσις 324,16 *cf.* κάθαρσις γυναικεία 723
καθαρτικός 272,24.28 *cf.* καθαρτικὸν φάρμακον 583sq.
καθέλω 330,15 334,18 346,3 354,9
καθετήρ 238,9. 16 240,5. 7.8.23 *cf.* 492
καθηγέομαι 330,6
καθήκω 286, 17 296,1
καθιδρύω 374,23
καθίζω 302,3
καθίστημι – med. 272,8 380,21
καθόλου 334,13. 22 364,7
καθότι 228,24 256,21 262,19
καί passim καινός 362,21
καίρος 252, 19 278,15 312,11 358,5 368,12 370,13 382,6 *cf.* 834
καίτοι 252,19 300,7 320,16 328,14 336,2 360,22
καίω 254,6
κακόζηλος 340,13
κακοπραγέω 268,4
κακοπραγία 372,15
κακός 246,14 262,8 306,17 310,7
κακώ 228, 23 272,27 288,3. 9.16.18
καλέω 226, 15 230,10 234,15 238,8 240,21 246,17 264, 23 272, 1 282, 7
288, 5 290, 2 292, 4 312, 17 314, 18 322, 10 324, 10 326, 3 354, 11 372,2 *cf.*
καλούμενος 473
καλός 242, 10 264,2 266,14 272,14 336,11. 23 338, 9. 17 354,5 378,2.16
κάμνω 234,14 236,20 256,20 268,24 314,6. 20. 23 320, 20 336, 3. 15 340, 1
342, 12 350, 18 360, 2. 10 372,8
κάμπτω 340,4 *cf.* 763
καρδία 234, 5 248, 4 280, 7 366, 10 376, 22. 24 378,1
καρδιωγμός 250,7 *cf.* 518
καρδιώττω 250,11
κάρος 374,19 378, 5 382,10 *cf.* 829
καρόω 378,9
καρώδης 382,5
κατά 226, 5. 6. 14 228,2. 15. 21. 24 230,10. 11. 21 232,1. 9. 10. 12 234,4. 8.15.
22 236,4. 8. 16 238,13.18. 22 240,7. 21. 23 242,5.17. 18 244,2. 8.10. 15.19 246,2.3.10.

11. 15. 16 **248**,6. 14. 16 **250**,1. 2. 3. 15.18 **252**,12.17bis. 19 **254**,9. 15.18 **256**,4. 6. 8 **258**,5. 7. 19.23. 24 **260**,1.4.11. 16. 17. 21bis **262**,2.4. 11.18 **264**, 9. 18bis. 24 **266**, 16. 17. 21. 26 **268**, 2. 6. 10. 11. 13. 19. 23 **270**,8. 20 **272**,18. 27 **274**,15bis. 19 **276**,9.11. 14bis. 15. 16bis. 19. 21 **278**,5. 6.8. 9. 10bis.13 **280**,18 **284**,6. 12.17 **286**,4. 14. 19.24 **288**,10.12.17. 19 **290**,5. 20 **292**,9.10.12.16 **294**,2. 3bis. 19. 21. 22 **296**,6bis. 13. 17.23 **298**,7. 10bis.11. 16bis **300**, 4. 7. 15. 17. 21 **302**, 3. 5. 17.20 **304**, 6. 12 **306**, 6. 7. 8bis.9. 11. 13. 15.19 **310**,4. 21. 25 **312**,11. 13. 16 **314**,1.7. 17. 18. 23. 24 **316**,3. 4. 7. 11. 17. 18.25. 26 **318**,15. 23. 26bis **320**,5. 6. 8.9. 14.17. 22 **322**,17. 20. 21 **324**,4.5. 20 **326**,2.3. 12 **328**,12.15. 24 **330**,2 **332**, 11. 18 **334**,8. 9. 10. 12. 14. 17 **336**,14. 16. 17.19. 20. 23.24 **340**,14. 16. 24 **342**,1. 7bis.10. 16. 18 **344**, 4. 8. 9.16 **346**,6.15. 19 **348**,2. 13 **350**,8bis. 18 **352**,6. 8. 13. 24. 25 **354**,6. 14. 16.20 **356**,1 **358**, 7. 8.9. 12. 14 **360**,14. 17.21. 22. 23 **362**, 3. 15. 17 **364**,11. 12. 13 **366**,2. 5 **368**,2. 9. 10. 13. 16 **370**,5. 11bis. 13bis **372**, 6. 15. 22. 26 **374**,2. 21. 23 **376**,1. 2. 5. 15.22 **378**,1. 4.14. 18.20 **380**,13. 14. 16. 17 **382**, 1. 3. 5. 9.11.12

καταγιγνώσκω **248**,3

κάταγμα **232**,8

κατάγνυμι **374**,14

κατακεραστικός **272**,16 *cf. 581sq.*

κατακρύπτω 226,11 372,7
καταλαμβάνω 236,11 238,17
καταλείπω 266,4 328,3. 9 376, 7 378,19
καταμανθάνω 378,8
κατανοέω 380,15
καταντλέω 240,24 376,24
καταπαύω 282,4
καταπίνω 278,12
κατάπτωσης 298,2 302,10
καταρρέω 268,5
κατάρροπος 236,2
κατάρχω 374,22
κατασκευή 260,12
κατασπάω 360,5 372,19
κατάστασις 314,9
κατασχίζω 300,24
καταφορά 382,10 *cf.* 837sq.
καταφρονέω 248,1
κατάφυσις 344,14 *cf.* 770
κατάφωρος 314,23
καταχέω 376,26
καταχράομαι 262, 13. 17 362,14 *cf.* 550
κατάψυξις 308,14.19
κατελείγω 354,11
κατῶ 242, 3 248,7 264,25 274,7 276,2 278,13.19 298,10. 12 340,10. 16
342,15
κάτωθεν 274,10
καῦμα 380,5 *cf.* καύματα ὑπὸ κύνα 833sq.
καυσώδης 280,11 *cf.* καυσώδης πυρετός 601
κεγχρίνης 380,7.9
κέγχρος 354,5 *cf.* 785sq.
κεῖμαι 290,7 314,19 332, 15 380,3
κελεύω 238,5 294,3 372,8 376,25
κενός 270,19 324,3
κενόω 240,5 254,7 278,19 324,15
κεντέω 348,19

κέ νω σις 236,6 254,12 268,18 338,18 *cf.* 529
κέραμος 256,14
κεράννυμι 378,12
κε φαλαία 334,2 *cf.* 753
κεφαλαλγέω 286,13
κεφαλαλγία 244,21. 22 264,4 330,3 *cf.* 507
κ ε φ α λ ή 232,7 244,20 246,1 250,6. 9 264,7 286,5. 14 310,26 328,17
340,17. 19 374, 14. 17. 19. 21 376, 9. 11. 25. 26 380,15. 18.21.22
κ η κ ί ς 356,20 358,1
κιθάρα 338,11
κιθαριστής 338,13
κίνδυνος 332,6
κινέω 284,6. 17 288,10. 11. 14 294,12. 17.19 296,1.3. 23 304, 4 310, 5. 21 312, 14
318, 4. 6. 8 322, 3 342, 10 348,17
κίνησις 244,7. 14 262,10. 11bis.15 286,2 292,2 294, 9.11. 15. 22. 24 296,5. 8. 24
300, 12 304,2 310, 6 312,12. 18. 22 314, 21 320,22 334, 26 342, 17 374, 22
380,11.12 *cf.* 549sq. κίνησις καθ' ὄρμην 638 κίνησις κατὰ προαίρεσιν
637sq.
κιρσός *cf.* 738
κλ ε ί ς 342,7. 9. 16. 17. 19 354,9.22
κνά ω 236,22
κνησμός 330,21 348,24 *cf.* 748
κνησμώδης 348,25 350,1.2.7 *cf.* κνησμώδης αἴσθησις 776
κνι σ ό ω 268,11.16
κνισώδης 264,16 266,9.10. 11. 25. 26 270,21 274,14 *cf.* 559
κοιλαίνω 256,24.26
κοιλία 252,5 266,19 268,2. 13. 19. 26 270, 18 282,9 318,26 362,13
κοῖλος 342,19
κο ι λ ό τ ης 258,2. 12 350,16
κοιμάω 380,14
κοινός 248,12 256,3 282,1 288,13 292,19 296,7. 10 298,8 322,7 334,9 336,5
348,7 356,10 362, 10 382,3
κοινωνία 244, 4 316, 5 324, 1 342, 1 344,3 *cf.* 704
κολοκύνθη 280,2 *cf.* 596
κ ό λ π ο ς 330, 22. 24 350, 15. 16. 20. 21 352, 1.12.13 *cf.* 749 777
κοπώω 348,17

κό π ρ ο ς 230,11. 14 274,23 276,5
κ ό ρ η 252,12
κοτύλη 230,7 *cf.* 473
κρ ᾶ σ ι ς 256,18 288,19 318,12 338,17 *cf.* 710
κρατέω 258,18
κρ έ α ς 278,19
κριθή 354,5 *cf.* 785sq.
κρίνω 328,4
κριτήριον 328,5
κρύος 308,17
κρυσταλλοειδής 252,10 *cf.* κρυσταλλοειδές ὑγρόν 524
κυανέω 358,3
κύ κ λ ο ς 234,20 324,21
κυνάγχη 290,1 *cf.* 625
κύριος 260, 18 262, 9. 16 284, 8 286, 3 326, 14 348,23 *cf.* κυρίως 544 544
κυρτό ς 372,7
κύστις 228,24 230,2. 10 232,15 234,4. 8. 16. 21. 22. 23 236, 3. 9 238, 2. 9. 13. 15.
18 240, 4. 22 242, 2. 13. 17bis. 18 244,9. 11. 12 246,9. 10. 17 248,2 280,6 300,17
302, 4. 12. 13. 15 318,27 328,18 352, 21 356,16 368,3 *cf.* 471
κύ το ς 244,12 268,25 270, 20 278,11
κύων 380,5
κωλικός 272,10 320,16 324,2 *cf.* κωλική (*sc.* διάθεσις) 580
κῶ λ ο ν 230,15 280,6 296,7 298,15 306,10 310,4 320,17 322,16 328,18 336, 7
340,7 *cf.* 475sq.
κω λ ύ ω 284,20 286,20. 21 330,3
κῶ μα 378,5 380,12 *cf.* 828
κωματώδης 378,7 382,6
κ ὠ φ ω σ ι ς 252,2bis.5 *cf.* 522

λαμβάνω 266, 8 268,18 282,20 298,3.5 338,20 354,3
λανθάνω 280,13 290,9
λ ά ρ υ γ ξ 228, 21 278,2 284,5. 7. 20 286,8. 10. 21 288, 1. 4. 8 290,2.13 *cf.* 469
611 λάρυγγος μύες 611sq. λάρυγγος νεῦρα 612 λάρυγγος χόνδροι 611
λέγω 232,5 240,15 242,9. 23. 24 244,1.20 246,19 248,8 252,19 254,15. 20
258,23 260,5 262,7. 10. 18 264,6. 19. 22. 24 266,9. 20 270,4 278,14. 17 290,16.
18bis 294,10. 16 298,4 304,15 306,17 314,2 316,23 318,6 326, 10. 16 328, 26

332, 3. 4 334, 15 336, 17bis 346, 5 348, 2. 7. 9. 23 354, 15 356, 1 358, 5. 19
360, 3. 10. 12. 28 362,3. 5. 9bis. 11 364,6. 10. 14 366, 5 368,11 370,18 374,1
λεῖος 326,18
λέξις 262,14 308, 26 310,11 330,2 340,13 348,13.15 *cf.* 551 λέξις Ἑλλήνων
550sq.
λεπτομερής 230,21 248,21 *cf.* 478
λεπτός 228, 11. 19 274,21 312,2 320,13. 15. 18 322,2 324,7 378,14 *cf.*
λεπτὴ δίαιτα 831sq.
λευκός 326,19 366,15
ληθαργικός 248,7
λήθαργος 372,29 *cf.* 512sq.
ληκτικός 308,16
ληρέω 376,24
λήρος 360,10
ληρώδης 252,3
λιθίασις 280,2
λιθιάω 246,13 280,6 *cf.* 597
λίθος 232, 15 236,17. 21 238,2. 4. 9. 11 240,14 242,13 246,16 254,17 302,3.
20 320,9. 11 322,6. 11.13.16
λοβός 232,3
λογίζομαι 228, 2 296,13 362,18 374,4 380,15.20
λογικός 232, 18 240, 12 242, 25 248, 13 266,4 290,21 328,19 376,21
λογισμός 226,11 234,9 242,10. 26 268,7 306,4 360,25
λόγος 240,19 246,20 248,7 252,3 256,3 258,4. 9. 19. 23. 27 260,9 262,7
266,16 282,1. 3 284,2 294,13. 18 310,23 314,16 316, 17 326,4 328,4. 7 334,11.
12.14 340, 24 342, 7. 17 350, 5. 8 358, 22 360, 11. 14 374, 2 382,5
λοιπός 238,3 262,20 376,17 378,22
λοξός 244,13
λουτρόν 378,12
λυπέω 254,13 256,3 268,26
λύσις 318,12 *cf.* λύσις συνεχείας 710sq.
λύω 312,3 318,14

μαίνομαι 380,6.9
μακρός 246,20 338, 2 360,11
μάλα 246,1 250,1 260,2 262,15. 16 268,23 270,14 272,19 276,1. 5 290,4. 6

294,1. 4 302, 3 304,9 314, 19 318,23. 26 320,12. 17 322,13. 19 324,18. 20
328,19 330, 4. 5 340,7. 16. 17. 24 342,4. 11. 16. 19 346,13. 20 348,5 354, 4
356,6. 9. 19 358,3. 10. 14 362,6 364,17 368,1.4. 9 376, 12. 21 378, 15 380,5
μαλακία 328,6.11 *cf.* μαλακία ψυχῆς 729
μαλακός 326,18
μανθάνω 234, 8 292, 16 298, 14 306, 18 368, 16 370,6 374,13
μανία *cf.* 834
μαρμαρυγή 250,10
μάρτυς 294,16
μασχάλη 336,11
μάτην 244,13
μ ά χ ο μ α ι 294,17 310,23 318,12 352,5 356,8
μέγας 228,1. 18 236,11 244,6 256,21 260,25 296, 11 312,8. 12 314,1.4. 25 332,
5. 21 342,18 356,14 372, 7 376,10
μέγεθος 228, 16 256, 22 258, 18 314, 23 332, 10 336, 15. 21 382,4.10
μ έ θ ο δ ο ς 226, 8 258,28 298,8 300, 9 336,24 364, 8. 10 368,13.15.17 *cf.*
803sq.
μειόω 382,1
μειράκιον 228,20.23
μελαγχολικός 366,15
μελαίνω 280,11
μέλας 326,19 364,21 366,15
μέλι 268,16 *cf.* 570
μ έ λ λ ω 242,10 250,19 266,6 300, 6 328,9
μέμφομαι 328,25
μέν 226,7. 10 228,2. 10. 13. 15. 20. 22 230,1. 18 232,6. 11. 18. 21 234,7.13. 15.18.
20.22. 26 236,4. 9. 13. 15.20. 21 238,5. 9. 11. 13. 18 240,11 242,4.13. 14.16. 20. 25
244,3. 7. 8. 17 246,18 248,9. 16 250,9. 13 252,6. 8. 10. 12 254,4. 21. 23. 25. 26 256,
7. 8.10. 11 258,15. 23 260,10. 11. 12.19. 25 262,2. 9. 10.16 264, 6. 8. 11. 12. 14. 18. 20
266,4. 6. 10. 14. 17. 20. 25 268,6. 11. 15. 17. 19. 25.26 270,9. 11. 12. 14. 16. 18. 21. 22
272,11. 15 274,7. 8. 12. 13. 19. 20 276,1bis. 3. 8. 13. 23 278,1. 10. 12. 17. 18 280,1bis.
4. 5. 9. 13. 16 282,9. 10.15 284,2. 5. 13.20 286,3.8. 10.13. 17. 18. 20 288, 3. 11. 24
290,1. 9 292,10. 17 294,9.11. 12. 15. 18. 21 296,1. 4. 11. 16. 17 298,9. 12. 18. 21
300,7. 21 302, 6. 18. 24 304,9. 10 306,4. 7.9. 12. 13.14 308, 16. 21 310,7. 11. 12. 16.
19. 25 312, 16 314,8. 10. 14. 15 316,3. 12. 21. 23. 25 318,17 320,5. 9. 19. 21 322,8.
11bis. 18 324,4.6. 10. 12. 14. 17. 20 326,4. 8. 15. 22bis. 23. 25 328,2. 23. 26 330,7. 8.20.

23. 25 **332**, 3.4. 11. 19 **334**,10. 15. 20. 22 **336**, 7. 21 **338**,1. 5. 14. 21 **340**, 4. 13. 20. 24
342,3. 14.17 **344**,5. 11 **346**,1. 12. 18 **348**,1.4. 12 **350**,6. 10. 17 **352**,1. 2. 4. 7. 12. 14.
26 **354**, 7. 11. 15. 19 **356**, 14. 16. 17. 18. 19 **358**, 8. 13. 18. 20bis. 23 **360**,6. 7. 14. 16. 28
362,5. 19 **364**,7. 10 **366**, 3. 5.7. 10. 12. 13. 16 **368**, 1. 3. 4. 17 **370**, 1. 10. 11. 14. 16
372, 7. 12. 17. 29 **374**,2. 3. 6. 7. 11. 13. 16. 22 **376**,5. 13. 14. 16 **378**,2. 4. 6. 9. 11. 18
380,10bis. 12. 13. 15 **382**, 1. 3.8.11
μέντοι **228**,23 **252**, 17 **262**,4 **290**,12 **292**,12 **296**, 19 **300**, 4 **304**, 7 **314**,21
346,6 **364**,21 **374**,4
μένω **230**, 6 **238**,7. 8 **260**,25 **296**,16 **298**,11 **322**,3 **356**,2 **380**,22
μέρος **240**,7 **252**,17 **256**,6. 21 **258**,13 **264**,4 **276**,2. 18 **278**,8 **284**,6 **292**,22
294,1. 4 **296**,14. 18 **298**,10. 11bis **306**,19 **314**,12. 18 **330**,26 **332**, 6 **336**,13 **342**,2.
15 **344**,9. 17 **348**,18 **354**,3 **368**,13 **378**,1 **380**,19
μεσ ο πλ εύ ριος **284**,3. 11. 18 **286**,22 **314**,17.22
μ έ σ ο ς **292**, 22 **294**,24 **296**,2 **318**,4
μετά **228**,1. 20 **230**,6 **232**,10. 11.13 **240**,9. 17 **244**,22 **250**,8 **254**,12 **258**,11. 27
266,11 **272**,24 **274**,3.4.17 **278**,3 **284**,15 **286**,1. 21 **292**,14 **298**,1. 17 **300**,18 **310**,
10.15. 24 **312**,2. 10. 20. 22 **314**,2. 20 **316**,13 **320**,2. 11 **322**, 12. 14 **324**,7. 9 **328**,11
330, 1. 19 **336**,17 **338**,13. 22 **340**, 8. 14 **346**,22 **348**,9 **352**,21 **358**,14 **364**,4. 15.
19 **370**, 5. 9 **372**,16
μεταβαίνω **352**,16
μεταβάλλω **262**, 1 **266**,18 **280**,11
μεταβολή **268**,19.21 *cf.* 571
μεταλαμβάνω **240**,1
μ ε τ α ξ ύ **228**,3 **242**,6 **310**,26 **314**,8. 16 **330**,13 **344**, 12 **352**,8
μεταπίπτω **262**,4
μετάπτωσις **350**,2
μετατίθημι **242**,24
μεταφορ ά **364**,2
μετάφρενον **278**, 9 **284**, 12 **292**,11 *cf.* μετα φρένου άρχή 613sq.
μετέχω **316**,17
μετέωρος **274**,5
μέτριος **284**, 9 **308**, 15. 23 **324**, 6 **354**, 10 **370**, 9 **378**,12
μέτρον **358**,21
μέχρι **302**,11 **324**,3 **336**,11 **340**,10. 17 **354**,22
μ ή **236**, 18 **238**, 11. 13 **244**, 11 **250**, 6 **252**, 19 **258**, 6 **264**, 22 **266**, 1. 20. 21. 23
268, 11. 24 **280**, 5. 13 **290**, 8 **292**,9 **298**,16 **304**,14 **312**,2. 10 **314**,19 **316**,16

322,9 326,9 330,23 332, 2. 12 334,13 336, 4 342,5 346,19 348,14 352,7. 14
356,22 360,10. 19bis 370, 5. 8.14 372,8 376,26 378,2 380,8 382,4
μηδέ 234,2 252,18 264,21 282, 16 290,23 312,10. 19 316,7bis 320, 8 326, 4. 10
328, 3. 7. 8. 26 330, 16 332, 12bis. 15 346, 14 348, 3. 19. 20 350, 3 356, 5. 12
364, 5 370,16 372,5 378,1 380,3
μηδείς 234, 17 236, 4 240, 1. 18 244, 8. 20 248, 8 250,16 254,18 256, 12 258,
3. 29 264,3 266,1. 25 284, 14 292,3. 6. 10 296,15. 19 298,22 302, 21 304, 4
316,26 318, 7. 9 320, 17 336, 16 354, 11. 15. 16 360, 27 366, 16 370,17
372,4.5.18
μηδέποτε 258,29
μηδέπω 256,23 258,20 264,4
μηδόλως 276,1 282,13
μηκέτι 284,3
μῆκος 346,7 350,19
μηκύνω 358,22
μῆλον 278,20 356,21
μῆν 230,13 232,6 234,4. 10 244,5 252,20 254,22 258,1 264,21 266,15 268,4.
13 270,19 276,18 282, 6. 11 284,15 286,6 288, 8. 11. 12 294,18 296,21 302, 10
304, 5. 13 310, 7 312, 18 314, 1 316, 15 318, 4 322, 6 326,1 328,12 340,1. 22
342,5 344,15 346,7 348,9 354,6. 21. 23 356,3. 9.22 360,23 362,15 372, 1. 10
376, 22 382,8
μ ἦ ν ι γ ξ 232,8 292,19 374,23 376,10.21 cf. 824
μήτε 248,5 250,11. 12 286,15. 16 290,12. 13 292,7. 8bis 296,23bis 302, 21. 22
358,26bis 374,5ter.5
μήτρα 278,5 360,22
μίγ μ α 310,14 330, 18 346,23 352,24
μίγ ν υμι 274,23 276,1.3
μικρός 240,12 256, 3 284,13 292,21 304,14 320,1 328,8 → σμικρός
μ ι κ ρ ό τ η ς 256,19. 23 258,16
μιμνήσκω 316,21 374,4
μίξις 276,4
μνημονεύω 256,5 264,1 334, 2. 16 338,4 346,4 356,11 364,14 378,10
μοῖρα 292,21
μόνιμος 252,8bis. 11. 15 254,22. 24 260,12. 22 262,12 264,4 302, 21 376,7
380,19.20

μόνος 226, 4. 8.15 228, 16 234, 14 236, 18 240, 12 242, 10 252, 14 254, 13bis
258, 17 260, 14 262, 17 264,22 266,2 270,6. 11. 13.19 274,11 280,4. 5. 6. 16. 17
284,21 286,16 288,3. 24 290,11 292,23 294,1 296, 9. 13. 15. 16. 19bis. 21. 23. 24
298,2.4. 6. 12. 13. 21 300, 21 302, 12. 13 304,3 308, 2. 7.20 310,20 312,2.7. 17
314,16 318, 1. 2. 8.20 322,11 324,9. 11 326,2. 8 328,4. 23 334,1. 9. 10. 27 342,13
346,5 348,2 350,6. 8 356,11. 22 360,18. 24 362, 14 368, 1. 15 370, 6 372, 6. 7
376, 5. 8 378, 1. 2 382,9

μ ό ρ ι ο ν 226, 4. 9. 12 228,8. 13 230,3 232,9. 10 234,3. 6. 25 238,22 244,3. 4.6.
7. 15. 17 246,8 248,12. 14. 19 252,9. 11. 15 254, 8. 14. 18 260, 1. 7. 9. 16. 22 262, 15
274, 13. 18 276,13.17. 23bis 278,6 280,17 282,2. 20 284,5 288, 5bis 290,17. 19
292,10. 14 294,5. 18. 23 296,1.15. 20 298, 3. 13. 22 300,11 302, 11 304,4 306, 7.
20 308, 18 310, 1. 3. 18.19 312,11.16 314,14.25 316,18. 21.26 318,2 328,15 332, 7.
22 334,13 336,11. 14. 19 338,6 340,11 342,4. 11 344,5 346,16 348,17 352, 17
356,5. 6 360,20. 21 364, 13 366,8. 19 368,9 370,4. 7. 8. 11 372,26 374,2. 6
376,4 *cf.* 454

μορφή 256,13.16

μοχθηρός 228, 6 264,8. 14 266,19 268,14. 21 282, 9 368,2

μυελός 298,7

μύκης 232,7 *cf.* 479

μύλη 340,8

μῦς 234,21. 22 236,6 242,16. 18. 19 244,10 284,3. 7. 9. 11. 17.18 286,22 288,8. 11.
15 290,5 294,22. 23. 24 296,1. 4 298, 1. 2. 8. 17. 19. 20 300, 15. 22. 23. 24bis 302,
2. 12. 14. 24 310,10. 14. 17. 23. 25 312,5. 13. 18 314,1. 7. 22 330,17 342,12 344,16
346,16. 23 348,8 *cf.* 487 μῦς κατὰ ἔδραν 649 651 μῦν ἀνατομή 644

νάρκη 308,1. 11bis. 14. 15. 16.24 310,3. 4. 5. 7. 9. 19 314,6 338,7 *cf.* 685 690

ναρκόω 378,9

ναρκώδης 306,21 308,7. 9. 18. 25 310,8. 12. 16. 17bis.18 312,19 314,5. 8 328,2
330,8. 20 338,5 342,24 344,2. 12 348,10 352,18 356,5.8

ναυτία 268, 26 270, 18 324,3 *cf.* 572 ναυτία κενή 575sq.

νεανίσκος 230,4 242,3 286,2 *cf.* 472

νεκρός 380,3

νεκρώω 308,22 *cf.* 689sq.

νέμω 288,6

νέος 226, 4 232,19 262,8 324,9 348,2

νεῦρον 284,7. 17. 18 288,1. 2. 4.9. 13. 15. 17. 20 290,9. 11. 14 292,14.16.20 294,1. 9.

21. 22 **296**,5.9.10.19. 20 **298**,3.4. 7bis.12. 14. 17 **300**,23 **302**, 8 **304**,2 **306**,21
308,1. 3bis. 4.7 **310**,8. 11. 14. 17 **314**,7 **316**,7. 10 **328**,26 **330**,8. 18 **334**,13. 17. 21.
 22. 23. 25 **336**,2. 3 **338**,6. 10.18. 19.21. 22 **340**,2. 6.9. 13. 15. 19 **346**,23 **348**,10 *cf.*
 691 νεύρου ρίζα 643
 ν ε υ ρ ώ δ η ς **310**,25 **312**,3bis **332**, 8 **340**,1 **356**,7 *cf.* 693 νευρῶδες γένος
 695 νευρώδη σώματα 762sq.
 νεφρός **228**,24 **230**,2 **232**,15 **234**,3. 7 **238**,14. 18. 22 **240**,1 **246**,12. 13. 16.17
280,6 **316**, 6. 13 **318**,27 **320**,12 **352**,20 **356**,10. 12. 15 **368**,3 *cf.* 470sq.
 ν ή **360**,24
 νῆστις **328**,18 *cf.* 730
 νήχω **302**,6
 νοέω **240**,18 **292**,16 **326**,10 **332**, 15. 16 **352**,2 **354**,15 **358**,2 **362**,3. 7. 9 **364**,6
 νόθος **354**,23 **370**,13 **372**,7
 νομίζω **248**,4 **266**,19 **322**,5 **328**,3 **348**,9
 νομοθετέω **252**,15
 ν ο σ έ ω **260**,21 **262**,16. 17 **264**,7. 8 **360**, 27. 28 **380**,20
 νόσημα **242**,7 **256**,9. 17 **262**,3. 12 **264**,14 **280**,4. 5 **298**, 22. 23 **300**, 1. 2. 4 **314**,
 14 **316**, 8 **334**, 9. 14 **336**, 1 **346**,5 **372**,13. 18 **376**,12. 18. 19. 20 → νόσος *cf.* 550
 νόσος **250**,4 **280**,10 **380**,21 → νόσημα
 νοσώδης **328**,13.15.16
 νοῦς **254**,20 **266**,3 **332**,1
 νυγματώδης **324**,19. 22 **330**, 22 **350**,13 **352**,22. 23 **362**, 5 **366**,6 *cf.* 724
 νῦν **238**,8 **240**,20 **246**,10. 21 **262**,18 **264**,1 **266**,25 **274**,17 **306**, 5 **318**,12 **338**,1
348,15 **356**,15
 νυνί **226**, 8 **248**,11 **260**, 9 **278**, 15. 18 **338**,4 **368**,12 **376**,1
 νύττω **324**,21 **360**,3
 νωπιαῖο ς **284**,16. 18 **286**,1. 8. 18. 24 **296**,14. 19. 21 **298**, 7. 9 **300**,23 **302**,8

 ξανθός **230**, 21 **268**, 2 **326**, 19 **364**, 21 **366**, 14 **376**,23 *cf.*
 ξανθὴ χολή 564sq. 566sq.
 ξ η ρ α ί ν ω **252**,10 **376**,13.17
 ξηρός **256**,17 **326**,17 **338**,16 **376**,14.16
 ξίφος **230**,5 **254**,6
 ξύν **250**,11. 12 → σύν
 ξυντείνω **250**,11
 ξύσμα **258**,22 **274**,20.22

ξύω 254,25 322,12

ὀ passim

ὄγκος 234, 15 236, 3. 10. 13 242, 2 246, 10 260, 1 276, 19 312, 21 316, 9. 11
336, 1. 5. 12 368, 8 370, 4. 6 372,5.10 *cf.* 814

ὄδε 230, 10 234, 12 250, 18 254, 4 276, 14 280, 9 306,14bis. 15bis 310, 14
324,18 348,13 352,4. 6.17 364, 12 370,4 372,8

ὀδοιπορέω 308,17

ὀδοιπορία 318,21

ὀδός 234,11 246,7 292,12 364,9

ὀ δ ο ύ ς 326,3. 6 340,8

ὀδυνάω 254,15 280,8 310,6. 7 312,11 314,17 318, 4. 14 320,18 322,2 330,1
342,4. 16 344,21

ὀδύνη 240, 26 250, 12 252, 21 254, 1. 2. 14 260, 1 272,18 276,9. 11 278,6. 9.10.
14 308, 16. 26bis 312,9. 10. 13. 20. 22 314,2. 20 316,11.13. 14. 23. 25 318,4. 5.8. 9. 11.
17. 21. 23. 25 320,2. 10. 11. 17 322,1. 4.7. 8. 11 324,22 332, 4 336,12. 16 340,7
342,3. 11. 16. 19. 23 344,1. 5. 7. 15 350,18 356,13 370,20 *cf.* 670–672

ὀδυνηρός 308,25 314, 22 336,9

ὄ θ ε ν 232, 18 242,7 380,20

οἶδα 240,6. 16 288,3. 16 300,1 308,20 310,3 312,1 314, 7 318, 11. 25. 27 326,
2. 8 354, 2 356, 11 358, 8 362,3

οἶδημα 312,21 *cf.* 491 700

οἰδίσκω 236,14

οἰκεῖος 234,14 244,2. 18bis 256,20 260,17 264,6. 9 272,3 276, 10. 12 278,16
282,5. 21 288,6 336, 18 346, 24 356,15 *cf.* 667sq.

οἰκεία διάθεσις 506sq.

οἶκημα 374,11

οἶκ ἰα 256,8bis. 9. 14. 16 378,20

οἶκος 374,7 *cf.* 822

ο ἴ ν ο ς 272, 1 378,12. 14.15.21

ο ἴ ο μ α ι 264,24 320,9

οἶος 228,4 232,15 236,12 238,20 246,3. 15 248,8 252,18 254,24 258,6
264,13. 16 266,9 268,3 274, 13. 19. 20 276,8 284, 9 288, 10 300,7 304, 10
306,19 314,11 322,17 324,20 326,10 328,7 330,7 332, 14 334,4. 9 342, 11
344,12 346,7 348,19 352,12 354,3 356,3. 20 360,26 362, 12 378,4.16

οἶχομαι 254,24

ὀκνέω 342,12

ὀλιγάκις 230,3 336,8 356,1

ὀλίγος 226,5 244,10 246,5. 9. 18 250,8 262,8 276, 3 280,15 288,18 300, 11
310,10. 13 316, 13 318,5 324, 10. 13 328,1 336,25 358,16 374,17

ὀλκή 354,14

ὄλκιμος 326,10 352,18. 25 354,1. 4.5. 7. 8. 12.13. 15 360, 13 362,9 *cf.* 781

ὀλόκληρος 266,17

ὄλος 228,3. 8 230,8 234,2. 5 244,12. 13 246,14 248, 8 250,15 252,18 254,9
256,8 258, 23 264,10. 16 268, 5 272, 16 276, 2 280, 12 282, 1 284, 15 288,
22. 24 296,6. 14 298,10 308, 21 312, 13. 19bis 314,20 316, 7 318,8. 19 326,15
328,3. 7. 12 330,1 336,8 344,16 346, 9. 12 358,18 368, 8 370, 16 374,21
376,22

ὀμαλός 330,15 334,18 340,24. 25 346,3. 8 348,20

ὀμιλέω 304,11 314,15

ὀμοειδής 362,5

ὀμοιομερής 256,11 *cf.* 533sq.

ὀμοιοπαθής 326,7 *cf.* 725

ὄμοιος 246,2 248,20 250, 1 276,21 278,19 280,3 288,3 290,11 296,3 302, 19
306, 11 340,5 348,13. 18 370,21 380,3

ὀμολογέω 242, 1 256, 7 266, 10. 13. 15 282, 12 294,16 324,23 332, 4 334,4
346,14 372,27

ὀμφακίτις 356,20 *cf.* ὀμφακίτις κηκίς 790

ὄμως 304,5

ὄνειρώττω 282,16

ὄνίνημι 292,3

ὄνομα 244,5 252,16 254,19 262,7. 19 264,6 266,7 268,8 282, 7 286,11
294,16 308,14 320,5 326,12. 13. 25 328,2 332, 11. 13 348,1. 6 352,26 354,15
356,15. 17 358,8. 13. 18. 24 360,1. 28 362, 4. 7. 20 364,1bis.2

ὀνομάζω 226, 4 232, 9 236, 1. 9 242, 5. 8 244, 18 256,3 260,17. 19 262,12. 14.
16 272,10. 17 282,5. 6 286, 3 288,2 294,24 296,4 306,7 308,24 312,1. 3.18
316, 1.4 320,16 324,2. 9. 19 332, 6. 7 334,2 336,22 340,2 344, 21 348, 16
354, 13 356, 20 358, 4. 26 364, 17 368,10

ὄντως 350,7 362,12

ὄνυξ 280,10 290,8 318,24

ὄξύνω 268,12.16

ὄξυρρόδινον 376,25

ὄξύς 316,14 322,13 326,5. 11. 18 330,21 348,12.18. 19 352,19. 23 354,10. 12
366,3.5 *cf.* 705sq. 719
ὄξύδης 264,16 270,21 274,14
ὄπισθεν 278,9
ὄπίσω 278,10
ὄπόθεν v 342,22
ὄ π ο ἴ ο ς 228,17 242,11 244,4 266,11 270,3. 9 276, 23 292,5 300,13 322,10
332, 19 336, 19 352,2 358,2 366,3 376,13
ὄπόσος 226,7
ὄπόταν 358,11
ὄπότε 258,25 292,11 346,4
ὄπότερο ς 376,21
ὄπου 258,2 340,23 372,24
ὄπτικός 250,1.3
ὄπως 226,9 234,19 240,17 290,23 292,11 326,24 330, 26 336,22 338,6
356,11 364,11 374, 9. 13 376,1
ὄπωσο ὕ v 236,14 288,16 334,10. 23 372,18
ὄρατό ς 326,19 358,25
ὄ ρ ά ω 232, 1. 3 240,26 248,6 258,2 268,20 270,15 272,15. 17. 23 286,18
294,5. 15 296,9 308,16 322,12 326,6 336,3. 8 378,11 380,3.13.22
ὄργανον 234, 6 244, 16 252, 7 260, 11 282, 21 284,8 288,7. 23 290,4 298,21
302, 17. 21 304,1. 5. 7. 10 334, 17 336, 17 338, 13 356, 17 370, 2 372, 18 374,2
cf. 486
ὄρεξι ς 270,1 322,20 *cf.* 573
ὄρθόπνοια 364,16 *cf.* 805sq.
ὄ ρ θ ό ς 256,25 294,13 338,8 348, 10 350,13
ὄριγνάομαι 332,15
ὄρίζω 268,10 *cf.* ὠρισμένη ἔνδειξις 568
ὄρμάω 318,2 342,22
ὄρμή 294,21 374,23
ὄρος 256,18
ὄροφή 256,14
ὄρφνώδης 250,7.9
ὄ ς passim
ὄσημέραι 270,6 362, 8 378,11
ὄσος 226,11 234,13 238,20 244,21 246,15 248,1 256, 11 266, 4bis 270, 8 294,

18 298, 4 310, 4. 21. 26 316,17 320,16 324,5 328,1.13. 23. 24 334,10. 12 338,1.
2. 4 350,11 358,1. 17 372, 7 378, 9. 13 382,8
ὄσπερ 230,8 232,10 242,9 244,5 246,17 248,12 262,18 266,21 282,15 284,8
288,7 292,3. 22 332, 6 334,5 342,21 354,12 356,14 358,5. 19 360,8 362,1
364,6.16
ὄστ(ε)οκόπος 346,1
ὄστις 226,13 228,10 234,11 242,10 250,6 252,7 272,21 286,23 294,8 298,20
330,5 362,3 370,11
ὄστισοῦν 358,23 374,21
ὄστω 232, 8 314, 15 330,14bis 342,5 344, 19. 20 350,7 352,8 374,14
ὄταυ 228,1 232,8bis. 14 234,20. 26 242,18 244,10. 19 246,2 252, 13. 15 258,19
260, 2. 22. 24 262,12 264, 7bis. 8. 9 266,17 268,25 282,9 284,3 286,4
312,12bis 314,1. 11 318,3. 14 332, 18. 21 336,7 340,3 342,2. 10. 12. 14. 16. 21
344,14 348,16 350,17. 19 362, 18 364,17 372, 23 374,20 378, 15 380,5.
13.17.23
ὄταυ 232, 6 248,18 282,20 296,15 318,1 340, 9 342,1 346,2 372,10 374,16
ὄταυ 232, 22 254,12. 18 256,7. 22 260,3. 4. 6.14 264,1.18 266,14 272,13. 24
274,4.8. 13 276, 23 278,6 282,16 288,4 290,12 292, 16. 23 304, 1. 10 306, 17
308, 3. 14 310, 3 312, 1. 9. 10. 14bis. 19 316, 7bis 320,4 326, 2. 9. 23 336, 10
338,14 340,12. 20. 21 344,19 346,18. 25 348,5. 10. 19 350,9 354,16 356,5. 22
358,8 360,21. 22 364,15. 17 374, 13.22.23
οὐ, οὐκ, οὐχ 226,4. 5. 12 228,4. 13.16. 17. 19. 23 230, 3 234,2. 4. 10. 14.17 236,6
238,1 240,16. 23 242,5. 10. 12. 22 244,15 248,6. 13. 18 252,20 254,13. 18. 22
256,1. 14. 22 260,12. 17. 22 262,2. 8. 17 264,22 266,14. 19 268,4. 8bis. 13. 25
270,6.13. 19 274,3. 10.11 276,20. 21 282,7. 10. 11. 13. 16 284,9. 14 286,6. 8. 17
288,6. 10. 12bis. 22. 24 290,1. 5.8. 17 292,13 294,14. 18 296,24 300, 7 302, 12. 13
304, 1. 5.13 308,1. 12. 14. 19. 26 310,7. 9. 18. 19. 20 312,2. 18. 22 316, 13. 14. 15. 17.
21. 23 318,1. 12. 16.20bis 320,13 322,6bis 324, 1. 10. 11. 13 326,1. 25 328,4. 8. 12.
15. 16. 24 330,21. 23 332, 8. 9 334,1. 23 336, 8. 13. 18. 25 338,6 340,2. 5. 15. 22. 23
342, 9 344, 4. 8 346, 7. 20. 21 348, 4. 8. 10. 22 350, 6. 8. 13. 14. 18 352,5. 19
354,5. 6 356,1. 9bis.11 358,3. 8. 15. 16. 19. 20 360,1. 23. 26 362, 3. 14. 21 364,5
370,6 372,1bis. 7. 18. 28 374,17 376,8. 10. 22. 24 378, 21 380,18 382,8

οὐδαμόθι 294,23 310,24

οὐδαμῶς 356,6

οὐδέ 228, 7bis 230,8 234,5. 10 242,7. 15 250,16 252, 20 256,10 258,2. 23 266,3. 16bis 268,4 274,21 276,2 280, 8. 14 282, 6. 11 288, 12 292, 4 294, 23 308, 9bis 316,6bis. 16. 17 318,14. 21 322,6 324,14 326,2. 22 328, 16bis 332, 3 346,8 348,14. 22 350,8 354,1 356,9 358, 1 362, 2 364,2 372, 1 374,7 380,6

οὐδεῖς 232,4.18. 21 234,6. 9 240,12 250,16 254,17 256,2 258,11. 23 266,15 274,3 282,6. 20 284,4 290, 18. 21 294, 22 296, 10 298, 13 300, 13 312, 1 318, 9 326,12 334,25 338,15 340,13. 18bis 344,21 346,9. 12 348,2 364, 1 370, 20 372,4. 25 374,1 376,6 380,15

οὐδέποτε 294,15 360,12

οὐδέπω 244, 18 252, 12 254, 12. 26 256, 8. 10 274,22

οὐκέτι 298,14

οὐκουν 266,3 308, 7 316,6 358,22 376,12

οὐλή 260,25 *cf.* 546

οὐλον 326,3.6

οὐν 226, 7. 10 228, 1. 17. 22 230, 10 234, 19 236, 1. 18 238,2 240,11. 19 242,14. 18 244,14 246,8. 12 254,5. 7. 13.19. 26 258,21. 23 260,19 266,14 268,11 270, 11 272, 2 274,7. 11 276,13 278,17 282,15. 20 284,3. 19 288,3 290,15 292, 3 294,13. 15 296,4 298,6. 14. 18 300, 13 302,6. 19 304,12 306,9 308,22 310,8 312,13. 16 314, 4.13. 20 316, 1. 11. 21. 23 318,16 320,9 324,4. 14. 19 326,8. 23 328,1. 19. 22. 25 332, 3. 12. 19 334,7. 20. 27 336,17 338, 17 342,7. 15 344,11. 14 346, 5. 12 348,4. 19. 21 350,6. 10 352,1. 26 354,2. 15 356,1. 2. 14. 18 360,7 362,19 364,6. 10 366, 8 368, 6. 17 372, 4. 8. 12. 17 374, 16. 22 376, 20 378,2 380,23 382,11

οὐπω 252,8

οὐρανίσκος 368,4 *cf.* 810sq.

οὐρέω 230,8 234,2 238,5 240,22 242,3 246,10 278,4 368,3

οὐρή θρα 234,4. 18 236,5. 9 238,12 278,4

οὐρη σις 234,6 242,2. 22 244,8 *cf.* 502sq.

οὐρη τή ρ 234,4. 7 238,14 244,13 246,12. 17 318,27 320,9.12 *cf.* 509

οὐρητικός 232,11 *cf.* οὐρητικά (*sc.* ὄργανα / μόρια) 480

οὐρο 230,1. 7 232,11 234,7. 11. 17. 19 236,3. 7. 21 238, 6. 10. 21 240,5. 9 242,17 244,10 246,11 248,2 300,18. 19 302, 12 318,19 322,14

οὐς 250,17 252,3 340, 8 368,4 374,4.5

οὐσία 226, 13 228,16. 24 230,3 232,7 236,15 244, 3 246,19 252,11.12. 15

256,12. 13. 16 260,5. 10 266,20 276, 18 286, 20. 21 288, 5 298, 22 302, 21. 24
304, 9 312,5 322,1 334,24 344,5. 6. 8 346, 21. 25 358,10.12. 17. 18 370, 8
376,12 *cf.* 461sq. 534

οὔτε 240,22 242,26bis 258,1. 2 284,15bis 290,22ter 314,12. 13. 20bis 320,11. 12
322,16ter 328,6bis 334,26bis 336, 19. 20 362,9.9

οὔτος *passim*

οὕτως 228,17 236,2. 11 240,3.14. 17 242,2 244,12 246,10 248,16. 17 252,1. 3
254,5. 15. 19 256,20 258, 8. 9. 16. 22 268,9 274,15 278,7 288,22 290,9 294,5
296, 22 298,16. 21 300, 8 302, 5. 6. 15. 20 304,12. 14 306,16. 17 308,11. 13. 21.
23 310,11 320,10. 20 324,15. 22 330,2. 12 332, 15 334,7 340,3 342,21 344,9
346,25 354,4. 22 358,12.15 360,3bis 366, 4.11 370,16 372,5. 21 374,6 376,14.
18 380,17

οὐχί 308,4

ὀφθαλμός 246,2 248,20. 22 250,2. 7. 9. 15. 19 252,4. 13 276, 15 280, 6 286, 16.
21 298, 18 304, 12 340, 9 368,9 374,3.5

ὄφεις 380,5

ὄχημα 292,12

ὄψις 250,15 *cf.* 520sq.

πάθημα 240, 6 256, 23 274, 15 284, 20 374, 19 380,19 → πάθος

παθογνωμονικός 242,8 *cf.* παθογνωμονική συνδρομή 500

πάθος 226,6. 11 238,19 240,15 242,10.22.26 244, 15 246,4 248,17. 19bis 252,9.
11. 19 254,4.8.17. 19. 22. 25 256,1. 2. 7. 22 258, 14. 15. 16. 24 260,10. 12.16 262,3. 9.
14 266,6 270,3 274,12.13. 18 276,10 278,2 280,1. 9.15. 17. 18 282,2bis. 20 284,4
290,4. 22 294,8 296,15 298,6 300,6 310,7. 18. 19. 21 312,22 314,2. 3.4. 6. 10
316,2 318, 15. 16. 19 322,16 324,2. 20 326,3. 5 328,12 334,11. 17. 23 336, 21
338,7 344,6. 7 346, 22 360, 21 362, 10 364, 12. 13.14 366, 8.10. 11. 12 370, 4
372,3. 23. 28 378,7 380,19. 21 → πάθημα *cf.* ↔ ἐνέργεια 548sq. 549

παιδάριον 290,10 378,18

παιδίον 236,20 238,3. 5 300,14.16

παῖς 290,11 302, 4 378,19

παλαίος 226, 5 312, 17 324, 10 378,15.21 *cf.* παλαιοὶ ἰατροὶ 455

πάλιν 232,8 240,19 244,20 246,12 250, 8 252,1 260,9. 11 266,25 280,7 292,9
296,16 300, 16. 18 310, 10 324,18 334,14. 18 352,25 360, 4. 13 372,15

παλινδρομέω 288, 4. 9. 17 290,9 *cf.* παλινδρομοῦντα νεῦρα 621

πάμπολυς 260,7 302, 17 356,21 358,27 362,8.11

παντάπασι(v) 244,10 264,20. 25 282,11 286, 12 294,18 358,18
πανταχόθεν 372,29
παντελής 242,7 286,8 308, 19. 22 332, 14 370,9
πάντη 258,6 288,12. 13 → άπάντη
πάντως 260,1 270,1 272,12 304,13 352,9 360,17 372,16
πάνυ 228, 23 280,15 284,13 300, 22 322,18 328,15 348,4 350,15
παρά 232, 15. 20.21 236,3.10. 12 252,21 256,2 260,2 262,13. 15. 16 264,9
270,7 278,1 288,3. 9 298,4 316, 9 318,9. 22 328,22 336,1 348,1 360,2. 12
368,8 372, 10 378,16
παραγίγνομαι 288,22 296,5
παραγράφω 300,13
παράδειγμα 234,15 278,16
παράδοξος 294,5
παράκειμαι 332,22
παρακελεύομαι 242,1 306,4
παρακμή 380,14 cf. 834
παρακολουθέω 296,20 328,6.7.11
παραλαμβάνω 290,19
παραλείπω 292,4
παράλυσις 236,5 286,24 296,7. 20 298,12 302, 1 314,7.8 cf. 490
παράλυσις σκέλους 614
παραλύω 234,17. 19 236,6 284,14. 15 296,17. 18. 22 298,2. 8. 10. 13. 15 300,14
παραμένω 248,18 324,3 382,4
παραπλήσιος 244, 17 286, 18 320, 10 342,22 344,3 366,7 372,1 376,19
παρασκευάζω 242,19
παρατίθημι – med. 328,23
παραφρονέω 372,24 374, 17. 20 380,14
παραφροσύνη 306, 16 378, 4. 6 380, 1. 16.18. 20 382,4 cf. 675sq.
παραχέω 240,25
παραχρήμα 244,22 254,1. 4 320,7 322,18 350, 20 374,15.18
πάρειμι (είμί) 234, 12. 13 236, 18 250, 8 256, 2 262,6 282,3 300,8
πάρεργος 332,2 370,5
παρέρχομαι 328,25
παρέχω 294,17 330,11 380,11
παρηγορέω 364,18
παρήμι 284,20 286,19

παροξύνω 240,24 272,16. 23 382,1

παροξυσμός 382,5.10

παροράω 250,19 cf. 521

πᾶς 228,15 234,12. 26 236,10. 18 242,5. 7 248,12. 14 254, 5 258, 7. 10. 22 266, 15 274, 20 278, 14 284, 18 290,12 294,24 300,7 308, 3 312,1. 17 314,16 324,10 326,13. 23 328,16 336,1 340,18. 23. 25 346, 19 348,7 358,25 360,7. 17. 19. 21 362,19bis 366, 13 370,10 372,7. 14. 25 374,17 378,1. 7. 13. 22 380,5 → ἅπας

πάσχω 226, 9 228, 10. 17 230, 4 232, 6. 8. 9.20. 21 236,1 242,11. 12. 26 244,6. 14. 16. 17.20 246,1.6. 8.14. 19 248,9. 12bis. 15. 16 252,3. 14. 18 254,14. 15. 18. 20 258,26. 28. 29 260,1. 4. 6. 13 262,10. 14. 16. 17 264,3. 6. 8. 19.21 266,5. 16 270,3.6. 10 272,12 274,11. 13 276,13. 15.17. 19. 20. 22 278, 6. 16. 19 280,5bis. 7. 16. 17 282, 2. 11. 13. 14bis 284,18. 21 286, 15 290,13. 24 292,13. 23 294,1. 4. 11. 16 296,5. 6. 7. 14. 15. 16. 18. 19. 21. 22 298, 10. 12. 13bis. 16. 17. 22 300, 6. 10. 21. 23. 24 302,5.6.7.8.11. 13. 14. 15 304, 6 306, 6. 10bis. 11. 20 310,9 312,18 314,2. 12 316,26 318,1.2. 15 320,12. 21 322,17 324,14 326,7. 23 328,6. 8. 9. 11. 12. 14. 20. 26 330,23. 25. 26 332, 7. 15 334,8. 10. 23 336,16 340, 21 342,2. 22 344,1. 4. 5.8 352,7. 17 360,9. 19bis.21. 23. 24. 27 362,1. 2bis 364,8. 11 366,8 368,6 370,2. 4. 7. 8 372, 16. 17. 29 374,21 376,15 378, 3 382,1.2 451sq. cf. πεπονθῶς τόπος 451sq. 453sq.

παύω 234,21 244,22 248,17 252,2. 3. 20 254,1.5. 17. 23. 26 258,17 274,2 290,14 320,11 350,1 382,1

πάχως 228,18 246,16 320,22

παχυμερής 252,11

παχύς 228,11. 19. 21 236,16. 17 238,16 240,3 274,22 314,18 320,13. 14. 21 322,2. 4 324,5

πέθω 238,7 272,21

πεῖρα 270,6 272,2 274,17 300, 9 328,4. 19 374,13

πειράω 348,15 364,7

πελιδνός 364,21 366,15

πέμπτος 258,10

πέπερι 270,22

πεπτικός 264,19

περ 256, 21 258, 6 262, 19 282, 12 354, 3 356, 20 380,8

πέρας 232,3 338,10

περί 230,5 242,2. 20 244,17 246,5. 14. 19 248,2. 3.5. 9bis. 10 250,5 256,4. 23

258,5 260,3. 6 262,6. 7 264,6. 19 266,16 268,9 270,4 272,6. 18 282,3. 7
284,2. 4. 13 286,10. 11 298,19 300, 2. 3bis.4. 5. 16 306,5 324,17. 20. 21 326,12.15.
17. 19 328,8 330, 14 334,8. 11bis. 15. 22 340,20 344,17 346,11. 23 350,5 358,12
360,11 364,1. 3 366, 3. 5. 18 374, 11. 19 376,19 380,7.10
περιβάλλω 234,21
περίβλημα 292,19 *cf.* 633sq.
περιγίγνομαι 266,7
περιγραφή 234,16 240,23 276, 19 292,16 340, 16 346,15 350,19 *cf.* 590
περιγράφω 330,5 332,3.13
περιέχω 230,3 232,15. 16 240,16 242,17 244,10. 21 252,9.13. 14 254,8. 11. 13. 14
260,5. 13 264,5 268,2 270,18. 20 276,18 286,4 292,21 302, 16 308, 20 314,
10 338,15. 17 350,21 360,6 372,9. 21 374,6.11
περίκ ειμαι 236,6 312,14 316,10 344,19 350,18
περιλαμβάνω 244,5 336, 24 344,13 358,18
περιμένω 322,6
περίνεο ς 240,21 *cf.* 497
πέριξ 342,2 354,21
περιπίπτω 248,22 316,8
περιπνευμονία 314,13 366, 17 372,24 380,17 *cf.* 805
περιπνευμονικός 278,20 366,7
περισταλτικός 244,14 *cf.* περισταλτική κίνησης 505
περιστέλλω 242, 17 302,16
περιστο λ ή 244,9
περιτίθημι 288,24
περιτόναιον 232,2 *cf.* 479
περιττός 242, 14 256, 5 266,23 274,1 *cf.* 584sq.
περίττωμα 234, 25. 26 246, 3 248, 21 366, 18 370,7.9 *cf.* 488sq.
περιφερής 296,4
πεταλώδης 230,1
πέτρα 256,24. 26 258,2. 4. 5. 11.12.14
πέττω 264,22 266,2. 14. 20. 21 370,9
πέψις 264,11 322,21 *cf.* 554
πηγάνινος 320,1 *cf.* πηγάνινον ἔλαιον 712sq.
πήχυς 294,2
πιθ ανός 290,15. 18 354,19
πικρός 272, 2. 20 326,17

πικ ρότης 358,11
π ί ν ω 230,6 272,1 274,9
πίπτω 284,12
πιστεύω 254,2. 5. 6 256,25 326,6 328,5. 23 360,20
πιστός 254,3
πλακοῦς 266,11 *cf.* 560sq.
π λ ά τ ο ς 228,18 330, 10 340,15. 21 358,21
πλατύς 280,3
πλεονάζω 246,5 306, 19 336,23
πλεονάκις 366,16
πλευρά 230,19 314,15. 18. 19 342,8.12. 15 356,1 366, 4 370, 13. 19. 21 372,7. 25
380,21
πλευρι τι κός 342,7. 11 370,14. 16bis 380,20
πλευρίτις 314, 13.14. 21 324, 22 366, 16 372, 24 380,17 *cf.* 702 807
πληγή 240,22 258,1. 8. 12.13 292,7. 15 300, 20. 22bis. 24 302, 10 374,18
πληθός 286, 22 296, 8 306, 13 320, 22 324, 13 346,2 *cf.* 669
πληθωρικός 260,25
π λ ή ν 350,20 372,1
πλήρης 330,10 340,12
πληρώω 234, 16 240, 22 338, 16 348, 1.7 350, 17 364,2
πλήρωσι ς 318,20 338,18 348,3.6.10 *cf.* 711
πλησιάζω 244,4 318,1. 7 330,22 342,1 350,15.16
πλήττω 240,21 292,10. 11bis 314,12
πλύμα 278,19
πνεῦμα 230,16. 19 254,10 284,10 286,8. 10 288,23 318,18 322,1 *cf.* 476
πνευμάτως 324,3 *cf.* 721
πνεύμων 228,2. 3. 5. 14 232,3 234,5 278,3 280,8 314,14 316, 8 328,18 364,15
366,11 372,25
πνίγω 288,25 364,16
ποδηγέω 238,9
πόθεν 352,14
ποιέω 240,25 242,3. 8 244,19 248,11 252,9 258, 17. 29 260,4 268,9 290,11. 16
292,4 294,11 334, 24 354,11 356,14 364,6 374,2
ποιότης 264, 15 358, 8. 9. 14. 16. 20. 24 368,7 *cf.* 794sq. ποιότης ἀπτός
794sq.
πολλάκις 228,16 230,16 250,14 254,23 256,19 258,21 260,21 276,7 302, 2.

10 304,12 318,11 324,15 326,25 328,5 330,12 334,25 338, 12 342,21 344,1. 4.
7 350,1 354,23 360,25 362,13 366,1 368,14 374,18 380,22

πολλαχόθι 348,5

πολυειδής 238,4 256, 12 368,15

πολυκίνητος 378,10

π ο λ ύ ς 226, 13 228,10 232,19 236,4. 16 238,3 240, 2 246,1 248,6. 11. 18
256,4. 24 258,11 266,13 268,23 270,1 272,14 274,4 276,4bis 278,15 286,10
288,5. 16 292,13. 19 300,10. 22bis. 23 302,4. 11 308,18 310,25 318,17 320,14
322,2. 18 324,3.4. 12. 15.21 326,7 328,4. 22 330,17 336,25 338,21 340,1.10. 13
344,13.15 346, 1bis. 14. 20 350,19. 21 354,1.14. 21 356,14. 21 358,9 362, 14
364,18. 19 366,7 370, 6 374,19 378, 15 380,10

πολυχρόνιος 272,26

πονέω 318,20 330, 12 342,21 352,24

π ό ν ο ς 252, 18 258,25 306,21 308, 5. 9.11. 15 310, 12. 15. 17 314,13 316,2. 21
326,1. 8.21. 22 328,2 330,6. 9. 13. 19. 20 332, 1. 17. 19.21 334,3. 19 338,4. 6. 8.10.
20 340,2. 6.10. 13. 15. 21. 23. 25 342, 6. 9 344,8. 12. 16. 19 346,4. 6. 8. 12bis. 18. 19
348,12. 16. 18 350,6. 10. 13 352,5.9. 16. 20. 26 354,8. 13. 18. 20. 21 356, 2. 5. 12. 16
358, 3. 6. 27 360, 1. 7. 13. 15 362,2 cf. 687

πόρος 234,18 236,8. 11. 13. 15 238,4. 17. 20 240,7. 14. 15. 16 246,18 250,17
286,17 290,3 368,1 370,8

πόσις 272, 10 378,12

πόσος 236,8 270,9

ποσός 358,20

πόστος 298,6

ποταμός 302,5

π ο τ έ 228, 1. 21 232,1 234,11 236,1 240,6 248,16. 17 258, 2 264, 11. 12 270,
9 272, 6 274, 19. 20 294, 9. 14 296,1. 2. 17 300,15 314,5. 21 316,6 318,6. 25
322,11. 12 324, 13 336,19 344, 14 354,6. 18 360, 3. 25 362, 4. 16 368,4
378,16.21

πότερος 232, 19 234, 3 246, 13. 15 252, 9 254, 8 268,1. 17 270,3 276,15 278,8
334,7 364,11. 12 370,9

πότιμος 378,11

που 276,23 350,4 378,4

πούς 308,21

π ρ ᾱ γ μ α 262, 20 266,8 268,8 282,7 286,12 308, 10 348,15 356,18 358,23
362,4. 21 364,1 376,22

πραγματεία 226,8 240,11 244,2 262,7 282, 17 326,12 332, 13 336,25 350,5
364,2 366, 6 376,3

πρᾶος 242,1
πράττω 236,4 238,5 242,2 364,7 376,18
πραΰνω 322,7.9
πρεσβεύω 354,7
πρίν 254,26 322,6 340,19 376,5
πρό 246,5. 13 250,7. 9 256,5 296,10 332, 19 358,27 362,19 364,10
προαίρεσις 234, 23 242, 19 288, 10 294, 19 310,21
προαιρετικός 294,24 302,15
προαιρέω – med. 234,20 374,4
πρόβλημα 290,21
προγίγνομαι 234, 12 238, 11. 18. 19. 22 240, 20 300,20 322,21
προγιγνώσκω 266,5
πρόγνωσις 254,21 290,23
προγνωστικός 250,5
προγράφω 332,11 338, 5 352,14
πρόδηλος 234,17 260,14 336, 10 354,16 376,3
προδιορίζω 378,2
πρόειμι (εἶμι) 242,15
προέρχομαι 234,10 240,19 262,20
προερῶ 260,3 278,7
προηγέομαι 226,13 236,15. 19 238,13 240,2. 4 262,3 272,24 274,17 292,7. 8
298,23 300, 8 324,2. 8 326,4 348,25
προήκω 372,13
προϋμέομαι 238,5 242,1 320,1
πρόκειμαι 226,9 240,11 244,1 282,17 306,4. 5 376,3
προνοέω – med. 284,21 292,5 374,21
προπαρασκευάζω 282,19 382,7
προπετής 370,14
προπίπτω 232,1.3
προπυνθάνομαι 274,4
πρός 226,7 230,17 236,13 240,13 242,14 244,4. 6. 11 248,3 250,17 254,3
256,4 258,4 260,8 264,1. 2 266,23 270,1 272,2. 17 284,7. 16 286,5. 17
288,2.5. 14. 23 292,21 294,2 308, 15 310,6. 23 312,1. 12bis. 15 318, 21 322, 7
338, 10 342, 1. 8 348, 9. 16 352, 19 354, 20 356,18. 19 366,2 370,19 372,11
374, 8 376,4 378,20
προσαγορεύω 262, 2 296, 2 312, 21 320, 2 324,11 362,14

προσάγω 294,1 302,8
προσαγωγός 330,21 348,24
προσαρμόττω 348,15
προσγίγνομαι 250,7
προσδηλόω 358,15
προσδοκάω 228, 23 238,19 332,9
προσδόκιμος 250,12
προσέοικα 320,3 322,20 326,1 330,11 340,22
προσέρχομαι 382,9
προσέτι 292,22
προσέχω 254,20 266,3 332,1
προσηγορία 288,6 312,4 316,12 326,20 358, 27 362,10
προσηκόντως 242,12 266,6
π ρ ο σ ή κ ω 266,3 274,11 292,6 300,5 302,7 358, 19. 25 364,8 376,13.16
προσηνής 308,6
πρόσθεν 332,19 336,18 348,11
πρόσκειμαι 278,18
προσλαμβάνω 252,8
προσπίπτω 254,16 258,11 318,3.7.7
προστίθημι 282,4 364,4
προστυπής 330,14
προσφέρω 240,23 302, 7 376,4.8.11
προσχράομαι 374,5
πρόσω 274,10 278,8
πρότερος 228, 10 230, 8. 9 240, 7 258, 6 282, 4 286,7 292,13 304,7 310,11.
16 318,5 328,4 350,16
προτίθημι – med. 324,18
προφαίνω – med. 250,4.10
προφανής 240,22 272,21 308,1
πρωτοπάθεια 260, 18.19.22 262, 2. 5 282, 5. 6 316,3 376,1 *cf.* 543sq.
πρωτοπαθέω 296, 8 324, 1 332, 18. 22 334, 3 336, 10 372,28 376,6.8.10
πρῶτος 230,5 234,7. 18 244,3 256,17 258,3. 4. 8.13. 19 264,13 272,2 282,10
292,14 306,7 308,21 316, 12 318, 11 322, 9 330, 25bis 338, 11. 21 340, 17
350, 8 360,16 364,7 368, 11 370,1. 14 376,3 378,9 380,23
πτύελον 364,20 366,6 *cf.* 806
πτύσμα 366,17

π τ ύ ω 366,14
πυκνός 350,9
π υ ν θ ά ν ο μ α ι 272,18. 24 300,20 360,12 372,8
π ύ ο ν 232, 15 236,17 238,16. 19 240,1
πῦρ 254,6. 16 318,22
πυρετός 250,6. 9 280,10. 11 362,16. 18 366,4 380, 13. 16. 17 382,4.5 *cf.* 517
808 πυρετὸς καυσώδης 600
πυρετοῦ μέγεθος 836
πυρέ ττω 366,3. 10 380,1
πυρός 354,4 *cf.* 785sq.
πυρρός 364,21
πυρώδης 266, 26 268,20 *cf.* πυρώδης θερμασία 563
π ω 254,22 268,13
πωροειδής 236,12
π ὤ ς 242, 20 252,18 320,8 356,1
π ω ς 242, 6 256, 15 266,8 286,18 350,20 382,7

ῥάδιος 228,6 234,1 268,24 274,1 298,18 300,6 348,4 354,1
ῥανίς 256,24. 26 258,5.7
ῥαφανίς 266,13 *cf.* 561
ῥάχις 294,4. 6 298,15. 16 300, 21. 23 302, 8. 11 366,2
ῥεῦμα 350,17 *cf.* 778
ῥευματικός 272,28 *cf.* ῥευματικὴ διάθεσις 584
ῥέω 238,15 250,12
ῥ ή γ ν υ μ ι – med. 240,1 338,12.17
ῥ ἦ μ α 242, 23 254,20 282,12
ῥῆσις 250,13 310,13. 16 328,22 330,25 332, 11 338,5 352,6. 11. 14. 17. 25 354,16
ῥητός 328,9 358, 8. 13. 21 362,19
ῥῖγος 280, 10 306,16 *cf.* 674 675 675 ῥῖγος ἄλογον 600
ρίζα 298,12 318,23 324,20 332, 22 342,11 *cf.* 643 ῥίζα νεύρου 643
ρίς 250,12. 17 368,4
ῥοιά 356,21 *cf.* 790sq.
ῥ ο π ή 252,19
ῥοῖς 358,1 *cf.* 792
ῥυθμίζω 288,7
ῥώμη 294,12 *cf.* 635sq.

σ α π ρ ό ς 266,10.14
σαρκοειδής 236,12
σαρκώδης 230,2 346,15
σάρξ 236,15 240,3. 8. 10 308, 2 310,14. 25 312,1. 2. 5. 15 330, 1. 13. 16. 18 344,12.
14. 17 346,11.18.23 *cf.* 693
σαυτοῦ 272,7
σαφήνεια 364,5 *cf.* 728sq. 802
σ α φ ή ς 228,13 230,14. 21 234,16 268,9. 23 270,14 272,3 282,1. 14. 16 294,21
306, 18 310, 7 320,6 328, 1. 4. 6. 23 334,25 338,14 342,22 346, 8 358,22
362,1. 19 374,19
σημαίνω 230,2. 19 252,16 262,7. 19 264,1 278,2 332, 4 348,5 352,12
354,1.2.6 *cf.* σημαίνόμενον 784
σημεῖον 232, 14 236, 21 238, 11 240, 5 260, 10 274, 13 278,7 280, 1. 10. 12.
15. 18 364,11. 13. 14 372,12 *cf.* 481sq.
σημείωσις *cf.* 481 481sq.
σηπεδονώδης 264,16
σηπεδών 228, 2 332,10 *cf.* 463sq.
σήπω 228,5
σήσαμον 264,25 *cf.* 558
σίδηρος 302,20
σιμός 372,6
σιτ ί ο ν 264,11. 13 266,15 268,11. 14. 22 270,2 272,23
σκέλος 238,3 284,14. 20 286,2. 6. 19.20.23
σκέμμα 240,17 244,20 276,16
σκέπασμα 374,23
σκέπτομαι 234,10 236,9 246,12 278,8 306,20 326,25
σκευάζω 266,12
σκευασία 264,17 *cf.* 556
σκέψι ς 234,12 290,21
σκιά 246,3 248,19 *cf.* σκιαὶ παιδῶν 508
σκιρ όμαι 236,14 302, 1 342,18 354,9
σκῖρ ος 306,12 312,20 *cf.* 491 668sq.
σ κ ι ρ ώ δ η ς 262, 1 292,15 362,17
σκληρός 228, 11 276, 19 310, 13 326, 18 330, 9 338,8.9
σκληρότης 342,17

σ κ λ η ρ ύ ν ω 310,12 330,8 334, 21. 24 336,1
σκόλοψ 320,20 322,4
σ κ ο π έ ω 226,9 274,11 304, 9 306,18 370,4
σ μικρός 228,7. 13 256, 21 258,16. 21 304,15 318,21 → μικρός
σμίλη 290,8
σοφιστής 246,21 *cf.* 509sq.
σπάνιος 300,22 302,2
σπαράττω 270,19 330, 24 352,11.12
σπασμός 306,16 332, 8bis. 9 336, 4 338,18 340,17 *cf.* 674 674sq.
σπέρμα 280,3
σπλάγχνο ν 228,6 316,7. 10.11.14
σπλήν 234,5 270,4 276,20. 21 280,13 328,18 352, 19 356,10.11 *cf.* 603
σ π ό ν δ υ λ ο ς 292,14 296,14 298,1.6.10
σ π ο υ δ ά ζ ω 226, 5 246,8 332, 16 376,12
σταῖς 354,4
στεγνός 370,17
σ τ ε γ ν ό ω 234,18 236,5.8
στενοχωρία 314, 11 330, 10 340, 12 364, 15 372,11 *cf.* 701sq. 739sq.
στενοχωρία φρενῶν 818
στερεός 330,2
στερέω 286,9
στέρησις 288,21
στερητικός 264,23 *cf.* στερητική φωνή 557
στερί σ κω 288,14. 25 290,3.19
στέρνον 366,2
στηρίζω 248,19 252,17
στοιχείον 258,27 *cf.* 539
στόμα 246,3 248,21 278,11. 12. 18 326,2. 8 362,13
στόμασχος 593
στόμαχος 232,12 278,2. 10 360,28 362,11.14 *cf.* 480sq.
στοχά ζ ομα ι 238,21 272,14. 28 274,5
στοχασμός 238,15 242, 6 246,15.20 *cf.* στοχασμός τεχνικός 499
στρέφω 248,8
στρογγύλλω 330,6 334,5
στρόφος 322,19 *cf.* 720
στροφώδης 352,23

στρ υφνός 326,16 356,19. 20. 22 358,2 360,7.13
στύ φ ω 274,2 326,11. 16. 21 352,21 356,16.18. 19 358, 26 360,7 362,8 *cf.* 585
728
σ ύ 232, 22 236, 4 248, 13 270, 13 282, 1 298, 19. 21 304,9 322,14 378, 8
380,8.19
σύγκειμαι 256,15 346,15.24
σ υ γ χ έ ω 262, 8 348, 5 350,2
συγχωρέω 360,20 374,9
συζυ γία 376,15bis.17
συλλογίζομαι 240,6
συμβαίνω 226,6 250,2. 14 252,4 276,15 280,18 282,21 284,16 290,13 294,5.
9 302,6 304,4. 10 312, 11 318,25 320,4 334,1 336, 13 338,20 340,18 342, 1
344,9. 14 346,9. 19 350,9 358,10 362,17 370,20 372, 18 374, 16 376, 2 378,16
cf. συμβεβηκός 604
συμβουλεύω 328,25
συμμετρία 302,22
συμπάθεια 260,16. 18.20. 21 262,4 276,16 286,4 290, 6 354, 21 368, 10 372,
27 376, 2. 8 382,2 *cf.* 543sq. 820
συμπαθέω 264, 7 282, 3 324, 1 372, 28 → συμπάσχω
σ ύ μ π α ς 284,5 324,15 326,2 336,10.24
συμπάσχω 260, 22 282, 12. 13. 15 372, 26 376, 5 → συμπαθέω
συμπαύομαι 256,2
συμπίπτω 262,5 304,6
σύμπτωμα 234, 3. 13 236, 18 240, 20 246, 2. 13 250, 5. 16 252, 13 258, 24
260, 7 266, 20 274, 14. 16 276,10.12. 14 278,16 280,8 292,7 300, 3. 5.8. 16
306,8. 10. 12. 14 314,4 322,17 324,14 332, 20 334,9 336,5. 17. 19. 20. 22 350,10
368,6 372, 13. 25 376,7 378,4 382,9 *cf.* 484sq.
σύμφυτος 256,11 302, 18 304,1 *cf.* 534
σ ύ ν 282, 14 312,9 314, 9 352,22 370,1 → ξύν
συνάγω 284,9
συναιρέω 284,5
συναμφότεροι 274,18
συναποδέρω 344,11
συναπολαύω 370,10
συναπόλλυμι – med. 296,7
σ υ ν ά π τ ω 228,9 334,10.13

σύνδεσμος **280,8 312,4** *cf.* 598
συνδέω **228,11**
συνδιασπάω **290,9**
συνδρομή **242,8 300,7** *cf.* 500
συνεκκρίνω **320,1**
συνεμφαίνω **346,7**
συνενδείκνυμι **270,10 276,19. 22 280,15**
συνεξουρέω **322,12**
συνεπιβοηθέω **244,9**
συνεπιθλίβω **242,18**
συνεπινοέω **314,3**
συνεπισκοπέω **370,5**
συνέπομαι **322, 21 366,17**
συνέρχομαι **260,20**
συνετός **360,7**
συνέχεια **288,14 318,12. 14 324,1** *cf.* συνεχείας λύσις 710sq.
συνεχής **228, 9 236, 22 240, 19 254, 10 318, 16 348,19 354,4 356,8 362,6**

συνέχω 292,19
συνήθεια 354,14
σ υ ν ή θ η ς 242,5 360, 2 362,7.10
σύνθετος 256,16 260,14
συνήμι 288,18
συνίστημι 228, 22 – med. 238, 14 252, 12 262,3 274,18 312,5 316,26 324,7.
20 330,24 344,16 350,6 352,12 364,18 372,22 374,19
σύνοδος 308,10
συντελέω 232,18 244,1.6
συντετραίνω 232,4.5
σύντομος 338,2
σύντρησις 286,22 288,21
συνυπάρχω 372,2
συνυποτίθεμαι 360,27
σύστασις 320,3 cf. 713
συστέλλω 284,3
συστ ρέφω 310,12 330,8 334,21. 24 336,2
σφάκελος 332,4.7 cf. 751
σφακελώ δ ης 330,4 332, 2. 3. 11. 18 334,7
σφάλλω 266,16 272,7 296,12
σφηνόω 320,9
σφήνωσις 254,11 322,6 cf. 717sq.
σ φ ί γ γ ω 242, 16 292,19
σφίγξις 352,21
σφόδρα 352,22
σφοδρός 238,8 252,17 254,8 284,10 298,2 302, 10 314, 24 318, 22. 25 320,2
324,4 334,1 338,12 348, 22 354,11 362, 6. 16 374,17 378,21 380,5 382,1.6
σφριγάω 310,15 330,19 348,1.7
σφυγ ματώδης 314,13 316,1 324,23 332,17.19
σφυγμός 312,9. 16. 17. 19 314,5.9. 24. 25 316,6 326,12 336, 13 340,8 364,2. 3
366, 3bis. 5.6 370,20 372,12 cf. 698sq.
σφυγ μώδης 230,20 316,1 330, 6 336,15
σφύζω 310,16. 18 312, 7. 19bis 314,2. 4 316, 16 330,20 348,10
σχεδόν 234, 24 240, 25 294, 15 320, 15 324, 22 336,12
σχήμα 256,11 370,12 cf. 534
σχηματίζω 236,2 238,2 244,12

σώζω 294,9. 14 298,1
σῶμα 226,4. 14 228,4. 21 230,17 232,17 234,3.25 236, 10. 12. 13 238, 3 246, 14
248, 14 250, 17 254, 10 256, 18. 23 258, 15. 24 260, 25 266, 18. 21 268, 1. 5. 13
270,11 280,12 290,2 300, 11 306,7 308,13 310,20. 24 312,10 314,11 316,2. 19
320,13. 21 322,13 324,15 326, 1. 17 328, 15 332, 9 334, 27 336, 16 340, 1. 18.
25 344,20 346,7 348,3. 7 350,18. 21 352,10 354,22 356, 7 360,20 368,8
370,10 372,14 374,6. 9.10 376,23 *cf.* σῶμα κοιλίας 563
σωματικός 298,22
σωρίτης 256,3 *cf.* 530sq.

ταγηνιστός 266,10.12
ταπεινός 292,21
τάσις 240,26 316,19 318,1 332, 10 336,12 338, 16. 18. 22 340,16. 19 342,19
τ ά τ τ ω 300, 11 314,18 378,2
ταύτη 320,15
τάχα 310,24 332, 14 336, 17 346,5
ταχύς 274,6 332,14.22
τ ε *passim*
τ ε ί ν ω 240,23 318,6. 8. 13. 20 336,3. 4. 6. 7. 8 338,10. 12. 14 340,3 342,2. 4. 5. 15
344,11. 14 346,13bis 348,6 360,4 370,18
τεκμαίρομαι 228,19. 21 240,8 260,3. 6 272, 11 274,6 292,13 380,19 382,2
τεκμήριον 256,24 382,3
τέλειος 308,13. 14. 23 368, 16 → τέλος
τέλεος 230,9 284,13 286,23 288,11 294,8 302,14 324,19 338,1 350,4 →
τέλειος
τελευταῖος 292,20
τελευτάω 294,2
τελευτή 310,26 338,11 352,11
τέμνω 230,14 254,6 288,1. 15 290,8.8
τένω ν 296,2. 3 310, 26 340,1 *cf.* 694
τέτανος 336,4 340,18 *cf.* 757
τέτ α ρτος 230,6 258, 10 284,13
τετραίνω 244,13
τέτταρες 230,8 258,1
τετταρεσκαιδέκατος 300,16
τ έ χ ν η 232, 18 234,1 240,13. 16 242,15 256,6 266, 24 306,5 328,24 364,6

τεχνικός 242, 6 246,15.20 *cf.* τεχνικός στοχασμός 499
τεχνόω 246,7
τηλικοῦτος 228,4 332, 5 382,10
τη νικαῦτ α 230,9 246,1 252,5. 14 258,26 260,23 264,19 314,7 336, 15
342,14 380,3
τίθημι – med. 320,5
τ ἰ ς 228, 17 234,3 244,4 252, 3 264,21 268,13 270,9. 10 272,14. 25 274,12bis.
13 278,9 294,13 296,14 298, 21.23 304,9. 10 308,4. 11 316,23bis 328,16 332, 3.
15. 19 348,4 350,16 354,1. 18. 20 360,12. 20. 25 370,4. 7. 10. 11 376,4. 13 378,10
τις 230,3. 13 232,13. 14 236,11. 13. 15. 21 240,14 242,25 246, 4. 16 248, 22 252,
20 254, 2. 22 256, 7 258, 23 260,14 268,17. 18 276, 14 278,5 280,4. 5 286,4
288, 17 290,19 292,5 294,10 298,7 300, 16 302, 4 308,21 310,19 312,2. 12
316,21bis 318,3. 5. 23 320,14 322,19 324,10. 13 326,9 328,19 330,3. 17 332, 5
334,13 338,6 340,8 346, 7.17.20.22 350,10 354,12 356,5. 6 360,5 362,12. 13
366,1 368,8 372,8. 23 374,5. 7 376,7 380, 20 382,6
τιτ ρ άω 320,10 360,4
τιτρώσκω 230,4.8.10.11. 12.16.17. 19 232, 4 318,3. 7.13.14
τοι 236,6 240,13 244,8 254,3. 15 266,5 272,7 278, 7 308, 1. 5. 11 316, 9 318,
16 324, 22 336, 24 372, 29 378,14
τοιγάρ 242,21
τοίνυν 234,15 248,15 252,6 258,4. 15 266,25 280, 17 292,20 298,19 300,19
308,25 310,10 312,7 328, 9 350,17
τοιόσδε 294,21 306,9 312,11 364,10
τοιοῦτος 226, 7 228, 3 232, 20. 22 238, 15. 17. 20 240,1. 6. 17 242,4. 25 246,5.
11 250,2. 4. 16 252,19 254, 3. 13 258, 6. 24 262, 3. 4. 13 264, 3. 10. 17. 20. 22
266, 23 268,5. 22 270,5. 7. 22 272,7. 13 278,13. 18 286,3. 5 290, 20 292, 4
294, 23 300, 15. 19 302, 6 308, 24 314, 4 316,6. 18.20 320,16. 19 322,7 324,5.
8 326,8. 11. 20. 24 328, 5. 8. 24 334, 3. 13 336, 25 340, 7. 18 344, 7. 8. 14. 17
346,18 348,18. 22 352,9. 15. 23 356,3. 9. 12 358,1. 7 360, 7. 13. 15 362,19 364,1
368,14 372,12 374, 19 382,7
τοιουτότροπος 250,8
τοιῖχος 256,14
τ ο λ μ ά ω 272,20 360,1
τ ο μ ή 288,11
τ ό ν ο ς 296,3 312,4 *cf.* 695
τονώδη ς 344,11. 16 350,18 *cf.* 769

τόπος 226, 4 228,17 230,4 232, 20. 21 242, 11. 26 244,6 246,6 248,9. 12 254,9
258, 28 260,4 266,5 270,6. 10 272,27 276,7. 8bis. 11 278,16 280,4. 16 282, 2
284,21 290,24 296,8 300,6 302, 7 306, 6. 7.9. 15 310, 9 316,22 320,12 330,
23. 26 352,7 360,10 364,8. 11. 14 368, 6 370, 14 372, 21 378,3.5 *cf.* 205sq.
453sq. τόπος πεπονθώς 451sq. 453sq.

τοσοῦτος 234,10 238,20 244,2 332, 12 334,14 364,4. 5 382,8

τ ό τ ε 266,18 292,4 330,4 340,17

τ ρ α ὺ μ α 230,7. 11 232,2.3

τράχηλος 228,3. 15 234,21 236,8 238,2. 9 240,4 242, 12. 16. 20 244, 12 284,
16. 18 288, 17. 24 290, 7 292,20

τραχύνω 346,22

τ ρ α χ ὺ ς 226, 14 228,15 278,3 288,22 290,12 322, 13 326,18 366,18 *cf.*
τραχεία ἀρτηρία 463

τραχύτης 330,12

τράχωμα 330,17 346,17

τρεις 230, 5 234, 2 236, 10 240, 25 258, 1 264, 12 270,22 284,6 292,1 296,21
300, 5 306,6

τ ρ έ φ ω 230,6 302,22 *cf.* 657

τριάκοντα 292,1

τρίτος 248, 9 258, 9 264, 15. 21 274, 23 284, 13 306,8

τριχοειδής 228,15 *cf.* 466

τ ρ ό π ο ς 232, 1. 14 234,9 236,8 252, 7 256,9 260,15 264,17 268,15 270,10
276,14 286,19. 23 288,8. 12. 23 306,6. 15 312,13. 16 316,18. 23. 25 318,4. 11
334,8 352,6 360, 12 370, 3 372,27 *cf.* τρόποι γυμνασίου 665sq.

τ ρ ο φ ή 230,12 268,22 274,2

τ ρ ύ ξ 324,13 *cf.* 722sq. 723

τ ρ ύ πανον 318,25 320,19 322,5 360,4 *cf.* 716

τυγχάνω 230, 8 240, 14 268, 15 340, 3 358, 11 364,15

τυπόω 270,8

ὔαλος 320,3

ὔαλώδης 252,20 320,2. 6 322,17 *cf.* ὔαλώδης χυμός 713

ὔ γ ι α ί ν ω 234,20 312,7. 9 334,26 342,14

ὔ γ ι ε ι ν ό ς 256,18 314,9 344,18 350,5.12

ὔγιής 290,10

ὔ γ ρ α ί ν ω 376,14. 16 378,13

ύγρός 250,2 252,10. 12 256,17 274,4 326,17 338, 15 350,20 376,13,16
ύγρότης 228,6
ύδατώδης 236,21
ΰδωρ 240,24 256,26 258,1. 7 270,22 302, 4. 6 322, 20 378,12bis.21
ΰλη 270,10 282,19 284,1. 2 286,21. 23 288,22 290, 15. 19 358,16 *cf.* 619 ΰλη
έπιτήδειος 609 ΰλη τῆς φωνῆς 619
ὕ μ ε ν ὡ δ η ς 228,9 274,19 276,22 326,1
ὕμῆν 228,12 230,19 290,8 308, 2 314,15 316, 10. 15 324,20 330,10. 13 340,20.
23 342,8. 20.22 344,1. 4. 11. 19 346,14. 26 350,13 366,4 372,1 *cf.* 685sq.
ὕπακούω 238,5
ὕπαλλάττω 226,6 256,22 258,5 264,5 326,20 364,13
ὕπαρχω 226, 15 228, 2. 7 234, 25 242, 13 244, 7 248, 4 254, 2 256, 11 258, 6
264, 13 268, 1 272, 19 282,11 292,18 298,21 304,7 312,7 316,11. 21 326,7
336, 20 340,7. 9 352,13 358,17. 19 366,9. 12 372,19.24
ὕπέρ 240, 18 260, 8 278, 15 306, 21 334, 12. 14 350,3,12
ὕπεράνω 230,13
ὕπερβάλλω 256,18
ὕπερβολή 332,5
ὕπέρκειμαι 360,6 372,9
ὕπέρχομαι 232,11.13
ὕπερῶα 368,4 *cf.* 810sq.
ΰπνος 378,12 380,12
ὕπνώδης 378,7
ὕπό 228,6 230,4 232,21 234,26 236,11. 17 238,20 240, 8. 14. 24 242, 5. 8 244,
1 254, 10. 21 258, 1. 2. 25 264,8. 23 268,1 272,8. 13. 23. 25. 27 282,5. 12. 20
284,2. 8. 10. 19 290,9. 14. 17 292,3 294,22 296,4 304,11 310, 1 314, 11 316, 2.
11 318, 3. 8. 14. 15 320, 2. 8. 19 322, 4. 5. 6 332, 11 336,11. 25 338,14 340,2. 12
342,24 344,2. 11 352,1 360,3. 4 362, 3. 7 368,13 374,10 376,23 378,5
380,1.5.16
ὕπογάστριον 242,18 244,10
ὕποζώννυμι 230, 19 232, 4 314, 15. 19 342, 8 366,4. 11 370,20.21
ὕπόκειμαι 234,1 236,20 246,9. 10 350,9 360,21
ὕποκιστίς 356,22 *cf.* 791
ὕπολαμβάνω 236, 5 242, 21 252, 21 334, 12 346,21 354,21 370, 14 372, 23
374,3
ὕπολείπω – med. 254,18 258,24

ὑπόληψις 270,13
ὑπόλοιπος 338,4
ὑπομένω 244,19 248,5
ὑπόμνημα 234,24 364,3
ὑπονοέω 238,1. 16 332, 14 334,14 348,6 374,7
ὑπόνοια 238,17
ὑ π ο π ί π τ ω 226, 10 246,20 298,18
ὑπόστασις 236,21 280,2 322,14 330, 24 352,5
ὑποτάττω 334,27
ὑποτείνω 344,1
ὑποτίθημι – med. 360,26
ὑποφρίττω 330,7 334,6
ὑποχέω – med. 246, 2 248, 20 250, 1 280, 5 286,15
ὑποχόνδριον 250, 11 276, 20 278, 8 324, 4 342,9 362, 15 372,5 *cf.* 591
ὑπόχυμα *cf.* 515sq.
ἕπτιος 238,2
ὑστέρα 352,22
ὑστεροπάθεια 260,19
ἕστερος 256, 13 310, 13 312, 17 320, 1 322, 14. 19 378,22
ὑφηγέομαι 364,9
ὑ φ ή γ η σ ι ς 262, 20 272,4 362,21
ὑ ψ η λ ό ς 238,3 276,5 284,12. 17 302,10

φαίνω – med. 230, 14 232, 10 238, 11 240, 25 244,2 250,7. 10 256,23
258,12. 13. 20 260,24 268,22 272,2 278,7 280,18 282,1 290,21 292,17. 23
294, 20 310, 20. 23 314, 5 320, 6. 10. 19. 21 330, 16 336, 2. 4 346,15. 20 350,6
358,22 364,21 372,23 374,20
φ α ι ό ς 326,20 358,3
φανερός 248,5 308,16 334,3.21.23
φαντάζω – med. 248,20 250,1
φαντασία 344,21
φάντασμα 250,14 286,15 *cf.* 521
φάρμακον 258,22 270,15. 22 272,3. 6. 11. 12.16. 20. 24. 25.28 274,7 288,19
292,1.3. 5 294,3. 6 308, 17. 20 322, 10 356,22 376, 25 378,8.10 *cf.* 538 791
φάρμακον διὰ τριῶν πεπερέων 576sq.
φάρυγξ 228,3 278,3

φάσ κ ω 264,3. 20 292,1. 11 332, 7 374,11
φέρω 236,20 250, 17 266,25 274,19 284,10 286,6 304,11 320,14 332, 22
348, 4 370, 13 376,23
φημί 230, 9 232, 22 242, 12. 16. 21. 25 244, 16 250, 6 252, 5 258, 13 260, 20.
23 262, 2 266, 22. 26 272, 18 280, 6 282, 5. 11 292, 8 294, 15 306, 21 308, 5.
24. 26 310, 8. 10. 17 316, 15 332, 2. 17. 21 334, 6. 8. 18. 20 336,1 338,18 340,6. 14
342,23 344,4. 7 346,3.5. 11. 24 348, 12. 21 350,11. 13. 15 352,5. 26 354,8. 11. 13
360,14 372,25. 28 382,11
φ θ ά ν ω 228, 4 256,1
φθέγγομαι 284,13
φθείρω 268,22
φθινώδης 280,10 *cf.* φθινώδης νόσος 599sq.
φθορά 332,6.7
φιλομαθής 328,22 *cf.* 731
φιλονεικέω 286,11
φιλόπρονος 326,23 *cf.* 728
φιλόσοφος 256,5 262,8 374,11
φιλοτιμέομαι 358,6

φλεγμαίνω 236,14 246,13 292,15 308,10 312, 11. 13. 16 314,21. 25 316,17. 18
334,10 336,6. 10.13 342,18 354,9 356,10 366,4.19
φλεγματικός 366,14. 17 382,12
φλεγματώδης 268,17
φλεγμονή 240,22. 24 250,12 256,21 262,1 264,9 280,11 286,18 290,2 292,8
302,1. 11 306, 12 308, 10 312, 8 314, 3. 17. 24. 25 316, 15 318, 19 324, 23 330,
3 332, 5. 8. 10. 21 334,27 336, 7. 15 342,15 362, 18 364,15. 18 366,11. 13 370,
17. 18. 21 372, 2. 6 374,15 *cf.* 668
φλεγμονώδης 312,22 314,2bis.9 316,2 318,19 336, 1 346,22 350,21
φλέψ 230, 21 292, 17. 18 302, 22. 23 304, 1. 8 308, 2 312, 6 330, 7. 15 334, 8.
10. 11. 15. 16. 18 336, 6. 7 338, 21 342,19 346,3. 5. 6.8.26 *cf.* 656
φ ο ρ ά 262,12 286,10
φράττω 236,12. 17 238,20 286,17
φρενιτικός 248,7
φρε ν ἴ τ ις 372,29 376,23.26 *cf.* 512sq.
φρήν 372,11 *cf.* 818
φρίκη 306,16 *cf.* 675
φρονέω 378,5
φρόνησις 328,11
φυλάττω 258,27 290,16 292,2 296,18. 22 302, 22. 24 304, 8 378,20
φῦμα 230,13 *cf.* 474
φυράω 354,5
φῦσα 322,18 *cf.* 720
φυσικός 234,9. 23. 24 254,2 302,16. 17. 18. 20 304,1. 5. 7.10.11 *cf.* φυσικὰ
ὄργανα 653sq. φυσικὴ διοίκησις 659sq. φυσικὴ ἐνέργεια
653sq. φυσικὸν ἀξίωμα 526sq. ψυχικὴ ἐνέργεια 653sq.
φύσις 228, 3 232, 15. 20. 22 236, 3. 10. 12 256, 10. 18 258,17. 19. 22 260,2. 3
262,13. 15. 16 264,10.15 266,21 268, 11. 15 276, 11 288, 19 290, 20 314, 14
316, 9. 22 336, 1 342,13 368,8 372,10 378,15 *cf.* 532sq.
φυσώδης 254,10 318,18 322,1.19 *cf.* φυσώδη διαχωρήματα 720sq.
φύω 266,17 – med. 266,19 268,24 270,2 310,21 314,12 346,22 352,24
378,13
φωλεύω 380,2
φωνή 228,23 262,9 264,2. 24 282,14 284,1. 2. 4. 8. 9. 20 286, 1. 3. 19. 23 288, 4.
7. 18. 21. 23 290, 1. 4. 13 332, 4 348,4 356,18 *cf.* 470 φωνῆς ὕλη 619
φωνητικός 288, 1. 2. 6 290,14 *cf.* φωνητικὰ νεῦρα 619

φῶς 302,19
φωτίζω 304,3

χαλαρός 314,18 330,16 334,24 346,11.12.13

χαλάω 236,22 240,26 242,20 370,17

χαλεπός 328,4 332, 3 352,3 374,13

χάρις -ιν τινός 378,19

χ ε ι μ ὶ ν 288,17 308, 17 318,22 380,2

χείρ 236,3 284,14 292,1. 10 294,6 296,22 318,22 380,3 *cf.* 631

χειρουργέω 290,11

χειρουργία 288,17 *cf.* 624

χείρων 300,13 322,21 372,4

χέω 320,3 330,10. 16 340, 14bis 346,11

χίλιοι 258,12

χιλιοστός 258,13

χ ι τ ὶ ν 228,18. 21 268, 3. 26 270, 18 272, 11 276, 23 308,2 314,20 320,15 *cf.*
467 685sq.

χιών 254,16

χ ο ι ρ ᾶ ς 262,2 290,7.10 *cf.* 546sq.

χ ο λ ῆ 252, 5 268, 2 376,23 *cf.* χολή ξάνθη 564sq.

χολώ δης 244,21 250,8 252,1. 2 268,17 366,13.16

χόνδρος 268,15. 20 284,6 *cf.* 569sq. 462sq.

χονδρώδης 226,14 228,11

χορδή 338,12. 13 346,7

χορηγέω 286,7 304, 2 334,27

χορηγία 290,15

χ ρ ᾶ ὠ – med. 234,26 254,19 260,14 264,2 292, 5 308, 18 338, 13 352, 22
354, 2 358, 22. 25 360, 1 364,8

χ ρ ε ῖ α 226,12 244,5. 7 376,3.10 *cf.* 458sq. 459

χρέμπτομαι 278,3 *cf.* 591sq.

χ ρ ῆ 234, 12 236, 4. 18 242, 10. 12 244, 2. 16 250, 18 266,22 268,14 270,2
298,19 300,19 304,9 316,22 346,5. 26 358,22 360,8. 12 362, 10 364,6. 11. 14
370,1 376,4. 8. 12 380,19

χρῆζω 304,2.8

χρήσιμος 226, 7 234, 1 238, 16 240, 13 242, 6 244,11 254,21 262,6 266,8. 21
270, 7 360,26 368,14 376,21

χ ρ ῆ σ ι ς 262,9 272,26 354,1

χ ρ ό α 370,12 372,14

χροιά 320,3

χρονίζω 240,17 354,9

χρόνος 236,16 254,14. 26 256,7. 8. 9. 24 274,4. 16. 23 292,13 372, 13. 16 378,22

χ ρ ώ ζ ω 364,20 366,6 370,15

χ ρ ῶ μα 280,12 358,4 364,20 *cf.* 792

χ υ μ ό ς 228, 6 232,17 236,16. 17 238,16 240,3 244, 21 246,16 250,14. 15
252, 14. 20. 21 254,7.13. 15. 25 256,2 258,19 264,5. 8. 14 268,5.14. 17. 18. 20.
21.22.26 270,18. 20 272,3. 11 282,9 286,4. 13. 14 290,17 318,15. 17 320,3. 4. 11
322,1. 16 324,7 326,15 346,22 350,11 352,9 356, 16 358,27 382,12 *cf.*
464sq.

χ ώ ρ α 232,14 356,2

χωρίζω 244,19 248,17 254,17. 22 258,16 376,1

χωρίον 230,10 270,9 298,17 314,17 318,26 320, 16 342,8 370,18 374,8

χωρίς 246,10 258, 21 266,7 268,18. 20 270,19 280, 15 286, 20 288, 10 294,
22 310, 6 312, 10. 21 314, 1 362,16 368,15 372,17

ψάμμος 322,16

ψαμμώδης 236,21 280,2 322,14

ψαύω 254, 4 310,5 314, 19 316,5. 26 318, 2 336, 9 342,5bis 348,17

ψεῦδος 334,23 352,13

ψιλός 270,13

ψ ὺ ξ ι ς 292,8 300,20. 21 302,2 306, 13 308, 11. 16.23. 24 322,3 346,2 380,2
cf. 669

ψυχή 248, 3. 10 328, 6. 12 372, 21. 26 374,6 *cf.* ψυχῆς μαλακία 729

ψυχικός 288,10 302, 17. 18 304,7.10.12 *cf.* ψυχικὰ ὄργανα 653sq.

ψυχρός 256, 17 268, 12. 18 270, 2. 4. 12 302, 3. 4. 6 308, 1. 25 310, 1 320, 4. 8
326, 18 344, 2. 6. 7 364, 19 376,14. 17 378, 7. 9 380,2. 11 382,8.11

ψύχω 254, 8. 16 270,9bis. 12. 14. 17 288,16 308, 17. 21 376,14. 16 378,13 382,6

ῶ δ ε 266,8 308,15

ῶδί 256,15 352,11

ῶ ό ν 266,10.12

ῶρα 240,25

ῶς 228,5. 14 230,7. 13 232,22 234,6. 17 236,2. 11 238, 19 240,12. 18. 19. 26

242,19. 25 244,2. 22 246,7 248,11. 17. 18. 20 250, 13. 18 254,11. 16ter. 18. 19
 258,6. 23 260,5. 10. 11. 17 262,4. 15 264,22 266,14 268,24 270,20 272,4. 13. 18
 274,6. 22 276, 17 280,6 282,5 284,12 288,18 292,6. 17 294,1. 11 296,7. 23
 300,11. 14. 22. 23 304,9. 10. 11. 12 306,4 308, 10. 16. 21. 24. 26 310,15. 19. 24
 312,2. 20 314,19 316,1. 4.15 318,8. 21. 25 320,11. 13. 14. 19.20 322,4. 5 324,15
 326,2. 7 328,5.14.20 330,14. 17. 19 332, 5. 12 334,1. 8.15 336,10. 13. 18 338,6
 340,7. 22 342,24 344,8. 21 346,11. 17. 20.24 348,3. 6 350,3. 11. 15. 17 354,11
 356,3 358, 21. 26 360, 3. 4. 18 362, 3. 7 364, 3. 5. 10. 16 366, 12 368,11. 14. 15
 370,15. 17 374,9. 11. 12 376,4 380,4 382, 3.10.11
 ὡσαύτως 254, 7 258, 10 270, 4 278, 11 302,24 312,18 318,16 334,14
 ὡσπερ 230,12.21 232,7 238,16 242,23 246,8. 21 256,8 258,8. 27 260,24 264,4
 266,16 268,8 270, 1 276,21 280,8. 12 282,16 288,21 292,18 302, 14 308, 9.
 13. 19 316,16 318,18 322,2 324,13 330, 3. 7 332, 21 334,7 338,1. 11 348,20
 358, 25 362,1. 11 372,15.29
 ὡ σ τ ε 228, 16 258,19 262,14 290,20 302, 21 330,11 334,4 338,15 342,13
 354,1. 3. 7 358,17 360,24 374, 20 380,21
 ὡφέλεια 254,12 272,3
 ὡ φ ε λ έ ω 240,13 242,23 270,12. 15. 16. 22 272,5. 13bis. 17. 21 274,9 290,23
 292,6
 ὡχρός 366,14

C. Namen- und Sachregister zur Übersetzung⁴⁰³

abbi nden abgebunden sein 289,2 durch eine Schlinge a. 289,20
 A b g a n g des Saftes 257,2 in längerer Zeit 275, 5 Zeit des A. 275,20. 29
 – pl. 267,30
 a b g e b e n als Urin abgegeben werden 369, 5 Stuhl a. 301,17 Urin a.
 243,3
 abgehen 229, 20 269, 21. 26 325, 13 (als Exkrement) a. 369, 4 im Urin a.
 323, 16 in gerade Richtung a. Teile 299,13 mit Exkrementen a. 233,16
 mit Urin a. 233,13 unverdaut und unverändert a. 265,33
 abgrenzen 229, 26 237, 22 261, 15. 21 279, 10. 18 377,3 abgegrenzt werden
 279,15 307,20 genau a. 351,5
 Abgrenzung 349,11
 Abhandlung 227, 8 263,10 327,15 333,15 351,6 365,2 367, 6 vorliegende
 A. 241,12 245,2 283,22 377,3 – pl. 235,29 249,12 337,31 367,4

a b h ä u t e n abgehäutet werden 345,11
abk lingen 381,28 Abkömmling – pl. 379,10
Ablagerung – pl. sandige A. 237, 25 281,2 323,18
ableiten Urin a. 239,12
Abmagerung 335,28
abschaben 255,32 259,22 abgeschabt werden 323,17 abgeschabte
Fetzen der Därme 259,24
abschneiden abgeschnitten scheinen 365,21 Luft a. 289,31
Abschnitt – pl. kurze A. 347,18
Abschnürung dauerhafte A. 353,26
absondern abgesondert werden 233,12
Absonderung Urina. 235,8
A b s t a n d A. nehmen 237,6 249,6 373,6
A b s u r d i t ä t der Bezeichnungen 359,8
Abszess 239,27 265,12 281,8 313,10 A.bildung 237,16 im Dickdarm 231,19
– pl. 315,5
abtrennen abgetrennt werden 245,20 249,21 255,28 259,19
abwaschen 255,32 abweichen 337,26
abzweigen 295,3
Achsel 337,13
achten 255, 25 267, 4 333, 1 auf sich selbst a. 329,13 bea. 259,30
a f f i z i e r e n gleich affiziert sein 327,9
After 231,7 275,12 279,5 303, 4. 6 A.schließmuskel 301,17
ähneln 321,3
ähnlich 245,18 247,2 279,25 281,3 287,21 321,11 323,26 327,2 353,24 367,8
373,1 377,24 381,3 ä. Erscheinungen 249,25 ä. Wahrnehmung 349, 20
Ähnliches 345,4 auf ä. Weise 363,7
Ä h n l i c h k e i t mit dem Stumpfheitsgefühl 331,15 341,25 343,31
ahnungslos 287,14
a k t i v a. Bewegungen 245,7 a. Vorgang 295,13
Aktivität 243,15. 17.21. 24 245,4. 12 249,19 259,32 261,3 263,14 265,16 267,29
283,26 291,20 295,27 299, 24. 25 305, 6. 8 371, 1. 15 A. ausüben 235, 27
245,8 263,14 285,4 A. einstellen 235,26 als geschädigt finden 371, 3 das
der A. eigene Organ 371,2 den Urin ausscheidende A. 235,22 der
Ausscheidung 245,9 der Blase 235,28 der Verdauung 265,15. 25 des
denkenden Körperteils 379,6 des Muskels (am Blasenhal) 235, 27

eines Saftes 269,28 Fähigkeit zur A. 267,21 303,22 für die A. spezifische Organe 285,1 geschädigte A. 277,10. 15 337,28 369,8 nach unserem Willen 235,27 natürliche A. 235,28 Organ der geschädigten A. 253, 8 Schädigung der spezifischen A. 337,22 Schädigungen der A. 281, 19 unwillkürliche A. 235, 28 – pl. 245, 7 249, 18 283, 24 der Teile 227, 13 eigentümliche A. 375, 2bis geschädigte A. 265, 4 natürliche A. 235,10 303,19 verloren gegangene A. 299,22 willentliche A. 303,18

a k u s t i s c h a. Qualitäten 359,28

a k u t a. Fieber 367,6 a. fiebern 367,3 akzeptieren 317,28 347,6

a k z i d e n t e l l 281,21 339,24 343,1 345,10 351,10

a l l g e m e i n 357,21 363,12 a. anerkannt 257,9 a. Methode 299,8 a. Schlussfolgerung 383,3 a. Symptom 335, 9 allgemeinste Unterschiede der Zersetzung 265,17 im A. 301,24 335,14. 25 Methode im A. 365,10

allmählich 237, 19 239, 17 293, 12 Argument des a. Zuwachses 257,3

A l o e Heilmittel mit A. 273, 13 Medizin mit der A. 273,2

a l t a. Ärzte 227, 5 325, 10 a. Mann 301, 18 a. Wein 379,26 a. werden 365,8 Alte 349, 3 beträchtlich a. Wein 379,20

anal og 291,3 377,21 Anatom – pl. 249,3

A n a t o m i e der Muskeln 299, 23 der Nerven 295,25 297,11 299,8

ä n d e r n sich ä. 365,15. 17 373, 17 → verändern

andersherum 271,20 297,16.18

Ä n d e r u n g kleine Ä. 305,17 → Veränderung

anerkannt allgemein a. 257,10

A n f a l l Beginn des A. 383, 10 – pl. Fiebera. 383,6

a n f ä l l i g 329,15.17.18

Anfang 261,12 am A. 347,4 anfangs 255,31 des leidenden Teils 295,5 des Rückens 285,15 293,14 (eines Nervs) 339, 13 gemeinsamer A. 297,7 von A. an 257,15 259,17 – pl. gemeinsame A. 297,10.13

anfangen 293,17

anfüllen 339,18 365,3 → füllen

A n f ü l l u n g der Nerven 339, 22 Gespanntwerden bei der A. 319,25 in den Nerven 349, 11 kerngesunde A. 349,4 wegen einer A. gespannte Teile 349,8 → Fülle

angeben 267,14.16.25

a n g e b o r e n 303,23 a. Ursprung 305,2

Angehöriger – pl. 235,18 angemessen 301,6 303, 8 359,28 365,11 a.
Medikamente 293, 8 a. Therapie 267, 7 auf a. Weise 243,12
angenehm 327,28 a. Wahrnehmung 309,6
Angriff in A. nehmen 339,4
anhalt en 245,20 247,1 → bestehen bleiben
a n h ä n g e n angehängt sein 373,11
Anhäufung 257,4
anhomoioomer 257,16
anleiten 247,8
A n l e i t u n g zur Behandlung 273,5
a n l i e g e n a. Aufgaben 307, 6 a. Schmerzen 331,18
Anliegen 227, 9 307,4
Annahme 271,15
annehmen 235,2. 19 237,6. 24 247,10 253,26 267, 11 275,24 293,19 295,2
303,2 335,12. 23 337,2 343, 25 347, 25 349, 4 355, 25 361, 26. 31 373, 26
375, 4 angenommen werden 247,9
Anprall 331,4
a n r e g e n zur Bewegung a. 381,13
A n s a t z theoretischer A. 233,23 – pl. gegenüberliegende A. 345,16
anschwellen 311,19 331,24 337,10 angeschwollen bleiben 263,1
angeschwollen sein 261,34 anschwellend 349,1. 7 → Schwellung
anspannen (Muskeln) a. 243,23 sich a. 251, 14 → spannen
a n s t e l l e n eine Betrachtung a. 307,25
A n t e i l A. haben 251,21 317,21
antworten 293,16
anwenden 363,5
Anwendung 365,11 des Katheters 241,6 des Mittels 273,29
A p p e t i t 323,26 nach Speisen 271,1
appliz i e r e n appliziert sein 295,4 appliziert werden 303,9 377, 13
applizierte Medikamente 293,4 295, 7 Heilmittel a. 377, 10
therapeutische Maßnahmen a. 303,11 377,6
A r b e i t schlechte A. der Leber 373,17
arbeiten schlecht a. 269,6
arbeitsam 327,29
A r c h i g e n e s 241,19 243,15 249,11. 25 307, 23 309, 9 311, 10. 13 327, 2. 11. 29
329, 16. 21. 29 331, 33 333, 13 335,2. 4 337,29 339,5 341,7. 13. 23 345,3 347,28

349,4 351,3 353,2. 19. 32 355,10 357,13 359,2. 6. 19. 21 361,10. 17. 23. 27
363,3.22. 24 365,6 archigeneische Bezeichnungen 361, 32
archigeneische Lehrer 359, 5 Ärzte vor A. 359,31 Leute um A. 249,5
Über die erkrankten Körperteile 249, 10sq. 331, 33sq. Über die Pulse
327,15 365,2sq.

Argument des allmählichen Zuwachses 257, 2 – pl. 249,9

Argumentation 247,23 259,31 283,1 351,5

Arm – pl. 285,18

arrodieren arrodirt werden 259,29

Arrosion 229,2 319,19

Art 231, 19 233, 11. 19 255, 2 259, 7 287, 28 309, 14 335, 7 371, 7 auf allzu
spitzfindige A. 265, 14 der A. nach 337,23 der Ausscheidungen 325, 12
der Lähmung 287, 27 der Lehre 369,17 der Ruhr 259, 23 der
Stimmschädigung 287, 3 (der Übung) 307,10.13. 16 der Zersetzung
269, 18 der Zubereitung 265, 22 des Erkennens 233, 17 des Leidens
259, 16 des Pulses 313, 19 des Schmerzes 317, 13 319, 5 323, 4 357, 13
des Symptoms 337, 26 (eines Schmerzes) 349, 21 Saft glasiger A.
323,22 Schmerza. 321,11 341,8 spezifische A. 257,24 unterschiedliche
A. 337, 26 von Körper 229,4 von Schaden 253,9 von Schmerz(en)
317,30.32 319,2 – pl. 261,19 281, 11 der Übung 307, 7 (der Verstopfung)
237,10 prinzipielle A. von Schmerz 319,13 Schmerza. 325, 18 327, 10
unterschiedliche A. der Schädigung 337,24 unterschiedliche A. der
Schmerzen 309, 5 unterschiedliche Schmerza. 339, 4 361,1 von
Schmerz 317,27

Art und Weise **361**, 14 der Miterkrankung **373**, 31 der Schädigung **289**,
10 **371**, 3sq. der Urinausscheidung **235**,10
Arterie **231**,21. 25 **311**,18 **315**,2 **319**,6 **331**,7. 23 **335**, 6 **347**, 7 Durchtrennung
der A. **331**, 6 – pl. **289**,3. 11 **303**,27. 29 **305**,1. 10 **309**,2 **313**,7. 8.21 **315**,13. 14.
22 **317**, 4. 19.21 **333**, 20 **335**,7.11. 18 **337**, 8. 16 **339**, 26 **347**,31 Bewegung der
A. **313**,25 **315**,25 Erweiterung der A. **313**,16 **315**,28 Puls der A. **313**,10
raue A. **227**,17
A r z t **231**, 18 **293**, 6 **329**, 12 – pl. **261**, 23 **267**, 28 **283**, 7. 19 **285**, 24 **293**, 28
295, 9. 12 **317**, 1. 16 **321**, 17 **325**,23 **333**,23 **337**,13 **349**,18 **359**,17 **365**,6 alte Ä.
227, 5 **325**,10 älteste Ä. **313**,20 berühmteste Ä. **363**,16 jüngere Ä. **227**, 4
233, 23 **263**,11 **325**,10 vor Archigenes **359**,31 **363**,22 vor mir **257**,6
ä r z t l i c h Aufgaben der ä. Kunst **327**,29 Erklärung ä. Begriffe **333**,15
Asklepiades **247**,24 **329**,29
Atembewegung – pl. des Brustkorbes **231**,23 ungezwungene A. **343**,18
A t e m l u f t **287**, 11 **289**, 28 ausströmende A. **231**,20 starker A.strom
285,13
Atemnot **285**,19 **355**,27 **367**,8. 10 **373**,20 infolge von Verengung **365**,20
atmen **343**,15. 17 **371**,16 **373**,10 ausa. **287**,10 eina. **365**,25 schwer a. **373**,12.
22 stärker ausa. **365**,25 → ausatmen → einatmen
A t m e n heftiges A. **363**,18
A t m u n g **289**,31 **291**,1. 4 an der A. beteiligt **367**, 10 an der A. beteiligte
Organe **367**, 14 **373**, 20 Aufgabe der A. **343**, 17 ohne A. **285**, 19 Teil des
A.sapparats **233**,14
a u f b o h r e n aufgebohrt werden **375**,19
A u f b r e c h e n (eines Abszesses) **241**,1
auffallend **331**,9
Auffassung **253**,17 **259**,21.25
A u f f i n d e n des erkrankten Körperteils **243**, 31 **245**,6
auffordern **239**,5 **243**,1 **295**,4 **307**, 4 **365**,6 **373**, 10 **377**,30 → fordern
Aufgabe **239**,6 **267**,21 der Atmung **343**,17 – pl. der ärztlichen Kunst
327,29 der Heilkunst **233**, 22 **241**, 14 **307**, 5 **365**, 8 jetzt anliegende A.
307,6
auf halten sich a. **303**,5
A u f h ä n g e b a n d – pl. **371**,24
a u f h ä n g e n aufgehängt sein **371**,25
auf hören **245**,23 **249**,21 **253**,2. 3.24 **255**,1. 4.21. 33 **257**,1 **259**,18 **275**,3 **291**,18

321,12 351,2 381,31
a u f l ö s e n aufgelöst werden **313,3** sich a. **229, 11 351,2**
Zusammenhang a. **319,17**
Aufnahme **291,26**
aufnehmen **275,1 283,24 375,13**
a u f r e c h t sich a. hinsetzen **365,22**
aufrufen **289,24**
auf s augen aufgesogen sein **269, 32 273, 14** aufgesogen werden **269,4**
aufschlagen auf der Erde a. **285,16**
aufstehen **267,12**
aufsteigen **249,28 251,18 253,7 283,12** a. Säfte **287,16**
aufstoßen **267,17** Fettiges a. **267,12. 14. 32** übel Riechenderes und Faules
a. **267, 13** übel Riechendes und Faules a. **267,18** von gebratenen Eiern
267,13
A u f s t o ß e n fettiges A. **271,26** saures A. **271,25**
aufteilen sich a. **289,7 293,27 297,21 299,2. 15 317,9.12**
auftragen **295, 5** aufgetragen bekommen **293,1**
auftreten **235, 17 237, 25 241, 8 245, 16 247, 2 251,19 253,2. 3 257,27 271,13**
315,17 317,3.7. 18. 23bis. 25 319,31 325,5 327,5 331,28 333,25 335,13 341,18
343, 33 347, 9. 27 351, 18 353, 19 365, 21 373, 1 a. Leiden **227,5**
aufw eisen **233,23 261,10 277,2. 16 331,13**
Auge **253,16 277,17** A.nflüssigkeit **251,3** – pl. **247,2 249,25. 28 251,8. 11. 18.**
21 253,6 281,6 287,18. 24 299,21 305, 16bis 341,10 369, 11 375,5. 6 am
Katarakt leidende A. **249,26 251,2**
augenblicklich **245,24 253, 25 323,23 351,24 375,20.24**
ausatmen **287,10 365,25** → atmen
A u s a t m u n g **365,23** starke A. **285,2. 24 287,10**
Ausbleiben der Verdauung **265, 26 267, 1 325,2**
a u s b r e i t e n am wenigsten ausgebreitete Schmerzen **331, 12 341,**
16. 17 ausgebreitete Schmerzen **331,20 347,13**
a u s d e h n e n sich zu einer Schwellung a. Körper **337, 7** sich zu
einer widernatürlichen Schwellung a. **237,13**
Ausdehnung allzu große A. **353,1**
Ausdruck **263,12. 24 283,16 333,5. 16 347,30 349, 4. 12. 26.28 353,15 357,21. 22**
A.sweise der Griechen **263,21** A.sweise(n) **309,34 311,14 349,17**
stilistisch schlecht ausgedrückt **341, 14** unklare A.sweise **349,14** – pl.

A. verändern **265,6** A. verdrehen **265,1** griechische A. **265,2** unklare A. **349,15**
 Ausdünstung **287, 19** – pl. **249, 28 291, 22** aus dem Magen **305,16**
 schädliche A. **283,11**
 auseinanderziehen **291,11. 12** a. Schmerzen **331, 16 345, 13**
 auseinandergezogen werden **361,5** auseinanderziehend **353,16**
 A u s f l u s s A.öffnung **369,2**
 Ausformung **369,1**
 ausführen **273,17**
 ausführlich a. sein **337,30** am ausführlichsten **249,12** ausführlicher **279,19 381,12**
 Ausführung – pl. **285, 2** A. hinzufügen **283,4** A. machen **287,13 325,17**
 zukünftige A. **255,25**
 Ausgang **371,10** – pl. **369,2**
 Ausgangspunkt der Methode **259,31**
 ausgehen **253,8 307,14 319,3** ausgehend **343, 30** vom ersterkrankten
 Körperteil ausgehend **333,26**
 auslassen **253,5**
 Ausläufer – pl. der Muskeln **297,2**
 Auslegung **253,5**
 auslösen a. Ursache **269,11**
 Aus sa ge **335, 11bis. 14 361, 17** widersprüchliche A. **311,28** – pl. **335,12**
353,18 undeutliche A. **335,17**
 ausscheiden **231, 9 275, 5. 25 321, 1. 2. 7** ausgeschieden werden **235,9. 21**
253,25. 27 255,4 277,27 279,4. 5 303,20 323,16 351,24 371,10. 11 373,4
 ausgeschiedener Saft **253,27** den Urin a. Aktivität **235,21** die
 Rückstände a. Fähigkeit **235,30** durch den Verdauungstrakt
 ausgeschiedene Dinge **373,1** Eigentümlichkeit der ausgeschiedenen
 Substanz **261,6** Stuhl a. **231, 15** Urin a. **235,2 237,4 239,7**
 Ausscheidung **255,12 275,7** Aktivität der A. **245,9** des Saftes **321,12** des
 Urins **235,24 241, 11** Organ der Urina. **235, 7** unfreiwillige A. von
 Exkrementen **301, 20** Urina. **243, 1. 26. 28** von Blut **239,14. 16** – pl. **277,**
11. 25 281,1 Art der A. **325,12** Beschaffenheit der A. **369,8**
 Erscheinungsform der A. **275,20 277,13. 19** Kürbissamen ähnliche A.
281, 3 Natur der A. **261,4**
 a u ß e n a. liegende Erkrankungen **261,32** a. liegende Schwere **363, 14**

äußere kalte Ursachen **345,2** äußere Teile **317,31** Erwärmung von a. **323, 11** Hilfe von a. **259, 20** nach a. dringen **371, 23** nach a. gerichteter Luftstrom **285, 13** von a. behandelt werden **309, 24** von a. einwirkende Dinge **319, 4** von a. erfolgendes Quetschen **353,25** von a. her **319,11** von a. hereingebrachter Saft **233,21** von a. hinzukommende Sache **255,19**
außerhalb a. des Lebewesens **287, 11** a. liegende Muskeln **291,6**
außerordentlich a. rein **251,3**
ä u ß e r s t ä. Ende **339,13** ä. Spannung **339,20**
aussetzen **295,18** (der Sonne)ausgesetzt sein **381,7**
ausspucken **365,25**
ausstrecken **341,4.** 6 die Hände a. **319,28** ein der Länge nach ausgestreckter Körper **347, 8** in die Breite ausgestreckte Schmerzen **341,17**
a u s s t r ö m e n **231,23** a. Atemluft **231,20**
Austritt **299,1** des Nervs **293,18** eines Nervs **297,20** Leiden eines Nerven. **299,7** – pl. eines Nervs **297,22**
a u s ü b e n Aktivität a. **235,27** **245,8** **263,14** **285, 5** Druck a. **375,20**
auswählen **329,27**
Ausweglosigkeit **257,5.** 7 **353,5**
ausw erf en **371, 18.** 21 ausgeworfen werden **229, 1** Ausgeworfenes **367, 16** mit Husten a. **229, 23** mit Husten Ausgeworfenes **373,19**
Auswerfen **367,15**
A u s w u c h s – pl. pilzförmige A. **233,9**
Auswurf **365,25** **367,8.** 18. 19 bleicher A. **367,17** galligerer A. **367,20** gelbroter A. **365,27** hellgelber A. **365,27** **367, 17** livider A. **365, 27** **367,19** roter A. **365,27** **367, 19** schaumiger A. **365,27** **367,18** schleimhaltigerer A. **367,20** schwarzer A. **365,27** **367,19** weißer A. **367,18**

Backenzahn – pl. **341,9**
Bad **379,23** – pl. **379,14**
B a n d – pl. **281, 9** **313, 5** Aufhängeb. **371, 24** membranartige B. **229,10**
Bandwurm breiter B. **281,3**
barbarisch b. Verband **331,5**
Bauchfell **233,2**
Bauchgrimmen Formenvon B. **323,24**

bedeuten 279,1 283,16 313,23 353,16. 18 355,1
Bedeutung 263, 27 333, 5 355, 8 B.sfindung 355,2 – pl. 263, 11 265,1 der
griechischen Begriffe 349,6 eigene B. für griechische Bezeichnungen
253,19
bedienen sich einer Sache b. 235,31
bedürfen 227, 13 259,19 269, 8 303, 27. 29 327, 17 329,9 365,4
Beginn der Passage 353,8 der Textstelle 355, 20 des Anfalls 383,10
von B. an 257,21 259,7 263,7 293,24 333,2 zu B. 353,32
beginnen 283,23 325,20 337,12
begrenzen 331,6 333,3.17
Begrenzung 339, 12. 13 – pl. (der Nerven) 339,12
Begriff 263,14 349,7 negativer B. 265,31 – pl. 327,17 Bedeutungen
griechischer B. 349,6 Erklärung ärztlicher B. 333, 15 im eigentlichen
Wortsinn verwendete B. 365,4
behandeln 377, 19 behandelt werden 231, 9 303,9 337,5 377,7 381, 29
von außen behandelt werden 309,24
Behandlung 227,6 231, 8 239, 8 285, 27 291,31 377, 23 Anleitung zur B.
273, 5 Form der B. 271,9 – pl. 249,8 255,26
behaupten 243,17 245,21 259,26 281,7 291,20 293,14 311,10
beherbergen 373,25
behindern behindert werden 243,26.28
beiläufig 333,2 371,6
Bein – pl. 239, 3 285, 25 287, 7. 22. 24. 27 Bewegung der B. 287,1
Lähmung der B. 285,18
beiseite lassen 267, 5 329, 29 b.schaffen 247,24
Beispiel 235, 19 305, 13 307, 23 379, 5 ein B. geben 279,20 zum B. 237,14
255,31 261,33 267, 13 275,17 277,9 327,13 357,23
beiben 381,4 b. Saft 255,31 259,21 273, 13 319,21 325, 8 353, 12 b.
Schmerz(en) 273, 22. 30 beißend 327,20
Beißen 255,14 275,3. 4. 6. 8 279,16 325,3.7
beitragen 233,22 245,1. 5 361,31
bekannt 363,22 b. sein 333,24
belasten 231,12 255,11 327,28 belastet werden 233,26 235,32 265,10
Belastung 343,23.24
bemerken 285,26
bemühen bemüht sein 333,19 sich b. 227,5 239,6 243,1 247,9 321,1

377,14
Bemühen 359,6
benachbart b. sein 351,20 b. Teile 245,4 319, 1. 8 343,1
benennbar 329,10 359,9. 15. 23 363,22
benötigen 295,13 303, 29 305,3.9
beobachten 273,24 295,16 337, 7 371,19
Bereich 227, 17 229, 16. 24. 27 231, 7. 12.14 233, 15 235,4 239,22. 27 241,8. 25
247,2. 3. 19 253,15 271,10. 24 277,22 279,6. 12. 17 285,22 287,11 301,20 305,16
311,5 319,29. 32 321,6 325,22. 23 327,3. 4 335,19 343, 10. 11. 21. 25 345,18
353,11. 17 357,1 361,9. 27 363,17. 20 367, 2. 3 371, 24 375, 27 Darmb. 253, 21
Halsb. 229, 3 Interkostalb. 315,22 Teilb. 307,23 – pl.351,11
Interkostalb. 315,27 konkave B. der Leber 373, 7 konvexe B. der Leber
373, 8 Lebensb. 257,5
beruhigen beruhigt werden 365,24
berühmt berühmteste Ärzte 363,16
berühren 255,4 311,7 315,24 317,32 321,8 337,12 b. Teile 319,2
Berühren 349,20
Berührung inB. kommen 319,8.9
beschaffen b. sein 249,11 323,12 so b. 307,10. 14. 17 wie b. 243, 11 245, 4
267, 15 271, 4 293, 7 301,16 333,23 337,23 355,4 359,2 377,15
Beschaffenheit 229,18 der Ausscheidungen 369,8 des Gegessenen
265,20
Bescheid B. wissen 283,10
beschließen 283,4
beschreiben 309, 9 321, 22 329, 11. 16 361, 1. 28
beschrieben sein 283, 15 301,2
Beschwerde 253,21
besprechen 339,2
besser b. gehen 273,20
bestätigen 267,17
bestehen bleiben 239,9. 11 249,23 381,29 → anhalten
bestimmen 271,16 genau b. 265,14
bestreiten 275,26
Betäubungszustand 383,11
betrachten 235,15. 16 237,11. 23 247,14. 16 255,25 267,6 269,20 271,2291,30
317,27 333,2 359,5 371, 10. 11. 18 genauer b. 309,10

beträchtlich **231**, 6 **303**, 21 **339**, 11. 19 b. alt **379**,20
Betrachtung **245**, 21 **249**, 14 **271**, 6 **277**, 18 genaue B. **307**, 25
theoretischer Fragestellungen **291**, 28. 31 – pl. **241**, 19 gegenwärtige B.
257,3
betreffen **261**,14. 15 **373**,3
betreiben **361**,30
betreff en **273**,14 b. Frauen **361**,29 b. Muskel **301**, 25.29 b. Nerv **329**, 30
b. sein **233**, 9.11.25 **243**,14. 15 **245**,17. 22 **247**,1. 15 **253**,18. 23 **259**,33 **261**,1
265,26. 27 **271**,3 **275**,15 **285**,23 **291**,17 **295**,1. 2 **297**, 7. 23 **315**,13 **329**,12
331,30 **353**,9 **361**,23 **363**,1. 4 **371**, 2 **383**, 2 b. Teil **315**, 17 b. Teil der
Membranen **343**,3 Betroffensein **363**,2 Eigentümlichkeit der b.
Substanz **247**,22 Erfahrung der B. **329**, 23 nicht b. Fleisch **331**,1 schon
b. Teile **245**,19 → erkrankt
beugen **341**,5
Beule **231**,17
beurteilen **329**,5
bewachen **379**,24
bew e g en **295**,14 **297**,3. 24 aus sich selbst heraus bewegter Teil **319**, 7
b. Ursprung **289**, 18 bewegt werden **285**, 21 **297**, 1 **313**, 14 bewegte
Teile **319**, 11 Bewegtwerden **319**,5 den Stimmritzenkörper b. Muskeln
289, 14 die Stimmknorpel b. Muskeln **285**,8 sich b. **311**,7 **313**,17 **343**, 14
sich b. Teile **295**, 21 **305**, 5 Sich-Bewegendes **323**, 3 willentlich b. **295**,
23 willentlich bewegt werden **311**,27
Bewegen **349**,19
Bewegung **295**, 13 **297**, 7 **305**, 3 **321**, 25 **335**, 30 **343**, 22 aus sich selbst
heraus **263**, 15 B.sversuch **311**, 8 der Arterien **313**, 25 **315**, 25 der Beine
287,1 der Finger **297**,5 Gattungen von B. **263**,17 räumliche B. **263**,17
Ursprung willentlicher B. **375**,29 von einem anderen Körperteil her
263, 16 wahrnehmbare B. **313**, 20 willentliche B. **289**, 13 **295**, 26 zur B.
anregen **381**,13 zusammenziehende B. der Blase **245**,14 – pl. **299**, 1
381, 15 aktive B. **245**, 7 Atemb. **231**,23 widernatürliche B. **263**,22
willentliche B. **295**,29
Bewegungsfähigkeit **293**, 3 **295**, 10. 17 Verlust der B. **301**,14
bewegungslos **375**,20
Bewegungslosigkeit vollständige B. **309**,17.30
Bewegungsstörung **309**,16. 31 **311**,2

B e w e i s 257,29 – pl. B. führen 257,6
bewirken 249,21 259,3.4. 6. 9.12 289,13. 29 295,28 331, 5 353, 31 379, 13 b.
Ursache 269,14 Bewirkendes 249,23 bewirkt werden 381,20
bewusstlos 383,6 b. machen 379,12
Bewusstlosigkeit 375,24 379,7 383,11
bez e i c h n e n 227,4 261,31 263,3. 20 283,19 287,4 289,3 291,24 297,2
305, 18 307,8 313,3.19. 24 321,18 325,11 333,4. 7 345,24 347,15 363,17
365,22 375,2 bezeichnet sein 355, 10 bezeichnet werden 243,6 283,7
289,6 309,32 333,8 349,19 363,7
Bezeichnung 245,5 263,27 289,7bis 313,4 317, 14 321,5 333,13 349,1 353,33
355,20 359,14. 20 363, 5.12 einer Wahrnehmung 309,19 eines
Schmerzes 309,19 eines Zustandes 309,18 – pl. 265,7 269,10 283,9
287,12 327,15. 30 357,17 359,31 361,1 365, 1. 2 Absurdität der B. 359, 8
archigeneische B. 361,32 B. verändern 327,25 eigentümliche B. 359, 26
griechische B. 253, 20 im eigentlichen Wortsinn 261,25 übliche B.
361, 2 363,9 umstrittene B. 267,9 undeutliche B. 329, 2
ungewöhnliche B. 363, 23 unnütze B. 361, 9 unverständliche B. 361, 9
von Säften 357,19
bez i e h e n 309,4 349,5 bezogen werden 347,11
bilden 229, 24 239, 18 241, 3 257, 1 275,26 295, 6 sich b. 241, 5 gebildet
werden 263, 5 Geschwüre b. 255,32. 33 gute Säfte b. 273,19 sich b. 237,
15. 18 239, 17 241, 26 243, 9 247, 11 253, 15 275,23 317,31 325,5. 21 331,32
345,19 351,7 353,15 365,24 373,26 375,25
bitten 295,24
bitter 327,20 b. Heilmittel 273,23 b. Medizin 273,2
Bitternis 359,12
bläh e n b. Luft 255,12 319,23 323,1
Blähung 325,2 – pl. 323,23
Blase 235,9.20. 26 239,18. 22 243,18. 20bis 247,20 281, 7 301, 20 303, 6. 14. 18
319, 33 329, 21 353, 27 357, 19 369,4 Aktivität der B. 235,28 gefüllte B.
241, 27 gespannte B. 241, 28 Hals der B. 245, 13 Harnb. 229, 27 231,2. 13
233,19 235,4 Höhlung der B. 245, 12 Leiden der B. 303, 15 Sammlung
von Urin in der B. 249,1 Schwellung der B. 243,2 Schwellung in der B.
247,11 Spannung der B. 247, 10 ungespannte B. 245, 11 Verletzung der
B. 239, 16 Zusammenziehen der B. 245,9 → Harnblase
Blasenhals 237, 2 239, 2. 12 241, 5 243, 13. 18.23 den B. ringförmig

umschließender Muskel **235,26** Gang im B. **237,10**
b l a u b. Schmerz **359,3**
b l e i c h b. Auswurf **367,17**
b l o c k i e r e n **237,15** blockiert sein **287,20**
Blut **231,24 239,17 241,11 323,15**. 21 aus der Arterie austretendes B. **231,21** Ausscheidung von B. **239,14**. 16 durch die Nase **251,15** feinteiligeres B. **231,25** galligeres B. **367,17** helleres B. **231,25** reines B. **325,13**. 16 schleimhaltigeres B. **367,17** schwarzgalligeres B. **367,18** wärmeres B. **231,25** Zufluss von B. **367,16**
Blutgerinnsel **233,19 237,20 239,15**. 17 → Gerinnsel
b l u t i g b. Ruhr **325,12**
Blutiges **275,25**
b l u t l o s b. Substanz **345,7**
Blutsturz **307,18** – pl. **251,5**
B l u t u n g weibliche Monatsb. **325,16**
Bodensatz **325,13.14**
B r a n d **333,5.8**
b r a n d a r t i g **333,4.13** b., halbseitige Kopf schmerzen **331,6 333,3**. 21 **335,7**
b r a t e n gebratene Eier **267,13.16**
b r e c h e n gebrochener Schädelknochen **375,19**
b r e i t b. Bandwurm **281,3**
B r e i t e **229,20 359,23** in die B. ausgestreckte Schmerzen **341,17** sich in die B. erstreckende Schmerzen **331,13 341,24**

b r e n n e n **255**,⁷ b. Fieber **281**,¹⁴ b. Hitze **267**,³³ b. Wärme **269**,²⁴

Brennfieber – pl. **381**,¹⁷

bringen **295**,¹ **331**,⁸ durcheinanderb. **263**,¹² **349**,⁶ gebracht werden **261**,³⁴ **273**,²⁸ **343**,³ heraufgebracht werden **233**,¹³ hereingebracht werden **233**,²¹ hinaufgebracht werden **229**,⁹ **287**,⁶ in Einklang b. **349**,¹⁷ in Erfahrung b. **235**,¹⁷ **301**,²³ **361**,¹⁴ **373**,¹⁰ in Schwierigkeiten b. **257**,⁴ mit sich b. **309**,¹⁸ 30bis **311**,¹⁶ 21 **331**,¹¹ 17. 19 **335**,²¹ **341**,²⁹ **345**,^{12.13. 22} **347**,⁴ 14 **353**,²⁵ **355**,²⁶ mitb. **309**,¹⁵ Schlaf b. **379**,¹⁶ Wachzustände b. **379**,¹⁷

Bronchialknorpel **229**,⁹ – pl. **229**,^{8.11}

bronchion **227**,¹⁷

Brot **269**,^{18.25}

Bruch – pl. im Kopf **233**,⁹

Brustbein **367**,³

Brustkorb **233**,^{4. 6. 19} **279**,¹⁷ **285**,^{4. 20} **329**,²⁰ **367**,^{1. 2} **373**,¹⁸ **379**,¹ Atembewegungen des B. **231**,²³ B.verletzung **231**,²⁰ Durchbohrungen des B. **289**,²⁶ Teile des B. **343**,¹⁴

Buc h **249**,¹⁰ **279**,¹⁹ **283**,⁶ **301**,^{2. 5} **325**,¹⁹ **331**,³³ **365**,¹³ **369**,¹³ **377**,²³ – pl. **301**,⁵

chirurgisch c. Eingriff **289**,²¹

D a c h **257**,¹⁸ der Mundhöhle **369**,⁶

D a m m **241**,²⁵

D a m p f fettiger D. **269**,^{14.19}

dampfen d. Saft **253**,¹⁷

darbieten sich d. **227**,¹¹

darlegen **291**,³² **329**,^{17. 24} **359**,¹⁶ **377**,²³ **379**,²¹ dargelegt sein **249**,¹³ dargelegt werden **227**,⁹ **357**,²²

Darm **253**,²³ **255**,³² **257**,¹ **273**,³¹ **275**,^{20. 26} **325**,⁸ D.bereich **253**,²¹ D.leiden **323**,²³ D.winde **323**,^{24. 25} Dickd. **229**,²² **231**,¹⁹ **275**,²⁷ **281**,⁷ **307**,¹² **321**,²⁰ **323**,^{5. 20} **329**,²¹ **341**,⁸ Dünnd. **229**,²¹ **275**,²⁷ Leerd. **329**,²¹ Wand eines D. **229**,²⁰ Wände des D. **273**,¹⁴ – pl. **231**,¹⁵ **233**,^{3. 16} **259**,^{22. 27. 28} **277**,⁶ **281**,⁸ **303**,^{16. 18} **321**,¹⁴ **369**,⁴ abgeschabte Fetzen der D. **259**,²⁵ Dickd. **321**,¹⁴ dickere D. **325**,⁵ Dünnd. **321**,²⁰ **325**,⁷

Geschwür der D. 325,9 Leiden der D. 279,6 obere D. 275,7 Teil der D. 275,15 untere D. 275,8 → Dickdarm → Dünndarm
dar s tell e n 261,18 265,8 285,8 dargestellt 359, 18 dargestellt werden 241,12 363,9 in Worten d. 327,6
D a u e r kurze D. 321,15
dauerhaft 253,10 303, 27 375,22 d. Abschnü rung 353, 26 d. Geistesverwirrung 381,25 d. krankhafter Zustand 261,29 d. Schaden 253, 14 d. Veränderung 253,18 d. Verfassung 261, 17 d. Zustand 253,10 255,23. 27. 30 263,18 265,5 377,9 Dauerhaftes 323,2 381,24
d a u e r n and. 383,5 Andauerndes 355,12
def i n i e r e n definierter Hinweis 269,12
denken 315,5 335,20 357,14 375,27 d. Körperteil 379,6
D e n k e n 227,13 243,10 269,9 283,12 307, 4 373,25 375,25. 27
Schädigung des D. 375,22
Denkrichtung des Archigenes 355,9
deutlich 231,18 243,4 249,6 265,23 311,9 321,6 333,14 335,3. 28 337,3. 10 339,17 343,22 355,28 363, 1. 22 375, 25 379, 11 d. Erkenntnis 233, 1 d. gespannt 241,27 337,8 d. machen 231,16 249, 10 261,15 319,27 343,30 355,3 359,14 d. Nutzen 273,3 d. sichtbar 311,28 d. werden 307,25 d. Zeichen 229, 15 deutlicher 269,27 283,1 Deutliches 329,4 lernen 307,21 nicht d. 243,5
D i a g n o s t i k e r der erkrankten Körperteile 361,11
Dialektiker – pl. 265,30
diätetisch d. Maßnahmen 271,18 gute Säfte bildende d. Maßnahmen 273, 19 warme d. Maßnahmen 273,19
dicht d. am Feuer 319,27 d. (Luft-)Strom 287, 11 dichter 351,10
dick 229, 12 d. Körper 321,24 d. und klebrige Membran 229, 23 d. und klebrige Säfte 241,3 d. und klebriger Saft 237,19. 20 239,20 d. und schlaaffe Teile der Rippen 315,23 dickere Därme 325,5 Dickeres 321,16 323,2
Dickdarm 275, 27 281,7 321,20 323,5. 20 329,21 341,8 Abszess im D. 231,19 Geschwür im D. 229, 22 leidender D. 307,12 – pl. 321,14 → Darm
D i c k e 229, 20 321,24 der Säfte 247,18
distanzieren sich d. 335,24
Doppeldeutigkeit 335,22

D o r n **321,23** eingehohter D. **323,6**
drä n gen Drängendes **355,14**
Druck allzu gewaltig D. ausüben **375,20** auf die Umgebung **317,5**
drücken **243,2 313,17 315,14** Drückendes **255, 21** gedrückt werden
313,15. 18 315,20 319,3. 8 331, 2 gedrückter Teil **319,16** herunterd. **237,3**
heruntergedrückt werden **331,3** stark gedrückte Teile **311,3**
D r ü c k e n Hineind. **353,24** Magend. **363,13**
Drüse **261, 33 337, 10** geschwollene D. **263, 1** Schwellung einer D.
381,28 – pl. 291,9 317,21
d u n k e l Dunkles vor den Augen **251,8.11**
dünn **229, 13** d. Körper **321, 15** Dünneres **323,2**
Dünndarm **275,27** D.wand **321,17**
Wände im D. **229, 21 – pl. 321,20 325,7** → Darm
durchbohren d. Schmerz(en) **253,22 331,29 353,6.8** durchbohrt sein
233,5. 6 durchbohrt werden **319, 32 323,6 361,4**
Durchbohrtwerden **321,11**
Durc hbohr ung der Interkostalmuskeln **287,26 – pl. des Brustkorbes**
289,26
durchdringen d. Schmerz(en) **331,8 333,20. 25 353,28 355,24**
durcheinander **351, 3** d.bringen **263, 12 349,6**
Durchfall **307,18**
Durchgang **279,17 283,1** D.sort **261,18** von kurzer Dauer **321,15**
durchgängig d. sein **245,13**
durchg e h e n **249,17. 23 253,12. 16 255,12. 33 267,22 275,3 287,19 291,7**
297,11 323,16 339, 3 359,15
durchschneiden **289,1**
durchtrennen **289,19. 27 291,10** durchtrennt werden **291,1**
Durchtrennung der Arterie **331, 6** der Gefäße **331,5 333,2**
D u r s t **271,1** heftig D. haben **379,25**

E b e n m a ß der eingepflanzten Wärme **303,28**

E i – pl. gebratene E. **267,13.16**

eigen **249,19** das der Aktivität e. Organ **371,2** e. Aktivität **243, 20** e.
Bedeutungen für griechische Bezeichnungen **253, 19** e. Erfahrung
349, 16 e. Lehrmeinungen **373, 32** e. Leiden **285,1** e. Natur **269,13** e.
schlechte Mischung **265,11** e. Struktur **341,28** e. Substanz **261,14 305,1**

e. Teile der Stimme **285**,^{6bis} e. theoretische Gedanken **329**, ²² e. Zustand **245**, ^{19bis} e., scharf umgrenzte Stelle **293**,²² Leiden der Substanz e. **253**,¹⁴
eigenerkrankt e. Teile **283**,⁵
Eigenerkrankung **261**, ^{23.} ^{24.} ^{27.} ^{28.} ³¹ **263**, ⁷ **277**,¹⁷ **283**,⁷ **317**,³ Leiden durch E. **261**,²²
eigentlich **361**, ²⁶ e. Wortsinn **263**, ¹³ im e. Wortsinn **261**, ²⁵ **263**, ²⁴ **287**, ³ **327**, ¹⁷ **349**, ²⁶ **365**,³
eig entüm lich **275**,¹⁶ **289**,⁸ **291**,⁶ **307**, ^{11bis.} ^{12.} ¹⁴ **309**,⁵ **311**,^{10.} ¹⁴ **313**,²² **317**,³² **339**,⁷ **343**,²⁹ **347**,^{22.} ²⁵ **349**,⁹ **351**,¹⁷ **355**,²² **357**,⁵ **359**,³⁰ **371**,⁴ e. Aktivitäten **375**, ^{1.} ² e. Bezeichnungen **359**,^{26.} ²⁷ e. Hinweis **279**,²² e. Krankheit **373**, ²¹ **381**,²⁶ e. Leiden **291**, ⁷ **311**, ²⁴ **381**, ^{22.} ²³ e. Leiden des Stimmorgans **291**,⁵ e. Nerven des Kehlkopfes **289**, ⁵ e. Schlussfolgerung **383**, ³ e. Struktur **351**, ¹⁰ e. Symptom(e) **337**, ^{20.} ²² e. Umriss **351**,²³ e. Zeichen **353**,² e. Zeichen an jedem Körperteil **365**,¹⁴ e. Zeichen der Leiden **281**, ^{1.} ^{18.} ²¹ e. Zeichen für jedes Leiden **365**, ¹⁶ e. Zustand **377**,⁷ **381**,¹⁹ für Arterie und Vene e. Schmerz **347**,⁷ für den Magen e. Erkrankungen **265**, ¹⁸ für die Stimme e. Organ **289**, ²⁸ für die vorliegende Abhandlung **241**,¹³ **377**, ³ für die Zunge e. Wahrnehmungsgegenstände **327**, ¹⁸ Symptom eines e. Zustands **351**, ¹² und besonders **357**,¹¹ **363**,²⁴
Eigentümlichkeit **227**, ¹⁸ **233**,¹⁰ **359**,¹¹ **361**, ¹⁹ der ausgeschiedenen Substanz **261**, ⁶ der betroffenen Substanz **247**,²¹ der Farbe **281**, ¹⁶ der Farbe im ganzen Körper **281**,¹⁴ der Pulse **367**, ⁶ der spezifischen Symptome **277**, ^{11.} ¹⁴ der Substanz **227**, ¹⁶ **229**, ^{17.} ²⁶ **359**,²⁰ der Substanz der Zuwächse **233**, ⁸ der Symptome **281**, ¹⁰ des Schmerzes **277**, ^{11.} ¹³ des Stumpfheitsgefühls **343**, ³² hinsichtlich des Geschmacks **359**,¹³ Mangel an E. **353**,³⁰ – pl. **329**,¹⁶ **361**,²⁸ der Schmerzen **359**,⁶ **361**,¹⁷ des Geschwürs **277**,⁶ Gemisch der E. **311**,¹⁸ **331**,²³ **347**,²⁹
einatmen **365**,²⁵ → atmen
e i n b o h r e n eingebohrt sein **341**, ⁷ eingebohrter Dorn **323**, ⁵ eingebohrte(r) Schmerz(en) **331**,¹² **341**,¹⁰ **357**,³ sich e. **321**,²³
ein d e utig **309**,²² **335**, ^{23.} ^{24.} ²⁶
E i n d r u c k **343**,¹³ **347**, ⁸ von Schwere **355**,¹⁶
einfach **333**,^{9.} ¹² **339**,¹⁰ **347**,²⁶ **349**,⁵ e. Qualitäten **359**,²¹

E i n f l u s s **263,5** schädigenden E. haben **303,17.19**
e i n f ü h r e n einen Katheter e. **241, 28** eingeführte Heilmittel **323,11**
E i n f ü h r e n des Katheters **241, 8** eines Rautenöls **319,33** rektales E.
275,9
E i n g r i f f chirurgischer E. **289,22**
e i n i g s i c h e. sein **267,20**
Einigkeit **333,5**
Einklang in E. bringen **349,17**
e i n n e h m e n **239, 20** eingenommen werden **237,13**
e i n p f l a n z e n eingepflanzte Wärme **303,28**
Einschlag **259,9. 14** – pl. **259,13** des Wassers **259,2**
einschlagen den Weg e. **247,7**
einschließen **379, 24** eingeschlossen sein **245,5**
Einschnürung **291,4**
E i n s e t z e n von Fieberanfällen **383,6**
e i n s t e l l e n Aktivität e. **235,26** sich e. **273,4. 10** **293,4**
eintreten **323,12**
e i n w i r k e n **375,23** von außen e. Dinge **319,4**
Einwirkung – pl. **257,27** **275,19**
E i s e n anziehen **303,25**
Eiter **233,19** **237,20** **239,20. 24** **241,1** E.ansammlung **281,13**
e i t e r n **231,18** **315,30**
e i t r i g e. Entzündung **263,2**
E k e l E.empfinden **325, 3** **363, 1** E.gefühle **279,23**
Element **259,30**
Ellenbogen **295,3**
empfänglich für eine Schädigung **383,7**
Empiriker – pl. **243,9** **301,9**
E n d e **295, 3** am E. **353, 14** eines Lungenlappens **233,3** (eines Nerve)s
339,13 – pl. Muskele. **311,31**
e n d e n b e e. **309,21**
entdecken **307,21**
entf ernen **295,4** entfernt werden **255,22**
entge gen e. gespannter Schmerz **353,25**
entgegengesetzt e. Kombination **377,19** e. sein **247, 7** **263, 14** **269, 18**
355, 13 e. Ursachen **339,17** **379,7** Entgegengesetztes **355,15** **379,17**

entgegentreten 381,11
entgehen 257,24
enthalten 243,19 e. sein 231,4 233,18. 20 245, 23 253,12. 17 255,9. 16 261,18
269,3 271,22. 25 287,5 375, 15 e. Substanzen 261, 7 277, 20 e. Urin 245,10
Enthaltenes 303,19 im Magen e. Säfte 265,6
entleeren 271,24 325,15 369,6 entleert werden 241,7 279,25 entleerte
Galle 253, 6 entleerter Saft 255,8
Entleerung 255,15 269,21 der Nerven 339,22 unfreiwillige E. von Urin
237,8
entscheiden sich willentlich e. 235,25 375,7
E n t s c h l u s s willentlicher E. 243,21
entstanden e. Krankheit 299, 27 e. Leiden 255, 29 257, 1 259, 22 261, 16
301, 15 schon e. Krampf 333,11 schon e. Leiden 267,7
entstehen 229,5 231,17. 19 233,21. 24 237,1 243, 18.26 245,15.23 249,19
251,10.17 253,5.19 255,4. 27 257,9.10. 12. 14. 17 259,28 261,16. 22bis. 30 263,4. 6
265,6 267, 1 271, 23 279, 14 281, 8 283, 24. 26 285, 6. 12. 24 287,5. 28bis
289,18 295,26 307,26 309,1. 8.21. 26 311,3. 6 313,10 317,9 319,2. 19 321,21
325,7. 10 327,8. 10. 12 337,9 339,6. 9. 22 341, 8 343,3. 6. 13. 19. 26 345,6. 9. 17bis
347,1. 24 349,22 351,13. 19 353,11. 12 355,14 359,11. 13 363,10. 14. 17 367,11.
15.16. 22 369,12. 15 373,20. 30 377,8. 9 379, 7 e. Ausweglosigkeit 257, 4 e.
Dinge 257, 13 e. Krankheit 257, 13 299, 27 e. Leiden 255,9. 29 e. Zustand
253,11
Entstehung 257,17 269,11 noch in der E. sein 253,10
Entwicklung 255, 29 – pl. zukünftige E. 291,30
entziehen 289,31 291,3 entzogen sein 289,18 291,25 entzogen werden
287,8.9.10
Entziehen des Stoffes 289,26
entzünden entzündet sein 315,27 317,22 335, 10 337,8. 12 357,12 367,6
entzündete Teile 313,13. 19 315, 30 337,14 367,22 Entzündetes 309,11
sich e. 247, 15 293, 19 313, 15 stark entzündet sein 317,20 343,24
entzündlich e. Erkrankungen 319,24 335,31 e. Leiden 315,1. 3.4.12 317, 2
347,26 e. Zustand 353,1
Entzündung 237, 16 241, 26. 29 251, 13 257, 25 265,12 293,11 303,1. 12 307,
14 309, 13 315,5 333,6. 10 337,9. 17 343,19 355,11 363,21 367,13. 16 371,22
373, 7 375, 21 Ausmaß der E. 315, 21 des Rückenmarks 287,21 E. der
Lunge 365,20 eitrig e. 263, 2 Größe der E. 315, 29 Größe einer E.

333,11 Kopfschmerzen ohne E. 331,4 Lungene. 279,26 315,16 367,9. 21
373,29 381,21 Rippenfelle. 315,16. 18 325,24 343,9. 14 367,20 371,17. 20. 21.
28 373, 28 381, 21 rosenartige E. 365, 24 Schmerz der E. 325, 25 sehr
große E. 313, 9 Zeichen einer E. 281, 12 – pl. 317, 17 319, 23 335, 31 der
inneren Körper des Kehlkopfes 291,3 der Leber 371,27 Gelenke.
329,30 große E. 315,31 Lebere. 373,2 Rippenfelle. 315, 25 Symptom
großer E. 333,24
entzündungsfrei 287,1
Erasistratos 243,10 265,32 307,4
erbrechen 269,29 erbrochen werden 233,14 245,23 269,20 279,1 369,3
Erbrochenes 279,10
E r b r e c h e n 245,24 251,5. 15 269,29. 30 271,23 307, 18 325,2 galliges E.
251,9
E r d e 285,16
erf a h r e n 273,21. 27 275,5 353,27. 28 in der Sekti on e. 229,15
Erfahrung 301,10 aus eigener E. 349,16 der Betroffenen 329,23 durch E.
lernen 375,18 in E. bringen 235,17 301, 23 361,14 373,10
erf olg e n 245,9 269,21 275,6. 8 277,15 281,4.10
erfolgreich 239,8
erforderlich e. sein 237,5
e r g e b e n s i c h e. 231,4. 21 233,24 237,5 277,8. 10.17 283,25 343,1 355,2
369,7
ergründen zu e. versuchen 293,8
erhalten 313,7 e. bleiben 293, 3 295,17 299,1 337,28 381,27 Teile e. 299,3
Verzweigungen e. 299,5
erhebe n s i c h e. 311,19 331,24 347,29
erhit z e n e. Wärme 381, 20 erhitzt werden 375,22
Erholung 355,14
erinnern 257,7 265,1 283,6 335,19 347,5 365,19 379,14 s i c h e. 235,24
263,10 317,26 375,7
erkennen 227,6. 10 233,8. 27 241,15 243,11 245,3 269,8 273,16 277,20 283,21
293,21 299,22. 23 327, 11 347,7 349,21 361,12. 22 381,16 erkannt werden
241,24 243,5 357,21 361,21. 29 369,18
Erkennen 235,1 257,23 273, 9 Art des E. 233, 17 der erkrankten
Körperteile 247,6 307,6 353, 21 der erkrankten Teile 245,15 247,8 der
Leiden 243,31 291,29 des erkrankten Körperteils 267,5

Erkenntnis **255,3** deutliche E. **233,1** genaue E. **231,22** **247,21** sicheres Zeichen zur E. **373,15** wahre E. **273,23** wissenschaftliche E. **273,5**
erklären **329, 8. 12** **333, 23** **335, 5** **349, 16** **355, 18** **359,7. 18. 26** **361,18.32**
Erklärung **295, 15** **333, 23** ärztlicher Begriffe **333,15**
erkrankt an Rippenfellentzündung Erkrankter **381,25** Auffinden des e. Körperteils **243,31** **245,6** e. Körperteil **229,19** **231,5** **249,14. 15** **259, 31** **261,5. 9. 17** **271,7. 12** **277,21** **279,20** **281,19. 20** **283,2** **285, 26** **291, 32** **301, 7. 11** **311,12** **367, 10** **369, 7** **371, 9** **379,3** e. Körperteile **233, 24** **303,9** **307,24** **361,11** **365,11** e. sein **381,26** e. Teil **233,7** **277,15. 19** **279, 8** **299,14. 18** **371,5** e. Teile **331,34** Erkennen der e. Körperteile **247,6** **307, 6** **353,21** Erkennen der e. Teile **245,16** **247,8** Erkennen des e. Körperteils **267,6** Substanz des e. Körperteils **371,11** zuerst e. Körperteil **297,8** zuerst e. sein **373,34** zuerst e. Teil **323, 29** → betroffen → krank
Erkrankung **247,21** **315,19** **323, 27** **335, 9** **347, 6 – pl.** **243,8** **313,24** außen liegende E. **261,32** entzündliche E. **319, 24** **337, 1** für den Magen eigentümliche E. **265,18** → Krankheit
Erläuterung **363, 24** **365, 1** der Sachverhalte **263,28**
erleiden **241,25** **287,17** **293,15** **329,17** **345,5** **361, 25** → leiden
ermüdet e. Teile **349,20**
ernähren ernährt werden **303,28**
errege n Juckreiz e. **331,27** **349,28**
erscheinen **251, 8. 11. 12** **283, 1** **291, 13. 27** **293, 28** **331,26**
Erscheinung – pl. **235,13** E. haben **249,26** **251,1**
Erscheinungsform **377, 22** der Ausscheidungen **275, 20** **277, 12. 19** der Fetzen **275, 28** der Zersetzung **269,10** des Leidens **337,25** – pl. der Leiden **227,11** von Geschwülsten **371, 8** → Form
erschaffen (Glied) **237,26**
erschließen **241,6** **381,24**
Ersetzung **243,28**
erst zuerst leiden **283,13** zuerst leidender Teil **381,30. 31** **383,1**
ersterkrankt e. Körperteil **333, 26** e. sein **333, 22** **335, 3** e. Teil **337, 13** **377, 7. 10. 12** zuerst erkrankt sein **373, 34** zuerst erkrankter Körperteil **297,8** zuerst erkrankter Teil **323,29**
Ersterkrankung **261,24. 26. 31** **263,4. 8** **283,7. 8** **317,3** **377,2**
erstrecken sich e. **249,16** **303,12** **319,33** **325,23** **331,14. 21** **341,11. 19. 24** **343,11** **347,18** **351,8. 23** **355,27** **367,2** **371,27** sich gleichmäßig e. **349,23**

erwähnen **323**, 22 **335**, 2 **339**, 5 kurz zuvor erwähnt **241**,13 zuvor erwähnt **333**,13

Erwärmung – pl. von außen **323**,10

erwarten **229**, 25 **239**, 23 der zu e. Krampf **333**,12

erweisen siehe. **259**,13

Erweiterung **315**,15 der Arterien **313**,16 **315**, 28 räumliche E. **311**,20 **331**, 25 **349**,10

erzeug en erzeugt werden **255**,13 **285**,3

Erzeugung Schmerze. **319**,26

essen **231**,8 **267**,14. 16. 18 Beschaffenheit des Ge gessenen **265**,20 Fettiges e. **267**,33 Umwandlung des Gegessenen **275**,18

E s s e n **267**, 14 **271**, 7 E.svorbereitungen **379**, 25 herber und scharfer Speisen **327**,6

Essig **377**,30

Exkrement als E. abgehen **369**,4 – pl. **269**, 25 **277**,3 **301**, 22 E. verhalten **303**,16 gallige E.**253**,1. 3 mit Darmwinden verbundene E. **323**, 25 mit den E. abgehen **233**, 16 unfreiwillige Ausscheidung von E. **301**,20 → Kot; Stuhl

fähigf. sein 277,21

Fähigkeit 235,32 287,8 291,25 303, 25.26 329,9 379,9 der den Schmerz hervorbringenden Substanz 321, 25 Mangel an seelischer F. 289, 12 mit Substanz 287, 24 ohne Substanz 287, 23 Rückstände ausscheidende F. 235, 30 sehr schwache F. 295,15 Zuführung einer F. 291,19 zur Aktivität 267, 21 303, 22 zur Schmerzerzeugung 319,26

fallen 247, 22 259, 2 293, 17 bef. 353, 29 bef. sein 251,1 bef. werden 317,11 einf. 317,15 357, 15 herabf. 321, 8 herausf. 239, 5 herunterf. 285,15 zuf. 263,8 305,7

Fallen Zwang des Herausf. 321,9

falsch 307,20 f. liegen 307,26 339,6 f. optische Wahrnehmung 251,22 f. Rippen 355,28 371, 17 373, 9 f. verwenden 263, 19. 25 fälschlicherweise 311,10 329,22 363,16

F a r b e 321,3 359,4 371,15 der Zunge 373,17 des Auswurfs 365,26 des ganzen Körpers 373,17 Eigentümlichkeit der F. 281,15. 17 gefärbt sein 367,8 371, 19 Verfärbung 369,10

F a s e r – pl. ganz leichte F. 313,3

Fasten 273,20

f a u l Faules aufstoßen 267,13.18

f a u l e n 229, 7 abf. 229, 9 309, 29 gefault sein 377,29

f a u l i g Fauliges 265,21

Fäulnis 229, 3 333,12

Fe h l e r 357,16 einen F. machen 273,9

feinteilig f. Rückstand 249,27 feinteiligeres Blut 231,25

Fenster – pl. 257,18

f e s t f. darin liegender Schmerz 357,9 f. heruntergedrückt werden 331, 3 f. Schmerz 327,14 361,15 363,10 f. sein 249,24 253,22 f. sitzender Schmerz 331, 28 351, 18 fester darin liegender Schmerz 353,23

festlegen 253,20 333,18

feststellen 299,6. 20. 21 323,25

fettig f. Aufstoßen 271,26 F. aufstoßen 267, 12. 14. 32 f. Dampf 269, 13. 19 f. Fladen 267, 14 Fettiges 265, 21 267,32 275,18

F e t z e n abgeschabte F. der Därme 259, 25 Erscheinungsform der F. 275,28 membranartige F. 275,25

f e u c h t 339, 18 f. Körper 327, 21 f. Krankheit 257,21 377, 16. 20

Feuchtes 275,4 351,24
feuchten bef. 269,27 377,16. 20 379,17 durchf. 339,18
Feuchtigkeit 229,7
F e u e r 255,6. 20 319,28
Fieber 251,10 281,12 363,18. 21 379,27 381,20 383, 10 akutes F. 367, 6
brennendes F. 281, 14 Brennf. 381,17 Einsetzen von F.anfällen 383,6
nicht tödliches F. 251,7 – pl. 381, 21 Größe der F. 383,5
f i e b e r n akut f. 367,3
Fiebern 367,11
f i n d e n 259,32 261,13 269,12 301,7. 12 329,21 331, 18. 34 351,2 365, 12. 15
371,3 373, 6 375,17 gefunden 289, 2 gefunden werden 291, 32 323, 18. 21
herausf. 235,11 271,8 273,8 293,7 297,9 327,31 333,4 349, 5 353,4. 18
355,1 377,15 sich f. 281,1
Fing e r 295, 1 297, 24 F. ausstrecken 341, 4 Mittelf. 293,28 – pl. 293,6. 17
295,3. 7 297,3. 5 drei F. 293, 1 F. beugen 341, 5 kleine F. 293,27
F i s c h – pl. F. fangen 303,6
F l a d e n fettiger F. 267,14
Fleisch 237,17 309,2 311,18 313,1.2. 5 331, 1. 20.23 345,15. 19 347,13. 29 allein
für sich 311, 30 das F. umfassende Membranen 345,14 F.stückchen
241, 11 F.wucherung 241, 4. 10 Membranen zwischen dem F. 331,16
345,13 Schmerzen im F. 347,21 umliegendes F. 313,17 Waschwasser
von F. 279,25
f l e i s c h a r t i g f. Gebilde 231, 2 f. Körper 237,14
f l e i s c h i g f. Teile der Muskeln 347,18
f l i e ß e n 239,18 251,14 269,7 zuf. 303,24
f l o c k e n a r t i g f. Gebilde 231,1
Fluss 303, 6 351,21 Zuf. von Blut 367,16 – pl. 273,32
Flüssigkeit Augenf. 251, 3 kristalline F. 253,13 verdickte F. 253,14
f o r d e r n 301,9 329,26 375,26 → auffordern
Forderung 369,15
Form 257,19 371,15 375,16 der Behandlung 271, 9 der Worte 359, 24 des
Körpers 375, 12 des Schmerzes 273,21 279,18 eines Schmerzes 329, 11
Erscheinungsf. 227, 11 275, 20 Unterschied in der F. 257, 26 vielfältig
in der F. 257,16 zusammengewachsene F. 257, 15 – pl. von
Bauchgrimmen 323, 24 von Schmerzen 371,8 → Erscheinungsform
formulieren formuliert sein 311,29

F r a g e 233, 22. 27 241, 14. 23 245,1. 16 277, 28 295,9 377,24. 27
 F.stellung(en) 245,18 247,5 Sonderf. 267,5 theoretische F.stellung(en)
 267,4 291,28. 31 – pl. 243,30 265,13 271,11
 fragen 253,9 269,5 273,27. 29 293,6. 9. 12.15 295,16 337,21
F r a u – pl. betroffene F. 361,29
 frei befreit sein 231, 13 295, 9 entzündungsf. 287,1 innerer f. Raum
 269,3 271,25 schmerzsf. 351,25
 Freund – pl. 369,14
 Frösteln 307,19
 führen 247, 20bis 263, 18 265, 23 267, 5. 6 295, 29 297, 5 333, 21 345, 23
 anf. 307, 23 329, 26 379, 5 Beweise f. 257, 6 durchf. 351, 6 f. Seelenteil
 373,27 f. Teil der Seele 249,4. 12 373, 24. 30. 33 375, 15 377,25 zuf. 335,30
 zugeführt werden 275,13
F ü h r u n g die F. innehaben 331,7
 Fülle 307,15 347,2 ein zur F. neigender K. 261, 34 → Anfüllung
 f ü l l e n gefüllt sein 235,20 349,2 gefüllt werden 351, 21 gefüllte Blase
 241, 27 gefüllte Körper 349,8 → anfüllen
 Fundament des Hauses 257,17
 Funke – pl. 251,12
F u ß – pl. 309,27

G a b e eines Heilmittels 273,28
G a l e n Die Sektion der Nerven 297, 10 Die therapeutische Methode
 227, 8sq. Gesundheitsschriften 345, 20 351, 15 Kommentare über die
 Pulse 365, 4 Über die ärztlichen Fachausdrücke 263, 10 Über die
 Gesundheit 351, 6 Über die Lehrmeinungen des Hippokrates und
 Platon 249,12sq. Über die natürlichen Fähigkeiten 235, 29 Über (die)
 Pulse 367, 4. 7 Über die Ursachen der Krankheiten 301,5 Über die
 Ursachen der Symptome 301, 5sq. Über die Verschiedenheit der
 Krankheiten 301, 2sq. 377, 23 Über die Verschiedenheit der Symptome
 301,3
G a l l a p f e l 357,26 unreifer G. 357,24
 Galle gelbe G. 269,3 377,28 über den Verdauungstrakt entleerte G.
 253,6
g a l l i g g. Blut 367, 17 g. Erbrechen 251, 9 g. Exkrementen 253, 1. 3 g.
 Saft 245, 22 269, 22 galligerer Auswurf 367,20

Ga ng **237**,^{13.15. 17} **239**,^{5. 20. 25} **241**,^{15. 18} **287**,²⁰ **291**,⁴ Ausg. **371**,¹⁰ der Harnröhre **235**,²² im Blasenhalss **237**,¹⁰ Leiden des G. **241**,¹⁷ Teil des G. **241**,⁹ – pl. **247**,¹⁹ Gehörg. **251**,¹⁹ Naseng. **251**,¹⁹

Gangrän **333**,⁷

Gattung **297**,² der Symptome **261**,⁹ der widernatürlichen Geschwülste **317**,¹⁰ des Symptoms **337**,²⁶ strangartige G. **313**,^{3. 4} – pl. Krankheitsg. **301**,¹ von Bewegung **263**,¹⁷

Gaumen **369**,⁶

Gebärmutter **353**,²⁸ **361**,²⁷ Leiden im Bereich der G. **279**,⁷
gebrauchen **359**,^{25. 28} **361**,²

Ge da nk e G.ngang **241**,²² **261**,¹² richtiger G.ngang **375**,⁴ – pl. theoretische G. **329**,²²

geeignet g. Stoff **283**,²⁴

Gefahr G. laufen **333**,⁷

G e f ä ß **291**,¹⁰ **337**,¹⁰ Teil eines G. **229**,¹⁴ wahrnehmbares G. **337**,¹⁹ – pl. **331**,³ **335**,^{3. 4} Durchtrennung der G. **331**,⁶ **333**,³ haarartige G. **229**,¹⁶ Schmerzen der G. **347**,¹⁶

Ge fühl **345**,²² Schwereg. **317**,^{9. 17} von Schwere **361**,⁶ → Taubheitsgefühl

Gegensatz im G. **355**,²³

Gegenteil **295**,¹⁶ **341**,²⁷ im G. **287**,⁷ gegenüberliegen g. Ansätze **345**,¹⁵
gegenüberstellen gegenübergestellt sein **261**,^{24.26}

gegenwärtig g. Betrachtungen **257**,³ g. Moment **283**,⁴ g. Symptome **235**,^{15. 16} **237**,²² **241**,²⁴ **301**,¹⁰ g. Thema **263**,⁹

G e h i r n **283**,^{12. 13} **285**,⁹ **287**,²⁰ **369**,⁵ **375**,²⁹ **377**,^{6. 8. 12. 24} **383**,^{4. 6. 13}
leidendes G. **307**,¹⁰

Gehörgang – pl. **251**,¹⁹

Geistesverwirrung **307**,¹⁹ **379**,⁵ **381**,^{1. 19. 22} **383**,⁴ dauerhafte G. **381**,²⁵
– pl. **379**,⁸

g e i s t i g g. verwirrt sein **375**,²⁶ **381**,¹⁷

geläufig g. sein **363**,¹³

g e l b g. Galle **269**,³ **377**,²⁸ g. Körper **327**,²⁴ Gelber Zistrosenwürger **357**,²⁶ hellg. Auswurf **365**,²⁷

g e l b l i c h g. Körper **327**,²⁴ g. Schmerz **359**,³

ge lbrot g. Auswurf **365**,²⁷

Gelenkentzündung – pl. **329**,³⁰

gemeinsam 249, 15 257, 5 349, 9 357, 12 g. Anfang 297,7 g. Anfänge 297,10. 13 g. Hüllen 293, 25 g. Symptom 337, 6 g. therapeutische Maßnahmen 323, 10 g. Zeichen 283, 2 Gemeinsames der Schädigung 289,16

Gemeinsamkeit des Zustandes 345,3

Gemisch 353,30 der Eigentümlichkeiten 311, 18 331,23 347,29

ge nau 235,17 293,23. 28 297, 10. 13. 16 335, 29 auf etwas g. achten 267,4 g. abgrenzen 351,4 g. bestimmen 265,14 g. betrachten 267,6 g. Betrachtung 307, 25 g. erkennen 245, 3 g. Erkenntnis 231,22 247,21 g. herausfinden 271,8 g. kennen 297,11 301, 10 g. Kenntnis 243,7 g. Kenntnis der Ursache 239, 8 g. lernen 299,16 g. Maß 359, 23 g. Unterscheidung 377, 11 g. Wahrnehmungsfähigkeit 305, 18. 19 g. wissen 273,10 339,16 genauer betrachten 309,10

generell 275,14

g e n ü g e n 235,12 263,27 287,13 295,14

g e r a d e in g. Richtung 299,12

geradewegs 297,1 341,1 361,27

g e r i n g schätzen 247,24

Gerinnsel 239, 18 241, 15 243, 14 → Blutgerinnsel

Gerstenmehl 355,7

Ge sch m a ck 359, 11 Eigentümlichkeit hinsichtlich des G. 359, 13

G.ssinn 359, 9 G.swahrnehmung 357,20

geschmacklich g.Qualitäten 359,27

Geschwulst 237, 17 313, 25 317, 13 371, 6 373, 6 widernatürliche G. 261,2 373,13 – pl. 371, 8 widernatürliche G. 317,10 369,9

Geschwür 233,16 237,18 241,5. 10 261,33. 34 265, 12 275,26. 27 277,6. 27 381,29bis dem G. vorangegangene Zeichen 241,5 der Därme 325,9 der Harnblase 231,2 der Nieren 231,2 großes G. 229, 5 im Bereich der Harnblase 229, 27 im Dickdarm 229, 22 sehr großes G. 229, 2 Zeichen eines G. 279, 10 – pl. 277, 2 G. bilden 255,32. 33 257,1 im Bereich der Nieren 229, 27 kleine G. 259,23

Gesichtssinn Trugbilder bezüglich des G. 251,17

gesondert 301,4

ge sund 291, 13 313, 9. 11 g. Grenzen der Mischung 257,22 g. Konstitution 315,11 g. Nerven 335, 29 Gesunde 235, 24 343, 18 kerng. 349,1.4

g e w a l t i g allzu g. Druck ausüben 375, 20 g. Schmerz 357,10 363,8
g e w a l t s a m g. Verschluss 255,14
Gewinn G. haben 329,25
g e w i n n e n 267,10 gewonnener Nutzen 227,8
gewöhnlich 243,6 273, 7 355,17
gießen 241,30 gegossenes Glas 321,3 herabg. 379,1 überg. 377,30
G l a s gegossenes G. 321,3
glasig 321, 5 g. Saft 253, 25 321, 2 Saft g. Art 323,21
glatt g. Körper 327,22
glauben 241,4 249,4 255,8. 16 265,31 267,25 283, 21 319,32 321,9 323,5
327,7 335,17 347,25 349,10 357,2 361,24 373, 30 377,30
Glauben im G. 307,24
g l e i c h g. affiziert sein 327, 8 g. Ausweglosigkeit 353,5
gleichen 335,29 381,7
gleichmäßig 341,29 g. Schmerzen 341,28 g. verschmierte(r)
Schmerz(en) 331, 20 335, 21 347,3. 10 sich g. erstrecken 349,23
gleichsam 247, 4 253, 22 259, 30 261, 14 315, 15 325, 21 331, 9 333, 17 335,
9 343, 15 345, 13 347, 9 353,16 357,2 363,14
gleiten 239,2
Glied 237,26
Gliedermaße 337, 9 – pl. 311,6 gelähmte G. 299,17 Lähmung ganzer G.
297,6
G o t t – pl. bei den G. 361,29
Grammatikos 379,22.22
Granatapfel G.blüte 357,26 – pl. 357,24
G r a u p e 269,18.25
G r e n z e – pl. gesunde G. der Mischung 257,22
Griechen – pl. 349,1 353,33 359,29 Ausdruckweise der G. 263,21
griechisch Bedeutungen g. Begriffe 349,6 g. Ausdrücke 265,2 g.
Bezeichnungen 253,19
g r o ß allzu g. Ausdehnung 353, 1 g. Entzündungen 315,31 g.
Geschwür 229,5 g. Menge eines Saftes 319, 21 g. Nutzen 377, 12 g.
schlechte Mischung 383, 9 g. Schmerz 333, 6 g. Tiefe 321, 16 g.
Unsinn 361, 13 g. werden 315,2. 6 g. widernatürliche Schwellung
237,12 größer 229, 21 größer werden 277,5 größere Menge 323,2
Großes 245,6 größter Teil 341, 11 sehr g. Entzündung 313, 9 sehr g.

Fehler 357, 16 sehr g. Geschwür 229, 2 sehr g. Teil 257,25 sehr g. Unterschied 261,10 Symptom g. Entzündungen 333, 24 wie g. 227, 7 zum größten Teil 249,22

Größe 229, 18 259,20 337,17 383,10 der Entzündung 315, 29 der Fieber 383, 5 des Leidens 337,25 einer Entzündung 333,11 Unterschied in der G. 257,27

Gr und 317,20 G.lage 271,15 277,8 283,19 291,27. 31 317,1 365,16 371,5 ohne Grund 237,26 239,2 – pl. 249,7

gr undl os 351,19 g. Schüttelfrost 281,12 nicht g. 229,21

haarartig h. Gefäße 229,17

h a l b stimmlos 291,15

h a l b s e i t i g brandartige, h. Kopfschmerzen 331,7 333,3. 22 335, 8 h. Kopfschmerzen 335,1. 17. 25 347,4

Häl f t e 295,1 des Mittelfingers 293,28

H a l s 229, 17 285, 20. 22 289, 22. 30 291, 9 293, 26 Blasen h. 235,26 237,2. 10 239,2. 12 241,5 243,13. 18. 23 der Blase 245,13 H.bereich 229,3

Hämorrhoid e 325,16 – pl. 281,17

Hand 293,1. 14 295,7 297,23 – pl. 237,3 381,5 H. ausstrecken 319,28

h a p t i s c h h. Qualitäten 359, 27 h. Wahrnehmung 297,6 321,6

H a r n H. lassen 239,6 247,10 H. verhalten 239, 1 303, 15 Teil des H.apparats 233,13

Harnblase 231,13 233,19 235,4.9. 20. 26. 28 239,16. 18.22 241,27 243,2. 18. 20bis 245,9. 11.12 247,10.11. 20 249, 1 281, 7 301, 20 303, 6. 14. 15. 18 319, 33 329, 21 353, 27 357, 19 369, 4 Geschwür der H. 231, 2 Geschwür in der H. 229, 27 → Blase

Harnleiter 235,9 239,18 247,12 321,10. 13 – pl. 235,4 245,14 247,19 319,33

Harnröhre 235,5 237,6. 10 239,15 Gang der H. 235,22 Leiden der H. 279,4

Harnverhaltung 237,1. 8 239,9. 13 247,10. 12. 13 301,21 Leiden der H. 243,25 Ursache der H. 241,18. 23 243,4 – pl. 319,23

hart 229, 12 339,10 h. Körper 327,23 h. Schwellung 277,22 h. spannende Schmerzen 311,16 331,11 339, 9 h. werden 311,16 331,10

Härte 337,14

h ä u f i g h. Verwendung 355,2 häufiger 367,20

Haus 257,10. 11bis. 17 375,9. 15 H.rat 379,24 Wesen des H. 257,20

Haut **293,27 297,5 299,4. 9.20. 21 309,3 317,20 345,1 351,7. 10 353,11** auf der H. stechende Schmerzen **353,26** die die Rippen auskleidende H. **231,24 315,19. 24 343,10 367,5. 12 371,27. 28** die unter der H. gespannte Membran **345,11 – pl. 229,12**

heftig **381,6 383,7** h. Atmen **363,18** h. Durst haben **379, 25** h. erhitzt werden **375, 22** h. Schmerz **363,7** heftiger schütteln **239,10** sich h. verschlimmern **381,31**

heil en **259, 19. 24bis 273,6. 12 275,9 299,18 333, 17** geheilt werden **229, 25 295,8**

Heilkunst **235,1 241,19 243,16** Aufgaben der H. **233,22 241,14 307,5 365,8** Nutzen für die H. **243, 27** Praxis der H. **267, 31** sich in der H. üben **329,28**

Heilmittel **259, 24 273, 14 293, 1 377, 32** Anwendung des H. **273,29** bitteres H. **273,23** Einführen eines H. **275, 9** mit Aloe **273, 13** mit drei Pfeffersorten **271, 26** reinigendes H. **273,28. 32 – pl. 273,10 309,26 357,26 377,10 379, 11** eingeführte M. **323,11** gegessene H. **275,11** getrunkene H. **275,11** kalte H. **379,12** kühlende H. **271, 18. 20 309, 23** nützende H. **273, 7** passende H. **273,4** starke H. **379,14** von unten zugeführte H. **275, 12** warme H. **273, 18 379,13** wärmende H. **271,19. 20 289,24**

Heilung **227, 7 291,29 377,26** Allerwichtigstes für die jeweilige H. **377,5**

hell helleres Blut **231,25**

hellgelb h. Auswurf **367,17**

hemmen **331,3**

Herangehensweise **291,27**

herausschießen **231,24**

herb **327,19 357,22. 24** h. Schmerz(en) **327,13. 26 353,25 357,18 359,2. 30 361, 8. 15 363,2. 10** h. Speisen **327,6**

Herbe **359,12**

herstellen hergestellt werden **273,11**

hervorbringen **237, 19 249, 24 259, 15 279, 16 285,11 309, 33 319,5. 20 323,14 343,23. 24 379,9 381, 15 383,11** den Schmerz h. Substanz **321,25** eine Aktivität h. Teil **249,20 259,33 291,21. 23** einen Zustand h. Ursache **245, 20** hervorgebracht werden **269,7 279,3 343,33** Phrenitis h. Ursache **377,32**

hervorkommen **233,3.4**

hervorrufen 255, 15 h. Ursache 259, 18 hervorgerufen werden 377,28
hervorgerufene Wahrnehmungs- und Bewegungsstörung 311,2
hervortreten 331,10 335,9 347,5
Herz 235,6 249,5 281,8 367,13 377,27 379,2 Körper des H. 377,29
H i l f e von außen 259,19
hilfreich 239,19
h i n d e r n 285,27 gehindert sein 287,23. 25 verh. 331,4
h i n t e r dah. liegende Stellen 299,19
Hinweis 277, 10 auf das Leiden 281, 10 auf den erkrankten Körperteil
231,5 277,15 279,20 auf die Krankheit 281, 4 auf Körperteil und
Ursache 277, 9 auf Körperteil und Zustand 277,8 definierter H. 269,12
für Verletzungen eigentümlicher H. 279,23
h i n w e i s e n 233,16 307, 17 321,19
hinzufügen 279,23 283,5 365,7
hinzukommen 253,2.3. 11 345,10 375,21 381,2. 25 hinzugekommen 303, 1
von außen h. 255,19
hinzusetzen 301,16
hinzutreten 383,10
Hippokrates 229,27 251,6. 15 253,1 297,3 309, 19 317,14 339,21 357,14
Aphorismen 231,1 Prognostikon 251,6
H i r n h a u t 233,9 – pl. 293,25 375,29 377,12.24
Hirsemehl 355,7
H i t z e brennende H. 267,33
hoch h. gespannt sein 343,11 h. oben 285,15 hohe Orte 303, 13 höher
239, 3 in höherem Maße 261, 2 321,19 343,13. 20 347,16 357,23
h o c h b r i n g e n hochgebracht werden 251,20
Hochbringen von Rückständen 367,22
hochheben 381,5
hochkommen wieder h. 231,16
Hoffnung 273,17.22
Höhepunkt eines Fiebers 381,22 – pl. der Brennfieber 381,17
höhlen aush. 257,29.31
Hohlraum 351,19
Höhlung 259,1. 13 331,29 351,18.19. 24 der Blase 245,12 des Magens 269,31
271,24 die H. umgebende Körper 351,25 Teil der H. 259,14 – pl. 331,31

353,2.15.17

Hohlvene 343,26

homoimer 257,14

Honig 269,19 Pfannkuchen aus Mehl und H. 267,15

hören 273,30 295,24 327,26 357,14 361, 2 363,11 375,5.5

Höre r **327,16** – pl. **363,13**
H ü l l e – pl. gemeinsame H. **293,25**
Hundstage **381,6**
h u s t e n ausgehustet werden **229,15 279,2**
Husten **307, 18 355, 28 365, 26 367, 14 371, 18. 20** H.stöße **373,18** kurze
H.stöße **373,14** mit H. Ausgeworfenes **373,19** mit H. auswerfen **229, 1.**
23 mit H. heraufbringen **233,13**
Hypochondrium **251,14 325,3 343,12** rechtes H. **277,23 363,17 373,5**
vordere Teile des H. **279,11**

innehaben **331,7**
innen **379,24. 26** innere Körper des Kehlkopfes **291,3** innerer freier
Raum **269,3 271,25** innerer Körper im Bereich des Kehlkopfes **229,24**
nach i. gespannt werden **371,25**
inne r h a l b des Kehlkopfes **285,10**
innewohnen **311,25**
Instrument – pl. **339,16**
Interkostalbereich **315,22** – pl. **315,27**
Interkostalmuskel – pl. **285,3. 13** Durchbohrung der I. **287,26** Nerven
der I. **285,23**
intermittieren i.Schmerz **363,8**
irren sich i. **297,12 345,3**
Irr t u m **335,26 353,16**

juc ke n **237,26** j. Wahrnehmung **349,29 351,1.3**
J u c k r e i z J. erregend **349, 28** J. erregender Schmerz **331, 27** mit J.
verbundener Schmerz **351,8**
jung j. Mann **231,6 243,3 287,2** j. Sklave **379, 22. 23** Junge **229, 22. 25**
349,2 jüngere Ärzte **227, 4 233,23 263,11 325,10**

ka llö s k. Körper **237,14**
ka l t **321,8** k. Heilmittel **379,12** k. Körper **327, 22** k. Krankheit **257, 20**
377, 17. 20 k. Leiden **271,4 345,7** k. Luft **365, 25** k. Saft **269,22** k.
schlechte Mischung **383,8. 12** k. Stein **303,4** k. Substanz **345, 7** k.
Ursache(n) **269, 15 345, 2 379, 10** k. Wasser **303, 5. 7** k. Zustand **271, 14**
309,1. 33 311,1 kältere Lebewesen **381,2** kältere Säfte **271,2** Kaltes **381,**

14 sehr k. Saft 321,4
Kälte 309,23 323,3 347,2 381,2
Kälteeinwirkung 293, 10 301, 24. 25 303, 3 307,15 309, 22. 32 gemäßigte
K. 309,31 nicht unerhebliche K. 309,15 vollkommene K. 309, 29
vollständige K. 309, 17 – pl. stärkste K. 309,25
katakerastikoi 273,20
Katarakt 247,2 281,6 am K. leidende Augen 249,26 251,2 Trugbilder der
K. 287,17
Katheter 239,11. 19 241,10 Anwendung des K. 241, 7 einführen 241, 28
Einführen des K. 241,8
Kehldeckel 229,24
K e h l e Leiden der K. 279,4
Kehlkopf 229, 4. 24 285,7.10. 25 287,8. 11. 24 289,1 291,17 eigentümliche
Nerven des K. 289,5 innere Körper des K. 291,3 Leiden des K. 279,2
Muskeln des K. 289,10
k e n n e n 227,18 267,28 289,3 295,25 297,10 349,17 363,8 genau k. 297,11
301,10
kennenlernen 235,11 371,8
Kenntnis 227, 8 245,15 271,8 317,27 381, 18 der vorangegangenen
Symptome 239, 21 des erkrankten Körperteils 291,32 genaue K. 243,7
genaue K. der Ursache 239,8 sichere K. 273, 25 sicherste K. 273,9
Kennzeichen 277,9 373,4 der Wunden 277, 2 einer leidenden Leber
277, 23. 24 einer leidenden Milz 277,23. 25 eines Zustandes 311,11 – pl.
369,11 der erkrankten Körperteile 369,7
kephalaia – pl. 335,2
kerngesund k. Anfüllung 349, 4 k. gefüllt sein 349,1
K i n d 237,24 239,2. 6 291,13. 14 301,16. 19 303,5
K i t h a r a 339,13 K.spieler 339,15
klar k. anzeigen 235,20 269,11 k. aussprechen 283,20 k. gemacht
werden 265,2 k. machen 265,31 269,10 341,15 363,12 365,2 k. sein
231,13. 14 235, 21 251, 20 255, 14 261, 6. 19 269, 15 275, 27 279,9 295,24
317,1 329,1. 27 347,10 349,22 361,27 363, 1. 2 377, 4 k. verstehen 329, 6 k.
werden 241, 13 321, 12 355, 19 k. zeigen 359, 24 klarer 283, 18 mit
Worten k. machen 329, 8 sich k. zeigen 261,32
Klarheit der Lehre 365,7
klebrig dicke und k. Membran 229,23 dicke und k. Säfte 241,3 dicker

und k. Saft **237**,^{19. 21} **239**,²⁰ k. Schmerz **327**,¹⁴ Klebriges **355**,³
klein **229**, 8 k. Änderung **305**,¹⁷ k. Fähigkeit **319**, 26 **329**, 9 k. Finger
293, 27 k. Geschwüre **259**,²⁴ k. Leiden **259**,¹⁸ kleinere Menge **323**,¹
kleinerer Fehler **357**,¹⁶ kleinste Dinge **305**,¹⁹ nicht k. Teil **229**, 14 sehr
k. Teil **257**,²⁵
Kleinheit **257**, 28 **259**, 17 (der Krankheit) **257**,²³
Knochen **233**, 10 **331**, 18. 19 **343**, 8 K. zerschlagende Schmerzen **345**,²⁴
Schädelk. **375**,¹⁹ – pl. **315**, 20 **351**, 8 **353**, 10 die K. umgebende
Membranen **345**,²¹ Vorstellung der K. **345**,²³
Knorpel **285**,⁸
knorpelig **229**, 12 k. Körper **227**,¹⁷
Kolik – pl. **273**,¹² **321**,¹⁸ **325**,¹
kolikartig k. befallende Schmerzen **353**,²⁹
Kombination **377**,^{18. 21} entgegengesetzte K. **377**,¹⁹
kommen **235**, 12 **285**, 9 **293**, 6 **323**, 5 **369**, 20 dazuk. **251**, 8 herk. **287**, 20
in Berührung k. **319**,^{9bis} in Kontakt k. **311**,⁵ **319**,¹¹ **341**,²² nach oben k.
369, 3 näher k. **273**, 23 zu einem Schluss k. **273**,¹³
Kommentator **253**,⁴
komplott **289**,^{15. 16} k. machen **369**,¹⁹
konkav k. Bereich der Leber **373**,⁷
Konsens **283**,¹⁵
Konsistenz **321**,³
Konstitution gesunde K. **315**,¹¹
Kontakt **343**, 7 in K. kommen **311**, 4 **319**, 11 **341**,²² in K. sein **315**,²⁰ in
K. stehen **305**,¹⁴ Nicht-K. **343**,⁷
kontinuierlich **323**, 29 k. Schmerz **357**, 10 **363**,⁸ nicht k. Schmerz **349**,²²
konvex k. Bereich der Leber **373**,⁸
Kopf **245**,²² **247**,¹ **265**,^{8. 9} **287**,^{6. 16} **329**,²⁰ **341**,^{19. 21} **375**,^{22. 25. 27} **377**, 11.
13. 30. 32 **381**,²⁶ Brüche im K. **233**, 9 eigentümlicher Zustand des K.
381, 19 eigentümliches Leiden des K. **381**, 23 Leiden des K. **381**,²⁷
schmerzen **251**,^{7. 10} – pl. Muskelk. **311**,³¹
Kopfschmerz **245**, 24 **287**, 4 – pl. **245**, 22 **265**,⁵ **287**,¹⁵ brandartige,
halbseitige K. **331**,⁷ **333**, 3. 22 **335**, 8 halbseitige K. **335**, 1. 17. 25 **347**, 5 K.
ohne Entzündung **331**,³
Körper **237**, 12. 15 **239**, 4 **247**, 16 **257**, 22. 27 **259**, 16 **269**, 7 **281**, 15 **311**, 30
313, 11 **325**, 15 **335**, 30 **341**, 29 **349**, 3 **369**, 10 **371**, 14 **373**, 17 Änderung

des K. 375,13 Art von K. 229,4 der Länge nach ausgestreckter K. 347,8 der Magens 267, 28 des Herzens 377,29 des Lebewesens 233,21 249,18 des Magens 267,24 269,2. 16 271,13 dünner K. 321, 15 feuchter K. 327, 21 fleischartiger K. 237,14 Form des K. 375,12 gelber K. 327, 24 gelblicher K. 327,24 glatter K. 327,22 harter K. 327,23 innerer K. im Bereich des Kehlkopfes 229, 24

kallöser K. 237, 14

kalter K. 327, 22

knorpeliger K. 227, 17 leidender K. 321, 23 337, 19 rauher K. 327, 22 roter K. 327, 24 schwarzer K. 327,24 spitzer K. 327,23 Starrkrampf des ganzen K. 341, 20 stumpfer K. 327, 23 Teil des K. 235, 3 329, 18 Teile des K. 227, 5 235,31 361,24 Tiefe des K. 301,12 345,22 trockener K. 327, 21 umgebender K. 375, 8 warmer K. 327,22 weicher K. 327,22 weißer K. 327,24 Zungenk. 251,20 zur Fülle neigender K. 261, 34 – pl. 323,16 die Höhlung umgebende K. 351,25 gefüllte K. 349, 8 innere K. des Kehlkopfes 291,3 Schmerz der membranartigen K. 327,2 sich zu einer Schwellung ausdehnender K. 337, 7 strangartige K. 333, 10 341, 2 357, 8 umliegende K. 351, 21 355, 26 wahrnehmungsfähige K. 317, 3. 24 353, 13 zusammenhängende K. 255,11

körperlich k. Substanz 299,26

Körperteil 233,25 249,24 255,11 261,28 263,15. 16 277, 8. 9. 10 307, 12 331, 30 353,9 365, 15. 18 371,16 373, 24 Auffinden des erkrankten K. 243, 31 245,6 denkender K. 379,6 Erkennen des erkrankten K. 267,6 erkrankter K. 229,19 231,5 259,31 261,5.9.18 271,7.12 277,21 279,21 281,19.20 283,3 285,26 291,32 301, 7.11 311,12 367,10 371, 9 379,3 ersterkrankter K. 333, 26 in Mitleidenschaft gezogener K. 261,29 leidender K. 243, 12 Natur des K. 277,13 Substanz des erkrankten K. 371,11 Substanz des leidenden K. 345, 6. 9 verletztter K. 231, 21 zuerst erkrankter K. 297,8 – pl. 281, 4 307, 8.10. 17 309,16 311,25 daneben liegende K. 333, 26 Erkennen der erkrankten K. 247,6 307, 6 Erkennen erkrankter K. 353,21 erkrankte K. 233, 24 249,14. 15 303,9 307,25 361,11 365,11 369,7 Leiden der K. 259,26 Natur der K. 317,27 umgebende K. 315,14 → Teil

ko rrekt 257,30 295,15 339,9 349,12 351,16

Ko t 277,7 Mischung mit K. 275,29 → Exkrement → Stuhl

Kotyle – pl. 231,10

K r a m p f 307, 19 333, 9bis. 10 noch zu erwarten der K. 333,12 schon
entstandener K. 333,11 – pl. 337,5 339,22 341,20
krampfaderig hervortreten 331, 9 335, 9 347,5
krank k. sein 261, 29 263, 23. 25 265, 9. 11 → erkrankt
Kranker 235,17 269,29 315,8. 26. 29 361,32 373,10 – pl. 321,22 337,3. 18
339,26 343,16 351,22 361,2. 12. 33 Wahrnehmung der K. 257,24
k r a n k h a f t dauerhafter k. Zustand 261,30
Krankheit 263,19 281,5 299,26. 27 317,10 335,15 eigentümliche K. 373, 22
381, 26 entstandene K. 299,27 entstehende K. 299,27 feuchte K. 257,21
377,15 feuchte und kalte K. 377,20 Hinweis auf die K. 281, 4
K.sgattungen 301,1 kalte K. 257,20 377,17 noch entstehende K. 257, 13
noch nicht seiende K. 257, 13 trockene K. 257, 21 377, 16 trockene und
warme K. 377, 19 warme K. 257,20 377, 17 Wesen der K. 377,15
Zeitpunkt der K. 373, 15 – pl. 251, 5 257, 12 263,4 377,22. 24
schwindsuchtartige K. 281, 12 → Erkrankung
Kräuter 359,17
Kreis 325,23
k ristallin k. Flüssigkeit 253,13
krümmen sich k. 281,11
k ü h l e n 271,10. 11. 14 377,17. 20 379,17 gekühlt werden 289,21 309,27
383,7 k. Heilmittel 271,18. 20 309,23 Kühlendes 255,20
Kü h l e n starkes K. 255,10
kümmern sich k. 293,6 299,17
Ku n s t Aufgaben der ärztlichen K. 327, 29 Heilk. 233,22 235,1 241,14. 19
243,16 267,31 307, 5 329,28 365,8 Teil der K. 257,8
k u n s t g erecht k. Vermutung 243,6 247,17.22
Kü r b i s s a m e – pl. K. ähnliche Ausscheidun gen 281,3
kurz k. Abschnitte 347,18 k. Dauer 321, 15 k. Hustenstöße 373,14 k.
Umwandlung 269,23 k. Zeit 321, 1 381, 7 k. zuvor 241, 13 247, 9. 21
301,13 319,6 329,1 kürzer 339,2. 3 sehr k. Umwandlung 269,25
kynanchai 291,2

L a g e 245,5 277,11. 21. 26. 28 279,8. 18 367,11 369,1
lä h m e n 379, 12 gelähmt sein 235, 22. 23 237, 7 285,20. 25 287,22 297,18.
19. 23 299,3. 11. 15 301,18 gelähmte Gliedmaßen 299, 16 gelähmte
Muskeln 299,8

Lähmung 297, 20 299, 12 315, 10.11 Art der L. 287, 27 der Beine 285, 17
des Muskels 303, 2 Ursache gemäß der L. 237, 6 – pl. ganzer
Gliedermaßen 297,6

Laie – pl. 375,26

lang allzu lange 303,5 drei Stunden l. 241,31 drei Tage l. 231,7 235,2 in
längerer Zeit 257,29 275,6 l. werden 247,23 l. Zeit 237,19 273,30 325,2
länger 339,3 nicht lange 293,17

L ä n g e 351, 22 ein der L. nach ausgestreckter Körper 347,8 in die L.
ziehen 359,24

lang sam l. machen 355,15 Langsames 355,13

Lattich – pl. 379,14

L a u t – pl. 285,12 L. von sich geben 285,16

leben 311,5

Le ben 329,14 L.sbereiche 257,5 L.sweise 241, 2 leichte L.sweise 379,18

Leber 235,5 269,6 271,3 281,15 317,7 329,20 343, 24 355,22 357,3. 7. 10. 12
363,20 371,25 die L. betreffende (Leiden) 373, 3 Entzündungen der L.
371,28 fehlende Spannung der L. 279,25 konkave Bereiche der L. 373,7
konvexe Bereiche der L. 373,8 L.entzündung(en) 371,23 373,2
leidende L. 277,24. 25 325,15 schlechte Arbeit der L. 373,18 Schmerz
der L. 353,22. 33 355,7. 10. 26 Überschussstoffe der L. 275,1

Lebewesen 229, 5 233, 26 251, 22 257, 25 267, 1 285,5 287,10. 12 289,14. 30
291,2 311,4 313,9 381,5 Körper des L. 233,21 249,18 Teile des L. 295, 28
341, 12 – pl. kältere L. 381,2

l e e r l. Übelkeit(en) 271,22 325,3

Leerdarm 329,21

Lehre 361,16. 19 363,24 Art der L. 369, 17 Klarheit der L. 365, 7
ungewöhnliche L. 361, 30 wissenschaftliche L. 263,27 327,16

lehren 227, 16 251,15 283,21 301,8 327,16 331,34 349,15 353,21 355,20
361,10 gelehrt werden 277, 28 361, 21 363,23

Lehrer 263,28 – pl. archigeneische L. 359,5 unsere L. 289,3

Lehrmeinung 249,6 – pl. 373,32

Leiche – pl. 381,3

leicht 355, 1 ganz l. Fasern 313, 2 l. aufnehmen 275, 1 l. erbrechen 269,
29 l. ergriffen werden 345, 7 l. erkennen 233, 27 l. faulen 229, 7 l.
feststellen 299, 21 l. finden 301, 7 l. Lebensweise 379,18 l. scharfer
Schmerz 327, 13 331,26 349,21 l. verdauliche Speisen 273,26 l.

zersetzbar 265,22 l. Zittern 331,9 335,6 l. zu entdecken 307, 20 l. zu lösendes Leiden 249,21

l e i d e n 229, 12 237,1 249,20bis 251,22 253,5 255,18. 19. 22. 24 259,28 263,15. 22. 23. 25 265,4. 8 267,20 277,17 279,24. 26 281,5. 6bis. 9 283,17 285,19 287,21 293,17 297,4. 5. 14. 16. 17. 18.20.21 299,10. 13. 14. 20. 26 301,27 303, 6. 8. 10. 17bis 305,8 315,4 319,18 327,9 329,9. 13. 14 335, 8. 10 341,24 345,2 361, 23.27. 33 363,1 365, 15 367, 9 373,19. 21 375,27 377, 18 381, 31 383,1. 4 am Katarakt l. Augen 249,26 251,2 an Lethargie l. Patienten 249,8 an Phrenitis l. Patienten 249,8 an Rippenfellentzündung L. 343, 9. 15 auf Grundlage eines anderen (Teils) l. 283, 19 l. Dickdarm 307,12 l. Gehirn 307, 10 l. Körper 321, 23 337, 19 l. Körperteil 243, 12 l. Leber 277,24bis 325,15 l. Magen 307,11 l. Membranen 343, 29 l. Milz 277, 23. 25 l. Nerven 335, 26 l. Teil 277, 26 295,5 315,15 317,31 319,1. 3 321,13 333, 8 l. Teile 227,10 275,16 Leidender 327,28 mit etwas anderem zusammen l. 283, 17 mitl. 265,8 schwer l. 303, 14 selbst l. 265,9. 10 Substanz des l. Körperteils 345,5. 9 unter Steinen l. 247,14 von allen Seiten her l. 375,1 zuerst l. Teil 381, 30. 31 383, 1 zuerst leiden 283, 13 → erleiden

Le id en 239,22 241,7 243,11 249,24 253,23 255,4. 21.24. 27. 33 257,26 259,14 263,4. 13. 20 271,16 275,15. 23 281, 20 285, 5 295, 9 297, 15 299, 6 301, 7 311, 8 319,18 323,20 327,5. 7. 8 335,13. 19 339,7 363,12 365, 15. 17. 19 367,11. 15 371,4 373,27 Art des L. 259,17 Darml. 323, 23 das L. schaffende Ursache 253,11 der Blase 303,15 der Därme 279,5 der Harnröhre 279,4 der Harnverhaltung 243,25 der Kehle 279, 3 der Körperteile 259, 26 der Luftröhre 279,3 der Lunge 279,2 der Rippe 381, 27 der Speiseröhre 279, 2 der Substanz eigenes L. 253,14 der Taubheit 315,8 der Teile im Bereich der Gebärmutter 279, 6 des Ganges 241,17 des Kehlkopfes 279,2 des Kopfes 381, 27 des Magens 279, 1 des Rückenmarks 299,7 durch Eigenerkrankung 261,22 durch Miterkrankung (bedingtes) L. 291,8 eigenes L. 285,1 eigentümliches L. 311,24 381,22. 23 eines Nervenaustritts 299, 7 entstandenes L. 255, 29 257, 1 259, 22 entstehendes L. 255, 9. 29 entzündliches L. 315,4bis 347,26 für das Stimmorgan eigentümliches L. 291, 5 Größe des L. 337,25 Hinweis auf das L. 281,10 leicht zu lösendes L. 249, 21 Muskell. 313, 21 Nervenl. 335,26 Schatten eines L. 249,25 schwer zu lösendes L. 249,22 Steinl. 281,2. 6 Stimml. 285, 25 Ursache des L. 255, 31 warmes L. 367, 13 warmes oder kaltes L. 271, 3 Wurzel des L. 325,21 – pl. 227,

6 **245**,¹⁶ **257**,⁹ **275**,^{16. 20} **277**,¹² **283**,^{2. 3} **305**,¹¹ **311**,^{23. 27} **315**,^{5. 7. 10} **319**,²⁰ **329**,¹⁴ **345**,⁸ **361**,²⁵ **367**,⁹ **373**,³³ **375**,²⁴ **379**,¹⁰ den Teil als Organ betreffende L. **261**,¹⁴ die eigene Substanz betreffende L. **261**,¹³ die Leber betreffende L. **373**,² durch Miterkrankung **261**,²¹ eigentümliche L. **291**,⁷ eigentümliche Zeichen der L. **281**,^{1.18. 21} entstandene L. **261**,¹⁶ entzündliche L. **315**,^{1. 12} **317**,² Erkennen der L. **243**,³¹ **291**,²⁹ Erscheinungsformen der L. **227**,¹² kalte L. **345**,⁷ kleine L. **259**,¹⁸ Schatten der L. **247**,⁴ (schon) entstandene L. **267**,⁷ **301**,¹⁶

Le i s t e **231**,¹⁷ **337**,¹³

l e r n e n **293**,²¹ **307**,²¹ durch Erfahrung l. **375**,¹⁸ genau l. **299**,¹⁶
L e r n e n d e **369**,¹⁹

l e s e n **329**,¹⁶

L e t h a r g i e **373**,³⁴ an L. Leidende **249**,⁸

L i c h t **305**,⁴ Sonnenl. **303**,²⁴

l i e g e n **235**,⁴ **243**,⁸ **275**,¹² **293**,¹⁷ **325**,²² am Kopf l. Teile **287**,¹⁶ am weitesten oben l. Teile des Darms **277**,⁶ außen l. Erkrankungen **261**,³² außen l. Schwere **363**,¹⁵ außerhalb l. Nerven **291**,⁶ bei den Arterien l. Nerven **289**,¹¹ dahinter l. Stellen **299**,²⁰ dal. **381**,³ daneben l. Körperteile **333**,²⁶ darin l. Nutzen **255**,²⁶ darüber l. Teile **361**,⁷ Darüberliegendes **373**,¹¹ darunter l. Bereiche **351**,¹¹ darunter l. Körper **335**,³⁰ darunter l. Teile **299**,¹¹ dazwischen l. **315**,¹¹ dazwischen l. Bereich **353**,¹¹ dazwischen l. Teil **315**,²¹ falsch l. **309**,¹ **339**,⁶ fest darin l. Schmerz **357**,⁹ hinten l. **279**,¹⁴ im Brustkorb l. **367**,¹ in der Tiefe l. **291**,¹⁰ **315**,²⁴ **331**,¹² **351**,¹⁶ noch weiter oben l. Teile des Darms **277**,⁵ oben l. Teile des Darms **277**,⁴ oberhalb l. Muskeln **243**,²³ ringsherum l. Teile **343**,² um den Blasenhal l. Muskeln **243**,²³ unter den Augen l. **299**,²¹ unterhalb l. **299**,¹⁴ vorne l. **279**,¹³ weiter oben l. Teile **293**,¹³ zugrundel. **255**,²

l i n d e r n gelindert werden (von einem Schmerz) **241**,³² sich lindern **383**,¹

L i n d e r u n g **323**,¹¹ Schmerzl. **323**,⁹

l i n k s l. Seite **277**,²⁴ **297**,¹⁷ l. Seite im Hypochondrium **251**,¹³ l. Teil des Rückenmarks **297**,¹⁷

l i v i d e l. Auswurf **365**,²⁷ **367**,¹⁹

l o c k e r l. lassen **243**,²³

l ö s e n **339**,¹⁵ leicht zu l. Leiden **249**,²¹ schwer zu l. Leiden **249**,²²

loslassen 243,18

L ö s u n g des Zusammenhangs 319,15

Luft 231,23 287,9 309, 27 365,21 Ateml. 231, 20 287,11 289,28

Ateml.strom 285,13 blähende L. 255, 12 319, 23 323, 1 kalte L. 365, 25

L. abschneiden 289,31

Luftröhre 229, 16 289, 27. 31 291, 16 367, 22 Leiden der L. 279,3

L u n g e 229, 3. 4. 6.16 235,5 281,9 315,18 317,9 329,20 367, 12 373, 30

Ende eines L.nlappens 233, 4 Entzündung der L. 365, 20 Leiden der

L. 279,3

Lungenentzündung **315,16 367,9. 21 373,29 381,21** an L. Leidende **279,26**
Lust **309,6**

M a g e n **231,16 235,6 245,23 251,16 253,17 265,6. 8. 9. 23 267,20. 23. 33**
269,7.12. 13. 23 275,14. 19 279,14 283, 11 287,5. 15 323,28 329,21 369,2
Ausdünstungen aus dem M. **305,16** für den M. eigentümliche
Erkrankungen **265,18** Höhlung des M. **269,31 271,24** Körper des M.
267,24. 28 269,2. 16 271,13 Leiden des M. **279, 1** leidender M. **307, 11**
M.gegend **273, 31** Schmerz am M. **279, 13** Symptom des M. **275, 17** Teil
des M. **233, 15** Teile in der Nähe des M. **275,11** Wände des M. **271,22**
Zustand des M. **251,21**

Magendrücken **363,13**

Magenmund **247,3 249,27 279,14. 16. 24 361,33** Zustände des M. **363,15**

Magnetstein **303,25**

M a n g e l an Eigentümlichkeit **353,30** an seelischer Fähigkeit **289,12**
des Stoffes **283,26**

M a n n **227, 13 269, 8 273, 18** alter M. **301, 18** junger M. **231, 6 243,3**
287,2

M a ß Ausm. der Entzündung **315, 21** genaues **359,23** in höherem M.
321,19 343,13.20 347,16 357,23 in noch höherem M. **261,2**

m ä ß i g e n gemäßigte Kälteeinwirkung **309, 31** gemäßigte
Ursache **325,6**

M a ß n a h m e therapeutische M. **303,11 377, 13** warme diätetische M.
273, 19 – pl. diätetische M. **271,19** gute Säfte bildende diätetische M.
273, 19 therapeutische M. **323, 9 377, 5** wärmende therapeutische M.
303,9

maß v o ll **285, 11** m. mit Wasser gemischter Wein **379, 15** m.
Taubheitsgefühl **309, 20** m. verdaut **371,12**

Materie **359,17**

Medikament **295,4 377,31** – pl. **293,7** applizierte M. **293,4 295,8**

M e d i z i n bittere M. **273,2** mit der Aloe **273,2**

Mehl Gerstenm. **355,7** Hirsem. **355,7** Pfannkuchen aus M. und Honig
267, 15 Weizenm. **355,6**

M e i n u n g **265,28. 29 373,25** bloße M. **271,16**

M e m b r a n **351, 17** an der Oberfläche **345, 1** dicke und klebrige M.
229, 23 die unter der Haut gespannte M. **345, 11** (Organe) umgebende

M. 317,12 – pl. 291,10 309,2 317,18 325, 21 331, 13 341, 23. 28 345, 4. 6 347, 32 betroffener Teil der M. 343,3 das Fleisch umfassende M. 345, 15 die Knochen umgebende M. 345, 21 leidende M. 343,29 Schmerz(en) der M. 341, 26 343,12 347,16 Spannung der M. 343,27 um die Knochen 331, 17 ungleichmäßig eingewachsene M. 345, 14 zwischen dem Fleisch 331,16 345,12

membranartig m. Bänder 229,10 m. Fetzen 275,25 m. Wand 277,26 Schmerz der m. Körper 327,2

M e n g e 287, 25 297, 9 321, 24 325, 14 große M. eines Saftes 319,21 größere M. 323, 2 kleinere M. 323,1

Mensch 237, 2 247, 9 271, 15. 18 273, 6. 24 293, 9 329,19. 20 361,25 373,22 381, 16 – pl. 255,1. 5 267, 24 313, 1 363, 13. 16 schlaf- und ruhelose M. 379,13

M e t h o d e 337,29 365,13 369,16. 19 allgemeine M. 299,8 Ausgangspunkt der M. 259, 31 im Allgemeinen 365,10 therapeutische M. 301,11 – pl. 369,17

m i l d mildere Schmerzen 325,5 Milz 235,6 271,5 281,15 329,20 357,12. 13 leidende M. 277,23. 25 Schmerz der M. 353,23

m i s c h e n am schönsten vermischt 355, 6 gemischt 277,1bis gemischt sein 277,4 maßvoll mit Wasser gemischter Wein 379, 16 schlecht gemischt sein 269,24 vermischt sein 277,3.7

Misc hung 277, 5 eigene schlechte M. 265,11 gesunde Grenzen der M. 257,22 kalte schlechte M. 383, 8. 12 mit Kot 275,29 natürliche M. 289,25 schlechte M. 255,11 269,2. 16 271,13 319, 25 starke Veränderung der M. 319, 14 ungleichmäßige schlechte M. 317, 30 – pl. des Umgebenden 339,20 schlechte M. 313,25

Mistel 355,4

Miterkrankung 261, 24. 27. 28 263, 6 277, 18 287,4 369,12 377,2. 6.9 383,2 Art und Weise der M. 373,31 durch M. bedingtes Leiden 291,8 in Mitleidenschaft gezogen sein 373, 31 in Mitleidenschaft gezogen werden 283, 14. 16. 18 325,1 373,33 in Mitleidenschaft gezogene Teile 283,5 in Mitleidenschaft gezogener Körperteil 261,29 in Mitleidenschaft ziehen 355,26 Leiden durch M. 261,21

Mittelfinger 293,28

Mittleres 355,12

Morgen am M. 267,11

M u n d 327,3. 10 Dach der M.höhle 369,6
Muskel 295,27 301,27 303, 3 313,15 315,3 After schließm. 301, 17
Aktivität des M. 235, 27 betroffener M. 301, 25. 29 den Blasenhal
ringförmig umschließender M. 235, 25 den Blasenhal
zusammenziehender M. 243, 18 Lähmung des M. 303,2 M.enden
311,31 M.köpfe 311,31 M.leiden 313,21 Nerven am M. 315,9 um die
Harnröhre herum 237,7 – pl. 243,22 285,11. 21 289,19 291,6 295,26. 29
299,1. 3. 20. 22 301, 28 303, 14. 17. 29 305,3 311,14. 17. 22. 28 315,27 331, 22
343, 16 345, 19 347, 28 349, 9 Anatomie der M. 299,23 Ausläufer der M.
297,2 den Stimmritzenkörper bewegende M. 289, 14 des Kehlkopfes
289,10 die Stimmknorpel bewegende M. 285, 8 durch Vermittlung
der M. 295, 29 fleischige Teile der M. 347, 18 gelähmte M. 299,8
Interkostalm. 285, 3. 13. 23 287,26 Nerven der M. 297, 4 oberhalb des
Blasenhalbes liegende M. 243,22 Sehniges der M. 311,31 spezifische
Substanz der M. 347,30 Substanz der M. 313, 6 um den Blasenhal
liegende M. 243,23

M u s k u l a t u r Unterleibsm. 243,19 245,10

m u t i g m. sein 381,10

Mytilene 231,5

Nacherkrankung 261,26

n a c h l a s s e n (einer Spannung) 241,32

Nachlassen Phasen des N. 381,18

N a d e l 319,18 361,3 spitze N. 349,22

N a g e l N.wurzeln 319,29 – pl. 281,11 291,11

n a h a n d e n Knochen 353, 10 näher kommen 273,23

Nähe 275,10 331,1 367,13

nahelegen 317,14

n ä h e r n s i c h n. 331,29 351,18

N a h r u n g 231,16 269,26 N.smittel 241,3 357,25 359, 1 schwer zersetzbare
N. 275, 2 zusammenziehende N. 275,3

N a m e 311,4 des Patienten 295,19

Narbe 261,34

N a s e 369,5 Blut durch die N. 251,15 N.ngänge 251,19

N a t u r 257, 13. 22 259, 19. 20. 23 269, 13. 17. 29 343, 17 der Ausscheidungen
261, 4 der betroffenen Teile 315, 17 der Körperteile 317,27 des

Körperteils 277,13 N.prinzip 255, 2 theoretische N. 377,26 von N. aus 265,20 271,2 311,26 315, 15 347,27. 31 379,16.19
natürli c h 267, 23. 25 353, 30 n. Aktivität(en) 235,10. 28 303, 19 n. Mischung 289,25 n. Organe 303,21. 23. 26 305,1.7. 12. 14 n. Versorgung 291, 26 305,9 sich n. verhalten 267,28
n e b e n dan. liegende Körperteile 333,26
Negation 265,30
n e g a t i v n. Begriff 265,31
nennen 227,18 237,11 245,19 257,4 273,2 283,9 305,13 317,4. 28 325,11 327,5 337,27 355,13 359,22 365,18
nennen sw ert 237,17 259,28 315, 12 337,17
Nennu ng der Bezeichnung 263,27
Nerv 295,26 297,21 299,3. 5. 19 317,12 347,29 Austritt des N. 293, 18 Austritt eines N. 297, 20 betroffener N. 329,30 geschädigter N. 291,15 Leiden eines N.enaustritts 299, 7 N.enleiden 335,26 N.enwurzel 299,13 Spannung eines N. 341,21 Teil des N. 295,2 – pl. 285,9. 22 289,11. 16. 19.25 293,21. 26 297,5 299,15 305,3 307, 26 309,2. 3. 4. 5. 8 311,11. 15. 16.21 313,5 317,8 331,10 335,13. 19. 23. 27 337,1. 3 339,6.12. 22. 24. 26 341,1. 11. 13. 16 am Muskel 315,9 Anatomie der N. 295, 25 299, 8 Anfüllung in den N. 349,11 aus dem Rückenmark heraustretende N. 301,28 der Interkostalmuskeln 285,22 der Muskeln 297,4 eigentümliche N. des Kehlkopfes 289, 5 geschädigte N. 297,9 gesunde N. 335,29 leidende N. 335,26 rückläufige N. 289, 6. 11. 21 291, 12 Schmerzen der N. 339,11 341,7 Stimmn. 289,1.2. 4. 8 291,18 Teile der N. 303,10 übermäßige Spannungen der N. 339,23 Zustand der N. 295,10
Netz 233,2
Niere 317,15 321,13 357,15 – pl. 233,18 235,4. 8 239,18. 22. 27 241,1 247,13. 14. 18. 20 281,7 317,8 319,33 353,25 357,12.18 369,4 Geschwür der N. 231,3 Geschwür im Bereich der N. 229,27
Nikander 381,8
nötig n. sein 313,7
notwendig 233, 2 245, 2 247, 12 253, 8 Allernotwendigstes 283, 21 n. Schmerz 319, 12 n. Untersuchung 249,16
notwendigerweise 269,14. 15 277,17 315,20. 28 319,10 337,24 343, 3. 13 345,16 363,21 367,9 371,2
nut z en 375,5 ben. 255,25 357,17

Nutzen 227, 8 235,1 241,15 245,7 255,15 271,19. 20 273, 3 275,11 293,4. 9
377,4. 12 der Teile 227,14 eines jeden der Teile 245, 6 für die Heilkunst
243, 27 für Prognosen und Behandlungen 255,26 N. haben 273,16.24
nützen 241, 14 271, 15 273, 1. 16 291, 30 n. Heilmittel 273,7
nützlich 243,6 245,11 267,29 271,9 377,26 am Allernützlichsten 369, 16
Nützlichtes 267, 9 361,31
nut z los 291,28 für die Heilkunst 241,19
Nutzung Ben. 339,15

o b e n 341, 19 369, 19 am weitesten o. liegende Teile des Darms 277,6
darüber liegende Teile 361,7 hoch o. 285,15 nach o. gezogen werden
361,5 nach o. kommen 369,3 nach o. und unten wenden 249, 9 noch
weiter o. liegende Teile des Darms 277, 5 o. Därme 275, 7 o. Muskeln
(des Kehlkopfes) 285,21 o. Teile der Rippen 343,21 o. Teile des
Lebewesens 341,12 sich nach o. erstrecken 341,18 von o. her
zugeführte Heilmittel 275, 11 weiter o. liegende Teile 293,13 weiter o.
liegende Teile des Darms 277,4

O b e r f l ä c h e 227,11 303, 4 331,16. 27 339,25 341, 3. 5 343,28 345,4
351,9 Membran an der O. 345,1

oberhalb der Leiste 231,17 der Nieren 239,27 o. liegende Muskeln
243,22

offenkundig 337,12

offensichtlich 233,12 263,19 269,27 273,3. 24 287,16 293,22 295,1 303,17
307,26 315,7 321,21. 23 323, 16 331, 21 333, 21 337, 4 347, 17 349, 29 351, 7
373,26

öffnen 285,11

Ö f f n u n g Ausflussö. 369,2

Ohr 341,9 – pl. 253,5 369,6 375,5.6

Öl 241,30 267,15

operieren 291,14

o p t i s c h falsche o. Wahrnehmung 251,22

O r g a n 229, 6 261,15 299,24 317, 13 337, 21 357,20 375, 3 das der
Aktivität eigene O. 371, 2 der geschädigten Aktivität 253, 8 der
Urinausscheidung 235,7 für die Stimme eigentümliches O. 289, 29
Stimmo. 291, 5. 6 verstopftes O. 245,17 wichtigstes O. der Stimme
285,10 Zentralo. 303,24 – pl. 305,12. 14 317, 8. 11. 18 325, 3 335, 18 an der

Atmung beteiligte O. 367, 14 373,21 die Stimme regulierende O. 289,9
für die Aktivität spezifische O. 285, 1 natürliche O. 303,21. 23. 26 305,
1. 7. 13. 14 seelische O. 303, 22. 23 305,9.12.15
O r t – pl. 227, 4 303,13 307,8
orthopnoia 365,22

para dox Paradoxes 295,6
Passage 353,8
passen 247,1 anp. 271,9 p. Heilmittel 273,4 passender 261,23 265,7
283,7 passendere Bezeichnung 289,7 passenderweise 267,27 unp.
Stelle 233,18
p a s s i v p. Vorgang 295,13
pathognomisch p. Syndrome 243,9
Patient 237, 24 241,8 Name des P. 295,19 – pl. 267,19 311,5 365,23 367,1
375,18 an Lethargie leidende P. 249,8
Pergamon 379,20
Pfannkuchen aus Mehl und Honig 267,15
P f e f f e r Heilmittel mit drei P.sorten 271,26
P h a s e – pl. des Nachlassens 381,17
P h i l o n Schmerzmittel des P. 323,12
Philosoph – pl. 263,11 375,14 vor mir 257,6
Phrenitis 373,34 377,28 an P. Leidende 249,8 die P. hervorbringende
Ursache 377,32
pilzförmig p. Auswüchse 233,9
planlos 285,24
pochen 315,2 317,19. 21 p. Schmerz 315,17 317,2 325,25 333,20. 22 taub p.
311,20. 22 331,25 349,12
P o c h e n 313,22 315,6 341, 9 mit Schmerz 313,23 schmerzlos P. 313,8
taub P. 313,21
p r a k t i s c h p. alle Teile 235,30 p. Testen 329,5
Praxagoras 321,2.5
P r a x i s der Heilkunst 267,30
p r e l l e n sich geprellt haben 293,13.15
Prellung 293,10. 15. 19 301, 26 an der Wirbelsäule 301, 24 der
Wirbelsäule 301, 27 des Muskels 301,29 starke P. 241,25 – pl. starke P.
303,13

primär 351,9
Prinzip 343,9 383, 5 Naturp. 255,2
prinzipiell p.Arten von Schmerz 319,13
Prognose zukünftiger Dinge 267,6 zukünftiger (Entwicklungen)
291,30 – pl. 255,26
prüfen 241,2 271,18
Prüfung 275,22
puckern p. Schmerz 317,2 337,18
Puls 313,20 315,30 317,7 337,15 367,4 371,27 373, 16 Art des P. 313,19 der
Arterien 313,10 mit Schmerzen 315,11 tauber P. 315,7 – pl. 365,4
Eigentümlichkeit der P. 367, 7 stärkste P. 315,31
pulsieren p. Schmerz 331, 8 pulsierend 231,24
Pupille 253,15

Qualität 239,24 359,8. 10. 15 – pl. 359, 18 akustische Q. 359,28 einfache
359,21 geschmackliche Q. 359,27 haptische Q. 359,27 sichtbare Q.
359,28
qualitativ q. Veränderung 263,17
Quantität 239,24 359,22
quet schen 289, 20 gequetscht sein 373, 23 gequetscht werden 241,
10 319, 4. 8 361, 5 gequetschter Teil 319,16
Quetschen von außen erfolgendes Q. 353,25
Quitte – pl. 357,24

rasen r. Schlange 381,11 Rasende 381,7
raten 329,29
ratlos r. sein 361,29
raur. Arterien 227, 17 r. Körper 327, 22 r. machen 347,27 r. Stein
323,17
Rauheit der Wahrnehmung 331, 14 – pl. 331,22 347,21
Raum 331,21 freier innerer Raum 269,3 271,25 Hohlr. 351,19
räumlich r. Bewegung 263,17 r. Erweiterung 311,20 331,25 349,10
Räuspern 279,3
Rautenöl Einführen eines R. 321,1
recht r. haben 341, 24. 26 r. Zeitpunkt 359, 5 369,14
Recht mit R. 243,24 357,1 rechts r. Hypochondrium 277,23 363,17 373,5

r. Schlüsselbein **343**,²⁶ r. Seite **297**,¹⁸ r. Seite im Hypochondrium **251**,
¹³ r. Teil des Rückenmarks **297**,¹⁵ r. Teile **297**,¹⁹
 Redensart **257**,³⁰
 regulieren die Stimme r. Organe **289**,⁸
 re in **251**,³ r. Blut **325**,^{13.16}
 r e i n i g e n r. Heilmittel **273**,^{28.32}
 reißen **339**,^{14.} ²¹ r. Schmerz **331**,³¹ **353**,¹⁴ reißend **353**,¹⁵ zerr. **271**,²³
 zerrissen sein **233**,²
 R e i z Juckr. **331**,²⁷ **349**,²⁸
 r e i z e n gereizt werden **373**,¹⁴
 r e k t a l r. Einführen **275**,⁹
 Rettich – pl. **267**,¹⁸
 richtig **259**,²⁵ **273**,¹⁶ **327**,³⁰ **329**,² **337**,¹³ **339**,²¹ **341**,²⁷ **375**,²⁸ r.
 Gedankengang **375**,⁴
 r i e c h e n übel Riechenderes und Faules aufstoßen **267**,¹³ übel
 Riechendes ausscheiden **275**,⁵ übel Riechendes und Faules
 aufstoßen **267**,¹⁸
 Rinderdung **323**,²⁶
 ringförmig r. umschließen **235**,²⁶
 ringsherum r. liegende Teile **343**,²
 Rippe **343**,¹⁶ **373**,²⁹ Leiden der R. **381**,²⁷ – pl. **315**,^{19.} ²⁴ **343**,¹⁰ **367**,^{5.} ¹²
371,^{25.} ^{26.} ²⁸ dicke und schlaffe Teile der R. **315**,²³ die die R.
 auskleidende Haut **231**,²⁴ falsche R. **357**,¹ **371**,¹⁷ **373**,⁹ obere Teile
 der R. **343**,²¹ untere Teile der R. **343**,¹⁹
 Rippenfell **233**,⁵
 Rippenfellentzündung **315**,^{16.} ¹⁸ **367**,²⁰ **371**,^{17.} ^{20.} ^{21.} ²⁸ **373**,²⁸ **381**,²¹
 an R. Erkrankter **381**,²⁴ an R. Leidende **343**,^{9.} ¹⁴ bedeckte R. **371**,²²
 Schmerz der R. **325**,²⁴ unausgereifte R. **371**,²² – pl. **315**,²⁵
 Rom **293**,¹⁶
 Rose **313**,¹⁰ – pl. **315**,⁵ **319**,²³
 rosenartig r. Entzündung **365**,²⁴
 Rosenöl mit Essig **377**,³⁰
 rot r. Auswurf **365**,²⁷ **367**,¹⁹ r. Körper **327**,²⁴ r. Schmerz **359**,³ r.
 Wangen **279**,²⁵ rötlicher werden **337**,¹¹
 Rötung **337**,¹⁴
 Rücken **239**,³ **279**,¹² **285**,²⁷ Anfang des R. **285**,¹⁵ **293**,¹⁴

Rückenmark **285**,^{20. 22} **287**,⁸ **297**,^{14. 19. 22} **299**,¹⁰ **303**,¹⁰ aus dem R. heraustretende N. **301**,²⁸ Entzündung des R. **287**,²¹ Leiden des R. **299**,⁷ Zustände des R. **287**,²⁸
rückläufig r. Nerven **289**,^{6. 11. 21} **291**,¹²
Rückschluss – pl. R. ziehen **261**,^{5.8}
Rückstand **247**,³ feinteiliger R. **249**,²⁷ – pl. **235**,³² **371**,^{12. 13. 14} der entzündeten Teile **367**,²² des erkrankten Körperteils **371**,⁹ die R. ausscheidende Fähigkeit **235**,³⁰
R u h e R. halten **381**,⁸
r u h e l o s r. Menschen **379**,¹³
Ruhr **229**,¹⁹ **255**,³¹ **257**,¹ **325**,^{9. 10. 11} **355**,²⁸ Art der R. **259**,²³ blutige R. **325**,¹²
rund r. Stränge **297**,⁴ r. werden **331**,⁹ r. werden unter leichtem Zittern **335**,⁶

Saft **253**,²⁷ **255**,^{3. 10. 13. 15.17} **257**,² **269**,^{6. 21. 23. 24. 27} **271**,^{22. 24} **273**,⁴ **323**,¹ **347**,²⁷ ausgeschiedener S. **253**,²⁷ Ausscheidung des S. **321**,¹² beißender S. **255**,³¹ **259**,²¹ **273**,¹³ **319**,²¹ **325**,⁸ **353**,¹² dampfender S. **253**,¹⁷ dicker, klebriger S. **237**,^{19. 21} **239**,²⁰ entleerter S. **255**,⁸ galliger S. **245**,²³ **269**,²² glasiger Art **323**,²¹ glasiger S. **253**,²⁵ **321**,² kalter S. **269**,²² schädigender S. **269**,³¹ schädlicher S. **233**,²⁰ **269**,^{16. 26} scharfer S. **319**,¹⁹ schleimhaltiger S. **269**,²² **383**,¹³ sehr kalter S. **321**,⁴ warmer S. **269**,²² wegen des S. schmerzen **255**,¹⁸ – pl. **251**,^{16. 18} **283**,¹² **287**,¹⁶ **291**,²² **327**,¹⁸ **359**,³¹ Bezeichnungen von S. **357**,¹⁹ Dicke der S. **247**,¹⁹ dicke, klebrige S. **241**,³ gute S. bildende diätetische Maßnahmen **273**,¹⁹ im Magen **287**,¹⁵ im Magen enthaltene S. **265**,⁶ **287**,⁴ kältere S. **271**,² schädliche S. **265**,^{10. 19} Schärfen von S. **351**,¹² schlechte S. **229**,⁷ wärmere S. **271**,¹
Sai t e **347**,⁹ – pl. **339**,¹⁵ bei den Kitharas **339**,¹³
salz ig **327**,²⁰ s. Schmerz **327**,¹⁴
samme ln sich ans. **239**,²⁴ **249**,²⁷ sich s. **247**,³ **251**,¹⁶ **265**,¹⁹ **269**,⁶ **377**,²⁹ **383**,¹³
Sammlung Eiterans. **281**,¹³ von Urin in der Blase **249**,¹
Sand **323**,²¹
s a n d i g s. Ablagerungen **237**,²⁵ **281**,² **323**,¹⁸
sanft s. drücken **243**,²

sauer 269,15 327,19 357,22. 25 s. Aufstoßen 271, 25 s. Schmerz(en) 359,2
361,8. 15 Saures 265,21 275,18 357,23
Schädelknochen gebrochener S. 375,19
S c h a d e n Art von S. 253, 9 dauerhafter S. 253,13 S. anrichten 275,2
S. nehmen 271,19. 20 273,20 323,9
sch ä digen 289,20 291,1 301, 26bis 303, 3. 12 375,25 geschädigt sein
243,15. 17. 24. 26 249,19 253,15 259, 32 261, 3 265, 16 267, 30 285, 18 287,
23 289, 11. 16 291,21. 25 299,11 303,6 305,6. 8 371,1 373,27 375,2. 10.11bis. 13
geschädigt werden 229, 26 243,28 283, 12 289,4. 23 291,17. 22 345,2 375,
17bis 377,6 geschädigte Aktivität 277, 10. 15 337, 28 369, 8 371, 3
geschädigte Aktivitäten 265, 4 geschädigter Nerv 291, 15 297, 9 Organ
der geschädigten Aktivität 253,8 s. Einfluss haben 303,17. 18 s. Saft
269,31 s. Substanz 287,6 s. Ursache 379,4

Sc h ä d i g u n g 273,8 291,6 337,23 383,8 Art und Weise der S. 289, 10 371, 4 der spezifischen Aktivität 337, 22 des Denkens 375, 21 Gemeinsames der S. 289,17 Stimms. 287,3 unterschiedliche Arten der S. 337, 25 – pl. der Aktivität 281,19 Unterschiede in den S. 281,20
s c h ä d l i c h s. Ausdünstungen 283, 11 s. Saft 233,20 269,16. 26 s. Säft 265,19 s. Säfte 265,10
S c h a m S.gegend 231, 12 235, 19 weibliche S. 279,6
sch a r f 269,20 leicht s. Schmerz 327,13 331, 26 349,14. 21 nicht s. Schmerz 353,23 s. Saft 319,19 s. Schmerz 317, 16 s. Schmerzen 353, 28 s. Speisen 327,6 s. umgrenzt 293,22 s. Umgrenzung 277, 22 s., heruntergeschluckte (Substanzen) 279,15
Schärfe 359,12 des Stuhls 259,29 – pl. von Säften 351,12
Schatten – pl. der Leiden 247, 4 eines Leidens 249,25
sch a u m i g s. Auswurf 365,27 367,18
S c h e i n (der Sonne) 305,4
S c h l a f 379,9 381,15 S. bringen 379,16 Winters. 381,3 schlafen 381,18
sch l a f f 347, 14 dicke und s. Teile der Rippen 315, 23 s. machen 335, 28 schlaffer 347, 15 schlaffere Schmerzen 331,21 347,13
sch l a f l o s 379,19. 27 381, 17 s. Menschen 379,13
Schlaflosigkeit – pl. 379,8 381,1.14
Schlafsucht 379,7. 10 381,15
schlaf süc h t i g 383,6
Schlag – pl. starke S. 375,23
s c h l a g e n Knochen zers. Schmerzen 345,24
Schlamm 325,13
S c h l a n g e 381,9 rasende S. 381,11 – pl. 381,6
schlecht 323,28bis eigene s. Mischung 265,11 kalte s. Mischung 383,8. 12 s. Arbeit der Leber 373,17 s. arbeiten 269,6 s. gehen 267,25 s. gemischt sein 269,24 s. Mischung 255,10 269,2. 16 271,13 319,25 s. Mischungen 313,25 s. Säfte 229, 7 s. schmecken 357, 25 schlechter 373, 4 schlechter gehen 273, 19. 26 Schlechtes 247,15 369,3 sich verschlechtern 323,27 stilistisch s. ausgedrückt 341, 14 ungleichmäßige s. Mischung 317,30
schlechthin 335,18
schleimhaltig s. Blut 367, 17 s. Saft 269,22 383,13 schleimhaltigerer Auswurf 367,20

schließen **283,6**
schlimm auf s. Weise **263,12**
Schlinge **289, 2. 29** durch eine S. abbinden **289,19**
schlucken heruntergeschluckte Substanzen **279,15**
Schluss einen S. ziehen **383, 2** zu einem S. kommen **273,13**
Schlüssel bei **343,10.12. 22. 24** **355,11. 27** rechtes S. **343,26**
schlussfolgern **229,2. 21. 22** **241,9** **275,8** **293,18** **297,14** **363, 19** **375,7**
381,18.25
Schlussfolgerung allgemeine S. **383, 3** eigentümliche S. **383,3**
schmecken schlecht s. **357,25**
Schmerz **241,32** **251,13** **255,1. 15** **261,1** **279,11** **307, 17** **309, 6. 14. 21** **311,1**
313,11. 12. 16. 23 **315,1.3. 26** **319,6. 10. 21** **321,12. 19** **323,14** **325,22** **327,10. 28**
335,4 **337,15** **343,21. 25** **345,5. 8** **347,14** **355,16. 25** **357,1** **367,2** **371, 6. 26** am
Magen **279, 13** an der Speiseröhre **279, 14** Art des S. **317, 13** **319, 5** **323,**
4 **357, 14** Art(en) von S. **317,28. 30** beißender S. **273,22** Bezeichnung
eines S. **309, 19** blauer S. **359, 3** den S. hervorbringende Substanz **321,**
25 der Entzündung **325,24** der Leber **353,22. 33** **355,7. 10. 26** der
membranartigen Körper **327, 1** der Membranen **343,11** der Milz
353,23 der Rippenfellentzündung **325,24** der Venen **347,10** des
Wundseins **331,26** **349,13** **351,7** durchbohrender S. **253,22** **331,29** **353,6.**
8 durchdringender S. **331,8** **333,21. 25** **355,24** eigentümlicher S. für
Arterie und Vene **347,7** Eigentümlichkeit des S. **277, 11. 13**
eingeborhter S. **341, 10** **357, 3** eingewachsener S. **353,22** **355,22. 23**
357,2 entgegengespannter S. **353, 25** fest darin liegender S. **357,9** fest
sitzender S. **331,28** **351,18** fester darin liegender S. **353, 23** fester S.
327, 14 **361,15** **363,10** Form des S. **273,21** **279,19** Form eines jeden S.
329, 11 gelblicher S. **359, 3** gewaltiger S. **357, 10** **363, 8** gleichmäßig ver
schmierter S. **347,10** großer S. **333,6** heftiger S. **363,7** herber S. **327,13.**
27 **359,2. 30** **361,15** **363, 3. 10** intermittierender S. **363,8** Juckreiz
erregender S. **331,27** klebriger S. **327, 14** kontinuierlicher S. **357,10**
363,8 Kopfs. **245,24** **287,4** **335,17. 25** leicht scharfer S. **327,13** **331,26**
349,14. 21 mit Juckreiz verbundener S. **351, 9** nennenswerter S. **259,28**
nicht kontinuierlicher S. **349,22** nicht scharfer S. **353,23** nicht starker
S. **349, 25** notwendiger S. **319, 12** pochender S. **315,17** **317,2** **333,20. 22**
prinzipielle Arten von S. **319, 14** puckernder S. **337, 18** pulsierender S.
331,8 reißender S. **331,31** **353,15** roter S. **359,3** S.art(en) **321,11** **325,18**

327,10 341, 8 salziger S. 327,14 saurer S. 359,3 361,15 scharfer S. 317,17 schwächerer S. 349,24 schwerer S. 317,15 355, 17 357,11bis. 15 sehr starker S. 319,30 spannender S. 363,6 Spannungss. 351,22 starker S. 363, 7 stärkster S. 321,2 stechender S. 325,20 331,28 351,16 363,6 367,8 stumpferer S. 349,24 süßer S. 327,13. 27 süßerer S. 331,27 349,24 tauber S. 307,26 309,8. 10.33 311,10 329,2 353,22 357,5. 9 unerträglicher S. 319,29 ungleicher S. 343,4 unterschiedliche S.arten 339,4 361,1 Ursache des S. 255,2 Ursache für den S. 253,26 Verschiedenheit des S. 309,34 wegen eines beißenden Saftes 353,12 weniger unangenehmer S. 349, 25 Wurzel des S. 343, 15 ziehender S. 327, 13 353, 22. 33 355, 17 361, 16 363, 11 zusammenziehender S. 327,14. 26 359,29 363,10 – pl. 253,24 279, 8. 19 301, 20 311, 9. 16. 19 317, 25. 26 321, 17. 21. 22 323,10 325,7. 9 331,11. 13. 24 341,24 343,10. 30 345,9. 16. 19 347,11. 17. 22 349, 13 351,11 361, 13 369, 9 371,9 am wenigsten ausgebreitete S. 331,12 341,15. 16 an der Oberfläche 341,3 anliegende S. 331,18 auf der Haut stechende S. 353, 26 aus den Membranen um die Knochen 331,17 auseinanderziehende S. 331, 17 345, 13 ausgebreitete S. 331,20 347,13 beißende S. 273,30 der Gefäße 347, 15 der Knochenhäute 345, 21 der Membranen 341,26 347,15 der Nerven 339,11 341,7 des Wundseins 345,18 349,18 durch Verengung volle S. 341, 14 durchdringende S. 353,28 Eigentümlichkeiten der S. 359,7 361,18 eingebaute S. 331,12 341, 7 gleichmäßig verschmierte S. 331,20 335,21 347,4 gleichmäßige S. 341,29 hart spannende S. 311,16 331,11 339,9 herbe S. 353,26 357,18 361,8 im Fleisch 347,21 in der Tiefe liegende S. 331, 11 in die Breite ausgestreckte S. 341, 17 in einer bestimmten Umgrenzung 341,17 Knochen zerschlagende S. 345,24 kolikartige S. 353,29 Kopfs. 245,22 265,5 287,15 331,3. 7 333,3. 22 335,1. 8 347,5 mildere S. 325,5 nach unten ziehende S. 331,19 335, 21 347, 3 Puls mit S. 315, 12 S. haben 241, 9 281, 9 311, 8 343, 29 361, 3. 15 371, 17. 24 saure S. 361, 8 scharfe S. 353, 28 schlaffere S. 331, 21 347,14 schwere S. 331,19 335, 20 347,3 sich in die Breite erstreckende S. 331,13 341,24 spannende S. 353,29 Spannungss. 345,12. 18 starke S. haben 253,21 stärkste S. 325,4 stechende S. 353,28 taube S. 311,16. 21 331,11 339, 6 345,2. 12 tiefe S. 339,24 341,3 345,22 ungleichmäßige S. 331,14 341,27 Unterschiede der S. 329,24 unterschiedliche Arten der S. 309,5 Ursache der S. 255, 17 Verschiedenheit bei S. 309, 11 Verschiedenheit der S. 307, 24 333, 1

343, 7 **353**, 21 voll durch Verengung **331**, 12 weniger gespannte S. **347**,15 zerfressende S. **273**,30 zusammenziehende S. **353**,27 **357**,19 **361**,8

schmerzen **313**,13 **315**,22 **317**,22 **319**,3. 16. 24 **321**, 20 **331**,2. 15 **335**,5 **343**,20. 28 **345**,23 **353**,30 Kopf s. **251**,7. 10 mehr s. **343**,5 stärker s. **337**,11 wegen des Saftes **255**,18 weniger s. **323**,1. 2bis. 4 **343**,6

Schmerzerzeugung Fähigkeit zur S. **319**,26

schmerzfrei **351**,25

schmerzhaft **315**,28 s. Zustand **309**,33

Schmerzlinderung **323**,9

schmerzlos **315**,1 **329**,30 s. Pochen **313**,8

Schmerzmittel **323**,12 des Philon **323**,12 Schnee **255**,21 schneiden **255**, 7 **291**, 11 aufs. **231**, 18 wegs. **291**,10

Schneiden von Muskeln **289**,14

schnell **275**, 7 **333**, 26 **355**, 14 s. heilen **333**, 17

Schnelles **355**,13 vors. **371**,17 Sc horf **233**,11 **275**,24 **281**,2

schreiben **241**, 20 **251**, 6 **331**, 2 **335**, 14 **347**, 28 **351**,19

Schrift **297**,10

Schüttelfrost **307**,19 grundloserS. **281**,12

schütteln **239**,4.10

Schütteln **239**,10

Schutzhülle – pl. **375**,29

schwach **229**, 13 **329**,18. 20 s. überlegen **283**,20 s. Wahrnehmung **311**,6 schwächerer Schmerz **349**,24 sehr s. Fähigkeit **295**,15

S c h w ä c h e Seelens. **329**,7.13

s c h w a r z s. Auswurf **365**, 27 **367**, 19 s. Körper **327**,24 s. Zunge **281**,14

Schwellung **235**, 19 **237**, 16 **337**, 14 der Blase **243**,2 einer Drüse **381**,28 harte S. **277**,22 in der Blase **247**,11 sich zu einer S. ausdehnender Körper **337**, 6 skrofulöse S. **263**, 3 widerna türliche S. **237**,3. 13 – pl. **313**,24 skrofulöse S. **291**, 9. 13 widernatürliche S. **337**, 1 → anschwellen

s c h w e r s. atmen **373**, 13. 22 s. auswaschbar **269**,4 s. leiden **303**, 14 s. Schmerz(en) **317**,15 **331**, 19 **335**, 20 **347**, 3 **355**, 16 **357**, 11bis. 15 S. Sturz **299**, 2 s. zersetzbare Nahrung **275**, 2 s. zu lösendes Leiden **249**,22

Schwere **231**,12 **347**,9 **353**,23 **367**,1 **373**,11 Eindruck von S. **355**,16 Gefühl von S. **361**,6 S.gefühl **317**, 9. 17 **363**, 18 Wahrnehmung einer S. **363**,15 Ziehen nach der S. **355**,17

Schwert **231,6 255,7**
schwierig **329,5** s. herauszufinden **333,4 353, 4** s. zu finden **375,17**
Schwierigkeit – pl. in S. bringen **257,4** S. haben **343,16**
schwimmen **231,2 269,32 303, 7 331,22 347,21**
schwindsuchtartig s. Krankheiten **281,11**
Seele führender S.nteil **373, 27** führender Teil der S. **249, 4. 12 373, 24. 31. 33 375, 15 377, 25** S.nschwäche **329,7. 13** Teil der S. **375,8**
seelisch Mangel an s. Fähigkeit **289, 12** s. Organe **303,22. 23 305,9.12.15**
sehen **229, 1. 14. 19 233,2. 3 241,31 249,6 257,28 269, 25 271,18 273,18. 20. 26 287,19 295,7. 18 309,22 321,3 323,14 327,8 337,4. 10 375,4. 5. 10 379,14 381, 4.16.28**
Sehne **311,18 331,23** – pl. **297, 3 311,32 341,1. 4** durch Vermittlung von S. **297, 2** Finger ausstreckende S. **341,6** Finger beugende S. **341,5**
sehni g Sehniges der Muskeln **311,30**
Sehvermögen **249,26 251,1. 3 277,16**
Seite **297,16** auf der anderen S. **381,14** auf der einen S. **381,13** linke S. **277,24 297,18** rechte S. **297, 18** rechte S. im Hypochondrium **251, 14** zur S. legen **339,16** – pl. nach beiden S. **339, 11** von allen S. her **375, 1** von beiden S. her **271,17** zu beiden S. hin **341,11**
Sektion **227, 15 229, 15 245,3 293,21**
Selbsterkrankung **317,3**
selten **303, 3** ganz s. **301, 27** höchst s. **247, 6** nicht s. **231,5 337, 10 355,28**
Sesamsame – pl. **265,32**
setzen sich aufrecht hins. **365,22** sich s. **303,5**
sezieren **313,2**
sicher s. Kenntnis **273, 25** s. Wissen **271, 17 275,10** s. Zeichen zur Erkenntnis **373,14** sich s. sein **273,15** sicherste Kenntnis **273,9**
Sicht trübe S. **251,11**
sichtbar deutlich s. **311,28** s. Qualitäten **359, 28** s. Wahrnehmungsgegenstände **327,23**
Sinn Geschmackss. **359, 9** Gesichtss. **251, 17** Tasts. **359,9**
sinnvollerweise **263,9**
Skalpell **291,11**
Sklave **379,22.23.23**
skrofulös s. Schwellung(en) **263,3 291,9.13**

Sodbrennen **251**,8,13

sogenannt **231**, 12 **233**, 11 **235**, 19 **237**, 1 **239**, 11 **241**,25 **243**,9 **247**,19 **265**,31
273, 12. 19 **283**,7 **291**,2 **295**,28 **313**,1 **315**,22 **317**,1 **321**,2 **323**,12 **325**,1.12. 20
335,2 **357**,24

Sommer **381**,6

s o n d e r b a r Sonderbares **295**,6

Sonne **305**, 4 **375**, 22 **381**, 7 S.nlicht **303**, 24 S.nuntergang **231**,9

Sophist – pl. **247**,24

sorgf ältig **313**,2

spannen **287**, 17 **319**, 22 **339**, 11. 12 die unter der Haut gespannte
Membran **345**, 11 entgegen gespannter Schmerz **353**, 25 gespannt
sein **337**,3. 4. 8 **341**,4 **347**,16 gespannt werden **255**,13 **287**, 18 **311**, 15 **317**,
13 **319**, 7 **331**, 10 **335**, 23 **337**, 11 **339**, 17 **343**, 3. 20 **345**, 16 **361**, 5 **371**, 25
gespannte Blase **241**,28 gespannter Teil **319**,16 **343**,4 Gespanntes **343**,8
Gespanntwerden **319**,10 **337**,6 Gespanntwerden bei der Anfüllung
319, 25 hart s. Schmerz(en) **311**,17 **331**, 11 **339**, 9 hoch gespannt sein
343, 11 s. Schmerz(en) **353**, 29 **363**,6 sich s. **351**,22 sich unter
räumlicher Erweiterung s. **311**, 20 **331**, 25 **349**, 10 stark gespannt sein
339, 14 unterspannt sein **345**, 1 wegen einer Anfüllung gespannte
Teile **349**,8 weniger gespannte Schmerzen **347**,15 → anspannen

Spannung **241**,31 **317**,23. 32 **337**,14 **341**,18. 21 **353**, 1. 24 äußerste S. **339**, 20
der Blase **247**, 9 der Hohlvene **343**,26 der Membranen **343**,27 der
Nerven **341**,1 eines Nervs **341**,21 fehlende S. der Leber **279**, 25
S.sschmerz(en) **345**, 12. 18 **351**,22 starke S. **333**,12 – pl. **323**,23
stechende S. **353**,28 übermäßige S. der Nerven **339**,23

Spaziergang **319**,27

Speise **231**,7 – pl. **265**,16. 20.28 **267**,19 **269**,13. 17. 19. 27 **275**,10 Appetit nach
S. **271**,1 herbe und scharfe S. **327**, 7 leicht verdauliche S. **273**, 26
Unterschiede der Zersetzung der S. **265**, 18 warme S. **273**,18
Zersetzung der S. **265**,15

Speiseröhre Leiden der S. **279**,2 Schmerz an der S. **279**,14 Teil der S.
233,15

s p e z i e l l **313**,24 **357**,22 s. genannt **369**,12 **373**,3

spezifisch **357**,18 für die Aktivität s. Organe **285**,1 für die vorliegende
Abhandlung **245**,1 s. Art **257**,24 s. Substanz der Muskeln **347**,30 s.
Symptome **277**,12. 14 **279**,21 Schädigung der s. Aktivität **337**,22

sphygmos 313,23

s p i t z s. Körper 327,23 s. Nadel 349,22 s. Stein 323,17

S p i t z e der Gliedmaße 337,9

spitzfindig auf allzus. Art 265,14

sprachlos 285,5

spürbar 315,28

s t a r k nicht s. Schmerz 349, 25 s. Atemluftstrom 285,12 s.

Ausatmung 285,2. 24 287,10 s. entzündet sein 317, 20 343, 24 s.

gedrückte Teile 311, 3 s. gekühlt werden 309, 27 s. gespannt sein 339,

14 s. Heilmittel 379, 14 s. Kühlen 255, 10 s. Prellung(en) 241,25 303, 13

s. Schläge 375,23 s. Schmerz(en) 253,21 363,7 s. Spannung 333, 12 s.

Veränderung der Mischung 319,14 s. Winter 319,27 sehr s.

Kopfschmerzen 335,1 sehr s. Schmerz 319,30 stärker ausatmen 365,25

stärker schmerzen 337,11 Starkes 355, 14 stärkste Kälteeinwirkungen

309, 25 stärkste Pulse 315, 31 stärkste(r) Schmerz(en) 321,2 325,4

Stärke 295,14

Starrkrampf – pl. 337, 5 des ganzen Körpers 341,20

s t e c h e n auf der Haut s. Schmerzen 353,26 gestochen werden

325,22 361, 4 s. Schmerz(en) 325, 20. 24 331, 27 351, 16 353, 28 363, 6

367, 7 s. Spannungen 353,27 zus. 349,22

s t e h e n s. bleiben 269,5

s t e i f s. werden (Glied) 237,26

Stein 233,19 237,20 239,2. 5. 11 241,16 247,18 255, 21 257,29. 31 259,2. 4.5. 6.

12. 15 321,10. 13 323,14. 15.20 kalter S. 303,4 Magnets. 303, 25 rauher S.

323, 17 S.leiden 281, 2. 6 spitzer S. 323, 17 Verschluss infolge eines S.

323,7 verstopfender S. 243,14 Zeichen für den S. 237,25 239,13 – pl.

unter S. leiden 247,14

Stelle 293, 22 315, 22 321, 18 337, 29 375, 10 an anderer S. 339, 2 Texts.

311, 17 331, 33 333, 1. 13 339, 5 353, 14. 19. 20. 22. 32 355, 20 unpassende S.

233, 18 – pl. 299, 4. 20 325, 5 an anderen S. 249,2 319,13 339,3 377,1

381,12 an vielen S. 349, 5 357,17 Texts. 311,21

stellen sich hins. 269,5

s t e r b e n 229, 6 379,27 abs. 309,28

Stetigkeit 257,31

s t i l i s t i s c h s. schlecht ausgedrückt 341,14

Stimme 229, 26 285,2 287,1 289,22. 24. 26 291,1. 17 das für die S.

eigentümliche Organ 289,28 die S. regulierende Organe 289,8 eigene Teile der S. 285,6. 7 geschädigte S. 287,23 Stoff der S. 285,3 287,27 verlorene S. 287,22 Verlust der S. 289,5 wichtigstes Organ der S. 285,10

Stimmleiden 285,25

stimmlos 285,17 287,26 289,15. 30 291,14 halb s. 291,15

Stimmlosigkeit 287,9

Stimmnerv – pl. 289,1. 2. 8 291,18

Stimmorgan 291,6 ein für das S. eigentümliches Leiden 291,5

Stimmritze 285,9 S.nkörper 289,14.17

Stimmschädigung Art der S. 287,3

stinken Stinkendes 265,21

Stoff 271, 12 287, 25 291,25 der Stimme 285, 3 287,26 Entziehen des S. 289,27 geeigneter S. 283, 24 Mangel des S. 283, 26 von anderen Teilen vorbereiteter S. 283, 25 Zuführung eines S. 291,19 – pl. Überschuss. 275,1

stomachos 363,16

stoßen 315,15 wegs. 239,12

Strang – pl. 297,3

strangartig s. Gattung 313, 3. 4 s. Körper 333,10 341,2 357,7

streben 333,19

Streit in S. geraten 375,14

streiten 265,7 283,9 287,12

Strom dichter Lufts. 287,11

Struktur 341,28 eigentümliche S. 351,10

Stuhl 231,18 S. ausscheiden 231,15 Schärfe des S. 259,29 unfreiwillig S. abgeben 301, 17 → Exkrement; Kot

stumpfs. Körper 327,23

stumpferer Schmerz 349,24

Stumpfheitsgefühl 327,1. 5 345,5 Ähnlichkeit mit dem S. 331, 15 341, 25 343, 31 Eigentümlichkeit des S. 343,32

Sturz schwerer S. 299,2 – pl. 303,13

Substantiv 255,24

Substanz 237,18 253,14. 15. 18 289,6 303,26 305,10 313,6 335,27 347,25 359,10. 12 blutlose und kalte S. 345,7 den Schmerz hervorbringende S. 321, 25 der Muskeln 313, 6 der Weinbeerenkerne 267,26 des

erkrankten Körperteils **371,11** des leidenden Körperteils **345,5**. 9
eigene S. **261,14** **305, 1** Eigentümlichkeit der ausgeschiedenen S. **261,7**
Eigentümlichkeit der betroffenen S. **247,22** Eigentümlichkeit der S.
227,16 **229, 17. 26** **359,20** Eigentümlichkeit der S. der Zuwächse **233, 8**
eines jeden Teiles **245, 3** Fähigkeit mit S. **287,24** Fähigkeit ohne S.
287,23 körperliche S. **299,26** schädigende S. **287,6** spezifische S. der
Muskeln **347,30** Teile der S. **277, 20 – pl. 359, 18** im Teil enthaltene S.
231, 4 **261, 7** **277, 21** scharfe, heruntergeschluckte S. **279,15** → Wesen
suchen **235,3.6** **243,13. 15** **355,9** **365, 14. 16** **373,31** **375,11** in Erfahrung zu
bringen s. **235,17** **373, 10** zu erfahren s. **273,22**

Sumach **359,1**

süß **327,20** s. Schmerz **327,13. 27** süßer **349,26** süßerer Schmerz **331,27**
349,24 Süßes **327,28**

Sü ße **359,12**

Symptom **251,11. 12. 19** **267,26** **275,19** **301,18** **315,6** **337, 24** **373,29** **377,8**
allgemeines S. **335,10** am Sehvermögen **277, 16** der Aktivität des
denkenden Körperteils **379,6** des Magens **275,17** eigentümliches S.
337,22 einer leidenden Leber **325, 15** eines eigentümlichen Zustandes
351,11 Gattung des S. **337,27** gemeinsames S. **337,6** großer
Entzündungen **333,24** Ursache des S. **235,4** **253,16 – pl. 235, 15** **247,2**
251,5 **259, 26** **307, 11. 14. 16** **323, 22** **369, 7** **373, 16** eigentümliche S. **337,**
20 Eigentümlichkeit der S. **281, 10** Eigentümlichkeit der spezifischen
S. **277,12** Gattung der S. **261,10** gegenwärtige S. **235,15. 16** **237,22** **241,24**
301,10 jetzt zur Prüfung herangezogene S. **275,22** Kenntnis der
vorangegangenen S. **239, 21** spezifische S. **277, 14** **279, 21** Unterschiede
der S. **307,9** Ursache der S. **383,9** Verschiedenheit der S. **275,21**
vorangegangene S. **235,15** **237,23** **241,24** **247,14** **275, 22** **293,9** **301,9**

Syndrom – pl. 301, 8 pathognomische S.243,9

tadeln 265,3 329,29

Ta g 285,16. 27 jeden T. 379,22 – pl. 231,7 235,2 293,2 309, 29 Hundst. 381,6

tastbart. Wahrnehmungsgegenstände 327,20

Tasten 347,21 373,5

Tastsinn 359,9

taub 309, 24 311, 22 t. pochen 311, 20. 22 331, 25 349, 12 t. Pochen 313, 21 t. Puls 315, 7 t. Schmerz(en) 307,26 309,8. 10. 33 311,10. 16. 21 329,1 331,11 339,6 345,1. 12 353,22 357,5. 9 t. Wahrnehmung 343,31 t. Zustand 315,10

Taubheit 253,2. 3. 5 Leiden der T. 315,8

Taubheitsgefühl 309,1. 14bis. 18.21. 32 311,3. 6. 9. 11. 13.23 339,7 maßvolles T. 309,20 → Gefühl

Teig 355,6

Teil 233,10. 12. 15. 20 235,7 239,27 249,18. 20 253, 12. 14. 18. 22 255,9. 17. 19. 23 259,33 261,13. 22 275,23 277,28 283,19 291,21. 23. 25 293,26 299,11 309, 24 311,2. 24 319, 6. 9 333, 7 337, 22 339, 7 355, 4 357, 6. 7 361, 25 365, 17 369, 10 371, 7 373, 30 375, 3. 4 377, 5 379, 2 381,30 aus sich selbst heraus bewegter T. 319,7 betroffener T. der Membranen 343, 3 dazwischen liegender T. 315,21 (der Bronchialknorpel) 229,8 der Därme 275,15 der Dünndärme 321, 20 der Höhlung 259, 14 der Kunst 257,8 der Muskeln 345,19 der Nerven 303,10 der Seele 375,8 der Wand 279,1 der Wirbelsäule 295,5 des Atmungsapparats 233,14 des Ganges 241,8 des Harnapparats 233, 13 des Körpers 235,3 329,18 des Lebewesens 257,25 des Nervs 295,2 des Rückenmarks 297,15.16 eigentümliches Leiden des T. 381, 23 Eigentümlichkeit der Substanz eines T. 227, 16 einer membranartigen Wand 277,26 eines Gefäßes 229, 14 (eines Nervs) 293, 19 erkrankter T. 233, 7 277, 15. 20 279, 8 299, 14. 18 371, 5 ersterkrankter T. 337, 13 377, 7. 10. 12 führender Seelent. 373,27 führender T. der Seele 249,4. 12 373,24. 30.33 375,15 377,25 gedrückter T. 319,16 gequetschter T. 319, 16 gespannter T. 319, 16 343, 4 leidender T. 277, 26 295, 6 315, 15 317, 31 319,1. 3 321,13 333,8 linker T. des Rückenmarks 297, 17 rechter T. des Rückenmarks 297, 15 Substanz eines jeden T. 245,3 T. für T. 285,8 369,16 verletzter T. 319, 17 wahrnehmungsfähiger T. 337,16 zuerst erkrankter T. 323,29 zuerst

leidender T. 381,30. 31 383,1 zum größten T. 249,23 341, 11 – pl. 231,4
245,6. 7 257,15 263, 22 265,4 279,6 281,5 283,3. 25 289,6. 7 293,13 295, 23
297,21 299,11. 13. 14. 15. 25. 26 303,12 311,4. 23. 26 315, 19 317, 22. 25 325, 6
335, 14. 20 337, 15 349, 1 351, 20 371,14 377,25 am Kopf liegende T.
287,16 äußere T. 317, 31 benachbarte T. 245, 5 319, 2. 8 343,1
berührende T. 319,2 bewegte T. 297,1 319, 11 darüber liegende T. 361,
7 der Hand 297,23 der Rippen 315,23 der Substanz (des Teils) 277,20
des Brustkorbes 343,14 des Körpers 227, 5 235,30 361,23 des
Lebewesens 295, 27 341,12 eigene T. der Stimme 285,6bis
eigenerkrankte T. 283,5 eines Nervs 299,3 entzündete T. 313,13. 19
315,30 337,14 367,22 Erkennen der erkrankten T. 245, 16 247, 8
erkrankte T. 331, 34 ermüdete T. 349, 20 fleischige T. der Muskeln
347,18 im Brustkorb 373,18 in der Nähe des Magens 275,10 in der
Tiefe des Körpers 301, 12 in Mitleidenschaft gezogene T. 283, 5
leidende T. 227, 10 275, 17 Natur der (betroffenen) T. 315,17 nicht fern
vom After 275, 12 nicht wahrnehmende T. 295, 21 Nutzen der T. 227,
14 obere T. der Rippen 343,21 rechte T. 297,19 ringsherum liegende T.
343, 2 schon betroffene T. 245,18 sich bewegende T. 295,21 stark
gedrückte T. 311,3 umliegende T. 361,7 untere T. der Rippen 343,19
unterste T. des Darms 277,2 verletzte T. 349,20 vordere T. des
Hypochondriums 279, 11 wahrnehmende und sich bewegende T. 305,
5 wahrnehmungsfähige T. 317,6 wegen einer Anfüllung gespannte T.
349,8 → Körperteil

Teilbereich 307,23

Testen des täglichen Essens 271,6 praktisches T. 329,5

Text T.stelle 311,17. 21 331,33 333,1. 13 339,5 353,14. 19. 20. 22. 32 355,20

Thema gegenwärtiges T. 263,9

theoretisch 241,14 329,4 t. Ansatz 233,23 t. Fragen 243,30 t.
Fragestellung(en) 267,4 291,28. 31 t. Gedanken 329, 22 t. Natur 377, 25
t. Untersuchung 249,15

therapeutisch t. Maßnahmen 303,11 323,9 377,5. 13 t. Methode 301,10
wärmende t. Maßnahmen 303,8

Therapie angemessene T. 267,7

tief t. Schmerzen 339,24 341,3 345,22

Tiefe 227, 13 231, 6 291, 9 315, 24 331, 28. 31 341, 1 351, 8. 16. 17 353, 7. 10
367, 2 des Körpers 301, 12 345,22 des Verdauungstraktes 319,31 große

T. **321,16** in der T. liegende Schmerzen **331,11**
Titel **301,2**
t r ä g e t. Lebensweise **241,3** t. machen **381,15**
tragen **301,3 311,5 381,5**
Trainer – pl. **349,19**
trainieren **247,7 307, 7 369,14**
Trank **231,8 273,12**
Transport **323,26**
transportieren transportiert werden **287,7 321,16**
träumen **283,20**
trennen sich t. **351,20**
Trepan **319,31 321,21 323,6 361,4**
treten aust. **231, 21** heraust. **285, 22 293, 22** heraust. Nerv aus dem Rückenmark **301,28**
trinkbar t. Wasser **379,15**
trinke n **231, 8 273, 1 379, 26** getrunzene Heilmittel **275,11**
Trinken **379,15**
trocken **339,19** t. Körper **327,21** t. Krankheit **257,21 377,16.19**
t r o c k n e n **377,16. 20** aust. **253,13**
Tro p f e n **257,28 259,3. 5** Wassert. **257,31 259,8**
trüb t. Sicht **251,11**
T r u g b i l d – pl. bezüglich des Gesichtssinns **251,17** des Katarakts **287,17**
T ü r – pl. **257,18**

ü b e l ü. Riechenderes aufstoßen **267,13** ü. Riechendes aufstoßen **267,18** ü. Riechendes ausscheiden **275,5** ü. zugerichtet werden **273,32**
Übelkeit **271,1** leere Ü. **325,2** – pl. leere Ü. **271,23**
üben **243,30 299,8 301, 7** geübt sein **227, 14 243, 11 269,9 297,13 299,23**
sich in der Heilkunst ü. **329,28**
Ü b e n vielfältiges Ü. **369,18**
übereinkommen **375,12**
übereinstimmen **325,23 347,16 373,32**
überflüssig **257, 7** ü. Untersuchung **267, 31** Überflüssiges im Hinblick auf die Heilkunst **243,16**
übergehen **353,20**

überlassen 343,18
überlegen 235, 1 361, 10 375, 7 schwach ü. 283,20
Überlegung 265,31 361,30 – pl. 235,10
übermäßig 253, 13 ü. Spannungen der Nerven 339,23
überschreiten 257,22
Überschussstoff – pl. der Leber 275,1
Übertragung 365,3
übertreiben 247,5 307,24
überzeuge n in ü. Weise 291,20 überzeugend 291,24 überzeugender
355,23 überzeugt sein 239,7 255,1. 5 273,25
Überzeugung 255,6 257,29
ü b l i c h 359,29 ü. Bezeichnungen 361,2 363,9
Übung 243,12 369,15. 20 Art(en) der Ü. 307, 7. 10. 13. 16 – pl. 347,1
Leibesü. 345,17
umf a s s e n 359, 20 das Fleisch u. Membranen 345,14 das Ganze u.
337,29
umgeben die Höhlung u. Körper 351,25 Mischungen des Umgebenden
339,20 (Organe) u. Membran 317,11 u. Haut 293, 27 u. Körper 375,8 u.
Körperteile 315,13 u. Luft 309,26 u. Membran 345,21 Umgebendes
339,18.19
Umgebung Druck auf die U. 317,5
umgre n zen scharf umgrenzt 293,22
Um grenz u ng 235,20 241,27 277,22 341,18
umliegend u. Fleisch 313,17 u. Körper 351, 21 355, 25 u. Teile 361, 7
Umliegendes 255,13 373,12
U m r i s s eigentümlicher U. 351,23
umschließen ringförmig u. 235,26
u m s t r i t t e n u. Bezeichnungen 267,8
um w a ndeln sich u. 263,2 267,24 281,13
U m w a n d l u n g des Gegessenen 275,18 kurze U. 269,23 sehr kurze
U. 269,25
unabtrennbar 313,21 317,23 345,10 375,12
unangenehm u. Wahrnehmung 309, 6 Unangenehmes 349, 27 weniger
u. Schmerz 349,25
u n a u s g e r e i f t u. Rippenfellentzündung 371,22
unbemerkt 291,12

unbene nbar 359,7. 14. 22bis 361,20
unbes c hadet 243,21 265,16 291,21. 23 293,3
unbetroffen 259,9 297,16. 18. 22 299,12 u. sein 245,17 265,27 271,3 283,14
undeutlich 231,22 241,20 nicht u. 229,18 u. Ausdrücke 349, 15 u.
Ausdrucksweise 349,14 u. Bezeichnungen 329,2
undifferenziert 349,28
Uneinigkeit 265,25 unerkennbar 361,23
unerträglich u. Schmerz 319,28
unfähig u. sein 247,10
unfreiwillig u. Ausscheidung von Exkrementen 301,19 u. Entleerung
von Urin 237,8 u. Stuhl abgeben 301, 17 u. Urin abgeben 301,21
ungebildet 359,19
ungemischt u. Wein 379,18.19
ungequetscht 315,21
ungespannt u. Blase 245,11
ungewöhnlich u. Bezeichnungen 363,23 u. Lehre 361,30
Ungewöhnliches 249,1
ungezwungen 323, 4 u. Atembewegungen 343,18
ungleich u. Schmerz 343,4
ungleichmäßig u. eingewachsene Membranen 345,14 u. schlechte
Mischung 317,30 u. Schmerzen 331,14 341,26
Ungleichmäßigkeit 343,2
Unkenntnis 291, 12 323, 9 vollkommene U. 243,7
u n k l a r im U. lassen 329,2 u. Aussagen 335,17
Unklarheit 333,14
unmittelbar 321,7
unmöglich 281,8 295,22 361,26 nicht u. 359, 16 Unmögliches 361,18
unnütz 233,27 329,3 361,16 u. Bezeichnungen 361,9 Unnützes 361,18
unpräzise 311,29 351,4
Unruhigsein 363,2
unsichtbar 259,17
Unsi nn 361,13 377,31
unsinnig u. sein 253,4
unten 279,17 darunter liegende Bereiche 351, 11 darunter liegende
Körper 335,30 darunter liegende Teile 299, 11 der untere Teil 293, 26
nach oben und u. wenden 249,9 nach u. entleert werden 279, 24 nach

u. fließen 269, 7 nach u. geneigt sein 237, 2 nach u. gezogen werden 361,6 nach u. ziehen 355,11 nach u. ziehende Schmerzen 331,19 335,21 347,3 nach u. zwingen 243, 2 sich nach u. erstrecken 341,19 u. abgehen 265,33 u. Därme 275,8 u. Teile der Rippen 343,19 u. Teile des Lebewesens 341, 12 unterste Teile des Darms 277, 2 von u. zugeführte Heilmittel 275,13
unterhalb u. des Halses 285, 20 u. liegen 299,14
unterhalten sich u. 327,19
unterlassen 293,5
Unterleibsmuskulatur 243,19 245,10
unternehmen 359,19. 25 365,21
unterscheiden 247,17 261,16 267,28 269,1. 17. 28 275,15 299,24 301,8 305,11 323,7 377,28 sich u. 303,21 321,24 349,29 351,13 unterschieden werden 277,1 279,12 379,3
Unterscheidung 351, 14 genaue U. 377, 11 U.smerkmal 329,5
Unterschied 233,5 283,8 in der Form 257,26 in der Größe 257,26 sehr großer U. 261,10 – pl. 227, 7 301, 1 der Dinge 283,10 der Schmerzen 329,23 der Symptome 307,9 der Zersetzung 265,17 in den Schädigungen 281,20
unterschiedlich 289,16 auf u. Weise 355,18 u. Arten 337, 24. 26 u. Arten der Schmerzen 309,5 u. Schmerzarten 339,4 359,31
unterstützen 245,10
Unterstützung 305,10
untersuchen 227, 9 235, 13. 23 275, 14 279, 11 299, 9 305, 11 307, 22 323, 18 325, 19 327, 30 329, 1 347,22 355,21 371,1. 4. 5. 9. 13 373,5 377,1
Untersuchung 257,12 265,14 371,6 notwendige U. 249,16 theoretische U. 249,16 überflüssige U. 267,31 Weg der U. 235,14
unterwegs u. sein 309,23
u n t e r z i e h e n unterzogen werden 369,16
unüblich 355,1
unverdaut u. abgehen 265, 33 u. sein 265,24.29
unversehrt 267,22
unverständlich u. Bezeichnungen 361, 9 Unverständliches 327,26
unwillkürlich u. Aktivität 235,28
Unwohlsein 325,4
Urin 231,2 235,8. 14 241,7 243,3. 19 245,11 279,4 319,23 323,18 als U.

abgeben 369,4 Ausscheidung des U. 235, 24 241, 11 den U. ausscheidende Aktivität 235,21 im U. abgehen 323,15 mit U. abgehen 233, 13 Organ der U.ausscheidung 235, 7 Sammlung von U. in der Blase 249,1 U. ableiten 239,12 U. ausscheiden 231, 10 235, 2 237, 4 239, 7 U. lassen 241, 26 U. verhalten 239, 26 U.abgabe 245, 8 U.absonderung 235, 8 U.ausscheidung 243, 1. 26. 28 unfreiwillig U. abgeben 301,22 unfreiwillige Entleerung von U. 237,8 wässriger U. 237,25

urinieren 231,11

Ursache 235,13 239,26 245,20 251,4 255,5. 6. 7.27. 28. 30 259,11 267,24 269,11 273, 29 277,9 293,8 295, 24. 25 301, 7 321,13 339, 8 343,33 bewirkende U. 269, 14 der Harnverhaltung 241, 18. 23 243, 4 der Schmerzen 255, 17 der Symptome 383, 9 des entstehenden Leidens 255,9 des Leidens 255, 31 des Schmerzes 255, 2 des Symptoms 235, 3 253, 16 die das Leiden schaffende U. 253,12 die Phrenitis hervorbringende U. 377, 32 für den Schmerz 253, 26 gemäß der Lähmung 237, 5 gemäßigtere U. 325, 6 genaue Kenntnis der U. 239,8 hervorrufende U. 259, 18 kalte U. 379, 10 schädigende U. 379,4 warme U. 269,14 379,9 widernatürliche U. 233, 26 – pl. 255,3 259,16 261,17 275,19 301, 4 307, 8. 13 327, 9 339, 17 351, 4 entgegengesetzte U. 379,8 kalte U. 345,2

u r s ä c h l i c h u. zur Bewegung anregen 381,13

Ursprung 331, 30 353, 6 angeborener U. von Wahrnehmung und Bewegung 305, 2 bewegender U. 289, 18 von Wahrnehmung und willentlicher Bewegung 375,28

Vene 231,25 293,24 347,7 – pl. 293,22 303, 27. 29 305,2. 10 309,2 313,7 331,9. 19 335,8.12. 16. 18.20 337,7. 8 339,25 347,3.5. 32 allgemeines Symptom von V. 335,10 Schmerz der V. 347,10

verändern 259, 6 305, 16 Ausdrücke v. 265, 7 Bezeichnungen v. 327, 25 sich v. 227, 7 263, 7 unverändert abgehen 265, 33 verändert sein 257,27 269,28 → ändern

Verändertwerden 305,13

Veränderung 263, 18 dauerhafte V. 253, 18 des Körpers 375,13 qualitative V. 263,17 starke V. der Mischung 319,14 Wahrnehmung der V. 305,15 zur juckenden Wahrnehmung 351,2 → Änderung

verantwortlich v. sein 237,8
V e r b 243, 28 255,24 283,14
V e r b a n d barbarischer V. 331,5
v e r b e r g e n 373, 9 verborgen bleiben 281, 16 verborgen sein 227,13
verbinden 229, 11 v. Häute 229, 12 verbunden werden 315,26
Verbindung 317,5 371, 6 zu den benachbarten Teilen 245,4 343,1 zum
bewegenden Ursprung 289,17 zusammenhängende V. 323,29
verbringen Zeit v. 241,20
v e r d a u e n maßvoll verdaut 371, 12 nicht verdaut 265, 29 267, 2. 27
Nicht-Verdaut-Werden 267,26 verdaut werden 267,19 vollkommen
unverdaut 371,12
V e r d a u e n Nicht-Verdauen 275,17
verdaulich leicht v. Speisen 273,26
Verdauung 323,27 Aktivität der V. 265,15. 25 Ausbleiben der V. 265,27
267,1 325,2
Verdauungstrakt 253, 6 275,24 durch den V. ausgeschiedene Dinge
373, 1 Tiefe des V. 319,31
verdicken 335, 27 sich v. 335, 24 337, 2 verdickte Flüssigkeit 253,14
Verdickung 311,15 331,10
verdrehen Ausdrücke v. 265,2
Vereiterung 315,31
V e r e n g u n g 315, 14 341, 14 Atemnot infolge von V. 365,20 des
Zwerchfells 373,13 Schmerzen voll durch V. 331,12
Verfasser 333,19
Verfassung dauerhafte V. 261,17
verfügen 297,25
vergeblich 245,15
vergehen 333,7
V e r g e h e n des leidenden Teils 333,8
Vergleich im V. 259,6
vergleichen 249,24
verhalten Exkreme v. 303, 16 Harn v. 239, 1 303, 15 sich natürlich v.
267, 28 sich v. 241,16 259,12 285,2 307,21 371,27 373,24 Urin v. 239,26
Verhalten 381,8
Verhaltung Harnv. 237, 1.8 239,9.13 241, 18. 23 243,4. 25 247,10. 13 301,21 –
pl. Harnv. 319,23

verhärten 335,27 verhärteter Zustand 263,2 293,19 303,1 335,23 337, 2
343,25 363,20
Verhärtung 237,16 307,15 343,23 355,11 – pl. 313,24
verknüpfen 335,12.15
verlässlich 255,3
Verlauf 237,18
verletzt v. Körperteil 231,21 v.sein 231,11. 14. 15.16.24 233,5. 12 v. Teil(e)
319,17 349,20 v. werden 231,7 319,4.8.18
Verletzung 231, 14 233, 3 241, 26 281, 2 309, 13 Brustkorbv. 231, 20 der
Blase 239, 16 – pl. 279,22 309,11
verlieren 297, 4 299, 9 die Stimme v. 287, 22 verloren gegangene
Aktivitäten 299,22 verloren gehen 283,26 287,27 289,23. 27 293,2. 12
295, 11. 22 297,8 299,4. 25 305,6
V e r l u s t der Bewegungsfähigkeit 301, 14 der Stimme 289, 4 der
Wahrnehmungsfähigkeit 301,13
vermittels 319,6
Vermittlung durch V. der Muskeln 295, 29 durch V. von Sehnen 297,1
v e r m u t e n 239,2. 19. 25 273, 16. 31 275,6 333,16 335, 16 349,7 375,9
V e r m u t u n g 239, 21 kunstgerechte V. 243, 6 247,17. 23 – pl. 239,19
vernachlässigen 267, 3 299, 17 vernachlässigt werden 303, 1 337,30
verschieden v. Formen von Bauchgrimmen 323,24
Verschiedenheit bei Schmerzen 309,10 der Schmerzen 307, 24 333, 1
343, 6 353, 21 der Symptome 275, 21 des Schmerzes 309, 34
wahrnehmbare V. 335,29
verschlimmern sich heftig v. 381, 31 verschlimmert werden 241,29
V e r s c h l u s s gewaltsamer V. 255, 14 infolge eines Steines 323,7
v e r s c h m i e r e n gleichmäßig verschmiert sein 347, 10 gleichmäßig
verschmierte Schmerzen 331,20 335,21 347,3 Verschmiertsein 347,11
verschwinden 255,30
versetzen in einen Zustand v. 243,22
versorgen 289,24
V e r s o r g u n g natürliche V. 291,26 305,9
versperren 321,10
Verstand 243,30
verständlich 361,8
verstehen 241, 21 289, 23 327, 12 329, 7bis 333, 19bis 335,8 353,3 355,19

359,2 363,4. 11 365,9 379,11
v e r s t o p f e n 239,15 241,5 291,4 v. Stein 243,14 verstopft sein 235, 22
237, 6. 10 241, 16 247, 13 verstopft werden 237, 21 239, 25 verstopftes
Organ 245,17
Verstopfung 247,17 363,19
V e r s u c h 273,3 Bewegungsv. 311,8
v e r s u c h e n 239,5 331,34 349,17 361,18 365, 10 zu ergründen v. 293,8
vertrauen 329,6.23.28
v e r u r s a c h e n 381,14 verursacht sein 321,21
verwenden 261,25 293,7 349,8 355,3 falsch v. 263,20. 25 gut v. 265,3 im
eigentlichen Wort sinn verwendete Begriffe 365, 4 verwendetsein
349,28 verwendet werden 327,17 349,2
Verwendung 263,12 355,2
v e r w e r f e n verworfen werden 249,3
v e r w i r r e n geistig verwirrt sein 375, 26 verwirrt sein 373, 29 381, 17
verwirrt werden 375,23
Verwirrung Geistesv. 307,19 379,5 381, 1. 19. 22. 25 383,4 – pl. Geistesv.
379,8
verwunderlich 291, 16 345, 23 am verwunderlichsten 293,28

verzweigen sich verz. 301,29
Verzweigung – pl. eines Nervs 299,5
vielf ältig auf v. Art 239,4 in der Form 257, 16 v. Üben 369,18
Viper – pl. 381,4
v o l l durch Verengung v. Schmerzen 341,14 v. Wahrheit 243,10
vollenden 285,14 295,28
v o l l k o m m e n v. heilen 333,17 v. Kälteeinwirkung 309,29 v.
Unkenntnis 243,7 v. unverdaut 371, 12 v. wahrnehmungslos 309,25
vollständig 231,13 273,6 285,17 287,27 289,15 295,9 299,18 303,16 325,19
339,2 351,5 v. Bewegungslosigkeit 309, 17. 30 v. Kälteeinwirkung
309,17 v. Wahrnehmungslosigkeit 309,17.30
vonstattengehen 235,24
vorangehen 239, 13. 16 263, 28 299, 27 325, 1. 8 351,1 dem Geschwür
vorangegangene Zeichen 241, 6 Kenntnis der vorangegangenen
Symptome 239,21 v. Essen 327,6 v. Sektion 227, 15 vorangegangen
sein 237,18 239,22. 27 241,2 263, 5 293, 11 vorangegangene Symptome
235, 15 237,22 241,24 247,13 275,21 293,9 301,9 idx">Vorangegangenes
273,27 301,23
voranschreiten 315,10
vorausgehen 301,24
v o r b e r e i t e n vorbereiteter Stoff 283,25
Vorgang aktiver V. 295,13 passiver V. 295,13 – pl. 233,24
Vorgänger – pl. unsere V. 247,5
v o r k o m m e n 253,6 295,7 313,2 379,20 zusammen v. 261,28
vorliegen 229, 22 247,19 315,9 v. Abhandlung 241,12 245,1 283,22 377,3
v o r n e v. liegender Schmerz 279, 13 vordere Teile 279,11
v o r n e h m e n 249, 14 325, 19 vorgenommen werden 351,14
vorstellen sich v. 327,27
Vorstellung der Knochen 345,23

w a c h s e n 347, 31 eingewachsener Schmerz 353,22 355,21. 23 357,2
einw. 245,14 erw. 293,25 heranw. 237,17 ungleichmäßig
eingewachsene Membranen 345,14
Wachzustand – pl. 379,17
Wagen 293,16
wahr 259,27 329,27 347,23 am wahrsten 283,15 w. Erkenntnis 273,23 w.

sein 341,28 wahren bew. 303,28 305,1. 11 gewahrt bleiben 295,11
Wahrheit 361,31 in W. 341,16 351,9 359,7 volle W. 243,10
wahrnehmbar 259,3. 13. 15 315,8. 26 337,16 auf w. Weise 311,25 w.
Bewegung 313,20 w. Dinge 359,25 w. Gefäß 337,19 w. Verschiedenheit
335,29
wahrnehmen 295, 14 297, 24 305, 17 311, 8. 27 313,10.12. 15 315,15. 30
319,28 321,19 331,1 335,5 337, 18 339, 26 351, 22 365,23. 27 373, 11 nicht
w. Teile 295,21 w. Teile 305,5
Wahrnehmen der Veränderung 305,15
Wahrnehmung 231,22 293,11 295,12. 22 297,8 299, 4 305, 2 331, 22 335, 30
361, 22 ähnliche W. 349, 20 angenehme W. 309, 6 Bezeichnung einer
W. 309, 19 der Kranken 257, 23 einer Schwere 363, 14 eines scharfen
Schmerzes 317, 16 falsche, optische W. 251, 22 haptische W. 297,6
321,6 juckende W. 349,29 351,1. 3 Rauheit der W. 331, 14 schwache W.
311,6 taube W. 343,31 unangenehme W. 309,6 Ursprung von W.
375,28 – pl. 227, 12 357,17
wahrnehmungsfähig 309, 3 315, 18 317, 12 343,4. 5 sehr w. 251,4 w.
Körper 317,2. 23 353,12 w. Teil(e) 317,5 337,17
Wahrnehmungsfähigkeit 293,2 295,11. 17 297,25 299,9 genaue W.
305,18. 19 Verlust der W. 301,13
Wahrnehmungsgegenstände für die Zunge eigentümliche W. 327, 19
sichtbare W. 327,24 tastbare W. 327,21
wahrnehmungslos 309,28 375,20 vollkommen w. 309,25
Wahrnehmungslosigkeit vollständige W. 309,17.30
Wahrnehmungsstörung 309,15. 31 311,2
wahrscheinlich 239,14. 24 241,1 251,14 317,18 325,4 335,12
Wand 279,1 Dünndarmw. 321,17 eines Darms 229, 20 membranartige
W. 277,27 – pl. 269,4 309,2 des Darms 273,14 (des Magens) 269,32 des
Magens 271,22 (eines Hauses) 257,18 im Dünndarm 229,21
Wange – pl. rote W. 279,26
warm w. Ausatmung 365, 23 w. diätetische Maßnahmen 273,19 w.
Heilmittel 273,18 379, 13 w. Körper 327,22 w. Krankheit 257, 20 377, 17.
19 w. Leiden 271,4 367,13 w. Saft 269,22 w. Speisen 273, 18 w. Ursache
269, 14 379, 9 w. Wasser 241,30 379,15 w. Wein 379,20 w. Zustand
271,10. 14 wärmer werden 337, 11 wärmere Säfte 271,1 wärmeres Blut
231,25 Warmes 381,13

W ä r m e brennende W. 269, 24 eingepflanzte W. 303,28 erhitzende W. 381,20
wärmen 271,14 287,16 319,28 377,17. 21 gewärmtwerden 287, 18 321, 9 W. Heilmittel 271, 19. 20 289,24 w. therapeutische Maßnahmen 303,8 Wärmen 255,10 Wärmendes 255,20
warten abw. 323,8
W a s s e r 273, 1 323, 26 379, 15. 26 Einschlüge des W. 259,2 kaltes W. 303,5. 7 trinkbares W. 379, 15 W.-tropfen 257,31 259,8 warmes W. 241,30 379,15 Wasch w. von Fleisch 279,25
wässrig w. Urin 237,25
W e g auf dem W. nach Rom 293, 16 den W. einschlagen 247,7 den W. weisen 365,12 der Untersuchung 235,14 – pl. auf dem W. der Wahrnehmung
weglassen 365,7
w e g n e h m e n weggenommen werden 291,2
w e i b l i c h w. Monatsblutung 325, 16 w. Scham 279,6
w e i c h w. Körper 327,22
Wein 273,1 alter W. 379, 26 beträchtlich alter W. 379,20 maßvoll mit Wasser gemischter W. 379,16 ungemischter W. 379,19.19
Weinbeerenkern – pl. 265,32 267,22.23.27 Substanz der W. 267,26
weisen den Weg w. 365,12
w e i ß schaumig w. Auswurf 365, 27 w. Auswurf 367,18 w. Körper 327,24
Weizenmehl 355,6
w e n d e n nach oben und unten w. 249,9
w e n i g weniger schmerzen 323,1. 2bis. 4
Wermut 273,2
Wesen 257,15. 16 der Krankheit 377, 14 des Hauses 257,19 → Substanz
w i c h t i g Allerwichtigstes für die jeweilige Heilung 377,4 am wichtigsten 301,12 373, 9 wichtigstes Organ der Stimme 285,10
w i d e r f a h r e n 301,19 321,4 337,15bis 347,11
w i d e r l e g e n widerlegt sein 249, 2 widerlegt werden 249,6
widernatürlich 233,25 237,14 w. Bewegungen 263, 22 w. Geschwulst 261, 2 373, 13 w. Geschwülste 317,10 369,9 w. Schwellung 237, 12 w. Schwellung(en) 237,3 337,1 w. Ursache 233,26 w. Zustand 263, 19 265,13 w. Zustände 263,23 Widernatürliches 233,18

widersprechen 295,20
Widerspruch im W. stehen 319,15 353,7 357,9
widersprüchlich w. Aussage 311,29
wiederaufnehmen 241,22 317,29
wiederherstellen 289,25
wiederkehren 287,1
Wieviel 351,13
Willen nach unserem Willen 235,28
willentlich sich w. entscheiden 235,25 375,7 Ursprung w. Bewegung 375, 28 w. Aktivität 303, 18 w. bewegen 295, 23 311, 27 W. Bewegung(en) 289, 13 295, 25. 28 w. Entschluss 243,21
Wind – pl. Darmw. 323,24
Winter 289, 22 309, 22 381, 3 starker W. 319,27 W.-schlaf 381,3
Wirbel 293,19 297,14 299,2.6.10
Wirbelsäule 295, 7 299, 17. 19 303, 11. 13 367, 3 Prellung an der W. 301, 25 Prellung der W. 301,27 Teil der W. 295,5
Wirkung 259,4. 10 W. haben 259,16
wissbegierig Wissbegierige 329,25
wissen 235,8 241,7. 19 289,20 301,1 309,27 311,3 313,1 315,9 319,13. 30. 32 327,3. 9 349,18 355,2 357,13 377,5 Bescheid w. 283, 10 genau w. 273,10 339, 16 nicht w. 311, 29 359, 8 363, 4 Wissender 281,16
Wissen 373,25 sicheres W. 271,17 275,10 um die (Dinge) klar machenden Bezeichnungen 269,9 um die Dinge selbst 269,9
wissenschaftlich w. Erkenntnis 273, 4 w. Lehre 263,26 327,16
Wort 313,23 W.-laut 311,15 – pl. 329,26 des Hippokrates 251,15 Form der W. 359,24 in W. darstellen 327, 5 mit W. klar machen 329,8
Wortsinn eigentlicher W. 263,13 im eigentlichen W. 261,25 263,24 287,3 327,17 349,26 365,3
wortwörtlich 331,2
Wunde 231,10 233,4 – pl. 277,2 331,26
wundern sich w. 291, 18 293, 12 321, 8 329, 15 355,19
Wunds ein 351,1. 2 Schmerz des W. 331,26 345, 18 349,13. 18 351,7 Zustand des W. 351,1
Wurm – pl. 281,7
Wurzel 333, 25 des Leidens 325, 21 des Schmerzes 343, 15 Nervenw. 299, 13 – pl. Nagelw. 319,29

Z a h n – pl. 327,1. 4. 7 343,32 Backenz. 341,9

Zahnfleisch 327,4.7

Zeichen 233, 17 261, 13 deutliches Z. 229, 16 einer Entzündung 281,12 eines brennenden Fiebers 281,14 Kennz. 277,9. 23bis 311, 11 373,4 sicheres Z. zur Erkenntnis 373,15 – pl. 365,18 dem Geschwür vorangegangene Z. 241,6 eigentümliche Z. 281,1. 18 353,2 eigentümliche Z. an jedem Körperteil 365,14 eigentümliche Z. der Leiden 281, 21 eigentümliche Z. für jedes Leiden 365, 16 eines Geschwürs 279, 10 für den Stein 237,25 239,13 für die Leiden eigentümliche Z. 275,16 für die leidenden Teile eigentümliche Z. 275, 16 Kennz. 369, 7. 11 Kennz. der Wunde 277,2 von Leiden und erkranktem Körperteil 283,2 von zwei Leiden 283,3 von zwei Teilen 283,3

zeigen 233,4 247,22 281,19 301,14 313,6 365,4. 10 367, 21 375, 25 angezeigt werden 333, 6 anz. 229, 18 231,2. 23 233,11 235,20 267,1 269,11 275,19 277, 27 279, 9 295, 19 309, 34 321, 23 331, 29 353, 8 359, 16 aufz. 257, 8 373, 32 gezeigt sein 285, 2 309,20 357,4 367, 15 377,1 gezeigt werden 235,29 285,23 291,18 303, 22 349, 12 357, 5 369, 17 381, 12 mit anz. 271,12 277,22. 26 281,19 sich z. 231,18 245,2 251,4 259,15. 23 261,32 279,10 283,3 311,26 321,6 323,23 337,2 343,21 347,23 359,10.13. 25 361, 16 367,5. 7 371, 6 373,19

Zeit 255,9. 18.32 257,10. 12 279,20 293,17 329,13 373, 16 379, 27 381, 4. 7 des Abganges 275, 20. 29 im Laufe der Z. 373,19 in längerer Z. 257,29 275, 6 kurze Z. 321,1 lange Z. 237,19 273,30 325,3 rechter Z.punkt 359, 5 369, 14 Z. verbringen 241, 20 Z.punkt der Krankheit 373, 15 Z.punkt(e) 313,13 383,7 Z.raum 257,9

Zentralorgan 303,24

zerfressen 319,22 325,8 353,13 z. Schmerzen 273,30 z. werden 229,7

Zerfressen 255,14

zerse t zbar leicht Zersetzbares 265, 22 schwer z. Nahrung 275,2

zerse t zen 269,26 zersetzt sein 265,17 zersetzt werden 265, 23 Zersetztes 275,4

Zersetzung 307, 16 Art der Z. 269, 18 der Speisen 265,15 Erscheinungsform der Z. 269, 11 Unterschiede der Z. der Speisen 265,18

zerstören 349,6 zerstört werden 291,20 297,6 319,20

Zeuge – pl. 295,19

Ziegel 257,18

z i e h e n 355, 5 auseinandergezogen werden 361, 5 auseinanderz. 291, 11. 12 auseinanderz. Schmerzen 331,16 345,13 auseinanderziehend 353, 16 durchz. 313, 5 einen Schluss z. 383, 1 Eisen anz. 303,25 herangezogene Symptome 275, 22 heruntergezogen sein 373, 23 in die Länge z. 359, 24 in Mitleidenschaft gezogen sein 373, 31 in Mitleidenschaft gezogen werden 283, 14. 16. 18 325, 1 373, 34 in Mitleidenschaft gezogene Teile 283,5 in Mitleidenschaft gezogener Körperteil 261, 29 in Mitleidenschaft z. 355, 26 nach oben und unten gezogen werden 361,6 nach unten z. 355,11 nach unten z. Schmerzen 331,19 335,21 347,3 nicht ziehend 355, 7 Rückschlüsse z. 261, 5. 9 z. Schmerz 327, 13 353, 22. 33 355, 16 361, 16 363, 10 ziehend 353, 33 355,6. 8. 10.15.20

Z i e h e n nach der Schwere 355,17

Z i t t e r n leichtes Z. 331,9 335,6

Zitterrochen 311,4

z u b e r e i t e n zubereitet werden 267,16

Zubereitung Art der Z. 265,22

zufallen 259,12

zuführen 287,8 305,4.4

Zuführ ung 291, 19 einer Fähigkeit 291, 19 eines Stoffes 291,19

zugeben 241,32

zugestehen 361,24

zugrundeliegen 255,2

z u k o m m e n 267,21 339, 24 377,2.2

zukünftig z. Ausführungen 255,25 z. Dinge 267,6 z. Entwicklungen 291,30

zunehmen 373,18

Zunge 327,18 357,20 369,11 375,6 Farbe der Z. 373,17 schwarze Z. 281,13
Z.nkörper 251,20

zurückbleiben 255,23 259,27 323,3 377,8

zurückführen 261,12 311,23

zurück halten zurückgehalten werden 235,14

zurück kehren 325,18

zurücklassen 379,23
z u s a m m e n z. vorkommen 261,27
zusammendrücken 243,20
zusammenfassen 313, 4 zusammenfassend gesagt 285,7
zusammenfügen zusammengefügt werden 257,19
zusammenführen zusammengeführt werden 257,19 285,11
zusammenhalten zusammengehalten sein 293,25
Zusammenhang 319,20 Lösung des Z. 319, 15 Z. auflösen 319,17
zusammenhängen 229, 10 z. Frage 241, 23 z. Körper 255, 11 z.
Verbindung 323, 29 Zusammenhängendes 355,5
zusammenschnüren zusammengeschnürt 293,24
zusammensetzen zusammengesetzt 261,19
zusammengesetzt sein 257,20 313,6 347,18.30
Zusammentreffen 309,12bis. 13
zusammenwachsen zusammengewachsene Form 257,14
zusammenziehen 285,4 357,23 den Blasenhalss z. Muskel 243,18 z.
Bewegung der Blase 245,14 z. Nahrung 275,3 z. Schmerz(en) 327, 14.
26 353, 27 357, 19 359, 29 361, 8 363, 10 zusammengezogen werden 243,
19 zusammenziehend 327,20 357,22
Zusammenziehen 303,20 der Blase 245,9
zusätzlich 247, 15 271, 2 287, 19 323, 23 359, 16 375,6
Zustand 243, 22 259, 23 263, 20 265, 23 271, 8 273,10. 15.25. 28 277,8 301, 12
309,4. 16 311,24 315,9 335,25 339,8 347,24. 26 357,6 Bezeichnung eines Z.
309,18 dauerhafter krankhafter Z. 261, 30 dauerhafter Z. 253,9 255,23.
28. 30 263,18 265,5 377,9 der Nerven 295,10 der oberen Därme 275,6 der
unteren Därme 275,8 des Magens 251,21 des Wundseins 349,29
eigener Z. 245, 19. 20 eigentümlicher Z. 377, 8 381, 19 entstehender Z.
253,11 entzündlicher Z. 353,1 Gemeinsamkeit des Z. 345,3 im
gesamten Körper 247,16 kalter und schmerzhafter Z. 309,33 kalter Z.
271,14 309,1 311,1 Kennzeichen eines Z. 311, 11 mit Flüssen
verbundener Z. 275, 1 noch in der Entstehung 253,10 Symptom eines
eigentümlichen Z. 351,12 tauber Z. 315,11 verhärteter Z. 263,2 293,19
303, 2 335,24 337,2 343, 25 363, 20 warmer Z. 271, 10. 14
widernatürlicher Z. 263,19 265,13 – pl. 247, 20 273,7. 9 287,5. 7 307,9. 13.
17 317, 24 339,17 351,4 des Magenmundes 363,15 des Rückenmarks
287,28 widernatürliche Z. 263,23

zustimmen 295,19 335,4

zuteil z. werden 267,8

Z u w a c h s Argument des allmählichen Z. 257, 3 – pl. 233,7. 8 261,8
279,22

zuwenden sich z. 241,23 371,2

Zw ang 255,12 323,3 des Herausfallens 321,9

Zweiterkrankung 261,26.31

Zwerchfell 285, 21 343, 13. 17. 20. 22 373, 23 Verengung des Z. 373,14

zwingen 243,3 269,30 erz. 311,8 gezwungen sein 243,25 329,6 zwingend
notwendig 247,11

z w i s c h e n daz. liegen 315, 11 daz. liegender Bereich 353,11 daz.
liegender Teil 315,20 daz. wachsen 347,31

Z w i s c h e n r a u m 229, 4 311, 32 von genauer Kenntnis und
vollkommener Unkenntnis 243,7

INDICES

D. Index locorum⁶⁰

AELIUS PROMOTUS

Περὶ τῶν ἰοβόλων θηρίων καὶ δηλητηρίων φαρμάκων (ed. Ihm)

14	(51,5–7)	681
19	(55,8–10)	681 682
30	(58,32)	682

AET IUS AMIDENUS

Libri med.

I 318	(CMG VIII 1, 120,13)	475
I 321	(122,11)	475
IV 76	(401,12–16)	270
V 101	(CMG VIII 2, 89,6–8)	318
V 101	(89,26)	306
V 101	(89,26sq.)	312
V 101	(89,27–90,1)	322
V 101	(90,5sq.)	324
V 101	(90,6–9)	332
V 101	(90,9sq.)	338
V 101	(90,10sq.)	340
V 101	(90,11–15)	344
V 101	(90,15sq.)	344
V 133	(108,15sq.)	581
VI 2	(127,17sq.)	581
VI 7	(134,19–27)	216 n. 1
VI 8	(141,1–3)	581

VI 50	(191,3–194,23)	734
VI 50	(191,3–193,22)	507
VI 50	(191,19–21)	734
VI 50	(191,24–28)	735
VIII 29	(438,5sq.)	535
IX 7	(285,21 Zervos)	838
IX 10	(290,5–7)	270
IX 29	(337,14–17)	581
IX 35	(365,2sq.)	581
XI 4	(90,3 Dar. – Ruelle)	491
XI 5	(93,21–94,1)	238
XI 5	(94,1–3)	238
XI 19	(104,22–25)	581
XI 26	(109,8)	498
XI 26	(110,12–14)	498

AET IUS DOX.

Plac. (ed. Diels)

IV 5,3	(391,6sq.)	826
IV 5,6	(391,12–14)	827
IV 23,1	(414,25–27)	662

ALEXANDER APHRODISIENSIS

De anima (ed. Bruns)

	(5,19–6,2)	823
	(17,9–11)	823
	(21,22–24)	823

In Arist. Metaph. comm. (CAG I)

V 1	(444,5–15)	823
-----	------------	-----

[ALEXANDER APHRODISIENSIS]
Suppl. Probl. (ed. Kapetanaki – Sharples)

I 14 (106,1–8) 479

ALEXANDER TRALLIANUS
(ed. Puschmann)

III 7 (II 113,16–18) 280

V 6 (211,9–11) 280

[ALEXANDER TRALLIANUS]
De oculis (ed. Zipser)

II 5 (20,24) 716

ANAXAGORAS

Fr. (ed. Diels – Kranz)

B 21a 481

ANONYMUS

Comm. de urinis (ed. Ideler, Bd. II)

(313,22–24) 682

(315,2) 682

ANONYMUS PARISINUS

De morbis acutis et chroniis (ed. Garofalo)

2,1,2 (10,20–22) 476

5,1,1 (30,15–19) 476

5,2,1 (32,2sq.) 682

15,2,2 (102,12–15) 679

15,2,4 (102,19–21) 682

17,2,1 (110,12–15) 681

33,1,2 (178,19–22) 564

33,2,4 (180,15sq.) 680

35,2	(188,24–26)	680
37,1	(192,19–22)	543
37,2	(192,24–194,1)	682
40,2,1	(206,15sq.)	679
49,1	(246,6–10)	454
49,2,1	(246,12–14)	679 680 680
50,2,2	(250,17sq.)	732
50,2,3	(250,20–22)	680

APOLLONIUS CIT IENS

In Hipp. De artic. comm. (CMG XI 1,1)

II 12	(46,1–3)	782
-------	----------	-----

APOLLONIUS DYSCOLUS

De pronom. (ed. Brandenburg)

44	(342,7sq.)	703
----	------------	-----

ARCHIGENES

Fr. (ed. Brescia)

(9,21–25)	741
(14,14–16)	679 705
(14,30–15,1)	597
(19,13sq.)	790
(21,8sq.)	790
(22,6)	790

Fr. ined. (ed. Larizza Calabrò)

(68,15–19)	741
(69,27sq.)	679
(69,28–30)	679 680 746
(70,20sq.)	278

ARETAEUS CAPPADOCIENSIS
(CMG II)

I 6,4	(6,14–16)	782
I 6,7	(7,6)	680
I 7,4	(8,29sq.)	680
I 8,3	(10,19sq.)	543 820
I 9,5	(11,28)	679 680
I 10,5	(13,19)	681
II 1,2	(15,16–18)	705
II 1,3	(15,24sq.)	364
II 1,3	(15,25sq.)	278
II 2,7	(18,25–28)	454
II 2,12	(19,28sq.)	454
II 2,15	(20,23sq.)	682
II 2,15	(21,1–3)	705
II 2,16	(21,7)	368
II 6,1	(25,9sq.)	681
II 6,3	(26,3–5)	680
II 6,5	(26,16–18)	680 681 681
II 6,5	(26,18sq.)	679
II 7,3	(27,16sq.)	742
II 7,3	(27,17sq.)	679
II 7,3	(27,20)	680
II 8,4	(29,3–5)	743
II 9,1	(30,17–20)	543 820
II 9,2	(30,20sq.)	679 679
II 9,3	(30,31–31,2)	680
II 10,1	(31,14–16)	543
II 11,2	(33,5sq.)	543 820
III 2,1	(36,19–22)	507 753

III 2,1	(36,19sq.)	682
III 2,1	(36,20–22)	681
III 2,1	(36,23sq.)	678 679 681
III 2,2	(37,6–9)	507
III 2,2	(37,9sq.)	736
III 2,2	(37,13sq.)	682
III 7,4sq.	(45,7–14)	641
III 8,4	(48,8–10)	705
III 9,4	(50,9–12)	681
III 13,6	(55,12sq.)	681
III 16,3	(60,23)	680
IV 1,14	(65,5–7)	743
IV 4,3	(70,5–8)	236
IV 4,8	(71,3sq.)	679
IV 6,1	(72,6–8)	543 820
IV 6,2	(72,16–18)	681
IV 8,1	(75,12sq.)	543 820
IV 8,2	(75,18sq.)	678
IV 12,1	(82,19–21)	682
IV 12,2	(82,27sq.)	681
IV 12,3	(83,7)	741
IV 12,8	(84,13sq.)	680 680
IV 12,12	(85,9sq.)	679
IV 13,17	(89,17–19)	679
V 2,15	(101,22–25)	679
V 6,3	(107,28–30)	782
V 10,20	(118,14–16)	681
VI 9,5	(139,17–21)	498
VII 2,1	(144,17sq.)	681
VII 2,1	(144,19sq.)	681

VII 2,1	(144,20–22)	734 736
VII 2,3	(145,8)	734 736
VII 2,4	(145,15–19)	734 736
VII 2,4	(145,21sq.)	736
VII 2,6	(146,6sq.)	679
VII 2,18sq.	(149,3–7)	736
VII 3,7	(150,22sq.)	679
VII 3,13	(152,5sq.)	743
VII 13,2	(160,15–17)	278
VII 13,2	(160,17)	705

ARISTOT ELES

Anal. post.

I 4	(73b3–5)	604
-----	----------	-----

Categ.

4	(2a3sq.)	527 549
8	(8b25–27)	555
12	(14a26–b23)	532

De anima

II 1	(412a19–21)	823
II 1	(412,27sq.)	823
II 2	(413a22–b1)	660
II 2	(413b1–4)	637
II 6	(418a7–25)	789
II 8	(419b4–420b5)	613
II 9–12	(421a7–424b18)	789
II 9	(421a7–13)	560
II 9	(421a16–20)	794
III 1	(424b22–24)	789

De generat. anim.

I 1	(715a8–11)	533
I 5	(717b15–19)	817
I 18	(724b26sq.)	488
II 4	(740b25–28)	502
IV 8	(777a11sq.)	475
V 3	(783b10–12)	833
V 3	(783b22–25)	833
V 3	(784a11–13)	833

De insomn.

1	(458b2–8)	789
---	-----------	-----

De motu anim.

11	(703b3–704a2)	487
----	---------------	-----

De part. anim.

I 1	(639b14–19)	532
II 1	(646a8–647a8)	533
II 2	(647b10–14)	533
II 4	(650b14–16)	695
III 3	(664a35–b2)	469
III 3	(664b2–665a26)	470
III 3	(664b20–25)	613
III 3	(665a10–13)	511 827
III 4	(666b10–16)	511 827
III 4	(666b13–17)	762
III 7–9	(670b23–672b7)	503
IV 10	(687a5–7)	458
IV 11	(690b23–29)	458

IV 11	(691a24–b4)	458
De respir.		
20	(479b26–480a13)	598
De sensu et sensib.		
5	(443b6–11)	794
5	(444b1720)	789
7	(449a1sq.)	502
Eth. Eud.		
III 7	(1234a28–30)	730
Eth. Nic.		
I 2	(1094a1–14)	664
X 2	(1172b29–31)	730
Hist. anim.		
I 13	(493a20)	591
I 17	(496b34–497a24)	503
II 11	(503b27sq.)	833
III 2	(511b1–10)	533
III 5	(515a27–515b26)	762
III 5	(515a27sq.)	511 827
III 6	(515b30–32)	695
III 19	(520b10–521b3)	478
IV 9	(535a28–30)	470
IX 41	(628a7–10)	833
IX 50	(631b22–25)	817
Metaph.		

IV 11	(1018b9–1019a14)	532
VI 7	(1032b11–14)	532
VIII 3	(1047a30–32)	502
VIII 6	(1048b6–9)	502

Meteora

IV 1	(379a16–18)	464
------	-------------	-----

Phys.

I 7	(190b10–12)	534
II 1	(192b13–16)	549
IV 2	(209b22–24)	823
VIII 7	(260a26–29)	549

Rhet.

I 2	(1357b1–5)	536
I 2	(1357b14–17)	536
II 3	(1380b4)	711

Top.

I 5	(102b4–8)	604
II 11	(115b29–35)	752
VI 2	(139b34sq.)	544

[ARISTOTELES]

Probl.

I 38	(863b11)	725
VII 1–4	(886a23–887b8)	543
VII 9	(887b1)	725

Suppl. Probl. (ed. Kapetanaki – Sharples)

→ [Alexander Aphrodisiensis]

ASPASIUS

In Eth. Nic. comm. (CAG XIX 1)

II 9 (56,28–57,7) 530sq.

ATHENAEUS

Dipnosoph. (ed. Kaibel)

I 59 (I 75,17–20) 720

XV 16 (III 489,21–490,2) 734 735

XV 17 (492,16–21) 734

CAELIUS AURELIANUS

Cel. pass. (CML VI I)

I 53 (52,13–18) 202 n. 1

II 147sq. (232,6–13) 202 n. 1

CALLIMACHUS

(ed. Pfeiffer)

In Del.

214 777

In Iovem

15 777

CELSUS

Med. (CML I)

pr. 27–30 (22,1–18) 500

II 14,8 (85,1–3) 734

III 1,3 (101,13–15) 197 n. 1

IV 2 (152,25–27) 736

VI 6,1 G–M (260,18–261,28) 515

CHOERILUS

Fr. (ed. Radici Colace)

9 (79) 256

CHRYSIPPUS

Fr. (ed. v. Arnim, Bd. II)

298a (106,6–12) 531

854 (231,1sq.) 662

856 (231,12–15) 302

856 (231,15–18) 304

857 (231,22–26) 374

989 (289,7–9) 729

Fr. mor. (ed. v. Arnim, Bd. III)

429 (105,6–10) 262

473 (122,30–124,6) 729

CICERO

Acad. priora (ed. Müller, Bd. II)

II 16,49 (43,5–21) 530

COLLECTION DES ANCIENS ALCHIMISTES GRECS

(ed. Berthelot – Ruelle, Bd. II)

IV VI 1 (272,14sq.) 226

DEMOCRITUS

Fr. (ed. Diels – Kranz)

A 111 481

DEMOSTHENES

De corona (ed. Yunis)

137	(65)	719
-----	------	-----

DIOCLES

Fr. (ed. van der Eijk, Bd. I)

56b9–12	(118)	481
63,5–11	(128)	682
78,5–7	(150)	476
80,2–6	(152)	476
109,13–18	(190)	724
109,13sq.	(190)	680
117,5–8	(204)	564
135	(229sq.)	454
177,20–24	(288)	680
182,49	(298)	488sq.
184,29–32	(324)	680
230	(310)	488sq.

DIOGENES LAERT IUS

De clar. philos. vitis (ed. Marcovich, Bd. I)

II 86sq.	(152,1–14)	741
II 87	(152,4sq.)	741
II 108	(165,9–13)	530

DIONYSIUS HALICARNASSENSIS

Demosth. (ed. Aujac)

22,5	(92,24–29)	703
------	------------	-----

DIOSCURIDES

De mat. med. (ed. Wellmann)

I 71,6	(I 70,4–7)	744
I 107,1sq.	(100,9–101,4)	790

II 9,3	(125,11)	475
II 15,1	(126,9–11)	682
II 54,1	(138,1)	475
II 80,3	(162,18–20)	682
II 96	(173,6–11)	570
II 120,3	(194,8–11)	682
II 124,1	(196,6–9)	678
III 78,3	(II 92,3sq.)	679

De simpl. med. (ed. Wellmann, Bd. III)

I 72	(179,17sq.)	678
------	-------------	-----

[DIOSCURIDES]

Alexipharm. (ed. Sprengel)

5	(II 20,4sq.)	679
---	--------------	-----

Ther. (ed. Sprengel)

17	(II 73,3–5)	681
----	-------------	-----

EPICT ETUS

Diss. (ed. Jordán)

II 24,9	(II 150,10sq.)	779
III 12,7	(III 76,17)	779

EPICURUS

Epist. ad Pyth. (ed. Arrighetti)

102,8–10	(91)	734
----------	------	-----

Gnom. Vat. Epic. (ed. Arrighetti)

24	(145)	734
----	-------	-----

ERASISTRATUS

Fr. (ed. Garofalo)

25,8–10	(p. 67)	820
40	(73sq.)	826
46,2–4	(75)	681
59	(79sq.)	226 242 306 306 666
59B	(80)	226 242 306 454
75,5sq.	(85)	663
105,3–5	(95)	782
107	(96)	663
132	(107)	264
162,8–13	(119)	682
162,10sq.	(119)	663
163,1–3	(121)	663
170,4–7	(123)	544 606
206	(135sq.)	698
222,2sq.	(141)	663
247,3–5	(151)	682
293,6	(173)	820

EROT IANUS

Fr. (ed. Nachmanson)

6	(100,18–21)	682
---	-------------	-----

GALENUS

Ad Glauc. de med. meth. (XI K.)

I 1	(1,11–2,4)	456
I 1	(5,2–11)	533
I 5	(18,11–14)	567
I 7	(23,5–7)	601
I 10	(33,5–8)	831

I 15	(42,16–43,2)	800 800
I 15	(48,7–9)	836
I 15	(49,12–14)	652 720
I 15	(50,7–12)	749
I 15	(53,3–6)	571
I 15	(54,5sq.)	560
I 15	(55,4–7)	577 578
I 15	(55,17–56,3)	577
I 15	(57,2–4)	749
I 15	(58,15–59,1)	495
I 15	(60,4–7)	580 652
I 16	(62,7–11)	836
I 16	(64,5–8)	827 836
I 16	(64,12–16)	673
I 16	(69,3–8)	673
I 16	(69,14–70,1)	324
II 1	(71,3–72,7)	668 801
II 1	(71,3–6)	362
II 1	(73,5–11)	336
II 1	(73,13–16)	517
II 1	(74,18–75,4)	478
II 1	(76,18–77,16)	474 600
II 1	(77,8–11)	474 474
II 1	(77,14sq.)	820
II 2	(78,15–79,3)	778
II 2	(78,18–79,3)	584
II 3	(85,2sq.)	523
II 3	(88,4–9)	517
II 4	(92,16–93,2)	601
II 4	(93,8–10)	818

II 4	(98,6–11)	572
II 4	(98,7–9)	749 800
II 4	(98,8sq.)	576
II 4	(99,5sq.)	708
II 4	(100,4–8)	794
II 4	(100,11–16)	584
II 4	(100,12–16)	584
II 4	(101,7–9)	728
II 5	(101,10–15)	491
II 5	(101,10–12)	700
II 6	(103,13–104,2)	491
II 6	(107,7–11)	639
II 8	(111,1–5)	720
II 8	(111,9–11)	626
II 8	(111,18–112,2)	770
II 8	(114,5)	719
II 8	(114,12–15)	718
II 9	(115,17–116,9)	475
II 9	(124,1–4)	582
II 10	(125,16–19)	777
II 10	(134,15–18)	632
II 11	(135,15–136,5)	751
II 11	(136,6–10)	701

Adv. eos qui de typis scrips. (VII K.)

2	(479,16–480,2)	499 n. 2
4	(489,13sq.)	799
6	(505,19–506,5)	661

Adv. Iul. (CMG V 10,3)

1,11	(36,4–6)	830
6,3	(53,14–17)	522
6,9	(56,3–7)	510
6,9	(56,3–5)	522
6,11	(56,19–23)	510
8,16	(67,11–13)	553
8,19	(69,5)	514

Adv. Lycum (CMG V 10,3)

1,3	(3,17–4,5)	640
1,3	(4,8sq.)	796
2,6	(6,11–13)	651
2,12	(7,19–22)	834
4,10	(16,16–19)	789
4,11	(16,21–26)	553
4,11	(16,26–17,4)	548
6,2	(18,26–19,2)	608

An in art. nat. sanguis contin. (IV K.)

2	(707,12–15)	477
2	(707,18–708,2)	477
3	(711,11sq.)	767
4	(715,9–11)	758
5	(717,7–17)	796
5	(718,10–14)	796

Ars med. (I K.)

2	(311,8)	730
2	(311,10)	730
2	(311,17–312,5)	575

3	(313,5–314,5)	481
4	(314,12–315,8)	461
4	(314,12–15)	604
4	(314,15)	699
4	(316,6–12)	525 540
4	(316,6sq.)	536
5	(318,15–319,12)	659
5	(319,2sq.)	655
5	(319,6)	466
6	(320,2)	709
6	(320,17–321,1)	714
6	(323,2sq.)	709
6	(323,7sq.)	709
7	(324,8–326,8)	528
8	(326,9–329,10)	528
8	(329,3sq.)	828
9	(329,14–16)	795
9	(331,8–13)	795
10	(332,2–6)	707
10	(332,7–9)	591
11	(334,18sq.)	591
12	(337,7sq.)	591
12	(337,10sq.)	591
12	(338,13–18)	591
12	(339,9–12)	591
14	(341,5sq.)	794
14	(341,8–14)	312
14	(341,8–12)	644
14	(341,8)	714
14	(341,12–14)	302 658

15	(343,15–17)	806
16	(345,14sq.)	799
16	(346,17–347,5)	795
17	(348,9–12)	670
17	(348,14–17)	268
18	(350,8sq.)	591
18	(351,13–15)	830
19	(352,9sq.)	714
19	(353,3sq.)	204
19	(353,4–7)	590
19	(353,7–10)	234
19	(353,10–14)	242 499 499 n. 2
19	(353,10sq.)	204
19	(353,17–354,3)	372
19	(354,10–16)	226 458
19	(354,16–355,3)	731
20	(355,4–12)	457
20	(355,10–12)	276
20	(355,12–17)	667 675
20	(356,10–15)	667
20	(357,1–4)	276
20	(357,12–14)	276
20	(357,15–17)	336
20	(357,6sq.)	670 748
20	(357,6)	318
20	(357,12–14)	541
20	(357,15sq.)	193 451
21	(360,13–361,1)	603
22	(364,7–13)	660
22	(365,13–15)	605

23	(368,9–11)	638
23	(369,12–14)	779
28	(381,18sq.)	452 n. 4
28	(382,6–8)	827
28	(382,16–383,1)	603
29	(385,10–386,2)	472
30	(387,1sq.)	710
32	(390,6sq.)	472
33	(393,7–13)	553
34	(394,5–10)	811
34	(397,1sq.)	778
34	(398,11–13)	516
34	(398,15–17)	818
34	(400,3–7)	809
36	(404,17sq.)	745
37	(407,8–411,11)	54 n. 5
37	(408,3–5)	773
37	(409,13–16)	201
37	(409,14)	193 451
37	(410,9–11)	364
De alim. fac. (CMG V 4,2)		
I 1,7	(204,3–6)	620
I 1,9	(205,2sq.)	559
I 1,10	(205,3–14)	554
I 1,10	(205,5–9)	564 567 567
I 1,10	(205,8–12)	669
I 1,10	(205,9–13)	585
I 1,10	(205,9–12)	556 583
I 10	(205,13sq.)	767

I 1,15	(206,21–23)	720 721
I 1,31	(211,13–20)	570
I 1,33	(212,1–11)	583
I 1,34	(212,16)	452 n. 4
I 1,39	(213,25sq.)	356
I 1,42	(214,24–26)	571
I 1,44	(216,3)	452 n. 4
I 2,3	(217,25sq.)	785 785 785
I 2,5	(219,2–4)	587
I 2,12sq.	(221,17–222,8)	569
I 3,1sq.	(222,9–223,3)	560
I 4,1–4	(223,4–224,10)	561
I 6,1–4	(225,9–226,20)	569
I 9,1	(228,17–24)	569
I 9,4	(229,18sq.)	721
I 10,5	(232,1–3)	587
I 12,4	(234,1–5)	786
I 12,4	(234,1–3)	320 713 713
I 12,4	(234,3–5)	354
I 12,4	(234,7–9)	354 785
I 12,5	(234,9–14)	786
I 12,5	(234,9–11)	354
I 13,8	(236,18–20)	735
I 15,1	(242,8–12)	569 786
I 18,4	(244,11–13)	723
I 18,5	(244,14–18)	758
I 24,4	(251,22sq.)	570
I 28,4	(255,11–15)	721
I 30,1	(257,15–258,2)	558

II 1,4	(265,13–16)	562
II 2,1	(266,19–21)	760
II 2,4	(267,18–21)	721
II 3,1–7	(268,6–270,3)	596
II 5,1	(271,11–14)	554 669
II 6,2	(272,12–18)	559
II 6,2	(272,12–16)	563
II 9,3	(276,16–19)	562
II 9,3	(276,16–18)	264
II 9,3	(276,19–21)	562
II 9,4	(276,23–25)	571
II 9,8	(277,27–278,2)	587
II 9,9	(278,13sq.)	270
II 9,10	(278,21–23)	571
II 19,1	(287,18–20)	556
II 20,1	(288,12–16)	368
II 22,7	(292,14–19)	801
II 22,8	(292,26–293,1)	572
II 23,1–4	(293,4–294,3)	791
II 24,3	(294,19–295,1)	518
II 26,4	(297,4sq.)	653
II 37,2	(304,1–4)	583
II 40,5	(309,7–9)	831
II 40,7	(309,22–25)	831
II 42,1	(310,10–12)	831
II 44,1	(311,23sq.)	452 n. 4
II 49,1	(315,5sq.)	837
II 59,7	(323,5–10)	516
II 63,1	(325,19–23)	565
II 64,4	(327,2)	720

II 68	(328,23–329,20)	561
III 3,4	(338,26–28)	587
III 3,6	(339,11–13)	598
III 4,1	(339,17–19)	296 639
III 5,4	(341,8–11)	555
III 14,10	(347,29sq.)	512
III 15,5	(350,27–351,1)	268 560
III 15,5	(350,27–30)	559
III 15,9	(351,28)	730
III 18,4	(356,21–357,2)	587
III 21,2	(360,6sq.)	560
III 24,11	(364,2sq.)	606
III 24,12	(364,5–7)	555
III 30,7	(374,2–5)	554
III 32,3sq.	(377,4–18)	566 585
III 38,1–7	(379,21–382,6)	570
III 38,4	(380,25–27)	570
III 38,6	(381,21–382,5)	570
III 39,2	(382,23–25)	608
III 39,3	(383,1–5)	571

De anat. administr. (II K.)

I 2	(219,8–11)	460
I 2	(222,2–12)	460
I 3	(227,10–15)	725
I 3	(231,1–3)	640
I 3	(232,2–5)	769
I 3	(233,15–18)	639
I 3	(233,17sq.)	296
I 3	(234,5sq.)	757

I 4	(236,9–11)	547
I 4	(239,10–17)	634
I 5	(243,13–17)	658
I 5	(246,1–6)	634
I 5	(246,17sq.)	632
I 5	(249,15–250,3)	721
I 5	(249,15–18)	757
I 5	(250,16–18)	757
I 5	(250,18–251,3)	788
I 8	(263,13–15)	634
I 9	(263,16–267,14)	631
I 9	(264,7–11)	632
I 9	(265,10sq.)	510
II 2	(286,3–287,2)	460
II 2	(287,5–7)	615
II 4	(296,9–12)	658
II 6	(307,1–6)	772
II 6	(309,12–14)	769
II 8	(324,2–6)	769
II 11	(335,11–15)	643
II 11	(338,2–5)	712
III 1	(343,9–345,4)	292 630sq.
III 1	(343,11sq.)	629
III 1	(343,16–344,3)	632
III 1	(344,16–345,2)	643 650sq.
III 2	(347,4–6)	614
III 2	(348,2–10)	344
III 2	(349,8–13)	548
III 2	(351,14sq.)	728 731
III 2	(353,14–354,2)	644

III 3sq.	(354,4–373,5)	631
III 3	(354,17–355,3)	466
III 3	(356,10–13)	632 644
III 3	(362,6–11)	632
III 3	(362,14–363,11)	631
III 3	(364,1–4)	632
III 3	(364,4–8)	640 644
III 4	(364,10–16)	769
III 4	(364,10–12)	769
III 4	(364,10sq.)	344
III 4	(365,17–366,2)	631
III 4	(368,6–13)	632
III 4	(369,3–6)	757
III 4	(371,4–8)	634
III 4	(372,17–373,2)	631 634
III 5	(376,15–17)	632
III 5	(378,2–5)	632
III 5	(381,9–12)	466
III 5	(385,3–5)	510
III 8	(391,3–6)	694
III 9	(397,11–13)	643 769
III 10	(397,18–398,4)	644
III 10	(398,7–11)	721
III 10	(398,11–15)	541
III 10	(403,8–10)	632
III 11	(406,1–4)	769
IV 1	(418,2–9)	470
IV 1	(418,16–419,2)	757
IV 2	(423,15–17)	344
IV 2	(423,17–425,1)	598 598

IV 2	(425,7sq.)	769
IV 2	(427,2–10)	632
IV 3	(431,4sq.)	788
IV 3	(431,13)	799
IV 4	(438,14sq.)	704
IV 6	(453,2–5)	772
IV 7	(457,1sq.)	770
IV 7	(459,13–16)	730
IV 8	(461,11sq.)	536
IV 9	(466,9–11)	770
IV 10	(467,1–3)	753
IV 11	(472,2sq.)	497
IV 11	(473,10–16)	788
IV 11	(473,11sq.)	741
V 1	(482,13sq.)	618
V 1	(483,6–9)	632
V 1	(483,17sq.)	510
V 1	(485,7)	473
V 3	(493,17–495,14)	614
V 3	(497,7–13)	590
V 4	(498,16–503,9)	610
V 4	(498,16)	605
V 4	(501,17)	618
V 4	(503,1–3)	745
V 6	(506,7–11)	770
V 6	(508,7–9)	721
V 7	(512,18–513,5)	769
V 7	(514,12–16)	827
V 7	(517,5–8)	772
V 7	(518,15–17)	561

V 9	(527,8–12)	639
VI 1	(539,9–16)	607
VI 1	(540,12–15)	534
VI 2	(542,8–14)	478
VI 2	(542,11sq.)	488 584
VI 2	(543,1–10)	566
VI 3	(547,7–10)	536
VI 3	(547,13–16)	478
VI 4	(549,12–550,10)	479
VI 4	(553,3–5)	704
VI 5	(557,11–16)	818
VI 5	(559,10–15)	469
VI 6	(564,4–9)	818
VI 6	(566,15–567,1)	815
VI 7	(568,10–12)	607 689
VI 8	(571,16sq.)	510
VI 9	(572,11–573,4)	476 588 730
VI 10	(573,5–7)	590
VI 11	(576,11sq.)	694
VI 12	(577,16–578,3)	566
VI 12	(578,3–6)	590
VI 13	(581,1–6)	551
VI 13	(582,1–12)	504
VI 13	(583,18–584,2)	704
VI 14	(586,11–588,5)	651
VI 14	(586,14–587,2)	802
VI 14	(587,2–6)	503
VII 1	(589,4–6)	663
VII 1	(590,1–9)	463 463
VII 1	(590,1–4)	621

VII 1	(590,4sq.)	643
VII 2	(591,17–592,1)	770
VII 4	(600,11sq.)	478
VII 5	(601,14–603,14)	533
VII 6	(604,4)	795
VII 7	(606,11sq.)	729
VII 7	(606,14)	514
VII 7	(607,1sq.)	694
VII 7	(608,1–6)	703
VII 8	(609,12–14)	463
VII 8	(613,1–5)	644
VII 8	(613,3–5)	637
VII 8	(613,10–13)	642
VII 12	(628,5sq.)	715
VII 12	(628,13–629,5)	536
VII 12	(628,15sq.)	477
VII 12	(629,18–630,3)	591
VII 13	(632,3–633,18)	479
VII 13	(632,3–15)	832
VII 13	(634,8–10)	751
VII 14	(635,2–7)	479
VII 15	(641,2–5)	755
VII 16	(644,2–9)	590
VIII 1	(652,5sq.)	725
VIII 1	(652,14–656,11)	703
VIII 2	(657,9–14)	342 653
VIII 2	(658,16sq.)	757
VIII 2	(660,4–11)	793
VIII 2	(660,4–6)	620
VIII 3	(661,1–666,17)	610

VIII 3	(665,2–5)	725
VIII 3	(665,8–10)	627
VIII 4	(667,1–675,12)	614 615
VIII 4	(667,5–8)	738
VIII 4	(668,17–669,2)	620
VIII 4	(672,5–9)	591
VIII 4	(673,16sq.)	762
VIII 4	(674,18–675,12)	616
VIII 4	(675,5–8)	610
VIII 5	(675,13–18)	620
VIII 5	(676,1–10)	614
VIII 5	(676,1–7)	643
VIII 5	(676,7–10)	503
VIII 5	(676,14–677,1)	284
VIII 5	(677,5–9)	613
VIII 5	(677,16–678,2)	613
VIII 5	(678,13–16)	643
VIII 5	(678,17–679,3)	613
VIII 5	(680,13–16)	609
VIII 6	(681,6–8)	762
VIII 6	(683,17–684,9)	460 n. 1
VIII 6	(684,3–6)	298
VIII 6	(684,7sq.)	290
VIII 7	(685,16–687,1)	770
VIII 7	(685,16–686,9)	742
VIII 9	(696,12sq.)	547
VIII 9	(697,7–10)	614
VIII 9	(698,10–13)	767
VIII 10	(699,4–7)	770
IX 1	(707,9sq.)	461

IX 1	(712,15–17)	607
IX 2	(716,5–13)	455
IX 3	(718,15–719,2)	488 585
IX 3	(722,3–5)	569
IX 3	(722,13–18)	721
IX 4	(727,1–5)	584
IX 4	(727,14–18)	615
IX 5	(731,7)	801

De anat. administr. (arab.)⁶¹ (ed. Simon, Bd. II)

IX	(11,23–12,17)	823
IX	(13,41–14,4)	611
IX	(17,41–23,19)	642
IX	(18,18–34)	633
IX	(18,18–26)	292
IX	(20,14–20)	298
IX	(21,3–12)	614
IX	(22,12sq.)	342
IX	(22,15–18)	615
IX	(22,20–23,19)	613
X	(38,10–19)	467
X	(59,2–8)	544
X	(59,10sq.)	467
XI	(69,1–22)	620
XI	(69,1–3)	620
XI	(69,23–28)	640
XI	(69,23–25)	619 621
XI	(72,42–73,24)	284 611
XI	(74,31sq.)	288
XI	(77,36–78,18)	621

XI	(80,14–19)	611
XI	(80,19)	284
XI	(80,38–84,8)	626
XI	(95,9–35)	470
XI	(97,2–9)	627
XI	(97,2–4)	290
XII	(114,1–3)	344
XIII	(123,14–124,1)	769
XIII	(124,1–23)	479
XIII	(124,36–125,21)	479
XIII	(127,29–38)	466
XIII	(143,10–15)	633
XIII	(146,39–147,10)	633
XIII	(159,37–160,8)	633
XIV	(169,4–170,13)	694
XIV	(179,41–180,36)	619
XIV	(179,41–180,6)	620
XIV	(180,4–6)	633
XIV	(185,20–186,8)	612
XIV	(185,20–37)	620
XIV	(186,33–191,19)	621
XIV	(186,33–188,20)	612
XIV	(186,33–187,8)	620
XIV	(189,5–12)	619
XIV	(198,34–200,39)	615
XV	(204,6–10)	616
XV	(204,33–40)	643
XV	(205,8–11)	466
XV	(205,21–23)	466
XV	(222,36–223,9)	292 629 631

XV	(226,37–227,39)	634
XV	(231,8–15)	634
XV	(239,34–240,1)	614

De animi cuiusl. pecc. dign. et cur. (CMG V 4,1,1)

2,2	(43,17–20)	813
3,17	(50,15–18)	821
3,21	(51,14sq.)	803
4,4	(54,5–7)	825
5,4	(55,22)	618

De antid. (XIV K.)

I 13	(67,3–8)	735
II 7	(138,8–11)	571
II 7	(140,17)	571
II 7	(141,4–6)	571
II 7	(142,1sq.)	571
II 7	(143,1–5)	571
II 7	(144,3–6)	571
II 7	(146,12–14)	571
II 8	(147,8–12)	571

De atra bile (CMG V 4,1,1)

2,7	(73,5)	759
2,9	(73,19)	759
3,3	(74,26–75,1)	463sq.
3,9	(76,9–14)	537
4,9sq.	(77,29–78,5)	723
4,10	(78,2–5)	280 603
4,11	(78,8–15)	738

4,11	(78,15–19)	603
5,8	(79,24–80,1)	603
5,8	(79,26sq.)	280
6,2	(82,16–19)	603
6,2	(82,16)	280
6,8sq.	(83,20–84,5)	583
6,11	(84,10–13)	583
7,12	(87,8–10)	723
7,18	(88,20sq.)	663
7,20	(89,3–6)	723
7,21	(89,9–18)	603
7,22	(89,20–23)	567 816
7,23	(89,25–90,1)	725

8,2	(92,11–13)	553
8,3	(92,16–18)	571
8,5	(92,22–24)	583
8,10	(93,22–28)	553

De bonis malisque sucis (CMG V 4,2)

1,5	(390,10–13)	836
1,6	(390,19–21)	837
1,13	(392,6–11)	689sq.
4,19	(402,19–403,4)	694
4,19	(402,22–403,4)	310
4,21	(403,10–14)	340 639
5,17sq.	(411,6–15)	554
13,5	(428,6sq.)	569

De bono hab. (IV K.)

	(751,4–11)	773
	(752,13sq.)	773

De capt. penes dict. (XIV K.)

1	(582,5–583,1)	755
1	(583,4sq.)	755
1	(583,5sq.)	755
2	(587,9–588,1)	752
2	(587,9sq.)	784
2	(588,5–8)	735
3	(590,13–15)	756
4	(595,6–9)	692
4	(596,4–7)	749

De causis procat. (CMG Suppl. II)

1,4-6 (1,23-2,22) 527

De causis puls. (IX K.)

I 1 (1,3-2,15) 485

I 1 (3,15-19) 813

I 4 (7,4-8) 555

I 7 (22,5-8) 636

I 7 (24,13-15) 692

I 9 (35,11-19) 725

I 11 (49,4sq.) 707

II 2 (64,6-11) 718

II 3 (66,1-4) 738

II 3 (66,10-13) 636

II 4 (69,17-70,5) 636

II 4 (70,8-10) 551 738

II 5 (74,18-75,2) 575

II 6 (79,6sq.) 714

II 6 (79,10sq.) 492

II 8 (82,18-83,1) 736

II 13 (96,1-4) 537

II 13 (100,7-9) 703

III 2 (112,11-13) 506

III 6 (127,6sq.) 708

III 10 (140,12-14) 828

III 12 (143,13-16) 795

IV 5 (161,7-9) 497

IV 7 (167,11-16) 717

IV 8 (170,7sq.) 820

IV 8 (170,10-19) 366 807

IV 8 (172,1-3) 653

IV 9 (173,5sq.) 475

IV 9	(175,1–3)	600
IV 13	(183,1–184,2)	807
IV 13	(183,12sq.)	513
IV 13	(183,16–19)	366
IV 14	(185,3–8)	513 513
IV 15	(187,10–13)	457
IV 27	(203,8–12)	749sq.

De causis respir. (IV K.)

3	(467,3–7)	610
3	(467,6sq.)	615
4	(467,9–12)	767
4	(467,10sq.)	614
5	(468,5–13)	767
6	(468,14–469,1)	614

De comate sec. Hipp. (CMG V 9,2)

1,1	(181,2–7)	837
1,1	(181,6sq.)	513
2,1	(183,18sq.)	828
2,8	(186,18sq.)	801
2,9	(187,4–10)	837
2,10	(187,11–23)	828 837
2,10	(187,11–14)	523
3,13	(191,34sq.)	651

De comp. med. per gen. (XIII K.)

I 4	(386,4–7)	623
I 4	(387,7–13)	831
I 4	(392,1–4)	584
I 4	(393,1–3)	584

I 4	(393,13–16)	584
I 8	(405,5sq.)	472
II 1	(465,13–15)	608
II 2	(484,1)	510
II 2	(496,6sq.)	832
II 5	(502,16–18)	511
II 10	(513,4–9)	793
II 10	(514,1–7)	834
II 19	(544,17–545,1)	744
III 2	(564,10–12)	498
III 2	(586,17–587,2)	830
III 2	(595,6)	452 n. 4
III 2	(604,13–17)	735
III 2	(607,17)	714
III 2	(608,9–16)	640
IV 1	(655,15sq.)	492
IV 1	(663,15–664,1)	790
IV 5	(698,7–9)	606
IV 5	(706,18–707,1)	648
IV 6	(713,6–12)	499 n. 2
IV 13	(737,3–7)	492
V 2	(773,13–15)	760
V 2	(781,12–15)	744
V 2	(785,8sq.)	744
V 5	(811,2–6)	744
VI 1	(862,3–7)	499 n. 2
VI 2	(865,1)	308
VI 2	(880,10–13)	499 n. 2
VI 2	(881,12–15)	828
VI 8	(892,2sq.)	830

VII 1	(951,1–6)	457
VII 4	(960,8)	452 n. 4
VII 9	(993,6–12)	828

De comp. med. sec. loc.

I 2	(XII 384,5–9)	569
I 8	(463,15–464,2)	704
I 8	(470,11–17)	565
I 8	(495,9–11)	632
II 1	(498,3–7)	826
II 1	(505,2–5)	546
II 1	(513,12–16)	632
II 1	(514,5–9)	826
II 1	(515,12–14)	825
II 1	(533,3–7)	520
II 1	(533,13sq.)	507
II 1	(534,14–535,9)	495
II 1	(537,12–538,4)	826
II 1	(538,4–11)	580
II 1	(538,18–539,2)	565
II 1	(539,6–10)	565 565 578 580
II 1	(539,10–13)	578
II 1	(544,11–14)	746
II 1	(559,13–560,1)	569
II 2	(563,4–10)	770
II 2	(565,16)	507
II 2	(568,4sq.)	687
II 2	(569,8)	496
II 2	(571,10–16)	632
II 2	(585,16–586,3)	744 784
II 3	(592,8–10)	754

II 3	(593,2–5)	507
II 3	(595,1sq.)	754 793
II 3	(596,5–9)	754
II 3	(597,10–12)	754
II 3	(598,2–5)	754
III 1	(603,16–18)	539
III 1	(605,11sq.)	499 n. 2
III 1	(607,12–17)	724
III 1	(610,12–15)	718
III 1	(613,8–11)	538
III 1	(642,18–643,6)	499 n. 2
III 1	(655,1–6)	744 784
III 3	(678,3–5)	704
III 3	(679,15)	480
III 3	(684,6)	480
IV 1	(697,3–6)	607 607
IV 2	(709,1–4)	743
IV 4	(716,1–3)	743
IV 5	(723,10–12)	796
IV 8	(735,17–736,1)	743
IV 7	(772,7–11)	743
IV 8	(785,15–17)	743
IV 8	(788,11–14)	743
V 1	(813,7–10)	755
V 3	(824,10–14)	517
V 3	(841,1)	480
V 4	(852,4–7)	584
V 5	(858,7–10)	580
V 5	(863,15sq.)	716
VI 1	(904,17–905,5)	791

VI 4	(921,8–10)	826
VI 8	(961,9–14)	791
VI 8	(966,7–16)	538
VII 1	(XIII 2,15sq.)	462
VII 1	(5,2sq.)	610
VII 2	(42,5–8)	784
VII 4	(75,8–13)	750
VII 5	(90,17–91,10)	720
VIII 1	(123,3–9)	499 579
VIII 2	(127,11–14)	722
VIII 2	(128,1–4)	560
VIII 2	(128,14–18)	560
VIII 3	(148,13–15)	652
VIII 3	(153,8–13)	576
VIII 3	(153,11–13)	278
VIII 3	(153,16sq.)	674
VIII 3	(155,9sq.)	523
VIII 3	(165,3–6)	720
VIII 4	(175,3–5)	735
VIII 6	(188,18sq.)	452 n. 4
VIII 6	(195,8–12)	523
VIII 10	(221,15–222,1)	784
VIII 10	(226,13–16)	784
VIII 10	(227,5–9)	784
IX 2	(236,15–237,1)	723
IX 3	(262,13–15)	721
IX 4	(266,9–288,6)	719
IX 4	(266,13–18)	539
IX 4	(267,8–276,5)	322
IX 4	(267,10–269,2)	719
IX 8	(316,7–10)	492

X 2	(331,17–332,3)	732
X 2	(335,12–16)	571
X 3	(354,11–15)	499 n. 2

De constit. artis med. (CMG V 1,3)

1,3	(56,31–58,2)	553
2,1–9	(58,23–60,32)	532
2,1sq.	(58,23–33)	532
2,8	(60,22–26)	532
3,3sq.	(62,6–16)	638
3,4	(62,10–13)	298
3,5	(62,19–21)	686
4,4	(64,11–19)	458
4,4	(64,18sq.)	730
5,1	(64,23sq.)	691
5,2	(64,30sq.)	532
5,3	(66,5sq.)	710sq.
5,4–8	(66,7–29)	711
5,8	(66,25–27)	677
6,7	(70,8–10)	548
6,8	(70,16–18)	548
6,9	(70,23sq.)	813
6,10	(72,1sq.)	728
6,11	(72,6–9)	813
6,11	(72,9–12)	368
7,3	(72,25–27)	538
7,3	(74,1sq.)	700
7,12	(76,15–17)	318
7,14	(78,1)	730
7,15	(78,4–8)	525
7,16	(78,12–14)	802

8,4	(80,2–9)	794
8,4sq.	(80,4–10)	794
9,5	(82,29–84,2)	527
10,1sq.	(84,17–25)	532
10,2	(84,20–25)	532
10,3	(84,25–27)	729sq.
10,4–7	(84,34–86,17)	677
10,6	(86,8–10)	645
10,6	(86,11–14)	534
11,2	(86,29sq.)	729sq.
11,3	(86,31–88,4)	376
11,5	(88,10–12)	765
12,1	(90,10sq.)	457
12,12	(92,26–94,2)	677
12,12	(92,26sq.)	678
12,13	(94,2–12)	532
12,13	(94,10–12)	720 784
13,3	(94,26)	678
13,7	(96,11–15)	709
13,7	(96,18–20)	376
14,1	(96,21sq.)	729sq.
14,1	(96,25)	226
14,1	(96,25–27)	193 300 648
14,3	(98,3–5)	484
14,3	(98,5–7)	485 527
14,3	(98,8–10)	557
14,4	(98,12sq.)	550
14,6	(98,18–20)	500
14,7–10	(98,25–100,9)	366
14,7	(98,25–29)	324 672

14,8	(98,29sq.)	350
14,8	(98,30–100,3)	666
14,9	(100,3sq.)	366 808
14,11	(100,14–16)	707
14,11	(100,16sq.)	314 332
14,14	(100,32–102,1)	342
14,17	(102,13sq.)	707
14,18sq.	(102,15–24)	364 806 808
14,18	(102,17–20)	366 809
14,20	(102,28)	704
14,20	(102,30)	704
15,1	(102,32–104,3)	458
15,3	(104,9–13)	584
15,8sq.	(106,3–11)	276
15,8	(106,5–8)	715
15,9	(106,9–11)	463 468
15,9	(106,10sq.)	468
15,10	(106,12sq.)	543
15,11	(106,15–17)	246
15,11	(106,18–21)	814
15,12	(106,22–27)	677
15,12	(106,25–27)	813
15,13	(106,27–108,2)	677
16,1	(108,3–5)	574
16,1	(108,5–8)	574
16,3	(108,13–15)	788
16,3	(108,13)	802
16,5	(108,22–30)	818
16,7	(110,3–5)	818
16,8	(110,6–8)	366

16,8	(110,8sq.)	368
16,11	(110,22–24)	715
16,14	(112,9–12)	677
17,2	(112,21sq.)	730
17,15	(118,15sq.)	368
18,1	(120,9–13)	678
18,2	(120,14–17)	699
18,2	(120,14sq.)	484
18,9	(124,4–6)	582
18,12	(124,18–20)	718
19,3	(126,14sq.)	636 696
19,4	(126,19–24)	636

De consuet. (CMG Suppl. III)

1	(4,16–6,15)	472
2	(18,5–7)	621

De cris. (IX K.)

I 2	(551,1sq.)	834
I 2	(551,8–13)	551
I 4	(558,13)	779
I 5	(562,8–11)	499 n. 2
I 5	(563,15sq.)	541
I 5	(564,3–565,17)	806
I 5	(565,5–7)	830
I 6	(570,7–14)	262 282
I 6	(571,14sq.)	715
I 7	(574,1–7)	834
I 7	(579,4–7)	780
I 9	(582,14–583,5)	499 n. 2

I 9	(583,4sq.)	242 499
I 11	(593,8sq.)	560
I 12	(604,14sq.)	830
I 14	(613,10–13)	673
I 18	(626,5–13)	815
I 19	(633,9–16)	607
I 20	(636,4–6)	499 n. 2
I 20	(638,15–18)	499 n. 2
II 2	(644,5–15)	578
II 3	(651,6–12)	600
II 3	(651,17–652,1)	651
II 3	(653,2–4)	344
II 3	(654,13–16)	572
II 3	(655,3–6)	564
II 3	(657,9–13)	499 n. 2
II 3	(657,13–17)	522
II 7	(667,12–16)	651
II 8	(670,10–12)	202 454 495 728 750 796
II 8	(670,10sq.)	452
II 9	(674,7–15)	572
II 9	(677,17–678,2)	793
II 10	(682,2–688,4)	366
II 10	(685,1–8)	724
II 10	(685,1–6)	820
II 10	(685,2–8)	324 350
II 10	(685,14–687,6)	463
II 10	(686,5–7)	815
II 10	(686,9–687,6)	808
II 10	(686,14sq.)	809
II 13	(692,2–6)	718
II 13	(693,6–12)	651 668

II 13	(693,12–15)	668
III 1	(702,3–5)	663
III 2	(704,5sq.)	512
III 2	(704,7–10)	558
III 2	(704,10–12)	712
III 3	(708,4–7)	590
III 4	(712,14–17)	499 n. 2
III 4	(714,7–10)	572 712 722
III 4	(723,7–10)	836
III 7	(733,17–734,2)	606
III 10	(747,3–5)	507
III 11	(754,11–14)	250
III 11	(755,10–16)	250
III 11	(760,8–12)	522
III 11	(765,2–5)	519 520
III 11	(765,8–11)	520
III 11	(765,12–14)	520
III 11	(765,14–766,1)	673
III 11	(766,1–4)	673

De cur. rat. per venae sect. (XI K.)

1	(251,2sq.)	362
1	(251,3sq.)	510
3	(256,15–18)	654
3	(257,8–11)	794
4	(259,3–8)	664
6	(267,18sq.)	708
8	(274,18–275,8)	584
8	(276,2–6)	584
14	(291,15–17)	723

14	(292,12–15)	478
19	(306,10–12)	651
23	(314,8)	496

De diebus decr. (IX K.)

I 1	(772,18sq.)	606
I 1	(773,14–16)	606
I 3	(782,16–783,3)	648
I 7	(803,1sq.)	812
I 11	(823,7–11)	812
I 11	(827,16–19)	729
I 11	(828,1sq.)	497
I 12	(831,17–832,5)	836
I 12	(832,5–11)	838
II 2	(847,6–8)	648
II 4	(859,4)	830
II 5	(861,13–15)	692
II 5	(868,6–10)	648
II 10	(881,8–11)	606
II 11	(884,19–885,4)	582
II 13	(895,1–3)	779
III 9	(930,15–931,3)	814
III 13	(940,12–17)	808

De diff. febr. (VII K.)

I 1	(275,5–18)	836
I 1	(275,5–11)	808
I 2	(277,14–17)	808
I 3	(279,3–7)	808
I 3	(282,1–5)	648
I 4	(283,1–3)	569

I 4	(283,4-7)	658
I 5	(287,5-7)	717
I 5	(287,7-9)	464
I 5	(287,12-16)	670
I 5	(288,4-6)	768
I 7	(297,16-298,2)	545
I 7	(298,2-8)	658
I 8	(302,13sq.)	707
I 8	(303,1-3)	707
I 8	(303,13-18)	707
I 9	(305,9-11)	707
I 9	(305,16-306,3)	707
I 9	(310,6-11)	509
I 9	(310,11-15)	452 n. 1
I 9	(311,12sq.)	727
I 11	(316,7-9)	715
I 11	(316,19-317,3)	591
I 11	(317,16sq.)	569
I 11	(321,10-16)	837
I 12	(322,14-16)	761
I 12	(326,8-13)	591
I 12	(327,6sq.)	600
II 5	(346,17)	691
II 6	(347,9-13)	713
II 6	(348,11-13)	580
II 6	(348,14)	320
II 6	(349,13-15)	713
II 7	(354,16-18)	551
II 7	(359,7-9)	793
II 8	(365,5-8)	495 727

II 8	(365,7sq.)	364
II 9	(367,14–16)	792sq.
II 9	(369,15–17)	792sq.
II 10	(373,12–15)	606
II 10	(373,16–374,1)	792sq.
II 11	(374,14–18)	464
II 11	(374,17–375,13)	464
II 11	(375,11–13)	545
II 13	(380,4–6)	754
II 13	(380,7–12)	758
II 16	(388,19–389,6)	637
II 16	(390,6–10)	834
II 18	(402,1sq.)	584
II 18	(402,8–11)	717 717

De diff. morb. (VI K.)

1	(836,4–6)	535
2	(837,15–838,1)	506
2	(837,15–17)	458
2	(838,2–5)	535
2	(838,12–15)	527
2	(840,11–14)	535
3	(841,2–4)	533
4	(842,1sq.)	701
4	(843,13–848,3)	541 645
4	(843,13–844,7)	534
4	(843,16–844,2)	527 827
4	(844,2–5)	535 535
4	(844,17–845,5)	534
5	(847,5–9)	702
5	(850,4sq.)	718

5	(850,6–9)	308 690
5	(851,16–19)	550
5	(853,9–11)	503
5	(853,11–854,7)	503
6	(855,4sq.)	248
6	(856,2–9)	615
7	(856,12–14)	827
7	(856,14–857,2)	701
7	(857,6–9)	601
7	(858,15–859,1)	757 757
7	(859,6–860,11)	492
7	(859,13sq.)	458
7	(859,18–860,3)	745
8	(863,6sq.)	458
8	(864,10–12)	458 765
8	(865,1–8)	458
8	(866,12sq.)	601
8	(866,15–17)	550 606 606
9	(868,6–9)	599
9	(868,9–869,3)	756
9	(868,16–869,3)	599
9	(869,8–10)	601
11	(871,4–8)	534
11	(872,1–3)	710
11	(872,8sq.)	535
12	(874,2–5)	468
12	(874,3sq.)	468
12	(874,6–9)	550
12	(874,10–14)	758
12	(874,12–14)	336

12	(875,3–6)	830
12	(875,7–9)	457
13	(876,12–15)	777
13	(878,15–879,4)	468

De difficult. respir. (VII K.)

I 2	(758,12–17)	779
I 3	(760,7–15)	805
I 3	(760,7–9)	476
I 5	(766,11–13)	502
I 9	(776,6–11)	659
I 11	(781,14–17)	372 818
I 11	(782,2–4)	806
I 12	(787,13–17)	476
I 16	(797,7–9)	575
I 17	(798,9–799,3)	575
I 17	(799,13–15)	766
I 18	(802,8sq.)	638
I 18	(802,11–14)	653
I 22	(814,13–15)	676
I 23	(819,10–13)	676
II 3	(830,2–4)	676
II 4	(833,12–17)	813
II 4	(834,6–11)	676
II 5	(837,13sq.)	676 707
II 5	(838,1sq.)	707
II 5	(839,5–17)	796
II 7	(852,14–853,7)	476
II 7	(854,6sq.)	824
II 10	(875,15–17)	676
II 10	(878,14–879,3)	800 800

III 4	(906,17–907,3)	692
III 6	(914,11sq.)	591
III 7	(922,18–923,14)	364
III 7	(924,1–9)	805
III 7	(925,9sq.)	591
III 7	(926,1sq.)	806
III 9	(936,8sq.)	830
III 10	(939,8–12)	607
III 11	(946,10–947,9)	625
III 11	(947,1–5)	814
III 11	(949,17–950,1)	591
III 12	(952,2–6)	567
III 12	(956,9sq.)	806

De dign. puls. (VIII K.)

I 1	(768,9sq.)	795
I 1	(771,2–8)	511
I 1	(771,2sq.)	713
I 1	(772,10–13)	821
I 1	(773,17–774,9)	795
I 2	(777,19–778,4)	713
I 2	(778,18)	801
I 2	(780,14–17)	713 714
I 3	(786,14–787,6)	458
I 3	(786,14sq.)	793
I 3	(789,5sq.)	608
I 5	(793,11–17)	714
I 6	(799,1–6)	731
I 7	(803,6sq.)	795
I 7	(805,4–7)	817
I 8	(807,15–808,1)	545 686

I 9	(818,9–13)	760
I 10	(819,14–820,1)	734
II 1	(824,17–19)	736
II 1	(828,4–10)	636
II 1	(828,17–829,3)	736
II 1	(831,17–832,5)	827
II 1	(835,7–14)	692
II 2	(848,11–17)	676
II 2	(850,2–8)	572
II 2	(853,5sq.)	827
II 2	(858,13–17)	458
II 3	(862,8–11)	758
II 3	(867,17sq.)	692
II 3	(870,8–14)	692
III 1	(879,15–880,1)	736
III 2	(897,17–898,1)	827
III 3	(915,5–12)	575
IV 1	(918,16–919,5)	636
IV 1	(926,3–5)	714
IV 2	(928,2–5)	746
IV 2	(929,13–16)	508
IV 2	(931,5sq.)	793
IV 2	(939,14–16)	731
IV 3	(952,5–11)	817
IV 3	(958,3–6)	760
IV 3	(958,6–8)	733 n. 1 750

De elem. ex Hipp. sent. (CMG V 1,2)

1,1	(56,3–7)	539
2,3	(58,14sq.)	670
2,18	(62,13–16)	671

2,23	(64,2-5)	457sq.
2,40	(66,18-21)	804
2,49	(68,16-18)	538
3,9	(70,24)	636 728
3,14	(72,11-13)	760
3,21	(74,11-15)	516
3,31	(76,19sq.)	753
3,32	(76,21-78,2)	670
3,53	(82,16-19)	608
4,1	(86,11sq.)	714
4,3-6	(88,4-16)	571
4,5	(88,9-11)	760
4,7	(88,16-18)	607
5,9	(94,14sq.)	714
5,11	(94,17-19)	714
5,14	(96,1sq.)	522
5,16	(96,12-16)	830
6,14	(104,17-21)	607 608
6,18	(106,4-10)	794
6,18	(106,10-12)	794
6,23	(108,9sq.)	569 569
6,40	(114,25-116,3)	794
7,5sq.	(120,3-7)	791
8,11	(126,1-5)	533 533 765
9,15	(132,1-5)	713 795
9,15	(132,2-4)	795
9,33	(136,15-18)	509
9,35	(136,23)	605
11,8-16	(142,17-144,18)	477
11,11	(142,23-25)	722

11,18	(146,2–5)	691
12,1	(146,11sq.)	759
12,7	(146,24–148,1)	523
13,3	(148,21)	718
13,12	(152,4–6)	715
14,4	(156,10–14)	656
14,4	(156,10sq.)	302
14,5	(156,14–16)	810

De exper. med. (ed. Walzer)

1,1	(85,6–11)	728
1,4	(85,28–86,3)	500
7,1	(93,5sq.)	731
16,1–17,8	(114,17–119,19)	531
16,2	(115,9–12)	256
18,1–6	(119,20–121,29)	531 532

De fac. nat. (II K.)

I 1	(1,3–2,5)	654
I 1	(1,3–6)	796
I 1	(1,3sq.)	637
I 1	(1,10–2,2)	728
I 1	(1,10sq.)	802
I 2	(2,8–10)	548
I 2	(2,12–3,12)	549
I 2	(2,15–3,2)	575
I 2	(6,11–16)	558
I 2	(6,17–7,2)	492
I 2	(7,2sq.)	244 486 489 655
I 2	(7,10–12)	459
I 3	(7,15–17)	459 489

I 3	(7,17-8,3)	692
I 3	(8,6-12)	571
I 4	(9,7-10,5)	489
I 4	(9,7-11)	655
I 4	(9,13-10,5)	654
I 4	(9,13-10,1)	554
I 5	(10,17-11,3)	619
I 5	(11,3-7)	819
I 6	(11,8-14)	534
I 6	(11,16-12,9)	789
I 6	(12,1-6)	713 828
I 6	(12,12-13,4)	534
I 6	(12,12sq.)	533
I 6	(12,15-17)	533
I 6	(13,13-14,3)	467
I 6	(13,13-17)	686
I 6	(14,5-7)	246
I 6	(14,15-15,2)	471
I 7	(16,11-15)	686 765
I 7	(17,11-14)	745
I 8	(18,15-19,8)	657
I 10	(21,12-15)	693
I 10	(22,8-10)	469
I 10	(22,15sq.)	696
I 10	(23,7-10)	809
I 10	(23,11-17)	489
I 11	(24,5-7)	657
I 11	(24,7-12)	657
I 11	(24,15-25,1)	599 756
I 11	(25,11-14)	657

I 12	(26,12sq.)	657
I 12	(27,5-8)	522
I 12	(28,2-11)	496
I 13	(30,14-17)	470
I 13	(31,2sq.)	737
I 13	(31,8-32,17)	248 510
I 13	(31,8-14)	706
I 13	(34,1-6)	512
I 13	(34,4-6)	565
I 13	(34,6-35,4)	509
I 13	(35,4-6)	512
I 13	(36,14-18)	739
I 13	(37,4sq.)	473
I 13	(38,10sq.)	548
I 13	(39,17-40,3)	567sq.
I 13	(40,2sq.)	466
I 13	(43,3sq.)	702
I 14	(44,12-56,16)	656
I 14	(53,8-16)	716
I 14	(53,15sq.)	739
I 14	(55,18-56,3)	785
I 14	(56,9-12)	785
I 15	(56,17-57,4)	470
I 15	(57,13-15)	505
I 15	(57,17-58,17)	470sq.
I 15	(58,1sq.)	368
I 15	(60,7-10)	522
I 16	(62,2sq.)	553
I 17	(67,19-68,2)	828
I 17	(70,12-16)	833

II 1	(74,3–75,6)	502
II 1	(76,13–17)	782
II 1	(76,17–77,2)	787
II 1	(77,6–11)	782
II 2	(78,13–15)	564
II 2	(78,16–79,6)	466
II 3	(80,6–81,6)	662
II 3	(80,7–81,1)	654
II 3	(80,7–10)	302
II 3	(80,16–81,1)	653
II 3	(83,6–9)	686
II 3	(83,17sq.)	609
II 3	(87,1–3)	786
II 3	(88,5–8)	819
II 4	(89,8–16)	554
II 4	(90,15–18)	522
II 4	(91,1–12)	459
II 4	(92,3sq.)	240
II 7	(106,5–7)	302
II 7	(106,7–14)	782
II 8	(107,9–11)	568
II 8	(108,14–109,4)	795
II 8	(109,13–16)	603
II 8	(109,16–110,4)	723
II 8	(112,1–3)	651
II 8	(115,3–11)	570
II 8	(115,17–116,4)	567sq.
II 8	(116,7–16)	833 833
II 8	(116,14–16)	380
II 8	(116,18–177,7)	455
II 8	(117,7–14)	566

II 8	(117,7–10)	455
II 8	(117,11–14)	568
II 8	(117,14sq.)	728sq.
II 8	(117,15–17)	568
II 8	(118,5sq.)	535 830
II 8	(118,8–12)	459
II 8	(118,12–15)	535 555
II 8	(121,1–8)	459
II 8	(122,10–18)	582
II 8	(123,16–124,16)	568
II 8	(123,16–124,1)	570
II 8	(125,5–8)	570
II 9	(126,14–127,1)	459
II 9	(127,6–8)	645
II 9	(127,13–128,5)	376
II 9	(128,7–11)	458
II 9	(128,15–17)	645
II 9	(129,5–11)	565
II 9	(129,14–17)	564
II 9	(131,10–15)	566
II 9	(132,10–17)	455
II 9	(133,5–7)	601 602
II 9	(133,7–9)	567
II 9	(133,11–16)	603
II 9	(135,3–8)	723
II 9	(135,5)	497
II 9	(135,8–12)	553
II 9	(136,15–137,5)	564 567
II 9	(137,18–138,3)	571
II 9	(138,7–15)	603

II 9	(139,10–12)	810
II 9	(140,12–16)	455
II 9	(140,12sq.)	670
II 9	(141,10–142,4)	802
II 9	(141,10sq.)	828
III 1	(143,3sq.)	657
III 1	(144,3–5)	657
III 1	(145,1–6)	655
III 2	(145,13–146,3)	728
III 3	(149,9–12)	489
III 3	(152,6–11)	503
III 4	(152,12–157,14)	474
III 4	(152,15–153,8)	565
III 4	(153,18–154,5)	558
III 4	(156,2–5)	562
III 4	(157,4–14)	505
III 5	(157,15–158,1)	482
III 5	(158,1–4)	564 833
III 5	(158,7–10)	471
III 5	(158,14–18)	673
III 5	(158,18–159,6)	507 673 674
III 6	(159,7–160,4)	482
III 6	(159,14–160,2)	488
III 6	(160,7–14)	521
III 7	(161,4–6)	704
III 7	(163,17–164,2)	590sq.
III 7	(164,14–17)	509
III 7	(165,10–15)	586
III 7	(165,15–166,7)	557
III 8	(168,9–13)	467

III 8	(169,6–12)	653
III 8	(169,6–8)	767
III 8	(169,8–10)	467
III 8	(169,18–170,9)	470
III 8	(171,9–13)	656
III 8	(172,9sq.)	573
III 8	(176,1–8)	594
III 8	(176,16sq.)	530
III 8	(177,6–9)	654
III 9	(178,1–3)	488
III 9	(178,3–6)	566sq.
III 11	(180,11–14)	482
III 11	(181,16–18)	467
III 12	(182,10–12)	234 488
III 12	(183,8–10)	504
III 12	(184,5–14)	687
III 12	(185,1–13)	234 503
III 12	(185,1–6)	572
III 12	(185,1–5)	518
III 13	(187,12–15)	802
III 13	(188,3–6)	582
III 13	(189,6–190,2)	706
III 13	(190,17–191,3)	778
III 13	(192,1–4)	573
III 13	(193,7–9)	368
III 13	(193,11–13)	652
III 13	(195,12–15)	584
III 13	(196,10–13)	482
III 13	(197,1–6)	635
III 13	(198,10–204,10)	554

III 13	(200,6–201,1)	657
III 13	(201,1–202,2)	657
III 13	(201,15–17)	746
III 13	(202,2–12)	573
III 13	(202,2–9)	476
III 13	(203,4–8)	573
III 13	(204,4–10)	547
III 14	(204,11–13)	477 655 655
III 14	(205,6–11)	478
III 14sq.	(206,10–16)	656
III 15	(206,16–18)	656 720

De foet. form. (CMG V 3,3)

1,2	(54,9–12)	730 804
1,2	(54,11sq.)	752
2,2	(58,10–12)	460
2,4	(60,12–14)	686
2,5	(60,20–22)	660
3,2	(62,27–29)	470
3,11	(68,1–3)	460
3,13	(68,12–17)	660
3,14	(68,17–23)	660
3,14	(68,21–23)	514
3,17	(70,12–14)	660 761
3,20	(70,26–72,1)	818
3,21	(72,13–19)	632
3,21	(72,16)	718
3,24	(74,11–16)	660
3,24	(74,11–13)	477
3,25	(74,19–26)	657

3,26	(74,27–76,3)	230
3,26	(76,7–9)	455 700
3,27	(76,13–17)	821
4,3	(78,22–25)	660
4,3	(78,25–27)	532
4,5	(80,5–9)	607
4,5	(80,8sq.)	376
4,5	(80,9–13)	637 655 655
4,5	(80,12sq.)	248
4,6	(80,14)	511
4,7	(80,20–25)	511
4,7	(80,23–25)	660
4,8	(80,26–29)	637
4,8	(80,29–82,4)	512 676
5,1	(82,10–17)	460
5,2–4	(82,18–84,6)	460
5,3	(82,24–27)	298
5,3	(82,25–84,1)	655
5,4	(84,4sq.)	477
5,5	(84,8–11)	374
5,7	(84,21–24)	805
5,10	(86,14sq.)	767
5,12	(86,26–88,2)	534
5,14	(88,8–10)	633
5,14	(88,10–13)	754
5,17	(88,31–90,5)	655
5,21	(90,25sq.)	660
6,8	(94,21–24)	622
6,13	(96,25–27)	715
6,15	(96,33sq.)	767

6,22	(100,11–13)	772
6,27	(102,10–21)	511
6,30	(104,12–14)	575
6,31	(104,23sq.)	459
6,33	(106,5–7)	660
6,33	(106,6sq.)	477
6,34	(106,7–13)	823

De inaequ. intemp. (VII K.)

1	(733,10–734,2)	528
1	(733,11–734,1)	709 709
2	(735,8–12)	533
2	(735,10–12)	695
3	(738,2–739,3)	475
3	(738,3–7)	475
3	(739,3–10)	540
3	(739,5–12)	671
3	(739,10–18)	318
3	(739,11–13)	745sq.
3	(739,12–15)	794
3	(739,17sq.)	710
4	(740,1–7)	809

4	(740,9–11)	478
4	(740,18sq.)	478
4	(741,1–3)	528
5	(743,4sq.)	525 540
5	(743,9–11)	670
5	(743,18–744,2)	670
6	(745,2–11)	669
8	(748,15–749,1)	318 712
8	(749,1sq.)	711
8	(749,7sq.)	713
8	(750,1–5)	836
8	(750,1–4)	572
8	(750,15–751,1)	494
9	(751,13–752,3)	366
9	(752,5sq.)	759
9	(752,12)	759

De instr. odor. (CMG Suppl. V)

pr. 3	(30,13–32,1)	516
pr. 7	(32,12–17)	637
pr. 7	(32,15–17)	635
1,1	(34,3sq.)	516
1,3	(34,12–16)	467
2,3	(36,10sq.)	488
2,3sq.	(36,12–22)	368
2,3	(36,12–16)	810
2,5	(36,23)	467
2,7	(38,10–13)	764
2,8	(38,13–16)	573
2,8	(38,15sq.)	573
2,12	(40,6–8)	715

3,3	(40,18–21)	811
3,7	(42,13sq.)	516
3,8	(42,17–19)	516
3,9	(42,24sq.)	799
4,8	(48,1–4)	824
5,7	(50,13–18)	799
5,8	(50,19–21)	709
5,17	(54,13–16)	476
5,19	(54,20sq.)	735
5,19	(54,22–24)	537
5,21	(56,6–11)	735
5,23	(56,23sq.)	691
6,1	(60,11–13)	610
6,1	(60,12sq.)	286
6,6	(62,12–15)	810
6,8	(62,23–25)	829
6,8	(64,1–3)	374

De libris propr. (XIX K.)

2	(16,6–10)	620
3	(30,9sq.)	193 201 451
5	(32,2–9)	194 808
5	(33,9–11)	802
9	(37,6–9)	451 n. 3
11	(40,3–13)	532
11	(40,3)	799
15	(47,1–3)	800

De locis affectis⁶² (VIII K.)

III 1	(136,3–6)	838
III 1	(136,3sq.)	226 306

III 1	(136,6–10)	496
III 1	(136,6–8)	202 495
III 1	(136,10–137,2)	246 508
III 1	(137,10–12)	282
III 1	(137,12–16)	246
III 1	(137,16sq.)	569
III 3	(139,1–140,3)	616 820
III 3	(139,6–9)	286
III 3	(141,6sq.)	514
III 3	(141,8–15)	820 835
III 3	(141,9–143,4)	202
III 4	(145,10–17)	204 579
III 4	(145,10–14)	499 n. 2
III 4	(145,10–13)	204
III 4	(147,1–5)	276
III 4	(147,5–10)	260
III 4	(147,10–13)	459
III 5	(147,17– 148,3)	197
III 5	(148,10–17)	495 750
III 5	(149,9–12)	509
III 5	(150,10–12)	495
III 5	(150,12–15)	495 718
III 5	(150,15– 151,2)	751
III 5	(153,8–10)	495
III 5	(153,10–18)	825
III 5	(154,7–9)	495
III 5	(156,1–7)	580
III 5	(157,10–14)	804
III 5	(157,17–	553

	158,6)	
III 6	(160,14– 161,3)	513
III 6	(160,16)	692
III 6	(161,1–19)	513
III 6	(161,5–11)	831
III 6	(161,7sq.)	380
III 6	(161,8–10)	378
III 6	(161,11–14)	582
III 6	(161,14–19)	378
III 6	(162,1– 164,14)	829
III 6	(162,4–6)	378
III 6	(162,6– 163,17)	378
III 6	(162,14–16)	837
III 6	(163,2sq.)	514
III 6	(163,3sq.)	514
III 7	(165,6–10)	814
III 7	(165,12–15)	826
III 7	(166,5–167,3)	512 675sq.
III 7	(166,5–8)	834
III 7	(166,8sq.)	512 543
III 7	(166,11–17)	543
III 7	(166,14–17)	244
III 7	(167,3–8)	824
III 7	(167,9sq.)	364
III 7	(167,11–18)	825
III 7sq.	(168,6– 170,11)	675
III 8	(168,15–	511

	173,4)	
III 8	(171,8–172,5)	674
III 8	(171,14–17)	638
III 8	(172,1–10)	338 761
III 8	(172,7–10)	658
III 9	(173,5–10)	757
III 9	(174,2sq.)	717
III 9	(174,10– 175,4)	756 756
III 9	(174,15– 175,4)	658
III 9	(174,17sq.)	822
III 9	(175,11–13)	226
III 9	(176,5–8)	713
III 9sq.	(176,15– 193,6)	166
III 9	(177,12– 178,14)	513
III 9	(178,7–17)	380
III 9	(178,10–14)	824
III 9	(178,14–17)	676
III 9	(179,10–13)	676
III 9	(179,11–13)	246
III 9	(178,14–17)	676
III 9	(178,19– 179,8)	516
III 10	(180,1–5)	542
III 10	(180,1–3)	541
III 10	(181,2–7)	541
III 10	(182,6–12)	475
III 10	(183,5–9)	723

III 10	(183,6–8)	603
III 10	(186,8–13)	724
III 10	(189,4–7)	246
III 10	(189,11–14)	244 564 564
III 10	(189,14–17)	684
III 10	(189,14sq.)	272 584
III 10	(190,9)	795
III 10	(191,12–14)	571
III 11	(193,12–18)	246
III 11	(193,14–16)	362
III 11	(193,18– 194,4)	687
III 11	(194,18– 195,1)	620
III 11	(199,7–9)	362
III 11	(200,9–16)	834
III 11	(201,2–5)	659
III 11	(201,5–9)	374
III 11	(201,8–16)	512
III 11	(201,8–11)	761
III 11	(201,8sq.)	623 761
III 11	(201,11–13)	616
III 12	(202,2–14)	216 n. 1
III 12	(203,12–15)	495
III 12	(204,4sq.)	572
III 13	(204,9– 207,17)	507
III 13	(204,9– 205,7)	753
III 13	(206,13–16)	684 766
III 13	(206,13–15)	582

III 13	(206,13sq.)	769
III 14	(208,1-4)	457 757
III 14	(208,13- 209,1)	640
III 14	(209,4-15)	199 n. 1
III 14	(209,4-8)	298
III 14	(209,11-15)	298
III 14	(210,2-12)	641
III 14	(212,16- 213,4)	490 615
III 14	(213,3sq.)	615
III 14	(213,10- 214,6)	292 456 630
III 14	(213,10)	629
III 14	(214,2-6)	640 643
IV 1	(216,6-217,3)	457
IV 1	(216,6-10)	368
IV 1	(217,6sq.)	813
IV 1	(217,7-9)	676 834
IV 1	(217,9-13)	754
IV 2	(218,3-12)	618
IV 2	(218,8-10)	541
IV 2	(221,15- 225,10)	248 515
IV 2	(221,15-18)	246
IV 2	(221,18- 222,5)	516
IV 2	(223,15- 224,7)	578
IV 2	(223,17- 224,3)	578

IV 2	(224,1sq.)	272
IV 2	(224,7-9)	515
IV 2	(224,15- 225,6)	564
IV 2	(225,10- 227,11)	676
IV 2	(225,14-18)	819
IV 2	(226,13- 227,11)	515
IV 2	(228,6-15)	457
IV 2	(228,6-10)	197
IV 2	(228,17- 229,1)	515
IV 3	(229,4-7)	662
IV 3	(231,4-9)	829
IV 3	(231,15-17)	829
IV 3	(232,1-3)	829
IV 3	(232,3-7)	829
IV 3	(232,15- 233,1)	374 829
IV 3	(233,2-6)	658 756
IV 3	(234,2-8)	541
IV 3	(234,5-12)	457
IV 3	(234,9-12)	197
IV 4	(235,1-4)	541
IV 5	(236,16)	473
IV 6	(240,15- 241,3)	625
IV 6	(240,17- 241,3)	625
IV 6	(241,11-13)	614

IV 6	(241,14–16)	342
IV 6	(243,14– 244,2)	641
IV 6	(243,14–18)	296
IV 6	(247,10– 249,2)	625
IV 6	(248,10– 250,10)	625
IV 6	(248,10–16)	290
IV 7	(250,14–16)	543
IV 7	(251,19– 252,5)	572 601
IV 7	(252,5–10)	480
IV 7	(252,10–12)	543
IV 7	(253,5–7)	752
IV 7	(253,8sq.)	342
IV 7	(254,3–5)	625
IV 7	(256,13–17)	651
IV 7	(257,5–7)	302
IV 7	(258,1–7)	615
IV 7	(259,14–18)	632 644
IV 7	(259,18– 260,2)	294 635
IV 7	(260,2–7)	294
IV 7	(260,11– 261,3)	294
IV 8	(261,6–8)	591
IV 8	(261,6sq.)	278
IV 8	(261,8–11)	825
IV 8	(262,1–3)	464
IV 8	(262,13–17)	465

IV 8	(264,9–14)	278
IV 8	(264,11sq.)	592
IV 8	(265,6–12)	583
IV 8	(265,18sq.)	473
IV 9	(266,16– 272,14)	470
IV 9	(266,16– 267,5)	553 622
IV 9	(267,3–7)	611 613
IV 9	(267,16– 268,5)	619 621 621
IV 9	(268,5–7)	627
IV 9	(268,9–11)	288
IV 9	(269,3–5)	290 625
IV 9	(269,12–17)	282
IV 9	(269,16– 270,3)	284 610 619
IV 9	(270,1–3)	284
IV 9	(270,3–6)	627
IV 9	(271,1sq.)	692
IV 9	(271,16sq.)	284
IV 9	(272,5–8)	553 719
IV 10	(276,8sq.)	600
IV 10	(276,11–17)	742
IV 10	(282,9–11)	553
IV 10	(282,10)	802
IV 11	(282,16– 283,3)	458 804
IV 11	(284,3–6)	742
IV 11	(284,14–16)	462
IV 11	(286,7–9)	706

IV 11	(286,9–11)	712
IV 11	(289,13–16)	463
IV 11	(289,16– 290,3)	468
IV 11	(289,16–19)	228
IV 11	(291,10–13)	228
IV 11	(295,9–14)	806
V 1	(299,7–11)	659
V 1	(302,2–5)	729
V 2	(302,10–12)	481 799
V 2	(302,11sq.)	362
V 2	(305,11)	692
V 2	(306,9sq.)	692
V 3	(307,9sq.)	197
V 3	(308,5– 309,8)	366
V 3	(308,5–9)	342 807
V 3	(308,17– 309,8)	366 806
V 3	(314,1–4)	825
V 3	(316,9–12)	782
V 3	(318,3sq.)	763
V 3	(322,15– 323,2)	735
V 3	(322,15–17)	686
V 3	(325,5sq.)	232
V 3	(326,6– 327,2)	366
V 3	(326,6–17)	702 707 806 807
V 3	(326,6–15)	706
V 3	(326,6–10)	324 350

V 3	(326,13sq.)	807 815
V 3	(327,1sq.)	807 815
V 3	(327,2-6)	706
V 4	(327,13- 328,5)	614 818
V 4	(329,5-7)	805
V 4	(329,8-12)	513 836
V 4	(329,11)	802
V 4	(332,12-14)	543
V 5	(332,18- 333,15)	481 593 801
V 5	(334,1-4)	625 625
V 5	(336,9-14)	572
V 5	(337,7-9)	278
V 5	(337,13-16)	278 593
V 5	(338,2-4)	464
V 6	(338,13sq.)	518
V 6	(339,13- 340,1)	204
V 6	(340,12- 341,1)	578
V 6	(342,16sq.)	461
V 6	(343,4-7)	573
V 6	(343,5-9)	572
V 6	(343,13-16)	204
V 6	(344,16- 345,3)	457
V 7	(346,4-9)	817
V 7	(348,1-11)	787
V 7	(348,1-9)	342 354 354 362 372 591 601

V 7	(348,7-9)	564
V 7	(349,3-9)	787
V 7	(349,3-6)	572
V 7	(349,4-9)	818
V 7	(349,6-10)	354
V 7	(349,10-14)	370 815
V 7	(350,1-5)	590
V 7	(350,18- 351,2)	602
V 7	(351,2-13)	818
V 7	(351,13-15)	796
V 7	(353,1-5)	476
V 7	(353,13- 354,4)	603
V 7	(354,9-12)	573
V 7	(354,11sq.)	270
V 8	(354,15- 356,5)	280
V 8	(354,17- 355,3)	602
V 8	(355,3-11)	602
V 8	(355,16- 356,1)	602
V 8	(356,1-8)	601 602
V 8	(356,1-5)	567 602
V 8	(356,5-7)	280
V 8	(357,4-7)	602
V 8	(357,8-15)	602
V 8	(358,1-14)	488
V 8	(358,1-8)	817
V 8	(358,1-3)	602

V 8	(358,3–8)	488 662
V 8	(359,5–7)	278
V 8	(359,7sq.)	817
V 8	(359,11–13)	324
V 8	(360,1–18)	573
V 8	(360,8–11)	587
V 8	(360,13– 361,1)	667
V 8	(360,13–16)	270
V 8	(360,16–18)	270
V 8	(361,10–12)	354
V 8	(362,11–14)	204
V 8	(362,14–17)	278
V 8	(363,7–12)	370
V 8	(363,10–13)	354
V 8	(364,13sq.)	608
V 8	(365,11sq.)	729
V 8	(366,5–18)	204
V 8	(366,5–11)	707
V 8	(367,4–13)	488 488
V 8	(368,1sq.)	482
V 8	(372,8–11)	503
V 8	(372,15– 373,8)	602
V 8	(373,3–6)	234 494
V 8	(374,4–7)	706
V 8	(375,7–11)	492
V 8	(375,11–15)	778
V 8	(376,1–4)	778
VI 1	(377,3–	573

	378,13)	
VI 1	(377,8– 378,4)	280 602
VI 2	(381,16–18)	466
VI 2	(382,2–18)	274 467
VI 2	(382,15–18)	480
VI 2	(382,18– 383,4)	274
VI 2	(383,4–14)	722
VI 2	(383,4–7)	816
VI 2	(384,1–8)	597
VI 2	(384,8sq.)	580
VI 2	(385,10–12)	322 721 721
VI 2	(385,11)	721
VI 2	(385,14sq.)	252
VI 2	(386,9–17)	824
VI 2	(387,7–9)	467
VI 2	(387,16– 388,4)	652 749
VI 2	(389,5–10)	198 203
VI 2	(389,5–7)	457 817
VI 3	(392,1)	473
VI 3	(392,7–16)	471
VI 3	(392,7–11)	230
VI 3	(393,14–17)	480
VI 3	(397,7–10)	573
VI 3	(397,10–14)	504
VI 3	(400,11–14)	824
VI 3	(401,1sq.)	270
VI 4	(403,5– 413,14)	490

VI 4	(403,17– 404,3)	234 302
VI 4	(404,2sq.)	505
VI 4	(404,9–15)	234 302 652
VI 4	(404,9–11)	649
VI 4	(404,11–15)	490 649
VI 4	(405,8–11)	654
VI 4	(405,11–13)	503
VI 4	(405,16– 406,1)	490
VI 4	(405,18– 406,1)	300 300
VI 4	(406,1–4)	650
VI 4	(406,7–10)	650
VI 4	(406,8–10)	490
VI 4	(406,12–17)	485
VI 4	(407,6sq.)	825
VI 4	(407,11–15)	778
VI 4	(408,2–8)	238
VI 4	(408,5–8)	493 498
VI 4	(408,12–15)	238
VI 4	(408,17– 409,3)	800
VI 4	(409,3–8)	690
VI 4	(409,15–18)	204
VI 4	(410,13–17)	274
VI 4	(411,11sq.)	461 480
VI 4	(411,12–14)	230
VI 4	(411,17– 412,2)	818
VI 4	(412,2–6)	817

VI 5	(413,15– 437,15)	592
VI 5	(414,6–16)	659
VI 5	(414,16–18)	779
VI 5	(416,3sq.)	380
VI 5	(421,10–14)	838
VI 5	(421,14– 422,8)	618
VI 5	(421,14– 422,5)	690
VI 5	(421,16– 422,2)	310
VI 5	(422,2–5)	656
VI 5	(422,4–8)	302
VI 5	(423,12–15)	670
VI 5	(424,5–12)	734
VI 5	(424,9–17)	838
VI 5	(426,11–15)	838
VI 5	(429,2–4)	815
VI 5	(429,5–8)	338
VI 5	(429,17– 430,1)	815
VI 5	(433,1–3)	838
VI 5	(433,3–5)	362
VI 5	(433,7–12)	734
VI 5	(433,10–12)	636
VI 5	(433,12–18)	722
VI 5	(433,12sq.)	636
VI 5	(435,15– 436,2)	603 723
VI 5	(436,2–10)	723

VI 6	(441,8)	802
VI 6	(444,12–18)	502
VI 6	(445,1–5)	661
VI 6	(445,8–15)	659
VI 6	(447,11–16)	486
VI 6	(452,11sq.)	605

De marcore (VII K.)

1	(666,2–5)	751
1	(667,16– 668,1)	582
5	(685,17– 686,2)	707
7	(691,1–3)	555

De morb. causis (VII K.)

1	(1,3–5)	457 814
1	(2,1sq.)	527
2	(2,15–10,14)	535
2	(5,12–17)	485
2	(9,2sq.)	254 527
2	(9,5–14)	718
3–5	(10,15–20,4)	535
3	(13,8–10)	689
3	(13,8sq.)	302
3	(14,3–6)	828 829
3	(14,8–10)	465
6	(20,16–21,3)	528 709
6	(21,11sq.)	457
6	(21,12–14)	571
6	(24,6–8)	488

6	(25,2)	720
6	(26,8)	720
10	(36,13–15)	232
10	(36,15sq.)	232
11	(37,8–13)	711
11	(37,10–13)	670 711
11	(38,6–9)	714
11	(39,18–40,2)	710
11	(40,5)	312 697

De morb. temp. (VII K.)

5	(425,8–17)	834
8	(435,13–15)	834

De motibus dubiis (ed. Nutton)

2,5	(128,13–18)	477
2,8	(128,27sq.)	793

De motu musc. (IV K.)

I 1	(367,3sq.)	638
I 1sq.	(368,15– 376,18)	694
I 1	(368,15– 369,1)	296 639
I 1	(369,2–5)	700 773
I 1	(369,6sq.)	695
I 1	(371,2–4)	655 655
I 1	(371,9–11)	638
I 1	(371,14–17)	741 769sq.
I 1	(372,2–5)	230
I 1	(372,5–11)	637

I 1	(372,11–17)	294
I 1	(372,11–15)	654 662
I 1	(372,11–13)	653
I 1	(373,6–8)	294
I 1	(373,10–12)	638
I 1	(373,12sq.)	638
I 2	(374,7sq.)	598
I 2	(374,7)	685
I 2	(374,12– 375,5)	693 693
I 2	(374,16– 375,5)	694
I 3	(377,1–6)	639 693
I 3	(377,6–378,1)	638
I 3	(377,6–14)	487
I 3	(378,1–11)	639 693
I 3	(379,3–5)	638
I 4	(382,16– 383,2)	487
I 4	(384,7– 385,7)	638 644
I 4	(384,14–18)	763
I 5	(390,2–7)	763
I 7	(398,13–18)	763
I 8	(402,4–17)	487
I 8	(403,11–14)	487
I 8	(404,9–13)	757
II 5	(442,2– 443,4)	609sq. 653 654
II 5	(442,13sq.)	622
II 6	(447,15sq.)	673

II 6	(448,15– 449,2)	610
II 8	(454,14– 455,3)	649
II 8	(455,10–12)	654
II 9	(459,1–3)	284
II 9	(459,1sq.)	286

De musc. dissect. (XVIII B K.)⁶³

(928,2–8)	812
(929,1–5)	769
(950,4– 951,14)	612
(951,15– 955,11)	631
(979,5–16)	631
(993,1– 997,15)	503
(997,12–15)	503
(1003,4–9)	772

De nerv. dissect. (II K.)

1	(831,3–7)	637 637 685
2	(832,12–14)	643
4	(834,1–3)	632 632
5	(834,12–15)	632
5	(836,11–16)	643
8	(839,12–15)	612
9	(841,1–4)	612 612
10	(841,5–16)	620
10	(842,7–10)	642

11	(844,18– 845,4)	643 643
14	(848,15–17)	691
14	(849,1–4)	632
15	(850,11– 851,2)	614
16	(851,10–13)	615
16	(852,17– 853,16)	615
17	(854,14– 855,7)	614

De nominibus medicis (ed. Meyerhof-Schacht)

(8,13–9,31)	548
(8,23–31)	551
(8,23–28)	551
(15,1–4)	262
(16,23–17,9)	548
(16,37–17,9)	455

De opt. corp. nostri constit. (IV K.)

1	(738,8–11)	506
1	(738,15–18)	506
2	(739,18– 740,2)	773
2	(740,4–7)	773
2	(740,7–10)	773

De opt. doc. gen. (CMG V 1,1)

1,1	(92,7–11)	802
1,3	(94,1)	799

2,2	(96,2-4)	637
3,1	(98,12-17)	368
4,4	(104,15-17)	486

De opt. med. cogn. (CMG Suppl.
Or. IV)

9,9	(107,5-11)	284
9,10sq.	(107,12- 109,2)	292 631
9,10	(107,12)	629
9,11	(107,19-22)	629
9,11	(107,20sq.)	630
9,12sq.	(109,3-19)	624

De ord. libror. suor. (XIX K.)

1	(52,16-53,8)	812
1	(53,3sq.)	666
2	(54,2-7)	575
2	(54,14sq.)	460
2	(54,15-18)	461
2	(54,18-55,3)	460
3	(57,16-58,1)	793
5	(61,14-17)	548

De oss. ad tir. (II K.)

pr.	(733,4sq.)	770
pr.	(734,1-6)	548
pr.	(735,14- 736,3)	551
pr.	(735,14sq.)	455
pr.	(739,2-4)	687
1	(742,10)	514

1	(743,2–11)	811
1	(745,10–12)	632
7	(755,14)	694
8	(758,3–6)	632
8	(759,3–7)	632
10	(760,18– 761,7)	632 788
16	(768,12–15)	818
18	(770,8–11)	818
21	(773,13–15)	818

De part. artis med. (CMG Suppl. Or. II)

3,5	(121,25–28)	486 821
9,1	(128,25–27)	484
9,5	(129,9–12)	784

De part. homoeom. diff. (CMG Suppl. Or. III)

1,3	(45,14–16)	533
1,14	(51,3–6)	533
2,2	(51,21–24)	769
2,2	(51,23sq.)	344
4,11–13	(65,9–27)	479
5,7	(69,11–14)	292
7,1–8,1	(73,21–77,25)	534

De plac. Hipp. et Plat. (CMG V 4,1,2)

I 5,2sq.	(74,11–24)	832
I 5,3	(74,24–76,6)	479
I 5,4	(76,6–11)	788
I 5,4	(76,7sq.)	802
I 5,5	(76,11–13)	832

I 6,5sq.	(78,31–80,3)	374
I 6,14	(80,24–26)	511
I 7,4	(82,20sq.)	478
I 7,17	(84,19sq.)	519
I 7,21	(84,28–36)	634
I 7,42	(88,14–16)	632
I 7,53	(90,15–18)	621
I 7,55	(90,22–25)	623 761
I 8,4	(92,5–10)	511
I 8,8	(92,21sq.)	569
I 8,9	(92,22–25)	458
I 9,1sq.	(94,11–19)	639 693
I 9,2	(94,15sq.)	598 598
I 9,9	(96,2–4)	695 695
I 9,10	(96,6–11)	340
I 9,10	(96,10sq.)	296
I 10,20	(100,5–7)	605
I 10,20	(100,6sq.)	497
II 2,21	(108,8–10)	715
II 2,22	(108,14–16)	735
II 3,4	(110,1sq.)	637 822
II 3,10	(110,24–30)	553
II 3,17	(112,30–32)	368
II 4,19	(120,15sq.)	612
II 4,20	(120,16–18)	288 625
II 4,25–29	(120,29– 122,16)	470 613
II 4,26	(120,31– 122,1)	697
II 4,26	(122,1–4)	569
II 4,27	(122,4–6)	623

II 4,28	(122,6sq.)	284 612
II 4,31	(122,22–27)	659 737
II 4,33	(122,31– 124,1)	767
II 4,33	(122,31sq.)	342
II 4,34	(124,2–5)	610 767
II 4,34	(124,5–10)	622
II 4,37	(124,18–26)	731
II 4,43sq.	(126,18–22)	479
II 5,48	(136,32–34)	492
II 5,67	(140,21sq.)	813
II 5,76	(142,16–20)	527
II 5,81	(144,3–8)	514
II 6,1	(148,7sq.)	607
II 6,2	(148,8–14)	761
II 6,6	(148,29–31)	720
II 6,7	(148,31– 150,1)	620
II 6,12	(150,18sq.)	620
II 6,13	(150,20–25)	548
II 6,14	(150,25–30)	620 761
II 6,16	(150,33– 152,1)	620
II 6,17	(152,1–6)	548
II 7,12	(154,12–14)	548
II 8,5	(158,10–12)	518
II 8,7sq.	(158,17–21)	518
II 8,10	(158,23–25)	834
II 8,15	(160,7–9)	564
II 8,17	(160,12sq.)	564

II 8,18	(160,20)	762
II 8,20	(160,24–28)	537
II 8,43	(164,29sq.)	772
III 1,8	(170,2–5)	760
III 1,12sq.	(170,16–20)	826
III 1,24	(172,19sq.)	732
III 3,24	(190,18–22)	827
III 4,8	(192,37– 194,3)	764
III 4,13	(194,16–19)	779
III 4,15	(194,36sq.)	732
III 4,18	(196,13sq.)	752
III 4,33	(198,39– 200,4)	796
III 5,43	(208,22–27)	543
III 6,3	(210,17–20)	637
III 6,5	(210,26–29)	655
III 7,9	(214,1sq.)	772
III 7,23	(216,20sq.)	651
III 7,37	(218,36– 220,2)	772
III 7,37	(220,1)	529
III 7,39	(220,4sq.)	732
III 7,53	(222,19sq.)	508 772
III 8,19	(228,7sq.)	552
III 8,26	(228,28–30)	775
III 8,30	(230,14–19)	609
III 8,36	(232,16sq.)	731
IV 1,14	(238,7sq.)	541
IV 2,3	(238,33)	618
IV 2,33	(244,28–31)	766

IV 2,42	(246,22sq.)	698
IV 4,3	(250,15sq.)	779
IV 4,9–15	(252,20– 254,12)	688
IV 4,29	(256,18–22)	569
IV 5,2	(260,5–7)	772
IV 5,16	(262,15sq.)	772
IV 6,1sq.	(270,10–18)	729
IV 6,1	(270,10–12)	772
IV 6,5	(270,25–29)	504
IV 6,10	(272,10–12)	729
IV 6,30	(276,11)	795
IV 6,36	(278,2–4)	772
IV 6,37	(278,5–9)	553
IV 7,28	(286,21–26)	772
V 1,1	(292,4–11)	511
V 1,9	(294,8–13)	828
V 2,7	(296,10sq.)	732
V 2,26	(300,2–4)	504
V 2,39	(302,18sq.)	670
V 4,5	(314,1sq.)	772
V 4,17	(316,18–20)	636
V 6,27	(330,31–34)	755
V 7,8	(338,7–11)	540
V 7,55	(350,12)	618
V 7,73	(354,20sq.)	670
VI 1,1sq.	(360,4–13)	655
VI 1,3	(360,13–18)	548
VI 1,5–20	(360,22– 364,30)	549
VI 1,5sq.	(360,22–27)	548

VI 1,5	(360,22sq.)	244 262
VI 1,7	(362,1sq.)	698
VI 1,11	(362,14–18)	698
VI 3,11	(374,33–35)	537
VI 3,22	(378,16–18)	772
VI 3,22	(378,16sq.)	692
VI 3,30	(380,15–17)	775
VI 3,33	(380,29–31)	772
VI 3,39sq.	(382,17–23)	643
VI 4,3–5	(384,9–19)	655
VI 4,3	(384,9–12)	609
VI 4,5	(384,17–19)	609
VI 4,7sq.	(384,23–31)	609
VI 4,14	(386,18sq.)	636
VI 4,16	(386,25–27)	478 478
VI 5,16	(390,25–27)	818
VI 5,21	(392,6sq.)	459
VI 6,18	(398,20–23)	615
VI 6,20	(398,29–31)	772
VI 6,46	(404,1sq.)	651
VI 7,1	(404,38– 406,1)	698
VI 7,11	(406,34–37)	655
VI 8,18	(410,29sq.)	752
VI 8,26	(412,23–25)	788
VI 8,33	(414,16–21)	659
VI 8,34	(414,21–24)	478
VI 8,42	(416,16–18)	465 478 697
VI 8,43	(416,20)	547
VI 8,45sq.	(416,24–29)	696
VI 8,46	(416,27–31)	698

VI 8,46	(416,27–29)	697
VI 8,49	(418,6sq.)	759
VII 1,4	(428,17–21)	655
VII 2,4	(436,9sq.)	531
VII 2,10	(436,33sq.)	606
VII 3,1	(438,26)	605
VII 3,2sq.	(438,28– 440,8)	655
VII 3,2	(438,28–33)	659 665 821
VII 3,2	(438,28–31)	819
VII 3,5	(440,15–19)	292
VII 3,9	(440,32–34)	700
VII 3,13	(442,14–18)	374
VII 3,14	(442,19–22)	547
VII 3,16–18	(442,27–35)	374 823 823
VII 3,19	(442,36– 446,17)	476
VII 3,21	(444,4–10)	658 756
VII 3,21	(444,4–6)	822
VII 3,27	(444,29–33)	541
VII 3,27	(444,30–32)	822
VII 3,27	(444,32sq.)	759
VII 3,30–33	(446,11–29)	460 n. 1
VII 3,35	(446,34–38)	633 655
VII 3,36	(448,2sq.)	543
VII 4,1–4	(448,4–29)	609 618
VII 4,2	(448,14–18)	655
VII 4,3	(448,19–24)	655 659
VII 4,4	(448,25–29)	618
VII 4,23	(452,18–22)	735

VII 4,25	(452,25–28)	764
VII 5,14	(456,11sq.)	462
VII 5,14sq.	(456,13–17)	700
VII 5,16	(456,17–20)	637
VII 5,33	(460,4–6)	792
VII 5,33	(460,6sq.)	464
VII 5,42	(462,1–3)	464 789
VII 6,9	(464,12–15)	725
VII 6,11	(464,19–23)	821
VII 6,14	(464,32)	484
VII 6,22	(466,14–17)	661 670sq.
VII 6,27sq.	(466,35– 468,6)	492
VII 6,27	(466,35– 468,2)	516
VII 6,28	(468,2–6)	515
VII 6,31	(468,15sq.)	637 661 789
VII 6,32–36	(468,17– 470,2)	741
VII 6,32	(468,17–20)	671
VII 6,35	(468,26–29)	671
VII 6,36	(468,32– 470,2)	571
VII 7,7	(470,26–29)	534
VII 7,19	(474,5–7)	725
VII 8,1–11	(474,30– 476,36)	685
VII 8,1–3	(474,30– 476,9)	638 789
VII 8,1–3	(474,30– 476,5)	790 822

VII 8,3	(476,3–9)	662
VII 8,8sq.	(476,21–29)	633
VII 8,9	(476,26–29)	374 374
VIII 1,1	(480,7–9)	374
VIII 1,1	(480,10sq.)	638
VIII 1,10	(482,11–13)	511
VIII 1,18	(484,13–17)	803
VIII 1,26	(486,15sq.)	760
VIII 1,28sq.	(486,21–29)	531
VIII 1,28	(486,21–27)	655
VIII 2,2	(490,12sq.)	539
VIII 3,9	(496,24sq.)	732
VIII 4,7	(498,35– 500,2)	534
VIII 4,10	(500,12–14)	533
VIII 4,20	(502,16–18)	794
VIII 4,22	(502,25–28)	721
VIII 4,34	(504,34– 506,1)	721
VIII 5,1	(506,5–7)	732
VIII 5,11	(506,34sq.)	280
VIII 5,24	(510,3–5)	455
VIII 5,36	(512,12sq.)	732
VIII 6,1	(512,25)	497
VIII 6,19	(516,18sq.)	376
VIII 6,30	(518,17–19)	599
VIII 6,44	(520,29–32)	601
VIII 6,45	(520,32sq.)	706
VIII 6,47	(522,1–5)	553
VIII 7,6	(524,15–19)	554
VIII 7,25	(528,12–14)	554

VIII 9,6	(534,9–12)	760
VIII 9,24	(538,4–9)	625
IX 1,10–27	(542,4– 544,29)	527
IX 2,23	(550,2sq.)	666
IX 2,25sq.	(550,8–14)	813
IX 2,25	(550,8–10)	368
IX 2,32	(550,34– 552,2)	833
IX 4,19	(560,30)	473
IX 5,12	(566,15–17)	725 784
IX 5,13	(566,18–24)	555
IX 6,1	(572,16–21)	687
IX 6,24	(578,7–10)	577
IX 7,4sq.	(586,20–25)	526
IX 7,4	(586,20–23)	551 825
IX 7,5	(586,23–30)	512
IX 7,7	(586,34– 588,3)	826
IX 8,16	(594,16–18)	590
IX 8,17	(594,23–25)	713
IX 9,7	(598,26– 600,4)	823
IX 9,18	(602,4–7)	666
IX 9,33	(604,31sq.)	467
IX 9,37	(606,18sq.)	813
IX 9,43sq.	(608,12–22)	548
De plen. (VII K.)		
1	(514,11sq.)	502
2	(518,9–13)	799

2	(518,15-18)	778
2	(520,2-4)	746
2	(521,13sq.)	606
3	(522,11-13)	728
3	(525,1-3)	489
3	(525,3-5)	262 548 549
3	(526,14)	514
4	(529,1-4)	704
4	(530,16- 532,14)	704
4	(530,16- 531,2)	704
4	(530,16-18)	706
4	(530,16sq.)	316
4	(531,4-8)	685
4	(531,10- 532,2)	685
4	(531,14-17)	706
4	(532,7)	316 356
6	(537,13-17)	546
6	(538,9-11)	700
7	(543,3sq.)	759
7	(546,1-4)	707
7	(546,4sq.)	707
7	(547,5-7)	707
8	(550,1-6)	667 720
8	(550,15- 551,4)	687
8	(551,14- 552,8)	348 675 747 748 776
8	(554,11-	482

	556,18)	
8	(555,11–15)	579
9	(558,3– 561,5)	500
9	(560,12–16)	500
10	(561,8–13)	669
10	(561,14– 562,4)	757
10	(565,3sq.)	665
10	(566,1–18)	774
10	(567,10–12)	757
10	(567,16– 568,1)	569
10	(568,1–3)	705 814
10	(568,3–5)	757

10	(568,14–569,3)	758
10	(569,8sq.)	529
11	(570,16–18)	669
11	(572,6sq.)	458
11	(574,9–12)	602
11	(574,17–575,2)	669 707
11	(575,3–6)	787
11	(575,11–14)	749
11	(575,17–19)	811
11	(576,7–10)	378
11	(577,3–7)	572 595
11	(577,3–5)	573
11	(578,17–579,2)	830
11	(579,10–13)	832
11	(580,8–581,6)	204 n. 1
11	(580,8–18)	579
11	(580,10–12)	811
11	(580,18–581,6)	579

De praecogn. (CMG V 8,1)

2,1–6	(74,12–76,8)	699
2,6	(76,5–8)	571 699
2,22	(80,6–10)	699
3,16	(86,27)	802
4,8	(90,19–23)	578
5,9–21	(96,5–100,6)	621
5,10	(96,9–15)	611
5,18	(98,16–23)	610 767
5,19	(98,23–28)	623
6,2–10	(100,15–102,28)	486
7,17	(110,4sq.)	799

8,10	(114,1–7)	838
8,17	(116,5–9)	523
11,5	(128,8–14)	801
13,9	(136,13)	748

De praesag. ex puls. (IX K.)

I 1	(208,16)	529
I 2	(225,13sq.)	497
I 3	(227,18–228,2)	686
I 3	(234,13–16)	715
I 3	(239,7–9)	701
I 4	(248,2–6)	713
I 4	(248,12–15)	817
II 4	(281,16–282,3)	569
II 5	(291,6–8)	468
II 7	(302,3–10)	659
II 9	(310,7–11)	569
II 9	(310,12–16)	535
II 9	(313,3–10)	603
II 9	(313,3–8)	673
II 10	(318,11–16)	838
II 10	(320,2–4)	636
III 1	(330,5sq.)	484
III 1	(330,7–11)	484
III 1	(332,2–7)	528
III 2	(332,15–19)	707
III 2	(333,7–11)	707
III 3	(342,1–5)	834
III 4	(351,9–15)	600
III 4	(357,7–10)	804
III 5	(366,10–13)	798

III 5	(366,16–367,3)	452 n. 1
III 5	(367,1–3)	571 727
III 6	(367,5–9)	788 789
III 6	(368,13–369,5)	544
III 6	(369,5–370,9)	544
III 6	(370,17–371,3)	525
III 7	(372,7sq.)	765
III 7	(374,1–8)	717
III 7	(375,8sq.)	362
III 7	(378,9–14)	832
III 7	(381,6sq.)	692 802
III 7	(381,7–10)	482 727
III 7	(386,3–7)	485
III 8	(388,2–5)	832
IV 2	(392,6–13)	528
IV 2	(392,13sq.)	480
IV 2	(394,3–9)	601
IV 5	(401,6–9)	366 807sq.
IV 5	(401,13sq.)	193 451
IV 8	(405,6–10)	758
IV 8	(406,17–407,9)	380 378
IV 8	(406,17–407,4)	829sq.
IV 8	(409,1–10)	676
IV 8	(409,16–20)	513 513
IV 8	(409,20–410,4)	513
IV 8	(411,13)	193 451
IV 8	(412,1)	193 451
IV 8	(412,6–8)	528
IV 9	(416,4–7)	603
IV 11	(418,10–12)	456sq.

De propr. animi cuiusl. affect. dign. et cur.
(CMG V 4,1,1)

3,7	(9,3–6)	637
5,7	(18,5–8)	565
8,3sq.	(28,9–19)	620
9,2	(31,7–9)	674
9,2	(31,11sq.)	669
10,11	(37,12–14)	458

De propr. plac. (CMG V 3,2)

6,1	(72,7–27)	638
6,1	(72,7–18)	618
6,4	(76,5–7)	685
6,6	(76,18–22)	328 731
7,3	(78,16–19)	649
9,3	(86,13–88,5)	654
10,1	(88,6–10)	660
13,1sq.	(102,14–104,2)	657
13,7	(108,11–13)	637
14,1	(110,10–15)	254
14,1	(110,15–21)	489 655
15,5	(120,10sq.)	316
15,7	(122,14–19)	789

De ptisana (CMG V 4,2)

5,6	(459,24–27)	742
6,5	(461,22sq.)	805
6,6	(462,1–5)	535

De puls. ad tir. (VIII K.)

2	(455,1–15)	698
---	------------	-----

8	(460,17–461,2)	465
12	(474,16–475,2)	816
12	(475,13–476,2)	816
12	(477,6sq.)	816
12	(482,1–12)	366 807
12	(483,18–484,3)	745
12	(486,4–487,12)	738 740
12	(486,8sq.)	740
12	(486,16sq.)	745
12	(487,6sq.)	740 743
12	(489,15–490,1)	572
12	(491,8–12)	749

De puls. diff. (VIII К.)

I 1	(494,10–16)	606
I 1	(496,19–497,5)	544 553
I 2	(498,5–9)	698
I 2	(498,14–17)	687
I 6	(510,8–11)	465
I 7	(513,7–12)	606
I 7	(514,4–9)	817
I 8	(514,17sq.)	497
I 8	(515,7–10)	688
I 8	(516,10–517,9)	793
I 9	(520,12–14)	530
I 19	(546,11–13)	659
I 25	(551,10sq.)	811
I 30	(558,3–7)	508
I 30	(565,6–12)	677
II 2	(567,1–568,18)	509
II 2	(567,2–16)	728 802

II 2	(567,2–8)	784
II 2	(567,2sq.)	262 358 550
II 2	(567,11–16)	606
II 3	(569,13–570,7)	784
II 3	(569,17–570,7)	553
II 3	(570,8)	799
II 3	(571,11–13)	553
II 3	(571,14–16)	553
II 3	(573,4–7)	553
II 4	(576,10–14)	496
II 4	(576,14–577,4)	699
II 4	(578,18–579,3)	553
II 4	(578,18–579,1)	332
II 5	(587,18–588,5)	550
II 5	(588,1–5)	541
II 6	(590,5–8)	606
II 6	(593,17–594,1)	792 793
II 6	(594,3–7)	801
II 6	(597,5–7)	727
II 6	(600,16–601,6)	803
II 7	(606,3–5)	496
II 7	(610,2–7)	666 796
II 7	(610,9–18)	735
II 7	(611,10–12)	608
II 7	(612,5–8)	555
II 9	(621,1–5)	677
II 9	(622,3–624,6)	801
II 9	(623,17–624,4)	827
II 10	(629,10–630,7)	687
II 10	(630,10–14)	525 553

II 10	(632,5–18)	801
II 10	(633,1–16)	645
II 10	(634,3–16)	801
III 1	(640,2–6)	617
III 1	(641,13–15)	544
III 2	(646,9sq.)	830
III 3	(655,9sq.)	484
III 4	(665,11–15)	551
III 5	(670,1–3)	635sq.
III 6	(670,11–16)	452 n. 1
III 6	(671,4–17)	740
III 6	(671,12sq.)	746
III 6	(671,17–672,2)	544
III 6	(674,8–675,12)	740
III 6	(674,8–11)	793
III 6	(675,3–12)	262
III 6	(675,5–12)	826
III 6	(675,12–14)	326
III 6	(678,8sq.)	725
III 6	(678,12–14)	793
III 6	(680,1–681,1)	793
III 6	(680,16–681,1)	794
III 6	(684,19–685,2)	727
III 6	(685,2–10)	452 n. 1
III 7	(685,16–694,6)	802
III 7	(686,1–7)	544
III 7	(686,1–3)	544
III 7	(686,5–7)	462 713
III 7	(688,4–9)	544
III 7	(688,7–9)	544

III 7	(688,16–689,3)	544
III 7	(690,6–15)	544
III 7	(690,15–691,10)	544
III 7	(692,6–693,8)	793 794
III 7	(692,8–10)	794
III 7	(692,10–15)	789
III 7	(694,4–6)	482
IV 1	(698,2–9)	692
IV 2	(710,1–4)	714
IV 2	(716,6–13)	312 697 698
IV 3	(720,16–721,2)	714
IV 7	(735,1–5)	549
IV 7	(735,19–736,5)	784
IV 8	(737,4–8)	607
IV 8	(739,7–9)	796
IV 10	(749,13–18)	793
IV 11	(750,9–16)	698
IV 11	(750,9–12)	793
IV 11	(752,8–10)	677
IV 11	(753,12–15)	194 495 699
IV 12	(754,6–9)	699
IV 12	(754,6–8)	727
IV 12	(755,1–4)	654
IV 12	(755,18–756,4)	553
IV 14	(757,2–4)	764
IV 17	(763,4–8)	551
IV 17	(763,4sq.)	725
IV 17	(764,7–14)	692

De purg. med. fac. (XI K.)

3	(334,4-7)	608
3	(334,4-6)	607sq.
5	(339,16-340,3)	510
5	(341,8-12)	716
5	(341,8sq.)	739

De respir. usu (IV K.)

2	(474,15)	310 692
2	(477,2)	659
3	(487,6-9)	282 607
3	(489,8-11)	670
3	(492,4-6)	477
4	(493,11-15)	477
4	(493,14sq.)	476
4	(497,7-17)	690
4	(501,1-4)	818
5	(501,13-502,2)	658 756
5	(502,6-8)	516
5	(502,14-504,6)	624
5	(506,11-13)	480
5	(507,3-5)	513
5	(507,6sq.)	601
5	(510,6-15)	477
5	(510,17)	529

De san. tuenda (CMG V 4,2)

I 1,1	(3,2sq.)	678
I 2,1	(4,1sq.)	670
I 3,1	(5,8-15)	649
I 3,4	(6,9-12)	488

I 4,2	(6,31–33)	709
I 4,4	(7,3–9)	709
I 4,5	(7,9–13)	629
I 4,8	(7,23–25)	561
I 5,2	(8,18–20)	569
I 5,18	(9,30–34)	661
I 5,34	(11,24sq.)	664
I 5,44	(12,20–25)	506
I 5,48sq.	(13,6–16)	796
I 5,50	(13,17–20)	774
I 5,51	(13,20–23)	486
I 6,1	(14,29–33)	607
I 7,10–13	(16,33–17,12)	826
I 8,16	(19,33–20,1)	756
I 10,4	(23,17–19)	832
I 12,6sq.	(28,32–29,3)	472
I 12,18	(30,6–9)	489
I 12,22sq.	(30,18–21)	603
I 12,30	(31,12–14)	485
I 13,1–16	(31,31–33,29)	602
I 13,3sq.	(32,7–11)	506
I 13,5	(32,11–16)	528
I 13,7	(32,19–31)	528
I 13,16	(33,25–27)	830
I 13,19	(34,3sq.)	822
II 2,6–12	(39,24–40,13)	548
II 2,18	(41,5–9)	554
II 2,29	(42,13–16)	738
II 4,28	(50,12)	496
II 4,47	(52,11–14)	537
II 7,17	(57,16sq.)	757

II 7,18	(57,22sq.)	757
II 7,25	(58,13–16)	832
II 9,2	(61,14sq.)	813
II 9,16	(62,29–32)	832
II 12,18	(71,7–10)	766
III 2,30	(76,37–77,2)	476
III 2,30	(77,2–4)	565 745
III 2,52	(79,5sq.)	719
III 2,58	(79,27–29)	830
III 3,2	(80,11–14)	826
III 5,5	(84,16–18)	746
III 5,14–6,14	(85,7–87,29)	746
III 5,20	(85,31–86,1)	344
III 6,1–14	(86,20–87,29)	350
III 6,3	(86,26–29)	746
III 6,17	(88,3)	452 n. 4
III 7,8	(89,7–9)	769
III 7,10	(89,13sq.)	506
III 7,11	(89,15–19)	769
III 8,3	(90,7–9)	769
III 8,6	(90,13sq.)	769
III 8,12	(90,34–36)	769
III 8,28	(92,21–23)	749
III 8,30	(92,30)	529
III 8,43	(93,32–35)	651
III 9,12	(95,20)	769
III 9,17	(95,34)	769
III 9,22	(96,9sq.)	500
III 10,3	(96,22–24)	492sq. 717
III 10,12	(97,15–17)	700

III 12,10	(100,11–13)	481
IV 2,1–24	(104,5–106,15)	350 350 370
IV 2,1–9	(104,5–32)	747 775
IV 2,1	(104,8sq.)	350
IV 2,5	(104,15–19)	769
IV 2,7–10	(104,22–105,3)	344 741
IV 2,7–9	(104,22–32)	746
IV 2,7	(104,22–26)	350
IV 2,7	(104,22sq.)	348
IV 2,10	(104,32sq.)	769
IV 2,12	(105,4–10)	775
IV 2,12	(105,6sq.)	752
IV 2,15–18	(105,20–30)	675
IV 3,4	(106,25–27)	565
IV 4,4	(107,16–21)	577
IV 4,15	(108,32–34)	776
IV 4,24	(109,24–28)	603
IV 4,35	(110,27sq.)	759
IV 4,40	(111,8–10)	749
IV 4,45sq.	(111,24–28)	749
IV 4,53sq.	(112,15–25)	808
IV 4,53	(112,15–20)	478 811
IV 4,55	(112,26–28)	713 713
IV 5,1	(116,5–8)	576
IV 5,3	(116,11sq.)	720 838
IV 5,10	(116,32–117,2)	721
IV 5,19–28	(117,29–118,27)	576
IV 5,22	(118,6–8)	576
IV 5,32	(119,5sq.)	576
IV 5,33–38	(119,6–27)	576

IV 5,35	(119,11–13)	576
IV 5,35	(119,14sq.)	576
IV 6,20	(122,4–7)	749
IV 7,27	(126,5–8)	791
IV 8,3	(127,3sq.)	715
IV 8,6	(127,10–13)	737
IV 8,13	(127,29–34)	658
IV 10,1–5	(130,14–33)	344 741
IV 10,2–5	(130,18–33)	775
IV 10,2	(130,18)	769
IV 10,6–20	(130,34–132,17)	775
IV 10,10	(131,12–14)	838
IV 11,10	(133,31–34)	554
V 1,2	(135,7–10)	826
V 1,11	(136,10–14)	808
V 1,21	(137,9–14)	555
V 1,24	(137,21–26)	715
V 2,20	(140,6–11)	795
V 2,36sq.	(158,6–10)	498
V 2,48	(159,10–14)	649
V 2,52	(159,21–24)	579
V 2,55	(159,31–33)	457
V 3,3	(141,8–10)	577
V 4,5	(143,3–5)	537
V 4,9	(143,16–20)	649
V 4,11	(143,27sq.)	473
V 5,8	(145,8–10)	715
V 6,1	(146,26–28)	717
V 7,8	(148,15–18)	545
V 7,12	(148,30sq.)	561 562 721

V 8,10	(152,4–6)	831
V 9,6	(153,10sq.)	578
V 9,18–21	(154,14–28)	649
V 10,1	(154,31)	678
V 10,9	(155,27sq.)	606
V 10,16	(156,14–16)	754
V 10,21	(156,33sq.)	708
V 10,28	(157,17–20)	832
V 10,55sq.	(159,31–160,3)	826
V 11,10–25	(161,4–162,19)	472
V 11,13	(161,11–13)	500
V 11,13	(161,13–17)	500
V 11,46	(164,25–28)	796
V 12,26sq.	(167,8–17)	826
V 12,27	(167,12–17)	577
VI 1,2	(168,6–9)	660
VI 1,5	(168,15–19)	488
VI 1,9	(168,26–169,1)	730
VI 1,10	(169,1–4)	715
VI 1,11	(169,4–7)	718 718
VI 2,1	(169,8–11)	533
VI 2,1	(169,10sq.)	533
VI 2,2	(169,11sq.)	742
VI 2,3	(169,23)	730
VI 2,5	(169,25–27)	555
VI 2,7	(169,31sq.)	336
VI 2,7	(170,1)	730
VI 2,9	(170,5–8)	777
VI 2,9	(170,5sq.)	350
VI 2,9	(170,8–11)	521

VI 2,15	(170,30–32)	653sq.
VI 2,16	(170,32–171,2)	472 649 803
VI 2,20	(171,11–14)	511
VI 3,13	(172,33–173,1)	590
VI 3,23	(173,29sq.)	657
VI 7,16	(181,37–182,3)	577
VI 7,19	(182,10–13)	556
VI 7,19	(182,10–12)	264
VI 7,21	(182,16–19)	578
VI 8,4	(183,5–10)	609 784
VI 9,4	(184,28–33)	559
VI 9,6	(184,35–185,2)	462 612
VI 9,8	(185,7–10)	464
VI 9,9sq.	(185,11–18)	559
VI 9,10	(185,16–18)	561 669
VI 9,18	(186,7sq.)	787
VI 10,5	(187,4–9)	577 577 578
VI 10,6	(187,9–14)	577
VI 10,14	(188,5–7)	577
VI 10,24	(189,2–4)	721
VI 10,25	(189,6–9)	577
VI 10,28	(189,14sq.)	572
VI 10,29sq.	(189,18–24)	790
VI 11,2	(190,21–23)	490
VI 11,11	(191,20–24)	642
VI 12,2	(192,23–29)	810
VI 13,5	(193,24–26)	767
VI 13,9	(194,1–5)	546
VI 14,1	(194,28–30)	481
VI 14,4	(195,6sq.)	452 n. 4

VI 14,9	(195,17sq.)	452 n. 4
VI 14,14	(196,1sq.)	452 n. 4
VI 15,1–3	(197,18–198,1)	791
VI 15,7	(198,9–12)	563

De sectis ad eos qui introd. (I K.)

1	(64,3–65,1)	664
1	(64,3sq.)	483 664
3	(69,17–70,3)	678
3	(69,17sq.)	813
3	(70,18–71,2)	678
3	(71,4–11)	529
4	(72,5–7)	500
4	(73,18–74,3)	827
5	(75,11sq.)	724
5	(78,2sq.)	569
6	(79,7–18)	456
6	(80,11–14)	370
9	(94,5–9)	673
9	(99,6sq.)	711
9	(103,14sq.)	468

De sem. (CMG V 3,1)

I 1,2	(64,8–11)	548
I 4,10	(72,14–16)	720
I 4,35sq.	(78,10–12)	561
I 4,37	(78,16sq.)	714
I 5,24	(82,32–84,4)	799
I 7,4	(86,17–20)	504
I 8,1	(90,9–11)	230
I 9,1–9	(92,19–94,11)	761

I 10,13	(100,27–30)	770
I 10,17	(102,5–7)	770
I 13,15	(112,7–9)	784
I 13,17	(112,13sq.)	784
I 15,35	(122,18–21)	627
I 15,43	(124,19–21)	640
I 15,45	(124,24–126,1)	555
I 15,65	(128,31–130,3)	545
I 15,76	(132,13–16)	338
I 15,78	(132,21sq.)	677
I 16,13	(136,1–3)	767
I 16,15	(136,9–11)	697
I 16,31	(140,5)	700
I 17,6	(142,2–6)	615
I 17,8	(142,7–9)	762
II 1,15	(146,24)	497
II 1,24	(148,24–150,1)	504
II 1,48	(156,13)	830
II 1,49sq.	(156,14–19)	534
II 2,15	(164,11sq.)	787
II 2,17	(164,18–20)	767
II 2,22	(166,9–11)	715
II 5,67	(194,7–11)	789 794
II 6,3	(198,3–5)	787
II 6,6	(198,8–10)	548
II 6,13	(200,11–16)	810
II 6,14–20	(200,21–202,17)	706
II 6,22	(202,21–24)	660

De simpl. med. temp. et fac.

I 1	(XI 379,9–380,2)	548
I 1	(380,3–5)	791
I 1	(380,3sq.)	538
I 1	(380,13–18)	571 583
I 1	(381,17sq.)	555
I 4	(387,4sq.)	830
I 4	(387,9sq.)	831
I 4	(388,5–8)	692
I 6	(391,11–15)	498
I 6	(392,1–7)	831
I 6	(392,12sq.)	831
I 8	(395,7–12)	707
I 17	(410,11–17)	575
I 20	(415,18–416,4)	480
I 32	(437,5sq.)	572
I 34	(441,3–9)	692
I 37	(445,5–12)	789
I 37	(445,12–15)	516
I 37	(448,16–449,8)	814
I 38	(449,13–17)	464
II 2	(462,16–463,3)	548
II 4	(469,17–471,7)	677
II 4	(470,10sq.)	354
II 7	(483,13–15)	544
II 10	(486,17sq.)	509
II 12	(489,7–13)	582
II 12	(489,13–16)	712
II 13	(492,4–18)	569
II 20	(515,8–12)	785
II 20	(515,8sq.)	629

II 25	(530,15)	708
III 2	(542,11–14)	548
III 8	(554,10–13)	789
III 8	(555,17–556,3)	789 795
III 8	(556,9–12)	789
III 9	(558,9–13)	552
III 9	(559,3–6)	834
III 9	(559,6–8)	827
III 9	(559,8–14)	827
III 9	(559,14–17)	725
III 12	(569,3–9)	551
III 15	(582,8–11)	268
III 20	(604,16–605,4)	832
III 21	(607,4–10)	789
III 24	(610,15–17)	817
IV 2	(624,14–17)	838
IV 7	(639,15–640,1)	790
IV 7	(639,17–640,1)	356
IV 7	(640,1–5)	692
IV 7	(641,5–9)	558
IV 8	(649,2–5)	558
IV 15	(668,11–13)	639
IV 16	(674,14–16)	582
IV 17	(678,12–14)	569
IV 17	(678,14–16)	268 570
IV 22	(698,8–11)	516
IV 22	(698,17–699,11)	560
IV 23	(703,8)	512
V 1	(705,11–17)	538
V 9	(731,4–17)	571

V 9	(735,1sq.)	588
V 14	(749,12–14)	548
V 15	(755,3sq.)	716 739
V 19	(765,1sq.)	701
V 19	(765,14–766,1)	718
V 19	(766,3–767,3)	719
V 23	(779,11–14)	520
V 26	(785,4–6)	569
VI pr.	(794,7–11)	796 796
VI pr.	(797,5–10)	522
VI 1	(804,14–17)	578
VI 1	(812,9)	795
VI 1	(822,17)	496
VI 1	(844,3–17)	577 578
VI 2	(847,3–18)	792
VI 3	(856,8–12)	562
VI 4	(865,17–866,5)	827
VI 5	(870,2–8)	558
VI 5	(870,16sq.)	558
VI 5	(873,14sq.)	754
VI 8	(887,5–8)	831
VI 9	(888,11–889,2)	785
VII 10	(XII 18,6–9)	520
VII 10	(24,7–25,9)	790
VII 10	(27,11–28,2)	791
VII 10	(33,17–34,4)	596
VII 10	(34,5–9)	816
VII 10	(54,15–18)	517
VIII 17	(111,17–112,4)	561
VIII 17	(115,6–16)	791

VIII 17	(115,13sq.)	562
VIII 17	(115,17–116,7)	792
VIII 18	(117,10–12)	520
VIII 18	(120,9–13)	558
VIII 22	(155,17sq.)	520
IX pr.	(162,3–9)	553
IX 1	(178,12–14)	492
IX 1	(181,15–182,1)	354 785
IX 2	(204,1–9)	834
IX 3	(218,3)	512
IX 3	(241,1sq.)	492
X 1	(245,10–246,4)	789
X 1	(245,10–246,2)	794
X 1	(252,4)	799
X 2	(268,11–13)	830
X 2	(273,16)	496
X 2	(287,5–7)	623
X 2	(291,12–15)	793
X 2	(301,2–4)	721
X 2	(302,18–303,4)	754
XI pr.	(311,7sq.)	282
XI 1	(338,15sq.)	674
XI 1	(342,3–5)	720
XI 1	(354,1–3)	354
XI 1	(356,15–18)	793
XI 1	(360,3–6)	580
XI 1	(364,2sq.)	793
XI 1	(365,4–12)	690
XI 2	(376,2–8)	793

De sympt. causis (VII K.)

I 1	(85,9–11)	654
I 2	(86,12sq.)	504
I 2	(86,15–17)	527
I 2	(86,17–87,3)	541
I 2	(88,17–89,2)	617
I 2	(93,4–6)	541
I 2	(96,1–4)	515
I 2	(96,16–97,9)	248
I 2	(97,3–9)	304
I 2	(99,4sq.)	520
I 2	(101,5–9)	541
I 3	(102,1–10)	368
I 3	(103,10–15)	264
I 4	(104,7–10)	662
I 4	(104,16sq.)	520
I 4	(105,2–7)	521
I 4	(105,12–16)	516
I 4	(106,4–6)	464
I 4	(106,17–19)	553
I 5	(108,9–12)	519
I 5	(108,15–18)	326 724
I 5	(108,19–109,7)	685
I 5	(108,19–109,4)	310 690
I 5	(109,4–7)	240 494
I 5	(109,4sq.)	517
I 5	(109,7–110,7)	609
I 5	(109,10–110,7)	618
I 5	(109,13–16)	302 654
I 5	(110,1–7)	658
I 5	(110,7–10)	723

I 5	(111,3-5)	701
I 5	(111,14-18)	298
I 5	(112,3-6)	832
I 5	(113,8-114,2)	635
I 5	(113,14-16)	662
I 5	(114,5-10)	294 636
I 5	(114,10-115,3)	636
I 5	(114,12-15)	659
I 5	(114,15-115,2)	296 639
I 5	(114,15-19)	644
I 6	(115,4-8)	671
I 6	(115,4-7)	794
I 6	(115,9-15)	671
I 6	(115,9-13)	308
I 6	(115,17-116,1)	670
I 6	(116,16-117,15)	671
I 6	(117,3-5)	516
I 6	(117,11-15)	801
I 6	(117,16-19)	671
I 6	(117,19-118,3)	687
I 6	(118,3-10)	687
I 6	(118,13-15)	658
I 6	(119,14-16)	658
I 6	(122,3-8)	789
I 6	(122,4-8)	516
I 6	(122,8-12)	794
I 6	(125,17-126,4)	757
I 7	(127,12-14)	518
I 7	(127,16-18)	362
I 7	(129,15-130,3)	573
I 7	(130,2-7)	468

I 7	(130,15–131,3)	573
I 7	(131,13–132,10)	270
I 7	(132,3sq.)	270
I 7	(135,18–136,2)	518
I 7	(136,4sq.)	838
I 7	(137,13–15)	818
I 7	(137,18–138,3)	320 713 713
I 8	(139,7–11)	655
I 8	(139,18–140,4)	298 685
I 8	(140,4–7)	607
I 8	(140,6sq.)	655
I 8	(142,12–143,3)	825
I 8	(142,14sq.)	513
I 8	(143,8–144,11)	829
I 8	(143,8–10)	513 829
I 8	(143,17–148,2)	380
I 8	(144,2–4)	685
I 8	(144,4–11)	378
I 8	(144,6–11)	380
I 8	(144,6sq.)	829
I 8	(144,7–11)	512
II 1	(147,3–6)	674
II 2	(149,14sq.)	490
II 2	(149,17–150,2)	616
II 2	(150,7–10)	652
II 2	(150,8–10)	490 649
II 2	(151,7–9)	490
II 2	(151,9sq.)	314 701
II 2	(153,1–7)	338
II 2	(159,4–10)	735 742

II 2	(159,13–17)	492
II 2	(163,8–10)	814
II 3	(167,15–17)	368
II 3	(169,1–5)	672
II 3	(170,4–6)	797
II 4	(170,18–171,2)	302
II 4	(173,9–11)	572
II 5	(176,15–18)	706
II 5	(178,18–179,2)	344
II 5	(179,6–9)	721
II 5	(179,14–16)	698
II 5	(180,15–181,8)	675
II 5	(183,2–5)	523
II 5	(184,8–12)	745
II 5	(184,15–185,5)	675
II 5	(185,3–17)	674
II 5	(185,5–9)	708
II 5	(185,14sq.)	675
II 5	(187,13–16)	675
II 5	(189,2–17)	675
II 5	(193,7–9)	827
II 5	(194,9–13)	838
II 5	(195,5–9)	838
II 5	(195,12sq.)	580
II 5	(195,19–196,3)	735
II 6	(196,17sq.)	348
II 6	(196,18–197,4)	748
II 6	(197,13–16)	742
II 6	(198,2–5)	348
II 6	(199,15–18)	735

II 6	(199,18–200,4)	654
II 7	(202,2–11)	512
II 7	(202,2–6)	513 834
II 7	(202,2–5)	676
II 7	(202,5–11)	676
II 7	(202,11–18)	836
II 7	(202,11–13)	513
II 7	(202,15–18)	706 807
III 1	(205,3–8)	677
III 1	(206,9–15)	688
III 1	(206,9sq.)	557
III 1	(206,13–207,2)	557
III 1	(206,15–17)	669
III 1	(208,6–13)	554
III 1	(208,17–209,6)	560 568sq.
III 1	(208,17–209,4)	559
III 1	(209,4–6)	559 560
III 1	(209,8–11)	557 701
III 1	(210,3–8)	554
III 1	(210,15sq.)	556 557 562 669
III 1	(211,4–7)	751
III 1	(211,7sq.)	756
III 1	(213,16–214,5)	554
III 1	(213,16–214,1)	554sq. 559
III 1	(213,16–18)	669
III 2	(215,7–10)	721 721
III 2	(215,14sq.)	541
III 2	(215,16–216,1)	674
III 2	(216,5–10)	674
III 2	(216,15–217,3)	565

III 2	(216,15–17)	563
III 2	(217,3–8)	563
III 2	(217,8–15)	563
III 2	(217,13–18)	572
III 2	(217,13–15)	507 572 673
III 2	(219,3sq.)	652
III 2	(219,7–12)	505
III 2	(220,10–14)	652
III 3	(222,1–4)	602
III 3	(222,4sq.)	504
III 3	(223,16–18)	602 602
III 4	(224,14–16)	486
III 4	(224,16–225,2)	554
III 4	(225,2–6)	756
III 4	(225,12–15)	527
III 4	(226,15–227,9)	811
III 4	(229,3–6)	548
III 4	(229,11–13)	256
III 4	(230,7–9)	756
III 4	(230,15sq.)	504
III 4	(231,11–13)	725 731
III 5	(232,4–6)	723
III 5	(233,1–4)	591
III 5	(233,5–7)	723
III 5	(233,17–234,1)	795
III 5	(234,6sq.)	465
III 5	(235,1–11)	507
III 5	(235,11–236,1)	555
III 5	(235,12–16)	571
III 5	(238,10–14)	669

III 6	(239,8–12)	559 720 721
III 6	(240,2–4)	559
III 6	(240,9–11)	721
III 6	(240,12–16)	559
III 6	(240,14–16)	721
III 6	(240,16–242,16)	721
III 6	(241,3–242,16)	797
III 7	(243,16–244,3)	816
III 7	(244,2–17)	595
III 7	(244,12sq.)	278
III 7	(245,17–246,3)	493
III 7	(246,6–247,14)	466 567
III 7	(246,17sq.)	278
III 7	(247,2–12)	468 722
III 7	(247,5–7)	480
III 8	(248,1–249,18)	489
III 8	(248,14–249,13)	501
III 8	(249,2–6)	717
III 10	(254,1–4)	539
III 10	(257,13–258,1)	545
III 10	(259,18–260,4)	512
III 10	(260,11–18)	674
III 10	(261,10–262,2)	525
III 11	(262,4–8)	677 678 731
III 11	(262,15–263,3)	541
III 11	(262,15–18)	540 817
III 11	(262,18–263,3)	824
III 11	(263,3sq.)	674
III 11	(265,10–17)	723
III 12	(267,14–16)	571

III 12	(268,15–272,2)	707 801
III 12	(269,4sq.)	804
III 12	(269,6–9)	707
III 12	(269,7sq.)	604
III 12	(271,10–16)	814
III 12	(271,10–12)	756
III 12	(271,13–17)	602
III 12	(272,2sq.)	605

De sympt. diff. (CMG V 5,1)

1,1–27	(198,3–214,3)	195
1,1	(198,3–5)	645
1,1	(198,7–9)	484
1,1	(198,12–14)	548
1,2	(198,15–202,2)	542
1,2	(198,15sq.)	458 550
1,3	(200,11–13)	635
1,3	(200,12–16)	789
1,3	(200,16–19)	262 548 549
1,4	(202,1–6)	506
1,4	(202,2–6)	550
1,4	(202,2sq.)	525
1,5	(202,6–12)	549
1,5	(202,6–10)	262
1,5	(202,6sq.)	550
1,5	(202,7sq.)	527
1,6sq.	(202,13–204,12)	262
1,6	(202,13–15)	262 282 496
1,6	(202,19–204,5)	262 551
1,6	(204,6–8)	544 727

1,7	(204,9–13)	692
1,7	(204,9–12)	262 677
1,7	(204,11)	316
1,8	(204,13–18)	262 550
1,8	(204,19sq.)	262 548
1,9	(206,2sq.)	506 542
1,10	(206,5–8)	458 524 550
1,13–16	(206,15–208,15)	485
1,14	(208,1–4)	676
1,17–27	(208,16–214,3)	670
1,17	(208,16sq.)	550
1,17	(208,23–26)	350
1,18	(210,3sq.)	458 459 550
1,19	(210,5–7)	246 508
I 20	(210,12sq.)	484
1,21	(210,16–18)	484
1,23	(210,23–212,3)	635
1,24	(212,9sq.)	752
1,27	(214,1–3)	484
2,1	(214,4–9)	759
2,1	(214,5–8)	484
2,2	(214,9–13)	616 688
3,1	(216,14–218,9)	654
3,1	(216,16–218,9)	821sq.
3,1	(216,16–19)	654
3,1	(216,19sq.)	513 655
3,1	(218,2–4)	789
3,1	(218,7–9)	513
3,1	(218,8sq.)	821
3,2	(218,10–13)	519

3,2	(218,12sq.)	521
3,2	(218,16–18)	200
3,3–6	(218,18–220,23)	671
3,3	(218,18–220,6)	788
3,3	(218,18sq.)	802
3,4sq.	(220,11–17)	763

3,6	(220,23–222,2)	828
3,7	(222,4–6)	674
3,7	(222,6–8)	757
3,7	(222,8–12)	490
3,8	(222,12–16)	616
3,8	(222,12–14)	788
3,8	(222,13)	802
3,9sq.	(224,9–18)	667
3,9	(224,9–13)	828
3,9	(224,9–11)	829
3,9sq.	(224,10–16)	676
3,10–13	(224,13–226,22)	676
3,10–12	(224,13–226,17)	521
3,10	(224,16–18)	676
4,1sq.	(228,1–17)	654
4,3	(228,18–230,2)	488 488 654 662 662
4,3	(230,2–20)	667
4,3	(230,2–5)	488
4,4sq.	(230,9–12)	200
4,5	(230,11sq.)	488
4,5	(230,18–20)	662
4,6–13	(230,21–238,14)	200
4,7–13	(230,25–238,14)	488 667
4,7	(232,5–11)	674
4,9	(232,17sq.)	554
4,9	(234,2–4)	669
4,9	(234,7–10)	455
4,10	(234,11–20)	505
4,10sq.	(234,16–236,5)	565
4,10	(234,21sq.)	721

4,10	(234,22sq.)	554 554
4,11	(236,1–13)	801
4,11	(236,2–5)	721
4,11	(236,6–9)	274 669 707
4,11	(236,7sq.)	554 560
4,11	(236,12sq.)	605
4,12	(236,14–16)	674
4,12	(236,21sq.)	722
4,13	(238,5–8)	488
4,13	(238,6–8)	652
4,13	(238,8sq.)	488
4,13	(238,9–14)	488
4,16sq.	(240,1–13)	756
4,17	(240,17–20)	457
4,18–20	(240,21–244,10)	811
4,18	(242,4–7)	280 602
4,18	(242,7–10)	554
4,19	(242,16–18)	827
5,2–5	(244,17–248,11)	789
5,2	(244,18–246,10)	368 797
5,2	(244,18–21)	280 280
5,2	(246,1–3)	812
5,2	(246,3–10)	811
5,3	(246,11–20)	797
5,3	(246,14–20)	555
5,3	(246,14–17)	560
5,4	(246,20–248,8)	797
5,5	(248,8–11)	713 797
5,6	(248,18sq.)	528 n. 1
5,7	(250,1–3)	280 602
5,8	(250,9–12)	638sq. 734

5,9	(250,12–17)	797
5,9	(250,15–20)	701
5,9	(250,15)	708
6,1	(250,23–252,2)	638sq.
6,3	(252,8–14)	723
6,9	(254,21–256,1)	673 723
6,10	(256,3–5)	772
6,11	(256,12sq.)	673

De temp. (I K.)

I 1	(509,3–7)	710
I 1	(509,9–510,2)	687
I 2	(512,8sq.)	498 831
I 2	(512,17–513,2)	651
I 4	(524,8–11)	714
I 4	(534,1)	730
I 5	(534,11–15)	653
I 6	(538,13–15)	547
I 6	(539,13–15)	570
I 6	(542,8–11)	794
I 6	(548,13–17)	825
I 6	(550,14–551,15)	645 759
I 6	(551,2–5)	795
I 7	(551,16–552,7)	548
I 7	(553,5–13)	794
I 7	(553,16–554,3)	794
I 8	(556,5–9)	527sq.
I 9	(561,7–9)	689
I 9	(564,7–13)	795
I 9	(565,10–12)	825

I 9	(567,15–568,3)	789
I 9	(568,8sq.)	624
I 9	(569,12–14)	686
I 9	(570,8–11)	768
II 1	(572,5–10)	527sq.
II 1	(576,15–577,3)	653
II 2	(578,2–5)	686
II 2	(582,7–11)	490
II 2	(585,14–16)	831
II 2	(588,9–13)	789 817
II 2	(596,12sq.)	830
II 3	(598,7–15)	789 817
II 3	(598,7–12)	795
II 3	(598,7–9)	713
II 3	(598,9–599,10)	795
II 3	(598,11sq.)	707
II 3	(599,13–600,3)	693
II 3	(599,13–15)	310 693
II 3	(602,2–5)	471
II 3	(602,11–13)	686 686
II 3	(603,1sq.)	510
II 3	(603,8sq.)	749
II 3	(603,10–12)	809
II 3	(603,12–604,1)	789 795 817
II 4	(604,3–6)	795
II 4	(606,13–15)	833
II 4	(607,11–14)	686
II 4	(609,7–12)	528
II 5	(612,9–11)	686
II 5	(612,9)	801

II 5	(616,7–10)	723
II 6	(623,10–15)	745
II 6	(625,1–3)	547
II 6	(629,12–630,1)	560
II 6	(629,14–16)	528
II 6	(629,15–17)	266 563
II 6	(630,6–8)	564
II 6	(630,12–631,5)	564
II 6	(631,5)	564 567
II 6	(631,6–632,5)	564 566
II 6	(632,9–11)	564 567
II 6	(633,5–14)	582
II 6	(633,14–634,1)	563
II 6	(636,4–7)	692
II 6	(637,12–15)	787
II 6	(640,1)	748
II 6	(640,16–641,4)	632
III 1	(648,1–5)	667
III 1	(648,2–5)	571
III 1	(649,10–12)	498
III 1	(653,7–10)	660
III 1	(654,12–15)	794
III 1	(654,16–655,2)	791
III 1	(655,1sq.)	657
III 2	(655,5sq.)	791
III 2	(656,6sq.)	791
III 2	(657,10–12)	658
III 2	(659,6–8)	788
III 2	(661,3–6)	490 828 829
III 3	(663,13–664,3)	517

III 3	(663,15–664,3)	669
III 3	(663,15–17)	670
III 4	(668,10–13)	814
III 4	(669,12–16)	570
III 4	(669,12sq.)	498
III 4	(669,16–670,3)	791
III 4	(671,3–8)	571
III 4	(671,3)	678
III 4	(673,16–674,1)	714 799
III 4	(676,4–7)	828
III 4	(676,6)	256
III 4	(678,5–8)	827
III 4	(678,11sq.)	827
III 4	(679,8–11)	484 484
III 4	(680,7–11)	827
III 4	(680,10sq.)	484
III 4	(681,12–14)	697
III 4	(682,1–3)	796
III 4	(682,15sq.)	525
III 4	(683,7sq.)	708
III 5	(692,4sq.)	605
III 6	(693,7sq.)	583
III 6	(694,5–7)	541

De totius morbi temp. (VII K.)

1	(440,4–7)	834
3	(444,16–445,1)	475
3	(446,17–447,1)	806
3	(447,10–12)	810
6	(457,15–458,1)	364 806

6	(458,9–11)	475
6	(459,1–3)	688

De trem., palp., convuls. et rig. (VII K.)

2	(585,8–586,5)	548
2	(585,9sq.)	638
5	(598,2–4)	778
5	(598,15–17)	692
5	(603,17–604,7)	642
5	(605,7–606,2)	695
5	(605,7–9)	674
5	(606,2–4)	492
6	(608,3sq.)	675
6	(609,5–9)	675
6	(611,18–612,4)	836
6	(616,6–13)	830
6	(618,6sq.)	535sq.
6	(618,11–16)	535
6	(619,11–13)	308
6	(620,6–8)	670
6	(621,7sq.)	784
6	(624,15–625,2)	735
6	(626,9)	830
7	(627,2–7)	572 601
7	(628,2–4)	675
7	(630,4–12)	695
7	(634,16–18)	713
7	(636,9–15)	576
7	(637,8–10)	590 706
7	(637,14–16)	689

7	(638,9–12)	572
8	(639,3–6)	674
8	(639,13–640,5)	338
8	(640,5–10)	674
8	(641,3–10)	513
8	(641,11–15)	675 757

De tum. praeter nat. (VII K.)

1	(705,9sq.)	569
2	(707,5sq.)	336
2	(708,6sq.)	707
2	(710,11–13)	366
2	(712,12sq.)	366
2	(713,3–8)	540
2	(714,3–9)	814
3	(715,16–716,7)	600
3	(716,7–11)	262 282
4	(716,16–717,1)	350 777
6	(719,9–12)	706
6	(719,12sq.)	480
8	(720,14–16)	751
8	(721,6–722,2)	699
8	(721,7–9)	312 698
8	(721,13–15)	312
9	(722,3–12)	697
9	(723,3–5)	464
9	(723,6–11)	806
9	(723,10–13)	651
9	(723,14–724,2)	700
9	(723,14–18)	366

9	(723,18–724,6)	491 668
9	(723,18)	491
9	(724,2–6)	723
10	(724,17sq.)	806
11	(725,13–15)	230
11	(726,2–4)	751
11	(726,4–6)	751 751
13	(727,7sq.)	468
15	(729,3sq.)	474
15	(729,5–10)	547
15	(729,5–7)	474
15	(729,7–9)	474 758
16	(730,3–8)	738

De typis (VII K.)

1	(463,2–8)	590
4	(466,6–8)	837
4	(466,9–12)	582
4	(467,12–17)	838
4	(467,12–16)	513 837
4	(469,10–14)	793
4	(471,18–472,2)	744

De usu part.

I 1	(III 1,8–10)	454
I 1	(1,10–2,2)	454
I 2	(4,4–6)	686
I 3	(6,6–11)	752
I 3	(7,13sq.)	714
I 5	(11,5sq.)	786

I 8	(18,8sq.)	543
I 8	(20,8–10)	813
I 9	(22,11sq.)	689
I 9	(23,16–24,2)	506
I 9	(24,2sq.)	689
I 13	(35,9–37,2)	693
I 13	(37,2–13)	693
I 13	(38,1–10)	651 833
I 16	(44,13–15)	458
I 16	(45,9–17)	609
I 16	(45,9–15)	633 638 655 700
I 16	(45,16sq.)	637
I 16	(45,17–46,4)	656
I 16	(46,6–8)	487 638
I 16	(46,8)	296
I 17	(46,17–47,3)	691
I 17	(47,1–3)	762
I 17	(47,10–15)	598 598
I 17	(48,14–49,2)	763
I 17	(49,9–12)	658sq.
I 17	(59,13–60,2)	340 763
I 22	(81,2–4)	725
II 2	(91,13–16)	548
II 4	(105,17)	605
II 6	(108,12–109,6)	769
II 6	(108,17–109,1)	686
II 6	(110,13–17)	795
II 7	(115,12–15)	511
II 8	(126,1–3)	686
II 10	(129,15–18)	659
II 10	(130,1–5)	659

II 13	(139,17–140,4)	575
II 16	(151,1–3)	818
II 16	(151,16–18)	741
II 16	(158,11–14)	658sq. 767
II 17	(160,14–16)	767
II 17	(161,6–9)	764
II 17	(162,7–9)	626
III 3	(182,11)	699
III 5	(189,2–9)	690
III 9	(214,4sq.)	818
III 10	(217,9)	795
III 10	(222,1sq.)	473
III 10	(229,4–14)	623
III 10	(230,4–7)	640
III 10	(230,4–6)	511
III 10	(233,2sq.)	659
III 10	(237,8–17)	640
III 11	(242,15–17)	504
III 13	(247,7–14)	659
III 15	(253,1–5)	701
III 15	(253,5–8)	764
III 16	(262,15–263,2)	659
IV 1	(266,9–267,4)	480
IV 3	(270,9–17)	810
IV 4	(271,7–12)	603
IV 4	(272,3–9)	554
IV 5	(273,1–6)	816
IV 6	(273,11–16)	471
IV 7	(277,2–10)	685
IV 7	(277,4–6)	655

IV 7	(277,10–16)	810
IV 7	(279,1–281,17)	810
IV 8	(282,13–283,1)	470 612
IV 8	(283,4–7)	594
IV 8	(284,1sq.)	474
IV 9	(285,15–286,1)	766
IV 9	(289,5–13)	614 818
IV 9	(289,6–8)	503
IV 9	(290,16–291,2)	467
IV 9	(291,14–17)	721
IV 9	(292,2–7)	721
IV 9	(292,10–13)	720
IV 11	(295,9–12)	479
IV 11	(295,13–15)	738
IV 12	(296,7–300,12)	602 818
IV 12	(297,2–4)	602
IV 12	(298,2–5)	564 566
IV 12	(299,18–300,2)	566
IV 13	(302,14–303,7)	818
IV 13	(310,11–17)	607
IV 13	(310,13–17)	773
IV 14	(311,5–312,5)	815
IV 14	(311,18–312,2)	815
IV 14	(313,4–7)	643
IV 14	(314,12–18)	818
IV 15	(321,4–8)	656
IV 17	(323,6–325,5)	656
IV 17	(324,1–7)	554
IV 18	(333,3–7)	471
IV 19	(334,9–335,3)	487

IV 19	(334,12–16)	651
IV 19	(334,16–335,7)	490
IV 19	(334,16–335,3)	487
IV 19	(335,16sq.)	497sq.
IV 19	(336,5–12)	582
IV 20	(338,12–18)	706
V 1	(340,10–341,4)	566
V 2	(344,5–16)	706
V 3	(345,17–346,8)	476 588
V 3	(348,13–16)	566
V 3	(349,6–8)	735
V 4	(352,5)	787
V 4	(352,8–10)	669
V 4	(354,9–358,9)	566
V 4	(354,14–17)	653
V 4	(355,16–356,3)	566
V 4	(356,9–11)	566
V 4	(356,13–15)	518
V 4	(357,1–358,9)	564
V 4	(357,15–358,2)	368
V 4	(357,15–18)	572
V 4	(358,5–9)	571
V 4	(360,6–8)	602
V 5	(362,6–16)	471
V 5	(363,15–18)	461
V 5	(365,6–18)	461
V 5	(366,14–367,2)	615
V 6	(370,12–15)	659
V 9	(378,1–8)	637
V 9	(378,4–379,4)	685

V 10	(380,9–12)	637
V 10	(380,15sq.)	764
V 10	(381,6sq.)	467
V 10	(383,7–9)	482
V 11	(384,10–386,14)	471
V 11	(386,14–387,1)	653
V 12	(389,5sq.)	554
V 13	(390,1–11)	504
V 13	(390,13–16)	734
V 15	(398,15sq.)	767
V 15	(402,5–7)	613
V 16	(403,14–408,4)	487 502 505
V 16	(404,3–6)	505
V 16	(404,7–11)	505
V 16	(404,14–16)	505
V 16	(405,6–8)	505
V 16	(405,10–13)	505
V 16	(405,15–406,3)	503
VI 2	(414,16–415,5)	480
VI 3	(417,4–8)	627
VI 4	(419,13–420,8)	706
VI 7	(434,6–8)	621
VI 8	(437,10–438,4)	487
VI 8	(437,12–15)	638
VI 8	(438,11–439,1)	656
VI 8	(438,11sq.)	487
VI 10	(449,1–9)	656
VI 10	(449,6sq.)	656
VI 10	(453,7–14)	802
VI 11	(457,14–458,8)	700

VI 11	(459,17–460,2)	469sq.
VI 12	(463,16)	510
VI 16	(488,5sq.)	812
VI 16	(488,8–11)	837
VI 16	(490,2–5)	692
VI 16	(491,6–11)	594
VI 17	(494,15–496,4)	465
VI 17	(496,10–12)	516
VI 17	(496,16–497,5)	659
VI 18	(500,17–501,10)	598
VI 18	(501,5)	696
VI 20	(507,16sq.)	796
VI 21	(511,8–12)	478
VI 21	(512,7–11)	700
VII 2	(518,8–11)	598
VII 2	(518,14)	529
VII 3	(518,15–521,3)	462
VII 4	(523,3sq.)	623
VII 4	(523,5–8)	659
VII 5	(525,7–9)	612 623
VII 5	(525,12–14)	612
VII 5	(525,14–16)	609
VII 5	(525,15–526,7)	810sq.
VII 5	(525,15–17)	622
VII 5	(526,3–7)	284
VII 5	(526,13–16)	569 609
VII 5	(526,16–527,4)	622
VII 5	(527,6–15)	622
VII 7	(530,5–11)	801
VII 7	(531,3–6)	801

VII 7	(532,9–12)	594
VII 7	(534,1–536,2)	468
VII 7	(535,14–536,1)	462
VII 8	(536,3–7)	637 715
VII 8	(537,13–538,5)	615
VII 8	(539,17sq.)	715
VII 8	(540,1–8)	571
VII 8	(541,14–542,1)	476
VII 9	(544,14–545,3)	476sq.
VII 9	(545,3–7)	478 598 657
VII 9	(549,4–7)	827
VII 9	(549,15–18)	598
VII 11	(551,3–553,18)	469 470
VII 11	(551,7–11)	611 626
VII 11	(551,7sq.)	284
VII 11	(551,9–11)	611
VII 11	(551,11–553,13)	611
VII 11	(553,13–18)	469
VII 11	(553,13–16)	625
VII 11	(553,16sq.)	469
VII 11	(554,2–5)	284 613
VII 11	(554,14–17)	610
VII 11	(555,8–557,10)	611
VII 12	(558,5–559,1)	611
VII 13	(560,11–561,1)	469
VII 13	(560,14–16)	612 623
VII 13	(560,16sq.)	547
VII 13	(561,1–6)	611
VII 13	(562,11–13)	612 623
VII 13	(562,16–563,1)	591

VII 13	(563,1–6)	611
VII 13	(566,2–567,6)	469
VII 13	(566,16–567,4)	659
VII 14	(568,1–570,6)	612
VII 14	(568,1–8)	611
VII 14	(569,1–12)	612
VII 14	(569,7–570,6)	611
VII 14sq.	(570,6–585,16)	621
VII 14	(576,11sq.)	640
VII 14	(577,2–5)	620
VII 14	(578,11)	514
VII 14	(578,15–579,12)	621
VII 14	(581,12–14)	837
VII 15	(585,11–14)	642
VII 16	(585,17–588,12)	470
VII 16	(585,17–586,6)	640
VII 16	(586,1sq.)	548
VII 16	(586,17–587,2)	469 612 612 623
VII 17	(589,6–590,4)	612
VII 20sq.	(594,8–599,3)	610
VII 20	(594,8–595,10)	767
VII 20	(594,10–595,1)	458
VII 20	(595,14sq.)	511
VII 20	(595,17–596,4)	703
VII 21	(596,15–597,10)	477
VII 21	(598,2–16)	703
VII 22	(608,3–5)	699
VIII 1	(611,10sq.)	284
VIII 1	(611,11–16)	612
VIII 2	(617,17–618,4)	826
VIII 4	(625,12–626,11)	637

VIII 4	(630,5–7)	637
VIII 5	(633,8–14)	637
VIII 5	(633,15)	696
VIII 5	(635,4–7)	524
VIII 6	(637,18–638,4)	374 824
VIII 6	(639,2)	618
VIII 6	(640,8sq.)	569
VIII 6	(640,15–641,2)	516
VIII 6	(641,12–15)	821
VIII 6	(641,13–15)	513sq.
VIII 6	(643,1sq.)	764
VIII 6	(649,4–8)	455
VIII 6	(650,1–3)	810
VIII 6	(650,9–15)	810
VIII 6	(651,1–7)	837
VIII 7	(655,10–14)	610
VIII 9	(660,15–17)	534
VIII 11	(667,8sq.)	468
VIII 14	(677,7–12)	607
VIII 14	(680,17sq.)	484
IX 4	(698,17sq.)	615
IX 4	(700,11sq.)	822
IX 4	(701,6–13)	564
IX 6	(708,9)	802
IX 8	(715,15–716,3)	632
IX 9	(722,2–8)	632
IX 11	(729,17–730,5)	292
IX 14	(740,10–743,16)	644
IX 15	(743,17sq.)	725
IX 15	(745,4–8)	686

IX 16	(747,10–13)	721
X 1	(760,12–14)	662
X 1	(760,14–761,1)	515
X 1	(761,1–3)	812
X 2	(762,8–11)	661
X 2	(768,8–11)	770
X 3	(771,3–6)	770
X 3	(773,3)	484
X 4	(780,2–8)	618
X 4	(781,2–9)	515
X 5	(783,1–7)	778
X 5	(783,1–4)	764
X 5	(784,16–18)	599
X 5sq.	(785,8–786,3)	618
X 7	(792,4–13)	742
X 7	(792,11–13)	694
X 7	(792,13–15)	770
X 7	(793,2–12)	770
X 9	(799,7–11)	487
X 9	(799,14sq.)	659
X 9	(800,13–17)	654
X 11	(810,12–16)	743
X 11	(811,10–13)	795
X 12	(813,2–6)	617
X 12	(818,10)	539
X 12	(818,13–819,3)	516
X 12	(824,1–5)	516
X 14	(832,2–5)	810
X 15	(838,12–15)	760
XI 4	(853,8–11)	752

XI 5	(856,12sq.)	802
XI 5	(860,15–861,3)	760
XI 5	(862,8sq.)	701
XI 7	(865,17–866,3)	764 764
XI 8	(869,6–10)	764
XI 8	(870,7)	484
XI 8	(870,17)	484
XI 8	(874,12)	484
XI 9	(877,13–878,3)	575
XI 10	(880,6–9)	701
XI 10	(885,9–11)	715
XI 11	(887,15sq.)	464
XI 11	(891,2–7)	480
XI 11	(892,9–12)	594
XI 12	(893,11–894,7)	462 703
XI 13	(898,15–899,1)	504
XI 13	(899,1–5)	504
XI 13	(899,6sq.)	459
XI 14	(901,4–7)	516
XI 14	(901,11–14)	686
XI 14	(908,8–13)	766
XI 15	(911,10–12)	658sq.
XI 15	(911,12–912,12)	686
XI 15	(913,6–16)	742 770
XI 16	(915,9)	658sq.
XI 18	(924,2)	708
XI 18	(928,12–929,3)	463
XI 18	(929,7–11)	827
XII 3	(IV 6,3–8,4)	694
XII 3	(6,4–7)	462sq.

XII 3	(8,6–9,9)	694
XII 3	(8,8–9,1)	693
XII 3	(9,5–10)	694
XII 3	(9,5–9)	695 741
XII 4	(11,14–12,3)	643
XII 4	(12,5–8)	643
XII 6	(19,1–8)	760
XII 6	(22,5)	529
XII 7	(23,3–5)	659
XII 7	(24,1–4)	455
XII 7	(27,3–6)	701
XII 7	(28,17sq.)	569
XII 8	(31,6–9)	487
XII 8	(31,8sq.)	654
XII 9	(39,11–13)	837
XII 11	(47,8–12)	633
XII 11	(48,12)	484
XII 12	(50,6–14)	613
XII 12	(50,11sq.)	629
XII 15	(59,1–8)	643
XII 15	(60,17–61,2)	608
XII 16	(70,5–7)	764
XII 16	(70,18–71,2)	764
XIII 2	(76,4–17)	613
XIII 2	(79,3–7)	756
XIII 2	(79,12–80,6)	756
XIII 2	(82,7sq.)	696
XIII 3	(85,16–86,1)	637
XIII 5	(99,8)	605
XIII 5	(101,14–102,3)	615

XIII 6	(104,10–105,12)	615
XIII 6	(107,6–8)	537
XIII 7	(108,4–10)	613
XIII 8	(111,12–14)	659
XIII 8	(111,14–113,15)	634
XIII 8	(111,14–112,4)	763
XIII 8	(112,13–113,3)	374 824
XIII 9	(114,18–115,11)	633
XIV 3	(150,2–7)	626
XIV 3	(150,7sq.)	723
XIV 4	(152,9–16)	737
XIV 6	(159,13)	484
XIV 7	(170,3)	802
XIV 8	(176,3–10)	591
XIV 11	(191,1–8)	706
XIV 13	(203,9–13)	637
XIV 14	(205,9–11)	471
XIV 14	(205,13–206,1)	567
XIV 14	(206,13–16)	656
XIV 14	(207,15sq.)	764
XV 1	(214,18–215,4)	697
XV 1	(215,6–216,8)	691
XV 1	(215,14sq.)	762
XV 1	(216,1–8)	693 695 762
XV 4	(224,6–8)	729
XV 5	(233,7–9)	815
XV 6	(241,12–14)	633
XV 8	(250,15–17)	504
XVI 2	(266,13–15)	643
XVI 2	(268,6–10)	598

XVI 2	(268,9sq.)	706
XVI 2	(269,14–270,1)	697
XVI 2	(270,1–3)	487
XVI 2	(270,2)	514
XVI 2	(270,3–9)	635 685
XVI 2	(270,6sq.)	686
XVI 2	(270,12–271,3)	685
XVI 2	(270,12–271,2)	635 644
XVI 2	(270,18–271,2)	294
XVI 2	(272,3–10)	644
XVI 3	(274,8–10)	294
XVI 3	(275,4–16)	618
XVI 3	(277,11–14)	470 627
XVI 4	(278,7–281,16)	626
XVI 4	(278,8–12)	612 625
XVI 4	(281,16–283,7)	621
XVI 4	(286,9)	725 729
XVI 5	(289,6–11)	573 573
XVI 6	(294,1–6)	619
XVI 6	(297,3–6)	640 769
XVI 7	(303,6–304,5)	615
XVI 7	(303,12–16)	632
XVI 8	(306,6)	497
XVI 10	(313,12–17)	621
XVI 10	(326,13–16)	503
XVI 10	(326,16–327,2)	704
XVI 14	(341,5–7)	837
XVII 1	(346,9–347,5)	548
XVII 1	(346,9–347,2)	458 459
XVII 1	(346,9–347,1)	244

XVII 1	(347,11–17)	459
XVII 1	(355,17)	484
XVII 1	(357,4–9)	725
XVII 1	(358,8–11)	522
XVII 1	(359,6–9)	723
XVII 1	(361,7–10)	837
XVII 1	(362,12–15)	561

De usu puls. (V K.)

1	(150,9–12)	653
1	(150,12–151,2)	624
1	(151,3–5)	599
1	(152,3–12)	806
1	(152,15–153,1)	818
2	(153,15–154,10)	624
2	(156,5sq.)	230
2	(159,9–11)	626
4	(162,1–3)	511
4	(163,17–164,13)	698 699 700
4	(163,17–164,6)	477
4	(164,1–6)	455
4	(164,6–9)	477 655
5	(168,14–169,2)	477
6	(171,3sq.)	502
7	(173,2sq.)	719
8	(179,5–8)	656

De uteri dissect. (CMG V 2,1)

1,1	(34,3–7)	461
1,5	(36,1–5)	651
2,3	(36,18sq.)	592

3,4	(38,22–25)	461
4,3	(40,10–12)	815
4,3	(40,18–20)	815
10,10	(54,16–18)	603

De venae sect. adv. Erasistrateos Romae deg. (XI K.)

1	(191,7–9)	626
1	(191,12)	708
2	(199,1–7)	722
3	(209,11–14)	771
7	(230,5–8)	608 735

De venae sect. adv. Erasistr. (XI K.)

3	(152,18–156,10)	546
4	(156,17–157,3)	722
4	(161,6)	316 356
5	(164,12–16)	551
6	(167,10–12)	718
6	(168,5–9)	522
7	(171,9–11)	577
7	(173,2–8)	720
7	(175,2–5)	796
9	(181,3–8)	735

De ven. arter. dissect. (II K.)

1	(779,8–780,2)	643
1	(780,5–7)	643
1	(783,1–5)	818
2	(786,13–16)	633
8	(809,1)	539
8	(812,9–13)	632

8	(813,5–9)	591
8	(814,11–16)	632
9	(823,17)	512
10	(824,11–14)	632

De victu att. (CMG V 4,2)

1	(433,3–6)	832
4	(433,21–434,1)	722 832
4	(434,1sq.)	560
20	(436,14sq.)	831
27	(437,26–30)	832
28	(437,31sq.)	558
31–35	(438,20–439,9)	556
32	(438,26–29)	556
38	(439,25–27)	721
47	(440,26–28)	721
49	(440,30–34)	570
50	(440,37sq.)	721
51	(441,4–7)	653
95	(447,26–30)	754
108	(449,27–29)	581

De voce (ed. Baumgarten)

test. 30	(15sq.)	282
test. 30c	(32)	284

In Hipp. Aphor. comm.

I 1	(XVII B 354,12)	801
I 3	(365,5)	540
I 3	(366,1–7)	473
I 4	(368,2–8)	831

I 12	(382,8–10)	499 n. 2
I 12	(391,4sq.)	719
I 12	(393,8–11)	815
I 12	(394,13–16)	815
I 12	(399,13–400,10)	366
I 12	(399,13–15)	324 350
I 15	(421,14–16)	830
II 3	(457,1–17)	829
II 3	(457,6–10)	828
II 7	(461,6–11)	837
II 17	(479,17)	496
II 17	(480,10–12)	482
II 18	(484,9sq.)	467
II 18	(484,10–13)	539
II 20	(494,13–18)	566
II 20	(495,1sq.)	270
II 22	(503,12–15)	606
II 26	(514,12sq.)	674
II 28	(518,10–16)	836
II 35	(534,13–15)	591
II 37	(536,12–537,1)	583
II 40	(539,7–9)	732
II 42	(542,6sq.)	714
II 47	(550,15–551,2)	560
III 11	(583,3–9)	816
III 14	(597,10sq.)	606
III 15	(601,4)	496
III 22	(623,15–624,1)	652 652
III 24	(623,13–18)	810 810
III 25	(630,5–9)	716 739

III 26	(634,3sq.)	739
III 26	(635,3–7)	597
III 26	(635,5–8)	554
III 26	(635,12–15)	597 597
III 26	(635,15sq.)	560
III 26	(635,16–18)	597
III 26	(636,8–637,4)	547
III 26	(636,13–637,4)	546 584
III 29	(643,8–11)	760
III 30	(645,2sq.)	714
III 30	(646,15sq.)	513
III 31	(651,6sq.)	520
IV 1	(652,9–653,3)	714
IV 1	(653,3–6)	714
IV 2	(657,9–15)	583
IV 2	(659,1–7)	499 n. 2
IV 2	(660,12sq.)	708
IV 2	(662,6–8)	252
IV 9	(667,3–6)	523 567
IV 11	(669,5–8)	720
IV 18	(678,12–16)	571
IV 21	(681,10–14)	723
IV 24	(688,7–10)	539
IV 25	(689,13sq.)	759
IV 26	(691,11–14)	588
IV 28	(693,2–4)	252
IV 28	(693,5–10)	252 521sq.
IV 28	(693,5–7)	522
IV 28	(693,6sq.)	522
IV 28	(693,7–9)	522

IV 30	(696,8–14)	661
IV 34	(703,14–704,3)	739
IV 34	(706,3–15)	290
IV 34	(707,11–13)	625
IV 41	(720,4)	708
IV 49	(729,9–12)	757
IV 57	(735,9–13)	757
IV 57	(735,13–15)	674
IV 60	(740,4–13)	522
IV 62	(742,1–4)	567
IV 62	(742,1–3)	602
IV 62	(742,3sq.)	602
IV 62	(742,4–7)	602
IV 62	(742,4–6)	567
IV 65	(745,11–746,10)	518
IV 69	(751,3–7)	590
IV 69	(752,9–11)	749
IV 71	(758,17–19)	629 637
IV 73	(762,9–11)	467
IV 73	(763,5–9)	820
IV 80	(776,12–14)	480
V 1	(783,7–9)	674
V 1	(783,10–14)	545
V 1	(783,10sq.)	695
V 1	(784,1–7)	702
V 2	(785,9–11)	702
V 5	(788,9–11)	829
V 8	(793,15sq.)	600
V 9	(794,4–795,2)	472
V 17	(802,14sq.)	757
V 22	(808,6–9)	757

V 25	(814,2)	308
V 26	(816,6–8)	648
V 35	(825,5–9)	716
V 35	(825,8sq.)	739
V 39	(829,13sq.)	636
V 41	(834,1–4)	720
V 53	(846,11–14)	836
V 62	(864,7–10)	834
V 64	(872,14sq.)	268
V 64	(873,5–8)	268
V 64	(875,5sq.)	559
V 65	(878,13–879,2)	771
V 66	(881,6–10)	694
VI 1	(XVIII A 7,5–10)	511
VI 2	(10,1–5)	810
VI 5	(14,11–15,1)	706
VI 18	(28,1–8)	745
VI 31	(45,12–16)	559
VI 31	(47,13–16)	711sq.
VI 33	(53,11–54,1)	808
VI 36	(57,9)	801
VI 39	(62,1–64,6)	762
VI 39	(62,10–15)	658
VI 44	(68,5–10)	652
VI 44	(69,2–4)	652
VI 44	(69,4–10)	590
VI 44	(69,10–17)	652
VI 44	(70,3–6)	652
VI 44	(71,4sq.)	495
VI 46	(78,1–4)	806

VI 50	(85,1–6)	564
VI 51	(88,5)	193 451
VI 53	(91,9–11)	723
VII 9	(109,7–10)	522
VII 10	(110,6–8)	652
VII 16	(116,1–4)	599 599
VII 21	(120,12–16)	312
VII 26	(124,14–125,3)	838

VII 44	(149,7–12)	600
VII 44	(149,13–150,1)	480
VII 46	(152,13–16)	717
VII 50	(156,3–13)	751
VII 54	(164,2–17)	544
VII 54	(164,9–11)	760
VII 56	(167,14–168,4)	800
VII 56	(168,4–9)	565
VII 56	(168,7–9)	268
VII 67	(180,1–5)	764

In Hipp. De artic. comm. (XVIII A)

I 2	(306,11–13)	632
I 16	(336,8–10)	607 689
I 16	(336,14–337,4)	607
I 83	(422,11–13)	491
II 3	(428,10–429,1)	639
II 3	(428,14–429,1)	762
II 21	(450,8–10)	735
II 21	(450,12–14)	784
II 42	(473,12–14)	785
III 3	(497,3)	473
III 31	(528,9–12)	695
III 33	(530,11–13)	633sq.
III 35	(533,8–10)	695
III 38	(537,18–538,2)	834
III 39	(540,16–541,3)	775
III 44	(546,6–10)	775
III 51	(563,9–11)	651
III 59	(572,13–16)	695 695
III 63	(577,1–3)	702

III 81	(597,3–7)	644
III 81	(597,14–16)	346 772
III 81	(597,16–598,8)	772
III 81	(597,16–598,1)	607
III 96	(623,9–12)	545
IV 16	(687,6–14)	751
IV 16	(687,11–14)	751
IV 16	(687,14sq.)	751
IV 25	(703,19–704,3)	755
IV 37	(722,16–723,4)	546
IV 39	(730,2–5)	278
IV 39	(730,12–16)	539
IV 43	(741,6–8)	497

In Hipp. De fract. comm. (XVIII B)

I pr.	(319,6–17)	728
I 1	(335,1–6)	603
I 18	(362,14–363,1)	756
I 23	(370,6–10)	802
I 24	(372,2–6)	492
I 38	(390,5–9)	498
II 1	(419,15–420,2)	653
II 10	(440,8–13)	551
II 19	(453,17–454,3)	492
II 50	(486,14sq.)	497
III 21	(567,2–5)	783
III 29	(577,2–6)	775
III 30	(580,16)	748
III 34	(586,5–8)	710
III 35	(588,2–6)	621
III 43	(599,3–7)	492

III 54 (620,2–6) 639

In Hipp. De nat. hom. comm. (CMG V 9,1)

I pr.	(10,22–11,3)	558
I 7	(22,26–23,8)	789
I 7	(22,26sq.)	538
I 7	(22,29–23,2)	790 795
I 7	(23,4–8)	560 794
I 16	(31,3–5)	689
I 31	(41,24–27)	583
I 33	(43,5sq.)	714
I 40	(51,2)	830
I 42	(52,6–10)	809
II 1	(58,21–24)	458
II 1	(58,24–28)	546
II 1	(60,16–26)	826
II 6	(70,13–15)	793
II 6	(70,20–23)	575
II 10	(78,15–17)	813
II 13	(79,20–22)	714
III 13	(99,19sq.)	760
III 15	(100,23–26)	720
III 24	(106,17sq.)	626
III 28	(109,11sq.)	512

In Hipp. De off. med. comm. (XVIII B)

I pr.	(630,12)	514
I 1	(633,1–3)	664
I 1	(633,3–6)	506
I 1	(633,14–634,2)	550
I 1	(647,5–9)	482

I 3	(655,14–656,1)	626
I 3	(655,17)	497
I 6	(674,7–9)	653
I 17	(695,13–16)	701
I 19	(708,2–4)	653
II 4	(734,15–735,3)	755
II 10	(752,8–10)	826
II 19	(770,13–15)	626
II 21	(773,6–10)	467
II 21	(773,7)	467
II 23	(782,6–12)	821
II 24	(784,13–15)	755
II 25	(788,11–14)	637
III 3	(823,11–16)	467
III 9	(830,5sq.)	783
III 11	(831,11–14)	540
III 11	(831,12)	467
III 21	(852,4sq.)	540
III 21	(852,15sq.)	540
III 21	(859,4sq.)	497
III 21	(861,8–11)	499 499 n. 2
III 27	(875,8sq.)	497
III 28	(876,13sq.)	540
III 33	(894,11–13)	536
III 33	(901,7–10)	571
III 37	(923,16–924,4)	701

In Hipp. De victu acut. comm. (CMG V 9,1)

I 1	(117,20–118,2)	536
I 2	(118,13–17)	558
I 2	(118,18–20)	197 n. 3

I 2	(118,28–119,3)	664
I 12	(125,1–5)	827sq.
I 15	(130,6–8)	636
I 17	(135,17sq.)	563
I 17	(137,14–16)	481
I 21	(142,27–143,18)	535
I 21	(143,1–4)	816
I 32	(150,15–17)	820
II 1	(163,19–22)	710
II 1	(163,22–164,3)	794
II 1	(164,3–7)	820
II 2	(165,30–166,2)	499
II 2	(165,30sq.)	579
II 11	(173,9–11)	583
II 12	(175,6sq.)	481
II 12	(175,26–176,6)	584
II 22	(182,17–20)	560
II 29	(187,8–13)	565 565
II 29	(187,10–13)	567
II 29	(187,11–13)	507
II 29	(188,9–13)	567 567
II 30	(189,4sq.)	568
II 34	(193,1–3)	569
II 37	(197,6–12)	499 n. 2
II 44	(205,15–18)	721 818
II 44	(206,2sq.)	606sq.
II 47	(208,18–20)	687
III 2	(224,21–25)	721 721
III 14	(236,16sq.)	760
III 22	(242,12sq.)	585

III 29	(246,1–4)	554 815
III 39	(252,5sq.)	762
IV 4	(275,10–15)	601
IV 4	(275,23sq.)	676
IV 16	(284,7–9)	563
IV 17	(285,18–25)	816
IV 18	(286,14–16)	802
IV 21	(291,2–8)	806
IV 21	(291,4sq.)	701
IV 26	(294,16–19)	312
IV 30	(300,15–24)	625
IV 31	(301,14–17)	806
IV 31	(302,5sq.)	715
IV 38	(308,14–21)	563
IV 39	(309,12–14)	551sq.
IV 43	(312,15–18)	595
IV 58	(321,5–9)	242 500
IV 79	(337,19–21)	482
IV 89	(344,4sq.)	719
IV 97	(348,15–19)	567
IV 105	(351,7sq.)	565
IV 108	(355,27–356,2)	569
IV 110	(358,22–24)	765

In Hipp. Epid. I comm. (CMG V 10,1)

I pr.	(11,3)	512
I 1	(12,24–30)	833
I 1	(16,25)	512
I 1	(17,7sq.)	648
I 1	(17,8–10)	500

I 1	(19,11sq.)	514
I 1	(21,5sq.)	755
I 1	(21,23–26)	599
I 1	(22,21sq.)	605
I 1	(23,17–24)	779
I 11	(30,31–31,5)	475
I 19	(35,10sq.)	599
I 31	(41,9sq.)	594
I 33	(41,26–29)	755
I 36	(43,8–10)	728
II 7	(52,2–9)	826
II 20	(59,9–15)	651
II 25	(62,6–8)	552
II 25	(62,13–15)	793
II 47	(72,18–22)	810
II 47	(73,4sq.)	452 n. 3
II 47	(73,23–74,2)	837
II 49	(75,1sq.)	452 n. 3
II 57	(78,15–20)	250
II 57	(78,26–28)	250
II 58	(79,10–12)	250
II 59	(80,12sq.)	695
II 61	(81,1–3)	834
II 75	(89,4–6)	836
II 77	(90,19–21)	676
II 77	(90,25sq.)	380
II 80	(94,1–4)	723
III 1	(108,7sq.)	560
III 1	(108,11–14)	382
III 1	(108,16–19)	836

III 1	(109,24sq.)	755
III 2	(112,12–18)	552
III 4	(114,13–16)	820
III 5	(115,1–9)	552
III 5	(115,3–6)	793
III 5	(118,9–12)	627
III 17	(126,13–127,6)	677 812 813
III 21	(136,4–6)	723
III 27	(146,20–25)	539
III 27	(147,3–6)	816

In Hipp. Epid. III comm. (CMG V 10,2,1)

I 2	(2,1–5)	676
I 2	(3,10)	512
I 4	(12,11sq.)	830
I 4	(16,6–10)	642
I 4	(17,26sq.)	338
I 4	(18,21sq.)	638
I 4	(20,13–16)	757
I 4	(24,11–16)	704
I 4	(24,21sq.)	634
I 6	(30,1–8)	522
I 6	(30,8–10)	522
I 6	(30,12)	510
I 6	(32,24)	193 451
I 11	(36,6–8)	828
I 11	(36,8–11)	828
I 11	(36,13–20)	828
I 11	(36,16–18)	829
I 11	(37,3–11)	829
I 12	(39,25–28)	475

I 14	(42,15–17)	702
I 17	(46,10–16)	488
I 18	(48,7sq.)	193 451
I 31	(54,15–17)	492
II pr.	(60,4–8)	812
II pr.	(64,10)	193 451
II 4	(73,23–74,2)	806
II 4	(80,21)	529
II 8	(90,1–3)	728
II 8	(90,7–11)	607
II 8	(90,23–27)	560
II 10	(95,12–17)	652
II 10	(96,24–28)	720
II 11	(98,3–5)	836
II 13	(103,9sq.)	764
II 13	(104,6–10)	511
III 1	(109,3–5)	748
III 10	(116,16–20)	584
III 33	(127,6–9)	552
III 35	(133,20sq.)	500
III 46	(138,21–25)	834
III 50	(140,23–27)	479
III 59	(144,21sq.)	523
III 63	(146,13–15)	494
III 72	(155,19–22)	528
III 75	(160,15sq.)	755
III 76	(164,14–16)	528
III 77	(168,24–169,2)	764
III 78	(172,9)	529
III 79	(173,23–174,1)	571

III 80	(175,5–9)	494
III 80	(175,6–9)	240
III 83	(179,5–7)	815
III 87	(182,27–183,3)	280 601
III 87	(182,27–183,2)	626
III 89	(184,8–10)	771

In Hipp. Epid. VI comm. (CMG V 10,2,2)

I pr.	(4,25–5,2)	812
I pr.	(5,19sq.)	590
I 2	(9,10–15)	695
I 2	(9,15–18)	340
I 2	(9,19–26)	762
I 2	(10,6sq.)	280
I 2	(11,1–3)	608
I 2	(14,30–32)	754
I 3	(18,9–13)	655
I 5	(22,20sq.)	316 356
I 7	(28,33–29,2)	723 723
I 7	(29,7)	801
I 9	(31,19sq.)	713
I 29	(52,2)	762
I 29	(52,27)	762
I 29	(53,4sq.)	794
I 29	(55,1–5)	838
I 29	(55,2sq.)	452 n. 3
II 1	(60,9–11)	551
II 1	(61,2)	452 n. 3
II 2	(61,7)	452 n. 3
II 5	(64,3sq.)	308
II 6	(64,12)	452 n. 3

II 9	(66,22–25)	764
II 9	(67,10–16)	757
II 9	(71,19sq.)	736
II 17	(78,22–26)	607
II 19	(81,4–6)	280 599
II 21	(83,15–18)	473
II 26	(89,12–14)	280 599
II 26	(90,21–26)	539sq.
II 27	(92,13sq.)	452 n. 3
II 29	(93,3–14)	736
II 29	(93,13sq.)	736
II 32	(95,8sq.)	827
II 32	(95,28sq.)	452 n. 3
II 34	(99,21–24)	720
II 34	(99,29–32)	552
II 40	(108,20–109,2)	584
II 41	(111,18–24)	600
II 43	(113,6–9)	551
II 45	(116,7–11)	603
III 1	(124,16–19)	783
III 12	(138,9sq.)	745
III 15	(148,14–18)	745
III 21	(157,21–24)	559
III 21	(158,10–13)	688
III 24	(161,17–23)	528
III 36	(179,6–9)	528
III 40	(181,19sq.)	702
III 41	(183,2sq.)	270
III 46	(186,23–30)	808
IV 2	(193,12–16)	806

IV 4	(194,9–16)	808
IV 7	(197,11–14)	815
IV 7	(197,14–20)	815
IV 7	(197,17–19)	340
IV 8	(200,19sq.)	789
IV 11	(210,22–27)	560
IV 15	(221,7–10)	708
IV 17	(222,8–11)	806
IV 21	(231,9–14)	573
IV 26	(239,27sq.)	554
IV 26	(240,5–8)	268 559
IV 26	(240,21–25)	554 555 563 563
IV 29	(247,9–13)	618
IV 32	(250,29–31)	473
V 1	(253,6–259,6)	537
V 1	(254,26–255,3)	571
V 1	(256,9–14)	554
V 1	(256,15–19)	488
V 1	(259,2sq.)	488
V 4	(265,14–23)	494sq. 651
V 4	(266,6–10)	494sq.
V 4	(266,25–267,1)	748
V 5	(271,12–19)	821
V 5	(272,3sq.)	452 n. 3
V 5	(272,20–25)	827
V 5	(273,2–7)	654
V 6	(275,2–7)	736 826
V 6	(275,5sq.)	754
V 11	(280,9–14)	764
V 13	(283,10–14)	626

V 14	(284,15sq.)	812
V 14	(286,4-9)	280
V 14	(286,4-6)	601
V 14	(286,12-14)	601
V 21	(299,20sq.)	764
V 27	(309,14-17)	702
V 28	(310,22-24)	831
V 31	(314,2-4)	523
V 35	(318,30-33)	658
V 35	(319,24-320,1)	831
VI 2	(324,24)	512
VI 6	(336,1-3)	710
VI 6	(338,12sq.)	718
VI 6	(338,13-17)	718
VI 6	(340,11-18)	581
VI 6	(340,13-18)	585 585
VI 6	(343,2sq.)	670
VII	(399,10sq.)	455
VIII	(473,18-474,9)	789
VIII	(506,7sq.)	193 451

In Hipp. Progn. comm. (CMG V 9,2)

I 4	(207,17-20)	787
I 4	(208,7sq.)	522
I 7	(213,25-29)	806sq.
I 10	(222,22-26)	806sq.
I 17	(231,6-8)	689
I 23	(236,10-21)	618
I 23	(237,8-12)	814
I 23	(237,17-238,1)	676
I 23	(237,17-19)	719

I 25	(239,16–22)	836
I 28	(245,17–20)	697 697
I 28	(246,28sq.)	762sq.
I 29	(247,13–16)	590
I 30	(248,5sq.)	692
II 3	(263,2–4)	579
II 6	(266,22–24)	638
II 8	(268,5–7)	807
II 17	(275,1–4)	567
II 20	(276,1–6)	567
II 22	(277,19–22)	560
II 47	(297,20–22)	809
II 50	(301,12–18)	808
II 58	(309,13–21)	600
II 58	(309,13–16)	280
II 58	(310,1–4)	600
II 59	(311,3–6)	600
II 60	(311,26–312,3)	599
II 60	(313,2–5)	595
II 60	(313,2sq.)	278
II 60	(313,6sq.)	280 599
II 64	(315,21sq.)	544
II 65	(317,5)	514
II 69	(323,20–22)	836
III 2	(325,16sq.)	510
III 6	(331,10)	605
III 25	(351,8sq.)	755
III 28	(353,17sq.)	587
III 32	(356,7–11)	551
III 35	(359,14–17)	250
III 35	(359,21sq.)	517

III 35	(359,22–360,1)	517
III 35	(360,1–13)	517
III 35	(360,6–10)	518
III 35	(360,13–20)	518
III 35	(360,13–19)	518
III 35	(360,13–18)	518
III 35	(360,16sq.)	518
III 35	(360,19–24)	518
III 35	(360,23–25)	518
III 35	(360,24sq.)	518
III 35	(361,4–6)	811
III 38	(363,9–15)	250
III 38	(363,18–364,4)	519
III 38	(363,18–20)	519
III 38	(363,23–364,4)	519
III 38	(363,23)	519
III 38	(364,2–4)	519
III 42	(368,28–369,2)	511
III 44	(375,14–376,21)	536

In Hipp. Prorrh. I comm. (CMG V 9,2)

I 1	(4,30–5,3)	836
I 1	(5,3–5)	676 834
I 1	(5,7–9)	513
I 1	(6,29–31)	513
I 1	(6,31sq.)	513
I 1	(7,7–9)	513 513
I 2	(9,16–18)	480
I 2	(10,25–28)	579
I 3	(12,15–17)	601

I 3	(13,15–19)	553
I 4	(16,11–18)	813
I 4	(17,7)	193 451
I 4	(17,15sq.)	819
I 4	(18,4–16)	676
I 4	(19,6–14)	707
I 4	(19,21–25)	707
I 7	(22,31–23,4)	563
I 10	(25,4sq.)	836
I 10	(25,9–12)	816
I 10	(25,19–21)	522
I 15	(32,10–14)	642
I 18	(35,4–6)	601
I 19	(35,21–24)	676
I 27	(41,25sq.)	338
I 30	(43,14–16)	749
I 30	(43,16–19)	516
I 30	(43,19–22)	250
I 31	(44,29)	522
I 32	(45,26sq.)	522 522
I 35	(49,22–24)	320 713
II 1	(52,1sq.)	692
II 5	(56,15sq.)	590
II 6	(57,30–32)	641
II 7	(58,14–16)	836
II 9	(60,6–10)	563
II 20	(71,24–27)	801
II 28	(77,10–78,20)	829
II 28	(77,13sq.)	725
II 28	(77,29–78,6)	830
II 28	(77,29–78,3)	829

II 28	(78,4-6)	512
II 34	(80,17-20)	642
II 39	(85,10-13)	607
II 43	(87,1-4)	278 595
II 46	(88,9-11)	816
II 50	(91,4sq.)	764
II 51	(91,11sq.)	500
II 53	(92,17-22)	805
II 53	(92,23-27)	805
II 53	(92,27-31)	625
II 55	(95,30-96,2)	511
III 1	(106,5-14)	828
III 1	(106,18-107,3)	754
III 1	(107,4-8)	838
III 1	(107,5)	193 451
III 1	(108,6-12)	553
III 2	(109,4-7)	300
III 7	(116,21-23)	674
III 18	(129,7-9)	702
III 20	(131,5-8)	838
III 23	(135,3sq.)	512
III 24	(136,13-15)	572
III 24	(137,12sq.)	567
III 34	(147,7)	316
III 48	(156,6-8)	522
III 49	(156,21sq.)	723
III 63	(165,12)	783
III 63	(165,17)	783
III 63	(166,7sq.)	783
III 63	(166,7)	783

III 65	(168,20–169,4)	560
III 65	(168,21–169,4)	652
III 68	(171,15)	338
III 70	(174,4–6)	771

In Plat. Tim. comm. (CMG Suppl. I)

III 2	(10,25–35)	551
III 11	(17,22sq.)	745
III 12	(18,19)	780
III 13	(19,5)	780

Inst. log. (ed. Kalbfleisch)

3,3	(8,17–19)	621
11,1	(24,14–16)	471
13,1–12	(29,12–32,5)	495

Meth. med. (X K.)

I 1	(1,3–5)	812
I 1	(5,15–17)	752
I 2	(17,5–8)	509
I 3	(20,11–15)	687
I 3	(20,15–18)	832
I 3	(20,18–21,7)	688
I 3	(23,10–24,10)	645 688
I 3	(23,13sq.)	688
I 3	(24,16–25,2)	627
I 3	(25,16–26,1)	645
I 3	(26,1–7)	784
I 3	(27,6)	752
I 3	(27,9–13)	552 606

I 3	(28,18–29,3)	804
I 4	(30,17sq.)	648
I 4	(31,2–33,7)	647
I 4	(31,10–15)	804
I 4	(31,15–33,7)	804
I 4	(32,6–9)	525
I 4	(34,5–9)	526
I 4	(34,5–7)	607 689
I 4	(38,1sq.)	362 800
I 4	(38,6–8)	714
I 4	(38,13)	496
I 4	(38,14–18)	796
I 4	(38,18)	496
I 5	(39,17–40,2)	666
I 5	(40,2–14)	552 606
I 5	(40,11–16)	804
I 5	(41,1–8)	550
I 5	(42,3sq.)	358
I 5	(42,9–13)	664
I 5	(43,9sq.)	362 800
I 5	(43,11–16)	454
I 5	(44,17–45,1)	368
I 6	(45,18–46,9)	549
I 6	(45,18–46,5)	262 548
I 6	(45,18)	244
I 6	(46,9–47,4)	549
I 6	(46,9–13)	262
I 6	(47,4sq.)	552 703
I 6	(47,8–10)	486 821
I 6	(48,3–5)	533

I 6	(48,15–17)	524
I 6	(49,4–6)	461
I 7	(49,18–50,3)	457
I 7	(50,12–51,17)	760
I 7	(50,18–51,3)	506
I 7	(51,3–8)	575
I 7	(52,4–12)	550
I 7	(52,4–6)	506
I 7	(52,12–14)	248
I 7	(53,4–9)	522
I 7	(57,15–58,4)	512
I 7	(59,6sq.)	506
I 7	(59,13–60,7)	688
I 7	(59,18–60,4)	674
I 8	(65,7–16)	667
I 8	(65,16–66,2)	485
I 8	(66,9–67,1)	485
I 8	(66,9–17)	668
I 8	(66,12–17)	704
I 8	(66,12–14)	758
I 8	(66,18sq.)	669 808
I 9	(67,9–12)	550
I 9	(69,7sq.)	506
I 9	(72,16–73,7)	515
I 9	(72,16–73,5)	550
I 9	(75,7–13)	484
I 9	(75,17–76,5)	605
II 1	(78,3–8)	484
II 1	(79,18–80,17)	599
II 1	(79,18–80,4)	583
II 1	(81,7–12)	552

II 2	(82,1-4)	732
II 2	(83,6-84,9)	688
II 2	(84,3-7)	621
II 2	(84,15-85,2)	551
II 3	(86,4-8)	645
II 3	(86,9-12)	668
II 3	(86,9-11)	484
II 3	(87,1-3)	248
II 3	(87,9-11)	262 549
II 3	(87,11sq.)	244
II 3	(88,12-14)	752
II 3	(88,14-89,17)	262
II 3	(89,2-14)	549
II 3	(89,9-14)	262
II 3	(89,10-14)	550
II 3	(90,3-16)	550
II 3	(90,12-16)	484
II 3	(90,12-14)	484
II 3	(91,4-6)	515
II 3	(91,6sq.)	495 550
II 3	(91,7sq.)	550
II 3	(91,16-92,3)	664
II 4	(93,5)	336
II 4	(94,5-7)	484
II 4	(101,1-3)	500
II 4	(101,18-102,3)	472
II 5	(104,11-13)	472
II 5	(106,8-12)	647
II 5	(111,3-8)	636
II 6	(115,6-10)	645

II 6	(115,18–116,2)	484
II 6	(116,8–14)	527 550
II 6	(118,2–8)	534 541
II 6	(118,10)	504
II 6	(119,1–3)	504
II 6	(119,6–9)	486
II 6	(119,9–15)	541
II 6	(119,9–12)	515
II 6	(121,17–122,1)	527 778
II 6	(122,10–16)	752
II 6	(123,1–7)	688
II 6	(125,6–126,7)	534 645
II 6	(126,5–7)	646 688
II 7	(126,8–11)	471
II 7	(127,8sq.)	825
II 7	(127,17–128,2)	645
II 7	(135,6sq.)	569
II 7	(142,7–11)	538
II 7	(156,2–4)	541
III 1	(157,3–6)	472
III 1	(159,9)	737
III 1	(160,7–13)	710
III 1	(161,5–8)	480
III 1	(161,11–162,2)	664
III 2	(166,13–168,5)	546
III 3	(176,14–177,6)	538 574
III 3	(185,9–13)	794
III 3	(185,14–186,5)	472
III 4	(186,15–196,18)	472
III 4	(188,13)	605

III 4	(193,3–15)	551
III 5	(199,10–13)	790
III 7	(205,8–206,1)	472
III 9	(215,2–17)	457
III 9	(215,2sq.)	456
III 9	(219,8–10)	472
III 10	(222,3–5)	282
III 10	(223,4sq.)	606
III 10	(223,5–8)	575
III 10	(227,9–13)	646
III 10	(229,14–18)	541
III 10	(229,18)	605
IV 1	(232,3–233,3)	710
IV 1	(233,3sq.)	464
IV 1	(233,10–12)	464
IV 1	(233,10sq.)	463
IV 2	(237,16–238,1)	817
IV 2	(240,8–10)	503
IV 2	(240,10–15)	504 574 826
IV 2	(241,15–242,1)	642
IV 3	(242,15–243,5)	558 583
IV 3	(242,15–243,3)	456 456 573
IV 3	(243,5–9)	485
IV 3	(244,2–5)	579
IV 3	(244,11–17)	579
IV 3	(249,4–7)	606
IV 3	(249,5–9)	664
IV 4	(274,10–13)	512
IV 7	(297,5–9)	594
IV 7	(297,10–14)	586

IV 7	(297,17–298,3)	545
IV 7	(299,1–4)	791
IV 7	(301,1)	193 194 452
IV 7	(301,11–13)	498
IV 7	(301,13–15)	456
IV 7	(301,18sq.)	226
V 2	(309,11–13)	711
V 2	(311,4–7)	673
V 3	(314,12–15)	551
V 3	(314,18–315,6)	480
V 4	(323,1)	708
V 4	(324,17–325,1)	464
V 4	(325,1)	673
V 5	(327,2–4)	838
V 5	(328,10–13)	492 712
V 5	(329,2sq.)	464
V 5	(329,6–8)	673 673
V 5	(329,11–14)	790
V 5	(330,7sq.)	791
V 6	(330,10–12)	464 673
V 6	(331,13–17)	692
V 6	(332,3sq.)	673
V 7	(337,2–6)	492 712
V 7	(337,6–8)	492
V 8	(339,2sq.)	779
V 8	(343,12–14)	809
V 8	(344,5–8)	750
V 9	(345,13–15)	577
V 10	(350,4–6)	545
V 10	(353,1sq.)	712

V 10	(354,8sq.)	294
V 11	(359,2-5)	809
V 11	(359,7-10)	541
V 11	(359,14-16)	742
V 11	(359,16-18)	749
V 12	(361,3-5)	480
V 12	(366,11-367,2)	228 468 469
V 12	(367,13sq.)	480
V 15	(375,17sq.)	830
VI 1	(384,9-385,1)	711
VI 1	(385,4-16)	710
VI 1	(385,16-18)	262 282
VI 2	(386,15-387,3)	700
VI 2	(390,16-391,2)	802
VI 2	(392,1sq.)	498
VI 2	(394,9sq.)	834
VI 2	(398,8-10)	581
VI 4	(408,14-410,2)	694
VI 4	(411,15-412,1)	503
VI 4	(419,5-7)	758
VI 4	(421,12)	232
VI 4	(421,18sq.)	472
VI 5	(424,10-12)	793
VI 5	(426,2-4)	522
VI 5	(430,13-16)	748
VI 5	(431,14-16)	783
VI 5	(431,16sq.)	735
VI 5	(432,8sq.)	735
VI 5	(432,16-433,1)	735
VI 5	(437,6-10)	722

VI 5	(438,6–440,12)	480
VI 6	(444,16–445,2)	692
VI 6	(446,12–447,10)	716
VI 6	(452,10–13)	480
VI 6	(452,10–12)	509
VII 1	(457,11–13)	575
VII 2	(459,6–8)	711
VII 2	(460,15–461,3)	758
VII 3	(463,3sq.)	248
VII 3	(464,15)	193 452
VII 4	(465,10–16)	458
VII 4	(468,17–469,13)	791
VII 5	(470,6–9)	794
VII 6	(478,10–12)	560
VII 6	(483,7–10)	752
VII 6	(484,14)	496
VII 6	(484,16–18)	743
VII 6	(485,13–486,3)	581
VII 6	(487,1–3)	743
VII 6	(491,1sq.)	743
VII 7	(497,18–498,2)	731
VII 7	(498,2–4)	609
VII 8	(503,16–504,2)	832
VII 8	(505,18–506,5)	749
VII 10	(510,12–14)	701
VII 10	(513,11)	732
VII 11	(515,15–17)	578
VII 11	(516,18–517,2)	742
VII 11	(517,8–11)	577
VII 12	(518,9–11)	268 563 563 565

VII 12	(520,10–14)	838
VII 13	(523,1–4)	456
VII 13	(524,3–5)	535
VII 13	(524,12sq.)	456
VII 13	(528,7–15)	476
VIII 1	(530,3–11)	533
VIII 1	(532,5–9)	517
VIII 1	(532,5–7)	808
VIII 1	(533,3–10)	515
VIII 2	(537,11–18)	834
VIII 2	(542,6–14)	582
VIII 2	(542,14sq.)	728
VIII 2	(543,5–9)	582
VIII 2	(545,7–10)	581
VIII 2	(545,10–17)	581
VIII 2	(546,7–13)	554
VIII 2	(547,1–4)	487 816
VIII 2	(547,13sq.)	790
VIII 2	(548,13–16)	737
VIII 3	(554,12–14)	808
VIII 3	(555,4–6)	824
VIII 3	(557,3–11)	800
VIII 3	(557,12–17)	536
VIII 3	(560,14–17)	804
VIII 3	(561,13–15)	832
VIII 3	(561,17sq.)	687
VIII 3	(562,3sq.)	832
VIII 5	(571,1–4)	559
VIII 5	(573,8sq.)	362
VIII 5	(576,10–15)	476
VIII 5	(576,16–577,3)	576

VIII 5	(579,11–14)	545
VIII 6	(580,12–15)	545
VIII 7	(583,8–13)	560
VIII 8	(587,11–16)	582
VIII 9	(597,14–598,1)	457
IX 1	(602,7sq.)	717
IX 3	(606,13sq.)	336
IX 3	(607,2–6)	758
IX 4	(608,5–16)	487
IX 4	(611,10)	712
IX 4	(612,3–7)	838
IX 4	(612,9–14)	564
IX 4	(613,14)	514
IX 4	(614,2–5)	838
IX 4	(615,15–616,2)	838
IX 4	(616,4–7)	636
IX 5	(623,5–10)	816
IX 5	(625,4–8)	603
IX 6	(628,9–17)	368 812
IX 6	(628,10–13)	813
IX 6	(628,13–15)	813
IX 6	(628,16sq.)	368
IX 6	(629,5sq.)	368
IX 8	(632,6–10)	640
IX 8	(632,9sq.)	708
IX 10	(637,3–9)	838
IX 11	(641,9)	605
IX 13	(643,14–17)	837
IX 14	(647,18–648,5)	796
IX 15	(650,12sq.)	608

IX 15	(651,2-4)	535
IX 15	(652,1-8)	579
IX 17	(658,17sq.)	756
IX 17	(659,8-12)	555
X 1	(663,8-10)	836
X 1	(663,8sq.)	712
X 1	(663,18-664,2)	836
X 2	(666,3-14)	808
X 2	(667,11-15)	765
X 2	(668,7-11)	510
X 2	(670,3-5)	717
X 2	(670,18-671,5)	582
X 3	(671,10-12)	492 578
X 3	(674,17sq.)	791
X 5	(685,11-15)	582
X 5	(686,12-17)	582
X 5	(688,1sq.)	834
X 6	(693,4-7)	569
X 6	(695,8-12)	758
X 8	(696,17sq.)	708
X 8	(698,12-17)	642
X 10	(706,4-726,2)	833
X 10	(706,5sq.)	497
X 10	(709,1-10)	833
X 10	(711,15-18)	675
X 10	(714,9-715,5)	722
X 11	(726,4-9)	569
XI 1	(734,6-735,2)	555 687
XI 1	(736,10-14)	609
XI 1	(738,18-739,2)	555

XI 2	(741,5)	708
XI 4	(744,9–15)	758
XI 5	(748,9–12)	765
XI 7	(751,9–12)	568
XI 9	(757,10–12)	836
XI 10	(763,9–11)	825
XI 12	(768,8–12)	246 508
XI 12	(772,9sq.)	326 544
XI 13	(773,11–14)	484
XI 16	(789,12–790,1)	578
XI 16	(795,10–12)	816
XI 16	(796,13–16)	651
XI 18	(799,15–18)	639
XI 19	(800,4–12)	366
XI 19	(800,4–11)	809 810 818
XI 19	(800,11sq.)	810
XII 1	(811,13–16)	508
XII 1	(815,17–817,18)	718
XII 1	(816,16–817,1)	719
XII 1	(818,8sq.)	718
XII 1	(818,18sq.)	322
XII 4	(832,13–17)	472
XII 5	(838,6sq.)	569
XII 5	(839,10–840,1)	476
XII 5	(842,4–6)	508
XII 5	(845,2sq.)	838
XII 7	(852,7–9)	710
XII 7	(852,9–853,2)	731
XII 7	(853,12–14)	318 712
XII 7	(854,8–14)	606

XII 7	(854,13sq.)	552 804
XII 7	(856,5-17)	579
XII 7	(856,17-858,4)	580 580
XII 7	(856,17-858,3)	713
XII 7	(857,5sq.)	712
XII 7	(857,13-18)	578
XII 7	(857,15sq.)	272
XII 7	(858,4-860,5)	583 585
XII 7	(858,4-7)	580 584
XII 7	(860,1sq.)	791
XII 7	(860,9-13)	579
XII 7	(860,9-11)	204 579
XII 8	(864,5-8)	492
XII 8	(865,13-17)	580
XII 8	(870,10-16)	712
XII 8	(871,4-14)	586
XII 8	(871,15-17)	584
XII 8	(871,17-872,1)	585
XIII 1	(874,3-6)	710
XIII 1	(875,6-10)	701